Sentence By Sentence

Devnagri to English
Translation & Transliteration of
Siri Guru Granth Sahib

Phonetic Transliteration by:
Kulbir Singh Thind, MD

Translation by:
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD
Hand Made Books
899 N. Wilmot, Suite C-2
Tucson, Arizona 85711, USA

Database making, sentence by sentence text arrangement, conversion to Unicode, conversion to Devnagri and formatting etc also by: Kulbir Singh Thind, MD.

Any use of this text for commercial purposes or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

************************

॥ जपु ॥
jap.
Chant And Meditate:

आदि सचु जुगादि सचु ॥
aad sach jugaad sach.
True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥
hai bhee sach naanak hosee bhee sach. ||1||
True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

सोचै सोिच न होवई जे सोची लख वार ॥
sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.
By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

चुपै चुप न होवई जे लाह रहा लिव तार ॥
chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.
By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

भुखिआ भुख न उतरी जे बंना पुरीआ भार ॥
bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaar.
The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

सहस सिआणपा लख होिहि त इक न चले नालि ॥
sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.
Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.
किव सचिआरा होईऐ किव बूढ़े तुटै पालि ॥
kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tutai paal.
So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

हुकमी रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥ १ ॥
hukam raja-ee chalnaa naanak likhi-aa naal. ||1||
O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

हुकमी होविन आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥
hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.
By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

हुकमी होविन जीअ हुकिम िमलै विडआई ॥
hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.
By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

हुकमी उतमु नीचु हुकिम िलिख दुख सुख पाईअिह ॥
hukmee utam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.
By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

इक्ना हुकमी बखसीस इिक हुकमी सदा भवाईअिह ॥
iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.
Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

हुकमै अंदिर सभु को बाहिर हुकम न कोइ ॥
hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.
Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥ २ ॥
naanak hukmai jay bujhai ta ha-umai kahai na ko-ay. ||2||
O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

गावै को ताणु होवै िकसै ताणु ॥
gaavai ko taan hovai kisai taan.
Some sing of His Power—who has that Power?
Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

Some sing that He seems so very far away.

There is no shortage of those who preach and teach.

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.
देदा दे लैदे थकि पाहि।
daydaa day laiday thak paahi.
The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

जुगा जुगांतरि खाही खाहि।
jugaa jugantar khaahee khaahi.
Throughout the ages, consumers consume.

हुकमी हुकमु चलाए राहु।
hukmee hukam chalaay raahu.
The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

नानक विगसै वेपरवाहु॥
naanak vigsai vayparvaahu. ||3||
O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

साचा साहिबु साँवु नाइ भाविआ भाउ अपार॥
saachaa saahib saach naa-ay bhaakh-aa bhaar-o apaar.
True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

आखिह मंगिह देिह देिह दाित करे दातार॥
aakhahi mangahi dayhi dayhi daat karay daataar.
People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

फेिर कि अगे रखीए जितु दिसै दरबार॥
fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.
So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

मुहौ कि बोलुन बोलीए जितु सुिण ध्रे पिआर॥
muhou ke bolan boole-ai jit sun Dharay pi-aar.
What words can we speak to evoke His Love?

अंिमर्त वेला सचु नाउ विडआई वीचार॥
amrit vaylau sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.
In the Amrit Vaylau, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.
कर्मी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु
By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआर फँटधीए
O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

ध्यापिं न जाइ कीता न होइ
The He cannot be established, He cannot be created.

आपे आपि निरंजनु सोइ
He Himself is Immaculate and Pure.

तिनि सेिविा तिनि पाइआ मातु
Those who serve Him are honored.

नानक गावीऐ गुणी निधानु
O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

गावीऐ सुणीऐ मिन रखीऐ भाउ
Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

दुखु परहिर सुखु घिर लै जाइ
Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

गुरमुिख नादं गुरमुिख वेदं गुरमुिख रहिआ समाई
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.
गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥
gur eesar gur gorak barmaa gur paarbatee maa-e.
The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Parvati and Lakhshmi.

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥
jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnaa kathnaa jaa-e.
Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-e.
The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसिर न जाई ॥५॥
sabhaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-e. ||5||
there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

तीरिथ नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाई करी ॥
tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.
If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

जेती िसरिठ उपाई वेखा विणु करमा कि मिले लई ॥
jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-e.
I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥
mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.
Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-e.
The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसिर न जाई ॥६॥
sabhaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-e. ||6||
there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||
जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ॥
jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.
Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

नवा खंडा विचि जाणीए नालि चले सभु कोइ॥
navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.
and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

चंगा नाउ रखाइ के जसु कीरति जगि लेइ॥
changa naa-o rakh-ay kai jas keerat jag lay-ay.
with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

जे तिमु नदरि न आवई त वात न पुछै के॥
jay tis nader na aavee ta vaat na puchhai kay.
still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

कीटा अंदिर कीटु किर दोसी दोसु धरे॥
keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.
Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

नानक निरगुण गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे॥
naanak nirgun gun karay gunvant-aa gun day.
O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

तेहा कोइ न सुझई जि तिमु गुणु कोइ करे॥७॥
tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||
No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

सुणिए सिध पीर सुरि नाथ॥
suni-ai siDh peer sur naath.
Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

सुणिए धरति धवल आकास॥
suni-ai Dharat Dhaval aakaas.
Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.
सुनि-ई दीप लो-अ पाताल ॥
suni-ai deep lo-a paataal.
Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

सुनि-ई पोहि न सकै कालु ॥
suni-ai pohi na sakai kaal.
Listening-Death cannot even touch you.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुनि-ई दूख पाप का नासु ॥८॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||8||
Listening-pain and sin are erased. ||8||

सुनि-ई ईसरु बरमा इंदु ॥
suni-ai eesar barmaa ind.
Listening-Shiva, Brahma and Indra.

सुनि-ई मुख सालाहण मंदु ॥
suni-ai mukh saalaahan mand.
Listening-even foul-mouthed people praise Him.

सुनि-ई जोग जुगित तनि भेद ॥
suni-ai jog jugat tan bhayd.
Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

सुनि-ई सासत सिम्रिति बेद ॥
suni-ai saasat simriti vayd.
Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.
Listening-pain and sin are erased. ||9||

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

Listening-dive deep into the ocean of virtue.

Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.
सुिणऐ अंधे पावहि राहु ॥
sun-i-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

सुिणऐ हाथ होवै असगाहु ॥
sun-i-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

नानक भगता सदा विगासु ॥
aanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुिणऐ दूख पाप का नासु ॥११॥
sun-i-ai dookh paap kaa naas. ||11||
Listening-pain and sin are erased. ||11||

मंने की गति कह्री न जाइ ॥
mannay kee gat kahee na jaa-ay.
The state of the faithful cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥
jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.
One who tries to describe this shall regret the attempt.

कागिद कलम न िलखणहारु ॥
kaagad kalam na likhanhaar.
No paper, no pen, no scribe

मंने का बहि करनि वीचारु ॥
mannay kaa bahi karan veechaar.
can record the state of the faithful.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naamu niranjanu ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंिन जाणै मिन कोइ ॥१२॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||
मंनै सुरत होवै मनि बुधि ॥
mannai surat hovai man buDh.
The faithful have intuitive awareness and intelligence.

मंनै सगल भवण की सुिधि ॥
mannai saqal bhavan kee suDh.
The faithful know about all worlds and realms.

मंनै मुिह चोटा ना खाइ ॥
mannai muhi chotaa naa khaa-ay.
The faithful shall never be struck across the face.

मंनै जम कै साथि न जाइ ॥
mannai jam kai saath na jaa-ay.
The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंिन जाणै मनि कोइ ॥१३॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

मंनै मारगि ठाक न पाइ ॥
mannai maarag thaak na paa-ay.
The path of the faithful shall never be blocked.

मंनै पति सिउ परगट जाइ ॥
mannai pat si-o pargat jaa-ay.
The faithful shall depart with honor and fame.

मंनै मगु न चलै पंथु ॥
mannai mag na chalai panth.
The faithful do not follow empty religious rituals.

मंनै ध्राम सेती सनवंधु ॥
mannai Dharam saytee san-banDh.
The faithful are firmly bound to the Dharma.
ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणे मनि कोइ ॥ १४॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

मंनै पावही मोखु दुआर ॥
mannai paavahi mokh du-aar.
The faithful find the Door of Liberation.

मंनै परवारे साधार ॥
mannai parvaarai saaDhaar.
The faithful uplift and redeem their family and relations.

मंनै तरै तारे गुरु सिख ॥
mannai tarai taaray gur sikh.
The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

मंनै नानक भवहि न सिख ॥
mannai naanak bhavahi na bhikh.
The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणे मनि कोइ ॥ १५॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

पंच परवाण पंच परधानु ॥
panch parvaan panch parDhaan.
The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

पंचे पावही दरगहि मानु ॥
panchay paavahi dargahi maan.
The chosen ones are honored in the Court of the Lord.
पंचे सोहिहं दर राजानु ॥
panchay sohahi dar raajaan.
The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

पंचा का गुरु एकु थिआतु ॥
panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.
The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

जे को कहें करै बीचार ॥
jay ko kahai karai veechaar.
No matter how much anyone tries to explain and describe them,

करते के करणे नाही सुमार ॥
kartay kai karnai nahee sumaar.
the actions of the Creator cannot be counted.

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥
Dhoul Dharam da-i-aa kaa pooṭ.
The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

संतोखु थािप रिखआ िजिन सूित ॥
sanṭokh thaap rakh-aa jin soot.
this is what patiently holds the earth in its place.

जे को बुझै होवै सिचआरु ॥
jay ko bujhai hovai sachiaar.
One who understands this becomes truthful.

धवलै उपिर केता भारु ॥
Dhavlaai upar kaytaa bhaar.
What a great load there is on the bull!

धरती होरु परै होरु होरु ॥
Dharṭee hor parai hor hor.
So many worlds beyond this world-so very many!

तिस ते भारु तलै कवण जोरु ॥
tis tay bhaar talai kavan jor.
What power holds them, and supports their weight?
जीय जाति रंगा के नाव ॥
jee-a jaat rangaa kay naav.
The names and the colors of the assorted species of beings

सभना लिखिआ बुड़ी कलाम ॥
sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.
were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

एहु लेखा लिख जाणै कोइ ॥
ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.
Who knows how to write this account?

लेखा लिखिआ केता होइ ॥
laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.
Just imagine what a huge scroll it would take!

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥
kaytaa taan su-aalihu roop.
What power! What fascinating beauty!

केती दाित जाणै कौणु कूतु ॥
kaytee dat jaanai koun koot.
And what gifts! Who can know their extent?

कीता पसाउ एको कवाउ ॥
keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.
You created the vast expanse of the Universe with One Word!

तिस ते होए लख दरीआउ ॥
tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.
Hundreds of thousands of rivers began to flow.

कुदरति कवण कहा वीचार ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.
Whatever pleases You is the only good done,

You, Eternal and Formless One!

Countless meditations, countless loves.

Countless worship services, countless austere disciplines.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

Countless the holy, countless the givers.

Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).
असंख मोिन िलव लाइ तार ॥
asaṅkh mon liv laa-ay taar.
Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

कुदरति कवण कहा वीचार ॥
kudrāt kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥ १७॥
too sagaa salaamat nirankaar. ||17||
You, Eternal and Formless One. ||17||

असंख मूरख अंध घोर ॥
asaṅkh moorakh anDh ghor.
Countless fools, blinded by ignorance.

असंख चोर हरामखोर ॥
asaṅkh chor haraamkhor.
Countless thieves and embezzlers.

असंख अमर किर जािह जोर ॥
asaṅkh amar kar jaahi jor.
Countless impose their will by force.

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥
asaṅkh galvadh haṭi-aa kamaahi.
Countless cut-throats and ruthless killers.

असंख पापी पापु किर जािह ॥
asaṅkh paapee paap kar jaahi.
Countless sinners who keep on sinning.
असंख कूिड़आर कूड़े फिराहि॥
asaⁿkh koorhi-aar koorhay firaahi.
Countless liars, wandering lost in their lies.

असंख मलेछ मलु भिख खाहि॥
asaⁿkh malaychh mal bhakh khaahi.
Countless wretches, eating filth as their ration.

असंख निंदक सिरि करहि भार॥
asaⁿkh nindak sir karahi bhaar.
Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

नानकु नीचु कहें वीचार॥
naanak neech kahai veechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

वारिआ न जावा एक वार॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामित निरंकार॥१८॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||18||
You, Eternal and Formless One. ||18||

असंख नाव असंख थाव॥
asaⁿkh naav asaⁿkh thaav.
Countless names, countless places.

अगम अगम असंख लोज॥
agamm agamm asaⁿkh lo-a.
Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

असंख कहहि सिरि भार होइ॥
asaⁿkh kehahi sir bhaar ho-ay.
Even to call them countless is to carry the weight on your head.
अखरी नाम अखरी सालाह ॥
akhree naam akhree saalaah.
From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

अखरी गीत गीत गुण गाह ॥
akhree gi-aan geet gun gaah.
From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

अखरी लिखण बोलण वाणि ॥
akhree likhan bolan baan.
From the Word, come the written and spoken words and hymns.

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥
akhraa sir sanjog vakhaan.
From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

जिन इहि लिखे इसु सिरि नाहि ॥
jin ayhi likhay issi sir naahi.
But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

जिव फुरमाए तिब तिव पाहि ॥
jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.
As He ordains, so do we receive.

जेता कीता तेता नाउ ॥
jaytaa keetaa taytaa naa-o.
The created universe is the manifestation of Your Name.

विन्न नावे नाहीं को थाउ ॥
vin naavai naahee ko thaa-o.
Without Your Name, there is no place at all.

कुदरति कवण कहा वीचार ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can I describe Your Creative Power?

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.
जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

tू सदा सलामति निरंकार ॥ १९॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||19||
You, Eternal and Formless One. ||19||

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥
bharee-ai hath pair tan dayh.
When the hands and the feet and the body are dirty,

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥
paanee Dhoṭai uṭras khayh.
water can wash away the dirt.

मूत पलीती कपड़ु होइ ॥
moot paleetee kaparh ho-ay.
When the clothes are soiled and stained by urine,

दे साबूणु लईऐ ओहू धोइ ॥
day saaboon la-ee-ai oh Dh o-ay.
soap can wash them clean.

भरीऐ मति पापा कै संग ॥
bharee-ai mat paapaa kai sang.
But when the intellect is stained and polluted by sin,

ओहू धोपै नावै कै रंग ॥
oh Dh opei naavai kai rang.
it can only be cleansed by the Love of the Name.

पुनी पापी आखणु नाहि ॥
punnee paapee aakhan naahi.
Virtue and vice do not come by mere words;

करि करण्या लिखि ले जाहु ॥
kar kar karṇaa likh lai jaahu.
actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.
आपे बीज आपे ही खाहु ॥
aapay beej aapay hee khaahu.
You shall harvest what you plant.

नानक हुक्मी आवहु जाहु ॥२०॥
naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||
O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥
tirath tap da-i-aa daṭ daan.
Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

जे को पावै तिल का मानु ॥
jay ko paavai ṭil kaa maan.
-these, by themselves, bring only an iota of merit.

सुणिआ मनिआ मनि कीता भाउ ॥
sunj-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.
Listening and believing with love and humility in your mind,

अंतरगित तीरिथ मिल नाउ ॥
antargat tirath mal naa-o.
cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥
sabh gun tayray mai naahi ko-ay.
All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥
vin gun keetay bhagat na ho-ay.
Without virtue, there is no devotional worship.

सुअसित आथि बाणी बरमाउ ॥
su-asat aath banee barmaa-o.
I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥
sat suhaan sadaa man cha-ay.
He is Beautiful, True and Eternally Joyful.
कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥
kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.
What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

कवणि सि रत्नी माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥
kavan se ruttee maahu kavan jit ho-aa aakaar.
What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥
vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraan.
The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखिन लेखु कुराणु ॥
vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.
That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

थिति वारु ना जोगी जाणै रुित माहु ना कोई ॥
thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.
The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥
jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.
The Creator who created this creation-only He Himself knows.

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥
kiv kar aakhaa kiv saalaahie ki-o varnee kiv jaanaa.
How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

Page 5

नानक आखणि सभु को आखे इक दू इकु सिआणा ॥
aanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.
O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.
वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥
vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.
Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

नानक जे को आपी जाणी अगे गइआ न सोहै ॥२१॥
naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||
O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥
paataala paataal lakh aagaasaa aagaas.
There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ओड़क ओड़क भािल थके वेद कहिन इक वात ॥
orh orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.
The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

सहस अठारह कहिन कतेवा असुलू इकु धातु ॥
sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.
The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ िवणासु ॥
laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay viñaas.
If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥
aanak vadaa aakh ee-ai aapay jaanai aap. ||22||
O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

सालाही सालाहि एती सुरित न पाईआ ॥
saalaahie saalaahi aytie suraat na paa-ee-aa.
The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

नदीआ अते वाह पवहि समुंिदि न जाणीबहि ॥
-nadiee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.
-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.
समुंद साह सुल्तान गिरहा सेती मालु धनु ॥
samund saah sul†aan girhaa say†ee maal Dhan.
Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

कीड़ी तुल न होवनी जे तिसु मनहु न बीसराहि ॥२३॥
keerhee tul na hovnee jay †is manhu na veesrahi. ||23||
-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

अंतु न सिफती कह्रिणि न अंतु ॥
an† na sifete kahan na an†.
Endless are His Praises, endless are those who speak them.

अंतु न करण्य देणि न अंतु ॥
an† na karna† dayn na an†.
Endless are His Actions, endless are His Gifts.

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥
an† na vaykh† sun†n na an†.
Endless is His Vision, endless is His Hearing.

अंतु न जापै कीआ मनि मंतु ॥
an† na jaapai ki-aa man man†.
His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

अंतु न जापै कीता आकारु ॥
an† na jaapai keet†a aakaar.
The limits of the created universe cannot be perceived.

अंतु न जापै पारावारु ॥
an† na jaapai paraavaar.
Its limits here and beyond cannot be perceived.

अंत कारणि केते बिललाहि ॥
an† kaaran kay†ay billaahi.
Many struggle to know His limits,

ता के अंत न जाए जाहि ॥
taa kay an† na paa-ay jaahi.
but His limits cannot be found.
एहु अंतु न जाणी कोइ ॥
ayhu ant na jaanai ko-ay.
No one can know these limits.

बहुता कहीए बहुता होइ ॥
bahutaa kahee-ai bahuta ho-ay.
The more you say about them, the more there still remains to be said.

वदा साहिबु ऊचा थाउ ॥
vadaa saahib oochaa thaa-o.
Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥
oochay upar oochaa naa-o.
Highest of the High, above all is His Name.

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥
ayvad oochaa hovai ko-ay.
Only one as Great and as High as God

तिमु ऊचे कउ जाणी सोइ ॥
tis oochay ka-o jaanai so-ay.
can know His Lofty and Exalted State.

जेवडु आपि जाणी आपि आपि ॥
jayvad aap jaanai aap aap.
Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

नानक नदरी करमी दाति ॥ २४॥
naanak nadree karmee daat. ||24||
O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥
bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.
His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

वदा दाता तिलु न तमाई ॥
vadaa daataa til na tamaa-ay.
The Great Giver does not hold back anything.
केते मंगहि जोध अपार II
kaytay mangahi joDh apaar.
There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

केतिआ गणत नही वीचार II
kayti-aa ganat nahee veechaar.
So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

केते खपि तुटहि बेकार II
kaytay khp tutahi vaykaar.
So many waste away to death engaged in corruption.

केते लै लै मुकर पाहि II
kaytay lai lai mukar paahi.
So many take and take again, and then deny receiving.

केते मूरख खाही खाहि II
kaytay moorakh khaarhee khaahi.
So many foolish consumers keep on consuming.

केतिआ दूख भूख सद मार II
kayti-aa dookh bhookh sad maar.
So many endure distress, deprivation and constant abuse.

एहि भि दाति तेरी दातार II
ayhi bhe daat tayree daataar.
Even these are Your Gifts, O Great Giver!

बंदि खलासी भाणी होइ II
band khalasee bhaanee ho-ay.
Liberation from bondage comes only by Your Will.

होर आखि न सकै कोइ II
hor aakh na sakai ko-ay.
No one else has any say in this.

जे को खाइकू आखणि पाई II
jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.
If some fool should presume to say that he does,
ओहु जाणै जेतीआ मुिह खाइ॥
oh jaaan jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

आपे जाणै आपे देइ॥
aapay jaaan aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

आखहि सि भि केई केइ॥
aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

jis नो बखसे सिफति सालाह॥
jis no bakhsay sifat saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

नानक पातिसाही पातिसाह॥२५॥
aanak paatisahee paatisaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

अमुल गुण अमुल वापार॥
amul guñ amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

अमुल वापारीए अमुल भंडार॥
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

अमुल आविह अमुल लै जाहि॥
amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

अमुल भाइ अमुला समाहि॥
amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु॥
amul Dharam amul gheebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.
अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥
amul tuul amul parvaan.
Priceless are the scales, priceless are the weights.

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥
amul bakhsees amul neesaan.
Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥
amul karam amul furmaan.
Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥
amulo amul aakh-i aa na jaa-ay.
Priceless, O Priceless beyond expression!

आखिह आखिह रहे िव लाइ ॥
aakh aakh rahay liv laa-ay.
Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

आखिहि वेद पाठ पुराण ॥
aakhahi vayd paath puraan.
The Vedas and the Puraanaas speak.

आखिहि पड़े करहि वखिआण ॥
aakhahi parhay karahi vakhi-aan.
The scholars speak and lecture.

आखिहि बरमे आखिहि इंद ॥
aakhahi barmay aakhahi ind.
Brahma speaks, Indra speaks.

Page 6

आखिहि गोपी तै गोविंद ॥
aakhahi gopee tai govind.
The Gopis and Krishna speak.
आख़िह ईसर आख़िहि सिध्र॥
aakhahi eesar aakhahi siDh.
Shiva speaks, the Siddhas speak.

आख़िहि केते कीते बुध॥
aakhahi kayṭay keetay buDh.
The many created Buddhas speak.

आख़िहि दानव आख़िहि देव॥
aakhahi daanav aakhahi dayv.
The demons speak, the demi-gods speak.

आख़िहि सुिरि नर मुिनि जन सेव॥
aakhahi sur nar mun jan sayv.
The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

केते आख़िहि आख़िहि पाहि॥
kayṭay aakhahi aakhahi paahi.
Many speak and try to describe Him.

केते कीहि कीहि उठि उठि जाहि॥
kayṭay kahi kahi uth uth jaahi.
Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

एते कीते होिर करेिह॥
ayttay keetay hor karayhi.
If He were to create as many again as there already are,

ता आिख न सकहि केई केई॥
taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.
even then, they could not describe Him.

जेवडु भावै तेवडु होइ॥
jayvad bhaavai tayvad ho-ay.
He is as Great as He wishes to be.
नानक जाणै साचा सोइ॥
naanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

जे को आखै बोलुविगाहु॥
jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ता लिखीए सिरि गावारा गावारु॥२६॥
taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||
he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

सो दरु के हा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले॥
so dår kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

वाजे नाद अनेक असंखा केते बावणहारे॥
vaajay naad anayk asankhhaa kaytay vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

केते राग परी सिउ कहीअि जे गावणहारे॥
kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.
So many Ragas, so many musicians singing there.

गाविह तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे॥
gaavahi tuhno puun paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गाविह चितु गुपतु लिख जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे॥
gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

गाविह ईसरु बरमा देवी सोइनि सदा सवारे॥
gaavahi esar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.
गाविह इंद इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavahi ind idasasan baihay dayvi-aa dar naalay.
Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

गाविह सिद्ध समाधी अंदर गाविन साध विचारे ॥
gaavahi siDh samaaDheer andar gaavan saaDh vicharay.
The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

गाविन जती सती संतोखी गाविह बीर करारे ॥
gaavan jatee saatee santoKhee gaavahi veer karaaray.
The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

गाविन पंडित पड़िन रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan pandit parhan rakheesar jug jug vaydii naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

गाविह मोहणीआ मनु मोहिन सुरगा मछ पड़ाले ॥
gaavahi mohn-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

गाविन रतन उपाए तेरे अठसिठ तीरथ नाले ॥
gaavan ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

गाविह जोध महाबल सूरा गाविह खाणी चारे ॥
gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

गाविह खंड मंडल वरभंडा किर किर रखे धारे ॥
gaavahi khand mandal varbhandaa kai kar rakhay Dhaaray.
The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

सेई तुधुनो गाविह जो तुधू भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.
होिर के ते गाविन से मै िचित न आविन नानकु िकआ वीचारे ॥
So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

सोई सोई सदा सतु साहिबु साचा साची नाई ॥
That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाई न जासी रचना जिनिर रचाई ॥
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि वेखी कीता आपणा जिव तिस दी वड़िआई ॥
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥
He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

सो पातिसाहु साहो पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

मुंदा संतोखु सरसु पतु झोली धिघान की करहि विभूति ॥
Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.
Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same.

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

Whatever was put into them, was put there once and for all.
करि करि वेखै सिरजणहार ॥
kari kari vaykhai sirjanhaar.
Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

नानक सचें की साची कार ॥
naanak sachay kee saachee kaar.
O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

आदेसु तिसेआदेसु ॥
aadays tisai adays.
I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनाहि अनाहि जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥
aad aneel anahat jug jug ayko vays. ||31||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥
ik doo jeebhou lakh hohee lakh hoheh lakh vees.
If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥
lakh lakh gayrhaa aakh-ee-ahi ayk naam jagdees.
I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

एतु राहि पति पवड़ी आ चड़ीऐ होइ इकीस ॥
ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.
Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

सुिण गला आकास की कीटा आई रीस ॥
sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.
Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़ै ठीस ॥३२॥
aanak nadree paa-ee-ai koor-ee koorhai thees. ||32||
O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||
आखिण जोरु चुपै नह जोर \|  
aakh\ n\ jor upai\ nah\ jor.  
No power to speak, no power to keep silent.

जोरु न मंगणि देणि न जोर \|  
jor na mangan\ day\ n\ jor.  
No power to beg, no power to give.

जोरु न जीवणि मरणि नह जोर \|  
jor na jeevan\ maran\ nah\ jor.  
No power to live, no power to die.

जोरु न राजी मालि मनि सोर \|  
jor na raaj\ maal\ man\ sor.  
No power to rule, with wealth and occult mental powers.

जोरु न सुरती गिआनि वीचारि \|  
jor na sur\ tee\ gi-\ aan\ veechaar.  
No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

जोरु न जुगती छुटै सारू \|  
jor na jug\ tee\ chh\ ut\ ai\ sansaar.  
No power to find the way to escape from the world.

jis\ hath\ jor\ kar\ vaykh\ ai\ so-ay.  
He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

नानक उतमु नीचु न कोइ \| 33\ |  
naanak\ ut\ am\ neech\ na\ ko-ay.  
O Nanak, no one is high or low. ||33||

राती रुती थिटी चार \|  
raat\ ee\ rut\ ee\ thee\ vaar.  
Nights, days, weeks and seasons;

पवण पाणी अगनी पाताल \|  
pavan\ paanee\ agnee\ paataal.  
wind, water, fire and the nether regions
ितसु िविच धरती थािप रखी धरम साल ॥
- in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

ितसु िविच जीआ जुगित के रंग ॥
Upon it, He placed the various species of beings.

ििन के नाम अनेक अनंत ॥
Their names are uncounted and endless.

करमी करमी होइ वीचारु ॥
By their deeds and their actions, they shall be judged.

सचास सचा दरबारु ॥
God Himself is True, and True is His Court.

ििथे सोहििनि पंच परवाणु ॥
There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

नदरी करिम पवै नीसाणु ॥
They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

कच पकाई ओथै पाइ ॥
The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

नानक गइआ जापे जाइ ॥३४॥
O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

धरम खंड का एहो धरमु ॥
This is righteous living in the realm of Dharma.
And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

So many intuitive people, so many selfless servants. 
O Nanak, His limit has no limit!
िगआन खंड महि गिआनु परचंड ॥
gi-aan khand meh gi-aan parchand.
In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥
tithai naad binod kod anand.
The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

Page 8

सरम खंड की बाणी रूपु ॥
saram khand kee banee roop.
In the realm of humility, the Word is Beauty.

तिथै घारहत घर्धीए बहुतु अनुपु ॥
tithai ghaarhat gharhee-ai bahutu anoop.
Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥
taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.
These things cannot be described.

जे को कहै गिहँ गहुँताई ॥
jay ko kahai gihai gahuuntaai.
One who tries to speak of these shall regret the attempt.

तिथै घर्धीए सुरति मति मनि बुड़्ह ॥
tithai gharhee-ai surat mat man buDh.
The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

तिथै घर्धीए सुरा सिधा की सुधि ॥ ॥३६॥
tithai gharhee-ai suraa sidha kee suDh. ||36||
The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

करम खंड की बाणी जोर ॥
karam khand kee banee jor.
In the realm of karma, the Word is Power.
तिथै होरु न कोई होरु ॥
tiithai hor na ko-ee hor.
No one else dwells there,

तिथै जोध महाबल सूर ॥
tiithai joDh mahaabal soor.
except the warriors of great power, the spiritual heroes.

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥
tiin meh raam rahi-aa bharpoor.
They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥
tiithai seeṭo seeṭaa mahimaa maahi.
Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ता के रूप न कथने जाहि ॥
taa kay roop na kathnay jaahi.
Their beauty cannot be described.

ना ओहि भरहि न ठागे जाहि ॥
naa ohi mareth na thaagay jaahi.
Neither death nor deception comes to those,

जिन के रामु वसै मन माहि ॥
jin kai raam vasai man maahi.
within whose minds the Lord abides.

तिथै भगत वसहि के लोच ॥
tiithai bhagat vaseh kay lo-a.
The devotees of many worlds dwell there.

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥
karahi anandu sachaa man so-ay.
They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

सच खंडि वसै निरंकार ॥
sach khand vasai nirankaar.
In the realm of Truth, the Formless Lord abides.
करि करि वेखि नदर निहाल ॥
kari kar vaykhai nader nihaal.
Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

तिथि खंड मंडल वरभंड ॥
tithai khand mandal varband.
There are planets, solar systems and galaxies.

जे को कथि त अंत न अंत ॥
jay ko kathai ta ant na ant.
If one speaks of them, there is no limit, no end.

तिथि लोंग लोंग आकार ॥
tithai lo-a lo-a aakar.
There are worlds upon worlds of His Creation.

जिव जिव हुकम तिवै तिव कार ॥
jiv jiv hukam tivai tiv kaar.
As He commands, so they exist.

वेखि विगसि करि बीचार ॥
vaykhai vigsai kari veechar.
He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥
nanak kathnaa karrh aa sar. ||37||
O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

जतु पाहारा धीरजु सुनिआर ॥
jat paahaaraa Dhieraj suni-aar.
Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

अहरणि मति वेदु हथीआर ॥
ahran mati vayd hathie-aar.
Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.
With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

Good deeds and bad deeds—the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.
करमी आप आपणी के नेड़े के दूरि॥
karmee aapo aapnee kay nayrhai kay door.
According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal.
Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि॥१॥
naanak tay mukh ujlay kaytee chhutee naal. ||1||
-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

सो दरु रागु आसा महला ॥
so dar raag aasaa mehlaa 1
So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

९हीसतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले॥
so dar tayray kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे बावणहारे॥
vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग घरी सिउ कहीअहि केते तेरे बावणहारे॥
kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.
गाविन तुधनो पवन पाणी बैसंतर गावे राजा धरमु दुआरे ॥
gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गाविन तुधनो चितु गुप्तु लिखि जाणि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥
gaavan tuDhno chit guptu likhi jaan likh likh Dharam beechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गाविन तुधनो ईसरु बर्हमा देवी सोहिन तेरे सदा सवारे ॥
gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गाविन तुधनो इंद्र इंदरा सिण बैठे देविताआ दिर नाले ॥
gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गाविन तुधनो सिध समाधी अंदिर गाविन तुधनो साध बीचारे ॥
gaavan tuDhno siDh samaadDee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

Page 9

गाविन तुधनो जती सती संतोखी गाविन तुधनो बीर करारे ॥
gaavan tuDhno jatee saatee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गाविन तुधनो पंडित पड़िन रबीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhane raksiisur jug jug vaydau naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गाविन तुधनो मोहणीआ मनु मोहि सुरगु मछु पड़आले ॥
gaavan tuDhno mohni-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.
गाविन तुधनो रतन उपाए तेरे अठसिठ तीरथ नाले॥
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गाविन तुधनो जोध महाबल सूरा गाविन तुधनो खाणी चारे॥
The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गाविन तुधनो खंड मंडल बर्हमंडा किर किर रखे तेरे धारे॥
The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गाविन जो तुधु भाविन रते तेरे भगत रसाले॥
They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होिर के ते तुधनो गाविन से मै िचित न आविन नानकु िकआ बीचारे॥
So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु सािहुबु साचा साची नाई॥
That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना िजिन रचाई॥
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई॥
He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.
करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी बदिआई॥
kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-hee.
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

मौ तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकुम न करणा जाई॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-hee.
He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहू साहा पतिसाहिबु नानक रहणु जजाई॥
so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan jaa-ee. ||1||
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ॥
sun vadaa aakh ai sabh ko-ay.
Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ॥
kayvad vadaa deeth aa ho-ay.
But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाई न कहिआ जाई॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणि वलेते रहे समाई॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.
कोई न जाणेतेरा केता केवल चीरा ||१|| रहाउ ||
ko-ay na jaan-aai tayraa kayaat kayvad chee-raa. ||1|| raha-o.
No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभ सुरती मिलि सुरति कमाई ||
sabh surtee mil surate kamaa-ee.
All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ||
sabh keemat mil keemat paa-ee.
All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ||
gi-aanee Dh-aanee gur gurhaa-ee.
The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहाँ न जाई तेरी तिलु वडिआई ||२||
kahaa.n na jaa-ee tayree tiil vadi-aa-ee. ||2||
-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभ सत सभ तप सभ चंगआईआ ||
sabh sat sabh tap sabh chang-aai-aai-aa.
All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ||
sidhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.
all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुथु विण सिधी किनै न पाईआ ||
tuDu vin siD-hee kinai na paa-ee-aa.
-without You, no one has attained such powers.

करमी मिलेन नाही ठाकर रहाईआ ||३||
karam milai nahee thaaak raha-ee-aa. ||3||
They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किंका वेचारा ||
aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.
What can the poor helpless creatures do?
सिफ़ती भरे तेरे भंडारा ॥
sifte bharay tayray bhandaraa.
Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहिं तिसै किआ चारा ॥
jis too deh ti-ai ki-aa chaaraa.
Those, unto whom You give—how can they think of any other?

नानक सच सवारण्हारा ॥४॥२॥
naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||
O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakh aa jeevaai visrai mar jaa-o.
Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakh an a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअिह दूख ॥१॥
ut bhookhai kha-ai chalee-ahi dookh. ||1||
that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
sou ki-o visrai mayree maa-ai.
How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa sahib saachai naa-ai. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||
साचे नाम की तिलु बढ़िआई ॥
saachay naam kee t’il vadi-aa-ee.
Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नहीं पाई ॥
aakh thakay keemat nahee paa-ee.
people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि के आखण पाई ॥
jay sabh mil kai aakh an paa-ee.
Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai qhaat na jaa-ay. ||2||
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहू मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥
daydoo rahai na chookai bhog.
He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोई ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.
जिन दिन कर ते कीती रात ||
jin din kar kai keetee raat.
The One who created the day also created the night.

खसम विसारिह ते कमजात ||
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाजु सनात ||4||3||
naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||
O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ||
raag goojree mehlaa 4.
Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हर के जन सितगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पास ||
har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.
O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करउ नामु परगास ||1||
ham keeray kiram satgur sannaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगास ||
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गर्मत नामु मेरा प्रान सबाई हरी कीरति हमरी रहरास ||1|| रहाउ ||
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keeraat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||
हर जन के बड़े भाग बहुते जिन हर हर सरधा हर पिए० ॥
The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हर हर नामु दिशि टिप्यासि हिर संगति गुण परगा० ॥ २ ॥
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हर हर हर रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पािस ॥
Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरिण संगित नही आए धिरू जीवे धिरू जीवािस ॥ ३ ॥
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हर जन सतिगुर संगित पाई तिन धुिर मसति लिखिआ लिखािस ॥
Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धनु सतसंगित जितु हर रसु पाइआ मिल जन नानक नामु परगािस ॥ ४ ॥ ४ ॥
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥
Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहिर हर जीउ परिआ ॥
Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?
सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगे करि धरिआ।१॥

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

मेरे माधु जी सतसंगति मिले सु तरिआ।

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसाद परम पदु पाईआ सूके कासट हरिआ।१॥ रहाउ।

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1|| Pause||

जनि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ।

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिर सिर रिजकु संबाहे ठाकु र काहे मन भउ करिआ।२॥

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊड आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ।

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरतु करिआ।३॥

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि सिधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ।

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.
जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ||4||5||
jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||
Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु
raag aasaa mehlaa 4 so purakh
Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

िकॉनकार सत्गुर पर्सादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमो अगमो अपारा ||
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभ धिआवहि सभ धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ||
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभ जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ||
sabh jee-a tumaaray jee tooN jee-aa kaa daataaraa.
All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभ दूख विसारणहारा ||
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ||1||
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||
तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
tooN ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
i k daataay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अबरु न जाणा ॥
tooN aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तूं पारबरहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
tooN paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जी सेविह जो सेविह तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tinn kuraanaa. ||2||
Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिखावहि हरि धिखावहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.
Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुक्तु से मुक्तु भए जिन हरि धिखाइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिखाइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord—all their fears are dispelled.
जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaase.
Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंतु से धंतु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥ ३ ॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहिन तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk ananta.
Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़िह बहु सिमिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simriit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥ ४ ॥
say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa.
||4||
Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||
तूं आदि पुरखु अपरमपर करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

tooN aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तुं निहचलु करता सोई ॥

tooN jug jug ayko sadaa sadaa tooN ayko jee tooN nihchal kartaa so-ee.
Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरते जी तूं आपे करहि सु होई ॥

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.
Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे सिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

आसा महला ४ ॥

aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

तूं करता सतिकारू मैडा साई ॥

tooN kartaa sachiaar maaida saaN-ee.
You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई ठीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jee tooN deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी जिहाआइआ ॥

sabh tayree tooN sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All belong to You, all meditate on you.
jis no kirpa karah tini naam ratan paa-i-aa.
Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

tooN daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River of Life; all are within You.

tujh bin doojaa ko-ee naahi.
There is no one except You.

jee-a jant sabh tayraa khayl.
All living beings are Your playthings.

vijog mil vichhruhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
They alone understand, whom You inspire to understand;

har gun sad hee aakh vakhaanai.
they continually chant and repeat the Lord's Praises.
जिन हरि सेविआ तिन सुख पाआ।
jin har sayvi-aa tīn sukh pāa-ī-aa.
Those who serve You find peace.

सहजे हरि नामि समाइआ। ॥ ३ ॥
sehjay hee har naam samaa-ī-aa. ||3||
They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

Page 12

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ।
too aapay kartā tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ।
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ।
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुख परगटु होइ। ॥ ४ ॥ २ ॥
jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला । ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

तितु सरवररहें भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ।
tīt saravrarhai bha-eelay nīvaasaa paanee paavak tīneh kee-aa.
In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नहीं चालै हम देखा तह दूबीअले। ॥ १ ॥
pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobe-alay. ||1||
In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||
मन एकु न न चेतसि मूढ मना ॥
man ayał na chaytas moorh manaa.
In your mind, you do not remember the One Lord—you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| raha-o.
You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥
naa ha-o jaatee saatee nehaa parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.
I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसिआ ॥ २ ॥ ३ ॥
pranvaat naanak tihn kee sarnaa jin tao nehaa veesri-aa. ||2||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापित मानुख देहुरीआ ॥
bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.
This human body has been given to you.

गोिबद िमलण की इह तेरी बरीआ ॥
gobind milan kee ih tayree bareae-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
avar kaaj tayray kitai na kaam.
Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥ १ ॥
mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||
सरंजाम लागु भवजल तरन कै।।
saraNjaam laag bhavjal taran kai.
Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंग माइआ कै।।||1|| रहाउ ||
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| raha-o.
You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जप तप संजमु धरमु न कमाइआ॥
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ॥
sayva saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहू नानक हम नीच करमा॥
kaho naanak ham neech karamma.
Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखू सरमा॥२॥४॥
saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||
O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला रागु गउडी दीपकी महला ।
sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa ।
Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घिर कीरित आখीऐ करते का होइ बीचारो॥
jai ghar keerat aakhee-ai kart ay kaa ho-ay beechaaro.
In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

- in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||
तुम गावहु मेरे निरभृत का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohila.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिले सदा सुखु होइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jit sohiale sada sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1|| Pause||

निन नित जीअड़े समालीअन देखेगा देवणहार ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दाने कीमति ना पवै तिसु दाते कब्रु सुमारु ॥ २ ॥
tayray daanae keemat naa pavai tis daataay kavan sumaar. ||2||
Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबित साहा लिखिआ मिलि करि पावै तेलु ॥
sambat saahaa likh-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसड़ी जिउ होवै साहिव मिउ मेलु ॥ ३ ॥
dayh sajan aseesrh-aa ji-o hovai saahib mi-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरी धरी एहो पाहुचा सदे निन पवति ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिम्रीऐ नानक से दिह आवंति ॥ ४ ॥ १ ॥
sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

रागु आसा महला ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Raag Aasaa, First Mehl:
There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

-follow that system; in it rests true greatness.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

and the various seasons originate from the one sun;

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator.

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator.

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.
The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord.

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums.

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have hundreds of forms, and yet You do not have even one.

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me.

Amongst all is the Light-You are that Light.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.
जो तिसु भावै सु आरती होइ ||३||
jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||
That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिअासा ||
har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.
My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ||४||३||
kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||
Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ||
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

काम करोध नगरु बहु भरिआ मिलि साढू खंडल खंडा हे ||
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबी निखित लिखे गुरु पाइआ मिन हिर लिव मंडल मंडा हे ||१||
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

कर साढू अंजुली पुनु बडा हे ||
kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि दंडउत पुनु बडा हे ||१|| रहाउ ||
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||
साक्त हरि रस सादु न जानिए तिन अंतरि हुमे कंडा है ॥
saakaṭ har ras saad na jaaṇī-aṭ tīn āntaṛ ha-umai kanda hay.
The wicked shaaktaas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभे दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि कंडा है ॥ २ ॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal suh saheh siri kanda hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा है ॥
har jan har har naam saamanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अभिनासी पुरख पाद्य परमेसरु बहु सोभ खंड बहरमंडा है ॥ ३ ॥
abhinaaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand bahramanda hay. ||3||
They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा है ॥
ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vada hay.
I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुख मंडा है ॥ ४ ॥ ॥
jan naanak naam adhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||
Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउडी पूरबी महला ५ ॥
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.
Raag Gauri Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुन्हु मेरे मीला संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee suṇhu mayray meeta saṃṭ tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!
ईहा खाट चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

इहु संसारु बिकार रंग सहि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाई पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिन जानी ॥२॥
Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाजहु हरि गुरु ते मनहि बसेरा ॥
Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥
Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरदा मन की धूरे ॥
O Inner-Knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥
Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,
मोहणी मुखि मणी सोहै करे रंग पसाउ ॥
mohhnee mukh mane sohai karay rang pasaa-o.
and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with
sensual gestures of love

मतु देखि भूला बीसरे तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||2||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into
my mind. ||2||

सिद्ध होवा सिद्धि लाई रिद्धि आखा आउ ॥
sDh hovaa sDh laa-ee riDh aakhaa aa-o.
If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

गुपतु परगटु होइ बैसा लोकु राखै भाउ ॥
gupat pargat ho-ay baisaa lok raakh bhaa-o.
and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

मतु देखि भूला बीसरे तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||3||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into
my mind. ||3||

सुलतानु होवा मेलि लसकर तखित राखा पाउ ॥
sultaan hovaa mayl laskar takhat raakhaa paa-o.
If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥
hukam haasal karee baithaa naaankaa sabh vaa-o.
issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff
of wind.

मतु देखि भूला बीसरे तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||4||1||
Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into
my mind. ||4||1||
सिरीराग महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

कोिट कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥
kot kotee mayree aarjaa pavan pee-an api-aa-o.
If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

चंदु सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥
chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.
and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept,
even in dreams

भी तेरी कीमित ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakh aap naa-o. ||1||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

साचा निरंकारु निज थाई ॥
saachaa nirankaar nij thaa-ay.
The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

सुिण सुिण आखनु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sun sun aakh aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-aay. ||1|| rahaa-o.
I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord,
please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

कुसा कटीआ वार वार पीसिण पीसा पाइ ॥
kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.
If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and
ground into flour,

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलिज जाउ ॥
agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.
burnt by fire and mixed with ashes
भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ   ||२||
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o.  ||2||
even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

पंखी होइ के जे भवा सै असमानी जाउ   ||
panghey ho-ay kai jai bhavaa sai asmaanee jaa-o.
If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ   ||
nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa naa kha-o.
and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ   ||३||
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o.  ||3||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

Page 15

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ   ||
naanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bha-o.
O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

मसू टोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ   ||
masoo toti na aavvee laykhan pa-un chalaa-o.
and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ   ||४||२||
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o.  ||4||2||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

सिरीराग महला १   ||
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:
लेखै बोलणु बोलणाले खाणा खाउ॥
laykhai bolan bolana laykhai khaanaa khao-o.
As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ॥
laykhai vaat chalaai-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.
As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

लेखै साह लवाईअिद पड़े कि पुछण जाउ॥१॥
laykhai saah lavaai-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||
As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

बाबा माइआ रचना धोहु॥
baabaa maai-aa rachnaa Dhohu.
O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

अंधै नामु विसारिआ ना तिसू एह न ओहु॥१॥ रहाउ॥
anDhai naam visaari-aa na tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.
The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि॥
jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.
Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

जिथै बहि समझाईए तिथै कोइ न चलिओ नालि॥
jithai bahi samjaai-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.
He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

रोवण वाले जेतड़े सिभ बंनिह पंड परालि॥२॥
rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||
Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

सभू को आखे बहुतु बहुतु घटि न आखे कोइ॥
sabh ko aakhai bahutu bahutu ghat na aakhai ko-ay.
Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.
कीमति किनै न पाईआ कहणि न बड़ा होइ ||
keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.
No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

साचा साहबु एकु तू होिर जीआ केते लोच ||3||
saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||
You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds. ||3||

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु || नानकु तिन के संग साथि बड़िआ सिउ किआ रीस ||
neechaa andar neech jaat neechi hoo at neechu. naanak tinn kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.
Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low. Why should he try to compete with the great?

जिथै नीच समालीअति तिथै नदरि तेरी बखसीस ||4||3||
jithai neech samaal-ee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||
In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

सिरीरागु महला १ ||
sireraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

लबु कुता कू ड़ु चूहड़ा ठिगः खाधा मुरदारु ||
lab kutaa koorh choohrhaa thag khaaDhaa murdaar.
Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

पर निन्दा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ||
par ninnda par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.
Slander ing others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

रस कस आपु सलाह्ना ए करम मेरे कर्तार ||1||
ras kas aap salaahnaa ay karam mayray kartaa. ||1||
I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||
बाबा बोलीए पति होइ॥
O Baba, speak only that which will bring you honor.

ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच करम बहि रोइ॥१॥ रहाउ॥
They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1|| Pause||

रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु॥
The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु॥

- these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

जितु बोलिए पति पाईए सो बोलिआ परवाणु॥
Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

फिका बोलिविगुचणा सुणि मूरख मन अजाण॥
Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण॥३॥
Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||
तिन मति तिन पति तिन धनु पले जिन हिरदे रहिआ समाई ॥
Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated
with the Lord.

tिन का किआ सालाहणा अबर सुआलिउ काई ॥
What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon
them?

नानक नदरी बाह्रे राचहि दानि न नाई ॥॥४॥॥
O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the
Lord's Name. ||4||4||

सिरीराग महला १ ॥
Siree Raag, First Mehl:

अमलु गलोला कुड़ का दिता देवणहारि ॥
The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥
The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few
days.

सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥
Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

नानक साचे कउ सचु जाणु ॥
O Nanak, know the True Lord as True.

जितु सेबिए सुखु पाईए तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥
Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||
The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated.

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body, and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort.

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

Without Him, all that we wear and eat is impure.
होिर गलां सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥ ४॥ ५॥
hor galaaN sabh koorhee-aa tuDh bhaavai parvaan. ||4||5||
Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

सिरीरागु महलु ॥ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

जालि मोहु घिस मसु किर मित कागदु किर सारु ॥
jaal moh gh as mas kar mat kaagad kar saar.
Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

भाउ कलम किर चितु लेखारी गुर पुिछ िलखु बीचारु ॥
bhaa-o kalam kar chit laykhaaree gur puchh likh beechaar.
Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

लिखु नामु सालाह िलखु िलखु अंतु न पारावारु ॥ १॥
likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||
Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

बाबा एहु लेखा िलिख जाणु ॥
baabaa ayhu laykh aa likh jaan.
O Baba, write such an account,

जिथे लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥ १॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaaan. ||1|| rahaa-o.
that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

जिथे मिलहि वड़इआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥
jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.
There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

तिन मुिख टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥
tin mukh tikay niklaih ji man sachaa naa-o.
the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.
करिम िमलै ता पाईऐ नाही गली बाउ दुआउ ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai naahii galee vaa-o du-aa-o. ||2||
If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

इक आवहि इक जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥
ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.
Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

इक उपाए मंगते इकना बड़े दरवार ॥
k upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.
Some are born beggars, and some hold vast courts.

अगै गइआ जाणीऐ बिणु नावे वेकार ॥
agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||
Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

मै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥
bhai tayrai dar aglaa khaap khaap chhijai dayh.
I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

नाव जिना सुलतान खान होदे डिँठे खेह ॥
aav jinaa sulthaan khaan hoday dithay khayh.
Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥
naanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||
O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

मिरीराग महला १॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सभि रस मिठे मंनिए मुणिए सालोणे ॥
sabh ras mithay mani-ai suni-ai saalonay.
Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;
चारों मुख बोलना मारण नाद कीए ॥
chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made
from the Sound-current of the Naad.

छतीह अंग्रेज भाँए एकु जा कु नदरि करेह ॥ १ ॥
The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are
tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

बाबा होर खाणा खुसी खुआर ॥
O Baba, the pleasures of other foods are false.

जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन मिह चलिह िवकार ॥१॥ रहाउ ॥
Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.
||1||Pause||

रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥
My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity
are my white clothes.

नीली सिआही कदा करणी पलिरणु पैर धिआनु ॥
The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the
Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

कमरबंदु संतोख का धनु जीवनु तेरा नामु ॥ २ ॥
Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

बाबा होर पैनणु खुसी खुआर ॥
O Baba, the pleasures of other clothes are false.
जितु पैठे तनु पीड़ीए मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit pabhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaa. ||1|| raahee-o.
Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घोड़े पाखर सुइने साखित बूझणु तेरी वाट ॥
ghorhay paakhary su-inay saakhhat boojhan tayree vaat.
The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

तरक्ष तीर कमाण तेगवंद गुण धातु ॥
tarkas teer kamaan saasng taygband gun Dhaat.
The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाित ॥३॥
vaajaa nayjaa pat si-o pargat karam tayraa mayree jaat. ||3||
To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

बाबा होरू चड़णा खुसी खुआर ॥
baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other rides are false.

जितु चिड़ऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit charh-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaa. ||1|| raahee-o.
By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवार ॥
ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your
Glance of Grace is my family, Lord.

Page 17

हुकमु सोई तुधु भावसी होरू आक्षण बहुत अपार ॥
hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.
The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.
नानक सचा पातिसाहु पूछ न करे बीचार। ||4
O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

बाबा होर सउणा खुसी खुआर।
O Baba, the pleasure of other sleep is false.

जितु मुते तनु यो चलहि विकार। ||1|| रहाउ ||4||7||
By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

सिरीराग महला १।
Siree Raag, First Mehl:

कुंगू की कांइआ रतना की लिलता अगिर वासु तन सासु।
With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

अठसिठ तीरथ का मुिख घटि मति विगास।
with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ओतु मति सालाहणा सचु नामु गुणतास। ||1||
-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

बाबा होर मति होर होर।
O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

जे सउ वेर कमाईऐ कूड़ै कूड़ा जोर। ||1|| रहाउ ||
If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||
पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥
You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

नाउ सदाए आपणा होवै सिखु सुमारु ॥
you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥
-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

जिन कउ सतिमुरि थापिआ तिन मेंटि न सकै कोइ ॥
No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ओना अंदिर नामु निधानु है नामो परगट होइ ॥
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥
They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥
When the body mingles with dust, what happens to the soul?

जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥
All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.
नानक नामि विसारिएं दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥
naanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||
O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of
the Lord? ||4||8||

सिरीरागू महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूिर ॥
gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.
The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

जे लोड़िह वरु कामणी नह मिलीए पिर कूिर ॥
jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.
If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by
falsehood.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईए पिर दूिर ॥१॥
naa bayrh ee naa tulharh aa naa paa-ee-ai pir door. ||1||
No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

मेरे ठाकु र पूरै तखित अडोलु ॥
mayray thakur poorai takhat adol.
My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

गुरमुिख पूरा जे करे पाईए साचु अलोलु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| raha-o.
One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord.
||1||Pause||

प्रभु हरिमंद्र सोहणा तिस महि माणक लाल ॥ मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥
parabh harmandar sohaa tis meh maanak laal. motee heeraa nirmalaan kanchan kot reesaal.
The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls
and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.
How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne. He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.
मिलि के करह कहाणीआ संमुख कंत कीआह ॥
mil kai karah kahaan-ee-samrath kant kee-aah.
Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

साचे साहिब सभी गुण अउगण सभी असाह ॥१॥
saachay saahib sabh gun a-ugan sabh asaah. ||1||
All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

करता सभु को तेरी जोरि ॥
karta sabh ko tayrai jor.
O Creator Lord, all are in Your Power.

एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad beechaaree-ai jaa too taa ki-aah hori. ||1|| raaah-o.
I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need?
||1||Pause||

जाइ पुछहु सोहागणी तुसी रावीआ किनी गुणी ॥
jaa-ay puchhahu sohaan-ee tusee ravi-aa kinee gunee.
Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

सहिज संतोख सीगारीआ मिठा बोलणी ॥
sahj santokh seegaaree-aa mithaa bolnee.
"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

पिर रीसालू ता मिले जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥
pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||
We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

Page 18

केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥
kaytee-aa tayree-aa kudraat-ee kayvad tayree daat.
You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.
केते तेरे जी-अ जंत सिफात करहि दिनु राति ॥
kaytay tayray jee-a jaant sifat karahi din raat.
So many of Your beings and creatures praise You day and night.

केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥
kaytay tayray roop rang kaytay jaat ajaat. ||3||
You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

सचु मिले सचु ऊपजै सच महि साँचि समाई ॥
sach milai sach oopjai sach meh saach samaa-ay.
Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

सुरति होवै पति ऊमावे गुरचनी भउ खाई ॥
surat hovai pat ooqvai gurbachnee bha-o khaa-ay.
Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥
naanak sachaa paatisaahu aapay la-ay milaa-ay. ||4||10||
O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥
bhalee saree je ubree ha-umai mu-ee gharahu.
It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

दूत लगे फिर चाकरी सतिगुर का वेपरवाहु ॥
doot lagay fir chaakree satgur kaa vayparvaahu.
The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥
kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||
I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||
मन रे सचु मिले भउ जाइ ॥
man ray sach milai bha-o jaa-ay.
O mind, meeting with the True One, fear departs.

भे विन्दु निरभउ किउ थीए गुरमुखि सबदि समाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| raahaa-o.
Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

केता आखणु आखीऐ आखणु तोटिन होइ ॥
kayt aa aakh an aakh an thee-ai toot na ho-ay.
How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥
mangan vaalay kayt-dho ayko so-ay.
There are so many beggars, but He is the only Giver.

जिस के जीओ पराण है मति बसिए सुख होइ ॥ २ ॥
jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥
jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.
The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

सजोगी मिलि एकसे बिजोगी उठि जाइ ॥
sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.
Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

जो तिसु भाणा सो थीए अवरू न करणा जाइ ॥ ३ ॥
jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karna jaa-ay. ||3||
Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

गुरमुखि वसतु बेमाहीए सचु वखरु सचु रासि ॥
gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.
The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.
जिनी सचु वणजिआ गुर पूरे साबासि ॥
jinee sach vanjia-aa gur pooray saabaas.
Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

नानक बसतु पद्धाणसी सचु सउडा जिसु पासि ॥ ४ ॥ १ ॥
nanak vasat pachhaansee sach sa-udaas jis paas. ||4||11||
O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

सिरीराग महलु ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

धातु रिलिय कुलि धातु कउ सिफती सिफती समाइ ॥
Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifat samaa-ay.
As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥
laal gulaal gahbaraa sachaa rang charh aa-o.
Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

सचु मिले संतोकीआ हर जप एकै भाइ ॥ १ ॥
sach milai santokhee-aa har jap aykai bhaa-ay. ||1||
Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

भाई रे संत जना की रेणु ॥
bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.
O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

संत सभा गुरु पाईऐ मुकति पदारथु धेणु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sant sabhaa gur paa-ee-ai mukaat padaarath Dhyayn. ||1|| raha-o.
In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥
oocha-o thaan suhaavnaa oopar mahal muraar.
Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.
सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥
sach karni day paa-ee-ai dar ghar mahal pia-aa.
By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which
leads to the Mansion of the Beloved, is found.

गुरसुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥
gurmukh man samjaa-ee-ai aataam raam beechaar. ||2||
The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

त्रिविध्र करम कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥
tripiDh karam kamaa-ee-ahi aas andaysaa ho-ay.
By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are
produced.

कितु घर बिनु त्रिकुदी छुटसी सहजि मिलिए सुखु होइ ॥
ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through
intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

निज घरि महलु पद्धारिए नदरि करे मलु घोइ ॥३॥
nij ghari mahal padhaare-ai nadari kare malu go-ay. ||3||
Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows
His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

बिनु घर मैलु न उतरै बिनु हरि कित घर वासु ॥
bin gur mail na utrai bin har ki-o ghar vaas.
Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be
any homecoming?

एको सबदु बीचारेऐ अवर तिआगै आस ॥
ayko sabad veechaare-ai avar ti-aagai aas.
Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारे जासु ॥४॥ ||२॥
naanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaare jas. ||4||12||
O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to
behold Him. ||4||12||
िसरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥
Dharig jeevan duhaaganee muthee doojai bhaa-ay.
The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

कलर केरी कंध जिउ अहिनिस किर ढहि पाइ ॥
kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.
Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥
bin sabdai sukh na thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||
Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

मुंधे पिर बिनु किआ सीगार ॥
munDhay pir bin ki-aa seegaar.
O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

Page 19

दरि घरि ढोई न लहे दरगह बुझु खुआर ॥१॥ रहाउ ॥
dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| raha-o.
In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

आप सुजाणु न भुलई सचा बड़ किरसाणु ॥
aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaaan.
The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

पहिला धरती साधि के सचु नामु दे दाणु ॥
pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daaan.
First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.
नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु॥२॥

na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||
The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु॥
gur ka-o jaan na jaan-ee ki-aa tis chaj achaar.
Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुख अंध गुबारु॥
anDhalai naam visaari-aa manmukh anDh gubaar.
The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु॥३॥
aavan jaan na chuk-ee mar janmai ho-ay khu-aar. ||3||
Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

चंदनु मोिल अणाइआ कुं गू मांग संधूरु॥
chand an mol an-aa-i-aa kungoo maaNg sanDhoor.
The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु॥
cho-aa chand an baho ghanaa paanaa naal kapoor.
she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

जे धन कंित न भावई त सभि अबूवर कुड़ु॥४॥
jay Dhan kant na bhaav-ee ta sabh adambar koorh. ||4||
but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false. ||4||

सभि रस भोगण बादि हृि सभि सीगार विकार॥
sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.
Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.
जब लगु सबदि न भेदीए किउ सोहै गुरुदुआर।
jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurd-aur.
Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

नानक धंतु सुहागणी जिन सह नालि पिआर। ||5||13||
naanak Dhan suhaaganee jin sah naal pi-aar. ||5||13||
O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord. ||5||13||

सिरीरागु महला 1।
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

सुंजी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ।
sunjee dayh daraavanee jaa jee-o vichahu jaa-ay.
The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ।
bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.
The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

पंचे रुंगे दुख भरे विनसे दूजै भाइ। ||1||
panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||
The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

मूर्खे रामु जपहु गुण सारि।
moorhay raam japahu gun saar.
You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

हउमै ममता मोहणी सब्भ सूढी अहंकार। ||1|| रहाउ।
ha-umai mamtaa mohnnee sabh muthee aha^nkaar. ||1|| raha-o.
Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1|| Pause||
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs.

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint.

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.
नानक दरिं परधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥
naanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||
O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

सिरीरागु महल १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

तनु जलि बलि माँटी भइआ मतु माइआ मोहि मनूर ॥
tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.
The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

अउगण फिरि लागू भए कूिर वजावै तूरु ॥
a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.
Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

बिनु सबदि भरमाइऐ दुविधा डोबे पूरु ॥१॥
bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||
Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

मन रे सबदि तरहु चिवु लाई ॥
man ray sabad tarafu chit laa-ay.
O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

जिनि गुरमुिख नामु बूिझआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin gurmukh naam na boojh-ai mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

तनु सूचा सो आखीऐ जिसू महि साचा नाउ ॥
tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.
That body is said to be pure, in which the True Name abides.

भै सचि राती बेिहरी जिह्वा सतु सुआउ ॥
bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.
One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,
सची नदरि निहालीए बहुःः न पावै ताउ ॥२॥
sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||
is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have
to go through the fire of the womb again. ||2||

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ॥
saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.
From the True Lord came the air, and from the air came water.

जल ते त्रिभवण ताजिअ घटि घटि जोित समोइ ॥
jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.
From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His
Light.

निरमलु मैला ना थीए सबदि रते पति होइ ॥३॥
nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||
The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is
obtained. ||3||

इहु मनु साच संतोिखआ नदिर करे तिसू माहि ॥
ish man saach santokh-aa nadar karay tis maahi.
One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of
Grace.

Page 20

पंच भूत साचब भै रते जोित सची मन माहि ॥
panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.
The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled
with the True Light.

नानक अउगण वीसरे गुिर राखे पति ताहि ॥४॥१५॥
naanak a-ugan veesray gur raakhay pat taahi. ||4||15||
O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor.
||4||15||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:
नानक बेड़ी सच की तरींए गुर वीचारिः।
naanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.
O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

इक आवहि इक जावही पूरि भरे अहंकारिः।
ik aavahi ik jaavhee poor bharay ahaNkaar.
Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

मनहि तती बूड़ीए गुरसुखि सत्तु सु तारिः॥१॥
manhatt matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||
Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh
and truthful is saved. ||1||

गुर बिनु किउ तरींए सुख होइ ॥
gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

जिज बावै वाय राखू तू मै अवरू न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jio bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rhaa-o.
As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

आग देखू डउ जलै पाछै हिरौ अंगूरू ॥
aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.
In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सतू भरपूरै ॥
jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.
We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each
and every heart.

आपे मेल मिलावह तार्मा महल हदूरै ॥२॥
aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoo-o. ||2||
He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close
at hand. ||2||

साहि साहि तुझ समला कदे न विसारूं ॥
daahi daahi tujh sammlaa kaday na vaysaara-o.
With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.
The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||
सिरीराग महला १ ॥
Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन मित्र पिआरिए मिलु बेला है एह ॥
sun man mitr pi-aari-aa mil vaylaa hai ahh.
Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

जब लगु जोबनि सासु हैं तब लगु दशु तनु देह ॥
jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.
As long as there is youth and breath, give this body to Him.

बिनु गुण कामि न आवई ढहरी तनु खेह ॥१॥
bin gun kaam na aavee dhayree tan khayh. ||1||
Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

मेरे मन ले लाहा घरि जाहि ॥
mayray man lai laahaa qhar jaahi.
O my mind, earn the profit, before you return home.

गुरमुख नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam salaahai-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| raha-o.
The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिख पिड़ बुझिह भारु ॥
sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.
Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

तिसना अहिनिशि अगली हउमें रोगु विकारु ॥
imirna ahinis aglee ha-umai rog vikaaar.
but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥
oh vayparvaahu atolvaah gurmat keemat saar. ||2||
That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||
लख सिआणणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलाउ ॥
lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet milaap.
Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and
company of hundreds of thousands of people

बिनु संगति साध न धर्मीया बिनु नावे दूख संतापु ॥
bin sangat saaDh na Dharaapee-aah bin naavai dookh sanťaap.
-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied.
Without the Name, all suffer in sorrow.

हरि जपि जीअरे छुटीए गुरमुख चीने आपु ॥३॥
har jap jee-aray chhutee-aai gurmukh cheenai aap. ||3||
Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh,
you shall come to understand your own self. ||3||

ततु मंतु गुर पहि वेचिआ मंतु दीआ सिरू नालि ॥
tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.
I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as
well.

तिभवणु खोजि दंदोलिआ गुरमुख खोजि निहालि ॥
taribhavan khoj dhandholi-aai gurmukh khoj nihaal.
I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I
sought and found Him.

सतगुर मेिल मिलाआ नानक सो प्रथु नालि ॥४॥१७॥
satgur mayl milaa-i-aa nanak so parabh naal. ||4||17||
The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

सीरेराग महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मरण की चिंता नहीं जीवण की नहीं आस ॥
marnai kee chintaa nahee jeevan kee nahee aas.
I have no anxiety about dying, and no hope of living.
तू तरब जीआ प्रतिपालही लेखे सास मिरान ||
too sarab jee-aa partipaalahee laykhai saas miraas.
You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

अंतरि गुरमुखि तू बसहि जिउ भावि तिउ निरजास || 1 ||
antar gurmukh too vaseh ji-o bhaavai ti-o nirjaas. ||1||
You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

जीअरे राम जपत मनु मानु ||
jee-aray raam japat maan maan.
O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

अंतरि लागी जिल बुझी पाईआ गुरमुखि गिआनु || 1 || रहाउ ||
antar laagee jal bujh ee paa-i-aa gurmukh gi-aan. ||1|| raha-o.
The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

Page 21

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ||
antar kee gat jaanee-ai gur milee-ai sank utaar.
Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

मुइआ जितू घर जाईऐ तितू जीवदिआ मरू मारि ||
mu-i-aa jit guhar jaa-ee-ai tit jeevd-ai mar maar.
To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि || 2 ||
anhad sabad suhaavaynay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||
The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

अनहद वाणी पाईऐ तह हउमे होइ बिनासु ||
anhad banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.
The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.
सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तास।
satgur sayvay aapnaa ha-o sad kurbanaai taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

खर्ड दरगा पैनाई ए मुख हरि नाम निवास।
kharh dargah painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||
They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु।
jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.
Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

त्रिहु गुण बंधी देहु जो आई जगि सो खेलु।
tarihu gun banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.
The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु।
jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.
Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

त्रिहु गुण बंधी देहु जो आई जगि सो खेलु।
tarihu gun banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.
The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

विजोगी दुःख विचूड़े मनमुख लहिह न मेलु।
vijogee dukh vichhurhay manmukh laheh na mayl. ||4||
Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

मनु बैरागी घर बसै तै राता होइ।
man bairaagee ghar vasai tairaata ha-ay.
If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

मनु बैरागी घर बसै तै राता होइ।
man bairaagee ghar vasai tairaata ha-ay.
If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

गिअान महारसु भोगवै बाहु भूख न होइ।
gi-aan mahaaras bhogvai baaahurh bhookh na ho-ay.
then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

नानक इह मनु मारी मिलु भी फिर दुःख न होइ।
naanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||
O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||
सिरैराग महला १ ॥
sireeraag mehla 1.
Siree Raag, First Mehl:

एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोभानु ॥
ayhu mano moorakah lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.
This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

सबदि न भीजे साकता दुरमति आवतु जानु ॥
sabad na bheejai saaktaa durmaat aavan jaan.
The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

साधू सतगुरु जे सिवै ता पाईए गुणी निधानु ॥१॥
saaDhoo satgur jay milai taa paa-eai gunnee niDhaan. ||1||
One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥
man ray ha-umai chhod gumaan.
O mind, renounce your egotistical pride.

हरि गुरु सरवरु सेिव तू पाविह दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarvar sayv t๐o paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

राम नामु जिप दिनसु राति गुरमुिख हरि धनु जानु ॥
raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.
Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

सब्भ गुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि शिआनु ॥
sabh sukh har ras bhognay sant sabhaa mil gi-aan.
All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.
निति अहिनिस हरि प्रभु सेविता सतगुरि दीआ नामु ॥२॥
nित अहिनिस हरि प्रभु सेविता सतगुरि दीआ नामु ॥२॥
Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam.
||2||

कूकर कूड़ु कमाईऐ गुर निदा पचै पचानु ॥
kookar koorh kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.
Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥
bharmay bhoolaa dukh ghano jam maar karai khulhaan.
They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

मनमुिख सुखु न पाईऐ गुरमुिख सुभानु ॥३॥
manmukh sukh na paa-ee-ai gurmukh sukh subhaan. ||3||
The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful.
||3||

ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥
aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likhat parvaan.
In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

हिर सजणु गुरु सेवदा गुर करणी परधानु ॥
har sajan gur sayvdaa gur karni parDhaan.
The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

नानक नामु न वीसरै करमि सब सीसाणु ॥४॥१९॥
naanak naam na veesrai karam sachai neesaan. ||4||19||
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

सिरीराग नूठा ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:
इकु ितलु पिआरा वीसरै रोगु वडा मन मािहि ॥

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

किउ दरगह पति पाईें जा हरि न बसै मन मािहि ॥

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

गुरि मिलिए सुखु पाईें अगिि मरै गुण मािहि ॥१॥

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

मन रे अहिनिस हरि गुण सािरि ॥

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

जिन खिि फलू नामु न वीसरै ते जन विरले संसािरि ॥१॥

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

जोिि जोिि मिलिए सुिि गुणिि संजोिगु ॥

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

हिःसा हैूमे गतु गए नािी सहसा सोगु ॥

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

गुरमुिख जिस हरि मनि बसै तिसु मेलू गुर संजोिगु ॥२॥

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||
काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहार ॥
kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.
If I surrender my body like a bride, the Enjoier will enjoy me.

तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसे चलणहार ॥
tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.
Do not make love with one who is just a passing show.

गुरमुिख रवहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥
gurmukh raveh sohaaganee so parabh sayj bhataar. ||3||
The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

Page 22

चारे अगिन निवािर मरु गुरमुिख हिर जलु पाइ ॥
chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.
The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

अंतिर कमलु परगािसआ अंिमर्तु भिरआ अघाइ ॥
antar kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.
The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

नानक सतगुरु मीतु किर सचु पाविह दरगह जाइ ॥४॥२०॥
naanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||
O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

हर हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥
har har japahu pi-aari-aa gurmaat lay har bol.
Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.
Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated.

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad.

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you.

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.
साक्त सच्च न भावई कुड़ै कूड़ी पाँढ ॥
saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paaN-ay.
The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

सचि रङे गुरि मेलिए सचि समाइ ॥३॥
sach raţay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||
Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥
man meh maanak laal naam ratan padaarath heer.
Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

सच्च वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर गंभीरु ॥
sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.
The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

नानक गुरमुिख पाईऐ दइआ करे हिर हीरु ॥४॥२१॥
nanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||
O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

सिरीरागु महला । ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

भरमे भाहि न विज्ञवे जे भवे दिसाांत देसु ॥
bharmay bhaahi na vijhvai jay bhaavi disantar days.
The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

अंतरि मैलु न उतरे ध्रिपु जीवणु ध्रिपु वेसु ॥
antaar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.
If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.
होर कितै भगवति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ||१||

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

मन रे गुरसुखि अगति निवारि ||
man ray gursookhi agat nivara.
O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

गुर का कहिआ मन वसै हउमै तरिसना मारि ||१|| रहाउ ||
gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai terisnaa maar. ||1|| rahaa-o.
Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ||
man maanku nirmol hai raam naam pat paa-ay.
The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

मिल सतसंगति हरि पाईए गुरसुखि हरि लिव लाइ ||
mil satssangat har paa-ee-ai gursookh har liv laa-ay.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

आपु गइआ सुखु पाइआ मिल सललै सलल समाइ ||२||
aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||
Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुिणि आवै जाइ ||
jin har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.
Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

जिस सतगुरु पुरखु न भेंटिओ सु भउजलि पचे पचाइ ||
jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.
One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.
इहु माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदले जाइ ॥३॥
This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

जिना सतगुरु रिस मिले से पूरे पुराक सुजाण ॥
Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

गुर मिल भउजलु लंघीऐ दरगह पित परवाणु ॥
Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

नानक ते मुख उजले धुिन उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥
O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

सिरीरागु महला ।।
Siree Raag, First Mehl:

वणजु करहु वणजािरहो वखरु लेहु समािल ॥
Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

तैसी वसतु िवसाहीऐ जैसी िनबहै नािल ॥
Buy that object which will go along with you.

अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समािल ॥१॥
In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

भाई रे रामु कहहु िचतु लाइ ॥
O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.
हरि जसु वखरु ले चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jas vakhar lai chalhu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| raha-o.
Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥
jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.
Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

खोटै वणजि वणजिए मनु तनु खोटा होइ ॥
khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.
By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

फाही फाथे िमरग जीउ घणो नित रोइ ॥२॥
faahee faathay mirag ji-o dookh ghano nit ro-ay. ||2||
Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

खोटे पोते ना पवि हिर गुर दरसु न होइ ॥
khotay poṭai naa paveh ṭin har gur ḍaras na ho-ay.
The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

खोटे जाति न पति हे खोटि न सीझासि कोइ ॥
khotay jaat na paṭ hai khot na seejhhas ko-ay.
The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

खोटे खोटू कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥
khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa paṭ kho-ay. ||3||
Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

नानक मनु समझाईऐ गुर के सबवि सालाह ॥
naanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.
O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.
राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह
Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह
Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds.

सिरीराग महला १ घरु २
Siree Raag, First Mehl, Second House:

धनु जोबनु अरु फ़ुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि
Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

पबिण केरे पत जिउ ढलि जुमणहार
Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die.

रंगु माण लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला
Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला
But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old.

सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराण
My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

हं भी वंञा डुमणी रोवा झीणी बाणि
In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice.
की न सुणेही गोरीए आपण कं नी सोइ ||
kee na sunayhee goree-ay aapan kanne so-ay.
Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ||3||
lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||
You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

नानक सुती पेईएं जाणु विरती संती ||
naanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.
O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

गुणा गवाई गंघड़ी अवगण चली बनी ||4||24||
gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||
She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

सिरीराग महला १ घरू दूजा २ ||
sireeraag mehlaa 1 ghar doojaa 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहार ||
aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.
He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतार ||1||
aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||
He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिा भरपूर ||1|| रहाउ ||
rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

आपे माछी मछुली आपे पाणी जालु ||
aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.
He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.
आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥
aapay jaal mankarhaa aapay andar laal. ||2||
He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

आपे बहु विधि रंगुला सबीए मेरा लालु ॥
aapay baho biDh rangulaa sakhee-ay mayraa laal.
He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥
nit ravai sohaaganee daykh hamaaraa haal. ||3||
He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

प्रणैवे नानकु बेनती तू सरवू तू हंसु ॥
paranvai naanak baynte too sarvar too hans.
Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखिविगसु ॥४॥२५॥
ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vaykh vigas. ||4||25||
You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

मिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 qhar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

इहु तनु धरती बीजु करमा करो सिलल आपाउ सारिंगपाणी ॥
ih t an Dhartee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaanee.
Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

मनु किरसाण हरि रिदै जमाई लै इउ पाविस पदु निरवाअी ॥१॥
man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirvaane. ||1||
Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

काहे गरवसि मूढ़े माइआ ॥
kaahay garbas moothay maa-i-aa.
You fool! Why are you so proud of Maya?
पित सुतो सगल काल्त्र माता तेरे होहि न अंति सबाइआ || रहाउ ॥
Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

बिखे बिकार दुसत किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥
So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आसर्माई ॥२॥
When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

बीस सपताहरो बासरो संगर्है तीिन खोड़ा नित कालु मारे ॥
Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

दस अठार मै अपमर्परो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥
See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

Page 24

सिरीरागु महला १ घरु ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देह पाणी ॥
Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.
होइ किरसाणु ईमानु जमाइ लै भिसातु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥
Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and
hell, you fool!  ||1||

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty.

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूिल पाई ॥
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog,
which does not appreciate the lotus flower at all.

भउरु उसतादु नित भािखआ बोले िकउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one
understand, unless one is made to understand?  ||2||

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are
colored by the love of Maya.

खसम की नदरि दिवहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are
pleasing to His Heart.  ||3||

तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can
undo them.
नानक आखे राहि पर चलना मालु धनु कित कू सजिआही ||४||२७||
Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

सिरीरागु महला १ घर४ ||
Sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

सोई मउला जिनि जगु मउिलआ हरिआ कीआ संसारो ||
so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

आब खाकु जिनि बंधि रहाई धंनु सिरजणहारो ||१||
aab khaak jin banDh raha-ee Dh an sirjanhaaro. ||1||

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

मरणा मुला मरणा ||
marnaa mulaa marnaa.

Death, O Mullah-death will come,

भी करतारहू डरणा ||१|| रहाउ ||
bheee kartaarahu darnaa. ||1|| raha-o.

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ||
taa too mulaa taa too kaajee jaaneh naam khudaa-ee.

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

जे बहुतेरा पड़िए होवहि को रहै न भरीऐ पाई ||२||
jay bahutayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||
सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो।
so-ee kaajee jin aap taji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.
He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो।||3||
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||
The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

पंज वखत निवाज गुजारिह पञ्ज़िह कलेब कुराणा।
panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraana.
You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

नानकु आखे गोर सदेई रहिह बिहु खाणा।||4||28||
naanak aakhai gor saday-ee rah-o peenaa khaanaa. ||4||28||
Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

सिरीरागु महला १ घरू ४।।
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एकु सुआनु दुइ सुआनी नाली।।
ayk su-aan du-ay su-aanee naal.
The dogs of greed are with me.

भलके भलकहि सदा बइआल।।
bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.
In the early morning, they continually bark at the wind.

कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु।।
koorh chhuraa muthaa murdaar.
Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

धाणक रूपि रहा करतार।।||1||
Dhaanak roop raha kartaar. ||1||
I live as a wild hunter, O Creator! ||1||
मै पित की पंद्र न करणी की कार।
I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

हू बिगड़े रुप हा विक्राल।
I am deformed and horribly disfigured.

तेरा एकु नाम तारे संसारु।
Your Name alone, Lord, saves the world.

मै एहा आस एहो आधार।
This is my hope; this is my support.

मुख निदा आखा दिनु रात।
With my mouth I speak slander, day and night.

पर घर जोही नीच सनात।
I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल।
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

धाणक रुप रहा करतार।
I live as a wild hunter, O Creator!

फाही सुरत मलूकी बेसु।
I make plans to trap others, although I appear gentle.
हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥
h-a-o thagvaarhaa thagee days.
I am a robber-I rob the world.

खरा सिआणा बहुता भार ॥
kharaa si-aanaa bhaataa bhaar.
I am very clever-I carry loads of sin.

धाणक रूपि रहा करतार ॥ ॥
Dhaanak roop raha kartaar. ||3||
I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

मै कीता न जाता ह्रामखोरु ॥
mai keetaa na jaataa haraamkhor.
I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥
h-a-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.
What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥
naanak neech kahai beechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

धाणक रूपि रहा करतार ॥ ॥ २९ ॥
Dhaanak roop raha kartaar. ||4||29||
I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

सिरीराग महला १ घरु ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एका सुरति जेते है जीअ ॥
aykaa surat jaytay hai jee-a.
There is one awareness among all created beings.
सुरति बिहूणा कोइ न कीअ ॥
suraṭ vihoona ko-ay na kee-a.
None have been created without this awareness.

Page 25

जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥
jayhee suraṭ ṭayhaa ṭin raahu.
As is their awareness, so is their way.

लेखा इको आवहु जाहु ॥1॥
laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||
According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

काहे जीअ करहि चतुराई ॥
kaahay jee-a karahi chaṭurā-ee.
Why, O soul, do you try such clever tricks?

लेवै देवै िढल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
layvai dayvai dhil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

tेरे जीअ जीआ का तोहि ॥
tayray jee-a jee-aa kaa ṭohi.
All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥
kīṭ ka-o saahib aavahi rohi.
how can You become angry with them?

जे तू साहिब आवहि रोहि ॥
jay too saahib aavahi rohi.
Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥
too onaa kaa tayray ohi. ||2||
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||
असी बोलविगाढ़ विगार्ह।
asee bolvigaarh vigaarh.

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

तू नदरी अंदिरि तोलहि तोल।
too nadree andar toleh tol.

You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

जहं करणी तहं पूरी मति।
jah karnne tah pooree mat.

When one's actions are right, the understanding is perfect.

करणी बाझहु घटे घटि।
karnne baajhahu ghatay ghati. ||3||

Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

प्रणवति नानक गिरानी कैसा होइ।
paryaavat naanak gi-aanee kaisaa ho-ay.

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

आपु पछाणै बूझै सोइ।
aap pachh aanai boojh ai so-ay.

They are self-realized; they understand God.

गुर परसािद करे बीचार।
gur parsaad karay beechaar.

By Guru's Grace, they contemplate Him;

सो गिरानी दरगाह परवाणु।
so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||

such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

सिरीराग महला १ घरू ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:
तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥
You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥ १ ॥
Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥
I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥ १ ॥ रहाउ ॥
But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

तू भरपूिर जािनआ मै दूिर ॥
You are present everywhere. I had thought that You were far away.

जो कछु करी सु तेरै हदूिर ॥ २ ॥
Whatever I do, I do in Your Presence. ||2||

तू देखिह हउ मुकिर पाउ ॥
You see all my actions, and yet I deny them.

तेरै कं मि न तेरै नाइ ॥ २ ॥
I have not worked for You, or Your Name. ||2||

जेता देहि तेता हउ खाउ ॥
Whatever You give me, that is what I eat.
बिआ दरु नाही के दरि जाउ II
bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.
There is no other door- unto which door should I go?

नानकु एक कहै अरदासिं II
naanak ayk kahai ardaas.
Nanak offers this one prayer:

जीउ पिंदू सभु तेरे पासिं II 3 II
jee-o pind sabb tayrai paas. ||3||
this body and soul are totally Yours. ||3||

आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंजि मिआनो II
aapay nayrh door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानो II
aapay vaykhai sunay aapay hee kudrat karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानो II 4 31 II
jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak- that Command is acceptable. ||4||31||

सिरीरागु महला १ घरु ४ II
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

कीता कहा करेम मनि मानु II
keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

देवणहारे कै हिथ दानु II
dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.
भावै देइ न देई सोइ ॥
bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

कीते कै कहिए किआ होइ ॥१॥
keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

आपे सच्र भावै तिस सचु ॥
aapay sach bhaavai tis sach.
He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

अंधा कच्र कचु निकचु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhaa kachaa kach nikach. ||1|| rhaa-o.
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

जा के रख बिरख आराउ ॥
jaa kay rukh birakh aaraa-o.
The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥
jayhee Dhaat tayhaa tin naa-o.
-according to their nature, He gives them all their names.

फु लु भाउ फलु लिखआ पाइ ॥
ful bhaa-o fal likh-aa paa-ay.
The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

आप बीजि आपे ही खाइ ॥२॥
aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

कची कंध कचा विच राजु ॥
kachee kanDh kachaa vich raaj.
The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

मति अलूणी फिका सादु ॥
maṭ aloonee fikaa saad.
The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.
नानक आणे आवे रासि ॥
naanak aangae aavai raas.
O Nanak, as He wills, He makes things right.

विणु नावे नाही सावासि ॥३॥३॥
vin naavai naahee saabaas. ||3||32||
Without the Name, no one is approved. ||3||32||

सिरीरागु महला १ घरू ५ ॥
sireraag mehlaa 1 ghar 5.
Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

अच्छल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सके ॥
achhal chhala-ee nah chhalai nah ghaa-o kataaraa kar sakai.
The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

जिउ साहिबु राखै जिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पले ॥१॥
ji-o saahib raakh ai t i-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||
As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

बिनू तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥
bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| raha-o. ||Pause||
Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

पोथी पुराण कमाईऐ ॥ भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥
pothee puraan kamaa-ee-ai. bha-o vatee it tan paa-ee-ai.
Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥
sach boojhan aan jala-ee-ai. ||2||
Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

इहू तेलू दीवा इउ जलै ॥
ih tayl deevaa i-o jalai.
Use this oil to light this lamp.
Kar chaann saahib ta-o milai. ||1|| raha-o.
Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

you shall find peace, doing seva (selfless service).

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

In the midst of this world, do seva,

and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

Siree Raag, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
हउ सतिगुरु सेवी आपणा इक मनि इक चिति भाई ॥

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

सतिगुरु मन कामता तीरथु है जिस नो देइ बुझाइ ॥

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

मन चिंदिआ वर पावणा जो इछै सो फलु पाइ ॥

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

नाउ धिआईए नाउ मंगीए नामे सहज समाइ ॥१॥

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

मन मेरे हरि रसु चािखु ितख जाइ ॥

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

जिनी गुरमुिख चािखआ सहजे रहे समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1|| Pause||

जिनी सतिगुरु मेविआ तिनी पाइआ नामु िनधानु ॥

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

अंति हरि रसु रवि रहिआ चूका मनि अभिमानु ॥

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.
हिरदै कमलु पर्गािसआ लागा सहजि धिरानु ॥
hirdai kamal pargaasi-aa laagaa sahj Dhi-aan.
The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

मनु निरमलु हरि रवि रहिहिया पाउआ दरगहिय मानु ॥२॥
man nirmal har rav rahi-aa paa-i-aa dargahi maan. ||2||
Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

सतिगुरु सेविन आपणा ते विरले संसारि ॥
satgur sayvan aapnaa tay virlay sansaar.
Those who serve the True Guru in this world are very rare.

हउमै ममता मारि कै हरि राखिया उर धारि ॥
ha-umai mamtaa maar kai har raakh-ia ur Dhaar.
Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

हउ तिन कै बलिहारणै जिना नामे लगा पिआर ॥
ha-o tihn kai balihaarnai jinaa naamay lagaa pi-aar.
I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

सेई सुखीए चहु जुगी जिना नामु अखुटु अपारु ॥३॥
say-ee sukh-ee-ay chahu jugee jinaa naam akh ut apaar. ||3||
Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

गुर मिलिए नामु पाईए चूकै मोह पिआस ॥
gur mili-ai naam paa-ee-ai chookai moh pi-aas.
Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

हरि सेती मनु रवि रहिहिया घर ही माहि उदासु ॥
har sayttee man rav rahi-aa ghar hee maahi udaas.
When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.
जिना हरि का सादू आइआ हुए तिन बलिहारै जासू ॥
jinaa har kaa saad aa-i-aa ha-o tin balihaarai jaas.
I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

नानक नदरी पाईऐ सचु नामु गुणतासु ॥४॥१॥३॥
aanak nadree paa-ee-ai sach naam guntaas. ||4||1||34||
O Nanak, by His Glimpse of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

सिरिराग महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

बहु भेख करि भरमाईऐ मति हिरदै कपटु कमाइ ॥
baho bhaykh kar bharmaa-ee-ai man hirdai kapat kamaa-ay.
People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

हरि का महलु न पावई मि विस्ता माहि समाई ॥१॥
har kaa mahal na paav-ee mar vistaa maahi samaa-ay. ||1||
They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

मन रे ग्रीह ही माहि उदासू ॥
man ray garih hee maahi udaas.
O mind, remain detached in the midst of your household.

सचु संजमु करणी सो करे गुरमुिख होइ परगासु ॥१॥ रहाउ ॥
sach sanjam karnee so karay gurmukh ho-ay pargaas. ||1|| rahaa-o.
Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

गुर के सबवदि मनु जीतिआ गति मुक्ति घरै माहि पाई ॥
gur kai sabad man jeeti-aa gat mukat gharai meh paa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.
हर का नाम धिआईए सतसंगति मेलि मिलाई ॥२॥
har kaa naam Dhi-aa-ee-ai saatsangat mayl milaa-ay. ||2||
So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

जे लब इसतरीआ भोग करहि नव खंड राजु कमाहि ॥
jay lakh istaree-aa bhog karahee nav khand raaj kamaahi.
You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

विनु सतगुर सुखु न पावई फिरि फिरि जोनी पाहि ॥३॥
vinu satgur sukh na paav-ee fir fir jonee paahi. ||3||
But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

हर हारु कंठ जिनी पहिरआ गुर चरणी चितु लाई ॥
har haar kanth jinee pahiri-aa gur charnee chit laa-ay.
Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

- तिना पिछ्हे रिधि सिधि फिरि ओना तिलु न तमाण ॥४॥
- tinaa pichhai riDh siDh fir fir onaa til na tamaa-ay. ||4||
- wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

जो प्रम भावें सो थीऐ अवरु न करणा जाई ॥
jo parabh bhaavai so thee-ai avar na karna jaa-ay.
Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

जनु नानकु जीवै नामु लै हरि देवहु सहजी सुभाई ॥५॥२॥३५॥
jan naanak jeevai naam lai har dayvhu sahj subhaa-ay. ||5||2||35||
Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

Page 27

सिरीराग महला ३ घर १ ॥
sireeraag mehlaa 3 ghar 1.
Siree Raag, Third Mehl, First House:
jis hee kee sirkar hai tis hee ka sabh ko-ay.
Everyone belongs to the One who rules the Universe.

gurmukh kaar kamaavnee sach ghat pargat ho-ay.
The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

antar jis kai sach vasai sachay sachee so-ay.
True is the reputation of the true, within whom truth abides.

sach milay say na vichurheeh tin nij ghar vaasaa ho-ay. ||1||
Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

mayray raam mai har bin avar na ko-ay.
O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

satgur sach parabh nirmala sabad milaava ho-ay. ||1|| raha-o.
The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

sabad milai so mil rahai jis na-o aapay la-ay milaa-ay.
One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

doojai bhaa-ay ko naa milai fir fir aavai jaa-ay.
No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

sabh meh ik varatda ayko rahi-aa samaa-ay.
The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.
jis na-o aap d-a-i-aal ho-ay so gurmukh naam samaa-ay. ||2||
That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

parh parh pandit jo-tkee vaad karahi beechaar. ||2||
After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

mat buDh bhavee na bujh-ee an-tar lobs vikaar. ||2||
Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

lakh cha-oraaseeh bharamday bharam bharam ho-ay khu-aar. ||2||
Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

poorab likh-aa kamaav-naa ko-ay na maytanhaar. ||3||
They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay. ||3||
It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

sabad milih-aa har milai sayvaa pavai sabh thaa-aar. ||3||
Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

paaras pars-i-ai paaras ho-ay jo-ttee jo-t samaa-ay. ||3||
By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.
जिन कु भूिबिर्नि लिखिा तिन सतिृूर मिलिआ आई ||४||
jin ka-o poorab likh-aa tin satgur mili-aa aa-ay. ||4||
Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

मन भुखा भुखा मत करहिं मत तू करहि पूकार ||
man bhukhaa bhukhaa maat karih maat too karih pookaar.
O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

लख चुरासीह जिनि सिरी सभसै देह अधारु ||
lakh cha-oraaseeh jin siree sabhsai day-ay aDhaar.
The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

निरभउ सदा दइआलु है सभमा करदा सार ||
nirbha-o sadaa da-i-aal hai sabhnaa kardaa saar.
The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

नानक गुरसूिह बुझीऐ पाईऐ मोख दुआरू ||५||३||३६||
naanak gurmukh bujhee-ai paa-ee-ai mokh dhaar. ||5||3||36||
O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

सिरीह रागू महला ३ ||
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी सुिण के मंििआ तिना निज घरि वासु ||
jinee sun kai mani-aa tinaa niij ghar vaas.
Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

गुरमती सालाहि सनू हरि पाइआ गुणतासु ||
gurmaatee saalaahi sach har paa-i-aa guntaas.
Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

सबदि रते से निरमले हउ सद बलिहारै जासु ||
sabad ratay say nirmalay ha-o sad balihaarai jaas.
Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.
हिरदै जिन के हरि वसै तितु घटि है परगासु ॥१॥
Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

मन मेरे हरि हरि निरमलु धिआइ॥
man mayray har har nirmal Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

धुरि मसतिक जिन कउ लिख्क से गुरमुख रहे लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि संतहु देखहु नदिर किर वसै भरपूर ॥
O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

गुरमित जिनी पद्धाणिआ से देखि सदा हदूर ॥
Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

जिन गुण तिन सद मनि वसै अउगुणवंितआ दूरि ॥
He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

मनमुख गुण तै बाहरे बिनु नावै मरदे झूरि ॥२॥
The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

जिन सबवि गुरु सुिण मंिनआ तित मनि धिआइआ हरि सोइ ॥
Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

अनिदनु भगती रितआ मनु तनु निरमलु होइ ॥
Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.
कूड़ा रंगु कसु्मभ का िबनिस जाइ दुखु रोइ ॥
koorhaa rang kasumbh kaa binis jaa-ay dukh ro-ay.
The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

जिसु अंदरि नाम प्रजासु हे ओहु सदा सदा थिरु होइ ॥३॥
jis andar naam pargaas hai oh sadaa sadaa thir ho-ay. ||3||
Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

Page 28

इहु जनमु पदारथु पाइ कै हिर नामु न चेतै िलव लाइ ॥
ih janam padaarath paa-ay kai har naam na chayt liv laa-ay.
The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

पंि खिसिए रहणा नही आै ठउरु न पाइ ॥
pag khisi-ai rahn naa hee aagai th a-ur na paa-ay.
Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ओह वेला हिथ न आवई अंित गइआ पछुताइ ॥
oh vaylaa hath na avee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.
This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु नदरि करे सो उबरै हिर सेती िलव लाइ ॥४॥
jis nad karay so ubrai har sayt liv laa-ay. ||4||
Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

देखा देखी सभ करे मनमुिख बूझ न पाइ ॥
daykhaa daykhee sabh karay manmukh boojh na paa-ay.
They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

जिन गुर्मुिख हिरदा सृषु हे सेै पई तिन थाई ॥
jin gurmuukh hirdaa suDh hai sayv pa-e tin thaa-ay.
Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.
हरि गुण गावहि हरि नित पढ़हि हरि गुण गाई समाई ॥
They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

नानक तिन की बाणी सदा सचु है जि नामि रहें लिव लाइ ॥५॥४॥३॥
O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever.

सिरीराग महला ३ ॥
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी इक मनि नामु धिआआइआ गुरमती बीचारि ॥
Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ओइ अंमिर्तु पीविह सदा सचै नामिह पिआरि ॥१॥
They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name.

भाई रे गुरमुख सदा होइ ॥
O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

हरि हरि सदा धिआआईए मलु हउमे कदै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism.
मनमुख नामु न जाणनी विण नावै पति जाइ॥
manmukh naam na jaanee vin naavai pat jaa-ay.
The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

सबौदै सादु न आइओ लागे दूजै भाइ॥
sabdai saad na aa-i-o laagay doojai bhaa-ay.
They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

विसटा के कीड़े पविह विचि विसटा से विसटा माहि समाइ॥2॥
vistaa kay keerhay paveh vich vistaa say vistaa maahi samaa-ay. ||2||
They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

तिन का जनमु सफलु है जो चलहि सतगुर भाइ॥
tin kaa janam safal hai jo chaleh satgur bhaa-ay.
Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

कुलु उधारिह आपणा धंनु जणेदी माई॥
kul uDhaareh aapnaa Dhan janaydee maa-ay.
Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

हरि हरि नामु धिआईए जिस नउ किरपा करे रजाइ॥3॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai jis na-o kirpaa karay raja-ay. ||3||
By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु धिआआआ विच्हु आपु गवाइ॥
jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.
The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ओइ अंदरहु बाहरहु निरमले सचे सचि समाइ॥
o-ay andrahu baahrahu nirmalay sachay sach samaa-ay.
They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.
नानक आए से परवाणु हहि जिन गुरमती हरि धिहआइ ||4||5||38||
naanak aa-ay say parvaan heh jin gurmatee har Dhi-aa-ay. ||4||5||38||
O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and
meditate on the Lord. ||4||5||38||

सिरीरागु महला ३ ||
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

हरि भगता हरि धनु रासि है गुर पूँछि करहि वापार ||
har bhagtaa har Dhan raas hai gur poochh karahi vaapaar.
The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice,
they carry on their trade.

हरि नामु सलाहिन सदा सदा वखरु हरि नामु अधारु ||
har naam salaahan sadaa sadaa vakh har naam aDhaar.
They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their
Merchandise and Support.

गुिर पूरै हरि नामु द्रिङ्गडआ हरि भगता अतुटु भंडारु ||1||
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa har bhagtaa atut bhandaar. ||1||
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an
Inexhaustible Treasure. ||1||

भाई रे इसु मन कउ समझाइ ॥
bhaa-ee ray is man ka-o samjhaa-ay.
O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ए मन आलसु क्रिआ करहि गुरमुिखि नामु धिहआइ ||1|| रहाउ ||
ay man aalas ki-aa karahi gurmukh naam Dhi-aa-ay. ||1|| raha-o.
O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam. 
||1||Pause||

हरि भगति हरि का पिआहु है जे गुरमुिखि करे वीचारु ||
har bhagat har kaa pi-aar hai jay gurmukh karay beechaar.
Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and
contemplates.
पाखंडि भगति न होवई दुबिधा बोलु खुआर।
pakhand bhagat na hova-ee dubiDhaar bol khu-aar.
Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

सो जनु रलाइआ ना रले जिसु अंतरि विबेक बीचार॥२॥
so jan ralaa-i-aa naa ralai jis antar bibayk beechaar. ||2||
Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

सो सेवकु हरि आबीऐ जो हरि रखे उरि धारि॥
so sayvak har aakhee-ai jo har raakhai ur Dhaar.
Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

मनु तनु सउपे आगै धरे हउमै विचहु मारि॥
man tan sa-upay aagai Dharay ha-umai vichahu maar.
Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

धनु गुरमुखि सो परवाणु है जि कदे न आवै हारि॥३॥
Dhan gurmukh so parvaan hai je kaday na aavai haar. ||3||
Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

करमि मिले ता पाईऐ विशु करमै पाइआ न जाइ॥
karam milai taa paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.
Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

Page 29

लख चउरासीह तरसदे जिसु मेले सो मिले हरि आइ॥
lakh cha-oraaseeh tarasday jis maylay so milai har aa-ay.
The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

नानक गुरमुखि हरि पाइआ मदा हरि नामि समाइ॥४॥६॥३॥
naanak gurmukh har paa-i-aa sadaa har naam samaa-ay. ||4||6||39||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||
सिरीराग महला ३ ॥
Siree Raag, Third Mehl:

सुख सागर हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

अनदिन नामु धिआईए सहजे नामि समाई ॥
Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

अंदरु रचै हरि सच सिउ रसना हरि गुण गाइ ॥१॥
Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

भाई रे जगु दुखीआ दूजे भाई ॥
O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

गुर सरणाई सुखु लहिह अनदिन नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day. ||1||Pause||

साचे मैलु न लागई मनु निरमलु हरि धिआई ॥
The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

गुरमुिख सबदु पछाणीए हरि अंग्रित नामि समाई ॥
The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.
गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ अगिआनु अंधेरा जाइ ॥२॥
The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

मनसुख मैले मलु भरे हउमें त्रिसना विकार ॥
The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

वितु सबदै मैलु न उतरै मिर जमिह होइ खुआर ॥
Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

धातुर बाजी पलंचिन रहे ना उरवार न पार ॥३॥
Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

गुरमुिख जप तप संजमी हिर कै नाम पिआर ॥
For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

गुरमुिख सदा धिआईऐ एकु नाम करतार ॥
The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

नानक नामु धिआईऐ सभना जीआ का आधार ॥४॥७॥४०॥
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

सीरापु महला ३ ॥
Siree Raag, Third Mehl:
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace.

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart.

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy.
सो साधू बैरागी सोई हिरदै नामु बसाए ॥

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

अंतर लागि न तामसु मूले विचहु आपु गवाए ॥

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

नामु निधानु सतमुरु दिखालिआ हरि रसु पीआ अघाए ॥ ३॥

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

जिनि किने पाइआ साधसंगती पूरे भागि बैरागि ॥

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

मनमुख फिरहि न जाणि हुआ अंदरि लागि ॥

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

नानक सबदि रतेहरि नामि यंगए बिनु भै केही लागि ॥ ४॥ ८॥ ४१॥

O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

सीरीराग महला ३ ॥

Sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

घर ही सउदा पाईए अंतरिसम बघु होइ ॥

Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.
खिनु खिनु नामु समालीए गुरमुखि पावै कोइ ॥
khin khin naam samaalee-ai gurmukh paavai ko-ay.
Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

नामु निधानु अखुट है वडभागि परापति होइ ॥ १ ॥
naam niDhaan akhut hai vadbhaag paraapat ho-ay. ||1||
The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

मेरे मन तजि निंदा हउमै अहंकारु ॥
mayray man taj nindaa ha-umai ahaNkaar.
O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

Page 30

हरि जीउ सदा धिखाइ तू गुरमुखि एकं कारु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har jee-o sadaa Dh-ai-ay too gurmukh aykankaar. ||1|| raha-o.
Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

गुरमुखा के मुख उजले गुर सबदी बीचािर ॥
gurmukhaa kay mukh ujlay gur sabdee beechar.
The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

हलति पलति सुखु पाइदे जिप जिप िरदै मुरािर ॥
halat palat sukhu paa-iday jap jap ridai muraar.
They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

घर ही विच महलु पाइआ गुर सबदी बीचािर ॥ २ ॥
ghar hee vich mahal paa-ia-ay too gur sabdee veechaar. ||2||
Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

सतगुर ते जो मुह फेरहि मथे तिन काले ॥
satgur tay jo muh fayreh mathay tin kaalay.
Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.
अनिदनु दुख कमावदे नित जोहे जम जाले ॥
an-din dukh kamaavday nit johay jam jaalay.
Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

सुपनै सुखु न देखनी बहु चिंता परजाले ॥ ३ ॥
supnai sukh na daykhnee baho chintaa parjaalay. ||3||
Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

सभना का दाता एकु है आपे बखस करेइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai aapay bakhas karay-i.
The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

कहणा किछू न जावई जिसु भावै तिसु देइ ॥
kahnaa kichhoo na jaav-ee jis bhaavai tis day-ay.
No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

नानक गुरमुख पाईऐ आपे जाणै सोइ ॥ ४ || ९ || ४२ ॥
naanak gurmukh paa-ee-ai aapay jaanai so-ay. ||4||9||42||
O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

सिरीराग महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सचा साहिबु सेवीऐ सचु विडआई देइ ॥
sachaa saahib sayvee-ai sach vadi-aa-ee day-ay.
Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

गुर परसादी मति वसै हुमै दूरि करेइ ॥
gur parsaadee man vasai ha-umai door karay-i.
By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

इहु मनु धावतु ता रहै जा आपे नदरि करेइ ॥ १ ॥
ih man Dhaavat taa rahai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||
भाई रे गुरमुखि हर के नामु धिआइ॥
bhaa-ee ray gurmukh har naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

नामु निधानु सद मनि बसे महली पावै थाँ॥ १॥ रहाउ॥
naam niDhaan sad man vasai mahlee paavai thaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

मनमुख मनु तनु अंधु है तिस नउ ठउर न ठाउ॥
manmukh man tan anDh hai tis na-o tha-ur na thaa-o.
The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

बहु जोनी भउदा फिरे जिउ सुंञᱹ घिर काउ॥
baho jonee bha-udaa firai ji-o sunjaiN ghar kaa-o.
Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

गुरमती घटि चानणा सबिद भिले हरि नाउ॥ २॥
gurmattee ghat chaannaa sabad milai har naa-o. ||2||
Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

तार गुण बिखआ अंधु है माइआ मोह गुबार॥
tarai gun bikhi-aa anDh hai maa-i-aa moh gubaar.
In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

लोभी अन कउ सेवदे पिड़ वेदा करै पूकार॥
lobhee an ka-o sayvd parh vaydaa karai pookaar.
The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

विखआ अंदरि पंचि मुए ना उरवार न पार॥ ३॥
bikhi-aa andar pach mu-ay naa urvaar na paar. ||3||
They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||
माइआ मोहि विसारिआ जगत पिता प्रतिपालि ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa jagat pitaa partipaal.
In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

बाझहु गुरू अचेतु है सभ बधी जमकालि ॥
baajhahu guroo achayt hai sabh baDhee jamkaal.
Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

नानक गुरमति उबरे सचा नामु समालि ॥४॥१०॥४३॥
naanak gurmat ubray sachaa naam samaal. ||4||10||43||
O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

तै गुण माइआ मोहु है गुरमुक्खी चउथा पदु पाई ॥
tarai gun maa-i-aa moh hai gurmukh cha-uthaa pad paa-ay.
The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

करि किरपा मेलाडुर्तु हरि नामु वसिआ मति आइ ॥
kar kirpaa maylaa-i-an har naam vasi-aa man aa-ay.
Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

पोतै जिन के पुंतु है तिन सतसंगति मेलाई ॥१॥
potai jin kai punn hai tihn satssangat maylaa-ay. ||1||
Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

भाई रे गुरमति सािचि रहाउ ॥
bhaa-ee ray gurmat saach raha-o.
O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.
साचो साचु कमावणा साचै सबदि मिलाउ ॥१॥ रहाउ ॥
saacho saach kamaavanaa saachai sabad milaa-o. ||1|| raha-o.
Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad.
||1||Pause||

जिनी नामु पद्याणिया तिन विद्वद्व बलि जाउ ॥
jinee naam pachhaani-aa tin vidhando bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

आपु छोड चरणी लगा चला तिन के भाई ॥
aap chhod charnee lagaa chalaa tin kai bhaa-ay.
Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

लाहा हरि हरि नामु मिलै सहजे नामि समाइ ॥२॥
laahaa har har naam milai sehjay naam samaa-ay. ||2||
Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

बिनु गुर महलु न पाईऐ नामु न परापित होइ ॥
bin gur mahal na paa-ee-ai naam na paraapat ho-ay.
Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ऐसा सतगुरु लोड़ लहु जिदू पाईऐ सचु सोइ ॥
aisaa satgur lorh lahu jidoo paa-ee-ai sach so-ay.
Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

असुर संघारै सुिख वसै जो तिसु भावै सु होइ ॥३॥
asur sanghaari sukh vasai jo tis bhaavai so ho-ay. ||3||
Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

जेहा सतगुरु करि जाणिआ तेहो जेहा सुिख होइ ॥
jayhaa satgur kar jaani-aa tayho jayhaa sukh ho-ay.
As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

एहु सहसा मूले नाही भाउ लाए जनु कोइ ॥
ayhu sahsaa moolay naahee bhaa-o laa-ay jan ko-ay.
There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.
नानक एक जोित दुि मूरती सबिद मिलावा होइ ॥४॥१॥४॥
naanak ayk jot du-ay moortee sabad milaavaa ho-ay. ||4||11||44||
O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained.
||4||11||44||

Page 31

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

अंिमर्तु छोिड िबिखआ लोभाणे सेवा करहि विहाणी ॥
amrit chhod bikhi-aa lobhaanay sayva karahi vidaanee.
Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

आपणा धरमु गवाविह बूझिह नाही अनिदनु दुिख िवहाणी ॥
aapnaa Dharam gavaaveh boojh naahee an-din dukh vihaanee.
They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

मनमुख अंध न चेतही डूिब मुए िबनु पाणी ॥१॥
manmukh anDh na chayt hee doob mu-ay bin paanee. ||1||
The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

मन रे सदा भजहु हिर सरणाई ॥
man ray sadaa bhajahu har sarn-ee.
O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

गुर का सबदु अंतिर वसै ता हरि विसरि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad antar vasai taa har visar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु माइआ का पुतला िचित हउमै दुिखी पाई ॥
ih sareer maa-i-aa kaa putlaa vich ha-umai dustee paa-ee.
This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.
आवणु जाणा जमणु मरणा मनमुखि पति गावाई।
aavan jaanaa jaman maraana manmukh pat gavaa-ee.
Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

सतगुरु सेवि सदा सुखु पाईआ जोती जोति मिलाई॥२॥
satguru sayv sadaa sukh paa-ia jootee jotee milaa-ee. ||2||
Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

सतगुर की सेवा अति सुखाली जो इच्छे सो फलु पाए॥
satgur kee sayvaa at sukhaalee jo icchay so fal paa-ay.
Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

जतु सतु तपु पवित् सरीरा हर हर मंिन वसाए॥
jat sat tap pavit sareeraa har har man vasaa-ay.
Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

सदा अनंिद रहै िदनु राती िमिल पर्ीतम सुखु पाए॥३॥
sadaa anand rahai din raat ee mil pareetm sukh paa-ay. ||3||
Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

जो सतगुर की सरणागती हउ तिन के वलि जाउ॥
jo satgur kee saranaagat ee ha-o tinh ke bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

दरि सची सची बविआई सहजे सचि समाउ॥
dar sachai sachee vadi-aa-ee sehjay sach samaa-o.
In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

नानक नदरी पाईऐ गुरमुिखि मेलि मिलाई॥४॥१२॥४५॥
naanak nadree paa-ee-ai gurmukh mayl milaa-oo. ||4||12||45||
O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||
सिरेराग महला 3 ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

मनमुख करम कमावणे जिउ दोहागणि तनि सीगार ॥
manmukh karam kamaavnyay ji-o dohaagan tan seeagar.
The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

सेजे कंतु न आवई नित नित होइ खुआर ॥
sayjai kant na aavee nit nit ho-ay khu-aar.
Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

पिर का महलु न पावई ना दीसै घरु बारु ॥१॥
pir kaa mahal na paav-ee naa deesai ghar baar. ||1||
She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

भाई रे इक मनु धिआइ ॥
bhaa-ee ray ik man naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

संता संगित मिल रहै जिप राम नामु सुखु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
santaa sangat mil rahai jap raam naam sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

गुरमुख सदा सोहागणी पिरु राखिआ उर धारि ॥
gurmukh saa ga sahaagaane pir raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

मिठा बोलहि निथि चलहि सेजे रवै भतारु ॥
mithaa boleh niv chaleh sayjai ravai bhaataar.
Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.
सोभावंती सोहागणी जिन गुर का हेतु अपार ॥२॥
sobhaavantee sohaaganee jin gur kaa hayt apaar. ||2||
The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

पूरे भाषि सतगुर मिले जा भागै का उदउ होइ ॥
poorai bhaag satgur milai jaa bhaagai kaa ud-u ho-ay.
By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

अंतरहु दुखु भ्रमु कटीऐ सुखु परापित होइ ॥
antrahu dukh bharam katee-ai sukh paraapat ho-ay.
Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

गुर के भाणै जो चलै दुखु न पावै कोइ ॥३॥
gur kai bhaaai jo chalai dukh na paavai ko-ay. ||3||
One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

गुर के भाणे विचि अंग्रितु है सहजे पावै कोइ ॥
gur kay bhaaay vich amrit hai sehjay paavai ko-ay.
The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

जिना परापित तिन पीआ हउमे विचहु खोइ ॥
jinaa paraapat tin pee-aa ha-umai vichahu kho-ay.
Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

नानक गुरमुखि नामु धिआईए सचि मिलावा होइ ॥४॥ १॥ ४६॥
naanak gurmukh naam Dh-aa-ee-ai sach milaavaa ho-ay. ||4||13||46||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord. ||4||13||46||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जा पिरु जाणै आपणा तनु मनु अगै धरेइ ॥
jaa pir jaanai aapnaa tan man agai Dharay-ay.
If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.
सोहागणी करम कमावदीआ सेई करम करेइ ॥
sohaagane karam kamaavde-aa say-ee karam karay-i.
Behave like the happy and pure soul-bride.

सहजे साचि मिलावड़ा साचु वडाई देइ ॥१॥
sehjay saach milaavraa saach vadaa-ee day-ay. ||1||
With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

भाई रे गुर भगति न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bhagat na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

बिनु गुर भगति न पाईए जे लोचै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur bhagat na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay. ||1|| raha-o.
Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

लख चउरासीह फे रु पइआ कामण दूजेके भाइ ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa kaaman doojay bhay.
The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर नीद न आवई दुखी रईण विहाई ॥
bin gur need na aavee dukhee rain viha-ay.
Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

बिनु सबदै पिरु न पाईए विरथा जनमु गवाई ॥२॥
bin sabdai pir na paa-ee-ai birthaa janam gavaa-ay. ||2||
Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

Page 32

हउ हउ करती जगु फिरी ना धनु संपै नालि ॥
ha-o ha-o kartee jag firee naa Dhan sampai nal.
Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.
अंधी नामु न चेतई सभ बाधी जमकालि॥
anDhee naam na chayt-ee sabh baaDhee jamkaal.
The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

सतगुर िमिलऐ धनु पाइआ हरि नामा रिदे समालि॥3॥
satgur mili-ai Dhan paa-i-aa har naamaa ridai samaal. ||3||
Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

नामि रते से निरमले गुर के सहजि सुभाई॥
naam ratay say nirmalay gur kai sahj subhaa-ay.
Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

मनु ततु राता रंग मिउ रसना रसन रसाई॥
man tan raataa rang si-o rasnaa rasan rasaa-ay.
Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

नानक रंगु न उतरै जो हरि धुरि छोडिआ लाइ॥4||14||47||
naanak rang na utrai jo har Dhur chhodi-aa laa-ay. ||4||14||47||
O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

सिरीरागु महला 3॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजे विनु गुर भगति न होई॥
gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ee.
By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलू होवै सोई॥
aapai aap milaa-ay boojh hai taa nirmal hovai so-ee.
those whom He unites with Himself, understand and become pure.
हरि जीउ साचा साची बाणी सबिद्मिलावा होई।
The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him.

भाई रे भगवतीहीण काहे जगि आइआ।
O Siblings of Destiny: those who lack devotion - why have they even bothered to come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी िबरथा जनमु गवाइआ।
They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain.

आपे जगजीवनु सुखदाता आपे बखिस मिलाए।
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

जीए जंत ए किआ बेचारे किआ को आिख सुणाए।
So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

गुरमुिख आपे देइ वडाई आपे सेव कराए।
He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service.

देविय कुटमबु मोिहि लोभाणा चलिदआ नािल न जाई।
Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

सतगुरु सेिव गुण िनधानु पाइआ ितस दी कीम न पाई।
Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.
हर प्रभु सखा मीतु प्रभु मेरा अंते होइ सखाई ॥ ३ ॥
The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

आपनें मनि वितिक कहे कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥
Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

हर जीउ दाता भगित वछलु है किर िकरपा मंिन वसाई ॥
The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

नानक सोभा सुरित देइ पर्भु आपे गुरमुिख दे विडआई ॥ ४ ॥ १५ ॥ ४८ ॥
O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

सिरीरागु महला ३ ॥
Siree Raag, Third Mehl:

धनु जननी जिनि जाइ धंशु पिता परधानु ॥ सतगुरु सेिव सुखु पाइआ िवचहु गइआ गुमानु ॥
Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

दरिं सेवनि संत जन खड़े पाइि गुणि निधानु ॥ १ ॥
Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

मेरे मन गुर मुक्ति खिळिआ हरि सोइ ॥
O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.
गुर का सबदु मनि वसै मनु तनु निरमल होइ ॥ १॥ रहाउ ॥
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

करि किरपा घरि आइआ आपे मिलिआ आइ ॥
By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

गुर सबदी सालाहीए रंगे सहज सुभाइ ॥
Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

सचै सचि समाइआ मिलि रहै न विचछुड़ि जाइ ॥ २॥
Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

जो किच्छु करणा सु किर रहिआ अवरु न करणा जाइ ॥
Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

चिरी विच्छुंने मेलिअनु सतगुर पंनै पाइ ॥
Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

आपे कार कराइसी अवरु न करणा जाइ ॥ ३॥
He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

मनु तनु रता रंग सिउ हउमे तजि विकार ॥
One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

man tan raataa rang si-o ha-umai taj vikaar.
अहिनिसिं हिर्दै रवि रहै निरभाओ नामु निरंकार ॥

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

नानक आपि मिलाइअनु पूरे सवदि अपार ॥४॥१६॥४९॥

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

गोविदु गुणी निधानु है अंतु न पाइआ जाइ ॥

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

कथनी बदनी न पाइऐ हउमै विचहु जाइ ॥

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

Page 33

सतगुरु मिलिए सद भै रचेआपि वसि मति आइ ॥१॥

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

भाई रे गुरमुख बूझै कोइ ॥

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

बिनू बूझै करम कमावणे जनमु पदारथु बोइ ॥१॥ रहाबू ॥

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||
जिनी चाखियाँ तिनी सादु पाइआ बिनु चाखे भरमि भुलाई।
jinee chaakh-iaa tinee saad paa-i-aa bin chaakhay bharam bhulaa-ay.
Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

अंग्रिंतू साचा नामु है कहना कच्चू न जाइ।
amrit saachaa naam hai kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

पीवत हू परवाणु भइआ पूरै सबवदि समाई।
peevat hoo parvaan bha-i-aa poorai sabad samaa-ay. ||2||
Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

आपे देइ त पाईऐ होर करणा किच्चू न जाइ।
aapay d-ay-ay ta paa-ee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ay.
He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

देवण बाले के हृथ्य दाति है गुरू दुआरै पाइ।
dayvan vaalay kai hath daat hai guroo du-aarai paa-ay.
The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

जेहा कीतोनु तेहा होआ जेहे करम कमाई।
jayhaa keet-oo tayhaa ho-aa jayhay karam kamaa-ay. ||3||
Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

जतु सतु संजमु नामु है विषु नावै निरमलु न होइ।
jaat saat sanjam naam hai vi naavai nirmal na ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

पूरै भागि नामु मनि वसै सबवदि मिलावा होइ।
poorai bhaag naam man vasai sabad milaavaa ho-ay.
Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.
नानक सहजे ही रंगि वरतदा हरि गुण पावै सोइ ॥ ४॥ १७॥ ५०॥

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord.  ||4||17||50||

सिरीराग महला ३ ॥
Siree Raag, Third Mehl:

कांइआ साधै उरध तपु करै विचहु हउमै न जाई ॥
You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

अधिआतम करम जे करे नामु न कब ही पाई ॥
You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

गुर कै सबदि जीवतु मरै हरि नामु वसै मनि आइ ॥ १॥
Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind.  ||1||

सुणि मन मेरे भजु सतगुर सरणा ॥
Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

गुर परसादी छुटीऐ बिखु भवजलु सबदि गुर तरणा ॥ १॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison.  ||1||Pause||

तै गुण सभा धातु है दूजा भाउ विकार ॥
Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.
पंडितु पड़ै बंधन मोह बाधा नह बूझै बिखिआ पिआर।
The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the
bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

सतगुरि मिलिए त्रिकुटी छूटै चउथै पदि मुकति दुआर॥२॥
Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth
state, the Door of Liberation is attained. ||2||

गुर ते मारगु पाईए चौंके मोहु गुबार॥
Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is
dispelled.

सबि दै मरै ता उधै पाए मोख दुआर॥
If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of
Liberation.

गुर परसादी मिलि रहै सचु नामु करतार॥३॥
By Guru’s Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

इहु मनूआ अति सबल है छड़े न कितै उपाई॥
This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

दूजै भाई दुखु लाइदा बहुती देह सजाई॥
In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

नानक नामि लगे से उबरे हउमै सबदि गवाई॥४॥१८॥५॥
O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their
ego is banished. ||4||18||51||
सीरेराग महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

किरपा करे गुरु पाईए हरि नामो देख दिङ्दाई ॥
kirpaa karay gur paa-ee-ai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

बिनु गुर निने न पाइओ विरथा जनमू गवाई ॥
binaa gur kinaa na paa-i-o birthaa janam gavaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

मनमुख करम कमावें दरगाह मिलेस सजाई ॥१॥
manmukh karam kamaavnay dargeh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

मन रे दूजा भाउ चुकाई ॥
man ray doojaa bhaa-o chukaa-ay.
O mind, give up the love of duality.

अंतिर तेरै हरि वसै हउमै कर्दो निवाई ॥ रहाउ ॥
anatar tayrai har vasai ha-umai kroDh nivaar.
The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

सचु बाणी सचु सबदु है जा सचि धरे पिंपार ॥
sach banee sach sabad hai jaa sach Dharay pi-aar.
When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

हरि का नामू मनि वसै हउमै क्रोधु निवारि ॥
har kaa naam man vasai ha-umai kroDh nivaar.
The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

मनि निरमल नामू धिआईए ता पाए मोख दुआरु ॥२॥
man nirmal naam Dhi-aa-ee-ai taa paa-ay mokh du-aar. ||2||
mMeditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||
हउमै विच जगु बिनसदा मरि जमै आवै जाइ ॥
ha-umai vich jag binasdaa mar jammiai aavai jaa-ay.
Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

मनमुख सबदु न जाणनी जासनि पति गवाइ ॥
manmukh sabad na jaannee jaasan pat gavaa-ay.
The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

गुर सेवा नाउ पाईऐ सचे रहै समाइ ॥३॥
gur sayvaa naa-o paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay. ||3||
Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

Page 34

सबदि मनिए गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥
sabad mani-ai gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.
With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

अनदितु भगति करे सदा साचे की लिव लाइ ॥
an-din bhagat karay sadaa saachay kee liv laa-ay.
Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

नामु पदारथु मनि वसिअ नानक सहजि समाइ ॥४॥१९॥५२॥
naam padaarath man vasi-aa naanak sahj samaa-ay. ||4||19||52||
The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

सिरीरागू महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जिनी पुरखी सतगुरु न सेिवओ से दुखीए जुग चािर ॥
jinee purkhee satgur na sayvi-o say dukhee-ay jug chaar.
those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.
घर होदा पुरखु न पछािणआ अिभमािन मुठे अहंकािर ॥
ghar Hodaa purakh na pachhaani-aa abhimaan muthay ahaNkaar.
The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

सतगुरू किअ फितकिअ मंग थके संसािर ॥
satguroo ki-aa fitki-aa mang thakay sansaar.
Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

सचा सबदु न सेिवओ सभि काज सवारणहारु ॥१॥
sachaa sabad na sayvi-o sabh kaaj savaaranhaar. ||1||
They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

मन मेरे सदा हरि वेखु हदूिर ॥
man mayray sadaa har vaykh hadoor.
O my mind, see the Lord ever close at hand.

जनम मरन दुखु परहरै सबिद रिहआ भरपूिर ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran dukh parharai sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

सचु सलाहिन से सचे सचा नामु अधारु ॥
sach salaahan say sachay sachaa naam adhaar.
Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

सची कार कमावणी सचे नालि पिआरु ॥
sachee kaar kamaavnee sachay naal pi-aar.
They act truthfully, in love with the True Lord.

सचा साहु वरतदा कोइ न मेटणहारु ॥
sachaa saahu varatdaa ko-ay na maytanhaar.
The True King has written His Order, which no one can erase.
The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood.

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.
सच रते मुख उजले तित माचै दरबारी॥४॥
sach ratay mukh ujay tit saachai darbaar. ||4||
Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

सतगुरु पुरखु न मनिओ सबवदि न लगो पिआर॥
satgur purakh na mani-o sabad na lago pi-aaar.
Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

इसनानु दानु जेता करहि दूजै भाई खुआर॥
isnaan daan jaytaa karah doojai bhaa-ay khu-aar.
-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

हरि जीउ आपणी क्रिया करे ता लागे नाम पिआर॥
har jee-o aapnee kriyaa karay taa laagai naam pi-aaar.
When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

नानक नामु समाल तू गुर कै हेति अपार॥५॥२०॥५३॥
naanak naam samaal too gur kai hayt apaar. ||5||20||53||
O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

मिरीरागु महला ३॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

किस हउ सेवी क्रिया जपु करी सतगुर पूछउ जाइ॥
kis ha-o sayvee ki-aa jap karee satgur poochha-o jaa-ay.
Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

सतगुर का भाणा मंिन लई विचहू आपु गवाइ॥
satgur kaa bhaanaa man la-ee vichahu aap gavaa-ay.
I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

एहा सेवा चाकरी नामु बसै मनि आइ॥
ayhaa sayva chaakree naam vasai man aa-ay.
By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.
नामै ही ते सुखु पाईऐ सचै सबिद सुहाइ ||१||
aamai hee tay sukh paa-ee-ai sachai sabad suhaa-ay. ||1||
Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

मन मेरे अनदितु जागू हरि चेति ||
man mayray an-din jaag har chayt.
O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

आपणी बेंटी रक्षि लै कूंज पड़ैगी चेति ||१|| रहाउ ||
aapnee khaytee rakh lai kooNj parhaigee khayt. ||1|| rahaa-o.
Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

मन कीआ इच्छा पूरीआ सबिद रहिआ भरपूर||
man kee-aa ichhaa pooree-aa sabad rahi-aa bharpoor.
The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

भै भाई भगित करिह इनु राती हरि जीउ वेखै सदा� हदूर||
bhai bhaa-ay bhagat karahi din raatee har jee-o vaykhai sadaa hadoor.
One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

सचै सबिद सदा मनु राता भ्रमु गइआ सरीहरु दूर||
sachai sabad sadaa man raataa bharam ga-i-aa sareerahu door.
Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

निर्मलु साहिबु पाईआ साचा गुणी गहीरु ||२||
nirmal saahib paa-i-aa saachaa gunee gaheer. ||2||
The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

जो जागे से उबरे सूते गए मुहाइ||
jo jaagay say ubray sootay ga-ay muhaa-ay.
Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.
सच्चा सबदु न पच्छानिओ सुपना गइआ विहार।
They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

सुंजे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाई।
Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

Page 35

मनमुख जनमु विरथा गइआ क्रि़ा मुहु देसी जाई॥ ॥
The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

सभ किच्छु आपे आपि है हउमै विचि कहतु न जाई।
God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

गुर कै सबिद पछाणीऐ दुखु हउमै विचहु गवाई॥
Through the Word of the Guru’s Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

सतगुरु सेविन आपणा हउ तिन कै लागउ पाई॥
I fall at the feet of those who serve their True Guru.

नानक दरि सचै सचिचार हहि हउ तिन बलिहारै जाउ॥ ॥२।१॥५॥४॥
O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court. ||4||21||54||

सिरीराग महला ३॥
Siree Raag, Third Mehl:
Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted.

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind.

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.
इहु मनु साचा सचि रता सचे रहिआ समाइ ॥ २ ॥
This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ॥ २ ॥

आखणु वेखणु बोलणा सबदे रहिआ समाइ ॥
aakhan vaykhan bolnaa sabday rahi-aa samaa-ay.
In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

बाणी वजी चहु जुगी सचो सचु सुणाइ ॥
bane vajee chahu jugee sachoo sach suuna-ay.
The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

हउमै मेरा रहि गइआ सचै लइआ िमलाइ ॥
humai mayraa rahi ga-iaa sachai la-iaa milaa-ay.
Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

तिन कउ महलु हदूिर है जो सचि रहे लिव लाइ ॥ ३ ॥
tin ka-o mahal hadoor hai jo sach rahay liv laa-ay. ॥ ३ ॥
Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ॥ ३ ॥

नदरी नामु िधआईऐ िवणु करमा पाइआ न जाइ ॥
nadree naam Dh-iaa-ee-ai vikarma paa-i-aa na jaa-ay.
By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

पूरे भािग सतसंगित लहै सतगुरु भेटै जिसु आइ ॥
poorai bhaag satsangat lahai satgur bhaytai jis aa-ay.
Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

अनदिनु नामे रतिआ दुखु बिखिआ विचंइ जाइ ॥
an-din naamay raht-aa dukh bikhi-aa vichahu jaa-ay.
Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.
नानक सबिद जिलावहा नामेनामि समाई || 4 || 22 || 55 ||

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. || 4 || 22 || 55 ||

सिरेराग महला 3 ||
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

आप्ना भुज तिन पाईटू जिन गुर का सबदु बीचारि ||
aapnaa bha-o tlin paa-i-on jin gur kaa sabad beechar.
Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

सतसंगती सदा मिल रहे सचे के गुण सारि ||
satsangte saadaa mil rahay sachay kay gun saar.
They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

दुबिधा मैलु चुकाईअनु हर राखिअ उर धारि ||
dubiDhaa mail chukaa-ee-an har raakhi-aa ur Dhaar.
They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

सची बाणी सचु मिन सचे नालि पिआर || 1 ||
sachee baanee sach man sachay naal pi-aar. || 1 ||
True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. || 1 ||

मन मेरे हउमे मैलु भर नालि ||
man mayray ha-umai mail bhar naal.
O my mind, you are filled with the filth of egotism.

हर निरमल सोहा सोहा सबिद सवारणहार || 1 || रहाउ ||
har nirmal saadaa sohnaa sabad savaaranhaar. || 1 || rhaa-o.
The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. || 1 || Pause ||
God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny.

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself.
सभु कित नृणदा वेखदा कितू मुकिर पड़ा जाई ॥
sabh kichh sundaav vaykh-daa ki-o mukar pa-i-aa jaa-ay.
He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

पापो पापु कमावदे पापे पचीह पाँचाइ ॥
paapo paap kamaavday paapay pacheh pachaa-ay.
Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

सो प्रभु नदर न आवई मनमुख बूझ न पाइ ॥
so parabh nadar na aavee manmukh boojh na paa-ay.
God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

जिस वेखाले सोई वेखै नानक गुरमुख पाइ ॥४॥२३॥५६॥
jis vaykh aalay so-ee vaykh ai naanak gurmukh paa-ay. ||4||23||56||
They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

स्रीराग महला ३ ॥
sareeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

बिंदु गुर रोगु न तुटई हउमै पीड़ न जाइ ॥
bin gur rog na tut-ee ha-umai peerh na jaa-ay.
Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

गुर परसादी मनि वसै नामेर रहै समाइ ॥
gur parsaa dee man vasai naamay rhaai samaa-ay.
By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

गुर सबदी हरिं पाईए बिंदु सबदै भरमि भुलाइ ॥१॥
gur sabdee har paa-ee-ai bin sabdai bharam bhulaa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

मन रे निज घरि वासा होइ ॥
man ray nij ghar vaasaa ho-ay.
O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.
Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1|| Pause||

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.
नानक नामु सलाहि तूं अंतु न पारावारु ॥४॥२४॥५७॥

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

सिरीराग महला ॥

Sireeraag mehlaa.

Siree Raag, Third Mehl:

तिना अनंदु सदा सुखु है जिना सचु नामु आधारु ॥

Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

गुर सबदी सचु पाइआ दूख निवारणहारु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

सदा सदा साचे गुण गाविह साचै नाइ पिआरु ॥

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

किरपा करि के आपणी दितोतु भगति भंडारु ॥१॥

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

मन रे सदा अनंदु गुण गाई ॥

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

सची बाणी हरि पाईए विरि सिउ रहे समाई ॥१॥ रहाउ ॥

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||
सची भगती मनु लालु थीआ रता सहजि सुभाइ।
In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with
intuitive peace and poise.

गुर सबवदी मनु मोहिआ कहणा कछू न जाइ।
The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

जिहवा रती सबवदि सचै अंमर्तु पीवै रसि गुण गाइ।
The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight,
singing His Glorious Praises.

गुरमुक्ष एहुँ रंगु पाईऐ िजस नो किरपा करे रजाइ।
The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

संसा इहुँ संसारु है सुितआ रैणि विहाइ।
This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

इिक आपणै भाणै किढ लइअनु आपे लइओनु मिलाई।
By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

आपे ही आपी मनि वसिआ माइआ भुकु हू चुकाइ।
He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

आपि वडाई दितीअनु गुरमुक्षि देत बुझाइ।
He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

सभना का दाता एकु है भुलिआ लए समझाइ।
The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.
इक आपे आपि खुआइअनु दूजै छडिअनु लाई ॥
He Himself has deceived some, and attached them to duality.

गुरमती हरि पाईए जोती जोति मिलाई ॥
Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

अनदिन नामे रतिआ नानक नामि समाई ॥4॥25॥58॥
Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

सिरीराग महला ३ ॥
Sireeraag mehla 3.

गुणवंती सचु पाईआ इतरसना तिज विकार ॥
The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

गुर सबदी मनु रंगीआ रसना पर्याय पिआर ॥
Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

बिन सतिगुर किने न पाइओ करि वेकटु मनि वीचारि ॥
Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

मनमुख मैलु न उतरै जिरु गुर सबदि न करे पिआर ॥1॥
The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||
मन मेरे सतिगुर के भागने चलू ॥
man mayray satgur kai bhaanai chal.
O my mind, walk in harmony with the True Guru.

निज घरि वसहि अंगितु पीवहि ता सुख लहिि महिि ललु ॥१॥ रहाउ ॥
nij ghar vaseh amrit peeveh taa sukh laheh mahal. ||1|| raha-o.
Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अउगुणबंती गुण को नही बहिण न मिलै हदूिर ॥
a-ugunvantee gun ko nahee bahan na milai hadoor.
The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

मनमुिख सबदु न जाणई अवगिण सो प्रभु दूिर ॥
manmukh sabad na jaan-ee avgan so parabh door.
The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

जिनी सचु पछािणआ सिच रते भरपूिर ॥
jinee sach pachhaani-aa sach ratay bharpoor.
Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

गुर सबदी मनु बेिधआ पर्भु िमिलआ आिप हदूिर ॥२॥
gur sabdee man bayDhi-aa parabh mili-aa aap hadoor. ||2||
Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

आपे रंगिण रंिगओनु सबदे लइओनु िमलाइ ॥
aapay rangan rangi-on sabday la-i-on milaa-ay.
He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

सचा रंगु न उतरे जो सचि रते लिव लाइ ॥
sachaa rang na utrai jo sach ratay liv laa-ay.
This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.
चारे कुंडा भवि थके मनमुख बूझ न पाइ ॥
chaaray kundaa bhav thakay manmukh boojh na paa-ay.
The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

जिस सतिगुरु मेले सो मिलै सचे सबदि समाइ ॥3॥
jis satgur maylay so milai sachai sabad samaa-ay. ||3||
One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

मित्र घणेरे करि मेरा दुःखु काटै कोइ ॥
mitar ghanayray kar thakee mayraa dukh kaatai ko-ay.
I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

मिलि प्रीतम दुःखु कटिआ सबदि मिलावा होइ ॥
imli pritam dukh kati-aa sabad milaavaa ho-ay.
Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

सचु खटणा सचु रािस है सचे सची सोइ ॥
sach khatnaa sach raas hai sachay sachee so-ay.
Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

सचि मिले से न विछुड़िह नानक गुरमुिख होइ ॥4॥26॥59॥
sach milay say na vichhurhe naanak gurmukh ho-ay. ||4||26||59||
Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

सिरीरागु महला 3 ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

आपे कारणु करता करे स्रिस्ति देखे आपि उपाइ ॥
aapay kaaran kartaa karay sarisat daykhai aap upaa-ay.
The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.
सभ एको इकु वरतदा अलखु न लखिआ जाइ।
The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

आपे प्रभू दइआलु है आपे देइ बुझाइ।
God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

गुरमती सद मनि वसिआ सचि रहें लिव लाई। ||1||
Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

मन मेरे गुर की मनि वै रजाइ।
O my mind, surrender to the Guru's Will.

मनु तनु सीतलु सभु थीऐ नामु वसै मन आइ। ||1|| रहाउ।
Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

जिन किर कारणु धारिआ सोई सार करेइ।
Having created the creation, He supports it and takes care of it.

गुर कै सबिद पछाणीऐ जा आपे नदरि करेइ।
The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

से जन सबदे सोहणे लितु सच्छे दरबारि।
Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

- those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||
गुरमती सचु सलाहणा जिस दा अंतु न पारावार॥
gurmatee sach salaahnaa jis daa ant na paaraavaar.
Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

घटि घटि आपे हुकमि वसे हुकमे करें बीचार॥
ghat ghat aapay hukam vasai hukmay karay beechaar.
He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

गुर सबदी सालाहीऐ हउमै िवचहु खोइ॥
gur sabdeee salaahhee-ai ha-umai vichahu kho-ay.
So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

सा धन नावै बाहरी अवगणवंती रोइ॥३॥
saa Dhan naavai baahree avganvantee ro-ay. ||3||
That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves. ||3||

सचु सलाही संचि लगा सचै नाइ ितर्पित होइ॥
sach salaahhee sach lagaa sachai naa-ay taripat ho-ay.
Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

गुण वीचारी गुण संग्रहा अवगुण कढा धोइ॥
gun veechaaree gun sangrahaa avgun kadhaa Dh-o-ay.
Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

आपे मेलि मिलाइदा फिरि वेछोड़ा न होइ॥
aapay mayl milaa-idaa fir vaychhorhaa na ho-ay.
He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

नानक गुरु सालाही आपणा जिदू पाई प्रभु सोइ॥४॥२७॥६०॥
naanak gur saalaahhee aapnaa jidoo paa-ee parabh so-ay. ||4||27||60||
O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

सिरीरागु महला ३॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:
Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union.

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru.

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.
सबदि रतीआ सोहागणी तिन विचहु हउमै जाइ ॥
sabad ratee-aa sohaaganee tinn vichahu ha-umai jaa-ay.
The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

सदा पिरु रावहि आपणा तिना सुखे सुखि विहाइ ॥२॥
sadaa pir raaveh aapnaa tinaa sukh sukh vihaa-ay. ||2||
They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

गिआन बिहूणी पिर मुतीआ पिरमु न पाइआ जाइ ॥
gi-aan vihoonee pir mut-ee-aa piram na paa-i-aa jaa-ay.
She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

अगिआन मती अंधेरु है बितु पिर देखे भुख न जाइ ॥
agi-aan mat ee andhay hai bitu pir dekh bhukh n jaa-ay.
In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

आवहु मिलहु सहेलीहो मै बिरु देहु मिलाइ ॥
aavhu milhu sahayleeho mai pir day milaa-ay.
Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

पूरै भािग सितगुरु मिलै िपरु पाइआ सिच समाइ ॥३॥
poorai baag satgur milai pir paa-i-aa sach samaa-ay. ||3||
She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

से सहीआ सोहागणी जिन कउ नदरि करेइ ॥
say sahee-aa sohaaganee jin ka-o nadar karay-i.
Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

खसमु पच्छाणि आपणा तनु मनु आगै देइ ॥
khasam pachhaanee aapnaa tan man aagai day-ay.
One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.
घर वर माँ पाई आपना हुमें दूर करें।
Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

नानक सोभावंती आ सोहागनी अनदितु भगति करें।
O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship.

सिरीराग महला ३।
Sireeraag mehlaa 3.

इकिपरु रावहि आपना हु वे दर पुछउ जाइ।
Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

सतिगुर मेहलाक त मिरु देहु मिलाय।
I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

सभु उपाए आपे वेखै किसु नेड़ै किसु दूरै।
He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

जिन पिर संपे जाणिआ पिर रावे सदा हदूरै।
She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence.

मुंधे तू चलु गुर कै भाइ।
O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

अनदितु रावहि पिर आपना सहजें सचि समाय।
Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One.
सबिद रती-आ सोहागणी सच सबिद सीगार।
Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

हर वरु पाई-न घर आपनै गुर कै हयत पिसार।
Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

सेज सुहावी हर रंग रवै भगति भरे बंडार।
Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

सो प्रभु प्रीतमु मनि वसै जि सभसै देई अधारू।
That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all.

ि परु सालाहिन आपना तिन के हउ सद बिलहारै जाउ।
I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

ि सेरा गुरमुिख नामु पछाणी ऐ नानक सचि समाइ।
The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One.

ि िजी इकु पछाणिआ दुजा भाउ चुकाई।
Those who recognize the One renounce the love of duality.

ि सिरेरागु महला ३।
Sireeraag, Third Mehl:
हरि जी सचा सच तू समु किछु तेरे चीरे।
O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

लख चौरासीह तरसदे फिरे विनु गुर भेटे पीरे।
The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

हरि जीउ बखसे बखिस लए सूख सदा सरीरे।
When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

गुर परसादी सेव करी सच गहिर गंभीरै॥
By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound. ||1||

मन मेरे नाम रते सुखु होइ।
O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

गुरमती नामु सलाहीऐ दूजा अवरु न कोइ॥ सहाउ॥
Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all. ||1||Pause||

धरम राई नो हुकमु है बिह सचा धरमु बीचारि॥
The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

दूजै भाइ दुसटु आतमा ओहु तेरी सरकार॥
Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

अधिआतमी हरि गुण तासु मति जपहि एकु मुरारि॥
The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.
तिन की सेवा धरम राई करै धंनु सवारण्हार। ||२||
The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

मन के बिकार मनहि तजै मनि चूकै मोह अभिमान।
man kay bikaar maneh tajai man chookai moh abhimaan.
One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

आतम रामु पद्धाणिआ सहजे नासिम समान।
aatam raam pachhaani-aa sehjay naam samaan.
comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

विनु सतिगुर मुकित न पाईऐ मनमुक्ह िफरै िदवान।
bin satgur mukaṭ na paa-ee-ai manmukh firai divaan.
Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

सबदु न चीनी कथनी बदनी करे बिखिआ माहि समान। ||३||
sabad na cheenai kathnee badnee karay bikhi-aa maahi samaan. ||3||
They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

सभु किच्छु आपे आपि है दूजा अबरु न कोइ।
sabh kichh aapay aap hai doojaa avar na ko-ay.
He Himself is everything; there is no other at all.

जिओ बोलाए तिउ बोलीए जा आपि बुलाए मोइ।
ji-o bolaa-ay ti-o bolee-ai jaa aap bulaa-ay so-ay.
I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

गुरमुखि बाणी बर्हम है सबदि मिलावा होइ।
gurmukh baane barahm hai sabad milaavaa ho-ay.
The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.
नानक नामु समालि तू जितु मेबिए सुखु होइ ॥ ४ ॥ ३० ॥ ६३ ॥
naanak naam samaal too jit sayvi-ai sukh ho-ay. ||4||30||63||
O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

सिरीरागु महला ३ ॥
sirerraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

जग्न हउमै मैलू दुखु पाइआ मलू लागी दूजै भाइ ॥
jag ha-umai mail dukh paa-i-aa mal laagee doojai bhaa-ay.
The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to
them because of their love of duality.

मलू हउमै धोती किवै न उतरे जे सउ तीरथ नाइ ॥
mal ha-umai Dhootee kivai na utrai jay sa-o tirath naa-ay.
This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at
hundreds of sacred shrines.

बहु विधि करम कमावदे दूणी मलू लागी आइ ॥
baho biDh karam kamaavday doonee mal laagee aa-ay.
Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

पाठिए मैलू न उतरै मूलू गिआनीआ जाइ ॥ १ ॥
parhai-ai mail na utrai mool gu-annee-aa jaa-ay. ||1||
This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

मन मेरे गुर सरह आवै ता निरमलू होइ ॥
man mayray gur saran aavai taa nirmal ho-ay.
O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and
pure.

मनमुख हरि हरि करि थुके मैलू न सकी थोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
manmukh har har kar thakay mail na sakee Dho-ay. ||1|| rhaa-o.
The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har,
Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||
मन भगत न होवई नामु न पाइआ जाइ ॥
man mailai bhagat na hova-ee naam na paa-i-aa jaa-ay.
With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

मनमुख मैले मैले जासनि पति गवाइ ॥
manmukh mailay mailay mu-ay jaasan pat gavaa-ay.
The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

गुर परसादी मन वसै मलु हउमे जाइ समाइ ॥
gur parsaadee man vasai mal ha-umai jaa-ay samaa-ay.
By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

जिउ अंधेरै दीपकु बालीऐ तिउ गुर गिआनि अगिआनु तजाइ ॥२॥
ji-o andh rayrai deepak baalee-ai ti-o gur gi-an agi-aan tajaa-ay. ||2||
Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance. ||2||

हम कीआ हम करहगे हम मूरख गावार ॥
ham kee-aa ham karhagay ham moorakh gaavaar.
"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

करणै वाला विसरिआ दूजै भाइ पिआर ॥
karnai vaalaa visri-aa doojai bhaai piaar.
I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

माइआ जेवडु दुखु नही सिभ भिव थके संसारु ॥
maa-i-aa jayvad dukh nahee sabh bhav thakay sansaar.
There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

गुरसती सुखु पाईए सचु नामु उर धारि ॥३॥
gurmatee sukh paa-ee-ai sach naam ur Dhaar. ||3||
Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||
jis no maylay so milai ha-o tis balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ay man bhagtee rat-aa sach banee nij thaa-o.
This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

man ratay jhvaar rat-ee har gun sachay gaa-o.
With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

naanak naam na veesrai sachha mahi samaa-o. ||4||31||64||
O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghur aa-ay.
Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

jaay daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.
When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

jaay puchhaa tin sjan naa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||
I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?"||1||

mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my True Guru, without You I have no other at all.
हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorakh mugaDh sarnaagattee kar kirpa maylay har so-ay. ||1|| raha-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with
the Lord. ||1||Pause||

सतिगुर दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥
satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.
The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet
Him.

सतिगुरि हरि प्रभु कुसिआ गुर जेवहु अवर न कोइ ॥
satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.
The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

हउ गुर सरणाई ढिह पवा किर दइआ मेले पर्भु सोइ ॥२॥
ha-o gur sarna-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||
I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me
with God. ||2||

मनहिठ किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥
manhath kinai na paa-i-o jo beejai khavai so-ay. ||3||
By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat.
||3||

सभना तेरी आस पर्भु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥
sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray tooN raas.
O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.
प्रभ तुध्हु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि __
parabh tuDhhu khaalee ko neheh dar gurmukhaa no saabaas.
O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

बिखु भउजल डबदे कढ़ि ले जन नानक की अरदासि __॥४॥१॥६५॥
bikh bha-ojai dubday kadh lai jan naanak kee ardaas. ||4||1||65||
In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

सिरीरासु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

नामु मिलै मनु तिरपतीयु बिनु नामै धिन्यू जीवासु __
aam milai man tariapat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.
Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

कोई गुरमुख सजणु जे मिलै म दसे प्रभु गुणतासु __
ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh guuntaas.
If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

हउ तिसु विटहु चउ खंनीऐ मै नाम करे परगासु __॥१॥
ha-o tis vitahu cha-o khannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||
I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ __
mayray pareetamaa ha-o jeeva naam Dhi-aa-ay.
O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

बिनु नावै जीवणू ना थीये मेरे सतिगुर नामै द्रिङ्गाई __॥१॥ रहाउ __
binnu naavai jeevaa naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि __
aam amolak ratn hai pooray satgur paas.
The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.
सतिगुर सेवै लगिआ कड़ि रतनु देवै परगासि ॥
satgur sayvai lagi-aa kadh ratan dayvai pargaas.
When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

धंतु वडभागी वड भागीआ जो आइ निमले गुर पासि ॥ २॥
Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||
Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

जिना सतिगुरु पुरखु न भेिटओ से भागहीण बवस काल ॥
jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.
Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ओइ फििर फििर जोिन भवाईअिह विचि विसटा करि विकराल ॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.
They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ओना पासि दुआिस न भटीऐ जिन अंतिर क्रोधु चंडाल ॥ ३॥
onaa paas du-aas na bhitee-ai jin antar kroDh chandaal. ||3||
Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

सतिगुरु पुरखु अंिमर्त सरु वडभागी नावहि आइ ॥
satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.
The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

उन जनम जनम की मैलु उतरै निर्मल नामु द्रिर्हाई ॥
un janam janam kee mail utrae nirmal naam drirh-aa-ay.
The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

जन नानक उतम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाई ॥ ४॥ २॥ ६॥
jan naanak utam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||
Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||
सिरीराग महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माई ॥
gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.
I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

गुरमुखि सजणु गुणवारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥
gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.
The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

हीरे हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूलै नाई ॥१॥
heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||
The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

मेरे गोविंदा गुण गावा तिपति मनि होइ ॥
mayray govindaa gun gaavaa tairapat man ho-ay.
O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

अंतिर पिअस हरि नाम की गुरु तुिस मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
anhtar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| raha-o.
Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥
man rangahu vadbhaaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.
Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

गुरू नामु द्रिछाए रंग सिउ हउ सतिगुर के बलि जाउ ॥
gur naam drrh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.
The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.
बिनु सतिगुर हरि नामु न लभई लख कोटी करम कमाउ ॥२॥
Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may
perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥
Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of
our own inner being, always near and close at hand.

अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥
There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥
Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed
manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

सतिगुर बोहिथु हरि नाव है कितु विधि चढ़िआ जाइ ॥
The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

सतिगुर के भाणी जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥
One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

धंनु धंनु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥
Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord
through the True Guru. ||4||3||67||

Page 41

सिरेराग महला ४ ॥
Sireeraag, Fourth Mehl:
हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥
I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछे लाग फिराउ ॥
I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

करि मिनात बेरौ जोदडी मै प्रभु मिलणै का चाउ ॥१॥
I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

मेरे भाई जना कोई मो कउ हर पर्भु मेला मिलाइ ॥
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

हउ सतिगुर विटहु वारी जि रिहर प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

होइ निमानी ढहि पावा पूरे सतिगुर पासि ॥
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

निमाणिया गुरु माणु है गुरु सतिगुरु कर साबासि ॥
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हर प्रभु पासि ॥२॥
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.
बिनु भागा दरसनु ना थीए भागहीण बहि रोइ ॥
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

जो हृरि प्रभ भाणा सो थीआ धुिर लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

आपे सतियुरु आपि हृरि आपे मेलि मिलाइ ॥
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

आपि दड़ा करि मेलसी गुर सतियुरु पीछः पाइ ॥
In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलिह समाइ ॥४॥४॥६८॥
Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

सिरीराग धेरस ||
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

रसु अंिमर्तु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिले रसु खाइ ॥
The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥
I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥
They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||
O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||
हर हर हर रसु आप हे आप हर हर रस हो-य ॥
har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.
The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

आप दइआ किर देवसी गुरमुखि अंग्रितु चोइ ॥
aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.
In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

सभु तनु मनु हिरआ होइआ नानक हर बसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६९॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa naanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||
Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

दिनसु चडै िफिर आथवै रैिण सबाई जाइ ॥
dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.
The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

आव घटै नरु ना बुझै िनित मूसा लाजु टुकाइ ॥
aav ghatai nar naa bujh hai nit mooasaa laaj tukaa-ay.
Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

गुड़ु िमठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥
gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||
Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

भाई रे मै मीतु सखा पर्भु सोइ ॥
bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.
O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.
पुत्र कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोई न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

गुरमत हरिर लिव उबरे अलिपतु रघु सरणाइ ॥

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

Page 42

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरंचु लीआ पति पाइ ॥

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

गुरमुख्य दरगह मनीअहि हरिआ आपि लए गलि लाइ ॥२॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

हरि नामु सलािहि नामु मनि नामि रहि लिव लाइ ॥३॥

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.
तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अर्दासिः॥
Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

नानक भाग बंदे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासिः॥४॥३॥३॥६॥७॥
O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within.

सिरीराग महला ५ घरु १॥
Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

किये तु रत्न देख कै पुतर कलतर सीगार॥
Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

रस भोगिह खुसीआ करिह माणहि रंग अपार॥
You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

बहुतु करिह फु रमाइसी वरतिह होइ अफार॥
You give all sorts of commands, and you act so superior.

करता चिति न आवई मनमुख अंड गवार॥१॥
The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh.

मेरे मन सुखदाता हरि सोइ॥
O my mind, the Lord is the Giver of peace.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ॥१॥ रहाउ॥
By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained.
कपिड़ भोगि लपटाइआ सुइना रुपा खाकु ॥
kaparh bhog laptaa-i-aa su-inaa rupaa khaak.
People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

हैवर गैवर बहु रंगे कीए रथ अथाक ॥
haivar gaivar baho rangay kee-ay rath athaak.
They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

किस ही चिति न पावही बिसरिआ सभ साक ॥
kis hee chit na paavhee bisri-aa sabh saak.
They think of nothing else, and they forget all their relatives.

सिरजणहारि भुलाआ विण नावै नापाक ॥२॥
sirjanhaar bhulaa-i-aa vin naavai naapaak. ||2||
They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

लैदा बद दुआई तूं माइआ करिह इकल ॥
laidaa bad du-aa-ay tooN maa-i-aa karahi ikat.
Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

जिस नो तूं पतीआइदा सो सणु तुझै अनित ॥
jis no tooN patee-aa-idaa so san tujhai anit.
Those whom you work to please shall pass away along with you.

अहंकार करिह अहंकारीआ विआपिआ मन की मति ॥
ahaNkaar karahi ahaNkaaree-aa vi-aapi-aa man kee mat.
The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

तिन परिभि आपि भुलाआ ना तिसु जाति न पति ॥३॥
tin parabh aap bhulaa-i-aa naa tis jaat na pat. ||3||
One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

सतिगुरि पुरिख मिलाआ इको सजणु सोई ॥
satgur purakh milaa-i-aa iko sajan so-ay.
The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.
हरि जन का राखा एकु है किमा माणस हउमे रोइ ॥
har jan kaa raakh ayk hai ki-aa maans ha-umai ro-ay.
The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

जो हरि जन भावै सो करे दरि फेरू न पावै कोइ ॥
joi har jan bhaavo so karay dar fayr na paavai ko-ay.
As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

नानक रता रंगि हरि सम्ज महि चानणु होइ ॥४॥१॥७१॥
naanak rataa rang har sahj jag meh chaanan ho-ay. ||4||1||71||
Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

मिरीरागु महला ५ ॥
siireerag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मनि बिलासु बहु रंगु चणणा त्रिगंति भूलि खुसीआ ॥
man bilaas baho rang ghanaa darisat bhool khusee-aa.
With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

छतरधार वादिसाहीआ विचि सहसे परीआ ॥१॥
chhatarDhaar baagisaahee-aa vich sahsay paree-aa. ||1||
The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

भाई रे सुखु साधसंग पाइआ ॥
bhaa-ee ray sukh saadh sang paa-i-aa.
O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

लिखिआ लेखु तिन पुरवि विधातेदुखु सहसा मिटि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
likhii-aa laykh tin purakh biDhaatai dukh sahsaa miti gaa-i-aa. ||1|| rhaa-o.
If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||
जेते थान थनंतरा तेते भवि आइआ ॥
jaytay than banantaraa taytay bhav aa-aa.
There are so many places- I have wandered through them all.

धन पाती वड भूमीआ मेरी मेरी करि परिआ ॥२॥
Dhan paattee vad bhoomee-aa mayree mayree kar pari-aa. ||2||
The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

हुकमु चलाए निसंग होइ वरतै अफिरआ ॥
hukam chalaa-ay nisang ho-ay vartaai afri-aa.
They issue their commands fearlessly, and act in pride.

सभु को वसगित किर लइओनु िबनु नावै खाकु रिलआ ॥३॥
sabh ko vasgat kar la-i-on bin naavai khaak rali-aa. ||3||
They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

कोट तेतीस सेवका िसध सािधक दिर खिरआ ॥
kot taytay sayvkaa siDh saaDhik dar khari-aa.
Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

गिरामबारी वड साह्बी सभु नानक सुपनु थीआ ॥४॥२॥७२॥
girambaaree vad saahbee sabh naanak supan thee-aa. ||4||2||72||
who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

Page 43

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

भलके उिठ पपोलीऐ िवणु बुझे मुगध अजािण ॥
bhalkay uth papolee-ai vin bujhay mugaDh ajaan.
Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.
सो प्रभु चिति न आइओ च्रुटैगी बेवाणि ॥
so parabh chit na aa-i-o chhutaigee baybaan.
You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

सतिगुर सेती चितु लाइ सदा सदा रंगु माणि ॥१॥
satgur saytee chit laa-ay sadaa sadaa rang maan. ||1||
Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever. ||1||

प्राणी तू आइआ लाहा लैण ॥
paraanee tooN aa-i-aa laahaa lain.
O mortal, you came here to earn a profit.

लगा कितु कुफकड़े सभ मुकदी चली रैण ॥१॥ रहाउ ॥
lagaa kit khufkarhay sahh mukdee chalee rain. ||1|| rahaa-o.
What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end. ||1||Pause||

कुदम करे पसु पंकीआ दिसी नाही कालु ॥
kudam karay pas pankhee-aa disai naahee kaal.
The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ओतै साथ मनुक्षु है फाथा माइआ जालि ॥
oṭai saath manukh hai faathaa maa-i-aa jaal.
Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

मुकते सई भालीअहि जि सचा नामु समालि ॥२॥
muktay say-ee bhaalee-ah je sachaa naam samaal. ||2||
Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

जो घरु छह गावाणा सो लगा मन माहि ॥
jo ghar chhad gavaavnaa so lagaa man maahi.
That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

जिथे जाइ तुधु वरतणा तिस की चिता नाहि ॥
jithai jaa-ay tuDh varthanaa tis kee chinṭaa naahi.
And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.
Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

No one else can save you—don't look for anyone else.

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

Siree Raag, Fifth Mehl:

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

You are sitting on the collapsing riverbank—are you blind?
जे होवी पूरबि लिखिआ ता गुर का बचनु कमाहि ||१|| रहाउ ||
jay hovee poorab likhi-aa taa gur kaa bachan kamaahi. ||1|| raha-o.
If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरी नाही नह ड़ुरी गोही बंडणहार ||
haree naahee nah daduree pakee vadhhaaar.
The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

लै लै दात पहुितआ लावे किर तईआर ||
lai lai dat pahuti-aa laavay kar ta-eear.
Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

जा होआ हुकुमु िकरसाण दा ता लुणि मिनिआ खेतार ||२||
jaa ho-aa hukum kirsaan daa taa lun mini-aa khaytaar. ||2||
When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

पहिला पहरु धंधै गइआ दूजे भरि सोइआ ||
pahilaa pahar DhDhanDhai ga-i-aa doojai bhar so-i-aa.
The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

तीजै झाख झखाइआ चउथै भोरु भइआ ||
teejai jhakh jhakhaa-i-aa cha-uthai bhor bha-i-aa.
In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

कद ही चिति न आइओ जिन जीउ पिंडु दीआ ||३||
kad hee chit na aa-i-o jin jee-o pind de-ea. ||3||
The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

साधसंगित कउ वारिआ जीउ कीआ कुरवाणु ||
saaDhsangat ka-o vaari-aa jee-o kee-aa kurbaaan.
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

जिस ते सोजी मनि पई मिलिआ पुराखु सुजाणु ||
jis tay sojhee man pa-eel mili-aa purakh sujaan.
Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.
नानक दिहा सदा नालि हरि अंतरजामी जाणु ॥४॥४॥७४॥
Naanak dithaa sadaa naal har anantarjaamee jaan. ||4||4||74||
Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

सिरेरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे गला विसरनु इको विसरि न जाउ ॥
sabhay galaa visran iko visar na jaa-o.
Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

धंधा सभु जलाइ कै गुिर नामु दीआ सचु सुआउ ॥
DhanDhaa sabh jalaa-ay kai gur naam de-aa sach su-aa-o.
All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

आसा सभे लािह कै इका आस कमाउ ॥
aasaa sabh ay laahi kai ikaa aas kamaa-o.
Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

जिनी सितगुरु सेिवआ ितन अगै िमिलआ थाउ ॥१॥
jinee satgur sayvi-aa tin agai mili-aa thaa-o. ||1||
Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

मन मेरे करते नो सालाहि ॥
man mayray kartay no saalaahi.
O my mind, praise the Creator.

सभे छड़ि सिआणपा गुर की पैरी पाहि ॥१॥ रहाउ ॥
sabhay chhad si-aanpaa gur kee pairee paahi. ||1|| rahaa-o.
Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

दुख भुख नह विआपई जे सुखदाता मनि होइ ॥
dukh bhukh nah vi-aapa-ee jay sukh-daata man ho-ay.
Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.
कित ही कठिमि न द्विज़ीऐ जा हिरदै सचा सोइ ॥
कित ही कठिमि न द्विज़ीऐ जा हिरदै सचा सोइ।
No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

जिसु तूं रबहि हथ दे तिसु मारि न सके कोइ ॥
jis too rakheh hath day tis maar na sakai ko-ay.
No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

सुखदाता गुरु सेवीऐ सभि अवगण कहै धोइ ॥२॥
sukh-daata gur sayvee-ai sabh avgan kadhai Dho-ay. ||2||
Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

सेवा मंगै सेवको लाईआं अपुनी सेव ॥
sayvaa mangai sayvko laa-ee-aa apunee sayv.
Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

Page 44

साधू संगु मसकते तूठै पावा देव ॥
saadhoo sang maskat ay toothai paavaa dayv.
The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

सभु किछु बसगति साहिबे आपे करण करेव ॥
sabh kichh vasgat saahibai aapay karan karayv.
Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

सतिगुर कै बलिहारणे मनसा सभ पूरेव ॥३॥
satgur kai balihaarnai mansaa sabh poorayv. ||3||
I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

इको दीसे सजणो इको भाई मीतु ॥
iko disai sajno iko bhaa-ee meet.
The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

इकसै दी सामगरी इकसै दी है रीति ॥
iksai dee saamagree iksai dee hai reet.
The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.
इकस सिउ मनु मानिआ ता होआ निहचलु चीतु ॥
ikas si-o man maani-aa taa ho-aa nihchal cheet.
When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

सचु खाणा सचु पैनणा टेक नानक सचु कीतु ॥४॥५॥७॥
sach khaanaa sach painnaa tak naanak sach keet. ||4||5||75||
Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे थोक परापते जे आवे इकु हथि ॥
sabhay thok paraapatay jay aavai ik hath.
All things are received if the One is obtained.

जनमु पदारथु सफलु है जे सचा सबदु कथि ॥
janam padaarath safal hai jay sachaa sabad kath.
The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

गुर ते महलु परापते जिसु लिखिआ होवै मथि ॥१॥
gur tay mahal paraapatay jis likhi-aa hovai math. ||1||
One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

मेरे मन एकस सिउ चितु लाइ ॥
mayray man aykas si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the One.

एकस बितु सभ धंधु है सभ मिथिआ मोहु माइ ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin sabh DhanDh hai sabh mithi-aa moh maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||
लख खुसीआ पातिसाहीआ जे सतिगुरु नदरि करेइ ॥
lakh khusee-aa paatisaheey-aa jay satgur nadar karay-i.
Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His
Glance of Grace.

निमख एक हरि नामु देइ मेरा मतु तनु सीतलु होइ ॥
nimakh ayk har naam day-ay mayraa man tan seetal ho-ay.
If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are
cooled and soothed.

जिस कऊ पूरबि लिखिया तिनि सतिगुर चरन गहे ॥२॥
jis ka-o poorab likhi-aa tin satgur charan gahay. ||2||
Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru.
||2||

सफल मूरतु सफला घड़ी जितु सचे नालि पिआर् ॥
safal moorat safla gharhe jit sachay naal pi-aar.
Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True
Lord.

दूखु संतापु न लगई जिसु हिर का नामु अधारु ॥
dookh sankaap na lag-ee jis har kaa naam aDhaar.
Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the
Lord.

बाह पकड़ि गुिर कािढआ सोई उतिरआ पािर ॥३॥
bah pakarh gur kaadh i-aa so-ee utir-aa paar. ||3||
Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to
the other side. ||3||

थानु सुहावा पिवतु है जिथै संत सभा ॥
thaan suhaavaa pavit hai jithai sant sabhaa.
Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ढोई तिस ही नो मिले जिनि पूरा गुरू लभा ॥
dho-ee tis hee no milai jin puraa guroo labhaa.
He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.
नानक बधा घर तहां जिये मिरतु न जनमु जरा ॥४॥६॥७॥

Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

सर्ीरागु महला ५ ॥
sareeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई धिआईऐ जीआई सिर साहां पातिसाहु ॥
so-ee Dhi-aa-ee-ai jee-arhay sir saahaaN paatisaahu.
Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

तिस ही की करि आस मन जिस का सभसु वेसाहु ॥
tis hee kee kar aas man jis kaa sabhas vaysaahu.
Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

सभ सिआणपा छढ़ि के गुर की चरणी पाहु ॥१॥
sabh si-aanpaa chhad kai gur kee charnee paahu. ||1||
Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

मन मेरे सुख महज सेती जपि नाउ ॥
man mayray sukh sahj saytee jap naa-o.
O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

आठ पहर प्रसु धिआई तूं गुण गोइंद नित गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar parabh Dhi-aa-ay tooN gun go-ind nit gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

तिस की सरनी परु मना जिसु जेबु अबरू न कोइ ॥
tis kee sarnee par manaa jis jayvad avar na ko-ay.
Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

जिसु सिमरत सुख होइ धणा दुख दरदु न मूले होइ ॥
jis simraat sukh ho-ay ghanaa dukh darad na moolay ho-ay.
Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.
सदा सदा करि चाकरी प्रभु साहिबु सचा सोइ ॥२॥
sadā sadā kar chaakree parabh saahib sachaa so-ay. ||2||
Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

साधसंगति होइ निरमला कटीए जम की फास ॥
saadh Dhsangat ho-ay nirmalaa katee-ai jam kee faas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

सुखदाता भें बंजनो तिसु आगे करि अरदासि ॥
sukh-daat bhai bhanjno tis aagai kar ardaas.
So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

मिहर के जिसु मिहरवानु तां कारजु आवै रासि ॥३॥
mihar karay jis miharvaan taaN kaaraj aavai raas. ||3||
Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

बहुतो बहुतु वखाणीऐ ऊचो ऊचा थाउ ॥
bahut bahut vakh aanee-ai oocho oochaa thaa-o.
The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

वरना चिहना बाह्रा कीमति कहि न सकाउ ॥
varna chihnaa baahraa keemat kahi na sakaa-o.
He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

नानक कउ प्रभ मइआ करि सचु देवहु अपुणा नाउ ॥४॥७॥७॥
naanak ka-o parabh ma-i-aa kar sach dayvhu apunaa naa-o. ||4||7||77||
Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

धीरासु महला ५ ॥
sareeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

नामु तिधिआए सो सूखी तिसु मुखु ऊजलु होइ ॥
nam Dhi-aa-ay so sukhee tis mukh oojal ho-ay.
One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.
पूरे गुर ते पाईऐ परगटु सभनी लोइ॥
pooray gur tay paa-ee-ai pargat sabhnee lo-ay.
Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

साधसंगति के घरि वसै एको सचा सोइ॥१॥
saadDhsangat kai ghar vasai ayko sachaa so-ay. ||1||
In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

Page 45

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ॥
mayray man har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु सहाई सदा संिग आगै लए छढाई॥१॥ रहाउ॥
naam sahaa-ee sadaa sang aagai la-ay chhadaa-ay. ||1|| raha-o.
The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

दुनीआ कीआ वडिआईआ कवनै आविह काम॥
dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa kavnai aavahi kaam.
What good is worldly greatness?

माइआ का रंगु सभु िफका जातो िबनिस िनदािन॥
maa-i-aa kaa rang sabh fikaa jaatoo binas nidaan.
All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

जा कै हिरदै हरि वसै सो पूरा परधानु॥२॥
jaa kai hirdai har vasai so poora parDhaan. ||2||
Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

साधू की होहु रेणुका अपणा आपु तिआगि॥
saadDhoo kee hohu raynukaa apnaa aap tii-aag.
Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.
उपाव सिघानप सगल छड़ि गुर की चरणी लागु ॥
upaaav si-aanap sagal chhad gur kee charnee laag.
Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

विसहि परापति रतनु होइ जिसु मसतक होबै भागु ॥३॥
tiseh paraapat raatan ho-ay jis mastak hovai bhaag. ||3||
He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

विस ही परापति भाईहो जिसु देवै परबु आपि ॥
tis paraapat bhaa-eeho jis dayvai parabh aap.
O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

सतिगुर की सेवा सो करे जिसु बिनर स हउमे तापु ॥
satgur kee sayvaas so karay jis binaas h-aumee taap.
People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

नानक कउ गुरु भेिटआ बिनसे सगल सांताप ॥४॥८॥७८॥
naanak ka-o gur bhayti-aa binsay sagal saantaap. ||4||8||78||
Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

सीरीराग महला ५ ॥
sirreeaag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

इकु पच्छानू जीथ का इको रक्खाहारु ॥
ik pachhaanoo jee-tha kaa iko rakhanhaar.
The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

इकस का मति आसरा इको प्राण अधारु ॥
ikas kaa man aasraa iko paraan aDhaar.
The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

विसु सरणाई सदा सुखु पारब्रहम करतारु ॥१॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh paarbarahm kartaar. ||1||
In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||
मन मेरे सगल उपाव तिआगु।
man mayray sagal upaav ti-aag.
O my mind, give up all these efforts.

गुरु पूरा आराध्य नित इकसु की लिव लागु। रहाउ।
gur poora aaraaDh nit ikas kee liv laag. ||1|| raha-o.
Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord.
||1||Pause||

इको भाई मितु इकु इको मात िपता।
iko bhaa-ee mít ik iko maat pița.
The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

इकस की मति टेक है जिनि जीउ पिउ दिता।
ikas kee man tayk hai jin jee-o pínd dița.
The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

सो पर्भु मनहु न विसरै जिन सभु िकछु विस कीता।
so parabh manhu na visrai jin sabh kích vís keetaa. ||2||
May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

घरि इको बाहिर इको थान थनंतरि आिप।
ghar iko baahar iko thaan thanantar aap.
The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

जीज़ जंत सभि जिनि कीए आठ पहर तिस जािप।
jee-a jant sabh jin kee-ay aath pahar tis jaap.
Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

इकसु सेती रतिआ न होबी सोंग संतापु।
ikas saytee rati-aa na hovee sog sanṭaap. ||3||
Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

पारबर्हम प्रभु एकु है दूजा नाही कोई।
paarbaraam parabh ayk hai doojaa nahee ko-ay.
There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.
Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One.

Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord.

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor.
जनम मरण का भू गइआ भाउ भगति गोपाल ॥
janam maran kaa bha-o ga-i-aa bhaa-o bhagat gopaal.
The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to
the Lord of the World.

साधू संगति निरमला आपि करे प्रतिपाल ॥
saadhoo sangat nirmala aap karay partipaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure;
the Lord Himself takes care of such a one.

जनम मरण की मलु कटीऐ गुर दरसनु देख निहाल ॥२॥
janam maran kee mal katee-ai gur darsan daykh nihaal. ||2||
The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed
Vision of the Guru's Darshan. ||2||

थान थनंतरि रवि रहिआ पारबर्हमु प्रभु सोइ ॥
thaan thanantar rav rahi-aa paarbarahm parabh so-ay.
The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

सभना दाता एकू है दूजा नाही कोइ ॥
sabhnaa daataa ayk hai doojaa nahee ko-ay.
The One is the Giver of all-there is no other at all.

तिसु सरणाई छुटीऐ कीता लोड़े सु होइ ॥३॥
tis sarnaa-ee chhutee-ai keetaa lorh ay so ho-ay. ||3||
In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

जिन मनि वसिआ पारबर्हमु से पूरे परधान ॥
jin man vasi-aa paarbarahm say pooray parDhaan.
Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

जिन की सोभा निरमली परगटु भई जहान ॥
tin kee sobhaa nirmalee pargat bha-ee jahaan.
Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

जिनी मेरा प्रभु धिआइआ नानक तिन कुरबान ॥४॥१०॥८०॥
jinee mayraa parabh Dhi-aa-i-aa naanak tin kurbaan. ||4||10||80||
O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||
Siree Raag, Fifth Mehl:

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure.

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed.

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.
अंतरजामी सदा संगि करणिहार पढ़ानु ॥
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

गुर परसादी मुखु ऊजला जपि नामु दानु इसनानु ॥
By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

कामु क्रोधु लोभु विनसिङ्गु तजिआ समु अभिमानु ॥२॥
Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

पाइआ लाहा लाभु नामु पूरन होए काम ॥
The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

करि किरपा ग्रस्त रोलिंગ आपा अपणा नामु ॥
In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

आवण जाणा रहि गढ़ा आपि होआ मिहरवानु ॥
My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

सचु महलु घरु पाइआ गुर का सबदु पढ़ानु ॥३॥
I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

भगत जना कउ राखदा आपणी किरपा धारि ॥
His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.
In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace.

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation.

O my mind, seek the Sanctuary of God.
हरि विनु दूजा को नहीं एको नामु धिआय ||1|| रहाउ ||
Har bin doojaa ko nahee ayko naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

कीमति कहणु न जाईऐ सागरु गुणी अथाहु ||
keemat kahaa-ee-ai saagar gunee athaahu.
His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

वडभागी मिलु संगती सचा सबाहु विसाहु ||
vadbhaagee mil sangtee sachaa sabad visaahu.
O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

करि सेवा सुख सागरे सिरि साहा पातिसाहु ||2||
kar sayvaa sukh saagrai sir saahaa patisaahu. ||2||
Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

चरण कमल का आसरा दूजा नाही ठाउ ||
charan kamal kaa aasraa doojaa naahee thaa-o.
I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

मै धर तेरी पारबर्हम तेरै ताण रहाउ ||
mai Dh ar tayree paarbarahm tayrai taan rahaa-o.
I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

निमाणिआ प्रभु माणु तूं तेरे संगि समाह ||3||
nimaan-i-aa parabh maan tooN tayrai sang samaa-o. ||3||
O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

हरि जपीऐ आराधीऐ आठ पहर गोविदु ||
har japee-ai aaraDhee-ai aath pahar govidu.
Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

जीव प्राण तनु धनु र्खे करि किरपा राखी जिंदु ||
jee-a paraan tan Dhan rakhay kar kirpaa raakhee jind.
He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.
नानक सगले दोख उतारिअनु प्रभु पारब्रह्म बखसिंदु || ४ || १२ || ८२ ||
naanak saglay dakh utaar-an parabha punar brahma bakh sindu.
O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver.

सिरीरागु महला ४ ||
sireeraag mehla 4.
Siree Raag, Fifth Mehl:

प्रीति लगी तिसु सच सिउ मरे न आवै जाइ ||
pareet lagee tisu sach si-o marai na aavai jaa-i.
I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ना वेद्घोर्हि विच्छूड़ै सभ महि रहिआ समाइ ||
naa vaychhgorh vi-chhurh ai sabh moh rahaa sama-i.
In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

दीन दरद दुख भंजना सेवक कै सत भाइ ||
deen darad dukh bhanjna sayvak kai sat bhaai.
He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

अचरज रूपु निरंजनो गुरि मेलाईआ माइ || १ ||
achraj roop niranjano guri meelai-aa maa-i.
Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother!

भाई रे मीतु करहु पर्भु सोइ ||
bhaa-e ray meet karahu parab so-i.
O Siblings of Destiny, make God your Friend.

Page 47

माइआ मोह परीति धिंगु मुखी न दीसे कोइ || १ || रहाउ ||
maa-i-aa moh pareet Dharig sukhee na deesai koi.
Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace.

|| 1 || Pause ||
दाना दाता सीलवंतु निरमलु रूपु अपार।
daanaa daataa seelvantu nirmalu roopu apaar.
God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

सखा सहाई अति बड़ा ऊँचा बड़ा अपार।
sakhaa sahaa-ee at vadaa oochaa vadaa apaar.
He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

बालकु बिरिधि न जाणीऐ निहचलु तिसु दरवार।
baalaku biraDh na jaanee-ai nihchal tis darvaar.
He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

जो मंगीऐ सोई पाईऐ निधारा आधार।
jo mangee-ai so-ee paa-ee-ai niDhaaraa aaDhaar. ||2||
Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

जिसु पेखत किलबिख हिरहि मनि तनि होवै सांत।
jis paykhat kilvikh hireh man tan hovai saaNt. See
Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

इक मनि एकु ढीआईऐ मन की लाहि भरां।
ik man ayk Dh-aa-ee-ai man kee laahi bharaaNt.
With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispersed.

गुण निधानु तवतनु सदा पूरन जा की दात।
gun niDhaan navtan sadaa pooran jaa kee daat.
He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

सदा सदा आराधीऐ दिनु विसरहु नही रात।
sadaa sadaa aaraadhee-ai din visrahu nahee raat. ||3||
Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन का सखा गोविंद।
jin ka-o poorab likhi-aa tin kaa sakhaa govind.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.
तनु मनु धनु अरपी सबै सगल वारीए इह जिंदु॥
I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

dेखै सुणै हदूिर सद घिट घिट बर्हमु रिवदु॥
Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

अकिरतघणा नो पालदा प्रभ नानक सद बखिसिंदु॥४॥१३॥८३॥
Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver.

िसरीरागु महला ५॥
sireraag mehla 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मनु तनु धनु जिनि प्रभ दीआ रखिआ सहजि सवारि॥
This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

सरब कला करि थापिआ अंतिर जोिति अपार॥
He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

सदा सदा पर्भु सिमरीए अंतिरि रखु उर धारि॥१॥
Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

मेरे मन हिर बिनु अवरु न कोइ॥
O my mind, without the Lord, there is no other at all.

प्रभ सरणाई सदा रङु दूखु न विआपे कोइ॥१॥ रहाउ॥
Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||
रतन पदारथ माणका सुइना रुपा खाकु ॥
Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

मात पिता सुत बंधपा तूँडे समें साक ॥
Mother, father, children and relatives-all relations are false.

जिन कीता तिसहि न जाणई मनमुख पसु नापाक ॥ २ ॥
The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

अंतरि बाहिर रवि रहिा तिस नो जाणेदूर ॥
The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

तीसना लागी कसी तिस हृदि हृदै कूर ॥ ३ ॥
They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood. ||3||

भगती नाम विहूणा आविज वंजिह पूर ॥ ३ ॥
Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

राख लेहु पर्भु करणहार जीमे जंत को दइआ ॥
Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

विनु प्रभु कोइ न रखनहार महा विकट जम भइआ ॥
Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

नानक नामु न वीसराद करि अपुंही हिि गइआ ॥ ४ ॥ १४ || ८४ ||
O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord!

||4||14||84||
सिरीराग महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

मेरा तनु अरु धनु मेरा राज रूप मै देसु ॥
mayraa tan ar Dhan mayraa raaj roop mai days.
"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

सुत दारा बनिता अनेक बहुतु रंग अरु वेस ॥
suṭ daaraa banitaa anayk bahutu rang ar vays.
You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

हरि नामु रिदै न वसई कारजि कितै न लेखि ॥१॥
har naam ridai na vas-ee kaaraj kiṭai na laykh. ||1||
And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

कर संगति निल साध की गुर चरणी चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
kar sangat nit saadh kee gur charnee chit laa-ay. ||1|| raha-o.
Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआइए मसतकि होये भागु ॥
naam niDhaan Dhi-aa-ee-ai mastak hovai bhaag.
Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

कारज समि सवारीअहि गुर की चरणी लाइ ॥
kaaraj sabh savaaree-ah gur kee charnee laag.
All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.
हउमै रोगु भ्रमु कटीऐ ना आवै ना जागु ॥२॥
ha-umai rog bharam katee-ai naa aavai naa jaag. ||2||
The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

करि संगति तू साथ की अठसिठ तीरथ नाऊ ॥
kari saangati too saaDh kee athsath tirath naa-o.
Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जीउ प्राण मनु तनु हरे साचा एहु सुआउ ॥
jee-o paraan man tan haray saachaa ayhu su-aa-o.
Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

Page 48

ऐथै िमलिह वडाईआ दरगिह पाविह थाउ ॥३॥
aithai mileh vadaa-ee-aa dargahi paavahi thaa-o. ||3||
In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

करे कराए आपि प्रभु सभु किँछ तिस ही हाँथि ॥
karya karaa-ay aap parabhh sabh kichh tis hee haath.
God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

मारि आपे जीवालदा अंतरि बाहरि साथि ॥
maar aapay jeevaaldaa antaar baahar saath.
He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

नानक प्रभ सरणागती सरब घटा के नाथ ॥४॥१५॥८५॥
naanak parabhh sarnaagatee sarab ghataa kay naath. ||4||15||85||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

सिरीराग महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:
सरिण पए प्रभ आपणे गुरु होआ किरपालु॥
saran pa-ay parabh aapnay gur ho-aa kirpaal.
The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

सतगुर कै उपदेसिए बिनसे सरब जंजाल॥
satgur kai updaysi-ai binsay sarab janjaal.
Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

अंदर लगा राम नामि अंगित नदरि निहालु॥१॥
andar lagaa raam naam amrit nadar nihaal. ||1||
The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

मन मेरे सतगुर सेवा सारु॥
man mayray satgur sayvaa saar.
O my mind, serve the True Guru.

करे दइआ प्रभु आपणी इक निमख न मनहु विसारु॥ रहाउ॥
karay d-i-aa parabh aapneee ik nimakh na manhu visaar. rahaao.
God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

गुण गोविंद नित गावीअिह अवगुण कटणहार॥
gun govind nit gavee-ah avgun katanhaar.
Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

बिनु हरि नाम न सुखु होइ करि डिठे बिसाहर॥
bin har naam na sukh ho-ay kar dithay bisthaar.
Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

सहजे सिफती रतिआ भवजलु उतरे पारि॥२॥
sehjay sifti-aa ratii-aa bhavjal utray paar. ||2||
Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||
तीरथ वरत लख संजमा पाईऐ साधू धूिरि॥

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

तूकि कमावै किस ते जा वेखै सदा हूिूरि॥

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

थान थानंतर रवि रहिआ प्रभु मेरा भरपूिरि॥३॥

He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

सचु पातिसाही अमर सचु सचचा सचचा थानु॥

True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

सची कु दरित धारीअनु सचि सिरजिओंू जहानु॥

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

नानक जपीऐ सचु नामु हउ सदा सदा कुरबानु॥४॥१६॥८६॥

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him. ||4||16||86||

सिरीरागु महला ५॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

उदमु किर हरि जापणा वडभागी धनु खािट॥

Make the effort, and chant the Lord’s Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

संतसंग हरि सिमरणा मलु जनम जनम की कािट॥१॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||
मन मेरे राम नामु जपि जाप ॥
man mayray raam naam jap jaap.
O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

मन इछे फल भुंिच तू सभू चूके सोगु संतापु ॥ रहाउ ॥
man ichhay fal bhunch too sabh chookai sog santsap. rahaa-o.
Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

जिसु कारणि ततु धारिआ सो प्रभु डिठा नालि ॥
jis kaaran tan Dhaari-aa so parabh ditha jaal.
For His sake, you assumed this body; see God always with you.

जलि थलि महीअलि पुरिआ प्रभु आपणी नदिर निहालि ॥
jal thal mahalail puriaa parabh aapnii nadair nihaal.
God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

मनु ततु निरमलु होइआ लागी साचु परीित ॥
man tan nirmal ho-i-aa laagee saach pareet.
The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

चरण भजे पारबर्हम के सभि जप तप तिन ही कीित ॥
charan bhajy paarbarahm kay sabh jap tap tihn hee keet. ||3||
One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

रतन जवेहर मािणका अंिमर्तु हिर का नाउ ॥
ratan javayhar maanikaa amrit har kaa naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

सूख सहज आनंद रस जन नानक हरि गुण गाउ ॥
sookh sahj aanand ras jan nanak har gaa-o. ||4||17||87||
The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:
सोई सासतु सउणु सोइ जितु जपीऐ हिर नाउ ॥
so-ee saaṣat sa-ун so-ay jîṭ japee-ai har naa-o.
That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to
chant the Name of the Lord.

चरण कमल गुरि पर्भु दीआ मिलिआ निथावे थाउ ॥
charan kamal gur Dhan dee-aa mili-aa nithaavy thaa-o.
The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without
shelter, have now obtained Shelter.

साची पूंजी सचु संजमो आठ पहर गुण गाउ ॥
saachee poonjee sach sanjamo aath pahar gun gaa-o.
The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-
four hours a day.

करि किरपा प्रभु मेटिआ मरणु न आवणु जाउ ॥१॥
kar kirpaa parabh bhayti-aa maran na aavan jaa-o. ||1||
Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in
reincarnation. ||1||

मेरे मन हिर भजु सदा इक रंिग ॥
mayray man har bhaj sadaa ik rang.
O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

घट घट अंतिर रिव रिहआ सदा सहाई संिग ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat anṭār rav rahi-aa saaad sahaa-ee sang. ||1|| rahaa-o.
He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your
Helper and Support. ||1||Pause||

सुखा की मिति किआ गणी जा सिमरी गोविन्दु ॥
sukhaa kee mit ki-aa ganee jaa simree govindu ॥
How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

जिन चाखिआ से त्रिपतासिआ उह रसु जाआ जिंदु ॥
jin chaakhi-aa say ṭariptaasi-aa uh ras jaanai jind.
Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.
संता संगति मनि वसै प्रभु प्रीतमु बखसिंदु ॥
santaa sangaat man vasai parabh pareetam bakhsind.
In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

जिनि सेविआ प्रभु आपणा सोई राज नरिंदु ॥२॥
jin sayvi-aa parabh aapnaa so-ee raaj narind. ||2||
One who has served his God is the emperor of kings||2||

अउसर हरि जसु गुण रमण जितु कोटि मजन इसनानु ॥
a-osar har jas gun raman jit kot majan isnaan.
This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

रसना उचरै गुणवती कोइ न पुजै दानु ॥
rasnaa uchrai gunvat ko-ay na pujai daan.
The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

द्रिसिट धारि मनि तति वसै दइआल पुरखु मिहरवातु ॥
darisat Dhaar man tan vasai da-i-aal purakh miharvaan.
Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

जीउ िपडु धनु ितस दा हउ सदा सदा कुरबानु ॥३॥
jee-o pind Dhan tis dha ha-o saadaa saadaa kuraan. ||3||
My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

मिलिआ कदे न विछुड़ै जो मेलिआ करतारि ॥
mili-aa kaday na vichhuraai jo mayli-aa kartaar.
One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

दासा के बंधन कटिआ साचै सिरजणहारि ॥
daasaa kay banDhan kati-aa saachai sirjanhaar.
The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.
भूला मारग पाइ गुण अवगुण न बीचारे ॥
bhoolaa maarag paa-i-on gun avgun na beechaar.
The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

नानक तिस सरणागती जि सगल घटा आधार ॥४॥१८॥८॥
naanak tis sarnaagattee ji sagal ghataa aaDhaar. ||4||18||88||
Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart.

||4||18||88||

सिरीराग महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

रसना सचा सिमरीए मनु तनु निरमलु होइ ॥
rasnaa sachaa simree-ai man tan nirmal ho-ay.
With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

मात पिता साक अगले तिसु बिनु अब स न रोइ ॥
maat pitaa saak aglay tis bin avar na ro-ay.
Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

मिहर करे जे आपनी चसा न विसरै सोइ ॥१॥
mihar karay jay aapnee chasaa na visrai so-ay. ||1||
If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

मन मेरे साचा सेवि जिचर सासु ॥
man mayray saachaa sayv jichar saas.
O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

बिनु सचे सभ कूह है अंते होइ बिनासु ॥१॥ रहाउ ॥
bin sachay sabh koorh hai anțay ho-ay binaas. ||1|| rahaa-o.
Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

साहिब मेरा निरमला तिसु बिनु रहणु न जाइ ॥
saahib mayraa nirmalaa tis bin rahan na jaa-ay.
My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.
मेरै मनि तनि भुख अति अगवी कोई आणि मिलावे माई ॥
mayrai man tan bhukh at aglee ko-ee aan milaavai maa-ay.
Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come
and unite me with Him, O my mother!

चारे कुंडा भालीआ सह बिनु अवरु न जाई ॥२॥
charay kundaa bhaalee-aa sah bin avar na jaa-ay. ||2||
I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no
other place of rest. ||2||

तिसु आणि अरदासि करि जो मेने करतार ॥
tis aagai ardaas kar jo maylay kartaar.
Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

सतिगुरु दाता नाम का पूरा जिसु भंडारु ॥
satgur daataa naam kaa pooraa jis bhandar.
The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

सदा सदा सालाहीऐ अंतु न पारावार ॥३॥
saad saadaa salahe-ai ant na paraavaar. ||3||
Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

परवदगारु सालाहीऐ जिस दे चलत अंेक ॥
parvardagaar salahe-ai jis de chalat anayk.
Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

सदा सदा आराधीऐ एहा मति विसेख ॥
saad saadaa aaraaDhe-ai ayhaa mat visaykh.
Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

मनि तनि मिठा तिसु लगै जिसु मसतकि नानक लेख ॥४॥ १९॥८९॥
man tan mithaa tis lagai jis mastak naanak laykh. ||4||19||89||
O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such
blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

सिरीरागु महला ५॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:
संत जन्हु मिल भाईहो सचा नामु समालि।
Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

तोसा बंधहु जीअ का ऐथै ओथै नालि।
For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

गुर पूरें ते पार्ले अपणी नदरी तिहालि।
These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

करमि परापित तिसु होवै जिस नो होइ दडआलु।
Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

मेरे मन गुर जेवडु अवरु न कोइ।
O my mind, there is no other as great as the Guru.

दूजा थाउ न को सुझै गुर मेले सचु सोइ।
I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

सगल पदारथ तिसु मिले जिनि गुरु दिठा जाइ।
Those who go to see the Guru obtain all treasures.

गुर चरणी जिन मनु लगा से बडभागी माइ।
Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

गुर दाता समरथु गुरु गुरु सम महि रहिआ समाइ।
The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.
गुरु परमेसरु पारबर्हमु गुरु डुबदा लए तराई ||२||
gur parmaysar paarbarahm gur dubdaa la-ay taraa-ay. ||2||
The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and
saves those who are drowning. ||2||

कितु मुखि गुरु सालाहीए करण कारण समरथु ||
kīt mukh gur Salaahē-ai karan kaaran samrath.
How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

से मथे निहचल रहे जिन गुरि धारिआ हथु ||
say mathay nihchal rahay jīn gur Dhaari-aa hath.
Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and
stable.

गुरि अंसिित नामु पीआिलआ जनम मरन का पथु ||
gur amrit naam pe-a-lii-aa janam maran kaa path.
The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the
Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

गुरु परमेसरु सेिवआ भै भंजनु दुख लथु ||३||
gur parmaysar sayvi-aa bhai bhanjan dukh lath. ||3||
I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been
taken away. ||3||

Page 50

सतिगुरु गहिर गभीरु है सुख सागरु अघखंडु ||
sat gur gahir gābheer hai sukh saagar agh-khand.
The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

जिनि गुर सेिविआ आपणा जमदूत न लागई डंडु ||
jin gur sayvi-aa aapnaa jamdoot na laagai dand.
For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger
of Death.

गुर नालि तुलि न लगई खोजि डिठा ब्रह्मन्दु ||
gur naal tūlī na lag-ee khoj dīthāa barahmand.
There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the
entire universe.
The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace.

Siree Raag, Fifth Mehl:

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed.

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind.

Like the mad dog running around in all directions,

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.
काम क्रोध मदि विआपिआ फिर फिर जोनी पाई || २ ||
kaam kroDh maD bi-aapi-aa fir fir jonee paa-ay. || 2 ||
Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through
reincarnation over and over again. || 2 ||

माइआ जालु पसारिआ भीतरि चोग बणाइ ||
maa-i-aa jaal pasaari-aa bheetar chog banaa-ay.
Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

जिन कीता ितसिह न जाणई िफिर िफिर आवै जाइ || ३ ||
jin keet iseh na jaan-ee fir fir aavai jaa-ay. || 3 ||
One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation
over and over again. || 3 ||

अनिक प्रकारी मोहिआ बहु िबिध इहु संसारु ||
anik parkaaree mohi-aa baho biDh ih sansaar.
By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

जिस नो रखै सो रहै संिमर्थु पुरखु अपारु ||
jis no rakhai so rahai samrith purakh apaar.
They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

हरि जन हरि लिव उधरे नानक सद बलिहारु || ४ || २१ || ९१ ||
har jan har liv uDh ray naanak sad balihaar. || 4 || 21 || 91 ||
The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a
sacrifice to them. || 4 || 21 || 91 ||

सिरीरागू महला ५ घरु २ ||
sireeraag mehlaa 5 ghar 2.
Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

गोइल आइआ गोइली किआ तिसु द्राफु पसारु ||
go-il aa-i-aa go-ilee ki-aa tis damf pasaar.
The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays
here?
When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home.

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home.

Your mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

Your mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

Why do you take pride in trivial matters?

Why do you take pride in trivial matters?

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden.

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden.

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions.

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions.

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near!
सिरीराग महला ५ ॥
sireeraag mehla 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

विचर वसहि सुहेलड़ी जिचर साथी नालि ॥
tichar vaseh suhaylrhee jichar saathhee naal.
As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

जा साथी उठी चलिआ ता धन खाकू रालि ॥१॥
jaa saathhee uthee chali-aa taa Dhan khaakoo raal. ||1||
But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

मनि बैरागु भइआ दरसनु देखणै का चाउ ॥
man bairaag bha-i-aa darsan daykh-nai kaa chaa-o.
My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

धंनु सु तेरा थानु ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan so tayraa thaan. ||1|| rahaa-o.
Blessed is Your Place. ||1||Pause||

जिचर वसिआ कंतु घरी जीउ जीउ सिभ कहालि ॥
jichar vasi-aa kant ghar jee-o jee-o sabh kahaat.
As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

जा उठी चलसी कंतू घर तूं साहुरडू सुिख वसु ॥२॥
jaa uthee chalsee kanť-rhaa taa ko-ay na puchhai tayree baat. ||2||
But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

पेईअडै सह संवि तू साहुरडै सुिख वसु ॥
pay-ee-arhai saho sayv tooN saahurrhai sukh vas.
In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.
गुर गिल जाह अचार सिख तथ्य कहते न लगे दुःख || 3 ||
gur mil chaj achar sikh tuDh kaday na lagi dukh. ||3||
Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

सबनासाहुरै वंखणा सभ मुकलावणहार।
sabhnaa saahurai vanj-naa sabh muklaavanhaar.
Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

Page 51

नानक धंसोहागणी जिन सह नालि पिंआर। || 4 || 23 || 93 ||
naanak Dhan sohaaganee jin sah naal pi-aar. ||4||23||93||
O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

सिरीरागु महला ५ घरु ६। 
sireeraag mehlaa 5 ghar 6.
Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

करण कारण एक ओही जिन कीआ आकार।
karan kaaran ayk ohee jin kee-aa aakaar.
The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

तिसहि धिङ्वबु मन मेरे सरब को आधार। || 1 ||
tiseh Dhi-aavahu man mayray sarab ko aaDhaar. ||1||
Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

गुर के चरण मन महि धिङ्व। 
gur kay charan man meh Dhi-aa-ay.
Meditate within your mind on the Guru's Feet.

छोड़ लिंग सिआणपा राय सुरदि लिंग लाई। || 1 || र्हाओ। 
chhod sagal si-aanpa saach sabad liv laa-ay. ||1|| rhaaa-o.
Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||
दुखु कलेसु न भु विआपै गुर मंत्र हिरदै होइ ॥
Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

कोई जतना करि रहे गुर बिनु तरिओ न कोइ ॥२॥
Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

देखि दरसनु मनु साधारै पाप सगले जाहि ॥
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

हउ तिन कै बलिहारणै जि गुर की पैछी पािह ॥३॥
I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

साधसंगति मनि वसै साचु हिरि का नाउ ॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

से बडभागी नानका जिना मनि इहु भाउ ॥४॥२४॥९४॥
Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

संचि हिरि धनु पूजि सतिगुरु छोडि सगल विकार ॥
Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.
जिन तूं साज सवारिआ हरि सिमरी होइ उधारु ॥१॥
jin too saaj savaari-aa har simar ho-ay uDhaar. ||1||
Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be
saved. ||1||

जप मन नाम एकु अपारु ॥
jap man naam ayy aapaar.
O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

प्रान मन तन जिनहि दीआ रिदे का आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
paraan man tan jineh dee-aa riday kaa aDhaar. ||1|| raha-o.
He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the
Support of the heart. ||1||Pause||

काम क्रोध अहंकारि माते विआपिआ संसारु ॥
kaam kroDh ahaNkaar maat ay aapi-aa sansaar.
The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

पउ संत सरणी लागु चरणी मिटे दूखु अंधारु ॥२॥
pa-o sant sarnee laag charnee mitai dookh anDhaar. ||2||
Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness
shall be removed. ||2||

सतु संतोक्हु दइआ करणी सार ॥
sat santokh d-aa karnaavai ayy karnee saar.
Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

आपु छोड सभ होइ रेणा जिमु देइ पर्भु निरंकारु ॥३॥
aap chhod sabh ho-ay raynaa jis day-ay parabh nirankaar. ||3||
One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes
the dust of all. ||3||

जो दीसै सो सगल तूंहै पसिरआ पासारु ॥
jo deesai so sagal tooNhai pasri-aa paasaar.
All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

कहू नानक गुरि भरम काटिआ सगल ब्रह्म बीचारु ॥४॥२५॥९५॥
kaho naanak gur bharam kaati-aa sagal barahm beechaar. ||4||25||95||
Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||
सीरीराग महला ५ ॥
Siree Raag, Fifth Mehl:

दुक्रित सुक्रित मंधे संसारु सगलाना ॥
dukarit sukarit manDhyay sansaar saglaana.
The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

दुहहूं ते रहत भगतु है कोई विरला जाणा ॥१॥
duhhooN tay rahat bhagat hai ko-ee virlaa jaanaa. ||1||
God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ठाकुर सरबे समाना ॥
thaakur sarbay samaanaa.
Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

किआ कहउ सुणउ सुआमी तूं वड परखु सुजाणा ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa kaha-o suna-o su-aamee tOoN vad purakh sujaan.
What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

मान अभिमान मंधे सो सेवकु नाही ॥
maan abhimaan manDhay so sayvak naahee.
One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

तत समदरसी संतहु कोई कोटि मंधाही ॥२॥
tat samadrasee santahu ko-ee kot manDhahee. ||2||
One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

कहन कहावन इहु कीरति करला ॥
kahan kahaavan ih keerat karlaa.
People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

कथन कहन ते मुकता गुरमुखि कोई विरला ॥३॥
kathan kahan tay muktaa gurmukh ko-ee virlaa. ||3||
But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||
गति अविगति कछु नदरि न आइआ॥
gat avigat kachh nadar na aa-i-aa.
He is not concerned with deliverance or bondage.

संतन की रेणु नानक दानु पाइआ॥४॥२६॥९६॥
santan kee rayn naanak daan paa-i-aa. ||4||26||96||
Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

सिरीराग महला ५ घर७॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 7.
Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

तेरै भरोसै पिआरे मै लाड लडाइआ॥
tayrai bharosai pi-aaray mai laad ladaa-i-aa.
Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

भूलहि चूकहि बारिक तूं हरि पिता माइआ॥१॥
bhooleh chookeh baarik tooN har pijaa maa-i-aa. ||1||
Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother. ||1||

सुहेला कहनु कहावनु॥
suhaylaa kahan kahaavan.
It is easy to speak and talk,

तेरा बिखमु भावनु॥१॥ रहाउ॥
tayraa bikhm bhaavan. ||1|| raha-o.
but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

हउ माणु ताणु करउ तेरा हउ जाणउ आपा॥
ha-o maan taan kara-o tayraa ha-o jaan-o aapaa.
I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

सभ ही मधि सभहि ते बाहरि वेमुहताज बापा॥२॥
sabh hee maDh sabheh tay baahar baymuhtaaj baapaa. ||2||
Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||
पिता हू जानउ नाही तेरी कवन जुगता ॥
pitaa ha-o jaan-o naahee tayree kavan jugtaa.
O Father, I do not know-how can I know Your Way?

Page 52

बंधन मुकतु संतहु मेरी राखै ममता ॥३॥
banDhan mukat santahu mayree raakhai mamtaa. ||3||
He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

भए किरपाल ठाकुर रहिओ आवण जाणा ॥
bha-ay kirpaal thaakur rahi-o aavan jaanaa.
Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

गुर मिलि नानक पारबरहमु पद्धाणा ॥४॥२७॥९७॥
gur mil naanak paarbarahm pachhaanaa. ||4||27||97||
Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

सिरीराग महला ५ घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 1.
Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

संत जना मिलि भाईआ कटिअड़ा जमकालु ॥
sant janaa mil bhaa-ee-aa kati-arhaa jamkaal.
Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

सचा साहिबु मनि वुठा होआ खसमु दडआलु ॥
sachaa saahib man vuthaa ho-aa khasam da-i-aal.
The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

पूरा सतिगुरु भेटिआ विनसिआ सभु जंजालु ॥१॥
pooraa satgur bhayti-aa binsi-aa sabh janjaal. ||1||
Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||
मेरे सतिगुरा हउ तुधु बिटडु कुरबाणु ॥
mayray satigura ha-o tuDh vithu kurbaan.
O my True Guru, I am a sacrifice to You.

तेरे दरसन कउ बलिहारणे तुसि दिता अंग्रित नामु ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
tayray darsan ka-o balihaarnaai tus diita amrIt naam. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will,
You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जिन तूं सेिवआ भाउ करि सई पुरख सुजान ॥
jin tooN sayvi-aa bhaa-o kar say-ee purakh sujaan.
Those who have served You with love are truly wise.

तिना पिछै छुटीऐ जिन अंदिर नामु निघानु ॥
tinaa pichhai chhutee-ai jin andar naam niDhaan.
Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as
themselves.

गुर जेवडु दाता को नही जिन िदिता आतम दानु ॥ ² ॥
gur jayvad daataa ko nahee jin dItaa aatam daan. ||2||
There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

आए से परवाणु हहि जिन गुरू मिलिआ सुभाइ ॥
aa-ay say parvaan heh jin gur mili-aa subhaa-ay.
Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

सचे सेती रितआ दरगह बैसणु जाइ ॥
sachay saytI-aa ratI-aa dargeh baisan jaa-ay.
Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

करते हहि बडिआईआ पूरबिव लिखिआ पाइ ॥ ³ ॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa poorab likhe-aa paa-ay. ||3||
Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

सचू करता सचू करणहार सचू साहिबु सचू टेक ॥
sach kartaa sach karanahaar sach sahib sach tak.
True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His
Support.
So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all.

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust.

In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition.
गुरु समरथु अपारु गुरु वदभागी दरसतु होइ ॥
gur samrath apaar gur vadbhaagee darsan ho-ay.
The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

गुरु अगोचरु निरमला गुरु जेवडु अवर न कोइ ॥
gur agochar nirmalaa gur jayvad avar na ko-ay.
The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

गुरु करता गुरु करणहारु गुरमुखि सत्ति सोइ ॥
gur kartaa gur karanhaar gurmukh sachee so-ay.
The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

गुरु ते बाहिर निकछु नही गुरु कीता लोड़े सु होइ ॥२॥
gur tay baahar kichh nahee gur keetaa lorhay so ho-ay. ||2||
Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

गुरु तीरथु गुरु पारजातु गुरु मनसा पूरणहारु ॥
gur tirath gur paarjaat gur mansaa pooranhaar.
The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

गुरु दाता हर नामु देइ उधरै सभु संसारु ॥
gur daataa har naam d deey uDhraai sabh sansaar.
The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

गुरु समरथु गुरु निरंकारु गुरु ऊचा अगम अपारु ॥
gur samrath gur nirankaar gur oochaa agam apaa.
The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

गुर की महिमा अगम है क्रिअ कथे कथनहारु ॥३॥
gur kee mahimaa agam hai ki-aa kathay kathanhaar. ||3||
The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||
जिते वल मनि वातेज़िहे तिते सतिगुर पांसि॥
jit-ṛhay fal man baachhee-ah ṭit-ṛhay satgur paas.
All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

पूरब लिखे पावणे साचु नामु दे रासि॥
poorab likhay paavnaay saach naam day raas.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

सतिगुर सरणी आइअं बाहुिड़ नही विनासु॥
satgur sarnीe aa-i-aaN baahurh nahee binaas.
Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

हरि नानक कदे न विसरउ एहु जीउ विरं तेरा सासु॥४॥२९॥९९॥
har naanak kadya na visra-o ayhu jee-o vīrn tēra saas.
Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours.

||4||29||99||

सिरीरागु महला ५॥
sireeraag mehlaa 5.
Sīre Raag, Fifth Mehl:

संत जन्हु सुिण भाईहो छूटनु साचै नाइ॥
sant janhu sun bhaa-eelho chhootan saachai naa-ay.
O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

गुर के चरण सरेवणे तीरथ हरि का नाउ॥
gur kay charan sarayvnay tirath har kaa naa-o.
Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

आगै दरमहि संनीआहि मिले निधावे थाउ॥१॥
aagai dargahi manee-ah milai nithaavay thaa-o. ||1||
Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||
भाई रे साची सतिगुर सेव ॥
bhaa-ee ray saachee satgur sayv.
O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

सतिगुर तुठै पाईऐ पूरन अलख अभेव ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tuthai paa-ee-ai pooran alakh abhayv. ||1|| rhaa-o.
When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

सतिगुर बिठठु वारिआ जिनि दिता सचु नाउ ॥
satgur vithahu vaari-aa jin ditaas sach naa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

अनदितु सचु सलाहणा सचे के गुण गाउ ॥
an-din sach salaahnaa sachay kay gun gaa-o.
Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

सचु खाणा सचु पैनणा सचे सचा नाउ ॥२॥
sach khaaanaa sach painnaa sachay sachaa naa-o. ||2||
True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

सास गिरासिं न बिसरे सफल मूरति गुरु आप ॥
saas giraas na visrai safal moorat gur aap.
With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

गुर जेवडु अबरु न दिसई आठ पहर तिस जाप ॥
gur jayvad avar na dis-ee aath pahar tis jaap.
None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

नदरि करे ता पाईऐ सचु नामु गुणतासिं ॥३॥
nadar karay taa paa-ee-ai sach naam guntaas. ||3||
As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||
The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love.

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.
भगवान का नाम सच्चा परविदागर।||1|| रहाउ ||
paakee naa-ee paak thaa-ay sachaa paravdigaa. ||1|| raha-o.
Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

tेरा हुकमू न जापी केतड़ा लिख न जानै कोई ||
tayar hukam na jaapee kayt-rrhaa likh na jaanai ko-ay.
The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

जे सात साहेब मेली तिलु न पुजावह रोई ||
jay sa-o saa-ir maylee-ah til na pujaaveh ro-ay.
Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

कीमति किन्ने न पाईआ सभि सुणि सुणि आबहि सोइ ||2||
keemat kinai na paa-ee-aa sabh suun suun aakhahi so-ay. ||2||
No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

पीर पैकामर सालक सादक सुहदे अउर सहीद ||
peer paikaamar saalak saadak suhd ay a-or saheed.
The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ||
saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darveys raseed.
the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

बरकति तिन कउ अगली पड़े रहति दरुद ||3||
barkat tih ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||
-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

पुछ्च न साजे पुछ्च न दाहे पुछ्च न देवै लेइ ||
puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.
He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

आपणी कृतति आपे जाणै आपे करणु करेइ ||
aapnee kudraat aapay jaanai aapay karan karay-i.
He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.
सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ||४||
sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||
He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

थावा नाव न जाणीअँहि नावा केवडु नाउ ||
thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.
His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

जिथै वसे मेरा पातिसाहू सो केवडु है याउ ||
jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.
How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

अमबिड़ कोइ न सकई हउ किस नो पुच्छिण जाउ ||५||
ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||
No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

वरना वरन न भावनी जे किस सवै बड़ा करेइ ||
varnaar varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.
One class of people does not like the other, when one has been made great.

वडे हिथ विडआईआ जै भावै तै देइ ||
vaday hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

हूकम जसारे आपणे चसा न दिल करेइ ||६||
hukam savaaray aapnai chasaa na dhill karay-i. ||6||
By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

सभू को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ||
sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.
Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

केवडु दाता आक्षीए दे कै रहिआ सुमारि ||
kayvad daataa aakhee-ai day kai rahii-aa sumaar.
How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.
O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

First Mehl:

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.
दुः कर जोड़ि खड़ी तै सचु कहें अर्दासि ॥
du-ay kar jorh kharhee takai sach kahai ardaas.
With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True
prayers to Him.

लालि रती सच भै बसी भाई रती रंगि रासि ॥
lal ratee sach bhai vasee bhaa-ay ratee rang raas. ||2||
Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the
True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

प्रिय की चेरी कांडीए लाली मानै नाओ ॥
pri-ay kee chayree kaNdh e-ai laalee maanai na-o.
She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to
His Name.

साची प्रीति न तूटई साचे मेलि मिलाउ ॥
saache pareet na tut-ee saachay mayl milaa-o.
True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बिलहारै जाउ ॥
sabad ratee man vayDhi-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a
sacrifice to Him. ||3||

सा धन रंड न बैसई जे सितगुर माहि समाई ॥
saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.
That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

पिर रीसालू नउतनो साचउ भरे न जाि ॥
pir reesaaloo na-o-otano saacha-o marai na jaa-ay.
Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does
not die, and shall not go.

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥
nit ravai sohaaganee saachee nedar rajaa-ay. ||4||
He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth
upon her, and she abides in His Will. ||4||
साचु धड़ी धन माडीऐ कापड़ु पर्ेम सीगार ॥
saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.
The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

चंदनु चीति बसाइआ मंदरु दसवा दुआर ॥
chandan cheet vasaa-ia-aa mandar dasvaa du-aar.
Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

दीपकु सबिद विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥
deevak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||
The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणि पिआर ॥
naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.
She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

सोभा सुरति मुहावणी साचै पर्ेिम अपार ॥
sobhaa surat suhaavanee saachai paraym apaar.
Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर के हेति पिआरि ॥६॥
bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai haayt pi-aar. ||6||
Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥
nis anDhi-aree sutee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.
Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जिल बिल जाइ ॥
ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.
Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबतु जाइ ॥७॥
jaa Dhan kanť na raavee-aa ūa birthaa joban jaa-ay. ||7||
When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||
सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाई॥
sayjai kant mahaylrhe sootee boojh na paa-ay.
The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

हउ सूती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाई॥
ha-o sutee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.
While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ॥८॥२॥
satgur maylee bhai vasee naanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||
The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

सिरीरागु महला १॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

आपे गुण आपे कथै आपे सुिण वीचारु॥
aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.
O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

आपे रतनु परिख तूं आपे मोलु अपारु॥
aapay ratan parakh tooN aapay mol apaar.
You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु॥१॥
saacha-o maan mahat tooN aapay dayvanhaar. ||1||
O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

हरि जीउ तूं कर्ता कर्तारु॥
har jee-o tooN kartaa kartaar.
O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.
जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिले आचारु ||१|| रहाउ ||
ji-o bhaavai ti-o raakh too har naam mila aachaar. ||1|| raha-o.
If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ||
aapay heeraa nirmala aapay rang majeeth.
You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ||
aapay motee oojlo aapay bhagat baseeth.
You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

गुर के सबविद सलाहणा घटि घटि दीठु अडीठु ||२||
gur kai sabad salaahnaa qhat qhat deeth adeeth. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

आपे सागर बोहिथ़ा आपे पारु अपार ||
aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.
You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

साची वाट सुजाणु तूं सबविद लघावणहारु ||
saachee vaat sujaan too sabad laghaavanhaa.
O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

निडरिआ डर जापीए बाजु गुरू गुबारु ||३||
nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo gubaar. ||3||
One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

असथिर करता देबीए होर केती आबै जाह ||
asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.
The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.
आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधेय पाइ ॥
aapay nirmal ayk tooN hor banDhee DhanDhai paa-ay.
Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

गुर राखे से उबरे साचे सिउ लिब लाइ ॥४॥
gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||
Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

Page 55

हरि जीउ सबवदि पद्धारीए साचि रते गुर वाकि ॥
har jee-o sabad pachhaanee-ai saach raay gur vaak.
Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

वितु तन मैलु न लगई सच घिर जिसु ओताकु ॥
tit tan mail na lag-ee sach ghar jis oṭaak.
Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

नदरि करे सचु पाईऐ बितु नावै किआ साकु ॥५॥
nagar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||
When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

जिनी सचु पद्धारिणा से सुबीए जुग चारि ॥
jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.
Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

हउमै त्रिसना मारि के सचु रखिआ उर धारि ॥
ha-umai tarrisnaa maar kai sach rakh-aa ur Dhaar.
Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

जग मह्ति लाहाए एकु नामू पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥
jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||
In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||
साचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रािसि ॥
Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever
with the Capital of Truth.

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥
In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

पति सिउ लेखा लिबड़ै राम नामु परगासि ॥७॥
Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord.

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखआ जाइ ॥
The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

जह देखा तह एकु तूं सतिकुरि दीआ दिखाइ ॥
Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

जोित निरंति जाणीऐ नानक सहिज सुभाइ ॥८॥३॥
The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding.

सिरीरागु महला १ ॥
Sireeraag, First Mehl:

मछुली जालु न जाणिआ सर खारा असगाहु ॥
The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥
It was so clever and beautiful, but why was it so confident?
कीते कारण पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥
By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head.
॥1॥
भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥
O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!
॥1॥
जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिता जालु ॥१॥ रहाउ ॥
People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them.
॥1||Pause||
सभु जगु बाधो काल को बिनु गुर कालु अफार ॥
The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.
॥1॥
सचि रते से उबरे दुबिधा छोड़ि विकार ॥
Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.
॥1॥
हउ तिन के बलिहारणे दरि सचि सचिआर ॥२॥
I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court.
॥2॥
सीचाने जिउ पंक्षीआ जाली बड़िक हाथि ॥
Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.
॥2॥
गुिर राखे से उबरे होिर फाथे चोगै साथि ॥
Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.
॥2॥
बिन् नाले चूणि सुटीआि कोइ न संगी साथि ॥३॥
Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions.
॥3||
सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥
sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.
God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

जिनी सचा मनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥
jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.
Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

मनि मुखि सूचे जाणीजहि गुरमुखि जिना निआनु ॥
man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||
Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु वेद्ग मिलाइ ॥
satgur agai ardaas kar saajan vedg milaa-ay.
Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

साजिन मिलिए सुखु पाइआ जमदूत मैे विखु खाइ ॥
saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mae vikh khaa-ay.
Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

नावै अंदिर है वसां नाउ वसै मिन आइ ॥५॥
navaaI andar hae vasaaN nau vasai man aai. ||5||
I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

बाझु गुरू गुबारु है वितु सबदै बूझ न पाइ ॥
baajh guroo gubaar hae viti sabdai boojh na paa-ay.
Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

गुरमती परगासु होइ सचि रहे लिव लाइ ॥
gurmatee pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.
Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.
ितथै कालु न संचरै जोती जोित समाइ ॥६॥
Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

तूंहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥
You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

गुर सबदी सालाहीए अंतु न पारावारु ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ितथै कालु न अपड़ै िजथै गुर का सबदु अपारु ॥७॥
Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

हुकमी सभे ऊपजिह हुकमी कार कमाहि ॥
By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

हुकमी कालै विस है हुकमी सािच समाह ॥
By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

नानक जो ितसु भावै सो थीऐ इना जंता विस किछु नािह ॥८॥४॥
O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

सिरीरागु महला १ ॥
Sireeraag, First Mehl:
मनि जूठे तनि जूठि है मिहवा जूठी होइ॥
man joothai tan jooth hai jihvaa joothee ho-ay.
If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

Page 56

मुखि जूठे भूट बोलणा किउ करि मूठा होइ॥
mukh jhoothai jhoot bolnaa ki-o kar soochaa ho-ay.
With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

बिनु अभ सबद न मांजीऐ साचे ते सच होइ॥ ¹॥
bin abh sabad na maaNjee-ai saachay tay sach ho-ay. ||1||
Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

मुंधे गुणहीणी सुखु केहिं॥
munDhay gunheenee sukh kayhi.
O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

पिर रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहिं॥ ¹॥ रहाउ॥
pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| raha-o.
The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

पिर परदेसी जे थीऐ धन वांढी जूरेइ॥
pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaaNdhee jooray-ay.
When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

जिउ जलि थोड़े मछुली करण पलाव करेइ॥
ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.
like the fish in shallow water, crying for mercy.

पिर भावै सुखु जाइऐ जा आपे नदरि करेइ॥ २॥
pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||
As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||
पिर सालाही आपणा सबी सहेली नालि॥
Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

तनि सोहि मतु मोहिआ रती रंग निहालि॥
The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

सबदि सवारी सोहणी पिर रावे गुण नालि॥३॥
Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि॥
The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठ जली वेकारि॥
She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

आवणु वंञणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि॥४॥
Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

पिर की नारि सुहावणी मुती सो क्रितु सादि॥
The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

पिर के कामि न आवई बोले फादिलु बादि॥
She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.
दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजे सादि॥५॥
dar ghar do-ee na lahai chhoo tee doojee saad. ||5||
At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझिह वीचारु॥
pandit vaacheh pothee-aa na boojheh veechar.
The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

अन कउ मत दे चलहि माईआ का वापार॥
an ka-o matee day chaleh maa-l-aa kaa vaapaa.
They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

कथनी झूठी जगृ भवे रहणी सबदु सु सारु॥६॥
kathnee jhoothi jag bhavee rahnee sabdu su saar. ||6||
Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

केते पंडित जोतकी बेदा करिह वीचारु॥
kaytay pandit jotkee baydah karahi beechaa.
There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

वादि विरोधि सलाहणे वादे आवण जाणु॥
vaad viroDh salaahnay vaaday aavan jaan.
They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

बिनु गुर करम न छुटसी कहि सुनि आखि वक्खाणु॥७॥
bin gur karam na chhutsee kahi sun aakh vakhaan. ||7||
Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुण नाही कोइ॥
sabh gunvantee aakhhe-ahi mai gun naahee ko-ay.
They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.
हर वरु नारि सुहावणी में भावै प्रभु सोइ ॥
With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

नानक सबदि मिलावर्दा ना वेछ्होर्डा होइ ॥८॥५॥
O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

सिरीरागु महला १ ॥
Sireeraag, First Mehl:

जपु तपु संजमु साधीऐ तीरिथ कीचै वासु ॥
You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

पुंन दान चांगआईआ बिनु सारे किंवा तासु ॥
you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

जेहार राधे तेहाल लुणै बिनु गुण जनमु विनासु ॥१॥
As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥
O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

अवगण तिआसि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

विन रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥
Without capital, the trader looks around in all four directions.
मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि।
mool na bujh ai aapnaa vasat rahee ghar baar.
He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

विणु बबर दुखु अगला कूड़ी मृता कूड़िआरि।
vin vakhir dukh aglaa koorth muthee koorhi-aar.
Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood.

लाहा अहिनिसि नउतना परखे रतनु वीचारि।
laahaa ahinis na-ootaana parkhay ratan veechaar.
One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

बसतु लहै घर आपणी चलै कारजु सारि।
vasat lahai ghar aapnai chalai kaaraj saar.
He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

वणजारिआ सिउं वणजू करि गुरमुखि ब्रह्मु वीचारि।
vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar.
So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God.

संतां संगति पाईऐ जे मेले मेलणहार।
saantaaN sangat paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.
In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

मिलिआ होइ न विछुड़ै जिसु अंतिर जोित अपार।
milli-aa ho-ay na vichhurhai jis ant joth apaar.
One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

सचै आसिण सिच रहै सचै प्रेम पिआर।
sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aaar.
True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One.

जिनी आपु पच्छाणिआ घर महि महतु सुथाइ।
jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.
One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.
सचे सेती रतिआ सचो पले पाई ||
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay.
Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

Page 57

त्रिभवणी सो प्रभु जाणीए साचो साचै नाई ||५||
taribhavan so parabba jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||
God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

सा धन खरी सुहावणी जिनि पिर जाता संगि ||
saa Dhan kharee suhaavanee jin pir jaataa sang.
The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

महली महिल बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ||
mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.
The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ||६||
sach suhaagan saa bhalee pir mohee gun sang. ||6||
The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

भूली भूली थल चड़ा थल चिड़ डूगर जाउ ||
bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.
Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ||
ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.
But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवृउ जाउ ||७||
naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||
If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||
पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ॥
puchhahu jaa-ay paDh-oo-aa chalay chaakar ho-ay.
Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ॥
raajan jaanee aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.
They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

नानक एको रवि रहिआ दूजा अबरु न कोइ॥८॥६॥
naanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||
O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

सिरेराग महला ¹॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

गुर ते निरमल जाणीए निरमल देह सरीरु॥
gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.
Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

निरमलु साचो मनि वसै सो जाणै अभ पीर॥
nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.
The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु॥१॥
sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||
With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

भाई रे मैलु नाही निरमल जल नाइ॥
bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.
O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

निरमलु साचा एकू तू होरु मैलु भरी सभ जाइ॥१॥ रहाउ॥
nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||
हिर का मंदरु सोहणा कीआ करणेहारि ||
har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaaihaar.
The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

रवी ससि दीप अनूप जोति विभवणि जोति अपार ||
rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.
The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

हाट पटण गढ़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ||2||
haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||
In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ||
gi-aan anjan bhai bhjanaa daykh niranjan bhaa-ay.
The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

गुपतु पर्गटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ||
gupat pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.
The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ||3||
aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||
If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

कसि कमवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ||
kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.
He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

खोटे ठउर न पाईनी खरे खजाने पाइ ||
khotay tha-ur na paa-inne kharay khajaanai paa-ay.
The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

आस अंदेसा दूरी करि इउ मलु जाई समाई ||4||
aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||
Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||
Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad.

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them.

Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.
जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ \|7\|  
jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. \|7\|  
Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. \|7\|  

खोजत खोजत पाइआ डरू करि मिले मिलाइ \| \|  
khojat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.  
I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

आपु पद्धाणि घरि वसे हउसे त्रिसना जाइ \|7\|  
aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.  
Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

नानक निरमल ऊजले जो राते हिर नाइ \|8\|7\|  
naanak nirmal oojlay jo raat ay har naa-ay. \|8\|7\|  
O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. \|8\|7\|

सिरेरागु महला 1. \| \|  
sireeraag mehlaa 1.  
Siree Raag, First Mehl:

सुिण मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु \| \|  
sun man bhoolay baavray gur kee charnee laag.  
Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

हिर जिप नामु धिआइ तू जमु डरै दुख भागु \| \|  
har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.  
Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

दूखु घणो दोहागणी किउ थिर रहै सुहागु \|1\|  
DOOKH ghano duhaaganee ki-o thir rahai suhaag. \|1\|  
The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? \|1\|
भाई रे अबरु नाही मै थाउ ॥
bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.
O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| raha-o.
The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

गुरमति पति सावासि तिसु तिस के संगि मिलाउ ॥
gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.
The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

लिसु बिनु गडी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥
tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.
Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घिर जाउ ॥२॥
mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||
I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.
Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

बिनु सतिसुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.
Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

आइ गइआ पछुतावणा जिउ मुंजै घिर माउ ॥३॥
aa-ay ga-i-aa pachhutaavnaa ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||
People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||
बिनु नावे दुखु देहु जिउ कलर की भीति॥
bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.
Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति॥
tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.
As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

सबदि धरणी निरवाणी पदु नीति॥
sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||
Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

हउ गुर पृहु आपने गुर पुच्छ कार कमाउ॥
ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.
I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ॥
sabad salaahee man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.
With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ॥
sehjay ho-ay milaavrh saachay saach milaa-o. ||5||
We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

सबदि रते से निरमले तजं काम क्रोधु अहंकारु॥
sabad ratay say nirmalay taj kaam kroDh ahaNkaar.
Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

नामु सलाहनि सद सदा हिर राखिह उर धारि॥
naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.
They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

सो किउ मनहूँ विसारीए सभ जीआ का आधारु॥
so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aaDhaar. ||6||
How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||
सबिद मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी बार ||
sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.
One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

सबदै ही ते पाईए हरि नामे लगै दिखारू ||
sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.
Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

बिनु सबदै जगु भूला फिरे मरि जनमै चारो बार ||7||in sabdai jagh bhoolea firai mar janmai vaaro vaar. ||7||
Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

सम सालाहै आप कु बढू बढेरी होड ||
sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.
All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

गुर बिनु आपु न चीनीए कहे सुणे किआ होइ ||
gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.
Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ||8||8||
naanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||
O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

सिरीरागु महला 1 ||
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआर ||
bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aur.
Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ना माणे सुिख सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगार ||
naa maanay sukh sayjrhiee bin pir baad seegaar.
She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.
दूखु घणो दोहागणी ना घरिर सेज भतारु।।
The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home।।

मन रे राम जपहु सुखु होइ।।
O mind, meditate on the Lord, and find peace।।

बिन गुर प्रेसु न पाईए सबदिं मिलें रंगु होइ।।
Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found।।

गुर सेवा सुखु पाइई हिर वरु सहजि सीगार।।
Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom।।

सिच माणे पिर सेजडी गूढा हेतु पिआर।।
Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection।।

गुरसुखि जाणि सिजाणीए गुरि मेली गुण चार।।
As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle।।

सिच मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाई।।
Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him।।

मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाई।।
Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described।।
हर वरु घरि सोहागणी निरमल साचै नाई ॥ ३ ॥
The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name.  ||3||

मन मही मनूआ जे मरे ता पिरु रावै नायर ॥
If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.  ||3||

इकतु तागै रलि मिले गलि मोतीअन का हारु ॥
They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.  ||3||

संत सम्बा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥ ४ ॥
In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam.  ||4||

खिन मही उपजै खिनि खिनु आवै खिनु जाइ ॥
In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.  ||4||

सबदु पछाणै रिव रहै ना तिसु कालु संताइ ॥
One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.  ||5||

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking.  ||5||

वापारी वणजाई आए बजहु लिखाइ ॥
The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.  ||5||
Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed.

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One.

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator.

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.
Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. Pause

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury.

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.
साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपार ॥
saacho vakhar sanche-ai poorai karam apaar.
We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥ 3 ॥
sukh-daataa dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||
The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥
bhavjal bikhama daraavnoo naa kanDhee naa paar.
The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु बंधु मलारु ॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.
There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

सतिगुरू भै का बोहिथा नदरी पारिउँ उतारु ॥ 4 ॥
satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||
The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

इकु ितलु िपआरा िवसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥
ik tili pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.
If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥
jihvaa jala-o jalaavanee naam na japai rasaa-ay.
Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

घटु िबनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥ 5 ॥
ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaa-ay. ||5||
When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||
मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥
mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.
Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their
wives did not go with them.

बिनु नावे धनु बावि है भूलो मारग आथि ॥
bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.
Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

साचउ साहिबु सेवीए गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥
saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||
So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

आवै जाइ भवाईऐ पइऐ किरित कमाइ ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kiraat kamaa-ay.
Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their
past actions.

पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥
poorab likh i-aa ki-o maytee-ai likh i-aa laykh rajaa-ay.
How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the
Lord's Will.

बिनु हृरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥
bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||
Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings,
we are united in His Union. ||7||

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परातु ॥
tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.
Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to
Him.

हउमै ममता जिल बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥
ha-umai mamtaa jal bala-o lobb jala-o abhimaan.
May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical
pride consigned to the fire.
नानक सबदु बीचारीए पाईए सुनी निधानु॥८॥१०॥
naanak sabad veechaare-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||
O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

सीरीरागु महला ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

रे मन ऐसी हर सिर प्रीति करि जैसी जल कमलेहि॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.
O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

लहरी नालि फछारईए भी विगसे असनेहि॥
lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.
Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

जल महि जीि अय उपाई कै बिनु जल मरणु विनेहि॥
jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

Page 60

मन रे किउ चूटहि बिनु पिआर॥
man ray ki-o chhooteh bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

गुरमुख अंतरि रवि रहित्रा बखसे भगति भंडार॥
gurmukh antar rav rahi-aa bakh say bhagat bhandar. ||1|| raha-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

रे मन ऐसी हर सिर प्रीति करि जैसी मछुली नीर॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मति तनि सांति सरीर॥
ji-o aDhika-o ti-o sukh ghano man tan saaNt sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.
बिनु जल चढ़ी न जीवई प्रभु जानेज अभ पीर ॥ २ ॥
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ॥२॥
रे मन ऐसी हुरि सिँउ प्रीति करि जैसी चात्रि मेह ॥
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.
रे मन ऐसी हुरि सिँउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.
आपे मेिल विच्छुनिअन सचि बडिआई देइ ॥ ४ ॥
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ॥४॥
रे मन ऐसी हुरि सिँउ प्रीति करि जैसी चक्वी सूर ॥
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.
खिलु पलु नीद न सोवई जाणै दूिर हजूिर।
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks
that it is near.

मनमुिख सोज़ी ना पवै गुरमुिख सदा हजूिर।
Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the
Lord is always close.

मनमुिख गणत गणावणी करता करे सु होइ।
The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of
the Creator come to pass.

पा्स होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ।
Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is
found.

सचा नेहु न तुटई जे सितगुरु भेटै सोइ।
True love shall not be broken, if the True Guru is met.

गुणावणु परािंत जवािंत सोज़ी होइ।
Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is
acquired.

निर्मलु नामु न वीमैरे जे गुण का गाहकु होइ।
So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of
the Lord.
खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि॥
khayl ga-ay say paNkh-nooN jo chugday sar tal.
Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि॥
gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.
In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

जिसूं तूं मेलहि सो मिलै जाय सचा पिठु मलि॥८॥
jis tooN mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||
But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै हउमे मैलु न जाय॥
bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.
Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

सोहं आपु फद्धाणीऐ सबव्रि भेंद्रि पतीआइ॥
sohaN aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.
One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

गुरमुख आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ॥९॥
gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||
When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

मिलिआ का किरिया मेलीऐ सबव्रि मिले पतीआइ॥
mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.
Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

मनमुखि सोजी ना पवे बीघुड़ि चोटा खाई॥
manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.
The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.
नानक दरू घरू एकु है अवरू न दूजी जाई ॥१०॥१॥
naanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||
O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all.
||10||11||

सिरीरागु महला ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

मनमुख भूलै भुलाईए भूली ठूर न काइ ॥
manmukh bhulai bhulaa-ei bhoolee tha-ur na kaai-ay.
The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥
gur bin ko na dihaava-ee andhee aavai jaa-ay.
Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

गिसा पदारथू खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥
gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa mutha jaa-ay. ||1||
Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered.
||1||

बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥
baabaa maa-i-aah bharam bhulaa-ay.
O Baba, Maya deceives with its illusion.

भरमि भूली दोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bhulee dohaaganee naa pir ank samaa-ay. ||1|| raha-o.
Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved.
||1||Pause||

भूली फिरै दिसैटरी भूली ग्रिहु तजि जाइ ॥
bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.
The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.
भूली हूंगरि थलि चढ़े भरमै मनु डोलाइ ॥
bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.
Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

धुरहु िवछुंनी किउ मिले गरबि मुड़ी बिललाइ ॥ २ ॥
Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billa-ay. ||2||
Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

विहिरुड़िआ गुरु मेलसी हिर रिस नाम पिआरि ॥
vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.
The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

Page 61

सािच सहिज सोभा घणी हिरि गुण नाम अधारि ॥
saach sahj sobhaa ghanee har gun naam adhaar.
Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

जिउ भावै ितउ रखु तूं मै तुझ िबनु कवनु भतारु ॥ ३ ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh tooN mai tujh bin kavan bhataar. ||3||
As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

अखर परि पड़ि पूलीए भेखी बहुत अभिमानु ॥
akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.
Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

तीरथ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥
tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.
But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?
गुर बिनु किनि समझाईए मनु राजा सुलतानु ||४||
Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

प्रेम पदारथु पाईए गुरमुखि ततु वीचारु ||
The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबिद सीगारु ||
The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

गर ही सो पिरु पाईए गुर कै हेति अपारु ||५||
Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥
Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

गुर का सबदु मिन विसआ हउमै विचहु खोइ ॥
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

नामु पदारथु पाईए लाभु सदा मनि होइ ॥६॥
The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

करमि मिलै ता पाईए आपि न लइआ जाइ ॥
If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.
गुर की चरणी लगि रहु विचहु आप गवाई ॥
Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

सचे सती रतिआ सचो पले पाई ॥७॥
Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

भुलण अंदरिसभु को अभुलु गुरू करतारु ॥
Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

गुरमित मनु समझाईआ लागा तिसै पिआरु ॥
One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥
O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

सिरीरागु महला १ ॥
Siree Raag, First Mehl:

तिसना माइआ मोहणी सूत बंधप घर नारि ॥
The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

धनि जोबि सिङु ठगिआ लि लोबि अह्न्तारि ॥
The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

मोह ठगउली हउ मुई सा बरते संसारि ॥१॥
The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||
मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवर न कोइ ||
mayray pareetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my Beloved, I have no one except You.

मे तुझ बिनु अवर न भावई तूं भावहि सुख होइ ||1|| रहाउ ||
mai tujh bin avar na bhaav-ee tooN bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| raha-o.
Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबवि संतोखु ||
naam saalahee rang si-o gur kai sabad santokh.
I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोह न वेखु ||
jo deesai so chalsee koorhaa moh na vayk.
Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

बाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ||2||
vaat vataa-oo aa-i-aa nit chaldaa saath dayk. ||2||
Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

आखिण आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ||
aakh an aakhahi kayt-ghay gur bin boojh na ho-ay.
Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

नामु वडाई जे मिलै सचि रघै पति होइ ||
naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat ho-ay.
If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ||3||
jo tuDh bhaaveh say bhalay khotaa kharaa na ko-ay. ||3||
Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ||
gur sarna-e chhutee-ai manmukh khotee raas.
In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.
असट धातु पातिसाह की चढ़ीए सबदि विगास।
asat Dhaat paatisaah kee gharhee-ai sabad vigaas.
The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

आपे परखे पारखू पवे खजाने रास।
aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||
The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

तेरी कीमति ना पवे सभ डिठी ठोकिव वजाड।
tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.
Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

कहणै हाथ न लभै सच टिकै पति पाई।
kahnai haath na labh-ee sach tikai paat paa-ay.
By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

गुरमति तू सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाई।
gurmat tooN salaahnaa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||
Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

जितु तनि नामु न भावई लित्रु तनि हउमै बाद।
jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.
That body which does not appreciate the Naam—that body is infested with egotism and conflict.

गुर बिनु सिखाय के पाईऐ बिखिआ दूजा साद।
gur gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका साद।
bin gun kaam na aavee maa-i-aa feeke saad. ||6||
Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

आसा अंदरि जमिआ आसा रस कस खाई।
aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.
Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.
Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings.

In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord.

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

You are never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will.
सिरेराग महला ।
sireeraag mehlaa ।
Siree Raag, First Mehl:
राम नामि मनु बेदिश्चर्व कि करी वीचार ॥
raam naam man bayDh-aa avar ke karee veechaar.
My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?
सबद सुरति सुखु ऊपजे प्रभ रातु सुख सारु ॥
sabad surat sukh oopjai parabh raat-o sukh saar.
Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.
जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हिर नामु अधारु ॥१॥
jii-o bhaavai ti-o raakh tooN mai har naam aDh aar. ||1||
As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||
मन रे साची खसम रजाह ॥
man ray saachee khasam rajaa-ay.
O mind, the Will of our Lord and Master is true.
जिन तनु मनु सािज सीगािरआ ितसु सेती िव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||
तनु बैसंतिर होमीऐ इक रती तोिल कटाइ ॥
tan baisantar homee-ai ik rattee tol kataa-ay.
If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,
तनु मनु समधा जे करी अनिदनु अगिन जलाइ ॥२॥
tan man samDh aaj karee an-din agan jala-ay.
and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,
हिर नामै तुिल न पुजई जे लख कॉटी करम कमाइ ॥२॥
har naamai tul na puj-ee jay lakh kotee karam kamaa-ay. ||2||
and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||
अर्थ सरीर कटाई ए सिर करवतु धराई॥
araDh sareer kataa-ee-ai sir karvat Dharaa-ay.
If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

तनु हैमंचलि गालीए भी मन ते रोगु न जाई॥
tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.
and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

हरि नामे तुलि न पुजई सभ डिटी ठोकि बजाई॥३॥
har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||
None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

कंचन के कोट दतु करी बहु हैवर गैवर दानु॥
kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.
If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु॥
bhoom daan ga-oo-aa ghanee bhee antar garab gumaan.
and if I made donations of land and cows—even then, pride and ego would still be within me.

राम नामि मनु बेदिहआ गुरी दीआ सचु दानु॥४॥
raam naam man bayDh-aa gur dee-aa sach daan. ||4||
The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

मनहठ बुधी केलीआ केते बेद बीचार॥
manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechar.
There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

केते बंधन जीआ के गुरमूखि मोख दुआर॥
kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.
There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.
सच्छु ओरै सभ्य को उपरि सच्छु आचारु ॥५॥
Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

सभ्य को ऊचा आचारीए नीचु न दीसे कोई ॥
Call everyone exalted; no one seems lowly.

इकनै भांडे साजिए इकु चानणु तिहु लोई ॥
The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

करमि मिलि सच्छु पाईए धुरि बखस न ले-ते कोई ॥६॥
Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

साधु मिलि साधु जनै संतोखु वसै गुर भाई ॥
When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाह ॥
They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

पी अंम्रित संतोखिआ दरघटि पैधा जाई ॥७॥
Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिन सबदि सुभाई ॥
In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

विरले कउ सोजी पई गुरमुख मतु समजाई ॥
Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.
नानक नामु न वीसरै छूट सबदु कमाइ ॥
O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved.

सिरीरागु महला ।
Siree Raag, First Mehl:

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥
There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिंचारि ॥
they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

अंदरु खाली पर्ेम िबनु ढिह ढेरी तनु छारु ॥
The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes.

भाई रे तनु धनु सािथ न होइ ॥
O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

राम नामु धनु िनरमलो गुरु दाित करे पर्भु सोइ ॥
The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift.

आगै पूछ न होवई िजसु बेली गुरु करतारु ॥
One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.
आप छड़ाए छझीए आपे बख्सन्हार ||२||
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||
He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

Page 63

मनमुख जाणे आपने धीआ पूत संजोगु ॥
manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.
The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सू सोगु ॥
naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.
Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

गुरमुख सवदि रंगावले अहिनिस हरि रसु भोगु ॥३॥
gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||
The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

चित चले चित जावणो साकत डोल डोलाई ॥
chit chalai vit jaavn saakat dol dolaa-ay.
The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

बाहर ढूंढ विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाई ॥
baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.
Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

मनमुख हउमै करि मुसी गुरमुखि पले पाई ॥४॥
manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूल पच्छाण ॥
saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.
You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!
रक्तु बिंदु का इहु तनो अगनी पािस विराणु॥
rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.
This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

पव्येन के वसि देहरी मस्तक सच नीसाणु॥५॥
pavnai kai vas dayhuree mastak sach neessaan. ||5||
The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

बहुता जीवणु मंगीए मुआ न लोड़े कोइ॥
bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.
Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

सुख जीवणु तिसु आखीए जिसु गुरमुख वसिए सोइ॥
sukh jeevan tis aakh-ee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.
A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

नाम विहूणे किँ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ॥६॥
naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||
Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

जिउ सुपनै निसि भूलीए जब लगि निद्रा होइ॥
ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.
In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

इउ सरपनै ब्रह्मण आंतर हूमै बोइ॥
i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.
just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

गुरसति होइ वीचारीए सुपना इहु जगु लोइ॥७॥
gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||
Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

अगनि मरै जलु पाईए जिउ बारिक दूधै माई॥
agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik dooDhai maa-ay.
As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,
विनु जल कमल सु ना थीए, विनु जल मीनु मराई॥
bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.
and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

नानक गुरमुख हरि रसि मिले जीवा हरि गुण गाई॥८॥१५॥
naanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||
-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and
singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

सिरीराग महला १॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

इंगरू देखि डरावणो पेईअड़ै डरीआसु॥
doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.
Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु॥
oocha-o parbat gaakh-rho na pa-orhee tit taaas.
It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

गुरमुख हरि अंतर जाणा गुरु मेली तरीआसु॥१॥
gurmukh har i anantar jaa-aa gur maylee taree-aas. ||1||
-But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union,
and so I cross over. ||1||

भाई रे भवजलु इबखमु डरानू॥
bhaa-ee ray bhavjal bikh ham daraaN-o.
O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

पूरा सतगुर रसि मिले गुरु तारे हरि नाउ॥१॥ रहाउ॥
pooraa satgur ras milai gur taaar har naa-o. ||1|| raha-a-o.
The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me,
through the Name of the Lord. ||1||Pause||

चला चला जे करी जाणा चलणहार॥
chala chalaa jay karee jaanaa chalanhaar.
I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.
जो आईआ सो चलसी अमर सु गुरु करतार।
Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

भी सचा सालाहणा सचै थानि पिार।
So praise the True One continually, and love His Place of Truth.

दर घर महला सोहणे पके कोट हजार।
Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार।
elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

किस ही नालिन चलिअ खपि खपि सुए असार।
one of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die.

सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु।
You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

सभ जग महिदोही फेरीई बितु नावे सिरि कालु।
You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

पिङ्ग पढ़ु जीउ वेलसी बदफाली किआ हालु।
When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then?

पुता देखि तिगसीई नारी वेज भतार।
The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.
चोआ चंदनु लाईऐ कापरू रूप सीगार।
He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

खेहू खेह रलाईऐ छोड़ि चले घर बार।
But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind.

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ िक खान।
He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

चउधरी राउ सदाईऐ जिल बलीऐ अभिमान।
he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

मनमुिख नामु िवसािरआ जिउ डव दधा कान।
The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire.

हउमै किर किर जाइसी जो आइआ जग माह।
Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

Page 64

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआिह।
The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

गुिर राखे से िनरमले सबि िवारी भािह।
Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire.
नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥
naanak taree-ai sach naam sir saahaa paatiswaahu.
O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

मै हरि नामु न वीसरे हरि नामु रतनु वासाहु ॥
mai har naam na veesrai har naam raṭan vaysaahu.
May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

मनमुख भउजिल पचि मुए गुर्मुखि तरे अथाहु ॥८॥१६॥
manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||
The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलनें की धोख ॥
mukaam kari ghar baisnaa nit chalnai kee Dhokh.
They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहें निहचलु लोक ॥१॥
mukaam taa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||
This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

दुनीआ कैसि मुकामे ॥
dunee-aa kais mukaaamay.
What sort of a resting place is this world?

करि सिद्धक करणी खरचु बाध्वू लागि रघु नामे ॥१॥ रहाउ ॥
kari sidak karnee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| raha-o.
Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||
The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods.

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

each and every one has left, and all others shall depart as well.

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well!

This is described in the Shabads; only a few understand this!

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air.

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.
सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ||६||
sabh dune aavane jaavne mukaaam ayk raheem. ||6||
All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ||
mukaam tis no aakhe-ai jis sis na hovee laykh.
Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ||७||
asmaan Dhartee chalsee mukaaam ohee ayk. ||7||
The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

दिन रवि चले निस सिस चले तारिका लब पलोड ||
din rav chalai nis sas chalai taarika laakh palo-ay.
The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ||८||१७||
mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||
He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

महले पहिले सतारह असटपदीआ ||
mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.
Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

सिरीरागु महला ३ घरु १ असटपदीआ
sireeraag mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa
Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

९ठी सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होइ ||
gurmukh kirpa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ay.
By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.
आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमल होवै कोइ।
aapai aap milaa-ay boojh tai nirmal hovai ko-ay.
One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

हरि जीउ सचा सची बाणी सबिद मिलावा होइ।
har jee-o sachaa sachee banai sabad milaavaa ho-ay. ||1||
The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

भाई रे भगविहिरिणू काहे जग आइआ।
bhaa-e ray bhaagtiheen kaahay jag aa-i-aa.
O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी िबरथा जनमु गवाई।
pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i. ||1|| raaahaa-o.
They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

आपे हिर जगजीवनु दाता आपे बखिस मिलाए।
aapay har jagjeevan daataa aapay bakhas milaa-ay.
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

जीआ जंत ए किआ बेचारे किआ को आखि सुणाए।
jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.
What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

गुरमुख आपे दे वडिआई आपे सेव कराए।
gurmukh aapay day vadi-aa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||
God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

देखि कुट्टमबु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई।
daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.
Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.
सतिगुरु सेिव गुण निधानु पाइआ तिस की कीम न पाई॥
satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis kee keem na paa-ee.
Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

प्रभु सखा हिर जीउ मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥
parabh sakhaa har jee-o mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता मनमुिख पति गवाई॥
pay-ee-arhaj jagjeevan daaṭaa manmukh pat gaavaa-ee.
In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

बिनु सतिगुर को मगु न जाणै अंधे ठउर न काई॥
bin satgur ko mag na jaanai anDh th a-ur na kaa-ee.
Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

हिर सुखदाता मन नही वसिआ अंति गइआ पच्छुताई॥४॥
har sukh-daata man nahee vasi-aa ant ga-i-aa pachhuta-ee. ||4||
If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता गुरमित मंिन वसाइआ॥
pay-ee-arhai jagjeevan daaṭaa gurmat man vasaa-i-aa.
In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

अनदिनु भगति करहि दिन राती हउमे मोहु चुकाइआ॥
an-din bhagat karahi din raṭee ha-umai moh chukaa-i-aa.
Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

जिस सिउ राता तैसो होवै सचे सचि समाइआ॥५॥
jis si-o raṭaa taiso hovai sachay sach samaa-i-aa. ||5||
And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||
आपे नदरि करे भाउ लाए गुर सबदी बीचारि ॥
aapay nadar karay bhaa-o laa-ay gur sabdee beechaar.
Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of
the Guru's Shabad.

सतिगुर सेविए सहजु ऊपजे हउमे तिसना मारि ॥
satgur sayvi-ai sahj oopjai ha-umai tarisnaa maar.
Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

हरि गुणदाता सद मनि वसै सचु रखिआ उर धारि ॥६॥
har gundaataa sad man vasai sach rakh-i-aa ur Dhaar. ||6||
The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth
enshrined within their hearts. ||6||

प्रभु मेरा सदा निरमला मनि निरमलि पाइआ जाइ ॥
parabh mayraa sadaa nirmala man nirmal paa-i-aa jaa-ay.
My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

नामु निधानु हरि मनि वसै हउमे दुखु सभु जाइ ॥
naam niDhaan har man vasai ha-umai dukh sabh jaa-ay.
If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are
totally eliminated.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥७॥
satgur sabad suna-ai-aa ha-o saad balihaarai jaa-o. ||7||
The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice
to Him. ||7||

आपणे मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपू न जाई ॥
aapnae man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.
Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru,
selfishness and conceit are not eradicated.

हरि जीउ भगित वछलु सुखदाता किर किरपा मनि वसाई ॥
har jee-o bhagaat vachhal sukh-daata kar kirpaa man vasaa-ee.
The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He
abides within the mind.
नानक सोभा सुरति देइ प्रसु आपे गुररुक्षि दे वडिआई ॥८॥२॥१॥
naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||8||1||18||
O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

हउमै करम कमावदे जमडंडु लगै तित आइ ॥
ha-umai karam kamaavday jamdand lagai tin aa-ay.
Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

जि सतिगुरु सेविन से उबरे हिर सेती लिव लाइ ॥१॥
je satgur sayvan say ubray har saytee liv laa-ay. ||1||
Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

मन रे गुरमुिख नामु िधआइ ॥
man ray gurmukh naam Dh-aa-ay.
O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

धुिर पूरिब करतै िलिखआ ितना गुरमित नािम समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur poorab kartai likhi-aa tinaa gurmat naam samaa-ay. ||1|| rahaao.
Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

विणु सतिगुर परतीित न आवई नािम न लागो भाउ ॥
vin satgur parteeet na aavee naam na laago bhaa-o.
Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

सुपनै सुखु न पावई दुख महि सवै समाइ ॥२॥
supnai sukh na paav-ee dukh meh savai samaa-ay. ||2||
Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

जे हिर हिर कीचै बहुतु लोचीएं किरतु न मेटिआ जाइ ॥
jay har har keechai bahut lochee-ai kirat na mayti-aa jaa-ay.
Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.
हर का भाणा भगती मंिनआ से भगत पए दरि थााइ इ॥३॥
The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door.

गुरु सबदु दिरहावै रंग सिउ बिनु किरपा लहआ न जाइ॥
The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

जे सउ अंचितु नीरीए भी विखु फलु लाग्ए थााइ॥
Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit.

सजगुर का भाणा कमावदे विखु हउमै तज़ विकारु॥
They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption.

मनहिठ किते उपाइ न छूटीए सिम्रीति सास्त्र सोधहु जाइ॥
Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

मिल संगति साधु उबरे गुर का सबदु कमाइ॥६॥
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved.

हरि का नामु निधानु है जिसु अंतु न पारावारु॥
The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.
गुरमुख सेई सोहदे जिन किरपा करे करतारु ॥७॥
gurmukh say-ee sohday jin kirpa karay kaṭaar. ||7||
The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

नानक दाता एकु हे दूजा अउर न कोइ ॥
aanak daataa ayk hai doojaa a-or na ko-ay.
O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥८॥२॥१९॥
gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||2||19||
By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

Page 66

सिरीराग महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

पंखी बिरख सुहावड़ा सचु चुगै गुर भाइ ॥
pankh ee birakh suhaavrh aa sach chugai gur bh ai.
The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

हिर रसु पीवै सहिज रहै उडै न आवै जाइ ॥
har ras peevai sahj rahai udi na aavai jaa-ay.
She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

निज घिर बासा पाइआ हिर हिर नामि समाइ ॥१॥
nij gh ar vaasaa paa-iaa har har naam samaa-ay. ||1||
She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मन रे गुर की कार कमाई ॥
man ray gur kee kaar kamaa-ay.
O mind, work to serve the Guru.
गुर के भाणी जे चलहि ता अनिदनु राचहि हरि नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

पंखी बिरख सुहावड़े ऊड़हि चहु दिसि जाहि ॥
The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

जेता ऊड़हि दुख घणे नित दाझ़िह तै बिलवाहि ॥
The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

बिन गुर महलु न जापई ना अंमित फल पाहि ॥२॥
Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

गुरमुख बर्हमु हरीआवला साचै सहिज सुभाइ ॥
The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

साखा तीन निवारीआ एक सबिद लिब लाइ ॥
He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

अंमित फल हरि एकु है आपे देइ खवाइ ॥३॥
The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

मनमुख ऊभे सुिक गए ना फलु तिना छाउ ॥
The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.
कदीजिहि तै नित जालीजिहि ओना सबदु न नाउ ||

They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

हुक्में करम कमावणें पढः विरति फिराउ ||

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

हुक्में दरसनु देखणा जह भेजिह तह जाउ ||

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

हुक्में हैं हैं मनि वसै हुक्में सचि समाउ ||

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

हुकमु न जाणिह बपुड़े भूले फिरहि गवार ||

The wretched fools do not now the Lord's Will; they wander around making mistakes.

मनहिठ करम कमावदे नित नित होहि खुआर ||

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

अंतरि सांति न आवई ना सचि लगे पिआर ||

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

गुरमुखीआ मुह सोहणे गुर कै हेति पिआर ||

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.
सची भगती सचि रते दरि सचि सचिआर।
sachee bhagtee sach ratay dar sachai sachiaar.
Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

आए से परवाणु है सभ कुल का करहि उधार।
aa-ay say parvaan hai sabh kul kaa karahi uDhaar.
Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors.

सभ नदरी करम कमावदे नदरी बाहीरि न कोइ।
sabh naddree karam kamaavday naddree baahar na ko-ay.
All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

जैसी नदरि कर देखि सचा तैसा ही को होइ।
jaisee naddar kar daykhai sachaa taissaa hee ko ho-ay.
According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

नानक नाम वडाईआ करमि परापति होइ।
naanak naam vadaa-ee-aa karam paraapati ho-ay.
O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy.

सिरीराग महला ३।
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि नामु धिआईए मनमुखि बूझ न पाइ।
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

गुरमुखि सदा मुख ऊजले हरि वसिया मनि आइ।
gurmukh sadaa mukh oojlay har vasi-aa man aa-ay.
The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.
सहजे ही सुखु पाईऐ सह�े रहै समाइ ||१||
sehjay hee sukh paa-ee-ai sehjay rahai samaa-ay. ||1||
Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

भाई रे दासनि दासा होइ ||
bhaa-ee ray daasan daasaa ho-ay.
O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

गुर की सेवा गुर भगति है विरला पाए कोइ ||१|| रहाउ ||
gur kee sayvaa gur bhagat hai virlaa paa-ay ko-ay. ||1|| raha-o.
Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it! ||1||Pause||

सदा सुहागु सुहागणी जे चलिह सितगु भाई ||
sadaa suhaag suhaaganee jay chaleh satgur bhaa-ay.
The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

सदा पिरू निपरुलु पाईऐ ना ओहु मरै न जाइ ||
sadaa pir nihchal paa-ee-ai naa oh marai na jaa-ay.
She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

सबदि मिली ना वीच्छूँ पिर के अंकि समाइ ||२||
sabad milee naa veechhuhrhai pir kai ank samaa-ay. ||2||
United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

हरि निरमलु अति ऊजला बिनु गुर पाइआ न जाइ ||
har nirmal at oojlaa bin gur paa-i-aa na jaa-ay.
The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

पाठु पड़ै ना बुज्जई भेखी भरमि भुलाइ ||
paath parhai naa boojh-ee bhaykhee bharam bhulaa-ay.
He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.
गुरमती हरि सदा पाइआ रसना हरि रसु समाइ ॥ ३ ॥
Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord.  ||3||

माइआ मोहु चुकाइआ गुरमती सहजि सुभाइ ॥
Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

Page 67

बिनु सबदे जगु दुखीआ फिरै मनमुखा नो गई खाइ ॥
Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

सबदे नामु धिआईऐ सबदे सचि समाइ ॥ ४ ॥
Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth.  ||4||

माइआ भूले सिध फिरह समाधि न लगै सुभाइ ॥
The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

तीने लोंच विअपत है अधिक रही लपटाइ ॥
The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

बिनु गुर मुकित न पाईऐ ना दुबधा माइआ जाइ ॥ ५ ॥
Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away.  ||5||

माइआ किस नो आबळे किजा माइआ करम कमाइ ॥
What is called Maya? What does Maya do?
दुःख सुःख एहु जीउ बधु है हउमै करम कमाई ॥
dukh sukha jee-o baDh hai ha-umai karam kamaa-ay.
These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

बिनु सबदे भरमु न चौकई ना विचहु हउमै जाई ॥६॥
bin sabdai bharam na chook-ee naa vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

बिनु प्रीती भगति न होवई बिनु सबदे थाइ न पाई ॥
bin pareetee bhagat na hova-ee bin sabdai thaa-ay na paa-ay.
Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

सबदे हउमै मारीऐ माइआ का भ्रमु जाई ॥
sabday ha-umai maaree-ai maa-i-aa kaa bharam jaa-ay.
Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

नामु पदारथु पाईऐ गुरमुख सहजि सुभाइ ॥७॥
naam padaarath paa-ee-ai gurmukh sahj subhaa-ay. ||7||
The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

बिनु गुर गुण न जापनी बिनु गुण भगित न होइ ॥
bin gur gun na jaapnee bin gun bhagat na ho-ay.
Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

भगति वछलु हरि मनि बसिआ सहजि मिलिआ प्रभु सोइ ॥
bhagat vachhail har man vasi-aa sahj mili-aa parabh so-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

नानक सबदे हरि सालाहीऐ करमि परापति होइ ॥८॥४॥२१॥
naanak sabday har salahee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||4||21||
O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained. ||8||4||21||
Sireeraag mehla 3.
Siree Raag, Third Mehl:

माईआ मोहु मेरै प्रभि कीना आपे भरमि भुलाए ॥
maa-i-aa moh mayrai parabh keenaa aapay bharam bhulaa-ay.
Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

मनमुखि करम करहि नही बृजहि बिरथा जनमु गवाए ॥
manmukh karam karahi nahee boojheh birthaa janam gavaa-ay.
The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

गुरवाणी इसु जग महि चानणु करमि चसे मनि आए ॥१॥
gurbaanee is jag meh chaanan karam vasai man aa-ay. ||1||
Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

मन रे नामु जपहु सुखु होइ ॥
man ray naam japahu sukh ho-ay.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

गुरू पूरा सालाहीऐ सहजि मिले प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa salaahee-ai sahj milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

भरमु गइआ भउ भाभिआ हरि चरणी चितु लाई ॥
bharam ga-i-aa bha-o bhaagi-aa har charnee chit laa-ay.
Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

गुरसुखि सवदु कमाईए हरि चसे मनि आइ ॥
gurmukh sabad kamaa-ee-ai har vasai man aa-ay.
The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.
घर महल सच समाईऐ जमकालु न सकै खाइ ॥२॥
ghar mahal sach samaa-ee-ai jamkaal na sakai khaa-ay. ||2||
In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of
Death cannot devour us. ||2||

नामा छीबा कबीरु जोलाहा पूरे गुर ते गति पाई ॥
aamaa chheebaa kabeer jolaahaa pooray gur tay gat paa-ee.
Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect
Guru.

ब्रह्म के बेते सबदु पद्धाणहि हउमे जाति गवाई ॥
baramm kay baytay sabad pachhaanee ha-umai jaat gavaa-ee.
Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class
consciousness.

सुर नर तिन की बाणी गाविह कोइ न मेटै भाई ॥३॥
sur nar tin kee bannEE gaavahi ko-ay na maytai bhaa-ee. ||3||
Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of
Destiny! ||3||

दैत पुतु करम धरम किछु संजम न पड़ै दूजा भाउ न जाणै ॥४॥
dait put karam Dharam kichh sanjam na parhai doojaa bhaa-o na jaanai.
The demon's son Prahlad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity
or self-discipline; he did not know the love of duality.

सतिगुरु भेिटऐ िनरमलु होआ अनिदनु नामु वखाणै ॥
satgur bhayti-ai nirmal ho-aa an-din naam vakhaanai.
Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the
Naam, the Name of the Lord.

एको पड़ै एको नाउ बूझै दूजा अबरु न जाणै ॥४॥
ayko parhai ayko naa-o boojhai doojaa avar na jaanai. ||4||
He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at
all. ||4||

खटु दरसन जोगी सनिआसी बिनु गुर भरमि भुलाए ॥
khat darsan jogee sani-aasee bin gur bharam bhulaa-ay.
The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the
Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.
सतिगुरु सेवहि ता मति मिति पावहि हरि जीव मति वसाए ॥
satgur sayveh taa gat mit paavahi har jee-o man vasaa-ay.
If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

सची बाणी सिउ चितु लागे आवण जाणु रहाए ॥५॥
sachee banee si-o chit laagai aavan jaan rahaay. ||5||
They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

पंडित पड़ि पड़ि वादु वखाणि हि बि यु भरमि भुलाए ॥
pandit parh parh vaad vakaaneh bin gur bharam bhulaa-ay.
The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

लख चउरासीह फे रु पइआ हि सबदै मुकित न पाए ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa bin sabdai mukaat na paa-ay.
They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

जा नाउ चेतै ता गति पाए जा सतिगुर मेिल िमलाए ॥६॥
jaa naa-o chaytai taa gat paa-ay jaa satgur mayl milaa-ay. ||6||
But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

मनु तनु अरपी आपु गवाई चला सितगुर भाए ॥
man tan arpee aap gavaa-ee chalaa satgur bhaa-ay.
I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.
सद बलिहारी गुर अपुने विद्रु जि हरि वेती चितु लाए ॥7॥
sad balihaaree gur apunay vitahu je har saytee chiit laa-ay. ||7||
I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

सो ब्राह्मण ब्रह्मु जो बिंदे हरि सेती रंगि राता ॥
so baraahman barahm jo binday har saytee rang raataaa.
He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

प्रभु निकटि वसै सभना घट अंतरि गुरमुखि विरले जाता ॥
parbh nikit vasai sabhnaa ghat antar gurmukh virlai jaataa.
God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

नानक नामु मिलै वाडिआई गुर के सबवद पछाता ॥8॥5॥22॥
naanak naam milai vadi-aa-ee gur kai sabad pachhataa. ||8||5||22||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

सिरीराग महला ३ ॥
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सहजै नो सभ लोचदी बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥
sahjai no sabh lochdee bin gur paa-i-aa na jaa-ay.
Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

परि पर्ह पंडित जोतकी थके भेंकी भरमि भुलाइ ॥
parh parh pandit jotkee thakay bhaykhee bharam bhulaa-ay.
The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

गुर भेटे सहजु पाइआ आपणी किरपा करे रजाइ ॥1॥
gur bhaytay sahj paa-i-aa aapnee kirpaa karay rajaay-ay. ||1||
Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||
भाई रे गुर बिनू सहजु न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bin sahj na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

सबदै ही ते सहजु ऊपजै हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sabdai hee tay sahj oopjai har paa-i-aa sach so-ay. ||1|| raa-ha-o.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

सहजेन गाविआ थाइ पवै बिनू सहजै कथनी बादि ॥
sehjaye gaavi-aa thaa-ay pavai bin sahjai kathnee baad.
That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

सहजेही भगति ऊपजै बिनं पिआरि बैरागि ॥
sehjaye hee bhagat oopjai sahj pi-aar bairaag.
In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

सहजे ही सुख सात होइ बिनू सहजै जीवनु बादि ॥२॥
sahjaye hee tay sukh saat ho-ay bin sahjai jeevan baad. ||2||
In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

सहजिसालाही सदा सदा सहजिसमाधि लगाई ॥
sahj sailaaheh sadaa sadaa sahj samaadh lagaa-ay.
In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

सहजेही गुण ऊचरै भगति करे लिव लाई ॥
sehjaye hee gun oochrai bhagat karay liv laa-ay.
In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

सबदेही हरि मनि वसै रसना हरि रसु खाई ॥३॥
sabdai hee har man vasai rasnaa har ras khaa-ay. ||3||
Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||
सहजे कालु विदारीा सच सरणाई पाइ ||
sehjay kaal vidaari-aa sach sarnaa-ee paa-ay.
In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

सहजे हार नामु मनि वसिआ सची कार कमाइ ऀ
sehjay har naam man vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.
Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

से वडबागी जिनी पाइआ सहजे रहे समाइ ऀ ॥४॥
say vadbhaagii jinee paa-i-aa sehjay rahay samaa-ay. ||4||
Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

माइआ विचि सहजु न ऊपजे माइआ दूजै भाई ऀ
maa-i-aa vich sahj na oopjai maa-i-aa doojai bhaa-ay.
Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

मनमुख करम कमावणे हउमै जलै जलाइ ऀ
manmukh karam kamaavnaay ha-umai jalai jala-ay.
The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

जमणु मरणु न चूकई फिर फिर आवै जाइ ॥५॥
jaman maran na chook-ee fir fir aavai jaa-ay. ||5||
Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

त्रिहु गुणा विचि सहजु न पाईऐ तै गुण भरमि भुलाइ ॥
tarihu gunaa vich sahj na paa-ee-ai tairai gun bharam bhulaa-ay.
In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

पड़ीऐ गुणीऐ किआ कथीऐ जा मुंढहू चुथा जाइ ऀ
parhe-ai gunee-ai ki-aa kathee-ai jaa mundhu ghuthaa jaa-ay.
What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?
In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.
पूरे सबवि सलाहीए जिस दा अंतु न पारावार \|९\||
poorai sabad salahee-ai jis daa antu na paraavaar. ||9||
So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

गिआनीआ का धनु नामू है सहजि करहि वापार \||
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sahj karahi vaapaar.
Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

अनिदनु लाहा हि नामू लैिन अखुट भरे भंडार \||
an-din laahaa har naam lain akhut bharay bhandaar.
Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

नानक तोटी न आवई दीए देवणहारि \|१०६\|२३\| 
naanak tot na aavee dee-ay dayvanhaar. ||10||6||23||
O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

Page 69

सिरीरागु महला ३ \| 
sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुिु मिलिए फेरू न पवै जनम भंरण दुखु जाइ \| 
satgur mili-ai fayr na pavai janam maran dukh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

पूरे सबवि सम सोझी होई हि नामू रहै समाइ \|१\|| 
poorai sabad sabh sojhee ho-ee har naamai rahai samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मन मेिे सतिगुि मिउ चित्तु लाइ \| 
man mayray satgur si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the True Guru.
The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1|| Pause||

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.
अनिदनु गुण गावहि सद निरमल सहजे नामि समाते ||५||
an-din gun gaavahi sad nirmal sehay naam samaatay. ||5||
Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुरमुख अंमित बाणी बोलहि सभ आतम रामु पद्धारणी॥
gurmukh amrit banee boleh sabhaatam raamu pachhaanee.
The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

एको सेविन एकु अराधिह गुरमुख अकथ कहाणी॥
ayko sayvan ayk aaraadh gurmukh akath khaaane. ||6||
They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

सच्चा साहिबु सेवीऐ गुरमुखि बसै मनि आइ॥
sachaa saahib sayve-ai gurmukh vasai man ao-ay.
The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

सदा रंग राते सच सिउ अपुनी किरपा के मिलाई॥
sadaa rang raaaye sach si-o apunee kirpa ke milaa-ay. ||7||
They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

आपे के कराए आपे इकना सुजिआ देइ जगाई॥
aapay karay karaa-ay aapay iknaa suji-aa day-ay jaga-ay.
He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

आपे मेलि मिलाइवा नानक सबदि समाई॥
aapay mayl milaa-idaa naanak sabad samaa-ay. ||8||7||24||
He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

सिरीराग़ महला ३॥
sireraag mehla 3.
Siree Raag, Third Mehl:
सतिगुरि सेविए मनु निरमला भए पवित्र सरीर ॥
Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

मनि आनुंदु सदा सुखु पाइआ भेतिआ गाहिर गंभीर ॥
The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

सची संगति बैसणा सचि नामि मनु धीर ॥ १ ॥
Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

मन रे सतिगुर सेवि निसंगु ॥
O mind, serve the True Guru without hesitation.

सतिगुरि सेविए हरि भरी वसै लगै न मैलु पतंगु ॥ १॥ रहाउ ॥
Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

सचै सबिद पित ऊपजै सचे सचा नाउ ॥
From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

जिनी हउमै मारी पद्याणिआ हउ तिन बलिहारे जाउ ॥
I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

मनमुख सचु न जाणनी तिन ठउर न कतहू थाउ ॥ २ ॥
The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

सचु खाणा सचु पैनणा सचे हि विचि वासु ॥
Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.
सदा सचा सालाहणा सचे सबधि निवासु ॥
sadā sacha salaahnāa sachai sabad nivaas.
They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have
their dwelling.

सभु आतम रामु पद्धाणिआ गुरमती निज घरि वासु ॥ ३ ॥
sabh aatam raam pachhānī-aa gurmatēe nij ghar vaas. ||3||
They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings
they dwell in the home of their own inner self. ||3||

सचु वेखणु सचु बोलणा तनु मनु सचा होइ ॥
sach vaykhān sach bolnā tan man sachā hoi-ay.
They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

सची साखी उपदेसु सचु सचे सची सोइ ॥
sachee saakhē updāys sach sachay sachee so-ay.
True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of
the true ones.

जिंनी सचु विसारिआ से दुखीए चले रोइ ॥ ४ ॥
jinnee sach visaarī-aa se dukhee-ay chalay ro-ay. ||4||
Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and
wailing. ||4||

सतिगुरु जिंनी न सेिवओ से िकतु आए संसारि ॥
satgur jinē na sayvi-o say kit ā-ay sansaarī.
Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the
world?

जम दरि बद्धे मारीअहि कूक न सुणे पूकार ॥
jam dar baDhay maaree-ah kook na suṇai pookār.
They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their
shrieks and cries.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जमहि वारो वार ॥ ५ ॥
birthā janam gavaa-i-aa mar jameh vaaro vaar. ||5||
They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again.
||5||
Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean.

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all.

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.
नानक भगत सुखीए सदा सचै नामि रचनि ॥ ८॥ १७॥ ८॥ २५॥
O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

जा कउ मुसकलु अति बणै ढोई कोइ न देइ ॥
When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

लागू होए दुसमना साक मि भजि खले ॥
when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

सभो भजै आसरा चुकै सभु असराउ ॥
and when all support has given way, and all hope has been lost

चिति आवै ओसु पारबर्हमु लगै न तती वाउ ॥१॥
-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

साहिबु निताणिआ का ताणु ॥
Our Lord and Master is the Power of the powerless.

आइ न जाई थिरू सदा गुर सबवी सचू जाणु ॥ १॥ रहाउ ॥
He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

जे को होवै दुबला नंग भुख की पीर ॥
If you are weakened by the pains of hunger and poverty,
with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;
चारे किलविख उति अघ कीए होआ असुर संघारु ॥
chaaray kilvikh un agh kee-ay ho-aa asur sanghaar.
if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a
murderous fiend

पोथी गीत कवित किच्छु कदे न करनि धरिआ ॥
opthee geet kavit kichh kaday na karan Dhari-aa.
who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

चिति आचे औसु पारबर्हमु ता निमख सिमरत तरिआ ॥४॥
chit aavai os paarbarahm taa nimakh simrat tari-aa. ||4||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for
a moment, you shall be saved. ||4||

सासत सिंग्रिति वेद चारि मुखागर बिचरे ॥
saasat simrit bayd chaar mukhaagar bichray.
People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

tपे तपीसर जोमीआ तीरििग गचनु करे ॥
tapay tpeesar jogee-aa tihrat gavan karay.
they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of
pilgrimage

खदु करमा ते दुगुणे पूजा करता नाइ ॥
khat karmaa tay dugunai poojaa kartaa naa-ay.
and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship
services and ritual bathings.

रंगु न लयी धारवहम ता सरपर नरङे जाइ ॥५॥
rang na lagee paarbarahm taa sarpar narkay jaa-ay. ||5||
Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall
surely go to hell. ||5||

राज मिलक मिक्कदारीआ रस भोगण बिसथार ॥
raaj milak sikdaaree-aa ras bhogan bisthaar.
You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of
myriads of pleasures;
बाग सुहावे सोहणे चले हुकमु अफार ॥
baag suhaavay sohnay chalai hukam afaar.
you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

रंग तमासे बहु विधी चाँद लग रहिआ ॥
rang tamaasay baho biDhee chaay ay lahay afaar.
you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

चिति न आइओ पारबर्हमु ता सरप की जूनि गइआ ॥६॥
chit na aa-i-o paarbarahm taa sarap kee joon ga-i-aa. ||6||
-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

बहुतु धनािढ अचारवंतु सोभा निरमल रीित ॥
bahutu Dhanaadh achaarvant sobhaa nirmal reet.
You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

मात पिता सुत भाईआ साजन संगि परीित ॥
maat pitaa sut bhaa-ee-aa saajan sang pareet.
you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

लसकर तरकसबंद बंद जीउ जीउ सगली कीत ॥
laskar tarkasband band jee-o jee-o saglee keet.
you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

Page 71

चिति न आइओ पारबर्हमु ता खड़ि रसातली दीत ॥७॥
chit na aa-i-o paarbarahm taa kharr rasaatal deet. ||7||
But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

काइआ रोगु न छिदु किछु ना किछु काड़ा सोगु ॥
kaa-i-aa rog na chhidar kichh na kichh kaarhad sog.
You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;
मिरतु न आवी चिति तिसु अहिंनिस भोगै भोगु ॥
mirat na aavee chit tis ahinis bhogai bhog.
you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

सभ किंतु कीतोनु आपणा जीइ न संक धरिआ ॥
sabh kichh keeton aapnaa jee-ay na sank Dhari-aa.
you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

चिति न आइओ पारबर्हमु जमकं कर विस पिरआ ॥८॥
chit na aa-i-o paarbarahm jamkankar vas pari-aa. ||8||
but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under
the power of the Messenger of Death. ||8||

किरपा करे जिसु पारबर्हमु होवै साधू संगु ॥
kirpaa karay jis paarbarahm hovai saaDhoo sang.
The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.

जिउ जिउ ओहु वधाईऐ तिउ तिउ हरि सिउ रंगु ॥
ji-o ji-o oh vaDhaa-ee-ai ti-o ti-o har si-o rang.
The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

दुहा सिरिआ का खसमु आपि अवरु न दूजा थाउ ॥
duhaa siri-aa kaa khasam aap avar na doojaa thaa-o.
The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

सतिगु तृहै पाइआ नानक सच्चा नाउ ॥९॥१॥२६॥
satgur tuthai paa-i-aa naanak sachaa naa-o. ||9||1||26||
When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained.
||9||1||26||

सिरीरागु महला ५ घरु ५ ॥
sireeraag mehlaa 5 ghar 5.
Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

जानउ नही भावै कवन बाता ॥
jaan-o nahee bhaavai kavan baataa.
I do not know what pleases my Lord.
O mind, seek out the way! ||1||Pause||

The meditatives practice meditation,

and the wise practice spiritual wisdom,

but how rare are those who know God! ||1||

The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

the Yogi speaks of liberation,

and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

The men of silence observe silence,

the Sanyaasees observe celibacy,

and the Udaasees abide in detachment. ||3||
भगति नवै परकारा॥
bhagat navai parkaaraa.
There are nine forms of devotional worship.

पंडित वेदु पुकारा॥
pandit vayd pukaaraa.
The Pandits recite the Vedas.

गिरसती गिरसती धरमाता॥
girsat ee girsat Dharmaat. ||4||
The householders assert their faith in family life. ||4||

इक सबदी बहु रूप अवधूता॥
ik sabdee baho roop avDhooaat.
Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

कापड़ी कउते जागूता॥
kaaprh ee ka-ut ay jaagoot.
the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

इक तीरिथ नाताः॥
ik tirath naat. ||5||
and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

निरहार वर्ती आपरसा॥
nirhaar vartee aaprasaa.
Those who go without food, those who never touch others,

इक लूक न देवहि दर्शा॥
ik look na dayveh darsaa.
the hermits who never show themselves,

इक मन ही गिसाता॥
ik man hee gi-aat. ||6||
and those who are wise in their own minds-||6||

घाटि न किन ही कहाइआ॥
ghaat na kin hee khaa-i-aa.
Of these, no one admits to any deficiency;
सभ कहते है पाईआ ॥
sabh kahtay hai paa-i-aa.
all say that they have found the Lord.

jis मेले सो भगता ॥७॥
jis maylay so bhagtaa. ||7||
But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

सगल उकति उपावा ॥ तिआगी सरनि पावा ॥
sagal ukat upaavaa. ti-aagee saran paavaa.
Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

नानकु गुर चरणि पराता ॥८॥२॥२७॥
naanak gur charan paraataa. ||8||2||27||
Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

िक-ोीका-र गुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सीरेराग महला १ घर ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

जोंगी अंदरि जोंगीआ ॥
jogee andar jogee-aa.
Among Yogis, You are the Yogi;

तूं भोंगी अंदरि भोंगीआ ॥
tooN bhogee andar bhogee-aa.
among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

तेरा अंतु न पाईआ सुरमि मच्छि पढ़ालिवि जीउ ॥१॥
tayraa ant na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||
Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||
हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnair kurbaan tayray naav no. ||1|| raha-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

tुधु संसारु उपाइआ ॥
tuDh sansaar upaa-i-aa.
You created the world,

सिरे सिरि धंघे लाइआ ॥
siray sir DhanDhay laa-i-aa.
and assigned tasks to one and all.

केवल कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥
vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||
You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

परगट पाहारै जापदा ॥
pargat pahaarai jaapdaa.
You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

सभु नावै नो परतापदा ॥
sabh naavai no partaapdaa.
Everyone longs for Your Name,

सतिगुर बाजु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||
but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

सतिगुर कउ बलि जाईए ॥
satgur ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the True Guru.

जितु मिलिए परम गति पाईए ॥
jit mili-ai param gat paa-ee-ai.
Meeting Him, the supreme status is obtained.
The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

How is the Society of the Saints to be known?

There, the Name of the One Lord is chanted.

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

This world has been deluded by doubt.

You Yourself, Lord, have led it astray.

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

What are the signs of the discarded brides?

They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.
मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाय जीउ ||७||
mailay vays tinaa kamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||
The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

सोहागणी क्रिआ करमु कमाइआ ||
sohaaganee ki-aa karam kamaa-i-aa.
What actions have the happy soul-brides performed?

पूरब लिखिआ फलु पाइआ ||
poorab likhi-aa fal paa-i-aa.
They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

नदरि करे के आपणी आपे लए भिलाइ जीउ ||८||
nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||
Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

हुकमु जिना नो मनाइआ ||
hukam jinaa no manaa-i-aa.
Those, whom God causes to abide by His Will,

तिन अंतरि सबदु वसाइआ ||
tin antar sabad vasaa-i-aa.
have the Shabad of His Word abiding deep within.

सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ||९||
sahee-aa say sohaaganee jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||
They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

जिना भाणे का रसु आइआ ||
jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.
Those who take pleasure in God's Will

लिन विचहु 'भरसु चुकाइआ ||
tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
remove doubt from within.

नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए भिलाइ जीउ ||१०||
naanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||
O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||
सतिगुरु भिनिए फलु पाइओ ॥
satgur mili-ai fal paa-i-aa.
Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

जिनि विचहु अहकरणु चुकाइए ॥
jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.
and egotism is driven out from within.

दुरमित का दुखु कटिए भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥ ११ ॥
durmat kaa dukh kati-ai bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||
The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

अंगितु तेरी बाणीए ॥
amrit tayree baanee-ai.
The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

तेरी ज्योता रिदेर समानीए ॥
tayri-ai bhaat-aa ridai samaanee-ai.
It permeates the hearts of Your devotees.

सुख सेवा अंदर रखिए आपी नदरि नकहि निदंतरि जीउ ॥ १२ ॥
sukh sayvaa andar rakhi-ai aapn-ee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||
Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

सतिगुरु भिनिए जाणीए ॥
satgur mili-aa jaanee-ai.
Meeting with the True Guru, one comes to know;

जित मिलिए नामु बखाणीए ॥
jit mili-ai naam vakhaanee-ai.
by this meeting, one comes to chant the Name.

सतिगुरु बाझु न पाइओ सभ थकी करम कमाई जीउ ॥ १३ ॥
satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||
Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||
हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥ ।
ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.
I am a sacrifice to the True Guru;

जिनि श्रमि भुला मारगि पाइआ ॥
jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.
I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥ १४॥
nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaa-ay jee-o. ||14||
If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

तूं सभना माहि समाइआ ॥
tooN sabhnaa maahi samaa-i-aa.
You, Lord, are pervading in all,

तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥
tin kartai aap lukaa-i-aa.
and yet, the Creator keeps Himself concealed.

नानक गुरमुिख परगटु होइआ जा कउ जोिति धरी करतािर जीउ ॥ १५॥
naanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||
O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

आपे खसिम िनवािजआ ॥
aapay khasam nivaaji-aa.
The Master Himself bestows honor.

जीउ पिँड़ रे साजिआ ॥
jee-o pind day saaji-aa.
He creates and bestows body and soul.

आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥ १६॥
aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||
He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||
सभ संजम रहे सिआणपा ॥
sabh sanjam rahay si-an-paa.
All strict rituals are just clever contrivances.

मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥
mayraa parabh sabh kichh jaandaa.
My God knows everything.

प्रगट प्रतापु वर्ताइओ सभु लोकु करै जैकारु जीउ ॥१७॥
pargat partāap vartaai-o sabh lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥
mayray gun̄ avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

प्रभि अपणा बिरदु समारिआ ॥
parabh apn̄a birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

कंठ लाइ कै रिखोनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥
kanth la-ay kai rakh-i-on lagai na tatī vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

मे मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥
mai man tan parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

jee-ay ichh-arhaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

साह पातिसाह सिरि खसम तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१९॥
sah paatisaah sir khasam tooN jap naamk jeevai naa-o jee-o. ||19||
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||
तुधु आपे आपु उपाइआ ॥
You Yourself created the Universe;

dूजा खेळु करि दिखलाइआ ॥
You created the play of duality, and staged it.

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसे बुझाइ जीउ ॥२०॥
The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

गुर परसादी पाइआ ॥
By Guru's Grace, I have found God.

तिथै माँआ मोहु चुकाइआ ॥
By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥
Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

गोपी नै गोआलीआ ॥
You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥
You Yourself support the world.

हुकमी भांडे साजिआ तू आपे भंति सवारि जीउ ॥२२॥
By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||
जिन सत्गुर सिउ चितु लाईआ ॥
jin satgur si-o chït laa-i-aa.
Those who have focused their consciousness on the True Guru

तिनी दूजा भाओ चुकाईआ ॥
tïnee doojaa bha-o chukaa-i-aa.
have rid themselves of the love of duality.

निरमल जोति तिन प्राणीआ ओौ चलो जनमो सवारि जीउ ॥२३॥
nïrmaal jotï tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||
The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

तेरीआ सदा सदा चंगआईआ ॥ मै राति दिहै वदाईआं ॥
tayree-aa sadâ sadâ chang-aa-ee-aa. mai raat dihai vadi-aa-ee-aaN.
Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

अणमंगा दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥
anïmangi-aa daan dayvnaa kaho naanak sach samaal jee-o. ||24||1||
You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

सीरेराग महला ५ ॥
sïreeraag mehlaa 5.
Sïree Raag, Fifth Mehl:

पै पाइ मनाई सोइ जीउ ॥
pai paa-ay manaa-ee so-ay jee-o.
I fall at His Feet to please and appease Him.

सत्गुर पुरखि मिलाईआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milaa-i-aa tïs jayvad avar na ko-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

गोसाई मिहंडा इठड़ा ॥
gosaa-ee mihandaa ith-rïaa.
The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.
अम अबे थावहु मिठड़ा
amm abay thaavhu mith-rraa.
He is sweeter than my mother or father.

भैण भाई सभि सजणा तुधु जेहा नाही कोइ जीउ
bhaain bhaa-ee sabh saijnaa tuDh jayhaa naahee ko-ay jee-o. ||1||
Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

तेरे हुकमे सावणु आइआ
tayrai hukmay saavan aa-i-aa.
By Your Command, the month of Saawan has come.

मै सत का हलु जोआइआ
mai saa-kaa hal jo-aa-i-aa.
I have hooked up the plow of Truth,

नाउ बीजण लगा आस करि हरि बोहल बखस जमाइ जीउ
naa-o beejan lagaa aas kar har bohal bakhhas jamaa-ay jee-o. ||2||
and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

हउ गुर मिलि हकु पद्माणदा
ha-o gur mil ik pachhaanda.
Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

दुया कागलु चिति न जाणदा
duyaa kaagal chit na jaanda.
In my consciousness, I do not know of any other account.

हरि इकतै कारै लाइओनु जिउ भावे तिवेम निबाहिं जीउ
har iktaai kaarai laa-i-on ji-o bhaavai tiiN vai nibaahi jee-o. ||3||
The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

तुसी भोगहु भुंचहु भाईहो
tusee bhogihu bhunchahu bhaa-eeho.
Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.
गुर दीबान कवाई पैनाईो ॥
gur deebaan kavaa-ay painaa-ee-o.
In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

हउ होआ माहर पिंद दा बंति आदे पंजि सरीक जीउ ॥ ॥
ha-o ho-aa maahar pind daa bann aaday panj sareek jee-o. ||4||
I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

हउ आइआ साम्ह्है तिहंडीआ ॥
ha-o aa-i-aa saamai" thandee-aa.
I have come to Your Sanctuary.

पंजि किरसाण मुजेरे मिहडिआ ॥
panj kirsaaan mujayray mihdi-aa.
The five farm-hands have become my tenants;

कंनू कोई कठि न हंघई नानक वुठा गिराउ जीउ ॥ ॥
kann ko-ee kadh na hangh-ee naanak vuthaa ghugh giraa-o jee-o. ||5||
none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

हउ वारी घुंमा जावदा ॥
ha-o vaaree ghummaa jaavdaa.
I am a sacrifice, a sacrifice to You.

इक साहा तुधु घिआइदा ॥
ik saahaa tuDh Dhi-aa-idaa.
I meditate on You continually.

उजड़ु थेहु वसाइओ हउ तुध विटहु कुरबाणु जीउ ॥ ॥
ujarh thayhu vasaa-i-o ha-o tuDh vitahu kurbaan jee-o. ||6||
The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

हर ईठ मिन घिआइदा ॥
har iithai nit Dhi-aa-idaa.
O Beloved Lord, I meditate on You continually;
मनि चिंदी सो फलु पाइदा ॥
man chindee so fal paa-idaa.
I obtain the fruits of my mind's desires.

सबे काज सवारिअनु लाहीअनु मन की भुख जीउ ॥७॥
sabh kaaj savaari-an laahee-an man kee bhukh jee-o. ||7||
All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

मै छहिआ सभो धंधड़ा ॥
mai chhadi-aa sabhoo DhanDh-rraa.
I have forsaken all my entanglements;

गोसाई सेवी सचड़ा ॥
gosaa-ee sayvee sachrraa.
I serve the True Lord of the Universe.

नउ निधि नामु निधानु हरि मे पले बद्धा छिक जीउ ॥८॥
na-o niDh naam niDhaan har mai palai baDhaa chhik jee-o. ||8||
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

मै सुखी हूँ सुखु पाइआ ॥
mai sukhhee hooN sukh paa-i-aa.
I have obtained the comfort of comforts.

गुरि अंतरि सबदु वसाइआ ॥
gur antaar sabad vasaa-i-aa.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

सतिगुरि पुरखि निवालिआ मसतकि धरि के हथु जीउ ॥९॥
satgur purakh vikhaali-aa mastak Dhar kai hath jee-o. ||9||
The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

मै बधी सचु धरम साल है ॥
mai baDhee sach Dharam saal hai.
I have established the Temple of Truth.
गुरसिखा लहदा भालि के ॥
gursikha lahda bhalai.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

पैर धोवा पखा फेरदा तिसु निवि निवि लगा पाई जीउ॥१०॥
pair Dhovaa pakhaa fayrdaa tis niv niv lagaa paa-ay jee-o. ||10||
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

Page 74

सुणि गला गुर पहि आइआ ॥
sun galaa gur peh aai-aa.
I heard of the Guru, and so I went to Him.

नामू दानु इसनानु दिँढ़ाआ ॥
naam daan isnaan dirhaa-iaa.
He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

सभू मुक्तु होआ सैसार्ड़ा नानक सची बेड़ी चाड़ जीउ॥११॥
sabh mukat ho-aa saisaarrh naanak sachee bairrh chaarh jee-o. ||11||
All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

सभ सिसटि सेवे दितु राति जीउ ॥
sabh sarsat sayvay ditu raat jee-o.
The whole Universe serves You, day and night.

दे केनु सुणहु अरवासि जीउ ॥
day kann sunhu ardaas jee-o.
Please hear my prayer, O Dear Lord.

ठोकि वजाइ सभ विठीआ तुमि आपे लइअनु छडाइ जीउ॥१२॥
thok vajaa-ay sabh dithee-aa tus aapay la-i-an chhadhaa-ay jee-o. ||12||
I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

हुणि हुक्मु होआ मिहरवाण दा ॥
huun hukam ho-aa miharvaan daa.
Now, the Merciful Lord has issued His Command.
पै कोइ न किसे रज्जानदा ॥
ipai ko-ay na kisai ranjaaanda.
Let no one chase after and attack anyone else.

सभ सुखाली वुठीआ इह होआ हलेमी राजु जीउ ॥१३॥
sabh sukhaalee vu-thee-aa ih ho-aa halayme raaj jee-o. ||13||
Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

झिम झिम अंग्रित वरसदा ॥
jhim jhimm amrit varasdaa.
Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

बोलाइआ बोली खसम दा ॥
bolaa-i-aa bolee khasam daa.
I speak as my Lord and Master causes me to speak.

बहु माणु कीआ तुधु उपरे तूं आपे पाइँहि थाइ जीउ ॥१४॥
baho maan kee-aa tuDh upray tooN aapay paa-ihi thaa-ay jee-o. ||14||
I place all my faith in You; please accept me. ||14||

तेरिआ भगता भुख सद तेरीआ ॥
tayri-aa bhagtaa bhukh sad tayree-aa.
Your devotees are forever hungry for You.

हरि लोचा पूरन मेरीआ ॥
har lochaa pooran mayree-aa.
O Lord, please fulfill my desires.

देहु दरसु सुखदाितआ मै गल िविच लैहु िमलाइ जीउ ॥१५॥
dayh daras sukha-daat-aa mai gal vich laihu milaa-ay jee-o. ||15||
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

तुधु जेवडु अवरु न भालिआ ॥
tuDh jayvad avar na bhaali-aa.
I have not found any other as Great as You.
तूं दीप लोअ पहआलिआ ॥

tooN deep lo-a pa-i-aali-aa.
You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

तूं थािन थािनंतरि वर्वि राहिआ नानक भगता सचु अधारु जीउ ॥ १६॥

tooN than thanantar rav rahi-aa nanak bhagtaa sach aDhaar jee-o. ||16||
You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of
Your devotees. ||16||

हउ गोसाई दा पहिलवानड़ा ॥

ha-o gosaa-ee daa pahilvaanrhaa.
I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

मै गुर मिल उच दुमालड़ा ॥

mai gur mil uch dumaalrhaa.
I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

सभ होई चिंज्ह इकठीआ दयु बैठा वेखै आिप जीउ ॥१७॥

sabh ho-ee chhinjh ikthee-aa da-yu baithaa vaykhai aap jee-o. ||17||
All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is
seated to behold it. ||17||

वात वजिन टमक भेरीआ ॥

vaat vajan tamak bhayree-aa.
The bugles play and the drums beat.

मल लथे लैदे फे रीआ ॥

mal lathay laid fayree-aa.
The wrestlers enter the arena and circle around.

निहते पंजि जुआन मै गुर थापी दिती कंड जीउ ॥१८॥

nihtay panj ju-aan mai gur thaapee dii kand jee-o. ||18||
I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the
back. ||18||

सभ इकठे होइ आइआ ॥

sabh ikthay ho-ay aa-i-aa.
All have gathered together,
घर जासनि वाट बटाइआ ॥
ghar jaasan vaat vataa-ia.
but we shall return home by different routes.

गुरमुिख लाहाने लै गए मनमुख चलें मूलु गवाई जीउ ॥ १९ ॥
gurmukh laahaa lai ga-ay manmukh chalay mool gavaa-ay jee-o. ||19||
The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

तूं बरना छिन्ना बाह्रा ॥
tooN varnaa chhinaa baahraa.
You are without color or mark.

हर दिसह हाजर जाहरा ॥
har diseh haajar jaahraa.
The Lord is seen to be manifest and present.

सुंिण सुंिण तुझै छिदाइदेते तेरे भगान रते गुणवासु जीउ ॥ २० ॥
sun sun tuhjai Dhi-ia-day tayray bhagat rat ay guntaas jee-o. ||20||
Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

मै जुिग जुिग दयै सेवड़ी ॥
mai jug jug da-yai sayvrhee.
Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

गुिर कटी महडी जेवड़ी ॥
gur katee mihdee jayvrhee.
The Guru has cut away my bonds.

हउ बाहुिड़ चिह्न न नचव नानक अउसर वध भाळै जीउ ॥ २१ || २२ || २९ ॥
ha-o baahurh chhinjh na nach-oo naanak a-osar laDhaa bhaal jee-o. ||21||2||29||
I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सिरीराग महला १ पहरे घरु १॥
sireeraag mehlaa 1 pahray ghar 1.
Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

पहिले पहरे रण के वणजारिआ मित्रा यूकमि पढ़आ गर्मासि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.
In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by
the Lord's Command.

उरध तपु अंतरि के वणजारिआ मित्रा इम्सम सेती अरदास ॥
uraDh tap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.
Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and
you prayed to your Lord and Master.

खसम सेती अरदासि बवागि उरध धिआनि लिव लागा ॥
khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.
You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated
on Him with deep love and affection.

ना मरजादु आइआ कलि भीति धुहर्द कसी रागा ॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.
You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

जैसी कलम बुंही है मसतकि तैसी जीआहे पासि ॥
jaisee kalam vurhee hai mastak taisee jee-arhay paas.
As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

कहु नानक प्यारी पहिले पहरे यूकमि पढ़आ गर्मासि ॥ ॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you
enter into the womb. ||1||

Page 75

दूजै पहरे रण के वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to
meditate.
हथो हथि नचाईए वणजारिआ मित्रा जिउ जसुवा घरि कानु ॥
hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaaghar kaan.
From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the
house of Yashoda.

हथो हथि नचाईए प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥
hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai sutu mayraa.
From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

चेति अचेत मूड़ मेरे अंति नही कछु तेरा ॥
chayt achayt moorh man mayray ant nahee kachh tayraa.
O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

जिन रिच रिचआ तिसहि न जाणै मन भीति धरि गिआनु ॥
jin rach rachi-aa tiiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.
You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within
your mind.

कहू नानक पराणी दूजै पहरै वणजारिआ मित्रा जिउ घर गिआनु ॥२॥
kaho naanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

तीजै पहरै रैण कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused
on wealth and youth.

हर काँ नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बंधा छुटही चितु ॥
har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit.
You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it
would release you from bondage.

हर का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बंधा छुटही चितु ॥
har kaa naam na chatrai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.
You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

धन सिउ रता जोबन घर मता अहिला जनमु गिआआ ॥
Dhan si-o rataa joban maataa ahilaa janam gavaa-i-aa.
Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.
धरम से ती सापा न की तो करमु न की तो मितु ॥
Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit.
You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds
your friends.

कहू नानक तीजे पहरे प्राणी धन जोवन सिंह चितु ॥ २ ॥
kaho naanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and
youth. ||3||

चउथै पहरे रैफम के वणजारी ित्रा लाबी आइआ िहेतु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laaee aa-i-aa khayt.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the
field.

जा जम पकड़ चलाई वणजारी ित्रा किसे न मिलिआ िभेतु ॥
jaa jam pakarh chalaai-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.
When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no
one knows the mystery of where you have gone.

भेतु चेतु हरि किसे न मिलिआ जा जम पकड़ चलाई ॥
bhayt chayt har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaai-aa.
So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will
seize you and take you away.

झूठा रुदनु होा दोआै खिन महि पराईआ ॥
jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

साई वसतु परापत होई जिसे सिउ लाईआ िहेतु ॥
saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laa-i-aa hayt.
You obtain exactly what you have longed for.

कहू नानक प्राणी चउथै पहरे लाबी लुणिआ िहेतु ॥ ४ ॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai laaee lun-i-aa khayt. ||4||1||
Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested
your field. ||4||1||
सिरिराग महला १।॥
Siree Raag, First Mehl:
पहिले पहरे रङि के वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अनेतु ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa baalak buDh achayt.
In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-
like understanding.
खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥ मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई ॥
kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat piṭaa sut hayt. maat piṭaa sut
nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.
You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and
father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.
संजोगी आइआ किरु कमाइआ करणी कार कराई ॥
sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.
By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you
perform actions to determine your future.
राम नाम बिनु मुकति न होऐ बूडी दूजै हेतु ॥
raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.
Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love
of duality.
कहु नानक पराणी पहिले पहरै छूटहिगा हरि बेटि ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by
remembering the Lord. ||1||
दूजै पहरे रङि के वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि में मति ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai maṭ.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the
wine of youth and beauty.
अहिनिस काम विआपिका वणजारिका मित्रा अंधुले नामु न चिति॥
ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chiit.
Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your
consciousness is blind to the Naam.

राम नामु घट अंतिर नाही होिर जाणै रस कस मीठे॥
raam naam ghat antar nahee hor jaanai ras kas meethay.
The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to
you.

गिआनु धिआनु गृण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे॥
gi-aan Dh-aan gun sanjam nahee janam marhugay jhoothay.
You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood,
you are caught in the cycle of birth and death.

तीरथ वरत सुिच संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा॥
tirath varat such sanjam nahee karam Dharam nahee poojaa.
Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals,
religious ceremonies or empty worship.

नानक भाइ भगति निसतारा दुविधा विआपेदूजा॥२॥
naanak bhaa-ay bhagat nistaaraa doubh aapai doojaa. ||2||
O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality,
people are engrossed in duality. ||2||

तीजै पहरै रैिण कै वणजािरआ िमतर्ा सिर हंस उलथड़े आइ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharh aa-ay.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs,
come and land upon the pool of the head.

जोबनु घटे जरुआ जिणेवणजारिका मित्रा आव घटे दितु जाइ॥
joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.
Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes,
your days diminish.
अंति काल पछुतासी अंधुले जा जिम पकिड़ चलाइआ॥
ant kaal pachhutaasee anDhulu jaa jam pakarh chalaaw-i-aa.
At the last moment, you repent—you are so blind!—when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

सभु किछु अपुना करी करी राखिआ खिन महि भइआ पराइआ॥
sabh kicchhu apunaa kar kar raakh-i-aa khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

बुध विसरजी गई सिआणप करी अवगण पछुताइ॥
buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhutaaw-ay.
Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

कहू नानक परााणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ॥३॥
kaho naanak paraaanee teejai pahrai parabh chayt khu liv laa-ay. ||3||
Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

चउथै पहरै रैतण कै वणजारिआ मित्रा विरधि भइआ तनु खीणु॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa biraDh bha-i-aa tan keen.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

अक्षी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कंती सुणै न वैण॥
akhee anDh na dees-e vanjaari-aa mitraa kannee sunai na vaain.
Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

अक्षी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा॥
akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o taanaa.
Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

गुण अंतिरि नाही िकू सुखु पावै मनमुख आवण जाणा॥
gun anhtar naahee ki-o sukh paavai manmukh aavan jaanaa.
With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.
खड़ु पकी कुँड़ि भजै चलै क्रिया माणु ॥
kharh pakee kurh bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.
When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

कहू नानक प्राणी चउथै पहै गुरमुखी सवदू पद्धारु ॥४॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukh sabad pachhaan. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ओड़कु आइआ तिस साहिब वणजारिआ मित्रा जरू जरवाणा कंनि ॥
orh ak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.
Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बनि ॥
ik rat ee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.
Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

गुण संजिम जावै चोट न खावै ना तिसु जमणु मरणा ॥
gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marnaa.
One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

कालु जालु जोिह न साकै भाइ भगित भै तरणा ॥
kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarnaa.
The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख निमटावै ॥
pat sai'tee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.
He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

कहू नानक प्राणी गुरमुखी छूटै साचै ते पति पावै ॥५॥२॥
kaho naanak paraanee gurmukh chhoootai saachay tay pat paavai. ||5||2||
Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||
सिरीराग महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

पहिले पहरे चंदन के वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

हरि धिआवे हरि उचरे वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥
har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.
You meditate on the Lord, and chant the Lord’s Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपी जीवीआ ॥
har har naam japay aaraDhay vich agnee har jap jeevi-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

बाहर जनमु भइआ मुख लागा सरसे पिता मात थीवीआ ॥
baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa maat theevi-aa.
You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

जिस की वसतु तिस चेतहु परानी करि हिरदै गुरमुख बीचारि ॥
jis kee vasat tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.
Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

कहु नानक परानी पहिले पहरे हरि जपीए किरपा धारि ॥ १ ॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai har japai kirpaa Dhaar. ||1||
Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

दूजे पहरे रैणि के वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजे भाई ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.
In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.
मेरा मेरा करि पालीए वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥
mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay maat pitaa gal laa-ay.
Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine";
so is the child brought up, O my merchant friend.

लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणे खट्टि खबाए ॥
laavai maat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.
Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they
believe that you will provide for them and support them.

जो देवै तिसे न जाणै मूढा दिते नो लपटाए ॥
jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.
The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

कोई गुरमुख होवै सु करै वीचारु हिर िधआवै मिन िलव लाइ ॥
ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dh-aaavai man liv laa-ay.
Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is
lovingly attached to the Lord.

कहु नानक दूजै पहरै पर्नी ितसै कालु न कबहूं खाई ॥२॥
kaho naanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahooN khaa-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you.
||2||

तीजै पहरै रैिण कै वणजारिआ मनि जाणे खट्टि खबाए ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laya aal jaanai.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in
worldly and household affairs.

धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥
Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.
You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not
contemplate the Lord or the Lord's Name.

हरि नामा हरि हरि कदे न समाले जि होवै अंति सखाई ॥
har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.
You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper
and Support in the end.
इहु धनु संपै माइआ झूठी अंित छोडि चलिआ पछुताई ॥
This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and
depart in sorrow.

जिस नो किरपा करे गुरू मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥
Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of
the Lord, Har, Har.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥
Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the
Lord. ||3||

चउथै पहरै रैिण कै वणजािरआ िमतर्ा हिर चलण वेला आदी ॥
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time
of departure.

करि सेवहु पूरा सतिगुर वणजािरआ मित्रा सभ चली रैण विहादी ॥
Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing
away.

हिर सेवहु िखनु िखनु िढल मूिल न किरहु िजतु असिथरु जुगु ज्युहु ॥
Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal
throughout the ages.

हिर सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥
Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखांदी ॥
Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and
Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.
कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओ रैणि भगता दी ||४||१||३||
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

सिरीरागु महला ५ ||
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि के वणजारिआ मित्रा धरि पाईता उदरै माहि ||
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhar paa-itaa udrai maahi.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

दसी मासी मानसु कीआ वणजारिआ मित्रा करि मुहलति करम कमाहि ||
dasee maasee maanas kee-aa vanjaari-aa mitraa kar munhat karam kamaahi.
In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

मुहलति करि दीनी करम कमाए जैसा लिखतु धुरि पाइआ ||
muhlaat kar deenee karam kamaanaay jaisaa likhat Dhur paa-i-aa.
You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

मात िपता भाई सुत बनिता तिन भीति र प्रपू संजोइआ ||
maat pitaa bhaa-ee sut baniita tihn beetar parabhoo sanjo-i-aa.
God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

करम सुकरम कराए आपे इसु जंतै वसि किछु नाहिं ||
karam sukaram karaa-ay aapay is jantai vas kichh naahi.
God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै धरि पाईता उदरै माहि ||१||
kaho naanak paraanee pahilai pahrai Dhar paa-itaa udrai maahi. ||1||
Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||
दूजै पहरै राय \( \text{कै वणजारीआ मित्रा भरे जुआनी लहरी देइ} \) ||

\( \text{doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar ju-aneed lahree day-ay.} \)

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

बुरा भला न पच्चाणई वणजारीआ मित्रा मनु मता अहमेइ ||

\( \text{buraa bhalaa na pachaan-ee vanjaari-aa mitraa man maata ahamay-ay.} \)

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

बुरा भला न पच्चाणेप्राणी आगे पंधु करारा ||

\( \text{buraa bhalaa na pachaanai paraanee aagai panth karaaraa.} \)

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

पूरा सत्गुरु कबहूं न सेविआ सिरि ठाढे जम जंदारा ||

\( \text{pooraa satgur kabahooN na sayvi-aa sir thaadhay jam jandaaraa.} \)

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

धरम राय जब पकरिस बवरे तब किआ जबाबु करेइ ||

\( \text{Dharam raa-ay jab pakras bavray tab ki-aa jabaab karay-i.} \)

When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

कहु नानक दूजै पहरै पर्णी भरी जोबनु लहरी देइ ||२||

\( \text{kaho naanak doojai pahrai paraanee bhar joban lahree day-ay.} ||2|| \)

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

तीजै पहरै राय \( \text{कै वणजारीआ मित्रा बिखु संधै अंध्यु असिआतु} \) ||

\( \text{teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bikh sanchai anDh agi-aan.} \)

In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

पुत्रिकलत्रि मोहि लपटिआ वणजारीआ मित्रा अंतरि लहरी लोभातु ||

\( \text{puṭir kalṭir mohi lapti-aa vanjaari-aa mitraa antar lahar lobhaan.} \)

He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.
अंतरि लहरि लोभानु परानी सो प्रभु चिति न आवै।
The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

साधसंगति सिउ संगु न कीआ बहु जोनी दुखु पावै।
He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

सिरजनहारु विसारिआ सुआमी इक निमख न लगो धियान।
He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

कहु नानक परानी तीजै पहरै बिखु संचे अंधु असिआन।
Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison.

चउथै पहरै रैिण कै वणजािरआ इमतरा दिनु नेड़ै आइआ सोह।
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

गुरमुिख नामु समािल तूं वणजािरआ इमित्रा तेरा दरगह बेली होइ।
As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

गुरमुिख नामु समािल परानी अंते होइ सखाई।
As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

इहु मोहु माइआ तेरै संिग न चालै कृृ भीति लगाई।
This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.
सगली रैण गुद्री अंधआरी सेिव सतिगुरु चानणु होइ ॥
saglee rain gudree anDh-aaree sayv satgur chaanan ho-ay.
The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

कहु नानक प्राणी चउथै पह्रै दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥४॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai din nayrhai aa-i-aa so-ay. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

लिखिआ आइआ गोविंद का वणजािरआ मित्रा उठि चले कमाणा साथि ॥
likhi-aa aa-i-aa govind kaa vanjaari-aa mitraa uth chalay kamaanaa saath.
Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

इक रती बिलम न देवनी वणजािरआ मित्रा ओनी तकड़े पाए हाथ ॥
ik rat ee bilam na daynvee vanjaari-aa mitraa onee takrhay paa-ay haath.
You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

लिखिआ आइआ पकिड़ चलाइआ मनमुख सदा दुहेले ॥
likhi-aa aa-i-aa pakarh chalaa-i-aa manmukh sadaa duhaylay.
Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

जिनी पूरा सितगुरु सेिविआ से दरगह सदा सुहेले ॥
jinee pooraa satgur sayvi-aa say dargeh sadaa suhaylay.
But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

करम धर्टी सरीरु जुग अंतिर जो बोवै सो खाति ॥
karam Dharteer sareer jug antar jo bovai so khaat.
The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

कहु नानक भगत सोहि दरवारे मनमुख सदा भवाति ॥५॥१॥४॥
kaho naanak bhagat soheh darvaaray manmukh sadaa bhavaat. ||5||1||4||
Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||
सिरेराग महला ४ घर २ छंत
sireeraag mehlaa 4 ghar 2 chhant
Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

९८ सतिगुर प्रसादि ∥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध इआणी पेईअड़ै िकउ किर हिर दरसनु पिखें ∥
munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.
How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

हरि हरि अपनी किरपा करे गुरमुिख साहुरड़ै कम सिखें ∥
har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrh hai kamm sikhai.
When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

साहुरड़ै कम सिखें गुरमुिख हरि हरि सदा िधआए ∥
saahurrh hai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.
The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

सहीआ िविच िफरै सुहेली हिर दरगह बाह लुडाए ∥
sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.
She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

लेखा धरम राइ की बाकी जिप हिर हिर नामु िकरखें ∥
laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkh.
Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

मुंध इआणी पेईअड़ै गुरमुिख हरि दरसनु दिखें ∥ १ ∥
munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||
The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||
वीआहु होआ मेरे बाबुला गुरमुखे हरि पाइआ
vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.
The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा
bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har ratan padaarath laaDhaa.
This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurmat khaaDhaa.
The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

अकाल मूरित वरु पाइआ अिबनासी ना कदे मरै न जाइआ
dakaal moorat var paa-i-aa abhinaasee naa kaday marai na jaa-i-aa.
I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ||2||
vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंज सुहंदी
har sat saaty mayray babulaa har jan mil janj suhandee.
The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

पेवकड़ै हरि जपि मुहेंदी विचि साहुरडै खरी सोहंदी
payvkarh hai har jap suhaylee vich saahurrhai kharee sohande.
She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.
In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished.

O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.
Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.
हर राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल बघंदी ||५||१||
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

सिरीराग महला ५ छूंत
sireeraag mehlaa 5 chhant
Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

कृतिगुरु प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन पिआरिआ जीउ मित्रा गोबिंद नामु समाले
man pi-aari-aa jee-o mitraa gobind naam samaalay.
O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

मन पिआरिआ जी मित्रा हर निबहे तेरै नाले
man pi-aari-aa jee mitraa har nibhai tayrai naalay.
O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

संगि सहाई हरि नामु धिआई विरथा कोइ न जाए
sang sahaa-ee har naam Dhi-aa-ee birthaa ko-ay na jaa-ay.
The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

मन चिंदे सेई फल पावहि चरण कमल चितु लाए
man chinday say-ee fal paavahi charan kamal chit laa-ay.
You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

जलि थलि पूरि रहिआ बनवारी घटि घटि नदरि निहाले
jal thal poor rahi-aa banvaaree qhat qhat nadar nihaalay.
He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.
नानक सिख देइ मन प्रीतम साधसंगि भ्रमु जाले॥१॥
naanak sikh day-ay man pareetam saaDhsang bharam jaalay. ||1||
Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

मन पिआरिअ जी मित्रा हरि बिनू झूठ पसारे॥
man pi-aari-aa jee mitraa har bin jhoot pasaaray.
O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

मन पिआरिअ जीउ मित्रा बिखु सागरु संसारे॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa bikh saagar sansaaray.
O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

चरण कमल करि बोहिथ कर्ते सहसा दूखु न बिआपै॥
charan kamal kar bohith kartay sahsaa dookh na bi-aapai.
Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

गुरु पूरा भेटै वडभागी आठ पहर प्रभु जापै॥
gur pooraa bhaytai vadbhaagee aath pahar parabh jaapai.
Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

आदि जुगादी सेवक सुआमी भगता नामु अधारे॥
aad jugaadee sayvak su-aamee bhagtaa naam aDhaaray.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

नानक सिख देइ मन प्रीतम बिनू हरि जूठ पसारे॥२॥
naanak sikh day-ay man pareetam bin har jhoot pasaaray. ||2||
Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

मन पिआरिअ जीउ मित्रा हरि लदे खेप सवली॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har laay khyp savlee.
O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.
मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि दरु निहचलु मली ♂
man pi-aari-aa jee-o mitraa har dar nihchal malee.
O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

हरि दरु सेिवे अलि अिेिे निहचलु आसण िाइआ ♂
har dar sayvay alakh abhayvay nihchal aasan paa-i-aa.
One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

तह जििम न मरणु न आवण जिाणा संिा दूखु मिाइआ ♂
tah janam na maran na aavan jaanaa sansaa dookh mitaa-i-aa.
There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

चित्र गुपत का कागु फारिआ जमदूता कछू न चली ♂
chitgar guapat kaa kaagad faari-aa jamdoottaa kachhoo na chalee.
The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

नानकु सिख देइ मन प्रीिम हरि लदे खेप सवली ♂॥३॥
naanak sikh day-ay man pareetam har laday khayp savlee. ||3||
Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा करि संिा संिि निवासो ♂
man pi-aari-aa jee-o mitraa kar santha sang nivaaso.
O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि नामु जपत परगासो ♂
man pi-aari-aa jee-o mitraa har naam japat pargaaso.
O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

सिमरि सुआमी सुिह गामी इच्छ सगली पुूिीआ ♂
simar su-aamee sukah gaamee ichh saglee punnee-aa.
Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.
पुरबे कमाए स्वीक राय हरि सिले चिरी विच्छुन्निया इ

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

अंतरि बाहिरि सरबति रविआ मनि उपजिआ विसुआसो इ

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम करि संता संग निवासो इ॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

मन पिआरिआ जीउ मिन्हा हरि प्रेम भगति मनु लीना इ॥

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

मन पिआरिआ जीउ मिन्हा हरि जल मिल जीवे मीना इ॥

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

हरि पी आघाने अंग्रित बाणे सब सुहा मन वुठे इ॥

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

सरीरे पाए मंगल गाए इच्छ पुण्नी सतिगुर तुठे इ॥

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.
लड़ि दीने लाए नउ निधि पाए नाउ सरबसु ठाकुरि दीना ॥
larp leeray laa-ay na-o niDh paa-ay naa-o sarbas thakur deenaa.
He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures.
My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

नानक सिख संत समझाई हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥५॥१॥२॥
naanak sikh sant samjhaa-ee har paraym bhagat man leenaa. ||5||1||2||
Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

सिरीराग के छंत महला ५
sireraag kay chhant mehlaa 5
Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

ि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

हठ मझाहू मा पिरी पसे किउ दीदार ॥
hath majhaahoo maa piree pasay ki-o deedaar.
My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

संत सरणाई लभणे नानक प्राण अधार ॥१॥
sant sarnaa-ee labh-nay nanak paraan aDhaar. ||1||
In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

चरन कमल सिउ प्रीति रीति संतन मनि आवए जीउ ॥
charan kamal si-o pareet reet santan man aav-ay jee-o.
To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.
दुतीआ भाउ बिपरीति अनीति दासा नह भावए जीउ ॥
dutee-aa bhaa-o bipreet aneet daasaa nah bhaav-ay jee-o.
The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

दासा नह भावए बिनु दरसावए इक खितु धीरजु किउ करे ॥
daasaa nah bhaav-ay bin darsaav-ay ik khitu Dheeraj ki-o karai.
It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

नाम बिहूना तनु मनु हीना जल बिनु मछुली जिउ मरै ॥
aam bihoonaa tan man heenaa jal bin machhulee ji-o marai.
Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

मिलू मेरे पिआरे प्रान अधारे गुण साधसंगि मिलि गावए ॥
imlay pi-aaray paraan aDh aaray gun saaDh sang mil gaav-ay.
Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

नानक के सुआमी धारि अनुगर्हु मिन तिन अंक समावए ॥१॥
aanak kay su-aamee Dh aar anoograhu man tan ank samaav-ay. ||1||
O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

सोहंदड़ो हभ ठाइ कोइ न दिसै डूजड़ो ॥
sohandarho habh thaa-ay ko-ay na disai doojro. ।
He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

खुल्ह्हड़े कपाट नानक सितगुर भेटते ॥१॥
khulHhray kapaat nanak satgur bhayttay. ||1||
Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

छहं ॥
chhant.
Chhant:
तेरे बचन अनूप अपार संतन आधार बाणी बीचारीए जीउ ||
tayray bachan anoop apaar santan aaDhaar banee beechaaree-ai jee-o.
Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

सिमरत सास गिरास पूरन विसुआस किउ मनहू बिसारीए जीउ ||
simraṭ saas giraas pooran visuaas ki-o manhu bisaaree-ai jee-o.
I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

किउ मनहू बेसारीए निमख नही टारीए गुणवंत प्रान हमारे ||
ki-o manhu baysaaree-ai nimakh nahee taaree-ai gunvant praan hamaaray.
How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

मन बांछत फल देत है सुआमी जीऊ की बरथा सारे ||
man baa'Nchhat fal dayt hai su-aamee jee-a kee birthaa saaray.
My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

अनाथ के नाथे सर्व कै साथे जिप जूऐ जनमु न हारीए ||
anaath kay naathay sarab kai saathay jap joo-ai janam na haaree-ai.
Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

नानक की बेनंती पर्भ पिह किर्पा किर भवजलु तारीए ||२||
naanak kee baynantee parabh peh kirpaa kar bhavjal taaree-ai. ||2||
Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

डखणा ||
dakh-naa.
Dakhanaa:

धूड़ी मजनु साध खे साई थीए क्रिपाल ||
Dhoorhee majan saaDh khay saa-ee thee-ay kirpaal.
People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.
लधे हब्हे थीकाई नानक हरि धन माल ||१||
ladhay habhay thokhrhay naanak har Dhan maal. ||1||
I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

छंतु ||
chhant.
Chhant:

सुंदर सुआमी धाम भगतह विस्राम आसा लग जीवते जीउ ||
sundar su-aamee Dhaam bhagtah bisraam aasaa lag jeevtay jee-o.
My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who
live in hopes of attaining it.

मनि तने गलता सिमरत प्रभ नाम हरि अंगित पीवते जीउ ||
man tanay galtaan simraat parabh naam har amrit peevtay jee-o.
Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in
the Lord's Ambrosial Nectar.

Page 81

अंगित हरि पीवते सदा थिरु थीवते बिखे बनू फीका जानिआ ||
amrit har peevtay sadaa thir theevtay bikhai ban feekaa jaani-aa.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know
that the water of corruption is insipid and tasteless.

भए किरपाल गोपाल प्रभ मेरे साधसंगत निधि मानिआ ||
bha-ay kirpaal gopaal parabh mayray saaDhsangat niDh maani-aa.
When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the
Saadh Sangat as the treasure.

सरबसो सूख आनंद घन पिअरे हरि रतनु मन अंतर सीवते ||
sarbaso sookh aanand ghan pi-aaray har ratan man antar seevtay.
All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel
of the Lord into their minds.

इकु तिलु नही विसरे प्रान आधारा जपि जपि नानक जीवते ||३||
ik til nahee visrai paraan aaDhaaraa jap jap naanak jeevtay. ||3||
They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by
constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||
डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

जो तउ कीने आपने तिना कूं मिलिओहि ॥
jo ta-o keenay aapnay tinaa kooN mili-ohi.
O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

आपे ही आपि मोहिओहु जसु नानक आपि सुणिओहि ॥1॥
aapay hee aap mohi-ohu jas naanak aap suni-ohi. ||1||
You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

प्रेम ठगउरी पाई रीझाइ गोविंद मतु मोहिआ जीउ ॥
paraym thag-uree paa-ay reejhaa-ay gobind man mohi-aa jee-o.
Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe;
I have fascinated His Mind.

संतन के परसादि अगाधि कंठे लगि सोहिआ जीउ ॥
santan kai parsaad agaaDh kanthay lag sohi-aa jee-o.
By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord,
and I am entranced.

हरि कंठे लगि सोहिआ दोख सभि जोहिआ भगति लड्डुण करि बसि भए ॥
har kanth lag sohi-aa dookh sabh johi-aa bhagat lakh-yan kar vas bha-ay.
Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled.
By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

मनि सरब सुख वुठे गोविंद तुठे जनम मरणा सभि मिटि गए ॥
man sarab sukh vuthay govid tuthay janam marnaa sabh mit ga-ay.
All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.
सखी मंगलो गाइआ इछ पुजाइआ बहुइड़ न माइआ होहिआ ॥
sakhee manglo gaa-i-aa ichh pujaa-i-aa bahurh na maa-i-aa hohi-aa.
O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall
never again be trapped or shaken by Maya.

करु गहि लीने नानक प्रभ पिआरे संसारु सागरु नही पोहिआ ॥ ४ ॥
kar geh leenay naanak parabh pi-aaray sansaar saagar nahee pohi-aa. ||4||
Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by
the world-ocean. ||4||

डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

साई नामु अमोलु कीम न कोई जाणदो ॥
saa-ee naam amol keem na ko-ee jaando.
The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

जिना भाग मथाहि से नानक हरि रंगु माणदो ॥ १ ॥
jinaa bhaag mathaahi say naanak har rang maando. ||1||
Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love
of the Lord. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

कहते पवित्र सुनते सभि धंतु लिखती कुलु तारिआ जीउ ॥
kahtay pavitar suntay sabh Dhan likh-tee" kul taari-aa jee-o.
Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write
save their ancestors.

जिन कउ साधू संगु नाम हरि रंगु तिनी ब्रह्मु कीचारिआ जीउ ॥
jin ka-o saaDhoo sang naam har rang tinee barahm beechaari-aa jee-o.
Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and
meditate on God.
ब्रह्मु बीचारिआ जनमु सवारिआ पूरन किरपा प्रभि करी ||
barahm beechaari-aa janam savaari-aa pooran kirpaa parabh karee.
Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His
Perfect Mercy upon them.

करु गिह लीने हिर जसो दीने जोिि ना धावै नह मरी ||
kar geh leenay har jaso deenay jon naa Dhaavai nah maree.
Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer
have to wander in reincarnation, and they never have to die.

सतिगुर दइआल किरपाल भेटत हरे कामु क्रोधु लोभु मारिआ ||
satgur da-i-aal kirpaal bhaytat haray kaam kroDh lobh maari-aa.
Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have
conquered sexual desire, anger and greed.

कथनु न जाइ अकथु सुआमी सदकै जाइ नानकु वािि्रआ ||५||१||३||
kathan na jaa-ay akath su-aamee sadkai jaa-ay naanak vaari-aa. ||5||1||3||
Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a
sacrifice to Him. ||5||1||3||

सिरीरागु महला वणजारा
sireeraag mehlaa 4 vanjaaraa
Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ङ्ङिति नामु गुर प्रसादि ||
ik-oNkaar sat naam gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

हिर हिर उतमु नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ||
har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

हिर जीअ सभे प्रतिपालवा घटि घटि रमईआ सोइ ||
har jee-a sabhay partipaaldaa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.
The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

सो हिर सदा धिआइए तिसु बिनु अबृ न कोइ ||
so har sadaa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.
Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.
Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

I have none other than You, O Lord.

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.
Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.
वडभागी गुरु पाई आ गुर सब्दी पारि लपाई ॥१॥ रहाउ ॥
By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि आपे आपु उपाईदा हरि आपे देवे लेद ॥
The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

हरि आपे भरम भुलाईदा हरि आपे ही मति देद ॥
The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

गुरमुखा मनि परगासु है से तिले केई केई ॥
The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

हउ बलिहारी तिम कउ जिन हरि पाई आ गुरमते ॥
I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

जन नानक कमलु परगाइसा मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥
Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

मनि हरि हरि जपन फे ॥
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहे ॥१॥ रहाउ ॥
Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

घटि घटि रमइआ मनि बसे किंद पाईए कितु भति ॥
The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart—how can He be obtained?
गुर पूरा सतिगुरु भेटीए हरि आइ वसै मनि चिति ॥
gur poora satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.
By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

मै धर नामु अधार है हरि नामे ते गति मति ॥
mai Dhar naam aDhaar hai har namai tay gat mat.
The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥
mai har har naam visaahu hai har namay hee jat pat.
My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

जन नानक नामु धिआइआ रंग रत्डा हरि रंग रति ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rahaa har rang rat. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥
har Dhi-aavahu har parabh sat.
Meditate on the Lord, the True Lord God.

गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उतपति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

जिन कऊ पूरब लिखिआ से आइ मिले गुर पासै ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.
Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

सेवक भाई वणजारिआ मित्रा गुर हरि हरि नामु प्रभास ॥
sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.
They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.
धनु धनु वणजु वापारी जिन वखरु लदिअडा हरि रासि ॥
Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.
Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the
Wealth of the Lord.

गुरमुखा दरि मुख उजले से आई मिले हरि पासि ॥
gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.
The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord
and merge with Him.

जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥ ६ ॥
jan naanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||
O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of
Excellence, is pleased. ||6||

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥
har Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रहरासि ॥ १ ॥ रहाउ ॥ १ ॥
man pareet lagee tiinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||
The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually
occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||
रागा विच सीरागु है जे सचि धरे पिण्यार ॥
raagaa vich sareeraag hai jay sach Dhary pi-aar.
Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

सदा हरि सत्व मनि वसै निच्छल मति अपार ॥
sadaa har sach man vasai nihchal mat apaar.
The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

रतनु अमोलकु पाठवा गुर का सबदु बीचार ॥
ratan amolak paa-ia gur kaa sabad beechaar.
The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

जिह्वा सच्च मनु सचा सचा सरीर अकार ॥
jihvaa sachee man sachaa sachaa sareer akaar.
The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

नानक सचै सितगुिर सेवि ए सदा सचु वापार ॥१॥
naanak sachai satgur sayvi-ai sadaa sach vaapaar. ||1||
O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होर विरहा सभ धातु है जब लगु साहिब प्रीतित न होइ ॥
hor birhaa sabh Dhaat hai jab lag saahib pareet na ho-ay.
All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

इहु मनु माइआ मोहिआ वेखणु सुनणु न होइ ॥
ih man maa-ia mohi-aa vaykh san sunan na ho-ay.
This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

सह देखें बिनु प्रीति न उपजे अंधा क्यिा करेइ ॥
sah daykhay bin pareet na oopjai anDhaa ki-aa karay-i.
Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?
नानक जिन अखी लीतीआ सोई सचा देइ ॥२॥
naanak jin akhee leete-aa so-ee sachaa day-ay. ||2||
O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि इको करता इकु इकु दीवाणु हरि ॥
har iko kartaa ik iko deebaan har.
The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥
har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.
The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

हरि तिसु बिनु कोई नायि डरु धर्मु भउ दूरि करि ॥
har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.
Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

हरि तिसे नो सालाहि जि तुधु रखे बाहरि घरि ॥
har tisai no saalaahi je tUdh rakhai baahar ghar.
Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ विख्मु तरि ॥१॥
har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bikham tar. ||1||
When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥
daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?
इक जागंदे ना लहंिन इकना सुितआ देइ उठालि ॥१॥
ik jaaganday naa lahann iknaa su-ti-aa day-ay uthaal. ||1||
Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकां ॥
sidak sabooree saadikaa sabar țosaa malaa-ikaaN.
Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥
deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee kh aakaa. ||2||
They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

सभ आपे तुधु उपाइ कै आिप कारै लाई ॥
sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.
You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

तूं आपे बेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥
tooN aapay vaykh vigsadaa aapnee vadi-aa-ee.
You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

हरि तुधहु बाहिरिर किछु नाही तूं सचा साई ॥
har tuDhhu baahar kichh naahee tooN sachaa saa-ee.
O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

तूं आपे आिप वरतदा सभनी ही थाई ॥
tooN aapay aap varatdaa sabhnee hee thaa-ee.
You Yourself are contained in all places.
हर तिसै ध्यानहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥
Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

सलोक मः 1 ॥
salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥
fakarh jaat ee fakarh naa-o.
Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

शभना जीआ इका छाउ ॥
sabhnaa jee aa ikaa chhaa-o.
The One Lord gives shade to all beings.

आपहु जे को भला कहाए ॥
aaphu jay ko bhala kahaa-ay.
You may call yourself good;

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥
naanak taa par jaapai jaa pat laykhai paa-ay. ||1||
O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.

Second Mehl:

जिस पिआरे सिउ नेहु तिसु आरी मरि चलीए ॥
jis pi-aaray si o nayhu tis aagai mar chalee-ai.
Die before the one whom you love;

धिरिजीवण संसारि ता कै पाछै जीवणा ॥२॥
Dharig jeevan sansaar taa kai paachhai jeevnaa. ||2||
to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

Pauree:

pa-orhee.
Pauree:
तुधु आपे धरती साजीए चंदु मूरजु दुई दीवे ॥
You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

das chaar hat tUdhaa saaji-aa vaapaar kareevay.
You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीिवे ॥
The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

тин जमकालु न विआपई जिन सचु अंिमर्तु पीिवे ॥
The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ओइ आिप छुटे परवार सिउ तिन पििछि सभु जगतु छुटीिवे ॥3॥
They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

शलोक मः १ ॥
Shalok, First Mehl:

कुदरित किर कै विसआ सोइ ॥
He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

वखतु वीिचारे सु बंदा होि ॥
One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

कुदरििि है कीमिि नही पाइ ॥
The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.
जा कीमति पाइ त कहीं न जाइ ॥
jaa keemat paa-ay ta kahee na jaa-ay.
Even if its value were known, it could not be described.

सरै सरीअित करहि बीचार ॥
sarai saree-at karahi beechaar.
Some think about religious rituals and regulations,

बिनु बूझे कैसे पावहि पार ॥
bin boojh kaisay paavahi paar.
but without understanding, how can they cross over to the other side?

मिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥
sidak kar sijdaa man kar makhsood.
Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

जिह धिरि देखि धिरि मउजूदु ॥ १ ॥
jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||
Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर सभा एव न पाईए ना नेहें ना दूरै ॥
gur sabhaa ayv na paa-ee-ai naa nayrhai naa door.
The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

नानक सतिगुरु तां मिलेजा मनु रहै हदूरै ॥ २ ॥
naanak satgur taaN milai jaa man rahai hadoor. ||2||
O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
सपत दीप सपत सागरा नव खंड चारि वेद दस असट पुराणा ॥
sapāṭ deep sapāṭ saagraa nav khand chaar vayd das atsat purāṇaa.
The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraananas

हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥
har sabhnaa vich tooN varatdaa har sabhnaa bhaanaa.
-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

सभ तुझै धिःआवहि जीच जंत हरि सारग पाणा ॥
sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paanaa.
All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

जो गुरमुख हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥
jo gurmukh har aaraadDe tIn ha-o kurbaana.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

तूं आपे आप वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥
tooN aapay aap varatdaa kar choj vidaanaa. ||4||
You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

शलोक मं 3 ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलउ मसाजनी किंग सदाईः हिरदे दी लिखि लेहु ॥
kala-o masaajnee ki-aa sadaa-ee-ai hirdai hee likh layho.
Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

सदा साहिब कै रंग रहै कवहूँ न तुटसि नेहु ॥
sadaa sahib kai rang rahai kahauN na tootas nayhu.
Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

कलउ मसाजनी जाइसी लिखिआ भी नाले जाई ॥
kala-o masaajnee jaa-isee likhi-aa bhee naalay jaa-ay.
Pen and ink shall pass away, along with what has been written.
नानक सह प्रीति न जाइसी जो धुरी छोड़ी सचै पाइ ||१||
naanak sah pareet na jaa-isee jo Dhur chhodee sachai paa-ay. ||1||
O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

नदरी आवदा नालि न चलई वेखहु को विउपाइ ||
nadree aavdaa naal na chal-ee vaykhhu ko vi-upaa-ay.
That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

सतिगुरि सचु द्रिङ्गआ सचि रहहु लिव लाइ ||
satgur sach drirh-aa-i-aa sach rahhu liv laa-ay.
The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

नानक सबदी सचै है करमी पलै पाइ ||२||
naanak sabdee sach hai karmee palai paa-ay. ||2||
O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ||
har andar baahar ik tooN tooN jaaneh bhayt.
O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ||
jo keechai so hara jaandaa mayray man hara chayt.
Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

सो डरे जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ||
so darai je paap kamaavadaa Dharmee vigsayt.
The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.
तू सचा आप सचु ता डरीए केतु ॥
toN sachaa aap ni-aa-o sach taa dare-ai kay\nO Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

जिना नानक सच पत्थरणिः से सच रलेतु ॥५॥
jinaa naanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||
O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलम जलउ सणु मसवाणीऐ कागदु भी जलि जाऊ ॥
kalam jala-o san masvaanee-ai kaagad bhee jal jaa-o.
Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

लिखण वाला जलि बलउ जिनि लिखिण दुजा भाउ ॥
likhan vaalaa jal bala-o jin likhi-aa doojaa bhaa-o.
Burn the writer who writes in the love of duality.

नानक पूरिब लिखिण कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥१॥
naanak poorab likh-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होर कूड़ पढ़णा कूड़ बोलणा माइआ नालि फिआरु ॥
hor koorh parh-naa koorh bolnaa maa-i-aa naal pi-aar.
False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

नानक विण नावै को थिरु नही पड़ि पड़ि होइ खुआरु ॥२॥
naanak vin naavai ko thir nahee parh parh ho-ay khu-aar. ||2||
O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हर की बड़ी वडी है हर कीरतन हर का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.
Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

हर की बड़ी वडी है जा निआउ है धरम का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.
Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

हर की बड़ी वडी है जा न सुणई कही-आ चुगल का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.
Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

हर की बड़ी वडी है जा न सुणई कही-आ चुगल का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.
Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

हर की बड़ी वडी है अपुछी-आ दानु देवका ॥ ६ ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan ayvkaa. ||6||
Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

सलोक मं: ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउ हउ करती सभ मुई स्मपउ किमे न नाली ॥
ha-o ha-o kartee sabh mu-ee sampa-o kisai na naal.
Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

दूजे भाई दुखु पाइआ सभ जोही जमकाली ॥
doojai bhaa-ay dukh paa-i-aa sabh johee jamkaal.
Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.
नानक गुरमुख उबरे साचा नामु समालि ॥१॥
naanak gurmukh ubray saachaa naam samaal. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

मः ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

गली असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥
galeeN asee changee-aa aachaaree buree-aah.
We are good at talking, but our actions are bad.

मन्हु कुसुधा कालीआ बाहर चितवीआह ॥
manhu kusuDh aa kaalee-aa baahar chitvee-aah.
Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

रीसा किरह ितनाड़ीआ जो सेविह दरु खड़ीआह ॥
reesaa karih tinnaarh-ee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.
We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

नालि खसमै रतीआ माणहि सुिख रलीआह ॥
naal khasmai rat-ee-aa maanheh sukh ralee-aah.
They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

होदै तािण िनताणीआ रहिह िनमानणीआह ॥
hodai taan nitaanee-aa raheh nimaann-ee-aah.
They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

नानक जनमु सकारथा जे तिन के संगि मिलाह ॥२॥
naanak janam sakaarthaay jay tin kai sang milaah. ||2||
O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥
tooN aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.
You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेवालु ॥
tooN aapay jaal vataa-idaa aapay vich saybaal.
You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥
tooN aapay kamal alipat hai sai hathaa vich gulaal.
You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

तूं आपे मुकित कराइदा इक निमख घड़ी करि खिँआलु ॥
tooN aapay mukaat karaa-iqaa ik nimakh gharhee kar khi-aal.
You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

हार तुधहु बाहिर तिकछु नही गुर सवदी विख निहालु ॥७॥
har tuDuDhu baahar kichh nahee gur sabdeee vaykh nihaal. ||7||
O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हुकमु न जाणै बहुता रोवै ॥
hukam na jaanai bahutaa rovai.
One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

अंदरि धोखा नीद न सोवै ॥
andar Dhokhaa need na sovai.
She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

जेधन खसमे चलें रजाई ॥ दरि घरि सोभा महलि बुलाई ॥
jay Dhan khasmaai chalai rajaa-ee. dar ghar sobhaa mahal bulaa-ee.
But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.
नानक करमी इह मति पाई॥
naanak karmee ih mat paa-ee.
O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

गुर परसादी सचि समाई ॥१॥
gur parsaahee sach samaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

मः ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख नाम विहृणिआ रंगु कुम्भा देखि न भुलु ॥
manmukh naam vihoon-aa rang kasumbhaa daykh na bhul.
O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

इस का रंगु दिन थोड़ा छोछा इस दा मुलु ॥
is kaa rang din thorh-aa chhochhaa is daa mul.
Its color lasts for only a few days-it is worthless!

दूजै लगे पचि मुए मूरख अंध गवार ॥
doojai lagay pach mu-ay moorakh anDh gavaar.
Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

बिसटा अंदिर कीट से पइ पचिह वारो वार ॥
bistaa andar keet say pahi pacheh vaaro vaar.
Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

नानक नाम रते से रंगुले गुर के सहजि सुभाई ॥
naanak naam ratay say rangulay gur kai sahj subhaa-ay.
O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

भगती रंगु न उतरै सहजे रहै समाई ॥२॥
bhagtee rang na utrai sehjay rahai samaa-ay. ||2||
The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

सिसट उपाई सभ तुधु आपे रिजकु संबाहिया ॥
sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaahi-aa.
You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

इकि बलु छलु करि के खावदे मुहहु कूड़ु कुसतु तिनी टाहिया ॥
ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.
Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओते कंमि ओइ लाइआ ॥
tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.
As it pleases You, You assign them their tasks.

इकना सचु बुझाइओनु ितना अतुट भंडार देवाइआ ॥
iknaa sach bujhaa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.
Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

हरि चैति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥
har chayt khaahi tinaa safal hai achaytaa hath tadaa-i-aa. ||8||
Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित बेद वखाणिह माइआ मोह सुआइ ॥
parh parh pandit baiy vakaaneh maa-i-aa moh su-aa-ay.
The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

दूज़े भाई हरि नामु विसारिआ मन मूरख मिले सजाइ ॥
doojai bhaay-aa har naam visaari-aa man moorakh milai sajaai-ay.
In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.
जिन जीउ दिता तिसु कबहूं न चेते जो देवा रिजकु संबाहित ॥
jin jee-o pinda tis kabahoon na chahtai jo deva rijak sumbahi.
They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

जम का फाहा गल्हु न कटीए फिर फिर आवै जाइ ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavai jaa-ay.
The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

मनमुख किछु न सूझै अंधुले पूरवब लिखिआ कमाइ ॥
manmukh kichhoo na soojh hai anDhulay poorab likhi-aa kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

पूरै भागि सतिगुर मिलै सुखदाता नामु बसै मनि आइ ॥
poorai bhaag satgur milai sukh-daat naam vasai man aa-ay.
Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

सुखु माणिह सुखु पैनणा सुखे सुिख िवहाइ ॥
sukh maaneeh sukh painna sukhay sukh vihaa-ay.
They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

नानक सो नाउ मनहु न िवसारीऐ िजतु दिर सचै सोभा पाइ ॥१॥
naanak so naa-o manhu na visaaree-ai jiit dar sachai sobhaa paa-ay. ||1||
O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर सेिव सुखु पाइआ सचु नामु गुणतासु ॥
satgur sayv sukh paa-i-aa sach naam guntaas.
Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.
गुरमती आपु पच्छाण राम नाम परगासु ॥
gurmatpees aap pachhaani-aa raam naam pargaas.
Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the
Lord's Name shall shine within.

सचो सचु कमावणा बडिआई बडेपासि ॥
sacho sach kamaavanaa vadi-aa-ee vaday paas.
The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का सिफति करे अरदासि ॥
jee-o pindu sabh tis kaa sifat karay ardaas.
Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

सचै सबदि सालाहणा सुखे सुखि निवासु ॥
sachai sabad salaahnaa sukhay sukh nivaas.
Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide
in the peace of peace.

जपु तपु संजमु मनै माहि बिनु नावै धिरिगु जीवासु ॥
jap t tap sanjam manai maahi bin naavai Dharih jeevaas.
You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but
without the Name, life is useless.

गुरमती नाउ पाईऐ मनमुख मोहि विणासु ॥
gurmatpee naa-o paa-ei manmukh mohi viinaas.
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh
wastes away in emotional attachment.

जिउ भावै तिउ राक्षु तु नानकु तेरा दासु ॥२॥
jee-o bhaavai ti-o raakh tooN naanak tayraa daas. ||2||
Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orheee.
Pauree:
सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि॥
sabh ko †ayraa †ooN sabhas †aa †ooN sabhnaa raas.
All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

सभि तूधे पासहु मंगदे नित करि अरदासि॥
sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.
Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

जिसु तूं देहि तिसु सभु किछू मिले हकना दूरि है पासि॥
jis †ooN deh †is sabh kichh milai iknaa door hai paas.
Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You
are close to others.

तुधु बाझहू थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीए मनि बेखु को निरजासि॥
tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhhu ko nirjaas.
Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it
in your mind.

सभि तूधे नो सालाहदे दरि गुरमुख्ख नो परगासि॥९॥
sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||
All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पंडितु पढ़ि पढ़ि उचा कूक्कदा माइआ मोहि पिआरु॥
pandit parh parh ucha kookdaa maa-i-aa mohi pi-aar.
The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are
attached to the love of Maya.

अंतरि ब्रह्मु न चीनई मनि मूरखु गावारु॥
an†ar barahm na cheen-ee man moorakh gaavaar.
They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

दूजै भाई जगतु परबोधदा न बूझै बीचारु॥
doojai bhaa-ay jagat parboDhadaa na boojhai beechaar.
In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand
meditative contemplation.
सदा सांत सुखु मिन वसै चूकै कू क पुकार ॥
Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

आपै नो आपु खाई मनु निरमलु होवै गुर सबदी वीचारु ॥
Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सबिद रते से मुकतु है हिर जीउ हेित िपआरु ॥
O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord.

हर की सेवा सफल है गुरमुिख पावै थाई ॥
Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

जिसू हरि भावै तिसु गुर मिले सो हरि नामु धिआड ॥
That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.
गुर सबदी हरि पाई ए हरि पारि नवाह इ
gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

मनहिठ किनेन न पाइ ओ पूछहू वेदा जाइ
manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydhaa jaa-ay.
Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥
naanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||
O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक सो सूरा वरीआमु जिनि विचहू दुसटु अहंकरणु मारिआ
naanak so sooraa varee-aam jin vichahu dusat ahankaran maari-aa.
O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

गुरमुख नामु सालाहि जनमु सवारिआ
gurmukh naam saalaahi janam savaari-aa.
Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

आप होआ सदा मुकतु सभु कुलु निसतारिआ
aap ho-aa sadaa mukat sabh kul nistaari-aa.
They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

सोहनि सचि दुआरि नामु पिआरिआ
sohan sach du-aar naam pi-aari-aa.
Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

मनमुख मरिह अहंकारि मरणु विगारिआ
manmukh mareh aha Nkaar maran vigaarhi-aa.
The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.
सभो वरते हुकम किआ करहि विचारिआ।
sabho varతai hukam ki-aa karaa vichaari-aa.
Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

आपहु दूजे लगि खसमु विचारिआ।
aaphu doojai lag khasam visaari-aa.
Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

नानक बितू नावे सभु दुखु सुखु विचारिआ।
nanak bin naavai sabh dukh sukha visaari-aa. ||1||
O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

मः ३।।
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुः पूरे होर नामु दिखाइआ तिनिं विचहु भरमु चुकाइआ।
gur poorai har naam dirha-i-aa 犴n vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

राम नामु होर कीरति गाई करि चानणु मगु दिखाइआ।
raam naam har keerat gaa-ee kar chaanan mag dihkha-i-aa.
I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

हउमै मारि अक लिव लापी अंतरि नामु वसाइआ।
ha-umai maar ayk liv laagee antaar naam vasaahi-aa.
Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

Page 87

गुरमती जमु जोहि न साकै साचै नामि समाइआ।
gurmaतee jam johi na saakai saachai naam samaa-i-aa.
Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.
सभु आपे आपि वरति करता जो भावै सो नाइ लाईआ।
sabh aapay aap vartaa jo bhaavai so naa-ay laai-aa.
The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

जन नानकु नामु लए ता जीवै विनु नावै खिनु मरि जाईआ।
jan naanak naam la-ay taa jeevai bin naavai khin mar jaa-iaa.
Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant.

पउड़ी
pa-orh.

पौरूषी:
Pauree:

जो मिलिआ हरि दीवाण सिउ सो सभनी दीवानी मिलिआ।
jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebanee mili-aa.
One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठे सभ पापी तिरआ।
jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithi sabh paapee tari-aa.
Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ॐसु अंतिर नामु निघानु है नामो परवरिआ।
os antar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.
Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ नाइ िकलिवख सभ हिरिआ।
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.
He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

जिनी नामु धिआदआ इक मनि इक चिति से असथिर जगि रहिआ।
jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa.
Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world.
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आत्मा देव पूजीए गुर के सहज सुभाई ॥
aatmaa day-o pojee-ai gur kai sahj subhaa-ay.
Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

आत्मे नो आत्मे दी प्रतीति होइ ता घर ही परचा पाई ॥
aatmay no aatmay de partheet ho-ay taa ghar hee parchaa paa-ay.
If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

आत्मा अडोलु न डोलई गुर के भाई सुभाई ॥
aatmaa adol na dol-ee gur kai bhaa-ay subhaa-ay.
The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

गुर विषु सहजु न आवई लोभु मैलु न विचहु जाई ॥
gur vin sahj na aavee lobh mail na vichahu jaa-ay.
Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

खिन पल हरि नामु मनि वसै सभ अठसथि तीरथ नाई ॥
khin pal har naam man vasai sabh athsath tirath naa-ay.
If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सचे मैलु न लगई मलु लागै दूजै भाई ॥
sachay mail na lag-ee mal laagai doojai bhaa-ay.
Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

धोती मूलि न उतरै जे अठसथि तीरथ नाई ॥
Dhootee mool na utrai jay athsath tirath naa-ay.
This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.
The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru.

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.
मनु जो इछे सो लहै सचै सबवदि सुभाइ॥
man jo ichhay so lahai sachai sabad subhaa-ay.
All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

अंग्रित नामु सद भुंचीए गुरमुखि कार कमाइ॥
amrit naam sad bhunchee-ai gurmukh kaar kamaa-ay.
They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

विणु मनै जि होरी नालि तुझणा जासी जनसु गवाई॥
vin manai je horee naal lujh-naa jaasee janam gavaa-ay.
Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

मनमुखी मनहिठ हारिआ कूड़ु कुसतु कमाइ॥
manmukhee manhath haari-aa koorh kusat kamaa-ay.
The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

गुर परसादी मनु जिणे हरि सेती लिव लाइ॥
gur parsaadee man jinai har sat tee liv laa-ay.
Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

नानक गुरमुखि सचु कमावै मनमुखि आवै जाई॥ ॥
aanak gurmukh sach kamaavai manmukh aavai jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.
jis Dhur bhaag hoavai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee. 
Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee. 
Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee. 
The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

adisat agochar alakh niranjn so daykh-aa gurmukh aakhee. ||12||
As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

salok mehlaa 3. 
Shalok, Third Mehl:

Page 88

satgur sayvay aapnaa so sir laykhai laa-ay. 
Those who serve their True Guru are certified and accepted.

vichahu aap gavaa-ay kai rahan sach liv laa-ay. 
They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

satgur jinee na sayvi-o tinaa birthaa janam gava-ay. 
Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.
नानक जो तिसु भावै सो करे कहणा किच्छू न जाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनु वेकारी वेिड़आ वेकारा करम कमाइ ॥

With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

दूजै भाइ अिगआनी पूजदे दरगह मिलै सजाइ ॥

The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

आतम देउ पूजीऐ िबनु सितगुर बूझ न पाइ ॥

So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

जपु तपु संजमु भाणा सितगुरू का करमी पलै पाइ ॥

Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

नानक सेवा सुरित कमावणी जो हिर भावै सो थाइ पाइ ॥२॥

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हिर हिर नामु जपहु मन मेरे िजतु सदा सुखु होवै िदनु राती ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.
हर हर नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सबकिलविख पाप लहाती॥
har har nam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

हर हर नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुःख भुख सभ लहि जाती॥
har har nam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaathee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

हर हर नामु जपहु मन मेरे मुख गुरमुख पररीत लगाती॥
har har nam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

जितु मुखि भागु लिखिता धुरि साचै हरि जितु मुखि नामु जपाती॥१३॥
jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaat.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु जिनी न सेविओ सबदिन कीतो वीचारु॥
satgur jinee na sayvi-o sabad na keeto veechaar.
Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

अंतरि बिअाँतु न आइओ भिरतकु है संसारि॥
anteri biaantu na aai-o miratkau hai sansaar.
-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

लख चउरासीह फेरु पइआ मरि होइ खुआरु॥
lakh cha-oraasieh fayr pa-i-aa mar jammay ho-ay khu-aaar.
They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.
सतिगुर की सेवा मो करे जिस नो आपिकराए सोइ ॥
satgur kee sayva so karay jis no aap karaa-ay so-ay.
He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

सतिगुर विच नामु निधानु है करमि परापति होइ ॥
satgur vich naam niDhaan hai karam paraapat ho-ay.
The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

सचि रते गुर सबद सिउ तिन सची सदा लिव होइ ॥
sach ratay gur sabad si-o tin sachee sadaa liv ho-ay.
Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

नानक जिस नो मेले न विचछूड़ै सहिज समावै सोइ ॥१॥
naanak jis no maylay na vichh urh ai sahj samaavai so-ay. ||1||
O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सो भगउती जो भगवंतै जाणै ॥
so bhag-utee jo bhagvantai jaanai.
One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaauete.

गुर परसादी आपु पद्याण ॥
gur parsaddee aap pachhaanai.
By Guru's Grace, he is self-realized.

धावतु राखै इकतु घिर आणै ॥
Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.
He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

जीवतु मरै हिर नामु वखाणै ॥
jeevat marai har naam vakhaanai.
He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.
ऐसा भगउती उतमु होइ ॥
aisaa bhag-utee utam ho-ay.
Such a Bhagaautee is most exalted.

नानक सचि समावै सोइ ॥ २॥
naanak sach samaavai so-ay. ||2||
O Nanak, he merges into the True One. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंतिर कपटु भगउती कहाए ॥
antar kapat bhag-utee kahaa-ay.
He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

पाखंिड पारबर्हमु कदे न पाए ॥
pakhand paarbarahm kaay na paa-ay.
Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

पर निंदा करे अंतिर मलु लाए ॥
par nindaa karay antar mal laa-ay.
He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

बाहिर मलु धोवै मन की जूिठ न जाए ॥
bahar mal Dhovai man kee jooth na jaa-ay.
Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

सतसंगित सिउ बादु रचाए ॥
satsangat si-o baad rachaa-ay.
He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

अनदितु दुःखीआ दूजै भाइ रचाए ॥
an-din dukhe-aa doojai bhaa-ay rachaa-ay.
Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.
हरि नामु न चेतै बहु करम कमाए ॥
Har naam na chaytai baho karam kamaa-ay.
He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

पूरब लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥
Poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

नानक बिन सतिगुर सेवे मोख न पाए ॥3॥
naanak bin satgur sayvay mokh na paa-ay. ||3||
O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुर जिनी धिखिआ से कड़ न सवाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.
Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

सतिगुर जिनी धिखिआ से त्रिपति अघाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat aghaahee.
Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

सतिगुर जिनी धिखिआ तिन जम डर नाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa tih jam dar naahee.
Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

Page 89

जिन कउ होआ क्रिपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥
jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.
Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥
tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahie. ||14||
Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||
सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जो सिरु सांई ना निवे सो सिरु दीजे डारि ॥
jo sir saaN-ee naa nivai so sir deejai daar.
Chop off that head which does not bow to the Lord.

नानक जिसु पिंजर महि विरहा नही सो पिंजर लै जारि ॥१॥
naanak jis pinjar meh birhaa nahee so pinjar lai jaar. ||1||
O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुंढहु भुली नानका फिर फिर जनिम मुईआसु ॥
mundhhu bhulee naankaa fir fir janam mu-ee-aas.
Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

कसूरी कै भोलड़ै गंदे डुंिम पईआसु ॥२॥
kastooree kai bholrhai gunday dumm pa-ee-aas. ||2||
Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सो ऐसा हरि नामु जिहआईए मन मेरे जो सभना उपिर हुकमु चलाए ॥
so aisaah har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaa-ay.
Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

सो ऐसा हरि नामु जपीए मन मेरे जो अंती अउसरि लए छड़ाए ॥
so aisaah har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.
सो ऐसा हृि नामु जपीए नन मेरे जु मन की त्रिसना सभ भुख गवाए ॥
so aisa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarsna sabh bhukh gava-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire
from your mind.

सो गुरमुिख नामु जपिआ बड्भागी तिन निंदक दुसं नभी पैरी पाए ॥
so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.
Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all
slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

नानक नामु अराधि सभना ते बड़ा सभ नावै अगेआ णि निवाए ॥१५॥
naanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai aga an nivee ay. ||15||
O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all
come and bow. ||15||

शलोक मं: ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बेस करे कु रूिप कुंखणी मनि खोटै कूिड़आिर ॥
vays karay kuroop kulkhanee man khotai koorh-i-ay.
She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and
impure.

पिर के भाणी ना चलै हुक्मु करे गावारि ॥
pir kai bhaanai naa chalai hukam karay gaavaar.
She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she
foolishly gives Him orders.

गुर के भाणी जो चलै सभि दुःख निवारणहारि ॥
gur kai bhaanai jo chalai sabh dukh nivaraanhaar.
But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and
suffering.

लिखिआ मेंट न सकीए जो धुरि लिखिआ करतारि ॥
likhi-aa mayt na sakee-ai jo Dhur likhi-aa kartaar.
That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.
मनु तनु सउपे कंत कउ सबदे धरे पिआर ॥
man tan sa-upay kant ka-o sabday Dharay pi-aar.
She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the
Word of the Shabad.

बिनु नावै किनै न पाइआ देखहु रिदे बीचारि ॥
bin naaavai kinai na paa-i-aa daykhhu ree-day beechaa.
Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

नानक सा सुआिलओ सुलखणी जि रावी सिरजनहारि ॥१॥
nanak saa su-aali-o sulakh-ni jee raavee sirjanhaar. ||1||
O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है तिस दा न दिसै उरवारु न पारु ॥
maa-i-aa moh gubaar hai tis daa na disai urvaar na paar.
Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond
can be seen.

मनमुख अगीआनी महा दुखु पाइदे हुवे हरि नामु विसारि ॥
manmukh agi-aanee mahaa dukh-paa iday duvey hari naam-visaar.
The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name
and drown.

भलके उिठ बहु करम कमाविह दूजै भाइ पिआर ॥
bhalkay uth baho karam kamaaveh doojai bhaa-ay pi-aar.
They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the
love of duality.

सतिगुरु सेविह आप्णा भउजलु उतरे पारि ॥
satgur sayveh aapnaa bha-ojal utray paar.
Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.
नानक गुरमुखि सचि समावहि सचु नामु उर धारि ||२||
naanak gurmukh sach samaaveh sach naam ur Dhaar. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

हर जलि थलि महीओलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ||
har jal thal mahee-al bharpoor doojaa naahi ko-ay.
The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

हर आपि वहि करे निआउ कूड़आर सभ मारि कठोइ ||
har aap bahi karay ni-aa-o koorh-iaar sabh maar kadho-ay.
The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

सचिआरा देइ विडआई हर धरम निआउ कीओइ ||
sachi-aaraa dhy-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.
The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

सभ हरि की करट उसतति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ||
sabh har kee karahu ustat jin gareeb anaath raakh lee-o-i.
So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ||१६||
jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee kau dand dee-o-i. ||16||
He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

शलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख मैली कामणी कुलखणी कुनारि ||
manmukh mailee kaamnee kulkhane kunaar.
The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.
पिर छोड़िआ घर आपणा पर पुर्ख नाल िचारु।
Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

तिसना कदै न चुकई जलेकी करे पूकार।
Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

नानक बिसू नावै कुरूप कुसोहणी परहर छोडी भतारि॥१॥
O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

Page 90

मः ३॥
Third Mehl:

सबवद्र रती सोहागणी सतिगुर कै भाई िचारि॥
The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

सदा रावे पिर आपणा सचै प्रेमि िचारि॥
She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

अति सुआलिउ सुंदरी सोभावंती नारि॥
She is such a loveable, beautiful and noble woman.

नानक िचारि सोहागणी मेली मेलण्हारि॥२॥
O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

पउड़ी॥
Pauree:
हर तेरी सभ करहि उसतति जिनि पाथे काहिया ॥
Har tayree sabh karahi ustaat jin faathay kaadhi-aa.
Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

हर तुधनो करहि सभ नमस्कार जिनि पापै ते राखिया ॥
Har tuDhno karahi sabh namaskaar jin papaai tay raakh-aa.
Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

हर निमाणिया तू माण हर डाढी हूं तूं डाहिया ॥
Har nimaani-aa tooN maan har daadhee hooN tooN daadhi-aa.
Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

हर अहंकारी मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिया ॥
Har ahaNkaaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saadh-aa.
The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

हर भगता देइ वड़ियाई गरीब अनाथिया ॥१७॥
Har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||
The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||
नानक कारणु करते वसि हैं गुरमुखि बृजी कोइ ॥१॥
naanak kaaran kartay vas hai gurmukh boojhai ko-ay. ||1||
O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक हिर नामु िजनी आरािधआ अनविदु हिर िलव तार ॥
naanak har naam jinee aaraaDh-aa an-din har liv taar.
O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

माइआ बंदी खसम की तिन अरै कमावै कार ॥
maa-ia bandee khasam kee tin agai kamaavai kaar.
Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

पूरै पूरा करि छोडिआ हुकिम सवारणहार ॥
poorai poora kar chhodi-aa hukam savaaranhaar.
The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

गुर परसादी जिनि बुिझआ ितिन पाइआ मोख दुआरु ॥
gur parsaadee jin bujh-aa tine paa-ia mokh du-aar.
By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

मनमुख हुकमु न जाणनी तिन मारे जम जंदारु ॥
mannmukh hukam na jaannee tine maaray jam jandaar.
The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

गुरमुिख जिनी आरािधिअ तिनी तरिअ भउजलु संसारु ॥
gurmukh jine aaraaDh-aa tine taar-aa bha-ojal sansaar.
But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.
सभ अउगण गुणी भिटाइआ गुर आपे बखसणहारु। ॥२॥
sabh a-ugan gunee mitaa-i-a gur aapay bakhsanhaar. ||2||
All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

खु दी।
pa-orhee.
Pauree:

हर भगता परतीत हर सभ किच्छु जाणदा। ॥
har kee bhagtaa parteet har sabh kichh jaandaa.
The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

हर जेवडु नाही कोई जाणु हर धरमु बीचारदा। ॥
har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.
No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

काछा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरम मारदा। ॥
kaarhaa andysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.
Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

सचा साहिबु सचु निआउ पापी नर हारदा। ॥
sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.
True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

सालाहिभु भगतुं कर जोिडि हर भगत जन तारदा। ॥१८॥
saalaahihu bhagtahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||
O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

शलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आपणे प्रीतम मिलि रह्या अंतरि रखवा उरि धारि। ॥
aapnay pareetam mil rahaan aantar rakhaa ur Dhaar.
Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!
सालाही सो प्रभ सदा सदा गुर के हेति पिएँगे॥
I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

नानक जिसु नदर करे तिमि लिए साई सुहागणि नारि॥१॥
O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him;
such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

म: ३ ॥
Third Mehl:

गुर सेवा ते हिर पाईऐ जा कउ नदर करेँ॥
Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

मानस ते देवते भए धिआइआ नामु हरे॥
They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर के सबदि तरे॥
They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

नानक सहिज समाइअनु हिर आपणी किरपा करे॥२॥
O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

हिर आपणी भगति कराई विडआई वेकालीअनु ॥
The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.
आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु \।
aapnee aap karay partee aapay sayv ghalee-an.
He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

Page 91

हरि भगता नो देख अन्दु घर बहालिअनु \।
har bhagtaa no day-ay anand thir gharee bahali-an.
The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

पापीआ नो न देख रहेण चूणि नरक घोर चालिअनु \।
paapee-aa no na day-ee thir rahan chun narak ghor chaali-an.
He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

हरि भगता नो पिआरु करर अंगु निसतारिअनु \। १९ \।
har bhagtaa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||
The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

शलोक मः १ \।
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कुबुध डूमणी कुदइआ कसाइिण पर निंदा घट चूहड़ी मुठी कर्ोिध चंडालि \।
kubudh doomnee kud-i-aa kasaa-in par ninda ghat choohree muthee chandroon.
False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

कारी कडी किआ थीए जां चारे बैटीआ नालि \।
kaaree kadhee ki-aa thee-ai jaaN chaaray baithee-aa naal.
What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

सचु संजमु करणी कारां नावणु नाउ जपेही \।
sach sanjam kargee kaaraaN naav naa-o japayeey.
Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.
नानक अगै ऊतम सेई जि पापां पंदि न देही ॥१॥
naanak agai ootam say-ee je papaaN pand na dayhee. ||1||
O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

मः ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरी करेइ ॥
ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadari karay-i.
Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥
jo tis bhavaai naanka kaagahu hans karay-i. ||2||
Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhe.
Pauree:

कीता लोड़ीऐ कं मु सु हिर पिह आखीऐ ॥
keetaa lorhe-ai kamm so har peh aakhe-ai.
Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥
kaaraj day-ay savaar satgur sach saakh-ai.
He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

संता संगि निधानु अंधितु चाकीऐ ॥
santaa sang niDhaan amritis chaakhe-ai.
In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥
bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhe-ai.
The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.
Naanak har gun gaa-ay alakh parabh laakhee-ai. ||20||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

Salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

Jee-o pind sath tis kaa saabhsai day-ay aDhaar.
Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

Naanak gurmukh sayvee-ai saada saadaa daataar.
O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

Ha-o balihareae tin ka-o jin Dhi-aa-i-aa har nirankaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

Onaa kay mukh sad uljlay onaa no saab jagat karay namaskaar. ||1||
Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

Mehlaa 3.
Third Mehl:

Satgur mili-i ultee bha-ee nav niDh kharchi-o khaa-o.
Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

Athaarh sithri-pichhee lagiAA firaan niDh ghar vasai niDh thaa-ay.
The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.
अनहद धुनी सद वजदे उनमि हरि लिव लाइ ॥
anhad Dhunee sad vajday unman har liv laa-ay.
The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

नानक हरि भगति तिना कै मि बये जित मसतक पिखिः धुरि पाइ ॥ २ ॥
naanak har bhagat tinaa kai man vasai jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay. ||2||
O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

हउ ढाढी हिर प्रभ खसम का हरि कै दिर आइआ ॥
ha-o dhaadh ee har parabh khasam kaa har kai dar aa-i-aa.
I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

हरि अंद्र सुणी पूकार ढाढी मुख लाइआ ॥
har andar sunee pookaar dhaadh ee mukh laa-i-aa.
The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

हरि पुछ्हआ ढाढी सिद कै कितु अरथि तूं आइआ ॥
har puchh-aa dhaadh ee sad kai kit arath tooN aa-i-aa.
The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥ २ १ ॥ १ ॥ सुधु
nit davhu daan dai-aal parabh har naam Dh-aa-i-aa.
"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

हरि दाते हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥ २ १ ॥ १ ॥ सुधु
har daatai har naam japaa-i-aa nanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDhu
And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

१० सितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सिरेऊरागु कबीर जी-ओ का ॥ एकु सुआनु कै घिर गावणा ॥

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :​

जननी जानत सुतु बडा होतु है इतना कु न जानै जि दिन दिन अवध घटतु है ॥

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

मोर मोर करि अधिक लाडु धिर पेखत ही जमराउ हसैः ॥ १ ॥

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

Page 92

ऐसा तैं जगु भरिम लाइआ ॥

You have misled the world so deeply in doubt.

कैसे बूझै जब मोिहआ है माइआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

कहत कबीर छोिड िबिखआ रस इतु संगित िनहचउ मरणा ॥ २ ॥

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

रमईआ जपहु पर्ाणी अनत जीवण बाणी इन िबिधि भव सागरु तरणा ॥ २ ॥

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जां तिस् भावै ता लागै भाउ ॥

As it pleases Him, people embrace love for the Lord,
भरमु भुलावा विचहु जाइ ॥
bharam bhulaavaa vichahu jaa-ay.
and doubt and delusion are dispelled from within.

उपजे सहजु मिश्यान मति जागे ॥
upjai sahj gi-aan maat jaagai.
Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

गुर प्रसादि अंतरि लिंव लागै ॥
gur parsaad anţar liv laagai. ||3||
By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

इतु संगति नाही मरणा ॥
it sangat naahee marna.
In this association, there is no death.

हुकमु पद्धाणि ता खसमे मिलणा ॥
hukam pachhaan taa khasmai milnaa. ||1|| raha-o doojaa.
Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

सिरीरागु तिलोचन का ॥
sireeraag tari-lochan kaa.
Siree Raag, Trilochan:

माइआ मोहु मनि आगल्डा प्राणी जरा मरणु भउ विसिर गइआ ॥
maa-i-aa moh man aaglarhaa paraanee jaraa maraan bha-o visar ga-i-aa.
The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

कुटमु देखि बिगसिहि कमला जिउ पर परि जोहिहि कपट नरा ॥
kutamb daykh bigsahi kamlaa ji-o par ghar joheh kapat naraa. ||1||
Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||
दूड़ा आइओिह जमिह तणा ॥ तिन आगलैं मै रहणु न जाइ ॥
Doorhaa aa-i-ohi jameh tanaa. tin aaglahai mai rahan na jaa-ay.
When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome
power.

कोई कोई साजणु आइ कहै ॥
Ko-ee ko-ee saajan aa-ay kahai.
Rare, very rare, is that friend who comes and says,

मिलु मेरे बीठुला लै बाहही बलाइ थिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥
Mil mayray beethulaa lai baahrhee valaa-ay. thin aaglah aai mai rahan na jaa-ay. ||1|| rhaa-o.
"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!"||1||Pause||

अनिक अनिक भोग राज बिसरे प्राणी संसार सागर गई अमरु भइआ ॥
Anik anik bhog raaj bisray paraanee sansaar saagar gaii amaru bhiaa.
Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you
have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

माइआ मूठा चेतिस नाही जनमु गवाइओ आलसीआ ॥२॥
Maa-i-aa moothaa chaytaa naahee janam gavaa-i-o aalsee-aa. ||2||
Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in
laziness. ||2||

विखम घोर पंथि चालणा प्राणी रवि ससि तह न प्रवेशं ॥
Bikham ghor panth chaalnaa paraanee rav sas taa na parvaysaN.
The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor
the moon shine there.

माइआ मोहु तब बिसरि गइआ जां तजीअले संसारं ॥३॥
Maa-i-aa moh taa bisar ga-i-aa jaaN tajee-alay saNsaaraN. ||3||
Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this
world. ||3||

आजु मेरे मलि प्रगटु भइआ है पेकीअले धरमराओ ॥
Aaj mayrai man pargat bha-i-aa hai paykhee-alay Dharamraa-o.
Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching
us.
तह कर दल करनि महाबली तिन आगलड़े मै रहणु न जाई ॥४॥
His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I
cannot stand against them.  ||4||

जे को मूं उपदेसु करतु है ता विण विणि रत्राजा नाराइणा ॥
If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the
forests and fields.

ऐ जी तूं आपे सभ किछु जाणदा बदति त्रिलोचनु रामईआ ॥५॥२॥
O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord.  ||5||2||

सीरामु भगत कबीर जीउ का ॥
Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

अचरज एकु सुनहु रे पंडीआ अब किछु कहनु न जाई ॥
Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

सुिर नर गण गंधर्ब जिन मोहे त्रिभवन मेखुली लाई ॥१॥
He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has
strung the three worlds upon His Thread.  ||1||

राजा राम अनहद तिङुरी बाजै ॥
The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

जा की दिसटि नाद लिव लागै ॥१॥ रहाउ ॥
by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad.
||1||Pause||
भाठी गगन सिंह इसिंग आर चुंडिए कनक कलस इकू पाइआ॥
bhaathee gagan sinyi-aa ar chunyi-aa kanak kalas ik paa-i-aa.
The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

तिस महि धार चूंए अति निरमल रस महि रसन चुआइआ॥२॥
tis meh Dhaar chu-ai at nirmal ras meh rasan chu-aa-i-aa. ||2||
Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

एक जू बात अनूप बनी है पवन पिआला साजिआ॥
ayk jo baat anoop banee hai pavan pi-aalaa saaji-aa.
Something wonderful has happened—the breath has become the cup.

तीन भवन महि एको जोषी कह्हु कवनू है राजा॥३॥
teen bhavan meh ayko jogee kahhu kavan hai raajaa. ||3||
In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ऐसे गिजान प्रगटि पुरकोतम कहू कबीर रंग राता॥
aisay gi-aan pargati-aa purkhotam kaho kabeer rang raat
This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

अउर दुनी सभ भरमि भुलानी मनु राम रसाइन माता॥४॥३॥
a-or dunee sabh bharam bhulaanee man raam rasa-a-in maaata. ||4||3||
All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

Page 93

सारेराग बाणी भगत बेणी जीउ की॥
sareeraag banee bhagat baynee jee-o kee.
Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

पहिरा कै घिर गावणा॥
pehri-aa kai ghir gaavnaa.
To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

Page 93
Ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Ray nar garah kundal jab aachhat uradh dhiaan liv laagaa.

O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

Mirtak pind pad mad naa ahinis ayk agi-aan so naagaa.

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you—you lived unknowing, in the silence of the void.

Tay din sammal kasat mahaa dukh ab chhit adhik pasaari-aa.

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread out the net of your consciousness far and wide.

Garah chhod mitar mandal aa-i-aa ta-o narhar manhu bisaari-aa.

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from your mind.

Fir pachhutaaavhigaa mooreshi-aa tooN kavan kumat bharam laagaa.

Later, you will regret and repent—you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness and skepticism?

Chayt raam naahee jam puri jaahigaa jan bichre anraaDhaa.

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you wandering around, out of control?

Baal binod chind ras laagaa khin khin mohi bi-aapai.

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more entangled in emotional attachment.
रस भिखरु में अंगित्तु बिखरु चाहै तु पंच प्रगट संतापै॥
ras mis mayDh amrit bikh chaakhee ta-o panch pargat santaapai.
Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions appear and torture you.

जप तप संजम प्योड़ित मति राम नाम न अराधिए॥
jap taap sanjam chhod sukarit mat raam naam na araaDhi-aa.
Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions, you do not worship and adore the Lord's Name.

उच्छलिए काम काल मति लागी तु आनि सकति गति बाँधिए॥
uchhli-aa kaam kaal mat laagee ta-o aan sakat gal baabDhi-aa. ||2||
You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

तरुण तेजु पर त्रित्य मृखों जोहित सर अपसर न पच्छानिए॥
tarun tayj par tari-a mukh joheh sar apsar na pachhaani-aa.
In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

उनमत काम भूलै पाप धनु न पच्छानिए॥
unmat kaam maha bikh bhoolai paap punn na pachhaani-aa.
Drunken with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between virtue and vice.

सुत स्मपित देखि द्यू मनु गर्विए राम रिदै ते खोइए॥
sut sampat daykh ih man garbi-aa raam ridhai tay kho-i-aa.
Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

अवर मरत माध्या मनु तोले तु भग मुख जनम विगोइए॥
avar marat maa-i-aa man tolai ta-o bhag mukh janam vigo-i-aa. ||3||
When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

पुंडर केस कुसम ते धउले सप्त पातल ली बाणी॥
pundar kays kusam tay Dha-ulaay sapat paatul kee banee.
Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.
लोचन स्रमहि वुधि बल नाठी ता कामु पवसि माधाणी ॥
lochan sarmeh buDh bal naathhee taa kaam pavas maaDhaanee.
Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual
desire churns and drives you on.

ता ते बिखै भई मति पावसि काइआ कमलु कुमलाणा ॥
taa tay bikhai bha-ee mat pavas kaa-i-aa kamal kumlaa-aa.
And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your
body has wilted and withered.

अवगित बाणि छोड मंदिल तउ पाछै पछुताणा ॥४॥
avgat baan chhod mitar mandal ta-o paachhai pachhutaanaa. ||4||
You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in
the end, you shall regret and repent. ||4||

निकूटी देह देखि धूनि उपजे मान करत नही बूझै ॥
nikutee ddayh dayk Dhun upjai maan karat neheed boojh.
Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you
are proud of them, but you do not understand.

लालचु करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachh na soojh.
You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

थाका तेजु उडिआ मनु पंखि घरि आंगनि न सुखाई ॥
thaakaa tayj udi-aa man pankhee ghar aang-aa gaa na sukhaa-ee.
Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer
welcome in your own home and courtyard.

बेणी कहै सुनहु रे भगतहु मरन मुकति किति पाई ॥५॥
baynee kahai sunhu ray bhagtaahu maran mukat kin paa-ee. ||5||
Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death?
||5||

सिरीरागु ॥
sireeraag.
Sree Raag:
तोही मोही मोही तोही अंतर कैसा॥
You are me, and I am You—what is the difference between us?

कनक कटिक जल तरंग जैसा॥१॥
We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

जउ पै हम न पाप करता अहे अनंता॥
If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

पतित पावन नामु कैसे हुंता॥१॥ रहाउ॥
how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

तुम्ह जु नाइक आछहु अंतरजामी॥
You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी॥२॥
The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू॥
Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

रिवदास सम दल समझावै कोऊ॥३॥
O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

Page 94

रागु माझ चउपदे घरू १ महला ४
Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:
੍ਹੀ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਕ਼ ਨਿਰੱਖ ਨਿਰਵੈਰ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤੀ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ


ਹਰੀ ਹਰੀ ਨਾਮ ਸੈਭ ਮਨੀ ਭਾਈਓ
The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਾਲਸਾਈੇ ਹਰੀ ਨਾਮ ਦਿਚੀਓਵਾਂ
By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪੌਰਾਈ ਹਰੀ ਸਿਧ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰੰਤ ਗੁਰਮੁਤ ਚਲਾੜਾ ਜੀ ਜੀ
The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ਖਰਚ ਲਦੀੜਾ ਬੰਨੀ ਪ੍ਲਾਈ
I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਕਾਈੇ ਨੁਹਾ ਚਲੀਓ
The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰ ਪੌਰਾਈ ਹਰੀ ਸਿਧ ਪਾਈ ਹੁਣੁ ਪਲਾਈ ਜੀ ਜੀ
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

ਹਰੀ ਹਰੀ ਸਜਾਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤੁਤ ਰੈਇਓ
The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.
कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥
ko-ee aan milaavai mayray paraan jeevaai-aa.
If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरू बहे बहि चले जीउ ॥३॥
ha-o reh na saka bini deke pritaama mai neeru bhe bhi chalai jee-o. ||3||
I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

सतिगुर मित्र मेरा बाल सखाई ॥
satgur mitar mayraa baal sakhaai-ee.
My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥
ha-o reh na saka bini deke merie maa-ee.
I cannot survive without seeing Him, O my mother!

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan naanak har Dhan palai jee-o. ||4||1||
O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

मधुसूदन मेरे मन तन पराना ॥
maDhhusoodan mayray man tan paraanaa.
The Lord is my mind, body and breath of life.

हउ हरि बिनु दूजा अवर न जाना ॥
ha-o har bini doojaa avar na jaanaa.
I do not know any other than the Lord.

कोई सजण संतु मिले वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसे जीउ ॥१॥
ko-ee sajan sant milai vadbhaagii mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||
If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||
हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥
ha-o man tan khojee bhal bhaalaa-ee.
I have searched my mind and body, through and through.

किउ पिआरा प्रीतमु मिले मेरी माई ॥
ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.
How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसे जीउ ॥२॥
mil sat saang at khoj dasaa-ee vich saangat har parabh vasai jee-o. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥
mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥
ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुर जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥
mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

मै बिनु गुर देखे नीद न आवै ॥
mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

मेरे मन तनि वेदन गुर बिरहु लगावै ॥
mayray man tan vaidan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

हरि हरि ददआ करहु मेलहु जन नानक गुर मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu jan naanak gur mil rahsa jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||
माझ महला ४॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुण पढ़ीएं हरि गुण गुणीएं॥
har gun parhe-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

हरि हरि नाम कथा नित सुणीए॥
har har naam kathaa nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भवजलु दुतरु तरीए जीउ॥१॥
mil sat sangat har gun gaa-aay jag bh a-ojal duutar taree-ai jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the
Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

आउ सखी हरि मेलु करेहा॥
aa-o sakh ee har mayl karayhaa.
Come, friends, let us meet our Lord.

मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा॥
mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.
Bring me a message from my Beloved.

मेरा मित्र सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीए जीउ॥२॥
mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||
He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way
to the Lord, the Lord of all. ||2||

मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणे॥
mayree baydan har gur pooraa jaanai.
My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे॥
ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.
I cannot continue living without chanting the Naam.
मैं अउखधु मंत्र दीजै गुर पूरे में हारी हारी नामि उठरीए जीउ || 3 ||
mai a-ukhaDh mantar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||
So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

हम चात्रिक दीन सतिगुर सरणाई ||
ham chaatrik deen satgur sarna-ee.
I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

हार हार नामु बूंद मुिख पाई ||
har har naam boond mukh paa-ee.
who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

हार जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिन मरीए जीउ || 4 || 3 ||
har jalniDh ham jal kay meenay jan naanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||
The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

माझ महला ४ ||
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हार जन संत मिलहु मेरे भाई ||
har jan sant milhu mayray bhaa-ee.
O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

मेरा हार प्रभु दसहु में भुख लगाई ||
mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.
Show me the way to my Lord God—I am so hungry for Him!

मेरी सरधा पूरी जगजीवन दाते मिलि हार दरसनि मनु भीजै जीउ || 1 ||
mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||
Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

मिलि सतसंगि बोली हार बाणी ||
mil satsang bolee har banee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.
हर हर कथा मेरे मनि भाणी ॥
har har kathaa mayrai man bhaanee.
The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हर हर अंिमर्तु हर मनि भावै मिलि सतिगुर अंिमर्तु पीजै जीउ ॥२॥
har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||
The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

वडभागी हर संगति पावहि ॥
vadbhaagee har sangat paavahi.
By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥
bhaagheen bharam chotaa khaaveh.
while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

विनु भागा सतसंगु न लभै विनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥
bin bhaagaa sat sang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||
Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥
mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.
Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

हर हर नामु दइआ मनि धारे ॥
har har naam da-i-aa man Dhaaray.
Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

गुरमति नामु मीठा मनि भाआइ जन नातक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥
gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan naanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||
Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

माझ महला ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:
Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord.

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

Recite to me the Sermon of my Beloved.

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths.

By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.
भागहीन सतिगुर नहीं पाइ आ मनमुख गरभ जूनी निति पउदा जीउ ||३||

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

आप दहाल दहा प्रभ धारी ||

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ||

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

नानक हट पटण विच कांडा हर लैदे गुरमुख सउदा जीउ ||४||५||

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

माझ महला ४ ||

Maajh, Fourth Mehl:

हउ गुण गोिवद हर नामु धिआई ||

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

मिल संगति मनि नामु वसाई ||

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

हरि प्रभ अगम अगोचर मुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ||१||

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||
धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥
Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.
Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥
jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.
I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

पाव मलोवा मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥
paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||
I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in
the Sublime Essence of the Lord. ||2||

सतिगुर दातै नामु दिङ्गआ ॥
satgur daataai naam dinggaa.
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ ॥
vadbhaagee gur darsan paai-aa.
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

अंग्रित रसु सचु अंग्रितु बोली गुरु पूरै अंग्रितु लीचै जीउ ॥३॥
amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||
The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect
Guru, this Amrit is obtained. ||3||

हरि सतसंगिति सत पुरखु मिलाईऐ ॥
har sat sangat sat purakh milaa-ee-ai.
O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

मिलि सतसंगिति हरि नामु धिङ्गआ ॥
mil sat sangat har naam Dhii-aa-ee-ai.
Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥
naanak har kathaa sunee mukhi bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||
O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am
fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||
माझ महला ४ ||
Maajh mehlaa 4.

Maajh, Fourth Mehl:

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ||
aavhu bhaainay tusee milhu piaaaree-aa.
Come, dear sisters-let us join together.

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ||
jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.
I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ||१||
mil satsangat ladha haris sajan ha-o satgur vitahu ghumaa-ee-aa jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend.
I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जह जह देखा तह तह सुआमी ||
jah jah daykhaa tah tah su-aamee.
Wherever I look, there I see my Lord and Master.

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ||
too qhat qhat ravi-aa antarjaamee.
You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

गुिर पूरै हिर नालि दिखािलिआ हउ सतिगुर विटहु यद वारिआ जीउ ||२||
gur pooraai har naal dikhali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||
The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोित सबाईआ ||
ayko pavan maatee sabh aykaa sabh aykaa jot sabaa-ee-aa.
There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

सभ इका जोिति वरै सिद्धिन न रलई किसे की रलाईआ ||
sabh ikaa jot vartai bhin bhin na ral-ee kisai deee rala-ee-aa.
The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.
गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर वितहू वताइआ जीउ ||३||
By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

जनु नानकु बोलै अंकित बाणी ||
Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

गुरसिखां कै मनि पिआरी भाणी ||
It is dear and pleasing to the minds of the Gursikhs.

उपदेसु करे गुरु सितगुरु पूरा गुरु सितगुरु परउपकारीआ जीउ ||४||७||
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

सत चाउपदे महले चाउचे के ||
Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

मााँज महला ५ चाउपदे घरु १ ||
Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ||

बिलप करे चात्रिक की निआई ||
It cries out like the thirsty song-bird.

त्रिखा न उतरे सांति न आधै विनु दरसन संत पिआरे जीउ ||१||
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||
हउ घोली जीउ घोली घुमाई गुर दरसन संत पिच्छरे जीउ ||१|| रहाउ ||
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru.
||1||Pause||

तेरा मुबु सुहावा जीउ सहज धृति बाणी ||
tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.
Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरू होआ देखें सारिंगपाणी ||
chir ho-aa daykhay saaringpaanee.
It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धंनु सु देसु जहा तूं वसिअ भी जीउ मीत मुरारे जीउ ||२||
Dhan so days jahaa tooN vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||
Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

हउ घोली हउ घोली घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ||१|| रहाउ ||
ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru.
||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुग होता ||
ik gharhee na miltay ta kalijug hotaa.
When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुिण किद िमलीऐ पिश्रु भगवंता ||
hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.
When will I meet You, O my Beloved Lord?

Page 97

मोिह रैणि न विहावै नीद न आवै बिन देखें गुर दरबारे जीउ ||३||
mohi raaj na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||
I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||
हउ घोली जीउ घोली घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o gholee jee-o gholl ghumaa-ee tiss sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rhaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru.
||1||Pause||

भागु होआ गुर संतु मिलाइआ ॥
bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.
By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभु अविनासी घर महि पाइआ ॥
parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.
I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पलु चसा न विच्छुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥
sayv karee pal chasaa na vichhura jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||
I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोली घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥
ha-o gholee jee-o gholl ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rhaa-o. ||1||8||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord.
||Pause||1||8||

रागु माझ महला ५ ॥
raag maajh mehlaa 5.
Raag Maajh, Fifth Mehl:

सा रुित सुहावी िजतु तुधु समाली ॥
saa rut suhaavee jit tuDh samaalee.
Sweet is that season when I remember You.

सो कंमु सुहेला जो तेरी चाली ॥
sou kommu suhaylaa jo tayree ghaalee.
Sublime is that work which is done for You.

सो िरदा सुहेला जितु िदू बुठा सभना के दातारा जीउ ॥१॥
sou ridaa suhaylaa jit ridii tooN vuthaa sabhnaa kay daataaraa jee-o. ||1||
Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||
तूँ साझा साहित्य बापु हमारा ॥
tooN saajhaa saahib baap hamaaraa.
You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

नउ निधि तेरे अखुट भंडारा ॥
na-o niDh tayrai akhut bhandaaraa.
Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

जिसु तूं देिह सु ितर्पित अघावै सोई भगतु तुमारा जीउ ॥२॥
jis tooN deh so tariapat aghaavai so-ee bhagat tumaaraa jee-o. ||2||
Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

सभू को आसै तेरी बैठा ॥
sabh ko aasai tayree baithaa.
All place their hopes in You.

घट घट अंतरि तूंहै वुठा ॥
ghat ghat antar tooNhai vuthaa.
You dwell deep within each and every heart.

सभे साझीवाल सदाइन तूं िकसै न िदसिह बाहरा जीउ ॥३॥
sabhay saajheevaal sadaa-in tooN kisai na diseh baahraa jee-o. ||3||
All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

तूँ आपे गुरमुिख मुकित कराइिह ॥
tooN aapay gurmukh mukat karaa-ihi.
You Yourself liberate the Gurmukhs;

तूँ आपे मनमुिख जनमि भवाइिह ॥
tooN aapay manmukh janam bhavaa-ihi.
You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

नानक दास तेरै बलिहारी सभू तेरा खेलु दसाहरा जीउ ॥४॥२॥९॥
naanak daas tayrai baliharaai sabh tayraa khayl dasahraa jee-o. ||4||2||9||
Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||
माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

अनहदु वाजै सहिज सुहेला ॥
anhad vaajai sahj suhaylaa.
The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

सबदि अनंद करे सद केला ॥
sabad anand karay sad kaylaa.
I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

सहज गुफा महि ताड़ी लाई आसणु ऊँच सवारिआ जीउ ॥१॥
sahj gufaa meh taarheee laa-ee aasan ooch savaari-aa jee-o. ||1||
In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

फिरि घिरि अपुने गिर्ह महि आड़आ ॥
fir qhir apunay garih meh aa-i-aa.
After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

जो लोड़ीदा सोई पाईआ ॥
jo lorheeda so-ee paa-i-aa.
and I have found what I was longing for.

त्रिपति अधार रहिआ है संतहु गुरी अनभु दिखारिआ जीउ ॥२॥
taripat aghaa-ay rahi-aa hai santhaahu gur anbha-o purakh dikhaaari-aa jee-o. ||2||
I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

आपे राजनु आपे लोगा ॥
aapay raajan aapay logaa.
He Himself is the King, and He Himself is the people.

आपि निर्बाणी आपै भोगा ॥
aap nirbaanee aapay bhogaa.
He Himself is in Nirvanaa, and He Himself indulges in pleasures.
आपे तखित बहै सचु निआई सभ चूकी कूक पुकारिआ जीउ ॥३॥
aapay takhat bahai sach ni-aa-e sabh chookee kook pukaari-aa jee-o. ||3||
He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all.
||3||

जेहा डिठा मै तेहो कहिआ ॥
jayhaa dithaa mai tayho kahi-aa.
As I have seen Him, so have I described Him.

तिसु रसु आडआ जिनि भेदु लहिआ ॥
tis ras aa-i-aa jin bhayd lahi-aa.
This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

जोती जोित मुिवु पाही जन नानक इकु पसारिआ जीउ ॥५॥३॥१०॥
jotee jot mile sukh paa-i-aa jan naanak ik pasaari-aa jee-o. ||4||3||10||
His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

जितु घिर िपिर सोहागु बणाइआ ॥
jit ghar pir sohaag ban-aa-i-aa.
That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

जितु घिर सखीए मंगलु गाइआ ॥
jit ghar sakhee-ay mangal gaa-i-aa.
in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

अनद बिनोद तितए घर सोहहिं जो धन कंति सिगारी जीउ ॥१॥
anad binod titai ghar soheh jo Dhan kant sigaaree jee-o. ||1||
Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

सा गुणवंती सा वडभागणि ॥
saa gunvantee saa vadbhaagan.
She is virtuous, and she is very fortunate;
पुत्रवंति सीलवंति सोहागणि ||
puṭarvantī sīlvanṭi sohagāṇi.
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

रूपवंति सा सुख्ष्णि विचरणि जो धनं कंत पिंजारी जीउ ||२||
roopvānti saa sugharh bichkhan jo Dhan kant pi-arē jee-o. ||2||
She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

अचारवंति साई पराने ||
achaarvant saa-ee parDhanay.
She is well-mannered, noble and distinguished.

सब्भ सिंगार बणे तिसु मिआने ||
sabh singaar banay tis gi-aanay.
She is decorated and adorned with wisdom.

सा कुलवंति सा सभराई जो पिरी कै रंग सवारी जीउ ||३||
saa kulvantee saa sabhraa-ee jo pir kai rang savaaree jee-o. ||3||
She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

महिमा तिस की कहणु न जाए ||
mahimaa tīs kee kahan na jaa-ay.
Her glory cannot be described;

जो पिरी मेलि लई अंगि लाए ||
jo pir mayl la-ee ang laa-ay.
she melts in the Embrace of her Husband Lord.

Page 98

थिर सुहाग वर अगमु अगोचरु जन नानक प्रेम साधारी जीउ ||४||४||११||
thir suhaag var agam agocharu jan naanak prem sādharī jee-o. ||4||4||11||
Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||
Maajh, Fifth Mehl:

खोजत खोजत दरसन चाहें॥
khojat khojat darsan chaahay.
I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

भाति भाति बन बन अबगाहें॥
bhaat bhaat ban ban avgahay.
I travelled through all sorts of woods and forests.

निरगुण सरगुण हरि हरि मेरा कोई है जीउ आणि मिलावे जीउ॥१॥
nirgun sargun har har mayraa ko-ee hai jee-o aan milaavai jee-o. ||1||
My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

खटु सासत बिचरत मुक्त गिआना॥
khat saasat bichrat mukh gi-aanaa.
People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

पूजा तिलक तीरथ इसनाना॥
poojaa tilak tirath isnaanaa.
they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

निवली करम आसन चौरासीह इन मिह सांत न आवै जीउ॥२॥
nivlee karam aasan cha-oraaseeh in meh saan na aavai jee-o. ||2||
They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

अनिक बरख कीए जप तापा॥
anik barakh kee-ay jap taapaa.
They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

गवनु कीआ धरती भरमाता॥
gavan kee-aa Dhartee bharmaataa.
they wander on journeys all over the earth;
इकु िखनु िहरदै सांित न आवै जोगी बहुिड़ बहुिड़ उिठ धावै जीउ ॥३॥

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

करि किरपा मोहि साधु मिलाइआ ॥

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

मनु ततु सीतलु धीरजु पाइआ ॥

My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

प्रभु अबिनासी बसिआ घट भीतरि हरि मंगलु नानकु गावै जीउ ॥४॥५॥१२॥

The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

Maajh mehlaa ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

पारबर्हम अपमर्पर देवा ॥

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

अगम अगोचर अलख अभेवा ॥

He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

दीन दइआल गोपाल गोबिदा हूिरि धिआवहु गुरमुिख गाती जीउ ॥१॥

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.
गुरमुख संगी क्रिसन मुरारे ॥
gurmukh sangee krisan muraaray.
The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

ददआल दमोदरु गुरमुख पाईए होरतु किते न भाती जीउ ॥२॥
da-i-aal damodar gurmukh paa-ee-ai horat kitai na bhaatee jee-o. ||2||
The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

निरहारी केसव निरवैरा ॥
nirhaaree kaysav nirvairaa.
He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

कोटि जना जा के पूजहि पैरा ॥
kot janaa jaa kay poojeh pairaa.
Millions of people worship His Feet.

गुरमुख हिरदे जा के हरि हरि सोई भगतु इकाती जीउ ॥३॥
gurmukh hirdai jaa kai har har so-ee bhagat ikaatee jee-o. ||3||
He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

अमोघ दरसन बेअंत अपारा ॥
amogh darsan bay-anṭ apaaraa.
Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

वड समरथु सदा दातारा ॥
vad samrath sada daataara.
He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

गुरमुख नामु जपीऐ तितु तरीऐ गति नानक विरली जाती जीउ ॥४॥६॥१३॥
gurmukh naam japee-ai tit taree-ai gat naanak virlee jaatee jee-o. ||4||6||13||
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:
कहिए करणा दिता लैना ॥
kahi-aa karnaa ditaa lainaa.
As You command, I obey; as You give, I receive.

गरीबा अनाथा तेरा माणा ॥
gareebaa anaathaa tayraa maanaa.
You are the Pride of the meek and the poor.

सभ किल्लु तूहै तूहै मेरे पिचारे तेरी कुवरति कउ बलि जाई जीउ ॥१॥
sabh kichh tooNhai tooNhai mayray pi-aaray tayree kudrat ka-o bal jaa-ee jee-o. ||1||
You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

भाणी उज़ख़ भाणी राहा ॥
bhaanai ujharh bhaanai raahaa.
By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

भाणी होरि गुण गुरमुखि गाभाहा ॥
bhaanai har gun gurmukh gaavaahaa.
By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

भाणी भरमि भवे बहु जूनी सभ किल्लु तिसै रजाई जीउ ॥२॥
bhaanai bharam bhave baho joonee sabh kichh tisai rajaa-ee jee-o. ||2||
By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ना को मूरखु ना को सिआणा ॥
naa ko moorakh naa ko si-aanaa.
No one is foolish, and no one is clever.

वरतै सभ किल्लु तेरा भाणा ॥
vartai sabh kichh tayraa bhaanaa.
Your Will determines everything;

अगम अगोचर बेअंत अथाहा तेरी कीमति कहूँ न जाई जीउ ॥३॥
agam agochar bay-ant athaahaa tayree keemat kahan na jaa-ee jee-o. ||3||
You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||
खाकु संतन की देहु पिआरे ॥
khaak santan kee dayh pi-aaray.
Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

आइ पइआ हरि तरे दुआरे ॥
aa-ay pa-i-aa har tayrai du-aarai.
I have come and fallen at Your Door, O Lord.

दरसनु पेखत मनु आघावै नानक मिलणु सुभाई जीउ ॥४॥७॥१४॥
darsan paykh man aaghaavai naanak milan subhaa-ee jee-o. ||4||7||14||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with
natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

दुखु तदे जा विसरि जावै ॥
dukh tadya jaa visar jaavai.
They forget the Lord, and they suffer in pain.

भुख विआपे बहु विधि धावै ॥
bhukh vi-aapai baho viDh Dhaavai.
Afflicted with hunger, they run around in all directions.

सिमरत नामु सदा सुहेला जिसु देवै दीन दइआला जीउ ॥१॥
simrat namusadaa suhaylaa jis dayvai deen da-i-aalaa jee-o. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful
to the meek, bestows it upon them. ||1||

सतिगुरु मेरा वड समरथा ॥
satkur mayraa vad samrathaa.
My True Guru is absolutely All-powerful.

Page 99

jeeay samaalee taa sabh dukh lathaa.
When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.
चिंता रोग गई हउ पीड़ा आपि करे प्रतिपाला जीउ ||२||

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

बारिक बांगी हउ सभ किच्छ मंगा ||

Like a child, I ask for everything.

देवे तोटी नाही प्रभ रंगा ||

God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

पैरी पै पै बहुत मनाई दीन दइआल गोपाला जीउ ||३||

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

हउ बलिहारी सतिमु पूरे ||

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

जिन बंधन काटे सगले मेरे ||

who has shattered all my bonds.

हिरदै नामु दे निरमल कीए नानक रंगी रसाला जीउ ||४||८||१५||

With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

माझ महला ५ ||

Maajh, Fifth Mehl:

लाल गोपाल दइआल रंगीले ||

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,
ग़हिर गंभीर बेअंत गोविंदे ॥
gahir gambheer bay-anṭ govinday.
Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ऊँच अथाह बेअंत सुआमी सिमरि सिमरि हुए कीवा हीउ ॥१॥
ooch athaah bay-anṭ su-aamee simar simar ha-o jeevaaN jee-o. ||1||
Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering
You in deep meditation, I live. ||1||

दुःख भंजन निधान अमोले ॥
dukh bhanjan niDhaan amolay.
O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

निरभाव निरवैर अथाह अतोले ॥
nirbha-o nirvair athaah atolay.
Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

अकाल मूरित अजूनी संभौ मन सिमरत ठंडा थीवां हीउ ॥२॥
akaal moorat ajoonee sambhou man simrat thandha theevaaN jee-o. ||2||
of Undying Form, Unborn, Self-illumined: remembering You in meditation, my mind is
filled with a deep and profound peace. ||2||

सदा संगी हर रंग गोपाला ॥
sadāa sangee har rang gopaalaa.
The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ऊँच नीच करे प्रतिपाला ॥
ooch neech karay partipaalaa.
He cherishes the high and the low.

नामु रसाइणु मनु त्रिपताइणु गुरसुखि आंशितु पीवां हीउ ॥३॥
naam rasaa-in man taripta-in gurmukh amrit peevaaN jee-o. ||3||
The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial
Nectar. ||3||

दुःख सुखि पिएरे तुधु थिाई ॥
dukh sukh pi-aaray tuDh Dhi-aa-ee.
In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.
एह सुमति गुरु ते पाई ॥
ayah sumat guroo tay paa-ee.
I have obtained this sublime understanding from the Guru.

नानक की धर तूंहै ठाकुर हरि रंगि पारिए धीउ ॥ ४ ॥ ९ ॥ १६ ॥
naanak kee Dhar tooN hai thakur har rang paar pareevaaN jee-o. ||4||9||16||
You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to
the other side. ||4||9||16||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

धंनु सु वेला जितु मै सतगुरू मिलिए ॥
Dhan so vaylaa jiṭ mai satgur mili-aa.
Blessed is that time when I meet the True Guru.

सफल दरसन नेतर पेखत तरिए ॥
safal darsan naytar paykhāt tari-aa.
Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

धंनु मूरत पल घड़ी आ धंनु सु ओइ संजोगा जीउ ॥ १ ॥
Dhan moorat chasay pal gharhee-aa Dhan so o-ay sanjogaa jee-o. ||1||
Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him.
||1||

उदम करत मनु निरमलन होई ॥
udam karaṭ man nirmalan ho-aa.
Making the effort, my mind has become pure.

हरि मार्रग चलत धनु सगला बोइआ ॥
har maarag chalat bharam saglaa kho-i-aa.
Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

नाम सतिगुरू सुणाई मिट गए सगले रोग जीउ ॥ २ ॥
naam niDhaan satguroo sunaa-i-aa mit ga-ay saglay rogaa jee-o. ||2||
The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has
been dispelled. ||2||
अंतर बाहर तेरी बाणी ॥
anṭar baahar ṭayre bañe.
The Word of Your Bani is inside and outside as well.

tुधु आप कथी तै आप वक्हाणी ॥
tuDh aap kathee ṭai aap vakhaanee.
You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

gुर कहिआ सभु एको एको अबर न कोई होइगा जीउ ॥ ३ ॥
gur kahi-aa sabh ayko ayko avar na ko-ee ho-igaa jee-o. ||3||
The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

अंग्रित रसु हरि गुर ते पीआ ॥
amrit ras har ṭay pee-aa.
I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

हरि पैनणु नामु भोजनु पीआ ॥
har painan naam bhjojan thee-aa.
The Lord's Name has become my clothing and food.

नामि रंग नामि चोज तमासे नाउ नानक कीने भोगा जीउ ॥ ४ ॥ १ ॥ १ ॥
naam rang naam choj tamaasay naa-o naanak keenay bhogaa jee-o. ||4||10||17||
The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सगल संतन पहि वसतु इक मांगउ ॥
sagal sanṭan peh vasat ik manNga-o.
I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

करउ बिनंती मानु तिआगउ ॥
kara-o binantee maan ti-aaga-o.
I offer my prayers-I have forsaken my pride.
वारि वारि जाई लख वरीआ देहु संतन की धूरा जीउ ॥१॥

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

तुम दाते तुम पुरख विधाते ॥

tum daatay tum purakh biDhaatay.

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

तुम समरथ सदा सुखदाते ॥

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

सभ को तुम ही ते वरसावै अउसरु करहु हमारा पूरा जीउ ॥२॥

You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

दरसिन तेरै भवन पुनीता ॥

darsan tayrai bhavan puneeata.

The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

आतम गढ़ विखमु तिना ही जीता ॥

and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

तुम दाते तुम पुरख विधाते तुधु जेवडु अवरु न सूरा जीउ ॥३॥

tum daatay tum purakh biDhaatay tuDh jayvad avar na sooraa jee-o. ||3||

You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

Page 100

रेनु संतन की मेरै मुिख लागी ॥

I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

दुरमित बिख्मू तिना ही जीता ॥

durmat binsee kubuDh abhaagee.

My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.
सच घरि बैसि रहे गुण गाए नानक बिनसे कूरा जीउ ॥४॥११॥१८॥
sach ghar bais rahay gun ga-a-ay naanak binsay kooraa jee-o. ||4||11||18||
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

विसर नाही एवड दाते ॥
visar naahe ayvad daatay.
I shall never forget You-You are such a Great Giver!

करि किरपा भगतन संग राते ॥
kar kirpaa bhagtan sang raatay.
Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

दिनसू रैण जिँउ तुधु धिआई एहु दानु मोहि करणा जीउ ॥१॥
dinas rain ji-o tuDh Dhi-a-ee ayhu daan mohi karna jee-o. ||1||
If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift! ||1||

माटी अंधी सुरित समाई ॥
maatee anDhee surat samaa-ee.
Into this blind clay, You have infused awareness.

सभ किंचु दीआ भलीआ जाई ॥
sabh kichh de-aa bhalee-aa jaa-ee.
Everything, everywhere which You have given is good.

अनद बिनोद चोज तमासे तुधु भावे सो होणा जीउ ॥२॥
anad binoad choj tamaasay tuDh bhaavai so honaa jee-o. ||2||
Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

जिस दा दिता सभ किंचु लैणा ॥
jis daa dita sabh kichh lainaa.
Everything we receive is a gift from Him
छतीह अंिमर्त भोजनु खाणा ॥
chhāteeh amrit bhojan khaana.
-the thirty-six delicious foods to eat,

सेज सुखाली सीतलु पव्वा सहज केल रंग करणा जीउ ॥ ३ ॥
sayj sukhaalee seetal pavnaa sahj kayl rang karnaaj jee-o. ||3||
cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

सा बुधि दीजै जितु विसरहि नाही ॥
saa buDh deejai jit visrahi nahee.
Give me that state of mind, by which I may not forget You.

सा मति दीजै जितु तुधु धिआई ॥
saa mat deejai jit tuDh Dhiaa-ee.
Give me that understanding, by which I may meditate on You.

सा मास तेरे गुण गावा ओट नानक गुर चरणा जीउ ॥ ४ ॥ २ ॥ १९ ॥
saa saas tayray gun gaavaa ot naanak gur charnaj jee-o. ||4||12||19||
I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of
the Guru's Feet. ||4||12||19||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सिफळि सालाहणु तेरा हुकमु रजाई ॥
sifat saalaahan tayraa hukam rajaa-ee.
To praise You is to follow Your Command and Your Will.

सो गिआनु धिआनु जो तुधु भाई ॥
sō gi-aan Dhi-aan jo tuDh bhaa-ee.
That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

सोई जप जो प्रभ जीउ भावे भारणे पूर गिआना जीउ ॥ १ ॥
sō-ee jap jo parabh jee-o bhaavai bhaanai poor gi-aanaa jee-o. ||1||
That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is
perfect spiritual wisdom. ||1||
अंिमर्तु नामु तेरा सोई गावै ॥ जो सािहब तेरै मिन भावै ॥

amrit naam tayraa so-ee gaavai. jo saahib tayrai man bhaavai.
He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

तूं संतन का संत तुमारे संत सािहब मनु माना जीउ ॥२॥

tooN santan kaa sant tumaaray sant saahib man maanaa jee-o. ||2||
You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

तूं संतन की करहि प्रतिपाला ॥

tooN santan kee karahi partipaalaa.
You cherish and nurture the Saints.

संत खेलिह तुम संिग गोपाला ॥

sant khayleh tum sang gopaalaa.
The Saints play with You, O Sustainer of the World.

अपुने संत तुधु खरे िपआरे तू संतन के पर्ाना जीउ ॥३॥

apunay sant tuDh kharay pi-aaray too santan kay paraanaa jee-o. ||3||
Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

उन संतन के मेरा मनु कु रबाने ॥

un santan kai mayraa man kurbaanay.
My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

जिन तूं जाता जो तुधु मनि भाने ॥

jin tooN jaataa jo tuDh man bhaanay.
and are pleasing to Your Mind.

तिन कै संिग सदा सुखु पाइआ हिर रस नानक ितर्पित अघाना जीउ ॥४॥१३॥२०॥

tin kai sang sadaa sukh paa-i-aa har ras naanak taripta aghaanaa jee-o. ||4||13||20||
In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

माझ महला ५ ॥

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl
तूं जलनिधि हम मीन तुमारे ॥
too^n jalniDh ham meen tumaarray.
: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

tेरा नामु बूंद हम चात्रिक तिखहारे ॥
tayraa naam boond ham chaatrik tikhhaaray.
Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

tुमरी आस पिंजास तुमरी तुम ही संगि मनु लीना जीउ ॥१॥
tumree aas pi-aasaa tumree tum hee sang man leenaa jee-o. ||1||
You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

जिउ बारिकु पी खीरु अघावे ॥
ji-o baarik pee keer uaghava.
Just as the baby is satisfied by drinking milk,

जिउ निरधनु धनु केह सुखु पावै ॥
ji-o nirDhan Dhan daykh sukh paavai.
and the poor person is pleased by seeing wealth,

तिरखावंत जलु पीवत ठंडा ितउ हिर संिग इहु मनु भीना जीउ ॥२॥
tarikhaava^t jal peevat thandhaa ti-o har sang ih man bheenaa jee-o. ||2||
and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

जिउ अंधआरै दीपकु परगासा ॥
ji-o anDh iarai deepak pargaasaa.
Just as the darkness is lit up by the lamp,

भरता चितवत पूरन आसा ॥
bharta chitvat pooran aasa.
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

मिलि प्रीतम जिउ होत अनंदा ितउ हरि रंगि मनु रंगीना जीउ ॥३॥
mil pareetam ji-o ho^t anandaa ti-o hari rangi man rangeenaa jee-o. ||3||
and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||
संतन मो कउ हृरि मारगिर पाईआ ॥
santan mo ka-o har maarag paa-i-aa.
The Saints have set me upon the Lord's Path.

साध क्रिपालि हृरि संगिर गिज्हिआ ॥
saadh kirpaal har sang gijhhaa-i-aa.
By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

हृरि हमरा हम हृरि के दासे नानक सबु ग्रुर सनु दीना जीउ ॥४॥१४॥२१॥
har hamraa ham har kay daasy naanak sabad guroo sach deena jee-o. ||4||14||21||
The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me
with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

अंमिर नामु सदा निरमलीआ ॥
amrit naam sadaa nirmalee-aa.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

सुखदाई दूख बिडारन हरीआ ॥
sukh-daa-ee dookh bidaaran haree-aa.
The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

अवरि साद चिख सगले देखे मन हृरि रसु सभ ते मीठा जीउ ॥१॥
avar saad chakh saglay daykhay man har ras sabh tay meethaa jee-o. ||1||
I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the
Lord is the sweetest of all. ||1||

Page 101

जो जो पीवै सो तिपतावै ॥
jo jo peevai so ṭariptaavai.
Whoever drinks this in, is satisfied.

अमर होवै जो नाम रसु पावै ॥
amar hovai jo naam ras paavai.
Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.
नाम निधान तिसहि परापति जिसु सबदु गुरु मनि बूढ़ा जीउ ॥२॥

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि हरि रसु पाईआ सो त्रिपति अधाना ॥

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

जिनि हरि सादु पाईआ सो नाहि डुलाना ॥

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

तिसहि परापति हरि हरि नामा जिसु मसतिक भागीठा जीउ ॥३॥

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि इकसु हथि आइआ वरसाने बहुतेरे ॥

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

तिस लग मुकत भए घणेरे ॥

Attached to Him, a great many have been liberated.

नामु निधाना गुरमुख पाईऐ कहु नानक विरली दीठा जीउ ॥४॥१५॥२२॥

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

माझ महला ५॥

Maajh, Fifth Mehl:
My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

and all family and friends are saved.


The One, who is sought by all, only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace.
गिहर गंभीर अंग्रित नामु तेरा ॥
gahir gambheer amrit naam tayraa.
Your Ambrosial Name is deep and profound.

मुकति भइआ जिसु रिदै बसेरा ॥
mukat bha-i-aa jis ridai vasayraa.
That person is liberated, in whose heart You dwell.

गुिर बंधन तिन के सगले काटे जन नानक सहिज समाई जीउ ॥४॥१६॥२३॥
gur banDhan tin kay saglay kaatay jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||4||16||23||
The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

पर्भ िकरपा ते हिर हिर िधआवउ ॥
parabh kirpaa tay har har Dhi-aava-o.
By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

पर्भू दइआ ते मंगलु गावउ ॥
parabhoo da-i-aa tay mangal gaava-o.
By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ऊठत बैठत सोवत जागत हिर िधिआईए सगल अवरदा जीउ ॥१॥
oothat baithat sovat jaagat har Dhi-aa-ee-ai sagal avradaa jee-o. ||1||
While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

नामु अउखधु मो कउ साधू दीआ ॥
aam a-ukhaDh mo ka-o saaDhoo dee-aa.
The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

किलबिख काटे निरमलु थीआ ॥
kilbikh kaatay nirmal thee-aa.
My sins have been cut out, and I have become pure.
अनदु भइआ निकसी सभ पीरा सगल बिनासे दरदा जीउ ॥२॥
anad bha-i-aa niksee sabh peeraa sagal binaasay dardaa jee-o. ||2||
I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

जिस का अंगु करे मेरा पिआरा ॥
jis kaa ang karay mayraa pi-aaraa.
One who has my Beloved on his side,

सो मुकता सागर संसारा ॥
so muktaa saagar sansaaraa.
is liberated from the world-ocean.

सति करे जिनि गुरू पछाता सो काहे कउ डरदा जीउ ॥३॥
sat karay jin guroo pachhaataa so kaahay ka-o dardaa jee-o. ||3||
One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

जब ते साधू संगति पाए ॥
jab tay saaDhoo sangat paa-ay.
Since I found the company of the Holy,

गुर भेटत हउ गई बलाए ॥
gur bhaytat ha-o ga-ee balaa-ay.
and met the Guru, the demon of pride has departed.

सासि सासि हरि गावै नानकु सतिगुर ढाकि लीआ मेरा पड़दा जीउ ॥४॥१७॥२४॥
saas saas har gaavai naanak satgur dhhaak lee-aa mayraa parh-daa jee-o.
||4||17||24||
With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ओति पौति सेवक संगि राता ॥
oṭ pot sayvak sang raataa.
Through and through, the Lord is intermingled with His servant.
प्रभ प्रतिपाले सेवक सुखदाता ॥
parabh partipaalay sayvak sukh-daata.
God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

पाणी पखा पीसउ सेवक कै ठाकुर ही का आहर जीउ ॥१॥
paanee pakhha peesa-o sayvak kai thaakur hee kaa aahar jee-o. ||1||
I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

काट सिलक प्रभ सेवा लाइआ ॥
kaat silak parabh sayvaa laa-i-aa.
God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

हुकमु साहिब का सेवक मन भाइआ ॥
hukam saahib kaa sayvak man bhaa-i-aa.
The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

सोई कमावै जो साहिब भावै सेवक अंतिर बाहिर माहरु जीउ ॥२॥
s-o-ee kamaavai jo saahib bhaavai sayvak ant ar baahar maahar jee-o. ||2||
He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

तूं दाना ठाकुर सभ बिधि जानहि ॥
tooN daanaa thaakur sabh bIDh jaaneh.
You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

Page 102

ठाकुर के सेवक हृर्र रंग माणहि ॥
thaaakur kay sayvak har rang maaneh.
The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

जो किछु ठाकुर का सो सेवक का सेवक ठाकुर ही संगि जाहर जीउ ॥३॥
jo kichh thaakur kaa so sayvak kaa sayvak thaakur hee sang jaahar jee-o. ||3||
That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||
अपुनै ठाकुर जो पहिराइआ
apunai_thaakur_jo_pehraa-i-aa.
He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor,

बहुरि न लेखा पुछि बुलाइआ
bahur_na_laykha_puchh_bulaa-i-aa.
is not called to answer for his account any longer.

तिस सेवक के नानक कुर्बाणी सो महिर गभीरा गउहरु जीउ
this_sayvak_kai_naanak_kurbaanee_so_gahir_gabheeraa_gahharu_jee-o. ||4||18||25||
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable
Ocean of God. ||4||18||25||

माझ महला ५
maajh_mehlaa_5.
Maajh, Fifth Mehl:

सभ किछु घर महि बाहर नाही
sabh_kichh_ghar_meh_baahar_naahee.
Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

बाहरि टोले सो भरमि भुलाही
baahar_tolai_so_bharam_bhulaahie.
One who searches outside is deluded by doubt.

गुर परसादी जिनी अंतरि पाइआ सो अंतरि बाहरि सुहेला जीउ
gur_parsaadee_jinee_antar_paa-i-aa_so_antar_baahar_suhaylaa_jee-o. ||1||
By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardsly and outwardsly.
||1||

जिमि जिमि वरसै अंग्रित धारा
jhim_jhim-varsai_amrit_Dhaaraa.
Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

मनु पीवै सुिन सबदु बीचारा
man_peevai_sun_sabad_beechaaraa.
The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.
अनद बिनोद करे दिन राती सदा सदा हरि केला जीउ ॥२॥
anad binod karay din raatii sadaa sadaa har kaylaa jee-o. ||2||
It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

जनम जनम का विद्वृहिदिआ मिलिआ ॥
janam janam kaa vichhurhi-aa mili-aa.
I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

साध क्रिपा ते सूका हरिआ ॥
saaDh kirpaa tay sookaa hari-aa.
by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

सुमति पाए नामु धिआए गुरूमूखि होए मेला जीउ ॥३॥
sumat paa-ay naam Dh-aa-ay gurmukh ho-ay maylaa jee-o. ||3||
I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

जल तरंगु जलिह समाइआ ॥
jal tarang ji-o jaleh samaa-i-aa.
As the waves of water merge again with the water,

ििउ जोती संगि जोति मिलाइआ ॥
ti-o joote sang joit milaa-i-aa.
so does my light merge again into the Light.

कहु नानक भ्रम कटे किवाड़ा बहुड़ि न होईऐ जउला जीउ ॥४॥१९॥२६॥
kaho naanak bharam katay kivaarhaa bahurh na ho-ee-ai ja-ulaa jee-o. ||4||19||26||
Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:
तिसु कुरबाणी जिनि तूं सुणिआ ॥
तिस कुरबानी jin too^n suNi-aa.
I am a sacrifice to those who have heard of You.

तिसु बलिहारी जिनि रसना भणिआ ॥
तिस बलिहारी jin rasna bhaNi-aa.
I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

बारि बारि जाइ तिसु विटदु जो मनि तनि तुधू आराधे जीउ ॥¹॥
vaar vaar jaa-ee tis vitahu jo man tan tuDh aaraaDhay jee-o. ||1||
Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body. ||1||

तिसु चरण पखाली जो तेरे मारगि चालैः ॥
tis charan pakhalee jo tayrai maarag chaalai.
I wash the feet of those who walk upon Your Path.

नैन निहाली तिसु पुरख दहलाले ॥
nain nihaalee tis purakh da-i-aalai.
With my eyes, I long to behold those kind people.

मनु देवा तिसु अपुने साजन जिनि गुर मिलि सो प्रभु लाधे जीउ ॥²॥
man dayva tis apunay saajan jin gur mil so parabh laaDhay jee-o. ||2||
I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

से वडभागी जिनि तुम जाणे ॥
say vadbhaagee jin tum jaanay.
Very fortunate are those who know You.

सभ कै मध्य अलिपत निरबाण ॥
sabh kai maDhay alipat nirbaaNay.
In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaana.

साध कै संग उनि भूजलु तरिअ सगल दूत उनि साधे जीउ ॥³॥
saDH kai sang un bha-ojal tari-aa sagal doot un saaDHay jee-o. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||
तिन की सरिण परिआ मनु मेरा ॥
My mind has entered their Sanctuary.

माणु ताणु तजि मोहु अंधेरा ॥
I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

नामु दानु दीजै नानक कउ ितसु पर्भ अगम अगाधे जीउ ॥४॥२०॥२७॥
Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

माज्झ महला ५ ॥
Maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

तूं पेडु साख तेरी फू ली ॥
You are the tree; Your branches have blossomed forth.

तूं सूक्ष्मु होआ अस्थूली ॥
From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

तूं जलिनिध तूं फे नु बुदबुदा तुधु िबनु अवरु न भालीऐ जीउ ॥१॥
You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

तूं सूतु मणीए भी तूहै ॥
You are the thread, and You are also the beads.

तूं गंधी मेरु सिरि तूहै ॥
You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.
आदि मधि अंति प्रभु मोई अबर न कोइ दिखालीए जीउ ||२||
aad maDh ant parabh so-ee avar na ko-ay dikhaalee-ai jee-o. ||2||
In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

तूं निरगुण सरगुण सुखदाता ॥
tooN nirgun sargun sukh-daata.
You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

तूं निरबाण रसीआ रंगि राता ॥
tooN nirbaan rasee-aa rang raataa.
You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoier, imbued with love.

अपणे करतब आपे जाणहि आपे तुधु समालीऐ जीउ ||३||
apnay kartab aapay jaaneh aapay tuDh samaalee-ai jee-o. ||3||
You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

तूं ठाकु रु सेवकु फु आपे ॥
tooN thaaakur sayvak fun aapay.
You are the Master, and then again, You are the servant.

तूं गुपतु गरगटु ग्रंभ आपे ॥
tooN gupat gargat parabh aapay.
O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

नानक दासु सदा गुण गावै इक भोरी नदरि निहालीऐ जीउ ||४||२१||२८||
naanak daas sadaa gun gaavai ik bhoree nadar nihaalee-ai jee-o. ||4||21||28||
Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glimpse of Grace. ||4||21||28||
सफल सु बाणी जितु नामु वखाणी ॥

safal so banee jit naam vakhane.
Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

गुर परसादि किने विरले जाणी ॥

gur parsaad kinai virlai jaanee.
Rare are those who know this, by Guru's Grace.

धंनु सु वेला जितु हरि गावत सुनणा आए ते परवाना जीउ ॥१॥

Dhan so vaylaa jit har gaavat sunnaa aa-ay tay parvaanaa jee-o. ||1||
Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved
is the coming of such a one. ||1||

से नेत्र परवाणु जिनी दरसनु पेखा ॥

say naytar parvaan jinee darsan paykhaa.
Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and
accepted.

से कर भले जिनी हरि जसु लेखा ॥

say kar bh alay jinee har jas laykhaa.
Those hands which write the Praises of the Lord are good.

से चरण सुहावे जो हरि मारिग चले हउ बलि तिन संग पद्धाणा जीउ ॥२॥

say charan suhaavay jo har maarag chalay ha-o bal tin sang pachhaanaa jee-o. ||2||
Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that
Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

सुनि साजन मेरे मीत पिआरे ॥

sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

साधसंगि खिन माहि उधारे ॥

saaDhsang khin maahi uDhaaray.
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

किलविक कान्ति होआ मनु निरमलु मिटि गए आवण जाणा जीउ ॥३॥

kilvikha kaat ho-aa man nirmal mit ga-ay aavan jaanaa jee-o. ||3||
Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and
goings shall cease. ||3||
दुई कर जोिड़ इकु िबनउ करीजै ॥
With my palms pressed together, I offer this prayer:

करि किरपा डुबदा पथर लीजै ॥
Please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

नानक कउ प्रभ भए किर्पारा प्रभ नानक मनि भाणा जीउ ॥४॥२२॥२९॥

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

माज्ज महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

अंिमर्त बाणी हिर हिर तेरी ॥
The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

सुिण सुिण होवै परम गित मेरी ॥
Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

जलिन बुझी सीतलु होइ मनूआ सितगुर का दरसनु पाए जीउ ॥१॥

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

सूखु भइआ दुखु दूिर पराना ॥
Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

संत रसन ह्रिँर नामू वखाना ॥
when the Saints chant the Lord's Name.
जल थल नीरि भरे सर सुभर विरथा कोइ न जाए जीउ ॥२॥
jal thal neer bharay sar subh sar birthaa ko-ay na jaa-ay jee-o. ||2||
The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

दइआ धारी तिन सिरजनहारे ॥
da-i-aa Dhaaree tin sirjanhaaray.
The Creator has showered His Kindness;

जीउ जंत सगले प्रतिपारे ॥
jee-a jant saglay partipaary.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मिहरवान किरपाल दइआला सगले तिरपत अघाे जीउ ॥३॥
miharvaan kirpaal da-i-aalaa saglay taripat aghaa-ay jee-o. ||3||
He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him. ||3||

बणु तिरणु तिभवणु कीतोनु हरिआ ॥
van tarin tarbhavan keet on hari-aa.
The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

करणहारि खिन भीतरि करिआ ॥
karanhaar khin beeetar kari-aa.
The Doer of all did this in an instant.

गुरमुिख नानक तिसे अराधे मन की आस पुजाए जीउ ॥४॥२३॥३०॥
gurmukh naanak tisai araaDhay man kee aas pujaay-ay jee-o. ||4||23||30||
As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind. ||4||23||30||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

तूं मेरा पिता तूंहें मेरा माता ॥
tooN mayraa pitaa tooNhai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.
तूं मेरा बंधपु तूं मेरा भाता ॥
tooN mayraa banDhap tooN mayraa bharaaataa.
You are my Relative, and You are my Brother.

तूं मेरा राखा सभनी धाई ता भउ केहा काढा जीउ ॥१॥
tooN mayraa raakhlaa sabhnee thaa-ee taa bha-o kayhaa kaarhaa jee-o. ||1||
You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

तुमरी क्रिपा ते तुधु पछाणा ॥
tumree kirpaa tay tuDh pachhaanaa.
By Your Grace, I recognize You.

तूं मेरी ओट तूंहै मेरा माणा ॥
tooN mayree ot tooNhai mayraa maanaa.
You are my Shelter, and You are my Honor.

तुझ बितु दूजा अवरु न कोई सभु तेरा खेलु अखाड़ा जीउ ॥२॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee sabh tayraa khayl akhaarhaa jee-o. ||2||
Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

जीआ जंत सिभ तुधु उपाए ॥
jee-a jant sabh tuDh upaa-ay.
You have created all beings and creatures.

जितु जितु भाणा तितु तितु लाए ॥
jit jit bhaanaa tit tit laa-ay.
As it pleases You, You assign tasks to one and all.

सभ किच्छु कीता तेरा होबौ नाही किच्छु असाड़ा जीउ ॥३॥
sabh kichh keetaa tayraa hovai naahee kichh asaarhaa jee-o. ||3||
All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

नामु धिआइ महा सुखु पाइआ ॥
naam Dhi-aa-ay mahaa sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, I have found great peace.

हरि गुण गाइ मेरा मनु सीतलाइआ ॥
har gun gaa-ay mayraa man seetlaa-i-aa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.
गुर पूरे वजी वाधाई नानक जिता विखाड़ा जीउ ||४||२४||३१||
Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the
arduous battlefield of life! ||4||24||31||

माझ महला ५ ||
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

जीव प्राण प्रभ मनहि अधारा ||
jee-a paraan parabh maneh aDharaa.
God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

भगत जीविह गुण गाद अपारा ||
bhagat jeeveh gun gaa-ay apaaraa.
His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

गुण निधान अंब्रित हरि नामा हरि धिआई धिआई सुखु पाइआ जीउ ||१||
gun niDhaan amрит har naamaa har Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa jee-o. ||1||
The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating
on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

मनसा धारि जो घर ते आवै ||
mansaa Dh nar jo ghar tay aavai.
One whose heart's desires lead him from his own home,

साधसंग जनमु मरणु मिटावै ||
saaDhsang janam maran mitaavai.
to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and
death.

Page 104

आस मनोरथु पूरनु होवै भेटत गुर दरसाइआ जीउ ||२||
aas manorath pooran hovai bhayat gur darsaa-i-aa jee-o. ||2||
His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's
Darshan. ||2||
अगम अगोचर किंद्र मिति नही जानी ॥
agam agochar kichh mit nahee jaanee.
The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

साधिक सिद्ध धिआवहि गिसानी ॥
saadhik siDh Dhi-aaahi gi-aanee.
The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

खुदी मिटी चुका भोलावा गुरि मन ही महि प्रगटाइआ जीउ ॥३॥
khudee mitee chookaa bholavaa gur man hee meh paragtaa-i-aa jee-o. ||3||
Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

अनद मंगल कलिआण निधाना ॥
anad mangal kali-aan niDhaanaa.
Which is the Treasure of bliss, joy, salvation,

सूख सहज हरि नामु वखाना ॥
sookh sahj har naam vakhanaa.
intuitive peace and poise; I chant the Name of that Lord.

होइ क्रिपालु सुआमी अपना नाउ नानक घर महि आइआ जीउ ॥४॥२५॥३२॥
ho-ay kirpaal su-aamee apnaa naa-o naanak ghar meh aa-i-aa jee-o. ||4||25||32||
When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सुण सुण जीवा सोइ तुमारी ॥
sun sun jeevaa so-ay tumaaree.
Hearing of You, I live.

तूं प्रीतमु ढाकुरु अति भारी ॥
tooN pareetam thaakur at bhaaree.
You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.
तुमरे करतब तुम ही जाणहु तुमरी ओट गोपाला जीउ ||१||
You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

gुण गावत मनु हरिआ होवे ||
gun gaavat man hari-aa hovai.
Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

कथा सुणत मलु सगली खोवे ||
kathaa sunat mal saglee khovai.
Hearing Your Sermon, all filth is removed.

भेटत संगि साध संतन कै सद्र जपउ दइआला जीउ ||२||
bhayat sang saaDh saant kai sadh japa-o da-i-aala jee-o. ||2||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

प्रभु अपुना सासि सासि समारउ ||
parabh apunaa saas saas samaara-o.
I dwell on my God with each and every breath.

इह मति गुर प्रसादि मति धारउ ||
ih mati gur parsaad mati Dhaara-o.
This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

तुमरी क्रिया ते होइ प्रमासा सरब मइआ प्रतिपाला जीउ ||३||
tumree kirpaa tay ho-ay pargaasaa sarab ma-i-aa partipaalaa jee-o. ||3||
By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

सति सति सति प्रभु सोई ||
sat sat sat parabh so-ee.
True, True, True is that God.

सदा सदा सद आपे होई ||
sadaa sadaa sad aapay ho-ee.
Forever, forever and ever, He Himself is.
चलित तुमारे प्रगट पिआरे देखि नानक भए निहाला जीउ ||४||२६||३३||
Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured.

माझ महला ५ ||
Maajh, Fifth Mehl:

हुकमी वरसण लागे मेहा ||
By His Command, the rain begins to fall.

साजन संत मिलि नामु जपेहा ||
The Saints and friends have met to chant the Naam.

सीतल सांत सहज सुखु पाइआ ठाइ पाई परभ आपे जीउ ||१||
Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace.

सभु किछु बहुतो बहुतु उपाइआ ||
God has produced everything in great abundance.

करि किरपा प्रभि सगल रजाइआ ||
Granting His Grace, God has satisfied all.

दात करहु मेरे दातारा जीऊ जंत सभि ध्रापे जीउ ||२||
Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied.

सचा साहिबु सची नाई ||
True is the Master, and True is His Name.
गुर परसाद तिस सदा धिआई
By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

जनम मरण भै काटे मोहा बिनसे सोग संतापे जीउ
The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased.

सास सास नानक सालाहे
With each and every breath, Nanak praises the Lord.

सिमरत नामु काटे सभि फाहे
Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

पूरन आस करी बिि अिरि हूि विि हूि गुि जापे जीउ
One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

माझ महला ५
Maajh, Fifth Mehl:

आउ साजन संत िीत पिआरे
Come, dear friends, Saints and companions:

मिलि गावह गुि अगम अपारे
let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

गावत सुणत सभे ही मुकते सो धिआईए जिनि हम कीए जीउ
Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us.
The sins of countless incarnations depart,
and we receive the fruits of the mind's desires.

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all. ||2||

Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

I have come to Your Sanctuary;

if it pleases You, unite me with You.

Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||
माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल गोविंद गुसाई ॥
bha-ay kirpaal govind gusaa-ee.
The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

मेघु वरसै सभनी थाई ॥
maygh varsai sabhnee thaa-ee.
the rain is falling everywhere.

दीन ददआल सदा क्रिपाला ठाड़ी पाई करतारे जीउ ॥१॥
deen da-i-aal sadaa kirpaalaa thaaadh paa-ee kartaaray jee-o. ||1||
He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

अपुने जीव जंत प्रतिपारे ॥
apunay jee-a jant partipaaray.
He cherishes all His beings and creatures,

जिउ बारिक माता संमारे ॥
ji-o baarik maataa sammaaray.
as the mother cares for her children.

दुख भंजन सुख सागर सुआमी देत सगल आहारे जीउ ॥२॥
dukh bhanjan sukh saagar su-aamee dayt sagal aahaaray jee-o. ||2||
The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

जलि थलि पूरि रहिआ मिहरवाना ॥
jal thal poor rahi-aa miharvaanaa.
The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

सद बलिहारि जाईए कुरबाना ॥
sad balihaar jaa-ee-ai kuraanaa.
I am forever devoted, a sacrifice to Him.
रैिण िदनसु ितसु सदा िधआई िखन मिह सगल उधारे जीउ ॥३॥
Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

रािख लीए सगले पर्िभ आपे ॥
God Himself protects all;

उतरि गए सम सोग संतापे ॥
He drives out all sorrow and suffering.

नामु जपत मनु तनु हरीआवलु िभ िननक िदरि िनहारे जीउ ॥४॥२९॥३६॥
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

माझ महला ५ ॥
Maajh, Fifth Mehl:

जिथै नामु जपीऐ प्रिि िपारे ॥
Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

से असथल सोइन चउबारे ॥
those barren places become mansions of gold.

जिथै नामू न जपीऐ मेरे गोइदा सई नगर उजाड़ी जीउ ॥१॥
Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns are like the barren wilderness. ||1||

हिि रखी रोटी खाई समाले ॥
One who meditates as he eats dry bread,
हर अंतरि बाहरि नदरि निहाले ॥
har antar baahar nadar nihaalay.
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

खाई खाई करे बदफैली जाणु बिसू की बाझी जीउ ॥२॥
khaa-ay khaa-ay karay badfailee jaan visoo kee vaarhee jee-o. ||2||
Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

संता संते रंगू न लाए ॥
sanṭaa sayṭee rang na laa-ay.
One who does not feel love for the Saints,

साकत संपि विकरम कमाए ॥
saakaṭ sang vikram kamaa-ay.
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

दुलभ देह खोई अिगौनी जड़ अपुणी उपाड़ी जीउ ॥३॥
dulabh dayh kho-ee agi-aane jarh apunee aap upaarhe jee-o. ||3||
he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

तेरी सरिण मेरे दीन दडआला ॥
tayree saran mayray deen da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

सुख सागर मेरे गुर गोपाला ॥
sukh saagar mayray gur gopaalaa.
Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

किर किरपा नानकु गुण गावै राख हु सरम असाड़ी जीउ ॥४॥३॥३॥
kar kirpaa naanak gun gaavai raakho saram asaaree jee-o. ||4||30||37||
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:
चरण ठाकुर के रिदै समाने।
I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

कलि कलेस सबह दूरि पहुंचणे।
All my troubles and sufferings have run away.

सांति सूख सहज धूनि उपजी साधू संगि निवासा जीउ।
The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

लागी प्रीति नू तूटै मूले।
The bonds of love with the Lord are never broken.

हरि अंतरि बाहरि रहिआ भरपूरे।
The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

सिमरि सिमरि सिमरि गुण गावा कादी जम की फासा जीउ।
Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away.

अंग्रित वरखं अतरह बाणी।
The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

मन तन अंतरि सांति समाणी।
deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

तिरपत अप्पाई शेते जन तेरे सतिगुरि कीआ दिलासा जीउ।
Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort.
जिस का सा तिस ते फलु पाइआ ॥
jis kaasaa tis say fal paa-i-aa.
We are His, and from Him, we receive our rewards.

करि किरपा प्रभ संगि मिलाइआ ॥
kari kirpaa parabh sang milaa-i-aa.
Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

आवण जाण रहे वडभागी नानक पूरन आसा जीउ ॥४॥३१॥३८॥
aavan jaan rahay vadbhaagee naanak pooran aasaa jee-o. ||4||31||38||
Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

मीहु पइआ परमेसिर पाइआ ॥
meehu pa-i-aa parmaysar paa-i-aa.
The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

jee-a jant sabh sukhee vasaa-i-aa.
All beings and creatures dwell in peace.

गइआ कलेसु भइआ सुखु साचा हिर हिर नामु समाली जीउ ॥१॥
ga-i-aa kalays bha-i-aa sukh saachaa har har naam samaalee jee-o. ||1||
Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस के से तिन ही प्रतिपारे ॥
jis kay say tis hee parthipaaray.
The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

पारबरहम प्रभ भए रखवारे ॥
paarbarahm parabh bha-ay rakhaa-ay.
The Supreme Lord God has become our Protector.
सुणी बेनंती ठाकूर मेरै पूरन होई बाली जीउ ॥२॥
sunee baynante thakoor mayrai pooran ho-ee ghaalee jee-o. ||2||
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

Page 106

सरब जीआ कउ देवणहारा ॥
sarab jee-aa ka-o dayvanhaaraa.
He is the Giver of all souls.

गुर परसादी नदरि निहारा ॥
gur parsaadee nadari nihaaraa.
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

जल थल महीअल सम त्रिपताणे साधू चरन पखाली जीउ ॥३॥
jal thal mahee-al sabh tariptaanay saaDhoo charan pakhaalee jee-o. ||3||
The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

मन की इछ पुजावणहारा ॥
man kee ichh pujaavanhaaraa.
He is the Fulfiller of the desires of the mind.

सदा सदा जाई बिलहारा ॥
sagaa sagaa jaa-ee balihaaraa.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

नानक दानु कीआ दुख भंजनि रते रंगि रसाली जीउ ॥४॥ ॥३॥ ॥३९॥
naanak daan kee-aa dukh bhanjan ratay rang rasaalee jee-o. ||4||32||39||
O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

माझ महला ५॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु तेरा धनु भी तेरा ॥
man tan tayraa Dhan bhee tayraa.
Mind and body are Yours; all wealth is Yours.
तूं ठाकुर सुआमी प्रभु मेरा ॥
tooN thaakur su-aamee parabh mayraa.
You are my God, my Lord and Master.

जीउ पिङ्गु सभु रासि तुमारी तेरा जोर गोपाला जीउ ॥ ॥
jee-o pind sabh raas tumaaree tayraa jor gopaalaa jee-o. ||1||
Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

सदा सदा तूंहै सुखदाई ॥
sadaa sadaa tooNhai sukhd-aa-ee.
Forever and ever, You are the Giver of Peace.

निव निव लागा तेरी पाई ॥
niv niv laagaa tayree paa-ee.
I bow down and fall at Your Feet.

कार कमावा जे तुधु भावा जा तूं देहि दड़आला जीउ ॥ ॥
kaar kamaavaa jay tuDh bhaavaa jaa tooN deh da-i-aala jee-o. ||2||
I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord.
||2||

पर्भ तुम ते लहणा तूं मेरा गहणा ॥
parabh tum tay lahnaa tooN mayraa gahnaa.
O God, from You I receive; You are my decoration.

जो तूं देहि सोई सुखु सहणा ॥
jo tooN deh so-ee sukhn sahnna.
Whatever You give me, brings me happiness.

जिथे रखहे बैंकुठ तिथाई तूं सभना के प्रतिपाला जीउ ॥ ॥
jithai rakheh baikuNth tithaa-ee tooN sabhnaa kay partipalaa jee-o. ||3||
Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

सिमरि सिमरि नानक सुख पाई ॥
simar simar naanak sukhp paa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

Maajh, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

He gives and forgives all beings.

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||
जा की सरणि पहुँच गति पाईऐ।
jaa kee saran pa-i-aa gat paa-ee-ai.
Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

सासि सासि हरि नामु धिआईऐ।
saas saas har naam Dhi-aa-ee-ai.
With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

तिसु बिन होरु न दूजा ठाकु रु सभ सै कीआ जीउ।
tis bin hor na doojaa thakur sabh tisai kee-aa jaa-ee jee-o. ||3||
Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

तेरा माणु ताणु प्रभ तेरा।
tayraa maan taan parabh tayraa.
Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

तूं सचा सहिबु गुणी गहेरा।
toN sachaa sahib gunee gahayraa.
You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

नानकु दासु कहै बेनंती आठ पहर तुधु धिआई जीउ।
naanak daas kahai baynantee aath pahar tuDh Dhi-aa-ee jee-o. ||4||34||41||
Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day.
||4||34||41||

माझ महला ५।
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सभे सुख भए प्रभ तुठे।
sabhay sukh bha-ay parabh tuthay.
All happiness comes, when God is pleased.

गुर पूरे के चरण मनि बुठे।
gur pooray kay charan man vuthay.
The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.
सहज समाधि लगी लिव अंतरि सो रसु सोई जाणी जीउ || १ ||
sahj samaaDh lagee liv ant so ras so-ee jaanai jee-o. ||1||
I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

अगम अगोचर साहिबु मेरा ||
agam agochar saaheb mayraa.
My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

घट घट अंतरि वर्तै नेरा ||
ghat ghat antar vartai nayraa.
Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

सदा अलिपत्तु जीआ का दाता को विरला आपु पद्धारणी जीउ || २ ||
sadã alipat jee-aa kaa daataa ko virlaa aap pachhaanai jee-o. ||2||
He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

प्रभ मिलणे की एह नीसाणी ||
parabh miln kee ayh neesaanee.
This is the sign of union with God:

मनि इको सचा हुकमु पद्धारणी ||
man iko sachaa hukam pachhaanee.
in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

सहज संतोिख सदा त्रिपतासे अनुि क्षसम के भाणी जीउ || ३ ||
sahj santokh sadã tariptaasay anad khasam kai bhaanai jee-o. ||3||
Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

हथी दिती प्रभि देवनहारे ||
hathee diite parabh dayvanhaarai.
God, the Great Giver, has given me His Hand.

जनम मरण रोग सभि निवारे ||
janam maran rog sabh nivaaray.
He has erased all the sickness of birth and death.
नानक दास कीए प्रभि अपुने हरि कीरति रंग माणे जीउ ॥

O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises.

Page 107

माझ महला ५॥

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

गुर के चरण वसे मन माही ॥

the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

अंगीकार कीआ तिन करतै दुख का डेरा ढाहिआ जीउ ॥

The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow.

मनि तनि बसिआ सचा सोई ॥

The True One abides within my mind and body;

बिख्रा थानु न दिसै कोई ॥

no place seems difficult to me now.

दूत दुसमण सभि सजण होए एको सुआमी आहिआ जीउ ॥

All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master.

जो किच्छ करे सु आपे आपे ॥

Whatever He does, He does all by Himself.
बुधि सिन्धु न जापेः
No one can know His Ways.

आपणिसंतानो आपि सहाई प्रभ भुलावा लाहिआ जीउ ||३||
He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

चरण कमल जन का आधारो ||
His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

आठ पहर राम नामु वापारो ||
Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

सहज अनंद गाविह गुण गोविंद प्रभ नानक सामाहिआ जीउ ||४||३६||४३||
In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

माझ महाला ५ ||
Maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सो सचु मंदरु जितु सचु धिआईए ||
so sach mandar jit sach Dh-aa-ee-ai.
True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

सो रिदा सुहेला जितु हरि गुण गाईए ||
so ridaa suhaylaa jit har gun gaa-ee-ai.
Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

सा धरित सुहावी जितु हरि जन सचे नाम विटहु कुराणो जीउ ||१||
saa Dharat suhaavee jit vaseh har jan sachay naam vitahu kurbaano jee-o. ||1||
Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||
सचू वडाई कीम न पाई ||
sach vadaa-ee keem na paa-ee.
The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

कुदरति कर्मु न कहणा जाई ||
kudraat karam na kahnaa jaa-ee.
His Creative Power and His Bounties cannot be described.

धिआई धिआई जीविहि जन तेरे सचू सबदु मनि माणो जीउ ||२||
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeeveh jan tayray sach sabad man maano jee-o. ||2||
Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

सचू सालाहणु वडभागी पाईऐ ||
sach saalaahan vadbhaagee paa-ee-ai.
The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

गुर परसादी हरि गुण गाईऐ ||
gur parasadee har gun gaa-ee-ai.
By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

रंग रते तेरै तुधु भाविह सचू नामु नीसाणो जीउ ||३||
rang rat ray tayray tuDh bhaaveh sach naam neesaano jee-o. ||3||
Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

सचे अंतु न जाणै कोई ||
sachay ant na jaanai ko-ee.
No one knows the limits of the True Lord.

थानि थनंतरि सचा सोई ||
thaan thanantar sachaa so-ee.
In all places and interspaces, the True One is pervading.

नानक सचू धिआईऐ सद ही अंतरजामी जाणो जीउ ||४||३७||४४||
naanak sach Dhi-aa-ee-ai sad hee antarjaamee jaano jee-o. ||4||37||44||
O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||
माझ महला ५॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

रैिण सुहावड़ी िदनसु सुहयला ॥
rain suhaavarhee dinas suhaylaa.
Beautiful is the night, and beautiful is the day,

जिप अंिमर्त नामु संतसंगि मेला ॥
jap amrit naam sat sang maylaa.
when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

घड़ी मूरत िसमरत पल वंञिह जीवणु सफलु ितथाई जीउ ॥१॥
gharheem moorat simrat pal vanjai jeevan safal tithaa-ee jee-o. ||1||
If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your
life will become fruitful and prosperous. ||1||

सिमरत नामु दोख सभि लाथे ॥
simrat naam dokh sabh laathay.
Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

अंतरि बाहिर हरि प्रभु साथे ॥
anantar baahar har parabh saathay.
Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

भै भउ भरमु खोइआ गुिर पूरै देखा सभनी जाई जीउ ॥२॥
bhai bha-o bharam kho-i-aa gur poorai daykhaa sabhnee jaa-ee jee-o. ||2||
Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God
everywhere. ||2||

प्रभु समरथु बड ऊच अपारा ॥
parabh samrath vad ooch apaaraa.
God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

नउ निधि नामु भरे भंडारा ॥
na-o niDh naam bharay bhandaaraa.
The Naam is overflowing with the nine treasures.
आदि अंति मध्य प्रभु मोई दूजा लवै न लाई जीउ ॥३॥
In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

करि किरपा मेरे दीन ददआला ॥
Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

जाचिक जाचै साध रवाला ॥
I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

देिह दानु नानकु जनु मागै सदा सदा हरि धिआई जीउ ॥४॥३॥४॥४॥
Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

माज दहला ५ ॥
Maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ऐथै तूंहै आगै आपे ॥
You are here, and You are hereafter.

जीव जंत्र सभि तेरे थापे ॥
All beings and creatures were created by You.

तुधु बिनु अबरु न कोई करते मै धर ओट तुमारी जीउ ॥१॥
Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

रसना जिप जिप जीवै सुआमी ॥
The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.
पारबर्हम प्रभ अंतरजामी ॥
paarbarahm parabh anṭarjaamee.
The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जिन सेविवा तिन ही सुखु पाइआ सो जनमु न जूऐ हारी जीउ ॥२॥
jin sayvi-aa tin hee sukh paa-i-aa so janam na joo-ai haaree jee-o. ||2||
Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

नामु अबखधु जिनि जन तेरै पाइआ ॥
naam avkhaDh jin jan tayrai paa-i-aa.
Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

Page 108

जनम जनम का रोगु गवाइआ ॥
janam janam kaa rog gavaa-i-aa.
is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

हरि कीरतु गावहु दितु राती सफल एहा है कारी जीउ ॥३॥
har keertan gaavhu din raatee safal ayhaa hai kaaree jee-o. ||3||
So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

द्रिसटि धारि अपना दासु सवारिआ ॥
darisat Dhaar apnaa daas savaari-aa.
Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

घट घट अंतिर पारबर्हमु नमसकािरआ ॥
ghat ghat anṭar paarbarahm namaskaari-aa.
Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

इकसु विशु होर दूजा नाही बाबा नानक इह मति सारी जीउ ॥४॥३॥४॥४॥
ikas vin hor doojaa naahee baabaa nanak ih mat saaree jee-o. ||4||39||46||
Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

माझ महला ५ ॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:
मनु तनु रता राम पिआरे
man tan rataa raam pi-aaray.
My mind and body are imbued with love for the Lord.

सरबसु दीजे अपना वारे
sarbas deejai apnaa vaaray.
I sacrifice everything for Him.

आठ पहर गोविंद गुण गाईऐ बिसरू न कोई सासा जीउ
aath pahar govind gun gaa-ee-ai bisar na ko-ee saasaa jee-o. ||1||
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

सोई साजन मीतु पिआरा
s-o-ee saajan meet pi-aaraa.
He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

राम नामु साधसंग बीचारा
raam naam saaDhsang beechaaraa.
who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

साधू संग सागरु कटीऐ सागरु कटीऐ सागरु काटे पूरन होई आसा जीउ
saaDhoo sang tareejai saagar katee-ai saagar katee-ai saagar kaaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

चारि पदारथ हृरि की सेवा
chaar paginaath har kee sayvaa.
The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

पारजातु जिप अलख अभेवा
paarjaat jap alakh abhayva.
The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

कामु क्रोधु किलबिक गुरि काटे पूरन होई आसा जीउ
kaam kroDh kilbikh gur kaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||3||
The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||
पूरन भाग भए जिसु प्राणी॥
pooran bhaag bha-ay jis paraanee.
That mortal who is blessed by perfect destiny,

साधसंग मिले सारंगपाणी॥
saadhsang milay saarangpaanee.
meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

नानक नामु वसिआ जिसु अंतरि परवाणु गिरसत उदासा जीउ॥४॥४०॥४७॥
aanak naam vasi-aa jis ant parvaan girsat udaasaa jee-o. ||4||40||47||
O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

माझ महला ५॥
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सिमरत नामु रिदै सुखु पाइआ॥
simrat naam rid sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

करि किरपा भगती प्रगटाइआ॥
kar kirpaa bhagtie paragtaa-i-aa.
By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

संतसंग मिल हर हर जिपआ बिनसे आलस रोगा जीउ॥१॥
satsang mil har har japi-aa binsay aalas rogaa jee-o. ||1||
Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

जा कै गर्िह नव निधि हरि भाई॥
jaa kai garihi nav nidhi har bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

तिसु मिलिआ जिसु पुरब कमाई॥
tis mili-aa jis purab kamaa-ee.
He comes to meet those who deserve it by their past actions.
गुर बोहिथु पाइआ किरपा ते नानक धुिर संजोगा जीउ ॥४॥४१॥४८॥
The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-
ordained. ||4||41||48||

माझ महला ५ ॥
Maajh, Fifth Mehl:

सोई करणा जि आपि कराए ॥
People do whatever the Lord inspires them to do.
जिसे रखै सा भली जाए॥
jithai rakhai saa bhalee jaa-ay.
Wherever He keeps us is a good place.

सोई सिराणा सो पतिवंता हुकम लगे जिसु मीठा जीउ॥१॥
so-ee si-aanaa so patiyanta hukam laa-ay jis meethaa jee-o. ||1||
That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

सभ परोई हुकूम धागै॥
sabh paro-ee ikat Dhaagai.
Everything is strung upon the One String of the Lord.

जिसु लाइ लए सो चरणी लागै॥
jis laa-ay la-ay so charne laagaay.
Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

उंध कवलु जिसु होइ पर्गासा तिन सरब निरंजनु डीठा जीउ॥२॥
ooNDh kaval jis ho-ay pargaasaa tin sarab niranjan deethaa jee-o. ||2||
Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

तेरी महिमा तूं है जाणिह॥
tayree mahimaah tooN hai jaaneh.
Only You Yourself know Your Glory.

अपणा आपु तूं आपि पद्माणिह॥
apnaa aap tooN aap pachhaaneh.
You Yourself recognize Your Own Self.

हउ बलिहारी संतन तेरे जिनि कामु क्रोधु लोभु पीठा जीउ॥३॥
ha-o balihaaree santan tayray jin kaam kroDh lobh peethaa jee-o. ||3||
I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

तूं निरवैर संत तेरे निरमल॥
tooN nirvaar sant tayray nirmaal.
You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.
जिन देखे सब उतरहि कलमल ॥
jin daykhay sabh utreh kalmal.
Seeing them, all sins depart.

नानक नामु धिआइ धिआइ जीवै बिनसिआ ब्रमु भउ धीठा जीउ ॥४॥४२॥४९॥
naanak naam Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeevai binsi-aa bharam bha-o Dheethaa jee-o.
||4||42||49||
Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

Page 109

मांझ महला ५ ॥
maaNjh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

झूठा मंगणु जे कोई मागै ॥
jhoothaa mangan jay ko-ee maagai.
One who asks for a false gift,

विस कउ मरते घड़ी न लागै ॥
tis ka-o martay gharhee na laagai.
shall not take even an instant to die.

पारबर्हमु जो सद ही सेवै सो गुर मिलि निहचलु कहणा ॥१॥
paarbarahm jo sad hee sayvai so gur mil nihchal kahn\=naa. ||1||
But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

प्रेम भगति जिस कै मनि लागी ॥
paraym bhagat jis kai man laagee.
One whose mind is dedicated to loving devotional worship

गुण गावै अनदिनु निति जागी ॥
gun gaavai an-din nit jaagee.
sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.
Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

Without the Transcendent Lord, all are plundered.

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सबदि रंगाए हुकमि सबाए॥
sabad rangaa-ay hukam sabaa-ay.
By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

सची दरगह महलि बुलाए॥
sachee dargah mahal bulaa-ay.
and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआविणआ॥१॥
sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||
O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहाविणआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

अंगित नामु सदा सुखदाता गुरमती मंिन वसाविणआ॥१॥ रहाउ॥
amrit naam sadaa sukh-daata gurmati man vasaavan-aa. ||1|| raha-o.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ना को मेरा हउ किसु के रा॥
naa ko mayraa ha-o kis kayraa.
No one is mine, and I am no one else's.

साचा ठाकु रु तिभविण मेरा॥
saachaa thaakur taribhavan mayraa.
The True Lord and Master of the three worlds is mine.

हउमै किर किर जाइ घणेरी किर अवगण पछोताविणआ॥२॥
ha-umai kar kar jaa-ay ghaneerii kar avgan pachootaavan-aa. ||2||
Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||
हुकमु पछाणै सु हिर गुण वखाणै ॥
hukam pachhaanai so har gun vakhaanai.
Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

गुर के सबदि नामि नीसाणै ॥
gur kai sabaď naam neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

सभना का दरि लेखा सच छूटिस नामु सुहाविणआ ॥३॥
sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavan-aa. ||3||
Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

जम दरि बधा चोटा खाए ॥
jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

बिनु नावै को संगि न साथी मुक्तेनामु धिआविणआ ॥४॥
bin naavai ko sang na saathee muktay naam Dhi-aavani-aa. ||4||
Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

साकत कूड़े सचु न भावै ॥
saakat koorh sacha na bhaavai.
The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥
dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.
Bound by duality, they come and go in reincarnation.

लिखिया लेखु न मेते कोई गुरमुखि मुक्ति कराविणआ ॥५॥
likh-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukaŧ karaavani-aa. ||5||
No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||
In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven.

She, who knows her Beloved in her parents' house, as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name.

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One.
माझ महला ३ घरु ।।
maajh mehlaa 3 ghar 1.
Maajh, Third Mehl, First House:

करमु होवै सितगुू मिलाए ॥
karam hovai satguroo milaa-ay.
By His Mercy, we meet the True Guru.

Page 110

सेवा सुरति सबदि चितु लाए ॥
sayvaa surat sabad chiti laa-ay.
Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the
Word of the Shabad.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ माईआ मोहु चुकाविणआ ॥१॥
ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa maa-i-aa moh chukaavani-aa. ||1||
Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to
Maya will be dispelled. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सितगुू कै बलिहारिणआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree satgur kai balihaarni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

गुरमती परगासु होआ जी अनदिन हरि गुण गाविणआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmati pargaas ho-aa jee an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious
Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

तनु मनु खोजे ता नाउ पाए ॥
tan man khojay taa naa-o paa-ay.
Search your body and mind, and find the Name.

धावतु राखै ठाकिरहाए ॥
Dhaavat raakhai thak raha-ay.
Restrain your wandering mind, and keep it in check.
गुर की बाणी अनदिन गावे सहजे भगति कराविणिआ ॥२॥
gur kee banee an-din gaavai sehjay bhagat karaavani-aa. ||2||
Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

इसु काईआ अंदरि वसतु असंखा ॥
is kaa-i-aa andar vasaat asankhaa.
Within this body are countless objects.

गुरमुखि साचु मिले ता वेखा ॥
gurmukh saach milai taa vaykhaa.
The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

नउ दरवाजे दसवै मुक्ता अनहद सबदु वजाविणिआ ॥३॥
na-o darvaajay dasvai muktaa anhad sabad vajaavani-aa. ||3||
Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंिन वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

अनदिनु सदा रहै रंिग राता दरि सचै सोजी पाविणिआ ॥४॥
an-din saadaa rahai rang raata dar sachai sojhee paavni-aa. ||4||
Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

पाप पुंन की सार न जाणी ॥
paap punn kee saar na jaanee.
Those who do not understand the nature of sin and virtue

दूजै लागी भरमि भुलाणी ॥
doojai laagee bharam bhulaanee.
are attached to duality; they wander around deluded.
The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

Serving the Guru, I have found eternal peace;

Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

You bestow greatness upon those whom You have forgiven.
नानक नामु धिआइ सदा तूं जमणु मरणु सवारणिआ।
||8||1||2||
naanak naam Dhi-aa-ay sadaa tooN jamaN maraN savaarNi-aa.
O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

माझ महला ३॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु निरमलु अगम अपारा॥
mayraa parabh nirmal agam apaaraa.
My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

बिनु तकड़ी तोलै संसारा॥
bin takrh ee tolai sansaaraa.
Without a scale, He weighs the universe.

गुरमुिख होवै सोई बूझै गुण कहि गुणी समाविणआ॥१॥
gurmukh hovai so-ee boojh hai gun kahi gunee samaavan i-aa.
One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हिर का नामु मंिन वसाविणआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har kaa naam man vasaavan i-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

जो सच लागे से अनदिनु जागे दिर सचै सोभा पाविणआ॥
jo sach laagay say an-din jaagay dar sachai sobhaa paavan i-aa.
Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

आपि सुणे तै आपे वेखे॥
aap sunai tai aapay vaykhai.
He Himself hears, and He Himself sees.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखे॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.
They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

That which is pre-ordained, cannot be erased.

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.
Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

He created the 8.4 million species of beings.

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

He Himself does, and He Himself causes all to be done.
पूरे गुर कै सबिद मिलाए॥
pooray gur kai sabad milaa-ay.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

नानक नामु मिलै वडिआई आपे मेलि मिलावणिआ॥८॥२॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aapay mayl milaavani-aa. ||8||2||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

माज्ञ महला ३॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

इको आिप िफरै परछंना॥
iko aap firai parchhannaa.
The One Lord Himself moves about imperceptibly.

गुरमुिख वेखा ता इहु मनु भिना॥
gurmukh vaykhaa taa ih man bhinnaa.
As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

तिरसना तज सहज सुखु पाइआ एको मंिन वसाविणआ॥१॥
tarisnaa taj sahj sukh paa-i-aa ayko man vasaavani-aa. ||1||
Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी इकसु िसउ िचतु लाविणआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree ikas si-o chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

गुरमती मनु इकतु घिर आइआ सचै रंिग रंगाविणआ॥१॥ रहाउ॥
gurmattee man ikat ghar aa-i-aa sachai rang rangaavin-aa. ||1|| raha-o.
Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

इहु जगु भूला तैं आिप भुलाइआ॥
ih jag bhoolaa tain aap bhulaa-i-aa.
This world is deluded; You Yourself have deluded it.
इक विसारि दूजे लोभाइआ ॥
Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

अनिदनु सदा फिरै ब्रम्ह भूला बिनु नावे दुखु पाविणआ ॥२॥
Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

जो रंगि राते करम बिद्धाते ॥
Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

गुर सेवा ते जुग चारे जाते ॥
-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

जिस नो आपि देइ विडाई हिर के नामि समाविणआ ॥३॥
Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

माइआ मोहि हिर चेतै नाही ॥
Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

जमपुर बधा दुख सहाही ॥
Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

अंना बोला किछू नदरि न आवे मनमुख पापि पचाविणिआ ॥४॥
Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

इक्रि रंगि राते जो तुधु आपि लिव लाए ॥
Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.
भाइ भगति तेरे मनि भाए ॥
bhaa-ay bhagat tayra man bhaa-ay.
Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

सतिगुर सेवनि सदा सुखदाता सभ इद्दा आपि पुजावणिआ ॥५॥
satgur sayvan sadaa sukh-daata sabh ichhaa aap pujaavani-aa. ||5||
They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

हरि जीउ तेरी सदा सरणाई ॥
har jee-o tayree sadaa sarna-ee.
O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

आपे बख्सिहि दे वडिआई ॥
aapay bakhsihi day vadi-aa-ee.
You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

सदा सचे सचु बुझाविणिआ ॥७॥
sadaa sadaa sachay tayree sarna-ee tooN aapay sach bujhaavani-aa. ||7||
Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

जिन सचि समाणे ॥
jin sach jaaṭaa say sach samaanay.
Those who know the Truth are absorbed in Truth.
हर गुण गावहि सचु वखाणे ॥
har gun gaavahi sach vakhaanay.
They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

नानक नामि रते बेरागी निज घरि ताड़ी लावणिआ ॥८॥३॥४॥
aanak naam ratay bairaagee nij garh taarhee laavani-aa. ||8||3||4||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सबदि मरै सु मुआ जापै ॥
sabad marai so mu-aa jaapai.
One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

कालु न चापै दुखु न संतापै ॥
kaal na chaapai dukh na saantaapai.
Death does not crush him, and pain does not afflict him.

जोती विचि मिलि जोति समाणी मन सचि समावणिआ ॥१॥
jotee vich mil jot samaanee sun man sach samaavan-aa. ||1||
His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हर कै नाइ सोभा पावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har kai naa-ay sobhaa paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

सतिगुरु सेवि सचि चितु लाईआ गुरमती सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv sach chit laai-aa gurmati sahj samaavani-aa. ||1|| raha-o.
One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

काइआ कची कचा चीरु हंढाए ॥
kaa-i-aa kachee kachaaa cheer handh-aa-ay.
This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.
दूजे लागी महलु न पाए ॥
doojai laagee mahal na paa-ay.
Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

Page 112

अनदिनु जलदी फिरे दिन राती बिनु पिर बहु दुखु पावणिआ ॥२॥
an-din jald jafirai din raat bin pir baho dukh pавnī-aa. ||2||
Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

देही जाति न आगै जाए ॥
dayhee jaat na aagai jaa-ay.
Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

जिथे लेखा मंगीए तिथे छुट सचु कमाए ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai chhutai sach kamaa-ay.
Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

सतिगुरु सेविन से धनवंते ऐथै ओथै नाम समाभणिआ ॥३॥
satgur sayvan say Dhanvantay aithai othai naam samaavan-aa. ||3||
Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

भै भाइ सीगारु बणाए ॥
bhai bhaa-ay seeaaar banaa-ay.
She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

गुर परसादी महलु घर पाए ॥
gur parsaadee mahal ghar paa-ay.
by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

अनदिनु सदा रवै दिन राती मजीठे रंगु वणावणिआ ॥४॥
an-din sadaa ravai din raatdee majeeṭhai rang baaavani-aa. ||4||
Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||
सभना पिरू बसै सदा नाले ॥
sabhnaa pir vasai sadaa naalay.
The Husband Lord abides with everyone, always;

गुर परसादी को नदरि निहाले ॥
gur parsaadee ko nadar nihaalay.
but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

मेरा प्रभु अति ऊँचो ऊँचा करिकरिपा आपि मिलावणिआ ॥५॥
mayraa parabh at oochoo oochaa kar kirpaar aap milaavani-aa. ||5||
My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

माईआ मोहि इहु जगु सुता ॥
maa-i-aa mohi ih jag sutaa.
This world is asleep in emotional attachment to Maya.

नामु विसारि अंति विगुना ॥
naam visaar anṭ vigutaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

जिस ते सुता सो जागाए गुरमति सोजी पाविणआ ॥६॥
jis tay sutaa so jaagaa-ay gurmat sojh ee paavn-aa. ||6||
The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

अपिउ पीऐ सो भरमु गवाए ॥
api-o pee-ai so bharam gavaa-ay."One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

गुर परसादि सुकति गति पाए ॥
gur parsaad mukat gat paa-ay.
By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

भगती रता सद्र बैराणी आपु मारी मिलावणिआ ॥७॥
bhagtee rataa sadaa bairaaagee aap maar milaavani-aa. ||7||
One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||
आप उपाए धंधः लाए॥
aap upaa-ay DhanDhai laa-ay.
He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

लख चउरासी रिजकु आपि अपढ़ाए॥
lakh cha-uraasee rijak aap aprh-aa-ay.
He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

नानक नामु धिआइ सचि राते जो तिसु भावै सु कार कारवाणिआ॥८॥४॥५॥
naanak naam Dhi-aa-ay sach raatay jo tis bhaavai so kaar karaavani-aa. ||8||4||5||
O Nanak, those who meditate on the Naam are attuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

माज्ह महला ३॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंदिर हीरा लालु बणाइआ॥
andar heeraa laal ban-aa-i-aa.
Diamonds and rubies are produced deep within the self.

गुर के सबदि परखि परखाइआ॥
gur kai sabad parakh parkhaa-i-aa.
They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

जिन सचु पलै सचु वखाणिह सचु कसवटी लाविणआ॥१॥
jin sach palai sach vakaaneh sach kasvatee laavani-aa. ||1||
Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर की वाणी मंति वसाविणआ॥१॥ रहाउ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur kee vaanee man vasaavan-aa. ||1||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

अंजन माहि निरंजनु पाइआ जोती जोति मिलाविणिआ॥१॥ रहाउ॥
anjan maahi niranjan paa-i-aa jothee jothee milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||
इसु काइआ अंदरि बहुत पसारा ||
is kaa-i-aa andar bahut pasaaraa.
Within this body are countless vast vistas;

नामु निरंजनु अति अगम अपारा ||
naam niranjan at agam apaaraa.
the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

गुरमुख होँवै सोई पाए आपे बखसि मिलावणिया ||२||
gurmukh hovai so-ee paa-ay aapay bakhas milaavi-aa. ||2||
He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

मेरा ठाकुरु सचु ट्रिडाए ||
mayraa thaakur sach drih-aa-ay.
My Lord and Master implants the Truth.

गुर परसादी सचि चितु लाए ||
gur parsaadee sach chit laa-ay.
By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

सचि सचु वरतै सभनी थाई सचे सचि समाविणिया ||३||
sacho sach vartai sabhnee thaai-ee sachay sach samaavani-aa. ||3||
The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

वेपरवाहु सचु मेरा पिआरा ||
vayparvaahu sach mayraa pi-aaraa.
The True Carefree Lord is my Beloved.

किलविख अवगण काटणहारा ||
kilvikh avgan kaatanhaaraa.
He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

प्रेम प्रीति सदा धिआईए भै भाइ भगति ट्रिडावणिया ||४||
paraym pareet sadaa Dhi-aa-ee-ai bhai bhaa-ay bhagat darirhaavni-aa. ||4||
with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||
तेरी भगति सची जे सचे भावै ॥
tayree bhaagat sachee jay sachay bhaavai.
Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

आपे देइ न पछोतावै ॥
aapay day-ay na pachhotaaavai.
He Himself bestows it; He does not regret it later.

सभना जीआ का एको दाता सबदे मािर जीवाविणआ ॥५॥
sabhaana jee-aa kaa ayko daataa sabday maar jeevaavni-aa. ||5||
He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

हरि तुधू बाझहु मै कोई नाही ॥
har tuDh baajhahu mai ko-ee nahee.
Other than You, Lord, nothing is mine.

हरि तुधै सेवी तै तुधु मालाही ॥
har tuDhai sayvee tai tuDh saalaahii.
I serve You, Lord, and I praise You.

आपे मेलि लैहु प्रभ साचे पूरे करमि तू पाविणआ ॥६॥
aapay mayl laihu parabh saachay poorai karam tooN paavni-aa. ||6||
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

मै होरु न कोई तुधे जेहा ॥
mai hor na ko-ee tuDhajyhaa.
For me, there is no other like You.

तेरी नदरी सीझसि देहा ॥
tayree nadree seejahs dayhaa.
By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

अनदितु सारी समालि हरि राख्हि गुरमुखि सहजि समाविणआ ॥७॥
an-din saar samaal har raakhahi gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||
तुधु जेवडु मै होरु न कोई ॥
tuDh jayvad mai hor na ko-ee.
For me, there is no other as Great as You.

तुधु आपे सिरजी आपे गोई ॥
tuDh aapay sirjee aapay go-ee.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

Page 113

तुं आपे ही घड़िं भंिति सबारहि नानक नामि सुहावणिआ ॥८॥५॥६॥
tooN aapay hee ghahri bhann savaareh naanak naam suhaavani-aa. ||8||5||6||
You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सभ घट आपे भोगणहारा ॥
sabh ghat aapay bhoganhaaraa.
He is the Enjoyer of all hearts.

अलखु वरतै अगम अपारा ॥
alakh var-tai agam apaaraa.
The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

गुर के सबदि मेरा हरि प्रभु धिआईऐ सहजे सचि समावणिआ ॥१॥
gur kai sabad mayraa har param Dhi-aai-ee-ai sehjay sach samaavani-aa. ||1||
Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर सबदु मंति वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur sabad man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.
सबदु मूले ता मन सिउ लूले मनसा मारि समावणिआ ||₁|| रहाउ ||
sabad soojhai taa man si-o loojhai mansaa maar samaavani-aa. ||₁|| rahaa-o.
When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind;
subduing his desires, he merges with the Lord. ||₁||Pause||

पंच दूत मुहेह संसारा ||
panch doot muheh sansaaraa.
The five enemies are plundering the world.

मनमुख अंधे सुधि न सारा ||
manmukh anDhay suDh na saaraa.
The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

गुरमुख होवै सु अपणा घर राखै पंच दूत पचाविणआ ||₂||
gurmuKh hovai so appaa ghar raakhai panch doot sabad pachaavani-aa. ||₂||
Those who become Gurmukh—their houses are protected. The five enemies are
destroyed by the Shabad. ||₂||

इफ़ गुरमुख सदा सचे रंगि राते ||
ik gurmuKh saaGaa sachai rang raat.
The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

सहजे प्रभु सेविह अनिदनु माते ||
sehjay parabh sayveh an-din maat.
They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

मिल प्रीतम सचे गुण गावहि हरि दरि सोभा पाविणआ ||₃||
mil pareetam sachay gun gaavah har dar sobha paavni-aa. ||₃||
Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are
honored in the Court of the Lord. ||₃||

एकम एकै आपु उपाईआ ||
aykam aikai aap upaa-i-aa.
First, the One created Himself;

दुबिधा दूजा निविधि माइआ ||
dubidha doojaa taribDh maa-i-aa.
second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.
चउथी पउड़ी गुरमुखि ऊची सचो सचु कमाविणिआ ॥४॥
The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

सभु है सचा जे सचें भावे ॥
Everything which is pleasing to the True Lord is true.

जिनि सचु जाता सो सहजि समावे ॥
Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

गुरमुखि करणी सचें सेविह साचे जाइ समाविणिआ ॥५॥
The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

सचे बाझहु को अवरु न दूआ ॥
Without the True One, there is no other at all.

दूजै लािग जगु खिप खिप मूआ ॥
Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

गुरमुखि होवै सु एको जाणै एको सेिव सुखु पाविणिआ ॥६॥
One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

जीअ जंत सिभ सरिण तुमारी ॥
All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

आपे धिर देखिह कची पकी सारी ॥
You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.
अनिदनु आपे कार कराए आपे मेलि मिलावणिआ ||7||
an-din aapay kaar karaa-ay aapay mayl milaavani-aa. ||7||
Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

तूँ आपे मेलिहि भेख्भि हदूिर ||
too^ aapay mayleh vaykheh hadoor.
You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

सभ मेहि आपि रहिहिआ भरपूिर ||
sabh meh aap rahi-aa bharpoor.
You Yourself are totally pervading amongst all.

नानक आपे आपि वरतै गुरमुिख सोजी पाविणिआ ||8|6|7||
aanak aapay aap vartai gurmukh sojhee paavn-aa. ||8||6||7||
O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंिमर्त बाणी गुर की मीठी ||
amrit banee gur kee meethee.
The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

गुरमुिख िवरलै िकनै चिख डीठी ||
gurmukh virlai kinai chakh deethee.
Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

अंतिर परगासु महा रसु पीवै दरि सचै सबदु वजाविणिआ ||1||
an'tar pargaas mahaa rasu peevai dar sachai sabad vajaavani-aa. ||1||
The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर चरणी चितु लावणिआ ||
ha-o vaaree jee-o vaaree gur charnee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.
The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||

Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

I see only the One, and no other.

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

The Priceless Jewel is discarded like straw;

the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.
जो बीजै सोई फलु पाए सुपने सुभु न पावणिआ ||४||

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

अपनी किरपा करें सोई जनु पाए ||

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

गुर का सबदु मनि वसाए ||

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

Page 114

अनिदनु सदा रहें भै अंदरि भै मारि भरमु चुकावणिआ ||५||

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

भरमु चुकाइआ सदा सुखु पाइआ ||

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

गुर परसादी परम पदु पाइआ ||

By Guru's Grace, the supreme status is attained.

अंतरु निरमल निरमल बाणी हरि गुण सहजे गाविणिआ ||६||

Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सिम्रिति सासत बेद वखाणि ||

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,
भरमे भूला ततु न जाणी
bharmay bhoolaa taat na jaani.
but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

बितु सतिगुर से सुखु न पाए दुखो दुखु कमावणिआ
bin satgur sayvay sukh na paa-ay dukho dukh kamaavani-aa. ||7||
Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

आपि करे किसु आखै कोई
aap karay kis aakhai ko-ee.
The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

आखिण जाईऐ जे भूला होई
aakhjan jaa-ee-ai jay bhoolaa ho-ee.
How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

नानक आपे करे कराए नामी समावणिआ
naanak aapay karay karaa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||7||8||
O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

माझ महला ३
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

आपे रंगे सहिज सुभाए
aapay rangay sahj subhaa-ay.
He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

गुर के सबविद हरि रंगु चडाए
gur kai sabad har rang charhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

मनु ततु रता रसना रंगी चलूली मे भाइ रंगु चडावणिआ
man tan rataa rasnaa rang chaloolee bhai bhaa-ay rang charhaavani-aa. ||1||
This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||
हउ वारी जीउ वारी निरभउ मंिनि वसावणिआ इ
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

गुर किरपा ते हरि निरभउ धिआइआ बिखु भउजलु सबदि तरावणिआ इ।।
By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

मनमुख मुगध करहि चतुराई इ
The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

नाता धोता थाइ न पाई इ
but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

जेहा आइआ तेहा जासी करि अवगण पधोतावणिआ इ॥
As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

मनमुख अंधे कित्तू न सूझै इ
The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

मरणु लिखाइ आए नही बूझै इ
death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

मनमुख करम करे नही पाए बितु नायवे जनमु गवावणिआ इ॥
The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||
सच दर्शनी सबदु है सार ||
sach karni sabad hai saar.
The practice of Truth is the essence of the Shabad.

पूरे गुरी पाईए मोख दुआर ||
poorai gur paa-ee-ai mokh du-aar.
Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

अनिदनु वाणी सबदि सुणाए सचि राते रंगि रंगाविणिआ ||4||
an-din banee sabad sunaa-ay sach raatay rang rangaavin-aa. ||4||
So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

रसना हरि रसि राती रंगु लाए ||
rasnaa har ras raat-ee rang laa-ay.
The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

मनु तनु मोहिआ सहजि सुभाए ||
man tan mohi-aa sahj subhaa-ay.
My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

सहजे प्रीतमु पिआरा पाहआ सहजे सहजि मिलाविणिआ ||5||
sehjay pareetam pi-aa-raa paa-i-aa sehjay sahj milaavaani-aa. ||5||
I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

जिसु अंदिर रंगु सोई गुण गावै ||
jis andar rang so-ee gun gaavai.
Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

गुर के सबदि सहजे सुखि समावै ||
gur kai sabad sehjay sukh samaavai.
through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

हउ बलिहारी सदा तिन बिटहु गुर सेवा चितु लाविणिआ ||6||
ha-o baliharee sadaa tin vitahu gur sayvaa chit laavaani-aa. ||6||
I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||
सचा सचो सचि पतीजै ॥
sachaa sacho sach pateejai.
The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

गुर परसादी अंदर भीजै ॥
gur parsaadee andar bheejai.
By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

बैसि सुथानि हरि गुण गावहि आपे करि सचि मनावणिआ ॥७॥
bais suthaan har gun gaavahi aapay kar sat manaavni-aa. ||7||
Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

जिस तो नदरि करे सो पाए ॥
jis no nadari karay so paa-ay.
That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

गुर परसादी हउमे जाए ॥
gur parsaadee ha-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism departs.

नानक नामु वसै मन अंतिर दिर सचै सोभा पाविण� ॥८॥८॥९॥
naanak naam vasai man ant dar sachai sobhaa paavni-aa. ||8||8||9||
O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. ||8||8||9||

माज्छ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh Third Mehl:

सतिगुरु सेिवऐ वडी विडआई ॥
satgur sayvi-ai vadee vadi-aa-ee.
Serving the True Guru is the greatest greatness.

हरि जी अचितु वसै मनि आई ॥
har jee achint vasai man aa-ee.
The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.
हर जीउ सफ़ली बिरखु हैं अंगितू जिनि पीता तिमु तिखा लहावणिा ॥ १ ॥
The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched.  ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु संगति मेलि मिलावणिा ॥
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

हर सतसंगति आपे मेलै गुर सबदी हरि गुण गावणिा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord.  ||1||Pause||

Page 115

सतिगुरु सेवी सबदि सुहाइआ ॥
I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

जिन हरि का नामु मनि वसाईआ ॥
Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

हरि निरमलु हउमे मैलै गवाए दरि सबै सोभा पावणिा ॥ २ ॥
The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court.  ||2||

विनू गुर नामु न पाइआ जाई ॥
Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

सिध साधिक रहे बिललाई ॥
The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.
Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found.

This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

Rust does not stick to those who burn their ego.

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One.

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace.

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.
काइआ अंदरि वणजु करे वापारा नामु निधानु सचु पावणिआ ||६||

Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

गुरमुखि करणी हरि कीरति सारु ||

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ||

The Gurmukh finds the gate of salvation.

नानक नामु विडआई हरि सचे के गुण गाविणआ ||८||९||१०||

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

माज महला ३ ||

Maajh, Third Mehl:

आपु वंञाए ता सभ किछु पाए ||

Those who lose their own selves obtain everything.
गुर सबदी सची लिव लाए ॥
gur sabdee sachee liv laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

सचु वणजहि सचु संघरहि सचु वापार करावणिः ॥१॥
sach vanaN^jaahi sach sanghrahi sach vaapaar karaavani-aa. ||1||
They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि गुण अनदितु गावणिः ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har gun an-din gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

हउ तेरा तूँ ठाकुर मेरा सबिद विडआई देवणिः ॥१॥
ha-o tayraa tooN thaakur mayraa sabad vadi-aa-ee dayvan-aa. ||1|| raha-o.
I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

वेला वखत सिभ सुहाईआ ॥
vaylaa vakh sabh suhaa-i-aa.
That time, that moment is totally beautiful,

जितु सचा मेरे मनि भाइआ ॥
jit sachaa mayray man bhaai-aa.
when the True One becomes pleasing to my mind.

सचे सेविए सचु वहिआई गुर किरपा ते सचु पावणिः ॥२॥
sachay sayvi-ai sach vadi-aa-ee gur kirpa tay sach paavan-aa. ||2||
Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

भाउ भोजनु सतिगुिर तुठै पाए ॥
bhaa-o bhojan satgur tuthai paa-ay.
The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

अन रसु चूकै हरि रसु मनि बसाए ॥
an ras chookai har ras man vasaa-ay.
Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.
Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru.

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

how will they find the gate of salvation?

Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds.

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.
Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display. ||6||

They practice falsehood, and suffer terrible pain. ||7||

Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

My True Lord and Master is very dear to me. ||7||

The Shabad of the Perfect Guru is my Support. ||7||

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

Maajh, Third Mehl:
तेरीआ खाणी तेरीआ बाणी ॥
tayree-aa khaanee tayree-aa banee.
The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

बिनु नावै सभ भरमि भुलाणी ॥
bin naavai sabh bharam bhulaanee.
Without the Name, all are deluded by doubt.

गुर सेवा ते हरि नामु पाइआ बिनु सतिगुर कोई न पाविणिया ॥१॥
gur sayvaa tay har naam paa-i-aa bin satgur ko-ay na paavni-aa. ||1||
Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सेती बिनु लाविणिया ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har saytee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

हरि सचा गुर भगती पाईऐ सहजे मनि वसाविणिया ॥१॥ रहाउ ॥
har sachaa gur bhagtee paa-ee-ai sehjay man vasaavan-aa. ||1|| raha-o.
Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

सतिगुर अपो ता सभ कित्तु पाए ॥
satgur sayvay taa sabh kichh paa-ay.
Serving the True Guru, all things are obtained.

जेही मनसा करि लागै तेहा फलु पाए ॥
jayhee mansaa kar laagai tayhaa fal paa-ay.
As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

सतिगुर वाता सभना चथू का पूरै ‘भागि मिलाविणिया ॥२॥
satgur daataa sabhnaa vathoo kaa porai bhaag milaavan-aa. ||2||
The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

इहु मनु मैला इकु न धिभाए ॥
ih man mailaa ik na Dhi-aa-ay.
This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.
अंतरिर मैलु लागी बहु दूजै भाए।
an्तरिर मैलु लागी बहु दूजै भाए।
Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

तति तीरथि दिसंतरि भवे अहंकारी होर बधेरे हउमे मलु लावणिआ।
tति तीरथि दिसंतरि भवे अहंकारी होर बधेरे हउमे मलु लावणिआ।
The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism.

सतिगुरु सेवे ता मलु जाए।
सतिगुरु सेवे ता मलु जाए।
Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए।
जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए।
Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सच लागै मैलु गवावणिआ।
हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सच लागै मैलु गवावणिआ।
The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away.

बाझु गुरू है अंध गुबारा।
बाझु गुरू है अंध गुबारा।
Without the Guru, there is only pitch darkness.

अगिआनी अंधा अंधु अंधारा।
अगिआनी अंधा अंधु अंधारा।
The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

बिस्ता के कीड़े बिस्ता कमावहि फिरि बिस्ता माहि पचावणिआ।
बिस्ता के कीड़े बिस्ता कमावहि फिरि बिस्ता माहि पचावणिआ।
The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy.

मुकते सेवे मुकता होवे।
मुकते सेवे मुकता होवे।
Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.
हउमै ममता सबदेखोवै ॥
ha-umai mamtaa sabday khovai.
The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

अनन्दितु हरि जीऊ सचा सेवी पूरे भागि गुरु पावणिआ ॥६॥
an-din har jee-o sachaa sayvvee poorai bhaag gur paavn-aa. ||6||
So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

आपे बखसे मेलि मिलाए ॥
aapay bahsay mayl mila-ay.
He Himself forgives and unites in His Union.

पूरे गुरु ते नामु निद्ध पाए ॥
pooray gur tay naam niDh paa-ay.
From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

सचै नामि सदा मनु सचा सचु सेवे दुखु गवावणिआ ॥७॥
sachai naam sadaa man sachaa sach sayvay dukh gavaavn-aa. ||7||
By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

सदा हजूरि दूरि न जाणहु ॥
sadaa hajoor door na jaanhu.
He is always close at hand-do not think that He is far away.

गुर सबदी हरि अंतरि पच्छाणहु ॥
gur sabdee har anantar pachhaanhu.
Through the Word of the Guru’s Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

नानक नामि मिलै वडिआई पृरे गुर ते पावणिआ ॥८॥१॥१॥२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavn-aa. ||8||11||12||
O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:
ऐथै साचे सु आगै साचे॥
aithai saachay so aagai saachay.
Those who are True here, are True hereafter as well.

मनु सचा सचै सबिद राचे॥
man sachaa sachai sabad raachay.
That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

सचा सेविह सतु कमाविह सचो सतु कमाविणिआ॥१॥
sachaa sayveh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||1||
They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचा नामु मंति वसाविणिआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sachaa naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

सचा सेविह सति समाविह सचे के गुण गाविणिआ॥१॥
sachay sayveh sach samaaveh sachay kay gun gaavan-aa. ||1|| rhaar-o.
They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

पंडित पड़िह सादु न पाविह॥
pandiṭ parheh saad na paavahi.
The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

दूजै भाई माइआ मनु भरमाविह॥
doojai bhaa-ay maa-i-aa man bharmaaveh.
In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

माइआ मोही सभ सुधि गवाई करि अवगण पछोताविणिआ॥२॥
maa-i-aa mohi sabh suDh gavaa-ee kar avgan pachhoṭaaavani-aa. ||2||
The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

सतिगुरु मिलै ता ततु पाए॥
satgur milai taa tat paa-ay.
But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;
हार का नामु मंिन वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

Page 117

सबूदि मरै मनु मारै अपुना मुक्ती का दर पावणिआ ॥ ३॥
sabad marai man maarai apunaa mukt kaa dar paavn-aa. ||3||
Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

किलविख काठै क्रोधु निवारे ॥
kilvikh kaatai kroDh nivaaray.
They erase their sins, and eliminate their anger;

गुर का सबदु रखै उर धारे ॥
gur kaa sabad rakhai ur Dhaaray.
they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

सचि रते सदा बैरागी हृदमे मारि मिलावणिआ ॥ ४॥
sach ratay sadaa bairaagee ha-umai maar milaavani-aa. ||4||
Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

अंतरि रतनु मिलै मिलाइआ ॥
antar ratan milai milaa-i-aa.
Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

त्रिविधि मनसा त्रिविधि माइआ ॥
taribaDh mansaa taribaDh maa-iaa.
The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

पर्ह पर्ह पंडित मोनी थके चउथे पद की सार न पावणिआ ॥ ५॥
parh parh pandit monee thakay cha-uthay pad kee saar na paavn-aa. ||5||
Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||
The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy.

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True.

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.
नानक गुरमुख नामु धिआए नामे नामि समाविणिआ ||८||१२||१३||
aanak gurmukh naam Dh-aa-ay naamay naam samaavan-aa. ||8||12||13||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

उतपति परलउ सबदे होवै ||
upat parla-o sabday hovai.
Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

सबदे ही फिर औपति होवै ||
sabday hee fir opat hovai.
Through the Shabad, creation happens again.

गुरमुख वरतै सभु आपे सचा गुरमुख उपाइ समाविणिआ ||१||
gurmukh vartaai sabh aapay sachaa gurmukh upaa-ay samaavan-aa. ||1||
The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरु पूरा मंिन वसाविणिआ ||
ha-o vaaree jee-o vaaree gur pooraa man vasaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

गुर ते साति भपति करे दिनु राती गुण कहि गुणी समाविणिआ ||१|| रहाउ ||
gur tay saat bhagat karay din raat gun kahi gunee samaavan-aa. ||1|| rahaa-o.
From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

गुरमुख धरती गुरमुख पाणी ||
gurmukh Dhartee gurmukh paanee.
The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

गुरमुख पवाण बैसंतर खेलै विडाणी ||
gurmukh pavan baisantar khaylai vidaanee.
The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.
सो निगुरा जो मरि मरि जमै निगुरे आवण जावणिआ ||२|| so niguraa jo mar mar jammaj niguray aavan jaavani-aa. ||2||
One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

तिन करते इकु खेलु रचाइआ ||
tin kartai ik khayl rachaa-i-aa.
The One Creator has set this play in motion.

काइआ सरीरे विचि सभु किच्छु पाईआ ||
kaa-i-aa sareerai vich sabh kichh paa-i-aa.
In the frame of the human body, He has placed all things.

सबदि भेंदि कोई महलू पाए महले महलि बुलावणिआ ||३||
sabad bhayd ko-ee mahal paa-ay mahlay mahal bulaavani-aa. ||3||
Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

सचा साहु सचे वणजारे ||
sachaa saahu sachay vanjaaray.
True is the Banker, and true are His traders.

सचु वणजहि गुर हेति अपारे ||
sach vana làjhi gur hayt apaaray.
They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

सचु विहाजहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ||४||
sach vihaajh heh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||4||
They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

बिनु रासी को वथु किउ पाए ||
bin raasee ko vath ki-o paa-ay.
Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

मनमुख भूले लोक सबाए ||
manmukh bhoolay lok sabaa-ay.
The self-willed manmukhs have all gone astray.
विन्दु रामी सभ खाली चले खाली जाई दुखु पावणिआ।||५||
Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

इयक सचु वणजिह गुर सबिद पिआरे॥
Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

आपि तरहि सगले कुल तारे॥
They save themselves, and save all their ancestors as well.

आए से परवाणु होए मिलि प्रीत तुकु पावणिआ॥६॥
Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

अंतिर वसतु मूडा बाहरु भाले॥
Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

मनमुख अंधे फिरहि बेताले॥
The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

जिय वषु होवैं तिथ्थु कोइ न पावै मनमुख भरमी भुलावणिआ॥७॥
but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

आपे देवै सबिद बुलाए॥
He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

महली महलि सहज सुखु पाए॥
The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.
O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

Maajh Mehl 3
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

The True Guru has imparted the True Teachings.

Page 118

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa.
Serving the True Guru, a lasting peace is found.

बिनु भागा गुरु पाईऐ नाही सबदै मेलि मिलावणिआ ॥२॥
bin bhaagaa gur paa-ee-ai naahee sabdai mayl milaavani-aa. ||2||
Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they
are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुख अलिपतु रहै संसारे ॥
gurmukh alipat rahai sansaaray.
The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

गुर कै तकीऐ नामि अधारे ॥
gur kai takee-ai naam aDhaaray.
The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

गुरमुख जोरु करे किआ तिस नो आपे खिप दुखु पाविणआ ॥३॥
gurmukh jor karay ki-aa tis no aapay khap dukh paavn-aa. ||3||
Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

मनमुख अंधे सुिध न काई ॥
mannmukh anDhay suDh na kaa-ee.
The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

आतम घाती है जगत कसाई ॥
aatam ghaatee hai jagat kasaa-ee.
They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

निंदा करि करि बहू भार उठावै बिनु मजूरी भार पहुचावणिआ ॥४॥
nindaa kar kar baho bhaar uthaavai bin majooree bhaar pahuchavani-aa. ||4||
By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of
others for nothing. ||4||

इहु जगु वाड़ी मेरा प्रभु माली ॥
ih jag vaarhee mayraa parabh maalee.
This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.
सदा समाले को नाही खाणी ॥
sadāa samaalay ko naahee khaalee.
He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

जेही वासना पाए तेही वरते वासु वासु जणावणिशा ॥५॥
jayhee vaasnaa paa-ay tayhee vartai vaasoo vaas janaavani-aa. ||5||
As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

मनमुख रोगी है संसारा ॥
manmukh rogee hai sansaaraa.
The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

सुखदाता विसरिशा अगम अपारा ॥
sukh-daataa visri-aa agam apaaraa.
They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

दुखीए निति फिरहि जिलादे विनु गुर सांति न पावणिशा ॥६॥
dukhee-ay niti fireh billaaday bin gur saaNT na paavni-aa. ||6||
These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

जिन निते सोई बिधि जानी ॥
jin keety so-ee biDh jaanai.
The One who created them, knows their condition.

आपि करे ता हुकम पदनिशा ॥
aap karay taa hukam pachhaanai.
And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

जेहा अंदर पाए तेहा वरते आपे बाहर बाँवणिशा ॥७॥
jayhaa andar paa-ay tayhaa vartai aapay baahar baavni-aa. ||7||
Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

तिसु बाज्हहु सचे मै होर न कोई ॥
tis baajhahu sachay mai hor na ko-ee.
I know of no other except the True One.
जिस लाइ लए सो निरमल होई ॥
jis laa-ay la-ay so nirmal ho-e.
Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

नानक नामु वसै घट अंतरि जिसु देवै सो पाविणिआ ॥8॥14॥15॥
aanak naam vasai ghat antar jis dayvai so paavn-i-aa. ||8||14||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

माझ महला 3 ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंमिरत नामु मंिन वसाए ॥
amrit naam man vasaa-ay.
Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

हउमै मेरा सभु दुखु गवाए ॥
ha-umai mayraa sabh dukh gavaa-ay.
all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

अंमिरत बाणी सदा सलाहे अंमिरतु पाविणिआ ॥1॥
amrit baanee sadaa salaahay amrit amrit paavn-i-aa. ||1||
By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंमिरत बाणी मंिन वसाविणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit baanee man vasaaavan-i-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

अंमिरत बाणी मंिन वसाए अंमिरतु नामु धिआविणिआ ॥1॥ रहाउ ॥
amrit baanee man vasaa-ay amrit naam Dhi-aavan-i-aa. ||1|| raha-o.
Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

अंमिरत बोले सदा मुखि वैणी ॥
amrit bolai sadaa mukh vainee.
Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar,
सो किछु करै जु चिति न होई ॥
so kichh karai jo chit na ho-ee.
That which God does is beyond anyone's consciousness;

लिम दा हुकम दे न सके कोई ॥
tis dā hukam mayt na sakai ko-ee.
no one can erase the Hukam of His Command.

housing vartai amrit bāne hukmay amrit pee-aavnī-aa. ||4||
By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we
drink in the Amrit. ||4||

अजाब कम करते हरि केरे ॥
ajab kamm karṭay har kayray.
The actions of the Creator Lord are marvelous and wonderful.
इहु मनु भूला जांदा फे रे ॥
ih man bhoolaa jaaN daa fayray.
This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

अंग्रित बाणी चिदु लाए अंग्रित सबदि वजावणिणा ||५||
amrit banee si-o chit laa-ay amriṭ sabad vajaavani-aa. ||5||
Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

Page 119

खोटे खरे तुथु आपि उपाए ॥
khotay kharay tuDh aap upaa-ay.
You Yourself created the counterfeit and the genuine.

तुथु आपे परखे लोक सबाए ॥
tuDh aapay parkhay lok sabaa-ay.
You Yourself appraise all people.

खरे परिख खजानै पाइिह खोटे भरिम भुलाविणआ ॥६॥
kharay parakh khjaanai paa-ihi khotay bharam bhulaavan-aa. ||6||
You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

किऊ करि बेखा किऊ सालाही ॥
Ki-o kar vaykhaa ki-o saalaahee.
How can I behold You? How can I praise You?

गुर परसादी सबदि सलाही ॥
gur parsaadee sabad salaahhee.
By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

तेरे भाणे विचि अंग्रित वसैं तुं भाणे अंग्रित पीआवणिणा ॥७॥
tayray bhaanay vich amriṭ vasai tooN bhaanai amriṭ pee-aavn-aa. ||7||
In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||
अंिमर्त सबदु अंिमर्त हरि बाणी ॥
amrit sabad amrit har banee.
The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

सतिगुरि सेविए रिदे समाणी ॥
satgur sayvi-ai ridai samaanee.
Serving the True Guru, it permeates the heart.

नानक अंिमर्त नामु सदा सुखदाता पी अंिमर्तु सभ भुख लहि जाविणआ ॥८॥१५॥१६॥
naanak amrit naam sadaa sukh-daata pee amrit sabh bhukh leh jaavani-aa.
||8||15||16||
O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

माज्झ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

अंिमर्तु वरसै सहिज सुभाए ॥
amrit varsai sahj subhaa-ay.
The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

गुरमुिख िवरला कोई जनु पाए ॥
gurmukh virlaa ko-ee jan paa-ay.
How rare are those Gurmukhs who find it.

अंिमर्तु पी सदा ितर्पतासे किर िकरपा ितर्सना बुझाविणआ ॥१॥
amrit pee sadaa tariptaasay kar kirpaa tarisnaa bujhaavani-aa. ||1||
Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुिख अंिमर्तु पीआविणआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh amrit pee-aavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.
रसना रसु चािख सदा रहै रंिग राती सहजे हृिग गाविणआ ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa ras chaakh sadaa rahai rang raatee sehjay har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o. The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सहजु को पाए ॥
gur parsaaadee sahj ko paa-ay.
By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

दुबिधा मारे इकसू सिउ लिव लाए ॥
dubiDhaa maaray ikas si-o liv laa-ay.
subduing the sense of duality, they are in love with the One.

नदरि करे ता हृिग गावै नदरी सचि समाविणआ ॥२॥
nadar karay taa har gun gaavai nadree sach samaavan-aa. ||2||
When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

सभना उपिर नदरि प्रभ तेरी ॥
sabhnaa upar nadar parabh tayree.
Above all is Your Glance of Grace, O God.

किजे थोड़ी किजे है घणेरी ॥
kisai thorhe kisai hai ghanayree.
Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

तुम्हें ते बाहिर विच न होवें गुरमुिख सोझी पाविणआ ॥३॥
tujh tay baahar kichh na hovai gurmukh sojhhee paa-ayn-aa. ||3||
Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

गुरमुिख ततु है बीचारा ॥
gurmukh tat hai beecharaa.
The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

अंिमिति भेरे तेरे भंडारा ॥
amrit bharay tayray bhandaaraa.
Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.
बिनु सतिगुर सेवे कोई न पावेगुर किरपा ते पावणिआ।४॥
Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace.  ||4||

सतिगुर सेवै सो जनु सोहै॥
Those who serve the True Guru are beautiful.

अंग्रित नामि अंतरु मनु मोहै॥
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

अंग्रित मनु तनू वाणी रता अंग्रित सहजि मुणावणिआ॥५॥
Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard.  ||5||

मनमुखु भूला दूजै भाइ खुआए॥
The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

नामु न लेवै मरै िबखु खाए॥
They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

अनदिनु सदा विस्तटा महि वासा बिनु सेवा जनमु गवावणिआ॥६॥
Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away.  ||6||

अंग्रितु पीवै जिस नो आपि पीआए॥
They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

गुर परसादी सहजि लिव लाए॥
By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.
The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru’s Teachings, He is perceived. ||7||

He Himself is the Immaculate Lord.

He who has created, shall Himself destroy.

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

Maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

Those who please You are linked to the Truth.

They serve the True One forever, with intuitive ease.

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.
Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1|| Pause||

The True One is everywhere, wherever I look.

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

Subduing their desires, they merge with the True One;

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.
माइआ मोहु सबवदि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jala-i-aa.
Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

सचो सचा बेविख सालाही गुर सबदी सचु पाविणआ ॥ ४ ॥
sacho sachaa vaykh saalahee gur sabdee sach paavni-aa. ||4||
I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

जो सचि राते तिन सची लिव लागी ॥
jo sach raatay tīn sachī liv laagee.
Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

हरि नामु समालहि से बढभागी ॥
har naam samaaleh say vadbhaagee.
Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

सचै सबवदि आपि मिलाए सतसंगित सचु गुण गाविणआ ॥ ५ ॥
sachai sabad aap milaa-ay satsangat sach gun gaavan-aa. ||5||
Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

लेखा पड़ीऐ जे लेखे विच होवै ॥
laykhā parhee-ai jay laykhay vich hovai.
We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ओहु अगमु अगोचरु सबवदि सुिधि होवै ॥
oh agam agochar sabad suDh hovai.
He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

अनिदनु सच सबवदि सालाही होर कोइ न कीमति पाविणआ ॥ ६ ॥
an-din sach sabad saalahee hor ko-ay na keemat paavni-aa. ||6||
Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

पार्ह पार्ह थाके सांति न आई ॥
pahr pahr thaakay saaNk na aa-ee.
People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.
तिरस्ना जाले सुधि न काई ||
तारिसना जालय सुध न काई।।
Consumed by desire, they have no understanding at all.

विखु विहाजहिं विखु मोह पिंआसे कुड़ु बोलि विखु खावणिआ ||७||
bikh bhaajheh bikh moh pi-aasay koorh bol bikh khaavani-aa।।7।।
They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison।।7।।

गुर परसादी एको जाणा ||
gur parsaadee ayko jaanaa।।
By Guru's Grace, I know the One।।

दूजा मारि मनु सचि समाणा ||
doojaa maar man sach samaanaa।।
Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One।।

नानक एको नामु वरतै मन अंतिर गुर परसादी पाविणिआ ||८||१७||१८||
naanak ayko naam varతai man antar gur parsaadee pavan-aa।।8||17||18||
O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it।।8||17||18||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3।।
Maajh, Third Mehl।।

वरन रूप वरतहि सभ तेरे ||
varan roop varతeh sabh तayray।।
In all colors and forms, You are pervading।।

मरि मरि जमहि फेर पवहि घनेरे ||
mar mar jameh fayr paveh ghanayray।।
People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation।।

तूं एको निहचलु अगम अपारा गुरमती बृज बुआवणिआ ||१||
tooN ayko nihchal agam apaaraa gurmatee boojh bujhaavani-aa।।1।।
You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted।।1।।
हउ वारी जीउ वारी राम नामु मंिन वसावणिआ ||
ha-o vaaree jee-o vaaree raam naam man vasaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

तिस्रू रूपु न रेखिआ वरतु न कोई गुरमती आपि बुझावणिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tis roop na raykh-i-aa varan na ko-ee gurmaatee aap bujhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

सभ एका जोिति जाणै जे कोई ॥
sabh aykaa jot jaanai jay ko-ee.
The One Light is all-pervading; only a few know this.

सतिगुरु सेविए परगटु होई ॥
satgur sayvi-ai pargat ho-ee.
Serving the True Guru, this is revealed.

गुपतु परगटु वरतै सभ थाई जोिती मिलावणिआ ॥ २ ॥
gupat pargat vartai sabh thaa-ee jotee jot milaavan-aa. ||2||
In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

तिसना अगिन जलै संसारा ॥
tisnaa agan jalai sansaaraa.
The world is burning in the fire of desire,

लोभु अिभमानु बहुतु अहंकारा ॥
lobh abhimaan bahut ahaNkaaraa.
in greed, arrogance and excessive ego.

मरि मरि जनमै पति गवाए अपणी विरथा जनमु गवावणिआ ॥ ३ ॥
mari mari janmai pati gavaa-ay apnee birthaan janam gavaavn-aa. ||3||
People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

गुर का सबदु को विरला बूजै ॥
gur kaa sabad ko virlaa boojhai.
Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.
आपु मारे ता तिभवणु सूझै ॥
aap maaray taa tarihavan soojhai.
Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

फिरी ओहु मरै न मरणा होवै सहजे सचि समावणिआ ॥४॥
fir oh marai na marnaa hovai sehjay sach samaavan-aa. ||4||
Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

माइआ महि फिरि चितु न लाए ॥
maa-i-aa meh fir chit na laa-ay.
They do not focus their consciousness on Maya again.

गुर कै सबदि सद रहै समाए ॥
gur kai sabad sad rahai samaa-ay.
They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

सचु सलाहे सभ घट अंतरि सचो सचु मुहावणिआ ॥५॥
sach salaaahay sabh qhat anţar sach suhaavan-aa. ||5||
They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

सचु सालाही सदा हजूरे ॥
sach salaahee sadaa hajooray.
Praise the True One, who is Ever-present.

गुर कै सबदि रहिहआ भरपूरे ॥
gur kai sabad rahi-aa bharpoory.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

गुर परसादी सचु नदरी आवेसचे ही सुखु पाविणिआ ॥६॥
gur parsaaadee sach nadree aavai sachey hee sukh paavni-aa. ||6||
By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

सचु मन अंदिर रहिहआ समाइ ॥
sach man andar rahi-aa samaa-ay.
The True One permeates and pervades the mind within.
सदा सचु निहचलु आवै न जाई॥
sadaa sach nihchal aaavai na jaa-ay.
The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

सचे लागै सो मनु निरमलु गुरमती सचि समावणिआ॥७॥
sachay laagai so man nirmal guarmeetee sach samaavani-aa. ||7||
Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

सचु सालाही अवरु न कोई॥
sach saalaheee avar na ko-ee.
Praise the True One, and no other.

जितु सेविए सदा सुखु होई॥
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ee.
Serving Him, eternal peace is obtained.

Page 121

नानक नामि रते बीचारी सचो सचु कमाविणिआ ॥८॥१८॥१९॥
naanak naam ratay veechaaree sacho sach kamaavan-aa. ||8||18||19||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

माज्ह महला ३॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

निरमल सबदु निरमल है बाणी॥
nirmal sabad nirmal hai baneet.
The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

निरमल जोति सभ माहि समाणी॥
nirmal jot sabh maahi samaanee.
The Light which is pervading among all is Immaculate.
निरमल बाणी हरि सालाही जप हरि निरमलु मैलु गवावणिया || 1 ||
So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of
the Lord, all filth is washed away. || 1 ||

हउ वारी जीउ वारी सुखदाता मंति वसावणिया ||
Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the
Shabad, and quench your thirst. || 1 ||Pause||

निरमल नामु विसवा मंति आए ||
When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

मनु तनु निरमलु माइआ मोहु गवाए ||
the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

निरमल गुण गावै नित साचे के निरमल नादु वजावणिया || 2 ||
Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate
Sound-current of the Naad shall vibrate within. || 2 ||

निरमल अंग्रितु गुर ते पाइआ ||
The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

विचहु आपु मुआ तिथै मोहु न माइआ ||
When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment
to Maya.
Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.
No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

The mind is polluted by the love of duality.

Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

Maajh, Third Mehl:

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.
मनु बाणी निरमल मेरी मनसा
man banee nirmal mayree mansaa.
Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

मनि ऊजल सदा मुख सोहि हि ऊजल नामु धिाविणिया
man oojal sadaa mukh soheh at oojal naam Dhi-aavani-aa. ||1||
Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the
most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

हु वारी जीऊ वारी गोबिंद गुण गाविणिया
ha-o vaaree jee-o vaaree gobind gun gaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe.

गोबिंदु गोबिंदु कहै दिन राती गोबिंद गुण सबिद सुणाविणिया
gobid gobid kahai din raatee gobid gun sabad sunaavni-aa. ||1|| rahaa-o.
So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious
Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

गोबिंदु गाविह सहिज सुभाए
gobid gaavahi sahj subhaa-ay.
Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

गुर कै भै ऊजल हउमै मलु जाए
gur kai bhai oojal ha-umai mal jaa-ay.
in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall
depart.

सदा अनंिद रहिह भगित करिह दितु राती सुिण गोबिंद गुण गाविणिया
sadaa anand raheh bhagat kahari din raatee sun gobid gun gaavan-aa. ||2||
Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing
the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

मनूआ नाचै भगित द्रिंहए
manoo-aa naachai bhagat drih-aa-ay.
Channel your dancing mind in devotional worship,
गुर के सबदि मनै मनु मिलाए ॥
gur kai sabad manai man milaa-ay.
and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

सचा तालू पूरे माइआ मोहु चुकाए सबदे निरति कराविणआ ॥३॥
sachaa taal pooray maa-i-aa moh chukaa-ay sabday nirat karaavani-aa. ||3||
Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ऊचा कूके तनहि पछ्हाड़े ॥
oochaa kookay taneh pachhaarhay.
People shout out loud and move their bodies,

माइआ मोहि जोहिआ जमकाले ॥
maa-i-aa mohi johi-aa jamkaalay.
but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

Page 122

माइआ मोहु इसु मनहि नचाए अंतरि कपटु दुखु पाविणआ ॥४॥
maa-i-aa moh is maneh nachaa-ay antar kapat dukh paavni-aa. ||4||
The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

गुरमुिख भगित जा आिप कराए ॥
gurmukh bhagat jaa aap karaa-ay.
When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

तनु मनु राता सहिज सुभाए ॥
țan man raataa sahj subhaa-ay.
then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

बाणी वजै सबिद वजाए गुरमुिख भगित थाइ पाविणआ ॥५॥
banee vajai sabad vajaa-ay gurmukh bhagat thaa-ay paavni-aa. ||5||
The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||
बहु ताल पूरे वाजे वजाए ॥
baho taal pooray vaajay vajaa-ay.
One may beat upon and play all sorts of instruments,

ना को सुणे न मंिन वसाए ॥
naa ko sunay na man vasaa-ay.
but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

माइआ कारिणि पिंड वंधि नांचै दूजै भाई दुखु पावणिया ॥६॥
maa-i-aa kaaran pihar banDh naachai doojai bhaa-ay dukh paavni-aa. ||6||
For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

जिसू अंतरि प्रीति लगै सो मुकता ॥
jis anatar pareet lagai so muktaa.
Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

इंद्री वशि सच संजिम जुगता ॥
ingree vas sach sanjam jugtaa.
They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

गुर कै सबिद सदा हिर िधआए एहा भगित हिर भाविणआ ॥७॥
gur kai sabad sadaa har Dh-aa-ay ayhaa bhaagat har bhaavni-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

गुरसूखि भगति जुग चारे होई ॥
gurmukh bhaagat jug chaaray ho-ee.
To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

होरतु भगति न पाए कोई ॥
horat bhaagat na paa-ay ko-ee.
This devotional worship is not obtained by any other means.

नानक नामु गुर भगती पाईए गुर चरणी चित लावणिया ॥८॥२०॥२१॥
naanak naam gur bhaagtee paa-ee-ai gur charnee chit laavani-aa. ||8||20||21||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||
माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

सचा सेवी सचु सालाही ॥
sachaa sayvee sach saalahee.
Serve the True One, and praise the True One.

सचै नाइ दुखु कब ही नाही ॥
sachai naa-aay dukh kab hee naahee.
With the True Name, pain shall never afflict you.

सुखदाता सेविन सुखु पाइनि गुरमति मंिनि वसावणिआ ॥१॥
sukh-daataa sayvan sukh paa-in gurmat man vasaavan-aa. ||1||
Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुख भझि समाधि लगावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sukh sahj samaaDh lagaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

जो हिर सेविह से सदा सोहिह सोभा सुरति सुहावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo har sayveh say sadaa soheh sobhaa surat suhaavan-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

सभु को तेरा भगतु कहाए ॥
sabh ko tayraa bhagat kahaa-ay.
All call themselves Your devotees,

सेई भगत तेरे मति भाए ॥
say-ee bhagat tayrai man bhaa-ay.
but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

सचु बाणी तुधे सालाहि रंगि राते भगति करावणिआ ॥२॥
sach banee tuDhai saalaahan rang raatay bhagat karaavan-aa. ||2||
Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||
सभु को सचे हिर जीउ तेरा ॥
sabh ko sachay har jee-o tayraa.
All are Yours, O Dear True Lord.

गुरमुखि मिलै ता चूके फेरा ॥
gurmukh milai taa chookai fayraa.
Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

जा तुधु भावै ता नाइ रचावहि तूं आपे नाउ जपाविणिआ ॥ ३ ॥
jaa tuDh bhavaai taa naa-ay rachaaveh tooN aapay naa-o japaavani-aa. ||3||
When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

गुरमती हरि मंति वसाविणिआ ॥
gurmati hari manti vasaavani-aa.
Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

हरखु सोगु सभु मोहु गवाविणिआ ॥
harakh sog sabh moh gavaa-i-aa.
Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

इकसु सिउ लागी सद ही हिर नामु मंति वसाविणिआ ॥ ४ ॥
ikas si-o liv laagee sad hee har naam man vasaavani-aa. ||4||
I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

भगत रंग राते सदा तेरै चाए ॥
bhagat rang raatay sadaa tayrai chaa-ay.
Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

नउ निधि नामु वसिआ मनि आए ॥
na-o niDh naam vasi-i-aa man aa-ay.
The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

पूरै भागि चतिगुठ पाडआ सब्दे मेलि मिलाविणिआ ॥ ५ ॥
poorai bhaag satgur paa-i-aa sabday mayl milaaavani-aa. ||5||
By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||
तूं दइआलु सदा सुखदाता ॥
tooN da-i-aal sadaa sukh-daata.
You are Merciful, and always the Giver of peace.

तूं आपे मेलिहि गुरमुखि जाता ॥
tooN aapay mayleh gurmukh jaataa.
You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

तूं आपे देविह नामु वडाई नामि रते सुखु पाविणिआ ॥६॥
tooN aapay dayveh naam vadaa-ee naam ratay sukh paavn-iaa. ||6||
You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

सदा सदा साचे तुधु सालाही ॥
sadaa sadaa saachay tuDh saalaahay.
Forever and ever, O True Lord, I praise You.

गुरमुखि जाता दूजा को नाही ॥
gurmukh jaataa doojaa ko naahee.
As Gurmukh, I know no other at all.

एकसु मिउ मनु रहिआ समाए मनि मंतिए मनहि मिलाविणिआ ॥७॥
aykas si-o man rahi-aa samaa-ay man mani-ai maneh milaavan-i-aa. ||7||
My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

गुरमुखि होवै सो सालाहे ॥
gurmukh hovai so saalaahay.
One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

साचे ठाकुर वेपरवाहे ॥
saachay thaakur vayparvaahay.
Our True Lord and Master is Carefree.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुर सबदी हरि मेलाविणिआ ॥८॥२१॥२२॥
naanak naam vasai man antar gur sabdee har maylaavan-i-aa. ||8||21||22||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||
माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

तेरे भगत सोहिह साचै दरबारे ॥
tayray bhagat soheh saachai darbaaray.
Your devotees look beautiful in the True Court.

गुर के सबदि नामि सवारे ॥
gur kai sabad naam savaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

सदा अनंिद रहिह िदनु राती गुण कहि गुणी समाविण� ॥ १ ॥
sadaa anand raheh din raat ee gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||
They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

Page 123

हउ वारी जीउ वारी नामु सुिण मंिन वसाविण� ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree naam sun man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

हिर जीउ सचा ऊचो ऊचा हउमै मािर िमलाविण� ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har jee-o sachaa oocho oochaa ha-umai maar milaavan-aa. ||1|| rahaa-o.
The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

हिर जीउ साचा साची नाई ॥
har jee-o saachaa saachee naa-ee.
True is the Dear Lord, and True is His Name.

गुर परसादी किसै मिलाई ॥
gur parsaadee kisai milaa-ee.
By Guru's Grace, some merge with Him.
गुर सबदि मिलहि से विचुरहि नाही सहजे सचि समाविणिआ ॥२॥
gur sabad mileh say vichurheh nahee sehjay sach samaavin-aa. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

तुझ ते बाहिर कछू न होइ ॥
tujh tay baahar kachhoo na ho-ay.
There is nothing beyond You;

तूं करि करि वेखि जाणि होइ ॥
tooN kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You are the One who does, sees, and knows.

आपे करे कराए करता गुरमित आिप िमलाविणआ ॥३॥
aapay karay karaa-ay kartaa gurmat aap milaavan-aa. ||3||
The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

कामणि गुणवंती हरि पाए ॥
kaaman gunvantee har paa-ay.
The virtuous soul-bride finds the Lord;

भी भाई सीगारु बणाए ॥
bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
she decorates herself with the Love and the Fear of God.

सतिगूर सेवि सदा सोहागणि सच उपदेसि समाविणिआ ॥४॥
satgur sayv sadaa sohagan sach updays samaavin-aa. ||4||
She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

सबदु िवसारिन ितना ठउरु न ठाउ ॥
sabad visaaran tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

भ्रमि भूले जिउ सुंजै घरि काउ ॥
bharam bhoolay ji-o sunjai ghar kaa-o.
They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.
हलतु पलतु तिनी दोवै गवाए दुखे दुखि विहावणिआ ॥५॥
They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

लिखिदिआ लिखिदिआ कागद मसु खोई ॥
Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

दूजै भाई सुखु पाए न कोई ॥
Through the love with duality, no one has found peace.

कूड़ु लिखिह तै कूड़ु कमाविह जिल जाविह कृड़ि चितु लाविणआ ॥६॥
They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

गुरमुिख सचो सचु िलखिह वीचारु ॥
The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

से जन सचे पाविह मोख दुआरु ॥
The true ones find the gate of salvation.

सचु कागदु कलम मसवाणी सचु िलिख सिच समाविणआ ॥७॥
True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

मेरा प्रभु अंतिर बैठा वेखै ॥
My God sits deep within the self; He watches over us.

गुर परसादी िलि सोई जनु लेखे ॥
Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.
O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

Maajh Mehl 3

Maajh, Third Mehl:

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.
जितु भावै तितु कारै लाए ॥
jit bhaavai titt kaarai laa-ay.
As He pleases, He applies us to our tasks.

पूरै भागि गुर सेवा होवै गुर सेवा ते सुखु पाविणिआ ॥२॥
poorai bhaag gur sayvaa hovai gur sayvaa tay sukh paavn-aa. ||2||
Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

मरि मरि जीवै ता कित्तु पाए ॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay.
Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

गुर परसादी ह्रिर मनि वसाए ॥
gur parsaadee har man vasaa-ay.
By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

सदा मुकतु हरि मनि वसाए सहजे सहिज समाविणिआ ॥३॥
saadaa mukat har man vasaa-ay sehjay sahj samaavan-aa. ||3||
Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease,
they merge into the Lord. ||3||

बहु करम कमावै मुकित न पाए ॥
baho karam kamaavai mukat na paa-ay.
They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

देसंतरू भवै ठूजै भाइ खुआए ॥
daysantar bhavai toojai bhaa-ay khu-aa-ay.
They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

विरथा जनमु गवाइआ कपटी जितु सवदै दुखु पाविणिआ ॥४॥
birthaa janam gavaa-i-aa kaptee bin sabdaa dukh paavn-aa. ||4||
The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only
misery. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak raha-ay.
Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,
गुर परसादी परम पदु पाए ॥
gur parsaddee param pad paa-ay.
obtain the supreme status, by Guru's Grace.

सतिगुरु आपे मेलि मिलाए मिलि प्रीतम सुखु पाविणिआ ॥५॥
satgur aapay mayl milaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||5||
The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

Page 124

इिक कूिड़ लागे कूड़े फल पाए ॥
ik koorh laagay koorh bol paa-ay.
Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

दूजै भाइ विरथा जनमु गवाए ॥
doojai bhaa-ay birthaa janam gavaa-ay.
In love with duality, they waste away their lives in vain.

आप डुबे सगले कुल डोबे कूड़ु बोिल िबखु खाविणिआ ॥६॥
aap dubay saglay kul dobay koorh bol bikh khaavani-aa. ||6||
They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

इसु तन महि मनु को गुरमुिख देखै ॥
is tan meh man ko gurmukh daykhai.
How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

भाइ भगित जा हउमै सोखिणिआ ॥
bhaa-ay bhagat jaa ha-umai sokhai.
Through loving devotion, their ego evaporates.

सिद्ध साधिक मोिनिधारी रहे लिव लाइ तिन भी तन महि मनु न दिखाविणिआ ॥७॥
siDh saaDhik moniDhaaree rahay liv laa-ay tin bhee tan meh man na diKhaavani-aa. ||7||
The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||
आप कराए करता सोई ॥
aap karaa-ay kartaa so-ee.
The Creator Himself inspires us to work;

होर कि करें कीते किआ होई ॥
hor ke karay keetai ki-aa ho-ee.
what can anyone else do? What can be done by our doing?

नानक जिसु नामु देवे सो लेवे नामो मंति बसावणिया ॥८॥२३॥२४॥
naanak jis naam dayvai so layvai naamo man vasaaavani-aa. ||8||23||24||
O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind.

माझ महला ３॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

इसु गुफा महि अखुट भंडारा ॥
is gufaa meh akhut bhandaaraa.
Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

तिसु विचि वसै हिर अलख अपारा ॥
tis vich vasai har alakh apaara.
Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

आपे गुपतु परगटु है आपे गुर सबदी आपु वंञाविणआ ॥१॥
aapay gupat pargat hai aapay gur sabdee aap vanaavan-i-aa. ||1||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's
Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंग्रित नामु मंति बसावणिया ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amri naam man vasaaavan-i-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the
Name of the Lord, within their minds.

अंग्रित नामु महा रसु मीठा गुर्मती अंग्रितु पीआवणिया ॥१॥ रहाउ ॥
amri naam maha ras meethaa gurmati amri pee-avani-aa. ||1|| raha-o.
The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink
in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||
हउमै मारिबजर कपाट खुलाइआ ॥
ha-umai maar bajar kapaat khulaa-i-aa.
Subduing egotism, the rigid doors are opened.

नामूअमोलकु गुर परसादी पाइआ ॥
naam amolak gur parsaadee paa-i-aa.
The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

बिन सबदेनामू न पाए कोई गुर किरपा मंति बसावणिआ ॥२॥
bin sabdaa naam na paa-ay ko-ee gur kirpa man vasaavani-aa. ||2||
Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

गुर गिआन अंजनु सचु नेत्री पाइआ ॥
gur gi-aan anjan sach naytre paa-i-aa.
The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

अंतिर चानणुअगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
anhtar chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

जोती जोित मिली मनु मानिआ हरि दरि सोभा पाविणिआ ॥३॥
jot tee jot milee man maani-aa har dar sobhaa paavni-aa. ||3||
My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

सरीरहु भालिण को बाहिर जाए ॥
sareerahu bhaalan ko baahar jaa-ay.
Those who look outside the body, searching for the Lord,

नामू न लहै बहुतु वेगािरु दुखु पाए ॥
naam na lahai bahut vaygaar dukh paa-ay.
shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.
मनमुख अंधे सूझै नाही फिरि चिरि आइ गुरमुखि वथु पावणिआ || ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

गुर परसादी सचा हरि पाए ||

By Guru's Grace, the True Lord is found.

मनि तनि वेध हउमे मैलु जाए ||

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

बैसि सुधानि सद हरि गुण गावै सचै सबदि समावणिआ || ॥

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

नउ दर ठाके धावतु रहाए ||

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

dasvai nij ghar vaasaa paa-ay.

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ओथै अनहद सबद वजहि दिनु राती गुरमती सबदु सुनावणिआ || ॥

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

बिनु सबदै अंतरि आनेरा ||

Without the Shabad, there is only darkness within.

न वसतु लहै न चूके फेरा ||

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.
सतिगुर हथि कुंजी होरतु दरु खुले नाही गुरू पूरे भागि मिलावणिआ ||७||
The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect
destiny, He is met. ||7||

गुपतु परगटु तूं सभनी थाई ||
gupat pargat tooN sabhnee thaa-ee.
You are the hidden and the revealed in all places.

गुर परसादी मिलि सोज्ज्ठ पाई ||
gur parsaadee mil sojhee paa-ee.
Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

नानक नामु सलाहि सदा तूं गुरमुिख संति वसावणिआ ||८||२४||२५||
aanak naam salaahi sadaa tooN gurmukh man vasaavani-aa. ||8||24||25||
O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind.
||8||24||25||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

गुरमुिख मिलै मिलाए आपे ||
gurmukh milai milaa-ay aapay.
The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

कालु न जोहै दुःखु न संतापे ||
kaal na johai dukh na santaaapay.
Death does not see them, and pain does not afflict them.

हउमै मारि बंधन सभ तोड़ै गुरमुिख सबदि सुहावणिआ ||१||
ha-umai maar banDhan sabh torhain gurmukh sabad suhaavani-aa. ||1||
Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the
Word of the Shabad. ||1||

हउ मारी जीउ मारी हरि हरि नामि सुहावणिआ ||
ha-o vaaree jee-o vaaree har har naam suhaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the
Lord, Har, Har.
The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord. ||1|| Pause||

The Gurmukhs are celebrated in life and death.

Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad. ||2||

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

The Gurmukhs never suffer bodily pain.
गुरमुख हउमै चूकै पीर ॥
gurmukh ha-umai chookai peer.
The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

गुरमुिख मनु िनरमलु िफिर मैलु न लागै गुरमुिख सहजि समाविणिआ ॥४॥
gurmukh man nirmal fir mail na laagai gurmukh sahj samaavani-aa. ||4||
The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

गुरमुिख नामु मिले बडिआई ॥
gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

गुरमुिख गुण गावै सोभा पाई ॥
gurmukh gun gaavai sobhaa paa-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

सदा अनंिद रहै िदनु राती गुरमुिख सबदु कराविणआ ॥५॥
sad aa anand rahai din raat ee gurmukh sabad karaavan-aa. ||5||
They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

गुरमुिख अनदितु सवबदे राता ॥
gurmukh an-din sabd day raata.
The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

गुरमुिख जुग चारे है जाता ॥
gurmukh jug chaaray hai jaata.
The Gurmukhs are known throughout the four ages.

गुरमुिख गुण गावै सदा िनरमलु सबदे भगित कराविणआ ॥६॥
gurmukh gun gaavai sadaa nirmal sabd day bhagat karaavan-aa. ||6||
The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

बाझु गुरू है अंध अंधारा ॥
baajh guroo hai anDh anDhaaraa.
Without the Guru, there is only pitch-black darkness.
जमकालि गरठे करहि पुकारा ॥
jamkaal garthay karahi pukaaraa.
Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

अनिदनु रोगी बिसटा के कीढ़ बिसटा महि दुखु पाविणआ ॥७॥
an-din rogee bistaa kay keerhay bistaa meh dukh paavni-aa. ||7||
Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

गुरमुखि आपे करे कराए ॥
gurmukh aapay karay karaa-ay.
The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

गुरमुखि हिरदै बुठा आिप आए ॥
gurmukh hirdai vuthaa aap aa-ay.
In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

नानक नामि मिले बहिआई पुरे गुर ते पाविणआ ॥८॥२५॥२६॥
naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||25||26||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

एका जोिति जोित है सरीरा ॥
aykaa jot jot hai sareeraa.
The One Light is the light of all bodies.

सबवि दिखाए सतिगुरू पुरा ॥
sabad dikhaar-ay satgur pooraa.
The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

आपे फरकु कीतोतु घट अंतरि आपे बणत बणाविणआ ॥१॥
aapay farak keeton qhat antar aapay banat banaaavani-aa. ||1||
He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||
हउ वारी जीउ वारी हरि सचे के गुण गाविणआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har sachay kay gun gaavan-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

बाझु गुरू को सहजु न पाए गुरमुिख सहिज समाविणआ ॥१॥ रहाउ ॥
baajh guroo ko sahj na paa-ay gurmukh sahj samaavan-aa. ||1|| raha-o.
Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

तूं आपे सोहिहि आपे जगु मोहिहि ॥
tooN aapay soheh aapay jag moheh.
You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

तूं आपे नदरी जगुतु परोविहि ॥
tooN aapay nadree jagat paroveh.
You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

तूं आपे दुखु सुखु देविह करते गुरमुिख हरि देखाविणआ ॥२॥
tooN aapay dukh sukh dayveh kartay gurmukh har daykhaavan-aa. ||2||
You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself acts, and causes others to act.

आपे सबदु गुर मंिन वसाए ॥
aapay sabad gur man vasaa-ay.
Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

सबदे उपजै अंिमर्त बाणी गुरमुिख आिख सुणाविणआ ॥३॥
sabd ay upjai amrit banee gurmukh aakh sunaavan-aa. ||3||
The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
बंधन तोड़े सदा है मुक्ता ॥
banDhan torhay sadaa hai mukťaa.
One who breaks out of bondage is liberated forever.

सदा मुक्तु आपे है सचा आपे अलखु लखाविणिए ॥४॥
saad mukät aapay hai sachaa aapay alakh lakhaavān-aa. ||4||
The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

आपे माइआ आपे छ्हाइए ॥
aapay maa-i-aa aapay chhāa-i-aa.
He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

आपे मोहु सभु जगतु उपाइए ॥
aapay moh sabh jagat upaai-aa.
He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

आपे गुणदाता गुण जीवाइ आपे आख्षि मुणावलिए ॥५॥
aapay gunḍātaa gun gaavai aapay aakh supaavni-aa. ||5||
He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

आपे करे कराए आपे ॥
aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself acts, and causes others to act.

आपे थापु उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes and disestablishes.

तुझ ते बाहिरि कछू न होवै तूं आपे कारेन लाविणिए ॥६॥
tujh tay baahar kachhoo na hovai tooN aapay kaarai laavān-aa. ||6||
Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

आपे मारे आपि जीवाइ ॥
aapay maaray aap jeevaa-ay.
He Himself kills, and He Himself revives.
आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

सेवा ते सदा सुखु पाइआ गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥
sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

Page 126

आपे ऊचा ऊचो होई ॥
aapay oochaa oocho ho-ee.
He Himself is the Highest of the High.

जिसु आपि विखाले सु वेखै कोई ॥
jis aap vikh aalay so vaykh ko-ee.
How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

नानक नामु वसै घट अंतिर आपे वेखि विखालिणिआ ॥८॥२६॥२७॥
naanak naam vasai gh at ant aapay vaykh vikhaarani-aa. ||8||26||27||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

माझ महला ३ ॥
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

मेरा पर्भु भरपूिर रहिआ सभ थाई ॥
mayraa parabh bharpoor rahi-aa sabh thaa-ee.
My God is pervading and permeating all places.

गुर परसादी घर ही महि पाई ॥
gur parsaaadee ghar hee meh paa-ee.
By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.
सदा सरेवी इक मनि धिआई गुरमुखि सचि समाविणआ || 1 ||
sadā sarayvee ik man Dhi-aa-ee gurmukh sach samaavānī-aa. ||| 1 ||
I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am
absorbed in the True One. ||| 1 ||

हउ वारी जीउ वारी जजीवनु मनि वसाविणआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree jagjēevan man vasaavānī-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the
World, within their minds.

हरि जजीवनु निरभउ दाता गुरमति सहजि समाविण�ा॥ 1॥ रहाउ॥
har jagjēevan nirbh-o daata gurmat sahj samaavānī-aa. ||| 1 || raha-o.
Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of
the World, the Fearless One, the Great Giver. ||| 1 || Pause||

घर महि धरती धउलु पाताला॥
ghar meh Dharṭee Dha-ul paaṭaalaa.
Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the
underworld.

घर ही महि प्रीतमु सदा है बाला॥
ghar hee meh pareetam saḍaa hai baalaa.
Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

सदा अनंद रहै सुखदाता गुरमति सहजि समाविणआ॥ 2॥
sadā anand rahai sukh-daata gurmat sahj samaavānī-aa. ||| 2 ||
The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are
absorbed in intuitive peace. ||| 2 ||

काइआ अंदरि हउमे मेरा॥
kaa-i-aa andar ha-umē meera.
When the body is filled with ego and selfishness,

जमण मरणु न चूकै फेरा॥
jaman maran na chookai fyaraa.
the cycle of birth and death does not end.
गुरमुख होवै सु हउमै मारे सचो सचु धिआविणिआ ॥ ३ ॥
One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

काइआ अंदिर पापु पुंतु दुइ भाई ॥
Within this body are the two brothers, sin and virtue.

दुही मिलि के मिसिटि उपाई ॥
When the two joined together, the Universe was produced.

दोवै मारि जाई इककृ घर आवै गुरमित सहज समाविणिआ ॥४॥
Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

घर ही माहि दूजै भाई अनेरा ॥
Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

चानणु होवै छोडै हउमै मेरा ॥
When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

परगटु सबदु है सुहदाता अनदितु नामु धिआविणिआ ॥५॥
The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

अंतिर जोित परगटु पासारा ॥
Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा ॥
Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.
कमलु बिगास सदा सुखु पाइआ जोती जोित िमलाविण�ा ||६||
kamal bigaas sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||6||
The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

अंदिर महल रतनी भंरे भंडारा ||
andar mahal ratnee bharay bhandaaraa.
Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

गुरमुिख पाए नामु अपारा ||
gurmukh paa-ay naam apaaraa.
The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

गुरमुिख वणजेसदा वापारी लाहा नामु सद पाविणआ ||७||
gurmukh vanjay sadaa vaapaaree laahaa naam sad paavni-aa. ||7||
The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

आपे वथु राखै आपे देइ ||
aapay vath raakh ai aapay day-ay.
The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

गुरमुिख वणजेह केई केई ||
gurmukh vanjahi kay-ee kay-ay.
Rare is that Gurmukh who trades in this.

नानक जिसु नदिर करे सो पाए करि किरपा मंििि वसाविणआ ||८||२७||२८||
naanak jis nadar karay so paa-ay kar kirpaa man vasaavin-aa. ||8||27||28||
O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

हरि आपे मेले सेव कराए ||
har aapay maylay sayv karaa-ay.
The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.
गुर के सबदि भाउ दूजा जाए॥
gur kai sabad bhaa-o doojaa jaa-ay. 
Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

हर निरमल दस गुणदाता हर गुण महि आपि समावणिआ॥१॥
har nirmal sadaa gundaataa har gun meh aap samaavani-aa. ||1||
The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सचा हिरदै वसावणिआ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sach sachaa hirdai vasaaavani-aa. 
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

सचा नामु सदा है निरमल गुर सबदी मंिन वसावणिआ॥१॥ रहाउ॥
sachaa naam sadaa hai nirmal gur sabdee man vasaaavani-aa. ||1|| rahaa-o. 
The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

आपे गुरु दाता करमि बिधाता॥
aapay gur daataa karam biDhaataa. 
The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

सेवक सेविह गुरमुिख हिर जाता॥
sayvak sayveh gurmukh har jaataa. 
The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

अंिमर्त नािम सदा जन सोहिह गुरमित हिर रसु पाविणिआ॥२॥
amrit naam sadaa jan soheh gurmat har ras paavn-aa. ||2||
Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

इसु गुफा महि इकु थानु सुहाइआ॥
is gufaa meh ik thanu suhaa-i-aa. 
Within the cave of this body, there is one beautiful place.

पूरै गुरि हउमे भरमू चुकारा॥
poorai gur ha-umai bharam chukaa-i-aa. 
Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.
Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

He inflicts punishment on those who forget the Name.

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

One who does not remember her Husband Lord in this world,
दूजी मुठी रोवै धाही।

두지 무띠 르웨이 드라히。

"is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end."

खरी कुआिलों कुरूप कुलखणी सुपने पिर नहीं पाविणा।

"She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord."

पेईअड़ै पिर मंिन वसाइ।

"She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world"

पूरे गुर हदूर दिखाइ।

"His Presence is revealed to her by the Perfect Guru."

कामण पिर रखिएं कंठ लाइ सबदे पिर रावै सेज मुहाविणा।

"That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed."

आपे देवै सिद बुलाए।

"The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence."

आपणा नाउ मंिन वसाए।

"He enshrines His Name within our minds."

नानक नामु मिलै वडिआई अनदितु सदा गुण गाविणा।

"O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises."

माझ महला ३॥

"Maajh, Third Mehl:"
.Router jnms suthaan hae vaisa।
ootam janam suthaan hai vaasa.
Sublime is their birth, and the place where they dwell.

satriyur sevah gir maahi udasa।
satgur sayeh ghar maahi udaasaa.
Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

Har rang raheh sada rang raatay har ras man tariptaavni-aa।||1||
They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

Ha-o vaaree jee-o vaaree parh bujhay man vasaavan-aa।
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

Gurmukshe parheh har naam salaahheh dar sachai sobhaa paavni-aa।||1|| raha-o.
The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

Alakh abhaye har rahi-aa samaa-ay।
The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

Upaa-ay na kithee paa-aa jaa-ay।
He cannot be obtained by any effort.

Kripa kareh ta satriyur bhaeeh naddhrei meli milaan-aa।||2||
If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

Doojai bhaa-ay parhai nahee buojhaye।
One who reads, while attached to duality, does not understand.
तिरिबध माइआ कारणि लूझै ||
तिरिबध माइआ कारणि लूझै ||
He yearns for the three-phased Maya.

तिरिबध बंधन तूटिह गुर सबदी गुर सबदी मुकित कराविणआ ||३||
The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad.

इहु मनु चंचलु विस न आवै ||
This unstable mind cannot be held steady.

दुबिधा लागै दह दिसि धावै ||
Attached to duality, it wanders in the ten directions.

विखु का कीड़ा विखु महि राता विखु ही माहि पत्ताविणिआ ||४||
It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away.

हउ हउ करे तै आपु जणाए ||
Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

बहु करम करै किच्छु भाई न पाए ||
They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

तुझ ते बाहिरि किच्छु न होवै बखसे सबदि सुहाविणिआ ||५||
Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad.

उपजै पचै हर बूझै नाही ||
They are born, and they die, but they do not understand the Lord.
अनिदनु दूजे भाई फिराही॥
an-din doojai bhaa-ay firaa-ee.
Night and day, they wander, in love with duality.

मनमुख जनमु गइआ है विरथा अंति गइआ पछुतावणिआ॥६॥
manmukh janam ga-i-aa hai birthaa ant ga-i-aa pachhutaavani-aa. ||6||
The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

पिर परदेसिस सिगार बणाए॥
pir pardays sigaar banaa-ay.
The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

मनमुख अंधु ऐसे करम कमाए॥
manmukh anDh aisay karam kamaa-ay.
This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

हलति न सोभा पलिति न ढोई विरथा जनमु गवावणिआ॥७॥
halat na sobhaa palat na dho-ee birthaa janam gavaavn-aa. ||7||
They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

हरि का नामु किनै विरले जाता॥
har kaa naam kinai virlai jaataa.
How rare are those who know the Name of the Lord!

पूरे गुर के सबदि पछ्राता॥
pooray gur kai sabad pachhraata.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

अनिदनु भगित करे दिनु राती सहजे ही सुख वावणिआ॥८॥
an-din bhagat karay din raatee sehjay hee sukh paavni-aa. ||8||
Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

सभ महि वरले एको सोई॥
sabh meh vartal ayko so-ee.
That One Lord is pervading in all.
Only a few, as Gurmukh, understand this.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself.

Maajh, Third Mehl:

The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord.
The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

Intoxicated with Maya, they argue and debate.

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord.

The Indescribable is described only through the beauteous Word of the Shabad.

Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth.

Those who are attuned to Truth, love the Truth.

The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found.
कूड़ु कुसतु तिना मैलु न लागै॥
koorh kusat tinaa mail na laagai.
The filth of fraud and falsehood does not stick to those,

गुर परसादी अनदिनु जागै॥
gur parasaadee an-din jaagai.
who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

निरमल नामु वसै घट भीतरि जोती जोति मिलावणिआ॥५॥
nirmal naam vasai ghat bheetar jootee joj milaavani-aa. ||5||
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

तै गुण पड़िह हरि ततु न जाणिह॥
tarai gun parhe har tat na jaaneh.
They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

मूलहु भुलेगुर सबदु न पद्धणिह॥
moolhu bhulay gur sabad na pachhaaneh.
They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

मोह बिआपे किल्लु सूझै नाही गुर सबदी हरि पाविणिआ॥६॥
moh bi-aapay kichh soojhai naahee gur sabdee har paavn-aa. ||6||
They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

वेदु पुकारै त्रिबिधि माइआ॥
vayd pukaarai tariDh maa-i-aa.
The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

मनमुख न बूझि हूजिह भाइआ॥
manmukh na boojheh doojai bhaa-i-aa.
The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.
तै गुण पड़हि हरि एकु न जाणहि विनु बृजे दुःखु पावणिआ ||७||
They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

जा तिसु भावे ता आपि मिलाए ||
When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

जा ितसु भावै ता आिप िमलाए ॥
When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

नानक नावै की सची विडआई नामो मंिन सुखु पाविणआ ||८||३०||३१||
O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and savor its taste.
हर रसु चाख़ि हे जन निरमल निरमल नामु धिआवणिः ||१|| रहाउ ||
Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सो निहकर्मी जो सबदु बीचारे ||
Those who reflect upon the Shabads are beyond karma.

अंतरि तु भिआनि हउमै मारे ||
They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

नामु पदारथु नउ निधि पाए त्रै गुण मेट समावणिः ||२||
They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

हउमै करई निहकर्मी न होवई ||
Those who act in ego do not go beyond karma.

गुर परसादी हउमै खोवै ||
It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

अंतरि विबेकु सदा आपु बीचारे गुर सबदी गुण गावणिः ||३||
Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

हर सर सागरु निरमलु सोई ||
The Lord is the most pure and sublime Ocean.

संत चुगिह नित गुरमुख्ह होई ||
The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.
इसनान करहि सदा दिनः रात्यः हउमै मैलु चुकावणिः
They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away.

निर्मल हंसा प्रेम पिआरि
The pure swans, with love and affection,

हरि सरि बसै हउमै मारि
dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

Page 129

अहिंसि प्रीति सबरि साचै हरि सरि वासा पावणिः
Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord.

मनमुखु सदा बगु मैला हउमै मलु लाई
The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

इसनानु करै परु मैलू न जाई
They may bathe, but their filth is not removed.

जीवतु मरै गुर सबदु बीचाऱे हउमै मैलु चुकावणिः
One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego.

रतनु पदारथु घर ते पाईः
The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

पूरै सतिगुरु सबदु सुनाइः
when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.
गुर परसादि मिटिआ अंधिआरा घटि चाननु आपु पञ्चानणिआ ||७||
gur parsaaad miti-aa anDh-aa raa ghaat chaanan aap pachhaanni-aa. ||7||
By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

आपि उपाए तै आपे वेखै ||
aap upaa-aay tai aapay vaykhai.
The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

सतिगुर सेवै सो जनु लेखै ||
satgur sayvai so jan laykhai.
Serving the True Guru, one becomes acceptable.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुर किरपा ते पाविणआ ||८||३१||३२||
naanak naam vasai ghaat anṭar gur kirpaa tay paavni-aa. ||8||31||32||
O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained. ||8||31||32||

माझ महला ३ ||
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

माइआ मोहु जगतु सबाइआ ||
maa-i-aa moh jagaṭ sabaa-i-aa.
The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

औ गुण दीसह मोहे माइआ ||
ṭarai gun deesah mohay maa-i-aa.
Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

गुर परसादी को विरला बृहीच चउथे पदि लिव लावणिआ ||१||
gur parsaaadee ko virlaa boojhai cha-uthai pad liv laavani-aa. ||1||
By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

हउ वारी जीउ वारी माइआ मोहु सबदि जलावणिआ ||
ha-o vaaree jee-o vaaree maa-i-aa moh sabad jalaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.
Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence.

The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain.

The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord.

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.
दूजै लागी फिरि पछोताणी ॥
doojai laagee fir pachhotaanee.
Attached to duality, she later comes to regret it.

हलतु पलतु दोवै गवाए सुपने सुखु न पावणिआ ॥४॥
halat palat dovai gavaa-ay supnai sukh na paavn-aa. ||4||
She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

पेईअड़ै धन कंतु समाले ॥
pay-ee-arh Dh an kant samaalay.
The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

गुर परसादी वेक्खे नाले ॥
gur parasaadee vaykhai naalay.
by Guru's Grace, sees Him close at hand.

पिर के सहजि रहै रंगी राती सबिद बणाविणिआ ॥५॥
pir kai sahj rahai rang raatee sabad banaavin-aa. ||5||
She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

सफलु जनमू जिना सतिगुरु पायआ ॥
safal janam jinaa satgur paa-i-aa.
Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

दूजा भाउ गुर सबिद जलाइआ ॥
doojaa bh a-o gur sabad jala-i-aa.
through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

एको रिव रिहआ घट अंतरि मिलि सतसंगति हरि गुण गाविणिआ ॥६॥
ayko rav rahi-aa ghat antar mili satsaangat har gun gaavin-aa. ||6||
The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सतिगुरु न सेवे सो काहे आइआ ॥
satgur na sayvay so kaahay aa-i-aa.
Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?
धिमु जीवणु बिरथा जनमु गवाइआ
Dharig jeevan birthaa janam gavaa-i-aa.
Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

मनमुखि नामु चिति न आवै बिन नावै बहु दुखु पाविणआ
manmukh naam chit na aavai bin naavai baho dukh paavni-aa. ||7||
The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

जिन सिसटि साजी सोई जाणे
jin sisat saajee so-ee jaanai.
The One who created the Universe, He alone knows it.

आपे मेलै सबिद पाविण�
aapay maylai sabad paavni-aa.
He unites with Himself those who realize the Shabad.

नानक नामु भिलिआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाविण�
naanak naam bili-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaavani-aa. ||8||1||32||33||
O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

माज्ज महला ४
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

आदि पुरखु अपरमरपु आपे
aad purakh aprampar aapay.
The Primal Being is Himself remote and beyond.

आपे थापे थािप उथापे
aapay thaapay thaap utthaapay.
He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पाविणआ
sabh meh vartaai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||
The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||
हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ।
ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

Page 130

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखाविणिआ।१। रहाउ।
tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaao.
He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

तू दड़आलु किरपालु प्रभु सोई।
too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.
You are God, Kind and Merciful.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई।
tuDh bin doojaa avar na ko-ee.
Without You, there is no other at all.

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामिसमाविणिआ।२।
gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||
When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

तू आपे सचा सिरजणहारा।
tooN aapay sachaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the True Creator Lord.

भगती भरे तेरे भंडारा।
bhagtee bharay tayray bhandaaraa.
Your treasures are overflowing with devotional worship.

गुरमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहज समाधि लगाविणिआ।३।
gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||
The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||
अनिदनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥
an-din gun gaavaa parabh tayray.
Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥
tuDh saalaahee pareetam mayray.
I praise You, O my Beloved.

तुधु बिनु अबरू न कोई जाचा गुर परसादी तूं पाविणआ ॥४॥
tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee tooN paavni-aa. ||4||
Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥
agam agochar mit nahee paa-ee.
The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

अपणी क्रिया करहि तूं लैहि मिलाई ॥
apnee kirpaa karahi t ooN laihi milaa-ee.
Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

पूरे गुर कै सबविद धिआईए सबदु सेिव सुखु पाविणआ ॥५॥
pooray gur kai sabad Dhi-aa-ee-ai sabad sayv sukh paavni-aa. ||5||
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

रसना गुणवंती गुण गावै ॥
rasnaa gunvantee gun gaavai.
Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

नामु सलाह सचे भावै ॥
naam salaahay sachay bhaavai.
Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

गुरमुिख सदा रहै रंिग राती मिल सचे सोभा पाविणआ ॥६॥
gurmukh sadaa rahai rang raat tee mil sachay sobhaa paavni-aa. ||6||
The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||
मनमुख करम करे अहंकारी॥
manmukh karam karay ahaṅkaare.
The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

जूए जनमु सभ बाजी हारी॥
joo-ai janam sabh baajee haaree.
They lose their whole lives in the gamble.

अंतिर लोभु महा गुबारा फिर फिर आवण जावणिआ ॥७॥
antar lobh maha gubaaraa fir fir aavan jaavan-aa. ||7||
Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation,
over and over again. ||7||

आपे करता दे वडिआई॥
aapay kartaa day vadi-aa-ee.
The Creator Himself bestows Glory on those,

जिन कउ आपि लिखतु धुिर पाई ॥
jin ka-o aap likhat Dhur paa-ee.
whom He Himself has so pre-destined.

नानक नामु िमलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पाविणिआ ॥८॥१॥३४॥
naanak naam milai bh-o bhajan gur sabdee sukh paavn-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear; through
the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

माझ महला ५ घरु १॥
maajh mehlaa 5 ghar 1.
Maajh, Fifth Mehl, First House:

अंतिरि अलखु न जाई लखिआ ॥
antar alakh na jaa-ee lakhi-aa.
The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

नामु रतनु लै गुझा रखिआ ॥
aam ratan lai gujhaa rakhi-aa.
He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well
concealed.
The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

The earth is Your servant, a slave at Your Feet.
खाणी बाणी सरव निवासी सभना के मनि भाविणिः ॥ ३ ॥
In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ॥ ३ ॥

साचा साहिबु गुरमुख जापै ॥
The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

पूरे गुर के सबद सिजापै ॥
He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

जिन पीआ सेरे तिर्तासय सच अघाविणिः ॥ ४ ॥
Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ॥ ४ ॥

तिस धर सहज सोई सहयला ॥
In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

अनद बिनोद करे सद केला ॥
They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

सो धनवंता सो वड साहा जो गुर चरणी मनु लाविणिः ॥ ५ ॥
They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet. ॥ ५ ॥

पहिलो दे तै रिजुक समाहा ॥
First, You created nourishment;

पिछो दे तै जंतु उपाहा ॥
then, You created the living beings.
तुधु जेवडु दाता अवरु न सुआमी लवै न कोई लाविणआ ॥६॥
There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ॥6॥

जिसु तूं तुठा सो तुधु धिखाए ॥
Those who are pleasing to You meditate on You.

साध जना का मंत्र कमाए ॥
They practice the Mantra of the Holy.

आप तरै सगले कुल तारे तिसु दरगह ठाक न पाविणआ ॥७॥
They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well. In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ॥7॥

Page 131

तूं बडा तूं ऊचो ऊचा ॥
You are so Great! You are the Highest of the High!

तूं बेअंतु अित मूचो मूचा ॥
You are Infinite, You are Everything!

हउ कुरबाणी तेरै वंञा नानक दास दसाविणआ ॥८॥१॥३५॥
I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ॥8॥1॥35॥

माझ महला ५ ॥
Maajh, Fifth Mehl:

कउणु सु मुकता कउणु सु जुगता ॥
Who is liberated, and who is united?
कउणु सु रिअानी कउणु सु बकता ॥
ka-un so gi-aanee ka-un so baktaa.
Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

कउणु सु गिरही कउणु उदासी कउणु सु कीमति पाए जीउ ॥ १ ॥
ka-un so girhee ka-un udaasee ka-un so keemat paa-ay jee-o. ||1||
Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value? ||1||

किन विधिर बाधा किन विधि छूटा ॥
kīn vīdhi ā bhādā kīn vīdhi chootā.
How is one bound, and how is one freed of his bonds?

किन विधि आवणु जावणु तूटा ॥
kīn vīdhi āvaṇa jāvaṇa tooṭaa.
How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

कउण करम कउण निहकरमा कउणु सु कहै कहाए जीउ ॥ २ ॥
ka-un karam ka-un nihkarmaa ka-un so kahai kahaa-ay jee-o. ||2||
Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

कउणु सु सुखीआ कउणु सु दुखीआ ॥
ka-un so sukh-ē-aa ka-un so dukh-ē-aa.
Who is happy, and who is sad?

कउणु सु सनमुखु कउणु वेमुखीआ ॥
ka-un so sanmukh ka-un vaymukh-ē-aa.
Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

किन विधि मिलीए किन विधि विद्वूर इह विधि कउणु प्रकटाए जीउ ॥ ३ ॥
kīn vīdhi mileē-ai kīn vīdhi vīdvūr ī-hā vīdhi kauṇu prakartā-ay jee-o. ||3||
How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

कउणु सु अखरु जितु धावतु रहता ॥
ka-un so akhar jīt Dhavaṭ-ār rahṭaa.
What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?
What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises?

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value.

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

Whatever the Gurmukh does, is done in good faith.

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.
The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way.

The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises.

The Lord Himself created the entire creation.

He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again.

Maajh, Fifth Mehl:
God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace.

You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You.

That person, unto whom Your actions seem sweet,

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere.

You are the Fulfiller of all the mind's desires.
भगती भाई भरे भंडारा ॥  
bhagtee bhaa-ay bharay bhandaraa.  
Your treasures are overflowing with love and devotion.

दइआ धारि राखे तुधु सेई पूरे करमि समाविणिआ ॥ 3 ॥  
da-i-aa Dhaar raakhay tuDh say-ee poorai karam samaavan-aa. ||3||  
Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

Page 132  
अंथ्र कूप ते कंढै चाड़े ॥  
anDh koop tay kandh ai chaarh.  
You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

cरि किरपा दास नदरि निहाले ॥  
kar kirpaa daas nadar nihaalay.  
Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

गुण गाविह पूरन अविनासी कहि सुणि तोटि न आविणिआ ॥ 4 ॥  
gun gaavahi pooran abhinaasee kahi sun tot na aavan-aa. ||4||  
I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ऐथै ओथै तूंहै रखवाला ॥  
aithai othai tounhae rakhvaalaa.  
Here and hereafter, You are our Protector.

मात गरभ महि तुम ही पाला ॥  
maat garabh meh tum hee paala.  
In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

माइआ अवानि न पोहे तिन कउ रंगि रते गुण गाविणिआ ॥ 5 ॥  
maa-i-aa agan na pohai tih ka-o rang ratay gun gaavan-aa. ||5||  
The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||
किंग गुण तेरे आखि समाली ॥
ki-aa gun tayray aakh samaalee.
What Praises of Yours can I chant and contemplate?

मन तन अंतरि तुधु नदरि निहाली ॥
man tan antar tuDh nadar nihaaalee.
Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

तूं मेरा मीतु साजनु मेरा सुआमी तुधु अवरु न जानिणआ ॥६॥
tooN mayraa meet saajan mayraa su-aamee tuDh bin avar na jaani-aa. ||6||
You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

जिस कउ तूं प्रभ भइआ सहाई ॥
jis ka-o tooN parabh bh-a-aa sahaa-ee.
O God, that one, unto whom You have given shelter,

तिसु तती वाउ न लगै काई ॥
tis taatee vaa-o na lagai kaa-ee.
is not touched by the hot winds.

तूं साहितु सरणि सुखदाता सतसंगित जिप पर्गटाविणआ ॥७॥
too saahib saran sukh-daata satsangat jap pargatavan-aa. ||7||
O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

तूं ऊच अथाहु अपारु अमोला ॥
tooN ooch athaahu apaar amolaa.
You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

तूं साचा साहितु दासु तेरा गोला ॥
tooN saachaa saahib daas tayraa golaa.
You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

तूं मीरा साची ठक्राई नानक बलि बलि जाविणआ ॥८॥३॥३७॥
tooN meeraa saachee thakuraa-ee naanak bal bal jaavani-aa. ||8||3||37||
You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||
माज्ञ महला ५ घर २ ||
maajh mehlaa 5 ghar 2.
Maajh, Fifth Mehl, Second House:

नित नित दयु समालीए ||
nīt nīt da-yu samaalee-ai.
Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

मूल न मनहु वसारीए || रहाउ ||
mool na manhu visaaree-ai. rhaa-o.
Never forget Him from your mind. ||Pause||

संता संगति पाईए ||
sanṭaa sangat paa-ee-ai.
Join the Society of the Saints,

जितु जम के पंथि न जाईए ||
jiṭ jam kai panth na jaa-ee-ai.
and you shall not have to go down the path of Death.

तोसा हिर का नामु लै तेरे कुलिह न लागै गालि जीउ ||१||
tosaa har kaa naam lai ṭayray kuleh na laagai gaal jee-o. ||1||
Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

जो सिम्रंदे साँईए ||
jo simrandey saaN-ee-ai.
Those who meditate on the Master

नरक न सेई पाईए ||
narak na say-ee paa-ee-ai.
shall not be thrown down into hell.

तती वाउ न लाई जिन मनि वुठा आइ जीउ ||२||
tatēe vaa-o na lag-ee jin man vuthaa aa-ay jee-o. ||2||
Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||
सैल सुंदर सोहने ॥
say-ee sundar sohnay.
They alone are beautiful and attractive,

साधसंग जिन बेहने ॥
saaDhsang jin baihnay.
who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हर धनु जिनी संजिआ सैल संभीर अपार जीउ ॥ ३ ॥
har Dhan jinee sanji-aa say-ee gambheer apaar jee-o. ||3||
Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and
thoughtful and vast. ||3||

हर अमो रसाइणु पीवीएँ ॥
har ami-o rasaa-in peevee-ai.
Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

मुहि डिटी जन कै जीवीएँ ॥
muhi dithai jan kai jeevee-ai.
and live by beholding the face of the Lord's servant.

कारज सभ सवारि ले नित पूजहु गुर के पाव जीउ ॥ ४ ॥
kaaraj sabh savaar lai nit poojahu gur kay paav jee-o. ||4||
Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

जो हरि कीता आपणा ॥
jo har keetaa aapnaa.
Whom the Lord has made His Own.

तिनहि गुसाई जापणा ॥
țineh gusaa-ee jaapnaa.
he alone meditates on the Lord of the World.

सो सूरा परधानु सो मसतकि जिस दै भागु जीउ ॥ ५ ॥
so sooraa parDhaan so mastak jis dai bhaag jee-o. ||5||
He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good
destiny is recorded. ||5||
मन मंधे प्रभु अवगाहीआ ॥
man manDhay parabh avgaahee-aa.
Within my mind, I meditate on God.

एहि रस भोगण पातिसाहीआ ॥
ayhi ras bhogan paatisaahee-aa.
For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

मंदा मूलि न उपजिओ तरे सची कारे लागि जीउ ॥६॥
mandaa mool na upji-o taray sachee kaarai laag jee-o. ||6||
Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

करता मंति वसाइआ ॥
kartaa man vasaa-i-aa.
I have enshrined the Creator within my mind;

जनमै का फलु पाइआ ॥
janmai kaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of life's rewards.

मनि भावंदा कंतु हरि तेरा थिरु होआ सोहागु जीउ ॥७॥
man bhaavandaa kant har tayraa thir ho-aa sohaag jee-o. ||7||
If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

अटल पदारथु पाइआ ॥
atal padaarath paa-i-aa.
I have obtained everlasting wealth;

भे भंजन की सरणाइआ ॥
bhai bhanjan kee sarnaai-i-aa.
I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

लाइ अंचिल नानक तारिअनु जिता जनमु अपार जीउ ॥८॥४॥३८॥
laa-ay anchal naanak taari-an jitaan janam apaar jee-o. ||8||4||38||
Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Maajh mehlaa 5 ghar 3.
Maajh, Fifth Mehl, Third House:

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||
सभ छडाई खसमि आपि हरि जपि भई ठहरे ॥६॥
sabh chhadaa-ee khasam aap har jap bha-ee tharooray. ||6||
My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

करते कीआ तपावसो दुसट मुए होइ मूरे ॥७॥
kartai kee-aa tapaavaso dusat mu-ay ho-ay mooray. ||7||
The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

नानक रता सचि नाइ हरि वेखै सदा हजूरे ॥८॥५॥३॥१॥३॥३॥५॥३॥
naanak rataa sach naa-ay har vaykhai sadaa hajooray. ||8||5||39||1||32||1||5||39||
Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

बारह माहा मांझ महला ५ घरु ॥
baarah maahaa maaNjh mehlaa 5 ghar 4
Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

७॥िकरित सतिगुर प्रसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरति करम के वीछू दे करि किरपा मेलहु राम ॥
kurat karam kay veechhurhay kar kirpaa mayluh ru ram.
By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥
chaar kunt dah dis bharamay thak aa-ay parabh kee saam.
We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

ध्यनु दुध्री ते बाह्री किते न आवे काम ॥
Dhayn duDhais tay baahree kitai na aavai kaam.
Without milk, a cow serves no purpose.
जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥
jal bin saakh kumlaavat ee upjahi naahee daam.
Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

हरि नाह मिलीए साजने कत पाईए बिसराम ॥
har naah na milee-ai saajnai kat paa-ee-ai bisraam.
If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

जिति घरि हरि कंतु न प्रगटई भवं नगर से ग्राम ॥
jit ghar har kant na pargata-ee bhath nagar say garaam.
Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns
and villages are like burning furnaces.

खब सीगार तम्बोल रस सणू देही सभ खाम ॥
sarab seegaar tambol ras san dayhee sabh khaam.
All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all
useless and vain.

प्रभ सुआमी कंत विहूणीआ मीत सजण सभ जाम ॥
parabh su-aamee kant vihoonee-aa meet sajan sabh jaam.
Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like
the Messenger of Death.

नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥
naanak kee bananttee-aa kar kirpaa deejai naam.
This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिम का निहचल धाम ॥१॥
har maylhu su-aamee sang parabh jis kaa nihchal Dhaam. ||1||
O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion
of Your Presence". ||1||

चेित गोिवदु अराढीए होवै अनं घणा ॥
chayt govind araaDhee-ai hovai anand ghanaa.
In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and
profound joy arises.
Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

Those who do not remember God—how much pain must they suffer!

Those who dwell upon their God have great good fortune.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.
हर साजनु पुरख विसार िवसािर कै लगी माइआ धोहु ॥
Har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.
She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

पुत्र कलत्र न संगि धना हर अविनासी ओहु ॥
putar kalbara na sang Dhanaa har avinaasee oh.
Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥
palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.
Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअिह खोिह ॥
ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khoi.
Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

दयु विसारि विगुचणा प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥
da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.
Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निरमल सोइ ॥
pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.
Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

Page 134

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥
naanak kee parabh bayntee parabh milhu paraapat ho-ay.
Nanak makes this prayer to God: “Please, come and unite me with Yourself”.

वैसाखु सुहावा तां लगे जा संतु भेटे हरि सोइ ॥३॥
vaisaakh suhaavaa taaN lagai jaa sant bhaytai har so-ay. ||3||
The month of Vaisakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||
हर जय जुड़ंदा लोड़ीऐ जिसु अगै समि निवंन।
In the month of Jay't'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

हर सजण दाविण लिगआ किसै न देई बंिन।
One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संिन।
God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

रंग सभे नाराइणे जेते मनि भावंन।
In the Lord are all pleasures which please the mind.

जो हर लोड़े सो करे सोई जीअ करंन।
As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

जो प्रभ कीते आपणे सेई कहीअि धंिन।
They alone are called blessed, whom God has made His Own.

आपण लीआ जे मिले विछूहि किउ रोवंन।
If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

साधू संगू परापते नानक रंग माणन।
Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.
हर जेठु रंगीला तिसु धणी जिस के भागु मथंिन ॥४॥
In the month of Jayth, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

आसार्ह तपंदा तिसु लगै हर नाहु न जिना पासि ॥
The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

जगजीवन पुरखु तिआिग कै माणस संदी आस ॥
They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

दुयै भाइ विगुचीऐ गलि पईसु जम की फास ॥
In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

जेहान बीजै सो लुणै मथै जो लिखआसु ॥
As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

रैिण विहारी पद्युताणि उठि चली गई निरास ॥
The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

जिन को साधू भेटीऐ सो दरगह होइ खलासु ॥
Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

किर करिपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥
Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.
पर्भ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासिन॥
parabh tuDh bin doojaa ko nahee naanak kee ardaas.
Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

आसार्थ तुहेंतु तिसु लगे जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥
aasaarh suhandaa tis lagai jis man har charan nivaas. ||5||
The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

सावन सरसी कामणी चरण कमल सिउ पिँआर ॥
saavan sarsee kaamnee charan kamal si-o pi-aaar.
In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

मनु तनु रता सच रंग इको नामु अधारु ॥
man tan rataa sach rang iko naam aDh aar.
Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

बिखिआ रंग कूड़विआ दिसनि सभे छ्ारु ॥
bikhi-aa rang koorh avi-aa disan sabh chhaar.
The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

हरि अंतिर बूंद सुहवणी मिलि साधू पीवणहारु ॥
har amrit boond suhaavanee mil saaDhoo peevanhaar.
The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

वणु तिण प्रभ संगी मुलिआ संम्रथ पुरख अपारु ॥
van tin parabh sang ma-oli-aa samrath purakh apaar.
The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

हरि मिलणे नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥
har milnai no man lochdaa karam milaavanhaar.
My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!
जिनी सब्बीए प्रभु पाइआ हंउ तिन कै सद बलिहार ॥
jinee sakhee-ay parabh paa-i-aa haN-u ū tiñ kai sad balihār.
Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहार ॥
naanak har jee ma-i-aa kar sabad savaaranhaar.
O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥
saavan tinaa suhaaganee jin raam naam ur haar. ||6||
Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

भादुइ भरिम भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥
bhaadu-ay bharam bhulaane-aa doojai lagaa hayt.
In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥
lakh seegaar baana-i-aa kaaraj naahee kētu.
She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

जितु दिनि देह बिनसमी वितु वेले कहसनि प्रेतु ॥
jit din dayh binsasee ū taylai kahsan parayt.
On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

पकिड़ चलाइिन दूत जम िकसै न देनी भेतु ॥
pakarh chala-in doot jam kisai na daynee bhayt.
The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

छड़ि खड़ोते खिने माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥
chhād kharhoṭay khina maahi jin si-o lagaa hayt.
And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

हथ मरोड़ै तनु कपे सिआहहू होआ सेतु ॥
hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.
She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.
जेहा बीजै सो लुणै करमा संदड़ा खेतु ॥
jayhaa beejai so lunai karmaa sand-raha khayt.
As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥
naanak parabh sarnaagatee charan bohith parabh dayt.
Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

से भादुइ नरिक न पाईअिह गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥
say bhaadon-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||
Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

असुिन पर्ेम उमाहड़ा किउ मिलीए हरि जाइ ॥
asun paraym umaahraha ki-o milee-ai har jaa-ay.
In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

Page 135

मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलवै माइ ॥
man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.
My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

संत सहाई प्रभ के हउ तिन कै लागा पाइ ॥
sant sahaa-ee parabh kay ha-o t in kai laagaa paa-ay.
The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

विण प्रभ किउ सुखु पाईए दूजी नाही जाइ ॥
vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.
Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

जिनं हि चाहिआ प्रभ रसु से स्वयति रहें आघाइ ॥
jinHee chaakh-aa paraym ras say taripat rahay aaghaa-ay.
Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.
They renounce their selfishness and conceit, and they pray, “God, please attach me to the hem of Your robe”.

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace.

Do good deeds. Do not try to blame anyone else.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?
कीता किछू न होवई लिखिआ धुिर संजोग ॥
keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.
By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very
beginning.

वडभागी मेरा प्रभु मिलै तां उतरहि सभि बिओग ॥
vadbhaagee mayraa parabh milai taaN utreh sabh bi-og.
By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

नानक कउ प्रभ राख लेिह मेरे सािहब बंदी मोच ॥
anoak ka-o parabh raakh layhi mayray saahib bandee moch.
Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

कतिक होै साधसंगु विनसहि सभि सोोच ॥९॥
katik hovai saaDhsang binsahi sabh sooch. ||9||
In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

मंिघिर मािह सोहंदीआ हिर िपर संिग बैठड़ीआह ॥
manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.
In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

तिन की सोभा किआ गणी जि सािहििि मेलडीआह ॥
tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.
How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

तनु मनु मउििआ राम सिउ संिग सािह सहेलड़ीआह ॥
tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahaylrhee-aah.
Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the
Holy Saints.

साध जना ते बाहरी से रहिि इकेलडीआह ॥
saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.
Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

तिन दुष्कु न कबहू उतरै से जम के वसि पड़ीआह ॥
tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.
Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.
जिनी रािविआ प्रभु आपणा से दिसनि निस खड़ीआह
Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

रतन जवेहर लाल हेर कंिठ तिना जर्हीआह
They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

नानक बांढ़े धूिड़ तिन प्रभ सरणी दर पड़ीआह
Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

मंिघि र प्रभु आराधणा बहुिड़ न जनमड़ीआह ॥१०॥
Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

पोिख तुखारु न विआपई कंिठ मिलिआ हेर नाहु
In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

मनु बेिधआ चरनारिबद दरसिन लगड़ा साहु
Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ओट गोिवद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु
Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

बिखआ पोिि न सकई मिलि साधू गुण गाहु
Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.
From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.
काम करोध न मोहीऐ बिनसे लोभु सुआनु॥
kaam karoDh na mohee-ai binsai lobbh su-aan.
Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु॥
sachai maarag chal-di-aa uṣṭat karay jahaan.
Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

अठसिठ तीरथ सगल पुंज जीअ दइआ परवानु॥
athṣath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.
Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु॥
jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakh sujaan.
That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरवानु॥
jinaa mili-aa parabh aapnāa naanak tin kuraan.
Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

माघ सुचे से कांढीअिह जिन पूरा गुरु मिहरवानु॥१२॥
maagh suchay say kaaNdh ee-ah jin poora gur miharvaan. ||12||
In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

फलगुण अनंद उपारजना हिर सजण पर्गटे आइ॥
fulgun anand upaarjanaa har sajan pargatay aa-ay.
In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ॥
sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaay.
The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

सेज सुहावी सरब सुख हुणि दुखा नाही जाइ॥
sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa nahee jaa-ay.
My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.
इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राई ॥
ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.
My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign
Lord as my Husband.

मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाई ॥
mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.
Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of
the Universe.

हरि जेहा अबरु न दिसई कोई दूजा लबै न लाई ॥
har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.
There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

हलतु पलतु सवारिकोनु निहचल दितीनु जाई ॥
halat palat savaari-on nihchal ditee-an jaa-ay.
He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent
home there.

संसार सागर ते रखिअनु बहुरि न जनमै धाई ॥
sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.
He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of
reincarnation.

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाई ॥
jihvaa ayk anayk gun taray naanak charnee paa-ay.
I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is
saved, falling at Your Feet.

फलगुणि नित सलाहीए जिस नो तिलु न तमाई ॥१३॥
fulgun nih salaahhe-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||
In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

जिनि जिनि नामु ब्रह्माइआ तिन के काज सरे ॥
jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.
Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

The Lord’s Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me!

Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.
हरि तुधु विण खाकू रूलना कही-ए किये वैण इ
har tuDh vin khaakoo roolnaa kahee-ai kithai vaain.
Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

नानक की बेनंतीआ हरि सुरजनु देखा नैण ||१||
naanak kee banant-aa har surjan daykhaa nain. ||1||
This is Nanak's prayer: “May my eyes behold the Lord, the Angelic Being”. ||1||

जीजा की बिरथा सो सुणे हरि संधिष्ठ पुरखु अपार इ
jee-a kee birthaa so sunay har sammrith purakh apaar.
The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

मरण जीवण आराधणा सभना का आधार इ
maran jeevan aaraaDhanaa sabhnaa kaa aaDhaar.
In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

Page 137

ससुरै पेईऐ तिसु कंत की वडा जिसु परवार इ
sasurai pay-ee-ai tis kant kee vadaa jis parvaar.
In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ऊचा अगम अगाधि बोध किछु अंतु न पारावार इ
oochaa agam agaaDh boDh kichh ant na paraavaar.
He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

सेवा सा तिसु भावसी संता की होइ छार इ
sayvaa saa tis bhaavsee saanta kee ho-ay chhaar.
He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

दीना नाथ दैआल देव पतित उधारणहार इ
deenaa naath dai-aal dayv patit uDhaaranhaar.
He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.
आदि जुगादी रखदा सचु नामु करतार॥
ad jugaadede rakh-daa sach naam kartaar.
From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has
been our Saving Grace.

कीमत कोई न जाणई को नाही तोलणहार॥
keemat ko-ay na jaan-ee ko naahee tolanhaar.
No one can know His Value; no one can weigh it.

मन तन अंतरि वसि रहे नानक नही सुमार॥
man tan antaar vas rahay naanak nahee sumaar.
He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

दिनु रैणि जि प्रभ कं उ सेवदे तिन के सद बलिहार॥
din rain je parabh kaN-u sayvd-ey tin kai sad balihaar. ||2||
I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

संत अराधिन सद सदा सभना का बखंसिंदु॥
sant aaraDhan sad sadaa sabhnaa kaa baksind.
The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

जीउ पिंडु जिन साजिआ करि किरपा दितीतु जिंदु॥
jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa diteen jind.
He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

गुर सबदी आराधीए जपीए निरमल मंतु॥
gur sabdee aaraaDhee-ai japee-ai nirmal mant.
Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure
Mantra.

कीमति कहूँ न जाईए परमेसुर वेंंतु॥
keemat kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant.
His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

जिसु मनि वसै नराइणो सो कहीए भगवंतु॥
jis man vasai naaraa-ino so kahee-ai bhangvant.
That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.
जी आकी लोचा पूरी ए मिले सुआमी कंतु ॥

The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

नानक जीबी जिप हरी दोख सभे ही हंतु ॥

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

दिन रैण जिसु न विसरे सो हरिआ होवै जंतु ॥ ॥

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ॥ ॥

सरब कला प्रभ पूरणो मंञु निमाणी थाउ ॥

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

हरी ओट गही मन अंदरे जिप जिप जीवां नाउ ॥

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

कर किरपा प्रभ आपणी जन धूड़ी संग समाउ ॥

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

जितू तू राखी हितू रहा तेरा दिता पैना खाउ ॥

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

उदमु सोई कराई प्रभ मिलि साधू गुण गाउ ॥

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

दूजी जाई न सुझई किये कृकुण जाउ ॥

I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?
You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of “Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa”.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पहिलै पिझारी लगा थण दुधि ॥
pahilai pi-aar lagaa than duDh.
First, the baby loves mother's milk;

दूजै माई बाप की सुधि ॥
doojai maa-ay baap kee suDh.
second, he learns of his mother and father;

तीजै भया भाभी बेब ॥
teejai bha-yaa baabh bayb.
third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

चउथै पिझारी उपंनी खेड ॥
cha-uthai pi-aar upannee khayd.
fourth, the love of play awakens.

पंजवै कामु न पुछै जात ॥
punjvai khaan pee-an kee Dhaat.
Fifth, he runs after food and drink;

छिवै कामु न पुछै जात ॥
chhivai kaam na puchhai jaat.
sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

सतवै संज कीआ घर वासु ॥
satvai sanj kee-aa ghar vaas.
Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥
athvai kroDh ho-aa tan naas.
eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

नावै धउले उभे साह ॥
naavai Dh-ula ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;
दसवै दधा होआ सुआह ॥
dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

गए सिंगीत पुकारी धाह ॥
ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

उडिआ हंसु दसाए राह ॥
udi-aa hans dasaa-ay raah.
The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

Page 138

आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥
aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.
He came and he went, and now, even his name has died.

पिछेपतलिसदिहु काव ॥
pichh petali sadihu kaav.
After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

नानक मनमुिख अंधु पिआर ॥
naanak manmukh anDh pi-aar.
O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

बाझु गुरू डुबा संसारु ॥२॥
baajh guroo dubaa sansaar. ||2||
Without the Guru, the world is drowning. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

दस बालतिण बीस रविण तीसा का सुंदरु कहावै ॥
das baaltan bees ravan teesaa kaa sundar kahaavai.
At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.
चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै
At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

सतरि का मतिहीणु असीहां का विउहार न पावै
At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

नवै का सिहजासणी मूल न जाणै अप बलु
At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ढंढोळमु ढूढमु डठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु
After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke.

पउड़ी
Pauree:

तूं करता पुरखु अगंमु है आिप िसर्सिट उपाती
You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

रंग परंग उपारजना बहु बहु बिध भाती
its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

तूं जाणहि जिनि उपाईए सभु खेलु तुमाती
You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

इक आवहि इक जाहि उठि विनु नावेमरि जाती
Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.
The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind.

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.
जिन रचि रचित तिसहि न जानि अंधा अंधु कमाई ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

जा भजै ता ठीकर होवै घाड़त घड़ी न जाई ॥
jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.
When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

नानक गुर बिनु पति पति बिणु पारि न पाई ॥१॥
naanak gur bin naahi pat pat vin paar na paa-ay. ||1||
O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

देवे थावहु दिता चंगा मनमुख ऐसा जाणीऐ ॥
dayNday thaavhu ditaा changa manmukh aisaा jaanee-ai.
They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

सुरित मति चतुरै ता की किता करि आखि बखाणीऐ ॥
suraṭ mat chaṭuraa-ee taa kee ki-aa kar aakh vakaanee-ai.
What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

अंतिर बिह कै करम कमावै सो चहु कुंडी जाणीऐ ॥
anṭar bahi kai karam kamaavai so chahu kundee jaanee-ai.
The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

जो धरमु कमावै तिसु धरम नाउ होवै पापि कमाणि पापी जाणीऐ ॥
jo Dharam kamaavai tis Dharam naa-o hovai paap kamaanai paapee jaanee-ai.
One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.
तू आपे खेल करहि सभि करते क्रिआ दूजा आखि बखाणीए।
tooN aapay khayl karahi sabh karay ki-aa doojaa aakh vakhaanee-ai.
You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

जिचर तेरी जोति तिचर जोती विचि तूं बोलहि विण्य जोती कोई किछु बनिहु दिखा सिखाणीए।
jichar tayree jot tichar jotee vich tooN boleh vin jotee ko-ee kichh karihu dikhaa si-ankaanee-ai.
As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

नानक गुरमुख नदरी आइआ हरि दको सुधु सुजाणीए।
yaanak gurmukh nadree a-i-aa har iko sugharh sujaanee-ai. ||2||
O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

पउड़ी।
paa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ।
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ।
moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.
Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपति भुखा भिहाइआ।
tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa thaa-i-aa.
The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

सहसा इहु संसारु है मरि जममई आइआ जाइआ।
sahsaa ih sansaar hai mar jammmai aa-i-aa jaa-i-aa.
This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.
बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके करम कमाईआ॥
bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.
Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

गुरमती नामु धिईआईए सुखि रजा जा तुधु भाइआ॥
gurmatee naam Dh-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

कुलु उधारे आपणा धंनु जणेदी माइआ॥
kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

Page 139

सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ॥२॥
sobhaa surat suhaavanee jini hari setee chit laa-i-aa. ||2||
Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

शलोक मः २॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

अखी बाजहु वेखणा बिणु कंता सुनणा॥
akhee baajhahu vaykh-naa vin kanna sunnaa.
To see without eyes; to hear without ears;

पैरा बाजहु चलणा बिणु हथा करणा॥
pairaa baajhahu chalnaa vin hathaa karna.
to walk without feet; to work without hands;

जीभै बाजहु बोलणा हउ जीवत मरणा॥
jeebhai baajhahu bolnaa i-o jeevat marna.
to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.
नानक हुकम पद्धारण के तु खसमे मिलना ॥१॥
naanak hukam pachhaan kai ta-o khasmai milnaa. ||1||
O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

मः ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

दिसै सुणीऐ जाणीऐ साउ न पाइआ जाइ ॥
disai sunee-ai jaanee-ai saa-o na paa-i-aa jaa-ay.
He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

रुहला तुंडा अंधुला किउ गलि लगै धाइ ॥
ruhlaa tundaa anDhulaa ki-o gal lagai Dhaa-ay.
How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

भै के चरण कर भाव के लोइण सुरित करेइ ॥
bhai kay charan kar bhaav kay lo-in surat karay-i.
Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

नानकु कहै सिआणीऐ इव कंत मिलावा होइ ॥२॥
naanak kahai si-aanee-ay iv kant milaavaa ho-ay. ||2||
Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥
sadaa sadaa tooN ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.
Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

हउमै गरब उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥
ha-umai garab upaa-ay kai lobbh antar jantaa paa-i-aa.
You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.
जिंद भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.
Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

इकना बखसहि मेलि लेहि गुरमती तुधै लाइआ ॥
iknaa bakh sahi mayl laihi gur mata tee tuDh laa-i-aa.
Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

इकिंद्रे करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥
ik kh arh ay karaa teeree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.
Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

होर कार वेकार है इकिंसची कारे लाइआ ॥
hor kaar vaykaar hai ik sachi kaarai laa-i-aa.
Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

पुतु नल्कुलु कुतिमबु है इकिं अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥
pu tul kalatul kutamb hai ik alipat rahay jo tuDh bhaa-i-aa.
In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥
ohi andrahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||
Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

शलोक में: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सुईने कै परबित गुफा करी कै पाणी पइआिल ॥
su-inay kai parbat gufaa karee kai paanee pa-i-aal.
I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

कै विच धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥
kai vich Dhartee kai aakaasee uraDh rahaa sir bhaar.
I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;
पुरु करि काइआ कपड़ु पहिरा धोवा सदा कारि॥
pur kar kaa-i-aa kaparh pahiraa Dhovaa sadaa kaar.
I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार॥
bagaa rataa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar.
I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमित मति विकार॥
ho-ay kucheel rahaa mal Dhaaaree durmat mat vikaar.
I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचार॥
naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa naanak sabad veechaar. ||1||
I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

म: १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वसतर् पखाल पखाले काइआ आपे संजिम होवै॥
vastar pakhahl pakhahlay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.
They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

अंतिर मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मिल मिल धोवै॥
anṭar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal Dhovai.
But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

अंधा भूिल पइआ जम जाले॥
anDhaa bhool pa-i-aa jam jaalay.
The blind go astray, caught by the noose of Death.

वसतु पराई अपुनी कारि जाने हउमै विचि दुख घाले॥
vasat paraa-e apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.
They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.
नानक गुरमुखि हूमे तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै॥
naanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam Dhi-aavai.          
O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the
Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपे नामो आराधे नामे सुिख समावै॥२॥
naam japay naamo aaraaDhay naamay sukh samaavai. ||2||
They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are
absorbed in peace. ||2||

पवड़ी॥
pavrhhee.
Pauree:

काइआ हंिस संजोगु मेलि मिलाइआ॥
kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.
Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ॥
tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.
He who created them, also separates them.

मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ॥
moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.
The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ॥
sukhu uthay rog paap kamaa-i-aa.
From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ॥
harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.
From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ॥
moorakh ganat ganaa-ay ihaghrhaa paa-i-aa.
The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.
सतिगुर हथित निबेढ़ झगढ़ चुकाइआ ॥
satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.
The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥
kartaa karay so hog na chalai chalaa-i-aa. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts. ||4||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कूड़ू बोिल मुरदारु खाइ ॥
koorh bol murgaar khaa-ay.
Telling lies, they eat dead bodies.

Page 140

अवरी नो समझाविण जाइ ॥
avree no samjhaavan jaa-ay.
And yet, they go out to teach others.

मुठा आिप मुहाए साथै ॥
muthaa aap muhn-ay saathai.
They are deceived, and they deceive their companions.

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥
naanak aisaa aagoo jaapai. ||1||
O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

महला ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिस ैं अंदिर सचू है सो सचा नामु मुिख सचू अलाए ॥
jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.
Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.
They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyāsees.

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.
सलोकु मः १ ॥
Shalok, First Mehl:

जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥
jay ratu lagai kapraai jaamaa ho-ay paleet.
If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

जो रतु पीविह माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥
jo ratu peeveh maansaa tin ki-o nirmlu cheet.
Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

नानक नाउ खुदाई का दिलिं हर्छे मुखि लेहु ॥
naanak na-o khudaa-ay kaa diil hachhai mukh layho.
O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.
अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥
avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||
Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥
jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.
Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरिआ भरिआ धोवां ॥
keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhar-aa bhar bhar DhovaaN.
As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवां ॥
aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaaN.
I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

नानक अंधा होइ कै दसे राहै सभसु मुहाए साथै ॥
naanak andh aa ho-ay kai dasay raahai sabhas muh-ay saathai.
O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

अगै गइआ मुहे मुहि पाइ सु ऐसा आगू जापै ॥२॥
agai ga-i-aa muhay muhi paahy su aisaa aagoo jaapai. ||2||
But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

माहा रुती सभ तुं चढ़ी मुरत वीचारा ॥
maahaa rutee sabh tooN gharhe moorat veechaaraa.
Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.
तूं गणतै किने न पाइओ सचे अलख अपारा ॥
tooN gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.
No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

पढ़िए गूढ़ आखीए जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥
parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh ahaNkaaraa.
That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

नाउ पढ़ीए नाउ बुझीए गुरमती बीचारा ॥
naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmatee veechaaraa.
So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

गुरमती नामु धनु खिटआ भगती भरे भंडारा ॥
gurmatee naam Dhan khati-aa bhaqt bee bharay bhandaraa.
Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥
nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.
Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥
jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.
The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

सचा साहु इकु नूं होर जगतु वणजारा ॥६॥
sachaa saahu ik tooN hor jagat vanjaaraa. ||6||
You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मिहर मसीति सिदुक मुसला हकु हलालु कुराणु ॥
mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.
Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.
सरम मुनति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु॥
saram sunat seel rojaa hohu musalmaan.
Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

करणी काबा सचु पीरु कलमा करम निवाज॥
karni kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.
Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज॥१॥
tasbee saa tis bhaavsee naanak rakh laaj. ||1||
Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

Page 141

मः १॥
mehlaa 1.
First Mehl

हकु पराईआ नानका उसु सूअर उसु गाई॥
hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.
To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाई॥
gur peer haamaa taa bharay jaa murdaaer na khaa-ay.
Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाई॥
galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.
By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाई॥
maaran paahi haraam meh ho-ay halaalu na jaa-ay.
By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.
नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥
naanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||
O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.

First Mehl:

पंजि निवाजा वखत पंजा पंजे नाउ ॥
panj nivaajaa vakhaat panj panjaa panjay naa-o.
There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाई ॥
pahilaas sach halaal du-ay teejaa khair khuda-ay.
Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

चउथी नीअित रािस मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥
cha-utthee nee-ayt raas man panjvee sifat sanaa-ay.
Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

करणी कलमा आिख कै  ता मुसलमाणु सदाइ ॥
karnee kalmaa aakh kai taa musalmaan sadaa-ay.
Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

नानक जेते कूिड़आर कू ड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥
naanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||
O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

इकि रतन पदारथ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥
ik ratan padaarath vannjaday ik kachai day vaapaaraa.
Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.
When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

Shalok, First Mehl:
मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै॥
musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.
It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै॥
aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.
First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

होइ मुसिलमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै॥
ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhavai.
Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

रब की रजाई मने सिर उपरि करता मने आपु गवावै॥
rab kee rajaa-ay manny sir upar kartaa mannay aap gavaavai.
As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

तउ नानक सरब जीआ मिहरमति होइ त मुसलमाणु कहावै॥१॥
ta-o naanak sarab jee-aa mihramat ho-ay taa musalmaan kahaavai. ||1||
And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

महला ४॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

परहिर काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै॥
parhar kaam kroDh jhooth ningaa taj maa-i-aa ahaNkaar chukhavai.
Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै॥
taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjanu paavai.
Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.
तज मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तज पिआस आस राम लिव लावै ॥
taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.
Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

नानक साचा मनि वसै साच सबवदि हरि नामि समावै ॥२॥
naanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||
O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥
raajay ra-yat sikdaar ko-ay na rahsee-o.
Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥
hat patan baajaar hukmee dhahsee-o.
The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपने ॥
pakay bank du-aar moorakh jaan se aapnay.
Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

दरबि भरे भंडार रीते इक्रि खणे ॥
darab bharay bhandaar reetay ik khanay.
The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥
taajee rath tukhaar haathee paakhray.
The horses, chariots, camels and elephants with all their decorations;

बाग मिलख पर बार किये सि आपने ॥
baag milakh par baar kiye se aapnay.
the gardens, lands, houses, where are all those things, which they believed to be their own,
तम्बू पलंघ निवार सराईचे लालती।

including tents, soft beds and satin pavilions?

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती।

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature.

सलोक मं १।

Shalok, First Mehl:

नदीआ होविह धेणवा सुम होविह दुधु घीउ।

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ।

If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

Page 142

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ।

If the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ।

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease.

मं १।

First Mehl:

भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ।

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,
चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखी निहचलु होवै थाउ ॥
and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon
in their orbits and hold them perfectly steady

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥
-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises
would not decrease. ||2||

म: १ ॥
First Mehl:

जे देहै दुखु लाई ए पाप गरह दुइ राहु ॥
If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

रतु पीणे राजे िसरै उपिर रखी एवै जापै भाउ ॥
and if the blood-sucking kings were to hold power over me

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥
-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to
chant Your Praises would not decrease. ||3||

म: १ ॥
First Mehl:

अगी पाला कपड़ु होवै खाणा होवै थाउ ॥
If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

सुरगै दीआ मोहनीआ इसतरीआ होविन नानक सभो जाउ ॥
and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass
away!
भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ||४||
bhee toohai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||4||
Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

पवड़ी ||
pavrhee.
Pauree:

बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ||
badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.
The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

सो कहीए देवाना आपु न पछाणई ||
so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.
Call him a mad-man, if he does not understand himself.

कलिह बुरी संसारि वादे खपीए ||
kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.
The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

विणु नावै वेकािर भरमे पचीऐ ||
vin naavai vaykaar bhemay pachee-ai.
Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ||
raah dovai ik jaan-ai so-ei sijhsee.
One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ||
kufar go-a kufraanai pa-i-aai dajhsee.
One who speaks lies shall fall into hell and burn.

सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ||
sabh dune-aa sub-haanu sach samaa-ee-ai.
In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.
सिक्ख दरि दीवान आप गवाईए। ||९||
sijhai dar deevāan aap gavaa-ee-ai. ||9||
One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

मः १ सलोकु॥
mehlaa 1 salok.
First Mehl, Shalok:

सो जीविआ जिसु मनि बसिआ सोइ॥
so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.
They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

नानक अवरू न जीवै कोइ॥
naanak avar na jeevai ko-ay.
O Nanak, no one else is truly alive;

जे जीवै पति लधी जाइ॥
jay jeevai paṭ lathee jaa-ay.
those who merely live shall depart in dishonor;

सभु हरामु जेता किङ्ख खाइ॥
sabh haraam jaytaa kichh khā-ay.
everything they eat is impure.

राजि रंगु मालि रंगु॥
raaj rang maal rang.
Intoxicated with power and thrilled with wealth,

रंगि रता नचै नंगु॥
rang rātā nachai nang.
they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

नानक ठगिआ मुठा जाइ॥
naanak thagi-aa muthaa jaa-ay.
O Nanak, they are deluded and defrauded.

विङु नायै पति गढआ गवाइ॥१॥
vin naavai paṭ ga-i-aa gavaa-ay. ||1||
Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||
मः १ ॥
mehlā 1.
First Mehl:

किं खाधे किं पैधे होइ ॥
ki-aa khāDhai ki-aa paiDhai ho-ay.
What good is food, and what good are clothes,

जा मनि नाही सचा सोइ ॥
jaa man nahee sachaa so-ay.
if the True Lord does not abide within the mind?

किं मेवा किं गुड़ मिठा किं मेदा किं मासु ॥
ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o gurh mithaa ki-aa maaidaa ki-aa maas.
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what
good is meat?

किं कपड़ किं सेज सुखाली कीजहि भोग विलास ॥
ki-aa kaparh ki-aa sayj sukh aalee keejeh bhog bilaas.
What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual
delights?

किं लसकर किं नेब खवासी आवै महली वासु ॥
ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.
What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

नानक सचे नाम विण सभे टोल विणासु ॥२॥
naanak sachay naam viṇ sabhay tol viṇaas. ||2||
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

जाती दै किं हथि सचु परखीए ॥
jaatēe dai ki-aa hath sach parkhee-ai.
What good is social class and status? Truthfulness is measured within.
महुरा होवै हथि मरीऐ चबीऐ ॥
mahuraa hovai hath maree-ai chakh-ai.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥
sachay kee sirkaar jug jug jaan-ai.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

हुकमु मंने सिरदारु दरि दीवाणीऐ ॥
hukam mannay sirdaar d dar d deebaan-ai.
One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥
furmaanee hai kaar khasam patha-ia.
By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥
tabalbaaj beeachaar sabad sun-aa-i.
The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

इक होए असवार इकना साखती ॥
ik ho-ay asvaar iknaa saakh-tee.
Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥
iknee baDhay bhaar iknaa taakh-tee. ||10||
Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जा पका ता कटिआ रह्ठी सु पलरि वार्ड़ी ॥
jaa pakaa taa kati-aa rahee so palar vaarh.
When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.
सणू कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाझ़ि।
The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

दुइ पुड़ चकी जोर्ह के पीसण आइ बहिथ।
Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

जो दरि रहे सु उबरे नानक अजब दिठ।||1||
Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

मः १।
First Mehl:

बेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ।
Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

Page 143

खुंढा अंदिर रिख कै देर सु मल सजाइ।
and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

रसु कसु टटर पाईऐ तपे ते विललाइ॥
What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

भी सो फोगु समालीऐ दिचै अग जालाइ॥
And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.
नानक मिठे पत्रीए बेखुश लोका आइ ॥२॥
naanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||
Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

इकना मरणु न चित आस घणेिरआ ॥
iknaa maran na chit aas ghanayri-aa.
Some do not think of death; they entertain great hopes.

मरि मरि जमहि नित किसै न केिरआ ॥
mar mar jameh nit kisai na kayri-aa.
They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

आपनई मनि चिति कहनि चंगेिरआ ॥
aapnarhai man chit kahan changayri-aa.
In their conscious minds, they call themselves good.

जमराजे नित नित मनमुख हेिरआ ॥
jamraajai nit nit manmukh hayri-aa.
The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥
manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.
The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

बधे करि सलाम खसम न भाणिआ ॥
baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.
Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

सच मिले मुखि नामु साहिव भावसी ॥
sach milai mukh naam saahib bhaavsee.
Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.
करसिन तखित सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥
karsan ṭakhat salaam likī-aa paavsee. ||11||
They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny.
||11||

मः १ सलोकु ॥
mehlaa 1 salok.
First Mehl, Shalok:

मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥
machhee ṭaaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.
What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥
pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.
What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

कुते चंदतु नाईए भी सो कुती धातु ॥
kutay chandtay laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.
You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

बोला जे समझाईए पहत्तीहि सिंहिंति पाठ ॥
bolaa jay samjaa-ee-ai pahī-ahi simriht paath.
You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

अंधा चानणि रखीए दीवे बलहि पचास ॥
anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.
You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

चउणे सुइना पाईए चूणि चूणि खावै घासु ॥
cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.
You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

लोहा मारणि पाईए द्है होइ कपास ॥
lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapas.
You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.
नानक मूरख एिह गुण बोले सदा विणासु ॥१॥
naanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas.
O Nanak, this is the nature of a fool—everything he speaks is useless and wasted. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कैहा कंचनु तुटै सारु ॥
kaihaa kanchan tu-tai saar.
When pieces of bronze or gold or iron break,

अगनी गंढु पाए लोहारु ॥
agnee gandh paa-ay lohaar.
the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

गोरी सेती तुटै भतारु ॥
goree saytee tutai bhaa-aa.
If a husband leaves his wife,

पुती गंढु पवै संसारि ॥
puteeN gandh pavai sansaar.
their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

राजा मंगै दितै गंढु पाइ ॥
rhaar mangai ditai gandh paa-ay.
When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

भुखिआ गंढु पवै जा खाइ ॥
bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.
When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

काला गंढु नदीआ मीह झोल ॥
kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.
In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

गंढु परीती मिठे बोल ॥
gandh pareetee mithay bol.
There is a bond between love and words of sweetness.
बेदा गंढु बोले सचु कोइ ॥
baydaa gandh bolay sach ko-ay.
When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

मुइआ गंढु नेकी सतु होइ ॥
mui-aa gandh naykee sat ho-ay.
Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

एतु गंडि वरते संसारु ॥
ayt gandh vartai sansaar.
Such are the bonds which prevail in the world.

मूरख गंिढ वरतै संसारु गार ॥
moorakh gandh vartai sansaar.
The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

नानकु आखै एहु बीचारु ॥
naanak aakhai ayhu beechar.
Nanak says this after deep reflection:

सिफती गंिढ पवै दरबारिर ॥ ॥
siftee gandh pavai dARBaar. ||2||
through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥
aapay kuDrat saaj kai aapay karay beechar.
He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥
ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.
Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥
kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.
The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.
खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥
khotay sachee dargeh sutee-ah kis aagai karahi pukaar.
The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

सतिगुर पिच्छे भजि पवहि एहा करणी सार ॥
satgur pichhai bhaj paveh ayhaa karnee saar.
They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

सतिगुरू खोटिअहु खरे करें सबदि सवारणहार ॥
satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.
The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad,
He embellishes and exalts us.

सची दरगह मंनीअनि गुर के प्रेम पिआरि ॥
sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.
Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

गणत तिना दी को किआ करें जो आपि बखसे करताअि ॥१२॥
ganat tinaa deek ko ki-aa karay jo aap bakh say kartaar. ||12||
Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥
ham jayr jimee dune-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.
All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried
under the ground.

मे रवि बादिसाहा अफजू खुदाई ॥
may ravad baadisahhaa afjoo khudaa-ay.
The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

एक तूही एक तुही ॥१॥
ayk toohee ayk tuhee. ||1||
You alone, Lord, You alone. ||1||
मः १ ||
mehlaa 1.  
First Mehl:

न देव दानवा नरा ॥
na dayv daanvaa naraa.  
Neither the angels, nor the demons, nor human beings,

न सिद्ध साधिका धरा ॥
na siDh saaDhikaa Dharaa.  
nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.  
Who else is there?

Page 144

एक तुई एक तुई ॥२॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||2||  
You alone, Lord, You alone. ||2||

मः १ ||
mehlaa 1.  
First Mehl:

न दादे दिहंद आदमी ॥
na daaday dihand aadme.  
Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,

न सपत जेर जिमी ॥
na sapat jayr jimee.  
nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.  
The One Lord alone exists. Who else is there?
एक तुई एक तुई ॥३॥
You alone, Lord, You alone. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न सूर ससि मंडलो ॥
Neither the sun, nor the moon, nor the planets,

न सपत दीप नह जलो ॥
nor the seven continents, nor the oceans,

अंन पउण थिरु न कुई ॥
nor food, nor the wind - nothing is permanent.

एक तुई एक तुई ॥४॥
You alone, Lord, You alone. ||4||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

न रिजकु दसत आ कसे ॥
Our sustenance is not in the hands of any person.

हमा रा एकु आस बसे ॥
The hopes of all rest in the One Lord.

असित एकु दिगर कुई ॥
The One Lord alone exists-who else is there?
एक तुई एक तुई ॥५॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||
You alone, Lord, You alone. ||5||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

परंदए न गिराह जर ॥
paranday na giraah jar.
The birds have no money in their pockets.

दरखत आब आस कर ॥
darkhat aab aas kar.
They place their hopes on trees and water.

विहंद सुई ॥
dihand su-ee.
He alone is the Giver.

एक तुई एक तुई ॥६॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||
You alone, Lord, You alone. ||6||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥
naanak lilaar likhi-aa so-ay.
O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

मेटि न साके कोइ ॥
mayt na saakai ko-ay.
-no one can erase it.

कला धरै हिरी सुई ॥
kalaa Dharai hirai su-ee.
The Lord infuses strength, and He takes it away again.
एकु तुई एकु तुई ॥७॥
You alone, O Lord, You alone. ||7||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा तेरा हुकुम गुरुमुख जानिए ॥
sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.
True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

गुरमती आपु गवाई सचु पद्धारनिए ॥
gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.
Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसारनिए ॥
sach tayraa darbaar sabad neesaan-aa.
True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

सचा सबदु वीचारि सचि समारनिए ॥
sachaa sabad veechaar sach samaan-aa.
Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

मन्मुख सदा कूरह-आर भरम भूलाणिए ॥
manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.
The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

विस्तारं दंदरि वासु सादू न जानिए ॥
vistaa andar vaas saad na jaani-aa.
They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

विणु नावै दुखु पाई आवन जानिए ॥
vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.
Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.
नानक पारखु आप जिनि खोटा खरा पच्छाणिआ ||१३||
naanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||
O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥
seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay qhaah.
Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥
ghaahu khaan tiinaa maas khavaalay ayhi chalaa-ay raah.
And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥
nadee-aa vich tibay dhaykhaalay thalee karay asgaah.
He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

कीड़ा थाप देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥
keerhaa thaap day-ay paatisaahii laskar karay su-aah.
He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

जेते जीव जीवहि ले साहा जीवाले ता कि असाह ॥
jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.
All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

नानक जिउ जिउ सचे भावें तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥
naanak ji-o ji-o sachay bhaavai ti-o ti-o day-ay giraah. ||1||
O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
इक मासहारी इक तिणु खाहि ॥
I some eat meat, while others eat grass.

इकना छतीह अंग्रित पाहि ॥
Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

इक मिदीआ महि मिदीआ खाहि ॥
while others live in the dirt and eat mud.

इक पउण सुमारी पउण सुमारि ॥
Some control the breath, and regulate their breathing.

इक निरंकारी नाम आधारि ॥
Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

जीवै दाता मरै न कोइ ॥
The Great Giver lives; no one dies.

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥
O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

पउड़ी ॥
By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.
गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईए॥
gurmāteeyā aap gavā-ay naam Dhi-aa-ee-ai.
Through the Guru’s Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

दूजी कारें लगि जनमु गवाइए॥
doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.
Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

विन नावें सभ विसू पैज्जे खाईए॥
vin naavai sabhum vispaa-ee-ai.
Without the Name, all that they wear and eat is poison.

सचा सबदू सालाहि सचि समाईए॥
sachaa sabad salaahi sach samaa-ee-ai.
Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

विन सतिगृह सेवे नाही सुख निवास फिर फिर आईए॥
vin satgur sayvay naaheey sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.
Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

दुनीआ खोटी रासि कूड़ कमाईए॥
dunee-aa khoti ras koor kamaa-ee-ai.
Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईए॥१४॥
naanak sach kharaa salaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||
O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

शलोकु मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

तुधु भावे ता वावहि गावहि तुधु भावे जलि नावहि॥
tuDh bhavaa-ey taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jala naaveh.
When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.
जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंडी नादु वजावहि॥
jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinyee naad vajaaavah.
When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

जा तुधु भावै ता पजहि कतेबा मुला सेख कहावहि॥
jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.
When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

जा तुधु भावै ता होविह राजे रस कस बहुत कमावहि॥
jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahut kamaaveh.
When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर सूँडी कटि जावहि॥
jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.
When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

जा तुधु भावै जाहि दिसंतर सुण गला घर आवहि॥
jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.
When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि॥
jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too bhaaveh.
When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

नानकु एक कहै बेनंती होर सगले कूड़ु कमावहि॥ १॥
nanak ayk kahai baynante hor saglay koorh kamaaveh. ||1||
Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
जा तूं बड़ा सभी बड़ी आई चंगै चंगा होई ॥
jaa tooN vadaa sabh vadi-aaN-ee-aa changai changa ho-ee.
You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

जा तूं सच्छ ता सभू को सच्छ कृड़ा कोइ न कोइ ॥
jaa tooN sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.
You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥
aakh vaykh bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.
Talking, seeing, speaking, walking, living and dying—all these are transitory.

हुकमु सािज हुकमै िविच रखै नानक सचा आिप ॥२॥
hukam saaj hukmai vich rakh naanak sachaa aap. ||2||
By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

सतिगुरु सेिव निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥
satgur sayv nisang bharam chukh aa-ee.
Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥
satgur aakh ai kaar so kaar kamaa-ee.
Do that work which the True Guru asks you to do.

सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee.
When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

लाहा भगति सु सारु गुरमुखि पाईऐ ॥
laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee.
The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.
मनमुख कू ड़ु गुबारु कू ड़ु कमाईऐ॥
manmukh koorh bubaar koorh kamaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

सचे दे दरि जाइ सचु चवांऐ॥
sachay dai dar jaa-ay sach chavaaN-ee-ai.
Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

सचै अंदिर महिल सचि वुलाईऐ॥
sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.
The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

नानक सचु सदा सचुआर सचि समाईऐ॥१५॥
naanak sach sad aa sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||
O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

शलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कल काती राजे कासई धरमु पंख किर उड़िरआ॥
kal kaat ee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.
The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

कूड़ु अमावस सचु चंद्रमा दीसे नाही कह चढ़िआ॥
koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.
In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

हउ भालि विकुंनी होई॥
ha-o bhal vikunnee ho-ee.
I have searched in vain, and I am so confused;

आधेरै राहु न कोई॥
aaDhaarai raahu na ko-ee.
in this darkness, I cannot find the path.
विच हउमै करि दुखु रोई ॥
vich ha-umai kar dukh ro-e.
In egotism, they cry out in pain.

कहु नानक किनि विधि गति होइ॥ १॥
kaho naanak kin biDh gat ho-e. ||1||
Says Nanak, how will they be saved? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कलि कीरति परगटु चानणु संसारि ॥
kal keeraṭ pargat chaanan sansaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥
gurmukh ko-e utrai pair.
How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

जिस नो नदरि करे तिसु देवै ॥
jis no nadari kere tis deva.
The Lord bestows His Glance of Grace;

नानक गुरमुखि रतनु सो लेवै ॥ २॥
naanak gurmukh ratan so layvai. ||2||
O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगता तै सैसारीआ जोहू कदे न आइआ ॥
bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.
Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.
करता आपि अभुल है न भुलै किसै दा भुलाईआ॥
kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.
The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ॥
bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.
He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूड़ बोलि बोलि बिखु खाइआ॥
saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.
The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ॥
chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.
They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआआ॥
bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.
The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

दासनि दास होइ के जिनी विचहु आपु गवाइआ॥
daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ओना क्षसमै के दरि मुख उजले सचै सबवि सुहाइआ॥१६॥
onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||
In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

सलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
सबाही सालाह जिनी धिआआइआ इक मनि॥
sabaahie saalah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.
Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him
single-mindedly,

सेई पूरे साह बख्तेउपरि लड़ मुए॥
say-ee pooray saah vakhy-tai upar larrh mu-ay.
are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ॥
doojai bahutay raah man kee-aa matee khidee-aa.
In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

बहुतु पए असगाह गोते खाहि न निकलहि॥
bahut pa-ay asgaah go-tay khaahi na niklaah.
So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out
again.

Page 146

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुई भउकीआ॥
teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.
In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the
mouth.

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती॥
khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dostee.
That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ॥
cha-uthhai aa-ee oongh akhee meet pavaar ga-i-aa.
In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

भी उठि रचिऊनु वादु से बर्त्तहआ की पिङ बधी॥
bhee uthi rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.
Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100
years.
सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ॥
sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.
If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावण होइ॥१॥
naanak sahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||
-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

मः २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सेई पूरे साह जिनी पूरा पाइआ॥
say-ee pooray saah jinee pooraa paa-i-aa.
They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

अठी वेपरवाह रहिन इकतै रंग॥
athee vayparvaah rahan iktai rang.
Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

दरसनि रूपि अथाह विरले पाईअहि॥
darsan roop athaah virlay paa-ee-ah.
Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

करमि पूरे पूरा गुरू पूरा जा का बोल॥
karam poorai pooraa guroo pooraa jaa kaa bol.
Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

नानक पूरा जे करे घटै नाही तोल॥२॥
naanak pooraa jay karay ghatai nahee tol. ||2||
O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

पउढी॥
pa-orhee.
Pauree:
When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

The genuine merchandise is found only in one shop—it is obtained from the Perfect Guru.

Shalok, Second Mehl:
अठी पहरी अठ खंड नावा खंडु सरीरु॥

 atheepahree ath khand naavakhand sareeru.
Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

तिसू विचि नउ निधि नामु एकू भालहि गुणी गहीरु॥

tis vich na-o niDh nam ayy bhaaleh gunee gahee.
Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord—seek the depths of these virtues.

करमवंती सालाहिः नानक करि गुरु पीरु॥

karamvantee salaahi-aa naanak kar gur peer.
Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

चउथै पहरि सबाह कै सुरतिआ उपजै चाउ॥

cha-uthai pahar sabaah kai surti-aa upjai cha-o.
In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

तिना दरीवा सिउ दोसूती मनि मुखि सचा नाउ॥

tinaa daree-aaav si-o dostee mani mukh sachaa naa-o.
They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ओथै अंमितु बंडीए करमी होइ पसाउ॥

othai amrit vandee-ai karmee ho-ay pasaa-o.
The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

कंचन काइआ कसीए बंनी चड़ै चड़ाउ॥

kanchan kaa-i-aa kasee-ai vannee charhai charhaa-o.
Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

जे होवै नदिर सराफ की बहु्रि न पाई ताउ॥

jay hovai nadar saraaf kee bahrurh na paa-eetaa-o.
If the Jeweler casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.
Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.
जिनी नामु धिआआ गए मसकति घालि ॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal. Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

नानक ते मुख उजले होर केती छुटी नालि ॥२॥
naanak tay mukh ujlay hor kaytee chhutee naal. ||2||
-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा भोजनु भाउ सतिगुिर दसिआ ॥
sachaa bhojan hhaa-o satgur dasi-aa.
The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥
sachay hee paatee-aa-ay sach vigsi-aa.
With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

सचै कोिट िगरांइ िनज घिर विसआ ॥
sachai kot giraaN-ay nij ghar vasi-aa.
True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

सतिगुिर तुठै नाउ पर्ेिम रहिसआ ॥
satgur tuthai naa-o paraym rehsi-aa.
When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

सचै दै दीबािण कूिड़ न जाईऐ ॥
sachai dai deebaan koorh na jaa-ee-ai.
No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

झूठो झूठु वखािण सु महलु खुआईऐ ॥
jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.
By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.
सचै सबिद नीसाणि ठाक न पाईऐ॥
sachai sabad neesaan thaaK na paa-ee-ai.
No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

सचु सुिण बुिझ वखािण महिल बुलाईऐ॥१८॥
sach sun bujh vakh vaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||
Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

शलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई॥
pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojanu saar karaa-ee.
If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

सगले दूख पाणी किर पीवा धरती हाक चलाई॥
saglay dookh paanee kar peevaa Dhartee haak chalaa-ee.
and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

धरि ताराजी अमबरु तोली निप्पे टंकु चड़ाई॥
Dhar taaraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.
and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

एवडु वधा मावा नाही सभसै निथ चलाई॥
ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chalaa-ee.
and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

एता ताणु होवै मन अंदिर करी भि आखि कराई॥
aytaa taan hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.
and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?
जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥
jayvad saahib tayvad daatee day day karay raja-ee.
As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according
to His Will.

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि बड़इआई ॥१॥
naanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||
O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious
greatness of the True Name. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

आखणु आिख न रिजआ सुनणि न रजे कंन ॥
aakh an aakh n raji-aa sunan n rajay kann.
The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

अखी देिख न रजीआ गुण गाहक इक वंन ॥
akhee daykh n raji-aa gun gaahak ik vann.
The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

भुिखआ भुख न उतरै गली भुख न जाइ ॥
bhukhi-aa bhukh na utrai galee bhukh na jaa-ay.
The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

नानक भुखा ता रजै जा गुण कहि गुणी समाइ ॥२॥
naanak bhukhaa taa raja jaa gun kahi gunee samaa-ay. ||2||
O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the
Praiseworthy Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

विणु सचे सभु कूडु कूडु कमाईऐ ॥
vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.
Without the True One, all are false, and all practice falsehood.
विनु सचे कूड़आर बंति चलाईऐ॥
vin sachay koorh-aar bann chalaa-ee-ai.
Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

विनु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ॥
vin sachay tan chhaar chhaar ralaa-ee-ai.
Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

विनु सचे सभ भुख जि पैझी खाईऐ॥
vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.
Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

विनु सचे दरबारु कूड़ न पाईऐ॥
vin sachay dарbaar koorh na paa-ee-ai.
Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

कूड़ै लालचि लगि महलु खुआईऐ॥
koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.
Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ॥
sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.
The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

तन महि तरिस्ना अगि सबदि बुझाईऐ॥19॥
tan meh tarisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||
Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

शलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक गुरु संतोखु रुख धरमु फुलु फल शिआनु॥
aanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.
O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.
रस रसिआ हरिआ सदा पकै करमी धिआनि॥
ras rasi-aa hari-aa sada pakai karam Dh-aaan.
Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good
deeds and meditation, it ripens.

पति के साद खादा लहे दाना के सिरि दानु॥१॥
pat kay saad khaadaal lahai daanaa kai sir daan. ||1||
Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

म: १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल॥
su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.
The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

तितु फल रतन लगिह मुिख भािखित हिरदै रिदै निहालु॥
tiit fal ratan lageh mukh baakhit hirdai ridai nihaal.
The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

नानक करमु होवै मुिख मसतिक िलिखआ होवै लेखु॥
naanak karam hovai mukh mastiak likh-aa hovai laykh.
O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded
destiny is written.

अिठसिठ तीरथ गुर की चरणी पूजै सदा िवसेखु॥
athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of
the feet of the Exalted Guru.

हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अिग॥
hans hayt lobb kop chaaray nadee-aa ag.
Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

पवहि दखहि नानका तरीए करमी लगि॥२॥
paveh daheeh naankaa taree-ai karmee lag. ||2||
Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good
deeds. ||2||
pa-orh.
Pauree:

jeevd-aa mar maar na pachhotaa-ee-ai.
While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

jhoothaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.
This world is false, but only a few understand this.

sach na dharay pi-aaar DhanDhai Dhaa-ee-ai.
People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

kaal buraa khai kaal sir dune-aa-ee-ai.
The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.
By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

aapay day-ay pi-aaar man vasaa-ee-ai.
The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

muhaṭ na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.
Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

gur parsaadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||
By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||
सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

तुमी तुमा िवसु अकु धतूरा िनमु फलु ॥
tumee tumaa vis ak Dhatooraa nim fal.
Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥
man mukh vaseh tis jis tooN chit na aavhee.
-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

नानक कहीऐ किसु हृदन्ति करमा बाहरे ॥ १ ॥
naanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||
O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मति पंखेरू किरतु सािथ कब उतम कब नीच ॥
mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.
The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

Page 148

कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥
kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.
Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

नानक हुकिम चलाईऐ सािहब लगी रीति ॥ २ ॥
naanak hukam chalaa-ee-ai saahib lagee reet. ||2||
O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

केते कहिह वखाण कहि कहि जावणा ॥
kaytay kaheh vakhaan kahi kahi jaavnaa.
Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

वेद कहिह विखआण अंतु न पावणा ॥
vayd kaheh vakh-i-aan ant na paavnaa.
The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

पर्थि-ए नाही भेदु बुझिए पावणा ॥
parhi-ai naahee bhayd bujhi-ai paavnaa.
Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

खटु दरसन के भेखि किसे सचि समावणा ॥
kh at darsan kai bhaykh kisai sach samaavnaa.
There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

सचा पुरखु अलखु सबिद सुहावणा ॥
sachaa purakh alakh sabad suhaavanaa.
The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

मने नाउ बिसंबंध दरगह पावणा ॥
mannay naa-o bisankh dargeh paavnaa.
One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥
kaalak ka-o aadays dhaadhee gaavnaa.
I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

नानक जुगु जुगु एकु मंिन वसावणा ॥२१॥
naanak jug jug ayk man vasaavnaa. ||21||
Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||
सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

मंत्री होइ अठूिहआ नागी लगै जाइ ॥
mantree ho-ay athoohi-aa naagee lagai jaa-ay.
Those who charm scorpions and handle snakes,

आपण हथी आपणै दे कू चा आपे लाइ ॥
aapan hathee aapnai day koochaa aapay laa-ay.
only brand themselves with their own hands.

हुकमु पइआ धुिर खसम का अती हू धका खाइ ॥
hukam pa-i-aa Dhur khasam kaa atee hoo Dhakaa khaa-ay.
By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

गुरमुख सिउ मनमुखु अड़ै डुबै हिक िनआइ ॥
gurmukh si-o manmukh arhai dubai hak ni-aa-ay.
If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

दुहा सिरिआ आपे खसमु वेखै किर िवउपाइ ॥
duhaa siri-aa aapay khasam vaykhai kar vi-upaa-ay.
He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

नानक एवै जाणीऐ सभ किच्छु तिसहि रजाइ ॥१॥
naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tiseh rajaai.
O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक परखे आप कउ ता पारखु जाणु ॥
naanak parkhay aap ka-o taa paarakh jaan.
O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.
रोगु दारू दोवै बुझै ता वैदु सुजाणु ॥
If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

वाट न करई मामला जाणै मिहमाणु ॥
Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

मूलु जाणिगला करें हाणि लाए हाणु ॥
Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

लबि न चलई सचि रहै सो विसटु परबाणु ॥
That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

सरु संधे आगास कउ किउ पहुचै बाणु ॥
If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

अगै ओहु अगंमु है वाहेदड़ु जाणु ॥२॥
The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

नारी पुरख पिंचु प्रेमी सीगारीआ ॥
The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥
She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.
महला मंजि निवासु सबदि सवारीआ ||
mehlaa manjh nivaas sabad savaaree-aa.
In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with
the Word of His Shabad.

सचु कहिन अरदास से वेचारीआ ||
sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.
She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

सोहनि खसमै पासि हुकम सिद्धारीआ ||
sohan khasmai paas hukam siDhaaree-aa.
She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His
Will.

सखी कहिन अरदास मनहु पिवारीआ ||
sakhee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.
With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

बिनु नावै धारिग वासु फिटु सु जीवीआ ||
bin naavai Dharig vaas fit so jeevi-aa.
Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

सबदि सवारीआसु अंमिरु पीवीआ ||22||
sabad savaaree-aas amri peevi-aa. ||22||
But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar.
||22||

शलोक मः १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मारू मीहि न त्रिपतिआ अगी लहै न भुख ||
maaroo meehi na taripti-aa agee lahai na bhukh.
The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

राजा राजि न त्रिपतिआ साइर भरे किसुक ||
raajaa raaj na taripti-aa saa-ir bharay kisuk.
The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst
for more.
नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥
naanak sachay naam kee kaytee puchhaa puchh. ||1||
O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

निहफलं तसि जनमसि जावतु ब्रह्म न बिन्दते ॥
nihfalaN tas janmas jaavat barahm na bindtay.
Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

सागरं संसारसि गुर परसादी तरहि के ॥
saagraN sansaaras gur parsaadee tareh kay.
Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

करण कारण समरथु है कहू नानक बीचारि ॥
karaN karaN samrath hai kaho naanak beechaar.
The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

कारणु करते विस है जिन कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhii Dhaar. ||2||
The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खसमे के दरबारि ढाढी वसिआ ॥
khasmai kai darbaar dhaadhee vasi-aa.
In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥
sachaa khasam kalaan kamal vigsi-aa.
Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.
खसमहु पूरा पाइ मनहु रहिसआ॥
khasamahu pooraa paa-ay manhu rehsi-aa.
Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ॥
dusman kadhay maar sajan sarsi-aa.
Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

सचा सतिगुर सेविन सचा मारग दसिआ॥
sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.
Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

Page 149

सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ॥
sachaa sabad beechaar kaal viDh-usi-aa.
Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ढाढी कथे अकथु सबिद सवािरआ॥
dhaadhhee kathay akath sabad savaari-aa.
Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

नानक गुण गिह रािस हिर जीउ िमले िपािआ॥२३॥
naanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||
Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

सलोकु मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

खतिअहू जमे खते करनि त खतिआ विचि पाहि॥
khaṭi-ahu jammay khaṭay karan ṭa khaṭi-aa vich paahi.
Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.
धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥
Dhọtay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.
By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥ १ ॥
naanak bakh say bakhsee-ahi naahi ta paahee paaahi. ||1||
O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक बोलणु झखणा दुख छट्रि मंगीअहि सुख ॥
naanak bolan jhakh-aa dukh chhad mangee-ah sukh.
O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

सुखु दुखु दुइ दिर कपड़े पहिरहि जाई मनुख ॥
sukh dukh du-ay dar kaprhay pahirahi jaa-ay manukh.
Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

जिथे बोलणिहारीऐ तिथे चंगी चुप ॥ २ ॥
jithai bolan haaree-ai jithai changee chup. ||2||
Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चारे कुंडा देखि अंदरू भालिआ ॥
chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.
After looking around in the four directions, I looked within my own self.

सचै पुरिख अलिख िसरिज िनहाईल� ॥
sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.
There, I saw the True, Invisible Lord Creator.
उझिड़ भुले राह गुिर वेखािल� ॥
jiharh bhulay raah gur vaaykhaali-aa.
I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥
satgur sachay vaahu sach samaali-aa.
Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

पाइआ रतनू घराहु दीवा बालिआ ॥
paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.
I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

सचै सबिद सलािह सुखीए सच बालिआ ॥
sachai sabad salaahi sukh-ee-ay sach vaali-aa.
Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

निडिरिआ डर लग गरबि सि गालिआ ॥
nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.
But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

नावहु भुला जगु िफरै बेतालिआ ॥२४॥
naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||
Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भै िविच जमै भै मरै भी भउ मन मिह होइ ॥
bhai vich jammai bhai marai bhee bha-o man meh ho-ay.
In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

नानक भै िविच जे मरं सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak bhai vich jay marai sahila aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भे विणु जीवे बहुत बहुत खुसीआ खुसी कमाइ ॥
bhai vin jeevai bahut bahut khusee-aa khusee kamaa-ay.
Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

नानक भे विणु जे मरै मुिह कालै उठ जाइ ॥२॥
naanak bhai vin jay marai muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||
O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीए ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.
When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal na kabahooN jhooree-ai.
When the True Guru is merciful, you will never grieve.

सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaane-ai.
When the True Guru is merciful, you will know no pain.

सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maane-ai.
When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डर केहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.
When the True Guru is merciful, then why should you fear death?
तिमुर होइ दइआलु ता सद ही मुख देहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.
When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

तिमुर होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.
When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

तिमुर होइ दइआलु त सच समाईऐ ॥२५॥
satgur ho-ay da-i-aal taa sach samaa-ee-ai. ||25||
When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सिर खोहाई पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥
sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.
They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly
and eat the garbage which others have thrown away.

फोल फदीहित मुहि लईह भड़ासा पाणी देहि सगाही ॥
fol fadeehat muhi lain bharaasaa paanee daykh sagahee.
They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

भेडा वागी सिर खोहाई भरीअहि हथ सुआही ॥
bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.
Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they
are like sheep!

माऊ पीऊ किरतु गवाधि टबर रोवति धाही ॥
maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.
They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and
relatives cry out in distress.

ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मूए किथाक पाही ॥
onaa pind na paṭal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.
No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them.
After their death, where will they be sent?
अठसिठ तीरथ देनि न ठोई ब्रह्मण अंतु न खाही॥
अठसिठ तीरथ देनि न ठोई ब्रह्मण अंतु न खाही।
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

सदा कुचील रहहि दितु राती मथेटिके नाही॥
सदा कुचील रहहि दितु राती मथै टिके नाही।
They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

झुंडी पाठ वहनि निति मरणि दंडि दीवाणि न जाही॥
झुंडी पाठ बहनि निति मरणि दंडि दीबाणि न जाही।
They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

लकी कासे हथी फुमण अगो पिछी जाही॥
लकी कासे हथी फुम्मन अगो पिची जाही।
With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुँला॥
ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुँला।
They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

Page 150

दिय विगोए फिरहि विगुते फिटा बते गला॥
दिय विगोए फिरहि विगुते फिटा बते गला।Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखे॥
जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखे।The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथे॥
दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथे।They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.
पाणी विचहू रतन उपने मेरु कीआ माधाणी ॥
paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.
The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

अठसिठ तीरथ देवी थापे पुरबी लगे बाणी ॥
athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai banee.
The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

नाई निवाजा नातै पूजा नाविन सदा सुजाणी ॥
naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.
After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

मुइआ जीविदिआ गति होवै जा सिरि पाईए पाणी ॥
mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaaN sir paa-ee-ai paanee.
At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥
naanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.
O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

वुठै होइऐ होइ बिलावलु जीआ जुगति समाणी ॥
vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.
When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

वुठै अंनु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥
vuthai ann kamaadu kapahaa sabhsai parh-daa hovai.
When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

वुठै घाहु चरहि निति सुरही मा धन दही विलोवै ॥
vuthai qhaahu chareh nis surheee saa Dhan daheee vilovai.
When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.
लिंगु चिद होम जग सद पूजा पढ़े कारजु सोहें॥
तित ग्ही-य होम जग सद पूजा पढ़े कारजु सोहें॥
The ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

गुरु समुंद नदी सभि सिखी नाति जितु वडिआई॥
guroo samund nadee sabh sikhei naatai jiti vadi-aa-ee.
The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई॥१॥
naanak jay sirkhutay naavan naahee taa sat chatay sir chhaa-ee. ||1||
O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

म: २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

अगी पाला कि करे सूरज केही राति॥
agee paalaa ke karay sooraj kee raat.
What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

चंद अनेरा कि करे पउण पाणी किआ जाति॥
chand anayraa ke karay pa-un paanee ki-aa jaat.
What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

धरती चीजी कि करे जिसु वििि सभु किछु होइ॥
Dhartee cheejee ke karay jis vich sabh khichh ho-ay.
What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

नानक ता पित जाणीऐ जा पित रखै सोइ॥२॥
naanak taa pat jaanee-ai jaa pat rakhai so-ay. ||2||
O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

पउरी॥
pa-orhee.
Pauree:
तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ॥
tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.
It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

तूं सचा दीवाणु होरि आवण जाणिआ॥
tooN sachaa deebaan hor aan jaa-aa.
Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ॥
sach je mangeh daan se tuDhai jaayhi-aa.
Those who ask for the gift of the True Name are like You.

सचु तेरा फु रमानु सबदे सोहिआ॥
sach tayra furmaan sabday sohi-aa.
Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

मंिनऐ गिआतु धिआतु तुधै ते पाइआ॥
mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.
Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ॥
karam pavai neesaan na chalai chalaa-i-aa.
By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ॥
tooN sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ॥२६॥
naanak mangai daan jo tuDh bhaa-i-aa. ||26||
Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

शालोक मेहळा २॥
Shalok, Second Mehl:
Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru?

First Mehl:

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

He Himself knows the inner nature of all.

O Nanak, He Himself uttered the Word.
लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥
lahai bharaat hovai jis daat. ||2||
Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ ढाढी बेकारू कारे लाइआ ॥
ha-o dhadee vaykaar kaarai laa-i-aa.
I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

राति दिहैं के वार धुरहु फुरमाइआ ॥
raat gihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.
To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ढाढी सचै महिल खसिम बुलाइआ ॥
dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.
My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥
sachee sifat saalaah kaprhaa paa-i-aa.
He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

सचा अंम्रित नामु भोजनु आइआ ॥
sachaa amrit naam bhajan aa-i-aa.
The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥
gurmattee khaaDhaa raj tin sukh paa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥
dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.
His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.
नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥ 27॥ सुधु
naanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu
O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

Page 151

रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-arayree mehlaa 1 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

िसिति नामु करता पुरखु िनरभउ िनरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर प्रसािद ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbh a-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhN gur parsaaad.

भउ सुचु भारा बडा तोलु ॥
bha-o much bhaaraa vadaa tool.
The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

मन मति हउली बोले बोलु ॥
man mat ha-ulee bolay bol.
while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

सिरी धरिर चलीए सहीए भारु ॥
sir Dhar chal-ee-ai sah-ee-ai bhaar.
So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

नदरी करमी गुर बीचारु ॥ १॥
nagree karmee gur beechar. ||1||
by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

भै िबनु कोइ न लंघिस पािर ॥
bhai bin ko-ay na langh as paar.
Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

भै भउ रािखआ भाइ सवािर ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| raha-o.
This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||
भैं तनि अगति भखैं भैं नालि ॥
bhai tan agan bhakhai bhai naal.
The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

भैं भउ घड़ीए सबवि सवारि ॥
bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.
Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

भैं बिनु घाड़त कचु निकच ॥
bhai bin ghaarhat kach nikach.
Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

अंधा सचा अंधी सट ॥ २ ॥
anDh aa sachaa anDhee sat. ||2||
Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥
buDhee baajee upjai chaa-o.
The desire for the worldly drama arises in the intellect,

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥
sahas si-aanap pavai na taa-o.
but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

नानक मनमुिख बोलणु वाउ ॥
naanak manmukh bolan vaa-o.
O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥ ३ ॥ १ ॥
anDh aa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||
His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

गाउडी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:
Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

What sort of fear is that, which frightens other fears?

Without You, I have no other place of rest at all.

Whatever happens is all according to Your Will.

Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult.

The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

The One who created everything does everything.

By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.
आगै पागै हुकिम समाआ ||२||
aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||
Before and after, His Command is pervading. ||2||

हंसु हेतु आसा असामानु ||
hans hayt aasaa asmaan.
Cruelty, attachment, desire and egotism

तिस विच्र भूख बहुतु नै सानु ||
tis vich bhookh bahut nai saan.
- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

भउ खाणा पीणा आधारु ||
bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.
Let the Fear of God be your food, drink and support.

विण खाधे मरि होहि गबार ||३||
vin khadhay mar hoхи gavaar. ||3||
Without doing this, the fools simply die. ||3||

जिस का कोइ कोई कोई कोई ||
If anyone really has anyone else - how rare is that person!

सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ||
sabh ko tayraa tooN sabhnaa kaa so-ay.
All are Yours - You are the Lord of all.

जा के जीअ जंत धनु मालु ||
jaa kay jee-a jant Dhan maal.
All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

नानक आखणु विखसु बीचारु ||४||२||
naanak aakh an bikham beechaar. ||4||2||
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

गउड़ी महला १ ||
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:
माता मति पिता संतोखु ॥
Let wisdom be your mother, and contentment your father.

सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥
He has been described, but He cannot be described at all.

तउ कुदरति कीमति नही पाई ॥१॥ रहाउ ॥
Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

Page 152

सरम सुरित दुइ ससुर भए ॥
Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

करणी कामण करि मन लए ॥२॥
I have made good deeds my spouse. ||2||

साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥
Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

सचु संतति कठु नानक जोगु ॥३॥३॥
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

गउड़ी महला १ ॥
Gauree, First Mehl:
पाँच पाणी अगनि का मेला ॥
pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire

चंचल चपल बुध का खेल ॥
chanchal chapal buDh kaa khayl.
- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

नाऊ दर्वाजा दसवा दुआर ॥
na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

बुझु रे गिजानी एहु बीचार ॥ १ ॥
bujh ray gi-anee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

कथता बकता सुनता सोई ॥
kathaa bakt aa sunt aa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

आपु बीचारे मु गिजानी होई ॥ २ ॥ रहाउ ॥
aap beechaaray so gi-anee ho-ee. ||1|| raha-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

देही माटी बोले पउणु ॥
dayhee maatee bolai pa-un.
The body is dust; the wind speaks through it.

बुझु रे गिजानी मूआ है कउणु ॥
bujh ray gi-anee moo-aa hai ka-un.
Understand, O wise one, who has died.

मूई सुरति बादु अहंकार ॥
moo-ee surat baad ahaNkaar.
Awareness, conflict and ego have died,

ओहु न मूआ जो देखणहार ॥ २ ॥
oh na moo-aa jo daykhanhaaar. ||2||
but the One who sees does not die. ||2||
जै कारणि तति तीरथ जाही॥
jai kaaran tat tirath jaahii.
For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

रतन पदारथ घट ही माही॥
ratan padaarath ghat hee maahii.
but this priceless jewel is within your own heart.

पढ़ि पढ़ि पंडित बादु वखाणे॥
parh parh pandit baad vakhaanai.
The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

भीतरि होदी वसतु न जाणै॥ 3॥
bheerar hodee vasaat na jaanai. ||3||
but they do not know the secret deep within. ||3||

हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ॥
ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.
I have not died - that evil nature within me has died.

ओहु न मूआ जो रहिआ समाआ॥
oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.
The One who is pervading everywhere does not die.

कहु नानक गुिर बर्हमु िदखाई॥
kaho naanak gur barahm dukhaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

मरता जाता नदरि न आइआ॥ 4॥ 4॥
marataa jaataa nadar na aa-i-aa. ||4||4||
and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

गउड़ी महला १ दखणी॥
gau-ree mehlaa 1 dakh-nee.
Gauree, First Mehl, Dakhanee:
I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

You impart understanding, and You unite us in Your Union.

I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

Without the Name, all are held in the grip of Death.

My farming and my trading are by the Support of the Name.

The seeds of sin and virtue are bound together.

Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

The evil-minded ones forget the Naam, and then depart.
साचे गुर की साची सीख ॥
saachay gur kee saache seekh.
True are the Teachings of the True Guru.

तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥
tan man seetalu saach pareekh.
The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

जल पुराइनि रस कमल परीख ॥
jal puraa-in ras kamal pareekh.
This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

सबदि रते मीठे रस ईख ॥ ३ ॥
sabad ratay meethay ras eekh. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

हुकिम संजोगी गढ़ दस दुआर ॥
hukam sanjogee garh das du-aar.
By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

पंच वसिहि मिलि जोति अपार ॥
panch vaseh mil jot apaar.
The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

आपि तुलै आपे वणजार ॥
aap tulai aapay vanjaar.
The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

नानक नामि सवारणहार ॥ ४ ५ ॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||5||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhe mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:
जातो जाई कहा ते आवें।
jaato jaa-ay kahaa tay aavai.
How can we know where we came from?

कह उपजै कह जाई समावें।
kah upjai kah jaa-ay samaavai.
Where did we originate, and where will we go and merge?

किउ बाधिओ किउ मुक्ती पावें।
ki-o baaDhi-o ki-o mukttee paaavai.
How are we bound, and how do we obtain liberation?

किउ अबिनासी सहज समावें। ||1||
ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||
How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

नामू रिदै अंमिरू मुख नामू।
aam riidai amrit mukh naam.
With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

नरहर नामू नरहर निहकामू। ||1|| रहाउ।
narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.
through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

सहजे आवें सहजे जाई।
sehjay aavai sehjay jaa-ay.
With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

मन ते उपजै मन माहि समावें।
man tay upjai man maahi samaa-ay.
From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

गुरमुखि मुक्तो बंधु न पाई।
gurmukh mukto banDh na paa-ay.
As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.
Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

At night, lots of birds settle on the tree.

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||
साधु मिलै पूरब संजोग ॥
saaDh milai poorab sanjog.
One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥
sach rahsay pooray har log.
The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥
man tan d day lai sahj subhaa-ay.
Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥
naanak tiin kai laaga-o paa-ay. ||5||6||
Nanak falls at their feet. ||5||6||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

कामु कर्ोधु माइआ मिह चीतु ॥
kaam kroDh maa-i-aa meh cheet.
The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

झूठ विकारि जागई हिंत चीतु ॥
jhooth vikaar jaagai hit cheet.
The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥
poonjee paap lobh kee keet.
It gathers in the assets of sin and greed.

तरु तारी मति नामु सुचीतु ॥१॥
tar taaree man naam sucheet. ||1||
So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||
वाहू वाहू साचे मे तेरी टेक ॥
vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.
Wahoo! Wahoo! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

हउ पापी तूं निरमलु एक ॥ १ ॥ रहाउ ॥
h-a-o paapee tooN nirmal ayk. ||1|| raha-o.
I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥
agan paanee bolai bharhva-o.
Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥
jihva indree ayk su-aa-o.
The tongue and the sex organs each seek to taste.

दिसति विकारी नाही भउ भाउ ॥
disat vikaaree nahee bha-o bhaa-o.
The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

आपु मारे ता पाए नाउ ॥ २ ॥
aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||
Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

सबदि मरै फिरै मरणु न होइ ॥
sabad marai fir maran nu ho-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥
bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.
Without such a death, how can one attain perfection?

परपंच विआपि रहिआ मनु दोइ ॥
parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.
The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

थिरु नाराईणु करेस सु होइ ॥ ३ ॥
thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||
Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||
बोहिथ चड़उ जा आवै वारु ॥
bohith charha-o jaa aavai vaar.
So get aboard that boat when your turn comes.

ठाके बोहिथ दरग़ह मार ॥
thaakay bohith dargeh maar.
Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

सचु सालाही धंनु गुरुआरु ॥
sach saalaahii Dh an gurdu-aar.
Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

नानक दरि घरि एक्कारु ॥४॥७॥
naanak dar ghar aykankaar. ||4||7||
O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

गउड़ी महला ॥
ga-orhee meelaa. 1.
Gauree, First Mehl:

उलि-ओ कमलु ब्रह्मु बीचारि ॥
ulti-o kamal barahm bechaar.
The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

अंग्रित धार गगनि दस दुआरि ॥
amrit Dhaar dagen das du-aar.
From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

तिरिव्वणु बेठिआ आपि मुरारि ॥१॥
taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||
The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥
ray man mayray bharam na keejai.
O my mind, do not give in to doubt.
मनि मानिए अंग्रित रसु पीजै ||१|| रहाउ ||
man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| raha-o.
When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar.
||1||Pause||

जनानु जीति मरण मनु मानिआ ||
janam jeet maran man maani-aa.
So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ||
aap moo-aa man man tay jaani-aa.
When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

नजिर भई घरु घर ते जानिआ ||२||
najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||
As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

जतु सतु तीरथु मजनु नामि ||
jat sat tirath majan naam.
The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

अधिक विशार करउ किसु कामि ||
aDhik bithaar kara-o kis kaam.
What good are ostentatious displays?

नर नाराइण अंतरजामि ||३||
nar naaraa-in antarjaam. ||3||
The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

आन मनउ तउ पर घर जाउ ||
aan man-o ta-o par ghar jaa-o.
If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

किसु जाचउ नाही को थाउ ||
kis jaacha-o naahee ko thaa-o.
But where should I go, to beg? There is no other place for me.
नानक गुरमति सहज समाउ ॥४॥८॥
naanak gurmat sahj samaa-o. ||4||8||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

गउड़ी महला । ॥
ga-orhee mehlaa ।
Gauree, First Mehl:

सतिगुरु मिलै सु मरण दिखाए ॥
satgur milai so maran dikhaa-ay.
Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥
maran rahan ras antar bhaa-ay.
Remaining alive in this death brings joy deep within.

गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥
garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||
Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

मरण लिखाई आए नही रहणा ॥
maran likhaa-ay aa-ay nahee rahnaa.
Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

हरी जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap rahan har saarna. ||1|| rahaa-o.
So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागे ॥
satgur milai ta dubiDhaa bhaagai.
Meeting the True Guru, duality is dispelled.

कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागे ॥
kamal bigaas man har parabh laagai.
The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.
जीवतु मरै महा रसु आगै ||२||
jeevat marai maha ras aagai ||2||
One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

सतिगुरि मिलिए सच संजमि सूचा ||
satgur mili-ai sach sanjam soochaa.
Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ||
gur kee pa-orhee oocho oochaa.
Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

करमि मिलै जम का भउ मूचा ||३||
karam milai jam kaa bha-o moochaa. ||3||
When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

गुरि मिलिए मिलि अंकि समाइआ ||
gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.
Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ||
kar kirpaa ghar mahal dikhaa-i-aa.
Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

नानक हउमै मारि मिलाइआ ||४||९||
aanak ha-umai maar mila-i-aa. ||4||9||
O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

Page 154

गउड़ी महला १ ||
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

किरतु पइआ नह मेटै कोइ ||
kirat pa-i-aa nah maytai ko-ay.
Past actions cannot be erased.
किआ जाणा किआ आगै होइ ॥
ki-aa jaanaa ki-aa aagai ho-ay.
What do we know of what will happen hereafter?

जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥
jo tis bhaanaas so-ee hoo-aa.
Whatever pleases Him shall come to pass.

अवरु न करणै वाला दूआ ॥ १ ॥
avar na karnai vaalaa doo-aa. ||1||
There is no other Doer except Him. ||1||

ना जाणा करम केवड तेरी दाित ॥
naa jaanaa karam kayvad tayree daat.
I do not know about karma, or how great Your gifts are.

करमु धरमु तेरे नाम की जाित ॥ १ ॥ रहाउ ॥
karamu Dharamu tayray naam kee jaat. ||1|| raha-o.
The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

तू एवडु दाता देवणहारु ॥
too ayvad daataa dayvanhaar.
You are So Great, O Giver, O Great Giver!

तोटिट नाही तुधु भगति भंडार ॥
tot naahee tuDh bhagat bhandaar.
The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

कीआ गरबु न आवे रासि ॥
kee-aa garab na aavai raas.
One who takes pride in himself shall never be right.

जीउ पिंडु सभु तेरे पािस ॥ २ ॥
jee-o pindu sabbu tayrei paas. ||2||
The soul and body are all at Your disposal. ||2||
तू मारि जीवालिह बखसि मिलाई।
You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

जिउ भावी तिउ नामु जपाइ।
As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

तू दाना बीना साचा सिरि मेरे।
You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

गुरमति देइ भरोसे तेरे॥
Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

तन महि बैलु नाही मनु राता।
One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

गुर बचनी सचु सबिद पछाता।
Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

तेरा ताणु नाम की विडआई।
All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

नानक रहणा भगति सरणाई॥
Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

गउड़ी महला १॥
Gauree, First Mehl:

जिनि अकथु कहाहिं अपितो पीआइ।
Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.
अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥
an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||
Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

किआ दरीए डरु डरिह समाना ॥
ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa. Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

पूरे गुर कै सबिद पछाना ॥१॥ रहाउ॥
pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o. Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

जिस नर रामु रिदै हरि रासि ॥ सहिज सुभाइ मिले साबासि ॥२॥
jis nar raam rid ai har raas. sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2|| Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

जाहि सवारै साझ बिअल ॥
jaahi saavaarai saajh bi-aal. Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥
it ut manmukh baaDhay kaal. ||3|| Those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

अहिनिसि रामू रिदै से पूरे ॥
ahinis raam ridai say pooray. Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥१॥
naanak raam milay bharam dooray. ||4||11|| O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1. Gauree, First Mehl:
Janam marai tara gun hitkaar.
One who loves the three qualities is subject to birth and death.

Chaaray bayd katheh aakaar.
The four Vedas speak only of the visible forms.

Teen avastha kaheh vakhi-aan.
They describe and explain the three states of mind,

Turee-avasthaa satgur tay har jaan. ||1||
but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

Raam bhagat gur sayvaa tarna.
Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

Baaahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| raha-o.
Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1|| Pause||

Chaar padaarath kahai sabh ko-ee.
Everyone speaks of the four great blessings;

Simrit saasat pandit mukh so-ee.
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

Bin gur arath beechaar na paa-i-aa.
But without the Guru, they do not understand their true significance.

Mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||
The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||
जा के हिरदै वसीआ हरि सोई ||
jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.
Those, within whose hearts the Lord dwells,

गुरसुखि भगति परापति होई ि॥
gurmukh bhagat paraapat ho-ee.
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

हरि की भगति मुकति आनंदु ि॥
har kee bhagat mukaat aanand.
Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

गुरमति पाए परमानंदु ि॥३॥
gurmat paa-ay parmaanand. ||3||
Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ि॥
jin paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.
One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

आसा माहि निरासु बुझाइआ ि॥
aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.
In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

दीना नाथु सरब सुखदाता ि॥
deenaa naathu sarab sukh-daata.
He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥
naanak har charnee man raataa. ||4||12||
Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

गउरी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

अंमित िाइआ रहै सुखाली बाजी इह संसारो ॥
amrit kaa-i-aa rahai sukhaaalee baajee ih sansaaro.
With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.
लबु लोभु मुचु कूड़ु कमाविह बहुत उठाविह भारो ॥
lab lobbh much koorh kamaaveh bahut uthaaveh bhaaroh.
You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

तूं काइआ में रुलदी देखी जिउ धर उपरि छारो ॥१॥
tooN kaa-i-aa mai ruldee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||
O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

सुणि सुणि सिख हमारी ॥
sun sun sikh hamaaree.
Listen - listen to my advice!

वेिल पराई जोहिह जीअड़े करिह चोरी बुिरआरी ॥२॥
vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree. ||2||
You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

हंसु चिलआ तूं पिछै रहीएिह छुटिड़ होईअिह नारी ॥२॥
hans chali-aa tooN pichhai rahee-arhe chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||
But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

Page 155

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥
ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa tooN sun sikh hamaaree.
I say to you, O my body: listen to my advice!

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइलबारी ॥
nindaa chindaa karahi paraa-ee hoothee laa-itbaaree.
You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

वेलि पराई जोहिह जीअड़े करहि चोरी बुिरआरी ॥
vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.
You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

हंसु चलिआ तूं पिच्छेह रहीएिह छुटिड़ होईअिह नारी ॥२॥
hans chali-aa tooN pichhai rahee-arhe chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||
But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

तूं काइआ रहीएिह सुपनंतरि तुधु किआ करम कमाई ॥
tooN kaa-i-aa rahee-ah supnaa-orr tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.
O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?
करि चोरी मै जा किंद्रु लीआ ता मनि भला भाइआ ॥
kari choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.
When I stole something by deception, then my mind was pleased.

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥
halat na sobha paat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||
I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o khaaree duhaylee ho-ee baabaa naanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1||
I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥
taajee turkee su-inaa rupa kaparh kayray bhaaraa.
Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

किस ही नालिन न चले नानक ज्हार्ह ज्हार्ह पाय गवारा ॥
kis hee naalina n chalay naanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.
- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

कूजा मेवा मै सभ किंद्रु चाखिआ इकु अंग्रितु नामु तुमारा ॥४॥
koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakh-ia ik amrit naam tumaaraa. ||4||
I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

दे दे नीव दिताल उसारी भसमधर की ढेरी ॥
day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.
Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणें सभ मेरी ॥
sanchay sanchay na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.
People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.
सोइन लंका सोइन माड़ी संपै किसै न केरी ||५||
s-so-in lankaa so-in maarhhee sampai kisai na kayree. ||5||
Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

सुणि मूरख मन अजाणा ||
sun moorakh man ajaanaa.
Listen, you foolish and ignorant mind

होगु तिसै का भाणा ||१|| रहाउ ||
hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| raha-o.
- only His Will prevails. ||1||Pause||

साहु हमारा ठाकुर भारा हम तिस के वणजारे ||
saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.
My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

जीउ पिंडु सभ रामी तिसै की मारि आपे जीवाले ||६||१||१३||
jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||
This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

गउड़ी चैती महला १ ||
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

अवरि पंच हम एक जना किउ राखु घर बारू मना ||
avar panch ham aik janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.
There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

मारहि लूटहि नीत नीत किसै आगै करि पुकार जना ||१||
maareh looteh neet neet kisai aagai karee pukaar janaa. ||1||
They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

श्री राम नामा उचर मना ||
saree raam naamaa uchar manaa.
Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.
आगै जम दलु बिखमु घना॥१॥ रहाउ॥
aagai jam dalu bikhama ghanaa. ||1|| raha-o.
Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

उसारि मठोली राखे दुआरा भीतरि बैठी सा धना॥
usaha marholee raakhaa du-aaraa bheetar baithi saa Dhanaa.
God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

अंप्रित केल करे नित कामणि अवर लूटनि सु पंच जना॥२॥
amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||
She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ढाहि मठोली लूटआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना॥
dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.
In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

जम डंडा गिल संगलु पिड़आ भािग गए से पंच जना॥३॥
jam dandaa gal sangal parh i-aa bhag ga-ay say panch janaa. ||3||
Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लूड़ैनि सु खाधाता॥
kaaman lorh ai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaaataa.
The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता॥४॥२॥१४॥
naanak paap karay tin kaaraan jaasee jampuri baadhataa. ||4||2||14||
O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

गउड़ी चैती महला १॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:
मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा कांइआ कीजै खिंधाता ॥
mundraa tay ghat bheetar mundraa kaN-i-aa keejai khinthaataa.
Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

पंच चेले वसि कीजोह्र रावल इंदु मनु कीजै डंडाता ॥१॥
panch chaylay vas keejeh raaval indhoo man kieejai dandaataa. ||1||
Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

जोग जुगति इव पावसिता ॥
jog jugat iv paavsitaa.
Thus you shall find the Way of Yoga.

एकु सबदु इंदु होर नासति कंद मूलि मनु लाविसिता ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad doojaa hor naasat kand mooli man laavsaat. ||1|| rahaa-o.
There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

मूंड़ मूंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥
moond moondaa-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.
Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

त्रिभवण तारणहार सुआमी एकु न चेतस्य अंधाता ॥२॥
tarihvan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||
The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

करि पटमबु गली मनु लावसितिः सूमि मूलि न जाविसिता ॥
kari patamb galee man laavsa sansaa mool na jaavsaat.
Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.
If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed?

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims?

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent.

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations.
मन एको साहिबु भाई रे।
The One Lord and Master is pleasing to my mind.

tेरे तीनि सुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे।
In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known.

सकर खंडु माइआ तति मीठी हम तउ पंड उचाई रे।
Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

राति अनेरी सूझिस नाही लजु टूकिस मूसा भाई रे।
In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny!

मनमुख करहि तेता दुखु लागै गुरमुख िमलै वडाई रे।
As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे।
Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased.

सुभर भरे न होविह ऊणे जो राते रंगु लाई रे।
Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूझा किच्छ पाई रे।
If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some.
गउड़ी चेती महला १ ॥
Ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:
कत की माई बापु कत केरा किंदू थावहु हम आए ॥
kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.
Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?
अगनि विभक जल भीतरि तिपजे काहे कंभि उपाए ॥ १ ॥
agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||
We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the
sperm. For what purpose are we created? ||1||
मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥
mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.
O my Master, who can know Your Glorious Virtues?
कहे न जानी अउगण मेरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| raha-o.
My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||
केते रुख विरख हम चीने केते पसू उपाए ॥
kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.
I took the form of so many plants and trees, and so many animals.
केते नाग कुली मिह आए केते पंख उडाए ॥ २ ॥
kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||
Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||
हट पटण विज मंदर भनै किर चोरी घिर आवै ॥ ३ ॥
hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.
I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I
snuck home again.
अगहु देखे पिछहु देखे तुझे कहा छपावै ॥ ३ ॥
agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||
I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You?
||3||
तट तीरथ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा।
I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

लै के तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा।
Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart.

जेता समुंद सागरु नीिर भिरआ तेते अउगण हमारे।
As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे।
Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across!

जीअड़ा अगिन बराबिर तपै भीतिर वगै काती।
My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै िदनु राती।
Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night.

गउड़ी बैरागिण महला।
Gauree Bairaagan, First Mehl:

रैिण गवाई सोइ कै िदवसु गवाइआ खाइ।
The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

हीरे जैसा जनमु है कउड़ी बदले जाइ।
Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell.
नामु न जानिआ राम का ॥
naam na jaani-aa raam kaa.
You do not know the Name of the Lord.

मूर्ह्य फिरि पाँचगो पछुताहि रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
moorhay fir paachhrai pachhutaahi ray. ||1|| raha-o.
You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाई ॥
anţaa Dhan Dharnee Dharay anat na chaahi-aa jaa-ay.
You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाइ ॥ २ ॥
anat ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay anat gavaa-ay. ||2||
Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

आपण लीआ जे मिले ता सभु को भागठु होइ ॥
aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.
If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

Page 157

करमा उपरि निब्रहै जे लोचै सभु कोइ ॥ ३ ॥
karmaa upar nibhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||
According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥
aanak karna jin kee-aa so-ee saar karay-i.
O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

हूकमु न जापी खसम का क्विमेच पडाई वेद ॥ ४ ॥ १ ॥ १८ ॥
hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||
The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||
गौड़ी बैरागणि महला १ ॥
Ga-orhee bairaagan mehlaa 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥
harnee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.
What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

गुर परसादी मेरा सहू मिलै चारि बारि हूं जाऊ जी० ॥१॥
gur parsaddee mayraa saho milai chara chara hau jau jee-o. ||1||
- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

मै बनजारि राम की ॥
mai banjaaran raam kee.
I am the shop-keeper of the Lord.

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam vakh vaapaar jee. ||1|| raha-o.
Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

कोकिल होवा अंबि बसा सहज सबद बीचारु ॥
kokil hovaa amb basaa sahj sabad beechaar.
If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

सहज सुभाइ मेरा सहू मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥
sahj subh-aa-ay mayraa saho milai darsan roop apaar. ||2||
I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

मछुली होवा जलि बसा जीज जंत सभि सारि ॥
machhulee hovaa jal basaa jee-a jant sabh saar.
If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.
उर्वार पार मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ||३||
My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ||
If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ||४||२||१९||
O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

गउड़ी पूरबी दीपकी महला ।
Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

सितगुर पर्साद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घिर कीरित आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥
In that house where the Praises of the Creator are chanted

हउ वारी जाउ जितु सोहिला सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||
नित नित जीअर्हे समालीआनि देवरे देवरणहार \nनित नित जीअर्हे समालीआनि देवरे देवरणहार।
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

tेरे दाने कीमति ना पवे तिसु दाते कवणु सुमार \nतेरे दाने कीमति ना पवे तिसु दाते कवणु सुमार। ||2||
Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मरति साहा लिखिआ मिरिकर पावहु तेलु \nस्मरति साहा लिखिआ मिरिकर पावहु तेलु।
The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु \nदेहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु। ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदेन नित पवनि \nघरि घरि एहो पाहुचा सदेन नित पवनि।
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमौए नानक से दिह आवेंनि \nसदणहारा सिमौए नानक से दिह आवेंनि। ||4||1||20||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

रागु गउड़ी गुआरेरी \nरागु गउड़ी गुआरेरी।
Raag Gauree Gwaarayree:

महला ३ चउपदे \nमहला ३ चउपदे।
Third Mehl, Chau-Padas:

९को सतिगुर प्रसादि \n९को सतिगुर प्रसादि।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
गुरि मिलिे हरि मेला होई ॥
gur mili-ai har maylaa ho-ee.
Meeting the Guru, we meet the Lord.

आपे मेलि मिलावै सोई ॥
aapay mayl milaavai so-ee.
He Himself unites us in His Union.

मेरा प्रभु सभ विधि आपे जाणे ॥
mayraa parabh sabh bIDh aapay jaanai.
My God knows all His Own Ways.

हुकमे मेले सबदि पछाणे ॥१॥
hukmay maylay sabad pachhaanai. ||1||
By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

सतिगुर कै भइ भर्मु भउ जाइ ॥
satgur kai bh-ay bharam bha-o jaa-ay.
By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

भै राचै सच रंग समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai raachai sach rang samaa-ay. ||1|| raha-o.
Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

गुरि मिलिे हरि मनि वसै सुभाइ ॥
gur mili-ai har man vasai subhaa-ay.
Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

मेरा प्रभु भारा कीमति नही पाई ॥
mayraa parabh bhaaraa keemat nahee paa-ay.
My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

सबदि सालाई अंतु न पारावार ॥
sabad salaahai ant na paraavaar.
Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.
मेरा प्रभु बख्से बखसणहारु ॥२॥
mayraa parabh baksay bakhsanhaar. ||2||
My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

गुरि मिलिए सभ मति बुधि होइ ॥
gur mili-ai sabh mat buDh ho-ay.
Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

Page 158

मनि निरमलि वसै सचु सोइ ॥
man nirmal vasai sach so-ay.
The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

साचि वसिए साँचि सभ कार ॥
saach vasi-ai saachee sabh kaar.
When one dwells in Truth, all actions become true.

ऊतम करणी सबद बीचार ॥३॥
ootam karnee sabad beechar. ||3||
The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

गुर ते साँची सेवा होइ ॥
gur tay saachee sayvaa ho-ay.
Through the Guru, true service is performed.

गुरमुख नामु पछाणै कोइ ॥
gurmukh naam pachhaanai ko-ay.
How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

जीवै दाता देवणहारु ॥
jeevai daataa dayvanhaar.
The Giver, the Great Giver, lives forever.

नानक हरि नामे लगे पिआरु ॥४॥१॥२१॥
naanak har naamay lagai pi-aar. ||4||1||21||
Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर ते गिआनु पाए जनु कोइ ॥
gur tay gaa-an paa-ay jaan ko-ay.
Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

गुर ते बूझै सीझै सोइ ॥
gur tay boojh seejh see-ay.
Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

गुर ते सहजु साचु बीचारु ॥
gur tay sahj saach beechaar.
Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

गुर ते पाए मुकित दुआरु ॥१॥
gur tay paa-ay mukat du-aar. ||1||
Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

पूरै भािग िमलै गुरु आइ ॥
pooraai bhaag milai gur aa-ay.
Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

साचै सहिज सािच समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachai sahj saach samaa-ay. ||1|| raha-o.
The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

गुिर िमिलऐ ितर्सना अगिन बुझाए ॥
gur mili-ai tarsnaa agan bujhaa-ay.
Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

गुर ते सांित वसै मिन आए ॥
gur tay sanit vasai man aa-ay.
Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

गुर ते पवित पावन सुिच होइ ॥
gur tay pavit paavan such ho-ay.
Through the Guru, we become pure, holy and true.
गुर ते सबविद मिलावा होइ ॥२॥
Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||
बाझु गुरू सभ भरम भुलाई ॥
Without the Guru, everyone wanders in doubt.
बिनु नावै बहुता दुखु पाई ॥
Without the Name, they suffer in terrible pain.
गुरमुिख होवै सु नामु िधआई ॥
Those who meditate on the Naam become Gurmukh.
दरसिन सचै सची पित होई ॥३॥
True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||
किस नो कहीऐ दाता इकु सोई ॥
Why speak of any other? He alone is the Giver.
किरपा करें सबविद मिलावा होई ॥
When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.
मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥
Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.
नानक साचे सािच समावा ॥४॥२॥२॥
O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||
गउड़ी गुआरेरी महला ॥
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:
सु थाउ सचु मनु निरमलु होइ ॥
so thaa-o sach man nirmal ho-ay.
True is that place, where the mind becomes pure.

सचि निवासु करे सचु सोइ ॥
sach nivaas karay sach so-ay.
True is the one who abides in Truth.

सची बाणी जुग चारे जापे ॥
sachee banee jug charay jaapai.
The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

सभु किछु साचा आपे आपे ॥१॥
sabh kichh saachaa aapay aapai. ||1||
The True One Himself is everything. ||1||

करमु होवै सतसंग िमलाए ॥
karam hovai sat sang milaa-ay.
Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुण गावै बैसि सु थाए ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaavai bais so thaa-ay. ||1|| rhaa-o.
Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

जलउ इह जिहवा दूजै भाई ॥
jala-o ih jihvaa doojai bhaai-ay.
Burn this tongue, which loves duality,

हरि रसु न चाखै फीका आलाइ ॥
har ras na chaakhai feekaa aalaa-ay.
which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

बिनु बूझे तनु मनु फीका होइ ॥
bin boojhay tan man feekaa ho-ay.
Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

बिनु नावै दुखीआ चलिआ रोइ ॥२॥
bin naavai dukhee-aa chali-aa ro-ay. ||2||
Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||
रसना हरि रसु चािखआ सहिज सुभाइ। गुर किरपा ते सचि समाई।।
rasnaa har ras chaakh-aa sahj subhaa-ay. gur kirpaa tay sach samaa-ay.
One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by
Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

साचे राती गुर सवदु वीचार।।
saachay raat-ee gur sabad veechaar.
Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

अंिमर्तु पीवै िनरमल धार।। 3 ||
amrit peevai nirmal Dhaar. ||3||
and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

नामि समावै जो भाडा होड।।
naam samaavai jo bhaadaa ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ऊं धै भांडै िटकै न कोइ।।
oo^Dhai bhaa^dai tikai na ko-ay.
Nothing is collected if the vessel is upside-down.

गुर सवदी मनि नामि निवास।।
gur sabdee man naam nivaas.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

नानक सचु भांडा िजसु सबद िपआस।। 4 || 3 || 23 ||
naanak sach bhaa^d^aa jis sabad pi-aas. ||4||3||23||
O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

गउड़ी गुआरेरी महला । ३ ||
ga-orh^ee gu-aar^ayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

इक गावत रहे मनि सादु न पाइ।।
ik gaavat rahay man saad na paa-ay.
Some sing on and on, but their minds do not find happiness.
हउमै विच गावहि बिरथा जाइ ॥
ha-umai vich gaavahi birthaa jaa-ay.
In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

गावणि गावहि जिन नाम पिआर ॥
gaavan gaavahi jin naam pi-aar.
Those who love the Naam, sing the song.

साची वाणि सबद वीचार ॥
saachee banee sabad beechaar. ||1||
They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

गावत रहै जे सतिगुर भावै ॥
gaavat rahai jay satgur bhaavai.
They sing on and on, if it pleases the True Guru.

मनु तनु राता नाम सुहावै ॥
man tan raataa naam suhaaavai. ||1|| rhaa-o.
Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

इिक गावहि इिक भगति करेिह ॥
ik gaavahi ik bhagat karayhi.
Some sing, and some perform devotional worship.

नामु न पावहि बिनु असनेह ॥
naam na paavahi bin asnayh.
Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

सची भगति गुर सबद िपआरि ॥
sachee bhagat gur sabad pi-aar.
True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

अपना पिर राखिआ सदा उरि धारि ॥
apnaa pir raakhi-aasadaa ur Dhaar. ||2||
The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||
The fools perform devotional worship by showing off;

they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship.

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

My True God knows all ways and means.

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:
मनु मारे धातु मरि जाई ॥
man maaray Dhaat mar jaa-ay.
When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

बिनु मूए कैसे हरि पाइ ॥
bin moo-ay kaisay har paa-ay.
Without such a death, how can one find the Lord?

मनु मरे दारु जाणै कोई ॥
man marai daaroo jaan-ai ko-ay.
Only a few know the medicine to kill the mind.

मनु सबदि मरे बूझे जनु सोइ ॥१॥
man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||
One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

jis नो बखसे दे वडिआई ॥
jis no bakh-ay day vadi-aa-ee.
He grants greatness to those whom He forgives.

गुर परसादि हरि वसै मन आई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaid har vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

गुरसुखि करणी कार कमावै ॥
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh practices doing good deeds;

ता इसु मन की सोझी पावै ॥
taa is man kee sojh-ee paavai.
thus he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is like an elephant, drunk with wine.

गुर अंकसु मारि जीवालण्हारा ॥२॥
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||
मनु असाधु साधै जनु कोइ ॥
man asaaDh saaDhai jan ko-ay.
The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

अचरु चरै ता निरमलु होइ ॥
achar charai taa nirmal ho-ay.
Those who move the immovable become pure.

गृंमुखि हठु मनु लड़आ सवारि ॥
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

हउमै विचहु तजे विकार ॥३॥
ha-umai vichahu tajay vikaar. ||3||
They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

जो धुरि राखिनु मेलि मिलाइ ॥
jo Dhur raakhi-an mayl milaa-ay.
Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

कदे न विछुड़िह सबिद समाइ ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

आपणी कला आपे ही जाणै ॥
aapnee kalaa aapay hee jaanai.
He Himself knows His Own Almighty Power.

नानक गृंमुखि नामु पछाणि ॥४॥५॥२५॥
naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||5||25||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||25||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

हउमै विचि सभु जगु बउराना ॥
ha-umai vich sabh jag ba-uraanaa.
The entire world has gone insane in egotism.
दूजै भाइ भरमि भुलाना ॥
doojai bhaa-ay bharam bhulaanaa.
In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

बहु चिंता चितवै आपु न पछ्ना ॥
baho cintaa chitvai aap na pachhaanaa.
The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

धंधा करतिआ अनदितु विहाना ॥१॥
DhanDhaa karti-aa an-din vihaanaa. ||1||
Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

हिरदै रामु रमहु मेरे भाई ॥
hirdai raam ramhu mayray bhaa-ee.
Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

गुरमुख रसना हरि रसन रसाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh rasnaa har rasan rasaa-ee. ||1|| raha-o.
The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुख इयरदै जिनि रामु पछाता ॥
gurmukh hirdai jin raam pachhaataa.
The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

जगजीवनु सेिव जुग चारे जाता ॥
jagjeevan sayv jug chaaray jaataa.
they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

हउमै मारि गुर सबिद पछाता ॥
ha-umai maar gur sabad pachhaataa.
They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

क्रिपा करे प्रभ करम विधाता ॥२॥
kirpaa karay parabh karam biDhaataa. ||2||
God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

से जन सचे जो गुर सबिद मिलाए ॥
say jan sachay jo gur sabad milaa-ay.
True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;
धावत वरजे ठाकि रहाए।
Dhaaavat varjay thaak raha-ay.
they restrain their wandering mind and keep it steady.

नाम नव निधि गुर ते पाए।
naam nav niDh gur tay paa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

हरि किरपा ते हरि वसै मनि आए॥३॥
har kirpaa tay har vasai man aa-ay. ||3||
By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

राम राम करतिआ सुखु सांति सरीर॥
raam raam karti-aa sukh saaNt sareer.
Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

अंतरि वसै न लागै जम पीर॥
anṭar vasai na laagai jam peer.
He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

आपे साहिबु आपि वजीर॥
aapay saahib aap vajeer.
He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

नानक सेवि सदा हरि गुणी गहीर॥४॥६॥२६॥
naanak sayv sadaa har gunee gaheer. ||4||6||26||
O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

गऊड़ी गुआरेरी महला ३॥
ga-orh tee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सो किऊ विसरै जिस के जीअ पराना॥
so ki-o visrai jis kay jee-a paraanaa.
Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?
सो किउ विसरै सभ माहि समाना ॥
so ki-o visrai sabh maahi samaanaa.
Why forget Him, who is all-pervading?

जितू सेविए दरगह पति परवाना ॥ १ ॥
jit sayvi-ai dargeh pat parvaanaa. ||1||
Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

हरि के नाम बिष्टह बलि जाउ ॥
har kay naam vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Name of the Lord.

तूं विसरहि तदि ही मरि जाउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tooN visrahi je taDh hee mar jaa-o. ||1|| raha-oo.
If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

तिन तूं विसरहि जि तुधु आपि भुलाए ॥
tin tooN visrahi je tuDh aap bhulaay.
Those whom You Yourself have led astray, forget You.

Page 160

तिन तूं विसरहि जि दूजै भाए ॥
tin tooN visrahi je doojay bhaa-ay.
Those who are in love with duality forget You.

मनमुख अगिआनी जोनी पाए ॥ २ ॥
mankh agi-aanee jonee paa-ay. ||2||
The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

जिन इक मनि तुठा से सतिगुर सेवा लाए ॥ जिन इक मनि तुठा तिन हरि मनि वसाए ॥
jin ik man tuthaa say satgur sayvaa laa-ay. jin ik man tuthaa tin har man vasaa-ay.
Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

गुरमाती हरि नामि समाए ॥ ३ ॥
gurmattee har naam samaa-ay. ||3||
Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||
जिना पोतै पुनु से सिरीन बीचारी ॥
jinaa potai punu say sirn bechaaree.
Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

जिना पोतै पुनु तिन हउमे मारी ॥
jinaa potai punu tinn ha-umae maaree.
Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

नानक जो नामि रते तिन कउ बलिहारी ॥४॥७॥२७॥
naanak jo naam ratay tinn ka-o balihaaree. ||4||7||27||
Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||27||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayeem mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

तूं अकथु किउ कथिआ जाहि ॥
tooN akath ki-o kathi-aa jaahi.
You are Indescribable; how can I describe You?

गुर सबदु मारणु मन माहि समाहि ॥
gur sabad maaran man maahi samaahi.
Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

तेरे गुण अनेक कीमित नह पाहि ॥१॥
tayray gun anayk keemat nah paahi. ||1||
Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

जिस की बाणी तिस माहि समाणी ॥
jis kee banee tis maahi samaanee.
The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

तेरी अकथ कथा गुर सबदि वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥
tayree akath kathaa gur sabad vakhaanee. ||1|| raha-o.
Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||
जह सतिगुरु तह सतसंगति बणाई ॥
jah satgur tah sat sangat ban-aa-ee.
Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

जह सतिगुरु सहजे हिर गुण गाई ॥
jah satgur sehjay har gun gaa-ee.
Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

जह सतिगुरु तहा हउमै सबिद जलाई ॥२॥
jah satgur taha ha-umai sabad jalaa-ee. | ||2||
Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. | ||2||

गुरमुख सेवा महली थाउ पाए ॥
gurmukh sayvaa mahlee thaa-o paa-ay.
The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

गुरमुख अंतिर हिर नामु वसाए ॥
gurmukh ant har naam vasaa-ay.
The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

गुरमुख भगित हिर नािम समाए ॥३॥
gurmukh bhagat har naam samaa-ay. | ||3||
The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. | ||3||

आपे दाति करे दातार ॥
aapay daat karay daataar.
The Giver Himself gives His Gifts,

पूरे सतिगुर सिउ लगे पिआर ॥
pooray satgur si-o lagai pi-aar.
as we enshrine love for the True Guru.

नानक नािम रते तिन कउ जैकारु ॥४॥८॥२॥
naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. | ||4||8||28||
Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. | ||4||8||28||
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
Ga-Orhee Gu-Aarayree Mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

एकसु ते सभि रूप हहि रंगा ॥
aykas tay sabh roop heh rangaa.
All forms and colors come from the One Lord.

पउणु पाणी बैसंतरु सभि सहलंगा ॥
pa-un paanee baisantkar (sabh) sahlangaa.
Air, water and fire are all kept together.

भिन्न भिन्न वेखै हिर पर्भु रंगा ॥।
bhinn bhinn vaykhai har parabh rangaa. ||1||
The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

एकु अचरजु एको है सोई ॥
ayk achraj ayko hai so-ee.
The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

गुरमुिख वीचारे विरला कोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh veechaaray virlaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

सहजि भवि प्रभु सभनी थाई ॥
sahj bhavai parabh sabhnee thaa-ee.
God is naturally pervading all places.

कहा गुपतु पर्गटु पर्िभ बणत बणाई ॥
kahaa gupat pargat parabh banat baana-ee.
Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world
of His making.

आपे सुििआ देइ जगाई ॥२॥
aapay sut-aa day-ay jagaa-ee. ||2||
He Himself wakes us from sleep. ||2||
तिस की कीमति किनें न होई॥
तिस की कीमति किनै न हो-ए।
No one can estimate His value,

कहि कहि कथनू कहै सभू कोई॥
kahi kahi kathan kahai sabh ko-ee.
although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

गूर सबदि समावै बूझै हरि सोई॥३॥
gur sabad samaavai boojhai har so-ee. ||3||
Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord. ||3||

सुणि सुणि वेखै सबदि मिलाए॥
sun sun vaykhai sabad mila-ay.
They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

वडी वडीआई गुर सेवा ते पाए॥
vadee vadi-aa-ee gur sayvaa tay paa-ay.
They obtain glorious greatness by serving the Guru.

नानक नामि रते हरि नामि समाए॥४॥९॥२९॥
naanak naam rat ray har naam samaa-ay. ||4||9||29||
O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name. ||4||9||29||

गाॅरी गुआरेरी महला ३॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनमुिख सूता माइआ मोिह िपआिर॥
manmukh sootaa maa-i-aa mohi pi-aar.
The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

गुरमुिख जागे गुण िगआन बीचािर॥
gurmukh jaagay gun gi-aan beechaar.
The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.
से जन जागे जिन नाम पिआरि ॥१॥
say jan jaagay jin naam pi-aar. ||1||
Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

सहजे जागें सबे न कोड ॥
sehjay jaagai savai na ko-ay.
One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

पूरे गुर ते बूझे जनु कोड ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur tay boojhai jan ko-ay. ||1|| raha-o.
How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru. ||1||Pause||

असंतु अनाड़ी कदे न बूझै ॥
asant anaarhee kaday na boojhai.
The unsaintly blockhead shall never understand.

कथनी करे तै माइआ नाली बूझै ॥
kathnee karay tai maa-i-aa naal loojhai.
He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

अंधु अिगआनी कदे न सीझै ॥२॥
anDh agi-aanee kaday na seejhai. ||2||
Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

इसु जुग महि राम नामि निसतारा ॥
is jug meh raam naam nistaara.
In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

विरला को पाए गुर सबदि वीचारा ॥
virlaa ko paa-ay gur sabad veechaaraa.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

आपितरे सम्ले कुल उधारा ॥३॥
aap taraik saglay kul uDhaaraa. ||3||
They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||
इसु कलिजुग महि करम धरमु न कोई ॥
is kalijug meh karam Dharam na ko-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

कली का जनमु चंडाल कै घिर होई ॥
kalee kaa janam chandaal kai ghar ho-ee.
This Dark Age was born in the house of evil.

नानक नाम बिना को मुक्ति न होई ॥४॥१०॥३०॥
aanak naam bina ko mukat na ho-ee. ||4||10||30||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

गउड़ी महला ३ गुआरेरी ॥
Ga-orhee mehlaa 3 gu-aarayree.
Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

सचा अमरु सचा पाितिसाहु ॥
sachaa amar sachaa paatisaahu.
True is the Lord King, True is His Royal Command.

मनि साचै राते हिर वेपरवाहु ॥ सचै महिल सिच नाम समाहु ॥१॥
man saachai raaay har vayparvaahu. sachai mahal sach naam samaahu. ||1||
Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

मुणि मन मेरे सबदु वीचारि ॥
sun man mayray sabad veechaar.
Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

राम जपहु भवजलु उतरहु पारि ॥१॥ रहाउ ॥
raam japahu bhavjal utarahu paar. ||1|| raha-o.
Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

भरमे आवै भरमे जाई ॥
bharmay aavai bharmay jaa-ay.
In doubt he comes, and in doubt he goes.
इहु जगु जनमिआ दूजे भाई ॥
ih jag janmi-aa doojai bhaa-ay.
This world is born out of the love of duality.

मनमुख न चेते आवै जाइ ॥ २॥
manmukh na chaytai aavai jaa-ay. ||2||
The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and
going in reincarnation. ||2||

आप भुला कि प्रभि आपि भुलाइआ ॥
aap bhulaa ke parab aap bhulaa-i-aa.
Does he himself go astray, or does God lead him astray?

इहु जीउ विडाणी चाकरी लाइआ ॥
ih jee-o vidaanee chaakree laa-i-aa.
This soul is enjoined to the service of someone else.

महा दुखु खटे विरथा जनमु गवाइआ ॥ ३॥
mahaa dukh khatay birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

किरपा करि संतिगु र मिलाइ।
kirpaa kar satgur oo milaa-ay.
Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

एको नामु चेते विचहु भरमु चुकाए ॥
ayko naam chayt ay vichahu bharam chukaa-ay.
Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

नानक नामु जपे नाउ नउ निधि पाइ। ॥ ४।। १।। ३।।
naanak naam japay naa-o na-o niDh paa-ay. ||4||11||31||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name
are obtained. ||4||11||31||

गउड़ी गुआरेरी महला ॥ ३॥
ga-orheee guaarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:
जिना गुरमुख धिराआआ तिन पूछउ जाइ ॥
jinaa gurmukh Dhí-aa-i-aa īn poochha-o jaa-ay.
Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

गुर सेवा ते मनु पतीआई ॥
gur sayvaa āy man patee-aa-ay.
Serving the Guru, the mind is satisfied.

से धनवंत हरि नामु कमाई ॥
say Dhanvant har naam kamaa-ay.
Those who earn the Lord's Name are wealthy.

पूरे गुर ते सोजी पाई ॥१॥
pooray gur āy sojhī paa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥
har har naam japahu mayray bhāa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

गुरमुख सेवा हरि वाल थाई पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sayvaa har ghaal thaa-ay paa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

आपु पछाणै मनु निरमलु होइ ॥
aap pachhāanai man nirmal ho-ay.
Those who recognize the self - their minds become pure.

जीवन मुकित हरि पावै सोइ ॥
jeevan mukat har paavai so-ay.
They become jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

हरि गुण गावै मति ऊतम होइ ॥
har gun gaavai maṭ ootam ho-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

सहजे सहज समावै सोइ ॥२॥
sehjay sahj samaavai so-ay. ||2||
and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||
In the love of duality, no one can serve the Lord.

In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

They are emotionally attached to their children, family and home.

The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation.

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

How rare are those who understand the Guru's Teachings!

O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

The Guru's service has been performed throughout the four ages.
पूरा जन कार कमावै कोई ॥
pooraa jan kaar kamaavai ko-ee.
Very few are those perfect ones who do this good deed.

अखुटु नाम धनु हरि तोटि न होई ॥
akhut naam Dhan har tot na ho-e.
The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ऐथै सदा सुखु दरि सोभा होई ॥१॥
aithai sadaa sukh dar sobhaa ho-ee. ||1||
In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ए मन मेरे भरमु न कीजै ॥
ay man mayray bharam na keejai.
O my mind, have no doubt about this.

गुरमुिख सेवा अंिमर्त रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sayvaa amrit ras peejai. ||1|| raha-o.
Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सतिगुरु सेविह से महापुरख संसारे ॥
satgur sayveh say maha purakh sansaaray.
Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

आपि उधरे कुल सगल निसतारे ॥
aap uDhray kul sagal nistaaray.
They save themselves, and they redeem all their generations as well.

हरि का नामु रखिह उर धारे ॥
har kaa naam rakh eh ur Dhaaray.
They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

नामि रते भउजल उतरहि पारे ॥२॥
nam ratay bha-ojal utreh paaray. ||2||
Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

सतिगुरु सेविह सदा मनि दासा ॥
satgur sayveh sada man daasaa.
Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.
हउमै मारि कमलु परगासा ॥
ha-umai maar kamal pargaasaa.
Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

अनहदु बाजे निज घरि वासा ॥
anhad vaajai nij ghar vaasaa.
The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

नामि रते घर माहि उदासा ॥ ॥
naam ratay ghar maahi udaasaa. ||3||
Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

सतिगुर सेवहि तिन की सची बाणी ॥
satgur sayyeh tin kee sachee banee.
Serving the True Guru, their words are true.

जुगु जुगु भगती आख वखाणी ॥
jug jug bhagtee aakh vakhaanee.
Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

अनदितु जपहि हरि सारांगपाणी ॥
an-din jaapeh har saarangpaanee.
Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

Page 162

नानक नामि रते निहकेवल निरबाणी ॥ ॥ ॥ ॥
naanak naam ratay nihkayval nirbaanee. ||4||13||33||
O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

गउड़ी गुआरेरी महला ॥ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सतिगुरु मिले वडभागि संजोग ॥
satgur milai vadbhaag sanjog.
Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.
The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||
Third Mehl, Gauree Bairagaan:

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain.

O Baba, get rid of your doubts like this.

As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle.

The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You.

In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.
जा का कारजु सोई पर जाणै जे गुर कै सबिद समाही ॥ ३ ॥
jaa kaa kaaraj so-ee par jaanai jay gur kai sabad samaahee. ||3||
It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

तेरा सबदु तूंहै हहिं आपे भरमु कहाही ॥
tayraa sabad tooNhai heh aapay bharam kahahee.
The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

नानक ततु तत सिउ मिलिआ पुनरपि जनमिन न आही ॥ ४ ॥ १ ॥ १५ ॥ ३५ ॥
naanak tat tat si-o mili-aa punrap janam na ahee. ||4||1||15||35||
O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सभु जगु कालै विस है बाधा दूजै भाई ॥
sabh jag kaalai vas hai baaDhaa doojai bhaa-ay.
The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

हउमै करम कमावदे मनमुिख िमलै सजाइ ॥ १ ॥
ha-umai karam kamaavday manmukh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

मेरे मन गुर चरणी िचित लाइ ॥
mayray man gur charnee chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

गुरमुिख नामु िनधानु लै दरगह लए छडाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gurmukh naam niDhaa lai dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1||
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

लख चउरासीह भरमदे मनहिठ आवै जाई ॥
lakh cha-oraaseeh bharamday manthath aavai jaa-ay.
Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.
गुर का सबदु न चीिनओ फिर फिर जोनी पाइ ॥२॥
They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

गुरमुिख आपु पछािणआ हिर नामु वसिआ मनि आइ ॥
The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

अनदिनु भगती रतिआ हरि नामे सुिख समाइ ॥३॥
Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

मनु सबिद मरै परतीि होइ हउमै तजे विकार ॥
When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

जन नानक करमी पाईअि हरि नामाभगति भंडार ॥४॥२॥१६॥३६॥
O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

गउड़ी बैरागिण महला ३ ॥
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

पेईअि दिन चािि हरि हरि लिथि पाईआ ॥
The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

सोभावंती नािि हरि गुरमुिखि गुण गाइआ ॥
Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.
पेवकड़ै गुण समलै साहुरै वासु पाइआ ॥
payvkarh guṇ sammlai saahurai vaas paa-i-aa.
She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

गुरमुिख सहिज समाणीआ हरिर हरि मनि भाइआ ॥१॥
gurmukh sahj samaanee-aa har har man bhaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ससुरै पेईऐ पिर वसै कहू कितु विदिष पाईऐ॥
sasurai pay-ee-ai pir vasai kaho kito biDh paa-ee-ai.
Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

आपि निरंजनु अलखु धै आपे मलाईऐ॥१॥ रहाउ॥
aap niranjan alakh hai aapay maylaa-ee-ai. ||1|| raha-o.
The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

Page 163

आपे ही प्रभु वेहि मति हरि नामु धिआईऐ॥
aapay hee parabh veh har naam Dh-aa-ee-ai.
God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

वडभागी सतिगुरु मिलै मुिख अंिमर्तु पाईऐ॥
vadbhaagee satgur milai mukh amrit paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

हउमै दुिबधा बिनसि जाइ सहजे मुिख समाईऐ॥
ha-umai dubDhaa binas jaa-ay sehjay sukh samaa-ee-ai.
When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

सभु आपे आपि वरतदा आपे नाइ लाईऐ॥२॥
sabh aapay aap varatdaa aapay naa-ay laa-ee-ai. ||2||
He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||
मनमुख गरब स पाइओ अगिान इआणे ॥
manmukh garab na paa-i-o agi-aan i-aanay.
The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

सतिगुर सेवा ना करह फिर फिर पद्धताणे ॥
satgur sayvaa naa karahi fir fir pachhutaanay.
They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

गरब जोनी वासु पाइदे गरबे गलि जाणे ॥
garabh jonee vaas paa-iday garbhay gal jaanay.
They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

मेरे करते एवै भावदा मनमुख भरमाणे ॥३॥
mayray kartay ayvai bhavvdaa manmukh bharmaanay. ||3||
As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

मेरे हरी प्रभ लेखु लिखाई धुरि मसतकि पूरा ॥
mayraa har parab laykh likhaa-i-aa Dhur mastak pooraa.
My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

हरि हरि नामु धियाई भेिटआ गुरु सूरा ॥
har har naam Dhi-aa-i-aa bhayti-aa gur sooraa.
When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा पिता माता हरि नामु है हरि बंधपू बीरा ॥
mayraa pitaa maataa har naam hai har banDhap beeraa.
The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

हरि हरि बखसि मिलाइ प्रभ जनु नानकु कीरा ॥४॥३॥१७॥३७॥
har har bakhas milaa-ay parab jan naanak keeraa. ||4||3||17||37||
O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

गउरेे बैराणि महला ३ ॥
ga-orrhe bairaagan mehlaa 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:
सतिगुर ते मिआनु पाईआ हृरि तनु बीचारा ॥
satgur tay gi-aan paa-i-aa har taat beechaaara.
From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

मति मलीण परगट भई जपि नामु मुरारा ॥
mat maleen pargat bha-ee jap naam muraaraa.
My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

सिवि सकति मिटाईआ चूका अंधिआरा ॥
siv sakaat mitaa-ee-aa chookaa andh-aaaraa.
The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

धुरि मसतिक जिन कउ लिखआ तिं हृरि नामु पिआरा ॥१॥
Dhur mastak jin ka-o likh-aa tin har naam pi-aaraa. ||1||
The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

हरि कितु बिधि पाईए संत जनहु जिसु देख हउ जीवा ॥
har kit biDh paa-ee-ai sant janhu jis daykh ha-o jeevaa.
How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

हरि बितु बसा न जीवती गुर मेलहु हरि रसु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥
har bin chasaa na jeevtee gur maylihu har ras peevaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

हउ हरि गुण गावा नित हरि सुणी हरि हरि गति कीनी ॥
ha-o har gun gaavaa niti har sujeec har har gat keenee.
I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

हरि रसु गुर ते पाईआ मेरा मनु तनु लीनी ॥
har ras gur tay paa-i-aa mayraa man tan leenee.
I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.
धनु धनु गुरु सत पुरख है जिन भगति हरि दीनी
Dhan Dhan gur saat purakh hai jin bhagat har deene.
Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional
worship of the Lord.

जिस गुर ते हरि पाईआ सो गुरु हम कीनी
jis gur tay har paa-i-aa so gur ham keenee.
From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru.

गुणदाता हरि राख है हम अवगिणारे
gundaataa har raa-ay hai ham avgani-aaray.
The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

पापी पाथर डूबदे गुरमित हरि तारे
paaapee paathar doobday gurmait har taaay.
The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

तूं गुणदाता निमाला हम अवगिणारे
toON gundaataa nimalaa ham avgani-aaray.
You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

हरि सरणागति राखि लेहु मूढ मुगध निसतारे
har sarnaagat raakh layho moorh mugaDh nistaaray.
I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots
and fools.

सहजु अनंदु सदा गुरमती हरि हरि मनि धिङाइआ
sahj anand saada gurmattee har har man Dhi-aa-i-aan.
Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually
on the Lord, Har, Har.

सजणु हरि प्रभू पाईआ घरि सोहिला गाइआ
sajan har parabh paa-i-aa ghar sohilaa gaa-i-aa.
I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I
sing the Songs of Joy.
हरि दिआ धारि प्रभ बेनती हरि हरि चेताइआ ॥
har da-i-aa Dhaar parabh bayntee har har chaytaa-i-aa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

जन नानकु मंगै धूिड़ ित जिन सतिगुरु पाइआ ॥४॥४॥१८॥३८॥
jan naanak mangai Dhoorh tin jin satgur paa-i-aa. ||4||4||18||38||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4 cha-uthaa cha-upday
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंडितु सासत सिम्रिति पड़िआ ॥
pandit saasat simrit parhi-aa.
The Pandit - the religious scholar - recites the Shastras and the Simritees;

जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥
jogee gorakh gorakh kari-aa.
the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

मै मूरख हरि हरि जपु पिड़�आ ॥१॥
mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||
But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ना जाना किआ गति राम हमारी ॥
naa jaanaa ki-aa gat raam hamaaree.
I do not know what my condition shall be, Lord.

हरि भजु मन मेरे तर भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| raha-o.
O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||
संनिआसी बिभूत लाई देह सवारी॥
sani-aasee bibhoot laa-ay dayh savaaree.
The Sannyaasee smears his body with ashes;

पर त्रिक तिआंगु करी ब्रह्मचारी॥
par taari-a ti-aag karee barahamchaaree.
renouncing other men's women, he practices celibacy.

मै मूरख हरि आस तुमारी॥२॥
mai moorakh har aas tumaaree. ||2||
I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

खत्री करम करे सूरतणु पावै॥
khatree karam karay soortaapaa.
The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

सूद वैसु पर किरति कमावै॥
sood vais par kiraat kamaavai.
The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

मै मूरख हरि नामु छडावै॥३॥
mai moorakh har naam chhadaavai. ||3||
I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

सभ तेरी सिसटिं तूं आपि रहिं आ समाई॥
sabh tayree sarisat tooN aap rahi-aa samaa-ee.
The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

गुरमुख नानक दे बडिआई॥
gurmukh naanak day vadi-aa-ee.
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

मै अंधुले हरि टेक टिकाई॥४॥१॥३॥
mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||
I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aaraye mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

निरगुण कथा कथा है हरि की ॥
nirgun kathaa kathaa hai har kee.
The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

भजु मिलि साधु संगति जन की ॥
bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.
Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

tरु भउजलु अकथ कथा सुिन हिर की ॥१॥
tar bha-ojal akath kathaa sun har kee. ||1||
Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

gोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥
gobind satsangat maylaa-ay.
O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

हिर रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| raha-o.
My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

जो जन धिआविहि हरि हरि नामा ॥
jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.
Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

विन दामनि दास करहू हम रामा ॥
tin daasan daas karahu ham raamaa.
- please make me the slave of their slaves, Lord.

जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥
jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||
Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||
जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥
jo har kee har kathaa sunaaavai.
One who chants the Speech of the Lord

सो जनु हमरै मनि चितिं भावै ॥
sō janu hamrai man chīt bhaavai.
- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

जन पग रेणु बड़भागी पावै ॥ ३॥
jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||
Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

संत जना सिउ श्रीति बनि आई ॥ जिन कृ लिखतु लिखिआ धूरि पाई ॥
sant janaa si-o pareet ban aa-ee. jin ka-o likhaat likhī-aa Dhur paa-ee.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ते जन नानक नामि समाई ॥ ४॥ २॥ ४॥
tay jan naanak naam samaa-ee. ||4||2||40||
Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

माता श्रीति करे पुतु खाइ ॥
maatāa pareet karay put khaa-ay.
The mother loves to see her son eat.

मीने श्रीति भई जलि नाइ ॥
meenay pareet bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

सतिगुर श्रीति गुरसिख मुखि पाई ॥ १॥
satgur pareet gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||
ते हरि जन हरि मेल्हु हम पिआरे ॥
त्याहर जन हरि मेल्हु हम पिआरे ॥
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

जिन मिलिआ दुःख जाहि हमारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my soroows depart. ||1||Pause||

जिउ मिलि बछ्रे गऊ प्रीति लगावै ॥
ji-o mil bachhray ga-oo pareet lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

कामनि प्रीति जा पिरू घरि आवै ॥
kaaman pareet jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥ २ ॥
har jan pareet jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥
saaring pareet basai jal Dhaaraa.
The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

नरपि प्रीति माइआ देखि पसारा ॥
narpat pareet maa-i-aa daykh pasaraa.
the king loves to see his wealth on display.

हरि जन प्रीति जये निरंकारा ॥ ३ ॥
har jan pareet japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खावै ॥
nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.
The mortal man loves to accumulate wealth and property.

गुरसिख प्रीति गुर मिलै गलावै ॥
gursikh pareet gur milai galaatay.
The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.
जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥
jan naanak pareet saadh pag chaatay. ||4||3||41||
Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

गउड़ी गुआरेरी महला ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa. 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥
bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.
The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

भूखे प्रीति होवै अंनु खाइ ॥
bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.
The hungry person loves to eat food.

गुरसिख प्रीति गुर मिलि आघाइ ॥१॥
gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||
The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

हरि दरसनु देहु हरि आस तुमारी ॥
har darsan dayh har aas tumaaree.
O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

करि किरपा लौच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

चकवी प्रीति सूरजु मुखि लागै ॥
chakvee pareet sooraj mukh laagai.
The song-bird loves the sun shining in her face.

मिले पिंजारे सभ दुख तिआगै ॥
milai pi-aray sabh dukh ti-aagai.
Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लागै ॥२॥
gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||
बछरे प्रीति खीरु मुखि खाइ ॥
bachhray pareet kheer mukh khaa-ay.
The calf loves to suck its mother's milk;

हिरदै बिगसे देखे माई ॥
hirdai bigsai daykhai maa-ay.
its heart blossoms forth upon seeing its mother.

गुरसिख प्रीति गुरु मुखि लाइ ॥ ॥
gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

होर सभ प्रीति माईआ मोहु काचा ॥
hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.
All other loves and emotional attachment to Maya are false.

बिनसि जाइ कूरा कन्चु पाचा ॥
binas jaa-ay kooraa kach paachaa.
They shall pass away, like false and transitory decorations.

जन नानक प्रीति त्रिपित गुरु साचा ॥ ॥ ॥ ॥
jan naanak pareet tariapat gur saachaa. ||4||4||42||
Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

Page 165

गउड़ी गुआरेरी महला ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥
satgur sayvaa safal hai banee.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

जितु मिलि हरि नामु धिंआइआ हरि धणी ॥
jit mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.
meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.
जिन हरि जिपिआ तिन पीछ़े छूटी घणी ||१||
jin har japi-aa tin peechhai chhootee ghaneey. ||1||
So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ||
gursikhar har bolhu mayray bhaa-ee.
O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ||१|| रहाउ ||
har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rhaa-o.
Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

जब गुरु मिलिआ तब मनु बसि आइआ ||
jab gur mili-aa tab man vas aa-ia.
When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

धावत पंच रहे हरि धिआइआ ||
Dhaavat panch rahay har Dh-ia-iaa.
The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ||२||
an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||
Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

सतिगुर पग धूिर जिना मुिख लाई ||
satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.
Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

तिन कूड़ ितआगे हिर िलव लाई ||
tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.
renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ||३||
taye har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||
Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

गुर सेवा आप हरि भावे ||
gur sayvaa aap har bhaavai.
Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.
क्रिसन बलभद्र गुर पारी ध्यान आवे।
Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

नानक गुरमुख हरि आपि तरावे॥४॥५॥४३॥
O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

गाउँदी गुआरेरी महला ४॥
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

हरि आपे जोोी डंडाधारी॥
The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी॥ हरि आपे तपु तापै लाई तारी॥ १॥
The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि॥
Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

निकट बसे नाही हरि दूरि॥ १॥ रहाउ दुरि॥
He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1|| Pause||

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे॥
The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

हरि आपे वेखै विगसै आपे॥
The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.
हर आप जपाइ आपे हर जापे ॥२॥
The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ॥॥

हर आप सारिंग अंग्रितधारा ॥
har aap saaring amrit-Dhaara.
He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

हर अंग्रितु आप पीआवणहारा ॥
har amrit aap pee-aavanhaaraa.
The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

हर आप करे आपे निसतारा ॥३॥
har aap karay aapay nistaaraa. ॥॥3॥
The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ॥॥3॥

हर आपे बेड़ी तुलहा तारां ॥
har aapay bayrh tee tulhaa taaraa.
The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

हर आपे गुरमती निसतारा ॥
har aapay gurmat tee nistaaraa.
The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

हर आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४॥
har aapay naanak paavai paaraa. ॥॥4॥6॥4॥
O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ॥॥4॥6॥4॥

गौरी बैराणी महला ॥
gaurhee bairaagan mehlaa 4.
Gaurree Bairaagan, Fourth Mehl:

साहु हमारा तूं धारी जैसी तूं रासि देहि वैसी हम लेहि ॥
saahu hamaaraa tooN Dhanee jaisee tooN raas deh taisee ham layhi.
O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.
हर नामु वणजह रंग सिउ जे आपि दहालु होइ देहि ||१||
I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

हम वणजारे राम के ||
ham vanjaaray raam kay.
I am the merchant, the peddler of the Lord.

हर वणजु करावै दे रािस रे ||१|| रहाउ ||
I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

लाहा हर भगित धनु खिटआ हर सचे साह मनि भाइआ ||
I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

हर जप हर वरु लविआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ||२||
I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

होर वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ||
Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ओइ जेहै वणिज हर लाइआ फलू तेहा तिन पाइआ ||३||
According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

हर हर वणजु सो जनु करे जिसु क्रियालु होइ प्रभु देई ||
People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.
जन नानक साहु हरि सेविया फिर लेखा मूलि न लेई ॥ ४ ॥ १ ॥ ७ ॥ ४५ ॥
jan naanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||
Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render
his account. ||4||1||7||45||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhe bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिँउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥
ji-o jannee garabh paalti sut kee kar aasaa.
The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

बडा ढोड़ धनु खािट देइ किर भोग बिलासा ॥
vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.
who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥
ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||
In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His
Helping Hand to us. ||1||

Page 166

मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥
mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.
O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

जन की उपमा तुजहि बडईआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| raha-o.
Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मति भावै ॥
mandar ghar aand har har jas man bhaavai.
Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the
palaces of their own homes.
सभ रस मीठे मुखि लगि हार सुंण गावै ॥
sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.
Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि जनु परवार सधार है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥
har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||
The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

जो किच्चु कीआ सो हार कीआ हार की वडिआई ॥
jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.
Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

हारि जीआ तेरे तूं वरतदा हारि पूज कराई ॥
har jee-a tayray tooN varatdaa har pooj karaa-ee.
O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

हारि भगति भंडार लहाईदा आपे वरताई ॥३॥
har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay varta-ee. ||3||
The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

लाला हाट विहाजिआ किआ तिसु चतुराई ॥
laalaa haat vihaajh-aa ki-aa tis chaaturaa-ee.
I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

जे राजि बहाले ता हारि गुलाम धारी कउ हारि नायु कडाई ॥
jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.
If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

जनु नानक हारि का दासु है हारि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥
jan naanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||
Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||
गाउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाई ॥
kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.
The farmers love to work their farms;

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाई ॥
hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.
they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छढाई ॥ १ ॥
ti-o har jan har har jap karay har ant chhadaa-ay. ||1||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥
mai moorakh kee gat keejai mayray raam.
I am foolish - save me, O my Lord!

गुर सतिगुर सेवा हरि लाई हम काम ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.
O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥
lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.
The traders buy horses, planning to trade them.

धनु खटै आसा करे माइआ मोहु बधाई ॥
Dhan khatai asaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.
They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥ २ ॥
ti-o har jan har har bolsaa har bol sukh paavai. ||2||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||
बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥
bikh sanchai hatvaanee-aa bahi haat kamaa-ay.
The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥
moh jhoot pasaraa jhoot kaa jhootay laptaa-ay.
Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु ले जाइ ॥ ३ ॥
ti-o har jan har Dhan sanchi-aa har kharach lai jaa-ay. ||3||
In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

इहु माइआ मोह कुट्मबु है भाइ दूजै फास ॥
ih maa-i-aa moh kutamb hai bhaa-ay doojai faas.
This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥
gurmatee so jan tari jo daasan daas.
Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

जनि नानक नामु धिआइआ गुरमुिख परगास ॥ ४ ॥ ३ ॥ ९ ॥ ४७ ॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh pargaas. ||4||3||9||47||
Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥
nit dinas raat laalach karay bharmai bharmaa-i-aa.
Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

बेगारि फिरै बेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥
vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.
The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.
जो गुर की जनु सेवा करे सो घर के कंमि हरि लाइआ ॥ १ ॥
That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ॥ १ ॥

मेरे राम तोड़ बंधन माइआ घर के कंमि लाइ ॥
O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

नित हरि गुण मावह हरि नामि समाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ॥ १ ॥ Pause ॥

नरु प्राणी चाक्री करे नरपति राजे अरथि समाइ ॥
Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

कै बंधै कै डान लेइ कै नरपति मिर जाइआ ॥
But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

धंनु धनु सेवा सफल सतगुरू की जितु हरि हरि नामु जिप हरि सुखु पाइआ ॥ २ ॥
Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ॥ २ ॥

नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ के ताई ॥
Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मिर जाई ॥
If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥ ३ ॥
One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ॥ ३ ॥
जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागे॥
jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.
The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

जिस हरि आपि क्रिया करे सो वेचे सिरु गुर आगे॥
jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.
Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

जन नानक हरि रसि त्रिपितिआ फिरि भूख न लागे॥४॥४॥१०॥४॥
jan naanak har ras taripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||
Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

गउड़ी बैरागणि महला ४॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

हमरै मिन चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा॥
hamrai man chit har aas nit ki-o daykhaa har daras tumaara.
Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

जिन प्रीति लाई सो जाणता हमरै मिन चिति हरि बहुत पिँआरा॥
jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.
One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विखुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा॥१॥
ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि॥
mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.
O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.
मत निर्गुण हम मेले कबहूं अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥
my intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

हमरे अवगुण बहुत बहुत है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥
My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

तूं गुणवंता हरि हरि ददआलु हरि आपे बखिस लेहि हरि भावै ॥
You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हिर नामु छडावै ॥२॥
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

तुम्रे गुण क्रिका कहा मेरे सितगुिरा जब गुरु बोलह तब िबसमु होइ जाइ ॥
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सितगुिर रािख लीए छडाइ ॥
Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

तूं गुरु पिता तूं हु गुरु माता तूं गुरु बंधुए मेरा सखा सखाइ ॥ ३ ॥
O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

जो हमरी बिख्री होती मेरे सतिगुरा सा बिख्री तुम हरि जाणहु आपे ॥
My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.
हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे II
ham rulte firte koee baat na poochh-aa gur satgur sang keeray ham thaapay.
I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

धंनु धंनु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिए चुके सभि सोंग संतंपे II 4 5 11 49 II
Dhan Dhan guroo naanak jan kayraa jiit mili-ai chookay sabh sog santiapay.
||4||5||11||49||
Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

गढ़ी बैरागणि महला ४ II
gau-ree bairagan mehlaa 4.
Gauree Bairagaan, Fourth Mehl:

कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ II
kanchan naaree meh jee-o lubhaat hai moh meetha maa-ia.
The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रिस लाइआ II
ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-ia.
The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

हरि प्रभु चिति न आवई किउ छुटा मेरे हरि राइआ II १ II
har parabh chiti na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-ia.
The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

मेरे राम इह नीच करम हरि मेरे II
mayray raam ih neech karam har mayray.
O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

गुणवंता हरि हरि दडआलु करि किर्पा बखसि अवगण सभि मेरे II १ II रहाउ II
gunvantha har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| raha-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||
किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥
kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

किआ मुहु ले बोलह गुण विहृन नामु जपिआ न तेरा ॥
ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

हम पापी संगि गुर उबरे पुंतु सतिगुर केरा ॥२॥
ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥
sabh jee-o pind mukh nak deee-aa varthan ka-o paane.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

अंनु खाणा कपडु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥
anh khaanaa kaparh painan deee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

जिन दीए सु चित न आवई पसू हउ किर जाणी ॥३॥
jin deay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||
But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that they made themselves! ||3||

सभु कीता तेरा वरतदा वूं अंतरजामी ॥
sabh keetaa tayraa varatdda tooN antarjaamee.
You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥
ham jaant vichaaray ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.
What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and Master.
जन नानक हाट विहाजिए हरि गुलम गुलामी ||४||६||१२||५०||
jan naanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||
Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

Page 168

गउड़ी बैरागणि महला ४ ||
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी सुतु जणि पालैल राखि नदरि मजारि ||
ji-o jannee sut jan paalte raakhai nadari majhaar.
Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खितु खितु पो्चारि ||
antar baahar mukh day giraaas khin khin pochaar.
- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

तिउ सतिगुरु गुरसख राखि हरि प्रीति पिारि ||१||
ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||
In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ||
mayray raam ham baarik har parabh kay hai i-aanay.
O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

धंनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ||१|| रहाऊ ||
Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1|| rahaao.
Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

जैसी गगिन फिरांटी ऋंदी कपरे बागे वाली ||
jaisee gagan firaantee oodtee kapray baagay vaalee.
The white flamingo circles through the sky,
ओह राखे चीतू पीछे बिच बचरे नित हिर्दै सारि समाली ॥
oh raakhai cheet peechhai bich bachray nij hirdai saar samaalee.
but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she
constantly remembers them in her heart.

तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रक्ष है जी नाली ॥2॥
ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||
In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs,
and keeps them clasped to His Heart. ||2||

जैसे काती तीस वटीस है बिचि राखे रसना मास रतु केरी ॥
jaisay kaatee tees batees hai vich raakha rasnaa maas rat kayree.
Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the
thirty-two teeth

कोई जाण्हु मास काती के किछु हाथी है सभ वसगति है हरि केरी ॥
ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichch haath hai sabh vasgat hai har kayree.
- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power
of the Lord.

तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखे पैज जन केरी ॥3॥
ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paij jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor
of His servant. ||3||

भाई मत कोई जाण्हु किसी के किछु हाथी है सभ करे कराइआ ॥
bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kissee kai kichch haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord
causes them to act.

जरा मरा तापु सिरित सापु सभु हरि के वसि है कोई लागि न सकै बितु हरि का लाइआ ॥
jaraa maraa taaa sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.
Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord.
Nothing can touch anyone without the Lord's Order.
Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

How can I meet my Beloved True Guru?

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||
हर भगत दिखाई हरि भगत सुणह तिस सतिगुर मिलीए।
Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to
this devotional worship of the Lord.

तोता मूल न आवई हरि लाभु निति दिखीए।
They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord.

जिस काँड रिमेव विगास है भाउ दूजा नाही।
One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

नानक तिसु गुर मिल उदरै हर गुण गावाही।
O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord.

महला ४ गउड़ी पूरवी।
Fourth Mehl, Gauree Poorbee.

हर दइआल दइआ पर्भ कीनी मेरे मन तनि मुख हरि बोली।
The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I
chant the Lord's Name.

गुरमुख रंगऊ भइआ अति गूड़ा हरि रंगी भीनी मेरी चोली।
As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The
robe of my body is drenched with His Love.

अपुने हरि प्रभ की हउ गोली।
I am the maid-servant of my Lord God.

जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभू गोल अमोली।
When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave.
करहु बिबेकु संत जन भाई बोजि हिरदे देखि ढंढोली ॥
karaahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.
Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and
find Him there.

हर हरि रुपू सभ जोति सबरई हर निकटि बसै हरि कोली ॥ ॥
har har roop sabh joth sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||
The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord
dwells near by, close at hand. ||2||

Page 169

हर हरि निकटि बसै सभ जग के अपर्म्पर पुरखु अतोली ॥
har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.
The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and
Immeasurable.

हर हरि प्रगटु कीओ गुरी पूरै सिर हेिचओ गुर पहि मोली ॥ ॥
har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||
The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the
Guru. ||3||

हर जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥
har jee antar baahar tum saranaagaat tum vad purakh vadoolee.
O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the
Greatest of the Great, All-powerful Lord.

जन्तु नानकु अनदिनु हरि गुण गादै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥ ॥ ॥ १५॥५३॥
jan naanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaychoolee. ||4||1||15||53||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the
Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

गउड़ी पूरबी महला ॥
ga-oohee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:
जगजीवन अपरम्पर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥
Jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.
Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

जितु मारणि तुम प्रेरण सुआमी तितु मारणि हम जाते ॥१॥
jït maaraag tum parayrhu su-aamee tit maaraag ham jaatay. ||1||
Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥
raam mayraa man har saytee raatay.
O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

सतसंगित मिलि राम रसु पाइआ हरि रामे नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥
satsanga mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि नामु हरि हरि जिग अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥
har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.
The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥
tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmât raam ras khaatay. ||2||
Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

जिन कठ लिखतु लिखे धूरि मसतनिक ते गुर संतोख सरि नाते ॥
jin ka-o likha likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.
Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥
durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||
The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||
राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवर न दाते॥
raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.
O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

जनु नानकु नामु लए तां जीवै हरि जपीए हरि किरपा ते॥४॥२॥१६॥५४॥
jan naanak naam la-ay taaN jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||
Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

गउड़ी पूरबी महला ४॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

करहु किर्पा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे॥
karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.
Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

सतिगुरि बचतु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे॥१॥
satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||
The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे॥
raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.
O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

जिह काल के मुखि जगतु सभु प्रसिद्ध गर सतिगुर के बचति हरि हम बाचे॥१॥ रहाउ॥
jih kaal kai mukh jagat sabh prasiddh gar satgur kai bachan har ham baachay. ||1||
rahaa-o.
The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

जिन कँड प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूढ़ नर काचे॥
jin ka-o pareet nahee har saythee tay saakat moorth nar kaachay.
Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.
तिन कँड जनमु मरणु अंति भारी विचि विसटा मरि मरिह पाचे ॥२॥
They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

तुम ददआल सरणि प्रतिपालक मो कँड दीजै दानु हेर हम जाचे ॥
You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

हेरि के दास दास हम कीजै दानु निरिति करे करि नाचे ॥३॥
Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

आपे साह बढे प्रभ सुआमी हम वणजारे हेरि ता चे ॥
He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५॥
My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
Ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

तुम ददआल सरब दुख भंजन इक विनउ सुनहु दे काने ॥
You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

जिस ते तुम हेरि जाने सुआमी सो सतिगुर मेलि मेरा प्राने ॥१॥
Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||
O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You.

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane.

Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame.

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.
जन नानक हर हर हर जप परगते मति गुरमति नामि समाने ||4||4||18||56||
jan naanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||
Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

गउड़ी पूरबी महला ४ ||
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कह तथे हर पहु नसीए ||
mayray man so parabh sadaa naal hai su-aamee kah kithai har pahu nasee-ai.
O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छढ़ाए छुटीए ||1||
har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadaa-ay chhutee-ai. ||1||
The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

मेरे मन जपि हर हर हर चंपि जपीए ||
mayray man jap har har har man japee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीए ||1|| रहाउ ||
satgur kee sarnaa-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechhai chhutee-ai. ||1||
rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

मेरे मन सेवहु सो प्रभ सब सुखदाता जितु सेविए निज घरि वसीए ||2||
mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-daat a jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

गुरमुिख जाइ लहहु घर अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीए ||2||
gurmukh jaa-ay lahhu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||
मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊँतमु ले लाहा हरि मनि हसीए ॥
mayray man har har har har har jas ootam la laahaa har man hasee-ai.
O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime.
Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

हरि हरि आपि दहआ करि देवे ता अंब्रित हरि रसु चखीए ॥ ३ ॥
har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakh-ee-ai. ||3||
If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial
essence of the Lord's Name. ||3||

मेरे मन नाम बिना जो दूजे लागे ते साकत नर जमि छुटीए ॥
mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.
O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those
faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ते साकत चोर जिना नामु िवसािरआ मन तिन के निकट न भिटीए इ ॥ ४ ॥
tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||
Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not
even go near them. ||4||

मेरे मन सेवहु अलख िनरंजन नरहिर िजतु सेिवऐ लेखा छुटीए ॥
mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.
O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him,
your account will be cleared.

जन नानक हरि प्रभु कीए खिनु मासा तोलु न घटीए ॥ ५ || ५ || १ ॥ ९ || ५ || ७ ॥
jan naanak har parabh pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||
The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the
tiniest particle. ||5||5||19||57||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हमेरे प्रान वसगति प्रभ तुम्रै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥
hamray paraan vasgat parabh tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.
My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.
दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मनि तनि लोच घणेरी ॥१॥
Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a
great longing within my mind and body!  ||1||

राम मेरै मनि तनि लोच मिलण हरि केरी ॥
O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

गुर क्रिपालि क्रिपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभू मेरी ॥१॥ रहाउ ॥
When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God
came and met me.  ||1||Pause||

जो हमरै मन चित है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥
Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is
known only to You, Lord.

अनिदनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥
Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You,
Lord.  ||2||

गुरि सतगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभू मेरी ॥
The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and
met me.

अनिदनु अनदु भइआ चडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥
Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His
humble servant have been fulfilled.  ||3||

जगंनाथ जगदीसुर करते सभ वसगित है हरि केरी ॥
O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.
जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी। ||४||६||२०||५८||

jan naanak sarnaagat aa-ay har raakh paij jan kayree. ||4||6||20||58||
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

गउड़ी पूरबी महला ४।

Ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इहु मनूआ खिनु न टिके बहु रंगी वह वह दिसि चलि चलि हाढे॥

ih manoo-aa khin na tikai baho rangee dah dah dis chal chal haadhay.
This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

Page 171

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंतु दीआ मनु ठाढे॥१॥

gur pooraa paa-i-aa vadbhaagee har manthar deea man thaadhay. ||1||
I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

राम हम सतिगुर लाले कांढे ॥१॥ रहाउ॥

raam ham satgur laalay kaNdhay. ||1|| raha-o.
O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

हमरै मसतिक दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे॥

hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.
My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

परउपकारु पुंतु बहु कीआ भउ दुतरु तारिपराढे॥२॥

par-upkaar punn baho kee-aa bha-o duitar taar paraadhay. ||2||
He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे॥

jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadh gaadhay.
Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.
जिंद पाणी कागद बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥
As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखे तिउ ठाढेदे ॥
I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand. ||3||

हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुरे काढे ॥४॥७॥२१॥५९॥
For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

काम करोधि नगरु बहु भरिआ लिनि साधु खंडल खंडा हे ॥
The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint. ||1||

पूरबि लिखत लिखे गुर पाड़ा मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधु अंजुली पुंनु बड़ा हे ॥
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit. ||1||

करि डंडउत पुनु बड़ा हे ॥१॥ रहाउ ॥
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||
साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमे कंडा हे ॥

साकत हिर रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

साकत हिर रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुथे दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥ २ ॥

जिउ जिउ चलहि चुथे दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥ २ ॥

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ॥ २ ॥

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अिबनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड बर्हमंडा हे ॥ ३ ॥

अिबनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड बर्हमंडा हे ॥ ३ ॥

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ॥ ३ ॥

हम गरीब मसकीन पर्भ तेरे हिर राखु राखु वड वडा हे ॥

हम गरीब मसकीन पर्भ तेरे हिर राखु राखु वड वडा हे ॥

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक हे हिरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥ ४ ॥ ८ ॥ २ ॥ ६ ॥

जन नानक नामु अधारु टेक हे हिरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥ ४ ॥ ८ ॥ २ ॥ ६ ॥

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ॥ ४ ॥ ८ ॥ २ ॥ ६ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इमु गड महि हरि राम राख हे किछु सादु न पावेथीठा ॥

�मु गड महि हरि राम राख हे किछु सादु न पावेथीठा ॥

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.
हरि दीन दइआिल अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चिख डीठा ॥१॥
When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥
Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

हरि अगमु अगोचरु पारबर्हमु है िमिल सितगुर लािग बसीठा ॥
The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

जिन गुर बचन सुखाने हीअरै ितन आगै आिण परीठा ॥२॥
Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

मनमुख हीअरा अित कठोरु है ितन अंतिर कार करीठा ॥
The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ विखु निकसै फोलि फु लीठा ॥३॥
Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

हरि प्रभ आनि मिलावहु गुर साधू घसि गरुडु सबदु मुिख लीठा ॥
O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥९॥२३॥६।॥
Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हर हर अरथ सरीर हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥
Har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.
For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

सतिगुर दातै नामु िदड़ाइआ मुिख मसतिक भाग सभागे ॥
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.
A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

राम गुरमति हर िव लागे ॥
Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

Page 172

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबिद गुरू िलव लागे ॥
The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

हउ मनु तनु देवउ कािट गुरू कउ मेरा भर्मु भउ गुर बचनी भागे ॥
Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

अंिधआरै दीपक आिन जलाए गुर िगआिन गुरू िलव लागे ॥
In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

अगिआतु अंधेरा बिनस बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥
The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||
साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥
saakaṭ baḌhik maa-i-aḌhaaree tīn jam johan laagay.
The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

उन सतिगुर आगे सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥
un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahī jaahi abhaagay. ||4||
They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

हमरा बिनउ सुन्हु प्रभ ठाकुर हम सरण प्रभू हारी मागे ॥
hamraa bin-o sunhu parabh thakur ham saran parabhoo har maagay.
Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

जन नानक की लज पाित गुरू है सिरू बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६॥
jan naanak kee laj paat guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||
Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हम अहंकारी अहंकार अिगीन मति गुरि मिलिए सागु गवाई ॥
ham ahaNkaaree ahaNkaar agi-aan mat gur mili-ai aap gavaa-i-aa.
I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाईआ धनु धंनु गुरू हिर राइआ ॥१॥
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dh an Dh an guroo har raa-i-aa. ||1||
The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

राम गुर कै बचनि हरि पाईआ ॥२॥ रहाउ ॥
raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||2|| rahaa-o.
I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||
मेरा हीअरि प्रीति राम राई की गुरि मारसु पंछु बताईआ ॥
mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth baṭaa-i-aa.
My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगे जिनि विचुहुँड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥
mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||
My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

मेरे अंतिर प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाईआ ॥
mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirda naal dikhaa-i-aa.
Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

सहज अनंदु भइआ मिन मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥
sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||
Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

हम अपराध पाप बहु कीने किर दुसटी चोर चुराइआ ॥
ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.
I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

अब नानक सरणागति आए हरि राख्तु लाज हरि भाइआ ॥४॥१॥२५॥६॥३॥
ab naanak sarqaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||
Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orheer poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥
gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.
Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.
वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धंनु गुरू लिव लावै ॥ १ ॥
By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ॥ १ ॥

गुरमुिख हिर लिव लावै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ॥ १ ॥ Pause ॥

हमरा ठाकु रु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥
My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हिर हिर कथा सुनावै ॥ २ ॥
I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ॥ २ ॥

हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हिर गुण गावै ॥
The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

मन रसकि हरि रसि आघाने फिरे बहु न भूख लगावै ॥ ३ ॥
My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ॥ ३ ॥

कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिगु विरपा नामु न पावै ॥
People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

जन नानक कौ हरि विरपा धारी मति गुरमति नामु दिव्दावै ॥ ४ ॥ १ ॥ २ ॥ ६ ॥ ६ ॥
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ॥ ४ ॥ १ ॥ २ ॥ ६ ॥ ६ ॥
Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

Gurmukh jindoo jap naam karammaa.
O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

Mat mat maataa mat jee-o naam mukh raamaa.
Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

Santoosh pita kar gur purakh ajnamaa.
Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

Page 173

Vadbhaagge mil raamaa. ||1||
By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

Gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.
I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

Gur har rang rat-rah saadaa nirbaanee jee-o.
The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

Vadbhaagge mil sugharh sujaanee jee-o.
By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

Mera manu tan har rang bhinnaa. ||2||
My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||
आवहु संतहु मिल नामु जपाहा ॥
aavhu saňthu mil naam japaha.
Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

विच संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥
vich sangat naam sadaa laia laahaa jee-o.
In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

करि सेवा संता अंग्रितु मुख पाहा जीउ ॥
kar sayvaa sant amrit mukh pahaa jee-o.
Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

मिलु पूरबि लिखअड़े धुिर करमा ॥3॥
mil poorab likh-arhay Dhur karmaa. ||3||
By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

सावणि वरसु अंग्रित जगु छाइआ जीउ ॥
saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.
In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

मनु मोरु कु हुिकअड़ा सबदु मुिख पाइआ ॥
man mor kuhuki-arh aa sabad mukh paa-i-aa.
The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

हरि अंग्रितु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥
har amrit vuth-rraa mili-aa har raa-i-aa jee-o.
the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

जन नानक प्रेमि रतंना ॥4॥1॥27॥65॥
jan naanak paraym ratanaa. ||4||1||27||65||
Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhe maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥
aa-o sakheen gun kaaman kareehaa jee-o.
Come, O sisters - let's make virtue our charms.
Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.
The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy.

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam.

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam.
हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरू पूरा अलखु लखाही जीउ ॥
The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

हरि हरि नामु परगासी ए मेरे गोविदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥
He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

हरि पदु ऊतमु पाईआ मेरे गोविदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥
I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

नैणी मेरे पिआरिए नैणी मेरे गोविदा किने हर प्रभु डिठडा नैणी जीउ ॥
With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागी ए मेरे गोविदा हरि बाझहु धन कुमलीणी जीउ ॥
My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

Page 174

संत जना मिलि पाईआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥
Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

हरि आइ मिलिए जगजीवनु ए मेरे गोविदा मे सुकि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥
The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||
मै मेलहु संत मेरा हरिर प्रभु सजणु मै मनि तति भुख लगाईआ जीउ ||
mai maylhu sanṭ mayraa har parabh sajan mai man tan bhukh lagaa-ee-aa jee-o.
O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry
for Him.

हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि विरहु हरि लाईआ जीउ ||
ha-o reh na saka-o bin daykhay mayray pareetam mai antar birahu har laa-ee-aa jee-o.
I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation
from the Lord.

हरि राइआ मेरा सजणु पिचा रा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ||
har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.
The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met
Him, and my mind has been rejuvenated.

मेरै मनि तति आसा पूरीआ मेरे गोविदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ || 3 ||
mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaadhaa-ee-aa jee-o. ||3||
The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe;
meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

वारी मेरे गोविदा वारी मेरे पिचारिआ हउ तुधु विट्रिअहु सद वारी जीउ ||
vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree
jee-o.
A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a
sacrifice to You.

मेरै मनि तति प्रेमु पिरम का मेरे गोविदा हरि पूजी राखु हमारी जीउ ||
mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govidaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.
My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the
Universe, please preserve my assets.

सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविदा हरि मेले करि रैवारी जीउ ||
satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.
Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His
guidance, He shall lead me to the Lord.
हर नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानक सरणि तुमारी जीउ ॥४॥ ||3||29||67||

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥

Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

हरि आपे कान्हु उपाइदा मेरे गोविंदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥

The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥

The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुर जोगी जीउ ॥१॥

The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविंदा हरि आपि खेले बहु रंगी जीउ ॥

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

इक्ना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥

Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.
आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवि सभं मंगी जीउ ||
aapay jagat upaa-idaaa mayray govidaa har duu dayvai sakh mangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

भगता नामु आधारु है मेरे गोविदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ||२||
bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govidaa har kathaa mangeh har changee jee-o. ||2||
His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ||
har aapay bhagat karaa-idaaa mayray govidaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.
The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रबि रहिह्य नही दूरी जीउ ||
aapay jal thal varatdaa mayray govidaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.
He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

हरि अंतिर बाहिर आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिह्य भरीूरी जीउ ||
har anatar baahar aap hai mayray govidaa har aap rahi-aa bharpooree jee-o.
The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविदा हरि बेख आपि हदूरी जीउ ||३||
har aatam raam pasaari-aa mayray govidaa har vaykhai aap hadooree jee-o. ||3||
The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

हरि अंतिर बाजा भवु नतु है मेरे गोविदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ||
har anatar vaajaa pa-un hai mayray govidaa har aap vajaa-aay ti-o vaajai jee-o. 
O Lord, the music of the pranic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

हरि अंतिर नामु निधानु है मेरे गोविदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ||
har anhtar naam niDhaan hai mayray govidaa gur sabdee har parabhaa gaajai jee-o.
O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.
आपे सरणि पवाइंदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजे जीउ ॥
aapay saran pavaa-idaa mayray govindaa har bhagat janaa raakh laajai jee-o.
He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

Page 175

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नातक नाम सिधि काजे जीउ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan nataak naam siDh kaajai jee-o.
||4||4||30||68||
By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved.
||4||4||30||68||

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मै हरि नामी हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.
The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

मेरा हरि प्रभु मिलु मिले सुखु पाई जीउ ॥
mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.
I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

हरि प्रभु देख जीवा मेरी माई जीउ ॥
har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.
Beholding my Lord God, I live, O my mother.

मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥ ॥
mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||
The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभ केरे जीउ ॥
gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.
O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.
जिप गुरमुख नामु जीउ भाग बड़ेरे जीउ ॥
jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥
har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

फिर बहुर्व न भवजल फेरे जीउ ॥ २॥
fir bahrurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||
I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

किउ हरि प्रभ वेखा मेरि मनि तनि चाँ जीउ ॥
ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.
How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

हरि मेल्हु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥
har maylhu sanj jee-o man lagaa bha-o jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥
gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.
Through the Word of the Guru’s Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

वडभागी जिप नाउ जीउ ॥ ३॥
vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||
O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

मेरे मनि तनि बड़ी गोविद प्रभ आसा जीउ ॥
mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.
Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

हरि मेल्हु संत जीउ गोविद प्रभ पासा जीउ ॥
har maylhu sanj jee-o govid parabh paasaa jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.
सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ||
satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.
Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

जन नानक पूरिअर्धी मति आसा जीउ ॥४॥५॥ ३॥६॥९॥
jan naanak poori-arhee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||
the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

गौरी माझ महला ॥ ॥
gauri maaaj mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥
mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.
If I receive my Love, the Naam, then I live.

मन अंदरि अंग्रित गुरमत हरि जीवा जीउ ॥
man andar amrit gurmat har leevaa jee-o.
In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

मनु हरि रंग रत्डा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥
man har rang rat-dhaa har ras sadaa peevaa jee-o.
My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

हरि पाइअड़ा मति जीवा जीउ ॥ ॥
har paa-i-arhaa man jeevaa jee-o. ||1||
I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

मेरे मति तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har baan jee-o.
The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥
mayraa pareaatam mitar har purakh sujaan jee-o.
The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.
गुर मेले संत हरि सुझाणु जी-ऊ
The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

हउ नाम विटहु कुरबाणु जी-ऊ ॥२॥
I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जी-ऊ
I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जी-ऊ
Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जी-ऊ
The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

हरि नामे नामि समाई जी-ऊ ॥३॥
Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

मै वेदन पर्ेमु हरि िबरहु लगाई जी-ऊ
I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

गुर सरधा पूिर अंिमर्तु मुिख पाई जी-ऊ
The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

हरि होहु दइआलु हरि नामु िधआई जी-ऊ
The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.
जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥
jan naanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||
Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

महला ५ रागु गउड़ी गुआरेरी चउपदे
mehlaa 5 raag ga-orhee gu-aarayree cha-upday
Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि कुसलु होत मेरे भाई ॥
kin biDh kusal hot mayray bhaa-ee.
How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

किंड पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
ki-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

कुसलु न गिरहि मेरी सभ माईआ ॥
kusal na garihi mayree sabh maa-i-aa.
There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ऊचे मंदर सुंदर छाईआ ॥
oochay mandar sundar chhaa-i-aa.
or in lofty mansions casting beautiful shadows.

झूठे लालिच जनमु गवाईआ ॥१॥
jhoothay laalach janam gavaa-i-aa. ||1||
In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

Page 176

हसती घोड़े देखि विगासा ॥
has'tee ghorhay daykh vigaasaa.
He is pleased at the sight of his elephants and horses
लसकर जोड़े नेब खवासा ॥
laskar jorhay nayb khavaasaa.
and his armies assembled, his servants and his soldiers.

गलि जेवड़ी हउमें के फासा ॥२॥
gal jayvrhee ha-umai kay faasaa. ||2||
But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

राजु कमावै दह दिस सारी ॥
raaj kamaavai dah dis saaree.
His rule may extend in all ten directions;

माणै रंग भोग बहु नारी ॥
maanai rang bhog baho naaree.
he may revel in pleasures, and enjoy many women

जिउ नरपति सुपने भेखारी ॥ ३॥
ji-o narpaat supnai bhaykhaaree. ||3||
- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

एकु कुसलु मो कउ सतिगुरू बताइआ ॥
ayk kusal mo ka-o satguroo bataa-i-aa.
The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

हरि जो किच्छु करे सु हरि किआ भगता भाईआ ॥
har jo kichh karay so har ki-aa bhagtaa bhaa-i-aa.
Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

जन नानक हउमै मारि समाइआ ॥ ४॥
jan naanak ha-umai maar samaa-i-aa. ||4||
Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

इन बिद्धि कुसल होत मेरे भाई ॥
in bidh kusal hot mayray bhaa-ee.
This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

इउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥ १॥ रहाउ दूजा ॥
i-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.
This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||
गउड़ी गुआरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

किंद्र ब्रह्मीए प्रभु किस का होई ॥
ki-o bharmee-ai bharam kis kaa ho-ee.
Why do you doubt? What do you doubt?

जा जलि थलि महीबलि रविआ सोई ॥
jaa jal thal mahee-al ravi-aa so-ee.
God is pervading the water, the land and the sky.

गुरमुख उबरे मनमुख पति खोई ॥१॥
gurmukh ubray manmukh paat kho-ee. ||1||
The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

jis raabhi aapi raamu dhaaaraa ॥
jis raakhai aap raam da-i-aaraa.
One who is protected by the Merciful Lord

jis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa ॥१॥ रहाउ ॥
tis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
- no one else can rival him. ||1||Pause||

सभ महि वरतै एकु अनंता ॥
sabh meh varthai aiyk anantaa.
The Infinite One is pervading among all.

ता तूं सुिख सोउ होइ अिचतां ॥
taa tooN sukh so-o ho-ay achintaa.
So sleep in peace, and don't worry.

ओहु सभु किक्छु जाणि जो वरतंता ॥२॥
oh sabh kichh jaanai jo varthanta. ||2||
He knows everything which happens. ||2||

मनमुख मुए जिन दूजी पिआसा ॥
manmukh mu-ay jin doojee pi-aasaa.
The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.
बहु जोनी भविह धुिर िकरित िलिखआसा ॥
baho jonee bhaveh Dhur kiran likhi-aasaa.
They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

जैसा बीजहि तैसा खासा ॥३॥
jaisaa beejeh taisaa khaasaa. ||3||
As they plant, so shall they harvest. ||3||

देखि दरसु मनि भइआ विगासा ॥
daykh daras man bha-i-aa vigaasaa.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

सभु नदरी आइआ ब्रह्मु परगासा ॥
sabh nadree aa-i-aa barahm pargaasaa.
And now everywhere I look, God is revealed to me.

जन नानक की हिर पूरन आसा ॥४॥२॥७१॥
jan naanak kee har pooran aasaa. ||4||2||71||
Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

गऊड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orh ee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

इन so many incarnations, you were a worm and an insect;

इन so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||
मिलु जगदीस मिलन की बरीआ ॥
mil jagdees milan kee baree-aa.
Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

चिरंकाल इह देह संजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
chirankaal ih dayh sanjaree-aa. ||1|| raha-o.
After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

कई जनम सैल गिरि करिआ ॥
ka-ee janam sail gir kari-aa.
In so many incarnations, you were rocks and mountains;

कई जनम गरभ हिरि खिरिआ ॥
ka-ee janam garabh hir khari-aa.
in so many incarnations, you were aborted in the womb;

कई जनम साख करि उपाइआ ॥
ka-ee janam saakh kar upaa-i-aa.
in so many incarnations, you developed branches and leaves;

लख चउरासीह जोिन भर्माइआ ॥२॥
lakh cha-oraaseeh jon bharmaa-i-aa. ||2||
you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

साधसंिग भइओ जनमु परापित ॥
saaDhsang bha-i-o janam paraapat.
Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

करि सेवा भजु हरि हरि गुरमति ॥
kar sayvaa bhaj har har gurmat.
Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

तिआगि मानु झूठु अिभमानु ॥
ti-aag maan jhoot abhimaan.
Abandon pride, falsehood and arrogance.
Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord.

Whatsoever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

No one else can do anything at all.

We are united with You, when You unite us with Yourself.

Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

In the field of karma, plant the seed of the Naam.

Your works shall be brought to fruition.

You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.
हर हर नामु अंतिर उरि धारि ॥
har har naam ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

सीघर कारजु लेहु सवारि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
seeghar kaaraj layho savaar. ||1|| rahaa-o.
and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

अपने प्रभ सिउ होहु सावधानु ॥
apnay parabh si-o hohu saavDhaan.
Be always attentive to your God;

ता तूं दरगह पावहि मानु ॥
taa tooN dargeh paavahi maan.
thus you shall be honored in His Court.

Page 177

उकति सिआणप सगली तिआगु ॥
ukaṭ si-aanap saglee ti-aag.
Give up all your clever tricks and devices,

संत जना की चरणी लागु ॥ २ ॥
sant janaa kee charnee laag. ||2||
and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

सरब जीअ हिह जा कै हािथ ॥
sarab jee-a heh jaa kai haath.
The One, who holds all creatures in His Hands,

कदे न विचूढ़ै सभ के साथी ॥
kaday na vichhurhai sabh kai saath.
is never separated from them; He is with them all.

उपाव छोड़ि गहु तिस की ओट ॥
upaaV chhod gahu tis kee ot.
Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.
nimakh maahi hovai tayree chhot. ||3||
In an instant, you shall be saved. ||3||

sadaa nikat kar tis no jaan.
Know that He is always near at hand.

parabh kee aagi-aa sat kar maan.
Accept the Order of God as True.

gur kaa bachan mitaavhu aap.
Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

har har naam naanak jap jaap. ||4||4||73||
O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

gur kaa bachan sadaa abhinaasee.
The Guru's Word is eternal and everlasting.

gur kai bachan katee jam faasee.
The Guru's Word cuts away the noose of Death.

gur kaa bachan jee-a kai sang.
The Guru's Word is always with the soul.
गुर कै बचिन राम कै रंग ||१||
gur kai bachan rachai raam kai rang. ||1||
Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

जो गुरि दीआ सु मन कै काम ||
jo gur dee-aa so man kai kaam.
Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

संत का कीआ सति करि मान ||१|| रहाउ ||
sant kaa kee-aa sat kar maan. ||1|| rhaa-o.
Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

गुर का बचनु अटल अछेद ||
gur kaa bachan atal achhayd.
The Guru's Word is infallible and unchanging.

गुर कै बचिन कटे भ्रम भेद ||
gur kai bachan katay bharam bhayd.
Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

गुर का बचनु कतहु न जाइ ||
gur kaa bachan katayu na jaai.
The Guru's Word never goes away;

गुर कै बचिन हरि के गुण गाई ||२||
gur kai bachan har kay gun gaa-ay. ||2||
through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुर का बचनु जीआ के साथ ||
gur kaa bachan jee-a kai saath.
The Guru's Word accompanies the soul.

गुर का बचनु अनाथ को नाथ ||
gur kaa bachan anaath ko naath.
The Guru's Word is the Master of the masterless.

गुर कै बचिन नरिक न पवै ||
gur kai bachan narak na pavai.
The Guru's Word saves one from falling into hell.
गुर के बचनि रसना अंगितु रखै ||३||
gur kai bachan rasnaa amrit ravi. ||3||
Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

गुर का बचनु परगट संसारि ||
gur kaa bachan pargat sansaar.
The Guru's Word is revealed in the world.

गुर के बचनि न आवै हारि ||
gur kai bachan na aavai haar.
Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

जिसु जन होए आपि क्रिपाल || नानक सतिगुर सदा दइआल ||४||५||७४||
jis jan ho-ay aap kirpaal. naanak satgur saa-jaa da-i-aal. ||4||5||74||
O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ||
ga-orhsee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिन कीता माटी ते रतनु ||
jin keetaa maatee tay ratan.
He makes jewels out of the dust,

गरभ महि राखिआ जिनि करि जतनु ||
garabh meh raakhi-aa jin kar jat-an.
and He managed to preserve you in the womb.

जिनि दीनी सोभा वडिआई ||
jin deenee sobhaa vadi-aa-ee.
He has given you fame and greatness;

तिसु प्रभ कउ आठ पहर धिआई ||१||
tis parabh ka-o aath pahar Dhiaa-ee. ||1||
meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||
रमईआ रेनु माध जन पावु।
rama-ee-aa rayn saaDh jan paava-o.
O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

गुर मिलि अपुना खसमु धिआवु। ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
gur mil apunaa khasam Dhi-aava-o. ||1|| raha-o.
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

जिनि कीता मूढ़ ते बकता ॥
jin keetaa moorh tay baktaa.
He transformed me, the fool, into a fine speaker,

जिनि कीता बेसुरत ते सुरता ॥
jin keetaa baysurat tay surtha.
and He made the unconscious become conscious;

जिसु परसादि नवे निधि पाई ॥
jis parsaaD navai niDh paa-ee.
by His Grace, I have obtained the nine treasures.

सो पर्भु मन ते बिसरत नाही ॥ ² ॥
so parabh man tay bisrat naahee. ||2||
May I never forget that God from my mind. ||2||

जिनि दीआ निथावे कउ थानु ॥
jin dee-aa nithaavay ka-o thaan.
He has given a home to the homeless;

जिनि दीआ निमाने कउ मानु ॥
jin dee-aa nimaanay ka-o maan.
He has given honor to the dishonored.

जिनि कीनी सभ पूरन आसा ॥
jin keenee sabh pooran aasaa.
He has fulfilled all desires;
सिमरु दिन रैति सास गिरासा ॥ ३ ॥
simra-o din rain saas giraasaa.  ||3||
remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food.  ||3||

जिजु प्रसादि माईआ सिलक कारी ॥
jis parsaad maa-ia-aa silak kaatee.
By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

गुर प्रसादि अंगितु बिखु खाटी ॥
gur parsaad amрит bikh khaatee.
By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

कहु नानक इस ते किछु नाही ॥
kaho naanak is tay kichh naahee.
Says Nanak, I cannot do anything;

राखन्हारे कउ सालाही ॥ ४ ॥ ६ ॥ ७५ ॥
raakhnhaaray ka-o saalaahy.  ||4||6||75||
I praise the Lord, the Protector.  ||4||6||75||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तिस की सरणि नाही भउ सोगु ॥
tis kee saran naahee bhau-sog.
In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

उस ते बाहरि कछू न होगु ॥
us tay baahar kachhoo na hog.
Without Him, nothing at all can be done.

तजी सिआणप बल बुधि बिकार ॥
tajee si-aanap bal buDh bikaar.
I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.
दास अपने की राखनहार ॥१॥
daas apnay kee raakhanhaar. ||1||
God is the Protector of His servant. ||1||

जप मन मेरे राम राम रंग ॥
jap man mayray raam raam rang.
Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

घर बाहर तेरे सद संग ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar tayrai sad sang. ||1|| rhaa-o.
Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

तिस की टेक मने महि राखु ॥
tis kee tayk manai meh raakh.
Keep His Support in your mind.

Page 178

गुर का सबदु अंमिर्त रसु चाखु ॥
gur kaa sabad amrit ras chaakh.
Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

अवर जतन कहहु कउन काज ॥
avar jat na kahu ka-un kaaj.
Of what use are other efforts?

करिं किरपा राखै आिप लाज ॥२॥
kar kirpaa raakhai aap laaj. ||2||
Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

किआ मानुख कहहु किआ जोर ॥
ki-aa maanukh kahu kii-aa jor.
What is the human? What power does he have?

झूठा माइआ का सभु सोर ॥
jhoothaa maa-i-aa kaa sabh sor.
All the tumult of Maya is false.
Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

He is the Inner-knoer, the Searcher of all hearts.

Of all comforts, this is the true comfort.

Keep the Guru’s Teachings in your mind.

Those who bear love for the Name of the Lord

-says Nanak, they are blessed, and very fortunate.

-Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Listening to the Lord’s sermon, my pollution has been washed away.

I have become totally pure, and I now walk in peace.

By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;
I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

the sins of countless incarnations have been washed away.

I have seen all the treasures within my own mind;

why should I now go out searching for them? ||2||

When God Himself becomes merciful,

the work of His servant becomes perfect.

He has cut away my bonds, and made me His slave.
Simar simar simar guntas. ||3||
Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

Ekro man Ekro sabh thaa-ay.
He alone is in the mind; He alone is everywhere.

Pooran Poori rahi-o sabh jaa-ay.
The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

Guri Poori sabh bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has dispelled all doubts.

Har simrat naanak sukh paa-i-aa. ||4||8||77||
Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

Gaorhee guaurayree mehla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Aglay meh se paachhai paray.
Those who have died have been forgotten.

Jo ubray say banDh lak kharay.
Those who survive have fastened their belts.

Jih DhanDhay meh o-ay laptaa-ay.
They are busily occupied in their affairs;
उन ते दुगुण दिही उन माए ||१||
un tay dugun dirhee un maa-aay. ||1||
they cling twice as hard to Maya. ||1||

ओह बेला कछु चीति न आवे ||
oh baylaa kachh cheet na aavai.
No one thinks of the time of death;

बिनसिज जाइ ताहू लपटावै ||१|| रहाँउ ||
binas jaa-ay taahoo laptavaai. ||1|| rahaa-o.
people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

आसा बंधी मूरख देह ||
aasaa banDhee moorakh dayh.
The fools - their bodies are bound down by desires.

काम क्रोध लपटिओ असनेह ||
kaam kroDh lapti-o asnayh.
They are mired in sexual desire, anger and attachment;

सिर ऊपरि ठाढो धरम राइ ||
sir oopar thaadho Dharam raa-ay.
the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

मीठी किर किर िबिखआ खाइ ||२||
meeth kar kar bikhi-aa khaa-aay. ||2||
Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

हउ बंधउ हउ साधउ बैरु || हमरी भूिमि कउणु घालै पैरु ||
ha-o banDha-o ha-o saadha-o bair. hamree bhoom ka-un ghaalai pair.
They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

हउ पंडितु हउ चतुर सिआणा ||
ha-o pandit ha-o chatur si-aanaa.
I am learned, I am clever and wise."
करणिहार न बुझै बिगाना ॥ ३ ॥
karnaihaar na bujhai bigaanaa. ||3|| The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

अपुनी गति मिति आपे जाने ॥
apunee gat mit aapay jaanai.
The Lord Himself knows His Own state and condition.

किः को कहें किः किः आिख वखाने ॥
ki-aa ko kahai ki-aa aakh vakhaanai.
What can anyone say? How can anyone describe Him?

जितु जितु लाविह तितु तितु लगना ॥
jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Whatever He attaches us to - to that we are attached.

अपना भला सभ काहू मंगना ॥ ४ ॥
apnaa bhala sabh kaahoo mangnaa. ||4||
Everyone begs for their own good. ||4||

सभ किछु तेरा तूं करणिहार ॥
sabh kichh tayraa tooN karnaihaar.
Everything is Yours; You are the Creator Lord.

अंतु नाही किछु पारावारु ॥
ant naahee kichh paraavaar.
You have no end or limitation.

दास अपने कउ दीजै दान ॥
daas apnay ka-o deejai daan.
Please give this gift to Your servant,

कबहू न विसरे नानक नामः ॥ ५ ॥ ७ ॥
kabhoo na visrai naanak naam. ||5||7||
that Nanak might never forget the Naam. ||5||7||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-oorhe gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
अनिक जतन नही होत छुटारा ||
anik jaṭan nahe hot chhutaaraa.
By all sorts of efforts, people do not find salvation.

बहुत सिआणप आगल भारा ||
bahut si-aanap aagal bhaaraa.
Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

हरि की सेवा निरमल हेत ||
har kee sayvaa nirmal hayt.
Serving the Lord with a pure heart,

प्रभ की दरगाह सोभा सेत || ॥
parabh kee dargeh sobhaa sayt. ||1||
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

Page 179

मन मेरे गहु हिर नाम का ओला ||
man mayray gahu har naam kaa olaa.
O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

तुझै न लागै ताता झोला || ॥ ॥ रहाउ ||
tujhai na laagai taataa jholaa. ||1|| rahaa-o.
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

जि उ बोहिथु भै सागर माहि ||
ji-o bohith bhai saagar maahi.
Like a boat in the ocean of fear;

अंधकार दीपक दीपाहि ||
anDhaaark deepak deepaahi.
like a lamp which illumines the darkness;

अगिन सीत का लाहस दूख ||
agan seet kaa laahas dookh.
like fire which takes away the pain of cold
नामु जपत मनि होवत सूख ॥२॥
naam japaṭ man hovaṭ sookh. ||2||
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

उतरिर जाइ तेरे मन की पिआस ॥
utar jaa-ay tayray man kee pi-aas.
The thirst of your mind shall be quenched,

पूरन होवें सगली आस ॥
pooran hovai saglee aas.
and all hopes shall be fulfilled.

डोले नाही तुमरा चीतु ॥
dolai naahē tumrā cheeṭ.
Your consciousness shall not waver.

अंग्रित नामु जिप गुरमुिख मीत ॥३॥
amrīṭ naam jap gurmukh meet. ||3||
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

नामु अउखधु सोई जनु पावै ॥
naam a-ukhādh so-ee jan paavai.
He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

करि किरपा जिसु आपि दिवावै ॥
kar kirpaa jis aap divaaavai.
unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

हरि हरि नामु जा कै हिरदै वसै ॥
har har naam jaa kai hirdāi vasai.
One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

० दूखु दरदु तिह नानक नसै ॥६॥१०॥७९॥
dookh darad tih naanak nasai. ||4||10||79||
- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhe gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
बहुत दरबू करि मनु न अघाना ॥
bahut darab kar man na aghaanaa.
Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

अनिक रूप देखि नह पतीआना ॥
anik roop daykh nah patee-anaa.
Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

पुत्र कलत्र उरजिओ जानि मेरी ॥
putar kaltar urjhi-o jaan mayree.
He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ओह बिनसै ओइ भसमै ढेरी ॥१॥
oh binsai o-ay bhasmai dhayree. ||1||
That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

बिनु हरि भजन देखउ बिललाते ॥
bin har bhajan daykh-a-u billaatay.
Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

धिरु तनु धिरु धनु माइआ संग राते ॥१॥ रहाउ ॥
Dharig tan Dharig Dhan maa-i-aa sang raatay. ||1|| rhaa-o.
Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya.
||1||Pause||

जिउ बिगारी के सिरि दीजहि दाम ॥
ji-o bigaaree kai sir deejeh daam.
The servant carries the bags of money on his head,

ओइ खसमै के ग्रिहि उन दूख सहाम ॥
o-ay khasmai kai garhi un dookh sahaam.
but it goes to his master's house, and he receives only pain.

जिउ सुपनै होइ बैसत राजा ॥
ji-o supnai ho-ay baisat raajaa.
The man sits as a king in his dreams,
नेतर पसारै ता निराराथ काजा ॥२॥
nayṭar pasaraai taa niraarath kaajaa. ||2||
but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

जिउ राखा खेत ऊपरि पराए ॥
ji-o raakhaa khaṭ oopar paraa-ay.
The watchman oversees the field of another,

खेतु खसम का राखा उठि जाए ॥
khaṭ khasam kaa raakhaa uth jaa-ay.
but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

उसु खेत कारणि राखा कड़ै ॥
us khaṭ kaaran raakhaa karhain.
He works so hard, and suffers for that field,

तिस के पालै कछू न पड़ै ॥३॥
tis kai paalai kachhoo na parhai. ||3||
but still, nothing comes into his hands. ||3||

जिस का राजू तिसै का सुपना ॥
jis kaa raaj tisai kaa supnaa.
The dream is His, and the kingdom is His;

जिन माइआ दीनी तिन लाई त्रिसना ॥
jin maa-i-aa deenee tīn laa-ee tarisnaa.
He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

आप बिनाहें आप करे रासि ॥
aap binaahay aap karay raas.
He Himself annihilates, and He Himself restores.

नानक प्रभ आगै अरदासि ॥४॥१॥८०॥
naanak parabh aagai ardaas. ||4||11||80||
Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

गउड़ी गुआरेरी महला ५॥
ga-orhee gu-aarayree mehhlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
बहु रंग माया बहु विधि पेखी ॥
baho rang maa-i-aa baho biDh paykhee.
I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

कलम कागद सिंहानप लेखी ॥
kalam kaagad si-anap laykhee.
With pen and paper, I have written clever things.

महर मलूक होइ देखि खान ॥
mahar malook ho-ay daykhi-aa khaan.
I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

tा ते नाही मनु त्रिपतान ॥ १ ॥
taa tay nahee man tariptaan. ||1||
but they do not satisfy the mind. ||1||

सो सुखु मो कउ संत बतावहु ॥
so sukh mo ka-o sant baṭaa-vhu.
Show me that peace, O Saints,

तिसना बूझि मनु त्रिपतावहु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tarisnaa boojhai man tariptaavho. ||1|| raha-o.
which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

असु पवन हसित असवारी ॥
as pavan hasat asvaaree.
You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

चोआ चंदनु सेज सुंदरी नारी ॥
cho-aa chandan sayj sundar naaree.
sandalwood oil, and beautiful women in bed,

नट नािटक आखारे गाइआ ॥
nat naatik aakhaaray gaa-i-aa.
actors in dramas, singing in theaters

ता महि मनि संतोषु न पाइआ ॥ २ ॥
taa meh man santokh na paa-i-aa. ||2||
- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||
तख़तु सभा मंडन दोलीचे ॥
takhat sabhaa mandan doleechay.
You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

सगल मेवे सुंदर बागीचे ॥
sagal mayway sundar baageechay.
all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

आखेड़ बिरति राजन की लीला ॥
aakhayrh birat raajan kee leela.
the excitement of the chase and princely pleasures

मनु न सुहेला परपंचु हीला ॥ ३ ॥
man na suhaylaa parpanch heelaa. |3|
- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. |3|

करि किरपा संतन सचु कहिआ ॥
kari kirpaa santan sach kahi-aa.
In their kindness, the Saints have told me of the True One,

सरब सूख इहु आनंदु लहिआ ॥
sarab sookh ih aanand lahi-aa.
and so I have obtained all comforts and joy.

साधसंग ही तिरतन गाईऐ ॥
saadDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥ ४ ॥
kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. |4|
Says Nanak, through great good fortune, I have found this. |4|

जा कै हिर धनु सोई सुहेला ॥
jaa kai har Dh an soo ei suhaylaa.
One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

प्रभ किरपा ते साधसंगि मेला ॥ १॥ रहाउ दूजा ॥ १ ॥ ८१ ॥
parabh kirpaa tay saadDhsang maylaa. |1|| rahaa-o doojaa. |12||81||
By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. |1||Second Pause||12||81||
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ||
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 180

प्राणी जाणै इहु तनु मेरा ||
paraanee jaanai ih tan mayraa.
The mortal claims this body as his own.

बहुर बहुर उआहू लपटेरा ||
bahur bahur u-aahoo laptayraa.
Again and again, he clings to it.

पुत्र कलच गिरसत का फासा ||
putar kaltar girsat kaa faasaa.
He is entangled with his children, his wife and household affairs.

होनु न पाईऐ राम के दासा ||1||
hon na paa-ee-ai raam kay daasaa. ||1||
He cannot be the slave of the Lord. ||1||

कवन सु बिधि जितु राम गुण गाइ ||
kavan so biDh jit raam gun gaa-ay.
What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

कवन सु मति जितु तरै इह माइ ||1|| रहाउ ||
kavan so matjit tarai ih maa-ay. ||1|| rahaa-o.
What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ||1||Pause||

जो भलाई सो बुरा जाने ||
jo bhalaa-ee so buraa jaanai.
That which is for his own good, he thinks is evil.

साचु कहै सो बिखि समाने ||
saach kahai so bikhai samaanai.
If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.
जाणै नाही जीत अरु हार ॥
jaanai naahee jeet ar haar.
He cannot tell victory from defeat.

इहु वलेवा साकत संसार ॥२॥
ih valayvaa saakat sansaar. ||2||
This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

जो हलाहल सो पीवै बउरा ॥
jo halaahal so peevai ba-uraa.
The demented fool drinks in the deadly poison,

अंिमर्तु नामु जानै किर कउरा ॥
amrit naam jaanai kar ka-uraa.
while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

साधसंग कै नाही नेरि ॥
saDhsang kai naahee nayr.
He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

लख चउरासीह भर्मता फे िर ॥३॥
lakh cha-oraaseeh bharmataa fayr. ||3||
he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

एकै जािल फहाए पंखी ॥
aykai jaal fahaa-ay pankhee.
The birds are caught in the net of Maya;

रसि रसि भोग करहि बहु रंगी ॥
ras ras bhog karahi baho rangee.
immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

कहु नानक जिसु भए क्रिपाल ॥ गुरि पूरै ता के काटे जाल ॥४॥१॥८॥२॥
kaho naanak jis bha-ay kirpaal. gur poorai ta kay kaatay jaal. ||4||13||82||
Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तउ किरपा ते मारगु पाईऐ ॥
ta-o kirpaa tay maarag paa-ee-ai.
By Your Grace, we find the Way.

प्रभ किरपा ते नामु धिआईऐ ॥
parabh kirpaa tay naam Dhi-aa-ee-ai.
By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ किरपा ते बंधन छुटै ॥
parabh kirpaa tay banDhan chhutai.
By God's Grace, we are released from our bondage.

तउ किरपा ते हउमै तुटै ॥१॥
ta-o kirpaa tay ha-umai tutai. ||1||
By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

तुम लावहु तउ लागह सेव ॥
tum laavhu ta-o laagah sayv.
As You assign me, so I take to Your service.

हम ते कछू न होवै देव ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kachhoo na hovai dayv. ||1|| raha-o.
By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

तुधु भावै ता गावा बाणी ॥
tuDh bhaavai taa gaavaa banee.
If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

तुधु भावै ता सचु वखाणी ॥
tuDh bhaavai taa sach vakhaanee.
If it pleases You, then I speak the Truth.

तुधु भावै ता सतिगुर मइआ ॥
tuDh bhaavai taa satgur ma-i-aa.
If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.
सरब सुखा प्रभ तेरी दइआ ॥२॥
sarab sukhaa parbh tayree da-i-aa. ||2||
All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

जो तुधु भावे सो निरमल करमा ॥
jo tuDh bhaavai so nirmal karmaa.
Whatever pleases You is a pure action of karma.

जो तुधु भावे सो सचु धरमा ॥
jo tuDh bhaavai so sach Dharmaa.
Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

सरव निधान गुण तुम ही पासि ॥
sarab niDhaan gun tum hee paas.
The treasure of all excellence is with You.

तू नाहिं बेवक अरदासि ॥३॥
too saahib sayvak ardaas. ||3||
Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

मनु तनु निरमलु होइ हरि रंगि ॥
man tan nirmal ho-ay hari rang.
The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

सरव सुखा पावउ सतसंगि ॥
sarab sukhaa paava-o satssang.
All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

नामि तेरे रहें मनु राता ॥
naam tayrai rahai man raataa.
My mind remains attuned to Your Name;

इहु कलिाणु नानक करि जाता ॥४॥१४॥८३॥
ih kali-aan naanak kar jaataa. ||4||14||83||
Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhe gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
आन रसा जेते तै चाखे 
aan rasaa jaytai chaakhay.
You may taste the other flavors,

निमख न तिरिना तेरी लाथे 
nimakh na tirisnaa tayree laathay.
but your thirst shall not depart, even for an instant.

हरि रस का तू चाखकहि सादु 
har ras kaa too chaakhahi saad.
But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

चाखत होइ रहिह बिसमादु 
chaakhat ho-ay raheh bismaad. ||1||
- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

अंग्रित रसना पीउ पिआरी 
amrit rasnaa pee-o pi-aaree.
O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

इह रस राती होइ तिरपतारी 
ih ras raattee ho-ay tariptaaree. ||1|| raha-o.
Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

हे जिहवे तू राम गुण गाउ 
hay jihvay too raam gun gaa-o.
O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख निमख हरि हरि हरि धिआउ 
nimakh nimakh har har har Dhi-aa-o.
Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

आन न सुनीऐ कतहूं जाईऐ 
aan na sunee-ai katahoo jaa-ee-ai.
Do not listen to any other, and do not go anywhere else.
साधसंगति बड़भागी पाईऐ, ||२||
saaDhsangat vadbhaaggee paa-ee-ai. ||2||
By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||2||

आठ पहर जिहवे आराधि || पारबर्हम ठाकुर आराधि ||
aath pahar jihvay aaraaDh. paarbarahm thaaakur aagaaDh.
Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ईहा ऊहा सदा सुहेली ||
eehaa oohaa sadaa suhaylee.
Here and hereafter, you shall be happy forever.

हरि गुण गावत रसन अमोली || ३ ||
har gun gaavat rasan amolee. ||3||
Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

बनसपति मउली फल फुल पेडे ||
banaspaat ma-ulée fal ful payday.
All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

इह रस राती बहुरि न छोडे ||
ih ras raatée bahur na chhoday.
imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

आन न रस कस लवै न लाई ||
aan na ras kas lavai na laa-ee.
No other sweet and tasty flavors can compare to it.

कहू नानक गुर भए है सहाई || ४ || १५ || ८४ ||
kaho naanak gur bha-ay hai sahaa-ee. ||4||15||84||
Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ||
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
मनु मंदरु तनु साजी बारि ॥
man mandar tan saajee baar.
The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

Page 181

इस ही मधे बसतु अपार ॥
is hee maDhay basaṭ apaar.
The infinite substance is within it.

इस ही भीतरि सुनीअत साहु ॥
is hee bheetaṛ sunee-at saahu.
Within it, the great merchant is said to dwell.

कवनु बापारी जा का ऊहा विसाहु ॥१॥
kavan baapaaree jaa kaa oohaa visaahu. ||1||
Who is the trader who deals there? ||1||

नाम रतन को को बिउहारी ॥
aam ratan ko ko bi-uhaaree.
How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

अंमित भोजनु करे आहारी ॥१॥ रहाउ ॥
amrit bhojan karay aahaaree. ||1|| raha-o.
He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

मनु तनु अरपी सेव करीजै ॥
man tan arpee sayv kareejai.
He dedicates his mind and body to serving the Lord.

कवन सु जुगित जित उहरी ॥
kavan so jugat jit kar bheejai.
How can we please the Lord?

पाई लगउ तजि मेरा तेरे ॥
paa-ay laga-o taj mayraa tayrai.
I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.
कवन सु जनु जो सउदा जोरै। ||2||
Who can settle this bargain? ||2||

महलु साह का किन विधि पावे।
How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

कवन सु विधि जितु भीतरि बुलावे।
How can I get Him to call me inside?

ंूं वड साहु जा के कोटि वणजारे॥
You are the Great Merchant; You have millions of traders.

कवन सु दाता ले संचारे। ||3||
Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

खोजत खोजत निज घरु पाइआ।
Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

अमोल रतनु साचु दिखलाइआ।
The True Lord has shown me the priceless jewel.

करि किरपा जब मेले साहि॥
When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

कहु नानक गुर के वेसाहि॥ ४॥ १६॥ ८५॥
Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

गउड़ी महला ५ गुआरेरी॥
Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:
रैिण दिनसु रहै इक रंगा।
Night and day, they remain in the Love of the One.

प्रभ कउ जाणै सद ही संग।
They know that God is always with them.

ढाकुर नामु कीओ उनि वरङ।
They make the Name of their Lord and Master their way of life;

तिपपति अधावन हरि कै दरस।
They are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

हरि संग राते मन तन हरे।
Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

गुर पूरे की सरनी परे।
entering the Sanctuary of the Perfect Guru.

चरण कमल आतम आधार।
The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

एकु निहारहि आगिआकार।
They see only the One, and obey His Order.

एको बनजु एको बिउहारी।
There is only one trade, and one occupation.

अवरु न जाणहि बिनु निरन्तरि।
They know no other than the Formless Lord.
हरख सोग दुहूं ते मुक्ते ॥
harakh sog duhooN tay muktą).
They are free of both pleasure and pain.

सदा अलिपु जोग अरु जुगते ॥
sadaa alipat jog ar jugtay.
They remain unattached, joined to the Lord's Way.

दीसहि सभ महि सभ ते रहते ॥
deeseh sabh meh sabh tay rahtay.
They are seen among all, and yet they are distinct from all.

पारबर्हम का ओई धिजानु धरते ॥३॥
aparabrahm kaa o-ay Dhi-aan Dhartay. ||3||
They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

संतन की महिमा कबन बखानउ ॥
santan kee mahimaa kaban vakhana-o.
How can I describe the Glories of the Saints?

अगाधि बोधि किछु मिति नही जानउ ॥
agaaDh boDh kichh mit nahee jaan-o.
Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

पारबर्हम मोहि किरपा कीजै ॥
aparabrahm mohi kirpa keejai.
O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

धूरि संतन की नानक दीजै ॥४॥१७॥८६॥
Dhoor santan kee naanak deejai. ||4||17||86||
Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orh ee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तूं मेरा सखा तूंही मेरा मीतु ॥
tooN mayraa sakhaa tooNheer mayraa meet.
You are my Companion; You are my Best Friend.
तूं मेरा प्रीतमु तुम संगि हीतु ॥
tooN mayraa pareetam tum sang heet.
You are my Beloved; I am in love with You.

तूं मेरी पति तुः मेरा गह्ना ॥
tooN mayree pat toohai mayraa gahnaa.
You are my honor; You are my decoration.

तुझ बितु निमखु न जाई रह्ना ॥१॥
tujh bin nimakh na jaa-ee rahnaa. ||1||
Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

तूं मेरे लालन तूं मेरे प्रान ॥
tooN mayray laalan tooN mayray paraan.
You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

तूं मेरे साहिब तूं मेरे खान ॥१॥ रहाउ ॥
tooN mayray saahib tooN mayray khaan. ||1|| raha-o.
You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

जिउ तुम राखहु तििव ही रहना ॥
ji-o tum raakhoo tiv hee rahnaa.
As You keep me, so do I survive.

जो तुम कहहु सोई मोहि करना ॥
jo tum kahhu so-ee mohi karnaa.
Whatever You say, that is what I do.

जह पेखउ तहा तुम बसना ॥
jah paykh-a-o tahaa tum basnaa.
Wherever I look, there I see You dwelling.

निरभउ नामु जपउ तेरा रसना ॥२॥
nirbha-o naam japa-o tayraa rasnaa. ||2||
O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

तूं मेरी नव निधि तूं भंडारु ॥
tooN mayree nav niDh tooN bhandaar.
You are my nine treasures, You are my storehouse.
रंग रसा तूं मनहि अधारु
rang rasa tooN maneh aDhaar.
I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

तूं मेरी सोभा तुम संगि रचीआ
tooN mayree sobhaa tum sang rachee-aa.
You are my Glory; I am blended with You.

तूं मेरी ओट तूं है मेरा तकीआ
tooN mayree ot tooN hai mayraa tkee-aa. ||3||
You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

मन तन अंतरि तुही धिआआ
cat tan antar tuhee Dhi-aa-i-aa.
Deep within my mind and body, I meditate on You.

मरमु तुमारा गुर ते पाईआ
caram tuumaraa gur tay paa-i-aa.
I have obtained Your secret from the Guru.

सतिगुर ते ब्रिडिआ इकु एकै
satgur tay darirhi-aa ik aykai.
Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

नानक दास हरि हरि हरि टेकै
naanak daas har har har taykai. ||4||18||87||
servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

Ga-orrhee gu-aaarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 182

विआपत हरख सोग बिस्थार
bi-aapat harakh sog bisthaar.
It torments us with the expression of pleasure and pain.
बिआपत सुरग नरक अवतार ॥
bī-aapāt surag narak avtāar.
It torments us through incarnations in heaven and hell.

बिआपत धन निरधन पेखि सोभा ॥
bī-aapāt Dhan nirDhan paykh sobhaa.
It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

मूलु बिआधी बिआपसि लोभा ॥ ॥
mool bi-āDhee bi-aapas lobhaa. ||1||
The source of this illness which torments us is greed. ||1||

माइआ बिआपत बहू परकारी ॥
maa-i-aa bi-aapāt baho parkaaree.
Maya torments us in so many ways.

संत जीविह प्रभ ओट तुमारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sant jeeveh parabh ot tumaaree. ||1|| raha-o.
But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

बिआपत अहंबुिध का माता ॥
bī-aapāt ahaN-buDh kaa maatāa.
It torments us through intoxication with intellectual pride.

बिआपत पुत्र कलत्र संग राता ॥
bī-aapāt putr kalṭar sang raṭaa.
It torments us through the love of children and spouse.

बिआपत हसित घोड़े अरु बसता ॥
bī-aapāt hasat ghorhay aru bastaa.
It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

बिआपत रूप जोबन मद मसता ॥ २ ॥
bī-aapāt roop joban mad mastaa. ||2||
It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

बिआपत भूिम रंक अरु रंगा ॥
bī-aapāt bhoom rank ar rangaa.
It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.
It torments us through the sweet sounds of music and parties.

It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

It torments us through the darkness of the five evil passions.

It torments those who act, entangled in ego.

It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

It torments us through character, lifestyle and social status.

It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord.

The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

How can Maya torment them?
कहो नानक जिन धूरि संत पाई ॥ ता के निकटि न आवे माई ॥५॥१९॥८८॥
Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of
the Saints. ||5||19||88||

gaudī gūāreī mehlaa ५ ॥
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

नैनहु नीद पर दरिसत विकार ॥
The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

सर्वण सोए सुणिन दिवचार ॥
The ears are asleep, listening to slanderous stories.

रसना सोई लोभि मीठे सारि ॥
The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

मनु सोइआ माइआ बिसमाद ॥१॥
The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

इसु गार्ह महि कोई जागतु रहै ॥
Those who remain awake in this house are very rare;

साबतु वसातु ओहु अपनी लहै ॥१॥ रहाउ ॥
by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

सगल सहेली अपने रस माती ॥
All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;
गिर्ह अपुने की खबर न जाती॥
garih apunay kee khabar na jaatee.
they do not know how to guard their own home.

मुसनहार पंच बटवारे॥
musanhaar panch batvaare.
The five thieves have plundered them;

सूने नगरि परे ठगहारे॥२॥
soonay nagri paray thag-haaray. ||2||
the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

उन ते राखै बापु न माई॥
un tay raakhai baap na maa-ee.
Our mothers and fathers cannot save us from them;

उन ते राखै मीतु न भाई॥
un tay raakhai meetu na bhaa-ee.
friends and brothers cannot protect us from them

दरबि सिञ्जण ना ओइ रहते॥
darab si-aanap naa o-ay rahtay.
- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

साधसंग ओइ दुसट वसि होते॥३॥
saadhsang o-ay dusat vas hotay. ||3||
Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

करि किरपा मोहि सारिङपाणि॥
kar kirpa mohi saaringpaan.
Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

संतन धूरि सरव निधान॥
santan Dhoor sarab niDhaan.
The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.
साबतु पूंजी सतिगुर संग ॥
saabat poonjee satgur sang.
In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

नानकु जागई पारब्रह्म के रंग ॥ ४ ॥
naanak jaagai paarbarahm kai rang. ||4||
Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

सो जागई जिसु प्रभु किरपाल ॥
so jaagai jis parabh kirpaal.
He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

इह पूंजी साबतु धनु मालु ॥ १ ॥ रहाउ दूजा ॥ २० ॥ ८९ ॥
ih poonjee saabat Dhan maal. ||1|| rahaa-o doojaa. ||20||89||
This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जा कै विस खान सुलतान ॥
jaa kai vas khaan sultaan.
Kings and emperors are under His Power.

जा कै विस है सगल जहान ॥
jaa kai vas hai sagal jahaan.
The whole world is under His Power.

जा का कीआ सभु किच्छ होइ ॥
jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.
Everything is done by His doing;

तिस ते बाहरि नाही कोइ ॥ १ ॥
tis tay baahar naahee ko-ay. ||1||
other than Him, there is nothing at all. ||1||

कहू बेनंती अपने सतिगुर पाहि ॥
kaho baynantee apunay satgur paahi.
Offer your prayers to your True Guru;
काज तुमारे देइ निबाहि ॥१॥ रहाउ ॥
kaaj tumaaray day-ay nibaahi. ||1|| raha-o.
He will resolve your affairs. ||1||Pause||

सभ ते ऊँच जा का दरबार ॥
sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

सगल भगत जा का नामु अधारु ॥
sagal bhagat jaa kaa naam aDhaar.
His Name is the Support of all His devotees.

सरब विआपित पूरन धनी ॥
sarab bi-aapat pooran Dhanee.
The Perfect Master is pervading everywhere.

जा की सोभा घट घट बनी ॥२॥
jaa kee sobhā ghat ghat banee. ||2||
His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

जिसु सिमरत दुख डेरा ढहै ॥
jis simrat dukh dayraa dhahai.
Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

जिसु सिमरत जमु किच्छू न कहै ॥
jis simrat jam kichhoo na kahai.
Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

जिसु सिमरत होत सूके हरे ॥
jis simrat hot sookay haray.
Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

Page 183

जिसु सिमरत दूबत पाहन तरे ॥३॥
jis simrat doobat paahan taray. ||3||
Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||
संत सभा कउ सदा जैकार।
sant sabhaa ka-o sadaa jaikaar.
I salute and applaud the Society of the Saints.

हरि हरि नामु जन प्रान अधार।
har har naam jan paraan aDhaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

कहु नानक मेरी सुणी अरदास।
kaho naanak mayree sunee ardaas.
Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

संत प्रसादि मो कउ नाम निवास।
sant parsaad mo ka-o naam nivaas. ||4||21||90||
by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सतिगुर दरसनि अगनि निवारी।
satgur darsan agan nivaaree.
By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

सतिगुर भेटत हउमै मारी।
satgur bhaytat ha-umai maaree.
Meeting the True Guru, egotism is subdued.

सतिगुर संगि नाही मनु डोले।
satgur sang naahee man dolai.
In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

अंम्रित बाणी गुरमुखि बोले।
amrit baane gurmukh bolai. ||1||
The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

सभु जगु साचा जा सच महि राते।
sabh jag saachaa jaa sach meh raatay.
He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.
सीतल सात गुर ते प्रभ जाते ॥१॥ रहाउ ॥
seetaal saat gur tay parabh jaatay. ||1|| raha-o.
I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

संत प्रसादि जपे हरि नाउ ॥
sant parsaad japai har naa-o.
By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

संत प्रसादि हरि कीरतनु गाउ ॥
sant parsaad har keertan gaa-o.
By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

संत प्रसादि सगल दुख मिटे ॥
sant parsaad sagal dukh mitay.
By the Grace of the Saints, all pains are erased.

संत प्रसादि बंधन ते छुटे ॥२॥
sant parsaad banDhan tay chhutay. ||2||
By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

संत क्रिपा ते मिटे मोह भरम ॥
sant kirpaa tay mitay moh bharam.
By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

साध रेण मजन सभि धरम ॥
saaDh rayn majan sabh Dharam.
Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

साध क्रिपाल दइआल गोविंदु ॥
saaDh kirpaal da-i-aal govind.
By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

साधा महि इह हमरी जिंदु ॥३॥
saaDhaa meh ih hamree jind. ||3||
The life of my soul is with the Holy. ||3||
किर्पा निधि किर्पाल धीआवृं त साधसंगि ता वैरणु पावृं
Kirpaa niDh kirpaal Dhi-ava-o. saaDhsang taa baithan paava-o.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

मोहि निरगुण कु श्री ब्रजी कीमी दहृं
mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.
जब ते सुणिआ हरि जसु कानी ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suñee har jas kaanee. ||1|| raha-o.
since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

सहज सूख आन्द निधान ॥
sahj sookh aanand niDhaan.
The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

राखनहार रखि लेइ निदान ॥
raakhanaa rakh lay-ay nidaan.
He shall save me in the end.

दूख दरद बिनसे भे भरम ॥
dookh darad binsay bhai bharam.
My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

आवण जाण रखि करि करम ॥२॥
aavan jaan rakh kar karam. ||2||
He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

पेखै बोलै सुणै सभु आिप ॥
paykhai bolai suñee sabh aap.
He Himself beholds, speaks and hears all.

सदा संगि ता कउ मन जाइप ॥
sadaa sang taa ka-o man jaap.
O my mind, meditate on the One who is always with you.

संत परसादि भइओ परगाआ ॥
sant parsaad bha-i-o pargaas.
By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

पूरि रहे एकै गुणतासु ॥३॥
poor rahay aykai guntaas. ||3||
The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||
kahat pavitar sunat puneet. gun govind gaavahi nit neet.
Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

kaho naanak jaa ka-o hohu kirpaal.
Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

abis jan kee sabh pooran ghaal. ||4||23||92||
all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

banDhan torh bolaavai raam.
He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

man meh laagai saach Dhi-aan. miteh kalays sukhee ho-ay rahee-ai.
With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

such sukh daataa satgur kahee-ai. ||1||
He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||
jis ho-ay da-i-aal tis aap milaavai.
He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

sarab niDhaan guroo tay paavai.
All treasures are received from the Guru.

aap ti-aag mitai aavan jaanaa.
Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized.

Jan oopar parabh bha-ay da-i-aal.
God has become merciful to His humble servant.

Page 184

The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

The Name of the Lord is all treasures for them.

They are in love with the Supreme Lord God;
निर्मल करणी साची रीति॥
nirml karnnee saachee reet.
their actions are pure, and their lifestyle is true.

गुरी पूरे मेटिआ अधिआरा॥
gur poorai mayti-aa anDhi-aaraa.
The Perfect Guru has dispelled the darkness.

नानक का प्रभु अपर अपारा॥४॥२४॥९३॥
naanak kaa parabh apar apaaraa. ||4||24||93||
Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

गउडी गुआरेरी महला ५॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिसु मनि वसे तरे जनु मोइ॥
jis man vasai taraai jan so-ay.
Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

जा के करमि परापति होइ॥
jaa kai karam parapat ho-ay.
Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

दूखु रोगु कछु भउ न बिआपे॥
dookh rog kachh bha-o na bi-aapai.
Pain, disease and fear do not affect them at all.

अम्रित नामु रिद वृर जापे॥१॥
amrit naam ridai har jaapai. ||1||
They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

पारबर्हमु परमेसु धिआईए॥
paarbarahm parmaysur Dhi-aa-ee-ai.
Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

गुर पूरे ते इह मति पाईए॥ १॥ रहाउ॥
gur pooray tay ih mat paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1|| Pause||
करण करावनहार दइआल ॥
karan karaavanhaar da-i-aal.
The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

जी-अ जंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

अगम अगोचर सदा बेअंता ॥
agam agochar sadaa bay-antaa.
He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

मिमरि मना पूरे गुर मंता ॥२॥
simar manaa pooray gur manntaa. ||2||
Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

जा की सेवा सरब निधानु ॥
jaa kee sayvaa sarab niDhaan.
Serving Him, all treasures are obtained.

प्रभ की पूजा पाईए मानु ॥
parabh kee poojaa paa-ee-ai maan.
Worshipping God, honor is obtained.

जा की टहल न बिरथी जाइ ॥
jaa kee tahal na birthee jaa-ay.
Working for Him is never in vain;

सदा सदा हिर के गुण गाइ ॥३॥
sadaa sadaa har kay gun gaa-ay. ||3||
forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ अंतरजामी ॥
kar kirpaa parabh antarjaamee.
Show Mercy to me, Ó God, O Searcher of hearts.

सुख निधान ह्रि अलख सुआमी ॥
sukh niDhaan har alakh su-aamee.
The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.
जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarna-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary;

नानक नामु मिले वडिआई ॥४॥२५॥९॥
naanak naam milai vadi-aa-ee. ||4||25||94||
Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord.

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhe gu-aurayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जीअ जुगित जा कै है हाथ ॥
jee-a jugat jaa kai hai haath.
Our way of life is in His Hands;

सो सिमरहु अनाथ को नाथु ॥
so simrahu anaath ko naath.
remember Him, the Master of the masterless.

प्रभ चित आए सभु दुखु जाइ ॥
parabh chit aa-ay sabh dukh jaa-ay.
When God comes to mind, all pains depart.

भै सभ बिनससह हरि के नाइ ॥१॥
bhai sabh binsahi har kai naa-ay. ||1||
All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

विनु हरि भउ काहे का मानहि ॥
bin har bha-o kaahay kaa maaneh.
Why do you fear any other than the Lord?

हरि बिसरत काहे सुखु जानहि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat kaahay sukh jaaneh. ||1|| raha-o.
Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||
जिन धारे बहु धरणि अगास॥
jin Dhaaray baho Dharan agaas.
He established the many worlds and skies.

जा की जोति जी अरगास॥
jaa kee jot jee-a pargaas.
The soul is illumined with His Light;

जा की बखस न मेटे कोइ॥
jaa kee bakhnas na maytai ko-ay.
o no one can revoke His Blessing.

मिमरि सिमरि प्रभु निरभु होइ॥२॥
simar simar parabh nirbha-o ho-ay. ||2||
Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

आठ पहर सिमरहु प्रभ नामु॥
aath pahar simrahu parabh naam.
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

अनिक तीरथ मजनु इसनानु॥
anik tirath majan isnaan.
In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

पारबर्हम की सरणी पाहि॥
aparbarahm kee sarnee paahi.
Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

कोटी कलंक खिन महि मिटि जाहि॥३॥
kot kalank khin meh mit jaahi. ||3||
Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

बेमुहताजु पूरा पातिसाहु॥
baymuhtaaj pooraa paatisaahu.
The Perfect King is self-sufficient.

प्रभ सेवक साचा बेमान॥
parabh sayvak saachaa vaysaahu.
God's servant has true faith in Him.
गुर पूरे राखे दे हाथ ॥
gur poorai raakhay day haath.
Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

नानक पारबर्हम समराथ ॥४॥२६॥९५॥
naanak paarbarahm samraath. ||4||26||95||
O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
Ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर परसादि नामि मतु लागा ॥
gur parsaad naam man laagaa.
By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa.
Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

अंसल गुण उचरै पर्भ बाणी ॥
amrit gun uchrai parabh baaree.
I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

पूरे गुर की सुमति पराणी ॥१॥
pooray gur kee sumat paraanee. ||1||
The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

प्रभ सिमरत कुसल सभि पाए ॥
parabh simrat kusal sabh paa-ay.
Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

घर बाहर सुख सहज सबाए ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar sukh sahj sabaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around. ||1||Pause||

सोई पदछाता जिनि हि उपाइआ ॥
so-ee pachhaataa jineh upaa-i-aa.
I have recognized the One who created me.
करिं किरपा प्रभी आपि मिलाइआ ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-i-aa.
Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

बाह पकर लीनो करि अपि ॥
baah pakar leeno kar apnaa.
Taking me by the arm, He has made me His Own.

हरि हरि कथा सदा जपु जपना ॥२॥
har har kathaa sadaa jap japnaa. ||2||
I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

मंत्र तंत्र अउखधु पुनहचार ॥
manṭar tanṭar a-ukhaDh punahchaar.
Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

Page 185

हरि हरि नामु जीअ परा अधारु ॥
har har naam jee-a paraan aDhaar.
are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

साचा धनु पाईओ हरिर रंगि ॥
saachaa Dhaan paa-i-o har rang.
I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

दुतर तरे साध के संगि ॥३॥
duṭar taray saaDh kai sang. ||3||
I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

सुिख बैसहु संत सजन परवारु ॥
sukh baishu sant saajan parvaar.
Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

हरि धनु खटिओ जा का नाहि सुमारु ॥
har Dhan khati-o jaa kaa naahi sumaar.
Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.
jisahi paraapat tis gur day-ay.
He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

naanak birthaa ko-ay na hay-ay. ||4||27||96||
O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

gauree gwaarayree mehlaa 5. ||
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

hasat puneeht hohi tatkaal. ||
The hands are sanctified instantly,

binas jaahee maa-i-aa janjaal. ||
and the entanglements of Maya are dispelled.

rasnaa ramhu raam gun neet. ||
Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

sukh paavhu mayray bhaa-ee meet. ||1||
and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

likh laykhan kaagad masvaanee. ||
With pen and ink, write upon your paper

raam naam har amrit banee. ||1|| rahaa-o.
the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

ih kaaraj tayray jaahi bikaar. ||
By this act, your sins shall be washed away.
Simrat Ram naahi jam maar ||
simrāṭ raam naahee jam maar.
Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

Dharam raay kay doot na johai. ||
Dharam ra-ay kay doot na johai.
The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

Maai-aa magan na kachhoo-ai mohai. ||2||
The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

Udhrahi aap taarai sansaar. ||
You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

Raam naam jap ayankaar. ||
raam naam jap aykankaar.
if you chant the Name of the One and Only Lord.

Aap kamaa-o avraa updays. ||
aap kamaa-0 avraa updays.
Practice this yourself, and teach others;

Raam naam hirdai parveys. ||3||
raam naam hirdai parveys. ||3||
instill the Lord's Name in your heart. ||3||

Jaa kai maathai ayhu niDhaan. ||
That person, who has this treasure upon his forehead

Soee purakh japai bhagvaan. ||
- that person meditates on God.
आठ पहर हरि हरि गुण गाओ ॥
aath pahar har har gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

कहू नानक हु तिसु बलि जाओ ॥४॥२८॥९७॥
kaho naanak ha-o tis bal jaa-o. ||4||28||97||
Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

रागु गउडी गुआरेरी महला ५ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Du-Padas:

ी सतिगुर प्रसादि ॥
iK-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो पराइओ सोई अपना ॥
jo paraa-i-o so-ee apnaa.
That which belongs to another - he claims as his own.

जो तज छोडन तिस मिन मनु रचना ॥१॥
jo taj chhodan tis si-o man rachnaa. ||1||
That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

कहहु गुसाई मिलीऐ केह ॥
kahhu gusaa-ee milee-ai kayh.
Tell me, how can he meet the Lord of the World?

जो बिवरजत तिस मिन नेह ॥१॥ रहाउ ॥
jo bibarjaat tis si-o nayh. ||1|| raha-o.
That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

झूठु बात सा सचु किर जाती ॥
jhooth baat saa sach kar jaatee.
That which is false - he deems as true.

सति होवनु मनि लगी न राती ॥२॥
sat hovan man lagai na raattee. ||2||
That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||
बावै मारगु टेढा चलना ॥
baavai maarag taydhaa chalna.
He takes the crooked path of the unrighteous way;

सीधा छोड़ि अपूठा बुनना ॥३॥
seeDhaa chhod apoothaa bunnaa. ||3||
leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

दुहा सिरिआ का खसमु प्रभु सोई ॥
duhaa siri-aa kaa khasam parabh so-ee.
God is the Lord and Master of both worlds.

जिसु मेले नानक सो मुक्ता होई ॥३॥२९॥९८॥
jis maylay naanak so muktaa ho-ee. ||4||29||98||
He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orheee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कलिजुग महि मिलि आए संजोग ॥
kalijug meh mil aa-ay sanjog.
In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

जिचरु आगिआ तिचरु भोगहि भोग ॥१॥
jichar aagi-aa tichar bhogeh bhog. ||1||
As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

जलै न पाईऐ राम सनेही ॥
jalai na paa-ee-ai raam sanayhee.
By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

किरिति संजोगि सती उठि होई ॥१॥ रहाउ ॥
kiraṭ sanjog satee uth ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'.
||1||Pause||
देखा देखी मनहिठ जिल जाईऐ॥
daykhaa daykhee manhath jal jaa-ee-ai.
Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

प्रिय संगु न पावै बहु जोििि भवाईऐ॥२॥
pari-a sang na paavai baho jon bhavaa-ee-ai. ||2||
She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

सील संजिम प्रिय आगिआ मानें॥
seel sanjam pari-a aagi-aa maanai.
With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord’s Will;

तिसु नारी कउ दुखु न जमानें॥३॥
xis naaree ka-o dukh na jamaanai. ||3||
that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक जिन जिगु परमेशरु करि जानिआ॥
kaho naanak jin pari-o parmaysar kar jaani-aa.
Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

धान साती दरगाह परवानिआ॥४॥३०॥९९॥
Dhan satee dargeh parvaani-aa. ||4||30||99||
is the blessed ‘satee’; she is received with honor in the Court of the Lord. ||4||30||99||

गाउडी गुआरेरी महला ५॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हम धनवंत भागठ सच नाइ॥
ham Dhanvant bhaagath sach naa-ay.
I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

हरि गण गावह सहजि सुभाइ॥१॥ रहाउ॥
har gun gaavah saj subhaa-ay. ||1|| raha-o.
I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||
When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather, then my mind became very happy.

The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies.

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

but these resources do not diminish; they continue to increase.

Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

becomes a partner in these treasures.

I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.
डरु चूका देखिआ भरपूरि ॥ १ ॥

But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ॥ १ ॥

सतिगुर अपने कउ बलिहारै ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

छोड़ि न जाई सरपर तारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥

He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ॥ १ ॥ Pause ॥

दूखु रोगु सोगु िबसरै जब नामु ॥ १ ॥

Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

सदा अनंदु जा हिर गुण गामु ॥ २ ॥

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ॥ २ ॥

बुरा भला कोई न कहीजै ॥

Do not say that anyone is good or bad.

छोड़ि मानु हरि चरन गहीजै ॥ ३ ॥

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ॥ ३ ॥

कहो नानक गुर मंति िचतािर ॥

Says Nanak, remember the GurMantra;

सुखु पाविह साचै दरबारिः ॥ ४ ॥ ३ ॥ १ ॥ १ ॥

you shall find peace at the True Court. ॥ ४ ॥ ३ ॥ १ ॥ १ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:
जा का मीतु साजनु है समीआ ||
jaa kaa meet saajan hai samee-aa.
Those who have the Lord as their Friend and Companion

तिसु जन कउ कहु का की कमीआ ||¹||
tis jan ka-o kaho kaa kee kamee-aa. ||1||
- tell me, what else do they need? ||1||

जा की प्रीति गोबिंद सिउ लागी ||
jaa kee pareet gobind si-o laagee.
Those who are in love with the Lord of the Universe

दूखु दरदु भर्मु ता का भागी ॥१॥ रहाउ ||
dookh darad bharam taa kaa bhaagee. ||1|| rhaa-o.
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

जा कउ रसु हिर रसु है आइओ ॥
jaa ka-o ras har ras hai aa-i-o.
Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

सो अन रस नाही लपटाइओ ||²||
su an ras naahee laptaa-i-o. ||2||
are not attracted to any other pleasures. ||2||

जा क खॉ दरगह चलें ||
jaa kaa kahi aa dargeh chalae.
Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

सो किस कउ नदरिलै आवै तलै ||³||
su kis ka-o nadaar lai aavai talai. ||3||
- what do they care about anything else? ||3||

जा का सभु किशु ता का होई ॥
jaa kaa sabh kichh taa kaa ho-ay.
Those who belong to the One, unto whom all things belong

नानक ता कउ सदा सुखु होई ॥⁴॥ ३॥ १०२॥
naanak taa ka-o sadaa sukh ho-ay. ||4||33||102||
- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा के दुख सुख सम करि जापै ॥
jaa kai dukh sukh sam kar jaapai.
Those who look alike upon pleasure and pain

ता कउ काड़ा कहा विआपै ॥ १ ॥
taa ka-o kaarhaa kahaa bi-aapai. ||1||
- how can anxiety touch them? ||1||

सहज अनंद हिर साधू माहि ॥
sahj anand har saaDhoo maahi.
The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

आमिआकारी हिर हिर राइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aagi-aakaaree har har raa-ay. ||1|| rahaa-o.
They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

जा के अतिंत वसै मनि आइ ॥
jaa kai achint vasai man aa-ay.
Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ता कउ चिता कतहूं नाहि ॥ २ ॥
taa ka-o chințaa katãhooN naahi. ||2||
- no cares will ever bother them. ||2||

जा के विनसिओ मन ते भरमा ॥
jaa kai binsi-o man tay bharmaa.
Those who have banished doubt from their minds

ता कै चछू नाही डरु जमा ॥ ३ ॥
taa kai kachhoo naahee dar jamaa. ||3||
are not afraid of death at all. ||3||

जा के हिरदै दीओ गुिर नामा ॥
jaa kai hirdai dee-o gur naamaa.
Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru
कहु नानक ता कै सगल निधाना ॥४॥३४॥१०३॥
kaho naanak taa kai sagal niDhaanaa. ||4||34||103||
- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अगम रूप का मन महि थाना ॥
tagam roop kaa man meh thaaan.
The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाना ॥१॥
gur parsaad kinai virlai jaanaa. ||1||
By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

सहज कथा के अंग्रित कुंटा ॥
sahj katha kay amrit kuntaa.
The Ambrosial Pools of the celestial sermon

जिसबी परापति तिसु लै भूंचा ॥१॥ रहाउ ॥
jisahi paraapat tis lai bhunchaa. ||1|| rahaa-o.
- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

अनहत बाणी थानू निराला ॥
anhat baanee thaan nirala.
The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ता की धुनि मोहे गोपाला ॥२॥
taa kee Dhun mohay gopalaalaa. ||2||
The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

तह सहज अखारे अनेक अनंता ॥
tah sahj akhaaray anayk anantaa.
The numerous, countless places of celestial peace

पारबर्हम के संगी संता ॥३॥
paarbarahm kay sangee santha. ||3||
- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||
हरख अनंत सोग नही बीआ ॥
harakh anaṁt sog nahee bee-aa.
There is infinite joy, and no sorrow or duality.

सो घरू गुरि नानक कउ दीआ ॥४॥३५॥१०४॥
so ghar gur naanak ka-o dee-aa. ||4||35||104||
The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

गाउड्री मः ५ ॥
ga-orhee meehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कवन रूपु तेरा आराधउ ॥
kavan roop tayraa aaraaDha-o.
What form of Yours should I worship and adore?

कवन जोग काइआ ले साधउ ॥१॥
kavan jog kaa-i-aa lay saaDha-o. ||1||
What Yoga should I practice to control my body? ||1||

Page 187

कवन गुनु जो तुझु लै गावउ ॥
kavan gun jo tujh lai gaava-o.
What is that virtue, by which I may sing of You?

कवन बोल पारबरहम रीझावउ ॥२॥ रहाउ ॥
kavan bol paarbarahm reejhaava-o. ||1|| rhaar-o.
What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

कवन सु पूजा तेरी करउ ॥
kavan so poojaa tayree kara-o.
What worship service shall I perform for You?

कवन सु विधि जितू भवजल तरउ ॥२॥
kavan so biDh jit bhavjal tara-o. ||2||
How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||
कवन तप जित तपीआ होइ ॥
kavan ṭap jiṭ ṭapee-aa ho-ay.
What is that penance, by which I may become a penitent?

कवनु सु नामु हउमै मलु खोइ ॥३॥
kavan so naam ha-umai mal kho-ay. ||3||
What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

गुण पूजा गिसिअ धिअन नातक सगल घाल ॥
gun pooja gi-aan Dhi-aan naanak sagal ghaal.
Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

जिसु करि किरपा सतिगुरु मिलै दइआल ॥४॥
jis kar kirpaa satgur milai da-i-aal. ||4||
are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

तिस ही गुन ही तिन ही प्रभु जाता ॥
tis hee gun hee parabh jaataa.
They alone receive this merit, and they alone know God,

जिस की मानि लेइ सुखदाता ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३६॥१०५॥
jis kee maan lay-ay sukh-daata. ||1|| rahaa-o doojaa. ||36||105||
who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

गउर्धी महला ५॥
gaurdhree mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आपन तनु नही जा को गरबा ॥
aapan ṭan nahee jaa ko garbaa.
The body which you are so proud of, does not belong to you.

राज मिलख नही आपन दरबा ॥१॥
raaj milakh nahee aapan darbaa. ||1||
Power, property and wealth are not yours. ||1||

आपन नही का कउ लपटाइओ ॥
aapan nahee kaa ka-o laptaa-i-o.
They are not yours, so why do you cling to them?
आपन नामु सतगुरः ते पाईओ ||१|| रहाऊ ||
aapan naam satgur tay paa-i-o. ||1|| raha-o.
Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru.
||1||Pause||

सुत बनिता आपन नही भाई ||
sut baniṭaa aapan nahee bhaa-ee.
Children, spouse and siblings are not yours.

इसट मीत आप बापु न माई ||२||
isat meet aap baap na maa-ee. ||2||
Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

सुइना रूपा कृति नही दाम ||
su-inaa roopaa fun nahee daam.
Gold, silver and money are not yours.

हैवर गैवर आपन नही काम ||३||
haivar gaivar aapan nahee kaam. ||3||
Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

कहु नानक जो गुरि बखिस मिलाइआ ||
kaho naanak jo gur bakh as milaa-i-aa.
Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

तिस का सभु किच्च जिस का हरि राइआ ||४|| ३७|| १०६||
tis kaa sabh kichh jis kaa har raa-i-aa. ||4||37||106||
Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

गउरी महला ५ ||
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर के चरण ऊपरि मेरे माथे ||
gur kay charan oopar mayray maathay.
I place the Guru's Feet on my forehead,
ता ते दुःख मेरे सगले लाथे ||१||
ta ta dukh mayray saglay laathay. ||1||
and all my pains are gone. ||1||

सत्गुर अपुने कउ कुर्बानी ||
satgur apunay ka-o kurbaneed.
I am a sacrifice to my True Guru.

आतम चीन परम रंग मानी ||१||
aatam cheen param rang maanee. ||1|| raha-o.
I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

चरण रेणु गुर की मुख लागी ||
charan rayn gur kee mukh laagee.
I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

अहंबुध तिन सगल तिआगी ||२||
aham budh tin sagal ti-aagee. ||2||
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

गुर का सबदु लगो मनि मीठा ||
gur kaa sabad lago man meethaa.
The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

पारबरहम ता ते मोहि डीठा ||३||
paarbarahm ta ta mohi deetha. ||3||
and I behold the Supreme Lord God. ||3||

गुरु सुखदाता गुरु करतारु ||
gur sukh-daatu gur kartaar.
The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

jee-a paraan naanak gur aaDhaar. ||4||38||107||
O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

गउड़ी महला ५ ||
ga-orhe mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
रे मन मेरे तूं ता कउ आहि ॥ जा कै ऊणा कछहू नाहि ॥ १ ॥
ray man mayray tooN taa ka-o aahi. jaa kai oonaa kachhoo naahi. ||1||
O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

हरि सा प्रीतमु करि मन मीत ॥
har saa pareetam kar man meet.
Make the Beloved Lord your friend.

प्रान अधारु राखहु सद चीत ॥१॥ रहाउ ॥
paraan aDhaar raakh sad cheet. ||1|| raha-o.
Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

रे मन मेरे तूं ता कउ सेिव ॥
ray man mayray tooN taa ka-o sayv.
O my mind, serve Him;

आदि पुरख अपमर्पर देव ॥ २ ॥
aad purakh aprampar dayv. ||2||
He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

सूरिं ऊपिर मन किर तूं आसा ॥
jis oopar man kar tooN aasaa.
Place your hopes in the One

आदि जुगादि जा का भरवासा ॥ ३ ॥
aad jugaad jaa kaa bharvaasaa. ||3||
who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

जा की प्रीति सदा सुखु होइ ॥
jaa kee pareet sadaa sukh ho-ay.
His Love brings eternal peace;

नानकु गावै गुर मिलि सोइ ॥ ४ ॥ ३९ ॥ १०८ ॥
naanak gaavai gur mil so-ay. ||4||39||108||
meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||
गउड़ी महला ५ || ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मीतु करै सोई हम माना ||
meet karai so-ee ham maanaa.
Whatever my Friend does, I accept.

मीत के करतव कुसल समाना ||१||
meet kay kartab kusal samaanaa. ||1||
My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

एका टेक मेरे मनि चीत ||
aykaa tayk mayrai man cheet.
Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

jis kichh karnaa so hamraa meet ||1|| rahaa-o.
One who does this is my Friend. ||1||Pause||

मीतु हमारा वेपरवाहा ||
meet hamaaraa vayparvaahaa.
My Friend is Carefree.

गुर किरपा ते मोहि असनाहा ||२||
gur kirpaa tay mohi asnaahaa. ||2||
By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

मीतु हमारा अंतरजामी ||
meet hamaaraa anтарjaamee.
My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

समरथ पुरखु पारबर्हमु सुआमी ||३||
samrath purakh paarbarahm su-aamee. ||3||
He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

हम दासे तुम ठाकुर मेरे ||
ham daasay tum thaakur mayray.
I am Your servant; You are my Lord and Master.
मानु महतु नानक प्रभु तेरे ॥४॥४०॥१०९॥
maan mahat naanak parabh tayray. ||4||40||109||
Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

गौड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ तुम भए समरथ अंगा ॥
jaa ka-o tum bha-ay samrath angaa.
Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ता कउ कछु नाही कालंगा ॥१॥
taa ka-o kachh naahee kaalangaa. ||1||
- no black stain can stick to them. ||1||

माधउ जा कउ है आस तुमारी ॥
maaDha-o jaa ka-o hai aas tumaaree.
O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ता कउ कछु नाही संसारी ॥२॥ रहाउ ॥
taa ka-o kachh naahee sansaaree. ||1|| rhaa-o.
- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

जा के हिरदै ठाकुर होइ ॥
jaa kai hirdai thakur ho-ay.
Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ता कउ सहसा नाही कोइ ॥२॥
taa ka-o sahsaa naahee ko-ay. ||2||
- no anxiety can affect them. ||2||

जा कउ तुम दीनी प्रभ धीर ॥
jaa ka-o tum deenee parabh Dheer.
Those, unto whom You give Your consolation, God
ता कै निकट न आवे पीर \| 3\|
taa kai nikat na aave peer. \|3\|
- pain does not even approach them. \|3\|

कहु नानक में सो गुरु पाई \| 3\|
kaho naanak mai so gur paa-i-aa.
Says Nanak, I have found that Guru,

पारबरहम पूरन देवाइ \| 4\| 41\| 110\|
paarbarahm pooran daykhaa-i-aa. \|4\|41\|110\|
who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. \|4\|41\|110\|

गउड़ी महला \| 5\|
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दुलभ देह पाई बड़भागी \| 4\| 110\|
dulabh dayh paa-ee vadbhaagee.
This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

नामु न जपिह ते आतम घाती \| 1\|
naam na jaapeh tay aatam ghaa-tee. \|1\|
Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. \|1\|

मरीं न जाही जिना विसरत राम \| 1\|
mar na jaahee jinaa bisrat raam.
Those who forget the Lord might just as well die.

नाम विहून जीवन कउन काम \| 1\| 110\|
naam bihoon jeevan ka-un kaam. \|1\| raha-o.
Without the Naam, of what use are their lives? \|1\|Pause\|

खात पीत खेलत हसत बिस्थार \| 1\|
khaat peet khaylat hasat bisthaar.
Eating, drinking, playing, laughing and showing off
कवन अरथ मिरतक सीगार ||२||
kavan arath miratka seegaar. ||2||
- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

जो न सुनहि जसु परमानंदा ||
jo na suneh jas parmaanandaa.
Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

पसु पंकी त्रिगद जोनि ते मंदा ||३||
pas pankhee tarigad Joni tay mandaa. ||3||
are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

कहू नानक गुरि मंत्र खिराइआ ||
kaho naanak gur mantār khirā-i-aa.
Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

केवल नामु रित माहि समाइआ ||४||४२||१११||
kayval naam rīt maahi samaa-i-aa. ||4||42||111||
the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

गउड़ी महला ५ ||
gau-ree mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

का की माई का को बाप ||
kaa kee maa-ee kaa ko baap.
Whose mother is this? Whose father is this?

नाम धारीक झूठे सिभ साक ||१||
nām Dhāareek jhoothay sabh saak. ||1||
They are relatives in name only- they are all false. ||1||

काहे कउ मूरख भखलाइआ ||
kaahay ka-o moorakh bhakhlaa-i-aa.
Why are you screaming and shouting, you fool?

मिलि संजोग हुकम तू आइआ ||१|| रहाउ ||
mil sanjog hukam too i-a-a. ||1|| rahaa-o.
By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||
एका माटी एका जोित ||
aykaa maatee aykaa jot.
There is the one dust, the one light,

एको पवनु कहा कउनु रोित ||2||
ayko pavan kahaa ka-un rot. ||2||
the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

मेरा मेरा करि विललाही ||
mayraa mayraa kar billaahhee.
People weep and cry out, "Mine, mine!"

मरणहारु इहु जीअरा नाही ||3||
maranhaar ih jee-araa naahee. ||3||
This soul is not perishable. ||3||

कहु नानक गुिर खोले कपाट ||
kaho naanak gur kholay kapaat.
Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

मुकतु भए बिनसे भ्रम थाट ||4||43||112||
mukat bha-ay binsay bharam thaat. ||4||43||112||
I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

गउड़ी महला ५ ||
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

वडे वडे जो दीसिह लोग ||
vaday vaday jo deeseh log.
Those who seem to be great and powerful,

तिन कउ बिआपि चिंता रोग ||1||
tin ka-o bi-aapai chintaa roog. ||1||
are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

कउन वडा माइआ बडिआई ||
ka-un vadaa maa-i-aa vadi-aa-e.
Who is great by the greatness of Maya?
They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

The landlord fights over his land each day.

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

Says Nanak, this is the essence of Truth:

without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||
Perfect is the peace; perfect is the contentment.

Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

On the Lord's Path, sinners are purified.

Perfect is their glory; perfect is their humanity.

They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

Says Nanak, my True Guru is Perfect.

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

By the Grace of the Saints, one is released from birth and death.
संत का दरसु पूरन इसनानु ॥
The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

संत क्रिया ते जपीऐ नामु ॥ १॥ रहाऊ ॥
By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

संत कै संग मिटिआ अहंकारु ॥
In the Society of the Saints, egotism is shed.

दिसिट आवै सभु एकंकारु ॥ २॥
and the One Lord is seen everywhere. ||2||

संत सुपर्संन आए विस पंचा ॥
By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

अंमितु नामु रिदै लै संचा ॥ ३॥
and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

कहू नानक जा का पूरा करम ॥
Says Nanak, one whose karma is perfect,

तिस भटे साधू के चरन ॥ ४॥ ४६॥ ११५॥
touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

गउड़ी महला ५॥
Gauree, Fifth Mehl:
हर गुण जपत कमल परगासै ॥
Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

हर सिमरत त्रास सभ नासै ॥१॥
Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

सा मति पूरी जित ते हर गुण गावै ॥
Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

वदै भागि साधू संग पावै ॥१॥ रहाउ ॥
By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

साधसंग पाईऐ निधि नामा ॥
In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

साधसंग पूरन सिभ कामा ॥२॥
In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

हर की भगति जनमु परवाणु ॥
Through devotion to the Lord, one's life is approved.

गुर किर्पा ते नामु वखाणु ॥३॥
By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

कहु नानक सो जनु परवानु ॥
Says Nanak, that humble being is accepted,
गौड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

एकसु सिउ जा का मतु राता ॥
aykas si-o jaa kaa man raataa.
Those whose minds are imbued with the One Lord,

बिसरी तिसे पराई ताता ॥१॥
visree tisai paraa-ee taataa. ||1||
forget to feel jealous of others. ||1||

बिनु गोबिंद न दीसे कोई ॥
bin gobind na deesai ko-ee.
They see none other than the Lord of the Universe.

करन करावन करता सोई ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan kartaa so-ee. ||1|| raha-o.
The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

मनही कमावे मुखि हरि हरि बोले ॥
maneh kamaavai mukh har har bolai.
Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

सो जनु इत उत कतहि न डोले ॥२॥
so jan it ut kaateh na dolai. ||2||
- they do not waver, here or hereafter. ||2||

जा के हरि धनु सो सच साहु ॥
jaa kai har Dhan so sach saahu.
Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

गुरि पूरै करि दीनो विसाहु ॥३॥
gur poorai kar deeno visaahu. ||3||
The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||
जीवन पुरखु मिलिआ हरि राइआ ॥
jeevan purakh mili-aa har raa-i-aa.
The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

कहु नानक परम पदु पाइआ ॥४॥४॥११७॥
kaho naanak param pad paa-i-aa. ||4||48||117||
Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

गौरी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

नामु भगत कै प्रान अधारु ॥
aam bhagat kai paraan aDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

नामो धनु नामो बिउहारु ॥१॥
aamo Dhan naamo bi-uhaar. ||1||
The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

नाम वडाई जनु सोभा पाए ॥
aam vadaa-ee jan sobhaa paa-ay.
By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

करि किरपा जिसु आपि दिवाए ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-ay. ||1|| raha-o.
The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

नामु भगत कै सुख असथानु ॥
aam bhagat kai sukh asthaan.
The Naam is the home of peace of His devotees.

नाम रतु सो भगतु परवानु ॥२॥
aam rat so bhagat parvaan. ||2||
Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

हरि का नामु जन कउ धारे ॥
har kaa naam jan ka-o Dhaarai.
The Name of the Lord is the support of His humble servants.
सास सास जनु नामु समारै। ||3||
With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

कहु नानक जिसु पूरा भागु।
kaho naanak jis pooraa bhaag.
Says Nanak, those who have perfect destiny

नाम संग ता का मनु लागु। ||4||49||118||
- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

गोउड़ी महला ५।
gau-ree mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ।
sant parsaaad har naam Dhi-aa-i-a.
By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

तब ते धावतु मनु तिरपताइआ। ||1||
tab tay Dhaavat man taripta-i-a. ||1||
Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

सुख बिसर्मु पाइआ गुण गाँ।
sukh bisraam paa-i-a gun gaa-aay.
I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

सारम मिटिआ मेरी हती बलाई। ||1|| रहाउ।
saram miti-aa mayree hat-hee balaa-i.
My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

चरन कमल अराधि भगवंता।
charan kamal araaDh bhagvantaa.
Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

हरिर सिमरन ते मिरी मेरी चिता। ||2||
har simran tay mitee mayree chin-taa.
Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||
सभ तज अनाथु एक सरणि आइओ ॥
sabh taj anaath ayk saran aa-i-o.
I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ऊच असथानु तब सहजे पाइओ ॥३॥
ooch asthaan tab sehjay paa-i-o. ||3||
Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

दूखु दरदु भरमु भउ नसिआ ॥
dookh darad bharam bha-o nasi-aa.
My pains, troubles, doubts and fears are gone.

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

It is a good time, when I remember Him in meditation.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||
With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.
सिमरत नामु भरमु भउ भागै ॥१॥ रहाउ ॥
Simrat naam bharam bha-o bhaagai. ||1|| raha-o.
Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

हरि कीरतनु सुणै हरि कीरतनु गावै ॥
Har keertan sunai har keertan gaavai.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

तिसु जन दुःखु निकटि नही आवै ॥२॥
Tis jan dookh nikat nahee aavai. ||2||
misfortune shall not even come near you. ||2||

हरि की ठहल करत जनु सोहै ॥
Har kee tahal karat jan sohai.
Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ता कउ माइआ अगिन न पोहै ॥३॥
Ta ka-o maa-i-aa agan na pohai. ||3||
The fire of Maya does not touch them. ||3||

मनि तनि मुखि हरि नामु दइआल ॥
Man tan mukh har naam da-i-aal.
Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५॥१॥२॥
Naanak tajee-alay avar janjaal. ||4||52||121||
Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

गउ०००० महला ५॥
Ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

छ्हाड़ि सिआनप बहु चतुराई ॥
Chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

गुर पूरे की टेक टिकाई ॥१॥
Gur pooray kee tak tikaa-ee. ||1||
Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||
दुःख बिनसे सुख हरि गुण गाई ॥

dukh binsay sukh har gun gaa-ay.
Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

गुरु पूरा भेंटिया लिब लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa bhyati-aa liv laa-ay. ||1|| raahaa-o.
Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि का नामु दीओ गुरि मंत्रु ॥
har kaa naam dee-o gur mantar.
The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

मिटे बिसूरे उतरी चिंत ॥२॥
mitay visooray utree chint. ||2||
My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

अनद भए गुर मिलत क्रिपाल ॥
anad bha-ay gur milat kirpaal.
Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

करि क्रिरपा काटे जम जाल ॥३॥
kar kirpaa kaatay jam jaal. ||3||
Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥
kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ता ते बहुरि न बिआपे माइआ ॥४॥५॥६॥१॥२॥
tha tyay bahur na bi-aapai maa-i-aa. ||4||53||122||
Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राखी लीआ गुरि पूरे आपि ॥
raakh lee-aa gur poorai aap.
The Perfect Guru Himself has saved me.
मनमुख कँ लागो संतापु ॥ १ ॥
manmukh ka-o laago santāap. ||1||
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

गुरु गुरु जिप मीत हमारे ॥
guroo guroo jap meet hamaaray.
Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

मुख ऊजल होविह दरबारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mukh oojal hoveh darbaaray. ||1|| raha-o.
Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

गुर के चरण हिरदै बसाई ॥
gur kay charaṇ hirdai vasaa-ay.
Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

दुख दुसमन तेरी हतै बलाई ॥ २ ॥
dukh dusman tayree hatai balaa-ay. ||2||
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

गुर का सबदु तेराई संिग सहाई ॥
gur kaa sabadu tayraie sang sahaa-ee.
The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

दइआल भए सगले जीअ भाई ॥ ३ ॥
da-i-aal bha-ay saglay jee-a bhaa-ee. ||3||
O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

गुरी पूरे जब किरपा करी ॥
gur poorai jab kirpaa karee.
When the Perfect Guru granted His Grace,

भनत नानक मेरी पूरी परी ॥ ४ ॥ ५ ॥ १ ॥ २ ॥ ३ ॥
bhanat naanak mayree pooree paree. ||4||54||123||
says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
अनिक रसा खाए जैसे ढोर ॥
anik rasaa khaa-ay jaisay dhor.
Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

मोह की जेवरी बािधओ चोर ॥ 1 ॥
moh kee jayvree baaDh-o chor. ||1||
With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

मिरतक देह साधसंग विहूना ॥
mirtak daayh saaDhsang bihoonaa.
Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आवत जात जोनी दुख खीना ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
aavat jaat jonee dukh kheenaa. ||1|| raha-o.
They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

अनिक बसतर सुंदर पह्राइआ ॥
anik bastar sundar pehraa-i-aa.
They wear all sorts of beautiful robes,

जिउ डरना खेत माहँ डाराइआ ॥ 2 ॥
ji-o darnaa khayt maahi daraa-i-aa. ||2||
but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

सगल सरीर आवत सभ काम ॥
sagal sareer aavat sabh kaam.
All bodies are of some use,

निहफल मानुखु जपै नही नाम ॥ 3 ॥
nihfal maanukh japai nahee naam. ||3||
but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

कहु नानक जा कउ भए दइआला ॥
kaho naanak jaa ka-o bha-ay da-i-aalaa.
Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,
साधसंगि मिलि भजहि गोपाला ॥४॥५॥१२४॥
join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

Page 191

कलि कलेस गुर सबदि निवारे ॥
kal kalays gur sabad nivaaray.
The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

आवण जाण रहे सुख सारे ॥१॥
aavan jaan rahay sukh saaray. ||1||
Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

भै बिनसे निरभउ हरि धिआआ ॥
bhai binsay nirbha-o har Dhi-aa-i-aa.
Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
saadDhsang har kay gun gaa-i-aa. ||1|| raha-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

चरन कवल रिद अंतरि धारे ॥
charan kaval rid antar Dhaaray.
I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

अगि सागर गुरि पारि उतारे ॥२॥
agan saagar gur paar uṭaaray. ||2||
The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

बूडत जात पूर्रि गुरि काठे ॥
boodaṭ jaṭ poorai gur kaadhay.
I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.
I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

meeting Him, I have been saved.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

Place your mind and body in offering before Him.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched.

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.
हर के दास के चरण नमसकारहु ||२||
Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

सािस सािस पराभ भागु समाले ||
Remember God in your mind, with each and every breath.

सो धनु संचहु जो चालै नाले ||३||
Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

तिसह परापत जिस मसतकि भागु ||
He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

कहु नानक ता की चरणी लागु ||४||५||७||१२||
Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

गउरी महला ५ ||
Gauree, Fifth Mehl:

सूके हरे कीए खिन माहे ||
The dried branches are made green again in an instant.

अंमिरित दिरिसटि संचि जीवाए ||१||
His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

काटे कसट पूरे गुरदेव ||
The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

सेवक कउ दीनी अपुनी सेव ||१|| रहाउ ||
He blesses His servant with His service. ||1||Pause||
mit ga-ee chint pune man aasaa.
Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

karee da-i-aa satgur guntaasaa. ||2||
when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

dukh naath sukh aa samaa. ||
Pain is driven far away, and peace comes in its place;

dheel na paree jaa gur furmaa. ||3||
there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

ichh punee pooray gur milay.
Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

naanak tay jan sufal falay. ||4||58||127||
O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

Gauree, Fifth Mehl:

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

By God's Grace, we have become comfortable.
Janam Janam Kay Bichhuray Maylay. ||1|| Rhaa-o.
Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1|| Pause||

Simrat Simrat Parabhaa Kaa Naa-o.
Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

Sagal Rog Kaa Binsi-aa Thaa-o. ||2||
The dwelling of all disease is destroyed. ||2||

Sahj Sahj Subhaa-ay Bolai Har Baanee.
In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

Aath Pahar Parab Simrahu Paraanee. ||3||
Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

Dookh Darad Jam Nayrh Na Aavai.
Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

Kaho Naanak Jo Har Gun Gaavai. ||4||59||128||
Says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

Gaorheer Meelaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

Bhalay Dinas Bhalay Sanjog.
Auspicious is the day, and auspicious is the chance,
जितु भेटे पारबरहम निरजोग ॥१॥
jit bhaytay paarbarahm nirjog. ||1||
which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ओह बेला कउ हउ बलि जाउ ॥
oh baylaa ka-o ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to that time,

जितु मेरा मनु जपै हिर नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jit mayraa man japai har naa-o. ||1|| rhaa-o.
when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

सफल मूरतु सफल ओह घरी ॥
safal moorat safal oh ghaaree.
Blessed is that moment, and blessed is that time,

जितु रसना उचरै हर हरी ॥२॥
jit rasnaa uchrai har haree. ||2||
when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

सफलु ओहु माथा संत नमसकारसि ॥
safal oh maathaa santo namaskaaras.
Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

चरण पुनीत चलिह हिर मारिग ॥३॥
charan puneet chaleh har maarag. ||3||
Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

कहु नानक भला मेरा करम ॥
kaho naanak bhalaa mayraa karam.
Says Nanak, auspicious is my karma,

जितु भेटे साधू के चरन ॥४॥६॥१॥२॥
jit bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||60||129||
which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु राखु मन माहि ॥
gur kaa sabad raakh man maahi.
Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

नामु सिमरि चिंता सभ जाहि ॥ १ ॥
naam simar chințaa sabh jaahi. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

विनु भगवंत नाही अन कोइ ॥
bin bhagvant nahee an ko-ay.
Without the Lord God, there is no one else at all.

मारै राखै एको सोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
maarai raakhai ayko so-ay. ||1|| raha-o.
He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

गुर के चरण रिद्द उरिधारि ॥
gur kay charaṇ riḍai ur Dhaar.
Enshrine the Guru's Feet in your heart.

अगनि सागरु जिप उतरिह पाई ॥ २ ॥
agan saagar jap utreh paar. ||2||
Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

गुर मूरित सिउ लाइ धिअानु ॥
gur moorat si-o laa-ay Dhi-aan.
Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ईहा ऊहा पाविह मानु ॥ ३ ॥
eehaa oohaa paavahi maan. ||3||
Here and hereafter, you shall be honored. ||3||
सगल तिआगि गुर सरणी आइआ ||
sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa.
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

मिटें अंदेसे नानक सुखु पाइआ ||4||6||130||
mitay andaysay naanak sukh paa-i-aa. ||4||61||130||
My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दूखु सभु जाइ ॥
jis simrat dookh sabh jaa-ay.
Remembering Him in meditation, all pains are gone.

नामु रतनु वसै मिन आइ ॥१॥
naam ratan vasai man aa-ay. ||1||
The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

जिप मन मेरे गोविंड की बाणी ॥
jap man mayray govind kee banee.
O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

साजनु मीतु सखा किर एकु ॥
saajan meet sakh kar ayk.
Make the One Lord your friend, intimate and companion.
Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

The Lord Master is totally pervading everywhere.

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

The whole world is engrossed in fear.

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

You do whatever You please. ||1||Pause||

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||
अगिन सागर महा विआर्थ माइआ इ।
agan saagar maha vaarrie maa-i-aa.
Maya pervades the awesome ocean of fire.

से सीतल जिन सतिगुरु पाइआ इ।३।।
say seetal jin satgur paa-i-aa. ||3||
Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

राखि लेइ प्रभु राखनहार।
raakh lay-ay parabh raakhanaara.
Please preserve me, O God, O Great Preserver!

कहू नानक किंग जंत विचार।४।६३।१३२।
kaho naanak ki-aa jant vichaara. ||4||63||132||
Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

गुरु नाम ये जतात सदे आस।
goorhee meehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुमरी किर्पा ते जपी ए नाउ।
tumree kirkaa tay japee-ai naa-o.
By Your Grace, I chant Your Name.

तुमरी किर्पा ते दरगह थाउ।१।।
tumree kirkaa tay dargeh thaa-o. ||1||
By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

तुम मिन वसे तउ दूखु न लागै।
tum man vasay ta-o dookh na laagai.
If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.
तुम्री किर्पा ते भ्रमु भागै ॥ २॥
By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

पारबर्हम अपरमपर सुआमी ॥
O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥ ३॥
You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

करउ अरदासि अपने सतिसुर पासि ॥
I offer this prayer to the True Guru:

नानक नामु मिलै सचु रािस ॥ ४॥ ६॥ १ ३ ॥
O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

कण बिना जैसे थोरथर तुखा ॥
As the husk is empty without the grain,

नाम बिहून सूने से मुखा ॥ १॥
so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु नित प्राणी ॥
O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.
नाम बिहून धिरु देह बिगानी ||१|| रहाउ ||
naam bihoon Dharig dayh bigaanee. ||1|| raha-o.
Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death. ||1||Pause||

नाम बिना नाही मुखि भागु इल
naam binaa nahee mukh bhaag.
Without the Naam, no one's face shows good fortune.

भरत बिहून कहा सोहागु इल
bharat bihoon kahaa sohaag. ||2||
Without the Husband, where is the marriage? ||2||

नामु बिसार लगै अन सुआइ इल
naam bisaar lagai an su-aa-ay.
Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ता की आस न पूजै काण इल
ťaa kee aas na poojai kaa-ay. ||3||
no desires are fulfilled. ||3||

करिं किरपा प्रभ अपनी दाती इल
kar kirpaa parabh apnee daat.
O God, grant Your Grace, and give me this gift.

नानक नामु जपै इदन राय इल ||४|| ६५|| १३४||
aanak naam japai in raat. ||4||65||134||
Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

Page 193

गाउँदी महला ५ ||
ga-orheeh mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तूं समरथु तूँहे मेरा सुआमी इल
tooN samrath tooNhai mayraa su-aamee.
You are All-powerful, You are my Lord and Master.
सभु किछु तुम ते तूं अंतरजामी ||1||
sabh kichh tum tay tooN antarjaamee. ||1||
Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

पारबर्हम पूरन जन ओट ||
paarbarahm pooran jan ot.
The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

तेरी सरणि उधरहि जन कोिट ||1|| रहाउ ||
tayree saran uDhраhi jan kot. ||1|| rahaa-o.
Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

जेते जीओ तेते सभि तेते ||
jaytay jee-a taytay sabh tayray.
As many creatures as there are - they are all Yours.

तुमरी क्रिपा ते मूख घनेरे ||2||
tumree kirpaa tay sookh ghanayray. ||2||
By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

जो किछु वरतै सभ तेरा भाणा ||
jo kichh vartai sabh tayray bhaaana.
Whatever happens, is all according to Your Will.

हुकम बृजे सो सचि समाणा ||3||
hukam boojhai so sach samaanaa. ||3||
One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

करि किरपा दीजै प्रभ दानु ||
kar kirpaa deejai parabh daan.
Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

नानक सिम्रें नामु निधानु ||4||66||135||
naanak simrai naam niDhaan. ||4||66||135||
onupon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ता का दरसु पाईए बडभागी ॥
taa ka-daras paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

जा की राम नामि लिच लागी ॥।
jaa kee raam naam liv laagee. ||1||
by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

जा के हृरि वसिआ मन माही ॥
jaa kai har vasi-aa man maahhee.
Those whose minds are filled with the Lord,

ता कउ दुखु सुपनै भी नाही ॥।
taa ka-o dukh supnai bhee naahee. ||1|| rahaa-o.
do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

सरब निधान राखे जन माही ॥
sarab niDhaan raakhay jan maahi.
All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ता कै संिग िकलिवख दुख जाहि ॥॥
taa kai sang kilvikh dukh jaahi. ||2||
In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

जन की महिमा कथी न जाइ ॥
jan kee mahimaa kathee na jaa-ay.
The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

पारबर्हमु जनु रिहआ समाइ ॥॥
paarbarahm jan rahi-aa samaa-ay. ||3||
The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

करि किरपा प्रभ बिनउ सुनीजै ॥
kar kirpaa parabh bin-o suneejai.
Grant Your Grace, God, and hear my prayer:
दास की धूिर नानक कउ दीजै ॥४॥६७॥१३६॥
please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

हर सिमरत तेरी जाइ बलाइ ॥
Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

सरब कलिआण वसै मनि आइ ॥१॥
and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

भजू मन मेरे एको नाम ॥
Meditate, O my mind, on the One Name.

जी आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

रैिण िदनसु गुण गाउ अनंता ॥
Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

गुर पूरे का िनरमल मंता ॥२॥
through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

छोिड उपाव एक टेक राखु ॥
Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

महा पदारथु अंिमर्त रसु चाखु ॥३॥
Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||
बिखम सागर तेई जन तरे ॥
bikham saagar tay-ee jan taray.
They alone cross over the treacherous world-ocean,

नानक जा कउ नदरि करे ॥४॥६८॥१३७॥
aanak jaa ka-o nadar karay. ||4||68||137||
O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

गोिवद गुण गावहु मेरे भाई ॥
govind gun gaavhu mayray bhaa-ee.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

मिलि साधु हरि नामु धिञ्जाई ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee. ||1|| raha-o.
Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

This human body, so difficult to obtain, is redeemed

सितगुर ते पाइआ नाम नीसानु ॥२॥
satgur tay paa-i-aa naam neesaan. ||2||
when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

मेंद देह होई परवानु ॥
dulabh dayh ho-e parvaan.
Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.
साधसंगि भै भरम मिटाइआ ॥३॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

जत कत देखउ तत रहिआ समाइ ॥
Wherever I look, there I see the Lord pervading.

नानक दास हर की सरणाइ ॥४॥६९॥१३८॥
Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

गुर जी के दरसन कउ बिल जाउ ॥
I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जिप जिप जीवा सितगुर नाउ ॥१॥
Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

पारबर्हम पूरन गुरदेव ॥
O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

करि किरपा लागउ तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

चरन कमल हिरदै उर धारी ॥
I enshrine His Lotus Feet within my heart.

मन तन धन गुर प्रान अधारी ॥२॥
I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||
सफल जनम होवै परवाणु ॥
safal janam hovai parvaan.
My life is prosperous, fruitful and approved;

गुरु पारबरहमु निकटि करि जाणु ॥ ३ ॥
gur paarbarahm nikat kar jaan. ||3||
I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

संत धूरि पाईए बडभागी ॥
sant Dhoor paa-ee-ai vadbhaagie.
By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

नानक गुर भेटत हरि सिउ लिव लागी ॥ ४ ॥ ७० ॥ १३९ ॥
aanak gur bhayt har si-o liv laagee. ||4||70||139||
O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

Page 194

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orh-ee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

करै दुहकरम दिखावै होर ॥
karai duhkaram dikhavai hor.
They do their evil deeds, and pretend otherwise;

राम की दरगह बाधा चोर ॥ १ ॥
raam kee dargeh baaDhaa chor. ||1||
but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

रामु रमै सोई रामाणा ॥
raam ramai so-ee raamaanaa.
Those who remember the Lord belong to the Lord.

जलि थलि महीअलि एकु समाणा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al ayk samaanaa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||
Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten.

Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

but in an instant, they are revealed to all the world.

Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them.

The Lord's Love shall never leave or depart.

They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it.
हरि रंग राता सो मनु साचा ॥
"Harir rang raatā so manu saachaa."
One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

लाल रंग पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ रहाउ ॥
"Laal rang pooran purakh biDhaataa. ||1|| raha-o."
The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1|| Pause||

संतह संगि बैसि गुन गाइ ॥
"Santeh sang baisi gun gaai-ay."
Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ता का रंगु न उतरै जाइ ॥२॥
"Ta kaa rang na utrai jaa-ay. ||2||"
The color of His Love shall never fade away. ||2||

बिनु हरि सिमरन मुखु नही पाइए ॥
"Binu har simran sukh nahee paa-i-aa."
Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

आन रंग फीके सभ माइए ॥३॥
"Aan rang feekay sabh maa-i-aa. ||3||"
All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

गुरि रंगे से भए निहाल ॥
"Guri rangay say bha-ay nihaal."
Those who are imbued with love by the Guru become happy.

कहू नानक गुर भए है दइआल ॥४॥७॥१४१॥
"Kaho naanak gur bha-ay hai da-i-aal. ||4||72||141||"
Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

गउरी महला ५॥
"Ga-orhe mehlaa 5."
Gauree, Fifth Mehl:

सिमरत सुआमी किलविख नासे ॥
"Simrat su-aamee kilvikh naasay."
Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,
सूख सहज आनंद निवासे ॥१॥
sookh sahj aanand nivaasay. ||1||
and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

राम जना कठ राम भरोसा ॥
raam janaa ka-o raam bharosaa.
The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

नामु जपत सभु मिटिओ अंदेसा ॥१॥ रहाउ ॥
nam japat sabh mit-o andaysaa. ||1|| raha-o.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

साधसंग कछु भउ न भराती ॥
saadh sang kachh bh-o na bharati.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

गुण गोपाल गाई अहिं दिनु राती ॥२॥
gun gopaal gaa-ee-ah din raatee. ||2||
The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

करिक्रिया प्रभ बंधन छोट ॥
kari kirpa parabh banDhan chhot.
Granting His Grace, God has released me from bondage.

चरण कमल की दीनी ओट ॥३॥
charan kamal kee deenee ot. ||3||
He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

कहु नानक मनि भई परतीति ॥ निरमल जसु पीवहि जन नीति ॥४॥७३॥१४२॥
kaho naanak man bha-ee parteeet. nirmal jas preeveh jan neet. ||4||73||142||
Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
हरि चरणी जा का मनु लागा ॥
har charnee jaa kaa man laagaa.
Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

दूखु दरदु भर्मु ता का भागा ॥१॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagaa. ||1||
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

हरि धन को बापारी पूरा ॥
har Dhan ko vaapaaree pooraa.
Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

जिसहि निवाजे सो जनु सूरा ॥१॥ रहाउ ॥
jisahi nivaajay so jan sooraa. ||1|| raha-o.
Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

जा कउ भए क्रिपाल गुसाई ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal gusaa-ee.
Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

से जन लागे गुर की पाई ॥२॥
say jan laagay gur kee paa-ee. ||2||
fall at the Guru's Feet. ||2||

सूख सहज सांति आंनंदा ॥
sookh sahj saaNt aanandaa.
They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

जप जप जीवे परमानंदा ॥३॥
jap jap jeevay parmaanandaa. ||3||
chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

नाम रासि साध संगि खाटी ॥
naam raas saaDh sang khaatee.
In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

कहु नानक परभ अपदा काटी ॥४॥७४॥१४३॥
kaho naanak parabh apdaa kaatee. ||4||74||143||
Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||
गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

हर सिमरत समि मिट्टि कलेस ॥
Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

चरण कमल मन महि परवेस ॥ १ ॥
The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

उचरहु राम नामु लख बारी ॥
Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

अंग्रित रसु पीवहु परभ िपआरी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

सूख सहज रस महा अनंदा ॥
Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

जप जप जीवे परमानंदा ॥ २ ॥
chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

काम क्रोध लोभ मद खोए ॥
Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

साध के संगि किलबिख सम थोए ॥ ३ ॥
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ||3||
किर िकरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

नानक दीजै साध रवाला ॥४॥७५॥१४४॥
naanak deejai saaDh ravaalaa. ||4||75||144||
Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

Page 195

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जिस का दीआ पैने खाइ ॥
jis kaa dee-aa painai khaa-ay.
They wear and eat the gifts from the Lord;

तिसु सिउ आलसु किउ बनै माइ ॥१॥
tis si-o aalas ki-o banai maa-ay. ||1||
how can laziness help them, O mother? ||1||

खसमु विसारि आन कंमि लागहि ॥
khasam biasaar aan kamm laageh.
Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

कउडी बदले रतनु तिआगहि ॥१॥ रहाउ ॥
ka-udee badlay ratan ti-aageh. ||1|| raha-o.
the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell.
||1||Pause||

प्रभू तिआगि लागत अन लोभा ॥
parabhoo ti-aag laagat an lobhaa.
Forsaking God, she is attached to other desires.

दासि सलामु करत कत सोभा ॥२॥
daas salaam karat kat sobhaa. ||2||
But who has gained honor by saluting the slave? ||2||
अंिमर्त रसु खाविह खान पान ॥
amrit ras khaaveh khaan paan.
They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

जिनि दीए तिसहि न जानहि सुआन ॥ 3॥
jin dee-ay tiseh na jaaneh su-aan. ||3||
But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

कहु नानक हम लूण हरामी ॥
kaho naanak ham loon haraamee.
Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

बखसिं लेहु प्रभ अंतरजामी ॥4॥76॥145॥
bakhas layho parabh antarjaamee. ||4||76||145||
Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

गउड़ी महला ५ ॥
gau-ree mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ के चरन मन मािह िधआनु ॥
parabh kay charan man maahi Dhi-aan.
I meditate on the Feet of God within my mind.

सगल तीरथ मजन इसनानु ॥ 1॥
sagal tirath majan isnaan. ||1||
This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

हरि दिनु हरि सिमरनु मेरे भाई ॥
har din har simran mayray bhaa-ee.
Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

कोिट जनम की मलु लहि जाई ॥ 1॥ रहाउ ॥
kot janam kee mal leh jaa-e. ||1|| rahaa-o.
Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

हरि की कथा रिद मािहि बसाई ॥
har kee kathaa rid maahi basaa-ee.
Enshrine the Lord's Sermon within your heart,
मन बांछत सगले फल पाई ॥२॥
and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

जीवन मरण जनम परवानु ॥
Redeemed is the life, death and birth of those,

जा के रंते वसै भगवानु ॥३॥
within whose hearts the Lord God abides. ||3||

कहू नानक सेई जन पूरे ॥
Says Nanak, those humble beings are perfect,

जिना परापति साधू धूरे ॥४॥७७॥१४६॥
who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

खादा पैनदा मूकिर पाइ ॥
They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

तिस नो जोहिह दूत धरमराइ ॥१॥
The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

तिस सिउ बेमुखु जिनि जीउ पिंडु दीना ॥
They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

कोिट जनम भरमिह बहु जूना ॥१॥ रहाउ ॥
Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||
साकत की ऐसी है रीति ॥
saakat kee aisee hai reet.
Such is the lifestyle of the faithless cynics;

जो किंतु करै सगल विपरीत ॥२॥
jo kichh karai sagal bipreet. ||2||
everything they do is evil. ||2||

जीउ प्राण जिनि मनु तनु धारिआ ॥ सोई ठाकुर मनहु विसारिआ ॥३॥
jee-o paraan jin man tan Dhaari-aa. so-ea thaakur manhu bisaari-aa. ||3||
Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

बंधे विकार लिखे बहु कागर ॥
baDhay bikaar likhay baho kaagar.
Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

नानक उधरु क्रिपा सुख सागर ॥४॥
naanak uDh kirpaa sukh saagar. ||4||
O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

पारबर्हम तेरी सरणाइ ॥
paarbarahm tayree sarna-ay.
O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

बंधन कािट तरै हिर नाइ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७८॥१४७॥
banDhan kaat taraai har naa-ay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||78||147||
Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

गाउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अपने लोभ कउ कीनो मीतु ॥
apnay lobh ka-o keeno meet.
For their own advantage, they make God their friend.
सगल मनोरथ मुकित पदु दीतु ॥१॥
sagāl manorath mukāt pad deet. ||1||
He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ऐसा मीतु करहु सभु कोइ ॥
aisaa meet karahu sabh ko-ay.
Everyone should make Him such a friend.

जा ते विस्था कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay birthaa ko-ay na ho-ay. ||1|| raha-o.
No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

अपुने सुआइ रिद लेधारिआ ॥
apunai su-aa-ay ridaai lai Dhaari-aa.
For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

दूख दरद रोग सगल बिदारिआ ॥२॥
dookh darad rog sagal bidaari-aa. ||2||
al all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

रसना गीधी बोलत राम ॥
rasnaa geeDhee bolat raam.
Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

पूरन होए सगले काम ॥३॥
pooran ho-ay saglay kaam. ||3||
and all their works are brought to perfection. ||3||

अनिक बार नानक बलिहारा ॥
anik baar naanak balihaaraa.
So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

सफल दरसनु गोबिंदु हमाराः ॥४॥७९॥१४८॥
safal darsan gobindu hamaaraa. ||4||79||148||
fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

गउड़ी महला ५ ॥
gau-ree mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
कोिट िबघन िहरे िखन मािह ॥
kot bighan hiray khin maahi.
Millions of obstacles are removed in an instant,

हरि हरि कथा साधसंगि सुनाहि ॥ १ ॥
har har kathaa saaDhsang sunaahi. ||1||
for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पीवत राम रसु अंंिर्त गुण जासु ॥
peevat raam ras amrit gun jaas.
They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

जिप हरि चरण मिती खुिधि तासु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jap har charan mitee khuuD taas. ||1|| raha-o.
Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

सरव कलिआण सुिह सहज निधान ॥
sarab kali-aan sukh sahj niDhaan.
The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

जा कै िरदै वसिह भगवान ॥ २ ॥
jaa kai rid ai vaseh bhagvaan. ||2||
are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

Page 196

अउखध मंतर् तंत सिभ छारु ॥
a-ukhaD mant ant sabh chhaar.
All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

करणैहारु िरदे मिह धारु ॥ ३ ॥
karnaihaar riday meh Dhhaar. ||3||
Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

तज सिभ भरम भजिओ पारबर्हमु ॥
taj sabh bharam bhaji-o paarbarahm.
Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.
कहूँ नानक अटल इहुँ धरमु ॥४॥८०॥१४९॥
kaho naanak atal ih Dharam. ||4||80||149||
Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

करि किरपा भेटे गुर सोई ॥
kar kirpaa bhaytay gur so-ee.
The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

तितु बलि रोगु न बिआषे कोई ॥१॥
tit bal rog na bi-aapai ko-ee. ||1||
By His power, no disease afflicts me. ||1||

राम रमण तरण भै सागर ॥
raam raman taran bhai saagar.
Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

सरिण सूर फारे जम कागर ॥१॥ रहाउ ॥
saran soor faaray jam kaagar. ||1|| rahaa-o.
In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

सतिगुरि मंतु दीओ हरि नाम ॥
satgur mantar dee-o har naam.
The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

इह आसर पूरन भए काम ॥२॥
ih aasar pooran bha-ay kaam. ||2||
By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

जप तप संजम पूरी वदिआई् ॥ गुर किरपाल हरि भए सहाई ॥३॥
jap tap sanjam pooree vadi-aa-ee. gur kirpaal har bha-ay sahaa-ee. ||3||
Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||
मान मोह खोए गुरु भरम ॥
maan moh kho-ay gur bharam.
The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

पेखु नानक पसरे पारबर्हम ॥४॥८१॥१५०॥
paykh naanak pasray paarbarahm. ||4||81||150||
Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

गौरी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बिखे राज ते अंधुला भारी ॥
bikhai raaj tay anDhulaa bhaaree.
The blind beggar is better off than the vicious king.

दुख लागै राम नामु चितारी ॥१॥
dukh laagai raam naam chitaaaree. ||1||
Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

तेरे दास कउ तुही विडआई ॥
tayray daas ka-o tuhee vadi-aa-ee.
You are the glorious greatness of Your slave.

माइआ मगनु नरिक लै जाई ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa magan narak lai jaa-ee. ||1|| rhaa-o.
The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

रोग गिरसत चितारे नाउ ॥
rog girsat chitaaray naa-o.
Gripped by disease, they invoke the Name.

बिख माते का ठउर न ठाउ ॥२॥
bikh maatay kaa tha-ur na tha-o. ||2||
But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

चरण कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
One who is in love with the Lord's Lotus Feet,
आन सुखा नही आवहि चीति ||3||
aan sukh nahee aavahi cheet. ||3||
does not think of any other comforts. ||3||

सदा सदा सिमरउ पर्भ सुआमी ||
sadaa sadaa simra-o parabh su-aamee.
Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

मिलु नानक हिर अंतरजामी ||4||82||151||
mil naanak har antarjaamee. ||4||82||151||
O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

गउड़ी महला ५ ||
ga-orthe mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आठ पहर संगी बटवारे ||
aath pahar sangee batvaaray.
Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

करि किरपा प्रभि लए निवारे ||1||
kar kirpaa parabh la-ay nivaaray. ||1||
Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ऐसा हिर रसु रमहु सभु कोइ ||
aisa har ras ramhu sabh ko-ay.
Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

सरब कला पूरन प्रभु सोइ ||1|| रहाउ ||
sarab kalaa pooran parabh so-ay. ||1|| raha-o.
God is overflowing with all power. ||1||Pause||

महा तपति सागर संसार ||
mahaa tapat saagar sansaar.
The world-ocean is burning hot!
प्रभ खिन महि पारि उतारणहार ॥२॥
Parabh khin meh paar utaaranahaar. ||2||
In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

अनिक बंधन तोरे नहीं जाहि ॥
anik banDhan toray nahee jaahi.
There are so many bonds, they cannot be broken.

सिमरत नाम मुकति फल पाहि ॥३॥
simrat naam mukat fal paahi. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained. ||3||

उकति सिआनप इस ते कछु नाहि ॥
ukaṭ si-aanap is tay kachh naahi.
By clever devices, nothing is accomplished.

करि किरपा नानक गुण गाहि ॥४॥८॥१५॥२॥
kar kirpaa naanak gun gaahi. ||4||83||152||
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

गउरे महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

थाती पाई हर को नाम ॥
thaatēe paa-ee har ko naam.
Those who obtain the wealth of the Lord's Name

विचरु संसार पूरन सभि काम ॥१॥
bichar sansaar pooran sabh kām. ||1||
move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

वडबागी हर कीरतनु गाईऐ ॥
vadbhaagee har keertan gaa-ee-ai.
By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

पारबर्हम तूं देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm tooN deh taa paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||
हरि के चरण हिरदै उरि धारि ॥
Enshrine the Lord’s Feet within your heart.

भव सागर चढ़ि उतरहि पारि ॥२॥
Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

साधू संगु करहु सभु कोइ ॥
Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सदा कलिआण फिरिदुखु न होइ ॥३॥
obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

प्रेम भगति भजु गुणी निधानु ॥
With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

नानक दरगह पाईऐ मानु ॥४॥८॥१५॥
O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

जलि थलि महीअलि पूरन हरि मीत ॥
The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

ब्रह्म बिनसे गए गुण नीत ॥१॥
Doubts are dispelled by continually singing the Lord’s Glorious Praises. ||1||
उठत सोवत हरि संग पहरूआ ॥
oothat sovat har sang pahroo-aa.
While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

जा के सिमरण जम नही डरूआ ॥१॥ रहाउ ॥
ejaa kai simran jam nahee daroo-aa. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

चरण कमल प्रभ रिदै निवासु ॥
charan kamal parabh ridai nivaas.
With God's Lotus Feet abiding in the heart,

Page 197

सगल दूख का होइआ नासु ॥२॥
sagal dookh kaa ho-i-aa naas. ||2||
all suffering comes to an end. ||2||

आसा माणु ताणु धनु एक ॥
aasaa maan tan Dhan ayk.
The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

साचे साह की मन महि टेक ॥३॥
saachay saah kee man meh tayk. ||3||
Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

महा गरीब जन साध अनाथ ॥
mahaa gareeb jan saaDh anaath.
I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

नानक प्रभ राखे दे हाथ ॥४॥८५॥१५४॥
naanak parabh raakhay day haath. ||4||85||154||
O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

गउड़ी महला ५॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
हर हर नाम मजनु किर सूचे ॥
har har naam majan kar soochay.
Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

कोटि ग्रहण पुनः फल मूचे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kot garahan punn fal moochay. ||1|| raha-o.
Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

हर के चरण रिदे महि बसे ॥
har kay charan riday meh basay.
With the Lord's Feet abiding in the heart,

जनम जनम के किलविख नसे ॥ १ ॥
janam janam kay kilvikh nasay. ||1||
the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

साधसंगी कीरतन फलु पाईआ ॥
saaDhsang keertan fal paa-i-aa.
I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जम का मारगु दिर्सिट न आईआ ॥ २ ॥
jam kaa maarag darisat na aai-aa. ||2||
I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

मन बच क्रम गोविंद अधारु ॥
man bach karam govind aDhaar.
In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

tा ते छुटिओ विखु संसारु ॥ ३ ॥
taa tay chhuti-o bikh sansaar. ||3||
thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

कर किरपा प्रभि कीनो अपना ॥
kar kirpa parabh keeno apnaa.
Granting His Grace, God has made me His Own.
नानक जापु जपे हरि जपना ||४||८६||१५५||
naanak jaap japay har japnaa. ||4||86||155||
Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

गउड़ी महला ५ ||
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

पउ सरणाई जिनि हरि जाते ||
pa-o sarnaa-ee jin har jaatay.
Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

मनु तनु सीतलु चरण हरि राते ||
man tan seetal charan har raatay. ||1||
Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

भै भंजन प्रभ मनि न बसाही ||
bhai bhanjan parabh man na basahee.
If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

डरपत डरपत जनम बहुतु जाही ||
darpat darpat janam bahut jaahee. ||1|| rahaa-o.
you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

जा कै रिदै बसिओ हरि नाम ||
jaa kai ridai basi-o har naam.
Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

सगल मनोरथ ता के पूरन काम ||२||
sagal manorath taa kay pooran kaam. ||2||
have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

जनमु जरा मिरतु जिस बासि ||
janam jaraa mirat jis vaas.
Birth, old age and death are in His Power,
सो समरथु सिमरि सासि गिरासि ॥३॥
so samrath simar saas giraas. ||3||
so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

मीतु साजनु सखा प्रभु एक ॥
meet saajan sakhaa parabh ayk.
The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

नामु सुआमी का नानक टेक ॥४॥८७॥१५६॥
naam su-aamee kaa naanak tayk. ||4||87||156||
The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

गृही महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बाहरि राखिओ रिदे समालि ॥
baahar raakh-o ridai samaal.
When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

घरि आए गोविंदु लै नालि ॥१॥
ghar aa-ay govindu lai naal. ||1||
returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

हरि हरि नामु संतन कै संग ॥
har har naam santan kai sang.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

मनु ततु राता राम कै रंग ॥१॥ रहाउ ॥
man tan raataa raam kai rang. ||1|| raaahaa-o.
Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सागरु तिरािा ॥
gur parsaadee saagar tari-aa.
By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

जनम जनम के किलविख सभि हिरािा ॥२॥
janam janam kay kilvikh sabh hiri-aa. ||2||
the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||
सोभा सुरति नामि भगवंतु ॥
Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

पूरे गुर का निरमल मंतु ॥ ३ ॥
The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

चरण कमल हिरदे महि जापु ॥
Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

नानकु पेखि जीवै परतापु ॥४॥८८॥१५७॥
Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

धंनु इहु थानु गोविन्द गुण गाए ॥
Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

कुसल खेम परिभ आिप बसाए ॥१॥ रहाउ ॥
God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

बिपति तहा जहा हरि सिमरतु नाही ॥
Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

कोिट अनंद जह हरि गुन गाही ॥ १ ॥
There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

हरि बिसिरिए दुख रोग घतनेर ॥
Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.
पर्भ सेवा जमु लगे न नेरे ॥२॥
Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

सो वद्भागी निह्चल थानु ॥
so vaddhaagee nihchal than.
Very blessed, stable and sublime is that place,

जह जपीऐ प्रभ केवल नामु ॥३॥
where the Name of God alone is chanted. ||3||

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी ॥
Wherever I go, my Lord and Master is with me.

नानक कउ मिलिआ अंतरजामी ॥४॥८९॥१५८॥
Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:\

जो प्राणी गोविंदु सिद्दिआवे ॥
That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

पर्भ अणपर्भ अरम गति पावे ॥१॥
whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

सादु संगि सिमरि गोपाल ॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

बिनु नावै झूठा धनु मालु ॥१॥ रहाउ ॥
Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||
They alone are handsome, clever and wise,
who surrender to the Will of God. ||2||

Blessed is their coming into this world,
if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

Says Nanak, their good fortune is perfect,
if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.
One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||
मन असवार जैसे तुरी सीगारी ॥
man asvaar jaisay tueree seegaaree.
It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

जिउ कापुरखु पुचारे नारी ॥ १ ॥
j-i-o kaapurakh puchaarai naaree. ||1||
or a eunuch caressing a woman. ||1||

बैल कउ नेत्रा पाइ दुहावै ॥
bail ka-o naytaraa paa-ay duhaavai.
It would be like tying up an ox and trying to milk it,

गऊ चरि सिंघ पाछे पावै ॥ २ ॥
ga-oo char singh paachhai paavai. ||2||
or riding a cow to chase a tiger. ||2||

गाडर ले कामधेनु किर पूजी ॥
gaadar lay kaamDhayn kar poojee.
It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

सउदे कउ धावै बिनु पूंजी ॥ ३ ॥
sa-uday ka-o Dhaavai bin poonjee. ||3||
the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

नानक राम नामु जिप चीत ॥
naanak raam naam jap cheet.
O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

सिमरि सुआमी हरि सा मीत ॥ ४ ॥ ९१ ॥ १६० ॥
simar su-aamee har saa meet. ||4||91||160||
Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सा मति निरमल कही अत धीर ॥
saa mat nirmal kahee-at Dheer.
Pure and steady is that intellect,
राम रसाइणु फीवत बीर \|१\|।
raam rasaa-in peevat beer. ||1||
which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

हरि के चरण हिरदै करि ओट \|।
har kay charan hirdai kar ot.
Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

जनम मरण ते होवत छोट \|।।
janam maran tay hovat chhot. ||1|| rahaa-o.
and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

सो तनु निरमलु जितु उपजे न पाप \|।
so tanu nirmal jit upjai na paap.
Pure is that body, in which sin does not arise.

राम रंग निरमल परतापु \|॥
raam rang nirmal partaap. ||2||
In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

साधसंग मिट जात विकार \|॥
saaDhsang mit jaat bikaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

सभ ते ऊच एहो उपकार \|॥
sabh tay ooch ayho upkaar. ||3||
This is the greatest blessing of all. ||3||

प्रेम भयंति राते गोपाल \|॥
paraym bhagat raatay gopaal.
Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

नानक जाचै साध रवाल \|॥४॥९॥१६१॥
naanak jaachai saaDh ravaal. ||4||92||161||
Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

गउड़ी महला ५ \|॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
ऐसी प्रीति गोविंद सिउ लागी ॥
aisee pareet govind si-o laagee.
Such is my love for the Lord of the Universe;

मैल लए पूरन वद्भागी ॥१॥ रहाउ ॥
mayl la-ay pooran vadbhaagee. ||1|| raha-o.
through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

भरता पेखि बिगसे जिउ नारी ॥
bhartaa paykh bigsai ji-o naaree.
As the wife is delighted upon beholding her husband,

तिउ हरि जनु जीवै नामु चितारी ॥१॥
ti-o har jan jeevai naam chitaaaree. ||1||
so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पूत पेखि जिउ जीवत माता ॥
poot paykh ji-o jeevat maataa.
As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ओत पोति जनु हरि सिउ राता ॥२॥
oṭ poṭ jan har si-o raataa. ||2||
so is the mind of the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

लोभी अनदु करै पेखि धना ॥
lobhe anad karai paykh Dhanaa.
As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

जन चरन कमल सिउ लागो मना ॥३॥
jan charan kamal si-o laago manaa. ||3||
so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

बिसर नहीं इकु तिलु दातार ॥
bisar nahee ik til dataar.
May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!
नानक के प्रभ प्राण अधार ॥४॥९३॥१६२॥
naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||93||162||
Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राम रसाइणि जो जन गीधे ॥
raam rasaa-in jo jan geeDhay.
Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

चरन कमल पर्म भगती बीधे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal paraym bhagtee beeDhay. ||1|| raha-o.
are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet.

आन रसा दीसिह सिभ छारु ॥
aan rasaa deeseh sabh chhaar.
All other pleasures look like ashes;

नाम बिना निहफल संसार ॥१॥
naam binaa nihfal sansaar. ||1||
without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

अंध कूप ते काढे आपि ॥
anDh koop tay kaadhay aap.
He Himself rescues us from the deep dark well.

गुण गोविंद अचरज परताप ॥२॥
gun govind acharaj partaap. ||2||
Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

वणि त्रिणि त्रिभवणि पूर्न गोपाल ॥
van tarin taribhavan pooran gopaal.
In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.
ब्रह्म पसारु जी अ संग ददआल ||३||
barahm pasaar jee-a sang da-i-aal. ||3||
The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

कहु नानक सा कथनी सार ||
kaho naanak saa kathnee saar.
Says Nanak, that speech alone is excellent,

मानि लेतु जिसु सिरजनहारु ||४||९४||१६३||
maan layt jis sirjanhaar. ||4||94||163||
which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

गउड़ी महला ५ ||
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

नितप्रति नावणु राम सरि कीजै ||
nitparat naavan raam sar keejai.
Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

झोलि महा रसु हरि अंमर्तु पीजै ||१|| रहाउ ||
jhol maha ras har amrit peejai. ||1|| raha-o.
Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord. ||1||Pause||

निरमल उदकु गोविन्द का नाम ||
nirmal udak govind kaa naam.
The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

मजनु करत पूरन सभि काम ||१||
majan karaat pooran sabh kaam. ||1||
Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

Page 199

संतसंगि तह गोसाट होइ ||
satsang tah gosat ho-ay.
In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.
The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||
The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||
Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||
करम धरम नेम बरत पूजा ॥
karam Dharam naym barat poojaa.
The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

पारबर्हम बिनु जानु न दूजा ॥ 2॥
paarbarahm bin jaan na doojaa. ||2||
- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ता की पूरन होई घाल ॥ जा की प्रीति अपुने प्रभ नालि ॥ 3॥
ta kee pooran ho-ee ghaal. jaa kee pareet apunay parabh naal. ||3||
Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

सो बैसनो है अपर अपार ॥
so baisno hai apar apar.
Infinitley invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

कहू नानक जिन तजे बिकार ॥ 4॥ 9॥ 6॥ 1 6॥
kaho naanak jin tajay bikaar. ||4||96||165||
says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जीवत छाड़ि जाहि देवाने ॥
jeevat chhaad jaahi devaanay.
They desert you even when you are alive, O madman;

मुइआ उन ते को वरसाने ॥ 1॥
mu-i-aa un tay ko varsaaNnay. ||1||
what good can they do when someone is dead? ||1||

सिमरि गोविन्द मनि तनि धुरि लिखिआ ॥
simar govind man tan Dhur likhi-aa.
Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.
काहू काज न आवत बिखिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kaahoo kaaj na aavat bikhi-aa. ||1|| raha-o.
The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

बिखे ठगूरी जिनि जिनि खाई ॥
bikhai thag-uree jin jin khaa-ee.
Those who have eaten this poison of deception

ता की बिसना कबहूं न जाई ॥ २ ॥
taa kee tarisnaa kabahooN na jaa-ee. ||2||
- their thirst shall never depart. ||2||

दारन दुख दुतर संसारु ॥
daaran dukh dutar sansaar.
The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

राम नाम बिनु कैसे उतरस पारि ॥ ३ ॥
raam naam bin kaisay utras paar. ||3||
Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

साधसंगिमिलङु कुल साधि ॥
saadh sang mil du-ay kul saadh.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

राम नाम नानक आराधि ॥ ४ ॥ ९ ॥ १ ॥ ६ ॥
raam naam naanak aaraaDh. ||4||97||166||
O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

गउडी महला ५ ॥
ga-orh-ee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गरीवा उपरि जि खिंजे दारी ॥
gareebaa upar je khinjai daarhee.
The bearded emperor who struck down the poor,
पारबर्हम सा अगि महिम साजि ॥१॥
paarbarahm saa agan meh saarhee. ||1||
has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

पूरा निआउ करे करार ॥
pooraa ni-aa-o karay kartaar.
The Creator administers true justice.

अपुने दास कउ राखनहार ॥२॥ रहाउ ॥
apunay daas ka-o raakhnahaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

आदि जुगादि प्रगटि परतापु ॥
aad jugaad pargat partaap.
In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

निंदकु मुआ उपजि बड़ तापु ॥२॥
nindak mu-aa upaj va-b taa-ay. ||2||
The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

तिनि मारिआ झि रख्ल न कोइ ॥
tin maari-aa je rakhai na ko-ay.
He is killed, and no one can save him.

आगै पाऐ नंदी मोई ॥३॥
aagai paachh hai mandi so-ay. ||3||
Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

अपुने दास राखी कंठ लाई ॥
apunay daas raakhai kanth laa-ay.
The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

सरणि नानक हरि नामु धिआइ ॥४॥९॥१६॥
saran naanak har naam Dhi-aa-ay. ||4||98||167||
Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

गउरी महला ५ ॥
ga-orhe mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
महजर झूठा कीतोनु आपि ॥
mahjar jhoorhaa keeton aap.
The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

पापी कउ लागा संतापु ॥ १ ॥
paaapee ka-o laagaa saantaap. ||1||
The sinner is now suffering in despair. ||1||

जिसहि सहाई गोबिदु मेरा ॥
jisaah sehah-ee gobid moo-raa.
Those who have my Lord of the Universe as their support

तिस कउ जमु नही आवै नेरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tis ka-o jamu nahee aavai nayraa. ||1|| rhaah-o.
- death does not even approach them. ||1||Pause||

साची दरगह बोलें खँड़ ॥
saacheh dargeh bolai koorh.
In the True Court, they lie;

सिर हाथ पछोड़ै अंधा मूड़ु ॥ २ ॥
sir haath pachhhorhay andhhaa mooorh. ||2||
the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

रोग बिआये करदे पाप ॥
rog bi-aapay karday paap.
Sickness afflicts those who commit sins;

अदली होइ बैठा प्रभु आपि ॥ ३ ॥
adlee ho-ay baithaa parabh aap. ||3||
God Himself sits as the Judge. ||3||

अपन कमाइऐ आपे बाधे ॥
apan kamaa-i-ai aapay baadhay.
By their own actions, they are bound and gagged.

दरबू गइआ सभु जीञ्ज के साथी ॥ ४ ॥
darab ga-i-aa sahh jea-aa kai saaththai. ||4||
All their wealth is gone, along with their lives. ||4||
नानक सरिन परे दरबारि ॥
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

राखी पैज़ मेरै करतारि ॥५॥ ९॥ १६८॥
my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जन की धूरि मन मीठ खटानी ॥
The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

पूरबि करमि लिखिआ धूरि प्रानी ॥१॥ रहाउ ॥
Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

Page 200

अहंबुिध मन पूिर िथधाई ॥
The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

साध धूिर किर सुध मंजाई ॥१॥
With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

अिनक जला जे धोवै देही ॥
The body may be washed with loads of water,

मैलु न उतरै सुधु न तेही ॥२॥
and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||
सत्गुरु भेंटिओ सदा क्रिपाल ॥
satgur bhayti-o sadaa kirpaal.
I have met the True Guru, who is merciful forever.

हरि सिमरि सिमरि काटिआ भउ काल ॥३॥
har simar simar kaati-aa bha-o kaal. ||3||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

मुकति भुगति जुगति हरि नाउ ॥
mukat bhugat jugat har naa-o.
Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

प्रेम भगति नानाक गुण गाउ ॥४॥१००॥१६९॥
paraym bhagat naanak gun gaa-o. ||4||100||169||
With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

गाउेथि महला ५ ॥
ga-orhe mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जीवन पदवी हरि के दास ॥
jeevan padvee har kay daas.
The Lord's slaves attain the highest status of life.

जिन मिलिआ आतम परगासु ॥१॥
jin mili-aa aatem pargaas. ||1||
Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

हरि का सिमरतु सुनि मन कानी ॥
har kaa simran sun man kaanee.
Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

सुखु पावि हरि दुआर परानी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paavahi har du-aar paraanee. ||1|| raha-o.
are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||
आठ पहर ध्याआइए गोपालु॥
aath pahar Dhi-aa-ee-ai gopaal.
Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

नानक दरसनु देखि निहालु॥२॥१०१॥१७०॥
aanak darsan daykh nihaal. ||2||101||170||
O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||

गौड़ी महला ५॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सांति भई गुर गोबिदि पाई॥
saan't bha-ee gur gobid paa-ee.
Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ताप पाप बिनसे मेरे भाई॥१॥ रहाउ॥
taap paap binsay mayray bhaa-ee. ||1|| raha-o.
The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

राम नामु नित रसन बखान॥
raam naam nit rasan bakhaan.
With your tongue, continually chant the Lord's Name.

बिनसे रोग भए कलिआन॥१॥
binsay rog bha-ay kali-aan. ||1|| Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

पारबर्हम गुण अगम बीचार॥
paarbarahm gun agam beechaar.
Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

साधू संगमि है निसतार॥२॥
saaDhoo sangam hai nistaar. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||
Sing the Glories of God each and every day;

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

In thought, word and deed, I meditate on my God.

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

Gauree, Fifth Mehl:

The Divine Guru has opened his eyes.

Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

The Giver of joy has saved him from smallpox.

The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar.

**Gauri Mehl: Gau-ree, Fifth Mehl:**

- **Dhan oh mastak Dhan tayray nayt.**
  Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

- **Dhan o-ay bhagat jin tum sang hayt.**
  blessed are those devotees who are in love with You.

- **naam binaa kaisay sukh lahee-ai.**
  Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

- **rasnaa raam naam jas kahee-ai.**
  With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord.

- **tin oopar jaa-ee-ai kurbaan.**
  Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord of Nirvaanaa.

**Gauri Mehl: Gau-ree, Fifth Mehl:**
तूँहै मसलित तूँहै नाल।
you are my Advisor; you are always with me.

तूहै राखिह सारि समाल।
you preserve, protect and care for me.

ऐसा राम दीन दुनी सहाई।
such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

दास की पैज रखे मेरे भाई।
he protects the honor of his slave, O my Sibling of Destiny.

आपै आपि इहुँ थानु वसि जा के।
he alone exists hereafter; this place is in his Power.

आठ पहर मनु हिर कउ जा पै।
twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord.

पति परवाणु सचु नीसाणु।
his honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

जा कउ आपि करहि फुरमानू।
the Lord himself issues his royal command.

आपे दाता आपि प्रतिपाल।
he Himself is the Giver; he Himself is the Cherisher.

नित्नित नानक राम नामु समाल।
continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord.
Gauree, Fifth Mehl:

When the Perfect True Guru becomes merciful,

the Lord of the World abides in the heart forever.

Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me.

Says Nanak, one whose destiny is perfect,

meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband.

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.
गरधप वांगू लाहे पेटि
Like a donkey, he gulps down all that comes his way.

बिनु करूती मुकति न पाईए
Without good deeds, liberation is not obtained.

मुकति पदारथु नामु धिआईए
The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord.

पूजा तिलक करत इसनानां
He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

छुरी काढ लेवै हिथ दाना
he pulls out his knife, and demands donations.

बेदु पड़ै मुिख मीठी बाणी
With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

जीआं कुहत न संगै पराणी
and yet he does not hesitate to take the lives of others.

कहु नानक जिसु किरपा धारै
Says Nanak, when God showers His Mercy,

हिरदा सुधु ब्रह्मु बीचारै
even his heart becomes pure, and he contemplates God.
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

थिरू घरि वैसहु हरि जन पिअरे ॥
thir ghar baishu har jan pi-aaray.
Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

सतिगुरु तुमरे काज सवारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
satgur tumray kaaj savaaray. ||1|| raha-o.
The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

दुसट दूत परमेसिर मारे ॥
dusat doot parmaysar maaray.
The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

जन की पैज रखी करतारे ॥ १ ॥
jan kee paij rakh kartaaray. ||1||
The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

बादिसाह साह सभ वसि करि दीने ॥
baadisaah saah sabh vas kar deenay.
The kings and emperors are all under his power;

अंगिरि नाम महा रस पीने ॥ २ ॥
amrita naam mahaa ras peenay. ||2||
he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

निरभं भोई भजहु भगवान ॥
nirbha-o ho-ay bhajahu bhagvaan.
Meditate fearlessly on the Lord God.

साधसंगिति मिलि कीनो दानु ॥ ३ ॥
saadhsangat mil keeno daan. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

सरणि परे प्रभ अंतरजामी ॥
saran paray parabh antarjaamee.
Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;
नानक ओट पकरी प्रभ सुआमी ॥४॥१०८॥
naanak ot pakree parabh su-aamee. ||4||108||
he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orheee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि संगि राते भाहि न जले ॥
har sang raatay bhaahi na jalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

हरि संगि राते माइआ नहीं छले ॥
har sang raatay maa-i-aa nahee chhalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

हरि संगि राते नहीं डूबै जला ॥
har sang raatay nahee doobai jalaa.
One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

हरि संगि राते सुफल फला ॥१॥
har sang raatay sufal falaa. ||1||
One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

सभ मैं मिटहि तुमारे नाम ॥
sabh bhai miteh tumaarai naa-ay.
All fear is eradicated by Your Name.

भेटत संगि हरि हरि गुन गाइ ॥ रहाउ ॥
bhaytaat sang har har gun gaa-ay. rahaa-o.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

हरि संगि राते मिटेसभ चिंता ॥
har sang raatay mitai sabh chintaa.
One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.
हर सिंह सो रचै जिसु साध का मंता ॥
har si-o so rachai jis saaDh kaa manntaa.
One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

हर संग राते जम की नही तरास ॥
har sang raatay jam kee nahee taraas.
One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

हर संग राते पूरन आस ॥२॥
har sang raatay pooran aas. ||2||
One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

हर संग राते दूखु न लागे ॥
har sang raatay dookh na laagai.
One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

हर संग राता अनदिनु जागै ॥
har sang raataa an-din jaagai.
One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

हर संग राता सहज घरि वसै ॥
har sang raataa sahj ghar vasai.
One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

हर संग राते प्रभु भउ नसै ॥३॥
har sang raatay bharam bha-o nasai. ||3||
One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

हर संग राते मति उतम होइ ॥
har sang raatay mat-o ootam ho-ay.
One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

हर संग राते निरमल सोइ ॥
har sang raatay nirmal so-ay.
One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

कहू नानक तिन कउ बलि जाई || जिन कउ प्रभु मेरा विसरत नाही ॥४॥१०९॥
kaho naanak tìn ka-o bal jaa-ee. jin ka-o parabh mayraa bisraṭ naahee. ||4||109||
Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

उदमु करत सीतल मन भए ॥
udam karat seeatal man bha-ay.
Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

मारग चलत सगल दुख गए ॥
maarag chalaat sagal dukh ga-ay.
Walking on the Lord’s Way, all pains are taken away.

नामु जपत मनि भए अनंद ॥
nam japat man bh a-ay anand.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

रसि गाए गुन परमानंद ॥१॥
ras gaa-ay gun parmaanand. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

खेम भइआ कुसल घिर आए ॥
khaym bha-i-aa kusal ghir aa-ay.
There is joy all around, and peace has come to my home.

भेटत साधसंग गई बलाए ॥ रहाउ ॥
bhaytaat saaDhsang ga-ee balaa-ay. rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

नेतर् पुनीत पेखत ही दरस ॥
naytarpuneeet paykhat hee daras.
My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

धनि मसंक करन कमल ही परस ॥
Dhan mastaw charan kamal hee paras.
Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

गोविंद की टहल सफल इह कांडआ ॥
gobинд kee tahal safal ih ka^N-i-aa.
Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.
संत प्रसादि परम पदु पाइआ ॥२॥
By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ॥2॥

जन की कीनी आपि सहाइ ॥
The Lord is the Help and Support of His humble servant.

सुखु पाइआ लग दासह पाइ ॥
I have found peace, falling at the feet of His slaves.

आपु गइआ ता आपहि भए ॥
When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

क्रिपा निधान की सरनी पए ॥३॥
seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ॥3॥

जो चाहत सोई जब पाइआ ॥
When someone finds the One he has desired,

तब ढूंढन कहा को जाइआ ॥
then where should he go to look for Him?

आसथिर भए बसे सुख आसन ॥
I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

गुर प्रसादि नानक सुख बासन ॥४॥११०॥
By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ॥4॥110||
गउड़ी महला ५ II
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कोिट मजन कीनो इसनान II
kot majan keeno isnaan.
The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

लाख अरब खरब दीनो दानु II
laakh arab kharab deeno daan.
the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

जा मनि वसिओ हरि को नामु II १ II
jaa man vasi-o har ko naam. ||1||
- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

सागल पवित गुन गाई गुपाल II
sagal pavit gun gaa-ay gupaal.
Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

पाप मिटहि साधू सरनि ददआल II रहाउ II
paap miteh saaDhoo saran da-i-aal. raha-o.
Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

बहुत उरध तप साधन साधे II
bahut uradh tap saaDhan saaDhay.
The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

अनिक लाभ मनोरथ लाघे II
anik laabh manorath laagh.
earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

हर हर नाम रसन आराधे II २ II
har har naam rasan aaraaDhay. ||2||
- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue. ||2||
The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God.

The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

O Nanak, God has showered His Mercy upon us.

I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart.
गुर गोबिंद पारबर्हम पूरा ॥
The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

tिसिह अराशि मेरा मनु धीरा ॥ रहाउ ॥
Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

अन्दिन जपउ गुरु गुर नाम ॥
Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

tा ते सिधि भए सगल कांम ॥२॥
Thus all my works are brought to perfection. ||2||

दरसन देख सीतल मन भए ॥
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

कहू नानक कहा भै भाई ॥
Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

अपने सेवक की आप पैज रखाई ॥४॥११२॥
The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

गउड़ी महला ५॥
Gauree, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ आपि सहाई ॥
The Lord Himself is the Help and Support of His servants.
नित प्रतिपारै बाप जैसे माई ॥ १ ॥
He always cherishes them, like their father and mother.  ||1||

प्रभ की सरनी उबरै सभ कोइ ॥
In God's Sanctuary, everyone is saved.

अब मनि बसिआ करनैहारा ॥
My mind now dwells in the Creator Lord.

बै बिनसे आतम सुख सारा ॥ २ ॥
My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace.  ||2||

करि किरपा अपने जन राखे ॥
The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

जनम जनम के किलबिख लाथे ॥ ३ ॥
The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away.  ||3||

कहनु न जाइ पर्भ की वडिआई ॥
The Greatness of God cannot be described.

नानक दास सदा सरनाई ॥ ४ ॥ ११३ ॥
Servant Nanak is forever in His Sanctuary.  ||4||113||

रागु गउड़ी चेती महला ५ दुपदे
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

the Creator Himself causes that to be done. ||1||

God causes the slanderers to lose their honor.

Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand. ||1||Pause||
सर्विन न सुरित नैन सुंदर नही आरत दुआिर रटत पिङुरीआ ॥१॥
sarvan na surat nain sundar nahee aarat du-aar raat pinguree-aa. ||1||
My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

दीना नाथ अनाथ करुणा मै साजन मीत पिता महतरीआ ॥
deenaa naath anaath karunaa mai saajan meet piitaa mahatree-aa.
O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

चरन कवल हिरदाई गढ़ि नानक मै साजर संत पारि उतरीआ ॥२॥२॥११५॥
charan kaval hirdai geh naanak bhai saagar sant paar utree-aa. ||2||2||115||
Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

रागु गउड़ी बैरागणि महला ५
raag ga-orhee bairaagan mehlaa 5
Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mehl:

िकौर रितिरुप रितिर रकम
ik-oNkaar ratgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दय गुसाई मीतुला तू संग हमारे बासु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
da-y gusaa-ee meetuulaa tooN sang hamaarai baas jee-o. ||1|| rahaa-o.
O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

तुझ बिनु घरी न जीवना घ्रिणा रहणा संसारि ॥
tujh bin gharee na jeevnaa Dharig rahnna sansaar.
Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

जीव जीव बिनु सृष्टि सृष्टि समरि ॥
jee-a paraan sukh-daati-aa nimakh nimakh balihaar jee. ||1||
O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||
हसत अल्मबनु देहु प्रभ गरतहु उधरु गोपाल।
Hasat alamban dayh parabh gartahu uDhar gopaal.
Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

मोहि निरगुन मति थोरीआ तूं सद ही दीन दइआल।
mohi nirgun matth thoree-aatooN sad hee deen da-i-aal.
I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek.

किआ सुख तेरे समला कवन बिधी बीचार।
ki-aa sukh tayray sammlaa kavan biDhe beechar.
What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

सरणि समाई दास हित ऊचे अगम अपार।
saran samaee-aatoo chhay agam apaar.
You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord.

सगल पदारथ असट सिध नाम महा रस माह।
sagal padaarath asat siDh naam mahaar ras maahi.
All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

सुप्रसंग भए केसवा से जन गुण गाह।
suparsan bha-ay kaysvaa say jan har gun gaahi.
Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord.

मात पिता सुत बंधपो तूं मेरे प्राण अधार।
maat pitaa sut banDhpo tooN mayray paraan aDhaar.
You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

साधसंग नानकु भजै तिरा संसारु।
saaDhang naanak bhajai bikh tari-aa sansaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean.
गउड़ी बैरागणि रहोए के छंत के घरि मः ५
Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

१५

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

है कोई राम पिआरो गावै ||
hai ko-ee raam pi-aaro gaavai.
Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

सरव कलिआण सूख सचु पावै || रहाउ ||
sarab kali-aan sookh sach paavai. raha-o.
Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

बनु बनु खोजत फिरत बैरागी ||
ban ban khojat firat bairaagee.
The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

बिरले काहू एक लिव लागी ||
birlay kaahoo ayk liv laagee.
But those who embrace love for the One Lord are very rare.

जिनि हरि पाइआ से बहभागी || १ ||
jin har paa-i-aa say vadbhaagee. ||1||
Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ब्रह्मादिक सन्कादिक चाहै ||
brahmaadik sankaadik chaahai.
The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

जोगी जती सिध हरि आहै ||
jogee jatee siDh har aahai.
the Yogs, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

जिसहि परापति सो हरि गुण गाहै || २ ||
jisahi paraapaṭ so har gun gaahai. ||2||
One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||
ता की सरिण जिन बिसरत नाही ॥
ता kee saran jin bisrat naahee.
I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

वडभागी हर संत मिलाही ॥
vadbhaagee har sanṭ milaahee.
By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

जनम मरण तिह मूले नाही ॥३॥
janam maran tih moolay naahee. ||3||
They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

करि किरपा मिलु प्रीतम पिआरे ॥
kar kirpaa mil pareet pi-aaray.
Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

बिनु सुनहु प्रभ ऊच अपारे ॥
bin-o sunhu parabh ooch apaaray.
Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

नानकु मांगतु नामु अधारे ॥४॥१॥११७॥
naanak maaNgat naam aDh aaray. ||4||1||117||
Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

Page 204

रागु गउडी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

कवन गुर परसाद मेरी माई ॥१॥
kavan gun paraanpat mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||
रूप हीन बुध हीनी मोहि परदेसनि दूर ते आई ॥१॥
roop heen bUdh bal heenee mohi pardaysan door tay aa-e.
I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away.  ||1||

नाहिन दरबू न जोबन माती मोहि अनाथ की कर्हु समाई ॥२॥
naahin darb na joban maat mohi anaath kee karahu samaa-e.
I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself.  ||2||

खोजत खोजत भई बैरागिन प्रभ दरसन कउ हउ फिरत तिसाई ॥३॥
khojat khojat bha-ee bairaagan parabh darsan ka-o hau firat tisaa-e.
Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan.  ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ नानक साधसंगि मेरी जलिन बुझाई ॥४॥१॥११८॥
deen da-i-aal kirpaal parabh naanak saaDhsang mayree jalan bujhaa-e.
God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched.  ||4||1||118||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orh ee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ मिलवे कउ प्रीति मति लागी ॥
parabh milbay ka-o pareet man laagee.
The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

पाइ लगउ मोहि करउ बेनती कोऊ संतु मिलै बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
paa-ay laga-o mohi kara-o baynt ko-oo sant milai badbhagee. ||1|| rahaa-o.
I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint.  ||1||Pause||

मनु अरपउ धनु राखउ आगै मन की मति मोहि सगाल तिआगी ॥
man arpa-o Dhan raakha-o aagai man kee mat mohi sagal ti-aagee.
I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.
जो प्रभ की हरि कथा सुनावै अनिदनु फिरउ तिसु पिछ्छे बिरागी।॥१॥
One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him.  ||1||

पूरब करम अंकुर जब प्रगटे भेटिओ पुरखु रसिक बैरागी।॥
poorab karam ankur jab pargatay bhayti-o purakh rasik bairaagee.
When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

मिटिओ अंघेरु मिलत हरि नानक जनम जनम की सोई जागी।॥२॥ २॥ ११९॥
miti-o anDhay milat har naanak janam janam kee so-ee jaagee. ||2||2||119||
My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

गाउडी महला ५॥
Ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

निकसु रे पंखी सिमिर हर पांख॥
nikas ray pankhee simar har paaNkh.
Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

मिलि साधू सरिण गहु पूरन राम रतनु हीअरे संग राखु॥१॥ रहाउ॥
mil saaDhoo saran gahu pooran raam ratan hee-aray sang raakh. ||1|| rahaa-o.
Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

भ्रम की वृई द्रिसना रस पंकज अति तीख्यण भोह की फास॥
bharam kee koo-ee tarisnaa ras pankaj at teekh-yan moh kee faas.
Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

काटनहार जगत गुर गोबिद चरन कमल ता के करहु निवास॥१॥
kaatanhaar jagat gur gobid charan kamal taa kay karahu nivaas. ||1||
The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||
कर इरपा गोविंद प्रभ प्रीतम दीना नाथ सुनहु अरदास।

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

कर गहि लेहु नानक के सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरी रास।

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You.

गउड़ी महला ५।

Gauree, Fifth Mehl:

हर पेखन कउ सिमरत मनु मेरा।

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

आस पिआसी चितवउ दितु रैनी है कोई संत मिलावै नेरा।

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me?

सेवा करउ दास दासन की अिनक भांित िदसु करउ िनहोरा।

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

तुला धािर तोले सुख सगले िबनु हिर दरस सभो ही थोर।

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate.

संत पर्सािद गाए गुन सागर जनम जनम को जात बहोरा।

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.
आनद सूख भेटत हरि नानक जनम किर्तारथ सफल सवेरा ॥ २ ॥ ४ ॥ १२१ ॥
aanad sookh bhayat har naanak janam kirtarath safal savayraa. ||2||4||121||
Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

रागु गऊडी पूर्वी महला ५
raag ga-orhe poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ि के सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि मिले गुसाई मेरे राम राह ॥
kin biDh milai gusaa-ee mayray raam raa-ay.
How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

कोई ऐसा संतु सहज सुखदाता मोहि मारगु देइ बताई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ko-ee aisaa santu sahj sukh-daat mohi maarag d-ay baat-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

Page 205

अंतिर अलखु न जाई लिखआ विच पड़दा हउमै पाई ॥
anṭar alakh na jaa-ee lakh-aa vich parh-daa ha-umai paa-ee.
The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

माईं मोहि सबो जगु सोइआ इहु भरमु कहहु किउ जाई ॥ १ ॥
maa-l-aa mohi sabhoo jag so-iaa ih bharam kahhu ki-o jaa-ee. ||1||
In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

एकः संगति इक्तु गिरि बसते मिलि बात न करते भाई ॥
aykaa sangat ikaṭ garihi bastay mil baat na kaṭtay bhaa-ee.
The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.
एक बसतु बिनु पंच दुहेले ओह बसतु अगोचर ठाई ||२||
Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

जिस का गिर्हु तिन दीआ ताला कुंजी गुर सउपाई ||
And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

अनिक उपाव करे नही पावै बिनु सतिगुर सरणाई ||३||
You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

जिन के बंधन काटे सतिगुर तिन साधसंगति लिव लाई ||
Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच जना मिलि मंगलु गाइआ हर नानक भेदु न भाई ||४||
The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

मेरे राम राइ इन बिखि मिले गुसाई ||
This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

सहजु भइआ भ्रामु बिख महि नाठा मिलि जोती जोति समाई || १ || रहाउ दूजा || १ || १२२ ||
celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

गउड़ी महला ५ ||
Gauree, Fifth Mehl:
ऐसो परचउ पाइओ ॥
also parcha-o paa-i-o.
I am intimate with Him;

करी किर्पा ददआल बीठुले सतिगुर मुझहि बताईओ ॥१॥ रहाउ ॥
karee kirpaa da-i-aal beethulay satigur mujhheh bataa-i-o. ||1|| rahaa-o.
granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

जत कत देखउ तत तत तुम ही मोहि दइ हिसुआसु होइ आइओ ॥
jat kat daykh-a-u tat tat tum hee mohi ih bisu-aas ho-ay aa-i-o.
Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

कै पिह करउ अरदािस बेनती जउ सुनतो है रघुराइओ ॥१॥
kai peh kara-o ardaas bayntee ja-o sunto hai raghuraa-i-o. ||1||
Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

लहिओ सहसा बंधन गुिर तोरे तां सदा सहज सुखु पाइओ ॥
lahi-o sahsaa banDh an gur toray toray saaja sahj sukh paa-i-o.
My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

होणा सा सोई फु िन होसी सुखु दुखु कहा दिखाइओ ॥२॥
hooqaa saa so-e fun hosee sukh dukh kahaa dikhaa-i-o. ||2||
Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

खंड बर्हमंड का एको ठाणा गुिर परदा खोिल दिखाइओ ॥
khand barahmand kaa ayko thaanjaa gur pardaa khol dikhaa-i-o.
The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion, and shown this to me.

नउ निधि नामु निधातु इक ठाई तउ बाहिर फैठे जाइओ ॥३॥
na-o niDh naam niDhaan ik thaa-e ta-o baahar kaithai jaa-i-o. ||3||
The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

एके कनिक अनिक भाति साजी बहु परकार रचाइओ ॥
aykai kanik anik bhaat saajee baho parkaar rachaa-i-o.
The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.
कहु नानक भरमु गुरि खोई है इव ततै ततु मिलाइओ ॥४॥२॥१२३॥
kaho naanak bharam gur kho-ee hai iv tatai tat milaa-i-o. ||4||2||123||
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अउध घटै दिनसु रैनारे ॥
a-oDh ghatai dinas rainaaray.
This life is diminishing, day and night.

मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

करउ बेनंती सुनहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee sunhu mayray metaa sant tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खािट चलहु हिर लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

इहु संसारु िबकारु सहसे मिह तिरओ बर्हम िगआनी ॥
ih sansaar bikaar sahsay meh tari-o barahm gi-aanee.
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआए हरि रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥
jisahi jagaa-ay pee-aa-ay har ras akath katha tihn jaanee. ||2||
Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||
जा कउ आए सोई विहाजहु हवि गुर ते मनहि बसेरा ॥
jaa ka-o aa-ay so-ee vihaajhahu har gur tay maneh basayraa.
Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥ ३ ॥
nij qhar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||
Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख विधाते सरथा मन की पूरे ॥
antarjaamee purakh bidhaatay sarDhaa man kee pooray.
O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानकु दासु इही सुखु मागै मो कउ किर संतन की धूरे ॥ ४ ॥ ३ ॥ १ २ ४ ॥
naanak d aas ihee sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||3||124||
Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

gउरी महल ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

राखु पिता प्रभ मेरे ॥
raakh pitaa parabh mayray.
Save me, O My Father God.

मोहि निरगुनु सभ गुन तेरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mohi nirgun sabh gun tayray. ||1|| raha-o.
I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

पंच बिखादी एकु गरीवा राखु राखनहारे ॥
panch bikhaaddee ayk gareebaa raakho raakhanhaaray.
The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!
खेदु करहि अरु बहुत संतावहि आइओ सरनि तुहारें। ||1||
khayd karahi ar bahut saantaaveh aa-i-o saran tuhaaray. ||1||
They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

Page 206

करि करि हारिओ अनि र हारि छोडहि कतहु नाही॥
kari kari haar-o anik baho bhaatee chhodeh katahoo naahee.
Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

एक बात सुनि ताकी ओटा साधसंगिग्नि मिट जाही॥ २॥
ayk baat sun taakee otaa saaDhsang mit jahee. ||2||
But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

करि किरपा संत मिले मोहि तिन ते धीरजु पाइा॥
kari kirpaa sant milay mohi tin te Dheeraj paa-i-aa.
In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

संती मंतु दीओ मोहि निरभड गुर का सबदु कमाइआ॥ ३॥
santhee mant dee-o mohi nirbha-o gur kaa sabad kamaa-i-aa. ||3||
The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीति लए ओइ महा विखादी सहज सुहेली बाणी॥
jeet la-ay o-ay maha bikhadaee sahj suhaylee banee.
I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

कहु नानक मनि भइओ परगासा पाइए पदु निरबाणी॥ ४॥ १२५॥
kaho naanak man bha-i-aa pargaasa paa-i-aa pad nirbaanee. ||4||125||
Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||125||

गरुडी महलां ५॥
Ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
ओहु अविनासी राइआ ॥
oh abhinaasee raa-i-aa.
He is the Eternal King.

निरभउ संगि तुमारे बसते इंहु डरनु कहा ते आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
nirbha-o sangi tumare base te inhu daran kaha te ai-aa. ||1|| rahaa-o.
The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

एक महलि तूं होहि अफारो एक महलि निमानो ॥
ayk mahal tooN hohi afaaro ayk mahal nimaano.
In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

एक महलि तूं आपे आपे एक महलि गरीवानो ॥१॥
ayk mahal tooN aapay aapay ayk mahal gareebaano. ||1||
In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

एक महलि तूं रंडितु बकता एक महलि खलु होता ॥
ayk mahal tooN pandit baktaa ayk mahal khal hoataa.
In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

एक महलि तूं सभु किच्छु गराहजु एक महलि कच्छु न लेता ॥२॥
ayk mahal tooN sabh kichh garahaj ayk mahal kachhoo na laytaa. ||2||
In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

काठ की पुत्री कहा करै बपुरी खिलावनहारो जाने ॥
kaath kee putree kaha karai bapuree khilawanhaaroo jaane.
What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

जैसा भेखु करावे वाजीगरू ओहु तैसो ही साजु आने ॥३॥
jaisaa bhaykh karaavee baijeegar oh taiso hee saaj aanee. ||3||
As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

अनिक कोठरी बहुत भाति करीआ आपि होआ रखबारा ॥
anik kothree bahut bhaat karee-aa aap ho-aa rakhbaaraa.
The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.
जैसे महिल राखे तैसे रहना क्रिया इहु करै बिचारा ॥४॥
jaisay mahal raakhai taisai rahnai kiaa ih karai bichaaraa. ||4||
As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

जिन किछू कीआ सोई जाने जिन्हि इह सभ बिधि साजी ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai jin ih sabh biDh saajee.
The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

कहु नानक अपमर्पर सुआमी कीमति अपुने काजी ॥५॥५॥१२६॥
kaho naanak aprampar su-aamee keemat apunay kaajee. ||5||5||126||
Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

गाउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

छोड़ि छोड़ि रे बिखिआ के रसूआ ॥
chhod chhod ray bikhi-aa kay rasoo-aa.
Give them up - give up the pleasures of corruption;

उरज़ रहिअ रे बावर गावर जिउ किरखी हरिआ आओ पसूआ ॥१॥ रहाउ ॥
urajh rahi-o ray baavar gaavar ji-o kirkhai hari-aa-ai-o pasoo-aa. ||1|| raha-o.
you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

जो जानहि तुं अपुने काजे सो संगि न चाले तेरे तसूआ ॥
jo jaaneh tooN apunay kaajai so sang na chaalai tayrai tasoo-aa.
That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

नागो आइअ नाग सिधासी फेरि फिरिअ अरु कालि गरसूआ ॥१॥
aago aa-i-o naag sDhaasee fayr firi-o ar kaal garsoo-aa. ||1||
Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||
Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your soul.

Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has become weak.

You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not diminished, one little bit.

The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional worship and the Praise of the Lord.

Except for You, who is mine?
मेरे प्रीतम प्रान अधारा ||१|| रहाऊ ||
mayray pareetam paraan aDharaa. ||1|| rahaa-o.
O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

अंतर की बिधि तुम ही जानी तुम ही सजन सुहेले ||
antar kee biDh tum hee jaanee tum hee sajan suhaylay.
You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

सब सुखा मै तुझ ते पाए मेरे ठाकुर अगह अतोले ||१||
sarab sukhaa mai tuh tay paa-ay mayray thaakur agah atolay. ||1||
I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

Page 207

बरनि न साकउ तुम्रे रंगा गुण निधान सुखदाते ||
baran na saaka-o tumray rangaa gun niDhaan sukh-daatay.
I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

अगम अगोचर प्रभ अविनासी पूरे गुर ते जाते ||२||
agam agochar parabh abhinaasee pooray gur tay jaatay. ||2||
God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

प्रमु भउ काट कीए निहकेवल जब ते हउमै मारी ||
bharam bha-o kaat kee-ay nihkayval jab tay ha-umai maaree.
My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

जनम मरण को चूको सहसा साधसंगति दरसारी ||३||
janam maran ko chooko sahsaa saaDhsangat darsaaray. ||3||
My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

चरण पखारि करउ गुर सेवा बारि जाउ लख बरीआ ||
charan pakhaar kara-o gur sayvaa baar jaa-o lakh baree-aa.
I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.
By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved.

Gauřī Mehla 5
Gauřee, Fifth Mehl:

Who can please You, except You Yourself?

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced.

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help.

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints.
Gauree, Fifth Mehl:

Meet with me, O my Dear Beloved.

O God, whatever You do - that alone happens.

Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King.

That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up.

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me!
jis no tumhii dikhaa-ii darshan saaDh sangat kai paachhai.
You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

carii kiraapaa Dhoor dday santhaan kee sukhaa nanak ih baachhai. ||4||9||130||
Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

gaurii mahaal 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ha-o taa kai balihaar.
I am a sacrifice to those

ja kai keval naam aDhaare.
who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

mahima taa kee kaytak gane-ai jan paarbarahm rang raatay.
How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

sookh sahj aanand tinaa sang un samsar avar na daatay. ||1||
Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

jagat uDhaaran say-ea ay jo jan daras pi-aasaa.
They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.
उन की सरिण परै सो तरिआ संतसंग पूरन आसा ||२||
un kee saran parai so tari-aa sat-sang pooran aasaa. ||2||
Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ता कै चरिण परउ ता जीवा जन के संग निहाला ||
taa kai charan para-oo taa jeevaa jan kai sang nihaalaa.
If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

भगतन की रेणु होइ मनु मेरा होहु पर्भू किरपाला ||३||
bhagtan kee rayn ho-ay man mayraa hohu parabho lirpaala. ||3||
O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

राजु जोवनु अवध जो दीसै सभु किंघ महि घाटिआ ||
raaj joban avaDh jo deesai sabh kichh jug meh ghaati-aa.
Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

नामु निधानु सद नवतनु निरमलु इहु नानक हिर धनु खािटआ ||४||१०||१३१||
naam niDh aan sad navtan nirmal ih naanak har Dh an kh aati-aa. ||4||10||131||
The treasure of the Naâm, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||
नउ खंड प्रथमी इसु तन महि रविआ निमख निमख नमसकारा ॥
na-o khand parithmee is tan meh ravi-aa nimakh nimakh namaskaaraa.
He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

दीखिआ गुर की मुंद्रा कानी द्रिड्डो एकु निरंकारा ॥ १ ॥
deekhi-aa gur kee mundraa kaanea darirhi-o ayk nirankaaraa. ||1||
I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

पंच चेले मिलि भए इक्ता एक्सु के वसि कीए ॥
panch chaylay mil bha-ay iktaraa aykas kai vas kee-ay.
I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

दस बैरागिन आिगआकारी तब निरमल जोगी थीए ॥ २ ॥
das bairaagan aagi-aakaaree tab nirmal jogee thee-ay. ||2||
When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

भरमु जराई चराई विभूता पंथु एकु करि पेखिआ ॥
bharam jaraa-ay charaa-ee bibhootaa panth ayk kar paykhi-aa.
I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

सहज सूख सो कीनी भुगता जो ठाकुर मसतिक लेिखआ ॥ ३ ॥
sahj sookh so keenee bhugtaa jo thakur mastak laykhi-aa. ||3||
I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

जह भउ नाही तहा आसनु बािधओ जुगित नामु मिन भानी ॥ ४ ॥
jah bha-o naahee taaa aasan baaDh-o singee anhat baanee.
In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ततु बीचारु डंडा करि राखिओ जुगति नामु मनि भानी ॥ ४ ॥
tat beechaar dandaar kar raakh-o jugat naam man bhaanee. ||4||
I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||
ऐसा जोमी वडभागी भेटी माइआ के बंधन काटी॥
aisaa jogee vadbhaagee bhaytai maa-i-aa kay banDhan kaatai.
By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

सेवा पूज करउ तिसु मूरति की नानकु तिसु पग चाटै ॥५॥ १ १ ३ ॥
sayvaa pooj kara-o tis moorat kee naanak tis pag chaatai. ||5||11||132||
Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

गउड़ी महला ५॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

अनूप पदारथु नामु सुन्ह सगल धिआइले मीता॥
anoo pdaaarath naam sunhu sagal Dhi-aa-ilay meetaa.
The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

हर अउखधु जा कउ गुिर दीआ ता के निरमल चीता ॥१॥ रहाउ॥
har a-ukhaDh jaa ka-o gur dee-aa taa kay nirmal cheetaa. ||1|| raha-o.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

अंधकारु मिटिओ तिह तन ते गुिर सबिद दीपकु परगासा॥
anDhkaar miti-o tih tan tay gur sabad deepak pargaaasaa.
Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

भर्म की जाली ता की काटी जा कउ साधसंगित विस्वासा॥१॥
bharam kee jaalee taa kee kaatee jaa ka-o saaDhsangat bisvaasaa. ||1||
The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

तारीले भवजलु तारू बिखडा बोहिथ साधू संगा॥
taareelay bhajvaj taaaroo bikh-rhaa bohith saaDhoo sangaa.
The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.
पूर्ण होई मन की आसा गुर भेिटओ हरि रंगा ॥२॥
pooran ho-ee man kee aasaa gur bhayi-o har rangaa. ||2||
My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

नाम खजाना भगती राइआ मन तन त्रिपति अघाए ॥
naam khajaanaa bhagtee paa-i-aa man tan tarpat aghaa-ay.
The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

नानक हिर जीउ ता कउ देवै जा कउ हुकमु मनाए ॥३॥१२॥१३३॥
naanak har jee-o taa ka-o dayvai jaa ka-o hukam manaa-ay. ||3||12||133||
O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

गउड़ी महला ५ ॥
Ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दइआ मइआ किर पर्ानपित मोरे मोिह अनाथ सरणि प्रभ तोरी ॥
da-i-aa ma-i-aa kar paraanpat moray mohi anaath saran parabh teree.
Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

अंध कूप मिह हाथ दे राखहु कछू िसआनप उकित न मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop meh haath day raakh kachhoo si-aanap ukat na moree. ||1|| rahaa-o.
Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

करन करावन सभ किछु तुम ही तुम समरथ नाही अन होरी ॥
karan karaavan sabh kichh tum hee tum samrath nahee an horee.
You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

तुमरी गित िमित तुम ही जानी से नेिक जिन भाग मध्योरी ॥१॥
tumree gat mit tum hee jaanee say sayvak jin bhaag mathoree. ||1||
You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||
अपुने सेवक संगि तुम प्रभ राते औति पोति भगतन संगि जोरी ॥
apunay sayvak sang tum parabh raatay oth pot bhagtan sang joree.
You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

प्रिउ प्रिउ नामु तेरा दरसनु चाहे जैसे त्रिसंगि ओह चंद चकोरी ॥२॥
pari-o pari-o naam tayraa darshan chaahay jaisay disang oh chand chakoree. ||2||
O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird which longs to see the moon. ||2||

राम संत महि भेदु किछु नाही एकु जनु कई महि लाख करोरी ॥
raam sant meh bhed kichh nahee ak jan kai kai mahi lakh karoree.
Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of thousands, millions, there is scarcely one humble being.

जा कै हीऐ पर्गटु पर्भु होआ अनिदनु कीरतु रसन रमोरी ॥३॥
jaa kai hee-ai pargat parabh ho-aa an-dinan keertan rasan ramoree. ||3||
Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

तुम समरथ अपार अति ऊचे सुखदाते प्रभ प्रान अधोरी ॥
tum samrath apaar at oochay sukh-daata parabh paraan aDhoree.
You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of the breath of life.

नानक कउ प्रभ कीजै किर्पा उन संतन कै संगि संगोरी ॥४॥१३॥१३४॥
naanak ka-o parabh keejai kirpaa un santan kai sang sangoree. ||4||13||134||
Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints. ||4||13||134||

Page 209

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तुम हर सेती राते संतहु ॥
tum har saytee raatay santahu.
O Saint, You are attuned to the Lord.
निवाहि लेहू मो कउ पुरख विधाते ओड़ पहुचावहु दाते ॥ १ ॥ रहाउ ॥
nibaahi layho mo ka-o purakh biDhaatay orh pahuchaavahu daatay. ||1|| rahaa-o.
Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

तुमरा मरमु तुमा ही जानिआ तुम पूरन पुरख विधाते ॥
tumraa maram tumaa hee jaani-aa tum pooran purakh biDhaatay.
You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

राखहु सरिण अनाथ दीन कउ करहु हमारी गाते ॥ १ ॥
raakh o saran anaath deen ka-o karahu hamaaree gaatay. ||1||
I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

तरण सागर बोहथ चरण तुमारे तुम जानहु अपुनी भाते ॥
taran saagar bohith charan tumaaray tum jaanhu apunee bhataay.
Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

करि किरपा जिसु राखहु संगे ते ते पारि पराते ॥ २ ॥
kar kirpaa jis raakh o sangay tay tay paar paraatay. ||2||
Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ईत ऊत पर्भ तुम समरथा सभु किछु तुमरै हाथे ॥
eet oot parabh tum samrathaa sabh kichh tumrai haathay.
Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ऐसा निधानु देहू मो कउ हरि जन चलै हमारै साथे ॥ ३ ॥
aisaa niDhaan dayh mo ka-o har jan chalai hamaarai saathay. ||3||
Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

निरगुनीआरे कउ गुनु कीजै हरि नामु मेरा मनु जापे ॥
nirgunaee-aray ka-o gun keejaai har naam mayraa man jaapay.
I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

संत प्रसादि नानक हरि मेरे मन तन सीतल धापे ॥ ४ ॥ १४ ॥ १३५ ॥
sant parsaaad naanak har bhaytay man tan seetal Dhaapay. ||4||14||135||
By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सहज समाईयो देव ॥
sahj samaa-i-o dayv.
I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

मो कउ सतिगुर भए दइआल देव ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o satgur bha-ay da-i-aal dayv. ||1|| raha-o.
The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

काटि ज्यव्री कीओ दासरो संतन टहलाईयो ॥
kaat jayvree kee-o daasro santan tahlaa-i-o.
Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

एक नाम को थीओ पूजारी मो कउ अचरजु गुरिह िदखाइयो ॥१॥
ayk naam ko thee-o poojaaree mo ka-o achraj gureh dikhaa-i-o. ||1||
I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

भइयो प्रगासु सरब उजीआरा गुर िगआनु मनिह परगटाईयो ॥
bha-i-o pargaas sarab ujee-aaraa gur gi-aan maneh paragtaa-i-o.
The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

अंग्रितु नामु पीओ मनु त्रिपतिआ अनभ मठहाईयो ॥२॥
amrit naam pee-o man taarpti-aa anbhai thahraa-i-o. ||2||
Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

मानि आगिआ सरब सुख पाए दूखह ठाउ गवाईयो ॥
maan aagi-aa sarab sukh paa-ay dookhah thaa-o gavaa-i-o.
Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.
When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||
कोट युध्रे खिन महि करते बार न लागे रे ॥
kot patit uDhaaray khin meh kartay baar na laagai ray.
The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

दीन दुर्भ भंजन सुआमी जिसु भावे तिसहि निवाजे रे ॥२॥
deen darad dukh bhanjan su-aamee jis bhaavai tisheh nivaajai ray. ||2||
The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

सभ को मात पिता प्रतिपालक जीव प्राप सुख सागर रे ॥
sabh ko maat pitaa partipaalak jee-a paraan sukh saagar ray.
He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

दैदे तोटि नाही तिसु करते पूर रहिओ रत्नागर रे ॥३॥
day^n day tot naahee tis kartay poor rahi-o ratnaagar ray. ||3||
While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

जाचिक जाचै नामु तेरा सुआमी घट घट अंतिर सोई रे ॥
jaachik jaachai naam tayraa su-aamee qhat qhat antar so-ee ray.
The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

नानक दासु ता की सरणाई जा ते ब्रिया न कोई रे ॥४॥१६॥ १३७॥
naanak daas taa kee sarna-ee jaa tay baritha na ko-ee ray. ||4||16||137||
Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

Page 210

रागु गउड़ी पूरवी महला ५
raag ga-orhee poorbee mehlaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

१०१ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^n kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
हर हर कबहू न मनहु िबसारे ॥
har har kabhoo na manhu bisaaray.
Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ईहा ऊहा सरब सुखदाता सगल घटा प्रतिपारे ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa sarab sukh-daata sagal ghataa partipaaray. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

महा कसट काटै खिन भीतरि रसना नामु िचितारे ॥
mahaa kasat kaatai khin bheetar rasnaa naam chitaaaray.
He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

सीतल सांति सुख हरि सरणी जलती अगिन िनवारे ॥२॥
seetal saaNt sookh har saNee jalti agan nivaaray. ||1||
In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

गर्भ कुंड नरक ते राखै भवजलु पारि उतारे ॥
garabh kund narak tay raakhai bhavjalu paar utaaray.
He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

चरन कमल आराधत मन मिह जम की तराांस िबदारे ॥२॥
charan kamal aaraaDhat man meh jam kee taraas bidbaaray. ||2||
Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

पूरन पारबर्हम परमेसुर ऊचा अगम अपारे ॥
pooran paarbarahm parmaysur oochaa agam apaaray.
He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

गुण गावत धिआवत सुख सागर जूए जनमु न हारे ॥३॥
gun gaavat Dhi-aavat sukh saagar joo-ay janam na haaray. ||3||
Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||
काम क्रोध लोभ मोहि मनु लीनो निरगुण के दातारे ॥
My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

करि किरपा अपुनो नामु दीजै नानक सद बलिहारे ॥४॥ ॥ १३८॥
Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

रागु गउड़ी चे महला ५
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

सुक्ख नाही रे हिर भगित बिना ॥
There is no peace without devotional worship of the Lord.

हैवर गैवर राज रंग ॥
Horses, elephants and the pleasures of power

- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||
चोआ चंदन देह फूलिआ।
The body, scented with musk and sandalwood

सो तनु धर संगिर रूलिआ।
- that body shall come to roll in the dust.

मोहि मोहि जानै दूरिआ।
Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

कहू नानक सदा हदूरिआ।
Says Nanak, he is Ever-present!

गउड़ी महला ५।
Gauree, Fifth Mehl:

मन धर तरबे हरि नाम नो।
O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

सागर लहिर संसा संसारु गुर बोहिथु पार गरामनो।
The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of
cynicism and doubt.

किल कालख अंधिआरी।
In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

गुर गीआन दीपक उजिआरी।
The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens.
विखु विखिआ पसरी अति घनी ॥
bikh bikhi-aa pasree at ghanee.
The poison of corruption is spread out far and wide.

उबरे जपि जपि हरि गुनी ॥ २ ॥
ubray jap jap har guneet. ||2||
Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

मतवारो माई सोइआ ॥
matvaaro maa-i-aa so-i-aa.
Intoxicated with Maya, the people are asleep.

गुर भेटत भ्रमु भउ खोइआ ॥ ३ ॥
gur bhayat bharam bha-o kho-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

कहू नानक एकु धिआआ ॥
kaho naanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Says Nanak, meditate on the One Lord;

घटि घटि नदरी आइआ ॥ ४ ॥ २ ॥ १४० ॥
ghat ghat nadree aa-i-aa. ||4||2||140||
behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

gाउरी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

दीबानु हमारो तुही एक ॥
deebaan hamaaro tuhee ayk.
You alone are my Chief Advisor.

सेवा थारी गुरिह टेक ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sayvaa thaaree gureh tayk. ||1|| rahaa-o.
I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

अनिर्जुगति नहीं आइआ ॥
anik jugat nahee paa-i-aa.
By various devices, I could not find You.
गुर चाकर लै लाइआ ॥१॥
gur chaakar lai laa-i-aa. ||1||
Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

मारे पंच बिखादीआ ॥
maaray panch bikhaadee-aa.
I have conquered the five tyrants.

गुर किरपाते दलु साधिआ ॥२॥
gur kirpaay dal saadi-aa. ||2||
By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

बखसीस वजहु मिलि एकु नाम ॥
bakhsees vajahu mil ayk naam.
I have received the One Name as His bounty and blessing.

सूख सहज आनंद बिस्राम ॥३॥
sookh sahj aanand bisraam. ||3||
Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

Page 211

प्रभ के चाकर से भाले ॥
parabh kay chaakar say bhalay.
The slaves of God are good.

नानक तिन मुख ऊजले ॥४॥३॥१४१॥
naanak tin mukh oojlay. ||4||3||141||
O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

jee-aray olHaa naam kaa.
Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.
अवर जितने करावनो तिन महिभु है जाम का ॥ १ ॥ रहाउ ॥

Avar je karaavano tin meh bhau hai jaam ka. ||1|| rahaa-o.
Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||

अवर जतन नहीं पाईए ॥
avar jaatan nahee paa-ee-ai.
He is not obtained by any other efforts.

बहै भाग हर धिरा है ॥ १ ॥
vadai bhaag har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

लाख हिमकाती जानिएः ॥
laakh himkaatee jaanee-ai.
You may know hundreds of thousands of clever tricks,

आगे तिल नही मानिएः ॥ २ ॥
aagai til nahee maanee-ai. ||2||
but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

अहं बुध करम कमावने ॥ गिरह बालू नीर बहावने ॥ ३ ॥
ahaN-buDh karam kamaavanay. garih baaloo neer bahaavanay. ||3||
Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||

प्रभु किरपाल करैः ॥
parabh kirpaal karai.
When God the Merciful shows His Mercy,

नाम नानक साधू संग मिले ॥ ४ ॥ १ ॥
naan naanak saaDhoo sang milai. ||4||142||
Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||142||

गउरी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
बारनै बलिहारनै लख बरीआ ॥
baarna balihaarna lakh baree-aa.
I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

नामो हो नामु साहिब को प्राण अधरीआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aamo ho naam saahib ko paraan aDhree-aa. ||1|| rahaa-o.
His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

करन करावन तुही एक ॥
karan karaavan tuhee ayk.
You alone are the Doer, the Cause of causes.

जीज जंत की तुही टेक ॥ १ ॥
jee-a jant kee tuhee tayk. ||1||
You are the Support of all beings and creatures. ||1||

राज जोबन प्रभ तूं धनी ॥ तूं निरगुन तूं सरगुनी ॥ २ ॥
raaj joban parabh tooN Dhanee. tooN nirgun tooN sargunee. ||2||
O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ईहा ऊहा तुम रखे ॥
eehaa oohaa tum rakhay.
Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

गुर किरपा ते को लखे ॥ ३ ॥
gur kirpaa tay ko lakhay. ||3||
By Guru's Grace, some understand You. ||3||

अंतरजामी प्रभ सुजातु ॥
antarjaamee parabh sujaan.
God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

नानक तकीआ तुही ताणु ॥ ४ ॥ ५ ॥ १४३ ॥
naanak takee-aa tuhee taan. ||4||5||143||
You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हर हर हर आराध्यें ॥
har har har aaraaDhee-ai.
Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

संतसंग हर मनि बसें भरमु मोह भउ साधीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
satsang har man vasai bharam moh bha-o saaDhee-ai. ||1|| raha-o.
In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

बेद पुराण सिम्रित भणे ॥
bayd puraan simrit bhanay.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

सभ ऊच विराजित जन सुने ॥१॥
sabh ooch biraajit jan sunay. ||1||
that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

सगल असथान भै भीत चीन ॥
sagal asthaan bhai bheet cheen.
All places are filled with fear - know this well.

राम सेवक भै रहत कीन ॥२॥
raam sayvak bhai rehat keen. ||2||
Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

लख चउरासीह जोनि फिरहि ॥
lakh cha-oraaseeh jon fireh.
People wander through 8.4 million incarnations.

गोबिंद लोक नही जनिम मरहि ॥३॥
gobind lok nahee janam mareh. ||3||
God's people are not subject to birth and death. ||3||
बल बुधि सिखान पहुँचे रही ॥ हरि साध सरवण नानक गही ॥४॥६॥१४४॥
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

गउड़ी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

मन राम नाम गुन गाईऐ ॥
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

नीत नीत हरि सेवीऐ सासी सासि हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

संतसंग हरि मनि वसै ॥
In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

dुखु दरदु अनेरा धरम नसै ॥१॥
and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

संत प्रसाद हरि जापीऐ ॥ सो जनु दृषि न विआपीऐ ॥२॥
That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

जा कउ गुरु हरि मंतर्ु दे ॥
Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

सो उबरिआ माइआ अगनि ते ॥३॥
are saved from the fire of Maya. ||3||
नानक कउ प्रभ मइआ करि॥
naanak ka-o parabh ma-i-aa kar.
Be kind to Nanak, O God;

मेरे मनि तनि बासे नामु हरि॥4॥7॥145॥
meyre mani tani basi naam har. ||4||7||145||
let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

गऊड़ी महला ५॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

रसना जपीऐ एकु नाम॥
rasnaa japee-ai ayk naam.
With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ईहा सुखु आनंदु घना आगै जीअ के संगि काम ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa sukh aanand ghanaa aagai jee-a kai sang kaam. ||1|| raha-o.
In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

कटीऐ तेरा अहं रोगु ॥
katee-ai tayraa ahaN rog.
The disease of your ego shall be eradicated.

तूं गुर प्रसादि करि राज जोगु ॥१॥
tooN gur parsaaad kar raaj jog. ||1||
By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

हरि रसु जिनि जनि चाखिआ ॥
har ras jin jan chaakh-aa.
those who taste the sublime essence of the Lord

ता की जिसना लाथीआ ॥२॥
taa kee tairisnaa laathee-aa. ||2||
have their thirst quenched. ||2||
हर बिस्राम निधि पाइा ॥
har biswaam niDh paa-i-aa.
Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

सो बहुर न कत ही धाइा ॥ ३ ॥
so bahur na kat hee Dhaa-i-aa. ||3||
shall not go anywhere else again. ||3||

हर हर नामु जा कउ गुरि दीा ॥
har har naam jaa ka-o gur dee-aa.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

नानक ता का भउ गइा ॥ ४ || ८ || १४६ ||
naanak taa kaa bha-o ga-i-aa. ||4||8||146||
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

Page 212

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ बिस्रै राम नाम ताहू कउ पीर ॥
jaa ka-o bisrai raam naam taaahoo ka-o peer.
One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

साधसंगिति भि हर रवहि से गुणी गहीर ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saadh-sangat mil har raveh say gunee gaheer. ||1|| raha-o.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

जा कउ गुरमुखि रिदै बुधि ॥
jaa ka-o gurmukh ridai buDh.
Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ता कै कर तव नव निधि सिधि ॥ १ ॥
taa kai kar tal nav niDh siDh. ||1||
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||
जो जानिह हिर प्रभ धनी ॥
jo jaaneh har parabh Dhanee.
Those who know the Lord God as their Master,

किछु नाही ता के कमी ॥२॥
kichh naahii taa kai kamee. ||2||
do not lack anything. ||2||

करण्हार पद्मानिआ ॥
karnahaar pachhaani-aa.
Those who realize the Creator Lord,

सरव सूख रंग माणिआ ॥३॥
sarab sookh rang maanii-aa. ||3||
enjoy all peace and pleasure. ||3||

हिरु धनु जा के ग्रीहि वसै ॥
har Dhan jaa kai garihi vasai.
Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

कहु नानक तिन संग दुखु नसै ॥४॥९॥१४७॥
kaho naanak tii sang dukh nasai. ||4||9||147||
 says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गरबु बडो मूलु इतनो ॥
garab bado mool iitno.
Your pride is so great, but what about your origins?

रहनु नही गहु इतनो ॥१॥ रहाउ ॥
rahan nahee gahu iitno. ||1|| raha-o.
You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

बेबरजत बेद संतना उआू सिउ रे हिततो ॥
baybarjaat bayd santnaa u-aahoo si-o ray hitno.
That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.
हार जूआर जूआ बिधे इंद्री वसी लै जितनो ॥ १ ॥
Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ॥ १ ॥

हरन भरन संपूरना चरन कमल रंग रितनो ॥
The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

नानक उधरे साधसंग किर्पा निधि मै दितनो ॥ २ ॥ १ ॥ १ ॥
O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ॥ २ ॥ १ ॥ १ ॥

गउरी महला ५ ॥
Gauree, Fifth Mehl:

मोहि दासरो ठाकुर को ॥
I am the slave of my Lord and Master.

धानु पर्भ का खाना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I eat whatever God gives me. ॥ १ ॥ Pause ॥

ऐसो है रे खसमु हमारा ॥
Such is my Lord and Master.

खिन महि साजि सवारणहारा ॥ १ ॥
In an instant, He creates and embellishes. ॥ १ ॥

कामु करी जे ठाकुर भावा ॥
I do that work which pleases my Lord and Master.
गीत चिरत प्रभ के गुन गावा ॥२॥
geet charit parabh kay gun gaavaa. ||2||
I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

सरणि परिओ ठाकुर वजीरा ॥
saran pari-o thaakur vajeeraa.
I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

तिना देखि मेरा मनु धीरा ॥ ३ ॥
tinaa daykh mayraa man Dheeraa. ||3||
beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

एक टेक एको आधारा ॥
ayk tayk ayko aadhara.
The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

जन नानक हिर की लागा कारा ॥ ४ ॥ १४९ ॥
jan naanak har kee laagaa kaaraa. ||4||11||149||
Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

है कोई ऐसा हउमै तोरै ॥
hai ko-ee aisaa ha-umai torai.
Is there anyone, who can shatter his ego,

इसु मीठी ते इहु मनु होरै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
is meethee tay ih man horai. ||1|| raha-o.
and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

अगीणी मानुखु भइआ जो नाही सो लोरै ॥
agi-aanee maanukh bha-i-aa jo naahee so lorai.
Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

रैन अंधारी कारीआ कवन जुगत जित भोरै ॥ १ ॥
rain anDhaaree kaaree-aa kavan jugat jit bhorai. ||1||
The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||
भर्मतो भर्मतो हारिआ अनिक बिधी करि टोरे।
bharmato bharmato haarī-aa anik biDhee kar torai.
Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I
have been searching.

कहू नानक किरपा भई साधसंगति निधि मोरे।
kaho naanak kirpaa bha-ee saaDhsangat niDh morai.
Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

गाउंडी महला ५।
ga-orhē mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

चिंतामणि करुणा मए।
chintāmaṇi karunā ma-ay.
He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy.

दीन दइआला पारबर्हम।
deen da-i-aalaa paarbarahm.
The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

जा कै सिमरण सुख भए।
jaa kai simran sukh bha-ay.
meditating in remembrance on Him, peace is obtained.

अकाल पुरख अगाध बोध।
akaal purakh aagāDh boDh.
The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

सुनत जसो कोटि अघ खए।
sunat jaso kot agh kha-ay.
Hearing His Praises, millions of sins are erased.

किरपा निधि प्रभ मइआ धारि।
kirpaa niDh parabh ma-i-aa Dhaar.
O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat
the Name of the Lord, Har, Har.
गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
Ga-oorhee poorbee mehlaa 5.

Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

मेरे मन सरणि प्रभू सुख पाए ॥
mayray man saran parabhoo sukh paa-ay.
O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

जा दिनि बिसरे प्राण निषुद्राता सो दिनु जात अजाए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaa din bisrai paraan sukh-daata so din jaat ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly.

एक रैण के पाहुन तुम आए बहु जुग आस बधाए ॥
ayk rain kay paahun tum aa-ay baho jug aas baDhaa-ay.
You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many ages.

गिर्ह मंदर संपै जो दीसै जिउ तरवर की छाए ॥ १ ॥
garih mandar sampai jo deesai ji-o tarvar kee chhaa-ay. ||1||
Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

तनु मेरा संपै सभ मेरी बाग मिलख सभ जाए ॥
than mayraa sampai sabh mayree baag milakh sabh jaa-ay.
My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

देवनहारा बिसरिओ ठाकुरु खिन महि होत पराए ॥ २ ॥
dayvanhaaraa bisri-o thaakur khin meh hoht paraa-ay. ||2||
You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall belong to somebody else. ||2||

Page 213

पहिरै बागा करि इसनाना चोआ चंदन लाए ॥
pahirai baagaa kar isnaanaa cho-aa chandan laa-ay.
You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with sandalwood oil.
निरभू निरंकार नहीं चीनिआ जिउ हसती नावाए ॥ ३ ॥
But you do not remember the Fearless, Formless Lord - you are like an elephant
bathing in the mud. ॥ 3 ॥

जउ होइ क्रिपाल त सतिगुरु मेले सभि सुख हरि के नाए ॥
ja-o ho-ay kirpaal ta satgur maylai sabh sukh har kay naa-ay.
When God becomes merciful, He leads you to meet the True Guru; all peace is in the
Name of the Lord.

मुकतु भइआ बंधन गुिर खोले जन नानक हरि गुण गाए ॥ ४ ॥ १ ॥ ४ ॥ १५ ॥ २॥
mukat bh-i-aa banDhan gur kholay jan naanak har gun gaa-ay. ||4||14||152||
The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak sings the Glorious Praises of
the Lord. ||4||14||152||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मेरे मन गुरु गुरु गुरु सद करीऐ ॥
mayray man gur gur gur sad karee-ai.
O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

रतन जनमु सफलु गुिर कीआ दरसन कउ बलिहरीऐ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ratan janam safal gur kee-aa darsan ka-o baliharee-ai. ||1|| raha-o.
The Guru has made the jewel of this human life prosperous and fruitful. I am a
sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

जेते सास ग्रास मनु लेता तेते ही गुन गाईऐ ॥
jaytay saas garaas man laytay taytay hee gun gaa-ee-ai.
As many breaths and morsels as you take, O my mind - so many times, sing His
Glorious Praises.

जउ होइ दैआलु सतिगुरु अपुना ता इह मति बुधि पाईऐ ॥ १ ॥
ja-o ho-ay dai-aal satgur apunaa taa ih maa buDh paa-ee-ai. ||1||
When the True Guru becomes merciful, then this wisdom and understanding is
obtained. ||1||
मेरे मन नाम लए जम बंध ते छूटि सरब सुख सुख पाईए।।
mayray man naam la-ay jam banDh tay chhooteh sarab sukhaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and the peace of all peace will be found.

सेवि सुआमी सतिगुरु दाता मन बंधत फल आईए।।2।।
sayv su-aamee satgur daataa man banchhat fal aa-ee-ai. ||2||
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||

नामु इस्टू मीत सुत करता मन संग तुहारै चालै।।
nam isat meet sut karthaa man sang tuhaarai chaalai.
The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with you, O my mind.

करि सेवा सतिगुर अपुने की गुर ते पाईए पाले।।3।।
kar sayvaa satgur apunay kee gur tay paa-ee-ai paalai. ||3||
So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

गुरि किरपालि क्रिपा प्रभि धारी बिनसे सरब अंदेसा।।
gur kirpaal kirpaa parabh Dhaaree binsay sarab andaysaa.
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were dispelled.

नानक सुखु पाईआ हरि कीरति मिटिओ सगल कलेसा।।4।।15।।153।।
naanak sukh paa-i-aa har keertan miti-o sagal kalaysaa. ||4||15||153||
Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

रागु गउड़ी महला ५।
raag ga-orhee mehlaa 5
Raag Gauree, Fifth Mehl:

ॐ सतिगुर प्रसाद।।
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

They only yearn for more and more. ||1||

They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

They do not distinguish between good and bad. ||2||

They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||
गौड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सभ्हू को रसु हरि हो ॥१॥ रहाउ ॥
sabhwoo ko ras har ho. ||1|| raha-o.
The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

काहू जोग काहू भोग काहू गिजान काहू धिजान ॥
kaahoo jog kaahoo bhog kaahoo gi-aan kaahoo Dhi-aan.
Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

काहू हो डंड धिर हो ॥१॥
kaahoo ho dand Dhar ho. ||1||
Some are bearers of the staff. ||1||

काहू जाप काहू ताप काहू पूजा होम नेम ॥
kaahoo jaap kaahoo taap kaahoo poojaa hom naym.
Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

काहू हो गउनु किर हो ॥२॥
kaahoo ho ga-un kar ho. ||2||
Some live the life of a wanderer. ||2||

काहू तीर काहू नीर काहू बेद बीचार ॥
kaahoo teer kaahoo neer kaahoo bayd beechaar.
Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

नानका भगित प्रिज हो ॥३॥२॥१५५॥
nankaab bhagat pri-a ho. ||3||2||155||
Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

गौड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:
गुन कीरति निधि मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

तूही रस तूही जस तूही रूप तूही रंग ॥
You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

आस ओट प्रभ तोरी ॥१॥
O God, You are my hope and support. ||1||

तूही मान तूही धान तूही पति तूही प्राण ॥
You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

गुरी तूटी ले जोरी ॥२॥
The Guru has repaired that which was broken. ||2||

रहाउ ॥
Pause||

तूही गरीह तूही बनि तूही गाउ तूही सुनि ॥
You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

Page 214

है नानक नेर नेरी ॥३॥ ३॥ १५६॥
Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

गउड़ी महला ५॥
Gauree, Fifth Mehl:

मातो हार रंग मातो ॥१॥ रहाउ ॥
I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||
ओही पीओ ओही खीओ गुरहि दीओ दानु कीओ ॥
ohee pee-o ohee khee-o gureh dee-o daan kee-o.
I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

उआहू सिउ मनु रातो ॥ १ ॥
u-aahoo si-o man raato. ||1||
My mind is drenched with it. ||1||

ओही भाठी ओही पोचा उही पिआरो उही रूचा ॥
ohee bhaathee ohee pochaa uhee pi-aaro uhee roochaa.
It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

मनि ओहो सुखु जातो ॥ २ ॥
man oho sukh jaatoo. ||2||
My mind knows it as peace. ||2||

सहज केल अनद खेल रहे फेर भए मेल ॥
sahj kayl anad khayl rahay fayr bha-ay mayl.
I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

नानक गुर सबिद परातो ॥ ३ ॥ ४ ॥ १५७ ॥
naanak gur sabad paraatoo. ||3||4||157||
Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

रागु गौड़ी मालवा महला ५
raag gourhee maalvaa mehlaa 5
Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

रेठ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि नामु लेह सीता लेहु आगे विखम पंथु भैआन ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har naam layho meetaa layho aagai bikham panth bhai-aan. ||1|| rahaa-o.
Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||
सेवत सेवत सवा सेवि तेरै संगि बसतु है कालु।
Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

करि सेवा तूं साध की हो कारीए जम जालु।
Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away.

होम जग तीरथ कीए बिचि हउमै बघे बिकार।
You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

नरकु सुरगु दुइ भुंचना होइ बहुरि बहुरि अवतार।
You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again.

सिव पुरी ब्रहम इंद्र पुरी निहचलु को थाउ नाहि।
The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

बिन हरि सेवा सुखु नही हो साकत आवहि जाहि।
Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation.

जैसो गुरि उपदेसिअ मै तैसो कहिअ पुकारि।
As the Guru has taught me, so have I spoken.

नानकु कहै सुनि रे मना करि कीरतु होइ उधारु।
Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved.

||4||1||158||
Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

इक-ओङकार सतगुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाई-आ बाल बुध सुखु रे।
Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

हरख सोग हानि मिरतु दूख सुख चिति समसारि गुर मिले॥।
Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1|| Pause||

जा-आ हा-आ कित्तु सोचु चितवु तउ लउ दुखु भरे॥
As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

जा-ओ किरपालु गुरु पूरा भैतिआ तउ आनद सहजे॥।
When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

जेती सिआनप करम हउ कीए तेते बंध परे॥
The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

जा-ओ साडहू कर मसतक धरिओ तव हम मुकत भए॥॥
When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

जा-ओ मेरो मेरो करतो तउ लउ बिखु घेरे॥
As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.
मनु तनु बुधि अरपी ठाकुर कउ तब हम सहजि सोए ||३||
man tan buDh arpee thaakur ka-o ta-o tab ham sahj so-ay. ||3||
But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

जउ लउ पोट उठाई चलिबउ तउ लउ डान भरे ||
ja-o la-o pot utha-ee chali-a-o ta-a-o la-o daan bharay.
As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

पोट डारि गुरु पूरा मिलिआ तउ नानक निरमभए ||४||१||१५९||
pot daar gur pooraa mili-aa ta-o naanak nirba-ay. ||4||1||159||
But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

गउड़ी माला महला ५ ||
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

भावनु तिआगिओ री तिआगिओ ||
bhaaavan ti-aagi-o ree ti-aagi-o.
I have renounced my desires; I have renounced them.

तिआगिओ मै गुर मिलि तिआगिओ ||
ti-aagi-o mai gur mil ti-aagi-o.
I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

सरब सुख आनंद मंगल रस मानि गोबिंदेआगिओ ||१|| रहाउ ||
sarab sukh aanand mangal ras maan gobindai aagi-o. ||1|| rahaa-o.
All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 215

मानु अभिमानु दोऊ समाने मसतकु डारि गुर पागिओ ||
maan abhimaan do-o samaanay mastak daar gur paagi-o.
Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.
Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master.

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere.

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened.

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him.

I have found the jewel of my Beloved within my mind.
तनु सीतलु मनु सीतलु थीआ सतगुर सबिद समाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

लाथी भूख तिसरन सभ लाथी चिंता सगल बिसारी ॥
My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

करु मसतिक गुिर पूरै धिरओ मनु जीतो जगु सारी ॥१॥
The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

तिरिपत अघाइ रहे रेद अंतरि डोलन ते अब चूके ॥
Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

अखुटु खजाना सतिगुिर दीआ तोिट नही रे मूके ॥२॥
The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

अचरजु एकु  सुनहु रे भाई गुिर ऐसी बूझ बुझाई ॥
Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

लािह परदा ठाकु रु जउ भेिटओ तउ िबसरी ताित पराई ॥३॥
I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

कहिओ न जाई एहु अच्मभउ सो जानै जिनि चाकिहा ॥
This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.
कहो नानक सच भए विगासा गुरु निधानु रिद्दे ले राखिया ॥४॥३॥१६१॥
Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

गौरी माला महला ५ ॥
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

उबरत राजा राम की सरणी ॥
Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

sarab lok maa-i-aa kay mandal gir gir parṭay Dharnee. ||1|| raha-o.
All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

सासत सिंग्रिंति बेद बीचारे महा पुरखन इउ कहिआ ॥
The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

तीन भवन की लखमी जोरी बृजत नाही लहरे ॥
People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||
अनिक बिलास करत मन मोहन पूरन होत न कामा ॥
anik bilaas karat man mohan pooran hoṭ na kaamaa.
People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

जल्तो जल्तो कबहू न बूझत सगल ब्रिये बिन्न नामा ॥३॥
jalt o jalt o kabhoo na boojhat sagal brīyē bin naamaa. ||3||
They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless. ||3||

हरि का नामु जपहु मेरे मीता इहै सार सुखु पूरा ॥
har kaa naam japahu mayray meetā ihai saar sukh pooraa.
Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

साधसंगति जनम मरणु निवारै नानक जन की धूरा ॥४॥४॥१६२॥
saaDhsangat janam maran nivaarai naanak jan kee Dhooraa. ||4||4||162||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

गउडी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mehlaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

मो कउ इह बिधि को समझावै ॥
mo ka-o ih biDh ko samjhaavai.
Who can help me understand my condition?

करता होइ जनावै ॥१॥ रहाउ ॥
kartaa ho-ay janaavai. ||1|| rahaa-o.
Only the Creator knows it. ||1||Pause||

अनजानत किछु इनहि कमानो जप तप कछू न साधा ॥
anjaanat kichh ineh kamaano jap tap kachhoo na saaDhaa.
This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

दह दिसि लै इह मनु दुराइओ कवन करम करि बाधा ॥१॥
dah dis lai ih man da-uraa-i-o kavan karam kar baaDhaa. ||1||
This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||
मन तन धन भूमि का ठाकुर हु इस का इहु मेरा ॥
"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

Page 216

भरम मोह कछु सूझिस नाही इह पैखर पए पैरा ॥२॥
In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

तब इहु कहा कमावन पिरआ जब इहु कछू न होता ॥
What did this person do, when he did not exist?

जब एक निरंजन निरंकार प्रभ सभु कछू आपिह करता ॥३॥
When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

अपने करतव आपे जानै जिन इहु रचनु रचाइआ ॥
He alone knows His actions; He created this creation.

कहु नानक करणहारु है आपे सतिगुरि भरम चुकाइआ ॥४॥५॥१६३॥
Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

गउड़ी माला महला ५ ॥
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

हर बिनू अवर क्रिआ बिरथे ॥
Without the Lord, other actions are useless.
जप तप संजम करम कमाणे इदृहो ओरै मूसे ||१|| रहाउ ||
Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||
बरत नेम संजम महि रहता तित का आदु न पाइआ ||
Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.
आगै चलणु अउर इहै भाई ऊं हा काम न आइआ ||१||
Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||
तीरथ नाइ अरु धरमता आगै ठउर न पावै ||
Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.
ऊहा काम न आवै इह िबिध ओहु लोगन ही पतीआवै ||२||
There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||
चतुर बेद मुख बचनी उचरै आगै महलु न पाईऐ ||
Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.
बूझै नाही एकु सुधाखरु ओहु सगली झाक झखाईऐ ||३||
Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||
नानकु दहतो इहु बीचारा जि कमावै सु पार गरामी ||
Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.
गुर सेवहु अर नामु धिआवहु तिआगहु मनहु गुमानी ॥ ४ ॥ ६ ॥ १६४ ॥
Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

गउड़ी माला ५ ॥
ga-orhee maalaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

माधउ हरि हरि हरि मुिख कहीऐ ॥
O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

हम ते कछू न होवै सुआमी जिउ राखहु तिउ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

किआ किच्छु करै कि करणैहारा किआ इसु हाथि बिचारे ॥
What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

जितु तुम लावहु तिर ही लागा पूरन खसम हमारे ॥ १ ॥
As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

नानक की बेनंती हिर पिह अपुना नामु जपावहु ॥ २ ॥ ७ ॥ १६५ ॥
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

रागु गउड़ी माझ महला ५
Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,
You have engaged millions of people in Your Service.

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

You are totally pervading all places. ||1||

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.
होइ बैरागी तीरथि नावंता जीउ ||
ho-ay bairaagee tirath naavantaa jee-o.
Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

गीत नाद कीरतनु गावंता जीउ ||
geet naad keertan gaavantaa jee-o.
Some sing tunes and melodies and songs.

हरि निरभउ नामु धिआई जीउ ||3||
har nirbha-o naam Dhi-aa-ee jee-o. ||3||
But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

भए क्रिपाल सुआमी मेरे जीउ ||
bha-ay kirpaal su-aamee mayray jee-o.
My Lord and Master has become merciful to me.

पतित पवित लगुर के पैरे जीउ ||
patiit pavit lag gur kay pairay jee-o.
I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

Page 217

भर्मु भउ काटि कीए निरवईं जीउ ||
bharam bha-o kaat kee-ay nirvairay jee-o.
Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

गुर मन की आस पूराई जीउ ||4||
gur man kee aas pooraa-ee jee-o. ||4||
The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

जिनि नाउ पाइआ यो धनवंता जीउ ||
jin naa-o paa-i-aa so Dhanvantaa jee-o.
One who has obtained the Name is wealthy.

जिनि प्रभु धिआईयु सो सोभावंता जीउ ||
jin parab Dh-aa-i-aa so sobhaavantaa jee-o.
One who meditates on God is glorified.
jis saaDhoo sangat tis sabh sukarnee jee-o.
Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||5||1||166||
Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

aa-o hamaarai raam pi-aaray jee-o.
Come to me, O my Beloved Lord.

Night and day, with each and every breath, I think of You.

O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

Without You, how can I be saved?

In Your Company, I am in ecstasy.

In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.
सेज सुहावी इहु मनु बिगसंदा जीउ ||
sayj suhaavee ih man bigsandaa jee-o.
My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

पेखि दरसनु इहु सुखु लहीऐ जीउ ||२||
paykh darsan ih sukhu lahee-ai jee-o. ||2||
Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

चरण पखारि करी नित सेवा जीउ ||
charan pakhaar karee nit sayvaa jee-o.
I wash Your Feet, and constantly serve You.

पूजा अरचा बंदन देवा जीउ ||
poojaa archaa bandan dayvaa jee-o.
O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

दासनि दासु नामु जिप लेवा जीउ ||
daasan daas naam jap layvaa jee-o.
I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

बिनउ ठाकुर पहि कहीऐ जीउ ||३||
bin-o thakur peh kahee-ai jee-o. ||3||
I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

इछ पुनी मेरी मनु तनु हरिआ जीउ ||
ichh punnee mayree man tan hari-aa jee-o.
My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

दरसन पेखत सभ दुख परहरिआ जीउ ||
darsan paykhat sabh dukh parhari-aa jee-o.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

हर हरि नामु जपे जपि तरिआ जीउ ||
har har naam japay jap tari-aa jee-o.
Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.
इहु अजरु नानक सुखु सहीऐ जीउ ॥४॥२॥१६७॥
Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

गउड़ी माझ महला ५ ॥
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

सुिण सुिण साजन मन िमत िपआरे जीउ ॥
Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

मनु तनु तेरा इहु जीउ िभ वारे जीउ ॥
my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

विसरु नाही पर्भ पर्ाण अधारे जीउ ॥
May I never forget God, the Support of the breath of life.

सदा तेरी सरणाई जीउ ॥१॥
I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

jis mili-ai man jeevai bhe vaaray jee-o.
Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

गुर परसादी सो हरि हरि पाई जीउ ॥
By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

सभ िकछु पर्भ का पर्भ कीआ जाई जीउ ॥
All things belong to God; all places belong to God.

पर्भ कउ सद वलि जाई जीउ ॥२॥
I am forever a sacrifice to God. ||2||
Very fortunate are those who meditate on this treasure.

They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God.

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

Servant Nanak is forever a sacrifice.

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
तूं मेरा बहु माणु करते तूं मेरा बहु माणु ॥

tooN mayraa baho maan kartay tooN mayraa baho maan.

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

जोरि तुमारी सुख बसा सच सबदु नीसाणु ॥ १ ॥ रहाउ ॥

jor tumaarai sukh vasaa sach sabad neeanaan. ||1|| raha-o.

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1|| Pause||

सभे गला जातीआ सुणि के चुप कीआ ॥

sabhay galaa jaatee-aa sun kai chup kee-aa.

He hears and knows everything, but he keeps silent.

कद ही सुरित न लधीआ माइआ मोहिड़आ ॥ १ ॥

kad hee surat na laDhee-aa maa-i-aa mohri-aa. ||1||

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

देइ बुझारत सारता से अखी िडठिड़ा ॥

day-ay bujh aar-rt saar-rtaa say akhe dith rhi-aa.

The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

Page 218

कोई जि मूरखु लोभीआ मूिल न सुणी कहिआ ॥ २ ॥

ko-ee je moorakh lobhee-aa mool na sunnee kahi-aa. ||2||

But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

इकसु दुहु चहु िकआ गणी सभ इकतु सादि मुठी ॥

ikas duhu chahu ki-aa gane sabh ikat saad mutee.

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

इकु अधु नाइ रसीअड़ा का िवरली जाइ वुठी ॥ ३ ॥

ik aDh naa-aay rasee-arh aa kaa virlee jaay-vuth-ee. ||3||

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

भगत सचे दरी सोहदे अनद करहि दिन राति ॥

bhagat sachay dar sohday anad kareh dihn raat.

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.
रंग रते परमेसरै जन नानक तिन बलि जात ||४||१||१७९||
They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice
to them. ||4||1||169||

गउड़ी महला ५ मांझ ||
Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

दुख भंजनु तेरा नामु जी दुख भंजनु तेरा नामु ||
The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

आठ पहर आराध्यः पूरन सतिगुर पियातु ||१|| रहाउ ||
Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru.
||1||Pause||

जितु घिट वसै वसै पारबर्हमु सोई सुहावा थाउ ||
That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

जम कंकरु नेिड़ न आवेई रसना हरि गुण गाउ ||१||
The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises
of the Lord with the tongue. ||1||

मेवा सुरति न जाणीआ ना जापै आराधि ||
I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in
meditation.

ओट तेरी जगजीवना मेरे ठाकुर अगम अगाधि ||२||
You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and
Incomprehensible. ||2||
भए क्रिपाल गुसाईआ नठे सोंग संताप।
bha-ay kirpaal gusaa-ee-aa nathay sog santeep.
When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

तती वाउ न लगई सतिगुरि रखì आपì। ||3||
tatee vaa-o na lag-ee satgur rakhay aap. ||3||
The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

गुरु नाराइणु दयु गुर सचा सिरजणहारु।
gur naaraa-in da-yu gur gur sachaa sirjanhaar.
The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

gुरु तूठै सभ किछु पाइआ जन नानक सद बलिहार। ||4||2||170||
gur tu-thai sabh kichh paa-i-aa jan naanak sad balihaar. ||4||2||170||
When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

गउड़ी माझ महला ५।
ga-orhee maajh mehlaa 5.
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

हर राम राम राम रामा।
har raam raam raam raama.
The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

जप पूरन होए कामा। ||1|| रहाउ ||
jap pooran ho-ay kaamaa. ||1|| rahaa-o.
meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

राम गोबिंद जपेदिआ होआ सुख पवित्रु।
raam gobind japaydi-aa ho-aa mukh pavîtar.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

हरि जसु सुनीऐ जिस ते सोई भाई मित्रु। ||1||
har jas sunee-ai jis tay so-e bhaa-ee mitar. ||1||
One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||
सभा पदार्थ सभा फला सरव गुण जिसु माहि ||
sabh padaarath sabh falaa sarab guna jis maahi.
All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

किवो गोबिंदु मनहु विसारीए जिसु सिमरत दुख जाहि ||२॥
ki-o gobindu manhu visaaree-ai jis simrat dukh jaahi. ||2||
Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

जिसु लड़ लगिए जीवीए भवजलु पईए पारि ||
jis larh lagi-ai jeevee-ai bhavjal pa-ee-ai paar.
Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

मिल साधु संग उद्यारु होइ मुख ऊजल दरबािर ||३॥
mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay mukh oojal darbaar. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

जीवन रूप गोपाल जसु संत जना की रासि ||
jeevan roop gopaal jas sant janaa kee raas.
The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

नानक उबरे नामु जिप दिर सचै साबािस ||४॥३॥१७१॥
naanak ubray naam jap dar sachai saabaas. ||4||3||171||
Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

गउड़ी माझ महला ५ ||
ga-orhee maajh mehlaa 5.
Gauree Maajh, Fifth Mehl:

मीठे हिर गुण गाउ जिदू तू मीठे हिर गुण गाउ ||
meethay har gun gaa-o jindoo tooN meethay har gun gaa-o.
Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

सचे सेती रतिआ मिलिआ निथावे थाउ ||१॥ रहाउ ||
sachay saytee rati-aa mili-aa nithaavay thaao. ||1|| raha-o.
Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||
होरि साद सभि फिक्रिआ तनु मनु फिका होइ ॥
hor saad sabh fiki-aa tan man fikaa ho-ay.
All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

विण परमेसर जो करे फिट्झ सु जीवण सोइ ॥१॥
vin parmaysar jo karay fit so jeevan so-ay. ||1||
Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

अंचलु गहि के साथ का तरणा इहु संसारु ॥
anchal geh kai saaDh kaa tarnaai ih sansaar.
Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

पारबर्हमु आराधीऐ उधरै सभ परवारु ॥२॥
paarbarahm aaraaDh-ai uDhrai sabh parvaar. ||2||
Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well. ||2||

साजनु बंधु सुिमतर्ु सो हिर नामु िहरदै देइ ॥
saajan banDh sumit ar so har naam hird d-ay-ay.
He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

अउगण सभि मिटाइ के परउपकार करेइ ॥३॥
a-ugan sabh mitaa-ay kai par-upkaar karay-i. ||3||
He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

मालु खजाना थेहु घरु हिर के चरण िनधान ॥
maal khajaanaa thayhu ghar har kay charan niDhaan.
Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

नानकु जाचकु दिर तेरै पर्भ तुधनो मंगै दानु ॥४॥४॥१७२॥
naanak jaachak dar tayrai parabh tuDhno mangai daan. ||4||4||172||
Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||


One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Raag Gauree, Ninth Mehl

Holy Saadhous: forsake the pride of your mind.

Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||
गउड़ी महला 9, ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

साधो रचना राम बनाई ॥
saaDho rachnaa raam banaa-ee.
Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

इक बिनसै इक असी नामे अचरजु लिखिओ न जाई ॥1॥ रहाउ ॥
ik binsai ik asthir maanai achraj lakh-i-o na jaa-ee. ||1|| raha-o.
One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

काम क्रोध मोह बिस परानी हिर मूर्ति बिसराई ॥
kaam kroDh moh bas paraanee har moorat bisraa-ee.
The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

झूठा तनु साचा किर मानिओ जिउ सुपना रैनाई ॥1॥
jhoothaa tan saachaa kar maani-o ji-o supnaa rainaa-ee. ||1||
The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाई ॥
jo deesai so sagal binaasai ji-o baad ar kee chhaa-ee.
Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

जन नानक जसु जानिओ मिथिआ रहिओ राम सरनाई ॥2॥2॥
jan naanak jag jaani-o mithi-aa rahi-o raam sarnaa-ee. ||2||2||
O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

गउड़ी महला 9, ॥
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

प्राणी कउ हृरि जसु मनि नहीं आवे ॥
paraanee ka-o har jas man nahee aavai.
The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.
अहिनिस मगन रहै माइआ मै कहू कै से गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥
Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह विधि आपु बंधावै ॥
In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह विधि आपु बंधावै ॥
In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह विधि आपु बंधावै ॥
In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

सिग तिसना जिउ झूठो इह जग देखि तासि उठि धावै ॥१॥
Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

भण्गत मुकत का कारनु सुआमी मूढ़ ताहि विसरावै ॥
Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

जन नानक कोटन मै कोऊ भजनु राम को पावै ॥२॥३॥
O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

साधो इहु मनु गिहो न जाई ॥
Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

साधो इहु मनु गिहो न जाई ॥
Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

कठन करोध घट ही के भीतरि जिह सुधि सभ विसराई ॥
The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.
रतन गियान सब्ज़ की हिरि लीना ता सिह चच्च न बसाई॥१॥
The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can
withstand it. ||1||

जोगी जतन करत सभ हारे गुनी रहे गुन गाई॥
The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing
God's Glories.

जन नानक हरि भए दुःसाला तड़ सब्ज विधि वहि आई॥२॥४॥
O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful.
||2||4||

गउड़ी महला ९॥
Gauree, Ninth Mehl:

साधो गोबिंद के गुन गावउ॥
Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

मानस जनमु अमोलकु पाइओ विरथा काहि गवावउ॥१॥ रहाउ॥
You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly
wasting it? ||1||Pause||

पतित पुनीत दीन बंध हरि सरनि ताहि टुम आवउ॥
He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's
Sanctuary.

गज की चासु मिटिओ जिह सिमरत टुम काहेविमसरावउ॥१॥
Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||
तज अभिमान मोह माइआ फुनि भजन राम चित लावु।
Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

नानक कहत मुकित पंथ इहु गुरमुख होइ तुम पावू।
Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it.

गउड़ी महला ९।
Gauree, Ninth Mehl:

कोऊ माई भूिलो मनु समझावै।
O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

Page 220

बेद पुरान साध मग सुिन कर न हरि गुन गावै।
This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant.

दुरलभ देह पाइ मानस की िबरथा जनमु िसरावै।
Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

माइआ मोह महा संकट बन ता सिउ रुच उपजावै।
Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it.

अंतिर बाहिर सदा संिग पर्भु ता िसउ नेहु न लावै।
Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.
नानक मुक्ति ताहि तुम मानहु जिह घटि रामु समावै ॥ २६ ॥
O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ॥2॥6॥

गउड़ी महला ९, ॥
Gauree, Ninth Mehl:

साधो राम सरनि विसरामा ॥
Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

बेद पुरान पड़े को इह गुन सिमरे हरी को नामा ॥ १॥ रहाउ ॥
This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ॥1॥Pause||

लोभ मोह माइआ ममता फु िन अउ िबिखअन की सेवा ॥ हरख सोग परसै िजह नाहिन सो मूरति है देवा ॥ १॥
Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ॥1||

सूरा नरक अंहित बिखु ए सभ तिउ कंचन अरु पैसा ॥
Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

उसतित िनदा ए सम जा कै लोभु मोहु फूनि तैसा ॥ २॥
Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ॥2||

दुखु सुखु ए बाथे जिह नाहिनि तिह तुम जानउ गिआनी ॥
They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.
नानक मुक्ति ताहि तुम मानउ इह विधि को जो प्रानी ॥ ३॥७॥

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

गउड़ी महला ९, ॥

Gauree, Ninth Mehl:

मन रे कहा भइओ तै बउरा ॥

O mind, why have you gone crazy?

अहिनिस अउध घटै नही जानै भइओ लोभ संग हउरा ॥१॥ रहाउ ॥

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

जो तनु तै अपनो कर मािनओ अरु सुंदर गित नारी ॥

That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

इन मᱹ कछु तेरो रे नाहिन देखो सोच बिचारी ॥१॥

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

रतन जनमु अपनो तै हािरओ गोिबद गित नही जानी ॥

You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

निमख न लीन भइओ चरनन सिंह बिरथा अउध सिरानी ॥२॥

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

कहु नानक सोई तर सुखीआ राम नाम गुण गावै ॥

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.
अउर सगल जगु माइआ मोहिआ निरभै पदु नही पावै ||३||८||
a-or sagal jag maa-i-aa mohi-aa nirbhai paḍ nahee paavai. ||3||8||
All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

गउड़ी महला ९, ||
ga-orhee mehlaa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

नर अचेत पाप ते डरु रे ||
nar achayṭ paap ātay dar ray.
You people are unconscious; you should be afraid of sin.

दीन दइआल सगल भै भंजन सरनि ताहि तुम परु रे ||१|| रहाउ ||
deen da-i-aal sagal bhai bhanjan saran ṭaahi ṭum par ray. ||1|| raha-o.
Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear. ||1||Pause||

बेद पुरान जास गुन गावत ता को नामु हीए मो धरु रे ||
bayd puraan jaas gun gaavat ta ko naam hee-ai mo Dhar ray.
The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

पावन नामु जगित मै हिर को िसमिर कसमल सभ हरु रे ||१||
paavan naam jagat mai har ko simar simar kasmal sabh har ray. ||1||
Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

मानस देह बहुरि नह पावै कछू उपाउ मुकित का करु रे ||
maanas dayh bahur nah paavai kachh oo upaa-o mukaṭ kaa kar ray.
You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

नानक कहत गाइ करुना मै भव सागर कै पारि उतरु रे ||२||९||२५१||
naanak kahat gaa-ay karunaa mai bhav saagar kai paar ṛa kar ray. ||2||9||251||
Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी
raag ga-orhee asatpaddee-aa mehlaa 1 ga-orhee gu-aarayree
Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.
निर्मल बाणी भरमु चुकाइआ ॥
nirmal banee bharam chukaa-i-aa.
Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥
laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.
Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥
nadar bha-ee bikh thaak rahaai-aa. ||2||
By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥
ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.
When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

सबदि रवे मनु हिर िसउ लािगआ ॥
sabad ravay man har si-o laagi-aa.
Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

रसु संगर्िह िबखु परहिर ितआिगआ ॥
ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.
I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

भाई बसे जम का भउ भािगिआ ॥३॥
bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||
Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

साद रहे बादं अहंकारा ॥
saad rahay baadN ahaNkaaraa.
My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

चित हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥
chit har si-o raataa hukam apaaaraa.
My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.
जाति रहे पति के आचारा ॥
jaat rahay pat kay aachaaraa.
My pursuit for worldly pride and honour is over.

द्रिसित भई सुखु आतम धारा ॥ ॥
darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||
When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

तुझ बिनु कोई न देखउ मीतु ॥
tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.
Without You, I see no friend at all.

किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥
kis sayva-o kis dayva-o cheet.
Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

किसु पूछउ किसु लागउ पाई ॥
kis poochh-a-o kis laaga-o paa-ay.
Whom should I ask? At whose feet should I fall?

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

गुर सेवी गुर लागउ पाई ॥
gur sayvee gur laaga-o paa-ay.
I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

भगति करी राजउ हरि नाई ॥
bhagat karee raacha-o har naa-ay.
I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥
sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.
The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

हुकम संजोगी निज घरि जाई ॥ ॥
hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||
Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||
गरब गतु सुख आतम धिआना ॥
garab gata sukh aatam Dhi-aanaa.
With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

जोति भई जोती माहि समाना ॥
jot bha-ee jotee maahi samaanaa.
The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

लिखूट मिति नही सबदु नीसाना ॥
likhat mitai nahee sabad neesaanaa.
Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

करता करणा करता जाना ॥7॥
kartaa karnaa kartaa jaanaa. ||7||
I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

नह पंडितु नह चतुर सिआना ॥
nah pandit nah chatur si-aanaa.
I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥
nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.
I do not wander; I am not deluded by doubt.

कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥
katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.
I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

नानक गुरमति सहजि समाना ॥8॥1॥
naanak gurmat sahj samaanaa. ||8||1||
Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

मनु कुंचरु काइआ उदिआने ॥
man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.
The mind is an elephant in the forest of the body.
The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

He cannot be known through clever tricks.

Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

No one can say no to them.

He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||
जैसा घिर बाहिर सो तैसा ॥
jaisaa ghar baahar so taisaa.
Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥
bais gufaa meh aakha-o kaisaa.
But how can I describe Him, sitting in a cave?

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥
saagar doogar nirbha-o aisa.
The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥
moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.
Tell me, who can kill someone who is already dead?

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥
nidray ka-o kaisaa dar kavan.
What does he fear? Who can frighten the fearless one?

सबदि पद्धार तीने भउन ॥५॥
sabad pachhaanai teenay bha-un.
He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

जिनि कहिा तिनि कहनु बघानिआ ॥
jin kahi-aa tin kahan vakhaani-aa.
One who speaks, merely describes speech.

जिनि बूजहिआ तिनि सहजि पद्धानिआ ॥
jin boojhi-aa tin sahj pachhaani-aa.
But one who understands, intuitively realizes.

देखि बीचारि मेरा मन्त मानिआ ॥६॥
daykh beechara mayraa man maani-aa.
Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥
keerat soorat mukat ik naa-ee.
Praise, beauty and liberation are in the One Name.
In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place.

The many silent sages lovingly praise Him.

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day.

The mind does not die, so the job is not accomplished.

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one.
निरगुण राम गुणह वसि होइ ॥
nirgun raam gunah vas ho-ay.
The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

आपु निवारि बीचारो सोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| raha-o.
One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

मनु भूलो वहु चिते विकार ॥
man bhoolo baho chitai vikaar.
The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

मनु भूलो सिरि आवे भार ॥
man bhoolo sir aaavai bhaar.
When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

मनु मानै हरि एकं विकार ॥ २ ॥
man maanai har aykankaar. ||2||
But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

मनु भूलो माइआ घिर जाइ ॥
man bhoolo maa-i-aa ghari jaa-ay.
The deluded mind enters the house of Maya.

काम बिरूधउ रहै न ठाइ ॥
kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.
Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥ ३ ॥
har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||
O mortal, lovingly vibrate the Lord’s Name with your tongue. ||3||

ैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥
gaivar haivar kanchan sut naaree.
Elephants, horses, gold, children and spouses

बहु चिंता पिंड चाले हारी ॥
baho chintaa pirh chaalai haaree.
- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.
जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥
joo-ai khaylan kaachee saaree. ||4||
In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

स्मपउ संची भए विकार ॥
sampa-o sanchee bha-ay vikaar.
They gather wealth, but only evil comes from it.

हरख सोक उभे दरवारिः
harakh sok ubhay darvaar.
Pleasure and pain stand in the doorway.

सुखु सहजे जिप रिदै मुरारिः ॥५॥
sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||
Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥
nagar karay †aa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

गुण संग्रहि अउगण सबिद जलाए ॥
gun sangrahi a-ugan sabad jalaa-ay.
Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

गुरमुख नामु पदारथु पाए ॥६॥
gurmukh naam padaarath paa-ay. ||6||
The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥
bin naavai sabh dookh nivaas.
Without the Name, all live in pain.

मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥
manmukh moorh maa-i-aa chit vaas.
The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

The fickle mind continuously runs after fleeting things.

The Pure True Lord is not pleased by filth.

O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

All who love duality are ruined.

People act as they are pre-ordained. ||1||

I have seen the world to be such a gambler;
सभ सुख मांगै नामु बिसारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.
all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अदिसट दिसेत ता कहिअ जाइ ॥
adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.
If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

बिनु देखे कहणा विरथा जाइ ॥
bin daykhay kahnaa birthaa jaa-ay.
Without seeing Him, all descriptions are useless.

गुरमुख दीसै सहिज सुभाइ ॥
gurmukh deesai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥ २ ॥
sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||
So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

सुखु मांगत दुखु आगल होइ ॥
sukh maaNgat dukh aagal ho-ay.
People beg for peace, but they receive severe pain.

सगल विकारी हारु परोइ ॥
sagal vikaaree haar paro-ay.
They are all weaving a wreath of corruption.

एक बिना बूठे मुक्ति न होइ ॥
ayk binaa jhootay mukat na ho-ay.
You are false - without the One, there is no liberation.

करि करता देखे सोइ ॥ ३ ॥
kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||
The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

तिसना अगति सवदि बुझाए ॥
ṭarisnaa agat sabad bujhaa-ay.
The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.
दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥
Duality and doubt are automatically eliminated.

gurmatee naam ridai vasaa-ay.
Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

saachee baniin har gun gaa-ay. ||4||
Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

Without the Naam, none obtain their own place.

The Beloved Lord King is dedicated to love.

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

Serving the True Guru, these entanglements are ended.
In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

The cycle of birth and death is ended.

This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

Speaking the speech, there is no end to it.

I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||
Gauree, First Mehl:

The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

They are destroyed by sexual desire, anger and egotism.

Whom should I call the second, when there is only the One?

The One Immaculate Lord is pervading among all.

The dual-minded evil intellect speaks of a second.

One who harbors duality comes and goes and dies.

In the earth and in the sky, I do not see any second.

Among all the women and the men, His Light is shining.

In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.
सरब निरंतर प्रीतमु बाला ॥ ४ ॥
Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥
In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

सतिगुर मो कउ एकु बुझाइआ ॥ ५ ॥
The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

एकु निरंजनु गुरमुख जाता ॥
The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

दूजा मारि सबवंद पद्धाता ॥ ६ ॥
Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥
The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

एकसु ते सभ ओपति होई ॥ ७ ॥
From the One, all have arisen. ||7||

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥
There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

गुर के सबवंद हुकमु पद्धातु ॥ ८ ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||
सगल रूप वरन मन माही ॥
sagal roop varan man maahee.
He is contained in all forms, colors and minds.

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥
kaho naanak ayko saalahee. ||9||5||
Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

अधिआतम करम करे ता साचा ॥
aDha-aatam karam karay taa saachaa.
Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

मुक्ति भेदु क्रिया जाणै काचा ॥१॥
mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||
What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ऐसा जोगी जुगित बीचारे ॥
aisaas jogee jugat beechaarai.
Those who contemplate the Way are Yogis.

पंच मायर सात्य उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥
panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| raha-o.
They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

जिस के अंतिर सात्य वसावै ॥
jis kai antar saach vasaavai.
Those who enshrine the True Lord deep within,

जोग जुगित की कीमत पावै ॥२॥
jog jugat kee keemat paavai. ||2||
realize the value of the Way of Yoga. ||2||
रवि ससि एको ग्रंथ उदिआने ॥
rav sas ayko garih udi-aanai.
The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

करणी कीरति करम समानै ॥ ३॥
karnee keerat karam samaanai. ||3||
The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥
ayk sabad ik bhikhi-aa maagai.
They beg for the alms of the one and only Shabad.

शिआनू धिआनू जुगति सचु जागै ॥ ४॥
gi-aan Dhi-aan jugat sach jaagai. ||4||
They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

भै रचि रहै न बाहिर जाइ ॥
bhai rach rahai na baahar jaa-ay.
They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

कीमित कउण रहै लिव लाइ ॥ ५॥
keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||
Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

आपे मेले भरमु चुकाए ॥
aapay maylay bharam chukaa-ay.
The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

गुर परसाधि परम पाए ॥ ६॥
gur parsaad param paa-ay. ||6||
By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

गुर की सेवा सबद वीचार ॥
gur kee sayvaa sabad veechaar.
In the Guru's service is reflection upon the Shabad.
हउमै मारे करणी सारु ॥७॥
ha-umai maaray karnee saar. ||7||
Subduing ego, practice pure actions. ||7||

जप तप संजम पाठ पुराणु ॥
jap tap sanjam paath puraan.
Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

कहू नानक अपरम्पर मानु ॥८॥६॥
kaho naanak aprampar maan. ||8||6||
says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥
khimaa gahee baraat seel santokhaN.
To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

रोगु न बिआपे ना जम दौखं ॥
rog na bi-aapai naa jam d okhaN.
Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

मुकत भए प्रभु रूप न रेखं ॥१॥
mukat bha-ay parabh roop na raykhaN. ||1||
I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥
jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.
What fear does the Yogi have?

रूख बिरख गिहि बाहर सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well. ||1||Pause||
निरभू जोगी निरंजन धियावे ॥
nirbh-a-o jogee niranjan Dhi-aavai.
The Yогिः meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

अनदिन जागै सच लिव लावे ॥
an-din jaagai sach liv laavai.
Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

सो जोगी मेरे मनि भावे ॥२॥
so jogee mayrai man bhaavai. ||2||
Those Yогिः are pleasing to my mind. ||2||

कालु जालु ब्रह्म अगनी जारे ॥
kaal jaal barahm agnee jaaray.
The trap of death is burnt by the Fire of God.

जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥
jaraa maraṇ gaṭ garab nivaaray.
Old age, death and pride are conquered.

आप तरै पितृस निसारें ॥३॥
aap taarai pitree nisāraay. ||3||
They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥
satgur sayvay so jogee ho-ay.
Those who serve the True Guru are the Yогिः.

भै रिच रहै सु निरभू होइ ॥
bhai rach rahai so nirbh-a-o ho-ay.
Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

जैसा सेवे तैसो होइ ॥४॥
jaisa sayvai taiso ho-ay. ||4||
They become just like the One they serve. ||4||
The Name makes a man pure and fearless.

It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God.

Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court.

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth.
जो दीसै सो आस निरासा ॥
jo deesai so aas niraasaa.
Whoever is seen, is driven by hope and despair,

काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥
kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.
by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

नानक विरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥
naanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||
O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥
aiso daas milai sukh ho-ee.
Meeting such a slave, peace is obtained.

दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥
dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||
Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

दरसनु देखि भई मति पूरी ॥
darsan daykh bha-ee mat pooree.
Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

अठसिठ मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥
athsath majan charnah Dhooree. ||1|| raha-o.
The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥
naytar santokhay ayk liv taaraa.
My eyes are contented with the constant love of the One Lord.
जिहवा सूची हृरि रस सारा ॥ २ ॥
jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||
My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥
sach karnee abh antar sayvaa.
True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

मनु त्रिपतासिआ अलख अभेवा ॥ ३ ॥
man tariptaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||
My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

जह जह देखउ तह तह साचा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.
Wherever I look, there I find the True Lord.

बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥ ४ ॥
bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||
Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

गुरु समझावै सोझी होई ॥
gur samjhavai sojhee ho-ee.
When the Guru instructs, understanding is obtained.

गुरमुख विरला बूझै कोई ॥ ५ ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||5||
How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

करि किरपा राख्यु रखवाले ॥
kar kirpaa raakho rakhvaalay.
Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥ ६ ॥
bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||
Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

गुरु कहिआ अवरु नही दूजा ॥
gur kahi-aa avar nahee doojaa.
The Guru has said that there is no other at all.
किस कहु देखि करउ अन पूजा ||७||
kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||
So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

संत हेति प्रभि त्रिभवण धारे ||
sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.
For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ||८||
aatam cheenai so tat beecharay. ||8||
One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ||
saach ridai sach paraym nivaas.
One whose heart is filled with Truth and true love

प्रणवति नानक हम ता के दास ||९||८||
paranvat naanak ham taa kay daas. ||9||8||
- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

गउड़ी महला । ||
ga-orhee mehlaa ।
Gauree, First Mehl:

ब्रह्मै गरबु कीआ नही जानिआ ||
brahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.
Brahma acted in pride, and did not understand.

बेद की बिपति पडी पछुतानिआ ||
bayd kee bipat parhee pachhuataani-aa.
Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ||१||
jah parabh simray tahee man maani-aa. ||1||
Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ऐसा गरबु बुरा संसारै ||
aisaa garab buraa sansaarai.
Such is the horrible pride of the world.
jiśu gur milai tiśu garabu nīvarāì ||1|| rahāo ||

The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1|| Pause||

balī rājā māīā āhānkarāì ||

Bal the King, in Maya and egotism,

jagān karāì bhaṛ āhar āfārāì ||

held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

bīnu gur pūcchī jāī pādārāì ||2||

Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

hāreechand dān karāì jas layvai.

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

bīnu gur āntu n pāa ābhēvai ||

But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

aap bhulaa-āy aapay māt dayvai. ||3||

The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

durmat harnaakhās duraachaaree.

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

parabh naaraa-in garab par-haaree.

God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

parahlaad uDharaay kirpa Dhaaree. ||4||

He bestowed His Mercy, and saved Prahlaad. ||4||
भूलो रावणु मुगधु अचेित ॥
bhoolo raavan mugaDh achayt.
Raawan was deluded, foolish and unwise.

लूटी लंका सीस समेति ॥
lootee lankaa sees samayt.
Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥5॥
garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||
He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥
sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.
The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

हरणाखसु ले नखहु िबधासा ॥
harnaakhas lay nakhahu biDh aasaa.
He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

दैत संघािर संत िनसतारे ॥5॥
dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||5||
The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||5||

जरासंिध कालजमुन संघारे ॥
jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.
The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

रकतबीजु कालुनेमु िबदारे ॥
rakat-beej kaalunaym bid aaray.
Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

दैत संघािर संत िनसतारे ॥7॥
dait sanghaar sant nistaaray. ||7||
Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||
आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥
aapay satgur sabad beechaaray.
He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

Page 225

दूजै भाइ दैत संघारे ॥
doojai bhaay dait sanghaaray.
Because of the love of duality, God killed the demons.

गुरमुिख सािचि भगति निसतारे ॥८॥
gurmukh saach bhagat nishtaray. ||8||
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

बूडा दुरजोधनु पित खोई ॥
boodaa durjoDhan pat kho-ee.
Sinking down, Durodhan lost his honor.

रामु न जानिआ करता सोई ॥
raam na jaani-aa kartaa so-ee.
He did not know the Creator Lord.

जन कउ दूिख पचै दुखु होई ॥९॥
jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥
janmayjai gur sabad na jaani-aa.
Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥
ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.
Deluded by doubt, how could he find peace?

इकु तिलु भूले बहुरिं पछुतानिआ ॥१०॥
ik til bholay bahur pachhutaani-aa. ||10||
Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||
कंसा केसु चांडूरु न कोई ॥
Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥
But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

बिनु जगदीस न राखै कोई ॥ ११ ॥
Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

बिनु गुर गरबु न मेंटआ जाइ ॥
Without the Guru, pride cannot be eradicated.

गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥
Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

नानक नामु िमलै गुण गाइ ॥ १२ ॥ ९ ॥
O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

गउड़ी महला १ ॥
Gauree, First Mehl:

चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥
I may anoint my limbs with sandalwood oil.

पाट पट्मबर पिहिर हढावउ ॥
I may dress up and wear silk and satin clothes.
बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥
bin har naam kahaa sukh paava-o. ||1||
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

किं आ पहिरउ किं आ ओड़ि दिखावउ ॥
k-i-aa pahira-o k-i-aa odh dikhaav-o.
So what should I wear? In what clothes should I display myself?

बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥२॥ रहाउ ॥
bin jagdee kahaa sukh paava-o. ||1|| raha-o.
Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1|| Pause||

कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥
kaanee kundal gal motee-an kee maala.
I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

लाल निहाली फूल गुलाला ॥
laa laal nihaalee fool gulaalaa.
my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥
bin jagdee kahaa sukh bhaalaa. ||2||
but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

नैन सलोनी सुंदर नारी ॥
nain salonee sundar naaree.
I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥
khorph seeegaar karai at pi-aaree.
she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥
bin jagdee bhajee nite khu-aaree. ||3||
But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||
दर घर महला सेज सुखाली ॥
dar ghar mehlaa sayj sukhaaalee.
In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

अहिनिसि फूल बिच्छावै माली ॥
ahinis fool bichhaavai maalee.
day and night, the flower-girls scatter flower petals;

बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥
bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||
but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

हैवर गैवर नेजे वाजे ॥
haivar gaivar nayjay vaajay.
Horses, elephants, lances, marching bands,

लसकर नेब खवासी पाजे ॥
laskar nayb khavaasee paajay.
armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

बिनु जगदीस झूठे िदवाजे ॥५॥
bin jagdees jhootay divaajay. ||5||
- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥
siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.
He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥
taaaj kulah sir chhatar banaava-o.
he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥
bin jagdees khaa sach paava-o. ||6||
but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||
खानु मलूक कहावू राजा ॥
khaan malook kahaava-o raajaa.
He may be called an emperor, a lord, and a king;

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥
abay tabay koorhay hai paajaa.
he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

बिनु गुर सब्द न सवरसि काजा ॥७॥
bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||
Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

हउमे ममता गुर सबदि विसारी ॥
ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.
Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति जानिआ रिद्मे मुरारी ॥
gurmat jaani-aa ridmi muraaree.
With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥
paranvat naanak saran tumaaree. ||8||10||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

गउडी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

सेवा एक न जानसि अबरे ॥
sayvaay ayy n ajaanas avray.
Those who serve the One Lord, do not know any other.

परपंच बिज्ञाधि तिआगै कवरे ॥
aparpanch bi-aaDh ti-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

भाद मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥
bhau-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||
ऐसा राम भगतु जनु होई ॥
aisaa raam bhagat jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

हरि गुण गाइ मिले मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| raha-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away.
||1||Pause||

ऊं धो कवलु सगल संसारै ॥
ooNDh o kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

दुरमित अगनि जगत परजारै ॥
durmat agan jagat parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥
so ubrai gur sabad beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥
bharing paṭang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥
mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

तिसना राचि ततु नही बीना ॥३॥
tarinsaa raach taṭ nahee beenaa. ||3||
Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

कामु चितें कामणि हितकारी ॥
kaam chitai kaaman hitkaaree.
The lover of women is obsessed with sex.
क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥
kroDh binaasai sagal vikaaree.
All the wicked are ruined by their anger.

पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥
pat mat khoveh naam visaaree. ||4||
Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

Page 226

पर चरि चीतु मनमुखि होलाई ॥
par ghar cheet manmukh dolaa-ay.
The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

गलि जेरवी ढंधे लपटाई ॥
gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.
The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

गुरमुखि छूटस हरि गुण गाई ॥५॥
gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||
The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

जिउ तनु बिधवा पर कउ मेई ॥
ji-o tan biDhva par ka-o day-ee.
The lonely widow gives her body to a stranger;

कामि दामि चितु पर बसि सेई ॥
kaam daam chit par vas say-e.
she allows her mind to be controlled by others for lust or money

बिन पिर त्रिपति न कबहूं होई ॥६॥
bin pir tarpit na kabahooN ho-ee. ||6||
, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

पड़ि पड़ि पोठी सिंमरि पाथा ॥ बेद पुराण पहँ सुणि थाटा ॥
parh parh pothee simrit paathaa. bayd puraan parhai sun thaataa.
You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;
बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥
bin ras raatay man baho naataa. ||7||
but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

जिउ चात्रिक जल प्रेम पिआसा ॥
ji-o chaatrık jal paraym pi-aaasaa.
As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

जिउ मीना जल माहि उलासा ॥
ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.
and as the fish delights in the water,

नानक हरि रसु पी त्रिपतासा ॥८॥११॥
naanak har rasu pee tariptaasaa. ||8||11||
Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

हठु किर मरै न लेखै पावै ॥
hath kar marai na laykh ai paavai.
One who dies in stubbornness shall not be approved,

वेस करै बहु भसम लगावै ॥
vays karai baho bhasam lagaavai.
even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥
aam bisaar bahur pachhuṭaavai. ||1||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सुख ॥
tooN man har jee-o tooN man sookh.
Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.
नाम बिसारि सहिह जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥
naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥
cho-aa chandan agar kapor.
The smell of musk, sandalwood and camphor,

माइआ मगानु परम पदु दूरि ॥
maa-i-aa magan param pad door.
and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

नाम बिसारि ऐ सभु कूड़ो कूर ॥२॥
aam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||
Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

नेजे वाजे तबति सलामु ॥
nayjay vaajay takhat salaam.
Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

अंधकी त्रिसना विआपे कामु ॥
aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.
only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

विनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥
bin har jaachay bhagat na naam. ||3||
Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

वादि अंतिकारि नाही प्रभ मेला ॥
vaad ahaNkaar nahee parabh maylaa.
Union with God is not obtained by arguments and egotism.

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥
man day paavahi naam suhaylaa.
But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

दूजै भाइ अंतिकारि दुहेला ॥४॥
doojai bhaay aN-kaar duhaylaa. ||4||
In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||
बिनु दम के सउदा नही हाट ॥
bin dam kay sa-udaa nahee haat.
Without money, you cannot buy anything in the store.

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥
bin bohith saagar nahee vaat.
Without a boat, you cannot cross over the ocean.

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥
bin gur sayvay ghaatay ghaat. ||5||
Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je vaat dikhaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je sabad sunaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥
tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥
vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

गुर सबदी माथि अंगितु पीउ ॥
gur sabdee math amrit pee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥
aam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||
The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||
नाम बिना किउ जीवा माई ॥
naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.
Without the Naam, how can I live, O mother?

अनदितु जपतु रहाउ तेरी सरणाई ॥
an-din japat raha-o tayree sarna-ay.
Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

नानक नामि रते पति पाई ॥८॥१२॥
aanak naam ratay pati paa-ay. ||8||12||
O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

गौरी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

हउमै करत भेखी नही जानिए ॥
ha-umai karat bhaye-nahee jaani-aa.
Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

गुरसूखि भगति विरले मनु मानिए ॥१॥
gurmukh bhagat virlay man maani-aa. ||1||
How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

हउ हउ करत नही सचु पाईए ॥
ha-o ha-o karat nahee sach paa-ee-ai.
By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

हउमै जाई परम पदु पाईए ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rhaas-o.
But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

हउमै करि राजे बहु धाविए ॥
ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.
The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.
हउमै खपिह जनिम मिर आविह ||२||
ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||
But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

हउमै निवरे गुर सबदु वीचारे ॥
ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.
Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

चंचल मति निकासी पंच संघारै ॥३॥
chanchal mati nikaisi panch sangharai. ||3||
One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

अंतिर साचु सहज घरि आविह ॥
antra saach sahj ghar aavahi.
With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

राजनु जाणि परम गति पाविह ॥४॥
raajan jaan param gat paavahi. ||4||
Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥
sach karni gur bharam chukhaavai.
The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

निरभउ कै घरि ताज्री लावै ॥५॥
nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||
They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

हउ हउ करि मरणा किआ पावै ॥
ha-o ha-o kar marnaa ki-aa paavai.
Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

पूरा गुरु भेटे सो जगरु चुकावै ॥६॥
pooraa gur bhayay so jhagar chukhaavai. ||6||
Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||
जेती है तेती किहु नाही ॥
jaytē hai taytē kihu naahee.
Whatever exists, is in reality nothing.

gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

Page 227

ha-umai banDhan banDh bhavaavai.
Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

naanak raam bhagati sukh paavai. ||8||13||
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

Gauree, First Mehl:

parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.
First, Brahma entered the house of Death.

barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

joi ujjaii so kaal sanghaari-aa.
Whoever is created, shall be destroyed by Death.
हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिया ॥१॥ रहाउ ॥
But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.  ||1|| Pause||

माइआ मोहे देवी सभी देवा ॥
All the gods and goddesses are enticed by Maya.

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥
Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ओहु अविनासी अलख अभेवा ॥२॥
That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable.  ||2||

सुल्तान खान बादिसाह नही रहना ॥
The sultans, emperors and kings shall not remain.

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥
Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

मै धर नामु िजउ राखहु रहना ॥३॥
My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive.  ||3||

चउधरी राजे नही किसे मुकामु ॥
The leaders and kings shall not remain.

साह मरहि संचिि माइआ दाम ॥
The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.
Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

The people, rulers, leaders and chiefs - none of them shall be able to remain in the world.

Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

He who created and fashioned everything, shall destroy it.

One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||
कालु जालु जिहवा अनृ नैणी ॥
kaal jaal jihvaa ar nainee.
The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥
kaanee kaal sunai bikh bainee.
Death is over their ears, when they hear talk of evil.

विनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥
bin sabdai moothay din raai.
Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

हिरदै साचु बसै हरि नाइ ॥ कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥
hirdai saach vasai har naa-aay. kaal na johi sakai gun gaa-aay.
Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

नानक गुरमुख सबिद समाइ ॥९॥१४॥
naanak gurmukh sabad samaai.
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

गाउरी महला १ ॥
ga-orhree mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

बोलह साचु मिथिआ नही राई ॥
boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.
They speak the Truth - not an iota of falsehood.

चालह गुरमुख हुकम रजाई ॥
chaaleh gurmukh hukam raja-a-ee.
The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

रहह अतीत सचे सरणाई ॥१॥
raheh aatiiet sachay sarnaai-ee. ||1||
They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||
सच घरि बैसे कालु न जोहें ॥
sach ghar baisai kaal na johai.
They dwell in their true home, and Death does not touch them.

मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहें ॥ १ ॥ रहाउ ॥
manmukh ka-o aavat jaavat dukh mohai. ||1|| raha-o.
The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment.
||1|| Pause||

अिपउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥
api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.
So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥
nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.
Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥ २ ॥
har ras maat ih sukh kahee-ai. ||2||
One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace.
||2||

गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥
gurmat chaal nihchal nahee dolai.
Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

गुरमति साथि सहजि हरि बोले ॥
gurmat saach sahj har bolai.
Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

पीवै अम्रिु ततु विरोलै ॥ ३ ॥
peevai amrit tat virolai. ||3||
Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned.
||3||

सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥
satgur daykhi-aa deekhi-aa leenee.
Beholding the True Guru, I have received His Teachings.
मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥
I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥
I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

भोजनु नामु निरंजन सारु ॥
The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

परम हंसु सचु जोित अपार ॥
The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

जह देखउ तह एककार ॥५॥
Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥
One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥
obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भर्मणी ॥६॥
The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

इन विधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥
In this way, who - who has not been saved?
हर जिस संत भगत निसारिए ॥
The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

Page 228

प्रभ पाए हम अवरु न भारिए ॥७॥
I have found God - I am not searching for any other. ||7||

साच महलि गुरि अलखु लखाइए ॥
The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.
His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

saach santohek bharam chukaa-i-aa.||8||
Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

jin kai man vasi-aa sach so-ee.
That person, within whose mind the True Lord dwells

- in his company, one becomes Gurmukh.

naanak saach naam mal kho-ee.||9||15||
O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

Ga-orh mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:
राम नाम चित रापै जा का ॥
raam naam chit raapai jaa kaa.
One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

उपज्ञपि दरसनू कीजे ता का ॥१॥
upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||
- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

राम न जपहु अभागु तुमारा ॥
raam na japahu abhaag tuumaaraa.
If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

जुग जुग दाता परभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug daata parabh raam hamaaraa. ||1|| rhaa-o.
In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥
gurmat raam japai jan pooraa.
Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

तितु घट अनहल बाजे तूरा ॥२॥
tit ghat anhat baajay toora. ||2||
Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

जो जं राम भगित हरि पिआरि ॥
jo jan raam bhagat har pi-aar.
Those who worship the Lord and love the Lord

से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥
say parabh raakhay kirpaa Dhaar. ||3||
- showering His Mercy, God protects them. ||3||

जिन के हिरदै हरि हरि सोई ॥
jin kai hirdai har har so-ee.
Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

तिन का दरसु परसि सुख होई ॥४॥
tin kaa dasa paras sukh ho-ee. ||4||
- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||
सरब जीआ महि एको रवै॥
sarab jee-aa meh ayko ravai.
Among all beings, the One Lord is pervading.

मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै॥५॥
manmukh ahaNkaaree fir joonee bhavai. ||5||
The egotistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

सो बूझै जो सतिगुरु पाए॥
so boojh hai jo satgur paa-ay.
They alone understand, who have found the True Guru.

हउमै मारे गुर सबदे पाए॥६॥
ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||
Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

अरध उरध की संधि किउ जानै॥
araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.
How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै॥७॥
gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||
The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ॥
ham paapee nirgun ka-o gun karee-ai.
I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ॥८॥१६॥
parabh ho-ay da-i-aal naanak jan taree-ai. ||8||16||
When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ॥
solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.
Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||
Gauree Bairaagan, First Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace.

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace.

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life.

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled.
जगु बिनसत हम देखिआ लोबे अहंकारा ॥
I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

गुर सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकित दुआरा ॥४॥
Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

निज घरि महतु अपार को अपमपर सोई ॥
The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥
Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

किआ ले आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥
What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

डोलु बधा किस जेवरी आकािस पताला ॥६॥
Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

गुरमित नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥
Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

अंतिर सबदु निधानु हे मिलि आप गवाईऐ ॥७॥
Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||
नदिर करे प्रभु आपणी गुण अंक समावै ॥
nagar karay parabh aapnee gun ank samaavai.
When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

नानक मेलु न चूकई लाहा सच्चु पावै ॥८॥ ॥
naanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||
O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

Page 229

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhe mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

गुर परसादी बूिझ ले तउ होइ िनबेरा ॥
gur parsaddee boojh lay ta-o ho-ay nibayraa.
By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

घरि घरि नामु िनरंजना सो ठाकु रु मेरा ॥
ghar ghar naam niranjanaa so thakur mayraa. ||1||
In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥
bin gur sabad na chhootee-ai daykhhu veechaaraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

जे लख करम कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

अंधे अकली बाह्रे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥
anDhay aklee baahray ki-aa tien si-o kahee-ai.
What can you say, to one who is blind and without wisdom?
बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीए ॥२॥
Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

कहै खरा कहै खरा सार न जाणे ॥
He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥
The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

मीठे कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥
That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

राते की िनदा करिह ऐसा किल मिह डीठा ॥६॥
One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this
Dark Age of Kali Yuga. ||6||
चेरी की सेवा करहि ठाकुर नही दीसे ॥
chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.
He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

पोखर नीर विरोलीए माखनु नही रीसे ॥७॥
pokhar neer virolee-ai maakh an nahee reesai. ||7||
Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

इसु पद जो अरथाइ लें सो गुरु हमारा ॥
is pad jo arthaay lay-ay so guroo hamaaraa.
One who understands the meaning of this verse is my Guru.

नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥
naanak cheenai aap ka-o so apar aparaa. ||8||
O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥
sabh aapay aap varatd aa aapay bharmaa-i-aa.
He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

गुर किर्पा ते बूझीऐ सभु बर्हमु समाईआ ॥९॥२॥१८॥
gur kirpaa tay boojh-ee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||
By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

राग गाउडी गुआरेरी महला ३ असटपदीआ
rraig ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3 asatpadee-aap
Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ॐ सितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन का सूतकु दूजा भाउ ॥
man kaa sootak doojaa bhaa-o.
The pollution of the mind is the love of duality.

भरमे भूले आवउ जाउ ॥१॥
bharmaay bhoolay aava-o jaa-o. ||1||
Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||
मनमुख सूतकु कबहि न जाइ ॥
manmukh sootak kabeh na jaa-ay.
The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

जिचर सबबि न भीजे हरि के नाई ॥१॥ रहाउ ॥
jichar sabad na bheejai har kai naa-ay. ||1|| raha-o.
as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभी सूतकु जेता मोहु आकार ॥
sabho sootak jaytaa moh aakaar.
All the created beings are contaminated by emotional attachment;

मरिँ मरि जमै वारो वार ॥२॥
mar mar jammai vaaro vaar. ||2||
they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

सूतकु अगनि पउण पाणी माहि ॥
sootak agan pa-un paanee maahi.
Fire, air and water are polluted.

सूतकु भोजनु जेता किछु खाहि ॥३॥
sootak bhojan jaytaa kichh khaahi. ||3||
The food which is eaten is polluted. ||3||

सूतकक करम न पूजा होइ ॥
sootak karam na pooja ho-ay.
The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥४॥
naam rataay man nirmal ho-ay. ||4||
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

सातगुर सेविए सूतकू जाइ ॥
satgur sayvi-ai sootak jaa-ay.
Serving the True Guru, pollution is eradicated,

मरै न जनमै कालु न खाइ ॥५॥
marai na janmai kaal na khaa-ay. ||5||
and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||
सासत सिम्रित सोधि देखहु कोइ ॥
You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

विणु नावे को मुकति न होइ ॥ ६॥
but without the Name, no one is liberated. ||6||

जुग चारे नामु उतमु सबदु बीचारि ॥
Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabads.

कलि महि गुरमुखि उतरसि पारि ॥ ७॥
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

साचा मरै न आवै जाइ ॥
The True Lord does not die; He does not come or go.

नानक गुरमुखि रहै समाइ ॥ ८॥ १॥
O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

गउरेे महला ३ ॥
Gauree, Third Mehl:

गुरमुखि सेवा प्रान अधारा ॥
Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

हरि जीउ राखहु हिरदै उर धारा ॥
Keep the Dear Lord enshrined in your heart.
The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

The Gurmukh eradicates egotism from within.

No filth sticks to the Gurmukh.

The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh. ||2||

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

The Gurmukh burns away egotism and duality.

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||
आपना मनु परबोधहु बूझहु सोई ॥
aapnaa man parboDhahu boojhhu so-ee.
Instruct your own mind, and understand Him.

लोक समझावहु सुणे न कोई ॥
lok samjhavhu sunay na ko-ee.
You may preach to other people, but no one will listen.

गुरमुख समझहु सदा सुखु होई ॥४॥
gurmukh samjhahu sadaa sukh ho-ee. ||4||
The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

मनमुख झाँफ बहुतु चतुराई ॥
manmukh damf bahut chaṭuraa-ee.
The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

जो किछू कमावै सु थाइ न पाई ॥
jo kichh kamaavai so thaa-ay na paa-ee.
No matter what they do, it is not acceptable.

आवै जावै ठउर न काई ॥५॥
aavai jaavai th-ur na kaa-ee. ||5||
They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

मनमुख करम करे बहुतु अभिमाना ॥
manmukh karam karay bahut abhimaanaa.
The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

बग जिउ लाई बहै िनत िधआना ॥
bag ji-o laa-ay bahai nit Dh-i-aanaa.
They sit there, like storks, pretending to meditate.

जिम पकिड़आ तब ही पछुताना ॥६॥
jam pakrh-i-aa ṭab hee pachhutaanaa. ||6||
Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

विनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥
bin satgur sayvay mukaṭ na ho-ee.
Without serving the True Guru, liberation is not obtained.
गुर परसादी मिले हृरि सोई ॥
By Guru's Grace, one meets the Lord.

गुरु दाता जुग चारे होई ॥७॥
The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

गुरसूख्ति जाति पति नामे बहिआई ॥
For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

साइर की पुत्री विदारि गवाई ॥
Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

नानक बिन नावै झूठी चतुराई ॥८॥२॥
O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

गउड़ी मः ३ ॥
Gauree, Third Mehl:

इसु जुग का धरमु पड़हु तुम भाई ॥
Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

पूरी गुरि सभ सोझी पाई ॥
all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ऐथै अगै हृरि नामु सखाई ॥१॥
Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

राम पड़हु मनि करहु बीचारु ॥
Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.
गुर परसादी मैलु उतारु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur parsaadee mail utaar. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

वादि विरोधि न पाइआ जाइ ॥
vaad viroDh na paa-i-aa jaa-ay.
Through argument and debate, He cannot be found.

मनु तनु फीका दूजे भाई ॥
man tan feekaa doojai bhaa-ay.
The mind and body are made insipid through the love of duality.

गुर कै सबिद सचि लिव लाइ ॥ २ ॥
gur kai sabad sach liv laa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

हउमै मैला इहु संसारा ॥
ha-umai mailaa ih sansaaraa.
This world is polluted with egotism.

नित तीरिथ नावै न जाइ अहंकारा ॥
nit tirtha naavai na jaa-ay ahaNkaaraa.
By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

बिनु गुर भेटे जमु करे खुआरा ॥ ३ ॥
bin gur bhaytay jam karay khu-aaraa. ||3||
Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

सो जनु साचा जि हउमै मारे ॥
so jan saachaa je ha-umai maarai.
Those humble beings are true, who conquer their ego.

गुर कै सबिद पंच संघारै ॥
gur kai sabad panch sanghaarai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.
आप तरै सगले कुल तारै ॥4॥
They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

माया मोहि नन्दि बाजी पाई ॥
The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

मनमुख अंध रहे लपटाई ॥
The self-willed manmukhs cling blindly to it.

गुरमुख आलिपत रहे लिव लाई ॥5॥
The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

बहुते भेख करे भेखधारी ॥
The disguisers put on their various disguises.

अंतरि तिसना फिरे अहंकारी ॥
Desire rages within them, and they carry on egotistically.

आपु न चीनै बाजी हारी ॥6॥
They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

कापड़ पहिरि करे चतुराई ॥
Putting on religious robes, they act so clever,

माया मोहि अति भरमि भुलाई ॥
but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

बिनु गुर सेवे बहुत दुखु पाई ॥7॥
Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||
नाम रते सदा बैरागी
naam ratay sadaa bairaagee.
Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

ग्रिहीं अंतरि साचि लिव लागी
garihee antar saach liv laagee.
Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

नानक सतिगुरु सेविह से वडभागी
naanak satgur sayveh say vadbhaagee. ||8||3||
O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

गउरी महला ३
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

ब्रह्मा मूल वेद अभिआसा
barahmaa mool vayd abhi-aasaa.
Brahma is the founder of the study of the Vedas.

तिस ते उपजे देव मोह पिआसा
tis tay upjay dayv moh pi-aasaa.
From him emanated the gods, enticed by desire.

चै गुण भरमे नाही निज घरि वासा
tairai gun bharmay naahee nij ghar vaasaa. ||1||
They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

हम हरि राखे सतिगुरू मिलाइआ
ham har raakhay satguroo milaa-aa.
The Lord has saved me; I have met the True Guru.

अननदितु भगति हरि नामु द्रिङ्गाइआ
an-din bhagat har naam drirh-aa-i-aa. ||1|| raha-o.
He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

चै गुण बाणी ब्रह्म जंजाला
tairai gun banee barahm janjaalaa.
The songs of Brahma entangle people in the three qualities.
पिड़ वादु बखाण्हि सिरि मारे जमङ्ला ॥
parh vaad vakaaneh sir maaray jamkalaa.
Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

Page 231

ततु न चीनहि बंनहि पंड पराला ॥२॥
tat na cheeneh baneh pand paraalaa. ||2||
They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

मनमुख अगिआनि कुमारिणि पाए ॥
manmukh agi-aan kumaarag paa-ay.
The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

हरि नामु बिसााँरिआ बहु करम द्रिङ्ग्राए ॥
har naam bisaari-aa baho karam drih-aa-ay.
They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

भवजिल डूबे दूजै भाए ॥३॥
bhavjal doobay doojai bhaa-ay. ||3||
They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

माइआ का मुहताजु पंडङु कहावै ॥
maa-i-aa kaa muhtaaj panti khaavai.
Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

विखिआ राता बहुतु दुखु पावै ॥
bikh-aa raataa bahut dukh paavai.
stained with corruption, they suffer terrible pain.

जम का गिल जेवड़ा निी कालु संतावै ॥४॥
jam kaa gal jayvraa niche kaal santavai. ||4||
The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||
गुरमुख जमकालु नेन्नि न आवै॥
gurmukh jamkaal nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

हउमै दूजा सबविद जलावै॥
ha-umai doojaa sabad jalaavai.
Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

नामेराते हरि गुण गावै॥५॥
naamay raatay har gun gaavai. ||5||
Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

माइआ दासी भगता की कार कमावै॥
maa-i-aa daasee bhagtaa kee kaar kamaavai.
Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

चरणी लागै ता महलु पावै॥
charnee laagai taa mahal paavai.
One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

सद ही निरमलु सहज समावै॥६॥
sad hee nirmal sahj samaavai. ||6||
He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

हरि कथा सुणिह से धनवंत दिसिह जुग माही॥
har kathaa suneh say Dhanvant diseh jug mahee.
Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

तिन कउ सभि निववि अनदितु पूज कराही॥
tin ka-o sabh niveh an-din pooj karaahee.
Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

सहजे गुण रवहि साचे मन माही॥७॥
sehjay gun raveh saachay man mahee. ||7||
They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ॥
poorai satgur sabad sunaa-i-aa.
The Perfect True Guru has revealed the Shabad;
तरै गुण मेटे चउथै चितु लाईआ।
it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

नानक हउमें मारि ब्रह्म मिलाईआ।
O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God.

गउड़ी महला ३।
Gauree, Third Mehl:

ब्रह्मा वेदु पड़ै वादु वखाणै।
Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

अंतिर तामसु आपु न पछाणै।
He is filled with darkness; he does not understand himself.

ता प्रभु पाए गुर सबदु वखाणै।
And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God.

गुर सेवा करउ फिरि कालु न खाइ।
So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

मनमुख खाधे दूजै भाई।
The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality.

गुरमुख पर्णी अपराधी सीधे।
Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.
गुर के सबदि अंतरि सहजि रीधे ॥
gur kai sabaad antar sahj reeDhay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

मेरा प्रभु पाइआ गुर के सबदि सीधे ॥२॥
mayraa parabh paa-i-aa gur kai sabad seeDhay. ||2||
I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

सतिगुरि मेले प्रभि आपि मिलाए ॥
satgur maylay parabh aap milaa-ay.
God Himself unites us in Union with the True Guru,

मेरे प्रभ साचे कै मति भाए ॥
mayray parabh saachay kai man bhaa-ay.
when we become pleasing to the Mind of my True God.

हरि गुण गावहि सहजि सुभाए ॥३॥
har gun gaavahi sahj subh aa-ay. ||3||
They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

बिनु गुर साचे भरमि भुलाए ॥
bin gur saachay bharam bhulaa-ay.
Without the True Guru, they are deluded by doubt.

मनमुख अंधे सदा बिखु खाए ॥
manmukh anDhay sadaa bikh khaa-ay.
The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

जम डंडु सहजि सदा दुखु पाए ॥४॥
jam dand saheh sadaa dukh paa-ay. ||4||
They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

जमूआ न जोहै हिर की सरणाई ॥
jamoo-aa na johai har kee sarnaa-ee.
The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.
हउमै मारिस सचि लिव लाई ॥
ha-umai maar sach liv laa-ee.
Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

सदा रहें हरि नामि लिव लाई ॥५॥
sadaa rahai har naam liv laa-ee. ||5||
They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

सतिगुरु सेविह से जन निरमल पविता ॥
satgur sayveh say jan nirmal pavita.
Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

मन सिउ मनु मिलाइ सभु जो जीता ॥
man si-o man milaa-ay sabh jag jeetaa.
Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

इन विधिकुसलु वेरे मेरे मीता ॥६॥
in biDh kusal tayrai mayray meeeta. ||6||
In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

सतिगुर से सो फलु पाए ॥
satguroo sayvay so fal paa-ay.
Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

हिरदै नामु विचहु आपु गवाए ॥
hirdai naam vichahu aap gavaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

अनहद बाणी सबदु वजाए ॥७॥
anhad banee sabad vaja-ay. ||7||
The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

सतिगुर ते कवनु कवनु न सीधो मेरे भाई ॥
satgur tay kavan kavan na seeDho mayray bhaa-ee.
Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?
भगती सीधे दरि सोभा पाई ॥
bhagtee seeDhay dar sobhaa paa-ee.
The devotees are purified, and honored in His Court.

नानक राम नामि बढिआई ॥8॥5॥
nanak raam naam vadi-aa-ee. ||8||5||
O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

गउड़ी महला 3 ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

 Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.
They do not remember the Name of the Creator Lord.

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.
साचु न छर्ये जे को रखे छपाए ॥
saach na chhappai jay ko rakhai chhapaa-ay.
The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

शिवानी बृजक हि सहज सुभाए ॥५॥
gi-aane boojheh sahj subhaa-ay. ||5||
The spiritually wise know this intuitively. ||5||

गुरसुखि साव्चि रहिआ लिव लाए ॥
gurmukh saach rahi-aa liv laa-ay.
The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

हउमै माइआ सबदि जलाए ॥
ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ay.
Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

मेरा प्रभु साचा मेिल िमलाए ॥६॥
mayraa parabh saachaa mayl milaa-ay. ||6||
My True God unites them in His Union. ||6||

सतिगुरु दाता सबदु सुणाए ॥
satgur daattaa sabad suunaa-ay.
The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

धावतु राखै ठािक रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥७॥
pooray gur thay sojhee paa-ay. ||7||
Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

आपे करता स्रिसटि सिरजि जिति गोई ॥
aapay kartaa sarisat siraj jin go-ee.
The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

विसु बिनु दुः जा अवरू न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
Without Him, there is no other at all.
O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

Gauree, Third Mehl:

The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

Peace comes to fill the hearts of those
who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

Within their households and families, they remain always detached.

How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

They alone obtain the supreme treasure.

Eradicating the three qualities, they become pure.

They are intuitively absorbed in the True Lord God.

Emotional attachment to family does not exist,

when the True Lord abides within the heart.

The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.
हुकम पछाणै बूझै सचु सोइ ॥४॥
hukam pachhaanai boojhai sach so-ay. ||4||
One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. ||4||

तूं करता मै अबरु न कोइ ॥
toōN kartaa mai avar na ko-ay.
You are the Creator Lord - there is no other for me.

तुझु सेवी तुझ ते पति होइ ॥
tujh sayvee tujh tay pat ho-ay.
I serve You, and through You, I obtain honor.

किरपा करहि गावा प्रभु सोइ ॥
kirpaa karahee gaavaa parabh so-ay.
God showers His Mercy, and I sing His Praises.

नाम रतनु सभ जग महि लोइ ॥५॥
naam rațan sabh jag meh lo-ay. ||5||
The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

गुरमुिख बाणी मीठी लागी ॥
gurmukh bānī meethī laagee.
To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

अंतरु िबगसै अनिदनु िलव लागी ॥
antar bigsai an-din liv laagee.
Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

सहजे सचु मिलआ परसादी ॥
sehjay sach mili-aa parsaađee.
The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

सतिगुरु पाइआ पूरै वडभागी ॥६॥
satgur paa-i-aa poorai vadbhaagee. ||6||
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||
हउमै ममता दुरमति दुख नासु ॥
ha-umai mamtaa durmat dukh naas.
Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

जब हिरदै राम नाम गुणतासु ॥
jab hirdai raam naam guntaas.
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

गुरमुखि वुधि प्रगटी प्रभ जासु ॥
gurmukh buDh pargatee parabh jaas.
The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

जब हिरदै रविआ चरण निवासु ॥७॥
jab hirdai ravi-aa charan nivaas. ||7||
when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

जिसु नामु देइ सोई जनु पाए ॥
jis naam day-ay so-ee jan paa-ay.
They alone receive the Naam, unto whom it is given.

गुरमुखि मेले आपु गवाए ॥
gurmukh maylay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

हिरदै साचा नामु वसाए ॥
hirdai saachaa naam vasaa-ay.
The True Name abides within their hearts.

नानक सहजे साचि समाए ॥8॥7॥
naanak sehjay saach samaa-ay. ||8||7||
O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

मन ही मनु सवारिआ भै सहजि सुभाइ ॥
man hee man savaari-aa bhai sahj subhaa-ay.
The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.
सबिद मनु रंगिआ लिव लाई ॥
sabad man rangi-aa liv laa-ay.
The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

निज घरि वसिआ प्रभ की रजाइ ॥ १ ॥
nij ghar vasi-aa parabh kee raja-ay. ||1||
It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

ततिगुर सेविए जाइ अभिमानु ॥
satgur sayvi-ai jaa-ay abhimaan.
Serving the True Guru, egotistical pride departs,

गोविद पाईए गुणी निधानु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
govid paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1|| rahaa-o.
and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

मनु बैरागी जा सबिद भउ खाइ ॥
man bairaagee jaa sabad bh-o khaa-ay.
The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

मेरा परभु निरमला सभ तै रहिआ समाइ ॥
mayraa parabh nirmalaa sabh tai rahi-aa samaa-ay.
My Immaculate God is pervading and contained among all.

गुर किरपा ते मिलें मिलाई ॥ २ ॥
gur kirpaa tay milai milaa-ay. ||2||
By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

हरि दासन को दासु सुखु पाए ॥
har daasan ko daas sukh paa-ay.
The slave of the Lord's slave attains peace.

मेरा हरि प्रभु इन बिधि पाइआ जाए ॥
mayraa har parabh in biDh paa-i-aa jaa-ay.
My Lord God is found in this way.
By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord.

Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

Without the Lord's Name, there is no other for me.

From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.
सदा अनंद हरिनाम लिव लाई। ||6||
sadā anand har namā liv laa-ee. ||6||
I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

गुरी मिलिए हम कॉ सरीर सुधि भई।
gur mili-ai ham ka-o sareer suDh bha-ee.
Meeting the Guru, I came to understand my body.

हउमे त्रिसना सभ अगति बुझे।
ha-umai tariisnaa sabh agan bujh-ee.
The fires of ego and desire have been totally quenched.

बिनसे क्रोध खिमा गहि लई। ||7||
binsay kroDh khimaa geh la-ee. ||7||
Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

हरिये क्रिया करनामु देवै।
har aapay kirpa karay naam dāyvai.
The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

गुरमुख रतनु को विरला लेवै।
gurmukh rātan ko virla layvai.
How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

नानकु गुण गावै हर अलख अभेवै। ||8||8||
naanak guna gaavai har alakh abhaye. ||8||8||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

९वीं सतिगुर प्रसाद।
ik-ōNkaar satgur parsad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउडी बैरागणि महला ३। ||
raag ga-órhee baireagan mehlaa 3.
Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:
सितगुर ते जो मुह फेरे ते वेमुख बुरे दिसनि ॥
satgur tay jo muh fayray tay vaimukh buray disann.
Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

अनदिनु बढ़े मारीअनि फिरि वेला ना लहंनि ॥१॥
an-din baDhay maaree-an fir vaylaa naa lahann. ||1||
They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

हरि हरि राखहु क्रिया धारि ॥
har har raakh khaaDh laan.
O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

सतसंगति मेलाई प्रभ हरि हिरढे हरि गुण सारि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat maylaa-ay parabh har hirda har gun saar. ||1|| rahaa-o.
O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

से भगत हरि भावदे जो गुरमुिख भाई चलंिन ॥
say bhagat har bhaavday jo gurmukh bhaa-ay chalann.
Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

आपु छोिड सेवा करिन जीवत मुए रहंिन ॥२॥
aap chhod sayvaa karan jeetvaa mu-ay rahann. ||2||
Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

जिस दा पिंडु पराण है तिम की सिरि कार ॥
jis daa pind paaan hai tiim kee siri kaar.
The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ओहु किउ मनहु विसारीए हरि रखीए हिरढे धारि ॥३॥
oh ki-o manhu visaaree-ai har rakhee-ai hirdai Dhaar. ||3||
Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||
नाममिलिएपतिपाईएनाममिलिएसुखहोइ॥
naam mili-ai paṭ paa-ee-ai naam mani-ai sukho-ay.
Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

सतिगुरतेनामपाईएकरममिलिएप्रभुसोइ॥४॥
satgur tay naam paa-ee-ai karam milai parabh so-ay. ||4||
The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

सतिगुरतेजोमुहुफेरेोइभ्रमदेनाटिकंति॥
satgur tay jo muhu fayray o-ay bharamday naa tikann.
They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

धरतिअसमानुज्जलविचिविसटापएपंचंन॥५॥
Dharaṭ asmaan na jhal-ee vich vistaa pa-ay pachann. ||5||
They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

इहुजगुभरिमभुलाईआमोहठगउलीपाइ॥
ih jag bharam bhulaa-iaa moh thag-ulee paa-ay.
This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

जिनासतिगुरभेंटआतिनेदिनभित्तेमाइ॥६॥
jinaa satgur bhayti-aa tin neḍi n bhittē maī. ||6||
Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

सतिगुरुसेविनसोसोहणेहउमेमैलूगवाइ॥
satgur sayvan so sohnay ha-umai mail gavaa-ay.
Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

Page 234

सबदिरतेसेनिरमलेचलहिसतिगुरभाइ॥७॥
sabad ratay say nirmalay chaleh satgur bhaa-ay. ||7||
Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||
हर प्रभ दाता एकु तूं तूं आपे बख्सिस मिलाइ ॥
har parabh daataa aky tooN tooN aapay bakhhas milaa-ay.
O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

जनु नानकु सरणागति जिउ भावै तिवै छढाइ ॥८॥१॥९॥
jan naanak sarnaagattee ji-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||8||1||9||
Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

रागु गउडी पूरबी महला ४ करहले
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4 karhalay
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

११ हिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करहले मन परदेसीआ क्रिउ मिलीए हरि माइ ॥
karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.
O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

गुर्भागि पूरे पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥
gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||
When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaao.
O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥
man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.
O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

जिथै लेखा मंगीए हरि आपे लए छढाइ ॥२॥
jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-aay chhadaa-ay. ||2||
When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||
मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमें आइ॥
man karhalaa at nirmalaal mal laagee ha-umai aa-ay.
O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ॥ ३॥
partakh pir ghar naal piaara vichhur chotaa khaa-ay. ||3||
Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

मन करहला मेरे द्वितीय हरि रिदै भालि भालाई॥
man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.
O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

उपाइ कितेन न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ॥ ४॥
upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har harykhaa-ay. ||4||
He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

मन करहला मेरे द्वितीय दिनु रैण हरि लिव लाई॥
man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.
O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाई॥ ५॥
ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gurumaylay har maylaa-ay. ||5||
Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

मन करहला तू मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ॥
man karhalaa tooN meet mayraa pakhand lobh tajaa-ay.
O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

पाखंडु लोभी मारीऐ जम डंडु देद सजाइ॥ ६॥
pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||
The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||
मन करहला मेरे प्रान तू मैलु पाखंडु भरसु गवाइ॥
man karhalaa mayray paraan tooN mail pakhand bharam gavaa-ay.
O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

हर अंगित सरु गुरिंि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ॥७॥
har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||
The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh suṇaa-ay.
O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

इहु मोहु माइआ पसिरआ अंित सािथ न कोई जाइ॥८॥
ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||
This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

मन करहला मेरे साजना हर खरचु लीआ पति पाइ॥
man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.
O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

हर दरगह पैनाइआ हर आिप लढआ गलि लाइ॥९॥
har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||
In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

मन करहला गुिर मंिनआ गुरमुिख कार कमाइ॥
man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.
O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

गुि आगै कर जोद्डी जन नानक हर दरगाइ॥१०॥१॥
gur aagai kar jod-ree jan naanak har dargaa-ay. ||10||1||
Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||
गउड़ी महला ४ ॥
Ga-orhee mehlaa 4.
Gauree, Fourth Mehl:

मन करहला वीरारी आ वीरारी देखु समालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa veechar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

बन फिर थके बन वासीआ पिर गुरमति रिदे निहालि ॥१॥
ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridi nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa gur goving samaal. ||1|| raaah-o.
O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

मन करहला वीरारी आ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.
O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great net.

गुरमुख परारी मुकतु है हर हर नामु समालि ॥२॥
gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||
The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

मन करहला मेरे पिघारीआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa sat sangat satgur bhaal.
O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and the True Guru.

सतसंगति लग हररी धिआईए हररी हररी चले तेरे नालि ॥३॥
sat sangat lag har Dhi-aa-ei har har chalai tayrai naal. ||3||
Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along with you. ||3||
मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ||
man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.
O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall be enraptured.

Page 235

आिप छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ||४||
aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||
If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ||
man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.
O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

गुर नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी ददआलि ||५||
gur na-o niDh naam vikhalaal-aa har daat karee da-i-aal. ||5||
The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

मन करहला तूं चंचला चतुराई छड विक्रालि ||
man karhalaa tooN chanchlaa chaturaa-ee chhad vikraal.
O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ||६||
har har naam samaal tooN har mukat karee ant kaal. ||6||
Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

मन करहला बडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ||
man karhalaa vadbhaagee-aa tooN gi-aan ratan samaal.
O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

गुर गिआनु खड़गु हर्थि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ||७||
gur gi-aan kharag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||
You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||
अंतर निधानु मन करहले भ्रम भवहि बाहरि भालि॥
antar niDhaan man karhalay bharam bhaveh baahar bhaal.
The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

गुरु पुरखु पूरा भेिटआ हिर सजणु लधड़ा नालि॥८॥
gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||
Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

रंगि रतड़े मन करहले हिर रंगु सदा समालि॥
rang rat-ray man karhalay har rang sadaa samaal.
You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

हिर रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि॥९॥
har rang kaday na utrai gur sayvaa sabad samaal. ||9||
The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

हम पंकी मन करहले हिर तरवरु पुरखु अकालि॥
ham pankhee man karhalay har tavar purakh akaal.
We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

वडभागी गुरमुिख पाइआ जन नानक नामु समालि॥१०॥
vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan naanak naam samaal. ||10||2||
The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ असटपदीआ
raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 asatpaddee-aa
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

१०॥सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:
जब इहु मन महि करत गुमाना ॥
jab ih man meh karat gumaanaa.
When this mind is filled with pride,

तब इहु बावरु फिरत बिगाना ॥
tab ih baavar firat bigaanaa.
then it wanders around like a madman and a lunatic.

जब इहु हूआ सगल की रीना ॥
jab ih hoo-aa sagal kee reenaa.
But when it becomes the dust of all,

ता ते रमईआ घटी घटी चीना ॥¹॥
taa tay rama-ee-aa qhat qhat cheenaa. ||1||
then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

सहज सुहेला फलु मसकीनी ॥
sahj suhaylaa fal maskeenee.
The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

सतिगुर अपुनै मोहि दानु दीनी ॥¹॥ रहाउ ॥
satgur apunai mohi daan denee. ||1|| rahaa-o.
My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

जब किस कउ इहु जानिस मंदा ॥
jab kis ka-o ih jaanas mandaa.
When he believes others to be bad,

तब सगले इसु मेलहि फंदा ॥
tab saglay is mayleh fandaa.
then everyone lays traps for him.

मेर तेर जब इनहि चुकाई ॥
mayr tayr jab ineh chukaa-ee.
But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ता ते इसु संगि नही बैराई ॥²॥
taa tay is sang nahee bairaa-ee. ||2||
then no one is angry with him. ||2||
जब इन अपुनी अपनी धारी ॥
jab in apunee apnee Dhaaree.
When he clings to 'my own, my own',

तब इस कठ है मुसकलु भारी ॥
tab is ka-o hai muskal bhaaree.
then he is in deep trouble.

जब इन करणैहारु पछाता ॥
jab in karnaihaar pachhaataa.
But when he recognizes the Creator Lord,

तब इस नो नाही किछु ताता ॥ ॥
tab is no naahee kichh taataa. ||3||
then he is free of torment. ||3||

जब इन अपुनो बाधिओ मोहा ॥
jab in apuno baadhee mohaa.
When he entangles himself in emotional attachment,

आवै जाइ सदा जिम जोहा ॥
aavai jaa-ay sadaa jam johaa.
he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

जब इस ते सभ बिनसे 'भरमा ॥
jab is tay sabh binsay bharmaa.
But when all his doubts are removed,

भेदु नाही है पारब्रह्मा ॥ ॥
bhayd naahee hai paarbrahmaa. ||4||
then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

जब इन फिछु करि माने भेदा ॥
jab in kichh kar maanay bhaydaa.
When he perceives differences,

तब ते दूख डंड अरु खेदा ॥
tab tay dookh dand ar khaydaa.
then he suffers pain, punishment and sorrow.
When he recognizes the One and Only Lord,
he understands everything.

When he runs around for the sake of Maya and riches,
he is not satisfied, and his desires are not quenched.

When he runs away from Maya,
then the Goddess of Wealth gets up and follows him.

When, by His Grace, the True Guru is met,
the lamp is lit within the temple of the mind.

When he realizes what victory and defeat really are,
then he comes to appreciate the true value of his own home.
The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

He is not far away; He is near at hand, with all.

So praise the True One, O Nanak, with love!

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

The Lord dwells within their hearts.

Their minds and bodies become peaceful and stable.
ऐसा कीरतनु करि मन मेरे ॥
aisaa keertan kar man mayray.
O my mind, sing such Praises of the Lord,

ईहा ऊहा जो कामि तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa jo kaam tayrai. ||1|| raha-o.
which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

जासु जपत भउ अपदा जाइ ॥
jaas japat bha-o apdaa jaa-ay.
Meditating on Him, fear and misfortune depart,

धावत मनूआ आवै ठाइ ॥
Dhaavat manoo-aa aavai thaa-ay.
and the wandering mind is held steady.

जासु जपत सरि दूखु न लागै ॥
jaas japat fir dookh na laagai.
Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

जासु जपत इह हृष्मी भागै ॥२॥
jaas japat ih ha-umai bhaagai. ||2||
Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

जासु जपत वसि आवहि पंचा ॥
jaas japat vas aavahi panchaa.
Meditating on Him, the five passions are overcome.

जासु जपत रिदै अंगिित संचा ॥
jaas japat ridai amrit sanchaa.
Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

जासु जपत इह त्रिसना बुझै ॥
jaas japat ih tarisnaa bujhai.
Meditating on Him, this desire is quenched.

जासु जपत हरि दरगह सिजै ॥३॥
jaas japat har dargeh sijhai. ||3||
Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||
जासु जपत कोिट मिटहि अपराध ॥
jaas japat kot miteh apraadh.
Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

जासु जपत हरि होवहि साध ॥
jaas japat har hoveh saadh.
Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

जासु जपत मनु सीतलु होवै ॥
jaas japat man seeatal hovai.
Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

जासु जपत मलु सगली खोवै ॥४॥
jaas japat mal saglee khovai. ||4||
Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

जासु जपत रतनु हिर िमलै ॥
jaas japat ratan har milai.
Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

बहुिर न छोडै हिर संिग िहलै ॥
bahur na chhodai har sang hilai.
One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

जासु जपत कई बैकुंठ वासु ॥
jaas japat ka-ee baikunth vaas.
Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

जासु जपत सुख सहिज िनवासु ॥५॥
jaas japat sukh sahj nivaas. ||5||
Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

जासु जपत इह अगिन न पोहत ॥
jaas japat ih agan na pohat.
Meditating on Him, one is not affected by this fire.

जासु जपत इह कालु न जोहत ॥
jaas japat ih kaal na johat.
Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.
जासु जपत तेरा निरमल माथा ॥
jaas japat tayraa nirmal maathaa.
Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

जासु जपत सगला दुखु लाथा ॥६॥
jaas japat saglaa dukh laathaa. ||6||
Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

जासु जपत मुसकलु कछू न बनै ॥
jaas japat muskal kachhoo na banai.
Meditating on Him, no difficulties are encountered.

जासु जपत सुणि अनहत धुनै ॥
jaas japat sun anhat Dhunai.
Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

जासु जपत इह निरमल सोइ ॥
jaas japat ih nirmal so-ay.
Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

जासु जपत कमलु सीधा होइ ॥७॥
jaas japat kamal seeDhaa ho-ay. ||7||
Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

गुरु सुभ दिसित सभ ऊपरि करी ॥
gur subh darisat sabh oopar karee.
The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

जिस के हिरदे मंत्रु दे हरी ॥
jis kai hirdai manṭar day haree.
within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

अखंड कीरतनु तिनि भोजनु चूरा ॥
akhand keertanu tin bhojan chooraa.
The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

कहु नानक जिस सतिगुरु पूरा ॥८॥२॥
kaho naanak jis satgur pooraa. ||8||2||
Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||
गउड़ी महला ५ ॥
Ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिद अंतरि धारे ॥
gur kaa sabad rid antar Dhaarai.
Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

पंच जना सिउ संगु निवारे ॥
panch janaa si-o sang nivaarai.
cut their connections with the five passions.

दस इंद्री करि राखे वासि ॥
das indree kar raakhai vaas.
They keep the ten organs under their control;

ता कै आतमें होइ परगासु ॥१॥
taa kaiaatmaay ho-ay pargaas. ||1||
their souls are enlightened. ||1||

ऐसी दिरिता ता कै होइ ॥
aisee darih-taa taa kai ho-ay.
They alone acquire such stability,

जा कउ ददआ मइआ प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

साजनु दुसटु जा कै एक समाने ॥
saajan dusatu jaa kai ayk samaanai.
Friend and foe are one and the same to them.

जेता बोलणु तेता गिआने ॥
jaytaa bolan taytaa gi-aanai.
Whatever they speak is wisdom.

जेता सुनणा तेता नामु ॥
jaytaa sunnaa taytaa naam.
Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.
जेता पेखनु तेता धिआनु ॥२॥
jaytaa paykhan taytaa Dhi-aan. ||2||
Whatever they see is meditation. ||2||

सहजे जागणु सहजे सोइ ॥
sehjay jaagan sehjay so-ay.
They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

सहजे होता जाइ सु होइ ॥
sehjay hotaa jaa-ay so ho-ay.
That which is meant to be, automatically happens.

सहजे बैरागु सहजे ही हसना ॥
sahj bairaag sehjay hee hasnaa.
In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

सहजे चूप सहजे ही जपना ॥३॥
sehjay choop sehjay hee japnaa. ||3||
In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

सहजे भोजनु सहजे भाउ ॥
sehjay bhjoan sehjay bhaa-o.
In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

सहजे मिटिओ सगल दुराउ ॥
sehjay miti-o sagal duaraa-o.
The illusion of duality is easily and totally removed.

सहजे होआ साथू संगु ॥
sehjay ho-aa saaDhoo sang.
They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

सहजे मिलिओ पारबराहमु निसंगु ॥४॥
sahj mili-o paarbarahm nisang. ||4||
In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

सहजे ग्रिह महि सहजि उदासी ॥
sehjay garih meh sahj ugaasee.
They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.
In peace, their bodies' duality is eliminated.  

In peace and poise, they give to the poor.  

In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.  

Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.  

The Imperishable Lord abides with them.  

In peace and poise, they assume the unchanging position.  

In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.
सहजे रुण झुणकारु सुहाइआ ॥
sehjay run jhunkaar suhaa-i-aa.
In peace and poise, the celestial bells resound.

tा कै घिर पारबर्हमु समाइआ ॥७॥
taa kai ghar paarbarahm samaa-i-aa. ||7||
Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

सहजे जा कँड परिओ करमा ॥
sehjay jaa ka-o pari-o karmaa.
With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

सहजे गुरु भेिटओ सचु धरमा ॥
sehjay gur bhayti-o sach Dharmaa.
With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

जा कै सहजु भइआ सो जाणै ॥
jaa kai sahj bhia-i-aa so jaanai.
Those who know, attain the poise of intuitive peace.

नानक दास ता कै कुरबाणै ॥८॥३॥
naanak daas taa kai kurbaanai. ||8||3||
Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रथमे गरभ वास ते टिरआ ॥
parathmay garabh vaas tay tari-aa.
First, they come forth from the womb.

पुत्र कलत्र कुटमब संगि जुरिआ ॥
putar kaltrar kutamb sang juri-aa.
They become attached to their children, spouses and families.
The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal!

What is that place which never perishes?

What is that Word by which the dirt of the mind is removed?

In the Realm of Indra, death is sure and certain.

The Realm of Brahma shall not remain permanent.

The Realm of Shiva shall also perish.

The three dispositions, Maya and the demons shall vanish.

The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

The sun, the moon, the wind, water and fire;
दिनसू रैणि वरत अरु भेदा ॥
dinas rain baraṭ ar bhaydaa.
day and night, fasting days and their determination;

सासत सिम्रिति बिनसहिगे भेदा ॥३॥
saasat simrit binashigay baydaa. ||3||
the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

तीरथ देव देहुरा पोथी ॥
tirath dayv dayhuraa pothee.
The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

माला तिलकु सोच पाक होती ॥
maalaa tilak soch paak hothee.
rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the
performers of burnt offerings;

धोटी डंडउित परसादन भोगा ॥
Dhoṭee dand-ut parsaadan bhogaa.
wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

गवनु बरैगो सगलो लोगा ॥४॥
gavan karaigo saglo logaa. ||4||
- all these, and all people, shall pass away. ||4||

जाति वरन तुरक अरु हिन्दू ॥
jaṭ varan turak ar hindoo.
Social classes, races, Muslims and Hindus;

पसु पंखी अनिक जोिति जिंदू ॥
pas pankhee anik jon jindo.
beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

सगल पासारु दीसै पासारा ॥
sagal paasaar deesai paasaaraa.
the entire world and the visible universe
बिनास जायगो सगल आकारा ||५||
binas jaa-igo sagal aakaaraa. ||5||
- all forms of existence shall pass away. ||5||

सहज सिफति भगति ततु गिआना ||
sahj sifat bhagat tat gi-aanaa.
Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

सदा अनंदु निहचलु सचु थाना ||
sadaa anand nihchal sach thaanaa.
eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

तहा संगति साथ गुण रसः ||
tahaa sangat saaDh gun rasai.
There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

अनभउ नगरु तहास सद वसै ||६||
anbh-o nagar tahaa sad vasai. ||6||
There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

तह भउ भरमा सोगु न चिंता ||
tah bh-o bharmaa sog na chintaa.
There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

आवणु जावणु मिरतु न होता ||
aavan jaavan mirat na hotaa.
there is no coming or going, and no death there.

तह सदा अनंद अनहत आँखारे ||
tah sadaa anand anhat aakhaaray.
There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

भगत वसहि कीरतन आधारे ||७||
bhagat vaseh keertan aaDhaaray. ||7||
The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||
पारबर्हम का अंतु न पारे ॥
paarbarahm kaa antu na paar.
There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

कउणु करेता का बीचारे ॥
ka-un karai taa kaa beechaar.
Who can embrace His contemplation?

कहू नानक जिसु किरपा करेता ॥
kaho naanak jis kirpaa karai.
Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

निह्चल थानु साधसंगि तरै ॥८॥४॥
nihchal thaan saaDhsang taa-rai. ||8||4||
the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

गउरी महला ५ ॥
ga-or-hee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जो इसु मारे सोई सूरा ॥
jo is maaray so-ee sooraa.
One who kills this is a spiritual hero.

जो इसु मारे सोई पूरा ॥
jo is maaray so-ee pooraa.
One who kills this is perfect.

जो इसु मारे तिसहि वडिआई ॥
jo is maaray tisheh vadi-aa-ee.
One who kills this obtains glorious greatness.

जो इसु मारे तिस का दुखु जाई ॥१॥
jo is maaray tis kaa dukh jaa-ee. ||1||
One who kills this is freed of suffering. ||1||

ऐसा कोइ जि दुविधा मारि गवावै ॥
aisaa ko-ay je dubiDhaa maar gavaavai.
How rare is such a person, who kills and casts off duality.
इसिहि मारि राज जोगु कमावै ॥१॥ रहाउ ॥
Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

जो इसु मारे तिस कु भउ नाहि ॥
One who kills this has no fear.

जो इसु मारे सु नाम समाहि ॥
One who kills this is absorbed in the Naam.

जो इसु मारे तिस की तिरना बुझै ॥
One who kills this has his desires quenched.

जो इसु मारे सु दरगह सिझै ॥२॥
One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

जो इसु मारे सो धनवंता ॥
One who kills this is wealthy and prosperous.

जो इसु मारे सो पतिवंता ॥
One who kills this is honorable.

जो इसु मारे सोई जती ॥
One who kills this is truly a celibate.

जो इसु मारे तिसु होवै गती ॥३॥
One who kills this attains salvation. ||3||
जो इसु मारे तिस का आइआ गनी ||
jo is maaray tis kaa aa-i-aa ganee.
One who kills this - his coming is auspicious.

जो इसु मारे सु निहचलु धनी ||
jo is maaray so nihchal Dhanee.
One who kills this is steady and wealthy.

जो इसु मारे सो वडभागा ||
jo is maaray so vadbhaagaa.
One who kills this is very fortunate.

जो इसु मारे सो जीवन मुक्ता ||4||
jo is maaray so jeevan mukt aa.
One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

जो इसु मारे सु जीवन मुक्ता ||
j o is maaray so jeevan mukt aa.
One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जो इसु मारे तिस की निरमल जुगता ||
j o is maaray tis kee nirmal jugtaa.
One who kills this lives a pure lifestyle.

जो इसु मारे सोई सुगिआनी ||
j o is maaray so-e sugi-aanee.
One who kills this is spiritually wise.

जो इसु मारे सु सहज धिआनी ||5||
jo is maaray so sahj Dhi-aanee. ||5||
One who kills this meditates intuitively. ||5||

इसु मारी बिनु धाइ न परै || कोट करम जाप तप करै ||
is maaree bin thaa-ay na parai. kot karam jaap tap karai.
Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.
इसु मारी बिनू जनमु न मिटै॥
is maaree bin janam na mitai.
Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

इसु मारी बिनू जम ते नही छुटै॥६॥
is maaree bin jam tay nahee chhutai. ||6||
Without killing this, one does not escape death. ||6||

इसु मारी बिनू गिआनु न होई॥
is maaree bin gi-aan na ho-ee.
Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

इसु मारी बिनू जूठ न धोई॥
is maaree bin jooth na Dh-oo-ee.
Without killing this, one's impurity is not washed off.

इसु मारी बिनू सभु किछु मैला॥
is maaree bin sabh kichh mailaa.
Without killing this, everything is filthy.

इसु मारी बिनू सभु किछु जउला॥७॥
is maaree bin sabh kichh ja-ulaa. ||7||
Without killing this, everything is a losing game. ||7||

जा कउ भए क्रिपाल क्रिया निधि॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal kirpaa niDh.
When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

तितु भई बिनू सगल सिधि॥
tis bha-ee khalaasee ho-ee sagal siDh.
one obtains release, and attains total perfection.

गुरी दुबिड़ा हो जी है मारी॥
gur dubiDhaa jaa kee hai maaree.
One whose duality has been killed by the Guru,

कहू नानक सो ब्रह्म बीचारी॥८॥५॥
kaho naanak so barahm beechaaree. ||8||5||
says Nanak, contemplates God. ||8||5||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिउ जुरे त सभु को मीतु ॥
har si-o jurai ta sabh ko meet.
When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

हरि सिउ जुरे त निहचतु चीतु ॥
har si-o jurai ta nihchal cheet.
When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

हरि सिउ जुरे न विआये काघ्हा ॥
har si-o jurai na vi-aapai kaarhhaa.
When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

हरि सिउ जुरे त होइ निसतारा ॥१॥
har si-o jurai ta ho-ay nistaaaraa. ||1||
When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

रे मन मेरे तूं हरि सिउ जोर ॥
ray man mayray tooN har si-o jor.
O my mind, unite yourself with the Lord.

काज़ तुहारै नाही गावार ॥
kaaj tuhaarai naahee gaavaar. ||1|| rahaa-o.
Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

बड़े बड़े जो दुनीआदार ॥
vaday vaday jo dunee-aadaaar.
The great and powerful people of the world

काहू काज़ नाही गावार ॥
kaahoo kaaj naahee gaavaar.
are of no use, you fool!

हरि का दासु नीच कुल सुनहि ॥
har kaa gaas neech kul suneh.
The Lord's slave may be born of humble origins,
तिस कै संग खिन महि उधरहि ॥२॥
тех ке санг кхин мх си удхрахи. ||2||
but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

कोटि मजन जा के सुणि नाम ॥
kot majan jaa kai sun naam.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

कोटि पूजा जा के है खिआन ॥
kot poojaa jaa kai hai Dhi-aan.
Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

कोटि पुन सुणि हरि की बाणी ॥
kot punn sun har kee banee.
Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

कोटि फला गुर ते विधि जाणी ॥३॥
kot falaa gur tay biDh jaanee. ||3||
To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

मन अपुने महि फिर फिर चेत ॥
man apunay meh fir fir chayt.
Within your mind, over and over again, think of Him,

बिनसि जाहि माइआ के हेत ॥
binas jaahi maa-i-aa kay hayt.
and your love of Maya shall depart.

हरि अबिनासी तुमरै संगि ॥
har abhinaasee tumrai sang.
The Imperishable Lord is always with you.

मन मेरे रचु राम के रंगि ॥४॥
man mayray rach raam kai rang. ||4||
O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

जा के कामि उतरै सभ भूख ॥
jaa kai kaam utrai sabh bhookh.
Working for Him, all hunger departs.
जा कै काम न जोहिह दूत ॥
jaa kai kaam na joheh doot.
Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

जा कै काम तेरा बड़ गमरु ॥
jaa kai kaam tayraa vad gamar.
Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

जा कै काम होविह तूं अमरु ॥५॥
jaa kai kaam hoveh too ka amar. ||5||
Working for Him, you shall become immortal. ||5||

जा के चाकर कउ नही डान ॥
jaa kay chaakar ka-o nahee daan.
His servant does not suffer punishment.

जा के चाकर कउ नही बान ॥
jaa kay chaakar ka-o nahee baan.
His servant suffers no loss.

जा के दफतरि पुछे न लेखा ॥
jaa kai daftar puchhai na laykhaa.
In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ता की चाकरी करहु बिसेखा ॥६॥
taa kee chaakree karahu bisaykhaa. ||6||
So serve Him with distinction. ||6||

जा कै ऊन नाही काहू बात ॥
jaa kai oon naahee kaahoo baat.
He is not lacking in anything.

एकहि आपि अनेकहि भाति ॥
aykeh aap anaykeh bhaat.
He Himself is One, although He appears in so many forms.

जा की दिसिट होअं सदा निहाल ॥
jaa kee disit ho-ay sadaa nihaal.
By His Glance of Grace, you shall be happy forever.
मन मेरे करि ता की घाल ||7||
man mayray kar taa kee ghaal. ||7||
So work for Him, O my mind. ||7||

ना को चतुर नाही को मृदा ||
naa ko chatur nahee ko moorhaa.  
No one is clever, and no one is foolish.

ना को हीण नाही को सूरा ||
naa ko heen nahee ko soora.  
No one is weak, and no one is a hero.

Page 239

जितु को लाइआ तित ही लागा ||
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa.  
As the Lord attaches someone, so is he attached.

सो सेवकु नानक जिसु भागा ||8||6||
so sayvak naanak jis bhaagaa. ||8||6||
He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.  
Gauree, Fifth Mehl:

विनु सिमरन जैसे सरप आरजारी ||
bin simran jaisay sarap aarjaaree.  
Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

तिउ जीविह साकत नामु बिसारी ||1||
ti-o jeeveh saakat naam bisaaree. ||1||
This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

एक निमख जो सिमरन महि जीआ ||
ayk nimakh jo simran meh jee-aa.  
One who lives in meditative remembrance, even for an instant,
कोिट दिनस लाख सदा थिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kot dinas laakh sadaa thir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

विनु सिमरन ढिगु करम करास ॥
bin simran Dharig karam karaas.
Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

काग बतन बिसटा महि वास ॥२॥
kaag batan bistaa meh vaas. ||2||
Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

विनु सिमरन भए कू कर काम ॥
bin simran bh-aa-ay kookar kaam.
Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

साकत बेसुआ पूत निनाम ॥३॥
saakat baysu-aa poot ninaam. ||3||
The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

विनु सिमरन जैसे सीङ छतारा ॥
bin simran jaisay seeny chhataaraa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

बोलहि कूर साकत मुखु कारा ॥४॥
boleh koor saakaṭ mukh kaaraa. ||4||
The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

विनु सिमरन गरधभ की निआई ॥
bin simran garDhabh kee ni-aa-e.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

साकत थान भरिसट फिराही ॥५॥
saakaṭ thaan bharisat fira-ee. ||5||
The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||
बिनु सिमरन कूकर हरकाई॥
bin simran kookar harkaa-i-aa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

साकत लोभी बंधु न पाई॥६॥
saakaat lobhee banDh na paa-i-aa. ||6||
The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

बिनु सिमरन है आतम ढाटी॥
bin simran hai aataam ghaatee.
Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

साकत नीच तिसु कुल नही जाती॥७॥
saakaat neech tis kul nahee jaatee. ||7||
The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

जिसु भइ तिपालु तिसु सतंग सिलाई॥
jis bhaa-i-aa kirpaal tis sat-sang milaa-i-aa.
When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

कहो नानक गुर जगत तराई॥८॥७॥
kaho naanak gur jagat taraa-i-aa. ||8||7||
Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

गउड़ी महला ५॥
ga-oorhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर के बचनि मोहि परम गति पाई॥
gur kai bachan mohi param gat paa-ee.
Through the Guru’s Word, I have attained the supreme status.

गुर पूरे मेरी पैज रखाई॥९॥
gur poorai mayree paij rakhaa-ee. ||1||
The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

गुर के बचनि धिआओ मोहि नाउ॥
gur kai bachan Dhi-aa-i-o mohi naa-o.
Through the Guru's Word, I meditate on the Name.
गुर परसादि मोहि मिलिआ थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaaad mohi mili-aa thaa-o. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

गुर के बचनि सुणि रसन वखाणी ॥
gur kai bachan sun rasan vakhaanee.
I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

गुर किरपा ते अंमिर्त मेरी बाणी ॥२॥
gur kirpaa tay amriit mayree banee. ||2||
By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

गुर कै बचिन सिमिऔ भेरा आपु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa aap.
Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

गुर की ददा ते भेरा बड़ परतापु ॥३॥
gur kee da-i-aa tay mayraa vad partap. ||3||
Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

गुर कै बचिन सिमिऔ मेरा भरमु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa baram.
Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

गुर कै बचिन पेखिओ सभु बरहमु ॥४॥
gur kai bachan paykhi-o sabh barahm. ||4||
Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

गुर कै बचिन कीनो राजु जोगु ॥
gur kai bachan keeno raaj jog.
Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

गुर के संग तरिआ सभु लोगु ॥५॥
gur kai sang tari-aa sabh log. ||5||
In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

गुर कै बचनि मेरे कारज सिधि ॥
gur kai bachan mayray kaaraj siDh.
Through the Guru's Word, my affairs are resolved.
गुर के बचनि पाइआ नाउ निधि ||६||
gur kai bachan paa-i-aa naa-o niDh. ||6||
Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

जिनि जिनि कीनी मेरे गुर की आसा ||
jin jin keenee mayray gur kee aasaa.
Whoever places his hopes in my Guru,

तिस की कटीऐ जम की फासा ||७||
tis kee katee-ai jam kee faasaa. ||7||
has the noose of death cut away. ||7||

गुर के बचनि जागिआ मेरा कर्मु ||
gur kai bachan jaagi-aa mayraa karam.
Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

नानक गुरु भेटआ पारबर्हमु ||८||
aanak gur bhayti-aa paarbarahm. ||8||
O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||

गउड़ी महला ५ ||
ga-orhhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तिसु गुर कउ सिमरउ सासि सासि ||
tis gur ka-o simra-o saas saas.
I remember the Guru with each and every breath.

गुरु मेरे प्राण सतिगुरु मेरी रासि ||१||
gur mayray paraan satgur mayree raas. ||1||
The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

गुर का दरसनु देख देख जीवा ||
gur kaa darsan daykh daykh jeevaa.

गुर के चरण धोइ धोइ पीवा ||१||
gur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||
गुर की रेणु नित मजनु करउ ॥
gur kee rayn nit majan kara-o.
I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

जनम जनम की हउमें मलु हरउ ॥२॥
janam janam kee ha-umai mal hara-o. ||2||
The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

तिसु गुर कउ झूलावउ पाखा ॥
tis gur ka-o jhoolava-o paakhaa.
I wave the fan over the Guru.

महा अगनि ते हाथु दे राखा ॥३॥
mahaa agan tay haath day raakhaa. ||3||
Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

तिसु गुर कै गिर्िह ढोवउ पाणी ॥
tis gur kai girahi dhova-o paanee.
I carry water for the Guru's household;

जिसु गुर ते अकल गति जाणी ॥४॥
jis gur tay akal gat jaanee. ||4||
from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

तिसु गुर कै गिर्िह पीसउ नीत ॥
tis gur kai girahi peesa-o neet.
I grind the corn for the Guru's household.

जिसु परसादि वैरी सभ मीत ॥५॥
jis parsaad vairee sabh meet. ||5||
By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

Page 240

जिन गुर्िमो कउ दीना जीउ ॥
jin gur mo ka-o deenaa jee-o.
The Guru who gave me my soul,
आपुना दासरा आपे मुिल लीउ ॥६॥
aapunaa daasraa aapay mul lee-o. ||6||
has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

आपे लाइओ अपना पिआर ॥
aapay laa-i-o apnaa pi-aar.
He Himself has blessed me with His Love.

सदा सदा तिसु गुर कउ करी नमसकार ॥७॥
sadad sadaa tis gur ka-o karee namaskaar. ||7||
Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

कलिन कलेस भै भ्रम दुख लाथा ॥
kali kalays bhai bharam dukh laathaa.
My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

कहु नानक मेरा गुरु समराथा ॥८॥९॥
kaho naanak mayraa gur samraathaa. ||8||9||
says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मिलु मेरे गोबिंद अपना नामु देहु ॥
mil mayray gobind apnaa naam dayh.
Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

नाम बिना छिंगू छिंगू असनेहु ॥१॥ रहाउ ॥
nam binaa Dharig Dharig asnayhu. ||1|| raha-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy.

||1||Pause||

नाम बिना जो पहिरे खाइ ॥
nam binaa jo pahirai khaa-ay.
Without the Naam, one who dresses and eats well
जिस कूकर जूठन महि पाई ॥१॥
ji-o kookar joothan meh paa-ay. ||1||
is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

नाम बिना जेता बिउहार ॥ जिस मिरतक मिथिआ सीगार ॥२॥
naam binaa jytaa bi-uhhaar. ji-o mirtak mithi-aa seegaar. ||2||
Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

नामु बिसारि करे रस भोग ॥
naamus baisar karay ras bhog.
One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

सुक्खु सुपनै तन महि रोग ॥ ३ ॥
sukh supnaa tan meh rog. ||3||
shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

नामु तिआगि करे अन काज ॥
naam ti-aag karay an kaaj.
One who renounces the Naam and engages in other occupations,

बिसि जाइ झूठे सभि पाज ॥ ४ ॥
binas jaa-ay jhoothay sabh paaj. ||4||
shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

नाम संग मनि प्रीति न लावै ॥
naam sang man pareet na laavai.
One whose mind does not embrace love for the Naam

कोटि करम करो तरकि जावै ॥ ५ ॥
kot karam karto narak jaavai. ||5||
shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

हरि का नामु जिनि मनि न आराधा ॥
har kaa naam jin man na aaraaDhaa.
One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

चोर की निआई जम पुरि बाधा ॥ ६ ॥
chor kee ni-aa-ee jam pur baaDhaa. ||6||
is bound like a thief, in the City of Death. ||6||
लाख अद्वैत बहुत बिस्मथारा ||
laakh adambar bahut bisthaaraa.
Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

नाम बिना झूठे पासारा ||७||
nam binaa jhothay paasaaraa. ||7||
- without the Naam, all these displays are false. ||7||

हरि का नाम सोई जनु लेंग ||
har ka naam so-ee jan lay-ay.
That humble being repeats the Name of the Lord,

करि कीर्पा नानक जिसु दें ||८||१०||
kar kirpaa naanak jis day-ay. ||8||10||
O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

गउरी महळा ५ ||
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

आद मधु जो अंत निबाहे || सो साजनु मेरा मनु चाहे ||१||
aad maDh jo ant nibaahai. so saajan mayraa man chaahai. ||1||
My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

हरि की प्रीति सदा संगि चाले ||
har kee pareet sadaa sang chaalai.
The Lord's Love goes with us forever.

ददआल पुरख पूरन प्रतिपाले ||१|| रहाउ ||
da-i-aal purakh pooran paratipaalai. ||1|| raha-o.
The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

विनसत नाही छोड़ि न जाइ ||
binsat naahee chhod na jaa-ay.
He shall never perish, and He shall never abandon me.
Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.
हर अंतर बाहर संगि रखवाला ॥७॥
The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ॥7॥

कहु नानक हरि हरि पदु चीन ॥ सरबसु नामु भगत कउ दीन ॥८॥११॥
Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ॥8॥11॥

रागु गउड़ी माझ महला ५
Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

सितगुर परसुद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खोजत फिरे असंख अंतु न पारीआ ॥
Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

मै तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥
I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ॥2॥

मे तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥
I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ॥2॥
मोहन लाल अनूप सरब साधारीआ ॥
mohan laal anoop sarab saadhaaree-aa.
The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

गुर निविनिवि लागउ पाइ देखारीआ ॥ ३ ॥
gur niv niv laaga-o paa-ay dayh dikhaaree-aa. ||3||
I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

मे कीए मित्र अनेक इकसु बलिहारीआ ॥
mai kee-ay mitar anayk ikas balihaaree-aa.
I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

सभ गुण किंत ही नाहि हर पूर भंडारीआ ॥ ४ ॥
sabh gun kis hee naahi har poor bhandaree-aa. ||4||
No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

चहु दिस जपीऐ नाउ सूख सवारीआ ॥
chahu dis japee-ai naa-o sookh savaaree-aa.
His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

मे आही ओड़ तुहारि नानक बलिहारीआ ॥ ५ ॥
mai aahee orh tuhaar nanak balihaaree-aa. ||5||
I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

गुरी कदिओ भुजा पसारि मोह कुपारीआ ॥
gur kaadh-o bhujaa pasaar moh koopaaree-aa.
The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

मे जीतिओ जनमु अपारु बहुरि न हारीआ ॥ ६ ॥
mai jeeti-o janam apaar bahur na haaree-aa. ||6||
I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

मे पाइओ सरब निधानु अकथु कथारीआ ॥
mai paa-i-o sarab niDhaan akath katharee-aa.
I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.
हर दरगह सोभावंत बाह लुडारी॥७॥
In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ॥7॥

जन नानक लधा रतनु अमोलु अपारी॥
Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel. ॥7॥

गुर सेवा भउजलु तरीऐ कहउ पुकारी॥८॥१२॥
Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all. ॥8॥12॥

गउड़ी महला ५
Gauree, Fifth Mehl:

१०॥सितगुर पर्साहु॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण हरि रंग रंगो॥
Dye yourself in the color of the Lord's Love.

जिप जिहवा हरि एक मंगो॥१॥ रहाउ॥
Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone. ॥1॥Pause॥

तज उमें गुर गिआन भजो॥
Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

मिलि संगटि धुरि करम लिखिओ॥१॥
Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation. ॥1॥
जो दीसै सो संगि न गइओ ॥
jo deesai so sang na ga-i-o.
Whatever you see, shall not go with you.

साकतु मूहु लगे पचि मुइओ ॥२॥
saakaṭ moorh lagay pach mu-i-o. ||2||
The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

मोहन नामु सदा रवि रहिओ ॥
mohan naam saaḍa rav rahi-o.
The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

कोटि मधे किनेल्गुरु मुखलिहो ॥३॥
kot maDhay kinaī gurmukh lahi-o. ||3||
Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

हरि संतन करि नमो नमो ॥
har sanṭan kar namo namo.
Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

नउ निधि पावल्गुरु अतुलु सुखो ॥४॥
na-o niDh paavahī atul sukh-o. ||4||
You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

नैन अलोवउ साध जनो ॥
nain alova-o saaDh jano.
With your eyes, behold the holy people;

हिरदै गावहु नाम निदो ॥५॥
hirdai gaavhu naam niDho. ||5||
in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

काम क्रोध लोभु मोहु तजो ॥
kaam kroDh lobl moh tajo.
Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

जनम मरन दुहु ते रहिओ ॥६॥
janam maran duhu āy rahi-o. ||6||
Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||
दूखु अंधेरा घर ते मिटिओ ॥
dookh anDhayraa ghar tay miti-o.
Pain and darkness shall depart from your home,

गुरु गिआनु दिविडाइओ दीप बलिओ ॥७॥
gur gi-aan darinhaa-i-o deep bali-o. ||7||
when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

जिन सेविआ सो पारि परिओ ॥
jin sayvi-aa so paar pari-o.
One who serves the Lord crosses over to the other side.

जन नानक गुरमुिख जगतु तिरिओ ॥८॥ १ ॥ १३ ॥
jan naanak gurmukh jagat tari-o. ||8||1||13||
O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

महला ५ गउड़ी ॥
mehlaa 5 ga-orhee.
Fifth Mehl, Gauree:

हरि हरि गुरु गुरु करत भरम गए ॥
har har gur gur karat bharam ga-ay.
Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

मेरै मिन सिभ सुख पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai man sabh sukh paa-i-o. ||1|| raha-o.
My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

बलतो जलतो तउिकआ गुर चंदनु सीतलाइओ ॥८॥
balto jalto ta-uki-aa gur chand seetlaa-i-o. ||1||
I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

अिगआन अंधेरा मिटि गइआ गुर गिआनु दीपाइओ ॥२॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur gi-aan deepaa-i-o. ||2||
The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||
पावक सागर गहरो चरि संतन नाव तराईओ ॥३॥
paavak saagar gahro chari santan naav taraa-i-o. ||3||
The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ना हम करम न धरम सुच प्रभि गहि भुजा आपाईओ ॥४॥
naa ham karam na Dharam such parabh geh bhujaa aapaa-i-o. ||4||
I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

भउ खंडनु दुख भंजनो भगित वछल हरि नाइओ ॥५॥
bha-o khandan dukh bhajan no bhagat vachhal har naa-i-o. ||5||
The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

अनाथह नाथ क्रिपाल दीन संम्रिथ संत ओटाईओ ॥६॥
anaathah naath kirpaal deen sammirth sant otaa-i-o. ||6||
He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

निरगुनीआरे की बंती वेदुर दरसु हरि राइओ ॥७॥
nirgunee-aaray kee bayntee dayh daras har raai-i-o. ||7||
I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan."||7||

नानक सरनि तुहारी ठाकूर सेवकु दुआरै आइओ ॥८॥२॥१४॥
naanak saran tuhaaree thaakur sayvak du-aarai aa-i-o. ||8||2||14||
Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

Page 242
रंग संगि बिखिआ के भोगा इन संगि अंध न जानी ॥१॥
rang sang bikhi-aa kay bhogaa in sang anDh na jaanee. ||1||
He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

हउ संचउ हउ खाटता सगली अवध बिहानी ॥ रहाउ ॥
ha-o sancha-o ha-o khaattaa saglee avaDh bihaanee. raaah-o.
"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

हउ सूरा परधानु हउ को नाही मुझिह समानी ॥ रहाउ ॥
ha-o sooraa parDhhaan ha-o ko naahee mujheh samaanee. ||2||
"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me."||2||

जोबनवंत अचार कुलीना मन महि होइ गुमानी ॥३॥
jobanvant achaar kuleenaa man meh ho-ay gumaanee. ||3||
"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

जितु उलझाइओ बाध बुिध का मरितआ नही बिसरानी ॥४॥
ji-o uljhaa-i-o baaDh buDh kaa marti-aa nahee bisraanee. ||4||
He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

भाई मीत बंधप सखे पाछे तिनहू कउ संपानी ॥५॥
bhaa-ee meet banDhap sakhay paachhay tinhoo ka-o sampaanee. ||5||
Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

जितु लागो मनु बासना अंति नाई प्रंगटानी ॥६॥
jit laago man baasnaa ant saa-ee paragtaanee. ||6||
That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

अहंबुिध सुिच करम करि इह बंधन बंधानी ॥७॥
ahaN-buDh such karam kar ih banDhan banDhaanee. ||7||
He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||
da-i-aal purakh kirpaa karahu naanak daas dasaanee ||8||3||15||44|| jumlaa
O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 1.
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.
For the bride, the night is painful; sleep does not come.

saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.
The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.
The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

seegaar mith ras bhog bojon sabh jhoot kitai na laykh-ay.
Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.
Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.
O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.
The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.
कर जोड़ि वा धन करै बिनती रेणिं दितु रसि भिनी-आ।
With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुंनी-आ। ||4||1||
O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled. ||4||1||

Page 243

गउड़ी छंत महला ।
Gauree, Chhant, First Mehl:

सुिण नाह पर्भू जीउ एकल्दी बन माहे।
Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

किउ धीरैगी नाह बिना प्रभू वेपरवाहे।
How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

धन नाह बाझहू रहि न साकै विखम रेणिं घणेरी-आ।
The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

नह नीद आवै पर्भू प्रेमु भावे सुिण बेनंती मेरी-आ।
Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

बाझहू पिउरे कोइ न सारे एकल्दी कुरलाए।
Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.
नानक सा धन मिले मिलाई किनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥
naanak saa Dhan milay milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||
O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved,
she suffers in pain. ||1||

पिर छोड़ि जीउ कवण्ण मिलावै ॥
pir chhodi-arhe jee-o kavna milaavai.
She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

रस प्रेमि मिली जीउ सबवद सुहावै ॥
ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.
Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

सबवद सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारे ॥
sabad suhaavai taa pat paaavai deepak deeyh ujaarai.
Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with
the lamp of spiritual wisdom.

सुण सही सहेली साँच सुहेली साँचे के गुण सारे ॥
sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.
Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord
and His True Praises.

सतिगुर मेली ता पिर रावी बिगसी अंग्रित बाणी ॥
satgur maylee taa pir raavay bigsee amrit bane.
Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she
blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

नानक सा धन ता पिरावे जा तिस के मनि भाणी ॥२॥
naanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||
O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि बुझी कूड़िआरे ॥
maa-aa mohni neeghree-aa jee-o koourh b放手 koorhi-aray.
Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

किउ खूली गल जेवड़ीआ जीउ बितु गुर अति पिआरे ॥
ki-o khoolai gal jayvarhe-aa jee-o bin gur at pi-aray.
How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?
हरी प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥
One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

पुंज दान अनेक नावण किं अन्तर मलु धोवै ॥
How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

नाम बिना गति कोड न पावै हृद्द निग्रहि बेबाणै ॥
Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

नानक सच घरु सबदिं सिज्जापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥
O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥
True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥
True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

नाम का वापार मीठा भगति लाहा अन्दिनो ॥
Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

विसु बालु वखरु कोड न सूझी नामु लेवहू बिसु खिनो ॥
Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.
परख लेखा नदरि साची करमि पूरे पाइआ
parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.
The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरे सचु पाइआ
naanak naam maahaa ras meethetaa gur poorai sach paa-i-aa.
O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained.

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला ३
raag ga-orh poorbee chhant mehlaa 3
Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

सा धन िबनउ करे जीउ हिर के गुण सारे
saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.
The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

सीतनामु करता पुरखु गुरपर्साइ साइ
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सा धन िबनउ करे जीउ हिर के गुण सारे
saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.
The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

किन पलु रहि न मके जीउ बिनु हिरि पिआरे
khin pal reh na sakai jee-o bin har pi-aaray.
She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

बिनु हिरि पिआरे रहि न माके गुर बिनु महलु न पाईए
bin har pi-aaray reh na saakai gur bin mahal na paa-ee-ai.
She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

जो गुरु कहै सोई परु कीजे तिसना अगनि बुझाईए
jo gur kahai so-ee par keejai tisnaa agan bujhaa-ee-ai.
Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.
हर साचा सोई तिमु बिनु अबर न कोई बिनु सेविए सुख न पाए॥

The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

नानक सा धन मिलै मिलाई जिस नो आप मिलाए॥१॥

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

धन रैण सुहेलड़ीए जीउ हरि सिउ चितु लाए॥

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

सतिगुरु सेवे भाउ करे जीउ विचहु आपु गवाए॥

She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

विचहु आपु गवाए हरि गुण गवाए अनदितु लागा भाओ॥

Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

सुण सही सहेली जीअ की मेली गुर के सबदि समाओ॥

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

Page 244

हरि गुण सारी ता कंत पिआरी नामे धरी पिआरो॥

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.
नानक कामणि नाह विआरी राम नामु गलि हारो ॥२॥
naanak kaaman naah pi-aaree raam naam gal haaro. ||2||
O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

धन एकलड़ी जीउ बिनु नाह पिआरे ॥
Dhan aykalrhee jee-o bin naah pi-aaray.
The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

दूजै भाइ मुठी जीउ बिनु गुर सबद करारे ॥
doojai bhaa-ay muthee jee-o bin gur sabad karaaray.
She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

बिनु सबद पिआरे कउणु दुतरु तारे माईआ मोहि खुआई ॥
bin sabad pi-aaray ka-un dutar taaray maa-i-aa mohi khu-aa-ee.
Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

कूिड़ विगुती ता पिरि मुती सा धन महलु न पाई ॥
koorh viguttee taa pir muttee saa Dhan mahal na paa-ee.
Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

गुर सबदे राती सहजे माती अनिदनु रहै समाए ॥
gur sabday raattee sehjay maattee an-din rahai samaa-ay.
But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

नानक कामणि सदा रंिग राती हिर जीउ आिप िमलाए ॥३॥
aanak kaaman sadaa rang raattee har jee-o aap milaa-ay. ||3||
O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ता मिलीऐ हैरी मेले जीउ हैरी बिनु कवणु मिलाए ॥
taa milee-ai har maylay jee-o har bin kavan milaa-ay.
If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?
बिनु गुर प्रीतम आपने जीउ कउनु भरमु चुकाए ॥

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

गुर भरमु चुकाए इउ मिलीए माए ता सा धन सुखु पाए ॥

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

गुर सेवा बिनु घोर अंधारु बिनु गुर मगु न पाए ॥

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

कामणि रंगि राती सहजे माती गुर के सबदि वीचारे ॥

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

नानक कामणि हृिर वरु पाइआ गुर कै भाइ िपारे ॥४॥१॥

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

पिर बिनु खरी निमाणी जीउ बिनु पिर किउ जीवा मेरी माई ॥

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

पिर बिनु नीद न आवै जीउ कापड़ु तनि न सुहाई ॥

Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.
The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.
अपूने गुर मिलि रहीए, अंब्रित गहीए, दुविधा मारि निवारे ॥
apunay gur mil rahee-ai amrit gahee-ai dubidhaa maar nivaaray.
Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

नानक कामणि हरू वाँ घा लगले दूख विसारे ॥ २ ॥
aanak kaaman har var paa-i-aa saglay dookh visaaray. ||2||
O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

कामणि पिरहु भुली जीउ माइआ मोहि पिआरे ॥
kaaman pirahu bhulee jee-o maa-i-aa mohi pi-aaray.
The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

झूठी झूठ लगी जीउ कूड़ मुठी कूड़ आरे ॥
jhootee jhooth largee jee-o koorh mutheer koorhi-aaray.
The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

कूड़ निवारे गुरमित सारे झूंझ जनम न हारे ॥
koorh nivaaray gurmat saaray joo-ai janam na haaray.
She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

गुर सबदु सेवे सिच समावै विचहु हउमै मारे ॥
gur sabad sayvay sach samaavai vichahu ha-umai maaray.
One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

हरू का नामु रिदै वसाए ऐसा करे सीगारो ॥
har kaa naam ridai vasaa-ay aisa karay seegaaro.
So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

नानक कामणि सहजि समाणी जिसु साचा नामु अधारो ॥ ३ ॥
aanak kaaman sahj samaaane jis saachaa naam adhaaro. ||3||
O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||
मिलु मेरे प्रीतमा जीउ तुधु बिनु खरी निमाणी।
mil mayray pareetamaa jee-o tuDh bin kharee nimaanee.
Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

मे नैणी नीद न आवे जीउ भावे अंतु न पाणी।
mai nainee need na aavai jee-o bhaavai ann na paanee.
Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

पाणी अंतु न भावे मरीए हावे बिनु पिर किउ सुखु पाइए।
paanee ann na bhaavai maree-ai haavai bin pir ki-o sukh paa-ee-ai.
I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation.
Without my Husband Lord, how can I find peace?

Page 245

गूर आगै करउ बिनंती जे गूर भावे जिउ मिलै तिबै मिलाईए।
gur aagai kara-o binant jay gur bhaavai ji-o milai tivai milaa-ee-ai.
I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

आपे मेल लए सुखदाता आपि मिलिआ घरि आए।
aapay mayl la-ay sukh-daat aap mili-aa ghar aa-ay.
The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

नानक कामिण सदा सुहागिण ना पिर मरै न जाए।
naanak kaaman sadaa suhaagan naa pir marai na jaa-ay. ||4||2||
O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

गउड़ी महला ३।
ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

कामिण हरि रसि वेळी जीउ हरि के सहजि सुभाए।
kaaman har ras bayDhee jee-o har kai sahj subhaa-ay.
The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.
The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved.

The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.
अंतिर महलु पिर रावेन कामिण गुरमती बीचारे ॥
anṭar mahal pir raavay kaaman gurmaṭee veechaaray. 
Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

अंग्रितु नामु पीआ दिन राती दुबिधा मारी निवारे ॥
amṛīt naam pee-aa din raatī dubīDhaa maar nivaaray. 
She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

नानक सचि मिली सोहागणि गुर के हेति अपारे ॥२॥
naanak sach milee sohagan gur kai�et apiār. ||2||
O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

आवहु दइआ करे जीउ प्रीतम अति पिउरे ॥
aavhu da-i-aa karay jee-o pareetam at pi-aaray. 
Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

कामिण बिनउ करे जीउ सचि सबिद सीगारे ॥
kaaman bin-o karay jee-o sach sabad seegaaray.
The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

सचि सबिद सीगारे हउमे मारे गुरमुखि कारज सवारे ॥
sach sabad seegaaray ha-umai maaray gurmukh kaaraj savaaray.
Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

जुग जुग एको सचा सोई बूझै गुर बीचारे ॥
jug jug ayko sachaa so-ee boojhai gur beechaaray.
Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

मनमुखि कामि विआपी मोहि संतापी किमु आगे जाय पुकारे ॥
manmukh kaam vi-aapee mohi saṇṭaapee kis aagay jaa-ay pukaaray.
The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?
O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

The soul-bride’s Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||
माइआ सर सबलु वरते जीउ किउ करि दुतरु तरिआ जाई ॥
maa-i-aa sar sabal vartai jee-o ki-o kar duatar tari-aa jaa-ay.
The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

राम नामु करि बोहिथा जीउ सबदु खेवटु विचि पाई ॥
raam naam kar bohithaa jee-o sabad khayvat vich paa-ay.
Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

सबदु खेवटु विचि पाई हरि आपि लघाए इन विधि दुतरु तरीए ॥
sabad khayvat vich paa-ay har aap laghaa-ay in biDh duhtar taree-ai.
With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

गुरमुख भगति परापित होवै जीवितआ इउ मरीए ॥
gurmukh bhagat paraapat hovai jeevti-aa i-o maree-ai.
The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

खिन महि राम नामि किलविख काटे भए पवित सरीरा ॥
khin meh raam naam kilvikh kaatay bha-ay pavit sareeraa.
In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

नानक राम नामि निसतारा कंचन भए मनूरा ॥१॥
naanak raam naam nisataaraa kanchan bha-ay manoora. ||1||
O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

Page 246

इसतरी पुरख कामि बिआपे जीउ राम नाम की विधि नही जाणी ॥
istaree purakh kaam vi-aapay jee-o raam naam kee biDh nahee jaanee.
Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

मात पिता सुत भाई खरे पिआरे जीउ डूब मुए बिनु पाणी ॥
maat piitaas sut bhaa-ee kharay pi-aray jee-o doob mu-ay bin paanee.
Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.
डूिब मुए बिन पाणी गति नही जाणी हउमै धातु संसारे ॥
doob mu-ay bin paanee gat nahee jaanee ha-umai Dhaat sansaaray.
They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

जो आइआ सो सभु को जासी उबरे गुर वीचारे ॥
jo aa-i-aa so sabh ko jaasee ubray gur veecharay.
All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

गुरमुिख होवै राम नामु वखाणेआपि तरे कुल तारे ॥
gurmukh hovai raam naam vakhaanai aap tarai kul taaray. Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमति मिले झिखरे ॥२॥
naanak naam vasai ghat antar gurmat milay pi-aaray. ||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

राम नामु बिन को थिर नाही जीउ बाजी है संसारा ॥
raam naam bin ko thir naahee jee-o baajee hai sansaaraa.
Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

ब्रिदु भगति सची जीउ राम नामु बापारा ॥
darirh bhagat sachee jee-o raam naam vaapaaraa.
Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

राम नामु बापारा अगम अपारा गुरमति धनु पाईए ॥
raam naam vaapaaraa agam apaaaraa gurmat peer Dhan paa-ee-ai.
Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

सेवा सुरति भगति इह साची विचहू आपु गावईए ॥
sayvaa surat bhagat ih saachee vichahu aap gavaa-ee-ai.
This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.
हम मति हीण सूरख सुगध अंधे सतिगुरि मारगि पाए ॥
ham mati heen moorakh mugaDh anDhay satgur maarag paa-ay.
I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

नानक गुरसृखि सबदि सुहावे अनदिनु हरि गुण गाए ॥ ३ ॥
naanak gurmukh sabad suhaavay an-din har gun gaa-ay. ||3||
O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि जीउ आपे सबदि सबारे ॥
aap karaa-ay karay aap jee-o aapay sabad savaaray.
He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

आपे सतिगुरि आपि सबदु जीउ जुगु जुगु भगत पिअरे ॥
aapay satgur aap sabad jee-o jug jug bhagat pi-aaray.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

जुगु जुगु भगत पिअरे हरि आपे सबारे आपे भगती लाए ॥
jug jug bhagat pi-aaray har aap savaaray aapay bhagtee laa-ay.
In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

आपे दाना अपे बीना आपे सेव कराए ॥
aapay daanaa aapay beenaa aapay sayv karaa-ay.
He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

आपे गुणदाता अवगुण काटे हिरदै नामु वसाए ॥
aapay gundaataa avgun kaatay hirdai naam vasaa-ay.
He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

नानक सद बलिहारी सचे वितहु आपे करेल कराए ॥ ५ ॥
naanak saq balhaaree sachay vitahu aapay karay karaa-ay. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

गुर की सेवा करि पिरा जीउ हरि नामु धिआए ॥
gur kee sayvaa kar piraa jee-o har naam Dhi-aa-ay.
Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

मंञहु दूिर न जािह पिरा जीउ घिर बैिठआ हरि पाए ॥
manjahu door na jaahi piraa jee-o ghar baithi-aa har paa-ay.
Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the
home of your own being.

घरि बैठिआ हरि पाए सदा चितु लाए सहजे सति सुभाए ॥
ghar baithi-aa har paa-ay saada chit laa-ay sehjay sat subhaa-ay.
You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing
your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

गुर की सेवा खरी सुखाली जिस नो आपि कराए ॥
gur kee sayvaa kharee sukhaalee jis no aap karaa-ay.
Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do
so.

नामो बीजे नामो जमै नामो मंिन वसाए ॥
aamo beejay naamo jammai naamo man vasaa-ay.
They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides
within the mind.

नानक सचि नामि वढ़िआई पूरिि लिखिआ पाए ॥१॥
aanak sach naam vadi-aa-ee poorab likhi-aa paa-ay. ||1||
O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-
ordained destiny. ||1||

हरि का नामु मीठा पिरा जीउ जा चाखिह चितु लाए ॥
har kaa naam meetha piraa jee-o jaa chaakhahi chit laa-ay.
The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness
on it.
रसना हरि रसु चाखु मुये जीउ अन रस साद गवाए ॥
rasnaa har ras chaakh muye jee-o an ras saad gavaa-ay.
Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the
pleasures of other tastes.

सदा हरि रसु पाए जा हरि भाए रसना सबदि सुहाए ॥
sadaa har ras paa-ay jaa har bhaa-ay rasnaa sabad suhaa-ay.
You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your
tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

नामु धिआए सदा सुखु पाए नामी रहें लिव लाए ॥
aam Dhi-aa-ay sadaa sukh paa-ay naam rahai liv laa-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain
lovingly focused on the Naam.

नामेउपजे नामेबिनसे नामेसचि समाए ॥
naamay upjai naamay binsai naamay sach samaa-ay.
From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we
are absorbed in the Truth.

नानक नामु गुरमती पाईऐ आपे लए लवाए ॥२॥
naanak naam gurmat paa-ee-ai aapay la-ay lavaa-ay. ||2||
O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us
to it. ||2||

एह विडाणी चाकरी जीउ धन छोड़ि परदेस सिधाए ॥
ayh vidaanee chaakree jee-o Dhan chhod pardays siDhaa-ay.
Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign
countries.

दूजे किने सुखु न पाइओ पिराजीउ विखिअ लोभ लुभाए ॥
doojai kinai sukh na paa-i-o piraa jee-o bikhi-aa lobbh lubhaa-ay.
In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption
and greed.

विखिअ लोभ लुभाए भरमि भुलाए ओह किउ करि सुखु पाए ॥
bikhi-aa lobbh lubhaa-ay bharam bhulaa-ay oh ki-o kar sukh paa-ay.
Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?
चाकरी विडाणी खरी दुखाली आप वेचि धरमु गवाए॥
chaakree vidaanee kharee dukhaalee aap vaych Dharam gavaa-ay. Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

Page 247

माइआ बंधन टिके नाही खिनु खिनु दुखु संताए॥
maa-i-aa banDhan tikai naahee khin khin dukh saantaa-ay. Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

नानक माइआ का दुखु तदे चूके जा गुर सबदी चितु लाए॥३॥
naanak maa-i-aa kaa dukh taday chookai jaa gur sabdee chit laa-ay. ||3||
O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

मनमुख मुगध गावारु पिरा जीउ सबदु मनि न वसाए॥
manmukh mugaDh gaavaar piraa jee-o sabad man na vasaa-ay.
The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

माइआ का भर्मु अंधु पिरा जीउ हिर छाया तिकै जा पियाए॥
maa-i-aa kaa bharam anDh piraa jee-o har maarag ki-o paa-ay.
The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

किउ मारगु पाए बिनु सतिगुर भाए मनमुखि आपु गणाए॥
ki-o maarag paa-ay bin satgur bhaa-ay manmukh aap ganaa-ay.
How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

हरि के चाकर सदा सुहेले गुर चरणी चितु लाए॥
har kay chaakar sadaa suhaylay gur charnee chit laa-ay.
The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.
jis no har jee-o karay kirpa saada har kay gun gaa-ay. Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

naanak naam ratan jag laahaa gurmukh aap bujhaa-ay. O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world. The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh.

raag gauri chhant mehlaa 5
Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.
सासि सासि न गढ़ी बिसरे पलु मूर्तु दितु राते ॥
saas saas na gharhee visrai pal moorat din raatay.
With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

नानक सारिंग जिउ पिआसे किउ मिलीए प्रभ दाते ॥ १ ॥
naanak saaring ji-o pi-aasay ki-o milee-ai parabh daatay. ||1||
O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

इक बिनउ करउ जीउ सुणि कंत पिआरे ॥
ik bin-o kara-o jee-o sun kant pi-aaray.
I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

मेरा मनु तनु मोहि लीआ जीउ देखि चलत तुमारे ॥
mayraa man tan mohi lee-aa jee-o daykh chalat tumaaray.
My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

चलता तुमारे देखि मोही उदास धन किउ धीरए ॥
chalata tumaaray daykh mohee udaas Dhan ki-o Dheer-ay.
Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

गुणवंत नाह दइआलु बाला सरब गुण भरपूरए ॥
gunvant naah da-i-aal baalaa sarab gun bharpoor-ay.
My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

पिर दोसु नाही सुखह दाते हउ विचुदी बुरिआरे ॥
pir dos naahee sukhah daatay ha-o vichurhee buri-aaray.
The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

बिनवंति नानक दइआ धारणू घरि आवहू नाह पिआरे ॥ २ ॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu ghar aavhu naah pi-aaray. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||
हूँ मनु अरपी सभू ततु अरपी अरपी सभि देसा ॥
हूँ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥
हूँ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥
हूँ मनु अरपी सभू ततु अरपी अरपी सभि देसा ॥

I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.
सभ मीत बंधप हरखु उपजिआ दूत थाउ गवाइआ॥
sabh met banDhap harakh upji-aa doot thaa-o gavaa-i-aa.
All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

अनहत वाजे वजहि घर महि पिर संगि सेज विच्छाई॥
anhaat vaajay vajeh ghar meh pir sang sayj vichhhaa-ee.
The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

विनवंति नानकु सहजि रहें हरि मिलिआ कंतु सुखदाई॥४॥१॥
binvant naanak sahj rahai har mili-aa kant sukh-daa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

Page 248

गृंधी महला ५॥
ga-orhe mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

मोहन तेरे ऊँचे मंदर महल अपारा॥
mohan tayray oochay mandar mahal apaaraa.
O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

मोहन तेरे सोहिन दुआर जीउ संत धरम साला॥
mohan tayray sohan du-aar jee-o sant Dharam saalaa.
O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

धरम साल अपार दैआर ठाकु र सदा कीरतनु गावहे॥
Dharam saal apaar dai-aar thaakur sadaa keertan gaavhay.
In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

जह साध संत इकतर् होविह तहा तुझि धिआवहे॥
jah saaDh sant ikatar hoveh tahaa tujheh Dhi-aavhay.
Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.
किर दइआ मइआ दइआल सुआमी होहु दीन क्रिपारा ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal su-aamee hohu deen kirpaaraa.
Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

बिनवंति नानक दरस पिआसे मिलि दरसन मुख सारा ॥१॥
binvant naaNaak daras pi-aasay mil darsan sukhaa saaraa. ||1||
Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

मोहन तेरे बचन अनुष चाल निराली ॥
mohan tayray bachan aNoop chaal niraalee.
O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

मोहन तू मानहि एकु जी अवर सब राली ॥
mohan tooN maaneh ayk jee avar sabh raalee.
O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

मानहि त एकु अलेखु ठाकुरु जिनहि सब कल धारीआ ॥
maaneh ta ayk alaykha thaakur jineh sabh kal Dhaaree-aa.
You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

तुधु बचिन गुर के वसि कीआ आदि पुरखु बनवारीआ ॥
tuDh bachan gur kai vas kee-aa aad purakh banvaaree-aa.
Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

तू आपि चलिआ आपि रहिआ आपि सब कल धारीआ ॥
You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

बिनवंति नानक पैज राखहु सभ सेवक सरिन तुमारीआ ॥२॥
binvant naaNaak paij raakho sabh sayvak saran tumaaree-aa. ||2||
Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||
मोहन तुधु सतसंगति घिराए दरस घिराए।
mohan tuDh satssangat Dhi-aavai daras Dhi-aanaa.
O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on
the Blessed Vision of Your Darshan.

मोहन जमू नेड़ि न आवें तुधु जपहि निदाना।
mohan jam nayrh na aavai tuDh jaapeh nidaanaa.
O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on
You, at the last moment.

जमकालु तिन कउ लगै नाही जो इक मनि घिरावहे।
jamkaal tin ka-o lagai naahee jo ik man Dhi-aavhay.
The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

मनि बचनि करमि जि तुधु अराधि हि सभे फल पावहे।
man bachan karam je tuDh araDheh say sabh fal paavhay.
Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and
rewards.

मल मूत मूड़ जि मुगध होते देखि दरसु सुगिवाना।
mal moot moorh je mugaDh hoaty se daykh daras sugi-aanaa.
Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing
upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

बिनबंति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवान।
binvant naanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||
Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

बिनबंति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवान।
binvant naanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||
Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

मोहन तू सुफलु फलिंग सण परवारे।
mohan tooN sufal fali-aa san parvaaray.
O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

मोहन पुत्र मीत भाई कुट्टमब सभी तारे।
mohan putar meet bhaa-ee kutamb sabh taaray.
O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.
तारीआ जहानु लहिआ अभिमानु जिजी दरसनु पाआ।

taari-aa jahaan lahi-aa abhimaan jinee darsan paa-aa.
You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of
Your Darshan.

जिजी तुधनो धनु कहिआ तिन जमु नेडि न आआ।
jinee tuDhno Dhan kahi-aa tin jam nayrh na aa-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

बेअंत गुण तेरे कथे न जाही सतिगुर पुरख मुरारे।
bay-ant gun tayray kathay na jaahee satgur purakh muraaray.
Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being,
Destroyer of demons.

बिनवंति नानक टेक राखी जितु लगि तारिआ संसारे॥४॥२॥
binvant naanak tayk raakh jee lag tari-aa sansaaray. ||4||2||
Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved.

||4||2||

गउड़ी महला ५॥

gauDee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl,

सलोकु॥
salok.
Shalok:

पतित असंख पुनीत करि पुनह पुनह बलिहार॥
patit asaNkh puneeet kar punah punah balihaar.
Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

नानक राम नामु जिप पावको तिन किलबिख दाहनहार॥१॥
naanak raam naam jap paavko tin kilbikh dahanhaar. ||1||
O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes
like straw. ||1||

छंत॥

cchant.
Chhant:
मनु तू राम नराइश्नु गोविंदा हरि माधो
Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

धिखाई मना मुरारी मुकंदे कटीऐ काल दुःख फादो
Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

दुःखहरण दीन सरण साधृंचर चरन कमल अराधीऐ
Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

जम पंथु दिखवा अगनि सागरु निमख सिमरत साधीऐ
The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

कलिमलह दहता सुधु करता दिनसु रैण अराधो
Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

बिनवंति नानक करहु किरपा गोपाल गोविंद माधो
Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth.

सिमरि मना दामोदरु दुःखहरु भि भंजनु हरि राइआ
O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

सीरंगो दहुआल मनोहरु भगति बछलु विरदाइआ
He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.
भगित वछल पुरख पूरन मनिह िचिदआ पाईऐ॥
bhagat vachhal purakh pooran maneh chindi-aa paa-ee-ai.
The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

तम अंध कूप ते उधारै नामु मंति वसाईऐ॥
tam anDh koop tay uDhhaarai naam man vasaa-ee-ai.
He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

सुर सिद्ध गण गंधरब मूनि जन गुण अनिक भगती गाइआ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan gun anik bhagtee gaa-i-aa.
The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

विनवंति नानक करहु किरपा पारबर्हम हृि राइआ॥२॥
binvant naanak karahu kirpaa paarbarahm har raa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

चेित मना पारबर्हमु परमेसरु सरब कला जिन धारी॥
chayt manaa paarbarahm parmaysar sarab kalaa jin Dh aaree.
O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

करुणा मै समरथु सुआमी घट घट परााण अधारी॥
karunaa mai samrath su-aamee gh at gh at paraan aDhaaree.
He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

प्राण मन तन जीअ दाता बेअंत अगम अपारो॥
paraan man tan jee-a daaat aa bay-ant agam apaaro.
He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

सरणि जोगु समरथु मोहनु सरब देख विदारो॥
saran jog samrath mohan sarab dekh vidaaro.
The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.
रोग सोग सभ में दुःख विनम्र हि जयत नाम मुरारी॥
roh sog sabh dokh binsahi japat naam muraaree.
All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

बिन्वंति नानक कर्खु किर्पा समरथ सभ कल धारी॥३॥
binvant naanak karahu kirpaa samrath sabh kal Dhaaree. ||3||
Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

गुण गाओ मना अचुत अविनासी सभ ते ऊच ददाला॥
gun gaa-o manaa achut abhinaasee sabh tay ooch da-i-aalaa.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

विसम्भर देवन कउ एकै सरब करे प्रतिपाला॥
bisambah dayvan kau aikai sarab karai partipaalaa.
The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

प्रतिपाल महा ददाल दाना ददार धारे सभ किसी॥
partipaal maha da-i-aal daanaa da-i-aa Dhaaray sabh kisai.
The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

कालु कंठकु लोभु मोहु नासी जीआ जा के प्रभु वरी॥
kaal kantak klobh moh naasai jee-a jaa kai parabh basai.
The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

सुपर्संन देवा सफल सेवा भई पूरन घाला॥
suparsan dayva saful sayvaa bha-e pooran ghaalaa.
When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

बिन्वंत नानक इच्छु पुनी जयत दीन ददाला॥४॥३॥
binvant naanak ichh punee japat deen da-aalaa. ||4||3||
Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orh mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

सुणि सबीए मिलि उदमु करेहा मनाई लैि हरि कंवै ॥
sun sakhee-ay mil udam karayhaa manaa-ay laihi har kantai.
Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our
Husband Lord.

मानु तिआग करि भगति ठगूरी मोहह साधु मंतै ॥
maan ti-aag kar bhagat thag-uree mohah saaDhoo manthai.
Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the
mantra of the Holy Saints.

सबी वसि आइआ फिरि छोडि न जाई इह रीति भली भगवंतै ॥
sakhee vas aa-i-aa fir chhod na jaa-ee ih reet bhalee bhagvantai.
O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again.
This is the good nature of the Lord God.

नानक जरा मरण भै नरक निवारै पुनीत करै तिसु जंतै ॥१॥
naanak jaraa maran bhai narak nivaarai puneet karai tis jantaai. ||1||
O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

सुणि सबीए इह भली विनंती एहु मतांतु पकाईऐ ॥
sun sakhee-ay ih bhalee vinantee ayhu mattaN t pakaai-ai.
Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

सहिज सुभाइ उपाध रहत होइ गीत गोविदहि गाईऐ ॥
sahj subhaa-ay upaadh hoay geet govindeh gaa-ee-ai.
In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious
Praises of the Lord of the Universe.

किल कलेस मिटहि भ्रम नासहि मनि चिंदिआ फलु दाईऐ ॥
kal kalays miteh bharam naaseh man chindi-aa fal paa-ee-ai.
Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will
receive the fruits of our minds' desires.
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord.

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother.

O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.
I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

Page 250

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.
गुरदेव तीरथु अंिमर्त सरोवरु गुर िगआन मजनु अपमर्परा ॥
gurdayv tirath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.
The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥
gurdayv kartaa sabh paap haraa gurdayv patit pavit karaa.
The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुमादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हिर जिप उधरा ॥
gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.
The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किर्पा हम मूढ पापी जितु लग तरा ॥
gurdayv sangat parabh mayi kar kirpaa ham moo rh paapee jit lag taraa.
O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारबर्हमु परमेसरु गुरदेव नानक हिर नमसकरा ॥१॥
gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||
The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

आपहि कीआ कराइआ आपहि करनै जोगु ॥
aapeh kee-aa karaa-i-aa aapeh karnai jog.
He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

नानक एको रिव हरिहु दूसर होहु न होहु ॥१॥
aanak ayko rav rahi-aa doosar ho-aa na hog. ||1||
O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||
Pa-orhee.
Pauree:

ओअं साध सतिगुर नमसकारं ॥
o-aN saaDh satgur namaskaaraN.
ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

आद मधि अंति निरंकारं ॥
aad maDh ant niraNkaaraN.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

आपधि सुनत आपधि सुख आसन ॥
aapeh sunat aaphee jaa-ee
He Himself listens to His Own Praises.

आपन आपु आपधि उपाइओ ॥
aapan aap aapeh upaa-i-o.
He Himself created Himself.

आपधि बाप आप ही माइओ ॥
aapeh baap aaphee maa-i-o.
He is His Own Father, He is His Own Mother.

आपधि सूक्म आपधि अस्थूला ॥
aapeh sookham aapeh asthoolaa.
He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

लखी न जाई नानक लीला ॥१॥
lakhee na jaa-ee naanak leelaa. ||1||
O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||
करि किर्पा प्रभ दीन दड़ाला॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aala.
O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

तेरे संतन की मनु होइ रवाला॥ रहाउ॥
tayray santan kee man ho-ay ravaalaa. rahaa-o.
that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

निरंकार आकार आप निर्गुन सरगुन एक ॥
nirankaar aakaar aap nirgun sargun ayk.
He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also
with attributes.

एकि ह एक बखाननो नानक एक अनेक ॥१॥
aykeh ayk bakhaanano naanak ayk anayk. ||1||
Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

पउरोधी ॥
pa-orheee.
Pauree:

ओं गुरमुख की ओ अकार ॥
o-aN gurmukh kee-o akaar.
ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal
Guru.

एकि सूत परोवनहारा ॥
aykeh soot parovanhaaraa.
He strung it upon His one thread.

भिनं भिनं तैं गुण विसथार ॥
bhinn bhinn tair gun bisthaaraN.
He created the diverse expanse of the three qualities.
निरगुन ते सरगुन दरिस्तारं ॥
nirgun tay sargun daristaaraN.
From formless, He appeared as form.

सगल भाति करि करहि उपाईओ ॥
sagal bhaat kar karahi upaa-i-o.
The Creator has created the creation of all sorts.

जनम मरन मन मोह बढाइओ ॥
janam maran man moh badhaa-i-o.
The attachment of the mind has led to birth and death.

दुहू भाति ते आपि निरारा ॥
duhoo bhaat tay aap niraaraa.
He Himself is above both, untouched and unaffected.

नानक अंतु न पारावारा ॥२॥
aanak antu na paraavaaraa. ||2||
O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

शलोक: ॥
salok.
Shalok:

सेई साह भगवंत से सचु संपै हरि रासि ॥
say-ee saah bhagvant say sach sampai har raas.
Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

नानक सचु सुचि पाईए तिह संतन के पासि ॥१॥
aanak sach such paa-ei tih santan kai paas. ||1||
O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

पवरी ॥
pavrhee.
Pauree: ॥
ससा सति सति सति सोऊ ॥
sasaa sat sat sat so-oo.
SASSA: True, True, True is that Lord.

सति पुरख ते भिन न कोऊ ॥
sat purakh tay bhinn na ko-oo.
No one is separate from the True Primal Lord.

सोऊ सरनि परेजिह पायं ॥
soo saran parai jih paa-yaN.
They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

सिमारि सिमारि गुन गाइ सुनायं ॥
simar simar gun gaa-ay sunaa-yaN.
Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

संसै भरमु नही कछु विआपत ॥
sansai bharam nahee kachh bi-aapat.
Doubt and skepticism do not affect them at all.

प्रगट प्रतापु ताहू को जापत ॥
pargat prtaap taahoo ko jaapat.
They behold the manifest glory of the Lord.

सो साधू इह पहुचनहारा ॥
soo saaDhoo ih pahuchanhaaraa.
They are the Holy Saints - they reach this destination.

नानक ता के सद बलिहारा ॥ ॥
naanak taa kai sad balihaaraa. ||3||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

शलोक ॥
salok.
Shalok:
Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

The dust of the feet of the Saints is sacred.

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

How can worldly affairs affect those,

who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?
जा के हीए दीओ प्रभ नाम 
jaa kai hee-ai dee-o parabh naam.  
One whose heart is filled with God's Name,

नानक साध पूरन भगवान ||
naanak saaDh pooran bhagvaan. ||4||
O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

सलोक ||
salok.  
Shalok:

अनिक भेख अरु दिईनान धिईनान मनहिठ जिलिऄ न कोइ ||
anik bhaykh ar nyi-aan Dhi-aan manhath mili-a-o na ko-ay.  
By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

कहु नानक किरपा 'बई भगतु हिईनी सोइ ||
kaho naanak kirpaa bha-ee bhagat nyi-aanee so-ay. ||1||
Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

पउड़ी ||
pa-orhee.  
Pauree:

ङंङा दिईनु नही मुख बातउ ||
nyanyaa nyi-aan nahee mukh baaţa-o.  
NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

अनिक जुगित सासतर किर भातउ ||
anik jugged saastar kar bhaţa-o.  
It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

हिईनी सोइ जा के द्रिङ सोइ ||
nyi-aanee so-ay jaa kai darirh so-oo.  
They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.
कहत सुनत कछु जोगु न होऊ ॥
kahat sunat kachh jog na ho-oo.
Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

हिंदु रहत आंगिआ द्रिंग जा के ॥
nyi-aanee rahat aagi-aa darirh jaa kai.
They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

उसन सीत समसरि सभ ता के ॥
usan seeṭ samsar sabh taa kai.
Heat and cold are all the same to them.

हिंदु ततु गुरमुख बीचारी ॥
nyi-aanee tat gurmukh beechaabee.
The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

नानक जा कउ दिपा धारी ॥५॥
naanak jaa ka-o dipta Dhaaree. ||5||
O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

आवन आए सिरसति महं बिनु बूझे पसु डोर ॥
aavan aa-ay sirsat meh bin boojhay pas dhor.
Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

नानक गुरमुखि सो बुझे जा के भाग मथोर ॥१॥
naanak gurmukh so bujhai jaa kai bhaag mathor. ||1||
O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
They have come into this world to meditate on the One Lord.

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

They remembered God in meditation with each and every breath.

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

They forget the Great Giver from their minds.

Those upon whom the Lord showers His Mercy,

O Nanak, they do not forget Him, here or hereafter.

O Nanak, they do not forget Him, here or hereafter.
आवत हुकमि विनास हुकमि आगिआ भिन न कोइ ॥
aavat hukam binaas hukam aagi-aa bhinn na ko-ay.
By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

आवन जाना तिह मिटे नानक जिह मनि सोइ ॥१॥
aavan jaanaa tih mitai naanak jih man so-ay. ||1||
Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

एऊ जीअ बहुतु गर्भ वासे ॥
ay-oo jee-a bahut garabh vaasay.
This soul has lived in many wombs.

मोह मगन मीठ जोिन फासे ॥
moh magan meeth jon faasay.
Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

इनि माइआ तै गुण बसि कीने ॥
in maa-i-aa tarai gun bas keenay.
This Maya has subjugated beings through the three qualities.

आपन मोह घटे घिट दीने ॥
aapan moh ghatay ghat deenay.
Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

এ সাজন কখছ কথছ উপাইআ ॥
ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.
O friend, tell me some way,

জা তে তরউ বিখম ইহ মাইআ ॥
jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.
by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

ए साजन कखछ कखछ उपाईआ ॥
ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.
O friend, tell me some way,

जा ते तरउ बिखम इह माइआ ॥
jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.
by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.
करि किरपा सतसंग मिला-ए
kar kirpaa satsang milaa-ay.
The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक ता कै निकिट न माए
naanak taa kai nikat na maa-ay. ||7||
O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

सलोक
salok.
Shalok:

किरत कमावन सुभ असुभ कीने तिन प्रभि आप
kiraṭ kamaavan subh asubh keenay tin parabh aap.
God Himself causes one to perform good and bad actions.

पसु आपन हू हू करै नानक बिन हृर कहा कमाित
pas aapan ha-o ha-o karai naanak bin har kahaa kamaat. ||1||
The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

पउड़ी
pa-orhee.
Pauree:

एकहि आपि करावनहारा
aykeh aap karaavanhaaraa.
The One Lord Himself is the Cause of all actions.

आपि पाप पुनं बिसथारा
aapeh paap punn bisthaaraa.
He Himself distributes sins and noble acts.

इआ जुग जितु जितु आपि लाइओ
ti-aa jug jit jit aapeh laa-i-o.
In this age, people are attached as the Lord attaches them.
सो सो पाई जु आप दिवाइ ॥
so so paa-i-o jo aap diva-i-o.
They receive that which the Lord Himself gives.

उआ का अंतु न जानै कोऊ ॥
u-aa kaa ant na jaanai ko-oo.
No one knows His limits.

जो जो करै सोऊ फु न होऊ ॥
jo jo karai so-oo fun ho-oo.
Whatever He does, comes to pass.

एकहि ते सगला बिसथारा ॥
aykeh tay saglaa bisthaaaraa.
From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

नानक आप सवारनहारा ॥८॥
naanak aap savaraanhaaraa. ||8||
O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

शादक ॥
salok.
Shalok:

राचि रहे बिनिता बिनोद कुसम रंग बिख सोर ॥
raach rahay baniita binood kusam rang bikh sor.
Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

नानक तिह सरनी परउ बिनि सिजाई र बाइ मौर ॥१॥
naanak tih sarnee para-o binas jaa-ay mai mor. ||1||
O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

Page 252

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
रे मन विनु हृरि जह रचहु तह तह बंधन पाहि॥
ray man bin har jah rachahu taha taha bhanDhan paahi.
O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

जिह बिधि कत्हू न छूटीए साक्त तेऊँ कमाहि॥
jih biDh kathoo na chhootee-ai saakat tay-oo kamaahi.
The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

हउ हउ करते करम रत ता को भार अफार॥
ha-o ha-o kar tay karam rat tay ko bhaar afaar.
Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

प्रीति नही जउ नाम सिउ तउ एऊँ करम बिकार॥
preat nahee ja-o naam si-o ta-o ay-oo karam bikaar.
When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

बाधे जम की जेवरी मीठी माइआ रंग॥
baaDhay jam kee jayvree meeth maa-i-aa rang.
The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

भ्रम के मोहे नह बुझिह सो पर्भु सदहू संग॥
bharam kay mohay nah bujheh so parabh sadhoo sang.
Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

लेखै गणत न छूटीए कायी भीति न सुधि॥
laykhai ganat na chhootee-ai kaachee bheet na sudh.
When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

जिसहि बुझाए नानका तिह गुरमुखि निर्मल बुधि॥९॥
jisahi bujheh naankaa tih gurmukh nirmal buDh. ||9||
One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

सलोक॥
salok.
Shalok:
tootay banDhan jaas kay ho-aa saaDhoo sang.
One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

pa-orhee.
Pauree:

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

Everyone shall welcome you, saying, “Come, and sit down”.

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

There is no birth or death, or destruction there.
मसतिक करमु लिखिओ धुरि जा के ॥
maṣṭak karam likhi-o Dhur jaa kai.
One who has such karma written on his forehead,

हृरि संपे नानक घरि ता के ॥१०॥
har sampai naanak qhar ṭaa kai. ||10||
O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

शालोकु ॥
salok.
Shalok:

लालच झूठ बिकार मोह बिआपत मूड़े अंध ॥
lalaach jhoot bikaar moh bi-aapat moorhay anDh.
Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

लाग परे दुरगंध सिउ नानक माइआ बंध ॥१॥
lag paray durganDh si-o naanak maa-i-aa banDh. ||1||
Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

पौरी ॥
pa-oorhee.
Pauree:

लला लपिट बिखै रस राते ॥
lala lapat bikhai ras raatay.
LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

अहंबुिध माइआ मद माते ॥
ahaN-buDh maa-i-aa mad maatay.
they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

इआ माइआ महि जनमहि मरना ॥
i-aa maa-i-aa meh janmeh marna.
In this Maya, they are born and die.
जिउ जिउ हुकमु तिवै तिउ करना ॥
ji-o ji-o hukam tivai ti-o karnaa.
People act according to the Hukam of the Lord's Command.

कोऊ ऊन न कोऊ पूरा ॥
ko-oo oon na ko-oo pooraa.
No one is perfect, and no one is imperfect.

कोऊ सुघरू न कोऊ मूरा ॥
ko-oo sughar na ko-oo mooraa.
No one is wise, and no one is foolish.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

नानक ठाकुर सदा अलिपना ॥ ११॥
aanak thaakur sadaa alipanaa. ||11||
O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

लाल गुपाल गोबिंद प्रभ गहिर गंभीर अथाह ॥
laal gupaal gobind parabh gahir gambheer athaah.
My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

दूसर नाही अवर को नानक वेपरवाह ॥ १॥
doosar naahee avar ko nanak bayparvaah. ||1||
There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:
लला ता कै लाव न कोऊ ॥
lalaa taa kai lavai na ko-oo.
LALLA: There is no one equal to Him.

एकहि आपि अवर नह होऊ ॥
aykeh aap avar nah ho-oo.
He Himself is the One; there shall never be any other.

होवनहार होत सद आइआ ॥
hovanhaar hot sad aa-i-aa.
He is now, He has been, and He shall always be.

उआ का अंतु न काहू पाइआ ॥
u-aa kaa antu na kaahoo paa-i-aa.
No one has ever found His limit.

कीट हसित महि पूर समाने ॥
keet hasat meh poor samaanay.
In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

प्रगट पुरख सभ ठाऊ जाने ॥
pargat purakh sabh thaa-oo jaanay.
The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

जा कु दीनो हरि रसु अपना ॥
jaa ka-o deeno har ras apnaa.
That one, unto whom the Lord has given His Love

नानक गुरमुखि हरि हरि तिह जपना ॥१२॥
naanak gurmukh har har tih japnaa. ||12||
- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

शलोक ॥
salok.
Shalok:
One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world!

How fruitful is the coming into the world, of those whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

night and day, they lovingly meditate on the Naam.

Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.
एकहें आवन फिर जोिन न आइआ ॥
aykeh aavan fir jon na aa-i-aa.
They are born only once - they shall not be reincarnated again.

नानक हरि के दरसि समाइआ ॥१३॥
naanak har kai daras samaa-i-aa. ||13||
O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

यासु जपत मनि होइ अनंदु िबनसै दूजा भाउ ॥
yaaS japat maan ho-ay anand binsai doojaa bhaa-o.
Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated,

दूख दरद ितर्सना बुझै नानक नािम समाउ ॥१॥
dookh darad tarisnaa bujhai naanak naam samaa-o. ||1||
and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 253

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

यया जारउ दुरमित दोऊ ॥
yaa-yaa jaar-o durmat do-oo.
YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

तिसहि तिआगि सुख महजे सोऊ ॥
tiseh ti-aag sukh sehjay so-oo.
Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

यया जाइ परहु संत सरना ॥
yaa-yaa jaa-ay parahu sant sarna.
Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;
जिह आसर हआ भवजलु तरना।
jih aasar i-aa bhavjal tuarna.
with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

यया जनमि न आवै सोऊ।
yaa janaam na aavai soo.
Yaya: One does not have to take birth again.

एक नाम ले मनहि परोऊ।
ayk naam lay maneh paroo.
who weaves the One Name into his heart.

यया जनमु न हारीए गुर पूरे की टेक।
yaa janaam na haaree-ai gur pooray kee tayk.
Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

नानक तिह सुखु पाइआ जा कै हीअरै एक।
naanak tih sukh paa-i-aa jaa kai hee-arai ayk. ||14||
O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

सलोक।
salok.
Shalok:

अंतिर मन तन बसि रहें ईत ऊत के मीत।
antar man tan bas rahay eet oot kay meet.
The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

गुरि पूरे उपदेसिआ नानक जपीऐ नीत।
gur poorai updaysi-aa naanak japee-ai neet. ||1||
The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

पारी।
pa-orrhee.
Pauree:
अनिदनु सिमरहु तासु कउ जो अंति सहाई होइ ॥
an-din simrahu ūtas ka-o jo anti sahaa-e ho-ay.
Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

इह बिखिआ दिन चारिं छिं क्ष्याइं छलिम्बो सभु कोइ ॥
ih bikhi-aa din chaar chhi-a chhaad chali-o sabh ko-ay.
This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

का को मात पिता सुत धीआ ॥
kaa ko maat pitaa sut Dhee-aa.
Who is our mother, father, son and daughter?

गिः बनिता कछु संगि न लीआ ॥
garih baniṭaa kachh sang na lee-aa.
Household, wife, and other things shall not go along with you.

ऐसी संचि जु विनसत नाही ॥
aisee sanch jo binsat naahee.
So gather that wealth which shall never perish,

पति सेती अपुन घर जाही ॥
pat sayṭee apunai ghar ja-aahe.
so that you may go to your true home with honor.

साधसंह संगित कीरतनु गाइआ ॥
saaDhsang kal keertan gaa-i-aa.
In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

नानक ते ते बहुरि न आइआ ॥१५॥
aanak tay tay bahur na aa-i-aa. ||15||
- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

सलोक ॥
salok.
Shalok:
अति सुंदर कुलीन चतुर मुखि ढिंगानी धनवंत ||
at sundar kuleen chaṭur mukh nyī-anee Dhyanvant.
He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous
spiritual teacher, prosperous and wealthy;

मिरतक कही आहि नानका जिह प्रीति नही भगवंत ||१||
mīrtak kahee ahi naanka jih pareṭ nahee bhagvant. ||1||
but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God.
||1||

पउरी ||
pauhī.
Pauree:

ढंडा खटू सासत होइ ढिंगाता ||
nyānyā khat saastar ho-ay nyī-aata.
NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

पूरकु कुंभक रेचक कर्माता ||
poorak kumbhaṅk raychak karmaṭaa.
He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ढिंगान धिंगान तीरथ इसनानी ||
nyī-anee Dhi-an tiṛath isnaanee.
He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual
cleansing baths.

सोमपाक अपरस उदिआनी ||
sompaak apras udī-anee.
He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the
wilderness like a hermit.

राम नाम संग मनि नही हेता ||
raam naam sang man nahee hayṭaa.
But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

जो कछु कीनो सोऊ अनेता ||
jo kachh keeno so-o anayṭaa.
then everything he does is transitory.
उआ ते ऊतमु गनउ चंडाला ॥
Even an untouchable pariah is superior to him,

नानक जिह मनि बसहि गुपाला ॥ १६॥
O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

Shalok:

कुंट चारि दह दिसि भ्रमे करम किरति की रेख ॥
He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

सूख दूख मुकित जोिन नानक लिखो लेख ॥ १॥
Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

Pauree:

कका कारन करता सोऊ ॥
KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

लिखिओ लेखु न मेटत कोऊ ॥
No one can erase His pre-ordained plan.

नहीं होत कछु दोऊ बारा ॥
Nothing can be done a second time.
करनैहारु न भूलनहारा ॥
karnaihaar na bhoolnhaaraa.
The Creator Lord does not make mistakes.

काहू पंथु दिखारै आपे ॥
kaahoo panthu dikhaarai aapai.
To some, He Himself shows the Way.

काहू उदिआन भ्रमत पछुतापै ॥
kaahoo udi-aan bharmat pachhutaapai.
While He causes others to wander miserably in the wilderness.

आपन खेलु आप ही कीनो ॥
aapan khayl aap hee keeno.
He Himself has set His own play in motion.

जो जो दीनो सु नानक लीनो ॥१७॥
jo jo deeno so naanak leeno. ||17||
Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

खात खरचत बिल्चत रहें टूटि न जाहि भंडार ॥
khaat kharchat bilchhat rahay toot na jaahi bhandaar.
People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

हर हर जपत अनेक जन नानक नाहि सुमार ॥१॥
har har japat anayk jan naanak naahi sumaar. ||1||
So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
खाखा खूना कछु नहीं तिसु संम्रथ के पाहि ॥
khakhaa khoonaa kachh nahee tis samrath kai paahi.
KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

जो देना सो दे रहिओ भावै तह तह जाहि ॥
jo daynaa so day rahi-o bhaavai tah tah jaahi.
whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

खरचु खजाना नाम धनु इआ भगतन की रासि ॥
kharach khajaanaa naam Dhan i-aa bhagtan kee raas.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

खिमा गरीबी अनं सहज जपत रहहि गुणतास ॥
khimaa gareebee anad sahj japat raheh guntaas.
With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

खेलिह बिगसिह अनद सिउ जा कउ होत क्रियाल ॥
khayleh bigsahii anad si-o jaa ka-o hot kirpaal.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

सदीव गनीव सुहावने राम नाम ग्रिहि माल ॥
sadeev ganeev suhaavanay raam naam garihi maal.
Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

खेदु न दूखु न डानु ितह जाकउ नदरि करी ॥
khayd na dookh na daan tih jaa ka-o nadar karee.
Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

नानक जो प्रभ भाणिआ पूरी तिना परी ॥१८॥
naanak jo parabh bhaani-aa pooree tinaa paree. ||18||
O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||
शलोक ॥
salok.
Shalok:

गनि मिष्टि देखहु मने माहि सरपर चलनो लोग ॥
gan min daykhhu manai maahi sarpar chalno log.
See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

आस अनित गुरमुख मिटै नानक नाम अरोग ॥१॥
aas anit gurmukh mitai naanak naam arog. ||1||
Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

पउरे ॥
pa-orhee.
Pauree:

गगा गोबिद गुण रवहु सास सास जिप नीत ॥
gagaa gobid gun ravhu saas saas jap neet.
GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

कहा बिसासा देह का विलम न करिहो मीत ॥
kahaa bisaasaa dayh kaa bilam na kariho meet.
How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

नह बारिक नह जोबने नह बिरथी कछु बंध ॥
nah baarik nah jobnai nah birDheek kachh banDh.
there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ओह बेरा नह बूझीऐ जउ आइ परे जम फंध ॥
oh bayraa nah boojhee-ai ja-o aa-ay parai jam fanDh.
That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.
िगआनी धिआनी चतुर एक्षर रहनु नही इह ठाइ॥

gi-aanee Dhi-aaanee chatur paykh rahan nahee ih thaa-ay.
See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

छाडि छाडि सगली गई मूरन तहा लपटाहि॥
chhaad chhaad saglee ga-ee moorh tahaa laptaahi.
Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

गुर प्रसादि सिमरत रहै जाहू मसतकि भाग॥
gur parsaad simrat rahai jaahoo mastak bhaag.
By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

नानक आए सफल ते जा कउ प्रिअहि सुहाग॥१९॥
naanak aa-ay safal tay jaa ka-o pari-ahi suhaag. ||19||
O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

सलोकु॥
salok.
Shalok:

घोखे सासतर बेद सभ आन न कथपुह कोइ॥
ghokhay saastar bayd sabh aan na kathata-o ko-ay.
I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

आदि जुगादी हृणि होतच नानक एकै सोइ॥१॥
aad jugaadee hun hovat naanak aikai so-ay. ||1||
“In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists”. ||1||

पउढ़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

घघा घालहु मनहि एह बिन हरि दूसर नाहि॥
ghaghaa ghaalhu maneh ahyh bin har doosar naahi.
GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.
There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.
जीवन लोरिह भरम मोह नानक तेऊ गवार ॥१॥
jeevan loreh bharam moh naanak tay-oo gavaar. ||1||
Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

डंडा झासै कालु तिह जो साकत प्रभि कीन ॥
nyanyaa nyaraasai kaal tih jo saakaat parabh keen.
NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

अनिक जोनि जनमिह मरिह आतम रामु न चीन ॥
anik jon janmeh mareh aatam raam na cheen.
They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

डिआन धिआन ताहू कउ आए ॥
nyi-aan Dhi-aan taahoo ka-o aa-ay.
They alone find spiritual wisdom and meditation,

करि किरपा जिह आप दिवाए ॥
kar kirpaa jih aap divaa-ay.
whom the Lord blesses with His Mercy;

डणैी डणी नही कोऊ छूटै ॥
nvantee nyanee nahee ko-oo chhootai.
no one is emancipated by counting and calculating.

काची गागिर सरपर फूटै ॥
kaachee gaagar sarpur footai.
The vessel of clay shall surely break.

सो जीवत जिह जीवत जपिआ ॥
so jeevat jih jeevat japi-aa.
They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.
They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

CHACHA: When I became attached to the Lord's Lotus Feet,

blessed, blessed is that day.

After wandering around in the four quarters and the ten directions,

God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.
चार बिचार बिनसिओ सभ हूआ ॥
chaar bichaar binsi-o sabh doo-aa.
By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

साधसंगि मनु निरमल हूआ ॥
saadh sang man nirmal hoo-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

श्चिंत बिसारी एक दिस्तेता ॥
chint biscaree ayya daristayta.
Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

नानक गिआन अंजनु जिह नैयारा ॥२॥
naanak giaaan anjan jih naytaa. ||22||
O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom. ||22||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

छाती सीतल मनु सुखी छंत गोबिद गुन गाइ ॥
chhatee seetal man sukh chhant gobid gun gaa-ay.
The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ऐसी किरपा करहु परभ नानक दास दसाइ ॥१॥
aisee kirpaa karahu parabhaan naanak daas dasaa-ay. ||1||
Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:

छछा छोहरे दास तुमारे ॥
chhachhaa chhohray daas tumaary.
CHHACHHA: I am Your child-slave.
दास दासन के पानीहारे ॥
daas daasan kay paaneehaaraay.
I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

छछा छार होत तेरे संता ॥
chhachhaa chhaar hot tayray santaa.
Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

Page 255

अपनी क्रिपा करहु भगवंता ॥
apnee kirpaa karahu bhagvantaa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

छाडी सिआनप बहु चतुराई ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
I have given up my excessive cleverness and scheming,

संतन की मन टेक टिकाई ॥
santan kee man tayk tikaa-ee.
and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

छार की पुतरी परम गति पाई ॥
chhaar kee putree param gat paa-ee.
Even a puppet of ashes attains the supreme status,

नानक जा कउ संत सहाई ॥२३॥
naanak jaa ka-o sant sahaa-ee. ||23||
O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

जोर जुलम फूलहि घनो वाची देह बिकार ॥
jor julam fooleh ghano kaachee deeh bikaar.
Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.
अहंबुिध बंधन परे नानक नाम छुटार ॥ १ ॥
ahaND-buDh banDhan paray naanak naam chhutaar. ||1||
He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जजा जानै हउ कछु हूआ ॥
jajaa jaanai ha-o kachh hoo-aa.
JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

बाधिओ जिउ नलिनी भ्रमि सूआ ॥
baaDhi-o ji-o nalinee bharam soo-aa.
he is caught in his error, like a parrot in a trap.

जउ जानै हउ भगतु गिआनी ॥
ja-o jaanai ha-o bhagat gi-aanee.
When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

आगै ठाकुिर ितलु नही मानी ॥
aagai thakur til nahee maanee.
then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

जउ जानै मै कथनी करता ॥
ja-o jaanai mai kathnee kartaa.
When he believes himself to be a preacher,

बिापारी बसुधा िजउ िफरता ॥
bi-aapaaree basuDhaa ji-o firtaa.
he is merely a peddler wandering over the earth.

साधसंिग िजह हउमै मारी ॥
saaDhsang jih ha-umai maaree.
But one who conquers his ego in the Company of the Holy,
नानक ता कउ मिले मुरारी ॥२४॥
naanak taa ka-o milay muraaree. ||24||
O Nanak, meets the Lord. ||24||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

झालाघे उठि नामु जिप निसि बासुर आराधि ॥
jhalaaghay uth naam jap nis baasur aaraadh. ||24||
Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

काहार् तुझै न बिआपई नानक मिटै उपाधि ॥१॥
kaarHaa tujh hai na bi-aap-e nanak mitai upaaDh. ||1||
Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

झझा झूरनु मिटै तुमारो ॥
jhajhaa jhooran mitai tumaaro.
JHAJHA: Your sorrows shall depart,

राम नाम सिउ करि बिउहारो ॥
raam naam si-o kar bi-ugaaro.
when you deal with the Lord's Name.

झूरत झूरत साकत मूआ ॥
jhoorat jhoorat saakaat moo-aa.
The faithless cynic dies in sorrow and pain;

जा कै रिदै होत भाउ बीआ ॥
jaa kai ridai hot bhaa-o bee-aa.
his heart is filled with the love of duality.
Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

Sexual desire, anger and wickedness fall away,

O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World.

You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.
गणती गणउ न गणि सकउ ऊठ सिधारे केत ||
gantee gana-o na gan saka-o ooth siDhaaray kayt.
You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many
have arisen and departed.

जो पेखउ सो बिनसतउ का सिउ करीए संगु ||
nio paykha-o so binasta-o kaa si-o karee-ai sang.
Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

आण्हु इआ विधि सही चित झूठउ माइआ रंगु ||
njaanaho i-aa biDh sahee chit jhooth-o maa-i-aa rang.
Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

आण्त सोई संतु सुइ भर्म ते कीचत भिन ||
njanaat so-ee sant su-ay bharam tay keechit bhinn.
He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

अंध कूप ते तिह कढहु जिह होवहु सुप्रसन ||
anDh koop tay tih kadhahu jih hovhu suparsan.
He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

जा के हाथि समरथ ते कारन करनै जोग ||
njaa kai haath samrath tay kaaran karnai jog.
God’s Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

नानक तिह उसतित करउ बाहू कीओ संजोग ||२६||
naanak tih ustat kara-o njahoo kee-o sanjog. ||26||
O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

शंकू ||
salok.
Shalok:

टूटे बंधन जनम मरन साध सेव सुखु पाइ ||
tootay banDhan janam maran saaDh sayv sukh paa-ay.
The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.
नानक मनहु न बीसरै गुण निधि गोबिद राइ ||१||
naanak manhu na beesrai gun niDh gobid raa-ay. ||1||
O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

टहल करहु तउ एक की जा ते ब्रिथा न कोइ ||
tahal karahu ta-o ayk kee jaa ta-il baritha na ko-ay.
Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

मनि तनि मुखि हीए वसै जो चाहहु सो होइ ||
man tan mukh hee-ai basai jo chaahhu so ho-ay.
When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

टहल महल ता कउ मिलै जा कउ साध्म क्रिपाल ||
tahal mahal ta-o milai jaa ka-o saaDh kirpaal.
He alone obtains the Lord’s service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

साधू संगित तउ बसै जउ आपन होिह दइआल ||
saaDhoo sangat ta-o basai ja-o aapan hohi da-i-aal.
He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

टोहे टाहे बहु भवन विनु नाचे सुखु नाहि ||
tohay taahay baho bhavan bin naavai sukh naahi.
I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

टलिह जाम के दूत तिह जु साधू संगि समाहि ||
taleh jaam kay doot tilh jo saaDhoo sang samaahi.
The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.
बारि बारि जाउ संत सदके ॥
baar baar jaa-o sañt sadkay.
Again and again, I am forever devoted to the Saints.

नानक पाप बिनासे कदि के ॥२७॥
naanak paap binaasay kad kay. ||27||
O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ठाक न होती तिनहु दरि जिह होवहु सुपर्संन ॥
thaak na hotee tinhu dar jih hovhu suparsan.
Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

जो जन प्रभि अपुने करे नानक ते धि धि ॥१॥
jo jan parabh apunay karay naanak tay Dhan Dhan. ||1||
Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

Paorhee:

ठठा मनूआ ठाहि नाही ॥
thathaa manoo-aa thaahheh naahee.
T'HAT'THA: They do not make trouble for anyone's mind,

जो सगल तिआगि एकहि लपटाही ॥
jo sagal ti-aag aykeh laptaahee.
who have abandoned all else and who cling to the One Lord alone.

ठहकि ठहकि माइआ संगि मूए ॥
thahak thahak maa-i-aa sang moo-ay.
Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;
उआ कै कुसल न कतहू हूए ॥
u-aa kai kusal na kathoo hoo-ay.
they do not find happiness anywhere.

ठांडि परी संतह संगि बसिआ ॥
thaaNd paree santeh sang basi-aa.
One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

अंम्रित नामु तहा जीअ रसिआ ॥
amrit naam taha jee-a rasi-aa.
the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ठाकुर अपुने जो जनु भाइआ ॥
thakur apunay jo jan bhai-aa.
That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

नानक उआ का मनु सीतलाइआ ॥28॥
naanak u-aa kaa manu seetlaa-i-aa. ||28||
- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

शालोक ॥
salok.
Shalok:

डंडउित बंदन अनिक बार सरब कला समरथ ॥
dand-ut bandan anik baar sarab kalaa samrath.
I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

डोलन ते राखू प्रभू नानाक दे करि हथ ॥1॥
dolan tay raakhoo parabho naanak day kar hath. ||1||
Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

पउरेही ॥
pa-orhee.
Pauree:
डडा डेरा इह नही जह डेरा तह जानु ॥
Dadda dayraa ih nahee jah dayraa tah jaan.
DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

उआ डेरा का संजमो गुर के सबदि पढ़ानु ॥
u-aa dayraa kaa sanjamo gur kai sabad pachhaan.
You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

इआ डेरा कउ सर्मु करि पाले ॥
i-aa dayraa ka-o saram kar ghalai.
This place, here, is established by hard work,

जा का तसू नही संिग चालै ॥
jaa kaa tasoo nahee sang chaalai.
but not one iota of this shall go there with you.

उआ डेरा की सो मिति जानै ॥
u-aa dayraa kee so miti jaanai.
The value of that place beyond is known only to those,

जा कउ दरिस्ट पूरन भगवानै ॥
jaa ka-o darisat pooran bhagvaan.
upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

डेरा निहचलु सचु साधसंग पाइआ ॥
dayraa nihchal sach saadhsang paa-i-aa.
That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

नानक ते जन नह डोलाइआ ॥29॥
naanak tay jan nah dolaa-i-aa. ||29||
O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

शलोक ॥
Shalok:

शलोक ॥
Salok:
ढाहन लागे धरम राङ किनहि न घालिओ बङ्ध।当 Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

नानक उबरे जिप हरी साधसंग सनबंध।O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved.

पउड़ी।

ढढा ढूढत कह िफरहु ढूढनु इआ मन माहि।DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

संगि तहारे प्रभु बसै बनु बनु कहा फिराहि।God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ढेरी ढाहहु साधसंग अहंबुिध िबकराल।In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

सुखु पावहु सहजे बसहु दरसनु देिख िनहाल।You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ढेरी जामै जमि मरै गरभ जोिन दुङ्ख पाइ।One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.
मोह मगन लपटत रहै हउ हउ आवै जाइ ॥
moh magan laptat rahai ha-o ha-o aavai jaa-ay.
One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness
and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ढहत ढहत अब ढिह परे साध जना सरनाइ ॥
dhahat dhahat ab dheh paray saaDh janaa sarnaas-ay.
Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their
Sanctuary.

दुख के फाहे काठिआ नानक लीए समाइ ॥३०॥
dukh kay faahay kaati-aa naanak lee-ay samaa-ay. ||30||
God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself.

शलोक: ॥
salok.

जह साधू गोविद भजनु कीर्तनु नानक नीत ॥
jah saaDhoo gobid bhajan keertan naanak neet.
Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the
Universe, O Nanak -

णा हउ णा तूं णणह छुटहि निकटि न जाईअहू दूत ॥१॥
naa ha-o naa tooN nah chhuteh nikat na jaa-ee-ahu doot. ||1||
the Righteous Judge says, “Do not approach that place, O Messenger of Death, or else
neither you nor I shall escape!” ||1||

पारी: ॥
pa-orhee.

नन्ना रण ते सीजीए आतम जीतै कोइ ॥
naanaa ran tay seejhee-ai aatam jeetai ko-ay.
NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.
हउमै अन सिउ लरि मरी सो सोभा दू होइ ||
ha-umai an si-o lar marai so sobhaa doo ho-ay.
One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

मणी मिटाइ जीवत मरी गुर पूरे उपदेस ||
manee mitaa-ay jeevat marai gur pooray updays.
One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

मनूआ जीतै हरिम लिखे तिह सुर्तण वेस ||
manoo-aa jeetai har milai tih soortan vays.
He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

णा को जाणै आपणो एकहटी टेक अधार ||
naa ko jaanai aapno aykeh tayk aDhaar.
He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

रैण दिनसू सिमरत रहै सो प्रभु पुरखु अपार ||
rain dinas simrat rahai so parabh purakh apaar.
Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

रैण सगल इआ मनु करै एऊ करम कमाई ||
rayn sagal i-aa man karai ay-oo karam kamaa-ay.
He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

हुकमै बूझै सदा सुखु नानक लिखा पाई ||31||
hukmai boojhai sadaa sukh naanak likhi-aa paa-ay. ||31||
Understanding the Hukam of the Lord’s Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

सलोक ||
salok.
Shalok:

तनु मनु धनु अरपउ तिसै प्रभू मिलावै मोहि ||
tan man Dhan arpa-o tisai parabhoo milaavai mohi.
I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.
O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

Paorhee.

Pauree:

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

Page 257

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.
ताता कछू न होई है जउ ताप निवारै आप ॥
taataa kachhoo na ho-ee hai ja-o taap nivaarai aap.
There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

प्रतिपालै नानक हमहि आपहि माई बाप ॥ ३२ ॥
paratipaalai naanak hameh aapeh maa-ee baap. ||32||
O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

शालोक ॥
shalok:

शाखे बहु बिधि घालते त्रिपति न त्रिसना लाथ ॥
thakay baho biDh ghaaltay taripat na tarisnaa laath.
They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

सांचि सांचि साकत मूए नानक माइआ न साथ ॥ १ ॥
sanch sanch saakat moo-ay naanak maa-i-aa na saath. ||1||
Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

पउरी ॥
pa-oorhee.
Pauree:

थथा थिरु कोऊ नही काउ पसारहु पाव ॥
thatha thir ko-o nee kaa-ay pasaarahu paav.
T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

अनिक बंच बल छल करहु माइआ एक उपाव ॥
anik banch bal chhal karaahu maa-i-aa aiyk upaav.
You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

पूरी ॥
pa-oorhee.
Pauree:

थाली संचहु सर्मु करहु माइआ एक उपाव क माइआ एक उपाव ॥
thailee sanchahu saram karahu maa-i-aa aiyk upaav.
You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.
मन के कामि न आवई अंते अउसर बार ॥
man kai kaam na aavee ant a-osar baar.
But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

थिति पावहु गोबिद भजहु संतह की सिख लेहु ॥
thit paavhu gobid bhajahu santah kee sikh layho.
You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

प्रीति करहु सद एक सिउँ इआ साचा असनेहु ॥
pareet karaahu sad ayk si-o i-aa saachaa asnayhu.
Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

कारन करन करावनो सभ बिद्धि एकै हाथ ॥
kaaran karan karaavano sabh biDh aikai haath.
He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि नानक जंत अनाथ ॥३३॥
jit jit laavhu tit tit lagheh naanak jant anaath. ||33||
Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

दासह एकु निहारिआ सभु कछु देवनहार ॥
daasah ayk nihaari-aa sabh kachh dayvanhaar.
His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

सासि सासि सिमरत रहहि नानक दरस अधार ॥१॥
saas saas simrat raheh naanak daras aDhaar. ||1||
They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:
ददा दाता एकु है सभ कउ देवनहार ॥

dagaa daataay ayk hai sabh ka-o dayvanhaar.
DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

देवे तोपि न आवई अगनत भरे भंडार ॥

day" day tot na aavee agnat bharay bhandaar.
There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

दैनहारु सद जीवनहारा ॥

dainhaar sad jeevanhaaraa.
The Great Giver is alive forever.

मन मूरख किउ ताहि विसारा ॥

man moorakh ki-o taahi bisaaraa.
O foolish mind, why have you forgotten Him?

दोसु नही काहू कउ मीता ॥

dos nahee kahoo ka-o meetaa.
No one is at fault, my friend.

माइआ मोह बंधु परिभ कीता ॥

maa-i-aa moh banDh parabh keetaa.
God created the bondage of emotional attachment to Maya.

दरद निवारहि जा के आपे ॥

daraD nivaareh jaa kay aapay.
He Himself removes the pains of the Gurmukh;

नानक ते ते गुरमुखि ध्रापे ॥३४॥
naanak tay tay gurmukh Dharaapay. ||34||
O Nanak, he is fulfilled. ||34||

सलोकु ॥
salok.

Shalok:

धार जीरे इक टेक तु लाहि विदानी आस ॥
Dhar jee-aray ik tayk too laahi bidaanee aas.
O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved.

Pauree:

Dhada Dhaavat ta-o mitai sat sang ho-ay baas.

DHADHA: The mind’s wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

Those who have the true wealth are the true bankers.

The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

Patience, glory and honor come to those who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,
नानक तिह जन मिली वदाई ||३५||
naanak tih jan milee vadaa-ee. ||35||
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

शलोकः
salok.  
Shalok:

नानक नाम नाम जप जपाय अंतरि बाहरि रंग ॥
naanak naam naam jap japai-aa antaar baahar rang.
O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

गुरि पूरि उपदेसिया नरक नाहि साधसङ्ग ॥१॥
gur poorai upadaysi-aa narak naahi saadh sang. ||1||
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

पाउरेः
pa-orhee.  
Pauree:

नाना नरकि परहि ते नाही ॥
nannaa narak pareh tay naahee.  
NANNA: Those shall not fall into hell,

जा कै मिन तन नामु बसाही ॥
jaa kai man tan naam basaahee.  
whose minds and bodies are filled with the Naam.

नामु निधानु गुरमुखि जो जपते ॥
naam niDhaan gurmukh jo japtaay.  
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

बिखु माण्ड्रा महि ना ओढ़ खपते ॥
bikh maan-dra mahi na o-ay khaptay.  
are not destroyed by the poison of Maya.
ननाकार न होता ता कहू॥
nannaakaar na hoṭaa ṭaa kaho.
Those shall not be turned away,

नामु मंत्र गुरि दीनो जा कहू॥
naam mantar gur deeno jaa kaho.
who have been given the Mantra of the Naam by the Guru.

Page 258

निधि निधान हरि अंग्रित पूरे॥
nidh niDhaan har amṛi pooray.
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

तह बाजे नानक अनहद तूरे॥36॥
tah baajay naanak anhad tōray. ||36||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

शलोक ॥
salok.

शलोक:

पति राखी गुरि पारबर्हम तज यरपंच मोह बिकार ॥
pat raakhee gur paarbaraham ṭaj parpanch moh bikaar.
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

नानक सोऊ आराधीऐ अंतु न पारावारू ॥1॥
naanak so-oo aaraaDhee-aṅ ṭaṅ na paaṛaavaar. ||1||
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

पउर्धी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पपा परमिति पारू न पाइआ ॥
papaa parmiṭ paar na paa-i-aa.
PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.
पतित पावन अगम हरि राइआ ॥
patit pavan agam har raai-aa.
The Sovereign Lord King is inaccessible;

होत पुनीत कोट अपराधू ॥
hot puneet kot apraDhoo.
He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

अंग्रित नामु जपहि मिलि साधू ॥
amrit naam jaapeh mil saaDhoo.
they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

परपच श्रोह मोह मिटनाई ॥
parpach Dharo moh mitnaee.
Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

जा कउ राखहु आप गुसाई ॥
jaa ka-o raakh aap gusaa-ee.
by those who are protected by the Lord of the World.

पातिसाहु छत्र सिर सोऊ ॥
paatisaahu chahtar sir so-oo.
He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

नानक दूसर अवरु न कोऊ ॥ ३७॥
naanak doosar avar na ko-oo. ||37||
O Nanak, there is no other at all. ||37||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

फाहे काटे मिटे गवन फतिह भई मनि जीत ॥
faahay kaatay mitay gavan faatih bha-ee man jeet.
The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.
O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease.

Pauree:

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

This opportunity shall not come into your hands again.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,
मेलि लेहु नानक बेचारे ॥३८॥
mayl layho naanak baychaaray. ||38||
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

बिनउ सुनहु तुम पारब्रह्म दीन दइआल गुपाल ॥
bin-o sunhu tum paarbarahm deen da-i-aal gupaal.
Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

सुख संपै बहु भोग रस नानक साध रवाल ॥१॥
sukh sampai baho bhog ras naanak saadh ravaal. ||1||
The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बबा ब्रह्मु जानत ते ब्रह्मा ॥
babaa barahm jaanat tay barahmaa.
BABBA: One who knows God is a Brahmin.

बैसनो ते गुरमुख सुच धरमा ॥
baisno tay gurmukh such Dharmaa.
A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

बीरा आपन बुरा मिटावै ॥
beeraa aapan buraa mitaavai.
One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ताहू बुरा निकटि नही आवै ॥
ţaahoo buraa nikat nahee aavai.
no evil even approaches him.
बाधिओ आपन हउ हउ बंधा ||
baaDhi-o aapan ha-o ha-o banDhaa.
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

दोसु देत आगह कउ अंधा ||
dos dayt aagah ka-o anDhaa.
The spiritually blind place the blame on others.

बात चीत सभ रही सिआनप ||
baat cheet sabh rahee si-aanap.
But all debates and clever tricks are of no use at all.

jisahì janaavhu so jaanai naanak ||39||
jisahì janaavhu so jaanai naanak. ||39||
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

सलोकु ||
salok.
Shalok:

भै भंजन अघ दूख नास मनहि अराधि हरे ||
bhai bhanjan agh dookh naas maneh araaDh haray.
The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

संतसंग जिह रिद बसिओ नानक तेन भ्रमे ||1||
satsang jih rid basi-o naanak tay na bharamay. ||1||
One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

पउड़ी ||
pa-orhe.
Pauree:

भभा भरमु मिटावहु अपना ||
bhabhaa bharam mitaavhu apnaa.
BHABHA: Cast out your doubt and delusion
इआ संसार सगल है सुपना ॥
i-aa sansaar sagal hai supnaa.
- this world is just a dream.

भरमं सुरि नर देवी देवा ॥
bharmay sur nar dayvee dayvaa.
The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

भरमे सिध साधिक ब्रह्मेवा ॥
bharmay siDh saaDhik barahmayvaa.
The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

भरमि भरमि मातुख डहकाए ॥
bharam bharam maanukh dahkaa-ay.
Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

दुतर महा विखम इह माए ॥
duṭar maaḥa bikhm ih maa-ay.
It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

गुरमुखि ब्रह्म भै मोह मिटाइआ ॥
gurmukh bharam bhai moh mitaa-i-aa.
That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

नानक तेह परम सुख पाईआ ॥४०॥
naanak tayh param sukh paa-i-aa. ||40||
O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

सलोकु ॥
salok.

शलोक:

माइआ डोले वहू विधी मनु लपटिओ तिह संग ॥
maa-i-aa dolai baho biDhee man lapti-o tīh sang.
Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.
मागन ते जिह तुम रखहु सु नानक नामहि रंग ॥ १ ॥
maagan tay jihi tum rakhahu so naanak naameh rang. ||1||
When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ममा मागनहार इआना ॥
mamaa maaganhaar i-aanaa.
MAMMA: The beggar is so ignorant

देनहार दे रहिहो सुजाना ॥
daynhaar day rahi-o sujaanaa.
- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

जो दीनो सो एकहि बार ॥
jo deeno so aykeh baar.
Whatever He gives, He gives once and for all.

मन मूरख कह करिह पुकार ॥
man moorakh kah karahi pukaar.
O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

जउ मागहि तउ मागहि बीआ ॥
ja-o maageh ta-o maageh bee-aa.
Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

जा ते कुसल न काहू थीआ ॥
jaa tay kusal na kaahoo thee-aa.
o one has obtained happiness from these.

मागति माग त एकहि माग ॥
maagan maag ta aykeh maag.
If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.
नानक जा ते परहि पराग ||४१||
naanak jaa tay pareh paraag. ||41||
O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

Page 259

सलोक ||
salok.
Shalok:

मति पूरी परधान ते गुर पूरे मन मंत ||
mat pooree parDhaan tay gur pooray man mant.
Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

जिह जानिओ प्रभु आपुना नानक ते भगवंत ||१||
jih jaani-o parabh aapunaa naanak tay bhagvant. ||1||
Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

ममा जाहू मरमु पढ़ाना ||
mamaa jaahoo maram pachhaanaa.
MAMMA: Those who understand God's mystery,

भेटत साधसंग पतीआना ||
bhayat saaDhsang patee-aanaa.
are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दुख सुख उआ के समत बीचारा ||
dukh sukh u-aa kai samat beechara.
They look upon pleasure and pain as the same.

नरक सुरग रहत अउतारा ||
narak surag rahaat a-utaaara.
They are exempt from incarnation into heaven or hell.
ताहू संग ताहू निरलेपा ॥
They live in the world, and yet they are detached from it.

पूरन घट घट पुरख विमेखा ॥
The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

उआ रस महि उआहू सुखु पाइआ ॥
In His Love, they find peace.

नानक लिपत नही तिह माइआ ॥४२॥
O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

यार मीत सुिन साजनहु बिनु हरि छूटनु नाहि ॥
Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

नानक तिह बंधन कटे गुर की चरनी पािह ॥१॥
O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

एक नाम बिनु कह लउ सिधीआ ॥
but without the One Name, how far can they succeed?
याहू जतन करि होत छुटारा ॥
yaahoo jatan kar hot chhutaaraa.
Those efforts, by which emancipation may be attained

उआहू जतन साध संगारा ॥
u-aahoo jatan saaDh sangaaraa.
- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

या उबरन धारै सभु कोऊ ॥
yaa ubran Dhaarai sabh ko-oo.
Everyone has this idea of salvation,

उआहि जपे बिसु उबर न होऊ ॥
u-aahi japay bin ubar na ho-oo.
but without meditation, there can be no salvation.

याहू तरन तारन समराथा ॥
yaahoo taran taaaran samraathaa.
The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

राखि लेहु निरगु नरनाथा ॥
raakh layho nirgun narnaathaa.
O Lord, please save these worthless beings!

मन बच क्रम जिह आपि जनाई ॥
man bach karam jih aap janaa-ee.
Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

नानक तिह मति प्रगटी आई ॥४३॥
naanak tih maṭ pargatee aa-eet. ||43||
- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

रोसु न काहू संग करहु आपन आपू बीचारि ॥
ros na kaahoo sang karahu aapan aap beechaar.
Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.
होइ निमाना जगि रह्रहु नानक नदरी पाँर। ||१||
ho-ay nimaanaa jag rahu naanak nadree paar. ||1||
Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

पउड़ी।
pa-orhee.

Pauree:

रारा रेन होत सभ जा की।
raaraa rayn hoṭ sabh jaa kee.
RARRA: Be the dust under the feet of all.

तज अभिमानु छुटै तेरी बाकी।
taj abhimaan chhutai tayree baakee.
Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

रणि दरगाहि तउ सीझिह भाई।
ran dargahi ta-o seejheh bhaa-ee.
Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

जउ गुरमुिख राम नाम लिव लाई।
ja-o gurmukh raam naam liv laa-ee.
As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

रहत रहत रहि जाहि बिकारा।
rahat rahaṭ reh jaahi bikaaraa.
Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out,

गुर पूरे कै सबदि अपारा।
gur pooray kai sabad apaaraa.
by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

राते रंग नाम रस माते।
raatay rang naam ras maatay.
You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.
O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord, is cured of his pain and sorrow in an instant.

One whose heart is filled with the medicine of the Naam, is not infested with disease, even in his dreams.
हरिः अउखधु सभ घट है भाई॥
har a-ukhDaDh sabh ghat hai bhaa-ee.
The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

गुर पूरे बिनु विधि न बनाई॥
gur pooray bin biDh na banaa-ee.
Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

गुर पूरे संजसु करि दीआ॥
gur poorai sanjam kar dee-aa.
When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

नानक तउ फिरि दूख न थीआ॥४५॥
naanak ta-o fir dookh na thee-aa. ||45||
then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

शालोकः
salok.
Shalok:

वासुदेव सरबत्र मै ऊन न कतहू ठाइ॥
vaasudayv sarbatr mai oon na katthoo thea-ay.
The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

अंतिर बाहिर संग है नानक काइ दुराई॥१॥
anṭar baahar sang hai naanak kaa-ay duraa-ay. ||1||
Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

पारी
pa-orthee.
Pauree:

ववा वैरु न करीऐ काहू॥
vavaa vair na karee-ai kaahoo.
WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

घट घट अंतिर ब्रह्म समाहू॥
ghat ghat anṭar braham samaahoo.
In each and every heart, God is contained.
The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

Hatred and alienation depart from those

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

He rises above all social classes and status symbols,

O Nanak, one who becomes Gurmukh and chants the Name of the Lord, Har, Har.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.
रहर्हक मु-अय जिओ तारिखावां नानक किरि कामान ॥१॥
He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

राहर्हाल रहाऱ नित संग साधू ॥
RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

करम धरम ततु नाम अराधू ॥
meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

रूर्हो जिह बसी ओ रिद माही ॥
When the Beautiful Lord abides within the heart,

उआ की रहाऱ मित बिनसाही ॥
conflict is erased and ended.

रहाऱ करत साकत गावारा ॥
The foolish, faithless cynic picks arguments

जेह ही-ऐ अहंबु-ध बिकारा ॥
- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

रहार्हाल गुरमुख रहाऱ मिताई ॥
RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated,

Pauree:

डाड़ा गुरमुख ड़ाड़ िमटाई ॥
निमख माहि नानक समझाई ||४७||
nimakh maahi naanak samjhaa-ee. ||47||
O Nanak, in an instant through the Teachings. ||47||

शलोकु ||
salok.
Shalok:

साधू की मन ओट गहु उक्ति सिआनप तिआगु ||
saadhoo kee man ot gahu ukaat si-aanap ti-aag.
O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

गुर दीखआ जिह मनि बसे नानक मसतकि भागु ||१||
gur deekhi-aa jih man basai naanak mastak bhaag. ||1||
One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

ससा सरिन परे अब हारे ||
sasaa saran paray ab haaray.
SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord.

सासत्र सिम्रित बेद पूकारे ||
saastar simrit bayd pookaaray.
I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

सोधत सोधत सोध बीचारा ||
sodhat sodhat sodh beecharaa.
I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

बिनु हरि भजन नही छुटकारा ||
bin har bhajan nahee chhutkaaraa.
that without meditating on the Lord, there is no emancipation.
सािस सािस हम भूलनहारे ॥
saas saas ham bhoolanhaaray.
With each and every breath, I make mistakes.

तुम समरथ अगनत अपारे ॥
tum samrath agnat apaaray.
You are All-powerful, endless and infinite.

सरनि परे की राखु दहआला ॥
saran paray kee raakh da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

नानक तुम्रे बाल गुपाला ॥४८॥
naanak tumray baal gupaala. ||48||
Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

शालोकः
salok.
Shalok:

खुदी मिटी तब सुख भए मन तन भए अरोग ॥
khudee mitee tab sukh bha-ay man tan bha-ay arog.
When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

नानक दृस्ती आइआ उसतित करनै जोगु ॥१॥
naanak daristee aa-i-aa ustat karnai jog. ||1||
O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

पाउरीः
pa-orhee.
Pauree:

खखा खरा सराहउ ताहू ॥
kakhhaa kharaa saraaha-o taahoo.
KHAKHA: Praise and extol Him on High,
जो खिन महि ऊने सुभर भराहू ॥
jo khin meh oonay subhar bharahoo.
who fills the empty to over-flowing in an instant.

खरा निमाना होत परानी ॥
kharaa nimaanaa hot paraanee.
When the mortal being becomes totally humble,

अनदिन जापै प्रभ निरबानी ॥
an-din jaapai parabh nirbaanee.
then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

भावे खसम त उआ सुखु देता ॥
bhaaavai khasam t a-aa sukh daytaa.
If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

पारबरहम ऐसो आगनता ॥
paarbarahm aiso aagnataa.
Such is the Infinite, Supreme Lord God.

असंख खते खिन बखसनहारा ॥
asankh khaatay khin bakhshanhaaraa.
He forgives countless sins in an instant.

नानक साहिब सदा दईआरा ॥४९॥
aanak sahib sadaa da-i-aaraa. ||49||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सति कहउ सुनि मन मेरे सरनि परहु हरि राह ॥
sati kaha-o sun man mayray saran parahu har raa-ay.
I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.
उक्ति सिखानप सगल तिखागि नानक लै समाई ॥१॥
ukat si-aanap sagal ti-aag naanak la-ay samaa-ay. ||1||
Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ससा सिखानप छाडू इआना ॥
sasaa si-aanap chhaad i-aanaa.
SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

हिकमति टुकमि न प्रभु पतीआना ॥
hikmat hukam na parabh paate-aanaa.
God is not pleased with clever tricks and commands.

सहस भाति करही चतुराई ॥
sahas bhaat karahi chaturaa-ee.
You may practice a thousand forms of cleverness,

संग तुहारे एक न जाई ॥
sang tuhaarai ayk na jaa-ee.
but not even one will go along with you in the end.

सोऊ सोऊ जप दिन राती ॥
so-oo so-oo jap din raattee.
Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

रे जीअ चलै तुहारे साथी ॥
ray jee-a chalai tuhaarai saathee.
O soul, He alone shall go along with you.

साध सेवा लावै जिह आपी ॥
saaDh sayvaa laavai jih aapai.
Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

नानक ता कउ दूखु न विआपी ॥५०॥
naanak taa ka-o dookh na bi-aapai. ||50||
O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||
हर हर मुख ते बोलना मनि वृट्टे सुख छोड़ ॥
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

नानक सभ महि रबि रहियाँ थान थानंतरि सोइ ॥१॥
O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

हेरू घटि घटि सगल के पूरे रहे भगवान ॥
Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

होवत आए सद सदीव दुख भंजन गुर गिआन ॥
Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

हउ छुटकै होइ अनंदु ितह हउ नाही तह आिप ॥
Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

हते दूख जनमह मरन संसंग परताप ॥
The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

हिित करि नाम ढिढङ दइआला ॥
Who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts,
In the Society of the Saints; He then becomes kind to those.

In this world, no one accomplishes anything by himself.

O Nanak, everything is done by God.

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across.

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.
लाहा माइआ कारने दह दिसि ढूढन जाइ ॥
laha maa-i-aa kaarnay dah dis dhhoodhan jaa-ay.
For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

देवनहार दातार प्रभ निमख न मनहि बसाइ ॥
dayvanhaar daataar parabh nimakh na maneh basaa-ay.
He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

लालच झूठ बिकार मोह इआ संपै मन माहि ॥
lalach jhooth bikaar moh i-aa sampai man maahi.
Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ल्मपट चोर निंदक महा तिनहू संगि बिहाइ ॥
lampat chor nindak maha tinhoo sang biha-ay.
The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

तुधु भावै ता बखसि लैहि खोटे संगि खरे ॥
tuDh bhaavai taa bakhasi lahi khotay sang kharay.
But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

नानक भावै पारबरहम पाहन नीरि तरे ॥5॥
naanak bhaavai paarbarahm paahan neer tare. ||52||
O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

खात पीत खेलत हसत भरमे जनम अनेक ॥
khaat peet khaylat hasat bharmay janam anayk.
Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.
भवजल ते काढहु प्रभू नानक तेरी टेक ॥ १ ॥
bhavjal tay kaadhahu parabhoor naanak tayree tayk. ||1||
Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खेलत खेलत आइओ अनिक जोनि दुःख पाइ ॥
khaylat khaylat aa-i-o anik jon dukh paa-ay.
Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

खेद मिटे साधू मिलत सतिगुर बचन समाइ ॥
khayd mitay saaDhoo milat satgur bachan samaa-ay.
Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

खिमा गही सचु संचिओ खाइओ अंमितु नाम ॥
khimaa gahee sach sanchi-o khaa-i-o amrit naam.
Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

खरी क्रिया ठाकुर भई अनद सूख बिस्राम ॥
kharee kirpaa thaakur bha-ee anad sookh bisraam.
When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

खेप निबाही बहुत लाभ घरि आए पतिवंत ॥
khayp nibaahee bahut laabh ghar aa-ay pativant.
My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

खरा दिलासा गुरि दीआ आइ मिने भगवंत ॥
kharaa dilaasaa gur dee-aa aa-ay milay bhagvan.
The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.
आपन कीआ करहि आपि आगे पाछे आपि ॥
aapan kee-aa karahi aap aagai paachhai aap.
He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

नानक सोऊ सराहीऐ जि घटि घटि रहिआ विआपि ॥५३॥
naanak so-oo saraahee-ai je ghat ghat rahi-aa bi-aap. ||53||
O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

शलोक ॥
salok.

Shalok:

आए प्रभ सरनागती किरपा निधि दइआल ॥
aa-ay parabh sarnaagatee kirpaa niDh da-i-aal.
O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

एक अखरु हिर मिन बसत नानक होत निहाल ॥१॥
ayk akhar har man basat naanak hoṭ nihaal. ||1||
One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

पउड़ी ॥
pa-orhe.

Pauree:

अखर महि विभवन प्रभि धारे ॥
akhar meh ṭarībhavan parabh Dhaaray.
In the Word, God established the three worlds.

अखर करि करि बेद बीचारे ॥
akhar kar kar bayd beechaaray.
Created from the Word, the Vedas are contemplated.

अखर सासत्र सिम्ब्रिति पुराना ॥
akhar saastar simrit puraanaa.
From the Word, came the Shastraas, Simritees and Puraanas.
अखर नाद कथन वख्याना ॥
akhar naad kathan vakh-yaanaa.
From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

अखर मुक्ति ज्ञानति भै भरमा ॥
akhar mukat jugat bhai bharmaa.
From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

अखर करम किरति सुच धरमा ॥
akhar karam kirat such Dharmaa.
From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

द्रिस्तिमान अखर है जेता ॥
daristimaan akhar hai jaytaa.
In the visible universe, the Word is seen.

नानक पारबर्हम निरलेपा ॥५४॥
naanak paarbarahm nirlaypaa. ||54||
O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

हथि कलम अगम मस्तक लिखावती ॥
hath kalamm agamm mastak likhaaavattee.
With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

उरज्जि रहिहि संभ संगि अनूप रूपावती ॥
urajh rahio sabh sang anoop roopaavattee.
The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

उसति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustat kahan naa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.
मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ||१||
mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

हे अचुत हे पारबर्हम अविनासी अघनास॥
hay achuṭ hay paarbarahm abhinaasee aghnaas.
O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

हे पूरन हे सरब मै दुख भंजन गुणतास॥
hay pooran hay sarab mai dukh bhanjan guntaas.
O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

हे संगी हे निरंकार हे निरगुण सभ टेक॥
hay sangee hay nirankaar hay nirgun sabh tayk.
O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

हे गोबिद हे गुण निधान जा के सदा विवेक॥
hay gobid hay gun niDhaan jaa kai sadaa bibayk.
O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

हे अपरंपर हरि हरे हहि भी होवनहार॥
hay aprampar har haray heh bhee hovanaaar.
Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

हे संतह के सदा संगि निधारा आधार॥
hay santeh kai sadaa sang niDhaaraa aaDhaar.
O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

हे ठाकुर हउ दासरो मै निरगुण गुनु नही कोइ॥
hay thakur ha-o daasro mai nirgun gun nahee ko-ay.
O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.
नानक दीजे नाम दानु राखउ हीऐ परोइ ॥५५॥

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

शलोक ||
salok.
Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

गुरदेव सखा अगिअन भंजतु गुरदेव बंधिष सहोदरा ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव सांति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अंिमर्त सरोवरु गुर िगआन मजनु अपमर्परा ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सिभ पाप हरता गुरदेव पितत पिवत करा ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.
गुरदेव आदि जुगािद जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उद्धरा ॥
gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.
The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूझ पापी जितु लगि तरा ॥
gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.
O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारबर्हमु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥
gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||
The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

एहु सलोकु आदि अंति पड़णा ॥
ayhu salok aad ant parh-naa.
Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

गउड़ी सुखमनी मः ५ ॥
ga-orh see sukh manee mehlaa 5.
Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

शलोक ॥
salok.
Shalok:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि गुरए नमह ॥
aad gur-ay namah.
I bow to the Primal Guru.

जुगािद गुरए नमह ॥
jugaad gur-ay namah.
I bow to the Guru of the ages.
सतिगुरए नमह ॥
satgur-ay namah.
I bow to the True Guru.

स्त्री गुरदेवए नमह ॥१॥
saree gurdayv-ay namah. ||1||
I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

अस्तपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुखु पावउ ॥
simra-o simar simar sukh paava-o.
Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

कलि कलेस तन माहि भिटावउ ॥
kal kalays tan maahi mitaava-o.
Worry and anguish shall be dispelled from your body.

सिमरउ जासु बिसुम्भर एकै ॥
simra-o jaas bisumbhar aikai.
Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

नामु जपत अगनत अनेकै ॥
aam japat agnat anaykai.
His Name is chanted by countless people, in so many ways.

बेद पुरान सिम्रिति सुधाख्यर ॥
bayd puraan simrit suDhaakh-yar.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

कीने राम नाम इक आख्यर ॥
keenay raam naam ik aakh-yar.
were created from the One Word of the Name of the Lord.

किनका एक जिसु जीअ बसावै ॥
kinkaa aik jis jee-a basaavai.
That one, in whose soul the One Lord dwells
ता की महिमा गनी न आवै ॥
\(\text{tā kee mahimaa ganee na aavai.} \)
- the praises of his glory cannot be recounted.

कांखी एके दरस तुहारो ॥
\(\text{kāṅkhī aikē daras tuhaaro.} \)
Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

नानक उन संग मोहिं उधारो ॥१॥
\(\text{naanak un sang mohi uDhaaro. ||1||} \)
- Nanak: save me along with them! ||1||

सुखमनी सुख अंमृत प्रभ नामु ॥
\(\text{sukhmanee sukẖ āṁrīt parabh naam.} \)
Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

भगत जना कै मनि विस्राम ॥ रहाउ ॥
\(\text{bhagat janaa kai mani visraam rahaa-o.} \)
The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

प्रभ कै सिमरनि गरभि न बसै ॥
\(\text{parabh kai simran garabh na basai.} \)
Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

प्रभ कै सिमरनि दूखु जमु नसै ॥
\(\text{parabh kai simran dūkẖ jam nasai.} \)
Remembering God, the pain of death is dispelled.

प्रभ कै सिमरनि कालु परहरै ॥
\(\text{parabh kai simran kaal parharai.} \)
Remembering God, death is eliminated.

प्रभ कै सिमरनि दुसमनु टरै ॥
\(\text{parabh kai simran dusman tarai.} \)
Remembering God, one's enemies are repelled.

प्रभ सिमरत कछु बिघनु न लागै ॥
\(\text{parabh simṛṭ kachẖ bighan na laagai.} \)
Remembering God, no obstacles are met.
Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

Remembering God, one is not touched by fear.

Remembering God, one does not suffer sorrow.

The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord.

In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

In the remembrance of God, duality is removed.
In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

In the remembrance of God, one becomes good.

In the remembrance of God, one flowers in fruition.

They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

Nanak grasps the feet of those humble beings.

The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

In the remembrance of God, many are saved.

In the remembrance of God, thirst is quenched.
In the remembrance of God, all things are known.

In the remembrance of God, there is no fear of death.

In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

God abides upon the tongues of His Saints.

Nanak is the servant of the slave of His slaves.

Those who remember God are wealthy.

Those who remember God are honorable.

Those who remember God are approved.
पर्भ कउ सिमरहि से पुरख प्रधान ॥
parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.
Those who remember God are the most distinguished persons.

प्रभ कउ सिमरहि से सुखवासी ॥
parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.
Those who remember God dwell in peace.

नानक जन की मंगै रवाला ॥५॥
naanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||
Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

Those who remember God are not lacking.

Those who remember God are the rulers of all.

Those who remember God are immortal and eternal.

They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

Those who remember God generously help others.

Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

Those who remember God - their faces are beautiful.
प्रभ कउ सिमरहि तिन सूिख बिहावै ॥
parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.
Those who remember God abide in peace.

प्रभ कउ सिमरहि तिन आतमु जीता ॥
parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.
Those who remember God conquer their souls.

प्रभ कउ सिमरहि तिन निरमल रीता ॥
parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.
Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

प्रभ कउ सिमरहि तिन अनद घनेरे ॥
parabh ka-o simrahi tin anad ghannayray.
Those who remember God experience all sorts of joys.

प्रभ कउ सिमरहि बसहि हरि नेरे ॥
parabh ka-o simrahi baseh har nayray.
Those who remember God abide near the Lord.

संत क्रिपा तेअनदिनु जागि ॥
sant kirpaa tay an-din jaag.
By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

नानक सिमरतु पूरे भागि ॥६॥
naanak simran poorai bhaag. ||6||
O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

प्रभ कै सिमरनि कारज पूरे ॥
parabh kai simran kaaraj pooray.
Remembering God, one's works are accomplished.

प्रभ कै सिमरनि कब्हु न झूरे ॥
parabh kai simran kabahu na jhooray.
Remembering God, one never grieves.

प्रभ कै सिमरनि हरि गुन बाणी ॥
parabh kai simran har gun baanee.
Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.
पर्भ कै सिमरिन सहज समानी ॥
parabh kai simran sahj samaanee.
Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

पर्भ कै सिमरिन निह्चल आसनु ॥
parabh kai simran nihchal aasan.
Remembering God, one attains the unchanging position.

पर्भ कै सिमरिन कमल बिगासनु ॥
parabh kai simran kamal bigaasan.
Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

पर्भ कै सिमरिन अनहद झुनकार ॥
parabh kai simran anhad jhunkaar.
Remembering God, the unstruck melody vibrates.

सुखु पर्भ सिमरन का अंतु न पार ॥
sukh parabh simran kaa ant na paar.
The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

सिमरहि से जन जिन कउ पर्भ मइआ ॥
simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.
They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

नानक तिन जन सरनी पइआ ॥७॥
naanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||
Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

हरि सिमरनु करि भगत प्रगटाए ॥
har simran kar bhagat pargataa-ay.
Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

हरि सिमरनि लग बेद उपाए ॥
har simran lag bayd upaa-ay.
Remembering the Lord, the Vedas were composed.

हरि सिमरनि भए सिध जती दाते ॥
har simran bha-ay siDh jatee daaatay.
Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.
हर इसरान नीच सहु कुंट जाते ॥
Har simran neech chahu kunt jaatay.
Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

हर इसरान धारी सभ धरना ॥
Har simran Dhaaree sabh Dharnaa.
For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

सिमरि सिमरि हरि कारन करना ॥
Simar simar har kaaran karna.
Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

हर इसरान कीौं सगल अकारा ॥
Har simran kee-o sagal akaaraa.
For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

हर इसरान महि आपि निरंकारा ॥
Har simran meh aap nirankaaraa.
In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

करि किरपा जिसु आपि बुझाइआ ॥
Kar kirpaa jis aap bujhaa-i-aa.
By His Grace, He Himself bestows understanding.

नानक गुरमुख हर इसरातु तिनि पाईआ ॥८॥१॥
Naanak gurmukh har simran tinni paa-i-aa. ||8||1||
O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

शलोकः
Salok:

दीन दरद दुःख भंजना घटि घटि नाथ अनाथ ॥
Deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.
O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:
सरणि तुम्हारी आइओ नानक के प्रभ साथ ॥1॥
saran tumhare aae-o naanak kay parabh saath. ||1||
I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

Page 264

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जह मात पिता सुत मीत न भाई ॥
jah maat pitaa suet meet na bhaa-ee.
Where there is no mother, father, children, friends or siblings

मन ऊहा नामु तेरै संगि सहाई ॥
man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.
- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

जह महा भइआन दूत जम दलै ॥
jah mahaai bhaai-aan doot jam dalai.
Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

तह केवल नामु संगि तेरै चलै ॥
thaai kayval naam sang tayrai chalai.
there, only the Naam shall go along with you.

जह मुसकल होवै अति भारी ॥
jah muskal hovai at bhaaree.
Where the obstacles are so very heavy,

हरि को नामु खिन माहि उधारी ॥
har ko naam khin maahi uDhaaree.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक पुनहचरन करत नही तरै ॥
anik punahcharan karat nahee tare.
By performing countless religious rituals, you shall not be saved.
हर को नामु कोट पाप परहरै॥
har ko naam kot paap parharai.
The Name of the Lord washes off millions of sins.

गुरमुख नामु जपहु मन मेरे॥
gurmukh naam japahu man mayray.
As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

नानक पावहु सूख घनेरे॥
naanak paavhu sookh ghnanayray. ||1||
O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

सगल सरिसट को राजा दुखीआ॥
sagal sarisat ko raajaa dukhe-aa.
The rulers of the all the world are unhappy;

हरि का नामु जपत होइ सुखीआ॥
har kaa naam japat ho-ay sukh-ee-aa.
one who chants the Name of the Lord becomes happy.

लाख करोरी बंधु न परै॥
lakhe karoree bandh na parai.
Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

हरि का नामु जपत निसतरै॥
har kaa naam japat nistarai.
Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

अनिक माइआ रंग तिख न बुझावै॥
anik maai-aa rang tikh na bujhavai.
By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

हरि का नामु जपत आघावै॥
har kaa naam japat aaghavaai.
Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

जिह मारगिं ढू जात इकेला॥
jih maarag ih jaat ikayla.
Upon that path where you must go all alone,
तह हरि नामु संग होत सुहेला ॥
तह हरि नामु संग होत सुहेला।
there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ऐसा नामु मन सदा धिआईए ॥
ऐसा नामु मन सदा धिआईए।
On such a Name, O my mind, meditate forever.

नानक गुरमुख परम गति पाईए ॥
नानक गुरमुख परम गति पाईए।
O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity.

चूटत नही कोटि लख बाही ॥
चूटत नही कोटि लख बाही।
You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

नामु जपत तह पारि पराही ॥
नामु जपत तह पारि पराही।
Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

अनिक बिघन जह आइ संघारी ॥
अनिक बिघन जह आइ संघारी।
Where countless misfortunes threaten to destroy you,

हरि का नामु ततकाल उधारी ॥
हरि का नामु ततकाल उधारी।
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक जोनि जनमै मरि जाम ॥
अनिक जोनि जनमै मरि जाम।
Through countless incarnations, people are born and die.

नामु जपत पावै बिस्राम ॥
नामु जपत पावै बिस्राम।
Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

हउ मैला मलू कबहु न धोवै ॥
हउ मैला मलू कबहु न धोवै।
The ego is polluted by a filth which can never be washed off.
हरि का नामू कोिट पाप खोवै ॥
har kaa naam kot paap khowai.
The Name of the Lord erases millions of sins.

ऐसा नामू जपहु मन रंिग ॥
aisaa naam japahu man rang.
Chant such a Name with love, O my mind.

नानक पाईऐ साध कै संिग ॥३॥
naanak paa-ee-ai saadh kai sang. ||3||
O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

जिह मारग के गने जाहि न कोसा ॥
jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.
On that path where the miles cannot be counted,

हरि का नामू ऊहा संिग तोसा ॥
har kaa naam oohaa sang tosaa.
there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

जिह पैडै महा अंध गुबारा ॥
jih paidai mahaa anDh gubaaraa.
On that journey of total, pitch-black darkness,

हरि का नामू संगि उजीआरा ॥
har kaa naam sang ujee-aaraa.
The Name of the Lord shall be the Light with you.

जहा पंिथ तेरा को न सिवानू ॥
jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.
On that journey where no one knows you,

हरि का नामू तह नालि पछानू ॥
har kaa naam tah naal pachhaanoo.
with the Name of the Lord, you shall be recognized.

jah mahaa bha-i-aan tapaț bahoe ghaam.
Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,
तह हर्रे के नाम की तुम ऊपर छाम ॥
there, the Name of the Lord will give you shade.

जहा तिखा मन तुझु आकरखे ॥
Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

तह नानक हर हर अमिर्तु बरखै ॥ ॥
there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ॥ ॥

भगत जना की बरतनि नामु ॥
Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

संत जना कै मिन बिस्रामु ॥
The minds of the humble Saints are at peace.

हर का नामु दास की ओट ॥
The Name of the Lord is the Support of His servants.

हर कै नाम उधरे जन कोटि ॥
By the Name of the Lord, millions have been saved.

हर जसु करत संत दिनु रात ॥
The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

हर हर अउखधु साध कमाित ॥
Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

हर जन कै हर नामु निधानु ॥
The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.
The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant.

The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.
हरि का नामु जन कउ भोग जोग ॥
har kaa naam jan ka-o bhog jog.
The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

हरि नामु जपत कछु नाहि बिओगु ॥
har naam japat kachh naahi bi-oog.
Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

जनु राता हरि नाम की सेवा ॥
jan raataa har naam kee sayvaa.
His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

नानक पूजै हरि हरि देवा ॥६॥
naanak poojai har har dayvaa. ||6||
O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

हरि हरि जन के मालु खजीना ॥
har har jan kai maal khaileenaa.
The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

हरि धनु जन कउ आपि प्रभि दीना ॥
har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.
The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

हरि हरि जन के ओट सताणी ॥
har har jan kai ot sataanee.
The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

हरि प्रतापि जन अवर न जाणी ॥
har partaap jan avar na jaanee.
His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ओति पोति जन हरि रसि राते ॥
ot pot jan har ras raatay.
Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.
सून समाधि नाम रस माते ॥
sunn samaaDh naam ras maatay.
In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

आठ पहर जनु हरि हरि जपै ॥
aath pahar jan har har japai.
Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

हरि का भगतु प्रगट नहीं छपै ॥
har kaa bhagat pargat nahee chhapai.
The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

हरि की भगति मुक्ति बहु करे ॥
har kee bhagat mukat baho karay.
Through devotion to the Lord, many have been liberated.

नानक जन संग केते तरे ॥7॥
aanak jan sang kaytay taray. ||7||
O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

पारजातु इहु हरि को नाम ॥
paarjaat ih har ko naam.
This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

कामधेन हरि हरि गुण गाम ॥
kaamDhayn har har gun gaam.
The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the
Lord's Name, Har, Har.

सभ ते ऊतम हरि की कथा ॥
sabh tay ootam har kee katha.
Highest of all is the Lord's Speech.

नामु सुनत दरद दुख लथा ॥
aam sunat darad dukh lathaa.
Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.
नाम की महिमा संत रिद बसे ॥
naam kee mahimaa sant rid vasai.
The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

संत प्रतापि दुरतु सभु नसे ॥
sant partaaap durat sabh nasai.
By the Saints' kind intervention, all guilt is dispelled.

संत का संघु बहभागी पाईए ॥
sant kaa sang vadbaagee paa-ee-ai.
The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

संत की सेवा नामु धिआईए ॥
sant kee sayvaa naam Dh-aa-ee-ai.
Serving the Saint, one meditates on the Naam.

नाम तुल कछु अबरु न होइ ॥
naam tul kachh avar na ho-ay.
There is nothing equal to the Naam.

नानक गुरमुख नामु पावै जनु कोइ ॥८॥२॥
aanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||
O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

शलोक: ॥
shalok:

बहु सास्त्र बहु सिम्री नेखे सरब ढलोल ॥
baho saastar baho simritee paykhay sarab dhadhol.
The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

पूजसि नाही हरि हरे नानक नाम अमोल ॥१॥
poojas naahee har haray nanak naam amol. ||1||
They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||
अस्तपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.
Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

khat saastar simrit vakhi-aan.
the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.
the practice of Yoga and righteous conduct;

sagal titaagi ban maDh ray firi-aa.
the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

anik parkaar kee-ay baho jaatnaa.
the performance of all sorts of works;

punn daan homay baho ratnaa.
donations to charities and offerings of jewels to fire;

sareer kataa-ay homai kar raatee.
cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

varaat naym karai baho bhaatee.
keeping fasts and making vows of all sorts

nahee tul raam naam beechara.
- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,
नानक गुरमुखि नामु जपीऐ इक बार ||१||
naanak gurmukh naam japee-ai ik baar. |||1||
O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. |||1||

नउ खंड प्रिथमी फिरे चिर जीवै ||
na-o khand parithmee firai chir jeevai.
You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

महा उदासु तपीसरु थीवै ||
maha udasu tapeesar theevai.
you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

अगानि माहि होमत परान ||
agan maahi homat paraan.
and burn yourself in fire;

कनिक अस्व हैवर भूमि दान ||
kani k asav haivar bhoom daan.
you may give away gold, horses, elephants and land;

निउली करम करै बहु आसन ||
ni-ulee karam karai baho aasan.
you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

जैन मारग संजम अति साधन ||
jain maarag sanjam at saadhan.
you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

निमख निमख करि सरीरु कटावै ||
nimakh nimakh kar karare kataravai.
piece by piece, you may cut your body apart;

तउ भी हउमै मैलु न जावै ||
ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.
but even so, the filth of your ego shall not depart.

हृि के नाम समसरि कछु नाहि ||
har kay naam samsar kachh naahi.
There is nothing equal to the Name of the Lord.
नानक गुरमुखि नामु जपत गति पाहि॥२॥
naanak gurmukh naam japat gat paahi. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

मन कामना तीरथ देह छुटै॥
man kaamnaa tirath dayh chhutai.
With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

गरबु गुमानु न मन ते हुटै॥
garab gumaan na man tay hutai.
but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

सोच करै दिनसु अरु राति॥
soch karai dina aru raat.
You may practice cleansing day and night,

मन की मैलु न तन ते जाति॥
man kee mail na tan tay jaat.
but the filth of your mind shall not leave your body.

इसु देही कउ बहु साधना करै॥
is dayhee ka-o baho saaDхаа karai.
You may subject your body to all sorts of disciplines,

मन ते कबहू न विखिआ टरै॥
man tay kabhoo na bikhi-aa tarai.
but your mind will never be rid of its corruption.

जलि धोवै बहु देह अनीति॥
jal Dhovai baho dayh aneeতि.
You may wash this transitory body with loads of water,

सुध कहा होइ काची भीति॥
suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.
but how can a wall of mud be washed clean?
मन हरि के नाम की महिमा ऊँच ॥
man har kay naam kee mahimaa ooch.
O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

नानक नामि उधरे पतित बहु मूच ॥३॥
naanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||
O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

बहुत सिआणप जम का भठ विआपे ॥
bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.
Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

Page 266

अनिक जतन करि विसन ना ध्रापे ॥
anik jatan kar terisan naa Dharaapai.
You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

भेख अनेक अगानि नही बुझै ॥
bhaykh anayk agan nahee bujhai.
Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

कोिट उपाव दरगह नही सिझै ॥
kot upaav dargeh nahee sijhai.
Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

चूटस नाही ऊभ पडआली ॥
chhootas nahee oobh pa-i-aal.
You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

मोिह बिआपहिं माइआ जालि ॥
mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.
if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

अवर करतूति सगली जमु डाने ॥
avar kartoot saglee jam daanai.
All other efforts are punished by the Messenger of Death,
गोविंद भजन विनु तिलु नही मानान् ॥
govind bhajan bin til nahee maanai.
which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

हरि का नामु जपत दुखु जाइ ॥
har kaa naam japat dukh jaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

नानक बोलै सहिज सुभाइ ॥४॥
naanak bolai sahj subhaa-ay. ||4||
O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

चार पदारथ जे को मागै ॥
chaar padaarath jay ko maagai.
One who prays for the four cardinal blessings

साध जना की सेवा लागै ॥
saadh janaa kee sayvaa laagai.
should commit himself to the service of the Saints.

जे को आपुना दूख मिटावै ॥
jay ko aapunaa dookh mitaavai.
If you wish to erase your sorrows,

हरि हरि नामु िरदै सद गावै ॥
har har naam ridai sad gaaavai.
sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

जे को अपुनी सोभा लोरै ॥
jay ko apunee sobhaa lorai.
If you long for honor for yourself,

साधसांग इह हउमै छोरै ॥
saadh sang ih ha-umai chhorai.
then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जे को जनम मरण ते डरै ॥
jay ko janam maran tay darai.
If you fear the cycle of birth and death,
साध जना की सरनी परै ॥
saaDh janaa kee sarnee parai.
then seek the Sanctuary of the Holy.

जिसु जन कउ प्रभ दरस पिआसा ॥
jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.
Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

नानक ता कै बलि बलि जासा ॥५॥
naanak taa kai bal bal jaasaa. ||5||
- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

सगल पुरख महि पुरखु प्रधानु ॥
sagal purakh meh purakh parDhaan.
Among all persons, the supreme person is the one

साधसंग जा का िमटै अिभमानु ॥
saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.
who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

आपस कउ जो जाणै नीचा ॥
aapas ka-o jo jaanai neechaa.
One who sees himself as lowly,

सो-० गनीए सभ ते ऊचा ॥
so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.
shall be accounted as the highest of all.

जा का मनु होइ सगल की रीना ॥
jaa kaa man ho-ay sagal kee reenaa.
One whose mind is the dust of all,

हर हर नामु ितिन घटि घटि चीना ॥
har har naam t in ghat ghat cheenaa.
recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

मन अपुने ते बुरा मिटाना ॥
man apunay tay buraa mitaanaa.
One who eradicates cruelty from within his own mind,
पेखै सगल सिसिट साजना ॥
paykhai sagal sarisat saajnaa.
looks upon all the world as his friend.

सूख दूख जन सम दरिस्तेता ॥
sookh dookh jan sam daristaytaa.
One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

नानक पाप पुंन नही लेपा ॥६॥
aanak paap punn nahee laypaa. ||6||
O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

निरधन कु धनु तेरो नाउ ॥
nirDhan ka-o Dhan tayro naa-o.
To the poor, Your Name is wealth.

निथावे कु नाउ तेरा थाउ ॥
nithaavay ka-o naa-o tayraa thaa-o.
To the homeless, Your Name is home.

निमाने कु प्रभ तेरो मानु ॥
nimaanay ka-o parabh tayro maan.
To the dishonored, You, O God, are honor.

सगल घटा कु देवहु दानु ॥
sagal ghataa ka-o dayvhu daan.
To all, You are the Giver of gifts.

करन करावनहर सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of all hearts:

अपनी गति मिति जानुह आपे ॥
apnee gat mit jaanhu aapay.
You alone know Your own condition and state.
आपन संग आपि प्रभ राते॥
aapan sang aap parabh raatay.
You Yourself, God, are imbued with Yourself.

tुमही उसतित तुम ते होइ॥
tumHree ustat tum tay ho-ay.
You alone can celebrate Your Praises.

नानक अवरु न जानसि कोइ॥
naanak avar na jaanas ko-ay. ||7||
O Nanak, no one else knows. ||7||

सरब धरम महि ब्रेसट धरमु॥
sarab Dharam meh saraysat Dharam.
Of all religions, the best religion

हरि को नामु जपि निरमल करमु॥
har ko naam jap nirmal karam.
is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

सगल क्रिआ महि ऊतम किरिआ॥
sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.
Of all religious rituals, the most sublime ritual

साधसंग दुरमित मलु हिरिआ॥
saadHsang durmat mal hiri-aa.
is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

सगल उदम महि उदमु भला॥
sagal udam meh udam bhala.
Of all efforts, the best effort

हरि का नामु जपहु जीअ सदा॥
har kaa naam japahu jee-a sadaa.
is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

सगल बानी महि अंश्रित बानी॥
sagal baanee meh amrit baanee.
Of all speech, the most ambrosial speech
हरि को जसु सुनि रसन बखानी ॥
har ko jas sun rasan bakhaanee.
is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

सगल थान ते ओहु ऊतम थानु ॥
sagal thaan tay oh ootam thaan.
Of all places, the most sublime place,

नानक जिह घटि वर्दी हरि नामु ॥८॥३॥
aanak jih ghat vasai har naam. ||8||3||
O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

शलोकु ॥
salok.
Shalok:

निरगुनीआर इआनिआ मो प्रभु सदा समालि ॥
nirguna-ae ar i-ani-aa so parabh sadaa samaal.
You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

जिन कीआ तिसु चीति रखु नानक निबही नालि ॥१॥
jin kee-aa tis cheet rakh naanak nibhee naal. ||1||
Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

रमईआ के गुन चेति परानी ॥
rama-ee-aa kay gun chayt paraanee.
Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

कवन मूल ते कवन दिरस्टानी ॥
kavan mool tay kavan daristaanee.
what is your origin, and what is your appearance?
जिनि तूं साजि सवारि सीगारिओ ||
jin too saaj savaar seegaari-aa.
He who fashioned, adorned and decorated you,

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिओ ||
garabha agan meh jineh ubaari-aa.
- in the fire of the womb, He preserved you.

बार बिवसथा तुजिह पिआरे दूध ||
baar bivasthaa tujeh pi-aarai dooDh.
In your infancy, He gave you milk to drink.

भरि जोबन भोजन सुख सूध ||
bhar joban bhojan sukha sooDh.
In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

विरधि भइआ ऊपरि साक सैन ||
biradhi bhai-i-aa oopar saak sain.
As you grow old, family and friends are there,

Page 267

मुिख अिपआउ बैठ कउ दैन ||
mukh api-aa-o baith ka-o dain.
to feed you as you rest.

इहु िनरगुनु गुनु कछू न बूझै ||
hiru nirgun gun gun kachh oo na boojh.
This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

बखिस लेहु तउ नानक सीजै ||१||
bakh as layho ta-o naanak seejhai. ||1||
If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

जिह प्रसादि धर ऊपरि सुिख बसहि ||
jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.
By His Grace, you abide in comfort upon the earth.
सुत भरााँत मीत बनिता संगि हसहि ॥
sut bharaaat meet baniitaa sang haseh.
With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

जिह प्रसादि पीवहि सीतल जला ॥
jih parsaad peeveh seetal jalaa.
By His Grace, you drink in cool water.

सुखदाई पवनु पावकु अमुला ॥
sukh-daa-e pavan paavak amulaa.
You have peaceful breezes and priceless fire.

जिह प्रसादि भोगहि सभि रसा ॥
jih parsaad bhogeh sabh rasaa.
By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

सगल समग्री संगि साथि बसा ॥
sagal samagree sang saath basa.
You are provided with all the necessities of life.

दीने हसत पाव करन नेत्र रसना ॥
deenay hasat paav karan naytar rasna.
He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

तिसहि तिआगि अवर संगि रचना ॥
tiseh ti-aag avar sang rachna.
and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ऐसे दोख मूड़ अंध बिआपे ॥
aisay dokh moorh anDh bi-aapay.
Such sinful mistakes cling to the blind fools;

नानक काढ़ लेहु पर्भ आपे ॥२॥
naanak kaadh layho parabh aapay. ||2||
Nanak: uplift and save them, God! ||2||

आदि अंति जो राखनहारू ॥
aad ant jo raakhanhaar.
From beginning to end, He is our Protector,
तिस सिंह प्रीति न करै गवार ॥

And yet, the ignorant do not give their love to Him.

जा की सेवा नव निधि पावै ॥

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ता सिउ मूड़ा मनु नही लावै ॥

And yet, the foolish do not link their minds with Him.

जो ठाकुर सद सदा हजूरे ॥

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ता कउ अंधा जानत दूरे ॥

And yet, the spiritually blind believe that He is far away.

जा की टहल पावै दरगह मानु ॥

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

तिसेह बिसारै मुगधु अजानु ॥

And yet, the ignorant fool forgets Him.

सदा सदा इहु भूलनहारु ॥

Forever and ever, this person makes mistakes;

नानक राखनहार अपार ॥३॥

O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

रतनु तिआगि कउडी संगि रचै ॥

Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.
साचु छोड़ि झूठ संगी मचै ॥
saach chhod jhooth sang machai.
They renounce Truth and embrace falsehood.

जो छडना सु अस्थिर करि मानै ॥
jo chhadnaa so asthir kar maanai.
That which passes away, they believe to be permanent.

जो होवनु सो दूरि परानै ॥
jo hovan so door paraanai.
That which is immanent, they believe to be far off.

छोड़ि जाइ तिस का समु करै ॥
chhod jaa-ay tis kaa saram karai.
They struggle for what they must eventually leave.

संगी सहाई तिसु परहरै ॥
sang sahaa-ee tis parharai.
They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

चंदन लेपु उतारै धोइ ॥
chandan layp utaarai Dho-ay.
They wash off the sandalwood paste;

गरधब परि भसम संगी होइ ॥
garDhab pareet bhasam sang ho-ay.
like donkeys, they are in love with the mud.

अंध कूप महि पतित बिक्राल ॥
anDh koop meh paṭit bikraal.
They have fallen into the deep, dark pit.

नानक काढ़ लेहु पर्भ दइआल ॥४॥
aanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||
Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

कर्मधूति पसू की मानस जाति ॥
kartoot pasoo kee maanas jaat.
They belong to the human species, but they act like animals.
लोक पचारा करै दिन राति ॥
lok pachaaraa karai din raat.
They curse others day and night.

बाहरि भेख अंतरि मलु माइआ ॥
baahar bhaykh antr mal maa-i-aa.
Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

छपिस नाहि कछु करै छपाइआ ॥
chhapas naa-ii kachh karai chhapaa-i-aa.
They cannot conceal this, no matter how hard they try.

बाहरि गिजान धिजान इस्नान ॥
baahar gi-aan Dhii-aan isnaan.
Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

अंतरि विजापै लोभु सुआनु ॥
antr bi-aapai lobh su-aan.
but within clings the dog of greed.

अंतरि अगनि बाहरि तनु सुआह ॥
antr agan baahar tan su-aah.
The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

गलि पाथर कैसे तरै अथाह ॥
gal paathar kaisay tarai athaah.
There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

जा कै अंतरि बसै प्रभु आपि ॥
jaa kai antr basai parbh aap.
Those, within whom God Himself abides

नानक ते जन सहज समाति ॥५॥
naanak tai jan sahj samaat. ||5||
- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

सुनि अंधा कैसे मारगु पावै ॥
sun anDhaa kaisay maarag paavai.
By listening, how can the blind find the path?
करु गिह लेहु ओिड़ निबहावै ॥
kar geh layho orh nibhaavai.
Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

कहा बुज्जारति बूझै डोरा ॥
kahaa bujhaarat boojhai dora.
How can a riddle be understood by the deaf?

निसि कहीए तड़ समझै भोरा ॥
nis kahee-aï t-o samjhai bhoraa.
Say 'night', and he thinks you said 'day'.

कहा बिसनपद गावै गुंग ॥
kahaa bisanpad gaavai gung.
How can the mute sing the Songs of the Lord?

जतन करै तड़ भी सुर भंग ॥
jatn karai t-o bhee sur bhang.
He may try, but his voice will fail him.

कह पिंगुल परबत पर भवन ॥
kah pingul parbat par bhavan.
How can the cripple climb up the mountain?

नही होत ऊहा उसु गवन ॥
nahee hoṭ oohaa us gavan.
He simply cannot go there.

करतार करुणा मै दीनु बेनती करै ॥
kartaar karan aa mai deen bayntee karaai.
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

नानक तुम्री किरपा तरै ॥6॥
naanak tumree kirpaa tarai. ||6||
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

He shows love to his enemies.

He lives in a castle of sand.

He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

Death does not even come to mind for the fool.

Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment, falsehood, corruption, immense greed and deceit:

So many lifetimes are wasted in these ways.
नानक राख लेहु आपन करि करम ||७||
naanak raakh layho aapan kar karam. ||7||
Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

तू ठाकुर तुम पहि अरदासि ||
too thaakur tum peh ardaas.
You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

जीउ पिंडु सभु तेरी रासि ||
jee-o pind sabh tayree ras.
This body and soul are all Your property.

तुम मात पिता हम बारिक तेरे ||
tum maat pita ham baarik tayray.
You are our mother and father; we are Your children.

तुमरी क्रिपा महि सूख घनेरे ||
tumree kirpaa meh sookh ghanayray.
In Your Grace, there are so many joys!

कोइ न जानै तुमरा अंतु ||
ko-ay na jaanai tumraa ant.
No one knows Your limits.

ऊचे ते ऊचा भगवंत ||
oochay tay oochaa bhagvant.
O Highest of the High, Most Generous God,

सगल समग्री तुम्रे सूत्रि धारी ||
sagal samagree tumraa sutir Dhaaree.
the whole creation is strung on Your thread.

तुम ते होइ सु आगिआकारी ||
tum tay ho-ay so aagi-aakaaree.
That which has come from You is under Your Command.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी ||
tumree gat mit tum hee jaanee.
You alone know Your state and extent.
नानक दास सदा कुरबानी ॥८॥४॥
naanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

deynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.
One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

नानक कहू न सीझई िबनु नावै पित जाइ ॥१॥
naanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat jaa-ay. ||1||
- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

असतपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

das bastoo lay paachhai paavai.
He obtains ten things, and puts them behind him;

एक बसतू कारिन िबखोिट गवावै ॥
ayk basat kaaran bikhot gavaavai.
for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

एक भी न देइ दस भी िहिर लेइ ॥
ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.
But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

तउ मूड़ा कहु कहा करेइ ॥
ta-o moorhhaa kaho kahaa karay-i.
Then, what could the fool say or do?

जिसु ठाकुर सिउ नाहीं चारा ॥
jis thaakur si-o naahee chaaraa.
Our Lord and Master cannot be moved by force.
ता कउ कीजै सद नमसकारा ॥
taa ka-o keejai saa'd namaskaaraa.
Unto Him, bow forever in adoration.

जा के मनि लागा प्रभु मीठा ॥
jaa kai man laagaa parabh meethaa.
That one, unto whose mind God seems sweet

सरब सूख ताहू मनि वृठा ॥
sarab sookh taahoo man voothaa.
- all pleasures come to abide in his mind.

जिसु जन अपना हुक्मु मनाइआ ॥
jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.
One who abides by the Lord's Will,

सरब थोक नानक तिनि पाइआ ॥
sarab thok naanak tin paa-i-aa. ||1||
O Nanak, obtains all things. ||1||

अगनत साहु अपनी दे रासि ॥
agnat saahu apnee day raas.
God the Banker gives endless capital to the mortal,

खात पीत वर्तेअनंद उलासि ॥
khaat peet bartai anad ulaas.
who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

अपुनी अमान कछु बहुरि साहु लेइ ॥
apunee amaan kachh bahuri saahu lay-ay.
If some of this capital is later taken back by the Banker,

अगिआनी मनि रोसु करेइ ॥
agi-aanee man ros karay-i.
the ignorant person shows his anger.

अपनी परतीति आप ही खोवें ॥
apne par-teet aap hee khoval.
He himself destroys his own credibility,
बहुरि उस का बिस्वासु न होवै ॥
bahur us kaa bisvaas na hovai.
and he shall not again be trusted.

जिस की बसतु तिसु आगै राखै ॥
jis kee basat tis aagai raakhai.
When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

प्रभ की आगिआ मानै माथै ॥
parabh kee aagi-aa maanai maathai.
and willingly abides by the Will of God's Order,

उस ते चउगुन करै निहालु ॥
us tay cha-ugun karai nihaal.
the Lord will make him happy four times over.

नानक साहिबु सदा दइआलु ॥२॥
naanak saahib sagaa da-i-aal. ||2||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

अनिक भातित माइआ के हेत ॥
anik bhaat maai-aa kay hayt.
The many forms of attachment to Maya,

सरपर होवत जातु अनेत ॥
sarpar hovat jaan anayt.
shall surely pass away - know that they are transitory.

विरख की छाइआ सिउ रंगु लावै ॥
birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.
People fall in love with the shade of the tree,

ओह बिनसै उहु मनि पचहुँ तावै ॥
oh binsai uho man pachhutaavai.
and when it passes away, they feel regret in their minds.

जो दीसै सो चालनहारु ॥
jo deesai so chaalanhaar.
Whatever is seen, shall pass away;
लपिट रहिओ तह अंध अंधारु।
lapat rahi-o tah anDh anDhaar.
and yet, the blindest of the blind cling to it.

बटाऊ सिउ जो लावै नेह।
bataa-oo si-o jo laavai nayh.
One who gives her love to a passing traveler

ता कउ हाथि न आवै केह।
taa ka-o haath na aavai kayh.
- nothing shall come into her hands in this way.

मन हरि के नाम की प्रीति सुखदाई।
man har kay naam kee pareet sukh-daa-ee.
O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

करि किरपा नानक आप लाई। ||3||
kar kirpaa naanak aap la-aay laa-ee. ||3||
O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

मिथिआ तनु धनु कुटुमबु सबाइआ।
mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.
False are body, wealth, and all relations.

मिथिआ हउमै ममता माइआ।
mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.
False are ego, possessiveness and Maya.

मिथिआ राज जोबन धन माल।
mithi-aa raaj joban Dhan maal.
False are power, youth, wealth and property.

मिथिआ काम क्रोध बिक्राल।
mithi-aa kaam kroDh bikraal.
False are sexual desire and wild anger.

मिथिआ रथ हसती अस्व बसतरा।
mithi-aa rath hastee asav bastaraa.
False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.
मिथिइआ रंग संगि माईआ पेखि हसता ॥
mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.
False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

मिथिइआ ध्रोह मोह अभिमानु ॥
mithi-aa Dharoh moh abhimaan.
False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

मिथिइआ आपस ऊपरि करत गुमानु ॥
mithi-aa aapas oopar karat gumaan.
False are pride and self-conceit.

असथिरं भगति साध की सरन ॥
asthir bhagat saaDh kee saran.
Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

नानक जिप जिप जीवै हिर के चरन ॥४॥
naanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||
Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

मिथिइआ स्ववन पर निन्दा सुनहि ॥
mithi-aa sarvan par ningaa suneh.
False are the ears which listen to the slander of others.

मिथिइआ हसत पर दरब कउ हिरहि ॥
mithi-aa hasāt par darab ka-o hireh.
False are the hands which steal the wealth of others.

Page 269

मिथिइआ नेत्र वेखत पर त्रिंश रूपाद ॥
mithi-aa nayt par paykhāt par tāri-a roopaad.
False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

मिथिइआ रसना भोजन अन स्वाद ॥
mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.
False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.
मिथिआ चरन पर बिकार कउ थावहि॥
mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.
False are the feet which run to do evil to others.

मिथिआ मन पर लोभ लुभावहि॥
mithi-aa man par lobh lubhaaveh.
False is the mind which covets the wealth of others.

मिथिआ तन नही परउपकारा॥
mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.
False is the body which does not do good to others.

मिथिआ बासु लेत बिकारा॥
mithi-aa baas layt bikaaraa.
False is the nose which inhales corruption.

बिनु बूझे मिथिआ सभ भए॥
bin boojhay mithi-aa sahb bha-ay.
Without understanding, everything is false.

सफल देह नानक हरि हरि नाम लए॥५॥
safal dayh naanak har har naam la-ay. ||5||
Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

बिरथी साकत की आरजा॥
birthee saaka't kee aarjaa.
The life of the faithless cynic is totally useless.

साच बिना कह होवत सूचा॥
saach binaa kah hova't soochaa.
Without the Truth, how can anyone be pure?

बिरथा नाम बिना तनु अंध॥
bithaa naam binaa tan anDh.
Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

मुख आवत ता कै दुरगंध॥
mukh aavat taa kai durganDh.
From his mouth, a foul smell issues forth.
बिनू सिमरन दिनू रैन बिरथा बिहाय
Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

मेघ बिना जिउ खेती जाय
like the crop which withers without rain.

गोबिद भजन बिनू बिरथे सभ काम
Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

जिउ किरपन के निरारथ दाम
like the wealth of a miser, which lies useless.

श्रृंगि श्रंगि ते जन जिह घिट बिसओ हर नाउ
Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

नानक ता कै बलि बलि जाउ
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them.

रहत अवर कछु अवर कमावत
He says one thing, and does something else.

मनि नही प्रीति मुखहू गंध लावत
There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

जाननहार प्रभू परबीन
The Omniscient Lord God is the Knower of all.

बाहरि भेख न काहू भीन
He is not impressed by outward display.
अवर उपदेसै आिप न करै ||
avar updāysai aap na karai.
One who does not practice what he preaches to others,

आवत जावत जनमै मरै ||
aavat jaavat janmai marai.
shall come and go in reincarnation, through birth and death.

जिस कै अंतरि वचै निरंकारू ||
jis kai antar baai nirankaar.
One whose inner being is filled with the Formless Lord

तिस की सीख तरै संसारू ||
tis kee seekh tarai sansaar.
- by his teachings, the world is saved.

जो तुम भाने तिन प्रभू जाता ||
jo tum bhaanay tiin parabh jaataa.
Those who are pleasing to You, God, know You.

नानक उन जन चरन पराता ||7||
naanak un jan charan paraataa. ||7||
Nanak falls at their feet. ||7||

करउ बेनती पारबर्हमु सभु जानै ||
kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.
Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

अपना कीआ आपहि मानै ||
apnaa kee-aa aapeh maanai.
He Himself values His own creatures.

आपहि आप आपि करत निबेरा ||
aapeh aap aap karat nibayraa.
He Himself, by Himself, makes the decisions.

किसै दूरि जनावत किसै बुझावत नेरा ||
kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.
To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.
उपाव सिस्मन सगल ते रहत ॥
upaaav si-aanap sagal tay rahat.
He is beyond all efforts and clever tricks.

सभु कछु जानै आतम की रहत ॥
sabh kachh jaanai aatam kee rahat.
He knows all the ways and means of the soul.

जिसु भावै तिसु लए लड़ लाई ॥
jis bhaavai tis la-ay laah laa-ay.
Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

थान थानंतरि रहिआ समाइ ॥
thaan thanan.tar rahii-aa samaa-ay.
He is pervading all places and interspaces.

सो सेवकु जिसु किरपा करी ॥
so sayvak jis kirppaa karee.
Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

निमख निमख जिप नानक हरी ॥ ८ ॥ ५ ॥
nimakh nimakh jap naanak haree. ||8||5||
Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

काम क्रोध अरु लोभ मोह बिनसि जाइ अहमेव ॥
kaam kroDh ar lobbh moh binas jaa-ay ahamayv.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and
egotism as well.

नानक प्रभ सरणागती करि प्रसादु गुरदेव ॥ १ ॥
naanak parabh sarnaagaatee kar parsaaad gurdayv. ||1||
Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru. ||1||
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जिह प्रसादि छतीह अंगित्र खाहि ॥
jih parsaad chhateeh amrit khaahi.
By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

तिस ठाकुर कउ रखु मन माहि ॥
tis thakaakur ka-o rakh man maahi.
enshrine that Lord and Master within your mind.

जिह प्रसादि सुगंधत तनि लावहि ॥
jih parsaad suganh tan laaveh.
By His Grace, you apply scented oils to your body;

तिस कउ सिमरत परम गति पावहि ॥
tis ka-o simraat param gat pavaahi.
remembering Him, the supreme status is obtained.

जिह प्रसादि बसहि मुख संदरि ॥
jih parsaad baseh much mandar.
By His Grace, you dwell in the palace of peace;

तिसह धिआइ सदा मन अंदरि ॥
tisaa Dhiaai sadaa man andar.
meditate forever on Him within your mind.

जिह प्रसादि ग्रिह संगि सुख बसना ॥
jih parsaad garih sang much basnaa.
By His Grace, you abide with your family in peace;

आठ पहर सिमरहु तिसु रसना ॥
aath pahar simrahu tis rasnaa.
keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि रंग रस भोग ॥
jih parsaad rang ras bhog.
By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;
O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

By His Grace, you wear silks and satins;

why abandon Him, to attach yourself to another?

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

By His Grace, you are honored by everyone;

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

By, His Grace, you remain in the Dharma;

O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.
प्रभ जी जपत दरगह मानु पावहि ॥
parabh jee japat dargeh maan paavahi.
Meditating on God, you shall be honored in His Court;

नानक पति सेती घरि जावहि ॥२॥
naanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||
O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

जिह प्रसादि आरोग कंचन देही ॥
jih parsaaad aarog kanchan dayhee.
By His Grace, you have a healthy, golden body;

लिव लावहु तिसु राम सनेही ॥
liv laavhu tis raam sanayhee.
attune yourself to that Loving Lord.

जिह प्रसादि तेरा ओला रहत ॥
jih parsaaad tayraa olaa rahat.
By His Grace, your honor is preserved;

मन सुखु पावहि हरि हरि जसु कहत ॥
man sukh paavahi har har jas kahat.
O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

जिह प्रसादि तेरे सगल छिद्र ढाके ॥
jih parsaaad tayray sagal chhidar dhaakay.
By His Grace, all your deficits are covered;

मन सरनी परु ठाकुर प्रभ ऊचे ॥
man sarnee par thakur parabh oochay.
O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

जिह प्रसादि तुझु को न पहूँचे ॥
jih parsaaad tujh ko na pahoochai.
By His Grace, no one can rival you;

मन सासि सासि सिम्रहु प्रभ ऊचे ॥
man saas saas simrahu parabh oochay.
O mind, with each and every breath, remember God on High.
जिह प्रसादि पाई हुलभ देह ॥
jih parsaaad paa-ee darulabh dayh.
By His Grace, you obtained this precious human body;

नानक ता की भगति करेह ॥ 3 ॥
aanak taa kee bhagat karayh. ||3||
O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

जिह प्रसादि आभूखन पहिरीजे ॥
jih parsaaad aabhookhan pehreejai.
By His Grace, you wear decorations;

मन तिसु सिमरत किउ आलसु कीजे ॥
man tis simraat ki-o aalas keejai.
O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

जिह प्रसादि अस्व हसित असवारी ॥
jih parsaaq asav hasaat asvaaree.
By His Grace, you have horses and elephants to ride;

मन तिसु प्रभ कउ कबहू न बिसारी ॥
man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.
O mind, never forget that God.

जिह प्रसादि बाग मिलख धना ॥
jih parsaaad baag milakh Dhanaa.
By His Grace, you have land, gardens and wealth;

राखु परोइ प्रभु अपुने मना ॥
raakh paro-ay parabh apunay manaa.
keep God enshrined in your heart.

जिन तेरी मन बनत बनाई ॥
jin tayree man banat banaa-ee.
O mind, the One who formed your form

ऊठत बैठत सद तिसहि धियाई ॥
oothat baithat sad tisah Dhi-aa-ee.
- standing up and sitting down, meditate always on Him.
विसहि धिआइ जो एक अलबे ॥
tisheh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.
Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ईहा ऊहा नानक तेरी रखे ॥॥
eehaa oohaa naanak tayree rakhai. ||4||
here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

जिह प्रसादि करहि पुनः बहु दान ॥
jih parsaaad karahi punn baho daan.
By His Grace, you give donations in abundance to charities;

मन आठ पहर करि तिस का धिआन ॥
man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.
O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तू आचार विउहारी ॥
jih parsaaad too aachaaar bi-uhaaree.
By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

तिस प्रभ कउ सासि सासि चितारी ॥
tis parabh kau saas saas chitaaree.
think of God with each and every breath.

जिह प्रसादि तेरा सुंदर रूपु ॥
jih parsaaad tayraa sundar roop.
By His Grace, your form is so beautiful;

सो प्रभु सिमरहु सदा अनुपु ॥
so parabh simrahu sadaa anoop.
constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

जिह प्रसादि तेरी नीकी जाँति ॥
jih parsaaad tayree neekii jaat.
By His Grace, you have such high social status;

सो प्रभु सिमरि सदा दिन राति ॥
so parabh simar sadaa din raat.
remember God always, day and night.
जिह प्रसादि तेरी पति रहें॥
jih parsaad तेरी पति रहें॥
By His Grace, your honor is preserved;

गुर प्रसादि नानक जसु कहें॥५॥
gur parsaad नानक जसु कहें॥
by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

जिह प्रसादि सुनहि करन नाद॥
jih parsaad सुनहि करन नाद॥
By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

जिह प्रसादि पेखहि बिसमाद॥
jih parsaad पेखहि बिसмаाद॥
By His Grace, you behold amazing wonders.

जिह प्रसादि बोलहि अंमित रसना॥
jih parsaad बोलहि अंमित रसना॥
By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

जिह प्रसादि मुखि सहजे बसना॥
jih parsaad मुखि सहजे बसना॥
By His Grace, you abide in peace and ease.

जिह प्रसादि हसत कर चलहि॥
jih parsaad हसत कर चलहि॥
By His Grace, your hands move and work.

जिह प्रसादि संपूरन फलहि॥
jih parsaad संपूरन फलहि॥
By His Grace, you are completely fulfilled.

जिह प्रसादि परम गति पावहि॥
jih parsaad परम गति पावहि॥
By His Grace, you obtain the supreme status.

जिह प्रसादि मुखि सहजिं समावहि॥
jih parsaad मुखि सहजिं समावहि॥
By His Grace, you are absorbed into celestial peace.
ऐसा प्रभु तिराया अबर कत लागहु ॥
aisaa parabh ti-aag avar ka't laagahu.
Why forsake God, and attach yourself to another?

गुर प्रसादि नानक मति जागहु ॥६॥
gur parsaad naanak man jaagahu. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

जिह प्रसादि तूं प्रगट संसारि ॥
jih parsaad tooN pargat sansaar.
By His Grace, you are famous all over the world;

तिसु प्रभ कउ मूल न मनहु बिसारि ॥
tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.
ever forget God from your mind.

जिह प्रसादि तेरा परताप ॥
jih parsaad tayraa partaap.
By His Grace, you have prestige;

रे मन मूड़ तू ता कउ जापु ॥
ray man moorh tooN taa ka-o jaap.
O foolish mind, meditate on Him!

जिह प्रसादि तेरे कारज पूरे ॥
jih parsaad tayray kaaraj pooray.
By His Grace, your works are completed;

तिसह जानु मन सदा हजूरे ॥
tiseh jaan man sadaa hajooray.
O mind, know Him to be close at hand.

जिह प्रसादि तूं पावहि साचु ॥
jih parsaad tooN paavahi saach.
By His Grace, you find the Truth;

रे मन मेरे तूं ता सिउ राचु ॥
ray man mayray tooN taa si-o raach.
O my mind, merge yourself into Him.
जिह प्रसादि सभ की गति होइ ॥
jih parsad sabh kee gat ho-ay.
By His Grace, everyone is saved;

नानक जापु जपै जपै सोइ ॥७॥
naanak jaap jaapai jap so-ay. ||7||
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

आप जपाए जपै सो नाउ ॥
aap japaa-ay japai so naa-o.
Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

आप गावाए सु हरि गुन गाउ ॥
aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

Page 271

प्रभ किरपा ते होइ प्रगासु ॥
parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.
By God's Grace, enlightenment comes.

प्रभू दइआ ते कमल बिगासु ॥
parabho da-i-aa tay kamal bigaas.
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ सुपर्संन बसै मिन सोइ ॥
parabh suparsan basai man so-ay.
When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

प्रभ दइआ ते मति ऊतम होइ ॥
parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.
By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

सरब निधान प्रभ तेरी मइआ ॥
sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.
आपहु कछू न किनहू लइआ ॥
aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.
No one obtains anything by himself.

जितु जितु लावहु तितु लगहि हरि नाथ ॥
jit jit laavhu tit lageh har naath.
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

नानक इन कै कछू न हाथ ॥८॥६॥
aanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

शलोकः
salok.
Shalok:

अगम अगािध पारबर्हमु सोइ ॥
agam agaaDh paarbarahm so-ay.
Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

जो जो कहै सु मुकता होइ ॥
jio jio kahai so mukt aa ho-ay.
whoever speaks of Him shall be liberated.

सुिन मीता नानकु िबनवंता ॥
sun meetaa naanak binvantaa.
Listen, O friends, Nanak prays,

साध जना की अचरज कथा ॥१॥
saaDh janaa kee achraj kathaa. ||1||
to the wonderful story of the Holy. ||1||

सातपदी
asatpadee.
Ashtapadee:

साध कै संिग मुख ऊजल होत ॥
saaDh kai sang mukh oojal hot.
In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.
साधसंग मलु सगली खोत ॥
In the Company of the Holy, all filth is removed.

साध कै संग मिटें अभिमानु ॥
In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

साध कै संग प्रगटी सुगिआनु ॥
In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

साध कै संग बुझै परभु नेरा ॥
In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

साधसंग सभु होत निबेरा ॥
In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

साध कै संग पाए नाम रतनु ॥
In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

साध कै संग एक ऊपरि जतनु ॥
In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

साध की महिमा बरनै कउनु प्रानी ॥
What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

नानक साध की सोभा परभ माहि समानी ॥१॥
O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

साध कै संग अगोचरु मिलै ॥
In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.
साध कै संग सदा परफुले ॥
saaDh kai sang sađaa parfulai.
In the Company of the Holy, one flourishes forever.

साध कै संग आवहि बसि पंचा ॥
saaDh kai sang aaavahi bas panchaa.
In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

साधसंग अंग्रित रसु भुंचा ॥
saaDhsang amrit ras bhunchaa.
In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

साधसंग होइ सभ की रेन ॥
saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.
In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

साध कै संग मनोहर बैन ॥
saaDh kai sang manohar bain.
In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

साध कै संग न कतहूं धावै ॥
saaDh kai sang na katahooN Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind does not wander.

साधसंग असिथित मनु पावै ॥
saaDhsang asthit man paavai.
In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

साध कै संग माईआ ते भिन ॥
saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.
In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

साधसंग नानक परभ सुपर्संन ॥2॥
saaDhsang naanak parabh suparsan. ||2||
In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

साधसंग दुसमन सभि मीत ॥
saaDhsang dusman sabh meet.
In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.
साधू कै संग महा पुनीत ॥ ।
saaDhoo kai sang mahaa puneet.
In the Company of the Holy, there is great purity.

साधसंग किस सिउ नहीं बैर ॥
saaDhsang kis si-o nahee bair.
In the Company of the Holy, no one is hated.

साध कै संग न कीया पैर ॥
saaDh kai sang na beegaa pair.
In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

साध कै संग नाही को मंदा ॥
saaDh kai sang naahee ko manḍaa.
In the Company of the Holy, no one seems evil.

साधसंग जाने परमानंदा ॥
saaDhsang jaanay parmaanandaa.
In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

साध कै संग नाही हउ ताप ॥
saaDh kai sang naahee ha-o taaap.
In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

साध कै संग तजै सभु आप ॥
saaDh kai sang tajai sabh aap.
In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

आपे जानै साध बडाई ॥
aapay jaanai saaDh badaa-ee.
He Himself knows the greatness of the Holy.

नानक साध प्रभू बनि आई ॥ ३ ॥
naanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||
O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

साध कै संग न कबहू धावै ॥
saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind never wanders.
साध कै संग सदा सुखु पावै ॥
saaDh kai sang saaadaa sukh paavai.
In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

साधसंग बसतु अगोचर लहें ॥
saaDhsang basat agochar lahai.
In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

साधू कै संग अजरु सहें ॥
saaDhoo kai sang ajar sahai.
In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

साध कै संग बसै थानि उऊँ ॥
saaDh kai sang basai thani oochai.
In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

साधू कै संग महलि पहूँचें ॥
saaDhoo kai sang mahal pahoochai.
In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

साध कै संग द्रिढ़े समि धरम ॥
saaDh kai sang darirhai sabh Dharam.
In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

साध कै संग केवल पारबर्हम ॥
saaDh kai sang kayval paarbarahm.
In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

साध कै संग पाए नाम निधान ॥
saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.
In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

नानक साधू के कुरबान ॥४॥
naanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||
O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

साध कै संग सभ खल उधारें ॥
saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.
In the Company of the Holy, all one's family is saved.
साधसंग साजन मीत कुट्मब निसतारे ॥
saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.
In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

साधू के संगि सो धनु पावे ॥
saaDhoo kai sang so Dhan paavai.
In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

जिसु धन ते सभु को वरसावे ॥
jis Dhan tay sabh ko varsaavai.
Everyone benefits from that wealth.

साधसंग धरम राइ करे सेवा ॥
saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.
In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

साधू के संगि सोभा सुरदेवा ॥
saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.
In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God’s Praises.

साधू के संगि पाप पलाइन ॥
saaDhoo kai sang paap palaa-in.
In the Company of the Holy, one’s sins fly away.

साधसंग अंमर्त गुन गाईन ॥
saaDhsang amrit gun gaa-in.
In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

साधू के संगि सरब थान गंमि ॥
saaDh kai sang sarab thana gamm.
In the Company of the Holy, all places are within reach.

Page 272

नानक साध के संगि सफल जनम ॥५॥
naanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||
O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||
साध कै संग नही कछु घाल ॥
saaDh kai sang nahee kachh ghaal.
In the Company of the Holy, there is no suffering.

dरसनु भेटत होत निहाल ॥
darsan bhayat hot nihaal.
The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

साध कै संग कलूखत हरै ॥
saaDh kai sang kalookhat harai.
In the Company of the Holy, blemishes are removed.

साध कै संग नरक परहरै ॥
saaDh kai sang narak parharai.
In the Company of the Holy, hell is far away.

साध कै संग ईहा ऊहा सुहेला ॥
saaDh kai sang eehaa oohaa suhaylaa.
In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

साधसंग बिखुरत हरि मेला ॥
saaDhsang bichhurat har maylaa.
In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

जो इछे सोई फलु पावै ॥
jo ichhai so-ee fal paavai.
The fruits of one's desires are obtained.

साध कै संग न िबरथा जावै ॥
saaDh kai sang na birthaa jaavai.
In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

पारबर्हमु साध िरद बसै ॥
paarbarahm saaDh rid basai.
The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

नानक उधरै साध सुिन रसै ॥६॥
naanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||
O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||
साध कै संग सुन उ हरि नाउ ॥
saaDh kai sang sun-o har naa-o.
In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

साधसंग हरि के गुन गाउ ॥
saaDh sang har kay gun gaa-o.
In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

साध कै संग न मन ते बिसरे ॥
saaDh kai sang na man tay bisrai.
In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

साधसंग सरपर निसतरे ॥
saaDh sang sarpar nistarai.
In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

साध कै संग लगे प्रभु मीठा ॥
saaDh kai sang lagai parabh meetha.
In the Company of the Holy, God seems very sweet.

साध कै संग घटि घटि दीठा ॥
saaDho kai sang ghat ghat deetha.
In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

साधसंग भए आगिआकारी ॥
saaDh sang bha-ay aagi-aakaaree.
In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

साधसंग गति भई हमारी ॥
saaDh sang gat bha-ee hamaaree.
In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

साध कै संग मिटे सभि रोग ॥
saaDh kai sang mitay sabh rog.
In the Company of the Holy, all diseases are cured.

नानक साध मेटे संजोग ॥७॥
naanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||
O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||
साध की महिमा बेद न जानहि॥
saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.
The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

जेता सुनहि तेता बखिआनहि॥
jaytaa suneh taytaa bakhi-aaneh.
They can describe only what they have heard.

साध की उपमा तिहु गुण ते दूरि॥
saaDh kee upmaa tihu gun tay door.
The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

साध की उपमा रही भरपूरि॥
saaDh kee upmaa rahee bharpoor.
The greatness of the Holy people is all-pervading.

साध की सोभा का नाही अंत॥
saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.
The glory of the Holy people has no limit.

साध की सोभा सदा बेअंत॥
saaDh kee sobhaa sadaa bay-ant.
The glory of the Holy people is infinite and eternal.

साध की सोभा ऊच ते ऊची॥
saaDh kee sobhaa ooch tay oochee.
The glory of the Holy people is the highest of the high.

साध की सोभा मूच ते मूची॥
saaDh kee sobhaa mooch tay moochee.
The glory of the Holy people is the greatest of the great.

साध की सोभा साध बति आई॥
saaDh kee sobhaa saaDh ban aa-ee.
The glory of the Holy people is theirs alone;

नानक साध प्रभ भेद न भाई॥
naanak saaDh parabh bhayd na bhaa-ee. ||8||7||
O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||
शालोकः

मनि साचा मुखि साचा सोइः
man saacha mukh saachaa so-ay.
The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

अवरु न पेखै एकसु विनु कोइः
avar na paykhai aykas bin ko-ay.
He sees only the One.

नानक इह लछण ब्रह्म गिआनी होइः
naanak ih lachhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||
O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

अस्तपादीः
asatpadee.
Ashtapadee:

ब्रह्म गिआनी सदा निरलेपः
barahm gi-aanee sadaa nirlayp.
The God-conscious being is always unattached,

जैसे जल मिह कमल अलेपः
jaisay jal meh kamal alayp.
as the lotus in the water remains detached.

ब्रह्म गिआनी सदा निरदोखः
barahm gi-aanee sadaa nirdokh.
The God-conscious being is always unstained,

जैसे सूरु सरब कउ सोखः
jaisay soor sarab ka-o sokh.
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ब्रह्म गिआनी के द्रिसटि समानिः
barahm gi-aanee kai darisat samaan.
The God-conscious being looks upon all alike,
जैसे राज रंक कउ लागै तुिल पवान ॥
jaisay raaj rank ka-o laagai tül pavaan.
like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ब्रह्म गिआनी कै धीरजु एक ॥
baraahm gi-aanee kai Dheeraj ayk.
The God-conscious being has a steady patience,

जिउ बसुधा कोऊ खोदै कोऊ चंदन लेप ॥
ji-o basuDhaa ko-oo khodai ko-oo chandan layp.
like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ब्रह्म गिआनी का इहै गुनाउ ॥
baraahm gi-aanee kaa ihai gunaa-o.
This is the quality of the God-conscious being:

नानक जिउ पावक का सहज सुभाउ ॥१॥
naanak ji-o paavak kaa sahj subha-o. ||1||
O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ब्रह्म गिआनी निरमल ते निरमला ॥
baraahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.
The God-conscious being is the purest of the pure;

जैसे मैलु न लागै जला ॥
jaisay mail na laagai jalaa.
filth does not stick to water.

ब्रह्म गिआनी कै मनि होइ प्रगासु ॥
baraahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.
The God-conscious being's mind is enlightened,

जैसे धर ऊपिर आकासु ॥
jaisay Dhar oopar akaaas.
like the sky above the earth.

ब्रह्म गिआनी कै मित्र सतृ समानि ॥
baraahm gi-aanee kai mitar satar samaan.
To the God-conscious being, friend and foe are the same.
ब्रह्म गिअानी के नाही अभिमान ॥
barahm gi-aanee kai naahee abhimaan.
The God-conscious being has no egotistical pride.

ब्रह्म गिानी ऊच ते ऊचा ॥
barahm gi-aanee ooch tay oochaa.
The God-conscious being is the highest of the high.

मनि अपने है सभ ते नीचा ॥
man apnai hai sabh tay neechaa.
Within his own mind, he is the most humble of all.

ब्रह्म गिानी से जन भए ॥
barahm gi-aanee say jan bha-ay.
They alone become God-conscious beings,

नानक जिन प्रभु आपि करें ॥२॥
naanak jin parabh aap karay-i. ||2||
O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ब्रह्म गिानी सगल की रीना ॥
barahm gi-aanee sagal kee reenaa.
The God-conscious being is the dust of all.

आतम रसु ब्रह्म गिानी चीना ॥
aatam rasu barahm gi-aanee cheenaa.
The God-conscious being knows the nature of the soul.

ब्रह्म गिानी की सभ ऊपरि मइआ ॥
barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.
The God-conscious being shows kindness to all.

ब्रह्म गिानी ते कछु बुरा न भइआ ॥
barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.
No evil comes from the God-conscious being.

ब्रह्म गिानी सदा समदरसी ॥
barahm gi-aanee sadaa samadrasee.
The God-conscious being is always impartial.
बर्हम गिआनी की दिसटि अंग्रितु बरसी ॥
baramh gi-aanee kee dasita amrit barsee.
Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

बर्हम गिआनी बंधन ते मुकता ॥
baramh gi-aanee banDhan tay muktaa.
The God-conscious being is free from entanglements.

बर्हम गिआनी की निरमल जुगता ॥
baramh gi-aanee kee nirmal jugtaa.
The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

बर्हम गिआनी का भोजनु गिआन ॥
baramh gi-aanee kaa bhojan gi-aan.
Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

नानक बर्हम गिआनी का बर्हम धीआनु ॥ 3 ॥
nanak baramh gi-aanee kaa baramh Dhiaanu. ||3||
O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

बर्हम गिआनी एक ऊपिर आस ॥
baramh gi-aanee ayk oopar aas.
The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

बर्हम गिआनी का नही बिनास ॥
baramh gi-aanee kaa nahee binaas.
The God-conscious being shall never perish.

बर्हम गिआनी कै गरीबी समाहा ॥
baramh gi-aanee kai gareebi samaahaa.
The God-conscious being is steeped in humility.

बर्हम गिआनी परउपकार उमाहा ॥
baramh gi-aanee par-upkaar omaahaa.
The God-conscious being delights in doing good to others.
The God-conscious being has no worldly entanglements.

The God-conscious being holds his wandering mind under control.

The God-conscious being acts in the common good.

The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

In the Company of the God-conscious being, all are saved.

O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God.

The God-conscious being loves the One Lord alone.

The God-conscious being dwells with God.

The God-conscious being takes the Naam as his Support.

The God-conscious being has the Naam as his Family.
ब्रह्म गिआनी सदा सद जागत ॥
barahm gi-aanee sadaa sad jaagat.
The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ब्रह्म गिआनी अहंबुिध ितआगत ॥
barahm gi-aanee aha^n-buDh ti-aagat.
The God-conscious being renounces his proud ego.

ब्रह्म गिआनी कै मनि परमानंद ॥
barahm gi-aanee kai man parmaanand.
In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ब्रह्म गिआनी कै घिर सदा अनंद ॥
barahm gi-aanee kai ghara sadaa anand.
In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ब्रह्म गिआनी सुख सहज िनवास ॥
barahm gi-aanee sukh sajh nivaas.
The God-conscious being dwells in peaceful ease.

नानक ब्रह्म गिआनी का नही िबनास ॥५॥
naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||
O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ब्रह्म गिआनी ब्रह्म का बेता ॥
barahm gi-aanee barahm kaa baytaa.
The God-conscious being knows God.

ब्रह्म गिआनी एक संिग हेता ॥
barahm gi-aanee ayk sang haytaa.
The God-conscious being is in love with the One alone.

ब्रह्म गिआनी कै होइ अिचत ॥
barahm gi-aanee kai ho-ay achint.
The God-conscious being is carefree.

ब्रह्म गिआनी का िनरमल मंत ॥
barahm gi-aanee kaa nirmal mant.
Pure are the Teachings of the God-conscious being.
ब्रह्म गिआनी जिसु करै प्रभु आपि ॥
barahm gi-aanee jis karai parabh aap.
The God-conscious being is made so by God Himself.

ब्रह्म गिआनी का बड परताप ॥
barahm gi-aanee kaa bad partaap.
The God-conscious being is gloriously great.

ब्रह्म गिआनी का दरसु बडभागी पाईऐ ॥
barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.
The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ब्रह्म गिआनी कउ बलि बलि जाईऐ ॥
barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.
To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ब्रह्म गिआनी कउ खोजिह महेसु ॥
barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.
The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

नानक ब्रह्म गिआनी आपि परमेसु ॥६॥
naanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||
O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ब्रह्म गिआनी की कीमित नाहि ॥
barahm gi-aanee kee keemat naahi.
The God-conscious being cannot be appraised.

ब्रह्म गिआनी कै सगल मन माहि ॥
barahm gi-aanee kai sagal man maahi.
The God-conscious being has all within his mind.

ब्रह्म गिआनी का कउन जानै भेदु ॥
barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.
Who can know the mystery of the God-conscious being?
ब्रह्म गिरानी कउ सदा अदेसु ॥
barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.
Forever bow to the God-conscious being.

ब्रह्म गिरानी का कथिआ न जाई अधाख्यरु ॥
barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.
The God-conscious being cannot be described in words.

ब्रह्म गिरानी सरब का ठाकुर ॥
barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.
The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ब्रह्म गिरानी की मिति कउनु बखानै ॥
barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhnaai.
Who can describe the limits of the God-conscious being?

ब्रह्म गिरानी की गति ब्रह्म गिरानी जानै ॥
barahm gi-aanee kee gaṭ barahm gi-aanee jaanai.
Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ब्रह्म गिरानी का अंतु न पारु ॥
barahm gi-aanee kaa ant na paar.
The God-conscious being has no end or limitation.

नानक ब्रह्म गिरानी कउ सदा नमसकारु ॥७॥
naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||
O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ब्रह्म गिरानी सभ खिसटी का करता ॥
barahm gi-aanee sabh khisat kaa kartaa.
The God-conscious being is the Creator of all the world.

ब्रह्म गिरानी सद जीवै नही मरता ॥
barahm gi-aanee sad jeevai nahee martha.
The God-conscious being lives forever, and does not die.

ब्रह्म गिरानी मुकति जुगति जीऊ का दाता ॥
barahm gi-aanee mukat jagat jee-a kaa daaṭaa.
The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.
ब्रह्म गिआनी पूरन पुरखु विद्याता॥
barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.
The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ब्रह्म गिआनी अनाथ का नाथु॥
barahm gi-aanee anaath kaa naath.
The God-conscious being is the helper of the helpless.

ब्रह्म गिआनी का सभ ऊपरि हाथु॥
barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.
The God-conscious being extends his hand to all.

ब्रह्म गिआनी का सगल अकारु॥
barahm gi-aanee kaa sagal akaar.
The God-conscious being owns the entire creation.

Page 274

ब्रह्म गिआनी आपि निरंकारु॥
barahm gi-aanee aap nirankaar.
The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ब्रह्म गिआनी की सोभा ब्रह्म गिआनी बनी॥
barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.
The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

नानक ब्रह्म गिआनी सरब का धनी॥8॥8॥
naanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||
O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

सलोकु॥
salok.
Shalok:

उरि धारे जो अंति नामु॥
ur Dhaarai jo antar naam.
One who enshrines the Naam within the heart,
सरब मे पेखे भगवानु ॥
sarab mai paykhai bhagvaan.
who sees the Lord God in all,

निमख निमख ठाकुर नमस्कारे ॥
nimakh nimakh thaakur namaskaarai.
who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

नानक ओहु अपरसु सगल निसतारे ॥ 1 ॥
naanak oh apras sagal nistaarai. ||1||
- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone. ||1||

अस्तपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

मिथिआ नाही रसना परस ॥
mithi-aa naahee rasnaa paras.
One whose tongue does not touch falsehood;

मन महि प्रीति निरंजन दरस ॥
man meh pareet niranjan daras.
whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

पर त्रिन रूप न पेखे नेत्र ॥
par tari-a roop na paykhai naytar.
whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

साध की टहल संतसंग हेरत ॥
saadh kee tahal satsang hayt.
who serves the Holy and loves the congregation of saints,

करन न सुने काहू की निंदा ॥
karan na sunai kaahoo kee nindaa.
whose ears do not listen to slander against anyone,
सभ ते जानै आपस कउ मंदा ॥
sabh tay jaanai aapas ka-o mandaa.
who deems himself to be the worst of all,

गुर प्रसादि विखिआ परहरै ॥
gur parsaaad bikhi-aa parharai.
who, by Guru's Grace, renounces corruption,

मन की बासना मन ते टरै ॥
man kee baasnaa man tay tarai.
who banishes the mind's evil desires from his mind,

इंद्री जित पंच दोख ते रहत ॥
indree jit panch dokh tay rahat.
who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

नानक कोिट मधे को ऐसा अपरस ॥।
aanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||
- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

बैसनो सो जिसु ऊपिर सुपर्संन ॥
baisno so jis uopar suparsan.
The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

बिसन की माइआ ते होआ भिन ॥
bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.
He dwells apart from Maya.

करम करत होवै निहकरम ॥
karam karat hovai nihkaram.
Performing good deeds, he does not seek rewards.

तिस बैसनो का निरमल धरम ॥
tis baisno kaa nirmal Dharam.
Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;
काहू फल की इच्छा नही बाचै॥
kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.
he has no desire for the fruits of his labors.

केवल भगति कीरतन संगि राचै॥
kayval bhagat keertan sang raachai.
He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

मन तन अंतरि सिमरन गोपाल॥
man tan antar simran gopaal.
Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

सभ ऊपरि होवत किरपाल॥
sabh oopar hovat kirpaal.
He is kind to all creatures.

आप दिरह अवरह नामु जपावै॥
aap darirh avrah naam japaavai.
He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

नानक ओहु बैसनो परम गित पावै॥२॥
aanak oh baisno param gat paavai. ||2||
O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

भगउती भगवंत भगति का रंगु॥
bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.
The true Bhagautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

सगल तिआगे दुसट का संगु॥
sagal ti-aagai dusat kaa sang.
He forsakes the company of all wicked people.

मन ते विनस सगला भरमु॥
man tay binsai saglaa bharam.
All doubts are removed from his mind.
करिपूज़े सगल पारबरम् ॥
kari poojai sagal paarbarahm.
He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

साधसंग पापा मलु खोवै ॥
saaDhsang paapaa mal khovai.
In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

तिसु भगउती की मति उतम होवै ॥
tis bhag-uṭee kee maṭ ootam hovai.
The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

भगवंत की टहल करै नितौती ॥
bhagvant kee tahal karai nit neet.
He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

मनु तनु अर्पै बिसन परीति ॥
man ṭan arpai bisan pareet.
He dedicates his mind and body to the Love of God.

हरि के चरन हिरदै बसावै ॥
har kay charan hirdai basaavai.
The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

नानक ऐसा भगउती भगवंत कउ पावै ॥३॥
naanak aisaa bhag-uṭee bhagvant ka-o paavai. ||3||
O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

सो पंडितु जो मनु परबोधै ॥
sō pandit jo man parboDhai.
He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

राम नामु आतम महि सोधै ॥
raam naam aatam meh soDhai.
He searches for the Lord's Name within his own soul.

राम नाम सारु रसु पीवै ॥
raam naam saar ras peevai.
He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.
By that Pandit's teachings, the world lives.

He implants the Sermon of the Lord in his heart.

Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

He gives instruction to people of all castes and social classes.

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever.

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

Anyone, from any class, may chant the Naam.
जो जो जपै तिस की गति होइ ॥
jo jo japai tis kee gat ho-ay.
Whoever chants it, is emancipated.

साधसंग पावै जनु कोइ ॥
saadh sang paavai jan ko-ay.
And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

करि किरपा अंतरि उर धारँ ॥
kar kirpaa antar ur Dhaarai.
By His Grace, He enshrines it within.

पसु प्रेत मुघद पाथर कउ तारै ॥
pas parayt mughad paathar ka-o taa-are.
Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

सरब रोग का अउखदु नामु ॥
sarab rog kaa a-ukhad naam.
The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

कलिआण रूप मंगल गुण गाम ॥
kali-aan roop mangal gun gaam.
Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

काहू जुगित कितै न पाईऐ धरिम ॥
kaahoo jugat kitaai na paa-ee-ai Dharam.
It cannot be obtained by any religious rituals.

नानक तिस मिलै जिस लिखिआ धूरि करमि ॥५॥
naanak tis milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||
O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

जिस कै मनि पारबरहम का निवासु ॥
jis kai man paarbarahm kaa nivaas.
One whose mind is a home for the Supreme Lord God
तिस का नामु सत रामदासु ||
tis kaa naam sat raamdaas.
- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

आतम रामु तिसु नदरी आइआ ||
aatam raam tis nadree aa-i-aa.
He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

दास दसंतण भाइ तिन पाइआ ||
daas dasantan bhaay tin paa-i-aa.
Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

सदा निकटि निकटि हरि जानु ||
sadaa nikat nikat har jaan.
He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

सो दासु दरगह परवानु ||
so daaS dargah parvaan.
Such a servant is honored in the Court of the Lord.

अपुने दास कउ आिप िकरपा करै ||
apunay daaS ka-o aap kirpaa karai.
To His servant, He Himself shows His Mercy.

तिसु दास कउ सभ सोझी परै ||
tis daaS ka-o sabh sojhee parai.
Such a servant understands everything.

सगल संग आतम उदासु ||
sagal sangaatam udaas.
Amidst all, his soul is unattached.

ऐसी जुगित नानक रामदासु ||6||
aisee jugat naanak raamdaas. ||6||
Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||
पर्भ की आिगआ आतम हितावै ||
parabh kee aagi-aa aatam hitaavai.
One who, in his soul, loves the Will of God,

जीवन मुक्ति सोऊँ कहावै ||
jeevan mukat so-oo khaavai.
is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

तैसा हरखु तैसा उमु सोगु ||
tàisaa harakh tàisaa umu sogu.
As is joy, so is sorrow to him.

सदा अनंदु तह नही बिओगु ||
sadàa anandù tah nahee bi-og.
He is in eternal bliss, and is not separated from God.

तैसा सुवरनु तैसी उमु माटी ||
tàisaa suvanù tàisii umu maatee.
As is gold, so is dust to him.

तैसा अंिमर्तु तैसी बिखु खाटी ||
tàisaa amrit tàisii bikh khaatee.
As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

तैसा मानु तैसा अिभमानु ||
tàisaa maanù tàisaa abhimaanù.
As is honor, so is dishonor.

तैसा रंकु तैसा राजानु ||
tàisaa rankù tàisaa rajaan.
As is the beggar, so is the king.

जो वरताए साई जुगत ||
jo vartaa-ay saa-ee jugat.
Whatever God ordains, that is his way.

नानक ओहु पुरखु कहीऐ जीवन मुक्ति ||7||
naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||
O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||
All places belong to the Supreme Lord God.

According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

He Himself is All-pervading, in endless waves.

The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

As the understanding is given, so is one enlightened.

The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

Forever, forever and ever, He is merciful.
Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||
कई कोिट बेद के सर्ोते ॥
ka-ee kot bayd kay sarotay.
Many millions listen to the Vedas.

कई कोिट तपीसुर होते ॥
ka-ee kot tapeesur hotay.
Many millions become austere penitents.

कई कोिट आतम धिआनु धारहि ॥
ka-ee kot aatmaa Dhi-aan Dhaareh.
Many millions enshrine meditation within their souls.

कई कोिट कबि काबि बीचारहि ॥
ka-ee kot kab kaab beechaareh.
Many millions of poets contemplate Him through poetry.

कई कोिट नवतन नाम धिआवहि ॥
ka-ee kot navtaan naam Dhi-aavahi.
Many millions meditate on His eternally new Naam.

नानक करते का अंतु न पाविह ॥१॥
naanak kartay kaa antu na paavahi. ||1||
O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

कई कोिट भए अभिमानी ॥
ka-ee kot bha-ay abhimaanee.
Many millions become self-centered.

कई कोिट अंध अगिआनी ॥
ka-ee kot anDh agi-aanee.
Many millions are blinded by ignorance.

कई कोिट किरपन कठोर ॥
ka-ee kot kirpan kathor.
Many millions are stone-hearted misers.

कई कोिट अभिग आतम निकोर ॥
ka-ee kot abhig aatam nikor.
Many millions are heartless, with dry, withered souls.
कई कोटि पर दरब कु उ हिरहि ॥
ka-ee kot par garab ka-o hireh.
Many millions steal the wealth of others.

कई कोटि पर दूखना कराहि ॥
ka-ee kot par dookhaa karahi.
Many millions slander others.

कई कोटि माइआ सम माहि ॥
ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.
Many millions struggle in Maya.

कई कोटि परदेस भ्रमाहि ॥
ka-ee kot pardays bharmaahi.
Many millions wander in foreign lands.

जितु जितु लावहु तितु तितु लागना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

नानक करते की जानै करता रचना ॥२॥
naanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||
O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

कई कोटि सिद्ध जती जोगी ॥
ka-ee kot siDh jatay jogee.
Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

कई कोटि राजे रस भोगी ॥
ka-ee kot raajay ras bhogee.
Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

कई कोटि पंखी सरप उपाए ॥
ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.
Many millions of birds and snakes have been created.

कई कोटि पाथर बिरख निपजाए ॥
ka-ee kot paathar birakh nipja-ay.
Many millions of stones and trees have been produced.
कई कोिट पवण पाणी बैसंतर ॥
ka-ee kot pavan paanee baisantar.
Many millions are the winds, waters and fires.

कई कोिट देस भू मंडल ॥
ka-ee kot days bhoo mandal.
Many millions are the countries and realms of the world.

कई कोिट ससीअर सूर नख्यतर ॥
ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatər.
Many millions are the moons, suns and stars.

Page 276

कई कोिट देव दानव इंद्र सिरि छत्र ॥
ka-ee kot dayv daanav indar sir chhaṭar.
Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

सगल समगरी अपनै सूित धारै ॥
sagal samagree apnai soot Dhaarai.
He has strung the entire creation upon His thread.

नानक जिसु जिसु भावै तिसु तिसु निसतारै ॥३॥
naanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||
O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

कई कोिट राजस तामस सातक ॥
ka-ee kot raajas təamas saatək.
Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

कई कोिट बेद पुरान सिम्रििि अरु सासत ॥
ka-ee kot bayd puraan simrıt ar saasat.
Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

कई कोिट कीए रतन समुद ॥
ka-ee kot kee-ay ratan samud.
Many millions are the pearls of the oceans.
कई कोट नाना प्रकार जंत ॥
ka-ee kot naanaa parkaar jant.
Many millions are the beings of so many descriptions.

कई कोट कीए चिर जीवे ॥
ka-ee kot kee-ay chir jeevay.
Many millions are made long-lived.

कई कोट मिरी मेर सुवरन थीवे ॥
ka-ee kot giree mayr suvran theevay.
Many millions of hills and mountains have been made of gold.

कई कोट जख्य किनर पिसाच ॥
ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.
Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the
gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

कई कोट भूत प्रेत सूकर मिर्गाच ॥
ka-ee kot bhoot parayt sookar marigaach.
Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

सभ ते नेरै सभहू ते दूर। सौ
sabh tay nayrai sabhoo tay door.
He is near to all, and yet far from all;

नानक आप अलिपतु रहिता भरपूर। ॥ ॥
naanak aap alipat rahai-aa bharpoor. ||4||
O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

कई कोट पाताल के वासी ॥
ka-ee kot paataal kay vaasee.
Many millions inhabit the nether regions.

कई कोट नरक सुरग निवासी ॥
ka-ee kot narak surag nivaasee.
Many millions dwell in heaven and hell.
कई कोटि जनमहि जीवहि मरहि ॥
kā-ee kot janmeh jeeveh mareh.
Many millions are born, live and die.

कई कोटि बहु जोनी फिरहि ॥
kā-ee kot baho jonee fireh.
Many millions are reincarnated, over and over again.

कई कोटि बैठत ही खाहि ॥
kā-ee kot baithat hee khaahi.
Many millions eat while sitting at ease.

कई कोटि घालहि थकि पाहि ॥
kā-ee kot ghaaleh thak paaahi.
Many millions are exhausted by their labors.

कई कोटि कीए धनवंत ॥
kā-ee kot kee-ay Dhanvant.
Many millions are created wealthy.

कई कोटि माइआ महि चिंत ॥
kā-ee kot maa-i-aa meh chint.
Many millions are anxiously involved in Maya.

जह जह भाणा तह तह राखे ॥
jah jah bhaanaa tah tah raakhay.
Wherever He wills, there He keeps us.

नानक सभु किछु प्रभ कै हाथे ॥५॥
naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||
O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

कई कोटि भए बैरागी ॥
kā-ee kot bha-ay bairaagee.
Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

राम नाम संगि तिनि लिव लागी ॥
raam naam sang tin liv laagee.
They have attached themselves to the Lord's Name.
कई कोटि प्रभ कउ खोजंते ॥
ka-ee kot parabh ka-o khojan\=tay.
Many millions are searching for God.

आतम महि पारबरह्मु लहंते ॥
aatam meh paarbarahm lahantay.
Within their souls, they find the Supreme Lord God.

कई कोटि दरसन प्रभ पिआस ॥
ka-ee kot darsan parabh pi-aas.
Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

तिन कउ मिलिओ प्रभु अबिनास ॥
tin ka-o mili-o parabh abinaas.
They meet with God, the Eternal.

कई कोटि मागिह सतसंग ॥
ka-ee kot maageh sat\=sang.
Many millions pray for the Society of the Saints.

ि\=जन कउ होए आिप सुपर्संन ॥
jin ka-o ho-ay aap suparsan.
Those with whom He Himself is pleased,

नानक ते जन सदा धिन धिनि ॥६॥
naanak tay jan sad\=a Dh\=an D\=han. ||6||
O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

कई कोटि खाणी अरु खंड ॥
ka-ee kot khaanee ar khand.
Many millions are the fields of creation and the galaxies.

कई कोटि अकास ब्रहमंड ॥
ka-ee kot akaas barahmand.
Many millions are the etheric skies and the solar systems.
कई कोटि होए अवतार ॥
ka-ee kot ho-ay avtaar.
Many millions are the divine incarnations.

कई जुगति कीनो विसथार ॥
ka-ee jugat keeno bisthaar.
In so many ways, He has unfolded Himself.

कई बार पसरिओ पासार ॥
ka-ee baar pasri-o paasaar.
So many times, He has expanded His expansion.

सदा सदा इकु एकंकार ॥
sađaa sađaa ik aikankaar.
Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

कई कोटि कीने बहु भाति ॥
ka-ee kot keenay baho bhaat.
Many millions are created in various forms.

प्रभ ते होए प्रभ माहि समाति ॥
parabh tay ho-ay parabh maahi samaat.
From God they emanate, and into God they merge once again.

ता का अंतु न जानै कोइ ॥
țaa kaa antu na jaanai ko-ay.
His limits are not known to anyone.

आपे आपि नानक प्रभु सोइ ॥७॥
aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||
Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

कई कोटि पारबरहम के दास ॥
ka-ee kot paarbarahm kay daas.
Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

तिन होवत आतम परगास ॥
tin hovat aatam pargaas.
Their souls are enlightened.
कई कोटि तत के बेते ॥
का-ए कोट तत के बेत य। Many millions know the essence of reality.

सदा निहारहि एको नेत्रे ॥
sadaa niaarahay ayko naaytaray. Their eyes gaze forever on the One alone.

कई कोटि नाम रसु पीवहि ॥
का-ए कोट नाम रस पीवह। Many millions drink in the essence of the Naam.

अमर भए सद सद ही जीवहि ॥
aam aaye sad sad hee jeeveh. They become immortal; they live forever and ever.

कई कोटि नाम गुन गावहि ॥
का-ए कोट नाम गुन गावह। Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

आतम गसु सुख सहज समावहि ॥
aatam ras sukh sahj samaaveh. They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

अपुने जन कउ सास सास समारए ॥
apunay jan ka-o saas saas samaaray. He remembers His servants with each and every breath.

नानक ओइ परमेसुर के िपारे ॥ ८॥ १०॥
naanak o-ay parmay sur kay pi-arahay. ||8||10||
O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

करण कारण प्रभु एकु हे दूसर नाही कोइ ॥
karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay. God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.
नानक तिसु बलिहारणै जलि थलि महीअलि सोइ ॥१॥
naanak ō tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

करन करावन करनै जोगु ॥
karan karaavan karnai jog.
The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

जो तिसु भावै सोई होगु ॥
jo tis bhāavai so-ee hog.
That which pleases Him, comes to pass.

खिन महि धापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He creates and destroys.

Page 277

अंतु नही किछु पारावारा ॥
aṅṭ nahee kichh paaravaaraa.
He has no end or limitation.

हुकमे धारि अधर रहावै ॥
hukmay Dhaar aDhar rahaavai.
By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

हुकमें उपजें हुकम समावै ॥
hukmay upjai hukam samaavai.
By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

हुकमें ऊच नीच विउहार ॥
hukmay ooch neech bi-uhaaar.
By His Order, one's occupation is high or low.
हुकमे अनिक रंग परकार ॥
hukmay anik rang parkaar.
By His Order, there are so many colors and forms.

करि करि देखे अपनी वड़िआई ॥
kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.
Having created the Creation, He beholds His own greatness.

नानक सभ महि रहिआ समाई ॥१॥
aanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
O Nanak, He is pervading in all. ||1||

प्रभ भावै मानुख गति पावै ॥
parabh bhaavai maanukh gat paavai.
If it pleases God, one attains salvation.

प्रभ भावै ता पाथर तरावै ॥
parabh bhaavai taa paathar taraavai.
If it pleases God, then even stones can swim.

प्रभ भावै विनु सास ते राखै ॥
parabh bhaavai vin saas tay raakhai.
If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

प्रभ भावै ता हरि गुण भाखै ॥
parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.
If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

प्रभ भावै ता पतित उधारै ॥
parabh bhaavai taa pатित uDhaarai.
If it pleases God, then even sinners are saved.

आप करै आपन वीचारै ॥
aap karai apan beecharai.
He Himself acts, and He Himself contemplates.

दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥
duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.
He Himself is the Master of both worlds.
खेलै बिगसै अंतरजामी ॥
khaylai bigsai antarjaamee.
He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जो भावै सो कार करावै ॥
jo bhaavai so kaar karaavai.
As He wills, He causes actions to be done.

नानक दरिसी अवरु न आवै ॥ २ ॥
naanak darissee avar na aavai. ||2||
Nanak sees no other than Him. ||2||

कहू मानुख ते किआ होइ आवै ॥
kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.
Tell me - what can a mere mortal do?

जो तिसु भावै सोई करावै ॥
jo tis bhaavai so-ee karaavai.
Whatever pleases God is what He causes us to do.

इस कै हािथ होइ ता सभू किछु लेइ ॥
is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.
If it were in our hands, we would grab up everything.

जो तिसु भावै सोई करेइ ॥
jo tis bhaavai so-ee karay-i.
Whatever pleases God - that is what He does.

अनजानत बिखिआ महि रचै ॥
anjaanat bikhi-aa meh rachai.
Through ignorance, people are engrossed in corruption.

जे जानत आपन आप बचै ॥
jay jaanat aapan aap bachai.
If they knew better, they would save themselves.

भरमे भूला दह विसि धावै ॥
bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.
Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.
nimakh maahi chaar kunt fir aavai.
In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.
Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

naanak tay jan naam milay-ay. ||3||
- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

khin meh neech keet ka-o raaj.
In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

paarbarahm gareeb nivaaj.
The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

jaa kaa darisat kachhoo na aavai.
Even one who has never been seen at all,

tis tatkaal dah dis paragtaavai.
becomes instantly famous in the ten directions.

jaa ka-o apunee karai bakhsees.
And that one upon whom He bestows His blessings

taa kaa laykhaa na ganai jagdees.
- the Lord of the world does not hold him to his account.
जीउ पिंडु सभ तिस की रासि ॥
jee-o pind sabh tis kee raas.
Soul and body are all His property.

घटि घटि पूरन ब्रहम प्रगास ॥
ghat ghat pooran barahm pargaas.
Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

अपनी बणत आपि बनाई ॥
apnee banaat aap banaa-ee.
He Himself fashioned His own handiwork.

नानक जीवै देख बडाई ॥४॥
naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||
Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

इस का बलु नाही इसु हाथ ॥
is kaa bal naahee is haath.
There is no power in the hands of mortal beings;

करन करावन सरब को नाथ ॥
karan karaavan sarab ko naath.
the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

आमिआकारी बपुरा जीउ ॥
aagi-aakaaree bapuraa jee-o.
The helpless beings are subject to His Command.

जो तिसु भावै सोई फुरि थीउ ॥
jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.
That which pleases Him, ultimately comes to pass.

कबहू ऊच नीच महि वसे ॥
kabhoo ooch neech meh basai.
Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

कबहू सोग हरख रंगि हसे ॥
kabhoo sog harakh rang hasai.
Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.
कबहूँ निन्द चिन्द बिउहार ॥
kabhoo nind chind bi-uhaar.
Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

कबहूँ ऊब अकास पइआल ॥
kabhoo oobh aakaas pa-i-aal.
Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

कबहूँ बेता ब्रहम बीचार ॥
kabhoo baytaa barahm beechaar.
Sometimes, they know the contemplation of God.

नानक आप मिलावणहार ॥५॥
naanak aap milaavanhaar. ||5||
O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

कबहूँ निरति करै बहुँ भाति ॥
kabhoo nirat karai baho bhaat.
Sometimes, they dance in various ways.

कबहूँ सोइ रहै दिनु राति ॥
kabhoo so-ay rahai din raat.
Sometimes, they remain asleep day and night.

कबहूँ महा क्रोध बिक्राल ॥
kabhoo maha kroDh bikraal.
Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

कबहूँ सरब की होत रवाल ॥
kabahooN sarab kee hot ravaal.
Sometimes, they are the dust of the feet of all.

कबहूँ होइ बहै बड राजा ॥
kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.
Sometimes, they sit as great kings.
कबहू भेखारी नीच का साजा ॥
kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.
Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

कबहू अपकीरति महि आवै ॥
kabhoo apkeerat meh aavai.
Sometimes, they come to have evil reputations.

कबहू भला भला कहावै ॥
kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.
Sometimes, they are known as very, very good.

जिउ प्रभु राखै तिव ही रहै ॥
ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.
As God keeps them, so they remain.

गुर परसाद नानक सचु कहै ॥६॥
gur parsaad naanak sach kahai. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

कबहू होइ पंडितु करे बख्यानु ॥
kabhoo ho-ay pandit karay bakh-yaan.
Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

कबहू मोनिधारी लावै धिआनु ॥
kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.
Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

कबहू तट तीरथ इसनान ॥
kabhoo tat tirath isnaan.
Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

कबहू सिद्ध साधिक मुखि पििआन ॥
kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.
Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

कबहू कीट हसित पतंग होइ जीआ ॥
kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.
Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.
अनिक जोिन भरमै भरमीआ ॥
anik jon bharmai bharmee-aa.
They may wander and roam through countless incarnations.

Page 278

नाना रूप जिउ स्वागी दिखावै ॥
naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.
In various costumes, like actors, they appear.

जिउ प्रभ भावै तिवै नचावै ॥
ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.
As it pleases God, they dance.

जो तिसु भावै सोई होइ ॥
jo tis bhaavai so-ee ho-ay.
Whatever pleases Him, comes to pass.

नानक दूजा अवरु न कोइ ॥७॥
naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||
O Nanak, there is no other at all. ||7||

कबहू साधसंगित इहु पावै ॥
kabhoo saaDhsangat ih paavai.
Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

उसु असथान ते बहुरि न आवै ॥
us asthaan tay bahur na aavai.
From that place, he does not have to come back again.

अंतिर होइ गिआन परगासु ॥
antar ho-ay gi-aan pargaas.
The light of spiritual wisdom dawns within.

उसु असथान का नही विनासु ॥
us asthaan kaa nahee binaas.
That place does not perish.
मन तन नामि रते इक रंग ॥
man tan naam ratay ik rang.
The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

सदा बसहि पारबरहम के संग ॥
sadaa baseh paarbarahm kai sang.
He dwells forever with the Supreme Lord God.

जिउ जल महि जलु आई खटाना ॥
ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.
As water comes to blend with water,

तिउ जोती संग जोति समाना ॥
ti-o jotee sang jot samaanaa.
his light blends into the Light.

मिटि गए गवन पाए बिस्राम ॥
mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.
Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

नानक परभ कै सद कुरबान ॥८॥११॥
naanak parabh kai sad kuraan. ||8||11||
Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

शलोकु ॥
salok.
Shalok:

सुखी बसै मसकीनी आपु निवारि तले ॥
sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.
The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

बडे बडे अहंकारी आपु नानक गरबि गले ॥१॥
baday baday ahaNkaaree-aa naanak garab galay. ||1||
The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride. ||1||
असटपदी II
asatpadee.
Ashtapadee:

जिस कै अंतरि राज अभिमानु II
jis kai antari raaj abhimaan.
One who has the pride of power within,

सो नरकपाती होवत सुआनु II
so narakpaatee hovat su-aan.
shall dwell in hell, and become a dog.

जो जानै मै जोबनवंतु II
jo jaanai mai jobanvant.
One who deems himself to have the beauty of youth,

सो होवत बिस्ता का जंतु II
so hovat bistaa kaa janṭ.
shall become a maggot in manure.

आपस कउ करमवंतु कहावै II
aapas ka-o karamvant khaavai.
One who claims to act virtuously,

जनमि मरै बहू जोिन ध्मावै II
janam marai baho jon dharmavai.
shall live and die, wandering through countless reincarnations.

धन भूिम का जो करै गुमानु II
Dhan bhoom kaa jo karai gumaan.
One who takes pride in wealth and lands

सो मूरखु अंधा अगिआनु II
so moorakh anDhaa agi-aan.
is a fool, blind and ignorant.

करि किरपा जिस कै हिरदै गरीबी बसावै II
kar kirpaa jis kai hirdai gareebee basaavai.
One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,
नानक ईहा मुकतु आगै सुखु पावै ॥१॥
naanak eehaa mukat aagai sukh paavai. ||1||
O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

धनवंता होइ किर गरबावै ॥
Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.
One who becomes wealthy and takes pride in it

तिर समान कछु संग न जावै ॥
tarin samaan kachh sang na jaavai.
- not even a piece of straw shall go along with him.

बहु लसकर मानुख ऊपरि करे आस ॥
baho laskar manukh oopar karay aas.
He may place his hopes on a large army of men,

पल भीति ता का होइ बिनास ॥
pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.
but he shall vanish in an instant.

सभ ते आप जानै बलवंतु ॥
sabh tay aap jaanai balvant.
One who deems himself to be the strongest of all,

खिन महि होइ जाइ भसमंतु ॥
khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.
in an instant, shall be reduced to ashes.

किसै न बदै आिप अहंकारी ॥
kisai na badai aap ahaNkaaree.
One who thinks of no one else except his own prideful self

धरम राइ तिसु करे खुआरी ॥
Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.
- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

गुर परसाद जा का मिटै अभिमानु ॥
gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.
One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,
सो जनु नानक दरगह परवानु ॥२॥
so jan naanak dargeh parvaan. ||2||
O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

कोटि करम करै हौ धारे ॥
kot karam karai ha-o Dhaaray.
If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

स्रमु पावै सगले विरथारे ॥
saram paavai saglay birthaaray.
he shall incur only trouble; all this is in vain.

अनिक तपसिया करे अहंकार ॥
anik ṭapasi-aa karay ahaṅkaar.
If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

नरक सुरग फिर फिर अवतार ॥
narak surag fir fir avṭaar.
he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

अनिक जतन करि आतम नही द्रवे ॥
anik jatn kar aatam nahee dravv.
He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

हरि दरगह कहु कैसे गवै ॥
har dargeh kaho kaisay gavai.
- how can he go to the Court of the Lord?

आपस कउ जो भला कहावै ॥
aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.
One who calls himself good

तिसहि भलाई निकटि न आवै ॥
tiseh bhala-ee nikat na aavai.
- goodness shall not draw near him.

सरब की रेन जा का मनु होइ ॥
sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.
One whose mind is the dust of all
कहु नानक ता की निरमल सोइ ||३||
kaho naanak ūaa kee nirmal so-ay. ||3||
- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

जब लगु जानै मुझ ते कछु होइ ||
jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.
As long as someone thinks that he is the one who acts,

तब इस कउ सुखु नाही कोइ ||
tab is ka-o sukh naahee ko-ay.
he shall have no peace.

जब इह जानै मैं किछु करता ||
jab ih jaanai mai kichh kartaa.
As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

तब लगु गरभ जोिन मिह िफरता ||
tab lag garabh jon meh firтаa.
he shall wander in reincarnation through the womb.

जब धारै कोऊ बैरी मीतु ||
jab Dhaarai ko-oo bairee meet.
As long as he considers one an enemy, and another a friend,

तब लगु निहचलु नाही चीतु ||
tab lag nihchal naahee cheet.
his mind shall not come to rest.

जब लगु मोह मगन संिग माइ ||
jab lag moh magan sang maa-ay.
As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

तब लगु धरम राइ देइ सजाइ ||
tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.
The Righteous Judge shall punish him.

प्रभ किरपा ते बंधन तूटै ||
parabh kirpaa ūay banDhan tootai.
By God's Grace, his bonds are shattered;
गुर प्रसादि नानक हउ छूटे ॥४॥
gur parasaad naanak ha-o chhootai. ||4||
by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

सहस खटे लख कउ उठि धावै ॥
sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.
Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

Page 279

तिरपति न आवै माआ पाढ़े पावै ॥
taript na aavai maa-i-aa paachh hai paavai.
Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

अनिक भोग विखिआ के करै ॥
anik bhog bikhi-aa kay karai.
He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

नह तिरपतावै खपि खपि मरै ॥
nah tariptaavai khap khap marai.
but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

बिना संतोख नही कोऊ राजै ॥
binaa santokh nahee ko-oo raajai.
Without contentment, no one is satisfied.

सुपन मनोरथ ब्रियः सभ काजै ॥
supan manorath barithay sabh kaajai.
Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

नाम रंगि सरब सुख होइ ॥
naam rang sarab sukh ho-ay.
Through the love of the Naam, all peace is obtained.

बडभागी किसै परापति होइ ॥
badbhaagee kisai paraapat ho-ay.
Only a few obtain this, by great good fortune.
करन करावन आपे आपि॥
karan karaavan aapay aap.
He Himself is Himself the Cause of causes.

सदा सदा नानक हृरि जापि॥५॥
sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||
Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

करन करावन करनैहार॥
karan karaavan karnaihaar.
The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

इस के हाथि कहा बीचार॥
is kai haath kahaa bechaar.
What deliberations are in the hands of mortal beings?

जैसी द्रिसित करे तैसा होइ॥
jaisee darisat karay taisaa ho-ay.
As God casts His Glance of Grace, they come to be.

आपे आपि आपि प्रभु सोइ॥
aapay aap aap parabh so-ay.
God Himself, of Himself, is unto Himself.

जो किछु कीनो सु अपनै रंगि॥
jo kichh keeno so apnai rang.
Whatever He created, was by His Own Pleasure.

सभ ते दूरि सभहू कै संगि॥
sabh tay door sabh hoo kai sang.
He is far from all, and yet with all.

बूझै देखै करै बिबेक॥
boojh ai dekh khai karai bibayk.
He understands, He sees, and He passes judgment.

आपहि एक आपहि अनेक॥
aapeh aik aapeh anayk.
He Himself is the One, and He Himself is the many.
मरेल न बिनसे आवेल न जाई।।
marai na binsai aavai na jaa-ay.
He does not die or perish; He does not come or go.

नानक सद ही रहिई समाई।।
naanak sad hee rahi-aa samaa-ay. ||6||
O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

आपेर उपदेसे समझ्के आपी।।
aap updaysai samjh hai aap.
He Himself instructs, and He Himself learns.

आपे कीनो आपन िबसथार।।
aap keeno aapan bisthaar.
He Himself created His own expanse.

सभु कछु उस का ओहु करनहार।।
sabh kachh us kaa oh karnaihaar.
All things are His; He is the Creator.

उस ते भिन सहु किछु होइ।।
us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.
Without Him, what could be done?

थान थनंतर एकै सोइ।।
thaaan thanantar aikai so-ay.
In the spaces and interspaces, He is the One.

अपुने चलिव आपी करणहार।।
apunay chaliṭ aap karnaihaar.
In His own play, He Himself is the Actor.

कउंतक करै रंग आपार।।
ka-ṭak karai rang aapaar.
He produces His plays with infinite variety.
मन महि आप मन अपुने माहिं ॥
man meh aap man apunay maahi.
He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

नानक कीमति कहनु न जाई ॥७॥
naanak keemat kahan na jaa-ay. ||7||
O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

सति सति सति प्रभु सुआमी ॥
sat sat sat parabh su-aamee.
True, True, True is God, our Lord and Master.

गुर परसादि किनै वखिआनी ॥
gur parsaaad kinai vakhi-aanee.
By Guru's Grace, some speak of Him.

सचु सचु सचु सभु कीना ॥
sach sach sach sabh keenaa.
True, True, True is the Creator of all.

कोट मधे किनै बिरले चीना ॥
kot maDhay kinai birlai cheenaa.
Out of millions, scarcely anyone knows Him.

भला भला भला तेरा रूप ॥
bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.
Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

अति सुंदर अपार अनूप ॥
at sundar apaar anoop.
You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

निरमल निरमल निरमल तेरी बाणी ॥
nirmal nirmal nirmal tayree banee.
Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

घति घति सुनी सरवन वख्याणी ॥
ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.
heard in each and every heart, spoken to the ears.
Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again.

Slandering the Saints, one's life is cut short.
Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.
Slandering the Saints, all happiness vanishes.
संत के दूखन नरक महि पाइ ॥
san्त kai dookhan narak meh paa-ay.
Slandering the Saints, one falls into hell.

संत के दूखन मति होइ मलीन ॥
san्त kai dookhan mat ho-ay maleen.
Slandering the Saints, the intellect is polluted.

संत के दूखन सोभा ते हीन ॥
san्त kai dookhan sobhaa tay heen.
Slandering the Saints, one's reputation is lost.

संत के हठे कउ रखै न कोइ ॥
san्त kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.
One who is cursed by a Saint cannot be saved.

संत के दूखन थान भ्रमसु होइ ॥
san्त kai dookhan than bharsat ho-ay.
Slandering the Saints, one's place is defiled.

संत किरपाल किरपा जे करै ॥
san्त kirpaal kirpaa jay karai.
But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

नानक संतसंग निंदकु भी तरै ॥१॥
naanak satsang nindak bhee tare ||1||
O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

संत के दूखन ते मुखु भवै ॥
san्त kay dookhan tay mukh bhavai.
Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

संतन के दूखन काग जिउ लवै ॥
san्तan kai dookhan kaag ji-o lavai.
Slandering the Saints, one croaks like a raven.

संतन के दूखन सरप जोनि पाइ ॥
san्तan kai dookhan sarap jon paa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.
संत कै दूखिन तिगद जोनि किर्माई ॥
sant kai dookhan tirisgad jonn kirmaa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

संतन कै दूखिन तिसना महि जले ॥
santan kai dookhan tirisnaa meh jalai.
Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

संत कै दूखिन सभु को छलै ॥
sant kai dookhan sabh ko chhalai.
Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

संत कै दूखिन तेजु सभु जाई ॥
sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.
Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

संत कै दूखिन नीचु नीचाई ॥
sant kai dookhan neech neechaa-ay.
Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

संत दोखी का थाउ को नाहि ॥
sant dokhe kaa thaa-o ko naahi.
For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

Page 280

नानक संत भावै ता ओइ भी गति पाहि ॥२॥
nanak sant bhaavai taa o-ay bhee gat paahi. ||2||
O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

संत का निन्दक महा अत्ताई ॥
sant kaa nindak mahaa attaa-ee.
The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

संत का निन्दक खिनु तिकनु न पाई ॥
sant kaa nindak khin tikanu na paa-ee.
The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.
संत का निन्दक महा हतिआरा।
The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

संत का निन्दक परमेशुर मारा।
The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

संत का निन्दक राज ते हीनु।
The slanderer of the Saint has no kingdom.

संत का निन्दक दुखीआ अरु दीनु।
The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

संत के निन्दक कउ सरब रोग।
The slanderer of the Saint contracts all diseases.

संत के निन्दक कउ सदा विजोग।
The slanderer of the Saint is forever separated.

संत की निन्दा दोख महि दोखु।
To slander a Saint is the worst sin of sins.

नानक संत भावै ता उस का भी होइ मोखु।
O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated.

संत का दोखी सदा अपवितू।
The slanderer of the Saint is forever impure.

संत का दोखी किसे का नहीं मित।
संत के दोखी कउ डानु लागै ॥
sanṭ kay dokhee ka-o daan laagai.
The slanderer of the Saint shall be punished.

संत के दोखी कउ सभ तिआगै ॥
sanṭ kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.
The slanderer of the Saint is abandoned by all.

संत का दोखी महा अहंकारी ॥
sanṭ kaa dokhee maha ahaNkaaree.
The slanderer of the Saint is totally egocentric.

संत का दोखी सदा बिकारी ॥
sanṭ kaa dokhee sadaa bikaaree.
The slanderer of the Saint is forever corrupt.

संत का दोखी जनमै मरै ॥
sanṭ kaa dokhee janmai marai.
The slanderer of the Saint must endure birth and death.

संत की दूखना सुख ते टरै ॥
sanṭ kee dookhnaa sukh tay tarai.
The slanderer of the Saint is devoid of peace.

संत के दोखी कउ नाही ठाउ ॥
sanṭ kay dokhee ka-o naahee thaa-o.
The slanderer of the Saint has no place of rest.

नानक संत भावै ता लाए मिलाइ ॥४॥
naanak sanṭ bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

संत का दोखी अध बीच ते टूटै ॥
sanṭ kaa dokhee aDh beech tay tootai.
The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

संत का दोखी कितै काजि न पहूँचै ॥
sanṭ kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.
The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.
संत के दोखी कउ उदिअान भ्रमाईए ॥
sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

संत का दोखी उज़ख़ि पाईए ॥
sant kaa dokhee ujharch paa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is misled into desolation.

संत का दोखी अंतर ते थोथा ॥
sant kaa dokhee antar tay thothaa.
The slanderer of the Saint is empty inside,

जिउ सास बिना मिरंक की लोथा ॥
ji-o saas binaa mirtak kee loothaa.
like the corpse of a dead man, without the breath of life.

संत के दोखी की जड़ किच्छ नाहि ॥
sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.
The slanderer of the Saint has no heritage at all.

आपन बीज आपे ही खाहि ॥
aapan beej aapay hee khaahi.
He himself must eat what he has planted.

संत के दोखी कउ अवरु न राखनहारु ॥
sant kay dokhee ka-o avar na raakhnaa-ay.
The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

नानक संत भावै ता लए उबारि ॥५॥
naanak sant bhaavai taa la-ay ubaar. ||5||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

संत का दोखी इउ बिलाई ॥
sant kaa dokhee i-o billa-ay.
The slanderer of the Saint bewails like this

जिउ जल बिहून मङ्क्ली तड़फ़ड़ आइ ॥
ji-o jal bihoon machhulee tarhafhraa-ay.
like a fish, out of water, writhing in agony.
संत का दोखी भूखा नही राजे ॥
sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.
The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

जिन पावकु ईधनि नही धारे ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.
as fire is not satisfied by fuel.

संत का दोखी छुटी इकेला ॥
sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.
The slanderer of the Saint is left all alone,

जिन बूआड़ू ईधिन नही धरापै ॥
ji-o boo-aarh tīl khayt maahi guhaylaa.
like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

संत का दोखी धरम ते रहत ॥
sant kaa dokhee Dharam tay rahaat.
The slanderer of the Saint is devoid of faith.

संत का दोखी सद मिथिआ कहत ॥
sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.
The slanderer of the Saint constantly lies.

किरतु निन्दक का धूरी हि पड़ा ॥
kirat nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.
The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

नानक जो तिस भावे सोई थिआ ॥६॥
naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||
O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

संत का दोखी बिगड़ रूपु होइ जाइ ॥
sant kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.
The slanderer of the Saint becomes deformed.

संत के दोखी कउ दरगह मिलव मजाई ॥
sant kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.
The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.
संत का दोखी सदा सहकाईए ॥
sanṭ kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

संत का दोखी न मरै न जीवाईए ॥
sanṭ kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.
He does not die, but he does not live either.

संत के दोखी की पुजै न आसा ॥
sanṭ kay dokhee kee pujai na aasaa.
The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

संत का दोखी उठि चलै निरासा ॥
sanṭ kaa dokhee uthi chalai niraasaa.
The slanderer of the Saint departs disappointed.

संत के दोखि न तिर्सटै कोइ ॥
sanṭ kai dokh na ṭaristai ko-ay.
Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

जैसा भावै तैसा कोई होइ ॥
jaisaa bhaaavai taisaa ko-ee ho-ay.
As it pleases the Lord, so do people become;

पइआ किरतु न मेटै कोइ ॥
pa-i-aa kiraṭ na maytai ko-ay.
no one can erase their past actions.

नानक जानै सचा सोइ ॥७॥
naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

सभ घट तिस के ओहु करनैहारु ॥
sabh ghat tis kay oh karnaihaar.
All hearts are His; He is the Creator.

सदा सदा तिस कउ नमसकारु ॥
sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.
प्रभ की उस्तति करहु दिनु राति॥
parabh kee ustat karahu din raat.
Praise God, day and night.

तिसहि धिमावहु सासि गिरासि॥
tiseh Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on Him with every breath and morsel of food.

सभु कछु वरतै तिस का कीआ॥
sabh kachh var tai tis kaa kee-aa.
Everything happens as He wills.

जैसा करे तैसा को थीआ॥
jaisaa karay taisa ko thee-aa.
As He wills, so people become.

अपना खेलु आिप करनैहारु॥
apnaa khayl aap karnaihaar.
He Himself is the play, and He Himself is the actor.

दूसर कउनु कहै बीचारु॥
doosar ka-un kahai beechaar.
Who else can speak or deliberate upon this?

Page 281

जिस नो क्रिपा करे तिसु आपन नामु देइ॥
jis no kirpaa karay tis aapan naam day-ay.
He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

बडभागी नानक जन सेइ॥८॥१३॥
badbhaagee nanak jan say-ay. ||8||13||
Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

सलोक॥
salok.
Shalok:
तजहु सिंहानप सुरि जनहु सिमरहु हरि हरि राई ॥
Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

एक आस हरि मनि रखहु नानक दूखु भरमु भउ जाइ ॥१॥
Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

मानुख की टेक बिर्थी सभ जानु ॥
Reliance on mortals is in vain - know this well.

देवन कउ एकै भगवानु ॥
The Great Giver is the One Lord God.

जिस कै दीऐ रहै अघाइ ॥
By His gifts, we are satisfied,

बहूरि न तिसना लागै आइ ॥
and we suffer from thirst no longer.

मारे राखि एको आपि ॥
The One Lord Himself destroys and also preserves.

मानुख कै किछु नाही हाथि ॥
Nothing at all is in the hands of mortal beings.
तिस का हुकमू बृजि सुखु होइ ॥

Understanding His Order, there is peace.

तिस का नामु रखु कंठ परोइ ॥

So take His Name, and wear it as your necklace.

सिमरि सिमरि सिमरि प्रभु सोइ ॥

Remember, remember, remember God in meditation.

नानक बिघनु न लागै कोइ ॥१॥

O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

उसतित मन महि करि निरंकार ॥

Praise the Formless Lord in your mind.

करि मन मेरे सति बिउहार ॥

O my mind, make this your true occupation.

निरमल रसना अंग्रितु पीऊ ॥

Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

सदा सुहेला करि लेहि जीऊ ॥

Your soul shall be forever peaceful.

नैनहु पेखु ठाकुर का रंगु ॥

With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

साधसंग विनमसे सभ संगु ॥

In the Company of the Holy, all other associations vanish.
चरन चलउ मारिग गोबिंद
With your feet, walk in the Way of the Lord.

मिटहि पाप जपीए हरि बिंद
Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

कर हरि करम सरवन हरि कथा
So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

हरि दरगह नानक ऊजल मथा
In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant.

बड़भागी ते जन जग माहि
Very fortunate are those humble beings in this world,

सदा सदा हरि के गुन गाहि
who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

राम नाम जो करहि बीचार
Those who dwell upon the Lord's Name,

से धनवंत गनी संसार
say Dhanvant ganee sansaar.

मनि तनि मुखि बोलहि हरि मुखी
Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

सदा सदा जान्हु ते सुखी
- know that they are peaceful and happy, forever and ever.
एको एकु एकु पछानै ॥
ayko ayk ayk pachhaanai.
One who recognizes the One and only Lord as One,

इत उत की ओहु सोझी जानै ॥
it ut kee oh sojhee jaanai.
understands this world and the next.

नाम संग जिस का मनु मानिआ ॥
aam sang jis kaa man maani-aa.
One whose mind accepts the Company of the Naam,

नानक तिनहि निरंजनु जानिआ ॥ 3 ॥
aanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||
the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

गुर प्रसादि आपन आपु सुझै ॥
gur parsaad aapan aap sujhai.
By Guru's Grace, one understands himself;

तिस की जानहु तिरस्ना बुझै ॥
tis kee jaanhu tirisnaa bujhai.
know that then, his thirst is quenched.

साधसंग हरि हरि जसु कहत ॥
saadhsang har har jas kahat.
In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

सरब रोग ते ओहु हरि जनु रहत ॥
sarab rog tay oh har jan rahat.
Such a devotee of the Lord is free of all disease.

अनदितु कीर्तनु केवल बख्यानु ॥
an-din keertan kayval bakh-yaan.
Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

गिर्हसत महि सोई निरबानु ॥
garihsat meh so-ee nirbaan.
In the midst of your household, remain balanced and unattached.
एक ऊपरि जिसु जन की आसा ||
ayk oopar jis jan kee aasaa.
One who places his hopes in the One Lord

तिस की कटीए जम की फासा ||
tis kee katee-ai jam kee faasaa.
- the noose of Death is cut away from his neck.

पारबर्हम की जिसु मनि भूख ||
paarbarahm kee jis man bhookh.
One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

नानक तिसहिन लागहि दूख ||4||
aanak tiseh na laageh dookh. ||4||
O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

जिस कउ हिर पर्भु मिन िचित आवै ||
jis ka-o har parabh man chit aavai.
One who focuses his conscious mind on the Lord God

सो संतु सुहेला नही डुलावै ||
so sant suhaylaa nahee dulaavai.
- that Saint is at peace; he does not waver.

जिसु प्रभु अपुना किरपा करै ||
jis parabh apunaa kirpaa karai.
Those unto whom God has granted His Grace

सो सेवकु कहु किस ते डरै ||
so sayvak kaho kis tay darai.
- who do those servants need to fear?

जैसा सा तैसा िदर्सटाइआ ||
jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.
As God is, so does He appear;

अपुने कारज महि आपि समाइआ ||
apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.
in His Own creation, He Himself is pervading.
सोधत सोधत सोधत सीझा ॥
soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.
Searching, searching, searching, and finally, success!

गुर प्रसादि ततु सभु बृजाला ॥
gur parsaaad tat sabh boojhi-aa.
By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

जब देखउ तब सभु किछु मूलु ॥
jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.
Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

नानक सो सूखमु सोई असथूलु ॥५॥
aanak so sookham so-ei asthool. ||5||
O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

नह किछु जनमै नह किछु मरै ॥
nah kichh janmai nah kichh marai.
Nothing is born, and nothing dies.

आपन चलितु आप ही करै ॥
aapan chalit aap hee karai.
He Himself stages His own drama.

आवनु जावनु दिरसित अनदिरसित ॥
aavan jaavan darisat an-darisat.
Coming and going, seen and unseen,

आगीआकारी धारी सभ सिरित ॥
aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.
all the world is obedient to His Will.

Page 282

आपे आपि सगल महि आपि ॥
aapay aap sagal meh aap.
He Himself is All-in-Himself.
In His many ways, He establishes and disestablishes.

He is Imperishable; nothing can be broken.

He lends His Support to maintain the Universe.

Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate.

Those who know God are glorious.

The whole world is redeemed by their teachings.

God's servants redeem all.

God's servants cause sorrows to be forgotten.

The Merciful Lord unites them with Himself.
गुर का सबदु जपि भए निहाल ॥
gur kaa sabad jap bha-ay nihaal.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

उन की सेवा सोई लागे ॥
un kee sayva so-ee laagai.
He alone is committed to serve them,

जिस नो क्रिपा करहि बढभागें ॥
jis no kirpaa karahi badbhaagai.
upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

नामु जपत पावहि बिखासु ॥
aam japat paavahi bishaam.
Those who chant the Naam find their place of rest.

नानक तिन पुरख कउ ऊतम करि मातु ॥७॥
aanak tin purakh kau ootam kar maan. ||7||
O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

जो किछु करै सु पर्भ कै रंग ॥
jo kichh karai so parabh kai rang.
Whatever you do, do it for the Love of God.

सदा सदा बसै हिर संग ॥
sadaa sadaa basai har sang.
Forever and ever, abide with the Lord.

सहज सुभाइ होवै सो होइ ॥
sahj subhaa-ay hovai so ho-ay.
By its own natural course, whatever will be will be.

करणैहारु पद्धाणे सोइ ॥
karnaihaar pachhaanaai so-ay.
Acknowledge that Creator Lord;

प्रभ का कीआ जन मीठ लगाना ॥
parabh kaa kee-aa jan meeth lagaanaa.
God's doings are sweet to His humble servant.
जैसा सा तैसा दृष्टान्ता ॥
jaisaa saa taisaa daristaanaa.
As He is, so does He appear.

जिस ते उपजे तिसु माहि समाए ॥
jis tay upjay tis maahi samaa-ay.
From Him we came, and into Him we shall merge again.

ओइ सुख निधान उन्हू बनि आए ॥
o-ay sukh niDhaan unhoo ban aa-ay.
He is the treasure of peace, and so does His servant become.

आपस कउ आपि दीनो मानु ॥
aapas ka-o aap deeno maan.
Unto His own, He has given His honor.

नानक प्रभ जनु एको जानु ॥८॥१४॥
naanak parabh jan ayko jaan. ||8||14||
O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सरब कला भरपूर प्रभ विरथा जाननहार ॥
sarab kalaa bharpoor parabh birthaa jaananhaar.
God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

जा कै सिमरति उधरीऐ नानक तिसु बलिहार ॥१॥
jaa kai simran uDhree-ai naanak tis balihaar. ||1||
Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

टूटी गाढनहार गोपाल ॥
tootee gaadh anhaar gopaal.
The Lord of the World is the Mender of the broken.
सरब जीआ आपे प्रतिपाल॥
sarab jee-aa aapay partipaal.
He Himself cherishes all beings.

सगल की चिता जिसु मन माहि॥
sagal kee chintaa jis man maahi.
The cares of all are on His Mind;

तिस ते बिरथा कोई नाहि॥
tis tay birthaa ko-ee naahi.
one is turned away from Him.

रे मन मेरे सदा हरि जाप॥
ray man mayray sadaa har jaap.
o my mind, meditate forever on the Lord.

अबिनासी प्रभु आपे आप॥
abhinasee parabh aapay aap.
The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

आपन कीआ कछू न होइ॥
aapan kee-aa kachhoo na ho-ay.
By one's own actions, nothing is accomplished,

जे सउ परानी लोचै कोइ॥
jay sa-o paraanee lochai ko-ay.
even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

तिसु बिनु नाही तेरै किछु काम॥
tis bin nahee tayrai kichh kaam.
Without Him, nothing is of any use to you.

गति नानक जाप एक हरि नाम॥१॥
gat naanak jap ayyk har naam. ||1||
Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

रूपवंत होइ नाही मोह॥
roopvant ho-ay nahee mohai.
one who is good-looking should not be vain;
पर्भ की जोित सगल घट सोहे ॥
parabh kee jot sagal ghat sohai.
the Light of God is in all hearts.

धनवंता होइ किआ को गरबै ॥
Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.
Why should anyone be proud of being rich?

जा सभु किछु तिस का दीआ दरबै ॥
jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.
All riches are His gifts.

अति सूरा जे कोऊ कहावै ॥
at sooraa jay ko-oo kahaavai.
One may call himself a great hero,

पर्भ की कला बिना कह धावै ॥
parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.
but without God's Power, what can anyone do?

जे को होइ बहै दातार ॥
jay ko ho-ay bahai daatar.
One who brags about giving to charities

तिसु देनहारु जाने गावार ॥
tis daynhaar jaanai gaavaar.
- the Great Giver shall judge him to be a fool.

जिसु गुर प्रसादि तूते हउ रोगु ॥
jis gur parsaad tootai ha-o rog.
One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

नानक सो जनु सदा अरोगु ॥२॥
naanak so jan sadaa arog. ||2||
- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

जिउ मंदर कउ थामै थमनु ॥
ji-o mandar ka-o thamai thamman.
As a palace is supported by its pillars,
तिउ गुर का सबदु मनहि असथमनु ॥
ti-o gur kaa sabad maneh asthamman.
so does the Guru's Word support the mind.

जिउ पाखाणु नाव चढ़ि तरै ॥
ji-o paakhaan naav charh tarai.
As a stone placed in a boat can cross over the river,

प्राणी गुर चरण लगतु निसतरै ॥
paraanee gur charan lagat nishtarai.
so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

जिउ अंधकार दीपक परगासु ॥
ji-o anDhkaar deepak pargaaas.
As the darkness is illuminated by the lamp,

गुर दरसनु देखि मनि होइ बिगासु ॥
gur darsan daykho man ho-aay bigaas.
so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जिउ महा उदिआन महि मारगु पावै ॥
ji-o maha udi-aan meh maarag paavai.
The path is found through the great wilderness,

तिउ साधू संगि मिलि जोित प्रगटावै ॥
ti-o saaDhoo sang mil jojt paragtaavai.
by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

तिन संति की बाछउ धूिर ॥
tin santan kee baachha-o Dhoor.
I seek the dust of the feet of those Saints;

नानक की हिर लोचा पूिर ॥३॥
naanak kee har lochaa poor. ||3||
O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

मन मूरख काहे बिललाईए ॥
man moorakh kaahay billaa-ee-ai.
O foolish mind, why do you cry and bewail?
पुरब लिखे का लिखिआ पाईऐ॥
purab likhay kaalikhi-aa paa-ee-ai.
You shall obtain your pre-ordained destiny.

दूङ्ख सूङ्ख प्रभ देवनहार॥
dookh sookh parabh dayvanhaar.
God is the Giver of pain and pleasure.

अवर तिआगी तू तिसहि चितार॥
avar tiaag too tiseh chitaar.
Abandon others, and think of Him alone.

जो कछु करै सोई सूखु मानु॥
jo kachh karai so-ee sukh maan.
Whatever He does - take comfort in that.

भूला काहे फिरहि अजान॥
bhoolaa kaahay fireh ajaan.
Why do you wander around, you ignorant fool?

कउन बसतु आई तेरै संग॥
ka-un basat aa-ee tayrai sang.
What things did you bring with you?

लपिट रहिओ रसि लोभी पतंग॥
lapat rahi-o rasi lobhee patang.
You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

राम नाम जिप हिरदे माहि॥
raam naam jap hirday maahi.
Dwell upon the Lord's Name in your heart.

नानक पति सैती घरि जाहि॥
naanak pat saytee ghar jaahi. ||4||
O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||
jis vakh ka-o lain too aa-i-aa.  
This merchandise, which you have come to obtain,

raam naam sañtan ghar paa-i-aa.  
the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

taj abhimaan leh mun mol.  
Renounce your egotistical pride, and with your mind,

raam naam hirday meh tol.  
purchase the Lord's Name - measure it out within your heart.

laad khayp sañteh sang chaal.  
Load up this merchandise, and set out with the Saints.

avar ti-aag bikhi-aa janjaal.  
Give up other corrupt entanglements.

Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.  
"Blessed, blessed", everyone will call you,

mukh oojal hari dargeh so-ay.  
and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

ih vaapaar virlaa vaapaarai.  
In this trade, only a few are trading.

naanak taa kai sad balihaarai.  
Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||
चरन साध के धोइ धोइ पीउ ॥
charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.
Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

अरपि साध कउ अपना जीउ ॥
arap saaDh ka-o apnaa jee-o.
Dedicate your soul to the Holy.

साध की धूिर करहु इसनानु ॥
saaDh kee Dhoor karahu isnaan.
Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

साध ऊपरि जाईऐं कुरबानु ॥
saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.
To the Holy, make your life a sacrifice.

साध सेवा वडभागी पाईऐं ॥
saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.
Service to the Holy is obtained by great good fortune.

साधसंिग हिर कीरतनु गाईऐं ॥
saaDhsang har keert aan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

अनिक बिघचं ते साधू राखै ॥
anik bighan tay saaDhoo raakhai.
From all sorts of dangers, the Saint saves us.

हिर गुन गाइ अंिमर्त रसु चाखै ॥
har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ओट गही संतह दिर आइआ ॥
ot gahee sant har aa-i-aa.
Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

सरब सूख नानक तिह पाइआ ॥६॥
sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||
All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||
मिरतक कउ जीवालनहार ॥
mir†ak ka-o jeevaalanhaar.
He infuses life back into the dead.

भूखे कउ देवत अधार ॥
bhookhay ka-o dayvat aDhaar.
He gives food to the hungry.

सरब निधान जा की दिसटी माहि ॥
sarah niDhaan jaa kee daristee maahi.
All treasures are within His Glance of Grace.

पुरब लिखेका लहणा पाहि ॥
purab likhay kaa lahnaa paahi.
People obtain that which they are pre-ordained to receive.

सभु फिछे तिस का ओहु करनै जोगु ॥
sabh kichh †is kaa oh karnai jog.
All things are His; He is the Doer of all.

तिसु बिनु दूसर होआ न होगु ॥
tis bin doosar ho-aa na hog.
Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

जप जन सदा सदा दिन रानी ॥
jap jan sadaa sadaa din rainee.
Meditate on Him forever and ever, day and night.

सभ ते ऊच निरमल इह करणी ॥
sabh †ay ooch nirmal ih karnee.
This way of life is exalted and immaculate.

करि किरपा जिस कउ नामु दीआ ॥
kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.
One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

नानक सो जनु निरमलु थीआ ॥7॥
naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||
- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||
जा कै मिन गुर की परतीत ||
jaa kai man gur kee parteeṭ.
One who has faith in the Guru in his mind

तिबु जन आवें हरि प्रभु चीत ||
tis jan aavai har parabh cheet.
comes to dwell upon the Lord God.

भगतु भगतु सूनीयें तिह लोइ ||
bhagat bhagat sunee-ai tihu lo-ay.
He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

जा कै हिरदै एको होइ ||
jaa kai hirdai ayko ho-ay.
The One Lord is in his heart.

सचु करणी सतु ता की रहत ||
sach karni satcha ta kee rahat.
True are his actions; true are his ways.

सचु हिरदै सति शुक्ल कहत ||
sach hirdai sat mukh kahat.
True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

साची द्रिसदि साचा आकार ||
saachee drisadi saachaa akaar.
True is his vision; true is his form.

सचु वर्तै साचा पासार ||
sach vartai saachaa paasaar.
He distributes Truth and he spreads Truth.

पारबर्हमु जिन सचु किर जाता ||
paarbaraam jin sach kar jaataa.
One who recognizes the Supreme Lord God as True

नानक सो जनु सचि समाता ||8||15||
naanak so janu satchi samaataa. ||8||15||
- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||
रूप न रेख न रंग निक्षु त्रिगुण ते परभ भिनं
He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

तिसे हुझाए नानका जिस होवै सुपरसन
They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased.

असतपदी
Ashtapadee:

अब्बिनासी परभु मन मिह राखु
Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

मानुख की तू प्रीति तिआए
Renounce your love and attachment to people.

तिस ते परे नाही किंछु कोइ
Beyond Him, there is nothing at all.

सरब निरंतरि एको सोइ
The One Lord is pervading among all.

आपे बीना आपे दाना
He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing.

गहिर गंभीरु गहीरु सुजाना
Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.
पारबर्हम परमेसुर गोबिंद ॥
paarbarahm parmaysur gobind.
He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

क्रिपा निधान द्रव्याल बखसंद ॥
kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.
the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

साध तेरे की चरनी पाउ ॥
saaDh tayray kee charnee paa-o.
To fall at the Feet of Your Holy Beings

Page 284

नानक के मनि हु अनराउ ॥१॥
aanak kai man ih anraa-o. ||1||
- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

मस्त सूरत सरना जोग ॥
mansaa pooran sarnaa jog.
He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

जो करि पाइआ सोई होगु ॥
jo kar paa-i-aa so-e hog.
that which He has written, comes to pass.

हरन भरन जा का नेत्र फोर ॥
haran bharan jaa kaa naytar for.
He destroys and creates in the twinkling of an eye.

तिस का मंत्र न जानै होर ॥
tis kaa mantar na jaanai hor.
No one else knows the mystery of His ways.

अनद रूप मंगल सद जा के ॥
anad roop mangal sad jaa kai.
He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.
सरब थोक सुनीअहि घरि ता के ॥
sarab thok sunee-ah ghar taa kai.
I have heard that all things are in His home.

राज महि राजु जोग महि जोगी ॥
raaj meh raaj jog meh jogeey.
Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

तप महि तपीसरु प्रिहसत महि भोगी ॥
tap meh tapeesar garihSAT meh bhogee.
Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

थिआइ थिआइ भगतह सुखु पाइआ ॥
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtaah sukh paa-i-aa.
By constant meditation, His devotee finds peace.

नानक तिसु पुरख का किनै अंतु न पाइआ ॥२॥
naanak tis purakh kaa kinai antu na paa-i-aa. ||2||
O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

जा की लीला की मिति नाहि ॥
jaa kee leelaa kee miti naahi.
There is no limit to His play.

सगल देव हारे अवगाहि ॥
sagal dayv haaray avgaaahi.
All the demigods have grown weary of searching for it.

पिता का जनमु कि जानै पूतु ॥
pitaa kaa janan ke jaanai poot.
What does the son know of his father's birth?

सगल परोई अपुने सूति ॥
sagal paro-ee apunai soot.
All are strung upon His string.

सुमति ग्रिआनु धिआनु जिन देख ॥
sumaat gi-aan Dhi-aan jin day-ay.
He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation,
जन दास नामु धिआवहि सेह ॥
jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.
on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

तिहु गुण महि जा कउ भरमाए ॥
tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.
He leads some astray in the three qualities;

जनमि मरैं फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
they are born and die, coming and going over and over again.

ऊच नीच तिस के अस्थान ॥
ooch neech tis kay asthaan.
The high and the low are His places.

जैसा जनावै तैसा नानक जान ॥३॥
jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||
As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

नाना रूप नाना जा के रंग ॥
naanaa roop naanaa jaa kay rang.
Many are His forms; many are His colors.

नाना भेख करहि इक रंग ॥
naanaa bhaykh karahi ik rang.
Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

नाना बिधि कीनो बिस्थार ॥
naanaa biDh keeno bisthaar.
In so many ways, He has extended Himself.

प्रभु अविनासी एकंकार ॥
parabh abhinaaasee aikankaar.
The Eternal Lord God is the One, the Creator.

नाना चलित करे खिन माहि ॥
naanaa chali't karay khin maahi.
He performs His many plays in an instant.
The Perfect Lord is pervading all places.

In so many ways, He created the creation.

He alone can estimate His worth.

All hearts are His, and all places are His.

Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord.

The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.
नाम के धारे सगल आकार ॥
aam kay Dhaaray sagal aakaar.
The Naam is the Support of all bodies.

नाम के धारे पुरीआ सभ भवन ॥
aam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.
The Naam is the Support of all worlds and realms.

नाम के संग उधरे सुनि सबन ॥
aam kai sang uDhray sun sarvan.
Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

करि किरपा जिसु आपने नामि लाए ॥
kar kirpa jis aapnai naam laa-ay.
Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

नानक चउथे पद महि सो जनु गति पाए ॥५॥
aanak cha-uthay pad meh so jan gaṭ paa-ay. ||5||
- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

रूपु सति जा का सति असाधानु ॥
roop sat jaa kaa sat asthaan.
His form is true, and true is His place.

पुरखु सति केवल परधानु ॥
purakh sat kayval parDhaan.
His personality is true - He alone is supreme.

करतूति सति सति जा की बाणी ॥
kartoṭ sat sat jaa kee banee.
His acts are true, and true is His Word.

सति पुरख सभ माहि समाणी ॥
sat purakh sabh maahi samaanee.
The True Lord is permeating all.

सति करमु जा की रचना सति ॥
sat karam jaa kee rachnaa sat.
True are His actions; His creation is true.
Mool Sat Sat Upat
His root is true, and true is what originates from it.

Sat Karni Nirmal Nirmalee
True is His lifestyle, the purest of the pure.

Jisahi Bujhaa-Tiseh Sabh Balee
All goes well for those who know Him.

Sat Naam Parabh Kaa Sukh-Daa-Ee
The True Name of God is the Giver of peace.

Biswaas Sat Naanak Gur Tay Paa-Ee ||6||
Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

Sat Bachan SaaDhoo Updays
True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

Sat Tay Jan Jaa Kai Ridai Parveys
True are those into whose hearts He enters.

Sat Niraat Boojhai Jay Ko-Ay
One who knows and loves the Truth

Naam Japat Taa Kee Gst Ho-Ay.
- chanting the Naam, he obtains salvation.

Aap Sat Kee-Aa Sabh Sat.
He Himself is True, and all that He has made is true.
आपे जानै अपनी मिति गति ॥
aapay jaanai apnee mit gat.
He Himself knows His own state and condition.

Page 285

जिस की सिसति मुं करणैहार ॥
jis kee sarisat so karnaihaar.
He is the Creator Lord of His world.

अवर न बूझ करत बीचार ॥
avar na boojh karat beechaar.
No one else understands Him, although they may try.

करते की मिति न जानै कीआ ॥
kartay kee mit na jaanai kee-aa.
The created cannot know the extent of the Creator.

नानक जो तिसु भावे सो वरतीआ ॥७॥
naanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||
O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

बिसमन बिसम भए बिसमाद ॥
bisman bisam bha-ay bismaad.
Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

जिनि बृजिआ तिसु आइआ स्वाद ॥
jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.
One who realizes this, comes to taste this state of joy.

पर्भ कै रंग राचि जन रहे ॥
parabh kai rang raach jan rahay.
God's humble servants remain absorbed in His Love.

गुर कै बचि पदारथ लहे ॥
gur kai bachan padaarath lahay.
Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.
ओइ दाते दुख काटनहार ॥
o-ay daatay dukh kaatanhaar.
They are the givers, the dispellers of pain.

जा के संगि तरे संसार ॥
jaa kai sang tarai sansaar.
In their company, the world is saved.

जन का सेवकु सो वडभागी ॥
jan kaa sayvak so vadbaagee.
The slave of the Lord's servant is so very blessed.

जन कै संग एक लिव लागी ॥
jan kai sang ayk liv laagee.
In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

गुन गोबिद कीरतनु जनु गावै ॥
gun gobid keertan jan gaaavai.
His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

गुर परसाद नानक फलु पावै ॥8॥16॥
gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||
By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

आदि सचु जुगादि सचु ॥
aad sach jugaad sach.
True in the beginning, True throughout the ages,

है भि सचु नानक होसी भि सचु ॥1॥
hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||
True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:
चरन सति सति परसनहार ॥
charan sat sat parsanhaar.
His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

पूजा सति सति सेवदार ॥
pooja sat sat sayvdaar.
His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

dरसनु सति सति पेखनहार ॥
darsan sat sat paykhanhaar.
The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

नामु सति सति धिआवनहार ॥
naam sat sat Dhiaaavanhaar.
His Naam is True, and True are those who meditate on it.

आपि सति सति सभ धारी ॥
aap sat sat sabh Dhaaree.
He Himself is True, and True is all that He sustains.

आपे गुण आपे गुणकारी ॥
aapay gun aapay gunkaaree.
He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

सबदु सति सति प्रभु बकता ॥
sabad sat sat parabh baktaa.
The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

सुरति सति सति जसु सुनता ॥
surat sat sat jas suntaa.
Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

बुझनहार कउ सति सभ होइ ॥
bujhanhaar ka-o sat sabh ho-ay.
All is True to one who understands.

नानक सति सति प्रभु सोइ ॥१॥
naanak sat sat parabh so-ay. ||1||
O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||
सति सरूप रिदै जिनि मानिआ ॥
sat saroop ridai jin maani-aa.
One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

करन करावन तिनि मूल पद्धानिआ ॥
karan karaavan tīn mool pachhaani-aa.
recognizes the Cause of causes as the Root of all.

जा के रिदै विस्वासु प्रभ आइआ ॥
jaa kai ridai bisvaas parabh aa-i-aa.
One whose heart is filled with faith in God

ततु गिगानु मनि प्रगटाइआ ॥
tat gi-an tīs man paragtaa-i-aa.
- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

भै ते निरभउ होइ बसाना ॥
bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.
Coming out of fear, he comes to live without fear.

जिस ते उपजिए तिसु माहि समाना ॥
jis tay upji-aa tīs maahi samaanaa.
He is absorbed into the One, from whom he originated.

बसतु माहि ले बसतु गडाई ॥
basat maahi lay basat gadaa-ee.
When something blends with its own,

ता कउ सिंह न कहना जाई ॥
taa ka-o bhīn na kahnaa jaa-ee.
it cannot be said to be separate from it.

बूझै बूझनहारु बिबेक ॥
boojhai boojhanhaar bibayk.
This is understood only by one of discerning understanding.

नाराइन मिले नानक एक ॥२॥
narara-in milay naanak ayk. ||2||
Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||
ठाकुर का सेवक आगिआकारी
thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.
The servant is obedient to his Lord and Master.

ठाकुर का सेवक सदा पूजारी
thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.
The servant worships his Lord and Master forever.

ठाकुर के सेवक के मनि परतीत
thaakur kay sayvak kai man parteet.
The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ठाकुर के सेवक की निरमल रीति
thaakur kay sayvak kee nirmal reet.
The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ठाकुर कउ सेवकु जानै संग
thaakur ka-o sayvak jaanai sang.
The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

प्रभ का सेवक नाम के रंग
parabh kaa sayvak naam kai rang.
God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

सेवक कउ प्रभ पालनहारा
sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.
God is the Cherisher of His servant.

सेवक की राखे निरंकारा
sayvak kee raakhai nirankaaraa.
The Formless Lord preserves His servant.

सो सेवकु जिसु दंडआ प्रभु धारे
so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.
Unto His servant, God bestows His Mercy.

नानक सो सेवक सासि सासि समारे
naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||
O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||
अपने जन का परदा ढाकै ॥
apunay jan kaa pardaa dhaakai.
He covers the faults of His servant.

अपने सेवक की सरपर राखै ॥
apnay sayvak kee sarpar raakhai.
He surely preserves the honor of His servant.

अपने दास कउ देइ वडाई ॥
apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.
He blesses His slave with greatness.

अपने सेवक कउ नामु जपाई ॥
apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.
He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

अपने सेवक की आिप पित राखै ॥
apnay sayvak kee aap pat raakhai.
He Himself preserves the honor of His servant.

ता की गित मिति कोइ न लाखै ॥
taa kee gat mit ko-ay na laakhai.
No one knows His state and extent.

प्रभ के सेवक को न पहूचै ॥
parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.
No one is equal to the servant of God.

प्रभ के सेवक ऊच ते ऊचे ॥
parabh kay sayvak ooch tay oochay.
The servant of God is the highest of the high.

जो प्रभि अपनी सेवा लाईआ ॥
jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.
One whom God applies to His own service, O Nanak

नानक सो सेवकु वह दिस प्रगटाइआ ॥4॥
naanak so sayvak dhaa dis paragtaa-i-aa. ||4||
- that servant is famous in the ten directions. ||4||
नीकी कीरी मही कल राखें ॥
neekee keeree meh kal raakhai.
He infuses His Power into the tiny ant;

भसम करै लसकर कोटि लाखें ॥
bhasam karai laskar kot laakhai.
it can then reduce the armies of millions to ashes

जिस का सासु न कादत आपी ॥
jis kaa saas na kaadhat aap.
Those whose breath of life He Himself does not take away

Page 286

tा कउ राखत दे करि हाथ ॥
taa ka-o raakhat day kar haath.
- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

मानस जतन करत बहु भाति ॥
maanas jatan karat baho bhaat.
You may make all sorts of efforts,

तिस के करतब विरये जाति ॥
tis kay kartab birthay jaat.
but these attempts are in vain.

मारै न राखै अवरु न कोइ ॥
maarai na raakhai avar na ko-ay.
No one else can kill or preserve

सरब जीआ का राखा सोइ ॥
sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.
- He is the Protector of all beings.

काहे सोच करहि रे प्राणी ॥
kaahay soch karahi ray paraanee.
So why are you so anxious, O mortal?
जिप नानक प्रभ अलख विडाणी ||५||
jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||
Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

बारं बार बार प्रभु जपीऐ ||
baaraN baar baar parabh japee-ai.
Time after time, again and again, meditate on God.

पी अंप्रितु इहु मनु तनु धरीऐ ||
pee amriṭ ih man tanan Dharpee-ai.
Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

नाम रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ||
aam ratan jin gurmukh paa-i-aa.
The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

tिसु किञ्चु अवरु नाही दर्सटाइआ ||
tis kichh avar naahee Daristaa-i-aa.
they see no other than God.

नाम धनु नामो रूपु रंगु ||
aam Dhan naamo roop rang.
Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

नामो सुखु हरि नाम का संगु ||
aamoo sukh har naam kaa sang.
The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

नाम रस जो जन त्रिपताने ||
aam ras jo jan τaripτaanay.
Those who are satisfied by the essence of the Naam

मन तन नामहि नामि समाने ||
man tan naameh naam samaanay.
- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ऊठत बैठत सोवत नाम ||
oothat baithat sovat naam.
While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,
कहु नानक जन कै सद काम ||6||
kaho naanak jan kai sad kaam. ||6||
says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

बोलहु जसु जिहबा दिनु राति ॥
bolhu jas jihbaa din raat.
Chant His Praises with your tongue, day and night.

प्रभ अपने जन कीनी दाति ॥
parabh apnai jan keenee daat.
God Himself has given this gift to His servants.

करहि भगति आतम कै चाई ॥
karai bhagat aatam kai chaa-ay.
Performing devotional worship with heart-felt love,

परभ अपने सिउ रहहि समाई ॥
parabh apnay si-o raheh samaa-ay.
they remain absorbed in God Himself.

जो होआ होवत सो जानै ॥
jo ho-aa hovat so jaanai.
They know the past and the present.

परभ अपने का हुकमु पछानै ॥
parabh apnay kaa hukam pachhaanai.
They recognize God's Own Command.

तिस की महिमा कउन बखानउ ॥
tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.
Who can describe His Glory?

तिस का गुनु कहि एक न जानउ ॥
tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.
I cannot describe even one of His virtuous qualities.

आठ पहर प्रभ बसहि हजूरे ॥
aath pahar parabh baseh hajooray.
Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day
कहु नानक सेई जन पूरे इि।||
kaho naanak say-ee jan pooray. ||||
- says Nanak, they are the perfect persons. ||||

मन मेरे तिन की ओट लेढि।
man mayray tin kee ot layhi.
O my mind, seek their protection;

मनु तनु अपना तिन जन देढि।
man tan apnaa tin jan deh.
give your mind and body to those humble beings.

जिनि जनि अपना प्रभू पद्धाति।
jin jan apnaa parabhoo pachhaataa.
Those humble beings who recognizes God

सो जनु सरब थोक का दाति।
so jan sarab thok kaa daaat.
are the givers of all things.

तिस की सरनि सरब सुख पावढ़ि।
tis kee saran sarab sukh paavahi.
In His Sanctuary, all comforts are obtained.

तिस के दरसि सभ पाप मिटावढ़ि।
tis kai daras sabh paap mitaaveh.
By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

अवर सिंहानप सगली छाड़ू।
avar si-aanap saglee chhaaad.
So renounce all other clever devices,

तिसु जन की तू सेवा लागू।
tis jan kee too sayvaa laag.
and enjoin yourself to the service of those servants.

आवनु जानु न होवी तेरा।
aavan jaan na hovee tayraa.
Your comings and goings shall be ended.
O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

The True Guru cherishes His Sikh.

The Guru is always merciful to His servant.

The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.
The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

The Sikh of the Guru is very fortunate.

The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh.

That selfless servant, who lives in the Guru's household,

is to obey the Guru's Commands with all his mind.

He is not to call attention to himself in any way.

He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.
मनु बेचै सतिगुर के पास।
One who sells his mind to the True Guru

तिस सेवक के कारज रास।
- that humble servant's affairs are resolved.

सेवा करत होइ निहकामी।
One who performs selfless service, without thought of reward,

तिस कउ होत परापित सुआमी।
shall attain his Lord and Master.

Page 287

अपनी किर्पा जिसु आप करेइ।
He Himself grants His Grace;

नानक सो सेवकु गुर की मित लेइ॥२॥
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

बीस बिसवे गुर का मनु मानै॥
One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

सो सेवकु परमेसुर की गति जानै॥
- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

सो सतिगुरु जिसु रिदै हरि नाक।
The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.
अनिक बार गुर कउ बलि जाउ ॥
anik baar gur ka-o bal jaa-o.  
So many times, I am a sacrifice to the Guru.

सरब निधान जीज का दाता ॥
sarab niDhaan jee-a kaa daataa.
He is the treasure of everything, the Giver of life.

आठ पहर पारब्रहम रंगि राता ॥
aath pahar paarbarahm rang raataa.
Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ब्रह्म महि जनु जन महि पारब्रह्मु ॥
barahm meh jan jan meh paarbarahm.
The servant is in God, and God is in the servant.

एकहि आपि नही कछु भरमु ॥
aykeh aap nahee kachh bharam.
He Himself is One - there is no doubt about this.

सहस सिसानप लइआ न जाईऐ ॥
sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.
By thousands of clever tricks, He is not found.

नानक ऐसा गुरु बडभागी पाईऐ ॥३॥
naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||
O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

सफल दरसनु पेखत पुनीत ॥
safal darsan paykhat puneeet.
Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

परसत चरन गति निरमल रीति ॥
parsat charan gat nirmal reet.
Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

भेटत संग राम गुन रवे ॥
bhaytaat sang raam gun ravay.
Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,
पारबर्हम की दरगाह गवे॥
paarbarahm kee dargeh gavay.
and reaches the Court of the Supreme Lord God.

सुनि करि बचन करन आघाने॥
sun kar bachan karan aaghaanay.
Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

मनि संतोखु आतम पतीआने॥
man santokh aatam patee-aanay.
The mind is contented, and the soul is fulfilled.

पूरा गुरु अख्यओ जा का मंत्र॥
pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.
The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

अंग्रित दिसिट पेखे होइ संत॥
amrit disiṭ paykhai ho-ay saṇṭ.
Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

गुण बिअंत कीमति नही पाइ॥
gun bi-ant keemat nahee paa-ay.
Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

नानक जिसु भावै तिसु लए निलाइ॥
naanak jis bhāavai tis la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

जिहबा एक उसतति अनेक॥
jihbaa ayk uṣtat anayk.
The tongue is one, but His Praises are many.

सति पुरख पूरन विवेक॥
sat purakh pooran bibayk.
The True Lord, of perfect perfection,. 

काहू बोल न पहुचत प्राणी॥
kaahoo bol na pahuchaṭ paraanee.
no speech can take the mortal to Him.
God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

No one can estimate His worth.

Countless devotees continually bow in reverence to Him.

In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

by His Grace, he meditates on God. ||5||

Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

That person never dies,
जा कै मिन पर्गटे गुन्तास ॥
jaa kai man pargatay gunṭaas.
whose mind is illuminated by the treasure of excellence.

आठ पहर हरि का नामु लेइ ॥
aath pahar har kaa naam lay-ay.
Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

सचु उपदेसु सेवक कउ देइ ॥
sach updays sayvak ka-o day-ay.
The Lord gives true instruction to His servant.

मोह माइआ के संगि न लेपु ॥
moh maa-i-aa kai sang na layp.
He is not polluted by emotional attachment to Maya.

मन महि राखे हरि हरि एकु ॥
man meh raakhai har har ayk.
In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

अंधकार दीपक परगासे ॥
anDhkaar deepak pargaasay.
In the pitch darkness, a lamp shines forth.

नानक भरम मोह दुख तह ते नासे ॥६॥
naanak bharam moh dukh ṭah ṭay naasay. ||6||
O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

tapati maahi ṭaadhi varṭaa-ee.
In the burning heat, a soothing coolness prevails.

अनदु भइआ दुख नाठे भाई ॥
anad bhai-aa dukh naathay bhaa-ee.
Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

जनम मरन के संदेसे ॥
janam maran kay mitay andaysay.
The fear of birth and death is dispelled,
साधू के पूरन उपदेसे ॥
saaDhoo kay pooran updaysay.
by the perfect Teachings of the Holy Saint.

भूउ चूका निरभू होइ बसे ॥
bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.
Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

सगल विआधि मन ते खै नसे ॥
sagal bi-aaDh man tay khai nasay.
All evils are dispelled from the mind.

जिस का सा तिनि किरपा धारी ॥
jis kaa saa ūn kirpaa Dhaaree.
He takes us into His favor as His own.

साधसंग जिप नामु मुरारी ॥
saaDh sang jap naam muraaree.
In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

थिति पाई चूके भ्रम गवन ॥
thit paa-ee chookay bharam gavan.
Stability is attained; doubt and wandering cease,

सूनि नानक हरि हरि जसु जवन ॥7॥
sun naanak har har jas sarvan. ||7||
O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

निरगुनु आपि सरगुनु भी ओही ॥
nirgun aap sargun bhee ohee.
He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

कला धारि जिनि सगली मोही ॥
kalaa Dhaar jin saglee mohee.
Manifesting His power, He fascinates the entire world.

अपने चरित प्रभि आपि बनाए ॥
apnay charit parabh aap banaa-ay.
God Himself sets His play in motion.
अपुनी कीमति आपे पाए ॥
apunee keemat aapay paa-ay.
Only He Himself can estimate His worth.

हरि विनु दूजा नाही कोइ ॥
har bin doojaa nahee ko-ay.
There is none, other than the Lord.

सरब निरंतर एको सोइ ॥
sarab niranţar ayko so-ay.
Permeating all, He is the One.

ओति पोति रविआ रूप रंग ॥
oţ pot ravi-aa roop rang.
Through and through, He pervades in form and color.

भए प्रगास साध के संग ॥
bha-ay pargaas saaDh kai sang.
He is revealed in the Company of the Holy.

Page 288

रचि रचना अपनी कल धारी ॥
rach rachnaa apne kal Dhaaree.
Having created the creation, He infuses His own power into it.

अनिक बार नानक बलिहारी ॥8॥ 18॥
anik baar naanak balihaaree. ||8||18||
So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

साथि न चालै बिनु भजन बिखिआ सगली छार ॥
saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.
Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.
Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth.

Ashtapadee:
Ashtapadee:

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

Forget all other efforts, O my friend

Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

God is All-powerful; He is the Cause of causes.

Grasp firmly the object of the Lord's Name.

Gather this wealth, and become very fortunate.
संत जना का निर्मल मंत ॥
sant janaa kaa nirmal mant.
Pure are the instructions of the humble Saints.

एक आस राखू मन माहि ॥
ayk aas raakho man maahi.
Keep faith in the One Lord within your mind.

सरब रोग नानक मिट जाहि ॥ १ ॥
sarab rog naanak mit jaahi. ||1||
All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

जिस स्मृत कउ चारि कुंट उठि धावहि ॥
jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.
The wealth which you chase after in the four directions

सो स्मृत हरि सेवा ते पावहि ॥
so Dhan har sayaa tay paavahi.
- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

जिस सुख कउ नित बांधहि मीत ॥
jis sukh ka-o nit baachheh meet.
The peace, which you always yearn for, O friend

सो सुखः साधू संग परीति ॥
so sukh saaDhoo sang pareet.
- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

जिस सोभा कउ करहि भली करनी ॥
jis sobhaa ka-o karaah bhalee karnee.
The glory, for which you perform good deeds

सा सोभा भजु हरि की सरनी ॥
saa sobhaa bhaj har kee sarnee.
- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

अनिक उपावी रोगु न जाइ ॥
anik upaaavee rog na jaa-ay.
All sorts of remedies have not cured the disease
रोग मिटे हरि अवखधु लाइ ॥
rog mitai har avkhaDh laa-ay.
- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

सरब निधान महि हरि नामु निधानु ॥
sarab niDhaan meh har naam niDhaan.
Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

जपि नानक दरगहि परवानु ॥ २॥
jap naanak dargahi parvaan. ||2||
Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

मनु परबोधहु हरि कै नाई ॥
man parboDh ahu har kai naa-ay.
Enlighten your mind with the Name of the Lord.

धह दिसि धाबत आवै ठाइ ॥
dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.
Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ता कै बिघनु न लागै कोइ ॥
taa ka-o bighan na laagai ko-ay.
No obstacle stands in the way of one

जा कै रिदै बसै हरि सोइ ॥
jaa kai ridai basai har so-ay.
whose heart is filled with the Lord.

कलि ताती ठांडा हरि नाउ ॥
kal taatee thaaNdhaa har naa-o.
The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥
simar simar sadaa sukh paa-o.
Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

भउ बिनसै पूरन होइ आस ॥
bha-o binsai pooran ho-ay aas.
Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.
भगित भाइ आतम परगास ॥
bhagat bhaa-ay aatam pargaas.
By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

तितु घरि जाइ बसे अभिनासी ॥
tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.
You shall go to that home, and live forever.

कहू नानक काटी जम फासी ॥३॥
kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||
Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ततु बीचारु कहै जन साचा ॥
tat beechaar kahai jan saachaa.
One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

जनमि मरै सो काचो काचा ॥
janam marai so kaacho kaachaa.
Birth and death are the lot of the false and the insincere.

आवा गवनु मिटे प्रभ सेव ॥
aavaa gavan mitai parabh sayv.
Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

आपु तिआणि सरनि गुरदेव ॥
aap ti-aag saran gurd sayv.
Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

इउ रतन जनम का होइ उधारु ॥
i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.
Thus the jewel of this human life is saved.

हर हर सिमरि प्राण आधारु ॥
har har simar paraan aDhaar.
Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

अनिक उपाव न छूटनहारे ॥
anik upaav na chhootanhaaray.
By all sorts of efforts, people are not saved
सिंग्रित सासत बेद बीचारे।
simrit saasat bayd beechaaray.
- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

हरि की भगति करहु मनु लाई।
har kee bhagat karahu man laa-ay.
Worship the Lord with whole-hearted devotion.

मनि बंच्हत नानक फल पाई।
man banchhat naanak fal paa-ay. ||4||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

संगि गी चालि सैरें धना।
sang na chaalas tayrai Dhanaa.
Your wealth shall not go with you;

तूं किंगा लपट्टवहि मूरख मना।
tooN ki-aa laptaavahi moorakh manaa.
why do you cling to it, you fool?

सुत मीत कुट्मब अरु बनिता।
sut meet kutamb ar baniitaa.
Children, friends, family and spouse

इन ते कहहु तुम कवन सनाथा।
in tay kahhu tum kavan sanaathaa.
- who of these shall accompany you?

राज रंग माइआ बिस्थार।
raaj rang maa-i-aa bisthaar.
Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

इन ते कहहु कवन छुटकार।
in tay kahhu kavan chhutkaar.
- who has ever escaped from these?

असु हसती रथ असवारी।
as hastee rath asvaaree.
Horses, elephants, chariots and pageantry
झूठा झूठु पासारी
jhoothaamdampjhoothpaasaaree.
- false shows and false displays.

जिनि दीएतिसु बुझै न बिगाना
jindeeaytisubujhai nabigaana.
The fool does not acknowledge the One who gave this;

नामु बिसारि नानक पछुताना
naambisaaranaanak pachhutaanaa. ||5||
forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

गुर की मति तूं लेहि इआने
gurkeemathi tooN layhi i-aanay.
Take the Guru's advice, you ignorant fool;

भगति बिना बहु डूबे सिआने
bhagatbinabahudoobe si-aanay.
without devotion, even the clever have drowned.

हरि की भगति करहु मन मीत
harkeebhagatkarahu man meet.
Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

निरमल होइ तुम्हारो चीत
nirmal ho-ay tumhraaro cheet.
your consciousness shall become pure.

चरन कमल राखहु मन माहि
charan kamal raakhomanaahi.
Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

Page 289

जनम जनम के किलबिख जाहि
janamjanamkekinlabikha jaahi.
the sins of countless lifetimes shall depart.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

The essential reality is the True Name of the Lord.

With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

The all-consuming poison of ego will be gone.

You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

Renounce all clever tricks, O mind.

In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.
हरि पूंजी संचि करहु बिउहार द।
har poonjee sanch karahu bi-uhaar.
So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ईहा सुखु दरगह जैकारः
eehaa sukh dargah jaikaar.
In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

सरब निरंतर एको देखुः
sarab niranṭar ayko daykh.
See the One permeating all;

कहू नानक जा कै मसतकि लेखुः
kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||
says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

एको जिप एको सालाहिः
ayko jap ayko saalaahi.
Meditate on the One, and worship the One.

एकु सिमिर एको मन आहिः
ayk simar ayko man aahi.
Remember the One, and yearn for the One in your mind.

एकस के गुन गाँउ अनंतः
aykas kay gun gaa-o anant.
Sing the endless Glorious Praises of the One.

मनि तनि जापि एक भगवंतः
man tan jaap ayk bhagvant.
With mind and body, meditate on the One Lord God.

एको एको हरि आपि
ayko ayk ayk har aap.
The One Lord Himself is the One and Only.
pooran poor rah-o parabh bi-aap.
The Pervading Lord God is totally permeating all.

anik bisthaar ayk tay bha-ay.
The many expanses of the creation have all come from the One.

ayk araaDh paraachhat ga-ay.
Adoring the One, past sins are removed.

man tan anttar ayk parabh raa-taa.
Mind and body within are imbued with the One God.

By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

salok.
Shalok:

firaat firaat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.
After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

asatpadee.
Ashtapadee:

jaachak jan jaachai parabh daan.
I am a beggar; I beg for this gift from You:
Kar kirpaa dayvhu har naam.
please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

SaaDh janaa kee maaga-o Dhoor.
I ask for the dust of the feet of the Holy.

Paarbarahm mayree sarDhaa poor.
O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

Saad saad parabh kay gun gaava-o.
may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

Saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.
With each and every breath, may I meditate on You, O God.

Charan kamal si-o laagai pareet.
May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

Bhagat kara-o parabh kee nit neet.
May I perform devotional worship to God each and every day.

Ayk ot ayko aaDhaar.
You are my only Shelter, my only Support.

Naanak maagai naam parabh saar. ||1||
Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

Parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.
By God's Gracious Glance, there is great peace.
हर रस पावै बिरला कोइ ॥
Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

जिन चाखिआ से जन त्रिपताने ॥
Those who taste it are satisfied.

पूरन पुरख नहीं टोलाने ॥
They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

सुभर भरे प्रेम रस रंगि ॥
They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

उपजै चाउ साध कै संग ॥
Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

परे सरनि आन सभ तिआगि ॥
Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

अंतिर पर्गास अनिदनु लव लागि ॥
Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

बडबाणी जपिआ प्रभु सोइ ॥
Most fortunate are those who meditate on God.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥२॥
O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

सेवक की मनसा पूरी भई ॥
The wishes of the Lord's servant are fulfilled.
सतिगुर ते निरमल मति लई ||
satgur tay nirmal mat la-ee.
From the True Guru, the pure teachings are obtained.

जन कउ प्रभु होइओ दइआलु ||
jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.
Unto His humble servant, God has shown His kindness.

सेवकु कीनो सदा निहालु ||
sayvak keeno saadaa nihaal.
He has made His servant eternally happy.

बंधन कािट मुकित जनु भइआ ||
banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.
The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

जनम मरन दूखु भर्मु गइआ ||
janam maran dookh bharam ga-i-aa.
The pains of birth and death, and doubt are gone.

इछ पुनी सरधा सभ पूरी ||
ichh punee sarDhaa sabh pooree.
Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

रवि रहिआ सद संगि हजूरी ||
rav rah-aa sad sang hajooree.
imbued forever with His all-pervading peace.

जिस का सा तिनि लीआ मिलाइ ||
jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.
He is His - he merges in Union with Him.

नानक भगती नामि समाइ || 3||
aanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||
Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

सो किउ विसरै जि चाल न भाने ||
so ki-o bisraje ghaal na bhaanai.
Why forget Him, who does not overlook our efforts?
सो किउ बिसरै जि कीआ जानै ॥
so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.
Why forget Him, who acknowledges what we do?

Page 290

सो किउ बिसरै जिन सभु किछु दीआ ॥
so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.
Why forget Him, who has given us everything?

सो किउ बिसरै जि जीवन जीआ ॥
so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.
Why forget Him, who is the Life of the living beings?

सो किउ बिसरै जि अगनि महि राखै ॥
so ki-o bisrai je agan meh raakh ai.
Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

गुर प्रसादि को बिरला लाखै ॥
gur parsaad ko birlaa laakhai.
By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

सो किउ बिसरै जि बिखु ते काहै ॥
so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.
Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

जनम जनम का टूटा गाहै ॥
janam janam kaa tootaa gaadhai.
Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

गुर पूरै ततु इहै बुझाइआ ॥
gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

प्रभु अपना नानक जन धिआइआ ॥४॥
parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||
O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||
साजन संत करहु इहु कामु ॥
O friends, O Saints, make this your work.

आन तिआगि जपहु हरि नामु ॥
Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

सिमरि सिमरि सिमरि सुख पावहु ॥
Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

आप जपहु अवरह नामु जपावहु ॥
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

भगति भाज तरीऐ संसारु ॥
By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

बिनु भगती तनु होसी छारु ॥
Without devotional meditation, the body will be just ashes.

सरव कलिआण सुख निधि नामु ॥
All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

बूडत जात पाए विचामु ॥
Even the drowning can reach the place of rest and safety.

सगल दूख का होवत नासु ॥
All sorrows shall vanish.

नानक नामु जपहु गुन्तासु ॥५॥
O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||
उपजी प्रीति प्रेम रसु चाउ ॥
upjee pareet paraym ras chaa-o.
Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

मन तन अंतरि इही सुआउ ॥
man tan antar ihee su-aa-o.
within my mind and body, this is my purpose:

नेतर्हु पेखि दरसु सुखु होइ ॥
nayតarahu paykha daras sukh ho-ay.
beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

मनु बिगसे साध चरन धोइ ॥
man bigsai saaDh charan Dho-ay.
My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

भगत जना कै मनि तनि रंगु ॥
bhagat janaa kai man  tan rang.
The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

बिरला कोऊ पावै संगु ॥
birlaa ko-oo paavai sang.
Rare is the one who obtains their company.

एक बसतु दीजै करि मइआ ॥
ayk basat deejai kar ma-i-aa.
Show Your mercy - please, grant me this one request:

गुर परसाद नामु जिप लइआ ॥
gur parsaad naam jap la-i-aa.
by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ता की उपमा कही न जाइ ॥
ťaa kee upmaa kahee na jaa-ay.
His Praises cannot be spoken;

नानक रहिआ सरब समाइ ॥६॥
naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||
O Nanak, He is contained among all. ||6||
प्रभ बखसंद दीन दइआल ॥
parabh bakhsand deen da-i-aal.
God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

भगत वछल सदा किरपाल ॥
bhagat vachhal sadaa kirpaal.
He loves His devotees, and He is always merciful to them.

अनाथ नाथ गोबिंद गुपाल ॥
anaath naath gobind gupaal.
The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

सरब घटा करत प्रतिपाल ॥
sarab ghataa karat partipaal.
the Nourisher of all beings.

आदि पुरख कारण कर्तार ॥
aad purakh kaaraṇ karṭāar.
The Primal Being, the Creator of the Creation.

भगत जना के पान अधार ॥
bhagat janaa kay paraan aDhaar.
The Support of the breath of life of His devotees.

जो जो जपै सु होइ पुनीत ॥
jo jo japai so ho-ay puneet.
Whoever meditates on Him is sanctified,

भगत भाई लावै मन हीत ॥
bhagat bhaa-ay laavai man heet.
focusing the mind in loving devotional worship.

हम निरगुनीआर नीच अजान ॥
ham nirgunee-aar neech ajaan.
I am unworthy, lowly and ignorant.

नानक तुम्री सरति पुरख भगवान ॥७॥
naanak ūmree saran purakh bhagvaan. ||7||
Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||
सरब बैकुंठ मुक्ति मोक्ष पाए ॥
sarab baikunth mukat mokh paa-ay.
Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

एक निमख हरि के गुन गाए ॥
ayk nimakh har kay gun gaa-ay.
if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

अनिक राज भोग बड़िआई ॥
anik raaj bhog badi-aa-ee.
So many realms of power, pleasures and great glories,

हरि के नाम की कथा मनि भाई ॥
har kay naam kee kathaa man bhaa-ee.
come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

बहु भोजन कापर संगीत ॥
baho bhajan kaapar sangeet.
Abundant foods, clothes and music

रसना जपती हरि हरि नीत ॥
rasnaa japt har har neet.
come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

भली सु करनी सोभा धनवंत ॥
bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.
His actions are good, he is glorious and wealthy;

हिरदै बसे पूरन गुर मंत ॥
hirdai basay pooran gur mant.
the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

साधसंग परभ देहु निवास ॥
saaDhsang parabh dhayh nivaas.
O God, grant me a home in the Company of the Holy.

सरब सूख नानक परगास ॥८॥२०॥
sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||
All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

सर्गुन निर्गुन निरंकार सुंन समाधी आपि ॥
sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.
He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

आपन कीआ नानका आपे ही फिर जाप ॥१॥
aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||
Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

असातपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

जब अकारु इहु कछु न दिरस्तेता ॥
jab akaar ih kachh na diristayta.
When this world had not yet appeared in any form,

पाप पुंन तब कह ते होता ॥
paap punn tab kah tay hotaa.
who then committed sins and performed good deeds?

जब धारी आपन सुंन समाद्धि ॥
jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.
When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

तब बैर बिरोध किसु संगि कमाति ॥
tab bair birodh kis sang kamaat.
then against whom were hate and jealousy directed?

जब इस का बरनु चिह्नु न जाप ॥
jab is kaa baran chihan na jaapat.
When there was no color or shape to be seen,
तब हरख सोग कहू किसहि बिआपत ॥
तब harakh sog kaho kiseh bi-aapat.
then who experienced joy and sorrow?

जब आपन आप आपि पारबर्हम ॥
jab aapan aap aap paarbarahm.
When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

तब मोह कहा किसु होवत भरम ॥
tab moh kahaa kis hovat bharam.
then where was emotional attachment, and who had doubts?

Page 291

आपन खेलु आपि वर्तीजा ॥
aapan khayl aap varteejaa.
He Himself has staged His own drama;

नानक करनैहारु न दूजा ॥१॥
naanak karnaihaar na doojaa. ||1||
O Nanak, there is no other Creator. ||1||

जब होवतः प्रभ केवल धनी ॥
jab hovat parabh kayval Dhanee.
When there was only God the Master,

तब बंध मुकित कहु किस कउ गनी ॥
tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.
then who was called bound or liberated?

जब एकहि हरि अगम अपार ॥
jab aykeh har agam apaar.
When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

तब नरक सुरग कहु कउन अउतार ॥
tab narak surag kaho ka-un a-utaar.
then who entered hell, and who entered heaven?
जब निर्गुन प्रभ सहज सुभाई ॥
jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.
When God was without attributes, in absolute poise,

tब सिव सक्ति कहँ कहि ठाई ॥
tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.
then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

जब आपेह आप अपनी जोति धरे ॥
jab aapeh aap apnee jot Dharai.
When He held His Own Light unto Himself,

tब कवन निदरु कवन कत डरे ॥
tab kavan nidar kavan kat darai.
then who was fearless, and who was afraid?

आपन चलित आपि करनैहार ॥
aapan chaliṭ aap karnaihaar.
He Himself is the Performer in His own plays;

नानक ठाकुर अगम अपार ॥२॥
naanak thaakur agam aapar. ||2||
O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

अविनासी सुख आपन आसन ॥
abhinaasee sukh aapan aasan.
When the Immortal Lord was seated at ease,

tह जनम मरन कहै कहा विनासन ॥
tah janam maran kaho kahaa binaasan.
then where was birth, death and dissolution?

जब पूरन करता प्रभ सोइ ॥
jab pooran kartaa parabh so-ay.
When there was only God, the Perfect Creator,

tब जम की चास कहै किस होई ॥
tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.
then who was afraid of death?
When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,
then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,
then who was emancipated, and who was held in bondage?

He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.
O Nanak, He Himself created His Own Form.

When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,
there was no filth, so what was there to be washed clean?

When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,
तह कउन कउ मान कउन अभिमान ॥
tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.
then who was honored, and who was dishonored?

जह सरूप केवल जगदीस ॥
jah saroop kayval jagdees.
When there was only the Form of the Lord of the Universe,

तह छल छिह्र लगत कहु कीस ॥
tah chhal chhidar lagat kaho kees.
then who was tainted by fraud and sin?

जह जोति सरूपी जोति संगि समावै ॥
jah jot saroopee jot sang samaavai.
When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

तह किसहि भूख कवनु त्रिपतावै ॥
tah kiseh bhookh kavan tritaavai.
then who was hungry, and who was satisfied?

करन करावन करनेहार ॥
karan karaavan karnaihaar.
He is the Cause of causes, the Creator Lord.

नानक करते का नाहि सुमारु ॥ ॥
naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||
O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

जब अपनी सोभा आपन संगि बनाई ॥
jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.
When His Glory was contained within Himself,

तब कवन माई बाप मित्र सुत भाई ॥
tab kavan maa-ay baap mitar sut bhaa-ee.
then who was mother, father, friend, child or sibling?

जह सरब कला आपि ह परवीन ॥
jah sarab kalaa aapeh parbeen.
When all power and wisdom was latent within Him,
तह बेद कतेब कहा कोऊ चीन ॥
tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.
then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

जब आपन आपु आपि उरि धारे ॥
jab aapan aap aap ur Dhaarai.
When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

तउ सगन अपसगन कहा बीचारे ॥
ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.
then who considered omens to be good or bad?

जह आपन ऊच आपन आपि नेरा ॥
jah aapan ooch aapan aap nayraa.
When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

तह कउन ठाकुरु कउनु कहीऐ चेरा ॥
tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayra.
then who was called master, and who was called disciple?

विसमन विसम रहे विसमाद ॥
bisman bisam rahay bismaad.
We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

नानक अपनी गित जानहु आिप ॥५॥
naanak apnee gat jaanhu aap. ||5||
O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

जह अछल अछेद अभेद समाइआ ॥
jah achh hal achhayd abhayd samaa-i-aa.
When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ऊहा किसहि बिआपत माइआ ॥
oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.
then who was swayed by Maya?

आपस कउ आपहि आदेसु ॥
aapas ka-o aapeh aadays.
When He paid homage to Himself,
तिहु गुण का नाही परवेसु ॥
tihu gun kaa naahee parveys.
then the three qualities were not prevailing.

जह एकहि एक एक भगवंता ॥
jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.
When there was only the One, the One and Only Lord God,

तह कउनु अचितु किसु लागै चिता ॥
tah ka-un achint kis laagai chintaa.
then who was not anxious, and who felt anxiety?

जह आपन आपु आपि पतीआरा ॥
jah aapan aap aap patee-aaraa.
When He Himself was satisfied with Himself,

तह कउनु कथै कउनु सुननैहारा ॥
tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.
then who spoke and who listened?

बहु वेबाँत ऊच ते ऊचा ॥
baho bay-ant ooch tay oochaa.
He is vast and infinite, the highest of the high.

नानक आपस कउ आपिह पहूचा ॥६॥
naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||
O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

जह आपि रचिओ परपंचु अकारु ॥
jah aap rachi-o parpanch akaar.
When He Himself fashioned the visible world of the creation,

तिहु गुण महि कीनो विस्थारु ॥
tihu gun meh keeno bisthaar.
he made the world subject to the three dispositions.

पापु पुंनु तह भई कहावत ॥
paap punn taah bha-ee kahaavat.
Sin and virtue then began to be spoken of.
कोऊ नरक कोऊ सुरग बंछावत ॥
ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.
Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

आल जाल माइआ जंजाल ॥
aal jaal maa-i-aa janjaal.
Worldly snares and entanglements of Maya,

हउमै मोह भरम भै भार ॥
ha-umai moh bharam bhai bhaar.
egotism, attachment, doubt and loads of fear;

दूख सूख मान अपमान ॥
dookh sookh maan apmaan.
pain and pleasure, honor and dishonor

अनिक प्रकार कीओ बख्यान ॥
anik parkaar kee-o bakh-yaan.
- these came to be described in various ways.

आपन खेलु आिप करि देखै ॥
aapan khayl aap kar daykhai.
He Himself creates and beholds His own drama.

खेलु संकोचै तउ नानक एकै ॥७॥
khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||
He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

जह अबिगतु भगतु तह आिप ॥
jah abigat bhagat tah aap.
Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

जह पसरै पासार संत परतापि ॥
jah pasrai paasaar sant partaap.
He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.
दुहू पाख का आपिह धनी ॥
duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.
He Himself is the Master of both worlds.

उन की सोभा उनहू बनी ॥
un kee sobhaa unhoo banee.
His Praise is to Himself alone.

आपिह कउतक करै अनद चोज ॥
aapeh ka-utak karai anad choj.
He Himself performs and plays His amusements and games.

आपिह रस भोगन निरजोग ॥
aapeh ras bhogan nirjog.
He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

जिसु भावै तिसु आपन नाइ लावै ॥
jis bhavai tis aapan naa-ay laavai.
He attaches whomever He pleases to His Name.

जिसु भावै तिसु खेल खिलावै ॥
jis bhavai tis khayl khilaavai.
He causes whomever He pleases to play in His play.

बेसुमार अथाह अगनत अतोलै ॥
baysumaar athaah agnata atolai.
He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

जिउ बुलावहु तिउ नानक दास बोलै ॥8॥२१॥
ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||
As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जीअ जंत के ठाकु रा आपे वर्तणहार ॥
jee-a jant kay thakuraa aapay varthaarhaar.
O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.
नानक एको पसिरिआ दूजा कह ढिरिहै दरिस्तार ॥ १ ॥

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen?  ||1||

असटपदी ॥

asatpadee.
Ashtapadee:

आपि कथै आपि सुननैहारु ॥

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

आपहि एकु आपि बिस्तहारु ॥

He Himself is the One, and He Himself is the many.

जा तिसु भावे ता बिसिटु उपाए ॥

When it pleases Him, He creates the world.

आपनै भाणै लए समाए ॥

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

तुम ते सिंह नही किछु होइ ॥

Without You, nothing can be done.

आपन सूति सभु जगतु परोइ ॥

Upon Your thread, You have strung the whole world.

जा कउ पर्भ जीउ आप बुझाए ॥

One whom God Himself inspires to understand

सचु नामु सोई जनु पाए ॥

- that person obtains the True Name.

sach naam so-ee jan paa-ay.
सो समदरसी तत का बेता ॥
so samadrsee ṭat kaa baytā.
He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

नानक सगल सिसटि का जेता ॥१॥
naanak sagal sarisat kaa jaytā. ||1||
O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

जीज्ञ संज सभ ता के हाथ ॥
jee-a jantar sabh taa kai haath.
All beings and creatures are in His Hands.

दीन ददआल अनाथ को नाथु ॥
deen da-i-aal anaath ko naath.
He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

जिसु राखै तिसु कोइ न मारै ॥
jis raakhái tīs ko-ay na maarai.
No one can kill those who are protected by Him.

सो मूआ जिसु मनहु बिसारै ॥
so moo-aa jis manhu bisaarai.
One who is forgotten by God, is already dead.

तिसु तज अवर कहा को जाइ ॥
tīs taj avar kahaa ko jaa-ay.
Leaving Him, where else could anyone go?

सभ दिर्रि एकु निरंजन राइ ॥
sabh sir ayyk niranjan raa-ay.
Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

जीज्ञ की जुगति जा के सभ हाथि ॥
jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.
The ways and means of all beings are in His Hands.

अंतरि बाहरि जानहु साथि ॥
anṭar baahar jaanhu saath.
Inwardly and outwardly, know that He is with you.
गुन निधान बेअंत अपार ॥
gun niDhaan bay-anṭ apaar.
He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

नानक दास सदा बलिहार ॥२॥
aanak daas sadaa balihaar. ||2||
Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पूरन पूरि रहे दइआल ॥
pooran poor rahay da-i-aal.
The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥
sabh oopar hovat kirpaal.
His kindness extends to all.

अपने करतब जाने आपि ॥
apnay karṭab jaanai aap.
He Himself knows His own ways.

अंतरजामी रहिो बिआपि ॥
antarjaamee rahi-o bi-aap.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

प्रतिपालै जीअन बहु भाति ॥
paraṭipaalai jee-an baho bhaṭ.
He cherishes His living beings in so many ways.

जो जो रचिो सु तिसहि धिआति ॥
jo jo rachi-o so tisah dhi-aat.
That which He has created meditates on Him.

जिस भावै तिसु लए मिलाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
Whoever pleases Him, He blends into Himself.

भगति करहि हरि के गुण गाइ ॥
bhagat karahi har kay gun gaa-ay.
They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.
मन अंतर बिस्वास करि मानिआ ॥
man antar bisvaas kar maani-aa.
With heart-felt faith, they believe in Him.

करनहार नानक इकु जानिआ ॥ 3 ॥
karanhaar naanak ik jaani-aa. ||3||
O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

जनू लागा हरि एके नाई ॥
jan laagaa harai ekai naa-ay.
The Lord's humble servant is committed to His Name.

तिस की आस न विरथी जाई ॥
tis kee aas na birthee jaa-ay.
His hopes do not go in vain.

सेवक कुं सेवा बनि आई ॥
sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.
The servant's purpose is to serve;

हुकम बूझ परम पद्ध पाई ॥
hukam boojh param pad paa-ee.
obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

इस ते ऊपर नहीं बीचार ॥
is tay oopar nahee beechaar.
Beyond this, he has no other thought.

जा के मनि बसिह निरंकार ॥
jaa kai man basi-aa nirankaar.
Within his mind, the Formless Lord abides.

बंधन तोरि भए निरवैर ॥
banchan tori bha-ay nirvair.
His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

अनदिन शूजहि गुर के पैर ॥
an-din poojeh gur kay pair.
Night and day, he worships the Feet of the Guru.
इह लोक सुखीए परलोक सुहेले ॥
ih lok sukhee-ay parlokh suhaylay.
He is at peace in this world, and happy in the next.

Page 293

नानक हरि प्रभि आपहि मेले ॥४॥
naanak har parabh aapeh maylay. ||4||
O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

साधसंगि मिलि करहु अनंद ॥
saaDhsang mil karahu anand.
Join the Company of the Holy, and be happy.

गुन गावहु प्रभ परमानंद ॥
gun gaavhu parabh parmaanand.
Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

राम नाम ततु करहु बीचारु ॥
raam naam tat karahu beechaar.
Contemplate the essence of the Lord's Name.

दर्ुलभ देह का करहु उधारु ॥
darulabh dayh kaa karahu uDhaar.
Redeem this human body, so difficult to obtain.

अंिमर्त बचन हिर के गुन गाउ ॥
amrit bachan har kay gun gaa-o.
Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

प्रान तरन का इहै सुआउ ॥
paraan taran kaa ihai su-aa-o.
this is the way to save your mortal soul.

आठ पहर प्रभ पेखहु नेरा ॥
aath pahar parabh paykhahu nayraa.
Behold God near at hand, twenty-four hours a day.
मिटै अग्नितु बिनसै अंधेरा ॥
mitai agi-aan binsai anDhayraa.
Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

सुनि उपदेसु हिरदै बसावहु ॥
sun updays hirdai basaavhu.
Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

मन इछे नानक फल पावहु ॥५॥
man ichhay naanak fal paavhu. ||5||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

हलतु पलतु दुई लेहु सवारि ॥
halat palat du-ay layho savaar.
Embellish both this world and the next;

राम नामु अंतरि उरि धारि ॥
raam naam anṭar ur Dhaar.
enshrine the Lord's Name deep within your heart.

पूरे गुर की पूरी दीखिआ ॥
pooray gur kee pooree deekhi-aa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

जिसु मनि बसै तिसु साचु परीखिआ ॥
jis man basai tis saach pareekhi-aa.
That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

मनि तनि नामु जपहु लिव लाइ ॥
man tan naam japahu liv laa-ay.
With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

दूखु दरदु मन ते भउ जाइ ॥
dookh darad man tay bha-o jaa-ay.
Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

सचु बापार करहु बापारी ॥
sach vaapaar karahu vaapaaree.
Deal in the true trade, O trader,
दरगह निबहें खेप तुमारी ||
dargeh nibhai khayp tumaaree.
and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

एका टेक रखहू मन माहि ||
aykaa tayk rakhahu man maahi.
Keep the Support of the One in your mind.

नानक बहुरि न आवहि जाहि ||6||
naanak bahur na aavahi jaahi. ||6||
O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

तिस ते दूरि कहा को जाह ||
tis tay door kahaa ko jaa-ay.
Where can anyone go, to get away from Him?

उबरे राखनहार धिआइ ||
ubrai raakhahahaar Dhi-aa-ay.
Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

निरभा जपै सगल भउ मिटें ||
nirbha-o japai sagal bha-o mitai.
Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

प्रभ किरपा ते प्राणी छुटें ||
parabh kirpaa tay paraanee chhutai.
By God's Grace, mortals are released.

जिस प्रभु राखै तिसु नाही दूख ||
jis parabh raakhai tis naahee dookh.
One who is protected by God never suffers in pain.

नामु जपत मिन होवत सूख ||
naam japat man hovat sookh.
Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

चिंता जाइ मिटें अहंकार ||
chintaa jaa-ay mitai ahaNkaar.
Anxiety departs, and ego is eliminated.
तिसू जन कउ कोइ न पहुचनहार ॥
tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.
No one can equal that humble servant.

सिर ऊपरि ढाढा गुरु सूरा ॥
sir oopar thaadhaa gur sooraa.
The Brave and Powerful Guru stands over his head.

नानक ता के कारज पूरा ॥७॥
naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||
O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

मति पूरी अंगिरु जा की त्रिसिटि ॥
maṭ pooree amrit jaa kee darisat.
His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

dरसनु पेखत उधरत त्रिसिटि ॥
darsan paykhaṭ uDhraṭ sarisat.
Beholding His Vision, the universe is saved.

चरन कमल जा के अनूप ॥
charan kamal jaa kay anoop.
His Lotus Feet are incomparably beautiful.

सफल दरसनु सुंदर हरि रूप ॥
safal darsan sundar har roop.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

ध्रंतु सेवा सेवकु परवानु ॥
Dhan sayvaa sayvak parvaan.
Blessed is His service; His servant is famous.

अंतरजामी पुरखु प्रधानु ॥
antarjaamee purakh parDhaan.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.
jis man basai so hot nihaal.
That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

taa kai nikat na aavat kaal.
Death does not draw near him.

amar bhay amraa pad paa-i-aa.
One becomes immortal, and obtains the immortal status,

saadhsang naanak hri dhiiaa ||8||22||
saadhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||
meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

salok.
Shalok:

gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.
The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

har kirpaa tyay sant bhayti-aa naanak man pargaas. ||1||
By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

asatpadee.
Ashtapadee:

satsang antar parabh deethaa.
In the Society of the Saints, I see God deep within my being.
नाम प्रभू का लागा मीठा ॥
nam parbhoo kaa laagaa meethaa.
God's Name is sweet to me.

सगल समिग्री एकसु घट माहि ॥
sagal samagree aykas ghat maahi.
All things are contained in the Heart of the One,

अनिक रंग नाना प्रिसटाहि ॥
anik rang naanaa daristaahi.
although they appear in so many various colors.

नउ निधिः अंग्रित प्रभ का नामु ॥
na-o niDh amrit parabh kaa naam.
The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

देही महि इस का बिस्रामु ॥
dayhee meh is kaa bisraam.
Within the human body is its place of rest.

सुन समाधि अनहत तह नाद ॥
sunn samaaDh anhat tah naad.
The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

कहनु न जाई अचरज बिसमाद ॥
kahan na jaa-ee achraj bismaad.
The wonder and marvel of it cannot be described.

तिन देखिआ जिसु आपि दिखाए ॥
tin daykhi-aa jis aap dikhaa-ay.
He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

नानक तिस जन सोही पाए ॥ ॥
naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||
O Nanak, that humble being understands. ||1||

सो अंतरि सो बाहरि अनंत ॥
so anṭar so baahar anant.
The Infinite Lord is inside, and outside as well.
घटि घटि विआपि रहिआ भगवंत ॥
ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.
Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

धरनि माहि आकास पइआल ॥
Dharan maahi aakaas pa-i-aal.
In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

सरब लोक पूरन प्रतिपाल ॥
sarab lok pooran partipaal.
- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

Page 294

बनि तिनि परबति है पारब्रहमु ॥
ban ūn parbaṭ hai paarbaraḥm.
In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

जैसी आगिआ तैसा करमु ॥
jaisee aagi-aa ūaisaa karam.
As He orders, so do His creatures act.

पउण पाणी बैसंतर माहि ॥
pa-un paanee baisantar maahi.
He permeates the winds and the waters.

चारि कुंट दह दिसे समाहि ॥
chaar kunt dah disay samaahi.
He is pervading in the four corners and in the ten directions.

तिस ते भिन नही को ठाउ ॥
tis tay bhinn nahee ko thaa-o.
Without Him, there is no place at all.

गुर प्रसादि नानक सुख राउ ॥२॥
gur parsaaḍ naanak sukẖ paa-o. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||
बेद पुरान सिम्रित महि देखु ॥
See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ससीअर सूर नख्यतर महि एकु ॥
In the moon, the sun and the stars, He is the One.

बाणी प्रभ की सभु को बोलै ॥
The Bani of God's Word is spoken by everyone.

आपि अडोलु न कवहू डोलै ॥
He Himself is unwavering - He never wavers.

सरब कला करि खेले खेल ॥
With absolute power, He plays His play.

मोिल न पाईऐ गुणह अमोल ॥
His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

सरव जोित महि जा की जोित ॥
In all light, is His Light.

धारि रहिओ सुआमी ओित पोित ॥
The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

गुर परसाद भरम का नासु ॥
By Guru's Grace, doubt is dispelled.

नानक तिन महि एहू बिसासु ॥ ॥
O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||
संत जना का पेखनु सभु ब्रह्म ॥
In the eye of the Saint, everything is God.

संत जना कै हरदै सभ धरम ॥
In the heart of the Saint, everything is Dharma.

संत जना सुनह सुभ बचन ॥
The Saint hears words of goodness.

सरब बिआपी राम संगि रचन ॥
He is absorbed in the All-pervading Lord.

जिन जाता तिस की इह रहत ॥
This is the way of life of one who knows God.

सति बचन साधू सभ कहत ॥
True are all the words spoken by the Holy.

जो जो होइ सोई सुक्ख मानै ॥
Whatever happens, he peacefully accepts.

करन करावनहार प्रभु जानै ॥
He knows God as the Doer, the Cause of causes.

अंतिर बसे बाहिर भी ओही ॥
He dwells inside, and outside as well.

नानक दरसनु देखि सभ मोही ॥४॥
O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||
आप सति कीआ सभु सति
aap sat kee-aa sabh sat.
He Himself is True, and all that He has made is True.

तिसु प्रभ ते सगली उतपति
tīs parabh tāy saglee utpāt.
The entire creation came from God.

तिसु भावें ता करें विस्थार
tīs bhaavai ṭaa karay bisthaar.
As it pleases Him, He creates the expanse.

तिसु भावें ता एंकार
tīs bhaavai ṭaa aikankaar.
As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

अनिक कला लबी नह जाइ
anik kalaā lakhīe nah jaa-ay.
His powers are so numerous, they cannot be known.

जिसु भावें तिसु लए मिलाइ
jīs bhaavai tīs la-ay milaa-ay.
As it pleases Him, He merges us into Himself again.

कवन निकट कवन कहें दूरी
kavan nikat kavan kahee-ai door.
Who is near, and who is far away?

आपे आपि आप भरपूर
aapay aap aap bharpoor.
He Himself is Himself pervading everywhere.

अंतरगति जिसु आपि जनाए
anṭargat jīs aap janaa-ay.
One whom God causes to know that He is within the heart

नानक तिसु जन आपि बुझाए
naanak tīs jan aap bujhāa-ay. ||5||
- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||
सरब भूत आप वरतारा ॥
sarab bhoot aap vartaaraa.
In all forms, He Himself is pervading.

सरब नैन आप पेखनहारा ॥
sarab nain aap paykhanhaaraa.
Through all eyes, He Himself is watching.

सगल समग्री जा का तना ॥
sagal samagree jaa kaa tanaa.
All the creation is His Body.

आपन जसु आप ही सुना ॥
aapan jas aap hee sunaa.
He Himself listens to His Own Praise.

आवन जानु इकु खेलु बनाइआ ॥
aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.
The One has created the drama of coming and going.

आगिआकारी कीनी माइआ ॥
aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.
He made Maya subservient to His Will.

सभ कै मिध अिलपतो रहै ॥
sabh kai maDh alipato rahai.
In the midst of all, He remains unattached.

जो किछु कहणा सु आपे कहै ॥
jo kichh kahnaa so aapay kahai.
Whatever is said, He Himself says.

आगिआ आवै आगिआ जाइ ॥
aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.
By His Will we come, and by His Will we go.

नानक जा भावै ता लए समाइ ॥६॥
naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||
इस ते होइ सु नाही बुरा ॥
is tay ho-ay so nahee buraa.
If it comes from Him, it cannot be bad.

ओरे कहहु किने कछु करा ॥
orai kahhu kinai kachh karaa.
Other than Him, who can do anything?

आपि भला करतूति अति नीकी ॥
aap bhalaa kartoott at neekee.
He Himself is good; His actions are the very best.

आपे जाने अपने जी की ॥
aapay jaanai apnay jee kee.
He Himself knows His Own Being.

आपि साचु धारी सभ साचु ॥
aap saach Dharee sabh saach.
He Himself is True, and all that He has established is True.

ओत्त पोति आपन संग राचु ॥
oṭ pot aapan sang raach.
Through and through, He is blended with His creation.

ता की गति मिति कही न जाई ॥
taa kee gat mitti kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

दूसर होइ त सोजी पाइ ॥
doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there were another like Him, then only he could understand Him.

तिस का कीआ सभू परवानु ॥
tis kaa kee-aa sabh parvaan.
His actions are all approved and accepted.

गुर प्रसादि नानक इहु जानु ॥७॥
gur parsaaad naanak ih jaan. ||7||
By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||
जो जानै तिस सदा सुखु होइ ॥
jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.
One who knows Him, obtains everlasting peace.

आपि मिलाइ लए प्रभु सोइ ॥
aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.
God blends that one into Himself.

ओहु धनवंतु कुलवंतु पतिवंतु ॥
oh Dhanvant kulvant pañvant.
He is wealth and prosperous, and of noble birth.

jeevan mukat jis rida bhagvant.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

धंनु धंनु धंनु जनु आइआ ॥
Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.
Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

Page 295

jis prasaadi sabhu jagantu taraa-aa.
by his grace, the whole world is saved.

jan aavan kaa ihai su-aa-o.
This is his purpose in life;

jan kai sang chit aavai naa-o.
in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

aap mukat mukat kare sansaar.
He Himself is liberated, and He liberates the universe.
नानक तिसु जन कउ सदा नमसकार ||८||२३||
naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||
O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

सलोकु ||
salok.
Shalok:

पूरा प्रभु आराधिआ पूरा जा का नाउ ||
pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.
I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

नानक पूरा पाइआ पूरे के गुन गाउ ||१||
naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||
O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

असटपदी ||
asatpadee.
Ashtapadee:

पूरे गुर का सुिन उपदेसु ||
pooray gur kaa sun updays.
Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

पारबर्हमु िनकिट किर पेखु ||
paarbarahm nikat kar paykh.
see the Supreme Lord God near you.

सािस सािस िसमरहु गोिबद ||
saas saas simrahu gobind.
With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

मन अंतर की उतरै चिद ||
man antar kee utrai chind.
and the anxiety within your mind shall depart.
आस अनित तिआगहु तरंग ॥
aas anit ti-aagahu tarang.
Abandon the waves of fleeting desire,

संत जना की धूिर मन मंग ॥
sant janaa kee Dhoor man mang.
and pray for the dust of the feet of the Saints.

आपु छोिड बेनती करहु ॥
aap chhod bayntee karahu.
Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

साधसंगि अगनि सागरु तरहु ॥
saDhsang agan saagar taraahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

हरि धन के भिर लेहु भंडार ॥
har Dhan kay bhar layho bhandaar.
Fill your stores with the wealth of the Lord.

नानक गुर पूरे नमसकार ॥१॥
naanak gur pooray namaskaar. ||1||
Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

खेम कुसल सहज आनंद ॥
khaym kusal sahj aanand.
Happiness, intuitive peace, poise and bliss

साधसंगि भजु परमानंद ॥
saDhsang bhaj parmaanand.
- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

नरक निवारि उधारु जीउ ॥
narak nivaar uDhaarahu jee-o.
You shall be spared from hell - save your soul!

गुन गोविंद अंघित रसु पीउ ॥
gun gobind amrit rasu pee-o.
Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.
Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

- He has One Form, but He has many manifestations.

Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

The most sublime hymns are the Words of the Holy.

These are priceless rubies and gems.

One who listens and acts on them is saved.

He himself swims across, and saves others as well.
सफल जीवन सफलु ता का संगु॥
safal jeevan safal taa kaa sang.
His life is prosperous, and his company is fruitful;

जा के मनि लागा हरि रंगु॥
jaa kai man laagaa har rang.
his mind is imbued with the love of the Lord.

जै जै सबदु अनाहदु वाजै॥
jai jai sabad anaahad vaajai.
Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

सुनि सुनि अनद करे प्रभु गाजै॥
sun sun anaq karay parabh gaajai.
Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

पर्गटे गुपाल महांत कै माथे॥
pargatay gupaal mahaaNt kai maathay.
The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

नानक उधरे तिन कै साथे॥³॥
naanak uDhray tin kai saathay. ||3||
Nanak is saved in their company. ||3||

सरनि जोगु सुिन सरनी आए॥
saran jog sun sarnee aa-ay.
Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

करि किरपा प्रभ आप मिलाए॥
kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

मिटि गए वैर भए सभ रेन॥
mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.
Hatred is gone, and I have become the dust of all.

अंमिित नामु साधसंिग लैन॥
amrit naam saaDhsang lain.
I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.
सुपर्सन भए गुरदेव ॥
suparsan bha-ay gurdayv.
The Divine Guru is perfectly pleased;

पूरन होई सेवक की सेव ॥
pooran ho-ee sayvak kee sayv.
the service of His servant has been rewarded.

आल जंजाल बिकार ते रहते ॥
aal janjaal bikaar tay rahtay.
I have been released from worldly entanglements and corruption,

राम नाम सुनि रसना कहते ॥
raam naam sun rasnaa kahtay.
hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

करि प्रसादु ददआ प्रभि धारी ॥
kar parsaaad da-i-aa parabh Dhaaree.
By His Grace, God has bestowed His Mercy.

नानक निबही खेप हमारी ॥4॥
aanak nibhee khayp hamaaree. ||4||
O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

प्रभ की उसतित करहु संत मीत ॥
parabh kee ustaṭ karahu sant meet.
Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

सावधान एकागर चीत ॥
saavDhaan aykaagar cheet.
with total concentration and one-pointedness of mind.

सुखमनी सहज गोबिंद गुन नाम ॥
sukhmanee sahj gobind gun naam.
Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

जिस मनि बसै सु होत निधान ॥
jis man basai so hot nIDhaan.
When it abides in the mind, one becomes wealthy.
सरब इच्छा ता की पूरन होइ ॥
sarab ichhāa taa kee pooran ho-ay.
All desires are fulfilled.

प्रधान पुरखु प्रगटु सभ लोइ ॥
parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.
One becomes the most respected person, famous all over the world.

सभ ते ऊच पाए असथानु ॥
sabh tay ooch paa-ay asthaan.
He obtains the highest place of all.

बहुरि न होवै आवन जानु ॥
bahur na hovai aavan jaan.
He does not come and go in reincarnation any longer.

हरि धनु खािट चलै जनु सोइ ॥
har Dhan khaat chalai janu so-ay.
One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

नानक जिसि होइ परापित होइ ॥5॥
naanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||
O Nanak, realizes it. ||5||

खेम सांति रिधि नव निधि ॥
khaym saaNt riDh nav niDh.
Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

बुिध िगआनु सरब तह सिधि ॥
buDh gi-aan sarab tah siDh.
wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

विदिा तपु जोगु प्रभ धिआनु ॥
bidi-aa tap jog parabh Dhi-aan.
learning, penance, Yoga and meditation on God;
The most sublime wisdom and purifying baths;

the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

in the midst of all, and yet detached from all;

beauty, intelligence, and the realization of reality;

to look impartially upon all, and to see only the One

These blessings come to one who chants the Naam with his mouth,

and hears the Word with his ears through Guru Nanak.

One who chants this treasure in his mind

- in every age, he attains salvation.
गुण गोबिंद नाम धुनि बाणी ||
gun gobind naam Dhun banee.
In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

सिम्रिति सासत्र बेद बखाणी ||
simrit saastar bayd bakhaaneet.
The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

सगल मतांत केवल हरि नाम ||
sagal mataaNt kayval har naam.
The essence of all religion is the Lord's Name alone.

गोबिंद भगत कै मनि विस्राम ||
gobind bhagat kai man bisraam.
It abides in the minds of the devotees of God.

कोटि अप्राध साधसंग मिटे ||
kot apraadh saaDhsang mitai.
Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

संत क्रिपा ते जम ते छुटै ||
sant kirpaa tay jam tay chhutai.
By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

जा कै मसतकि करम प्रभि पाए ||
jaa kai mastak karam parabh paa-ay.
Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

साध सरणि नानक ते आए ||7||
saadh saaran naanak tay aa-ay. ||7||
O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

जिस मनि बसै सुनै लाइ प्रीति ||
jis man basai sunai laa-ay pareet.
One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

तिस जन आवै हरि प्रभु चीति ||
tis jan aavai har parabh cheet.
- that humble person consciously remembers the Lord God.
जनम मरन ता का दूख निवारै ॥
janam maran taa kaa dookh nivaarai.
The pains of birth and death are removed.

दुलभ देह ततकाल उधारै ॥
dulabh dayh tatkaal uDhaarai.
The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

निरमल सोभा अंग्रित ता की बानी ॥
nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.
Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

एकु नामु मन माहि समानी ॥
ayk naam man maahi samaanee.
The One Name permeates his mind.

दूख रोग विनसे भे भरम ॥
dookh rog binsay bhai bharam.
Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

साध नाम निरमल ता के करम ॥
saaDh naam nirmal taa kay karam.
He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

सभ ते ऊच ता की सोभा बनी ॥
sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.
His glory becomes the highest of all.

नानक इह गुणि नामु सुखमनी ॥८॥२४॥
naanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||
O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

थिती गउड़ी महला ५ ॥
thitee ga-orhee mehlaa 5.
T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

शलोक ॥
salok.
Shalok:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

Pauree:

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.
The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord.

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend.

Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated.
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

dुतीआ दुरमति दूरि करि गुर सेवा करि मीत ॥
dutee-aa durmat door kar gur sayvaa kar neet.
The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

राम रतनु मनि तनि बसै तजि कामु क्रोधु लोभु मीत ॥
raam ratan man tan basai taj kaam kroDh lobh meet.
The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

मरणु मिटै जीवनु मिले बिनसप्ति सगल कलेस ॥
maran mitai jeevan milai binsahi sagal kalays.
Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

आपु तजहु गोबिंद भजहु भाउ भगित परवेस ॥
aap tajahu gobind bhajahu bhaa-o bhagat parveys.
Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

Page 297

लाभु मिले तोटा हिरि हृरि दरगह पतितं ॥
labhu milai totaa hirai har dargeh pativant.
You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

राम नाम धनू संचवै साच साह भगवंत ॥
raam naam Dhan sanchvai saach saah bhagvant.
Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ऊठत बैठत हरि भजहु साधू संगि परीति ॥
oothat baithat har bhajahu saaDhoo sang pareet.
So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
नानक दुर्मिति छुटि गई पारबरहम बसे चीति ॥२॥
naanak durmat chhut ga-ee paarbarahm basay cheet. ||2||
O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

शलोक ||
salok.
Shalok:

तीन बीएपाहि जगत कु तुरीआ पावै कोई ॥
teen bi-aapahi jagat ka-o turee-aa paavai ko-ay.
The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

नानक संत निरमल भए जिन मनि वसिःआ सोइ ॥३॥
aanak sant nirmal bha-ay jin man vasi-aa so-ay. ||3||
O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

पूरी ||
pa-orhee.
Pauree:

तरींत्व तै गुण विन्यान फल उत्तम कब नीचुं ॥
tarit-ee tair gun bikhai fal kab utam kab neech.
The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

नरक सुरंग भ्रमतउ घणो सदा संघारे मीचुं ॥
narak surag bharamta-o ghano sadaa sanghaarai meech.
They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

हरख सोग सहसा संसारो हउ हउ करत बिहाई ॥
harakh sog sahsaa sansaar ha-o ha-o karat bihaa-ay.
In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.
जिन कीए तिमहि न जाणनी चितवहि अनिक उपाय ॥
jin kee-ay tiseh na jaannee chityahi anik upaa-ay.
They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

आधि विआधि उपाधि रस कबहु न तूटै ताप ॥
aaDh bi-aaDh upaaDh ras kabahu na tootai taap.
Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

पारबर्हम पूरन धनी नह बूझै परताप ॥
paarbarahm pooran Dhanee nah boojhai partaap.
They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

मोह भरम बूडत घणो महा नरक महि वास ॥
moh bharam boodat ghano mahaan narak meh vaas.
So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक तेरी आस ॥३॥
kar kirpa parabh raakh layho naanak tayree aas. ||3||
Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चतुर सिंहाणा सुघडु मोह जिनि तजिआ अभिमानु ॥
chaatuer si-aan aa sughaarh so-ay jin taji-aa abhimaan.
One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

चारि पदारथ असट चितवि भ्रजु नानक हरि नामु ॥४॥
chaar padaarahth asat siDh bhaj naanak har naam. ||4||
The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||
pa-orhee.

Pauree:

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

dead death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.
मनु निर्मलु मुखु ऊजला होइ नानक साध रवाल ॥ ४ ॥
man nirmal mukh oo|laa ho-ay naanak saaDh ravaal. ||4||
The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the
dust of the feet of the Holy. ||4||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

पंच बिकार मन महि बसे राचे माइआ संगि ॥
panch bikaar man meh basay raachay maa-i-aa sang.
The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

साधसंगि होइ निर्मला नानक पर्भ कै रंगी ॥ ५ ॥
saaDhsang ho-ay nirmalaa naanak parabh kai rang. ||5||
In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पंचमि पंच प्रधान ते जिह जानिओ परपंचु ॥
pancham panch parDhaan tay jih jaani-o parpanch.
The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who
know the true nature of the world.

कुसम बास बहु रंगु घणो सभ मिथिआ बलबंचु ॥
kusam baas baho rang ghano sabh mithi-aa balbanch.
The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

नह जापै नह बूझीऐ नह कछु करत बीचारु ॥
nah jaapai nah boojhe-ai nah kachh karat beechar.
People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

सुआद मोह रस बेधिऑ अगिआनि रचिऑ संसारु ॥
su-aad moh ras bayDhi-o agi-aan rachi-o sansaar.
The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.
जनम मरण बहु जोिनि भ्रमण कीने करम अनेक ॥
janam maran baho jon bhraman keenay karam anayk.
Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

रचनहारु नह सिमिरिओ मनि न बीचारि विबेक ॥
rachanhaar nah simri-o man na beechaar bibayk.
They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

भाउ भगित भगवान संगि माइआ लिपत न रंच ॥
bhaa-o bhagat bhagvaan sang maa-i-aa lipat na ranch.
By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

नानक बिरले पाईअिह जो न रचिह परपंच ॥५॥
naanak birlay paa-ee-ah jo na racheh parpanch. ||5||
O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

शलोकु ॥
salok.
Shalok:

खट सासतर् ऊचौ कहिह अंतु न पारावार ॥
khat saastar oochou kaheh ant na paraavaar.
The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

भगत सोहिह गुण गावते नानक पर्भ कै दुआर ॥६॥
bhagat soheh gun gaavtay naanak parabh kai du-aar. ||6||
The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

खसटमि खट सासत्र कहहि सिम्रिति कथहि अनेक ॥
khastam khat saastar kahheh simri kathheh anayk.
The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,
that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued
serpent does not know the limits of His Glories.

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the
Universe.

They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in
devotional worship of the Lord God.

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the
Sanctuary of the Merciful Lord.

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the
Blessed Vision of His Darshan.

People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by
meditating on the Naam. ||6||

salok.

Shalok:
In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.
अंत्वृत बाहुर गुरी संग करनेहर पद्धारु।
an्तर बाहर संग करनेहर पढ़ारु।
Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

सो साजनु सो सखबा मीतु जो हरि की मति जेद।
sो साजनु सो सखबा मीतु जो हरि की मति जेद।
He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

नानक तिसु बलिहारणी हरि हरि नामु जपेय।
nानक तिसु बलिहारणी हरि हरि नामु जपेय।
Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har.

शालोकः
saloK.
Shalok:

आठ पहर गुर गाई अविर जंजाल।
Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

जमकंकर जोहिं न मकई नानक प्रभू दड़आल।
The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful.

पाउरीः
pa-orhee.
Pauree:

अस्तमी अस्त सिधि नव निधि।
The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

सगल पदारथ पूर्न बुधि।
all precious things, perfect intellect,
कवल प्रगास सदा आनंद ॥
kaval pargas sadaa aanand.
the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

निरमल रीति निरोधर मंत ॥
nirmal reet niroDhar mant.
pure lifestyle, the infallible Mantra,

सगल धरम पवित्र इसनानु ॥
sagal Dharam pavitar isnaan.
all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

सभ महि ऊच विसेख गिआनु ॥
sabh meh ooch bisaykh gi-aan.
the most lofty and sublime spiritual wisdom

हरि हरि भजनु पूरे गुर संगि ॥
har har bhajan pooray gur sang.
- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

जप तरीऐ नानक नाम हरि रंगि ॥८॥
jap taree-ai naanak naam har rang. ||8||
You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

शालोक ॥
salok.
Shalok:

नाराइणु नह सिमरिओ मोहिो सुआद बिकार ॥
naaraa-in nah simri-o mohi-o su-aad bikaar.
He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

नानक नामि बिसारिए नरक सुरग अवतार ॥९॥
aanak naam bisaari-ai narak surag avtaar. ||9||
O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नउमी नवे छिद्र अपवीत ॥
na-umee navay chhidar apveet.
The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

हरि नामु न जपिह करत विपरीत ॥
har naam na jaapeh karaat bipreet.
People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

पर त्रिज रमहि बकहि साध निंद ॥
par tari-a rameh bakeh saaDt nind.
They commit adultery, slander the Saints,

करन न सुनही हरि जसु बिंद ॥
karan na sunhee har jas bind.
and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

हिरहि पर दरबु उदर कै ताई ॥
hireh par darab udar kai taa-ee.
They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

अगनि न निंवरें त्रिस्ना न बुझाई ॥
agan na nivrai tarisnaa na bujhaa-ee.
but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

हरि सेवा बिनु एह फल लागे ॥
har sayvaa bin ayh fal laagay.
Without serving the Lord, these are their rewards.

नानक पर्भ बिसरत मरि जमहि अभागे ॥९॥
naanak parabh bisrat mar jameh abhaagay. ||9||
O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

शलोक ॥
salok.
Shalok:
दस दिस्कोजत मै फिरिओ जत देखउ तत सोइ॥

das dis khojat mai firi-o jat daykh-a-u tat so-ay.
I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

मनु बसि आवै नानका जे पूरन किरपा होइ॥१०॥
man bas aavai naankaa jay pooran kirpaa ho-ay. ||10||
The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

पउढ़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दसमी दस दुआर बसि कीने ॥
dasmee das du-aar bas keenay.
The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

मनि संतोखु नाम जपि लीने ॥
man santokh naam jap leenay.
your mind will be content, as you chant the Naam.

करनी सुनीऐ जसु गोपाल ॥
karnee sunee-ai jas gopaal.
With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

नैनी पेखत साध दइआल ॥
nainee paykhat saaDh da-i-aal.
with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

रसना गुन गावै बेअंत ॥
rasnaa gun gaavai bay-ant.
With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन महि चितवें पूरन भयवंत ॥
man meh chiṭvai pooran bhagvant.
In your mind, remember the Perfect Lord God.
हसत चरन संत तहल कमाईऐ।
With your hands and feet, work for the Saints.

नानक इह संजमु प्रभ किर्पा पाईऐ॥१०॥
O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

शलोकः
salok.
Shalok:
एको एकु बखानीऐ बिरला जाणै स्वादु॥
Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the

taste of this essence.

गुण गोबंद न जाणीऐ नानक सभु बिसमादु॥११॥
The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally
amazing and wonderful! ||11||

पौरेेः
pa-orhee.
Pauree:
एकादसी निकट पेखहु हिर रामु॥
The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

इंद्री बसि करि मुणहु हरि नामु॥
Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

मनि संतोख सरब जीव दहआ॥
Let your mind be content, and be kind to all beings.
इन विधि बरतु संपूरन भइआ ॥
in bidh barat sampooran bha-i-aa.
In this way, your fast will be successful.

धावत मनु राखेँ इक ठाई ॥
Dhaavat man raakhai ik thaa-ay.
Keep your wandering mind restrained in one place.

मनु तनु सुधु जपत हरि नाई ॥
man tan suDh japat har naa-ay.
Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

सभ महि पूरि रहे पारब्रहम ॥
sabh meh poor rahay paarbarahm.
The Supreme Lord God is pervading amongst all.

नानक हरि कीरतनु करिअटल एहु धरम ॥११॥
naanak har keertan kar atal ayhu Dharam. ||11||
O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

शालोक ॥
salok.
Shalok:

दुरमित हरी सेवा करी भेटे साध क्रिपाल ॥
durmat haree sayvaa karee bhaytay saaDh kirpaal.
Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

नानक परभ सिउ मिलि रहें बिनसे सगल जंजाल ॥१२॥
naanak parabh si-o mil rahay binsay sagal janjaal. ||12||
Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

पाउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
दुआदसी दानु नामु इसनानु ॥
du-aadasee daan naam isnaan.
The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

हरि की भगति करहु तज मानु ॥
har kee bhagat karahu taj maan.
Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

हरि अंग्रित पान करहु साधसंगि ॥
har amrit paan karahu saadh sang.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन त्रिपतासै कीरतन प्रभ रंगि ॥
man tariptaasai keertan parabh rang.
The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

कोमल बाणी सभ कउ संतोखै ॥
komal banee sabh ka-o santokhai.
The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

पंच भू आतमा हरि नाम रस पोखै ॥
panch bho aatmaa har naam ras pokhai.
The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

गुर पूरे ते एह निखचउ पाईऐ ॥
gur pooray te ehh nihchau paa-ee-ai.
This faith is obtained from the Perfect Guru.

नानक राम रमत फिरि जोति न आईऐ ॥१२॥
naanak raam ramaat fir jon na aa-ee-ai. ||12||
O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

शलोकु ॥
salok.
Shalok:
तीन गुणा महि बिआपिआ पूरन होत न काम ॥
teen gunaa meh bi-aapi-aa pooran hoṭ na kaam.
Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

पतित उधारणु मनि बसै नानक छूटे नाम ॥१३॥
patit uDhaaran man basai naanak chhootai naam. ||13||
When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तर्उदसी तीिन ताप संसार ॥
tar-udsee teen taaap sansaar.
The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

आवत जात नरक अवतार ॥
aavat jaat narak avtaar.
It comes and goes, and is reincarnated in hell.

हरि हरि भजनु न मन महि आइओ ॥
har har bhajan na man meh aa-i-o.
Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

सुख सागर परभु िनमख न गाइओ ॥
sukh saagar parabh nimakh na gaa-i-o.
They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

हरख सोग का देह किर बािधओ ॥
harakh sog kaa dayh kar baaDhi-o.
This body is the embodiment of pleasure and pain.

दीरघ रोगु माइआ आसािधओ ॥
deeragh rog maa-i-aa aasaaDhi-o.
It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.
दिनहि बिकार करत समु पाइओ ॥
dineh bikaar karat saram paa-i-o.
By day, people practice corruption, wearing themselves out.

नैनी नीद सुपन बर्हड़ाइओ ॥
naine need supan brrhaa-i-o.
And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

हरि बिसरत होवत एह हाल ॥
har bisraat hovat ahh haal.
Forgetting the Lord, this is their condition.

सरनि नानक प्रभ पुरख दइआल ॥१३॥
saran naanak parabh purakh da-i-aal. ||13||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

शलोकः
salok.
Shalok:

चारि कुंट चउदह भवन सगल बिआपत राम ॥
chaar kunt cha-odh bhavan sagal bi-aapat raam.
The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

नानक ऊन न देखीऐ पूरन ता के काम ॥१४॥
naanak oon na daykhee-ai pooran taa kay kaam. ||14||
O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete.
||14||

पउड़ी
pa-orhee.
Pauree:

चउदहि चारि कुंट प्रभ आप ॥
cha-udeh chaar kunt parabh aap.
The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.
सगल भवन पूरन परताप ॥
sagal bhavan pooran partaap.
On all worlds, His radiant glory is perfect.

दसे दिसा रविआ प्रभु एकु ॥
dasay disaa ravi-aa parabh ayk.
The One God is diffused in the ten directions.

धरनि अकास सभ महि प्रभ पेखु ॥
Dharan akaas sabh meh parabh paykh.
Behold God in all the earth and sky.

जल थल बन परबत पाताल ॥
jal thal ban parbat pataal.
In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

परमेस्वर तह बसिह दइआल ॥
 parmaysvar tah baseh da-i-aal.
the Merciful Transcendent Lord is abiding.

सूखम असथूल सगल भगवान ॥
sookham asthool sagal bhagvaan.
The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

नानक गुरमुिख बर्हमु पछान ॥१४॥
aanak gurmukh baram pachhaan. ||14||
O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

शालोक ॥
salok.
Shalok:

आतम जीता गुरमती गुण गाए गोविंद ॥
aatam jeetaa gurnatee gun gaa-ay gobind.
The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.
संत प्रसादी ई मिटे नानक बिनसी चिंद || १५ ||
sant parsaadee bhai mitay naanak binsee chind. ||15||
By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

पउडी ||
pa-orhee.
Pauree:

अमावस आतम सुखी भए संतोखु दीआ गुरदेव ||
amaaacas aatam sукhee bha-aay santokh de-aa gurdayv.
The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

Page 300

मनु तनु सीतलु सांति सहज लागा प्रभ की सेव ||
man tan seetul saaNt sukh te saaj laagaa parabh kee sayv.
My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

टूटे बंधन बहु बिकार सफल पूरन ता के काम ||
tootay banDhan baho bikaar safal pooran ta kay kaam.
His bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition;

दुरमिति मिटी हउमै छुटी सिमरत हरि को नाम ||
durmat mitee ha-umai chhutee simrat har ko naam.
his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued, when one meditates in remembrance on the Name of the Lord.

सरिन गही पारबर्हम की मिटिआ आवा गवन ||
saran gahee paarbarahm kee mitee-aa aavaa gavan.
Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

आप तरिआ कुट्मब सिउ गुण गुबिंद प्रभ रवन ||
aap tari-aa kutamb si-o gun gubind parabh ravan.
He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.
हर की टहल कमावणी जपीऐ प्रभ का नामु ॥
I serve the Lord, and I chant the Name of God.

गुर पूरे ते पाइआ नानक सुख बिस्रामु ॥ १५ ॥
From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

शलोकु ॥
salok.
Shalok:

पूरनु कबहु न डोलता पूरा कीआ प्रभ आपि ॥
The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

दिनु दिनु चड़ै सवाइआ नानक होत न घाटि ॥ १६ ॥
Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पूरनमा पूरन प्रभ एक करण कारण समरथु ॥
The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

जीअ जंत दइआल पुरखु सभ ऊपिर जा का हथु ॥
The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

गुण निधान गोबिंद गुर कीआ जा का होइ ॥
He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.
अंतरजामी प्रभु सुजातु अलख निरंजन सोइ।
antarjaamee parabh sujaan alakh niranjan so-ay.
God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

पारबर्हमु परमेसरो सभ बिधि जानणहार।
paarbarahm parmaysaro sabh biDh jaanannahar.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

संत सहाई सरनि जोगु आठ पहर नमसकार।
sant saha-ee saran jog aath pahar namaskaar.
He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

अकथ कथा नह बृजीए सिम्रहु हरि के चरन।
akath kathaa nah boojhee-ai simrahu har kay charan.
His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

पतित उधारन अनाथ नाथ नानक प्रभ की सरन।
patit uDhaaran anaath naath naanak parabh kee saran. ||16||
He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

सलोक।
salok.

शलोकः

dukh binsay sahsaa ga-i-o saran gahee har raa-ay.
My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

मनि चिंदे फल पाईआ नानक हरि गुन गाई।
man chind day fal paa-i-aa naanak har gun gaa-ay. ||17||
I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||
कोई गावै को सुणै कोई करै बीचार्
ko-ee gaavai ko sunai ko-ee karai beechaar.
Some sing, some listen, and some contemplate;

को उपदेसै को दिर्दै तिस का होइ उधार
go updaisai ko darirhai tis kaa ho-ay uDhaar.
some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

किलबिख काटै होइ निरमला जनम जनम मलु जाई
kilbikh kaatai ho-ay nirmalaa janam janam mal jaa-ay.
Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

हलति पलति मुखु ऊजला नह पोहै तिसु माड
halat palat mukh oojlaa nah pohai tis maa-ay.
In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

सो सुरता सो बैसनो सो गिआनी धनवंत
sor surtaa so baisno so gi-aanee Dhanvant.
They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

सो सूरा कुलवंतु सोइ जिनि भजिआ भगवंत
go sooraa kulvant so-ay jin bhaji-aa bhagvant.
They are spiritual heros, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

खत्री ब्राह्मणु मुदू बैसू उधरै सिमारि चंडाल
khatree baraahman sood bais uDhai simar chandaal.
The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,
मेहला ४

शालोक वार

सतिगुर परसाद

इक-ो-न्कार सतगुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४

Shalok Fourth Mehl:

सतिगुर पुरसातु दहालु है जिस नो समतु सभु कोइ

The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

एक दरिसत किर देखदा मन भावनी ते सिध होइ

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

सतिगुर विच अंमितु है हरि उतमु हरि पदु सोइ

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

नानक किरपा ते हरि ग्रीहआईए गुरसूखि पावै कोइ

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him.
हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि।
ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag ṭotaa sansaar.
Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

लाहा हरि धनु खतिआ गुरमुखि सबदु वीचारि।
lahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechar.
The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अंम्रितु हरि उर धारि।
ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhar.
The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

Page 301

सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि।
sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhar.
All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरज्ञहारि।
naanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||
O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसा।
too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.
You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

तुधुनो सभ धिआदी सभ लैं तेरी पाई।
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai ṭayree paa-ee.
Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.
तेरी सिफ़ात सुलालिंड सरूप है जिनि कीती तिस पारि लघाई।
Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

gurumukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.
You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

बड़े मेरे साहिबा बड़ी तेरी वडिआई।
O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness.

शलोक म: ४
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

विणः नावै होर सलाहणा सभू बोलणु फिका सादु।
Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

मनमुक्ष अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु।
The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

जिन सालाहिन से मरहि खपि जावै सभू अपवादु।
Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

जन नानक गुरमुख उबरे जपि हरी हरि परमानादु।
O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss.

म: ४
mehlaa 4.
Fourth Mehl:
सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरि ॥
satgur har parabh das naam Dhi-aa-ee man haree.
O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

नानक नामु पवित हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥
naanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||
O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे आपि निरंकार है निरंजन हरि राइआ ॥
too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.
You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥
jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa tin kaa sabh dukh gavaa-i-aa.
Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥
tayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay suna-ay i-aa.
You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥
tuDH jayvad daataa toohai niranjanaa toohai sach mayrai man bhaa-i-aa.
You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाईआ ॥२॥
sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||
O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

शलोक म: ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:
मन अंतरि हउमे रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhooley manmukh durjanaa.
Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

नानक रोगु गवाई मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

मनु तनु रता रंग सिउ गुरमुख हरि गुणतासु ॥
man tan rataa rang si-o gurmukh har guntas.
The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबास ॥२॥
jan naanak har sarnaagatee har maylay gur saabaas. ||2||
Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू करता पुरखु अगंमु है किसु नालि तू बड़ीए ॥
too kartaa purakh agamm hai kis naal too badiए.
You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

तुधु जेवडु होइ सु आखीए तुधु जेहा तूहै पड़ीए ॥
tuDh jayvad ho-ay so aakhe-ai tuDh jayhaa toohai parhe-ai.
If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.
तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगढ़ीए।
You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीए।
You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

तू करहिं सु सचे होइसी ता काइतु कढ़ीए।
Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve?

शलोक मं: ४।
Salok, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमू पिरम्म का अठें पहर लगनि।
My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिकुर मुखि बसैनि।
Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru.

मं: ४।
Fourth Mehl:

जिन अंदरी प्रीति पिरम की जिउ बोलनि तिवे सोहंकि।
Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

नानक हारी आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि।
O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love.
तू करता आपि अभुल है भुलण विच नाही
Yourself are infallible; You never make mistakes.

too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.

तू करहि सू सचे भला है गुर सबदि बझाही
Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad buijhaan.

तू करण कारण समरथ है दूजा को नाही
You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.

तू साहिबु अगमु ददआलु है सभि तुधु धिघाही
O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-ahee.

Page 302

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||
sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadhaahee. ||4||

Shalok, Fourth Mehl:

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||
gur tuthai sajan mayli-aa jan naanak sukh savann. ||1||
मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥
satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.
The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

सतिगुर अंदरहु निरवैरु है सभु देखें ब्रह्मु इकु सोइ ॥
satgur andraahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.
The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

निरवैरा नालि जि बैरू चलाइदे तिन विचहृ तिसटिरा न कोइ ॥
nirvairaa naal je vair chalaa-iday tin vichahu tisti-aa na ko-ay.
Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

सतिगुर सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥
satgur sabhnaa daa bhalaa manaa-idaa tis daa buraa ki-o ho-ay.
The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

सतिगुर नो जेहा को इछु जाणदा जिदू किचु गुज्जा न होइ ॥२॥
satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.
As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

नानक करता सभु जिचु जाणदा जिदू किचु गुज्जा न होइ ॥२॥
naanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||
O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो साहिबु बड़ा करे सोई बड जाणी ॥
jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.
One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!
जिस साहिब भावै तिस बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥
jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.
By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

जे को ओस दी रीस करे सो मूड अजाणी ॥
jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.
One who tries to compete with Him is a senseless fool.

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥
jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakh aanee.
One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

नानक सचा सचु है बुझि सति समाणी ॥५॥
naanak sachaa sach hai bujh sach samaane. ||5||
O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

शलोक मे: ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि सति निरंजन अमर है निरभु निरवैर निरंकार ॥
har sat niranjan amar hai nirbh a-o nirvair nirankaar.
The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

जिन जांपीआ इक मनि इक बिंति तिन लथा हउमे भार ॥
jin japi-aa ik man ik chit tine lathaa ha-umee bhaar.
Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

जिन गुरमुख हृर आराध्या तिन संत जना जैकार ॥
jin gurmukh har aaraadh-a tine sant janaa jaikaar.
Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

कोई निंदा करे पूरे सतिगुरु की तिस नो फिट फिट कहै सभु संसार ॥
ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.
If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.
सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥
The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

धनु धंनु गुरू गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकार ॥
Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

जन नानक तिन कउ बारिआ जिन जपिआ मिरजणहारु ॥१॥
Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

म: ४ ॥
Fourth Mehl:

आपे धरती साजीअन आपे आकासु ॥
aapay Dhartee saajee-an aapay aakaas.
He Himself made the earth; He Himself made the sky.

बिचि आपे जंत उपाइअन मुखि आपे देइ गिरासु ॥
vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.
He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.
He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलिविख कटे तासु ॥२॥
Jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilivikh katay taas. ||2||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावे ॥
You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरू नेञ्ज़ न आवे ॥
The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदे सचा भावे ॥
Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

कूर्डिएए पिद्धाहा सटीजनि कूड़ू हिरदै कपटू महा दुखु पावे ॥
The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

मुह काले कूर्डिएए कूर्डिएए कूड़ो होइ जावे ॥६॥
Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

शलोक में ५ ॥
Salok, Fourth Mehl:

सतिगुरु धर्मस्थल धरम है तिस विचि जेहां को बीजे तेहां फलु पाए ॥
The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

गुरसिखी अंग्रित बीजिञा तिन अंग्रित फलु हरि पाए ॥
The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ओना हलां पलाइ कुपूण उजले ओइ हरि दरगढ़ सची पैनाए ॥
Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

satgur Dharteey Dharma hai tis vich jayhaa ko beejay tayhaa fal paa-ay.
The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

gursikhee amrit beej-aa tih amrit fal har paa-ay.
The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

onaa halat palaat mukh ujlay o-ay har dargeh sachee painaa-ay.
Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

Black are the faces of the false; the false remain just false.

Salok, Fourth Mehl:

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.
इकन्हा अंदिर खोटु नित खोटु कमाविह्ः ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥
Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

Page 303

जा सतिगुर सराफु नदिर किर देखै सुआवगीर सिभ उघड़ि आए ॥
When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ओइ जेहा चितविह्ः नित तेहा पाइिन ओइ तेहो जेहे दिय वजाए ॥
As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

नानक दुही खसमु आपे वरतै नित किर किर देखै चलत सबाए ॥१॥
O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥
The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

कोई गला करे घनेरीआ जि घरि बघु होवे साई खाइ ॥
Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

बिन सतिगुर सोझी ना पचे अहंकारु न विचहु जाइ ॥
Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.
अहंकारी आ नो दुख भुख है हथु तड़िह घरि घरि मंगाइ ॥
aha^kaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.
Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

कूड़ ठगी गुझी ना रहै मुलमा पाजु लहि जाई ॥
koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.
Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

जिसु होवै पूरि लिखिआ तिसु सतिगुर मिलेन प्रभु आइ ॥
jis hovai poorab likh-aa tis satgur milae parabh aa-ay.
One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

जिउ लोहा पारसि भेटिए मिलि संगति सुवर्तु होइ जाई ॥
ji-o lohaa paaras bhaye-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.
Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥
jan naanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||
O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन हरि हिरदे सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥
jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.
One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

गुण की साज़ि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥
gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.
He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.
अउगण विकण पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥
a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.
Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed
by the True Lord.

बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥
balihaaree gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.
I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous
merits.

बडी वडिआई बढ़े की गुरमुखि आलाए ॥७॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||
The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर विचि बडी वडिआई जो अनविदु हृरि हृरि नामु धिआवै ॥
satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.
Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the
Name of the Lord, Har, Har.

हृरि हृरि नामु रमत सुच संजमु हृरि नामे ही त्रिपतावै ॥
har har naam ramaṯ such sanjam har naamay hee tariptaavai.
The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with
the Name of the Lord, He is satisfied.

हृरि नामु ताणु हृरि नामु दीबाणु हृरि नामो रख करावै ॥
har naam taan har naam deebaan har naamo rakh karaavai.
The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's
Name protects Him.

जो चितु लाई पूजे गुर मूरति सो मन उद्धे फल पावै ॥
jo chit laa-ay poojay gur moorat so man ichhay fal paavai.
One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his
mind's desires.
जो निन्दा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै॥
jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.
But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा वीजिआ आपे खावै॥
fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapnaa beeji-aa aapay khaavai.
This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै॥
narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.
He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

फेरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै॥
fir satgur kee sarmee pavai taa ubraai jaa har har naam Dh-aaavai.
But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै॥१॥
har baataa aakh sunaa-ay naanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||
Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

पूरे गुर का हुकमु न मने ओह मनमुखु अगिखा नुठा विखु माइआ॥
pooray gur kaa hukam na mannie oh manmukh agi-aan mutha bikh maa-i-aa.
One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ओसु अंदरि कूड़ु कूड़ो करि बुझे अपनोदे झगडे दयि ओस दै गलि पाइआ॥
os andar koorh koorho kar bujhai anhaday jhaagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.
Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.
ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥
oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaai-aa.
He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ओहु घरि घर हंढै जिउ रंत दोहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥
oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-aa.
He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

गुरमुखि होइ सु अिलपतो वरतै ओस दा पासु छड़ि गुर पासि बहि जाइआ ॥
gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-aa.
Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

Page 304

जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओिन लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥
jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-aa.
O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

पहिला आगमु निगमु नानकु आिख सुणाए पूरे गुर का बचनु उपिर आइआ ॥
pahilaa aagam nigam naanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-aa.
People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

गुरसिखा वडिआई भावे गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥
gursikhaa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhaa oh vaylaa hath na aa-aa.
||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru.

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.
सभु को बीजे आपनें भले नो हरि भावै सो खेतु जमाईआ॥
sabh ko beejay aapnay bhalne no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.
They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with
which He is pleased.

गुरसिखी हरि अंगिरु बीजआ हरि अंगिरु नामु फलु अंगिरु पाइआ॥
gursikhee har amriṭ beej-aa har amriṭ naam fal amriṭ paa-i-aa.
The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's
Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ॥
jam choohaa kirasa nit kurkadaa har kartai maar kadhaa-i-aa.
The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has
beaten it off and driven it away.

किरसाणी जमी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ॥
kirsaaṇee jammee bha-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.
The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by
God's Grace.

तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिऋौन जिनी सतिमु घिडिआइ॥
tin kaa kaarhaa andaasaa sabh laahi-ona jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.
He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True
Guru, the Primal Being.

जन नानक नामु अराघिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ॥१॥
jan naanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagat taraa-i-aa. ||1||
O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord,
swims across, and saves the whole world as well. ||1||

मः ४ ||
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सारा दिनू लालचि अटिआ मनमुक्ख होरे गला॥
saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.
The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim
otherwise.
राती ऊधि दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥
raatī ouchāi dabi-aa navay soth sabh dhi-la.
At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

मनमुखा दै सिरि जोरा अमर है नित देवहि भला ॥
manmukhaa dai sir joraa amar hai nit deva-vh bhala.
Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out
his promises of goodness.

जोरा दा आहिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥
joraa dāa aakhi-aa purakh kamaavday say apviṭ amayDh khala.
Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

काम विआये कुमुध नर से जोरा पुच्छ चला ॥
kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa pu-chh chalaa.
Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk
accordingly.

सतिगुर के आखिए जो चलै सो सति पुरख भल भला ॥
satīgur kai aakhi-ai jo chalai so satī purakh bhāl bhāla.
One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥
joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khila.
He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥
sabh tayree banat banaavane naanak bhāl bhala. ||2||
You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

पऊढी ॥
pa-or-hee.
Pauree:

तू वेपरवाह अथाह है अन्तु किउ तुलीए ॥
too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o tulee-ai.
You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?
से बड़भागी जि तुधु धिआइदेजि जिन सतिगुरु मिलीए||
say vadbhaagee je tuDh Dhi-aa-iday jin satgur milee-ai.
Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

सतिगुर की बाणी सति सरुहु है गुरबाणी बणीए||
satgur kee banee sat saaroop hai gurbaanee banee-ai.
The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

सतिगुर की रीसै होिर कचु पिचु बोलदे से कू िड़आर कूड़े झिड़ पड़ीए||
satgur kee reesai hor kach pich boldaay say koorh-ai koorhay jharh parhee-ai.
Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ओन्हा अंदिर होरु मुिख होरु है बिखु माइआ नो झिख मरदे कड़ीऐ ||9||
onHaa and ar mukh hor hai bikh maa-i-aa no jhakh marday karhee-ai. ||9||
Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

शलोक म: ४ ||
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर की सेवा निरमली निरमल जनु होइ सु सेवा घाले ||
satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.
Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

जिन अंदिर कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै विख कड़े जजमाले ||
jin and ar kapat vikaar jhoot o-ay aapay sachai vakh kadhay jajmaalay.
Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

Page 305

सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि चालनि कूड़िआर न लभनी किते थाइ भाले ||
sachiaar sikh bahi satgur paas ghaalan koorhi-aar na labhnee kitai thaa-ay bhaalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search, but find no place of rest.
जिना सतिगुर का आखिए सुखावै नाही तिना मुह भले फिरहि दयि गाले ॥
jinaa satgur ka aakh-aa sukhaavai nahee tinaa muh bhalay ray fireh da-yi gaalay. Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed, and they wander around, condemned by God.

जिन अंदौर प्रीति नही हरि केरी से किंचरकु बेराईअति मनमुख बेताले ॥
jin andar pareet nahee har hay karree say kichrak vayraa-ee-an manmukh baytaalay. Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those demonic, self-willed manmukhs be consoled?

सतिगुर नो मिले सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आप वरतै आपणी वथु नाले ॥
satgur no milai so aapnaa man thaay rakhai oh aap vartai aapnee vath naalay. One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his own assets.

जन नानक इकना गुरु मेिल सु आप देवै इिक आपे विख कढै ठगवाले ॥१॥
jan naanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1|| O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace, while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जिना अंदौर नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आंदे रासि ॥
jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas. Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगू करि बेठा पासि ॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas. They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their side.

जां करता वलि ता सभु को वलि समि दरसनु देखि करहि साबासि ॥
jaaN kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas. When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.
साहू पातिसाहू सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आई करहि रहरासि ॥
Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुल सुखु पाइआ ॥
Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

गुर पूरे दानु दीआ हरि निहचचलू नित बखसे चड़ै सबाआ ॥
The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

कोई निन्दकु वडिआई देख न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥
The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥
Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

पू जाहिबु अगम दडआलू है वड दाता दाणा ॥
You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

तुधु जेवडु मई होरू को दिसि न आवई तूहै सुखू मेरे मनि भाणा ॥
I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.
Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.
ता अपि-० पीवै सबदु गुर केरा समु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

सदा अनंद रहै िदनु राती जन नानक अनंदितु हरि गुण गावै ॥१॥
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उटि हरि नामु िधआवै ॥
One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early morning hours and meditate on the Lord's Name.

उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अंिमर्त सिर नावै ॥
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of nectar.

उपदेिस गुरू हिर हिर जपु जापै सिभ िकलिवख पाप दोख लिह जावै ॥
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

फिर चड़ै िदवसु गुरबाणी गावै बहिदिआ उठिदिआ हरि नामु िधिआवै ॥
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing up, he is to meditate on the Lord's Name.

जो सािस गिरासिम धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरु मनि भावै ॥
One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.
जिस नो ददआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै॥
jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.
That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that
GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

जनु नानकु धूिड़ मंगै ितसु गुरिसख की जो आिप जपै अवरह नामु जपावै॥२॥
jan naanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the
Naam, and inspires others to chant it. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

जो तुधु सचु िधआइदे से िवरले थोड़े ॥
jo tuDh sach Dh-aa-iday say virlay thorhay.
Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

जो मिन िचित इकु अराधदे ितन की बरकित खािह असंख करोड़े ॥
jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asaNkh karorhay.
Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their
generosity, countless millions are fed.

तुधुनो सभ धिआइदी से थाई पए जो साहिब लोड़े ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.
All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and
Master.

जो विनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जमे कोइहे ॥
jo bin satigur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay korghay.
Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those
wretched lepers are consigned to reincarnation.

ओइ हाजरु मिठा बोलदे बाहरि विसु कठहि मुखि घोले ॥
o-ay haajarri mithaa bolday baahar vis kadhhe mukh gholay.
In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison
from their mouths.
मनि खोटे दयि बिछड़े ॥ ११ ॥
man khotay da-yi vichhorhay. ||11||
The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

सलोक मः ॥ ४ ॥
salok mehla 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मलु जूई भरिरा नीला कालार बिधोल्डा तिनि बेमुखि बेमुखे नो पाइआ ॥
mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDhoIraa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.
The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

पासि न देई कोई बहिण जगत मः गूह पिड़ सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥
paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.
No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

पराई जो निंदा चुगली नो बेमुखु करिके भेजिआ ओये भी मुहु काला दुहा बेमुखा दा कराइआ ॥
paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.
The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

तड़ सुणीा संबतु जगत विचि भाई बेमुखु सणी नफरे पउली पउदी फावा होई कै उठि घरि आइआ ॥
тарh suni-aa sabhat jagat vich bhaai-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulii pa-u-dee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.
It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

अगै संगती कुड़मी बेमुखु रलणा न मिले ता बटूटी भतीजी फिरि आणि घरि पाइआ ॥
agai sangtee kuruIee vaimukh ralnaa na milai țaa vahutee bhatejeeN fir aan ghar paa-i-aa.
The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.
हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाआ।
He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सतु बहि आपि कराआ।
Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारी पचाआ।
One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाआ।
This Word is spoken by the One who created the whole universe.

म: ४।
Fourth Mehl:

साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथ्हु रजि खाए।
One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

जि साहिब के चरि वधू होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथ्हु पाए।
If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

जिस दी सेवा कीती फिरि लेखा मंगींए सा सेवा अउखी होई।
Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगी न कोई।
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account.
नानक विचार है संत जन चारि वेद कहंदे॥

O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे॥

that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

प्रगट पहारा जापा सभि लोक सुणंदे॥

He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

सुखु न पाइन मुगध नर संत नाइल खहंदे॥

The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ओइ लोचि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे॥

The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ओइ विचारे किया करहि जा भाग धुिर मंदे॥

What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

जो मारे तिनि पारबर्हि से किसे न संदे॥

Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

वैरु करहि निरवैर नालि धरम निआइ पचंदे॥

Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.
जो जो संत सरापिा से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१॥
payd muNdh aahooN kati-aa tis daal sukanday. ||12||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok Fourth Mehl:

Page 307

अंतिर हरि गुरू धिआड़ा वडी वडीआई ॥
anhtar har guroo Dhi-aa-idaa vadee vadi-aa-e.
Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

तुिस िदती पूरै सितगुरू घटै नाही इकुितलुि किसै दी घटाई ॥
tus diitee poorai satguroo ghatai nahee ik til kisai dee ghataa-ee.
By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

सचु साहिबु सतिगुरू कै विल है तां झिख झिख मरै सभ लोकाई ॥
sach saahib satguroo kai val hai taaN jhakh jhakh marai sabh lokahee.
The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

निन्दका के मुह काले करे हरि करते आपि वहााँ ॥
nindkaa kay muh kaale karay har kartai aap vaDhaa-ee.
The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

जिउ जिउ निन्दक निन्द करहि तिउ तिउ नित नित चढ़े सवाई ॥
ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.
As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.
जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ||१||
jan naanak har aaraaDhi-aa ū tin paīee aan sabh paa-ee. ||1||
Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

म: ४ ||
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर सेती गणत जि रखः हलुतु पलुतु सभु तिस का गइआ ||
satgur saytee ganat jī rakhā halat palat sabh ūtīs kā ga-i-aa.
One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झिड़ पइआ ||
nīt jhahee-aa paa-ay jhaagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jhār pa-i-aa.
He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

नित उपाव करै माइआ धन कारिण अगला धनु भी उड़ गइआ ||
nīt upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.
He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

किआ ओहु खटे किआ ओहु खावै जिसु अंदिर सहसा दुखु पइआ ||
ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis āndar sahsaa dukh pa-i-aa.
What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

निरवैरे नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ||
nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa ū tin sīrī la-i-aa.
One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ओसु अगै पिच्छे ढोई नाही जिसु अंदरी निंदा मुहि अंबु पइआ ||
os agai pichhai dho-ee naahee jis āndar ninda muhī amb pa-i-aa.
He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased.

You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.
सच जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥ १३ ॥
I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

धुरि मारे पूरी सतिगुरू सैई हुणि सतिगुरू मारे ॥
Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.
Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥
jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kaṭaaray.
Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

सतसंगित ढोई ना लहिन विच संगित गुरु वीचारे ॥
satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.
They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

कोई जाई मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥
ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.
Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

गुरि बाबे फिटके से फिटे गुरि अंगदि कीते कूरंआरे ॥
gur baabai fitkay say fitay gur angad keṭay koorhi-aaaray.
Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हृथि एना वेचारे ॥
gur ṭeejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.
The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"
गुरु चौथी पीढ़ी टिकिआ तिनि निन्दक दुसर सभि तारे।
The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

कोई पुत्र सिख सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सबोरे।
If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

जो इछावसू तुष पाइसी पुत्र धन मधं मख्ने में दे हर निसतारे।
He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

सब्ज निधान सतिगुरू विच जिसु अंदर हर उर धारे।
All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

सो पाए पूरा सतिगुरू जिसू लिखआ लिखतु लिलारे।
He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

जनु नानकु मागै धूर्रड़ तिन जो गुरसिख मित पिआरे।
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend.

Page 308

म: ४

mehla 4.

Fourth Mehl:

जिन कड़ आपि देह वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कड़ पैरी पाए।
The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.
We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.
Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

Pauree:

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

Salok, Fourth Mehl:

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.
ओस दै आखिए कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥
os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khala.
No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

jis अंदिर चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥
jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-ia.
One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

नित चुगली करे अणहोदी पराई सुदु कड़ि न सके ओस दा काला भइआ ॥
nit chuglee karay anhodee parai-ee soud o kadn sakai os daa kaalaa bha-ia.
Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

करम धरती सरीरु किलजुग विच जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥
karam Dhartee sareer kailjug vich jayhaa ko beejay tayhaa ko khaa-ia.
The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

गला उपिर तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मिर जाए ॥
gala upar tapaavas na ho-ia vis khaaddhee takaal mar jaa-ia.
Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥
bhaa-ee vaykhhu ni-a-o sach karthay kaa jayhaa ko-ee karay tayhaa ko-ee paa-ia.
O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

जन नानक कउ सभ सोजी पाई हैरि वर कीआ आखि सुणाए ॥ ॥
jan naanak ka-o sabh sojhee paa-ee har dar kee-aa baataa aakh suuaa-ia. ||1||
The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

म: ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:
होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥
hodai partakh guroo jo vichhurhay tīn ka-o dar dho-ee nahee.
Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence -
they find no place of rest in the Court of the Lord.

कोई जाई मिलै तिन निंदका मुहँ फिके थुक थुक मुहि पाही ॥
k-o-ee jaa-ay milai tīn nindkāa muhān fikay thuk thuk muhi pāahee.
If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces
covered with spit.

जो सतिगुरि फितके से सभ जगति फिटके नित भ्मभल भूसे खाही ॥
jō satigur fikay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.
Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander
around endlessly.

जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे दहा फिराही ॥
jīn gur gopi-aa aapnāa say laidē dhahaa firaa-ee.
Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥
tīn kee bhukh kāday na utrai nit bhukhaa bhukh kookaahee.
Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ओना दा आखिआ को ना सुणै नित हउले हउल मराही ॥
onaa dāa aakhī-aa ko naa suñai nit ha-ulay ha-ul maraahee.
No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they
finally die.

सतिगुर की बड्डिआई वेखि न सकनी ओना अगे पिच्छे थाउ नाही ॥
satgur kee vadi-aa-ei vaykh na saknee onaa agai pichhē thaa-o naahee.
They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of
rest, here or hereafter.

जो सतिगुरि मारे तिन जाई मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥
jō satgur maaray tīn jaa-ay mileh rahdee khuhdee sabh pat pāṭ gavaahee.
Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all
remnants of their honor.
ओइ अगै कुसटी गुर के फिंटके जि ओसु मिले तिसु कुसटु उठाही॥
o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai tis kusat uthaahee.
They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजे भाइ चितु लाही॥
har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.
O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

धुरि करतै आप लिख पाइआ तिस नालि किहौ चारा नाही॥
Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.
That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ को न सकाही॥
jan naanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahii.
O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

नावई की बड़आई बड़ी है नित सवाई चड़ाई चड़ाही॥२॥
navaai kee vadi-aa-ee vadee hai niiit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||
Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

म: ५॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

जि होंदै गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की बड़आई बड़ी होई॥
je hoNDai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.
Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पढ़आ जसु वरतिआ लोई॥
tis ka-o jagaat nivi-aa sabh paairi pa-i-aa jas varti-aa lo-ee.
All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.
तिस का-ो खंड ब्रह्मंड नमसकार करहि जिस के मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥
The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

गुर की बहिआई नित चड़ै सवाई अपाड़ को न सकोई ॥
The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

जनु नानकु हरि करतै आिप बिह िटिकआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥
O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ कोटु अपारू है अंदिर हटनाले ॥
The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

गुरमुिख सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥
The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

नामु िनधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥
He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

विणु काइआ जि होर थे धनु खोजदे से मूड बेताले ॥
Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.
से उझड़ि भरमि भवाई अहि जिउ झाड़ मिरगु भाले || १५ ||
say ujh arh bharam bhavaa ee ah ji o jhaarh mirag bhaalay. ||15||
They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

सलोक मः ४ ||
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

जो निदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ||
jo nindaa karay satgur pooray kee so a ukhaa jag meh ho i aa.
One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकिड़ ओहु ढोइआ ||
narak ghor dukh khooho hai othai pakarh oh doh o i aa.
He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ||
kook pukaar ko na sun ay oh a ukhaa ho ay ho ay ro i aa.
No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ओन हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ||
on halat palat sabh gavai i aa laahaa mool sabh kho i aa.
He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ओहु तेली संदा बलदु किर िनत भलके उिठ परि जोइआ ||
oh taylee sandaa balad kar nit bhalkay uth parab jo i aa.
He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

हरि वेखै सुणे नित सभु किच्छ वितु किच्छ गुझा न होइआ ||
har vaykhai sunai nit sabh kichch tidoo kichch gujhaa na ho i aa.
The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

जैसा बीजे सो लूणे जेहा पुरि किने बोइआ ||
jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo i aa.
As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.
jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan Dho-i-aa.
One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

Fourth Mehl:

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

Her inner being is illuminated with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.
When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.
ते हृदि दरगाहि पैनाईबहि जिन हृदि वुठा मन माहि॥
tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.
Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ओइ आपि तरे सभ कुटमब सिउ तिन पिच्चै सभु जगतु छढाहि॥
o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin pichhai sabh jagat chhadaahi.
They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

जन नानक कउ हृदि मेलि जन तिन बेख्चि बेख्चि हम जीवाहि॥||
jan naanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||
O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

मः ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सा धरती भई हरीआवली जिथें मेरा सतिगुरु बैठा आइ॥
saa Dharti bhai haree-aavalee jithi mayraa satgur baithaa aa-ay.
That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

से जंत भए हरीआवले जिसी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ॥
say jant bhay haree-aavalay jini mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.
Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

धनु धंनु पिता धनु धंनु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माई॥
Dhan Dhan pitaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.
Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

धनु धंनु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनि डिठा तिना लए छढाइ॥
Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhadaa-ay.
Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.
हरि सतगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवे पाइ ॥२॥
Har satgur maylu da-i-aa kar jan naanak Dhowai paa-ay. ||2||
O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचा सितगुरु अमरु है जिसु अंदिर हः उर धारिआ ॥
sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.
Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

सचु सचा सितगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥
sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.
Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

जा डिठा पूरा सतिगुरू तां अंदरहु मनु साधारिआ ॥
jaa dithaa pooraa satguroo taaN andrahu man saaDhaari-aa.
When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुिम वािरआ ॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.
I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

गुरमुिख जिता मनमुिख हािरआ ॥१७॥
gurmukh jiita manmukh haari-aa. ||17||
A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:
करि किरपा सतिगुर मेलिओन्तु मुखि गुरसुखि नामु धिआइसी ॥
By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

सो करे जि सतिगुर भावसी गुरु पूरा घरी बसाइसी ॥
so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.
We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

जिन अंदरि नामु निधानु है जिन का भउ सभु गवाइसी ॥
Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झिख झिख जाइसी ॥
They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥ ॥
O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

गुरसिखा कै मणि भावदी गुर सतिगुर की वड्डआई ॥
The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चड़ै सवाई ॥
The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.
The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny.

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.
सच तथा रसु जिनी चिखिए से त्रिपति रहे आधाई ॥
sach sachaa ras jinee chakh-aa say taripta rahay aaghaa-ee.
Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

इहर रसु सेई जाणदे जिउ गूंगे मिठिआई खाई ॥
ih har ras say-ee jaanday ji-o goo'gai mithi-aa-ee khhaa-ee.
They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

गुरू पूरै हर प्रभु सेविए मनि वजी बाधाई ॥ 18 ॥
gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||
The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

जिना अंदिर उमरथल सेई जाणिन सूलीआ ॥
jinaa andar umarthal say-ee jaan an soolee-aa.
Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

हर जाणिह सेई विरु हउ तिन विटु हड घुम घोलीआ ॥
har jaaneh say-ee birahu ha-o tīn vitahu sad ghum gholee-aa.
Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

हर मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटु हड नोलीआ ॥
har mayluh sajan purakh mayraa sir tīn vitahu tāl rolee-aa.
O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

जो सिख गुर कार कमाविह हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥
jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulaṁ tīnaa kaa golee-aa.
I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.
हरि रंग चलूले जो रते तिन भिनी हरि रंग चोलीआ ||
har rang chaloolai jo raṭay tīn bhīne har rang cholee-aa.
Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are
drenched in the Love of the Lord.

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिर वेचिआ मोलीआ ||१||
kari kirpa naanak maiyul gur peh sīr veychī-aa molee-aa. ||1||
Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him.

||1||

मः ४ ||
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

अउगाणी भरिआ सरीरू है िकउ संतहु िनरमलु होइ ||
avu-gaanne bhaari-aa sāreer hai ki-o sant hu nirmālu ho-ay.
The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

गुरमुख गुण वेहाझीअिह मलु हउमै कढै धोइ ||
gurmukh gun vayhajhee-ah mal ha-umai kadh ho-ay.
The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

सचु वणंजिह रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥
sach van-anjahi rang si-o sach sa-upada ho-ay.
True is the trade which purchases the True Lord with love.

तोटा मूल न आवई लाहा हरि भावे सोइ ||
tōtaa mool na aavee laahaa har bhaavē so-ay.
No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

नानक तिन सचु वणजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ||२||
naanak tīn sach vananjī-aa jīnaa Dhur likhi-aa paraapati ho-ay. ||2||
O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained
destiny. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:
सालाही सचु सालाहणा सचु सचचा पुरख़ू निराले ॥
saalaahee sach salaahnaa sach sachaa purakh niraalay.
I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

सचु सेवी सचु मनि वसे सचु सचचा हृरि रखवाले ॥
sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rakhvaalay.
Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

सचु सचचा जिनी अराधिला से जाइ रले सच नाले ॥
sach sachaa jinee araaDhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.
Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

सचु सचचा जिनी न सेिवआ से मनमुख मूड बेताले ॥
sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmukh moorh moorh baytaalay.
Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१९॥
ooh aal pataal muhhu bolday ji-o peetai mad matvaalay. ||19||
With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

शलोक महला ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गउड़ी रागि सुलखणी जे खसमै चिति करें ॥
ga-orhee raag sulakh-neee jay khasmai chit karay-i.
Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

भापै चलै सतिगुरु के ऐसा सीगार करें ॥
bhaapai chalai satguroo kai aisa seegaar karay-i.
He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.
सचा सबबु भतारु है सदा सदा रावेइ ॥
sachaa sabad bhaatar hai sadaa sadaa raavay-ay.
The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

जिउ उबली मजीठै रंगु गहहाहा तिउ सचै नो जीउ देइ ॥
ji-o ublee majeethai rang gahgahaa ti-o sachay no jee-o day-ay.
Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

रंगि चलूलै अति रती सचै सिउ लगा नेहू ॥
rang chaloolai at ratee sachay si-o lagaa nayhu.
One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै कूड़ु मुलमा पलेअिट धरेहु ॥
koorh thagee gujhee naa rahai koorh mulammaa palayt Dharayhu.
Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

कूड़ी करतिन बडाईआ कूड़े सिउ लगा नेहू ॥
koorhe karan vadaa-ee-aa koorhay si-o lagaa nayhu.
False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

नानक सचा आिप है आपे नदरिर करेइ ॥१॥
naanak sachaa aap hai aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतसंगित मिह हर उसतित है संगि साधू मिले पिआरिअा ॥
satsangat meh har ustaw hai sang saadhoo milay pi-aari-aa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ओइ पुरख प्राणी धंिन जन हहि उपदेसू करतिन परउपकारिअा ॥
o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.
Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.
हर नामु दिवावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु नितारिआ

He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

gur vaykhān ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskāri-aa.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

To aap poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.

You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tiś kaala muhu jam maari-aa.

If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

Page 312

तिस अगै पिच्छे होई नाही गुरसिखी मनि बीचारिआ

tiś agai pichhē hōī nāhi gursikhī māni bīchārīā.

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.

That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

jan naanak kay gursikh puṭhahu har japi-ahu har niṣṭāari-aa. ||2||

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||
Mehla 3

महला ३ ॥

Third Mehl:

हउमै जगतु भुलाइआ दुरमित बिखिआ बिकार ॥

ha-umai jagat bhulaa-i-aa durmat bikhi-aa bikaar.

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

सतिगुरु मिलै त नदरि होई मनमुख अंध अंधिआर ॥

satgur milai ta nadar ho-ay manmukh anDh anDh-aa r.

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

नानक आपे मेलि लए जिस नो सबवदि लाए पिआर ॥ ॥

naanak aapay mayl la-ay jis no sabad laa-ay pi-aar. ||3||

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

Pauree:

सचु सचे की सिफति मलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजे ॥

sach sachay kee sifat salaah hai so karay jis andaru bhijai.

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधू न कबहू छिजे ॥

jinee ik man ik araaDhi-aa tin kaa kanDh na kabhoo chhijai.

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अंम्रितु पिजे ॥

Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.
सच सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजे ॥
sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.
One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

धनु धंनु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजे ॥२०॥
Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||
Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

शालोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

साकत जाइ िनविह गुर आगै मनि खोटे कूिड़ कूिड़आरे ॥
saakat jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.
The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बिह जािह घुसिर बगुलारे ॥
jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.
When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

गुरसिखा अंदिर सितगुरु वरतै चुिण कढे लधोवारे ॥
gursikhaa andar satgur varthai chun kadhay laDhovaaray.
The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ओइ अगै िपछै बिह मुहु छपाइिन न रलनी खोटेआरे ॥
o-ay agai pichhai bahi muhu chhapa-in na ralnee khotay-aaray.
Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कू ड़ु लहिन भेडारे ॥
onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.
There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

जे साकतु नर खावाईए लोचीए बिखू कहै मुखि उगलारे ॥
jay saakat nar khaavaa-ee-aai lochee-ai bikh kadhai mukh ugaaray.
If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.
हर साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

जिस का इहु खेलु सोई करि बेखे जन नानक नामु समारे ॥१॥

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

म: ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुरू पुरख अगंमु है जिसु अंदिर हिर उिर धारिए ॥

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

सतिगुरू नो अपिड़ कोइ न सकई जिसु विल िसरजणहारिए ॥

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

सतिगुरू का खड़गु संजोउ हिर भगित है जितु कालु कंटकु मारि िवडारिए ॥

Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

सतिगुरू का रखणहारा हिर आपि है सतिगुरू के पिचखे हिरि सभि उबारिए ॥

The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

जो मंदा चितवै पूरी सतिगुरू का सो आपि उपावणहारे मारिए ॥

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.
एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगम वीचारिआ ||२||
ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan naanak agam veechaari-aa. ||2||
These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सचु सुित� जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ||
sach sut-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.
Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुख सचु रवे ||
say virlay jug meh jaanee-ahi jo gurmukh sach ravay.
How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिन सचु लवे ||
ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.
I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ||
jin man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.
The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

जनु नानकु बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ||२१||
jan naanak bolai sach naam sach sachaa sadaa navay. ||21||
Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new. ||21||

शलोक म: ४ ||
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

किआ सवणा किआ जागण सुितआ गुरमुख ते परवाण ||
ki-aa savn-aa ki-aa jaagnaa sutaa gurmukh tay parvaan.
Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.
जिना सास गिरास न विसरै से पूरे पुरख परधान ॥
jinaa saas giraas na visrai say pooray purakh parDhaan.
Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are
the perfect and famous persons.

करमी सतिगुरु पाईए अनन्तु लगै थिआनु ॥
karmee satgur paa-ee-ai an-din lagai Dhi-aan.
By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

तिन की संगति मिलि रहा दरगाह पाई मानु ॥
tin kee sangat mil raahaa dargeh paa-ee maan.
I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the
Lord.

सउदे वाहु वाहु उचरिह उठदे भी वाहु करेनि ॥
sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-d-ay bhee vaahu karayn.
While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!"
as well.

नानक ते मुख उजले जि नित उठि संमालेनि ॥१॥
naanak tay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||
O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon
the Lord. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥
satgur sayvee-ai aapnaa paa-ee-ai naam apaar.
Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

भउजिल डुबिदआ किढ लए हिर दाित करे दातारु ॥
bha-ojal dubdi-aa kadh la-ay har daat karay daataar.
The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver
gives the gift of the Lord's Name.
धन्नु धन्नु से साह है जि नामि करहि वापार।
Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.
Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

वणजारे सिख आवदे सबवदि लघावणहार।
vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.
The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

जन नानक जिन कु ड़ क्रिपा भई तिन सेविआ सिरजणहार।
jan naanak jin ka-o kirpaa bhay tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||
O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace. ||2||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ।
sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.
Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

जिन गुरमुख खोजि दंडोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ।
jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.
Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

सचु साहिबु सचु जिनी मेविआ कालु कंटकु मारी तिनी साधिआ।
sach sahib sach jinee sayvi-aa kaal kantak maar tinee saaDhi-aa.
Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेविनि से सचि रलाधिआ।
sach sachaa sabh doo vadaa hai sach sayvan say sach ralaDhi-aa.
The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.
Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

Shalok, Fourth Mehl:

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.
सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ \।
satgur saytee man rataa rakhi-aa banat banaa-ay.
My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

जिहवा सालाहि न रजई हरि प्रीतम चितु लाइ \।
jihva saalaahi na raj-ee har pareetam chiṭ laa-ay.
My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

नानक नायै की मनि भुख है मनु त्रिपति हरि रसु खाइ \।
naanak naavai kee man bhukh hai man ṭariptai har ras khaa-ay. ||2||
O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी \।
pa-orhee.
Pauree:

सचु सचा कुदरति जाणीऐ दितु राती जिनि बणाइआ \।
sach sachaa kudrat jaanee-ai din raatee jin banaa-ee-aa.
The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ बड़आईआ \।
so sach salaahie sadaa sadaa sach sachay kee-aa vadi-aa-ee-aa.
I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ \।
salaahie sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee-aa.
True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजर नदरी आईआ \।
jaa mili-aa pooraa satguroo ṭaa haajar nadderi aai-aa.
When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.
सच मुखे जिनी सलाह तिना भुखा सभ गवाई ||२३||
sach gurmukh jinee sahaali-tina bhukhaa sabh gavaa-aa. ||23||
Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

शलोक म: ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

मै मनु तनु खोज खोजद आ सो परभू लधा लोड़ ॥
mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh ladh laa-ay.
Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

विस्तु गुरू मै पाइ जिनि हरि प्रभू दिता जोड़ ॥१||
visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh diita jorh. ||1||
I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माई आधारी अति अंता बोला ॥
maa-i-aadharee at annaa bolaa.
One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

सबद न सुणई बहु रोल घचोला ॥
sabad na sun-ee baho rol ghacholaa.
He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

गुरमुख जापै सबदि लिव लाई ॥
gurmukh jaapai sabad liv laa-ay.
The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

हरि नामु सुण मने हरि नामि समाई ॥
har naam sun manay har naam samaa-ay.
They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.
जो तिसु भावै सु करे कराइआ ॥
jo tis bhaavai so karay karaa-i-aa.
Whatever pleases God, He causes that to be done.

नानक वजदा जंतु वजाइआ ॥२॥
naanak vajdaa jant vajaai-aa. ||2||
O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

Page 314

पउड़ी ॥
pau-ri.
Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदिर वरतै ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa jo jee-aa andar vartai.
You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

तू करता आप अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥
too karataa aap agn hai sabh jag vich gantai.
You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥
sabh keetaa tayraa varatdaa sabh tayree bantai.
Everything happens according to Your Will; You created all.

तू घिट घिट इकु वरतदा सचु सािहब चलतै ॥
too gh at gh at ik varatdaa sach saahib chaltai.
You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥
satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||
One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

शलोक श: ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:
इहु मनुआ त्रिडु करि रब्बीए सुर्मुखि लाईऐ चितु ॥
ih manoo-aa darirh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit
Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

किउ सासि गिरासि विसारीए बहदिआ उठदिआ नित ॥
ki-o saas giraas visaaree-ai bahdi-aa uth-di-aa niit
How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

मरण जीवण की चिंता गई इहु जीआड़ा हरि प्रभ वसिः ॥
maran jeevan kee chinta ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.
My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखिस ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too jan naanak naam bakh
If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु अहंकारी महलु न जाणै खिनु आगै खिनु पीछै ॥
manmukh ahaNkaaree mahal na jaanai khin aagai khin peechh
The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

सदा बुलैऐ महलि न आवै किउ करि दरगह सीखै ॥
sadaa bulaa-ee-ai mahal na aavai ki-o kar dargeh seejh
He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

सतिगुर का महलु विरला जाणै सदा रहै कर जोहिल ॥
satgur kaa mahal virla jaanai sadaa rahai kar jorh
How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.
If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.
हलतु पलतु दोवै गए दरगह नाही थाउ ॥
They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ओह बेला हथिय न आवई फिर सतिगुर लगहि पाइ ॥
This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

सतिगुर की गणते घुसीए दुखे दुख विहाई ॥
If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

सतिगुरु पुरखु निरवैरु है आपे लए जिसु लाई ॥
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

नानक दरसनु जिना वेखािलोनु तिना दरगह लए छ्हाइ ॥१॥
O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

मनमुखु अिगआनु दुरमित अहंकारी ॥
The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

अंतरि क्रोधु जूऐ मति हारी ॥
He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

कूड़ु कुसतु ओहु पाप कमावै ॥
He commits the sins of fraud and unrighteousness.
किंग्या ओढ़ तुणै किंग्या आखि सुणावै ॥
ki-aa oh sunai ki-aa aakh sunaavai.
What can he hear, and what can he tell others?

अंना बोला खुइ उझड़ि पाइ ॥
anaa bolaa khu-ay ujhahrh paa-ay.
He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

मनमुख अंधा आिख सुणावै ॥
manmukh anDhaa aavai jaa-ay.
The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

बिनु सतिगुर भेटे थाइ न पाइ ॥
bin satgur bhaytay thaa-ay na paa-ay.
without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

नानक पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥
aanak poorab likh-aa kamaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पािस ॥
jin kay chit kathor heh say baheh na satgur paas.
Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ओथऱे सत्ता वर्तदा कृृ़िआरा चित उदासि ॥
othai sach varatDaak koorhi-aaraa chit udaas.
Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ओइ वलु छलु करि क्रति कढ़ि फिरि जाइ बहहि कृृ़िआरा पािस ॥
o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.
By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.
विचि सचे कूड़ु न गडई मनि वेखहु को निरजासि॥
vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.
Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

कूिड़आर कू िड़आरी जाइ रले सचिआर सिख बेठ सतिगुर पासि॥२६॥
koorh-aaar koorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||
The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

Page 315

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

रहदे खुहदे निंदक मारिअनु करि आपे आहर ||
rahday khuhday nindak maari-an kar aapay aahar.
By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

संत सहाई नानका वरते सभ जाहरु ||
sant sahaa-ee naankaa vartaa sabh jaahar. ||1||
The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुंढहु भुले मुंढ ते किथे पाइिन हथु॥
mundhhu bhulaay mundh tay kithai paa-in hath.
Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

तिन्नई मारे नानका जि करण कारण समरथु॥
ţinnai maaray naankaa je karan kaaran samrath. ||2||
O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:
लै फाहे राती तुरहि प्रभु जाणी त्याणी।
They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God
knows everything, O mortal.

तकहि नारि पराईआ तुकि अंदरि ठाणी।
They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

सन्नी देवि विखम शाइ मिठा मदु माणी।
They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

करमी आपो आपणी आपे पछुताणी।
But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

अजराईलु फरेसता तिल पीड़े घाणी।२७॥
Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press.

सलोक म: ५॥
Shalok, Fifth Mehl:

सेवक सचे साह के सेई परवाणु।
The servants of the True King are acceptable and approved.

दूजा सेविन नानका से पचि पचि मुए अजाण॥१॥
Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

म: ५॥
Fifth Mehl:
जो धुरि लिखित लेखु प्रभ मेंतना न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh parabh maytnaa na jaa-ay.
That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

राम नामू धनु वखरो नानक सदा धिआइ ॥२॥
raam naam Dhan vakhro naanak sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:

नाराइणि लड़ा नाठूँग़ा पैर खिये रखि ॥
naaraa-in la-i-aa naathooNgarh pair kithai rakhai.
One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

करदा पाप अमिता नित बिसो चखि ॥
kardaa paap amiti-aa nit viso chakhai.
He commits countless sins, and continually eats poison.

निन्दा करदा पच विच देहि भखि ॥
nindaa kardaa pach vich dayhee bhakhai.
Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

सचै साहिब मारिआ कउण तिस नो रखि ॥
sachai saahib maari-aa ka-un tis no rakhai.
One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

नानक तिसु सरणागती जो पुरखु अलखि ॥२८॥
aanak tis sarnaagattee jo purakh alkhai. ||28||
Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
नरक घोर बहु दुख घणे अकिरतघणा का थानु ॥
narak ghor baho dukh ghanay akirat-ghanaa ka thaan.
In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

तिन प्रभि मारे नानका होइ होइ मुए हरामु ॥१॥
tin parabh maaray naankaa ho-ay ho-ay mu-ay haraam. ||1||
They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अवखध सभे कीतिअनु निंदक का दारू नाहि ॥
avkhDaDh sabhay keeti-an nindak kaa daaroo naahi.
All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

आप भुलाए नानका पिच पिच जोनी पाहि ॥२॥
aap bhulaa-ay naankaa pach pach jonee paahi. ||2||
Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mehl:

तुसि दिता पूरे सतिगुरू हरि धनु सचु अखुट ॥
tus ditaa poorai satguroo har Dhan sach akhut.
By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

सभि अंदेसे मिटि गए जम का भउ छुट ॥
sabh andaysay mit ga-ay jam kaa bha-o chhut.
All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

काम क्रोध बुरिआईआं संगि साधू तुट ॥
kaam kroDh buri-aa-ee-aaN sang saaDhoo tut.
Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
विषु मचे दूजा सेवदे हुइ मरसनि बुटु ॥
vin sachay dōojaa sayday hu-ay marsan but.
Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

नानक कउ गुरि बखसिआ नामे संगि जुटु ॥२९॥
naanak ka-o gur bakh-si-aa naamai sang jut. ||29||
The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

तपा न होवै अंदर्हु लोभी मित माइआ नो फिरे जजमालिआ ॥
tapaa na hovai andarahu lobhī i-aa maa-i-aa no firai jajmaali-aa.
He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

अगो दे सदिआ सत्ते दी भिखिआ लए नाही पिच्छ्रो दे पछुताइ के आणि तस्य पुतै विचि बहालिआ ॥
ago day saa-di-aa sat tiee bhikh-ii-aa la-ay naahee pichho day pachhuṭaa-ay kai aan tapai put vich bahali-aa.
When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

पंच लोग सभि हसण लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥
panch log sabh hasan lagay tapaa lobh lahar hai gali-aa.
The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

जिथे थोड़ा धनु वेखै तिथे तपा भिटै नाही धनि बहुत डिटै तस्य धरमु हारिआ ॥
jithai thorrhaa Dhan vaykhai tithai tapaa bhitai naahee Dhan bahuṭhai dithai tapai Dharam haari-aa.
If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

भाई एहु तपा न होवी बगुला है वहै साध जना वीचारिआ ॥
bhaa-ee ayhu tapaa na hove bagulaa hai bahi saadh janaa veechaari-aa.
O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.
सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

महा पुरखां की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का शालिआ ॥

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

बाहरी बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

अंदरी बहै तपा पाप कमाए ॥

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

Page 316

हर अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

धरम राइ जमकं करा नो आिख छिड़ा एसु तपे नो तिथे बिढ़ पाइहु जिथे महा महा हितआरिआ ॥

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

फिर एसु तपे दै मुिह कोई लगहु नाही एहु सतिगुिर ह्ये फिटकारिआ ॥

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.
हर कै दिर वरितआ सु नानिक आिख सुणाइआ ॥
Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥ १ ॥
He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हर भगतां हर आराधिआ हरि की विडआई ॥
The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

हर झीरतनु भगत नित गांवदे हरि नामु सुखदाई ॥
The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

हर भगतां नो नित नाचे दी विडआई बखसीअनु नित चढ़ै सवाई ॥
The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

हर भगतां नो थिरु घरी बहालिअनु अपणी पैज रखाई ॥
The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

निन्दकां पाशु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥
The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.
जेहा निदक अपणे जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥
jayhaa nindak apnai jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.
As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

अंदरि कमाणा सरपर उच्छै भावे कोई बहि धरती विचि कमाई ॥
andar kamaanaa sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dharteet vich kama-ee.
Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥ २॥
jan naanak daykh vig-si-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||
Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥
pauri mehlaa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

भगत जनां का राखा हरि आिप है किआ पापी करीऐ ॥
bhagat janaaN ka raakhaa har aap hai ki-aa paapee karee-ai.
The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

गुमानु करहिं मूड़ गुमानीआ विसु खाधी मरीऐ ॥
gumaan karahi moorh gumaanee-aa vis khadhee maree-ai.
The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

आइ लगे नी दिह थोड़े जिउ पका खेतु लुणीऐ ॥
aa-ay lagay nee dih thordh-rhay ji-o pakaa khayt lun-ee-ai.
His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

जेहे करम कमावदे तेवेहो भणीऐ ॥
jayhay karam kamaavday tayvayho bhanee-ai.
According to one's actions, so is one spoken of.

जन नानक का खसमु बडा है सभना दा धणीऐ ॥ ३०॥
jan naanak kaa khasam vadaa hai sabhnaa daa Dhanee-ai. ||30||
Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||
शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मनमुख मूलहु भुिलआ विचि लबु लोभु अहकार ॥
manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobb ahaNkaar.
The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in
greed and egotism.

झगड़ा करिदआ अनिदनु गुद्रै सबिद न करिह वीचारु ॥
jhagrraa kard-aa an-din gudrai sabad na karahi veetchaar.
They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the
Word of the Shabad.

सुिध मित करतै सभ िहिर लई बोलिन सभु िवकारु ॥
suDh mat karrai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil
and corrupt.

दितै कितै न संतोखीअिह अंतिर तिसना बहु अगिानु अंध्यारु ॥
ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great
desire, ignorance and darkness.

नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥
naanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||
O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and
attachment to Maya. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिना अंदिर दूजा भाउ है तिन्हा गुरमुखि प्रीति न होइ ॥
jinaa andar doojaa bhaa-o hai tinNaa gur Mukh pareet na ho-ay.
Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.
ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ॥
ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.
They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

कूड़ु कमावै कूड़ु उचरै कूड़ि लगिआ कूड़ु होइ॥
koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.
They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

माईआ मोहु सभु दुखु है दुखि विनसै दुखु रोइ॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.
The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

नानक धातु िलवै जोड़ु न आवई जे लोचै सभु कोइ॥
naanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.
O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

जिन कउ पोतै पुंनु पइआ ितना गुर सबदी सुखु होइ॥२॥
jin ka-o poṭai punn pa-i-aa tīnaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||
Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी मः ५॥
pa-orhee mehlaa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

नानक वीचारिह संत मुिन जनां चािर वेद कहंदे॥
naanak vichaareh sant mun janaaN chaar vayd kahand.
O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

'भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे॥
bhagat mukh ai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

परगट पाहारै जापदे सभि लोक सुणंदे॥
pargat pahaarai jaapday sabh lok sunanday.
He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.
सुखु न पाई न मुगध नर संत नालि खहँदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ओइ लोचनि ओना गुणा नो ओइ अहकारि सइदे ॥
o-ay lochan onaa gunaa no o-ay ahaNkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ओइ वेचारे किअल करहि जां भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vaychaaray ki-aa karahi jaaN bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

Page 317

जो मारे तिनि पारबर्हि से किसै न संदे ॥
jo maaraay tii paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

वैर करि निरवैर नालि धरमि सिआई पचंदे ॥
vair karan nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

जो जो संति सरापिंा से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saarapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints wander around lost.

पेड़ु मुंढाहू कस्तुं टिसः डाल सुकं दे ॥३१॥
payd mundhaahoo kati-aa tis daal sukanday. ||31||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

शलोक म: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

गुर नानक हरि नामु द्रिङ्गआ भंजं चढ़ां समरथु ॥
gur naanak har naam drih-aa-i-aa bhannan gharhan samrath.
Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.
प्रभु सदा समालिहि मित्र तू दुखु सबाइआ लथु ॥ १ ॥
parabh sadha samaaleh mitar too dukh sabaa-i-aa lath. ||1||
Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

खुिधआवंतु न जाणई लाज कुलाज कुबोलु ॥
khuDhi-aavant na jaan-ee laaj kulaaj kubol.
The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

नानकु मांगै नामु हिर किरि किरपा संजोगु ॥ २ ॥
naanak maaNgai naam har kar kirpa sanjog. ||2||
Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जेवेहे करम कमावदा तेवेहे फलते ॥
javayhay karam kamaavdā tayhay faltay.
According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

चबे तता लोह सारु विचि संधे पलते ॥
chabay tātā loh saar vich sanghai paltay.
If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

घति गलावां चालिआ तिनि दृि अमल ते ॥
ghāt galavaaN chaali-aa tīn doṭ amal tay.
The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

काई आस न पुंनीआ नित पर मलु हिरते ॥
kaa-ee aas na punnee-aa nīt par mal hirta.
None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.
The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground.

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

Whoever he meets, he saves and carries across.
अंतरि हरि नामु बासना समाणी ॥
anțar har naam baasnaa samaanee.
The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

हरि दरि सोभा महा उतम बाणी ॥
har dar sobha mahaa utam banee.
He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

जि पुरखु सुणी सु होइ निहालु ॥
je purakh suñai so ho-ay nihaal.
Those who hear him are delighted.

नानक सतिगुर सितगुरू मिलिए पाइआ नामु धनु मालु ॥१॥
aanak satgur mili-ai paa-i-aa naam Dhan maal. ||1||
O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam.

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर के जीअ की सार न जापै िक पूरै सतिगुर भावै ॥
satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.
The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

गुरसिखां अंदिर सतिगुरू वरतै जो सिखां नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥
gursikhaaN andar satguroo varťai jo sikhaaN no lochai so gur khusee aavai.
Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

सतिगुरू आवै सु कार कमाविन सु जपु कमाविह गुरसिखां की चाल सचा थाइ पावै ॥
satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikhaaN kee qhaal sachaa thaa-ay paavai.
As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.
But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain.

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.
jis no तूं आप बिलाई दा सो सत्गुरु से से मनु गड गडे ॥
jis no too aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.
One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

tूं सचा साहिन्तु सचु तू सभु जीउ पिंडु चमु तेरा हडे ॥
tooN sachaa saahib sach too sabh jee-o pind cham tayraa haday.
You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

जिउ भावै तिउ रखू तू सचिआ नानक मनि आम तेरी वड वडे ॥ 33 ॥ सुधू ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh tooN sach-a-aa nanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.
If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

Page 318

गउड़ी की वार महला ५ राइ कमालदी मोजदी की वार की धुिन उपिर गावणी
ga-orhee kee vaar mehlaa 5 raa-ay kamaaldee mojdee kee vaar kee Dhun upar gaavnee
Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

५सितगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जो जनु जपै सो आइआ परवाणु ॥
har har naam jo jan japai so aa-i-aar parvaan.
Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

तिसु जन के बलिहारणी जिनि भजिआ प्रभु निरवाणु ॥
tis jan kai balihaarnei jin bhaji-aa parabh nirbaan.
I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.
जनम मरन दुःख कटिआ हरि भेटिआ पुराख सुजाणु ॥
janam maran dukh kati-aa har bhayti-aa purakh sujaan.
The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

संत संगि सागर तरे जन नानक सचा ताणु ॥१॥
sant sang saagar taray jan naanak sachaa taan. ||1||
In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

भलके उठि पराहुणा मेरै घिर आवउ ॥
bhalkay uth paraahunaa mayrai ghar aava-o.
I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

पाउ पखाला तिम के मनि तनि नित भावउ ॥
paa-o pakhaalaa tis kay man tan nit bhaav-a-o.
I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

नामु सुणे नामु संग्रहै नामे लिव लावउ ॥
naam sunay naam sangrahai naamay liv laava-o.
I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

गिरहु धनु सभु पिवतर्ु होइ हिर के गुण गावउ ॥
garihu Dhan sabh paviyar ho-ay har kay gun gaava-o.
My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम वापारी नानका वडभागी पावउ ॥२॥
har naam vaapaaree naankaa vadbhaagee paava-o. ||2||
The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

Pauree:

pa-orhee.
जो तुधु मार्वै सो भला सचु तेरा भाणा ॥
jo tuDh bhaavai so bhalaas sach tayraa bhaanaa.
Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

तू सभ महि एकु बरतदा सभ माहि समाणा ॥
too sabh meh ayk varatdaa sabh maahi samaanaa.
You are the One, pervading in all; You are contained in all.

थान थनंतरि रचि रहिआ जीअ अंदरि जाणा ॥
thaan thanantar rav rahi-aa jee-a andar jaanaa.
You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

साधसंगि मिलि पाईए मति सचे भाणा ॥
saadh sang mil paa-ee-ai man sachay bhaanaa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

नानक प्रभ सरणागती सद सद कुरबाणा ॥१॥
naanak parabh sarnaagattee sad sad kuraanaa. ||1||
Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

शालोक में ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

चेता ई तां चेति साहितु सचा सो धणी ॥
chayt aa ee taaN chayt saahib sachaa so Dhanee.
If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

नानक सतिगुरु सेिव चिड़ बोिहिथ भउजलु पािर पउ ॥१॥
naanak satgur sayv charh boihith bha-ojal paar pa-o. ||1||
O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

में ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
वाऊ संदे कपड़े पहिरहि गरबि गवार ||
vaa-oo sanday kaprhay pahirahi garab gavaar.
He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

नानक नालि न चलनी जलि बलि होए छार ||२||
naanak naal na channe jal bal ho-ay chhaar. ||2||
O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

पउड़ी ||
pa-or-see.
Pauree:

सेई उबरे जगै विचि जो सचै रखे ||
say-ee ubray jagai vich jo sachai rakhay.
They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

मुहि डिटे तिन के जीवीएँ ह्रि अंधित चखे ||
mahi dithai tin ke jeevee-ai har amrit chakhay.
I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु संगी साधा भखे ||
kaam kroDh lobh moh sang saaDhaa bhakhay.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

करि किरपाप्रभि आपणी ह्रि आपि परखे ||
kari kirpaa parabh aapnee har aap parkhay.
God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

नानक चलत न जापनी को सकै न लखे ||२||
naanak chalat na jaapnee ko sakai na lakhay. ||2||
O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

शलोक मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten.

Fifth Mehl:

O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.
सगल मनोरथ पुनिश्रा अमरा पदु पाई ॥
sagal manorath punni-aa amraa pad paa-ee.
All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

तुधु जेवडु तूहै पारबरहम नानक सरणाई ॥ ३ ॥
tuDh jayvad toohai paarbarahm naanak sarnaa-ee. ||3||
You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

वथु सुहावी साइ नानक नाउ जपंदो ितसु धणी ॥ २ ॥
vath suhaavee saa-ay saa-ay naanak naa-o japando tis Dhany. ||2||
The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||
सिम्रित सास्त्र सोधि सभि किनै कीम न जाणी ॥
simrīt saastar soDh sabh kinai keem na jaanee.
People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

जो जनु भेटै साधसंगि सो हिर रंगु माणी ॥
jo jan bhaytai saaDhsang so har rang maanee.
That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

सचु नामु करता पुरखु एह रतना खाणी ॥
sach naam kartaa purakh ayh raṭnaa khaanee.
True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

मसतिक होवै लिखिआ हिर सिमरि पराणी ॥
mastak hovai likhi-aa har simar paraanee.
That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

तोसा दिचै सचु नामु नानक मिहमाणी ॥
tosaa dichai sach naam naanak mihmaanee. ||4||
O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि चिंता नैणी सुखी मूलि न उतरै भुख ॥
anṭar chintaa nainee sukhī mooli na utrai bhukh.
He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथो दुख ॥
naanak sachay naam bin kisai na latho dukh. ||1||
O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुठड़े सेई साथ जिनी सच न लदिआ ॥
muth-rhay say-ee saath jinee sach na ladi-aa.
Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

नानक से साबास जिनी गुर मिल इकु पछाणआ ॥
naanak say saabaas jinee gur mil ik pachh-aa. ||2||
O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are
congratulated. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

जिथै बैसन साध जन सो थानु सुहंदा ॥
jithai baisan saaDh jan so thanu suhandaa.
Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ओइ सेविन संमर्थु आपणा िबनसै सभु मंदा ॥
o-ay sayvan sammrith aapnaa binsai sabh mandaa.
They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

पतित उद्धरण पारबरहम संत बेदु कहंदा ॥
patit uDhaaran paarbarahm sant bayd kahandaa.
The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

भगत वछलु तेरा बिरदु है जुग जुग वरतंदा ॥
bhagat vachhal tayraa birad hai jug jug vartandaa.
You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

नानकु जाचै एकु नामु मनि तनि भावंदा ॥
naanak jaachai ayk naam man tan bhaavandaa. ||5||
Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||
शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

चिर्ही चुहकी पहु फुटी वगिन बहू तरंग ॥
chirhee chuhkee pahu futee vagan bahut tarang.
The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

अचरज रूप संतन रचे नानक नामहि रंग ॥१॥
achraj roop sanṭan rachay naanak naamheh rang. ||1||
Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

घर मंदर खुसी तही जह तू आवहि चित ॥
ghar mandar khusee aa tahhee jah too aavahi chit.
Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

दुनीआ कीआ वदिआईआ नानक सिभ कुिमत ॥२॥
dunee-aa kee-aa vad-ii-aa-ee-aa naanak sabh kumit. ||2||
All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि धनु सची रासि है किने विरले जाता ॥
har Dhan sachee raas hai kinai virlai jaataa.
The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

तिसै परापति भाँडरट जिसु देई बिधाता ॥
tisai paraapat bhaa-irahu jis day-ay bidhaata.
He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.
मन तन भीतरि मूलिका हरि रंगि जनु राता ॥
man tan bheetar ma-oli-aa har rang jan raata.
His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

साधसंगि गुण गाइआ सभि दोख्ह खाता ॥
saadDhsang gun gaa-i-aa sabh dokhah khaataa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

नानक सोई जीवआ सभि इकु पछाता ॥६॥
naanak so-ee jeevi-aa jin ik pachhataa. ||6||
O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

सलोक म: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

खखड़ीआ सुहावीआ लगड़ीआ अक कंिठ ॥
khakh-rhee-aa suhaavee-aa lagrh-ee-aa ak kanth.
The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

बिरह विछोड़ा धणी िसउ नानक सहसै गंिठ ॥१॥
birah vichhorhaa Dhanee si-o naanak sahsai ganth. ||1||
but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

बिसारेदे मरि गए मरि भि न सकहि मूलि ॥
visaarayday mar ga-ay mar bhe na sakahi mool.
Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

वेमुख होए राम ते जिउ तसकर उपरि मूलि ॥२॥
vaimukh ho-ay raam tay ji-o taskar upar sool. ||2||
Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||
pa-orh
Pauree:

सुख निधानु प्रभु एक है अविनासी सुनिआ II
sukh niDhaan parabh ayk hai abhinaasee suni-aa.
The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

जल थलि महीअलि पूरआ घटि घटि हरि भणिआ II
jal thal mahee-al poori-aa ghat ghat har bhani-aa.
He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ऊच नीच सभ इक समानि कीट हसती वणिआ II
ooch neech sabh ik samaani keet hasti bani-aa.
He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

मीत सब्ख सूत बंधियो सभि तिस दे जणिआ II
meet sakh aa sut banDhipo sabh tis day jani-aa.
Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

तुसि नानकु देवै जिसु नामु तिनि हरि रंगु मणिआ II\|7\|
tus naanak d dayvai jis naam t in har rang mani-aa. \|7\|
O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection. \|7\|

शलोक मः ५ II
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जिना सासि गिरासि न विसरै हरि नामां मनि मंतु II
jinaa saas giraas na visrai har naamaaN man mant.
Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

धंतु सि सेई नानका पूर्नु सोई मंतु II\|1||
Dhan se say-ee naankaa pooran so-ee sant. \|1||
- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. \|1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अठे पहर भउदा फिरै खावण संदड़ै सूिल ॥
athay pahar bha-udaat firai khaavan sand-rai sool.
Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

दोजिक पउदा किउ रहै जा चिति न होइ रसूिल ॥२॥
dojak pa-udaat ki-o rahai jaa chiit na ho-ay rasool. ||2||
How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet? ||2||

Page 320

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिसै सरेवहु पर्ाणीहो जिस दै नाउ पले ॥
tisai sarayvhu paraaneeho jis dai naa-o palae.
Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ऐथै रहहु सुहेिलआ अगै नािल चलै ॥
aithai rahhu suhayli-aa agai naal chalai.
You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

घरु बंधहु सच धरम का गिड थमु अहलै ॥
ghar banDhu sach Dharam kaa gad thamm ahlai.
So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ओट लैहु नाराइणै दीन दुनीआ झले ॥
ot laihu naaraa-inai deen duneel-aa jhalai.
Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

नानक पकड़े चरण हरि तिमु दरगह मलै ॥८॥
naanak pakhray charan har ̃is dargeh malai. ||8||
Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||
Salok मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जाचकु मंगै दानु देह पिआरिआ ||
jaachak mangai daan deh pi-aari-aa.
The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

देवणहारु दातारु मै नित चितारिआ ||
dayvanhaar daataar mai nit chitaari-aa.
O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

निखुटि न जाई मूल अतुल भंडारिआ ||
nikhut na jaa-ee mool atul bhandaari-aa.
The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

नानक सबदु अपारु तिन सब्दु किंछु सारिआ ||1||
aanak sabad apaar tin sabh kichh saari-aa. ||1||
O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly. ||1||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ||
sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

मुख ऊजल सदा सुखी नानक सिमरत एक ||2||
mukh oojal sadaa sukhee aanak simrat ayk. ||2||
Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:
There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds.

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved.
jis simrat sankat chhuteh anad mangal bisraam.
Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

naanak japee-ai saadaa har nimakh na bisara-o naam. ||2||
O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

Paorhee.
Pauree:

тин ки собха киа гани жини हर हर लधा ||
How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

saadhaa sarnee jo pavai so chhutai baDhaa.
One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

gun gaavai abinaasee-ai jon garabh na daDhaa.
One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

gur bhayti-aa paarbarahm har parh bujh samDhaa.
One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

naanak paa-i-aa so Dhaneer har agam agDhaa. ||10||
Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

Shalok, Fifth Mehl:

salok mehlaa 5.
कामु न करही आपणा फिरहि अबता लोइ ॥
kaam na karhe aapnaa fireh avtaa lo-ay.
People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

नानक नाइ विसारिए सुखु फिर्हा होइ ॥१॥
naanak naa-ay visaari-ai sukh kinayhaa ho-ay. ||1||
O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

बिखे कउड़तिण सगल माहि जगति रही लपटाई ॥
bikhai ka-urh-tan sagal maahi jagaat rahee laptaai-ay.
The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

नानक जिन वीचारिए मीठा हर दी ए नाउ ॥२॥
naanak jan veechaari-aa meetha har dee naa-o. ||2||
O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इह नीसाणी साध की जिसु भेटत तरीए ॥
ih neesaanee saaDh kee jis bhayat taree-ai.
This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

जमकंकर नेिड़ न आवई फिर बहुिड़ न मरीए ॥
jamkankar nayrh na aavee fir bahurh na maree-ai.
The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

भव सागर संसार बिखु सो पारि उतरीए ॥
bhav saagar sansaar bikh so paar utree-ai.
He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.
Har gun gufhu man maal har sabh mal parharee-ai.
So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

Naanak pareetam mil rahay paarbarahm narharee-ai. ||11||
Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

Salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

Naanak aa-ay say parvaan hai jin har vuthaa chit.
O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

Mehlaa 5.
Fifth Mehl:

Paarbarahm parabh daristee aa-i-aa pooran agam bismaad.
I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

Naanak raam naam Dhan keetaa pooray gur parsaad. ||2||
Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

Paorhee.
धोहु न चली खसम नालि लबि मोहि विगुते ॥
Dhohu na chalee khasam naal lab mohi vigutay.
Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

करतब करनि भलेरिए मंदि माइए सुते ॥
kartab karan bhalayri-aa mad maa-aa sutay.
They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

फिर फिर जूिन भवाईअनि जम मारिग मुते ॥
fir fir joon bhavaa-ee-an jam maarag mutay.
Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

कीता पाइिन आपणा दुख मेती जुते ॥
keetaa paa-in aapnaa dukh saytee jutay.
They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

नानक नाय विसारिए सभ मंदी रुते ॥१२॥
naanak naa-ay visaari-ai sabh mandee ru-ay. ||12||
O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

उठंिदआ बहंिदआ सवंिदआ सुखु सोइ ॥
uthand-i-aa bahandon-i-aa suvandiaa sukh so-ay.
While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

नानक नािम सलाहिए मनु ततु सीतलु होइ ॥१॥
naanak naam salaahi-ai man tan seetalu ho-ay. ||1||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
लालच अतिआ नित फिरै सुआरथु करे न कोइ ॥
laalach ati-aa nit firai su-aarath karay na ko-ay.
Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

jis gur bhaytai naankaa tis man vasi-aa so-ay. ||2||
O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

पउर्द्वी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे वसतू कउड़ीआ सचे नाउ मिठा ॥
sabhay vastoo ka-urhee-aa sachay naa-o mithaa.
All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

सादु आइआ तिन हरी जनां चिख साधी डिठा ॥
saad aa-i-aa tin har janaaN chakh saaDhee dithaa.
Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

पारबरहि जिसु लिखिआ मनि तिसे तुठा ॥
paarbarahm jis likh-aa man tisai vuthaa.
It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

इकु निरंजनु रिव रिहआ भाउ दुया कुठा ॥
ik niranjan rav rahi-aa bhaa-o duyaa kuthaa.
The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

हरि नानकु मंगै जोइ तिस देवै तुठा ॥ १३॥
har naanak mangai jorh kar parabh dayvai tuthaa. ||13||
Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

शलोक म: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
जाचड़ी सा सारु जो जाचन्दी हेकड़ो ॥
jaachrhee saa saar jo jaachandee haykrho.
The most excellent begging is begging for the One Lord.

गाल्ह्ही बिआ विकार नानक धणी विहोनीआ ॥१॥
gaal"ee bi-aa vikaar naanak Dhanee vihoone-aa. ||1||
Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नीिह जि विधा मंतु पद्याणू विरलो विऊो ॥
neehi je viDhaa man pachhaaqo virol virlo thi-o.
One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

जोड़णहारा मंतु नानक पाधरु पधरो ॥२॥
jorhahanhaaraa sant naanak paaDhar paDhro. ||2||
Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सोई सेिवहु जीअड़े दाता बखिसिंदु ॥
so-ee sayvihu jee-arh ay daataa baksind.
Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

किलविख सभि विनाशु होनि सिमरत गोविंदु ॥
kilvikh sabh binaas hon simrat govind.
All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

हरि मारगु साधू दसिअ जपीऐ गुरमंतु ॥
har maarag saaDhoo dasi-aa japee-ai gurmant.
The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.
माइआ सुआद सब्ज़ी फिक़िता हरि मनि भावंदु ॥
maa-i-aa su-aad sabh fiki-aa har man bhaavand.
The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

धिब्राइ नानक परमेसरै जिनि दिती जिंदु ॥१॥
Dhi-aa-ay naanak parmaysrai jin ditee jind. ||1||
Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||1||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

वत लगी सचे नाम की जो बीजे सो खाइ ॥
vat lagee sachay naam kee jo beejay so khaa-ay.
The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

tिसिह परापित नानका जिस नो लिखिआ आइ ॥१॥
tiseh paraapat naankaa jis no likhi-aa aa-ay. ||1||
He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मंगणा त सचु इकु जिसु तुिस देवै आिप ॥
mangnaa ta sach ik jis tus dayvai aap.
If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ नानक साहिब दाति ॥२॥
jit khaa-Dhai man taripat-ee-ai naanak saahib daat. ||2||
Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
लाहा जग महिं से खटहि जिन हरि धनु रामि ॥
laahaa jag meh say khateh jin har Dhan raas.
They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

dुतीआ भाउ न जाणनी सचे दी आस ॥
dutee-aa bhaa-o na jaannee sachay dee aas.
They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

निहचलु एकु सरविआ होर सभ विणासु ॥
nihchal ayk sarayvi-aa hor sabh vinaas.
They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

पारबर्हम जिसु विसरे तिसु विरथा सासु ॥
paabarabahm jis visrai tis birthaa saas.
One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

कंठ लाइ जन रिखआ नानक बलि जासु ॥१५॥
kanth laa-ay jan rakh-aa naanak bal jaas. ||15||
God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

पारबर्हम फुरमाइआ मीहु वुठा सहज वुभाइ ॥
paabarabahm furmaa-i-aa meehu vuthaa sahj subhaa-ay.
The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

अंनु धंनु बहुतु उपजिआ प्रिथमी रजी तिपति अघाइ ॥
ann Dhan bahuut upji-aa parithmee rajee tipat aghaa-ay.
Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

सदा सदा गुण उच्राइ दुखु दालदु गइआ बिलाइ ॥
sadaa sadaa gun uchrai dukh daalad ga-i-aa bilaa-ay.
Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.
पूरबि विखिता पाया मिलिए तिस्रे रजाय।
People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

परमेसिर जीवालिए नानक तिस्रे धिाइ।
The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him.

मं. ५
Fifth Mehl:

Page 322

जीवन पदु निरवाणु इको सिमरीए।
To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

दूजी नाही जाइ किन विधि धीरीए।
There is no other place; how else can we be comforted?

हिथा सभु संसारु सुखु न नाम विनु।
I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

तनु धनु होसी छारु जाणै कोइ जनु।
Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

रंग रूप रस बादि फ़ि करहि पराणीए।
Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

जिसु भुलाए आपि तिसु कल नहीं जाणीए।
One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.
रंग रते निरवाण सचा गावही
rang ratay nirvaan sachaa gaavhee.
Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

नानक सरणि दुआरि जे तुधु भावही
naanak saran du-aar jay tuDh bhavahee. ||2||
Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

पझी ||
paa-orhee.
Pauree:

जमणु मरणु न तिन्ह कउ जो हरि लड़ लागे
jaman maran na tinh kau jo har ladh laagay.
Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

जीवत से परवाण होए हरि कीरति जागे
jeevat say parvaan ho-ay har keertan jaagay.
Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

साधसंगु जिन पाइआ सेई बढ़ियां
saaDhsang jin paa-i-aa say-ee vadbhaagay.
Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

नाई विसरिए धिरु जीवणा तूटे कच धागे
naa-ay visri-ai Dharig jeevnaa tootay kach Dhaagay.
But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

शलोकु म: ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
धरणि सुवन्नी खड़ रतन जड़वी हरि प्रेम पुरखु मनि वुठा ॥
Dharaṇ suvannee kharh raṭan jarhaavee har paraym purakh man vuthaa.
Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which
the Love of the Lord abides.

सभे काज सुहेलै थीए गुरु नानकु सितगुरु तुठा ॥१॥
sabhay kaaj suhaylrhay thee-ay gur naanak satgur ṭuthaa. ||1||
All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is
pleased. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी दह दिसा जल परबत बनराइ ॥
firdee firdee dah disaa jal parbat banraa-ay.
Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

जिथै डिढा मिरतको इल बहिठी आई ॥२॥
jithai dithaa mirtako il bahithhee aa-ay. ||2||
- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhhee.
Pauree:

जिसु सरब सुखा फल लोहीअहि सो सचु कमावउ ॥
jis sarab sukhaa fal lorhee-ah so sach kamaava-o.
One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

नेड़ै देखउ पारबर्हमु इकु नामु धिआवउ ॥
nayrhai daykh-a-u paarbarahm ik naam Dhi-ava-o.
Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the
One Lord.

होइ सगल की रेणुका हरि संगि समावउ ॥
ho-ay sagal kee raynukaa har sang samaava-o.
Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.
दूखु न देई किसे जीव पति सिउ घरे जावउ ॥

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

पति पुनीत करता पुरखु नानक सुणावउ ॥१७॥

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

सलोक दोहा मः ५ ॥

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

एकु जी साजनु मै कीआ सरब कला समरथु ॥

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

जीउ हमारा खंनीऐ हिर मन तन संदड़ी वथु ॥१॥

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जे करु गहिह पिआरड़े तुधु न छोडा मूिल ॥

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

हिर छोडिन से दुरजना पड़िह दोजक कै सूिल ॥२॥

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:
सभि निधान घरि जिस दै हरि करे सु होवै ||
sabh niDhaan ghar jis dai har karay so hovai.
All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

जप जप जीविह संत जन पापा मलु धोवै ||
jap jap jeeveh sant jan paapaa mal Dhovai.
The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

चरन कमल हिरदै वसहि संकट सभि खोवै ||
charan kamal hirdai vaseh sankat sabh khovai.
With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

गुरु पूरा जिसु भेटीऐ मरि जनमि न रोवै ||
gur pooraa jis bhaytee-ai mar janam na rovai.
One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

प्रभ दरस पिञ्जा नानक घणी किरिला करि देवै ||१८||
parabh daras pi-aas naanak ghaneer kirpa kar dayvai. ||18||
Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

शलोक डखना मः ५ ||
salok dakh-naa mehlaa 5.
Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

भोरी भरमु वञाइ पिरी मुहबित हिकु तू ||
bhoree bharam vanjaa-ay piree muhabat hik too.
If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

जिथहु वंजै जाइ तिथधाऊ मउजूद सोइ ||१||
jithahu vanjai jaa-ay tithaa-oo ma-ujood so-ay. ||1||
then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
चढ़ि कै घोर-हाई कुंदे पकड़िह खूंडी दी खेडारी।
Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

हंसा सेती चितु उलासहि कुकड़ी दी ओडारी।
Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens?

पउड़ी।
Pa-urhee.

रसना उच्रै हिर सर्वणी सुणै सो उधरै मिता।
Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

हिर जसु लिखि लाई भावनी से हसत पविता।
Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

अठसिठ तीरथ मजना सभि पुन्न तिनि किता।
It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

संसार सागर ते उधरे बिखिआ गढ़ु जिता।
They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you.

Page 323
शालोक, फिफ्थ मेह्ला:

धांड़े कुलाह चिति न आवे हेकड़ो
DhanDh-rhay kulaah chit na aavai haykrho.
Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

नानक सईं तन फुटानि जिना साईं विसरै
naanak say-ee taan futann jinaa saaN-ee visrai. ||1||
O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

मेह्ला ५
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

परेतहु कीतोनु देवता तिन कराईहारे
paraytahu keet on dayvt on karaihaaray.
The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

सभे सिख उबारिअनु प्रभ काज सवारे
sabhay sikh ubaari-an parabh kaaj savaaray.
God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

निंदक पकड़ि पच्छाडिअनु झूठे दरबारे
nindak pakarh pachhaarhi-an jhootay darbaaray.
He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

नानक का परभु वडा है आप साजि सवारे
naanak kaa parabh vadaa hai aap saaj savaaray. ||2||
Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

पउरी
pa-orhee.
Pauree:
प्रभु वे अंतु किंतु अंतु नाहि सभु तिसे करणा
parabh bay-ant kichh ant naahi sabh tisai karnaa.
God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

अगम अगोचरु साहिबो जीआं का परणा
agam agochar saahibo jee-aaN kaa parnaa.
The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

हसत देइ परि पालदा भरण पोखणु करणा
hasat day-ay partipaaldaa bharan pokhan karnaa.
Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

मिहरवानु बखिसदु आिप जिप सचे तरणा
miharvaan bakh sindh aap jap sachay tarnaa.
He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

जो तुधु भावै सो भला नानक दास सरणा
jo tUDh bhavaai so bhalaan naanak daas sarnaa. ||20||
Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

सलोक मः ५
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

तिन्ना भुख न का रही जिस दा प्रभु है सोइ
tinnaa bhukh na kaa rahee jis daa parabh hai so-ay.
One who belongs to God has no hunger.

नानक चरणी लगिआ उधरै सभो कोई
naanak charnee lagi-aa uDhrai sabho ko-ay. ||1||
O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||
जाचिक मंगे नित नामु साहिबु करे कबूल॥
jaachik mangai nit naam saahib karay kabool.
If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

नानक परमेसरु जजमानु तिसहि भुख न मूल।॥२॥
aanak parmaysar jajmaan tiseh bhukh na mool. ||2||
O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

मनु रता गोविंद संगि सचु भोजनु जोड़े॥
man rataa govind sang sach bojan jorhaye.
To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

प्रीति लघर नाम सिउ ए हसती घोड़े॥
pareet lagee har naam si-o ay hastee ghorhay.
To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

राज मिलख खुसीआ घणी घिआइ मुखु न मोड़े॥
raaj milakh khusee-aa ghanee Dhi-aa-ay mukh na moray.
To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ढाढी दरि प्रभ मंगणा दरु कदे न छोड़े॥
dhaadhee dar parabbh mangnaa dar kaday na chhorhay.
The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

नानक मनि तनि चाउ ऐहु नित प्रभ कउ लोड़े॥२१॥१॥ सुधु कीचे
naanak man tan chaa-o ayhu nit parabh ka-o lorhay. ||21||1|| sudh keechay
Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1||
Sudh Keechay||

रागु गौरी भगता की बाणी
raag ga-orheee bhagtaaN kee banee
Raag Gauree, The Word Of The Devotees:
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

Ga-Orhee Gu-Aareryree Sarree Kabeer Jee-O Kay Cha-Upday 14.
Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

Ab Mohi Jalaat Ram Jal Paa-I-Aa.
I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1|| Pause||

To subdue their minds, some go off into the forests;

but that Water is not found without the Lord God. ||1||

That fire has consumed angels and mortal beings,

but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.
पीवि रहे जल निखुटत नाही ॥ ३ ॥
peev rahay jal nikhutat naahee. ||3||
I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

कहि कबीर भजु सारिंगपानी ॥
kahi kabeer bhaj saringpaanee.
Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

राम उदकि मेरी तिखा बुझानी ॥ ४ ॥ १ ॥
raam udak mayree tikhaa bujhaanee. ||4||1||
The Water of the Lord’s Name has quenched my thirst. ||4||1||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orthee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

माधउ जल की पिआस न जाइ ॥
maaDha-o jal kee pi-aas na jaa-ay.
O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

जल महि अगनि उठी अधिकां ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jal meh agan uthee aDhikaa-ay. ||1|| raha-o.
The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

तूं जलनिधि हउ जल का मीनु ॥
tooN jalniDh ha-o jal kaa meen.
You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

जल महि रहउ जलहि वितु खीनु ॥ १ ॥
jal meh raha-o jaleh bin kheen. ||1||
In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

तूं पिंजर हउ सुअटा तोर ॥
tooN pinjar ha-o soo-ataa tor.
You are the cage, and I am Your parrot.
जमु मंजार कहा करै मोर ||२||
jam manjaar kahaa karai mor. ||2||
So what can the cat of death do to me? ||2||

तूं तरवर हउ पंखी आहि ||
tooN tarvar ha-o pankhee aahi.
You are the tree, and I am the bird.

मंदभागी तेरो दरसनु नाहि ||३||
mand-bhaagee tayro darsan naahi. ||3||
I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

Page 324

तूं सतिगुर हउ नउतनु चेला ||
tooN satgur ha-o na-utan chaylaa.
You are the True Guru, and I am Your new disciple.

कहि कबीर मिलु अंत की बेला ||४||२||
kahi kabeer mil ant kee baylaa. ||4||2||
Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

गउड़ी कबीर जी ||
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जब हम एको एकु किर जािनआ ||
jab ham ayko ayk kar jaani-aa.
When I realize that there is One, and only One Lord,

तब लोगह काहे दुखु मािनआ ||१||
tab logah kaahay dukh maani-aa. ||1||
why then should the people be upset? ||1||

हम अपतह अपुनी पति खोई ||
ham aptah apunee pat kho-eel.
I am dishonored; I have lost my honor.
हमरै खोज परहु मति कोई ॥१॥ रहाउ ॥
hamrai khoj parahu mat ko-ee. ||1|| raha-o.
No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

हम मंदे मंदे मन माही ॥
ham manday manday man maahee.
I am bad, and bad in my mind as well.

साझ पाति काहू सिउ नाही ॥२॥
saaih paat kaahoo si-o naahee. ||2||
I have no partnership with anyone. ||2||

पति अपति ता की नही लाज ॥
pat apaat taa kee nahee laaj.
I have no shame about honor or dishonor.

तब जानहुगे जब उघरैगो पाज ॥३॥
tab jaanhugay jab ughraigo paaj. ||3||
But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

कहू कबीर पति हरि परवानु ॥
kaho kabeer pat har parvaan.
Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

सरब तिआगि भजू केवल रामु ॥४॥३॥
sarab ti-aag bhaj kayval raam. ||4||3||
Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

नगन फिरत जौ पाइए जोगु ॥
nagan firaat jou paa-ee-ai jog.
If Yoga could be obtained by wandering around naked,

बन का मिरगू मुकित सभु होगु ॥१॥
ban kaa mirag mukat sabh hog. ||1||
then all the deer of the forest would be liberated. ||1||
किया नागे किया बाधे चाम ॥
ki-aa naagay ki-aa baaDhay chaam.
What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

जब नहीं चीनसि आतम राम ॥१॥ रहाउ ॥
jab nahee cheenas aatam raam. ||1|| raha-o.
if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

मूड मूंडाए जो सिधि पाई ॥
mood mundaa-ay jou siDh paa-ee.
If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

मुक्ती भेड न गईआ काई ॥२॥
mukṣtee bhayd na ga-ee-aa kaa-ee. ||2||
then why haven't sheep found liberation? ||2||

बिंदु राख जो तरीए भाई ॥
bind raakh jou ṭaree-ai bhaa-ee.
If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

खुसरै किउ न परम गति पाई ॥३॥
khusrai ki-o na param gat paa-ee. ||3||
why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

कहू कबीर सुनहु नर भाई ॥
kaho kabeer sunhu nar bhaa-ee.
Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

राम नाम बिनु किन गति पाई ॥४॥४॥
raam naam bin kin gat paa-ee. ||4||4||
without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

गऊडी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

संधिआ प्रात इस्लानु कराही ॥
sanDhi-aa paraaṭ isnaan karaahee.
Those who take their ritual baths in the evening and the morning
जिजू भए दादुर पानी माही ॥१॥
ji-o bha-ay daadur paane maahee. ||1||
are like the frogs in the water. ||1||

जउ पै राम राम रति नाही ॥
ja-o pai raam raam rat naahee.
When people do not love the Lord's Name,

ते सभि धरम राई कै जाही ॥१॥ रहाउ ॥
tay sabh Dharam raa-ay kai jaahee. ||1|| raha-o.
they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

काआ रति बहु रूप रचाही ॥
kaa-i-aa rat baho roop rachahee.
Those who love their bodies and try different looks,

तिन कउ दइआ सुपने भी नाही ॥२॥
tin ka-o da-i-aa supnai bhee naahee. ||2||
do not feel compassion, even in dreams. ||2||

चारि चरन कहिह बहु आगर ॥
chaar charan kaheh baho aagar.
The wise men call them four-footed creatures;

साधू सुखु पाविह किल सागर ॥३॥
saaDhoo sukh paavahi kal saagar. ||3||
the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

कहू कबीर बहु काइ करीजै ॥
kaho kabeer baho kaa-ay kareejai.
Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

सरबसु छोिड महा रसु पीजै ॥४॥५॥
sarbas chhod mahaa ras peejai. ||4||5||
Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

कबीर जी गउड़ी ॥
kabeer jee ga-orhee.
Gauree, Kabeer Jee:
किंग जप किंग तप किंग बरत पूजा ॥
k-i-aa jap ki-aa t-ap ki-aa barat poojaa.
What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

जा के रिदे भाउ है दूजा ॥ १॥
jaa kai ridai bhaa-o hai doojaa. ||1||
to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

रे जन माध्य झुंझ लाईए ॥
ray jan man maaDha-o si-o laa-ee-ai.
O humble people, link your mind to the Lord.

चतुराई न चतुरभुजु पाईए ॥ रहाउ ॥
chaṭuraa-ee na chaṭurbhuju paa-ee-ai. raha-o.
Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

परहरु लोभु अरु लोकाचारु ॥
parhar lobh ar lokaachaar.
Set aside your greed and worldly ways.

परहरु कामु क्रोधु अहंकारु ॥ २॥
parhar kaam kroDh ahaNkaar. ||2||
Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

करम करत बधे अहंमेव ॥
karam karat bāDh ahaNmayv.
Ritual practices bind people in egotism;

मिल पाथर की करही सेव ॥ ३॥
mil paathar kee karhee sayv. ||3||
meeting together, they worship stones. ||3||

कहु कबीर भगित किर पाइआ ॥
kaho kabeer bhagat kar paa-i-aa.
Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

भोले भाउ मिले रघुराईए ॥ ४॥ ६॥
bholay bhaa-ay milay raghuraa-i-aa. ||4||6||
Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orheke kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

गर्भ वास महि कुल नही जाती ॥
garabhe vaas meh kul nahee jaatee.
In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ब्रह्म विदु ते सभ उत्पाती ॥१॥
baraahm bind tay sabh utpaatee. ||1||
All have originated from the Seed of God. ||1||

कहू रे पंडित बामन कब के होए ॥
kaho ray pandit baaman kab kay ho-ay.
Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

बामन कहि कहि जनमु मत खोए ॥१॥ रहाउ ॥
baaman kahi kahi janam mat kho-ay. ||1|| rahaa-o.
Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

जी तूं ब्राह्मणु ब्रह्मणी जाइआ ॥
jou tooN baraahman baraahmanee jaa-i-aa.
If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

तउ आन बाट काहे नही आइआ ॥२॥
ta-o aan baat kaahay nahee aa-i-aa. ||2||
then why didn't you come by some other way? ||2||

तुम कत ब्राह्मण हम कत सूद ॥
tum kat baraahman ham kat sood.
How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

हम कत लोहू तुम कत दूध ॥३॥
ham kat lohoo tum kat dooDh. ||3||
How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

कहू कबीर जो ब्रह्मु बीचारे ॥
kaho kabeer jo baraahm beecharai.
Says Kabeer, one who contemplates God,
सो ब्राह्मण कही अतु है हमारे ||4||7||
so baraahman kahee-at hai hamaarai. ||4||7||
is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

Page 325

गउड़ी कबीर जी ||
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अंधकार सुिख कबिह न सोई है ||
anDhkaar sukh kabeh na so-ee hai.
In the darkness, no one can sleep in peace.

राजा रंकु दोऊ िमिल रोई है ||1||
raajaa rank d-o-o mil ro-ee hai. ||1||
The king and the pauper both weep and cry. ||1||

जउ पै रसना रामु न किहबो ||
ja-o pai rasnaa raam na kahibo.
As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

उपजत िबनसत रोवत रिहबो ||1|| रहाउ ||
upjat binsat rovat rahibo. ||1|| raha-o.
the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain.
||1||Pause||

जस देखीऐ तरवर की छाईआ ||
jas daykhee-aï tarvar kee chhaa-i-aa.
It is like the shadow of a tree;

प्रान गए कहु का की माइआ ||2||
paraan ga-ay kaho kaa kee maa-i-aa. ||2||
when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

जस जंती महि जीउ समाना ||
jas jantee meh jee-o samaanaa.
It is like the music contained in the instrument;
मूए मरमु को का कर जाना ॥ ३ ॥
moo-ay maram ko kaa kar jaanaa. ||3||
how can anyone know the secret of the dead? ||3||

हंसा सरवर कालु सरीर ॥
hansaa sarvar kaal sareer.
Like the swan on the lake, death hovers over the body.

राम रसाइन पीउ रे कवीर ॥ ४॥ ८॥
raam rasaa-in pee-o ray kabeer. ||4||8||
Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

गउडी कवीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जोित की जाित जाित की जोती ॥
jot kee jaat jaat kee jot.
The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

ितु लागे सचूआ फल मोती ॥ १ ॥
it laagay kanchoo-aa fal motee. ||1||
It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

कवनु सु घरु जो निरभउ कहीऐ ॥
kavan so ghar jo nirbha-o kahee-ai.
Where is that home, which is said to be free of fear?

भउ भजि जाइ अभ्य होइ रहीऐ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bha-o bhaj jaa-ay abhai ho-ay rahee-ai. ||1|| raha-o.
There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

तित तीरिथ नही मनु पतीआइ ॥
tat tirath nahee man patee-aa-ay.
On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

चार अचार रहें उरझाई ॥ २ ॥
chaar achaar rahay urjhhaa-ay. ||2||
People remain entangled in good and bad deeds. ||2||
पाप पुंन दुई एक समान ॥
paap punn du-ay ayk samaan.
Sin and virtue are both the same.

निज घरि पारसु तजहु गुन आन ॥३॥
nij ghar paaras tajahu gun aan. ||3||
In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

कबीर निरगुण नाम न रोसु ॥
kabeer nirgun naam na ros.
Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

इसु परचाइ परचि रहु एसु ॥४॥९॥
is parchaa-ay parach rahu ays. ||4||9||
Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जो जन परमित परमनु जाना ॥
jo jan parmit parman jaanaa.
He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

बातन ही बैकुंठ समाना ॥१॥
baatn hee baikunth samaanaa. ||1||
by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ना जाना बैकुंठ कहा ही ॥
naa jaanaa baikunth kahaa hee.
I do not know where heaven is.

जानु जानु सिभ कहिह तहा ही ॥१॥ रहाउ ॥
jaan jaan sabh kaheh taaaa hee. ||1|| raha-o.
Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||
कहन कहावन नहू पतीई है॥
kahan kahaavan nah patee-a-ee hai.
By mere talk, the mind is not appeased.

तउ मनु मानेज ते हउमै जई है॥२॥
ta-o man mane jaa tay ha-umai ja-ee hai. ||2||
The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

जब लगु मनि बैकुंठ की आस॥
jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mind is filled with the desire for heaven,

तब लगु होइ नही चरन निवासु॥३॥
tab lag ho-ay nahee charan nivaas. ||3||
He does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

कहू कबीर इह कहीऐ काहि॥
kaho kabeer ih kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, unto whom should I tell this?

साधसंगति बैकुंठ आहि॥४ || १०॥
saadhsangat baikunthay aahi. ||4||10||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

गउड़ी कबीर जी॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

उपजै निपजै निपजि समाई॥
upjai nipjai nipaj samaa-ee.
We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

नैनह देखत इहु जगु जाई॥१॥
nainah daykhat ih jag jaa-ee. ||1||
Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

लाज न मरहु कहहु घर मेरा॥
laaj na marahu kahhu ghar mayraa.
How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?
अंत की बार नहीं कछु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
ant kēe baar nahee kachh ṭayraa. ||1|| raha-o.
At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

अनिक जतन करि काइआ पाली ॥
anik jātan kar kaa-i-aa paalee.
Trying various methods, you cherish your body,

मरती बार अगनि संगि जाली ॥२॥
marṭee baar agan sang jaalee. ||2||
but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

चीआ चंदनु मरदन अंगा ॥
cho-aa chand mard an angaa.
You apply sandalwood oil to your limbs,

सो तनु जलै काठ के संगा ॥३॥
sō tānu jalai kaath ke sangaa. ||3||
but that body is burned with the firewood. ||3||

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥
kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.
Says Kabeer, listen, O virtuous people:

इनक जतन किर काइआ पाली ॥
anik jat kar kā-ī-aa paalee.

सो तनु जलै काठ के संगा ॥३॥
sō tānu jalai kaath ke sangaa. ||3||

चोआ चंदनु मरदन अंगा ॥
cho-aa chand mard an angaa.
You apply sandalwood oil to your limbs,

सो तनु जलै काठ के संगा ॥३॥
sō tānu jalai kaath ke sangaa. ||3||

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥
kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.
Says Kabeer, listen, O virtuous people:

िबनसैगो रूपु देखै सभ दुनीआ ॥४॥११॥
binsaigo roop daykhai sabh dunee-aa. ||4||11||
your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

गउड़ी कबीर जी ॥
Ga-oorhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अवर मूए किया सोगु करीजै ॥
avar moo-ay ki-aa sog kareejai.
Why do you cry and mourn, when another person dies?

गउड़ी कबीर जी ॥
Ga-oorhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अवर मूए किया सोगु करीजै ॥
avar moo-ay ki-aa sog kareejai.
Why do you cry and mourn, when another person dies?

तउ कीजै जउ आपन जीजै ॥१॥
ta-o keejai ja-o aapan jeejai. ||1||
Do so only if you yourself are to live. ||1||
मै न मरउ मिरबो संसारा ॥
mai na mara-o maribo sansaaraa.
I shall not die as the rest of the world dies,

अब मोहि मिलिओ हे जीआवनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
ab mohi mili-o hai jee-aavanhaaraa. ||1|| raha-o.
for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

इआ देही परमल महकं दा ॥
i-aa dayheem parmal mahkand
People anoint their bodies with fragrant oils,

ता सुख बिसरे परमानंदा ॥२॥
taa sukh bisray parmaanandaa. ||2||
and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

कूअटा एकु पंच पनिहारी ॥
koo-ataa ayk panch panihaaree.
There is one well, and five water-carriers.

टूटी लाजु भरै मित हारी ॥३॥
tootee laaj bh bharai mat haaree. ||3||
Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥
kaho kabeer ik buDh beechaaree.
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ना ओहु कूअटा ना पनिहारी ॥४॥१२॥
naa oh koo-ataa naa panihaaree. ||4||12||
There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orheem kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

असथावर जंगम कीट पतंगा ॥
asthaavar jangam keet paatangaa.
The mobile and immobile creatures, insects and moths
अनिक जनम कीए बहु रंगा ||१||
anik janam kee-ay baho rangaa. ||1||
- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

Page 326

ऐसे घर हम बहुत बसाए ||
aisay ghar ham bahut basaa-ay.
I lived in many such homes, O Lord,

जब हम राम गरभ होइ आए ||१|| रहाउ ||
jab ham raam garabh ho-ay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
before I came into the womb this time. ||1||Pause||

जोगी जती तपी बर्हमचारी ||
jogee jatee tapee barahamchaaree.
I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

कबहू राजा छतर्पति कबहू भेखारी ||२||
kabhoo raajaa chhatarpat kabhoo bhaykhaaree. ||2||
Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

साकत मरिह संत सिभ जीविह ||
saakat mareh sant sabh jeeveh.
The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

राम रसाइनु रसना पीविह ||३||
raam rasaa-in rasnaa peeveh. ||3||
They drink in the Lord’s Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

कहु कबीर परभ िकरपा कीजै ||
kaho kabeer parabh kirpaa keejai.
Says Kabeer, O God, have mercy on me.

हािर परे अब पूरा दीजै ||४||१३||
haar paray ab pooraa deejai. ||4||13||
I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||
भूबंदी कबीर जी की नालि रलाई लिखिआ महला ५ ॥
Ga-orhee kabeer jee kee naal ralaay likhi-aa mehlaa 5.
Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ऐसो अचरजु देखिओ कबीर ॥
also achrj daykhi-o kabeer.
Kabeer has seen such wonders!

ददिघ कै भोलै विरोलै नीरु ॥१॥ रहाऊ ॥
daDh kai bholai birolai neer. ||1|| rhaa-o.
Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

हरी अंगूरी गदहा चरे ॥
haree angooree gadhaa charai.
The donkey grazes upon the green grass;

नित उठिह हासै हीगै मरै ॥१॥
nit uth haasai heegai marai. ||1||
arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

माता बैसा अमुहा जाई ॥
maata bhaaisaa ammuhaa jaa-ay.
The bull is intoxicated, and runs around wildly.

कूदि कूदि चरै रसातलि पाई ॥२॥
kud kud charai rasaatal paa-ay. ||2||
He romps and eats and then falls into hell. ||2||

कहु कबीर परगटु भई खेड ॥
kaho kabeer pargat bha-ee khayd.
Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

लेले कउ चूघै नित भेड ॥३॥
laylay ka-o chooghai nit bhayd. ||3||
the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

राम रमत मति परगटी आई ॥
raam ramaat mati pargatee aa-ee.
Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.
कहू कबीर गुर सोझी पाई ||४||१||१४||
kaho kabeer gur sojhe paa-ee. ||4||1||14||
Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

गउड़ी कबीर जी पंचपदे ||
ga-orhee kabeer jee panchpaday.
Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

जिउ जल छोड़ि बाहरि भडों मीना ||
ji-o jal chhod baahar bha-i-o meenaa.
I am like a fish out of water,

पूरब जनम हउ तप का हीना ||१||
poorab janam ha-o tap kaa heenaa. ||1||
because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

अब कहू राम कवन गति मोरी ||
ab kaho raam kavan gat moree.
Now tell me, Lord, what will my condition be?

तजी ले बनारस मति भई थोरी ||१|| रहाउ ||
tajee lay banaaras mat bha-ee thoree. ||1|| rahaa-o.
I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

सगल जनमु सिव पुरी गवाइआ ||
sagal janam siv puree gavaa-i-aa.
I wasted my whole life in the city of Shiva;

मरती बार मगहरि उठि आइआ ||२||
marthee baar maghar uth aa-i-aa. ||2||
at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

बहुतु बरस तप कीआ कासी ||
bahuṭ baras tap kee-aa kaasee.
For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

मरतु भडआ मगहर की बासी ||३||
maran bha-i-aa maghar kee baasee. ||3||
now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||
कासी मगहर सम बीचारी ॥
kaasee maghar sam beechaaree.
Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ओछी भगित कैसे उतरसि पारी ॥4॥
ochhee bhagat kaisay utras paaree. ||4||
With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

कहु गुर गज सिव सभु को जानै ॥
kaho gur gaj siv sabh ko jaanai.
Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

मुआ कबीर रमत स्री रामै ॥5॥15॥
mu-aa kabeer ramat saree raamai. ||5||15||
that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

गाउरी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

चौआ चंदन मरदन अंगा ॥
cho-aa chand an maridan angaa.
You may anoint your limbs with sandalwood oil,

सो तनु जलै काठ के संगा ॥१॥
sō tan jalai kaath kai sangaa. ||1||
but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

इसु तन धन की कवन बडाई ॥
is tan Dhan kee kavan badaa-ee.
Why should anyone take pride in this body or wealth?

धरानि परै उरवािर न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
Dharan parai urvaar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||
राति जि सोवहि दिन करहि काम ||
raaṭ jē soveṭ dīn karahi kāam.
They sleep by night and work during the day,

इकु हिखनु लेहि न हरि को नाम ॥२॥
ik khēn layhi na har ko naam. ||2||
but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

हाथ त डोर मुखि खाइओ तम्बोर ॥
haaṭ t dor mukh khaa-i-o tambor.
They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

मरती बार कसि बाधिओ चोर ॥३॥
martēe baar kas bādh-i-o chor. ||3||
but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

गुरमति रसि रहि गुन गावे ॥
gurmat ras ras har gun gaavai.
Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

रामै राम रमत सुखु पावै ॥४॥
raamai raam ramaṭ sukh paavai. ||4||
Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

किरपा करि कै नामु द्रिङ्गाई ॥
kirpa kar kai naam dārihaa-e.
In His Mercy, He implants the Naam within us;

हर हरि बासु सुगंध बसाई ॥५॥
har har baas sugaNDh basaai-e. ||5||
inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

कहत कबीर चेति रे अंधा ॥
khaṭ kabeer chaṭ ray anDhā.
Says Kabeer, remember Him, you blind fool!
सति रामु झूठा सभु धंधा ॥६॥ १६॥
The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

गउड़ी कबीर जी तिपदे चारतुके ॥
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

जम ते उलटि भए है राम ॥
I have turned away from death and turned to the Lord.

दुख बिनसे सुख कीओ बिसराम ॥
Pain has been eliminated, and I dwell in peace and comfort.

बैरी उलटि भए है मीता ॥
My enemies have been transformed into friends.

साकत उलटि सुजन भए चीता ॥१॥
The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

अब मोहि सरब कुसल करि मानिआ ॥
Now, I feel that everything brings me peace.

सांति भई जब गोबिदु जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 327

तन महि होती कोटि उपाधि ॥
My body was afflicted with millions of diseases.
उलिट भई सुख सहज समाधि॥
ulat bha-ee sukh sahj samaadhi.
They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

आपु पद्मानै आपै आप॥
aap pachhaanai aapai aap.
When someone understands his own self,

रोगु न बिआपै तीनौ ताप॥२॥
rog na bi-aapai teenou taap. ||2||
he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

अब मनू उलिट सनातनु हूआ॥
ab man ulat sanaatun hoo-aa.
My mind has now been restored to its original purity.

तब जानिआ जब जीवत मूआ॥
tab jaani-aa jab jeevat moo-aa.
When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

कहु कबीर सुिख सहिज समावउ॥
kaho kabeer sukh sahj samaava-o.
Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

आपि न डरउ न अवर डरावउ॥३॥१७॥
aap na dara-o na avar daraava-o. ||3||17||
I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

गउड़ी कबीर जी॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

पिंडि मूऐ जीउ किह चरि जाता॥
pind moo-ai jee-o kih ghar jaataa.
When the body dies, where does the soul go?

सबदि अतीति अनाहदि राता॥
sabad ateet anaahad raataa.
It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.
जिन रामु जानिआ विनहि पञ्चानिआ ||
jin raam jaani-aa tineh pachhaani-aa.
Only one who knows the Lord realizes Him.

जिए गूंगे साकर मनु मानिआ ||१||
ji-o goongay saakar man maani-aa. ||1||
The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ऐसा गिआतु कघ बनवाआ ||
aisaa gi-aan kathai banvaaree.
Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

मन रे पवन दरहु सुखमन नारी ||१|| रहाउ ||
man ray pavan darirh sukhman naaree. ||1|| raha-o.
O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa. ||1||Pause||

सो गुरु करहु जि बहुर न करना ||
so gur karahu je bahur na karnaa.
Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

सो पदु रवहु जि बहुर न रवना ||
so pad ravhu je bahur na ravnaa.
Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

सो थ्रआतु धरहु जि बहुर न धरना ||
so Dhii-aan Dharahu je bahur na Dharna.
Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ऐसे मरहु जि बहुर न मरना ||२||
aisay marahu je bahur na marnaa. ||2||
Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

उल्टी गंगा जमुन मिलावु ||
ultee gangaa jamun milaava-o.
Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.
बिनु जल संगम मन महि न्हावउ ॥
bin jal sangam man meh n²aava-o.
At their confluence within your mind, take your bath there without water.

लोचा समसरि इंटू बिउहारा ॥
lochaasamsar iih bi-uhaaraa.
To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ततु बीचारि किअ अवरि बीचारा ॥३॥
tat beechar ki-aa avar beecharaa. ||3||
Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

अपु तेजु बाई प्रियमत आकासा ॥
ap tayj baa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, wind, earth and ether

ऐसी रहत रहउ हरि पासा ॥
aisee rahat raha-o har paasaa.
- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

कहै कबीर निरंजन धिआवउ ॥
kahai kabeer niranjan Dhi-aava-o.
Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

तितु घिर जाउ जि बहुरि न आवउ ॥४॥१८॥
tit ghur jaa-o je bahur na aava-o. ||4||18||
Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

गउड़ी कबीर जी तिपदे ॥
ga-orhee kabeer jee tipday.
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

कंचन सिउ पाईए नही तोलि ॥
kanchan si-o paa-ee-ai nahee tol.
He cannot be obtained by offering your weight in gold.

मनु दे रामु लीआ है मोलि ॥१॥
man day raam lee-aa hai mol. ||1||
But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||
अब मोहि रामु अपुना करि जानिआ॥
ab mohi raam apunaa kar jaani-aa.
Now I recognize that He is my Lord.

सहज सुभाइ मेरा मनु मानिआ॥१॥ रहाउ॥
sahj subhaa-ay mayraa man maani-aa. ||1|| raha-o.
My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ब्रह्में कथि कथि अंतु न पाइआ॥
brahmai kath kath ant na paa-i-aa.
Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

राम भगति बैठे घिर आइआ॥३॥
raam bhagat baihay ghar aa-i-aa. ||2||
Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

कहु कबीर चंचल मित तिआगी॥
kaho kabeer chanchal mat tii-aagee.
Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

केवल राम भगति निज भागी॥३॥१॥१॥९॥
kayval raam bhagat nij bhaagee. ||3||1||19||
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

गउड़ी कबीर जी॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह मरने सभु जगतु तराआगी॥
jih marnai sabh jagat taraasi-aa.
That death which terrifies the entire world

सो मरना गुर सबदि प्रगासिआ॥१॥
so marnaa gur sabad pargaasi-aa. ||1||
- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||
अब कैसे मरउ मरिन मनु मानिआ \\ ab kaisay mara-o maran man maani-aa.
Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

मरिं मरि जाते जिन रामु न जानिआ \\ mar mar jaatay jin raam na jaani-aa. \\
Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart.

मरनो मरनु कहै सभु कोई \\ marno maran kahai sabh ko-ee.
Everyone says, "I will die, I will die."

सहजे मरै अमरु होइ सोई \\ sehjay marai amar ho-ay so-ee. \\
But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding.

कहू कबीर मि भइआ अनंदा \\ kaho kabeer man bha-i-aa anandaa.
Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

गइआ भरमु रहिा परमानंदा \\ gai-aa bharam rahi-aa parmaanandaa. \\
my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy.

गउड़ी कबीर जी \\ ga-orh kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

कत नही ठउर मूलु कत लावउ \\ kat nahee thaur mool kat laava-o.
There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

खोजत तन महि ठउर न पावउ \\ khojat tan meh thaur na paava-o. \\
I have searched the body, but I have not found such a place.
लागी होइ सु जानै पीर ॥
laagee ho-ay so jaanai peer.
He alone knows it, who feels the pain of such love;

राम भंगति अनीआले तीर ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raam bhagat anee-aalay teer. ||1|| rahaa-o.
the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

एक भाइ देखउ सभ नारी ॥
ayk bhaa-ay daykh-a-u sabh naaree.
I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

किआ जानउ सह कउन पिआरी ॥ २ ॥
ki-aa jaan-o sah ka-un pi-aaree. ||2||
how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

कहू कबीर जा के मसतक भागु ॥
kaho kabeer jaa kai mastak bhaag.
Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

सभ परहरि ता कउ मिले सुहागु ॥ ३ ॥ २१ ॥
sabh parhar taa ka-o milai suhaag. ||3||21||
- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

Page 328

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जा के हरि सा ठाकुर भाई ॥
jaa kai har saa thaakur bhaa-ee.
One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

मुकति अनंत पुकारणि जाई ॥ १ ॥
mukaat anant pukaaran jaa-ee. ||1||
- countless liberations knock at his door. ||1||
अब कहू राम भरोसा तोरा ॥
ab kaho raam bharosaa toraa.
If I say now that my trust is in You alone, Lord,

तब काहू का कवनु निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥
tab kaahoo kaa kavan nihoraa. ||1|| rahaa-o.
then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

तीन लोक जा के हहि भार ॥
teen lok jaa kai heh bhaar.
He bears the burden of the three worlds;

सो काहे न करै प्रतिपार ॥२॥
so kaahay na karai partipaar. ||2||
why should He not cherish you also? ||2||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥
kaho kabeer ik buDh beechaaree.
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

किंग्री बसू जउ बिखु दे महतारी ॥३॥२२॥
ki-aa bas ja-o bikh day mehtaaaree. ||3||22||
If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

पंडि जी ॥
pandit daykhhu ridai beechaar. ||1||
O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||
प्रीति बिना कैसे बढ़े सनेहु ॥
pareet binaa kaisay baDhai sanayhu.
Without love, how can one's affection increase?

जब लगु रसु तब लगु नही नेहु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jab lag ras tab lag nahee nayhu. ||1|| raha-o.
As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

साहनि सतु करै जीआ अपने ॥
saahan sat karai jee-a apnai.
One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

सो रमयें कउ मिले न सुपने ॥ २ ॥
so ramyay ka-o milai na supnai. ||2||
does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

तनु मनु धनु िगर्हु सउिप सरीरु ॥
tan man Dh an garihu sa-up sareer.
One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

सोई सुहागिन कहै कबीरु ॥ ३ ॥ २३ ॥
s-o-ee suhaagan kahai kabeer. ||3||23||
- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orh ee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

बिखिया बिआपिआ सगल संसारु ॥
bikh-aa bi-aapi-aa sagal sansaar.
The whole world is engrossed in corruption.

बिखिया लै डूबी परवारु ॥ १ ॥
bikh-aa lai doobee parvaar. ||1||
This corruption has drowned entire families. ||1||

रे नर नाव चउड़ि कत बोड़ी ॥
ray nar naav cha-urh kat borhee.
O man, why have you wrecked your boat and sunk it?
हर सिओ तोर्ह बिखिआ संगि जोड़ी ॥१॥ रहाउ॥
You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1|| Pause||

सुरि नर दाधे लागी आगि ॥
Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

निकट नीरु पसु पीविस न झाग ॥२॥
The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

चेतत चेतत निकसिओ नीरु ॥
By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

सो जलु निरमलु कथत कबीरु ॥३॥२४॥
That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

गउड़ी कबीर जी ॥
Gauree, Kabeer Jee:

जिह कुल पूतु न गिआन बीचारी ॥
That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

विधवा कस न भई महतारी ॥१॥
- why didn't his mother just become a widow? ||1||

जिह नर राम भगात नहि साधी ॥
That man who has not practiced devotional worship of the Lord

जनमत कस न मुओ अपराधी ॥१॥ रहाउ॥
- why didn't such a sinful man die at birth? ||1|| Pause||
मुचु मुचु गरभ गए कीन बचिआ ॥
much much garabha ga-ay keen bachi-aa.
So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

बुडभुज रूप जीवे जग मजिआ ॥२॥
buddhuj roop jeevay jag majhi-aa. ||2||
He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

कहू कबीर जैसे सुंदर सरूप ॥ नाम िबना जैसे कुबज कुरूप ॥३॥२५॥
kaho kabbeer jaisay sundar saroop. naam binaa jaisay kubaj kuroop. ||3||25||
Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

गाउँड़ी कबीर जी ॥
 ga-orheee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जो जन लेहि खसम का नाउ ॥ ितन कै सद बिलहारै जाउ ॥१॥
jo jan layhi khasam kaa naa-o. tin kai sad balihaarai jaa-o. ||1||
I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

सो निरमलु निरमल हर गुन गावै ॥
so nirmal nirmal har gun gaavai.
Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

सो भाई मेरे मति भावै ॥ १॥ रहाउ ॥
so bhaa-ee mayrai man bhaavai. ||1|| rahaa-o.
They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

जिह घट रामु रिहआ भरपूरि ॥ तिन की पग पंकज हम धूरि ॥२॥
jih ghat raam rahi-aa bharpoor. tin kee pag pankaj ham Dhoor. ||2||
I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

जाति जुलाहा मति का धीरु ॥
jaat julaahaa mat kaa Dheer.
I am a weaver by birth, and patient of mind.
सहज सहज गुण रमै कबीरु ॥३॥२६॥
sahj sahj gun ramai kabeer. ||3||26||
Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

गगनि रसाल चुऐ मेरी भाठी ॥
gagan rasaal chu-ai mayree bhaathee.
From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

संचि महा रसु तनु भइआ काठी ॥१॥
sanch maha ras tan bha-i-aa kaath. ||1||
I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

उआ कउ कहीऐ सहज मतवारा ॥
u-aa ka-o kahee-ai sahj matvaaraa.
He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

पीवत राम रसु िगआन बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥
pieevat raam ras gi-aan beechaaraa. ||1|| rahaa-o.
who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom.
||1||Pause||

सहज कलालिन जउ मिलि आई ॥
sahj kalaalan ja-o mil aa-ee.
Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

आनंद माते अनदिनु जाई ॥२॥
aanand maat ay an-din jaa-ee. ||2||
I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

चीनत चीतु िनरंजन लाइआ ॥
cheenat cheet niranjan laa-i-aa.
Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.
कहूँ कबीर ती अनभू पाईआ ॥३॥२७॥
kaho kabeer tou anbha-o paa-i-aa. ||3||27||
Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

gōurē kabeer jē ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

मन का सुभाउ मनहि विआपी ॥
man kaa subhaa-o maneh bi-aapee.
The natural tendency of the mind is to chase the mind.

Page 329

मनहि मारि कवन सिधि थापी ॥१॥
maneh maar kavan siDh thaapee. ||1||
Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

कवनु सु मुनि जो मनु मारै ॥
kavan so mun jo man maarai.
Who is that silent sage, who has killed his mind?

मन कउ मारि कहहु किसु तारै ॥१॥ रहाउ ॥
man ka-o maar kahhu kis taaari. ||1|| raha-o.
By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

मन अंतिर बोले सभु कोई ॥
man anhtar bolai sabh ko-ee.
Everyone speaks through the mind.

मन मारे विनु भगति न होई ॥२॥
man maaray bin bhagat na ho-ee. ||2||
Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

कहूँ कबीर जो जानै भेउ ॥
kaho kabeer jo jaanai bhay-o.
Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,
मनु मधुसूदनु ितर्भवण देउ ॥३॥२८॥
man maDhusuoodan taribhavan day-o. ||3||28||
beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

गउड़ी कबीर जी ॥
g-o-ree kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ओइ जु दीसहि अमबरि तारे ॥
o-ay jo deeseh ambar taaray.
The stars which are seen in the sky

किनि ओइ चीति चीतनहारे ॥१॥
kin o-ay cheetay cheetanhaaray. ||1||
- who is the painter who painted them? ||1||

कहु रे पंिडत अ्मबरु का सिउ लागा ॥
kaho ray pandit ambar kaa si-o laagaa.
Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

बूझै बूझनहारु सभागा ॥१॥ रहाउ ॥
boojhai boojhanhaar sabhaagaa. ||1|| raha-o.
Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

सूरज चंदु करिह उजीआरा ॥
sooraj chand karahi ujee-aaraa.
The sun and the moon give their light;

सभ महि पसरिआ ब्रह्म पसारा ॥२॥
sabh meh pasri-aa barahm pasaraa. ||2||
God's creative extension extends everywhere. ||2||

कहु कबीर जानैगा सोइ ॥
kaho kabeer jaanaigaa so-ay.
Says Kabeer, he alone knows this,
हिर्दै रामु मुखि रामें होइ ॥३॥२९॥
hirda raam mukh raamai ho-ay. ||3||29||
whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord.
||3||29||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-ørhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

बेद की पुत्री सिमर्त भाई ॥
bayd kee putree simrit bhaa-ee.
The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

सांकल जेवरी लै है आई ॥१॥
saan'kal jayvree lai hai aa-ee. ||1||
She has brought a chain and a rope. ||1||

आपन नगरु आप ते बाधिआ ॥
aapan nagar aap tay baaDhi-aa.
She has imprisoned the people in her own city.

मोह कै फाध काल सरु सांधिआ ॥१॥ रहाउ ॥
moh kai faaDh kaal sar saan'Dhi-aa. ||1|| rahaa-o.
She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death.
||1||Pause||

कटी न कटै तूिट नह जाई ॥
katee na katai toot nah jaa-ee.
By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

सा सापिन होइ जग कउ खाई ॥२॥
saa saapan ho-ay jag ka-o khaa-ee. ||2||
She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

हम देखत जिनि सभु जगु लूिटआ ॥
ham daykhat jin sabh jag looti-aa.
Before my very eyes, she has plundered the entire world.
कहू कबीर मै राम कहि छूटिआ ॥ ३ ॥ ३० ॥
kaho kabeer mai raam kahi chhooti-aa. ||3||30||
Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhe kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

देह मुहार लगामु पहिरावु ॥
day-ay muhaar lagaam pahiraava-o.
I have grasped the reins and attached the bridle;

सगल त जीनु गगन दउरावु ॥ १ ॥
sagal ta jeen gagan da-oraava-o. ||1||
abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

अपने बीचारि अमवारी कीजे ॥
apnai beechaar asvaaree keejai.
I made self-reflection my mount,

सहज के पावड़े पगु धिर लीजे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sahj kai paavrh ai pag Dh ar leejai. ||1|| rahaa-o.
and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

चलु रे बैकुंठ तुझिह ले तारउ ॥
chal ray baikunth tujheh lay taara-o.
Come, and let me ride you to heaven.

हिचिह त प्रेम के चाबुक मारउ ॥ २ ॥
hicheh ta paraym kai chaabuk maara-o. ||2||
If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

कहत कबीर भले असवारा ॥ बेद कतेब ते रहहि निरारा ॥ ३ ॥ ३१ ॥
kahat kabeer bhalay asvaaraa. bayd katayb tay raheh niraaraa. ||3||31||
Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह मुख पांचउ अंम्रित खाए ॥
jih mukh paaN'cha-o amriit khaa-ay.
That mouth, which used to eat the five delicacies

तिह मुख देखत लूकट लाए ॥ १ ॥
tih mukh daykhat lookat laa-ay. ||1||
- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

इकु दुखु राम राई काटहु मेरा ॥
ik dukh raam raa-ay kaatahu mayraa.
O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

अगनि दहै अरु गरभ बसेरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
agan dhaai ar garabh basayraa. ||1|| rhaa-o.
may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

काइआ बिगूती बहु बिधि भाती ॥
kaa-i-aa bigootee baho biDh bhaatee.
The body is destroyed by so many ways and means.

को जारे को गड़ि ले माटी ॥ २ ॥
ko jaaray ko gad lay maatee. ||2||
Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

कहु कबीर हरि चरण दिखावहु ॥
kaho kabeer har charan dikhaavhu.
Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

पाछै ते जमु किउ न पठावहु ॥ ३ ॥ ३२ ॥
paachhai tay jam kia-o na pathaavhu. ||3||32||
after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:
आपे पावकु आपे पवना।
aapay paavak aapay pavnaa.
He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

जारै खसमु त राखे कवना। ||1||
jaarai khasam ta raakhai kavnaa. ||1||
When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

राम जपत तनु जिर की न जाई।
raam japat tan jar kee na jaa-ay.
When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

राम नाम चितु रहिआ समाइ। ||1|| रहाउ।
raam naam chit rahi-aa samaa-ay. ||1|| rhaa-o.
My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

का को जरै काहि होइ हानि।
kaa ko jarai kaahi ho-ay haan.
Who is burned, and who suffers loss?

नट वट खेलै सापिगपान। ||2||
nat vat khaylai saareegpaan. ||2||
The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

कहु कबीर अखर दुइ भाखि।
kaho kabeer akhar du-ay bhaakh.
Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

होइगा खसमु त लेइगा राख। ||3||33||
ho-igaa khasam ta lay-igaa raakh. ||3||33||
If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

गउड़ी कबीर जी दुपदे।
ga-orhee kabeer jee dupday.
Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ना मे जोग धिआन चितु लाई।
naa mai jog Dhi-aan chit laa-i-aa.
I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.
बिनु बैराग न छूटसि माइआ ॥१॥
bin bairaag na chhootas maa-i-aa. ||1||
Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

कैसे जीवनु होइ हमारा ॥
kaisay jeevan ho-ay hamaaraa.
How have I passed my life?

Page 330

जब न होइ राम नाम अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
jab na ho-ay raam naam aDhaaraa. ||1|| rhaa-o.
I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

कहु कबीर खोजउ असमान ॥
kaho kabeer khoja-o asmaan.
Says Kabeer, I have searched the skies,

राम समान न देखउ आन ॥२॥३४॥
raam samaan na daykh-a-u aan. ||2||34||
and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जिह सिरि रचि रचि बाधत पाग ॥
jih sir rach rach baaDhat paag.
That head which was once embellished with the finest turban

सो सिरु चुंच सवारहि काग ॥१॥
so sir chunch savaareh kaag. ||1||
- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

इसु तन धन को किआ गरबईआ ॥
is tan Dhan ko ki-aa garab-ee-aa.
What pride should we take in this body and wealth?
राम नामु काहे न द्रिप्तही हो ||१|| रहाउ ||
raam naam kaahay na driiptaathee ho. ||1|| raha-o.
Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

कहत कबीर सुनहु मन मेरे ||
kahat kabeer sunhu man mayray.
Says Kabeer, listen, O my mind:

इही हवाल होहिसे तेरे ||२||३५||
ihee havaal hohigay tayray. ||2||35||
this may be your fate as well! ||2||35||

गउड़ी गुआरेरी के पदे पैतीस ||
ga-orhee gu-aarayree kay paday paiettes.
Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

रागु गउड़ी गुआरेरी असटपदी कबीर जी की
raag ga-orhee gu-aarayree asatpaadee kabeer jee kee
Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

सितगुर परसाद ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु मांगत दुखु आगै आवै ||
sukh maangat dukh aagai aavai.
People beg for pleasure, but pain comes instead.

सो सुखु हमहु न मांगआ भावै ||१||
so sukh hamhu na maangi-aa bhaavai. ||1||
I would rather not beg for that pleasure. ||1||

बिखिआ अजहु सुरति सुख आसा ||
bikhi-aa ajahu surat sukh aasaa.
People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

कैसे होई है राजा राम निवासा ||१|| रहाउ ||
kaisay ho-ee hai raja raam nivaasa. ||1|| raha-o.
How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||
इसु सुख ते सिव ब्रह्म डराना ॥
is sukh tay siv barahm daraanaa.
Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

सो सुखु हमहु साचु करि जाना ॥२॥
so sukh hamhu saach kar jaanaa. ||2||
but I have judged that pleasure to be true. ||2||

सनकाठिक नारद मूती संखा ॥
sankaadik naarad mun saykhaa.
Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

तिन भी तन महि मनु नही पेखा ॥ ३ ॥
tin bhee tan meh man nahee paykhaa. ||3||
did not see the mind within the body. ||3||

इसु मन कु चोई खोज़ु भाई ॥
is man koo khojhu bhaai.
Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

तन छूटे मनु कहा समाई ॥ ४ ॥
tan chhootay man kahaa samaa-ee. ||4||
When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

गुर परसादी जैदेउ नामां ॥
gur parsaadee jaiday-o naamaaN.
By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

भगति के प्रेमि इन ही हे जानां ॥ ५ ॥
bhagat kai paraym in hee hai jaanaaN. ||5||
came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

इसु मन कु नही आवन जाना ॥
is man koo nahee aavan jaanaa.
This mind does not come or go.

जिस का भरामु गइआ तिनि साचु पछाना ॥ ६ ॥
jis kaa bharam ga-i-aa tin saach pachhaanaa. ||6||
One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||
इस मन कउ रूपु न रेखिआ काई ॥
is man ka-o roop na raykh-i-aa kaa-ee.
This mind has no form or outline.

हुकमे होइआ हुकमु बूझ समाई ॥७॥
hukmay ho-i-aa hukam boojh samaa-ee. ||7||
By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

इस मन का कोई जानै भेउ ॥
is man kaa ko-ee jaanai bhay-o.
Does anyone know the secret of this mind?

हइ मनि लीण भए सुखदेउ ॥८॥
ih man leen bha-ay sukh-day-o. ||8||
This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

जीउ एकु अरु सगल सरीरा ॥
jee-o ayk ar sagal sareeraa.
There is One Soul, and it pervades all bodies.

इसु मन कउ रिव रहे कबीरा ॥९॥१॥३६॥
is man ka-o rav rahay kabeeraa. ||9||1||36||
Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

गउड़ी गुआरेरी ॥
ga-orhee gu-aarayree.
Gauree Gwaarayree:

अहिनिस एक नाम जो जागे ॥
ahinis ayk naam jo jaagay.
Those who are awake to the One Name, day and night

केतक सिथ्र भए लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
kaytak siDh bha-ay liv laagay. ||1|| raha-o.
- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||
साधक सिद्ध सगल मुनि हारे ॥
saaDhak siDh sagal mun haaray.
The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

एक नाम कलिप तर तारे ॥१॥
ayk naam kalip tar taaray. ||1||
The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

जो हृर हरे सु होहि न आना ॥
jo har haray so hoхи na aanaa.
Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

कहि कबीर राम नाम पच्छाना ॥२॥३॥
kahi kabeer raam naam pachхаанаa. ||2||37||
Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

गउड़ी भी सोरठी भी ॥
ga-orhee bhee sorath bhee.
Gauree And Also Sorat’h:

रे जीओ निलज लाज तोहि नाही ॥
ray jee-a nilaj laaj तohि naahee.
O shameless being, don’t you feel ashamed?

हृर तजि कत काहू के जांही ॥१॥ रहाउ ॥
har तaj kat kaahoo kay jaaNahee. ||1|| raha-o.
You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn? ||1||Pause||

जा को ठाकू ऊचा होई ॥
jaa ko thакू oochaa ho-ee.
One whose Lord and Master is the highest and most exalted

सो जनु पर घर जात न सोही ॥१॥
so jan par ghar jaat na sohee. ||1||
- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||
सो साहिबु रहिआ भरपूरि ||
so saahib rahi-aa bharpoor.
That Lord and Master is pervading everywhere.

सदा संग नाही हरि दूरि ||२||
sadaa sang naahee har door. ||2||
The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

कवला चरन सरन है जा के ||
kavlaa charan saran hai jaa kay.
Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

कहू जन का नाही घर ता के ||३||
kaho jan kaa naahee ghar taa kay. ||3||
Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

सभु कोऊ कहै जासु की बाता ||
sabh ko-oo kahai jaas kee baataa.
Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

सो संगत्वु निज पति है दाता ||४||
s_so samrath niij pat hai daataa. ||4||
He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

कहै कबीरु पूरान जग सोई ||
kahai kabeer pooran jag so-ee.
Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

जा के हिरदाई अवरु न होई ||५||३॥
jaa kay hirdai avar na ho-ee. ||5||38||
in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||
कउन मरै को देइ संतापो ॥ १ ॥
Who dies? Who inflicts pain? ॥ १ ॥

हरि ठग जग कउ ठगउरी लाई ॥
The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

हरि के विघोग कैसे जीअउ मेरी माई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ॥ १ ॥ Pause ॥

कउन को पुरखु कउन की नारी ॥
Whose husband is he? Whose wife is she?

इआ तत लेहु सरीर बिचारी ॥ २ ॥
Contemplate this reality within your body. ॥ २ ॥

कहि कबीर ठग सिउ मनु मानिआ ॥
Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

गई ठगउरी ठगु पिहचानी ॥ ३ ॥ ३९ ॥
The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ॥ ३ ॥ ३९ ॥

अब मो कउ भए राजा राम सहाई ॥
Now, the Lord, my King, has become my help and support.

जनम मरन किट परम गति पाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ॥ १ ॥ Pause ॥

साधु संगित दीओ रलाई ॥
He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
पंच दूत ते लीओ छडाइ॥
panch doot tay lee-o chhadaa-ay.
He has rescued me from the five demons.

अंग्रित नामु जपउ जपु रसना॥
amrit naam japa-o jap rasnaa.
I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

अमोल दासु करि लीनो अपना॥१॥
amol das kar leeno apnaa. ||1||
He has made me his own slave. ||1||

सतिगुर कीनो परउपकार॥
satgur keeno par-upkaar.
The True Guru has blessed me with His generosity.

काढि लीन सागर संसार॥
kaadh leen saagar sansaar.
He has lifted me up, out of the world-ocean.

चरन कमल सिउ लागी प्रीति॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have fallen in love with His Lotus Feet.

गोविंदु बसै निता नित चीत॥२॥
gobind basai nitaa nit cheet. ||2||
The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

माइआ तपति वृक्षिया अंगिआर॥
maa-i-aa tapat bujhi-aa angi-aar.
The burning fire of Maya has been extinguished.

मनि संतोखु नामु आधार॥
man santokh naam aaDhaar.
My mind is contented with the Support of the Naam.

जल थल पूरि रहेप्रभ सुआमी॥
jal thal poor rahay parabh su-aamee.
God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.
जत पेखउ तत अंतरजामी ॥३॥
jat paykha-o tat antarjaamee. ||3||
Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

अपनी भगति आप ही द्रिङ्गाई ॥
apnee bhagat aap hee darirhaa-e.
He Himself has implanted His devotional worship within me.

पूरब लिखतु मिलिघा मेरे भाई ॥
poorab likhat mil-a-mayray bhaa-e.
By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

जिसु क्रिपा करे तिसु पूरन साज ॥
jis kirpaa karay tis pooran saaj.
When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

कबीर को सुआमी गरीब निवाज ॥४॥४०॥
kabeer ko su-aamee gareeb nivaaj. ||4||40||
Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

जलि है मूतकु थलि है मूतकु मूतकु ओपति होई ॥
jal hai soot thal hai soot soot soot opat ho-ee.
There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

जनमे मूतकु मूए फु फु मूतकु परज बिगोई ॥१॥
janmay soot soot moo-ay fun soot soot paraj bigo-ee. ||1||
There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

कहु रे पंडीआ कउन पवीता ॥
kaho ray pandee-aa ka-un paveetaa.
Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ऐसा मिश्रातु जपहु मेरे मीता ॥१॥ रहाउ ॥
aisa gi-aan japahu mayray meetaa. ||1|| raha-o.
Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||
नैनहु सूतकु बैनहु सूतकु सूतकु सर्वनी होई ॥
nainhu soot bainhu soot soot soot sarvanee ho-ee.
There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ऊठत बैठत सूतकु लागै सूतकु परै रसोई ॥२॥
oothat baithat soot soot laagai soot soot parai raso-ee. ||2||
Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

फासन की बिधि सभु कोऊ जानै छुटन की इकु कोई ॥
faasan kee biDh sabh ko-oo jaanai chhootan kee ik ko-ee.
Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

किह कबीर रामु िरदै िबचारै सूतकु ितनै न होई ॥३॥४१॥
kahi kabeer raam rid bichaarai soot soot tinai na ho-ee. ||3||41||
Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted. ||3||41||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

अगरा एकु िनबेरहु राम ॥
jhagraa ayk nibayrahu raam.
Resolve this one conflict for me, O Lord,

जउ तुम अपने जन सौ कामु ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o tum apnay jan sou kaam. ||1|| rahaa-o.
if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

इहु मनु बडा कि जा सउ मनु मानिआ ॥
ih man badaa ke jaa sa-o man maani-aa.
Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

रामु बडा कै रामहि जानिआ ॥१॥
raam badaa kai raameh jaani-aa. ||1||
Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||
ब्रह्मा बड़ा कि जासु उपाईआ ॥
barahmaa badaa ke jaas upa-ia-aa.
Is Brahma greater, or the One who created Him?

बेदु बड़ा कि जहां ते आइआ ॥२॥
bayd badaa ke jahaaN tay aa-i-aa. ||2||
Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

कह्ति कबीर हउ भइआ उदासु ॥
kahi kabeer ha-o bha-i-aa udaas.
Says Kabeer, I have become depressed;

तीरथु बडा कि हरि का दासु ॥३॥४॥
tirath badaa ke har kaa daas. ||3||42||
is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

रागु गउड़ी चेती ॥
raag ga-oorhee chaytee.
Raag Gauree Chaytee:

dेखौ भाई ग्यान की आई आंधी ॥
daykhou bhaa-ee ga-yaan kee aa-ee aaNDhhee.
Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

सभै उडानी भ्रम की टाटी रहै न माइआ बांधी ॥१॥ रहाउ ॥
sabhai udaanee bhaaram kee taatee rahai na maa-i-aa baaNDhhee. ||1|| raha-o.
It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

दुनिते की दुह धूमि गिरानी मोह बलेडा टूटा ॥
duchitay kee du-ay thoon giraanee moh balaydaa tootaa.
The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

तिमनां छानि परी धर ऊपरि दुरमति भांडा फूटा ॥१॥
tisnaa chhaan paree Dhar oopar durmat bhaaN daa footaa. ||1||
The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||
आंधी पाछे जो जलु बरखे तिह तेरा जनु भीनां।
Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

कहि कबीर मति भइआ प्रगासा उदै भानु जब चीना।
Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise.

गउड़ी चेती
Gauree Chaytee:

१॥सतिगुर प्रसादि॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जसु सुनहि न हरि युन गावहि।
They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

बातन ही असमानु गिरावहि।
but they try to bring down the sky with their talk.

ऐसे लोगन सिउ फिंजां कहीए।
What can anyone say to such people?

जो प्रभ कीए भगति ते बाहज तिन ते सदा डराने रहीए।
You should always be careful around those whom God has excluded from His
devotional worship.

आपि न देहि चुरू भरि पानी।
They do not offer even a handful of water,
तिह निन्दहि जिह गंगा आनी ||२||
$tih$ nindeh $jih$ gangaa aane. ||2||
while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

बैठत उठत कुटिलता चालहि ||
baithat uthat kutiltaa chaaleh.
Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

आपु गए अउरन हू घालहि ||३||
aap ga-ay a-uran hoo ghaaleh. ||3||
They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

छाड़ि कुचरचा आन न जानहि ||
chhaad kuchrachaa aan na jaaneh.
They know nothing except evil talk.

ब्रह्मा हू को कहिओ न मानि हि ||४||
baraahmaa hoo ko kahi-o na maaneh. ||4||
They would not even obey Brahma's orders. ||4||

आपु गए अउरन हू खोवहि ||
aap ga-ay a-uran hoo khoveh.
They themselves are lost, and they mislead others as well.

आगि लगाइ मंदर मै सोवहि ||५||
aag lagaa-ay mandar mai soveh. ||5||
They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

अवरन हसत आप हिह कांने ||
avran hasat aap heh kaanay.
They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

तिन कउ देखि कबीर लजाने ||६||१||४४||
tin ka-o daykh kabeer lajaanay. ||6||1||44||
Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

रागु गउड़ी बैरागण कबीर जी
raag ga-orhee bairaagan kabeer jee
Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

If only someone would tell me what real happiness is!

Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.
राम नाम की गति नहीं जानी भई हृदय संसारी ॥३॥
You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean.  ||3||

देवी देवा पूजिह डोली पारबरहम नहीं जाना ॥
You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

कहत कबीर अकुल नही चेतिह विखिह सिंह लपटाना ॥४॥१॥४५॥
Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways.  ||4||1||45||

गउरी ॥
Gauree:

जीवत मरै मरै फूिन जीवै ऐसे सुंिन समाइआ ॥
One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

अंजन माहि निरंजन रहीऐ बहुरह न भवजिल पाइआ ॥१॥
Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean.  ||1||

मेरे राम ऐसा कीर बिलोईए ॥
O my Lord, this is the milk to be churned.

गुरमित मनूआ असथिर राखहृ इन बिधि अंप्रित पीओईए ई।।१॥ रहाउ ॥
Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar.  ||1||Pause||
गुर के बाणि बजर कल छठी प्रगटिः पदु परगासा ॥
gur kai baan bajar kal chhaydee pargati-aa pad pargaasaa.
The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

सकित अधेर जेवड़ी भ्रमु चूका निह्चलू सिव घरि बासा ॥ २ ॥
sakat aDhayr Jayvhrh bharam chookaa nihchhal siv ghar baasaa. ||2||
In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

तिनि बिनु बाणि धनखु चढ़ाईए इहु जगु बेदिंद्रा भाई ॥
tin bin baanai Dhanakh chadhaa-ee-i ih jag bayDhi-aa bhaa-ee.
Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

Page 333

दह दिस बूढी पवनु झुलावै डोिर रही लिव लाई ॥ ३ ॥
dah dis boodee pavan jhulaavai dor rahee liv laa-ee. ||3||
The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

उनमनि मनूआ सुंिन समाना दुिबधा दुरमित भागी ॥
unman manoo-aa sunn samaanaa dubiDhaa durmat bhagee.
The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

कहु कबीर अनभउ इकु देिखआ राम नामि लिव लागी ॥ ४ ॥ २ ॥ ४६ ॥
kaho kabeer anbha-o ik daykhi-aa raam naam liv laagee. ||4||2||46||
Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

गउड़ी बैरागणि तिप्दे ॥
ga-orhee bairaagan tipday.
Gauree Bairaagan, Ti-Padas:
उलटत पवन चक्र खटु भेदे सुरति सुंन अनरागी॥
ultat pavan chakar khat bhayday surat sunn anraagee.
I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my
awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

आवै न जाइ मरै न जीवै तासु खोजु बैरागी॥१॥
aavai na jaa-ay marai na jeevai taas khoj bairaagee. ||1||
Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O
renunciate. ||1||

मेरे मन मन ही उलटि समाना॥
mayray man man hee ulat samaanaa.
My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

गुर परसादि अकलि भई अवरे नातर था बेगाना॥१॥ रहाउ॥
gur parsaad akal bha-e avrai naatar thaa baygaanaa. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally
ignorant. ||1||Pause||

निवरै दूर दूर फु निवरै जिन जैसा करि मानिआ॥
nivrai door door fun nivrai jin jaisaa kar maani-aa.
That which was near has become distant, and again, that which was distant is near,
for those who realize the Lord as He is.

अलउती का जैसे भइआ बरेडा जिनि पीआ तिनि जानिआ॥२॥
alutee kaa jaisay bha-i-aa baraydaa jin pee-aa tin jaani-aa. ||2||
It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste.
||2||

तेरी निरगुन कथा काइ सिउ कहीं ऐसा कोइ बिबेकी॥
tayree nirgun katha kaa-ay si-o kahee-ai aisaa ko-ay bibaykee.
Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is
there anyone with such discerning wisdom?

कहू कबीर जिनि दीआ पलीता तिनि तैसी जल देखी॥३॥३॥४॥
kaho kabeer jin dee-ay paleeta tin taisee jhal daykhee. ||3||3||47||
Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||
गउड़ी ||
ga-orhee.
Gauree:

तह पावस सिंधु धूप नही छहीआ तह उतपति परलउ नाही ||
tah paavas sinDh Dhoop nahee chhahee-aa tah utpaat parla-o naahee.
There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

जीवन मिरतु न दुखु सुखु विआपे सुंत समाधि दोऊ तह नाही || 1 ||
jejeevan miraat na dukh sukh bi-aapai sunn samaaDh do-oo tah naahee. ||1||
No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

सहज की अकथ कथा है निरारी ||
sahj kee akath kathaa hai niraaree.
The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

तुवल नही चढै जाइ न मुकाती हलुकी लगै न भारी || 1 || रहाउ ||
tul nahee chadh ai jaay na mukaat ee halukee lagai na bhaaree. ||1|| raha-o.
It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

अरध उरध दोऊ तह नाही राति दिनसु तह नाही ||
araDh uraDh do-oo tah naahee raat dinas tah naahee.
Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

जलु नही पवनु पावकु फु नाही सितगुर तहा समाही || 2 ||
jal nahee pavan paavak fun naahee satgur tahaa samaahee. ||2||
There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

अगम अगोचर रहै निरंतिर गुर किरपा ते लहीए ||
agam agochar rahai nirantar gur kirpaa tay lahee-ai.
The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

कहु कबीर बलि जाउ गुर अपुने सतसंगति मिलि रहीए || 3 || 4 || 48 ||
kaho kabeer bal jaa-o gur apunay satsangat mil rahee-ai. ||3||4||48||
Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

पापु पुन्तु दुय बैल बिसाहे पवन फूजी परगासिओ ॥
paap punn du-ay bail bisaahay pavan poojee pargaasi-o.
With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

बिसजना गूणि भरी घट भीतिर इन बिधिं टांड बिसाहिओ ॥१॥
tarisnaa goon bharee ghat bheetar in biDh taaNd bisaahi-o. ||1||
The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ऐसा नाइकु रामु हमारा ॥
aisaa naa-ik raam hamaaraa.
My Lord is such a wealthy merchant!

सगल संसारु कीओ बनजारा ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sansaar kee-o banjaaraa. ||1|| raha-o.
He has made the whole world his peddler. ||1|| Pause||

कामु क्रोधु दुय भए जगाती मन तरंग बटवारा ॥
kaam kroDh du-ay bha-ay jagaathee man tarang batvaaraa.
Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

पंच ततु मिल दानु निबेरहि टांडा उतिरिए पारा ॥२॥
panch tat mil daan nibayreh taaNd daa utri-o paaraa. ||2||
The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु अब ऐसी बिन आई ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu ab aisee ban aa-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

घाटी चढत बैलु इकु थाका चलो गोनी छिटकाई ॥३॥५॥४९॥
ghaatee chadhat bail ik thaakaa chalo gon chhitkaa-eex. ||3||5||49||
Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||
गउड़ी पंचपदा ॥
ga-orhee panchpadaa.
Gauree, Panch-Padas:

पेवकड़ै दिन चारि है साहुरडै जाणा ॥
payvkarhəi dīn chaar hai saahurrhəi jāanəa.
For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to
her in-laws.

अंधा लोकु न जाणई मूरखु एआणा ॥ १ ॥
anDhəa lok na jaan-ee moorakh ay-aanəa. ||1||
The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

कहु डडीआ बाधै धन खडी ॥
kaho dadee-aa bādh Dhan kharhee.
Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

पाहू घिर आए मुकलाऊ आए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
paahoo ghər aa-ay muklaa-oo aa-ay. ||1|| rahəa-o.
The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away.
||1||Pause||

ओह जि दिसै बृहडी कउन लाजु वहारी ॥
oh je disai bhoorhe ka-un laaj vahaaree.
Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we
see?

लाजु घडी सिऊ तूटि पडी उठि चली पनिहारी ॥ २ ॥
laaj gharhe si-o toot parhe uth chalee panihaaree. ||2||
The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-
carrier gets up and departs. ||2||

साहिब न होब दबआलु क्रिया करे अपुना कारजु सवारे ॥
saahib ho-ay da-l-aal kirpaa karay apunaa kaaraj savaaray.
When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all
resolved.
ता सोहागणि जाणीऐ गुर सबदु बीचारे ॥३॥
ता sohagan jaanee-ai gur sabad beechaaray. ||3||
Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

किरत की बांधी सभ फिरे देखहु बीचारी ॥
kirat kee baad sabh firai deykhhu beechaaree.
Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

एस नो किआ आबीऐ किआ करे विचारी ॥४॥
ays no ki-aa aake-ai ki-aa karay vichaaree. ||4||
What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

भई निरासी उठी चली चित बंध न धीरा ॥
bha-ee niraasee uth chalee chit banDh na Dhieera.
Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

हर की चरणी लाग रहु भजु सरिण कबीरा ॥५॥६॥५०॥
har kee charnee laag rahu bhaj saran kabeeraa. ||5||6||50||
So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

गउड़ी ॥
Ga-orhee.
Gauree :

जोगी कहहि जोगु भल मीठा अवरु न दूजा भाई ॥
jogee kaheh jog bhal meetha avar na doojaa bhaa-ee.
The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

रूंडित मूंडित एके सबदी एइ कहहि सिधि पाई ॥१॥
rundit mundit aykai sabdee ay-ay kaheh siDh paa-ee. ||1||
Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||
हरिनः बिनः भरमः भुलाने अंडः ||
har bin bharam bhulaanay anDhaa.
Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

जा पहिं जाऊ आपु छठकाविनः ते बाधे बहु फँडः ||१|| रहाहौ ||
ja peh jaa-o aap chhutkaavan tay baaDhay baho fanDhaa. ||1|| raha-o.
And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

जह ते उपजी तही समानी इह बिधि बिसरी तब ही ||
jah tay upjee taahee samaanee ih biDh bisree tab hee.
The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

पंडित गुणी सूर हम दाते एहि कहहि बड़ हम ही ||२||
pandit gunee soor ham daatay ayhi kaheh bad ham hee. ||2||
The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

जिसहि बुझाए सोई बूझै बिबनु बूझे िकउ रहीऐ ||
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai bin boojhay ki-o rahee-ai.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

सतिगुरु मिलै अंधेरा चूकै इह बिधि माणकु लहीऐ ||३||
satgur milai anDharyaa chookai in biDh maanak lahee-ai. ||3||
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

तज बावे दाहने बिकारा हरिनः बिधि मुद्र बिधि रहीऐ ||
taj baavay daahnay bikaaraa har pad driDhu kar rahee-ai.
Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

कहौ कबीर गूंगई गृह खाइआ पूछे ते क्रिआ कहीऐ ||४||७||५१||
kaho kabeer gooNgai gurh khaa-i-aa poochhay tay ki-aa kahee-ai. ||4||7||51||
Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||
रागु गउडी पूरबी कबीर जी ॥
raag ga-orhee poorbee kabeer jee.
Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

कबीर जी ॥
raag ga-orhee poorbee kabeer jee.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now?

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand?

Pause

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained?
जोड़ी जुड़ै न तोड़ी तूटै जब लग तोड़े जोड़ी न होई तूटै।

By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

का को ठाकुर का को सेवकु को काहू के जासी।

Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go?

कहू कबीर लिव लाइग रही है जहा बसे दिन राती।

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

उआ का मरम ओही परु जानै ओहु तउ सदा अतिबनासी।

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible.

गउड़ी।

Gauree:

सुन गुफा महि आसण बैसण तलं पिंढार खिताधा।

Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

सुंन गुफा महि आसण बैसण कलं पिंढार खिताधा।

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path.

मेरे राजन मै बैराणी जोगी।

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.
मरत न सोग बिओगी ||1|| रहाउ ||
marat na sog bi-ogee. ||1|| raha-o.
I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

खंड ब्रह्मांड महि सिंधी मेरा बटूआ सबू जगु भसमाधारी ||
khand barahmand meh sinyee mayraa batoo-aa sabh jag bhasmaadhaaree.
The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

तारी लागी त्रिपलु पलटीऐ छूटै होइ पसारी ||2||
taarhee laagee taripal paltee-ai chhootai ho-ay pasaaree. ||2||
Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

मनु पवनु दुहुं तुंवा करी है जुग जुग सारद साजी ||
man pavan du-ay toombaa karee hai jug jug saarad saajee.
My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

Page 335

थिर भई तंती तूटस नाही अनहद किंगुरी बाजी ||3||
thir bha-ee tantee tootas naahee anhad kinguree baajee. ||3||
The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

सुनि मन मगन भए है पूरे माइआ डोल न लागी ||
sun man magan bha-ay hai pooray maa-i-aa dol na laagee.
Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

कहू कबीर ता कउ पुनरिप जनमु नही खेलि गइओ बैरागी ||4||2||53||
kaho kabeer taa ka-o punrap janamu nahee khayl ga-i-o bairaagee. ||4||2||53||
Says Kabeer, the bairaagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

गौरी

Gauree:
गज नव गज दस गज इकीस पुरीआ एक तनाई ॥
gaj nav gaj das gaj ikees puree-aa ayk tanaa-ee.
Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

साठ सूत नव खंड बहतरि पाटु लगो अधिकाई ॥।
saath soot nav khand bahtar paat lago aDhikaa-ee. ||1||
take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

गई बुनावन माहो ॥
ga-ee bunaavan maaho.
Life weaves itself into its patterns.

घर छोटिए जाद जुलाहो ॥। रहाउ ॥
ghar chhodi-ai jaa-ay julaaho. ||1|| rahaa-o.
Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

गजी न मिनीऐ तोलि न तुलीऐ पाचनु सेर अढाई ॥
gajee na mini-ai tol na tulee-ai paachan sayr adh-aa-ee.
This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

जौ किर पाचनु बेिग न पावै झगरु करै घरहाई ॥२॥
jou kar paachan bayg na paavai jhagar karai gharhaa-ee. ||2||
If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

दिन की बैठ खसम की बरकस इह बेला कत आई ॥
din kee baith khasam kee barkas ih baylaa kat aa-ee.
How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

छूटे कूंडे भीगे पुरीआ चलिओ जुलाहो रीसाई ॥३॥
chhootay koonday bheegai puree-aa chali-o julaaho reesaa-ee. ||3||
Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

छोछी नली तंत नही निकसै नतर रही उरजाई ॥
chchochee nalee tant nahee niksai natar rahee urjhaa-ee.
The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer.
The thread is tangled; it has run out.
छोड़ि पसारू ईहा रहु बपुरी कहु कबीर समझाई ॥४॥३॥५४॥
So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

गउड़ी॥
Ga-oorhee.

एक जोित एका िमली किंबा होइ महोइ॥
When one light merges into another, what becomes of it then?

जितु घिट नामु न ऊपजै फू िट मरै जनु सोइ॥१॥
When one heart does not well up - may that person burst and die! ||1||

सावल सुं�र रामईआ॥
O my dark and beautiful Lord,

मेरा मनु लागा तोिह॥१॥ रहाउ॥
my mind is attached to You. ||1||Pause||

साधु मिलै सिधि पाईऐ कि एहु जोिगु कि भोगु॥
Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

दुहु िमिल कारजु ऊपजै राम नाम संजोगु॥२॥
When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

लोगु जानै ईहु गीतु है ईहु तउ ब्रहम बीचार॥
People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.
जिउ कासी उपदेसु होइ मानस मरती बार ||3||
ji-o kaasee updays ho-ay maanas marthee baar. ||3||
It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

कोई गावै को सुणै हृरि नामा चितु लाइ ||
ko-ee gaavai ko sunai har naamaa chit laa-ay.
Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

कहू कवीर संसा नहीं अंति रमं गति पाइ ||4||1||4||55||
kaho kabeer sansaa nahee ant param gat paa-ay. ||4||1||4||55||
- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status. ||4||1||4||55||

गाउड़ी ||
ga-oorhee.
Gauree:

जेते जतन करत ते हृदे भव सागर नहीं तारिओ रे ||
jayt jatan karat tay doobay bhav saagar nahee taari-o ray.
Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

करम धरम करते बहु संजम अहंबुिध मनु जारिओ रे ||1||
karam Dharam kartay baho sanjam ahaN-buDh man jaari-o ray. ||1||
Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

सास गर्ास को दातो ठाकुर सो किउ मनहु बिसारिओ रे ||
saas garaas ko daato thaakur so ki-o manhu bisaari-o ray.
Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

हीरा लालु अमोलु जनमु है कउडी बदलै हारिओ रे ||1|| रहाउ ||
heeraa laal amol janam hai ka-udee baqlai haari-o ray. ||1|| raha-o.
Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||
The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind.

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood.

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me.

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.
काम सु-आ गज बसि परे मन बउरा रे अंकसु सहिओ सीस ॥१॥
Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now
the halter is placed around its neck.  ||1||

Page 336

बिखे बाचु हरि राचु समझु मन बउरा रे ॥
So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy
mind.

निरभै न हरि भजे मन बउरा रे गहिओ न राम जहाजु ॥१॥ रहा०
You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked
upon the Lord's Boat.  ||1||Pause||

मरकट मुसटी अनाज की मन बउरा रे लीनी हाथु पसारि ॥
The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

छूटन को सहसा परिआ मन बउरा रे नािचिओ घर घर बािर ॥२॥
now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door.  ||2||

जि ऊ नलनी सूअटा गहिओ मन बउरा रे माया इहु बिउहार०
Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

जैसा रंगु कसुमभ का मन बउरा रे तिउ पसरिओ पासार ॥३॥
Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of
form and substance.  ||3||

नावन कउ तीरथ घने मन बउरा रे पूजन कउ बहु देव ॥
There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to
worship.
कहू कबीर छूटनु नही मन बुरा रे छूटनु हरि की सेव ॥४॥१॥६॥५॥
Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

गउड़ी ॥

Ga-orrhee.

गाउँ: ॥

अगि न दहै पवन नही मगन तस्कर नाइ जावे ॥
Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

राम नाम धनु कर संचुनी सो धनु कत ही न जावे ॥
Accumulate the wealth of the Lord’s Name; that wealth does not go anywhere.

हमरा धनु माधुर गोविंद धरणीधरु इहै सार धनु कहीऐ ॥
My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

जो सुखु पर्भ गोविंद की सेवा सो सुखु राज न लहीऐ ॥
The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power.

इसु धन कारण सिव सनकाणिक खोजत भए उदासी ॥
Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

मनि मुकंद जिहबा नाराइनु परे न जम की फासी ॥
One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death.
निज धनु गिर बहदि गुरु दीनी तासु सुमति मनु लागा।
My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is
held steady in perfect neutral balance.

जलत अम्भ थंभि मनु धावत भरम बंधन भउ भागा।
It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind;
the bondage of doubt and fear is dispelled.

कहै कबीर मदन के माते हिरदेव देखु वीचारी।
Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your
heart, and see.

तुम घिर लाख कोट असव हसती हम घिर एकु मुरारी।
Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants;
but within my home is the One Lord.

गउड़ी।
Gauree:

जिओ कप के कर मुसाति चनन की लुबिधि न तिआगु दइओ।
Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

जो जो करम कीए लालच सिउ ते फिरि गरहि परिओ।
- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's
neck.

भगित बिन बिरथे जनमु गइओ।
Without devotional worship, human life passes away in vain.
साधसंगतिं भगवान भजन विनु कहीं न सचु रहिहो ||1|| रहाउ ||
saDhsangat bhagvaan bhajan bin kahee na sach rahi-o. ||1|| raha-o.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating
on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

जिउ उदिअाम कुसम परफुलित किनहि न ग्राउ लईहो ॥
ji-o ud-iaan kusam parfuliit kineh na gharaa-o la-i-o.
Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

तैसे भ्रमत अनेक जोति महि फिरि फिरि काल हइहो ॥२॥
taisay bharmat anayk jon meh fir fir kaal ha-i-o. ||2||
so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by
Death. ||2||

इआ धन जीवन अर सुत दारा पेखन कउ जु दइहो ॥
i-aa Dhan joban ar sut daaraa paykhan ka-o jo da-i-o.
This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a
passing show.

तिन ही माहि अटकि जो उरसे इंद्री प्रेरि लईहो ॥३॥
tin hee maahi atak jo urjhay indree parayr la-i-o. ||3||
Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire.
||3||

अउध अनल तनु तिन को मंदरु चहु दटस ठाटु ठइहो ॥
a-oDh anal tan tin ko mandar chahu dis thata th-i-o.
Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being
played out.

कहि कबीर भे सागर तरन कउ मे सतिगुर ओट लईहो ॥४॥१॥८॥५॥९॥
kahi kabeer bhai saagar taran ka-o mai satgur ot la-i-o. ||4||1||8||59||
Says Kabeer, to cross over the terrifying world-ocean, I have taken to the Shelter of
the True Guru. ||4||1||8||59||

गउढी ||

gau:hree.
Gauree:
पानी मैला माटी गोरी ॥
paanee mailaa maatee goree.
The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

इस माटी की पुत्री जोरी ॥ १ ॥
is maatee kee putree joree. ||1||
From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

मै नाही कछु आहि न मोरा ॥
mai naahee kachh aahi na moraa.
I am nothing, and nothing is mine.

तनु धनु सभु रसु गोबिंद तोरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tan Dhan sabh ras gobind toraa. ||1|| raha-aa-o.
This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

इस माटी महि पवन समाइआ ॥
is maatee meh pavan samaa-i-aa.
Into this clay, the breath is infused.

Page 337

झूठा परपंचु जोरि चलाइआ ॥ २ ॥
jhoothaa parpanch jor chalaa-i-aa. ||2||
By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

किनहू लाख पांच की जोरी ॥
kinhoo laakh paaNch kee joree.
Some collect hundreds of thousands of dollars,

अंत की बार गगरीआ फोरी ॥ ३ ॥
ant kee baar gagree-aa foree. ||3||
but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

कहि कबीर इक नीव उसारी ॥
kahi kabeer ik neev usaaree.
Says Kabeer, that single foundation which you have laid
खिन महि बिनसि जाय अर्ह्वकारी ॥४॥ ॥९॥ ॥६॥

will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

गउड़ी॥

ga-orhee.

Gauree:

राम जपउ जीअ ऐसे ऐसे ॥ धर्ू पर्िहलाद जिपओ हिर जैसे ॥१॥

Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

दीन दइआल भरोसे तेरे ॥

deen da-i-aal bharosay tayray.

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

सभु परवारु चड़ाइआ बेड़े ॥२॥ रहाउ॥

along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

जा तिसु भावै ता हुकमु मनावै ॥

When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

इस बेड़े कउ पारिर लघावै ॥२॥

He causes this boat to cross over. ||2||

गुर परसािद ऐसी बुिध समानी ॥

gur parsaad aisee buDh samaanee.

By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

चूिक गई िफिर आवन जानी ॥३॥

my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||
कहो कबीर भजु सारिगपानी ॥
Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

उरवारि पारि सभ एको दानी ॥४॥२॥१॥०॥६॥१॥
In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver.

गाउँ ९ ॥
Ga-oorhee 9.

जोिन छ्याडि जउ जग महि आइओ ॥
He leaves the womb, and comes into the world;

लागत पवन खसमु िबसराइओ ॥१॥
as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

जीअरा हिर के गुना गौ दाउ ॥२॥ रहाउ ॥
O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गरभ जोिन महि उरध तपु करता ॥
You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

तउ जठर अगिन महि रहता ॥२॥
Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

लख चउरासीह जोिन भ्रमि आइओ ॥
After wandering through 8.4 million incarnations, you came.
अब के छुटके ठउर न ठाइओ ॥३॥
ab kay cchhutkay tha-ur na thaa-i-o. ||3||
If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥
kaho kabeer bhaj saarigpaanee.
Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

आवत दीसै जात न जानी ॥४॥१॥१॥६॥२॥
aavat deesai jaat na jaanee. ||4||1||11||62||
He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

गउड़ी पूरबी ॥
ga-orhee poorbee.
Gauree Poorbee:

सुरग बासु न बाछीए डरीए न नरक निवासु ॥
surag baas na baachhe-ai daree-ai na narak nivaas.
Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

होना है सो होई है मनिह न कीजै आस ॥१॥
honaa hai so ho-ee hai maneh na keejai aas. ||1||
Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

रमईआ गुन गाईऐ ॥
rama-ee-aa gun gaa-ee-ai.
Sing the Glorious Praises of the Lord,

जा ते पाईऐ परम निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay paa-ee-ai param niDhaan. ||1|| rahaa-o.
from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

किआ जप किआ तप संजमो किआ बरतु किआ इसनातु ॥
ki-aa jap ki-aa tap sanjamo ki-aa barat ki-aa isnaan.
What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,
जब लगु जुगति न जानीए भाउ भगति भगवान ॥२॥
jab lag jugat na jaanee-ai bhaa-o bhagat bhagvaan. ||2||
unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

संपै देखि न हरिीए बिपति देखि न रोइ ॥
sampai daykh na harkhee-ai bipat daykh na ro-ay.
Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

जिउ संपै तिउ बिपति है बिध ने रचिआ सो होइ ॥३॥
ji-o sampai ti-o bipat hai bidh nay rachi-aa so ho-ay. ||3||
As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ संतन रिदै मजाहर ॥
kahi kabeer ab jaani-aa santan ridai majhaar.
Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

सेवक सो सेवा भले जिह घट बसै मुराहर ॥४॥१॥२॥६॥६॥
sayvak so sayvaa bhalay jih ghat basai muraar. ||4||1||12||63||
that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord.
||4||1||12||63||

गाउ०॥
ga-oorhe.
Gauree:

रे मन तेरो कोइ नही खिचि लेह जिनि भारु ॥
ray man tayro ko-ay nahee khinch lay-ay jin bhaar.
O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

बिरख बसेरो पंख को तैसो इहु संसारु ॥१॥
birakh basayro pankh ko taiso ih sansaar. ||1||
This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

राम रसु पीआ रे ॥
raam rasu pee-aa ray.
I drink in the sublime essence of the Lord.
जिह रस बिसरि गए रस अउर ॥१॥ रहाउ ॥
jih ras bisar ga-ay ras a-or. ||1|| raha-o.
With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

अउर मुए किआ रोईऐ जउ आपा धिर न रहाइ ॥
a-or mu-ay ki-aa ro-ee-ai ja-o aapaa thir na raha-ay.
Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

जो उपजै सो बिनसि है दुखु करि रोवै बलाइ ॥२॥
jo upjai so binasi hai dukh kar rovai balaa-ay. ||2||
Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

जह की उपजी तह रची पीवत मरदन लाग ॥
jah kee upjee tah rachee peevat mardan laag.
We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

कहि कबीर चिति चेतितआ राम सिमिर बैरााँ ॥३॥२॥१३॥६४॥
kahi kabeer chit chayti-aa raam simar bairaag. ||3||2||13||64||
Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

रागु गउड़ी ॥
raag ga-orhhe.
Raag Gauree:

पंथु निहारे कामनी लोचन भरी ले उसासा ॥
panth nihaarai kaamnee lochan bharee lay usaasaa.
The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

Pages 338

उर न भीजे पगु ना खिसे हर दरसन की आसा ॥१॥
ur na bheejai pag naa khisai har darsan kee aasaa. ||1||
Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||
उडहु न कागा कारे ॥
udahu na kaagaa kaaray.
So fly away, black crow,

बेग मिलीजे अपुने राम पिआरे ॥।।1।। रहाउ ॥
bayg mileejai apunay raam pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर जीवन पद कारति हरि की भगति करीजे ॥
kahi kabeer jeevan pad kaaran har kee bhagat kareejai.
Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

एकु आधारु नामु नाराइन रसना रामु रवीजै ॥।।2।।1।।14।।65।।
ayk aaDhaar naam naaraa-in rasnaa raam raveejai. ||2||1||14||65||
The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name.

रागु गउड़ी ११ ॥
raag ga-orhee 11.
Raag Gauree 11:

आस पास घन तुरसी का बिरवा माझ बना रिस गाऊं  रे ॥
aas paas ghan tursee kaa birva maajh banaa ras gaa-ooN ray.
All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest,
the Lord is singing with joy.

उआ का सरूपु देखि मोही गुआरिन मो कउ छ्रोड़ि न आउ न जाहू रे ॥।।1।।
u-aa kaa saroop daykh mohee gu-aaran mo ka-o chhod na aa-o na jaahoo ray. ||1||
Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't
leave me; please don't come and go!"||1||

तोहि चरन मनु लागो सारिंगधर ॥
tohi charan man laago saaringDhar.
My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

सो मिलै जो बड़भागो ॥।।1।। रहाउ ॥
so milai jo badhaago. ||1|| rahaa-o.
he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||
बिंद्राबन मन हरन मनोहर क्रिसन चरावत गाऊ रे ॥
In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

जा का ठाकुर तुही सार्विंधर मोहि कबीरा नाऊ रे ॥ ॥ २ ॥ १५ ॥ ६ ॥
You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer. ॥ ॥ २ ॥ १५ ॥ ६ ॥

गऊड़ी पूरबी १२ ॥
Gauree Poorbee 12:

बिपल बसतर केते है पहिरे किया बन मधे बासा ॥
Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

कहा भइआ नर देवा धोखे किया जिल बोरिओ मिआता ॥ ॥
What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ॥ ॥

जीअरे जाहिगा में जानां ॥
O soul, I know that I will have to depart.

अविगत समझु इआना ॥
You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

जत जत देखउ बहुरि न पेखउ संगि माइआ लपटाना ॥ ॥ रहाउ ॥
Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya. ॥ ॥ Pause ॥

गिज्ञानी धिज्ञानी बहूं उपदेसी इंद्र जगु सगलो श्यंदा ॥
The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.
कहि कबीर इक राम नाम बिनु हआ जगु माइआ अंधा ॥२॥१॥१६॥६७॥
kahi kabeer ik raam naam bin i-aa jag maa-i-aa anDhaa. ||2||1||16||67||
Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya.
||2||1||16||67||

गउड़ी १२ ॥
ga-orhee 12.
Gauree 12:

मन रे छाड़ू भरमु प्रगट होइ नाचहु हआ माइआ के डांडे ॥
man ray chhaadahu bharam pargat ho-ay naachahu i-aa maa-i-aa kay daaNday.
O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

सूरू कि सनमुख रन ते डरपै सती कि सांचै भांडे ॥१॥
soor ke sanmukh ran tay darpai saatee ke saaNchai bhaaNday. ||1||
What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

डगमग छाड़ि रे मन बउरा ॥
dagmag chhaad ray man ba-uraa.
Stop your wavering, O crazy people!

अब तउ जरे मेरे सिधि पाईंए लीनो हाथि संधउरा ॥१॥ रहाउ ॥
ab taa-o jaray maray siDh paa-ee-ai leeno haath sanDh-uraa. ||1|| rahaa-o.
Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

काम क्रोध माइआ के लीने हआ विधि जगुत बिगूता ॥
kaam kroDh maa-i-aa kay leenay i-aa biDh jagat bigootaa.
The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

कहि कबीर राजा राम न छोडउ सगल ऊच ते ऊचा ॥२॥१७॥६८॥
kahi kabeer raajaa raam na chhoda-o sagal ooch tay oochaa. ||2||2||17||68||
Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High.
||2||2||17||68||
गउड़ी १३ ॥
ga-orhee 13.
Gauree 13:

फ़ुर्मानु तेरा सिरें ऊपरि फिरि न करत बीचार ॥
furmaan tayraa sirai oopar fir na karaat beechaar.
Your Command is upon my head, and I no longer question it.

तुही दरीआ तुही करीआ तुझी ते निसतार ॥ १ ॥
tuhee daree-aa tuhee karee-aa tujhai tay nistaar. ||1||
You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

बंदे बंदगी इकतीआर ॥
banday bandagee iktee-aar.
O human being, embrace the Lord's meditation,

साहीबु रोसु धरउ कि पिआर ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saahib ros Dhaara-o ke pi-aar. ||1|| raha-o.
whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

नामु तेरा आधारु मेरा जिउ फूलु जई है नारि ॥
aam tayraa aaDhaar mayraa ji-o fool ja-ee hai naar.
Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

कहि कबीर गुलामु घर का जीआई भावै मारि ॥ २ ॥ १८ ॥ ६९ ॥
kahi kabeer gulaam ghar kaa jee-aa-ay bhaavai maar. ||2||18||69||
Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

लख चउरासीह जीज जोनि महि भ्रमत नंदु बहु थाको रे ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a jon meh bharmaat nand baho thaako ray.
Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.
भगति हेति अवतार लीओ है भागु बडो बपुरा को रे ॥१॥
Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man!  ||1||

तुम्ह जु कहत हए नंद को नंदनु नंद सु नंदनु का को रे ॥
You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

धरनि अकासु दसो िदस नाही तब इहु नंदु कहा थो रे ॥१॥ रहाउ ॥
When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then?  ||1||Pause||

Page 339

संकिट नही परे जोिन नही आवे नामु िनरंजन जा को रे ॥
He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

कबीर को सुआमी ऐसो ठाकु रु जा कै  माई न बापो रे ॥२॥१९॥७०॥
Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father.  ||2||19||70||

गाउड़ी

Gauree:

निंदु निंदु मो कउ लोगु निंदु ॥
Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

निंदा जन कउ खरी पिअरी ॥
Slander is pleasing to the Lord's humble servant.
निंदा बापु निंदा महतारी ॥१॥ रहाउ ॥
nindaa baap nindaa mehtaaree. ||1|| raha-o.
Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

निंदा होइ त बैकुंिठ जाईऐ ॥
nindaa ho-ay ta baikunth jaa-ee-ai.
If I am slandered, I go to heaven;

नामु पदारथु मनिह बसाईऐ ॥
naam padaarath maneh basaa-ee-ai.
the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

रिदै सुध जउ निंदा होइ ॥
ridai suDh ja-o nindaa ho-ay.
If my heart is pure, and I am slandered,

हमरे कपरे निंदकु धोइ ॥१॥
hamray kapray nindak Dh-o-ay. ||1||
then the slanderer washes my clothes. ||1||

निंदा करै सु हमरा मीतु ॥
nindaa karai so hamraa meet.
One who slanders me is my friend;

निंदक माहि हमारा चीतु ॥
nindak maahi hamaaraa cheet.
the slanderer is in my thoughts.

निंदक सो जो निंदा होरै ॥
nindak so jo nindaa horai.
The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

हमरा जीवनु निंदकु लोरै ॥२॥
hamraa jeevan nindak loriai. ||2||
The slanderer wishes me long life. ||2||

निंदा हमरी प्रेर पिआरू ॥
nindaa hamree paraym pi-aar.
I have love and affection for the slanderer.
निंदा हमरा करै उधारु ॥
nindaa hamraa karai uDhaar.
Slander is my salvation.

जन कबीर कउ निंदा सारु ॥
jan kabeer ka-o nindaa saar.
Slander is the best thing for servant Kabeer.

निंदकु डूबा हम उतरे पारि ॥३॥२०॥७१॥
nindak doobaa ham utray paar. ||3||20||71||
The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

राजा राम तूं ऐसा निरभू तरन तारन राम राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam tooN aisaa nirbha-o taraan taraan raam raa-i-aa. ||1|| raha-o-
O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O
my Lord King. ||1||Pause||

जब हम होते तब तुम नाही अब तुम हहु हम नाही ॥
jab ham hoaty tab tum nahee ab tum hahu ham nahee.
When I was, then You were not; now that You are, I am not.

अब हम तुम एक भए हृदि एके देखत मनु पतीआही ॥१॥
ab ham tum aya bha-ay heh ayaik daykhat man patee-ahee. ||1||
Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

जब बुधि होती तब बलु कैसा अब बुधि बलु न खटाई ॥
jab buDh hothe tab bal kaisaa ab buDh bal na khataa-ee.
When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom,
strength cannot prevail.

कहि कबीर बुधि हरी लई मेरी बुधि बदली सिधि पाई ॥२॥२१॥७२॥
kahi kabeer buDh har la-ee mayree buDh baglee siDh paa-ee. ||2||21||72||
Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual
perfection. ||2||21||72||

गउड़ी ॥
ga-orh

Gauree:
खट नेम करि कोठड़ी बांधी बसतु अनूप बीच पाई ॥
Khat naym kar koth-rhee baaN Dhee basaat anoop beech paa-ee.
He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

कुंजी कुलफु प्रान करि राखे करते बार न लाई ॥१॥
kunjee kulaf paraan kar raakhay kaaray baar na laa-ee. ||1||
He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

अब मन जागत रहू रे भाई ॥
ab man jaagat rahu ray bhaa-ee.
Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

गाफलु होइ कै जनमु गवाइओ चोरु मुसै घरु जाई ॥१॥ रहाउ ॥
gaafal ho-ay kai janam gavaa-i-o chor musai ghar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

पंच पह्रूआ दर महि रहते तिन का नहीं पतीआरा ॥
panch pahroo-aa darr meh rahtay tin kaa nahee patee-aaraa.
The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

चेति सुचेत चित होइ रहु तउ लै परगासु उजारा ॥२॥
chayt suchayt chit ho-ay rahu ta-o lai pargaas ujaaraa. ||2||
When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

नउ घर देखि जु कामनि भूली बसतु अनूप न पाई ॥
na-o ghar daykh jo kaaman bhoolee basaat anoop na paa-ee.
Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

कहतु कबीर नवै घर मूसे दसवᱹ ततु समाई ॥३॥२२॥७३॥
kahat kabeer navai ghar moosay dasvaiN taat samaa-ee. ||3||22||73||
Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

माई मोहि अबरु न जानिओ आनानां ॥
maa-ee mohi avar na jaani-o aanaanaaN.
O mother, I do not know any other, except Him.

सिव सनकादि जासु गुन गाविह तासु बसिह मोरे प्रानानां ॥ रहाउ ॥
siv sankaad jaas gun gaavahi taaas baseh moray paraanaanaaN. raha-o.
My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

हिरदे प्रगासु गिआल गुर गंमित गगन मंडल महि थिआनानां ॥
hirday pargaas gi-aan gur gammit gagan mandal meh Dhi-aanaanaaN.
My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

विखे रोग भै बंधन भागे मन निज घार सुखु जानाना ॥१॥
bikh ai rog bhai banDhan bhaagay man nij ghar sukh jaanaanaa. ||1||
The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

एक सुमति रति जानि मानि धरम दूसर महि न आनाना ॥
ayk sumat Rat jaan maan parabh doosar maneh na aanaanaa.
Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

चंदन बासु भै मन बासन गिआण घंगियो अभिमानाना ॥२॥
chandan baas bha-ay man baasan ti-aag ghati-o abhimaanaanaaN. ||2||
My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

जो जन गाई ध्रिआआई जसु ठाकुर तासु प्रभू है थानाना ॥
jo jan gaa-ay Dhi-aa-ay jas thaakur taaas parabhoo hai thaanaanaaN.
That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.
He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

Wherever there is speech, there are letters.
जह अबोल तह मनु न रहावा ॥
jah abol tah manu na rahaavaa.
Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

बोल अबोल मधि है सोई ॥
bol abol madh hai so-ee.
He is in both speech and silence.

जस ओहु है तस लखै न कोई ॥ २ ॥
jas oh hai tas lakhai na ko-ee. ||2||
No one can know Him as He is. ||2||

अलह लहव तउ किआ कहउ कहउ त को उपकार ॥
alah laha-o ta-o ki-aa kaha-o kaha-o ta ko upkaar.
If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

बटक बीज रवि रहिओ जा को तीन लोक विस्थार ॥ ३ ॥
batak beej meh rav rahio jaa ko teen lok bistraar. ||3||
He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

अलह लहंता भेद छै कछु छै पाईओ भेद ॥
alah lahantaa bhayd chhai kachh paa-i-o bhayd.
One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

उलट भेद मनु बेहिओ पाईओ अभंग अब्त ॥ ४ ॥
ulat bhayd man bayDhi-o paa-i-o abhang achhayd. ||4||
Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

तुरक तरीकत जानीए हिंदू भेद पुराण ॥
turak tareekat jaanee-ai hindoo bayd puraan.
The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

मन समझावन कारने कछुअक पडीए गिआन ॥ ५ ॥
man samjhaavan kaarnay kachhoo-ak paare-ai gi-aan. ||5||
To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||
I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

If someone knows the One, the Universal Creator,

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? ||7||

KHAKHA: The mind has entered this cave.
खोड़े छाड़ि न दह दिस धावा ॥
khorhay chhaad na dha dhis Dhaavaa.
It does not leave this cave to wander in the ten directions.

खसमहि जाणि खिमा कोरि रहे ॥
khasmahai jaan khimaak kar rahe.
Knowing their Lord and Master, people show compassion;

तउ होइ निखिअउ अखे पदु लहे ॥८॥
tau ho-ay nikhi-a-o akhai pad lahai. ||8||
then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

गगा गुर के बचन पध्या ॥
gagaa gur kay bachan pachhaanaa.
GAGGA: One who understands the Guru's Word

दूजी बात न धरई काना ॥
doojee baat na Dhar-ee kaanaa.
does not listen to anything else.

रहे बिहांगाम कतहि न जाई ॥
rahai bihamgam kateh na jaa-ee.
He remains like a hermit and does not go anywhere,

अगह गहै गहिं गगन रहाई ॥९॥
agah gahai geh gagan rahaai. ||9||
when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

घाघा घठि घठि निमसै सोई ॥
ghaghaa qhat qhat nimsai so-ee.
GHAGHA: He dwells in each and every heart.

घठ फूटे घठि कबहि न होई ॥
ghat footai qhat kabeh na ho-ee.
Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ता घठ माहि घठ जउ पावा ॥
taa qhat maahi qhat ja-o pavaa.
When someone finds the Path to the Lord within his own heart,
सो घटु छाडि अबघट कत धावा ॥ 10 ॥
why should he abandon that Path to follow some other path?  ||10||

नाही देखि न भाजीए परम सिआनप एह ॥ 11 ॥
Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom.  ||11||

चचा रचित चित्र है भारी ॥
CHACHA: He painted the great picture of the world.

तजि चित्रै चेतहु चितकारी ॥
Forget this picture, and remember the Painter.

चित्र वचित्र इहै अबझेरा ॥
This wondrous painting is now the problem.

तजि चित्रै चित राख चितेरा ॥ 12 ॥
Forget this picture and focus your consciousness on the Painter.  ||12||

चछा इहै छतरपति पासा ॥
CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

छछि किं न रहहु छाडि कि न आसा ॥
Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

रे मन मै तउ छिन छिन समझावा ॥
O my mind, each and every moment I try to instruct you,
ताहि चाहिए कत आपु बधावा ॥१३॥
taahi chhaad kat aap baDhaavaa. ||13||
but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

जजा जउ तन जीवत जरावै ॥
jajaa ja-o tan jeevat jaraavai.
JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

जीवन जारि जुगति सो पावै ॥
joban jaar jugat so paavai.
and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

अस जरि पर जरि जरि जब रहै ॥
as jar par jar jar jab rahai.
When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

तब जाइ जोित उजारउ लहै ॥१४॥
tab jaa-ay jot ujaara-o lahai. ||14||
then he finds the Divine Light. ||14||

Page 341

झझा उरझ सुरझ नही जाना ॥
jhajhaa urajh surajh nahee jaanaa.
JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

रहिो झझक नाही परवाना ॥
rahi-o jhajhak nahee parvaanaa.
You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

कत झख झख अउरन समझावा ॥
kat jhakh jhakh a-uran samjhaavaa.
Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

झगरू कीए झगरउ ही पावा ॥१५॥
jhagar kee-ay jhagara-o hee paavaa. ||15||
Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||
ञंञा निकिट जु घट रहिओ दूरि कहा तजि जाइ ॥
njanjaa nikat jo ghat rahi-o door kahaa taj jaa-ay.

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

जा कारण जगु ढूिढअउ नेरउ पाइअउ तािह ॥१६॥
jaa kaaran jag dhoodhi-a-o nayra-o paa-i-a-o taahi. ||16||
I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

टटा बिकट घाट घट माही ॥
tataa bikat ghaat ghat maahee.

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

खोलि कपाट महलि कि न जाही ॥
khol kapaat mahal ke na jaahee.

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

देखि अटल टलि कतहि न जावा ॥
daykh atal tal kateh na jaavaa.

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

रहै लपिट घट परचउ पावा ॥१७॥
rahai lapat ghat parcha-o paavaa. ||17||
You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ठठा इहै दूरि ठग नीरा ॥
thathaa ihai door thag neeraa.

T'HAT'H'A: Keep yourself far away from this mirage.

नीिठ नीिठ मनु कीआ धीरा ॥
neeth neeth man kee-aa Dheeraa.

With great difficulty, I have calmed my mind.

जिनि ठगि ठगिआ सगल जगु खावा ॥
jin thag thi-aa sagal jag khaavaa.

That cheater, who cheated and devoured the whole world
सो ठगु ठिगआ ठउर मनु आवा ॥१८॥
so thag thagi-aa tha-ur man aavaa. ||18||
I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

डडा डर उपजे डर जाई ॥
dadaa dar upjay dar jaa-ee.
DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ता डर महि डरु रहिआ समाइई ॥
taa dar meh dar rahi-aa samaa-ee.
Other fears are absorbed into that Fear.

जउ डर डैर त फिर डरु लागै ॥
ja-o dar darai ta fir dar laagai.
When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

निडर हूआ डरु उर होइ भागै ॥१९॥
nidar hoo-aa dar ur ho-ay bhaagai. ||19||
But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

डढा डिग हूडह कत आना ॥
dhadhaa dhig dhoodheh kat aanaa.
DHADHA: Why do you search in other directions?

ढूढत ही ढिह गए पराना ॥
dhoodhat hee dheh ga-ay paraanaa.
Searching for Him like this, the breath of life runs out.

चढ़ सुमेिर ढूढ जब आवा ॥
charh sumayr dhoodh jab aavaa.
When I returned after climbing the mountain,

जिह गढ़ गडिओ सु गड़ महि पावा ॥२०॥
jih garh garhi-o so garh meh paavaa. ||20||
I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

णाणा रणि रउत नर नेही करै ॥
nananaa ran roota-o nar nayhee karai.
NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.
Na nilai na fun sanchrai.
He should not yield, and he should not retreat.

Dhan janam tahee ko ganai.
Blessed is the coming of one

Maare ekh kati jaa ghanai. ||21||
who conquers the one and renounces the many. ||21||

Tata atar tari no nath jaa.
TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

Tan tribhavan mahi rahio samaai.
the body remains embroiled in the three worlds.

But when the Lord of the three worlds enters into the body,

Then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained.

Thathaa ataah thaa nahee paavaa.
T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

Oh ataah thir na rahaava.
He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.
थोड़ै थलि थानक आरम्भे॥
thorh\ai thal thaanak aarambha\i.
The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

बिनु ही थाभह मंदिरु थमभै॥२३॥
bin hee thaabha\h mandir\h thambh\a\i. ||23||
without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ददा देखि जु बिनसनहारा॥
dada\a\a daykh jo binsanhaara\a\a.
DADDA: Whatever is seen shall perish.

जस अदेखि तस राखि बिचारा॥
jas ad\aykh t\a raakh bichaara\a\a.
Contemplate the One who is unseen.

दसवै दुआिर कुंची जब दीजे॥
das\vai du-aar kunchee jab deej\e\a.
When the key is inserted in the Tenth Gate,

तउ दइआल को दरसनु कीजै॥२४॥
t\a-o da-i-aal ko darsan keej\a\i. ||24||
then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

धधा अरधहि उरध निबेरा॥
DhaDhaa arDhahi uraDh nibayraa.
DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

�रधहि उरधह मंजि बसेरा॥
arDhahi urDhah manjh basayraa.
The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

अरधहिद छाड़ि उरध जउ आवा॥
arDhah chhaad uraDh ja-o aavaa.
Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;
तउ अरधिह उरध मिलिआ सुख पावा ॥२५॥

ता-ओ अर्धहि उर्ध मिलिआ सुख पावा। ||२५||

then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

नंना निस दिनु निरखत जाई ॥

नन्ना निस दिन निरखत जाए।

NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

निरखत नैस रहें रतवाई ॥

निरखत नैन रहे रतवाई।

Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

निरखत निरखत जब जाइ पावा ॥

निरख निरख जब जाए पाए।

After looking and looking, when He is finally found,

तब ले निरखहि निरख मिलावा ॥२६॥

तब ले निरखहि निरख मिलावा। ||२६||

then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

पपा अपर पारू नही पावा ॥

पपा अपर पारू नही पाए।

PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

परम जोति सिउ परचउ लावा ॥

परम जोति सिह परचउ लाए।

I have attuned myself to the Supreme Light.

पांचउ इंद्री निग्रह करई ॥

पांचउ इंद्री निग्रह करई।

One who controls his five senses

पापु पुंनु दोऊ निरवरई ॥२७॥

पापु पुंनु दोऊ निरवरई। ||२७||

rises above both sin and virtue. ||27||

फफा बिनु फूलह फलु होई ॥

फफा बिनु फूलह फलू होई।

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.
ता फल फंक लखै जउ कोई ॥
taa fal fank lakhai ja-o ko-ee.
One who looks at a slice of that fruit

दूणि न परई फंक बिचारे ॥
doon na par-ee fank bichaari.
and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ता फल फंक सभै तन फारै ॥ २८॥
taa fal fank sabhai tan faarai. ||28||
A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

बबा बिंदहि बिंद मिलावा ॥
babaa bindeh bind milaavaa.
BABBA: When one drop blends with another drop,

बिंदहि बिंदि न बिद्दूर नापावा ॥
bindeh bind na bichhuran paavaa.
then these drops cannot be separated again.

बंदऊ होइ बंदै गहै ॥
banda-o ho-ay bandagee gahai.
Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

Page 342

बंदऊ होइ बंध सुिध लहै ॥ २९॥
bandak ho-ay bandh suDh lahai. ||29||
If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

भभा बेदहि बेद मिलावा ॥
bhabhaa bhaydeh bhayd milaavaa.
BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

अब भउ भानि भरोसउ आवा ॥
ab bha-o bhaan bharosa-o aavaa.
I have shattered my fear, and now I have come to have faith.
जो बाहरि सो भीतरि जानिआ ॥
jo baahar so bhheetar jaani-aa.
I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

भइआ भेदु भूपति पहिचानिआ ॥३०॥
bha-i-aa bhayd bhoopat pehchaani-aa. ||30||
When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ममा मूल गहिआ मनु मानै ॥
mamaa mool gahi-aa man maanai.
MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

मरमी होइ सु मन कउ जानै ॥
marmee ho-ay so man ka-o jaanai.
One who knows this mystery understands his own mind.

मत कोई मन मिलता बिलमावै ॥
mat ko-ee man miltaa bilmaavai.
Let no one delay in uniting his mind.

मगन भइआ ते सो सचु पावै ॥३१॥
magan bha-i-aa tay so sach paavai. ||31||
Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ममा मन सिउ काजु है मन साथ सिद्ध होइ ॥
mamaa man si-o kaaj hai man saaDhay siDh ho-ay.
MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

मन ही मन सिउ कहै कबीरा मन सा मिलिआ न कोइ ॥३२॥
man hee man si-o kahai kabeeraa man saa mili-aa na ko-ay. ||32||
Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

इहु मनु सक्ती इहु मनु सीउ ॥
ih man saktee ih man see-o.
This mind is Shakti; this mind is Shiva.
इहु मनु पंच तत को जीउ ॥
ih man panch tat ko jee-o.
This mind is the life of the five elements.

इहु मनु ले जउ उनमनि रहै ॥
ih man lay ja-o unman rahai.
When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

तउ तीनि लोक की बातै कहै ॥ ३३॥
ta-o teen lok kee baatai kahai. ||33||
it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

यया जउ जानहि तउ दूरमति हृनि करि बसि काइआ गाउ ॥
y-ya-ya ja-o jaaneh ta-o durmat han kar bas kaa-i-aa gaa-o.
YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

रणि स्तुतउ भाजै नही सूरउ थारउ नाउ ॥ ३४॥
ran roota-o bhaajai nahee soora-o thaara-o naa-o. ||34||
When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

रारा रसु निरस करि जानिआ ॥
raaraa ras niras kar jaani-aa.
RARRA: I have found tastes to be tasteless.

होइ निरस सू रसु पहिचानिआ ॥
ho-ay niras so ras pehchaani-aa.
Becoming tasteless, I have realized that taste.

इह रस छादे उह रसु आवा ॥
ih ras chhaaday uh ras aavaa.
Abandoning these tastes, I have found that taste.

उह रसु पीआ इह रसु नही भावा ॥ ३५॥
uh ras pee-aa ih ras nahee bhaavaa. ||35||
Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||
लला ऐसे लिव मनु लावै ॥
lalaa aisay liv man laavai.
LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

अनत न जाई परम सचु पावै ॥
anat na jaa-ay param sach paavai.
that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

अरु जउ तहा प्रेम लिव लावै ॥
ar ja-o taha paraym liv laavai.
And if you embrace love and affection for Him there,

तउ अलह लहै लिह चरन समावै ॥३६॥
ta-o alah lahai leh charan samaavai. ||36||
then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet. ||36||

बवा बार बार बिसन सम्हारि ॥
vavaa baar baar bisan samHaar.
WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

बिसन सम्हारि न आवे हारि ॥
bisan sammhaar na aavai haar.
Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

बलि बलि जे बिसनतना जसु गावै ॥
bal bal jay bisantanaa jas gaavai.
I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

बिसन मिले सभ ही सचु पावै ॥३७॥
visan milay sabh hee sach paavai. ||37||
Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

वावा वाही जानीऐ वा जाने इहु होइ ॥
vaavaa vaahee jaanee-ai vaa jaanay ih ho-ay.
WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.
When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

Refrain from that talk which attracts the heart.

The heart is attracted, when love wells up.

The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;
सोई सही संदेह निवारे।
so-ee sahee sandayh nivaarai.
her skepticism is dispelled.

अलप सुख छाड़ि परम सुख पावा।
alap sukh chaad param sukh paavaa.
Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

तब इह त्रीच ओहु कंतु कहावा।
tab ih taree-a ohu kant khaavaa. ||41||
Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

हाहा होत होइ नही जाना।
haahaa hot ho-ay nahee jaanaa.
HAHA: He exists, but He is not known to exist.

जब ही होइ तबहि मनु माना।
jab hee ho-ay tabeh man maanaa.
When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

है तउ सही लखे जउ कोई।
hai ta-o sahee lakhai ja-o ko-ee.
Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

तब ओहो उठ एहु न होई।
tab ohee uho ayhu na ho-ee. ||42||
Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

लिउ लिउ करत फिरै सभु लोगु।
liN-o liN-o karat firai sabh log.
Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ता कारण विआपे वट सोगु।
taa kaaran bi-aapai baho sog.
Because of that, they suffer in terrible pain.

लखिमी बर सिउ जउ लिउ लावै।
lakhimee bar si-o ja-o li-o laave.
When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,
सोगु मिटै सभ ही सुख पावै ॥४३॥
sog mitai sabh hee sukh paavai. ||43||
his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

खखा खिरत खपत गए केते ॥
khakhaa khirat khapat ga-ay kaytay.
KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

खिरत खपत अजहूं नह चेते ॥
khirat khapat ajahooN nah chayt.
Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

अब जगु जानि जउ मना रहै ॥
ab jag jaan ja-o manaa rahai.
But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

जह का बिच्छुरा तह थिरु लहै ॥४४॥
jah kaa bichhuraa tah thir lahai. ||44||
he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

Page 343

बावन अखर जोरे आनि ॥
baavan akhar joray aan.
The fifty-two letters have been joined together.

सकिआ न अखरु एकु पछानि ॥
saki-aa na akhar ayk pachhaan.
But people cannot recognize the One Word of God.

सत का सबदु कबीरा कहै ॥
sat kaa sabad kabeeraa kahai.
Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

पंडित होइ सु अनभै रहै ॥
pandit ho-ay so anbhai rahai.
One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.
पंडित लोगह कउ बिउहार ॥
pandit logah ka-o bi-uhair.
It is the business of the scholarly person to join letters.

शिआनवंत कउ ततु बीचार ॥
gi-aanvant ka-o tat beechaar.
The spiritual person contemplates the essence of reality.

जा के जीअ जैसी बुध होई ॥
jaa kai jee-a jaisee buDh ho-ee.
According to the wisdom within the mind,

कहि कबीर जानैगा सोई ॥४५॥
kahi kabeer jaanaigaa so-ee. ||45||
says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

४५ ििििगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी थिती कबीर जी की ॥
raag ga-orhee thiteeN kabeer jee keeN.
Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

शलोकु ॥
salok.
Shalok:

पंद्रह थिती सात वार ॥
pandreh thiteeN saat vaar.
There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

कहि कबीर उरवार न पार ॥
kahi kabeer urvaar na paar.
Says Kabeer, it is neither here nor there.
When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,
they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord.

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord.

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord.

On the day of the new moon, give up your hopes.
Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.
You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.
You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being.

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe
- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises.
परिवा प्रीतम करहु बीचार॥
parivaa pareetam karahu beechaar.
On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

घट महि खेले अघट अपार॥
ghat meh khaylai aghat apaar.
He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

काल कलपना कदेन खाई॥
kaal kalpanaa kaday na khaa-ay.
The pain of death never consumes that person.

आदि पुरख महि रहै समाई॥२॥
aad purakh meh rahai samaa-ay. \|2\|
who remains absorbed in the Primal Lord God. \|2\|

दुतीआ दुह करि जाने अंग॥
dutee-aa duh kar jaanai ang.
On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

माइआ ब्रह्म रमै सभ संग॥
maa-i-aa barahm ramai sabh sang.
Maya and God are blended with everything.

ना ओहु बढै न घटता जाई॥
naa oh badhai na ghattaa jaa-ay.
God does not increase or decrease.

अकु ल निरंजन एकै भाई॥३॥
akul niranjan aikai bhaa-ay. \|3\|
He is unknowable and immaculate; He does not change. \|3\|

तितीआ तीने सम करि लिआवे॥
taritee-aa teenay sam kar li-aavai.
On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes.
आनद मूल परम पदु पावै ॥
anan\text{d} mool param pad paavai.
finds the source of ecstasy and the highest status.

साधसंगति उपजे विस्वास ॥
saaDhsangat upjai bisvaas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

बाहरि भीतरि सदा प्रगास ॥४॥
baahar bheetar sad\text{a} pargaas. ||4||
Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

चउथिहि चंचल मन कउ गहहु ॥
cha-othahi chanchal man ka-o gahhu.
On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

काम क्रोध संगि कबहु न बहहु ॥
kaam kroDh sang kabahu na bahhu.
and do not ever associate with sexual desire or anger.

जल थल माहे आपिह आप ॥
jal thal maahay aapeh aap.
On land and sea, He Himself is in Himself.

आपै जपहु आपना जाप ॥५॥
aapai japahu aapnaa jaap. ||5||
He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

पांचै पंच तत िबसथार ॥
paaNchai panch tat bisthaar.
On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

कनिक कामिी जुग बिउहार ॥
kanik kaaminee jug bi-uh\text{a}ar.
Men are occupied in the pursuit of gold and women.

प्रेम सुधा रसु पीवै कोह ॥
paraym suDhaa ras peevai ko-ay.
How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.
जरा मरण दुख फेरि न होइ ॥६॥
jaraa maran dukh fayr na ho-ay. ||6||
They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

छठि खटु चक्र छहूं दिस धाय ॥
chhath khat chakar chhahoo-aN dis Dhaa-ay.
On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

बिन परचै नही धरहाइ ॥
bin parchai nahee thiraa rhaa-ay.
Without enlightenment, the body does not remain steady.

दुविधा मेंटि बिमा गहि रहहु ॥
dubiDhaa mayt khimaa geh rahhu.
So erase your duality and hold tight to forgiveness,

करम धरम की सूल न सहहु ॥७॥
karam Dharam kee sool na sahhu. ||7||
and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

सातै सति करि बाचा जाणि ॥
saatN sat kar baachaa jaan.
On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

आतम रामु लेहु परवाणि ॥
aatam raam layho parvaan.
and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

छूटै संसार मिटि जाहि दुख ॥
chhootai sansaar mit jaahi dukh.
Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

सुंन सरोवर पावहु सुख ॥८॥
sunn sarovar paavhu sukh. ||8||
and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

असटमी असट धातु की काइआ ॥
astamee asat Dhaat kee kaa-i-aa.
On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.
ता महि अकुल महा निधि राजा॥
तaa meh akul maha niDh raa-i-aa.
Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

गुर गम गिआन वतावे भेेद॥
gur gam gi-aan bataaaai bhayd.
The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

उलटा रहै अभंग अछेद॥९॥
ultaa rahai abhang achhayd. ||9||
Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. ||9||

नउमी नवै दुआर कउ साधि॥
nau-umee navai du-aar ka-o saaDh.
On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

बहती मनसा राखहू बांध॥
bahtee mansaa raakh o baaNDh.
Keep your pulsating desires restrained.

लोभ मोह सभ बीसरि जाहु॥
lobh moh sabh beesar jaahu.
Forget all your greed and emotional attachment;

Page 344

जुगु जुगु जीवहु अमर फल खाहु॥१०॥
jug jug jeevhu amar fal khaahu. ||10||
you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

दसमी दह ढिस होइ अनंद॥
dasmee dah dis ho-ay anand.
On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

छूटै भरमु मिलै गोविंद॥
chhootai bharam milai gobind.
Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.
He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade.

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One, you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

Your body will become cool, immaculate and pure.

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand.

The twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

Then, one beholds the Father of the three worlds.

This is wonderful! The human being has become God!
तेरिस तेरह अगम बखाणि॥
tayras tayrah agam bakhaan.
On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

अरध उरध बिचि सम पहिचाणि॥
araDh uraDh bich sam pehchaan.
that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

नीच ऊच नही मान अमान॥
neech ooch nahee maan amaan.
There is no high or low, no honor or dishonor.

विआपिक राम सगल सामान॥१४॥
bi-aapik raam sagal saamaan. ||14||
The Lord is pervading and permeating all. ||14||

चउदिस चउदह लोक मझारि॥
cha-udhas cha-odah lok majhaar.
On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

रोम रोम महि बसहि मुरारि॥
rom rom meh baseh muraar.
and on each and every hair, the Lord abides.

सत संतोख का धरहु धिआन॥
sat santokh kaa Dharahu Dhi-aan.
Center yourself and meditate on truth and contentment.

कथनी कथीए ब्रह्म गिआन॥१५॥
kathnee kathee-ai barahm gi-aan. ||15||
Speak the speech of God’s spiritual wisdom. ||15||

पूिनउ पूरा चंद अकास॥
pooni-o poraa chand aakaas.
On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.
पसरहि कला सहज परगास ॥
pasrahi kalaa sahj pargaas.
Its power is diffused through its gentle light.

आदि अंति मधि होइ रहिमा थीर ॥
aad ant maDh ho-ay rahi-aa theer.
In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

सुख सागर मह रमहि कबीर ॥१६॥
sukh saagar meh rameh kabeer. ||16||
Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

िकोंकार सतगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउडी वार कबीर जीउ के ७ ॥
raag ga-orhee vaar kabeer jee-o kay 7.
Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

बार बार हर के गुन गावउ ॥
baar baar har kay gun gaava-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

गुर गिम भेदु सु हरि का पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur gam bhayd so har kaa paava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

आदित करए भगति आरम्भ ॥
aadit karai bhagat aarambh.
On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

काइआ मंदर मनसा थमभ ॥
kaa-i-aa mandar mansaa thambh.
and restrain the desires within the temple of the body.

अहिनिसि आखंड सुरही जाई ॥
ahinis akhand surhee jaa-ay.
When your attention is focused day and night upon that imperishable place,
तउ अनहद बेणु सहज महि बाद ||1||
ta-o anhad bayn sahj meh baa-ay. ||1||
then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

सोमवारि ससि अंग्रितु झरे ||
somvaar sas amrit jharai.
On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ताखत बेिग सगल विख हरे ||
taakhat bayg sagal bikh harai.
Tasting it, all poisons are removed in an instant.

बाणी रोकिआ रहे दुआर ||
banee roki-aa rahai du-aar.
Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

तउ मनु मतवारो पीवनहार ||2||
ta-o man mataaro peevanhaar. ||2||
drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

मंगलबारे ले माहीति ||
mangalvaaray lay maheet.
On Tuesday, understand reality;

पंच चोर की जाणी रीति ||
panch chor kee jaani reet.
you must know the way the five thieves work.

घर छोड़े बाहरि जिनि जाइ ||
ghar chhoodayN baahar jin jaa-ay.
Those who leave their own home to go out wandering

नातरु खरा िरसै है राइ ||3||
naatkar kharaa risai hai raa-ay. ||3||
shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

बुधवारिबुिध करे प्रगास ||
buDhaar buDh karai pargaas.
On Wednesday, one's understanding is enlightened.
हिरदै कमल महि हरि का बास ॥
hirdai kamal meh har kaa baas.
The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

गुर मिलि दोऊ एक सम धरै ॥
gur mil do-oo ayk sam Dharai.
Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

उराध पंक ले सूधा करै ॥ ॥ ॥
uraDh pank lai sooDhaa karai. ||4||
and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ब्रह्मसपति विखिआ दें बहाद ॥
barihaspaṭ bikhi-aa day-ay bahaa-ay.
On Thursday, wash off your corruption.

तीन देव एक संग लाई ॥
teen dayv ayk sang laa-ay.
Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

तीनि नदी तह त्रिकुटी माहि ॥
teen nadee tah tarikutee maahi.
At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

अहिनिस कसमल धोविह नाहि ॥ ॥
ahinis kasmal Dhoveh naahi. ||5||
why not wash away your sinful mistakes? ||5||

सुक्रित सहारे सु इह बर्ित चड़ै ॥
sukarit sahaarai so ih barat charhai.
On Friday, keep up and complete your fast;

अन्दिन आप आप सिउ लैरै ॥
an-din aap aap si-o larhai.
day and night, you must fight against your own self.

सुरक्षी पांचउ राखे सबे ॥
surkhee paaNcha-o raakhai sabai.
If you restrain your five senses,
तउ दूजी दिसस्त न पैसै कबै ॥६॥
ta-o doojee darisat na paisai kabai. ||6||
then you shall not cast your glance on another. ||6||

थावर थिर करि राखे सोइ ॥ जोति दी बटी घट महि जोइ ॥
thaaivar thir kar raakhai so-ay. jot dee vatee ghat meh jo-ay.
On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

बाहरि भीतरि भहआ प्रगासु ॥
baahar bheetar bha-i-aa pargaas.
you will be enlightened, inwardly and outwardly.

तब हूआ सगल करम का नासु ॥७॥
tab hoo-aa sagal karam kaa naas. ||7||
All your karma will be erased. ||7||

Page 345

जब लगु घट महि दूजी आन ॥
jab lag ghat meh doojee aan.
Know that as long as you place your hopes in others,

तउ लउ महिलि न लाभै जान ॥
ta-o la-o mahal na laabhai jaan.
you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

रमत राम सिउ लागो रंगु ॥
ramat raam si-o laago rang.
When you embrace love for the Lord,

कहि कबीर तब निरमल अंग ॥८॥१॥
kahi kabeer tab nirmal ang. ||8||1||
says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की
raag ga-oorhee chaytee banee naamday-o jee-o kee
Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:
इक-ओँका छाँ दुर्गार परसाद.
One Universal Creator God.

देवा पाहन तारीअले
God makes even stones float.

राम कहत जन कस न तरे।।
So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord?

तारीले गाणिका बिनु रूप कुबिजा विआधि अजामलु तारीअले।।
You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

चरन बढ्डिक जन तेऊ मुक्ति भए।।
The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

हउ बिल बिल जिन राम कहें।।
I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name.

दासी सुत जनु बिदर सुदामा उग्रमैन कउ राज दीए।।
You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे।।
Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all.

रागु गाउडी रविदास जी के पदे गाउडी गुआरी
Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:
अहिंसा करता पुरखु गुरप्रसादि

ik-oNkaar satnam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

मेरी संगति पोच सोच दिनु राती
mayree sangat poch soch din raatee.
The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभांती
mayraa karam kutilaaj janam kubahantee. ||1||
my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

राम गुसईआ जीज के जीवना
raam gus-ee-aa jee-a kay jeenaa.
O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

मोहि न बिसारहु मे जनु तेरा
mohi na bisaarahu mai jenu tayraa. ||1|| raha-o.
please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई
mayree harahu bipati jan karahu subhaa-ee.
Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

चरण न छाडउ सरीर कल जाई
charan na chhaada-o sariir kal jaa-ee. ||2||
I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

कहू रविदास परउ तेरी साभा
kaho ravidas para-o tayree saabhaa.
Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

बेिग मिलहु जन करि न बिलांबा
bayg milhu jan kar na bilaaNbaa. ||3||1||
please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||
बेगम पुरा सहर को नाउ ॥
baygam puraa sahar ko naa-o.
Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

दूःखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥
dookh andohu nahee tihi thaa-o.
There is no suffering or anxiety there.

नां तसवीस खिराजु न मालु ॥
naaN tasvees khiraaj na maal.
There are no troubles or taxes on commodities there.

खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१ ॥
kha-uf na khaataa na tarsa javaal. ||1||
There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥
ab mohi khoob vatn gah paa-ee.
Now, I have found this most excellent city.

ऊहां खैिर सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oohaaN khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

काइमु दाइमु सदा पाितसाही ॥
kaa-im daa-im sadaa paatisaahhee.
God's Kingdom is steady, stable and eternal.

दोम न सेम एक सो आही ॥
dom na saym ayk so aahee.
There is no second or third status; all are equal there.

आबादानु सदा मसहूर ॥
aabaadaan sadaa mashoor.
That city is populous and eternally famous.

ऊहां गनी बसहि मामूर ॥२॥
oohaaN ganee baseh maamoor. ||2||
Those who live there are wealthy and contented. ||2||
तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावेः ॥
ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.
They stroll about freely, just as they please.

महरम महल न को अटकावेः ॥
mahram mahal na ko atkaavai.
They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

कहि रविदास खलास चमारा ॥
kahi ravidaas khalaas chamaaraa.
Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥
jo ham sahree so meet hamaaraa. ||3||2||
whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

िितििगुर प्रमादि ॥
i-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बैरागण रविदास जीउ ॥
ga-orhe bairaagan ravidaas jee-o.
Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

घट अवघट डूगर घणा इकु िनरगुणु बैलु हमार ॥
ghat avghat doogar ghanaa ik nirgun bail hamaar.
The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

रमईए सिउ इक बेनती मेरी पूंजी राखु मुरािर ॥१॥
ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||
I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

को बनजारो राम को मेरा टांडा लादिआ जाइ रे ॥१॥ रहाउ ॥
ko banjaaro raam ko mayraa taaNdaa laadi-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.
Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||
हउ बनजारो राम को सहज करउ ब्यापारु ॥
ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.
I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

मै राम नाम धनु लािदआ िबखु लादी संसािरि ॥२॥
mai raam naam Dhan laadi-aa bikh laa-dee sansaar. ||2||
I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

उरबार पार के दानीआ लिखि लेहु आल पतालु ॥
urvaar paar kay daanee-aa likh layho aal pataal.
O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

मोहि जम डंडु न लागई तजीले सरब जंजाल ॥३॥
mohi jam dand na laag-ee tajeelay sarab janjaal. ||3||
The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

जैसा रंगु कसु्मभ का तैसा इहु संसारु ॥
jaisaa rang kasumbh kaa taisaa ih sansaar.
Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहु रिवदास चमार ॥४॥१॥
mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravid aas chamaar. ||4||1||
The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
कूपु भरिओ जैसे दािदारा कछु देसु विदेसु न बूझ ॥
koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.
The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ऐसे मेरा मनु विखिबिविमोहिंहा कछु आरा पारु न सूझ ॥ १ ॥
aisay mayraa man bikhi-aa bimo-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||
just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

सगल भवन के नाइका इकु िछनु दरसु दिखाइ जी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dihaa-ay jee. ||1|| rhaa-o.
O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥
malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.
My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

करहु िकर्पा भर्मु चूकई मै सुमित देहु समझाइ ॥ २ ॥
karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumat dayh samjhaa-ay. ||2||
Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

जोगीसर पाविह नही तुअ गुण कथनु अपार ॥
jogeesar paavahi nahee tu-a gun kathan apaar.
Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

प्रेम भगति के कारणे कछु रविवास चमार ॥ ३ ॥ १ ॥
paraym bhagat kai kaarnai kaho ravaaas chamaar. ||3||1||
I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

गउड़ी बैरागणि
ga-orhee bairaagan
Gauree Bairaagan:

४५२सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support.

How can I swim across?

No one has explained to me,

so that I might understand how I can escape reincarnation.

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

What actions will bring emancipation, and total perfection?

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride?
बाहर उदक पाखारीए घट भीतर विभिन्न विकार ॥
baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.
Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

सूध कवन पर होईबो सुच कुंचर विभिन्न विउहार ॥४॥
suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uaar. ||4||
So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥
rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.
With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥
paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||
It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

परम परस गुरु भेतीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥
param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.
When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥
unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||
then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

भगत जुगत मत सत करी भ्रम बंधन काट विकार ॥
bhagat jugat mat saat karee bharam banDhan kaat bikaar.
Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

सोई बसि रस मन मिले गुन निरगुन एक विचार ॥७॥
so-ee basi ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||
The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||
अनिक जतन निग्रह कीए दारी न टरै ब्रम फास ॥
anik jatān nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.
I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

प्रेम भर्गति नही ऊपजे ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥
paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaaas udaas. ||8||1||
Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

Page 347

ही नामु करता पुरखु निरंभ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर पर्साद ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

रागु आसा महला १ घरु १ सो दरु ॥
raag asaas mehla 1 ghar 1 so dar.
Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

सो दरु तेरा केहा सो घरु िजतु बिह सरब सम्ह्हाले ॥
so dar tayraya kayhaa so ghar kayhaa jīt bahi sarab samHaalay.
What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केले तेरे वावणहारे ॥
vaajay tayray naad anayk asankha kaytaay tayray vaavanhaaray.
Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

केले तेरे राग परी सिउ खदींभि केले तेरे गावणहारे ॥
kaytaay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytaay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.
The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.
गाविन्ह तुधनो रतन उपाए वेरे जेते अठसिठ तीरथ नाले ॥
gaavniH tuDhno ratan upaa-ay taytay athsath tirath naalay.
The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of
pilgrimage, sing to You.

गाविन्ह तुधनो जोध महाबल सूरा गाविन्ह तुधनो खाणी चारे ॥
gaavniH tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavniH tuDhno khaane chaaray.
The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of
creation sing to You.

गाविन्ह तुधनो खंड मंडल बर्हमंडा किर किर रखे तेरे धारे ॥
gaavniH tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand,
sing to You.

सैई तुधनो गाविन जो तुधु भाविन्ह रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavniH jo tuDh bhaavniH ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the
nectar of Your devotional worship.

होिर के ते तुधनो गाविन से मै चिति न आविन नानकु िकआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chiit na aavan naanak ki-aa bechaaray.
So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of
them?

सैई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

हे भी होसी जाई न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hossee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart,
even when the creation departs.

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world of Maya with its various colors and species.
करि करि देखि कीता अपणा जिउ तिम दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis deee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

जो तिसु भावे सोई करसी फिरि हृकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

Page 348

सो पातिसाहु साहा पति साहितु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥
sa paatisaahu saahaa pat saahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||1||
He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

सो पुरखु निरंजनु हिर पुरखु निरंजनु हिर अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

सभ धिवावहि सभ धिवावहि तुधु जी हिर सचे तिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

सभ जीअ तुमरे जी तू जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaary jee tooN jee-aa kaa daataaraa.
All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

हिर धिवावह संतहु जी सभ दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu saanthee jee sabh dookh visaaranhaaraa.
So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.
हरि आपे ठाकुर हरि आपे सेवकु जी किया नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाना ॥
tooN ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विदाणा ॥
iik daaty ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवर न जाणा ॥
tooN aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

तूं पारबर्हमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किऔ गुण आखि वखाणा ॥
tooN paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

जो सेविह जो सेविह तुधु जी जनु नानक तिन्ह कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tinh kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥
har Dhii-aavahi har Dhii-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.
Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

से मुकतु मे मुकतु भए जिन्ह हरि धिआआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥
say mukaat say mukaat bha-ay jinH har Dhii-aa-i-aa jee-o tinh tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.
जिन निरभुज जिन्ह हरे निरभुज धिराइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ||
jin nirmh-o jinH har nirbh-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

जिन्ह सेविए जिन्ह सेविए मेरा हरी जीउ ते हरी हरि रूपी समासी ||
jinH sayvi-aa jinH sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.
Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धनु से धनु जिन हरी धिराइआ जीउ जनु नानकु तिन बलि जासी ||3||
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेरंत बेरंता ||
tayree bhagat taryee bhagat bhandar jee bharay bay-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहिन तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ||
tayray bhagat taryay bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरी पूजा जी तपु तापिह जापिह बेरंता ||
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taaapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़िह बढ़ सिमिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ||
tayray anayk taryay anayk parheh baho simrit saaat jee kar kiri-aa khat karam karanta.
For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावि हेरे हरि भगवंता ||4||
say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvanntaa. ||4||
Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||
तूं आदि पुरखु अपरमपर करता जी तुधु जेबु अब्लु न कोई ||
tooN aad purakh aprampar karťaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा जी तुं एको जी तुं निहचलु करता सोई ||
tooN jug jug ayko sadaa sadaa tooN ayko jee tooN nihchal karťaa so-ee.
You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

तुधु आपे भावै सोई वरते जी तूं आपे करहि सु होई ||
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.
Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

तुधु आपे सिरसिट सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजिसभ गोई ||
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ||5||2||
jan naanak gun gaavai karťay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ॐ सितगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला १ चउपदे घरु २ ||
raag aasaa mehlaa 1 cha-upday ghar 2.
Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

मुणि वडा आखै सभ कोई ||
sun vadaa aakhai sabh ko-ee.
Hearing, everyone calls You Great,

केवडु वडा डीठा होई ||
kayvad vadaa deethaa ho-ee.
but only one who has seen You, knows just how Great You are.
कीमत पाइ न कहिआ जाई ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
No one can measure Your Worth, or describe You.

कहणै वाले तेरे रहे समाई ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोई न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ee na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| raha-o.
No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

सभ सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the contemplators met together and practiced contemplation;

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

सभ सत सभ तप सभ चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,
सिद्धा पुरखा कीआ वडिआईआं॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aaN.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

तुधु विणु सिद्धी किने न पाईआ॥
tuDh vin siDhee kinai naa paa-ee-aa.
- without You, none has attained such spiritual powers.

करमि मिले नाहीं ठाकि रहाईआ॥३॥
karam milai naahee thaaak raha-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा॥
aakh an vaala ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

मिफती भरे तेरे भंडारा॥
sifte bharaay tayray bhandaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

जिसु तूं देिह तिसै चाऱा॥
jis tooN deh tisai chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

नानक सचु सवारणहारा॥४॥१॥
naanak sach saavaaranhaaraa. ||4||1||
O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरौ मरि जाउ॥
aakhaa jeevaa visraa mar jaa-o.
Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ॥
aakh an a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.
साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

तितु भूखे खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
tit bhookh khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
then that hunger shall consume his pains. ||1||

सो किउ विसरे मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.
So how could I ever forget Him, O my Mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| raha-o.
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडआई ॥ आिख थके कीमत नही पाई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee. aakh thakay keemat nahee paa-ee.
People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

जे सभि मिलि के आिखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakh an paahi.
Even if they were all to meet together and recount them,

वडा न होवै घाट न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
You would not be made any greater or lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
He does not die - there is no reason to mourn.

देवा रहै न चूकै भोगु ॥
dayNdaa rahai na chookai bhog.
He continues to give, but His Provisions are never exhausted.
गुणु एहो होरु नाही कोठ ॥
guṅ ayho hor naahee ko-ay.
This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
nāa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap ṭayvad ṭayree ṭaāṭ.
As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करिं कै कीती राति ॥
jin dīn kar kai keētē raāṭ.
It is You who created day and night as well.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh ṭay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥
naanak naavai baajh sanaat. ||4||2||
O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जे दिर मांगतु कू क करे महली खसमु सुणे ॥
jay dīr maaṅgat kū k karay mahlee khasam suṇay.
If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

भावै धीरक भावै धके एक बडाई देह ॥१॥
bhaavai Dheerak bhaavai ḍhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||
Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||
जाणहु जोित न पूछहु जाती आगै जाति न हे ||1|| रहाउ ||
jaanhu joṭ na poochhahu jaṭee aagai jaṭ na hay. ||1|| raha-o.
Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

आपि कराए आपि करेइ ||
aap karaa-ay aap karay-i.
He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

आपि उलाम्हे चिति धरेइ ||
aap ulaamayh chit Dharay-ay.
He Himself considers our complaints.

झा तूं करणहार करतार ||
jaa āN karṇhaar karṭār.
Since You, O Creator Lord, are the Doer,

किआ मुह्ताजी किआ संसारु ||2||
ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||
why should I submit to the world? ||2||

आपि उपाए आपे देइ ||
aap upaa-ay aapay day-ay.
You Yourself created and You Yourself give.

आपे दुरमित मनिह करेइ ||
aapay durmat maneh karay-i.
You Yourself eliminate evil-mindedness;

गुर परसादि वसे मनि आइ ||
gur parsaad vasai man aa-ay.
by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

दुखु अन्हे विचहु जाइ ||3||
dukh anhayraa vichahu jaa-ay. ||3||
and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||
साचु पिआरा आपि करें॥
saach pi-aaraa aap karay-i.
He Himself infuses love for the Truth.

अवरी कउ साचु न देइ॥
avree ka-o saach na day-ay.
Unto others, the Truth is not bestowed.

जे किसे देइ बखारे नानकु आगे पूछ न लेइ॥४॥३॥
jay kisai day-ay vakhaanai naanak aagai poochh na lay-ay. ||4||3||
If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ताल मदीरे घट के घाट॥
taal mad eeray ghat kay ghaat.
The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

दोलक दुनीआ वाजहि वाज॥
dolak dune-aa vaajeh vaaj.
the drum of the world resounds with the beat.

नारदु नाचै कलि का भाउ॥
naarad naachai kal kaa bhaa-o.
Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

जती सती कह राखहि पाउ॥१॥
jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||
where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

नानक नाम विटहु कुरबाण॥
naanak naam vitahu kurbaan.
Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.
अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhee dune-aa sahib jaan. ||1|| raha-o.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

गुरू पाश्चु फिर चेला खाइ ॥
guroo paashhu fir chaylaa khaa-ay.
The disciple feeds on the Guru;

तामि परीति बसे घरि आइ ॥
taam pareet vasai ghar aa-ay.
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

Page 350

जे सउ विहआ जीवण खाणु ॥
jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.
If one were to live and eat for hundreds of years,

खसम पछानै सो दिनु परवाणु ॥२॥
khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||
that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

दरसन देखऐ दहआ न होइ ॥
darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.
Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

लए दिते विणु रहे न कोइ ॥
la-ay ditay vin rahai na ko-ay.
No one lives without give and take.

राजा निआउ करे हथि होइ ॥
raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.
The king administers justice only if his palm is greased.

कहै खुदाई न मानी कोइ ॥३॥
kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||
No one is moved by the Name of God. ||3||
माणस मूर्ति नानकु नामु ॥
maānas moorāt naanak naam.
O Nanak, they are human beings in form and name only;

करणी कुता दर फुरमानु ॥
karrē kūtā dar furmaan.
by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

गुर परसादि जाणी मिह्मानु ॥
gur parsāādī jāānī mīhmaān.
By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

tा किंचु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥
ṭā kīčh dargēh paavai maan.
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

आसा महला । ॥
aasaa mehlaa ।.
Aasaa, First Mehl:

जेता सबदु सुरित धूनि तेती जेता रूपू काइआ तेरी ॥
jayṭāa sabḍī surāt Dḥun ṭāṭēe jayṭāa roop kā-i-āa tāyree.
As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

तूं आपे रसना आपे बसना अबरु न दूजा कहउ माई ॥१॥
tūṇ aapay rasnā aapay basnā avar nu doojā kahū maa-e. ||1||
You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

साहिबु मेरा एको है ॥
sahīb mayraa ayko hai.
My Lord and Master is One;

एको हे भाई एको हे ॥१॥ रहाउ ॥
ayko hai bhā-e ayko hai. ||1|| rahaa-o.
He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||
आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥
aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.
He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥
aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||
He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अबरु न करणा जाई ॥
jo kichh karna so kar rahi-aa avar na karna jaa-ee.
Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

जैसा वरतै तैसो कहीई सभ तेरी विडआई ॥३॥
jaisaa varthai taiso kahee-ai sabh teeray vadi-aa-ee. ||3||
As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥
kali kalvaalee maa-ii-aa mad meethaa man matvaalaa peevat rai.
The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

आपे रूप करे बहु भांती नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥
aapay roop karay baho bhaaNteeN naanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||
He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

वाजा मति पखावजु भाउ ॥
vaajaa mat pakhaavaj bhaa-o.
Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

होइ अनंदु सदा मति चाउ ॥
ho-ay anand sada mati chaau.
thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.
This is devotional worship, and this is the practice of penance.

So dance in this love, and keep the beat with your feet.

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

other dances produce only temporary pleasure in the mind.

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

Let your harmony and music be the elimination of duality.

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

and keep up, whether sitting or standing.
लेटाण लेंट जाणी तनु मुआहु ॥
laytan layt jaanai tan su-aahu.
To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

इतु रंग नाचहु रंग रंग पाहु ॥३॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||3||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

सिख समा दिखिआ का भाउ ॥
sikh sabhaa deekhi-aa kaa bhaa-o.
Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

गुरुमुख सुणणा साचा नाउ ॥
gurmukh sun-naa saachaa naa-o.
As Gurmukh, listen to the True Name.

नानक आखणु वेरा वेर ॥
naanak aakhan vayraa vayr.
O Nanak, chant it, over and over again.

इतु रंग नाचहु रंग रंग पैर ॥४॥६॥
it rang naachahu rakh rakh pair. ||4||6||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

पउणु उपाई धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥
pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartej jal agnee kaa banDh kee-aa.
He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

अंधुलै दहिसिर मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥
anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavan maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||
The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||
किंगा उपमा तेरी आखी जाई ॥
ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.
What Glories of Yours can be chanted?

तू वर्षे पूरी रहिहाल लाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tooN sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| raha-o.
You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

जीजा उपाल जुगित हिथ कीनी काली नथ किंगा बडा भइआ ॥
jee-a upaa-ay jugat hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.
You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to
put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

किस्तू वर्षू जोरू कुण कहीऐ सरब निरंतरि रवि रहिला ॥ २ ॥
kis tooN purakh joroo ka-un kahee-ai sarab niran-atar rav rahi-aa. ||2||
Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in
all. ||2||

ब्राह्मा विस्तार साथं भालण सिसटिगइला ॥
naal kutamb saath vardaat-aa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.
Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to
find the extent of the universe.

आगै अंतु न पाईओ ता का कंसु छेदि किंगा बडा भइआ ॥ ३ ॥
aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhaye ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||
Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa,
the king? ||3||

रतन उपाल धरे खीरु मिथआ होिर भखलाए जि असी कीआ ॥
ratan upaa-ay Dharay keer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.
The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other
gods proclaimed "We are the ones who did this!"

Page 351

कहै नानकु छपै िकउ छिपा एकी एकी बंडि दीआ ॥ ४ ॥ ७ ॥
kahai naanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||
Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share,
one by one. ||4||7||
आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

करम करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हूआ ॥
karam kartoot bayl bisthaaree raam naam fal hoo-aa.
The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

तिसू रूपु न रेख अनाहदु बाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥
tis roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||
The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

करे विखिआणु जाणै जे कोई ॥
karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.
One can speak on this only when he knows it.

अंग्रितु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जिन्ह पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥
jinH pee-aa say masat bh-ay hai tootay banDhan faahay.
Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोड़े माइआ के लाहे ॥२॥
jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||
When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

सरब जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥
sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.
Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

रारै रूप निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाड़आ ॥३॥
raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||
Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||
बीणा सबदु बजावै जोगी दरसनि रूप अपारा ॥
been sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.
The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the
Infinitely Beautiful Lord.

सबदि अनाहिद सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥
sabad anaahad so saho raataa naanak kahai vichaaraa. ||4||8||
He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the
humble and meek. ||4||8||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मै गुण गला के िसिर भार ॥
mai gun galaa kay sir bhaar.
My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

गली गला िरजणहार ॥
galee galaa sirjanhaar.
The real words are the Words of the Creator Lord.

खाणा पीणा हमणा बादि ॥
khaaanaa peenaa hasnaa baad.
How useless are eating, drinking and laughing,

जब लगु िरदै न आविह यादि ॥१॥
jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||
if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

तउ परवाह केही िकआ कीजै ॥
ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.
Why should someone care for anything else,

जनम जनम िकछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kichh leejee leejai. ||1|| raha-o.
if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||
मन की मति मतागलु मता ॥
man kee mat maṭaagal maṭaa.
The intellect of the mind is like a drunken elephant.

जो किन्हू बोलीए सभु खतों खता ॥
jo kīkh bole-ai sabh khato khataa.
Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

किता मुहु ले कीच अरदासिं ॥
ki-aa muhu lai keechai ardaas.
So what face should we put on to offer our prayer,

पापु पुंतु दुइ साखी पासिं ॥२॥
paap punn du-ay saakhee paas. ||2||
when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥
jaisaa tooN karahi ṭaisaa ko ho-ay.
As You make us, so we become.

तुज बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥
jayhee tooN maṭ deh ṭayhee ko paavai.
As is the understanding which You bestow, so do we receive.

तुधू आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥
tuDh aapay bhaavai ṭivai chalaavai. ||3||
As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

राग रतन परीआ परवार ॥
raag ratan paree-aa parvaar.
The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

तिस् विच उपजै अंम्रितु सार ॥
tis vich upjai amṛit saar.
- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.
O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

If only this essential reality were understood!

When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me.

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

My spouse, the Life of the world, has come into my home. Pause|

When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy.
आप्ना कारजु आपि सबारे होरनि कारजु न होई॥
aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.
He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु हे गुरमुखि बूझि कोई॥३॥
jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||
By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

भनति नानकु सभना का पिर एको सोइ॥
bhanat naanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.
Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

जिस नो नदरि करे सा सोहागण नोइ॥४॥१०॥
jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||
She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride.
||4||10||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ग्रिहु बनु समसिर सहिज सुभाइ॥
garihu ban samsar sahj subhaa-ay.
Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

दुरमित गतु भई कीरित ठाइ॥
durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.
His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

सच पउड़ी साचउ मुिख नांउ॥
sach pa-orhee saacha-o mukh naaN-o.
To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.
Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

The pain of corruption destroys the body's peace.

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

The Love of the Lord God is one's family and friends.
आपे करे आपे बखसिंदु॥
aapay karay aapay bakh sindu.
He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

तनु मनु हरि परहि आगै जिंदु॥ ॥
tan man har peh aagai jind. ||3||
My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

झूठ विकार महा दुखु देह॥
jhooth vikaar maha dukh dayh.
Falsehood and corruption cause terrible suffering.

भेख वरन दीसिंह सिभ बेह॥
bhaykh varan deesah sabh khayh.
All the religious robes and social classes look just like dust.

जो उपजै सो आवै जाई॥
jo upjai so aavai jaa-ay.
Whoever is born, continues to come and go.

नानक असिथरु नामु रजाइ॥ ॥4॥ ॥
naanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||
O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

आसा महला ।॥
aasaa mehla 1.
Aasaa, First Mehl:

एको सरवरु कमल अनूप॥
ayko sarvar kamal anoop.
In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

सदा बिगासै परमल रूप॥
sadaa bigaasai parmal roop.
It blossoms continually; its form is pure and fragrant.
ऊजल मोती चूगि हंस ॥
oojal motee choogeh hans.
The swans pick up the bright jewels.

सरव कला जगदीसे अंस ॥ ॥
sarab kalaaj jagdeesai aNs. ||1||
They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

जो दीसे सो उपजे बिनसे ॥
jo deesai so upjai binsai.
Whoever is seen, is subject to birth and death.

बिनु जल सरवरि कमलु न दीसे ॥ ॥ रहाउ ॥
bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| raha-o.
In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

बिरला बूझै पावै बेदु ॥
birlaa boojhai paavai bhayd.
How rare are those who know and understand this secret.

साखा तीनि कहै नित बेदु ॥
saakhaa teen kahai nit bayd.
The Vedas continually speak of the three branches.

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥
naad bind kee surat samaa-ay.
One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

सतिगुरु सेिव परम पाइ ॥ ॥
satgur sayv param paa-ay. ||2||
serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

मुकतो रातउ रंगि स्वांतउ ॥
mukto raata-o rang ravaaNta-o.
One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.
राजन राजि सदा बिगसांतउ ||
raajan raaj sadaa bigsaaNta-o.
He is the king of kings, and blossoms forth continually.

जिसु तुं राखहि किरपा धारि ||
jis tooN raakhahi kirpaa Dhaar.
That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

बूडत पाहन तारहि तारि ||3||
boodat paahan taareh taar. ||3||
even the sinking stone - You float that one across. ||3||

त्रिभवण महि जोति त्रिभवण महि जाणिआ ||
taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.
Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

उलट भई घरु घर महि आणिआ ||
ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.
When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

अहिनि भगति करे लिव लाई || नानकु तिन के लागै पाई ||4||12||
ahinis bhagat karay liv laa-ay. naanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||
Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

आसा महला १ ||
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

गुरमति साची हुजति दूरि ||
gurmat saachee hujat door.
Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

बहुतु सिआणप लागै धूरि ||
bahut si-aanap laagai Dhoor.
But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.
लागी मैलु मिटे सच नाह ॥
laagee mail mitai sach naa-ay.
The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

गुर परसादि रहै विव लाई ॥१॥
gur parsaad rahai liv laa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

है हजूरि हाजरु अरदासि ॥
hai hajoor haajar ardaas.
He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh saach kartay parabh paas. ||1|| raha-o.
Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

कूड़ु कमावै आवै जावै ॥
koorh kamaavai aavai jaavai.
One who practices falsehood comes and goes.

कहिण कथिन वारा नही आवै ॥
kahan kathan vaaraa nahee aavai.
By speaking and talking, His limits cannot be found.

किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥
ki-aa daykhaa soojh boojh na paavai.
Whatever one sees, is not understood.

बिनु नावै मनि त्रिपति न आवै ॥२॥
bin naavai man taripat na aavai. ||2||
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

जो जनमे से रोगि विआपे ॥
jo janmay say rog vi-aapay.
Whoever is born is afflicted by disease,

हउमै माइआ दूिख संतापे ॥
ha-umai maa-i-aa dookh sanṭaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.
से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥
say jan baachay jo parabh raakhay.
They alone are saved, who are protected by God.

सतिगुर सेवि अंग्रित रसु चाखे ॥३॥
satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

चलतउ मनु राखै अंग्रितु चाखै ॥
chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

सतिगुर सेवि अंग्रित सबदु भाखै ॥
satgur sayv amrit sabad bhakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

साचै सबिद मुकित गित पाए ॥
saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥
naanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥
joi tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

अंग्रित नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥
hirdai naam naahee man bhang.
With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.
अनिदनु नािल पिआरे संगु ॥ ||1||
an-din naal pi-aaray sang. ||1||
Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥
har jee-o raakh apnee sarṇaa-ee.
O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

Page 353

गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥ ||1|| रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paa-i-aa nam padaarth na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

करम धरम सचु साचा नाउ ॥
karam Dharam sach saachaa naa-o.
Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ता कै सद बिलहारै जाउ ॥
taa kai sad balihaarai jaa-o.
- I am forever a sacrifice to them.

जो हरि राते से जन परवाणु ॥
jo har raatay say jan parvaan.
Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

तिन की संगति परम निधानु ॥ ||2||
ṭin kee sangat param niDhaan. ||2||
In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥
har var jin paa-i-aa Dhan naaree.
Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

हरि सिउ राती सबदु बीचारी ॥
har si-o raatee sabad veechaaree.
She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.
आप तरै संगित कुल तारै॥
aap tārai sāngat kul tārāi.
She saves herself, and saves her family and friends as well.

सतिगुर सेवि ततु बीचारै॥३॥
satgur sayv tāt veechaarai. ||3||
She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

हम्री जाति पति सचु नाउ॥
hamrī jātī pātī sachu nā-o.
The True Name is my social status and honor.

करम धरम संजमु सत भाउ॥
karam dhrām sanjam sat bha-o.
The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

नानक बखसे पूछ न होइ॥
nanak bakh say poochh na ho-ay.
O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

दूजा मेटे एको सोइ॥४॥१४॥
doojā maytay ayko so-ay. ||4||14||
The One Lord erases duality. ||4||14||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

इक आवहि इक जावहि आई॥
ik aaavahi ik jaaveh aa-ee.
Some come, and after they come, they go.

इक हरि राते रहहि समाई॥
ik har raatay raheh samaa-ee.
Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.
इक धरानि गगन में ठूर न पावहि ॥

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

से करमहीन हरि नामु न धिआवहि ॥ \[1] ॥

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. \[1] ॥

गुर पूरै ते गति मिति पाई ॥

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

इहु संसारु बिखु वत अति भुजजु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥ \[1] ॥ रहाउ ॥

This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. \[1] ॥ Pause ||

जिन्ह कउ आप लए परबु मेलि ॥

Those, whom God unites with Himself,

तिन कउ कालु न साकै पैलि ॥

cannot be crushed by death.

गुरमुख निरमल रहिम पिारे ॥

The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

जिउ जल अम्भ ऊपर दल निरारे ॥ \[2] ॥

like the lotus in the water, which remains untouched. \[2] ॥

बुरा भला कहु किस नो कहीई ॥

Tell me: who should we call good or bad?
दीसै बर्हमु गुरमुिख सचु लहीऐ॥
deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.
Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

अकथु कथउ गुरमति वीचारु॥
akath katha-o gurmat veechaar.
I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

मिलि गुर संगति पावउ पारु॥³॥
mil gur sangat paava-o paar. ||3||
I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

सासत बेद सिंब्रिति वहु भेव ॥
saasat bayd simrit baho bhayd.
The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

अठसिठ मजनु हरि रसु रेद ॥³॥
athsath majan har ras rayd.
bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

गुरमुिख निरमलु मैलु न लागै ॥
gurmukh nirmal mail na laagai.
The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

नानक हिरदै नामु वडे धुिर भागै॥⁴॥¹⁵॥
naanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

निव निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ॥
niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.
Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.
Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.
नानक क्रिया करे जगजीवनु सहज भाव लिव लाए। ||४||१६||
naanak kirpaa karay jagjeevan sahj bhaa-ay liv laa-ay. ||4||16||
O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

आसा महला । ||
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

किस कउ कहिह सुणाविह किस कउ किसु समझाविह समझि रहे ॥
kis ka-o kaheh sunaaveh kis ka-o kis samjhaavahi samajh rahay.
Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

किसै पढ़िविह पढ़ि गुणि बूझे सतिपुर सबविधि संतोधि रहें ॥ ||
kisai parhaaveh parh gun boojhay sati pur sabvidhi samtodi rahay. ||1||
Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

Page 354

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥
aisaa gurmat ramat sareeraa.
Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

हरि भजु मेरे मन गिहर गंभीरा ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj mayray man gahir gambheeraa. ||1|| rahaa-o.
O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥
anat tarang bhagat har rangaa.
Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

अनदितु सूचेह हरि गुण संगः ॥
an-din soochay har gun sangaa.
One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.
मिथि-आ जनम साकत संसारा ॥
mithi-aa janam saakat sansaaraa.
The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥
raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||
The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

सूची काई अलिगुण गाईआ ॥
soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.
The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

आतम चीनि रहै लिव लाईआ ॥
aatam cheen rahai liv laa-i-aa.
The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

आदि अपार अपमपर हीरा ॥
aad apar aprampar heeraa.
The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

लालिरता मेरा मनु महीरा ॥३॥
laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||
My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

कथनी कहिह कहिह से मूए ॥
kathnee kaheh kaheh say moo-ay.
Those who speak and babble on and on, are truly dead.

सो प्रभु दूर नाही प्रभु तूं है ॥
so parabh door nahee parabh tooN hai.
God is not far away - O God, You are right here.

सभु जगु देखिआ माइआ छाईआ ॥
sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.
I have seen that the whole world is engrossed in Maya.
O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

One is a beggar, living on charity;

Another is a king, absorbed in himself.

One receives honor, and another dishonor.

The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

There is no other as great as You.

So whom should I present to You? Who is good enough?

The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.
तूं दाता करणहार करतारु ||१ || रहाउ ||

toN daaataa karanhaar kartaa-o. ||1|| raha-o.
You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

वाट न पावउ वीगा जाउ ||

vaat na paava-o veega jaa-o.
I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

दरगह साइर नाही थाउ ||
dargeh baisan naahee thaa-o.
In the Court of the Lord, I find no place to sit.

मन का अंधूला माइआ का बंधु ||
man kaa anDhulaa maa-i-a kaa banDh.
I am mentally blind, in the bondage of Maya.

खीन खराबू होवे मित कंधु ||
kheen kharaaab hovai mit kandh.
The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

खाण जीवण की बहुती आस ||

khaan jeevan kee bahuttee aas.
You have such high hopes of eating and living

लेखै तेरै सास गिरास ||२ ||
laykhai tayrai saas giraas. ||2||
- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

अहिनिसि अंधूले दीपकु देइ ||
ahinis anDhulaay deepak day-ay.
Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

भाउजल ह्वत सिंत करेइ ||
bha-ojal doobat chint karay-i.
They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

कहहि सुणहि जो मानहि नाउ || हउ बलिहारें ता कै जाउ ||
kaheh suneh jo maaneh naa-o. ha-o balihaarai țaa kai jaa-o.
I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.
नानक एक कहै अरदासि ||
naanak ayk kahai ardaas.
Nanak utters this one prayer;

jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

जां तूं देहि जपी तेरा नाओ ||
jaaN tooN deh japee tayraa naa-o.
When You bless me, I chant Your Name.

दरगह बैसान होवै थाओ ||
dargeh baisan hovai thaa-o.
Thus I find my seat in the Court of the Lord.

जां तुधु भावै ता दुरमित जाई ||
jaaN tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.
When it pleases You, evil-mindedness departs,

गिआन रतनु मनि वसै आय ||
gi-aan ratan man vasai aa-ay.
and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

नदरी करें ता सतिगुरु मिलें ||
nadar karay taa satgur milai.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

प्रणवति नानक भवजलू तरं ॥४॥१८॥
paranvat naanak bhavjal tairai. ||4||18||
Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

दुध विनु धेनु पंख विनु पंखी जल विनु उतभुज कामि नाही ॥
duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam nahee.
A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!
What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

How could I ever forget You? It would be so painful!

I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.
Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist.

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will.

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

By Guru's Grace, I am absorbed into God.

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way
that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||
भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥
bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.
With the diet of His Love, doubt and fear depart.

पाह्रूअरा छबि चोरु न लागै ॥
paahroo-araa chhab chor na laagai.
With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एकु ॥
tilak lilaat jaanai parabh ayk.
Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

बूझै बर्हमु अंतिर िबबेकु ॥४॥
boojh ai barahm antar bibayk. ||4||
Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

आचारी नहीं जीतिआ जाइ ॥
aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.
Through ritual actions, God cannot be won over;

पाठ पड़ै नही कीमति पाइ ॥
paath parhai nahee keemat paa-ay.
by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥
asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.
The eighteen Puranaas and the four Vedas do not know His mystery.

नानक सितगुिर बर्हमु िदखाइआ ॥५॥२०॥
naanak satgur barahm dikhaa-i-aa. ||5||20||
O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥
sayvak daas bhagat jan so-ee.
He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,
ठाकुर का दास गुरमुख होई ॥
thaa kur kaa daas gurmukh ho-ee.
who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

जिन सिर साजी तिन फुनि गोई ॥
jin sir saajee tin fun go-ee.
He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

तिस बिन दूजा अवरु न कोई ॥ १ ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee. ||1||
Without Him, there is no other at all. ||1||

साचु नामु गुर सबिद वीचारि ॥
saach naam gur sabad veechaar. gurmukh saachay saachai darbaar. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1|| Pause||

सचा अरजु सची अरदाः ॥
sachaa araj sachee ardaas.
The true supplication, the true prayer

महली खसु सुने साबाः ॥
mahlee khasam sunay saabas.
- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

सचै तखित बुलावै सोइ ॥
sachai takhat bulaaavai so-ay.
He summons the truthful to His Heavenly Throne

दे विडआई करे सु होइ ॥ २ ॥
day vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||
and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

तेरा ताणु तूहै दीबाः ॥
tayraa taan toohai deebaan.
The Power is Yours; You are my only Support.
गुर का सबद सचु नीसाणु ||
gur kaa sabad sach neesaan.
The Word of the Guru's Shabad is my true password.

मंने हुकमु सु परगटु जाइ ॥
mannay hukam so pargat jaa-ay.
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥
sach neesaan'ai thaaak na paa-ay. ||3||
With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

पंडित पड़िह वखाणिह वेदु ॥
pandit parh ee vaakaan e vayd.
The Pandit reads and expounds on the Vedas,

अंतरि वसतु न जाणिह भेदु ॥
anthar vasat' na jaan'eh bhayd.
but he does not know the secret of the thing within himself.

गुर िबनु सोझी बूझ न होइ ॥
gur bin sojhee boojh na ho-ay.
Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥
saachaa rav rahi-aa parabh so-ay. ||4||
but still God is True, pervading everywhere. ||4||

किएं हउ आखा आखि वखाणी ॥
ki-aa ha-o aakhaa aakh vakhaanee.
What should I say, or speak or describe?

तूं आपे जाणिह सरव विदाणी ॥
tooN aapay jaaneh sarab vidaanee.
Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

नानक एको दर दीवाणु ॥
naanak ayko dar deebaan.
Nanak takes the Support of the Door of the One God.
There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

Aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||
आप बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवर कोई ॥
aap beechaar maar man daykh-aa tum saa meet na avar ko-ee.
Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

जिउ तूं राखहि तिब ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥ ३ ॥
ji-o tooN raakhahi tiiv hee rahnaa dukh sukhu dayveh karahi so-ee. ||3||
As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

आसा मनसा दोऊ विनासत तिहु गुण आस निरास भई ॥
aasaa mansaa do-oo binaasat tarih gun aas niraas bha-ee.
Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

तुरीआवसथा गुरमुख पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥ ४ ॥
turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||
The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

गिआन दियेआ सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥
gi-aan Dhi-aa saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.
All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥ ५ ॥ २ ॥
naanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||
O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

मोहु कुट्मबु मोहु सभ कार ॥
moh kutamb moh sabh kaar.
Your attachment to your family, your attachment to all your affairs
मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥
moh tum tajahu sagal vaykaar. ||1||
- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

मोहु अरु भरमु तजहु तुम्ह बीर ॥
moh ar bharam tajahu tum vir.
Renounce your attachments and doubts, O brother,

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam rid ravai sareer. ||1|| rhaa-o.
and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥
sach naam jaa nav nidhi paa-ee.
When one receives the nine treasures of the True Name,

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥
rovai pooot na kalpai maa-ee. ||2||
his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

एतु मोहि हृत्वा संसारु ॥
ayt mohi doobaa sansaar.
In this attachment, the world is drowning.

गुरमुख कोई उतरै पाइर ॥३॥
gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||
Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

एतु मोहि फिरि जूनी पाइह ॥
ayt mohi fir joonee paahi.
In this attachment, people are reincarnated over and over again.

मोहे लागा जम पुिर जािह ॥४॥
mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||
Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

गुर दीखआ ले जपु तपु कमाहि ॥
gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.
You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.
ना मोहु तूटै ना थाय पाहि ॥५॥
naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||
If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

नदरि करे ता एहु मोहु जाई ॥
nadar karay taa ayhu moh jaa-ay.
But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

नानक हरि सिन्ध रहै समाई ॥६॥२३॥
aanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||
O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आपि करे सचु अलख अपारु ॥
aap karay sach alakh apaar.
He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥
ha-o paapee tooN bakhsanhaar. ||1||
I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥
tayraa bhaanaa sabh kichh hovai.
By Your Will, everything come to pass.

मनहिठ कीचै अंति विगोवै ॥१॥
manhath keechai ant vigovai. ||1||
One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

मनस्क शति कृिड़ विभापी ॥
manmukh kee mat koorh vi-aapee.
The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥
bin har simran paap saanthaapee. ||2||
Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||
दुरमिति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥
durmat ti-aag laahaa kichh layvhu.
Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥
jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||
Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥
aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.
Such is my Friend and Companion;

गुर हरि मिलिआ भगति द्रिंडाई ॥४॥
gur har mili-aa bhagat darirhaa-ee. ||4||
meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

सगली सउदी तोटा आवै ॥
sagleeN sa-odeeN tootaa aavai.
In all other transactions, one suffers loss.

नानक राम नामु मिन भावै ॥५॥२४॥
naanak raam naam man bhaavai. ||5||24||
The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

आसा महला १ चउपदे ॥
aasaa mehlaa 1 cha-upday.
Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

विदिआ वीचारी तां परउपकारी ॥
vidi-aa veechaaree taaN par-upkaaree.
Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

जां पंच रासी तां तीरथ बासी ॥१॥
jaaN panch raasee taaN tirath vaasee. ||1||
When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||
घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥
ghunghroo vaajai jay man laagai.
You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥
t-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| raha-o.
So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

आस निरासी तउ संतिआसी ॥
aas niraasee ta-o sani-aasee.
When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyasasi.

जां जतु जोगी तां काइआ भोगी ॥२॥
jaaN jat jogee taaN kaa-i-aa bhogee. ||2||
When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

दइआ दिमसवर देह बीचारी ॥
da-i-aa digambar dayh beechaaree.
Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

आप मरै अवरा नह मारी ॥३॥
aap marai avraa nah maaree. ||3||
He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

एकु तू होरी वेस बहुतेरे ॥
ayk too hor vays bahutayray.
You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥
aanak jaanai choj na tayray. ||4||25||
Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥
ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.
I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.
मेरा सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥1॥
mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sova. ||1||
My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥
i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.
In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥1॥ रहाउ ॥
saho jaagai ha-o nis bhar sova. ||1|| raha-o.
My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

Page 357

आस पिआसी सेजै आवा ॥
aas pi-aasee sayjai aavaa.
With hope and desire, I approach His Bed,

आगै सह भावा कि न भावा ॥2॥
aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||
but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

किआ जाना किआ होइगा री माई ॥
ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.
How do I know what will happen to me, O my mother?

हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥1॥ रहाउ ॥
har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| raha-o.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

प्रेमु न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥
paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.
I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥3॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhu-taanee. ||3||
My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||
अजै सु जागउ आस पिआसी॥
ajai so jaaga-o aas pi-aasee.
Even now, I am held by hope and desire.

भईले उदासी रहउ निरासी॥१॥ रहाउ॥
bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rhaa-o.
I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

हउमै खोइ करे सीगार॥
ha-umai kho-ay karay seegaar.
She overcomes her egotism, and adorns herself;

तउ कामणि सेजै रवै भतारु॥४॥
ta-o kaaman sayjai ravai bhataar. ||4||
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

तउ नानक कंतै मनि भावै॥
ta-o naanak kantai man bhaavai.
Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

छोिड वडाई अपणे खसम समावै॥१॥ रहाउ॥२६॥
chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rhaa-o. ||26||
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

आसा महला १॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

पेवकड़ै धन खरी इआणी॥
payvkarhai Dhan kharee i-aanee.
In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

तिस सह की मै सार न जाणी॥१॥
tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||
I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

सह मेरा एक दूजा नहीं कोई॥
saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.
My Husband is the One; there is no other like Him.
नदिर करे मेलावा होई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
nagar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

साहूर्डै धन साचु पछाणुआ ॥
saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.
In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

सहजिः सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥ २ ॥
sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||
I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

गुर परसादी ऐसी मति आवे ॥
gur pasaaadee aisee mat aavai.
By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

तां कामणि कंतै मति भावे ॥ ३ ॥
taaN kaaman kanțai man bhaavai. ||3||
so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

कहतु नानकु भई भाव का करे सीगारु ॥
kahat naanak bhai bhaav kaa karay seegaar.
Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

सद ही सेजे रवै भतारु ॥ ४ ॥ २७ ॥
sad hee sayjai ravai bhaataar. ||4||27||
enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

न किस का पूतु न किस की माई ॥
na kis kaa pooţ na kis kee maa-ee.
No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥ १ ॥
jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||
Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||
मेरे साहिब हूँ कीता तेरा ॥
mayray sahib ha-o keetaa tayraa.
O My Lord and Master, I am created by You.

जां तूं देह जापी नाउ तेरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaaN tooN deh japee naa-o tayraa. ||1|| raha-o.
If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

बहुते अउगण कू कै कोई ॥
bahutay a-ugan kookai ko-ee.
That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

जा तिसु भावे बखमे सोई ॥ २ ॥
jaa tis bhavai bakhsay so-ee. ||2||
but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

गुर परसादी दुरमति खोई ॥
gur parsaaadee durmat kho-ee.
By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

जह देखा तह एको सोई ॥ ३ ॥
jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||
Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

कहत नानक ऐसी मति आवै ॥
khaat naanak aisee mat aavai.
Says Nanak, if one comes to such an understanding,

तां को सच सचि समावै ॥ ४ || २८ ॥
taaN ko sachay sach samaavai. ||4||28||
then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

आसा महला १ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 1 dupday.
Aasaa, First Mehl, Du-Padas:
लितु सरवरढ़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ।
तित लसावरहै भा-ेलय निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ।
In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

पंकजु मोह पंगु नहीं चालै हम देखा तह डूबीअले।
पंकज मोह पग नहीं चाले हम देखा तह डूबीअले।
In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there.

मन एकु न चेतसी मूढ़ मना।
मन अयक न चेतसी मूढ़ मना।
O foolish people, why don't you remember the One Lord?

हारी बिसरत तेरे गुण गलिआ।
हार बिसर तयर गुण गलिआ।
Forgetting the Lord, your virtues shall wither away.

ना हू हजी सती नहीं पिड़ा मूरख मुगधा जनमु भइआ।
ना हू हजी सती नहीं पिड़ा मूरख मुगधा जनमु भइआ।
I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसितआ।
प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसितआ।
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord.

आसा महला।
आसा महला।
Aasaa, First Mehl:

छिछ घर छिछ गुर छिछ उपदेस।
छिछ घर छिछ गुर छिछ उपदेस।
There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

गुर गुरु एको वेस अनेक।
गुर गुरु एको वेस अनेक।
but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms.
जै घिर करते कीरत होइ ॥
jai ghar kart kay keerat ho-ay.
That system, where the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु बडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| raha-o.
- follow that system; in it rests greatness. ||1|| Pause||

बिसुए चसिआ घडीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥ सूरजु एको रति अनेक ॥
visu-ay chasi-aa ghareh-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa. sooraj ayko rut anayk.
As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

नानक करते के केते वेस ॥२॥ ३०॥
naanak kart kay kayt vays. ||2||30||
O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

Page 358

ॐि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ३ महला १ ॥
aasaa ghar 3 mehlaa 1.
Aasaa, Third House, First Mehl:

लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salam.
You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

लखा उपिर फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥
lakhaa upar furmaa-is tyreee lakh uth raakhahii maan.
Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.
जान पति लेखै ना पवै तां सभि निराफल काम ॥१॥
jaaN paṭ laykhai naa pavai taaN sabh niraafal kaam. ||1||
But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥
har kay naam binaa jag DhanDhaa.
Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥
jay bahutaa samjaa-ee-ai bhola bhee so anDho anDhaa. ||1|| raha-o.
Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

लख हटीअिह लख संजीअिह खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥
lakh khaatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.
You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

जान पति लेखै ना पवै तां जीअँ किथै किथै पाहि ॥२॥
jaaN paṭ laykhai naa pavai taaN jee-a kithai fir paahi. ||2||
But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

लख सासत समझावणी लख पंडित पड़िह पुराण ॥
lakh saasat samjhaavanee lakh pandit parheh puraan.
Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

जान पति लेखै ना पवै तां सभे कुपरवाण ॥३॥
jaaN paṭ laykhai naa pavai taaN sabh kupervaan. ||3||
but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

सच नामि पति ऊपजै करमि नामु कर्तारु ॥
sach naam paṭ oopjai karam naam kartaar.
Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.
अहिनिस वहाँ जे बसे नानक नदी पार ||४|| १ || 31 ||
If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across, by
His Grace. ||4||1||31||

आसा महला १ ||
Aasaa mehlaa 1.

दीवा मेरा एक नामु दुखु विच पाइआ तेलु ||१||
The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

उन चाणिण ओहु सोखआ चूका जम सिउ मेलु ||१||
Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of
Death. ||1||

लोका मत को फकड़ पाइ ||
O people, do not make fun of me.

लख मिरही कर एकठे एक रती ले भाहि ||१|| रहाउ ||
Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn.

पिंडु पतली मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतार ||
The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator
Lord is my funeral ceremony.

ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधार ||२||
Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||
गंग बनारस सिफ़ति तुमारी नावः आतम राउ ॥
gang banaaras sifat tumaaree naavai aatam raa-o.
The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

सचा नावणु तां थीऐ जां अहिनिस लागै भाउ ॥ ३ ॥
sachaa naavan taaN thee-ai jaaN ahinis laagai bhaa-o. ||3||
That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

इक लोकी होर छमिन्द्री ब्राहमणु वट पिंडु खाई ॥
ik lokee hor chhamichharee baraahman vat pind khaa-ay.
The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटिस नाहि ॥ ४ ॥ २ ॥ ३२ ॥
naanak pind bakhsees kaa kabahooN nikhootas naahi. ||4||2||32||
O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

आसा घरु ४ महला ॥
asaa ghar 4 mehla
Aasaa, Fourth House, First Mehl:

९४ सितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaa.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवतिए दरसन कै ताई दूख भूख तीरथ कीए ॥
dayviti-aa darsan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.
The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

जोगी जती जुगित मिह रहते किर किर भगवै भेख भए ॥ १ ॥
jogee jatee jagat meh rahtay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||
The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

तउ कारण साहिबा रंगि रते ॥
ta-o kaaran saahibaa rang ratay.
For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.
तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ||१|| रहाउ ||

Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

दर घर महला हसती घोड़े छोड़ि विलाइति देस गए ॥
Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

पीर पेकांबर सालिक सादिक छोडी दुनीआ थाँ पए ॥२॥
The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोड़े चमड़ लीए ॥
Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

दुखीए दरदवंद दिर तेरै नािम रते दरवेस भए ॥३॥
Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी िसखा सूतु धोती कीन्ही ॥
Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

तूं साहिबु हउ सांगी तेरा पर्णवै नानकु जाति कैसी ||४|| १|| ३३||
You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||
आसा घरु ५ महला १
aasaa ghar 5 mehlaa 1
Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ

सितगुर पर्सािद ॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भीतिरि पंच गुपत मनि बासे ॥
bheetar panch gupat man vaasay.
The five evil passions dwell hidden within the mind.

थिरु न रहिह जैसे भविह उदासे ॥१॥
thir na raheh jaisay bhavehudaasay. ||1||
They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

मनु मेरा दडआल सेती थिरु न रहै ॥
man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.
My soul does not stay held by the Merciful Lord.

लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥
lobhhee kaptee paapee paapee pakkeehde maa-i-aa aDhik lagai. ||1|| raha-o.
It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya.
||1||Pause||

फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥
fool maalaa gal pahir-ugee haaro.
I will decorate my neck with garlands of flowers.

मिलेगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥
milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||
When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

पंच सबी हम एकु भतारो ॥
panch sakhee ham ayy bhataaro.
I have five companions and one Spouse.
पेड़ि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥
payd lagee hai jee-arh chaalanhaaro. ||3||
It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

पंच सखी मिलि रद्नु करेहा ॥
panch sakhee mil rudan karayhaa.
The five companions will lament together.

साहु पजूटा प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥
saahu pajoota paranvaa nanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||
When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ६ महला १ ॥
aasaa ghar 6 mehlaa 1.
Aasaa, Sixth House, First Mehl:

मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥
man motee jay gahn hovai pa-un hovai soot Dhaaree.
If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

खिमा सीगार कामणि तति पहिरे रावै लाल पिआरी ॥१॥
khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||
and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy
His lovely bride. ||1||

लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥
laal baho gun kaaman mohee.
O my Love, I am fascinated by Your many glories;

तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.
Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||
हर हर हार कंठे ले पहिरै दामोदर दंतु लेई ॥
If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if
she uses the toothbrush of the Lord;

कर करता कंगन पहिरै इन बिंधु चितु धरेई ॥ ॥
and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then
she shall hold her consciousness steady. ||2||

मधुसूदन कर मुंद्री पहिरै परमेशर पटु लेई ॥
She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent
Lord as her silken clothes.

धीरज प्रधान बंधावै कामिण सर्दींगु सुरमा देई ॥ ॥
The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion
of the Lord, the Great Lover. ||3||

मन मंदिर जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥
If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the
Lord,

सिआ राउ जब सेजै आवै त नानक भोग करेई ॥ ॥ ॥
then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and
enjoy her. ||4||1||35||

आसा महला । ॥
Aasaa, First Mehl:

कीता होवै करात्र तिसु किआ कहीए भाई ॥
The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of
Destiny?
जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते क्रिआ चतुराई ॥१॥
Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him?  ||1||

तेरा हुकमू भला तुधु भावै ॥
The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

नानक ता कउ मिलई वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name.  ||1||Pause||

किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुिड़ हुकमू न होई ॥
The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

जैसा लिखिआ तैसा पिड़आ मेटि न सकै कोई ॥२॥
As it is written, so it comes to pass; no one can erase it.  ||2||

जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥
He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥
He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal.  ||3||

ना को पिड़आ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥
By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.
बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीए बंदा ॥४॥२॥३६॥
When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being.

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंधा खिमा हढावउ ॥
Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥
Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

Page 360

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥
O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

अंम्रितु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥
One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥
In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.
The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad.

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion.

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God.

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled.
बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥
O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

अहिनिसि बनी प्रेम लिव नामी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

पूरा साचु पिआला सहज तिसहि पीआए जा कऊ नदरि करे ॥
The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

अंिमर्त का वापारी होवै क्रिआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥
One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

गुर की साखी अंिमर्त बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥
The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

दर दरसन का प्रीतम होवै मुकित बैकुंठै करै िकआ ॥३॥
Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥
Imbued with the Lord’s Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

कहु नानक सुिण भरथि जोमी खीवा अंिमर्त धारे ॥४॥४॥३८॥
Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||
आसा महला १ ॥ 
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥
khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindusataan daraa-i-aa.
Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥
aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.
The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

एती मार पई करलाणे तौं की दरदु न आइआ ॥१॥
aytee maar pa-ee karlaanay taiN kee darad na aa-i-aa. ||1||
There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

करता तूं सभना का सोई ॥
kartaa tooN sabhnaa kaa so-ee.
O Creator Lord, You are the Master of all.

जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥
jay saktaa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rhaa-o.
If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

सकता सीहु मारे पै बगे खसमे सा पुरसाई ॥
saktaa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.
But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

रतन विगााँड़ि विगोए कुती मूइआ सार न काई ॥
raţan vigaarh vigo-ay kuţeeN mu-i-aa saar na kaa-e.
This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.
आपे जोड़ि विच्छोड़े आपे वेखु तेरी वदिआई ||2||
aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||
You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

जे को नाऊ धराए वडा साद करे मनि भाणे ||
jay ko naa-o Dharaa-ay vadaa saad karay man bhaanay.
One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ||
khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.
but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ||3||5||39||
mar mar jeevai taa kichh paa-ay naanak naam vakhaanay. ||3||5||39||
Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by
chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

रागु आसा घरः २ महला ३
raag aasaa ghar 2 mehlaa 3
Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

हिर दरसनु पावै वडभाग ॥
har darsan paavai vadbhaag.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

गुर कै ससिद सचै बैराग ॥
gur kai sabad sachai bairaag.
Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

खटु दरसनु वरतै वरतारा ॥
khat darsan vartai vartaaraa.
The six systems of philosophy are pervasive,
गुर का दरसनु अगम अपारा ॥१॥
gur kaa darsan agam apaaraa. ||1||
but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

गुर के दरसनि मुक्ति गति होइ ॥
gur kai darsan mukat gaṭ ho-ay.
The Guru's system is the way to liberation.

साचा आपि बसै मनि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa aap vasai man so-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

गुर दरसनि उधरै संसारा ॥
gur darsan uDhrai sansaaraa.
Through the Guru's system, the world is saved,

जे को लाए भाउ पिआरा ॥
jay ko laa-ay bhaa-o pi-aaraa.
if it is embraced with love and affection.

भाउ पिआरा लाए विरवा कोइ ॥
bhaa-o pi-aaraa laa-ay virlaa ko-ay.
How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

गुर के दरसनि सदा सुखु होइ ॥२॥
gur kai darsan sadaa sukh ho-ay. ||2||
Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

गुर के दरसनि मोख दुआर ॥
gur kai darsan mokh du-aar.
Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

सतिगुरु सेवै परवार साधारु ॥
satgur sayvai parvaar saaDhaar.
Serving the True Guru, one's family is saved.
निगुरें कउ गति काई नाहीं ॥
niguray ka-o gat kaa-e naahee.
There is no salvation for those who have no Guru.

अवगणि मुठे चोटा खाहीं ॥ ३ ॥
avgan muthay chotaa khaahee. ||3||
Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

गुर के सबदि सुखु सांति सरीर ॥
gur kai sabad sukh saaNt sareer.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

गुरमुख ता कउ लगै न पीर ॥
gurmukh ta-o lagai na peer.
The Gurmukh is not afflicted by pain.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै ॥
jamkaal tiis nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not come near him.

नानक गुरमुख साच समावै ॥ ४ ॥ १ ॥ ४० ॥
naanak gurmukh saach samaavai. ||4||1||40||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सबदि मुआ विचहू आपु गवाइ ॥
sabad mu-aa vichahu aap gavaa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

सतिगुर से तिलु न तमाइ ॥
satgur sayvay til na tamaa-ay.
He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

निरभूष दाता सदा मनि होइ ॥
nirbha-o daataa sadaa man ho-ay.
The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.
सची बाणी पाए भागि कोङ इँ ||१||
sachee banee paa-ay bhaag ko-ay. ||1||
The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

गुण संग्रहु विचहु अउगुण जाहि ||
gun sangrahu vichahu a-o-gun jaahi.
So gather merits, and let your demerits depart from within you.

पूरे गुर कै सबवि समाहि इँ ||१|| रहाउ ||
pooray gur kai sabad samaahi. ||1|| rhaa-o.
You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

गुणा का गाहकु होवै सो गुण जानै ||
gunaa kaa gaahak hovai so gun jaanai.
One who purchases merits, knows the value of these merits.

अंग्रित सबवि नामु वखाणै ||
amrit sabad naam vakhaaanai.
He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

सची बाणी मूता होइ ||
saachee banee soochaa ho-ay.
Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

गुण ते नामु परापति होइ इँ ||२||
gun tay naam paraapat ho-ay. ||2||
Through merit, the Name is obtained. ||2||

गुण अमोलक पाए न जाहि ||
gun amolak paa-ay na jaahi.
The invaluable merits cannot be acquired.

मनि निरमल साचै सबवि समाहि ||
man nirmal saachai sabad samaahi.
The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

से वडभागी जिन्ह नामु धिदिआइआ ||
say vaddhaagee jinH naam Dhi-aa-i-aa.
How very fortunate are those who meditate on the Naam,
सदा गुणदाता मंिन वसाइआ ॥३॥
sadā gundaata man vasā-i-aa. ||3||
and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

जो गुण संगर्है ितन्ह बिलहारै जाउ ॥
jo gun sangrahai tin" balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who gather merits.

दरि साचै साचे गुण गाउ ॥
dar saachai saachay gun gaa-o.
At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

आपे देवै सहिज सुभाइ ॥
aapay dayvai sahj subhaa-ay.
He Himself spontaneously bestows His gifts.

नानक कीमित कहणु न जाइ ॥४॥२॥४१॥
naanak keemaṭ kahan na jaa-ay. ||4||2||41||
O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर विचि बड़ी वडीआई ॥
satgur vich vadee vadi-aa-ee.
Great is the greatness of the True Guru;

चिरी विचुंने मेलि मिलाई ॥
chiree vichhunay mayl milaa-ee.
He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself merges the merged in His Merger.

आपणी कीमित आपे पाए ॥१॥
aapne keemaṭ aapay paa-ay. ||1||
He Himself knows His own worth. ||1||
हरि की कीमति किन बिधि होइ ॥
har kee keemat kin biddh ho-ay.
How can anyone appraise the Lord's worth?

हरि अपरमपर अगम अगोचर गुर के सबदि मिले जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har aprampar agam agochar gur kai sabad milai jan ko-ay. ||1|| raha-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि कीमति जाणै कोइ ॥
gurmukh keemat jaanai ko-ay.
Few are the Gurmukhs who know His worth.

बिरले करमि परापति होइ ॥
virlay karam paraapat ho-ay.
How rare are those who receive the Lord's Grace.

ऊची बाणी ऊचा होइ ॥
oochee banee oochaa ho-ay.
Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

गुरमुखि सबदि वखाणै कोइ ॥२॥
gurmukh sabad vakhaanai ko-ay. ||2||
The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

विण नावै दुखु दरदु सरीरि ॥
vin naavai dukh darad sareer.
Without the Name, the body suffers in pain;

सतिगुर भेटे ता उतरै पीर ॥
satgur bhaytay taa utrai peer.
but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

विनु गुर भेटे दुखु कमाई ॥
bin gur bhaytay dukh kamaa-ay.
Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.
मनमुख बहुती मिले सजाई ॥३॥
manmukh bahuṭee milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

हरि का नामु मीठा अति रसु होइ ॥
har kaa naam meetha at ras ho-ay.
The essence of the Lord's Name is so very sweet;

पीवत रहे पीआए सोइ ॥
peevaṭ rahai pee-aa-ay so-ay.
he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

गुर किरपा ते हरि रसु पाए ॥
gur kirpaa tay har ras paa-ay.
By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

नानक नामिर रते गति पाए ॥४॥३॥४२॥
aanak naam ratay gat paa-ay. ||4||3||42||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained.

||4||3||42||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा गहिर गंभीर ॥
mayraa parabh saachaa gahir gambheer.
My God is True, deep and profound.

सेवत ही सुखु सांति सरीर ॥
sayvaṭ hee sukh saaNṭ sareer.
Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

सबदि तरे जन सहजि सुभाई ॥
sabad taray jan sahj subhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.
तिन के हम सद लागह पाइ ||१||
	tin kai ham sad laagah paa-ay. ||1||
I fall at their feet forever and ever. ||1||

Page 362

जो मनि राते हरि रंगु लाइ ||
jo man raatay har rang laa-ay.
Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

तिन का जनम मरण दुखु लाथा ते हरि दरगह मिले सुभाइ ||१|| रहाउ ||
	tin kaa janam maran dukh laathaa tay har dargeh milay subhaa-ay. ||1|| raha-o.
- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चाखै साचा सादु पाए ||
sabad chaakhai saachaa saad paa-ay.
One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

हरि का नामु मनि वसाए ||
har kaa naam man vasaa-ay.
The Name of the Lord abides within his mind.

हरि प्रभु सदा रहिआ भरपूरि ||
har parabh saaajar rahi-aa bharpoor.
The Lord God is Eternal and All-pervading.

आपे नेड़ै आपे दूरि ||२||
aapay nayraai aapay door. ||2||
He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

आखणि आखे बकै सभू कोइ ||
aakhan aakhai bakai sabh ko-ay.
Everyone talks and speaks through speech;

आपे बखिस िमलाए सोइ ||
aapay bakhis milaa-ay so-ay.
the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.
कहाँ कथन न पाइ जाय॥
kahnai kathan na paa-i-aa jaa-ay.
By merely speaking and talking, He is not obtained.

गुर परसाद वसे मनि आई॥३॥
gur parsaaad vasai man aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

गुरमुख विचहु आपु गवाई॥
gurmukh vichahu aap gavaa-ay. The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

हरी रंग रात मोहु चुकाई॥
har rang raat moh chukaa-ay.
He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

अति निरमलु गुर सबद वीचार॥
at nirmal gur sabad veechaar.
He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

नानक नाम सवारण्हार॥४॥४॥४॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||4||43||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

आसा महला ३॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

दूजै भाई लगे दुखु पाइआ॥
doojai bhaa-ay lagay dukh paa-i-aa.
Attached to the love of duality, one only incurs pain.

विन सबदे विरथा जनमु गवाई॥
bin sabdai birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

सतिगुर सेवै सोजी होई॥
satgur sayvai sojhee ho-ay.
Serving the True Guru, understanding is obtained,
दूजै भाई न लागै कोइ ॥१॥
doojai bhaa-ay na laagai ko-ay. ||1||
and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

मूल लागे से जन परवाणु ॥
mool laagay say jan parvaan.
Those who hold fast to their roots, become acceptable.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै गुर सबदी हरि एको जाणु ॥२॥ रहाउ ॥
an-din raam naam jap hirdai gur sabdee har ayko jaan. ||1|| rahaa-o.
Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1|| Pause||

डाली लागै मिहफलु जाइ ॥
daalee laagai nihfal jaa-ay.
One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

अंधी कंमी अंध सजाइ ॥
aNDh eeN kammee anDh sajaa-ay.
For blind actions, blind punishment is received.

मनमुखु अंधा ठउर न पाइ ॥
manmukh anDhaa thaa-ur na paa-ay.
The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

बिस्ता का कीड़ा बिस्ता माहि पचाइ ॥२॥
bistaa kaa keerhaa bistaa maahi pachaa-ay. ||2||
He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

गुर की सेवा सदा सुखु पाए ॥
gur kee sayvaa sadaa sukh paa-ay.
Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

संतसंगति मिलि हरि गुण गाए ॥
san-tsangat mil har gun gaa-ay.
Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.
naamay naam karay veechar.
One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,
asaves himself, and his family as well. ||3||

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

In the love of duality, they murder their own souls.
मेरा मेरा करि करि विगूता ॥
mayraa mayraa kar kar vigoota.
Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

आत्मु न चीन्है भरमै विचि सूता ॥ 1 ॥
aatam na cheenHai bharmai vich sooata. ||1||
They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

मरु मुइआ सबदे मरि जाइ ॥
mar mu-i-aa sabday mar jaa-ay.
He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

उसतित निंदा गुिर सम जाणाई इसु जुग महि लाहा हरि जपि ले जाइ ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
ust at nindaa gur sam jaanaa-ee is jug meh laahaa har jap lai jaa-ay. ||1|| raha-o.
The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

नाम विहूण गरभ गलि जाइ ॥
aam vioon garabh gal jaa-ay.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

बिरथा जनमु दूजै लोभाइ ॥
birthaa janam d oojai lobh aa-ay.
Useless is the birth of those who are lured by duality.

नाम विहूणी दुखि जलै सबाई ॥
aam bihoonee dukh jalai sabaa-ee.
Without the Naam, all are burning in pain.

सतिगुिर पूरे बूझ बुझाई ॥ 2 ॥
satgur poorai boojh bujhaa-ee. ||2||
The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

मनु चंचलु बहू चोटा खाइ ॥
man chanchal baho chotaa khaa-ay.
The fickle mind is struck down so many times.
एथहु छुड़किआ ठउर न पाइ ॥
aythahu chhurhki-aa tha-ur na paa-ay.
Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

गरभ जोिति बिसटा का वासु ॥
garabh jon vistaa kaa vaas.
Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

तितु घरि मनमुखु करे निवासु ॥३॥
tit ghar manmukh karay nivaas. ||3||
in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

अपुने सतिगुर कऊ सदा बलि जाई ॥
apunay satgur ka-o sadaa bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to my True Guru;

गुरमुिख जोिती जोित िमलाई ॥
gurmukh jotee jot milaa-ee.
the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

निरमल बाणी िनज घरि वासा ॥
nirmal banee nij ghar vaasaa.
Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

नानक हउमै मारे सदा उदासा ॥४॥६॥४५॥
naanak ha-umai maaray sadaa udaasaa. ||4||6||45||
O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

लालै आपणी जािति गवाई ॥
lalai aapnee jaat gavaa-ee.
The Lord's slave sets aside his own social status.
तनु मनु अरपे सतिगुर सरणाई ॥
tan man arpay satgur sarna-ee.
He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

हिरदै नामु वडी वड़िआई ॥
hirdai naam vadee vadi-aa-ee.
His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

सदा प्रीतमु प्रभु होइ सखाई ॥१॥
sadaa pareetam parabh ho-ay sakhaa-ee. ||1||
The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

सो लाला जीवतु मरै ॥
so laalaa jeevat marai.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

सोगु हरखु दुइ सम करि जानी गुर परसादी सबदि उंधरै ॥१॥ रहाउ ॥
sog harakhdu-ay sam kar jaani gur parsaadee sabad uDhai. ||1|| raha-o.
He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

करणी कार धरहु फुर्माई ॥
karee kaar Dharahu furmaa-ee.
He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

बिनु सबदि को थाई न पाई ॥
bin sabdai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Shabad, no one is approved.

करणी कीरति नामु वसाई ॥
karee keerat naam vasaa-ee.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

आपे देवै ढिल न पाई ॥२॥
aapay dayvai dhil na paa-ee. ||2||
He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||
The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

Without any capital, he makes false transactions.

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

The mistaken manmukh wastes away his life.

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained.

Aasaa, Third Mehl:

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.
खसमै का महलु कदे न पावै ॥
khasmai kaa mahal kaday na paavai.
He never attains the Mansion of the Lord Presence.

दूजै लगी भरमि भुलावै ॥
doojai lagee bharam bhulaavai.
Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ममता बाधा आवै जावै ॥ ||1||
mamtaa baaDhaa aavai jaavai. ||1||
Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

दोहागणी का मन देखु सीगारू ॥
duhaaganee kaa man_daykh seegaar.
Behold, the decorations of the discarded bride!

पुत्र कलति धनि माइआ चितु लाए झूठु मोढ्य पांडंद विकारु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
putar kalati Dhan maa-i-aa chit laa-ay ihooth moh pakhand vikaar. ||1|| raha-o.
Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

सदा सोहागिण जो प्रभ भावै ॥
sadaa sohagan jo parabh bhaavai.
She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

गुर सबदी सीगारू बणावै ॥
gur sabdee seegaar banaavai.
She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

जेज सुखाली अनदिन हरि रावै ॥
sayj sukhaje an-din har raavai.
Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पावै ॥ २ ॥
mil pareetam sadaa sukha paavai. ||2||
Meeting her Beloved, the obtains eternal peace. ||2||
सा सोहागणि साची जिसु साचि पिआर ॥
saa sohagan saachee jis saach pi-aar.
She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

अपणा पिर राखे सदा उर धारि ॥
apnaa pir raakhai sadaa ur Dhaar.
She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

नेड़ै वेखै सदा हुदूर ॥
nayrrhai vaykhai sadaa hadoor.
She sees Him near at hand, ever-present.

मेरा प्रभु सरब रहिआ भरपूरि ॥ ३ ॥
mayraa parabh sarab rahi-aa bharpoor. ||3||
My God is all-pervading everywhere. ||3||

आमै जाति रूपु न जाइ ॥
aagai jaat roop na jaa-ay.
Social status and beauty will not go with you hereafter.

तेहा होवै जेहै करम कमाइ ॥
tayhaa hovai jayhay karam kamaa-ay.
As are the deeds done here, so does one become.

सबदे ऊचो ऊचा होइ ॥
sabday oocho oochaa ho-ay.
Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

नानक साचि समावै सोइ ॥४॥८॥४७॥
naanak saach samaavai so-ay. ||4||8||47||
O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:
भगित रता जनु सहजि सुभाइ ॥
bhagat rataa jan sahj subhaa-ay.
The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

गुर कै भै साचै साचि समाइ ॥
gur kai bhai saachai saach samaa-ay.
Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

बिनु गुर पूरे भगित न होइ ॥
bin gur pooray bhagat na ho-ay.
Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

मनमुख रुंने अपनी पति खोइ ॥
manmukh runnay apnee pat kho-ay. ||1||
The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

मेरे मन हरि जपि सदा ध्याइ ॥
mayray man har jap sadaa Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

सदा अनंदु होवै िदनु राती जो इछै सोई फलु पाइ ॥
sadaa anand hovai din raat ee jo ichh ai so ee fal paa-ay. ||1||
You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

गुर पूरे ते पूरा पाइ ॥
gur pooray tay pooraa paa-ay.
Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

हिरदै सबदु सचु नामु वसाए ॥
hirdai sabad sach naam vasaa-ay.
and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

अंतर निरमलु अंम्रित सरि नाए ॥
anhtar nirmal amrit sar naa-ay.
One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.
सदा सूचे साचि समाए ||२||
sadaa soochay saach samaa-ay. ||2||
He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

हरि प्रभु वेखे सदा हजूर || ॥
har parabh vaykhai sadaa hajoor.
He sees the Lord God ever-present.

गुर परसादि रहित भरपूर ||
gur parsaad rah-aa bharpoor.
By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

जहा जाउ तह वेखा सींड ||
jahaa jaa-o tah vaykhaa so-ay.
Wherever I go, there I see Him.

गुर बिन हर्दा अवरु न कोइ ||३||
gur bin daataa avar na ko-ay. ||3||
Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

गुर सागर भंडार ||
gur saagar pooraa bhaandaar.
The Guru is the ocean, the perfect treasure,

उत्तम रतन जवाहर अपार ||
ootam ratan javaahar apaar.
the most precious jewel and priceless ruby.

गुर परसादी देवणहार ||
gur parsaadee dayvanhaar.
By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

नानक बखसे बखसणहार ||४||४८||
naanak baksay bakhsanhaar. ||4||9||48||
O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:
The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

Through perfect good destiny, one serves the Guru.

He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

By Guru's Grace, one serves Him.

With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.
आवण जाणु रहै थिर नामि समाणे ॥२॥
aavan jaan rahai thir naam samaanay. ||2||
Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जमणु मरणा है संसारू ॥
jaman marnaa hai sansaar.
The world is tied to birth and death.

मनमुखु अचेतु माइआ मोहु गुबारु ॥
manmukh achayt maa-i-aa moh gubaar.
The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

पर निंदा बहु कूड़ु कमावै ॥
par ninda baho koordh kamaavai.
He slanders others, and practices utter falsehood.

विस्ता का कीड़ा विस्ता माहि समावै ॥३॥
vistaa kaa keerhaa vistaa maahi samaavai. ||3||
He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

सतसंगिति मिलि सभ सोझी पाए ॥
satsangat mil sabh sojhe paa-ay.
Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

गुर का सबदु हरि भगति द्रिंढ़ए ॥
gur kaa sabad har bhagat drih-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

भाणा मने सदा सुखु होइ ॥
bhaanaa mannay sadaa sukh ho-ay.
One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

नानक सचि समावै सोइ ॥४॥१०॥४९॥
naanak sach samaavai so-ay. ||4||10||49||
O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||
आसा महला ३ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 3 panchpadaay.
Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

सबदि मरै तिसु सदा अनंद ॥
sabad marai tis sadaa anand.
One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

सतिगुर भेटे गुर गोबिंद ॥
satgur bhaytay gur gobind.
He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ना फिरि मरै न आवै जाई ॥
naa fir marai na aavai jaa-ay.
He does not die any more, and he does not come or go.

पूरे गुर ते साचि समाह ॥१॥
pooray gur tay saach samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

जिन्ह कउ नामु लिखिअ धुरि लेखु ॥
jinH ka-o naam likhi-aa Dhur laykh.
One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ते अनविदु नामु सदा धिअआवहि गुर पूरे ते भगात विसेखु ॥१॥ रहाउ ॥
tay an-din naam sadaa Dhi-aavahi gur pooray tay bhagat visaykh. ||1|| raha-o.
night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

जिन्ह कउ हरि प्रभु लए मिलाइ ॥
jinH ka-o har parabh la-ay milaa-ay.
those, whom the Lord God has blended with Himself

जिन्ह की गहण गति कही न जाई ॥
jinH kee gahan gat kahee na jaa-ay.
- their sublime state cannot be described.
पूरै सति गुर दिती वड़ी आई \।
poorai sati gur ditee vadi-aa-ee.
The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

उतम पदवी हरि नामि समाई \।
ootam padvee hari naam samaa-ee. ||2||
of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

जो किंचु करे सु आपे आपि \।
jo kichh karay so aaape aap.
Whatever the Lord does, He does all by Himself.

एक घड़ी महि थापि उथापि \।
ayk gharheem meh thaaap uthaap.
In an instant, He establishes, and disestablishes.

कहि कहि कहणा आखि सुणाए \।
kahi kahi kaahnaa aakh suna-ay. jay sa-o qhaalay thaa-ay na paa-ay. ||3||
By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. ||3||

जिन्ह के पोते पुनु तिन्हा गुरू मिलाए \।
jinH kai potai punnu tinHaa guroo milaa-ay.
The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

सचु बाणी गुरु सबदु सुणाए \।
sach banee gur sabad suna-ay.
they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

जहां सबदु वसै तहां दुखु जाए \।
jahaaN sabad vasai tahaaN dukh jaa-ay.
Pain departs, from that place where the Shabad abides.

गिआनि रतनि साचै सहजि समाए \।
gi-aan ratan saachai sahj samaa-ay. ||4||
By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||
वें जेवडु होर धन नाही कोइ ||
naavai jayvad hor Dhan naahee ko-ay.
No other wealth is as great as the Naam.

जिस नो बखसे साचा सोइ ||
jis no bakhsay saachaa so-ay.
It is bestowed only by the True Lord.

पूरे सबवि मनि बसाए ||
poorai sabad man vasaa-ay.
Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

नानक नामि रते सुखु पाए ||५ || १ || ५० ||
naanak naam ratay sukh paa-ay. ||5||11||50||
O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

आसा महला ३ ||
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

निरति करे बहु वाजे वजाए ||
nirat karay baho vaajay vajaa-ay.
One may dance and play numerous instruments;

इहु मनु अंधा बोला है किसु आखि सुणाए ||
ih man anDhaa bolaa hai kis aakh suna-ay.
but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

अंतरि लोभु भरमु अनल वाउ ||
antar lobbh bharam anal vaa-o.
Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

दीवा बलै न सोझी पाइ ||१ ||
deevaa balai na sojh paa-ay. ||1||
The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

गुरमुखि भगति घटि चानणु होइ ||
gurmukh bhagat ghat chaanan ho-ay.
The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.
आपु पद्धाणि मिले प्रभु मोढ ||१|| रहाऊ ||
aap pachhhaan milai parabh so-ay. ||1|| raha-o.
Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

गुरमुखी निरति हरि लागे भाऊ ||
gurmukh niraṭ har laagai bhaa-o.
The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

पूरे ताल विचहू आपु गवाइ ||
pooray taal vichahu aap gavaa-ay.
to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

मेरा प्रभु साचा आपे जाणु ||
mayra parabh saachaa aapay jaan.
My God is True; He Himself is the Knower of all.

गुर कै सबदि अंतरि ब्रहमु पद्धाणु ||२||
gur kai sabad anṭar barahm pachhaan. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

गुरमुख भगति अंतरि पीति पिआरु ||
gurmukh bhagat anṭar pareet pi-aar.
The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

गुर का सबदु सहजि वीचारु ||
gur kaa sabad sahj veechaar.
He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुख भगति जुगति सचु सोइ ||
gurmukh bhagat jugat sach so-ay.
For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

पाखंड भगति निरति दुखु होइ ||३||
pakhand bhagat niraṭ dukh ho-ay. ||3||
But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||
एहा भगित जनु जीवत मरै ॥
ayhaa bhagat jan jeevat marai.
True Devotion is to remain dead while yet alive.

गुर परसादी भवजलु तरै ॥
gur parsaaadee bhavjal taraai.
By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

गुर कै बचनि भगित थाड पाइ ॥
gur kai bachani bhagat thaa-ay paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥४॥
ahme-o aap vasai man aa-ay. ||4||
and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

हरि क्रिपा करे सतिगुरू मिलाए ॥
harme aripa karay sathguroo milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

निहचल भगित हरि सिउ चितु लाए ॥
nihchal bhagat har si-o chit laa-ay.
Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

भगिति रते तिन्ह सची सोइ ॥
bhagat ratay tin" sachee so-ay.
Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥५॥ १॥२॥५॥
naanak naam ratay sukh ho-ay. ||5||12||51||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

आसा घरु ८ काफी महला ॥
aasaa ghar 8 kaafii mehlaa ॥
Aasaa, Eighth House, Kaafie, Third Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord.

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues.

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power.

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.
हरि के भाणे सालाहीए, भाणे मंिनऐ सुखु होई ॥ ३ ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ॥ ३ ॥

हरि के भाणे जनमु पदारथु पाइआ मंिन ऊतम होई ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ॥ ४ ॥ ३९ ॥ १३ ॥ ५२ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

४हं सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देिह सोई हउ पाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥

That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ॥ १ ॥ Pause ॥

सभ तेरी तूं सभनी धिआआ ॥

All are Yours; all meditate on You.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.
गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh lAA dhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आप विद्योर्द्विआ आप भिलाइआ ॥१॥
tuDH aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
tooN daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River - all are within You.

तुज बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
Other than You, there is no one at all.

जीजा जंत सभ तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All beings and creatures are your play-things.

विजोग मिलि विद्योर्द्विआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

जिस नौ तू जाणाइहि सोई जन्त जाणै ॥
jis no too jaan-aa-ihi so-ee jan jaanai.
That humble being, whom You inspire to understand, understands;

हरि गुण सद ही आखि वखाणें ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

जिनि हरि सेविह तिनि सुख पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
One who serves the Lord, obtains peace.

सहजे ही हरि नामि समाईआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||
तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
Without You, there is no other at all.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You watch over the creation, and understand it.

जन नानक गुरमुखि परमेठ होइ ॥४॥१॥५३॥

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

Page 366

हिसतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरू २ महला ४ ॥

raag asaa ghar 2 mehlaa 4.
Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥

kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.
Some form alliances with friends, children and siblings.

किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जबाई ॥

kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.
Some form alliances with in-laws and relatives.

किस ही धड़ा कीआ सिक्कार चउधरी नालि आपणे सुआई ॥

kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.
Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.
हमारा धर्म हरि रहिता समाई ॥ १ ॥
hamaaraa Dharaa har rahii-aa samaa-ee. ||1||
My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

हम हरि सिंह धर्म की आ मेरी हरि टेक ॥
ham har si-o Dharaa kee-aa mayree har tayk.
I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

मै हरि विनु पखु धर्म अवरु न कोई हउ हरि गुण माया असंख अनेक ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mai har bin pakh Dharaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asaNkh anayk. ||1||
rahaa-o.
Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

जिन्ह सिंह धर्मे करहि से जाहि ॥
jinH si-o Dharaay kariah say jahi.
Those with whom you form alliances, shall perish.

झूठु धर्मे करि चछोताहि ॥
jhooth Dharaay kari pachhootaahi.
Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

थिर न रहित मनि खोटु कमाहि ॥
thir na rahii man khot kamaahi.
Those who practice falsehood shall not last.

हम हरि सिंह धर्म की जिस का कोई समरथु नाहि ॥ २ ॥
ham har si-o Dharaa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||
I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him. ||2||

एह सिंह धर्म आई मोह पसारी ॥
ayh sabh Dharaay maa-i-aa moh pasaaree.
All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

माया कउ लूष्ठि गावारी ॥
maa-i-aa ka-o loojheh gaavaree.
Only fools argue over Maya.
जनिम मरिह जूऐ बाजी हारी॥
janam mareh joo-ai baajee haaree.
They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

हमरै हिर धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी॥३॥
hamrai har Dharaa je halat palat sabh savaaree. ||3||
My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

कलिजुग महि धड़े पंच चोर हगड़ाए॥
kalijug meh Dharhay panch chor hagrhaa-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए॥
kaam kroDh lobbh moh abhmaan vaDhaa-ay.
Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

जिस नो क्रिःपा करे तिस सतसंग मिलाए॥
jis no kirpaa karay tis saatsang milaa-ay.
One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हमरा हिर धड़ा जि निन धड़े सभम गवाए॥४॥
hamraa har Dharaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||
My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै॥
mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.
In the false love of duality, people sit and form alliances.

पराइआ छिद्र अटकले आपण अहकार वधावै॥
paraa-i-aa chhidar atkalai aapnaa ahaNkaar vaDhaavai.
They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

जैसा बीजे तैसा खावै॥
jaisaa beejai taisaa khaavai.
As they plant, so shall they harvest.
जन नानक का हरि धराम सभ सिसती जिण आवे ||५||२||५४||
jan naanak kaa har Dharaam Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||
Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

आसा महला ॥
aasaa mehla 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हिरदै सुरुण मनि अंग्रित भाइआ ||
hirdaai sun sun man amrit bhaa-i-aa.
Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

गुरमुख नामु सुनहु मेरी भैना ॥
gurmukh naam sunhu mayree bhaainaa.
As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

मै सिंति तनि प्रेमु महा बैराग ॥
mai man tan paraym mahaa bairaag.
My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.
भागहीन नही सतिगुर पाइआ ॥ ३ ॥
bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||
The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

अंगितु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥
amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.
The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

गुर पूरै नानक हरि पाइआ ॥ ४ ॥ ३ ॥ ५ ॥
gur poorai naanak har paa-i-aa. ||4||3||55||
Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

मेरे मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥
mayrai man tan paraym naam aaDhaar.
The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

नामु जपी नामो सुख सारु ॥ १ ॥
aam japee naamo sukh saar. ||1||
I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥
aam japahu mayray saajan sainaa.
So chant the Naam, O my friends and companions.

नाम बिना मै अबरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥
aam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.
Without the Naam, I cannot live.
वडै भागि गुरमुखि हरि पाई ॥२॥
vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||
By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥
naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.
Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥ ॥
naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||
Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

Page 367

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥
vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.
The Great Lord is obtained by great good destiny.

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥५॥
naanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||5||56||
O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||5||56||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥
gun gaavaa gun bolee banee.
I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥ ॥
gurmukh har gun aakh vakhaanee. ||1||
As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥
jap jap naam man bha-i-aa anandaa.
Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.
The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

Those without virtue are stained by Maya's filth.

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

The ocean of the body yields pearls of virtue.

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

Aasaa, Fourth Mehl:

I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.
वडै भागि गुरमुखि हृरि पावै ||१|| बड़े भागि गुरमुख हृरि पावै ||१||
By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

नाम जपहु गुरमुखि परगासा ||
naam japahu gurmukh pargaasaa.
Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ||१|| रहाउ ||
naam binaa mai Dhar nahee kaa-ee naam ravi-aa sabh saas giropaasa. ||1|| rhaa-o. Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

नामै सुरति सुनी मनि भाई ||
naamai surat sunee man bhaa-ee.
The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ||२||
jo naam sunaaavai so mayraa meet sakhaa-ee. ||2||
One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

नामहीण गए मूड़ नंगा ||
naamheen gaay moorh nangaa.
Without the Naam, the fools depart naked.

पच्च पच्च मुए बिखु देखि पतंगा ||३||
pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||
They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

आपे थापे थािप उथापे ||
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

नानक नामु देवै हिर आपे ||४||६||५८||
aanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||
O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||
आसा महला ४ ||
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुिख हिर हिर वेिल वधाई ||
gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.
The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

फल लागे हिर रसक रसाई || १||
fal laagay har rasak rasa-ee. ||1||
It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

हिर हिर नामु जपि अनत तरंगा ||
har har naam jap anat tarangaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर बुइअंगा || २|| रहाउ ||
jap jap naam gurmat saalaahii maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||2|| raha-o.
Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||2||Pause||

हिर हिर गुर महि भगित रखाई ||
har har gur meh bhagat rakhaa-ee.
The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

गुरु तुठा सिख देवे मेरे भाई || २||
gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||
When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

हउमै करम किखु विधि नही जाणें ||
ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.
One who acts in ego, knows nothing about the Way.

जिउ कुंचर नाइ खाकु सिरि च्याणं || ३||
ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||
He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||
जे बड़ भाग होविह बड़ ऊचे ॥
jay vad bhaag hoveh vad oochay.
If one's destiny is great and exalted,

नानक नामु जपहु सचि सूचे ॥४॥७॥५॥
aanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||
O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हर हर नाम की मनि भूख लगाई ॥
har har naam kee man bhookh lagaa-ee.
My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

नाम सुनिए मनु त्रिपति मेरे भाई ॥१॥
naam suni-a man tariptai mayray bhaa-ee. ||1||
Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

नाम जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥
naam japahu mayray gursikh meetaa.
Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

नाम जपहु नामु सुख रखहु गुरमति मनि चीता ॥२॥
naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmat man cheetaa. ||1|| raha-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

नामसु सुणी मनु सरसा ॥
aamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

नाम लाहालै गुरमति विगसा ॥२॥
aam laahaa lai gurmat bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||
नाम बीना कुसटी मोह अंधा ॥
naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

सभ निहफल करम कीए दुखु धंधा ॥ ३ ॥
sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥
har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

नानक गुरमिति नामि लिव लागी ॥ ४ ॥ ८ ॥ ६० ॥
aanak gurmat naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

Page 368

अंवर तिघु प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

महला ४ रागु आसा घरु ६ के ३ ॥
mehlaa 4 raag aasaa qhar 6 kay 3.
Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोधर बाजै बेन ॥
hath kar tānt vajaavai jogee thothar vaajai bayn.
You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

गुरमिति हरि गुण बोलहू जोगी इहु मनूआ हरि रंग भेन ॥ १ ॥
gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rang bhayn. ||1||
Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥
jogee har dayh maṭee updays.
O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.
जुगु जुगु हरि हरि एको वरते तिसू आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug har har ayko varat tis aagai ham aadays. ||1|| raahaa-o.
The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

गावहि राग भाति बहु बोलहि इह मनूआ खेले खेल ॥
gavahi raag bhaat baho boleh ih manoo-aa khaylai khayl.
You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

जोवहि कृप सिचन कउ बसुधा उठि बैल गए चौरि बेल ॥२॥
joveh koop sinchan ka-o basuDhaa uth bail ga-ay char bayl. ||2||
You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

काडइ नगर महि करम हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेलु ॥
kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.
In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

मनूआ असिथरु बैलु मनु जोवहु हरि सिचहु गुरमित जेतु ॥३॥
manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||
O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

जोगी जंगम सिसार सभ तुम्री जो वेहु मती तितु चेल ॥
jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.
The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥९॥६१॥
jan naanak kay prabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||
O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:
कब को बाले घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥
kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.
How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

आवत जात बार बिनु लागे हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥
aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||
In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मनि ऐसी भगति बनि आई ॥
mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.
Such is the devotional love which has been produced in my mind.

हउ हरि बिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| raha-o.
Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुिन उठावै ॥
kab ko-oo maylai panch sat gaa-in kab ko raag Dhun uthaavai.
How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

मेलत चुनत िखनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गावै ॥२॥
maylat chunat khin pal chasaa laagai tab lag mayraa man raam gaavai. ||2||
In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥
kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.
How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागे तब लगु मेरा मनु राम सम्ह्हारै ॥३॥
haath paav pasararat bilam tii laagai tab lag mayraa man raam samHaarai. ||3||
Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||
कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोक पतीणै ना पति होइ ॥
kab ko-oo logan ka-o patee-aavai lok pateenai naa pat ho-ay.
How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जे जे करे सभू कोइ ॥४॥१०॥६२॥
jan naanak har hird sad Dhi-aavahu taa jai jai karay sabh ko-ay. ||4||10||62||
O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

सतसंगित मिलीऐ हरि साधू मिल संगित हरि गुण गाइ ॥
satsangat milea-ai har saaDhoo mil sangat har gun gaa-ay.
Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

गिआन रतनु बलिआ घटि चानाणु अगिआनु अंडेरा जाइ ॥१॥
gi-aan ratan bali-aa qhat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||
With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥
har jan naachahu har har Dhi-aay.
O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोबह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhowah paa-ay. ||1|| rahaa-o.
If only I cold meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदितु हरि लिव लाई ॥
har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.
जो इच्छा सोई फल पावहु फिर भूख न लागै आइ ॥२॥
You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

आपे हरि अपरमपरू करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥
aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay. The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

सेई संत भले तुधु भाविह जिन्ह की पति पाविह थाइ ॥३॥
The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखि तिउ सुखु पाइ ॥
naanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay. Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

भगित भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणिज लै जाइ ॥४॥१॥६॥६॥
The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||1||63||

Page 369

९◊ितिगु प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरू ८ के काफी महला ॥
raag aasaa ghar 8 kay kaafee mehlaa 4.
Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

आइआ मरण धुराहु हउमै रोईऐ ॥
aa-i-aa maran Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.
Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.
गुरमुख नाम धिआई असथिर होईऐ ॥१॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||
Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

गुर पूरे साबास चलणु जाणिआ ॥
gur pooray saabaas chalan jaani-aa.
Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

लाहा नाम सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
lahaa naam so saar sabhad samaan-aa. ||1|| rahaa-o.
The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

पूरबि लिखे डेह से आए माइआ ॥
poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.
The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

चलणु अजु किति धवहु पुरमाइआ ॥२॥
chalan aj ke kaleh Dharaahu furmaa-i-aa. ||2||
One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

विरथा जनमु तिना जिन्ही नामु विसारिआ ॥
birthaa janam tinaa jinHee naam visaari-aa.
Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

जूऐ खेलणु जिग इहु मनु हारिआ ॥३॥
joo-ai khelay jag ke ih man haari-aa. ||3||
They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

जीविण मरिण सुखु होइ जिन्हा गुरु पाइआ ॥
jeevan maran sukh ho-ay jinHaa gur paa-i-aa.
Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

नानक सचय सच सचि समाइआ ॥४॥१॥१॥६॥
naanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||
O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||
आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥
janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.
Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name
of the Lord.

गुर परसादी बुखि सचि समाइआ ॥१॥
gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||
By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

जिन्ह धुिर िलिखआ लेखु ितन्ही नामु कमाइआ ॥
jinH Dh lur likh i-aa laykh tinHee naam kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

दिर सचै सिचआर महिल बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rhaa-o.
The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अंतिर नामु िनधानु गुरमुिख पाईऐ ॥
antar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.
Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥
an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||
Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अंतिर वसतु अनेक मनमुिख नही पाईऐ ॥
antar vasat anayk manmukh nahee paa-ee-ai.
Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

हउमै गरबै गरबु आिप खुआईऐ ॥३॥
ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||
In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||
नानक आपे आपि आपि खुआईऐ॥
naanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.
O Nanak, his identity consumes his identical identity.

गुरमित मनि परगासु सचा पाईऐ॥४॥१॥६॥५॥
gurmat man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||
Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord.

रागु आसावरी घरु १६ के २ महला ४ सुधंग
gaag aasaavaree ghar 16 kay 2 mehlaa 4 suDhang
Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ितिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ अनिदनु हिर नामु कीरतनु करउ॥
ha-o an-din har naam keertan kara-o.
Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

सतिगुरि मो कउ हिर नामु बताईआ हउ हिरि विनु खिनु पलु रहि न सकउ॥१॥ रहाउ॥
satgur mo ka-o har naam baţaa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| raha-o.
The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

हमरै सर्वणु सिमरनु हिरि कीरतनु हउ हिरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु॥
hamrai sarvan simran har keerţan ha-o har bin khin reh na saka-o ha-o ik khin.
My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हिरि जनु किउ रहई हिरि सेवा बिनु॥१॥
jaisay hans sarvar bin reh na sakai taisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||
As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||
किन्हूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किन्हूं प्रीति लाई मोह अपमान ¦
kinhooN pareet laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhooN pareet laa-ee moh apmaan. Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

हरि जन प्रीति लाई हरि निरवाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ¦ ॥२॥१४॥६६॥
har jan pareet laa-ee har nirbaan pad naanak simrat har har bhagvaan. ||2||14||66||
The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

आसावरी महला ४ ¦
aasaavaree mehlaa 4.
Aasaavaree, Fourth Mehl:

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ¦
maa-ee moro pareetam raam bataavhu ree maa-ee.
O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीजाई ¦ १ ¦ रहाउ ¦
ha-o har bin khin pal reh na sakai jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| raha-o.
Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

हमरा मनु बैराग बिरकतु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ¦
hamraa man bairaag birkat bha-i-o har darsan meet kai taa-ee.
My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै जैसे मोहि हरि बिनु रहतु न जाई ¦ १ ¦
jaisay al kamlaa bin reh na sakai taisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||
As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

Page 370

राखु सरण जगदीसुर पिआये मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ¦
raakh saran jagdeesur pi-aaayee mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.
Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.
जन नानक के मनि अनदु होत है हरि दरसनु निमख दिखाई ॥ २॥ ३॥ १॥ १५॥ ६७॥
jan naanak kai man anad ho-ay hai harh darsanu nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||
Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

रागु आसा घरू २ महला ५
raag aasaa ghar 2 mehlaa 5
Raag Asaa, Second House, Fifth Mehl:

१॥सतिगुर प्रसादि ॥
ik-onkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन लाई पर्वत सोई फिरि खाईा ॥
jin laa-ee pareet so-ee fir khaa-i-aa.
One who loves her, is ultimately devoured.

जिन सुख बैठाली तिसं भउ बहुतु दिखाईा ॥
jin sukh baithaalee tis bha-o bahut dikhaa-i-aa.
One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

भाई मीत कुट्मब देखि विवादे ॥
bhaa-ee meet kutamb daykh bibaaday.
Siblings, friends and family, beholding her, argue.

हम आई वसगति गुर परसादे ॥ १॥
ham aa-ee vasga th gur parsaaaday. ||1||
But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ऐसा देखि बिमोहित हो-ए ॥
aisaa daykh bimohit ho-ay.
Beholding her, all are bewitched:

साधिक सिध सुरदेव मनुखा बितु साधू सभि भौहिि भ्रोहे ॥ १॥ रहाउ ॥
saaDhik siDh surdayv manukhaa bin saaDhoo sabh Dharohan Dharohay. ||1|| rahaa-o.
the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus,
are deceived by her deception. ||1||Pause||
इक फिरहि उदासी तिन्ह काम विआपे ॥
Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

इक संचहि मिरहि तिन्ह होइ न आपे ॥
Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

इक सती कहावहि तिन्ह बहुतु कलपावे ॥
Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

हम हरि रखे लग सतिगुर पावे ॥२॥
The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

हम सितगुर राखे देकी हाथु ॥३॥
The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

पंडित मोहे लोभि सबाए ॥
The scholarly Pandits are all seduced by greed.

श्रृं गुण मोहे मोहिआ आकासु ॥
The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

हम सतिगुर राखे दे करि हाथु ॥३॥
The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

मीठानी की होइ वरती दासि ॥
She is the slave of those who are spiritually wise.

कर जोड़े सेवा करे अरदासि ॥
With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:
जो तूं कहिं सु कार कमावा ॥
jo tooN kaheh so kaar kamaavaa.
"Whatever you wish, that is what I shall do."

जन नानक गुरमुख नेझ़ि न आवा ॥४॥१॥
jan naanak gurmukh nayrh na aavaa. ||4||1||
O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ससू ते तिर चीनी बाखी ॥
sasoo tay pir keenee vaakh.
I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

देर जिठाणी मुई दूख संताप ॥
dayr jithaane mu-ee dookh saantaap.
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

घर के जिठेरे की चूकी काण ॥
ghar kay jithayray kee chookee kaan.
I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

पिर रखिआ कीनी सुधङ सुजाणि ॥१॥
pir rakhi-aa keenee sugharh sujaan. ||1||
I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

सुनहु लोका मै परेर रसु पाईआ ॥
sunhu lokaa mai paraym ras paa-i-aa.
Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

दुरजन मारेव चैरी संयापरे सहितूरि मो कड हरी नामु दिवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
durjan maaray vairee sanghaaray satgur mo ka-o har naam divaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||
प्रथमे तिआगी हउमे प्रीति ॥
parathmay tī-āgee ha-umai pareṭ.
First, I renounced my egotistical love of myself.

dुतीआ तिआगी लोगा रीति ॥
dutee-aa tī-āgee logaa reeṭ.
Second, I renounced the ways of the world.

तै गुण तिआगी दुरजन मीत समाने ॥
tārai gun tī-āag durjan meet samaanay.
Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

तुरीआ गुण मिल साध पद्धाने ॥ ॥
turee-aa gun mil saaDh pachhaanay. ||2||
And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

सहज गुफा महि आसण वाधिह ॥
sahj gufaa meh aasan baabhi-aa.
In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

जोति सरूप अनाहदु वाजिह ॥
jot saroop anaahad vaaji-aa.
The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

महा अनंदु गूर सवदु वीचारि ॥
mahaa anand gur sabad veechaar.
I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

प्रिअ सिउ राती धन सोहागण नारि ॥ ॥
pari-a si-o raṭee Dhan sohagan naar. ||3||
Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

जन नानकु बोले ब्रह्म बीचारु ॥
jan naanak bolay barahm beechaar.
Servant Nanak chants the wisdom of God;

जो सुणे कमावै सु उतरै फारि ॥
jo suṇay kamaavai so utraï paar.
one who listens and practices it, is carried across and saved.
जनिम न मरै न आवै न जाइ ॥
janam na marai na aavai na jaa-ay.
He is not born, and he does not die; he does not come or go.

हरि सेती ओहु रहै समाइ ॥४॥२॥
har sayṭee oh rahai samaa-ay. ||4||2||
He remains blended with the Lord. ||4||2||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निज भगती सीलवंती नारि ॥
nij bhagtee seelvantee naar.
The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

रूपि अनूप पूरी आचारि ॥
roop anoop pooree aachaar.
Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

जितु ग्रिहि वसे सो ग्रिहु सोभावंता ॥
jit garihi vasai so garihu sobhaavanṭaa.
The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

गुरमुख पाई किने विरले जंता ॥१॥
gurmukh paa-ee kinai virlai jaantaa. ||1||
But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

सुकरणी कामणि गुर मिलि हम पाई ॥
sukarṇee kaaman gur mil ham paa-ee.
As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

Page 371

जजि काजि परथाइ सुहाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaj kaaj parthaa-ay suhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful.
||1||Pause||
जिचरू वसी पिता के साथि ॥
jichar vasee pitaa kai saath.
As long as she lived with her father,

तिचरू कंतु बहु फिरे उदासि ॥
tichar kant baho firai udaas.
her Husband wandered around in sadness.

करि सेवा सत पुरखु मनाइआ ॥
kar sayvaa sat purakh manaa-i-aa.
I served and surrendered to the Lord, the True Being;

गुरी आणी घर महि ता सरब सुख पाइआ ॥२॥
gur aane ghar meh taa sarab sukh paa-i-aa. ||2||
the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

बतीह सुलखणी सतु संतति पूत ॥ आगिआकारी सुघड़ सरूप ॥
bateeh sulakh-nee sach santsat poot. aagi-aakaaree sughar sarhoop.
She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

इछ पूरे मन कंत सुआमी ॥
ichh pooray man kant su-aamee.
Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

सगल संतोखी देर जेठानी ॥३॥
sagal santoorkhee dayr jaythaanee. ||3||
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

सभ परवारै माँहि सरेसट ॥
sabh parvaarai maahi saraysat.
She is the most noble of all the family.

मती देवी देवर जेसट ॥
matee dayvee dayvar jaysat.
She counsels and advises her hope and desire.
धन्नु सु गरिहुं जितु परमती आई ॥
Dhan so garihu jit pargatee aa-ay.
How blessed is that household, in which she has appeared.

जन नानक सुखे सुखी विहार ॥४॥३॥
jan naanak sukh sukh vihaa-ay. ||4||3||
O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मता करउ सो पकनि न देई ॥
maataa kara-o so pakon na day-ee.
Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

सील संजम के निकंत खलोई ॥
seel sanjam kai nikat khalo-ee.
She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

वेस करे बहू रूप दिखावै ॥
vays karay baho roop dikhavai.
She wears many disguises, and assumes many forms,

गरीहि बसानि न देई बखि बखि भरमावै ॥१॥
garihi basan na day-ee vakh vakh bharmaavai. ||1||
and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander around in different directions. ||1||

घर की नाईकि घर वासु न देवै ॥
ghar kee naa-ik ghar vaas na dayvai.
She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

जतन करउ उरजाई परईवै ॥१॥ रहाउ ॥
jatan kara-o urjaa-ay parayvai. ||1|| rahaa-o.
If I try, she fights with me. ||1||Pause||
धुर की भेजी आई आमरि ॥
Dhur kee bhayjee aa-ee aamar.
In the beginning, she was sent as a helper,

नउ खंड जीते सभि थान थन्नतर ॥
na-o khand jeetay sabh than thanantar.
but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

tटि तीरि न छोडै जोग संनिआस ॥
tat tirath na chhodai jog sanni-aas.
She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis and Sannyasees,

पढ़ि थाके सिम्प्रि ति बेद अभिआस ॥२॥
parh thaaakay simrit bayd abhi-aas. ||2||
or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

जह बैसउ तह नाले बैसे ॥
jah baisa-o tah naalay baisai.
Wherever I sit, she sits there with me.

सगल भवन महि सबल पर्वेसे ॥
sagal bhavan meh sabal parvaysai.
She has imposed her power upon the whole world.

होछी सरणि पड़ा रहणु न पाई ॥
hochhee saran pa-i-aa rahan na paa-ee.
Seeking meager protection, I am not protected from her.

कहु मीता हउ के पढ़ि जाई ॥३॥
kaho meetaa ha-o kai peh jaa-ee. ||3||
Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

सुिण उपदेसु सतिगुर पढ़ि आइआ ॥
sun updays satgur peh aa-i-aa.
I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.
गुर हर हर नाम मोहि मंत्र द्रिघाइआ ॥
gur har har naam mohi manṭar drirh-aa-i-aa.
The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

निज घरि वसिंका गुण गाइ अनंता ॥
nij ghar vasi-aa gun gaa-ay ananta.
And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

प्रभु मिलियो नानक भए अचिंता ॥४॥
parabh mili-o naanak bha-ay achințaa. ||4||
I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

घर मेरा इह नाइक हमारी ॥
ghar mayraa ih naa-ik hamaaree.
My home is now my own, and she is now my mistress.

इह आमि हम गुरि कीए दरबारी ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥
ih aamar ham gur kee-ay darbaaree. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||
She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथभ मता जि पत्रि चलावउ ॥
parathmay mataa je patree chalaava-o.
First, they advised me to send a letter.

दूतीए मता दूइ मानुख पहुंचावउ ॥
dutee-ay mataa du-ay maanukh pahuchaava-o.
Second, they advised me to send two men.

त्रितीए मता किंचु करउ उपाइआ ॥
taritee-ay mataa kichh kara-o upaa-i-aa.
Third, they advised me to make the effort and do something.
मै सभु किछु छोड़ि प्रभ तुही धिआइआ ||१||
mai sabh kichh chhod parabh tuhee Dhi-aa-i-aa. ||1||
But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

महा अनंद अचित सहजाइआ ||
mahaa anand achint sehjaa-i-aa.
Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

दुसमन दूत मुए सुखु पाइआ ||१॥ रहाउ ||
dusman doot mu-ay sukh paa-i-aa. ||1|| raha-o.
The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

सतिगुिर मो कउ दीआ उपदेसु ||
satgur mo ka-o dee-aa updays.
The True Guru has imparted the Teachings to me.

जीउ पिंडु सभु हरि का देसु ||
jee-o pind sabh har kaa days.
My soul, body and everything belong to the Lord.

जो किछु करी सू तेरा ताणु ||
jo kichh karee so tayraa taan.
Whatever I do, is by Your Almighty Power.

तूं मेरी ओट जूहै दीबाणु ||२॥
 tuoN mayree ot tuoN hai deebaan. ||2||
You are my only Support, You are my only Court. ||2||

तुधनो छोड़ि जाईएँ प्रभ कैं ध्रि ||
tuDhno chhod jaa-ee-ai parabh kaiN Dhar.
If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

आन न बीआ तेरी समसरि ||
aan na bee-aa tayree samsar.
There is no other, comparable to You.

तेरे सेवक कउ किस की काणि ||
tayray sayvak ka-o kis kee kaan.
Who else is Your servant to serve?
The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

Your Glorious Greatness cannot be described.

Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

Aasaa, Fifth Mehl:

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

I heard of the incomparable and profitable merchandise.

I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.
देखि रतनु इहु मनु लपटानी ||१||
daykh rātan ih man laptāane. ||1||
Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

साह वापारी दुआरे आए ||
saah vaapaaree du-aarai aa-ay.
I have come to the door of the Trader.

बखरू काठडू सउदा कराए ||१|| रहाउ ||
vakhār kaadhahu sa-udaa karaa-ay. ||1|| raha-o.
Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

साहि पठाइआ साहै पासि ||
saahi pathaa-i-aa saahai paas.
The Trader has sent me to the Banker.

अमोल रतन अमोला रासि ||
amol rātan amolaa raas.
The jewel is priceless, and the capital is priceless.

विसटु सुभाई पाइआ मीत ||
visat subhāe-ee paa-i-aa meet.
O my gentle brother, mediator and friend

सउदा मिलिआ निहचल चीत ||२||
sa-udaa mili-aa nihchal cheet. ||2||
- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable. ||2||

भउ नही तसकर पउण न पानी ||
bha-o nahee taskar pa-un na paanee.
I have no fear of thieves, of wind or water.

सहज विहाजी सहज ले जानी ||
sahj vihaajee sahj lai jaanee.
I have easily made my purchase, and I easily take it away.
सत कै खिटऐ दुखु नही पाइआ ॥
sat kai khati-ai dukh nahee paa-i-aa.
I have earned Truth, and I shall have no pain.

सही सलामति घरि ले आइआ ॥ ॥
sahee salaamat ghar lai aa-i-aa. ||3||
I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

मिलिआ लाहा भए अनंद ॥
mili-aa laahaa bha-ay anand.
I have earned the profit, and I am happy.

धंनु साह पूरे बखसिंद ॥
Dhan saah pooray bakhsind.
Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

इहु सउदा गुरमुख किनै बिरले पाइआ ॥
ih sa-udaa gurmuikh kinai virlai paa-i-aa.
How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

सहली खेप नानकु लै आइआ ॥ ॥ ॥
sahlee khayp naanak lai aa-i-aa. ||4||6||
Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुनु अवगनु मेरो कछु न बीचारो ॥
gun avgan mayro kachh na beechaaro.
He does not consider my merits or demerits.

नह देखिओ रूप रंग सीगारो ॥
nah daykhi-o roop rang see ngaaro.
He does not look at my beauty, color or decorations.

चज अचार किछू विद्घि नही जानी ॥
chaj achaar kichh biDh nahee jaanee.
I do not know the ways of wisdom and good conduct.
बाह पकरि प्रिज सेजै आनी ॥१॥
baah pakar pari-a sayjai aane. ||1||
But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

सुनिबो सखी कंति हमारो कीअलो खसमाना ॥
sunibo sakhee kant hamaaro kee-alo khasmaanaa.
Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

करु मसतिक धािर रािखओ किर अपुना िकआ जानै इहु लोकु अजाना ॥१॥ रहाउ ॥
kar mastak Dhaar raakh-o kar apunaa ki-aa jaanai ih lok ajaanaa. ||1|| raha-o.
Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

सुहागु हमारो अब हुिण सोिहओ ॥
suhaag hamaaro ab hun sohi-o.
My married life now appears so beauteous;

कंतु मिलिओ मेरो सभु दुखु जोिहओ ॥
kant mili-o mayro sabh dukh johi-o.
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

आंगिन मेरै सोभा चंद ॥
aang mayrai sobhaa chand.
Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

निस बासुर प्रिज संगि अनंद ॥२॥
nis baasur pari-a sang anand. ||2||
Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

बसतर् हमारे रंिग चलूल ॥
bastar hamaaray rang chalool.
My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

सगल आभरण सोभा कं िठ फू ल ॥
sagal aabhran sobhaa kanth fool.
All the ornaments and garlands around my neck adorn me.
Pari-a paykhee darisat paa-ay sagal niDhaan.
Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

Dusat doot kee chookee kaan. ||3||
I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

Sad khusee-a sadaa rang maanay.
I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

Na-o niDh naam garih meh tariptaanay.
With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

Kaho naanak ja-o pireh seegaaree.
Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

Thir sohaagan sang bhaataaree. ||4||7||
she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

Aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

daan day-ay kar poojaa karna.
They give you donations and worship you.

lait dayt un" mookar parnaa.
You take from them, and then deny that they have given anything to you.
जित दर तुम है ब्राह्मण जाना ॥
jit dar tum hai baraahman jaanaa.
That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

तत्र दर पुंजी है पछुताणा ॥१॥
tit dar too'^'hee hai pachhutaanaa. ||1||
- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ऐसे ब्राह्मण डूबे भाई ॥
aisay baraahman doobay bhaa-ee.
Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

निरापराध चितवहि बुरिआई ॥ ॥ रहाउ ॥
niraapraaDh chitvahi buri-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

अंतर लोभु फिरहि हलकाए ॥
an'atar lobh fireh halkaa-ay.
Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

निंदा करहि सिरि भारू उठाए ॥
nindaa karahi sir bhaar uthaa-ay.
They slander others and carry loads of sin upon their heads.

माईआ मूठा चेतै नाही ॥
maa-i-aa moothaa chahtai naahee.
Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

भरमें भूला बहुती राही ॥ ॥
bharmay bhoolaa bahutee rahee. ||2||
Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

बाहर भेख करहि चनेरे ॥
baahar bhaykh karahi ghanayray.
Outwardly, they wear various religious robes,

�ंतर विखिआ उतरी घेरे ॥
an'at'ar bikhi-aa uttree ghayray.
but within, they are enveloped by poison.
अवर उपदेसै आिप न बूझै ॥
avar updaysai aap na boojhai.
They instruct others, but do not understand themselves.

ऐसा ब्राह्मण कही न सीजै ॥ ३ ॥
aisaa baraahman kahee na seejhai. ||3||
Such Brahmans will never be emancipated. ||3||

मूरख बामण प्रभू समालि ॥
moorakh baaman parabho samaal.
O foolish Brahmin, reflect upon God.

देखत सुनत तेरै है नालि ॥
daykhaat sunat tayrai hai naal.
He watches and hears, and is always with you.

कहू नानक जेहोबी भागु ॥
kaho naanak jay hovee bhaag.
Says Nanak, if this is your destiny,

मानु छोड़ि गुर चरणी लागु ॥ ४ ॥ ८ ॥
maan chhod gur charnee laag. ||4||8||
renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

Page 373

दूख रोग भए गतु तन ते मनु निरमलु हरि हरि गुण गाइ ॥
dookh rog bha-ay gat tan tay man nirmal har har gun gaa-ay.
Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

भए अनंद मिलि साधू संगि अब मेरा मनु कत ही न जाइ ॥ १ ॥
bha-ay anand mil saaDhoo sang ab mayraa man kat hee na jaa-ay. ||1||
I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my
mind does not go wandering. ||1||
तपति बुझी गुर सबदी माइ ॥
tapat bujhee gur sabdee maa-ay.
My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

बिनसि गइओ ताप सभ सहसा गुरु सीतलु मिलियो सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥
binas ga-i-o taap sabh sahsaa gur seetal mili-o sahj subhaa-ay. ||1|| raha-o.
The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

धावत रहे एकु इकु बूिझआ आई बसे अब निहचलु थाइ ॥
dhavat rahay ayk ik boojh-aa aa-ay basay ab nihchal thaa-ay.
My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

जगतु उधारन संत तुमारे दरसनु पेखत रहे अघाइ ॥२॥
jagat uDhaaray sant tumaaray darsan paykhah rahay aghaa-ay. ||2||
Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

जनम दोख परे मेरे पाछै अब पकरे निहचलु साधू पाइ ॥
janam dokh paray mayray paachhai ab pakray nihchal saaDhoo paa-ay.
I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

सहज धुिन गावै मंगल मनूआ ॥
sahj Dhun gaavai mangal manoo-aa.
My mind sings the celestial melody of bliss,

अब ता कउ फु िन कालु न खाइ ॥३॥
ap taa ka-o fun kaal na khaa-ay. ||3||
and death shall no longer consume it. ||3||

करन कारन समरथ हमारे सुखदाई मेरे हरि हरि राइ ॥
karan kaaran samrath hamaaray sukh-da-ee mayray har har raa-ay.
My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.
नामु तेरा जिप जीवै नानकु ओित पोित मेरै संगि सहाइ ॥४॥९॥
Naam tayraa jap jeevai naanak o t pot mayrai sang sahaa-ay. ||4||9||
Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अरड़ावै िबललावै िनदकु ॥
arraavai billaavai nindak.
The slanderer cries out and bewails.

पारबर्हमु परमेसरु िबसिरआ अपणा कीता पावै िनदकु ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar bisri-aa apnaa keetaa paavai nindak. ||1|| rahaa-o.
He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

जे कोई उस का संगी होवै नाले लए सिधावै ॥
jay ko-ee us kaa sangee hovai naalay la-ay siDhaavai.
If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

अणहोदा अजगरु भारु उठाए िनदकु अगनी मािह जलावै ॥१॥
anhodaa ajgar bhaar uthaa-ay nindak agnee maahi jalaavai. ||1||
Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

परमेसर कै दुआरै िज होइ िबतीतै सु नानकु आिख सुणावै ॥
parmaysar kai du-aarai je ho-ay bitietai so naanak aakh aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

भगत जना कउ सदा अनंदु है हरि कीरतनु गाई बिगसावै ॥२॥१०॥
bhagat janaa ka-o sadaa anandu hai hari keertanu gaa-ay bigsaavai. ||2||10||
The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
जउ मे कीओ सगल सीगारा ॥
ja-o mai kee-o sagal seegaaraa.
Even though I totally decorated myself,

tउ भी मेरा मनु न पतीआरा ॥
ta-o bhee mayraa man na patee-aaraa.
still, my mind was not satisfied.

अनिक सुगंधत तन महि लावउ ॥
anik suganDhat tan meh laava-o.
I applied various scented oils to my body,

ओहु सुखु तिलु समानि नही पावउ ॥
oh sukh til samaan nehee paava-o.
and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

मन महि चितवउ ऐसी आसाई ॥
man meh chitva-o aisee aasaa-ee.
Within my mind, I hold such a desire,

प्रिज़ देखत जीवउ मेरी माई ॥१॥
pri-a daykhat jeeva-o mayree maa-ee. ||1||
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

माई कहा करउ इहु मनु न धीरै ॥
maa-ee kahaa kara-o ih man na Dh eeri.
O mother, what should I do? This mind cannot rest.

प्रिज़ प्रीतम वैरागु हिरे ॥१॥ रहाउ ॥
pri-a pareetam bairaag hirai. ||1|| raha-o.
It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

बसच बिभुखन सुख बहुत बिसेखै ॥
bastar bibhookhan sukh bahut bisaykhai.
Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ओइ भी जानउ किते न लेखै ॥
o-ay bhee jaan-o kitaai na laykhai.
- I look upon these as of no account.
पति सोभा अरु मानु महतु ॥
pat sobhaa ar maan mahat.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

आगिइआकारी सगल जगतु ॥
aagi-aakaaree sagal jagat.
obedience by the whole world,

ग्रिह ऐसा है सुंदर लाल ॥
garihu aisa hai sundar laal.
and a household as beautiful as a jewel.

प्रभ भावा ता सदा निहाल ॥२॥
parabh bhaavaa taa sadaa nihaal. ||2||
If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

बिंजन भोजन अनिक परकार ॥
binjan bhojan anik parkaar.
With foods and delicacies of so many different kinds,

रंग तमासे बहुतु बिसथार ॥
rang tamaasay bahut bisthaar.
and such abundant pleasures and entertainments,

राज मिलख अरु बहुतु फुरमाइस ॥
raaj milakh ar bahut furmaa-is.
power and property and absolute command

मनु नहीं धार्पण त्रिसना न जाइस ॥
man nahee Dharaapai tarisnaa na jaa-is.
- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

बिनु मिलवे हदु दिनु न बिहावे ॥
bin milbay ih dinu na bihaavai.
Without meeting Him, this day does not pass.

मिलवे प्रभू ता सभ सुख पावे ॥३॥
milai parabhoo taa sabh sukh paavai. ||3||
Meeting God, I find peace. ||3||
खोजत खोजत सुनी इह सोइ ॥
khọjat khọjat sunee ih so-ay.
By searching and seeking, I have heard this news,

साधसंगति विनू तरिओ न कोइ ॥
saadDh sangat bin tari-o na ko-ay.
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

जिसु मसतकि भागु तिनि सतिगुरु पाइआ ॥
jis mastak bhaag tin satgur paa-i-aa.
One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

पूरी आसा मनु त्रिपताइआ ॥
pooree aasaa man taripta-aa-i-aa.
His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

प्रभ भिलिआ ता चूकी डंझा ॥
parabh mili-aa taa chookee danjhaa.
When one meets God, then his thirst is quenched.

नानक लधा मन तन मंझा ॥४॥१॥
naanak laDhaa man tan manjhaa. ||4||11||
Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

आसा महला ५ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 5 panchpaday.
Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

Page 374

प्रथमे तेरी नीकी जाति ॥
parathmay tayree neekee jaat.
First, your social status is high.

दुतीआ तेरी मनीए पांति ॥
dutee-aa tayree manee-ai paaⁿt.
Second, you are honored in society.
तितीआ तेरा सुंदर थानु ॥
तरी-ा तैयरा सुंदर थान। Third, your home is beautiful.

बिंगड़ रूपु मन महि अभिमानु ॥१॥
बिगरह रूप मन महि अभिमान। ||1||
But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

सोहनी सरूप सुजाणि विचखनि ॥
सोहनी सरूप सुजाण विचखान। O beautiful, attractive, wise and clever woman:

अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥ रहाउ ॥
अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥
you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

अति सूची तेरी पाकसाल ॥
अति सूची तेरी पाकसाल। Your kitchen is so clean.

कारि इसनानु पूजा तिलकु लाल ॥
कार इसनान पूजा तिलक। You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

गली गरबिह मुिख गोिविह गिआन ॥
गली गरबिह मुिख गोिविह गिआन। with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

सभ विधि खोई लोिभ सुआन ॥२॥
सभ विधि खोई लोिभ सुआन। The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

कापर पहिरहि भोिगहि भोिग ॥
कापर पहिरहि भोिगहि भोिग। You wear your robes and enjoy pleasures;

आचार करहि सोभा महि लोिग ॥
आचार करहि सोभा महि लोिग। you practice good conduct to impress people;
चोआ चंदन सुगंध बिस्थार ॥
cho-aa chandan suganDh bisthaar.
you apply scented oils of sandalwood and musk,

संगी खोटा क्रोधु चंडाल ॥ ३ ॥
sangee khoata kroDh chandaal. ||3||
but your constant companion is the demon of anger. ||3||

अवर जोनि तेरी पनिहारी ॥
avar jon tayree panihaaree.
Other people may be your water-carriers;

इसू धरती महि तेरी सिकदारी ॥
is Dhartee meh tayree sikdaaree.
in this world, you may be a ruler.

सुइना रूपा तुझ पिह दाम ॥
su-inaa roopaa tujh peh daam.
Gold, silver and wealth may be yours,

सीलु बिगारिओ तेरा काम ॥ ४ ॥
seel bigaari-o tayraa kaam. ||4||
but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

जा कउ द्रिसिट मइआ हरि राइ ॥
jaa ka-o disaat ma-i-aa har raa-ay.
That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

सा बंदी ते लई छडाई ॥
saa bandee tay la-ee chhadaa-ay.
is delivered from bondage.

साधसंग मिलि हरि रसु पाइआ ॥
saADhsang mil har ras paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.
कहु नानक सफल ओह काइआ ॥५॥
kaho naanak safal oh kaa-i-aa. ||5||
Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

सभ्र रुप सभ्र सुख बने सुहागिनि ॥
sabh roop sabh sukh banay suhaagan.
All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

अति सुंदर बिचखनि तूं ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥
at sundar bichkhan tooN. ||1|| rhaar-o doojaa. ||12||
you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

आसा महला ५ इक्तुके ॥
aasaa mehlaa 5 ik’tukay 2.
Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :

जीवत दीसै तिस सरपर मरणा ॥
jeevat deesai tis sarpar marna.
One who is seen to be alive, shall surely die.

मुआ होवै तिस निहचलु रहणा ॥१॥
mu-aa hovai tis nihchal rahnaa. ||1||
But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

जीवत सुए सुए से जीवे ॥
jeevat su-ay su-ay say jeevay.
Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

हरि हरि नाम अवखधु मुखि पाईआ गुर सबदी रसु अंम्रितु पीवे ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam avkhADh mukh paa-i-aa gur sabdee ras amrit peevay. ||1|| rhaar-o.
They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

काची मटुकी बिनसि बिनासा ॥
kaachee matukee binas binaasaa.
The clay pot of the body shall be broken.
jis chhootai tarikutee tis nij ghar vaasaa. ||2||
One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ोोचा चढ़े सु पवै पइआला ॥
oochaa charhai so pavai pa-i-aalaa.
One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

धरानि पड़ै तिसु लगै न काला ॥३॥
Dharan parhai tis lagai na kaalaa. ||3||
One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

भ्रमत फिरे तिन किछू न पाईआ ॥
bharmat firay tijn kichhoo na paa-i-aa.
Those who continue to wander around, achieve nothing.

से असिथर जिन गुर सबदु कमाइआ ॥४॥
say asthir jin gur sabad kamaa-i-aa. ||4||
Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

जीउ पिंडू सभु हरि का मालु ॥
jee-o pind sabh har kaa maal.
This body and soul all belong to the Lord.

नानक गुर मिल भए निहाल ॥५॥ १ ३॥
naanak gur mil bha-ay nihaal. ||5||13||
O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पुतरी तेरी विधि करि थाटी ॥
putree tayree biDh kar thatee.
The puppet of the body has been fashioned with great skill.

जानु सतिकरि होइगी माटी ॥१॥
jaan sat kar ho-igee maatee. ||1||
Know for sure that it shall turn to dust. ||1||
मूल समालहु अचेत गवारा ॥
mool samaalahu achayt gavaaraa.
Remember your origins, O thoughtless fool.

इतने कउ तुम्ह किआ गरबे ॥1॥ रहाउ ॥
itnay ka-o tumh ki-aa garbay. ||1|| raha-o.
Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

तीनि सेर का विहार्जी मिहमानु ॥
teen sayr kaa dihaarhee mihmaan.
You are a guest, given three meals a day;

अवर वसतु तुझ पाहि अमान ॥2॥
avar vasat tujh paahi amaan. ||2||
other things are entrusted to you. ||2||

बिसटा असत रकतु परेटे चाम ॥
bistaa asat ratak paraytay chaam.
you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

इसु ऊपिर ले राखओ गुमान ॥3॥
is oopar lay raakh-o gumaan. ||3||
- this is what you are taking such pride in! ||3||

एक वसतु बूझिह ता होविह पाक ॥
ayk vasat boojheh taa hoveh paak.
If you could understand even one thing, then you would be pure.

बिनू बूझे तूं सदा नापाक ॥4॥
bin boojheh tooN sadaa naapaak. ||4||
Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

कहु नानक गुर कउ कुरबानु ॥
kaho naanak gur ka-o kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिस ते पाईऐ ह्रि पुरखु सुजानु ॥5॥14॥
jis tay paa-ee-ai har purakh sujaan. ||5||14||
through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||
आसा महला ५ इकतुके चउपदे॥
aasaa mehlaa 5 iktukay cha-upday.
Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

इक घड़ी दिनसु मो कउ बहुत दिहारे॥
ik gharhee dinas mo ka-o bahut dihaaray.
One moment, one day, is for me many days.

मनु न रहै कैसे मिलउ पिआरे॥१॥
man na rahai kaisay mila-o pi-aaray. ||1||
My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

इकु पलु दिनसु मो कउ कबहु न बिहावै॥
ik pal dinas mo ka-o kabahu na bihaavai.
I cannot endure one day, even one instant without Him.

Page 375

दरसन की मनि आस घनेरी कोई ऐसा संतु मो कउ पिरहि मिलावै॥१॥ रहाउ॥
darsan kee man aas ghanayree ko-ee aisa saant mo ka-o pireh milaavai. ||1|| rhaa-o.
My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

चारि पहर चहु जुगह समाने॥
chaar pahar chahu jugah samaanay.
The four watches of the day are like the four ages.

रैणि भई तब अंतु न जाने॥२॥
rain bha-ee tab ant na jaanay. ||2||
And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

पंच दूत मिलि पिरहु विच्छोड़ी॥
panch doot mil pirahu vichhorhee.
The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

भ्रमि भ्रमि रोवच हाथ पछोड़ी॥३॥
bharam bharam rovai haath pachhorhee. ||3||
Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||
जन नानक कउ हरि दरसु दिखाइआ ॥
jan naanak ka-o har daras dikhaa-i-aa.
The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

आतमु चीिन्ह परम सुखु पाइआ ॥४॥१५॥
aatam cheeneh param sukh paa-i-aa. ||4||15||
realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि सेवा महि परम निधानु ॥
har sayvaa meh param niDhaan.
In the Lord's service, are the greatest treasures.

हरि सेवा मुिख अंग्रित नामु ॥१॥
har sayvaa mukh amrit naam. ||1||
Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

हरि मेरा साथी संिग सखाई ॥
har mayraa saathee sang sakhaa-ee.
The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

हरि मेरी ओट मै हरि का ताणु ॥
har mayree ot mai har kaa taan.
The Lord is my Support; the Lord is my Power.

हरि मेरा सखा मन माहि दीबाणु ॥२॥
har mayraa sakhaa man maahi deebaan. ||2||
The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||
हर मेरी पूंजी मेरा हरि वेसाहु ॥
har mayree poonjee mayraa har vaysaahu.
The Lord is my capital; the Lord is my credit.

गुरमुिख धनु खटी हरि मेरा साहु ॥ ३ ॥
gurmukh Dhan khatee har mayraa saahu. ||3||
As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

गुर किरपा ते इह मति आवै ॥
gur kirpaa tay ih mat aavai.
By Guru's Grace, this wisdom has come.

जन नानकु हरि कै अंकि समावै ॥ ४ ॥ १६ ॥
jan naanak har kai ank samaavai. ||4||16||
Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

आशा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभु होइ किर्पालु त इहु मनु लाई ॥
parabh ho-ay kirpaal taa ih man laa-ee.
When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

सतिगुरु सेवि सभ सुख निधानु अंिमर्त सिर सद ही भरपूरा ॥१॥
satgur sayv sabh sabhniDh aan amrit SAR sad hee bharpooaar. ||1||
He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||
चरण कमल रिद अंतरि धारे ॥
charan kamal rid antar Dhaaray.
One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

प्रगटी जोति मिले राम पिःआरे ॥२॥
pargatee jot milay raam pi-aaray. ||2||
meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

पंच सखी मिलि मंगलु गाउआ ॥
panch sakhee mil mangal gaa-i-aa.
The five companions have met together to sing the songs of joy.

अनहद बारी मादु वजाइआ ॥३॥
anhad bari vaaad vajaa-i-aa. ||3||
The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

गुर नानकु तुझा मिलि हरि राइ ॥
gur naanak tujhaa mil har raa-ay.
O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

सुिख रैिण वहाणी सहिज सुभाइ ॥४॥१७॥
sukh rain vihaanee sahj subh-aa-ay. ||4||17||
Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

करि क्रिरपा हरि परगटी आइआ ॥
kar kirpaa har pargatee aa-i-aa.
Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

मिलि सतिगुर धनु पूरा पाइआ ॥१॥
mil satgur Dhan pooraa paa-i-aa. ||1||
Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ऐसा हरि धनु संचीऐ भाई ॥
aisaa har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.
भाहि न जाले जलि नही डूबै संगु छोड़ि करि कत्हु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
bhaahi na jaalai jai nahee doobai sang chhod kar kaṭahu na jaa-ee. ||1|| raha-o.
It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

तोटी न आवँ निखुटि न जाई ॥
tot na aavai nikhut na jaa-ay.
It does not run short, and it does not run out.

खाद खरचि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥
khaa-ay kharach man rahi-aa agha-ay. ||2||
Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

सो सचु साहु जिसु घरि धनु संचाणा ॥
so sach saahu jis ghar har Dhan sanchaanaa.
He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

इसु धन ते सभु जगु वरसाणा ॥३॥
is Dhan tay sabh jag varsaanaa. ||3||
With this wealth, the whole world profits. ||3||

तिनि हरि धनु पाईआ जिसु पुरब लिखे का लहणा ॥
tin har Dhan paa-i-aa jis purab likhay kaa lahnaa.
He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

जन नानक अंति बार नामु गहणा ॥४॥ १८॥
jan naanak anti baar naam gahnaa. ||4||18||
O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जैसे किरसाणु बोवै किरसानी ॥
jaisay kirsaan bovai kirsaanee.
Just like the farmer, He plants His crop,
काची पाकी बाढ़ परानी ||१||
kaachee paakee baadh paraanee. ||1||
and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

जो जनमै सो जानहु मूआ ||
jo janmai so jaanhu moo-aa.
Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

गोविंद भगतु असथिर है थीआ ||१|| रहाउ ||
govind bhagat asthir hai thee-aa. ||1|| raha-o.
Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

दिन ते सरपर पउसी राति ||
din tay sarpar pa-usee raat.
The day shall certainly be followed by the night.

रैणि गई फिरी होइ परभाति ||२||
rain ga-ee fir ho-ay parbhaat. ||2||
And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ||
maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

गुर परसाद को विरला जागे ||३||
gur parsaad ko virlaa jaagay. ||3||
By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

Page 376

कहू नानक गुण गाईअहि नीत ||
kaho naanak gun gaa-ee-ah neet.
Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

मुख ऊजल होइ निरमल चीत ||४||१९||
mukh oojal ho-ay nirmal cheet. ||4||19||
Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure. ||4||19||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नउ निधि तेरे सगल निधान ॥
na-o niDh tayrai sagal niDhaan.
The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

इछा पूरकु रखै निदान ॥१॥
ichhaa poorak rakhai nidaan. ||1||
The Fulfiler of desires saves mortals in the end. ||1||

तूं मेरे पिआरो ता कैसी भूखा ॥
tooN mayro pi-aaro taa kaisee bhookhaa.
You are my Beloved, so what hunger can I have?

तूं मनि बसिआ लगी न दूखा ॥१॥ रहाउ ॥
tooN man vasi-aa lagai na dookhaa. ||1|| rahaa-o.
When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

जो तूं करहि सोई परवाणु ॥
jo tooN karahi so-ee parvaan.
Whatever You do, is acceptable to me.

साचे साहिब तेरा सचु फुरमाणु ॥२॥
saachay saahib tayraa sach furmaan. ||2||
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

जा तुधु भावै ता हरि गुण गाउ ॥
jaa tuDh bhaavai taa har gun gaa-o.
When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

तेरै घिर सदा सदा है निआउ ॥३॥
tayrai ghar sadaa sadaa hai ni-aa-o. ||3||
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

साचे साहिब अलख अभेव ॥
saachay saahib alakh abhayv.
O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.
नानक लाइआ लागा सेव ॥४॥२०॥
naanak laa-i-aa laagaa sayv. ||4||20||
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निकट जी अं सद ही संगा ॥
nikut jee-a kai sad hee sangaa.
He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

कुदरति वरतै रूप अरु रंगा ॥१॥
kudraat vartai roop ar rangaa. ||1||
His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

कहै न झुरै ना मनु रोवनहारा ॥
karHai na jhurai naa man rovanhaaraa.
My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

विनासी अविगत अगौर सदा सलामत खसमु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
avinaasee avigat agochar sadaa salaamat khasam hamaaraa. ||1|| raha-o.
Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

तेरे दासरे कउ किस की काणि ॥
tayray daasray ka-o kis kee kaan.
Unto whom does Your servant pay homage?

जिस की मीरा राखै आणि ॥२॥
jis kee meeraa raakhai aan. ||2||
His King preserves his honor. ||2||

जो लउडा परभ कीआ अजाति ॥
jo la-udaa parabh kee-aa ajaat.
That slave, whom God has released from the restrictions of social status
तिस् लॉडे कउ किस की ताति ॥३॥
- who can now hold him in bondage? ॥3॥

वमुहताजा वेपरवाहु ॥
vaymuhtaajaa vayparvaahu.
The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

नानक दास कहु गुर वाहु ॥४॥२१॥
naanak daas kahhu gur vaahu. ॥4॥21॥
O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ॥4॥21॥

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि रसु छोड़ि होखे रसि माता ॥
har ras chhod hochh ai ras maat.
Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

घर महि वसतु बाहिर उठि जाता ॥१॥
ghar meh vasat baahar utth jaat.
The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ॥1॥

सुनी न जाई सचु अम्रत काथा ॥
sunee na jaa-ee sach amri-t kaathaa.
He cannot hear the true ambrosial discourse.

रार करत झूठी लिग गाथा ॥१॥ रहाउ ॥
raar karat jhoothi lag gaathaa. ॥1॥ rahaa-o.
Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ॥1॥Pause||

वजहु साहिब का सेव बिरानी ॥
vajahu saahib kaa sayv biraanee.
He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ऐसे गुनह अच्छादिओ प्रानी ॥२॥
aisay gunah achhaadi-o paraanee. ॥2॥
With such sins, the mortal is engrossed. ॥2||
तिसू सिंह लूक जो सद ही संगी ॥

He tries to hide from the One who is always with him.

काम न आवै सो फिर फिर मंगी ॥ ||3||

He begs from Him, again and again. ||3||

कहू नानक प्रभ दीन दइआला ॥

Says Nanak, God is merciful to the meek.

जिद भावै तिउ करि प्रतिपाला ॥ ||4||22||

As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जीअ पर्ान धनु हिर को नामु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ईहा ऊहां उन संग कामु ॥ ||1||

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

बिन हिर नाम अवर सभु थोरा ॥

Without the Lord's Name, everything else is useless.

तिपत अचावै हिर दरसिन मनु मोरा ॥ ||1||22||

My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||
भगित भंडार गुरबाणी लाल॥
bhagat bhandaar gurbaanee laal.  
Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

गावत सुनत कमावत निहाल॥२॥
gaavat sunat kamaavat nihaal. ||2||
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

चरण कमल सिउ लागो मानु॥
charan kamal si-o laago maan.  
My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

सतिगुर तृठ कीनो दान॥३॥
satgur toothai keeno daan. ||3||
The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

नानक कउ गुिर दीिखआ दीन्ह॥
naanak ka-o gur deekhi-aa deenH.  
Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

प्रभ अिबनासी घिट घिट चीन्ह॥४॥२३॥
parabh abhinasee ghat ghat cheenH. ||4||23||
recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनद िबनोद भरेपुिर धािरआ॥
anand binod bharaypur Dhaari-aa.
The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

अपुना कारजु आिप सवािरआ॥१॥
apunaa kaaraj aap savaari-aa. ||1||
He Himself embellishes His own works. ||1||

पूर समग्री पूरे ठाकुर की॥
poor samagree pooray thaakur kee. 
Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.
भरीपुर धारि रही सोभ जा की ॥।।

His magnificent greatness is totally all-pervading. ॥।।

नामु निधानु जा की निरमल सोइ ॥

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

आपे करता अबरू न कोइ ॥२॥

He Himself is the Creator; there is no other. ॥२॥

जीज जंत सभी का हाथि ॥

All beings and creatures are in His Hands.

रवि रहिआ प्रभु सभ के साथि ॥३॥

God is pervading in all, and is always with them. ॥३॥

Page 377

पूरा गुरु पूरी बणत बणाई ॥

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

नानक भगत मिली वडिआई ॥४॥२४॥

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ॥४॥२४॥

आसा महला ५॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गुर के सबदि बनावहु इह मनु ॥

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.
गुर का दर्शन संचहु हरि धनु ॥ १ ॥
gur kaa darsan sanchahu har Dhan. ||1||
Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ऊतम मति मेरै रिदै तूं आउ ॥
ootam mati mayrai ridai tooN aa-o.
O sublime understanding, come, enter into my mind,

धिआवउ गावउ गुण गोविंदा अति प्रीतम मोहि लागै नाउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Dhi-aava-o gaava-o gun govindaa at pareetam mohi laagai naa-o. ||1|| raha-o.
that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

त्रिपति अधावनु साँचै नाइ ॥
tripat aghaavan saachai naa-ay.
I am satisfied and satiated by the True Name.

अठसथि मजनु संत धूराइ ॥ २ ॥
athsath majan sant Dhooraa-ay. ||2||
My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

सभ महि जाउं करता एक ॥
sabh meh jaan-o kartaa ayk.
I recognize that the One Creator is contained in all.

साधसंगित मिलि बुधि बिवेक ॥ ३ ॥
saadhsangat mil buDh bibayk. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

दासु सगल का छोड़ि अभिमानु ॥
daas sagal kaa chhod abhimaan.
I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

नानक कउ गुरि दीनो दानु ॥ ४ ॥ २५ ॥
naanak ka-o gur deeno daan. ||4||25||
The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बुध पर्गास भई मित पूरी ॥
buDh pargaas bha-ee mat pooree.
My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ता ते बिनसी दुरमति दूरी ॥१॥
ta tay binsee durmat dooree. ||1||
Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ऐसी गुरमति पाईअले ॥
aisee gurmat paa-ee-alay.
Such are the Teachings which I have received from the Guru;

बूढत घोर अंध कूप मिह िनकिसो मेरे भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
boodat ghor anDh koop meh niksi-o mayray bhaa-ee ray. ||1|| rhaa-o.
while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

महा अगाह अगनि का सागरु ॥ गुरु बोिहथु तारे रतनागरु ॥२॥
mahaa agaah agan kaa saagar. gur bohith taaray ratnaagar. ||2||
The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. ||2||

दुतर अंध बिखम इह माइआ ॥
dutar anDh bikham ih maa-i-aa.
This ocean of Maya is dark and treacherous.

गुर पौरै परगट मारगु दिखाइआ ॥३॥
gur poorai pargat maarag dikhaa-i-aa. ||3||
The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

जाप ताप कछु उकति न मोरी ॥
jaap taap kachh ukat na moree.
I do not have the ability to chant or practice intense meditation.
गुर नानक सरणागति तोरी ॥ ४ ॥ २६॥
gur naanak sarnaagat toree. ||4||26||
Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

आसा महला ५ तिपदे ॥
aasaa mehlaa 5 tipday 2.
Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

हरि रसु पीवत सद ही राता ॥
har ras peevat sad hee raataa.
One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

आन रसा खिन महि लहि जाता ॥
aan rasaa khin meh leh jaataa.
while other essences wear off in an instant.

हरि रस के माते मनि सदा अनंद ॥
har ras kay maatay man saadaa anand.
Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

आन रसा महि विआपै चिंद ॥ १ ॥
aan rasaa meh vi-aapai chind. ||1||
Other essences bring only anxiety. ||1||

हरि रसु पीवै अलमसतु मतवारा ॥
har ras peevai almasat matvaaara.
One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

आन रसा सम्भ होछे रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aan rasaa sabh hochhay ray. ||1|| raha-a-o.
all other essences have no effect. ||1||Pause||

हरि रस की कीमति कही न जाइ ॥
har ras kee keemat kahee na jaa-ay.
The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

हरि रसु साधू हािट समाइ ॥
har ras saaDhoo haat samaa-ay.
The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.
लाख करोरी मिलै न केह ॥
laakh karoree milai na kayh.
One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

जिसहि परापति तिस ही देहि ॥ २॥
jisahi paraapat ‌tis hee deh. ||2||
He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

नानक चाखि भए विसमादु ॥
naanak chaakh bha-ay bismaad.
Tasting it, Nanak is wonder-struck.

नानक गुर ते आइआ सादु ॥
naanak gur ‌tay aa-i-aa saad.
Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ईत ऊत कत छोड़ि न जाइ ॥
eet oot kat chhod na jaa-ay.
Here and hereafter, it does not leave him.

नानक गीधा हरि रस माहि ॥ ३॥ २७॥
naanak geeDh ‌har ras maahi. ||3||27||
Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु मोहु मिटावै छुटकै दुरमित अपुनी धारी ॥
kaam kroDh ‌lobh ‌moh mitaavai chhutkai durmat ‌apunee Dhaaree.
If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and
her evil-mindedness and self-conceit as well;

होइ निमानी सेव कमावहि ता प्रीतम होवहि मनि पिआरी ॥ १॥
ho-ay nimaanee sayv kamaaveh taa pareetam hoveh man pi-aaree. ||1||
and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's
Heart. ||1||
सुण सुंदर साधू बचन उधारी ॥

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

दूख भूख भूख मिटे तेरो सहसा सुख पावहि तूं सुखमनि नारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride.  ||1|| Pause||

चरण पखारि करउ गुर सेवा आतम सुधु दिखु तिआस निवारी ॥

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

दासन की होइ दासी दासरी ता पावहि सोभा हरि दुआरी ॥ २ ॥

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord.  ||2||

इही अचार इही दिखारा आसिआ मानि भगति होइ तुम्ह्हारी ॥ ३ ॥ २८ ॥

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

जो इहु मंतर्ु कमावै नानक सो भउजलु पारि उतारी ॥ ३ ॥ २८ ॥

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean.  ||3||28||

Page 378

आसा महला ५ दुपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

भई परापति मानुख देहूरी ॥

You have been blessed with this human body.
गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ||
gobind milan kee ih tayree baree-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरिं काज तेरे किले न काम ||
avar kaaj tayrai kitai na kaam.
Other efforts are of no use to you.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ||1||
mil saadhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ||
saraj naam laag bhavjal taran kai.
Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

जनमु त्रिथा जात रंग माइ-आ कै ||1|| रहाउ ||
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| raha-o.
This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइ-आ ||
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

सेवा साध न जानिअ हरिद राइआ ||
sayvaa saadh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ||
kaho naanak ham neech karammaa.
Says Nanak, my actions are vile and despicable;

सरण परे की राखु सरमा ||2||29||
saran paray kee raakho sarmaa. ||2||29||
O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तुझ बिनु अवरु नाही मे दूजा तूं मेरे मन माही ॥
tujh bin avar naahee mai doojaa tooN mayray man maahi.
Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

तूं साजतु संगी प्रभु मेरा काहे जी उल डराही ॥१॥
tooN saajan sangee parabh mayray kaahay jee-a darahee. ||1||
You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

तुम्री ओट तुमारी आसा ॥
 tumree ot tumaaree aasaa.
You are my support, You are my hope.

बैठत ऊठत जागत विसरु नाही तूं चाची गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
baihat oothat jaagat visar naahee tooN chaahe giraasaa. ||1|| raha-o.
While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

राखु राखु सरिण पर्भु अपनी अगिन सागर विकराला ॥
raakh raakh saran parabh apnee agan saagar vikralaa.
Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

नानक के सुखदाते सतिगुर हम तुम्रे बाल गुपाला ॥२॥३०॥
naanak kay sukh-daay satgur ham tumray baal gupaala.
The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि जन लीने प्रभू छडाई ॥
har jan leenay parabhoo chhadaa-ay.
The Lord God has saved me, His slave.
प्रीतम सिउ मेरो मनु मानिया ताप मुआ बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥
pareetam si-o mayro man maani-aa taap mu-aa bikh khaa-ay. ||1|| raha-o.
My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died.
||1||Pause||

पाला ताऊँ कछू न बिआये राम नाम गुन गाइ ॥
paalaa taa-o kachhoo na bi-aapai raam naam gun gaa-ay.
Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

ढाकी को चिति कछू न लागै चरन कमल सरनाइ ॥१॥
daakkee ko chit kachhoo na laagai charan kamal sarnaa-ay. ||1||
My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

संत प्रसादिभें किरपाला होए आपि सहाइ ॥
sant parsaad bha-ay kirpaalaa ho-ay aap sahaa-ay.
By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

गुन निधान निति गावै नानकु सहसा दुखु मिटाइ ॥२॥३१॥
gun niDhaan nit gaavai naanak sahsaa dukh mitaa-ay. ||2||31||
Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अउखधु खाईओ हरि को नाउ ॥
a-ukhaDh khaa-i-o har ko naa-o.
I have taken the medicine of the Name of the Lord.

सुख पाए दुख बिनसिआ थाउ ॥१॥
sukh paa-ay dukh binsi-aa thaa-oo. ||1||
I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

तापु गइआ बचनि गुर पूरे ॥
taap ga-i-aa bachan gur pooray.
The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.
अनदू भइआ सिभ मिटे विसूरे ॥१॥ रहाउ ॥
anad bha-i-aa sabh mitay visooray. ||1|| raha-o.
I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

जीञ जंत सगल सुखु पाइआ ॥
jee-a jant sagal sukh paa-i-aa.
All beings and creatures obtain peace,

पारबर्हमु नानक मनि घिआआइआ ॥२॥ ३॥
paarbarahm naanak man Dhi-aa-i-aa. ||2||32||
O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बांछत नाही सु बेला आई ॥
baaN chhat nahee so baylaa aa-ee.
That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

बिनु हुकमै किउ बुझै बुझाई ॥१॥
bin hukmai ki-o bujh bujhaa-ee. ||1||
Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ठंढी ताती मिटी खाई ॥
thadheee taathee mitee khaa-ee.
The body is consumed by water, fire and earth.

ओहु न बाला बूढा भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oh na baalaa boodhaa bhaa-ee. ||1|| raha-o.
But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

नानक दास साध सरणाई ॥
aanak daas saaDh sarnaa-ee.
Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

गुर पर्सािद भउ पािर पराई ॥२॥ ३॥
gur parsaad bha-o paar paraa-ee. ||2||33||
By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सदा सदा आतम परगासु ॥
sadā sādā aatam pargās.
Forever and ever, the soul is illumined;

साधसंगति हरि चरण निवासु ॥१॥
saadh sangat har charan nivaas. ||1||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

राम नाम निति जपि मन मेरे ॥
raam naam nītī jap man mayray.
Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

सीतल सांति सदा सुख पावहि किलविख जाहि सभे मन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
seetāl saaⁿt sādā sukh paavahi kilvikh jaahi sabhī man tāray. ||1|| rahaa-o.
You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart.
||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरन करम ॥
kaho naanak jaa kay pooran karam.
Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

सतिगुर भेटे पूरन पारबर्हम ॥२॥३४॥
satgur bhaytay pooran paarbarahm. ||2||34||
meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

दूजे घर के चउतीस ॥
doojay ghar kay cha-utees.
Thirty-four Shabads in Second House. ||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
जा का हरि सुआमी प्रभु बेली ॥
jaa kaa har su-aamee parabh baylee.
She who has the Lord God as her Friend

Page 379

पीड़ गई फिर नही दुहेली ॥ १ ॥ रहाव ॥
peerh ga-ee fir nahee duhaylee. ||1|| raha-o.
her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

करि किरपा चरन संग मेली ॥
kar kirpaa charan sang maylee.
Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

सूख सहज आनंद सुहेली ॥ १ ॥
sookh sahj aanand suhaylee. ||1||
and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

साधसंग गुण गाई अतोली ॥
saaDhsang gun gaa-ay atolee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

हरि सिमरत नानक भई अमोली ॥ २ ॥ ३५ ॥
har simrat naanak bha-ee amolee. ||2||35||
Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए बेलत सभि जूए हारे ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad maṭsar ay khaylat sabh joo-ai haaray.
Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.
सतु संतोखु ददआ धर्मु सचु इह अपुने ग्रिह भीतरि बारे ॥ १ ॥
sat santokh da-i-aa Dharam sach ih apunai garih bheetar vaaray. ||1||
Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into
the home of my self. ||1||

जनम मरन चूके संभ भारे ॥
janam maran chookay sabh bhaaray.
All the loads of birth and death have been removed.

मिलत संगिभ भइ人工 मनु निरमलु गुरि पूरे लै खिन महि तारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
milat sang bha-i-o man nirmal gur poorai lai khin meh taaray. ||1|| raha-o.
Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me
in an instant. ||1||Pause||

सभ की रेतु होई रहै मनूआ सगले दीसहि मीत पिअरे ॥
sabh kee rayn ho-ay rahai manoo-aa saglay deeseh meet pi-aaray.
My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

सभ मधे रविआ मेरा ठाकुरु दानु देत सिभ जीआ सम्ह्हारे ॥ २ ॥
sabh maDhay ravi-aa mayraa thakur daan dayt sabh jee-a samHaaray. ||2||
My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes
them. ||2||

एको एकु आिप इकु एकै एकै है सगला पासारे ॥
ayko ayk aap ik aykai aykai hai saglaa paasaaray.
He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of
the entire creation.

जिप जिप होई सगल साध जन एकु नामु धिआइ बहुतु उद्धोरे ॥ ३ ॥
jap jap ho-ay sagal saaDh jan aky naam Dhi-aa-ay bahut uDhaaray. ||3||
Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the
Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

गहिर गंभीर विअंतु सुसाई अंतु नहीं किच्छु पारावारे ॥
gahir gambheer bi-an't gusaa-ee an't nahee kichh paaraavaaray.
The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.
तुम्हरी किर्पा ते गुन गावै नानक धिआई धिआई प्रभ कठ नमसकारे ॥४॥३६॥
By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ॥4॥36॥

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तू विशंतु अविगतु अगोचर इह सभु तेरा आकर ॥
too bi-ant avigat agochar ih sabh tayraa aakaar.
You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

किआ हम जंत करह चतुराई जा सभु किँछु तुझै मझारि ॥१॥
ki-aa ham janth karah chaturaa-ee jaaN sabh kichh tujhay majhaar. ॥1॥
What clever games can we play, when everything is contained in You? ॥1॥

मेरे सतिगुर अपने बालिक राखु लीला धारि ॥
mayray satgur apnay baalik raakho leelaa Dhaar.
O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

देहु सुमित सदा गुण गावा मेरे ठाकुर अगम अपार ॥१॥ रहाउ ॥
dayh sumat sadaa gun gaavaa mayray thaakur agam aapaar. ॥1॥ rahaa-o.
Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ॥1॥Pause॥

जैसे जनिन जाठर महि प्रानी ओहु रहता नाम अधारि ॥
jaisay janan jathar meh paraanee oh rahtaa naam aDhaar.
The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

अनदु करै सािस सािस सम्ह्हारै ना पोहै अगनारि ॥२॥
anad karai saas saas samHaarai naa pohai agnaar. ॥2॥
he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ॥2॥
पर धन पर दारा पर निन्दा इन सिउ प्रीति निवारि।
Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

चरन कमल सेवी रिद अंतरि गुर पूरे के आधारि।
Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru.

ग्रिह मंदर महला जो दीसिह ना कोई संगारि।
Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

जब लगु जीविह कली काल मिह जन नानक नामु समस्तहारि।
As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord.

आसा घरु महला ३
Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

सितगुर परसाड़ी।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राज मिलक जोबन ग्रिह सोभा रूपवंत जोआनी।
Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

बहुत दरब हसती अर घोड़े लाल लाख बै आनी।
great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;
आगै दरगाहि कामि न आवै छोड़ि चलै अभिमानी ||१||
aagai dargahi kaam na aavai chhod chalai abhimaanee. ||1||
hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

काहें एक विना चितु लाईए ||
kaahay ayk binaa chit laa-ee-ai.
Why center your consciousness on any other than the Lord?

ऊठत बैठत सोवत जागत सदा सदा हरि धिंआईए ||१|| रहाउ ||
oothat baithat sovat jaagat sadaa sadaa har Dh-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

महा बिचत्र सुंदर आखाड़े रण महि जिते पवाड़े ||
mahaa bachitar sundar aakharchray ran meh jitay pavaarhay.
He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

Page 380

हउ मारउ हउ बंधउ छोडउ मुख ते एव बबाड़े ||
ha-o maara-o ha-o banDha-o chhoda-o mukh tay avv babaarhay.
He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

आइआ हुक्कु मारब्रहम का छोड़ि चलिए एक दिहाड़े ||२||
aa-i-aa hukam paarbarahm kaa chhod chali-aa ayk dihaarhay. ||2||
But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

करम धरम जुगति बहु करता करणीहारु न जानै ||
karam Dharam jugat baho kartaa karnihaar na jaanai.
He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

उपदेसु करै आिपि न कमावै ततु सबदु न पछालै ||
updays karai aap na kamaavai tat sabad na pachhaanai.
He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.
नांगा आइआ नांगो जासी जिउ हसती खाकु छानै ॥३॥
Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

संत सजन सुनहु सभि मीता झूठा एहु पसारा ॥
O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

मेरी मेरी करि करि हूँचे खिपि खिपि मुए गवारा ॥
Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

गुर मिलि नानक नामु धिआइआ सापि नामि निसतारा ॥४॥१॥३८॥
Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

रागु आसा घरु ५ महला ५
Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

४१ सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रम महि सोई सगल जगत धंध अंध ॥
The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

कोऊ जागै हिर जनु ॥१॥
How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

महा मोहनी मगन प्रिष प्रीति प्रान ॥
The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.
कोऊ तिआगै बिरला ॥ २ ॥
ko-oo ti-aagai virlaa. ||2||
How rare is the one who renounces it. ||2||

चरन कमल आनूप हरि संत मंत ॥
charan kamal aanoop har sanṭ manṭ.
The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

कोऊ लागै साधू ॥ ३ ॥
ko-oo laagai saaDhoo. ||3||
How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

नानक साधू संग जागे गिआन रंगि ॥
naanak saaDhoo sang jaagay gi-aan rang.
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

वडभागे किरपा ॥ ४ ॥ १ ॥ ३ ॥
vadbhaagay kirpa. ||4||1||39||
the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

ੴ
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ६ महला ५ ॥
raag aasaa ghar 6 mehlaa 5.
Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

जो तुधु भावै सो परवाना सूखु सहजु मनि सोई ॥
jo tuDh bhaavai so parvaanaa sookh sahj man so-ee.
Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

करण कारण समरथ अपारा अवरु नाही रे कोई ॥ १ ॥
karan kaaran samrath apaaraa avar naahee ray ko-ee. ||1||
You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||
तेरे जन रसकि रसकि गुण गावहि॥
tayray jan rasak rasak gun gaavahii.
Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

मसलति मता सिद्धान्त जन की जो तूं करहि करावहि॥१॥ रहाउ॥
maslat mataa si-aanap jan kee jo tooN karahi karaaveh. ||1|| raha-o.
That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You
do or cause to be done. ||1||Pause||

अंग्रितु नामु तुमारा पिआरे साधसंगि रसु पाइआ॥
amrit naam tumaaraa pi-aa-ray saaDhsang ras paa-i-aa.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, I have obtained its sublime essence.

तिरपति अघाइ सेई जन पूरे सुख निधानु हिर गाइआ॥२॥
taripat aghaa-ay say-ee jan pooray sukh niDhan har gaa-i-aa. ||2||
Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the
treasure of peace. ||2||

जा कउ टेक तुम्हारी सुआमी ता कउ नाही चिंता॥
jaa ka-o tayk tumHaaree su-aamee taa ka-o naahee chintaa.
One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

जा कउ दइआ तुमारी होई से साह भले भगवंता॥३॥
jaa ka-o da-i-aa tumaaree ho-ee say saah bhalay bhagvantaa. ||3||
One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

भरम मोह धरोह सिभ निकसे जब का दरसनु पाइआ॥
bharam moh Dharoh sabh niksay jab kaa darsan paa-i-aa.
Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed
Vision of Your Darshan.

वरतणि नामु नानक सचु कीना हिरि नामे रंगि समाइआ॥४॥
vartaN naam naanak sach keenaa har naamay rang samaa-i-aa. ||4||1||40||
Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's
Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जनम जनम की मलु धोवै पराई आपणा कीता पावै ॥
janam janam kee mal Dhoai paraa-ee aapnaa keetaa paavai.
He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ईहा सुखु नही दरगह ढोई जम पुिर जाइ पचावै ॥१॥
eehaa sukh nahee dargeh dho-ee jam pur jaa-ay pachaavai. ||1||
He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

निंदकि अहिला जनमु गवाइआ ॥
nindak ahilaa janam gavaa-i-aa.
The slanderer loses his life in vain.

पहुिच न साकै काहू बातै आमें ठउर न पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pahuch na saakai kaahoo baat ai aam th-ur na paa-i-aa. ||1|| rahaao.
He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

किरलु पहआ निंदक बपुरे का किंज औहू करै विचारा ॥
kiratu pahaa nindak bapuray ka kihaar oh karai bichaaraa.
Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

तहा बिगूता जह कोइ न राखू औहू किसु पहि करै पुकारा ॥२॥
tahaa bigootaa jah ko-ay na raakh ho kis peh karay pukaaraa. ||2||
He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

Page 381

निंदक की गति कतहूं नाही खसमे एवे भाना ॥
nindak kee gat katahoo'N naahee khasmai ayvai bhaanaa.
The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.
संतन की तिउ संतन सुख माना ||3||
The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

संत तुक तुमारी सुआमी तूं संतन का सहाई ||
sant taay tumaaree su-aamee tooN santan kaa sahaa-ee.
The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

कहू नानक संत हर राखे निनदक दीए रुहाई ||4||2||41||
kaho naanak sant har raakh nindak de-ay rurhaa-ee. ||4||2||41||
Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बाहर धोइ अंतर मैला दुइ ठूर अपुने खोए ||
baahar Dh o-ay antar man mailaa du-ay th a-ur apunay kho-ay.
He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ईहा काम क्रोधि मोहि विआपिआ आग मुस मुस रोए ||1||
eehaa kaam kroDh mohi vi-aapi-aa aagai mus mus ro-ay. ||1||
Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

गोविंद भजन की मति है होरा ||
govind bhajan kee mat hai horaa.
The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

वरमी मारी सापु न मरई नामु न सुनई होरा ||1|| रहाउ ||
varmee maaree saap na mar-ee naam na sun-ee dorama. ||1|| rahaa-o.
Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||
माइआ की किरति छोड़ि गवाई भगती सार न जाने ॥

maa-i-aa kee kiraṭ chchod gavaa-ee bhagtee saar na jaanai.
He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

बेद सासत्त कउ तरकय लागा ततू जोरू न पद्धाने ॥ ॥

bayd saastar ka-o tarka laagaa tat jog na pachhaanai. ||2||
He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

उघरि गइआ जैसा खोटा ढबूआ नदरि सराफा आइआ ॥

ughar ga-i-aa jaisaa khotaa dhaboo-aa nadar saraafaa aa-i-aa.
He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

अंतरजामी सभू िकछु जानै उस ते कहा छपाइआ ॥ ॥

antarjaamee sabh kichh jaanai us tay kahaa chhapaa-i-aa. ||3||
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

कूिड़ कपिट बंचि निमुनीआदा बिनसि गइआ ततकाले ॥

koorh kapat banch nimmunee-aadaa binas ga-i-aa tatkaalay.
Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

सति सति सति नानिक कहिआ अपने हिरदै देखु समाले ॥ ॥ ॥

sat sat sat naanak kahi-aa apnai hirdai daykh samaalay. ||4||3||42||
Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this. ||4||3||42||

आसा महला ५ ॥

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करत होवै मनु निरमलु नाचै आपु निवारे ॥

udam karaṭ hovai man nirmalu naachai aapu nivaaray.
Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.
पंच जना ले वसगति राखै मन महि एकंकारे ॥१॥
panch janaa lay vasgat raakhai man meh aykankaaray. ||1||
The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

tेरा जनु निरति करे गुन गावै ॥
tayraa jan niraat karay gun gaavai.
Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

रबाबू पखावज ताल घुंघरू अनहद सबदु वजावै ॥२॥ रहाउ ॥
rabaab pakhaavaj taal ghunghroo anhad sabad vajaavai. ||1|| rahaa-o.
He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

प्रथमे मनु परबोधै अपना पाछै अवर रीझावै ॥
parathmay man parboDhai apnaa paachhai avar reejh aavai.
First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

राम नाम जपु हिरदै जापै मुख ते सगल सुनावै ॥२॥
raam naam jap hird ai jaapai mukh tay sagal sunaavai. ||2||
He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

कर संगी साधू चरन पखारै संत धूिर तति लावै ॥
kar sang saaDhoo charan pakhaarai sant Dhoor tan laavai.
He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

मनु तनु अरिप धरे गुर आगै सति पदारथु पावै ॥३॥
man tan arap Dharay gur aagai sat padaarath paavai. ||3||
He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

जो जो सुनै पेखै लाइ सरधा ता का जनम मरन दुखु भागै ॥
jo jo sunai paykhai laa-ay sarDhaa taa kaa janam maran dukh bhaagai.
 Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.
ऐसी निरति नरक निवारै नानक गुरमुखि जागै ॥ ४ ॥ ४ ॥ ४ ॥
aisee niraṭ narak nivaarai naanak gurmukh jaagai. ||4||4||43||
Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अधम चंडाली भई ब्रह्मणी सूदी ते सेसटाई रे ॥
aDham chandaalee bha-ee barahmanee soodee tay sarestaa-ee ray.
The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

पाताली आकाशी सखनी लहबर बूझी खाई रे ॥ १ ॥
paaṭaa-lee aakaasee sakhnee lahbar boojhee khaa-ee ray. ||1||
The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

घर की बिलाई अवर सिखाई मूसा देखि डराई रे ॥
ghar kee bilaa-ee avar sikhaa-ee moosaa daykh daraa-ee ray.
The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

अज कै विस गुर कीनो केहिर कू कर तिनहि लगाई रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aj kai vas gur keeno kayhar kookar ōneh lagaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

बाझु थूनीआ छपरा थाम्ह्हआ नीघिरआ घरु पाइआ रे ॥
baajh thoonee-aa chhapraa thamH-aa neegh-aa ghar paa-i-aa ray.
Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

बिनु जड़ीए ते जड़ो जड़वा थेवा अचरजु लाइआ रे ॥ २ ॥
bin jarh-ee-ay lai jarh-i jarhavaa thayvaa achraj laa-i-aa ray. ||2||
Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||
दादी दादिने पहुँचनहारा चूपी निरनव पाटिआ रे।
The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

मालि दुलीची बैठी ले मिरतकु नैन दिखालनु धाइआ रे॥१॥
The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

Page 382

सोई अजाणु कहै मै जाना जानणहारु न छाना रे॥
One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

कहु नानक गुरि अपिउ पीआइआ रसकि रसकि विगसाना रे॥५॥५॥४॥
Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

आसा महला ५॥
Aasaa, Fifth Mehl:

बंधन काट बिसारे अउगन अपना बिरदु सम्बहारिआ॥
He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

होए क्रिपाल मात पित निआई बारिक जिउ प्रतिपारिआ॥१॥
Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

gुरसिख राखे गुर गोपालि॥
The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.
काढ़ लीए महा भवजल ते अपनी नदरित निहालि ||१|| रहाउ ||
kaadh lee-ay mahaa bhavjal tay apnee nadar nihaal. ||1|| raha-o.
He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glimpse of Grace upon
them. ||1||Pause||

जा के सिमरणि जम ते छुटीए हलति पलति सुखु पाईए ||
jaa kai simran jam tay chhutee-ai halat palat sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here
and hereafter, we obtain peace.

सासि गिरासि जपहु जपु रसना नीत नीत गुण गाईए ||२||
saas giraas japahu jap rasnaa neet neet gun gaa-ee-ai. ||2||
With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue,
continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

भगति प्रेम परम पदू पाईआ साधसंग दुख नाथे ||
bhagat paraym param pad paa-i-aa saadhsang dukh naathay.
Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

छिजै न जाई किचू भउ न ब्रिआये हरि धनु निरमलु गाठे ||३||
chhijai na jaa-ay kichh bha-o na bi-aapay har Dhan nirmal gaa-ee-ai. ||3||
I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the
wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

अंति काल प्रभ भए सहाई इत उत राखनहारे ||
ant kaal parabh bha-ay sahaa-ee it ut raakhannaharay.
At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and
hereafter, He is the Savior Lord.

प्रान मीत हीत धनु मेरै नानक सद बलिहारे ||४||६||४५||
paraan meet heet Dhan mayrai naanak sad balihaaray. ||4||6||45||
He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a
sacrifice to Him. ||4||6||45||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
जा तूं साहिबु ता भउ केहा हउ तुधु बिनु किसु सालाही ॥
jaa tooN saahib taa bha-o kayhaa ha-o tuDh bin kis saalahee.
Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

एकु तूं ता सभु किछु है मै तुधु बिनु दूजा नाही ॥ १ ॥
ayk tooN taa sabh kichh hai mai tuDh bin doojaa naahee. ||1||
You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

बाबा बिखु देखिआ संसार ॥
baabaa bikh daykhi-aa sansaar.
O Father, I have seen that the world is poison.

रखिआ करहु गुसाई मेरे मै नामु तेरा आधारु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
rakh-aa karahu gusaa-ee mayray mai naam tayraa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

जाणिह बिरथा सभा मन की होरु किसु पिह आिख सुणाईऐ ॥
jaan eh birthaa sabh aa man kee hor kis peh aakh sunaa-ee-ai.
You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

िवणु नावै सभु जगु बउराइआ नामु मिलै सुखु पाईऐ ॥ २ ॥
vin naavai sabh jag ba-uraa-i-aa naam milai sukh paa-ee-ai. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

किआ कहीऐ किसु आिख सुणाईऐ जि कहणा सु प्रभ जी पारसी ॥
ki-aa kahee-ai kis aakh sunaa-ee-ai je kahnaa so parabh jee paas.
What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

सभु किछु कीता तेरा वरतै सदा सदा तेरी आस ॥ ३ ॥
sabh kichh keetaa tayraa vartai sadaa sadaa tayree aas. ||3||
Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

जे देहि वुडआई ता तेरी वुडआई इत उत तुमहि धिआउ ॥
jay deh vadi-aa-ee taa tayree vadi-aa-ee it ut tujheh Dhi-aa-o.
If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.
नानक के प्रभ सदा सुखदाते मै ताणु तेरा इकु नाउ ||४||७||४६||
naanak kay parabh sadaa sukh-daay mai taan tayraa ik naa-o. ||4||7||46||
The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength. ||4||7||46||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अंिमर्तु नामु तुम्ह्हारा ठाकुर एहु महा रसु जनिह पीओ ||
amrit naam t humHaaraa thaakur ayhu maha ras janeh pee-o.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

जनम जनम चूके भै भारे दुरतु िबिखआ भरमु बीओ ||१||
janam janam chookay bhai bhaaray durat binaasi-o bharam bee-o. ||1||
The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

dरसनु देखत मै जीओ ||
darsan paykhay mai jee-o.
I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

सुिन किर बचन तुम्ह्हारे सितगुर मनु तनु मेरा ठारु थीओ ||१|| रहाउ ||
sun kar bachan t humHaaray saaDh gur man tan mayraa thaar thee-o. ||1|| raha-o.
Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed. ||1||Pause||

तुम्ह्री क्रिया ते भइओ साधसंगु एहु काजु तुम्ह आिप कीओ ||
tumHree kirpaa tay bha-i-o saaDhsang ayhu kaaj tumH aap kee-o.
By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

दिहु किर चरण गहे प्रभ तुम्ह्रे सहजे बिखिया भई बीओ ||२||
dirh kar charan gahay parabh tumHray sehjay bikhi-aa bha-ee khee-o. ||2||
Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||
सुख निधान नामु प्रभ तुमरा एहु अबिनासी मंत्र लीओ ॥
sukh niDhaan naam parabh tumraa ayhu abhinaasee mantar lee-o.
Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

करिकिरपा मोहि सत्तिगुरे दीना तापु संतापु मेरा बैर गीओ ॥ ३ ॥
kar kirpaa mohi satgur deena taap santhaap mayraa bair gee-o. ||3||
Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

धंनु सु माणस देही पाई जितु प्रभि अपने मेलि लीओ ॥
Dhan so maanas dayhe paa-ee jit parabh apnai mayl lee-o.
Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

धंनु सु कलिजुग साधसंगि कीरतनु गाईऐ नानक नामु अधारु हीओ ॥ ४ ॥ ८ ॥ ४७ ॥
Dhan so kalijug saaDhsang keertan gaa-ee-ai nanak naam aDh aar hee-o. ||4||8||47||
Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

Page 383

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आगै ही ते सभु किछु हूआ अवरु कि जाणै गिआना ॥
aagai hee tay sabh kichh hoo-aa avar ke jaanai gi-aanaa.
Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

भूल चूक अपना बारिकु बबसिआ पारब्रहम भागवाना ॥ १ ॥
bhool chook apnaa baarik bakhsi-aa paarbrahma bhagvaanaa. ||1||
The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

सत्तिगुर मेरा सदा ददआला मोहि दीन कउ राखि लीआ ॥
satgur mayraa saada da-i-aalaa mohi deen ka-o raakh lee-aa.
My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.
काटिआ रोगु महा सुखु पाइआ हरि अंग्रितु मुखि नामु दीआ ॥ ॥ रहाउ ॥
kaati-aa rog maha sukh paa-i-aa har amritu mukh naam deee-aa. ||1|| rahaa-o.
He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1|| Pause||

अनिक पाप मेरे परहरिआ बंधन काटे मुकत भए ॥
anik paap mayray parhari-aa banDhan kaatay mukat bha-ay.
He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

अंध कूप महा घोर ते बाह पकरि गुरि काहिलीए ॥ ॥
anDh koop mahaah ghor tay baah pakar gur kaadh lee-ay. ||2||
He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

निरभ भए सगल भउ मिटिआ राखे राखनहारे ॥
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa raakhay raakhanaaray.
I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ऐसी दाति तेरी प्रभ मेरे कारज सगल सवारे ॥ ॥
aisee daat tayree parabh mayray kaaraj sagal savaaray. ||3||
Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

गुण निधान साहिब मिला ॥
gun niDhaan saahib man maylaa.
My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

सरणि पइआ नानक सोहेला ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
saran pa-i-aa naanak sohaylaa. ||4||9||48||
Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दूं विसरहि तां सभ को लागू चीति आवहि तां सेवा ॥
tooN visrahi taaN sabh ko laagoo cheet aavahi taaN sayvaa.
If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.
अवरु न कोऊ दूजा सूझे साचे अलख अभेवा ॥१॥
avar na ko-oo doojaa soojhai saachay alakh abhayvaa. ||1||
I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscriutable Lord. ||1||

चीति आवे तां सदा ददआला लोगन किआ बेचारे ॥
cheet aavai taaN sadaa da-i-aalaa logan ki-aa vaychaaray.
When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ सगले जीअ तुम्ह्हारे ॥१॥ रहाउ ॥
buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai saglay jee-a tumHaaray. ||1|| rhaa-o.
Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

तेरी टेक तेरा आधारा हाथ देइ तूं राखिह ॥
tayree tayk tayraa aaDhaaraa haath day-ay tooN raakhahi.
You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

जिसु जन ऊपरि तेरी किर्पा लिस कु विपु न कोऊ भाखै ॥२॥
jis jan oopar tayree kirpaa tis ka-o bip na ko-oo bhaakhai. ||2||
That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ओहो सुखु ओहा बडिआई जो प्रभ जी मनि भाणी ॥
oho sukh ohaa vadi-aa-ee jo parabh jee man bhaane.
That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

तूं दाना तूं सद मिहरवाला नामु मिले रंगु माणी ॥३॥
tooN daanaa tooN sad miharvaanaa naam milai rang maanee. ||3||
You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

तुधु आगी अरदास हमारी जीउ पिंडु सभु तेरा ॥
tuDh aagai ardaas hamaaree jee-o pind sabh tayraa.
I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

कहौ नानक सभ तेरी बडिआई कोई नाउ न जाणी मेरा ॥४॥१०॥४९॥
kaho naanak sabh tayree vadi-aa-ee ko-ee naa-o na jaanai mayraa. ||4||10||49||
Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा प्रभ अंतरजामी साधसंगि हरि पाईए ॥
kari kirpaa parabh antarjaamee saaDhsang har paa-ee-ai.
Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the

खोल दिवाल दरसनु पुनरिप जनमि न आईए ॥१॥
khol diyaal darsan punrap janam na aa-ee-ai. ||1||
When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the
mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

मिलू परीतम सुआमी अपुने सगले दूख हरउ रे ॥
mila-o pareetam su-aamee apunay saglay dookh hara-o ray.
Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

पारबर्हमु जिन्हि रिदै अराधीआ ता के संगि तरउ रे ॥२॥
paarbarahm jinii ri-aaDhi a-taa kai saaDh meh basnaa. ||2||
I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme
Lord God in their hearts. ||2||Pause||

महा उदिआन पावक सागर भए हरख सोग महि बसना ॥
mahaa udi-aan paavak saagar bha-ay harakh sog meh basnaa.
This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure
and pain.

सतिगुर भेिट भइआ मनु निरमलु जिप अंसितु हरि रसना ॥२॥
satgur bhayt bha-i-aa man nirmal jap amrit har rasnaa. ||2||
Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue,
he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

तनु धान थापि कीको समु अपना कोमल बंधन बांधिया ॥
tan Dhan thaap kee-o sabh apnaa komal banDhan baa^Dhi-aa.
He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the
subtle bonds which bind him.
By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||
दावा अगनि बहुत त्रिण जाले कोई हरिआ बूट रहिओ री ॥
daavaa agan bahut tarin jaalay ko-e hari-aa boot rahi-o ree.
The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ऐसो समरथु वरनि न साकउ ता की उपमा जात न कहिओ री ॥ २॥
aiso samrath varan na saaka-o taa kee upmaa jaat na kahi-o ree. ||2||
He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

काजर कोठ महि भई न कारी निरमल बरनु बनिओ री ॥
kaajar koth meh bha-e na kaaree nirmal baran bani-o ree.
In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

महा मंत्रु गुर हिरदै बसिओ अचरज नामु सुनिओ री ॥ ३॥
mahaa mantar gur hirdai basi-o achraj naam suni-o ree. ||3||
The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ नदरि अवलोकन अपुनै चरण लगाई ॥
kari kirpaa parabh nadar avlokan apunai charan lagaa-ee.
Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

प्रेम भगति नानक सुखु पाइआ साधू संगिस समाई ॥ ४॥ १॥ ५॥
paraym bhagat naanak sukh paa-i-aa saaDhoo sang samaa-ee. ||4||12||51||
Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

इक-ोंकार सत्गुर परसाद ॥
ik-o^nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ७ महला ५ ॥
raag aasaa ghar 7 mehlaa 5.
Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:
लालु चोलना तै तन सोहिहा ॥
laal cholinaa tai tan sohi-aa.
That red dress looks so beautiful on your body.

सुरिजन भानी तां मनु मोहिहा ॥ १ ॥
surijan bhaanee taaN manu mohi-aa. ||1||
Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

कवन बनी री तेरी लाली ॥
kavan banee reey tayree laalee.
Whose handiwork is this red beauty of yours?

कवन रंगि तूं भई गुलाली ॥ २ ॥ रहाउ ॥
kavan rang taaN bha-ee gulaalee. ||1|| raha-o.
Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

तुम ही सुंदरि तुमहि सुहागु ॥
tum hee sundar tumeh suhaag.
You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

तुम घरि लालनु तुम घरि भागु ॥ २ ॥
tum ghar laalan tum ghar bhaag. ||2||
Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

तूं सतवंती तूं परधानि ॥
tooN satvaanthee tooN parDhaan.
You are pure and chaste, you are most distinguished.

तूं प्रीतम भानी तुही सुर गिआनि ॥ ३ ॥
tooN preeetam bhaanee tuhee sur gi-aan. ||3||
You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

प्रीतम भानी तां रंगि गुलाल ॥
preeetam bhaanee taaN rang gulaal.
I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

कहु नानक सुभ दिसित निहाल ॥ ४ ॥
kaho naanak subh disisat nihaal. ||4||
Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||
सुनि री सबी इह हमरी घाल ॥
sun ree sakhee ih hamree ghaal.
Listen, O companions: this is my only work;

प्रभ आप सीगारि सबारनहार ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥५२॥
parabh aap seegaar savaaranhaar. ||1|| rhaa-o doojaa. ||1||52||
God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दूखु घनो जब होते दूिर ॥
dookh ghano jab hotay door.
I suffered in pain, when I thought He was far away;

अब मसलति मोहि मिली हदूिर ॥१॥
ab maslaṭ mohi milee hadoor. ||1||
but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

चुका निहोरा सखी सहेरी ॥
chukaa nihoraa sakh ee sahayree.
My pride is gone, O friends and companions;

भरमु गइआ गुिर पिर संगि मेरी ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ga-i-aa gur pir sang mayree. ||1|| rhaa-o.
my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

निकटि आि ग्रिज सेज धरी ॥
nikat aan grij sej dharee.
My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

काणि कधन ते छूटि परी ॥२॥
kaan kadhan tay chhoot pari. ||2||
I have escaped the clutches of others. ||2||

मंदरि मेिै सबिि उजारा ॥
mangar mayrai sabad ujaaraa.
In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.
अनद बिनोदी खसम हमारा ॥३॥
anad binodee khasam hamaaraa. ||3||
My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

मसतक भागु मै पिरू घरि आइआ ॥
mastak bhaag mai pir ghar aa-i-aa.
According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

थिर सोहागु नानक जन पाइआ ॥४॥२॥५३॥
thir sohaag naanak jan paa-i-aa. ||4||2||53||
Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सािच नािम मेरा मनु लागा ॥
saach naam mayraa man laagaa.
My mind is attached to the True Name.

लोगन सिउ मेरा ठाठा बागा ॥१॥
logan si-o mayraa th aath baagaa. ||1||
My dealings with other people are only superficial. ||1||

बाहिर सूतु सगल सिउ मउला ॥
baahar soot sagal si-o ma-ulaa.
Outwardly, I am on good terms with all;

अलिपतु रहउ जैसे जल महि कउला ॥१॥ रहाउ ॥
alipat raha-o jaisay jal meh ka-ulaa. ||1|| raha-o.
but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

मुख की बात सगल सिउ करता ॥
mukh kee baat sagal si-o kartaa.
By word of mouth, I talk with everyone;
jee-a sang parabh apunaa Dharta.
but I keep God clasped to my heart.

dees aavat hai bahut bheehaalaa.
I may appear utterly terrible,

sagal charan kee ih man raalaa.
but my mind is the dust of all men's feet.

naanak jan gur pooraa paa-i-aa.
Servant Nanak has found the Perfect Guru.

Page 385

antar baahar ayk dikhaa-i-aa.
Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord.

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

paavat ralee-aa joban balee-aa.
The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

naam binaa maatee sang ralee.
but without the Name, he mingles with dust,

kaan kundlee-aa bastar odhalee-aa.
He may wear ear-rings and fine clothes,
सेज सुखलीआ मनि गरबलीआ || १ || रहाउ ||
sayj sukhlee-aa man garablee-aa. ||1|| raha-o.
and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

तले कुंचरीआ सिरि कनिक छतरीआ ||
talai kunchree-aa sir kanik chhatree-aa.
He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

हरि भगति बिना ले धरति गढलीआ || २ ||
har bhagat binaa lay Dharan gadlee-aa. ||2||
but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

रूप सुंदरीआ अनिक इसतरीआ ||
roop sundree-aa anik istaree-aa.
He may enjoy many women, of exquisite beauty;

हरि रस बिनु सभि सुआद फिकरीआ ||3||
har ras bin sahb su-aad fikree-aa. ||3||
but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

माइआ छलीआ बिकार बिखलीआ ||
maa-i-aa chhalee-aa bikaar bikhlee-aa.
Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

सरिण नानक परभ पुरख दइअलीआ || ४ || ५ || ५ ||
saran naanak parabh purakh da-i-alee-aa. ||4||4||55||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एकू बगीचा पेड घन करिआ ||
ayk bageechaa payd ghan kari-aa.
There is a garden, in which so many plants have grown.

अंग्रित नामु तहा महि फलिआ || १ ||
amrit naam tahaah meh fali-aa. ||1||
They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||
ऐसा करहु बीचारु गिरानी ॥
aisaa karahu beechaar gi-aanee.
Consider this, O wise one,

जा ते पाईऐ पदु निरबानी ॥
jaa tay paa-ee-al pad nirbaanee.
by which you may attain the state of Nirvaanaa.

आस पािस िबखूआ के कुंटा बीिच अंिमर्तु है भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
aas paas bikhoo-aa kay kuntaa beech amriṭ hai bhaa-ee ray. ||1|| raha-o.
All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O
Siblings of Destiny. ||1||Pause||

सिंिनहारे एकै माली ॥
sinchanhaaray aykai maalee.
There is only one gardener who tends it.

खबिर करतु है पात पत डाली ॥२॥
khabar karat hai paat pat daalee. ||2||
He takes care of every leaf and branch. ||2||

सगल बनसपित आिण जड़ाई ॥
sagal banaspat aan jarh aa-ee.
He brings all sorts of plants and plants them there.

सगली फू ली िनफल न काई ॥३॥
saglee foolee nifal na kaa-ee. ||3||
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

अंिमर्त फलु नामु िजिन गुर ते पाइआ ॥
amrit fal naam jin gur tay paa-i-aa.
One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

नानक दास तरी तिनि माइआ ॥४॥५॥६॥
naanak daas taree tin maa-i-aa. ||4||5||56||
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

राज जीला तेरे नामि बनाई ॥
raaj leelaa tayrai naam banaa-ee.
The pleasures of royalty are derived from Your Name.

जोगु बनिआ तेरा कीरतनु गाई ॥ १ ॥
jog bani-aa tayraa keertan gaa-ee. ||1||
I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

सरब सुखा बने तेरे ओल्ह्है ॥
sarab sukhaa banay tayrai olHai.
All comforts are obtained in Your Shelter.

ब्रम के परदे सतिगुर खोल्हे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bharam kay parday satgur khoiHAY. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

हुकमु बूजि रंग रस माणे ॥
hukam boojh rang ras maanay.
Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

सतिगुर सेवा महा िनरबाणे ॥ २ ॥
satgur sayvaa mahaa nirbaaNay. ||2||
Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

जिनि तूं जाता सो गिरसत उदासी परवाणु ॥
jin tooN jaataa so girsat udaasee parvaan.
One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

नामि रता सोई िनरबाणु ॥ ३ ॥
naam rataa so-ee nirbaaN. ||3||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

जा कउ मिलिओ नामु िनिधाना ॥
jaa ka-o mili-o naam niDhAanaa.
One who has obtained the treasure of the Naam
भनित नानक ता का पूर खजाना ॥४॥६॥५७॥
bhanat nanak taa kaa poor khajaanaa. ||4||6||57||
- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

तीरथ जाउ त हउ हउ करते ॥
tirath jaa-o ta ha-o ha-o kartay.
Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

पंडित पूछउ त माइआ राते ॥
pandit poochh-o ta maa-i-aa raatay. ||1||
If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

सो असथानु बतावहु मीता ॥
so asthaan bataavhu meetaa.
Show me that place, O friend,

जा कै हिर हिर कीरतनु नीता ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai har har keertan neetaa. ||1|| rahaa-o.
where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

सास्त्र बेद पाप पुंन वीचााँ ॥
saatr bayd paap punn veechaar.
The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

नरकि सुरगि फिरि फिरि अउतार ॥२॥
narak surag fir fir a-utaar. ||2||
they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

गिरसत महि चिंत उदास अहंकार ॥
girsat meh chint udaas ahnakar.
In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.
करम करत जीञ्जा कउ जंजार ||३||
karam karat jee-a ka-o janjaar. ||3||
Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

प्रभ किर्पा ते मतु बसि आइआ ||
parab kirpa tay man vas aa-i-aa.
By God's Grace, the mind is brought under control;

नानक गुरµुख तरी तिनि माइआ ||४||
naanak gurmukh taree tin maa-i-aa. ||4||
O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

साधसंग हरि कीरतनु गाईऐ ||
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

इहु असथानु गुरू ते पाईऐ ||१|| रहाउ दूजा ||७||५८||
ih asthaan guroo tay paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||7||58||
This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

घर महि सूख बाहरि कृिि सूखा ||
ghar meh sookh baahar fun sookhaa.
Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

हरि सिमरत सगल बिनासे दूखा ||१||
har simrat sagal binaasay dookhaa. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

सगल सूख जां तू चिति आंवे ||
sagal sookh jaaN tooN chit aaN vaiN.
There is total peace, when You come into my mind.
सो नामु जपै जो जनु तुधु भावै ||1|| रहाउ ||
so naam japai jo jan tuDh bhaavai. ||1|| rahaa-o.
He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

tनु मनु सीतलु जप नामु तेरा ||
тан man seetal jap naam tayraa.
My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

हरिर हरि जपत ढहै दुख डेरा ||2||
har har japat dhahai dukh dayraa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

हुकमु बूझै सोई परवानु ||
hukam boojhai so-ee parvaan.
He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

साचु सबदु जा का नीसानु ||3||
saach sabad jaa kaa neesaan. ||3||
The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

गुर पूरै हरिनामु द्रिङ्गादा ||
gur poorai har naam dhirh-aa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

भनति नानकु मेरे मनि सुखु पाइआ ||4||8||59||
bhanat naanak mayrai man sukh paa-i-aa. ||4||8||59||
Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जहा पठावहु तह तह जाई ||
jahaa pathaavhu tah tah jaa-eeN.
Wherever You send me, there I go.
Whatever You give me, brings me peace. ||1||

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

Whatever You give me, I wear and eat.

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

Deep within my mind and body, I meditate on You.

I recognize none as equal to You. ||3||

Says Nanak, this is my continual meditation:

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उठत बैठत सोवत धिआईए ॥
oothat baithat sovat Dhi-aa-ee-ai.
While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

मारग चलत हरे हरि गाईए ॥ १ ॥
maarag chalat haray har gaa-ee-ai. ||1||
Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

स्वयं सुनीजै अंब्रित कथा ॥
sarvan suneejai amriit kathaa.
With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

जासु सुनी मनि होइ अनंदा दूख रोग मन सगले लथा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaas sunee man ho-ay anand rog man saglay lathaa. ||1|| raha-o.
Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

कारजि कामि बाट घाट जपीजै ॥
kaaraj kaam baat ghaat japeejai.
While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

गुर परसाद हरि अंब्रितु पीजै ॥ २ ॥
gur parsaad har amriit peejai. ||2||
By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

दिनसु रैनि हरि कीरतनु गाईए ॥
dinas rain har keertan gaa-ee-ai.
The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

सो जनु जम की वाट न पाईए ॥ ३ ॥
so jan jam kee vaat na paa-ee-ai. ||3||
does not have to go with the Messenger of Death. ||3||
आठ पहर जिसु विसरहि नाही ॥
aath pahar jis visrahi naahee.
One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

गति होवै नानक तिसु लग पाई ॥ ॥ १ ॥ ६ ॥
gat hovai naanak tis lag paa-ee. ||1||6||
O Nanak, I fall at his feet. ||1||6||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा कै सिमरन सूख निवास ॥
jaa kai simran sookh nivaas.
Remembering Him in meditation, one abides in peace;

भई कलिआण दुख होवत नासु ॥ ॥
bha-ee kali-aan dukh hovat naas. ||1||
one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

अनदु करहु पर्भ के गुन गावहु ॥
anad karahu parabh kay gun gaavhu.
Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

सतिगुरु अपना सद सदा मनावहु ॥ ॥ रहाउ ॥
satgur apnaa saad saadaa manaavahu. ||1|| raha-o.
Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

सतिगुर का सच सबु मामावहु ॥
satgur kaa sach sabad kamaavahu.
Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

थिर घरि बैठे प्रभु अपना पावहु ॥ ॥
thir ghar baiithay parabh apnaa paavhu. ||2||
Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

पर का बुरा न राखहू चीत ॥
par kaa buraa na raakho cheet.
Do not harbor evil intentions against others in your mind,
तुम कउ दुखु नही भाई मीत ॥३॥
तुम ka-o dukh nahee bhaa-ee meet. ||3||
and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

हरि हरि तंतु मंतु गुरि दीन्हा ॥
har har tangent mant gur deenHaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

हिर हिर तंतु मंतु गुिर दीन्हा ॥
har har tangent mant gur deenHaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

इह सुखु नानक अनदितु चीन्हा ॥४॥१॥६॥
ih sukh naanak an-din cheenHaa. ||4||11||62||
Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु नीच कउ कोई न जानै ॥
jis neech ka-o ko-ee na jaanai.
That wretched being, whom no one knows

नामु जपत उहु चहु कुंट मानै ॥१॥
naam japat uho chahu kunt maanai. ||1||
- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

दरसनु मागउ देह पिआरे ॥
darsan maaga-o deh pi-aaray.
I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

तुमरी सेवा कउन कउन न तारे ॥१॥ रहाउ ॥
tumree sayvaa ka-un ka-un na taaray. ||1|| rahaa-o.
Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

जा के निकटि न आवे कोई ॥
jaa kai nikat na aavai ko-ee.
That person, whom no one wants to be near

इह सुखु नानक अनदितु चीन्हा ॥४॥१॥६॥
ih sukh naanak an-din cheenHaa. ||4||11||62||
Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||
सगल सिरसति उआ के चरन मलि धोई ||२||
sagal sarisat u-aa kay charan mal Dho-ee. ||2||
- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

जो प्रानी गाहू न आवत काम ॥
jo paraanee kaahoo na aavat kaam.
That mortal, who is of no use to anyone at all

संत प्रसादि तां को जपिए नाम ||३||
sant parsaad taa ko japee-ai naam. ||3||
- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

साधसंग मन सोवत जागे ॥
saaDhsang man sovat jaagay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

तब प्रभ नानक मीठे लागे ॥४॥१२॥६३॥
tab parabh naanak meethay laagay. ||4||12||63||
Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एको एकी नैन निहारउ ॥
ayko aykee nain nihaara-o.
With my eyes, I behold the One and Only Lord.

सदा सदा हरि नामु सम्ह्हारउ ॥१॥
sadaa sadaa har naam samHaara-o. ||1||
Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 387

राम रामा रामा गुन गावउ ॥
raam raamaa raamaa gun gaava-o.
I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.
By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

Everything is strung on His string.

He is contained in each and every heart. ||2||

He creates and destroys in an instant.

He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

My wandering through millions of births has ended.
दुलभ देह जीती नही हारे ॥१॥
dulabh dayh jeetee nahee haaray. ||1||
I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

किलबिख बिनामे दुख दरद दूरि ॥
kilbikh binaasay dukh darad door.
My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

भए पुनीत संतन की धूिर ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay puneeet santan kee Dhoor. ||1|| raha-o.
I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

प्रभ के संत उधारन जोग ॥
parabh kay sant uDhaaran jog.
The Saints of God have the ability to save us;

तिस भेटे जिसु धुिर संजोग ॥२॥
tis bhaytay jis Dhur sanjog. ||2||
they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

मनि आनंदु मंतर्ु गुिर दीआ ॥
man aanand mantar gur dee-aa.
My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

तिरसन बुझी मनु िनहचलु थीआ ॥३॥
tarisan bujh man nihchal thee-aa. ||3||
My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

नामु पदारथु नउ िनिध िसिध ॥
naam padaarath na-o niDh siDh.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the
spiritual powers of the Siddhas.

नानक गुर ते पाई बुिध ॥४॥१४॥६५॥
naanak gur tay paa-ee buDh. ||4||14||65||
O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मिटी तिआस अगिआन अंधेरे ॥
mitee tii-aas agi-aan anDhayray.
My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

साध सेवा अघ कटे घनेरे ॥१॥
saadh sayvaa agh katay ghanayray. ||1||
Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

सूख सहज आनंद घना ॥
sookh sahj aanand ghanaa.
I have obtained celestial peace and immense joy.

गुर सेवा ते भए मन निरमल हरि हरि हरि हरि नामु सुना ॥१॥ रहाउ ॥
gur sayvaa tay bha-ay man nirmal har har har har har naam sunaa. ||1|| raha-o.
Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

विनसिओ मन का मूरख ठीठा ॥
binsi-o man kaa moorakh dheethaa.
The stubborn foolishness of my mind is gone;

प्रभ का भाणा लागा मीठा ॥२॥
parabh kaa bhaanaa laagaa meethaa. ||2||
God's Will has become sweet to me. ||2||

गुर पूरे के चरण गहे ॥
gur pooray kay charan gahay.
I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

कोिट जनम के पाप लहे ॥३॥
kot janam kay paap lahay. ||3||
and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||
रतन जनमु इहु सफल भइआ॥
ratan janam ih safal bha-i-aa.
The jewel of this life has become fruitful.

कहु नानक प्रभ करी मइआ॥४॥१५॥६६॥
kaho naanak parabh karee ma-i-aa. ||4||15||66||
Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुरु अपना सद सदा सम्ह्हारे॥
satgur apnaa sad saadaa samHaaray.
I contemplate, forever and ever, the True Guru;

गुर के चरन केस संग झारे ॥१॥
gur kay charan kays sang jhaaray. ||1||
with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

जागु रे मन जागनहारे॥
jaag ray man jaaganhaaray.
Be wakeful, O my awakening mind!

बिनु हरि अवरू न आवसि कामा झूठा मोहु मिथिआ पसारे॥१॥ रहाउ॥
bin har avar na aavas kaamaa jhootaa moh mithi-aa pasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment,
and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

गुर की बाणी सिउ रंगु लाइ ॥
gur kee bani si-o rang laa-ay.
Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

गुरु किरपालु होइ दुखु जाइ ॥२॥
gur kirpaal ho-ay dukh jaa-ay. ||2||
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||
गुर बिनु दूजा नाही थाउ ॥
gur bin doojaa nahee thaa-o.
Without the Guru, there is no other place of rest.

गुरु दाता गुरु देवै नाउ ॥३॥
gur daataa gur dayvai naa-o. ||3||
The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

गुरु पारबर्हमु परमेसरु आिपि ॥
gur paarbarahm parmaysar aap.
The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

आठ पहर नानक गुर जािप ॥४॥१६॥६७॥
aath pahar naanak gur jaap. ||4||16||67||
Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आपे पेडु बिसथारी साख ॥
aapay payd bisthaaree saakh.
He Himself is the tree, and the branches extending out.

अपनी खेती आपे राख ॥१॥
apnee khaytee aapay raakh. ||1||
He Himself preserves His own crop. ||1||

जत कत पेखउ एकै ओही ॥
jat kat paykh-o aykai ohee.
Wherever I look, I see that One Lord alone.

घट घट अंतिर आपे सोई ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat anhtar aapay so-o-e. ||1|| raha-o.
Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

आपे सूरु किरणि बिसथारु ॥
aapay soor kiran bisthaar.
He Himself is the sun, and the rays emanating from it.
सोई गुपतु सोई आकार ॥२॥
so-ee gupta so-ee aakaar. ||2||
He is concealed, and He is revealed. ||2||

सरगुण निरगुण थापै नाउ ॥
sargun nirgun thaapai naa-o.
He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

दुह मिलि एक्र कीनो ठाउ ॥३॥
duh mil aykai keeno thaa-o. ||3||
Both converge onto His single point. ||3||

कहू नानक गुरु भ्रमु भउ खोइआ ॥
kaho naanak gur bharam bha-o kho-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

अनद रूपु सभु नैन अलोइआ ॥४॥१७॥६८॥
anad roop sabh nain alo-i-aa. ||4||17||68||
With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere.
||4||17||68||

आसा मह्ला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उकति सिआनप किचू न जाना ॥
ukat si-aanap kichhoo na jaanaa.
I know nothing of arguments or cleverness.

Page 388

दितू रैणि तेरा नामु वखाना ॥१॥
din rain tayraa naam vakhhaanaa. ||1||
Day and night, I chant Your Name. ||1||

मै निरगुण गुणु नाही कोई ॥
mai nirgun gun naahee ko-ay.
I am worthless; I have no virtue at all.
Karan karaavanhaar parabh so-ay. ||1|| raha-o.
God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

Moorakh mugaDh agi-aan aveechaaree.
I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

Nam tere kee aas mati dhaaree. ||2||
Your Name is my mind's only hope. ||2||

Jap tap sanjam karam na saaDhaa.
I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

Nam parabhoo kaa maneh araaDhaa. ||3||
but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

Kichhoo na jaanaa mati meri thoree.
I know nothing, and my intellect is inadequate.

Binvat naanak ot parabh toree. ||4||18||69||
Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

Aasaa mehlaa ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

Har har akhar du-ay ih maalaa.
These two words, Har, Har, make up my maalaa.
जपत जपत भए दीन दइआला ॥१॥
japat japat bha-ay deen da-i-aalaa. ||1||
Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

करउ बेनती सतिगुर अपुनी ॥
kara-o bayntee satgur apunee.
I offer my prayer to the True Guru.

हर िकरपा राखहु सरणाई मो कउ देहु हरे हरि जपनी ॥१॥ रहाउ ॥
har kirpaa raakh o sarna-ee mo ka-o dayh haray har japnee. ||1|| rahaa-o.
Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

हरि माला उर अंतरि धारे ॥
har maalaa ur antar Dhaarai.
One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

जनम मरण का दूखु िनवारै ॥२॥
janam maran kaa dookh nivaarai. ||2||
is freed of the pains of birth and death. ||2||

हिरदै समालै मुिख हिरि हरि बोलै ॥
hirdai samaalai mukh har har bolai.
The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥३॥
so jan it ut katheh na dolai. ||3||
ever wavers, here or hereafter. ||3||

कहु नानक जो राचै नाइ ॥
kaho naanak jo raachai naa-ay.
Says Nanak, one who is imbued with the Name,

हरि माला ता कै संिग जाइ ॥४॥ १९॥७०॥
har maalaa taa kai sang jaa-ay. ||4||19||70||
goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिस का सभु किछु तिस का होइ ॥
jis kaa sabh kichh tis kaa ho-ay.
All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

तिसु जन लेपु न बिआईं कोई ॥ १ ॥
tis jan layp na bi-aapai ko-ay. ||1||
No stain clings to such a humble being. ||1||

हरि का सेवकु सद ही मुक्ता ॥
har kaa sayvak sad hee muktaa.
The Lord's servant is liberated forever.

जो किछु करै सोई भल जन के अति निरमल दास की जुगता ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jo kichh karai so-ee bhal jan kai at nirmal daas kee jugtaa. ||1|| raha-o.
Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

सगल तिआशि हरि सरणी आइआ ॥
sagal ti-aag har sarnee aa-i-aa.
One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

तिसु जन कहा बिआईं माईआ ॥ २ ॥
tis jan kahaa bi-aapai maa-i-aa. ||2||
- how can Maya cling to him? ||2||

नामु निधानु जा के मन माहि ॥
aam niDhaan jaa kay man maahi.
With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

तिस कउ चित्ता सुप्र्ये नाहि ॥ ३ ॥
tis ka-o chintaa supnai naahi. ||3||
he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||
kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

bharam moh sagal binsaa-i-aa. ||4||20||71||
My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
ja-o suparsan ho-i-o parabh mayraa.
When my God is totally pleased with me,

jaan dhoon bharam kaho kaisay nayraa. ||1||
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

sun sun jeevaa so-ay tumhaare.
Continually listening to Your Glory, I live.
mohi nirgun ka-o layho uDhaaree. ||1|| raha-o.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

mit ga-i-aa dookh bisaaree chiinta.
My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

fal paa-i-aa jap satgur manntaa. ||2||
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

so-ee sat sat hai so-ay.
He is True, and True is His glory.
िसमिर िसमिर रखु कं िठ परोइ ॥३॥
simar simar rakh kanth paro-ay. ||3||
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

कहु नानक कउन उह करमा ॥
kaho naanak ka-un uh karmaa.
Says Nanak, what action is there left to do,

जा के मनि वसिआ हरि नामा ॥४॥२१॥७२॥
jaa kai man vasi-aa har naamaa. ||4||21||72||
by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

काम क्रोधि अहंकारि विगूते ॥
kaam kroDh ahaNkaar vigoot.
Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

हरि सिमरतु करि हरि जन छूटे ॥१॥
har simran kar har jan chhootay. ||1||
Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

मोह भरिम बहु जोिन भवाइआ ॥
moh bharam baho jon bhavaa-i-aa.
In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.
The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

You are my waves, and I am Your fish.

You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

You are my Creator, and I am Your servant.

Aasaa, Fifth Mehl:

You are my waves, and I am Your fish.

You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

You are my Creator, and I am Your servant.
सरणि गही प्रभ सुनी गहेरा ||१|| रहाउ ||
sarān gahee parabh gunī gahayraa. ||1|| rahaa-o.
I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

tू मेरा जीवनु तू आधार ||
too mayraa jeevan too aaDhaar.
You are my life, You are my Support.

tुझिह पेिख िबगसै कउलार ||२||
tujheh paykh bigsai ka-ulaar. ||2||
Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

tू मेरी गति पति तू परवानु ||
too mayree gaṭ paṭ too parvaan.
You are my salvation and honor; You make me acceptable.

tू समरथु मै तेरा ताणु ||३||
too samrath mai tayraa ṭaan. ||3||
You are All-powerful, You are my strength. ||3||

अनदितु जपउ नाम गुणतासिः ||
an-din japa-o naam guṇtaas.
Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

नानक की प्रभ पहि अरदासिः ||४||२३||७४||
aanak kee parabh peh peh ardaas. ||4||23||74||
This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

रोवनहारै झूठु कमाना ||
rovanhaarai jhooth kamaanaa.
The mourner practices falsehood;

हसि हसि सोङु करत बेगाना ||१||
has has sog karaṭ baygaanaa. ||1||
he laughs with glee, while mourning for others. ||1||
को मूआ का कै घर गावनु ॥
ko moo-aa kaa kai ghar gaavan.
Someone has died, while there is singing in someone else's house.

को रोवै को हसि हसि पावनु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ko rovai ko has has paavan. ||1|| raha-o.
One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

वाल विवसथा ते बिरधाना ॥
baal bivasthaa tay birDhaanaa.
From childhood to old age,

पहुचि न मूका फिरि पढ़ताना ॥ २ ॥
pahuch na mookaa fir pachhuṭaanaa. ||2||
the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

तिहु गुण महि वर्तै संसारा ॥
tarihu gun meh varṭai sansaaraa.
The world is under the influence of the three qualities.

नरक सुरग फिरि फिरि अउतारा ॥ ३ ॥
narak surag fir fir a-ultaaraa. ||3||
The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

कहु नानक जो लाइआ नाम ॥
kaho naanak jo laa-i-aa naam.
Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

सफल जनमु ता का परवान ॥ ४ ॥ २४ ॥ ७५ ॥
safal janam taa kaa parvaan. ||4||24||75||
becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सोइ रही पर्भ खबिर न जानी ॥
so-ay rahee parabh khabar na jaanee.
She remains asleep, and does not know the news of God.
भोर भइआ बहुिर पछुतानी ॥ १ ॥
bhor bha-i-aa bahur pachhutaanee. ||1||
The day dawns, and then, she regrets. ||1||

प्रिय प्रेम सहजि मनि अननु धरउ री ॥
parsi-a paraym sahj man anad Dhara-o ree.
Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

प्रभ मिलबे की लालसा ता ते आलसु कहा करउ री ॥ १ ॥ रहाउ ॥
parabh milbay kee laalsaa taa tay aalas kahaa kara-o ree. ||1|| raha-o.
You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

कर महि अंकितु आणि निसारिओ ॥
kar meh amrit an nisaari-o.
He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

खिसर गइओ भूम परि डारिओ ॥ २ ॥
khisar ga-i-o bhoom par daari-o. ||2||
but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

सादि मोहि नादी अंहंकारे ॥
saad mohi laadee ahaNkaaray.
You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

दोसु नाही प्रभ करणैहारे ॥ ३ ॥
dos naahee parabh karnaihaaray. ||3||
it is not the fault of God the Creator. ||3||

साधसंग िमटे भरम अंधारे ॥
saadh sang mitay bharam anDhaaray.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

नानक मेली सिरजणहारे ॥ ४५ ॥ ७६ ॥
naanak maylee sirjanhaaray. ||45||25||76||
O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||45||25||76||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
चरण कमल की आस पिआरे ॥
Charan kamal kee aas pi-aa-ray.
I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

जमकंकर नसिगए विचारे ॥१॥
Jamkankar nas ga-ay vichaaray. ||1||
The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

तू निति आवहि तेरी मइआ ॥
Too chit aavahi tayree ma-i-aa.
You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

सिमरत नाम सगल रोग खइआ ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam sagal rog kha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed. ||1||Pause||

अिनक दूख देवि ह अवरा कउ ॥
anik dookh dayveh avraa ka-o.
Death gives so much pain to others,

पहुिच न साकि ह जन तेरे कउ ॥२॥
pahuch na saakeh jan tayray ka-o. ||2||
but it cannot even come near Your slave. ||2||

दरस तेरे की पिआस मन लागी ॥
daras tayray kee pi-aas man laagee.
My mind thirsts for Your Vision;

सहज अनंद बसै बैरागी ॥३॥
sahj anand basai bairaagee. ||3||
in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

नानक की अरदािस सुणीजै ॥
naanak kee ardhaas suneejai.
Hear this prayer of Nanak:
केवल नामु रिदें महि दीजै ||४||२६||७७||
kayval naam riday meh deejai. ||4||26||77||
please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मनु तारिप्तानो मिटे जंजाल ॥
man tariptaano mitay janjaal.
My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

प्रभु अपुना होइआ किर्पाल ॥१॥
parabh apunaa ho-i-aa kirpaal. ||1||
God has become merciful to me. ||1||

संत पर्साद भली बनी ॥
sant parsaaad bhalee banee.
By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

जा के ग्रीहि सभू किल्ले है पूरनु सो भेटिआ निरभै धनी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai garihi sabh kichh hai pooran so bhayti-aa nirbhai Dhanee. ||1|| rahaa-o.
His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master.
||1||Pause||

नामु द्रिङ्गिआ साधु किर्पाल ॥
aam drirh-aa-i-aa saaDh kirpaal.
By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

मिट गई भूख महा बिक्राल ॥२॥
mit ga-ee bhookh maha bikraal. ||2||
The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ढाकूरि अपुने कीनी दाति ॥
thaakur apunai keenee daat.
My Master has given me a gift;
the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

Page 390

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

Aasaa, Fifth Mehl:

Those who are attuned to their Lord and Master

are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

The Lord's devotees never run short of anything.

They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master
मानुख की कहू केत चलाई ॥ २॥
maanukh kee kaho kayt chalaa-ee. ||2||
- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

जा की सेवा दस असट सिङ्घाई ॥
jaa kee sayvaa das asat siDhaa-ee.
One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

पलक दिसिट ता की लागहु पाई ॥ ३॥
palak disat taa kee laagahu paa-ee. ||3||
- grasp his feet, even for an instant. ||3||

जा कउ दइआ करहु मेरे सुआमी ॥
jaa ka-o da-i-aa karahu mayray su-aamee.
That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

कहू नानक नाही तिन कामी ॥ ४॥ २८॥ ७९॥
kaho naanak naahee tin kaamee. ||4||28||79||
- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै अपुना सतिगुरु धिआआ ॥
ja-o mai apunaa satgur Dhi-aa-i-aa.
When I meditate on my True Guru,

तब मेरै मनि महा सुखु पाईआ ॥ १॥
tab mayrai man mahaa sukh paa-i-aa. ||1||
my mind becomes supremely peaceful. ||1||

मिटी गई गणत बिनासिण संसा ॥
mit ga-ee ganaat binaasi-o sansaa.
The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.
नाम रते जन भए भगवंता ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with
good fortune. ॥ १ ॥ Pause ॥

जउ मै अपुना साहिबु चीति ॥
When I remember my Lord and Master,

तउ भउ मिटिओ मेरे मीत ॥ २ ॥
my fears are dispelled, O my friend. ॥ २ ॥

जउ मै ओट गही प्रभ तेरी ॥
When I took to Your Protection, O God,

तां पूरन होई मनसा मेरी ॥ ३ ॥
my desires were fulfilled. ॥ ३ ॥

देखि चलित मनि भए दिलासा ॥
Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

नानक दास तेरा भरवासा ॥ ४ ॥ २९ ॥ ८० ॥
Servant Nanak relies on You alone. ॥ ४ ॥ २९ ॥ ८० ॥

आसा महला ५ ॥
Aasaa, Fifth Mehl:

अनदिन मूसा लाजु टुकाई ॥
Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.
गिरत कूप महि खाहि मिठाई ॥१॥
girat koop meh khaahi mithaa-ee. ||1||
Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

सोचत साचत रैन बिहानी ॥
sochat saachat rain bihaanee.
Thinking and planning, the night of the life is passing away.

अतिक रंग माईके चितवत कबू न सिमरे सारिमपानी ॥१॥ रहाउ ॥
anik rang maa-i-aa kay chitvat kabhoo na simrai saringpaanee. ||1|| raha-o.
Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

द्रूम की छाहा निहचल ग्रिहु बांधिए ॥
darum kee chhaa-i-aa nihchal garihu baa^nDhi-aa.
Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

काल के फांसि तरंग सर सारिमपानी ॥२॥
kaal kai faa^n's sakat sar saa^nDhi-aa. ||2||
But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

बालू कनारा तरंग मुख आईए ॥
baaloo kanaaraa tarang mukh aa-i-aa.
The sandy shore is being washed away by the waves,

सो थानु मूझि निहचल करी पाए ॥३॥
so thaan moo*rh nihchal kar paa-i-aa. ||3||
but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

साधसूंजी जपिए हरि राय ॥
saaDhsang japi-o har raa-aay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

नानक जीवै हरि गुण गाइ ॥४॥३ो॥८१॥
naanak jeevai har gun gaa-ay. ||4||30||81||
Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||
आसा महला ५ दुतुके ९ ॥
aasaa mehlaa 5 duțukay 9.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

उन के संगि तू करती केल ॥
un kai sang too karīte kayl.
With that, you are engaged in playful sport;

उन के संगि हम तुम संगि मेल ॥
un kai sang ham tum sang mayl.
with that, I am joined to you.

उन्ह के संगि तुम सभु कोऊ लोरे ॥
unh kai sang tum sabh ko-oo lorai.
With that, everyone longs for you;

ओसु बिना कोऊ मुखु नही जोरे ॥१॥
os binaa ko-oo mukh nahee jorai. ||1||
without it, no one would even look at your face. ||1||

ते बैरागी कहा समाए ॥
ṭay bairaagee kahaa samaa-ay.
Where is that detached soul now contained?

तिसु बिनु तुही दुहरी री ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin tuhee duharee ree. ||1|| rahaa-o.
Without it, you are miserable. ||1||Pause||

उन्ह के संगि तू ग्रिह महि माहरि ॥
unh kai sang too garih meh maahar.
With that, you are the woman of the house;

उन्ह के संगि तू होई हे जाहरि ॥
unh kai sang too ho-ee hai jaahar.
with that, you are respected.

उन्ह के संगि तू रक्षी पपोलि ॥
unh kai sang too rakhee papol.
With that, you are caressed;
ओसु बिना तूं छुटकी रोल। ||२||
os binaa tooN chhutkee rol. ||2||
without it, you are reduced to dust. ||2||

उन्ह कै संग तेरा मानु महत।
unH kai sang tayraa maan mahat.
With that, you have honor and respect;

उन्ह कै संग तुम साकु जगत।
unH kai sang tum saak jagat.
with that, you have relatives in the world.

उन्ह कै संग तेरी सभ विधि थाटी।
unH kai sang tayree sabh biDh thatee.
With that, you are adorned in every way;

ओसु बिना तूं होई है माटी। ||३||
os binaa tooN ho-ee hai maatee. ||3||
without it, you are reduced to dust. ||3||

ओहू बैरागी मरै न जाइ।
oh bairaagee marai na jaa-ay.
That detached soul is neither born, nor dies.

हुकमे बाधा कार कमाई।
hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
It acts according to the Command of the Lord's Will.

जोड़ि विछोड़े नानक थापि।
jorh vichhhorhay naanak thaap.
O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

अपनी कुदरति जाणै आप। ||४||३१||८२||
apnee kudraat jaanai aap. ||4||31||82||
He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

Page 391

ना ओहु मरता ना हम डरिआ ॥
naa oh marṣaa naa ham dari-aa.
He does not die, so I do not fear.

ना ओहु बिनसै ना हम कड़िआ ॥
naa oh binsai naa ham karḥi-aa.
He does not perish, so I do not grieve.

ना ओहु निरधनु ना हम भूखे ॥
naa oh nirDhan naa ham bhookhay.
He is not poor, so I do not hunger.

ना ओसु दूखु न हम कउ दूखे ॥१॥
naa os dookh na ham ka-o dookhay. ||1||
He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

अवरु न कोऊ मारनवारा ॥
avar na ko-oo maaranvaaraa.
There is no other Destroyer than Him.

जीआउ हमारा जीउ देनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a-o hamaaraa jee-o daynhaaraa. ||1|| raha-o.
He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ना उसु बंधन ना हम बाधे ॥
naa us banDhan naa ham baaDhay.
He is not bound, so I am not in bondage.

ना उसु धंधा ना हम धाधे ॥
naa us Dh anDха naa ham Dh аDhay.
He has no occupation, so I have no entanglements.
ना उसु मैलु न हम कउ मैला ||
naa us mail na ham ka-o mailaa.
He has no impurities, so I have no impurities.

ओसु अनंदु त हम सद केला ||२||
os anand t haam sad kaylaa. ||2||
He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ना उसु सोचु न हम कउ सोचा ||
naa us soch na ham ka-o sochaa.
He has no anxiety, so I have no cares.

ना उसु लेपु न हम कउ पोचा ||
naa us layp na ham ka-o pochaa.
He has no stain, so I have no pollution.

ना उसु भूख न हम कउ तिस्ना ||
naa us bhookh na ham ka-o tarisnaa.
He has no hunger, so I have no thirst.

जा उहु निरमलु ताँ हम जचना ||३||
jaa uho nirmal taaN haam jachnaa. ||3||
Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

हम किछु नाही एकै ओही ||
ham kichh naahee aykai ohee.
I am nothing; He is the One and only.

आगै पाछै एको सोई ||
aagai paachhai ayko so-ee.
Before and after, He alone exists.

नानक गुिर खौें भर्म भंगा ||
naanak gur kho-ay bharam bhangaa.
O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

हम ओइ मिल होए इक रंगा ||४||३||८३||
ham o-ay mil ho-ay ik rangaa. ||4||32||83||
He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनिक भांति करि सेवा करीऐ ॥
anik bhaan^t kar sayvaa karee-ai.
Serve Him in many different ways;

जीउ प्रान धनु आणे धरीऐ ॥
jee-o paraan Dhan aagai Dharee-ai.
Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

पानी पखा करउ तजि अभिमानु ॥
paanee pakhaa kara-o taj abhimaan.
Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

अनिक बार जाईऐ कुरबानु ॥१॥
anik baar jaa-ee-ai kurbaaan. ||1||
Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

साई सुहागिण जो पर्भ भाई ॥
saa-ee suhaagan jo parabh bhaa-ee.
She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

तिस के संगि मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
tis kai sang mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

दासनि दासी की पनिहारि ॥
daasan daasee kee panihaar.
I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

उन्ह की रेणु बसै जीअ नाल ॥
un^t kee rayn basai jee-a naal.
I treasure in my soul the dust of their feet.

माथै भागु त पावउ संगु ॥
maathai bhaag ta paava-o sang.
By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.
मिलै सुआमी अपुनै रंग ||२||
milai su-aamee apunai rang. ||2||
Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

जाप ताप देवउ सभ नेमा ||
jaap taap dayva-o sabh naymaa.
I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

करम धरम अरपउ सभ होमा ||
karam Dharam arpa-o sabh homaa.
I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

गरबु मोहु तज होवउ रेन ||
garab mohu taj hova-o rayn.
Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

उन्ह कै संग देखउ पर्भु नैन ||३||
unH kai sang daykh-a-u parabh nain. ||3||
In their society, I behold God with my eyes. ||3||

निमख निमख एही आराधउ ||
nimakh nimakh ayhee aaraaDha-o.
Each and every moment, I contemplate and adore Him.

दिनसु रैण एह सेवा साधउ ||
dinas rain ayh sayvaa saaDha-o.
Day and night, I serve Him like this.

भए क्रिपाल गुपाल गोबिंद ||
bha-ay kirpaal gupaal gobind.
The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

साधसंग नानक बखसिंद ||४||३॥८॥
saaDhsang naanak bakhsind. ||4||33||84||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
पर्भ की प्रीति सदा सुख होइ ॥
parabh kee pareet sadaa sukh ho-ay.
In the Love of God, eternal peace is obtained.

प्रभ की प्रीति दुःख लगेन न कोइ ॥
parabh kee pareet dukh lagai na ko-ay.
In the Love of God, one is not touched by pain.

प्रभ की प्रीति हउमें मलु खोइ ॥
parabh kee pareet ha-umai mal kho-ay.
In the Love of God, the filth of ego is washed away.

प्रभ की प्रीति सद निरमल होइ ॥१॥
parabh kee pareet sad nirmal ho-ay. ||1||
In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

सुनहु मीत ऐसा प्रेम पिआरु ॥
sunhu meet aisaas paraym pi-aar.
Listen, O friend: show such love and affection to God,

जीअ परा घट घट आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a paraan ghat ghat aDhaar. ||1|| rahaa-o.
the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

प्रभ की प्रीति भए सगल निधान ॥
parabh kee pareet bha-ay sagal niDhaan.
In the Love of God, all treasures are obtained.

प्रभ की प्रीति रिदेन निरमल नाम ॥
parabh kee pareet ridai nirmal naam.
In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

प्रभ की प्रीति सद सोभावंत ॥
parabh kee pareet sad sobhaavant.
In the Love of God, one is eternally embellished.

प्रभ की प्रीति सभ मिटी है चिंत ॥२॥
parabh kee pareet sabh mitee hai chint. ||2||
In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||
In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

In the Love of God, one does not fear death.

In the Love of God, all are saved.

The Love of God shall go along with you.

By himself, no one is united, and no one goes astray.

One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Says Nanak, I am a sacrifice to You.

O God, You are the Support and the Strength of the Saints.

Aasaa, Fifth Mehl:

Becoming a king, the mortal wields his royal authority;
करि करि अनरथ विहाजी माइआ 
kar kar anrath vihaajee maa-i-aa.
oppressing the people, he gathers wealth.

Page 392

संचत संचत थैली कीन्ही 
sanchat sanchat thaili keenhie.
Gathering it and collecting it, he fills his bags.

प्रभृ उस ते डारि अवर कठ दीन्ही 
parabh us tay daari avar ka-o deenhee. ||1||
But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

काच गगरीआ अृमभ मजरीआ 
kaach gagree-aa ambh majhree-aa.
The mortal is like an unbaked clay pot in water;

गरबिगरबिउआहू महि परीआ 
garab garab u-aahoo meh paree-aa. ||1|| raha-o.
indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves. ||1||Pause||

निरभृ होइओ भइआ निहंगा 
nirbha-o ho-i-o bha-i-aa nihangaa.
Being fearless, he becomes unrestrained.

चीति न आइओ करता संगा 
cheet na aa-i-o kartha sangaa.
He does not think of the Creator, who is ever with him.

लसकर जोड़े कीआ सम्बाहा 
laskar jorhay kee-aa sambaahaa.
He raises armies, and collects arms.

निकसिमा पूक स होइ गइओ सुआहा 
niksi-aa fook ta ho-ay ga-i-o su-aaahaa. ||2||
But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||
ऊचे मंदर महल अरु रानी ॥
oochay mandar mahal ar raanee.
He has lofty palaces, mansions and queens,

हसति घोड़े जोड़े मनि भानी ॥
hasat ghorhay jorhay man bhaanee.
elephants and pairs of horses, delighting the mind;

बड परवार पूत अर धीआ ॥
vad parvaar poot ar Dhee-aa.
he is blessed with a great family of sons and daughters.

मोिह पचे पचि अंधा मूआ ॥ ३ ॥
mohi pachay pach anDhaa moo-aa. ||3||
But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

जिनहि उपाहा तिनहि बिनाहा ॥
jineh upaahaa tineh binaahaa.
The One who created him destroys him.

रंग रसा जैसे सुप्नाहा ॥
rang rasaa jaisay supnaahaa.
Enjoyments and pleasures are like just a dream.

सोई सुकता तिसु राजु मालु ॥
so-ee mukt aa tis raaj maal.
He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

नानक दास जिसु खसमु दहआलु ॥ ४ ॥ ३५ ॥ ८६ ॥
naanak daas jis khasam da-i-aal. ||4||35||86||
O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

इन्ह सिउ प्रीति करी घनेरी ॥
inH si-o pareet karee ghanayree.
The mortal is in love with this,
जउ मिलीए तउ वधै वधेरी ॥
ja-o milee-ai ta-o vaDhai vaDhayree.
but the more he has, the more he longs for more.

गलि चमड़ी जउ छोड़े नाही ॥
gal chamrhee ja-o chhodai naahee.
It hangs around his neck, and does not leave him.

लागि छुटो सतिगुर की पाई ॥1॥
laag chhuto satgur kee paa-ee. ||1||
But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

जग मोहनी हम तिआगि गवाई ॥
jag mohnee ham ti-aag gavaa-ee.
I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

निरगुन मिलिओ बजी बधाई ॥1॥ रहाउ ॥
nirgun mili-o vajee vaDhaa-ee. ||1|| raha-o.
I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ऐसी सुंदरि मन कउ मोहे ॥
aisee sundar man ka-o mohai.
She is so beautiful, she captivates the mind.

बाटि घाटि प्रिटि बनि बनि जोहै ॥
baat ghaat garihi ban ban johai.
On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

मनि तनि लागै होइ कै मीठी ॥
man tan laagai ho-ay kai meethee.
She seems so sweet to the mind and body.

गुर प्रसादि मै छोटी कीठी ॥2॥
gur parsaad mai khotee deethee. ||2||
But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||
अगरक उस के बडे ठगाउ ॥
agark us kay vaday thagaa-oo.
Her courtiers are also great deceivers.

छोड़हि नाही बाप न माऊ ॥
chhodeh naahee baap na maa-oo.
They do not spare even their fathers or mothers.

मेली अपने उनि ले बांधे ॥
maylee apnay un lay baaªDhay.
They have enslaved their companions.

गुर किरपा ते मै सगले साधे ॥ ॥
gur kirpaa tay mai saglay saaDhay. ||3||
By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

अब मोरी मनि भइआ अनंद ॥
ab morai man bha-i-aa anand.
Now, my mind is filled with bliss;

भउ चूका टूटे सिभ फंड ॥
bha-o chookaa tootay sabh fand.
my fear is gone, and the noose is cut away.

कहु नानक जा सतिगुरु पाइआ ॥
kaho naanak jaa satgur paa-i-aa.
Says Nanak, when I met the True Guru,

घरु सगला मै सुखी बसाइआ ॥ ॥ ॥ ॥
ghar saglaa mai sukh ee basaa-i-aa. ||4||36||87||
I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर निकटि करि जाने ॥
aath pahar nikat kar jaanai.
Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;
प्रभ का कीआ मीठा मानै ||
parabh kaa kee-aa meethaa maanai.
he surrenders to the Sweet Will of God.

एकु नामु संतन आधार ||
ayk naam santan aaDhaar.
The One Name is the Support of the Saints;

होइ रहें सभ की पग छारु ||1||
ho-ay rahay sabh kee pag chhaar. ||1||
you remain the dust of the feet of all. ||1||

संत रहत सुनहु मेरे भाई ||
sant rahat sunhu mayray bhaa-e.
Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

उआ की महिमा कथनु न जाई ||1|| रहाउ ||
u-aa kee mahimaa kathan na jaa-ee. ||1|| raha-o.
their praises cannot be described. ||1||Pause||

वरतण जा कै केवल नाम ||
vartan jaa kai kayval naam.
Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

अनद रूप कीरतनु बिस्राम ||
anad roop keertanu bisraam.
The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

मित्र सत्र जा कै एक समाने ||
mitar satar jaa kai ayk samaanai.
Friends and enemies are one and the same to them.

प्रभ अपुने बिनु अवरु न जानै ||2||
parabh apunay bin avar na jaanai. ||2||
They know of no other than God. ||2||

कोटिर कोटी अघ काटनहारा ||
kot kot agh katanthaaraa.
They erase millions upon millions of sins.
दुख दूर करन जीआ के दातारा ॥
dukh door karan jee-a kay daṭaaraa.
They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

सूरबीर बचन के बली ॥
soorbeer bachan kay balee.
They are so brave; they are men of their word.

कउला बपुरी संती छली ॥ ३ ॥
ka-ulaa bapuree santeed chhalee. ||3||
The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ता का संगु बाछहि सुरदेव ॥
ṭaa kaa sang baachheh surdayv.
Their company is cherished even by the gods and the angels.

अमोघ दरसु सफल जा की सेव ॥
amogh daras safal jaa kee sayv.
Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

कर जोड़ नानकु करे अरदासि ॥
kar jorh naanak karay ardaas.
With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

मोहि संतह टहल दीजै गुणतासि ॥ ४ ॥ ३ ॥ ८ ॥
mohi saṭeh tahal deejai guntaas. ||4||37||88||
O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints.
||4||37||88||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सगल सूख जिप एकै नाम ॥
sagal sookh jap aykai naam.
All peace and comforts are in the meditation of the One Name.
All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

Meeting with them, love for God is embraced.

By Guru's Grace, bliss is obtained.

Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described.

Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

Extremely pure is he, and immaculate is his place,

who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat.
पर्गिटः सो जनु सगले भवन ॥
pargati-o so jan saglay bhavan.
That humble being becomes renowned all over the world.

पतित पुनीत ता की पग रेन ॥
patit puneet taa kee pag rayn.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.

जा कउ मेंटिओ हरि हरि राई ॥
jaa ka-o bhayti-o har har raa-ay.
One who has met the Lord, the Lord our King,

tा की गति मिति कथनु न जाई ॥ ३ ॥
taa kee gat mit kathan na jaa-ay. ||3||
his condition and state cannot be described. ||3||

आठ पहर कर जोड़ि धिआवउ ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aava-o.
Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

उन साधा का दरसनु पावउ ॥
un saaDhaa kaa darsan paava-o.
I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

मोहि गरीब कउ लेहु रलाई ॥
mohi gareeb ka-o layho ralaai-ay.
Merge me, the poor one, with You, O Lord;

नानक आई पए सरणाइ ॥ ४ ॥ ३८ ॥ ८९ ॥
naanak aa-ay pa-ay sarNaa-ay. ||4||38||89||
Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर उदक इसनानी ॥
aath pahar udak isnaanee.
Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;
सद ही भोगु लगाइ सुगिआनी ॥
sad hee bhog laga-ay sugi-aane.
he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

बिरथा काहू छोडै नाही ॥
birthaa kaahoo chhodai naahee.
He never leaves anything uselessly.

बहूरि बहूरि तिसु लागह पाई ॥ १ ॥
bahur bahur tis laagah paa-ee. ||1||
Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

सालगिराम हमारे सेवा ॥
saalgiraam hamaarai sayvaa.
Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

पूजा अरचा बंदन देवा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
poojaa archaa bandan dayvaa. ||1|| raha-o.
such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

घंटा जा का सुनीऐ चहु कुंट ॥
ghantaa jaa kaa sunee-ai chahu kunt.
His bell resounds to the four corners of the world.

आसनु जा का सदा बैकुंठ ॥
aasan jaa kaa sadaa baikunth.
His seat is forever in heaven.

जा का चवरू सभ ऊपरि झूलै ॥
jaa kaa chavar sabh oopar jhoolai.
His chauri, his fly-brush, waves over all.

ता का धूपु सदा परफु लै ॥ २ ॥
taa kaa Dhooop sadaa parfulai. ||2||
His incense is ever-fragrant. ||2||

घटि घटि स्मपटू है रे जा का ॥
ghat ghat sampat hai ray jaa kaa.
He is treasured in each and every heart.
अभग सम्भा संगि है साधा ॥
abhag sabhaa sang hai saaDhaa.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

आरती कीरतु सदा अनंद ॥
aartee keertan sadaa anand.
His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

महिमा सुंदर सदा बेअंत ॥३॥
mahimaa sundar sadaa bay-ant. ||3||
His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

जिसहि परापति तिस ही लहना ॥
jisahi paraapaat tis hee lahnaa.
He alone obtains it, who is so pre-ordained;

संत चरन ओहु आइओ सरना ॥
sant charan oh aa-i-o sarnaa.
he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

हाथि चड़ओ हरि सालगिरामु ॥
haath charhi-o har saalgiraam.
I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

कहू नानक गुरी कीनो दानु ॥४॥३॥९॥९॥
kaho naanak gur keeno daan. ||4||39||90||
Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

आसा महला ५ पंचपदा ॥
aasaa mehlaa 5 panchpadaa.
Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:

जिह पैडै लूटी पानहारी ॥
jih paidai lootee panihaaree.
That highway, upon which the water-carrier is plundered
सो मारगु संतन दूरारी ॥१॥
so maarag santan dooraaree. ||1||
- that way is far removed from the Saints. ||1||

सतिगुर पूरै साचु कहिए ॥
satgur poorai saach kahi-aa.
The True Guru has spoken the Truth.

नाम तेरे की मुकदे वीरी जम का मारगु दूिर रहिए ॥१॥ रहाउ ॥
naam tayray kee muktay beethee jam kaa maarag door rahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

जह लालच जागाती घाट ॥
jah laalach jaagaattee ghaat.
That place, where the greedy toll-collector dwells

दूिर रही उह जन ते बाट ॥२॥
door rahee uh jan tay baat. ||2||
- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

जह आवटे बहुत घन साथ ॥
jah aavtay bahut ghan saath.
There, where so very many caravans of men are caught,

पारबर्हम के संगी साध ॥३॥
paarbarahm kay sangee saaDh. ||3||
the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

चितर गुपतु सभ लिखते लेखा ॥
chitar gupat sabh likh-tay laykhaa.
Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write
the accounts of all mortal beings,

भगत जना कउ दिसटि न पेखा ॥४॥
bhagat janaa ka-o disat na paykhaa. ||4||
but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||
कहु नानक जिस सत्गुरु पूरा ॥
kaho naanak jis satgur pooraa.
Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

वाजे ता के अनहद तूरा ॥५॥४०॥९१॥
vaajay taa kai anhad tooraa. ||5||40||91||
- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

आसा महला ५ दुपदा ॥
aasaa mehlaa 5 dupdaa 1.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:

साधू संग सिखाइये नामु ॥
saaDhoo sang sikh aa-i-o naam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

सरब मनोरथ पूरन काम ॥
sarab manorath pooran kaam.
all desires and tasks are fulfilled.

बुझ गई तिरस्ना हरि जसहि अघाने ॥
bujh ga-ee tirisnaa har jaseh aghaanay.
My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

जप जप जीवा सारीगपाने ॥१॥
jap jap jeevaa saarigpaanay. ||1||
I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

करन करावन सरति परिआ ॥
karan karaavan saran pari-aa.
I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

गुर परसादि सहज घर पाइ आ मिटिआ अंधेरा चंदु चढ़िआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaaad sahj ghar paa-i-aa miti-aa anDhayraa chand charhi-aa. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and
the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||
लाल जवेहर भरे भंडार ॥
laal javayhar bharay bhandaar.
My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

तोटि न आवै जिप निरंकार ॥
tot na aavai jap nirankaar.
I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

अंग्रित सबदु पीवै जनु कोइ ॥
amrit sabad peevai janu ko-ay.
How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

नानक ता की परम गति होइ ॥२॥४१॥९२॥
naanak taa kee param gat ho-ay. ||2||41||92||
O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

आसा घरु ७ महला ५ ॥
aasaa ghar 7 mehlaa 5.
Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

हरि का नामु रिदै नित धिआई ॥
har kaa naam ridai nit Dhi-aa-ee.
Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

संगी साथी सगल तरांई ॥१॥
sangee saathee sagal taraaN-ee. ||1||
Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

गुरु मेरे संगि सदा है नाले ॥
gur mayrai sang sadaa hai naalay.
My Guru is always with me, near at hand.

सिमरि सिमरि तिस सदा सम्ह्हाले ॥१॥ रहाउ ॥
simar simar tis sadaa samHaalay. ||1|| raha-o.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||
तेरा कीआ मीठा लागै II
tayraa kee-aa meethaa laagai.
Your actions seem so sweet to me.

हरि नामु पदारथु नानकु मांगै II २॥४२॥९३॥
har naam padaarath naanak maa'ngai. ||2||42||93||
Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

आसा महला ५ II
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

साधू संगति तरिआ संसारु II
saaDhoo sangat tari-aa sansaar.
The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु मनिह आधारु II १॥
har kaa naam maneh aDhaar. ||1||
The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

चरन कमल गुरदेव पिआरे II
caran kamal gurd ayv pi-aaray.
The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

पूजह संत हर प्रीति पिआरे II १॥ रहाउ II
poojeh san't har pareet pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

जा कै मसतिक लिखआ भागु II
ejaa kai mast ak likh-aa bhaag.
She who has such good destiny written upon her forehead,

कहु नानक ता का थिर सोहागु II २॥४३॥९४॥
kaho naanak taa kaa thir sohaag. ||2||43||94||
says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

आसा महला ५ II
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
मीठी आगिआ पिर की लागी ॥
meethée aagi-aa pir kee laagee.
The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

सउकिन घर की कंति तिंआगी ॥
sa-ukan ghar kee kant tī-ąagee.
My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

प्रिय सोहागनि सीमारि करी ॥
pari-a sohaagan seegaar karee.
My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

मन मेरे की तपति हरी ॥ 1 ॥
man mayray kee ṭaṭaṭ haree. ||1||
He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

भलो भइओ प्रिय कहिआ मानिआ ॥
bhalo bha-i-o pari-a kahi-aa maani-aa.
It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

सूखु सहजु इसु घर का जानिआ ॥ रहाउ ॥
sookh sahj is ghar kaa jaani-aa. raha-o.
I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

हउ बंदी प्रिय खिजमतदार ॥
ha-o bandee pari-a khijmatdaaar.
I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ओहु अविनासी अगम अपार ॥
oh abhinaasee agam apaar.
He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ले पखा प्रिय झलउ पाए ॥
lay pakhaa pari-a jhala-o paa-ay.
Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

भागि गए पंच दूत लावे ॥ 2 ॥
bhaag ga-ay panch doot laavay. ||2||
The five demons who tortured me have run away. ||2||
ना मै कुलु ना सोभावंत ॥
naa mai kul naa sobhaavant.
I am not from a noble family, and I am not beautiful.

किआ जाना किउ भानी कंत ॥
ki-aa jaanaa ki-o bhaaneek kant.
What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

मोहि अनाथ गरीव निमानी ॥
mohi anaath gareeb nimaneek.
I am a poor orphan, destitute and dishonored.

कंत पकर ह्म कीनी रानी ॥ ॥
kant pakar ham keenee raanee. ||3||
My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

जब मुखि प्रीतमु साजनु लागा ॥
jab mukh pari tam sajan laagaa.
When I saw my Beloved's face before me,

सूख सहज मेरा धनु सोहागा ॥
sookh sahj mayraa Dhan sohaagaa.
I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

कहु नानक मोरी पूरन आसा ॥
kaho naanak moree pooran aasaa.
Says Nanak, my desires are fulfilled.

सतिगुर मेली प्रभ गुणतासा ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
satgur maylee parabh guuntaasaa. ||4||1||95||
The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

माथै तिकुटी दिरसट करूिर ॥
maathai tarikutee darisat karoor.
A frown creases her forehead, and her look is evil.
bolai ka-urh jihbaa kee foorh.
Her speech is bitter, and her tongue is rude.

sadaa bhookee pir jaanai door. ||1||
She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

aai see istaree ik raam upaa-ee.
Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

un sabh_ jag khhaa-i-aa ham gur raakhay mayray bhhaa-ee. raha-o.
She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

paa-ay thag-ulee sabh jag johi-aa.
Administering her poisons, she has overcome the whole world.

barahmaa bisan mahaaday-o mohi-aa.
She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

gurmukh naam lagay say sohi-aa. ||2||
Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

varaat naym kar thaakay punharchanaa.
Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

tat tirath bhavay sabh Dharna.
They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.
से उबरे जि सतिगुर की सरना ||३||
say ubray je satgur kee sarnaa. ||3||
But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

माइआ मोहि सभो जगु बाधा ||
maa-i-aa mohi sabho jag baaDhaa.
Attached to Maya, the whole world is in bondage.

हउमे पचे मनमुख मूराखा ||
ha-umai pachai manmukh mooraakhaa.
The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

गुर नानक बाह पकरि हम राखा ||४||२||९६||
gur naanak baah pakar ham raakhaa. ||4||2||96||
Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सरब दूख जब बिसरहि सुआमी ||
sarab dookh jab bisrahi su-aamee.
Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ईहा ऊहा कामि न प्रानी ||१||
eehaa oohaa kaam na paraanee. ||1||
Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

संत त्रिपात्से हरि हरि ध्याइ ||
sant tariptaasay har har Dhayaa-ay.
The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

Page 395

करि किर्पा अपुनै नाइ लाए सरब सूख प्रभ तुम्री रजाइ || रहाउ ||
Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||
संग होवत कउ जानत दूरि || सो जनु मरता नित नित झूरि || २||
The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

जिनि सभु किघु दीआ तिसु चितवत नाहि ||
in sabh kichh dee-a tis chityat naahi.
The mortals do not remember the One, who has given them everything.

महा बिखिआ महि दितु रैनि जाहि || ३||
mahaa bikhi-aa meh din rain jaahi. ||3||
Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

कहू नानक प्रभु सिमरहु एक ||
kaho naanak parabh simruh ayk.
Says Nanak, meditate in remembrance of the one Lord God.

गति पाईऐ गुर पूरे टेक || ४|| ३|| ९७||
gat paa-ee-ai gur pooray tayk. ||4||3||97||
Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

आसा मह्ला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नामु जपत मनु तनु सभु हिरआ ||
aam japat man tan sabh hari-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

कलमल दोख सगल परहरिआ || १||
kalmal dokh sagal parhari-aa. ||1||
All sins and sorrows are washed away. ||1||

सोई दिवसु भला मेरे भाई ||
so-ee divas bhalaa mayray bhaa-ee.
How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,
हरि गुन गाइ परम गति पाई ॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay param gat paa-ee. rahaa-o.
when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained.

||Pause||

साध जना के पूजे पैर ॥
saaDh janaa kay poojay pair.
Worshipping the feet of the Holy Saints,

मिटे उपदर्ह मन ते बैर ॥ २॥
mitay updareh man tay bair. ||2||
troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

गुर पूरे मिलि जगरु चुकाईआ ॥
gur pooray mil jiha-gar chukaa-i-aa.
Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

पंच दूत सभ वसगति आइआ ॥ ३॥
panch doot sabh vasgat aa-i-aa. ||3||
and the five demons are totally subdued. ||3||

जिसु मनि वसिआ हरि का नामु ॥
jis man vasi-aa har kaa naam.
One whose mind is filled with the Name of the Lord,

नानक तिसु ऊपरि कुरबान ॥ ४॥ ४॥ ९॥
aanak tis oopar kurbaan. ||4||4||98||
O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गाव लैह तू गावनहरे ॥
gaav layhi too gaavanhaaray.
O singer, sing of the One,
जी अ पिंड के प्रान अधारे ॥
jee-a pind kay paraan aDhaaray.
who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

जा की सेवा सरब सुख पावहि ॥
jaakkee sayva sarab sukh paavahi.
Serving Him, all peace is obtained.

अवर काहू पहि बहुड़ि न जावहि ॥ ¹ ॥
avar kaahoo peh bahurh na jaaveh. ||1||
You shall no longer go to any other. ||1||

सदा अनंद अनंदी साहिबु गुन निधान नित नित जापीऐ ॥
sadaa anand anandee saahib gun nidhaan nit nit jaapee-ai.
My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

बलिहारी तिसु संत पिआरे जिसु पसाद प्रभु मनि वासीऐ ॥ रहाउ ॥
balihaaree tis sant pi-aaray jis parsaad parabh man vaasee-ai. raha-o.
I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

जा का दातु निखूटै नाही ॥
jaak kee daatu nikhootai naahee.
His gifts are never exhausted.

भली भाति सभ सहज समाही ॥
bhalee bhaat sabh sahj samaahee.
In His subtle way, He easily absorbs all.

जा की बखस न मेटै कोई ॥
jaak kee bakhas na maytai ko-ee.
His benevolence cannot be erased.

मनि वासाईऐ साचा सोई ॥ ² ॥
man vaasaa-ee-ai saachaa so-ee. ||2||
So enshrine that True Lord within your mind. ||2||
सगल समग्री स्रिह जा के पूरन ॥
sagal samagree garih jaa kai pooran.
His house is filled with all sorts of articles;

प्रभ के सेवक दूख न झूरन ॥
parabh kay sayvak dookh na jhooran.
God's servants never suffer pain.

ऋषि गही निरभू पदु पाईए ॥
ot gahee nirbha-o pad paa-ee-ai.
Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

सासि सासि सो गुन निधि गाईए ॥ ३ ॥
saas saas so gun niDh gaa-ee-ai. ||3||
With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

दूरि न होई कहु जाईए ॥
door na ho-ee kathoo jaa-ee-ai.
He is not far from us, wherever we go.

नदरि करे ता हरि हरि पाईए ॥
nadar karay taa har har paa-ee-ai.
When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

अरदास करी पूरे गुर पाई ॥
arDaas karee pooray gur paas.
I offer this prayer to the Perfect Guru.

नानकु मंगै हरि धनु रासि ॥ ४॥५॥ ९॥
naanak mangai har Dhan raas. ||4||5||99||
Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मिटिला तन का दूख ॥
parathmay miti-aa tan kaa dookh.
First, the pains of the body vanish;
मन सगल कउ होआ सूखु ॥
man sagal ka-o ho-aa sookh.
then, the mind becomes totally peaceful.

करि किरपा गुर दीनो नाउ ॥
kar kirpaa gur deeno naa-o.
In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

बलि बलि तिसु सतिगुर कउ जाउ ॥ १ ॥
bal bal tis satgur ka-o jaa-o. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

गुरु पूरा पाइओ मेरे भाई ॥
gur pooraa paa-i-o mayray bhaa-ee.
I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

रोग सोग सभ दूख बिनासे सतिगुर की सरणाई ॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay satgur kee sarpaa-ee. rahaa-o.
All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru.
||Pause||

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
The feet of the Guru abide within my heart;

मन चितत सगले फल पाए ॥
man chintat saglay fal paa-ay.
I have received all the fruits of my heart's desires.

अगनि बुझी सभ होई सांति ॥
agan bujhee sabh ho-ee saaNa't.
The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

करि किरपा गुरि कीनी दाति ॥ २ ॥
kar kirpaa gur keenee daat. ||2||
Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||
निधावे कउ गुरि दीनो थानु॥
nithaavay ka-o gur deeno thaan.
The Guru has given shelter to the shelterless.

निमाने कउ गुरि कीनो मानु॥
nimaanay ka-o gur keeno maan.
The Guru has given honor to the dishonored.

बंधन काटि सेवक करि राखे॥
banDhan kaat sayvak kar raakhay.
Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

अंग्रित बानी रसना चाखे॥
amrit baanee rasnaa chaakhay. ||3||
I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

बड़े भागि पूज गुर चरना॥
vadai bhaag pooj gur charnaa.
By great good fortune, I worship the Guru's feet.

सगल तिआणि पाई प्रभ सरना॥
sagal ti-i-aag paa-ee parabh sarnaa.
Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

Page 396

गुरु नानक जा कउ भइआ दइआला॥
gur naanak jaa ka-o bha-i-aa da-i-aalaa.
That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुर साचै दीआ भेजि॥
satgur saachai dee-aa bhayj.
The True Guru has truly given a child.
िचरु जीवनु उपिजआ संजोिग ॥
chir jeevan upji-aa sanjog.
The long-lived one has been born to this destiny.

उदरै मािह आई कीआ िनवासु ॥
udrai maahi aa-ay kee-aa nivaas.
He came to acquire a home in the womb,

माता के मनि बहुतु िबगासु ॥१॥
maataa kai man bahut bigaas. ||1||
and his mother's heart is so very glad. ||1||

जमिमिया पूतु भगतु गोिवंिद का ॥
jammi-aa poot bhagat govind kaa.
A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

प्रगरिटआ सभ महि िलिखिआ धुर का ॥ रंहाँड ॥
pargati-aa sabh meh likhi-aa Dhur kaa. rhaa-o.
This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

दसी मासी हुकिम बालक जनमु लीआ ॥
dasee maasee hukam baalak janam lee-aa.
In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

मिटिमिया सोगु महा अनंदु थीआ ॥
miti-aa sog mahaa anand thee-aa.
Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

गुरबाणी सखी अनंदु गावै ॥
gurbaanee sakhie anand gaavai.
The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

साचे सािहब कै मिन भावै ॥२॥
saachay saahib kai man bhaavai. ||2||
This is pleasing to the Lord Master. ||2||

वधी वेिल बहु पीड़ी चाली ॥
vaDhee vayl baho peerhee chaalee.
The vine has grown, and shall last for many generations.
धरम कला हरि वंधि बहाली॥
Dharam kalaa har ban Dh bahaalee.
The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

मन चिंदिआ सतिगुरू दिवाईआ॥
man chind-aa satguroo divaa-i-aa.
That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

भए अचिंत एक लिव लाइआ॥३॥
bha-ay achint aayk liv laa-i-aa. ||3||
I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

जिउ बालकु पिता ऊपरिकरे बहू माण॥
ji-o baalak pitaa oopar karay baho maan.
As the child places so much faith in his father,

बुलाईआ बोलै गुर कै भाण॥
bulaa-i-aa bolai gur kai bhaan.
I speak as it pleases the Guru to have me speak.

गुजी चंनी नाही बात॥
gujhee channee naahee baat.
This is not a hidden secret;

गुरु नानकु तुठा कीनी दात॥४॥७॥१०१॥
gur naanak tu tha keenee daat. ||4||7||101||
Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुर पूरे राखिआ दे हाथ॥
gur pooray raakhi-aa day haath.
Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

पर्गटु भइआ जन का परताप॥१॥
pargat bha-i-aa jan kaa partaap. ||1||
The glory of His servant has become manifest. ||1||
गुरु गुरु जपी गुरु गुरु धिओआई ||
gur gur japee guroo gur Dhi-aa-ee.
I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

जीअ की अरदािस गुरू पिह पाई ॥ रहाउ ॥
jee-a kee ardaas guroo peh paa-ee. raha-o.
I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

सरनि परे साचे गुरदेव ॥
saran paray saachay gurdayv.
I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

पूरन होई सेवक सेव ॥२॥
pooran ho-ee sayvak sayv. ||2||
The service of His servant has been fulfilled. ||2||

जीउ पिंडु जोबनु राखै पर्ान ॥
jee-o pind joban raakhai paraan.
He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

कहु नानक गुर कउ कु रबान ॥३॥८॥१०२॥
kaho naanak gur ka-o kurbaan. ||3||8||102||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

आसा घरु ८ काफी महला ५
aasaa ghar 8 kaafie mehlaa 5
Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

ੴ

सितगुर परसािद ॥
ik-oNkaar sat
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै बंदा बै खरीदु सचु सािहबु मेरा ॥
mai bandaa bai khareed sach saahib mayraa.
I am Your purchased slave, O True Lord Master.

जीउ पिंडु सभु िस दा सभु किछु है तेरा ॥१॥
jee-o pind sabh tis daa sabh kichh hai tayraa. ||1||
My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||
माणू निमाण्ये तूं धरणी तेरा भरवासा ॥
maaŋ nimaanay too⁸ Dhaneey tayraa bharvaasaa.
You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

बिनु साचे अन टेक है सो जाणहु काचा ॥१॥ रहाउ ॥
bin saachay an tayk hai so jaanhu kaachaa. ||1|| raha-o.
Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

तेरा हुकमु अपार है कोई अंतु न पाए ॥
tayraa hukam apaar hai ko-ee ant na paa-ay.
Your Command is infinite; no one can find its limit.

जिसु गुरु पूरा भेटसी सो चलै रजाए ॥२॥
jis gur pooraa bhaytsee so chalai rajaa-ay. ||2||
One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

चतुराई सिमाण पा किले कामि न आईए ॥
chaturaa-ee si-aanpaa kiti kai na aa-ee-ai.
Cunning and cleverness are of no use.

तुठा साहिबु जो देवै सोई सुखु पाईए ॥३॥
tuthaa saahib jo dayvai so-ee sukh paa-ee-ai. ||3||
That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

जे लख करम कमाई अहिं फिझु पवै न बंधा ॥
jay lakh karam kamaa-ee-ahi kichh pavai na banDhaa.
One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

जन नानक कीता नामु धर होर छोडिआ धंधा ॥४॥१॥ १०३॥
jan naanak keetaa naam Dhar hor chhodi-aa DhanDhaa. ||4||1||103||
Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
सरब सुखा मै भालिआ हर जेवडु न कोई ॥
sarab sukhāa mai bhaali-aa har jayvad na ko-ee.
I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

गुर तुठे पाईणे सच साहिब सोई ॥ १ ॥
gur tuthay tay paa-ee-ai sach saahib so-ee. ||1||
By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद कुर्बाना ॥
balihaaree gur aapnay sad sad kurbaanaa.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

नाम हि विसरू इकुिखनु चसा इहु कीजै दाना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
 naam na visra-o ik khin chasaa ih keejai daanaa. ||1|| rahaa-o.
Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

भागठु सचा सोई है जिस हि धनु अंतरि ॥
bhaagath sachaa so-ay hai jis har Dhan antar.
How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

Page 397

सो छूटै महा जाल ते जिसु गुर सबदु निरंतरि ॥ २ ॥
so chhootai maha jaal tay jis gur sabad nirantar. ||2||
They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

गुर की महिमा किआ कहा गुरु बिबेक सत सरु ॥
gur kee mahimaa ki-aa kahaa gur bibayk sat sar.
How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ओहु आदि जुगादी जुगह जुगु पूरा परमेसरु ॥ ३ ॥
oh aad jugaadee jugah jug pooraa parmaysar. ||3||
He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||
नाम ध्यानावहु सद सदा हरि हरि मनु रंगे ॥
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

जीउ प्राण धनु गुरू है नानक के संगे ॥४॥२॥१०४॥
The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever.

आसा महला ५ ॥
Aasaa, Fifth Mehl:

साई अलखु अपारु भोरी मनि वसी ॥
If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

दूखु दरदु रोगु माइ मैडा हभु नसै ॥१॥
then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

हउ वंञा कुरबाणु साई आपणे ॥
I am a sacrifice to my Lord Master.

होवै अनदु घणा मनि तनि जापणे ॥१॥ रहाउ ॥
Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

िबदक गाल्ह्ह सुणी सचे ितसु धणी ॥
I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

सूखी हूं सुखु पाइ माइ न कीम गणी ॥२॥
I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth. ||2||
नैण पसंदो सोइ पेखि मुसताक भई ॥
नाईं पसंदो सोई पेखि मुसताक भई।
He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

मे निरगुण मेरी माइ आप लन्ड़ि लाइ लई ॥३॥
मई निरगुण मेरी माई आप लर्ध ला-य लई। ||3||
I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe. ||3||

बेद कतेब संसार हभा हूं बाहरा ॥
बयद कतेब संसार हभा हूँ बाहरा।
He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

नानक का पातिसाहु दिसे जाहरा ॥४॥३॥१०५॥
ना०नक का पा० तिसा० हू० जाहरा। ||4||3||105||
The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

आसा महला ५ ॥
आसा महला ५।
Aasaa, Fifth Mehl:

लाख भगत आराधणी जपते पीउ पीउ ॥
लाख भगत आराधणी जपते पी-य पी-य।
Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

कवन जुगत मेलावउ निरगुण बिखई जीउ ॥१॥
कवन जुगत मेलाव- ऊ निरगुण बिखई जी-ऊ। ||1||
How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

तेरी टेक गोविंद गुपाल ददआल प्रभ ॥
तेरी टेक गोविंद गुपाल ददआल प्रभ।
You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

तूं सभना के नाथ तेरी खिसटि सभ ॥१॥ रहाउ ॥
तू० सभना के नाथ तेरी खिसटि सभ। ||1|| रहाउ।
You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||
सदा सहाई संत पेख्खि सदा हजूरि ॥
sadaa sahaa-ee saant paykheh sadaa hajoor.
You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

नाम बिहून्निड़ा से मरनि सिसूरि बिसूरि ॥ २ ॥
naam bihoon-hi-aa say marni visoor visoor. ||2||
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

दास दासतण भाई मिटा तिना गउणु ॥
daas daastan bhaa-ay miti-aa tinaa ga-on.
Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

विसरिआ जिन्हा नामु तिसारा हालु कउणु ॥ ३ ॥
visri-aa jinHaa naam tisaraa haal ka-un. ||3||
What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

जैसे पसु हरिआउ तैसा संसारु संभ ॥
jaisay pas hariH-aa-o taisaa sansaar sabh.
As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

नानक बंधन कािट मिलावहु आिप पर्भ ॥ ४ ॥ ४ ॥ १०६ ॥
naanak banDhan kaat milaavhu aap parabh. ||4||4||106||
O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself. ||4||4||106||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हभे थोक विसारि हिको खिआलु करि ॥
habhay thok visaar hiko khi-aal kar.
Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

झूठा लाहि गुमातु मनु तनु अरपि धरि ॥ १ ॥
jhoothaa laahi gumaan man tan arap Dhar. ||1||
Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||
आठ पहर सालाहि सिरजनहार तूं ॥
aath pahar saalaahi sirjanhaar tooN.
Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

जीवां तेरी दाति किरपा करहु मूं ॥१॥ रहाउ ॥
jeeevaN tayree daat kirpaa karahu mooN. ||1|| rahaa-o.
I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy! ||1||Pause||

सोई कंसु कमाई जितु मुखु उजला ॥
so-ee kamm kamaa-ay jit mukh ujlaa.
So, do that work, by which your face shall be made radiant.

सोई लगै सचि जिसु तूं देह अला ॥२॥
so-ee lagai sach jis tooN deh alaa. ||2||
He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

जो न ढहंदो मूल सो घरु रासि करि ॥
jo na dhahando mool so ghar raas kar.
So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

हिको चिति बसाइ कदे न जाइ मरि ॥३॥
hiko chit vasaa-ay kaday na jaa-ay mar. ||3||
Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

तिन्हा पिआरा रामु जो प्रभ भाणिआ ॥
tinNaa pi-aaaa raam jo parabh bhaani-aa.
The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

गुर परसादि अकथु नानकि वखाणिआ ॥४॥५॥१०७॥
gur parsaad akath naanak vakhaaN-aa. ||4||5||107||
By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिन्हा न विसरे नामु से किनेहिआ ॥
jinNaa na visrai naam say kinayhi-aa.
What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?
भेदु न जाणहु मूिल सांई जेहिआ || 1 ||

bhayd na jaanhu mool saaN-ee jayhi-aa. ||1||

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

मनु तनु होइ िनहालु तुम्ह संगि भेटिआ ||

man tan ho-ay nihaal t H sang bhayti-aa.
The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

सुखु पाइआ जन परसािद दुखु सभु मेिटआ ॥ 1 ॥ रहाउ ॥

sukh paa-i-aa jan parsaaad dukh sabh mayti-aa. ||1|| raha-o.

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

जेते खंड बर्हमंड उधारे तिन्ह खे ॥

jaytay kh and barahmand uDhaaray tinH khay.

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

जिन्ह मनि वुठा आिप पूरे भगत से ॥ 2 ॥

jinH man vuthaa aap pooray bhagat say. ||2||

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

Page 398

जिस नो मने आिप सोई मानीऐ ॥

jis no mannay aap so-ee maanee-ai.

Those whom You approve, are approved.

प्रगट पुरखु परबाणु सभ ठाई जानीऐ ॥ 3 ॥

pargat purakh parvaan sabh thaa-ee jaanee-ai. ||3||

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

दिनसु रैिण आराधि सम्ह्हाले साह साह ॥

dinas rain aaraaDh sam H aalay saah saah.

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

नानक की लोचा पूिर सचे पाितिसाह ॥ 4 ॥ 6 ॥ 108 ॥

naanak kee lochaa poor sachay paatisaah. ||4||6||108||

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पूर रहिता सब ठाइ हमारा खसमु सोइ ॥
poor rahi-aa sarab thaa-ay hamaaraa khasam so-ay.
He, my Lord Master, is fully pervading all places.

एकु साहिबु सिरि छतु दूजा नाहि कोइ ॥१॥
ayk saahib sir chhat doojaa naahi ko-ay. ||1||
He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

जिउ भावै तिउ राखु राखणहारिआ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh raakhânaari-aa.
As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

तुज बिनु अवरु न कोइ नदिर निहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin avar na ko-ay naad har nihaari-aa. ||1|| raha-o.
Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

प्रतिपाले प्रभृ आपि घटि घटि सारीए ॥
partipaalay parab aap ghat ghat saaree-ai.
God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

जिसु मनि वुठा आपि तिसु न विसारिए ॥२॥
jis man vutha aap tis na visaaree-ai. ||2||
That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

जो किछू करे सु आपि आपण भाणिआ ॥
jo kichh karay so aap aapan bhaani-aa.
He does that which is pleasing to Himself.

भगता का सहाई जुग जुग जाणिआ ॥३॥
bhagtâa kaa sahaa-ee jug jug jaan-aa. ||3||
He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||
जिप जिप हर का नामु कदेन झूरीऐ॥
jap jap har kaa naam kaday na jhooree-ai.
Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

नानक दरस पिअा स लोचा पूरीऐ॥४॥७॥१०९॥
naanak daras pi-aas lochaa pooree-ai. ||4||7||109||
O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

किः सोवहि नामु विसारि गाफल गहिलिआ॥
ki-aa soveh naam visaar gaafal gahili-aa.
Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

किती इतु दरीआइ वंञिन्ह वहिदआ॥१॥
kiteeN it daree-aa-ay vaNjniH vehd-aa. ||1||
So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

बोिहथड़ा हर चरण मन चिड़ लंघीऐ॥
bohithrhaa har charan man charh langhee-ai.
O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

आठ पहर गुण गाइ साधू संगीऐ॥१॥ रहाउ॥
aath pahar gun gaa-ay saaDhoo sangee-ai. ||1|| rahaa-0.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

भोगहि भोग अनेक विषु नावै सुंजिआ॥
bhogeh bhog anayk vin naavai sunji-aa.
You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

हर की भगति बिना मरि मरि रंजिआ॥२॥
har kee bhagat binaa mar mar runni-aa. ||2||
Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||
कपड़ भोग सुगंध तनि मरदन मालणा ॥
kaparh bhog suganDh tan mardan maalnaa.
You may dress and eat and apply scented oils to your body,

बिनु सिमरत तनु छाह चरपर चालणा ॥ ३॥
bin simran tan chhaar sarpar chaalnaa. ||3||
but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

महा बिखमु संसारू चिरलै पेखिआ ॥
mahaa bikh am sansaar virlai paykh-aa.
How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

छूटनु हिर की सरणिय लेखु नानक लेखआ ॥ ४॥ ८॥ ११०॥
chhootan har kee saran laykh naanak laykh-aa. ||4||8||110||
Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कोइ न किस ही संग काहें गरबीए ॥
ko-ay na kis hee sang kaahay garbee-ai.
No one is anyone's companion; why take any pride in others?

एकु नामु आधारु भउजलु तरबीए ॥ १॥
ayk naam aaDhaar bha-ojal tarbee-ai. ||1||
With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

मै गरीब सचु टेक तूं मेरे सतिगुर पूरे ॥
mai gareeb sach tayk tooN mayray satgur pooray.
You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

देखि तुम्ह्दहारा दरसनो मेरा मनु धीरे ॥ १॥ रहाउ ॥
daykh tumH aaraa darsano mayraa man Dheeray. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||
राजु मालु जंजालु काज़ि न किते गनो ॥
raaj maal jaanjaal kaaj na kitai gano.
Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

हरि कीरतनु आधारु निहचलु एहु धनो ॥२॥
har keertan aaDhaar nihchal ayhu Dhano. ||2||
The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

जेते माइआ रंग तेत पद्धाविआ ॥
jaytay maa-i-aa rang tayt pachhaavi-aa.
As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

सुख का नामु निधानु गुरमुख गाविआ ॥३॥
sukh kaa naam niDh aan gurmukh gaavi-aa. ||3||
The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

सचा गुणी निधानु तूं प्रभ गहिर गंभीरे ॥
sachaa gujnee niDh aan too parabh gahir gambheeray.
You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

आस भरोसा खसम का नानक के जीअरे ॥४॥९॥१११॥
aas bharosaa khasam kaa naanak kay jee-aray. ||4||9||111||
The Lord Master is the hope and support of Nanak’s mind. ||4||9||111||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिस सिमरत दुखु जाइ सहज सुखु पाईऐ ॥
jis simrat dukh jaa-ay sahj sukh paa-ee-ai.
Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

रैिण िदनसु कर जोिड़ हिर हिर िधआईऐ ॥१॥
rain dinas kar jorh har har Dh-aa-ee-ai. ||1||
Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har. ||1||
नानक का प्रभु सोइ जिस का सभु कोइ ॥
naanak kaa parabh so-ay jis kaa sabh ko-ay.
He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

सरब रहिआ भरपूरि सचा सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab rahi-aa bharpoor sachaa sach so-ay. ||1|| raha-o.
He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

अंतर बाहर संग सहाई गिआन जोगु ॥
antar baahar sang saahaa-ee gi-aan jog.
Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

तिसह अराधि मना बिनासै सगल रोगु ॥२॥
tiseh araaDh manaa binaasai sagal rog. ||2||
Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

राखनहारु अपारु राखै अगिन माहि ॥
raakh anhaar apaar raakh ai agan maahi.
The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

Page 399

सीतलु हरि हरि नामु िसिध तपित जाइ ॥३॥
seet al har har naam siDh tapit jaa-ay. ||3||
The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

सूख सहज आनंद घणा नानक जन धूरा ॥
sookh sahj aanand ghanaa naanak jan Dhooraa.
Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

कारज सगले िसिध भए भेटिआ गुु िूरा ॥४॥१०॥११॥
kaaraj saglay siDh bha-ay bhayti-aa gur poora. ||4||10||112||
All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru. ||4||10||112||
Aasaa, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love.

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others.

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end.

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord.
जनम मरण दुःख काल सिमरत सिद्ध जावई ॥
janam maran dukh kaal simrat mit jaav-ee.
The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

नानक के सूख सोइ जो प्रभ भावई ॥४॥११॥११३॥
naanak kai sukh so-ay jo parabh bhaav-ee. ||4||11||113||
That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आवहु मीत इकतर् होइ रस कस सभि शुंचह ॥
aavhu meet ikaatar ho-ay ras kas sabh bhunchah.
Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

अंगित्र नामु होरि हरि जपह मिलि पापा मुंचह ॥१॥
amrit naam har har japah mil paapaa munchah. ||1||
Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ततु वीचारहु संत जनहु ता ते बिघनु न लागै ॥
tat veechaarahu sant janhu taa tay bighanu na laagai.
Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

खीन भए सभि तसकरा गुरमुिख जनु जागै ॥१॥
kheen bha-ay sabh taskaraa gurmukh janu jaagai. ||1|| raha-o.
All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

बुधि गरीबी खरचु लैहु हउमै बिखु जारहु ॥
buDh gareebi kharch laihu ha-umai bikh jaarahu.
Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

साचा हटु पूरा सउदा वखरु नामु वापारहु ॥२॥
saachaa hat pooraa sa-udaan vakhar naam vaapaarahu. ||2||
True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||
जीउ पिंडु धनु अरपिआ सेई पतिवंते ॥
jee-o pind Dhan arpi-aa say-ee pativantaay.
They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

आपनघेप्रभ भाणिआ नित केल करतें ॥ ३॥
aapnarhay parabh bhaani-aa nit kayl karantay. ||3||
Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

दुरमति मदु जो पीत्ते बिखली पति कमली ॥
durmat mad jo peevtay bikhlee pat kamlee.
Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

राम रसाईणिजो रते नानक सच अमली ॥ ४॥ १२॥ ११४॥
raam rasaa-in jo ratay naanak sach amlee. ||4||12||114||
But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु कीआ कराइआ आर्मभु रचाइआ ॥
udam kee-aa karaa-i-aa aarambh rachaa-i-aa.
I made the effort; I did it, and made a beginning.

नामु जपे जिप जीवणा गुरु मंतु द्रीढाइआ ॥ १॥
naam japay jap jeevnaa gur mantha drith-aai-aa. ||1||
I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

पाई परह सतिगुरू के जिंति भरमु बिबारिआ ॥
paa-ay parah satguroo kai jin bharam bidaari-aa.
I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

करि किरपा प्रभु आपणी सतु साज्ज सवारिआ ॥ १॥ रहाउ ॥
kari kirpa parabh aapnee sach saaj savaari-aa. ||1|| raha-o.
Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth. ||1||Pause||
Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

That gift which God gave to me, is perfect greatness.

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy.

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker.

Aasaa, Fifth Mehl:

One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.
ओहु सुहेला सद सुखी सम्ब्राम भउ भागा ॥ १ ॥
oh suhaylaa sad sukhee sabh bharam bha-o bhaagaa. ||1||
He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

हम चाकर गोबिंद के ठाकुर भारा ॥
ham chaakar gobind kay thaakur mayraa bhaaraa.
I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

करन करावन सगल विधि सो सतिशु म्हारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
karan karaavan sagal biDh so satguroo hamaaraa. ||1|| rahaa-o. 
He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

दूजा नाही अउरु को ता का भउ करीऐ ॥
doojaa naahee a-or ko taa kaa bha-o karee-ai.
There is no other whom I should fear.

Page 400

гуर सेवा महलु पाईऐ जगु दुतरु तरीऐ ॥ २ ॥
gur sayvaa mahal paa-ee-ai jag duhtar taree-ai. ||2||
Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

दिर्सिट तेरी सुखु पाईऐ मन माहि निधाना ॥
darisat tayree sukh paa-ee-ai man maahi niDhaanaa.
By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

जा कउ तुम तिरपाल भए सेवक से परवाना ॥ ३ ॥
jaa ka-o tum kirpaal bha-ay sayvak say parvaanaa. ||3||
That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

अंग्रित रसु हरि कीरतनो को विरला पीवै ॥
amrit ras har keertano ko virlaa peevai.
How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

वजहु नानक मिले एकु नामु रिद जपि जपि जीवै ॥ ४ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥
vajahu naanak milai ayk naam rid jap jap jeevai. ||4||14||116||
Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जा प्रभ की हउ चेरली सो सम ते ऊचा ॥
jaa parabh kee ha-o chayrulee so sabh tay oochaa.
I am God's maid-servant; He is the highest of all.

सभु किछु ता का कांडीए थोरा अर मूचा ॥१॥
sabh kichh taa kaa kaaNdhee-ai thoraar moocha.
All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

जी-अ प्रान मेरा धनो साहिब की मनी-आ ॥
jee-a paraan mayraa Dhano saahib kee manee-aa.
I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

नामि जिसे के ऊजली तिसु दासी गनी-आ ॥१॥ रहाउ ॥
naam jisai kai oojlee tis daasee gane-aa. ||1|| rahaa-o.
Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

वेपरवाहु अनंद मै नाउ माणक हीरा ॥
vayparvaahu anand mai naa-o maanak heeraa.
You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

रजी धाई सदा सुखु जा का तूं मीरा ॥२॥
rajee Dhaa-ee sadaa sukh jaa kaa tooN meeraa. ||2||
One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

सखी सहेरी संग की सुमित दिर्घावउ ॥
sakhhee sahayree sang kee sumat driirhaava-o.
O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

सेवहु साधू भाउ करि तउ निधि हरि पावउ ॥३॥
sayvhu saaDhoo bhaa-o kar ta-o niDh har paava-o. ||3||
Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||
सगली दासी ठाकुरै सभ कहती मेरा ॥
saglee daasee thaakurai sabh kahte mayraa.
All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

jisahi seegaaray naankaa tis sukheh basayraa. ||4||15||117||
She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

संता की होइ दासरी एहु अचारा सिखु री ॥
santaa kee ho-ay daasree ayhu acharaa sikh ree.
Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

सगल गुणा गुण ऊतमो भरता दूिर न पिखु री ॥१॥
sagal guna gun ootmo bhartaa door na pikh ree. ||1||
Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

इहु मनु सुंदिर आपणा हिर नािम मजीठै रंिग री ॥
ih man sundar aapnaa har naam majeethai rang ree.
So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

ितआिग िसआणप चातुरी तूं जाणु गुपालहि संगि री ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aag si-aanap chaaturee tooN jaan gupaaleh sang ree. ||1|| raha-o.
Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

भरता कहै सु मानीऐ एहु सीगारु बणाइ री ॥
bhartaa kahai so maanee-ai ayhu seegaar banaai ree.
Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

दूजा भाउ िवसारीऐ एहु त्मबोला खाइ री ॥२॥
dooja bhaa-o vissaree-ai ayhu tambola khaa-ay ree. ||2||
Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||
साई सोहागिण नानका जो भाणी करतारी ॥४॥१६॥११८॥
She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord.

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

डीगन डोला तऊ लउ जउ मन के भरमा ॥
deegan dolaa ta-o la-o ja-o man kay bharmaa.
As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

भ्रम काटे गुरि आपणे पाए बिसरामा ॥१॥
bharam kaatay gur aapnai paa-ay bisraamaa. ||1||
The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ओई बिखारी दोखीआ ते गुर ते हूटे ॥
o-ay bikhaadee dokhee-aa tay gur tay hootay.
Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

हम छूटे अब उन्हा ते ओई हम ते छूटे ॥१॥ रहाउ ॥
ham chhootay ab unHaa tay o-ay ham tay chhootay. ||1|| raha-o.
I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.
मेरा तेरा जानता तब ही ते बंधा ॥
mayraa Ɂayraa jaantaa Ɂab hee Ɂay banDhaa.
He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

गुरि कार्य अविश्वासता तब छुटके फंदा ॥ २ ॥
gur kaatee agi-aantsaa tab chhutkay fanDhaa. ||2||
When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

जब लघ Ɂुकमु न बुझता तब ही लउ दुखीआ ॥
jab lag hukam na boojh-taa Ɂab hee la-o dukhee-aa.
As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

गुर मिलि Ɂुकमु पद्धारणआ तब ही ते सुखीआ ॥ ३ ॥
gur mil hukam pachhaani-aa Ɂab hee Ɂay sukh-ee-aa. ||3||
Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ना को दुसमनु दोखीआ नाही को मंदा ॥
naa ko dusman dukhee-aa naahee ko mandaa.
I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

गुर की सेवा सेवको नानक खसमै बंदा ॥ ४ ॥ १ ७ ॥ १२९ ॥
gur kee sayvaa sayvko naanak khasmai bandaa. ||4||17||119||
That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सूक्ष सहज आनदु धणा हरि कीरतनु गाउ ॥
sookh sahj aanaad ghanaa har keertan gaa-o.
Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

गरह निवारे सतिगुरू दे अपणा नाउ ॥ १ ॥
garah nivaaray satguroo day appaa naa-o. ||1||
Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||
बिलहारी गुर आपने सद सद बिल जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sađ sađ bal jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

Page 401

शुद्ध विपुल हृद वारिआ जिसु मिलि सचु सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
guroo vitahu ha-o vaari-aa jis mil sach su-aa-o. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

सगुन अपसगुन तिस कउ लगहि जिसु चीति न आवै ॥
sagun apasgun tis ka-o lageh jis cheeṭ na aavai.
Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

||Pause||

तिसु जसु नेडि न आवई जो हरि प्रभि भावै ॥२॥
tis jam nayrh na aavee jo har parabh bhaavai. ||2||
The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

पुंन दान जप तप जेते सभ ऊपरि नामु ॥
punn daan jap τap jaytay sabh oopar naam.
Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

हरि हरि रसना जो जपै तिसु पूरन कामु ॥३॥
har har rasnaa jo japai tis pooran kaam. ||3||
One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

मैं बिनसे भ्रम मोह गए को दिसे न दीआ ॥
bhai binsay bharam moh ga-ay ko disai na bee-aa.
His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

नानक राखे पारब्रह्मिं फिरी दूखु न थीआ ॥४॥१८॥१२०॥
naanak raakhay paarbara hm fir dookh na thee-aa. ||4||18||120||
O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||
Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

9th Satgur Prasad

Ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Chitva-o chitav sarab sukh paava-o aagai bhaava-o ke na bhaava-o.
Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

Ayk daataar sagal hai jaachik doosar kai peh jaava-o. ||1||
There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

Ha-o maag-o aan laajaava-o.
When I beg from others, I am ashamed.

Sagal chhatarpat ayko thakur ka-un samsar laava-o. ||1|| rahaa-o.
The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

ooth-o baisa-o reh bhe na saaka-o darsan khoj khojaava-o.
Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

Barahmaadik sankaadik sanak sanandan sanaatån sanaåtkumaar tin' ka-o mahal dubhaava-o. ||2||
Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||
अगम अगम आगाधि बोध कीमत परै न पावउ ॥
agam agam aagaaDh boDh keemat parai na paava-o.
He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ताकी सरणि सति पुरख की सतिगुरु पुरखु िधआवउ ॥३॥
taakee saran sat purakh kee satgur purakh Dhi-aava-o. ||3||
I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

भइओ क्रिपालु ददआलु प्रभु ठाकुरु कारिओ बंधु गरावउ ॥
bha-i-o kirpaal da-l-aal parabh thakur kaati-o banDh garaava-o.
God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइओ तउ िफिर जनिम न आवउ ॥४॥१॥१२१॥
kaho naanak ja-o saaDh sang paa-i-o t-a-o fir janam na aava-o. ||4||1||121||
Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अंतिर गावउ बाहर गावउ गावउ जािग सवारी ॥
anhtar gaava-o baahar gaava-o gaava-o jaag savaaree.
Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

संिग चलन कउ तोसा दीन्हा गोबिंद नाम के बिउहारी ॥१॥
sang chalan ka-o tosaa deenHaa gobind naam kay bi-uaaree. ||1||
I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

अवर विसारी विसारी ॥
avar bisaaree bisaaree.
I have forgotten and forsaken other things.
नाम दातु गुरि पूरी दीओ मै एहो आधारी ॥१॥ रहाउ ॥
naam daan gur poorai dee-o mai ayho aaDhaaree. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support.
||1||Pause||

दूखनि गावउ सुिख भी गावउ मारगि पंथि सम्ह्हारी ॥
dookhan gaava-o sukh bhee gaava-o maarag panth sam"haaree.
I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

नाम धिृः गुरि मन महि दीआ मोरी तिसा बुझारी ॥२॥
naam darirh gur man meh de-aa moree tisaa bujhhaaree. ||2||
The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched.
||2||

दिनु भी गावउ रैनी गावउ गावउ सास सास रसनारी ॥
din bhee gaava-o rainee gaava-o gaava-o saas saas rasnaaree.
I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

सतसंगित महि विसासु होइ हरि जीवत मरत संगारी ॥३॥
sat sangat meh bisaas ho-ay har jeevat marat sangaaree. ||3||
In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

जन नानक कउ इहु दानु देहु पर्भ पावउ संत रेन उरि धारी ॥
jan naanak ka-o ih daan dayh parabh paava-o sant rayn ur Dhaaree.
Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

सरवनी कथा नैन दरसु पेखउ मसतकु गुर चरनारी ॥४॥२॥१२॥
sarvanee kathaa nain daras paykha-o mastak gur charnaaree. ||4||2||122||
Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru’s Feet. ||4||2||122||

੫॥सतिगुर प्रसादिः
ik-0Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
आसा घरु १० महला ५ ॥
asaa ghar 10 mehlaa 5.
Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

जिस नो तूं असथिर करि मानहि ते पाहुन दो दाहा ॥
jis no tooN asthir kar maaneh tay paahun do daahaa.
That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

Page 402

पुत्र कलत्र ग्रिह सगल समग्री सभ मिथिआ असनाहा ॥१॥
putar kaltar garih sagal samagree sabh mithi-aa asnaahaa. ||1||
Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

रे मन किंआ करहि है हा हा ॥
ray man ki-aa karahi hai haa haa.
O mind, why do you burst out laughing?

दिरसट देखु जैसे हिरचंदउरी इकु राम भजनु लै लाहा ॥१॥ रहाउ ॥
darisat daykh jaisay harichand-uree ik raam bhajan lai laahaa. ||1|| raha-o.
See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

जैसे बसतर देह ओढाने िदन दोइ चािर भोराहा ॥
jaisay bastar dayh odhaanay din do-ay chaar bhoraahaa.
It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

भीति ऊपरे केतकु धाईऐ अंति औरको आहा ॥२॥
bheet oopray kaytaak Dhaa-ee-ai antt orko aahaa. ||2||
How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

जैसे अमभ कुंड करि राखिओ परत सिंधु गलि जाहा ॥
jaisay ambh kund kar raakhi-o parat sinDh gal jaahaa.
It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

आविग आिगआ पारबर्हम की उिठ जासी मुहत चसाहा ॥३॥
aavag aagi-aa paarbarahm kee uth jaasee muhat chasaahaa. ||3||
When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||
रे मन लेखे चालहि लेखे बैसहि लेखे लेदा साहा ॥
ray man laykh chaaleh laykh baiseh laykh laidaa saahaa.
O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

सदा कीरति करि नानक हृि की उबरे सतिगुर चरण ओटाहा ॥४॥१॥२॥३॥
sadā keerat kar naanak har kee ubray satgur charan otaahaa. ||4||1||123||
Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अपुसट बात ते भई सीधरी दूत दुसट सजनई ॥
apusat baat tay bha-eet seeDhree doot dusat sajna-eet.
That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

अंधकार महि रतनु पर्गािसओ मलीन बुिध हछनई ॥१॥
anDhkaar meh ratan pargaasi-o maleen buDh hachha-eet. ||1||
In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

जउ िकरपा गोिबद भई ॥
ja-o kirpa gobind bha-eet.
When the Lord of the Universe became merciful,

सुख स्मपित हिर नाम फल पाए सतिगुर मिलई ॥१॥ रहाउ ॥
sukh sampat har naam fal paa-ay satgur mil-ee. ||1|| raha-o.
I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

मोिहि िकरपन कउ कोइ न जानत सगल भवन प्रगटई ॥
mohi kirpan ka-o ko-ay na jaanat sagal bhavan pargata-eet.
No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.
संगि बैठनो कही न पावत हुणि सगल चरण सेवई ||२||
before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

आद आद कठ फिरत दुःखते मन सगल त्रिसम बुझि गई ||
aadh aadh ka-o firat dhoondh-tay man sagal tarisan bujh ga-ee.
I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

एक बोलु भी खवतो नाही साधसंगति सीतलई ||३||
I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

एक जीह गुण कवन वखानै अगम अगम अगमई ||
What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

दासु दास दास को करीअहु जन नानक हिर सरणई ||४||२||१२४||
Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

आसा महला ५ ||
aas aa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

रे मूड़े लाहे कठ तूं ढीला ढीला तोटे कठ बेगि धाइआ ||
O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ससत वखरु तूं चिनहि नाही पापी वाधा रेनाइआ ||१||
You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||
सतिगुर तेरी आसाइआ॥
sat|gur| t|ayre e|aa-i-aa.
O True Guru, You are my only hope.

पतित पावनु तेरो नामु पारब्रह्म मे एहा ओटाइआ॥1॥ रहाउ॥
p|atit p|aavau t|ayro na|am paar|bara|rahm mai a|yhaa o|taa-i-aa. ||1|| raha-o.
Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

गंधण वैण सुणहि उरझाविह नामु लैत अलकाइआ॥
gan|Dh|an v|ain su|neh urj|haavahi na|am la|it a|lkaa-i-aa.
Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

निंद चिंद कउ बहुतु उमाहिओ बूझी उलटाइआ॥2॥
n|ind c|ind ka-o b|ahut u|m|aa|hi-o b|oojhee ut|taa-i-aa. ||2||
You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

पर धन पर तन पर ती निंदा अखाधि खाहि हरकाइआ॥
p|ar D|han par t|an par t|ee nind|aa akh|aaDh k|haa|hi harkaa-i-aa.
Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

साच धरम सिउ रुचि नही आवे सति सुनत छोहाइआ॥3॥
sa|ach Dh|aram s|i-o r|ucha aavai sa|t sunat ch|hohaa-i-aa. ||3||
You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

दीन दआल क्रिपाल प्रभ ठाकूर भगत टेक हरि लाईआ॥
d|ein da-i-aal kir|paal parabh th|aakur bhagat t|ayk har naa-i-aa.
O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

नानक आहि सरण प्रभ आइओ राखु लाज अपनाइआ॥4॥3॥125॥
nanak a|ahi saran parabh aa-i-o ra|akh laaj ap|naa-i-aa. ||4||3||125||
Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl

मिथिआ संगि संगि लपटाए मोह माइआ करि बाधे ॥
mithi-aa sang sang laptaa-ay moh maa-i-aa kar baaDhay.
: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

जह जानो सो चीित न आवै अहंबुिध भए आंधे ॥१॥
jah jaano so cheet na aavai ahaN-buDh bh-a-y aaNDhay. ||1||
Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

मन बैरामी किउ न अराधे ॥
man bairaagee ki-o na araaDhay.
O mind, O renunciate, why don’t you adore Him?

काच कोठरी मािह तूं बसता संिग सगल िबखै की िबआधे ॥१॥ रहाउ ॥
kaach koth reek maahi t ooN bast aa sang sagal bikh ai kee bi-aaDhay. ||1|| rahaa-o.
You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

मेरी मेरी करत िदनु रैिन िबहावै पलु िखनु छीजै अरजाधे ॥
mayreer mayree karat din rain bihaavai pal chh eejai arjaaDhay.
Crying out, “Mine, mine”, your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

Page 403

जैसे मीठै सािद लोभाए झूठ धंिध दुरगाधे ॥२॥
jaisay meethai saad lobbha-ay jhoot DhanDh durgaaDhay. ||2||
The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

काम क्रोध अरु लोभ मोह इह इंद्री रसि लपटाधे ॥
kaam kroDh ar lobb moh ih indree ras laptaaDhay.
Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.
दी-ए भवारी पुरख विधाते बहुरि बहुरि जनमाधे ॥३॥
The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

जउ भइओ क्रिपालु दीन दुःख भंजनु तउ गुर मिलि सभ सुख लाधे ॥
When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

कहू नानक दिनु रैिन धियावउ मारी काढी सगल उपाधे ॥४॥
Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

इउ जिपओ भाई पुरखु बधाते ॥
Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

भइओ क्रिपालु दीन दुःख भंजनु जनम मरण दुःख लाथे ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥१२६॥
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second. Pause||4||4||126||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

निमख काम सुआद कारण कोिट दिनस दुःख पावि हि ॥
For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

घरी मुहत रंग मानिह फिर बहुरि बहुरि पछुताविह ॥ ॥
For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||
अंधे चेित हरि हरि राइआ ॥
anDh ay chayt har har raa-i-aa.
O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

तेरा सो दिनु नेधे आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa so din nayrhai aa-i-aa. ||1|| raha-o.
Your day is drawing near. ||1||Pause||

पलक िदर्सिट देिख भूलो आक नीम को तुम्रु ॥
palak darisat daykh bhoo-lo aak neem ko too-mar.
You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

जैसा संगु बिसीअर सिउ है रे तैसो ही इहु पर ग्रिहु ॥२॥
jaisaa sang bisee-ar si-o hai ray taio hee ih par garihu. ||2||
But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

बैरी कारणि पाप करता बसतु रह्क अमाना ॥
bairëe kaaran paap kartaa basat rahee amaanaa.
For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

छोिड जािह ितन ही िसउ संगी साजन सिउ बैराना ॥३॥
chhod jaahi t in hee si-o sangee saajan si-o bairaanaa. ||3||
Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

सगल संसारु इहै िबिध िबआिपओ सो उबिरओ िजसु गुरु पूरा ॥
sagal sansaar ihai biDh bi-aapi-o so ubri-o jis gur pooraa.
The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

कहु नानक भव सागरु तिरओ भए पुनीत सरीरा ॥४॥५॥ १२७॥
kaho naanak bhav saagar tari-o bha-ay punee-t sareeraa. ||4||5||127||
Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

आसा महला ५ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:
लूक कमानो सोई तुम्ह पेखिओ मूझ सुगध मुक्रानी ॥
look kamaano so-ee tumh paykhi-o moomh mugaDh mukraanee.
O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

आप कमाने कउ ले बांधे फिरि पाढ़े पछुतानी ॥ १।।
aap kamaanay ka-o lay baaDhay fir paachhai pachhutaanee. ||1||
By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

प्रभ मेरे सभ विधि आगे जानी।
parabh mayray sabh biDh aagai jaanee.
My God knows, ahead of time, all things.

भ्रम के मूसे तूं राखत परदा पाढ़े जीज की मानी ॥ १।। रहाउ ॥
bharam kay moosay tooN raakhat pardaa paachhai jee-a kee maanee. ||1|| raa-haa-o.
Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

जित जित लाए जित जित लागे किंग्रा को करै परानी ॥
jit jit laa-ay tit tit laagay ki-aa ko karai paraanee.
Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

बखिस लैहु पारबर्हम सुआमी नानक सद कुरबानी ॥ २।।६।।१२८॥
bakh as laihu paarbarahm su-aamee naanak sad kurbaanee. ||2||6||128||
Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥
apunay sayvak kee aapay raakhai aapay naam japaavai.
He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥ १।।
jah jah kaaj kirat sayvak kee taha taha uthi Dhaavai. ||1||
Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||
सेवक कै निकटी होइ दिखावै॥
sayvak ka-o niktee ho-ay dikhaavai.
The Lord appears near at hand to His servant.

जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु तत्काल होइ आवै॥१॥ रहआउ॥
jo jo kahai thaakur peh sayvak tatkaal ho-ay aavai. ||1|| rhaar-o.
Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass.

||1||Pause||

तिस सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै॥
tis sayvak kai ha-o balihaaree jo apnay parabh bhaavai.
I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

तिस की सोइ सुणी मनु हिरआ तिसु नानक परसणि आवै॥२॥७॥१२९॥
tis kee so-ay sunee man hari-aa tis naanak parsan aavai. ||2||7||129||
Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet.

||2||7||129||

आसा घरू ११ महलां ५
aasaa ghar 11 mehlaa 5
Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

॥१॥सितगुर परसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नटूआ भेख दिखावै बहु बिधि जैसा है ओहु तैसा रे॥
natoo-aa bhaykh dikhaavai baho biDh jaisaa hai oh taisaa ray.
The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

अनिक जोिि भ्रमिओ भ्रम भीतिरि सुखिि नाहीं परवेसा रे॥१॥
anik jon bhrmi-o bhram bheetar sukheh naahe parvaysaa ray. ||1||
The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||
साजन संत हमारे मीता बिनु हरि हरि आनीता रे ॥
O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

साधसंग मिल हरि गुण गाए इहु जनमु पदारथु जीता रे ॥ १॥ रहाउ ॥
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1|| Pause||

तै गुण माइआ ब्रह्म की कीन्ही कहहु कवन बि१ तरीऐ रे ॥
God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

घूमन घेर अगाह गाखरी गुर सबदी पािर उतरीऐ रे ॥ २॥
The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

खोजत खोजत खोजत बीचाि१ ततु नानक इहु जाना रे ॥
Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

सिम्रत नामु निधानु निरमोलकु मनु माणकु पतीआना रे ॥ ३॥ १॥ १३०॥
Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

आसा महला ५ दुपदे ॥
Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

गुर परसादि मे१ नि१ विसाणू जो माणउ सो पावउ रे ॥
By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.
नाम रंग इहु मनु सिपताना बहुरि न कतहूँ धावउ रे ॥ १ ॥
naam rang ihu manu sipatana bahuri n kat hue dhaava ray. ||1||
This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

हमरा ठाकुर सभ ते ऊँचा रैणि दिनसु तिसु गावउ रे ॥
hamraa thakur sabh tay oochaa rain dinas tis gaava-o ray.
My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

खिन महि थापि उत्थापनहारा तिस ते तुझहि दरावउ रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
khin meh thaap utthaapanhaaraa tis tay tujheh daraava-o ray. ||1|| raha-o.
In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you.
||1||Pause||

जब देखउ प्रभु अपुना सुआमी तउ अवरहि चीति न पावउ रे ॥
jab daykh-a-u parabh apunaa su-aamee ta-o avrahi cheet na pava-o ray.
When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

नानकु दासु परि आिप पिहराइआ भर्मु भउ मेिट लिखावउ रे ॥ २ ॥ २ ॥ १३१ ॥
naanak daas parabh aap pehraa-i-aa bharam bha-o mayt likhaava-o ray. ||2||2||131||
God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled, and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

चारि बरन चउहा के मरदन खटु दरसन कर तली रे ॥
chaar baran cha-uhaa kay mardan khat darsan kar talee ray.
The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their finger-tips,

सुंदर सुगहर सरूप सिआने पंचहु ही मोहि छली रे ॥ १ ॥
sundar sughar saroop si-aanay panchahu hee mohi chhalee ray. ||1||
the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed and beguiled them all. ||1||
जिन मिल मारे पंच सूरबीर ऐसो कउनु बली रे ॥
jin mil maaray panch soorbeer aiso ka-un balee ray.
Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong enough?

जिन पंच मारि बिदारि गुदारे सो पूरा इह कली रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jin panch maar bidaar gudaaray so pooraa ih kalee ray. ||1|| raha-o.
He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

बड़ी कोम वसि भागहि नाही मुहकम फउज हठली रे ॥
vadee kom vas bhaageh naahee muhkam fa-uj hathlee ray.
They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away. Their army is mighty and unyielding.

कहु नानक तिन जिन निरदलिआ साधसंगित कै झली रे ॥ २ ॥ ३ ॥ १३२ ॥
kaho naanak tin jan nirdali-aa saaDhsangat kai jhalee ray. ||2||3||132||
Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons. ||2||3||132||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी जीअ की हिर कथा ऊतम आन सगल रस फीकी रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
neekee jee-a kee har kathaa ootam aan sagal ras feekee ray. ||1|| raha-o.
The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

बहु गुरी धुनि मुति जन खदु वेते अवू स किच्छ लाइकी रे ॥ १ ॥
baho gun Dhun mun jan khat baytay avar na kichh laa-eekee ray. ||1||
The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

विखारी निरारी अपारी सह्जारी साधसंगि नानक पीकी रे ॥ २ ॥ ४ ॥ १३३ ॥
bikhaaree niraaree apaaree sehjaaree saaDhsang naanak peekee ray. ||2||4||133||
It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हमारी पिआरी अंग्रित धारी गुरি निमख न मन ते टारी रे ॥ ॥ रहाउ ॥
hamaaree pi-aaree amrit Dhaaree gur nimakh na man tay taaree ray. ||1|| raha-o.
My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

दरसन परसन सरसन हरसन रंग रंगी करतारी रे ॥ ॥
dsarsan parsan sarsan harsan rang rangee kartaree ray. ||1||
Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

खिनु रम गुर गम हरि दम नह जम हरि कंठ नानक उर हारी रे ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
khin ram gur gam har dam nah jam har kanth naanak ur haaree ray. ||2||5||134||
Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी साध संगानी ॥ रहाउ ॥
neekee saaDh sangaanee. raha-o.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

पहर मूरत पल गावत गोविंद गोविंद बखानी ॥ ॥
pahar moorat pal gavat govin govin vakhaanee. ||1||
Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

चालत बैसत सोवत हरि जसु मनि तनि चरन खानी ॥ ॥
chaalat baisat sovat har jasu man tan charan khataanee. ||2||
Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||
हंउ हउरो तू ठाकुर गउरो नानक सरिन पछानी ॥ ३॥ ६॥ १३५॥
I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary.  ||3||6||135||

Page 405

रागु आसा महला ५ घरु १२
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

रागु आसा महला ५ घरु १२
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

96 सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआग सगल सिआनपा भजु पारब्रहम निरंकार ॥
Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

एक साचे नाम बाज्हु सगल दीसै छारु ॥ १॥
Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

सो पर्भु जाणीऐ सद संग ॥
Know that God is always with you.

गुर परसादी बूझीऐ एक हिर कै रंग ॥१॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord.  ||1||Pause||

सरिन समरथ एक केरी दूजा नाही ठाउ ॥
Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.
महा भउजलु लंघीऐ सदा हिर गुण गाउ ॥२॥
mahaa bhojal langhee-ai sadaa har guna gaa-o. ||2||
The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जनम मरणु िनवारीऐ दुखु न जम पुिर होइ ॥
janam maran nivaaree-ai dukh na jam pur ho-ay.
Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

नामु िनधानु सोई पाए क्रिया करे प्रभु सोई ॥३॥
nam niDhan so-ee paa-ay kirpaa karay parabh so-ay. ||3||
He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

एक टेक अधारु एको एक का मनि जोर ॥
ayk tayk aDhaar ayko ayk kaa man jor.
The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

नानक जपीऐ मिल साधसंगित हिर िबनु अवरु न होरु ॥४॥१॥१३६॥
naanak japee-ai mil saaDh sangat har bin avar na hor. ||4||1||136||
O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जीउ मनु तनु पर्ान पर्भ के दीए सबि रस भोग ॥
jee-o man tan paraan parabh kay deee-ay sabh ras bhog.
The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

दीन बंधप जीअ दाता सरणि राखण जोगु ॥१॥
deen banDhap jee-a daata saran raakhan jog. ||1||
He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||
मेरे मन धिआइ हर्रि हर्रि नाय ल।
mayray man Dhi-aa-ay har har naa-o.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हलति पलति सहाय संगे एक सिउ लिव नाय। ॥ १॥ रहाय।
halat palat saahaa-ay sangay ayy s-i liv laa-o. ||1|| raha-o. Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन धिआवहि तरण काओ संसार।
bayd saaاست jan Dhi-aavahi तरन ka-o sansaar. They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

करम धरम अनेक किरिआ सभ ऊपरि नामु अचार। ॥ २॥
karam Dharam anayk kiri-aa sabh oopar naam achaar. ||2|| The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहकारु बिनसै मिले सतिगुर देव।
kaam kroDh ahaNkaar binsai milai satgur dayv.
Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

नामु दरिर्ह कर भगत हर्रि की भली पभ की सेव। ॥ ३॥
naam darirh kar bhagat har kee bhalee parabh kee sayv. ||3|| Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

चरण सरण दइआल तेरी तु निमाणे माण।
charan saran da-i-aal तय्री तू निमाणे माण।
I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

जीव प्राण अधारु तेरा नानक का पभु तापु। ॥ ४॥ २॥ १३७॥
jee-a paraan aDhaar tayraa nanak kaa parabh taan. ||4||2||137||
You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak’s strength. ||4||2||137||
आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

डोिल डोिल महा दुखु पाइआ बिना साध्व संग ||
dol dol maha dukh paa-i-aa binaa saaDhoo sang.
He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खािट लाभु गोिबद हिर रसु पारबर्हम इक रंग ॥१॥
khaat laabh gobind har ras paarbarahm ik rang. ||1||
The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीित ॥
har ko naam japee-ai neet.
Chant continually the Name of the Lord.

सािस सािस िधआइ सो प्रभु ितआि अबर परीित ॥१॥ रहाउ ||
saas saas Dhi-aa-ay so parabh ti-aag avar pareet. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

करण कारण समरथ सो पर्भु जीअ दाता आिप ॥
karan kaaran samrath so parabh jee-a daataa aap.
God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

तिआि सगल सिआणपा आठ पहर प्रभु जािप ॥२॥
ti-aag sagal si-aanpaa aath pahar parabh jaap. ||2||
So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

मीतु सखा सहाइ संगी ऊच अगम अपार ॥
meet sakhaa sahaa-ay sangee ooch agam apaar.
He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

चरण कमल बसाइ िहरदै जीअ को आधार ॥३॥
charan kamal basaa-ay hirdai jee-a ko aaDhaar. ||3||
Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||
किर िकरपा प्रभ पारब्रह्म गुण तेरा जसु गाउ ॥
kar kirpaa parabh paarbarahm gun tayraa jas gaa-o.
Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

सरव सूख वडी वडिआई जपि जीवे नानकु नाउ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
sarab sookh vadee vadi-aa-ee jap jeevai naanak naa-o. ||4||3||138||
Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करउ करावहु ठाकुर पेखत साधू संिगि ॥
udam kara-o karaavahu thaakur paykhat saaDhoo sang.
I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु चरावहु रंगि आपे ही प्रभ रंगि ॥ ॥
har har naam charaavahu rangan aapay hee parabh rang. ||1||
I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

मन महि राम नामा जापि ॥
man meh raam naamaa jaap.
I chant the Lord's Name within my mind.

किर िकरपा वसहु मेरै िहरदै होइ सहाई आिप ॥ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa vashu mayrai hirdai ho-ay sahaa-ee aap. ||1|| rahaa-o.
Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper. ||1||Pause||

सुिण सुिण नामु तुमारा प्रीतम प्रभु पेखन का चाउ ॥
sun sun naam tumaaraa pareetam parabh paykhan kaa chaa-o.
Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.
दइआ करहु किरम अपुने कउ इहै मनोरथु सुआउ ||२||
Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

tan धन तेरा तूं प्रभु मेरा हमरै वसि किछु नाहि ||
tan Dhan tayraa tooN parabh mayraa hamrai vas kichh naahi.
My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

जिउ जिउ राखहि तिउ तिउ रहणा तेरा दीआ खाहि ||३||
ji-o ji-o raakhahi ti-o ti-o rahnaa tayraa dee-aa khaahi. ||3||
As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

जनम जनम के किलविख काउ मजनू हरि जन धूरि ||
janam janam kay kilvikh kaatai majan har jan Dhoor.
The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

भाई भगति भरम भउ नासै हिर नानक सदा हजूरि ||४||४||१३९||
bhaa-ay bhagat bham bha-o naasai har naanak saadaa hajoor. ||4||4||139||
By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अगम अगोचर दरसु तेरा सो पाए जिसु मसतकि भागु ||
agam agochar daras tayraa so paa-ay jis maatak bhaag.
The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

आप किरपाल त्रिपा प्रभि धारी सतिगुरि बखसिआ हरि नामु ||१||
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaree satgur bakhshi-aa har naam. ||1||
The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||
कलिजुगु उधारिआ गुरदेव॥
kali jug uDh aari-aa gurd.
The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

मल मूत मूह जि मुखद होते सभि लगे तेरी सेव॥१॥ रहाउ॥
mal moot moorh je mughad hotay sabh lagay tayree sayv. ||1|| rahaa-o.
Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1|| Pause||

तू आपि करता सभ सिसति धरता सभ महि रहहिआ समाइ॥
too aap kartaa sabh sarisat Dharta sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

धरम राजा बिसमादु होआ सभ पई पैरी आइ॥२॥
Dharam raajaa bismaad ho-aa sabh pa-ee pairee aa-ay. ||2||
The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at
the Lord's Feet. ||2||

सतजुगु तर्ेता दुआपरु भणीऐ कलिजुगु ऊतमो जुगा माहि॥
sat jug tarayt aa du-aapar bh anee-ai kalijug oot mo jugaa maahi.
The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of
Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

अहि कर करे सु अहि करु पाए कोई न पकड़ीऐ किसै थाइ॥३॥
ah kar karay so ah kar paa-ay ko-ee na pakrh-ee-ai kisai thaa-ay. ||3||
As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

हरि जीउ सोई करहि जि भगत तेरे जाचिह एडू तेरा विरु॥
har jee-o so-ee karih jee bhagat tayray jaacheh ayhu tayraa birad.
O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very
nature.

कर जोड़ि नानक दानु मागै अपणिआ संता देहि हरि दरसु॥४॥५॥१४०॥
kar jorh naanak daan maagai apni-aa santaa deh har daras. ||4||5||140||
With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your
Saints with Your Vision. ||4||5||140||
रागु आसा महला ५ घरु १३
raag aasaa mehlaa 5 ghar 13
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

्रिहे सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर बचन तुम्ह्हारे ॥
satgur bachan tumHaaray.
O True Guru, by Your Words,

निरगुण निसतारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
nirgun nistaaray. ||1|| raha-o.
even the worthless have been saved. ||1||Pause||

महा बिखादी दुसट अपवादी ते पुनीत संगारे ॥ १ ॥
mahaa bikhaaddee dusat apvaaddee tay puneet sangaaray. ||1||
Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

जनम भवंते नरिक पडंते तिन्ह के कु ल उधारे ॥ २ ॥
janam bhavantay narak parhantay tinH kay kul uDhaaray. ||2||
Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

कोइ न जानै कोइ न मानै से परगटु हर दुआरे ॥ ३ ॥
ko-ay na jaanai ko-ay na maanai say pargat har du-aaray. ||3||
Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

कवन उपमा देउ कवन वडाई नानक खिन खिन वारे ॥ ४ ॥ १ ॥ १४१ ॥
kavan upmaa day-o kavan vadaa-ee naanak khin khin vaaray. ||4||1||141||
What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
बावर सोइ रहे ॥१॥ रहाउ ॥
baavar so-ay rahay. ||1|| rahaa-o.
The crazy people are asleep. ||1||Pause||

मोह कुट्मब विख़े रस माते मिथिआ गहन गहे ॥१॥
moh kutamb bikhai ras maatay mithi-aa gahan gahay. ||1||
They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

मिथन मनोरथ सुपन आंद्र उलास मनि मुखि सति कहे ॥२॥
mithan manorath supan aanand ulaas man mukh sat kahay. ||2||
The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

अंग्रितु नामु पदारथु संगें तिलु मरमु न लहे ॥३॥
amrit naam pdaarath sangay til maram na lahay. ||3||
The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

करी किरपा रखें सतसंगें नानक सरिण आहे ॥४॥२॥१४२॥
kar kirpaa raakhay sat sangay naanak saran aahay. ||4||2||142||
By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

आसा महला ५ तिपदे ॥
aasaa mehlaa 5 tipday.
Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

ओहा पर्ेम पिरी ॥१॥ रहाउ ॥
ohaa paraym piree. ||1|| rahaa-o.
I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

कनिक माँणिक गज मोटीअन लालन नह नाह नही ॥१॥
kanim maanik gaj motee-an laalan nah naah nahee. ||1||
Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

राज न भाग न हुकम न सादन ॥
raaj na bhaag na hukam na saadan.
Imperial power, fortunes, royal command and mansions
िकछु िकछु न चाही ॥२॥
kichh kichh na chahee. ||2||
- I have no desire for these. ||2||

चरनन सरनन संतन बंदन ॥
charnan sarnan santan bandan.
The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

सुखो सुखु पाही ॥
sukho sukh paahee.
- these bring me peace and pleasure.

नानक तपति हरी ॥
aanak tapat hari.
O Nanak, my burning fire has been put out,

मिले प्रेम पिरी ॥ ३ ॥ ३ ॥ १४३ ॥
milay paraym piree. ||3||3||143||
obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehla 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

गुरहि दिखाइओ लोइना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gureh dikhaa-i-o lo-inaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ईतहि उतहि घटि घटि घटि घटि तूंही तूंही मोहिना ॥ १ ॥
eeteh ooteh ghat ghat ghat too^hee too^hee mohinaa. ||1||
Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O
Fascinating Lord, You exist. ||1||

कारन करना धारन धरना एकै एकै सोहिना ॥ २ ॥
kaaran karnaa Dhaaran Dharnaa aikai aikai sohinaa. ||2||
You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One
and only, Beauteous Lord. ||2||
संतन परसन बलिहारी दरसन नानक सुख सुख सोइना ॥३॥४॥१४४॥
santan parsan balihaaree darsan naanak sukh sukh so-inaa. ||3||4||144||
Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a
sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अमोला ॥
har har naam amolaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ओहु सहिज सुहेला ॥१॥ रहाउ ॥
oh sahj suhaylaa. ||1|| rahaa-o.
It brings peace and poise. ||1||Pause||

संग सहाई छोिड न जाई ओहु अगह अतोला ॥१॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee oh agah atolaa. ||1||
The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is
unfathomable and unequalled. ||1||

प्रीतमु भाई बापु मोरो माई भगतन का ओल्ह्हा ॥२॥
pareetam bhaa-ee baap moro maa-ee bhagtan kaa oHaa. ||2||
He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees.
||2||

अलखु लखाइआ गुर ते पाइआ नानक इहु हरि का चोल्ह्हा ॥३॥५॥१४५॥
alakh lakahaa-i-aa gur tay paa-i-aa naanak ih har kaa choHaa. ||3||5||145||
The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the
Lord. ||3||5||145||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आपुनी भगति निवासि ॥
aapunee bhagati nibaahi.
Please help me sustain my devotion.
ठाकुर आइओ आहि ||१|| रहाउ ||
thaakur aa-i-o aahi. ||1|| rhaa-o.
O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

नामु पदारथु होइ सकारथु हिरदे चरन बसाहि ||१||
nam padaarath ho-ay sakaarath hirdai charan basaahi. ||1||
With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

एह मुकता एह जुगता राखहु संत संगाहि ||२||
ayh mukt aa ayh jugt aa raakhoo sant sangaahi. ||2||
This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

नामु धिआवउ सहिज समावउ नानक हरि गुन गाहि ||३||६||१४६||
nam Dhi-aava-o sahj samaava-o naanak har gun gaahi. ||3||6||146||
Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर चरण सुहावे ||
thaakur charan suhaavay.
The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

हरि संतन पावे ||१|| रहाउ ||
har santan paavay. ||1|| rhaa-o.
The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

आपु गवाइआ सेव कमाइआ गुन रसि गावे ||१||
aap gavaa-i-aa sayv kamaa-i-aa gun ras ras gaavay. ||1||
They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||
एकहि आसा दरस पिआसा आन न भावे ॥२॥
aykeh aasaa daras pi-aasaa aan na bhaavay. ||2||
They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan.
Nothing else is pleasing to them. ||2||

दइआ तुहारी किंग जंत विचारी नानक बलि बलि जावे ॥२॥७॥१४७॥
da-i-aa tuhaaree ki-aa jan' vichaaree naanak bal bal jaavay. ||3||7||147||
This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a
sacrifice to You. ||3||7||147||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

एकु सिमरि मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
ayk simar man maahee. ||1|| rahaa-o.
Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

नामु धिआवहु रिद्वे बसावहु तिसु विनु को नाही ॥१॥
aam Dh-iaavahu ridai basaavhu tis bin ko naahee. ||1||
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart.
Without Him there is no other. ||1||

प्रभ सरनी आईऐ सरव फल पाईऐ सगले दुख जाही ॥२॥
parabh sarnee aa-ee-ai sarab fal paa-ee-ai saglay dukh jaahee. ||2||
Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

जीवन को दाता पुरखु विश्राता नानक घटि घटि आही ॥३॥८॥१४८॥
jee-an ko daataa purakh biDhaataa naanak ghat ghat aahee. ||3||8||148||
He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in each
and every heart. ||3||8||148||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरि विसरत सो मूआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisra' so moo-aa. ||1|| rahaa-o.
One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||
Naam Dhiaavai sarab fal paavai so jan sukheaa hooaa ||1||
One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

Raaj kahaaavai ha-o karam kamaavai baaDhi-o nalineeh bham soo-aa. ||2||
One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

Kaho naanak jis satgur bhayti-aa so jan nihchal thee-aa. ||3||9||149||
Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

Aasaa mehlaa 5 ghar 14
Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

Satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Oh nayhu navaylaa.
That love is forever fresh and new,

Apuun pariitam si-o laag raahae ||1|| raahaa ||
which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

Jo parabh bhaavai janam na aavai.
One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

Har pariit bhaagat hari pariit rachae ||1||
He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||
प्रभ संगि मिलीजै इह मनु दीजै।।
parabh sang mileejai ih man deejai.
He is blended with God, by dedicating his mind to Him।।

नानक नामु मिलै अपनी दइआ करहु।।2।।1।।150।।
naanak naam milai apnee d-i-aa karahu।।2।।1।।150।।
Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him।।2।।1।।150।।

आसा महला ५।।
aasaa mehlaa 5।।
Aasaa, Fifth Mehl।।

मिलु राम पिआरे तुम बिनु धीरजु को न करै।।1।।
mil raam pi-aaray tum bin Dheeraj ko na karai।।1।।
Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me।।1।।

सिम्रिति सासत्र बहु करम कमाए प्रभ तुमरे दरस बिनु सुखु नाही।।1।।
simrita saastar baho karam kamaa-ay parabh tumray daras bin sukh naahee।।1।।
One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all।।1।।

वरत नेम संजम किर थाके नानक साध सरिन पर्भ संिग वसै।।2।।2।।151।।
varat naym sanjam kar thaakay naanak saaDh saran parabh sang vasai।।2।।2।।151।।
People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the Sanctuary of the Saints।।2।।2।।151।।

आसा महला ५ घरु १५ पड़ताल
aasaa mehlaa 5 ghar 15 parh-taal।।
Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal।।

९िििििििूिि प्रसादि।।
ik-oNkaar satgur parsaad।।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru।।
बिकार माई-आ मादि सोई-ओ सूझ बूझ न आवै ॥
bikaar maa-i-aa maad so-i-o soojh boojh na aavai.
He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

पकार केस जमि उठारिओ तद ही घरि जावै ॥१॥
pakar kays jam uthaari-o tad hee ghar jaavai. ||1||
Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

लोभ बिखिआ बिखे लागे हिरि विव वित दुखाही ॥
labh bikh-aa bikhai laagay hir vit vit dukhaahee. Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

खिन भंगुना कै माते असुर जाणहि नाही ॥१॥ रहाउ ॥
khin bhangunaa kai maan maatay asur jaaneh naahee. ||1|| raha-o. Those demons do not understand. ||1||Pause||

बेद सासतर जन पुकारिह सुनै नाही डोरा ॥
bayd saastar jan pukaareh sunai naahee doraa. The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

निपटू बाजी हारि मूका पछुताइओ मनि भोरा ॥२॥
nipat baajee haar mookaa pachhutaai-o man bhoraa. ||2|| When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

डानु सगल गैर वजिह भिरआ दीवान लेखै न पिरआ ॥
daan sagal gair vajeh bhari-aa deevaan laykhai na pari-aa. He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

जेद राकृज रहै ओल्हा सोइ कामु न करिआ ॥३॥
jayNh kaaraj rahai olHaa so-ay kaam na kari-aa. ||3|| Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||
ऐसा जग मोहि गुरि दिखाइओ तउ एक कीरति गाइआ ॥
also jag mohi gur dikhaa-i-o ta-o ayk keerat gaa-i-aa.
The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

मानु तानु तज सिआनप सरणि नानक आइआ ॥४॥१॥१५॥
maan taaan taj si-aanap saran naanak aa-i-aa. ||4||1||152||
Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

बापारि गोविंद नाए ॥
baapaar govind naa-ay.
Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

sाध संत मनाए प्रिय पाए गुन गाए पंच नाद तूर बजाए ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh saaT manaa-ay pari-a paa-ay gun gaa-ay panch naad toor bajaa-ay. ||1||
rahaa-o.
and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

किरपा पाए सहजाए दरसाए अब रतिआ गोविंद सिउ ॥
kirpaa paa-ay sehjaa-ay darsaa-ay ab raat-aa govind si-o.
Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

संत मेवि प्रीति नाथ रंगु लालन लाए ॥१॥
saNT sayv pareet naath rang laalan laa-ay. ||1||
Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

गुर मिरातु मनि दिर्घाए रहसाए नहीं आए सहजाए मनि निधानु पाए ॥
The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.
सभ तजी मनै की काम करा ||
sabh tajee manai kee kaam karaa.
I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

चिर चिर चिर चिर महामनि बहुत पिआस लागी ||
chir chir chir chir bha-i-aa man bahut pi-aas laagii.
It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

हरि दरसनो दिखावहु मोहि तुम बतावहु ||
har darsano dikhaavhu mohi tum bataavhu.
Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

नानक दीन सरिण आए गलि लाए ||2||2||153||
naanak deen saran aa-ay gal laa-ay. ||2||2||153||
Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace.

||2||2||153||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कोऊ बिखम गार तोरे ||
ko-oo bikham gaar torai.
Who can destroy the fortress of sin,

आस पिआस धोह मोह भरम ही ते होरे ||1|| रहाउ ||
aas pi-aas Dhoh moh bharam hee te horai. ||1|| raha-o.
and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मान इह विआधि छोरे ||1||
kaam kroDh lobh maan ih bi-aaDh chhorai. ||1||
How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

संतसंग नाम रंगि गुन गोविंद गावउ ||
satsang naam rangi gun govind gaava-o.
In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.
अनिदनो प्रभ धीआवउ ॥
andino parabh Dhi-aava-o.
Night and day, meditate on God.

bhram bheet jeet mitaava-o.
I have captured and demolished the walls of doubt.

निधि नामु नानक मोरै ॥२॥३॥१५४॥
niDh naam naanak morai. ||2||3||154||
O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु तिआगु ॥
kaam kroDh lobh ti-aag.
Renounce sexual desire, anger and greed;

मनि सिमरि गोबिंद नाम ॥
man simar gobind naam.
remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

हरि भजन सफल काम ॥१॥ रहाउ ॥
har bhajan safal kaam. ||1|| raha-o.
Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

Page 409

तजि मान मोह विकार मिथिआ जपि राम राम राम ॥
taj maan moh vikaar mithi-aa jap raam raam raam.
Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

मन संतना कै चरनि लागु ॥१॥
man santnaa kai charan laag. ||1||
O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||
प्रभ गोपाल दीन ददआल पतित पावन पारर्थ्रम हरि चरण सिमरि जागु ॥
parabh gopaal deen da-i-aal patit paavan paarbarahm har charan simar jaag.
God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the
Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

करि भगति नानक पूरत भागु ॥२॥४॥१५५॥
kar bhagat naanak pooran bhaag. ||2||4||155||
Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled.
||2||4||155||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरख सोग बैराग अनंदी खेलु री दिखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
harakh sog bairag anandee khayl re dikhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play.
||1||Pause||

खिन्हूं भै निरमै खिन्हूं खिन्हूं उठि धाइओ ॥
kinhoo-aN bhai nirbhai kinhoo-aN kinhoo-aN uth Dhaa-i-o.
One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment,
he gets up and departs.

खिन्हूं रस भोगन खिन्हूं खिन्हूं तज जाइओ ॥१॥
kinhoo-aN ras bhogan kinhoo-aN kinhoo taaj jaa-i-o. ||1||
One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away.
||1||

खिन्हूं जोग ताप बहु पूजा खिन्हूं भर्माइओ ॥
kinhoo-aN jog taap baho poojaa kinhoo-aN bharmaa-i-o.
One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the
next moment, he wanders in doubt.

खिन्हूं किर्पा साधू संग नानक हरि रंगु लाइओ ॥२॥५॥१५६॥
kinhoo-aN kirpa saadhoo sang naanak har rang laa-i-o. ||2||5||156||
One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||
रागु आसा महला ५ घरु १७ आसावरी
raig asaa mehlaa 5 ghar 17 aasaavaree
Raaq Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ॐ सितगुर पर्साद ॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गोबिंद करि हाँ ॥
gobind gobind kar haaN.
Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हर हर मनि पिंआरि हाँ ॥
har har man pi-aar haaN.
Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

गुर कहीं ए सचि धरि हाँ ॥
gur kahi-aa so chit Dhar haaN.
The Guru says to install it in your consciousness.

अन सिंह तोरि फेरि हाँ ॥
an si-o tør fayr haaN.
Turn away from others, and turn to Him.

ऐसे लालनु पाइओ री सखी ॥१॥ रहाउ ॥
aisay laalan paa-i-o ree sakhee. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

पंकज मोह सरि हाँ ॥
pankaj moh sar haaN.
In the pool of the world is the mud of attachment.

पगु नही चलै हरि हाँ ॥
pag nahee chalai har haaN.
Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

गहडिओ मूढ नरि हाँ ॥
gahdi-o moorh nar haaN.
The fool is stuck;
अनिन उपाव करि हां ||
anin upaav kar haaN.
he cannot do anything else.

tउ निकसे सरनि पै री सखी || १ ||
ta-o niksai saran pai ree sakhee. ||1||
Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

थिर थिर चित थिर हां ||
thir thir chit thir haaN.
Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

बनु ग्रिघु समसरि हां ||
ban garihu samsar haaN.
Wilderness and household are the same.

अंतरि एक थिर हां ||
anṭar ayk thir haaN.
Deep within dwells the One Husband Lord;

बाहर अनेक धिर हां ||
bahar anayk Dhār haaN.
outwardly, there are many distractions.

राजन जोगु करि हां ||
raajan jog kar haaN.
Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

कहु नानक लोग अलोगी री सखी || २ || १५७ ||
kaho naanak log agolee ree sakhee. ||2||1||157||
Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them. ||2||1||157||

आसावरी महला ५ ||
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:
मनसा एक मानि हाँ।
mansaa ayk maan haaN.
Cherish one desire only:

गुर सिउ नेत धिआि हाँ।
gur si-o nayt Dhi-aan haaN.
meditate continually on the Guru.

द्रिङ्ख संत मंत गिआि हाँ।
darinh sant mant gi-aan haaN.
Install the wisdom of the Saints' Mantra.

सेवा गुर चराइ हाँ।
sayvaa gur charaan haaN.
Serve the Feet of the Guru,

तउ मिलीए गुर क्रियाि हेिे मना।
ta-o milee-ai gur kirpaan mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

टूटे अन भराइ हाँ।
tootay an bharaan haaN.
All doubts are dispelled,

राविो सरब थाइि हाँ।
ravi-o sarab thaan haaN.
and the Lord is seen to be pervading all places.

लहिओ जम भइआि हाँ।
lahi-o jam bha-i-aan haaN.
The fear of death is dispelled,

पाइो पेड थाइि हाँ।
paa-i-o payd thaan haaN.
and the primal place is obtained.

तउ चौकी सगल कानि।
ta-o chookee sagal kaan. ||1||
Then, all subservience is removed. ||1||
लहनो जिस मथान हां ॥
lahno jis mathaan haaN.
One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

भे पावक पारि परान हां ॥
bhai paavak paar paraan haaN.
he crosses over the terrifying ocean of fire.

निज घरि तिसहि थानि हां ॥
nij ghar tiseh than haaN.
He obtains a place in the home of his own self,

हरि रस रसहि मानि हां ॥
har ras raseh maan haaN.
and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

लाथी तिस भुखानि हां ॥
laathee tis bhukaan haaN.
His hunger is appeased;

नानक सहज समाइओ रे मना ॥ ॥ ॥ ॥ १५८ ॥
naanak sahj samaa-i-o ray manaa. ||2||2||158||
Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुनी हां ॥
har har har gunee haaN.
Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जपीऐ सहज धुनी हां ॥
japee-ai sahj Dhunee haaN.
Meditate on the celestial music.

साधू रस भनी हां ॥
saaDhoo rasan bhanee haaN.
The tongues of the holy Saints repeat it.
I have heard that this is the way to emancipation.

This is found by the greatest merit, O my mind.

The silent sages search for Him.

God is the Master of all.

It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

He is the Dispeller of distress.

God is the Fulfiller of desires, O my mind.

O my mind, serve Him.

He is unknowable and inscrutable.
तां मिउ प्रीति करि हां ॥
	\( taa^N \) si-o pareet kar haa^N.
Enshrine love for Him.

विनसि न जाइ मरि हां ॥
	\( binas na jaa-ay mar haa^N. \)
He does not perish, or go away, or die.

गुर ते जानिआ हां ॥
	\( gur \) tay jaani-aa haa^N.
He is known only through the Guru.

नानक मनु मानिआ मेरे मना ॥२॥३॥१५९॥
naanak man maani-aa mayray manaa. ||2||3||159||
Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

आसावारी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

एका ओट गहु हां ॥
aykaa ot gahu haa^N.
Grab hold of the Support of the One Lord.

गुर का सबदु कहु हां ॥
\( gur \) kaa sabad kaho haa^N.
Chant the Word of the Guru's Shabad.

आगि-आ सति सहु हां ॥
aagi-aa sat saho haa^N.
Submit to the Order of the True Lord.

मनिह निधानु लहु हां ॥
\( maneh niDhaan lahu haa^N. \)
Receive the treasure in your mind.

सुखिह समाईऐ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
sukheh samaa-ee-ai mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||
जीवत जो मरै हां ॥
jeevat jo marai haaN.
One who is dead while yet alive,

दुतर सो तरै हां ॥
dutar so tarai haaN.
crosses over the terrifying world-ocean.

सभ की रेनु होइ हां ॥
sabh kee rayn ho-ay haaN.
One who becomes the dust of all

निरभ खहौ सोइ हां ॥
nirbha-o kaha-o so-ay haaN.
- he alone is called fearless.

मिते अंदेसिआ हां ॥
mitay angaysi-aa haaN.
His anxieties are removed

संत उपदेसिआ मेरे मना ॥१॥
sant updaysi-aa mayray manaa. ||1||
by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

जिसु जन नाम सुखु हां ॥
jis jan naam sukh haaN.
That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

तिसु निकटि न कदे दुखु हां ॥
tis nikat na kaday dukh haaN.
- pain never draws near him.

जो हारी हारी जसु सुने हां ॥
jo har har jas sunay haaN.
One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

सभु को तिसु मंने हां ॥
sabh ko tis mannay haaN.
is obeyed by all men.
सफलु सु आइआ हां ॥
safal so aa-i-aa haaN.
How fortunate it is that he came into the world;

नानक प्रभ भाइआ मेरे मना ॥ २॥ ४॥ १६०॥
naanak parabh bhaa-i-aa mayray manaa. ||2||4||160||
Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

मिलि हरि जसु गाईए हां ॥
imli hari jas gaa-ee-ai haaN.
Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

परम पदु पाईए हां ॥
param pad paa-ee-ai haaN.
and attain the supreme state.

उआ रस जो बिधे हां ॥
u-aa ras jo biDhay haaN.
Those who obtain that sublime essence,

ता कउ सगल सिधे हां ॥
taa ka-o sagal siDhay haaN.
obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

अनदितु जागिए हां ॥
an-din jaagi-aa haaN.
They remain awake and aware night and day;

नानक बडभागिए मेरे मना ॥ १॥ रहाउ ॥
naanak badbhaagi-aa mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

संत पग धोईए हां ॥
sant pag Dho-ee-ai haaN.
Let us wash the feet of the Saints;
दुरमित खोईऐ हां ॥
durmat kho-ee-ai haaN.
our evil-mindedness shall be cleansed.

दासह रेनु होइ हां ॥
daasah rayn ho-ay haaN.
Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

बिआपै दुखु न कोइ हां ॥
bi-aapai dukh na ko-ay haaN.
one shall not be afflicted with pain.

भगतां सरनि परु हां ॥
bhagtaaN saran par haaN.
Taking to the Sanctuary of His devotees,

जनमि न कदे मरु हां ॥
janam na kaday mar haaN.
he is no longer subject to birth and death.

असथिर से भए हां ॥
asthir say bha-ay haaN.
They alone become eternal,

हर हर जिन्ह जिप लए मेरे मना ॥१॥
har har jinN jap la-ay mayray manaa. ||1||
who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

साजनु मीतु तूं हां ॥
saajan meet tooN haaN.
You are my Friend, my Best Friend.

नामु द्रिड़ाइ मूं हां ॥
naam drirh-aa-ay mooN haaN.
Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

तिसु बिनु नाहिं कोइ हां ॥
tis bin naahi ko-ay haaN.
Without Him, there is not any other.
मनहि अराधि सोइ हां ॥
maneh araaDh so-ay haaN.
Within my mind, I worship Him in adoration.

निमख न बीसरे हां॥
nimakh na veesrai haaN.
I do not forget Him, even for an instant.

तिसु बिनु किउ सरे हां ॥
tis bin ki-o sarai haaN.
How can I live without Him?

गुर कउ कुरबानु जाउ हां ॥
gur ka-o kurbaan jaa-o haaN.
I am a sacrifice to the Guru.

नानकु जपे नाउ मेरे मना ॥२॥५॥१६१॥
naanak japay naa-o mayray manaa. ||2||5||161||
Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

आसावरी महला ५॥
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

कारन करन तूं हां ॥
kaaran karan tooN haaN.
You are the Creator, the Cause of causes.

अवरु ना सुझै मूं हां ॥
avar naa sujhai mooN haaN.
I cannot think of any other.

करहि सू होईऐ हां ॥
karahi so ho-ee-ai haaN.
Whatever You do, comes to pass.

सहज सुख सोईऐ हां ॥
sahj sukh so-ee-ai haaN.
I sleep in peace and poise.
धीरज मनि भए हां ॥
Dheeraj man bha-ay haaN.
My mind has become patient,

प्रभ के दरि पए मेरे मना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
parabh kai dar pa-ay mayray manaa. ||1|| raha-o.
since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

साधू संगमें हां ॥
saaDhoo sangmay haaN.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरन संजमें हां ॥
pooran sanjmay haaN.
I gained perfect control over my senses.

जब ते छुटे आप हां ॥
jab tay chhutay aap haaN.
Ever since I rid myself of my self-conceit,

तब ते मिटे ताप हां ॥
tab tay mitay taap haaN.
my sufferings have ended.

किरपा धारीआ हां ॥
kirpaa Dhaaree-aa haaN.
He has showered His Mercy upon me.

पति रखु बनवारीआ मेरे मना ॥ १ ॥
pat rakh banvaaree-aa mayray manaa. ||1||
The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

इहु सुखु जानीऐ हां ॥
ih sukh jaanee-ai haaN.
Know that this is the only peace;

हरिं करे सु मानीऐ हां ॥
har karay so maanee-ai haaN.
accept whatever the Lord does.
मंदा नाहि कोइ हां ॥
mandaa naahi ko-ay haaN.
No one is bad.

संत की रेन होइ हां ॥
sant kee rayn ho-ay haaN.
Become the dust of the Feet of the Saints.

आपे जिसु रखे हां ॥
aapay jis rakh haaN.
He Himself preserves those

हरिं अंग्रेत सो चखे मेरे मना ॥२॥
har amrit so chakh mayray manaa. ||2||
who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

जिस का नाहि कोइ हां ॥
jis kaa naahi ko-ay haaN.
One who has no one to call his own

तिस का प्रभू सोइ हां ॥
tis kaa parabhoo so-ay haaN.
- God belongs to him.

अंतरगति बुझै हां ॥
antargat bujh haaN.
God knows the state of our innermost being.

सभु किछु तिसु सुझै हां ॥
sabh kichh tis sujh haaN.
He knows everything.

पितत उधािर लेहु हां ॥
patit uDhaar layho haaN.
Please, Lord, save the sinners.

नानक अरदािस एहु मेरे मना ॥३॥६॥१६२॥
naanak ardaas ayhu mayray manaa. ||3||6||162||
This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||
आसावरी महला ’५ इक्तुका ॥
aasaavaree mehlaa 5 iktukaa.
Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

ओइ परदेसीआ हां ॥
o-ay pardaysee-aa haaN.
O my stranger soul,

सुनत संदेिसआ हां ॥१॥ रहाउ ॥
sunat sandaysi-aa haaN. ||1|| raha-o.
listen to the call. ||1||Pause||

जा सिउ रचि रहें हां ॥
jaa si-o rach rahay haaN.
Whatever you are attached to,

Page 411

सभ कउ तजि गए हां ॥
sabh ka-o taj ga-ay haaN.
you shall have to leave it all behind.

सुपना जिउ भए हां ॥
supnaa ji-o bha-ay haaN.
These things seem like only a dream,

हरि नामु जिन्ह लए ॥१॥
har naam jiniH la-ay. ||1||
to one who takes the Lord's Name. ||1||

हरि तजि अन लगें हां ॥
har taj an lagay haaN.
Forsaking the Lord, and clinging to another,

जनमहि मरि भंगे हां ॥
janmeh mar bhagay haaN.
they run toward death and reincarnation.
हर हर जिन लहे हां॥
har har jan lahay haa।
But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

जीवत से रहे हां॥
jeevat say rahay haa।
continue to live.

jisahi kirpaal ho-ay haa।
One who is blessed with the Lord's Mercy,

नानक भगतु सोइ॥२॥७॥१६३॥२३२॥
aanak bhagat so-ay।||2||7||163||232||
O Nanak, becomes His devotee。||2||7||163||232||

िक-कौर दीक-निर प्रसाद॥
nik-oNkaar sitGur parsaad。
One Universal Creator God。By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ९॥
raag aasaa mehlaa 9。
Raag Aasaa, Ninth Mehl:

बिरथा कहूँ कौन सिउ मन की॥
birthaa kaha-o ka-un si-o man kee。
Who should I tell the condition of the mind?

लोभ ग्रसिओ दस हूँ दिस धावत आसा लागिओ धन की॥१॥ रहाउ॥
lobh garsi-o das hoo dis Dhaavat aasaa laagi-o Dhan kee。||1|| rahaa-o。
Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth。||1||Pause||

सुख के हेतु बहुत दुःख पावत सेव करत जन जन की॥
sukh kai hayt bahut dukh paavat sayv karat jan jan kee。
For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person。
दुआरहि दुआरि सुआन जिउ डोलत नह सुध राम भजन की ॥१॥
You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

मानस जनम अकारथ खोवत लाज न लोक हसन की ॥
You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

नानक हरि जसु किउ नही गावत कुमत बिनासी तन की ॥२॥१॥२३॥
O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

रागु आसा महला १ अस्तपदीआ घरू २
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

९८िसतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उतर अवघिट सरविर न्हावै ॥
He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

बकै न बोलै हिर गुण गावै ॥
without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

जलु आकासी सुंिन समावै ॥
Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

रसु सतु झोिल महा रसु पावै ॥१॥
He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||
ऐसा गिआतु मुनहु अभ मोरे।।
aisaa gi-aan sunhu abh moray.
Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

भरिपुरि धारि रहिाा सभ ठउरे।।१।। रहाउ।।
bharipur Dhaar rahi-aa sabh thauray. ||1|| raha-o.
The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै।।
sach bartaat naym na kaal santaaavai.
One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

सतिगुर सवंििि करोधु जलावै।।
satgur sabad karoDh jalaavai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

गागिि तिवासि समाधि लगावै।।
gagan nivaas samaaDh lagaavai.
He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

पारसु परसि परम पदु पावै।।२।।
paaras paras param pad paavai. ||2||
Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

सचु मन कारिण ततु बिलोवै।।
sach man kaaran tat bilovai.
For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

सुभर सरवरि मैलु न धोवै।।
subhar sarvar mail na Dhovai.
bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

जै सिउ राता तैसो होवै।।
jai si-o raataa taiso hovai.
We become like the One with whom we are imbued.
आपे करता करे सु होवै ||३||
aapay kartaa karay so hovai. ||3||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ||
gur hiv seetal agan bujhaavai.
The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

सेवा सुरति विभूत चढावै ||
sayvaa surat vibhoot charhaavai.
Smear your body with the ashes of dedicated service,

दरसनु आपि सहज घिर आवै ||
darsan aap sahj ghir aavai.
and live in the home of peace - make this your religious order.

निरमल बाणी नादु वजावै ||४||
nirmal bane naad vajaavai. ||4||
Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

अंतिर गिआतु महा रसु सारा ||
anhtar gi-aan mahaa ras saaraa.
Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

तीरथ मजनु गुर वीचारा ||
tirath majan gur veechaara.
Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

अंतिर पूजा थानु मुरारा ||
anhtar poojaa thaan muraaraa.
Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

जोती जोित मिलावणहारा ||५||
jotee jot milaavanhaaraa. ||5||
He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

रसि रसिआ मति एके भाई ||
rasi rasi-aa mati aikai bhaa-ay.
He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.
तखत निवासी पंच समाई ॥
														
takhat nivaasee panch samaa-ay.
He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

कार कमाई खसम रजाई ॥
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
t kaar kama-ee khasam raja-ay.
He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥ ६ ॥
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

Aasaa, First Mehl:

All meditation, all austerities, and all clever tricks,

lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

Without understanding, he is not approved;

without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

True is the Master; the world comes and goes.

The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

The world is bound by its attachments to the many desires.
गुरमती इक भए उदासा.
Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

अंतरिन नामु कमलु परगासा.
Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

तिन्ह कउ नाही जम की तरासा।२।
They have no fear of death. ||2||

जगु त्रिजु जितु कामणि हितकारी।
The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी।
Attached to children and wife, they forget the Naam.

बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी।
They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

सतिगुरु सेवे करणी सारी।३।
Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

बाहरहु हउमै कहै कहाए।
One who speaks egotistically in public,

अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए।
never attains liberation within.

माइआ मोहु गुर सबदि जलाए।
One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,
निरमल नामु सद हिरदेथ धितिआए। ||4||
nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||
meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

धावतु राखेव ढाकि रहाए।
Dhaavat raakhai thaak raha-ay.
He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

सिख संगति करमि मिलाए।
sikh sangat karam milaa-ay.
The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

गुर विनु भूलो आवे जाए।
gur bin bhoolo aavai jaa-ay.
Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

नदरि करे संजोग मिलाए ||5||
nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||
Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

रूड़ो कहउ न कहिआ जाई।
roorhoo kaha-o na kahi-aa jaa-ee.
I cannot describe the Beauteous Lord.

अकथ कथउ नह कीमति पाई।
akath katha-o nah keemat paa-ee.
I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

सब दुख तेरे सूख रजाई।
sabh dukh tayray sookh raja-ee.
All pain and pleasure come by Your Will.

सभ दुख मेटे साचै नाई ||6||
sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||
All pain is eradicated by the True Name. ||6||

कर बिनु वाजा पग बिनु ताला।
kar bin vaajaa pag bin taalaa.
He plays the instrument without hands, and dances without feet.
जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ||
jay sabad bujhai taa sach nihaala.
But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

अंतरि साचु सभे सुख नाला ||
antar saach sabhay sukh naalaa.
With the True Lord within the self, all happiness comes.

नदरि करे राखै रखवाला ||7||
nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||
Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

त्रिभवण सूझै आप गवावै ||
ṭaribhavan soojh hai aap gavaavai.
He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

बाणी बूझै सिच समावै ||
banee boojhai sach samaavai.
He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

सबदु वीचारे एक िलव तारा ||
sabad veechaaray aayk liv taaara.
Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

नानक धंनु सवारणहारा ||8||2||
aanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||
O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

आसा महला १ ||
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

लेख असंख िलिख िलिख मानू ||
laykh asaNkh likh likh maan.
There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

मनि मानिए सचु सुरति वखानू ||
man maanee-aai sach surāt vakhaan.
When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.
कथनी बदनी पढ़ि पढ़ि भार ॥
kathnee badnee parh parh bhaar.
Words, spoken and read again and again, are useless loads.

लेख असंख अलेखु अपार ॥ ¹ ॥
laykh asaNkh alaykh apaar. ||1||
There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥
aisaa saachaa tooN ayko jaan.
Know that such a True Lord is the One and only.

जमणु मरणु हुकुम पच्छानु ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
jaman marnaah hukam pachhaan. ||1|| raha-o.
Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥
maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.
Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

बांधा छूटै नामु सम्हालि ॥
baaNDh aa chhootai naam samHaal.
These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥
gur sukh-daatा avar na bhal.
The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

हलति पलति निबही तुधु नालि ॥ २ ॥
halat palaṭ nibhee tuDh naal. ||2||
In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

सबंदि मरे तां एक लिव लाए ॥
sabāḍ marai taaN ayk liv laa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

अचर चरे तां भरमु चुकाए ॥
achar charai taaN bharam chukaa-ay.
One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.
jeevan mukat man naam vasaa-ay.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord.

The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

established all; He establishes and disestablishes.

He Himself is permeating all.

He does not consult anyone; He Himself forgives.

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.
एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥
ayko saahib ayk vajeer. ||5||
The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

जगु बंदी मुक्तेव हउ मारी ॥
jag bandee muktaay ha-o maaree.
The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

जग गिअनी विरला आचारी ॥
jag gi-aanee virlaa aachaaree.
How rare in the world is that wise person, who practices this.

जग पंडित विरला वीचारी ॥
jag pandit virlaa veechaaree.
How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

बिनु सतिसुरु भेते सभ फिरे अहंकारी ॥६॥
bin satgur bhaytay sabh firai ahaNkaaree. ||6||
Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥
jag dukhee-aa sukh-ee-aa jan ko-ay.
The world is unhappy; only a few are happy.

जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥
jag rogee bhogee gun ro-ay.
The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥
jag upjai binsai pat kho-ay.
The world wells up, and then subsides, losing its honor.

गुरमुिख होवै बूझै सोइ ॥७॥
gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||
He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

महघो मोिल भारि अफारु ॥
mahgho mol bhaar afaar.
His price is so costly; His weight is unbearable.
अटल अच्छल गुरमती धार ॥
atal achhal gurmatee Dhaar.
He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

‘भाइ मिले भावै भइकार ॥
bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.
Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

नानकु नीचु कहे बीचार ॥८॥३॥
aanak neech kahai beechaar. ||8||3||
Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

आसा महला ।
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

एकु मरै पंचे िमिल रोविह ॥
ayk marai panchay mil roveh.
When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

हउमै जाइ सबिद मलु धोविह ॥
ha-umai jaa-ay sabad mal Dhoveh.
Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

समजि सूिझ सहज घिर होविह ॥
samajh soojh sahj ghar hoveh.
One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

बिनु बूझे सगली पित खोविह ॥१॥
bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||
Without understanding, he loses all his honor. ||1||

कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥
ka-un marai ka-un rovai ohee.
Who dies, and who weeps for him?
करण कारण सभसै सिरि तोही ॥ १ ॥ रहाउ ॥
karaṇ kaaraṇ sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥
moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.
Who weeps over the pain of the dead?

सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥
so rovai jis baydan ho-ay.
Those who weep, do so over their own troubles.

जिसु बीती जाणि प्रभ सोइ ॥
jis beetee jaanai parabh so-ay.
God knows the condition of those who are so affected.

आपे करता करे सु होइ ॥ २ ॥
aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

जीवत मरणा तारे तरणा ॥
jeevat marna taraay tarna.
One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

जै जगदीस परम गति सरणा ॥
jai jagdees param gat sarna.
Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥
ha-o balihaaree satgur charm.
I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

गुरु बोिहथु सबदि भे तरणा ॥ ३ ॥
gur boith sabad bhay tarna. ||3||
The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||
निरभृत आप निरंतर जोति ॥
nirbha-o aap nirantar jot.
He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

बिनू नावै सूतकु जग छोति ॥
bin naavai sootak jag chhot.
Without the Name, the world is defiled and untouchable.

दुरमिति विनसै किआ कहि रोति ॥
durmat binsai ki-aa kahi rota.
Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

जनमं मूए बिनू भगति सरोति ॥ ॥
janam moo-ay bin bhagat sarota. ||4||
They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

मूए कउ सचु रोविह मीत ॥
moo-ay ka-o sach roveh meeta.
Only one's true friends mourn one's death.

तै गुण रोविह नीता नीत ॥
tara ghan roveh neetaa neeta.
Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

दुखु सुखु परहिर सहिज सुचीत ॥
dukh sukhu parhaj sahej sucheet.
Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

तनु मनु सउपउ क्रिसन परीत ॥ ॥
tan man sa-opa-o krisan parea.
Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

भीतिर एकु अनेक असंख ॥
bheetar ayk anayk asankh.
The One Lord dwells within the various and countless beings.

करम धरम बहू संख असंख ॥
karam Dharam baho sankh asankh.
There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.
बिनु भै भगती जनमु बिरंथ।
bin bhai bhagtee janam biranth.
Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ। ||6||
har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

आपि मरै मारे भी आपि।
aap marai maaray bhee aap.
He Himself dies, and He Himself kills.

आपि उपाए थापि उथापि।
aap upaa-ay thaap uthaap.
He Himself establishes, and having established, disestablishes.

सिसति उपाई जोटी तू जाति। ||7||
sarisat upaa-ee jotee too jaat.
He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

सबदु वीचारि मिलणु नही भरात। ||7||
sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||
One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

सूतकु अगनि भर्भे जगु खाई।
sootak agan bharhai jag kha-ay.
Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

सूतकु जलि थलि सभ ही थाई।
sootak jal thal sabh hee thaa-ay.
Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

नानक सूतकिज जनमि मरीज।
naanak sootak janam mareejai.
O Nanak, people are born and die in pollution.

गुर परसादी हरि रसु पीजै। ||8||4||
gur parsaaadhee har ras peejai. ||8||4||
By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||
रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥
aap veechaarai so parkhay heeraa. One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

एक दिसिट तारे गुर पूरा ॥
ayk disisat taaray gur pooraa. With a single glance, the Perfect Guru saves him.

गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥
gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||
When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ऐसा साहू सराफी करै ॥
aisa saahu sarafai karai. He is such a banker, who tests us.

साची नदिर एक दिस तरै ॥१॥ रहाउ ॥
sachhee nadar ayk dis tairai. ||1|| rhaar-o.
By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥
poonjee naam niranjan saar. The capital of the Naam is immaculate and sublime.

निरमलु सांचि रता पैकार ॥
nirmaal saanchi rataa paikaar. That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

सिफति सहज घरि गुर करतारु ॥२॥
sifat saj ghar gur kartaar. ||2||
Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||
आसा मनसा सबि जलाए ॥
aasaa mansaa sabad jalaa-ay.
One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

राम नराइणु कहै कहाए ॥
raam naraa-in kahai kahaa-ay.
chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥ 3॥
gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||
Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

Page 414

कंचन काइआ जोित अनूप ॥
kanchan kaa-i-aa jot anoop.
His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

त्रिभवण देवा सगल सरूपु ॥
taribhavan dayaa sagal saroop.
He beholds the divine beauty in all the three worlds.

मै सो धनु पलै साचु अखूटु ॥ 4॥
mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||
That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

पंच तीिन नव चािर समावै ॥
panch teen nav chaar samaavai.
In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

धरणि गगनु कल धािरि रहावै ॥
Dharaan gagan kal Dhaar rahaavai.
He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

बाहिि र जातउ उलिट परावै ॥ 5॥
baahar jaat-o ulat paraavai. ||5||
He turns the outgoing mind around. ||5||
मूरखु होइ न आखी सूझै ॥
moorakh ho-ay na aakhee soojh.
The fool does not realize what he sees with his eyes.

जिह्वा रस नही कहिआ बूझै ॥
jihvaa ras nahee kahi-aa boojh.
He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥ ६॥
bikh kaa maataa jag si-o loojh.
Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ूतम संगति उतम होवै ॥
ootam sangat ootam hovai.
In the uplifting society, one is uplifted.

गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥
gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.
He chases after virtue and washes off his sins.

बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥ ७॥
bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||
Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

हीरा नामु जवेहर लालु ॥
heeraa naam javayhar laal.
The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

मनु मोती है तिस का मालु ॥
man motee hai tis kaa maal.
The pearl of the mind is the inner wealth.

नानक परखै नदरि तिहालु ॥ ८॥५॥
naanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||
O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

He gains the wisdom of the three worlds.

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.
पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥
panch samaa-ee sukhee sabh log. ||3||
He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

सगली जोति तेरा सभु कोई ॥
saglee jot tayraa sabh ko-ee.
Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

आपे जोड़ि विद्विझोइ सोई ॥
aapay jorh vichhorhay so-ee.
You Yourself join and separate again.

आपे करता करे सु होई ॥४॥
aapay kart aa karay so ho-ee. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ढाही उसारे हुकम भावै ॥
dhahii usaaray hukam samaavai.
He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

हुकमो वरतै जो तिस भावै ॥
hukmo vartai jo tis bhaavai.
Whatever is pleasing to His Will, happens.

गुर बिनू पूरा कोइ न पावै ॥५॥
gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||
Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

बालक बिरिधि न सूरति परानि ॥
baalak biradh na surat paraan.
In childhood and old age, he does not understand.

भार जोबनि बूडै अभिमानि ॥
bhar jobaniboodai abhimaan.
In the prime of youth, he is drowned in his pride.

बिनू नावै किंजा लहसि निवानि ॥६॥
bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||
Without the Name, what can the fool obtain? ||6||
jis ka an Dhan sahj na jaanaa.
He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.
Deluded by doubt, he later regrets and repents.

gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||
The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

boodat jag daykhi-aa ta-o dar bhaagay.
I saw the world drowning, and I ran away in fear.

satgur raakhay say vadhaagay.
How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

naanak gur kee charnee laagay. ||8||6||
O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

gaavahi geetay cheet aneejay.
They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

raag suunaa-ay kahaaveh beetay.
They sing the songs, and call themselves divine,

bin naavai man jhoot aneejay. ||1||
but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||
कहा चलहू मन रहहू घरे ॥
kahaa chalhu man rahhu gharay.
Where are you going? O mind, remain in your own home.

गुरमुखि राम नामी त्रिपतासे खोजत पावहू सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam tariptaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| raha-o.
The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

कामु चोधु मनि मोहु सरीरा ॥
kaam kroDh man moh sareeraa.
Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥
lab lobh ahaNkaar so peeraa.
greed and egotism lead only to pain.

राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥
raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||
How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

अंतिर नावलु साचु पच्छाणे ॥
antar naavan saach pachhaanai.
One who cleanses himself within, knows the True Lord.

अंतर की गति गुरमुखि जाणे ॥
antar kee gat gurmukh jaanai.
The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

साच सबद बिनु महलु न पच्छाणे ॥३॥
saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||
Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

निरंकार मनि आकार समाै ॥
nirankaar meh aakaar samaavai.
One who merges his form into the Formless Lord,
अकल कला सचु साचि टिकावै ॥
akal kalaa sach saach tikaavai.
abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

सो नरु गरभ जोिनि नही आवै ॥४॥
so nar garabh jon nahee aavai. ||4||
Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

जहाँ नामु मिलै तह जाउ ॥
jahaa naam milai tah jaa-o.
Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

Page 415

गुर परसादी करम कमाउ ॥
gur parsaadee karam kamaa-o.
By Guru's Grace, perform good deeds.

नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥
naamay raataa har gun gaa-o. ||5||
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

गुर सेवा ते आपु पछाता ॥
gur sayvaa tay aap pachhaata.
Serving the Guru, I have come to understand myself.

अंग्रीत नामु वमिआ सुखदाता ॥
amrit naam vasi-aa sukh-daata.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

अनिदनु बाणी नामे राता ॥६॥
an-din banee naamay raataa. ||6||
Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

मेरा प्रभु लाए ता को लागे ॥
mayraa parabh laa-ay taa ko laagai.
When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.
हउमै मारे सबदे जागै॥
ha-umai maaray sabday jaagai.
Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ऐथै ओथै सदा सुखु आगै॥७॥
aithai othai sadaa sukh aagai. ||7||
Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

मनु चंचलु विधि नाही जाणै॥
man chanchal biDh naahee jaanai.
The fickle mind does not know the way.

मनमुख छैला सबदु न पछाणै॥
manmukh mailaa sabad na pachhaanai.
The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुरमुख निरमलु नामु वखाणै॥८॥
gurmukh nirmal naam vakhhaanai. ||8||
The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

हरि जीउ आगै करी अरदािस॥
har jee-o aagai karee ardhaas.
I offer my prayer to the Lord,

साधू जन संगति होइ निवासु॥
saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.
that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

किलविख दुख काटे हिर नामु पर्गासु॥९॥
kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||
There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

करि बीचार आचारू पराता॥
kar beechaar aachaar paraataa.
In reflective meditation, I have come to love good conduct.

सतिगुर बचनी एको जाता॥
satgur bachnee ayko jaataa.
Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.
O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

It goes here and there, hounded by death.

The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1|| Pause||

Tell me, how can this stupid mind be rescued?
बिनु समझे जम का दुखु सहसी॥
bin samjhay jam kaa dukh sahsee.
Without understanding, it shall suffer the pains of death.

आपे बख्से सतिगुरु मेले॥
aapay bakhsay satgur maylai.
The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

कालु कंटकु मारे सचु पेलै॥
kaal kantak maaray sach paylai. ||2||
The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

इहु मनु कर्मा इहु मनु धर्मा॥
ih man karmaa ih man Dharmaa.
This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

इहु मनु पंच ततु ते जनमा॥
ih man panch tatay janmaa.
This mind is born of the five elements.

साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा॥
saakat lobhhe ih man moorhha.
This foolish mind is perverted and greedy.

गुरमुख नामु जपै मनु रूड़ा॥
gurmukh naam japai man roorh.
Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

गुरमुख मनु असथाने सोई॥
gurmukh man asthaanay so-ee.
The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

गुरमुख तिर्भवण सोजी होई॥
gurmukh tirbhavan sojhee ho-ee.
The Gurmukh comes to know the three worlds.

इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै॥
ih man jogee bhogee tap taapai.
This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.
गुरमुख चीनेह स हरि प्रभु आपि ||4||
gurmukh cheenHai har parabh aapai. ||4||
The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

मनु बैरागी हउमे तिआगी ||
man bairaagee ha-umai ti-aagee.
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

घट घट मनसा दुबिद्ध लागी ||
ghat ghat mansaa dubiDhaa laagee.
Desire and duality afflict each and every heart.

राम रसाइणु गुरमुख चाखै ||
raam rasaa-in gurmukh chaakhai.
The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

दरि घरि महली हरि पति राखै ||5||
dar ghar mahlee har pat raakhai. ||5||
at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

इहु मनु राजा सूर संग्राम ||
ih man raajaa soor sangraam.
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

इहु मनु निरभउ गुरमुख नाम ||
ih man nirbha-o gurmukh naam.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

मारे पंच अपुनै वसि कीए ||
maaray panch apunai vas kee-ay.
Overpowering and subduing the five passions,

हउमे ग्रासि इकतु थाड कीए ||6||
ha-umai garaas ikaṭ thaa-ay kee-ay. ||6||
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

गुरमुख राग सुआद अन तिआगे ||
gurmukh raag su-aad an tī-aagay.
The Gurmukh renounces other songs and tastes.
The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord.

This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages.

This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

The Gurmukh realizes the essence of totality.
bhagat hayat gur charan nivaasaa.
For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

naanak har jan ke dasan dasaa. ||9||8||
Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

Page 416

Aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.
When the body perishes, whose wealth is it?

bin gur raam naam kat lahee-ai.
Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

raam naam Dhan sang sakhaa-ee.
The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||
Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

raam naam bin kavna hamaara.
Without the Lord's Name, who is ours?

sukh dukh sam kar naa chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| raa-o.
I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||
कनिक कामनी हेतु गवारा ॥
kanik kaamnee hayṭ gavaaraa.
The fool loves gold and women.

दुबिधा लागे नामु विसारा ॥
dubiDhaa laagay naam visaaraa.
Attached to duality, he has forgotten the Naam.

जिसु तुं बखसहि नामु जपाइ ॥
jis tōo bakhhsahi naam japā-ay.
O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

दूित न लािग सकै गुन गाइ ॥२॥
doot na laag sakai gun gaa-ay. ||2||
Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥
har gur daṭa raam gupaalaa.
The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥
ji-o bhaavai t-i-o raakh da-i-aalaa.
If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

गुरमुिख रामु मेरै मिन भाइआ ॥
gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.
As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

रोग िमटे दुिखु ठािक रहाइआ ॥३॥
rog mitay dukh thaak rahaa-i-aa. ||3||
My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥
avar na a-ukhaDh tant na manntaa.
There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥
har har simran kilvikh hanṭaa.
Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.
तू आप भुलावहि नामु विसारि ॥
tooN aap bhulaaveh naam visaar.
You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

तू आपे राखबि किरपा धारि ॥४॥
tooN aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||
Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥
rog bharam bhayd man doojaa.
The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

गुर विनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥
gur bin bharam jaapeh jap doojaa.
Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

आदि पुरख गुर दरस न देखि ॥
aad purakh gur daras na daykheh.
The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

विषु गुर सबदै जनमु कि लेखि ॥५॥
vin gur sabdai janam ke laykheh. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

देखि अचरजु रहे विसमादि ॥
daykh acharaj rahay bismaad.
Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥
ghat ghat sur nar sahj samaaDh.
In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

भरिपुरि धारि रहे मन माहि ॥
bharipur Dhaar rahay man maheh.
I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

तुम समसरि अवर को नाहि ॥६॥
tum samsar avar ko naahee. ||6||
There is no one else equal to You. ||6||
जा की भगित हेतु मुखि नामु ॥

jaa kee bhagat hayt mukh naam.
For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

संत भगत की संगति रामु ॥

sant bhagat kee sangat raam.
The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

बंधन तोरे सहज़ि धियिअनु ॥

banDhan toray sahj Dhi-aan.
Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

छूटै गुरमुखि हरि गुर गियिअनु ॥७॥

chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||
The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥

naa jamdoot dookh tis laagai.
The Messenger of Death cannot touch him with pain;

जो जनु राम नामि लिव जागै ॥

jo jan raam naam liv jaagai.
the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

भगित वछलु भगता हरि संगि ॥

bhagat vachhal bhagtaa har sang.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

नानक मुकित भए हरि रंगि ॥८॥९॥

naanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||
O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

आसा महला १ इकतुकी ॥

aasaa mehlaa 1 iktukee.
Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

gur sayvay so thaakur jaanai.
One who serves the Guru, knows his Lord and Master.
दूखु मिटै सचु सबिद पछानै ॥१॥

dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||
His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥
raam japahu mayree sakhee sakhaanee.
Meditate on the Lord, O my friends and companions.

सतिगुरु सेव सेिव देखहु पर्भु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv daykkhu parabh nainee. ||1|| rhaa-o.
Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

बंधन मात पिता संसारि ॥
banDhan maat pitaas sansaar.
People are entangled with mother, father and the world.

बंधन मुत कंनिअ अर नारि ॥२॥
banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||
They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

बंधन करम धरम हउ कीआ ॥
banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.
They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥
banDhan put kalat man bee-aa. ||3||
They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

बंधन किरखी करहि किरसान ॥
banDhan kirkhe karahi kirsaan.
The farmers are entangled by farming.

हउमै डंनु सहै राजा मंगै दान ॥४॥
ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||
People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. ||4||
बंधन सउदा अणवीचारी ॥
banDhan sa-udaa anveechaaree.
They are entangled in trade without contemplation.

तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥
tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥
banDhan saah saNcheh Dh an jaa-ay.
They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

ितपित नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥
tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥
bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||
Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥
banDhan bayd baad ahaNkaar.
They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

बंधनि बिनसे मोह विकार ॥७॥
banDhan binsai moh vikaar. ||7||
They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

नानक राम नाम सरणाई ॥
naanak raam naam sarnaa-ee.
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥
satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||
One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

Page 417

रागु आसा महला १ अस्तपदीआ घरू ३
raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 3
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermilion

say sir kaathee munnee-ani gal vich aaavai Dhoorh.
- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces.

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes.

They came in palanquins, decorated with ivory;

water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them.
इकु लखु लहि बहि आ लखु लहि खड़ी आ।
They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

गरी छुहारे खांदी आ माणि सेज़ी आ।
They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

तिन्ह गलि सिलका पाई तुटि मोंसरी आ।
But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken.

धनु जोबनु दुई वैरी होए जिन्ही रंगु लाई।
Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

दूता नो फुर्माइ आ लै चले पति गवाई।
The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

जे तिसु भावै आ विड़ाई जे भावै देह सज़ाई।
If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment.

अगो दे जे चेरी ए तां काइतु मिले सज़ाई।
If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

साहां मुरति गवाई आ रंगि तमासाई चाई।
The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

बाबरवाणी फिरि गई कु इर न रोटी खाई।
Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat.
इकना वखत खुआईअहि इकन्हा पूजा जाई ॥
iknaa vakhat khu-aa-ee-ah iknHaa pooja jaa-ay.
The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their
worship as well.

चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाई ॥
cha-ukay viHN hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.
Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal
marks to their foreheads?

रामु न कबहू चेतियो दुणि कहणि न मिले खुदाइ ॥६॥
raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaay-ay. ||6||
They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant
Khudaa-||6||

इक्रि चर आवहि आपणि इक्रि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥
ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.
Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their
safety.

इकन्हा एहो लिखिआ बहि बहि रोविह दुख ॥
iknHaa ayho likh-aa bahi bahi roveh dukh.
For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

जो तिसु भावः सो थीए नानक किआ मानुख ॥७॥११॥
jo tis bhavai so thee-ai naanak ki-aa manukh. ||7||11||
Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind?
||7||11||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

कहा सु खेल तवेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥
kahaa so khayl tabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.
Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?
कहा सु तेगबंद गाडेरिड़ कहा सु लाल कवाई ॥
kahaa so taygband gaadayrahh kahaa so laal kavaa-ee.
Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथे दिसहि नाही ॥ ॥
kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||
Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥
ih jaag tayraa too gosaa-ee.
This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

एक घड़ी महिल थाप उथापे जर बंड़ देवे मांई ॥ ॥ रहाँ ॥
ayk gharheee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaaN-ee. ||1|| rahaa-o.
In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

कहां सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥
kahaaN so ghar dar mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.
Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

कहां सु सेज सुखाली कामणि जिसु बेखि नीद न पाई ॥
kahaaN so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.
Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

कहा सु पान त्मबोली हरमा होईआ छाई माई ॥ ॥
kahaa so paan tamboolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||
Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥
is jar kaaran ghanee vigutee ini jar ghanee khu-aa-ee.
For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.
पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥
paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.
It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

jis no आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥ ॥
jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||
Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥
kottee hoo peer varaj raa-ay jaa meer su-nee Dhaa-i-aa.
Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

Page 418

थान मुकाम जले विज मंदर मुख्सि मुख्सि कुइर रलाईआ ॥
thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.
He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

कोई मुगलु न होआ अंधा निनै न परचा लाइआ ॥ ॥
koe-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||
None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

मुगल पठाणा भई लड़ाई रण मिह तेग वगाई ॥
mugal pathaaana bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.
The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसित चिरहै ॥
on'hee tuupak taan chalaa-ee on'hee hasat chirhaa-ee.
They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

जिन्ह की चीरी दरगह पाटी तिन्हा मरणा भाई ॥ ॥
jin'hee kee cheeree dargeh paatee tih'aa marnee bhaa-ee. ||5||
Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||
वह हिंदू महिलाएँ अवर तुर्कानी भज्जियानी ठकुरानी।
The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

इकन्हा पेरण सिर खुर पाटे इकन्हा वासु मसाणी।
- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

जिन्ह के बंके घरी न आइआ तिन्ह किउ रैण विहाणी।
- Their husbands did not return home - how did they pass their night?

आपे करे कराए करता किस नो आिख सुणाईऐ।
The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

दुखु सुखु तेरै भाणै होवै जाइ रूआईऐ।
Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

हुकमी हुकिम चलाए विगसै नानक लिखआ पाईऐ।
The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny.

ॐ सतगुर परसाइ।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा काफी महला १ घरु ८ असतपदीआ।
Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

जैसे गोइल गोइली तैसे संसारा।
As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.
कूड़ु कमावहि आदमी बांधहि घर बारा ॥ १ ॥
koorh kamaaveh aadme baa\textsuperscript{N}Dheh ghar baaraa. ||1||
Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

जागहु जागहु सूितहो चलिआ बणजारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaagahu jaagahu soot\textsuperscript{i}ho chali-aa vanjaaraa. ||1|| raha-o.
Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving.
||1||Pause||

नीत नीत घर बांधीअहि जे रहणा होई ॥
n\textsuperscript{e}et neet\textsuperscript{e}et ghar baa\textsuperscript{N}Dhee-ah jay rhaan\textsuperscript{o}aa ho-ee.
Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥ २ ॥
pind pavai jee-o chalsee jay jaan\textsuperscript{a}i ko-ee. ||2||
The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥
ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.
Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

तुम रोवहुगे ओस नो तुम्ह कउ कउणु रोई ॥ ३ ॥
tum rovhu\textsuperscript{g}ay os no tum\textsuperscript{H} ka-o ka-un ro-ee. ||3||
You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

धंधा िपिटहु भाईहो तुम्ह कूड़ु कमावहु ॥
DhanDhaa pitihu bh\textsuperscript{a}-e\textsuperscript{e}ho tum\textsuperscript{H} koorh kamaavahu.
You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are
practicing falsehood.

ओहु न सुणई कत ही तुम्ह लोक सुणावहु ॥ ४ ॥
oh na sun-ee ka\textsuperscript{t} hee tum\textsuperscript{H} lok su\textsuperscript{a}navhu. ||4||
The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other
people. ||4||

जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥
jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.
Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.
जे घरु बूझै आपणा तानीद न होई ॥५॥
jay ghar boojh hai aapna taan need na ho-ee. ||5||
One who understands his true home, does not sleep. ||5||

जे चालदा ले चलिआ किछु संपे नाले ॥
jay chaldae lai chali-aa kichh sampa naalay.
If the departing mortal can take his wealth with him,

ता धनु संचहु देख कै बूझहु बीचारे ॥६॥
taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||
then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥
vanaj karahu makhsood laihu mat pachho-taavahu.
Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥
a-ugan chhodahu gun karahu aisee tat paraavahu. ||7||
Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

धरमु भूिम सतु बीजु किर ऐसी िकरस कमावहु ॥
Dharam bhoom sat beej kar aisee kiras kamaavahu.
Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

तां वापारी जाणीअहु लाहा ले जावहु ॥८॥
taaN vaapaaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||
Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

करमु होवै सितगुरु िमलै बूझै बीचारा ॥
karam hovai sat gur milai boojh hai beechaara.
If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

नामु वखाणै सुणे नामु नामे िबउहारा ॥९॥
nam vakhaanai suunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||
Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||
जिन लाहा तोटा तिवी वाट चलदी आई ॥
ji-o laahaa totaa tiDvai vaat chaldee aa-ee.
As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

जो तिसु भावै नानका साई बडिआई ॥ १०॥ १३॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||
Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

चारे कुंडां ठुडीआ को नीम्ही मैडा ॥
chaaray kundaa thoodhee-aa ko neemHee maidaa.
I have searched in the four directions, but no one is mine.

जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥ १॥
jay tDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||
If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

दरु बीभा मै नीम्ह को कै करी सलामु ॥
dar beebhaa mai neemiH ko kai karee salaam.
There is no other door for me; where shall I go to worship?

हिको मैडा तू धरणी साचा मुख नामु ॥ १॥ रहाउ ॥
hiko maidaa too Dhanee saachaa mukh naam. ||1|| rahaa-o.
You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिद्धि ॥
siDhaa sayvan siDh peer maageh riDh siDh.
Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥ २॥
mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||
May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||
जोगी भोगी कापड़ी किंगा भविह दिसंतर।
Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

गुर का सबदु न चीनही ततु सारु निरंतर।
They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them.

पंडित पाधे जोइसी नित पढ़हि पुराणा।
The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

अंतिर वसतु न जाणन्ही घित ब्रह्मु लुकाणा।
do not know what is within; God is hidden deep within them.

इक तपसी बन मिह तपु करिह नित तीरथ वासा।
Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

आपु न चीनही तामसी काहे भए उदासा।
The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates?

इक बिंदु जतन करि राखदे से जती कहाविह।
Some control their sexual energy, and are known as celibates.

बिनु गुर सबद न छूटहि भ्रमि आवहि जावहि।
But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation.
इक गिर्ही सेवक साधिका गुरमती लाये ॥
ik girhee sayvak saaDhikaar gurmatee laagay.
Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

नामु दानु इसनानु दिर्गु हरि भगति सु जागे ॥७॥
naam daan isnaan dirgh har bhagat soo jaagay. ||7||
They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

गुर ते दरू घरू जाणीऐ सो जाइ सिजाणी ॥
gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinaanai.
Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

नानक नामु न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥
naanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||
Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord. ||8||14||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मनसा मनहिं समाइले भउजलु सचि तरणा ॥
mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarna.
Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि दहआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥
aad jugaad da-i-aal too thaa-kur tyree sarna.
In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

तू दातो हम जाँचिका हरि दरसनु दीजे ॥
too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.
You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.
गुरमुख नाम धिआईए मन मंदर भीजए ||१|| रहाव ||
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| raha-o.
The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy.

||1||Pause||

कूडळ लालच छोड़ीए तऊ साहु पछाणे ||
koorhaa laalach chhodee-ai ta-o saach pachhaanai.
Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

गुर के सबविद समाईए परमारथु जाने ||२||
gur kai sabaad samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||
So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ||
ih man raajaa lobh-ee-aa lubh-ta-o lobhaa-ee.
This mind is a greedy king, engrossed in greed.

गुरमुख लोभु निवारीए हरिसिउ बणि आई ||३||
gurmukh lobh nivaaree-ai har si-o baan aa-ee. ||3||
The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

इहु भीज बीजीए किउ लाहा पावै ||
kalar khaytee bejee-ai ki-o laahaa paavai.
Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

मनमुख सन्च न भीजई कूडळ कूडळ गडावै ||४||
manmukh sach na bheej-ee koorh koorh gadaavai. ||4||
The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

लालच छोड़हु अंधीहो लालचि दुखु भारी ||
laalach chhodahu anDhiho laalach dukh bhaaree.
So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

साची साहिबु मति वै हउमेव बिखु मारी ||५||
saachou saahib man vasai ha-umai bikh maaree. ||5||
When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||
Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection.

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

No matter how long a stone is kept under water, it still remains dry at its core.

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth.

The travellers travel from one road to another.

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth.
किआ भवीए किआ दूढ़ीए गुर सबवि दिखाई॥
ki-aa bhavee-ai ki-aa dhoodhee-ai gur sabad dikhaa-i-aa.
Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ममता मोह विसरजिआ अपने चरि आआ॥१॥ रहाउ॥
mamťaa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| raha-o.
Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

सचि मिलै सचिआआ शूद्रि न पाईए॥
sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.
Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

सचे सिउ चितु लाइ बहु दिन न आईए॥२॥
sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||
Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

मोइए कउ किउ रोवहु रोइ न जानहू॥
mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhood.
Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

रोवहु सचु सलाह हुकमु पछाणहू॥३॥
rovhu sach salaahi hukam pachhaanhood. ||3||
Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

हुकमी बजहु लिखाई आआ जाणीए॥
hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.
Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

लाहा पलै पाई हुकमु सिखाणीए॥४॥
laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||
He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

Page 420

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीए॥
hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.
If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.
हुकमे ही सिर मार बंदि रबाणीऐ। ||५||
By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

लाहा सचु निआउ मनि बसाईऐ॥
laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.
The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

लिखिआ पलै पाइ गरबु वजाईऐ॥ ६॥
likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||
They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ॥
manmukh-ee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ठगिं मुठी कू़ड़ार बंदिचलाईऐ॥ ७॥
thag mutheer koorhi-aar baneh chalaa-ee-ai. ||7||
The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

साहिबु रिदे वसाई न पद्धोतावही॥
saahib ridai vasaa-ay na pachhootaavhee.
Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

गुनहां बखसणहारु सबदु कमावही ||८॥
gunhaaN bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||
He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

नानकु मंगै सचु गुरमुिख घालीऐ॥
naanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.
Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

मै तुझ िबनु अवरु न कोइ नदिर िनहालीऐ। ||९|| १६॥
mai tujh bin avar na ko-ay nader nihaalee-ai. ||9||16||
Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||
आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

किआ जंगलु ढूढी जाई मे घरि बनु हरीआवला ॥
ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.
Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

सचि टिकै घरि आइ सवदि उतावला ॥ १ ॥
sach tikai ghar aa-ay sabad utaavalaa. ||1||
The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ज़ह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥
jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.
Wherever I look, there He is; I know no other.

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur kee kaar kamaa-ay mahal pachh aanee-ai. ||1|| raha-oo.
Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

आपि मिलावे सचु ता मनि भावई ॥
aap milaavai sach taa man bhaav-ee.
The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

चलै सदा रजाइ अंक दसैवाई ॥ २ ॥
chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||
One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

सच्चा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥
sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.
When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

आपेदे बड़हआईआ दे तोटि न होई ॥ ३ ॥
aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||
He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥
abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.
Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?
पथर की बेड़ी जे चढ़े भर नालि बुडावे ॥४॥
pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||
If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

आपनि मनु बेचीए सिर दीजे नाले ॥
aapnarhaa man vaychee-ai sir deejai naalay.
So offer your mind, and surrender your head with it.

गुरमुख वसतु पद्धारीए अपना घर भाले ॥५॥
gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||
The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

जमण मरणा आक्षीए तिनि करते कीआ ॥
jaman marnaa aakhee-ai tin kartee kee-aa.
People discuss birth and death; the Creator created this.

आपु गवाईआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥
aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||
Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥
saa-ee kaar kamaavn Dhur kee furmaa-ee.
Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

जे मनु सतिगुर दे मिले किनि कीमति पाई ॥७॥
jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||
If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

रतना पारखु सो धणी तिन कीमति पाई ॥
ratnaa paarakh so Dhanee tin keemat paa-ee.
That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥
naanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||
O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||
आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥
jin"hee naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

मूलु छोडि दाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥
mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||
Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥
bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.
Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

गुरुमुख होइ त छूटीऐ मनमुख पित खोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh ho-ay t a chhootee-ai manmukh pat kho-ee. ||1|| raha-o.
One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

जिन्ही एको सेविआ पूरी मति भाई ॥
jin"hee ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.
Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥
aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||
The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥
saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.
My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥
kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||
By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||
Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within.

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell.

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

He never realizes his own value, without serving the Guru.

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness.

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.
नानक सिर दे छोटीए दरगह पति पाए ॥ ८ ॥ १८ ॥
O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

आसा महला १ ॥
Aasaa, First Mehl:

रूड़ो ठाकुर माहरो रूड़ी गुरवाणी ॥
Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

वैदे भागी सतिगुरु मिले पाईए पदु निरवाणी ॥ १ ॥
By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

मै ओल्ह्हगीआ ओल्ह्हगी हम छोरू थारे ॥
I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

जिउ तूं राखि हि ति रहा मुखि नामु हमारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

दरसन की पिआसा चणी भागे मनि भाईए ॥
I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भागे पति पाईए ॥ २ ॥
Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

साचउ दूरि न जाणीए अंतरि है सोई ॥
Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.
जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥
jah daykhaa tah rav rah kin keemat ho-ee. ||3||
Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

आपि करे आपे हरे वेखे वदिआई ॥
aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.
He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

गुरमुखि होइ निहालीए इउ कीमति पाई ॥४॥
gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||
Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

जीविदआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥
jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.
So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥
poorab hovai likh-aa taa saatgur paaavai. ||5||
If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

मनमुख तोटा नित है भरमहि भरमाए ॥
manmukh totaa ni-t hai bharme bharm-aa-ay.
The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥
manmukh anDh na chaayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||
The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ता जगि आइआ जाणीए साचै लिव लाए ॥
ţaa jag aa-i-aa jaan-ee-ai saachai liv laa-ay.
One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥
gur bhaytay paaras bha-ay jo-tee jo-te milaa-ay. ||7||
Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||
अहिनिस रहै निरालमो कार धुर की करणी ||
arihirs rahai niralmo kaar Dhur kee karanee.
Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ||८||१९||
aanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||
O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the
Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

आसा महला १ ||
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ||
kayta aakh aakh-ai ta kay ant na jaanaa.
No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ||१||
mai niDhair-aa Dhar ayk tooN mai taan sataanaa. ||1||
I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty
power. ||1||

नानक की अरदासि है सच नामि मुहेला ||
aanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.
This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ||१|| रहाउ ||
aap ga-i-aa sojh-ee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.
When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord,
through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ||
ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.
Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ||२||
saahib si-o man baani-aa day saach aDhaar. ||2||
When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth.
||2||
अहिनिसिमि नामि संतोषीआ सेवा सचु साई॥
ahinis naam saントkheea-aa sayvaa sach saa-ee.
Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ता कउ विघनु न लागई चालै हुकमि रजाई॥३॥
>Error: Missing text
No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

हुकमि रजाई जो चालै सो पवै खजाटी॥
hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khjaanai.
One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै॥४॥
khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||
The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

लित लित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ॥
liit liit khaaraa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.
Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

खोटे नदरि न आवनी ले अगिन जलाईऐ॥५॥
khotay naadar na aavnee lay agan jalaai-ee-ai. ||5||
The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

जीनी आत्मु चीनिआ परमातमु सोई॥
jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.
Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

एको अंम्रित बिरखु है फलु अंम्रितु होई॥६॥
ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||
The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

अंम्रित फलु जीनी चाखिआ सचि रहे अघाई॥
amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.
Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.
तिना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ||७||
	

They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

हुकम संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ||

hukam sanjogee aa-i-aa chal sadaa raja-ee.
By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

अउगणिआरे कउ सुणू नानकै सचु िमलै वडाई ||८||२०||

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

आसा महला १ ||

aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मनु रातउ हिर नाइ सचू िधआईऐ ||

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

लोका दा किआ जाइ जा तुधु भािणआ ||१||

What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

Page 422

जउ लगु जीउ पराण सचू िधआईऐ ||

As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

लाहा हरि गृण गाइ मिलू सुखू पाईऐ ||१|| रहाउ ||

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||
सची तेरी कार देहा दइआल तूं ॥
sachee tayree kaar deh da-i-aal too\N.
True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

हउ जीवा तुधु सालाहि मे टेक अधारु तूं ॥२॥
ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too\N. ||2||
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥
dar sayvak darvaan darad too\N jaanhee.
I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥
bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||
How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

दरगह नामु हदूर गुरमुख जाणसी ॥
dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.
The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥
vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||
True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

सतु संतोखु किर भाउ तोसा हिर नामु सेइ ॥
sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.
Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

मनहु छोडी विकार सचा सचु देइ ॥५॥
manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||
So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

सचे सचा नेहू सचे ताइआ ॥
sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.
The True Lord inspires true love in the truthful.
आपे करे निआउ जो तिसु भाईआ ||६||
aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||
He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

सचे सची दाित देहि दइआलु है ||
sachay sachee daat deh da-i-aal hai.
True is the gift of the True, Compassionate Lord.

तिसु सेकी दिनु राति नामु अमोलु है ||७||
tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||
Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु कांढीआ ||
tooN utam ha-o neech sayvak kaaNdh ee-aa.
You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

नानक नदरि करेहु मिलै सचु वांढीआ ||८||२१||
naanak nedar karayhu milai sach vaaNdh ee-aa. ||8||21||
Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

आसा महला १ ||
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ||
aavan jaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.
How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ||१||
janam maran kaa dukh ghano nit sahsaa do-ee. ||1||
The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

बिनु नावै क्रिआ जीवना फिट धिरू चतुराई ||
bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chatuuraa-ee.
Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.
सतगुर साधु न सेविए हरि भगति न भाई ||1|| रहां ||
satgur saaDh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord. ||1||Pause||

आवणु जावणु तउ रहै पाईः गुरु पूरा ||
aavan jaavan ta-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.
Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भर्मु कूरा ||2||
raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||
He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

संत जना कउ मिल रहै धनु धनु जसु गाए ||
sant janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.
Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

आदि परखु अपमर्परा गुरमुिख हिर पाए ||3||
aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||
The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

नटूए सांगु बणाईः बाजी संसारा ||
natoo-ai saaNg ban-aa-i-aa baajee sansaaraa.
The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

खिन पलु बाजी देखीए उजहर नही बारा ||4||
khin pal baajee daykhee-ai ujhrat nahee baaraa. ||4||
For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

हउमे चउपिड़ खेलणा झूठे अहंकारा ||
ha-umai cha-uparh khaylnaa jhoothay ahaNkaaraa.
The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

सभु जगु हारै सो जिणे गुर सबदु वीचारा ||5||
sabh jag haarai so jinai gur sabad veechaaraa. ||5||
The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||
जिन अंधुले हथि टोहणी हरि नामु हमारे ॥
ji-o anDhulai hath tohn har naam hamaarai.
As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारे ॥६॥
raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||
The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

जिन तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥
ji-o to∞ raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.
As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

अंति सखाई पाइआ जन मुकित दुआरा ॥७॥
an√t sakhaa-e paa-i-aan mukat du-aaraa. ||7||
It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

जनम मरण दुख मेटआ जिप नामु मुरारे ॥
janam maran dukh mayti-aap naam muraaray.
The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥
naanak naam na veesrai pooraa gur taa-ree. ||8||22||
O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

आसा महला ३ असटपदीआ घरु २
aasaa mehlaa 3 asatpad-ee-aap ghar 2
Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ਪੰਤਾਂਤਿਗੁਰ ਪੰਜਾਦੀ ॥
ik-o∞ kaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਸਤ ਬੇਦੁ ਸੀਮਿਤੀ ਸਰ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥
saasat bayd simrit sar tayraa sursaree charan samaanee.
The Shastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.
साखा तीनि मूल मति रावे तूं तां सरब विदाणी ॥१॥
saakhaa teen mool mat raavai tooN taaN sarab vidaanee. ||1||
The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are
totally astounding. ||1||

ता के चरण जपै जनु नानकु बोले अंग्रिषत बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
taa kay charan japai jan naanak bolay amrit banee. ||1|| raha-o.
Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani.
||1||Pause||

तेतीस करोड़ी दास तुम्ह्रे िरिध िसिध पर्ाण अधारी ॥
tayt kee-aa dhaas tumHaaray riDh siDh paraan aDhaaree.
Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the
supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

Page 423

ता के रूप न जाही लक्षण किआ करि आखि बीचारी ॥२॥
taa kay roop na jaahee lakh-nay ki-aa kar aakh veechaaree. ||2||
His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by
discussing and debating? ||2||

तीिन गुणा तेरे जुग ही अंतिर चारे तेरीआ खाणी ॥
teen gunaa tayray jug hee antaar chaaray tayree-aa khaanee.
Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

करमु होवै ता परम पदु पाईऐ कथे अकथ कहाणी ॥३॥
karam hovai taa param pad paa-ee-ai kathay akath kahaanee. ||3||
If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the
Unspoken Speech. ||3||

तूं करता कीआ सभु तेरा किआ को करे पराणी ॥
tooN kartaa kee-aa sabh tayraa ki-aa ko karay paraanee.
You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

जा कउ नदरि करहि तूं अपणी साई सचि समाणी ॥४॥
jaa ka-o nadar karahi tooN apnee saa-ee sach samaanee. ||4||
He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||
नामु तेरा सभु कोई लेतु है जेती आबण जाणी ॥
naam ṭayraa sabh ko-ee layṛ hai jayṛee aavan jaanee.
Everyone who comes and goes chants Your Name.

जा तुधु भावे ता गुरमुखि बूझी होर मनमुखि फिरे इआणी ॥५॥
jaa tuDh bhaavai taa gurmukh boojhai hor manmukh firai i-aanee. ||5||
When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

चारे वेद ब्रह्मे कउ दीए पड़ि पड़ि करे बीचारी ॥
chaaray vayd barahmay ka-o deey parh parh karay veechaaree.
You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

tा का हुक्मु न बूझै बपुड़ा नरिक सुरग अवतारी ॥६॥
taa kaa hukam na boojhai bapurhaa narak surag avtaaree. ||6||
The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

जुगह जुगह के राजे कीए गाविह किर अवतारी ॥
jugah jugah kay raajay kee-ay gaavahi kar avt aaree.
In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

तिन भी अंतु न पाइआ ता का िकआ किर आिख बीचारी ॥७॥
tin bhee ant na paa-i-aa taa kaa ki-aa kar aakh veechaaree. ||7||
Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

तूं सचा तेरा कीआ सभु साचा देिह त साचु वखाणी ॥
tooN sachaa tayraa kee-aa sabh saachaa deh ṭa saach vakhaane.
You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

जा कउ सचु बुझवहि अपणा सहजे नामि समाणी ॥८॥१॥२३॥
jaa ka-o sach bujhaaveh apnaa sehjay naam samaanee. ||8||1||23||
One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||
आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर हमरा भरमु गवाइआ ॥
satgur hamraa bharam gavaa-i-aa.
The True Guru has dispelled my doubts.

हरि नामु निरंजनु मंिनि वसाइआ ॥
har naam niranjan man vasaa-i-aa.
He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

सबदु चीिििि सदा सुखु पाइआ ॥१॥
sabad cheen sadaa sukh paa-i-aa. ||1||
Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

सुिण मन मेरे ततु सिआतु ॥
sun man mayray tat ga-aan.
Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

देवण वाला सभ विडआई ॥
dayvan vaalaa sabh biDh jaanai gurmukh paa-ee-ai naam niDhaa-ee. ||1||
The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुर भेटे की वडिआई ॥
satgur bhaytay kee vadi-aa-ee.
The great glory of meeting the True Guru is

जिनि ममता अगिििि तिसना बुझाइ ॥
jin mamtaa agan tariesnaa bujh-aa-ee.
that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

सहजे माता हरि गुण गाई ॥२॥
sehjay maataa har gun gaa-ee. ||2||
imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||
विनू गुर पूरे कोइ न जाणी॥
vin gur pooray ko-ay na jaanee.
Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

माइआ मोहि दूजे लोभाणी॥
maa-li-a mohi doojai lobhaanee.
Attached to Maya, they are engrossed in duality.

गुरमुख नामु मिलै हिर बाणी॥३॥
gurmukh naam milai har bani. ||3||
The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

गुर सेवा तपां सिरि तपु सारु॥
gur sayvaa tapaN sir tap saar.
Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

हिर जीउ मिन वसै सभ दूख विसारणहारु॥
har jee-o man vasai sabh dookh visaaranhaar.
The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

दरि साचै दीसै सचिआरु॥४॥
dar saachai deesai sachiaar. ||4||
Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

गुर सेवा ते तिरिवर्ण वोजी होइ॥
gur sayvaa tay tiribhavan sojhee ho-ay.
Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

आपु पछाण हिर पावै सोइ॥
aap pachhaan har paavai so-ay.
Understanding his own self, he obtains the Lord.

साची बाणी महलु परापति होइ॥५॥
saachee bani mahal paraapat ho-ay. ||5||
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

गुर सेवा ते सभ कुल उधारे॥
gur sayvaa tay sabh kul uDhaaray.
Serving the Guru, all of one's generations are saved.
निर्मल नाम रखै उिर धारे ॥
nirmal naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

साची सोभा साचि दुआरे ॥६॥
saachee sobhaa saach du-aaray. ||6||
In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

से बड़बाग्यी जि गुरी सेवा लाए ॥
say vadbhaagee je gur sayvaa laa-ay.
How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

अनदिनु भगति सचु नामु ग्रिङ्गाए ॥
an-din bhagat sach naam grih-aa-ay.
Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

नामे उधरे कुल सबाए ॥७॥
naamay uDh ray kul sabaa-ay. ||7||
Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

नानक साचु कहै वीचारु ॥
naanak saach kahai veechaar.
Nanak chants the true thought.

हरि का नामु रखहु उिर धारि ॥
har kaa naam rakhahu ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

हरि भगती राते मोख दुआरु ॥८॥२॥२४॥
har bhagtee raatay mokh du-aar. ||8||2||24||
Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:
Everyone lives, hoping in hope.

Understanding His Command, one becomes free of desire.

So many are asleep in hope.

He alone wakes up, whom the Lord awakens.

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will.

In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabads.

By this devotional worship, egotism is eliminated.

Serving the True Guru, one becomes approved.
जिनि आसा कीती तिस नो जातु ॥ २॥
jin aasaa keetee tis no jaat.
So know the One, who created hope and desire. ॥ ॥

तिसु किआ दीजै जि सबदु सुणाए ॥
tis ki-aa deejai je sabad sunaa-ay.
What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

करि किरपा नामु मंति वसाए ॥
kar kirpaa naam man vasaa-ay.
By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

इहु सिरु दीजै आपु गवाए ॥
ih sir deejai aap gavaa-ay.
Offer your head, and shed your self-conceit.

हुकमै बूझे सदा सुखु पाए ॥ ३॥
hukmai boojhay saa-ay sukh paa-ay. ॥ ॥
One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ॥ ॥

आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does, and causes others to do.

आपे गुरमुखि नामु वसाए ॥
aapay gurmukh naam vasaa-ay.
He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

आपि भुलावै आपि मारिग पाए ॥
aap bhulaavai aap maarag paa-ay.
He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

सचै सबिद सिच समाए ॥ ४॥
sachai sabad sach samaa-ay. ॥ ॥
Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ॥ ॥

सचा सबदु सची है वाणी ॥
sachaa sabad sachee hai baanne.
True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.
गुरमुख जुग जुग आख वखाणी ॥
gurmukh jug jug aakh vakh aan.
In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

मनमुख मोहि भरमि भोलाणी ॥
manmukh mohi bharam bholaan.
The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

विनु नावै सभ फिरै बउराणी ॥५॥
bin naavai sabh firai ba-uraan.
Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

तीनि भचन महि एका माइआ ॥
teen bhavan meh aykaa maa-i.
Throughout the three worlds, is the one Maya.

मूरखिं पढ़ि पढ़ि दूजा भाउ द्विधाइआ ॥
moorakh parh parh doojaa bhaa-o drirh-aa-i.
The fool reads and reads, but holds tight to duality.

बहु करम कमावै दुखु सबाइआ ॥
baho karam kamaavai dukh sabaa-i.
He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

सतिगुर सेवि सदा सुखु पाइआ ॥६॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i.
Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

अंमितू मीठा सबदु वीचारि ॥
amrit meetha sabad veechaar.
Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

अनदितू भोगे हउमै मारि ॥
an-din bhogay ha-umai maar.
Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

सहजि अनंदि किरपा धारि ॥
sahj anand kirpaa Dhaar.
When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.
nama rat te sada sach pi-aar. ||7||
Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

har jap parhee-ai gur sabad veechaar.
Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

har jap parhee-ai ha-umai maar.
Subdue your ego and meditate on the Lord.

har japee-ai bha-ay sach pi-aar.
Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

naanak naam gurmät ur Dhaar. ||8||3||25||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. ||8||3||25||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||
एको नामु चेित मेरे भाई॥
ayko naam chaṭ mayray bhaa-e.
Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

जगतु जलंदा देवि के भजि पए सरणाई॥१॥ रहाउ॥
jagat jalandaa daykh kai bhaj pa-ay sarnaa-e. ||1|| rahaa-o.
Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

गुर ते सिआनु ऊपजै महा ततु बीचारा॥
gur tay gi-aan oopjai maha tat beechaaraa.
Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

गुर ते घरु दरु पाइआ भगती भरे भंडारा॥२॥
gur tay ghar dar paa-i-aa bhagtee bharay bhandaraa. ||2||
Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

गुरमुिख नामु िधआईऐ बूझै वीचारा॥
gurmukh naam Dh-aa-ei boojhai veechaara.
The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

गुरमुिख भगति सलाह है अंतरि सबदु अपारा॥३॥
gurmukh bhagat salaah hai antar sabad apaaaraa. ||3||
The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

गुरमुिख मूखु ऊपजै दुखु कदे न होई॥
gurmukh sookh oopjai dukh kaday na ho-ee.
Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

गुरमुिख हउमै मारीऐ मनु निरमलु होई॥४॥
gurmukh ha-umai maaree-ai man nirmal ho-ee. ||4||
The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

सतिगुिरि मिलिए आपु गइआ तिभवण सोजी पाई॥
satgur mili-ai aap ga-i-aa taribhavan sojhee paa-ee.
Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.
निर्मल जोति पसरि रही जोती जोति मिलाई ॥५॥
The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light
merges into the Light.  ||5||

पूरे गुरि समझाइआ मति ऊतम होई ॥
The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

अंतर सीतलु सांति होइ नामे सुखु होई ॥६॥
A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained.

पूरा सतिगुरु तां मिलै जां नदरि करेई ॥
One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

किलविख पाप सभ कटीअि फिरि दुखु बिघनु न होई ॥७॥
All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress.

Page 425

आपनेः हथि बड़आईआ दे नामे लाए ॥
Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

नानक नामु निधानु मनि वसिआ बड़आई पाए ॥८॥४॥२६॥
O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained.

आसा महला ३ ॥
Aasaa, Third Mehl:
सुनि मन मंन वसाईं तूं आपे आइ मिलि मेरे भाई ॥
sun man man vasaa-ay tooN aapay aa-ay milai mayray bhaa-ee.
Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

अनिदनु सची भगति करि सचेची चित्तु लाई ॥१॥
an-din sachee bhagat kar sachai chit laa-ee. ||1||
Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

एको नामु धीआइ तूं सुखु पावहि मेरे भाई ॥
ayko naam Dhi-aa-ay tooN sukh paavahi mayray bhaa-ee.
Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

हउमै दूजा दूरौ करि बडी वंडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai doojaa door kar vadee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

इसु भगती नो सुिर नर सुिि जन लोचदे विनु सतिसुर पाई न जाइ ॥
is bhagtii no sur nar mun jan lochdy vin satgur paa-ee na jaa-ay.
The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

पंडित पड़दे जोितकी तिन बूझ न पाइ ॥२॥
pandit parh-day jotikee tin boojh na paa-ay. ||2||
The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

आपै थै सभु रखिोनु किछु कहणु न जाइ ॥
aapai thai sabh rakhi-on kichh kahan na jaa-ee.
He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

आपे देइ सु पाईऐ गुरि बूझ बुझाई ॥३॥
aapay day-ay so paa-ee-ai gur boojh bujhaa-ee. ||3||
Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

जीवं जंत सभि तिस दे सभना का सोइ ॥
jee-a jant sabh tis day sabhnaa kaa so-ee.
All beings and creatures are His; He belongs to all.
मंदा किस नो आखीऐ जे दूजा होई ॥४॥
mandaa kis no aakhee-ai jay doojaa ho-ee. ||4||
So who can we call bad, since there is no other? ||4||

इको हुकमु वरतदा एका सिरि कारा ॥
iko hukam varatdaa aykaa sir kaaraa.
The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

आपि भवाली विकीलु अंतरि लोभु विकारा ॥५॥
aap bhavaalee diite-an antar lobh vikaaraa. ||5||
He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

इक आपे गुरुक्षिपि कीतििनु वृध्नि वीचारा ॥
ik aapay gurmukh keeti-an boojhan veechaaraa.
He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

भगित भी ओना नो बखसीअनु अंतरि भंडारा ॥६॥
bhagat bhee onaa no bakhsee-an antar bhandaaraa. ||6||
He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

गिआनीआ नो सभु सचु है सचु सोझी होई ॥
gii-aanee-aa no sabh sach hai sach sojhee ho-ee.
The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ओइ भुलाए किसै दे न भुलन्ही सचु जाणनि सोई ॥७॥
o-ay bhula-ay kisai day na bhuln'ee sach jaanan so-ee. ||7||
They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

घर महि पंच वरतदे पंचे वीचारी ॥
ghar meh panch varatday panchay veechaaree.
Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.
नानक बिसु मतिमुर बसी न आवन्ही नाम हुमें मारी ॥८॥५॥२७॥
naanak bin satgur vas na aavn'ee naam ha-umai maaree. ||8||5||27||
O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.  
Aasaa, Third Mehl:

घरे अंदर सभु वथु है बाहिर किछु नाही ॥
gharai andar sabh vath hai baahar kichh naahee.  
Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

गुर परसादी पाईऐ अंतरि कपट खुलाही ॥१॥
gur parsaadee paa-ee-ai antar kapat khulaahie. ||1||
By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide.  
||1||

सतिमुर ते हरि पाईऐ भाई ॥
satgur tay har paa-ee-ai bhaa-ee.  
From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

अंतरि नामु निधानु है पूरे सतिमुरि दीआ दिखाई ॥१॥ रहाउ ॥
antar naam niDhaan hai poorai satgur dee-aa dikhaa-ee. ||1|| rahaa-o.  
The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me.  
||1||Pause||

हरि का गाहकु होवै सो लए पाए रतनु वीचारा ॥
har kaa gaahak hovai so la-ay paa-ay ratan veechaaraa.  
One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

अंदरू खोले दिव दिसिदि देखे मुक्ति भंडारा ॥२॥
andar kholai dib disidh daykhai mukaat bhandaaraa. ||2||
He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation.  
||2||
अंदरि महल अनेक हस्ति जीउ करे वसेरा ||
angar mahal anayk heh jee-o karay vasayraa.
There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

मन चिंदिआ फलु फाइसी फिरि होइ ल फेरा ||३||
man chindi-aa fal paa-isee fir ho-ay na fayraa. ||3||
He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

पारखीआ वसु समालि लई गुर सोझी होइ ||
paarkhee-aa vath samaal la-ee gur sojhee ho-ee.
The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

नामु पदारथु अमुलु सा गुरमुिख पाई कोई ||४||
nam padaarath amul saa gurmukh paavai ko-ee. ||4||
The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

बाहरु भाले सु किआ लहै वसु घरै अंदरि भाई ||
baahar bh aalay so ki-aa lahai vath gharai andar bhaa-ee.
Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

भरमै भूला सभु जगु वगरै मनमुिख पित गवाई ||५||
bharmay bhoolaa sabh jag firai manmukh pat gavaa-ee. ||5||
The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

घरै दल छोडे आपणा पर घरै झूठा जाई ||
ghar dar chhoday aapnaa par ghar jhootaa jaa-ee.
The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

चोरे वांगू पक्रीए बितु नावे चोटा खाई ||६||
chorai vaaNgoo pakhrhee-ai bin naavai chotaa khaa-ee. ||6||
Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

जिन्ही घरु जाता आपणा से सुखीए भाई ||
jinHee ghar jaataa aapnaa say sukhee-ay bhaa-ee.
Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.
अंतरं ब्रह्मु पद्धारिणिः गुरु की वदिअाई ||७||
anțar barahm pachhaanī-aa gur kee vadi-aa-ee. ||7||
They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

आपे दानू करे किसु आखीऐ आपे देइ बुझाई ||
aapay daan karay kis aakhee-ai aapay day-ay bujhaa-ee.
He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

नानक नामु धिआ तूं दिर सचै सोभा पाई ॥८॥६॥२॥
naanak naam Dhi-aa-ay tooN dar sachai sobhaa paa-ee. ||8||6||28||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

Page 426

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

आपै आपु पद्धारिणिः सादु मीठा भाई ॥
aapai aap pachhaanī-aa saad meethaa bhaa-ee.
Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

हिर रसि चाँखिए मुक्तु भए जिन्हा साचो भाई ॥१॥
har ras chaakh-ai mukat bha-ay jinHaa saacho bhaa-ee. ||1||
Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

हिर जीउ निरमल निरमला निरमल मनि वासा ॥
har jee-o nirmal nirmalaa nirmal man vaasaa.
The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

गुरमती सालाहीऐ बिखिआ माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatī salaahī-ai bikhi-aa maahi udasaa. ||1|| raha-o.
Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||
बिनु सबदै आपु न जापई सब अंधी भाई ॥
bin sabdai aap na jaap-ee sabh anDhee bhaa-ee.
Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

गुरमती घटि चानणा नामु अंति सखाई ॥२॥
gurmaṭee ghat chaannaa naam ant sakhaa-ee. ||2||
Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

नामें ही नामि वरत्दे नामें वरतारा ॥
namaṁ hī naṁi vartde namaṁ vartāraa.
They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

अंतरि नामु मुखु नामु है नामए सबिद बीचारा ॥३॥
antar naam mukh naam hai naamay sabad veechaaraa. ||3||
Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

नामु सुणीऐ नामु मंनीऐ नामें बहिआई ॥
namaṁ suṇī-ai naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee.
They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

नामु सलाहे सदा सदा नामें महलु पाई ॥४॥
namaṁ salaahay saḍaa saḍaa naamay mahal paa-ee. ||4||
They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

नामें ही घटि चानणा नामें सोभा पाई ॥
namaṁ hī ghat chaannaa naamay sobhā paa-ee.
Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

नामें ही सुखु ऊपजै नामें सरणाई ॥५॥
namaṁ hī sukh uopjai naamay sarṇa-ee. ||5||
Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||
बिनु नामै कोई न मंनीऐ मनमुख पति गवाई॥
bin naavai ko-ay na mannee-ai manmukh pat gavaa-ee.
Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

जम पुरि बाधे मारीअहि विरथा जनमु गवाई॥६॥
jam pur baaDhay maaree-ah birthaa janam gavaa-ee. ||6||
In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

नामे की सभ सेवा करै गुरमुखि नामु बुझाई॥
namaai kee sabh sayvaa karai gurmukh naam bujhaa-ee.
Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

नामहु ही नामु मंनीऐ नामे वहिआई॥७॥
namhu hee naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee. ||7||
So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

जिस नो देवै तिसु मिले गुरमति नामु बुझाई॥
jis no dayvai tis milai gurmat ee naam bujhaa-ee.
He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

नानक सभ किंद्र नावै कै विस है पूरै भागि को पाई॥८॥७॥२९॥
naanak sabh kichh naavai kai vas hai poorai bhaag ko paa-ee. ||8||7||29||
O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

आसा महला ३॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

दोहागणी महलु न राइन्ही न जाणि पिर का सुआउ॥
duhaaganee mahal na paa-inh ee na jaan an pir kaa su-aa-o.
The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.
They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

How can this mind come under control?

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||
सोहागणी विचि रंगु रखिओनु सच्चे अलखि अपारि ॥
sohaagane vich rang rakhi-on sachai alakh apar.
The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

सतिगुरु सेविन आपणा सचै भाइ पिआरि ॥५॥
satgur sayvan aapnaa sachai bhaa-ay piaar. ||5||
They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

सोहागणी सीगारु बणाइआ गुण का गालि हारु ॥
sohaagane seegaar banaa-ia aa gun kaal haar.
The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

प्रेम पिरमलु तनि लावणा अंतरी रतनु वीचारु ॥६॥
paraym pirmal tu laavna anchar ratan veechaar. ||6||
She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

भगति रते से उत्तमा जति पति सबंदे होइ ॥
bhagat ratay say ootmaa jat pata sabday ho-ay.
Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

विनु नावेय सम नीच जाति हे बिस्टा का कीड़ा होइ ॥७॥
bin naavai sabh neech jaat hai bistaa kaa keerha ho-ay. ||7||
Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

हउ हउ करदी सम फिरे विनु सबंदे हउ न जाइ ॥
ha-o ha-o kardie sabh firay bin sabday ha-o na jaa-ay.
Everyone proclaims, “Me, me!”; but without the Shabad, the ego does not depart.

नानक नामि रते तिन हउमै गई सचेण रहे समाइ ॥८॥८॥३०॥
naanak naam ratay tin ha-umai ga-ee sachai rahay samaa-ay. ||8||8||30||
O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:
सचे रते से निरमले सदा सची सोइ ॥
sachay raṭay say nirmalay sadaa sachee so-ay.
Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ऐथै घिर घिर जापदे आगै जुग जुग परगटु होइ ॥ १ ॥
aithai ghar ghar jaapday aagai jug jug pargat ho-ay. ||1||
Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

Page 427

ए मन रूद़हे रंगुले तूं सचा रंगु चढ़ाइ ॥
ay man roorh hai rangulay touN sachaai rang charhaa-ay.
O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

रूड़ी बाणी जे रपै ना इहु रंगु लहै न जाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
soorhe baanee jay rapai naa ihu rangu lahai na jaa-ay. ||1|| raha-o.
If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

हम नीच मैले अित अिभमानी दूजै भाइ विकार ॥
ham neech mailay at abhimaanee doojai bhaa-ay vikaar.
I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

गुिर पारिस मिलऐं कंचनु होए निरमल जोित अपार ॥ २ ॥
gur paaras mili-ai kanchan ho-ay nirmal joti apaar. ||2||
But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

विनू गुर को-ई न रंगीऐ गुिर मिलिएं रंगु चढ़ाउ ॥
bin gur ko-ay na rangee-ai gur mili-ai rang charhaa-o.
Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

गुिर कै भै भाइ जे रते सिफती सचि समाउ ॥ ३ ॥
gur kai bhai bhaa-ay jo ratay siftee sach samaa-o. ||3||
Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||
भैं बिनु लागिन न लगई ना मनु निरमल होइ ॥
bhai bin laag na lag-ee naa man nirmal ho-ay.
Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

बिनु भै करम कमावणे झूठे ठाउ न कोइ ॥ ४ ॥
bhain bhai karam kamaavn jhootay thaa-o na ko-ay. ||4||
Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

जिस नो आपे रंगे सु रपसी सतसंगति मिलाई ॥
jis no aapay rangay so rapsee satsangat milaa-ay.
Only those whom the Lord imbibes, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरे गुर ते सतसंगति ऊपजै सहजे सचि सुभाई ॥ ५ ॥
pooray gur tay satsangat oopjai sehjay sach subhaa-ay. ||5||
From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

बिनु संगती सभि ऐसे रहिह जैसे पसु ढोर ॥
bhain sangtee sabh aisy raheh jaisay pas dhoo-ay.
Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

जिन्ह कीते ितसै न जाणन्ही बिनु नावै सिभ चोर ॥ ६ ॥
jiniH keetay tisai na jaanHnee bin naavai sabh chor. ||6||
They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

इकि गुण विहाझिहि अउगण विखणिहि गुर के सहजि सुभाई ॥
ik gun vihaajheh a-ugan viknaahi gur kai sahj subhaa-ay.
Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

गुर सेवा ते नाउ पाईआ बुठा अंदरि आइ ॥ ७ ॥
gur sayvaa tay naa-o paa-i-aa vuthaa andar aa-ay. ||7||
Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

सभना का दाता एकु है सिरि धर्म लाई ॥
sabhnaa kaa daataa aky hai sir DhanDhai laa-ay.
The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.
O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

Aasaa, Third Mehl:

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||
बुझणा अबुझणा तुधु कीआ इह तेरी सिरि कार॥

bujh-naabujh-naa tUDh kee-aa ih tayree sir kaar.
Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

इकन्हा बखसिह मेलि लेहि इक दरगह मारि कठौ कूड़आर॥३॥

iknHaa bakhsihi mayl laihi ik dargh maar kadhay koorhi-aar. ||3||
Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down
and drive out of Your Court. ||3||

इक कुचल कुचील िवखली पते नावहु आिप खुआए॥

ik kuchal kucheel vikhlee patay naavhu aap khu-aa-ay.
Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै सचै सबिद बुझाए॥४॥

gur sayvaa tay sukh ooopjai sachai sabad bujhaa-ay. ||4||
Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes
to understand. ||4||

इक कुचल कुचील िवखली पते नाबहु आिप खुआए॥

ik kuchal kucheel vikhlee patay naavhu aap khu-aa-ay.
Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the
Name.

ना ओन सिधि न बुध है न संजमी फिरहि उतवताए॥५॥

naa on siDh na buDh hai na sanjmee fireh utvataa-ay. ||5||
They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around
delirious. ||5||

नদरि करे जिमु आपणी तिस नो भावनी लाए॥

nadar karay jis aapnee tis no bhaavnee laa-ay.
He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

सतु संतोखु इह संजमी मनु निरमलु सबदु सुणाए॥६॥

sat santokh ih sanjmee man nirmal sabad sunaay-ay. ||6||
This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word
of the Shabad. ||6||
लेखा पढ़ न पहुँचीए कथि कहणी अंतु न पाइ॥
laykhaa parh na pahoochee-ai kath kahnaa ant na paa-ay.
By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be
found.

गुर ते कीमिति पाईए सचि सबवि सोजी पाइ॥7॥
gur tay keemat paa-ee-ai sach sabad sojhee paa-ay. ||7||
Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad,
understanding is obtained. ||7||

इहु मनु देही सोधि तूं गुर सबवि वीचारि॥
ih man dayhee soDh tooN gur sabad veechaar.
So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक इसु देही विचि नामु निधानु है पाईए गुर के तेहि अपारि॥8॥10॥32॥
naanak is dayhee vich naam niDhaan hai paa-ee-ai gur kai hayt apaaar. ||8||10||32||
O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is
found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

आसा महला 3॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

सचि रतीआ सोहागणी जिना गुर के सबवि सीगारि॥
sach raatee-aa sohaaganee jinaa gur kai sabad seegaar.
The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the
Guru's Shabad.

Page 428

घर ही सो पिरु पाईआ सचि सबवि वीचारि॥1॥
ghar hee so pir paa-i-aa sachai sabad veechaar. ||1||
They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of
the Shabad. ||1||

अवगण गुणी बखसाइआ हुरि सिउ लिव लाई॥
avgan gunee bakhssaa-i-aa har si-o liv laa-ee.
Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.
हर वरु पाई आ कामणी गुरि मेलि मिलाई ॥ १॥ रहाउ ॥
The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

इक पिर हदू न जाणन्ही दूजी भरमि भुलाई ॥
Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

जिन के मनि सचु वसिआ सची कार कमाई ॥ २॥
Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

अनिदनु सेविह सहज सिंच सची माहि समाई ॥ ३॥
Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord. ||3||

दोहागणी भरमि भुलाईआ कूड़ु बोलि बिखु खाहि ॥
The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

पिर न जाणि आपणा सूंजी सेज दुखु पाहि ॥ ४॥
They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

सचा साहिबु एकु है मतु मन भरमि भुलाहि ॥
The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.
गुर पूंछ सेवा करहि सच निरमल मंति वसाहि ॥५॥
Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

सोहागणी सदा पिरु पाइआ हउमै आपु गवाइ ॥
The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

पिर सेती अनिदनु गहि रही सची सेज सुखु पाइ ॥६॥
She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

मेरी मेरी करि गए पलै किछु न पाइ ॥
Those who shouted, “Mine, mine!” have departed, without obtaining anything.

महलु नाही डोहागणी अंति गई पछुताइ ॥७॥
The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

सो पिरु मेरा एकु है एकसु लिब लाइ ॥
That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

नानक जे सुखु लोरहि कामणी हरि का नामु मंति वसाइ ॥८॥ १॥ ३॥
O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

आसा महला ३ ॥
Aasaa, Third Mehl:
अंतिम जिन्हा चबाइंसु रसु आइआ सहजः सुभाइ।
amrit jin'aa chhhakhaa-i-on ras aa-i-aa sahj subhaa-ay.
Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally,
intuitively, enjoy the sublime essence.

सचासे वेपरवाहु है तिस नो तिलु न तमाई।||1||
sachaa vyaparvaahu hai tis no til na tamaa-ay. ||1||
The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

अंतिम सचावरसदा गुरमुखः सुखः पाई।
amrit sachaa varasadaa gurmukh aa mukh paa-ay.
The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

मनु सदा हरीआवला सहजे हरि गुण गाई।||1|| रहाउ।
man sadaa harr-aavlaa sehjay har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious
Praises of the Lord. ||1||Pause||

मनमुख सदा दोहागणी दिर खड़ीआ बिलाहि।
manmukh sadaa duhaaganee dair kharrhee-aa billaahi.
The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the
Lord's Gate.

जिन्हा पिर का सुआदु न आइओ जो धुरि लिखिआ सो कमाहि।||2||
jin'aa pir kaa su-aad na aah-i-o jo Dhur likhi-aa so kamaahi. ||2||
Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to
their pre-ordained destiny. ||2||

गुरमुखः बीजे सचू जमै सचू नामः वापा।
gurmukh beejay sachu jakai sachu naam vaapaa.
The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True
Name alone.

जो दुः लाहें लाइअंसु भगती वेद भंडार।||3||
jo i't laahai laa-i-an bhagtee day-ay bhandaar. ||3||
Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure
of devotional worship. ||3||
गुरमुख सदा सोहागणी भै भगति सीगारि ॥
gurmukh sadaa sohaaganee bhai bhagat seegaar.
The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

अनदिनु रावहि पिर आपणा सतु रखहि उर धारि ॥4॥
an-din raaveh pir aapnaa sach rakhheh ur Dhaar. ||4||
Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

जिन्हा पिर राविआ आपणा तिन्हा विचहु बलि जाउ ॥
jinHaa pir raavi-aa aapnaa tinHaa vichahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

सदा पिर के संगि रहहि विचहु आपु गवाा ॥5॥
sadaa pir kai sang raheh vichahu aap gavaa-ay. ||5||
They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

तनु मनु सीतलु मुख उजले पिर के भाइ पिआरि ॥
tan man seetal mukh ujlay pir kai bhaa-ay pi-aar.
Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

सेज सुखाली पिर रवै हउमै तिरसना मारि ॥6॥
sayj sukh aalee pir ravai ha-umai tirisnaa maar. ||6||
They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

करिं किरपा पिर आइआ गुर के हेति अपारि ॥
kar kirpaa ghar aa-i-aa gur kai hayt apaar.
Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

वरु पाइआ सोहागणी केवल एकु मुरारि ॥7॥
var paa-i-aa sohaaganee kayval ayk muraar. ||7||
The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||
सभे गुनह बखसाई लइोनु मेले मेलणहारी॥
All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

नानक आखणु आखीऐ जे सुणि धरे पिआर॥८॥१॥३॥४॥
O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you.

आसा महला ३॥
Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर ते गुण ऊपजै जा पर्भु मेलै सोइ॥
Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

Page 429

ए मन मत जाणह हैर है सदा वेखु हैर॥
O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

सद सुणदा सद वेखदा सबिद रिहआ भरपूर॥१॥
He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere.

गुरमुख आपु पछािणआ तन्ही इक मनि घिआडा॥
The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.
सदा रविह िपरु आपणा सचै नािम सुखु पाइआ ||२||
sadaa raveh pir aapnaa sachai naam sukh paa-i-aa. ||2||
They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ए मन तेरा को नही करि वेखु सबिद वीचार ||
ay man tayraa ko nahee kar vaykh sabad veechar.
O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

हरि सरणाई भजि पउ पाइहि मोख दुआर ||३||
har sarnaa-ee bhaj pa-o paa-ih mokh du-aar. ||3||
So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

सबिद सुणीऐ सबिद बुझीऐ सिच रहै िलव लाइ ||
sabad sunee-ai sabad bujhee-ai sach rahai liv laa-ay.
Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

सबदे हउमै मारीऐ सचै महिल सुखु पाइ ||४||
sabday ha-umai maaree-ai sachai mahal sukh paa-ay. ||4||
Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

इसु जुग महि सोभा नाम की िबनु नावै सोभ न होइ ||
is jug meh sobha naam kee bin naavai sobh na ho-ay.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

इह माइआ की सोभा चारि दिहाड़े जादी बिलमु न होइ ||५||
ih maa-i-aa kee sobhaa chaar dihaarhay jaadee bilam na ho-ay. ||5||
The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

जिनी नामू विसारिआ से सुए मरि जाहि ||
jinee naam visaari-aa say mu-ay mar jaahi.
Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.
हर रस सादु न आइओ बिसटा माहि समाहि ||6||
They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

इक आपे बखसि मिलाइअनु अनिदनु नामे लाई ||6||
Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

सचु कमाविह सचि रहहि सचे सचि समाहि ||7||
They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

बितू सबैं सुनीएं न देखीए जगु बोला अंन्हा भरमाइ ||8||
Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

बितू नावै दुखु पाइसी नामु मिले तिसै रजाय ||8||
Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

जिन बाणी सिउ चितु लाईआ से जन निरमल परवाणु ||
Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

नानक नामु तिन्हा कदे न वीसरै से दरि सचे जाणु ||9||13||35||
O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

आसा महला 3 ||
Aasaa, Third Mehl:
सबदौ ही भगत जापदे जिन्ह की बाणी सची होइ ॥
Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

विचहु आप गइआ नाउ मनिआ सचि मिलावा होइ ॥ १ ॥
They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

हर हरि नामु जन की पति होइ ॥
Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

सफलु तिन्हा का जनु है तिन्ह मानै सभु कोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

हउमै मेरा जात है अित कर्ोधु अिभमानु ॥
Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

सबदि मरै ता जात जाइ जोिती जोिति सिवे भगवानु ॥ २ ॥
If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

पूरा सतिगुरु भेिटआ सफल जनमु हमारा ॥
Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

नामु नवै िनिध पाइआ भरे अिबुट भंडारा ॥ ३ ॥
I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

आवहि इमु रासी के वापारीए जिन्हा नामु पिआरा ॥
Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.
Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.
सदा सरणाई तिस की जिउ भावे तिउ कारजु सारि ॥८॥
They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ॥8॥

Page 430

भगति निराली अलाह दी जापै गुर वीचारि ॥
bhagat niraalee alaah dee jaapai gur veechaar.
The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

नानक नामु हिरदै वसै भे भगती नामि सवारि ॥९॥१४॥३६॥
aanak naam hird vasai bhai bhagtee naam savaar. ॥9॥14॥36॥
O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ॥9॥14॥36॥

आसा महला ३ ॥
aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

अन रस महि भोलाइआ बितु नामु दुख पाइ ॥
an ras meh bholaa-i-aa bin naamai dukh paa-ay.
He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

सतिगुरु पुराखु न भेटिओ जि सची बूझ बुझाइ ॥१॥
satgur purakh na bhayti-o je sachee boojh bujhaa-ay. ॥1॥
He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding. ॥1॥

ए मन मेरे बावले हुरि रसु चखि सादु पाइ ॥
ay man mayray baavlay har ras chakh saad paa-ay.
O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

अन रसि लागा तू फिरहि विरथा जनसु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
an ras laagaa tooN fireh birthaa janam gavaa-ay. ॥1॥ rahaa-o.
Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly. ॥1॥Pause॥
इस जुग महि गुरमुख निरमले सचिनामि रहहि लिव लाई ॥
is jug meh gurmukh nirmalay sach naam raheh liv laa-ay.
In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

विषु करमा किन्हु पाईए नहीं किआ करि कहिआ जाइ ॥२॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai nahee ki-aa kar kahi-aa jaa-ay. ||2||
Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do? ||2||

आपु पद्माण्डि सवदि मरहि मनहु तजि विकार ॥
aap pachhaaneh sabad mareh manhu taj vikaar.
He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

गुर सरणाई भज पए बखसे बखसणहार ॥३॥
gur sarna-ee bhaj pa-ay bakhsay bakhsanhaar. ||3||
He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

बिनु नावें सुखु न पाईए ना दुखु विचहु जाइ ॥
bin naavai sukh na paa-ee-ai naa dukh vichahu jaa-ay.
Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

इहु जगु माइआ मोहि विआपिआ दूजै 'भरमि 'भुलाइ ॥४॥
ih jag maa-i-aa mohi vi-aapi-aa doojai bharam bhulaa-ay. ||4||
This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

दोहागनी जिर सार न जाणही किआ करि करहि सीगार ॥
duhaaganee pir kee saar na jaanhee ki-aa kar karahi seegaar.
The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

अनदिनू सदा जलदीआ फिरहि मेजै रवै न 'भतारु ॥५॥
an-din sadaa jaldee-aa fireh sayjai ravai na bhaataar. ||5||
Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||
सोहागणी महलु पाइआ विचहु आपु गवाइ ॥
sohaaganee mahal paa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.
The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

गुर सबदी सीगारीआ अपणे सहि लईआ मिलाइ ॥६॥
gur sabdee seegaaree-aa apnay seh la-ee-aa milaa-ay. ||6||
They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

मरणा मनहु विसारिआ माइआ मोहु गुबारु ॥
marnaa manhu visaari-aa maa-i-aa moh bubaar.
He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

मनमुख मरि मरि जमि होि होि खुआरु ॥७॥
manmukh mar mar jameh bhee mareh jam dar hohi khu-aar. ||7||
The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

आप मिलाइअनु से मिले गुर सबिद वीचारि ॥
aap milaa-i-an say milay gur sabad veechara.
They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानक नाम समाणे मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥८॥२२॥१५॥३७॥
naanak naam samaanay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||8||22||15||37||
O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

आसा महला ५ असटपदीआ घरु ॥
aasaa mehlaa 5 asatpadee-aa ghar ॥
Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

:\n
कॉम हिंदी में प्रसादि ॥

\ik-o^Nkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
पंच मनाए पंच रुसाए॥
panch manaa-ay panch rusaa-ay.
When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged,

पंच वसाए पंच गवाए॥१॥
panch vasaa-ay panch gavaa-ay. ||1||
I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

इन्ह बिधि नगरु वुठा मेरे भाई॥
inH biDh nagar u vutha mayray bhaa-ee.
In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

दुरतु गइआ गुरि गिआनु ब्रिड़ाई॥१॥ रहाउ॥
durat ga-i-aa gur gi-aan darirhaa-ee. ||1|| raahaa-o.
Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

साच धरम की करि दीनी वारि॥
saach Dharam kee kar deenee vaar.
The fence of true Dharmic religion has been built around it.

फरहे मुहकम गुर गिआनु बीचारि॥२॥
farhay muhkam gur gi-aan beechaar. ||2||
The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

नामु खेती बीजहु भाई मीत॥
naam khaytee beejahu bhaa-ee meet.
So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

सऊदा करहु गुर सेवहु नीत॥३॥
sa-udaa karahu gur sayvhu neet. ||3||
Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

सांति सहज सुख के सभि हाट॥
saan't sahj sukh kay sabh haat.
With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.
साह वापारी एकै थाट ॥४॥
sah vaapaaree aikai thaat. ||4||
The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

जेजीआ डंनु को लए न जगाित ॥
jayjee-aa dann ko la-ay na jagaat.
There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

सतिगुिरि करि दीनी धुर की छाप ॥५॥
satgur kar deenee Dhur kee chhaap. ||5||
The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

वखरु नामु लिद खेप चलावहु ॥
vakhar naam lad khayp chalaavahu.
So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

लै लाहा गुरमुिखि घरि आवहु ॥६॥
lai laahaa gurmukh ghar aavhu. ||6||
Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

सतिगुिर साहू सिख वणजारे ॥
satgur saahu sikh vanjaaray.
The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

पूंजी नामु लेखा साचु सम्हारे ॥७॥
poonjee naam laykh aa saach samHaaray. ||7||
Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. ||7||

सो बसै इतु घिर िजसु गुरु पूरा सेव ॥
so vasai it ghar jis gur pooraa sayv.
One who serves the True Guru dwells in this house.

अिबचल नगरी नानक देव ॥८॥१॥
abichal nagree naanak dayv. ||8||1||
O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||
आसावरी महला ५ घर ३
aasaavaree mehlaa 5 ghar 3
Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

ॐ सतगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि सिउ लागी प्रीति ॥
mayray man har si-o laagee pareet.
My mind is in love with the Lord.

साधसंग हरि हरि जपत निरमल साची रीति ॥१॥ रहाउ ॥
saadh sang har har japat nirmal saachee reet. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

दरसन की पिआस घणी चितवत अनिक प्रकार ॥
darsan kee pi-aas ghaneet chitvat anik parkaar.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

करहु अनुगर्हु पारबर्हम हरि किरपा धारि मुरारि ॥१॥
karahu anoograhu paarbarahm har kirpaa Dhaar muraar. ||1||
So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

मनु परदेसी आइआ मिलिओ साध के संग ॥
man pardaysee aa-i-aa mili-o saaDh kai sang.
My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

जिसु बबर कउ चाहता सो पाईओ नामहि रंगि ॥२॥
jis vakhar ka-o chaahataa so paa-i-o naamh rang. ||2||
That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||
जेते माइआ रंग रस बिनसि जाहि खिन माहि ॥
jaytay maa-i(aa rang ras binas jaahi khin maahi.
There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

भगत रते तेरे नाम सिउ सुखु भुंचहि सभ ठाई ॥ ३ ॥
bhagat ratay tay ray naam si-o sukh bhun cheh sabh thaa-ay. ||3||
Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

सभु जगु चलतउ पेकीए निहचलु हरि को नाउ ॥
sabh jag chalta-o paykhee-ai nihchal har ko naa-o.
The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

करि मित्राई साध सिउ निहचलु पावहि ठाउ ॥ ४ ॥
kar mitraa-ee saad si-o nihchal paavahi thaa-o. ||4||
So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

मीत साजन सुत बंधपा कोऊ होत न साथ ॥
meet saajan sut banDh paa ko-oo hot na saath.
Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

एकु नवाहू राम नाम दीना का पर्भु नाथ ॥ ५ ॥
ayk nivaahoo raam naam deenaa kaa parabh naath. ||5||
The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

चरन कमल बोहिथ भए लगी सागर तरिओ तेह ॥
charan kamal bohith bha-ay lag saagar tari-o tayh.
The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

भेतिओ पूरा सतिगुरु साचा प्रभ सिउ तेह ॥ ६ ॥
bhayti-o pooraa satgurroo saachaa parabh si-o nayh. ||6||
Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||
साध तेरे की जाचना विसर न सासि गिरासि ॥
saaDh tayray kee jaachnaa visar na saas giras.
The prayer of Your Holy Saints is, “May I never forget You, for even one breath or morsel of food”.

जो तुधु भावि सो भला तेरे भाषणे कारज रासि ॥7॥
jo tuDh bhaavai so bhala tayrai bhaanai kaaraj raas. ||7||
Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

सुख सागर प्रीतम मिले उपजे महा अनंद ॥
sukh saagar pareetam milay upjay maha anand.
I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

कहु नानक सम दुख मिटे परभ भेटे परमानंद ॥8॥1॥2॥
kaho naanak sabh dukh mitay parabh bhaytay parmaanand. ||8||1||2||
Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

आसा महला ५ बिरहरइ घरू ४ छंता की जिति
aasaa mehlaa 5 birharhay ghar 4 chhantaa kee jat
Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

९हिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारबरहम प्रभु सिमरिए पिघारे दरसन कउ बलि जाउ ॥1॥
paarbarahm parabh simree-ai pi-aray darsan ka-o bal jaa-o. ||1||
Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

जिस सिमरत दुख बीमरि पिघारे सो किउ तज्जना जाइ ॥2॥
jis simrat dukh beesrahi pi-araray so ki-o tajnaa jaa-ay. ||2||
Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||
इहु तनु वेची संत पिह िपआरे पर्ीतमु देइ िमलाइ ॥३॥
I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord.  ||3||

सुख सीगार विखिआ के फीके तजि छोड़े मेरी माफ ॥४॥
The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother.  ||4||

कामु क्रोधु लोभु तजि गए पिआरे सतिगुर चरनी पाइ ॥५॥
Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru.  ||5||

जो जन राते राम सिउ पिआरे अनत न काहू जाइ ॥६॥
Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else.  ||6||

हर रसु जिठी चाखिआ पिआरे स्पिप हंए आघाइ ॥७॥
Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated.  ||7||

अंचलु गिहआ साध का नानक भै सागरु पाई िदखाइ ॥८॥१॥३॥
One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean.  ||8||1||3||

जनम मरण दुखु कटीऐ पिआरे जब भैटे हर राई ॥१॥
The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King.  ||1||

सुंदरु सुघरु सुजाणु पर्भु मेरा जीवनु दरसु िदखाइ ॥२॥
God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan!  ||2||
Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption.

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet.

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words.

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains.

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal.

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease.

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it?

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them.
सुखु दुखु तेरी आिग आिग पिआरे दूजी नाही जाइ ॥३॥
sukh dukh tayree aagi-aa pi-aaray doojee naahee jaa-ay ||3||
Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

जो तूं करवहि सो करी पिआरे अवरु किल्लु करणु न जाइ ॥४॥
jo tooN karaaveh so karee pi-aaray avar kichh karan na jaa-ay. ||4||
Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

दिनु रैणि सभ सुहावणे पिआरे जिलु जर्पीए हरि नाउ ॥५॥
din raain sabh suhaavanay pi-aaray jit japee-ai har naa-o. ||5||
All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

साई कार कमावणी पिआरे धुरि मसतकि लेखु लिखाइ ॥६॥
saa-ee kaar kamaavnee pi-aaray Dhuur mastak laykh likh-aa-ay. ||6||
He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

एको आप वरतदा पिआरे घटि घटि रहिआ समाइ ॥७॥
ayko aap varatdaa pi-aaray ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||7||
The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

संसार कूप ते उधिरि लै पिआरे नानक हरि सरणाइ ॥८॥३॥२२॥१५॥२॥४२॥
sansaar koop tay uDhar lai pi-aaray naanak har sar-aa-ay. ||8||3||22||15||2||42||
Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

रागु आसा महला १ पती लिखी
raag aasaa mehlaa 1 patee likhee
Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ
ик-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
ससै सोइ सिसटि जिनि साजी समना साहिबु एकु भइआ ॥
sasai so-ay sarisat jin saajee sahna sahib ayk bha-i-aa.
Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

सेवत रहें चितु जिन्ह का लागा आइआ तिन्ह का सफल भइआ ॥ 1 ॥
sayvat rahay chit jinH kaa laagaa aa-i-aa tinH kaa safal bha-i-aa. ||1||
Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

मन काहे भूले मुझ मना ॥
man kaahay bhoolay moorh manaa.
O mind, why forget Him? You foolish mind!

जब लेखा देविह बीरा तउ पिड़ा ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
jab laykhaa dayveeh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.
When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise.
||1||Pause||

ईवड़ी आिद पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥
eevrhee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.
Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

एना अखरा महि जो गुरमुिख बूझै ितसु िसिर लेखु न होई ॥ 2 ॥
aynaa akhraa meh jo gurmukh boojhai tis sir laykh na ho-ee. ||2||
No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ऊड़ै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥
oorh hai upmaa taa kee keejai jaa ka anṭ na paa-i-aa.
Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

सेवा करिह सेई फलु पाविह जिन्ही सचु कमाइआ ॥ 3 ॥
sayva karahi say-ee fal paavahi jinH ee sach kamaa-i-aa. ||3||
Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ंड़े डिआनु बूझै जे कोई पिड़ा पंडितु सोई ॥
nyanyai nyi-aan boojhajay ko-ee parhi-aa pandit so-ee.
Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.
सरब जीआ महि एको जाणी ता हउमै कहेन कोई ||4||
sarab jee-aa meh ayko jaanai taa ha-umai kahai na ko-ee. ||4||
One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ककै केस पुंडर जब हूए विशु साबूणै उजलिआ ||
kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.
Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

जम राजे के हेरू आए माइआ के संगलि बंधी लदआ ||5||
jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||
The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

खखै खुंडकार साह आलमु करि खरीद जिनि खरचु दीआ ||
khakhai khundkaar saah aalam kar khereed jin kharach dee-aa.
Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

बंधिन जा के सभु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ||6||
banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||
By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोविदु गरवि भइआ ||
gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bhai-aa.
Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

घखै घाल सेवकु जे घालै सबिद गुरू कै लािग रहै ||7||
gharh bhaaNday jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||
One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

घघै घाल सेवकु जे घाले सबवि गुरू के लागि रहै ||
ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.
Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

बुरा भला जे सम करि जाणी इन बिधि साहित्यु रमतु रहै ||8||
buraa bhalaay jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||
One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||
चचै चारि वेद जिन साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥
Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पंडिता पंधितु आपि थीआ ॥९॥
- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

Page 433

छछै छाय वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥
Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन्ह गुरू मिलिआ ॥१०॥
Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥
Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुिणआ ॥११॥
The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

झझै झूिर मरहु िकआ पर्ाणी जो िकछु देणा सु दे रिहआ ॥
Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पइआ ॥१२॥
He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||
ञंञै नदिर करे जा देखा दूजा कोई नाही॥

न्यायं: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

एको रिव रहिः भाव थाई एकु बसिअं मन माही॥१३॥

The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind. ||13||

टटै टंचु करहु किः आ प्राणी ऐंटी कि मुहति कि उठि चलणा॥

टटा: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड्भु तुम हर सरणा॥१४॥

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ठठै ठािढ वरती ऐंटी हरि चरणी जिन्ह का चित्त लागा॥

ठ'ठा: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

चित्त लागा सई जन निसतरे तउ परसादी मुख पाइआ॥१५॥

Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

डडै द्राफ़ु करहु किः आ प्राणी जो किंदु होआ मु सभु चलणा॥

डडा: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

तिसै सरेवः ता मुख पावहु सरभ निरंतरि रिव रहिः॥१६॥

So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||
ढःढः दाहि उसारै आपे जिउ तिसु भावे तिबै करे ॥
dhadhai dhaahi usaraai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.
Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

करि करि बेखै हुकमू चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥
kar kar vaykhai hukam chala-ay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

णाणै रबतु घट अंतरि हरि गुण मावे सोई ॥
nanai ravat rahat ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

आपे आपि मिलाए करता पुनरूपि जनमु न होई ॥१८॥
aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥
tat taraar bhavjal ho-aa taa kaa antu na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेछि तारण राइआ ॥१९॥
naa tar naa tulhaa ham bhoodas taa layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

थैहि थानि थानांति सोई जा का कीआ सभु होआ ॥
thathaai thaan thaanantar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T’hat’ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

किआ भरमु किआ माइआ कहीं जो तिसु भावे सोई भला ॥२०॥
ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ढैै दोसु न देऊ किसै दोसु करमा आपणिआ ॥
dadai dos na day-oo kisai dos karmmaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.
**जो मे कीआ सो मे पाइआ दोमु न दीजै अवर जना ॥२१॥**

jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

**धधे धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥**

DhaDai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.
Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

**तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकुम पइआ ॥२२॥**

tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||
His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

**ंनै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना संम्हलिआ ॥**

nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa samml-a-aa.
Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

**गली हउ सोहागिण भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥**

galee ha-o sohagan bhaiany kant na kabahooN mai mili-aa. ||23||
I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

**पपै पाितसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥**

papai paatisaahu parmaysar vaykhan ka-o parpanch kee-aa.
Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

**देखै बूझै सभु जगु फासा जम कै संगिल बंध लइआ ॥२४॥**

daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||
He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

**फफै फाही सभु जगू फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥**

faffa faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.
Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.
By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for maran - death. ||28||

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.
गुरमुख आखै गुरमुख बूझै गुरमुख एको जाणै ॥२९॥

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते जीए जंटा ॥

raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.
Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings. ||30||

जंट उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥

jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tīn naam la-i-aa. ||30||
Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ललै लाइ धंधै िजिन छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥

lalai laa-ay Dh anDh ai jin chh odee meeth aa maai-aa moh kee-aa.
Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them. ||31||

खाणा पीणा सम किर सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥

khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||
We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ िजिन वेसु कीआ ॥

vavai vaasud by-o parmaysar vaykh an ka-o jin vays kee-aa.
Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears. ||32||

वेखै चाखै सभु िकछु जाणै अंतिर बाहिर रवि रहिआ ॥३२॥

vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||
He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ड़ाड़ै राड़ि करहि किि प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥

raarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiyeh Dhi-aavahu je amar ho-aa.
Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord,


तिसह धीवावहु सचि समावहु ओसु विटहु कुर्वाः कीआ ॥ ३३॥

Worship Him and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ॥ 33॥

हाहेहोरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजुकु दीआ ॥

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

हर नासु धीवावहु हर नामि समावहु अनदिनु लाहा हर नामु लीआ ॥ ३४॥

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ॥ 34॥

आइइड़ै आिप करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु किर रिहआ ॥

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

करे कराए सभ दिचु जाणै नानक साइर इव किहआ ॥ ३५॥ ।१॥

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ॥ 35||1||

रागु आसा महला ३ पटी

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

रागु आसा महला ३ पटी

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अयो अंङै सभु जगु आइआ काखै घंङै कालु भइआ ॥

Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaakhai, Ghangai: It shall pass away.

रीरी लली पाप कमाणे पिड़ अवगण गुण वीसिरा ॥ १॥

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ॥ 1||
मन ऐसा लेखा तूं की पड़िआ ||
man aisaa laykhaa tooN kee parh-aa.
O mortal, why have you studied such an account,

लेखा देणा तेरे सिरि रहिआ ||1|| रहाउ ||
laykhaa dayn-aa tayrai sir rahi-aa. ||1|| raha-o.
which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

सिद्धाइँए सिमरहि नाही नंमे ना तुधु नामु लइआ ||
siDhNyaas-ee-ai simrahi naahee nannai naa tuDh naam la-i-aa.
Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

छछै छीजिह अहिनिस मूड़े किउ छुटहि जमि पाकइआ ||2||
chhachhai chheejeh ahinis moorh k-oo chhoo-teh jam paakrh-aa. ||2||
Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

बबै बूझिह नाही मूड़े भरमि भुले तेरा जनमु गइआ ||
babai boojheh naahee moorhay bharam bhulay tayraa janam ga-i-aa.
Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

अणहोदा नाउ धराइओ पाधा अवरा का भारु तुधु लइआ ||3||
anhoodaa naa-o Dhaarai-o paaDhaa avraa kaa bhaar tuDh la-i-aa. ||3||
Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

जजै जोित हिरि लई तेरी मूड़े अंित गइआ पछुताविहिगा ||
jajai jot hir la-eet tayree moorhay ant ga-i-aa pachhutaavhiga.
Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

एकु सबदु तूं चीनहि नाही फिरि फिरि जूनी आविहिगा ||4||
ayk sabad tooN cheeneh naahee fir fir joonee aavhiga. ||4||
You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||
तुधु सिरि लिखिआ सो पढ़ु पंडित अवरा नो न सिखालि विखिआ ॥
तुDh sir likhi-aa so parh pandit avraa no na sikhalaal bikhi-aa.
Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

Page 435

पहिला फाहा पढ़ा पाधे पिच्छे दे गलि चाटिड़िआ ॥५॥
pahilaa faahaa pa-i-aa paaDhay pichho day gal chaatrhi-aa. ||5||
First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ससै संजमु गइओ मूड़े एकु दानु तुधु कुथाइ लइआ ॥
sasai sanjam ga-i-o moorhay ayk daan tuDh kuthaa-ay la-iaa.
Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

साई पुत्री जजमान की सा तेरी एतु धािन खाधै तेरा जनमु गइआ ॥६॥
saa-ee putree jajmaan kee saa tyree ayt Dhaan khaaDhai tayraa janam ga-i-aa. ||6||
The daughter of the alms-giver is just like you; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ममै मित हिर लई तेरी मूड़े हउमै वडा रोगु पइआ ॥
mammai mat hir la-ee tyree moorhay ha-umai vadaa rog pa-i-aa.
Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

अंतर आतमै बर्हमु न चीिन्हआ माइआ का मुहताजु भइआ ॥७॥
antar aatmai barahm na cheenH-iaa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||7||
Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ककै कािम कर्ोिध भरिमोहु मूड़े ममता लागे तुधु हरि विसिरिआ ॥
kakai kam kroDh bharmi-ohu moorhay mamtaa laagay tuDh har visri-aa.
Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.
पढ़ि हुणहि तूं बहुत पुकारहि विणु बूझे तूं हृदि मुआ ||८||
parheh gugeh tooN bahut pukaareh vin boojhay tooN doob mu-aa. ||8||
You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are
drowned to death. ||8||

tतै तामसि जलिहू मूढ़े थरे थान भरिसत्र होआ ||
tatai taamas jali-ohu moorhay thathai thaan bharisat ho-aa.
Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

घघै घिर घिर िफरिह तूं मूड़े ददै दानु न तुधु लइआ ॥९॥
ghaghai ghar ghar fireh tooN moorhay dadai daan na tuDh la-i-aa. ||9||
Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not
receive the gift. ||9||

पपै पािर न पवही मूड़े परपंचि तूं पलचि रहिहै ||
papai paar na pavhee moorhay parpanch tooN palach rahi-aa.
Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in
worldly affairs.

सचै आिप खुआइओहु मूड़े इहु िसिर तेरै लेखु पइआ ॥१०॥
sachai aap khu-aa-i-ohu moorhay ih sir tayrai laykh pa-i-aa. ||10||
The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your
forehead. ||10||

भभै भवजिल डुबोहु मूढ़े माइआ िविच गलतानु भइआ ||
bhabhai bhavjal dubohu moorhay maa-i-aa vich galtaan bha-i-aa.
Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have
become engrossed in Maya.

गुर परसादी एको जाणै एक घड़ी महि पारि पइह ||११॥
gur parsaaadee ayko jaanai ayk gharhee meh paar pa-i-aa. ||11||
One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant.
||11||

ववै वारी आईआ मूढ़े वासुदेउ तुधु वीसिरिआ ||
vavai vaaree aa-ee-aa moorhay vaasuday-o tuDh veesri-aa.
Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.
एह बेला न लहसही मूढ़े फिरि तूं जम के वस्ति पढ़ा।॥ १२॥

This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ज़ख़्मी कदने न जूरही मूढ़े सतिगुर का उपदेसु सुणि तूं विखा॥

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

सतिगुर बाज़हू गुरू नही कोई निगुरे का है नाउ बुरा॥ १३॥

satgur baajhahu gur nahee ko-ee niguray kaa hai naa-o buraa. ||13||
Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

धधै धावत वारज़ रखु मूढ़े अंतिर तेरै निधानु पढ़ा॥

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

गुरमुख होविह ता हरी रसु पीविह जुगा जुगांतिर खाहि पढ़ा॥ १४॥

gurmukh hoveh taa har ras peeveh jugaa jugant khaahi pa-i-aa. ||14||
When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

गगै गोबिदु चिति करि मूढ़े गली किनै न पाइआ॥

gagai gobid chit kar moorhay galee kinai na paa-i-aa.
Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

गुर के चरन हिरदै वसाइ मूढ़े पिछले गुनह सभ बखसि लइआ॥ १५॥

gur kay charan hirdai vasaa-ay moorhay pichhlay gunah sabh bakhas la-i-aa. ||15||
Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

हाहै हरि कथा बूझु तूं मूढ़े ता सदा सुख होई॥

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.
मनमुख पडहि तेता दुखु लागै िवणु सितगुर मुकित न होई। ||16||
The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

रारँ रामु चिति करि मूड़े हिरदे जिन्हं के रवि रहिआ।
Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

गुर परसादी जिन्ही रामु पछाता िनरगुण रामु ितन्ही बृजिल लहिआ। ||17||
By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

तेरा अंतु न जाई लिखिआ अकथु न जाई हिर किथ़िआ।
Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

नानक जिन्हं कउ सितगुर मिलिआ ितन्हं का लेखा िनबिड़िआ। ||18||1||2||
O Nanak, whose who have met the True Guru, have their accounts settled. ||18||1||2||

रागु आसा महला ੧ छंत घरु ੧
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੱہ सितगुर प्रसादि
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध जोबिन बालड़ीए मेरा िपरु रलीआला राम।
O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

धन िपर नेहु घणा रिस पर्ीित दइआला राम।
When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.
धन िपरिहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥
Dhan pireh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.
The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

सेजा सुहावी संगि िपर कै सात सर अंमित भरे ॥
sayja suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.
Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

करि दइआ मइआ दइआल साचे सबवि मिलि गुण गावओ ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabad mil gun gaava-o.
Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

नानका हरि वरू देखि बिगसी मुंध मनि ऊमाहओ ॥१॥
naankaa har var daykh bigsee munDh man omaa-h-o. ||1||
O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

मुंध सहिज सलोनड़ीए इक पर्ेम िबनंती राम ॥
munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.
O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥
mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.
The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसे ॥
parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.
Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

तउ गुण पच्छाणिि ता प्रभु जाणिि गुणह वसि अवगण नसे ॥
ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.
If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.
तुधु बाझु इकु ितलु रिह न साका कहिण सुनणि न धीजए ॥

tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.
Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

नानका प्रिउ प्रिउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥

naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||
Nanak proclaims, “O Beloved, O Beloved!” His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिर बणजारा राम ॥
sakheeho sahylheeho mayraa pir vanjaaraa raam.
O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

हर नामो बणजिड़आ रसि मोलि अपारा राम ॥
har naamo vananjrh-aa ras mol apaaraa raam.
I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

मोलि अमोलो सच घिर ढोलो पर्भ भावै ता मुंध भली ॥
mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.
His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

इक संग हर करहि रनीआ हउ पुकारी दरि खली ॥
ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.
Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

करण कारण समरथ सीधर आपि कारजु सारए ॥
karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.
The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

नानक नदरी धन सोहागिण सबदु अभ साधारए ॥३॥
naanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||
O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||
हम घरि साचा सोहिल्डा प्रभ आइआड़े मीता राम ॥
In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come
to me.

रावे रंग रातिड़आ मनु लीआड़ा दीता राम ॥
He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine
to Him.

आपणा मनु दीआ हरि वर लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥
I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He
enjoys me.

तनु मनु िपर आगै सबिद सभागै घिर अंिमर्त फलु पावए ॥
I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I
have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial
fruit.

बुिध पािठ न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥
He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the
mind obtain Him.

नानक ठाकु र मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥
O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

आसा महला । ॥
Aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

अनहड़ो अनहड़ वाजै रुण झुंकारये राम ॥
The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial
instruments.
मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa laal pi-aaray raam.
My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

अनदिन राता मनु बैरागी सून मंडलि घरु पाइआ ॥
an-din raataa man bairaagee sunn mandali ghar paa-i-aa.
Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

आदि पूरबु अपमर्परु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥
aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakahaa-i-aa.
The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

आसणि बैसणि ठिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥
aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.
The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥
naanak naam rat ay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||
O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु विधि जाईऐ राम ॥
tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.
Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥
sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.
By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥
sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.
Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.
तितु साखा मूल पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥
तित साखा मूल पत नही डाली सिरि सभना परधाना।
He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईए ॥
जप तप कर कर संजम थाके हठ निग्रह नही पाईए।
Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईए ॥२॥
नानक सहज मिल जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईए। ||2||
O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥
गुरु सागर रतनागर तित रतन घणेरे राम।
The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

Page 437

करि मजनो सपत सरे मन निरमल मेरे राम ॥
कर मजनो सपत सरे मन निरमल मेरे राम।
Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

निरमल जलि नहाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥
निरमल जल नहाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे।
One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

कामू करोधु कपटु विखित्वा तजि सतु नामू उरि धारे ॥
कामू करोध कपट विखित्वा तजि सतु नामू उरि धारे।
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥
हउमै लोभ लहर लब थाके पाए दीन दइआला।
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.
नानक गुर समान तिरथ नाही कोई साचे गुर गोपाला ॥ ३ ॥
naanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaala.
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

हउ बनु बनो देखि रही त्रिशु देखि सबाइआ राम ॥
ha-o ban bano daykh rahee taarih daykh sabaa-i-aa raam.
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

त्रिभवणो तुवही कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥
taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.
You created the three worlds, the entire universe, everything.

तेरा सभु कीआ तुं चिर थीआ तुधु समान को नाही ॥
tayraa sabh kee-aa tooN thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥
tooN daaataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalahee.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

अणंगिआ दातु दीजै दाते तेरी भगित भरे भंडारा ॥
anmangi-aa daan deejai daaatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

राम नाम बिनु मुकति न होई नानक कहै वीचारा ॥ ४ ॥ २ ॥
raam naam bin mukat na ho-ee naanak kahai veechaaraa.
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.
My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

Mother, father, family, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.
साइर की पुत्री परहिरि तिखारी चरण तले बीचारे ॥

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

आदि पुरिख इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥

The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

नानक हरि की भगित न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥

My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

अवगण मेंट चले गुण संगम नाले राम ॥

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

अवगण परहिरि करणी सारी दिर सचै सिचआरो ॥

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुिख ततु वीचारो ॥

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिले बड़आई ॥

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.
नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥ ३ ॥
naanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmāṭ paa-ee. ||3||
O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥
sach anjno anjan saar niranjan raṭaa raam.
I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

मनि तनि रबि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥
man tan rav rahī-aa jagjeevano daataa raam.
He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

जगजीवनु दाता हरि मनि रातासहज सिमले मेलाइआ ॥
jagjeevano daataa har man raatā sahj milai maylaa-ī-aa.
My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

साध सभा संता की संगित नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥
saDh sabhaa sānta kee santān nāde rām prabh “sukh” paa-i-aa.
In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥
har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.
The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

नानक हउमै मारि पतििने विरले दास उदासा ॥ ४ ॥ ३ ॥
aanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||
O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

Page 438

रागु आसा महला १ छंत घरु २
raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 2
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:
Satgur Parsaad

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.
ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन्ह जमु नेड़ि न आवे ॥
तय कबहु न haareh har har gun saareh tinH jam nayrh na aavai.
Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat;
the Messenger of Death does not even approach them.

जमणु मरणु तिन्हा का चूका जो हरि लागे पावे ॥
jaman maran tinHaa kaa chookaa jo har laagay paavai.
Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥
gurmat har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dh haar jee-o.
Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the
fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

जिन्ह इक मनि धिआआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥ ২ ॥
jinH ik men Dh i-aa-i-aa sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o. ||2||
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this
world. ||2||

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥
jin jagat upaa-i-aa Dh anDh ai laa-i-aa tisai vitahu kurbaan jee-o.
He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥
ta kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maan jee-o.
So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥
har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaanai.
That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of
the Lord.

ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआआ नित हरि गुण आखि वखाणै ॥
oh nav niDh paaavai gurmat har Dh-aaavai nit har gun aakh vakhaanai.
One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine
treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.
अहिनिसि नामु तिसे का लीजै हरि उतमु पुरखु परधानु जीउ ॥
ahinis naam तिसे लीजै हरि उतम पुरख परधान जीउ ॥
Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

जिन जगतु उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसे विटटु कुरवानु जीउ ॥३॥
jin jagat upaai-aa धंध लाईआ हउ तिसे विटट कुरवान जीउ ॥३॥
The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

नामु लैिन सोहिहि तिन सुख फल होविह मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥
naam lain se soheh तिन सुख फल होवेह मानेह say jin jaahi jee-o.
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

तिन फल तोटि न आवे जा तिसु भावे जे जुग के ते जाहि जीउ ॥
tin fal tot na aavai jaa तिसु भावे जे जुग के ते जाहि जीउ ॥
Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

जे जुग के ते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवे ॥
jay jug kayta jahie sunshine तिन फल तोट tot na aavai.
Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

तिन्ह जरा न मरणा नरिक न परणा जो हरि नामु धिआवे ॥
tin हरि जरा न मरणा नरिक न परणा जो हरि जीउ ॥
They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि करहि सिसूक्हि नाही नानक पीड न खाहि जीउ ॥
har har karahi ति सूक्ह नाही नानक पीड न खाहि जीउ ॥
Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

नामु लैिन सोहिहि तिन्ह सुख फल होविह मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥
aam lain तिन सुख फल होवेह मानेह say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Aasaa mehlaa 1 chhant ghar 3.
Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer.

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.
मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम॥
I have asked my Guru for true understanding.

बीचारि सतिगुरु मुझै पूछआ भवर बेली रातओ॥
I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

सूरजु चढ़िआ चिड़ा पड़िआ तेलु तावणि तातओ॥
When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

जम मग बाधा खाहि चोटा सवद बिनु बेतालिआ॥
You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

सचु कहै नानकु चेित रे मन मरिह भवरा कालिआ॥
Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

मेरे जीअहिआ परदेसीआ कितु पविह जंजाले राम॥
O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

साचा साहिबु मस्ति बल्ये की फासहि जम जाले राम॥
The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

मछुली विच्छुंनी नैण रूंनी जालु बिधिक पाइआ॥
The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

संसारु माईआ मोहु मीठा अंित भरमु चुकाइआ॥
The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.
भगित करिव चितु लाई ह्रिरि सिउ मुहि मनहु अंदेसिआ।
bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.
So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

सचु कहै नानकु चेति रे मन जीआड़िआ परदेसिआ॥३॥
sach kahai naanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||
Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul. ||3||

नदीआ बाहि विद्व्वनिा मेला संजोगी राम॥
nad-ee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.
The rivers and streams which separate may sometime be united again.

जुगु जुगु मीठा विवसु भरे को जाणै जोगी राम॥
jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.
In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

कोई सहज जाणै हर पद्धार राम गुरु जिन चेतिआ॥
ko-ee sahj jaanai har pachhaani satguroo jin chaayti-aa.
That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

वितु नाम ह्रिरि के भरमि भूले पद्य हुगुध अचेतिआ॥
bin naam har kay bharam bhoolay pacheh mugaDh achayti-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

ह्रिरि नामु भगित न रिद साचा से अंति धाही रुंरिआ॥
har naam bhagat na ridai saachaa say ant Dhaatee runni-aa.
Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

सचु कहै नानकु सवदि साचे मेलि चिरि विद्व्वनिा॥४॥१॥५॥
sach kahai naanak sabad saachai mayl chiree vichhunni-aa. ||4||1||5||
Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.
दूज़ह दिनी कामिण भरमं भुली हरि वरु न पाए राम ॥
The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

कामिण गुण नाही विरथा जनमु गवाए राम ॥
That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

बिरथा जनमु गवाए मनमुख इआणी अउगणंती झूरे ॥
The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

आपणा सतिगृह सैंच सदा सुखु पाइआ ता पिर मिलिआ हडूरे ॥
But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

देखि पिरु विगर्ह अंदरहु सरसी सचै सबिद सुभाए ॥
Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

नानक विण नावै कामिण भरमं भुलाणी मिल प्रीतम सुखु पाए ॥ २ ॥
O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

Page 440

पिर संचि कामिण जाणिआ मुरि मेलि मिलाई राम ॥
The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.
अंतिर सबदि मिली सहजे तपति बुझाई राम ॥
antar sabad milee sehjay tapat bujhaa-ee raam.
Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

सबदि तपति बुझाई अंतिर सांति आई सहजे हरि रसु चाखिआ ॥
sabad tapat bujhaa-ee antar saaNt aa-ee sehjay har ras chaakhi-aa.
The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

मिलि प्रीतम अपणे सदा रंगु माणे सचै सबिद सुभाखिआ ॥
mil pareet am apn ay sad aa rang maan ay sachai sabad subhaakh i-aa.
Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

पड़ि पड़ि पंडत मोनी थाके भेखी मुक़ति न पाई ॥
pah pah pandit monee thaakay bhaykhe mukaat na paa-ee.
Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

नानक बिन भगती जगु बउराना सचै सबदि मिलाई ॥३॥
naanak bin bhagtee jag ba-uraanaa sachai sabad milaa-ee. ||3||
O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

सा धन मनि अनदु भड़आ हरि जीउ मेलि पिआरे राम ॥
saa Dhan man anad bha-i-aa har jee-o mayl pi-aaray raam.
Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

सा धन हरि के रसि रसी गुर के सबदि अपारे राम ॥
saa Dhan har kai ras rasee gur kai sabad apaaray raam.
The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

सबदि अपारे मिले पिआरे सदा गुण सारे मनि वसे ॥
sabad apaaray milay pi-aaray sadaa gun saaray man vasay.
Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.
सेज सुहावी जा पिरि रावी मिल प्रीतम अवगन नसे
sayj suhaavee jaa pir raavee mil pareetam avgan nasay.
Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved,
her demerits were erased.

जितु घरि नामु हरि सदा धियाईए सोहिलड़ा जुग चारे
jit ghar naam har sadaa Dhi-aa-ee-ai sohilrhaa jug chaare.
That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds
with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

नानक नामि रते सदा अनदु है हरि मिलिआ कारज सारे
naanak naam ratay sadaa anad hai har mili-aa kaaraj saaray. ||4||1||6||
O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs
are resolved. ||4||1||6||

इको नितिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु ३
aasaa mehlaa 3 chhant ghar 3.
Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

साजन मेरे प्रीतमहु तुम सह की भगति करेहो
saajan mayray pareetmahu tum sah kee bhagat karayho.
O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband
Lord.

गुर सेवहु सदा आपणा नामु पदारथु लेहो
gur sayvhu sadaa aapnaa naam padaarath layho.
Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

भगति करहु तुम सहे केरी जो सह पिआरे भावए
bhagat karahu tum sahe kayree jo sah pi-aaray bhaav-ay.
Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your
Beloved Husband.
आपना भाणा तुम करहु ता फिरि सह खुसी न आवए ॥
aapnaa bhaanhaa tum karahu taa fir sah khusee na aav-ay.
If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

‘भगति’ भाव इहु मारगु बिखडा गुर दुआरे को पावए ॥
bhagat bhaav ihu maarag bikh-rraag gur du-aarai ko paav-ay.
This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहें नानकु जिसु करें किरपा सो हरि भगती नित्तु लावए ॥१॥
kahai naanak jis karay kirpaa so har bhagtee chit laav-ay. ||1||
Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glimpse of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

मेरे मन बैरागीआ तूं बैरागु करि किसु दिखाववहि ॥
mayray man bairaagee-aa tooN bairaag kar kis dikhaaveh.
O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

हरि सोहिला तन्ह शद शदा जो हरि गुण गाववहि ॥
har sohilaal tanh sad sadaa jo har gun gaavahi.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

करि बैरागु तूं छोड़ि पाखंड सो सहु सभु किछु जाणए ॥
kar bairaag tooN chhod pakhand so saho sabh kichh jaan-ay.
So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

जलि थलि महीअलि एको सोई गुरसुखि हृक्षु पद्धातां ॥
jal thal mahee-al ayko so-ee gurmukh hukam pachhaan-ay.
The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

जिनि हृक्षु पद्धातां हरि केरा सोई सरब सुख पावए ॥
jin hukam pachhaataa haraee kayraa so-ee sarab sukh paav-ay.
One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.
Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night.

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you.

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.
नाम वहाझे नामु लए नामि रहे समाए ॥
naam vihaajh naam la-ay naam rahay samaa-ay.
It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

Page 441

धावतु थंम्हिहआ सतिगुरि मिलिएं दसवा दुआरु पाइआ ॥
Dhaavaṭ thami⁴-aa satgur mili-ai ḍasvaa ḍu-aar paa-i-aa.
The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

तिथें अंप्रित भोजनु सहज धुिन उपजै जितु सबवि जगतु थंम्हिह रहाइआ ॥
tithai amrit bhojan sahj Dhun upjai jit sabad jagat thami⁴ rahaai-aa.
There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

तह अनेक वाजे सदा अनदु है सचे रहिहआ समाए ॥
tah anayk vaajay sadaa anad hai sachay rahi-aa samaa-ay.
The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

इउ कहै नानकु सितगुरि निज घिर विसआ आए ॥४॥
i-o kahai naanak satgur mili-ai Dhaavaṭ thami⁴-aa nij ghar vasi-aa aa-ay. ||4||
Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

मन तूं जोित सरूपु है आपणा मूलु पछाणु ॥
man tooN jot saroop hai aapnaa mool pachhaan.
O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

मन हरी जी तेरै नालि है गुरमती रंगु माणु ॥
man har jee tayrai naal hai gurmatee rang maan.
O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

मूलु पछ्हाणि तां सहु जाणि हरण जीवन की सोजी होई ॥
mool pachhaaneh taaN saho jaaneh maran jeevan kee sojhee ho-ee.
Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.
गुर परसादी एको जाण्हि तां दूजा भाउ न होई ॥
gur parsaaadee ayko jaaneh taaN doojaa bhaa-o na ho-ee.
By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

मन सांति आई बजी बधाई ता होआ परवाणु ॥
man saaNt aa-ee vajee vaDhaa-ee taa ho-aa parvaan.
Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

इउ कहै नानकु मन तूं जोित सरूपु है अपणा मूलु पछाणु ॥५॥
i-o kahai naanak man tManoN jot saroop hai apnaa mool pachhaan. ||5||
Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize
the true origin of your self. ||5||

मन तूं गारबि अटिआ गारबि लविआ जाहि ॥
man tooN gaarab ati-aa gaarab lagi-aa jaahi.
O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

माइआ मोहणी मोहिआ फिरि फिरि जूनी भवाहि ॥
maa-i-aa mohni mohi-aa fir fir joonee bhavaahi.
The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into
reincarnation.

गारबि लागा जाहि मुगध मन अंति गइआ पछुतावहे ॥
gaarab laagaa jaahi mugaDh man ant ga-iaa pachhutaavhay.
Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and
repent.

अहंकारु ितसना रोगु लगा िबरथा जनमु गवावहे ॥
ahaNkaar tisnaa rog lagaa birthaa janam gavaavhay.
You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life
away in vain.

मनमुख मुगध चेतिह नाही अगै गइआ पछुतावहे ॥
manmukh mugaDh cheeteh naahee agai ga-iaa pachhutaavhay.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and
repent hereafter.
India कहें नानक मन तूं गारबि अंदिरा गारबि लनिदिराहे ॥ ६ ॥
Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ॥ ६ ॥

मन तूं मत माणू करहि जिह हउ किच्छु जाणदा गुरमुिख निमाणा होहु ॥
O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

अंतरि असिआनु हउ वुधि है सचि सबवि मलु खोहु ॥
Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

होहु निमाणा सतिगुरू अगे मत किच्छु आपु लखावहे ॥
So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

आपणे अहंकारि जगुतु जलिआ मत तूं आपणा आपु गवावहे ॥
The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

सतिगुर के भाणी करहि कार सतिगुर के भाणी लागि रहु ॥
Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

इउ कहें नानक आपु छिड सुख पाविह मन िनमाणा होइ रहु ॥ ७ ॥
Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ॥ ७ ॥

धानु सु वेला जितु मै सतिगुर मिलिआ सो सह चिति आइआ ॥
Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.
महां अनंदु सहजु भइआ मनि तनि सुखु पाइआ ॥
mahaa anand sahj bha-i-aa man tan sukh paa-i-aa.
I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

सो सहु चिति आइआ मनि वसाइआ अबगण सभि विसारे ॥
so saho chit aa-i-aa man vasaa-i-aa avgan sabh visaaray.
My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

जा तिसु भाणा गुण परगट होए सतिगुर आपि सवारे ॥
jaa tis bhaanaa gun paragt ho-ay satgur aap savaaray.
When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

से जन परवाणु होए जिन्ही इकु नामु दिड़आ दुतीआ भाउ चुकाइआ ॥
say jan parvaan ho-ay jinHee ik naam dirh-aa dut-ee-aa bha-o chukaa-i-aa.
Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

इउ कहै नानकु धंनु सु वेला िजतु मै सितगुरु िमिलआ सो सहु िचित आइआ ॥८॥
i-o kahai naanak Dh an so vaylaa jit mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa. ||8||
Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

इक् जंत भरि मुले तिनि सहि आपि भुलाए ॥
ik jant bharim mulu tin seh aap bhulaa-ay.
Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

दूजै भाई फिरहि हउमै करम कमाए ॥
doojai bha-ay fireh ha-umai karam kamaa-ay.
They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

तिनि सहि आपि भुलाए कुमारि पाए तिन का किछु न वसाई ॥
tin seh aap bhulaa-ay kumaarag paa-ay tin kaa kichh na vasaa-ee.
Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil. Nothing lies in their power.
तिन की गति अवगति तूहै जाणहि जिनि इह रचन रचाई॥
tin kee gat avgat tooN hai jaaneh jin ih rachan rachaa-ee.
You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

हुकम तेरा खरा भारा गुरमुखि क्रिमे बुझाए॥
hukam tayraa kharaa bhaaraa gurmukh kisai bujhaar-ay.
The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

इह कहै नानकु किया जंत विचारे जा तुधु भरमि भुलाए॥९॥
i-o kahai naanak ki-aa jant vichaaray jaa tuDh bharam bhulaa-ay. ||9||
Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

Page 442

सची मेरे साहिबा सची तेरी विडआई॥
sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

तूं पारबर्हमु बेअंतु सुआमी तेरी कुदरित कहणु न जाई॥
tooN paarbarahm bu-ant su-aamee tayree kudrat kahan na jaa-ee.
You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power
cannot be described.

सची तेरी बड़आई जा कउ तुधु मंति बसाई सदा तेरे गुण गावहे॥
sachee tayree vadi-aa-ee jaa ka-o tuDh man vasaa-ee sadaa tayray gun gaavhay.
True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your
Glorious Praises forever.

तेरे गुण गावहि जा तुधु भावहि सचे सिउ चित लावहे॥
tayray gun gaavahi jaa tuDh bhaaveh sachay si-o chit laavhay.
He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his
consciousness on You.

जिस नो तूं आपे मेलहि सु गुरमुखि रहै समाई॥
jis no tooN aapay mayleh so gurmukh rahai samaa-ee.
One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.
इउ कहै नानकु सचे मेरे साहिबा सची तेरी विडआई ||१०||२||७||५||२||७||

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness.

रागु आसा छंत महला ४ घरु ।
Raaag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

रागु आसा छंत महला ४ घरु ।
Raag Asaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

98 सतिगुर प्रसादि ि॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुिख भाए राम ॥

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरै पर्ािन वसाए राम ॥

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of life, and all my doubts and sorrows have departed.

अदिसट अगोचरु गुर बचिन िधआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥
The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.
O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light.

The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru.

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.
हरिपूजी हरिपूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥
har poojee har poojee chaahhe mayray satgur saahaa raam.
The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

हरिपूजी चाही नामु बिराही गुण गावै गुण भावै ॥
har poojee chaahhe naam biraahhe gun gaavai gun bhaavai.
I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुने सुनि समावै ॥
need bhoorkh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.
I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

वणजारे इक भाती आविह लाहा हरि नामु लै जाहे ॥
vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.
The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

नानक मनु तनु अरिप गुर आगै जिसु परापित सो पाए ॥३॥
naanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||
O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

रतना रतन पदारथ बहु सागर भरिआ राम ॥
raatnaa ratan padaarath baho saagar bhari-aa raam.
The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

वाणी गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चरिआ राम ॥
banee gurbaanee laagay thin^ hath charhi-aa raam.
Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चरिआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥
gurbaanee laagay thin^ hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.
This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.
हर हर नाम अतोलक पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥
They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

समुंद विरोलि सरीर हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥
I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

गुर गोविन्दु गोविन्दु गुरू है नानक बेनु न भाई ॥ ॥ ॥
The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ॥ ॥ ॥

आसा महला ॥
Aasaa, Fourth Mehl:

जिम जिम जिम जिम वरसै अंग्रित धारा राम ॥
Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

Page 443

गुरमुखे गुरमुख नदरी रामु पिआरा राम ॥
As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि बडिआई ॥
The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

कलिजुगि गिर नामु बोहिधा गुरमुखि पारि लघाई ॥
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.
हलित पलित राम नामि सुहेले गुरसुखि करणी सारी ||
halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.
This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

नानक दाति दइआ करि देवे राम नामि निसतारी ||१||
naanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||
O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name. ||1||

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ||
raamo raam naam jap-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.
I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु रवाइआ राम ||
gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.
Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

रविआ रामु हिरदै परम गति पाई जा गुर सरणाई आए ||
ravi-aa raam hirdai param gat paa-ee jaa gur sarna-ee aa-ay.
I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरिनामु विङाए ||
lohb vikar naav dubdee niklee jaa satgur naam dirhaa-aay.
My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

jee-a daan gur poorai dee-aa raam naam chit laa-aay.
The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

आप किर्पालु किर्पा करि देवे नानक गुर सरणाए ||२||
aap kirpaal kirpaa kar dayvai naanak gur sarna-aa-ay. ||2||
The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||
बाणी राम नाम सुणी सिधि कारज सभि सुहाए राम ॥
bân ìe râam nâm suâni sîdhî kâarî sahî suhâ-ay râam.
Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुख रामु धिआए राम ॥
romay rom rom romay mai gurmukh raam Dhi-aa-ay raam.
With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

राम नामु धिआए पवित्र होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
raam nâm Dhi-aa-ay pavî ho-ay aa-ay tîs roop na raykh-i-aa kaa-ee.
I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ तिसना भूख गवाई ॥
raamo raam ravi-aa gha-ay antar sabh tîsnaa bhûkh gavaa-ee.
The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमित रामु पर्गासा ॥
man tan seetal seegaar sabh hoo-ay gurmat raam pargaasaa.
My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

नानक आपि अनुगर्हु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥
naanak aap anoograhu kee-aa ham dâsan dâsan dâsa. ||3||
The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

जिनी रामो राम नामु विसारिआ में मनमुख मूड अभागी राम ॥
jînee raamo raam nâm visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.
Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

तिन अंतरे मोहु विआपे खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥
tîn antray moh vi-aapai khîn khîn maa-î-aa laagee raam.
Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.
माइआ मलु नागी मूढ़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ॥
maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.
The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love
the Lord's Name.

अनेक करम करहि अभिमानी हृिरि रामो नामु चोराइआ॥
anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.
The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the
Lord's Name.

महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा॥
mahaa bikham jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.
The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of
emotional attachment.

नानक गुरमुिख नामु िधआइआ ता पाए मोख दुआरा॥॥
naanak gurmukh naam Dh-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

रामो राम नामु गुरू रामु गुरमुखे जाणै राम॥
raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.
The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

इहु मनूआ िखनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घिर आणै राम॥
ih manoo-aa kh in oobh paa-i-aalee bharadaa ikat ghar aanai raam.
One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the
Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

मनु इकतु घिर आणै सभ गित िमित जाणै हिर रामो नामु रसाए॥
man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.
When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of
salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए॥
jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.
The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and
emancipated Prahlaad.
रामो रामु रमो ऊचा गुण कहतिआंतु न पाइआ॥
raamo raam ram oochaa gun keht-aa ant na paa-i-aa.
So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

नानक राम नामु सूणि भीते रामै नामि समाइआ॥५॥
naanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||
Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

जिन अंतरे राम नामु बसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम॥
jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.
Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

सभि अरथा सभि धरम मिले मनि चिंदिआ रो फलु पाइआ राम॥
sabh artha sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.
They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए॥
man chindi-aa fal paa-i-aa raam naam Dhi-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.
They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

दुरमित कबुद्ध गई सुूध होई राम नामु परगाइआ॥
durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.
Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

Page 444

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगाइआ॥
safal janam sareer sabh ho-aa jit raam naam pargaasi-aa.
Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

नानक हरि भजु सदा दिनै राती गुरमुखि निज घरि वासिआ॥६॥
naanak har bhaj saadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||
O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||
Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself.

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.
मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाई मिलाए।
He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

दीना नाथु जीआ का दाता पूर्रे गुर ते पाए।
The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

गुरू सिखु सिखु गुरू है एको गुर उपदेसु चलाए।
The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलनु सुभाए।
The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily.

॥ ॥ ॥

सितगुर पर्साद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा छंत महला ४ घरु २॥
Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

हिर हिर करता दूख बिनासंतु पतित पावनु हिर नामु जीउ॥
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

हिर सेवा भाई परम गति पाई हिर उतमु हिर हिर कामु जीउ॥
One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.
हर ऊतमु कामु जपीऐ हर नामु हर जपीऐ असथिर होवे ॥
har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.
Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of
the Lord, one becomes immortal.

जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥
janam maran dovai dukh maytay sehjay hee sukh sovai.
The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful
ease.

हर हर किरपा धारहु ठाकु र हर जपीऐ आतम रामु जीउ ॥
har har kirpaa Dhaarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.
O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the
Name of the Lord.

हर हर करता दुख िबनासनु पितत पावनु हर नामु जीउ ॥१॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the
Purifier of sinners. ||1||

हर नामु पदारथु किलजुिग ऊतमु हर जपीऐ सितगुर भाइ जीउ ॥
har naam paadarth kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o.
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant
the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

गुरमुिख हर पड़ीऐ गुरमुिख हर सुणीऐ हर जपत सुणात दुखु जाइ जीउ ॥
gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.
As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening
to the Lord's Name, pain departs.

हर हर नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हर नामु परम सुखु पाइआ ॥
har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of
the Lord, supreme peace is obtained.

सतिगुर गिआनु बलिआ गढि चानणु अगिानु अंघेरु गवाइआ ॥
satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan andhayr gavaa-i-aa.
The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the
darkness of spiritual ignorance.
हर हर नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुिर लिख पाइ पाइआ जीउ ||
har har naam āntīe aaraaDhi-aa jin mastaκ Dhur likh paa-ay jee-o.
They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such
destiny is written.

हर हर पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाई जीउ || 2 ||
har naam padaarath kalijug ooṭam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o. ||2||
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant
the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

हर हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ||
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laaḥaa padu nirbaan jee-o.
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit
of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

हर प्रीति लघाई हरि नामु सखाई भर्मु चूका आवणु जाणु जीउ ||
har pareet lagaa-ee har naam sakhā-ee bharam chookaa aavan jaan jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His
doubts, and his comings and goings are ended.

Page 445

आवण जाणा भ्रमु भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ||
aavan jaanaa bhramu bha-o bhaagaa har har har gun gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious
Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जनम जनम के फिलविषु दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ||
janam janam kay kilvikh dukh utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the
Name of the Lord, Har, Har.

जिन हरि धिआआ धुिर भाग लिख पाइआ तिन सफ़लु जनमु परवाणु जीउ ||
jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh paa-i-aa tin safaaljanam parvaan jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their
lives become fruitful and approved.
हर हर मनि भाई आ परम सुख पाई आ हरि लाहा पद निरबाण जीउ ||३||
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ||
jinH har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

हरि नामु बडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ||
har naam vadaa-ee har naam sakhaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o. The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ||
har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa. They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

से धंनु बडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ||
say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa. So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ||
jan naanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o. Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ||4||3||10||
jinH har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

आसा महला ४ ||
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:
सत्जुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु गिश्वातु जीउ ॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation;
religion stood upon four feet.

मनि तनि हरि गावाहि परम सुखु पावाहि हरि हिरदै हरि गुण शिलातु जीउ ॥
man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.
With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their
hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

गुण शिलातु पदाराषु हरि हरि किरताराषु सोभा गुर्मुख होई ॥
gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.
Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their
success, and to live as Gurmukh was their glory.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥
antrar baahar har parabh ayko doojaa avar na ko-ee.
Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other
second.

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पाउँ मानु जीउ ॥
har har liv laa-ee har naam sakh aa-ee har dargeh paavai maan jee-o.
They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name
was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

सत्जुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु गिश्वातु जीउ ॥ १ ॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o. ||1||
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation;
religion stood upon four feet. ||1||

तेता जुगु आईआ अंतरि जोरु पाउँ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥
taytaa jag aa-i-aa antrar jor paa-i-aa jaat sanjam karam kamaa-ay jee-o.
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they
practiced celibacy and self-discipline.

पगु चउथा खिसिआ चै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोशु जलाई जीउ ॥
pag cha-uthaa khis-aa taraf pag tiki-aa man hirdai kroDh jalaa-ay jee-o.
The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds
were inflamed with anger.
मन हिरदेम क्रोध महा विस्लोध निरप धार्मिक लड़ दुख पाई।

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

अंतर ममता रोग लगाना हउमै अहंकार बढाई।

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

हर हर क्रिपा धारी मेरे ठाकुर बिखु गुरमति हर नामि लड़ जाई जी।

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

तेता जुगु आइआ अंतरे जोर पाई जुं संजुम करम कमाई जी।

Then came the Silver Age of Traya Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइ जू हृपी कान्हु उपाई जी।

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

तपु तापन तापिह जम पुंक आर्माति अति किरिआ करम कमाई जी।

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

किरिआ करम कमाई पग दुई खिसकाई दुई पग टिकै टिकाई जी।

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

महा जुध जोध बहु विच खुमै पचै पचाई जी।

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.
दीन दइआिल गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुर मलु लहि जाइ जीउ ॥

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥ ३ ॥

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ॥ ३ ॥

Page 446

कलिजुगु हरि कीआ पग वै खिसकीआ पगु चउथा टिकाी टिकाइ जीउ ॥

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि सांित पाइ जीउ ॥

Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

हिर कीरति रुित आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥

The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

कलिजुगि कीजु वीजे विनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

जन नानिक गुरु पूरा पाइआ मति हिरदै नामु लखाण जीउ ॥

Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.
कलजुगु हरि कीआ पग चै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ || 4 || 4 || 11 ||
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हरि कीरिति मनि भाई परस गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ||
har keeraṭ man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

हरि हरि रसु पाईआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकिभाग पुरान जीउ ||
har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.
She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

धुरि मसतकिभागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ||
Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.
By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

मसतकिमणी प्रीति बदु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ||
mastak maneet pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.
The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

जोती जोति मिली प्रभु पाईआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ||
joṭee joṭ milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.
Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

हरि कीरिति मनि भाई परस गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ || 1 ||
har keeraṭ man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||
हर हर जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

तिन्ह हम चरण सरेवह बिनु बिनु पग धोवह जिन हर मीठ लगान जीउ

I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

हर मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुख भागा रती चारे

The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

गुरमित हर गाइआ हर हारु उर पाइआ हर नामा कंठ धारे

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

सभ एक त्रिमटि समतु करि देखि सभु आतम रामु पछान जीउ

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

हर हर जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

सतसंगित मनि भाई हर रसन रसाई विचि संगित हरि रसु होइ जीउ

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

हर हर आराध्या गुर सबवि विगासिआ बीजा अवर्ह न कोइ जीउ

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.
अवरु न कोइ हरि अंिमर्तु सोइ िजिन पीआ सो िबिध जाणै ॥
avar na ko-ay har amriṭ so-ay jin pee-aa so bīDh jaanai.
There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

धनु धंनु गुरू प्रभु पाइआ लणि संगति नामु पद्धाणे ॥
Dhan Dhan guroo poora parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.
Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

नामो सेवि नामो आराधै विनु नामे अवरु न कोइ जीउ ॥
naamo sayv naamo aaraaDh bin naamai avar na ko-ay jee-o.
I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

सतसंगत मति भाई हरि रसां विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

हरि दइआ प्रभु धारहु पाखण हम तारहु कड़ि लेवहु सबिद सुभाइ जीउ ॥
ar da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham τaarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

मोह चीकिड़ फाथे निघरत हम जाते हरि बांह गुरू पकराई जीउ ॥
moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baaNh parabhoo pakraa-ay jee-o.
I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

प्रभु बांह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥
parabh baaNh pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.
God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.
हर हर नामु जपिआ आराधिआ मुख मसतकि भागु सभागा ॥

har har naam jazi-aa aaraadhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

जन नानक हरिर किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा जाए जीउ ॥

jan naanak har iri kirpaa Dhaaree man har har meetha laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कड़ि लेबहु सबवि सुभाई जीउ ॥४॥५॥१२॥

har d-aa parabh Dhaarahu paakh-hun ham taarahu kadhi lebehuh sabahi suhaay jee-o. ||4||5||12||
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥

man naam japanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaao jee-o.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

जो जन मरि जीवे तिन्ह अंमितु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥

jo jan mar jeevay tin' amrit peevay man laaga gurmat bhaao jee-o.
Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुक्तु सुखु होई ॥

man har har bhaao jeevan mukaat sukhu ho-o.'
Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.
Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord.

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.
jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.  
God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's 
servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

jag maran na bhaa-i-aa niit aap lukan-i-aa maat jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that 
the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. 
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are 
saved, meditating on the Lord, Har, Har.

har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o. 
Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. 
In the Court of the Lord, they are robed in honor.

har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukhaa paa-aa. 
Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they 
obtain peace through the Lord's Name.

janam maran dovai dukh mete har raamaa naam samaa-i-aa. 
The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of 
the Lord.

har jaa parabh ral ayko ho-ay har jaa parabh ayk samaan jee-o. 
The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and 
God are one and the same.

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3|| 
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are 
saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.
Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.
हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुक्ष लखिआ हरि नामु जीउ।
The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

तू सति परमजु सदा अविनाशी हरि हरि गुणी निधानु जीउ। ॥ ॥
You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ॥ ॥

सभु तूँहे करता सभ तेरी लकिआ जिउ भावे तिवे चलाइ जीउ।
sabhaa tooN hai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaai-ay jee-o.
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

तुधु आपे भावे तिवे चलावहि सभ तेरै सबिद समाई जीउ।
tudh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.
As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

सभ सबिद समावै जां तुधु भावे तेरै सबिद विडआई।
sabhaa sabad samaavai jaaN tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.
When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

गुरमुक्ष बुधिवणेआ पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई।
gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.
The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

तेरा सबदु अगोचरु गुरमुक्ष पाईऐ नानक नामि समाई जीउ।
tayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai naanak naam samaa-ay jee-o.
The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

सभु तूँहे करता सभ तेरी लकिआ जिउ भावे तिवे चलाइ जीउ। ॥ ॥ ॥ ॥
sabhaa tooN hai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaai-ay jee-o.
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life.

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.
जीवन मुक्ति सो आखीए मरि जीवै मरीआ ॥
jeevan mukat so aakh-ai mar jeevai maree-aa.
Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जन नानक सतिगुर मेलि हरि जगु दुतर तरीआ ॥२॥
jan naanak satgur mayl har jag duhtar taree-aa. ||2||
O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥
ham moorakh mugaDh sarnaaagattee mil govind rangaa raam raajay.
I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

गुिर पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥
gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.
Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

मेरा मनु तनु सबिद विगासी जपि अनत तरंगा ॥
mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anat tarangaa.
My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥
mil sant janaa har paa-i-aa naanak sat sangaa. ||3||
Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

दीन दइआल सुिण बेनती हिर पर्भ हिर राइआ राम राजे ॥
deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.
O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

हउ मागउ सरिण हरि नाम की हरि हरि मुिख पाइआ ॥
ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.
I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.
भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ।
bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-ia.
It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ।
jan naanak sarnaagatee har naam taraa-ia.
Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord.

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुख ढूंढ ढूढेिदा हर सजणु लधा राम राजे।
gurmukh dhooondh dhoodhaydi-ia har sajan laDhaa raam raajay.
As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा।
kanchan kaa-i-ia kot garh vich har har siDhaa.
Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा।
har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.
The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

धुिर भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा।
Dhur bhaag vaday har paa-i-ia naanak ras guDhaa. 
By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence.

पंथु दसावा नित खरी मुंध जोबिन बाली राम राजे।
panth dasaavaa nite kharheee munDh joban baalee raam raajay.
I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

हरि हरि नामु चेताई गुर हरि मारगि चाली।
har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.
The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.
मेरा मन-तन सुभाष आधार हैं हाँ मैं बिक्खु जानी।
mayraa man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

जन नानक सतिगुर मेल हरी हरि मिलिआ बनवाली। ||2||
jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||
O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

गुरमुखिय पिआरेआ आई मिलु मैं चिरी चिरुंने राम राजे।
gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.
O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

मेरा मनु तनु बहुत-बैराग हरि नैण रसि भिनि।
mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.
My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

मैं हरि प्रभु पिआरा दस गुरु मिलि हरि मनु मंने।
mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.
Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कंमे। ||3||
ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||
I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

गुर अंमित्र भिनी देहुरी अंमित्रु बुरके राम राजे।
gur amrit bhinne dayhuree amrit burkay raam raajay.
The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

जिना गुरबाणी मनि भाईआ अंमित्रि छफ़ कछे।
jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amrit chhak chhakay.
Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.
गुर तुठै हरिपाइआ चूके धक धके ॥
gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.
As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any
more.

हरिजनु हरि हरि होडआ नानकु हरि इके ॥४॥९॥१६॥
har jan har har ho-ii-aa naanak har ikay. ||4||9||16||
The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His
servant are one and the same. ||4||9||16||

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

हरिअंिमर्त भगित भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥
har amrit bhagat bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.
The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the
Guru, the True Guru, O Lord King.

गुरु सतिगुर सचा साहु है सिख देइ हिर रासे ॥
gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.
The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the
Lord.

धनु धंनु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥
Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.
Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

जनु नानकु गुरु तिन्ही पाइआ जिन धुिरि लिखुत लिलािट लिखासे ॥१॥
jan naanak gur tin'ee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||
O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny
written upon their foreheads. ||1||

सच साहु हमारा तू ध्रणी सम्बु जगतु वणजारा राम राजे ॥
sach sahu hamaaraa too' Dhanee sabh jagat vanjaaraa raam raajay.
You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.
सभ भांडे तुधै माजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥
sabh bhaaN day tuDhai saaji-aa vich vasaṭ har thaaraa.
You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

जो पावहि भांडे विचि वसतु सा निकले क्रिआ कोई करे बेचारा ॥
jo paavahi bhaaN day vich vasaṭ saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaaraa.
Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

Page 450

जन नानक कउ हरि बखिसआ हरि भगति भंडारा ॥२॥
jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||
The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥
ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee too apar apaaro raam raajay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

हरि नामु सालाहह दिनु राित एहा आस आधारो ॥
har naam saalaahah din raat ayhaa aas aDeh aar.
I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

हम मूरख किछू अ न जाणहा किव पावह पारो ॥
ham moorakh kichh oo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.
I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनििहारो ॥३॥
jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord. ||3||

जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.
As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.
हम भूलि बिगाइह दिनसु राति हरिल लाज रखाए।
I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए।
I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

जनु नानकु दासु हिर कांढआ हिर पैज रखाए।
Servant Nanak is known as the Lord’s slave; O Lord, please preserve his honor!

आसा महला।
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन मसतिक धुिर हिर लिखआ तिना सतिगुर मिलिआ राम राजे।
Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

अगिआनु अंधेरा किटआ गुर गिआनु घिट बिलआ।
The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

हरि लधा रतनु पदारथो फिर बहुड़ि न चलिआ।
They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

जन नानक नामु आरािधआ आरािध हरिल मिलिआ।
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord.
जिनी ऐसा हरि नामु न चैतो से काहे जगि आए राम राजे ॥
jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.
Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

इहु माणस जनमु दुल्मभु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥
ih maanjanam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.
It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

हुिण वतै हरि नामु न बीिजओ अगै भुखा किआ खाए ॥
hun vatai har naam na beeji-o agai bhukha kiaa khaa-ay.
Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

मनमुखा नो फिरि जनमु है नानक हरि भाए ॥ २ ॥
manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||
The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

तूं हरि तेरा सभु को समि तृध उपाए राम राजे ॥
tooN har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.
You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

किछु हाथि किसे दे किछु नाही समि चलहि चलाए ॥
kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaa-ay.
Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

जिन्ह तूं मेलहि पिअरे से तृध मिलहि जो हरि मनि भाए ॥
jinN tooN mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.
They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

जन नानक सतगुरू भेटिआ हरि नामि तराए ॥ ३ ॥
jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||
Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||
कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजे राम राजे॥
k-o-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.
Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

जिना अंतरि कपटु विकार है तिना रोइ किआ कीजे॥
jinaa ant ar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.
Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै॥
har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.
The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

जिना नानक गुरमुख हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै॥४॥११॥१८॥
jinaa naanak gurmukh hirdaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||
O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

आसा महला ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुधा सिआणे राम राजे॥
jin ant ar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.
Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे॥
jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.
Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे॥
har santhaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.
The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.
जन नानक नामु दीवाणु है हरि ताणु सताणे ||१||
jan naanak naam dēeabān hai har tiān sātānāy. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

जिथे जाइ बहाई मेरा सतिगुरु सो थानु सुहावा राम राजे ||
jithāi jaa-ay bhai mayraa satguroo so thaan suhaavaa raam raajay.
Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

गुरसिखी सो थानु भालिला वे धूरि मुखि लावा ||
gusikhē so thaan bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.
The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

गुरसिखा की घाल थाई पई जिन हरि नामु धिआवा ||
gursikhāa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.
The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

जिन्ह नानकु सतिगुरु पूजआ तिन हरि पूज करावा ||२||
jinH naanak satguroo pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||
Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

गुरसिखा मति हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ||
gursikhāa man har pareē hai har naam har āyree raam raajay.

Page 451

करि सेविह पूरा सतिगुरु भुख जाइ लत्थि मेरी ||
kar sayveh poora satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.
He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिंड़ि होर खाई घनेरी ||
gursikhāa kee bhukh sahb ga-ee tin pichhai hor khāa-ay ghanayree.
The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.
जन नानक हरि पुनु बीजिआ फिरि तोटि न आवि हरि पुनु केरी ||३||
jan naanak har punu beeji-aa fir tooti na aavai har punu kayree. ||3||
Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे
gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.
The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

कोई करि गल सुनावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा
ko-ee kar gal su-naavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.
If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअिह जिन्हा मेरा सितगुरू तुठा
har dargeh gursikh painaa-ee-ah jinHaa mayraa satgur tuthaa.
The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

जन नानकु हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा
jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||
Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

आसा महला ४
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

जिन्हा भेिटआ मेरा पूरा सतिगुरू तिन हरि नामु द्रिडावै राम राजे
jinHaa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam darirh-aavai raam raajay.
Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

तिस की तिसमा भुख सभ उतरें जो हरि नामु धिआवै
tis kee tirisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.
Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved.

Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them.

Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.
जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा।
Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

जन नानक नामु धिआआ हरि रखणहारा।
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector.

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे।
In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ।
The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

अहंकारीआ निन्दका पिठ देइ नामदेउ मुिख लाइआ।
He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ। Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end.

आसा महला ४ छंत घर ५
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

पहिसतिगुर प्रसादि।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे।
O my dear beloved stranger mind, please come home!
हरि गुरू मिलावहु मेरे पिवारे घरि बसै हरे॥
har guroo milaavhu mayray pi-aray ghar vasai haray.
Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

रंग रलीआ माणहु मेरे पिवारे हरि किरपा करे॥
rang ralee-aa maanhu mayray pi-aray har kirpaa karay.
Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

गुरु नानकु तुठा मेरे पिवारे मेले हरे॥१॥
gur naanak tu-tha mayray pi-aray maylay haray. ||1||
As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

मै प्रेमु न चाकिआ मेरे पिवारे भाँउ करे॥
mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aray bha-oo karay.
I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

मन तिरसना न बुझी मेरे पिवारे नित आस करे॥
man tarsnaa na bujh-ee mayray pi-aray nit aas karay.
The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

नित जोबनु जावै मेरे पिवारे जमु सास हिरे॥
nit joban jaavai mayray pi-aray jam saas hiray.
Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

भाग मणी सोहागिण मेरे पिवारे नानक हरि उिर धारे॥२॥
bhaag manee sohagan mayray pi-aray naanak har ur Dhaaray. ||2||
The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||
मनु सीतलु होआ मेरे पितारे हरि बूंद पीवै॥
man seetal ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.
My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of
the Lord.

tनि विरूः जगावै मेरे पितारे नीद न पवै किवै॥
+tan birahu jagaaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.
Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at
all.

हरि सजणु लधा मेरे पितारे नानक गुरू लिवै॥
har sajan laDhha mayray pi-aaray naanak guroo livai. ||3||
Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru.
||3||

चारह चेतु बसंतु मेरे पितारे भलीज रते॥
charh chayt basant mayray pi-aaray bljee-a rataay.
In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

पिर बाझिड़अहु मेरे पितारे आंगिण धूिड़ लुते॥
pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aaNgan Dhoorh lutay.
But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

मनि आस उडीणी मेरे पितारे बुझ नैन जुते॥
man aas udeen mayray pi-aaray bujh nain jutaye.
But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

गुरु नानकु देखि विगासी मेरे पितारे जिु मात सुते॥
gur naanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutaiy. ||4||
Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his
mother. ||4||

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पितारे सतिृु सुणाईआ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray sati-guroo sunaa-ee-aa.
The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

गुर वितरहि हाँ घोली मेरे पितारे जिनि हरि मेलाईआ॥
gur vitahi-ahu ha-o ghooli mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.
I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.
विष्णु आसा हरि पूरी मेरे पिढ़ोरे मनि चिन्तितब्रज फलु पाइआ ॥
sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chind-rahaa fal paa-i-aa.  
The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of  
my heart's desires.

हरि तुठड़ा मेरे पिढ़ोरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥  
har tuth-rahaa mayray pi-aaray jan naanak naam samaa-i-aa. ||5||  
When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the  
Naam. ||5||

पिढ़ोरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥  
pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.  
Without the Beloved Lord, there is no play of love.

किंठ पाई गुरु लगु लिया पिढ़ोरा देखसा ॥  
ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa dayksaa.  
How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

हरि दात़े मेिल गुरू मुिख गुरमुिख मेलसा ॥  
har daat-rahay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.  
O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

गुरु नानकु पाइआ मेरे पिढ़ोरे धुिर मसतिक लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥  
gur naanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||  
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon  
his forehead. ||6||14||21||

96 सतिपुर प्रसादि ॥  
ik-oNkaar satgur parsaad.  
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ५ छंत घरु १ ॥  
raag aasaa mehlaa 5 chhant ghar 1.  
Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

अन्दो अनि घणा मै सो प्रभु टीठा राम ॥  
an_do anad qhanaa mai so parabh deethaa raam.  
Joy - great joy! I have seen the Lord God!
चाखि-रहा चाखि-रहा मै हरि रसु मीठा राम ||
chaakh-arha chaakh-arha mai har ras meetha raam.
Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

हरि रसु मीठा मन महि बूझा सतिगुरु तूटा सहजु भइआ ||
har ras meetha man meh voothaa satgur toothaa sahj bha-i-aa.
The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

गरिंहु वसि आइआ मंगलु गाइआ पंच दुसट ओइ भाषि गइआ ||
garihu vas aa-i-aa mangal gaa-i-aa panch dusat o-ay bhaagli ga-i-aa.
I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

सीतल आघाणे अंग्रित बाणे साजन संत बसीठा ||
seetal aaghaanay amrit baanay saajan sant baseethaa.
I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिवा सो परभु नैणी डीठा ||1||
kaho naanak har si-o man maani-aa so parabh nainee deethaa. ||1||
Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes. ||1||

सोहिंहुए सोहिंहुए मेरे बंक दुआरे राम ||
sohi-arhay sohi-arhay mayray bank du-aaray raam.
Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

पाहुनहुए पाहुनहुए मेरे संत पिआरे राम ||
paahunarhay paahunarhay mayray saant pi-aaray raam.
Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

संत पिआरे कारज सारे नमसकार करि लणे सेवा ||
saant pi-aaray kaaraj saaray namaskaar kar lagay sayvaa.
The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.
आपे जाञी आपे माञी आिप सुआमी आिप देवा ॥
aapay jaanjee aapay maanjee aap su-aamee aap dayva.
He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

अपणा कारजु आिप सवारे आिप धारन धारे ॥
apnaa kaaraj aap savaaray aapay Dhaaran Dhaaray.
He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

कहु नानक सहु घर महि बैठा सोहे बंक दुआरे ॥२॥
kaho naanak saho ghar meh baithaa sohay bank du-aaray. ||2||
Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

नव निध्ये नउ निध्ये मेरे घर महि आई राम ॥
nav niDhay na-o niDhay mayray ghar meh aa-ee raam.
The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

सभु किछु मै सभु किछु पाइआ नामु धिआई राम ॥
sabh kichh mai sabh kichh paa-i-aa naam Dh-aa-ee raam.
Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नामु धिआई सदा सखाई सहज सुभाई गोविंदा ॥
naam Dh-aa-ee sadaa sakhaa-ee sahh subh-aa-ee govindaa.
Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

गणत मिटाई चूकी धाई कदे न बिआपे मन चिंदा ॥
ganat mitaa-ee chookee Dhaa-aee kaday na vi-aapai man chindaa.
His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

गोविंद गाजे अनहद वाजे अचरज सोभ बणाई ॥
govind gaajay anhad vaajay achraj sobh baanaa-ee.
When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.
कहु नानक पिर मेरे संगे ता मै नव निधि पाई। ||3||
kaho naanak pir mayrai sangay taa mai nav niDh paa-ee. ||3||
Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

सरसीन्धु सरसीन्धु मेरे भाई साथ मीता राम।
sarsi-arhay sarsi-arhay mayray bhaa-ee sabh meetaa raam.
Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

Page 453

बिखमो बिखमु अखाड़ा मै गुर निला जीता राम।
bikhmo bikham akhaarhaa mai gur nil jeetaa raam.
Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

गुर निला जीता हरी हरी कीता तूटी भरम गड़ा।
gur nil jeetaa har har keetaa tootee bharam garhaa.
Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

पाइआ खजाना बहुतु निधाना साणथ मेरी आपि खड़ा।
paa-i-aa khajaanaa bahut niDhaanaa saanath mayree aap kharhaa.
I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

सोई सुगिआना सो परधाना जो परभू अपना कीता।
so-ee sugi-aanaa so parDh aanaa jo parabh apnaa keetaa.
He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

कहु नानक जां वल सुआमी ता सरसे भाई मीता। ||4||1||
kaho naanak jaaN val su-aamee taa sarsay bhaa-ee meetaa. ||4||1||
Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

आसा महला ५
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:
अकथा हरि अकथ कथा किच्छ जाई न जाणी राम ॥
aktha har akath kathaa kichh jaa-ay na jaanee raam.  
Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

सुरि नर सुरि नर मुनि जन सहजि वखाणी राम ॥
sur nar sur nar mun jan sahj vakhaanee raam.  
The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

सहजे वखाणी अमित वाणी चरण कमल रंगु लाइआ ॥
sehjay vakh aanee amit baane charan kamal rang laa-i-aa.  
In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

जप एकु अलखु प्रभू निरंजनु मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥
jap ayk alakh parabh niranjana man chindi-aa fal paa-i-aa.  
Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

रज्ज राम रज्ज राम जोती जोति समानी ॥
raj maan moh vikaar doojaa jotee jotee samaanee.  
Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

बिनवंत नानक गुर परसादी सदा हरि रंगु माणी ॥१॥
binvant naanak gur parsaadee saa-aa har rang maanee. ||1||
Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

हरि संता हरि संत सजन मेरे मीत सहाई राम ॥
har saa-aa har saa- sajan mayray meet sahaa-ee raam.  
The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

वडभागी वडभागी सतसंगति पाई राम ॥
vadbaagee vadbaagee sat sangat paa-e-ee raam.  
By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.
वडभागी पाए नामु धिआए नाथे दूख संताप॥
vadbhaagee paa-ay naam Dhi-aa-ay laathay dookh saantaapai.
By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे आपु मिटाइआ आप॥
gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay aap mitaa-i-aa aapai.
I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

करि किरपा मेले प्रभु अपुने विचुड़ि कतहि न जाई॥
kari kirpaa melay parabh apunai vichhurh kateh na jaa-ee.
Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

बिनवंत नानक दासु तेरा सदा हिर सरणाई॥२॥
binvant naanak daas tayraa sadaa har sarna-ee. ||2||
Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

हृर दरे हृर दिर सोहिन तेरे भगत पिआरे राम॥
har daray har dar sohan tayray bhagat pi-are raam.
The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

बारी तिन वारी जावा सद बिलहारे राम॥
vaaree tin vaaree jaavaa sad balihaaray raam.
I am a sacrifice, a sacrifice, and again a sacrifice to them.

सद बिलहारे करि नमसकारे जिन भेटत प्रभु जाता॥
sad balihaaray kar namaskaaray jin bhayat parabh jaataa.
I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

घटि घटि रवि रहिता सभ थाई पूरन पुरखु विधाता॥
ghat ghat rav rahi-aa sabh thaa-ee pooran purakh biDhaataa.
The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.
गुरु पूरा पाईआ नामु धिआआ जूऐं जनमु न हारे।
Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

बिनवंति नानक सरणि तेरी राखु किर्पा धारे।
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me.

बेअंता बेअंत गुण तेरे केतक गावा राम।
Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

tेरे चरणा तेरे चरण धूर्हि वदभारो पावा राम।
The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

हरि धूर्हि न्हाईऐ मैलु गवाईऐ जनम मरण दुख लाथे।
Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

अंतिर बाहिर सदा हदूरे परमेसरु पर्भु साथे।
Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

मिटे दूख कलिआण कीर्तन बहुदि जोनि न पावा।
Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

बिनवंति नानक गुर सरणि तेरीऐ आपणे प्रभ भावा।
Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God.

आसा छंत महला ५ घरु ४
aasaa chhanṭ mehhā 5 ghar 4
Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaa.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरिर चरन कमल मनु वेधिया किछू आन न मीठा राम राजे ॥
har charan kamal man bayDhi-aa kichh aan na meethaa ram raajay.
My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

मिलि संतसंगि आराधिया हरि घटि घटे डीठा राम राजे ॥
mil sant sangat aaraaDh i-aa har ghat qhatay deethaa raam raajay.
Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

हरि घटि घटे डीठा अंग्रितो वूठा जनम मरन दुख नाठे ॥
har ghat qhatay deethaa amriṭo voothaa janam maran dukh naathay.
I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

गुण निधि गाइआ सभ दूख मिटाइआ हउमै बिनसी गाठे ॥
gun niDh gaa-i-aa sabh dookh mitaa-i-aa ha-umai binsee gaathay.
Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

Page 454

प्रिथ तहज सुभाई छोड़ि न जाई मनि लागा रंगु मजीठा ॥
pari-o sahj subhaa-ee chchod na jaa-ee man laagaa rang majeethaa.
My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

हरि नानक बेण्धे चरन कमल किछू आन न मीठा ॥१॥
har naanak bayDhay charan kamal kichh aan na meethaa. ||1||
The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||
जिउ राती जलि माछुली तिउ राम रसि माते राम राजे ॥
ji-o raathee jal maachhulee ti-o raam ras maatay raam raajay.
Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of
the Lord, my Lord King.

gur poorai updaysi-aa jeevan gat bhaaatay raam raajay. ॥
gur poorai updaysi-aa jeevan gat bhaaatay raam raajay.
The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love
the Lord, my King.

jeevan gat su-aamee aantarjaamee aap le-ay laarh laa-ay. ॥
jeewan gat su-aamee aantarjaamee aap le-ay laarh laa-ay.
The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He
Himself attaches me to His Love.

हरि रतन पदारथो परगटो पूरनो छोड़ि न कतहू जाए ॥
har raatn padaaratho pargato poorno chhod na kathoo jaa-ay. ॥
The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us
to go anywhere else.

प्रभु सुघरु सरूपु सुजानु सुआमी ता की भिन्न न दाते ॥
parabh sughar saroop sujaan su-aamee taa kee mitai na daatay.
God, the Lord Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are
never exhausted.

जल संग राती माछुली नानक हरि माते ॥२॥
jal sang raathee maachhulee naanak har maatay. ॥॥
As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ॥॥

चात्रिकू जाचै बूंद जिउ हरि प्रान अधारा राम राजे ॥
chaatrik jaachai boond ji-o har paraan aDhaaraa raam raajay.
As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support
of my breath of life.

मालु खजीना सुत भ्रात भीत सम्भूं ते पिआरा राम राजे ॥
maal khjeenaa su t bharaat meet sabhahooN tay pi-araa raam raajay.
My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.
सभहूं ते पिआरा पुरखु निरारा ता की गति नही जाणीऐ।
The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

हर सासि गिरासि न बिसरै कबहूं गुर सबदी रंगु माणीऐ।
I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

प्रभु पुरख जगजीवनो संत रसु पीवनो जिप भरम मोह दुख डारा।
The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

चात्रिकू जाचै बूंद जिउ नानक हर पिआरा।
As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord.

मिले नराइण आपणे मानोरथो पूरा राम राजे।
Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ढाठी भीतम भरम की भेट गुर गोपाला।
The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

पूरन गुर पाए पुरवि लिखाए सभ निधि दीन दइआला।
The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

आदि मंधा अंति प्रभु सोई सुंदर गुर गोपाला।
In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.
सूख सहज आनंद घनेरे पतित पावन साधू धूरा॥
sookh sahj aanand ghanayray patit paavan saaDhoo Dhooraa.
The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

हरि मिलेन नराइण नानका मानोरथो पूरा॥४॥१॥३॥
har milay naraa-in naankaa maanoratho pooraa. ||4||1||3||
The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled. ||4||1||3||

आसा महला ५ छंत घर ६
aasaa mehlaa 5 chhant ghar 6
Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

को सतिगुर प्रसाद॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक॥
salok.
Shalok:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.
Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

नानक प्रीति लगी तिन्ह राम सिउ भेटत साध संगात॥१॥
naanak pareet lagee tinH raam si-o bhayat saaDh sangaat. ||1||
O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

छंतु॥
chhant.
Chhant:
जल दुध निआई रीति अब दुध आच नही मन ऐसी प्रीति हरे॥
jal duDh ni-aa-ee reet ab duDh aach nahee man aisee pareet haray.
Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so
love the Lord.

अब उरजिो अलि कमलेह बासन माहि मगन इकु रिनु ऐ नाहि टरे॥
ab urji-o al kamlayh baasan maahi magan ik khin bhee naahi tarai.
The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does
not leave it, even for a moment.

खिनु नाहि टरीए प्रीति हरीए सीगार हभि रस अरपीए॥
khin naahi tare-a pareet haree-a seegaar habh ras arpee-a.
Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations
and pleasures to Him.

जह दूखु सुणीए जम पंथु भणीए तह साधसंगि न डरपीए॥
jah dookh sunee-a jam panth bh anee-tah saaDhsang na darpee-a.
Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

करि कीरति गोविंद गुणीए सगल प्रा० दुख हरे॥
kar keerat govind gune-a sagal paraachhat dukh haray.
Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall
depart.

कहु नानक छंत गोविंद हरि के मन हरि सिउ नेहु करेहु ऐसी मन प्रीति हरे॥१॥
kaho naanak chhant govind har kay man har si-o nayhu karayhu aisee man pareet
haray. ||1||
Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and
enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

जैसी मछुली नीर इकु रिनु ऐ नाहि दीरे मन ऐसा नेहु करेहु॥
jaisee machhulee neer ik khin bhee naa Dheeray man aisaal nayh karayhu.
As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my
mind, love the Lord in this way.
जैसी चात्रिक पिएस खिनू खिनू बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु॥
जैसे चात्रिक पिएस खिनू खिनू बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु॥
Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the
beautiful rain clouds.

हर प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईए चितु मुरारी॥
हर प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईए चितु मुरारी॥
So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness
on the Lord.

मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी॥
मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी॥
Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a
sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

गुर सुपस्ने मितु नाह विच्छुंने धन देदी सातु सनेहा॥
सुपस्ने मितु नाह विच्छुंने धन देदी सातु सनेहा॥
When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her
Husband Lord; she sends the message of her true love.

कहू नानक छंत अनंत ठाकुर के हर सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु॥२॥
कहू नानक छंत अनंत ठाकुर के हर सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु॥२॥
Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and
enshrine such love for Him. ||2||

चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीआरु देखीए॥
चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीआरु देखीए॥
The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing
is to behold the dawn.

कोकिल अमब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीए॥
कोकिल अमब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीए॥
The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the
Lord in this way.
हर प्रीति करीजै मानु न कीजै इक राती के हृभि पाहुणिआ ||
Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

अब किआ रंग लाइओ मोहु रचाइओ नागे आवण जावणिआ ||
Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

थिरु साधू सर्णी पाडीए चरणी अब टूटस मोहु जू कितीए ||
Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

कहु नानक छंत दइआल पुरख के मन हिभ लाइ परीित कब दिनीअरु देखीऐ ||3||
Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

निस कुरंक जैसे नाद सुिण सर्वणी हीउ िडवै मन ऐसी परीित कीजै ||
Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

जैसी तरुिण भतार उरझी िपरिह िसवै इहु मनु लाल दीजै ||
Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

मनु लालिह दीजै भोग करीजै हृभि खुसीआ रंग माणे ||
Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

पिर अपना पाइआ रंगु लालु बणाइआ अति मिलिओ मित्र चिराणे ||
I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.
गुर थीआ साखी ता डिठमु आखी पिर जेहा अबरु न दीसै ||
gur thee-aa saakhee taa ditham aakhee pir jayhaa avar na deesai.
When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

कहू नानक छंत दइआल मोहन के मन हरि चरण गहीजै ऐसी मन प्रीति कीजै ॥४॥१॥४॥
kaho naanak chhant da-i-aal mohan kay man har charan gaheejai aisee man pareet keejai. ||4||1||4||
Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl||

सलोकू ॥
salok.
Shalok:

बनु बनु फिरती खोजती हारी बहु अवगाहि ॥
ban ban firtee khojtee haaree baho avgaahi.
From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

नानक भेटे साध जब हरि पाइआ मन माहि ॥१॥
aanak bhaytay saaDh jab har paa-i-aa man maahi. ||1||
O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

छंत ॥
chhant.
Chhant:

जा कउ खोजहि असंख सुनी अनेक तपे ॥
jaa ka-o khojeh asaNkh munee anayk tapay.
Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;
बर्हमे कोिट अराधिह गिआनी जाप जपे ॥
barahmay kot araaDheh gi-aane jaap japay.
millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

जप ताप संजम किरिआ पूजा अनिक सोधन बंदना ॥
jap taaap sanjam kiri-aa poojaa anik soDhan bandnaa.
Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

करि गवनु बमुधा तीरथह मजनु मिलन कउ निरंजना ॥
kar gavan basuDhaa teerthah majan milan ka-o niranjanaa.
wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

मानुख बनु तिनु पसू पंखी सगल तुझह अराधते ॥
maanukh ban tiin pasoo pankhee sagal tujheh araaDhatay.
Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

दइआल लाल गोिबद नानक मिलु साधसंगित होइ गते ॥१॥
da-i-aal laal gobind naanak mil saaDhsangat ho-ay gatay. ||1||
The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

कोिट बिसन अबतार संकर जटाधार ॥
kot bisan ayaataar sankar jataaDhaar.
Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

चाहिह तुझह दइआर मनि तनि रुच अपार ॥
chaahheh tujheh da-i-aar man tan ruch apaar.
yeareh for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

अपार अगम गोिबद ठाकुर सगल पूरक प्रभ धनी ॥
apaar agam gobind thaakur sagal poorak parabh Dhanee.
The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.
The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved.

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shastras meditate on Him.
पितार पवन भगति वच्छल नानक मिलिए खंग सात ॥ ३ ॥
He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ॥ ३ ॥

जेती प्रभु जनाई रसना तेत भनी ॥

As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

अनजानत जो सेवे तेती नह जाई गनी ॥
Those unknown ones who serve You cannot be counted.

अविगात अगनत अथाह ठाकुर सगल मंझे बाह्रा ॥
Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

सरब जाचिक एकु दाता नह दूरी संगी जाह्रा ॥
We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

वसि भगत थीआ मिले जीआ ता की उपमा कित गनी ॥
He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

इहू दानु मानु नानकु पापे सीसु साध्रह धरि चरनी ॥ ४ ॥ २ ॥ ५ ॥
May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ॥ ४ ॥ २ ॥ ५ ॥

आसा महला ५ ॥
Aasaa, Fifth Mehl,
सलोक ॥
salok.
Shalok:

उदमु करहु वडभागीहो सिमरहु हरि हरि राय ॥
udam karahu vadbhaageeho simrahu har har raa-ay.
Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

नानक जिसु सिमरत सभ सुख होवहि दूखु दरदु भ्रमु जाइ ॥१॥
aanak jis simrat sabh sukh hoveh dookh darad bharam jaa-ay. ||1||
O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥
aam japat gobind nah alsaa-ee-ai.
Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

भेटत साधू संग जम पुरि नह जाईऐ ॥
bhaytat saaDhoo sang jam puri nah jaa-ee-ai.
Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

दूख दरद न भउ बिआपे नामु सिमरत सद सुखी ॥
doookh darad na bha-o bi-aapai naam simrat sad sukhee.
Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

सातू सातू अराधि हरि हरि धिआइ सो प्रभु मनि मुखी ॥
saas saas araaDh har har Dhi-aa-ay so parabh man mukhee.
With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.
किर्पाल दईआल रसाल गुण निधि करि दइआ सेवा लाईऐ।
kirpaal da-i-aal rasaal gun niDh kar da-i-aa sayvaa laa-ee-ai.
O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence,
please link me to Your service.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ।
naanak pa-i-ampai charan jampai naam japat gobind nah alsaa-ee-ai. ||1||
Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the
Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

पावन पतित पुनीत नाम निरंजना।
paavan patit puneet naam naranjanaa.
The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

भरम अंधेर िबनास िगआन गुर अंजना।
bharam anDh ayr binaas gi-aan gur anjnaa.
The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual
wisdom.

गुर िगआन अंजन पर्भ िनरंजन जलि महीअिल पूिरआ।
gur gi-aan anjan parabh niranjan jal mahee-al poori-aa.
By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate
Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

इक िनमख जा के रिदै वसिआ मिटे तिसहि बिसूिरआ।
ik nimakh jaa kai ridai vasi-a mitay tiseh visoori-aa.
If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

अगािध बोध समरथ सुआमी सरब का भउ भंजना।
agaaDh boDh samrath su-aamee sarab kaa bha-o bhanjnaa.
The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the
Destroyer of the fears of all.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै पावन पतित पुनीत नाम निरंजना।
naanak pa-i-ampai charan jampai paavan patit puneet naam naranjanaa. ||2||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam,
the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||
ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥
ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay.
I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the
treasure of grace.

मोहि आसर तुअ चरन तुमारी सरति सिधे ॥
mohi aasar tu-a charan tumaaree saran siDhay.
I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain
perfection.

हरि चरन कारन करन सुआमी पतित उधरन हरि हरे ॥
har charan kaaran karan su-aamee patit uDhran har haray.
The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

सागर संसार भव उतार नामु सिमरत बहु तरे ॥
saagar sansaar bhav utaar naam simrat baho taray.
So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the
Naam, the Name of the Lord.

आदि अंति बेअंत खोजहि सुनी उधरन संतसंग बिधे ॥
aad ant bhay-ant khojeh sunee uDhran sat-sang biDhay.
In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard
that the Society of the Saints is the way to salvation.

नानकु पइअंपै चरन ज्मपै ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥३॥
naanak pa-i-ampai charan jampai ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay. ||3||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord
of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

भगति वच्चल हरि विरदु आपि बनाइआ ॥
bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa.
The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

जह जह संत अराधि तह तह प्रगटाइआ ॥
jah jah sanṭ aaraDheh tāh tāh paragtaa-i-aa.
Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.
ब्रह्म आप लीए समाइ सहिज सुभाइ भगत कारज सारिआ ॥
parabh aap lee-ay samaa-ay sahj subhaa-ay bhagat kaaraj saari-aa.
God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

आनंद हरि जस महा मंगल सरब दूख विसारिआ ॥
aanand har jas maha mangal sarab dookh visaari-aa.
In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

Page 457

चमत्कार प्रणामु दह दिस एकु तह त्रिस्टाइआ ॥
chamataak pargaas dah dis aky tah daristaa-i-aa.
The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै भगि वछलु हरि विरदु आप बनाइआ ॥४॥३॥६॥
naanak pa-i-ampai charan jamai bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa. ||4||3||6||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

थिर संतन सोहागु मरे न जावए ॥
thir santan sohaag marai na jaav-ay.
The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

जा के प्रियि हरि नाहु सु सद ही रावए ॥
jaa kai garhi har naahu so sad hee raav-ay.
She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

अविनासी अविगतु सो प्रभु सदा नवतनु निरमला ॥
avinaasee avigat so parabh saa saa navtan nirmalaa.
God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.
नह दूरि सदा हदूरि ठाकुर दह दिस पूरनु सद सदा ॥
nah door sadaa hadoor thaakur dah dis pooran sad sadaa.
He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

प्रानपति गति मति जा ते प्रिया प्रीति प्रीतमु भावाए ॥
paraanpat gat mat jaa tay pari-a pareet pareetam bhaav-ay.
He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

नानाकु वखाणै गुर बचिन जाणै िथरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥१॥
naanak vakh aanai gur bachan jaan thir santan sohaag marai na jaav-ay. ||1||
Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

जा कउ राम भतारु ता कै अनदु घणा ॥
jaa ka-o raam bhaatar taa kai anad ghana.
One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

सुखवंती सा नािर सोभा पूिर बणा ॥
sukhvantee saa naar sobhaa poor banaa.
That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

माणु महतु कलिआणु हरि जसु संगि सुरजनु सो प्रभू ॥
maan mahaht kali-aan har jas sang surjan so parbhoo.
She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

सरब सिधि नव सिधि तितु स्रिहि नही ऊना सभु कछू ॥
sarab sidh nav nidh titi srihi nahi oona sabhu kachhoo.
She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

मधुर वानी पिरहि मानी थिर सोहागु ता का बणा ॥
maDhur baanee pireh maanee thir sohaag taa ka banaa.
Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.
नानक वखाणै गुर बचनि जाणै जा को रामु भतारु ता के अनु घणा ॥२॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa ko raam bhataar taa kai anad ghanaa. ||2||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

आउ सखी संत पासि सेवा लागीए ॥
aa-o sakhee sahaat paas sayvaa laage-ai.
Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

पीसउ चरण पखािर आपु ितआगीए ॥
peesa-o charan pakhhaar aap ti-aagee-ai.
Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

तजि आपु मिटै संतापु आपु नह जाणाईए ॥
	taj aap mitai sahtaap aap nah jaanaa-ee-ai.
Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

सरणि गहीजै मानि लीजै करे सो सुखु पाईए ॥
saran gaheejai maan leejai karay so sukh paa-ee-ai.
Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

करि दास दासी तजि उदासी कर जोड़ि दिनु रैिण जागीए ॥
kar daas daasee taj udaasee kar jorh din rain jaagee-ai.
Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

नानक वखाणै गुर बचनि जाणै आउ सखी संत पासि सेवा लागीए ॥३॥
naanak vakhaanai gur bachan jaanai aa-o sakhee sahaat paas sayvaa laage-ai. ||3||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

जा के मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥
jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.
One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ता की पूरन आस जिन्ह साधसंगु पाइआ ॥
taa kee pooran aas jinH saaDhsang paa-i-aa.
One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.
In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

Nanak’s Fifth Mehl,

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world.
छंत ॥
chhant.
Chhant:

मिलउ संतन के संगि मोहि उधारि लेहु ॥
mila-o santan kai sang mohi uDhaar layho.
Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

बिनउ करउ कर जोड़ि हरि हरि नामु देहु ॥
bin-o kara-o kar jorh har har naam layho.
With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

हरि नामु मागउ चरण लागउ मानु तिआगउ तुम्ह दइआ ॥
har naam maaga-o charan laaga-o maan ti-aaga-o tumH da-i-aa.
I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

कतहूं न धावउ सरण पावउ करुणा मै पर्भ किर मइआ ॥
katahooN na Dhaava-o saran paava-o karunaa mai parabh kar ma-i-aa.
I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

समरथ अगथ अपार निरमल सुणहु सुआमी बिनउ एहु ॥
samrath agath apaar nirmal sunhu su-aamee bin-o ayhu.
O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

कर जोड़ि नानक दान मागेजनम मरण निवारि लेहु ॥१॥
kar jorh naanak daan maagai janam maran nivaar layho. ||1||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

Page 458

अपराधी मतिहीनु निर्मुनु अनाथु नीचु ॥
apraaDhee maṭheen nirgun anaath neech.
I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.
सठ कठोर कुलहीन बिआपत मोह कीचु ॥
sath kathor kulheen bi-aapat moh keech.
I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

मल भरम करम अहं ममता मरण चीति न आवए ॥
mal bharam karam ahaN mamta maran cheet na aav-ay.
I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

बनिता बिनोद अनंद माइआ अगिआनता लप्तावए ॥
baniita binoD anand maa-i-aa agi-aantaa laptaav-ay.
In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

खिसे जोबनु बधि जरुआ दिन निहारे संगि मीचु ॥
khisai joban baDh ai jaroo-aa din nihaaray sang meech.
My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

बिनवंति नानक आस तेरी सरिण साधू राखु नीचु ॥२॥
binvant naanak aas treyee saraN saaDhoo raakh neech. ||2||
Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

भरमे जनम अनेक संकट महा जोन ॥
bharmay janam anayk sankat maha jon.
I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

लपिट रहिओ तिह संगि मीठे भोग सोन ॥
lapat rahai-o tih sang meethay bhog son.
I am entangled in sweet pleasures and gold.

भ्रमत भार अगनत आइओ बहु प्रदेसह धाईओ ॥
bhramat bhaar agnaat aa-i-o baho pardayseh Dhaa-i-o.
After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

अब ओट धारी प्रम मुरारी सरव सुख हरि नाईओ ॥
ab ot Dhaaree parabh muraaree sarab sukhh har naa-i-o.
Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.
राखनहारे प्रभ पिआरे मुझ ते कदृ न होआ होन ॥
raakh anhaaray parabh pi-aaray mujh tay kachhoo na ho-aa hon
God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

सूक्ख सहज आनंद नानक क्रिपा तेरी तरै भउन ॥ ३ ॥
sookh sahj aanand naanak kirpaa tayree tairai bha-un. ||3||
I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

नाम धारीक उधारे भगतह संसा कउन ॥
aam Dhaareek uDhaaray bhagtaah sansaa ka-un.
You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

जेन केन परकारे हरि हरि जसु सुनहु स्वर ॥
jayn kayn parkaaray har har jas sunhu swar
By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

सुिन स्वर बानी पुरख गिआनी मति निधाना पावहे ॥
sun swar baanee purakh gi-aanee mat niDh aanaa paavhay
Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the treasure in your mind.

हरि रंग राते परभ बिधाते राम के गुण गावहे ॥
har rang raatay parabh biDhaaatay raam kay gun gaavhay
Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

बसुध कागद बनराज कलमा लिखण कउ जे होइ पवन ॥
basuDh kaagad banraaj kalmaa likhan ka-o jay ho-ay pavan.
The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

बेअंत अंतु न जाइ पाइआ गही नानक चरण सरन ॥ ४ ॥ ५ ॥ ८ ॥
bay-an' ant na jaa-ay paa-i-aa gahee naanak charan saran. ||4||5||8||
but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||
आसा महला ५ ॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पुरख पते भगवान ता की सरणि गही ॥
purakh patay bhaqvaan taa kee saran gahee.
The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

निरभू भए परान चिंता सगल लही ॥
nirbha-o bha-ay paraan chinťaa sagal lahee.
My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

मात पिता सुत मीत सुईजन इसट बंधप जाणीआ ॥
maat pițaa sut meet surijan isat banDhap jaan-i-aa.
I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

गहि कंठ लाईआ गुरि मिलाइआ जसु बिमल संत वखाणीआ ॥
geh kanth laa-i-aa gur milaa-i-aa jas bimal sant vakhaaṇi-i-aa.
The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

बेअंत गुण अनेक महिमा कीमति कछू न जाइ कही ॥
bay-ant gun anayk mahimaa keemat kachhoo na jaa-ay kahee.
His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

प्रभ एक अनिक अलख ठाकु र ओट नानक तिसु गही ॥१॥
parabh ayk anik alakh thakur ot naanak tis gahee. ||1||
God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

अंग्रित बनु संसार सहाई आपि भए ॥
amrit ban sansaar sahaa-ee aap bha-ay.
The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

राम नामु उर हार बिखु के दिवस गए ॥
raam naam ur haar bikh kay divas ga-ay.
One who wears the necklace of the Lord’s Name - his days of suffering are ended.
गतु भरम मोह बिकार बिनसे जोनि आवण सभ रहें॥

गत bharam moh bikaar binsay jon aavan sabh rahay.
His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into
the womb is totally ended.

अगनि सागर भए सीतल साध अंचल गहि रहें॥

agan saagar bha-ay seetal saaDh anchal geh rahay.
The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy
Saint.

गोविंद गुपाल दड़आल संग्रंथ बोलि साधू हरि जै जए॥

govind gupaal da-i-aal sammrith bol saaDhoo har jai ja-ay.
The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord -
the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

नानक नामु धिआइ पूरन साधसंगि पाई परम गते॥२॥

naanak naam Dhi-aa-ay pooran saaDhsang paa-ee param gaṭay. ||2||
O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the
Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

जह देखउ तह संगि एको रवि रहिआ॥

jah daykh-a-u tah sang ayko rav rahti-aa.
Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

घट घट वासी आपि बिरलें किने लहिआ॥

ghat ghat vaasee aap virlai kinai lahi-aa.
In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes
this.

जल थलि महीअलि पूरि पूरन कीट हस्ति समानिआ॥

jal thal mahee-al poor pooran keet hasaṭ samaani-aa.
The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained
in the ant and the elephant.

आदि अंते मधि सोई पुर प्रसादी जानिआ॥

aad antay maDh so-ee gur parsaaadee jaani-aa.
In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is
known.
God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all.

Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak.
आसा महला ५ छंत घरु ७
Asaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

९६ं सतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु
salok.
Shalok:

सुभ चित्तन गोविंद रमण निरमल साधू संग
tsubh chintan gobind raman nirmal saadhu sang.
It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure
Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत
naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpa bhagvant. ||1||
O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God!
||1||

छंत
chhant.
Chhant:

भिनी रैनहीए चामकन तारे
bhinnee rainhee-ai chaamkan taaray.
The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

जागहि संत जना मेरे राम पिआरे
jaageh sant janaa mayray raam pi-aaray.
The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

राम पिआरे सदा जागहि नामु सिमरहि अनदिनो
raam pi-aaray sadaa jaageh naam simrahi anqino.
The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of
the Lord, day and night.
चरण कमल धिँधानु हिर्दै प्रभ बिसर नाही इकु खिनो ॥
In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

तज मातू मोहू बिकार मन का कलमला दुःख जारे ॥
They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

अंग संग लागे दूख भागे प्राण मन तन सभि हरे ॥
He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

मन इछ पाई प्रभ धिँधाई संजोग साहा सुभ गणिआ ॥
I have obtained the fruits of my mind’s desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.
ननक मिले सर्दीधर सगल आनंद रस बनिए। ॥ २ ॥
Prase Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ॥ २ ॥
मिलि सखी एकुं हि कहु कंत नीसाणी।
I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

रस प्रेम भरी एकुं बोलि न जानी।
I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

गुण गूढ़ गुपत अपर करते निमाम अंतु न पावहे।
The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

भगत भाई धिआई सुआमी सदा हरि गुण गावहे।
With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

सगल गुण सुगिशान पूरन आपने प्रेम भाणी।
Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

ननक मिले सर्दीधर सहिज समाणी। ॥ ३ ॥
Prases Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ॥ ३ ॥

सुख सोहलड़े हरि गावण लागे। साजन सरसिअड़े दुख दुसमन भागे।
When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.
सुख सहज सरसे हरि नामि रहसे प्रभि आपि किरपा धारीआ॥
sukh sahj sarsay har naam rahsay parabh aap kirpa Dhaaree-aa.
My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and
God Himself blessed me with His mercy.

हरि चरण लागे सदा जागे मिले प्रभ बनवारीआ॥
har charan laagay sadaa jaagay milay parabh banvaaree-aa.
I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the
Creator.

सुभ दिवस आए सहजि पाए सगल निधि प्रभ पागे॥
subh divas aa-ay sahj paa-ay sagal niDh parabh paagay.
The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet
of God.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी सदा हरि जन तागे॥४॥१॥१०॥
binvant naanak saran su-aamee sadaa har jan taagay. ||4||1||10||
Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and
Master. ||4||1||10||

आसा महला ५॥
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

उठि वंञु वटाऊँआ तै किआ चिर लाइआ॥
uth vanj vataa-oorh-aa tai ki-aa chir laa-i-aa.
Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

मुहलि पुंजड़ीआ कितु कूड़ि लोभाइआ॥
muhlat punhhee-aa kit koorh lobbhaa-i-aa.
Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

कूड़े लुभाइआ धोहु माइआ करहि पाप अमितिआ॥
koorhay lubhaa-i-aa Dhohu maa-i-aa karahi paap amiti-aa.
You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.
तनु भसम ढेरी जमिह हेरी काल बपुड़ै जितिआ ॥
tan bhasam dhayree jameh hayree kaal bapurhai jiṭi-aa.  
Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and  
will conquer you.

Page 460

मालु जोबनु छोिड वैसी रिहओ पैनणु खाइआ ॥
maal joban chhod vaisee rahi-o painan khaa-i-aa.  
Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or  
clothing.

नानक कमाणा संगि जुिलिआ नह जाइ किरु मिटाइआ ॥ ॥
naanak kamaanaa sang juli-aa nah jaa-ay kirā mitaa-i-aa. ||1||  
O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot  
be erased. ||1||

फाथोहु िमरग जिवै पेिख रैिण चंद्राइणु ॥
faathohu mirag jivai paykh rain chandraa-in.  
Like the deer, captured on a moon-lit night,

सूखहु दूख भए िनत पाप कमाइणु ॥
sookhahu dookh bha-ay nit paap kamaa-in.  
so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

पापा कमाणे छडहि नाही ले चले घति मलाविआ ॥
paapaa kamaanay chhadeh nahee lai chalay ghat galaavi-aa.  
The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck,  
they shall lead you away.

हरिचंदुरी देिख मूठा कूढ़ सेजा राविआ ॥
harichand-uree daykh mootha koorh sayjaa raavi-aa.  
Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

लवि लोभि अहंकारि माता गरवि भइआ समाइणु ॥
lab lobh aha ki kar maataa garab bha-i-aa samaa-in.  
You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-  
conceit.
नानक सिंह अगिंति बिनसे नह मिटेआ वणु जाइणु ॥२॥
naanak marig agi-aan binsay nah mitai aavan jaa-in. ||2||
O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

मिटें मखु मुआ किउ लए ओडारी ॥
mithai makh mu-aa ki-o la-ay odaaree.
The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

हसती गरति पड़ा किउ तरीऐ तारी ॥
hastee garaṭ pa-i-aa ki-o taree-ai taaree.
The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

तरणु दुहेला भइआ खिन महि खमसु चिति न आइओ ॥
taran duhaylaa bha-i-aa khin meh khasam chit na aa-i-o.
It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

दूखा सजाई गणत नाही कीआ अपणा पाइओ ॥
dookhaa sajaa-ee ganat naahee kee-aa apnaa paa-i-o.
His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

गुज्जा कमाणा प्रगटु होआ ईत उतिै खुआरी ॥
gujhaa kamaanaa pargat ho-aa eet uthi khu-aree.
His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

नानक सतिगुर बाझु मूठा मनमुखो अहंकारी ॥३॥
naanak satgur baajh moothaa manmukho ahaNkaaree. ||3||
O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

हरि के दास जीवे लिग पर्भ की चरणी ॥
har kay daas jeevay lag parabh kee charnnee.
The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

कंठ लिगाइ लीए तिसु ठाकुर सरणी ॥
kanth lagaa-ay lee-ay tis thaakur sarnee.
The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.
बल बुधि गिरानु दिहीतु अपना आपि नामु जपाइआ ||
bal buDh gi-aan Dhi-aan apnaa aap naam japaai-aa.
He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires
them to chant His Name.

साधसंगति आपि होआ आपि जगतु तराईआ ||
saaDhsangat aap ho-aa aap jagat taraai-aa.
He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the
world.

राखि लीए रखणहारि सदा निरमल करणी ||
raakh lee-ay rakhanhaarai sadaa nirmal karnee.
The Preserver preserves those actions are always pure.

नानक नरक न जाहि कबहूं हरि सेंत हरि की सरणी ||4||2||11||
naanak narak na jaahi kabahooN har sant har kee sarnnee. ||4||2||11||
O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's
Protection. ||4||2||11||

आसा महला ५ ||
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

वंञु मेरे आलसा हरि पासि बेनंती ||
vanj mayray aalsaa har paas baynante.
Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

रावउ सहु आपनड़ा पर्भ संिग सोहंती ||
raava-o saho aapnarhaa parabh sang sohantee.
I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

संगे सोहंती कंत सुआमी दिनसु रैणी रावीऐ ||
sangay sohantee kant su-aamee dinas rainee raavee-ai.
I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and
night.
सास सास चितारि जीवा प्रभु पेखि हरि गुण गावीए ॥
I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

बिरहा लजाआ दरसु पाईआ अंिडू द्रिसि खिंचत ा ॥
The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

बिवंिति नानाकु मेरी इछ पुंनी िमले जिसु खोजती ॥१॥
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ििन संिहु किलिंखः करता घरि ाआ ॥
Run away, O sins; the Creator has entered my home.

दूिह दहनु भइआ गोिवदु ििगटाइआ ॥
The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

पर्गटे गुपाल गोिबद लालन साधसंिग वखाणआ ॥
The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

आचरजु डीठा अिमउ वूठा गुर परिादी जाणआ ॥
I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

मन सांिति आई वजी वथाई नह अंित जाई पाईआ ॥
My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.
बिनवंत नानक सुख सहज मेला प्रभू आपि बणाइआ || २ ||
Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

नरक न डीठिड़ आ सिमरत नाराइण ||
They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

जै जै धरमु करे दूत भए पलाइण ||
The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

धरम धीरज सहज सुखीए साधसंगित हरि भजे ||
Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करिं अनुग्रहु राख लीने मोह ममता सभ तजे ||
Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

गिह कंठ लाए गुिर िमलाए गोिवद जपत अघाइण ||
The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

बिनवंत नानक सिमरि सुआमी सगल आस पुजाइण || ३ ||
Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

Page 461

निधि सिधि चरण गहे ता केहा काड़ा ||
Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?
सभू किष्ठ वसि जिसै सो प्रभू असारहाँ ॥
sabh kichh vas jisai so parabhoo asaarhaa.
Everything is in His Power - He is my God.

गहि भुजा लीने नाम दीने करु धारि मसति किर रसु चाखिहाँ ॥
geh bujuja keenay naam deenay kar Dhaar mastak raakhi-aa.
Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

संसार सागरु नह बिआपै अमीट हरि रसु चाखिहाँ ॥
sansaar saagar nah vi-aapai ami-o har ras chaakhi-aa.
The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

साधसंगे नाम रंगे रणु जीति बड़ा अखाहाँ ॥
saadh sangay naam rangay ran jeet vadaa akhaarhaa.
In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

बिनवंति नानक सरणि सुआयी बहुरह जमि न उपारहा ॥४॥३॥१२॥
bivvant naanak saran su-aamee bahurh jam na upaarhaa. ||4||3||12||
Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

आसा महला ५ ॥
aasa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

दिनु राति कमाईअड़ो सो आइओ माथै ॥
din raat kamaa-i-arh so aa-i-o maathai.
Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

जिमु पासि लुकाईदड़ो सो वेखी साथै ॥
jis paas lukaa-id-rhoo so vaykhee saathai.
And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

संगि देखि करणहारा काँप पापु कमाईऐ ॥
sang daykhai karaqharaa kaa-ay paap kamaa-ee-ai.
The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?
सुकित कीजे नामु लीजे नरक नूलि न जाईए॥
sukarit keejai naam leejai narak mool na jaa-ee-ai.
So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never
have to go to hell.

आठ पहर हरि नामु सिरमर्दु चले तेरै साथे॥
aath pahar har har naam simrahu chalai tayrai saathay.
Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go
along with you.

भजु साधसंगति सदा नानक मिटहि दोख कमाते॥१॥
bhaj saaDhsangat sadaa naanak miteh dokh kamaatay. ||1||
So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and
the sins you committed shall be erased. ||1||

वलवंच करि उदर भरि मूरख गावारा॥
valvanch kar udar bhareh moorakh gaavaaraa.
Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

सभु किच्छु दे रहिआ हरि देवणहारा॥
sabh kichh day rahi-aa har dayvanhaaraa.
The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

दातारु सदा दइआलु सुआमी काइ मनहु िवसारीऐ॥
daathaar sadaa da-i-aal su-aamee kaa-ay manhu visaaree-ai.
The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our
minds?

मिलु साधसंगे भजु निसंगे कुल समूहा तारीऐ॥
iml saaDhsangay bhaj nisangay kul samooha taaree-ai.
Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

सिध्व साधिक देव मुनि जन भगत नामु अधारा॥
siDh saaDhik dayv mun jan bhagat naam aDhaaraa.
The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take
the Naam as their support.
बिनवंति नानक सदा भजीऐ प्रभु एकु करणैहारा ॥२॥
Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

खोटु न कीचई प्रभु परखणहारा ॥
Do not practice deception - God is the Assayer of all.

कूड़ु कपटु कमावदड़े जनमहि संसारा ॥
Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

संसारु सागरु तिरु जिन्ही एकु धिआिईआ ॥
Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

तजि कामु क्रोधु असिथरु गणव सरणाई आिईआ ॥
Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

जलि थलि महीअिति रविआ सुआीमी ऊच अगम अपारा ॥
The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

बिनवंति नानक टेक जन की चरण कमल अधारा ॥३॥
Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

पेखु हरिचंदउरड़ी असिथरु किछु नाही ॥
Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

मायआ रंग जेते से संगि न जाही ॥
The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.
हर संग साथी सदा तेरे दिनसू देसानि समालीए।
The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

हर एक बिन तु कछु अबर नाही भाव दुती जालीए।
Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

मीतु जोबनु मालु सरबसु प्रभु एकु करि मन माही।
Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

बिनवंति नानकु बड़भाग फाईख सूख सहज समाही।
Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celebral poise.

आसा महला ५ छंत घरु।
Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

सितगुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कमला भर्म भीित कमला भर्म भीित हे तीखण मद बिपरीति हे अवध अकारथ जात।
Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

गहबर बन घोर गहबर बन घोर हे ग्रिह मृसत मन घोर हे दिनकरो अनिदनु खात।
In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.
दिन खात जात विहात प्रभ बिनु मिलहु प्रभ करणा पते ॥

din khaat jaat bhaat parabh bin milhu parabh karunaa patay.
The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So
meet God, the Merciful Lord.

Page 462

जम मरण अनेक बीते प्रिय संग बिनु कछु नह गते ॥

janam maran anayk beet pari-a sang bin kachh nah gatay.
I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not
obtain salvation.

कुल रूप धूप गी आनी तुझ बिना मोहि कवन मात ॥

kul roop Dh hoop gi-aanheenee tujh binaa mohi kavan maat.
I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You,
who is mine, O Mother?

कर जोड़ नानकु सरिण आइओ पर्अ नाथ नरहर करहु गात ॥१॥

kar jorh naanak saran aa-i-o pari-a naath narhar karahu gaat. ||1||
With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved
almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

मीना जलहीन मीना जलहीन हे ओहु बिच्छुरत मन तन खीन हे कत जीवनु प्रिय बिनु होत ॥

meenaa jalheen meenaa jalheen hay oh bichhurat man tan kheen hay kat jeevanu pari-
a bin hot.
Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind
and body perish; how can I live, without my Beloved?

सनमुख सिह बान सनमुख सिह बान हे प्रिय अरपे मन तन प्रान हे ओहु बेध्याव सहज सरोत ॥

sanmukh seh baan sanmukh seh baan hay marig arpay man tan paraan hay oh
bayDhi-o sahj sarot.
Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind,
body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

प्रिय प्रीति लामी मिलु बैरागी बिनु रहतु प्रियु तनु तिसु बिना ॥

pari-a pareet laagee mil bairaagee khin rahan Dharig tan tis binaa.
I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a
renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.
पलका न लागै प्रिय प्रेम पागै चितवति अनंदिनु प्रभ मना ॥
palkaa na laagai pari-a paraym paagai chitvaant an-din parabh manaa.
My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night,
my mind thinks only of God.

सर्वरंग राते नाम माते भी भरम दुसीआ सगल खोत ॥
sareerang raatay naam maatay bhai bharam du tee-aa sagal khot.
Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

करि मइआ दइआ दइआल पूरन हुर प्रेम नानक मगन होत ॥२॥
kar ma-i-aa da-i-aa da-i-aal pooran har paraym naanak magan hoṭ. ||2||
Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be
intoxicated with Your Love. ||2||

अलीअल गुंजात अलीअल गुंजात हे मकरंद रस बासन मात हे प्रीति कमल बंधावत आप ॥
alee-al guNjaat alee-al guNjaat hay makrand ras baasan maat hay pareet kamal banDhaavat aap.
The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey,
the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

चात्रिक चित पिअस चात्रिक चित पिअस हे घन बूंद बचित्र मनि आस हे अल पीवत बिनसत ताप ॥
chaṭrik chit pi-aas chaṭrik chit pi-aas hay ghau boond bachit har man aas hay al peevat binaasat taap.
The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the
beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

तापा बिनासन दूख नासन मिलु प्रेमु मनि वनि अति चना ॥
ṭaapaa binaasan dookh naasan mil paraym man tan aṭ ghanaa.
O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body
have such great love for You.

सुंदरु चतुरु सुजान सुआमी कवन रसना गुण भना ॥
sundar chaṭur sujaan su-aamee kavan rasnaa gun bhanaa.
O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I
chant Your Praises?
गिह भुजा लेवहु नामु देवहु द्रिसट धारत मिटत पाप ||
geh bhujaa layvhu naam dayvhu darisat Dhaarat mitat paap.
Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

नानकु ज्मपै पितत पावन हिर दरसु पेखत नह संताप ||३||
naanak jampai patit paavan har dara paykhat nah santap. ||3||
Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

चितवउ चित नाथ चितवउ चित नाथ हे रखि लेवहु सरणि अनाथ हे मिलु चाउ चाईले प्रान ||
chitv-o chit naath chitv-o chit naath hay rakh layvhu saran anaath hay mil chaa-o chaa-eelay paraan.
I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

सुंदर तन धिआन सुंदर तन धिआन हे मनु लुबध गोपाल िगआन हे जाचिक जन राखत मान ||
sundar tan Dhi-aan sundar tan Dhi-aan hay man lubaDh gopaal gi-aan hay jaachik jan raakh taan.
I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

पर्भ मान पूरन दुख िबदीरन सगल इछ पुजंतीआ ||
parabh maan pooran dukh bidieeran sagal ichh pujantee-aa.
God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

हिर कंिठ लागे िदन सभागे िमिल नाह सेज सोहंतीआ ||
har kanth laagay din sabhaagay mil naah sayj suhantee-aa.
How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

पर्भ िदर्सिट धारी िमले मुरारी सगल कलमल भए हान ||
parabh disarat Dhaaree milay muraaree sagal kalmal bha-ay haan.
When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.
Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||


Aas, First Mehl:

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

Salok, First Mehl:

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

He made angels out of men, without delay. ||1||
जे सउ चंदा उगवहि सूरज चड़हि हजार ॥
jay sa-o chandaa ugvahii sooraj charheh hajaar.
If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,
एते चानण होदिआं गुर बिन घोर अंधार ॥२॥
aytay chaanan hid-aaN gur bin ghor anDhaar. ||2||
even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||
मं १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥
naanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.
O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,
छुटे तिल बूआड़ जिउ मुंचे अंदरिब खेत ॥
chhuuty tiil boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.
shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.
खेतै अंदिर छुिटआ कहु नानक सउ नाह ॥
khaytai andi and chhuti-aa kaho nanak sa-o naah.
They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.
फलीअिह फु लीअिह बपुड़े भी तन विच सुआह ॥३॥
falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||
The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes. ||3||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
आपीन्है आप साजिओ आपीन्है रचिओ नाउ ॥
aapeenHaai aap saaji-o aapeenHaai rachi-o naa-o.
He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.
दुयी कुदरति साजीए करि आसणु डिठो चाउ ||
duyee kudraat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.
Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

दाता करता आपि तुं तुसि देवहि करहि पसाउ ||
daataa kartaa aap tooN tus dayveh karahi pasaa-o.
You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ||
tooN jaano-ee sabhssai day laisahi jind kavaa-o.
You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

करि आसणु डिठो चाउ ॥ ॥
kar aasan ditho chaa-o. ||1||
Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सचे तेरे खंड सचे बर्हमंड ॥
sachay tayray khand sachay barahmand.
True are Your worlds, True are Your solar Systems.

सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥
sachay tayray lo-a sachay aakaar.
True are Your realms, True is Your creation.

सचे तेरे करणे सरब बीचार ॥
sachay tayray karnay sarab beechar.
True are Your actions, and all Your deliberations.

सचा तेरा अमर सचा दीबाणु ॥
sachaa tayray amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.
सचा तेरा हुकुम सचा फुर्मान ॥
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

सचा तेरा करम सचा नीसान ॥
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

सची तेरी सिफति सची सालाह ॥
sachee tayree sifat sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥
sachee tayree kudrat sachay paatisah.
True is Your almighty creative power, True King.

नानक सचु धिआइनि सचु ॥
naanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

जो मरि जमे सु कचु निकचु ॥१॥
jomar jammay so kach nikach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
Great is His greatness, as great as His Name.
वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.
Great is His greatness, as True is His justice.

वडी वडिआई जा निथचल थाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.
Great is His greatness, as permanent as His Throne.

वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.
Great is His greatness, as He knows our utterances.

वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥
vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.
Great is His greatness, as He understands all our affections.

वडी वडिआई जा पुछ्न न दाति ॥
vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
Great is His greatness, as He gives without being asked.

वडी वडिआई जा आपे आपि ॥
vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

नानक कार न कथनी जाइ ॥
naanak kaar na kathnee jaa-ay.
O Nanak, His actions cannot be described.

कीता करणा सरव रजाइ ॥२॥
keetaa karnaar sarab raja-ay. ||2||
Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

इहु जगु सचै की है कोठड़ी सचे का विचि वासु ॥
ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.
This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.
इकन्हा हुकिम समाइ लए इकन्हा हुकमे करे विणासु ॥
By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

इकन्हा भाणे कढ़ लए इकन्हा माइआ विचि निवासु ॥
Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

एव भि आखि न जापई जि किसे आणे रासि ॥
No one can say who will be rescued.

नानक गुरमुिख जानीऐ जा कउ आिप करे परगासु ॥ ॥
O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

पउड़ी ॥
Pauree:

नानक जीअ उपाइ कै िलिख नावै धरमु बहािलआ ॥
O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ओथई सचे ही सचि निवबई चुणि विख बढ़े जजमािलआ ॥
There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

थाउ न पाइनि कूड़िआ मुह काल्है दोजैचि चािलआ ॥
The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

तेरै नाइ रते से जिणि गए हृरि गए सि ठगण बालिआ ॥
Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.
The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts.

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥
vismaad naad vismaad vayd.
Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

विसमादु जीओ विसमादु भेद ॥
vismaad jee-a vismaad bhayd.
Wonderful are the beings, wonderful are the species.

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥
vismaad roop vismaad rang.
Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

विसमादु नागे फिरंहि जंत ॥
vismaad naagay fireh jant.
Wonderful are the beings who wander around naked.

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥
vismaad pa-un vismaad paanee.
Wonderful is the wind, wonderful is the water.

विसमादु अगनी खेडिहि विदाणी ॥
vismaad agnee khaydeh vidaanee.
Wonderful is fire, which works wonders.

विसमादु धरती विसमादु बाणी ॥
vismaad Dhartee vismaad khaanee.
Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.
विसमादु सादि लगहि पराणी ॥
vismaad saad lageh paraanee.
Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥
vismaad sanjog vismaad vijog.
Wonderful is union, and wonderful is separation.

विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥
vismaad bhukh vismaad bhog.
Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥
vismaad sifat vismaad saalaah.
Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥
vismaad ujh arh vismaad raah.
Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥
vismaad nayrhai vismaad door.
Wonderful is closeness, wonderful is distance.

विसमादु देखै हाजरा हजूर ॥
vismaad daykhai haajraa hajoor.
How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

वेखि विडाणु रहिअ विसमादु ॥
vaykh vidaan rahi-aa vismaad.
Beholding His wonders, I am wonder-struck.

नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥
naanak bujh an poorai bhaag. ||1||
O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
कुदरित दिसै कुदरित सुणीऐ कुदरित भउ सुख सारु।
kudrat disai kudrat suneet-ai kudrat bha-o sukh saar.
By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

कुदरित पाताली आकासी कुदरित सरब आकार।
kudrat paataalee aakaasee kudrat sarab aakaar.
By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

कुदरित वेद पुराण कतेबा कुदरित सरब वीचार।
kudrat vayd puraan kataybaa kudrat sarab veechaar.
By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

कुदरित खाणा पीणा पैन्हणु कुदरित सरब पिआर।
kudrat khaanaa peenaa painHan kudrat sarab pi-aar.
By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

कुदरित जाती जिनसी रंगी कुदरित जीअ जहान।
kudrat jaattee jinsee rangee kudrat jee-a jahaan.
- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

कुदरित नेकीआ कुदरित बदीआ कुदरित मानु अभिमानु।
kudrat naykee-aa kudrat badee-aa kudrat maan abhimaan.
By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

कुदरित पउणु पाणी बैसंतरु कुदरित धरती खाकु।
kudrat pa-un paanee baisantar kudrat Dharteek khaak.
By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

सभ तेरी कुदरित तूं कादिर करता पाकी नाई पाकु।
sabh tayree kudrat tooN kaadir karthaa pakee naa-ee paak.
Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.
नानक हुकमै अंदर वेखे वरते ताको ताकु ||२||
naanak hukmai andar vaykh vartai taako taak. ||2||
O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

पउड़ी ||
apo-orhee.
Pauree:

आपीन्है भोग भोगी के होइ भसमड़ि भउरु सिखाइआ ||
aapeenHai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.
Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

बड़ा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ||
vadaa ho-aa duneedaar gal sangaal ghat chalaa-i-aa.
He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

अगै करणी कीरति बाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ||
agai karnee keerat vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.
There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

थाउ न होवी पउदीई हुिण सुणीऐ किक रूआइआ ||
thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.
He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

मनि अंधै जनमू गवाइआ ||३||
man anDhai janam gavaa-i-aa. ||3||
The blind man has wasted his life away. ||3||

शलोक म: १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

भे विच पवणु वहै सदवाउ ||
bhai vich pavan vahai sadvaa-o.
In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.
In the Fear of God, thousands of rivers flow.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

They travel millions of miles, endlessly.

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.
Bhai vich aavahi jaaveh poor.  
In the Fear of God, multitudes come and go.

Sagli-aa bha-o likhi-aa sir laykh.  
God has inscribed the Inscript of His Fear upon the heads of all.

Naanak nirbh-o nirankaar sach ayk. ||1||  
O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

Meh 1.  
First Mehl:

Naanak nirbh-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.  
O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

Kaytee-aa kan khaane-aa kaytay bayd beechar.  
There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

Kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.  
So many beggars dance, spinning around to the beat.

Baajaaree baajaar meh aa-ay kadh-e baaajaar.  
The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

Gaavahi raajey raane-aa boleh aal pataal.  
They sing as kings and queens, and speak of this and that.
लख टकिया के मुंदड़े लख टकिया के हार ॥
lakh taki-aa kay mund-rhay lakh taki-aa kay haar.
They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

जित तन पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥
jit tan paa-ee-ah naankaa say tan hoveh chhaar.
Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

Page 465

शिआनु न गलीई दूढ़ीऐ कथना करड़ा सारु ॥
gi-aan na galee-ee dhoodhee-ai kathnaa karrhaa saar.
Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

करमि मिले ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआर ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai hor hikmat hukam khu-aar. ||2||
When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥
nagar karahi jay aapnee taa nagree satgur paa-i-aa.
If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

एहु जीउ बहुते जनम भरिमआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa taa satgur sabad sunaa-i-aa.
This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥
satgur jayvad daataa ko nahee sabh suñi-ahu lok sabaa-i-aa.
There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

सतिगुरि मिलिए सचु पाइआ जिन्ही विचहु आपु गवाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jin’ee vichahu aap gavaa-i-aa.
Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,
जिन सचो सचु बुझाइआ ॥ ४ ॥
jin sach sacho sach bujhaa-aa. ||4||
and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

सलोक में १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कंन्ह गोपाल ॥
gharhe-aa sabh gopaye-aa pahar kanH gopaaal.
All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥
gahnay pa-un paanee baisantaru chandu sooraju avtaar.
The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

सगली धरती मालु धनु वरतिण सरब जंजाल ॥
saglee Dhartee maal Dhan vartan sarab janjaal.
All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

नानक मुसै िगआन िवहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥ १ ॥
naanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||
O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

में १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

वाइिन चेले नचिन गुर ॥
vai-in chaylay nachan gur.
The disciples play the music, and the gurus dance.

पैर हलाइिन फे रिन्ह िसर ॥
pair halaa-in fayrnH sir.
They move their feet and roll their heads.
उड़ि उड़ि रावा झाटै पाद ॥
ud ud raavaa jhaatai paa-ay.
The dust flies and falls upon their hair.

वेखै लोकु हसै घिर जाइ ॥
vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.
Beholding them, the people laugh, and then go home.

रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥
rotee-aa kaaran pooreh taal.
They beat the drums for the sake of bread.

आप पछाड़िह धरती नालि ॥
aap pachhaarheh Dhartee naal.
They throw themselves upon the ground.

गावनि गोपीआ गावनि कान्ह ॥
gaavan gopee-aa gaavan kaanH.
They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

गावनि सीता राजे राम ॥
gaavan seeṭaa raajay raam.
They sing of Sitas, and Ramas and kings.

निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥
nirbha-o nirankaar sach naam.
The Lord is fearless and formless; His Name is True.

जा का कीआ सगल जहानु ॥
jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
The entire universe is His Creation.

सेवक सेविह करिम चड़ाउ ॥
sayvak sayveh karam charhaa-o.
Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

बिनी रैणि जिन्हा मति चाउ ॥
bhinnee rain jinHaa man chaa-o.
The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.
िसखी िसिखआ गुर वीचार।
Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

नदरी करमि लघाए पार॥
granting His Grace, He carries His servants across.

कोलू चरखा चकी चक।
The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

थल वारोले बहुतु अनंतु॥
the numerous, countless whirlwinds in the desert,

लाटू माधाणी अनगाह॥
the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

पंखी भउदी लैिन न साह॥
the breathless tumblings of the birds,

सूऐ चािड़ भवाई जंत॥
and the men moving round and round on spindles

नानक भउिद गणत न अंत॥
- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

बंधन बंिध भवाए सोइ॥
The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

पइऐ िकरित नचै सभु कोइ॥
According to their actions, so do all people dance.
नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥
nach nach hasheh chaleh say ro-ay.
Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

उढ़ि न जाही सिध न होहि ॥
ud na jaahie siDh na hohi.
They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

नचणु कुदणु मन का चाउ ॥
nachan kudan man kaa chaa-o.
They dance and jump around on the urgings of their minds.

नानक जिन्ह मनि भउ तिन्हा मनि भाउ ॥२॥
naanak jinH man bh a-o t inHaa man bhaa-o. ||2||
O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.

Pauree:

नाउ तेरा निरंकार है नाइ लइऐ नरिक न जाईऐ ॥
naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.
Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

jee-o pind sabh tis daa day khaajai aakh gavaa-ee-ai.
Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

jay lorheh changa aapnaa kar punnu neech sadaa-ee-ai.
If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

jay jarvaanaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.
Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.
को रहै न भरीऐ पाईऐ ||५||
koi rahai na bhare-ai paaee-ai. ||5||
No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

सलोक मं: १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मुसलमाना सिफतित सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचार ||
musalmamaa sifat saree-at parh parh karahi beechaar.
The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदार ||
banday say je paveh vich bandee vaykhaan ka-o deedaar.
The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

हिंदू सालाहि सालाहि दरसि रूपि अपार ||
hingoo saalaahaa saalaahan darsan roop apaar.
The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

तीरिथ नाविह अरचा पूजा अगर वासु बहकार ||
tirath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.
They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

जोगी सुनि धिआवि जेते अलख नामु करतार ||
jogee sunn Dhi-aavni jaytay alakh naamkaar.
The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

Page 466

सूखम मूरित नामु िनरंजन काईआ का आकार ||
sookham moorat naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.
But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

सतीआ मनि संतोषु उपजै देणे के बीचारि ||
satee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.
In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.
दे दे मंगिह सहसा गूणा सोभ करे संसार ॥
They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

चोरा जारा तै कूर्डिआरा खाराबा वेकार ॥
The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

इक होदा खाइ चलिह ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥
- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥
There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ओइ जि आखिह सु तूंहै जाणिह तिना भि तेरी सार ॥
Whatever they say, You know; You care for them all.

नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥
O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

सदा अनंिद रहिह िदनु राती गुणवंितआ पा छारु ॥१॥
They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

मः १ ॥
First Mehl:
The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows.

Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.
जगजीवनु दाता पाइआ ॥६॥
jagjeevan daataa paa-i-aa. ||6||
Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they come, and in ego they go.

हउ विचि जमिआ हउ विचि मुआ ॥
ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.
In ego they are born, and in ego they die.

हउ विचि दिताह हउ विचि लइआ ॥
ha-o vich diita ha-o vich la-i-aa.
In ego they give, and in ego they take.

हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they earn, and in ego they lose.

हउ विचि सचिआरु कूडिआरु ॥
ha-o vich sachiaar koorhi-aar.
In ego they become truthful or false.

हउ विचि पाप पुंत वीचारु ॥
ha-o vich paap punn veechaar.
In ego they reflect on virtue and sin.

हउ विचि नरक सुरग अवतारु ॥
ha-o vich narak surag avtaaar.
In ego they go to heaven or hell.

हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥
ha-o vich hasai ha-o vich rovai.
In ego they laugh, and in ego they weep.
हउ विचि भरीए हउ विचि धोवै॥
ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.
In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

हउ विचि जाती जिनसी खोवै॥
ha-o vich jaatee jinsee khowai.
In ego they lose social status and class.

हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा॥
ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.
In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

मोख सुरूति की सार न जाणा॥
mokh mukaat khee saar na jaanaa.
They do not know the value of salvation and liberation.

हउ विचि माइआ हउ विचि छाईआ॥
ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.
In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

हउमै करि करि जंत उपाइआ॥
ha-umai kar kar jant upaa-i-aa.
Living in ego, mortal beings are created.

हउमै बूझै ता दरु सूझै॥
ha-umai boojh taa dar soojh.
When one understands ego, then the Lord's gate is known.

शिआन विहृणा कथि कथि लूजै॥
gi-aan vihoonaa kath kath loojh.
Without spiritual wisdom, they babble and argue.

नानक हुकमी लिखीऐ लेखु॥
naanak hukmee likee-ai laykh.
O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

जेहा वेखहि तेहा वेखु॥१॥
jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||
As the Lord sees us, so are we seen. ||1||
महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

हउमै एहा जाति है हउमै करम कमाहि ॥
ha-umai ayhaa jaat hai ha-umai karam kamaahi.
This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

हउमै एई बंधना फिर फिरि जोनी पाहि ॥
ha-umai ay-ee banDhnaa fir fir jonee paahi.
This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

हउमै किथु ऊपजै कितु संजिम इह जाइ ॥
ha-umai kithhu oopjai kit sanjam ih jaa-ay.
Where does ego come from? How can it be removed?

हउमै एहो हुकमु है पइऐ किरित फिराहि ॥
ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat firaha.
This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

हउमै दीरघ रोगु है दारू भी इसु माहि ॥
ha-umai deeragh rog hai daroo bhee is maahi.
Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

किरपा करे जे आपणी ता गुर का सबदु कमाहि ॥
kirpaa karay jay aapnee taa gur ka sabad kamaahi.
If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

नानकु कहै सुणहु जनहु इतु संजिम दुख जाहि ॥२॥
naanak kahai suhnu janhu it sanjam dukh jaa-ay. ||2||
Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
सेव कीती संतोखीई जिन्ही सचो सचु धिवाइआ इलिएँ
sayv keetee santokheee-een jinhe sacho sach Dha-ai-aa.
Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

Page 467

ओन्ही मंदै पैरु न रखिओ करि सुकितु धरमु कमाइआ इलिएँ
onhe mandai pair na rakh-o kar sukari Dharam kamaa-i-aa.
They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ओन्ही दुनीआ तोड़े बंधना अंनु पाणी थोड़ा खाइआ इलिएँ
onhe dune-aa torhay bandhaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.
They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

तू बखसीसी अगला नित देवहि चढ़हि सवाइआ इलिएँ
too bahkhiisee aglaa nit dayeh charheh savaa-i-aa.
You are the Great Forgive; You give continually, more and more each day.

वडिआई वडा पाइआ इलिएँ
vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||
By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

सलोक मः १ इलिएँ
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पुरखां बिरखां तीरथां तटां मेघां खेतांह इलिएँ
purkhaaN birkhaaN teerthaaN tataaN mayghaaN khaytaaNh.
Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

दीपां लोआं मंडलां खंडां वर्मंडांह इलिएँ
deeppaaN lo-aaN mandlaaN khandaaN varbandhaaN.
islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

अंडज जेरज उतभुजां खाणी सेतजांह इलिएँ
andaj jayraj ut-bhujaaN khaanees saytjaaNh.
the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;
सो मिति जाणी नानका सरां मेरां जंताह ॥
so mit jaanai naankaa saraaN mayraaN jantaah.
oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

नानक जंत उपाइ के संमाले सभनाह ॥
naanak janta upaa-ay kai sammaalay sabhnaah.
O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

जिनि करतै करणा कीआ चिता भि करणी ताह ॥
jin kartai karna kee-aa chintaa bhe karnee taah.
The Creator who created the creation, takes care of it as well.

सो करता चिता करें जिनि उपाइआ जसु ॥
so kartaa chintaa karay jin upaa-i-aa jag.
He, the Creator who formed the world, cares for it.

तिसु जोहारी सुअसति तिसु दीवाणु अभगु ॥
tis johaaree su-asat tis dheevaan abhag.
Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

नानक सचे नाम बिनु क्रिआ टिका क्रिआ ताह ॥१॥
naanak sachay naam bin ki-aa tikaa tikaa tag. ||1||
O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुना परवाणु ॥
lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.
Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

लख तप उपरि तीरथां सहज जोग बेबाण ॥
lakh tap upar t eerthaNaN sahj jog baybaan.
hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,
लख सूरतण संगराम रण महि छुटह पराण ॥
lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.
hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

लख सुरती लख गिआन ध्यिआन पड़ीविह पाठ पुराण ॥
lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.
hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanaas

जिनि करती करणा कीआ लिखिआ आचण जाणु ॥
jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.
- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥ २ ॥
naanak matee mithi-aa karam sachaa neesan. ||2||
O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताईआ ॥
sachaa saahib ayk tOOn jin sacho sach vartaa-i-aa.
You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

जिसु तूं देहि तिसु मिले सचु ता तिन्ही सचु कमाइआ ॥
jis tOOn deh tis milai sach taa tinHee sach kamaa-i-aa.
He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

सतिगुिर मिलिए सचु पाइआ जिन्ह के हिरदै सचु वसाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jinH kai hirdai sach vasaa-i-aa.
Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

मूरख सच्च न जाणन्ही मनमुखी जनमु गवाइआ ॥
moorakh sach na jaanHee manmukh-e janam gavaa-i-aa.
The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.
विच दुनिआ काहे आइआ ॥८॥
vich dune-aa kaahay aa-i-aa. ||8||
Why have they even come into the world? ||8||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पड़ि पड़ि गडी नदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥
parh parh gadee ladee-ah parh parh bharee-ah saath.
You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥
parh parh bayrhee paa-ee-ai parh parh gadee-ah khaat.
You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

पड़िअहि जेते बरस बरस पड़िअहि जेते मास ॥
parhee-ah jayt baras baras parhee-ah jaytay maas.
You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

पड़िए जेती आरजा पड़िअहि जेते सास ॥
parhee-aai jayttee aarjaa parhee-ah jaytay saas.
You may read them all your life; you may read them with every breath.

नानक लेखै इक गल होर हउमै झखणा झाख ॥१॥
naanak laykhai ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||
O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लिखि लिखि पड़िआ ॥
likh likh parhi-aa.
The more one write and reads,
तेता किड़आ ॥
taytaa karhi-aa.
the more one burns.

बहु तीरथ भविआ ॥
baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

तेतो लविआ ॥
tayto lavi-aa.
the more one talks uselessly.

बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥
baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

सहो जीआ अपणा कीआ ॥
saho vay jee-aa apnaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

अंनु न खाइआ सादु गवाइआ ॥
ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥
baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

बसतर न पहिरे ॥
bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

अहिनिस कहरे ॥
ahinis kahrai.
suffers night and day.

मोिन िवगूता ॥
mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.
किउ जागै गुर बिनु सूता ॥
ki-o jaagai gur bin sootaa.
How can the sleeping one be awakened without the Guru?

पग उपेताणा ॥
pag upaytaanaa.
One who goes barefoot

अपणा कीआ कमाणा ॥
apn kee-aa kamaanaa.
suffers by his own actions.

अलु मलु खाई सिरि छ्राई पाई ॥
al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.
One who eats filth and throws ashes on his head

मूरखि अंधि पति गवाई ॥
moorakh anDhai pat gavaa-ee.
- the blind fool loses his honor.

विणु नावै किछु थाई न पाई ॥
vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.
Without the Name, nothing is of any use.

रहै बेबाणी मह्री मसाणी ॥
rahai baybaanee marhee maaanee.
One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds

अंधु न जाणै फिरि पहुँताणी ॥
anDh na jaanai fir pachhutaanee.
- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

Page 468

सतिगुरु भेटे सो सुख पाए ॥
satgur bhaytay so sukh paa-ay.
One who meets the True Guru finds peace.
हर का नामु मंिन वसाए ॥
Har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

नानक नदरिक करे सो पाए ॥
naanak nadar karay so paa-ay.
O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

आस अंदेसे ते निहकेवल हउसे सवदि जलाए ॥२॥
aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनी कीरति गावदे ॥
bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keert gaavday.
Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहन्ही धावदे ॥
naanak karmaa baahray dhar do-a na lehnHee Dhavday.
O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

इक मूलु न बुझिन्ह आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥
ik mool na bujhniH aapnaa anhoda aap ganaa-iday.
Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥
ha-o dhadaHhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.
I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

तिन्ह मंगा जि तुझी धिआइदे ॥९॥
tinh mangaa je tujhai Dhii-aa-iday. ||9||
I seek those who meditate on You. ||9||
शलोकः मः १ ॥
Salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कूड़ु राजा कूड़ु परजा कूड़ु सभु संसारु ॥
koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.
False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

कूड़ु मंडप कूड़ु माड़ी कूड़ु बैसणहारु ॥
koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.
False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

कूड़ु सुइना कूड़ु रुपा कूड़ु पैन्हणहारु ॥
koorh su-inaa koorh rupaa koorh painhaar.
False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

कूड़ु काइआ कूड़ु कपड़ु कूड़ु रूपु अपारु ॥
koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.
False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

कूड़ु मीआ कूड़ु बीबी खिप होए खारु ॥
koorh mee-aa koorh beebee khap ho-ay khaar.
False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

कूड़ कूड़ै नेहु लगा िवसिरआ करतारु ॥
koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kart.
The false ones love falsehood, and forget their Creator.

किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥
kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.
With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

कूड़ मिठा कूड़ु माखिउ कूड़ु डोबे पूरु ॥
koorh mithaa koorh maakhii-o koorh dobay poor.
False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.
नानक वाक्यां वनती तथु वासु कूड़ो कूड़ु ॥१॥
naanak vakhaanai baayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||
Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सचु ता परु जाणीऐ जा रिद्वे सचा होइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.
One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥
koorh kee mal uutraa tan karay hachha Dho-ay.
The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआर ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aaar.
One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

नाउ सुिण मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणे जीउ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.
One knows the Truth only when he knows the true way of life.

धरति काइआ साधि के विच देंइ कररा बीउ ॥
Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kar-taa bee-o.
Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.
One knows the Truth only when he receives true instruction.

दइआ जाणी जीउ की किछु पुंतु दानु करेइ ॥
da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.
Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.
सचु तां परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥
sach taaN par jaatee-ai jaa aatam tirath karay nivaas.
One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

सतिगुरू नो पृथ्वि के बहि रहें करे निवासु ॥
satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.
He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

सचु सभना होइ दारू पाप कढै धोइ ॥
sach sabhaanaa ho-ay daaroo paap kadhai Dho-ay.
Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥
naanak vakh aanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||
Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मस्तकि लाईऐ ॥
daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.
The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

कूड़ा लालचु छड़ीऐ होइ इक मनि अलखु धिखाईऐ ॥
koorhaa laalach chhaa-dee-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.
Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥
fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.
As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

जे होवै पूरंभि लिखिआ ता धूड़ि तिन्हा दी पाईऐ ॥
jay hovai poorab likh-aa taa Dhoorh tinHaa dee paa-ee-ai.
If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.
मति थोड़ी सेव गवाईए ||१०||
mat thorheee sayv gavaa-ee-ai. ||10||
But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

सलोक मः १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सचि कालु कूड़ु वरतिआ कलि कालख बेताल ||
sach kaal koorh varti-aa kal kaalakh baytaal.
There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

बीउ बीिज पति लै गए अब क्रिउ उगवै दालि ||
bee-o beej pat lai ga-ay ab ki-o ugvai daal.
Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

जे इकु होइ त उगवै रुти हू रुति होइ ||
jay ik ho-ay ta ugvai rutee hoo rute hoo-ay.
If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

नानक पाहै बाहरा कोरे रंगु न सोइ ||
naanak paahai baahraa korai rang na so-ay.
O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

भे विचि खूंबि चढ़ाईए सरमु पाहु तमि होइ ||
bhai vich khumb charhaa-ee-ai saram paahu tan ho-ay.
In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

नानक भगती जे रपै कूड़ै सोइ न कोइ ||1||
naanak bhagtee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||
O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

मः १ ||
mehlaa 1.
First Mehl:
लबु पापु दुः राजा महता कृङ्क होआ सिक्दारु॥
lab paap du-ay raajaa mahtaa koorh ho-aa sikdaar.
Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

कामु नेबु सदि पुँढीए बहि बहि करे बीचारु॥
kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.
Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

Page 469

अंधी रयित गिस्मान विहूणी भाहि भरे मुरदारु॥
anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.
Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

गीिनी नचिह बाजे बावहि रूप करहि सीगारु॥
gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.
The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ऊचे कू किह वादा गाविह जोधा का बीचारु॥
oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.
They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

मूरख पंिडत हिकमत हुजत संजै करहि पिआरु॥
moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.
The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु॥
Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.
The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

जती सदाविह जुगित न जाणहि छढ़ि बहहि घर बारु॥
jatee saaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.
They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.
Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight.

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

Those few, whose honor is confirmed, are good.

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.
एना जंता के बसि किन्ह नाही तथु वेकी जगतु उपाइआ ॥
aynaa jantaa kai vas kichh naahhee tuDh vaykee jagat upaa-ia-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपु तथु खुआइआ ॥
iknaa no tooN mayl laihi ik aapu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

गुर किरपा ते जानिआ जिथे तथु आपु बुझाइआ ॥
gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

सहजे ही सचि समाइआ ॥१॥
sehjay hee sach samaa-ia-aa. ||1||
We are easily absorbed in You. ||1||

सलोकु मः १ ॥
salok meehla 1.
Shalok, First Mehl:

दुःख दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥
dukh daaroo sukh rog bha-ia-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure,
there is no desire for God.

तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥
tooN kartaa karnaai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

बलिहारी कुदरति वसिआ ॥
balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakh-ia. ||1|| raha-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||
जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूरि रहिहा।
Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

तूं सचा साहिबु सिफति सुआलिहु जिनि कीती सो पारि पहा।
You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

कहू नानक करते कीआ बाता जो किच्छु करणा सु करि रहिहा। ॥
Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ॥ ॥

म: २ ॥
mehlaa 2.  
Second Mehl:

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं ब्राहमणह।
The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

खतरी सबदं सूर सबदं सूदर सबदं परा किर्तह।
The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

सरब सबदं एक सबदं जे को जाणै भेउ। नानकु ता का दास है सोई निरंजन देउ। ॥
The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ॥ ॥

म: २ ॥
mehlaa 2.  
Second Mehl:
एक क्रिसनं सरब देवा देवा त आत्मा॥
ayk krisan sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmaa.
The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

आत्मा बासुदेवस्य जे को जाणै भेउ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ॥४॥
aatmaa baasdayvsi-y jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-een niranjan day-o. ||4||
Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

मः १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कुंभे बधा जलु रहै जल बिनु कुंभु न होइ॥
kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.
Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

सिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु सिआनु न होइ॥५॥
gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||
just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

पडिअा होवै गुनहगारु ता ओभी साधु न मारीऐ॥
parhi-aa hovai gunahgaar taa oomee saaDh na maaree-ai.
If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पनारीऐ॥
jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachhaaree-ai.
As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ॥
aisee kalaa na khaydee-ai jig dargeh ga-i-aa haaree-ai.
So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.
पिड़आ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥
parhi-aa atai ome-aa veechaar agai veechaaree-ai.
The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

मुहि चले सु अगै मारीऐ ॥१२॥
mahi chalai so agai maaree-ai. ||12||
One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

Page 470

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥
naanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.
O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

जुगु जुगु फे िर वटाईअिह िगआनी बुझिह तािह ॥
jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.
In age after age they change; the spiritually wise understand this.

सतजुिग रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥
satjug rath sant okh kaa Dharam agai rathvaahu.
In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

तर्ेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥
taraytaai rath jaai kaa jor agai rathvaahu.
In the Silver Age of Trayttaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

दुआपुिर रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥
du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.
In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

कलजुिग रथु अगिन का कूड़ु अगै रथवाहु ॥१॥
kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||
In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||
First Mehl:

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

Chanting the Name, sins depart;

O Nanak, then, one obtains salvation.

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.
नील बसतर् ले कपड़े पिहरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥
Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

चारे बेद होए सचिआर ॥
The four Vedas each claim to be true.

पडहि गुणहि तिन्ह चार वीचार ॥
Reading and studying them, four doctrines are found.

भाउ भगित करि नीचु सदाए ॥
With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained.

पउड़ी ॥
Pauree:

सतिगुर वितहु चारिआ जितु मिलिए खसमु समालिआ ॥
I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

जिन करि उपदेसु गिआ अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगतु निहालिआ ॥
He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

खसमु छोिड दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥
Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

सतिगुरू है बोिहथा विरलै किने वीचारिआ ॥
The True Guru is the boat, but few are those who realize this.
करि किरपा पारि उता रिआ ||१३||
kari kirpaa paar utaar-aa. ||13||
Granting His Grace, He carries them across. ||13||

सलोक मः १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सिमल रुख सराइरा अति दीरघ अति मुचु ||
simmel rukh saraa-iraa at deearagh at much.
The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ||
o-ay je aaavahi aas kar jaahi niraasay kitu.
But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

फल फिके फु ल बकबके कंमि न आवहि पत ||
fal fikay ful bakbakay kamm na aaavahi pat.
Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ||
mithat neevi naankaa gun chang-aa-ee-aa tat.
Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

सभू को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ||
sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.
Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गुरा होइ ||
Dhar taaraajoo tole-ai nivai sru guraa ho-ay.
When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

अपराधी दूणा निवै जो हांता मिरागाइ ||
apraaDhee doona nivai jo hantaa miragaahi.
The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.
But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पढ़ि पुस्तक संधिआ बादं ॥
parh pustak sanDhi-aa baadaN.
You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

सिल पूजस बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDhaN.
you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

मुखि सूठ विभूषण सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saaraN.
With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

त्रैपाल तिहाल विचारं ॥
taraipaal tihaal bichaaraN.
you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

गलि माला तिलकु लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaataN.
Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

दुि धोती बसत्र कपाटं ॥
du-ay Dhotee bastar kapaataN.
upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

जे जाणसि ब्रह्मं करमं ॥
jay jaanas barahmaN karmaN.
If you knew the nature of God,
सब्ज पोकट निसचउ करम् II
sabh fokat nischa-o karmaN.
you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

कहु नानक निःचउ धिआवै II
kaho naanak nihcha-o Dhi-aavai.
Says Nanak, meditate with deep faith;

विन्दु सतिगुर वाट न पावै II ॥
vin satgur vaat na paavai. ||2||
without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

पाउडी II
pa-orhee.

Pauree:

कपड़ु रूपु सुहावणा छड़ि दुनीआ अंदरि जावणा II
kaparh roop suhaavanaa chhad dunee-aa andar jaavnaa.
Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा II
mandaa changa aapnaa aapay hee keetaa paavnaa.
He obtains the rewards of his good and bad deeds.

हुकम कीए मनि भावदे राहि भीरें अगे जावणा II
hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavnaa.
He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

Page 471

नंगा दोजिक चालिआ ता दिसै खरा डरावणा II
nangaa dojik chaali-aa taa disai kharaa daraavanaa.
He goes to hell naked, and he looks hideous then.

करी अउगण पष्ठोतावणा II ॥१४॥
kar a-ugan pachhootaavanaa. ||14||
He regrets the sins he committed. ||14||
दद्रा कपाह संतोख सूतु जतु गंढी सतु वटु ॥

Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥

This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ना एहु तुटै ना मलु लगै न एहु जलै न जाइ ॥

It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

धंनु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥

Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

चउकिड़ मुिल अणाइआ बिह चउकै पाइआ ॥

You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

सिखा कंिि चड़ाईआ गुरु ब्राहमण्ण थिआ ॥

Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ओहु मुआ ओहु झिड़ पडआ वेतगा गइआ ॥१॥

But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||
लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥
lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.
He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीआ नालि ॥
lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat dinas jee-a naal.
He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

tगूं कपाहहु कतीऐ बाम्हणु वटे आइ ॥
tag kapaahahu katee-ai baamHan vatay aa-ay.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

कुिह बकरा रिन्ह खाइआ सभु को आखै पाइ ॥
kuhi bakraa rinniH khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.
The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिर पाईऐ होर ॥
ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.
When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

नानक तगु न तुटई जे तिग होवै जोरु ॥२॥
naanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||
O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नाइ मनिऐ पति ऊपजे सालाही सचु सूतु ॥
naa-ay mani-ai paf oopjai saalaahii sach soot.
Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूल ॥३॥
dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot. ||3||
Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||
First Mehl:

तगु न इंद्री तगु न नारी ॥
tag na indree tag na naaree.
There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

bhalkay thuk pavai nit daarhee.
The man's beard is spat upon daily.

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

There is no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

-twisting the threads, he puts them on others.

He takes payment for performing marriages;

reading their horoscopes, he shows them the way.

Hear, and see, O people, this wondrous thing.
मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥
mant aandha naur sujaanu. ||4||
He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

पारे:

साहिबु होइ दचआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥
saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.
One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥
so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.
That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

हुकम मनिए होवे परवाणु ता खसमे का महलु पाइसी ॥
hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.
Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

खसमे भावे सो करे मनहु चिदिआ सो फलु पाइसी ॥
khasmai bhaavai so karay manhu chindi-aa so fal paa-isee.
One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥
taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||
Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

शलोक मं: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

गऊ बिराहमण कउ करु लाल्हु गोबरि तरणु न जाई ॥
ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.
They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.
धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछां खाई॥
Dhoṭee tikaa tai japmaalee Dhaan malaychhaa⁰⁰ khaa-ee.
They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry
their rosaries, but they eat food with the Muslims.

अंतरि पूजा पड़िह कतेबा संजमु तुरका भाई॥
antar poojaa parheh kataybaa sanjam turkaa bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic
sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

छोडीले पाखंडा॥
chhodeelay paakhandaay.
Renounce your hypocrisy!

नामि लइऐ जाहि तरंदा॥१॥
nam la-i-ai jaahi tarandaa. ||1||
Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

मः १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

माणस खाणे करिह निवाज॥
maanS khaanay karaahi niwaaj.
The man-eaters say their prayers.

छुरी वगाइन तिन गलि ताग॥
chhuree vagaa-in tin gal taaag.
Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

तिन घरि ब्रह्मण पूरहि नाद॥
tin ghar barahman pooreh naad.
In their homes, the Brahmins sound the conch.

उन्हा भि आवहि ओई साद॥
un⁰⁰"aa bhe aavahi o-ee saad.
They too have the same taste.
kōṛṛē raśī kōṛṛa vaapār ॥
False is their capital, and false is their trade.

kōṛṛ bol kaṛahī aḥaḥa ॥
Speaking falsehood, they take their food.

saras ḍharaṃ kā daṛī ॥
The home of modesty and Dharma is far from them.

naanak kōṛṛ raḥi-aa bhaṛpoor ॥
O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

matha tikā ṭayṛ ḍhōṭee kakhā ॥
The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

hath chhuree jagaṭ kaasaa ॥
in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

Page 472

neel vaṣṭār pahir hoveh parvaṅ.
Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

malaychh ḍhaan lay poojheh puraṅ.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanās.

abhaakhī-aa kaa kūṭhāa bakraa khaanāa.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,
चउके उपिर किसै न जाणा ॥
cha-ukay upar kisai na jaanaa.
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

dे के चउका कढी कार ॥
day kai cha-ukaa kadhee kaar.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

उपिर आई बैठे कूड़ार ॥
upar aa-ay baithay koorh-i-aar.
The false come and sit within them.

मतु भिटे वे मतु भिटे ॥ इह अंतु असाडा फिटे ॥
mat bhitai vay mat bhitai. ih ann asaadaa fitai.
They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

तनि फिटे फेरड़ करेनि ॥
ṭan fitai fayṛh karayn.
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

मनि जूठे चुली भरेनि ॥
man joothai chulee bharayn.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

कहु नानक सचु धिआईएः ॥
kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.
Says Nanak, meditate on the True Lord.

सुिच होवै ता सचु पाईएः ॥२॥
such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चितै अंदरि सभू को वेखि नदरी हेठि चलाइदा ॥
chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaa-idaa.
All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.
आपे दे वडआईआ आपे ही करम कराइदा ॥
aapay day dha-aa-ee-aa aapay hee karam karaa-id.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरे धंधे लाइदा ॥
vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

नदरि उपढी जे करे सुलताना घाइ गुराइदा ॥
nadar upthee jay karay sulthee name ghaahu karaa-idaa.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥
dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||
Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुिह िपतरी देइ ॥
jay mohaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.
The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

अगै वसतु सिंजाणीऐ िपिरी चोर करेइ ॥
agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.
In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

वढीअि हथ दलाल के मुसफी ऐह करेइ ॥
vadh-The ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.
The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

नानक अगै सो मिले जि खटे घाले देइ ॥१॥
naanak agai so milay jee khatay ghaalay day-ay. ||1||
O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिउ जोरू सिरनावणी आवे वारो वार ॥
ji-o joroo sirnaavanee aavai vaaro vaar.
As a woman has her periods, month after month,

जूठे जूठा मुख वसै नित नित होइ खुआरु ॥
joothay joothaa mukh vasai nit nit ho-ay khu-aar.
so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

सूचे एहि न आखी आहि बहलि जि पिन्डा धोइ ॥
soochay ayhi na aakhir ahi bahan je pindaa Dho-ay.
They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

सूचे सई नानका जिन मनि वसिं आ सोइ ॥२॥
soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||
Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हरम सवारिआ ॥
turay palaanay pa-un vayg har rangee haram savaari-aa.
With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

कोठे मंडप माह्री आ लाई बैठे करि पासारिआ ॥
kothay mandap maarhee-aa laa-ay baithay kar paasaari-aa.
in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

चीज करि नि मनि भावदे हरिव बुझि नाहि हारिआ ॥
cheej karan man bhaavday har buijn nahee haar-aa.
They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.
Assuming their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

But old age comes, and youth is lost. ||17||

Shalok, First Mehl:

If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

In cow-dung and wood there are worms.

As many as are the grains of corn, none is without life.

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूड़ु ॥
man kaa soot lobb hai jihva soot koorh.
The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

अखी सूतकु बेखणा पर त्रिव पर धन रूपु ॥
akhee soot vakh-naa par tari-a par Dhan roop.
The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

कंनी सूतकु कंिन पै लाइतबारी खाहि ॥
kannee soot kann pai laa-itbaaree khaahi.
The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

नानक हंसा आदमी बधे जम पुिर जािह ॥२॥
naanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||
O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभो सूतकु भरमु है दूजे लगै जाइ ॥
sabho soot bharam hai doojai lagai jaa-ay.
All impurity comes from doubt and attachment to duality.

जमणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥
jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.
Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

खाणा पीणा पवित्रू है दितोनु रिजकु संबाहि ॥
khaanaa peenaa pavitaa hari diton rijak sambaahi.
Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.
O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.
सुचे अगै रखिओतु कोइ न भिटिओ जाइ ॥
suchay agai rakhi-on ko-ay na bhit-o jaa-ay.
The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

सुचा होइ के जेविआ लगा पडणि सलोकु ॥
suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa parhan salok.
Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा देखु ॥
kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa dokh.
But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

अंतु देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥
The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ता होआ पाकु पवित ॥
țaa ho-aa paak pavî.
then the food becomes pure and sanctified.

पापी सिउ तनु गिडआ थुका पईआ तितु ॥
paapee si-o ūn gadi-aa thukaa pa-ee-aa ūt.
Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

जितु मुँख नामू न ऊचरहि बितु नाव्रे रस काहि ॥
jît mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.
That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

नानक एवै जाणीऐ तितु मुँख शुक्रा पाहि ॥||
naanak ayvai jaan-ee-ai ūt mukh thukaa paahi. ||1||
- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
भंड़ि जमीऐ भंडि निमीऐ भंडि मंगणु बीआहु ॥
bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.
From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥
bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.
Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंिड होवै बंधानु ॥
bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.
When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

सो किउ मंदा आखीऐ जितु जमिह राजान ॥
so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.
So why call her bad? From her, kings are born.

भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥
bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.
From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

नानक भंडै बाह्रा एको सचा सोइ ॥
naanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.
O Nanak, only the True Lord is without a woman.

जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥
jit mukh sadaa salaahhee-ai bhaagaa ratee chaar.
That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

नानक ते मुख ऊजले जितु सचे दरबारि ॥२॥
naanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||
O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥
sabh ko aakhai aapnaa jis nahee so chun kadhee-ai.
All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥
keetaa aapo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.
Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

जा रहणा नाही ऐतु जिग ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥
jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it gaarab handh-ai.
Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥
mandaa kisai na aakh-ai padhi akharu ehoh bujh-ai.
Do not call anyone bad; read these words, and understand.

मूरखै नालि न लुजीऐ ॥१९॥
moorkhai naal na lujh-ai. ||19||
Don't argue with fools. ||19||

शलोक म: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक फिके बोलिए तनु मनु फिका होइ ॥
naanak fikai boli-ai tanu manu fikaa ho-ay.
O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥
fiko fikaa sadee-ai fikay fikkee so-ay.
He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

फिका दरगह सदीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥
fikaa dargah sadee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.
The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.
फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ||१||
fikaa moorakhir aakh-ei paanaa lahai sajaay. ||1||
The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

म: १ ||
mehlaa 1.
First Mehl:

अंदरहु झूठे पैज बाहिर दुनीआ अंदिर फै लु ||
andrahu jhootay paij baahar dunee-aa andar fail.
Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

अठसिठ तीरथ जे नाविहि उतरै नाही मैलु ||
athsath tirath jay naaveh utrai naahie mail.
Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

जिन्ह पटु अंदिर बाहिर गुदडु ते भले संसारि ||
jinH pat andar baahar gudaruh tay bhaley sansaar.
Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

तिन्ह नेहु लगा रब सेती देखन्हे वीचारि ||
tinH nayhu lagaa rab saytee daykhnay veechaar.
They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

रंग हसिह रंग रोविह चुप भी किर जाहि ||
rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.
In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

परबाह नाही किमे केरी बाझु सचे नाह ||
parvaah naahie kisai kayree baajh sacho naah.
They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

दरि वाट उपिरिखरचु मंगा जबै देइ त खाहि ||
dar vaat upari xharcu mangaa jabai day-ay takaahii.
Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.
दीबानु एको कलम एका हमा तुम्हाला मेलु।
There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||
In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

Page 474

पउड़ी।
pa-orhee.

Pauree:

आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीए।
aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.
You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.
You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीए।
jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.
Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.
He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीए। ||20||
aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||
With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||
एह िकनेही आसकी दूजे लगेजाई॥
ayh kinayhee aaskee doojai lagai jaa-ay.
What sort of love is this, which clings to duality?

नानक आसकु कांडीए सद ही रहेसमाई॥
naanak aasak kaaNdhee-ai sad hee rahai samaa-ay.
O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

चंगी चंगा करि मंने मंदा मंदा होइ॥
changai changa kar mannay mandai mandaa ho-ay.
But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly.

आसकु एहू न आखीऐ िज लेखै वरतै सोइ॥¹॥
aasak ayhu na aakh-eeai je laykhai vartai so-ay. ||1||
do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

पउड़ी॥
pa-orh-ee.
Pauree:
जित शेष का उपाय सो साहिब सदा सम्हाला ए
Jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib saadaa samHaaalee-ai.
Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

जित कीता आपना सा घाल बुरी क्यो घाला ए
Jit keet aa paa-ee-ai aapnaa saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.
Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

मंदा मूल न कीचे दे लमी नदरि निहाला ए
mandaa mool na keech-ee day lammee nadar nihaalee-ai.
Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

जित साहिब नाल न हारा तेवेहा पासा ठाला ए
ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa pasaa dhaalee-ai.
So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

किछु लाहे उपरि ठाला ए ||21||
kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||
Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

सलोक महल २
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

चाकर लगै चाकरी नाले गारबु बादु
chaakar lagai chaakree naalay gaarab vaad.
If a servant performs service, while being vain and argumentative,

गला करे घणेहा खसम न पाए सादु
galaa karay ghaaayree-aa khasam na paa-ay saad.
he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

आप गवाइ सेवा करे ता किछु पाए मानु
aap gavaa-ay sayvaa karay taa kichh paa-ay maan.
But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.
नानक जिस नो लगा तिस मिले लगा सो परवानु॥१॥
naanak jis no lagaa tis milai lagaa so parvaan. ||1||
O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

महला २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जो जीइ होइ सु उगवै मुह का कहिआ वाउ॥
jo jee-ay ho-ay so ugvai muh kaa kahi-aa vaa-o.
Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

बीजे बिखु मंगै अंिमर्तु वेखहु एहु निआउ॥२॥
beejay bikh mangai amrit vaykh hu ayhu ni-aa-o. ||2||
He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

महला २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नालि इआणे दोसती कदे न आवै रािस॥
naal i-aanay dostee kade na aavai raas.
Friendship with a fool never works out right.

जेहा जाणै तेहो वरतै वेखहु को निरजास॥
jayhaa jaanai tayho vartau vaykh ru kohu nirjaas.
As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

वसतू अंदिर वसतु समावै दूज़ी होवै पािस॥
vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas.
One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

साहिब सेती हुकमु न चलें कही बणेआरदास॥
sahib saytree hukam na chalai kahee baanee ardaas.
No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.
कूड़ि कमाणै कूड़ो होवै नानक सिफति विगासि ॥३॥
Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नालि इआणे दोसती बडारू सिउ नेहूं ॥
Friendship with a fool, and love with a pompous person,

पाणी अंदिर लीक जिउ तिस दा थाउ न थेहु ॥४॥
are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

होइ इआणा करे कंमु आणि न सके रासि ॥
If a fool does a job, he cannot do it right.

जे इक अध चंगी करे दूजी भी वेरासि ॥५॥
Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चाकर लगै चाॅरी जे चलै खसमे भाइ ॥
If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,
हुरमित तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥
hurmat tis no aglee oh vajahu bhe doonaa khaa-ay.
his honor increases, and he receives double his wages.

खसमे करे बरावरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥
khasmai karay baraabaree fir gairat andar paa-ay.
But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥
vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paaan khaa-ay.
He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥
jis daa didaa khaavnaa tis kahee-ai saabas.
Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

नानक हुकमु न चलई नालि खसम चले अरदासि ॥२२॥
naanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||
O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

शलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

एह किनेही दाति आपस ते जो पाईऐ ॥
ayh kinayhee daat aapas tay jo paa-ee-ai.
What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

Page 475

नानक सा करमाति साहिब तुठी जो मिले ॥१॥
naanak saa karmaat sahib tuthai jo milai. ||1||
O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is
totally pleased. ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:
एह किनेही चाकरी जितु भउ खसम न जाइ॥
ayh kinayhee chaakree jit bha-o khasam na jaa-ay.
What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

नानक सेवकु काढीए जि सेती खसम समाई॥२॥
naanak sayvak kaadh-ai je saytee khasam samaa-ay. ||2||
O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.

Pauree:

नानक अंत न जापन्ही हरि ता के पारावार॥
naanak ant na jaapnHee har ta kay paaraavaar.
O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

आपि कराए साखती फिरि आपि कराए मार॥
aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.
He Himself creates, and then He Himself destroys.

इकन्हा गली जंजीरी आ इक तुरी चड़ह विसीआर॥
iknHaa galee janjeeree-aa ik turee charhe bisee-aar.
Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

आपि कराए करे आपि हउ के सिउ करी पुकार॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

नानक करणा जिन की आ फिरि तिस ही करणी सार॥२३॥
naanak karnaan jin kee-aa fir tis hee karnee saar. ||23||
O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

आपे भांडे साजिजनु आपे पूरण देद॥
aapay bhaan day saaji-an aapay pooran day-ay.
He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.
इकन्ही दुधु समाईऐ इक चुल्ह्है रहिन्ह चड़े ॥
Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

इक निहाली पै सविन्ह इक उपिर रहिन खड़े ॥
Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

तिन्हा सवारें नानका जिन्हूँ बुद नदरिकरे ॥१॥
He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

महला २ ॥
Second Mehl:

आपे साजे करे आिप जाई भि रब्खे आिप ॥
He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

ितसु विचि जंत उपाइ कै देखै थािप उथािप ॥
Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

किस नो कहीऐ नानका सभु किच्छु आपे आिप ॥२॥
Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

पउड़ी ॥
The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु संबािह ॥
He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.
साई कार कमावणी धुरिं छोडी तिनं पाई ॥

saa-ee kaar kamaavnī Dhur chhodee tinnai paa-ay.
The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाई ॥

naanak aykee baahree hor doojee nahee jaa-ay.
O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

सो करे जि तिसई रजाई ॥२४॥१॥ सुधु

so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDh
He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

इक-ो नाम सतनामु करता पुरिकु निरभू निरवैर अकाल मूरित अजूनी सैथं गुरपरसाई ॥

ik-o naam satnamu kartaa purakh nirbhoo nirvair akal moorat ajounī saibhaN gurparsaad.

रागु आसा बाणी भगताकी ॥

raag aasaa bhaagī kee.
Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

कबीर जीउ नामदेउ जीउ रिवदास जीउ ॥

kabeer jee-o naamday-o jee-o ravidas jee-o.
Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

आआ सै कबीर जीउ ॥

aasaa saree kabeer jee-o.
Aasaa, Kabeer Jee:

गुर चरण लागि हम विनवता पृृणत कह जीउ पाईआ ॥

gur charan laag ham bivaataa poochhat kah jee-o paa-i-aa.
Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?"

कवन काज जगु उपजे बिनसई कहतू मोहि समजैआ ॥१॥

kavan kaaj jag upjai binaai kahu mohi samjhaa-i-aa. ||1||
What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||
देव करहु दइआ मोहि मारगि लावहु जितु भै बंधन तूटै ॥
dayv karahu da-ia mohi maarag laavhu jit bhai banDhan tootau.
O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

जनम मरन दुःख फेर त्रिम मुख जीव जनम ते छूटै ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran dukh fayrh karam sukh jee-a janam tay chhootai. ||1|| rahaa-o.
The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

माई फास बंध नही फारै अर मन सुनि न लूके ॥
maa-i-aa faas banDh nahee faarai ar man sunn na lookay.
The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

आपा पद निरबान न चिल्हि इन बिखिर अभिय न चूके ॥२॥
aapaa pad nirbaan na cheen^i-aa in biDh abhi-o na chookay. ||2||
He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

कही न उपजै उपजी जाणै भाव अभाव बिहूणा ॥
kahee na upjai upjee jaanai bhaav abhaav bihoonaa.
The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

उदै असत की मन बुधि नासी तउ सदा सहज लिव लीणा ॥३॥
udai asat kee man buDh naasee ta-o saaJa sahj liv leenaa. ||3||
When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

जिउ प्रतिबिंब विमब कउ मिली है उदक कुम्भ बिगराना ॥
ji-o par^tibimb bimb ka-o milee hai udak kumbh bigraanaa.
As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

कहु कबीर ऐसा गुण भ्रम भाग तउ मनु सुनि समाना ॥४॥ १॥
kaho kabeer aisa gun bhram bhaagaa ta-o man sunn samaanaaN. ||4||1||
says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

गज साढे तै तै धोतीआ तिहरे पाइनि तग ॥
gaj saadh tai tai Dhootee-aa tihray paa-in tag.
They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

गली जिन्हा जपमालीआ लोटे हथि निबग ॥
galee jinHaa japmaalee-aa lotay hath nibag.
They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ओइ हरि के संत न आखीआहि बानारसि के ठग ॥१॥
o-ay har kay sant na akkee-ahi baanaaras kay thag. ||1||
They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ऐसे संत न मो कउ भावहि ॥
aisay sant na mo ka-o bhaaveh.
Such 'saints' are not pleasing to me;

डाला सिउ पेडा गटकाविह ॥१॥ रहाउ ॥
daalaa si-o paydaa gatkaavahi. ||1|| raa-e-o.
they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

बासन मांजि चराविह ऊपरि काठी धोइ जलाविह ॥२॥
baasan maaNj charaaveh oopar kaath Dho-ay jalaaveh.
They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

बसुधा खोदि करहि दुइ चूलेह सारे माणस खाविह ॥२॥
basuDhaa khod karahi du-ay choolHay saaray maanHaa khaaveh. ||2||
They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ओइ पापी सदा फिरहि अपराधी मुखहु अपरस कहाविह ॥
o-ay paapee sadaa fireh apraaDhee mukhahu apras khaaveh.
Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.
सदा सदा फिरहि अभिमानी सगल कुटंब डुबावहि ॥ ३ ॥
They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are
drowned. ||3||

जिजु को लाइआ तित ही लागा तैसे करम कमावै ॥
He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

कहू कबीर जिसु सितगुरु भेटै पुनरिप जनिम न आवै ॥ ४ ॥
Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बापि दिलासा मेरो कीन्हा ॥ सेज सुखाली मुखि अंमितु दीन्हा ॥
My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial
Nectar in my mouth.

तिस बाप कउ किउ मनहु विसारी ॥
How could I forget that Father from my mind?

आैग गइआ न बाजी हारी ॥ १ ॥
When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

मुई मेरी माई हउ खरा सुखाला ॥
Maya is dead, O mother, and I am very happy.

पहिरउ नही दगली लगै न पाला ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||
बलि तिसु बापै जिनि हउ जाइआ ॥
bal tis baapai jin ha-o jaa-i-aa.
I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

पंचा ते मेरा संगु चुकाइआ ॥
panchaatay mayraa sang chukaa-i-aa.
He put an end to my association with the five deadly sins.

पंच मारि पावा तलि दीने ॥
panch maar paavaa tal deenay.
I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

हृि सिमरनि मेरा मतु तनु भीने ॥२॥
har simran mayraa man tan bheenay. ||2||
Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

पिता हमारो वड गोसाई ॥
pitaa hamaaro vad gosaa-ee.
My Father is the Great Lord of the Universe.

तिसु पिता पहि हउ किउ करि जाई ॥
tis pitaa peh ha-o ki-o kar jaa-ee.
How shall I go to that Father?

सतिगुर मिले त मारगु दिखाइआ ॥
satgur milay ta maarag dikhaa-i-aa.
When I met the True Guru, He showed me the Way.

जगत पिता मेरे मलि भाइआ ॥३॥
jagat pitaa mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

हउ पूतु तेरा तू वापु मेरा ॥
ha-o pootu tayraa tooN baap mayraa.
I am Your son, and You are my Father.
एकै ठाहर दुहा बसेरा ॥
aykai thaaahr duhaa basayraa.
We both dwell in the same place.

कहु कबीर जिन एको बूिझआ ॥
kaho kabeer jan ayko boojhi-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

गुर प्रसादि मै सभु किँछु सूिझआ ॥ ४ ३ ॥
gur parsaaad mai sabh kichh soojhi-aa. ||4||3||
By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

इक्तु पतिर भरि उरकट कुरकट इक्तु पतिर भरि पानी ॥
ikat patar bhar urkat kurkat ikat patar bhar paanee.
In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

आस पास पंच जोपीआ बैठे बीचि नकट दे रानी ॥ १ ॥
aas paas panch jogee-aa baithay beech nakat day raanee. ||1||
The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

नकटी को ठनगनु बाडा हूँ ॥
naktee ko thangan baadaa dooN.
The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

किनि हि बिबेकी काटी तूँ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kineh bibaykee kaatee tooN. ||1|| raha-o.
Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

सगल माहि नकटी का वासा सगल मारि अउहेरी ॥
sagal maahi naktee kaa vaasa sagal maar a-uhayree.
Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.
सगिला की हउ बहिन भानजी जिनहि बरी तिसु चेरी ॥२॥
She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-
maiden of one who marries me." ||2||

हमरो भरता बड़ो विचे आपे संतु कहावे ॥
My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ओहु हमारै माथै काइसु अउरु हमरै निकटि न आवै ॥३॥
He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

नाकहु काआ कानहु कादी काट कूट कै डारी ॥
I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled her.

कहु कबीर संतन की बैरिन तीनि लोक की पिआरी ॥४॥४॥
Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints. ||4||4||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

जोगी जती तपी संनीआसी बहु तीरथ भर्मना ॥
The Yogis, celibates, penitents and Sannyasees make pilgrimages to all the sacred places.

लुंजत मुंजत मोन जटाधर अंति ता-ओ मरना ॥१॥
The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||
ता ते सेवीअले रामना ॥
	taa tay sayve-alay raamnaa.
Meditate, therefore, on the Lord.

रसना राम नाम हितु जा के कहा करे जमना ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa raam naam hitu jaa kai kahaa kare jamnaa. \|1\| raha-o.
What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? \|1\|Pause\|

आगम निरगम जोतिक जानिहि बहु बहु बिआकरना ॥
aagam nirgam jotik jaaneh baho baho bi-aakaranaa.
Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

Page 477

तंत मंत्र सभ अउखध जानिहि अंति तऊ मरना ॥२॥
tant mantar sabh a-ukhadh jaaneh anti ta-oo marnaa. \|2\|
those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. \|2\|

राज भोग अरु छतर् सिंघासन बहु सुंदरि रमना ॥
raaj bhog ar chhatar singhaasan baho sundar ramnaa.
Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

पान कपूर सुबासक चंदन अंित तऊ मरना ॥३॥
paan Kapoor subaasak chandan anti ta-oo marnaa. \|3\|
betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. \|3\|

बेद पुरान सिम्रित सभ खोजेकट्ठ न ऊबरना ॥
bayd puraan simrit sabh khojaye kathoo na oobarnaa.
I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

कहु कबीर इउ रामहि ज्मपउ मेंटि जनम मरना ॥४॥५॥
kahoo kabeer i-o raameh jampa-o mayt janam marnaa. \|4\|5\|
Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. \|4\|5\|
The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship.

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice, but only the rare man of understanding eats them. Pause

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell.

The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.
रूप कंनिआ सुंदरि वेद्धी समी सिंघ गुन गाए ||३||
He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु कीटी परबतु खाइआ ||
Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

कछूआ कहै अंगार भे लोरउ लूकी सबदु सुनाइआ ||४||६||
The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

आसा िग जसही जिसही दुआरा
Aasaa:
The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

नवै खंड की पिरथमी मागै सो जोगी जिग सारा ||१||
He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ऐसा जोगी नउ निधि पावै ||
Such a Yogi obtains the nine treasures.

तल का ब्रह्मु ले गगनि चरावै ||१|| रहाउ ||
He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

खिंथा गिआन धिआन करि सूई सबदु तागा मथि खाले ||
He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.
पंच तत्त्र की करी मिरगाणी गुर कै मारग चालै ||२||
panch tat kee kar mirgaanee gur kai maarag chaalai. ||2||
Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

ददआ फाहुरी काइआ करी धूई त्रिसटी की अगनि जलावै ||
da-ia faahuree kaa-i-aa kar Dhoo-ee darisat kee agan jalaavai.
He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of
divine vision.

तिस का भाउ लए रिद अंतरि चहू जुग ताड़ी लावै ||
tis kaa bha-o la-ay rid antar chahu jug taarhee laavai. ||3||
He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the
divine vision.

सब जोगतण राम नामु है जिस का पिंडु पराना ||
sabh jogtan raam naam hai jis kaa pind paraanaa.
All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

कहू कबीर जे किरपा धारै सचा नीसाना ||
kaho kabeer jay kirpaa Dhaarai day-ay sachaa neesaanaa. ||4||7||
Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

आसा ||
aasaa.
Aasaa:

हिंदू तुरक कहा ते आए किनि एह राह चलाई ||
hindoo turak kahaa tay aay kin ayh raah chalaa-ee.
Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different
paths?

दिल मही सोचि बिचारि कवादे भिसत दोजक किनि पाई ||
dil meh soch bichaar kavaaday bhisat dojak kin paa-ee. ||1||
Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will
go to heaven and hell? ||1||

काजी तै कवन कतेव बखानी ||
kaajee tay kavan katayb bakhaanee.
O Qazi, which book have you read?
पहले गुनत ऐसे सभ मारे किनहू कबरिन न जानी
पहा दो गुनत ऐसे सभ मारे किनहू कबरिन न जानी। सभ हजारा।

Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning.

सकति सनेहु किर सुनति करीए मै न बदउगा भाई।
सकति सनेहु किर सुनति करीए मै न बदउगा भाई। सभ हजार।

Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

जउ रे खुदाइ मोहि तुरक करैगा आपन ही किट जाई।
जउ रे खुदाइ मोहि तुरक करैगा आपन ही किट जाई। सभ हजार।

If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself.

सुनति कीए तुरक जे होइगा अउरत का किका करीए।
सुनति कीए तुरक जे होइगा अउरत का किका करीए। सभ हजार।

If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

अरध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीए।
अरध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीए। सभ हजार।

She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu.

छाड़ि कतेव रामु भजु बउरे जुलम करत हैं भारी।
छाड़ि कतेव रामु भजु बउरे जुलम करत हैं भारी। सभ हजार।

Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

कबीरै पक्रे टेक राम की तुरक रहे पचिहारी।
कबीरै पक्रे टेक राम की तुरक रहे पचिहारी। सभ हजार।

Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed.

आसा।
आसा।
जब लगु तेलु दीवे मुख बाती तब सूझै सभु सभु कोई ॥
jab lag tayl deevay mukh baat tab soojhai sabh ko-ee.
As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

Page 478

tेल जले बाती ठहरानी सूंना मंदरु होई ॥१॥
tayl jalay baat thehraanee soonnaa mandar ho-ee. ||1||
But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

रे बउरे तुहि घरी न राखे कोई ॥
ray ba-uray tuhi gharee na raakhai ko-ee.
O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

तूं राम नामु जिप सोई ॥१॥ रहाउ ॥
tooN raam naam jap so-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

का की मात पिता कहु को कवन पुरख की जोई ॥
kaa kee maat pita kaho kaa ko kavan purakh kee jo-ee.
Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

घट फू टे कोऊ बात न पूछै काढहु काढहु होई ॥२॥
ghat footay ko-oo baat na poochh kahai kaadh kahahu ho-ee. ||2||
When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!"||2||

देहुरी बैठी माता रोवै खटीआ ले गए भाई ॥
dayhuree baithee maat aa rovai khatee aa lay ga-ay bhaa-ee.
Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

लट छिटकाए तिरी रोवै हंसु इके ला जाई ॥३॥
lat chhitkaay tiree-aa rovai hans ikaylaa jaa-ee. ||3||
Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु भै सागर कै ताई ॥
khaat kabeer sunhu ray sant bhai saagar kai ta-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.
इसु बंदे िसिर जुलमु होत है जमु नही हटै गुसाई ॥४॥९॥
This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

duṭukay
Du-Tukas

99 सितगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा सी कबीर जीउ के चउपदे इकतुके ॥
aasaa saree kabeer jee-o kay cha-upday iktukay.
Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

सनक सनंद अंतु नही पाइआ ॥
sanak sanand ant nahee paa-i-aa.
Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

बेद पड़े पिड़ बर्हमे जनमु गवाइआ ॥१॥
bayd parhay parh barahmay janam gavaa-i-aa. ||1||
Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

हृरि का बिलोवना बिलोवहु मेरे भाई ॥
har kaa bilovanaa bilovahu mayray bhaa-ee.
Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

सहिज बिलोवहु जैसे ततु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
sahj bilovahu jaisay tat na jaa-ee. ||1|| raha-o.
Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

तनु करि मदुकी मत माहि बिलोई ॥
tan kar matukee man maahi bilo-ee.
Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.
is matukee meh sabad sanjo-ee. ||2||
Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

har kaa bilovanaa man kaa beechaaraa.
The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

gur parsaaad paavai amrit Dhaaraa. ||3||
By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

kaho kabeer nadar karay jay meeNraa.
Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

raam naam lag utray teeja. ||4||1||10||
one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

baat see sookee tayl nikhoota.
The wick has dried up, and the oil is exhausted.

mandal na baajai nat pai sooita. ||1||
The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

bujh ga-ee agan na nksi-o DhooN-aa.
The fire has gone out, and no smoke is produced.
रवि रहिता एकु अवरु नही दूआ ॥ १॥ रहाउ ॥
The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second.
॥ १॥Pause॥

ूटी तंतु न बजै रवाँ ॥
The string has broken, and the guitar makes no sound.

भूलि बिगारियो अपना काजु ॥ २॥
He mistakenly ruins his own affairs. ॥ २॥

कथनी बदनी कहाँ कहाँ ॥ समझि परी तउ बिसिरो गावनु ॥ ३॥
When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ॥ ३॥

कहत कबीर पंच जो चूरे ॥ तिन ते नाहि परम पदु दूरे ॥ ४॥ २॥ ११॥
Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ॥ ४॥ २॥ ११॥

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सुतु अपराध करत है जेते ॥
As many mistakes as the son commits,

जननी चीति न राखिस तेते ॥ १॥
his mother does not hold them against him in her mind. ॥ १॥

रामई हूँ बारिकु तेरा ॥
O Lord, I am Your child.
काहें न खंडसि अवगन मेरा ||१|| रहाउ
kaahay na khandas avgan mayraa. ||1|| raha-o.
Why not destroy my sins? ||1||Pause||

जे अति क्रोप करे करि धाइआ
jay at karop karay kar Dhaa-aa.
If the son, in anger, runs away,

ता भी चीति न राखिस माइआ ||२||
taa bhee cheet na raakh as maa-i-aa. ||2||
even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

सिंह भवनि मनु परिओ हमारा
chint bhavan man pari-o hamaara.
My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

नाम बिना कैसे उतरसि पारा
naam binaa kaisay utras paaraa. ||3||
Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

देहि बिमल मति सदा सरीरा
deh bimal mati sadaa sareeraa.
Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

सहजि सहजि गुन रवै कबीरा
sahj sahj gun ravai kabeeraa. ||4||3||12||
in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

आसा
aasaa.
Aasaa:

हज हमारी गोमती तीर
haj hamaaree gomtee teer.
My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

जहा बसहि पीलमबर पीर
teha baseh peetambar peer. ||1||
the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||
वाहु वाहु किया खूब गावता है ॥
vaahu vaahu ki-aa khoob gaavtaa hai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

हरि का नामु मेरै मनि भावता है ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har kaa naam mayrai man bhaavtaa hai. ||1|| raha-o.
The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

Page 479

नारद सारद करहि खवासी ॥
naarad saarad kahri khavaasee.
Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

पासि बैठी बीबी कवला दासी ॥ २ ॥
paas baith beebee kavlaa daasee. ||2||
The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

कंठे माला जिहवा रामु ॥
kanthay maalaa jihvaa raam.
The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

सहंस नामु लै लै करउ सलामु ॥ ३ ॥
sahaNs naam lai lai kara-o salaam. ||3||
I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

कहत कबीर राम गुन गावउ ॥
kahat kabeer raam gun gaava-o.
Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

हिंदू तुरक दोऊ समझावउ ॥ ४ ॥ १ ॥ ३ ॥
hindoo turak do-oo samjhaava-o. ||4||4||13||
I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

आसा सी कबीर जीउ के पंचपदे ९ दुतुके ५
aasaa saree kabeer jee-o kay panchpaday 9 dutukay 5
Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless.

In this, you are mistaken, O gardener.

The True Guru is the Living Lord.

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

When you break these three gods, whose service are you performing?

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

If this stone god was true, it would devour the sculptor for this!
भातु पहित अरु लापसी करकरा कासार।
Rice and beans, candies, cakes and cookies

भोगनहारे भोगिआ इसु मूरति के मुख छार।
- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol.

मालिनि भूली जय भुलाना हम भुलाने नाहि।
The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

कहु कबीर हम राम राखे क्रिया करि हुरि राई।
Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me.

आसा।
Aasaa.

बारह बरस बालपन बीते बीस बरस कछु न कीओ।
Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

तीस बरस कछु देव न पूजा फिर पछुताना बिरधि भइओ।
For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets.

मेरी मेरी करते जनमु गइओ।
His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

साइरु सोिख भुजं बलइओ।
The pool of his power has dried up.
सूक्यः सरविर पाल बंधावै लूणै खेित हथ वारि करै ॥
sookay sarvar paal banDh aavai loon ait hath vaar karai.
He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

आइओ चोरु तुरंतह ले गइओ मेरी राखत सुगधु फिरे ॥ ॥
aa-i-o chor turantah lay ga-i-o mayree raakhat mugaDh firai. ||2||
When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

चरन सीसु कर कमपन लागे नैनी नीरु असार बहै ॥
charan sees kar kampan laagay nainee neer asaar bhai.
His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

जिहवा बचनु सुधु नही निकसे तब रे धरम की आस करै ॥ ॥
jihvaa bachan suDh nahee niksai tab ray Dharam kee aas karai. ||3||
His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

हरि जीउ क्रिया करै लिव लागे लाहा हरि हरि नामु लीओ ॥
har jee-o kirpaa karai liv laavai laahaa har har naam lee-o.
If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

गुर परसादी हरि धनु पाइओ अंते चलिदआ नालि चलिओ ॥ ॥
gur parsaadee har Dh paa-i-o anTay chaldi-aa naal chali-o. ||4||
By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु अनु धनु कछूऐ लै न गइओ ॥
kahat kabeer sunhu ray sant hu anu Dhan kachhoo-ai lai na ga-i-o.
Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

आई तलब गोपाल राई की माइई मंदर छोड़ि चलिओ ॥ ॥ ॥
aa-ee talab gopaal raay kee maa-i-aa mandar chhod chali-o. ||5||2||15||
When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||
आसा II
aasaa.
Aasaa:

काहू दीन्हे पाट पटमबर काहू पलघ निवारा II
kaahoo deenhay paat patambar kaahoo palagh nivaaraa.
To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

काहू गरी गोदरी नाही काहू खान परारा II १||
kaahoo garee godree naahee kaahoo khaan paraaraa. ||1||
Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

अहिरख वादु न कीजै रे मन II
ahirakh vaad na keejai ray man.
Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

सुक्रितु करि करि लीजै रे मन II १|| रहाउ II
sukarit kar kar leejai ray man. ||1|| rahaa-o.
By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

कुम्हारै एक जु माटी गूंधी बहु बिधि बानी लाई II
kumhaarai ayk jo maatee goonDhee baho biDh baanee laa-ee.
The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

काहू मिह मोती मुक्ताहल काहू विधाि लगाई II २||
kaahoo meh motee muktahal kaahoo bi-aaDh lagaa-ee. ||2||
Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

सूमहि धनु राखन कउ दीआ मुगधु कहें धनु मेरा II
soomeh Dhan raakhan ka-o dee-aa mugaDh kahai Dhan mayraa.
God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

Page 480

जम का डंडु मूंड मिह लागै खिन मिह करे निबेरा II ३||
jam kaa dand moond meh laagai khin meh karai nibayraa. ||3||
When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||
हर जनु ऊतमु भगतु सदावै आिगआ मिन सुखु पाई ॥
The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

जो तिसु भावै सति करि माने भाणा मंति वसाई ॥८॥
Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु मेरी मेरी झूठी ॥
Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

चिरगट फािर चटारा लै गइओ तरी तागरी छूटी ॥५॥३॥१६॥
Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

आसा ॥
Aasaa:

हम मसकीन खुदाई बंदे तुम राजसु मिन भावै ॥
I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

अलह अविल दीन को साहिबु जोरु नही फुरमावै ॥१॥
The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

काजी बोलिआ बनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥
O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||
रोजा धरै निवाज गुजारै कलमा भिसति न होई ॥
rojaa Dharai nivaa gujaarai kalmaa bhisat na ho-ee.
Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed,
shall not take you to paradise.

सतरि काबा घट ही भीतरि जे करि जानै कोई ॥२॥
saṭar kaabaa ghat hee bheetar jay kar jaanai ko-ee. ||2||
The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

निवाज सोई जो निजाउ बिचारै कलमा अकलहि जानै॥
nivaaj so-ee jo nija-o bichaarai kalmaa aklahi jaanai.
That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of
the unknowable Lord.

पाचहु मुसि मुसला बिच्छावै तब तउ दीनु पछानै ॥३॥
paachahu mus muslaa bichhaavai tab ta-o deen pachhaanai. ||3||
Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the
true religion. ||3||

खसमु पछानि तरस करि जीव महि मारि मणि करि फीकी ॥
khasam pachhaan taaras kar jee-a meh maar maanee kar feekee.
Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your
egotism, and make it worthless.

आपु जनाइ अवर कउ जानै तब होइ भिसत सरीकी ॥४॥
aap janaa-ay avar ka-o jaanai ta-o bhisat sareekii. ||4||
As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in
heaven. ||4||

माटी एक भेक धरि नाना ता महि ब्रह्मु पछाना ॥
maatee ayk bhaykh Dhar naanaa taa meh barahm pachhaanaa.
The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

कहै कबीरा भिसत छोड़ि करि दोजक सिव मनु माना ॥५॥४॥१७॥
kahai kabeeraa bhisat chhod kar dojak si-o man maanaa. ||5||4||17||
Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

गगन नगरि इक बूंद न बरखे नादु कहा जु समाना ॥
gagan nagar ik boond na barkhai naad kahaa jo samaanaa.
From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

पारबरहम परमेसुर माधो परम हंसु ले सिधाना ॥१॥
paarbarahm parmaysur maaDho param hans lay siDhaanaa. ||1||
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

बाबा बोलते ते कहा गए देही के संगि रहते ॥
baabaa boltay tay kahaa ga-ay dayhee kay sang rahtay.
O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

सुरति माहि जो निरते करते कथा बारता कहते ॥१॥ रहाउ ॥
surat maahi jo nirtay kartay kathaa baartaa kahtay. ||1|| raha-o.
and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

बजावनहारो कहा गइओ जिन इहु मंदरु कीन्हा ॥
bajaavanhaaro kahaa ga-i-o jin ih mandar keenHaa.
Where has the player gone - he who made this temple his own?

साखी सबदु सुरति नही उपजे खिंचि तेजु सभु तीन्हा ॥२॥
saakhhee sabad surat nahee upjai khinch tayj sabh leenHaa. ||2||
No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power. ||2||

सर्वनन बिकल भए संगि तेरे इंद्री का बलु थाका ॥
saravnan bikal bha-ay sang tayray indree kaa bal thaakaa.
The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.
मुख हुए न निक्सै बाता। ||३||
Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

आपके पंच दूत सभकर आप आपनाइ भर्मते।
Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

तेजु सूतु धिर रमते। ||४||
The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well; through its power, it used to pull the strings. ||4||

मित्तक भए दसै बंद छूटे मित्तर भाई सभ छोरे।
He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

हिर दिहावै जीवत बंधन तोरे। ||५||१८||
Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

सरपनी ते ऊपर नही बलीआ।
No one is more powerful than the she-serpent Maya,

जिन ब्रह्मा बिसनू महादेव छलीआ। ||१||
who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||
मार मार सर्पनी निरमल जल पैठी ॥
maar maar sarpanee nirmal jal paithee.
Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

जिन निर्मित्वाण दसीअले गुर प्रसादि डीठी ॥ १॥ रहाउ ॥
jin nirmavvan dasi-alay gur parsaad deethee. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

सर्पनी सर्पनी क्रिया कह्हू भाई ॥
sarpanee sarpanee kri-aa kahhu bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

जिन साचु पद्धानिआ तिन सर्पनी खाई ॥ २॥
jin saach pachhaani-aa tin sarpanee khaa-ee. ||2||
One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

सर्पनी ते आन छौंछ नही अवरा ॥
sarpanee tay aan chhoochh nahee avraa.
No one else is more frivolous than this she-serpent.

सर्पनी जीती कहा करै जमरा ॥ ३॥
sarpanee jeetee kahaa karai jamraa. ||3||
When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

Page 481

इह सर्पनी ता की कीती होई ॥
ih sarpanee taa keetee ho-ee.
This she-serpent is created by Him.

बलु अबलु क्रिया इस ते होई ॥ ४॥
bal abal ki-aa is tay ho-ee. ||4||
What power or weakness does she have by herself? ||4||

इह बसती ता बसत सरीरा ॥
ih bastee taa basat sareeraa.
If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.
गुर प्रसाद तरे कबीरा ॥५॥६॥१९॥
By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

कहा सुआन कउ सिंम्मि सुनाए ॥
kahaa su-aan ka-o simrit sunaa-ay.
Why bother to read the Simritees to a dog?

कहा साकत पहिँ हरि गुन गाए ॥१॥
kahaa saakat peh har gun gaa-ay. ||1||
Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

राम राम राम रामे रामी रहीए ॥
raam raam raam ramay ram rahee-ai.
Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

साकत सिंउ भूिल नही कहीए ॥१॥ रहाउ ॥
saakat si-o bhool nahee kahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

कऊआ कहा कपूर चराए ॥
ka-oo-aa kahaa kapoor charaa-ay.
Why offer camphor to a crow?

कह बिसीजर कउ दूधु पीआए ॥२॥
kah bisee-ar ka-o dooDh pee-aa-ay. ||2||
Why give the snake milk to drink? ||2||

सतसंगति मिलि विबेक बुधिं होई ॥
satsangat mil bibayk buDh ho-ee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.
पारसु परस लोहा कंचन सोई॥ ३॥
paaras paras lohaa kanchan so-ee. ||3||
That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

साकतु सुआनु सभु करे कराई॥
saakaat su-aan sabh kary karaa-i-aa.
The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

जो धूरि लिखिआ सु करम कमाई॥ ४॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa. ||4||
He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

अंग्रितु ले ले नीम सिंचाई॥
amritlai lai neem sinchaa-ee.
If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

कहत कबीर उआ को सहजु न जाई॥ ५||७||२०॥
kahat kabeer u-aa ko sahj na jaa-ee. ||5||7||20||
still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

आसा॥
aasaa.
Aasaa:

लंका सा कोटु समुंद सी खाई॥
lankaa saa kot samund see khaa-ee.
A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

तिह रावन घर खबरि न पाई॥ १॥
tih raavan ghar khabar na paa-ee. ||1||
- there is no news about that house of Raavan. ||1||

किआ मागउ किछु थिरु न रहाई॥
ki-aa maaga-o kicch thir na raha-ee.
What shall I ask for? Nothing is permanent.

देखत नैन चलिओ जगु जाई॥ १॥ रहाउ॥
daykhaat nain chali-o jag jaa-ee. ||1|| raha-ee.
I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||
इकु लखु पूत सवा लखु नाती॥

कई लाखों के सौंपने सवा लाख नाती।
Thousands of sons and thousands of grandsons

तिह रावन घर दीआ न बाती॥२॥

तीर रावन, घर दीआ न बाती। ||2||
- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

चंदु सूरजु जा के तपत रसोई॥

चांद और सूरजों के तपत रसोई।
The moon and the sun cooked his food.

बैसंतर जा के कपरे धोई॥३॥

बैसंतर जा के कपरे धोई। ||3||
The fire washed his clothes. ||3||

गुरमति रामै नामि बसाई॥

गुरमति रामै नामि बसाई।
Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

असिथरु रहै न कतहूं जाई॥४॥

असिथरु रहै न कतहूं जाई। ||4||
becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे लोई॥

कहत कबीर सुनहु रे लोई।
Says Kabeer, listen, people:

राम नाम बितु मुक्ति न होई॥५॥८॥२१॥

राम नाम बितु मुक्ति न होई। ||5||8||21||
without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

आसा॥

आसा।
Aasaa:

पहिला पूतु पिछेरी माई॥

पहिला पूतु पिछेरी माई।
First, the son was born, and then, his mother.
गुर लागो चेले की पाई ॥1॥
gur laago chaylay kee paa-ee. ||1||
The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

एकु अचम्भ झुन्हु तुम्ह भाई ॥
ayk achambha-o sunhu tumh bhaa-ee.
Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

देखत सिंघु चरावत गाई ॥1॥ रहाउ ॥
daykhat singh charaavat gaa-ee. ||1|| raha-o.
I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

जल की मछुली तरविर भिराई ॥
jal kee machhulee tarvar bi-aa-ee.
The fish of the water gives birth upon a tree.

देखत कुतरा लै गई बिलाई ॥2॥
daykhat kutraa lai ga-ee bilaa-ee. ||2||
I saw a cat carrying away a dog. ||2||

तलै रे बैसा ऊपरि चुला ॥
talai ray baisaa oopar soolaa.
The branches are below, and the roots are above.

तिस के पेड़ लगे फल फूला ॥3॥
tis kai payd lagay fal foolaa. ||3||
The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

घोरेच चरि भैस चरावन जाई ॥
ghorai char bhais charaavan jaa-ee.
Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

बाहरि बैलु गोिन घिर आई ॥4॥
baahar bail gon ghar aa-ee. ||4||
The bull is away, while his load has come home. ||4||

कहत कबीर जु इस पद बूझै ॥
kahat kabeer jo is pad boojhai.
Says Kabeer, one who understands this hymn,
राम रमत तिस सभ किछू सूझें।॥५॥९॥२२॥
raam ramat tis sabh kichh soojhai. ||5||9||22||
and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

बाईस चउपदे तथा पंचपदे आसा सी कबीर जी के तिपदे ८ दुतुके ७ इकतुका ॥
baa-ees cha-upday tathaa panchpaday aasaa saree kabeer jee-o kay tipday 8 dutukay 7 iktukaa 1
22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

91 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिंदू ते जिनि पिंड की आ अगनि कुंड रहाइए।॥
bind tay jin pind kee-aa agan kund rahaai-aa.
The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

दस मास माता उदर रखिए वहू लागे नाम आइए।॥
das maas maataa udar raakh-aa bahur laagee maai-aa. ||1||
For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

प्राणी काहे कु लोम लागे रतन जनमु खोइए।॥
paraanee kaahay ka-o lobh laagay ratan janan kho-i-aa.
O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

पूरब जनम भूमि बीजु नाही बोइए।॥ रहाई।॥
poorab janan bhoom beeju naahee bo-i-aa. ||1|| rahaai-o.
You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives.
||1||Pause||

बारिक ते बिरघि भइ आ होना सो होइए।॥
baarik tay birDH bha-i-aa honaa so ho-i-aa.
From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.
जा जमु आइ झोट पकरै तबहि काहे रोइआ ॥२॥
When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ॥2॥

Page 482

जीवनें की आस करिह जमु िनहारै सासा ॥
You hope for long life, while Death counts your breaths.

बाजीगरी संसारु कबीरा चेति दालिं पासा ॥२॥ ॥२३॥
The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ॥3||1||23||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

तनु रैनी मनु पुन रपि करि हउ पाचउ तल बराती ॥
I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

राम राइ सिउ भाविर लैहउ आतम तिह रंग राती ॥१॥
I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love.

मेरे गढ़ आए राजा राय भतारा ॥१॥ रहाउ ॥
The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ॥1||Pause||

गाउ गाउ री दुलहनी मंगलचारां ॥
Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.
नाभ कमल महि बेदी रचि ले ब्रह्म गिञ्ञा उचारा ॥
nabh kamal meh baydee rach lay barahm gi-aan uchaaraa.
Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

राम राय सो दूलहु पाइओ अस बड्भाग हमारा ॥२॥
ram raa-ay so doolu paa-i-o as badbhaag hamaaraa. ||2||
I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

सुरि नर मुनि जन कउतक आए कोटि तेतीस उजाना ॥
sur nar mun jan ka-utak aa-ay kot taytees ujaanaaN.
The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

कहि कबीर मोहि विआहि चले है पुरख एक भगवाना ॥३॥२॥२४॥
kahi kabeer mohi bi-aahi chalay hai purakh ayk bhagvaanaa. ||3||2||24||
Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सासु की दुखी ससुर की िपआरी जेठ के नािभ डरउ रे ॥
saas kee dukhee sasur kee pi-aaree jayth kay naam dara-o ray.
I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

सखी सहेली ननद गहेली देवर के बिरहि जरउ रे ॥१॥
sakhhee sahaylee nanad gahaylee dayvar kai bireh jara-o ray. ||1||
O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

मेरी मति बउरी मे रामु बिसारिओ किन विधि रहनि रहउ रे ॥
mayree mat ba-uree mai raam bisaari-o kin bDi rahan raha-o ray.
My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?
सेजै रमतु नैन नही पेखउ इहु दुखु का सउ कहउ रे। ||1|| रहाउ।
He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

बापु सावका करै लराई माइआ सद मतवारी।
My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

बडे भाई के जब संगि होती तब हउ नाह पिआरी। ||2||
When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

कहत कबीर पंच को झगरा झगरत जनमु गवाइआ।
Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

ज्ञूठी माइआ सभु जगु बािधआ मै राम रमत सुखु पाइआ। ||3||3||25||
The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

आसा।
Aasaa:

हम घरि सूतु तनहि निन ताना कंिठ जनेऊ तुमारे।
In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

तुम्ह तउ बेद पड़हु गाण्ड्री गोबिंदु रिद्वे हमारे। ||1||
You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||
मेरी जिह्बा बिसनु नैन नाराइन हिरदै बसहि गोबिदा ॥
Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

जम दुआर जब पूछि सबवे तब किए कहसि मुकंद ॥१॥ रहाउ ॥
When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

हम गोरू तुम गुआर गुसाई जनम जनम रखवारे ॥
I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

कबहूं न पारि उतारि चराहु नैसे खसम हमारे ॥२॥
You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

तूं बाम्हनु मै कासीक जुलहा बूझहु मोर गियाना ॥
You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

तुम्ह तउ जाचे भूपित राजे हिर सउ मोर धियाना ॥३॥४॥२६॥
You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

जिग जीवनु ऐसा सुपने जैसा जीवनु सुपन समानं ॥
The life of the world is only a dream; life is just a dream.

साचु किर हम गािठ दीनी छोड़ि परम निधानं ॥१॥
Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||
बाबा माईआ मोह हितु कीन्ह ॥
baabaa maa-i-aa moh hitu keenH.
O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

जिनि गिरानु रतनु हिरि लीन्ह ॥ ₹॥ रहाउ ॥
jin gi-aan ratan hir leenH. ||1|| raha-o.
which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

नैन देखि पतंगु उरझै पसु न देखि आगि ॥
nain daykh patang urjhai pasu na daykhai aag.
The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

काल फास न मुगधू चेतै कनिक कामिनि लागि ॥ ₹॥
kaal faas na mugaDh chaytai kanik kaamin laag. ||2||
Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

cरि बिचारु बिकार परहिर तरन तारन सोइ ॥
car bichaar bikaar parhar taran taaran so-ay.
Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

कहि कबीर जगजीवनु ऐसा दुतीआ नाही कोइ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
kahi kabeer jagjeevanu aisaa duṭee-a naahee ko-ay. ||3||5||27||
Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him. ||3||5||27||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

Page 483

जउ मै रूप कीए बहुतेरे अब फुनि रूपु न होई ॥
ja-o mai roop kee-ay bahuṭayray ab fun roop na ho-ee.
In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.
तागा तंतु साजु सभु थाका राम नाम बसि होई \|1\|

The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

अब मोहि नाचनो न आवि \|1\|

Now, I no longer dance to the tune.

मेरा मंदरी आ न बजाबि \|1\| रहाउ \|1\|

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

कामु क्रोधु माइआ लै जारी तिसना गागिर फूटी \|1\|

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

काम चोलना भइआ है पुराना गइआ भरमु सभु छूटी \|2\|

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

सरव भूत एके करि जानिआ चूके बाद विवादा \|2\|

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

कहि कबीर मै पूरा पाइआ भए राम परसादा \|3\|6\|28\|

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

आसा \|3\|

Aasaa:

रोजा धरै मनावि अलहु सुआदि जीव लंघारि \|3\|6\|28\|

You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.
आप देखि अबर नहीं देखै काहे कउ झख मारै। ||1||
You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

काजी साहिबु एकु तोही महि तेरा सोचि बिचारि न देखै।
kaajee saahib ayk tohee meh tayraa soch bichaar na daykhai.
O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

खबरि न करहि दीन के बउरे ता ते जनमु अलेखै। ||1|| रहाउ।
khabar na karahi deen kay ba-uray taa tay janam alaykhai. ||1|| raha-o.
You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

साचु कतेब बखानै अलहु नारि पुरखु नही कोई।
saach katayb bakhaaanai alhu naar purakh nahee ko-ee.
Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

पढे गुने नाही कछु बउरे जउ दिल महि खबरि न होई। ||2||
padhay gunay naahee kachh ba-uray ja-o dil meh khabar na ho-ee. ||2||
But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

अलहु गैबु सगल घट भीतरि हिरदै लेहू बिचारी।
alhu gaib sagal ghut bhheetar hirdai layho bichaaree.
Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

हिंदू तुरक दुहूं महि एकै कहै कबीर पुकारी। ||3||7||29||
hindoo turaak duhoo-a meh aykai kahai kabeer pukaaree. ||3||7||29||
The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud. ||3||7||29||

आसा। तिपदा। इक्तुका।
aasaa. tipdaa. iktyuka.
Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:
कीओ सिंगार मिलन के ताई ॥
kee-o singaar milan kay taa-ee.
I have decorated myself to meet my Husband Lord.

हरिन मिले जगजीवन गुसाई ॥१॥
har na milay jagjeevan gusaa-ee. ||1||
But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

हरि मेरो पिर हउ हरि की बहुरीआ ॥
har mayro pir ha-o har kee bahuree-aa.
The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

राम बडे मै तनक लहुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam baday mai tanak lahuree-aa. ||1|| raha-o.
The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

धन पिर एकें संगि बसेरा ॥
Dhan pir aykai sang basayraa.
The bride and the Groom dwell together.

सेज एक पै मिलनु दुहेरा ॥२॥
sayj ayk pai milan duhayraa. ||2||
They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

धनि सुहागिनि जो पीअ भावै ॥
Dhan suhaagan jo pee-a bhaavai.
Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

कहि कबीर फिरि जनमि न आवै ॥३॥८॥ ढै॥
kahi kabeer fir janam na aavai. ||3||8||30||
Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

आसा स्री कबीर जीउ के दुपदे
aasaa saree kabeer jee-o kay dupday
Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him.

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord.

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me.

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.
अब की सरूप सुजान सुलखनी सहजे उदरि धरी ॥१॥
ab kee sarooop sujaan sulakhnee sehjay udaree. ||1||
My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have
taken her to my heart. ||1||

भली सरी मुई मेरी पहिली बरी ॥
bhalee saree mu-ee mayree pahilee baree.
It has turned out so well, that my first wife has died.

जुगु जुगु जीवउ मेरी अब की धरी ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug jeeva-o mayree ab kee Dharee. ||1|| rahaa-o.
May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

कहु कवीर जब लहुरी आई बडी का सुहागु टिरओ ॥
kaho kabeer jab lahuree aa-ee badee kaa suhaag tari-o.
Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

लहुरी संगि भई मेरी अब की धरी ॥२॥२॥३॥
lahuree sang bha-ee ab mayrai jaythee a-or Dhari-o. ||2||2||32||
The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband.

Page 484

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

मेरी बहुरीआ को धनीआ नाउ ॥
mayree bahuree-aa ko Dhanee-aa naa-o.
My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ले राखिओ राम जनीआ नाउ ॥१॥
lay raakh-o raam janee-aa naa-o. ||1||
but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

इन्ह मुंडीजन मेरा घरु धुंधरावा ॥
inH mundee-an mayraa ghar DhunDhraavaa.
These shaven-headed saints have ruined my house.
विटवहि राम रमऊआ लावा ॥ रहाउ ॥

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1|| Pause||

कहतु कबीर सुनहु मेरी माई ॥

Says Kabeer, listen, O mother:

इन्ह मुंडीअन मेरी जाति गवाई ॥ रहाउ ॥

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

आसा ॥

Aasaa:

रहु रहु री बहूआ पृंघट जिनि काढ़े ॥

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

अंत की बार लहैगी न आढै ॥ रहाउ ॥

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1|| Pause||

घूंघट काढे की इहै बडाई ॥

The only merit in veiling your face is

उन की गैलि तोहि जिनि लागै ॥

do not follow in her footsteps. ||1||

घूंघट काढें की इहै बडाई ॥

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||
घूंघटु तेरो तउ परि साचै ॥
ghoonghat tayro ta-o par saachai.
Your veil shall be true only if

हरि गुन गाइ कूदहि अर नाचै ॥ ३ ॥
har gun gaa-ay koodeh ar naachai. ||3||
you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

कहत कबीर बहू तब जीतेते ॥
kahat kabeer bahoo tab jeetai.
Says Kabeer, the soul-bride shall win,

हरि गुन गावत जनमु िबतीतै ॥४॥१॥३४॥
har gun gaavat janam biteejai. ||4||1||34||
only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

करवतु भला न करवट तेरी ॥
karvat bhala na karvat tayree.
I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

लागु गले सुनु िबनती मेरी ॥१ ॥
laag galay sun bitee mayree. ||1||
Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

हउ वारी मुखु फे िर िपआरे ॥
ha-o vaaree mukh fayr pi-aaray.
I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

करवटू दे मो कउ काहे कउ मारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
karvat day mo ka-o kaahay ka-o maaray. ||1|| rahaa-o.
Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

जउ तनु चीरिहि अंगु न मोरउ ॥
ja-o tan cheereh ang na mora-o.
Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.
पिंडु परै तउ प्रीति न तोरउ ॥२॥
pind parai ta-o pareet na tora-o. ||2||
Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

हम तुम बीचु भइओ नही कोई ॥
ham tum beech bha-i-o nahee ko-ee.
Between You and I, there is no other.

तुमहि सु कंत नारिह हम सोई ॥३॥
tumeh so kant naar ham so-ee. ||3||
You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee.
Says Kabeer, listen, O people:

अब तुमरी परतीिति न होई ॥४॥२॥३५॥
ab tumree parteeet na ho-ee. ||4||2||35||
now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

कोरी को काहू मरमु न जानां ॥
koree ko kaahoo maram na jaanaaN.
No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

सभु जगु आनि तनाइओ तानां ॥१॥ रहाउ ॥
sabh jag an tanaa-i-o taanaaN. ||1|| rahaa-o.
He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

जब तुम सुिन ले बेद पुरानां ॥
jab tum sun lay bayd puraanaaN.
When you listen to the Vedas and the Puraanas,

तब हम इतनक पसरिओ तानां ॥१॥
tab ham itnak pasri-o taanaaN. ||1||
you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||
धरिन अकास की करगह बनाई ॥
Dharan akaas kee kargah banaa-ee.
He has made the earth and sky His loom.

चंदु सूरजु दुइ साथ चलाई ॥२॥
chand sooraj du-ay saath chalaa-ee. ||2||
Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

पाई जोरि वात इक कीनी तह तांती मनु मानां ॥
paa-ee jor baat ik keenee tah taaN tee man maanaaN.
Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

जोलाहे घरु अपना चीन्हां घट ही रामु पढानां ॥३॥
jolaahay ghar apnaa cheenHaaN ghat hee raam pachhaanaaN. ||3||
I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

कहतु कबीरु कारगह तोरी ॥
kahat kabeer kaargah toree.
Says Kabeer, when my body workshop breaks,

सूतै सूत िमलाए कोरी ॥४॥३॥३६॥
sootai soot milaa-ay koree. ||4||3||36||
the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

अंतिर मैलु जे तीरथ नावै तिसू बैकुंठ न जानां ॥
antar mail jay tirath naavai tis baikunth na jaanaaN.
With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

लोक पतीणे कछू न होवै नाही रामु अयाना ॥१॥
lok pateenay kachhoo na hovai nahee raam ayaanaaN. ||1||
Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||
पूजहु रामु एकु ही देवा ॥
poojahu raam ayz hee dayva.
Worship the One Divine Lord.

साचा नावणु गुर की सेवा ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa naavan gur kee sayvaa. ||1|| raha-o.
The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

जल कै मजनि जे गति होये नित नित मंडुक नाविहि ॥
jal kai majan jay gat hovai nit nit mayNduk naaveh.
If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

जैसे मंडुक तैसे ओइ नर फिर फिर जोनी आविहि ॥२॥
jaisay mayNduk taisay o-ay nar fir fir jonee aavahi. ||2||
As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

मनहु कठोरु मरै बानारिस नरकु न वांचिआ जाई ॥
manhu kathor marai baanaaras narak na baaNchi-aa jaa-ee.
If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

हर का संतु मरै हारहम्बै त सगली सैन तराई ॥३॥
har kaa sant marai haarhambai ta saglee sain taraa-ee. ||3||
And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

दिनसु न रैनी बेदु नही सात्र तहा बये निरंकिरा ॥
dinas na rain bayd nahee saastar tahaas basai nirankaaraa.
Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shastraas, there, the Formless Lord abides.

कहि कबीर नर तिसहि धिआवहु बावरिआ संसारा ॥४॥४॥३७॥
kahi kabeer nar tiseh Dhi-aavahu baavri-aa sansaaraa. ||4||4||37||
Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Aasaa banee saree namday-o jee kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this.

God is everything, there is nothing at all.

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation.

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him.
मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥
mithi-aa bharam ar supan manorath saṭ padaarath jaani-aa.
False doubts and dream objects - man believes them to be true.

सुक्रित मनसा गुर उपदेसी जागत ही मतु मानिआ ॥३॥
sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||
The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

कहत नामदेउ हरी की रचना देखहु रिदे बीचारी ॥
kahat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.
Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

घट घट अंतरि सरब निरंतर केवल एक मुरारी ॥४॥१॥
ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||
In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

आनीले कुंभ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥
aaneelay kumbh bharai-elay ood ak thakur ka-o isnaan kara-o.
Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु मैला काई करउ ॥१॥
ba-i-aalees lakh jee jal meh hoṭay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||
But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

जत्र जाउ तत बीठलु मैला ॥
jat-aro tat beethal bhailaa.
Wherever I go, the Lord is there.

महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.
He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||
आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हठ पूज करउ ॥
aaneelay fool par-o-eelay maalaa thakur kee ha-o pooj kara-o.
I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

पहिले बासु लई है भवरह बीठल भेला काइ करउ ॥२॥
pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||
But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

आनीले दूधु रीधाईले बीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥
aaneelay dooDh reedhaa-eelay kheeraN thakur ka-o naivayd kara-o.
I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

पहिले दूधु बिटारिओ बटर बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥
pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||
But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल िबनु संसारु नही ॥
eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.
The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

थान थानंतर नामा प्रणवे पूरी रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥
thaan thanantar naamaa paranvai poor rah-o tooN sarab mahee. ||4||2||
Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥
man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.
My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

मप मप काटउ जम की फासी ॥१॥
map map kaata-o jam kee faasee. ||1||
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||
कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥
kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.
What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

राम को नामु जपउ दिन राती ॥ १॥ रहाउ ॥
raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| raha-o.
I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

रांगिन रांगउ सीविन सीवउ ॥
raaNgan raaNg-a-o seevan seeva-o.
I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥ २॥
raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||
Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

भगति करउ हृरि के गुण गावउ ॥
bhagat kara-o har kay gun gaava-o.
I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥ ३॥
aath pahar apnaa khasam Dhi-ava-o. ||3||
Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥
su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.
My needle is gold, and my thread is silver.

नामे का चितु हृरि सउ लागा ॥ ४॥ ३॥
aaMay kaa chit har sa-o laaga. ||4||3||
Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥
saap kunch chhodai bikh nahee chaadai.
The snake sheds its skin, but does not lose its venom.
उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ||१||
udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||
The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

काहे कउ कीजै धिआनु जपना ||
kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.
Why do you practice meditation and chanting,

जब ते सुधु नाही मनु अपना ||१|| रहाउ ||
jab tay suDh nahee man apnaa. ||1|| raha-o.
when your mind is not pure? ||1||Pause||

सिंघच भोजनु जो नरु जाने ||
singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ऐसे ही ठगदेउ बखाने ||२||
aisy hee thagday-o bakhnaai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

नामे के सुआमी लाइ हे झगरा ||
namay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

Page 486

राम रसाइन पीओ रे दगरा ||३||४||
raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||
Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

आसा ||
aasaa.
Aasaa:

पारबर्हमु जि चीन्हसी आसा ते न भावसी ||
paarbarahm je cheenHsee aasaa tay na bhaavsee.
One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.
रामा भगतह चेतीअले अचित मनु राखसी ॥१॥
raamaa bhagtaah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||
He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखे को बना ॥
kaisay man tarhiga ray sansaar saagar bikhai ko banaa.
O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

झूठी माइआ देख कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥
jhootee maa-1-aa daykh kai bhoolay ray manaa. ||1|| raha-o.
Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥
chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.
You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

संतह कै परसािद नामा हिर भेटुला ॥२॥५॥
santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||
By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

आसा बाणी श्री रविदास जीउ की
aasaa banee saree ravidas jee-o kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
i-kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

म्रिङ मीन भिंग पतंग कुंचर एक दोख बिनास ॥
marig mean bharing patang kunchar ayk dokh binaas.
The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

पंच दोख असाध जा महि ता की केलक आस ॥१॥
panch dokh asaad jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||
So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him? ||1||
माधो अबिदाहि हित कीन ॥
maaDho abidi-aa hit keen.
O Lord, he is in love with ignorance.

विबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥
bibayk deep maleen. ||1|| raha-o.
His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

तिरगद जोिन अचेत स्मभव पुन पाप असोच ॥
tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.
The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥
amanukhaa avtaar dulabh tihee sangat poch. ||2||
It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

जीवा जंत जहा जहा लगु करम के बसि जाय ॥
jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas ja-a-ay.
Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥
kaal faas abaDh laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||
The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

रविदास दास उदास तजु भर्मु तपन तपु गुर िगआन ॥
ravidas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.
O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

भगत जन भै हरन परमानंद कर्दु निदान ॥४॥१॥
bhagat jan bhai haran parmaanand kardu nidaan. ||4||1||
O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥
sant tujhe tan sangat paraan.
Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥
satgur gi-aan jaanai sant dayvaa dayv. ||1||
By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

संत ची संगति संत कथा रसु ॥ संत प्रेम माजे दीजे देवा देव ॥२॥ रहाउ ॥
sant chee sangat sant kathaa ras. sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1||
rahaa-o.
O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

संत आचरण संत चो मारागु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥
sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||
The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

अ०र इक मागु भगति चितामणि ॥
a-or ik maaga-o bhagat chintaman.
I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥
janee likhaavahu asant paapee san. ||3||
Do not show me the wicked sinners. ||3||

रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥
ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.
Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

संत अनंतिह अंतरु नाही ॥४॥२॥
sant anaNt eh anhtar nahee. ||4||2||
there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.
You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

नीच रूख ते ऊच भए हैं गंध सुगंध निवासा ॥1॥
neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||
From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

माधउ सतसंगति सरनि तुम्ह्हारी ॥
maaDha-o satjangat saran tumhHaaree.
O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

हम अउगन तुम्ह उपकारी ॥1॥ रहाउ ॥
ham a-ugan tumH upkaaree. ||1|| raha-o.
I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥
$tum$ makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.
You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

सतसंगति मिलि रहीए माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥2॥
satjangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||
O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥
jaatee ochhaa patee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥3॥3॥
raaja raam kee sayv na keenee kahi raviDaas chamaaraa. ||3||3||
I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:
कहा भइओ जउ तनु भइओ छिन्नु छिन्नु ॥
kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.
What would it matter, if my body were cut into pieces?

प्रेमु जाई तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥
paraym jaa-ay ta-o darpai tayro jan. ||1||
If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

तुझहि चरन अरविंद भवन मनु ॥
tuJheh charan arbind bhavan man.
Your lotus feet are the home of my mind.

पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥
paan karat paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| raha-o.
Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

स्मपित बिपित पटल माईआ धनु ॥
sampat bipat patal maa-i-aa Dhan.
Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

Page 487

ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥
taa meh magan hot na tayro jan. ||2||
Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

प्रेम की जेवरी बाधिहो तेरो जन ॥
paraym kee jayvree baaDhi-o tayro jan.
Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥
kahi ravidas chootibo kavan gun. ||3||4||
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

हर हर हर हर हर हर हर आसा ॥
har har har har har har har.
The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har.

हर सिमरत जन गए निसतिर तरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har simrat jan ga-ay nistar tary. ||1|| rhaar-o.
Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

हर के नाम कबीर उजागर ॥
har kay naam kabeer ujaagar.
Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

जनम जनम के काटे कागर ॥ १ ॥
janam janam kay kaatay kaagar. ||1||
The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

निमत नामदेउ दूध पीआइआ ॥
nimat naamday-o dooDh pee-aai-aa.
Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥ २ ॥
to-o jag janam sankat nahee aai-aa. ||2||
He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

जन रविदास राम रंग राता ॥
jan ravidas raam rang raataa.
Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

इउ गुर परसाद नरक नही जाता ॥ ३ ॥ ५ ॥
i-o gur parsaaD narak nahee jaataa. ||3||5||
By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

माटी को पुत्रा कैसे नचतु है ॥
maatee ko putraa kaisay nachat hai.
How does the puppet of clay dance?
देखै देखै सुनै बोलै दउिरओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥
daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.
He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

जब कछु पावै तब गरबु तकरू है ॥
jab kachh paavai tab garab karat hai.
When he acquires something, he is inflated with ego.

माईआ गई तब रोवनु लगतु है ॥
maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||
But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥
man bach karam ras kaseh lubhaana.
In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥
binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-an samaanaa. ||2||
When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

कहि रविदास बाजी जगू भाई ॥
kahi ravidas baajee jag bhaa-ee.
Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

बाजीगर सउ मोहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥
baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||
I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

आसा बाणी भगत धंने जी की
aasaa banee bhagat Dhannay jee kee
Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

१॥सितगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
भर्मत फिरत बहु जनम बिलाने तनु मनु धनु नही धीरे ॥
bharmat firat baho janam bilanay tan man Dhan nahee Dheeray.
I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

लालच बिखु काम लुब्ध राता मनि बिसरे प्रभ हीरे ॥१॥ रहाउ ॥
lalach bikh kaam lubadh raata man bisray parabh heeray. ||1|| raha-0.
Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

बिखु फल मीठ लगे मन बउरे चार बिचार न जानिआ ॥
bikh fal meeth lagay man ba-uray chaar bichaar na jaani-aa.
The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

गुन ते प्रीति बही अन भांती जनम मरन फिरि तानिआ ॥१॥
gun tay pareet badhee an bhaa^tee janam maran fir taani-aa. ||1||
Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

जुगित जानि नही रिदेई निवासी जलत जाल जम फंध परे ॥
jugat jaan nahee ridai nиваasee jalat jaal jam fanDh paray.
He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

बिखु फल संचि भरे मन ऐसे परम पुरख प्रभ मन बिसरे ॥२॥
bikh fal sanch bharay man aisay param purakh parabh man bisray. ||2||
Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

गिआन प्रवेसु गुरहि धनु दीआ धिआनु मानु मन एक मए ॥
gi-aan parveys gureh Dhan dee-aa Dhi-aan man maay ma-ay.
The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

प्रेम भगति मानी सुख जानिआ त्रिपति अघाने मुकति मए ॥३॥
paraym bhagat maanee sukh jaani-aa taripat aghaanay mukat bha-ay. ||3||
Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||
जोित समाइ समानी जा के अछली प्रभु पहिचानिआ ||
joṭ samaa-ay samaanee jaa kai achhlee parabh pehchaani-aa.
One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

धंनै धनु पाइआ धरणीधरु िमिल जन संत समािनआ ॥४॥१॥
Dhannai Dhan paa-i-aa DharneeDhar mil jan sant samaan-ee-aa. ||4||1||
Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

मह्ला ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

गोिबंद गोिबंद गोिबंद संग नामदेउ मनु लीणा ॥
gobind gobind gobind sang naamd dea man leen-aa.
Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

आढ दाम को छीपरो होइओ लाखीणा ॥१॥ रहाउ ||
aadh daam ko chheepro ho-i-o laakh-ee-aa. ||1|| raaah-o.
The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

बुनना तनना तिआणि के प्रीति चरत कभीरा ॥
bunnaa ūnan-aa ūni-aai pareet charan kabeeraa.
Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

नीच कुला जोलाहरा भइओ गुनीय गहीरा ॥१॥
neech kulaa jolaharaa bhai-o guney gheeraa. ||1||
A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

रविदासु ढुवंता ढोर नीित ितिन ितआगी माइआ ॥
ravid aas dhuvantaa dor neet tin ti-aagee maa-i-aa.
Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

परगटु होआ साधसंिग हिर दरसनु पाइआ ॥२॥
pargat ho-aa saaDh sang har darsan paa-i-aa. ||2||
He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||
सैनु नाई बुतकारीआ ओहु घरि घरि सुनिआ।
sain naa-ee butkaaree-aa oh ghar ghar suni-aa.
Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

हिर्दे बसिआ पारब्रह्मु भगता महि गतिआ।
hird vasi-aa paarbarahm bhagtaa meh gani-aa.
The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees.

Page 488

इह बिधि सुनि के जाटरो उठि भगती लागा।
ih bidhi sun ki jaatro uthi bhagtee laagaa.
Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

मिले प्रतिक गुसाईआ ध्यना बदभागा।
milay partakh gusaa-ee-aa Dhanaa vadbhaagaa.
The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed.

रे चित वेतसी की न दयाल दमोदर बिबहि न जानसी कोई।
ray chit chaytas kee na da-yaal damodar bibahi na jaanas ko-ee.
O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

जे धाविह बर्हमंड खंड कउ करता करै सु होई।
jay Dh aveh barahmand khand ka-o kartaa karai so ho-ee.
You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does.

जननी के रे उदर उदक मिह पडु कीआ दस दुआरा।
jannee kayray udar udak meh pind kee-aa das du-aaraa.
In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

देइ अहारु अगिन मिह राखै ऐसा खसमु हमारा।
day-ay ahaar agan meh raakhai aisa khasam hamaaraa.
He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master.
कुंमी जल माहि तन तिसु बाहरि पंख खीरू तिन नाही।
kummi jal maahi tan tis baahar pankh keer tiin naahee.
The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no
wings to protect them, and no milk to feed them.

पूरन परमानंद मनोहर समजि देखु मन माही॥२॥
pooran parmaanand manohar samajh daykh man maahi. ||2||
The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of
them. See this, and understand it in your mind||2||

पाक्षण कीटु गुपतु होइ रहता ता चो मारगु नाही।
paakh an keet guat ho-ay rahta taa cho maarag naahee.
The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

कहै धंना पूरन ताहू को मत रे जीअ डरांही॥३॥३॥
kahai Dhanna pooran taahoo ko mat ray jee-a daraaNhee. ||3||3||
Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

आसा सेख फरीद जीउ की बाणी
aasaa saykh fareed jee-o kee banee
Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

इकोनकार सितगुर परसाद॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दिलहु मुहबति जिन्ह सेई सचिआ॥
dilahu muhabat jinH say-ee sachi-aa.
They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

जिन्ह मनि होर मुखि होर सि कांडे कचिआ॥१॥
jinH man hor mukh hor se kaaNdhay kachi-aa. ||1||
Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are
judged to be false. ||1||

रते इसक खुदाइ रंिग दीदार के॥
ratay sak khudaa-ay rang deedaar kay.
Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.
विसरिआ जिन्ह नामु ते भुइ भारु थीए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
visri-aa jinH naam tay bhu-ay bhaar thee-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth.
||1||Pause||

आप लीए लह लाइ दिर दरवेस से ॥
aap lee-ay laa-ay dar darvais say.
Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

तिन धन्तु जणेदी माउ आए सफलु से ॥ २ ॥
tin Dhan janaydee maa-o aa-ay safal say. ||2||
Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

परवदगार अपार अगम बेअंत तू ॥
parvardagaar apaar agam bay-ant too.
O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

जिना पछाता सचु चुंमा पैर मूं ॥ ३ ॥
jinaa pachhataa sach chummaa pair mooN. ||3||
Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

तेरी पनह खुदाइ तू बखसंदगी ॥
tayree panah khudaai too bakhsandgee.
I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

सेख फरीदै खैरु दीजै बंदगी ॥ ४ ॥
saykh fareedai khair deejai bandagee. ||4||1||
Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

बोले सेख फरीदु पिचारे अलह लगे ॥
bolai saykh fareed pi-aaray alah lagay.
Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.
इहु तनु होसी खाक निमाणी गोर घरे ॥ १ ॥
ih tan hosee khaak nimaanee gor gharay. ||1||
This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

आजु मिलावा सेख फरीद टाकिम कूंजडीआ मनहु मचिंद्रीआ ॥ २ ॥ रहाउ ॥
aaj milaavaa saykh fareed taakim koonjarhee-aa manhu machind-rhee-aa. ||1|| raha-o.
You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

जे जाणा मरी जाईऐ खुमि न आईऐ ॥
jay jaanaa mar jaa-ee-ai ghum na aa-ee-ai.
If I had known that I was to die, and not return again,

झूठी दुनीआ लगि न आपु वञाईऐ ॥ २ ॥
jhootee dune-aa lag na aap vanjaa-ee-ai. ||2||
I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

बोलीऐ सच धरमु झूठु न बोलीऐ ॥
bolee-ai sach Dharam jhooth na bolee-ai.
So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

जो गुरु दसै वाट मुरीदा जोलीऐ ॥ ३ ॥
jo gur dasai vaat mureedaa jolee-ai. ||3||
The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

छैल लंघंदे पािर गोरी मनु धीिरआ ॥
chhail langhanday paar goree man Dhieeri-aa.
Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

कंचन वंने पासे कलवति चीिरआ ॥ ४ ॥
kanchan vannay paasay kalvat cheeri-aa. ||4||
Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

सेख हैयाती जमि न कोई थिर रहिआ ॥
saykh haiyaatee jag na ko-ee thir rahi-aa.
O Shaykh, no one's life is permanent in this world.
जिस स्थान हम बैठे तपे बैठी गइआ ॥५॥
jis aasan ham baithay kaytaa bais ga-i-aa. ||5||
That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed.

कतिक कूंजां चैति डउ साविण बिजुलीआं ॥
katik koonjaaN chayt da-o saavan bijulee-aaN.
As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and

लीले सोहंदीआं गर गलि बाह्रीआं ॥६॥
see-aalay sohandee-aaN pir gal baahrhee-aaN. ||6||
and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

चलन चलनहार विचारा लेख मनो ॥
chalay chaalanhaar vichaaraa lay-ay mano.
Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

गंडेिदां चििा माह तुर्हांिदां िहकुिखनो ॥७॥
gandhayd-aaN chhi-aa maah turhandi-aa hik khino. ||7||
It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

जिमी पुछै असमान फरीदा खेवट किनि गए ॥
jimee puchhai asmaan fareedaa khayvat kinn ga-ay.
O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

जालण गोरां नालि उलामे जीि सहै ॥८॥२॥
jaalan goraaN naal ulamay jee-a sahay. ||8||2||
Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering

rebukes. ||8||2||

Page 489

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
रागु गूजरी महला १ चउपदेघरु १ ॥
raag goojree mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तेरा नामु करी चन्नातीआ जे मनु उरसा होइ ॥
tayraa naam karee channaathee-aa jay man ursaa ho-ay.
I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

करणी कूंगू जे रले घट अंतरी पूजा होइ ॥ ॥
karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||
for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

पूजा कीचै नामु धिआईए बितु नावै पूज न होइ ॥ ॥ रहाउ ॥
poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| raha-o.
Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

बाहरी देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥
baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.
If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

जूथ लहै जीउ माजीऐ मोख परआणा होइ ॥ ॥
jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||
his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

पमू मिलहि चंगिआईआ खडू खावहि अंमितु देहि ॥
pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.
Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

नाम विहूणे आदमी धिगु जीवन करम करेहि ॥ ॥
naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||
Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||
नेदा है दूरि न जानिअहु निंत सारे सम्महाले ॥

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

जो देवे सो खावणा कहू नानक साचा हें ॥4॥1॥

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

गूज़री महला १ ॥

gojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

नाभि कमल ते ब्रह्मा उपजे बर्हमा उपजे बेद पड़िह मुिख कंठ सवारि ॥

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥1॥

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

प्रीतम फिंड विसरहि मेरे प्राण अधार ॥

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

जा की भगति करहि जन पूरे मुः जन सेवहि गुर वीचारि ॥1॥ रहाउ ॥

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

रवि समि दीपक जा के त्रिभवणि एका जोति मुरारि ॥

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.
गुरमुख हो-य सुअहिनिस निरमल मनमुख रैणि अंधारि ॥ २ ॥
gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||
One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

सिंध समाधि करहि नित जगरा दुहूँ लोचन किया हेरें ॥
siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.
The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

अंतरि जोति सबदु धूिन जागै सितगुर झगरु िनबेरै ॥ ३ ॥
antar jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||
One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

सुरि नर नाथ वेांत अजोनी साचै महिलि अपारा ॥
sur nar naath bay-ant ajonee saachai mahali aparaa.
O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

नानक सहजि मिले जगजीवन नवरु करहू िनसतारा ॥ ४ ॥ २ ॥
naanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||
Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||
जितु कंम हरि बीसरै दूजे लगै जाइ ॥१॥
jit kamm har veesrai doojai lagai jaa-ay. ||1||
Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached
to duality. ||1||

ऐसा सतिगुरु सेवीए मना जितु सेिवऐ गोिविद प्रीिति ऊपजै अवर विसरि सभ जाइ ॥
aisaa satgur sayvee-ai manaa jit sayvi-ai govid pareet oopjai avar visar sabh jaa-ay.
Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be
produced, and all others may be forgotten.

हरि सेती जितु गहि रहै जरा का भउ न होवई जीवन पदवी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har sayt ei chit geh rahai jaraa kaa bha-o na hova-ee jeevan padvee paa-ay. ||1||
rahaa-o.
Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old
age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

गोिविद प्रीिति सिव इकु सहजु उपिजआ वेखु जैसी भगित बनी ॥
gobind pareet si-o ik sahj upji-aa vaykh jaisee bhagat banee.
A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

आप सेती आपु खाइआ ता मनु निरमलु होआ जोित समई ॥२॥
aap sayt ee aap khaa-i-aa taa man nirmal ho-aa jotee jot sam-ee. ||2||
When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately
pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

बिनु भागा ऐसा सतिगुर न पाईए जे लोचै सभु कोद ॥
bin bhaagaai aisaa satgur na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay.
Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all
may yearn for Him.

कूड़ै की पालि विचहू निकरले ता सदा सुखु होइ ॥३॥
koorhai kee paal vichahu niklai taa sadaa sukh ho-ay. ||3||
If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

नानक ऐसे सतिगुर की किजा ओहू सेवकु सेवा करे गुर आगे जीउ धरेइ ॥
aanak aisay satgur kee ki-aa oh sayvak sayvaa karay gur aagai jee-o Dharay-ay.
O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer
his life, his very soul, to the Guru.
सतिगुर का भाणा चिति करे सतिगुरु आपे क्रिया करें ||४||१||३||
satgur kaa bhaanaa chhit karay satgur aapay krpay karay-i. ||4||1||3||
If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru
Himself will bless him. ||4||1||3||

४ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

हरि की तुम सेवा करहु दूजी सेवा करहु न कोइ जी ॥४॥
har kee tum sayvaa karahu doojee sayvaa karahu na ko-ay jee.
Serve the Lord; do not serve anyone else.

हरि की सेवा ते मनहु चिदिा फलु पाईए दूजी सेवा जनमु विरथा जाइ जी ॥ १ ॥
har kee sayvaa tay manhu chindi-aa fal paa-ee-ai doojee sayvaa janam birthaa jaa-ay jee. ||1||
Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another,
your life shall pass away in vain. ||1||

हरि मेरी प्रीति रीति है हरि मेरी हरि मेरी कथा कहानी जी ॥
har mayree pareet reet hai har mayree har mayree kathaa khaanee jee.
The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and
conversation.

गुर प्रसादि मेरा मनु भीजै एहा सेव बनी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad mayraa man bheejai ayhaa sayv banee jee-o. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my
service. ||1||Pause||

हरि मेरा सिम्रिति हरि मेरा सास्त्र हरि मेरा बंधपु हरि मेरा भाई ॥
har mayraa simriit har mayraa saastar har mayraa banDhap har mayraa bhaa-ee.
The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the
Lord is my brother.

हरि की मे भूख लागै हरि नाम एमए मनु त्रिपते हरि मेरा साकू अंति होइ सखाई ॥ २ ॥
har kee mai bhookh laagai har naam mayraa man tariptaai har mayraa saak ant ho-ay
sakhaa-ee. ||2||
I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is
my relation, my helper in the end. ||2||
हर बिनू हर राम कृकी है चलिदी नालि न जाई ॥
Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

हर मेरा धनु मेरै साथी चालै जहा है जाउ तह जाई ॥३॥
The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

सो झूठा जो झूठे लागै झूठे करम कमाई॥
One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

कहै नानक हर का भाणा होआ कहणा कछू न जाई ॥४॥२॥४॥
Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

गूजरी महला ३ ॥
Goojaree, Third Mehl:

जुग माहि नामु दुलम्भ है गुरमुख पाइ जाई ॥
It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

बिनू नावै मुकित न होवई वेखहु को विउपाई ॥१॥
Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

बलिहारी गुर आपणे मद बलिहारै जाउ ॥
I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

सतिगुर मिलिए हरि मनि वसै सहजे रहै समाई ॥१॥ रहाउ ॥
Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||
जा न भउ पाए आपणा बैरागु उपजे मनि आइ ॥
jaaN bha-o paa-ay aapnaa bairaag upjai man aa-ay.
When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

बैरागै ते हरि पाईऐ हरि सिउ रहे समाइ ॥२॥
bairaagai tay har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||2||
Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

सेइ मुकत जि मनु जिणहि फिरि धातु न लागै आइ ॥
say-ay mukat je man jineh fir Dhaat na laagai aa-ay.
He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

दसवै दुआिर रहत करे तिभवण सोजी पाई ॥३॥
dasvai d-u-aar rahat karay tarihavan sojhee paa-ay. ||3||
He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

नानक गुर ते गुरु होइआ वेखहु ितस की रजाइ ॥
aanak gur tay gur ho-i-aa vaykhhu tis kee raja-ay.
O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

Page 491

इहु कारणु करता करे जोती जोित समाइ ॥४॥३॥५॥
ih kaaran kartha karay jot jot samaa-ay. ||4||3||5||
This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

गूजरी महला ३ ॥
goojree mehlaa 3.
Goojaree, Third Mehl:

राम राम सभु को कहै कहिऐ रामु न होइ ॥
raam raam sabh ko kahai kahi-ai raam na ho-ay.
Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.
गुर परसादी रामु मनि वसै ता फलु पावै कोइ ॥१॥
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

अंतरि गोविंद जिसु लागे प्रीति ॥
One who enshrines love for God within his mind,

हरि तिसु कदे न वीसरै हरि हरि करहि सदा मनि चीति ॥१॥ रहाउ ॥
never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

हिरदै जिन्ह कै कपटु वसै बाहरहु संत कहाहि ॥
Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

तिसना मूलि न चुकई अंति गए पछुताहि ॥२॥
- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

अनेक तीरथ जे जतन करै ता अंतर की हउमै कदे न जाइ ॥
Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

जिसु नर की दुबिधा न जाई धरम राई तिसु देह सजाई ॥३॥
That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

करमु होवै सोई जनु पाए गुरमुखि वृजी कोई ॥
That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.
नानक विचाहू हउमे मारे तां हैरि भेटै सोई ||४||४||६||  
O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

गूजरी महला ३ ॥  
gojree mehlaa 3.

Goojaree, Third Mehl:

तिस जन सांति सदा मति निहचल जिस का अभिमानु गवाए ॥  
That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

लो जनु निरमलु जिगुरमुखि बूझै हैरि चरणी चितु लाए ॥१॥  
That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हैरि चैति अचैत मना जो इच्छि हो फलु होई ॥  
O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

गुर परसादी हैरि रसु पाविह पीवत रहिह सुखु होई ॥२॥ रहाउ ॥  
By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

सतिगुरु भेटे ता पारसु होवै पारसु होइ त पूज कराए ॥  
When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

जो उसु पूजे सो फलु पाए दीखिआ देिवै साचु बुझाए ॥२॥  
One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||
विषु पारसै पूज न होवई विषु मन परचे अबरा समझाए ॥
vin paarsai pooj na hova-ee vin man parchay avraa samjhaa-ay.
Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the
Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

गुरू सदाए अगिअनी अंधा किसु ओहु मारगिय पाए ॥३॥
guroo sadaa-ay agi-aanee anDhaa kis oh maarag paa-ay. ||3||
The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way?
||3||

नानक विषु नदरी किछू न पाईऐ जिसु नदरि करे सो पाए ॥
naanak vin nadree kichhoo na paa-ee-ai jis nadar karay so paa-ay.
O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His
Glance of Grace, obtains Him.

गूजरी महला ३ पंचपदे ॥
goojree mehlaa 3 panchpaday.
Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ना कासी मति ऊपजै ना कासी मति जाइ ॥
naa kaasee mat oopjai naa kaasee mat jaa-ay.
Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

सतिनूर मिलिए मति ऊपजै ता इह सोजी पाइ ॥१॥
satgur mili-ai mat oopjai taa ih sojhe paa-ay. ||1||
Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding.
||1||

हरि कथा तू सुणि रे मन सबदु मंिनि बसाइ ॥
har kathaa tooN sun ray man sabad man vasaa-ay.
Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within
your mind.
इह मति तेरी थिर रहे तां भरमु विचहु जाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you.

हरि चरण रिदै वसाइ तू किलविख होवहि नासु ॥
Enshrine the Lord’s lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

पंच भू आतमा वसिर करहि ता तीरथ करहि निवासु ॥ २ ॥
If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage.

मनमुखि इहु मनु मुगधु है सोझी किछू न पाइ ॥
This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

हरि का नामु न बुझई अंति गइआ पछुताइ ॥ ३ ॥
It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end.

इहु मनु कासी सिभ तीरथ िसिमित सितगुर दीआ बुझाइ ॥
In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

अठसिठ तीरथ तिस संगि रहहि जिन हरि हिरदे रहहि समाइ ॥ ४ ॥
The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord.

नानक सितगुर मिलिए हुकमु बुझिआ एकु बरिआ मनि आइ ॥
O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord’s Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.
Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

Page 492

Goojaree, Third Mehl:

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||
कथनी बदनी जे करे मनमुख बूझ न होइ ॥
kathnee badnee jay karay manmukh boojh na ho-ay.
The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

गुरमती घटि चानणा हरि नामु पावै सोइ ॥३॥
gurmattee qhat chaannaa har naam paavai so-ay. ||3||
One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

सुणि सासत्र तू न बुझही ता फिरहि बारो बार ॥
sun saastar tooN na buijhee taa fireh baaro baar.
You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

सो मूरखु जो आपु न पट्ठाणई सशि न धरे पिआरु ॥४॥
soo moomakh jo aap na pachhaan-ee sach n dhere piaaru. ||4||
He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

सचै जगतु डहकाइआ कहणा कछू न जाइ ॥
sachai jagat dahkaa-ia kahnnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

नानक जो तिसु भावै सो करे जिउ तिस की रजाइ ॥५॥७॥९॥
nanak jo tis bhavaai soo karay ji-o tis kee rajaa-ay. ||5||7||9||
O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

९० सतिमुर प्रसाद्रि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mehlaa 4 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

हरि के जन सतिमुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.
O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.
हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurd dev mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वडभाग वडेरे जिन हरि हरि सरथा हरि पिआस ॥
har jan kay vadbhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै तिप्तासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

जिन्ह हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पािस ॥
jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.
Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए धिरु जीवे धिरु जीवासि ॥३॥
jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥
jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.
Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth.

Goojaree, Fourth Mehl:

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all.

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified.

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned.
दुरमित भाग्हीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहें ॥
durmat bhaagheen mati feekay naam suナた t aavai man rohai.
Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

कऊआ काग कउ अंमित रसु पाईऐ त्रिपति बिस्ता बाइ मुखि गोहें ॥३॥
ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai triptai vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||
You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

अंमित सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नाते कऊआ हंसु होहें ॥
amrit sar sat gur sat ivaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.
The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

नानक धनु धंनु वडे वडभागी जिन्ह गुरमित नामु रिदें मलु धोहें ॥४॥२॥
naanak Dh an Dh an vaday vadbhāgī jinH gurmat naam rid mal Dhohai. ||4||2||
O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

गूजरी महला ४ ॥
GOOJREE MEHLAA 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुिख बोिहि परउपारे ॥
har jan oot oot bane mukh boleh par-upkaaray.
The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

जो जनु सुणै सरधा भगित सेती किर िकरपा हिर िनसतारे ॥१॥
jo jan sunai sarDha bhagat sayt kar kirpaa har nistaaray. ||1||
Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेिल पिआरे ॥
raam mo ka-o har jan mayl piaaray.
Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.
मेरे प्रीतम प्राण सतिगुरु गुर पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan satgur gur pooraa ham paapee gur nistaaray. ||1|| raha-o.
The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has
saved me, the sinner. ||1||Pause||

गुरमुिख वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥
gurmukh vadbhaagee vadbhaagay jin har har naam aDhaaray.
The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord,
Har, Har.

हरि हरि अंिमर्तु हरि रसु पाविह गुरमित भगति भंडारे ॥ 2 ॥
har har amrit har ras paavahi gurmat bhagat bhandaaray. ||2||
They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the
Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

जिन दरसनु सितगुर सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जिम मारे ॥
jin darsan satgur sat purakh na paa-i-aa tay bhaagheen jam maaray.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True
Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

से कूकर सूकर गरधभ पविह गरभ जोनी दिय मारे महा हतिआरे ॥ 3 ॥
say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa harti-aaray.
||3||
They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation,
and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

दीन दइआल होहु जन ऊपिर किर िकरपा लेहु उबारे ॥
deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.
O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and
save him.

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥ 4 ॥ 3 ॥
naanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||
Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save
him. ||4||3||

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:
Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart.

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord.

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again.
जो जन हरि प्रभ हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई।
Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are
blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

धंनु धंनु साबासिस कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई।
Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan naanak mayl la-ay gal laa-ee.
Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant
Nanak, He embraces him, and blends him with Himself.

गूजरी महला।
gooyree mehlaa.
Goojaree, Fourth Mehl:

गुरमुख सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ।
gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.
O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the
life of my very life.

हम होवह लाले गोले गुरिसखा के जिन्हा अनदनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ।
ham hovah laalay golay gursikhaa kay jinHaa an-din har parabh purakh Dhi-aa-i-aa.
I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the
Primal Being, night and day.

मेरी मनि तनि विरहु गुरसिख पग लाइआ।
mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.
Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिले मिलाइआ।
mayray paraan sakhaa gur kay sikh bhaa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-aa.
O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the
Teachings, that I might merge in the Lord's Merger.
जा हरि प्रभ भावै ता गुरसुखि मेले जिन्ह वचन गुरू सतिगुर मति भावह ॥
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

बडभागी गुर के मिख पिंआरे हरि निरवाणी निरवाण पदु पाईह ॥ ॥
Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

सतसंगति गुर के हरि पिंआई जिन हरि हरि नामु मीठा मति भावह ॥
The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

जिन सतिगुर संगति संगु न पाईह से भागहीण पापी जिम खाईह ॥ ॥
One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

आप किरपालु किरपा प्रभु धारे हरि आपे गुरसुखि मिलै मिलह ॥
If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाईह ॥ ॥
Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

गूजरी महला ॥
Goojaree, Fourth Mehl:

जिन सतिगुरु पुरखु जिति हरि प्रभु पाईह मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगाईह ॥
One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.
Manu tenu seetal sabh hari-aa ho-aa vadhhaagaa har naam Dh-aaavai. ||1||
My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great
good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

Bhui-ray re mo ko-ee aa mil-ee hari naamu drii-aavai.||
O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come
and meet with me.

Mere priitam praan manu tenu sabhu deva mere hari pram kii hari katha suunavai. ||1|| rahaa ||
Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to
me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

Dheeraj Dharam gurmat har paa-i-aa nit har naaamai har si-o chit laavai.
Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps
my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

Amrit bachan satgur kee banee jo bolai so mukh amrit paavai. ||2||
The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into
the mouth of the one who chants them. ||2||

Nirmalu naamu jitu maalu na laavee gurmat naamu jaapi liv laavee.||
Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's
Teachings, chant the Naam with love.

Naamu pdaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagueen mu-ay mar jaavai. ||3||
That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies
over and over again. ||3||

Aanad mool jagjeevan daata sabh jan kaa anad karaah har Dh-aaavai.
The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who
meditate on the Lord.
तूं दाता जीः सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥
You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

हिर का तनु मनु सभु हिर कै विस है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

हमरा जोरु सभु रिहो मेरे बीर ॥
I have given up all my strength, O my brother.

भगत जना कउ सरधा आिप हिर लाई ॥
The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥
the relationships of all are established by the Lord. ||1||

विचे ग्रिसत उदास रहाई ॥२॥
In the midst of family life, they remain unattached. ||2||
जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥
jab antar pareet har si-o ban aa-ee.
When inner love is established with the Lord,

तब जो किच्छु करे सू मेरे हरि प्रभ भाई ॥ ३ ॥
tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||
then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

जितु कारे कंमि हम हरि लाए ॥
jit kaarai kamm ham har laa-ay.
I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

सो हम करह जु आपि कराए ॥ ४ ॥
so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||
I do that which He makes me to do. ||4||

जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥
jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.
Those whose devotional worship is pleasing to my God

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥ ५ || १ || ७ || १६ ॥
tay jan naanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||
- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name.

||5||1||7||16||

Page 495

गूजरी महला ५ चउपदे घरु १
goojree mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

पहिसातिगर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥
kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.
Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?
सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगे करि धरिआ।
सैल से रिजकु आगे देखे ता का उपाए ताली रिजकु आगे करिं धरिआ।

From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance.

मेरे माधु जी सतसंगति मिले सि तरिआ।
मेरे माधु जी सतसंगति मिले सि तरिआ।

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसाद परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ।
गुर परसाद परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ।

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery.

जननि पिता लोक सुत बनिता तोइ न किस के धरिआ।
जननि पिता लोक सुत बनिता तोइ न किस के धरिआ।

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

सिर सिर रिजकु संबाहे ठाकुर काहे मन भउ करिआ।
सिर सिर रिजकु संबाहे ठाकुर काहे मन भउ करिआ।

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind?

ऊडै ऊिड आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ।
ऊडै ऊिड आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ।

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ।
उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ।

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind?

सभ निद्धान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ।
सभ निद्धान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ।

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.
जन नानक बलि बलि सद बलि जाईए तेरा अंतु न पारावरिया ॥४॥१॥
jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||1||
Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast
expanse has no limit. ||4||1||

गूजरी महला ५ चउपदे घरु २
goojree mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

६॥सतिगुर प्रसादि ॥
6||saatgur prasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरिआचार करहि खटु करमा इतु राते संसारी ॥
kiri-aachaar karahi khat karmaa it raatay sansaaree.
They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

अंतर मैलु न उतरै हउमै िबनु गुर बाजी हारी ॥१॥
anter mail na utrai ha-umai bin gur baajee haaree. ||1||
They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the
game of life. ||1||

मेरे ठाकु र रिख लेवहु किरपा धारी ॥
mayray thaaakur rakh layvhu kirpaa Dhaaree.
O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

कोिट मधे को िवरला सेवकु होिर सगले िबउहारी ॥१॥ रहाउ ॥
kot maDh ay ko virlaa sayvak hor saglay bi-uhaaree. ||1|| rahaa-o.
Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders.
||1||Pause||

सासत बेद सिम्रिति सभि सोधे सभ एका बात पुकारी ॥
saasaat bayd simrit sabh sOdhay sabh aykaa baat pukaaree.
I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one
thing:
बिनु गुर मुक्ति न कोऊ पावै मनि वेखहु करि बीचारी ॥२॥
without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ॥2॥

अठसिठ मजनू करि इसनाना भ्रमि आए धर सारी ॥
Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

अनिक सोच करहि दिन राती बिनु सतिगुर अंधिआरी ॥३॥
and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ॥3॥

धावत धावत सभु जगु धाइओ अब आए हिर दुआरी ॥
Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

दुरमित मेिट बुिध परगासी जन नानक गुरमुिख तारी ॥४॥१॥२॥
The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ॥4॥1॥2॥

गूजरी महला ५ ॥
Goojaree, Fifth Mehl:

हिर धनु जाप हिर धनु ताप हिर धनु भोजनु भाइआ ॥
The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the food I enjoy.

निमख न बिसरउ मन ते हिरि हिरि साधसंगिति महि पाइआ ॥१॥
I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ॥1॥
माई खाटि आइओ घरि पूता ॥
maa-ee khaat aa-i-o ghar pootaa.
O mother, your son has returned home with a profit:

हरि धनु चलते हरि धनु बैसे हरि धनु जागत सूता ॥१॥ रहाउ ॥
har Dhan chaltay har Dhan baisay har Dhan jaagat sootaa. ||1|| raha-o.
the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the
wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

हरि धनु इसनानु हरि धनु गिआनु हरि संगि लाई धिआना ॥
har Dhan isnaan har Dhan gi-aan har sang laa-ay Dhi-aanaa.
The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I
center my meditation on the Lord.

हरि धनु तुलहा हरि धनु बेड़ी हरि हरि तारि पराना ॥२॥
har Dhan tulhaa har Dhan bayrhee har har taar paraanaa. ||2||
The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har,
Har, is the ship to carry me across. ||2||

Page 496

हरि धन मेरी तित विसारी हरि धनि लाहिआ धोखा ॥
har Dhan mayree chint visaaree har Dhan laahi-aa Dhokhaa.
Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of
the Lord, my doubt has been dispelled.

हरि धन ते मै नव निधि पाई हाथि चरिओ हरि थोका ॥३॥
har Dhan tay mai nav niDh paa-ee haath chari-o har thokaa. ||3||
From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of
the Lord has come into my hands. ||3||

खावहु खरचहु तोटि न आवे हलत पलत कै संगे ॥
kaavahu kharchahu tot na aavai halat palat kai sangay.
No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and
hereafter, it remains with me.
लािद खजाना गुिर नानक कउ दीआ इहु मनु हिर रंिग रंगे ॥४॥२॥३॥
Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

गूजरी महला ५ ॥
gojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत सभि किलविख नासहि पितरी होइ उधारो ॥
jis simrat sabh kilvikh naaseh pitre ho-ay uDhaaro.
Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

सो हिर हिर तुम्ह सदा ही जापहु जा का अंतु न पारो ॥१॥
so har har tum sad hee jaapahu jaa kaa ant na paaro. ||1||
So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

पूता माता की आसीस ॥
pootaa maataa kee aasees.
O son, this is your mother's hope and prayer,

निमख न बिसरउ तुम्ह कउ होइ दइआला संतसंिग तेरी पर्ीित ॥२॥ रहाउ ॥
nimakh na bisara-o tum ka-o ho-i-aalaa sat sang tayree pareet.
that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सतिगुरु तुम्ह कउ होइ दइआला संतसंिग तेरी प्रीित ॥
sat gur tum ka-o ho ay da-i-aalaa sat sang tayree pareet.
May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

कापड़ु पति परमेसरु राखी भोजनु कीरतनु नीित ॥२॥
kaaparh pat parmaysar raakh bhojan keer tan neet. ||2||
May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

अंिमर्तु पीवहु सदा िचरु जीवहु हिर सिमरत अनद अनंता ॥
amrit peevhu sadaa chir jeevhu har simrat anad ananta.
So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.
रंग तमासा पूरन आसा कबहि न बिआपे चिता ||३||
rang tamaasaa pooran aasaa kabeth na bi-apai chintha. ||3||
May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

भवरु तुम्हारा इह मनु होवै हरि चरणा होहू कउला ||
bhavaru tumharaa ih man hova-o har charnaa hohu ka-ulaa.
Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

नानक दासु उन संगि लपटाईओ जिउ बूंदहि चातिक्रु मउला ||४||३||४||
naanak daas un sang laptai-o ji-o booN deh chaatrik ma-ulaa. ||4||3||4||
Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

गूजरी महला ५ ||
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मता करै पछम कै ताई पूरब ही लै जात ||
mataa karai pachham kai taa-ee poorab hee lai jaat.
He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

खिन महि थापि उथापनहारा आपन हाथि मतात ||१||
khin meh thiap uthaapanaaraa aapan hath mataat. ||1||
In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

सिआनप काहू कामि न आत ||
si-aanap kaahoo kaam na aat.
Cleverness is of no use at all.

जो अनरूपिओ ठाकुिर मेरै होइ रही उह बात ||१|| रहाउ ||
jo anroopi-o thakur mayrai ho-ay rahee uh baat. ||1|| rahaa-o.
Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass. ||1||Pause||

देसु कमावन धन जोरन की मनसा बीचे निकसे सास ||
days kamaavan Dhan joran kee mansaa beechay nksay saas.
In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.
लसकर नेब खवास सभ तिआगे जम पुरि ऊठि सिधास ॥२॥
laskar nayb khavaas sabh ti-aagay jam pur ooth siDhaas. ||2||
He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

होइ अन्नि मनहठ की बिहाल आपस कउ जानात ॥
ho-ay annan manhath kee bairh-ta aapas ka-o jaanaat.
Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

जो अरिंदु निन्दु करि छोडिओ सोई फिर फिर खात ॥३॥
jo anind nind kar chhodi-o so-ee fir fir khaat. ||3||
That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

सहज सुभाइ भए किरपाला तिसु जन की कादी फास ॥
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaas tis jan kee kaatee faas.
One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

कहु नानक गुरु पूरा भेतिआ परवाणु गिरसत उदास ॥४॥५॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-aa parvaan girsat uDaaas. ||4||4||5||
Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

गूजरी महला ५ ॥
gooyree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

नामु निधानु जिति जनि जपिओ तिन के बंधन काटे ॥
aam niDhaan jin jan japi-o tin kay banDhan kaatay.
Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

काम क्रोध माइआ बिखु ममता इह बिआधि ते हाटे ॥१॥
kaam kroDh maa-i-aa bikh mamtaa ih bi-aaDh tay haatay. ||1||
Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||
हर जस साध संग मिल गाइओ ॥
har jas saaDh sang mil gaai-o.
One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

गुर परसादि भइओ मनु निरंतर सर्व सुख सुख पाइअउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaaDd bha-i-o man nirant sarb sukh sauh paa-i-a-o. ||1|| rhaa-o.
has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

जो किछू कीओ सोई भल मानी ऐसी भगति कमानी ॥
jo kichh kee-o so-ee bh al manai aisee bhagat kamaani.
Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

मित्र सत सभ एक समाने जोग जुगित नीसानी ॥२॥
mitar satar sabh ayk samaanay jog jugat neesaanee. ||2||
He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

पूरन पूर रहिओ सर्व थाई आन न कतहूं जाता ॥
pooran poor rahi-o sarb thaa-ee aan na kat hooN jaa.ta.
The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

घट घट अंतरि सर्व निरंतरि रंग रविओ रंगि राता ॥३॥
ghat ghat ant ar sarb nirant rangi ravi-o rang raat. ||3||
He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

भए क्रिपाल दइआल गुपाला ता निरभै कै घिर आइआ ॥
bha-ay kirpaal da-aa-al gupaalaa taa nirbhai kai ghar aa-aa.
When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

Page 497

कलि कलये मिटे खिन भीतरि नानक सहज समाइआ ॥४॥५॥६॥
kal kalays mitay khin bheetar naanak sauh samaa-i-aa. ||4||5||6||
His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||
गूजरी महला ५ ॥
gojojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

jis maanukh peh kara-o bayntee so apnai dukh bhari-aa.
Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

paarbarahm jin ridai araaDhi-aa tin bha-o saagar tari-aa. ||1||
One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

gur har bin ko na baritha dukh kaatai.
No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

parabh taj avar sayvak jay ho-ee hai tit maan mahat jas qaatai. ||1|| raha-o.
Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

maa-i-aa kay san-banDh sain saak kī hee kaam na aa-i-aa.
Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

har kaa daas neech kul oochaa tit sang man baaNchhat fal paa-i-aa. ||2||
The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

laakh kot bikhi-aa kay binjan taa meh tarsan na boojhee.
Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.
सिमरत नामु कोटि उजीआरा बसतु अगोचर सूझी || 3 ||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. || 3 ||

फिरत फिरत तुम्है दुआि आईआ घे भंजन हरि राइआ ||
Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

साध के चरन धूिर जनु बाछै सुखु नानक इहु पाइआ || 4 || 6 || 7 ||
Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. || 4 || 6 || 7 ||

गूजरी महला ५ पंचपदा घरू २
Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

९हि सतिगुर प्रसादि ||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रथमे गरभ माता कै वासा ऊहा छोड़ि धरनि महि आइआ ||
First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

चित्र साल सुंदर बाग मंदर संिग न कछहू जाइआ || 1 ||
Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. || 1 ||

अवर सभ मिथिआ लोब लबी ||
All other greeds of the greedy are false.
गुर पूरे दीओ हरि नामा जीव कउ एहा वसतु फबी ॥ १ ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ॥ १ ॥Pause ॥

इसट मीत बंधप सुत भाई संगि बनिता रचि हसिा ॥

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

जब अंती अउसरु आइ बनिओ है उन्ह पेखत ही कालि ग्रसिआ ॥ २ ॥

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ॥ २ ॥Pause ॥

किर किर अनरथ बिहाजी संपै सुइना रूपा दामा ॥

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

भाड़ी कउ ओहु भाड़ा मिलिआ होर सगल भइओ विराना ॥ ३ ॥

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ॥ ३ ॥Pause ॥

हैवर गैवर रथ संबाहे गहु किर कीने मेरे ॥

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

जब ते होई लांमी धाई चलहि नाही इक पैरे ॥ ४ ॥

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him. ॥ ४ ॥Pause ॥

नामु धनु नामु सुख राजा नामु कुटमब सहाई ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.
The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes.

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere.

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is emancipated.

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving devotional worship.
हरख सोग दुहु माहि निराला करणेहार पछाता ||२||
harakh sog duhu maahi niraalaa karnaihaar pachhaataa. ||2||
He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator Lord. ||2||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ सगल जुगति बणि आई ||
jis kaa saa tin hee rakh lee-aa sagal jugat ban aa-ee.
The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

कहू नानक प्रभ पुरख ददिआला कीमति कहणु न जाई ||३||१||९||
kaho naanak parabh purakh da-i-aalaa keemat kahan na jaa-ee. ||3||1||9||
Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

गूजरी महला ५ दुपदे घरू ॥
goojree mehlaa 5 dupday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

५हि सतिगुर प्रसादि ||
5hie satigur prasad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पवित्र लीए करि अपुने सगल करत नमस्कारो ||
patit pavit kar ay kar apunay sagal karat namaskaaro.
The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

बरनु जात कोऊ पूछै नाही बाचिह चरन रवारो ||१||
baran jaat ko-oo poochh naahee baachh charan ravaaro. ||1||
No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ठाकुर ऐसो नामु तुम्ह्हारो ||
thaakur aiso naam tumHhaaro.
O Lord Master, such is Your Name.

सगल भिस्टि को ध्रुवी कहीजे जन को अंगु निरारो ||१|| रहाउ ||
sagal hisat ko Dhangee kaheejai jan ko ang niraaro. ||1|| rahaa-o.
You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||
साधसंग नानक बुध पाई हरि कीर्तनु आधारो ॥
saāDhsang naanak buDh paa-ee har keertan aaDhāaro.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding;
singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

नामदेउ त्रिलोचनु कबीर दासरो मुकित भइō चमिआरो ॥२॥१॥१०॥
naamdāy-o tārilochan kabeer daasro mukāt bha-i-o chammai-aaro. ||2||1||10||
The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker
have been liberated. ||2||1||10||

गूजरी महला ५ ॥
goocjree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

है नाहीं कोऊ बूझनहारो जानै कवनु भता ॥
hai naahee ko-oo boojhnaaaro jaanai kavan bhaataa.
No one understands the Lord; who can understand His plans?

सिव बिरंचि अरु सगल भोनि जन गणि न सकाहि गता ॥१॥
siv biranj ar sagal mon jan geh na sakaahi gataa. ||1||
Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

प्रभ की अगम अगाधि कथा ॥
parabh kee aagam agaaDh kathaa.
God's sermon is profound and unfathomable.

मूनीएं अवर अवर बिधि बुझीएं वकन कथन रहता ॥१॥ रहाउ ॥
suneet-yā avar avar bīdh būjhe-āy vakan kathān rahāa.
He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is
beyond description and explanation. ||1||Pause||

आपे भगता आपि सुआमी आपन संगि रता ॥
aapay bhaagtaa aap su-aamee aapan sang rataa.
He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.
नानक की प्रभु पूरी रहिए हैं, पेखिओ जग कता। ||२||२||११||

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

गूजरी महला ५।
gojree mehla 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मता मसूरित अवर सिआनप जन कउ कछू न आइओ। ||
mataa masoorat avar si-aanap jan ka-o kachhoo na aa-i-o.
The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

जह जह अउसरु आइ बिनओ है तहा तहा हिर धिआइओ। ||१||
jah jah a-osar aa-ay bani-o hai tahaah tahaah har Dhi-aa-i-o. ||1||
Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

प्रभ को भगत वछलु बिरवाइओ।
parabh ko bhagat vachhal birvaari-o.
It is the very nature of God to love His devotees;

करे प्रतिपाल बारिक की निआई जन कउ लाड लडाइओ। ||१|| रहाउ।
karay partipaal baarik kee ni-aa-ee jan ka-o laad ladaa-i-o. ||1|| raha-o.
He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

जप तप संजम करम ध्रम हिर कीरतनु जिति गाइओ।
jap tap sanjam karam Dharam har keertan jan gaa-i-o.
The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

सरनि परिओ नानक ठाकुर की अभि दानु सुखु जाइओ। ||२||३||१२||
saran pari-o naanak thakur kee abhai daan sukh paa-i-o. ||2||3||12||
Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

गूजरी महला ५।
gojree mehla 5.
Goojaree, Fifth Mehl:
दिन राती आराध्य है आरारो निमख न कीजे दीला ॥
din raatee aararDahu pi-aaro nimakh na keejai dheela.
Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

संत सेवा करि भावनी लाईए तिआँगि मानु हाठीला ॥ ॥
sant sayvaar kar bhaavnee laa-ee-ai ti-aag maan haathheelaa. ||1||
Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

मोहनु प्रान मान रागीला ॥
mohan paraan maan raageela.
The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

बासि रहिओ हीरेंरे के संगे पेखि मोहिओ मतु लीला ॥ ॥ रहाउ ॥
baas rahi-o hee-aray kai sangay paykh mohi-o maan leelaa. ||1|| raha-o.
He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिस सिमरत मनि होत अनंदा उतरै मनहु जंगीला ॥
jis simraat man ho hot ananda utrai manhu jangeela.
Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

मिलबे की महिमा वरनि न साकउ नानक परै परीला ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
milbay kee mahimaa varna na saaka-o naanak parai pareelaa. ||2||4||13||
The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

गूजरी महला ५ ॥
gojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मूनि जोगी सास्त्रगि क्षावत सभ कीन्हे बसि अपनही ॥
mun jogee saastarag khaaavat sabh keenhay bas apnahee.
They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

तीन देव अरु कोड़ि तेत्तीसा तिन की हैरति कछू न रही ॥ ॥
teen dayv ar korh tayteesaa tin kee hariyat kachh na rahee. ||1||
The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||
बलवंति विआपि रही सभ मही।
Balvant bi-aap rahee sabh mahee.
The power of Maya is pervading everywhere.

अवरु न जानिस कोऊ मरमा गुर किरपा ते लही। ||1|| रहाउ।
avar na jaanas ko-oo marmaa gur kirpaa τay lahee. ||1|| raha-o.
Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

जीति जीति जीते सभि थाना सगल भवन लपटही।
jeet jeet jeetay sabh thaanaa sagal bhavan laptahhee.
Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

कहु नानक साध ते भागी होइ चेरी चरन गही। ||2||5||15||
kaho naanak saaDh τay bhaagee ho-ay chayree charan gahee. ||2||5||14||
Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

गूजरी महला ५।
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

दुइ कर जोिइ करी बेनंती ठाकुर अपना धिआआ।
du-ay kar jorh karee baynantee thakur apnaa Dhi-aa-i-aa.
With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

हाथ देइ राखे परमेसीर सगला दुरतु मिटाइआ। ||1||
haath day-ay raakhay parmaysar saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins. ||1||

ठाकुर होए आफि ददआल।
thakur ho-ay aaf da-i-aal.
The Lord and Master Himself has become merciful.
भई कलिआण आनंद रूप हुई है उबरे बाल गुपाल ||१|| रहाउ ||
bha-ee kali-aan aand roop hu-ee hai ubray baal gupaal. ||1|| raha-o.
I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

मिलि वर नारी मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकार ||
mil var naaree mangal gaa-i-aa thakur kaa jaikaar.
Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

कहू नानक तिसु गुर बलिहारी जिनि सभ का कीआ उधारु ||२||६||१५||
kaho naanak tis gur balihaaree jin sabh kaa kee-aa uDhaar. ||2||6||15||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

गूजरी महला ५ ||
gojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

मात पिता भाई सुत बंधप तिन का बलु है थोरा ||
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap tin kaa bal hai thoraa.
Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

अनिक रंग माइआ के पेखे किछु साथि न चालै भोरा ||१||
anik rang maa-i-aa kay paykh kichh saath na chaalai bhoraa. ||1||
I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ठाकुर तुज बिनु आहि न मोरा ||
thakur tujh bin aahi na moraa.
O Lord Master, other than You, no one is mine.

मोहि अनाथ निरगुन गुणु नाही मेआहिो तुम्ह्रा धोरा ||१|| रहाउ ||
mohi anaath nigun gun naahee mai aahi-o tumhraa Dhora. ||1|| raha-o.
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

बल बल बलि बलि चरण तुम्ह्रा ईहा ऊहा तुम्ह्रा धोरा ||
bal bal bal bal charan tumhraa eehaa oohaa tumhraa joraa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.
साधसंग नानक दरसु पाइओ बिनसिओ सगल निहोरा ॥२॥७॥१६॥
saaDhsang naanak daras paa-i-o binsi-o sagal nihoraa. ||2||7||16||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

गूजरी महला ५ ॥
goожree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

आल जाल भ्रम मोह तजावै प्रभ सेती रंगु लाई ॥
aal jaal bharam moh tajaavai parabh saytee rang laa-ee.
He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love God.

मन कउ इह उपदेसु त्विड्रावै सहज सहजि गुण गाई ॥१॥
man ka-o ih updys darirh-aavai sahj sahj gun gaa-ee. ||1||
He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||

साजन ऐसो संतु सहाई ॥
saajan aiso santu sahaa-ee.
O friend, the Saintly Guru is such a helper.

जिसु भेटे तूटि माहु बंध सहिज सहिज गुण गाई ॥१॥
jis bhaytay tooteh maa-i-aa banDh bisar na kabahooN jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord. ||1||Pause||

करत करत अनिक बहु भाती नीकी इह ठहराई ॥
karaat karaat anik baho bhaattee neekie ih thahraa-ee.
Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

मिलि साधू हरि जसु गावै नानक भवजलु पारि परराई ॥२॥८॥१७॥
mil saaDhoo har jas gaavai naanak bhavjal paar paraa-ee. ||2||8||17||
Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||
गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

खिन महि थापि उथापनहारा कीमति जाई न करी ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa keemat jaa-ay na karee.
In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

राजा रंकु करै खिन भीतरि नीचह जोति धरी ॥ १ ॥
raajaa rank karai khin bheetar neechah jot Dharee. ||1||
He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

खिद्दा ईएँ अपनो सदा हरी ॥
Dhi-aa-ee-ai apno saada haree.
Meditate forever on Your Lord.

सोच अंदेसा ता का कहा करीऐ जा महि एक घरी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
soch andaysaa taा kaa kahaa jaa meh ayk gharee. ||1|| rahaa-o.
Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

तुम्हारी टेक पूरे मेरे मतिगुर मन सरिन तुम्हारै परी ॥ २ ॥ ९ ॥ १८ ॥
tumHree tayk pooray mayray satgur man saran tumHaarai paree.
You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

अचेत इआने बारिक नानक हम तुम राखहु धारि करी ॥ २ ॥ ९ ॥ १८ ॥
achayH i-aanay baarik naanak ham tum raakho Dhaar karee. ||2||9||18||
Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

तूं दाता जीआ सभना का बसहु मेरे मन माही ॥
tooN daataa jee-aa sabhnaa kaa bashu mayray man maahee.
You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.
चरण कमल रिद माहि समाए तह भरमु अंधेरा नाही॥१॥
That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt. ||1||

ठाकुर जा सिमरा तूं ताही॥
O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

करि किर्पा सरब प्रतिपालक प्रभ कउ सदा सलाही॥१॥ रहाउ॥
Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever. ||1||Pause||

सासि सासि तेरा नामु समारउ तुम ही कउ प्रभ आही॥
With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

नानक टेक भई करते की होर आस विदाणी लाही॥२॥१०॥१९॥
O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes. ||2||10||19||

Page 500

गूजरी महला ५॥
Goojaree, Fifth Mehl:

करि किर्पा अपना दरसु दीजै जसु गावउ निस अरु भोर॥
Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

केस संगि दास पग झारउ इहे मनोरथ मोर॥१॥
With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||
ठाकुर तुझ बिनु कीआ न होर ॥
thaakur tujh bin bee-aa na hor.
O Lord and Master, without You, there is no other at all.

चिति चितवू हरे रसन अराधु निरक्षु तुम्री ओर ॥१॥ रहाउ ॥
chit chitva-o har rasan araaDha-o nirkha-o tumree or. ||1|| raha-o.
O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

दइआल पुरख सरब के ठाकुर बिनउ करउ कर जोिर ॥
da-i-aal purakh sarab kay thaakur bin-o kara-o kar jor.
O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

नामु जपै नानकु दासु तुम्रो उधरिस आखी फोर ॥२॥११॥२०॥
naam japai naanak daas tumro uDhras aakh for. ||2||11||20||
Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

गूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

ब्रह्म लोक अरु रुद्र लोक आई इंद्र लोक ते धाइ ॥
barahm lok ar rudr lok aa-ee indar lok tay Dhaa-ay.
Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

साधसंगित कउ जोिहि न साकै मलि मलि स्थोबि पाइ ॥१॥
saaDhsangat ka-o johi na saakai mal mal Dhovai paa-ay. ||1||
But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

अब मोहि आइ परिओ सरनाई ॥
ab mohi aa-ay pari-o sarnaa-ay.
Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.
गुहज पावको बहुतु प्रजारै मो कुंड सतिमुरि दीओ है बताइ॥१॥ रहाउ॥
This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it.
||1||Pause||

सिध्ध साधिक अरु जख्य किनर नर रही कंठ उरजाई॥
It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

जन नानक अंगु कीआ परभ करतै जा कै कोट ऐसी दासाई॥२॥१॥२॥२॥
Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her.
||2||12||21||

जा ते घाल न बिरथी जाईऐ॥
His works do not go in vain.

आठ पह्र शिरहु परभु अपना मनि तनि सदा धिआईऐ॥१॥ रहाउ॥
Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body.
||1||Pause||
मोहि सरनि दीन दुख भंजन ∂ू देहि सोई प्रभ पाईए ∂।
mohi saran deen dukh bhanjan tooN deh so-ee parabh paa-ee-ai.
I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, 
God, that is what I receive.

चरण कमल नानक रंग राते हरि दासह पैज रखाईए ∂॥ १ ॥ ३ ॥ २ ॥
charan kamal naanak rang raatay har daasah paij rakhaa-ee-ai. ||2||13||22||
Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of 
Your slave. ||2||13||22||

गूजरी महला ५ ∂।
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

बिस्वम्भर जीजन को दाता भगति भरे भंडार ∂।
bisamvbhar jee-jaan ko daataa bhagat bharay bhandaar.
The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an 
overflowing treasure.

जा की सेवा निफल न होवत खिन महि करे उधार ∂॥ १॥
jaa kee sayvaa nifal na hovat khin meh karay uDhaar. ||1||
Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

मन मेरे चरन कमल संग राचु ∂।
man mayray charan kamal sang raach.
O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

सगल जीआ जा कउ आराधिह ताहू कउ तूं जाचु ∂॥ १॥ रहाउ ∂॥
sagal jee-a jaa ka-o aaraaDheh taahoo ka-o tooN jaach. ||1|| raha-o.
Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

नानक सरणि तुम्हारी करते तूं प्रभ प्रान अधार ∂॥
naanak saran tum"aaree kartay tooN parabh paraan aDhaar.
Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my 
breath of life.
होइ सहाई जिमु तू राखहि तिसु कहा करे संसारु ॥२॥१४॥२३॥
Ho-ay sahaa-ee jis tooN raakhahi tis kahaa karay sansaar. ||2||14||23||
He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him?
||2||14||23||

gूजरी महला ५ ॥
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

जन की पैज सवारी आप ॥
jan kee paij savaaree aap.
The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

हरि हरि नामु दीओ गुिरि अवखधु उतरि गढओ सभु ताप ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam deeo gur avkhaDh utar ga-i-o sabh taap. ||1|| raha-o.
The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

हरिगोिबदु रिखओ परमेसिर अपुनी किरपा धारि ॥
harigobind rakhi-o parmaysar apunee kirpaa Dhaar.
The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

मिटी बिआधि सरब सुख होए हरि गुण सदा बीचारि ॥१॥
mitee bi-aaDh sarab sukh ho-ay har gun sadaa beechaar. ||1||
The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरै करतै गुर पूरे की वडिआई ॥
angeekaar kee-o mayrai kartai gur pooray kee vadi-aa-e.
My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

अिबचल नीव धरी गुर नानक निंट निंट चड़ै सवाई ॥२॥१५॥२४॥
abichal neev Dharee gur naanak nit nit charhai savaa-ee. ||2||15||24||
Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day. ||2||15||24||
गूजरी महला ५ ॥
gooyree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

कबहू हरि सिउ चीतु न लाईओ ॥
kabhu har si-o cheet na laa-i-o.
You never focused your consciousness on the Lord.

Page 501

बूधा करत बिहानी अउधहि गुण निधि नामु न गाईओ ॥१॥ रहाउ ॥
DhanDhaa karat bihaanee a-uDhahi gun niDh naam na gaa-i-o. ||1|| raha-o.
You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious
Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

कउडी कउडी जोरत कपटे अनिक जुगति करि धाईओ ॥
ka-udee ka-udee jorat kaptay anik jugat kar Dhaa-i-o.
Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

बिसरत प्रभ केते दुख गनीअहि महा मोहनी खाईओ ॥१॥
bisrat parabh kaytay dukh ganee-ah maha mohnee khaa-i-o. ||1||
Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the
Great Enticer, Maya. ||1||

करहु अनुगर्हु सुआमी मेरे गनहु न मोिह कमाइओ ॥
karahu anoograhu su-aamee mayray ganhu na mohi kamaa-i-o.
Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my
actions.

गोिबद दइआल िकर्पाल सुख सागर नानक हर सरणाइओ ॥२॥१६॥२५॥
goobind da-i-aal kirpaal sukh saagar naanak har sarqaa-i-o. ||2||16||25||
O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your
Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

गूजरी महला ५ ॥
gooyree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:
रसना राम राम रवंत ॥
rasnaa raam raam ravanṭ.
With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

छोड़ि अन बिउहार मिथिआ भजु सदा भगवंत ॥ १॥ रहाउ ॥
chhod aan bi-uhaa mithi-aa bhaj sadaa bhagvant. ||1|| raha-o.
Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

नामु एकु अधारु भगता ईंत आगे टैक ॥
naam ayk aDhaar bhagtaa eet aagai tayk.
The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

करि क्रिपा गोबिंद दीआ गुर गियानु बुधि विवेक ॥ १॥
kar kirpaa gobind dee-aa gur gi-aan buDh bibayk. ||1||
In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

करण कारण संग्राम सीध्र सरणि ता की गढ़ी ॥
karan kaaran samrath sareeDhar saran taa kee gahii.
The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

मुक्ति जूगति रवाल सादू नानक हर निधि लही ॥ २॥ १७॥२६॥
mukat jugat ravaal saaDhoo naanak har niDh lahee. ||2||17||26||
Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

गूजरी महला ५ घरु ४ चउपदे
goojree mehlaa 5 ghar 4 cha-upday
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

पहिसितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छाड़ि सगल सिआणपा साध सरण्य आउ ॥
chhaad sagal si-aanpaasaaDh sarnee aa-o.
Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.
पारबरहम परमेसरो प्रभू के गुण गाउ ||१||
paarbarahm parmaysaro parabhoo kay gun gaa-o. ||1||
Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

रे चित चरण कमल अराधि ||
ray chit charan kamal araaDh.
O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

सरब सूख कलिआण पावहि मिटेस सगल उपाधि ||१|| रहाउ ||
sarab sookh kali-aan paavahi mitai sagal upaaDh. ||1|| rhaa-o.
You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

मात पिता सुत भाई तिस बिना नही कोइ ||
maat piita suta bhainti tis binaa nahee ko-ay.
Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ईत ऊत जीअ नाल संगी सरब रविआ सोइ ||२||
eet oot jee-a naal sangee sarab ravi-aa so-ay. ||2||
Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

कोिट जतन उपाव मिथिआ कछु न आवै कामि ||
kot ja-тан upaav mithi-aa kachh na aa-vai kaam.
Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

सरण साधू निरमला गति होइ प्रभ के नामि ||३||
saran saaDhoo nirmalaا gat ho-ay parabh kai naam. ||3||
In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

अगम दइआल प्रभू ऊचा सरण साधू जोगु ||
agam da-i-aal parabhoo oochaa saran saaDhoo jog.
God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

तिस परापति नानका जिस हिकिआ धुिरि संजोगु ||४||१||२७||
tis paraapati naankaa jis likhi-aa Dhur sanjog. ||4||1||27||
He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||
Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled.

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end.

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone.
पारबर्हिम प्रभि दइआ धारी बबसि लीन्हे आपि ॥
paarbaraahm parabh da-i-aa Dhaaree bakhas leenHay aap.
The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

सरब सुख हरि नामु दीआ नानक सो प्रभु जापि ॥४॥२॥२॥
sarab sukh har naam dee-aa naanak so parabh jaap. ||4||2||28||
The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

गूजरी महला ५ ॥
googree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

गूजरी महला ५ ॥
googree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

गुर प्रसादी प्रभु िधआइआ गई संका तूिट ॥
gur parsaadee parabh Dhi-aa-i-aa ga-ee sankaa toot.
By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

Page 502

दुख अनेरा भै िबनासे पाप गए निखूिट ॥१॥
dukh anayraa bhai binaasay paap ga-ay nikhoot. ||1||
Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

हरि हरि नाम की मनि प्रीति ॥
har har naam kee man pareet.
My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि साध बचन गोिबिंद धिआए महा निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDh bachan gobind Dhi-aa-ay maha nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

जाप ताप अनेक करणी सफल सिमरत नाम ॥
jaap taap anayk karnee safal simraat naam.
Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.
Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||
मनि तनि बाच्चीए जन धूरि ||
man tan baachhee-ai jan Dhoor.
My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

कोटि जनम के लहिह पातिक गोबिंद लोचा पूरि ||१|| रहाउ ||
kot janam kay laheh paatik gobind lochaa poor. ||1|| raha-o.
With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe,
please fulfill my desire. ||1||Pause||

आदि अंते मधि आसा कूकरी बिकराल ||
aad antay maDh aasaa kookree bikraal.
In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

गुर गिआन कीरतन गोबिंद रमणं कातीऐ जम जाल ||२||
gur gi-aan keertan gobind ramnaN kaatee-ai jam jaal. ||2||
Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of
the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह मूठे सदा आवा गवण ||
kaam kroDh lobh moh moothay sadaa aavaa gavan.
Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment
suffer reincarnation forever.

प्रभ प्रेम भगति गुपाल सिमरण मिटत जोनी भवण ||३||
parabh paraym bhagat gupaal simran mitat jonee bhavan. ||3||
By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the
World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

मित्र पुत्र कलत्र सुर रिद तीनि ताप जलंत ||
mitar putar kaltra sur rid teen taaap jalant.
Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

जपि राम रामा दुःख निवारे मिलै हरि जन संत ||४||
jap raam raamaa dukh nivaaray milai har jan sanť. ||4||
Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets
the Saintly servants of the Lord. ||4||
सरब बिधि भ्रमते पुकारहि कतहि नाही छोटि॥
sarab biDh bharamtay pukaareh kateh naahee chhoti.
Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

हरि चरण सरण अपार प्रभ के द्रिङ गही नानक ओट॥५॥४॥३०॥
har charan saran apaa parabh kay darirh gahee naanak ot. ||5||4||30||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

रोज़री महला ५ घरु ४ दुःपदे
goojree mehlaa 5 ghar 4 dupday
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

६ंतिगुर प्रसादि॥
ik-0Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आराधि स्रीधर सफल मूरति करण कारण जोगु॥
aaraaDh sareeDhar safal moorat karan kaaran jog.
Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

गूजरी महला ५ घरु ४ दुःपदे
goojree mehlaa 5 ghar 4 dupday
Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

१ंतिगुर प्रसादि॥
ik-0Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुण रमण सच्च अपार महिमा फिरि न होत विओगु॥१॥
gun raman sarvan apaar mahimaa fir na hot vioog. ||1||
Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

मन चरणार्बिंद उपास॥
man charnaarbind upaas.
O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

कलिकलेस मिटंत सिमरण कारि जमदूत फास॥१॥ रहाउ॥
kal kalays mitant simran kaat jamdoott faas. ||1|| raha-o.
Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||
सतर्ु दहन हरि नाम कहन अवर कछु न उपाउ ॥
sat dahan har naam kahan avar kachh na upaa-o.
Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

कौरी अनुग्रहू प्रभु मेरे नानक नाम सुआउ ॥ २॥१॥३१॥
kar anoograhu parabhoo mayray naanak naam su-aa-o. ||2||1||31||
Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

गूजरी महला ५ ॥
gooyreemehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

तूं समरथु सरिन को दाता दुख भंजनु सुख राइ ॥
tooN samrath sarin ko daataa dukh bhanjan sukh raa-ay.
You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

जाहि कलेस मिटे भै भर्मा निरमल गुण प्रभ गाई ॥ १॥
jaahi kalays mitay bhai bharmaa nirmal gun parabh gaa-ay. ||1||
Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

गोविंद तुझ बिनु अवरु न ठाउ ॥
govind tujh binu avar na thaa-o.
O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

कौरी क्रिरपा पारब्रह्म सुआमी जपी तुमारा नाउ द रहाउ ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee japee tumaaraa naa-o. raha-o.
Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

सतिगुर सेवि लगे हरि चरनी वडै भागि लिव लाकी ॥
satgur sayv lagay har charnee vadai bhaag liv laagee.
Serving the True Guru, I am attached to the Lord’s Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.
कवल प्रगास भए साधसंगे दुरमित वृधि तिआगी ||२||
kaval pargaas bha-ay saaDhsangay durmaḍ buDh ti-aagee. ||2||
My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

आठ पहर हरि के गुण गायें सिमरे दीन देआला ||
aath pahar har kay gun gaavai simrai deen dai-aalaa.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

आपि तरे संगति सभ उथरे बिनसे सगल जंजाला ||३||
aap ṭarai sangat sabh uDhari binsay sagal janjaala. ||3||
saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

चरण अथरु तेरा प्रभ सुआमी ओित पोित प्रभु सािथ ||
charaṇ aDhar ṭayraa parabh su-aamee oṭ pot parabh saath.
I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

सरनि परिओ नानक प्रभ तुमरी दे राखिओ हरि हाथ ||४||२||३२||
saran pari-o naanak parabh tumree day raakhi-o har haath. ||4||2||32||
Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

गूजरी असटपदीआ महला १ घरु १
goojree asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

१ठिसितिगुर प्रसादि ||
ik-oⁿkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक नगरी पंच चोर बसीसे बरजत चोरी धावै ||
ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.
In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.
तिहदस माल रखै जो नानक मोख मुक्ति सो पावै। ||1||
One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak,
attains liberation and emancipation. ||1||

चेतहू वासुदेव बनवाली।
Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

रामु रिदै जपमाली। ||1|| रहाउ।
Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

उर्ध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे।
Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached
to it.

सहज भाइ जाइ ते नानक पारबर्हम लिव जागे॥ ||2||
He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of
the Supreme Lord God. ||2||

पारजातु घिर आगिन मेरै पुहप पतर् ततु डाला॥
The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems
of reality.

सरब जोित िनरंजन संभू छोडहु माइआ जाला॥ ||3||
Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere;
renounce all your worldly entanglements. ||3||

सुिण िसखवंते नानकु िबनवै छोडहु माइआ जाला॥
Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.
Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.
Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

Goojaree, First Mehl:

Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||
There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds.

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations.

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one.

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them.
बडे भाग गुरु सेविह अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥
baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdav muraar.
The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

tा कउ कालु नाही जमु जोहै बूझिह अंतरि सबदु बीचार ॥७॥
taa ka-o kaal naahee jam johai boojheh antar sabad beechar. ||7||
The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

अब तब अबर न मागउ हिर पिह नामु िनरंजन दीजै िपआिर ॥
ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.
I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

नानक चाितर्कु अंिमर्त जलु मागै हिर जसु दीजै िकरपा धािर ॥८॥२॥
naanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||
Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ऐ जी जनिम मरै आवै फु िन जावै िबनु गुर गित नही काई ॥
ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.
O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

गुरमुिख प्राणी नामे राते नामे गति पतित पाई ॥१॥
gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||
Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

भाई रे राम नामि चितु लाई ॥
bhaa-ee ray raam naam chiti laa-ee.
O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.
गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदर भरन के ताई ॥
aí jee bahuțay bhaykh karahí bhikhi-aakew kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

विनु हरि भगति नाही सुखु पाराणी विनु गुर गरबू न जाई ॥२॥
bin har bhagat nahee sukh paraanee vini gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ऐ जी कालु सदा सिर ऊपर ठाढे जनिम जनिम वैराई ॥
aí jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

साचै सबिद रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥
saachai sabad raṭay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

गुर सरणाई जोिह न साकै दूतु न सकै संताई ॥
gur sarna-ee johi na sakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

अिवगत नाथ निरंजन राते निरभू सिउ लिव लाई ॥४॥
avigat naath niranjan raatay nirbha-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई॥
aí jee-o naam diṛhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.
जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥
jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुम्हदारी में अवर न दूजी भाई ॥
ai jee bhaag paray gur saran tumhaaree mai avar na doojee bhaa-ee.
O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

अब तब एको एकु पुकारउ आिद जुगाधि सखाई ॥६॥
ab tab ayk ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||
I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ऐ जी राखहू पैज नाम अपुने की तुज ही सिउ बनि आई ॥
ai jee raakh ho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.
O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

किर िकरपा गुर दरसु िदखावहु हउमै सबिद जलाई ॥७॥
kar kirpaa gur daras dikhavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||
Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ऐ जी क्रिया माणू किछु रहै न दीसै इसु जग महि आदआ जाई ॥
ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.
O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

नानक नामु पदारथु दीजै हिर्दैं कंठि बणाई ॥८॥३॥
naanak naam padarath deejai hirdai kanthi banaa-ee. ||8||3||
Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

गूजरी महला १ ॥
gooyee mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:
ऐ जी ना हम उतम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ||
ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagaat har kay log.
O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ||१||
aam raay kayval bairaagee sog bijog bisarjot rog. ||1||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ||
bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.
O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

Page 505

सतिगुर बाकि हिरदे हरि निरन्मु ना जम कावि न जम की बाकी ||१|| रहाउ ||
satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaao.
One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

हरि गुण रसन रवि परभ संगे जो तिस भावई सहजि हरि ||
har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavaai sahj haree.
He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

बिनु हरि नाम ब्रिथा जगि जीवनु हरि बिनु निहफल मेक घरी ||२||
bin har naam baritha jag jeevanu har bin nihfal mayk gharee. ||2||
Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ऐ जी खोटे ठउर नाही घरिव बाहरि सिद्ध गति नही काई ||
ai jee khotay tha-ur naaheee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.
The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.
रोसु करै प्रभु बखस न मेटै नित नित चढ़ै सवाई ॥ ३ ॥
Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase.  ||3||

ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आप दिवाई ॥
No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

निंदक नर कालै मुख निंदा जिन्ह गुर की दाति न भाई ॥ ४ ॥
The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts.  ||4||

ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥
God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

आनद मूलु नाथु सिर नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥ ५ ॥
He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union.  ||5||

ऐ जी सदा दइआलु दइआ किर रिवआ गुरमित भर्मिन चुकाई ॥
Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

पारसु भेिट कंचनु धातु होई सतसंगित की विडआई ॥ ६ ॥
Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints.  ||6||

हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥
The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.
That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.
संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥
sansaar saagar taar taaraq ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1|| Pause||

ए मन मिरत सुभ चितं गुर सबदि हरि रमण ॥
ay man mirat subh chit aN gur sabad har ramN.
O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

मस्त ततु गिआनं कविकाव निधानं हरि नाम मति रमण ॥२॥
mat tat gi-aanaN kali-aan niDhaanaN har naam man ramN. ||2||
The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

चल चित विद भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हित ॥
chal chit vit bhrama bhramaN jag moh magan hitaN.
The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

थिरू नामू भगति दिंदें मती गुर वाक सबद रतं ॥३॥
thir naam bhagat dirhaN matee gur vaak sabad rataN. ||3||
Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनिम निधक जनम मरण ॥
bharamat bharam na chook-ee jag janam niDhik janam marnaN.
Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

अस्थानु हरि निहकेवलं सति मति नाम तपं ॥४॥
asthaan har nihkayvalaN sat matee naam tapaN. ||4||
The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

इहु जगु मोह हेत विआपितं दुखु अधिक जनम मरण ॥
ih jag moh hayt bi-aapitaN dukh aDhik janam marnaN.
This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.
bhaj saran satgur oobrah\hi har naam ri\d ram\na. ||5||
Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||
गूज्री महला ३ घरः।
googiree mehlaa 3 ghar 1
Goojaree, Third Mehl, First House:

९७सतिगुर प्रसादि।
ik-o kaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरांत करी इहु मनु नचाई।
niraaat karee ih man nachaa-ee.
I dance, and make this mind dance as well.

गुर परसादी आपु गवाई।
gur parsaaadee aap gavaa-ee.
By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ॠषित थिरु राखै सो मुक्ति होवै जो तट्टी सोई फलू पाई। ॥ ॥
chit thiru raakhai so mukhat hovai jo ichhee so-ee fal paa-ee. ||1||
One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the
fruits of his desires. ||1||

नाचु रे मन गुर कै आपी।
nach ray man gur kai aapii.
So dance, O mind, before your Guru.

गुर कै भाणै नाचिह ता सुखु पाविह अंते जम भागै रहाउ।
gur kai bhaanai nacheh taa sukh pavaah aatay jam bha-o bhaagai. rahaah-o.
If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the
fear of death shall leave you. ||Pause||

आपि नचाए सो भगतु कहीऐ आपणा पिआर आपि लाए।
aap nachaa-ay so bhagat kahee-ai aapnaa piaar aapii laai-ay.
One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us
to His Love.

आपे गावै आपि सुणावै इसु मन अंधे कउ मारगिः पाए। ॥ ॥
aapay gaavai aap sunaavai is man andhay ka-o maarag paa-ay. ||2||
He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path.
||2||
अनिदनु नाचै सकित नीद न होई ॥
an-din naachai sakat navaarai siv ghar need na ho-ee.
One who dances night and day, and banishes Shakti’s Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

सकती घरि जगतु सूता नाचै टापै अवरो गावै मनमुख भगति न होई ॥ ३ ॥
sakti ghar jagat soo-taa naachai taapai avro gaavai manmukh bhagat na ho-ee. ||3||
The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

सूरि नर विरति पखि करमी नाचे मुनि जन गिजान वीचारी ॥
sur nar virat pakh karmee naachay mun jan gijaan beechaaree.
The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

मिस्थ वाण्डिक लिव लाफी नाचे जिन गुरमुख वुढ्छ वीचारी ॥ ४ ॥
sidh saadhik liv laagee naachay jin gurmukh buDh veechaaree. ||4||
The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

खंड बर्हमंड तर्ै गुण नाचे जिन लाफी हरि लिव तुमारी ॥
khand barahmand taarai gun naachay jin laagee har liv tumaaree.
The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

जीअ जंत सभे ही नाचे नाचिह खाणी चारी ॥ ५ ॥
jee-a jant sabhay hee naachay naacheh khaanee chaaree. ||5||
The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

जो तुधु भाविह सई नाचिह जिन गुरमुख सबद लिव लाए ॥
jo tuDh bhaaveh say-een naaecheh jin gurmukh sabad liv laa-ay.
They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

से भगत से तें गिजानी जिन कउ हुकं मनाए ॥ ६ ॥
say bhagat say taat gi-aaneen jin ka-o hukam manaa-ay. ||6||
They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||
एहा भगति सचे निवल लागै विनु सेवा भगति न होई ॥
ayhaa bhagat sachay si-o liv laagai bin sayva bhagat na ho-ee.
This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

जीवतु मरै ता तबू वीचारे ता सचू पावे कोई ॥७॥
jeevat marai taa sabaad beechaarai taa sach paavai ko-ee. ||7||
If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

माइआ के अरथ बहुत लोक नाचै को विला ततु वीचारी ॥
maa-i-aa kai arath bahut lok naachay ko virlaa tat beechaaree.
So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

गुर परसादी सोई जनु पाए जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥८॥
gur parsaadee so-ee jan paa-ay jin ka-o kirpaa tumaaree. ||8||
By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

इकु दमु साचा वीसरै सा वेला विरला जाई ॥
ik d am saachaa veesrai saa vaylaa birthaa jaa-ay.
If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

साहि साहि सदा समालीऐ आपे बकसे करे रजाइ ॥९॥
saahi saahi sadaa samaalee-ai aapay bakh say karay rajaa-ay. ||9||
With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

सेई नाचरी जो तुधु भावहि जि गुरमुखि सबू वीचारी ॥
say-ee naacheh jo tuDh bhaaveh je gurmukh sabad veechaaree.
They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

कहु नानक से सहज सुख पावहि जिन कउ नदरि तुमारी ॥१०॥१॥६॥
kaho naanak say sahj sukh paavahi jin ka-o nadar tumaaree. ||10||1||6||
Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||
Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||
अलख निरंजन एको वर्तै एका जोति मुरारी ॥
alakh niranjan ayko vaṛtai aykaa jot muraaree.
The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

सभ जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥
sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaree. ||3||
All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

भगत जना की ऊतम वाणी गावाहि अकथ कथा नित निआरी ॥
bhagat janaa kee ootam baavee gaavavahi akath kathaa nit ni-aaree.
The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

सफल जनमु भइआ तिन केरा आपी तरे कुर तारी ॥४॥
safal janam bh-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||
Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

मनमुख दुबधा दुरमित बिआपे जिन अंतिर मोह गुबारी ॥
manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.
The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥
sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||
They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

निंदकु निंदा करिम मलु धोवै ओह मलभक्क माइआधारी ॥
nindak nindaa kar mal Dhouvai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.
By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥
sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||
He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||
एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करते हरि करते सभ कल धारी॥
ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.
All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिँचेएककारी॥७॥
har ayko soot vartai jug antar soot khinchai aykankaaree. ||7||
The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

रसनि रसनि रसि गाविह हरि गुण रसना हरि रसु धारी॥
rasan rasan ras gaavahi har gun rasnaa har ras Dhaaree.
With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

नानक हरि विन्तू अवर न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी॥८॥१॥७॥
naanak har bin avar na maaga-o har ras pareet pi-aaree. ||8||1||7||
O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

गूजरी महला ५ घरु २
gojree mehlaa 5 ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

९हिंसतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राजन महि तूं राजा कहीअहिं भूमन महि भूमा॥
raajan meh tooN raajaa kahee-ahi bhooman meh bhoomaa.
Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ठाकुर महि ठुकुराई तेरी कोमन सिरि कोमा॥१॥
thaakur meh thakuraa-ee tayree koman sir komaa. ||1||
Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

पिता मेरो बडो धनी अगमा॥
pitaa mayro bado Dhanee agmaa.
My Father is wealthy, deep and profound.
उसतित कवन करीजे करते पेखि रहें बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥
What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

सुखीअन महि सुखीआ तूं कहीअहि दातन सिरि दाता ॥
Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

तेजन महि तेजवंसी कहीअहि रसीअन महि राता ॥२॥
Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

सूरन महि सूरा तूं कहीअहि भोगन महि भोगी ॥
Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

गरसतन महि तूं बडो गिहसती जोगन महि जोगी ॥३॥
Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

करतन महि तूं करता कहीअहि आचारन महि आचारी ॥
Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

साहन महि तूं साचा साहा वापारन महि वापारी ॥४॥
Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

दरबारन महि तेरो दरबारा सरन पालन ठीका ॥
Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.
The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted.

Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying.

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command.

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God.

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service.

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean.

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss.

The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.
छेदि अहंबुधी करणा मै चित मेंटि पुरख अनंत। ||३||
chhayd ahaN-buDH karunaa mai chint mayt purakh ananT. ||3||
Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

सिमरि समरथ पल महूरत प्रभ थिआनु सहज समाधि। ||
simar samrath pal mahoorat parabh Dhi-aan sajh samaaDh.
Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant; meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

दीन दइआल प्रसंस पूरत जाँचीए रज साध। ||४||
deen da-i-aal parsann pooran jaachee-ai raj saaDh. ||4||
O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

मोह मिथन दुरंत आसा बासना बिकार।
moh mithan durant aasaa baasnaa bikaar.
Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

रखु धरम भरम बिदारि मन ते उथर हरि निरंकार। ||५||
rakh Dharam bharam bidaar man tay uDhar har nirankaar. ||5||
Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

धनानिष आठि भंडार हरि निधि होत जिना न चीर।
Dhanaadh aadh bhandaar har niDh hot jinaa na cheer.
They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

खल मुगध मूड कटाख्य वीधर भए गुण मति धीर। ||६||
khal mugaDh moorh kataakh-y sareeDhar bha-ay gun mat Dheer. ||6||
The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

जीवन मुक्त जगदीस जिप मन धारि रिद परतीत।
jeevan mukaT jagdees jap man Dhaar rid parteeT.
Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.
जीवन देख आहा सर्ववच रमण परम हंसह रीति ॥७॥
jee-a da-i-aa ma-i-aa sarbatær ramnaN param hansah reet. ||7||
Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

देत दरसनु खवन हरि जसु रसन नाम उचार ॥
dayt darsan sarvan har jas rasan naam uchaar.
He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

अंग संग भगवान परसन प्रभ नानक पर्भ नानक पितत उधार ॥८॥१॥२॥५॥१॥२॥५॥१॥२॥५॥१॥२॥५॥७॥
ang sang bhagvaan parsan parabh naanak patit uDhaar. ||8||1||2||5||1||1||2||57||
They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

गूजरी की वार महला ३ सिकंदर बिराहिम की वार की धुनी गाउणी
gojree kee vaar mehlaa 3 sikandar biraahim kee vaar kee Dhunee gaa-unee
Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इहु जगतु ममता मुआ जीवण की बिधि नाहि ॥
ih jagat mamtaa mu-aa jeevan kee biDh naahi.
This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

गुर कै भाणै जो चलै तां जीवण पदवी पाहि ॥
gur kai bhaanai jo chalai taaN jeevan padvee paahi.
One who walks in harmony with the Guru’s Will, obtains the supreme status of life.

ओइ सदा सदा जन जीवते जो हरि चरणी चितु लाहि ॥
o-ay saaDaa saaDaa jan jeevtaay jo har charnee chit laahi.
Those humble beings who focus their consciousness on the Lord’s Feet, live forever and ever.
O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

Third Mehl:

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

He created Himself - at that time, there was no other.
मता मसूरति आपि करे जो करे सु होई॥
mataa masoorat aap karay jo karay so ho-ee.
He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

tadahu aakaas na paataal hai naa taraai lo-ee.
At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

tadahu aapay aap nirankaar hai naa opat ho-ee.
At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

जिझु तिसु भावै तिवै करे तिसु वितु अवरु न कोई ॥१॥
ji-o tis bhaavai tivai karay tis bin avar na ko-ee. ||1||
As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

साहिबु मेरा सदा है दिसै सबदु कमाई ॥
saahib mayraa sadaa hai disai sabad kamaa-ay.
My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ओहु अउहाणी कदे नाहि ना आवै ना जाई ॥
oh a-uhaanee kaday naahi naa aavai naa jaa-ay.
He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

सदा सदा सो सेवीऐ जो सभ महि रहै समाई ॥
sadaa sadaa so sayvee-ai jo sabh meh rahai samaa-ay.
So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

अवरु दूजा किउ सेवीऐ जमै तै मरि जाई ॥
avar doojaa ki-o sayvee-ai jammai tai mar jaa-ay.
Why serve another who is born, and then dies?
निहफलु तिन का जीविआ जि कसमु न जाणहि आपणा अवरी कउ चितु लाई ॥
Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

नानक एव न जापई करता केती देह सजाई ॥१॥
O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflicts on them.

मः ३ ॥
Third Mehl:

सचा नामु धिआईऐ सभो वरतै सचु ॥
Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

नानक हुकमु बुिझ परवाणु होइ ता फलु पावै सचु ॥
O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरे हुकमे मूलि न बुझई अंथा कचू निकचू ॥२॥
He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

संजोगु विजोगु उपाइओतु शिस्टी का मूलु रचाइआ ॥
Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.
हुक्मी सिरसिट माजीअनु जोती जोति मिलाईा "
hukmee sarisat saajee-an jotee jotee milaa-i-aa.
By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine
Light into it.

जोती हूं सभु चानणा सतिगुर सबदु सुणाईा "
jotee hooN sabh chaannaa satgur sabad sunaa-i-aa.
From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the
Shabads.

ब्रह्मा विसनु महेरु तरि गुण सिर धंधे लाइा "
barahmaa bisan mahays tarai gun sir DhanDhai laa-i-aa.
Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to
their tasks.

माइआ का मूलु रचाइओनु तुरीआ सुखु पावै "
maa-i-aa kaa mool rachaa-i-on turee-aa sukh paa-i-aa. ||2||
He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of
consciousness. ||2||

शलोक मः ३ "
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सो जपु सो तपु जि सतिगुर भावै "
so jap so tap je satgur bhaavai.
That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the
True Guru.

सतिगुर के भाणे वडिआई पावै "
satgur kai bhaanai vadi-aa-ee paavai.
Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

नानक आपु छोड गुर माहि समावै "
naanak aap chhod gur maahi samaavai. ||1||
O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
गुर की सिख को विरला लेवे ॥
gur kee sikh ko virlaa layvai.
How rare are those who receive the Guru's Teachings.

नानक जिसु आपि विडआई देवै ॥२॥
naanak jis aap vadi-aa-ee dayvai. ||2||
O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
माइआ मोहु अगिआनु है विखमु अति भारी ॥
maa-i-aa moh agi-aan hai bikham at bhaaree.
Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

पथर पाप बहु लदिआ फिउ तरीऐ तारी ॥
pathar paap baho ladi-aa ki-o taree-ai taaree.
Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

अनदिगु भगती रतिआ हरि पारि उतारी ॥
an-din bhagtee raati-aa har paar utaaree.
Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

गुर सबदी मनु निरमला हउमै छहडिविकारी ॥
gur sabdee man nirmalaa ha-umai chhad vikaaree.
Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.
हर हर नामु धिआए हर हर निसारी ॥ ३ ॥
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ॥ ३ ॥

सलोक ॥
salok.
Shalok:

कबीर मुकित दुआरा संकुड़ा राई दसवे भाइ ॥
kabeer mukat du-aaraa sankurhaa raa-ee dasvai bhaa-ay.
O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहा निकसिआ किउ करि जाइ ॥
man ta-o maigal ho-ay rahaa niksi-aa ki-o kar jaa-ay.
The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥
aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

मुकित दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥ १ ॥
mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ॥ १ ॥
Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through. ॥ १ ॥

मह ॥ ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक मुकित दुआरा अति नीका नान्हा होइ सु जाइ ॥
naanak mukat du-aaraa at neekaa naanHaa ho-ay so jaa-ay.
O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

हउमै मनु असथूलु है किउ करिवित्तु दे जाइ ॥
ha-umai man asthool hai ki-o kar vich day jaa-ay.
Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?
Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

Pauree:

God created the Universe, and He keeps it under His power.

God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||
शलोक, तृतीय आयाम:

सितगुर सित चितु न लाईयो नामु न वसिओ मनि आइ ॥

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

धरिग इवेहा जीविता किङ मंढ़ि पाइआ आइ ॥

- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

माईआ घोटी रासि है एक चसे मंढ़ि पाजु वलि जाइ आइ ॥

Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

हस्थत हछुकी तनु सिहाइ होइ बदनु जाइ कुलाई ॥

When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

जिन सितगुर सित चितु लाईया तन्ह सुखु वसिओ मनि आइ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

हार नामु धिआवहि रंग सित हार नामि रहे लिव लाई ॥

They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

नानक सितगुर सो धुतु सउपित्ता जिं जीव मंढ़ि रहिहिआ समाइ ॥

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

रंगु तिसे कउ अगला वंनी चड़ै चडाई ॥ १ ॥

They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

माई होई नागनी जगति रही लपटाई ॥
maa-i-aa ho-ee naagnee jagat rahee laptaa-ay.
Maya is a serpent, clinging to the world.

इस की सेवा जो करे तिस ही कउ फिरि खाई ॥
is kee sayvaa jo karay tis hee ka-o fir khaa-ay.
Whoever serves her, she ultimately devours.

गुरमुख कोई गारडू तिनि मलि दलि लाई पाई ॥
gurmukh ko-ee gaarrhoo tin mal dal laa-ee paa-ay.
The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and
crushed her underfoot.

नानक सेई उबरे जि सचि रहे लिव लाई ॥२॥
naanak say-ee ubray je sach rahay liv laa-ay. ||2||
O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढाढ़ी करे पुकार प्रभू सुणाईसी ॥
dhaadhee karay pukaar parabhoo suunaa-isee.
The minstrel cries out, and God hears him.

अंदरि धीरक होइ पूरा पाइसी ॥
andar Dheerak ho-ay pooraa paa-isee.
He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

जो धुरि लिखिआ लेखु से करम कमाइसी ॥
jo Dhur likhi-aa laykh say karam kamaa-isee.
Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.
जा होवै खसमु दइआलु ता महलु घरु पाइसी ॥
jaa hovai khasam da-i-aal taa mahal ghar paa-isee.
When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

सो प्रभु मेरा अति बड़ा गुरमुखि मेलाइसी ॥५॥
so parabh mayraa ať vadaa gurmukh maylaa-isee. ||5||
That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभना का सहु एकु है सद ही रहै हजूिर ॥
sabhnaa kaa saho ayk hai sad hee rahai hajoor.
There is One Lord God of all; He remains ever-present.

नानक हुकमु न मंनई ता घर ही अंदिर दूिर ॥
naanak hukam na mann-ee taa ghar hee andar door.
O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

हुकमु भी तिन्हा मनाइसी जिन्ह कउ नदिर करेइ ॥
hukam bhee tinHaa manaa-isee jinH ka-o nadar karay-i.
They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

हुकमु मंिन सुखु पाइआ प्रेम सुहागिण होइ ॥१॥
hukam man sukh paa-iaa paraym suhaagan ho-ay. ||1||
Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

रैिण सबाई जिलि मुई कंत न लाइओ भाउ ॥
rain sabaa-ee jal mu-ee kanH na laa-i-o bhaa-o.
She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.
नानक सुख वसन सोहागणी जिन्ह पिआरा पुरखु हरि राउ ॥२॥
O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

पउड़ी ॥
Pa-orhee.

Pauree:

सभ्ज जगु फिर मै देखिआ हरि इको दाता ॥
Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

उपाइ किते न पाईऐ हरि करम विधाता ॥
The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

गुर सबदी हरि मनि वसै हरि सहजे जाता ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

अंदरहु तिसना अगनि बुझी हरि अंिमर्त सिर नाता ॥
The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

वडी विडआई वडे की गुरमुिख बोलाता ॥६॥
The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

शलोकु मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

काइआ हंस किंचा प्रीति हे जि पइआ ही छछि जाइ ॥
What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?
एस नो कूड़ बोलि कि खवालीए जि चलदिआ नालि न जाइ ॥
ays no koorh bol ke khavaalee-ai je chaldi-aa naal na jaa-ay.
Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

Page 511

काइआ मिटी अंधु है पउणै पुच्छु जाइ ॥
kaa-i-aa mitee anDh hai pa-unai puchhahu jaa-ay.
The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

हउ ता माइआ मोहिआ फिरि फिरि आवा जाइ ॥
ha-o taa maa-i-aa mohi-aa fir fir aavaa jaa-ay.
The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

नानक हुकमु न जातो खसम का जि रहास सचि समाइ ॥१॥
naanak hukam na jaat o khasam kaa je rahaas sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

एको निहचल नाम धनु होर धनु आवै जाइ ॥
ayko nihchal naam Dhan hor Dhan aavai jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

इसु धन कउ तसकर जोहि न सकई ना ओचका लै जाइ ॥
is Dhan ka-o taskar johi na sak-ee naa ochkaa lai jaa-ay.
Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

इहु हरि धनु जीऐ सेती रवि रहिआ जीऐ नाले जाइ ॥
ih har Dhan jee-ai saytee rav rahi-aa jee-ai naalay jaa-ay.
This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

पूरे गुर ते पाईए मनमुखि पलै न पाइ ॥
pooray gur tay paa-ee-ai manmukh palai na paa-ay.
It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.
धनु वापारी नानका जिन्हा नाम धनु खिटिआ आइ ॥२॥
Dhan vaapaaree naankaay jinHa naam Dhan khatiaa aa-ay. ||2||
Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मेरा साहिबु अति बडा सच गहिर गंभीरा ॥
mayraa saahib at vadaa sach gahir gambheeraa.
My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

सभु जगु तिस कै विस है सभु तिस का चीरा ॥
sabh jag tiis kai vas hai sabh tiis kaa cheeraa.
The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

गुर परसादी पाईऐ निहचल धनु धीरा ॥
gur parsaadie paa-ee-ai nihchal Dhan Dhieeraa.
By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

किरपा ते हरि मनि वसै भेटै गुरु सूरा ॥
kirpaa tay har man vasai bhaytai gur sooraa.
By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

गुणवंती सालाहिआ सदा थिरु निहचल हरि पूरा ॥७॥
gunvantee salaahi-aa saaadha thir nihchal har pooraa. ||7||
The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

शलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

धिरू तिन्हा डा जीविआ जो हरि सुखु परहरि तिआगै दुखु हउमै पप कमाइ ॥
Dharig tinHa daa jeevi-aa jo har sukh parhar ti-aagday dukh ha-umai paap kamaa-ay.
Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.
मनमुख अनितानी माया मोहि विआपे पितृ बूझ न काई पाई ॥
manmukh agi-aanee maa-i-aa mohi vi-aapay tīn boojh na kaa-e paa-ay.
The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

हलात पलात आई सुखु न पावथं अंति गए पछुताई ॥
halat palaṭ o-ay sukh na pavahi ant ga-ay pachhutaa-ay.
In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

गुर परसादी को नामु धिओए तिसु हउमे विचहु जाई ॥
gur parsaadee ko naam Dhī-aa-ay tīs ha-umai vichahu jaa-ay.
By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

नानक जिसु पूरि होवै लिखेव सो गुर चरणी आई पाई ॥१॥
naanak jis poorab hovai likh-aa so gur charnee aa-ay paa-ay. ||1||
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु ऊधा कउलु है ना तिसु भगति न नाउ ॥
manmukh ooDhaa ka-ul hai naa tīs bhagat na naa-o.
The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

सक्ती अंदर वरतदा कूडु तिम का है उपाउ ॥
saktee andar varatdaa koorh tīs kaa hai upaa-o.
He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

तिस का अंदर चितु न भिज्जई मुखि फीका आलाउ ॥
tīs kaa andar chīt na bhij-ee mukh feekaa aalaa-o.
His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.
ओइ धरमि रलाए ना रलन्हि ओना अंदरि कूड़ु सुआउ ॥
o-ay Dharam ralaa-ay naa ralniH onaa andar koorh su-aa-o.
He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

नानक करतै बणत बणाई मनमुख कूड़ु बोलि बोलि हुवे गुरमुखि तरे जप हरि नाउ ॥२॥
aanak kartai banaat banaa-ee manmukh koorh bol bol dubay gurmukh ta-ray jap har naa-o. ||2||
O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are
drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name.
||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बिनु बूझे वडा फे रु पइआ फिर आवे जाई ॥
bin boojhay vadaa fayr pa-i-aa fir aavai jaa-ee.
Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and
continue coming and going.

सतिगुर की सेवा न कीतीआ अंित गइआ पछुताई ॥
satgur kee sayvaa na keetee-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee.
One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the
end.

आपणी किरपा करे गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाई ॥
aapnee kirpaa karay gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

तिरसना भुख विचहु उतरै सुखु वसै मिन आई ॥
ṭarisnaa bhukh vichahu utrai sukh vasai man aa-ee.
Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

सदा सदा सालाहीऐ हिरदै लिव लाई ॥८॥
saad saaad saalahee-ai hirdai liv laa-ee. ||8||
Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||
शालोक, तीसरी मेहला

जि सत्गुर सयाव अपना तिस ने पूजे सभ नो कोई
One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

सभना उपावा सिरि उपाउ है हरि नामु परापत होइ
Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

अंतरि सीतल साति वसै जिह हिरदै सदा सुखु होइ
Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

अंम्रितु बाणा अंम्रितु पैंना नानक नामु वडाई होइ
The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained.

मं ३
Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि हरि पावहि गुणी निधानु
O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

Har sukh-daaṭa man vasai ha-umai jaa-ay gumaan.
The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.
नानक नदरी पाईऐ ता अनिदनु लागै धिआनु ||२||
naanak nadree paa-ee-ai taa an-din laagai Dhi-aan. ||2||
O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सतु संतोखु सभु सचु है गुरमुखि पविता ||
sat sant okh sabh sach hai gurmukh pavita.
The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

अंदरहु कपटु िवकारु गइआ मनु सहजे जिता ||
andrahu kapat vikaar ga-i-aa man sehjay jitaa.
Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

तह जोित प्रगासु अनंद रसु अिगआनु गिवता ||
tah jot pargaas anand ras agi-aan gavita.
There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

अनिदनु हरि के गुण रवै गुण परगटु किता ||
an-din har kay guṇ ravai guṇ pargat kitaa.
Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

सभना दाता एकु है इको हरि मिता ||९||
sabhaa daataa ayk hai iko har miṭaa. ||9||
The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

शलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
ब्रह्मु बिंदे सो ब्रह्मणु कहीं जि अनदितु हरि लिव लाए ॥
barahm binday so barahman kahee-ai je an-din har liv laa-ay.
One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day,
is called a Brahmin.

सतिगुर पुछै सचु संजमु कमावै हउमै रोगु तिस जाए ॥
satgur puchhai sachu sanjam kamaavai ha-umai rog tis jaa-ay.
Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the
disease of ego.

हरि गुण गावै गुण संग्रहै जोती जोति मिलाए ॥
har gun gaavai gun sangrahai jotee jotee milaa-ay.
He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is
blended with the Light.

इसु जुग महि को विरला ब्रह्म गिआनी जि हउमै मेट समाए ॥
is jug meh ko virlaa barahm gi-aanee je ha-umai mayt samaa-ay.
In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

नानक तिस नो मिलिआ सदा सुखु पाईऐ जि अनिदनु हरि नामु धिआए ॥१॥
naanak tis no mili-aa sadaa sukh paa-ee-ai je an-din har naam Dhi-aa-ay. ||1||
O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's
Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंतिर कपट मनमुख अगिआनी रसना झूठु बोलाइ ॥
antar kapat manmukh agi-aanee rasnaa jhooth bolaa-ay.
Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

कपटि कीतै हरि पुरखु न भीजे नित वेखे सुणु सुभाइ ॥
kapat keetai har purakh na bheejai nit vaykhai sunai subhaa-ay.
Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears
with natural ease.
दूजै भाई जाइ जगु परबोधै विखु माइआ मोह सुआइ ॥
In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

इतु कमाणै सदा दुखु पावै जमै मरै िफिर आवै जाइ ॥
By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

सहसा मूिल न चुकई िविच िवसटा पचै पचाइ ॥
His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी ितिसु गुर की िसख सुणाइ ॥
One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

हिर नामु िधआवै हिर नामो गावै हिर नामो अंित छडाइ ॥२॥
He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

जिना हुकमु मनाइओनु ते पूरे संसािर ॥
Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

साहिबु सेविन्ह आपणा पूरै सबिद वीचािर ॥
They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

हिर की सेवा चाकरी सचै सबिद िपआिर ॥
They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.
They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||
सतिगुरु जिना न सेिविओ सबवि न लगो पिआर ॥
satgur jinaa na sayvi-o sabad na lago pi-aar.
Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

सहजे नामु न धिआइआ कितु आइआ संसािर ॥
sehjay naam na Dhi-aa-i-aa kit aa-i-aa sansaar.
They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

फिरि फिरि जूनी पाईऐ विसटा सदा खुआरु ॥
fir fir joonee paa-ee-ai vistaa sadaa khu-aar.
Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

कूड़ै लालिच लिगआ ना उरवारु न पारु ॥
koorhai laalach lagi-aa naa urvaar na paar.
They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

Page 513

नानक गुरमुिख उबरे जि आिप मेले करतािर ॥२॥
naanak gurmukh ubray je aap maylay karţaar. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

Pauree:

भगत सचै दिर सोहदे सचै सबिद रहाए ॥
bhagat sachai dar sohdaye sachai sabad rhaa-ay.
The devotees look beauteous in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.
हर की प्रीति तिन ऊपजी हरि प्रेम कसाए॥
har kee pareet tīn oopjī harī paraym kasā-ay.
The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते रसना हरि रसु पिआए॥
har rang raheh sadā rang raatay rasnaa har ras pi-aa-ay.
They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

सफलु जनमु जिन्ही गुरसुखि जाता हरि जीउ रिदे वसाए॥
safal janam jinī gurmukh jaataa har jee-o ridai vasaa-ay.
Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

बाझु गुरू फिरै बिललादी दूजे भाई खुआए॥११॥
baajh guroo firai billaadē doojē bhaai khu-aa-ay. ||11||
Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

शलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

कलिजुग महि नामु निधानु भगती खिटआ हरि उतम पदु पाइआ॥
kalijug meh naam niDhāan bhagtee khatī-aa har utam pad paa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

सत्गुर सेिव हरि नामु मन वसाइआ अनदिनु नामु धिआइआ॥
satgur sayv har naam man vasaa-i-aa an-dīn naam Dhi-aa-i-aa.
Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

विचे ग्रिह गुर बचनि उदाजी हउमै मोहु जलाइआ॥
vichay garih gur bachanī uḍāasee ha-umai mohu jalaai-aa.
Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.
They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who
gave birth to them.

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-
ordained destiny.

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed
him on the Path. ||1||

Third Mehl:

Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which
sees the flame, and is consumed.

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone
has offered them something.

In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His
Name from them.

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyasaees have gone astray; their
egotism and arrogance have increased greatly.
They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act.

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.
jis no kirpaa karay tis gur milai gurmukh niṣṭaarā. ||12||
One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

Salok māḥ: 3
Salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउमै मम्ता मोहणी मनमुखा नो गई खाइ ||
ha-umai mamṭaa mohnī manmukhaa no ga-ee khā-ay.
By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

जो मोहि दूजै चितु लाई देतिना विआपि रही लपटाइ ||
jo mohi doojai chit laa-id āy tīnaa vi-aap rahee laptā-ay.
Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

gur kai sabid parjaalee-ai ūa ayh vichahu jaa-ay. ||
gur kai sabad parjaalee-ai ūa ayh vichahu jaa-ay.
But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay. ||
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.
The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

naanak maa-i-aa kaa maaran har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

Māḥ: 3
Mehlaa 3.
Third Mehl:

इहु मनु केतडिजा जुग भरमिया घिर न आवै जाइ ||
ih man k Cait-dī-aa jug bharmi-aa thir rahai na aavai jaa-ay.
This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.
हर भाणा ता भरमाइअनु करि परपंचु बेलु उपाइ ॥
har bhaan aa taa bharmaa-i-an kar parpanch khayl upaa-ay.
When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

जा हर बखसे ता गुर मिले असथिर रहै समाइ ॥
jaa har bakh-say taa gur milai asthir rahai samaa-ay.
When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

Page 514

नानक मन ही ते मनु मानिआ ना किदु मरे न जाइ ॥२॥
aanak man hee tay man maani-aa naa kich marai na jaa-ay. ||2||
O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes. ||2||

पउही ॥
pa-orhee.
Pauree:

काहा कोटु अपार है मिलना संजोगी ॥
kaar-i-aa kot apaar hai milnaa sanjogee.
The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

काहा अंदरि आपि बसि रहिआ आपे रस भोगी ॥
kaar-i-aa andar aap vas rahi-aa aapay ras bhogee.
The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

आपि अतीतु अलिपतु है निरजोगु हरि जोगी ॥
aap aate alipat hai nirjog har jogee.
He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

जो तिसु भावं सो करे हरि करे मु होगी ॥
jo tis bhaavai so karay har karay so hogee.
He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.
हरि गुरमुख नाम धिआईए लहि जाहि विजोगी ॥ १३ ॥
The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended.  ||13||

सलोक मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

वाहू वाहू आपि अखाइदा गुर सबदी सचु सोइ ॥
Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

वाहू वाहू सिफति सलाह है गुरमुख बूझै कोइ ॥
Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

वाहू वाहू भानी सचु है सचि मिलावा होइ ॥
Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

नानक वाहू वाहू करीतआ परभु पाईआ करिम परापित होइ ॥१॥
O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained.  ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

वाहू वाहू करती रसना सबिद सुहाई ॥
Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

पूरै सबिद प्रभु मिलिआ आई ॥
Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.
वडभागी आ वाहु वाहु मुहु कढाई ॥
vadbhaagee-aa vaahu vaahu muhhu kadhaa-ee.
How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

वाहु वाहु करमि सेई जन सोह्णे तिन्ह कउ परजा पूजण आई ॥
vaahu vaahu karahi say-ee jan sohnay tinH ka-o parjaa poojan aa-ee.
How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

वाहु वाहु करमि परापति होबे नानक दरि सचै सोभा पाई ॥२॥
vaahu vaahu karam paraapat hovai naanak dar sachai sobhaa paa-ee. ||2||
Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बजर कपाट काइआ गढ़ह भीतरि कूहु कुसतु अभिमानी ॥
bajar kapaat kaa-i-aa garhH bheetar koorh kusat abhimaanee.
Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

भरमि भूले नदिर न आवनी मनमुख अंध अगीआनी ॥
bharam bhoolay nadar na aavnee manmukh anDh agi-aanee.
Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

उपाय किते न लभनी करि भेख थके भेखवानी ॥
upaa-ay kitai na labhnee kar bhaykh thakay bhaykhaanee.
They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

गुर सबदी खोलाईअन्ति हरि नामु जपानी ॥
gur sabdee kholaa-ee-anH har naam japaanee.
The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.
हर जीउ अम्रित बिरख है जिन पीआ ते तिपतानी ॥१४॥
Har jee-o amrit birakh hai jin pee-aa tay tarip taanee. ||14||
The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु करतिआ रेणि सुखि विहाहु ॥
vaahu vaahu karti-aa rain sukh vihah-ay.
Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

वाहु वाहु करतिआ सदा अनंदु होवै मेरी माइ ॥
vaahu vaahu karti-aa saagaa anand hovai mayree maa-ay.
Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

वाहु वाहु करतिआ हरि सिउ लिव लाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa har si-o liv laa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

वाहु वाहु करमी बोलै बोलाहु ॥
vaahu vaahu karmee bolai bolaa-ay.
Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

वाहु वाहु करतिआ सोभा पाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa sobhaa paa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

नानक वाहु वाहु सति रजाहु ॥१॥
naanak vaahu vaahu saat rajaa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
वाहु वाहु वाणी सचु है गुरमुखि लधी भालि ॥
vaahu vaahu baanee sach hai gurmukh laDhee bhaal.
Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

वाहु वाहु सबदे उचरै वाहु वाहु हिरदै नालि ॥
vaahu vaahu sabday uchrai vaahu vaahu hirdai naaial.
Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

वाहु वाहु करतिआ हरि पाइआ सहजे गुरमुखि भालि ॥
vaahu vaahu kart-ia har paa-i-ia sehjay gurmukh bhaal.
Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

से बडभागी नानका हरि हरि हिरदै समालि ॥2॥
say vadbhaagee naankaa har har hidai samaal. ||2||
O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

ए मना अःति लोभीआ नित लोभे राता ॥
ay manaa aat lobh-iaa nit lobhay raataa.
O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

माइआ मनसा मोहणी दह दिः फिराता ॥
maa-i-ia mansaa mohniye dah dis firataa.
In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

अगै नाउ जाति न जाइसी मनमुखि दुहुः खाता ॥
agai naa-o jaat na jaa-isee manmukh dukh khaataa.
Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

रसना हरि रसु न चखिओ फीका बोलाता ॥
rasnaa har ras na chakhi-o feekaa bolaataa.
Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.
जिना गुरमुखि अंग्रितु चाखिअम से जन तिपउतता || 15 ||
jinaa gurmukh amrit chaakhi-aam say jan tirpiataa. ||15||
Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

शलोक मः 3 ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु तिस नो आख्रें जि सचा गहिर गंभीर ||
vaahu vaahu tis no aakhre-ai je sachaa gahir gambheer.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

वाहु वाहु तिस नो आख्रें जि गुणदाता मति धीर ||
vaahu vaahu tis no aakhre-ai je gunaataa mat Dheer.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

Page 515

वाहु वाहु तिस नो आख्रें जि सभ महिर रहिअ समाइ ||
vaahu vaahu tis no aakhre-ai je sabh mehri-aam samaai.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

वाहु वाहु तिस नो आख्रें जि देदा रिजकु सबाह ||
vaahu vaahu tis no aakhre-ai je daydaa rijk sabaahi.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

नानक वाहु वाहु इको किर सालाहीऐ जि सतिगुर दीआ दिखाई || 1 ||
aanak vaahu vaahu iko kar salaah-ai je satigur dee-aa dikhaa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

मः 3 ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु गुरसुख सदा करहि मनसुख मरहि बिख्र खाइ ||
vaahu vaahu gurmukh sadaa karahi manmukh mareth bikh khaa-ay.
Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.
ओना वाहु वाहु न भावई दुखे दुख विहाइ इ।
onaa vaahu vaahu na bhaav-ee dukhay dukh vihaa-ay.
They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

गुरमुखि अंग्रितु पीवणा वाहु वाहु करहि लिव लाइ इ॥
gurmukh amrit peevnaa vaahu vaahu karahi liv laa-ay.
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

नानक वाहु वाहु करहि से जन निरमले विभवण सोजी पाइ ॥२॥
aanak vaahu vaahu karahi say jan nirmalay taribhavan sojhee paa-ay. ||2||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

पउड़ी इ।
pa-orh-ee.
Pauree:

हरि के भाणे गुरु मिले सेवा भगति बनीजे इ॥
har kai bhaanai gur mila sayvaa bhagat baneejai.
By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

हरि के भाणे हरि मनि वसे सहजे रसु पीजे इ॥
har kai bhaanai har man vasai sehjay ras peejai.
By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि के भाणे मुखु पाईऐ हरि लाहा नित लीजे इ॥
har kai bhaanai sukhu paa-ee-ai har laahaa nit leejai.
By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

हरि के तबति बहालीऐ निज घरि सदा वसीजे इ॥
har kai takhat bahaalee-ai nij ghar sadaa vaseejai.
He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

हरि का भाणा तिनी मंतिअ जिना गुरु मिलीजे ॥१६॥
har kaa bhaanaa tinee mani-aa jinaa gورو mileejai. ||16||
He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||
वाहु वाहु से जन सदा करहि जिन्ह कु ठ आपे देश बुझाई ॥
vaahu vaahu say jan sadaa karahi jinH ka-o aapay day-ay bujhaa-ay.
Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

वाहु वाहु करतिआ मनु निरमलु होबे हउमे विचहु जाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa man nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.
Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

वाहु वाहु गुरसिखु जो नित करे सो मन चिंदिआ फलु पाई ॥
vaahu vaahu gursikh jo niti karay so man chindi-aa fal paa-ay.
The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

वाहु वाहु करहि से जन सोहणे हरि तिन्ह कै संग जिलाई ॥
vaahu vaahu karahi say jan sohanay har tinH kai sang milaa-ay.
Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

वाहु वाहु हिरंदे उचरा मुखहु भी वाहु वाहु करेउ ॥
vaahu vaahu hirdai uchraa mukhahu bhee vaahu vaahu karay-o.
Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

नानक वाहु वाहु जो करहि हउ तनु मनु तिन्ह कै देउ ॥१॥
naanak vaahu vaahu jo karahi ha-o tan man tinH kai day-o. ||1||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

वाहु वाहु साहिबु सचु है अंम्रितु जा का नाउ ॥
vaahu vaahu saahib sach hai amrit jaa kaa naa-o.
Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.
जिन सेविए, तिनि फल पाई आ हुए तिन बलिहार जाओ।
Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

वाहू वाहू गुणी निधान है जिस ने देख न सु खाई।
Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

वाहू वाहू जलि भरपूर है गुरमुख पाई आ जाओ।
Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

वाहू वाहू गुरसिख नित सभ करहु गुर पूरे वाहू वाहू भावै।
Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

नानक वाहू वाहू जो मनि चिति करे तिसु जमकं करु न आवै॥२॥
O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

पउड़ी॥
Pa-oorhee.

Pauree:

हर जीउ सचा सचु है सची गुरबाणी॥
The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

सतिगुर ते सचु पद्धाणीए सचि सहजि समाणी॥
Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.
अनिदनु जागिह ना सवहिज जागत रैण विहाणी॥
an-din jaageh naa saveh jaagat rain vihaanee.
Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

गुरमती हरि रसु चाकिहा रे पुंथ पराणी॥
gurmatee har ras chaakhi-aa say punn paraanee.
Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

बिनु गुर किने न पाइओ पाच मुए अजाणी॥ १७॥
bin gur kinai na paa-i-o pach mu-ay ajaanee. ||17||
Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी निरंकार है ितसु जेवडु अवर न कोइ॥
vaahu vaahu banee nirankaar hai tis jayvad avar na ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

वाहु वाहु अगम अथाहु है वाहु वाहु सचा सोइ॥
vaahu vaahu agam athaahu hai vaahu vaahu sachaa so-ay.
Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

वाहु वाहु वेपरवाहु है वाहु वाहु करे सु होइ॥
vaahu vaahu vayparvaahu hai vaahu vaahu karay so ho-ay.
Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

वाहु वाहु अंमित नामु है गुरमुखि पावेकोइ॥
vaahu vaahu amrit naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.
वाहु वाहु करमी पाईऐ आिप दइआ करि देइ ॥
vaahu vaahu karmee paa-ee-ai aap da-i-aa kar day-ay.
Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

Page 516

नानक वाहु वाहु गुरमुिख पाईऐ अनदितु नामु लएइ ॥१॥
naanak vaahu vaahu gurmukh paa-ee-ai an-d
la-ay-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिनु सतिमुर सेिे सािति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satin sat saayvat na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

जे बहुतेरा लोचीऐ बिनु करमै न पाइआ जाइ ॥
jay bahutayraya lochee-ai bin karmai na paa-i-aa jaa-ay.
No matter how much one may wish, without the Lord’s Grace, He is not found.

जिन्हा अंतिर लोभ बिकारु है दूजै भाई खुआइ ॥
jinHaa antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

जमणु मरणु न चुकई हउमै विच दुखु पाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

जिन्हा सतिमुर सिउ चितु लाईआ मु खाली कोई नाहि ॥
jinHaa satin sio chit laa-i-aa so khaale ko-e naahi.
Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.
तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुःख सहाहि 
They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुख के तब रे सब सबदि समाहि 
O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord.

पउड़ी 
pa-orhee.

Pauree:

ढाढी तिस नो आखीऐ जि खरमें धरे पिआर 
He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

दरि खरा सेवा करे गुर सबदि वीचार 
Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ढाढी दर घर पाइसी सचु रखै उर धार 
The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ढाढी का महलु अगला हरि कै नाई पिआर 
The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ढाढी की सेवा चाकरी हरि जप हरि निसतार 
The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord.

शलोकु मः ३ 
Shalok, Third Mehl:
गूजरी जाति गवारि जा सहू पाए आपना ∥
goojree jaat gavaar jaa saho paa-ay aapnaa.
The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

गुर के सबदिर वीचारि अनिदनु हरि जपु जापना ∥
gur kai sabad veechar an-din har jap jaapnaa.
when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

जिसु सतिगुरु मिलै तिसु भउ पवै सा कुलवंती नारि ∥
jis satgur milai tis bha-o pavai saa kulvantee naar.
She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

सा हुकमु पद्धारी कंत का जिस नो क्रिया कीती करतार ∥
saa hukam pachhaanai kant kaa jis no kirpaa keetee kartaa.
She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

ओह कुचजी कुलखणी परहिर छोडी भतार ∥
oh kuchjee kulkhanee parhar chhodee bhaatar.
She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

भे पढऍए मलु कटीए निरमल होवै सरीरु ∥
bhai pa-i-ai mal katee-ai nirmal hovai sareer.
By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

अंतिर परगासु मति ऊतम होवै हरि जपि गुणी गहीरु ∥
antar pargaas mat ootam hovai har japgunee gaheer.
The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

भे विचि बैसे भे रहै भे विचि कमावै कार ∥
bhai vich baisai bhai rahai bhai vich kamaavai kaar.
One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.
ऐथै सुखु वडिआईआ दरगह मोख दुआर ॥
aithai sukh vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aaar.
He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

भै ते निरभउ पाईएँ मिलि जोती जोति अपार ॥
bhai tay nirbha-o paa-ee-ai mil jotee jotee apaar.
Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

नानक क्षासे भावे सा भली जिस नो आपे बखसे करतार ॥
naanak khasae bhaavai saa bhalee jis no aapay bakhsay kartaar. ||1||
O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सदा सदा सालाहीऐ सचे कउ बिल जाउ ॥
sadaa sadaa salaahie-ai sachay ka-o bal jaa-o.
Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

नानक एकु छोिड दूजै लगै सा जिहवा जलि जाउ ॥
naanak ayk chhood doojai lagai saa jihvaa jal jaa-o. ||2||
O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अंसा अउतारु उपाइओतु भाउ दूजा कीआ ॥
ansaa a-utaar upaa-i-o bhaa-o doojaa kie-aa.
From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.
जिउ राजे राजु कमावदे दुख सुख भिड़ीआ ॥
ji-o raajay raaj kamaavday dukh sukh bhirhee-aa.
They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ईसरु बर्हमा सेवदे अंतु तिन्ही न लहीआ ॥
eesar barahmaa sayvday ant tin^h^e na lahee-aa.
Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

निरभू निरंकारु अलखु है गुरमुख प्रगटीआ ॥
nirbha-o nirankaar alakh hai gurmukh pargatee-aa.
The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

तिथे सोगु विजोगु न विआपई असथिर जगि थीआ ॥ १९॥
tithai sog vijog na vi-aapa-ee asthir jag thee-aa. ||19||
There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

एहु सभु किछु आचण जाणु है जेता है आकारु ॥
ayhu sabh kichh aavan jaan hai jaytaa hai aakaar.
All these things come and go, all these things of the world.

जिन एहु लेखा लिखिआ सो होआ परवाणु ॥
jin ayhu laykhaa likhi-aa so ho-aa parvaan.
One who knows this written account is acceptable and approved.

नानक जे को आपु गणाइदा सो मूरखु गावारु ॥ १॥
naanak jay ko aap ganaa-idaa so moorakh gaavaar. ||1||
O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the mind, it goes.

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

खेंति मिआला उचीआ घर उचा निरणउ ॥
khayt mi-aalaa uchee-aa ghar uchaa nirna-o.
Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

महल भगती घरि सँरे सजण पाठुणिअउ ॥
mahal bhaagtee ghar sarai sajan paahuni-a-o.
When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

बरसना त बरसु घना बहुिड़ बरसिह काहि ॥
barsanaa ta baras ghanaa bahurh barseh kaahi.
O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

नानक तिन्ह बलिहारणे जिन्ह गुरमुखि पाइआ मन माहि ॥१॥
naanak tinh balihaarnai jinh gurmukh paa-i-aa man maahi. ||1||
Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मिठा सो जो भावदा सजणु सो जि रासि ॥
mithaa so jo bhavda sajanu so ji raas.
That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

नानक गुरमुखि जाणीए जा कउ आपि करे परगासु ॥२॥
naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||2||
O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

फउँजी ॥
pa-orhee.
Pauree:
प्रभ पासि जन की अरदासि तू सचा साई॥
parabh paas jan kee ardaas too sachaa saaN-ee.
O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

तू रखवाला सदा सदा हुए तुधु धिंआई॥
too rakhvaalaa sadaa sadaa ha-o tuDh Dh-aa-ee.
You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

जीज जंत सबि तेरी तू रहिआ समाई॥
jee-a jant sabh tayri-aa too rahi-aa samaa-ee.
All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

जो दास तेरे की निंदा करे तिसु मारिप चचाई॥
jo daas tayray kee ningaa karay tis maar pachaa-ee.
One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

चिंता छढ़ि अचिन्त रहू नानक लग राई॥२१॥
chinta chhad achiint rahu naanak lag paa-ee. ||21||
Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

सलोक मं: ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आसा करता जगु मुआ आसा मरे न जाई॥
aasaa kartha jag mu-aa aasaa marai na jaa-ay.
Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

नानक आसा पूरीआ सचे सिउ चिन्त लाई॥१॥
naanak aasaa pooree-aa sachay si-o chit laa-ay. ||1||
O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one’s consciousness to the True Lord. ||1||

मं: ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
आसा मनसा मरि जाईसी जिनि कीती सो ले जाइ ॥
aasa mansaa mar jaa-isee jin keetee so lai jaa-ay.
Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

नानक निहचलु को नहीं बाझहु हरि के नाइ ॥२॥
naanak nihchal ko nahee baajhahu har kai naa-ay. ||2||
O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

पउढ़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे जगतु उपाइओनु करि पूरा थाटु ॥
aapay jaat upaa-i-on kar pooraa thaat.
He Himself created the world, with His perfect workmanship.

आपे साहु आपे वणजारा आपे ही हरि हाटु ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa aapay hee har haat.
He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

आपे सागरु आपे बोहिथा आपे ही खेवाटु ॥
aapay saagar aapay bohithaa aapay hee khayvaat.
He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

आपे गुरु चेला है आपे आपे दसे घाटु ॥
aapay gur chalaa hai aapay aapay dasay ghaat.
He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख काटु ॥२॥१॥ सुधु
jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh kaat. ||2||1|| suDhu
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

रागू गूजरी वार महला ५
raag goojree vaar mehlaa 5
Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed.

O Savior Lord, save us and take us across.
गुर की पैरी पाइ काज सवारिअनु ॥
gur kee pairee paa-ay kaaj savaari-an.
Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

होआ आपि दइआलु मनहुँ न विसारिअनु ॥
ho-aa aap da-i-aal manhu na visaari-an.
You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

साध जना कै संगि भवजलु तारिअनु ॥
saadh janaa kai sang bhavjal taari-an.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

साकत निंदक दुसट खिन माहि विदारिअनु ॥
saakat nindak dusat khin maahi bidaari-an.
In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

तिस साहिब की टेक नानक मनै माहि ॥
tis saahib kee tayk naanak manai maahi.
That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

Page 518

जिसु सिमरत सुखु होइ सगले दूख जाहि ॥ 2 ॥
jis simrat sukh ho-ay saglay dookh jaahi. ||2||
Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अकुल निरंजन पुरख अगमु अपारीऐ ॥
akul niranjan purakh agamu apaaree-ai.
He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.
सचो सचा सचु सचु निहारीऐ ||
sacho sachaa sach sach nihaaree-ai.
Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

कूड़ु न जापै किंद्रु तेरी धारीऐ ||
koorh na jaapai kichh tayree Dhaaree-ai.
Nothing established by You appears to be false.

सभसै दे दातारु जेत उपारीऐ ||
sabh saiy daataar jayt upaaree-ai.
The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

इकतु सूति परोइ जोित संजारीऐ ||
ikat soo paro-ay joj sanjaaree-ai.
He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

हुकमे भवजल मंजि हुकमे तारीऐ ||
hukmay bhavjal manjh hukmay taaaree-ai.
By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

प्रभ जीउ तुधु धिआए सोइ जिसु भागु मथारीऐ ||
parabh jee-o tuDh Dhi-aa-ay so-ay jis bhaag mathaaaree-ai.
O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

तेरी गति मिति लखी न जाइ हउ तुधु बलिहारीऐ || 1 ||
tayree gat mit lakh ee na jaa-aay ha-o tuDh balihaaree-ai. ||1||
Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

शलोकः मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जा तूँ तुसहि मिहरवान अचिंतु वसहि मन माहि ||
jaa tooN tuseh miharvaan achint vaseh man maahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.
When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One.

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe.

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

Uncounted are those who fall at Your Door.
ब्रह्में तुधु धिआदिन्हि दंद्र इंद्रासणा ॥
barahmay tuDh Dh-aa-eeni indar indraasanaa.
Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

संकर बिसन अवतार हरि जसु मुख भणा ॥
sankar bisan avtaar har jas mukh bhanaa.
Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

पीर पिकाब र सेख मसाइक अउलीए ॥
peer pikaabhar saykh masaa-ik a-ulee-ay.
as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages and the seers.

ोत पोत निरंकार घट घट मउलीए ॥
oṭ poṭ nirankaar qhat qhat ma-ulee-ay.
Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

कूड़हु करे विणासु धरसे तवीए ॥
koorhahu karay vinaas Dharmay tagee-ai.
One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

जितु जितु लाईह आप तितु तितु लगीए ॥२॥
jit jit laa-ihi aap tit tit lagee-ai. ||2||
Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

शलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

चंगाई आलक करे बुरिआई होइ सेरु ॥
chaNg-aa-eEn aalak karay buri-aa-eEn ho-ay sayr.
He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

नानक अजु किल आवसी गाफल फाही पेरु ॥१॥
naanak aj kal aavsee gaafal faahee payr. ||1||
O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कितीआ कुंदंग गुज्जा थीए न हितु ॥
kitee-aa kudhang gujhaa thee-ai na hit.
No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

नानक तै सहि ढळिआ मन महि सचा मितु ॥२॥
naanak tai seh dhaki-aa man meh sachaa mit.
Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ मागउ तुझै दइआल करि दासा गोलिआ ॥
ha-o maaga-o tujhai da-i-aal kar daasaa goli-aa.
I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

नउ निध पाई राजु जीवा बोलिआ ॥
na-o niDh paa-ee raaj jeevaa boli-aa.
I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

अंिमर्त नामु िनधानु दासा घिर घणा ॥
amrit naam niDhaan daasaa ghar ghanaa.
The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

तिन के संिग िनहालु सर्वणी जसु सुणा ॥
tin kai sang nihaal sarvanee jas suunaa.
In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

कमावा तिन की बार सरीरू पवित्र होइ ॥
kamaavaa tin kee kaar sareer pavit ho-ay.
Serving them, my body is purified.
पखा पाणी पीिस बिगसा पैर धोइ ॥
pakhaa paanee pees bigsaa pair o-ay.
I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and
washing their feet, I am over-joyed.

आपहु कछू न होइ प्रभ नदरि निहालीए ॥
aaphu kachhoo na ho-ay parabh nadar nihaalee-ai.
By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

मोहि निरगुण दिवचै थाउ संत धरम सालीए ॥3॥
mohi nirgun dichai thaa-o sant Dharam saalee-ai. ||3||
I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints.

||3||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूिर ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

नानक सरिण तुहारी आ पेखउ सदा हजूिर ॥1॥
naanak saran tuhaaree-aa paykh-a-o saadaa hajoor. ||1||
Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पितत पुनीत असंख होिह हिर चरणी मनु लाग ॥
patit puneet asaNH hohi har charnee man laag.
Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

अठसिठ तीरथ नामु पर्भ िजसु नानक मसतिक भाग ॥2॥
athsat Tirath naam parabh jis naanak mastak bhaag. ||2||
The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who
has such destiny written upon his forehead. ||2||
नित जपीए सासि गिरासि नाउ परवदिगार दा॥
Nit jape-ai saas giraas naa-o paravdigaar daa.
With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

jis नो करे रहम तिसु न विसारदा॥
jis no karay rahamm tis na visaardaa.
The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

आपि उपावणहार आपे ही मारदा॥
aap upaavanhaar aapay hee maardaa.
He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

Page 519

सभु किछु जाणै जाणु बुझ वीचारदा॥
sabh kichh jaanai jaan bujh veechaardaa.
The Knower knows everything; He understands and contemplates.

अनिक रूप खिन माहि कुदरति धारदा॥
anik roop khin maahi kudrat Dhaardaa.
By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

jis नो लाइ सच तिसह उधारदा॥
jis no laa-ay sach tiseh uDhaaradaa.
One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

jis दै होवै विल सु कदि न हारदा॥
jis dai hovai val so kaday na haardaa.
One who has God on his side is never conquered.

सदा अभगु दीवाणु है हउ तिसु नमसकारदा॥
sadaa abhag deebaan hai ha-o tis namaskaardaa. ||4||
His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||
वाक्य मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
कामु क्रोधु लोभु छोडीऐ दीजै अगिन जलाइ ॥
kaam kroDh lobo chhodee-ai deejai agan jalaai-ay.
Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

जीवित आ नित जापीऐ नानक साचा नाउ ॥१॥
jeevdi-aa ni japee-ai naanak saachaa naa-o. ||1||
As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
सिमरत सिमरत पर्भु आपणा सभ फल पाए आहि ॥
simrat simrat parabh aapn sabh fal paa-ay aahi.
Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

नानक नामु अराधिआ गुर पूरे दीआ मिलाई ॥२॥
aanak naam araDh-aa gur poorai dee-aa milaa-ay. ||2||
O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

पाउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:
सो मुक्ता संसारि जि गुरि उपदेसिआ ॥
so muktaa sansaar je gur updasi-aa.
One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

तिस की गई बलाई मिटे अंदेसिआ ॥
tis kee ga-ee balaa-ay mitay andaysi-aa.
He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.
तिस का दर्शन देखि जगतु निहालु होइ ‖

Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

जन के संग निहालु पापा मेलू धोइ ‖

In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

अंग्रेतु साचा नाउ ओथै जापीए ‖

There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

मन कौ होइ संतोखु भुखा धराै]े ए ‖

The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

जिस घिट विसा नाउ तिसु बंधन काटीए ‖

One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

गुर परसाद तिनै विरलै हिर धनु खातीए ‖५‖

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

शलोक में ‖५‖

Shalok, Fifth Mehl:

मन महिं चितवउ चितवनी उदमु करउ उठ नीत ‖

Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

हिर कीरतन का आहरो हिर देहु नानक के मीत ‖१‖

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

द्रिसि धाँरि प्रभि राखि आ मनु तनु रता मूलि ॥
darisat Dhaar parabh raakhi-aa man tan rataa mool.
Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

नानक जो प्रभ भाणी आ मर विचारी मूलि ॥२॥
naanak jo parabh bhaane-aa mar-o vichaaree sool. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीध की बिरभा होई सु गुर पहि अरदास करि ॥
jee-a kee birthaa ho-ay so gur peh ardaas kar.
When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

छोड़ि सिमाणप सगल मनु तनु अरपि धरि ॥
chhod si-aanap sagal man tan arap Dhar.
Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

पूजहु गुर के पैर दुरमित जाइ जरि ॥
poojahu gur kay pair durmat jaa-ay jar.
Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

साध जना कै संगि भवजल बिखमु तरि ॥
saadh janaa kai sang bhavjal bikham tair.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

सेवहु सितगुर देव अगै न मरहु डरि ॥
sayvhu satgur dayv agai na marahu dar.
Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.
खिन महि करे निहालु ऊणें सुभर भरि ॥
khin meh karay nihaal oonay subhar bhar.
In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

मन कउ होइ संतोखु धिवाईऐ सदा हरि ॥
man ka-o ho-ay sañtokh Dhi-aa-ee-ai sadaa har.
The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

सो लगा सतिगुर सेव जा कउ करसुधुरि ॥६॥
so lagaa satgur sayv jaa ka-o karam Dhur. ||6||
He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

शतोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

लगड़ी सुथान जोड़णहारै जोड़ीआ ॥
lagrh ee suthaan jorh anhaarai jorh ee-aa.
I am attached to the right place; the Uniter has united me.

नानक लहरी लख सै आन डुबण देइ न मा पिरी ॥१॥
naanak lahree lakh sai aan duban d day-ay na maa piree. ||1||
O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

बनि भीहावलै हिकु साथी लध्मु दुख हरता हरि नामा ॥
ban bheehaavalai hik saathee laDham dukh hartha har naamaa.
In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.
बल बल जाई संत पिआरे नानक पूरन कामां ||२||
bal bal jaa-ee sant pi-aaray naanak pooran kaamaaN. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs
have been brought to fulfillment. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

पाईअनि सभि निधान तैरे रंगि रातिआ ||
paa-ee-an sabh niDhaan þayrai rang rați-aa.
All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

न होवी पछोताउ तुध नो जपतिआ ||
na hovee pachhọtaa-o þuDh no japti-aa.
One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

पहुचि न सकै कोइ तेरी टेक जन ||
pahuch na sakai ko-ay þayree þayk jan.
No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

गुर पूरे वाहु वाहु सुख लहाँ चितारि मन ||
gur pooray vaahu vaahu sukh lahaa chitaar man.
Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I
obtain peace.

गुर पहि सिफति भंडारु करमी पाईऐ ||
gur peh sifat bhandaar karmee paa-ee-ai.
The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

सतिगुर नदरि निहाल बहुँड़ि न धाईऐ ||
satgur nadar nihaal bahuρh na Dhaa-ee-ai.
When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

रखै आप दहालु करि दासा आपने ||
rakhai aap da-i-aal kar daasaa aapnay.
The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.
हर हर हर हर नामु जीवा सुणि सुणे ॥७॥
har har har har naam jeevaa sun sunay. ||7||
Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

Page 520

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

प्रेम पटोला तै सहि दिता ढकण कू पति मेरी ॥
paraym patolaa tai seh dita dhakan koo pat mayree.
O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

दाना बीना साई मैडा नानक सार न जाणा तेरी ॥१॥
daanaa beenaa saa-ee maidaa naanak saar na jaanaa tayree. ||1||
You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

तैडै सिमरण हभु कित्तू लथमु विखमु न बिठमु कोई ॥
taidai simran habh kichh ladham bikham na ditham ko-ee.
By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

जिस पति रखै सचा साहिबु नानक मेिट न सकै कोई ॥२॥
jis pat rakhai sachaa saahib naanak mayt na sakai ko-ee. ||2||
One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
होवै सुखु घणा दयि धिआइऐ ॥
hovai sukh ghanaa da-yi Dhi-aa-i-ai.
Meditating on the Lord, there comes a great peace.

वंञै रोगा घािण हिर गुण गाइऐ ॥
vanjai rogaan gaahan har gun gaai-ai.
Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

अंदरि वरति ठाड़ि प्रभ चिति आइऐ ॥
andar vartai thaadh parabh chit aa-i-ai.
Utter peace pervades within, when God comes to mind.

पूरन होवै आस नाई मनि वसाईऐ ॥
pooran hovai aas naa-ay man vasaa-i-ai.
One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

कोइ न लगै बिघनु आपु गवाईऐ ॥
k-oy na lagai bighan aap gavaa-i-ai.
No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

गिआन पदारथु मति गुर ते पाइऐ ॥
gi-aan padaarath mat gur tay paa-i-ai.
The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

तिन पाए सभे थोक जिसु आप दिवाईऐ ॥
tin paa-ay sabhay thok jis aap divaa-i-ai.
He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

तूं सभना का खसमु सभ तेरी छाईऐ ॥८॥
tooN sabhaa kaa khasam sabh tayree chhaa-i-ai. ||8||
You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

नदी तरंडड़ी मैडा खोजु न खुंभै मंझि मुहबित तेरी ॥
nadee tarand-rhee maidaa khoj na khumbhai manjh muhabat tayree.
Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.
तउ सह चरणी मैडा हीज़ा सीतमु हरि नानक तुलहा बेड़ी ॥१॥
O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिन्हा दिसंदड़आ दुरमति बंै मित्र असाडड़े सेई ॥
The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

हउ ढूढेदी जगु सबाइआ जन नानक िवरले केई ॥२॥
I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

आै साहिबु चिति वेरिआ भगता डिठिआ ॥
You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

मन की कटीऐ मैलु साधसंिग वुिठआ ॥
The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनम मरण भउ कटीऐ जन का सबदु जिप ॥
The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

बंधन खोलिन्ह संत दूत सिभ जािह छिप ॥
The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.
तिसु सिउ लाइन्हिर रंगु जिस दी सभ धारीआ॥
tīs si-o laa-inhī rang jīs de śābh Dhaaree-āa.
They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ऊची हं ऊचा सावा तां अगम अपारीआ॥
oochee hooN oochaa thaan agam aapaaree-āa.
The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

रैगि दिसु कर जोड़ि सासि सासि धिआईए॥
rain dinas kar jorh saas saas Dhi-aa-ee-ai.
Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

जा आपे होइ दइआलु तां भगत संगु पाईए॥९॥
jaa aapay ho-ay da-i-aal taN bhagat sang paa-ee-ai. ||9||
When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

सलोक मः ५॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

बारि विदानर्है हमस धुमस कूका पईआ राही॥
baar vīdaanrahī humma Dhumma kookaa pa-ee-aa raaheē.
In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

तउ सह सेती लगड़ी डोरी नानक अनद सेती बनु गाही॥१॥
ta-o sah saytee lagṛheē doree naaṅk anad sayṭee ban gaheē. ||1||
I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सची बैसक तिन्हां संगि जिन संगि जपीए नाउ॥
sachē bhaisak tīnhā sang jin sang japee-ai naa-o.
The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.
तिनं संग संगु न कीचई नानक जिना आपणा मुआउ। ||

Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||

पाउड़ी॥

Paarhee:

सा बेला परवाणु जितु सतिगुरु भेटआ।

Approved is that time, when one meets the True Guru.

होआ साधू संगु फिरि दूख न तेटआ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

पाईआ निहचलु थानु फिरि गरभि न लेटिआ॥

When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

नद्री आइआ इकु सगल बर्हमेटिआ॥

He comes to see the One God everywhere.

ततु गिआनु लाई धिआनु दिसिट समेटिआ॥

He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

सभो जपीऐ जापु जिमुखु बोलेटिआ॥

All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

हुकमे बुिझ निहालु सुिख सुखेटिआ॥

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.
परखः खजानै पाए से बहुत न खोटिआ। ||10||
parakh khajaanai paa-ay say bahurh na khot-i-aa. ||10||
Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

सलोकु मः ५॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

विच्होहे जम्बूर खवे न वंञिन गाखड़े॥
vichhohay jamboor khavay na vanjan gaakh-rhay.
The pincers of separation are so painful to endure.

जे सो धणी मिनचनि नानक सुख संबूह सचु॥१॥
jay so Dhanee milann naanak sukh sambooh sach. ||1||
If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

Page 521

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिमी वसंदी पाणीए ईंधणु रखै भाहि॥
jimee vasandee paanee-ai eeDhan rakhai bhaahi.
The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

नानक सो सहू आहि जा कै आढिल हृभु को॥२॥
naanak so saho aahi jaa kai aadhal habh ko. ||2||
O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhhee.
Pauree:

तेरे कीते कम तुड़े ही गोचरे॥
tayray keetay kamm tuDhai hee gochray.
The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.
सोई वरतै जिग जि कीआ तुधु धुरे ॥
That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

बिसमु भए बिसमाद देखि कुदरति तेरीआ ॥
bisam bha-ay bismaad daykh kudrat tayree-aa.
I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

सरणि परे तेरी दास करि गति होइ मेरीआ ॥
saran paray tayree daas kar gat ho-ay mayree-aa.
I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

तेरै हिथ निधानु भावै तिसु देहि ॥
tayrai hath niDhaan bhaavai tis deh.
The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

जिस नो होइ ददआलु हरि नामु सेठ लेहि ॥
jis no ho-ay da-i-aal har naam say-ay layhi.
One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

अगम अगोचर बेअंत अंतु न पाईऐ ॥
agam agochar bay-ant ant na paa-ee-ai.
You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

जिस नो होिह िकर्पालु सु नामु िधआईऐ ॥ 1 ॥
jis no ho-ay kirpaal so naam Dh-aa-ee-ai. ||11||
One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of
the Lord. ||11||

शलोक में: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कड़छीआ िफरंिन्ह सुआउ न जाणिन्ह सुञीआ ॥
karh-chhee-aa firaNniH su-aa-o na jaan sunjee-aa.
The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.
सेई मुख दिसल्हि नानक रते प्रेम रसि ||१||
say-ee mukh disa
H nanak ratay paraym ras. ||1||
I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

खोजी लधमु खोजु छडीआ उजाढ़ ||
khojee laDham khoj chhadee-aa ujaarh.
Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

tै सहि दिती वाड़ि मानक खेतु न छिजई ||२||
tai seh ditee vaarh naanak khayt na chhij-ee. ||2||
You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

आराधिहु सचा सोइ सभु किछु जिसु पाङि ||
aaraaDihu sachaa so-ay sabh kichh jis paas.
Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

दुहासिरिहु खसमु आपि बिन महि करे रसि ||
duhaa siri-aa khasam aap khin meh karay raas.
He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

तिआगहु सागल उपाव तिस की ओट गहु ||
ti-aagahu sagal upaav tis kee ot gahu.
Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

पउ सरणाई भजि सुबी हुं सुब लहु ||
pa-o sarnaa-ee bhaj sukhee hooN sukh lahu.
Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.
करम धरम ततु गिजानु संता संगु होइ ॥
karam Dharam tat gi-aan saantaa sang ho-ay.
The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual
wisdom are obtained in the Society of the Saints.

जपीएं अंचित नामु बिघनु न लगैं कोइ ॥
japee-ai amriṭ naam bighan na lagai ko-ay.
Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

जिस नो आपि ददआलु तिसु मनि वृढितआ ॥
jis no aap da-i-aal tis man vuthi-aa.
The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

पाईअन्नि सम्भ सिहान साहिव तूढिता ॥१२॥
paa-ee-anH sahb saahib tuthi-aa. ||12||
All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

लधमु लभणहारु करमु करंदो मा पिरी ॥
laDh am labhanhaar karam karando maa piree.
I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

इको सिरजणहारु नानक बिज्वा न पसीएं ॥१॥
iko sirjanhaar naanak bi-aa na pasee-ai. ||1||
There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पापहिआ पठ्ठाड़ि बाणु सचावा संन्हि के ॥
paaprh-aa pachhaarh baan sachaavaa saNiH kai.
Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.
गुर मंत्रां चितारि नानक दुखु न थीवई ॥२॥
gur mantarhaa chitaar naanak dukh na theev-ee. ||2||
Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

वाहु वाहु सिरजणहार पाईअनु ठाठि आपि ॥
vaahu vaahu sirjanhaar paa-ee-an thadh aap.
Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

जीअ जंत मिहरवानु तिस नो सदा जापि ॥
jee-a jant miharvaan tis no sagaa jaap.
He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

दडआ धारी समरिथ चुके बिल बिलाप ॥
da-i-aa Dhaaree samrath chukay bil bilaap.
The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

नठे ताप दुख रोग पूरे गुर प्रतापि ॥
nathay taap dukh rog pooray gur partaap.
My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

कीतीअनु आपणी रख गरीब निवाजि धापि ॥
keetee-an aapnee rakh gareeb nivaaj thaaap.
The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

आपे लइअनु छडाइ बंधन सगल कापि ॥
aapay la-i-an chhadaa-ay banDhan sagal kaap.
He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

तिसन बुझी आस पुनी मन संतोख धापि ॥
tisan bujhie aas punnee man santokh Dharaap.
My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.
वडी हूँ बडा अपार खसमु जिसु लेपु न पुंति पापि ॥ १३ ॥
The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice.  ||13||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥
They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

नानक प्रीति लगी तिन राम सिउ भेटत साध संगात ॥ १ ॥
O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रामु रमहु बडभागीहो जिल थिल महीअिल सोइ ॥
Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

नानक नािम अरािधऐ िबघनु न लागै कोइ ॥ २ ॥
O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भगता का बोलिआ परबाण है दरगह पवै थाइ ॥
The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.
भगता तेरी टेक रते सचि नाम ||
bhagtaa tayree tayk rataa sach naa-aay.
Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

जिस नो होइ क्रिपालु तिस का दूख जाइ ||
jis no ho-ay kirpaal tis kaa dookh jaa-ay.
One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

Page 522

भगत तेरे दइआल ओन्हा मिहर पाइ ||
bhagat tayray da-i-aal on’haa mihar paa-aay.
O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

दूख ददइ वड रोगु न पोहे तिस माद ||
dookh darad vad rog na pohay tis maa-aay.
Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

भगता एहु अधारु गुण गोविन्द माद ||
bhagtaa ayhu aDhaar gun govindev maa-aay.
This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सदा सदा दिनु रैणि इको इकु थिआइ ||
sadaa sadaa din rain iko ik Dhi-aa-aay.
Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

पीवित अंिमर्त नामु जन नामे रहे अघाइ ||14||
peevath amrit naam jan naamay rahay aghaa-aay. ||14||
Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

शलोक मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

कोिट िबघन ितसु लागते िजस नो िवसरै नाउ ||
kot bighan tis laagt tis no visrai naa-o.
Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.
नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुजे घरि काउ ॥ 1 ॥
O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.

Fifth Mehl:

पिरी मिलावा जा थीए साई सुहावी रुत ॥
Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

घड़ी मुहतु नह वीसरै नानक रवीऐ नित ॥ 2 ॥
I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

सूरबीर वरीआम किने न होड़ीऐ ॥ फउज सताणी हाठ पंचा जोड़ीऐ ॥
Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

दस नारी अउधूत देिन चमोड़ीऐ ॥
The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

जिणि जिणि लैिनि रलाइ एहो एना लोड़ीऐ ॥
They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

तै गुण इन के वसि किने न मोड़ीऐ ॥
The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.
भरमु कोटु माइआ खाई कहु कितु बिधि तोड़ीऐ॥
bharam kot maa-aa khaa-ee kahu kit biDh torhe-ai.
So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

गुरु पूरा आराधि विखम दलु फोड़ीऐ॥
gur pooraa aaraaDh bikam dal forhe-ai.
Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

हउ तिसु अमे दितु राति रहा कर जोड़ीऐ॥१५॥
h-o tis agai din raat rahaa kar jorhe-ai. ||15||
I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

सलोक मः ५॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

फिलिबिख सभे उतरनि नीत नीत गुण गाउ॥
kilvikh sabh utran neet neet gun gaa-o.
All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

कोिट कलेसा ऊपजिह नानक बिसरै नाउ॥१॥
kot kalaysaa oopjahi naanak bisrai naa-o. ||1||
Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक सतिगुरि भेटिए पूरी होवे जुगति॥
aanak satgur bhayi-ai pooree hovai jugat.
O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

हसंिदआ खेलंिदआ पैनंिदआ खावंिदआ िवचे होवै मुकित ॥२॥
hasandi-aa khaylandi-aa painandi-aa khaavandi-aa vichay hovai mukat. ||2||
While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhe.
Pauree:
सो सतिगुरु धनु धनु जिनि भरम गढ़ तोढ़िआ ||
so satgur Dhan Dhan jin bharam garh torhi-aa.
Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

सो सतिगुरु बाहु बाहु जिनि हरि सिउ जोड़िआ ||
so satgur vaahu vaahu jin har si-o jorhi-aa.
Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

नामु निधानु अखुटु गुरु देइ दारूओ ॥
nam niDhan akhut gur d-ay daroo-o.
The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

महा रोगु बिकराल तिनै बिद्वरूओ ॥
mahaa rogu bikraal tinai bidaroo-o.
He has banished the great and terrible disease.

पाइआ नामु निधानु बहुतु खजािनआ ॥
paa-i-aa nam niDhan bahut khajaani-aa.
I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

जिता जनमु अपारु आपु पछािनआ ॥
jitaa janam apaar aap pachh aani-aa.
I have obtained eternal life, recognizing my own self.

महिमा कही न जाए गुर समरथ देव ॥
mahimaa kahee na jaa-ay gur samrath dayv.
The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

गुर पारबर्हम परमेसुर अपर्मपर अलख अभेव ॥१६॥
gur paarbarahm parmaysur aprmpar alakh abhayv. ||16||
The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
उदम करदिआ जीउ तूं कमावदिआ सुख भुंचु ॥
udam karaydi-aa jee-o tooN kamaavdi-aa sukh bhunch.
Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

धिआइदिआ तूं प्रभू मिलु नानक उतरी सिंह ॥१॥
Dhi-aa-idi-aa tooN parabhoo mil naanak utree chint. ||1||
Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सुभ चिंतन गोविंद रमण निर्मल सादू संग ॥
subh chintaan gobind raman nirmaal saaDhoo sang.
Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरु एक घड़ी करि किर्पा भगवंत ॥२॥
naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||2||
O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तेरा कीता होइ त काहे डरपीए ॥
†ayraa keetaa ho-ay †a kaahay darpee-ai.
Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

जिस मिलि जपीए नाउ तिसु जीउ अरपीए ॥
jis mil japee-ai naa-o †is jee-o arpee-ai.
Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

आइऐ चिति निहालु साहिब बेसुमार ॥
aa-i-ai chit nihaal saahib baysumaar.
When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.
तिस नो पोहे कवणु जिसु बलि निरंकार ॥
Who can touch one who has the Formless Lord on his side?
	sभु किल्लु तिस के वसि न कोई बाहरा ॥
Everything is under His control; no one is beyond Him.

सो भगता मनि बुठा सबि समाहरा ॥
He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

तेरे दास थिअइन तुधु तुं रकण बालिआ ॥
Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

Page 523

सिर सभना समरथु नदरिनिहा लिआ ॥१७॥
You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

शलोक मः ५ ॥
Salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

काम क्रोध मद लोभ मोह दुसट बासना निवारि ॥
Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

राख लेहु पारह आपणेनानक सद बिलहारि ॥१॥
Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

मः ५ ॥
Mehlaa 5.
Fifth Mehl:
खांिदआ खांिदआ मुहु घठा पैनदिआ सभु अंगु ॥
khaa^n di-aa khaa^n di-aa muhu ghaathaa painandi-aa sabh ang.
By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

नानक धिंगु तिना दा जीविआ जिन सचि न लगो रंगु ॥२॥
aanak Dharig tinaa daa jeevi-aa jin sach na lago rang. ||2||
O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिउ जिउ तेरा हुकु मु तिवै तिउ होवणा ॥
j-i-o ji-o tayraa hukam tivai ti-o hovn.aa.
As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

जह जह रखहि आपि तह जाइ खड़ोवणा ॥
jah jah rakheh aap tah jaa-ay kharhovan.aa.
Wherever You keep me, there I go and stand.

नाम तेरै कै रंग दुरमित धोवणा ॥
naam tayrai kai rang durmat Dhovn.aa.
With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

जप जप तुधु निरंकार भरमु भउ खोवणा ॥
jap jap tuDh nirankaar bharam bha-o khovn.aa.
By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

जो तेरे रंग रते से जोनि न जोवणा ॥
jo tayrai rang rataay say jon na jovn.aa.
Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

अंतिर बाहिर इकु नैण अलोवणा ॥
antar baahar ik nain alovn.aa.
Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.
जिन्ही पद्धाता हुकमु तिन्ह कदे न रोवणा ॥
jin̄hee pach̄haataa hukam̄ tin̄ kaday na rovnaa.
Those who recognize the Lord's Command never weep.

नाउ नानक बखसीस मन माहि परोवणा ॥१८॥
naa-o naanak bakhsees man maahi parovanaa. ||18||
O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जीविदाः न चेतिओ मुआ रलंद्डो खाक ॥
jeevī-aa na chaitȳ-i-o mu-aa raland̄-r̄ ho khaak.
Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

नानक दुनीआ संगि गुदारिआ साकत मुह नपाक ॥१॥
naanak dune-aa sang gudaari-aa saakat moorh napaak. ||1||
O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जीवंदाः हरी चेतिआ शरंदिआ हरी रंगि ॥
jeevīnd̄i-aa har chaitȳ-i-aa manānd̄i-aa har rang.
One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

जनमु पदारथु तारिआ नानक साधू संगि ॥२॥
janam padaaarth taari-aa naanak saaDhoo sang. ||2||
The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||
From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru.
Shalok, Fifth Mehl:

आदिव अर अंति परमेसिर रखिआ
In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

सतिगुरि दिता हरि नामु अंगितु चखिआ
The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

साधा संगु अपारु अनिदनु हरि गुण रवै
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

पाए मनोरथ सभि जोनी नह भवै
I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

सभु किपु करते हरि कारणु जो करै
Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

नानकु मंगै दानु संता धूिर तरै
Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him.

मः ५
Fifth Mehl:

तिस नो मनि बसाई जिनि उपाइआ
Enshrine Him in your mind, the One who created you.
जिन जिन धीआइआ खसमु तिनि सुखु पाइआ ॥
jin jan Dhi-aa-i-aa khasam tin sukh paa-i-aa.
Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

सफलु जनमु परवातु गुरमुखि आइआ ॥
safal janam parvaan gurmukh aa-i-aa.
Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

हृकमै बुझि निहालु खसमि फुरमाइआ ॥
hukmai bujh nihaal khasam furmaa-i-aa.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

जिसू होआ आपि क्रिपालु सु नह भरमाइआ ॥
jis ho-aa aap kirpaal so nah bharmaa-i-aa.
One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

जो जो दिता खसमि सोई सुखु पाइआ ॥
jo jo ditaa khasam so-ee sukh paa-i-aa.
Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

नानक जिसिह दइआलु बुझाए हुकमु मित ॥
naanak jisahi da-i-aal bujhaa-ay hukam mit.
O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

जिसिह भुलाए आपि मरि मरि जमिह निनित ॥ ॥
jisahi bhulaa-ay aap mar mar jameh nit. ||2||
But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

Pauree:

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निन्दक मारे ततकालि खिनु टिक्रण न दिते ॥
nindak maaray tatkaal khin tikan na ditay.
The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.
God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

They cry out in pain, in the darkest of hells.

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them.

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you.
कोिट िबघन ितसु लागते जिस नो िवसरै नाउ ॥
kot bighan tis laagt jis no visrai naa-o.
Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

नानक अनदिनु िबलपते जिउ सुंजे घरि काउ ॥२॥
naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||2||
O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिमिरि सिमिरि दातारु मनोरथ पूिरआ ॥
simar simar daataar manorath poori-aa.
Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

इछ पुंनी मिन आस गए विसूिरआ ॥
ichh punnee man aas ga-ay visoori-aa.
The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

पाइआ नामु िनधानु जिस नो भालदा ॥
paa-i-aa naam niDhaan jis no bhaalda.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

जोििििि िंगि जोिििि रहिआ घालदा ॥
joṭ milee sang joṭ rahi-aa ghaalda.
My light is merged into the Light, and my labors are over.

सूख सहज आनंद बुठे ितिु घरि ॥
sookh sahj aanand vuthay tit ghar.
I abide in that house of peace, poise and bliss.

आवण जाण रहे जनमु न तहा मिि ॥
aavan jaan rahay janam na taha mar.
My comings and goings have ended - there is no birth or death there.
साहिब सेवक इक इक दिसाईआ ॥
saahib sayvak ik ik daristaai-aa.
The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

गुर प्रसाद मानक सचि समाआ ॥२१॥१॥२॥ सुधु
gur parasaad naanak sach samaa-aa. ||21||1||2|| suDhu
By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

रागु गूजरी भगता की बाणी
raag goojree bhagtaa kee banee
Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

९ठे सतिगुर प्रसाद ॥
ik-oNkaar satgur parasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खी कबीर जीउ का चउपदा घरू ॥ २ ॥
saree kabeer jee-o kaa cha-upadaa ghar 2 doojaa.
Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

चारि पाव दुइ सिंग गुंग मुख तब कै से गुन गईहै ॥
chaar paav du-ay sing gung mukh tab kaisay gun ga-eehai.
With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ऊठत बैठत ठेगा पिरहै तब कत मूड लुकईहै ॥१॥
oothat baithat thaygaa parihai tab kat mood luka-eehai. ||1||
Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

हरि बिनु बैल बिराने हुईहै ॥
har bin bail biraanay hu-eehai.
Without the Lord, you are like a stray ox;

फाटे नाकन टूटें काधन कोदु को भुसु खईहै ॥१॥ रहाउ ॥
faatay naakan tootay kaaDhan koda-o ko bhusu kha-eehai. ||1|| raha-o.
with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||
सारो डोलत बन महीा अजहु न पेट अघईहै॥
All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

जन भगतन को कहो न मानो कीओ अपनो पईहै॥२॥
You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

दुख सुख करत महा भरम बूडो अनिक जोिन भरमईहै॥
Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

रतन जनमु खोइओ पर्भु िबसिरओ इहु अउसरु कत पईहै॥३॥
You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

भर्मत िफरत तेलक के किप िजउ गित िबनु रैिन िबहईहै॥
You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

कहत कबीर राम नाम िबनु मूंड धुने पछुतईहै॥४॥१॥
Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

गूजरी घरु ॥
Goojaree, Third House:

मुिस मुिस रोवै कबीर की माई॥
Kabeer's mother sobs, cries and bewails
ए बारिक कैसे जीविह रघुराई ॥१॥
ay baarik kaisay jeeveh raghuraa-ee. ||1||
- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

तनना बुनना सभु तजिओ है कबीर ॥
tannaa bunnaa sabh taji-o hai kabeer.
Kabeer has given up all his spinning and weaving,

हरि का नामु लिख लीओ सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam likh lee-o sareer. ||1|| raha-o.
and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

जब लगु तागा बाहउ बेही ॥
jab lag taaagaa baaha-o bayhee.
As long as I pass the thread through the bobbin,

तब लगु बिस्रै रामु सनेही ॥२॥
tab lag bisrai raam sanayhee. ||2||
I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ओछी मति मेरी जाित जुलाहा ॥
ochhee mat mayree jaat julaahaa.
My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

हरि का नामु लहिओ मै लाहा ॥२॥
har kaa naam lahi-o mai laahaa. ||3||
but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

कहत कबीर सुनहु मेरी माई ॥
kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.
Says Kabeer, listen, O my mother

हमरा इन का दाता एकु रघुराई ॥४॥२॥
hamraa in kaa daataa ayk raghuraa-ee. ||4||2||
- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||
गूजरी सरी नामदेव जी के पदे घरु १
goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1
Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

७२२सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो राजु देहि त कवन बदाई ॥
jou raaj deh ta kavan badaa-ee.
If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

जो भीख मंगाविह त किआ घटि जाई ॥ १॥
jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||
If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥
too^N^ har bhaj man mayray pad nirbaan.
Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥ १॥ रहाउ ॥
bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| raaah-o.
You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

सभ तै उपाई भरम भुलाई ॥
sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.
You created all, and You lead them astray in doubt.

जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥ २॥
jis too^N^ dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||
They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

सतिगुर मिलै त सहसा जाई ॥
satgur milai ta sahsaa jaa-ee.
Meeting the True Guru, doubt is dispelled.
किस हाँ पूजा दूजा नदर न आई ॥३॥
Who else should I worship? I can see no other. ॥3॥

एक पाथर कीजै भाउ ॥
One stone is lovingly decorated,

दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥
while another stone is walked upon.

जे ओहु देव त ओहु भी देवा ॥
If one is a god, then the other must also be a god.

कहि नामदेव हम हरि की सेवा ॥४॥१॥
Says Naam Dayv, I serve the Lord. ॥4॥1॥

गूजरी घरु १ ॥
Goojaree, First House:

मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥
He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

आवत किने न पेखिओ कबने जाणे री बाई ॥१॥
No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ॥1॥

कौणु कहै किणिए बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥
Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ॥1॥Pause||
जिउ आकासै पंक्षीब्लो खोजू निरखिओ न जाई ॥
ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.
As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥
ji-o jal maajhloi maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||
and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

जिउ आकासै घडूअलो सिग तिसना भरिआ ॥
ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.
As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

नामे चे सुआमी बीठलो जिन तीनै जिरआ ॥३॥२॥
aamay chay su-aamee beethloi jin teenai jari-aa. ||3||2||
- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons.

| 3/2 |

गूज्री सर्ी रविदास जी के पदे घरु ३
goojree saree ravidaas jee kay paday ghar 3
Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

९ही सतिगुर प्रसादि ॥
9hi satigur prasad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥
dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.
The calf has contaminated the milk in the teats.

फूलु भविर जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥
fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||
The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥
maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.
O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?
अवरु न फू लु अनूपु न पावउ ॥ \(1\) \(r\)हाउ ॥
avar na fool anoop na paava-o. ||1|| raha-o.
I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

मैलागर बेवः हे भुइअंगा ॥
mailaagar bayrHai hai bhu-i-angaa.
The snakes encircle the sandalwood trees.

बिखु अंग्रित बसहः इक संगा ॥ \(2\) ||
bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||
Poison and nectar dwell there together. ||2||

ध्रूप दीप नईबेदिह बासा ॥
Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.
Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

कैसे पूज करहः तेरी दासा ॥ \(3\) ||
kaisay pooj karahi tyree daasaa. ||3||
how are Your slaves to worship You? ||3||

तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥
tan man arpa-o pooj charaava-o.
I dedicate and offer my body and mind to You.

गूजरी सरी तर्लोचन जीउ के पदे घरु १
goojree saree t arilochan jee-o kay paday ghar 1
Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:
उन्हीं सतिगुर प्रसादः

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतर मलि निरमलु नहीं कीना बाहर भेख उदासी

You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the
dress of a renunciate.

हिरदै कमलु घट ब्रह्मु न चीन्हा काहें भइआ सनिअसी

In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a
Sannyasee?

Page 526

भरमे भूली रे जै चंदा

Deluded by doubt, O Jai Chand,

नहीं नहीं चीन्हआ परमानंदा

you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss.

घरि घरि खाइआ पिंडु बधाइआ खिंथा मुंदा माइआ

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and
the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

भूिम मसाण की भसम लगाई गुर िबनु ततु न पाइआ

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not
found the essence of reality.

काइ जपहु रे काइ तपहु रे काइ विलोभु पाणी

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to
churn water?
Meditate on the Lord of Nirvana, who has created the 8.4 million species of beings.

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh?

At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents.

O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

shall be reincarnated over and over again as a prostitute.
अंति कालि जो लड़के सिमरे ऐसी चिंता महि जे मरे ॥
anţ kaal jo larhikay simrai aisee chințaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

सूकर जोनि वलि वलि अउतरे ॥ ३ ॥
sookar jon val val a-utarai. ||3||
shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

अंति कालि जो मंदर सिमरे ऐसी चिंता महि जे मरे ॥
anţ kaal jo mandar simrai aisee chințaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

प्रेत जोनि वलि वलि अउतरे ॥ ४ ॥
parayţ jon val val a-utarai. ||4||
shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

अंति कालि नाराइणु सिमरे ऐसी चिंता महि जे मरे ॥
anţ kaal naaraa-iṁ simrai aisee chințaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

बदित तिलोचनु ते त नर मुक्ता पीतमबरु वा के रिद्रे बसे ॥ ५ ॥ २ ॥
badaţ tilochan ṭay nar mukṭaa peetambar vaa kay ridai basai. ||5||2||
says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

गूजरी सर्ी जैदेव जीउ का पदा घरु ४
gooyre saari jaidayv jee-o kaa padaa ghar 4
Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

१हिनिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परमादि पुरञ्जनोपिपं सति आदि भाव रत्न ॥
parmaad purakhmanopimaN sat aad bhaav rataN.
In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.
परमदभुतं परक्रिति परं जदिचिति सरव गतं ॥ ॥
parmad-bhutaN parkarit paraN jadchint sarab gataN. ||1||
He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are
emancipated. ||1||

केवल राम नाम मनोरंम ॥
kayval raam naam manormaN.
Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

बदि अंपिलत तत महं ॥
bad amrit tat ma-i-aN.
the embodiment of ambrosial nectar and reality.

न दनोित जस्मरणेन जन जराधि मरण भंडां ॥ ॥ रहाउ ॥
na danot jasmarnayn janam jaraad Dh maran bha-i-aN. ||1|| raha-o.
Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble
you. ||1||Pause||

इच्छिस जमाद पराभयं जसु स्वसित सुकर्त कर्तं ॥
ichhas jamaad paraabh-yaN jas savast sukari kirt-aN.
If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord
joyfully, and do good deeds.

भव भूत भाव सममिब्यां परमं परमनमिदं ॥ ॥
bhav bhoot bhaav sam-bi-yam parmaN parsanmid
In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of
supreme bliss. ||2||

लोभादि द्रिस्ति पर ग्रिहं जदिविभिं आचरण ॥
lobhaad darisat par garihN jadibidh aacharnaN.
If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other
men's property and women.

तज्ज सकल दृष्टि दुर्द्रति भजु चक्रथर सरं ॥ ॥
taj sakal duhkari durmatae bhaj chakarDhar sarnaN. ||3||
Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord.
||3||
हरि भगत निज निहकेवला रिद करमणा बचसा ॥
Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

जोगेन किं जोगेन किं दातेन किं तपसा ॥४॥
What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance?  ||4||

गोबिंद गोबिंदिति जपि नर सकल सिधि पदं ॥
Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

जैदेव आइउ तस सफुट भव भूत सरब गतं ॥५॥१॥
Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||


रागु देवगंधारी महला ४ घरु १ ॥
Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥
Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.
Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1|| Pause||

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.
लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदर हरि हुली मिली || 1 ||
laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||
The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

एको प्रिय सखीआ सभ प्रिय की जो भावे पिर सा भली ||
ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.
There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

नानुकु गरीवु किआ करे बिचारा हरि भावे तितु राहि चली || 2 || 2 ||
nanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit raahi chalee. ||2||2||
What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

dेवगंधारी ||
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मेरे मन मुिख हरि हरि हरि बोलीऐ ||
mayray man mukh har har har bolee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुरमुिख रंिग चलूलै राती हिर पर्ेम भीनी चोलीऐ || 1 || रहाउ ||
gurmukh rang chaloolai raattee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| raha-o.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारण हरि ढोलीऐ ||
ha-o fira-o divaanee aaval baaval tis kaaran har dholee-ai.
I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिठारा हम तिस की गुल गोलीऐ || 1 ||
ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||
I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||
सतिगुरु पुराख मनावहु अपुना हरि अमितु पी झोलीऐ ॥
satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.
So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

गुर प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥
gur parsaad jan naanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||
By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

अब हम चली ठाकु र पिह हारि ॥
ab ham chalee thakur peh haar.
Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

जब हम सरिण पर्भू की आई राखु पर्भू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| raha-o.
Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

Page 528

लोकन की चतुराई उपमा ते वैंसंतर जारि ॥
lokan kee chaturaa-ee upmaa tay baisantar jaar.
I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ हे ढारि ॥१॥
ko-ee bhala kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||
Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

जो आवत सरणि ठाकुर प्रभू तुम्री तिमु राखु किरपा धारि ॥
jo avat saran thaakur parabh tumree tis raakho kirpaa Dhaaar.
Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.
जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राख्हु लाज मुरारि ॥ २॥ ४॥
Jan naanak saran tumaaree har jee-o raakho laaj muraar. ||2||4||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥
har gun gaavai ha-o tis balihaaree.
I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

देव देखि जीवा साध गुर दरसनु तिसु हिरदै नामु मुरारी ॥ १॥ रहाउ ॥
daykh daykh jeevaa saaDh gur darsan jis hirdai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

तुम पवित्र पावन पुरख परभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥
tum pavitar paavan purakh parabh su-aamee ham ki-o kar milah joothaaree.
You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

हमरै जीइ होरु मुख होरु होत है हम करमहीण कूड़आरी ॥ १॥
hamrai jee-ay hor mukh hor hot hai ham karamheen khoorhi-aaree. ||1||
I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

हमरी मुदर् नामु हरि सुआमी रिद अंतिर दुसट दुसटारी ॥
hamree mudar naam har su-aamee rid anhtar dusat dustaaree.
I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

जिउ भावै तिउ राख्हु सुआमी जन नानक सरणि तुम्हारी ॥ २॥ ५॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran tumHaaaree. ||2||5||
As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

हरि के नाम बिना सुंदर है नकटी ॥
har kay naam binaa sundar hai naktee.
Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

जीव वेसुआ के घर पूतु जमतू है तिस नामु परिओ है धरकटी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| raha-o.
Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

जिन के हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥
jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bairkatee.
Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

जीउ निगुरा वहु बाता जानै ओहु हरि दरगह है भर्सटी ॥ १ ॥
ji-o niguraa baho baat aa jaanai oh har dargeh hai bharstee. ||1||
Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥
jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.
Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

नानक पितत पिवत मिल संगति गुर सतिगुर पांचे छुकटी ॥ २ ॥ ६ ॥ छका १
naanak patit pavi mil sangat gur satgur paachh hai chhuktee. ||2||6|| chhakaa 1
O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| Chhakaa 1||

देवगंधारी महला ५ घरू २
dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 2
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

२०वी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
माई गुर चरणी चितु लाईऐ॥
maa-ee gur charnee chit laa-ee-ai.
O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

प्रभु होइं किरपालु कमलु पर्गासे सदा सदा हरि धिराईं॥१॥ रहाउ॥
parabh ho-ay kirpaal kamal pargaasay sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I
meditate on the Lord. ||1||Pause||

अंतरि एको बाहिरि एको सभ महि एकु समाईऐ॥
anťar ayko baahar ayko sabh meh ayk samaa-ee-ai.
The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

घटि अवघि रचिआ सभ ठाई हरि पूरन ब्रह्मु दिखाईं॥१॥
ghat avghat ravi-aa sabh thaa-ee har pooran barahm dikhaa-ee-ai. ||1||
Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to
be permeating. ||1||

उसति करहि सेवक मुिन केते तेरा अंतु न कतहू पाईऐ॥
usťat karahi sayvak mun kaytay țayraa anť na kathoo paa-ee-ai.
So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found
Your limits.

सुखदाते दुख भंजन सुआमी जन नानक सद बिल जाईऐ॥२॥१॥
sukh-đaatay dukh bhajan su-aamee jan naanak sad bal jaa-ee-ai. ||2||1||
O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a
sacrifice to You. ||2||1||

देवगंधारी॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

माई होनहार सो होईऐ॥
maa-ee honhaar so ho-ee-ai.
O mother, whatever is to be, shall be.

राचि रहिओ रचना प्रभु अपनी कहा लाभु कहा खोईऐ॥१॥ रहाउ॥
raach rahi-o rachnaa parabh apnee kahaa laabh kahaa kho-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||
कह फूलहि आनंद बिख सोग कब हसनो कब रोईऐ॥
Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning.
Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

कबहू मैलु भरे अभिमानी कब साधू संगि धोईऐ॥ ॥
Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ॥॥

कोइ न मेटै पर्भ का कीआ दूसर नाही अलोईऐ॥
No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

कहु नानक ितसु गुर बिलहारी िजह परसाद सुिख सोईऐ॥२॥२॥
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ॥॥२॥

Page 529

देवगंधारी॥

Dayv-Gandhaaree:

माई सुनत सोच भै डरत॥
O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

मेर तेर तजउ अभिमाना सरनि सुआमी की परत॥ ॥ रहाउ॥
Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord
and Master. ॥॥Pause॥

जो जो कहै सोई भल मानउ नाहि न का बोल करत॥
Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.
निमख न बिसराउ हीए मोरे ते बिसरत जाई हउ मरत ॥१॥
nimakh na bisara-o hee-ay moray tay bisrat jaa-ee ha-o marat. ||1||
Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

सुखदाई पूरन प्रभु करता मेरी बहुतु इआनप जरत ॥
sukh-daa-ee pooran parabh kartaa mayree bahut i-aанap jarat.
The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

निरगुणि करूप कुलहीण नानक हउ अनद रूप सुआमी भरत ॥२॥३॥
nirgun karoop kulheen naanak ha-o anad roop su-aamee bharat. ||2||3||
I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the
embodiment of bliss. ||2||3||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन हरि कीरति कर सदहूं ॥
man har keerat kar sadahooN.
O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

गावत सुनत जपत उधारै बरन अबरना सभहूं ॥१॥ रहाउ ॥
gaavat sunat japat uDhhaarai baran abranaa sabhahooN. ||1|| raha-o.
By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are
saved. ||1||Pause||

जह ते उपिजओ तही समाइओ इह झिधि जानी तबहूँ ॥
jah tay upji-o tahee samaa-i-o ih biDh jaanee tabhooN.
He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

जहा जहा इह देही धारी रहनु न पाइओ कबहूं ॥१॥
jahaa jahaa ih dayhee Dhaaree rahan na paa-i-o kabahooN. ||1||
Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

सुख आइओ भें भरम विनासे क्रियपाल हुए प्रभ जबहूँ ॥
sukh aa-i-o bhai bharam binaasay kirpaal hoo-ay parabh jabhoo.
Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.
कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ साधसंगि तजि लबहूं ॥२॥४॥
Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन जिए अपुने प्रभ भाव ॥
man ji-o apunay parabh bhaava-o.
O my mind, act as it pleases God.

नीचहु नीच नीचु अति नान्हा होइ गरीबु बुलाव ॥१॥ रहाउ ॥
Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

अनिक अद्वृत राजा के बिरथे ता सिए प्रीति घटाव ॥१॥
anik adambar maa-i-a kay birthay taa si-o pareet ghataava-o.
The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

जिए अपुनो सुआमी सुख मालै ता मनि सोभा पाव ॥१॥
As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

दासन दास रेणु दासन की जन की ठहल कमाव ॥
daasan daas rayn daasan kee jan kee tahal kamaava-o.
I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

सरब सूख बड़िआई नानक जीवू मूखहु बुलाव ॥२॥५॥
I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:
Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

The cleverness of my mind is gone.
करन करावनहार सुआमी नानक ओट गही ||1|| रहाउ
karan karaavanhaar su-aamee naanak ot gahee. ||1|| rahaa-o.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

आपु मेंट पए सरणाई इह मति साधू कही ||
aap mayt pa-ay sarna-ee ih mat saaDhoo kahee.
Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ भरमु अधेरा लही ||
parabh kee aagii-aa maan sukh paa-i-aa bharam aDhayaara lahee. ||1||
Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

जान प्रबीन सुआमी प्रभ मेरे सरिण तुमारी अही ||
jaan parbeen su-aamee parabh mayray saran tumaaree ahee.
I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

खिन महि थापि उथापनहारे कुदरति कीम न पही ||2||7||
khin meh thaap uthaapanhaaray kudrat keem na pahee. ||2||7||
In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

देवगंधारी महला ५ ||
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हर प्रान प्रभु सुखदाते ||
har paraan parabhoo sukh-daatay.
The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

गुर प्रसादि काहू जाते ||1|| रहाउ
gur parsaad kaahoo jaatay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

संत तुमारे तुमरे फ्रीतम तिन कउ काल न खाते ||
sant tumaaray tumray pareetam tin ka-o kaal na khaatay.
Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.
रंगि तुमारे लाल भए हैं राम नाम रसि माते || 1 ||
They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. || 1 ||

Page 530

महा किलबिख कोटि दोख रोगा प्रभ दिसके तुहारी हाते ||
The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

सीवत जागि हरि हरि हरि गाइआ नानक गुर चरन पराते || 2 || 8 ||
While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. || 2 || 8 ||

देवगंधारी ५ ||
Dayv-Gandhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो परभु जत कत पेखिङ नैणी ||
I have seen that God with my eyes everywhere.

सुखदाई जीअन को दाता अंग्रितु जा की बैणी || 1 || रहाउ ||
The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. || 1 || Pause ||

अगिआनू अधेरा संती कािटआ जीअ दानु गुर दैणी ||
The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

करि किरपा करि लीनो अपुना जलते सीतल होणी || 1 ||
Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. || 1 ||
The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away.

Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny.

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.
सुंदर सुघड़ सरूप ते नानक जिन्ह हरि हरि नामु विसाहा ||२||१०||
They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

देवगंधारी ५ ॥
Dayv-Gandhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन कह अहंकारी अफारा ॥
man kah ahaNkaar afaaraa.
O mind, why are you so puffed up with egotism?

दुरगंध अपिवतर्ण भीतरि जो दीसै सो छारा ॥१॥ रहाउ ॥
durganDh apvi tatara bheetar jo deesai so chhaaraa. ||1|| raha-o.
Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

जिनि कीआ तिसु सिमिरि परानी जीउ प्रान जिनि धारा ॥
jin kee-aa tis simar paraanee jee-o paraan jin Dhaaraa.
Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

तिसहि तिआणि अवर लप्तावहि मरि जनमहि मुगध गवारा ॥१॥
tiDh ti-aag avar laptaavahi mar janmeh mugaDh gavaaraa. ||1||
One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

अंध गुंग पिंगुल मति हीना प्रभ राखहु राखनहारा ॥
anDh gung pingul mat heenaa parabh raakhho raakhanhaaraa.
I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

करन करावनहार समरथा किआ नानक जंत विचारा ॥२||११॥
karan karaavanhaa samrathaa ki-aa naanak jaat bichaaraa. ||2||11||
The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु नेरै हू ते नेरै ॥
so parabh nayrai hoo tay nayrai.
God is the nearest of the near.

सिमि धिआ गा गु गोबिंद दिन रैन साज सबेरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
simar Dhi-aa-ay gaa-ay gun gobind din rain saajh savayrai. ||1|| raha-o.
Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1|| Pause||

उधरु देह दुलभ साधू संग हरि हरि नामु जपेरै ॥
uDhar dayh dulabh saaDhoo sang har har naam japayrai.
Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

घरी न महतु न चसा विलमष्ट आलु नितह नित हेरै ॥ १ ॥
gharee na muhat na chasaa bilambahu kaal nit nit hayrai. ||1||
Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

अंध बिला ते काठहु करते क्रिडा नाही घरि तेरै ॥
anDh bilaay tay kaadhahu kartay ki-aa nahee ghar tayrai.
Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

नामु अधारु दीजै नानक कउ आनद सूख घनेरै ॥ २ ॥ १२ ॥ छके २ ॥
naam aDhaar deejai naanak ka-o aanad sookh ghanayrai. ||2||12|| chhakay 2.
Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12|| Chhakay 2.

Dayv-Gandhaaree ५ ॥
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:
मन गुर मिल नामु अराधिो ||
man gur mil naam araaDhi-o.||
O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

सूख सहज आनंद मंगल रस जीवन का मूलु बाधिो ||१|| रहाउ ||
sookh sahj aanand mangal ras jeevan kaa moool baaDhi-o. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

करि किरपा अपुना दासु कीनो काटे माध्या फाधिो ||
kar kirpaa apunaa daas keeno kaatay maa-iaa faaDhi-o.
Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

भाउ भगति गाई गुण गोबिंद जम का मारगु साधिो ||१||
bhaa-o bhagat gaa-ay gun gobid jam kaa maarag saaDhi-o. ||1||
Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

भइओ अनुग्रह मिठिओ मोरचा अमोल पदारथु लाधिो ||
bha-i-o anoograhu miti-o morchaa amol padaarath laaDhi-o.
When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

बिलहारै नानक लख बेरा मेरे ठाकुर अगम अगाधिो ||२||१३||
balihaarai naanak lakh bayraa mayray thaakur agam agaaDhi-o. ||2||13||
O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

Page 531

देवगंधारी ५ ||
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई जो प्रभ के गुन गावै || सफल आइआ जीवन फलु ता को पारबर्हम लिव लावै ||१|| रहाउ ||
maa-ee jo parabh kay gun gaavai. safal aa-i-aa jeevan fal taa ko paarbarahm liv laavai. ||1|| rahaa-o.
O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||
सुंदर सुघड़ सूर सो बेता जो साधू संगु पावै ॥

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नामु उचार करे हुरि रसना बहुर्न न जोनी धावै ॥ १ ॥

He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

पूरन ब्रह्मु रविआ मन तन महि आन न प्रिसटी आवै ॥

The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

नरक रोग नही होवत जन संग नानक जिसु लड़ लावै ॥ २ ॥ १४ ॥

Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

चंचलु सुपनै ही उरझाइओ ॥

His fickle mind is entangled in a dream.

इतनी न बूझै कबहू चलना विकल भइओ संगि माइओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

कुसम रंग संग रसि रविआ बिखिआ एक उपाइओ ॥

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.
लोभ सुनै मनि सुखु करि मानै बेगि तहा उठि धाइओ ॥ १ ॥
lobh sunai man sukh kar maanai baya taha uthi dhai-o. ||1||
Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

फिरत फिरत बहुत समु पाइओ संत दुआरे आइओ ॥
fira fira bahu saram paa-i-o sant du-aarai aa-i-o.
Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

करी क्रिया पारबरह्मि सुआमी नानक लीओ समाइओ ॥२॥१५॥
karee kirpaa paarbarahm su-aamee naanak lee-o samaa-i-o. ||2||15||
Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सरब सुखा गुर चरना ॥
sarab sukhaa gur charnaa.
All peace is found in the Guru's feet.

कलिमल डारन मनहि सधारन इह आसर मोहि तरना ॥१॥ रहाउ ॥
kalimal daaran mane saaDh aar hah ai asar mohi tarna. ||1|| rahaa-o.
They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

पूजा अरचा सेवा बंदन इहै ठहल मोहि करना ॥
poojaa archaa sayvaa seva bandan ihai tahal mohi karna.
This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

बिगसै मनु होवै परगासा बहुरि न गरभै परना ॥१॥
bigsai man hovai pargaasaa bahur na garbhai parna. ||1||
My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

सफल मूरति परसु संतन की इहै धिआना धरना ॥
safal mooraat parsa-o saanthan kee ihai Dhi-aanaa Dharnaa.
I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.
भइओ क्रिपालु ठाकुर नानक कउ परिओ साध की सरना \|2\|16\|
The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. \|2\|16\|

देवगंधारी महला ५ \|
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने हरि पहि बिनती कहीए \|
apunay har peh bintee kahee-ai.
Offer your prayer to your Lord.

चारि पदारथ अनद मंगल निधि मूख सहज सिधि लहीए \|1\| रहाऊ \|
chaar padaarath anad mangal niDh sookh sahj siDh lahee-ai. \|1\| rahaa-o.
You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. \|1\|Pause\|

मानु तिआगि हरि चरनी लागउ तिसु प्रभ अंचलु गहीए \|
maan ti-aag har charnee laaga-o tis parabh anchal gahee-ai.
Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

आंच न लागै अगिन सागर ते सरनि सुआमी की आहीए \|1\|
aaNch na laagai agan saagar tay saran su-aamee kee ahee-ai. \|1\|
The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. \|1\|

कोिट पराध महा अक्रितधन बहुरि बहुरि प्रभ सहीए \|
kot paraaDh mahaak akrit-ghan bahur bahur parabh sahee-ai.
Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

करुणा मै पूरन परमेसुर नानक तिसु सरनहीए \|2\|17\|
karuNaa mai pooran parmaysur naanak tis saranhee-ai. \|2\|17\|
The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. \|2\|17\|

"
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन रिदै परवेसा ॥
gur kay charan ridai parvaysaa.
Place the Guru's feet within your heart,

रोग सोग सभि दृख बिनासे उतरे सगल कलेसा ॥ १॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay utray sagal kalaysaa. ||1|| raha-o.
and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

जनम जनम के किलबिख नासिह कोिट मजन इसनाना ॥
janam janam kay kilbikh naaseh kot majan isnaanaa.
The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

नामु निधानु गावत गुण गोबिंद लागो सहजि धिआाना ॥ १॥
naam niDh aan gaavat gun gobind laago sahj Dhi-aanaa. ||1||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

करि किरपा अपुना दासु कीनो बंधन तोिर िनरारे ॥
kar kirpaa apunaa daas keenoo banDhan tor niraaray.
Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

जिप जिप नामु जीवा तेरी बाणी नानक दास बिलहारे ॥ २॥ १८॥ छके ३ ॥
jap jap naam jeevaa tayree banee nanak daas balihaaray. ||2||18|| chhakay 3.
I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18|| Chhakay 3.

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:
Maai parbhaa kay chaarana nihaar-o.
O mother, I long to see the Feet of God.

Page 532

Karahu anoograha su-aamiaa mayray man tay kabahu na daara-o. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

SaaDhu Dhoor laa-ee mukh mastak kaam kroDh bikh jaara-o.
Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

Sabh tay neech aatam kar maan-o man meh ih sukh Dhaara-o. ||1||
I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

Gun gaavah Thaakur abhinasee kalmal sagle jhaara-o.
I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

Naam niDhaan naanak daan paava-o kantha laay ur Dhaara-o. ||2||19||
I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

Dayv-Gandhaaree mehlaa 5.

Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.
सुंदर धिआनु धार दिन रैनी जी अ प्रान वे पिआरा ||१|| रहाउ ||
sundar Dhiaanu Dhara din rainee jee-a paraan tay pi-araa. ||1|| raha-o.
I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

सासतर बेद पुरान अविलोके सिद्धिति ततु बीचारा ||
saastar bayd puraan avilokay simrit tat beecharaa.
I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

दीना नाथ प्रानपति पूरन भवजल उधरनहारा ||१||
deenaa naath paraanpat pooran bhavjal uDhranhaaraa. ||1||
Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

आदि जुगादि भगत जन सेवक ता की बिखै अधारा ||
aad jugaad bhagat jan sayvak taa kee bikhai aDhaaraa.
Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

लिन जन की धूिर बाछै नित नानकु परमेसरु देवनहारा ||२||२०||
tin jan kee Dhoor baachhai nit naanak parmaysar dayvanhaaraa. ||2||20||
Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

देवगंधारी महला ५ ||
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

तेरा जनु राम रसाइिण माता ||
tayraa jan raam rasaa-in maata.
Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

प्रेम रसा निधि जा कउ उपजी छोड़ि न कत्हू जाता ||१|| रहाउ ||
paraym rasaa niDh jaa ka-o upjee chhod na kathoo jaataa. ||1|| raha-o.
One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||
बैठत हरि हरि सोवत हरि हरि हरि रसु भोजनु खाता ॥
While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the
Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

अठसिठ तीरथ मजनू कीनो साधू धूरी नाता ॥ १ ॥
Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the
sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

सफलु जनमु हरि जन का उपजिआ जिनि कीनो सउतु विधाता ॥
How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

सगल समूह लै उधरे नानक पूरन ब्रह्म पछाता ॥ २ ॥ २१ ॥
O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves
everyone. ||2||21||

देवगंधारी महला ५ ॥
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई गुर िबनु िगआनु न पाईऐ ॥
O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

अिनक पर्कार िफरत िबललाते िमलत नही गोसाईऐ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the
World does not meet them. ||1||Pause||

मोह रोग सोग तनु बाधिओ बहू जोनी भरमाईऐ ॥
The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured
into countless reincarnations.
टिकनु न पावै बिनु सतसंगति किनु आगी जाहू रुआईए। ||1||
tikan na paavai bin satu-sangat kis aagai jaa-ay roo-aa-ee-ai. ||1||
He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

करै अनुग्रह सुआमी मेरा साध चरन चितु लाईए।
karai anograhu su-aamee mayraa saaDh charan chit laa-ee-ai.
When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

संकट घोर कटे खिन भीतरि नानक हरि दरस समाईए। ||2||22||
sankat ghor katay khin beetar naanak har hari daras samaa-ee-ai. ||2||22||
The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

देवगंधारी महला ५।
dayv-ganDharaa mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ठाकुर होए आपि दहाल।
thaakur ho-ay aap da-i-aal.
The Lord and Master Himself has become Merciful.

भई कलिआण अनंद रूप होई है उबरे बाल गुपाल। रहाउ।
bha-ee kali-aan anand roop ho-ee hai ubray baal gupaaal. rahaau-o.
I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

दुआ कर जोड़ि करी बेनी गारब्रह्मु मनि धिआइआ।
du-ay kar jorh karee baynante parbarahm man Dhi-aa-i-aa.
With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

हाथू देइ राखें परमेसुरि संगला दुर्त भिदाइआ। ||1|
haath day-ay raakhay parmaysur saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||
वर नारी मिल मंगल गाइआ ठाकुर का जैकार ॥
Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

कहु नानक जन कउ बलि जाईए जो सभना करे उधार ॥२॥२३॥
Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

Page 533

96 सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवगंधारी महला ५ ॥
Dayv-Gandhaaree mehlaa 5.

अपुने सतिगुर पहि बिनउ कहिए ॥
apunay satgur peh bin-o kahi-aa.
I offer my prayer to my True Guru.

भए किर्पाल दईआल दुख भंजन मेरा सगल अंदेसरा गइए ॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal d-a-i-aal dukh bhajan mayraa sagal andaysraa ga-i-aa. rhaa-o.
The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over. ||Pause||

हम पापी पाखंडी लोभी हमरा गुनु अवगुनु सभु सहिए ॥
ham paapee paakhandee lobhee hamraa gun avgun sabh sahi-aa.
I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

कर मसतक धारि साजि निवाजेसुए दुसट जो खइए ॥१॥
kar mastak Dhaar saaj nivajay mu-ay dusat jo kha-i-aa. ||1||
Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||
परउपकारी सरब सधारी सफल दरसन सहजइआ ॥
par-upkaaree sarab saDhaaree safal darsan sehaj-i-aa.
He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the
Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

कहु नानक निरगुण कउ दाता चरण कमल उर धरिआ ॥ २॥ २४॥
kaho naanak nirgun ka-o daaṭaa charan kamal ur Dhari-aa. ||2||24||
Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my
heart. ||2||24||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अनाथ नाथ प्रभ हमारे ॥
anaath naath parabh hamaaray.
My God is the Master of the masterless.

सरनि आइओ राखनहारे ॥ रहाउ ॥
saran aa-i-o raakhhanhaaray. raha-o.
I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

sarab paakh raakh muraaray.
Protect me on all sides, O Lord;

आगै पाछै अंती वारे ॥ १॥
aagai paachhai antee vaaray. ||1||
protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

जब चितवउ तब तुहारे ॥
jab chitva-o tab tuhaaray.
Whenever something comes to mind, it is You.

उन सम्ह्हािर मेरा मनु सधारे ॥ २॥
un samHaar mayraa man saDhaaray. ||2||
Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||
सुिन गावउ गुर बचनारे ॥
sun gaava-o gur bachnaaray.
I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

बलि बलि जाउ साध दरसारे ॥3॥
bali bali jaa-o saaDh darsaaray. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

मन महि राखउ एक असारे ॥
man meh raakha-o ayk asaaray.
Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

नानक प्रभ मेरे करनैहारे ॥४॥२५॥
aanak parabh mayray karnaihaaray. ||4||25||
O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ इहै मनोरथु मेरा ॥
parabh ihai manorath mayraa.
God, this is my heart's desire:

क्रिपा निधान ददआल मोहि दीजे करि संतन का चेरा ॥ रहाउ ॥
kirpaa niDhaan da-i-aal mohi deejai kar sanţan kaa chayraa. rhaa-o.
O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints.
||Pause||

प्रातहकाल लागउ जन चरनी निस बासुर दरसु पावउ ॥
paraat ekal laaga-o jan charne niis baasur daras paava-o.
In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and
day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

ततु मनु अरपि करउ जन सेवा रसना हरि गुत गावउ ॥१॥
tan man arap kara-o jan sayvaa rasnaa har gun gaava-o. ||1||
Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my
tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||
सािस सािस सिमरउ प्रसू अपुना संतसंग नित रहीऐ।
सास सास सिमर-० परभ अपुनास सांतसंग नित रहीऐ।
With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually
in the Society of the Saints.

एकु अधारु नामु धनु मोरा अनदु नानक इहु लहीऐ॥२॥२६॥
ayk aDhaar naam Dhan moraa anad naanak ih lahee-ai. ||2||26||
The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this,
I obtain bliss. ||2||26||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ३
raag dayv-gandhaaree mehlaa 5 ghar 3
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

९हि सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मीता ऐसे हरि जीउ पाए ||
meetaa aisay har jee-o paa-ay.
O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

छोड न जाई सद ही संगे अनदितु गुर मिलि गाए।||1|| रहाउ ||
chhod na jaa-ee sad hee sangay an-din gur mil gaa-ay. ||1|| raahaa-o.
He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night
and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

मिलिओ मनोहरु सरब सुखाई नितआगि न कतहू जाए।||1||
mili-o manohar sarab sukhaaia ti-aaag na kathoo jaa-ay.
I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave
me to go anywhere else.

अनिक अनिक भाति बहु पेखे प्रिज्य रोम न समसरि लाए।||1||
anik anik bhaat baho paykhay pari-a rom na samsar laa-ay. ||1||
I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a
hair of my Beloved. ||1||
मंदिर भागु सोभ दुआरै अनहत रुणु झुणु लाए ॥
mandar bhaag sobh du-aarai anhat run jhun laa-ay.
His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

कहू नानक सदा रंगु माणे ग्रिह प्रिय थीते सद थाए ॥२||१||२७॥
kaho naanak sadaa rang maanay garih prih theetay sad thaa-ay. ||2||1||27||
Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

दरसन नाम कउ मनु आछै ॥
darsan naam ka-o man aachhai.
My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

भ्रमि आइओ है सगल थान रे अहि परिओ संत पाछै ॥१॥ रहाउ ॥
bharam aa-i-o hai sagal thaan ray aahi pari-o sant paachh.
I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

किसु हउ सेवी किसु आराधी जो दिसटे सो गाछै ॥
kis ha-o sayvee kis aaraaDhee jo distai so gaachh.
Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

Page 534

साधसंगति की सरनी परीए चरण रेनु मनु बाछै ॥१॥
saadhSangat kee sarnee paree-ai charan rayn man baachhai. ||1||
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

जुगि न जाना गुनु नही कोई महा दुतर माइ आछै ॥
jugaat na jaanaa gun nahee ko-ee mahaa duatar maa-ay aachh.
I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!
आय पड़ो नानक गुर चरनी तउ उतरी सगल दुराछै ||२||२||२८||
aa-ay pa-i-o naanak gur charnee ta-o utree sagal duraachhai. ||2||2||28||
Nanak has come and fallen at the Guru’s feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अंिमर्ता िपर्अ बचन तुहारे ॥
amritaa pari-a bachan tuhaaray.
O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

अति संदर मनमोहन पिंआरे सभहू मधि निरारे ॥१॥ रहाउ ॥
at-sundar manmohan pi-aaray sabhoo maDh niraaray. ||1|| raha-o.
O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

राजु न चाहउ मुकित न चाहउ मिन पर्ीित चरन कमलारे ॥
raaj na chaaha-o mukat na chaaha-o man pareet charan kamlaaray.
I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ब्रह्म महेस सिथ मुिि इंद्र मोिि ठाकु र ही दरसारे ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa mohi thaakur hee darsaaray. ||1||
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

दीनु दुआरे आइओ ठाकुर सरनि परिओ संत हारे ॥
deen du-aarai aa-i-o thaakur saran pari-o sant haaray.
I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

कहु नानक प्रभ मिले मनोहर मनु सीतल विमारै ॥२॥३॥२९॥
kaho naanak parabh milay manohar man see탈 bigsaaray. ||2||3||29||
Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि जप सेवकु पारि उतारिओ ॥
har jap sayvak paar utaari-o.
Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

दीन दइआल भए प्रभ अपने बहुड़ि जनमि नही मारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal bha-ay parabh apnay bahurh janam nahee maari-o. ||1|| raha-o.
When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

साधसंगिम गुण गावह हरि के रतन जनिम नही हारिओ ॥
saaDhsangam gun gaavah har kay raṭan janam nahee haari-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

प्रभ गुन गाइ िबखै बनु तिरआ कुलह समूह उधारिओ ॥१॥
parabh gun gaa-ay bikhai ban tari-aa kulah samooh uDhaari-o. ||1||
Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

चरन कमल बसिआ रिद भीति ली पिस गिरास उचारिओ ॥
charan kamal basi-aa rid bheetar sau giraas uchaari-o.
The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants the Lord's Name.

नानक ओट गही जगदीसुर पुनह पुनह बलिारिओ ॥२॥४॥३०॥
naanak ot gahee jagdeesur punah punah balihaari-o. ||2||4||30||
Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ॥
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 4
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord remains distant from them. ||1||Pause||

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:
मै पेखिओ री ऊचा मोहनु सभ ते ऊचा ॥
mai paykh-i-o ree oochaa mohan sabh tay oochaa.
I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

आन न समसरि कोऊ लागें ढूंढ़ रहें हम मूचा ॥१॥ रहाऊ ॥
aan na samsar ko-o laagai dhhoodh rahay ham moochaa. ||1|| raha-o.
No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this. ||1||Pause||

बहु बेअंतु अति बड़ो गाहरो थाह नही अग्घुचा ॥
baho bay-ant a-at bado gaahro thaah nahee aghoochaa.
Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

तोलि न तुलीए मोलि न मुलीए कल पाईए मन रूचा ॥१॥
tol na tulee-ai mol na mulee-ai kat paa-ee-ai man roochaa. ||1||
His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

खोज असंखा अनिक तपंथा बिनु गुर नही पहुचा ॥
khoj asankh aa anik tapanthaa bin gur nahee pahoochaa.
Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

कहु नानक किरपा करी ठाकु र मिल साधू रस भूंचा ॥२॥१॥३२॥
kaho naanak kirpaa karee thaaakur mil saadDhoo ras bhoonchaa. ||2||1||32||
Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

Page 535

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मै बहु बिधि पेखिओ रीजा नाही री कोऊ ॥
mai baho biDh paykh-i-o doojaa naahee ree ko-o.
I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.
खंड दीप सम्भ भीतरि रविंद्र पूरं रहि हो सम्भ लोऽ॥१॥ रहाऽ॥

On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

अगम अगंमा कवन महिमा मनु जीवै सृति सोऽ॥

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

चारि आसरम चारि बरंना मुक्ति भए सेवतोऽ॥१॥

People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

गुर सबदु द्रिङ्राइआ परम पदु पाइआ दुरती आ गए सुख होऽ॥

The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

कहु नानक भव सागरु तरिआ हर निधि पाई सहजोऽ॥२॥२॥३॥

Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ६

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ेंहि सतिगुर प्रसादि

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एके रे हरि एके जान

Know that there is One and only One Lord.
एकै रे गुरमुखि जान ||१|| रहाउ ||
aykai ray gurmukh jaan. ||1|| rhaa-o.
O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

काहें भ्रमत हउ तुम भ्रमहु न भाई रविआ रे रविआ सब थान ||१||
kaahay bhaarmaat ha-o tum bhaarahnu na bhaa-ee ravi-aa ray ravi-aa sarab thaan. ||1|
Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is
permeating and pervading everywhere. ||1||

जिउ वैसंतर कासट माहारी बितु संजम नही कारज सारि ||
ji-o baisaatar kaasat maajhaar bin sanjam nahee kaaraj saar.
As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

बितु गुर न पावैगो हिर जी को दुआर ||
bin gur na paavaigo har jee ko du-aar.
- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

मिलि संगति तज़ अभिमान कहु नानक पाए है परम निधान ||२||१||३४||
mil sangat taj abhimaan kaho naa-ay hai param niDhaan. ||2||1||34||
Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the
supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

देवगांधारी ५ ||
dayvgaanDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

जानी न जाई ता की गाँत ||१|| रहाउ ||
jaanee na jaa-ee taa kee gaat. ||1|| rhaa-o.
His state cannot be known. ||1||Pause||

कह पेखारउ हउ करि चतुराई बिसमान बिसमे कहन कहाति ||१||
kah paykhaara-o ha-o kar chatteraa-ee bisman bismay kahan khaa-t. ||1|
How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-
struck and amazed. ||1||

गण गंधरब सिद्ध अरु साधिक ||
gan ganDharab siDh ar saaDhik.
The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,
सुिर नर देव ब्रह्म ब्रह्मादिक ॥
sur nar dayv barahm barahmaadik.
the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

चतुर ब्रेद उचरत दिन्नु राति ॥
chatur bayd uchrat din raat.
and the four Vedas proclaim, day and night,

अगम अगम ठाकु रु आगाधि ॥
agam agam thaakur aagaaDh.
that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

चतुर ब्रेद उचरत दिन्नु राति ॥
chatur bayd uchrat din raat.
and the four Vedas proclaim, day and night,

अगम अगम ठाकु रु आगाधि ॥
agam agam thaakur aagaaDh.
that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

गुन बेअंत बेअंत भनु नानक कहनै जाई परै परााँत ॥२॥२॥३५॥
gun bay-ant bay-ant bhan naanak kahan na jaa-ee parai paraat. ||2||2||35||
Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I meditate, and sing of the Creator Lord.

भू मूती संध्न सहज अनंदा अंक की ओही रे एक समार ॥१॥ रहाउ ॥
bha-o naahee sukh sahj anandaa anik ohee ray ayk samaar. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

सफल मूरित गुर ने मेरे माथै ॥
safal moorat gur mayrai maathai.
The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

जत कत पेखउ पत तत साथै ॥
jat kat paykha-o tat tat saathai.
Wherever I look, there, I find Him with me.
chod kamal mere praan adhaar ||1||
charan kamal mayray paraan aDhaar. ||1||
The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

samarth athaah badda prabhu mera ||
samrath atthaah baddaa parabh mayraa.
My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ghat ghat antar sahih nuera ||
ghat ghat antar sahib nayraa.
The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ta kee saran aasar parabh naamak jaa ka ant na paraaavalar. ||2||3||36||
Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation.
||2||3||36||

dayvganDhaaree mehla 5. ||
dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ultee ray man ultee ray.
Turn away, O my mind, turn away.

saakat si-o kar ultee ray.
Turn away from the faithless cynic.

jhothai kee ray jhoth pareet chhutkee ray man chhutkee ray saakaat sang na chhutkee ray. ||1|| rahaa-o.
False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

ji-o kaajar bhar mandar raakh-o jo paisai kaalookhee ray.
One who enters a house filled with soot is blackened.
दूरहु ही ते भागि गइओ है जिसु गुर मिलि छुटकी त्रिकुटी रे ॥१॥
Dhoorahu hee tay bhaag ga-i-o hai jis gur mil chhutkee tarkutee ray. ||1||
Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

मागउ दानु क्रिपाल क्रिपा निधि मेरा मुखु साकत संगि न जुटसी रे ॥
maaga-o daan kirpaal kirpaa niDh mayraa mukh saaKat sang na jutsee ray.
I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

Page 536

जन नानक दास दास को करीअहु मेरा मूंडु साध पगा हेठ रुलसी रे ॥२॥४॥३७॥
jan naanak daas daas ko karee-ahu mayraa moond saaDh pagaa hayth rulsee ray. ||2||4||37||
Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ७
raag dayvganDh aaree mehlaa 5 ghar 7
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ दिन के समरथ पंथ बिठुले हउ बलि बलि जाउ ॥
sabh din kay samrath panth bithulay ha-o bal bal jaa-o.
You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

गावन भावन संतन तोरै चरन उवा कै पाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gaan bhaavan santan torai charan uva kai paa-o. ||1|| raaah-o.
Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

जासन बासन सहज केल करणा मै एक अनंत अनूपै ठाउ ॥१॥
jaasan baasan sahj kayl karunaai mai ayr anant anoopai thaa-o. ||1||
O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||
रिधि सिधि निधि कर तल जगजीवन सरब नाथ अनेकै नाउ ॥
riDh siDh niDh kar ṭal jagjeevan sarab naath anaykai naa-o.
Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord,
Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

दडआ महआ किरपा नानक कउ सुनि सुनि जसु जीवाउ ॥२॥१॥३८॥६॥४४॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa naanak ka-o sun sun jas jeevaa-o. ||2||1||38||6||44||
Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live.
||2||1||38||6||44||

इक-०कार सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु देवगंधारी महला ९ ॥
raag dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

यह मनु नैक न कहिओ करै ॥
yeh man naik na kahi-o karai.
This mind does not follow my advice one tiny bit.

सीख सिखाइ रहिओ अपनी सी दुरमित ते न टरै ॥१॥ रहाउ ॥
seekh sikh aa-ay rahi-o apnee see durmat tay na tarai. ||1|| rahaa-o.
I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness.
||1||Pause||

मद माइआ के भइओ बावरो हरि जसु नहि उचरै ॥
mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro har jas neh uchrai.
It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

करि परपंच जगत कउ डहकै अपनो उदरु भरै ॥१॥
kar parpanch jagat ka-o dahkai apno udar bharai. ||1||
Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

सुआन पूछ जिओ होइ न सूधो कहिओ न कान धरै ॥
su-aan poochh ji-o ho-ay na sooDho kahi-o na kaan Dharai.
Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

||2||1||38||6||44||
कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते काजु सर्रे ॥२॥१॥
kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay kaaj sarre. ||2||1||
Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be
adjusted. ||2||1||

देवगंधारी महला ९ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

सभ किछु जीवत को बिवहार ॥
sabh kichh jeevat ko bivhaar.
All things are mere diversions of life:

मात रिता भाई सुत बंधप अरु फुि गिह की नारी ॥१॥ रहाउ ॥
maat pitaa bhaa-ee suet banDhap ar fun garih kee naar. ||1|| rahaa-o.
mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

तन ते प्रान होत जब निअरे टेरत परहेित पुकारि ॥
tan tay paraan hot jab ni-aaray tayrat parayt pukaar.
When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

आध घरी कोऊ निि राखै घर ते देत निकारि ॥१॥
aaDh ghaaree ko-oo neh raakhai ghar tay dayt nikaar. ||1||
No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

मिरग तिसना जिज जग रचना यह देखि रिदि बिचारि ॥
marig tirisnaa ji-o jag rachnaa yeh daykhu ridai bichaar.
The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your
mind.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते होत उधार ॥२॥२॥
kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay hot uDhaar. ||2||2||
Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

देवगंधारी महला ९ ॥
dayvganDhaaree mehlaa 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:
जगत मै झूठी देखी प्रीति ॥
jagat mai jhoothi daykhee pareet.
In this world, I have seen love to be false.

अपने ही सुख सिंह सभ लागे किआ दारा किआ मीत ॥१॥ रहाउ ॥
apnay hee sukh si-o sabh laagay ki-aa daaraa ki-aa meeet. ||1|| raha-o.
Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

मेरु मेरु सभे कहत है हिं िं थिं सिंह बापिं ओ चीत ॥
mayra-o mayra-o sabhai kahat hai hit si-o baadhi-o cheet.
All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

अंति कालि संगी नह कोऊ इह अचरज है रीति ॥१॥
ant kaal sangee nah ko-oo ih acharj hai reet. ||1||
But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

मन मूरख अजहू नह समझत सिंह दै हारिओ नीत ॥
man moorakh ajea nah samjh at sikh dai haari-o neet.
The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

नानक भउजलु पारि परे जउ गावै प्रभ के गीत ॥२॥ ३॥ ६॥ ३८॥ ४७॥
naanak bha-ojal paar parajau gaavai parabh kay geet. ||2||3||6||38||47||
O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

Page 537


रागु बहाग्रा चउपदे महला ५ घर २ ॥
raag bihaagrahaa cha-upday mehlaa 5 ghar 2.
Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:
दूतन संगरीआ ॥
dooṭan sangree-aa.
To associate with your arch enemies,

भुइअंगिन बसरीआ ॥
bhu-i-angan basree-aa.
is to live with poisonous snakes;

अनिक उपरीआ ||1||
anik upree-aa. ||1||
I have made the effort to shake them off. ||1||

तउ मै हर हर करीआ ॥
ta-o mai har har karee-aa.
Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

तउ सुख सहजरीआ ||1|| रहाउ ॥
ta-o sukh sehjaree-aa. ||1|| rahaa-o.
and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

मिथन मोहरीआ || अन कउ मेरीआ ॥
mithan mohree-aa. an ka-o mayree-aa.
False is the love of the many emotional attachments,

विच घूमन घिरीआ ||2||
vich ghooman ghiree-aa. ||2||
which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

सगल बटरीआ ॥
sagal batree-aa.
All are travellers,

बिरख इक तरीआ ॥
birakh ik taree-aa.
who have gathered under the world-tree,

बहु बंधिह परीआ ||3||
baho banDheh paree-aa. ||3||
and are bound by their many bonds. ||3||
िथरु साध सफरीआ॥
thir saaDh safree-aa.
Eternal is the Company of the Holy,

जह कीरतनु हरीआ॥
jah keertan haree-aa.
where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

नानक सरनरीआ॥४॥१॥
naanak sarnaree-aa. ||4||1||
Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

९ठं सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaaD.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिहाग्राज महला ९,॥
raag bihaagarhaa mehlaa 9.
Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

हर की गति नहँ कोठ जाने॥
har kee gat neh ko-oo jaanai.
No one knows the state of the Lord.

जोगी जती तपी पिच हारे अरू लोग सिखाने॥१॥ रहाउ॥
jogee jattee tapee pach haaray ar baho log si-aanay. ||1|| rahaa-o.
The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed. ||1||Pause||

छिन महँ राउ रंक कउ करई राउ रंक किर डारे॥
chhin meh raa-o rank ka-o kar-ee raa-o rank kar daaray.
In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

रीते भरे भरे सखावै यह ता को बिवहारे॥१॥
reetae bharay bharay sakhnaavai yeh taa ko bivhaaray. ||1||
He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||
अपनी माइआ आपि पसारी आपहि देखनहारा ॥
apnee maa-i-aa aap pasaaree aapeh daykhanaaraa.
He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

नाना रूप धरे बहु रंगी सब ते रहे निआरा ॥२॥
nanaa roop Dharaay baho rangee sabh tay rahai ni-aaraa. ||2||
He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

अगनत अपारु अलख निरंजन जिह सब जगु भरमाओ ॥
agnat aapaar alakh niranjan jih sabh jag bharamai-o.
Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

सगल भरम तज नानक परानी चरनि ताहि चितु लाईओ ॥३॥१॥२॥
sagal bharam taj naanak paraanee charan taahi chit laa-i-o. ||3||1||2||
Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १
raag bihaagarh aa chhant mehlaa 4 ghar 1
Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

शिकृति गुरु प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हर हर नामु दिहिआईए मेरी जिंडुईए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥
har har naam Dhii-aa-ee-ai mayree jindurhe-ay gurmukh naam amolay raam.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

हर हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि बकोले राम ॥
har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.
My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.
गुरमित मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम।

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

मन चिंदिअड़ फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम।

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires.

अंगिर बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम।

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम।

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within.

सखी सहेली मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम।

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.
हउ मनु देवउ तिस आपना मेरी जिंदुडीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम॥
ha-o man dayva-o tis aapnaa mayree jindurheen-ay har parabh kee har kathaa sunaaavai raam.
I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

गुरमुिख सदा अराध हरि मेरी जिंदुडीए मन चिन्दिअड़ा फलु पावै राम॥
gurmukh sadaa aradh har mayree jindurheen-ay man chindi-arhaa fal paavaai raam.
As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुडीए बहभागी नामु धिआवै राम॥३॥
naanak bhaj har sarnaagattee mayree jindurheen-ay vadbhaagee naam Dhi-aavai raam.
||3||
O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुडीए गुर्मति नामु परगासे राम॥
kar kirpaa parabh aa-ay mil mayree jindurheen-ay gurmataa naam pargaasay raam.
By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुडीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम॥
ha-o har baajh udeenee-aa mayree jindurheen-ay ji-o jal bin kamu kamal udaasay raam.
Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

गुिर पूँर मेलाइआ मेरी जिंदुडीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम॥
gur poorai maylaa-ia mayree jindurheen-ay har sajan har parabh paasay raam.
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुडीए जन नानक नामि बिगासे राम॥४॥१॥
Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurheen-ay jan naanak naam bigaasay raam.
||4||1||
Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

रागु बिहागरहा महला ४॥
raag bihaagaraa mehlaa 4.
Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:
अंिमर्तु हिर हिर नामु है मेरी िजदुड़ीए अंिमर्तु गुरमित पाए राम।
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

हउमे माइआ बिखु है मेरी िजदुड़ीए हिर अंिमर्ित बिखु लहि जाए राम।
Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

मनु सुका हिरआ होइआ मेरी िजदुड़ीए हिर हिर नामु िधआए राम।
The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

हिर भाग वडे िलिख पाइआ मेरी िजदुड़ीए िजउ बालक लिग दुध खीरे राम।
My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

हिर सेती मनु बेिधआ मेरी िजदुड़ीए िजउ चाितर्कु जल िबनु टेरे राम।
Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

सितगुर सरणी जाइ पउ मेरी िजदुड़ीए गुण दसे हिर पर्भ के रे राम।
Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

जन नानक हिर मेलाइआ मेरी िजदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम।
Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart.
मनमुख हउमै बिचुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाघे हउमै जाले राम ॥
manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay raam.
Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

जिउ खंखी कपोति आप बन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए तिउ मनमुख सभि बसि काले राम ॥
ji-o pankhee kapot aap banHaa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas kaalay raam.
Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

जो मोहि माई छिटु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूड़ विताले राम ॥
jo mohi maa-i-aa chi t aa-id mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay raam.
Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

Page 539

जन ताराहि ताराहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥ ॥
jan taraahi taraahi sarnaaagee mayree jindurhee-ay gur naanak har rakhvaalay raam.
||3||
The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धूरि भाग भड़े हरि पाईआ राम ॥
har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.
The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

हरि हरि नामू पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सवदि तराइआ राम ॥
har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.
हर हर पुरख दहाल है मेरी जिंदुडीए गुर सतगुर मीठ लगाइआ राम।
The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

कर किरपा सृष्टि बेनती हर हर जन नानक नाम धिआआ राम।
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your Name.

विहागड़ा महला ४।
Bihaagraghaa mehlaa 4.

जग सुकर्तृ कीरति नाम है मेरी जिंदुडीए हर कीरति हर मन धारे राम।
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

हर हर नाम पवित्र है मेरी जिंदुडीए हर नाम उधारे राम।
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुडीए मलु गुरमुख नाम उतारे राम।
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off this filth.

वड पुनी हर धिआआ जन नानक हम मूरख सुगध निसतारे राम।
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved.

जो हर नाम धिआआदे मेरी जिंदुडीए तिना पंचे वसगति आए राम।
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.
अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुडीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥

The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुडीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

धुिर मसतिक हिर पर्िभ िलिखआ मेरी जिंदुडीए जन नानक हिर गुण गाए राम ॥२॥

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुडीए परदर्ोही ठग माइआ राम ॥

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुडीए गुरि पूरै गित िमित पाइआ राम ॥

But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

गुिर अंिमर्तु हिर नामु है मेरी जिंदुडीए िजतु जिपऐ पाप गवाते राम ॥

The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.
पति पवित्र गुर सिद्ध हरि कीए मेरी जिंदुडीए चहु तुडी चहु चुड़ि जाते राम।

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

हउमै मैलु सभ उत्तरी मेरी जिंदुडीए हरि अंतित हरि सरि नाते राम।

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुडीए जन नानक खितु हरि राते राम।

Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak.

बिहागड़ा महला ४।

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

गुर सतिगुर नामु ब्रिक्साइयं मेरी जिंदुडीए विखु भुजलु तारान्हारो राम।

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

जिन इक मन हरि ध्रियाइयं मेरी जिंदुडीए तिन संत जना जैकारो राम।

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.
नानक हरि जिप सुखु पाइआ मेरी जिंदुडीए सभ दूख निवारणहारो राम ||१||

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

सा रसना धतु धतु है मेरी जिंदुडीए गुण गावै हरि प्रभ के के राम ||

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ते सर्व भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुडीए हरि कीरत नुण्डि हहि तेरे राम ||

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

सो सीसु भला पिवतर् पावनु है मेरी जिंदुडीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ||

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुडीए जिन हहि हरि नाम विनरे राम ||२||

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ते नेत्र भले परबाण हहि मेरी जिंदुडीए जो साधू सतिगुर देखहि राम ||

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुडीए जो हरि जसु हहि हरि लेखहि राम ||

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.
तिस जन के पग नित पूजी-अह मेरी जिंदुरीए जो मारगि धरम चलेसहि राम ॥
I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

नानक तिन विद्वहु वारिआ मेरी जिंदुरीए हरि सृणि हरि नामु मनेसहि राम ॥ 3॥
Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुरीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुरीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥
Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

वणु तितर्णु सभु आकारु है मेरी जिंदुरीए मुिख हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

नानक ते हरि दिर पैन्हाइआ मेरी जिंदुरीए जो गुरमुिख भगित मनु लावै राम ॥ 4॥ 4॥
O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

बिहागढ़ा महला ४ ॥
Bihaagarhaa mehlaa 4.

बिहागढ़ा, Fourth Mehl:

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुरीए ते मनमुख मूड इआणे राम ॥
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord.

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him.
हर वेखै सुणै नित सभू किल्लू मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥
The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

जिसु अंत्र हिरदा सुधू है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥
One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

हर निरभू नामि पत्तीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मार्यु दुसट कुपते राम ॥
One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

Page 541

गुरु पूरा नानिक सेिवआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥
Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

सो ऐसा हर नित सेिवीए मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥
Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

जिन्ही इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किल्लू चडा राम ॥
Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

गुर सेिवऐ हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मार्यु सभि लिंडक घंडा राम ॥
Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.
जन नानक नामु धिआड़ा मेरी जिंदुडीए धुरि मस्तिक हरि लिख छडा राम ॥४॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||
Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihagaarghaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

सभ जी अ तेरे तूं वरतदा मेरी हिर पर्भ तूं जाणि हो जीइ कमाईऐ राम ॥
sabh jee-a tayray tooN varatdaa mayray har parabh tooN jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.
All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

हर अंतर बाहरा नालि है मेरी जिंदुडीए सभ वेखे मनि मुकराईऐ राम ॥
har antar baahar naal hai mayree jindurhee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, in inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुडीए सभ बिरथी घाल गवाईऐ राम ॥
manmukhaa no har door hai mayree jindurhee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.
The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

जन नानक गुरमुिख धिआड़ा मेरी जिंदुडीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥
jan naanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||
Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

से भगत से सेवक मेरी जिंदुडीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥
say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.
They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.
से हरि दरगाह पैनाइआ मेरी जिंदुर्गीए अहिनिस साचि समाणे राम ||
say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.
They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

तिन के संगि मलु उतरै मेरी जिंदुर्गीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ||
tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.
In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुर्गीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ||2||
naanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam.
Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

हे रसना जिप गोबिंदो मेरी जिंदुर्गीए जिप हरि हरि जिसना जाए राम ||
hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har taarisnaa jaa-ay raam.
O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

जिसु दद्वा करे मेरा पारबर्हमु मेरी जिंदुर्गीए तिसु मनि नामु वसाए राम ||2||
jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.
He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

जिसु मेंटे पुरा मतिगुरु मेरी जिंदुर्गीए सो हरि धनु निधि पाए राम ||
jis bhaytay poora satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

वड्भागी संगति मिले मेरी जिंदुर्गीए नानक हरि गृण गाए राम ||3||
vaddhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay naanak har gun gaa-ay raam. ||3||
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||
थान थनंतर रवि रहिता मेरी जिन्दुमे पारबरहमु प्रभु दाता राम ॥
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ता का अंतु न पाईएं मेरी जिन्दुमे पूरन पुरखु विधाता राम ॥
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

सरब जीआ प्रतिपालदा मेरी जिन्दुमे जिज बालक पित माता राम ॥
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिन्दुमे जन नानक गुरमुिख जाता राम ॥४॥६॥ छका १ ॥
By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6|| Chhakaa 1.

िबहागड़ा महला ५ छंत घरु १
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

७६िसतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का एकु अच्मभउ देखिए मेरे लाल जीउ जो करेसु धरम निआए राम ॥
I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

हरि रंगु अखारा पाईओन मेरे लाल जीउ आवण जाणु सवाए राम ॥
The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.
आवणु त जाणा तिन्हि कीआ जिनि मेदनि सिरजीआ ॥
aavan ta jaanaa tineh kee-aai jin maydan sirjee-aa.
The One who fashioned the world causes them to come and go.

इकना मेलि सतिगुर महलि बुलाए इकि भरमि भूले फिरदिआ ॥
iknaa mayl satgur mahal bulaa-ay ik bharam bhoolay firdi-aa.
Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

अंतु तेरा तूँहै जाणि तूँ सभ महि रहिआ समाए ॥
ant tayraa tooN hai jaaneh tooN sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You alone know Your limits; You are contained in all.

सचु कहै नानकु सुणहु संतहु हिर वरतै धरम निआए ॥१॥
sach kahai naanak sunhu santahu har vartai Dharam ni-aa-ay. ||1||
Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

आवहु मिलहु सहेलीहो मेरे लाल जीउ हिर हिर नामु अराधे राम ॥
aavhu milhu sahayleeho mayray laal jee-o har har naam aaradh hay raam.
Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

करि सेवहु पूरा सतिगुर मेरे लाल जीउ जम का मारगु साधे राम ॥
kar sayvhu pooraa satguroo mayray laal jee-o jam kaa maarag saaDhay raam.
Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

मारगु बिखड़ा साधि गुरमुखि हुरि दरगह सोभा पाईए ॥
maarag bikh-raa saaDh gurmukh har dargeh sobhaa paa-ee-ai.
Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

जिन कउ विधाति धुरहु लिखिआ तिन्हा रेणि दिनु लिव लाईए ॥
jin ka-o biDhaatai Dharahu likhi-aa tinNaa rain din liv laa-ee-ai.
Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.
हउमै ममता मोहु छुटा जा संगि मिलिआ साधे ॥
ha-umai mamta mohu chhuta jaa sangi mili aa saadhay.
Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the
Sadh Sangat, the Company of the Holy.

जनु कहै नानकु मुकतु होआ हरि हरि नामु अराधे ॥२॥
jan kahai naanaku mukat hoo aa har har naam aaradhay. ||2||
Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is
liberated. ||2||

कर जोड़हु संत इकतर् होइ मेरे लाल जीउ अबिनासी पुरखु पूजेहा राम ॥
kar jorhuhu sant ikat ar ho ay mayray laal jee o abhinaasee purakh poojayhaa raam.
Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the
imperishable, Almighty Lord.

बहु बिधि पूजा खोजीआ मेरे लाल जीउ इहु मनु तनु सभु अरपेहा राम ॥
baho bidhi poojaa khojee ah mayray laal jee o ih man tan sabh arpayhaa raam.
I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I
dedicate my entire mind and body to the Lord.

मनु तनु धनु सभु पर्भू केरा िकआ को पूज चड़ावए ॥
man tan dhan sabh parbhoo keraa ki a ko pooj chaavae.
The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in
worship?

जिसु होइ क्रिपालु ददआलु सुआमी सो प्रभ अंकि समावए ॥
jis ho ay kirpaal da i aal su aamee so parbh ank samaav ay.
He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes
compassionate.

भागु मसतिक होइ जिस कै तिसु गुर नालि सनेहा ॥
bhaag mastak ho ay jis kai tis gur naali sanayha.
One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love
for the Guru.

जनु कहै नानकु मिलि साधसंगित हरि हरि नामु पूजेहा ॥३॥
jan kahai naanak mil saadh sangat har har naam poojayhaa. ||3||
Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship
the Name of the Lord, Har, Har. ||3||
दह दिस खोजत हम फिरे मेरे लाल जीउ हरि पाइअड़ा घरि आए राम॥

I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of my own being.

हिर मंदरु हरि जीउ साजिआ मेरे लाल जीउ हरि तिसु महि रहिआ समाए राम॥

The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell there.

सरबे समाणा आपि सुआमी गुरमुखि परगटु होइआ॥

The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

मिटिआ अधेरा दूखु नाठा अमिउ हरि रसु चोइआ॥

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

जहा देखा तहा सुआमी पारबर्हम सभ ठाए॥

Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

जनु कहै नानकु सितगुिर मििाइआ हिर पाइअड़ा घरि आए॥४॥१॥

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

रागु बििागर्हा मह्ला ५॥

Raag Bihaagarhaa mehlaa 5.

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

अति प्रितम मन मोहना घट सोहना प्रान अधारा राम॥

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.
सुंदर सोभा लाल गोपाल दइआल की अपर अपारा राम॥
sundar sobhaa laal gopaal da-i-aal kee apar apaaraa raam.
The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

गोपाल दइआल गोबिंद लालन मिल्हु कंत निमाणीआ॥
gopaal da-i-aal gobind laalan milhu kant nimaanee-aa.
O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

नैन तरसन दरस परसन नह नीद रैण विहाणीआ॥
nain tarsan daras parsan nah need rain vihaanee-aa.
My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

गिआन अंजन नाम बिजन भए सगल सीगारा॥
gi-aan anjan naam binjan bha-ay sagal seegaaraa.
I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

नानकु पइअंपै संत ज्मपै मेिल कं तु हमारा॥१॥
naanak pa-i-ampai sant jampai mayl kant hamaaraa. ||1||
Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

लाख उलाहने मोहि हरि जब लगु नह मिलै राम॥
laakh ulaahanay mohi hari jab lagu nah milai raam.
I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

मिलन कउ करउ उपाव किचु हमारा नह चलै राम॥
milan ka-o kara-o upaav kichh hamaaraa nah chalai raam.
I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

चल चित बित अनित प्रिअ बिनु कवन बिधी न धीजीए॥
chal chit bit anit prii a binu kavan biDhee na Dheejee-ai.
Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.
खान पान सीगार विरथे हरि कंत विनु किया जीजीए।
khan paan seegaar birthay har kant vinu ki-o jeejee-ai.

Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

आसा पिआसी रेन दीनी अरु रहि न सकीए इकू तिलै।
aasa pi-aasee rain dinee-ar reh na sakaai ik-ti-ai.

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

नानकु पइअंपै संत दासी तउ परसारिये मेरा पिया मिलै।
naanak pa-i-ampai sant daasee ta-o parasaa mayraa pir milai. ||2||

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

सेज एक पिया संग दरसू न पाईए राम।
sajj ayk pari-o sang daras na paa-ee-ai raam.

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

अवगन मोहि अनेक कत महालि बुलाईए राम।
avgan mohi anayk kat mahal bulaa-ee-ai raam.

I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

िनरगुिन निमाणी अनाभि बिनबै मिलहू प्रभ किरपा निधे।
nirgun nimaanee anaath binbav milhu parabh kirpaa niDhay.
The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

भ्रम भीति खोईए सहजि सोईए प्रभ पलक पेखत नव निधे।
bharam beet kho-ee-ai sahj so-ee-ai parabh palak paykhat nav niDhay.
The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

ग्रिहि लालू आवै महाल पावै मिलि संग नंगलू गायैए।
garihi laal aavai mahal paaavi mili sang mangal gaa-ee-ai.

If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.
नानकु पढ़अंपै संत सरणी मोहि दरसु दिखाईऐए || 3 ||
naanak pa-i-ampai sanṭ sarnee mohi dasaru dikhaa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

संतन के परसादि हरि हरि पाइआ राम ||
santan kai parsaad har har paa-i-aa raam.
By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

इच्छ पुनी मनि सांति तपति बुझाईआ राम ||
ichh punnee man saa’nt tapat bujhaa-i-aa raam.
My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

सफला सु दिनस रैणे मुहावी अनद मंगल रसु घना ||
saflaa so dinas rainay suhaavee anad mangal ras ghaanaa.
Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन कवन रसना गुण भना ||
pargatay gupaal gobind laalan kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

भ्रम लोभ मोह बिकार थाके मिलि सखी मंगलु गाइआ ||
bharam lobbh moh bikaar thaakay mil sakh mee mangalu gaai aa.
Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

नानकु पढ़अंपै संत ज्ञपै जिंदि हरि हरि संजोिश्च मिलाइआ || 4 || 2 ||
naanak pa-i-ampai sanṭ jampai jin har har sanjog milaa-i-aa. ||4||2||
Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

बिहाग्रा महला ५ ||
bihaagaraa mehlaa 5.
Bihaagraa, Fifth Mehl:
Shower Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation.

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.
पिताता पुनीता होहि तिन्ह मंगि जिन्ह विभाता पाइआ

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

नाम राते जीअ दाते नित देहि चढहि सवाइआ

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

रिधि सिधि नव निधि हरि जिपि जजी आतसु जीता

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

बिनवंति नानकु वड़हाणि पाईअहि साध साजन मीता

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends.

जजी सतु वणजिआ हरि जीउ से पूरे साहा राम

Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

बहुतु खजाना तिन पिह हरि जीउ हरि कीरतनु लाहा राम

They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

कामु क्रोधु न लोभु विआपे जो जन प्रभ सिउ रातिआ

Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

एकु जानहि एकु मानहि राम के रंगि मातिआ

They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.
लग संत चरणी पड़े सरणी मनि तिना ओमाहा ॥
They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

विनांवति नानकु जिन नामु पले सई सचे साहा ॥ ३ ॥
Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

नानक सोई सिम्रीऐ हरि जीउ जा की कल धारी राम ॥
O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

Page 544

गुरमुख मनहु न वीसरै हिर जीउ करता पुरखु मुरारी राम ॥
In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

दूखु रोगु न भउ ब्रिआपे जिनहु हरि हरि खिआआ ॥
Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

संत प्रसादि तरे भवजलु पूरबि लिखिा पाइआ ॥
By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

वजी वधाई मनि सांति आई मिलिआ पुरखु अपारी ॥
They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

बिनांवति नानकु सिम्री हरि हरि इछु पुनी हमारी ॥ ४ ॥ ३ ॥
Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||
िबहागड़ा महला ५ घरू २
Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वधु सुखु रैनड़ीए पर्अ पर्ेमु लगा ॥
vadh sukh rainrh ee-ay pari-a paraym lagaa.
O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

घटु दुख नीदड़ीए परसउ सदा पगा ॥
ghat dukh need-rhee-ay parsa-o sadaa pagaa.
O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

पग धूिर बांछउ सदा जाचउ नाम रसि बैरागनी ॥
pag Dhoor baaNchh a-o sad a jaacha-o naam ras bairaaganee.
I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

प्रिज रंिग राती सहज माती महा दुरमिति तिआगनी ॥
pari-a rang raateh sahj maat ee mahaa durmat ti-aaganee.
I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

गिह भुजा लीन्ही पर्ेम भीनी िमलनु पर्ीतम सच मगा ॥
geh bhujaa leenHee paraym bheenee milan pareetm sach magaa.
He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

बिनबंिति नानक धािर िकिर्पा रहउ चरणह संिरि लगा ॥ १ ॥
binvant naanak Dhaar kirpaa raha-o charnah sang lagaa. ||1||
Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

मेरी सखी सहेलड़ीहो प्रभ के चरणि लगह ॥
mayree sakhee sahaylrheeo parabh kai charan lagah.
O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.
मनि प्रिय प्रेम पदस हरि की भगति मंगह ||
man pari-a paraym ghanaa har kee bhagat mangah.
Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

हरि भगति पाईए प्रभ धियाईए जाई मिलिए हरि जना ||
har bhagat paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai jaa-ay milee-ai har janaa.
The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

मानु मोहु बिकारु तजीए अरपि तनु धनु इहु मना ||
maan moh bikaar tajee-ai arap tan Dhan ih manaa.
Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

बड पुरख पूरन गुण संपूरन भ्रम भीति हरि हरि मिलि भगह ||
bad purakh pooran gun sampooran bharam bheet har har mil bhagah.
The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

बिनबंति नानक सुण मंतर्ु सखीए हरि नामु नित नित नित जपह ॥२॥
binvant naanak sun mantar sakh-ee-ay har naam nit nit nit japah. ||2||
Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

हरि नारी सुहागने सभ मंग माणे ||
har naar suhaaganay sabh rang maanay.
The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

रांड न बैसई पर्भ पुरख चिराणे ||
raaNd na bais-ee parabh purakh chiraanay.
She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

नः दूख पावै प्रभ धियावै धनि ते बदभागीआ ||
nah dookh paavai parabh Dhi-aavai Dhan tay badbhaagee-aa.
She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.
सुख सहज सोवहि किलबिख खोवहि नाम रसि रंगि जागीआ

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

मिलि प्रेम रहणा हरि नामु गहणा प्रिज बचन मीठे भाणे

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

बिनवंति नानक मन इछ पाई हरि मिले पुरख चिराणे

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord.

विततु प्रिहि सोहिलहें कोड अनंदा

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

मनि तनि रति रहिहए प्रभ परमानंदा

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

हरि कंत अनंत दइआल सर्दीधर गोिबद पति उदारणो

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

प्रभि क्रिया धारी हरि मुरारी भै सिंघु सागर तारानो

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

जो सरणि आवै तिसु कंठि लावै इहु बिरदु सुआमी संदा

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.
बिनवंत नानक हरि कंतु मिलिआ सदा केल करंदा ॥ ४॥ १॥ ४॥
Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

विहाग्राज महला ५ ॥
Bihaagarhaa mehlaa 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

हरि चरण सरोवर तह करहु निवासु मना ॥
The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

किर मजनु हरि सरे सिभ किलबिख नासु मना ॥
Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

किर सदा मजनु गोबिंद सजनु दुख अंधेरा नासे ॥
Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

जनम मरणु न होइ तिस कउ कटै जम के फासे ॥
Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

मिलु साधसंगे नाम रंगे तहा पूरन आसो ॥
So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

बिनवंति नानक धारि किरपा हरि चरण कमल निवासो ॥ १॥
Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||
तह अनद बिनोद सदा अनहद झुणकारो राम ॥

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

मिलि गावहि संत जना प्रभ का जैकारो राम ॥

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

मिलि संत गावहि खसम भावहि हरि प्रेम रस रंगि विहिनीआ ॥

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

हरि लाभु पाइआ आपु मिटाइआ मिले चिरी विहिनिआ ॥

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

गहि भुजा लीने दइआ कीन्हे पर्भ एक अगम अपारो ॥

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

बिनवंति नानक सदा निरमल सचु सबदु रुण झुणकारो ॥२॥

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

सुण वडभागीआ हरि अंगित बाणी राम ॥

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

जिन कउ करमि लिखी तिसु रिदे समाणी राम ॥

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.
अकथ कहाणी तिनी जाणी जिसु आपि प्रभु किर्पा करे ॥
akath kahaanee tinee jaanee jis aap parabh kirpaa karay.
He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

अमरु थीआ फिरि न मूआ कलि कलेसा दुख हरे ॥
amar thee-aa fir na moo-aa kal kalaysaa dukh haray.
He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

हरि सरिण पाई तजि न जाई प्रभ प्रीति मति तनि भाणी ॥
har saran paa-ee taj na jaa-ee parabh pareet man tan bhaanee.
He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave.
God's Love is pleasing to his mind and body.

बिनबंति नानक सदा गाईऐ पवित्र अंग्रित वाणी ॥ ॥
binvant naanak sadaa gaa-ee-ai pavitar amrit baneet.
Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ॥ ॥

मन तन गलतु भए किछु कहणु न जाई राम ॥
man tan galat bha-ay kichh kahan na jaa-ee raam.
My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

जिस ते उपिजअड़ा तिनि लीआ समाई राम ॥
jis tay upji-arhaa tin lee-aa samaa-ee raam.
We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

मिल ब्रह्म जोती आति पोती उदकु उदिक समाइआ ॥
mil barahm jotee oj potee udak udak samaa-i-aa.
I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

जलि थलि महीअलि एकु रविआ नह दृजा ट्रिसटादआ ॥
jal thali mahee-alay akh ravi-aa nah doojaa daristaa-i-aa.
The One Lord permeates the water, the land and the sky – I do not see any other.

बणि त्रिणि त्रिभवणि पूरि पूरन कीमति कहणु न जाई ॥
bane tarin taribhavan poor pooran keemat kahan na jaa-ee.
He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.
.binvant nanak aap jaanai jin ahy banat banaa-ee. ||4||2||5||
Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

Bihaagarhaa mehlaa 5.
Bihaagraa, Fifth Mehl:

khoojat sant fireh parabh paraan aDhaaray raam.
The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

taan tan kheen bha-i-aa bin milat pi-aaray raam.
They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

parabh milhu pi-aaray ma-i-aa Dhaaray kar da-i-aa laarh laa-ay leejee-ai.
O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

deh naam apnaa japa-o su-aamee har daras paykhay jeejee-ai.
Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

samrath pooran sadaa nihchal ooch agam apaaaray.
He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

jap tap barat keenay paykhan ka-o charnaa raam.
I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.
तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम ॥
तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम।
But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसार सागर तारीए ॥
प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसार सागर तारीए।
I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

अनाथ निरगुिन कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीए ॥
अनाथ निरगुिन कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीए।
I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा ॥
दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा।
O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

नानक चाितर्क हिर बूंद मागै जिप जीवा हिर हिर चरणा ॥२॥
नानक चाितर्क हिर बूंद मागै जिप जीवा हिर हिर चरणा। ||2||
Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

Page 546

अमिअ सरोवरो पीउ हिर हिर नामा राम ॥
अमिअ सरोवरो पीउ हिर हिर नामा राम।
Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

संतह संगि मिलै जिप गूरन कामा राम ॥
संतह संगि मिलै जिप गूरन कामा राम।
In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.
सभ काम पूरन दुःख विदीरन हरि निमख मनहू न बीसरे।
God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget
Him from your mind, even for an instant.

आनंद अनन्दितु सदा साचा सरब गुण जगदीसरे।
He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in
the Universe.

अगणि ऊँच अपार ठाकुर अगम जा को धामा।
Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

बिनवंति नानक मेरी इच्छ पूरन मिले सीरंग रामा।
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover.

कई कोटिक जग फला सुण गावनहारे राम।
The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing
the Lord's Praise.

हरि हरि नामु जपत कुल सगले तारे राम।
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

हरि नामु जपत सोहंत प्राणी ता की महिमा कित गना।
Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

हरि बिसर नाही प्राण पिआरे बिनवंति दरसनु सद मना।
I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns
for the Blessed Vision of His Darshan.
सुभ दिवस आए गहि कंठ लाए प्रभ ऊँच अगम अपारे ॥
subh divas aay geh kanth laa-ay parabh ooch agam apaaray.
Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in
His embrace.

बिनवंति नानक सफल सभु किछु प्रभ मिले अति पिआरे ॥४॥३॥६॥
binvant naanak safal sabh kichh parabh milay at pi-aaray. ||4||3||6||
Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God.

बिहागर्ग महला ५ छंत ॥
bihagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

अन काए रातिड़आ वाट दुहेली राम ॥
an kaa-ay raat-rhi-aa vaat duhaylee raam.
Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

पाप कमाविदआ तेरा कोइ न बेली राम ॥
paap kamaavdi-aa tayraa ko-ay na baylee raam.
O sinner, no one is your friend.

कोए न बेली होइ तेरा सदा पछोतावहे ॥
koo ay na baylee ho-ay tayraa sadaa pachhotaavhay.
No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

गुन गुपाल न जपिह रसना फिर कदहु से दिह आवहे ॥
gun gupaal na jaapeh rasnaa fir kadhahu say dih aavhay.
You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World;
when will these days come again?

तरवर विचहुनें नह पात जुड़ते जम मग गउनु इकेली ॥
tarvar vichhunay nah paat jurh-tay jam mag ga-un ikaylee.
The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls
on its way to death.

बिनवंत नानक बिनु नाम हरि के सदा फिरत दुहेली ॥१॥
binvant naanak bin naam har kay sadaa firaat duhaylee. ||1||
Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||
तूं वलवंच लूकि करहि सभ जाणी जाणी राम ||

You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

लेखा धरम भइआ तिल पीड़े घाणी राम ||

When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

किरत कमाणे दुख सहु पराणी अनिक जोसि भ्रमाइआ ||

For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

महा मोहनी संगि राता रतन जनमु गवाइआ ||

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

इकसु हरि के नाम बाझहु आन काज सिआणी ||

Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

बिनवंत नानक लेखु लिखआ भरमि मोहि लुभाणी || २||

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

बीचु न कोइ करे अक्रितपणु विलुचििड़ि पडआ ||

No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

आए खरे कठिन जमकंकरि पकड़ि लइआ ||

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.
पक्रहय चलाई आ अपना कमाई आ महामोहनी रातिआ
He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

गुन गोविंद गुरमुखि न जपिआ तपत श्रम्ह गलि लातिआ
He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

काम क्रोधि अहंकारि मूठा खोइ गिआनु पछितापिआ
He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

बिनवंत नानक संजोग भूला हिर जापु रसन न जापिआ ||
Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

तुझ बिनु को नाही पर्भ राखनहारा राम
Without You, God, no one is our savior.

पतित उधारण हरि बिरदु तुमारा राम
It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

पतित उधारन सरन सुआमी क्रिया निधि दइआला
O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

अंध कूप ते उदरु करते सगल घट प्रतिपाला
Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.
सरनि तेरी कटि महा बेही इकु नामु देहि अधारा ॥
saran tayree kat maha bayhee ik naam deh aDhaaraa.
I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

Page 547

बिवरंत नानक कर देय राख्हू गोबिंद दी दइआरा ॥४॥
binvant naanak kar day-ay raakho gobind deen da-i-aaraa. ||4||
Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

सो दिनु सफलु गणिआ हरू गंवहु दी राम ॥
so din safal gani-aa har parabhou milaa-i-aa raam.
That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

सभि सुख परगिटआ दुरू दूरू परांत राम ॥
sabh sukh pargati-aa dukh door paraa-i-aa raam.
Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

सुख सहज अनद बिनोड सद ही गुण गुपाल नित गाईएँ ॥
sukh sahj anad binod sad hee gun gupaal nit gaa-ee-ai.
Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

भजु साधसंगे मिले रंगे बहुरू जोिि म धाइएँ ॥
bhaj saaDh sangay milay rangay bahurh jon na Dhaa-ee-ai.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I shall not wander again in reincarnation.

गहि कंध लाए सहजि सुभाए आदि अंकु र आइएँ ॥
geh kanth laa-ay sahj subh aay aad ankur a-i-aa.
He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

बिवरंत नानक आपि मिलिआ बहुरू न जाइएँ ॥५॥४॥७॥
binvant naanak aap mili-aa bahurh kathoo na jaa-i-aa. ||5||4||7||
Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||
विहागर्ग महल ५ छंत ॥
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

सुनहु बेतानतीा सुआमी मेरे राम ॥
sunhu banantee-aa su-aamee mayray raam.
Listen to my prayer, O my Lord and Master.

कोपि अप्राध भरे भी तेरे चेरे राम ॥
kot apraaDh bharay bhee tayray chayray raam.
I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

दुख हरन किरपा करन मोहन कलिकलेसह भंजना ॥
dukh haran kirpaa karan mohan kal kalayseh bhanjnaa.
O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

सरनि तेरी रिख तेहु मेरी सरब मै निरंजना ॥
saran tayree rakh layho mayree sarab mai niranjanaa.
I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

सुनत पेखत संग सभ के प्रभ नेरहू ते नेरे ॥
sunat paykhat sang sabh kai parabh nayrhou tay nayray.
He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

अरदास नानक सुि सुआमी रिख तेहु घर के चेरे ॥१॥
ardaaas naanak sun su-aamee rakh layho qhar kay chayray. ||1||
O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

तू समरथु सदा हम दीन भेखारी राम ॥
too samrathu sadaa ham deen bhaykhaaree raam.
You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

माइआ मोहि मगनु कढ़ि तेहु मुरारी राम ॥
maa-i-aa mohi magan kadh layho muraaree raam.
I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!
लोभ मोहि बिकारि बाधिओ अनिक दोख कमावने ॥
lobh mohi bikaar baaDhi-o anik dokh kamaavanay.
Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

अलिपत बंधन रहत करता कीआ अपना पावने ॥
alipat banDhan rahat kartaa kee-aa apnaa paavnay.
The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

करि अनुग्रह पतित पावन वहु जोििि भ्रमते हारी ॥
kar anoograhu patit paavan baho jon bharamtay haaree.
Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

बिनबंति नानक दासु हिर का पर्भ जीअ प्रान अधारी ॥२॥
binvant naanak daas har kaa parabh jee-a paraan aDhaaree. ||2||
Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

तू समरथु वडा मेरी मति थोरी राम ॥
too samrath vadaa mayree mat thoree raam.
You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

पालिह अकिरतयना पूरन प्रिसटि तेरी राम ॥
paaleh akirat-ghanaa pooran darisat tayree raam.
You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

अगाधि बोधि अपार करते मोहि नीचु कछु न जाना ॥
agaaDh boDh aapar kartay mohi neech kachhoo na jaanaa.
Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

रतनु तिआगि संग्रहन कउडी पसू नीचु इआना ॥
raatan ti-aag sangrehan ka-udee pasoo neech i-aanaa.
Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.
तिआगि चलती महा चंचलि दोख करि करि जोरी॥
ti-aag chalti maha chanchali dokh kar kar joree.
I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins,
again and again.

नानक सरनि समरथ सुआमी पैज राखहु मोरी॥३॥
naanak saran samrath su-aamee paij raakho moree. ||3||
Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor.
||3||

जा ते वीछुिड़आ तिनि आपि मिलाइआ राम॥
jaa tay veechhurh-aa tin aap milaa-i-aa raam.
I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

साधू संगमे हरि गुण गाइआ राम॥
saadDhoo sangmay har gun gaa-i-aa raam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ गोिविद सदा नीके किलआण मै परगट भए॥
gun gaa-ay govid sadaa neekay kali-aan mai pargat bha-ay.
Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is
revealed to me.

सेजा सुहावी संिग पर्भ कै आपणे पर्भ किर लए॥
sayjaa suhaavee sang parabh kai aapnay parabh kar la-ay.
My bed is adorned with God; my God has made me His own.

छोिर्दित चिंत अचिंत होए बहुिड़ दूखु न पाइआ॥
chhod chint achint ho-ay bahurh dookh na paa-i-aa.
Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

नानक दरसनु पेिख जीवे गोिविद गुण निधि गाइआ॥४||५||८॥
naanak darsan paykh jeevay govid gun niDh gaa-i-aa. ||4||5||8||
Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious
Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

बिहाग़ा महला ५ छंत॥
bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:
बोल सुधरमीिड़ा मोिन कत धारी राम ॥
bol suDharmeerhi-aa mon kaţ Dhaaree raam.
O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

तू नेत्री देखि चलिआ माइआ बिउहारी राम ॥
too naytree daykh chali-aa maa-i-aa bi-uhaaree raam.
with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

संगि तेरै कछु न चालै बिना गोबिन्द नामा ॥
sang tayrai kachh na chaalai binaa gobind naamaa.
Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

देस वेस सुवरन रूपा सगल ऊणे कामा ॥
days vays suvran roopaa sagal oonay kaamaa.
Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

पुत्र कलत्र न संग सोभा हसत घोर विकारी ॥
pußer kalṭar na sang sobhaa hasat ghor vikaaree.
Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

प्रयित नानक बिसंसगम सभ मिथिआ संसारी ॥ ||1||
binvant naanak bin saaDhsangam sabh mithi-aa sansaaree. ||1||
Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

Page 548

राजन किउ सोडआ तू नीद भरे जागत कत नाही राम ॥
raajan ki-o so-i-aa too need bharay jaagat kaţ naahee raam.
O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

माइआ जूठु रुदनु केते बिललाही राम ॥
maa-i-aa jhooth rudan kaytaţ billaahee raam.
It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.
बिलालाहि केते महा मोहन बिनु नाम हरि के सुखु नही ॥
billaahi kaytay maha mohan bin naam har kay sukhu nahee.
So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

सहस सिआणप उपाव थाके जह भावत तह जाही ॥
sahas si-aanap upaav thakay jah bhaavat tah jaahee.
Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

आदि अंते मधि पूरत सरबत घटि घटि आही ॥
aad antay maDh pooran sarbatar ghat ghat aahee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

बिनवंत नानक जिन साधसंगमु से पति मेती घरि जाही ॥२॥
binvant naanak jin saaDhsangam say pat saytee ghar jaahee. ||2||
Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

नरपित जाण गराहियो सेवक सिआणे राम ॥
narpat jaan garahi-o sayvak si-aanay raam.
O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

सरपर वीछुड़णा मोहे पछुताणे राम ॥
sarpar veechhurhanaa mohay pachhutaanay raam.
You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

हरिचंदउरी देखि भूला कहा असथिति पाईए ॥
harichand-uree daykh_bhoolaa kahaa asthit paa-ee-ai.
Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

बिनु नाम हरि के आन रचना अहिला जनमु गवाईए ॥
bin naam har kay aan rachnaa ahilaa janam gavaa-ee-ai.
Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.
हउ हउ करत न त्रिसन बूझै नह कांम पूरन पिआने ॥
ha-o ha-o karat na tarsan boojhai nah kaam purna piaanay.
Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not
fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

बिनवंति नानक बिनु नाम हरि के केविता पछूताने ॥३॥
binvant naanak binu naam har kay kayti-aa pachhutaanay. ||3||
Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

धारि अनुग्रहो अपना करि लीना राम ॥
Dhaar anugraho apnaa kar leenaa raam.
Showering His blessings, the Lord has made me His own.

भूजा गहि काहि लीओ साधू संगु दीना राम ॥
bhujaa geh kaadh lee-o saaDhoo sang deenaa raam.
Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me
with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

साधसंगिम हरि अराघे सगाल कलमल दुख जले ॥
saaDhsangam har araray sagal kalmal dukh jalay.
Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

महा धरम सुदान किरिआ संगि तेरै से चले ॥
mahaa Dharam sudaan kiri-aa sang taryai say chalay.
This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with
you.

रसना अराघै एकु सुआमी हरि नामि मनु तनु भीना ॥
rasnaa araray aeku su-aamee har naam man tan bheenaa.
My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and
body are drenched in the Lord's Name.

नानक जिस नो हरि मिलाए सो सरब गुण परबीना ॥४॥६॥९॥
naanak jis no har milaa-ay so sarab gun parbeeana. ||4||6||9||
O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

बिहागड़े की वार महला ॥
bihaagarhay kee vaar mehlaa 4
Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:
੹ੱਠੀ ਸਤੀਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ||

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮੈਣਮੈ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐਂ ਹੋਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲੀ ॥
gur sayvaa tay sukh paa-ee-ai hor thai sukh na bhaal.
Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੇ ਸਰਬਦ ਭੇਦੀਐਂ ਸਦਾ ਵਸੇ ਹਰ ਨਾਲੀ ॥
gur kai sabad man bhaydee-ai sadaa vasai har naal.
The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕੁੜ ਮੀਲੇ ਜਿਨ ਹਿਰੀ ਵੇਖੇ ਨਦਰੀ ਨਹਾਲੀ ॥ ੧ ॥
naanak naam tinaa ka-o milai jin har vaykhai nadar nihaal. ||1||
O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

ਮੈਣਮੈ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ਸਿੰਫ਼ਤੀ ਖਜਾਨਾ ਬਕਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਕਸੇ ਸੋ ਖਰਚੇ ਖਾਈ ॥
sifat khajaanaa bakhas hai jis bakhsaai so kharchai khaa-ay.
The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

ਸਤੀਗੁਰ ਬਿਤੁ ਹੱਥੀ ਨ ਆਵਈਐਂ ਸੰਭ ਵਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥
satgur bin hath na aavee sabh thakay karam kamaa-ay.
Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.
नानक मनमुखु जगतु धनहीणु है अगि भुखा कि खाइ ॥२॥
naanak manmukh jagat Dhanheen hai agai bhukha ke khaa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are
hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ तेरी तू सभस दा सभतु धु उपाईआ ॥
sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.
All are Yours, and You belong to all. You created all.

सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥
sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.
You are pervading within all - all meditate on You.

तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मति भाइआ ॥
tis dee too bhagat thaa-ay paa-ihi jo tuDh man bhaa-i-aa.
You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

जो हृरिप्रभ भावै सो ठीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.
Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

सलाहिहु हृरि सभना ते वठा जो संत जनां की पैज रखदा आइआ ॥१॥
salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant janaaN kee paij rakh-da aai-aa. ||1||
Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक गिअानी जघ जीता जगि जीता सभु कोई ॥
aanak gi-aanee jag jeetaa jag jeetaa sabh ko-ay.
O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.
नामय कारज सिध है सहजे होइ सु होइ ॥
naamay kaaraj siDh hai sehjay ho-ay so ho-ay.
Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

गुरमति मति अचलु है चलाइ न सकेकोइ ॥
gurmat maṭ achal hai chalaa-ay na sakai ko-ay.
Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

भगता का हरि अंधकार करे कारजु सुहावा होइ ॥
bhagtaa kaa har angeekaar karay kaaraj suhaavaa ho-ay.
The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

Page 549

मनमुख मूलहु भुलाइअनु विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhulaa-i-an vich labh lobh ahaNkaar.
The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

झगड़ा करिदा अनिदनु गुदरै सबिद न करै वीचारु ॥
jhagrh aa kardi-aa an-din guđrai sabad na karai veechaar.
Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

सुिध मित करतै िहिर लई बोलिन सभु िवकारु ॥
suD mat kartai hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

दिते किते न संतोबीजि अंतरि त्रिसना बहुतु अग्यानु अंधारु ॥
dištai kītai na saṁtokhe-an anṭar tarisnaa bahuṭ ag-yaan anDhaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

नानक मनमुखा नालहु तुटीआ भवी जि जिनां माइआ मोहि पिआरु ॥१॥
naanak manmukhaa naalahu ṭutee-aa bhalee jinaa maa-i-aa mohi pi-aar. ||1||
O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

तिन्ह भउ संसा किआ करे जिन सतिगुर सिरि करतार ॥
tin⁵⁵ bha-o sansaa ki-aa karay jin satgur sir karatar.
What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

धुरि तिन की पैज रखदा आपे रखणहार ॥
Dhur tin kee paij rakh daa aapay rakhanhaar.
He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सचै सबिद वीचारि ॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sachai sabad veechar.
Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

नानक सुखदाता सेिवआ आपे परखणहार ॥२॥
naanak sukh-daata sayvi-aa aapay parkhanhaar. ||2||
O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीत्र जंत समि तेरिआ तू सभना रासि ॥
jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnaa raas.
All beings are Yours; You are the wealth of all.

जिस नो तू देहि तिमु सभु किछु मिले कोई होर सरीकु नाही तुधु पािसि ॥
jis no too deh tis sabh kichh milai ko ee hor sareek nahee tuDh paas.
One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

तू इको दाता सभस दा हरि पिि अरदासि ॥
too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.
You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.
jis deh tuDh bhaavaa ti deh to man laihi so jnu saaBaas.
One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

sabh taraa choj vaarataa dukh sukh tuDh paas. ||2||
Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

shalok m: 3 ||
Salok, Third Mehl:

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

M: 3 ||
Third Mehl:

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.
As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go.

You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes.
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

मनि परतीति न आईआ सहजि न लगो भाउ ॥
man parteet na aa-ee-aa sahj na lago bhaa-o.
O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

सबदि सादु न पाइओ मनहिठ िकआ गुण गाइ ॥
sabdai saad na paa-i-o manhath ki-aa gun gaa-ay.
you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

नानक आईआ सो परवाणु है जि गुरमुखि सचि समाई ॥१॥
naanak aa-i-a so parvaan hai je gurmukh sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.

Third Mehl:

आपणा आपु न पच्छाणे मृडा अबरा आखि दुखाए ॥
aapnaa aap na pachhaanai moorhaa avraa aakh dukhaa-ay.
The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

मुंडै दी खसलति न गईआ अंधे विच्छुिड़ि चोटा खाए ॥
mundhai dee khaslai na ga-ee-aa anDhay vichhurh chotaa khaa-ay.
His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

सतिगुर के भे भनि न पढ़िओ रही अंकि समाए ॥
satgur kai bhai bhann na gharhi-o rahai ank samaa-ay.
Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.
अनिदु सहसा कदे न चूकै बिनु सबदे दुखु पाए ॥
an-din sahsaa ka-day na chookai bin sabdai dukh paa-ay.
Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

कामु क्रोधु लोभु अंतिर सबला नित धंधा करत बिहाए ॥
kaam kroDh lobbh antar sablaa nit DhanDhaa karat vihaa-ay.
Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

चरण कर देखत सृणि थके दिह मुके नेड़ै आए ॥
charan kar daykhaat sun thakay dih mukay nayrhai aa-ay.
His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

सचा नामु न लगो मीठा जितु नामि नव निधि पाए ॥
sachaa naam na lago meetha jit naam nav niDh paa-ay.
The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

जीवतु मरै मरै फु जीवै तां मोखंतरु पाए ॥
jeevat marai marai fun jeevai taaN mokhantar paa-ay.
But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

धुरि करमु न पाइओ पराणी विणु करमा किंग्ना पाए ॥
Dhur karam na paa-i-o paranee vin karmaa ki-aa paa-ay.
But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

गुर का सबदु समालि तू मूड़े गति मति सबदे पाए ॥
gur kaa sabad samaal too moorhay gat mat sabday paa-ay.
Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

नानक सतिगुरु तद ही पाए जां विच्रहु आप गवाए ॥२॥
naanak satgur taaN hee paa-ay jaaN vichahu aap gavaa-ay. ||2||
O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||
Pa-ORH.
Pauree:

jis dai chit vasi-aa mayraa su-aamee tiis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.
One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

har suk-kaa saabhnaa galaa kaak tiis no Dhi-aa-id-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.
The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

jin har Dhi-aa-i-aa tiis no sarab kali-aan ho-ay niit sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.
One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

sabh dukh bhukh rog ga-aay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.
All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi dithai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||
By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

SALOK MEHL: 3

Shalok, Third Mehl:

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaak su-aa-o na paa-i-aa.
Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.
नानक रसना सबदि रसाई जिनि हरि हरि मनि वसाइआ ॥ १ ॥
naanak rasnaa sabadi rasaa-ay jin har hari man vasaa-ia.
O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का नाउ विसारिआ ॥
saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa naa-o visaari-aa.
Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

नानक गुरमुख रसना हिर जपै हिर कै नाइ पिआरिआ ॥ २ ॥
naanak gurmukh rasnaa har japai har kai naa-ay pi-aa-ri-aa. ||2||
O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh
Pauree:

हरि आपे ठाकु र मेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥
har aapay thakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.
The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

हरि आपे वेष्के विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥
har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.
The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

हरि इकना मारिग पाए आपे हरि इकना उजहि पाए ॥
har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujh har paa-ay.
The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेष्के चलत सबाए ॥
har sachaa sahib sach tapaavas kar vaykhai chalaat sabaa-ay.
The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.
गुर परसाद कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥
By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord.  ||5||

शलोक मं: ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

दरबेसी को जानसी विरला को दरबेसु ॥
How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

जे घर घर हंढै मंगदा धिग्दु जीवणु धिग्दु वेसु ॥
Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

जे आसा अंदेसा तजि रहै गुरमुख भिखिआ नाउ ॥
But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

तिस के चरन पखालीअहि नानक हउ बलिहारै जाउ ॥१॥
then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him.  ||1||

मं: ३ ॥
Third Mehl:

नानक तरवर एकु फलु दुई पंखेरु आहिः ॥
O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

आवत जात न दीसही ना पर पंखी ताहिः ॥
They are not seen coming or going; these birds have no wings.
बहु रंगी रस भोगिया सबवदि रहें निरवाणु ॥
baho rangee ras bhogi-aa sabad rahai nirbaan.
One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

हरि रसि फल राते नानका करमि सचा नीसाणु ॥२॥
har ras fal raatay naankaa karam sachaa neesaan. ||2||
Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे धरती आपे है राहकु आपि जमाई पीसावै ॥
aapay Dhartee aapay hai raahak aap jamma-ay peesaavai.
He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

आप पकावै आपि भांडे देइ परोसै आपे ही बही खावै ॥
aap pakaavai aap bhaNday day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.
He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

Page 551

आपे जलु आपे दे छिंगा आपे जुली भरावै ॥
aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharavai.
He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥
aapay sangat saad bahaalai aapay vidaa karaavai.
He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai ॥६॥
jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai. ||6||
One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

करम धरम सभि बंधना पाप पुंन सनबंधु ॥
karam Dharam sabh banDhaa paap punn san-banDh.
Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ममता मोहु सु बंधना पुतर कलत्र सु धंधु ॥
mamtaa moh so banDhaa putar kaltar so DhanDh.
Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

जह देखा तह जेवरी माइआ का सनबंधु ॥
jah daykhaa tah jayvree maa-i-aa kaa san-banDh.
Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

Naanak sachay naam bin varṭan varṭai anDh. ||1||
O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥
anDhay chaanan taa thee-ai jaa satgur milai raja-ay.
The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

बंधन तोड़ै सिच वसै अिगआनु अधेरा जाइ ॥
banDhan torhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.
They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

सभु किछु देखे तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥
sabh kichh daykhai tisai kaa jin kee-aa tan saaj.
They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.
नानक सरणि करतार की करता राखें लाज ||२||
naanak saran kartaar kee kartaa raakhai laaj. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

जदहु आपे थाटु कीआ बहि करते तदहु पुछि न सेवकु बीआ ||
jadahu aapay thaat kee-aa bahi kartai tadhau puchh na sayvak bee-aa.
When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

तदहु क्रिआ को लेवै क्रिआ को देवै जान अवरु न दूजा कीआ ||
tadhahu kri-aa ko layvai kri-aa ko dAyvai jaan avar na doojaa kee-aa.
go what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

फिरि आपे जगतु उपाइआ करते दानु सभना कउ दीआ ||
fir aapay jagat upaa-ia kartai daan sabhnaa ka-o dee-aa.
Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

आपे सेव बणाईअनु गुरमुिख आपे अंिमर्तु पीआ ||
aapay sayv banaa-ee-an gurmukh aapay amrit pee-aa.
He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

आपि निरंकार आकार है आपे आपे करै सु थीआ ||७||
aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||
He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

सलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
गुरमुखि प्रभु सेवहि सद साचा अनंदि सहजि पिआरि ॥
gurmukh parabh sayveh sad saachaa an-din sahj pi-aar.
The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

सदा अनंदि गावहि गुण साचे अरधि उरधि उरि धारि ॥
sadaa anand gaavahi gun saachay araDh uraDh ur Dhaar.
They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

अंतरि प्रीति बसिआ धूरि करमु लिखिआ करतारि ॥
antar pareetam vasi-aa Dhur karam likhi-aa kartaar.
Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

नानक आपि मिलाइअनु आपे किरपा धारि ॥ १ ॥
naanak aap milaa-i-an aapay kirpaa Dhaar. ||1||
O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कहिए कथिए न पाईए अनंदि रहै सदा गुण गाइ ॥
kahi-ai kathi-ai na paa-i-o an-din rahai sadaa gun gaa-ay.
By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

विनु करमै किनै न पाइओ भउक मुए बिलाइ ॥
vin karmai kinai na paa-i-o bha-uk mu-ay billaa-ay.
Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

गुर के सबविद मनु तनु भिजे आपि वसै मनि आइ ॥
gur kai sabad man tan bhijai aap vasai man aa-ay.
When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.
नानक नदरी पाईऐ आपे लए मिलाइ॥२॥
naanak naḍree paa-ee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथि आपि भीजे॥
aapay vayd puraan sabh saasat aap kathi aap bheejai.
He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजे॥
aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.
He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

आपि परविरति आपि निरविरति आपि अक्रु रकथीजे॥
aap parviraṭ aap nirvıtte aapay akath katheejai.
He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

आपे पुंनु सभु आपि कराए आपि अलिपु वरतीजे॥
aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat varteejai.
He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजे॥८॥
aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||
He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

शलोक में ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सेखा अंदरहु जोर छड़ि तू भउ करि झलु गवाई॥
saykhaa andrahu jor chhad too bha-o kar jhal gavaa-ay.
O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.
गुर के भे केते निसतरे भे विचि निरभ गा||
gur kai bhai kaytay nistaray bhai vich nirbh-o paa-ay.
Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

मनु कठोर सबवदि भेदि तू सांति वसे मनि आइ||
man kathor sabad bhayd tooN saaNt vasai man aa-ay.
Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

सांती विचि कार कमावणी सा खसमु पाए शाद||
saanNte vich kaar kamaavn saa khasam paa-ay thaa-ay.
If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

नानक कामि क्रोधि किनै न पाइओ पुछहु गिआनी जाइ||1||
naanak kaam kroDh kinaai na paa-i-o puchhahu gi-aanee jaa-ay. ||1||
O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

Page 552

मनमुख माइआ मोहु है नामि न लगो पिआर||
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lago pi-aar.
The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

कूड़ु कमावै कूड़ु संग्रहै कू ड़ु करे आहार||
koorh kamaavai koorh sangrahai koorh karay aahaar.
He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

बिखु माइआ धनु संंचि मरहिं अंते होइ सभु छार||
bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh antay ho-ay sabh chhaar.
He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.
करम धरम सुंच संजंग करहि अंतरि लोभु विकार ॥
karam Dharam such sanjam karahi antar lobih vikaar.
He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is
greed and corruption.

नानक जि मनमुखु कमावै सु थाई ना पवै दरगाहि होइ खुआरु ॥२॥
naanak je manmukh kamaavai so thaa-ay naa pavai dargahi ho-ay khu-aar. ||2||
O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of
the Lord, he is dishonored. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वर्णज करे ॥
aapay khaanee aapay baane aapay khand varband karay.
He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He
Himself formed the worlds and solar systems.

आप समुंदु आप है सागरु आपे� ही बिचि रतन धरे ॥
aap samund aap hai saagar aapay vich ratan Dhary.
He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

आप लहाए करे जिसु किरपाज जिस नो गुरमुखि करे हरे ॥
aap lahaa-ay karay jis kirpa jis no gurmukh karay haray.
By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

आपे भउजलु आप है बोहिथा आपे खेवदु आपि तरे ॥
aapay bha-oval aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.
He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the
boatman, and He Himself ferries us across.

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुजै सरे ॥९॥
aapay kary karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||
The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

शलोक मं: ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
सतिगुर की सेवा सफल है जे को करें चितु लाई॥
satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.
Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

नामु पदारथु पाईऐ अचिन्त वसै मनि आइ॥
aam padaarath paa-ee-ai achint vasai man aa-ay.
The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

जनम मरनु दुखु कटीऐ हउमै ममता जाइ॥
janam maran dukh katee-ai ha-umai mamtaaa jaa-ay.
The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

उतम पदवी पाईऐ सचे रहै समाइ॥
utam padvvee paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay.
One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

नानक पूरिब जिन कउ लिखआ लिता सतिगुरु मिलिआ आइ॥१॥
aanak poorab jin ka-o likh-aa lii naa satguroo mili-aa aa-ay. ||1||
O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नामि रता सतिगुरू है कलिजुग बोहियु होइ॥
aam raataa satguroo hai kalijug bohith ho-ay.
The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

गुरुमुख होवै सु पारि पवै जिना अंदरि सचा सोइ॥
gurmukh hovai so paar pavai jinaa andar sachaa so-ay.
One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

नामु सम्ह्हाले नामु संगर्है नामे ही पति होइ॥
aam samHaalay naam sangrahai naamae hee pat ho-ay.
He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.
नानक सतिगुरु पाइआ करमि परापति होइ ॥२॥
Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोतु कंचनु ॥
aapay paaras aap Dhaat hai aap keetn kanchn.
He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

आपे ठाकु रु सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥
aapay thakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.
He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥
aapay sabh ghat bhogvai su-amme aapay hee sabh anjan.
He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

आपि ब्रिवेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुिख भंजनु ॥
aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhjan.
He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

जनु नानकु सालािहि न रजै तुधु करते तू हैरि सुखदाता वडनु ॥१०॥
Jan naanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukhdaat vadan. ||10||
Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

सलोकः मः ॥
salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:
Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

Third Mehl:

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||
He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court.

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.
मजलस कूड़े लब की पी पी होइ खुआर ॥
majlas koorhay lab kee pee pee ho-ay khu-aar.
Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

करणी लाहणि सतु गुड़ सतु सरा करि सार ॥
karnee laahan sat gurh sach saraa kar saar.
So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

गुण मंडे करि सीलु घिउ सरमु मासु आहारु ॥
gun manday kar seel ghi-o saram maas aahaar.
Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

गुरमुिख पाईए नानका खाधै जािह िबकार ॥१॥
gurmukh paa-ee-ai naankaa khDh ai jaahi bikaar. ||1||
As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

मरदाना १ ॥
mardaanaa 1.
Mardaanaa:

काइआ लाहणि आपु मदु मजलस ितर्सना धातु ॥
kaa-i-aa laahan aap mad majlas tarisnaa Dhaat.
The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

मनसा कटोरी कू िड़ भरी पीलाए जमकालु ॥
mansaa katoree koorh bharee peelaa-ay jamkaal.
The cup of the mind’s longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

इतु मिद पीतै नानका बहुते खटीअिह िबकार ॥
it mad peetai naankaa bahutay khatee-ah bikaar.
Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

गिाआतु गुडु सालाह मंडे भउ मासु आहारु ॥
gi-aan gurh saalaah manday bha-o maas aahaar.
So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.
नानक इहु भोजनु सचु है सचु नामु आधारु "॥ ॥
naanak ih bh oj an sach hai sach naam aDhaar. ||2||
O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

कांयां लाहुणि आपु मतु अम्रित तिस की धार "॥ ॥
kaaNyaaN laahan aap mad amrit tis kee Dhaar.
If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of
Ambrosial Nectar is produced.

सतसंगति सिउ मेलापु होड लिव कटोरी अम्रित भरी पी पी कटहि विकार "॥ ॥
satsangat si-o maylaap ho-ay liv katoree amrit bharee pee pee kateh bikaar. ||3||
Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this
Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

पउड़ी "
pa-orh.
Pauree:

आपे सुिर नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी "॥
aapay sur nar gan ganDh arbaa aapay khat darsan kee baanee.
He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He
Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुिख अकथ कहाणी "॥
aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.
He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks
the Unspoken Speech.

आपे जोी आपे भोगी आपे स्त्रिऔमी फिरै विवाणी "॥
aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.
He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the
Sannyaaasee, wandering through the wilderness.

आपे नालि गोसटि आपि उपदेसमे आपे सुघड़ु सरूपु मिआणी "॥
aapai naal gosat aap updaysai aapay sugh arh saroop si-aanee.
He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful
and wise.
आपणा चोजु करि वेखे आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥

aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

शलोक मः ३ ॥
salok meehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

एहा संधिआ परवाण है जितु हरि प्रभु मेरा चिति आवै ॥

ayhaa sanDh-aa parvaan hai jit har parabh mayraa chit aavai.

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

हरि सिउ प्रीति ऊपजे माइआ मोहु जलावै ॥

har si-o pareet oopjai maa-i-aa moh jalaavai.

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

गुर परसादी दुबिधा मरै मनूआ असिथरु संधिआ करे वीचारु ॥

gur parsaadee dubiDhaa marai manoo-aa asthir sanDh-aa karay veechaar.

By Guru’s Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

नानक संधिआ करै मनमुखी जीउ न टिकै मरि जमै होआ खुआरु ॥१॥

naanak sanDh-aa karai manmukhee jee-o na tikai mar jammai ho-ay khu-aar. ||1||

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

प्रिउ प्रिउ करती सभू जगु फिरी मेरी पिआस न जाई ॥

pari-o pari-o kartee sabh jag firee mayree pi-aas na jaa-ay.

I wandered over the whole world, crying out, “Love, O Love!“, but my thirst was not quenched.
नानक सतिगुरि मिलिए मरी विआस गई पिर पाइआ घरि आइ।॥२॥
naanak satgur mili-ai mayree pi-aas ga-ee pir paa-i-aa ghar aa-ay. ||2||
O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

आपे तंतु परम तंतु सभु आपे आपे ठाकुर दासु भइआ।॥
aapay tant param tant sabh aapay aapay thakur daas bha-i-aa.
He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रह्मु आपि राजु लइआ।॥
aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.
He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ।॥
aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.
He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible.

आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ।॥
aap abhul na bhulai kab hee sabh sach tapaavas sach thi-aa.
- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

आपे जिना बुझाए गुरमुखः तिन अंदरहू दूजा भरमु गइआ।॥१३॥
aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh thin andrahu doojaa bharam ga-i-aa. ||13||
Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

सलोकु मः ५॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
हरि नामु न सिमरहि साधसंगि तै तनि उड़े खेह॥
har naam na simrahi saaDh sang tai tan udai khayh.
That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

जिन कीती तिसै न जाणई नानक फिटु अनूणी देह॥१॥
jin keetee tisai na jaan-e naanak fit aloonee dayh. ||1||
Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

Page 554

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

घटी वसिह चरणारिबद रसना जपै गुपाल॥
ghat vaseh charnaarbind rasnaa japai gupaal.
Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

नानक सो प्रभु सिमरीऐ तिसै देही कउ पालि॥२॥
naanak so parabh simree-ai tis dayhee ka-o paal. ||2||
O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे अठसठि तीरथ करता आपि करे इसनानु॥
aapay athsath tirath kartaa aap karay isnaan.
The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

आपे संजिमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु॥
aapay sanjam vartai savaamee aap japaa-ihi naam.
He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.
आप दैआलु होइ भउ खंडनु आिप करै सभु दानु ॥
aap da-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabh daan.
He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

जिस नो गुरमुिखि आिप बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥
jis no gurmukh aap bujhaa-ay so sad hee dargahi paa-ay maan.
One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

जिस दी पैज रखे हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥
jis dee paij rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||
One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord. ||14||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक िबनु सितगुर भेटे जगु अंधु है अंधे करम कमाइ ॥
naanak bin satgur bhaytay jag anDh hai anDhay karam kamaa-ay.
O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

सबदै िसउ िचतु न लावई िजतु सुखु वसै मिन आइ ॥
sabdai si-o chit na laav-ee jit sukh vasai man aa-ay.
It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

तामिस लगा सदा िफरै अिहिनिस जलतु िबहाइ ॥
ṭaamas lagaa saaḍaa firai ahinis jalat bihaa-ay.
Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

जो ितसु भावै सो थीऐ कहणा किच्छू न जाइ ॥३॥
jo tis bhaavai so thee-ai kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||3||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
सतिगुरू फुर्माइआ कारी एह करेहु ॥
satguroo furmaa-i-aa kaaree ahh karayhu.
The True Guru has commanded us to do this:

गुरू दुआरै होइ कै साहिबु संमालेहु ॥
guruu du-aarai ho-ay kai saahib sammaalayhu.
through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

साहिबु सदा हजूरि हैभरमे के छूड़ कटि के अंतरि जीवि धरेहु ॥
saahib sadaa hajoor hai bharma kai deh-urh kat kai antar jot Dharayhu.
The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

हरि का नामु अंग्रित है दारू एहु लाएहु ॥
har kaa naam amrit hai daaroo ahyu laa-ayhu.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

सतिगुरू का भाणा चिति रखहु संजमु सचा नेहु ॥
satgur kaa bhaanaa chit rakhaa sanjam sacha nayhu.
Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

नानक ऐथै सुखै अंदिर रखसी अगै हरि सिउ केल करेहु ॥२॥
naanak aithai sukh ai andar rakh see agai har si-o kayl karayhu. ||2||
O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥
aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥
aapay maalee aap sabh sinhai aapay hee muhi paa-ay.
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.
आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए॥
aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay diva-ay.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

आपे साहितु आपे है राखा आपे रहिआ समाए॥
aapay saahib aapay hai raakhaa aapay rahi-aa samaa-ay.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

जनु नानक बविआई आखे हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए॥ १५॥
jan naanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||
Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

सलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मानसु भरिआ आणिआ मानसु भरिआ आइ॥
maan-aa bhari-aa aani-aa maan-aa bhari-aa aa-ay.
One person brings a full bottle, and another fills his cup.

जितु पीतै मति दूरि हो-द बरलु पवै विच आइ॥
jit peetai mati door ho-ay baral pavai vich aa-ay.
Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

आपणा पराइआ न पच्छाणई खसमहु धके खाइ॥
aapnaa paraa-i-aa na pachhaan-ee khasmahu Dhakay khaa-ay.
he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

जितु पीतै खसमु िवसरै दरगह िमलै सजाइ॥
jit peetai khasam visrai dargeh milai sajaa-ay.
Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.
झूठा मदु मूिल न पीचई जे का पािर वसाइ ॥
jhoothaa mad mool na peech-ee jay kaa paar vasaa-ay.
Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

नानक नदरी सचु मदु पाईऐ सतिगुरु मिले जिसु आइ ॥
aanak nadree sach mad paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

सदा साहिब कै रंिग रहै महली पावै थाउ ॥१॥
sadaa saahib kai rang rahai mahlee paavai thaa-o. ||1||
He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इहु जगतु जीवतु मरै जा इस नो सोजी होइ ॥
ih jagat jeevat marai jaa is no sojhee ho-ay.
When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

जा तिनि सवालिया तां सति रहिह्या जगाए तां सुधि होइ ॥
jaa tiniH savaali-aa taaN sav rahi-aa jagaa-ay taaN suDh ho-ay.
When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

नानक नदरी करे जे आपणी सतिगुरु मेले सोइ ॥
aanak nadar karay jay aapnee satgur maylai so-ay.
O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

गुर पर्सािद जीवतु मरै ता फिरि मरणु न होइ ॥२॥
gur parsaad jeevat marai taa fir maran na ho-ay. ||2||
By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||
पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसे केरी॥
jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.
By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कठे तेरी॥
har jee-o tayraa ditaah sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.
O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

Page 555

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निर्रजन केरी॥
je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.
One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

सोई साहू सचा वणजारा जिनि वखरु लिदआ हिर नामु धनु तेरी॥
so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakh reddi-aah har naam Dhan tayree.
He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

सभ तिसे नो सालाहिं संतहु जिनि दूजे भाव की मारि बिडारी ढेरी॥
sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaarree dhayree. ||16||
O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

शलोक॥
salok.
Shalok:

कबीरा मरता मरता जगु मुआ मरि भि न जानै कोइ॥
kabeeraa martha martha jag mu-aa mar bhe na jaanai ko-ay.
Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.
ऐसी मरनी जो मरै बहुर न मरना होइ ॥ 1 ॥
aisee marnee jo marai bahur na marnaa ho-ay. ||1||
Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

मः 3 ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ जाणा किव मरहगे कैसा मरणा होइ ॥
ki-aa jaanaa kiv marhagay kaisaa marnaa ho-ay.
What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

जे करि साहिबु मनहु न वीसरै ता सहिला मरणा होइ ॥
jay kar saahib manhu na veesrai taa sahilaa marnaa ho-ay.
If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

मरणी ते जगतु डरै जीवआ लोडें सभु कोइ ॥
marnai tay jagat darai jeevi-aa lorh sabh ko-ay.
The world is terrified of death; everyone longs to live.

गुर परसादी जीवतु मरै हुकमै बूझै सोइ ॥
gur parsaadee jeevat marai hukmai boojh so-ay.
By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

नानक ऐसी मरनी जो मरै ता सद जीवणु होइ ॥ 2 ॥
naanak aisee marnee jo marai taa sad jeevan ho-ay. ||2||
O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

जा आपि क्रिमालु होवै हरि सुआमी ता आपणां नाउ हरि आपि जपावै ॥
jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapaaa naa-o har aap japaavai.
When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.
आप सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणां सेवकु आपि हरि भावै॥
aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa sayvak aap har bhaavaai.
He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

आपणिआ सेवका की आपि पैज रखेआपणिआ भगता की पैरी पावै॥
aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakh aapni-aa bhaagtaa kee pairee paavai.
He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

धरम राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेिड़ न आवै॥
Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.
The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झख झख आवै जावै॥१७॥
jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.
||17||
One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

सलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रामु रामु करता सभु जगु िफरै रामु न पाइआ जाइ॥
raam raam kartaa sabh jag firai raam na paa-i-aa jaa-ay.
The entire world roams around, chanting, “Raam, Raam, Lord, Lord”, but the Lord cannot be obtained like this.

अगमु अगोचरु अति वडा अतुलु न तुिलआ जाइ॥
agam agochar at vadaa atul na tuli-aa jaa-ay.
He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

कीमति किने न पाईआ किने न लइआ जाइ॥
keemat kinai na paa-ee-aa kitaai na la-i-aa jaa-ay.
No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.
Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended.

Third Mehl:

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace.
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥
aapay sabh qhat andray aapay hee baahar.
He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

आपे गुपतु वरतदा आपे ही जाहरि ॥
aapay gupta varatdaa aapay hee jaahar.
He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

जुग छतीह गुबारु किर वरितआ सुंनाहि ॥
jug chattih gubar kar varti-aa sunnaahar.
For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ओथै वेद पुरान न सासता आपे हि नरहि ॥
othai vayd puraan na saastaa aapay har narhar.
There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

बैठा ताड़ी लाइ आिप सभ दू ही बाहरि ॥
baithaa taarhee laa-ay aap sabh doo hee baahar.
He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

आपणी मिति आिप जाणदा आपे ही गउह् ॥१८॥
aapnee mit aap jaandaar aapay hee ga-uhar. ||18||
Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हउमै िविच जगतु मुआ मरदो मरदा जाइ ॥
ha-umai vich jagat mu-aa mardo mardaa jaa-ay.
In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.
जिचर विचि दमु है तिचरु न चेतई कि करेगु अगै जाइ ॥
As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

गियानी होइ सु चेतंनु होइ अिगियानी अंघु कमाइ ॥
One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

नानक एथै कमावै सो मिले अगै पाए जाइ ॥ 1 ॥
O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

धुरि खसमै का हुकमु पइआ वियु सतिगुर चेतिआ न जाइ ॥
From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

सतिगुरि मिलिएं अंतरि रवि रहिआ सदा रहिआ लिव लाइ ॥
Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

दमि दम सदा समााल्दा दमु न विरथा जाइ ॥
With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

जनम मरन का भउ गइआ जीवन पदवी पाइ ॥
His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.
नानक इहु मरतबा तिस नो देइ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥
naanak ih mar tabsa tis no day-ay jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे दानां बीनिआ आपे परधानां ॥
aapay daanaaN beeni-aa aapay parDhaanaaN.
He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनां ॥
aapay roop dikhaaldaa aapay laa-ay Dhi-aanaaN.
He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनां ॥
aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaaN.
He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥
ka-urh ka isai na lag-ee sabhnaa hee bhanaa.
He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

उसतित बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥
ustaṭ baran na sakee-ai sad sad kurbanaa. ||19||
His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

कली अंदिर नानका जिंनां दा अउतार ॥
kalee andar naankaa jinnaaN daa a-utaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.
पुत्र जिनूरा धीम जिनूरी जोरु जिना दा सिकदार ||१||
put jinooraa Dhe-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||
The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

मः ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हिन्दू मूले भूले अखुटी जांही॥
hindoo moolay bhoolay akhutee jaaNhee.
The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

नाराद कहिआ सि पूज करांही॥
naarad kahi-aa se pooj karaaNhee.
As Naarad instructed them, they are worshipping idols.

अंधे गुंगे अंध अंधारु॥
anDhay gungay anDh anDhaar.
They are blind and mute, the blindest of the blind.

पाथरु ले पूजिह मुगध गवार॥
paathar lay poojeh mugaDh gavaar.
The ignorant fools pick up stones and worship them.

ओिह जा आिप डुबे तुम कहा तरणहारु॥२॥
ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||
But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

सभू किहु तेरे वसि है तू सचा साहु॥
sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.
Everything is in Your power; You are the True King.
भगत रते रंिग एक कै पूरा वेसाहु \nbhagat ratay rang ayk kai poora vaisaahu.
The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

अंिमर्तु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु \namrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.
The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

सम्भि पदारथ पाईअनि सिमरणु सतू लाहु \nsabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.
All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

संत पिओ रा रा रा हार वा रा वा रा अगम अगाहु \n\|--\|--
sant pi-aa-ray paarbarahm naanak har agam agaaahu. ||20||
The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is
unapproachable and unfathomable. ||20||

सलोक मः ५ \nsalok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभु िकछु हुके आवदा सभु िकछु हुके जाइ \nsabh kichh hukmay aavd aa sabh kichh hukmay jaa-ay.
Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

जे को मूरखु आपहु जाणै अंधा अंधु कमाइ \njay ko moorakh aaphu jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

नानक हुकमु को समृसु ः बुझै जिस नो किरपा करे रजाइ \naanak hukam ko gurmukh bujhai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord
showers His Mercy upon him. ||1||

मः ३ \nmehlaa 3.
Third Mehl:
सो जोगी जुगति सो पाए जिस नो गुरमुखि नामु परापति होइ॥
so jogee jugat so paa-ay jis no gurmukh naam paraapat ho-ay.
He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

तिसु जोगी की नगरी सभु को वसै भेखी जोगु न होइ॥
tis jogee kee nagree sabh ko vasai bhaykhee jogu na ho-ay.
In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

नानक ऐसा विरला को जोगी जिसु घिट परगटु होइ॥२॥
naanak aisaa virlaa ko jogee jis ghat pargat ho-ay. ||2||
O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु॥
aapay jant upaa-i-an aapay aadhaar.
He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु॥
aapay sookham bhaalee-ai aapay paasaar.
He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

आपि इकाती होइ रहै आपे वड परबारु॥
aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.
He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

नानकु मंगै दानु हिर संता रेनारु॥
naanak mangai daan har sant raynaar.
Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

होर दातारु न सुझई तू देवणहारु॥२१॥१॥ सुधु॥
hor daa-taar na sujh-ee too dayvanhaaar. ||21|1|| suDh.
I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21|1|| Sudh||

रागु वडहंसु महला 1 घरु ॥
raag vad-hans mehlaa 1 ghar ।।

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

अमली अमलु न अमबड़ै मछी नीरु न होइ॥
amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay ।।

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

जो रते सहि आपणे तिन भावे सभु कोइ ॥१॥
jo ratay seh aapnai tin bhaaavai sabh ko-ay. ॥1॥

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ॥1॥

हउ वारी वंञा खंनीऐ वंञा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree vanjaa khannee-ai vanjaa ta-o sahib kay naavai. ॥1॥ rahaa-o. ॥1॥Pause॥

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master.

साहिबु सफँलो रुखड़ा अंमर्तु जा का नाउ ॥
sahib safli-o rukh-раaa amrit jaa kaa naa-o.

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

जिन पीआ ते त्रिपत भए हउ तिन बलिहारे जाउ॥२॥
jin pee-aa tay tarpit bha-ay ha-o tin balihaaai jaa-o. ॥2॥

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ॥2॥

मै की नदरिन न आवही वसहि हभीआं नालि॥
mai kee nadar na aavhee vasheh habhe-aaN naal.

You are not visible to me, although You dwell with everyone.
तिखा तिखाई आ किउ लहै जा सर भीतरि पालि || ३ ||
Tikhaa tikhaa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. || 3 ||
How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? || 3 ||

नानकु तेरा बाणीआ तू सािहिबु मै रािसि ||
naanak tayraa baane-aa too sahib mai raas.
Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

मन ते धोखा ता लहै जा सिफऽति करी अरदािसि || ४ || १ ||
man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifat karee ardaas. || 4 || 1 ||
My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. || 4 || 1 ||

वडहंसु महला १ ||
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

गुणवंती सहु रािवआ िनरगुिण कू के काइ ||
gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.
The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ || १ ||
jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. || 1 ||
If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. || 1 ||

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी || १ || रहाउ ||
mayraa kant reesaloo kee Dhan avraa raavay jee. || 1 || raha-o.
My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? || 1 || Pause ||

करपी कामण जे थीए जे मनु धामा होइ ||
karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaah ho-ay.
If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

माणकु मुिल न पाईए लीजै चिति परोइ || २ ||
maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. || 2 ||
she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. || 2 ||
राहु दसाई न जुलां आखां अमड़ीआसु ॥
raahu dasaai-ee na julaaN aakhaaN ambrhee-aas.
I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

तै सह नालि अकूआणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥
taai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||
I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

नानक एकी बाह्रास दृजा नाही कोई ॥
naanak aykee baahraa doojaa nahee ko-ay.
O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

तै सह लगी जे रहै भी सहु रावै सोई ॥४॥२॥
tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||
If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord.
||4||2||

वडहंसु महला १ घरु २ ॥
vad-hans mehlaa 1 ghar 2.
Wadahans, First Mehl, Second House:

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥
moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.
The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

तेरे मुंध कटारे जेवडा तिन लोभी लोभ लुभाइआ ॥
tayray munDh kataaray jay vdaa tin lobh ee lobh lubhaa-i-aa.
Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

तेरे दरसन विटूं खलीऐ बंजा तेरे नाम विटूं कुरवाणो ॥
tayray darsan vitahu khannee-ai vanjaa tayray naam vitahu kuraano.
I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.
जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥
jaā tuu taa mai maan̄ kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.
I take pride in You; without You, what could I be proud of?

चूड़ा भंतु पलंघ सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥
choorhā bhann̄ palangh si-o munDhay san baahee san baaahaa.
So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms,
along with the arms of your couch.

एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥
aṭay vays karayd̄ee-ay munDhay saho raatto avraahaa.
In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord
is enjoying someone else.

Page 558

ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से बंगुड़ीआहा ॥
n̄a manee-aar na choorhee-aa nau say vangoorhee-aahaa.
You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt
with the true jeweller.

जो सह कंठ न लगीआ जलनु से बाहड़ीआहा ॥
jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.
Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी के दरि जावा ॥
sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.
All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the
wretched one, go to?

अंमाली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न 'भावा ॥
ammaalee ha-o kharee suchjee tāi sah ayk na bhaavaa.
O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

माठि गुंदवाई पटीआ भरीऐ माण संधूरे ॥
maath guN̄ daa-eeN̄ patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.
I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;
अगै गई न मंनीआ मरउ विमूिरि विसूिरे ॥
agai ga-ee na mannee-aa mar-o visoor visooray.
but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

मे रोवंदी सभु जगु िनु िनेरि वणहु िपंसेिरु ॥
mai rovandee sabh jag runaa runnhay vanhu pankhayroor.
I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

इकु न रुना मेरे तन का िबरहा जिनि हउ िपरहु िवछोड़ी ॥
ik na runaa mayray tan ka birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.
The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

सुपनै आइआ भी गढआ िम जलु भरिआ िरोड ॥
supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.
In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

आइ न सका तुझ किन िपआरे भेिजि िन सका कोि ॥
aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.
I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु िवणु िसर सेव करीजै ॥
aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho dhyay na sakaa ko-ay.
Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

तै साहिब की बात जि आखे कहु िनाक क्रिआ िीजै ॥
tai saahib kee baat je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.
One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

सीसु िढे किर िैसणु िीजै ििणु िमर सेव करीजै ॥
sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.
Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

किउ न मरीजै जीअढ़ा ि दीजै जा िहु िहआ िव्रिािा ॥१॥३॥
ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaanaa. ||1||3||
Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||
वडहंस महला ३ घरु ।
vad-hans mehlaa 3 ghar 1
Wadahans, Third Mehl, First House:

92 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God, By The Grace Of The True Guru:

मनि मैले सभ्य किछु मेला तस्म धोतै मनु हच्छा न होइ ॥
man mailai sabh kichh mailaa tan Dhotai man hachhaa na ho-ay.
When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

इह जगतु भरमि भुलाईआ विरला बुझी कोइ ॥१॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa virlaa boojhai ko-ay. ||1||
This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

जपि मन मेरे तू एको नामु ॥
jap man mayray too ayko naam.
O my mind, chant the One Name.

सतगुिर दीआ मो कउ एहु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur d-ee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

सिध्दा के आसण जे सिखे इंद्री वसि करि कमाइ ॥
siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.
Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

मन की मैलु न उतरै हउमै मैलु न जाइ ॥२॥
man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||
still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

इसु मन कउ होर संजमू को नाही विणु मतिगुर की सरणाइ ॥
is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarinaa-ay.
This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.
सतगुर मिलिए उलटी भई कहणा किच्छू न जाइ ॥ ३ ॥
satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

भणति नानक सतगुर कउ मिलदो मरे गुर के सबदि फिरि जीवै कोइ ॥
bhanyat naanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.
Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ममता की मलु उतरै इहु मनु हछा होइ ॥ ४ ॥ १ ॥
mamtaa kee mal utrai ih man hachha ho-ay. ||4||1||
The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

नदरी सतगुरु सेवीऐ नदरी सेवा होइ ॥
nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.
By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

नदरी इहु मनु विस आवै नदरी मनु िनरमलु होइ ॥ १ ॥
nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||
By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

मेरे मन चेित सचा सोइ ॥
mayray man chay sachaa so-ay.
O my mind, think of the True Lord.

एको चेतिह ता सुखु पाविह फिरि दूखु न मूले होइ ॥ २ ॥ रहाउ ॥
ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||2|| raha-o.
Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||2||Pause||

नदरी मरि कै जीवीऐ नदरी सबदु वसै मनि आइ ॥
nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.
By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.
नदरी हुकमु बुझीऐ हुकमे रहै समाइ ॥ २॥
By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

जिज़ि जिहवा हरि रसु न चखिओ सा जिहवा जलि जाउ ॥
That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

अन रस सादे लगि रही दुखु पाइआ दूजे भाई ॥ ३॥
It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

सभना नदरी एक है आपे फरकु करेइ ॥
The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

नानक सतगुर िमिलऐ फलु पाइआ नामु वडाई देइ ॥ ४॥ २॥
O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

Page 559

वडहंसु महला ३ ॥
Wadahans, Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है गुर िबनु िगआनु न होई ॥
Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

सबदि लगे तिन जिज़िआ दूजे परज विगोई ॥ १॥
Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||
मन मेरे गुरमति करणी सारु॥
man mayray gurmat karnee saar.
O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

सदा सदा हरि प्रसु रवहि ता पावहि मोख दुआरु॥१॥ रहाउ॥
sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.
Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation. ||1||Pause||

गुणा का निधानु एक है आपे देइ ता को पाए॥
gunnaa kaa nDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.
The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

विनु नाव त सब विछुड़ी गुर कै सबदि मिलाए॥२॥
vinu naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||
Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

मेरी मेरी करदे घिट गए तिना ह्रिथि किंद्रु न आइआ॥
mayree mayree karday qhat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.
Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

सतगुरि मिलिए सचि मिले सचि नामि समाइआ॥३॥
satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||
Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

आसा मनसा एहु सरीरु है अंतरि जोिति जगाए॥
aasaa mansaa ayhu sareer hai antar jot jagaa-ay.
Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

नानक मनमुिख बंधु है गुरमुिख मुकित कराए॥४॥३॥
naanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||
O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated. ||4||3||

वडहंसु महला ३॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:
सोहा-गणी सदा मुखु उजला गुर कै सहज सुभाइ ॥
sohaaganee sadaa mukh ujlaa gur kai sahj subhaa-ay.
The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

सदा पिरू रावहि आपणा विचहु आपु गवाइ ॥१॥
sadaa pir raaveh aapnāa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

मेरे मन तू हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man too har har naam Dh-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सतगुरू मो कउ हरि दीआ बुझाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mo ka-o har dee-aa bujhhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

दोहा-गणी खरीआ बिललाई तिना महलु न पाइ ॥
duhaaganee kharee-aa billaadee-aa tīnā mahal na paa-ay.
The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

दूजै भाइ करूपी दूखु पाविह आगै जाइ ॥२॥
doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||
In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

गुणवंती नित गुण रवै हिरदै नामु वसाइ ॥
gunvantaee nīt gun ravai hirdai naam vasaa-ay.
The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

अउगणवंती कामणी दुखु लागै बिललाइ ॥३॥
a-uganvantaee kamanee dukh laagai billa-ay. ||3||
The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

सभना का भतारु एकु है सुआमी कहणा किछू न जाइ ॥
sabhnaa kaa bhaṭaar ayk hai su-aamee kahnaa kichhoo na jaa-ay.
The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.
O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

Wadahans, Third Mehl:

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?
गुरमुख सच्चे लगै िधआनु ॥१॥
gurmukh saachay lagai Dhiaan.
The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

एको सचु वरतै सभ अंतिर सभना करे प्रतिपाला ॥
ayko sach vartai sabh antar sabhnaa karay partipaalaa.
The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.
As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

Wadahans, Third Mehl:
रसना हरि सादि लगी सहज सुभान ॥
rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.
My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

मनु त्रिपतिआ हरि नामु धिआ ॥ १ ॥
man taripti-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||
My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

सदा सुखु सावि सबिद वीरारी ॥
sadaa sukh saachai sabad veeraaree.
Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

आपणे सतगुर विट्ठु सदा बिलहारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aapnay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rhaa-o.
I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

अबी संतोबीआ एक लिव लाई ॥
akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.
My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

मनु संतोिखी दूजा भाउ गवाई ॥ २ ॥
man santokhi-aa doojaa bhao-oo gavaa-ay. ||2||
My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

देह सरीरि सुखु होवै सबिद हरि नाइ ॥
dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.
The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

नामु परमलु हिरदै रहिआ समाई ॥ ३ ॥
naam parmal hirdai rahii-aa samaa-ay. ||3||
The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

नानक मसतकि जिमु बडभागु ॥
naanak mastak jis vadbhaag.
O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,
गुर की बाणी सहज वैरागु ॥ 4 ॥ 7 ॥
through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire.
॥ 4 ॥ 7 ॥

बडहंसु महला 3 ॥
Wadahans, Third Mehl:

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥
From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

सचै सबिद सचि समाइ ॥ 1 ॥
Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord.

ए मन नामु निधातु तू पाइ ॥
O my soul, obtain the treasure of the Naam,

आपणे गुर की मंिन लै रजाइ ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

गुर कै सबिद िवचहु मैलु गवाइ ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

निरमलु नामु वसै मिन आइ ॥ 2 ॥
The Immaculate Naam comes to abide within the mind.

भरमे भूला फिरे संसारु ॥
Deluded by doubt, the world wanders around.
मरि जनमै जमु करे खुआरु ॥३॥
mar janmai jam karay khu-aar. ||3||
It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

नानक से बड्भागी जिन हरि नामु धिआआ ॥
naanak say vadbhaagee jin har naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

गुर परसादी मनि वसाइआ ॥४॥८॥
gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||
By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

हउमै नावै नािल िवरोधु है दुइ न वसहि इक ठाइ ॥
ha-umai naavai naal viroDh hai d u-ay na vaseh ik th aay.
Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

हउमै विचि सेवा न होवई ता मनु िबरथा जाइ ॥१॥
ha-umai vich sayvaa na hova-ee t aa man birthaa jaa-ay. ||1||
In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. ||1||

हरि चेिति मन मेरे तू गुर का सबदु कमाइ ॥
har chayt man mayray too gur kaa sabad kamaa-ay.
O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

हुकमु मंनिह ता हरि िमलै ता िवचहु हउमै जाइ ॥ रहाउ ॥
hukam maneh t aa har milai t aa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.
If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

हउमै सभु सरीरु है हउमै ओपति होइ ॥
ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.
Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.
हउमै बड़ा गुबार है हउमै विचि बुझि सके कोइ ॥२॥
Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ॥2॥

हउमै विचि भगति न होवई हुकमु न बुझिआ जाइ ॥
In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood. ॥3॥

हउमै विचि जीउ बंधु है नामु न वसै मनि आइ ॥३॥
In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ॥3॥

नानक सतगुिर मिलिए हउमै गई ता सचु बसिआ मनि आइ ॥
O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

सचु कमावै सिच रहै सचे सेिव समाइ ॥४॥९॥१२॥
One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ॥4||9||12||

वडहंसु महला ४ घरु १
Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेज एक एको प्रभु ठाकुर ॥
There is one bed, and One Lord God.

गुरमुिख हिर रावे सुख सागरु ॥१॥
The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ॥1||
मैं प्रभ मिलन प्रेम मनि आसा
mai parabh milan paraym man aasaa.
My mind longs to meet my Beloved Lord.

Page 561

guru poora melavai mera prityamu hau vairi vairi aapne gur ka-o jaasaa ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

मैं अवगण भरपूर सरीरे
mai avgan bharpoor sareeray.
My body is over-flowing with corruption;

हु दुःकु रि मिला अपणे प्रीतम पूरे
hau ki-o kar milaa apnay pareet pooray. ||2||
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

जिन गुणवृंदि मेरा प्रीतम पाइआ
jin gunvantee mayraa pareet paa-i-aa.
The virtuous ones obtain my Beloved;

से मैं गुण नाही हु दुःकु रि मेरी माइआ
say mai gun naahee hau ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||
I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

हु दुःकु रि थाका उपाव बहुतेरे
hau ki-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.
I am so tired of making all these efforts.

नानक गरीब राख्हो हैर रेरे
naanak gareeb raakho har mery. ||4||1||
Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

वडहंस महला ||
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:
मेरा हरि प्रभु सुंदर मे सार न जानी ॥
mayaRa haRi prabh sunder me saar na jaane.
My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

हउ हरि प्रभ छोड़ दूजे लोभाणी ॥ ॥
ha-o haRi prabh chhod doojai lobhaane.
Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥
ha-o kiu kar pir ka-o mila-o i-aan.
How can I meet with my Husband? I don't know.

जो पिर भावै सा सोहागिण साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥ ॥ रहाउ ॥
jo pir bhaavai saa sohaagan saa-ee pir ka-o milai si-aan.
She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

मै विच दोस हउ किउ करि पिर पावा ॥
mai vich dos ha-o kiu kar pir paavaa.
I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥ ॥
tayray anayk pi-aray ha-o pir chit na aavaa.
You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

जिन पिर राविआ सा बली सुहागणि ॥
jin pir raavi-aa saa bholee suhaagan.
She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

से मे गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥ ॥
say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan.
I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

नित सुहागणि सदा पिर रावै ॥
nit suhaagan sadaa pir raavai.
The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.
मे करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥
mai karamheen kab hee gal laavai. ||4||
I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

tू मिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥
too pir guvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

मे निरगुण बखसि नानक् बेवारा ॥५॥२॥
mai nirgun bakhhas naanak vaychaaraa. ||5||2||
I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

वडहंसु महला ४ घरु २
vad-hans mehlaa 4 ghar 2
Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

९ंसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मे मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥
mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.
Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुिछ मनु मुगधु समझावा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaaavaa.
I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥
bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadda Dhi-aa-ay.
The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

नानक जिसु नदर करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥
naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||
हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हृर प्रभ साचे भावा ॥
ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.
I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

सो पिर पिआरा मै नदरि न देखे हउ किउ करी धीरजु पावा ॥
so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.
But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

जिसु कारणि हउ सीगार सीगारी सो पिर रता मेरा अवरा ॥
jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.
For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

नानक धनु धनु धनु सोहागिण जिनि पिर राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥
naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||
O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागिण तुसी किउ पिर पाईअड़ा प्रभु मेरा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.
I go and ask the fortunate, happy soul-bride, “How did you attain Him - your Husband Lord, my God?”

मै ऊपिर नदिर करी पिर साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥
mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.
She answers, “My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

सभु मनु तनु जीउ करहु हिर प्रभ का इतु मारसि भैणे मिलीऐ ॥
sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhaihay milee-ai.
Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister”.

आपनाहा प्रभु नदरि करी देखे नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥
aapnarhaa parabh nadar kar daykhai naanak jot jotee ralee-ai. ||3||
If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||
जो हरि प्रभ का मे देइ सनेहा तिसु मतु ततु अपणा देवा ॥
jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.
I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगे पाणी ढोवा ॥
nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaaN.
I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥
nit nit sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.
Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the
sermon of the Lord, Har, Har.

Page 562

धनु धंनु गुरू गुरू सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥
Dhan Dhan gurroo gur satgur pooraa naanak man aas puja-ay. ||4||
Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's
desires. ||4||

गुरु सजणु मेरा मेिल हरे िजतु िमिल हिर नामु िधआवा ॥
gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhiaa-avaa.
O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's
Name.

गुर सतिगुर पासहु हिर गोसिट पूछां किर सांझी हिर गुण गावां ॥
gur satgur paashu har gosat poochhhaaN kar saaNjhee har gun gaavaaN.
I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the
Glorious Praises of the Lord.

गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुिण तेरा ॥
gun gaavaa nit nit sad har kay man jeevai naam sun tayraa.
Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your
Name.

नानक जितु वेला विसरे मेरा सुआमी तितु वेलें मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥
naanak jit vaylaa visraa mayraa su-aamee tit vayla mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||
O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul
dies. ||5||
हर वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आप विखाले ॥
har vaykhān ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhalaay.
Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

जिस नो नदरिकरे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥
jis no nadar karay mayraa pi-aaraa so har har sadaa samaalay.
One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥
so har har naam sadaa sadaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.
He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

नानक हरि जन हरि इके होए हरि जप हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥
naanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||
O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

वडहंसु महला ५ घरु ॥
vad-hans mehlaa 5 ghar 1
Wadahans, Fifth Mehl, First House:

९ंतिगुर प्रसादि ॥
9nti satgur prasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंत ऊचा ता का दरबारा ॥
aat oochaa taa kaa darbaaraa.
His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

अंतु नाही किछु पारावारा ॥
an't naahee kichh paraavaaraa.
It has no end or limitations.

कोटि कोटि कोटि लख धावै ॥
kot kot kot lakh Dhaavai.
Millions, millions, tens of millions seek,
इकु ितलु ता का महलु न पावै ॥ १ ॥
but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥ १ ॥ रहाउ ॥
What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

लाख भगत जा कउ आराध्हि
Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

लाख तपीसर तपु ही साध्हि
Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

लाख जोगीसर करते जोगा ॥
Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

लाख भोगीसर भोगिह भोगा ॥ २ ॥
Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

घटि घटि वसि हजाणि होरा
He dwells in each and every heart, but only a few know this.

है कोई साजणु परदा तोरा ॥
Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

करउ जतन जे ह्रोइ मिहरवाना
I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥ ३ ॥
I sacrifice my body and soul to Him. ||3||
फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥
firaṭ firaṭ santan peh aa-i-aa.
After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥
dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
all of my pains and doubts have been eradicated.

महलि कुलाइआ प्रभ अमर्तु भूंचा ॥
mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

कहु नानक प्रभ मेरा ऊचा ॥4॥1॥
kaho naanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

वदहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

धनु सु वेला जितु दरसनु करणा ॥
Dhan so vaylaa jit darsan karṇaa.
Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

हउ बिलहारी सितगुर चरणा ॥१॥
hau balihaaree satgur charnaa. ||1||
I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

जीअ के दाते पर्ीतम पर्भ मेरे ॥
jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.
You are the Giver of souls, O my Beloved God.

मनु जीवै प्रभ नामु चितेरे ॥१॥ रहाउ ॥
man jeevai parabh naam chitray. ||1|| rahaa-o.
My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||
सचु मंतर्ु तुमारा अंिमर्त बाणी ॥
sach manṭar tumaaraa amṛt banee.
True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

सीतल पुरख त्रिसिटि सुजाणी ॥२॥
seetal purakh darisat sujaanee. ||2||
Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

सचु हृकमु तुमारा तखित निवासी ॥
sach hukam tumaaraa takhat nivaasee.
True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

आइ न जावै मेरा पर्भु अिबनासी ॥३॥
aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinasee. ||3||
My eternal God does not come or go. ||3||

तुम मिहरवान दास हम दीना ॥
ţum miharvaan gaas ham deenaa.
You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

नानक सािहु भरपुिर लीणा ॥४॥२॥
naanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||
O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere.
||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू बेअंतु को विरला जाणै ॥
too bay-anṭ ko virlaa jaanai.
You are infinite - only a few know this.

गुर प्रसादि को सबदि पछाणी ॥१॥
gur parsaad ko sabad pachhaanai. ||1||
By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad.
||1||
sayvak kee ardaas pi-aaray.
Your servant offers this prayer, O Beloved:

Page 563

jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| raha-o.
I live by meditating on Your Feet, God. ||1|| Pause||

dai-aal purakh merea parabh daatay.
O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

jisahi janaavhu tineh tum jaatay. ||2||
he alone knows You, whom You so bless. ||2||

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Forever and ever, I am a sacrifice to You.

it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||
Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.
I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

naanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||
O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:
अंतरजामी सो प्रभु पूरा ॥
antarjaamee so parbh pooraa.
God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

dानु देइ साधू की धूरा ॥।
daan day-ay saaDhoo kee Dhooraa. ||1||
He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

तेरी ओट पूरन गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tayree ot pooran gopaalaa. ||1|| raha-o.
I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरे ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.
He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

निकिट वसै नाही पर्भु दूरे ॥२॥
nikat vasai naahee parabh dooray. ||2||
God is near at hand, not far away. ||2||

जिस नो नदरि करे सो दिआए ॥
jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.
One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

आठ पहर हरि के गुण गाए ॥३॥
aath pahar har kay gun gaa-ay. ||3||
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥
jee-a jant saglay partipaaray.
He cherishes and sustains all beings and creatures.

सरनि परिओ नानक हरि दुआरे ॥४॥४॥
saran pari-o naanak har du-aaray. ||4||4||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||
वडहंस महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू वड दाता अंतरजामी ॥
too vad daataa antarjaamee.
You are the Great Giver, the Inner knower, the Searcher of hearts.

सभ महि रविआ पूरन प्रभ सुआमी ॥१॥
sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||
God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

मेरे प्रभ प्रीतम नामु अधारा ॥
mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.
The Name of my Beloved God is my only support.

हउ सुिण सुिण जीवा नामु तुमारा ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rhaa-o.
I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

तेरी सरिण सतिगुर मेरे पूरे ॥
tayree saran satgur mayray pooray.
I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

मनु निरमलु होइ संता धूरे ॥२॥
man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||
My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

चरन कमल हिरदै उर धारे ॥
charan kamal hird ai ur Dhaaray.
I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

तेरे दरसन कउ जाई बिलहारे ॥३॥
tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

करिं किरपा तेरे गुण गावा ॥
kar kirpaa tayray gun gaavaa.
Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.
नानक नामु जपत सुखु पावा ॥ \|4\|5\||
naanak naam japat sukh paavaa. \|4\|5\||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. \|4\|5\||

वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

साधसंग हर अंगितु पीजें ॥
saaDhsang har amrit peejai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ना जीउ मरै न कबहू छीजै ॥ \|1\||
naa jee-o marai na kabhoo chheejai. \|1\||
The soul does not die, nor does it ever waste away. \|1\||

वडभागी गुरु पूरा पाईऐ ॥
vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

गुर किरपा ते प्रभू दिआईऐ ॥ \|1\| प्रहाउ ॥
gur kirpaa tay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. \|1\| rahaa-o.
By Guru's Grace, one meditates on God. \|1\|Pause||

रतन जवाहर हिर माणक लाला ॥
ratan javaahar har maanak laalaa.
The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

सिमरि सिमरि प्रभ भए निहाला ॥ \|2\||
simar simar parabh bha-ay nihaalaa. \|2\||
Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. \|2\||

जत कत पेखउ साधू सरणा ॥
jat kat paykha-o saaDhoo sarnaa.
Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.
हरि गुण गाई निरमल मनू करणा ॥ ३ ॥
Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ॥ ३ ॥

घट घट अंतरि मेरा सुआमी वृटा ॥
Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

नानक नामु पाइआ प्रभु तूठा ॥ ४ ॥ ६ ॥
O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ॥ ४ ॥ ६ ॥

वडहंसु महला ५ ॥
Wadahans, Fifth Mehl:

विसरु नाही पर्भ दीन दइआला ॥
Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

तेरी सरणिय पूरन किरपाला ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ॥ १ ॥ Pause ॥

जह चित आवहि सो थानु सुहावा ॥
Wherever You come to mind, that place is blessed.

जितु वेला विसरहि त लागे हावा ॥ १ ॥
The moment I forget You, I am stricken with regret. ॥ १ ॥

तेरे जीअ तू सद ही साथी ॥
All beings are Yours; You are their constant companion.
संसार सागर ते कढु दे हाथी ||२||
sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||
Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

आवण जाणा तुम ही कीआ ||
aavan jaanaa tum hee kee-aa.
Coming and going are by Your Will.

जिसु तू राखहि तिसु दूखु न थीआ ||३||
jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||
One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

तू एको साहिबु अवरु न होरि ||
too ayko saahib avar na hor.
You are the One and only Lord and Master; there is no other.

विनुट करै नानकु कर जोरि ||४||७||
bin-o karai naanak kar jor. ||4||7||
Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

वडहंसु मः ५ ||
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

तू जाणाइहि ता कोई जाणे ||
too jaanaa-ihi taa ko-ee jaanai.
When You allow Yourself to be known, then we know You.

तेरा दीआ नामु व्यक्ताण ||१||
tayraa dee-aa naam vakhanaai. ||1||
We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

तू अचरजु कुदरत तेरी विसमा ||१|| रहाउ ||
too achraj kudrat tayree bismaa. ||1|| rhaa-o.
You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||
तुधु आपे कारणु आपे करणा ॥
You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

हुक्मे जमाण हुक्मे मरणा ॥२॥
By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

नाम तेरा मन तन आधारी ॥
Your Name is the Support of our mind and body.

नानक दासु बखसीस तुमारी ॥३॥८॥
This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

वडहंसु महला ५ घरु २
Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

१हि सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे अंतिर लोचा मिलण की पिआरे हु चिर पाई गुर पूरे ॥
Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

जे सउ खेल खेलाईऐ बालकु रहि न सके बिनु खीरे ॥
Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

मेरे अंतिर भुख न उतरे अंमाली जे सउ भोजन मै नीरे ॥
The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.
मेरे मनि तनि प्रेम पिरम का बिनु दरसन किउ मनु धीरे ॥ १ ॥
mayrai man tan paraym piramm kaa binu darsan ki-o man Dheeray. ||1||
My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

सुण सजन मेरे प्रीतम भाई मै मेलिहु मितु सुखदाता ॥
sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daaตาा.||2||
Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ओहु जीअ की मेरी सभ बेदन जाणै नित सुणावै हिर कीआ बाता ॥
oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit suṇaavai har kee-aa baataa.
He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

हउ इकु बिनु बिनु रहि न सका जिउ चात्रिक जल कउ बिललाता ॥
ha-o ik tis bin reh na sakaa ji-o chaṭrik jal ka-o billaṭaa.
I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

हउ किआ गुण तेरे सारि समाली मै निरगुण कउ रिख लेता ॥ २ ॥
ha-o ki-aa gun ray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh layṭaa. ||2||
Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

हउ भई उडीणी कंत कउ अंमाली सो पिरु कदि नैणी देखा ॥
ha-o bha-eye udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.
I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

सभ रस भोगण विसरे बिनु पिर किले न लेखा ॥
sabh ras bhogan visray bin pir kīṭai na laykhaa.
I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

इहु कापड़ु तनि न सुखावई करि न सकउ हउ वेसा ॥
ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.
These clothes do not please my body; I cannot dress myself.
जिनी सबी लालु राविआ पिआरा तिन आगै हम आदेसा ||3||
jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaaraa t tin aagai ham aadaysaa. ||3||
I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

मै सभ सीगार बणाइआ अंमाली विनु पिर कामि न आए ||
mai sabh seegaar banaai-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.
I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

जा सही बात न पुढ़ीआ अंमाली ता बिरथा जोवनु सभु जाए ||
jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.
When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

धनु धनु ते सोहागणी अंमाली जिन सहु रहिआ समाए ||
Dhan Dhan tay sohaakanee ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.
Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

हू वारिआ तिन सोहागणी अंमाली तिन के धोवा सद पाए ||4||
ha-o vaari-aa tin sohaakanee ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||
I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

जिचर दूजा भरमु सा अंमाली तिचर मै जाणिआ प्रभु दूरे ||
jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.
As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

जा मिलिआ पूरा सतिगुिू अंमाली ता आसा मनसा सभ पूरे ||
jaa miliaa p Orra satguuroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.
But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

मै सरब सुखा सुख पाइआ अंमाली पिर सरब रहिआ भरपूरे ||
mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.
I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.
जन नानक हरि रंगु माणिआ अंमाली गुर सतिगुर के लगि पैरे ||5||1||9||
jan naanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||
Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

वडहंसु महला 3 असटपदीआ
vad-hans mehlaa 3 asatpadee-aa
Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

वह सतिगुर प्रसाद ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सची बाणी सचु धुिन सचु सबदु वीचारा ||
sachee banee sach Dhun sach sabad veecharaa.
True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

अनिदनु सचु सलाहणा धनु धनु वडभाग हमारा ||1||
an-din sach salaahnaa Dhan Dhan vadbhaag hamaaraa. ||1||
Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

मन मेरे साचे नाम विटहु बिल जाउ ||
man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.
O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

दासमि दासा होइ रहहि ता पावहि सचा नाउ ||1|| रहाउ ||
daasen daasaa ho-ay rehhe taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| raha-o.
If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name. ||1||Pause||

Page 565

जिहवा सची सचि रती वनु मनु सचा होइ ||
jihvaas sachee sach raatee tan man sachaa ho-ay.
True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.
बिनू साचे होर सालाहणा जासहि जनमु सभु खोइ ॥२॥
By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

सचु खेती सचु बीजणा साचा वापारा ॥
sach khaytee sach bheejaas saachaa vaapaaraa.
Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

अनदितु लाहा सचु नामु धनु भगति भरे भंडारा ॥३॥
Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the
treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

सचु खाणा सचु पैनणा सचु टेक हिर नाउ ॥
sach khaaanaa sach painnaa sach tayk har naa-o.
Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the
Name of the Lord.

जिस नो बखसे तिसु मिले महली पाए थाउ ॥४॥
One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's
Presence. ||4||

आवहि सचे जावहि सचे फिरि जूनी मूलि न पाहि ॥
aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paaahi.
In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to
reincarnation again.

गुरमुख दिर साचै सचिआर हहि साचे माहि समाहि ॥५॥
The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

अंतरु सचा भनु सचा सची सिफति सनाई ॥
Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of
the True Lord.
सचै थानि सचु सालाहणा सतिगुर बलिहारः जाउ ॥६॥
In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ॥6॥

सचु बेला मूरतु सचु जितु सचे नालि पिआरु ॥
sach vaylaa moorat sach jit sachay naal pi-aar.
True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

सचु बेखणा सचु बोलणा सचा सभु आकार ॥७॥
sach vaykh-naa sach bolnaa sachaa sabh aakaar. ॥7॥
Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ॥7॥

नानक सचै मेले ता मिले आपे लए मिलाई ॥
naanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.
O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

जिउ भावै तिउ रखसी आपे करे रजाि ॥८॥१॥
ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ॥8॥1॥
As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ॥8॥1॥

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

मनूआ दह दिस धावदा ओहु कैसे हरि गुण गावै ॥
manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.
His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

इंद्री विआपि रही अधिकाई कामु क्रोधु नित संतावै ॥१॥
indree vi-aap rahee aDhika-ee kaam krodh nit santaa-ay. ॥1॥
The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ॥1॥

वाहु वाहु सहजे गुण रवीजै ॥
vaahu vaahu sehjay gun raveejai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.
राम नामू इसु जुग महि दुलभु है गुरमति हरि रसु पीजै।॥१॥ रहाउ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1|| Pause||

सबदु चीन मनु निरमलु होवै ता हरि के गुण गावै॥

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

गुरमती आपे आपु पद्धारणी ता निज घर बासा पावै॥२॥

Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ए मन मेरे सदा रंग राते सदा हरि के गुण गाउ॥

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

हिर निरमलु सदा सुखदाता मन चिंदिआ फलु पाउ॥३॥

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

हम नीच से ऊतम भए हरि की सरणाई॥

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

पाथरु डुबदा कािढ लीआ साची विडआई॥४॥

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

बिखु से अंप्रित भए गुरमति बुधि पाई॥

From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

अकहु परमल भए अंतरि वासना वसाई ॥५॥
akahu parmal bha-ay antar vaasnaa vasaa-ee. ||5||
From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

माणस जनमु दुल्मभु है जल महि खटित आइ ॥
maanas janam dulambh hai jag meh khati-aa aa-ay.
This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

पूरे भागि सतिगुरु मिले हरि नामु धिआइ ॥६॥
poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||
By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

ममुख भूले बिखु लगे अहिला जनमु गवाइआ ॥
mannukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavaa-i-aa.
The self-willed mannukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

हरि का नामु सदा सुख सागरु साचा सबदु न भाइआ ॥७॥
har kaa naam sadaa sukh saagar saachaa sabad na bhaa-i-aa. ||7||
The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the mannukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

मुखहु हरि सबु को करै विरले हिरदै वसाइआ ॥
mukhu har har sabh ko karai virlai hirdai vasaa-i-aa.
Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

नानक जिन के हिरदै बसिआ भीख मुक्ति तित्त पाइआ ॥८॥२॥
naanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukat titi paa-i-aa. ||8||2||
O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

वडहंसु महला १ छंत
vad-hans mehlaa 1 chhant
Wadahans, First Mehl, Chhant:
\(96\) सतिगुर प्रसादि ||
\(ik-o^nhaa satgur parsaa\).
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कू िड़ िविगािड़ काहे नाईऐ. ||
kaa-i-aa koorh vigaarha kaahay naa-ee-ai.
Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ. ||
naat\(\tilde{a}\)a so parvaan sach kamaa-ee-ai.
One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

जब साच अंदिर होइ साचा ताम साचा पाईऐ. ||
jab saach andar ho-ay saacha taam saacha paa-ee-ai.
When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

Page 566

\(156\) लिखे बाझहु सुरति नाही बोिल बोिल गवाईऐ. ||
likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.
Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

\(157\) जिथे जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ. ||
jith\(\tilde{a}\)i jaa-ay bahee-ai bhala kahee-ai surat sabad likhaa-ee-ai.
Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

काइआ कू िड़ िविगािड़ काहे नाईऐ. ||1||
kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||
Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

\(158\) ता मै कहैआ कहणु जा तुझी कहाआ आ. ||
\(\tilde{\text{t}}\)aa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.
When I have spoken, I spoke as You made me speak.
अंिमतु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ॥

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

नामु मीठा मनहि लागा दृङ्खि डेरा दाहिआ॥

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

सूखु मन माहु आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ॥

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

नदरि तुधु अरदास मेरी जिन्नि आपु उपाइआ॥

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ॥२॥

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा॥

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

मंदा किसै न आखि झगडा पावणा॥

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

नह पाइ झगडा सुआिम सेती आपि आपु वञावणा॥

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रुआवणा॥

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.
जो देइ सहणा मनिह कहणा आिख नाही वावणा ॥
jo day-ay sahnna mane kahnaa aakh naahie vaavanaa.
Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

वारी खसमु कढाए िक्रितु कमावणा ॥३॥
vaaree khasam kadh-ay kirat kamaavanaa. ||3||
The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

सभ उपाईअनु आिप आपे नदरि करे ॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.
He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥
ka-urh aa ko-ay na maagai meethaa sabh maagai.
No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

सभ कोइ मीठा मंिग देखै खसम भावै सो करे ॥
sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

किछु पुन दान अनेक करणी नाम तुिल न समसरे ॥
kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to
the contemplation of the Naam.

नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुिरि कदे ॥
aanakaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-
dordained.

सभ उपाईअनु आिप आपे नदरि करे ॥४॥ ॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:
करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥
karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Show mercy to me, that I may chant Your Name.

सभ उपाईऐ आपि आपे सरब समाणा ॥
sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You Yourself created all, and You are pervading among all.

सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधे लाईआ ॥
sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.
You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

इकि तुज ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥
ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
Some, You have made kings, while others go about begging.

लोभु मोहु तुजु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥
lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.
You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

सदा दइआ करहु अपणी तािम नामु वखाणा ॥१॥
sadaa da-i-aa karahu apnee taaam naam vakhaanaa. ||1||
Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥
naam tayraa hai saachaa saadaa mai man bhaanaa.
Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥
dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.
My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

गावनि सुरि नर सुघड सुजाणा ॥
gaavan sur nar sugharh sujaanaa.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You.
सुर नर सुघड सुजाण गावः हि जो तेरः मनि भावः

The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

माईआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवाहि

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

इक मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

तेरा वखतु सुहावा अंगैतु तेरी बाणी

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

सेवक सेविह भाउ किर लागा साउ पराणी

Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

साउ पराणी तिना लागा जिनी अंगैतु पाइआ

Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

नामि तेरे जोइ राते नित चढ़हि सवाइआ

Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

इकु कर्मु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पढ़ाणी

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.
वखतु मुहावा सदा तेरा अंग्रित तेरी बाणी ||३||
vakhāt suhaavā sadā tayraa amrīt tayree bānee. ||3||
Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

हउ बलिहारी साचे नावे ||
ha-o balihaaree saachay naavai.
I am a sacrifice to the True Name.

Page 567

राजु तेरा कबहु न जावै ||
raaj tayraa kabahu na jaavai.
Your rule shall never end.

राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ||
raajo tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

चाकू त तेरा सोइ होवै जोइ सहिज समावए ||
chaakar tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेिड़ न आवए ||
dusman tā dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ||४||
ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||
I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

जुगह जुगंतिर भगत तुमारे ||
jugah jugantēr bhagat tumaaray.
Throughout the ages, Your devotees,

कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ||
keerat karahi su-aamee tayray du-aaray.
sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.
जपहि त साचा एकु मुरारे ॥
jaapeh ta saachaa ayk muraaray.
They meditate on the One True Lord.

साचा मुरारे तामि जापहि जामि मनि वसावहे ॥
saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.
Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

भरमो भुलावा तुजहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥
bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

गुर परसादी करहु िकरपा लेहु जमहु उबारे ॥
gur parsaddee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

जुगह जुगंतिर भगत तुमारे ॥५॥
jugah jugant ar bhagat tumaaray. ||5||
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥
vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

किउ करिह करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥
ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥
nadar karahi taa saach pachhaanaa.
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥
saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥
dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.
नानक जाय सहसा बुझै गुर बीचारा।
बिनवंत नानक जाय सहसा बुझै गुर बीचारा।
Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

वडा साहिबु हे आपिअलख अपारा॥
vadā saahību he aapi alakh apaaraa. ||6||
The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला॥
tayray bankay lo-in dant reesaalaa.
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

सोहणेनकजिनलमड़ेवाला॥
sohnay nak jin lamrhay vaalaa.
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

कंचन काईआसुइने की ढाला॥
kanchan kaai-i-aa su-inay kee dhiala.
Your body is so precious, cast in gold.

सोवंन ढालाक्रिसन माला जपहु तुसी सहेलीहो॥
sovan dhialaa krisan maalaa japahu tusee sahayeeho.
His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

जमदुआरिनहोकुढीआसिखसुंहुमहेलीहो॥
jam du-aar na hohu kharhe-aa sikh sunhu mahayeeho.
You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला॥
hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.
From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

बंके लोइण दंत रीसाला॥
bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||
तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥
Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥
You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

तरला जुआणी आि भाणी इद्द मन की पूरीए ॥
Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

सारंग जिजू पगु धरै ठिमि ठिमि आि आप संधूरए ॥
Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

सीरंग राती फ़िरी माती उदकु गंगा बाणी ॥
She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

बिनवंत नानकु दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥
Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

वडहंसु महला ३ चंत
Wadahans, Third Mehl, Chhant:

अपणे पिर कै रंग रटी मुईए सोभावंती नारे ॥
Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.
सचै सबिद मिल रही मुईए पिरू रावे भाइ पिँआये ॥
sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.
Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

सचै भाइ पिँआये कंति सवारी हरि हरि सिउ नेहु रचाइआ ॥
sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.
The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

आपु गवाइआ ता पिरू पाइआ गुर के सबिद समाइआ ॥
aap gavaa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.
Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

सा धन सबिद सुहाई पर्ेम कसाई अंतिर पर्ीित पिँआये ॥
saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee ant pareet pi-aaree.
That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

नानक सा धन मेलि लई पिरू आपे सचै साहि सवारी ॥१॥
naanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||
O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

निरगुणवंतिए िपरु देिख हदूरे राम ॥
nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.
O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

गुरमुिख जिनी राविआ मुईए पिरू रवि रहिआ भरपूरे राम ॥
gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.
One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

Page 568

पिरू रवि रहिआ भरपूरे बेखु हखूँे जुणि जुणि एको जाता ॥
pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajooray jug jug ayko jaataa.
The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.
धन बाली भोली पिर सहजि रावई मिलिआ करम बिधाता ॥
Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.
The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

जिनि हरि रसु चाखिआ सबदि सुभाखिआ हरि सरि रही भर्पूरे ॥
jin har ras chaakh-aa sabad subhaakh-aa har sar rahee bharpoory.
One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

नानक कामणि सा पिर भावै सबदै रहै हदूरे ॥२॥
naanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||
O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

सोहागणि जाइ पूछहु मुईए जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
sohaaganee jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

पिर का हुकमु न पाइओ मुईए जिनी विचहु आपु न गवाइआ ॥
pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.
Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

जिनी आपु गवाइआ तिनी पिरु पाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥
jinee aap gavaa-i-aa tinee piru paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.
Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

सदा रंगि राती माती अनदितु नामु बवाणै ॥
sadaa rang raatee sehjay maatee an-дин naam vakaanaa.
Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

कामणि बहवाणी अंतिरि लिव लागी हरि का प्रेमु सुभाइआ ॥
kaaman vadbhaagee anṭar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.
Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.
O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

Wadahans, Third Mehl:
गुरमुख सभु वापार भला जे सहजे कीजे राम ॥
gurmukh sabh vaapar bhalaa jay sehjay keejai raam.
All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

अनिदनु नामु वखाणीऐ लाहा हृरि रसु पीजे राम ॥
an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.
Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

लाहा हृरि रसु लीजे हृरि रावीजे अनिदनु नामु वखाणे ॥
liaahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.
He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

गुण संग्रहि अवगण विक्रणहि आपे आपु पद्धाणे ॥
gun sangrahii avgaan viiknaii aapai aap pachhaanai.
He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

गुरमति पाई वडी वडिआई सचै सबिद रसु पीजै ॥
gurmat paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad ras peejai.
Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

नानक हृरि की भगति निराली गुरमुख विरलै कीजै ॥१॥
naanak har kee bhagat niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||
O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

गुरमुख खेती हृरि अंतिर बीजीऐ हृरि लीजे सरीिर जमाए राम ॥
gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.
As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

आपणे घर अंदरि रसु भुंचू टू लाहा ले परथाए राम ॥
aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.
Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.
लाहा परथाए हरि मंति वसाए धनु खेती वापारा ॥
This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

हरि नामु धिआए मंति वसाए बूझै गुर बीचारा ॥
Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

मनमुख खेती वणजु करि थाके त्रिसना भुख न जाए ॥
The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

नानक नामु बीज मन अंदिर सचै सबिद सुभाए ॥२॥
O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

हरि वापारि से जन लागे जिना मसतिक मणी बड़भागो राम ॥
Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

गुरमती मनु निज घरि बसिआ सचै सबिद बैरागो राम ॥
Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

मुखि मसतिक भागो सचि बैरागो साँचि रते बीचारी ॥
By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

नाम विना सभु जगु बउराना सबदे हउमे मारी ॥
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.
साचै सबिद लािग मित उपजै गुरमुिख नामु सोहागो ॥
saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.
Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

Page 569

नानक सबिद िमलै भउ भंजनु हर रावै मसतिक भागो ॥३॥
naanak sabad milai bha-o bhanjan har raavai mastak bhaago. ||3||
O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

खेती वणजु सभु हुकमु है हुकमे मंति वहिआई राम ॥
khaytee vanaj sabh hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.
All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

गुरमती हुकमु बूझीऐ हुकमे मेलि मिलाई राम ॥
gurmati hukam boojh-ai hukmay mayl milaa-ee raam.
Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

हुकिम मिलाई सहिज समाई गुर का सबदु अपारा ॥
hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad apaaraa.
By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

सची वहिआई गुर ते पाई सचु सवारणहारा ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.
Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

भउ भंजनु पाइआ आपु गवाइआ गुरमुिख मेलि मिलाई ॥
bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.
He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.
कहु नानक नामु निरंजन अगमु अगोचर हुकमे रहिता समाई ||4||2||
kahu naanak naam niranjan agam agochar hukmay rahit aa samaai ee. ||4||2||
Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ३ ||
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

मन मेरिआ तू सदा सचु समाल जीउ ||
man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.
O my mind, contemplate the True Lord forever.

आपणै घरि तू मुखि बसहि पोहि न सके जमकालु जीउ ||
aapanai ghar too sukh vaseh pohi na sakai jamkaal jee-o.
Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचै सबिद लिव लाए ||
kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.
The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

सदा सचि रता मनु निरमलु आवणु जाणु रहाए ||
sadaa sach rata man nirmal aavan jaan raha-ay.
Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

दूजै भाइ भरमि विगुती मनमुखि मोही जमकालि ||
doojai bha-ay bharam viguttee manmukh mohee jamkaal.
The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

कहै नानकु सुिण मन मेरे तू सदा सचु समालि ||1||
kahai naanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||
Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||
मन मेरिआ अंतरि तेरै निधानु है बाहरिर वसतु न भालि \\
man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.
O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

जो भावै सो बुंचि तू गुरमुखि नदरि निहालि \\
jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.
Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of
His Glance of Grace.

गुरमुखि नदरि निहालि मन मेरे अंतरि हरि नामु सखाई \\
gurmukh nadar nihaal man mayray ant har naam sakhaa-ee.
As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the
Lord, your help and support, is within you.

मनमुख अंधुले निगआन निहाणे दूजै भाय खुआई \\
manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the
love of duality.

विनु नावै को छूटै नाही सभ बाधी जमकालि \\
bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.
Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

नानक अंतरि तेरै निधानु है तू बाहरि वसतु न भालि \\
nanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||
O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

मन मेरिआ जनमु पदारथु पाई कै इकि सचि लगे वापारा \\
man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.
O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade
of Truth.

सतिगुरु सेविन आपणा अंतरि सबदु अपारा \\
satgur sayvan aapnaa antar sabad apaaaraa.
They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within
them.
अंतरि सबदु अपारा हरि नामु पिचारा नामे नउ निधि पाई ॥
antr sabad apaaraa har naam pi-achaa naamay na-o niDh paa-ee.
Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord;
through the Naam, the nine treasures are obtained.

मनमुख माइआ मोह विआपे दृ०ि संतापे दूजे पति गवाई ॥
manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh saantaapay doojai pat gavaa-ee.
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

हउमै मारि सचि सवदि समाणे सचि रते अधिकाई ॥
ha-umai maar sach sabad samaanay sach ratay aDhikaa-ee.
But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

नानक माणस जनमु दुल्मभु है सतिगुरि बूझ बुझाई ॥३॥
naanak maan as janam dulambh hai satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

मन मेरे सतिगुर सेविन आपणा से जन वडभागी राम ॥
man mayray satgur sayvan aapn aa say jan vadbhaagee raam.
O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

जो मनु मारहि आपणा से पुरख बैरागी राम ॥
jo man maareh aapn aay say purakh bairaagee raam.
Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

से जन बैरागी सचि लिव लागी आपणा आपु पद्धाणआ ॥
say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.
They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

मति निह्चाल अति गूढी गुरसुखि सहजे नामु वखाणिआ ॥
mati nihchal aat goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.
Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.
इक कामणि हितकारी माईआ मोहि पिजारी मनमुख सोइ रहे अभागे ॥

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

नानक सहजे सेविह गुरु अपणा से पूरे वड़भागे ॥४॥३॥

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

वडहंसु महला ３॥

Wadahans, Third Mehl:

रतन पदारथ वणजीआहि सतिगुिर दीआ बुझाई राम ॥

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

लाहा लाभु हरि भगति है गुण महि गुणी समाई राम ॥

The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

Page 570

गुण महि गुणी समाए जिसु आपि बुझाए लाहा भगति सैसारे ॥

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

विनु भगती सुखु न होई दूजै पति बोई गुरमति नामु अधारे ॥

Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

वखरु नामु सदा लाभु है जिस नो एतु बापारि लाए ॥

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.
रतन पदारथ वणजीअिह जां सतिगुरु देइ बुझाए ॥१॥

रतन padaarath vanjee-ah jaaN satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||
He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given
this understanding. ||1||

माइआ मोहु सभु दुखु हे खोटा इहु वापारा राम ॥

maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

बहु वधिह विकारा सहसा इहु संसारा बितु नावे पति खोई ॥

baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.
The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

पढ़ि पढ़ि पंडित बादु वखाणिह बितु बुझे सुखु न होई ॥

parh parh pandit baad vaakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.
Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

आवण जाणा कदे न चूकै माइआ मोह पिआरा ॥

aavan jaanaa kaday na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.
Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

माइआ मोहु सभु दुखु हे खोटा इहु वापारा ॥२॥

maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa. ||2||
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

खोटे खरे सिभ परखीअिन तितु सचे कै दरबारा राम ॥

khotay kharay sabh parkhee-an tit sachay kai darbaaraa raam.
The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

खोटे दरगाह सुटीअिन ऊभे करिन पुकारा राम ॥

khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.
The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.
ऊभे करनि पुकारा मुगध गवारा मनमुख जनमु गवाइआ ॥
oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.  
They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

बिखिआ माइआ जिनि जगतु भुलाइआ साचा नामु न भाइआ ॥
bikh-aa maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.   
Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

मनमुख संता नािल वैरु किर दुखु खटे संसारा ॥
manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.  
The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

खोटे खरे परबीआनि तितु सचे दरवारा राम ॥३॥
khotay kharay parkhee-an tit sachai darvaaraa raam. ||3||
The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

आिप करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई राम ॥
aap karay kis aakh-ee-ai hor karaa kichhoo na jaa-ee raam.  
He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

जितु भावै तितु लाइसी जिउ तिस दी वडिआई राम ॥
jit bhaavai tit laa-isee jj-o tis dee vadi-aa-ee raam.   
As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

जिउ तिस दी वडिआई आिप कराई वरीआमु न फुसी कोई ॥
jj-o tis dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.  
Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

जगजीवनु दाता करमि विधाता आपे वखसे सोई ॥
jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.  
The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.
गुर परसादी आपु गवाईऐ नानक नामि पति पाई॥
By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

आपि करे किसु आकारीऐ होरु करणा किंचू न जाई॥4॥4॥
He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

वडहंसु महला ३॥
vad-hans mehla 3.

सचा सउदा हिर नामु है सचा वापारा राम॥
The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

गुरमती हिर नामु वणजीऐ अति मोलु अफारा राम॥
Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

अति मोलु अफारा सच वापारा सचि वापारि लगे वडभागी॥
The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

अंतिर बाहिर भगती राते सचि नामि लिव लागी॥
Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

नदिर करे सोई सचु पाए गुर के सबदि वीचारा॥
One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.
नानक नाम रते तिन ही मुख पाइआ साचे के वापारा

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name.

हूँमै माइआ मैलु है माइआ मैलु भरीजै गाम

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

गुरमती मनु निरमला रसना हरि रसु पीजै राम

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

रसना हरि रसु पीजै अंतर भीजै साच सबिद बीचारी

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

अंतिर खूहटा अंिमर्ित भिराई सबदे काइ रसु पीजै अंतर

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

जिस नदरि करे सोई सच लागे रसना रामु रवीजै

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

नानक नाम रते से निरमल होर हूँमै मैलु भरीजै

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism.

पंडित जोतकी सिभ पिड़ पिड़ कूकदे किमु पंिहि करहि पुकारा गाम

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?
माइआ मोहु अंतिर मलु लागै माइआ के वापारा राम ॥
maa-i-aa moh anṭar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.
The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

माइआ के वापारा जगति पिचारा आविण जाणि दुखु पाई ॥
maa-i-aa kay vaapaaraa jagāṭ pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.
They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

बिखु का कीड़ा बिखु सिउ लागा बिस्ता माहि समाई ॥
bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.
The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

जो धुरि लिखिआ सोइ कमावै कोइ न मेटणहारा ॥
jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.
He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

नानक नािम रते तिन सदा सुिधु पाईआ होरि मूरख कूिक मुए गावारा ॥३॥
naanak naam ratay tīn sadā sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

माइआ मोहि मनु रंिगआ मोहि सुिधि न काई राम ॥
maa-i-aa mohi man rang-aa mohi suD na kaa-ee raam.
Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

गुरमुिख इहु मनु रंगीऐ दूजा रंगु जाई राम ॥
gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.
The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

दूजा रंगु जाई सािचि समाई सचि भरे भंडारा ॥
doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaaraa.
The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.
गुरमुख होवै सोई बूझी सच सवारणहारा ॥
gurmukh hovai so-ee boojh hai sach savaaranhaaraa.
One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

आपे मेले सो हृरिमले होरू कहणा किछू न जाए ॥
aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.
He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

नानक विण नावेभरम भुलाइआ इक्कि नामि रते रंगु लाए ॥४॥५॥
aanak vin naavai bharam bhulaai-aa ik naam rataay rang laa-ay. ||4||5||
O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

ए मन मेरिआ आवा गउणु संसारु है अंित सचि निबेड़ा राम ॥
ay man mayri-aa aavaa ga-on sansaar hai ant sach nibayrhaa ram.
O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

आपे सचा बबसि लए फिरि होइ न फे रा राम ॥
aapay sachaa baksis la-ay fir ho-ay na fayraa ram.
When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

फिरि होइ न फे रा अंित सचि निबेड़ा गुरमुखि मिलै विडआई ॥
fir ho-ay na fayraa ant sach nibayrhaa gurmukh milai vadi-aa-ee.
He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

साचै रंगि रातः मातें सहजें रहें समाई ॥
saachai rang rataay sejhay maatay sejhay rahay samaa-ee.
Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.
सच्चा मनि भाइआ सचु वसाइआ सबवदि रते अंति निबेरा ||
sachaa man bhaa-i-aa sach vasaa-i-aa sabad ratay ant nibayraa.
The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

नानक नामि रते स सचि समाणे बहुरि र भवजलि फेरा ||1||
naanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

माईआ मोहु सभु बरलु है दूजे भाइ खुआई राम ||
maa-i-aa moh sabh baral hai doojee bhaa-ay khu-aa-ee raam.
Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

माता पिता सभु हेतु है हेते पलचाई राम ||
maataa pita sabh hayt hai haytay palcha-ee raam.
Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

हेते पलचाई पुरवि कमाई मेंटि न सै कोई ||
haytay palcha-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.
They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

जिनि स्रिस्ति साजी सो करि वेंखि तिसु जेवहु अवरु न कोई ||
jin sarisat saajee so kar vaykhai tis jayvad avar na ko-ee.
The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

मनमुखि अंधा तपि तपि खपै विनु सबदै सांति न आई ||
manmukh anDha tap tap khaapai bin sabdai saaNt na aa-ee.
The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

नानक विनु नावै सभु कोई भुला माइआ मोहि खुआई ||2||
aanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||
O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||
Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary.

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.
आपे देहि बुझाई अबर न भाई गुरमुखि हरि रसु चाखिआ ॥
aapay deh bujhaa-ee avar na bhaa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.
One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

दरि साचै सदा है साचा साचै सबदि सुभाखिआ ॥
dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakh-aa.
In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

Page 572

घर महि निज घरु पाइआ सतिगुरु देइ वडाई ॥
ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.
Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

नानक जो नामि रते सेई महलु पाइिन मित परवाणु सचु साई ॥ ४ ॥ ६ ॥
naanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat parvaan sach saa-ee. ||4||6||
O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

वडहंसू महला ४ छंत
vad-hans mehlaa 4 chhant
Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

१२१
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मनि बसाई राम ॥
har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.
हर हर नामु मेरे मनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥
The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धनु सतिगुरु हमारा ॥
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविए सांति पाई ॥
While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

मेरे मनि मेरे मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

हउ जीवा हउ जीवा सितगुर देख सरसे राम ॥
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

हर हर नामु नामु द्रिङ्गाए जपि हर हर नामु विगसे राम ॥
The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

जपि हर हर नामु कमल परगासे हर हर नामु नवं निधि पाई ॥
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहिज समाधि लगाई ॥
The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.
हर नाम वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥
I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru;
 beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देख सरसे ॥२॥
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा ितसु कािट सरीरा राम ॥
My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate
 these to Him.

हउ मनु तनु कािट कािट ितसु देई जो सितगुर बचन सुणाए ॥
Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one,
 who recites to me the Words of the True Guru.

मेरै मिन बैरागु भइआ बैरागी िमिल गुर दरसिन सुखु पाए ॥
My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the
 Guru's Darshan, it has found peace.

हर हर किर्पा करहु सुखदाते देहु सितिगुर चरन हम धूरा ॥
O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the
 dust of the feet of the True Guru.

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरू पूरा राम ॥३॥
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my
 Perfect True Guru. ||3||
गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

हरि दानो हरि दानु देवे हरि पुरखु निरंजनु सोई राम
He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरसु भउ भागा
Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

सेवक भाई मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा
Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

कहू नानक हरि आप मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई
Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

वडहंसु महला ४
Wadahans, Fourth Mehl:

हंउ गुर िबनु हंउ गुर िबनु खरी िनमाणी राम
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.
सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणि जपि हरि हरि नामु धिआइआ ||
satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.
Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

Page 573

एक दिस्ट हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ||
ayk disaat har ayko jaataa haraat raam pachhaanee.
I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी ||1||
haN-u gur bin haN-u gur bin kharee nimaanee. ||1||
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ||
jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tian har parabh mayl milaa-ay raam.
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ||
tin charan tian charan saraayveh ham laagah tian kai paa-ay raam.
Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ||
har har charan saraayveh tian kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.
O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.
तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरी हरि राइआ ॥
You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदितु राम गुण गाए ॥
Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ जिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

हंउ वारी हंउ वारी गुरिसख मीत पिआरे राम ॥
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

हिर नामो हिर नामु सुणाए मेरा पर्ीतमु नामु अधारे राम ॥
They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

हिर नामो हरि नामु मेरा प्राण सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवां ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

हिर हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुिख अंिमर्तु पीवां ॥
The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

हिर आपे सरधा लाई मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥
The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.
हंउ बारी हंउ बारी गुरसिख भीत पिऐये ॥३॥
haN-u vaaree haN-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

हैर आपे हैर आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

हैर आपे हैर आपे मेले करै सो होई राम ॥
har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

जो हैर प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥
jo har parabh bhaaavai so-ee hovai avar na karna jaa-ee.
Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥
bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.
Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हैर विनु अवरु न कोई ॥
gur parsaad jan naanak daykh-aa mai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

हैर आपे हैर आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

वडहंसु महला ४॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:
हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

तिमर अगिआनु गवाआ सुर गिआनु अंजनु गुरी पाइआ राम ॥
timar agi-aan gavaa-i-aa sur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.
The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥
gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDh ayr binaasay.
The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

सतिगुर सेवि पराम पदु पाइआ हरि जिपआ सास गिरासे ॥
satgur sayv param pad paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.
Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥
jin kaN-u har parabh kirpaa Dh aaree tay satgur sayvaa laa-i-aa.
Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुर पिआरा मे गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

हरि नामो हरि नामू देवै मेरा अंति सखाई राम ॥
har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-e raam.
He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.
हर हर नामु मेरा अंित सखाई गुिर सितगुिर नामु िदर्ड़ाइआ ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जिथे पुतु कलतु कोई बेली नाही तिथे हर हर नामि छडाइआ ॥
There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

धनु धनु सतिगुरु पुरखु िनरंजनु िजतु िमिल हर नामु िधआई ॥
Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु िपआरा मै गुर िबनु रहणु न जाई ॥२॥
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

Page 574

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सितगुर पुरख न पाईआ राम ॥
Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु िबर्था गवाइआ राम ॥
They have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

निहफलु जनमु तिन बिरथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥
They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

घर होदे रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि द्दूरे ॥
They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.
हर हर तिन का दरसु न करीज्जु जिनी हर हर नामु न धिराइआ ॥

O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥ ॥

and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ॥ ॥

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हर पािस बेनंती राम ॥

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

गुर मिलि गुर मेण मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥

If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

हर हर सतिगुर करह भगती जां हर प्रभु किरपा धारे ॥

I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु परााहम्हारे ॥

Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

कहु नानक गुर नामु द्रिझहाइआ हर हर नामु हर हर सती ॥

Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हर पािस बेनंती ॥ ॥ ॥

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ॥ ॥ ॥
वडहंस महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

हरि किर्पा हरि किर्पा करि सतिगुर मेलि सुखदाता राम ॥
har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukha-daata raam.
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥
ham poochhah ham poochhah satgur paas sat gur baat aa raam.
I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिन्न नामु पदारथु पाइआ ॥
satgur paas sat har baat poochhah jin naam padaarthu paa-i-aa.
I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥
paa-ay lagah niit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.
I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥
so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raata.
He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

हरि किर्पा हरि किर्पा करि सरतिगुर मेलि सुखदाता ॥ १ ॥
har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukha-daata. ||1||
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सबि बिनमे हंउमे पापा राम ॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^n-umai paapaa raam.
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.
अनदिन सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर गंभीरा॥
an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambheeraa.
Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on
the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

जाति अजाति नामु जिन धिआ तिन परम पदारथु पाइआ॥
jaat ajaat naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.
Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the
supreme treasure.

जप हरि हरि जप हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ॥3॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is
pleasing to my mind. ||3||

Page 575

हरि धाराहु हरि धाराहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.
Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुम्हारे राम॥
ham paapee ham paapee nirgun deen tumharaaray raam.
I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

हम पापी निरगुण दीन तुम्हारे हरि दैआल सरणाइआ॥
ham paapee nirgun deen tumharaaray har dai-aal sarnaai-aa.
I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O
Merciful Lord.

तू दुख भंजनु सरव सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ॥
too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paather taray taraa-i-aa.
You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me
across and save me.

सतिगुर भेिट राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारे॥
satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.
Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord;
through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.
हर धारहु हर धारहु किर्पा करि किर्पा लेहु उबारे राम ॥४॥४॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpa kar kirpa layho ubaaray raam. ||4||4||
Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

वडहंसु महला ॥ घोरीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥ घोरीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥ घोरीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥ घोरीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥ घोरीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

वडहंसु महला ॥
vad-hans mehlaa 4
dayh so kanchan changrheee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:
देह पावउ जीनु बुिझ चंगा राम ॥
dayh paava-o jeen bujh changa raam.
I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

चढ़ि लंघा जी बिखमु भुइंजंगा राम ॥
charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.
Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

विखमु भुइंजंगा अनत तरंगा गुरमुिख पािर लंघाए ॥
bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.
The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

हरि बोहिथि चढ़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबिद तराए ॥
har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.
Emarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

अनदिनु हरि रंंग हरि गुण गावै हरि रंंगी हरि रंगा ॥
an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.
Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥
jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har u tam har pad changa. ||2||
Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुिर गिआनु त्रिड्राइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur gi-aan drih-aa-i-aa raam.
For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

तनि प्रेमु हरि चाबुकु लाइआ राम ॥
tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.
He has applied the whip of the Lord's Love to my body.
Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

The transitory body-horse was created by the Lord.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.
हर हर काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंञ आई॥
The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come
together as a marriage party.

जन नानक हर वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई॥४॥१॥५॥
Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing
the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

वडहंस महला ॥
Wadahans, Fourth Mehl:

देह तेजनड़ी हिर नव रंगीआ राम ॥
The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

गुर गिआनु गुरू हिर मंगीआ राम ॥
From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

Page 576

शिखा मंगी हर रंग चंगी हर नामु गति मिति जाणीआ॥
I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the
Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

सभु जनमु सफिलउ कीआ करतै हर राम नामि वखाणीआ॥
The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

हर हर राम नामु सलािह हिर पर्भ हिर भगित हिर जन मंगीआ॥
The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for
devotional worship of the Lord God.
जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥ १ ॥
Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

देह कंचन जीतु सुविना राम ॥
The golden body is saddled with the saddle of gold.

जड़ हरि हरि नामु रतना राम ॥
It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

जड़ नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि सुख सुख पणे ॥
Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥
He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥
He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥ २ ॥
Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि अंकमु पाइआ राम ॥
The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.
मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥
man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.
The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

मनु वसगति आइआ परम पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥
man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kantz pi-aaree.
The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहँ हरि प्रभ नारी ॥
antar paraym lagaa har seeetee ghar sohai har parabh naaree.
Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥
har rang raatee sehjay maatee har parabh har paa-i-aa.
Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

नानक जनु हरि दासु कहतु हे वडभागी हरि हरि धिआआ ॥३॥
naanak jan har daas kahat hae vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥
dayh ghorheee jee jit hae paa-i-aa raam.
The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥
mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.
Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥
har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkkee.
Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.
प्रभ जाइ पावै रंग महली हृदरंग माणे रंग की ॥
parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.
You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

गुण राम गाए मनि सुभाए हृदरुमती मनि घियाइआ ॥
gun raam gaa-ay man subhha-ay har gurmaatee man Dhi-aa-i-aa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

जन नानक हृदि किरपा धारी देह घोडी चढ़ि हृदि पाइआ ॥ ४ ॥ २ ॥ ६ ॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

रागु बडहंसु महला ५ छंत घरु ॥
raag vad-hans mehlaa 5 chhant ghar 4
Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant, Fourth House:

सितगुर परसाई ॥
ik-oNkaar sat gur parasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मिलि लधा जी रामु पिआरा राम ॥
gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.
Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

इहु तनु मनु दितड़ा वारो वारा राम ॥
ih tan man dit-rahha vaaro vaaraa raam.
I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

तनु मनु दिता भवजलु जिता चूकी कांणि जमाणी ॥
tan man ditaa bhavjal jitaa chookee kaa^n jamaanee.
Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.
असिथरु थीआ अंिमर्तु पीआ आवण जाणी ॥  
Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

सो घरु लधा सहि समि वा हि का नामु अध्वारा ॥
so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.  
I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

कहु फा नानक सुिख माणे रलीआं गुर पूरे कंउ नमसकारा ॥ ।
kaho naanak sukh maanay ralee-aaN gur pooray kaN-u namaskaaraa. ||1||
Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

गुिर मंतर्ु सबदु सचु दीता राम ॥
gur mantar sabad sach deetaa raam.  
- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

सचु सबदु िधआइआ मंगलु गाइआ चूके मनहु अदेसा ॥
sach sabad Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu adaysaa.  
Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

सो पर्भु पाइआ कतहि न जाइआ सदा सदा संिग वैसा ॥
so parabh paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang vaisaa.  
I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

प्रभ जी भाणा सवा माणा प्रभि हि धनु सहजे दीता ॥
parabh jee bhaanaa sachaa maanaa parabh har Dhan sehjay deetaa.  
One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.
कहु नानक तिस जन बलिहारी तेरा दान तभी है लीता। ||२||
kaho naanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

तउ भाणा ताँ त्रिपति अघाए राम।
ta-o bhaanaa taN taripat aghaa-ay raam.
When it please You, then I am satisfied and satiated.

मैं थी टांडा सभ तिसन बुझाए राम।
man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.
My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

मैं थी टांडा चौकी टंडा पाई अधू खजाना।
man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.
My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

सिख सेवक सभ भुंचण लगे हंउ सतगुर कै कुरबाना।
sikh sayvak sabh bhunchan lagay haN-u satgur kai kurbaanaa.
All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

निरभू भए खसम रंगि राते जम की तांस बुझाए।
nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.
I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

नानक दासु सदा संगि सेवकु तेरी भगति करंउ लिव लाए। ||३||
naanak daas saadhaa sang sayvak tayree bhagat karaN-o liv laa-ay. ||3||
Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

पौरी आसा जी मनसा मेरे राम।
pooree aasaa jee mansaa mayray raam.
My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.
मोहि निरगुण जीउ सभि गुण तेरे राम ॥
mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.
I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

सभि गुण तेरे ठाकुर मेरे कितु मुखि तुध सालाही ॥
sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahe.
All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

गुणु अवगुणु मेरा किछु न वीचारिआ बखसि लीआ खिन माही ॥
gun avgun mayray kichh na beechari-aa bakhas lee-aa khin mahee.
You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

नउ निधि पाई वजी वाघाई वाजे अनहद तूरे ॥
na-o niDh paa-ee vajee vaadhaa-ee vaajay anhad tooray.
I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

कहु नानक मै वरु घिर पाईआ मेरे लाथे जी सगल विसूरे ॥४॥१॥
kaho naanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||
Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

किआ सुणेदो कृहु वंजनि पवण झुलारिआ ॥
ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.
Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

नानक सुणीअर ते परवाणु जो सुणेदे सतु ध्रणी ॥१॥
naanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhanee. ||1||
O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:
तिन घोलि घुमाई जिन प्रभु स्वर्णी सुनिए राम ॥
tin ghol ghumaai-ee jin parabh sarvanee suni-aa raam.
I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

से सहज सुहेले जिन हरि हरि रसना भणिए राम ॥
say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhani-aa raam.
Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

से सहज सुहेले गुणह अमोले जगत उदारण आए ॥
say sahj suhaylay gunnah amolay jaqat uDhaaranaa aa-ay.
They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

भै बोहिथ सागर प्रभ चरणा केते पारिए लघाए ॥
bhai bohith saagar parabh charnaka kaytay paar lagraay.
God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

जिन कंड क्रिया करी मेरे ठाकूर तिन का लेखा न गणिए ॥
jin kaN-u kirpaa karee mayrai thakur tin kaa laykhaa na gani-aa.
Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

कहो नानक तिस घोलि घुमाई जिनि प्रभु स्वर्णी सुनिए राम ॥१॥
kaho naanak tis ghol ghumaai-ee jiniparabh sarvanee suni-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

लोइण लोइ डिंठ पिआस न बुझै मू घणि ॥
lo-in lo-ee dith pi-aaS na bujhai moo ghane.
With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

नानक से अख्तियाँ विअंति जिनि डिसंदी माँ पिरी ॥१॥
naanak say akh-rhee-aan bi-ann jinee disando maa piree. ||1||
O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

जिनी हरि प्रभु र्ड़ा तिन कुर्बाने राम ॥
jinee har parabh dithaa tin kurbaanay raam. ।
I am a sacrifice to those who have seen the Lord God. ॥

से साची दरग़ह भाने राम ॥
say saachee dargeh bhaanay raam.
In the True Court of the Lord, they are approved. ॥

ठाकुर माने से परदाने हरि सेती रंगि राते ॥
thaakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.
They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love. ॥

हरि रसिह अघाए सहिज समाए घित घित रमईआ जाते ॥
har raseh agha-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.
They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord. ॥

सेई सजण संत से सुखीए ठाकुर अपणे भाने ॥
say-ee sajan sant say sukh-ee-ay thakur apnay bhaanay.
They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master. ॥

कहु नानक जिन हरि प्रभु र्ड़ा तिन के सद कुर्बाने ॥२॥
kaho naanak jin har parabh dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||
Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

देह अंधारी अंध सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam. ॥
नानक सफल जनमु जै घटि बुठा सचु धणी ॥ १ ॥
naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||
O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

छह तु ॥
chhant.

Chhant:

तिन खंनीएं बंजां जिन मेरा हरि प्रभु तीठा राम ॥
tin khannee-ai vanjaaN jin mayraa har parabh deethaa raam.
I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

जन चाँख अघाणे हरि हरि अंगितु मीठा राम ॥
jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.
His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

हरि मनहि मीठा प्रभू तूठा अमिउ वूठा सुख भए ॥
har maneheh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.
The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

दुख नास भरम विनाम तन ते जपि जगदीस ईसह जै जए ॥
dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.
Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

मोह रहत विकार थाके पंच ते संपु तूटा ॥
moh rahat bikaar thakay panch tay sang tootaa.
They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

Page 578

कहू नानक तिन खंनीएं बंजा जिन घटि मेरा हरि प्रभू बूठा ॥ ३ ॥
kaho naanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||
Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

जो लोँहेदे राम सेवक सेई कांडिआ ॥
jo lorheeday raam sayvak say-ee kaadhi-aa.
Those who long for the Lord, are said to be His servants.

नानक जाणे सति सांई संत न बाह्रा ॥१॥
naanak jaanay saat saaN-ee sant na baahraa. ||1||
Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

मिलि जलु जलहि खटाना राम ॥
mil jal jaleh khataanaa raam.
As water mixes and blends with water,

संगि जोती जोत मिलाना राम ॥
sang jotee jot milaanaa raam.
so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

संमाइ पूरन पुरख करते आपि आपहि जानीऐ ॥
sammaa-ay pooran purakh karatay aap aapeh jaanee-ai.
Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

तह सुंनि सहजि समाधि लागी एकु एकु बकानीऐ ॥
tah sunni sahj samaadhi laagee ayk ayk vakhaanee-ai.
Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

आपि गुप्ता आपि मुक्ता आपि आप बकाना ॥
aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.
He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.
नानक भर्म भै गुण बिनासे मिलि जलु जलहि खटाना ॥ ४॥ २॥

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

वडहंसू महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

प्रभ करण कारण समरथा राम ॥

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

रखु जगतु सगल दे हथा राम ॥

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

समरथ सरणा जोगु सुआमी किर्पा निधि सुखदाता ॥

He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

हंउ कुरबाणी दास तेरे जिनी एकु पछाता ॥

I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

वरनु चिह्नु न जाइ लखिआ कथन ते अकथा ॥

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

बिनबंति नानक सुणहु बिनती प्रभ करण कारण समरथा ॥ १॥

Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

एहि जीथ तेरे तू करता राम ॥

These beings are Yours; You are their Creator.
प्रभ दूख दरद भ्रम हरता राम ॥
parabh dookh darad bharam harťaa raam.
God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

भ्रम दूख दरद निवारि खिन महि रखि लेह दीन दैआला ॥
bharam dookh darad nivaar khin meh rakh layho deen dai-aalaa.
Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.

मात पिता सुआमि सज्ञु सबू जगतु बाल गोपाला ॥
maat piťaa su-aam sajan sabh jagťu baal gopaalaa.
You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.

जो सरणि आवै गुण निधान पावै सो बहुर्षि जनमि न मरता ॥
jo saran aavai gun niDhāan paavai so bahurh janam na marťaa.
One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

बिनबंति नानक दासु तेरा सिभ जीअ तेरे तू करता ॥२॥
bivnaṇṭ naanak daas tayraa sabh jee-a tayray tōo karťaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

आठ पहर हरि धिआईए राम ॥
aath pahar har Dhi-aai-ei raam.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

मन इच्छा फलु पाईए राम ॥
man ichhi-arhaa fal paa-ei-ee-ai raam.
the fruits of the heart's desires are obtained.

मन इच्छा पाईए प्रभु धिआईए सिद्धि जम के तासा ॥
man ichh paa-ei-ee-ai parabh Dhi-aai-ei miteh jam kay ṭaraasaa.
Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.
गोबिंदु गाउआ साध संगाइआ भई पूरन आसा ॥
gobid gaa-i-aa saaDh sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.
I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
my hopes are fulfilled.

तज मानु मोहु विकार सगले प्रभू के मनि भाईए ॥
taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhaa-ee-ai.
Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to
the Mind of God.

बिनवंति नानक दिनसु रैणी सदा हरि हरि थिआईए ॥३॥
binvant naanak dinas rainee sadaa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

दरि वाजहि अनहत वाजे राम ॥
dar vaajeh anhat vaajay raam.
At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

गहि पहि हरि गोबिंदु गाजे राम ॥
ghat ghat har gobind gaajay raam.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

गोबिंदु गाजे सदा विराजे अगम अगोचर ऊँचा ॥
govid gaajay sadaa biraajay agam agochar oochaa.
The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly
deep, lofty and exalted.

गुण बेअंत किंचु कहणु न जाई कोइ न सकै पहूचा ॥
gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochaa.
His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

आपि उपाए आप परिपाले जीत जंत सभि साजे ॥
aap upaa-ay aap partipaalay jee-a janṭ sabh saajay.
He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by
Him.
बिनवंति नानक सुखु नामि भगती दरि वजहि अनहद वाजे ॥४॥३॥
Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the
unstruck melody resounds. ||4||3||

रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ
Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

उपलित पुनी पाई भरी जानीअड़ा घित चलाइआ ॥
When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

Page 579

जानी घित चलाइआ लिखिआ आइआ रुंने वीर सबाए ॥
This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the
relatives cry out in mourning.

कांइआ हंस थीआ वेछोड़ा जां दिन पुंते मेरी माए ॥
The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my
mother.

जेहार लिखिआ तेहापाईआ जेहार पुरबि कमाइआ ॥
As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.
धनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाईआ ॥ १ ॥
Dhan sirandaa sachaa paatīsaaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

||1||

साहिबु सिमरहु मेरे भाई हो भभना एहु पइआणा ॥
saahib simrahu mayray bhaa-eelho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

एथै धंधा कू ड़ा चार िदहा आगै सरपर जाणा ॥
aythai DhanDhaa koorha chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.
These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥
aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.
He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

जितु संतिए दरगह सुखु पाईऐ नामु ितसै का लीजै ॥
jit santii dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai ka leejai.
Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

आगै टुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ बिहाणा ॥
aagai hukam na chalai moolay sir sir kiaa vihaanaa.
In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

साहिबु सिमरिहु मेरे भाई हो सभना एहु पड़आणा ॥ २ ॥
saahib simrihu mayray bhaa-eelho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

जो तिसु भावे संम्रथ सो थीऐ हीलहा एहु संसारो ॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelhaa ayhu sansaaro.
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.
जलि थलि महीआलि रवि रहिह्या साच्च्रा सिरजणहारो॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa saachhaa sirjanhaaro.
The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ॥
saachhaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.
The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआआ॥
aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.
Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ढाहे ढाहि उमारें आपे हुकम सवारणहारो॥
Dhhaahay dhhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.
He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

जो तिसु भावे संप्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो॥३॥
jo tis bhavai samrath so thee-ai heelrh aa ayhu sansaaro. ||3||
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

नानक रुना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाई पिआरो॥
naanak runaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो॥
vaalayvay kaaran baabaa ro-ee-ai rovan sagal bikaaro.
One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै॥
rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-ia-aa kaaran rovai.
This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

चंगा मंदा किभु सूझै नाही इहु ततु एवै खोवै॥
changa mandaa kichh soojh hai nahee ih tan ayvai khovai.
He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.
ऐथै आइआ सभु को जासी कूिड़ करहु अहंकारो ॥
aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.
Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

नानक रूना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाई पिआरो ॥४॥१॥
naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

वडहंस महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

आवहु मिलहु सहेलीहो सच्छा नामु लएहां ॥
aavhu milhu sahyleeho sachraa naam la-ayhaaN.
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

रोवह बिरहा तन का आपणा माहिवु संम्ह्हालेहां ॥
rovah birhaa tan kaa aapn saahib samHaalih.
Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

माहिवु संम्ह्हालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥
saahib samHaalih panth nihaalih asaa bh othai jaanaa.
Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसे का भाणा ॥
jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.
He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

जो तिनि करि पाईआ सु आगी आईआ असी कि हुक्मु करेहा ॥
jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukum karayhaa.
Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

आवहु मिलहु सहेलीहो सच्छा नामु लएहां ॥१॥
aavhu milhu sahyleeho sachraa naam la-ayhaaN. ||1||
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||
मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणी ऐसा कोइ ॥
maran na manda lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisa ko-ay.
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

सेिवहु सािहिबु संमर्थु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥
sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.
Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

पंथि सुहेलै जावहु तां फलु पावहु आगै मिली बढाई ॥
panth suhaylai jaavhu taaN fal paavhu aagai milai vadaa-ee.
Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

भेटै सिउ जावहु सचि समावहु तां पति लेखे पाई ॥
bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taaN pat laykhai paa-ee.
Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणी ॥
mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhavahu rang si-o ralee-aa maanai.
You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणी ॥२॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

मरणु मुणसा सूिरआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥
maran muNsa soor-aa hak hai jo ho-ay maran parvano.
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.
दरगह माणु पाववहि पति सिउ जाववहि आगे दूखु न लागे ॥
dargeh maan paavahi pati si-u jaavahi aagai dookh na laagai.
They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

करि एकु दिआववहि तां फलु पाववहि जितु सेविए भउ भागे ॥
kari ayk Dhi-aavahi taN fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.
They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणे जानो ॥
oochaa nahee kahn man meh rahn aapay jaan jaan.
Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

मरणु मुणसां सूिरआ हकु  है जो होइ मरिह परवाणो ॥३॥
maran mun saaN soor-a haku hai jo ho-ay maray par vaano. ||3||
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

नानक किम नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥
nanak kim no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

कीता वेखै सािहबु आपणा कुदरत करे बीचारो ॥
keetaa vaykhai saahib aapn aa kudrat karay beechaaro.
The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणे ॥
kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.
He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

आपे वेखे आपे बूझी आपे हूकमु पछाणे ॥
aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaapai.
He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.
जिन रिणु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.
He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है द्रृढ़ संसारो ॥४॥२॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai drh sansaaro. ||4||2||
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

वडहंसु महला १ दखणी II
vad-hans mehlaa 1 dakh-nee.
Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

सचु सिरंदा सचा जाणैऐ सचड़ा परवदगारो ॥
sach sirandaa jaaane-ai sachrhaa parvadgaaro.
The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

जिन आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥
jin aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.
He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

दुइ पुड़ जोिड़ िवछोिड़अनु गुर िबनु घोरु अंधारो ॥
du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.
He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु दीचारो ॥१॥
sooraj chand sirji-an ahinis chaalat veechaaro. ||1||
He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

सचड़ा साहिबु सचू तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥
sachrhaa saahib sach tao sachrhaa deh pi-aaro. raha-o.
O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love. ||Pause||

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥
tuDh sirjee maynee dukh sukh dayvanhaaro.
You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.
नारी पुरख सिरजिये बिखु माइआ मोह पिआरो ॥
naree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.
You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥
khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.
The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making. You give Support to all beings.

कुदरति तबतु रचाइआ सचि निबेड़ण्हारो ॥२॥
kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||
You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरू करनैहारो ॥
aavaa gavan sirji-aa tōo thir karnaihaaro.
You created goings and comings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

जमणु मरणा आइ गइआ ब्रह्मकु जीउ बिकारो ॥
jaman marnaay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.
In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै िकआ ितसु चारो ॥
bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.
The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

गुण छोिड िबखु लिदआ अवगुण का वणजारो ॥३॥
gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||
Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins. ||3||

सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥
sad-rhay aa-ay tīnā jaanee-aa hukam sachay karṭaarō.
The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

नारी पुरख विखुत्रिआ बिखुड़िआ मेलणहारो ॥
naree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.
The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.
रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकिम बधी सिरि कारो ॥
roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.
No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound
only by the Lord Commander's Command.

बालक बिरिधि न जाणनी तोड़िन हेतु पिआरो ॥४॥
baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||
He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love
and affection. ||4||

नउ दर ठाके हुकिम सचै हंसु गइआ गैणारे ॥
na-o dar thaaKay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.
The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight
into the skies.

सा धन छुटी मुठी झूँठ विधणीआ मिरतकड़ा अंजन्डे वारे ॥
saa Dhan chhutee muthee jhoot viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her
husband's body lies dead in the courtyard.

सुरति मुई मरु माईए महल रुंनी दर बारे ॥
suraTh mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee d dar baaray.
The widow cries out at the door, “The light of my mind has gone out, O my mother,
with his death”.

रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥
rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||
So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the
True Lord. ||5||

जलि मलि जानी नावालिआ कपड़े पटि अंबारे ॥
jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.
Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

वाजेवजेसची वाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥
vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.
The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives
feel as if they too are dead, so deadened are their minds.
जानी विच्छुंनड़े मेरा मरणु भइआ धिगु जीवणु संसारे ||
jaanee vichhunrhay mayraa maraṇ bha-i-aa Dharig jeevaṇ sansaaray.
“Separation from my beloved is like death to me!” cries the widow”. My life in this world is cursed and worthless!”

जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सच्रै हेति पिआरे ||६||
jeevāṭ marai so jaanee-ai pir sachrhai hayṭ pi-aaray. ||6||
But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

तुसी रोवहु रोवण आईहो झूट मुठी संसारे ||
tusee rovhu rovan aa-eelho jhooth muthee sansaaray.
So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

Page 581

हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विध्यनकारे ||
ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavanee-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.
I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ||
ghar ghar kant mahaylee-aa roorh hayṭ pi-aaray.
In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

मै िपरु सचु सालाहणाआ पिरि छोडिअड़ी विध्यनकारे ||७||
mai pir sach salaahnaa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||
I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

गुरि मिलिए वेसु पलिटआ सा धन सचु सीगारो ||
gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.
Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.
आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥
aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.
Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

बईअिर नामि सोहागणी सत्व सवारणहारो ॥
b-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.
Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

गावहु गीतु न िबरहड़ा नानक बर्हम बीचारो ॥८॥३॥
gaavhu geet na birharh aa nanak barahm beechaaro. ||8||3||
Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

जिन जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥
jin jag siraj samaa-ia so sahib kudrat jaanovaa.
The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

सच्र्हा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥
sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.
Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

सत्व सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥
sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.
Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

नामु िधआए ता सुखु पाए िबनु नावै िपड़ काची ॥
naam Dh-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.
जिन थापी बिधि जाणे सोई किया को कहं बक्राणो ॥
jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.
The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

जिनि जगु थािपि वताइआ जालो सो सािहु परवाणो ॥१॥
jin jag thaap vataa-ia-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||
The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

बाबा आईआ है उठि चलणा अथ पंधे हे संसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.
O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

सिरि सिरि सत्क्रै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि कीचारोवा ॥
sir sir sachrhai likh-i-aa dukh sukh purab veeccharovaa.
Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहे जीअ नाले ॥
dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-aa naalay.
He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

जेहे करम कराए करता दूजी कार न भाले ॥
jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.
He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

आपि निरालमु धंधै बाधी किर हुकमु छडावणहारो ॥
aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.
The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

अजु कलि करदिआ कालु बिआपे दूजै भाई विकारो ॥२॥
a) kal kardi-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||
He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||
जम मारग पंथु न सुझई उज्जमु अंध गुबारोवा ॥
jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.
The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥
naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.
There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥
bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.
He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

गलि संगलु सिरि मारें ऊँची ना दीसै घर बारो ॥
gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baro.
The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head
strikes him; he cannot see the door of his home.

इब के राहे जमिन नाही पछुताणे िसिर भारो ॥
ib kay raahay jamman naahee pachhutaañay sir bhaaro.
The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his
head, he regrets and repents.

बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥
bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||
Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥
baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.
O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep,
chanting the Praises of the Lord.

रोवै माइआ मुठझी धंधड़ा रोवणहारेरवा ॥
rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rahaa rovanhaarayvaa.
Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

धंधा रोवै मैतु न धोवै सुपनंतर संसारो ॥
DhanDhaa rovai maaitu na Dhowai supnantar sansaaro.
They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the
world is merely a dream.
जिज्ञासा राजीवर भरमै भूलै झूठ मुढी अहंकारो।
Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

आपे मारगि पावणहारा आपे करम कमाए।
The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

नामि रते गुरू पूर्ण राखे नानक सहज सुभाए।
Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss.

वडहंसु महला ॥
Wadahans, First Mehl:

वाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा।
O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

सचा घरु सचखै सेवीऐ सचू खरा सचिआरोवा।
One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

कूर्ड़ि लबिज जां थाई न पासी अमै लहे न ठाओ।
By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

अंतरि आउ न बैशु कहीऐ जिज्ञ झूँझे घरि काओ।
No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.
जमणु मरणु बड़ा वेछोड़ा विनसे जगु सवाए ॥
jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.
Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

लब धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥
lab DhanDhain maa-ia-aa jagat bhulaa-ia-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||
Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

Page 582

बाबा आवहु भाईहो गिल मिलह मिलि मिल देह आसीसा हे ॥
baabaa aavhu bhia-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.
Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥
baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.
O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

आसीसा देवहो भगित करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥
aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.
Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

इक भूले नाचहु थेहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥
ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.
Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru’s Shabad is the true game.

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥
jam maarag nahee jaana sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.
Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.
साजन सैण मिल्हु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥
Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

बाबा नांगड़ा आईआ जग महि दुःखु सुखु लेखु लिखाआ ॥
O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

ब्रह्म साचै लिखा अंमर्तु बिखा जितु लाइआ तितु लागा ॥
The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

कामण्यारी कामण पाए बहु रंगी गलि लागा ॥
The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

होछी मित भइआ मनु होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥
Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

होछी मत भाई मन होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥
Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ना मरजादु आईआ कलि भीतरि नांगो बिंधि चलाआ ॥३॥
Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

बाबा रोवहु जे क्रिसै रोवणा जानीअड़ा बिंधि पठाआ है ॥
O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.
विखिअड़ा लेखू न मेटीए दर हाकारँड़ा आइआ हैं॥
likhi-arhaa laykh na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.
The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from
the Lord's Court.

हाकारा आइआ जा तिसु ‘भाई’ रूने रोवणहारे॥
haakaararaa aa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.
The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे॥
put bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at-piaray.
Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले॥
bhai rovai gun saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.
Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one
dies with the dead.

नानक जुग जुग जान िसजाणा रोवहि सचु समाले॥४॥५॥
naanak jug jug jaan sijaan aa roveh sach samaalay. ||4||5||
O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the
True Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ महला तीजा
vad-hans mehlaa 3 mehlaa taeja
Wadahans, Third Mehl:

९ठी सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभु सच्छा हरि सालाेहि एं कारजु सभू किँख करणी जोगु॥
parabh sachrrhaa har salaahhe-ai kaaraj sabh kichh karnai jog.
Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

सा धन रंड न कबू बैसई ना कदे होवै सोगु॥
saa Dhan rand na kabhoo bais-ee naa kaday hovai sog.
The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.
ना कदे होवै सोगु अनदितु रस भोग सा धन महलि समाणी ॥
naa kaday hovai sog an-din ras bhog saa Dhan mahal samaanee.
She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

जिनि प्रिउ जाता करम विधाता बोले अंशित बाणी ॥
jini pri-o jaataa karam biDhaataa bolay amrit banee.
She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

गुणवंतीआ गुण सारहि अपणें कंत समालहि ना कदे लगै विजोगो ॥
gunvant-ee aa gun saareh apnay kant samaaleh naa kaday lagai vijogo.
The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

सचड़ा पिरु मालाहीऐ सभु किछु करणै जोगो ॥१॥
sachrhaa pir salaahee-ai sabh kichh karnai jogo. ||1||
So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

सचड़ा साहिबु सवदि पद्धारणीऐ आपे लए मिलाए ॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.
The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

सा धन प्रिय के रंगि रती विच्छू आपु गवाए ॥
saa Dhan pari-a kai rang rattee vichahu aap gavaa-ay.
That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

विच्छू आपु गवाए फिरि कालु न खाए गुरुमुखि एको जाता ॥
vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukh ayko jaataa.
Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

कामणि इछ पुनी अंतरि बिनी मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
kaaman ichh punee antar bhinnee miliaa jagjeevan daataa.
The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.
सबद रंग राती जोबनि माती पिर के अंकि समाए ॥
sabad rang raat ee joban maat pir kai ank samaa-ay.
Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the
very being of her Husband Lord.

सच्छा साहिबु सबदि पद्याणीए आपे लए मिलाे ॥२॥
sachhhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with
Himself. ||2||

जिनी आपणा कंतु पद्याणीआ हुई लिन पूछिउ संता जाए ॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.
Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

Page 583

आपु छोड़ि सेवा करी पिर सच्छा मिलै सहजि सुभाए ॥
aap chhod sayvaa karee pir sachhhaa milai sahj subhaa-ay.
Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

पिर सच्छा मिलै आए मान्तु कमाए साूूूूू जब्द राती ॥
pir sachhaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatee.
The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is
imbued with the True Word of the Shabad.

कदे न रांड सदा सोहागिण अंतिर सहज समाधी ॥
kaday na raan'd sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.
She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within
herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

पिर रहिआ भरपूरे वेखु हदूरे रंगु माणे सहजि सुभाए ॥
pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.
Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she
enjoys His Love, with intuitive ease.

जिनी आपणा कंतु पद्याणिआ हुई लिन पूँछउ संता जाए ॥३॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay. ||3||
Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.
||3||
पिरहु विक्षुनीजा भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.
The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

सतिगुर सदा दइआलु है अबगुण सबिद जलाए ॥
satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.
The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

अउगुण सबिद जलाए दूजा भाउ गवाए सचे ही सचि राती ॥
a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bhaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.
Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

सचै सबिद सदा सुखु पाइआ हउमै गई भराती ॥
sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.
Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

पिर निरमाइलु सदा सुखदाता नानक सबिद मिलाए ॥
pir nirmaa-il sadaa sukh daa-ata naanak sabad milaa-ay.
The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

पिरहु विक्षुनीजा भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥४॥१॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||
The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

सुणिअहुं कंत महेलीहो पिर सेविहु सबिद बीचारि ॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechar.
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.
अवगणवंती पिरु न जाणई मुठी रोवे कंत विसारि ॥
avganvantee piru na jaan-ee mutheeh rovai kant visaar.
The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

रोवे कंत संमालि सदा गुण सारि ना पिर मरे न जाए ॥
rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.
She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

गुरमुखि जाता सबविद पद्धाता साचें प्रेमि समाए ॥
gurmukh jaataa sabad pachhataa saachai paraym samaa-ay.
As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

जिनि अपणा पिर नही जाता करम विद्हाता कूड़ी मुठी कूड़ारे ॥
jin apnaa pir nahee jaat karam vidhaat koorh muth koorh-aa-ay.
She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

सुणिअहु कंत महेलीहो पिर सेवित सबविद वीचारे ॥१॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

सभु जगु आप उपाइओनु आवणु जाणु संसारा ॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.
He Himself created the whole world; the world comes and goes.

माईंग्यो मुहु खुआइअनु मरि जमी वारो वारा ॥
maai-a moh khu-aa-i-an mar jammii vaaro vaaraa.
The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

मरि जमि वारो वारा वधहि विकारा गिश्न विद्हूण मृणी ॥
mar jammii vaaro vaaraa vaDheeh bikaaraa gi-aan vihoonee moothee.
People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.
बिनु सबदै पिरू न पाइओ जनमु गवाइओ रोवै अवगुणितारी झूठी ॥
bin sabdai pir na paa-i-o janam gava-i-o rovai avgun-aaree jhoothee.
Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false
bride wastes her life away, weeping and wailing.

पिरू जगजीवनु किस नो रोईऐ रोवै कंतु विसारे ॥
pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kant visaaray.
He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They
alone weep, who forget their Husband Lord.

सभु जगु आपि उपाईओनु आवणु जाणु संसारे ॥२॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaray. ||2||
He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

सो पिरू सचा सद ही सचा है ना ओहु मरै न जाए ॥
so pir sachaa sad hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

भूली फिरै धन इआणीआ रंड बैठी दूजै भाए ॥
bhoolee firai Dhan i-aanee-aa rand baithi doojai bhaa-ay.
The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a
widow.

रंड बैठी दूजै भाए माइआ मोिहि दुखु पाए आव घटै तनु छीजै ॥
rand baithi doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.
She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya,
she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

जो किछु आइआ सभु किछु जामी दुखु लागा भाई दूजै ॥
jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.
Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in
pain.

जमकालु न सूजै माइआ जगु लूजै लबि लोिमि चितु लाए ॥
jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobb chit laa-ay.
They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness
is attached to greed.
सो पिर साचा सद ही साचा ना ओहु मरै न जाए ॥३॥
so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

इक रोवहि पिरहि विचहुनीय अंधी ना जाणे पिर नाले ॥
ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay. ||2||
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

ते स धहिन विरह विचहुनीय अंधी ना जाणे पिर नाले ॥

गुर परसादी साचा पिर मिले अंतरि सदा समाले ॥
gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.
By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

पिर अंतरि समाले सदा है नाले मनमुखि जाता दूरे ॥
pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa doory.
She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

इहु तनु रुलै रुलाइआ काम न आइआ जिनि खसमु न जाता हदूरे ॥
ih tan rulai rulaa-ia-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.
This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

Page 584

नानक सा धन मिले मिलाई पिर अंतरि सदा समाले ॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.
O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

इक रोवहि पिरहि विचहुनीय अंधी न जाणे पिर है नाले ॥४॥२॥
ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir hai naalay. ||4||2||
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||
वडहंस मः ३ ॥
vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

रोविह पिरिह विच्छुनीआ मै पिर सच्चा है सदा नाले ॥
roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.
Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

जिनी चलणु सही जाणीआ सतिगुरु सेविह नामु समाले ॥
jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.
Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

सदा नामु समाले सतिगुरु है नाले सतिगुरु सेविय सुख पाइआ ॥
sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.
They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

सबंदे कालु मारी सचु उरी धारी फिरी आवण जाणु न होइआ ॥
sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.
Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

सचा साहिबु सची नाई वेखै नदर निहाले ॥
sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.
True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

रोविह पिरिह विच्छुनीआ मै पिर सच्चा है सदा नाले ॥१॥
roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||
Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किव मिला प्रीतम पिआरे ॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaaN paretam pi-aaray.
God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?
When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.
अंतर रंग राती सहजे माती गइआ दुसमनु दूखु सबाइआ ॥
an्तार रंग राॅती शेहजे माती गा-ि-आ दुसमनु दूख शबाई-आ।
Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies
and sufferings are all taken away.

अपने गुर कं उ तनु मनु दीजै तां मनु भीजै त्रिसना दूख निवारे ॥
apनय गुर काॅ-ु-ताँ मनु दीजै तां मनु भीजै तारीसना दूख निवारय।
Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst
and pain shall be taken away.

मै पिर सतु पद्धाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥ ३ ॥
मै पिर सतु पद्धाणिआ होर भूली अवगणिआरय। ||3||
I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

सच्चडै आप जगतु उपाइआ गुर िबनु घोर अंधारो ॥
sच्चरहै आप जग-तु उपाई-आ गुर बिन घोर अंधारो।
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch
darkness.

आपि भिला आपि भिलै आपे देइ पिआरो ॥
aap milaa-ay aap milai aapay d-ay ay pi-aaro।
He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His
Love.

आपे देइ पिआरो सहजी वापारो गुरमुिख जनमु सवारे ॥
aapay d-ay ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh jananam savaaray।
He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the
Gurmukh is reformed.

धनु जग महि आइआ आपु गवाइआ दरि साचै सचिआरो ॥
Dhang jag meh aa-ि-आ aap gavaa-ि-आ दर saachai sachi-aaro।
Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as
true in the Court of the True Lord.

गिआि नति घटि चानणु तोआ नानक नाम पिआरो ॥
gi-aan ratan qhat chaanan ho-aa naanak naam pi-aaro।
The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he
loves the Naam, the Name of the Lord.
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

वडहंस महला ॥

Wadahans, Third Mehl:

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आए ॥

This body is frail; old age is overtaking it.

गुिर राखे से उबरे होरु मिर जमै आवै जाए ॥

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

This body is frail; old age is overtaking it.
काइआ वनेला तां थीए जां सतिगुरु लाए मिलाए।
kaa-i-aa kanchan taaN thee-ai jaaN satgur la-ay milaa-ay.
The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

Page 585

भ्रमु माइआ विचहु कटीए सचहै नामि समाए।
bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachhai naam samaa-ay.
Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

रतहै गुण गाए मिलि प्रीतम सुखु पाए।
sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetam sukh paa-ay.
Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

सदा अनंिद रहै िदनु राती िवचहु हंउमै जाए।
sadaa anand rahai d in raatee vichahu haN-umai jaa-ay.
I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

जिनी पुरखी हरि नामि चितु लाईआ तिन कै हंउ लागउ पाए।
jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai haN-u laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

काइआ कं चनु तां थीए जा सतिगुरु लाए मिलाए।
kaaN-i-aa kanchan taaN thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||
The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

सो सचा सचु सलाहीए जे सतिगुरू देश बुझाए।
so sachaa sach salaahee-ai jee satgur day-ay bujhaa-ay.
We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

बिनु सतिगुरू भरमि भुलाणीआ किआ मुहू देसनि आगै जाए।
bin satgur bharam bhulaanee-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.
Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?
ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutaa-ay dukho dukh kamaa-ay.
What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

naam raat-ee-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.
Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.
I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

so sachaa sach saalahee-ai jay satgur day-ay bujh-aa-ay. ||3||
We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

jinee sachrh-aa sach sahaali-aa hau tin laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.
Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhaa-ay.
Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujh-aa-ay.
The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.
अनिदनु भगति करहि रंगि राते नानक सचि समाए॥
an-din bhagat karahi rang raatay naanak sach samaa-ay.
Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

जिनी सच्चा सचु धिआआ हंउ तिन के लागउ पाए॥४॥४॥
jinee sach-aa sach Dhi-aa-aa haN-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||
I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

वडहंस की वार महला ४ ललां बहलीमा की धुि गावणी
vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaaN behleemaa kee Dhun gaavnee
Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

हें सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

शलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सबदि रती बड इंस है सचृ नामु उरि धारि॥
sabd ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.
The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

सचृ संगहरहि सद साध संचृ नामि पिआरि॥
sach sang-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.
They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

सदा निरमल मेलु न लगई नदरि कीती करतारि॥
sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.
They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

नानक हउ तिन के बलिहारणै जो अनिदनु जपहि मुरारि॥१॥
aanak ha-o tin kai balihaarnai jo an-din jaapeh muraar. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मै जानिआ बड हंस है ता मै कीआ संगु ॥
mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.
I thought that he was a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुडा त जनम न देदी अंगु ॥ २॥
jay jaan aa bag bapurh aa janam na daydee ang. ||2||
If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हंसा वेखि तरंदिआ बगां भि आया चाउ ॥
hansaa vaykh tarandi-aa bagaa bhe aa-yaa chaau.
Seeing the swans swimming, the herons became envious.

डुिब मुए बग बपुड़े िसरु तिल उपिर पाउ ॥ ३॥
dub mu-ay bag bapurh ay sir tal upar paa-o. ||3||
But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥
too aapay hee aap aap hai aap kaaran kee-aa.
You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

तू आपे आपि निरंकार है को अवरु न बीआ ॥
too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.
You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.
तू करण कारण समरथ है तू करहि सु थीआ ||
too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.
You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ||
too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.
You give gifts to all beings, without their asking.

सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु ह्षर नामु मुिख दीआ ||1||
sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||
Everyone proclaims, “Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has
given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

Page 586

शलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मै विचि सभु आकार है निरभउ ह्षर जीउ सोइ ||
bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.
The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

सतिगुरि सेविए ह्रूरि मनि वैसे तिये भउ कदे न होइ ||
satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o kaday na ho-ay.
Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot
stay there.

दुसमनु दुखु तिस नो नेड़ि न आवै पोहि न सकै कोइ ||
dusman dukh tis no nayrh na aavai pohi na sakai ko-ay.
Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

गुरमुिख मनि बीचारिआ जो तिसु भावे सु होइ ||
gurmukh man veechaari-aa jo tis bhaavai so ho-ay.
The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that
alone comes to pass.
नानक आपे ही पति रखसी कारज सवारे सोइ ॥१॥
naanak aapay hee pat rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||
O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इकि सजण चले इकि चलिए रहदे भी फुि जाहि ॥
ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.
Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

जिनी सतिगुरु न सेविओ से आइ गए पछुताहि ॥
jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

नानक सच रते से न विछुड़िह सितगुरु सेव समाहि ॥२॥
naanak sach ratay say na vichhurhe satgur sayv samaahi. ||2||
O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिस मिलीए सतिगुर सजणे जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥
tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.
Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

तिस मिलीए सतिगुर प्रीतमे जिनि हंउमें विचह मारी ॥
tis milee-ai satgur pareetmai jin haN-umai vichahu maaree.
Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

सो सतिगुरु पूरा धनु धनु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ सिस्टि सवारी ॥
so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.
नित जपिएहू संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी
niṭ japa-ahu sanṭahu raam naam bh-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

गुरी पूरी हरी उपदेशिआ गुर विट्ठिएहु हंउ सद सद वारी
gur poorai har updaysi-aa gur vitṛhi-ahu haN-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

सलोकु मः ३
salok mehraa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा चाक्री सुखी हूं सुख सार
satgur kee sayvaa chaakree sukh hooN sukh saar.
Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ऐथै मिलिन विडिएआ दरगह मोख दुआर
aithai milan vad-i-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

सची कार कमावणी सचु पैनणु सचु नामु अधार
sachēe kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

सची संगित सची मिले सचे नाइ पिआर
tsachēe sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

सचे सबदि हरखु सदा दरि सचे सचिआर
tsachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.
नानक सतिगुर की सेवा सो करै जिस नो नदरि करै करतारु ॥१॥
naanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||
O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

होर विडाणी चाकरी धिरु जीवणु धिरु वासु ॥
hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.
Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

अंमित्र छोड़ लगे बिखु खेटणा बिखु रासि ॥
amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.
Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

बिखु खाणा बिखु पैनना बिखु के मुख मिरास ॥
bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraa.
Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ऐथै दुखो दुखु कमावणा मुइआ नरिक निवासु ॥
aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.
In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

मनमुख मुहि मैलै सबदु न जाणनी काम करोधि विणासु ॥
manmukh muhi mailai sabad na jaannee kaam karoDh vinaas.
The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

सतिगुर का भउ छोड़िं आवै रासि ॥
satgur kaa bha-o chhodi-aa aavai raas.
They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.
जम पुरि बढ़े मारीअहि को न सुणे अरदास ||
jam pur baDhay maaree-ah ko na suNay ardaas.
In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा गुरमुखि नामि निवासू ||२||
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa gurmukh naam nivaas. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सो सतिगुरु सेविह साध जनु जिन हरि हरि नामु द्रिङ्राइआ ||
so satgur sayvihu saaDH jan jin har har naam drih-aa-i-aa.
Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

सो सतिगुरु पूजहु िदनसु राित जिन जगंनाथु जगदीसु जपाइआ ||
so satgur poojahu dinas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.
Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

सो सतिगुरु देखहु इक िनमख िनमख जिन हिर का हिर पंथु बताइआ ||
so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth bataa-i-aa.
Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

तिस सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ||
'tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.
Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

सो सतिगुरु कहहु सिभ धंनु धंनु जिन हिर भगित भंडार लहाइआ ||३||
so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||
Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||
शलोक, तृतीय मेह्लः

सतगुर मिलिए भुख गई भेखी भुख न जाईः।
मिलाई सजाइ करित ते मंगणा लैणा दुखु मनाईः।

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar,
hunger does not depart.

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he
receives double punishment.

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to
others.

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others
wander, deluded by doubt.

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.
Naanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||
O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor. ||1||

M: 3 ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

Satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.
Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

Chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.
He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

Antar tirath gi-aan hai satgur deea bujhaa-ay.
Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

Mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.
His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

Sajan milay sajnaa sachai sabad subhaa-ay.
The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

Ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.
Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.
पाखंड जमकालु न छोडई ले जासी पति गवाइ।
The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

नानक नामि रते से उबरे सचे सिउ लिव लाइ।
O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord.

पउड़ी।
Pauree:

तितु जाइ बहहु सतसंगती जिथे हरि का हरि नामु बिलोईऐ।
Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ।
In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ।
Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

सो पाए पूरा सतगुरू जिसु धुिर मसतिक लिखोईऐ।
He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

तिस गुर रुंदु सभि नमसकार करहु जिति हरि की हरि गाल गलोईऐ।
Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord.

शलोक मः ३।।
Shalok, Third Mehl:
सजण मिले सजणा जिन सतगुर नालि पिआर ॥
sajan milay sajnaa jin satgur naal pi-aar.
The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

मिलि प्रीतम तिनी धिआइआ सचे प्रेमि पिआर ॥
imil pareetam tinee Dhi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.
Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

मन ही ते मतु मानिआ गुर के सबदि अपार ॥
man hee tay man maani-aa gur kai sabad apaar.
Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

एहि सजण मिले न विछुड़हि जी आपि मेले करतार ॥
aayhi sajan milay na vichhurhe je aap maylay kaartaar.
These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

इकना दरसन की परतीित न आईआ सबदि न करिह वीचारु ॥
iknaa darsan kee parteeet na aa-ee-aa sabad na karahi veechar.
Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

विछुिड़आ का किआ विछुिड़े जिना दूजे भाइ पिआर ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa vichhurhai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.
The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

मनमुख सेती दोसती थोँड़िड़ा िदन चािर ॥
manmukh saytee doostee thorh-rhi-aa din chaar.
Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

इसु परीिति तुटदी िवलमु न होवई इतु दोसती चलनि बिकार ॥
is pareetee tutdee vilam na hova-ee it doostee chalan vikaar.
This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

जिनां अंदरि सचे का भउ नाही नामि न करहि पिआर ॥
jinna andar sachay kaa bha-o naahee naam na karahi pi-aar.
They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.
नानक तिन सिउ क्रिआ कीचे दोसती जि आपि भुलाए करतारि ॥ १ ॥
नानक तिन सिउ क्रिआ कीचे दोसती जि आपि भुलाए करतारि। ||1||
O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.

Third Mehl:

इक सदा इकतै रंग रहिह तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥
िक सदा इकतै रंग रहिह तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ। ||2||
Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

तनु मनु धनु अरपी तिन कउ निव निव लागउ पाइ ॥
िन मिलिआ तनु संतोखीऐ तिरस्ना भुख सभ जाइ ॥
I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

मः ५ ॥
mehlaa 5.

Pauree:

िसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥
िसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई। ||2||
I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

Page 588
सो सतिगुरु पिण्डारा मेरै नालि है जिथे किये मैनो लए छढाई ॥
so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.
That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

तिस्वु गुर कठ साबासि है जिनि हरि सोज्जी पाई ॥
tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.
Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

नानकु गुर विठठ वारिआ जिनि हरि नामु दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

विसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥
\(t\)arisnaa daadhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

विसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥
satgur seetial jay milai fir jalai na doojee vaar.
But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

नानक विण नावै निरभू को नही जिचरु सबदिन करे बीचारु ॥१॥
naanak vin naavai nirbh-oo ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भेखी अगनि न बुझई चिंता है मन माहि ॥
bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.
वरमी मारी साप ना मरै तिउ निगुरे करम कमाहि ॥
Varmee maaree saap naa marai ti-o niguray karam kamaahi.
Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

सतगुरु दाता सेवीए सबदु बसे मनि आइ ॥
Satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.
Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

मनु तनु सीतलु सांत होइ तिरसना अगिन बुझाइ ॥
Man tan seet al saaNt ho-ay tarisnaa agan bujh aa-ay.
The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

सुखा सिरि सदा सुखु होइ जा विचहु आपु गवाइ ॥
Sukhaa sir sadaa sukh ho-ay jaa vichahu aap gavaa-ay.
The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

गुरमुख उदासी सो करे जि सचि रहै लिव लाई ॥
Gurmukh udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.
He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

चिंता मूलि न होवई हुरि नामि रजा आघाइ ॥
Chintaa mool na hova-ee har naam rajaa aaghaa-ay.
Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

नानक नाम बिना नह छूटीऐ हउमेह पचहि पचाइ ॥२॥
Naanak naam binaa nah chhootee-ai ha-umai pacheh pachaa-ay. ||2||
O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

Pauree:
pa-orhee.
जिनी हर हर नामु धिआआ तिनी पाइअड़े सरब सुखा
Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा
Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

जिनी गुर के बचनि आराधिई तिन विसरि गए सभि दुखा
Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ते संत भले गुरिसख है जिन नाही चिंत पराई चुखा
Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

धनु धंनु तिना का गुरू है जिसु अंिमर्त फल हिर लागे मुखा
Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name.

शलोक मः ३ ||
Shalok, Third Mehl:

कलि महि जमु जंदारु है हुकमे कार कमाई
In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

गुिर राखे से उबरे मनमुखा देइ सजाई
Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.
जमकालै विस जगु बांिधआ ितस दा फरू न कोइ ॥
jamkaalai vas jag baaDhi-aa tis daa faroo na ko-ay.
The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

जिनि जमु कीता सो सेवीऐ गुरमुिख दुखु न होइ ॥
jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.
So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

नानक गुरमुिख जमु सेवा करे जिन मानि सचा होइ ॥१॥
naanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||
O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

M: 3 ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

एहा काइआ रोिग भरी िबनु सबदै दुखु हउमै रोगु न जाई ॥
ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.
This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

सतिगुरु िमलै ता िनरमल होवै हिर नामो मंिन वसाइ ॥
satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.
When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

नानक नामु िधआइआ सुखदाता दुखु िवसिरआ सहिज सुभाइ ॥२॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subh-aa-ay. ||2||
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

Pauree:

pa-orhee.
Pauree:
जिन जगजीवनु उपदेषिता तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥
jin jagjeevan updayisi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

तिसु गुर कउ हउ खंनीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoordan har naam suunaa-i-aa.
I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.
I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

तिसु सतिसुर कउ बड पुंनु है जिनि अवगण किट गुणी समझाइआ ॥
tis satigur ka-o vad punn hai jin avgan kat gunee samjhaa-i-aa.
Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

Page 589

सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुिख मसतिक भागु लिख पाइआ ॥7॥
sot satigur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||
The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भगित करिह मरजीवड़े गुरमुिख भगित सदा होइ ॥
bhagat karahi marjeevrah gurmukh bhagat sadaa ho-ay.
They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ओना कउ धुिर भगिति खजाना बखसिआ मेटि न सके ।
onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.
The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.
गुण निधान मनि पाइआ एको सचा सोइ ॥
gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.
They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

नानक गुरमुख िमिल रहे फिरि विच्छोधा कदे न होइ ॥१॥
naanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ िकआ ओहु करे वीचारु ॥
satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.
He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

सबदै सार न जाणई िबखु भूला गावारु ॥
sabdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.
He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

अिगआनी अंधु बहु करम कमावै दूजै भाइ िपआरु ॥
agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.
The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

अणहोदा आपु गणाइदे जमु मािर करे ितन खुआरु ॥
anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.
Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

नानक किस नो आखीऐ जा आये बक्षसणहारु ॥२॥
naanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhsanhaa. ||2||
O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:
तू करता सभु किछु जाणदा सभि जी तुमारे ॥
too kartaa sabh kichh jaanda sahb jee-a tumaary.
You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

जिसु तू भाॅवे तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥
jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaary.
Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥
too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.
You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

जिसु तू मेलिह दिपारिआ सो तुध्दु मिले गुरमुख वीचारे ॥
jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaary.
Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

हउ बलिहारी सतिमुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥
ha-o balihaaree satgur aapnay jin mayraa har alakh lakhhaaray. ||8||
I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

रतना पारखु जो होवै सु रतना करे वीचारु ॥
ratnaa paarakh jo hovai so ratnaa karay veechaar.
He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

रतना सार न जाणई अगिआनी अंधु अंधारु ॥
ratnaa saar na jaan-ee agi-aanee anDh anDhaar.
He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

रतनु गूरु का सबदु है बूढी बूढणहारु ॥
ratan guroo kaa sabaad hai boojhai boojhanhaar.
The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.
मूरख आपु गणाइदे मरि जमहि होइ खुआर।
moorakh aap gaa-ia-day mar jameh ho-ay khu-aar.
The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death।

नानक रतना सो लहै जिसु गुरमुखि लगे पिआर।
aanak ratnaa so lahai jis gurmukh lagai pi-aar.
O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it।

सदा सदा नामु उचरै हिर नामो नित बिउहार।
sadaa sadaa naam uchrai har naamo nit bi-uaar.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation।

किर्पा करे जे आपणी ता हरि रखा उर धारि।
kirpaa karay jay aapnee taa har rakh ur Dhaar. ||1||
If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

मः ३।
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ हिर नािम न लगो पिआर।
satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name।

मत तुम जाणहु ओइ जीवदे ओइ आिप मारे करतार।
mat tum jaanhu o-ay jeevd ay aap maaray kartaar.
Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them।

हउमै वडा रोगु है भाइ दूजै करम कमाई।
ha-umai vadaa rog hai bhai doo-ay dooj karam kamaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds।

नानक मनमुखि जीवीदिआ मुए हरि विसरिआ दुख पाई।
aanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||
Pa-orhee.

Pauree:

Jis antar hirda suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.
Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

Jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.
I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

Jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.
He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

So satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.
That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

Sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||
The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

Shalok, Third Mehl:

Bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.
Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

Bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.
Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces.

Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master.

Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.
जिन सेविआ तिनि फलु पाइआ तिमु जन की सब्ह गवाईएः
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.
One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

नानक तिन विटहु बारिआ जिन अनिदनु हिरदेह हरि नामु धिआईएः ||१०||
naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdeh har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||
Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

सलोकुः मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

भगत जना कंउ आिप तुठा मेरा िपआरा आिपे लइअनु जन लाइ ॥
bhagat janaa ka'N-u aap tuthaa mayraa pi-araa aapay la-i-an jan laa-ay.
He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

पातिसाही भगत जना कउ दितीअनु सिरि छँतु सचा हरि बणाइ ॥
paaṭīsaahī bhagat janaa ka-o dīte-an sir chhat sachaa har ban-aa-ay.
The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

सदा सुखीए निरमले सितगुर की कार कमाइ ॥
sadaa sukh-ee ay nirmaalay satgur kee kaar kamaa-ay.
They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

राजे ओइ न आखीअिह िभिड़ मरिह िफिर जूनी पािह ॥
raajay o-ay na aakhā-āhi bhīr har fir joonee paahi.
They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

नानक विण नावै नकी बदी फिरहि सोभा मूलि न पािह ॥१॥
aanak viN naavai nakeeN vadheeN fireh sobhāa mool na paahi. ||1||
O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सुिण सिखिएँ सादु न आइओ जिचर गुरसुखि सबवँदि न लागै ॥
sun sikh-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.
Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

सतिगुिर सेविएँ नाम मनि वसै विच्छु भ्रमु भाग भागै ॥
satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.
Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

जेहा सतिगुर नो जाणै तेहो होवै ता सचि नामि लिव लागै ॥
jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.
As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

नानक नामि मिलै विडआई हिर दिर सोहिन आगै ॥२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरसिखां मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥
gursikhaaN man har pareet hai gur poojan aavahi.
The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

हरि नामू वणजिहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥
har naam vagaNjahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.
They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.
गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि॥
gursikhhaa kay mukh ujlay har dargah bhaavheh.
The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

गुर सतिगुर बोहलु हरि नाम का बदभागी सिख गुण सांध करावहि॥
gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saaNjh karaaveh.
The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहडिआ उठडिआ हरि नामु धिआवहि॥१॥
tinaa gursikhhaa kaN-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||
I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक नामु निधानु है गुरमुख पाइआ जाइ॥
naanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

मनमुख घर होदी वथु न जाणनी अंधे भैउक मुए बिललाइ॥१॥
manmukh ghar hodee vath na jaannee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

कंचन काइआ निरमली जो सचि नामि सचि लागी॥
kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.
That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.
निर्मल जोित निरंजन पाठा हुर्मुखि ध्रुम धुरु भागी 
The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

नानक हुर्मुखि सदा सुख भावनि अनदिन हरि बैरागी 
O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord.

पउड़ी 

पउड़ी 

Pauree:

से हुर्सिख धनु ध्यान हैं जिनी हुर उपदेस सुिणआ हिर कंनी 
Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

गुिर सितगुिर नामु ध्रूराइआ तिन हंउमै दुिबधा भंनी 
The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

बिन हरि नावै को मित्र नाही वीचारि दिठा हरि जंनी 
There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

Page 591

जिना हुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिमु प्र की गल मंनी 
Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

जो हुर्मुखि नामु धिज्ञाईवे तिनी चढ़ी चच्चणि बंनी 
Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love.
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख काइरू करूपु है बिनू नावै नकु नाहि ॥
manmukh kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.
The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

अनदितु धंधै विआपिआ सुपनें भी सुखु नाहि ॥
an-din DhanDhai vi-aapi-aa supnai bhee sukh naahi.
Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

नानक गुरमुिख होविह ता उबरिह नाहि त बधे दुख सहािह ॥१॥
naanak gurmukh hoveh taa ubrahi naahi t a baDhay dukh sahaahi. ||1||
O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरमुिख सदा दिर सोहणे गुर का सबदु कमािह ॥
gurmukh sadaa dar sohnay gur kaa sabad kamaahi.
The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

अंतिर सांित सदा सुखु दिर सचै सोभा पािह ॥
antar saaNt sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.
There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

नानक गुरमुिख हरि नामु पाइआ सहजे सचि समािहि ॥२॥
naanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुख प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥
gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.
As Gurmukh, Prahlada meditated on the Lord, and was saved.

गुरमुख जनकि हरि नामि लिव लाई ॥
gurmukh janak har naam liv laa-ee.
As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

गुरमुख बसिस्ति हरि उपदेसु सुनाई ॥
gurmukh basist har updays sunaa-ee.
As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

बिनु गुर हरि नामु न किने पाइआ मेरे भाई ॥
bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.
Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

गुरमुख हरि भगति हरि आपि लहाई ॥ १३ ॥
gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||
The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की परतीति न आईआ सबदि न लागो भाउ ॥
satgur kee parteeet na aa-ee-aa sabad na laagoo bhaa-o.
One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ओस नो सुखु न उपजै भावे सउ गेड़ा आवउ जाउ ॥
os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.
shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.
नानक गुरमुखि सहिज मिलै सचे िसउ िलव लाउ ॥१॥
naanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन ऐसा सतगुरु खोिज लहु िजतु सेिवऐ जनम मरण दुखु जाइ ॥
ay man aisaa sat gur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.
O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

सहसा मूिल न होवई हउमै सबिद जलाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.
Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

कूड़ै की पािल िविचहु िनकलै सचु वसै मिन आइ ॥
koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.
The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

अंतिर सांित मिन सुखु होइ सच संजिम कार कमाइ ॥
anantar saaNt man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.
Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

नानक पूरै करिम सतगुरु िमलै हिर जीउ िकरपा करे रजाइ ॥२॥
aanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
jis kai ghar deebaan har hoiv tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.
The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.
He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.
One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hirdai tin rahday khuu-day aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.
The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

har naavai kee vadi-aa-e karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa.
||14||
The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

shalok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

bin satgur sayvay jagat mu-aa birthaa janam gavaa-ay.
Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.
दूजे भाई अति दुखु लगा मरि जमे आवै जाइ ॥
doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.
In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

विसटा अंदरि वासु है फिरि फिरि जूनी पाइ ॥
vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.
They live in manure, and are reincarnated again and again.

नानक विनु नावै जमै मारसी अंति गइआ पछुताई ॥१॥
naanak vin naavai jam maarsee anti ga-i-aa pachhuutaa-ay. ||1||
O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इसु जग महि पुरखु एकु है होर सगली नारि सबाई ॥
is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.
In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

Page 592

सभि घट भोगवै अलिपत रहे अलखु न लखणा जाई ॥
sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.
He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

पूरे गुरि वेखालिअ सबदे सोजी पाई ॥
poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.
The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

पुरखें सेवहि मे पुरख होवहि जिनी हुमें सबदि जलाई ॥
purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jala-ee.
Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.
तिस का सारीकु को नही ना को कंटकू बैराई॥
Tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vaira-ee.
He has no rival, no attacker, no enemy.

निह्चल राजु है सदा तिसु केरा ना आवै ना जाई॥
Nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.
His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

अनदितु सेवक सेवा करे हरि संचे के गुण गाई॥
an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.
Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक वेख विगसिस दी हरि संचे की बडिआई॥
naanak vaykh vigsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||
Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

पउरी॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन के हरि नामु वसिसा सद जिर्दे हरि नामो तिन कंउ रखणहारा॥
jin kai har naam vasi-aa sad jirdai har naamo tin kaN-u rakhanhaaraa.
Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मितु हमारा॥
har naam pitaar har naamo maataa har naam sakhaa-ee mitar hamaaraa.
The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा॥
har naavai naal galaa har naavai naal maslaat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.
My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा॥
har naam hamaaree sangaat ati pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.
The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.
जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥
The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिन कंउ सतिगुरु भेतिआ से हरि कीरति सदा कमाही ॥
jin kaN-u satgur bhayti-aa say har keerat sadaa kamaahi.
Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

अचितु हरि नामु तिन के मनि वसिआ सचै सबदि समाहि ॥
achint har naam t in kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.
The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

कुलु उधारिह आपणा मोख पदवी आपे पाहि ॥
kul uDhaareh aapn a mokh padvee aapay paahi.
They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

पारबर्हमु तिन कंउ संतसटु भइआ जो गुर चरनी जन पाहि ॥
parbarahm t in kaN-u sant usat bh a-i-aa jo gur charnee jan paahi.
The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

जनु नानकु हरि का दासु है किर तिरपा हरि लाज रखाहि ॥१॥
jan naanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||
Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हंउमै अंदरि खड़कु है खड़के खड़िक विहाई ॥
haN-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.
In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.
हंउमै बड़ा रोगु है मरि जमे आवे जाइ ॥
haN-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिना सतगुर मिलिआ प्रभु आइ ॥
jin ka-o poorab likhai-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

नानक गुर परसादी उबरे हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
naanak gur parsadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.

Pauree:

हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अमोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥
har naam hamaaraa parabh abigat agochar abhinaasee purakh biddhaataa.
The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

हरि नामु हम खेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raataa.
I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

हरि नामे जेवडु कोई अबरु न सूजै हरि नामो अंति छडाता ॥
har naam jayvad ko-ee avar na soojhai har naamo ant chhadataa.
I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

हरि नामै दीआ गुरु दरउपकारी धनु धंनु गुरू का पिता माता ॥
har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pitaa maataa.
The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.
हंउ सतिगुर अपुणे कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिए हरि नामु मै जाता ॥१६॥
| हानु-सतिगुर अपुने कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिए हरि नामु मै जाता ॥१६॥
| I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know
| the Lord's Name.  ||16||

सलोक मंः ३ ॥
| salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥
| gurumukh sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
| One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

सबदै सादु न आइओ मरि जनमै वारो वार ॥
| sabdai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.
| and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and
| over again.

मनमुखि अंधु न चेतई कितु आइआ सैसारि ॥
| manmukh anDh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.
| The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into
| the world?

नानक जिन कउ नदरि करे से गुरमुखि लंघे पारि ॥१॥
| naanak jin ka-o nadar karay say gurmukh langhay paar.  ||1||
| O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over
| the world-ocean.  ||1||

मंः ३ ॥
| mehlaa 3.

Third Mehl:

इको सतिगुरु जागता होरु जगु सूता मोहि पिआसि ॥
| iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.
| Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and
| desire.
सतिगुरु सेवनि जागनि से जो रते सचि नामि गुणतासि॥
satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam guntaas.
Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

Page 593

मनमुखि अंध न चेतनी जनमि मरि होटि विनामि॥
manmukh anDh na chaytnee janam mar hohi binaas.
The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

नानक गुरमुखि तिनि नामु धियाइँड़ा जिन कंउ धुिर पूरवि विकिआसि॥२॥
aanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin kaN-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhe.
Pauree:

हिर नामु हमारा भोजनु छ्यातीह परकार जितु खाइऐ हम कउ तिपति भई॥
har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.
The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

हिर नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई॥
har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDh ga-ee.
The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

हिर नामु हमारा वणजु हिर नामु वापार हिर नामै की हम कउ सतिगुिरि कारकुणी दीई॥
har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham kaN-u satgur kaarkunee dee-ee.
The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.
हर नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

हर का नामु गुरमुिख िकनै िवरलै िधआइआ िजन कंउ धुिर करिम परापित िलखतु पई ॥१७॥

Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जगतु अिगआनी अंधु है दूजै भाइ करम कमाइ ॥२१॥
The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

दूजै भाइ जेते करम करे दुखु लगै तनि धाइ ॥
But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

गुर परसादी सुखु ऊपजै जा गुर का सबदु कमाइ ॥
By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

सची बाणी करम करे अनदितु नामु िधिआइ ॥
He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नानक जितु आपे लाए तितु लगे कहणा किछू न जाइ ॥१॥
O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हम घरि नामु खजाना सदा है भगति भरे भंडारा ॥
ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat bharay bhandaaraa.
Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a
treasure house, overflowing with devotion.

सतगुरु दाता जीआ का सद जीवै देवणहारा ॥
satgur daataa jee-a kaa sad jeevai dayvanhaaraa.
The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

अनदितु कीरतनु सदा करहि गुर कै सबिद अपारा ॥
an-din keertanu sadaa karih gur kai sabad apaaraa.
Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite
Word of the Guru's Shabad.

सबदु गुरू का सद उचरिह जुगु जुगु वरतावणहारा ॥
sabad guroo kaa sad uchrih jug jug vartaavanhaaraa.
I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the
ages.

इहु मनूआ सदा सुिख वसै सहजे करे वापारा ॥
ih manoo-aa sadaa sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.
This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

अंतिर गुर िगआनु हिर रतनु है मुकित करावणहारा ॥
anter gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.
Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

नानक जिस नो नदरि करे सो पाए सो होवै दरि सचिआरा ॥२॥
naanak jis no nadar karay so paa-ay so ho-vai dare sachi-aaraa. ||2||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged
to be True in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:
धंनु धंनु सो गुरिसखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

धंनु धंनु सो गुरिसखु कहीऐ जिन हिर नामा मुखि रामु कहिआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

धंनु धंनु सो गुरिसखु कहीऐ जिसु हिर नाम सुणऐ मिन अनदु भइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

धंनु धंनु सो गुरिसखु कहीऐ जिसु हिर नाम सेवा करि हिर नामु लइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

तिसु गुरिसख कंउ हंउ सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरिसखु चिलआ ॥१८॥
Tis gursikh ka\textsuperscript{N}-u ha\textsuperscript{N}-u saa\textsuperscript{a}a namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||
I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनहिठ किनै न पाइओ सभ थके करम कमाई ॥
manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.
No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

मनहिठ भेख करि भरमदे दुखु पाइआ दूजै भाई ॥
manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.
Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.
रिधि सिधि सबू मोह है नामु न वसै मनि आइ ॥
Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional
attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell
in the mind.

गुर सेवा ते मनु निरमलु होवै अगिआनु अंधेरा जाई ॥
Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual
ignorance is dispelled.

नामु रतनु घिर परगटु होआ नानक सहजि समाइ ॥१॥
The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one
merges in celestial bliss. ||1||

म: ३ ॥
Third Mehl:

Page 594

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआर ॥
One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the
Name of the Lord,

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआर ॥
and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

नानक किरिति तिथि कमावणा कोई न मेटुणहार ॥२॥
O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase.
||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

pa-orhee.
धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिए हम कृत सांत आई॥
Dhan Dhan sat purak satguroo hamaaraa jit mili-ai ham krut saaN t aae.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिए हम हरि भगति पाई॥
Dhan Dhan sat purak satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

धनु धनु हिर भगतु सितगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई॥
Dhan Dhan har bhagat satguroo hamaaraa jis kee sayvaa tay ham har naam liv laa-ee.
Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

धनु धनु हिरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी सित्रु हम कृत सम स्मििदि दिखाई॥
Dhan Dhan har gi-aanee satguroo hamaaraa jin vairee mitar ham ka-o sabh sam darisat dikhaa-ee.
Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

धनु धनु सतिगुरू मित्र हमारा जिनि हरिन नाम सिउ हमारी प्रीति बणाई॥१९॥
Dhan Dhan satguroo mitar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareet banaa-ee.
||19||
Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

शलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घर ही मुंधि विदेसि पिर नित झूरे सम्महाले॥
ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm haaalay.
The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

मिलदिआ डिल न होवई जे नीअति रामि करे॥१॥
mildi-aaN dhill na hova-ee jay nee-at raas karay. ||1||
She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||
M: १॥
Mehla 1.

First Mehl:

नानक गाली कूड़ीआ बाजु परीति करेइ ॥
naanak gaalee koorhee-aa baajh pareet karay-i.
O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

तिचर जाणै भला करि तिचर लेवै देइ ॥२॥
tichar jaanai bhalaar kar jichar layvai day-ay. ||2||
He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

Pauree:Pakistan

जिनि उपाए जीव तिनि हरि रखिआ॥
jin upaa-ay jee-a tin hari rakh-ai.
The Lord, who created the creatures, also protects them.

अंिमर्तु सचा नाउ भोजनु चाखिआ॥
amrit sachaa naa-o bhojan chaakh-ai.
I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

शस्यि रहे आघाइ मिटी भभाखिआ॥
tipat rahay aagh-ai mitee bhabhaak-ai.
I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

सभ अंदिर इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ॥
sabh andar ik varthai kinai virlai laakh-ai.
The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

जन नानक भए सिहालु प्रभ की पाखिआ॥२०॥
jan naanak bha-ay nihaal parabh kee paakh-ai. ||20||
Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

Salok, Third Mehl:

M: ३॥
Salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:
सितगुर नो सभु को वेखदा जेता जगतु संसारु ॥
satgur no sabh ko vaykh-daa jaytaa jagat sansaar.
All the living beings of the world behold the True Guru.

ठिठठे मुक्ति न होवई जिचर सबवि न करे वीचार ॥
dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.
One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

हउमें मैलु न चुकई नामि न लगै पिआरु ॥
ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.
The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

इक आपे बखसि मिलाइअनु दुबिधा तज विकार ॥
ik aapay bakh as milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.
The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुरू न सेिवओ मूरख अंध गवारि ॥
satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.
The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

दूजै भाइ बहुतु दुखु लागा जलता करे पुकार ॥
doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.
In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

जिन कारणि गुरू विसारिआ से न उपकरे अंती वार ॥
jin kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.
He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.
नानक गुरमती सुखु पाइआ बखसे बखसणहार ॥ ॥
naanak gurmati sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||
Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अबरे कहँहें ॥
too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.
You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

हरिआपे बोलेआपि बुलावेहरि आपे जलि बलि रबि रहँहें ॥
har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.
The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

हरिआपे मारैहरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहँहें ॥
har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.
The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

हरिबिनु कोई मारिजीवालिन सके मन होइ निचिंद निसलु होइ रहँहें ॥
har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.
Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरिनामुधिआईएजननानकगुरमुखि हरिलहँहें ॥ ॥ ॥
uth-di-aa bahdi-aa suṭi-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh har lahee-ai. ||21||1|| Sudhu
While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

सोराथ महला १ घरु १ चउपदे ॥
Sorat’h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

सफना मरणा आइआ वेछोड़ा सफनाह ॥
Death comes to all, and all must suffer separation.

पुछहु जाइ सिआणिआ आयं मिलणु किनाह ॥
Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

जिन मेरा साहिबु वीसरै वडड़ी वेदन तिनाह ॥१॥
Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

भी सालाहिहु साचा सोइ ॥
So praise the True Lord,

जा की नदर सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥
by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

बडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥
Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

सफना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥
You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.
जो तिसु भावै सो थीए रंन कि रुंने होइ ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||
Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest? ||2||

धरती उपिर कोट गड़ केती गई वजाई ॥
Dhartee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.
Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥
jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.
And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

जे मन जाणि ह सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥
jay man jaan e soolee-aa kaahay mithaa khaaahi. ||3||
O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

नानक अउगुण जेटड़े तेते गली जंजीर ॥
naanak a-ogun jayt-rah taytay galee janjeer.
O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

जे गुण होिन त कटीअनि से भाई से बीर ॥
jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.
If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

अगै गए न मंनीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४||१॥
agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||
Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

सोराठि महला १ घरु ॥
sorath mehlaa 1 ghar 1.
Sorath'h, First Mehl, First House:
मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु॥
man haalee kirsaanee karnnee saram paanee tan khyat.
Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body
the field.

नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेंसु॥
naam beej santoikh suhaagaa rakh gareebi vensu.
Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the
fence.

भाउ करम करि जमसी से घर भागठ देखु॥१॥
bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||
Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

बाबा माइआ साथि न होइ॥
baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.
O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

इिन माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ रहाउ॥
in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojh ai ko-ay. rahaah-o.
This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु॥
haan hat kar arjaa sach naam kar vath.
Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your
merchandise.

सुरति सोच करि भांडसाल तिसु विचि तिस नो रखु॥
surat soch kar bhaaNdsaal tis vich tis no rakh.
Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store
the Lord's Name.

वणजारिआ सिउ वणजु करि ले लाहा मन हसु॥२॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||
Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े ले चलु॥
sun saasat sa-udaagree sat ghohray lai chal.
Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.
खरचु बंनु चंगआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥
kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.
Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥
nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||
When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

लाइ चितु करि चाकरी मंिन नामु करि कंसु ॥
laa-ay chīt kar chaakree man naam kar kamm.
Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

Page 596

बंनु बदीआ करि धावणी ता को आखै धंनु ॥
bann badee-aa kar Dhāvnī taa ko aakhī Dhan.
Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

नानक वेखै नदिर करि चड़ै चवगण बंनु ॥४॥२॥
naanak vaykhai nadar kar charhī chavgan vann. ||4||2||
O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

सोराठि मः १ चउतुके ॥
soramī mehlaa 1 cha-utukay.
Sorat’h, First Mehl, Chau-Tukas:

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥
maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chaṭur javaa-ee.
The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

बाल कनिआ की बापु पिआरा भाई को अति भाई ॥
baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.
The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.
हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि बई पराई॥
By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

नामु दातु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूर्ड़ि धुमाई॥ ॥
The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

मनु मानिआ नामु सखाई॥
The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

पाइ परउ गुरु के बलिहारे जिति साची बुज्जु बुझाई॥ रहाउ॥
I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई॥
The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

माइआ मगानु अहिनिस मगु जोहेय नामु न लेवे मरेव बिखु खाई॥
Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

गंधण वैन राता हितकारी सबदै सुरति न आई॥
He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

रंगि न राता रसि नहीं बेधिआ मनमुखि पति गवाई॥ ॥
He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||
साध सम्भा महिं सहजु न चाकिआ जिहबा रसु नही राई॥
saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jhbaa ras nahee raa-ee.
He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a
bit of sweetness on his tongue.

मनु तनु धनु अयुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई॥
man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.
He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the
Lord.

अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु िदसै न भाई॥
akhee meet chali-aa anDhi-aaaraa ghar dar disai na bhaa-ee.
Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O
Siblings of Destiny.

जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई॥३॥
jam dar baaDhaa th-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||
Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own
actions. ||3||

नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई॥
nadar karay taa akhee vaykhaa kahn na jaa-ee.
When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is
indescribable, and cannot be described.

कंनी सुिण सुिण सबिद सलाही अंिमर्तु िरदै वसाई॥
kanne sun sun sabad salahee amrit ridai vasaa-ee.
With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His
Ambrosial Name abides within my heart.

निरभउ निरंकार निरवैर पूरन जोित समाई॥
nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.
He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His
Perfect Light.

नानक गुर िवणु भरमु न भागै सिच नािम विडआई॥४॥३॥
naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||
O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious
greatness is obtained. ||4||3||
सोरिठ महला १ दुतुके ॥
sorath mehlaa 1 dutukay.
Sorat’h, First Mehl, Du-Tukas:

पुड़ु धरती पुड़ु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥
purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.
In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four
directions.

सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥
sagal bhavan kee mooтрат aykaa mukh tayrai taksalaa. ||1||
Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to
fashion all. ||1||

मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥
mayray saahibaa tayray choj vidaanaaa.
O my Lord Master, Your play is so wonderful!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि तीणा आपे सरब समाणा ॥ रहाउ ॥
jal thal mahi-al bharipur leeṇaa aapay sarab samaanaa. raha-o.
You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are
contained in all. ||Pause||

जह जह देखा तह जोित तुमारी तेरा रूपु िकनेहा ॥
jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayray roop kinayhaa.
Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

इकतु रूिप िफरिह परछंना कोइ न िकस ही जेहा ॥२॥
ikat roop fireh parchhaana ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||
You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥
andaj jayraj ut-bhuj sayṭaj tayray keetay jantaa.
The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all
are created by You.

एकु पुरबु मै तेरा देिखआ तु सभना माहि रवंता ॥३॥
ayk purab mai tayray daykhi-aa too sabhnaa maahi ravanțaa. ||3||
I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||
तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किंतु दीजे ॥
तायराय गुण बहुताय मै अयक ना जाणी-ए मै मूरख किंतु दीजी।
Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

प्रणवति नानक सुणि मंे साहिबा डुबदा पथरु लीजे ॥४॥४॥
परणवत नानक सुण मायर साहिबा डुबदा पथर लीजै। ||४||४||
Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me! ||४||४||

सोरठ महलाँ ॥
Sorath mehla 1.
Sorat'h, First Mehl:

हु व पापी पतितु परम पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥
हो-पापी पातित पारम पाखंडी तू निरमल निरंकारी॥
I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

अंमित चाँख परम रसी राते ठाकुर सरण तुमारी ॥१॥
अंमित चाँख परम रसी राते ठाकुर सरण तुमारी॥ ॥
Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||१||

करतां तू माण निमाणा ॥
करतां तू माण निमाणय।
O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

माण महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणा ॥ रहाउ ॥
माण महात नाम धन पाल साँच बद समानं। रहाउ-॥
In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम ऊरे ॥
तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम ऊरे॥
You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.
तुज़ ही मन राते अहिनिसिः परभाते हरि रसना जपि मन रे॥२॥
My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेिदि फुनि माचे॥
You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

अहिनिसिः नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे॥३॥
Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई॥
I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

पर्णवित नानकु दासिन दासा गुरमित जाइना सोई॥४॥५॥
Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

सोरिठ महला १॥
Sorath, First Mehl:

अलख अपार अगम अपोचर ना तिसु कालु न करमा॥
He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

जाति अजाति अजोमी स्मभउ ना तिसु भाउ न भरमा॥१॥
His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of doubt and desire. ||1||
साचे सचिआर वितहु कुरबाणु ॥
saachay sachiaar vitahu kurbaan.
I am a sacrifice to the Truest of the True.

ना तिसु रूप वरतु नही रेखिआ साचे सबड़ नीसाणु ॥ रहाउ ॥
naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. raha-o.
He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥
naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.
He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

अकु ल निरंजन अपर पर्मपर सगली जोित तुमारी ॥२॥
akul niranjan apar parampar saglee jot tumaare. ||2||
He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

घट घट अंतिर बर्हमु लुकाइआ घिट घिट जोित सबाई ॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee. 
Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

बजर कपाट मुकते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥
bajar kapaat muktay gurmattee nirbhai taarh laa-ee. ||3||
The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबाई ॥
jant upa-ay kaal sir janṭaa vasgat jugat sabaa-ee.
The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

सतिगुरु सेिव पदारथु पाविह छूटिह सबदु कमाई ॥४॥
satgur sayv pāḍaarath paavahi chhoothe sabad kamaa-ee. ||4||
Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||
सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥
In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

तंतै कउ परम तंतु मिलाइआ नानक सरिण तुमारी ॥५॥६॥
The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

सोरठि महला ॥
Sorath mehlaa 1.

जिउ मीना बिनु पाणीए तिउ साकतु मरै पिआस ॥
Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst. ||1||

तिउ हृरि बिनु मरीए रे मना जो विरथा जावै सासु ॥१॥
So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

मन रे राम नाम जसु लेड ॥
O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

बिनु गुर इहू रसु किउ लहउ गुर मेले हृर देद ॥ रहाउ ॥
Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥
For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.
अठसिठ तीरथ मजना गुर दरसु परापित होइ ॥२॥

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

जिउ जोगी जत बाह्रा तपु नाही सतु संतोखु ॥

Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

तिउ नामी बितु देहरी जमु मारी अंतरि दोखु ॥३॥

so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

साकत प्रेमु न पाईए हरि पाईए सतिगुर भाइ ॥

The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

मै िकआ मागउ िकछु िथरु न रहाई हिर दीजै नामु िपआरी जीउ ॥१॥

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||
घटि घटि रवि रहिा वनवारी
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

जलि थलि महीआलि गुपतो बरते गुर सवदी देखि निहारी जीउ
jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rhaa-o.
In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

मरात पढ़िआल अकासु दिखाइो गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ
marat pa-i-aal aakaas dikhaa-i-o gur satgur kirpaa Dhaaree jee-o.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

सो ब्रह्मु अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखू मुरारी जीउ
so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

Page 598

जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इि दूजै भगत विसारी जीउ
janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईए साकत बाजी हारी जीउ
satgur milai ta gurmataa paa-ee-ai saaakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

सतिगुर बंधन तोड़ निरारो बहुू न गरब मझारी जीउ
satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

Sorath Mehl 1.
Sorat'h, First Mehl:

The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

O my mind, remain steady, and do not wander away.

By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||
अंतर मैलु लोभ बहु झूठे बाहिर नावहु काही जीउ ॥
Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

निरमल नामु जपहु सद गुरमुिख अंतर की गति ताही जीउ ॥ ३ ॥
Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

परहर लोभु निंदा कूड़ु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥
Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

जिऊ भावै तिउ राखहु हिर जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥ ४ ॥ ९ ॥
As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

सोरिठ महला १ पंचपदे ॥
Sorath, First Mehl, Panch-Padas:

अपना घरु मूसत राखिह न साकिह की पर घरु जोहन लागा ॥
You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

घरु दरु राखिह जे रसु चाखिह जो गुरमुिख सेवकु लागा ॥ १ ॥
That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

मन रे समझु कवन मति लागा ॥
O mind, you must realize what your intellect is focused on.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.
नानक राम नामु जिप गुरमुिख हरि पाए मसतिक भागा ॥५॥ १०॥
O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

सोरथ महला १ ॥
sorath mehlaa 1.

सरव जीआ सिर लेखु धुराहू बिनु लेख नही कोई जीउ ॥
Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

आपि अलेखु कुदरति करि देखे हुकम चलाए सोई जीउ ॥ १ ॥
Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होई ॥
O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

अहिनिस गुर के चरन सरेखु हर दाता भुगता सोई जीउ ॥ रहाउ ॥
Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

Page 599

जो अंतिर सो बाहिर देखहु अबरु न दूजा कोई जीउ ॥
He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

गुरमुिख एक दिसिटि कि देखु घटि घटि जोिि समोई जीउ ॥ २ ॥
As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||
चलतो ठाक रखहु घर अपने गुर मिलिए इह मति होई जीउ

Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

देखि अद्रिस्टु रहउ बिसमादी दुखु बिसरे सुखु होई जीउ

Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace.

पीवहु अपिउ परम सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ

Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरिप जनमु न होई जीउ

So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again.

ततु निरंजनु जोित सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

अपरमपर पारबरहमु परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru.

सोरथ महला १ घरु ३

Sorath, First Mehl, Third House:

ॐकार सतगुर प्रसादि

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जा तिसु भावा तद ही गावा ॥
jaa tis bhaavaa taad hee gaavaa.
When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ता गावे का फलु पावा ॥
taa gaavay kaa fal paavaa.
Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

गावे का फलु होई ॥
gaavay kaa fal ho-ee.
The rewards of singing His Praises are obtained,

जा आपे देवै सोई ॥ १ ॥
jaa aapay dayvai so-ee. ||1||
when He Himself gives them. ||1||

मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥
man mayray gur bachnee niDh paa-ee.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ता ते सच महिं रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥
taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rhaa-o.
this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

गुर साखी अंतरि जागी ॥
gur saakh ee antar jaagee.
When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ता चंचल मति तिआगी ॥
taa chanchal mat ti-aagee.
then I renounced my fickle intellect.

गुर साखी का उजीआरा ॥
gur saakh ee kaa ujee-aara.
When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥ २ ॥
taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
and then all darkness was dispelled. ||2||
गुर चरनी मनु लागा ॥
gur charnee man laagaa.
When the mind is attached to the Guru's Feet,

ता जम का मारगु भागा ॥
taa jam kaa maarag bhaagaa.
then the Path of Death recedes.

बै विचि निरभू पाइआ ॥
bhai vich nirbh-o paa-i-aa.
Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ता सहजै कै घिर आइआ ॥३॥
taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

भणि नानकु बूझै को बीचारी ॥
bhanat naanak boojhai ko beechaaree.
Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

इसु जग महि करणी सारी ॥
is jag meh karnee saaree.
the most sublime action in this world.

करणी कीरति होई ॥
karnee keerat ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१॥
jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||1||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||1||

सोराठि महला ३ घरु २
sorath mehlaa 3 ghar 1
Sorat’h, Third Mehl, First House:

९किसिदिगुर प्रसादि ॥
ik-o⁴kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सेवक सेव करहि सभि तेरी जिन सबदें सादु आइआ
sayvak sayv karahi sabh _MESSAGES送_  jin sabdai saad aa-i-aa.
All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

गुर किरपा ते निरमलु होआ जिनि विचहु आपु गवाइआ
gur kirpaa ty nirmal ho-aa jin vichahu aap gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

अनदितु गुण गावहि नित साचे गुर के सवदि सुहाईआ
an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मेरे ठाकुर हम बारिक सरणि तुमारी
mery thaa kur ham baarik saran tumaare.
O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

एको सचा सचु तू केवलु आिप मुरारी
ayko sachaa sach too kayval aap muraaree. raha-o.
You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

जागत रहे तिनी प्रभु पाइआ सबदे हउमें मारी
jaagat rahay tinee parabh paa-i-aa sabde ha-umai maaree.
Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

गिरही महि सदा हरि जन उदासी गिश्न तत बीचारी
girhee meh sadaa har jan udaasee gi-aan tat beechaaree.
Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

सतिगुर सेिव सदा सुखु पाइआ हरि राखिआ उर थारी
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||
Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||
इह मनूआ दह दिसि धावदा दूजे भाइ खुआइआ ॥
ih manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.
This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

Page 600

मनमुख मुगधु हरि नामु न चेतै बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

सतिगुरु भेटे ता नाउ पाए हमें मोहु चुकाइआ ॥३॥
satgur bhaytay ta naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||
But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

हरि जन साचे साचु कमाविह गुर के सबति वीचारी ॥
har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.
The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

आपे लेते लए प्रभि साचै साचु रखिआ उर धारी ॥
aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakh-i-aa ur Dharee.
The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

नानक नावहु गति मति पाई एहा रासि हमारी ॥४॥१॥
naanak naavhu gaṭ maṭ paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||
O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

सौरथ महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

भगति खजाना भगतन कउ दीआ नाउ हरि धनु सचु सोइ ॥
bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.
The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.
अखुटा नाम धनु कदे निखुटे नाही किने न कीमत होइ॥
akhut naam Dhan kaday nikhusai naahie kinai na keemat ho-ay.
The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

नाम धन मुख उजले होए हरि पाइआ सच सोइ॥१॥
aam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||
With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

मन मेरे गुर सबदि हरि पाइआ जाई॥
man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

बिन सबदै जगु भूलदा दरदा मिलै सजाई॥ रहाउ॥
bin sabdai jagh bhulda dargahe milai sajaa-ay. raha-o.
Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

इसु केरे अंदिर पंच चोर वसहि कामु क्रोधु लोभु मोहु अहंकारा॥
is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh loh moh ahNkaaraa.
Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

अंधा जगु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा॥२॥
amrit looteh manmukh nahehe boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.
They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

अंधा जगु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा॥२॥
anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||
The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

हउमे मेरा करि करि विघुने किउ चलै न चलदिआ नालि॥
ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldi-aa naal.
Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.
गुरमुख होवै सु नामु धिरावै सदा हरी नामु समालि॥
gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.
But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the
Lord's Name.

सची बाणी हरी गुण गावै नदरी नदरी निहालि॥३॥
sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||
Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed
with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

सतिगुर गिआतु सदा घटि चानाणु अमर सिर बादिसाहा॥
satgur gian sadhaa ghat chaanan amar sir baadisaahaa.
The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's
decree is over the heads of even kings.

अनिदनु भगति करहिदितु राती राम नामु सचु लाहा॥
an-din bhagat karahi ditaa raat ee raam naam sach laahaa.
Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the
true profit of the Lord's Name.

नानक राम नामि निसतारा सबदि रते हरी पाहा॥४॥२॥
naanak raam naam ni斯塔ara sabad raye hari paahaa. ||4||2||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he
finds the Lord. ||4||2||

सोराठ मः ३॥
sorath mehlaa 3.
Sorath'h, Third Mehl:

दासनि दास होवै तत हरि पाए विचहु आपु गवाई॥
daasan daas havai taa har paa-ay vichahu aap gavaa-ee.
If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates
ego from within.

भगता का कारजु हरि अनंदु है अनिदनु हरि गुण गाई॥
bhagtaa ka kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.
The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises
of the Lord.
सबदि रते सदा इक रंगी हरि सिउ रहे समाई ॥ १ ॥
sabād ratē saḍāa ik rangee har si-o rahē samaa-ee. ||1||
Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

हरि जीौ साची नदरि तुमारी ॥
har jee-o saachee nadar tumaaree.
O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

आपणिआ दासा नो क्रिपा करि पिआरे राखु पैज हुमारी ॥ रहाउ ॥
aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aa-ray raakho paajē hamaaree. raha-o.
Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

सबदि सलाही सदा हउ जीवा गुरमती भउ भागा ॥
sabād sалаahee saḍāa ha-o jeevaa gurmaṭee bha-o bhaaga.
Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

मेरा प्रभु साचा अति सुआिलउ गुरु सेविआ चितु लागा ॥
mayraa parabh saachaa at su-aali-o gur sayvi-aa chit laagaa.
My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

साचा सबदु सची सचु बाणी सो जनु अनदितु जागा ॥ २ ॥
saachaa sabād sachee sach bānī so janu an-dīn jaagaa. ||2||
One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

महा गंभीरु सदा सुखदाता िस का अंतु न पाइआ ॥
mahaa gambheer saḍaa sukh-daata tis kaa ant na paa-i-aa.
He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

पूरे गुर की सेवा कीनी अंतित हरि मंिि वसाइआ ॥
pooray gur kee sayvaa keenee achint har man vasaa-i-aa.
Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.
मनु तनु निरमलु सदा सुखु अंतरि विचहु भरमु चुकाइआ ॥३॥
The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

हर जीउ तुधु नो सदा सालाही पिआरे जिचरु घट अंतरि है सासा ॥
Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

इकु पलु खिनु विसरहि तू सुआमी जाणउ बरस पचासा ॥
If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

Page 601

हर का मारगु सदा पंथु विखड़ा को पाए गुर वीचारा ॥
The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

हर कै रंिग राता सबदे माता हउमै तजे विकारा ॥
Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

नानक नामी रता इक रंगी सबिद सवारणहारा ॥४॥३॥
O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||
हम मूड़ मुगध सदा से भाई गुर के सबदि प्रगासा ॥१॥
I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ॥1॥

हरि जीउ तुम आपे बेहु बुझाई ॥
Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

हरि जीउ तुधु विद्धु बारिआ सद ही तेरे नाम विद्धु बलि जाई ॥ रहाउ ॥
Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

हम सबदि मुए सबदि मारि जीवाले भाई सबदे ही मुकित पाई ॥
I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

सबदु गुर दाता जितु मनु राता हिर विसआ मिन आई ॥२॥
The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ॥2॥

सबदु न जाणिह से अंने बोले से कितु आए संसारा ॥
Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

हरि रसु न पाईआ विरथा जनमु गवाइआ जमहि वारो वारा ॥
They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.
बिस्टा के कीड़े बिस्टा माहि समाणे मनमुख मुगध गुबारा ॥ ३ ॥
bistaa kay keehray bistaa maahi samaanay manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||
The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

आपे करि बेख़ मारणि लाए भाई तिसु बिनु अबरू न कोई ॥
aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.
The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

जो धुरि लिखिआ सु कोइ न मेटै भाई करता करे सु होइ ॥
jo Dhur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kar-aa karay so ho-ee.
No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

नानक नामु वसिआ मन अंतरि भाई अबरू न दूजा कोई ॥ ४ ॥ ४ ॥
naanak naam vasi-aa man ant ar bh aa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

सोराथ महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorat'h, Third Mehl:

गुरमुिख भगित करिह पर्भ भाविह अनिदनु नामु वखाणे ॥
gurmukh bhagat karahi parabh bhavo an-din naam vakhaanay.
The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

भगता की सार करिह आपि राखििज जो तेरे मति भाणे ॥
bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.
You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

तू गुणदाता सबदि पद्धाता गुण कढ़ि गुणी समाणे ॥ १ ॥
too gundaat aa sabad pachhaat aa gun kahie gunee samaanay. ||1||
You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||
मन मेरे हरि जीउ सदा समालि॥
man mayray har jee-o sadaa samaal.
O my mind, remember always the Dear Lord.

अंत कालि तेरा बेली होवें सदा निबहे तेरै नालि॥ रहाउ॥
anṭ kaal tayraa baylee hoovai sadaa nibhai tayrai naal. raha-o.
At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

dusat cha-ukarhee sadaa koorc kamaaveh naa boojhhe veechaaray.
The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.
Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

प्रह्लादु जनू सद हृद गुण गावै हरि जीउ लए उबारे॥२॥
par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||
Prahlad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

आपस कउ बहु भला करिं जाणहि मनमुखि मति न काई॥
aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneeh manmukh mat naa-ee.
The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

साधू जन की निंदा विआपे जाणि जनमु गवाई॥
saadhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.
They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

राम नामु कदे चेतहि नाही अंति गए पछूताई॥३॥
raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhutaa-ee. ||3||
They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||
सफलु जनमु भगता का कीता गुर सेवा आिप लाए ॥
safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.
The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

सबदे राते सहजे माते अनदिन हरि गुण गाए ॥
sabad ray tehjay maata an-din har gun gaa-ay.
Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

नानक दासु कहै बेनंती हउ लागा तिन के पाए ॥४॥५॥
naanak daas kahai baynante ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||
Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

सोरांठ महला ३ ॥
sorath mehlaa 3.
Sorath'h, Third Mehl:

सो सिखु सखा बंधपु है भाई िज गुर के भाणे िविच आवै ॥
so sikh sakhaa banDh ap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aaavai.
He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

आपणे भाणे जो चलै भाई िवछुिड़ चोटा खावै ॥
aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.
One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

बितु सतिसुर सुखु कदे न पावै भाई फिरि फिरि पछोतावै ॥१॥
bin satgur sukh kaday na paaavai bhaa-ee fir fir pachhoaavai. ||1||
Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

हरि के दासु सुहेले भाई ॥
har kay daas suhaylay bhaa-ee.
The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.
जनम जनम के किलबिख दुःख काटे आपे मेिल मिलाई ॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. raha-o.
The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites
them in His Union. ||Pause||

इहु कुट्मबु सभु जीअ के बंधन भाई भरिम भुला सेंसारा ॥
ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa saiNsaaraa.
All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is
deluded by doubt.

बिनु गुर बंधन टूटिह नाही गुरमुिखि मोख दुआरा ॥
bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.
Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of
salvation.

करम करिह गुर सबदु न पछाणिह मिर जनमिह वारो वारा ॥२॥
karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janneh vaaro vaaraa. ||2||
One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die
and be reborn, again and again. ||2||

हउ मेरा जगु पलिच रिहआ भाई कोइ न िकस ही के रा ॥
ha-o mayraa jag palach rahi-aa har parabh hai tis kayraa.
The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no
one belongs to anyone else.

गुरमुिखि महलु पाइिन गुण गाविन निज घरि होइ बसेरा ॥
gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.
The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the
Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ऐथै बूझै सु आपु पछाणै हिर पर्भु है ितसु केरा ॥३॥
aithai boojh so aap pachhaanei har parabh hai tis kayraa. ||3||
One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

सतिगुरू सदा दइआलु है भाई विण भागा किया पाईए ॥
satguroo sada da-i-aal hai bhaa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what
can anyone obtain?
एक नदिर किर वेखै सभ ऊपरि जेहा भाउ तेहा फलु पाईऐए II
ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhaa-o tayhaa fal paa-ee-ai.
He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their
rewards according to their love for the Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि विचहु आपु गवाईऐ II 4 II 6 II
naanak naam vasai man ant aar vichahu aap gavaa-ee-ai. ||4||6||
O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then
self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

सोरठि महला ३ चौतुके II
sorath mehla 3 choutukay.
Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

सची भगति सतिगुर ते होवै सची हिरदै बाणी II
sachee bhagat satgur tay hovai sachee hird aane.
True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word
of His Bani is in the heart.

सतिगुर सेवे सदा सुखु पाए हउमै सबिद समाणी II
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.
Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the
Word of the Shabad.

बिनु गुर साचे भगति न होवी होर भूली फिरे इआणी II
bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.
Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around,
deluded by ignorance.

मनमुखि फिरहि सदा दुखु पावहि डूबि मुए विणु पाणी II 1 II
mannmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||
The self-willed mannukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and
die, even without water. ||1||

भाई रे सदा रहहु सरणाई II
bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.
O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.
आपणी नदरी करे पति राखै हरि नामो दे बड़िआई || रहाउ ||
aapnee nadar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-e. raha-o.
Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

पूरे गुर ते आपु पछाता सबदि सचे वीचारा ||
pooray gur tay aap pachhhaataa sabad sachai veecharaa.
Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

हिरदै जगजीवनु सद वसिआ तजि कामु क्रोधु अहंकारा ||
hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh ahaNkaaraa.
The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

सदा हजूरि रविआ सभ ठाई हिरदै नामु अपारा ||
sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.
The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

जुगि जुगि बाणी सबिद पछाणी नाउ मीठा मनिह पिआरा ||२||
jug jug banee sabad pachhaaNee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||
Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

सतिगुरु सेिव जिन नामु पछाता सफल जनमु जिग आइआ ||
satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.
Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

हरि रसु चािख सदा मनु तिपतिआ गुण गावै गुणी अघाइआ ||
har ras chaakh sadaa man taripiti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.
Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

कमलु पर्गािस सदा रंिग राता अनहद सबदु वजाइआ ||
kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-aa.
The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.
तनु मनु निरंत निरंत बाणी सच सचि समाइआ ॥३॥
His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

राम नाम की गति कोठ न बूझे गुरमति रिदे समाई ॥
No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

गुरमुखि होवै सु मगु पछाणै हरि रसि रसन रसाई ॥
One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

जप तप संजमु सभु गुर ते होवै हिरदै नामु वसाई ॥
Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

नानक नामु समालिह से जन सोहिनि दरि साचै पति पाई ॥४॥७॥
O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

सोराठि मं ३ दुतुके ॥
Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर मिलिए उलटी भई भाई जीवत मरे ता बूझ पाई ॥
Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

सो गुरू सो सिखु है भाई जिमु जोती जोति मिलाई ॥१॥
He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||
मन रे हिरि हिरि सेती लिव लाई ॥
man ray har har saytee liv laa-ay.
O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

मन हिरि जपि मीठा लागै भाई गुरमुखि पाए हिरि थाई ॥ रहाउ ॥
man har jap meetha laagai bhaa-ee gurmukh paa-ay har thaa-ay. raha-o.
Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

Page 603

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै भाई मनमुखि दूजै भाई ॥
bin gur pareet na oopjai bhaa-ee manmukh doojai bhaa-ay.
Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

तुह कुटहि मनमुख करम करहि भाई पले किंदू न पाई ॥ २ ॥
tuh kuteh manmukh karam karahi bhaa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||
Actions performed by the manmukhs are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

गुर मिलिए नाम ननि रविच भाई साधी प्रीति पिकारी ॥
gur mili-ai naam man ravi-aa bhaa-ee saachee pareet pi-aar.
Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

सदा हिरि के गुण रवै भाई गुर के हेति अपारी ॥ ३ ॥
sadaa har kay gun ravai bhaa-ee gur kai hayt apaar. ||3||
He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

आइआ सो परवाणू है भाई जि गुर सेवा चितु लाई ॥
aa-i-aa so parvaan hai bhaa-ee je gur sayvaas chit laa-ay.
How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.
नानक नामु हरि पाईँ ए भाई गुर सबदी मेलाई ॥ ४॥ ८॥
O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord.  ||4||8||

सोराथ महला ३ घरु १ ॥
Sorath, Third Mehl, First House:

तिही गुणी तिभवणु विआपिया भाई गुरमुखि बूझ बूझाई ॥
The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

राम नामी लग छूटीए भाई पूछहु गिआनीआ जाई ॥ १॥
Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this.  ||1||

मन रे वै गुण छोड़ चउथै चितु लाई ॥
O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

हरि जीउ तेरै मिन वसै भाई सदा हरि के गुण गाई ॥ रहाउ ॥
The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

नामै ते सिभ ऊपजे भाई नाइ विसिरऐ मिर जाई ॥
From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

अगिआनी जगतु अंधु है भाई सूते गए मुहाई ॥ २॥
The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered.  ||2||
गुरमुख जागे से उबरे भाई भवजलु पारि उतारि ॥
gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.
Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over
the terrifying world-ocean.

जग महि लाहा हरि नामु है भाई हिरदे रखिआ उर धारि ॥२॥
jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdi-aa ur Dhaar. ||3||
In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it
enshrined within your heart. ||3||

गुर सरणाई उबरे भाई राम नामि लिव लाइ ॥
gur sarna-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.
In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned
to the Lord's Name.

नानक नाउ बेड़ा नाउ तुलहड़ा भाई जितु लग पारि जन पाइ ॥४॥९॥
naanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||
O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of
Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean.
||4||9||

सोरिठ महला ३ घरु १ ॥
sorath mehlaa 3 ghar 1.
Sorat'h, Third Mehl, First House:

सतिगुरु सुख सागरु जग अंतरि होर थे सुखु नाही ॥
satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.
The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and
peace.

हउमै जगतु दुिख रोिग िवआिपआ मिर जनमै रोवै धाही ॥१॥
ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhahee. ||1||
The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it
cries out in pain. ||1||

प्राणी सतिगुरु सेवि सुखु पाइ ॥
paraanee satgur sayv sukh paa-ay.
O mind, serve the True Guru, and obtain peace.
सतिगुरु सेविह ता सुखु पाविह नाहि त जाहिगा जनमु गवाइ ॥ रहाउ ॥
If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

तै गुण धातु बहु करम कमाविह हरि रस सादु न आइआ ॥
Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

संधिआ तरपण करिह गाइतरी िबनु बूझे दुखु पाइआ ॥२॥
He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

सतिगुरु सेवे सो वडभागी जिस नो आपि मिलाए ॥
One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

हरि रसु पी जन सदा त्रिपतासे विचहु आपु गवाए ॥३॥
Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

इहु जगु अंधा सभु अंधु कमावै िबनु गुर मगु न पाए ॥
This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

नानक सतिगुरु मिले त अखी वेखे घरे अंदरि सचु पाए ॥४॥१०॥
O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

सोरठि महला ३ ॥
Sorath, Third Mehl:
बिनु सतिगुर सेवे बहुता दुखु लागा जुग चारे भरमाई ||
bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.
Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

हम दीन तुम जुग जुग दाते सबदे देहि बुझाई ||१||
ham deen tum jug jug daatay sabday deh bujhaa-ee. ||1||
I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु तुम पिआरे ||
har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray. 
O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

सतिगुरु दाता मेलि मिलावहु हरि नामु देवहु आधारे || रहाउ ||
satgur daataa mayl milaavhu har naam dayhu aaDhaaray. rahaah-o. 
Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

मनसा मारि दुबिधा सहजि समाणी पाइआ नामु अपारा ||
mansaa maar dubiDha sahj samaanee paa-i-aa naam apaaraa. 
Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

हरि रसु चाखि मनु निरमलु होआ किलविख काटणहारा ||२||
har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaataanhaaray. ||2||
I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

Page 604

सबवदि मरहु फिरि जीवहु सद ही ता फिरि मरणु न होई ||
sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee. 
Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

अंग्रितु नामु सदा मनि मीठा सबदे पावे पावै कोई ||३||
amrit naam saaqa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||
The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||
दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसू देई॥
दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसू देई॥

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

नानक नामि रते सुखु पाइआ दरगह जापिह सेई॥४॥११॥
naanak naam raay sukhi paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||
O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

सोरठि महला ३॥
sorath mehlla 3.
Sorat'hi, Third Mehl:

सतिगुर सेवे ता सहज धूनि उपजै गति मति तद ही पाए॥
satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.
Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

हरि का नामु सचा मनि बसिह नामे नामि समाए॥१॥
har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||
The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

बिनु सतिगुर सभु जगु बउराना॥
bin satgur sabh jag ba-uraanaa.
Without the True Guru, the whole world is insane.

मनमुखि अंधा सबदु न जाणै झूठै भरिम भुलाना॥ रहाउ॥
manmukh anDha sabad na jaanai jhootai bharam bhulaanaa. raha-o.
The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

तै गुण माइआ भरमि भुलाईआ हउमै बंधन कमाए॥
tai gun maa-i-aa bharam bhulaaii-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.
The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.
जमणु मरणु सिर ऊपरि ऊभउ गरभ जोिन दुखु पाए ||२||
jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||
Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

३० गुण वरतहि सगल संसारा हउमै विचि पति खोई ||
tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat kho-ee.
The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

गुरमुिख होवै चउथा पदु चीनै राम नामि सुखु होई ||३||
gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||
But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

तरै गुण सिभ तेरे आपे करता जो तू करिह सु होई ||
tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.
The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

नानक राम नामि निसतारा सबदे हउमै खोई ||४||१२||
naanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

Sorath, Fourth Mehl, First House:

४० सितगुर पर्साधु॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु॥
aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.
My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु॥
vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.
My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.
आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥
aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||
My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

जप मन हरि हरि नामु सलाह ॥
jap man har har naam salaah.
O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

गुर किरपा ते दाईए पिआरा अंग्रितु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. raha-o.
By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

आपे सुण सभ वेखदा िपआरा अंिमर्तु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥
aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa amrit agam athaah. raha-o.
The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

आपे उझिड़ पाइदा िपआरा आिप िवखाले राहु ॥
aapay ujh arh paa-id aap vikh aalay raahu.
The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

आपे ही सभु आिप है िपआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥
aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||
The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

आपे आिप उपाइदा पिआरा सिरि आिप धंधड़ै लाहु ॥
aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rai laahu.
The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

आिप कराए साखती पिआरा आिप मारे मिर जाहु ॥
aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.
The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥
aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||
He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||
आपे सागर बोहिथा पिआरा गुरू खेवटु आिप चलाहु ॥
aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.
The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

आपे ही चह लंघदा पिआरा करि चोज बेख पातिसाहु ॥
aapayhee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paaṭisaahu.
. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

आपे आिप दइआलु है पिआरा जन नानक बखिस मिलाहु ॥४॥१॥
aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhis milaahu. ||4||1||
The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

सोराठ महला ४ चउथा ॥
sorath mehlaa 4 cha-uthaa.
Sorath', Fourth Mehl:

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥
aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.
He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

आपे सूतु आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥
aapay soot aapay baho manee-aa kar sakte jagaṭ paro-ay.
He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

Page 605

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिचे ठहि ढेरी होइ ॥१॥
aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||
He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

मेरे मन मै हरि बिनु अबरु न कोइ ॥
meyray man mai har bin avar na ko-ay.
O my mind, there is no other than the Lord for me.
सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि ददआ अम्रिूं मुखिं चोइ ॥ रहाउ ॥
The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the
Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

आपे जल धलि सभन्तू है पिआरा प्रभू आपे करे सु होइ ॥
The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

इपिस्थ रिजुूं समाहदा पिआरा दूजा अवरू न कोइ ॥
The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥
The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

आपे ही आपि निमला पिआरा आपे निमल सोइ ॥
The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate
and pure.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥
The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

आपे अलखु न लखीूं पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥
The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

आपे गहि रंभीूं है पिआरा तिसु जेबरू अवरू न कोइ ॥
The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as
great as He.

सभि घट आपे भोगवे पिआरा बिचि नारी पुरख सभु सोइ ॥
The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.
नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥4॥2॥

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

सोरिठ महला ४ ॥

Sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे ही सभु आिप है पिआरा आपे ापि उथापै ॥

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

आपे वेिख विगसदा पिआरा करि चोज वेिख प्रभु आापे ॥

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥1॥

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

जिप मन हिर हिर नाम रिस धर्ापै ॥

Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

अंिमर्त नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चिख जापै ॥ रहाउ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आिपि तरे प्रभु आापे ॥

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.
आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै।
aapay jaal vaṭaa-īdaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.
The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

आपि अभुतु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा आपै॥२॥
aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||
The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

आपे सिंडी नादु है पिआरा धुनि आपि बजाए आपै॥
aapay sīnyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.
The Beloved Himself is the Yogi’s horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपी ही तपु तापै॥
aapay jоге purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.
The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

आपे सतिगुरु आप है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै॥३॥
aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपी ही जपु जापै॥
aapay naa-o japa-īdaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.
The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

आपे अंगितु आप है पिआरा आप ही रसु आपै॥
aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.
The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि धापै॥४॥३॥
aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dхараapai. ||4||3||
The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||
सोरिठ महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥
aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.
God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

आपे साहु आपे बणजारा आपे बणजु कराइआ ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.
He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

आपे धरती साजीअनु पिचआरे पिच्छे टंकू चड़ाइआ ॥ ॥
aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||
The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥
mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.
My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

हरि हरि नामु निधानु है पिचारा गुरि पूरि मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥
har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. raha-o.
The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

आपे धरती आपि जलु पिचआरा आपे करे कराइआ ॥
aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay kary karaa-i-aa.
The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

आपे हुकमि वरतदा पिचआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.
The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.
आपे ही भउ पाइँदा पिहारा बंनि बकरी सीढ़ हठाइआ ॥२॥
aapay hee bha-o paa-iidaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||
The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

Page 606

आपे कासट आपि हृरि पिहारा बिचि कासट अगि रखाइआ ॥
aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.
The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

आपे ही आपि वरतदा पिहारा भै अगि न सकै जलाइआ ॥
aapay hee aap varataa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.
The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

आपे मारि जीवाइदा पिहारा साह वैदे सभि लवाइआ ॥३॥
aapay maar jeeva-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||
The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

आपे ताणु दीवाणु है पिहारा आपि कारर लाइआ ॥
aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.
The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

जिउ आपि चलाए तिउ चलीए पिहाए जिउ हृरि प्रभ मेरे भाइआ ॥
ji-o aap chala-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.
As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

आपे जंती जंतु है पिहारा जन नानक वजिह वजाइआ ॥४॥४॥
aapay jaan te jaan hai pi-aaraa jaan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||
The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

सोराठ महला ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat’h, Fourth Mehl:
आपे सिसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु \n aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.
The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

आपि निताणिण्य ताणु है पिआरा आपि निमाणिण्य माणु \n aap niitaanii-aa taan hai pi-aaraa aap nimaanii-aa maan.
The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघरु सुजाणु \n|1| aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan.
The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. |1|

मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु \n mayray man jap raam naam neesaan.
O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

सतसंगित िमिल िधआइ तू हरि हरि बहुिड़ न आवण जाणु \n|2| sat-sangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. |2|

आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु \n aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.
The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु \n aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.
The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

आपे हुकम वरतदा पिआरा आपे ही पुर्माणु \n aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. |2|
The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. |2|
आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु॥
aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.
The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

आपे सेव कराइदा पिआरा आपे दिवावे माणु॥
aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap diavaai maan.
The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु॥३॥
aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||
The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

आपे बड़ा आपि है पिआरा आपे ही परधाणु॥
aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.
The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.
The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कु रबाणु॥४॥५॥
aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||
The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

मोरटिह महला ४॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा॥
aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.
The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.
आिप गुण गावाउदा पिंआरा आिप सबि समाहा॥
aap gun gaavaa-idaa pi-aaaraa aapay sabad samaahaa.
The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in
the Word of His Shabad.

आिप लेखणि आिप लिखारी आिप लेखु लिखाहा॥१॥
aap laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||
He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His
inscription. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा॥
mayray man jap raam naam omaahaa.
O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

अनदितु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरे हरि लाहा॥ रहाउ॥
an-din anad hovai vadbhagii lai gur poorai har laahaa. raha-o.
Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru,
they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

आिप गोपी कानु है पिंआरा बनि आिप गऊ चराहा॥
aapay gopee kaan hai pi-aaaraa ban aapay ga-oo charaaahaa.
The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the
woods.

आिप सावल सुंदरा पिंआरा आिप वंसु वजाहा॥
aapay saaval sundraa pi-aaaraa aapay vans vajaahaa.
The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

कुवलीआ पीढु आिप मराइदा पिंआरा करि बालक रूपि पचाहा॥२॥
kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||
The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad
elephant. ||2||

आिप अखार्दा पाइदा पिंआरा करि वेखि आिप चोजाहा॥
aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaaraa kar vaykhai aap chojaahaa.
The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches
them.
करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥
The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

आपे ही बलु आिप है िपआरा बलु भंने मूरख मुगधाहा ॥३॥
The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

सभु आपे जगतु उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥
The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

Page 607

सोरिठ मः ४ दुतुके ॥
Sorath mehlaa 4 dutukay.
Sorat’h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

अनिक जनम विछूँहे दुःख पाइआ मनमुखि करम करै अहंकारी ॥
Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.
साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी || 1 ||
saaDhoor parsat hee parabh paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||
Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ||
gobid pareet lagee aat pi-aaree.
The Love of God is very dear to me.

जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ सांति मुरारी || रहाउ ||
jab satsang bha-ay saaDhoor jan hirdai mili-aa saaNt muraaree. raha-o.
When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

तू हिरदै गुपतु बसहि दितु राती तेरा भाउ न बुझिह गवारी ||
too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.
You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी || 2 ||
satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

गुरमुिख पर्गासु भइआ साित आई दुरमित बुिध िनवारी ||
gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-eem durmaat buDh nivaaree.
As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

आतम ब्रह्मू चीिन सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी || 3 ||
aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

पुरख पुरखु मिलिआ पुरू वाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ||
purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaah bha-ee tumaaree.
Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.
नानक अतुल सहज सुखु पाईआ अनविनु जागतु रहै बनवारी। ||७||
Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

सोरठ महला ४।।
sorath mehlaa 4.
Sorat’h, Fourth Mehl:

हर सिउ प्रीति अंतर मनु बेधिया हरिव निःसृत न जाई।
The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

जिउ मछुली नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई। ||1||
Just as the fish dies without water, I die without the Lord’s Name. ||1||

मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरिन नाई।
O my God, please bless me with the water of Your Name.

हउ अंतिर नामु मंगा दितु राती नामे ही सांति पाई। रहाउ।
I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

जिउ चात्रिकु जल बिनु बिलावै बिनु जल पिसा स न जाई।
The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

गुरसुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाई सुभाई। ||2||
The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||
मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावे दुखु पाई ॥
manmukh bhookhay dah dis doleh bin naav duki dukh paa-ee.
The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

जनिम मरै फिरि जोनी आवे दरगहि मिले सजाई ॥३॥
janam marai fir jonee aavai dargahi milai saajaa-ee. ||3||
They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

श्रीप करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥
kirpaa karaahi taa har guun gaavah har ras anhtar paa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

नानक दीन दइआल भए है निसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥
naanak deen d-i-aal bha-ay hai tirisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||
The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

सोराठ महला ४ पंचपदा ॥
sorath mehlaa 4 panchpadaa.
Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥
achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay budh paa-ee.
If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

परि मे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥
paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||
When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि बड़आई ॥
mayray gobid apunay jan kau dehti vadhaa-ee.
O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.
гуरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥
gurmāṭ raam naam pargaasahu sadaa rahhu saṅnaa-ee. rahaa-o.
Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥
ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

हरि जीउ क्रिया करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देखु सु पाए ॥ वसतु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥
jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no deekh su paaee. vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||
Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

जिनि इह चाक्ही सोई जाणै गूंगे की मिठिआई ॥
jin ih chaakh kee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.
Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

Page 608

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥
ratan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||
The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

सभु किँघु तेवा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥
sabh kichh tayraa too anţarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.
Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.
jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||
He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

सोरठ महला ५ घरु १ तितुके
sorath mehlaa 5 ghar 1 titukay
Sorat’h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

९॥िकसु हउ जाची िकस आराधी जा सभु को कीता होसी ॥
kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko kee‌ata hosee.
Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

जो जो दीसै वडा वडेरा सो सो खाकू रलसी ॥
jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.
Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

निरभउ निरंकारु भव खंडनु सभी सुख नव निध देसी ॥ १ ॥
nirbha-o nirankaar bhav khandan sabh sukh nav nIDh daysee. ||1||
The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

हारी जीउ तेरी दाती राजा ॥
har jee-o tayree daatee raajaa.
O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

माणसु बपुड़ा किंवा सालाही किंवा तिस का मुह्ताजा ॥ रहाउ ॥
maan‌as bapurhhaa ki-aa saalaahie ki-aa tis kaa muhtaajaa. rhaa-o.
Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him? ||Pause||

जिनि हारी धिआइआ सभु किंवा तिस का तिस की भूख गवाई॥
jin har Dhi-aa-i-aa sabh kichh tis kaa tis kee bhookh gavaa-ee.
All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.
ऐसा धनु दीआ सुखदातै निखुिट न कब ही जाई ॥
aisaa Dhan de-aa sukh-daatai nikhut na kab hee jaa-ee.
The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

अनदु भइआ सुख सहिज समाणे सतिगुिर मेलि मिलाई ॥२॥
anad bha-i-aa sukh sahj samaanay satgur mayl milaa-ee. ||2||
I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

मन नामु जिप नामु आराथि अनदिनु नामु वखाणी ॥
man naam jap naam aaraaDh an-din naam vakhaanee.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

उपदेसु सुिण साध संतन का सभ चूकी काणि जमाणी ॥
updays sun saaDh saant kaa sabh chookee kaan jamaanee.
Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

जिन कउ क्रिपालु होआ प्रभु मेरा से लागे गुर की बाणी ॥३॥
jin ka-o kirpaal ho-aa parabh mayraa say laagay gur kee bani. ||3||
Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

कीमित कउणु करै पर्भ तेरी तू सरब जीआ दइआला ॥
keemat ka-un karai parabh tayree ttoo sarab jee-aa da-i-aalaa.
Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

सभु किछु कीता तेरा बरते किआ हम बाल गुपाला ॥
sabh kichh keetaa tayraa varthai ki-aa ham baal gupaalaa.
Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

राख लेहु नानकु जनु तुमरा जिउ पिता पूत किरपाला ॥४॥१॥
raakh layho naanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||
Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son. ||4||1||

सोरिठ महला ५ घरु १ चोतुके ॥
sorath mehlaa 5 ghar 1 chou’tukay.
Sorat’h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:
Guru Govind Salahee-Ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.
Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

Sachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karee saar.
Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

Jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.
Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

SaaDh sangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin ayyankaar aDhaar. ||1||
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

So-e Sach bhaa-ee jis te samb kichh hota.
So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

Guri poorai jaanaa-i-aa bhaa-ee tis bin avar na ko-ay. rahaa-o.
The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

Naam VIPHUNAY pach mu-ay bhaa-ee ganat na jaa-ay ganee.
Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

Vin sach soch na paai-ee bhaa-ee saachaa agam Dhanee.
Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.
आवण जाणु न चुकई भाई झूठी दुनी मणी ॥
aavan jaan na chuk-ee bhaa-ee jhoothee dunee manee.
Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

गुरमुिख कोिट उधारदा भाई दे नावै एक कणी ॥२॥
gurmukh kot uDhaaradaa bhaa-ee day naavai ayk kanee. ||2||
The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

सिम्रिति सासत सोिधआ भाई विणु सतिगुर भरमु न जाइ ॥
simrit saasat soDh-aa bhaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.
I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

अिनक करम किर थािकआ भाई िवणु सितगुर भरमु न जाइ ॥
anik karam kar thaaki-aa bhaa-ee fir fir banDhan paa-ay.
They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

चारे कुंडा सोधीआ भाई विणु सतिगुर नाही जाइ ॥
chaaray kundaa soDhee-aa bhaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.
I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

Page 609

वडभागी गुरु पाइआ भाई हिर हिर नामु िधआइ ॥३॥
vadbh aagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dh i-aa-ay. ||3||
By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

सचु सदा है िनरमला भाई िनरमल साचे सोइ ॥
sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.
The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

नदरि करे जिसु आपणी भाई तिसु परापति होइ ॥
nadgar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.
When the Lord bestows His Glimpse of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.
Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord. ||1||

As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

O Lord, grant me such understanding,

that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.
प्राणपति तिजो आन तू रचिया उरसियों संगि बैराई ||२|| paraanpat ti-aag aan too rachi-aa urjhi-o sang bairaa-ee. ||2||
Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

सोगु न विआपे आपु न थापे साधसंगति वृधि पाई || sog na bi-aapai aap na thaapai saaDhsangat buDh paa-ee.
Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

साकत का बकना इउ जानउ जैसे पवनु झुलाई ||३|| saakaat kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan jhulaa-ee. ||3||
Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

कोटि पराध अच्छईंदों इहु मनु कहणा कछू न जाई || kot paraaDh achhaadi-o ihu man kahnaa kachh na jaa-ee.
This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

जन नानक दीन सरिन आइओ पर्भ सभु लेखा रखहु उठाई ||४||३|| jan naanak deen saran aa-i-o parabh sabh laykhaa rakhahu uthaa-ee. ||4||3||
Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his accounts. ||4||3||

सोराठ महला ५ || sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पुतर कलतर लोक गिरिया माइआ सनबंधेही || putar kaltaar lok garih baniitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.
Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

अंत की बार को खरा न होसी सम मिठिया असनेही ||१|| ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||
At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false. ||1||

रे नर काहे पपोरहु देही || ray nar kaahay paporahu dayhee.
O man, why do you pamper your body so?
ऊँड़ि जाइगो धूमु बादरो इकु भाजहु रामु सनेही ॥ रहांड ॥
OOD jaa-IGO Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaan-o.
It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord.
||Pause||

तीन संधि-आ करि देही कीनी जल कूकर भसमेही ॥
teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.
There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

होइ आमरो ग्रिह महि बैठा करण कारण बिसरोही ॥ 2॥
ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee. ||2||
He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

अनिक भाति करि मणीए साजे कार्य तागि परोही ॥
anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.
In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

तूिट जाइगो सूतु बापुरे फिरिय पाछै पछुतोही ॥ 3॥
toot jaa-igo soot baapuray fir pachhai pachhutohohee. ||3||
The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

जिन तुम सिरजे सिरजि सवारे तिमु धिआवहु दिन रैनेही ॥
jin tum sirjay siraj savaaray ti Dhi-aavahu din rainayhee.
He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

जन नानक प्रभ किरपा धारी मे सतिगुर ओट गहेही ॥ 4॥ 4॥
jan naanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||
God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
गुरू पूरा भेटिओ वडभागी मनहि भइआ परगासा ॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.
I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

कोइ न पहुचनहारा दूजा अपुने साहिब का भरवासा ॥१॥
ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||
No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master. ||1||

अपुने सतिगुर के बलिहारे ॥
apunay satgur kai balihaare.
I am a sacrifice to my True Guru.

आगै सुखु पाछै सुख सहजा घिर आनंदु हमारै ॥ रहाउ ॥
aagai sukh paachh saajh sahjaa ghar aanand hamaarai. rhaa-o.
I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

अंतरजामी करणैहारा सोई खसमु हमारा ॥
antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

निरभउ भए गुर चरणी लागे इक राम नाम आधारा ॥२॥
nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||
I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

सफल दरसनु अकाल मूरित पर्भु है भी होवनहारा ॥
safal darsan akaal moorat parbh hai bhee hovanhaaraa.
Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

कंठ लगाई अपुने जन राखे अपुनी प्रीति भिखारा ॥३॥
kanth lagaai ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||
He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||
वडी वड़ीआई अचरज सोभा कारजु आइआ रासे ॥
vadee vadi-aa-ee acharaj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.
Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

Page 610

नानक कउ गुरु पूरा भेँटिओ सगले दूख बिनासे ॥ ॥
naanak ka-o gur pooraa bhaytio saglay dookh binaasyay. ||4||5||
Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

सोराथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुखीए कउ पेखै सभ सुखीआ रोगी के भाण पभ सभ रोगी ॥
sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.
To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

करण करावनहार सुआमी आपन हािथ संजोगी ॥ ॥
karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||
The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

मन मेरे जिनि अपुना भरमु गवाता ॥ 
man mayray jin apunaa bharam gavaatay. 
O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts; he realizes that everyone is God. ||Pause||

संत संिग जा का मनु सीतलु ओहु जाणै सगली ठांढी ॥
sant sang jaa kaa man seetal oh jaanai saglee thaan^dhee.
One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

हउमै रोग जा का मनु बिशाठ ओढू जाणै सगली ठांढी ॥
ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh jaanai saglee thaan^dhee.
One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death. ||2||
Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual wisdom.

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in reincarnation, over and over again. ||3||

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

wherever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached to that place. ||4||6||

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

Without the Saints, there are no other givers.
जो जो सरणि परे साधू की सो पारगरामी कीआ || रहाऊ ि॥
Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

कोटि पराथ मिटहि जन सेवा हृि कीरतनु रसि गाईए ||
Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious
Praises of the Lord with love.

ईहा सुखु आौ गुं ऊजल जन का संगु वडभागी पाईए ||२०
One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by
associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

रसना एक अनेक गुण पूरत जन की केतक उपमा कहीए ||
I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues;
how can I sing his praises?

अगम अगोचर सद अिबनासी सरणि संतन की लहीए ||३०
The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the
Sanctuary of the Saints. ||3||

निरगुन नीच अनाथ अपराधी ओट संतन की आही ||
I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter
of the Saints.

बूडत मोह गिह अंद हृि नानक तेहु निवाही ||४०७०
I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord!
||4||7||

सोराठ महला ५ घरु १ ||
Sorath'h, Fifth Mehl, First House:
जा के हिर्दै वसिमा तू करते ता की तै आस पुजाई।
jaa kai hirdai vasi-aa too kartay taa kee tai aas pujaa-ee.
O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

दास अपुने कउ तू विसरहि नाही चरण धूरि मनि भाई।
daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||
Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

तेरी अकथ कथा कथतु न जाई।
tayree akath kathaak kathan na jaa-ee.
Your Unspoken Speech cannot be spoken.

गुण निधान सुखदाते सुआमी सभ ते ऊच बडाई।
gun niDhaan sukh-daatay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. raha-oo.
O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

सो सो करम करत है प्राणी जैसी तुम लिख पाई।
so so karam karat hai paraane jaisee thum likh paa-ee.
The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

मेवक कउ तुम सेवा दीनी दरसन देखि अघाई।
sayvak ka-o tum sayvaas deenee darsan daykha aghaa-ee. ||2||
Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

सरब निरंतरि तुमहि समाने जा कउ तुधू आपि बुझाई।
sarab niranftar tumeh samaanay jaa ka-o tuDh aap bujaah-ee.
You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

गुर परसादि मितिओ अगिआना प्रगट भए सभ ठाई।
gur parsaaad miti-o agi-aanaa pargat bha-ay sabh thaa-ee. ||3||
By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||
सोई गिणानी सोई धिगणानी सोई पुरखु सुभाई॥
so-ee gi-aanee so-ee Dh-iaanee so-ee purakh subhaa-ee.
He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of
good nature.

कहू नानक जिसु भए दइआला ता कउ मन ते बिसिरि न जाई॥४॥८॥
kaho naanak jis bha-ay da-i-aalaa taa ka-o man tay bisar na jaa-ee. ||4||8||
Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from
his mind. ||4||8||

सोरठि महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सगल समगरी मोहि विआपी कब ऊचे कब नीचे॥
sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.
The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and
at other times, low.

सुधु न होईऐ काहू जतना ओड़िक को न पहूचे॥१॥
suDh na ho-ee-ai kaahoo jatnaa orhak ko na pahoochay. ||1||
No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

Page 611

मेरे मन साध सरणि छुटकारा॥
mayray man saaDh saran chhutkaaraa.
O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

बिन गुर पूरे जनम मरणु न रहई फिरि आवत बारो बारा॥ रहाउ॥
bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavat baaro baaraa. raha-o.
Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes,
over and over again. ||Pause||

ओहु जु भरमु भुलावा कहीआत तिन महि उरजिओ सगल संसारा॥
oh jo bharam bhulaavaa kahee-at tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.
The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.
पूरन भगतु पुरख सुआमी का सरव थोक ते निवारा ॥२॥
pooran bhagat purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||
The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

निन्दु नाही काहो बाते ऐहू खसाम का कीआ ॥
ninda-o naahee kaahoo baatay ahoo khasam kaa kee-aa.
Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

जा कुं क्रिपा करी प्रभ मेरी मिलि साधसंगति नाउ लीआ ॥३॥
jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saadDhsangat naa-o lee-aa. ||3||
One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

पारब्रह्म परमेसुर सतिमन सभना करत उधारा ॥
paarbarahm parmeshur satismun sabhnaa karat uDhaaraa.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

कहु नानक गुर बिनु नही तरीऐ इहु पूरन ततु बीचारा ॥४॥९॥
kaho naanak gur bin nahee taree-ai ih pooran tat beechaaraa. ||4||9||
Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

खोजत खोजत खोज बीचािरो राम नामु ततु सारा ॥
khojat khojat khoj beechaari-o raam naam tat saaraa.
I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

किलबिख काटे निमख अराधिआ गुरसुखि पारि उतारा ॥१॥
kilbikh kaatay nimakh araDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||
Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||
Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

करि इसनानु सिमपि प्रभु अपना मन तन भए अरोगा ॥
kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay arogaa.
After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind
and body shall be free of disease.

कोटि बिंधन लाथे प्रभ सरणा प्रगटे भले संजोगा ॥१॥
kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||
Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns.
||1||

प्रभ बाणी सबदु सुभाखािखआ ॥
parabh banee sabad subhaakh-aa.
The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

गावहु सुणहु पड़हु नित भाई गुर पूरै तू राखिआ ॥ रहाउ ॥
gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakh-aa. raha-o.
So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the
Perfect Guru shall save you. ||Pause||

साचा साहिबु अिमित वडाई भगित वछल दइआला ॥
saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachh dal dai-aalaa.
The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the
Lover of His devotees.

संता की पैज रखदा आइआ आदि बिरदु प्रतिमाला ॥२॥
santaa kee paij rakh-daaa aa-i-aa aad birad partipaala. ||2||
He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature
is to cherish them. ||2||

हरि अमित नामु भोजनु नित भूंचहु सरव वेला मुख पावहु ॥
har amrit naam bhajan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.
So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all
times.
जरा मरा तापु सभु नाठा गुण गोबिंद नित गावहु ॥३॥
The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

सुणी अरदासि सुआमी मेरे सरव कला बणि आई॥
My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

प्रगट भई सगले जुग अंतरि गुर नानक की बडिआई॥४॥११॥
The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

सोराठ महला ५ घरु २ चउपदे
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

सितगुर परसाद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकु पिता एकस के हम बारिक तू मेरा गुर हाई॥
The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

सुण मीता जीउ हमारा बलि बलि जासी हरि दरसनु देहु दिखाई ॥१॥
Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

Page 612

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥
This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||
पाव मलोवा मलि मलि धोवा इहु मनु तै कू देसा ॥
paa v malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.
I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

सुणि मीता हउ तेरी सरणाई आइआ प्रभ मिलउ देहु उपदेसा ॥२॥
sun meetaa ha-o tyree sarnaai-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||
Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

मानु न कीजै सरिण परीजै करै सु भला मनाईऐँ ॥
maan na keejai saran pareejai karai so bhala manaa-ee-ai.
Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

सुणि मीता जीउ पिंडु सभु तनु अरपीजै इउ दरसनु हिर जीउ पाईऐँ ॥३॥
sun meetaa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||
Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

भइओ अनुगर्हु परसािद संतन कै हिर नामा है मीठा ॥
bh-o anoograhu paraasad santan kai har naamaa hai meethaa.
He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

जन नानक कउ गुिर िकरपा धारी सभु अकु ल िनरंजनु डीठा ॥४॥१॥१॥१॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||
The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

सोराध महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

कपि िबहमंड को ठाकुर सुआमी सरब जीआ का दाता रे ॥
kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daata ray.
God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.
पर्ितपालै नित सारि समालै इकु गुनु नही मूरखि जाता रे ||१||
He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

हरि आराधि न जाना रे ||
I do not know how to worship the Lord in adoration.

हरि हरि गुरु गुरु करता रे ||
I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

हरि जीउ नामु परिओ रामदासु || रहाउ ||
O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

दीन दइआल कीर्पाल सुख सागर सरब घटा भरपूरी रे ||
The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

पेखत सुनत सदा है संगे मै मूरख जानिआ दूरी रे ||२||
He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

हरि वििंतु हउ मिति करि वरनउ किआ जाना होई कैसो रे ||
The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

करउ बेनती सतिगुर अपुने मै मूरख देहु उपदेसो रे ||३||
I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

मै मूरख की केतक बात है कोटि पराधी तरिआ रे ||
I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.
गुरु नानक जिन सुनिआ पेखिआ से फिर गर्भासिन परिआ रे ॥ ४ ॥ २ ॥ १३ ॥
gur naanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbaas na pari-aa ray. ||4||2||13||
Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जिना बात को बहुत अंदेसरो ते मिटे सभि गइआ ॥
jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.
Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

सहज सैन अरु सुखमन नारी ऊध कमल बिगसइआ ॥ १ ॥
sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||
Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

देखहु अचरजु भइआ ॥
daykhhu achraj bha-i-aa.
Behold, a wondrous miracle has happened!

जिह ठाकुर कउ सुनत अगाधि बोधि सो रिदे गुरि दइआ ॥ रहाउ ॥
jih thaku ko sunat agaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rhaa-o.
That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

जोइ दूत मोहि बहुत संतावत ते भइआनक भइआ ॥
jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.
The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

करहि बेनती राखु ठाकुर ते हम तेरी सरनइआ ॥ २ ॥
karahi bayntee raakh thaku tay ham tayree sarna-i-aa. ||2||
They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

जह भंडारु गोबिंद का खुलिआ जिह प्रापति तिह लइआ ॥
jah bhandaar gobind kaa khuli-aa jih paraapat tih la-i-aa.
When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.
एकु रतनु मो कउ गुिर दीना मेरा मनु तनु सीतलु थिआ ||३||
The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

एक बूंद गुिर अंिमर्तु दीनो ता अटलु अमरु न मुआ ||
The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

भगत भंडार गुिर नानक कउ सउपे िफिर लेखा मूिल न लइआ ||४||३||१४||
The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

सोराथि महला ५ ||
Sorath, Fifth Mehl:

चरन कमल सिउ जा का मनु लीना से जन त्रिपति अघाई ||
Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

गुण अमोल जिसु रिदै न वसिआ ते नर त्रिसन त्रिखाई ||१||
But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

हंिि आराधे अरोग अनदाई ||
Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

जिस नो बिसरे मेरा राम सनेही तिसु लाख बेदन जणु आई || रहाउ ||
But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||
Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings.

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell.

As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet.

As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,
लोभन महि लोभी लोभाइओ तिउ हरि रंगि रचे गिआनी ॥१॥
lobhan meh lobhee lobbhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aneey. ||1||
and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being
absorbed in the Love of the Lord. ||1||

हरि जन कउ इही सुहावै ॥
har jan ka-o ihee suhaavai.
This is what befits the Lord's servant.

पेखि निकटि करि सेवा मतिगुर हरि कीरतिनि ही त्रिपतावै ॥ रहाउ ॥
paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee tariptaavai. raha-o.
Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through
the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

अमलन सिँड अमली लपटाइओ भूमन भूिम िपआरी ॥
amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.
The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

खीर संगि बारिकु है लीना प्रभ संत ऐसे हितकारी ॥२॥
kheer sang baarik hai leenaa parabh saant aisay hitkaaree. ||2||
As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

बिदिआ महि बिदुअंसी रचिहु ईन देखि सुखु पावहि ॥
bidi-aa meh bidu-ansie rachi-aa nain daykh sukh paavahi.
The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

जैसे रसना सादि लुभानी तिउ हरि जन हरि गुण गावहि ॥३॥
jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||
As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the
Glorious Praises of the Lord. ||3||

जैसी भूख तैसी का पूरकु सगल घटा का सुआमी ॥
jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.
As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

नानक पिआस लगी दरसन की प्रभु मिलिअ अंतरजामी ॥४॥५॥१६॥
naanak pi-aas lagee darsan kee parabh mili-ar antarjaamee. ||4||5||16||
Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-
knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हम मैले तुम ऊजल करते हम निरगुन तू दाता ॥
ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.
We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

हम मूरख तुम चतुर सिआणे तू सरब कला का गिआता ॥१॥
ham moorakh tum chaetur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||
We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

माधो हम ऐसे तू ऐसा ॥
maadho ham aisay too aisaa.
O Lord, this is what we are, and this is what You are.

हम पापी तुम पाप खंडन नीको ठाकुर देसा ॥ रहाउ ॥
ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rhaa-o.
We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

तुम सभ साजे साजि निवाजे जीउ पिंडु दे प्राणा ॥
tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.
You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

निरगुनीआरे गुनु नही कोई तुम दानु देहु भारतवाना ॥२॥
nirgunee-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||
We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lordand Master. ||2||

तुम करहु भला हम भलो न जानह तुम सदा सदा दढाला ॥
tum karahu bhalaah ham bhala na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aalaa.
You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.
तुम सुखदाई पुरख विधाते तुम राखहु अपुने बाला ||3||
tum sukh-daa-ee purakh bidaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||
You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us,
Your children! ||3||

तुम निधान अटल सुिलितान जीञ्जं जंत सभि जाँचै ||
tum nidhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jachai.
You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

कहू नानक हम इहै हवाला राखु संतन कै पाछै ||4||6||17||
kaho naanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||
Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints.

सोराठि महला ५ घरु २ ||
sorath mehlaa 5 ghar 2.
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

मात गरभ महि आपन सिमरनु दे तह तुम राखनहारे ||
maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.
In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You
preserved us there.

पावक सागर अथाह लहिर मिह तारहु तारनहारे ||1||
paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||
Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us,
O Savior Lord! ||1||

माधीू ठू ठाकुर सिर मोरा ||
maaDhou too thaakuru sir moraa.
O Lord, You are the Master above my head.

ईहा ऊहा तुहारो धोरा || रहाउ ||
eehaa oohaa tuhaaro Dhora. raha-o.
Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||
कीते कउ मेरे समाने करणहार तिणु जाने ॥
keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar taarin jaanai.
He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

तू दाता मागन कउ सगली दानु देहि प्रभ भानै ॥२॥
too daataa maagan ka-o saaglee daan deh parabh bhaanai. ||2||
You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

खिन महि अवरु खिनै महि अवरा अचरज चलत तुमारे ॥
khin meh avar khinaa meh avraa achrjaal chaalat tumaaraay.
In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

रूड़ो गूढ़ो गाहिर गंभीरो ऊची अगम अपारे ॥३॥
roorho goorho gahir gambheero oochou agam apaaray. ||3||
You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

Page 614

साधसंग जउ तुमिह िपआरे हम संतन की सरणा ॥
saaDhsang ja-o tumeh miilaai-o ta-o sunee tumaaree bane.
When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

अनदु भइआ पेखत ही नानक प्रताप पुरख निरबाणी ॥४॥७॥१८॥
anad bha-i-aa paykhat hee naanak partaap purakh nirbaanee. ||4||7||18||
Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

हम संतन की रेनु पिचारे हम संतन की सरणा ॥
ham santhan kee rayn pi-aaray ham santhan kee sanaa.
I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.
संत हमारी ओट सताणी संत हमारा गहणा ||१||

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

हम संतन सिउ बणि आई ||

I am hand and glove with the Saints.

पूरबि लिखिआ पाई ||

I have realized my pre-ordained destiny.

इहु मनु तेरा भाई || रहाउ ||

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

संतन सिउ मेरी लेवा देवी संतन सिउ िबउहारा ||

My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

इहु मनु तेरा भाई || रहाउ ||

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

संतन सिउ हम लाहा खािटआ हिर भगित भरे भंडारा ||२||

I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

संतन मो कउ पूंजी सउपी तउ उतिरआ मन का धोखा ||

The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

धरम राई अब कहा करैगो जउ फािटओ सगलो लेखा ||३||

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

महा अनंद भए मुखु पाइआ संतन के परसादे ||

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.
कहु नानक हरि सिउ मनु मानिए रंगि रत्व विसमादे ॥४॥८॥१९॥
kaho naanak har si-o man maani-aa rang raay baismaaday. ||4||8||19||
Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

सोरठ में ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जेती समग्री देखु रे नर तेती ही छट्ट जानी ॥
jayt see samagree daykhhu ray nar taytee hee chhad jaanee.
All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

राम नाम संगि करि बिउहारा पावहि पदु निरवानी ॥१॥
raam naam sang kar bi-uaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||
Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

पिआरे तू मेरो सुखदाता ॥
pi-aaray too mayro sukh-daat.
O my Beloved, You are the Giver of peace.

गुरी पूर्णी दीआ उपदेसा तुम ही संगि पराता ॥ रहाउ ॥
gur poorai deea updaysaa tum hee sang paraataa. rhaa-o.
The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

काम क्रोध लोभ अभिमाना ता महि सुख नही पाईऐ ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.
In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

होहु रेन तू सगल की मेरे मन तऊ अनद मंगल सुख पाईऐ ॥२॥
hohu rayn too sagal kee mayray man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||
So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||
घाल न भानै अंतर विद्विज जानै ता की करि मन सेवा ॥
ghaal na bhaanai antar vidhih jaanai taa kee kar man sayvaa.
He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

करि पूजा होमि इहु मनूआ अकाल मूरति गुरदेवा ॥२॥
kari poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdayvaa. ||3||
Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

गोबिद दामोदर दइआल माधवे पारब्रहम निरंकारा ॥
gobid daamodar da-i-aal maadhavay paarbarahm nirankaaraa.
He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

नामु वरतणि नामो वालेवा नामु नानक प्रान अधारा ॥४॥९॥२०॥
naam vartan naamoo vaalayvaa naam nanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||
The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

सोराथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

मिरतक कठ पाइओ तनि सासा बिच्छुरत आति मिलाइआ ॥
mirtak ka-o paa-i-o tan saasa bichhurat aan milaa-i-aa.
He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

पसू परेत मुगध भए स्रोते हरि नामा मुख गाइआ ॥१॥
pasoo parayt mugaDh bha-ay saro'tay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||
Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

पूरे गुर की देखु वडाई ॥
pooray gur kee daykh vadaa-e.
Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.
ता की कीमत कहूँ न जाई || रहाउ ||
taa kee keemat kahan na jaa-ee. raha-o.
His worth cannot be described. ||Pause||

दूङ सोग का ढाहिओ डेरा अनद मंगल बिसरामा ||
dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.
He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

मन बान्धत फल मिले अचिता पूरन होए कामा ||२||
man baaNchh fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||
He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल मिटि गए आवण जाणे ||
eeaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.
He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

निरभाई भए हिरदै नामु विसीआ अपुने सतिगुर कै मन भाणे ||३||
nirbha-o bha-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man bhaanay. ||3||
He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ऊठत बैठत हिर गुण गावै दूखु दरदु भर्मु भागा ||
oothat baiNhat har gun gaavai dookh darad bhaaram bhaagaa.
Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

कहु नानक ता के पूर करमा जा का गुर चर्नी मनु लागा ||४||१०||२१||
kaho naanak taa kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||
Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

सोरठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
रतनु छाड़ि कड़ी संगि लागे जा ते कछू न पाईऐ ||
raṭan chhaad ka-udee sang laagay jaa tay kachhoo na paa-ee-ai.
Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

Page 615

पूरन पारबर्हम परमेसुर में मन सदा धिआईऐ ||1||
pooran paarbarahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

सिमरहु हरि हरि नामु परानी ||
simrahu har har naam paraanee.
Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

विनसी कार्थि देह अंगिआनी || रहाउ ||
binsai kaachee dayh agi-aanee. raha-o.
Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

मिरिग तिरिना अर सुपन मनोरथ ता की कछू न बडाई ||
marig ṭarisnaa ar supan manorath taa kee kachh na vadaa-ee.
Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

राम भजन विनु कामि न आवसि संगि न काहू जाई ||2||
raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||
Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

हउ हउ करत विह्राई अवरदा जीआ को कामू न कीना ||
ha-o ha-o karat bihaa-ay avraađa jee-a ko kaam na keenaa.
Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

धावत धावत नह तिरिअसिआ राम नामु नही चीना ||3||
Dhaavaṇ Dhaavaṇ nah ṭaripṭaaści-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||
Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||
साद बिकार बिखै रस मातो असंख खते करि फेरे ॥
saad bikaar bikhai ras maatoo asaⁿkh khatay kar fayray.
Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is
consigned to the cycle of reincarnation.

नानक की प्रभ पाहि बिनंती कातहु अवगुण मेरे ॥४॥१॥२॥
naanak kee parabh paaahi binatee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||
Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

सोराथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुण गावहु पूरन अविनासी काम क्रोध बिखु जारे ॥
gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.
Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual
desire and anger shall be burnt away.

महा बिखमु अगनि को सागरु साधू संगि उधारे ॥१॥
mahaa bikh am agan ko saagar saaDhoo sang uDharaay. ||1||
You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||1||

पूरै गुिर मेिटओ भरमु अंधेरा ॥
poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.
The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

भजु पर्ेम भगित पर्भु नेरा ॥ रहाउ ॥
bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaao.
Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

हिर हिर नामु निधान रसु पीआ मन तन रहे अघाई ॥
har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.
Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your
mind and body shall remain satisfied.
जत कत पूिर रहिओ परमेसर कत आवै कत जाई ||२||
The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

जप तप संजम गिआन तत बेता जिसु मनि वसै गोपाला ||
One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

नामु रतनु जिनि गुरमुिख पाइआ ता की पूरन घाला ||३||
The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

कलि कलेस मिटे दुख सगले कांदी जम की फासा ||
All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

कहु नानक परभ िकरपा धारी मन तन भए िबिसासा ||४||१२||२३||
Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

सोरिथ महला ५ ||
Sorath, Fifth Mehl:

करण कराणहार प्रभु दाला पारबर्ह प्रभु सुआमी ||
God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

सगले जी चुए ददआला सो प्रभु अंतर्जामी ||१||
The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||
मेरा गुरु होआ आपि सहाई।
mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.
My Guru is Himself my friend and support.

सूख सहज आनंद मंगल रस अचरज भई बडाई। रहाउ।
sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. raha-o.
I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

गुर की सरणि पए भै नासे साची दरगह माने।
gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.
Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

गुण गावत आराह्ण नामु हरि आए अपुने थाने। ॥ ॥
gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thanay. ||2||
Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

जै जै कारु करै सभ उसतित संगति साध पिआरी।
jai jai kaar karai sabh ustat sangat saaDh pi-aaree.
Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

सद बलिहार जाउ पर्भ अपुने जिनि पूरन पैज सवारी। ॥ ॥
sad balihaar jaa-o parabh apunai jin pooran paij savaaree. ||3||
I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

गोसति गिआनु नामु सुणि उधरे जिनि जिनि दरसतु पाइआ।
gosat gi-aan naam sun uDh ray jin jin darsan paa-i-aa.
They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

भाद्रो क्रिपालु नानक प्रभु अपुना अन्तर सेती घरि आइआ। ॥ ॥ ॥ ॥
bha-i-o kirpaal naanak parabh apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||
Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||
सोरिठ महला ५ ॥
Sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभ की सरणि सगल भें लाथे दुःख बिनसे सुखु पाइआ ॥
parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.
In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

दइआलु होआ पारबर्हमु सुआमी पूरा सतिगुर धिआआ ॥ १ ॥
da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||
When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the
Perfect True Guru. ||1||

प्रभ जीउ तू मेरो साहिबु दाता ॥
parabh jee-o too mayro saahib daataa.
O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

करि किरपा प्रभ दीन दइआला गुण गावउ रंग राता ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaao.
By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might
sing Your Glorious Praises. ||Pause||

सतिगुरि नामु निधानु द्रिङ्गाइआ चिंता सगल बिनासी ॥
satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.
The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties
have been dispelled.

Page 616

करि किरपा अपुनो करि लीना मनि वसिआ अविनासी ॥ २ ॥
kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||
By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell
within my mind. ||2||

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जो सतिगुरि अपुनै राखे ॥
taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.
No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.
चरन कमल बसे रिद अंतरि अमित हरि रसु चाखे ||३||
charan kamal basay rid antar amrit har ras chaakhay. ||3||
The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savorsthe sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

करि सेवा सेवक प्रभ अपुने जिनि मन की इछु पुजाई ||
kar sayvaa sayvak parabh apunay jin man kee ichh pujaa-ee.
So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

नानक दास ता कै बलिहारे जिनि पूरन पैज रखाई ||४||१४||२५||
aanak daas taa kai balihaarai jin pooran paij rakhaa-ee. ||4||14||25||
Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

सोराठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

माइआ मोह मगनु अंधिअरी देवनहारु न जाने ||
maa-i-aa moh magan anDhi-aarai dayvanhaar na jaanai.
Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

जीउ पिंडु साजि जिनि रचिआ बलु अपुनो करि माने ||१||
jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||
The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

मन मूंडे देख रहिहो प्रभ सुआमी ||
man moorhay daykh rah-o parabh su-aamee.
O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

जो किच्छ करहि सोई सोई जाणेन रहै न कछूए छानी || रहाउ ||
jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chhaanee. rhaa-o.
Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||
जिह्वा सुआद लोभ मदि मातो उपजे अनिक विकारा ॥
jihva su-aad lobs mad maato upjay anik bikaaraa.
You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

बहुत जोनि भरमत दुःख पाई हउमै बंधन के भारा ॥२॥
bahut jon bharmat dukh paa-i-aa ha-umai banDhan kay bhaaraa. ||2||
You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

देह किवा अनिक पड़े महि पर दारा संगि फाके ॥
day-ay kivaarh anik parh-day meh par daaraa sang faakai.
Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

चितर गुपतु जब लेखा मागिह तब कउणु पड़दा तेरा ढाकै ॥३॥
chitar gupat jab laykhaa maageh tab ka-un parh-daa tayraa dhaakai. ||3||
When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

दीन दइआल पूरन दुःख भंजन तुम बिनु ओट न काई ॥
deen da-i-aal pooran dukh bhjan tum binu ot na kaa-ee.
O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

काठि लेहु संसार सागर महि नानक प्रभ सरणाई ॥४॥१५॥२६॥
kaadh layho sansaar saagar meh naanak parabh sarnaa-ee. ||4||15||26||
Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary.
||4||15||26||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

पारबरहम होआ सहाई कथा कीरतु सुखदाई ॥
paarbarahm ho-aa sahaa-ee katha keertan sukh-daa-ee.
The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.
गुर पूरे की बाणी जिप अनदु करहु नित प्राणी ॥ १ ॥
gur pooray kee banee jap anad karahu nit paraanee. ||1||
Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

हरि साचा सिमरहु भाई ॥
har saachaa simrahu bhaa-e.
Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

साधसंग सदा सुखु पाईऐ हरि विसरि न कबहू जाई ॥ रहाउ ॥
saadh sang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. raaahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the
Lord is never forgotten. ||Pause||

अंग्रित नामु परमेसरु तेरा जो सिमरै सो जीवै ॥
amrit naam parmaysar tayraa jo simraai so jeevai.
Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

जिस नो करिम परापित होवै सो जनु निरमलु थीवै ॥ २ ॥
jis no karam paraapat hovai so jan nirmal theevai. ||2||
One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and
pure. ||2||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन गुर चरणी मनु लागा ॥
bighan binaasan sabh dukh naasan gur charnee man laagaa.
Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the
Guru's feet.

गुण गावत अचुत अविनासी अनदिनु हरि रंगि जागा ॥ ३ ॥
gun gavaat achut abhinaasee an-din har rang jaagaa. ||3||
Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains
awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

मन इছे सई फल पाए हरि की कथा सुहेली ॥
man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.
He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the
Lord.
आदि अंति मध्य नानक कथ सो प्रभु होआ बेदी " |||16||27||
aad ant maDh naanak ka-o so parabh ho-aa baylee. ||4||16||27||
In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend. ||4||16||27||

सीरणी महला ५ पंचपदा ||
sorath mehlaa 5 panchpadaa.
Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

बिनसै मोह मेरा अरू तेरा बिनसै अपनी धारी ||1||
binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||
May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

संतहु इहा बतावहु कारी ||
santahu ihaa bataavhu kaaree.
O Saints, show me such a way,

जित हृदै मरबु निवारी ||1|| रहाउ ||
jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| raha-o.
by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

सरब भूत पारबर्हमु करि मातिआ होवां सगल रेनारी ||2||
sarab bhoot parbarahm kar maani-aa hovaaN sagal raynaaree. ||2||
I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

पेनिओ प्रभ जीउ अपुए संगे चूकै भीित भर्मारी ||3||
paykh-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaaree. ||3||
I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

अउखधु नामु िनरमल जलु अंिमर्तु पाईऐ गुरु दुआरी ||4||
a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||
The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

कहू नानक जिसु मसतकि लिखिआ तिसु गुर मिलि रोंग विदारी ||5||17||28||
kaho naanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||
Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||
सोरिठ महला ५ घरु २ दुपदे
sorath mehlaa 5 ghar 2 dupday
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

५हिसतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल बनसपति महि ब्रेसंतर सगल दूध महि फीआ॥
sagal banaspat meh baisantar sagal doDh meh ghee-aa.
Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ऊच नीच महि जोति समाणी घटि घटि माधउ जीआ॥१॥
ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||
God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings. ||1||

संतत हू घटि घटि रहिआ समाहिओ॥
santahu ghat ghat rahii-aa samaahi-o.
O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

पूरन पूिर रहिओ सरब महि जलि धलि रमईआ आहिओ॥१॥ रहाउ॥
pooran poor rahii-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-oo. ||1|| rhaa-o.
The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

गुण निधान नानकु जसु गावै सितगुिर भरमु चुकाइओ॥
gun niDhaan naanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.
Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

सरब निवासी सदा अलेया सभ महि रहिआ समाइओ॥२॥१॥२९॥
sarab nivaasee sadaa alayaa sabh meh rahii-aa samaa-i-oo. ||2||1||29||
The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||
सोरथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जा के सिमरण हो अनंद बिनसे जनम मरण मे दुखी ॥
jaa kai simran ho-ay anand bainse janam maran bhai dukhee.
Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

चार पदारथ नव निधि पावहि बहुरि न जिमना भुखी ॥१॥
chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarsnaa bhukhee. ||1||
The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

जा को नामु लैत तू सुखी ॥
jaa ko naam lait too sukhhee.
Chanting His Name, you shall be at peace.

सािस सािस ध्यावहु ठाकुर कउ मन जीअरे मुखी ॥१॥ रहाउ ॥
saas saas Dh-iaavahu thakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

सांत पावहि होवहि मन सीतल अगिन न अंतर धुखी ॥
saan't paavahi hoveh man seetal agan na anatar Dhukhee.
You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

गुर नानक कउ परभू दिखाइआ जलि थलि तिरखवण रुखी ॥२॥२॥३॥०॥
gur naanak ka-o parabhoo dikhaa-i-aa jal thal thalir bharhan rukhee. ||2||2||30||
The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

सोरथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
काम क्रोध लोभ झूठ निदा इन ते आपि छडावहु ॥
kaam kroDh lobh jhoot nindaa in tay aap chhadaavahu.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

इह भीतर ते इन कउ डारहु आपन निकट बुलावहु ॥१॥
ih bheetar tay in ko даarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||
Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

अपुनी बिधि आपि जनावहु ॥
apunee biDh aap janaavhu.
You alone teach me Your Ways.

हरि जन मंगल गावहु ॥१॥ रहाउ ॥
har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.
With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

बिसरु नाही कबहू हीए ते इह बिधि मन महि पावहु ॥
bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.
May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी जन नानक कतेह न धावहु ॥२॥३॥३१॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan naanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||
By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

सोराथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि सभू कछु पाईऐ बिरथी धाल न जाई ॥
jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.
Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.
सोराठ महला ५ ॥
Sorath mehlaa 5.

अभिनासी जीजन को दाता सिमरत सभ मलु खोई ॥
abhinaasee jee-an ko daataa simrat sabh mal kho-ee.
He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

गुण निधान भगतन कउ बरति बिरला पावै कोई ॥
gun niDhaan bhagtan ka-o bartan birlaa paavai ko-ee. ||1||
He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

मेरे मन जपि गुर गोपाल प्रभु सोई ॥
mayray man jap gur gopaal parabh so-ee.
O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.
जा की सरणि पढ़ा सुखू पाईए, बाहूड़ि दूखु न होई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee saran pa-i-aaN sukh paa-ee-ai baahurh dookh na ho-ee. ||1|| raha-o.
Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again.
||1||Pause||

वड़भागी साधसंग उपरापति तिन भेतू दुरमति खोई ॥
vadbhaagee saadhsang paraaapat tin bhayyat durmat kho-ee.
By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

Page 618

तिन की धूरि नानक दासु बाछै जिन हरि नामु रिदै परोई ॥२॥५॥३३॥
tin kee Dhoor naanak daas baachh jin har naam rid paro-ee. ||2||5||33||
Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's Name into their hearts. ||2||5||33||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जनम जनम के दूख निवारै सूका मनु साधारै ॥
janam janam kay dookh nivaarai sookaa man saDhaarai.
He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

दरसनु भेतू होत निवाला हरि का नामु बीचारै ॥१॥
darsan bhayyat hoN nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the Name of the Lord. ||1||

मेरा बैदू गुरू गोविंदा ॥
mayraa baid guroo govindaa.
My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

हरि हरि नामु अउक्षु विखि देबै काटै जम की फंड़ा ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam a-ukhaDh mukh dayvai kaatai jam kee fanDha. ||1|| raha-o.
He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||
समरथ पुरख पूरण विधाते आपे करणीहारा॥
samrath purak  pooran biDhaatay aapay karnaihaaraa.
He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

अपुना दासु हरि आपि उवारिआ नानक नाम अधारा॥२॥६॥३४॥
apunaa daas har aap ubaari-aa naanak naam aDhaaraa. ||2||6||34||
The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

सोरथ महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

अंतर की गति तुम ही जानी तुझ ही पाहि निबेरो॥
antar kee gat tum hee jaanee tujh hee paahi nibayro.
Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

बखिस लैहु साहिब परभ अपने लाख खते किर फे रो ॥१॥
bakh was laihu saahib parabh apnay laakh khreat kar fayro. ||1||
Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

पर्भ जी तू मेरो ठाकु रु नेरो ॥
parabh jee too mayro thakur nayro.
O my Dear Lord God Master, You are always near me.

हरि चरण सरण मोहि चेरो ॥२॥ रहाउ ॥
har charaarah saran mohi chayro. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

बेसुमार बेअंत सुआमी ऊचो गुनी गहेरो ॥
baysumaar bay-ant su-aamee oocho gunee gahayro.
Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

काटि सिलक कीनो अपुनो दासरो तउ नानक कहा निहोरो ॥२॥७॥३५॥
kaat silak keeno apuno daasro ta-o naanak kahaa nihoro. ||2||7||35||
Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||
सोरिठ मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भए त्रिपाल गुरू गोविंदा सगल मनोरथ पाए ॥
bha-ay kirpaal guroo govindaas sagal manorath paa-ay.
The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

असथिर भए लाग जरचरणी गोविंद के गुण मागे ॥ १ ॥
asthir bha-ay laag har charnee govind ke gun maagay. ||1||
I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

भलो समूरतु पूरा ॥
bhalo samoort poora.
It is a good time, a perfectly auspicious time.

सांति सहज आनंद नामण जांज अनहद तूरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saant sahj aanand naam jap vaajay anhad toora. ||1|| rhaa-o.
I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

मिले सुआमी प्रीतम अपुने घर मंदर सुखदाई ॥
milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.
Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

हरि नामु निधानु नानक जन पाईआ सगली इछ पुजाई ॥ २ ॥८ ॥३६ ॥
har naam niDhaan nanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||
Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
गुर के चरन बसे रिद भीतरि सुभ लखण प्रभी कीने ॥
gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.
The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

भए क्रिपाल पूरत परमेसर नाम निधान मनि चीने ॥१॥
bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||
The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

मेरो गुरु रखवारो मीत ॥
mayro gur rakhvaaro meet.
My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

दूण चऊणी दे बविडआई सोभा नीता नीत ॥१॥ रहाउ ॥
doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.
Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness. ||1||Pause||

जीअ जंत पर्भ सगल उधारे दरसनु देखणहारे ॥
jee-a jant parabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.
God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

गुर पूरे की अचरज बविडआई नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥३॥
gur pooray kee achraj vadi-aa-ee naanak sad balihaaray. ||2||9||37||
Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

संचिन करउ नाम धनु निरमल थाती अगम अपार ॥
sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaatee amam apaar.
I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.
विलिच्छिन बिनोद आनंद सुख माणहु खाई जीवहु सिख परवार ॥ १ ॥
bilachh binod aanand sukh maanhu khaa-ay jeevhu sikh parvaar. ||1||
Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

हरि के चरण कमल आधार ॥
har kay charan kamal aaDhaar.
I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

संत प्रसादि पाई चर बोहिथु चढि लंघउ बिखु संसार ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sant parsaaad paa-i-o sach bohith charh langha-o bikh sansaar. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail
across the ocean of poison. ||1||Pause||

भए क्रीपाल पूरान अंविनासी आपन्हि कीनी सार ॥
bha-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.
The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

पेखि पेखि नानक बिगसानो नानक नाही सुमार ॥ २ ॥ १० ॥ ३८ ॥
paykh paykh naanak bigsaano naanak naahee sumaar. ||2||10||38||
Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He is
beyond estimation. ||2||10||38||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै अपनी कल धारी सभ घट उपजि दइआ ॥
gur poorai apnee kal Dhaaree sabh ghat upjee da-i-aa.
The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every
heart.

आपे मेलि वडाई कीनी कुमल खेम सभ भइआ ॥ १ ॥
aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabh bha-i-aa. ||1||
Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have
found pleasure and happiness. ||1||
सतिगुरु पूरा मेरे नालि ||
satgur poora mayrai naal.
The Perfect True Guru is always with me.

Page 619

पारबर्हमु जिप सदा निहाल || रहाउ ||
paarbarahm jap sadaa nihaal. rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

अंतरि बाहिरि थान धनंतरि जत कत पेखउ सोई ||
antar baahar thaan thanantar jat kat kat paykha-o so-ee.
Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

नानक गुरु पाइओ बडभागी तिसु जेवडु अवरु न कोई ||२||११||३९||
naanak gur paa-i-o vadbhaagee tis jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||
Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He.

||2||11||39||

सोराठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख मंगल कलिआण सहज धुनि प्रभ के चरण निहारिआ ||
sookh mangal kali-aan sahj Dhun parabh kay charan nihaari-aa.
I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current,
gazing upon the feet of God.

राखनहारै राखिओ बारिकु सतिगुरि तापु उतारिआ ||१||
raakh anahaarai raakhi-o baarik satgur taap utaari-aa. ||1||
The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

उबरे सतिगुर की मरणाई ||
ubray satgur kee sarnaa-ee.
I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

जा की सेव न बिरथी जाई || रहाउ ||
jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.
service to Him does not go in vain. ||1||Pause||
घर में सुख बाहरि फूनि सूखा प्रभ अपुने भए दढ़ाला॥
ghar meh sookh baahar fun sookhaa parabh apunay bha-ay da-i-aalaa.
There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well,
when God becomes kind and compassionate.

नानक विघनु न लागै कोऊ मेरा परभू होआ किरपाला॥२॥१॥४०॥
naanak bigha-n na laagai ko-oo mayraa parabh ho-aa kirpaalaalaa. ||2||12||40||
O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

सोराठ महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

साधू संगि भइआ मिन उदमु नामु रतनु जसु गाई॥
saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang
the Praises of the jewel of the Naam.

मिट गई चिंता सिमरि अनंता सागरु तिरआ भाई॥१॥
mit ga-ee chintaa simar ar anant saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||
My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have
crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

हिरदै हरि के चरण वसाई॥
hirdai har kay charaṇ vasaa-ee.
I enshrine the Lord's Feet within my heart.

सुखु पाइआ सहज धुिन उपजी रोगा घाणि मिटाई॥ रहाउ॥
sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaar ghaan mitaa-ee. rhaa-o.
I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless
diseases have been eradicated. ||Pause||

किया गुण तेरे आखि बबाणा कीमति कहृण न जाई॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat khaan na jaa-ee.
Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be
estimated.
नानक भगत भए अबिनासी अपुना प्रभु भइआ सहाई॥२॥१३॥४१॥
naanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||
O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

सोरथ मः ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गए कलेस रोग सभि नासे प्रभि अपुनै किरपा धारी॥
ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.
My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

आठ पहर आराधहु सुआमी पूरन घाल हमारी ॥१॥
aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||
God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

हरि जीउ तू सुख स्मपित रािस ॥
har jee-o too sukh sampat raas.
O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

राखि लैहु भाई मेरे कउ पर्भ आगै अरदािस ॥ रहाउ ॥
raakh laihu bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.
Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

जो मागउ सोई सोई पावउ अपने खसम भरोसा ॥
jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.
Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

कहु नानक गुरु पूरा भेिटओ िमिटओ सगल अंदेसा ॥२॥१४॥४२॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||
Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

सोरथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
सिमरि सिमरि गुर सतिसु अपना सागला दूख मिटाईआ ॥
simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ताप रोग गए गुर बचनी मन इद्दे फल पाइआ ॥१॥
taap rog ga-ay gur bachnee man icchay fal paa-i-aa. ||1||
The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

मेरा गुरु पूरा सुखदाता ॥
mayraa gur pooraa sukh-daata.
My Perfect Guru is the Giver of peace.

करण कारण समरथ सुआमी पूरन पुरखु विधाता ॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. raha-o.
He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

अनंद बिनोद मंगल गुण गावहु गुर नानक भए दइआला ॥
anand binod mangal gun gaavhu gur naanak bha-ay da-i-aalaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

जै जै कार भए जग भीतिर होआ पारबर्हमु रखवाला ॥२॥१५॥४३॥
jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||
Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हमरी गणत न गणीआ काई अपणा विरदु पछाणि ॥
hamree ganaat na ganee-aa ka-ee apnaa birad pachhaan.
He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.
हाथ देइ राखे किर अपुने सदा सदा रंगु माणि ॥१॥
haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||
He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

साचा साहिव सद महरवान ॥
saachaa saahib sad miharvaan.
The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

बंधु पाइआ मेरै सतगुर सरव कालिआण ॥ रहाउ ॥
banDh paa-i-aa mayrai saatgur poorai ho-ee sarab kali-aan. raha-o.  
My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

जीउ पाइ लिंड जिन साजिआ दिता पैणणु खाणु ॥
jee-o paa-ay pind jin saaji-aa diitaa painan khaan.
The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

अपणे दास की आप राखी नानक सद कुरबाणु ॥२॥१६॥४४॥
apnay daas kee aap raakhke naanak sad kurbaan. ||2||16||44||
- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him.  
||2||16||44||

Page 620

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

दुरतु गवाइआ हरि प्रभि आपे सभु संसारु उबारिआ ॥
durat gavaa-i-aa har parabh aapay sabh sansaar ubaari-aa.
The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

पारबरहम प्रभि किरपा धारी अपणा बिरतु समारिआ ॥१॥
paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree apnaa birad samaari-aa. ||1||
The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||
होई राजे राम की रखवाली ||
ho-ee raajay raam kee rakhvaalee.
I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

सूख सहज आनद गुण गावहु मनु तनु देह सुखाली || रहाउ ||
sookh sahj aanad gun gaavhu man tan dayh sukhaalee. raha-o.
In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

पतित उधारणु सतिगुरु मेरा मोहि तिस का भरवासा ||
paṭīt uDhaaran satgur mayraa mohi ṭis kaa bharvaasaa.
My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

बखसि लए सभि सचि साहिब सुण नानक की अरदासा ||2||17||45||
bakh as la-ay sabh sachai saahib sun naanak kee ard aasaa. ||2||17||45||
The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

सोरठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

बखसिआ पारबरहम परमेसिर सगले रोग बिदारे ||
bakh si-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

गुर पूरे की सरणी उबरे कारज सगल सवारे ||1||
gur pooray kee saranee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||
Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

हरि जनि सिमरिआ नाम अधारि ||
har jan simri-aa naam aDhaar.
The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.
तापु उतारिआ सतिगुरि पूरे अपणी किरपा धारि || रहाउ ||

The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled.

||Pause||

सदा अनंद करह मेरे पिंजरे हरि गोविदु गुरि राखिआ ||

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

बढी बढ़िआई नामक करते की साचु सबदु सति भाखिआ ॥२॥१८॥४६॥

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

सोरिठ महला ५ ॥

Sorath, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल सुआमी मेरे तितु साचै दरबारि ||

My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

सतिगुरि तापु गवाईआ भाई ठांढ पई संसारि ||

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

अपणे जीअ जंत आपे राखे जमहि कीओ हटतारि ॥१॥

The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

हरि के चरण रिद्दे उरि धारि ||

Enshrine the Lord's feet within your heart.
सदा सदा प्रभु सिमरीए भाई दुख किलबिख काटणहारू ||१|| रहाउ ||
sadā sadā parabh simree-ai bhaa-ee dukh kilbikh kaatanhaar. ||1|| raha-o.
Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

तिस की सरणी ऊबरै भाई जिन रचिविस भाई कोइ ||
tis kee sarni oobrai bhaa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.
He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

करण कारण समरथु सो भाई सची सोइ ||
karan kaaran samrath so bhaa-ee sachai sachee so-ay.
He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

नानक प्रभू धिआईए भाई मनु ततु सीतलु होइ ||२|| १९|| ४७||
naanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhaa-ee man tan seetal ho-ay. ||2||19||47||
Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

सोरिठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

संतहु हिर हिर नामु धिआई ||
santahu har har naam Dhi-aa-ee.
O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुख सागर प्रभु विसरु नाही मन चिंदिअड़ा फलु पाई ||१|| रहाउ ||
sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| raha-o.
Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुरि पूरे तापु गवाईआ अपणि किरपा धारी ||
satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.
Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.
पारबर्हम प्रभ भए दइआला दुखु मिटिआ सभ परवारी ॥१॥
The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

सरब निधान मंगल रस रूपा हरि का नामु अधारो ॥
The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my only Support.

नानक पति राखी परमेसिर उधिरआ सभु संसारो ॥२॥२०॥४८॥
O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

सोरिठ महला ५ ॥
Sorat'h, Fifth Mehl:

मेरा सतिगुर रखवाला होआ ॥
My True Guru is my Savior and Protector.

धारि क्रिपा प्रभ हाथ दे राखिआ हरि गोविदु नवा निरोआ ॥१॥ रहाउ ॥
Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

तापु गइआ प्रभ आस्मान आस्मान जन की लाज रखाई ॥
The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

साधसंगित ते सभ फल पाए सतिगुर के बलि जाई ॥१॥
I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||
हलतु पलतु प्रभ दोवै सबारे हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥
halaṭ palaṭ parabh dovai savaaray hamraa gun Average na beechari-aa.
God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

Page 621

अटल बचनु नानक गुर तेरा सफल करु मसतिक धारिआ ॥२॥२१॥४९॥
atal bachan naanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||
Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंतर सभ्तिस के कीए सोई संत सहाई ॥
jee-a jañṭar sabh tis kay kee-ay so-e sant sahaa-ee.
All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

अपुने सेवक की आपे राखै पूरन भई बडाई ॥१॥
apunay sayvak kee aapay raakhai pooran bha-ee baa-ee. ||1||
He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

पारबर्हमु पूरा मेरै नाली ॥
paarbarahm pooraa mayrai naal.
The Perfect Supreme Lord God is always with me.

गुिर पूरै पूरी सभ राखी होए सरब दइआल ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pooree sabh raakhī ho-ay sarab dā-i-aal. ||1|| raha-o.
The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

अनदिनु नानकु नामु धिआए जीअ प्रान का दाता ॥
an-din naanak naam Dhī-aa-ay jee-a paraan kaak daatāa.
Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.
अपुने दास कठ कंठ लाई राखै जिउ बारिक पित माता ||२||22||50||
apunay daas ka-o kanth laa-ay raakhai ji-o baarik piṭ maṭaā. ||2||22||50||
He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their
child. ||2||22||50||

सोराठ महला ५ घर्व ३ चउपदे
sorath mehlaa 5 ghar 3 cha-upday
Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ॐ सत्गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat gur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिल पंचहु नही सहसा चुकाआ ॥
mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.
Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

सिक्दारहु नह पतीआइआ ॥
sikdaarahu nah patee-aa-i-aa.
The chiefs did not give me satisfaction.

उम्रावहु आगै जेरा ॥
umraavahu aagai jhayraa.
I presented my dispute to the noblemen as well.

मिल राजन राम निबेरा ॥१॥
mil raajan raam nibayraa. ||1||
But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

अब दूढन कतहु न जाई ॥
ab dhoodhhan kaṭahu na jaa-ee.
Now, I do not go searching anywhere else,

गोबिद भयेद गुर गोसाई ॥ रहाउ ॥
gobid bhaytay gur gosaa-ee. rhaa-o.
because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||
आईआ प्रभ दरबारा ॥
aa-i-aa parabh darbaaraa.
When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ता सगली मिटी पूकारा ॥
taa saglee mitee pookaaraa.
then all of my cries and complaints were settled.

लबधि आपणी पाई ॥
labaDh aapnee paa-ee.
Now that I have attained what I had sought,

ता कत आवै कत जाई ॥२॥
taa kaṭ aavai kaṭ jaa-ee. ||2||
where should I come and where should I go? ||2||

तह साच निआ निबेरा ॥
tah saach ni-aa-ay nibayraa.
There, true justice is administered.

ऊहा सम ठाकुर सम चेरा ॥
oohaa sam thaakur sam chayraa.
There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

अंतरजामी जाने ॥
antarjaamee jaanai.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

बिनु बोलत आपि पछाने ॥३॥
bin bolat aap pachhaanai. ||3||
Without our speaking, He understands. ||3||

सरब थान को राजा ॥
sarab thaan ko raajaa.
He is the King of all places.

तह अनहद सबद आगाजा ॥
tah anhad sabad agaajaa.
There, the unstruck melody of the Shabad resounds.
ितसु पहि क्रिआ चतुराई ॥
†is peh ki-aa chaṭuraa-ee.
Of what use is cleverness when dealing with Him?

मिलु नानक आपु गवाई ॥ ॥ ब ॥ ॥
mil naanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||
Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

हिरदै नामु बसाइहु ॥
hirdai naam vasaa-iho.
Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

घरि बैठे गुरू धिआइहु ॥
ghar baithay guroo Dh-aa-iho.
sitting within your own home, meditate on the Guru.

गुिर पूरै सचु किहआ ॥
gur poorai sach kahi-aa.
The Perfect Guru has spoken the Truth;

सो सुखु साचा लिहआ ॥ ॥
so sukh saachaa lahi-aa. ||1||
the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

अपुना होइओ गुरु मिहरवाना ॥
apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.
My Guru has become merciful.

अनद सूख कलिआण संगल सिउ घरि आए करि इसनाना ॥ रहाउ ॥
anad sookh kali-aan mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. raha-o.
In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||
साची गुर वडीआई॥
saachee gur vadi-aa-ee.
True is the glorious greatness of the Guru;

ता की कीमति कहणु न जाई॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee.
His worth cannot be described.

सिरि साहा पातिसाहा॥
sir saahaa paaatisahaa.
He is the Supreme Overlord of kings.

गुर भेटत मनि ओमाहा॥२॥
gur bhayat man omaahaa. ||2||
Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

सगल पराछत लाथे॥
sagal paraachhata laathay.
All sins are washed away,

मिलि साधसंगति कै साथे॥
mil saadh sangat kai saathay.
meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुण निधान हरि नामा॥
gun niDhaan har naamaa.
The Lord's Name is the treasure of excellence;

जप पूरन होए कामा॥३॥
jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||
chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

गुरि कीनो मुकति दुारा॥
gur keeno mukaat du-aaraa.
The Guru has opened the door of liberation,

सभ निमंटि करै जैकारा॥
sabh nimant karai jaikaaraa.
and the entire world applauds Him with cheers of victory.
नानक प्रभु मेरै साथे ॥
naanak parabh mayrai saathay.
O Nanak, God is always with me;

जनम मरण भै लाथे ॥४॥२॥५॥
janam maran bhai laathay. ||4||2||52||
my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरे किरपा धारी ॥
gur poorai kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru has granted His Grace,

प्रभि पूरी लोच हमारी ॥
parabh pooree loch hamaaree.
and God has fulfilled my desire.

करि इसनानु गरहि आए ॥
kar isnaan garihi aa-ay.
After taking my bath of purification, I returned to my home,

अनद मंगल सुख पाए ॥१॥
anad mangal sukh paa-ay. ||1||
and I found bliss, happiness and peace. ||1||

संतहु राम नामि निस्तरीऐ ॥
sanţahu raam naam nisţaree-ai.
O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ॊठठ बैठठ हरि हरि धिखाइऐ अनदिन सुकिनु करीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukarit karee-ai. ||1|| raha-o.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||
The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet.

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru.

The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace.

O Lord Master, You are the ocean of excellence.
घरु लसकरु सभु तेरा ॥
ghar laskar sabh ātayraa.
My home and all my possessions are Yours.

रखवाले गुर गोपाला ॥
rakhvaalay gur gopaalaa.
The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

सभ जीअ भए दइआला ॥१॥
sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||
All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

जप अनदि रहउ गुर चरणा ॥
jap anad raha-o gur charnàa.
Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

भउ कतह नही पर्भ सरणा ॥ रहाउ ॥
bha-o katêh nahee parabh sarña. rhaa-o.
There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

tेिरआ दासा िरदै मुरारी ॥
tayri-aa daasaa ridài muraaree.
You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

प्रभ अबिचल नीव उसारी ॥
parabh abichal neev usaaree.
God has laid the eternal foundation.

बलु धनु तकीआ तेरा ॥
bal Dhan ṭakee-aa ṭayraa.
You are my strength, wealth and support.

तू भारो ठाकुर मेरा ॥२॥
too bhaaro thaakur mayraa. ||2||
You are my Almighty Lord and Master. ||2||

जिजि जिजि साधसंगु पाडआ ॥
jin jin saaDhsang paa-i-aa.
Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
सो प्रभु आपि तराइआ ॥
so parabh aap taraa-i-aa.
is saved by God Himself.

करि किरपा नाम रसु दीआ ॥
kar kirpaa naam ras dee-aa.
By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

कुसल खेम सभ थीआ ॥ ३ ॥
kusal khaym sath thee-aa. ||3||
All joy and pleasure then came to me. ||3||

होए प्रभु सहाई ॥
ho-ay parabhoo sahaa-ee.
God became my helper and my best friend;

सभ उठि लायी पाई ॥
sabh uth laagee paa-ee.
everyone rises up and bows down at my feet.

सासि सासि प्रभु धिआईए ॥
saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.
With each and every breath, meditate on God;

हरि मंगलु नानक गाईए ॥ ४ ॥ ५ ॥
har mangal naanak gaa-ee-ai. ||4||5||
O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||5||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख सहज आनंदा ॥
sookh sahj aanandaa.
Celestial peace and bliss have come,

प्रभु मिलिओ मनि भावंदा ॥
parabh mili-o man bhaavandaa.
meeting God, who is so pleasing to my mind.
पूरै गुरि किरपा धारी ॥
poorai gur kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ता गति भई हमारी ॥ १ ॥
taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
and I attained salvation. ||1||

हरि की प्रेम भगति मनु लीना ॥
har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

नित बाजे अनहत बीना ॥ रहाउ ॥
nit baajay anhat beenaa. raha-o.
and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me. ||Pause||

हरि चरण की ओट सताणी ॥
har charan kee ot sataanee.
The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

सभ चूकी काण लोकाणी ॥
sabh chookee kaan lokaanee.
my dependence on other people is totally finished.

जगजीवनु दाता पाइआ ॥
jagjeevan daataa paa-i-aa.
I have found the Life of the world, the Great Giver;

हरि रसिक रसिक गुण गाइआ ॥ २ ॥
har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

प्रभ काटिए जम का फासा ॥
parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God has cut away the noose of death.
मन पूरन होई आसा ॥
man pooran ho-ee aasaa.
My mind's desires have been fulfilled;

जह पेखा तह सोई ॥
jah paykhaa tah so-ee.
wherever I look, He is there.

हरि प्रभ बिनु अबरु न कोई ॥ ३॥
har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

करि किरपा प्रभ राखे ॥
kir kirpaa parabh raakhay.
In His Mercy, God has protected and preserved me.

सभ जनम जनम दुख लाथे ॥
sabh janam janam dukh laathay.
I am rid of all the pains of countless incarnations.

निरभो नामु धिआइआ ॥
nirbha-o naam Dhii-aa-i-aa.
I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

अटल सुखु नानक पाइआ ॥ ४॥ ५॥ ५५॥
atal sukh naanak paa-i-aa. ||4||5||55||
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ठाडी पाई करतारे ॥
thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator has brought utter peace to my home;

तापु छोडि गइआ परवारे ॥
taap chhod ga-i-aa parvaaray.
the fever has left my family.
गुर पूरै है राखी ॥
gur poorai hai raakhee.
The Perfect Guru has saved us.

सरणि सचे की ताकी ॥ १ ॥
saran sachay kee taakee. ||1||
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

परमेसरु आप होआ रखवाला ॥
parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

सांति सहज सुख खिन महि उपजे मन होआ सदा सुखाला ॥ रहाउ ॥
saaNth sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. raha-o.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was
comforted forever. ||Pause||

हर हर नामु दीओ दारू ॥
har har naam dEE-o daaroo.
The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

तिन सगला रोगु विदारू ॥
tin saglaa rog bidaaroo.
which has cured all disease.

अपणी किरपा धारी ॥
apnee kirpaa Dhaaree.
He extended His Mercy to me,

तिन सगली बात सवारी ॥ २ ॥
tin saglee baat savaaree. ||2||
and resolved all these affairs. ||2||

प्रभि अपना बिरद समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
God confirmed His loving nature;
हमरा गुण अवगुणु न बीचारिआ ॥
hamraa gun avgun na beechaari-aa.
He did not take my merits or demerits into account.

गुर का सबदु भइओ साखी ॥
gur kaa sabad bha-i-o saakhee.
The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

Page 623

तिन सगली लाज राखी ॥ ३ ॥
tin saglee laaj raakh. ||3||
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

बोलाआ बोली तेरा ॥
bolaa-i-aa bolee tayraa.
I speak as You cause me to speak;

तू साहिबु गुणी गहेरा ॥
too saahib gunee gahayraa.
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

जप नानक नामु सचु साखी ॥
jap naanak naam sach saakhee.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

अपुने दास की पैज राखी ॥ ४ ॥ ६ ॥ ५ ॥
apunay daas kee paij raakh. ||4||6||56||
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

विच करता पुरख खलोआ ॥
vich kartaa purakh khalo-aa.
The Creator Lord Himself stood between us,
वालु न विंगा होआ ॥
vaal na vingaa ho-aa.
and not a hair upon my head was touched.

मजनु गुर आंदा रासे ॥
majan gur aaNdaa raasay.
The Guru made my cleansing bath successful;

जप हर हर किलविख नासे ॥१॥
jap har har kilvikh naasay. ||1||
meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

संतहु रामदास सरोवरु नीका ॥
santahu raamdaas sarovar neekaa.
O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

जो नावै सो कुलु तरावै उधारु होआ है जी का ॥१॥ रहाउ ॥
jo naavai so kul raavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.
Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well. ||1||Pause||

जे जै कारु जगु गावै ॥
jai jai kaar jag gaavai.
The world sings cheers of victory,

मन चिंदिअड़े फल पावै ॥
man chindi-arhay fal paavai.
and the fruits of his mind's desires are obtained.

सही सलामति नाइ आए ॥ अपणा प्रभू धिआए ॥२॥
sahee salaamat naa-ay aa-ay. apnaa parabhoo Dhi-aa-ay. ||2||
Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

संत सरोवर नावै ॥
sant sarovar navai.
One who bathes in the healing pool of the Saints,
सो जनु परम गति पावै ॥
so jan param gaṭ paavai.
that humble being obtains the supreme status.

मरें न आवै जाई ॥
marai na aavai jaa-ee.
He does not die, or come and go in reincarnation;

हरि हरि नामु धिआई ॥ ३ ॥
har har naam Dhi-aa-ee. ||3||
he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

इह्र ब्रह्म बिचार सु जाने ॥
ih barahm bichaar so jaanai.
He alone knows this about God,

जिसु दक्षालु होइ भगवाने ॥
jis ga-i-aal ho-ay bhagvaanai.
whom God blesses with His kindness.

बाबा नानक प्रभ सरणाई ॥
baabaa naanak parabhaa sarnaai-ee.
Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

सभ चिंता गणत िमटाई ॥ ४ ॥ ७ ॥ ५७ ॥
sabh chinta gaṇaṭ mitaa-ee. ||4||7||57||
a all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

सोराठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पारबर्हम िनबाही पूरी ॥
paarbarahm nibaahee pooree.
The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

काई बात न रहीआ ऊरी ॥
kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
and nothing is left unfinished.
गुरि चरन लाई निसतारे ॥
gur charan laa-ay nistaaray.
Attached to the Guru's feet, I am saved;

हरि हरि नामु सम्ह्हारे ॥ १ ॥
har har naam saamhaaray. ||1||
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

अपने दास का सदा रखवाला ॥
apnay daas kaa sadaa rakhvaalaa.
He is forever the Savior of His slaves.

करि किरपा अपने करि राखे मात्पिता जिउ पाला ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kari kirpa apnay kar rakhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| raha-o.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father,
He cherishes me. ||1||Pause||

वडभागी सतिगुरु पाइआ ॥
vadbhaagii satgur paa-i-aa.
By great good fortune, I found the True Guru,

जिन जम का पंथु निमटाइआ ॥
jin jam kaa panth mitaa-i-aa.
who obliterated the path of the Messenger of Death.

हरि भगि भाई चिन लागा ॥
har bhagat bhaa-ay chit laagaa.
My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

जप जीविह से वडभागा ॥ २ ॥
jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

हरि अंग्रि वाणी गावै ॥
har amrit baanee gaavai.
He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,
साधा की धूरी नावै ॥
saaDhaa kee Dhooree naavai.
and bathes in the dust of the feet of the Holy.

अपुना नामु आपे दीआ ॥
apunaa naam aapay dee-aa.
He Himself bestows His Name.

प्रभ करण्हार रख लीआ ॥ ३ ॥
parabha karanhaar rakh lee-aa. ||3||
God, the Creator, saves us. ||3||

हृरि दरसन प्रान अधारा ॥
ar darsan paraan aDhaaraa.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

इहृ पूरन बिमल बीचारा ॥
ih pooran bimal beechaaraa.
This is the perfect, pure wisdom.

करि किरपा अंतरजामी ॥
kar kirpaa antjarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

दास नानक सरण सुआमी ॥ ४ ॥ ८ ॥ ५ ॥
daas naanak saran su-aamee. ||4||8||58||
slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर पूरै चरणी लाइआ ॥
gur poorai charnee laa-i-aa.
The Perfect Guru has attached me to His feet.

हृरि संगि महाई पाइआ ॥
har sang sahaa-ee paa-i-aa.
I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.
जह जाईऐ तहा सुहेले ॥
jah jaa-ee-ai tahaah suhaylay.
Wherever I go, I am happy there.

करि किरपा प्रभि मेले ॥ १ ॥
kar kirpaa parabh maylay. ||1||
By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

हरि गुण गावहु सदा सुभाई ॥
har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.
So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

मन चिंदे सगले फल पावहु जीअ कै संग सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
man chind ay saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| raha-o.
You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

नाराइण प्राण अधारा ॥
aaraa-in paraan aDhaaraa.
The Lord is the support of the breath of life.

हम संत जनां रेनारा ॥
ham sant janaaN raynaaraa.
I am the dust of the feet of the Holy people.

पतित पुनीत करि लीने ॥
paṭīt punīt kar leenay.
I am a sinner, but the Lord made me pure.

करि किरपा हरि जसु दीने ॥ २ ॥
kar kirpaa har jas deenay. ||2||
By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

पारबर्हमु करेण प्रतिपाला ॥
paarbarahm karay partipaala.
The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.
सद जी-अ संगि रखवाला॥
sad jee-a sang rakhvaalaa.
He is always with me, the Protector of my soul.

हरि दिनू रैनित्व कीरतनु गाईए॥
har din rain keertan gaa-ee-ai.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

बहूड़ि न जोनी पाईए॥
bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||
I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

जिसू देवै पुरखु बिधाता॥
jis dayvai purakh biDhaataa.
One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

हरि रसू तिन ही जाता॥
har ras tîn hee jaatâa.
realizes the subtle essence of the Lord.

जमकंकरु नेिड़ न आइआ॥
jamkankar nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not come near him.

सुखु नानक सरणी पाईआ॥
sukh naanak sarni paa-i-aa. ||4||9||59||
In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

Page 624

सोरठि महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorath', Fifth Mehl:

गुरि पूरे कीती पूरी॥
gur poorai keetee pooree.
The Perfect Guru has made me perfect.
प्रभु रवि रहिआ भरपूरी ॥
parabh rav rahi-aa bharpooree.
God is totally pervading and permeating everywhere.

खेम कुसल भइआ इसनाना ॥
khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.
With joy and pleasure, I take my purifying bath.

पारब्रह्म विटहु कुर्बाना ॥१॥
paarbarahm vitahu kurbanaa. ||1||
I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

गुर के चरन कवल रिद धारे ॥
gur kay charan kaval rid Dhaaray.
I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

बिघनु न लागै तिल का कोई कारज सगल सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.
Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

मिलि साधू दुर्मति खोए ॥
mil saaDhoor durmat kho-ay.
Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

पतित पुनीत सभ होए ॥
patit puneet sabh ho-ay.
All the sinners are purified.

रामदासि सरोवर नाते ॥
raamdaas sarovar naatay.
Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

सभ लाथे पाप कमाते ॥२॥
sabh laathay paap kamaatay. ||2||
all the sins one has committed are washed away. ||2||

गुन गोबिंद नित गाईऐ ॥
gun gobind nit gaa-ee-ai.
So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;
साधसंग मिल धिआईए ॥
saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

मन बांछत फल पाए ॥
man baaNchh fal paa-ay.
The fruits of your mind's desires are obtained

गुरू पूरा रिद्ध धिआईए ॥ ॥
gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||
by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

गुर गोपाल आनंदा ॥
gur gopaal aanandaa.
The Guru, the Lord of the World, is blissful;

जप जप जीवै परमाणंदा ॥
jap jap jeevai parmaanandaa.
chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan naanak naam Dhi-aa-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ अपना बिरद रखाइआ ॥ ॥ ॥ ॥
parabh apnaa birad rakhaa-i-aa. ||4||10||60||
God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

रागु सोरिठ महला ५ ॥
raag sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

दह दिसू छठ मेघ घट घट दामनि चमक डराइओ ॥
dah dis chhaatar maygh qhataa qhat daaman chamak daraa-i-o.
In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.
सेज इके ली नीद नहु नैनह पिरु परदेसि सिधाइओ ॥१॥
By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away.
॥1॥
हुिण नही संदेसरो माइओ ॥
Now, I receive no messages from Him, O mother!
॥2॥
एक कोसरो सिधि करत लालु तब चतुर पातरो आइओ ॥ रहाउ ॥
When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters.
॥Pause||
किउ बिसरे इहु लालु पिआरो सरब गुणा सुखदाइओ ॥
How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.
॥3॥
मंदिर चिर कै पंथु िनहारउ नैन नीिर भिर आइओ ॥२॥
Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears.
॥2॥
हउ हउ भीित भइओ है बीचो सुनत देसि निकटाइओ ॥
The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.
॥3॥
भांभीरी के पात परदो बिंचु पेखे दूराइओ ॥३॥
The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.
कहू नानक हउमै भीति गुरि खोई तउ दइआरु बीठलो बाइओ \|4\|।
kaho naanak ha-umai bheeet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||
Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

सभु रहिओ अंदेसरो माइओ \|।
sabh rah-oo andaysro maa-i-o.
All my fears have been dispelled, O mother!

जो चाहत सो गुरू मिलाइओ \|।
joo chaahat so guroo milaa-i-o.
Whoever I seek, the Guru leads me to find.

सरब गुना निधि राइओ \| रहाउ दूजा \|1\|61\|।
sarab gunaa niDh raai-o. raha-o doojaa. ||11||61||
The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

सोरठि महला ५ \|।
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गई बहोड़ु बंदी छोड़ु िनरंकारु दुखदारी \|।
ga-ee bahorh bandee chhorrh nirankaar dukh-daaree.
The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

करमु न जाणा धरमु न जाणा लोभी माइआधारी \|।
karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.
I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

नामु पिरओ भगतु गोिवद का इह राखु पैज तुमारी \|1\|।
nam pari-o bhagat goovind kaa ih raakh o paij tumaaree. ||1||
I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

हरी जीउ निमाणिआ तू माणु \|।
har jee-o nimaani-aa too maan.
O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.
निचीजीआ चीज करे मेरा गोबिंदु तेरी कुदरति कउ कुरबाणु || रहाउ ||
nicheeji-aa cheej karay mayraa govind tayree kudrat ka-o kurbaan. raha-o.
You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

जैसा बालकु भाई सुभाई लख अपराध कमावै ||
jaisa baalak bhaa-ay subhaa-ee lakh apraDh kamaavai.
Like the child, innocently making thousands of mistakes

करि उपदेसु झिड़के बहु भाती बहुड़ि पिता गलि लावै ||
kar updays jhirkhay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.
- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

पिछ्ले अउगुण बखसि लए प्रभु आगै मारगी पावै || २||
pichhlay a-oqun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||
Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

हरि अंतरजामी सब बिध्य जाणै ता किसु पड़ि आख सुणाईए || २||
har aantarjaamee sabh bDh jaan taa kis peh aakh suna-ee-aai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

कहणै कथिन न भीजै गोबिंदु हरि भावै पैज रखाईए ||
kahnai kathan na bheejaa gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-aai.
The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

अवर ओट मै सगली देखी इक तेरी ओट रखाईए || ३||
avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot raha-ee-aai. ||3||
I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

Page 625

होइ ददआलु किरपालु प्रभु ठाकुर आपे सुणै वेंती ||
ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynante.
Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.
पूरा सतगुरु मेलि मिलावै सभ चूकै मन की चित्ती ॥
pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.
He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of
my mind are dispelled.

हरि हरि नामु अवखदु मुखि पाइआ जन नानक सुखि वसंती ॥ ४॥ १२॥ ६२॥
har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan naanak sukh vasantee. ||4||12||62||
The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant
Nanak abides in peace. ||4||12||62||

सोराथ उपहला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभ भए अनंदा दुख कलेस सभि नाठे ॥
simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.
Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all
suffering and pain.

गुन गावत धिआवत प्रभु अपना कारज सगले सांठे ॥ १॥
gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saaNthay. ||1||
Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought
into harmony. ||1||

जगजीवन नामु तुमारा ॥
jagjeevan naam tumaaraa.
Your Name is the Life of the world.

गुर पूरे दीओ उपदेसा जषि भउज़ु नारि उतारा ॥ रहाउ ॥
gur pooray dee-o updaysaa jap bha-ojal paar utaaraa. raha-o.
The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-
ocean. ||Pause||

तूहै मंत्रि सुनहि प्रभ तूहै सभु किच्छ करणेहारा ॥
toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.
You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.
तू आपे दाता आपे भुगता किआ इहु जंतू विचारा ॥२॥
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor
creature do? ||2||

किआ गुण तेरे आविः बखाणी कीमति कहणु न जाई ॥
Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be
described.

पेखि पेखि जीवै प्रभु अपना अचरजु तुमहि बझाई ॥३॥
I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and
amazing! ||3||

धारि अनुग्रहु आप प्रभ स्वामी पति मति कीनी पूरी ॥
Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect
has been made perfect.

सदा सदा नानक बलिहारी बाछउ संता धूरी ॥४॥१३॥६३॥
Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints.
||4||13||63||

Sorath, Fifth Mehl:

गुरु पूरा नमसकारे ॥
I bow in reverence to the Perfect Guru.

प्रभ सभे काज सवारे ॥
God has resolved all my affairs.
हर अपनी किरपा धारी ॥
har apnee kirpa Dhaaree.
The Lord has showered me with His Mercy.

प्रभ पूरन पैज सवारी ॥१॥
parabh pooran paij savaaree. ||1||
God has perfectly preserved my honor. ||1||

अपने दास को भइओ सहाई ॥
apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.
He has become the help and support of His slave.

सगल मनोरथ कीने करतै ऊणी बात न काई ॥ रहाउ ॥
sagal manorath keenay kartai oon ee baat na kaa-ee. rhaa-o.
The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

करतै पुरिख तालु दिवाइआ ॥
kartai purakh taal divaai-aa.
The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

पिछै लग चली माइआ ॥
pichhai lag chalee maa-i-aa.
The wealth of Maya follows in my footsteps,

tोत न कतहू आवै ॥
tot na kathoo aavai.
and now, nothing is lacking at all.

मेरे पूरे सतगुर भावै ॥२॥
mayray pooray satgur bhaavai. ||2||
This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

सिमरि सिमरि दहाला ॥
simar simar da-i-aalaa.
Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

सभ जीव भए किरपाला ॥
sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.
all beings have become kind and compassionate to me.
जै जै कारु गुसाई ॥
jai jai kaar gusaa-ee.
Hail! Hail to the Lord of the world,

जिन पूरी बणत बणाई ॥ ३ ॥
jin pooree banat banaa-ee. ||3||
who created the perfect creation. ||3||

तू भारो सुआमी मोरा ॥
too bhaaro su-aamee moraa.
You are my Great Lord and Master.

इहु पुंतु पदारथु तेरा ॥
ih punaat padaarath tayraa.
These blessings and wealth are Yours.

जन नानक एकु धिआइआ ॥
jan naanak ayk Dhi-aa-ia-aa.
Servant Nanak has meditated on the One Lord;

सरब फला पुंतु पाइआ ॥ ४ ॥ १ ॥ ६ ॥
sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||
he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

सोराठ महला ५ घरु ३ दुपदे
sorath mehlaa 5 ghar 3 dupday
Sorath'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur pargaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामदास सरोवर नाते ॥
raamdaas sarovar naatay.
Bathing in the nectar tank of Ram Das,

सभि उतरे पाप कमाते ॥
sabh utray paap kamaatay.
all sins are erased.
निर्मल होए करि इसनाना ॥
nirmal ho-ay kar isnaanaa.
One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

गुरि पूरे कीने दाना ॥ १ ॥
gur poorai keenay daanaa. ||1||
The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

सभि कुसल खेम प्रभि धारे ॥
sabh kusal khaym parabh Dhaaray.
God has blessed all with peace and pleasure.

सही सलामित सभि थोक उबारे गुर का सबदु वीचारे ॥ रहाउ ॥
sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rhaa-o.
Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||Pause||

साधसंग मलु लाथी ॥
saDhsang mal laathee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

पारबर्हमु भइओ साथी ॥
aparbarahm bha-i-o saathee.
The Supreme Lord God has become our friend and helper.

नानक नामु धिआइआ ॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

आदि पुरख प्रभु पाइआ ॥ २ ॥ १ ॥ ६५ ॥
aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||
He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:
The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

This is the glorious greatness of the Naam.

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

God's sermon is inexpressible.

His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

Slave Nanak has spoken.

Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||
Sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

The Guru has blessed me with peace here,

and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

I have all treasures and comforts,

meditating on the Guru in my heart.

This is the glorious greatness of my True Guru;

I have obtained the fruits of my mind's desires.

All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.
सहज सुभाइ मिले गोपाला नानक साचि पतीने ॥२॥३॥६७॥
Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

गुर का सबदु रखवारे ॥
The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

चउकी चउिगरद हमारे ॥
It is a guardian posted on all four sides around me.

राम नामि मनु लागा ॥
My mind is attached to the Lord's Name.

जमु लजाइ किर भागा ॥१॥
The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

प्रभ जी तू मेरो सुखदाता ॥
O Dear Lord, You are my Giver of peace.

बंधन काट करे मनु निरमलु पूरन पुरखु विधाता ॥ रहाँउ ॥
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

नानक प्रभु अविनासी ॥
O Nanak, God is eternal and imperishable.
ता की सेव न बिरथी जासी ॥
taa kee sayv na birthee jaasee.
Service to Him shall never go unrewarded.

अनद करहि तेरे दासा ॥
anad karahi tayray daasaa.
Your slaves are in bliss;

जप पूरन होई आसा ॥२॥४॥६॥
jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||
chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

सोरथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर अपुने बलिहारी ॥
gur apunay balihaaree.
I am a sacrifice to my Guru.

जिन पूरन गैज सबारी ॥
jin pooran paij savaaree.
He has totally preserved my honor.

मन चिदिआ फलु पाइआ ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

प्रभु अपुना सदा धिआआ ॥१॥
parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||
I meditate forever on my God. ||1||

संतहु तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
sanţahu āis bin avar na ko-ee.
O Saints, without Him, there is no other at all.

करण कारण प्रभु सोई ॥ रहाउ ॥
karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.
He is God, the Cause of causes. ||Pause||
parabh apnai var deenay.
My God has given me His Blessing.

sagal jee-a vas keenay.
He has made all creatures subject to me.

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

and all his sorrows depart. ||2||5||69||

Sorath mehlaa 5.
Sorath'h, Fifth Mehl:

The Perfect Guru has dispelled the fever.

The unstruck melody of the sound current resounds.

God has bestowed all comforts.

In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

The True Guru Himself has eradicated the disease.
सिख संत सभि सरसे होए हरि हरि नामु धिआई || रहाउ ||
sikh sañt sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. raha-aa-o.
All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

जो मंगङ्गि सो लेवङ्गि ||
jo mangeh so layveh.
They obtain that which they ask for.

प्रभ अपणिआ संता देविआ ||
parabh apn-aa sañta dayveh.
God gives to His Saints.

हरि गोविद्द प्रभ राखिआ ||
har govid parabh raakhi-aa.
God saved Hargobind.

जन नानक साचु सुभाङ्गिआ || ॥ ॥ ६ ॥ ७ ॥
jan naanak saach subhaa-ke-aa. ||2||6||70||
Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

सोराण सह्ला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

सोई कराई जो तुथु भावे ||
so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.
You make me do what pleases You.

मोहि सिङ्घाणप कंधु न आवे ||
mohi si-aanap kachho na aavai.
I have no cleverness at all.

हम बारिक तउ सरणाई ||
ham baarik ta-o sarna-ee.
I am just a child - I seek Your Protection.
परभ आपे पैज रखाई ॥१॥
parabh aapay paij rakhaa-ee. ||1||
God Himself preserves my honor. ||1||

मेरा मात पिता हरि राईआ ॥
mayraa maat pitaa har raa-i-aa.
The Lord is my King; He is my mother and father.

करि किरपा प्रतिपालन लागा करी तेरा कराइआ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa partipaalan laagaa kareeN tayraa karaa-i-aa. raha-o.
In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

जीज जंत तेरे धारे ॥
jee-a jant tayray Dhaaray.
The beings and creatures are Your creation.

प्रभ डोरी हाथ तुमारे ॥
parabh doree haath tumaaray.
O God, their reins are in Your hands.

Page 627

जि करावै सो करणा ॥
je karaavai so karna.aa.
Whatever You cause us to do, we do.

नानक दास तेरी सरणा ॥२॥७॥७१॥
naanak daas tayree sarna. ||2||7||71||
Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि नामु रिदे परोइआ ॥
har naam ridai paro-i-aa.
I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.
सभु काज हमारा होइआ
sabh kaa j hamaaraa ho-i-aa.
All my affairs are resolved.

प्रभ चरणि मनु लागा
parabh charnee man laagaa.
His mind is attached to God's feet,

पूरन जा के भागा
pooran jaa kay bhaagaa. ||1||
whose destiny is perfect. ||1||

मिलि साधसंगि हरि धिआइआ
mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

आठ पहर अराधिओ हरि हरि मन चिंदिआ फलु पाँइआ
raah o
aath pahar araaDhi-o har har man chindi-aa fal paa-i-aa. raha-o.
Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

परा पूरबला अंकु रु जागआ
paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.
The seeds of my past actions have sprouted.

राम नामि मनु लागिआ
raam naam man laagi-aa.
My mind is attached to the Lord's Name.

मनि तनि हरि दरसि समावे
man tan har dasa samaavai.
My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक दास सचे गुण गावै
naanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||
Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर िमिल परभू िचितारिआ ॥
gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting with the Guru, I contemplate God.

कारज सभि सवारिआ ॥
kaaraj sabh savaari-aa.
All of my affairs have been resolved.

मंदा को न अलाए ॥
mandaa ko na alaa-ay.
No one speaks ill of me.

सभ जै जै कारू सुणाए ॥ १ ॥
sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

संतहु साची सरिण सुआमी ॥
santahu saachee saran su-aamee.
O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

जीअ जंत सभि हािथ ितसै कै सो परभू अंतरजामी ॥ रहाउ ॥
jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. raha-o.
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

करतब सभि सवारे ॥
kartab sabh savaaray.
He has resolved all of my affairs.

प्रभि अपुना विरदु समारे ॥
parabh apunaa birad samaaray.
God has confirmed His innate nature.
पितत पावन प्रभ नामा ॥
patit paavan parabh naamaa.
God's Name is the Purifier of sinners.

जन नानक सद कुर्बाना ॥२॥९॥७३॥
jan naanak sad kuraanaa. ||2||9||73||
Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

पारबर्हिम साजि सवारिआ ॥
paarbarahm saaj savaari-aa.
The Supreme Lord God created and embellished him.

इहु लहुड़ा गुरू उबारिआ ॥
ih lahurhaa guroo ubaari-aa.
The Guru has saved this small child.

अनद करहु िपत माता ॥
anad karahu pit maataa.
So celebrate and be happy, father and mother.

परमेसरु जीअ का दाता ॥१॥
parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||
The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

सुभ चितवनि दास तुमारे ॥
subh chitvan daas tumaary.
Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

राखिह पैज दास अपुने की कारज आपि सवारे ॥ रहाउ ॥
raakhahi paij daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.
You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||
mayraa parabh par-upkaaree.
My God is so benevolent.

pooran kal jin Dhaaree.
His Almighty Power is manifest.

naanak sarnee aa-i-aa.
Nanak has come to His Sanctuary.

man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

Sorath mehlaa 5.
Sorath'h, Fifth Mehl:

sadaa sadaa har jaapay.
Forever and ever, I chant the Lord's Name.

parabh baalak raakhay aapay.
God Himself has saved my child.

seetlaa thaak rahaa-ee.
He healed him from the smallpox.

bighan ga-ay har naa-ee. ||1||
My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

mayraa parabh ho-aa sadaa da-i-aalaa.
My God is forever Merciful.
अरदास सुणी भगत अपुने की सभ जीि भइआ किरपाला || रहाउ ||
ardaas sunee bhagat apunay kee sabh jee-aa bha-i-aa kirpaalaa. raha-o.
He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to
him. ||Pause||

प्रभ करण कारण समराथा ||
parabh karan kaaran samraathaa.
God is Almighty, the Cause of causes.

हरि सिमरत सभु दुखु लाथा ||
har simrat sabh dukh laathaa.
Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

अपणे दास की सुणी बेनंती ||
apnay daas kee sunee baynantee.
He has heard the prayer of His slave.

सभ नानक सुिख सवंती ॥२॥११॥७५॥
sabh naanak sukh savantee. ||2||11||75||
O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

सोरठ महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

अपना गुरू िधआए ||
apnaa guroo Dhi-aa-ay.
I meditated on my Guru.

मिलि कुसल सेती घरि आए ||
mil kusal saytee ghar aa-ay.
I met with Him, and returned home in joy.

नामे की विडआई ||
aamai kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Naam.
संतहु हर हर हर आराधहु
santahu har har har aaradhahu.
O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

हर आराधि सभो किच्छु पाईए कारज सगले साधहु रहाउ
har aaradh sahbo kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saadahu raaah-o.
Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

प्रेम भगति प्रभ लागी
paraym bhagat parabh laagee.
He alone is attached in loving devotion to God,

सो पाए जिसु वडभागी
so paa-ay jis vadbhaagee.
who realizes his great destiny.

जन नानक नामु धिआइआ
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

तिन सरब सुखा फल पाइआ
tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||
He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

सोराथ महला ५
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

परमेसिर दिता बंना
parmaysar dita banna.
The Transcendent Lord has given me His support.
दुख रोग का डेरा भंना ॥
dukh rog kaa dayraa bhanna.
The house of pain and disease has been demolished.

अनद करहिः नर नारी ॥
anad karahi nar naaree.
The men and women celebrate.

हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥ 1 ॥
har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

Page 628

संतहु सुखु होआ सभ थाई ॥
santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.
O Saints, there is peace everywhere.

पारबरहम्पुरन परमेसरु रवि रहिः आ सभनी जाई ॥ रहाउ ॥
paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. raha-o.
The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere.
||Pause||

धुर की बाणी आई ॥
Dhur kee baanjee aa-ee.
The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

तिन सगली चिंत मिटाई ॥
tin saglee chint mitaa-ee.
It eradicates all anxiety.

दइआल पुरख मिहरवाना ॥
da-i-aal purakh miharvaanaa.
The Lord is merciful, kind and compassionate.

हरि नानक साचु वखाना ॥ 2 ॥ 13 ॥ 77 ॥
har naanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||
Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ऐथै ओथै रखवाला ॥
aithai othai rakhvaalaa.
Here and hereafter, He is our Savior.

प्रभ सतिगुर दीन दइआला ॥
parabh satgur deen da-i-aalaa.
God, the True Guru, is Merciful to the meek.

दास अपने आपि राखे ॥
daas apnay aap raakhay.
He Himself protects His slaves.

घठि घठि सबदु सुभाखे ॥ १ ॥
ghat ghat sabad subhaakhay. ||1||
In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

गुर के चरण ऊपर बिल जाई ॥
gur kay charan oopar bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

दिनसु रैनि सासि सासि समाली पूरनु सभनी थाई ॥ रहाउ ॥
dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. raha-o.
Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

आप सहाई होआ ॥
aap sahaa-ee ho-aa.
He Himself has become my help and support.

सचे दा सचा होआ ॥
sachay daa sachaa dho-aa.
True is the support of the True Lord.
तेरी भगति बड़आई॥
tayree bhagat vadi-aa-ee.
Glorious and great is devotional worship to You.

पाई नानक प्रभ सरणाई॥२॥१४॥७८॥
paa-ee naanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||
Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

सोरठ महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सतिगुर पूरे भाणा॥
satgur pouray bhaanaa.
When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ता जिपआ नामु रमाणा॥
taa japi-aa naam ramaanaa.
then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

गोिबद किरपा धारी॥
gobind kirpa Dhaaree.
The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

प्रभ राखी पैज हमारी॥१॥
parabh raakh ee paij hamaaree. ||1||
and God saved my honor. ||1||

हरि के चरन सदा सुखदाई॥
har kay charan sadaa sukh-daa-ee.
The Lord's feet are forever peace-giving.

जो इच्छहि सोई फलु पावहि बिरथी आस न जाई॥१॥ रहाउ॥
jo ichheh so-eel paavahi birthee aas na jaa-ee. ||1|| raha-o.
Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||
क्रिपा करे जिसु प्राणपति दाता सोई संतु गुण गावै ||
kirpaa karay jis paraanpaat daataa so-ee sant gun gaavai.
That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

प्रेम भगति ता का मनु लीणा पारबर्हम मनि भावै ||२||
paraym bhagat taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||
His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

आठ पहर हरि का जसु रवणा बिखरे ठगउरी लाथी ||
aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.
Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

संगि मिलाई लीआ मेरे करतै संत साध भए साथी ||३||
sang milaa-ay lee-aa mayraai kartai sant saaDh bha-ay saathhee. ||3||
My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

करु गहि लीने सरबसु दीने आपि आपु मिलाइआ ||
kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.
Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

कहु नानक सरब थोक पूरन पूरा सतिगुरु पाइआ ||४||१५||७९||
kaho naanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||
Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

सोराठि महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

गरीबी गदा हमारी ||
gareebee gadaa hamaaree.
Humility is my spiked club.
खना सगल रेतु छारी॥
khanaa sagal retn chhaaree.
My dagger is to be the dust of all men's feet.

इसु आगी को न टिके वेकारी॥
is aagai ko na tikai vaykaaree.
No evil-doer can withstand these weapons.

गुर पूरे एह गल सारी॥
gur pooray ayh gal saaree. ||1||
The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

हरि हरि नामु संतन की ओटा॥
har har naam santan kee otaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

जो सिमरै तिस की गति होवै उधरहि सगले कोटा॥
jo simrai tis kee gat hovai udhrah kote saaree. ||1||
One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

संत संग जसु गायआ॥
sant sang jas gaa-i-aa.
In the Society of the Saints, I sing His Praises.

इहु पूरन हरि धनु पाइआ॥
huh pooran har Dhan paa-i-aa.
I have found this, the perfect wealth of the Lord.

कहु नानक आपु मिटाइआ॥
kaho naanak aap mitaa-i-aa.
Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

सभु पारबर्हमु नदरी आइआ॥
sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||
I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

गुरि पूरे पूरी कीनी ॥
gur poorai pooree keenee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

बखस अपुनी करि दीनी ॥
bakhas apunee kar deenee.
He blessed me with forgiveness.

नित अनंद सुख पाईआ ॥
nit anand sukh paa-i-aa.
I have found lasting peace and bliss.

थाव सगले सुखी बसाइआ ॥१॥
thaav saglay sukhhee vasaa-i-aa. ||1||
Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

हरि की भगति फल दाती ॥
har kee bhagat fal daatee.
Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

गुरि पूरे किरपा करि दीनी बिरलै किन ही जाती ॥ रहाउ ॥
gur poorai kirpaa kar deenee virlai kin hee jaatee. raha-o.
The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this. ||Pause||

गुरबाणी गावह भाई ॥
gurbaanee gaavah bhaa-ee.
Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ओह सफल सदा सुखदाई ॥
oh safal sadaa sukh-daa-ee.
That is always rewarding and peace-giving.
नानक नामु धिआइआ ||
aanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

पूरब लिखिआ पाईआ ||२||१७||८१||
poorab likhi-aa paa-i-aa. ||2||17||81||
He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

सोरठि महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

Page 629

गुरु पूरा आराधे ||
gur pooraa aaraaDhay.
I worship and adore the Perfect Guru.

कारज सगले साधे ||
kaaraj saglay saaDhay.
All my affairs have been resolved.

सगल मनोरथ पूरे ||
sagal manorath pooray.
All desires have been fulfilled.

बाणे अनहद तूरे ||१||
baajay anhad tooray. ||1||
The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

संतहु रामु जपत सुखु पाईआ ||
santahu raam japat sukh paa-i-aa.
O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

संत असथानि बसे सुख सहजे सगले दूख मिटाइआ ||१|| रहाउ ||
sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| raha-o.
In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||
गुर पूरे की बाणी ॥
gur pooray kee baanee.
The Word of the Perfect Guru's Bani

पारबर्हम मनि भाणी ॥
paarbarahm man bhaanee.
is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

नानक दासि वखाणी ॥
naanak daas vakhaanee.
Slave Nanak speaks

निरमल अकथ कहाणी ॥२॥१८॥८२॥
nirmal akath khaaane. ||2||18||82||
the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

सोरठि महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भूखे खावत लाज न आवै ॥
bhookhay khaawat laaj na aavai.
The hungry man is not ashamed to eat.

तिउ हरि जनु हरि गुण गावै ॥१॥
ti-o har jan har gun gaavai. ||1||
Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

अपने काज कउ िकउ अलकाईऐए ॥
apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you so lazy in your own affairs?

जिति सिमरनि दरघ मुखु ऊजल सदा सदा सुखु पाईऐए ॥१॥ रहाउ ॥
jit simran dargheh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| raha-o.
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord;
you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||
जिओ कामी काम लुभावै ॥
ji-o kaamee kaam lubhaavai.
Just as the lustful man is enticed by lust,

तिओ हरि दास हरि जसु भावै ॥२॥
ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||
so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

जिओ माता बालि लपटावै ॥
ji-o maataa baal laptaavai.
Just as the mother holds her baby close,

तिओ गिआनी नामु कमावै ॥३॥
ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||
so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर पूरे ते पावै ॥
gur pooray tay paavai.
This is obtained from the Perfect Guru.

जन नानक नामु धिआवै ॥४॥ १९॥८३॥
jan naanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुख सांद घिर आइआ ॥
sukh saaNd gh har aa-i-aa.
Safe and sound, I have returned home.

निंदक कै मुख छाईआ ॥
nindak kai mukh chhaa-i-aa.
The slanderer's face is blackened with ashes.

पूरे गुरि पहिराआ ॥
poorai gur pehraa-i-aa.
The Perfect Guru has dressed in robes of honor.
बिनसे दुःख सबाई आ ||१||
binsay dukh sabaa-i-aa. ||1||
All my pains and sufferings are over. ||1||

संतहु साचे की वडिआई ||
santahu saachay kee vadi-aa-ee.
O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

जिनि अचरज सोभ बणाई ||१|| रहाउ ||
jin achraj sobh baan-ee. ||1|| raha-o.
He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

बोले साहिब के भाणे ||
bolay saahib kai bhaanai.
I speak according to the Will of my Lord and Master.

दासु बाणी ब्रह्म वक्षाणे ||
daas baanee brahm vakshaanai.
God's slave chants the Word of His Bani.

नानक प्रभ सुखदाई ||
aanak parabh sukh-daa-ee.
O Nanak, God is the Giver of peace.

जिनि पूरी बणत बणाई ||२||२०||८४||
jin pooree baanta baan-ee. ||2||20||84||
He has created the perfect creation. ||2||20||84||

सोरठि महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभु अपुना रिदै धिआए ||
parabh apunaa ridai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on God.

घरि सही सलामति आए ||
ghar sahee salaamaat aa-ay.
I have returned home safe and sound.
संतोखु भइआ संसारे ॥
santokh bha-i-aa sansaaray.
The world has become contented.

गुरि पूरे हे तारे ॥ १ ॥
gur poorai lai taaray. ||1||
The Perfect Guru has saved me. ||1||

संतहु प्रभु मेरा सदा दईआला ॥
santahu parabh mayraa sadaa da-i-aalaa.
O Saints, my God is forever merciful.

अपने भगत की गणत न गणई राखै बाल गुपाला ॥ १ ॥ रहाउ ॥
apnay bhagat kee ganat na gan-ee raakhai baal gupaalaa. ||1|| raha-o.
The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children. ||1||Pause||

हरि नामु रिदै उरि धारे ॥
har naam ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Lord's Name within my heart.

तिि सभे थोक सवारे ॥
tin sabhay thok savaaray.
He has resolved all my affairs.

गुरि पूरे तुमि दीआ ॥
gur poorai tus deee-aa.
The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

फिि नानक दूखु न थीआ ॥ २ ॥ २१ ॥ ८५ ॥
fir naanak dookh na thee-aa. ||2||21||85||
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:
हरि मनि ललित वसिकासोई ॥
har man tan vasi-aa so-ee.
The Lord abides in my mind and body.

जै जै कारु करेव समू होई ॥
jai jai kaar karay sabh ko-ee.
Everyone congratulates me on my victory.

गुर पूरे की बदिआई ॥
gur pooray kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

tा की कीमति कही न जाई ॥ 1 ॥
taa kee keemat kahee na jaa-ee. ||1||
His value cannot be described. ||1||

हउ कुरबानु जाई तेरे नावें ॥
ha-o kuraan jaa-ee tayray naavai.
I am a sacrifice to Your Name.

जिस नो बखिस लैह मेरे निपारे सो जसु तेरा गावें ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
jis no bakh as laihi mayray pi-aaray so jas tayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.
He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1|| Pause||

तूं भारो सुआमी मेरा ॥
tooN bhaaro su-aamee mayraa.
You are my Great Lord and Master.

संतां भरवासा तेरा ॥
santaaN bharvaasaa tayraa.
You are the support of the Saints.

नानक परभ सरणाई ॥
naanak parabh sarna-ee.
Nanak has entered God's Sanctuary.

मुख निन्दक के छाई ॥ 2 ॥ 22 ॥ 86 ॥
mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||
The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||
सोरिठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat’h, Fifth Mehl:

आगै सुखु मेरे मीता ॥
aagai sukh mayray meetaa.
Peace in this world, O my friends,

पाछछे आनदु प्रभु कीता ॥
paachh mayray parbh keetaa.
and bliss in the world hereafter - God has given me this.

परमेसुरि बणत बणाई ॥
paramaysur baanat baqaa-ee.
The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

फिरि डोलत कतहू नाही ॥१॥
fir dolat kat hoo naahee. ||1||
I shall never waver again. ||1||

साचे साहिब सिंह मनु मानिआ ॥
saachay saahib si-o man maani-aa.
My mind is pleased with the True Lord Master.

हरि सरब निरंतरि जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har sarab nirantaar jaani-aa. ||1|| rhaa-o.
I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

Page 630

सभ जीव तेरे दइआला ॥
sabh jee-a tayray da-i-aalaa.
All beings are Yours, O Merciful Lord.

अपने भगत करहि प्रतिपाला ॥
apnay bhagat karahi partipaalaa.
You cherish Your devotees.
अचरजु तेरी वडिआई ||
achraj ñayree vadi-aa-ee.
Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

निन नानक नामु धिआई ||२||२३||८७||
nit naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||
Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

सोरधि महला ५ ||
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

नालि नराइणु मेरे ||
aal naraa-in mayrai.
The Lord is always with me.

जमदूतु न आवे नेरे ||
jamdoot na aavai nayrai.
The Messenger of Death does not approach me.

कंठ लाई पर्भ राखै ||
kanth laa-ay parabh raakhai.
God holds me close in His embrace, and protects me.

सतिगुर की सचु साखै ||१||
satgur kee sach saakhai. ||1||
True are the Teachings of the True Guru. ||1||

गुर पूरे पूरी कीती ||
gur poorai pooree keetee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

दुसमन मारि विडारे सगले दास कउ सुमति दीती ||१|| रहाउ ||
dusman maar vidaaray saglay daas ka-o sumat deetee. ||1|| raha-o.
He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||
परभ सगले थान वसाए॥
parabh saglay than vasaa-ay.
God has blessed all places with prosperity.

सुख झांड़ि फिरि आए॥
sukh saand fir aa-ay.
I have returned again safe and sound.

नानक प्रभ सरणाए॥
aanak parabh sarna-ay.
Nanak has entered God's Sanctuary.

जिन सगले रोग मिटाए॥2॥24॥88॥
jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||
It has eradicated all disease. ||2||24||88||

सोराठ महला ५॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सरब सुखा का दाता सतिगुरु ता की सरनी पाईऐ॥
sarab sukhaa kaa daataa satgur taa kee sarnee paa-ee-ai.
The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

dरसनु भेटत होत अनंदा दूक्ह गइआ हरि गाईऐ॥१॥
darsan bhayat hot anandaa dookh ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

हरि रसु पीवहु भाई॥
har ras peevhu bhaa-ee.
Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

नामु जपहु नामो आराध्नु गुर गूरे की सरनाई॥ रहाउ॥
naam japahu naamo aaraadhhu gur pooray kee sarna-ee. raha-o.
Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||
तिसहि परापति जिसु धुरि लिखिआ तोई पूरनु भाई।
神仙 常 諸 釋 盧 林 外 所 有 優 學

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

नानक की बेनंती प्रभ जी नामि रहा लिव लाई।
Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam.

सोरथि महला ५।
Sorath mehla 5.

Sorath’, Fifth Mehl:

करन करावन हरि अंतरजामी जन अपुने की राखै।
The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

जै जै कार होतु जग भीतरि सबदु गुरू रसु चाखै।
He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad.

प्रभ जी तेरी ओट गुसाई।
Dear God, Lord of the world, You are my only support.

तू समरथु सरनि का दाता आठ पहर तुम्ह धिआई।
You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You.

जो जनु भजनु करे प्रभ तेरा तिसैं अंदेसा नाही।
That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.
सतिगुर चरन लगे भउ मितिआ हरि गुन गाए मन माही ॥२॥
satgur charan lagay bha-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||
Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सूख सहज आनंद घनेरे सतिगुर दीआ दिलासा ॥
sookh sahj aanand ghanayray satgur dee-aa dilaasaa.
He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

जिन घर आए सोभा सेती पूरन होई आसा ॥३॥
jin ghar aa-ay sobhaa sayttee pooran ho-ee aasaa. ||3||
He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

पूरा गुरु पूरी मित जा की पूरन प्रभ के कामा ॥
pooraa gur poorree mat jaa kee pooran parabh kay kaamaa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

गुर चरनी लािग तिरओ भव सागरु जपि नानक हर हर नामा ॥४॥२६॥९०॥
gur charnee laag tari-o bhav saagar jap naanak har har naamaa. ||4||26||90||
Grasping hold of the Guru’s feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

सोराठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भइओ किरपालु दीन दुख भंजनु आपे सभ बिधि थाटी ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh bDh thaatee.
Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

खिन महि राखि लीओ जनु अपुना गुर पूरे बेड़ी काटी ॥१॥
khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai baryhee kaatee. ||1||
In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

मेरे मन गुर गोविंतु सद धिखाईए ॥
mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.
O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.
सगल कलेस मिटहि इसु तन ते मन चिदिआ फलु पाईऐ || रहाउ ||
All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

jee-a jant jaa kay sabh keenay parabh oochaa agam apaaraa.
God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

I meditate in remembrance on my Lord.

Day and night, I ever meditate on Him.

He gave me His hand, and protected me.

I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

I am a sacrifice to my Guru.
भए किरपाल पूरन प्रभ दाते जीअ होए मिहरवान ॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.
God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

नानक जन सरनाई ॥
naanak jan sarnaa-ee.
Servant Nanak has entered His Sanctuary.

जिनि पूरन पैज रखाई ॥
jin pooran paij rakhaa-ee.
He has perfectly preserved his honor.

सगले दूख मिटाई ॥
saglay dookh mitaa-ee.
All suffering has been dispelled.

सुखु भुंचहु मेरे भाई ॥२॥२८॥९२॥
sukh bhunchahu mayray bhaa-ee. ||2||28||92||
So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

सोरथ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

सुनहु िबनंती ठाकुर मेरे जीअ जंत तेरे धारे ॥
sunhu binantee thakur mayray jee-a jant tayray Dhaaray.
Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

राखु पैज नाम अपुने की करन करावनहारे ॥१॥
raakh paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||
You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

प्रभ जीउ खसमाना करि पिआरे ॥
parabh jee-o khasmaanaa kar pi-aaray.
O Dear God, Beloved, please, make me Your own.
बुरे भले हम थारे ॥ रहाउ ॥
buray bhalay ham thaaaray. rahaao.
Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

सुणी पुकार समरथ सुआमी बंधन काँटे सवारे ॥
sunnee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.
The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

पाहिर सिरपाउ सेवक जन मेले नानक प्रगट पहारे ॥
pahir sirpaa-o sayvak jan maylay naanak pargat pahaaray. ||2||29||93||
He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

सोरठ महला ५ ॥
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभ वसि कर दीन सेवक सभ दरबारे ॥
jee-a jant sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.
All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

अंगीकार कीओ प्रभ अपुने भव निधि पारिय पहारे ॥
angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar utaaray. ||1||
Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

संतन के कारज सगल सवारे ॥
santan kay kaaraj sagal savaaray.
He resolves all the affairs of His Saints.

दीन दिआल क्रिपाल क्रिया निधि पूर्न खसम हमारे ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaao.
He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

आउ बैठु आदर सभ थाई ऊन न कतहूं बाता ॥
aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahooN baataa.
I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.
भगित सिरपाउ दीओ जन अपुने प्रतापु नानक प्रम जाता ॥२॥३०॥९४॥
The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

सोरठ महला ९,
Sorath mehlaa 9
Sorat'h, Ninth Mehl:

९ईसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन राम सिउ करि प्रीति ॥
ray man raam si-o kar pareet.
O mind, love the Lord.

सवन गोबिंद गुं तू गाउ अरु गाउ रसना गीति ॥१॥ रहाउ ॥
sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet.
With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

करि साधसंगि सिमर माधो होिह पति पुनीत ॥
kar saaDhsangat simar maaDh hohi paṭit puneet.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

कालु बिआलु जिउ परिओ डोले मुखु पसारे मीत ॥१॥
kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mukh maa shair meet. ||1||
Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

आजू कालि फूि तोिह ग्रसि है समकि राखउ चीति ॥
aaj kaal fun ṭohi garas hai samajh raakha-o cheet.
Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

कहै नानकु रामु भिज लै जातु अउसरु बीत ॥२॥१॥
kahai naanak raam bhaj lai jaat a-osar beet. ||2||1||
Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||
सोरिठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन की मन ही माहि रही ॥
man kee man hee maahi rahee.
The mind remains in the mind.

ना हि भजे न तीरथ से चोटी काली गही ॥१॥ रहाउ ॥
naa har bhajay na tirath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| raha-o.
He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and
so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

दारा मीत पूत रथ स्मपित धन पूरन सभ मही ॥
daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.
Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

अवर सगल मिथिआ ए जानउ भजनु रामु को सही ॥२॥
avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||
- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

फिरत फिरत बहुते जुग हारिओ मानस देह लही ॥
firat firat bahu-tay jug haari-o maanas dayh lahee.
Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he
obtained this human body.

नानक कहत मिलन की बरीआ सिमरत कहा नही ॥२॥२॥
naanak kaha-t milan kee baree-aa simrat kahaa nahee. ||2||2||
Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in
meditation? ||2||2||

सोरिठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे कउनु कुमति तै लीनी ॥
man ray ka-un kumat tai leenee.
O mind, what evil-mindedness have you developed?
पर दारा निदिआ रस रचिओ राम भगति नहि कीनी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagat neh keenee. ||1|| rahaa-o.
You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not
worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

मुकति पंथु जानिओ ते नाहिनि धन जोरन कउ धाइआ ॥
mukat panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.
You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

Page 632

अंति संग काहू नही दीना विरथा आपु बंधाइआ ॥ १ ॥
ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDha-ai-aa. ||1||
In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ना हरि भजिओ न गुर जनु सेविओ नह उपजिओ कछु सिआना ॥
naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh si-aana.
You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or
His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

घट ही माहि निरंजनु तेरै तै खोजत उदआना ॥ २ ॥
ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojaat udi-aana. ||2||
The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the
wilderness. ||2||

बहुतु जनम भरमत तै हारिओ असयिर मति नही पाई ॥
bahutu janam bharmat tai haar-o asthir mat nahee paa-ee.
You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not
found a way out of this endless cycle.

मानस देह पाइ पद हरि भज नानक बात बताई ॥ ३ ॥ ३ ॥
maanas dayh paa-ay pad har bhaj naanak baat bataa-ee. ||3||3||
Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak
advises with this advice. ||3||3||

सोरठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:
मन रे प्रभ की सरिन बिचारो ॥
man ray parabh kee saran bichaaro.
O mind, contemplate the Sanctuary of God.

जिह सिमरत गनका सी उदरी ता को जसु उर धारो ॥१॥ रहाउ ॥
jih simrat gankaa see udhree taa ko jasu ur Dhaaro. ||1|| raha-o.
Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His 
Praises within your heart. ||1||Pause||

अटल भइओ ध्रूअ जा के सिमरति अरु निरमै पदु पाइआ ॥
atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nirbhai pad paa-i-aa.
Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state 
of fearlessness.

दुख हरता इह बिद्ध को सुआमी तै काहे बिसराइआ ॥१॥
dukh hartaai ih biDh ko su-aamee taa kaahay bisraa-i-aa. ||1||
The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him? 
||1||

जब ही सरिन गही किरपा निधि गज गराह ते छूटा ॥
jab hee saran gahee kirpaa niDh gaj garaah tay chhootaa.
As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of 
mercy, he escaped from the crocodile.

महमा नाम कहा लउ बरनउ राम कहत बंधन तिह तूटा ॥२॥
mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahat banDhan tih tootaa. ||2||
How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the 
Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

अजामलु पापी जगु जाने निमख माहि निसतारा ॥
ajaamal paapee jag jaanay nimakh maahi nistaaraa.
Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

नानक कहत चेत चिंतामनि तै भी उतरहि पारा ॥३॥४॥
naanak kahat chayt chintaaman tai bhee utreh paaraa. ||3||4||
Says Nanak, remember the Chintaaman, the jewel which fulfills all desires, and you 
too shall be carried across and saved. ||3||4||
सोरिठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

प्राणी कउनु उपाउ करें ॥
paraanee ka-un upaa-o karai.
What efforts should the mortal make,

जा ते भगति राम की पावै जम को त्रासु हरे ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay bhagat raam kee paavai jam ko taraas harai. ||1|| raha-o.
to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

कउनु करम विदिआ कहू कैसी धरमु कउनु फुनि करई ॥
ka-un karam bidi-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.
Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

कउनु नामु गुर जा कै सिमरै भव सागर कउ तरई ॥१॥
ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o taree. ||1||
What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

कल मै एकु नामु किरपा निध जाहि जपि गति पावै ॥
kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

अउर धरम ता कै सम नाहिन इह विधि बेदु बतावै ॥२॥
a-or Dharam taa kai sam naahan ih bidh bayd batavai. ||2||
No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

सुखु दुखु रहत सदा निरलेपी जा कउ कहत गुसाई ॥
sukh dukh rehth sadas nirlaypee jaa ka-o khat gusaa-ee.
He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

सो तुम ही महि बसै निरंतर नानक दरपन निआई ॥३॥५॥
so tum hee meh basai niranjar naanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||
He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||
सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मे किहि विधि लखउ गुसाई ॥
maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.
O mother, how can I see the Lord of the world?

माहा मोह अगिआति तिमिरि मो मनु रहिओ उरझाई ॥ १॥ रहाउ ॥
mahaa moh agi-aan timari mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| raha-o.
In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

सगल जनम भरम ही भरम खोइो नह असथिर मति पाई ॥
sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat paa-ee.
Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

बिखआसकत रहिओ निस बासुर नह छूटी अधमाई ॥ १॥
bikh-i-aaskat rahii-o nis baasur nah chhoo-tee aDhmaa-ee. ||1||
I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

साधसंगु कबहू नही कीना नह कीरित प्रभ गाई ॥
saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keerat parabh gaa-ee.
I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

जन नानक मे नाहि कोऊ गुनु राख लेहु सरनाई ॥ २॥६॥
jan naanak mai naahi ko-oo gun raakh layho sarnaa-ee. ||2||6||
O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

सोरठि महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मनु मेरो बसि नाहि ॥
maa-ee man mayro bas naahi.
O mother, my mind is out of control.
निस बासुर बिखिअन कु धावत किहि बिखि रोकउ ताहि ॥ १ ॥ रहाउ ॥

Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

बेद पुरान सिम्रित के मत सुनिन न हीए बसावे ॥

He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

पर धन पर दारा सिउ रचिओ विरथा जनमु सिरावै ॥१॥

Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

मदि माइआ के भइओ बावरो सूझत नह कछु ग्रीआना ॥

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

घट ही भीतरि वसत निरलजु ता को मरमु न जाना ॥२॥

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

Page 633

जब ही सरनि साध की आइओ दुरमित सगल विनासी ॥

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

तब नानक चेितिओ चिँतामनि काटी जम की फासी ॥३॥७॥

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

सोरठ महला ९ ॥

Sorath'mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:
रे नर इह साची जीवन धारि ||
ray nar ih saachee jee-a Dhaar.
O man, grasp this Truth firmly in your soul.

सगल जगतु हे है जैसे सुपना बिनसत लगत न बार ||१|| रहाउ ||
sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| raha-o.
The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

बारू भीति बनाई रचि पचि रहत नही दिन चारि ||
baaroo bheet banaa-ee rach pach rahat nahee din char.
Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

तैसे ही इह सुख माइआ के उरखिओ कहा गवार ||१||
taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||
just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

अजहू समक्ष कहु बिगिरिओ नाहिंति भजि ले नामु मुरारि ||
ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.
Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

कहु नानक निज मतु साधन कउ भाखिओ तोहि पुकारि ||२||८||
kaho naanak nij mat saDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||
Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

सोरति महला ९ ||
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

इह जिग मीतु न देखिओ कोई ||
ih jag meet na daykh-i-o ko-ee.
In this world, I have not found any true friend.

सगल जगतु अपने सुखि लागिओ दुख मै संगि न होई ||१|| रहाउ ||
sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| raha-o.
The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||
दारा मीत पूत सनबंधी सगरे धन निउ लागे ॥
daaraa meeN poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.
Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

जब ही निरधन देखिओ नर कउ संगु छाड़ि सभ भागे ॥ १ ॥
jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||
When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

कहूं कहा यिआ मन बउरे कउ इन सिउ नेहु लगाइओ ॥
kahooN kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.
So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

दीना नाथ सकल भै भंजन जसु ता को बिसराइओ ॥ २ ॥
deeNaa naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||
The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

सुआन पूछ जिउ भइओ न सूधउ बहुतु जतनु मै कीनउ ॥
su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jaatan mai keen-o.
Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

नानक लाज बिरद की राखु नामु तुहारउ लीनउ ॥ ३ ॥ ९ ॥
aanak laaj birad kee raakh o naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||
Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

सोरिठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे गहिओ न गुर उपदेसु ॥
man ray gahi-o na gur updays.
O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

कहा भइओ जउ मुहु मुडाइओ भगवउ कीनो भेसु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kahaa bha-i-o ja-o mood mudda-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| raaah-o.
What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||
साच छाड़ि कै झूठ हािगीओ जनमु अकारथु खोइओ ॥
saach chhaad kai jhootha laagi-o janam akaarath kho-i-o.
Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

करि परपंच उदर निज पोिखओ पसु की निआई सोइओ ॥१॥
kari parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||
Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

राम भजन की गति नही जानी माइआ हाथि बिकाना ॥
raam bhajan kee gati nahi janee maa-ia haath bikaanaa.
You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

उरज़ राहिओ विकिज़न संगि बुरा नामु रतनु बिसराना ॥२॥
urajh rahi-o bikhi-an sang ba-uraa naam raan bisraanaa. ||2||
The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

राहिओ अचेतु न चेतिओ गोंबिंढ बिरथा अठेस सिरानी ॥
rahi-o achayt na chayt-i gobind birthaa a-oDh siraanee.
He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

कहु नानक हिर विरदु पछानउ भूले सदा परानी ॥३॥१०॥
kaho naanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||
Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

सोराठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

जो नर दुःख मे दुःख नही मानै ॥
jo nar dukh mai dukh nahi maanai.
That man, who in the midst of pain, does not feel pain,
सुख सनेहु अरु भे नही जा के कंचन माटी माने ॥१॥ रहाउ ॥
sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.
who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and
dust;||1||Pause||

नह निदिआ नह उसतति जा के लोभु मोहु अभिमाना ॥
nah nind-aa nah usat jaa kai lobbh moh abhimaanaa.
Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or
pride;

हरख सोग ते रहै निआरउ नाहि मान अपमाना ॥१॥
harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||
who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

आसा मनसा सगल तिआगै जग ते रहै निरासा ॥
aasaa mansaa sagal ti-aagai jag tay rahai niraaasaa.
who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

कामु क्रोधु जिह परसै नाहि नितिं वटि ब्रहमु निवासा ॥२॥
kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||
who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

गुर किर्पा जिह तर कउ कीनी तिंह इह जुगति पछानी ॥
gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaane.
That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

नानक लीन भइओ गोबिंद सिउ जिउ पानी संग पानी ॥३॥ १॥
aaanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||
O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

Page 634

सोराठ महला ९ ॥
sorath mehlaa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रीतम जानि लेहु मन माही ॥
pareetam jaan layho man maahhee.
O dear friend, know this in your mind.
अपने सुख सिउ ही जगु फांदिओ को काहू को नाही। ||1|| रहाउ।
apnay sukh si-o hee jag faaDhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| raha-o.
The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

सुख मे आनि बहुत मिलि बैठत रहत हूँ दिसि घेरे। ||1||
sukh mai aan bahut mil baihat rahat chahoo dis ghayrai.
In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

बिपित परी भी संग छाडित कोऊ न आवत नेते। ||1||
bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrei. ||1||
But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

घर की नारि बहुत हितु जा सिउ सदा रहत संग लागी। ||1||
ghar kee naar bahut hit jaa si-o saa-ra rahat sang laagee.
Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

जब ही हंस तजी इह कांइआ प्रेत प्रेत करि भागी। ||2||
jab hee hans tajee ih kaaN-i-aa parayt parayt kar bhaagee. ||2||
runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

इह विधि को बिउहार बनिओ है जा सिउ नेहू लगाइओ। ||1||
ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.
This is the way they act - those whom we love so much.

अंत बार नानक बिन हरि जी कोऊ कामि न आइओ। ||3||12||139||
ant baar naanak bin har jee ko-oo kaam na aai-o. ||3||12||139||
At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord. ||3||12||139||

सोराठ महला १ घर १ असातपदीआ चउतुकी।
sorath mehlaa 1 ghar 1 asatpadeea-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

96th Satgur Prasaad ||

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ महई मसािण न जाई ॥
dubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

त्रिसना राचि न पर घरि जावा त्रिसना नामि बुझाई ॥
rang laa na par ghar jaavaa rangna naam bujhaa-ee.
I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

घर भीतरि घर गुरू दिखाइआ सहजि रते मन माई ॥
ghar bheetaar ghar guru dikhaa-aa saajh ratay man maa-ee.
Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति माई ॥१॥
too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||
You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

मनु बैरािग रतउ बैरागी सबिद मनु बेडिआ मेरी माई ॥
man bairaag ra-ta-o bairaagee sabad man bayDh-aa mayree maa-ee.
My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

अंतिर जोित निरंतिर बाणी साचे सािहब िसउ िलव लाई ॥ रहाउ ॥
antar jot nirantar baanee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.
God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

असंख बैरािगि कहिह बैराग सो बैरागी जि खसमे भावै ॥
asaNkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.
Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

हिरदै सबिद सदा भै रचिआ गूर की कार कमावै ॥
hirdai sabad saa-aa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.
The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.
एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥
ayko chaýtai manoo-aa na dolai Dhaavaṭ varaj rahaavai.
He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥
sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||
He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसे सुख भाई ॥
manoo-aa pa-un bind sukhaaasee naam vasai sukh bhaa-ee.
The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

जिहबा नेत्र सोच सचि राते जलि बूढ़ी तुजहि बुझाई ॥
jihbaa nayt sar sach raaṭay jal boojhe tujhe bujh-aa-ee.
His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताङी लाई ॥
aas niraas rahai bairagee nij ghar taa-ee laa-ee.
In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

भिखआ नामि रजे संतोखी अंमिर्तु सहजि पीआई ॥३॥
bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||
He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

दुबिधा विचि बैरागु न होबी जब लगू दूजी राई ॥
dubiDhaa vich bairag na hovee jab lag doojee raa-ee.
There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

सभृ जगु तेरा तू एको दाता अवरू न दूजा भाई ॥
sabh jag tayraa too ayko daaṭaa avar na doojaa bhaa-ee.
The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.
मनमुख जंत दुःख सदा निवासी गुरमुख दे वड़िआई ॥
मनमुख जंत दुःख सदा निवासी गुरमुख दे वड़िआई ॥
The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness
upon the Gurmukh.

अपर अपार अगम अगोचर कहणें कीम न पाई ॥४॥
apar apaar agam agochar kahnae keem na paa-ee. ||4||
God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described.
||4||

सुन्न समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥
sunn samaaDh maha parmaarath teen bhavan pat naamN.
The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds
- these are Your Names, Lord.

मसतक लेखु जीआ जंगी जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥
mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh saahaamaN.
The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads;
they experience according to their destinies.

करम सुकरम कराए आपे आपे भगति त्रिंड्रामं ॥
karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.
The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them
steadfast in devotional worship.

मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥
man mukh jooth lahai bhai maanaN aapay gi-aan agaamaN. ||5||
The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the
inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

Page 635

जिन चाखिया सेई सादू जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥
jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.
Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and
only smiles.
अकथै का क्रिया कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ||
akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa raja-ee.
How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

गुरु दाता मेले ता मति होबे निगुरे मति न काई ||
gur daat-aa maylay taa mat ho-ee niguray mat na kaa-ee.
If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर क्रिया को करे चतुराई ||6||
ji-o chalaa-ay t-i-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||
As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

इक्रिनो भरमिभूलाए इक्रिनो भगती राते तेरा खेलु अपारा ||
ik bharam bhulaa-ay ik bhagte raatay tayraa khayl apaaraa.
Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकिम चलावणहारा ||
jit tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaaavanhaaraa.
As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

सेवा करी जे किछु होबे अपणा जीउ पिंडु तुमारा ||
sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaraa.
I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

सतिगुरु मिलिए किरपा कीनी अंग्रित नामु अधारा ||7||
satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam adhaaraa. ||7||
One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

गगनंतिर वािसआ गुण परगािसआ गुण महि गिमान धिाने न ||
gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aanaN.
He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.
नाम मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥
The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well.
He speaks the essential essence of wisdom.

सबदु गुर पीरा गहिर गंभीरा विनु सबदै जगु बउरानं ॥
The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

पूरा बैरागी सह्सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥
He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

सोराठ्ठ महला १ तितुकी ॥
Sorath, First Mehl, Ti-Tukas:

आसा मनसा बंधनी भाई करम धरम बंधकारी ॥
Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

पाप पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु वसारी ॥
Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

इह माइआ जिग मोहणी भाई करम सभे वेकारी ॥२॥
This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||2||

सुण पंडित कर्मा कारी ॥
Listen, O ritualistic Pandit:
जितु करमि सुख ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी || रहाऊ ||
$jit \ karam \ sukh \ oopjai \ bh\text{aai} \ su \ aatam \ tat \ bee\text{chaaree. \ rahaa-o.}$
that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

सासतु बेदु बकै खड़ो भाई करम करहु संसारी ||
$sasat \ bayd \ bakai \ kharho \ bh\text{aai} \ ee \ karam \ karahu \ sansaaree.$
You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

पाखंडि मैलु न चूकई भाई करम करहु संसारी ||
pakhand mail na chook-ee bh\text{aai} \ ee \ karam \ karahu \ sansaaree.
Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

इन बिधि हूँकी माकु री भाई ऊं डी सर कै भारी ||२||
in biDh doobee maakuree bh\text{aai} \ ee \ oo\text{n}dee si\text{r} \ kai \ bhaaaree. ||2||
This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

दुरमि घणी विगूती भाई दूजै भाई खुआई ||
dur\text{a}t \ gh\text{an}ee \ vigootee \ bh\text{aai} \ ee \ doojai \ bh\text{aai} \ ay \ khu-aa-ee.
So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

विनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमू न जाई ||२||
$bin \ satgur \ naam \ na \ paa-ee-ai \ bh\text{aai} \ ee \ bin \ naamai \ bharam \ na \ jaa-ee.$
Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

सतिगुर सेवे ता सुख पाए भाई आवण जाणु रहाई ||३||
satgur sayvay t\text{a}a \ sukh \ paa-ay \ bh\text{aai} \ ee \ aavan \ jaan \ raha\text{a-ee.} ||3||
If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु माचि समाई ||
asach sahj gur \ tay \ oopjai \ bh\text{aai} \ ee \ man \ nirmal \ saach \ samaa-ee.
True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.
गुर सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई॥
gur sayavay so boojh bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.
One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

जिसु अंतिर लोभु कि करम कमावै भाई कूठ बोिल बिखु खाई॥४॥
jis antar lobbh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||
What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

ंडित दही विलोईए भाई विचहु विकले तथू॥
pandit dahee vilo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai thath.
O Pandit, by churning cream, butter is produced.

जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु॥
jal matoo-ai jal daykhe-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.
By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

गुर बिनु भरिम विगूचीऐ भाई गहि गहि देउ अलखु॥५॥
gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||
Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माई॥
ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.
This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके करम कमाई॥
binaa gur gaath na chhoot-e bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.
Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

इहु जगु भरिम भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाई॥६॥
ih jag bharam bhulaa-1-aa bhaa-ee kahnnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||
This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||
गुर मिलिए भउ मनि वर्ते भाई भै मरणा सचु लेखु ॥
gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.
Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥
majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.
In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

Page 636

गुरु अंकसु जिन नामु दर्ड़ाइआ भाई मिन विसाक चूका भेखु ॥७॥
gur ankas jin naam drirh-aai-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||
One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥
ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.
This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

इहु वखरु वापारी सो द्रिङह भाई गुर सबिद करे वीचारु ॥
ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.
The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||
Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

सोरथ महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

जिन्ही सतिगृह सेविआ पिआरे तिन्ह के साथ तरे ॥
jin'he satgur sayvi-aa pi-aaray tin'h kay saath taray.
Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.
तिन्हा ठाक न पाईए पिआरे अंब्रि रसन हरे ॥
ति"ना ठाक न पाईए पिआरे अंब्रि रसन हरे ॥
No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their
tongue.

बूडे भारे भे बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥
बूडे भारे भे बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥
Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but
the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥
भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥

विणु बोहिथ भे दुबीए पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥
विणु बोहिथ भे दुबीए पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥
Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the
distant shore? ||1||Pause||

सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥
सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥
I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

मेरे प्रभ सालाहणि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥
मेरे प्रभ सालाहणि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥
Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the
Shabad, and His Love.

तिस की संगति जे मिले पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥
तिस की संगति जे मिले पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥
If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥
पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥
The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of
the Lord.
आइआ लिखि ले जावणा रीआरे हुकमी हुकम पड़ाणु॥
aa-i-aa likh lai jaavnaa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.
We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु॥३॥
gur bin hukam na boojh-ee-aaray saachay saachaa taan. ||3||
Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

हुकमै अंदिर निमिमआ रीआरे हुकमै उदर मझारि॥
hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.
By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

हुकमै अंदिर जिमआ रीआरे ऊधउ सिर के भारि॥
hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDh-a-o sir kai bhaar.
By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

गुरमुिख दरगह जाणीऐ रीआरे चलै कारज सारि॥४॥
gurmukh dargeh jaanee-aaray chalai kaaraj saar. ||4||
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

हुकमै अंदिर आइआ रीआरे हुकमे जादो जाइ॥
hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.
By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

हुकमे बंिति चलाईऐ रीआरे मनमुिखि लहै सजाई॥
hukmay baneh chalaa-ee-aaray manmukh lahai saajaa-ay.
By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

हुकमे सबिि पदवाणीऐ रीआरे दरगह पैधा जाइ॥५॥
hukmay sabad pachhaanee-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||
By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||
हुकमे गणत गणाईऐ पिउमे हुकमे हउमै दोइ ॥
hukmay ganaat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.
By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

हुकमे भवै भवाईऐ पिउमे अवगणि मुठी रोइ ॥
hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.
By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

हुकमु सिज्जापे साह का पिउमे सचु मिलै विडाई होइ ॥६॥
hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||
If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

आखिण अउखा आखीऐ पिउमे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥
aakh an a-ukh aa aakh ee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.
It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

जिन्ही सो सालाहिआ पिउमे हउ तिन्ह बलिहारै जाउ ॥
jinhee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tinH balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

नाउ मिलै संतोखीआं पिउमे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥
naa-o milai santokhee-aaN pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||
I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

काइआ कागदु जे थीऐ पिउमे मनु मसवाणी धारि ॥
kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.
If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ललता लेखणि सच की पिउमे हारि गुण लिखहू वीचारि ॥
laltaa laykhane sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.
and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.
Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

Sorath Mehla 1 Pahilaa Du'tukee.
Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||
रूड़ौ रूड़ौ आखीऐ भाई रूड़ौ लाल चलूलु ॥
roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.
Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

जे मनु यरि सिउ ब्रारागीए भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥
jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||
If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआतु ॥
paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.
You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

गुर मिलिए सुख पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥
gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||
Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

जल मल काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥
jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bheem mailaa tan ho-ay.
Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

शिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमल होइ ॥५॥
gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||
Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥
dayvee dayvee poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.
Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

पाहणु नीिर पखालीऐ भाई जल महि बूड़िं तेहि ॥६॥
paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh boodheh tayhi. ||6||
The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||
गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥
Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

मेरे ठाकुर हाथ वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥
Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

बईअिर बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥
That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

बिरहे वैधी सचि वैधी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥
Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥
Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥
Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥१०॥४॥
A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

खिन पलु नामु रिदे वसे भाई नानक मिलण सुभाइ ॥१०॥४॥
In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||
सोरिठ महला ३ घरु १ तितुकी
sorath mehlaa 3 ghar 1 titukee
Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगता दी सदा तू रखदा हिर जीउ धुिर तू रखदा आइआ ॥
bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.
You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

प्रहिलाद जन तुधु रािख लए हिर जीउ हरणाखसु मारि फचाइआ ॥
par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You protected Your servant Prahlad, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

गुरमुखा नो परतीि है हिर जीउ मनमुख भरिम भुलाइआ ॥१॥
gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

हिर जी एह तेरी बविदआई ॥
har jee ayh tayree vadi-aa-e.
O Dear Lord, this is Your Glory.

भगता की पैज रखु तू मुआमी भगत तेरी सरणाई ॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. raha-o.
You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

भगता नो जमु जोिह न साकै कालु न नेड़ै जाई ॥
bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.
The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru.

The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words.

You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.
हउमै मारि मनसा मनहि समाणी गुर के सबदि पछाता ॥४॥
ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachhaataa. ||4||
Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

अचिंत कम करहि प्रभ तिन के जिन हरि का नामु पिआरा ॥
achin kamm karahi parabh tìn kay jìn har kaa naam pi-aaraa.
God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

गुर परसादि सदा मनि वसिअ सभि काज सवारणहारा ॥
gur parsaad sadaa man vasi-aa sabh kaaj savaaranhaaraa.
By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ओना की रीस करे सु विगुचै जिन हरि प्रभू है रखवारा ॥५॥
onaa kee rees karay so viguchai jìn har parabh hai rakhvaaraa. ||5||
Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

बिनु सतिमुर सेवे किने न पाइआ मनमुिख भउकि मुए बिललाई ॥
bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.
Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

आविह जाविह ठउर न पाविह दुख मिह दुिख समाई ॥
aavahi jaaveh th-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.
They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

गुरमुिख होवै सु अंिमतु पीवै सहजे सािच समाई ॥६॥
gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||
But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

बिनु सतिमुर सेवे जनमु न छोडै जे अनेक करम करे अधिकाई ॥
bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai aDhikaa-ee.
Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.
वेद पढ़िह ते वाद बखाणहि बिनु हरि पति गवाई ॥
vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.
Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

सचा सतिगुर साची जिसु बाणी भजि छुटहि गुर सरणाई ॥७॥
sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarna-ee. ||7||
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

जिन हरि मनि वसिआ से दरि साचे दरि साचे सतिगुरा ॥
jin har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.
Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ओना दी सोभा जुमि जुमि होई कोइ न मेटणहारा ॥
onaa dee sobhaa jgu jgu ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.
Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

नानक तिन के सद बलिहारी जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥८॥१॥
naanak tin kai sad baliharaa jin har raakh-aa ur Dhaaraa. ||8||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts. ||8||1||

सोरठ महला ३ दुतुकी ॥
sorath mehlaa 3 dutukee.
Sorath'h, Third Mehl, Du-Tukas:

निगुणिआ नो आपे बखसिलए भाई सतिगुर की सेवा लाई ॥
niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhaa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.
He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

सतिगुर की सेवा ऊतम है भाई राम नामि चितु लाई ॥१॥
satgur kee sayvaa ootam hai bhaa-ee raam naam chiit laa-ay. ||1||
Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

हरि जीउ आपे बखसिलिलाई ॥
har jee-o aapay bakhas milaa-ay.
The Dear Lord forgives, and unites with Himself.
गुणहीण हम अपराधी भाई पूरै सतिगुरि लए रलाई ॥ रहाउ ॥
gugheen ham apraaDhee bhaa-ee poorai satgur la-ay ralaa-ay. rahaa-o.
I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has
blended me. ||Pause||

कउण कउण अपराधी बखसिअनु पिआरे साचे सबदि वीचारि ॥
ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.
So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the
True Word of the Shabad.

भउजलु पािर उतारिअनु भाई सतिगुर बेड़ै चािड़ ॥२॥
bha-ojal paar utaa-ri-an bhaa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||
They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying
world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

मनूरे ते कंचन भए भाई गुरु पारसु मेलि मिलाइ ॥
manoorai tay kanchan bh-aay bhaa-ee gur paras mayl milaa-ay.
I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in
Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

आपु छोड नाउ मिन विसआ भाई जोती जोिति मिलाइ ॥३॥
aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee joti milaa-ay. ||3||
Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of
Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

हउ वारी हउ वारणै भाई सतिगुर कउ सद बलिहारै जाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my
True Guru.

नामु निधानु जिनि दिता भाई गुरमति सहजि समाउ ॥४॥
nam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||
He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's
Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

गुर बिन सहजु न ऊपजै भाई पूच्छु गिआनीआ जाई ॥
gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.
Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask
the spiritual teachers about this.
Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well. ||7||

The True World of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||
हर जी-उ सबदे जापदा भाई पूरे भागि मिलाइ ॥
har jee-o sabday jaapd aa bh aag milaa-ay.
The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

सदा सुखु सोहागणी भाई अनिदनु रतीआ रंगु लाइ ॥ १ ॥
sad aa sukh sohaagan bh aag an-din raal-lae rang laa-ay. ||1||
The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

हर जी तू आपे रंगु चढ़ाइ ॥
har jee too aapay rang charh-aa-ay.
O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

गावहु गावहु रंग राति-हो भाई हरि सेती रंगु लाइ ॥ रहाउ ॥
gaavhu gaavhu rang raal-ee har saytee rang laa-ay. raha-o.
Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

गुर की कार कमावणी भाई आपु छोड़ि चितु लाइ ॥
gur kee kaar kamaavn bh aag aap chhod chit laa-ay.
Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

सदा सहजु फिरि दुखु न लगई भाई हरि आपि बसै मनि आइ ॥ २ ॥
sad aa sahj fir dukh na lag-ee bh aag har aap vasai man aa-ay. ||2||
You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

पिर का हुकमु न जाणई भाई सा कुलखणि कुनारि ॥
pir kaa hukam na jaan-ee bh aag saa kulkaa nee kunaar.
She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

मनहिठ कार कमावणी भाई विणू नावै कूड़िआरि ॥ ३ ॥
manhath kaar kamaavn bh aag vin naaai koorh-iaar. ||3||
She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||
say gaavahi jin mastak bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaag. They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night. ||4||

How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||
नामु समालिह सुिख वसिह भाई सदा सुिखु भांिि सरीर ॥
naam samaaleh sukh vaseh bha-ee sadaa sukh saaNt sareer.
Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

नानक नामु समालि तू भाई अपरमिपर गुिी गहीर ॥8॥3॥
naanak naam samaal too bhaa-ee aprampar guNee gaheer. ||8||3||
O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

सोरिठ महला ५ घरु १ अस्तपादीआ
sorath mehlaa 5 ghar 1 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ashtapadees:

96 विपिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु जगु जिनि हृिउँ उपािआ भाई भाई करण कारण समरथु ॥
sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.
The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

जीउ पिन्दु जिनि सािजिआ भाई दे करि अपणी वथु ॥
jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.
He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

किनि कहीए किउ देखीए भाई करता एकु अकथु ॥
kine kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.
How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

गुरु गोिवदु सलािेए भाई जिस तेज तापै ताथु ॥1॥
gur govind salaahhee-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||
Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||
मेरे मन जपीए हरि भगवंता ॥
mayray man japee-ai har bhagvantaa.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

नाम दानु देइ जन अपने दूख दरद का हंता ॥ रहाउ ॥
naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.
He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

जा के घरि सभु किछु है भाई नू निधि भरे भंडार ॥
jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.
Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

तिस की कीमति ना पवै भाई ऊँचा अगम अपार ॥
tis kee keemat naa pavai bhaa-ee oochaa agam apaar.
His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

जीव जंत प्रतिपालदा भाई नित नित करदा सार ॥
jee-a jant partipaaldaa bhaa-ee nit nit kardaa saar.
He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

सतिगुरु पूरा भेटीऐ भाई सबदि मिलावणहार ॥२॥
satgur pooraa bhaytee-ai bhaa-ee sabad milaavanhaar. ||2||
So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

सचे चरण सरेवीअहि भाई भ्रमु भउ होवै नासु ॥
sachay charan sarayvee-ah bhaa-ee bharam bha-o hovai naas.
Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

मिलि संत सभा मनु मांजीऐ भाई हरि के नामि निवासु ॥
mil sant sabhaa man maaNjee-ai bhaa-ee har kai naam nivaas.
Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.
मिठे अंधेरा अगिानता भाई कमल होवै परगासु ॥
mitai anDhaya agi-aantaa bhaa-ee kamal hovai pargaas.
The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

गुर बचनी सुखु ऊपजै भाई सभि फल सतिगुर पासि ॥3॥
gur bachnee sukh oopjai bhaa-ee sabh fal satgur paas. ||3||
By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

Page 640

मेरा तेरा छोड़ीऐ भाई होईऐ सभ की धूिर ॥
mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.
Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

घटि घटि बर्हमु पसािरआ भाई पेखै सुणै हजूिर ॥
ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.
In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

जितु दिन विसरै पारबर्हमु भाई तितु दिन मरीऐ झूिर ॥
jit din visraa paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.
On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

करन करावन समरथो भाई सरब कला भरपूिर ॥4॥
karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kala bharpoor. ||4||
He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

प्रेम पदारथु नामु है भाई माइआ मोह बिनासु ॥
paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.
The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.
If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

That soul, which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.
ओह निर्गुणीआरे पालदा भाई देह निथावे थाउ ॥
oh nirgunee-aaray paaldaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.
He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

रिजकु संबाहे सासि सासि भाई गूँझा जा का नाउ ॥
rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.
He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

जिसु गुरु साचा भेटीऐ भाई पूरा तिसु करमाउ ॥७॥
jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||
One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

तिसु बिनु चढी न जीवीऐ भाई सरव कला भरपूरि ॥
tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.
Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

सासि मिरासि न विसरे भाई पेखउ सदा हजूरि ॥
saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.
With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

साधू संग मिलाइआ भाई सरव रहिआ भरपूरि ॥
saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

जिना प्रीति न लगीआ भाई से नित नित मरदे झूरि ॥८॥
jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||
Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

अंचल लाई तराइआ भाई भउजलु दुखु संसारु ॥
anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-ojal dukh sansaar.
Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.
करि किरपा नदरि निहालिआ भाई कीतोतु अंगु अपार ॥
By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

मनु तनु सीतलु होइआ भाई भोजनु नाम अधारु ॥
My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

नानक तिसु सरणागती भाई जि किलबिख काठहारु ॥९॥१॥
Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

सोरठि महला ५ ॥
Sorat'h, Fifth Mehl:

मात गरभ दुख सागरो िपआरे तह अपणा नामु जपाइआ ॥
The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

बाहिर कािढ िबखु पसरीआ िपआरे माइआ मोहु वधाइआ ॥
When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

जिस नो कीतो करमु आपि पिआरे तिसु पूरा गुरू मिलाइआ ॥
One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

सो आराध्ये सामि सासि पिआरे राम नाम लिव लाइआ ॥१॥
He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||
मनि तनि तेरी टेक है पिआरे मनि तनि तेरी टेक ||
man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.
You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

तुधु बिनु अवरु न करनहार पिआरे अंतरजामी एक || रहाउ ||
tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee akh. raha-o.
There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

कोटि जनम भ्रमि आइआ पिआरे अनिक जोनि दुखु पाइ ||
kot janam bharam aa-l-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.
After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

साचा साहिबु विसरिआ पिआरे बहुती मिले सजाइ ||
saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutee milai saja-ay.
He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

जिन भेंटे पूरा सतिमूूँ पिआरे से लागे साचै नाइ ||
jin bhaytai poora satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.
Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

Page 641

तिना पिच्छे हुटीए पिआरे जो साची सरणाइ || २ ||
tinaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachie sarnaa-ay. ||2||
We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

मिठा करि के खाइआ पिआरे तिति तनि कीता रोगु ||
mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tin tan keetaa rog.
He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

कउड़ा होइ पतिसिटिआ पिआरे तिम ते उपजिआ सोगु ||
ka-urhaa ho-ay paatisati-aa pi-aaray tis tay upji-aa sog.
It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.
भोग भुंचाई भुलाइ अनु पिंजाय उतरै नही विजोगु ॥
bhog bhunchaa-ay bhulaa-ian pi-aray utrai nahee vijog.
The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

जो गुर मेल उधारित रिं तिन धुरे पढआ संजोगु ॥३॥
jo gur mayl uDh-aari-aa pi-aray tin Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||
Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

माईआ लालिच अिटआ पिंजाय चिति न आविह मूिल ॥
maa-i-aa laalach ati-aa pi-aray chit na aavahi mool.
He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

जिन तू विसरहि पारब्रहम सुआमी से तन होए धूिड़ ॥
jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.
Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

बिललाट करिह बहुूरी पिंजाय उतरै नाही सूलु ॥
billaat karahi bahutayri-aa pi-aray utrai naahee sool.
They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

जो गुर मेल सवारिआ पिंजाय तिन का रहिआ मूिल ॥४॥
jo gur mayl savaari-aa pi-aray tin kaa rahii-aa mool. ||4||
Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

साकल संगु न कीजई पिंजाय जे का पारि वसाइ ॥
saakaat sang na keej-ee pi-aray jay kaa paar vasaa-ay.
As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

जिसु मिलिए हरि विसरे पिंजाय सो मुिि कालै ूठ जाइ ॥
jis mili-ai har visrai pi-aray so muhi kaalai uth jaa-ay.
Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.
मनमुख ठोई नह मिले पिआरे दरगह मिले सजाई।
The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

जो गुर मेली सवारिआ पिआरे तिना पूरी पाई।
Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved.

संजम सहस सिआणपा पिआरे इक न चली नाली।
One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

जो बेमुख गोबिंद ते पिआरे तिन कृलि लागै गाली।
Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

होदी वसतु न जातीआ पिआरे कूड़ु न चली नाली।
They do not realize that they do have Him, O Beloved; falsehood will not go with them.

सतिगुरु जिना मिलाइओनु पिआरे साचा नामु समाली।
Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name.

सतु संतोखु गिआनू धिआनू पिआरे जिस नो नदरी करे।
When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

अनदिनु कीरतु गुण रवै पिआरे अंग्रिति पूर भरे।
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.
दुःख सागर तिन लंघिआ पिआरे भवजलु पारि परे ॥
He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

जिसु भावै तिसु मेलि लेहि पिआरे सई सदा खरे ॥७॥
One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

संम्रथ पुरखु ददआल देउ पिआरे भगता तिस का ताणु ॥
The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

तिसु सरणाई ढहि पए पिआरे जि अंतरजामी जाणु ॥
I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हलतु पलतु सवारीआ पिआरे मसतिक सचु नीसाणु ॥
He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

सो परभु कदे न वीसरै पिआरे नानक सद कुरबाणु ॥८॥२॥
I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

सोराठि महला ५ घरु २ असटपदीआ
Sorath mehlaa 5 ghar 2 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Ashtapadees:

पहिसितिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
पाठ पढ़ियो अरु बेद भीमयर निवलियो भुआंगम साधे ॥
paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.
They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing
techniques of Yoga, and control of the breath.

पंच जना सिंह संग न छुटकियो अधिक अहंबुधि बाधे ॥ १ ॥
panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik ahaN-buDh baaDhay. ||1||
But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly
bound to egotism. ||1||

पिएरे इन विधि मिलियो न जाई मे कीए करम अनेका ॥
pit-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.
O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so
many times.

हारे परियो सुआमी कै दुआरै दीजै बुधि बिबेका ॥ रहाउ ॥
haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.
I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant
me a discerning intellect. ||Pause||

मोिन भइो करपाती रहियो नगन फिरियो बन माही ॥
mon bh a-i-o karpaat ee rahi-o nagan firi-o ban maahee.
One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the
forest.

तग तीरथ सभ धरती भ्रमियो दुविधा छुटकै नाही ॥ २ ॥
tat tirath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutkai naahee. ||2||
He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his
sense of duality will not leave him. ||2||

Page 642

मन कामना तीरथ जाइ बसियो सिरि करवत धराए ॥
man kaamnaa tirath jaa-ay basi-o sir karvaDharaa-ay.
His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and
offer his head to be sawn off;
मन की मैलु न उतरै इह बिधि जे लख जतन कराए ॥३॥
man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||
but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make
thousands of efforts. ||3||

कनिक कामिनी हैवर गैवर बहु बिधि दानु दातारा ॥
kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.
He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

अंत बसतर भूमि बहु अरपे नह मिलीए हरि दुआरा ॥४॥
ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||
He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead
him to the Lord's Door. ||4||

पूजा अरचा बंदन डंडउत खटु करमा रतु रहता ॥
poojaa archaa bandan dand-ut khat karmaa rat rahtaa.
He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor,
practicing the six religious rituals.

हु-हु करत बंधन महि परिआ नह मिलीए इह जुगता ॥५॥
ha-o ha-o karat banDhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugt-aa. ||5||
He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet
the Lord by these devices. ||5||

जोग सिध आसण चउरासीह ए भी करि करि रहिआ ॥
jog siiDh aasan cha-orassee ay bhee kar kar rahi-aa.
He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers
of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

बडी आरजा फिर फिर जनमै हरि सिउ संगु न गहिआ ॥६॥
vadee aarjaa fir fir janmai hari si-o sang na gahi-aa. ||6||
He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord.
||6||

राज लीला राजन की रचना करिआ हुकमु अफारा ॥
raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukum afaaraa.
He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue
unchallenged commands.
सेज सोहनी चंदनु चोआ नरक घोर का दुआरा ॥७॥
He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will led him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

हर कीरति साधसंगति है सिरि करमन के करमा ॥
Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

कहु नानक तिसु भइओ परापित जिसु पुरब लिखेका लहना ॥८॥
Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

तेरो सेवकु इह रंगि माता ॥
Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

भइओ क्रिपालु दीन दुक्ह भंजनु हर हर कीरति इहु मनु राता ॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

रागु सोरिठ वार महले ४ की
Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

उदभदतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥
Shalok, First Mehl:
सोरिठ सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ॥
sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.
Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

दंदी मैलु न कतु मनि जीभे सचा सोइ॥
dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.
Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुर सेवि निसंग॥
sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.
Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

परहरि कपड़ू जे पिर मिलै खुसी रावै पिर संग॥
parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.
Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु॥
sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.
She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

देवर जेठ मुए दुिख ससू का डरु किसु॥
dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.
Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

जे पिर भावै नानका करम मणी सभु सचु ॥१॥
jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||
If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

मः ४॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:
सोरिठ तामि सुहावणी जा हरि नामु दंढोले ॥
sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.
Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥
gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.
She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रति हरि रंग चोले ॥
har paraym kasa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykh-aa jagat mai tolay.
No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिङ्गाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥
gur satgur naam drih-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

जनु नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥
jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||
Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू आपे सिसटि करता मिरजणहारिआ ॥
too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.
You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.
तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आप सवारिआ ॥
You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

dाता करता आप आप भोगनारिआ ॥
You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

सभू तेरा सबू वरते उपावणहरिआ ॥
The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

हउ गुरमुख सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥
As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

Page 643

शलोकु मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

हउमै जलते जिल मुए भर्मै आए दूजै भाई ॥
In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

पूरै सतिमुरि राखि तीए आप्णे पनै पाई ॥
The Perfect True Guru saves him, making him His own.

इहु जगु जलता नदरी आईआ गुर कै सबदि सुभाई ॥
This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.
Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

Third Mehl:

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

Their families are saved, and they are approved by the Lord.

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.
सतसंगति साधू लिग हिर नामि समाईए॥
satsangat saaDhoor lag har naam sammee-ee-ai.
Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

हरि तेरी बड़ी कार मे मूरख लाईए॥
har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.
O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

हउ गोला लाला तुधु मै हुकुम फुरमाईए॥
ha-o golaa laalaa tuDh mai hukum furmaa-ee-ai.
- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईए॥२॥
ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur sambjaa-ee-ai. ||2||
As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

सलोक मं: ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पूरबि लिखिआ कमावणा जि करतै आपि लिखिआसु॥
poorab likh-i-aa kamaavan aa je kartai aap likhi-aas.
He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

मोह ठगुली पाईअनु विसेरिआ गुणतासु॥
moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa guantaas.
Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

मतु जाणहु जगु जीवदा दूजे भाई मुइआसु॥
mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mui-aas.
Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

जिनी गुरमुखि नामू न चेतिओ से बहणि न मिलनी पासि॥
jinee gurmukh naam na chayti-o say bahan na milnee paas.
Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.
दुखु लागा बहु अति घणा पुतु कलतु न साथि कोई जासि ॥
They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives
go along with them.

लोका विचि मुहु काला होआ अंदिरु उभे सास ॥
Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

मनुमुखा नो को न विसही चुकिँ गइआ वेसासु ॥
No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

नानक गुरमुखा नो सुखु अगला जिना अंतिर नाम निवासु ॥१॥
O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord,
abides within them. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

से सैण से सजणा जि गुरमुखि मिलहि सुभाइ ॥
They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together
in love.

सतिगुर का भाणा अनदिनु करहि से सचि रहे समाइ ॥
Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the
True Name.

दूजै भाइ लगे सजण न आवीआहि जि अभिमानु करहि वेकार ॥
Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice
egotism and corruption.
मनमुख आप सुआरथी कारजु न सकहि सवारि ॥
manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.
The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा कोई न मेटणहारु ॥२॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ के आपि खेलु रचाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

तै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥
tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

बिचि हउमे लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥
vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.
He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

जिना हरि आपि क्रिया करे से गुरि समझाइआ ॥
jinaa har aap kirpaa karay say gur sanjhaa-i-aa.
The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
माइआ समता मोहणी जिनि विषुं दंता जसु खाईआ ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.
The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

मनमुख खाधे गुरमुखि उबरे जिनी सचि नामि चितु लाईआ ॥
manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chit laa-i-aa.
The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

विनु नावै जसु कमला फिरै गुरमुखि नदरी आईआ ॥
bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.
Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

Page 644

धंधा करतिआ निहफलु जनसु गवाईआ सुखदाता मनि न वसाईआ ॥
DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daata man na vasaa-i-aa.
Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

नानक नामु तिना कउ मिलिआ जिज कउ धुिर लिख पाइआ ॥१॥
naanak naam tinaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||
O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

घर ही महि अंिमर्तु भरपूरु है मनमुखा सादु न पाइआ ॥
ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.
The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

जिउ कस्तौरी मिरगु न जाणि भ्रमदा भरमि भुलाईआ ॥
ji-o kastoori miragu na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.
He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.
अंिमर्तु तजि बिखु संग्रहै करते आिप खुआइआ॥
amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.
The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

गुरमुिख विरले सोजी पई तिना अंदरि ब्रह्मु दिखाइआ॥
gurmukh virlay sojhee pa-ee tinaa andar barahm dikhaa-i-aa.
How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

तनु मनु सीतलु होइआ रसना हृि सादु आिआ॥
tan man seetl ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.
Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

सबदे ही नाउ ऊपजै सबदे मेलि मिलाइआ॥
sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.
Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

बिनु सबदे सभु जगु बउराना विरथा जनमु गवाइआ॥
bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

अंिमर्तु एको सबदु है नानक गुरमुिख पाइआ॥२॥
amrit ayko sabad hai naanak gurmukh paa-i-aa. ||2||
The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

सो हिर पुरखु अगमु है कहु कितु बिधि पाईए॥
so har purakh agamm hai kaho Kit biDh paa-ee-ai.
The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?
तिस रूप न रेख अदिरस्त कह जन किए धिआईएं।
tis roop na raykh adrist kahu jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.
He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

निरंकार निरंजन हर अगम कहि युग गाईए।
nirankaar niranjan har agam kahi kahi yug gaa-ee-ai.
The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

जिस आपि बुझाए आपि स हरि मारणि पाईए।
jis aap bujha-ay aap so har maarag paa-ee-ai.
They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

गुरी पूराई वेखालिया गुर सेवा पाईए।
gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||
The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

सलोक मः ३।
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिस तनु कोलू पीड़ीए रतु न भोरी डेिह।
jis tan koloo peerh-ee-ai ratu na booree dayhi.
It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

जी-चं चं चं संद भे नेह।
jee-o vanj cha-o khannee-aai sachay sand-rhai nayhi.
it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

नानक मेलु न चुकई राती अते डेह।
naanak mayl na chuk-ee raat-ee atai dayh. ||1||
O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

मः ३।
mehlaa 3.
Third Mehl:
सजणु मैडा रंगुला रंगु लाए मनु लेइ ॥
sajan maida rangulaa rang laa-ay man lay-ay.
My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

जिउ माजीठे कपड़े रंगे भी पाहेहि ॥
ji-o maajeethai kapdhe rangay bhee paahehi.
like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

नानक रंगु न उतरे विआ न लगै केह ॥२॥
naanak rang na utrai bi-aa na lagai kayh. ||2||
O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

हर आप वर्तै आप हर आप बुलाइदा ॥
har aap varthai aap har aap bulaa-idaa.
The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

हर आपे स्रिस्ति सवारि सिरि धंधे लाइदा ॥
har aapay sarisat savaar sir DhanDhaai laa-idaa.
The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥
iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.
He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

इकना मारि पाइ इकि उझाड़ि पाइदा ॥
iknaa maarag paa-ay ik ujhareh paa-idaa.
He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

जनु नानकु नामु धिआए गुरसुखि गुण गाइदा ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||
सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफल है जे को करे चित लाय ॥
satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

मनि चिंदिआ फलु पावणा हउमै विचहु जाय ॥
man chindi-aa fal paavnaa ha-umai vichahu jaa-ay.
The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

बंधन तोड़ै मुकित होइ सचे रहै समाई ॥
banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.
His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

इसु जग महि नामु अलभु है गुरमुिख वसै मनि आइ ॥
is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.
It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

नानक जो गुरु सेविह आपना हउ तिन बिलहारै जाउ ॥१॥
naanak jo gur sayveh aapn aa ha-o tii balihaarai jaa-o. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख मंतु अजितु है दूजै लगे जाई ॥
manmukh man ajit hai doojai lagai jaa-ay.
The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

तिस नो सुखु सुपने नही दुखेदुखिविहाई ॥
tis no sukh supnai nahee dukhay dukh vihaa-ay.
He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.
घरि घरि पड़ि पड़ि पंडित थके सिधं समाधि लगाय॥
ghar ghar parh parh pandit thakay sikh samaaDh lagaa-ay.
The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

इहु मनु विस न आवई थके करम कमाय॥
ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.
This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

भेखधारी भेख करि थके अठिसठि तीरथ नाइ॥
bhayK-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.
The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

Page 645

मन की सार न जाणनी हउमै भरमि भूलाय॥
man kee saar na jaannee ha-umai bharam bhulaa-ay.
They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

गुर परसादी भउ पइआ वडभाग विसआ मनि आइ॥
gur parsaadee bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.
By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

भै पइऐ मनु विस होआ हउमै सबिद जलाय॥
bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.
When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

सचि रंते से निरमले जोति जोति मिलाय॥
sach ratay say nirmalay jotee jot milaa-ay.
Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

सतिगुरि मिलिए नाउ पाइआ नानक सुख समाय॥२॥
satgur mili-ai naa-o paa-i-aa naanak sukh samaa-ay. ||2||
Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace. ||2||
The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents.

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.
सहसा रोगु न छोड़ई दुख ही महि दुख पाहि।
The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

नानक नदरी बखसि लेहि सबदेन मेलि मिलाहि।
O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad.

म: ३
mehlaa 3.

Third Mehl:

जो सतिगुर ते मुह फिरे तिना ठउर न ठाउ।
Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

जि छुटहि घरि घरि फिरे दुहचारण बदनाउ।
They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

नानक गुरमुख बखसीअिह से सतिगुर मेलि मिलाउ।
O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru.

पउड़ी
pa-orhee.

Pauree:

जो सेविह सति मुरारि से भवजल तिर गइआ।
Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

Salok, Third Mehl:

Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.
एह मुदावणी किउ विचहु कढीए सदा रखीए उरि धारि।
Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

एह मुदावणी सतिगुरू पाई गुरसिखा लधी भालि।
The True Guru has posed this riddle. The Guru’s Sikhs have found its solution.

नानक जिसु बुझाए सु बुझसी हिर पाइआ गुरमुिख घालि।
O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord.

म: ३।
Third Mehl:

जो धुिर मेले से मिलि रहे सतिगुर सिउ चितु लाइ।
Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

आिप विच्छोड़ेनु से विच्छुड़े दूजै भाइ खुआइ।
Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

नानक विण करमा क्रिआ पाईऐ पूरबि लिखिआ कमाइ।
O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is predestined to receive.

पउड़ी।
Pa-orhee.
Pauree:
बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ||
bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.
Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

हरि नामु सलाहहु नित हरि कु बलिहारीआ ||
har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.
They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

जिनी सुणि मनिया हरि नाओ तिना हउ बारीआ ||
jinee sun mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.
Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

गुरसुखीआ हरि भेलु मिलावणहारीआ ||
gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.
O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ||8||
ha-o bal jaavaa din raat gur daikhaanhaaree-aa. ||8||
I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

शलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

Page 646

विणु नावै सभि भरमदे नित जगि तोटा सैसारि ||
vin naavai sabh baramday nit jag totaa saisaar.
Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

मनमुखि करम कमावणे हउमै अंधु गुबारू ||
manmukh karam kamaavnaay ha-umai anDh gubaar.
The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

गुरसुखि अंग्रितू पीवणा नानक सबदु वीचारि ||1||
gurmukh amrit peevnaa nanak sabad veechaar. ||1||
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
He wakes in peace, and he sleeps in peace.

गुरमुिख अनदिनु उसतति होवै ॥
gurmukh an-din ustat hovai.
The Gurmukh praises the Lord night and day.

मनमुख भरमै सहसा होवै ॥
manmukh bharmai sahsaa hovai.
The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

अंत्रि चिंता नीद न सोवै ॥
antar chintaa need na sovai.
He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

गिआनी जागहि सवहि सुभाइ ॥
gi-aanee jaageh saveh subhaa-ay.
The spiritually wise wake and sleep in peace.

नानक नामि रतिआ बलि जाउ ॥२॥
naanak naam ratii-aa bal jaa-o. ||2||
Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord.
||2||

पउद्री ॥
pa-orhee.
Pauree:

से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥
say har naam Dhi-avahi jo har ratsii-aa.
They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.
हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥
They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

हरि इको वरतै इकु इको उतपतिआ ॥
The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सति घतिआ ॥
Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

गुरमती देवै आिप गुरमुिख हरि जपिआ ॥९॥
The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

अंतिर गिआनु न आइओ जितु किच्छु सोजी पाई ॥
Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

विनु दिठा किञ्च सालाहीए अंध्रि अंधु कमाई ॥
Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

नानक सबदु पच्छाणीए नामु बसै मनि आइ ॥१॥
O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:
इका बाणी इकु गुरु इको सबदु वीचारि ॥
ikaa banee ik gur iko sabad veechaar.
There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

सचा सउदा हटु सचु रतनी भरे भंडार ॥
sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.
True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

गुर किरपा ते पाईअिन जे देवै देवणहारु ॥
gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.
By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

सचा सउदा लाभु सदा खिटआ नामु अपारु ॥
sachaa sa-udaa laabh sachataa naamu apaar.
Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

विखु विचि अंग्रित प्रमरिता करमि पीआवणहारु ॥
vikh vich aangrit pramritaa karami piaaavnaahaar.
In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

नानक सचु सलाहीऐ धंनु सवारणहारु ॥२॥
naanak sach salaahee-ai Dhan savaaranhaar. ||2||
O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिना अंदरिं ढूंढ बरतै सचु न भावई ॥
jinaa andar koorh vartaai sach na bhaav-ee.
Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

जे को बोलै सचु कृज्ञा जलि जावई ॥
jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.
If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.
कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई॥
khoorh-aa-reh rajay koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.
The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

जिस हरि होइ क्रिपालु सो नामु धिआवई॥
jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.
When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

हरि गुरमुिख नामु अरािध कूड़ु पापु लहि जावई॥१०॥
har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||
As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

सलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सेखा चउचिकआ चउवाइआ एहु मनु इकतु घिर आिण॥
saykh aa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.
O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

एहड़ तेहड़ छिड तू गुर का सबदु पछाणु॥
ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.
Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर अगै दहि पउ सभु किछु जाणै जाणु॥
satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.
Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

आसा मनसा जलाइ तू होइ रहु मिहमाणु॥
aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.
Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

सतिगुर के भाणी भी चलहि ता दरगह पावहि माणु॥
satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.
If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.
नानक जि नामु न चेतनी तिन धिगु पैननु धिगु खाणु ॥१॥
naanak je naam na chaytnee tiin Dhig painan Dhig khaan. ||1||
O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हर गुण तोटि न आवई कीमति कहणु न जाइ ॥
har gun tota aavee keemat kahan na jaa-ay.
There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

नानक गुरमुिख हिर गुण रविह गुण मिह रहै समाइ ॥२॥
aanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हर चोली देह सवारी कि पैधी भगि करि ॥
har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.
The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

हर पाटु लगा अिधकाई बहु बहु िबिध भाित किर ॥
har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.
The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

कोई बूझै बूझणहारा अंति िबियक करि ॥
ko-ee boojh hai boojhanhaaraa antar bibayk kar.
How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

सो बूझै एहु िबियकु जिसु बुझाए आि हरि ॥
so boojh hai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.
He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.
जनु नानकु कहै विचारा गुरमुखि हारी सति हारी ॥ ११ ॥
jan naanak kahai vichaaraa gurmukhi har saṭ har. ||11||
Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

Page 647

सलोकु मः ३ ॥
salok meehaa 3.
Shalok, Third Mehl:

परथाय साखी महा पुरख बोलदे साखी सगल जहानै ॥
parthaa-ay saakh mehlaa purakh bolday saajh mehlaa jaghaa-ay.
Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

गुरमुखि होइ सु भउ करे आपणा आपु पछाणै ॥
gurmukh ho-ay so so bhau karay aapn mehlaa aap pachhaanai.
One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

गुर परसाही जीवतु मरै ता मन ही ते मनु मानै ॥
gur parsaadee jeevat mehlaa marai taa man hee tay man mehlaa.
If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

जिन कउ मन की परतीति नाही नानक से किआ कथहि गिआनै ॥ १ ॥
jin ka-o man kee partheet naahee naanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||
Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरमुखि चितु न लाउं अंति दुखु पहुंता आइ ॥
gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahuta aa-ay.
Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.
अंदरहु बाहरहु अंधिआँ सुधि न काई पाइ ॥
They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

पंडित तिन की बरकती सबा जगतु खाइ जो रते हरि नाइ ॥
O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

जिन गुर के सबदि सलाहिआ हरि सिउ रहेस समाई ॥
Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

पंडि दुजै भाइ बरकति न होवई ना धनु पलै पाइ ॥
O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

परं थके संतोखु न आइओ अनिदनु जलत विहाई ॥
They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

कूक पूकार न चुकई ना संसा विचहु जाई ॥
Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

नानक नाम विहृणिआ मुहि कालै उठि जाई ॥२॥
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

पउरी ॥
Pauree:
हर सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥
har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.
O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

जो हरि दसे मितु तिस हु बलि जाई ॥
jo har dasay mit tis ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥
gun saajhee tin si-o karee har naam Dh-aa-ee.
I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

हरि सेवी पिआरा नित रेभि हरि सुखु पाई ॥
har sayvee pi-aaraa ni-t sayv har sukh paa-ee.
I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

बलिहारी सतिगुर तिस जिन सोझी पाई ॥१२॥
balihaaree satgur tis jin sojh ee paa-ee. ||12||
I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पंडित मैलु न चुकई जे वेद पड़ै जुग चारि ॥
pandit mail na chuk-ee jay vayd parhai jug chaar.
O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

तै गुण माईव मूलु है विचि हउमे नामु विसारि ॥
tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.
The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

पंडित भूले दूजे लागे माईव के वापारि ॥
pandit bhooyal doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.
The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.
अंतरि तिसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार ॥
an्तर तारिसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार.
They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

सतिगुरि सेविए सुख पाइआ सचे सबदि बीचारि ॥
satgur saayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.
Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

अंदरहु तिसना भुख गई सचे नाई पिआरि ॥
andrahu tarrisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay piaar.
Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

नानक नामि रते सहजे रजे जिना हरि रखिआ उरि धारि ॥१॥
naanak naam raay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख हरि नामु न सेविआ दुख लगा बहुता आइ ॥
manmukh har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahuataa aa-ay.
The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

अंतरि अमिआनु अंधेरु है सुिध न काई पाई ॥
anťar agi-aan anDhayr hai suDh na kaa-ee paa-ay.
He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

मनहिठ सहजि न बीजिओ भुखा क्रि अगे खाई ॥
manhath saajh na beej-ō bhukhaa ke agai khaa-ay.
Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

नामु निधानु विसारिआ दूजे लगा जाई ॥
aam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.
He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.
नानक गुरमुखिं मिलिहि वडिलाईआ जे आपे मेलि मिलाइ॥२॥
naanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

हृि रसना हृि जसु गावै खरी सुहावणी॥
har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavanee.
The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

जो मनि तति मुिि हृि बोलै सा हृि भावणी॥
jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.
One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

जो गुरमुिि चवि सादु सा तिरपतावणी॥
jo gurmukh chakhai saad saa tariptaavanee.
That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

गुि गावै िपआरे िनिि गुि गाइ गुिी समझावणी॥
gun gaavai pi-aray nit gun gaa-ay gunee samjhavanee.
She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

जिसु हृिि आिि ददआलु सा सतिगुि गुि बुिवणी॥१३॥
jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavanee. ||13||
She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

सलोकुः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

हस्ती सिरि जिउं अंकसु है अहरणि जिउं सिरू देद॥
hasto sir ji-o ankas hai ahran ji-o sir day-ay.
The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;
मनु तनु आगि रािख कै ऊभी सेव करेइ ॥
man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.
just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

Page 648

इउ गुरमुिख आपु िनवारीऐ सभु राजु सिसटि का लेइ ॥
i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.
This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

नानक गुरमुिख बुजीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥१॥
naanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन गुरमुिख नामु िधआइआ आए ते परवाणु ॥
jin gurmukh naam Dh-i-aa-i-aa aa-ay tay parvaan.
Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

नानक कुल उधारिह आपणा दरगह पाविह माणु ॥२॥
aanak kul uDhaareh aapnaa dargeh paavahi maan. ||2||
O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

गुरमुिख सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥
gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.
The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.
इक सेवक गुर पास इक गुर जारी लाई॥

The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

जिना गुरू पितारा मनि स्विति तिना भाऊ गुरू देवाई॥

Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

गुर सिखा इको पितारु गुर मिता पुता भाई॥

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

गुर सतगुरू बोलहु सिभ गुरू आक गुरू जीवाई॥14॥

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

शलोक मः ३॥

shalok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक नामु न चेतनी अिग्नानी अंधुले अवरे करम कमाहि॥

O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

जम दिर बधे मारी अिह फिर वसटा माही पचाहि॥1॥

They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

मः ३॥

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक सतगुरू सेवहि आपणा से जन सचे परवाण॥

O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.
हर कै नाय समाय रहें चूका आवण जानु ॥ २ ॥
They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease. ॥ २ ॥

पाँडे ॥
pa-orhee.

Pauree:

धनु संपै माया संचीए अंते दुखदाई ॥
Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

घर मंदर महल सवारी अि किछु साथि न जाई ॥
Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

हर रंगी तुरै नित पाली अि कितै कामि न आई ॥
He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

जन लावहु चितु हृरि नाम सिउ अि टो इ सखाई ॥
O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

जन नानक नामु ब्रिहाआ गुरसुखि सुखु पाई ॥ १५ ॥
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ॥ १५ ॥

शलोकु मः ३ ॥
Salok, Third Mehl:

बिन कर्मै नाउ न पाईए पूरै कर्मि पाईआ जाई ॥
Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.
नानक नदरि करे जे आपणी ता गुरमति मेलि मिलाइ ॥१॥
naanak nadar karay jay aapnee taa gurmat mayl milaa-ay. ||1||
O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

इक दझिह इक दबीअिह इकना कु ते खािह ॥
ik dajheh ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.
Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

इक पाणी विचि उसटीअिह इक भी फिर हसिण पािहि ॥
ik paanee vich ustee-ah ik bhee fir hasaan paahi.
Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

नानक एव न जापई किघे जाइ समािह ॥२॥
naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||
O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तिन का खाधा पैथा माइआ सभु पवित्र है जो नामि हरि राते ॥
tin kaa khadhaa paiDhaa maa-i-aa sabh pavit hai jo naam har raatay.
The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवित्र हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥
tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavih heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.
All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.
तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवित्र हर हो जिनी गुरमुख सिख साध संत चढ़ि जाते॥

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

तिन के करम धरम कारज सभि पवित्र हर हो बोलहि हरि हरि राम नाम हरि साते॥

All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

जिन के पोते पंत है से गुरमुख सिख गुरु पवित्र जाते॥१६॥

Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

सलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक नावहु घुिथआ हलतु पलतु सभु जाइ॥

O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

जप तप संजम सभु हरि लइआ मुठी दूजै भाई॥

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

जम दिर बंधे मारीअहि वहृती मिले सजाई॥१॥

He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||
संता नािल वैरु कमावदे दुसटा नािल मोह पिआर ॥
They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

अगै पिछ्हे सुखु तही मरि जमहि वारो वार ॥
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.
हर के गुण नित गावदे हर गुण गाइ गुणी समझाही॥
They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरे हरि नामि समाही॥१७॥
Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

शलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाई॥
It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

सबदि मरहि फिरि ना मरहि ता सेवा पवै सभ थाई॥
One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

पारस परसिए पारसु होवै सचि रहै लिव लाई॥
Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

जिस पूरि होवै लिखिते तिमु सतिगुर मिलै प्रभु आइ॥
One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.
नानक गणते सेवकु ना मिले जिसु बखसे सो पवै थाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

म: ३ ॥

Third Mehl:

महलु कु महलु न जाणनी मूरख अपणै सुआइ ॥

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

सबदु चीनहि ता महलु लहिह जोती जोति समाइ ॥

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

सदा सचे का भउ मिन वसै ता सभा सोझी पाइ ॥

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

सतिगुरु अपणै घिर वरतदा आपे लए िमलाइ ॥

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

नानक सतिगुिर िमिलऐ सभ पूरी पई जिस नो िकरपा करे रजाइ ॥२॥

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:
धनु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुखि कहतिआ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुनतिआ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvane sunti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाई गुणी जन बणितिआ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa saadh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरिसख लै मनु जिणितिआ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

सभ दू वडे भाग गुरिसखा के जो गुर चरणी गुण पड़ितिआ॥१८॥
sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ri-aa. ||18||
But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ब्रह्मु विदे तिम दा ब्रह्मतु रहें एक सवदि लिव लाई॥
barahm bindi tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.
One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

नव निधी अठारह सिधी पिछे लगीआ फिरहि जो हरि हिरदे सदा वसाई॥
nav niDhee athaarah siDhee pichhai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.
The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.
बिनु सतिगुर नाउ न पाईँ ए बुझहु करि वीचारु॥
Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

नानक पूरे भाषि सतिगुरु मिले सुखु पाए जुग चारि॥१॥
O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

म: ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ गभरू क्रिआ विरधि हे मनमुख त्रिसना भुख न जाइ॥
Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

गुरमुिख सबदे रिता सीतलु होए आपु गवाइ॥
The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

अंदरु ितर्पित संतोिखआ िफिर भुख न लगै आइ॥
They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

Page 650

नानक जि गुरमुखि करहि सो परवाणु हे जो नामि रहे लिव लाइ॥२॥
O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:
हू बलिहारी तिन कंठ जो गुरमुखि सिखा ॥
ha-o baliharee tinn kaN-u jo gurmukh sikhaa.
I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

जो हरि नामु धिँआईदे तिन दरसनु पिखा ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tinn darsan pikhaa.
I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

सुण कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥
sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख क्रिखा ॥
har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.
I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

धनु धंनु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे क्रिखा ॥१९॥
Dhan Dhan suhaavaa so sareer than hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||
Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

शलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर बिनु गिँआनु न होवई ना सुखु बसै मनि आई ॥
gur bin gi-aan na hova-een naa sukh vasai man aa-ay.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

नानक नाम विहृणी मनमुखी जासन जनमु गवाई ॥१॥
naanak naam vihoonay manmukhee jaasen janam gavaa-ay. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
सिद्ध साधिक नावे नो सभि खोजै थकि रहे लिव लाई ॥
siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.
All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

विनु सतिगुर किने न पाईंो गुरमुखि मिले मिलाई ॥
bin saṭgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

विनु नावै पैनणु खाणु सभु बादि है धिगु सिधी धिगु करमाति ॥
bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.
Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

सा सिधि सा करमाति है अविन्त करे जिसु दाति ॥
saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.
That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

नानक गुरमुखि हरि नामु मनि वसै एहा सिधि एहा करमाति ॥२॥
naanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||
O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

पउरू ॥
pa-orhee.
Pauree:

हम ढाठी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥
ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhanṭaa.
I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

हरि कीरतनु करह हरि जसु मुणह तिसु कवला कंता ॥
har keertan karah har jas suṇah tis kavlaa kantaa.
I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.
हर दाता सभू जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥
The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

हर देवहु दानु दडाल होइ विच पाथर क्रिम जंता ॥
O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुिख धनवंता ॥२०॥
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

सलोकु मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

पड़णा गुड़णा संसार की कार है अंदरि तिमना विकार ॥
Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

हउमै विचि सभि पड़ि थके दूजै भाइ खुआरु ॥
Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना गुर सवंदि करे बीचारु ॥
He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

अंदरू थोजें ततु लहै पाए मोख दुआरु ॥
He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.
गुण निधान हरि पाइआ सहज करे वीचार ॥
gun niDh har paa-ia sahj karay veechaar.
He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

धन्तु वापारी नानका जिसु गुरमुखि नामु अधारु ॥१॥
Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||
Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

विण मनु मारे कोइ न सिझई वेखहु को लिव लाइ ॥
vin man maaray ko-ay na sijh-ee vaykhhu ko liv laa-ay.
Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

भेखधारी तीरथी भवि थके ना एहु मनु मारिआ जाइ ॥
bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.
The wandering holy men are tired of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

गुरमुखि एहु मनु जीवतु मरै सिच रहै लिव लाइ ॥
gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.
The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

नानक इसु मन की मलु इउ उतरै हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
naanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaay. ||2||
O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
हर हर संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु द्रिङ्गावहु इक किनका ॥
har har sa≠t milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.
O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the
Name of the One Lord within me.

हर हर सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापड़ु पहिरहु खिम का ॥
har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.
O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har;
let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिज्जरा प्रिम का ॥
aaisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.
Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

हर हर नामु बोलहु इनु राती सिभ खिलबख काटै इक पलका ॥
har har naam bolhu in raat ee sabh kilbikh kaa-tai ik palkaa.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are
eradicated.

हर हर दइआलु होवै जिसु उपिर सो गुरमुख हरि जिप जिणका ॥२१॥
har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||
That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and
wins the game of life. ||21||

Page 651

शलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जनम जनम की इसु मन कउ मलु लागी काला होआ सिआहु ॥
janam janam kee is man ka-o mal laagee kaala ho-aa si-aahu.
The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

खंगली धोती उजली न होआई जे सउ धोवणि पाहु ॥
khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.
The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred
times.
By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.
हर गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंग सदा माणि ॥
I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा गणि ॥
I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही गणि ॥
Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

जो गुरमुख हर आराधदे तिन चूकी जम की जगत गणि ॥२२॥
Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

शलोकु मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

रे जन उथारै दबिओट सुतिआ गई विहाई ॥
O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

सतिगुर का सबदु सुणि न जागिओ अंतरि न उपजिओ चाउ ॥
You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

सरीरु जलउ गुण बाह्राज जो गुर कार न कमाई ॥
That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.
जगतु जलंदा दिठु में हउमै दूजे भाई ॥
jagat jalanda dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.
I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

नानक गुर सरणाई उबरे सचु मनि सबवदि धिराइ ॥ 1 ॥
naanak gur sarna-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||
O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सबवदि रते हउमै गई सोभावंती नारि ॥
sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavantee naar.
Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

पिर कै भाणी सदा चले ता बनिआ सीगार ॥
pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.
If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

सेज सुहावी सदा िपरु रावै हिर वरु पाइआ नारि ॥
sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.
Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ना हिर मरै न कदे दुखु लागै सदा सुहागिण नारि ॥
naa har marai na kade dukh laagai sadaa suhaagan naar.
The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

नानक हिर पर्भ मेिल लई गुर कै हेित पिआरि ॥ 2 ॥
naanak har parabh mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी॥
jinaa gur gopi-aa aapnaa tay nar buri-aaree.
Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

हरि जीउ तिन का दरसनु ना करहु पापिसट हतिआरी॥
har jee-o tine kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.
O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी॥
ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.
They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

वडभागी संगति मिले गुरमुखि सबारी॥
vadbaagee sangat milay gurmukh savaaree.
But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

हरि मेलहु सितगुर दइआ किर गुर कउ बिलहारी॥२३॥
har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||
O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

सलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै फिर दुखु न लगै आइ॥
gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.
Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

जमणु मरणा चिट्टि गइआ कालै का किछु न बसाइ॥
jaman marnaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.
The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

हरि सेती मनु रवि रहिआ सचे रहिआ समाअ॥
har saytee man rav rahi-aa saachay rahi-aa samaa-ay.
His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.
नानक हइ बलिहारी तिन कइ जो चलनि सतिगुर भाई ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

विनु सबदै सुधु न होवई जे अनेक करै सीगार ॥

Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

Page 652

पिर की सार न जाणई दूजै भाई पिआर ॥

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

सा कुसुध सा कुलखणि नानक नारी विचि कुनारी ॥२॥

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

पउड़ी ॥

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

हर नामु िधआई हर उचरा हर लाहा लैणी ॥

May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.
जो जपदे हरि हरि दिनसू राति तिन हउ कुरबैणी।
I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

जिना सतिगुर मेरा पिणारा अराधिआ तिन जन देखा नैणी।
May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

हउ वारिआ अपणे गुरूकु जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी॥२४॥
I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ॥२४॥

शलोकु मः ४॥
Shalok, Fourth Mehl:

हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु॥
The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

हरि दासन के वसि है जिउ जंती के वसि जंतु॥
The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

हरि के दास हरि ध्रिआईदे करि प्रीतम सिउ नेहु॥
The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

किरपा करि के सुनहु प्रभ सभ जव महि वरसे मेहु॥
Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई॥
The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.
हर आपनी बड़ी भावी जन का जैकार राखें ॥
Har aapani badii bhavii jan ka jaikar rakhay.
The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

सो हर जनु नामु धियाउदा हर हर जनु इक समान ॥
So har jan naamu diyaudaa har har jan ik samaan.
That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

जनु नानक हर हर जान का दास है हर पैज रखहु भगवान ॥
jan naanak har har jan kaa das hai har paij rakhahu bhagvaan.
Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor.

म: ४ ॥
mehla 4.
Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.
Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

सतिमुर मिलै त पूरा पाईऐ हर रसि रसन रसाई ॥
satgur milai t poora paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee.
Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord.

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

रैण दिनु परभात तूहें ही गावणा ॥
rain dinu parbhaat toohai hee gaavnaa.
Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धियावणा ॥
jee-a jant sarbat naa-o teyraa Dhi-aavanaa.
All beings and creatures meditate on Your Name.
तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥
too daaataa daaataar tayraa ditaa khaavnaa.
You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

भगत जना के संगि पाप गवावणा ॥
bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.
In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥ २५ ॥
jan naanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||
Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

अंतरि अग्नि-आनु भई मति मधिम सतिगुर की परवतीत नाही ॥
anhtar agi-aan bha-eemat maDhim satgur kee parteeet naahee.
He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

अंदरू कपटू समु कपटो करि जाणै कपटे खपिह खपाही ॥
andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khaapanai.
He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

सतिगुर का भाणा चिति न आवे आपणे सुआइ फिरा ही ॥
satgur kaa bhaarana chit na aavai aapnai su-aay firaa-e.
The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबवि समाही ॥ १ ॥
kirpaa karay jay aapnee taa naanak sabad samaahee. ||1||
If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:
मनमुख माइआ मोहि विआचे दूजे भाइ मतुआ थिरु नाहि ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपीहि खपाहि ॥

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन के निकटि न कोई जाहि ॥

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ओइ आप दुिखी सुिखु कबहू न पावहि जनिम मरिह मिर जाहि ॥

They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

नानक बखिस लए परभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥

O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

सेई विचक्षण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥

Those beings are wise, who meditate on the Lord.

अंिमर्तु नामु निधानु भोजनु खाहआ ॥

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.
संत जना की धूिर मसतिक लाइआ ॥
sant janaa kee Dhoor mastak laa-i-aa.
They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

Page 653

नानक भए पुनीत हरि तीरि नाइआ ॥ २६॥
naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||
O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

सलोकु मः ॥४॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुिख अंतिर सांित है मिन तिन नािम समाइ ॥
gurmukh ant ar saaNt hai man tan naam samaa-ay.
Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामो िचितवै नामु पड़ै नािम रहै िलव लाइ ॥
naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.
He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

नामु पदारथु पाइआ िचिता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

सतिगुिर मिलिए नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥
satzgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

नानक नामे रतिआ नामो पले पाइ ॥ १॥
naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||1||
O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||
मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर पुरख जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घर छोड़ि गइआ ॥
satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.
One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ओसु पिछै बजै फकडी मुहु काला आगै भइआ ॥
os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.
He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ओसु अरलु बरलु मुहु मुरलु निकलै नित झूू सुटदा मुआ ॥
os aral baral muhu niklai nit jhagoo sutd aa mu-aa.
He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

किआ होवै किसै ही डै कीतै जा धुरि किरू ओम डा एहो जेहा पइआ ॥
ki-aa hovai kisai hee d a keet aN Dhur kira os daa ayho jayhaa pa-i-aa.
What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूड़ु बोले किसै न 'भावै ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh jhootha koorh bolay kisai na bhaavai.
Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

वेखहु भाई विडआई हिर संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥
vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai 
\[\text{taisaa ko-ee paavai.} \]
O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

एहु ब्रह्म बीचार होवै दरिसाथ अगो दे जनु नानकु आखि सुणावै ॥२॥
ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh suunaavai. ||2||
This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues.

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly.

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly.

Second Mehl:
नकिन नथ खसम हथ किरतु ध्रोके दे ॥
nak nath khasam hath kiraṭ Dhakay day.
The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

जहा दाणे तहां खाणे नानका सचु हे ॥२॥
jahaa daanay tahaaN khaanay naankaa sach hay. ||2||
Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभे गला आपि थाटि बहालिोनु ॥
sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.
The Lord Himself puts everything in its proper place.

आपे रचनु रचाइ आिप ही घालिोनु ॥
aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghali-oon.
He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

आपे जंत उपाइ आिप पर्ितपािलोनु ॥
aapay jant upaa-ay aap partiaali-on.
He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

दास रखे कंिठ लाइ नदिर िनहािलोनु ॥
daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.
He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जािलोनु ॥२८॥
aanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||
O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

सलोकुः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
ए मन हरि जी धीआई तू इक मनि इक चिति भाई॥
ay man har jee Dh-aa-ay too ik man ik chit bhaa-ay.
O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

हरि कीआ सदा सदा वडिआईआ देख न पछोताई॥
har kee-aa sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa day-ay na pachhotaa-ay.
The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

हउ हरि कै सद बलिहारणै जितु सेविए सुखु पाई॥
ha-o har kai sad balihaarnai jit sayvi-ai sukh paa-ay.
I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

नानक गुरमुखि मिलि रहै हउमै सबदि जलाई॥१॥
naanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jala-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

मः ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

आपे सेवा लाइअनु आपे बखस करेइ॥
aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.
He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

सभना का मा पिउ आपि है आपे सार करेइ॥
sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.
He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

नानक नामु धीआईनि तिन निज घरि वासु है जुगु जुगु सोभा होइ॥२॥
naanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||
O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:
तू करण कारण समरथ हहि करते मै तुझ बिनु अवर न कोई ॥
too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-e.
You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

Page 654

तुधु आपे सिसट सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥
tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.
You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥
sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.
The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

वडिआई गुरमुख देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥
vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.
God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

गुरमुख नानक आराधिआ सभि आखदु धंतु धंतु धंतु गुरु सोई ॥२९॥१॥ सुधु
gurmukh naanak aaraadhi sabh aakhahu dhan dhan dhan gur so-ee. ||29||1||SuDh|
As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh||

रागु सोरिठ बाणी भगत कबीर जी की घरु १
raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1
Raag Sorath'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

१२० सतिगुर प्रसादि ॥
120 satigur prasad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बुल पृजि पृजि हिंदू मूए तुरक मूए सिरु नाई ॥
but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-e.
Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.
ओइ ले जारे ओइ ले गाडे तेरी गति दुहू न पाई ॥१॥
o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||
The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

मन रे संसारु अंध गहेरा ॥
man ray sansaar anDh gahayraa.
O mind, the world is a deep, dark pit.

चहुँ दिस पसरिओ है जम जेवरा ॥१॥ रहाउ ॥
chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| raha-o.
On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

कवित पड़े पड़ि कविता मूए कपढ़ केदारे जाई ॥
kabit parhay parh kabiitaa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.
Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

जटा धारि धारि जोगी मूए तेरी गति इनहि न पाई ॥२॥
jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay tayree gat ineh na paa-ee. ||2||
The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

दरबु संचि संचि राजे मूए गिड ले कंचन भारी ॥
darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.
The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

बेद पड़े पड़ि पंडित मूए रूपु देखि देखि नारी ॥३॥
bayd parhay parh pandit moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||
The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

राम नाम बिनु सभै बिगूते देखि निरखि सरीरा ॥
raam naam bin sabhai bigootay daykhhu nirakh sareeraa.
Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

हरि के नाम बिनु किनि गति पाई कहि उपदेसु कबीरा ॥४॥ ॥
har kay naam bin kin gat paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||
Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||
जब जरीए तब होइ भसम तनु रहै किरम दल खाई ॥
jab jaree-ai tāb ho-ay baisam tan rahai kiram dal khaa-ee.
When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by
armies of worms.

काची गागरि नीरु परतु है इआ तन की इहै बडाई ॥१॥
kaacho gaagar neer parat hai i-aa tan kee bādaa-ee. ||1||
The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the
nature of the body. ||1||

काहे भईआ फिरती फूलिआ फूलिआ ॥
kaahay bhai-aa fīrietī foolī-aa foolī-aa.
Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

जब दस मास उरध मुख रहता सो दिनु कैसे भूलआ ॥१॥ रहाउ ॥
jab das maas uraDh mukh rāhtaa so din kaisay bhool-aa. ||1|| raha-o.
Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months?
||1||Pause||

जिउ मधु माखी जिउ सठोिर रसु जोिर जोिर धनु कीआ ॥
ji-o maDeh maakhē tj-i-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.
Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

मरती बार लेहु लेहु करीऐ भूतु रहन िकउ दीआ ॥२॥
martēe baar layho layho karee-ai bhootu rahan kī-o deē-aa. ||2||
At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost
lying around?"||2||

देहुरी लउ बरी नारि संगि भई आगे सजन सुहेला ॥
dayhuree la-o baree naar sang bhai-ee aagai sajan suhaylaa.
His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

मरघट लउ सभु लोगु कुटमबु भइओ आगी हंसु अकेला ॥३॥
marghat la-o sabh log kutamb bhai-o aagai hansu akeylaa. ||3||
All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-
swan goes on alone. ||3||
कहतु कबीर सुनहु रे प्रानी परे काल ग्रस कूआ ॥
kahaṭ kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.
Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

झूठी माइआ आपु बंधाइआ जिउ नलनी भ्रमि सूआ ॥४॥२॥
jhoothee maai-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||
You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

बेद पुरान सभे मत सूनि के करी करम की आसा ॥
bayd puraan sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.
Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanatas, I wanted to perform the religious rituals.

काल गर्सत सभ लोग सिआने उठि पंडिति पै चले निरासा ॥१॥
kaal garsat sabh log si-aanay uthi pandit pai chalay niraasaa. ||1||
But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

मन रे सरिओ न एकै काजा ॥
man ray sari-o na aaykai kaajaa.
O mind, you have not completed the only task you were given;

भजिओ न रघूपति राजा ॥१॥ रहाउ ॥
bhaji-o na raghopat raajaa. ||1|| raha-o.
you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

बन खंड जाइ जोगु तपु कीनो कं द मूलु चुिन खाइआ ॥
ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khai-i-aa.
Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

नादी बेदी सबधी मोनी जम के पटे लिखाइआ ॥२॥
naadee baydee sabdeee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||
The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||
भगति नारदी रिदै न आई काछी कृष्टि तनु दीना ॥
bhagat naardee ridai na aa-ee kaachh kroochh tan deenaa.
Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning
your body, you must still give it up.

राग रागनी दिंशभ होइ बैठा उनि हरि पहि क्रिया लीना ॥३॥
raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||
You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive
from the Lord? ||3||

परिओ कालु सभै जग ऊपर माहि लिखे भ्रम गिआनी ॥
pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.
Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on
the Register of Death.

Page 655

कहु कबीर जन भए खालसे प्रेम भगति जिह जानी ॥४॥३॥
kaho kabeer jan bha-ay khalsay paraym bhagat jih jaanee. ||4||3||
Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the
Lord's loving devotional worship. ||4||3||

घरू ॥
ghar 2.
Second House||

दुई दुई लोचन पेखा ॥
du-ay du-ay lochan paykhaa.
With both of my eyes, I look around;

हउ हरि बिनु अउरु न देखा ॥
ha-o har bin a-or na daykhaa.
I don't see anything except the Lord.

नैन रहे रंगु लाई ॥
nain rahay rang laa-ee.
My eyes gaze lovingly upon Him,
अब बे गल कहनु न जाई ॥१॥
ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||
and now, I cannot speak of anything else. ||1||

हमरा भरमु गइआ भउ भागा ॥
hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
My doubts were removed, and my fear ran away,

जब राम नाम चितु लागा ॥१॥ रहाउ ॥
jab raam naam chit laagaa. ||1|| raha-o.
when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

बाजीगर डंक बजाई ॥
bajeeagar dank bajaa-ee.
When the magician beats his tambourine,

सभ खलक तमासे आई ॥
sabh khalak tamaasay aa-ee.
everyone comes to see the show.

बाजीगर स्वांगु सकेला ॥
bajeeagar savaaNg sakaylaa.
When the magician winds up his show,

अपने रंग रवै अकेला ॥२॥
apnay rang ravai akaylaa. ||2||
then he enjoys its play all alone. ||2||

कथनी कहि भरमु न जाई ॥
kathnee kahi bharam na jaa-ee.
By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

सभ कथि कथि रही लुकाई ॥
sabh kath kath rahee lukaa-ee.
Everyone is tired of preaching and teaching.

जा कउ गुरमुख आपि बुझाई ॥
jaa ka-o gurmukh aap bujahaa-ee.
The Lord causes the Gurmukh to understand;
ता के हिरदे रहिता समाई ||३||
taa kay hirdai rahii-aa samaa-ee. ||3||
his heart remains permeated with the Lord. ||3||

गुर किचंत किरपा कीनी ||
gur kichant kirpaa keenee.
When the Guru grants even a bit of His Grace,

सभु तनु मनु देह हरि लीनी ||
sabh tan man dayh har leenee.
one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

कहि कबीर रंग राता ||
kahi kabeer rang raataa.
Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

मिलिओ जगजीवन दाता ||४||४||
mili-o jagjevan daataa. ||4||4||
I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

जा के निगम दृथ के ठाटा ||
jaa kay nigam dooDh kay thataa.
Let the sacred scriptures be your milk and cream,

समुंद बिलोवन कु माटा ||
samund bilovan ka-o maataa.
and the ocean of the mind the churning vat.

ता की होहु बिलोवनहारी ||
taa kee hohu bilovanhaaree.
Be the butter-churner of the Lord,

किंठ मेटे गो छाँचि तुहारी ||१||
ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||
and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

चेरी तू रामु न करसि भतारा ||
chayree too raam na karas bhataaraa.
O soul-bride slave, why don’t you take the Lord as your Husband?
जगजीवन प्राण अधारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| raha-o.
He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

tेरे गलहि तउकु पग बेरी ॥
tayray galeh ta-uk pag bayree.
The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

तू घर घर रमईऐ फेरी ॥
too ghar ghar rama-ee-ai fayree.
The Lord has sent you wandering around from house to house.

तू अजहु न चेतसि चेरी ॥
too ajahu na chaytas chayree.
And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

तू जय म बपुरी है हेरी ॥ २ ॥
too jam bapuree hai hayree. ||2||
Death is watching you, O wretched woman. ||2||

प्रभ करन करावनहारी ॥
parabh karan karaavanhaaree.
The Lord God is the Cause of causes.

किआ चेरी हाथ विचारी ॥
ki-aa chayree haath bichaaree.
What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

सोई सोई जागी ॥
so-ee so-ee jaagee.
She awakens from her slumber,

जित्त लाई तित्त लागी ॥ ३ ॥
jit laa-ee tit laagee. ||3||
and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

चेरी तै सुमति कहां ते पाई ॥
chayree tai sumaat kahaaN tay paa-ee.
O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,
जा ते भ्रम की लीक मिटाई ॥
jaa tay bharam kee leek mitaa-ee.
by which you erased your inscription of doubt?

सु रसु कबीरे जानिआ ॥
so ras kabeerai jaani-aa.
Kabeer has tasted that subtle essence;

मेरो गुर प्रसादि मनु मानिआ ॥४॥५॥
mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||
by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

जिह बाझु न जीआ जाई ॥
jih baajh na jee-aa jaa-ee.
Without Him, we cannot even live;

जउ मिले त घाल अघाई ॥
ja-o milai t gaal agha-ee.
when we meet Him, then our task is completed.

सद जीवनु भलो कहांही ॥
sad jeevan bhalo kahaaNhee.
People say it is good to live forever,

मूए बिनु जीवनु नाही ॥१॥
moo-ay bin jeevan naahee. ||1||
but without dying, there is no life. ||1||

अब किआ कबीऐ गिआनु बीचारा ॥
ab ki-aa kathee-ai gi-aan beecharaa.
So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

निज निरखत गत बिउहारा ॥१॥ रहाउ ॥
nij nirkhat gat bi-uharaa. ||1|| raha-a-o.
As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

घसि कुँकम चंदनु गारिआ ॥
ghas kuNkam chandan gaari-aa.
Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;
बिनु नैनहु जगतु निहारिआ ॥
bin nainhu jagaṭ nihaari-aa.
without eyes, the world is seen.

पृति पिता इकु जाईआ ॥
pooṭ pitaa ik ja-a-ı-aa.
The son has given birth to his father;

बिनु ठाहर नगरु बसाइआ ॥२॥
bin thaaḥar nagaar basaa-i-aa. ||2||
without a place, the city has been established. ||2||

जाचक जन दाता पाइआ ॥
jaachak jaan daṭaa paa-i-aa.
The humble beggar has found the Great Giver,

सो दीआ न जाई खाइआ ॥
so de-aa na ja-a-ee khaa-i-aa.
but he is unable to eat what he has been given.

छोड़िआ जाइ न मूका ॥
chhodi-aa ja-a-y na mookaa.
He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

अउरन पिह जाना चूका ॥३॥
a-uran peh jaanaa chookaa. ||3||
He shall not go to beg from others any longer. ||3||

जो जीवन मरना जानै ॥ सो पंच सैल सुख मानै ॥
jo jeevan marnaa jaanai. so panch sail sukh maanai.
Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

कबीरै सो धनु पाइआ ॥
kabeerai so Dhan paa-i-aa.
Kabeer has found that wealth;

हरि भेटत आपु मिटाइआ ॥५॥६॥
har bhaytaṭ aap mitaa-i-aa. ||4||6||
meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||
किया पढ़े त्या गुनीएं॥
ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.
What use is it to read, and what use is it to study?

किया बेद पुरानां सुनीएं॥
ki-aa bayd puraanaaN sunee-ai.
What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

पढ़े सुने किया होई॥
parhay sunay ki-aa ho-ee.
What use is reading and listening,

जउ सहज न मिलियो सोई॥१॥
ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||
if celestial peace is not attained? ||1||

हरि का नामु न जपसि गवारा॥
har kaa naam na japas gavaaraa.
The fool does not chant the Name of the Lord.

किया सोचिह बारं बारा॥१॥ रहाउ॥
ki-aa socheh baaraN baaraa. ||1|| raha-o.
So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

अंधिआरे दीपकु चहीए॥
anDhi-aaray deepak chahee-ai.
In the darkness, we need a lamp

Page 656

इक बसतु अगोचर लहीए॥
ik basaat agochar lahee-ai.
to find the incomprehensible thing.

बसतु अगोचर पाई॥
basaat agochar paa-ee.
I have found this incomprehensible thing;
घट दीपक रहिआ समाई ॥२॥
ghat deepak rahi-aa samaa-ee. ||2||
my mind is illuminated and enlightened. ||2||

कहि कबीर अब जानिआ ॥
kahi kabeer ab jaani-aa.
Says Kabeer, now I know Him;

जब जानिआ तउ मनु मानिआ ॥
jab jaani-aa ta-o man maani-aa.
since I know Him, my mind is pleased and appeased.

मन माने लोगु न पतीजे ॥
man maanay log na paṭeejai.
My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

न पतीजे तउ किआ कीजे ॥ ॥ ॥
na paṭeejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||
They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

हिद्दे कपटु मुख गिआनी ॥
hirdai kapat mukh gi-aanee.
In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

झूठे कहा विलोवसि पानी ॥ ॥
jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||
You are false - why are you churning water? ||1||

कांइआ मांजिस कउ गुनां ॥
kaaN-i-aa maaNjas ka-un gunaaN.
Why do you bother to wash your body?

जउ घट भीतर है मलनां ॥ ॥ रहाउ ॥
ja-o ghat bheetar hai malnaaN. ||1|| rahaa-o.
Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

लउकी अठसिठ तीरथ न्हाई ॥
lauke amsath tirath nHaa-ee.
The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,
कउरापनु तऊ न जाई ॥२॥
ka-uraapan taa-oo na jaa-ee. ||2||
but even then, its bitterness is not removed. ||2||

कहि कबीर बीचारी ॥
kahi kabeer beechaaeree.
Says Kabeer after deep contemplation,

भव सागरु तािर मुरारी ॥३॥८॥
bhav saagar taar muraaree. ||3||8||
please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego. ||3||8||

सोरठि
sorath
Sorath'h:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बहु परपंच किर पर धनु िलआवै ॥
baho parpanch kar par Dhan li-aavai.
Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

मुत दारा पहि आति लुटावै ॥१॥
sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||
Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

मन मेरे भूले कपटु न कीजै ॥
man mayray bhoolay kapat na keejai.
O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

अंित िनबेरा तेरे जीअ पहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| raha-o.
In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||
चिन्तित होने तनु दीजे जरा जनावें।
चिन-chhin tan chheejai jaraa janaavai.
Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

तब तेरी ओक कोई पानीओ न पावै। ॥२॥
tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||
And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

कहतु कबीरु कोई नही तेरा।
khaat kabeer ko-ee nahee tayraa.
Says Kabeer, no one belongs to you.

हिर्दै रामु की न जपिह सवेरा। ॥३॥
hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||
Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

सन्ताू मन पवनै सुखु बनिआ।
santahu man pavnai sukh bani-aa.
O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

किछु जोगु परापित गिनिआ। ॥ रहाउ।
kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.
It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

गुरि दिखलाई मोरी।
gur dikhlaa-ee moree.
The Guru has shown me the hole,

जितु मिरग पड़त है चोरी।
jit mirag parhat hai choree.
through which the deer carefully enters.

मूंद लीए दरवाजे।
moond lee-ay darvaajay.
I have now closed off the doors,

बाजीअले अनहद बाजे॥ ॥
baajee-alay anhad baajay. ||1||
and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||
कुमभ कमलु जल भरिआ ॥
kumbh kamal jal bhari-aa.
The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

जलु मेटिआ ऊभा करिआ ॥
jal mayti-aa oobhaa kari-aa.
I have spilled out the water, and set it upright.

कहु कबीर जन जानिआ ॥
kaho kabeer jan jaani-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

जउ जानिआ तउ मनु मानिआ ॥२॥१०॥
ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||
Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

रागु सोरिठि ॥
raag sorath.
Raag Sorat'h:

भूखे भगित न कीजै ॥
bhookhay bhagat na keejai.
I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

यह माला अपनी लीजै ॥
yeh maalaa apnee leejai.
Here, Lord, take back Your mala.

हउ मांगउ संतन रेना ॥
ha-o maag’a-o san’tan raynaa.
I beg for the dust of the feet of the Saints.

मै नाही किसी का देना ॥१॥
mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||
I do not owe anyone anything. ||1||

माधो कैसी बनै तुम संगे ॥
maadhoo kaisee banai tum sangay.
O Lord, how can I be with You?
आप ने देहु त लेवु मंगे ॥ रहाउ ॥
*aap nayh ta layva-o mangay. raha-o.*
If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

दु ऐ सेर मांगउ छूना ॥
*du-ay sayr maa^ga-o choonaa.*
I ask for two kilos of flour,

पाउ गी लि सूना ॥
*paa-o ghee-o sang loonaa.*
and half a pound of ghee, and salt.

अध सेर मांगउ दाले ॥
*aDh sayr maa^ga-o daalay.*
I ask for a pound of beans,

मो कउ दोनउ बखत जिवाले ॥ २ ॥
*mo ka-o don-o vakhat jivaalay. ||2||*
which I shall eat twice a day. ||2||

खाट मांगउ चउपाई ॥
*khaat maa^ga-o cha-upaa-ee.*
I ask for a cot, with four legs,

सिरहाना अवर तुलाई ॥
*sirhaanaa avar tulaa-ee.*
and a pillow and mattress.

ऊपर कउ मांगउ बींधा ॥
*oopar ka-o maa^ga-o khee^Dhaa.*
I ask for a quit to cover myself.

तेरी भगति करै जनु थीधा ॥ ३ ॥
*tayree bhagat karai jan thee^Dhaa. ||3||*
Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

मै नाही कीता लबो ॥
*mai naahee keetaa labo.*
I have no greed;
इकु नाउ तेरा मै फबो ॥
Your Name is the only ornament I wish for.

कहि कबीर मतु मानिआ ॥
kahi kabeer man maani-aa.
Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

मनु मानिआ तउ हृि जानिआ ॥ ४॥ १॥
man maani-aa t-o har jaani-aa. ||4||11||
now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

रागु सोरििढ बाणी भगत नामदे जी की घर २
raag sorat'h banee bhagat naamday jee kee ghar 2
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ऋहित सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब देखा तब गावा ॥
jab daykhaa tab gaavaa.
When I see Him, I sing His Praises.

तउ जन धीरजु पावा ॥ १॥
ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Page 657

नािद समाइलो रे सतिगुर भेिटले देवा ॥ १॥ रहाउ ॥
naad samaa-il ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| raha-o.
Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad.
||1||Pause||

जह जिलि मिलि कार दिसंता ॥
jah jhil mil kaar disantaa.
Where the dazzling white light is seen,
तह अनहद सबद बजंता ॥
तह anhad sabad bajantaa.
there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

जोती जोति समानी ॥
jotee jote samaanee.
One's light merges in the Light;

मै गुर परसादी जानी ॥ ॥
mai gur parsaadee jaanee. ||2||
by Guru's Grace, I know this. ||2||

रतन कमल कोठरी ॥
raatan kamal kothree.
The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

चमकार बीजुल तही ॥
chamkaar beejul taehee.
They sparkle and glitter like lightning.

नेरै नाही दूिर ॥
nayrai naahee door.
The Lord is near at hand, not far away.

निज आतमै रहिआ भरपूिर ॥ ॥
nijaatmaa rahiaa bharpoor. ||3||
He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

जह अनहत सूर उज्यारा ॥
jah anhat soor uj-yaaraa.
Where the light of the undying sun shines,

तह दीपक जलै छंछारा ॥
tah deepak jalai chhanghaaraa.
the light of burning lamps seems insignificant.

गुर परसादी जानिआ ॥
gur parsaadee jaani-aa.
By Guru's Grace, I know this.
जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥
jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||
Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

घरू ४ सोरिठ ||
ghar 4 sorath.
Fourth House, Sorat'h:

पाड़ पड़ोसिण पूिछ ले नामा का पिह छानि छवाई हो ॥
paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.
The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?

तो पिह दुगणी मजूरी बैहु मो कउ बेढी बताई हो ॥१॥
to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||
I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

री बाई बेढी देनु न जाई ॥
ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.
O sister, I cannot give this carpenter to you.

देखु बेढी रहिओ समाई ॥
daykh baydhee rahi-o samaa-ee.
Behold, my carpenter is pervading everywhere.

हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| raha-o.
My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

बेढी प्रीति मजूरी मांगी जउ कोऊ छानि छवावै हो ॥
baydhee pareet majooree maaNgai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.
This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

लोग कुटमब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥
log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||
When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||
ऐसो बेढी बरनि न साकु लभ्यत अंतर सभ ढाई हो ॥
also baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaaN-ee ho.
I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

गूंगै महा अंिमर्त रसु चािखआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥
gooN-gai mahaa amrit ras chaakh-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||
The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

बेढी के गुण सुिन री बाई जलिध बांिध धर्ू थािपओ हो ॥
baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baaN-Dh Dharoo thaapi-o ho.
Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आिपओ हो ॥४॥२॥
namaay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabhheekhan aapi-o ho. ||4||2||
Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabhheekhan. ||4||2||

सौरठि घरु ३ ॥
sorath ghar 3.
Sorat'h, Third House:

अणमिड़आ मंदलु बाजै ॥
anmarh-aa mandal baajai.
The skinless drum plays.

बिनु सावण घनहरु गाजै ॥
bimN-saavan ghannahar gaaajai.
Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

बादल बिनु वरखा होई ॥
baadal bimN barkhaa ho-ee.
Without clouds, the rain falls,

जउ ततु बिचार्रे कोई ॥१॥
ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||
if one contemplates the essence of reality. ||1||
मो कउ मिलिए रामु सनेही॥
mo ka-o mili-o raam sanayhee.
I have met my Beloved Lord.

जिह मिलिए देह सुदेही॥१॥ रहाउ॥
jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rhaa-o.
Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

मिलि पारस कंचनु होइआ॥
mil paaras kanchan ho-i-aa.
Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

मुख मनसा रतनु परोइआ॥
mukh mansaa ratan paro-i-aa.
I have threaded the jewels into my mouth and mind.

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा॥
nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.
I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

गुर पूछे मनु पतीआगा॥२॥
gur poochhay man paṭee-aagaa. ||2||
Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

जल भीतरि कुम्भ समानिआ॥
jal bheetar kumbh samaani-aa.
The water is contained within the pitcher;

सभ रामु एकु किर जानिआ॥
sabh raam ayk kar jaani-aa.
I know that the One Lord is contained in all.

गुर चेले है मनु मानिआ॥
gur chaylay hai man maani-aa.
The mind of the disciple has faith in the Guru.

जन नामी ततु पञ्चानिआ॥३॥३॥
jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||
Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||
राग सोरठ वाणी भगत रविदास जी की
raag sorath banee bhagat ravidaas jee kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

९ठी सत्गुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही
jab ham ho-ay t tab too naahee ab toohee mai naahee.
When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

अनल अगम जैसे लहिर मइ ओदिध जल केवल जल मांही
al anal agam jaisay lahar ma-i oDaDh jal kayval jal maNhee. ||1||
The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

माधवे किंग कहीऐ भ्रमु ऐसा
maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisa.
O Lord, what can I say about such an illusion?

जैसा मानीऐ होइ न तैसा
jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.
Things are not as they seem. ||1||Pause||

नरपित एकु भिक्षासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी
narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bh-ai-aa bhikhaaree.
It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

अच्छत राज बिद्धरत दुक्ह पाइआ सो गति भई हमारी
achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||
His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||
राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाईआ।
raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kacchh maram janaa-i-aa.
Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ॥३॥
anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||
Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

सरबे एकू अनेकी सभ घट भोगवै सोई॥
sarbay ayk anaykai su-aamee sabh qhat bhogvai so-ee.
The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

कहि रविदास हाथ पै नेके महजे होट सु होई॥४॥१॥
kahi ravid aas haath pai nayrei sehjay ho-ay so-ee. ||4||1||
Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

जउ हम बांधे मोह फास हम प्रेम वधनि तुम बाधें॥
ja-o ham baahN Dhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.
If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे॥१॥
apnay chhootan ko jatnu karhuhu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||
Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

माधवे जानत हहु जैसी तैसी॥
maaDhvay jaanat hahu jaisee taisee.
O Lord, You know my love for You.

अब कहा करहुंगे ऐसी॥१॥ रहाउ॥
ab kahaa karhugay aisee. ||1|| raha-o.
Now, what will You do? ||1||Pause||
मीनु पकिर फांकिओ अर काटिओ रांधि कीओ बहु बानी॥
A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी॥२॥
Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा॥
The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

मोह पटल सभु जगतु विआपिओ भगत नही संतापा॥३॥
The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिगु कहीए॥
Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखू अजहू सहीऐ॥४॥२॥
That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

दुलभ जनमु पुंसल पाइओ िबरथा जात अिबबेकै॥
I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

राजे इंद्र समसरि ग्रिह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखे॥१॥
Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

न बीचारिओ राजा राम को रसु॥
You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;
जिह रस अनरस बीसिर जाही || १|| रहाउ ||
jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.
this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ||
jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.
We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही || २||
indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parveys nahee. ||2||
Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ||
kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.
We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ || ३|| ३||
kahi ravid aas ud aas d aas mati parhar kop karahu jee-a d a-i-aa. ||3||3||
Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

सुख सागरु सुरतर चितामनि कामधेनु बिस जा के ||
sukh saagar surtar chintaman kaamDhayn bas jaa kay.
He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

चारि पदारथ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के || १||
chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||
The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

हर हर हरिन जपहित रसना ||
har har har na jaapeh rasnaa.
You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.
अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥
avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अबर मांही ॥
nanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utes akhar maaNhee.
The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

बिआस बिचारि कहिओ परमारथ राम नाम सरि नाही ॥२॥
bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बड़े भागि लिव लागी ॥
sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.
Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

कहिर रविदास पर्गासु रिदि धरि जनम मरन भई भागी ॥३॥४॥
kahi ravid aas pargaas ridi Dh ar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||
Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥
ja-o tum girivar ta-o ham moraa.
If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥
ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||
If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥
maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.
O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥
tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.
For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||
जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥
ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.
If You are the lamp, then I am the wick.

जउ तुम तीरथ तउ हम जाती ॥२॥
ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||
If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

Page 659

साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥
saachee pareet ham tum si-o joree.
I am joined in true love with You, Lord.

तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥
tum si-o jor avar sang toree. ||3||
I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥
jah jah jaa-o tahaay tayree sayvaa.
Wherever I go, there I serve You.

तुम सो ठाकुर अउर न देवा ॥४॥
tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||
There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

तुमरे भजन कटिह जम फांसा ॥
tumray bhajan kateh jam faaNsaa.
Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

भगात हेत गावै रविदासा ॥५.५॥
bhagat hayt gaavai ravidasaas. ||5||5||
To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

जल की प्रीति पवन का धम्भा रकट बुंद का गारा ॥
jal kee bheet pavan kaa thambhaa raket bund kaa gaaraa.
The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.
हाड मास नाड़ी को पिंजर रंगी बसे बिचारा ॥१॥
haad maas naarheeN ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||
The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

प्राणी किंगा मेरा किंगा तेरा ॥
paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.
O mortal, what is mine, and what is yours?

जैसे तरवर पंख बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

राखहु कं ध उसारहु नीवां ॥
raakh o kanDh usaarahu neevaaN.
You lay the foundation and build the walls.

साढे तीन हाथ तेरी सीवां ॥२॥
saadhay teen haath tayree seevaaN. ||2||
But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥
bankay baal paag sir dayree.
You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

इहु तनु होइगो भसम की डेरी ॥३॥
h tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||
But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥
oochay mandar sundar naaree.
Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

राम नाम बितु बाजी हारी ॥४॥
raam naam bin baajee haaree. ||4||
But without the Lord’s Name, you shall lose the game entirely. ||4||
मेरी जाति कमीनी पांति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥
mayree jaat kameenee paaNt kameenee ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

तुम सरनागत राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥
tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidas chamaaraa. ||5||6||
I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

चमरटा गांठि न जनई ॥
chamrataa gaaNth na jan-ee.
I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥
log gathaavai panhee. ||1|| raha-o.
People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

आर नही जिह तोपउ ॥
aar nahee jih topa-o.
I have no awl to stitch them;

नही रांबी ठाउ रोपउ ॥१॥
nahee raaNbee thaa-o ropa-o. ||1||
I have no knife to patch them. ||1||

लोगु गंिठ गंिठ खरा िबगूचा ॥
log ganth ganth kharaa bigoochaa.
Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

हउ बिनु गांठि जाई पहूचा ॥२॥
ha-o bin gaaNthay jaa-ay pahoochaa. ||2||
Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

रविदासु जपै राम नामा ॥
ravidas japai raam naamaa.
Ravi Daas chants the Lord's Name;
मोिह जम सिउ नाही कामा ||३||७॥
mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||
he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

रागु सोरठ बाणी भगत भीखन की
raag sorath banee bhagat bheekhan kee

Raag Sorath', The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

९०४|सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नैनहु नीरु बहै तनु खीना भए केस दुध वानी ॥
nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.
Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

रूधा कंठु सबदु नही उचरै अब किआ करहि परानी ॥१॥
rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||
My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

राम राइ होिह बैद बनवारी ॥
raam raa-ay hoHih baid banvaaree.
O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

अपने संतह लेहु उबारी ॥२॥ रहाउ ॥
apnay santeh layho ubaaree. ||2|| raha-o.
and save me, Your Saint. ||2||Pause||

माथे पीर सरीिर जलिन है करक करेजे माही ॥
maathay peer sareer jalan hai karak karayjay mahee.
My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ऐसी बेदन उपिज खरी भई वा का अउखधु नाही ॥२॥
aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||
Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||
हर का नाम अंग्रित जल निरमल इहु अउखधु जिग सारा।
The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

गुर परसाद कहै जनु भीखनु पावउ मोख दुआरा।
By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation.

ऐसा नाम रतन निरमोल पुंनि पदारथ पाइआ।
Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

अतिक जतन करि हिरदै राखआ रतन न छपै छपाइआ।
By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it.

हर गुन कहते कहतु न जाई।
The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

जैसे गूंगे की मिठआई।
They are like the sweet candies given to a mute.

रसना रमत सुनत सुखु सर्वना चित चेते सुखु होई।
The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

कहू भीखन दुई नैन संतोखे जह देखां तह सोई।
Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord.
धनासरी महला १ घर १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ॐ सति नामु करता पुरखु िनरभउ िनरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर पर्सािद ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

jee-o darat hai aapṇaa kai si-o karee pukaar.
My soul is afraid; to whom should I complain?

दूख िवसारणु सेिवआ सदा सदा दातारु ॥१॥

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

सािहबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनिदनु सािहबु सेवीऐ अंित छडाए सोइ ॥

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

मुणि मूणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तेरै नािम तरा ॥

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||
सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ||
sarbaN saacha ayk hai doojaa naahee ko-ay.
In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ||3||
taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||
He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिंआरे केब रहा ||
tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.
Without You, O Beloved, how could I even live?

मा बजिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ||
saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaN.
Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिंआरे जाइ कहा ||1|| रहाउ ||
doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| raha-o.
There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ||
sayvee saahib aapn aa avar na jaachaN-o ko-ay.
I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ||4||
naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||
Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ||1|| रहाउ ||4||1||
saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| raha-o. ||4||1||
O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit.
||1||Pause||4||1||

धनासरी महला १ ||
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:
हम आदमी हां इक दमी मुहल्ति मुहतु न जाणा ॥
ham aadmee haaN ik damee muhlaat muhat na jaanaa.
We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

नानकु बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥
naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||
Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
anDhay jevnaa veechar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| raha-o.
You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मे खरा पिआरा ॥
saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.
My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

नानकु साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥
naanak saa-ir ayv kahat hai sachay parvadgaaraa. ||2||
Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किंदा को कढै गहणा ॥
jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadh gahnaa.
If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

नानकु बिनवै सो बिचू पाईऐ पुरिब लिखि का लहणा ॥३॥
naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhii kaa lahnaa. ||3||
Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥
aam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.
The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

जम दुआई जा पकड़ि चलाई ता चलदा पछुताणा ॥४॥
jam du-aar jaa pakarh chalaa-i-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||
When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||
जब लग दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥
jab lag dune-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.
As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवितआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥
bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||
I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

धनास्री महला १ घरू दूजा
Dhanaasree mehlaa 1 ghar doojaa
Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

93 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNaar saaJur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किं सिमरी सिविरिआ नही जाइ ॥
ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.
How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

तपः हिआउ जीअड़ा बिललाइ ॥
tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.
My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

सिरजः सवारे साचा सोइ ॥
siraj savaaray saachaa so-ay.
The True Lord creates and adorns.

तिस विसरिएं बंगा किउ होइ ॥१॥
tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||
Forgetting Him, how can one be good? ||1||

हिकमति हुकमि न पाइआ जाइ ॥
hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.
By clever tricks and commands, He cannot be found.
किंते कार साचि मिलउ मेरी माई ||1|| रहाउ ||
ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| raha-o.
How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

वखरु नामु देखण कोई जाइ ||
vakh naam daykhān ko-ee jaa-ay.
How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ना को चाखै ना को खाइ ||
naa ko chaakhai naa ko khā-ay.
No one tastes it, and no one eats it.

लोकि पतीणे ना पति होइ ||
lok paṭteenai naa pāṭ ho-ay.
Honor is not obtained by trying to please other people.

ता पति रहै राखै जा सोइ ||2||
tā pāṭ rahai raakhai jaa so-ay. ||2||
One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

जह देखा तह रहिआ समाइ ||
jah daykhaa tah rahī-aa samaa-ay.
Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ||
tuDh bin doojee nahee jaa-ay.
Without You, I have no other place of rest.

जे को करे कीतै किआ होइ ||
jay ko karay keet-ai ki-aa ho-ay.
He may try, but what can anyone do by his own doing?

जिस नो बखसे साचा सोइ ||3||
jis no bakhsay saacha so-ay. ||3||
He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ||
hun uth chalnaa muhat ke taal.
Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.
किंगा मुहु देसा गुण नही नालि ॥
ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.
What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥
jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४||१||३॥
vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥
nagar karay taa simri-aa jaa-ay.
If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

आतमा द्रवे रहै लिव लाइ ॥
aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

आतमा परातमा एको करै ॥
aatmaa paraatamaa ayko karai.
His soul and the Supreme Soul become one.

अंतर की दुबिधा अंतिर मरै ॥१॥
anhtar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
The duality of the inner mind is overcome. ||1||

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
By Guru's Grace, God is found.
हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rhaa-o.
One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him.

सचि सिमरिए होवै परगासु ॥
sach simri-ai hovai pargaas.
Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ता ते बिखिआ माहि रहै उदासु ॥
taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.
Then, in the midst of Maya, he remains detached.

सतिगुर की ऐसी वडआई ॥
satgur kee aisee vadi-aa-ee.
Such is the Glory of the True Guru;

पुत्र कल्तर विचे गति पाई ॥ २ ॥
putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||
in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ऐसी सेवकु सेवा करै ॥
aisee sayvak sayvaa karai.
Such is the service which the Lord's servant performs,

जिस का जीौ तिसु आगै धरै ॥
jis kaa jee-o tis aagai Dharai.
that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

साहिब भावै सो परवाणु ॥
saahib bhaavai so parvaan.
One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥ ३ ॥
so sayvak dargeh paavai maan. ||3||
Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||
सतिगुर की मूरति हिरदे वसाए ॥
satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.
He enshrines the image of the True Guru in his heart.

जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
He obtains the rewards which he desires.

साचा साहिबु किरपा करै ॥
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

भनति नानकु करेवीचारु ॥
bhanat naanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

साची बाणी मिउ धरे पिआरु ॥
saachee banee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ता को पावै मोख दुआरु ॥
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.
तपः तपः खपै बहुत बेकार ॥
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

जै तनि वाणी विसरि जाइ ॥
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

जिन पका रोगी विललाइ ॥ १ ॥
ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||
cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

बहुता बोलणु झखणु होइ ॥
bahutaa bolan jhakhaa ho-ay.
To speak too much and babble is useless.

विन बोले जाणै सभु सोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| raha-o.
Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

जिन वन कीते अक्षी नाकु ॥
jin kan keetay akhee naak.
He created our ears, eyes and nose.

जिन जिहवा दिती बोले तातु ॥
jin jihvaa diitee bolay taat.
He gave us our tongue to speak so fluently.

Page 662

जिनि मनु राखिआ अगनी पाई ॥
jin man raakhi-aa agnee paa-ay.
He preserved the mind in the fire of the womb;

वाजै पवनु आखै सभ जाइ ॥ २ ॥
vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||
जेता मोहु परीति मुआद ॥
jaytā moh pareēt su-aad.
These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

सभा कालख दागा दाग ॥
sabhā kaalakh daagaa daag.
all are just black stains.

दाग दोस मुहि चलिआ लाई ॥
daag dos muhi chali-aa laa-ay.
One who departs, with these black stains of sin on his face

दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥
dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||
shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

करमि मिले आखणु तेरा नाउ ॥
karam milai aakh tēyraa naa-o.
By Your Grace, we chant Your Name.

जितू लणि तरणा होरु नही थाउ ॥
jit tārāh hor nahee thaa-o.
Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

जे को दूबै फिर होवै सार ॥
jay ko doobai fir hovai saar.
Even if one is drowning, still, he may be saved.

नानक साचा सरब दातार ॥४॥३॥५॥
naanak saachaa sarab daṭtaar. ||4||3||5||
O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

चोरु सलाहे चीतु न भीजे ॥
chor salaahay cheet na bheejai.
If a thief praises someone, his mind is not pleased.
जे बदी करेता ता तसू न छीजै ॥
jay badee karay taa tasoo na chheejai.
If a thief curses him, no damage is done.

चोर की हामा भरे न कोड ॥
chor kee haamaa bharay na ko-ay.
No one will take responsibility for a thief.

चोर कीआ चंगा किउ होइ ॥1॥
chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
How can a thief's actions be good? ||1||

सुण मन अंधे कुले कृडिआर ॥
sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen, O mind, you blind, false dog!

बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥1॥ रहाउ ॥
bin bolay boojh-ee-ai sachiaar. ||1|| raha-o.
Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1|| Pause||

चोर सुआलिउ चोर सिआणा ॥
chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may be handsome, and a thief may be wise,

खोटे का मुलु एकु दुगाणा ॥
khotay kaa mul ayk dugaanaa.
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

जे साथ रबीऐ दीजै रलाई ॥
jay saath rakhee-ai deejai ralaa-ay.
If it is kept and mixed with other coins,

जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥2॥
jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||
it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

जैसा करेत सु तैसा पावै ॥
jaisaa karay so taisaa paavai.
As one acts, so does he receive.
आप बीज आपे ही खावै।
aap beej aapay hee khaavai.
As he plants, so does he eat.

जे वड़ीआईआ आपे खाइ।
jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
He may praise himself gloriously,

जेही सुरति तेहै राहि जाइ।
jayhee surat tayhai raahi jaa-ay. ||3||
but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

जे सउ कूड़ीआ कूड़ु कबार्।
jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.
He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

भावै सभु आखउ संसारु।
bhaavai sabh aakh-o sansaar.
and all the world may call him good.

तुधु भावै अधी परवाणु।
tuDh bhaavai aDhee parvaan.
If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

नानक जाणै जाणु सुजाणु।
naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||
O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

धनासरी महला १।
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

काइआ कागदु मनु परवाणा।
kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.
The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

सिर के लेख न पड़ै इआणा।
sir kay laykh na parhai i-aanaa.
The ignorant fool does not read what is written on his forehead.
दरगह घरी अही तीन लेख।
In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

खोटा काम न आवे वेखु।
Behold, the counterfeit coin is worthless there.

नानक जे विच्र रुपा होइ।
O Nanak, if there is silver in it,

खरा खरा आखै सभू कोइ।
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

कादी कूड़ू बोली मलू खाई।
The Qazi tells lies and eats filth;

ब्राह्मण नावे जीआ घाई।
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

जोगी जुगि न जाणै अंधु।
The Yogi is blind, and does not know the Way.

तीने ओजाड़े का बंधु।
The three of them devise their own destruction.

सो जोगी जो जुगट पछाणै।
He alone is a Yogi, who understands the Way.

गुर परसादी एको जाणै।
By Guru's Grace, he knows the One Lord.
काजी सो जो उलटी करे ॥
kaajee so jo ultee karai.
He alone is a Qazi, who turns away from the world,

गुर परसादी जीवतु मरे ॥
gur parsaddee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

सो ब्राहमण जो ब्रह्मु वीचारे ॥
so barahman jo barahm beecharai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

आप तरै सगले कुल तारे ॥ ॥
aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

दानसबंदु सोई दिल धोवै ॥
daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥
musalmaan so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

पढ़ीआ बूझै सो परवाणु ॥
parhi-aa boojhai so parvaan.
One who reads and understands is acceptable.

जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥ ॥ ॥ ॥
jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

धनासरी महला १ घरु ३
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

िक-कaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
काल नाही जोय नाही नाही सत का ढबु ॥
kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

थानसट जग भरिसत होए डूबता इव जयु ॥१॥
thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||
The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning.
||1||

कल महि राम नामु सार ॥
kal meh raam naam saar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

अखी त मीटहि नाक पकड़िह ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
akhee ta meeteh naak pakrh eh thagan ka-o sansaar. ||1|| rhaa-o.
Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

आंट सेती नाकु पकड़िह सूझते ितिन लोअ ॥
aaNt saytee naak pakrh soojh-tay tin lo-a.
They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

Page 663

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥
magar paachh hai kachh na soojh hai ayhu padam alo-a. ||2||
But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

खतरीआ त धरमु चोडिड़ मलेछ भािखिआ गाही ॥
khaatree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.
The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

सिमटिस इक वरन होई धरम की गति रही ॥३॥
sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||
The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||
अस्त साज साजि पुराण सोधहि करहि बेद अभिआसु॥
asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.
They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

बिनु नाम हरि के मुक्ति नाही कहे नानकु दासु ॥४॥१॥६॥८॥
bin naam har kay mukat nahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||
but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

धनासरी महला १ आरती
Dhanaasree mehlaa 1 aartee
Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

९ष्ठ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गगन मै थालु रिव चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोटी ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

धूपु मलानलो पवनु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavanu chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥
kaisee aartee ho-ay bhav khandna tayree aartee.
What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| raha-o.
The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||
सहस तब नैन नन नैन है तोहि कउ सहस भूरति नना एक तोही ॥

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥ २ ॥

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Yours is that Light which shines within everyone.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥ ३ ॥

jo tis su bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

हर चरण कमल मकरंद लोभत मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरे नामि बासा ॥ ४ ॥ १ ॥ ७ ॥ ९ ॥

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

धनासरी महला ३ घरु २ चउपदे

Dhanaasree mehlaa 3 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Third Mehl, Second House, Chau-Padas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

The Perfect True Guru has revealed it to me.

I am forever a sacrifice to my True Guru.

By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.
पूरे गुर की साची बाणी ||
pooray gur kee saachee banee.
True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

सुख मन अंतरि सहजि समाणी || 2 ||
sukh man antar sahj samaanee. ||2||
They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

एकु अचरजु जन देखहु भाई ||
ayk achraj jan daykhhu bhaa-ee.
O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

दुबिधा मारि हरि मनि बसाई ||
dubiDhaa maar har man vasaa-ee.
duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

नामु अमोलकु न पाइआ जाइ ||
aam amolak na paa-i-aa jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

गुर परसादि वसै मनि आइ || 3 ||
gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

सभ महि वसै प्रभु एको सोइ ||
sabh meh vasai parabh ayko so-ay.
He is the One God, abiding within all.

गुरमती घिट परगटु होइ ||
gurmaṭee qhat pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

सहजे जिति प्रभु जाणि पद्धाणिआ ||
sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.
One who intuitively knows and realizes God,
नानक नामु मिलै मनु मानिआ ॥४॥१॥
naanak naam milai man maani-aa. ||4||1||
O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

धनास्री महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

हर नामु धनु निरमलु अति अपारा ॥
har naam Dhan nirmal at apaaaraa.
The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

गुर कै सबदि भरे भंडारा ॥
gur kai sabad bhare bhandaaraa.
The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

नाम धन बिन न्होर सभ बिखु जाणु ॥
aam Dhan bin hor sabh bikh jaan.
Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

मार्ता मोहि जलेभ अभिमानु ॥१॥
maa-i-aa mohi jalai abhimaan. ||1||
The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

गुरमुख हिर रसु चाखै कोइ ॥
gurmukh har ras chaakhai ko-ay.
How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

तिस सदा अनंदु होवै िदनु राती पूरै भागि परापति होइ ॥ रहाउ ॥
tis sadaa anand hovai d in raatii poorai bhaag paraapat ho-ay. rahaau-o.
He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

सबद ै दीपकु िवरै तिहु लोइ ॥
sabad deepak vartai tihu lo-ay.
The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.
जो चाखै सो निरमलु होइ II
jo chaakhai so nirmal ho-ay.
One who tastes it, becomes immaculate.

निरमल नामि हउमेम मलु धोइ II
nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.
The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

साची भगति सदा सुखु होइ II ॥2॥
saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||
True devotional worship brings lasting peace. ||2||

जिन हरि रसु चािखआ सो हरि जनु लोगु II
jin har ras chaakh-aa so har jan log.
One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

तिसु सदा हरखु नाही कदे सोगु II
tis sadaa harakh naahee kaday sog.
He is forever happy; he is never sad.

आप मुकतु अवरा मुकतु करावै II
aap mukaṭ avara mukaṭ karaavai.
He himself is liberated, and he liberates others as well.

हरि नामु जपै हरि ते सुखु पावै II ॥3॥
har naam japai har tay sukh paavai. ||3||
He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

बिनु सतिगुर सभ मुई बिललाइ II
bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.
Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

अनदितु दाङहि साति न पाइ II
an-din daaijehe saat na paa-ay.
Night and day, they burn, and find no peace.

सतिगुरु मिलै सभु तिसन बुझाए II
satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.
But meeting the True Guru, all thirst is quenched.
नानक नाम सांति सुखु पाए ॥ ४ ॥ २ ॥
naanak naam saaNt sukh paa-ay. ||4||2||
O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

सदा धनु अंतिर नामु समाले ॥
sadaa Dhan antaar naam samaalay.
Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

जीजंत जिनहि प्रतिपाले ॥
jee-a jant jineh parţipaalay.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मुक्ति पदारथु तिन कउ पाए ॥
mukaţ padaarath tin ka-o paa-ay.
They alone obtain the treasure of Liberation,

हरि कै नामि रते लिव लाए ॥ १ ॥
har kai naam raţay liv laa-ay. ||1||
who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

गुर सेवा ते हरि नामु धनु पावै ॥
gur sayvaa taye har naam Dhan paavai.
Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

अंतिर परगासु हरि नामु धिआवै ॥ रहाउ ॥
antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.
He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name.
||Pause||

इहु हरि रंगु गूड़ा धन पिर होइ ॥
ih har rang goorhaa Dhan pir ho-ay.
This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.
God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

No one finds God through egotism.

Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

True is that service, which leads one to merge in the Naam.

Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

The Creator Himself abides throughout the ages.

If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.
नानक साचि रते प्रभि आपि मिलाए ॥४॥३॥
naanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||
O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

धनासरी महला ३ तीजा ॥
Dhanaasree mehlaa 3 tijjaa.
Dhanaasaree, Third Mehl:

जगु मैला मैलो होइ जाइ ॥
jag mailaa mailo ho-ay jaa-ay.
The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

आवै जाइ दूजै लोभाइ ॥
aavai jaa-ay doojai lobhaa-ay.
In attachment to duality, it comes and goes.

दूजै भाइ सभ परज विगोई ॥
doojai bhaa-ay sabh paraj vigo-ee.
This love of duality has ruined the entire world.

मनमुख चोटा खाइ अपुनी पति खोई ॥१॥
manmukh chotaa khaa-ay apunee pat kho-ee. ||1||
The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

गुर सेवा ते जनु निरमलु होइ ॥
gur sayvaa tay jan nirmal ho-ay.
Serving the Guru, one becomes immaculate.

अंतरि नामु वसै पति ऊतम होइ ॥ रहाउ ॥
anṭar naam vasai pat ootam ho-ay. rhaa-o.
He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted. ||Pause||

गुरमुख उबरे हिर सरणाई ॥
gurmukh ubray har sarnaa-ee.
The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.
राम नामि राते भगात दरीहाे।।
raam naam raatay bhagat darirhaa-ee.
Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship।।

भगात करे जनु वडिआ ई पाए।।
bhagat karay jan vadi-aa-ee paa-ay.
The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness।।

साचि रते सुख सहजि समाे।।
aat saach ratay sukh sahj samaa-ay. ||2||
Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

साचे का गाहकु विरला को जाण।।
saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.
Know that one who purchases the True Name is very rare।।

गुर कै सबि आपु पछान।।
gur kai sabad aap pachhaan.
Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself।।

साची रासि साचा वापार।।
saachee raas saachaa vaapaar.
True is his capital, and true is his trade।।

सो धनु पुरखु जिसु नामि पिआर।।
so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||
Blessed is that person, who loves the Naam।।

तिन प्रभि साचे इकि सचि लाए।।
tin parabh saachai ik sach laa-ay.
God, the True Lord, has attached some to His True Name।।

ऊतम बाणी सबदु सुणाे।।
ootam banee sabad suu-aa-ay.
They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad।।
प्रभ साचे की साची कार ॥ ।
parabh saachay kee saachee kaar.
True is service to the True Lord God.

नानक नामि सवारणहार ॥4॥4॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||4||
O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

जो हरि सेवि हिं साचु सचा मुख नाउ ॥
jo har sayveh hin bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who serve the Lord.

तिन हिंदै साचु सचा मुखि नाउ ॥
tin hirdai saach sachaa mukh naa-o.
The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

साचै सबि वसै मिन आइ ॥१॥
saacho sabad vasai man aa-ay.
Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

साचै सबवि वसै मनि आइ ॥१॥
saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||
Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

गुरबानी सुिण मैलु गवाए ॥
gurbaanee sun mail gavaa-ay.
Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

सहजे हरि नामु मनि वसाए ॥१॥ रहाउ ॥
sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.
and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||
कूड़ु कुसतु त्रिसना अगनि बुझाए ॥
koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.
One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

अंतरि सांति सहजि सुखु पाए ॥
antar saaNt sahj sukh paa-ay.
finds tranquility, peace and pleasure within.

गुर के भाणै चलै ता आपु जाई ॥
gur kai bhaaai chalai taa aap jaa-ay.
If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

साचु महलु पाए हरि गुण गाई ॥२॥
saach mahal paa-ay har gun gaa-ay. ||2||
He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

न सबदु बूझै न जाणै बाणी ॥
na sabad boojhai na jaanai bane.
The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

मनमुिख अंधे दुिख िवहाणी ॥
manmukh anDhay dukh vihaanee.
and so he passes his life in misery.

सतिगुरु भेटे ता सुखु पाए ॥
satgur bhaytay taa sukh paa-ay.
But if he meets the True Guru, then he finds peace,

हउमै विचहु ठाकि रहाए ॥३॥
ha-umai vichahu thaak raahaa-ay. ||3||
and the ego within is silenced. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोइ ॥
kis no kahee-ai daata ik su-ay.
Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.
When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord.

Dhanaasaree, Third Mehl:

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

Without conquering the mind, how can the Lord be found?

Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant.

The Lord forgives him, and blesses him with glory.
गुर परसाद वसै मनि आई || रहाउ ||
gur parasaad vasai man aa-ee. raha-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

gुरमुखि करणी कार कमावै ||
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh does good deeds,

tा इसु मन की सोजी पावै ||
taa is man kee sojhee paavai.
and so, he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ||
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

गुर अंकसु मारि जीवालणहारा || 2 ||
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोई ||
man asaaDh saaDh ai jan ko-ee.
The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

अचरू चरै ता निरमलु होई ||
achar charai taa nirmal ho-ee.
If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

गुरमुखि इह मनु लइआ सवारि ||
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
As Gurmukh, his mind is embellished.

हउमै विचहु तजै विकार || 3 ||
ha-umai vichahu tajai vikaar. ||3||
Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

जो धुरि रखिअनु मेलि मिलाई ||
jo Dhur rakh-i-an mayl milaa-ay.
Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,
कदे न विचुरिहि सबिद समाई ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

आपणी कला आपे प्रभु जाणे ॥
aapnee kalaa aapay parabh jaanai.
Only God Himself knows His own power.

नानक गुरमुख नामु पछाणै ॥४॥६॥
aanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mehlaa 3.
Dhanaasaree, Third Mehl:

काचा धनु संचिहि मूरख गावार ॥
kaachaa Dh an saNcheh moorakh gaavaar.
The ignorant fools amass false wealth.

मनमुख भूले अंध गावार ॥
manmukh bhoolay anDh gaavaar.
The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

बिखिआ कै धनि सदा दुखु होइ ॥
bikh-aa kai Dhan saDaa dukh ho-ay.
Poisonous wealth brings constant pain.

ना साथ जाइ न परापित होइ ॥१॥
naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||
It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

साचा धनु गुरमती पाए ॥
saachaa Dhan gurmatee paa-ay.
True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

काचा धनु फु िन आवै जाए ॥ रहाउ ॥
kaachaa Dh an fun aavai jaa-ay. rahaa-o.
False wealth continues coming and going. ||Pause||
मनमुख भूले सभि मरहि गवार ॥
manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.
The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

भवजलि हूवे न उरवारि न पारि ॥
bhavjal doobay na urvaar na paar.
They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

सतिगुरु भेटे पूरि भागि ॥
satgur bhaytay poorai bhaag.
But by perfect destiny, they meet the True Guru;

साचि रते अहिनिस बैरागि ॥२॥
saach ratay ahinis bairaag. ||2||
imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. ||2||

चहु जुग महि अंगितु साची बाणी ॥
chahu jug meh amrit saachee baneet.
Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

पूरि भागि हृरि नामि समाणी ॥
poorai bhaag har naam samaanee.
By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

सिध्ध साधिहि तरसहि सभि लोइ ॥
siDh saaDhik tarseh sabh lo-ay.
The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

पूरि भागि परापति होइ ॥३॥
poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||
It is obtained only by perfect destiny. ||3||

सभु किछु साचा साचा है सोइ ॥
sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.
The True Lord is everything; He is True.
Only a few realize the exalted Lord God.

He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth.

The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation.

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.
कली काल विचि गुरमुखि पाए \।।१\।। रहाउ \।
kalee kaal vich gurmukh paa-ay. \|1\| rahaa-o.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. \|1||Pause||

हम मूरख मूरख मन माहि \।
ham moorakh moorakh man maahi.
We are ignorant; ignorance fills our minds.

हउमे विचि सम्ब कार कमाहि \।
ha-umai vich sabh kaar kamaahi.
We do all our deeds in ego.

गुर परसादी हंउमे जाइ \।
gur parsaahee haN-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated.

आपे बखसे लए मिलाइ \।।२\।।
aapay bakhsay la-ay milaa-ay. \|2||
Forgiving us, the Lord blends us with Himself. \|2||

विखिआ का धनु बहुतु अभिमानु \।
bikh-aa kaa Dh an bahut abhmaan.
Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

अहंकारि ढूँबै न पावै मानु \।
ahaNkaar doobai na paavai maan.
Drowning in egotism, no one is honored.

आपु छोडि सदा सुखु होई \।
aap chhod sadaa sukh ho-ee.
Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

गुरमति सालाही सचु सोई \।।३\।।
gurmaN saalahee sach so-ee. \|3||
Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. \|3||

आपे साजे करता सोइ \।
aapay saajay kartaa so-ay.
The Creator Lord Himself fashions all.
तिसं बिनु दूजा अबरु न कोई ॥

Without Him, there is no other at all.

जिस सचि लाए सोई लागै ॥

He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

नानक नामि सदा सुखु आगै ॥४॥८॥

O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

रागु धनासिरी महला ३ घरु ४

Raag Dhanaasiree mehlaa 3 ghar 4

Raag Dhanaasaree, Third Mehl, Fourth House:

होहु दैआल नामु देहु मंगत जन कंउ सदा रहउ रंग राता ॥१॥

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

हम भीखक भेखारी तेरे तू तिनज पति है दाता ॥

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

करण कारण सभना का एको अबरु न दूजा कोई ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||
बहुते फेर पए किरपन कउ अब किछु किरपा कीजें।।
bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.
I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace।।

होहु दइआल दरसनु देहु अपुना ऐसी बख्स करीजें।॥
hohu da-i-aal darsan dayh apunaa aisee bakhas kareejai।॥2॥
Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift।॥2॥

भनति नानक भरम पट खूल्हे गुर परसादी जानी-आ॥
bhanat naanak bharam pat khoolhay gur parsaadee jaani-aa.
Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord।॥

साची लिव लागी है भीतरि सतिगुर सिउ मत्त मानी-आ॥3॥1॥9॥
saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa।॥3||1||9||
I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru।॥3||1||9||

धनासेरी महला ४ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

९ठी सतिगुर प्रसा०॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो हृर सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी॥
jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.
Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away।॥

हम ऊपिर किरपा करि सुआमी रखु संगति मुि जु पिआरी।॥१॥
ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree।॥1॥
Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love।॥1॥
हर गुण कहि न सकू बनवारी ॥
I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

हम पापी पाथर नीिर डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥
We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥
The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

जिउं कंचन बैसंत ताइओ मलु कारी करित उतारी ॥२॥
It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

हर हर जपनु जपउ िदनु राती जिप हर हर हर उिर धारी ॥
I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

हर हर अउखधु जिग पूरा जिप हर हर हउमै मारी ॥३॥
The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

हर हर अगम अगाधि बोधि अपर्मयर पुरख अपारी ॥
The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

जन कउ किर्पा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥
Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हर के संत जना हरी जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥
har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.
The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥ १ ॥
apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat anhtar jaagee. ||1||
The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

हर के नामि रता वैरागी ॥
har kai naam rata bairaagee.
Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

हर हर कथा सुणी मनि भाई गुरमति हर लिव लागी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee man bhaa-ee gurmat har liv laagee. ||1|| rahaa-o.
Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

संत जना की जाति हर सुआमी तुम्ह ठाकु र हम सांगी ॥
sant janaa kee jaat har su-aamee tumH thaakur ham saaNgee.
God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

जैसी मति देवहु हरी सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥ २ ॥
jaisee mat dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||
As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

किज हम किरम नान्ह निक कीरे तुम्ह वड पुरख वडागी ॥
ki-aa ham kiram naanH nik keeray tumH vad purakh vadaagee.
What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.
तुम्हारी गति मिति कहिं न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥
I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ॥3॥

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥
har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.
O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हिर कथा कथागी ॥४॥२॥
naanak d aasan d aas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ॥4॥2॥
Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ॥4॥2॥

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि का संतु सतमुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥
har kaa sant sat muru sat purkhaa jo bolai har har baanee.
The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

जो जो कहै सुणै सो मुकता हम तिस के सद कुरबानी ॥१॥
jo jo kahai sunai so muktaa ham its kai saad kurbane.
Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ॥1॥

हरि के संतु सुनहु जसु कानी ॥
har kay sant sunhu jas kaanee.
O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ॥1॥ rahaa-o.
Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ॥1॥Pause॥
ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते बड़ पुरख बदानी ॥
aaisa san t saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.
Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हर हरि लोक लुचानी ॥२॥
tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||
I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

हर हरि सुफलिओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से कितपानी ॥
har har safl-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.
The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

हर हरि अंसिरु पी कितपासे सभ लाधी भूख भुखानी ॥३॥
har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||
Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

जिन के बडे भाग बड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥
jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.
Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥
tin har saagat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||
Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हम अंधुले अंध बिख बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥
ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.
I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?
सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥ ॥
If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ॥ ॥

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥
O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

जो गुरु कहै सोई भल मानन्हु हरि हरि कथा निराली ॥ ॥ रहाउ ॥
Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ॥ ॥Pause||

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेिवहु बेिग बेगाली ॥
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

सतगुरु सेिव खरचु हिर बाधहु मत जाणहु आजु कि काल्ह्ही ॥ ॥
Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ॥ ॥

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥
O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥ ॥
Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ॥ ॥

हरि हरि जपनु जिप लोच लोचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥
To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.
जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥ ४ ॥ ॥
jan naanak sangat saadh har mayluham saadh janaa pag raalee. ||4||4||
O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

Page 668

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasaree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चात्रिक बिलल बिललाती ॥
har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaat ee.
The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी मुख देवहु हरि निम्बाती ॥ १ ॥
har har kirpaa karaahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||
O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥
har bin reh na saka-o ik raat ee.
Without the Lord, I cannot live for even a second.

जिउ बिनु अमलै अमली मिर जाई है तिउ हरि बिनु हम मिर जाती ॥ रहाउ ॥
ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ti-o har bin ham mar jaat ee. raha-o.
Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥
tum har sarvar ati agaah ham leh na sakahi ant maat ee.
You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

तू परै परै अपरमपर सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥ २ ॥
too parai parai aprampar su-aamee mit jaanhu aapan gaaee. ||2||
You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||
हर के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूले राती ॥
The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

हर हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊलम पाती ॥३॥
Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

आपे ठाकुर आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

नानकु जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree, Fourth Mehl:

कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई कि क्रुटह हम छुटकाकी ॥
Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

हर हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरी तराकी ॥१॥
Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥
O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.
हर हर जपनु जपावहु अपना हम मागी भगित इकाकी ॥ रहाउ ॥
O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

हर के सेवक से हिर िपआरे जिन जिपओ हिर बचनाकी ॥
The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

लेखा िचतर् गुपित जो िलिखआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥
The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

हर के संत जिपओ मनि हिर हिर लिां संगित साध जना की ॥
The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दिनीअरु सूरु ितर्सना अगिन बुझानी िसव चिरओ चंदु चंदाकी ॥३॥
The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आिप अपाकी ॥
You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजे करिं दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥
O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

धनासरी महला ४ घरु ५ दुपदे
Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed.

The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood.

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:
गुन कहू हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई॥

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह भावि हि फि ज नमि न आवि हरि हरि हरि जोति समाई॥१॥

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

जपि मन नामु हरी होहि सरब सुखी॥

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपर हरि हरि हरि सेिव छडाई॥ रहाउ॥

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

हरि क्रिपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बति आई॥

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई॥ २॥ २॥ ८॥

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

धनासरी महला ४॥

Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:
हरि पढ़ हरि लिखु हरि जयि हरि गाड़ हरि भुजलु पारि उतारी ||
Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

मनि बचनि रिदि दिशिआ दिं होइ संतुस्तु म्व भणु हरि नामु मुरारी ॥ १ ॥
In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

मनि जपिए दिं हरि जगदीस ॥
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

मिलि संगति साधु मीत ॥
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरित किर बनवारी ॥ रहाउ ॥
You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

हरि हरि करी द्रिसिदि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥
When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

जन नानक की पति राभु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥ २ ॥ ३ ॥ ९ ॥
Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:
चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ||
cha-oraseeh sIDh buDh tyttees kot mun jan sabh chaahheh har ji-o tayro naa-o.
The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुिर भाउ ||१||
gur parsaad ko virlaa paavai jin kau lilaaat likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||
By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

जपि मन रामेह नामु हरि जसु ऊतम काम ||
jap man raamai naam har jas ootam kaam.
O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

जो गाविि सुणिि तेरा जसु सुआमि हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ || रहाउ ||
jo gaavahi suuneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. raaah-o.
I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

सरणागिि प्रतिपालिि हरि सुआमि जो तुम देहु सोई हउ पाउ ||
sarñaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.
I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

दीन ददिाल क्रििा करि दीजे नानक हरि सिमरण का है चाउ ||२||४||१०||
deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||
O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

धनासरी महला ४ ||
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

सेवक सिख पूजन संिि आविि संिि गाविि हरि हरि ऊतम बानी ||
sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootham baane.
All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.
गावी-आ सुनिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिपुर की आगिआ सति सति करि मानी ||१||
Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ||
bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.
Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी || रहाउ ||
har dar tīn kee ootām baat hai santahu har kathaa jin janhu jaanee. raha-o.
They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ||
aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.
He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अबर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ||२||५||११||
jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee. ||2||5||11||
O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

धनासरी महला ४ ||
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

इच्छा पूरकु सरव सुखदाता हरि जा के वसि है कामधाना ||
ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.
The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.
सो ऐसा हरि धिआईए मेरे जीवनः तास सरब सुख पावहि मेरे मना ॥ १ ॥
so aisa harh dhiai e mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa. ||1||
So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my
mind. ||1||

Page 670

जप मन सति नामु सदा सति नामु ॥
jap man sat naam saadha sat naam.
Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईए हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥
halat palat mukh oojal ho-ee hai nit Dhiai-ea-ai har purakh niranjanaa rhaa-o.
In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating
continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

जह हरि सिमरतू भइआ तह उपाधि गतु कीनी बड़हागी हरि जपना ॥
jah har simran bha-i-aa tah upaa Dh gat keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that
place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

जन नानक कउ गुर इह मित दीनी जप हरि भवजलु तरना ॥ २ ॥ ६ ॥ १२ ॥
jan naanak ka-o gur ih mat deenee jap har bhavjal tarna. ||2||6||12||
The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating
on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

मेरे साहा मे हरि दरसन सुखु होइ ॥
mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.
O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

हमरी बेदनि तू जानता साहा अवर किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥
hamree bayan taa jaantaa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rhaa-o.
You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||
साचा साहिबु सच तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥
saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.
O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

झूठा किस कठ आखीए साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥
jhooothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

सभना बिचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दितु राति ॥
sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat.
You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

सभि तुज ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करि हेक दाति ॥२॥
sabh tujheh thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

सभु को तुज ही बिचि है मेरे साहा तुज ते बाहर कोई नाहि ॥
sabh ko tujheh hee vich hai mayray saahaa tujheh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुज ही माहि समाहि ॥३॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujheh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥
sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

जिउ भावे तिउ रखू तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatiswaah. ||4||7||13||
As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

धनासरी महला ५ घर १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House, Chau-Padas:
सत्गुर परसाद ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भव खंडन दुःख भंजन स्वामी भगति वच्छल निरंकारे ||

O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

कोट पराध मिटे खिन भीतरि जाँ मुरमुख नाम समारे ||1||

 Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनु लागा है राम पिअरे ||

My mind is attached to my Beloved Lord.

दीन दईआई करी प्रभि किरपा वसि कीने पंच दूतारे ||१|| रहाउ ||

God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

तेरा थानु सुहावा रूपु सुहावा तेरे भगत सोहि दरबारे ||

Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

सरब जीआ के दाते सुआमी करी किरपा लेहु उबारे ||२||

O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

तेरा वरनु न जापै रूपु न लबीए तेरी कुदरति कुउनू बीचारे ||

Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?
जिल थलि महीआलि रविआ सब ठाई अगम रूप गिरधारे। ||3||

You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

कीर्ति करहि सगल जन तेरी तू अभिनासी पुरखु मुरारे। ||

All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

जिए भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरिन दुआरे। ||4||1||

As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

धनासरी महला ५। ||

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बिन जल प्रान वजे है मीना जिन जल सिउ हेतु बढाइओ।

The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

कमल हेति बिनसिओ है भवरा उनि मारगु निकसिन पाइओ। ||1||

The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

अब मन एकस सिउ मोहु कीना।

Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

मरै न जावै सद ही संगे सतिगुर सबदी चीना। ||1|| रहाउ।

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||
काम हेति कुंचरू ले फांकिओ ओँहु पर वसि भइओ बिचारा ॥
kaam hayṭ kunchar lai faaNki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.
Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

नाद हेति मिरू दारिओ कुरंका उस ही हेत बिचारा ॥२॥
naad hayṭ sir daari-o kurankaa us hee hayṭ bidaaraa. ||2||
Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

देखि कुटंमवु लोभि भड़हिओ प्रानी माइआ कउ लपटाना ॥
daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o lapataanaa.
Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

अति रचिओ करि लीनो आपुना उनि छोड़ि सरापर जाना ॥३॥
at rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||
Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

विनु गोबिंद अवर संगि नेहा ओँहु जाणहु सदा दुहेला ॥
bin gobind avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.
Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

कहु नानक गुर इहै बुझाइओ परीित पर्भू सद केला ॥४॥२॥
kaho naanak gur ihai bujh aa-i-o pareet parabhoo sad kaylaa. ||4||2||
Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

धनासरी मः ५॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

करि किरपा दीो मोहि नामा वंधन ते छुटकाए ॥
kar kirpa dee-o mohi naamaa banDhan tay chhutkaa-ay.
Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.
I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind.

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru.

I am a friend to all; I am everyone's friend.

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King.

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.
 jal thal mahee-al sarab nivaasee naanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||
He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

धनासरी मः ५ ||
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

jab tay darsan bhaytay saaDhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.
Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

mahaa anand sad kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||
I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

ab mohi raam jaso man gaa-i-o.
Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur poora paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

gun niDhaan rid bheetar varsi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.
The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

bha-ee paraapat vasat agochar raam naam riAngo-llaa. ||2||
I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||
चिंत अचिंता सोच अमोचा सोगु लोभु मोहु थाका ॥
chint achintaa soch asocha sog lobbh moh thu thaka.
I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

हउमै रोग मिटे किरपा ते जम ते भए बिबाका ॥३॥
ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaaka.
By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

गुर की टहल गुरू की सेवा गुर की आगि आ भाणी ॥
gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.
Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

कहू नानक जिन जम ते काढ तिसु गुर कृ रबाणी ॥४॥४॥
kaho naanak jin jam tay kaadh tis gur kai kurbaane.
Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस का तनु मनु धनु सभु तिस का सोई सुघड़ु सुजानी ॥
jis kaa tan man Dh an sabh tis kaa so-ee sugharh sujaane.
Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

तिन ही सुणिआ दुखु सुखु मेरा तउ विधि नीकी खटानी ॥१॥
tin hee sunee-a dukh sukh mayraa ta-o biDh neekhe khatanee. ||1||
He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

जीअ की एकै ही पहि मानी ॥
jee-a kee aykai hee peh maanee.
My soul is satisfied with the One Lord alone.
अवर जतन करि रहेबहुतेरेंतिनिलु नशी कीमति जानी। रहाउ।
People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

अंगिरत नामु निरमोलकु हीरा गुरु दीनो मंतानी।
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

दिगे न होले ब्रह्म करि रचियो पूरन होइ त्रिपतानी।
It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ओँ जु बीच हम तुम कछु होते तिन की बात बिलानी।
Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

Page 672

अलंकार मिल थैली होई है ता ते कनिक वखानी।
When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

प्रगटिओ जोति सहज सुख सोभा बाजे अनहत बानी।
The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

कहु नानक निहचल घरु बाधियो गुरु कीओ बंधानी।
Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

धनासरी महला ५।
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
वडे वडे राजन अरु भूमन ता की तिसन न बूझी ॥
veda veda raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.
The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

लपिट रहे माइआ रंग माते लोचन कछू न सूझी ॥१॥
lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||
They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

बिखिआ महि किन ही तिपति न पाई ॥
bikhi-aa meh kin hee taripat na paa-ee.
No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

जिँउ पावक ईधनि नही धापपै बिनु हरि कहा अघाई ॥ रहाउ ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. raha-o.
The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

दिनु दिनु करत भोजन बढ़ बिजन ता की मिटै न भूखा ॥
din din karat bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhaa.
Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

उदमु करै सुआन की निआई चारे कुंटा घोखा ॥२॥
udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhaa. ||2||
He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

कामवंत कामी बहु नारी पर ग्रिह जोह न चूकै ॥
kaamvant kaamee baho naaree par garih joh na chookai.
The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

दिन प्रति करे पछुतापै सोग लोभ महि सूकै ॥३॥
din parat karai karai pachhutaapai sog lobb meh sookai. ||3||
Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||
हर हर नामु अपार अमोला अंिमर्तु एकु निधाना ॥
har har naam apaar amolaa amrit aya niDhaanaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of
Ambrosial Nectar.

सूखु सहजु आनंदु संतन के नानक गुर ते जाना ॥४॥६॥
sookh sahj aanand santhan kai naanak gur tay jaanaa. ||4||6||
The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known.
||4||6||

धनासरी मः ’५’
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

लवै न लागन कउ है कछूऐ जा कउ फिरि इहु धावै ॥
lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.
Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

जा कउ गुिर दीनो इहु अंिमर्तु ितस ही कउ बिन आवै ॥१॥
jaa ka-o gur deeno ih amrit tis hee ka-o ban aavai. ||1||
He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

जा कउ आइओ एकु रसा ॥ खान पान आन नही खुिधआ ता कै िचित न बसा ॥ रहाउ ॥
jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khudDhe-aa taa kai chiit na basaa.
rhaa-o.
The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind
of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

मउिलओ मनु तनु होइओ हिरआ एक बूंद जिनि पाई ॥
ma-uli-o man tnu ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.
The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of
this Nectar.

बरनि न साकउ उसतित ता की कीमित कहणु न जाई ॥२॥
baran na saaka-o ustai taa kee keemat kahan na jaa-ee. ||2||
I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||
घाल न मिलिओ सेव न मिलिओ मिलिओ आइ अचिता ॥
ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintaa.
We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

जा कउ दइआ करी मेरे ठाकु िर ितिन गुरिह कमानो मंता ॥३॥
jaa ka-o da-i-aa karee mayrai thakur tin gureh kamaano manntaa. ||3||
One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

दीन दैआल सदा किरपाला सरब जीआ प्रतिपाला ॥
deen dai-aal sadaa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.
He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ओति पोति नानक मंगि रविआ जिउ माता बाल गोपाला ॥४॥७॥
ot pot naanak sang ravi-aa ji-o maataa baal gopaalaa. ||4||7||
The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बार जाउ गुर अपुने ऊपिर जिनि हरि हरि नामु िदर्᭽ह्हाया ॥
baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam darirh-aa-yaa.
I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

महा उदिआन अंधकार महि जिनि सीधा मारगु िदिखाया ॥१॥
mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||
In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

हमरे प्रान गुपाल गोबिंद ॥
hamray paraan gupaal gobind.
The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.
ईहा ऊहा सरब थोक की जिसहि हमारी चिंद || 1 || रहाउ ||
eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

जा के सिमरति सरव निधाना मानु महतु पति पूरी ||
jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahaat paat pooree.
Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

नामु लैत कोिट अघ नासे भगत बाझह समि धूरी || 2 ||
naan lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhoooree. ||2||
Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

सरब मनोरथ जे को चाहै सेवै एकु निधाना ||
sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.
If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

पारब्रह्म अपरमर्प सुआमी सिमरत पारिपराना || 3 ||
paarbarahm aprampar su-aamee simraat paar paraanaa. ||3||
He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

सीतल सांति महा सुखु पाइआ संतसंग रहिहो ओल्ह्हा ||
seeatal saaNt mahaa sukh paa-i-aa saatsang rahio o oolahaa.
I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

हरि धनु संचतु हरि नामु भोजनु इहु नानक कीनो चोल्ह्हा || 4 || 8 ||
har Dhan sanchan har naam bhojan ih naanak keeno choolHaa. ||4||8||
To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

Page 673

धनासरी महला ५ ||
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
जिह करणी होवहि सरमिदा इहा कमानी रीति ॥
jih karnī hoveh sarmīdā ihaa kamaanī reēt.
You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

संत की निन्दा साकत की पूजा ऐसी त्रिद्वह्ही बिपरीति ॥१॥
sanṭ kee ninḍā saakat kee poojaa aisee darirh-ee bipreet. ||1||
You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

माइआ मोह भूलो अवरै हीत ॥
maa-ī-aa moh bhūlo avrai heēt.
Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

हरिचंदउरी बन हर पात रे इहै तुहारो बीत ॥१॥ रहाउ ॥
harichand-ūreē ban har paat ray ihae tuhaarō beēt. ||1|| rahaa-o.
like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

चंदन लेप होत देह कउ सुखु गरधभ भसम संगीित ॥
chandan layp hōt dayh ka-o sukh garDhabh bhasam sangeet.
Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

अंिमर्त संिग नािह रुच आवत भले ठगउरी पर्ीित ॥२॥
amrit sang naahi ruch aavat bhale thag-ureē pareēt. ||2||
He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

उतम संत भले संजोगी इसु जुग महि पवित पुनीत ॥
uṭam sanṭ bhālay sanjogee is jug meh paviṭ puneēt.
The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

जात अकारथ जनमु पदारथ काच बाद्रे जीत ॥३॥
jaṭ akārath janam paḍaarth kaach baadrae jeēt. ||3||
The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||
जनम जनम के किलविख दुख भागे गुरि सिंघान अंजनु नेत्र दीत ||
janam janam kay kilvikh dukh bhaagay gur gi-aan anjan nayt deet.
The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the
healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

साधसंगि इन दुख ते निकिसिओ नानक एक परीत ||४||९||
saDhsang in dukh tay niks-o naanak ayk pareet. ||4||9||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles;
Nanak loves the One Lord. ||4||9||

धनासरी महला ५ ||
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पानी पखा पीसउ संत आगै गुण मोविंद जसु गाई ||
paanee pakhaa peesa-o sant aagai gun govind jasu gaai.
I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious
Praises of the Lord of the Universe.

सास सास मनु नामु सम्ह्हारै इहु िबसर्ाम िनिध पाई ॥१॥
saas saas man naam samHaarai ih bisraam niDh paa-ee. ||1||
With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in
this way, it finds the treasure of peace. ||1||

तुम्ह करहु दइआ मेरे साई ॥
tumH karahu da-i-aa mayray saa-ee.
Have pity on me, O my Lord and Master.

ऐसी मति दीजे मेरे ठाकु र सदा सदा तुधु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
aisee mat deejai mayray thaakur sadaa sadaa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| raha-o.
Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and ever
meditate on You. ||1||Pause||

तुम्ही क्रिया ते मोह मानु छूटै बिनसि जाद भरमाई ॥
tumHree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.
By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is
dispelled.
अनद रूप रिवो सभ मधे जत कत पेखउ जाई ॥२॥
anad roop ravi-o sabh maDhay jaṭ kat paykha-o jaa-ee. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

tुम्ह दइआल किरपाल क्रिया निधि पतित पावन गोसाई ॥
tumḥ da-i-aal kirpaal kirpaa niDh paṭṭit paavan gosaa-ee.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of the world.

कोिट सूख आनंद राज पाए मुख ते निमख बुलाई ॥३॥
kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

जाप ताप भगित सा पूरी जो प्रभ कै मिन भाई ॥
jaap taaap bhagaṭ saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

नामु जपत ितर्सना सभ बुझी है नानक ितर्पित अघाई ॥४॥१०॥
naam japat tariśnaa sabh bujhī hai naanak tariṇaṭ aghāa-ee. ||4||10||
Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिन कीने वसि अपुने तै गुण भवण चतुर संसारा ॥
jin keenay vas apunai tāraī gun bhavan chaṭur sansaaraa.
She controls the three qualities and the four directions of the world.

जग इसनान ताप थान खंडें किआ इहु जंतु विचारा ॥१॥
jag isnaan taaap thaan khandaay ki-aa ih jaṇṭ vīchāraa. ||1||
She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||
प्रभ की ओट गही तउ छूटो इंग
parabh kee ot gahee ta-o chhoo-oo.
I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

साध प्रसाद हरि हरि हरि गाए बिखे विआधि तब हूटो ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saaDh parsaaD har har har gaa-ay bikhai bi-aaDh tab hooto. ||1|| raha-o.
By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

नह सुणीऐ नह मुख ते बकीऐ नह मोहै उह डीठी ॥
nah sunee-ai nah mukh tay bakee-ai nah mohai uh deethee.
She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ऐसी ठगउरी पाई भुलावै मनि सभ के लागे बींडी ॥ २ ॥
aisee thag-uree paa-ay bhulaavai man sabh kai laagai meethee. ||2||
She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

माई बाप पूत हित प्राता उनि घरि घरि मेलिओ धूआ ॥
maa-ay baap poot hit bharaa-taa un ghar ghar mayli-o doo-aa.
In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

किस ही वाधि घाटि किस ही पहि सगलें लरि लरि मूआ ॥ ३ ॥
kis hee vaaDh ghaat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||
Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि इह चलनु दिखाइआ ॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin ih chalat dikhaa-i-aa.
I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

गूझी भाहि जले संसारा भगत न बिआपे माइआ ॥ ४ ॥
goojhe bhaahi jalai sansaaraa bhagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||
The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||
संत प्रसादि महा सुखु पाइआ सगले बंधन काटे॥
By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

हरि हरि नामु नानक धनु पाइआ अपुने चरि ले आइआ खाटे॥५॥११॥
Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

धनासरी महला ५॥
Dhanaasree mehlaa 5.

धनासारी, Fifth Mehl:

तुम दाते ठाकुर प्रतिपालक नाइक खसम हमारे॥
You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

Page 674

निमख निमख तुम ही प्रतिपालहु हम बारिक तुमरे धारे॥१॥
Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

जिहवा एक कवन गुन कहीऐ॥
I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

बेसुमार बेअंत सुआमी टेरो अंतु न किन ही लहीऐ॥१॥ रहाउ॥
Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

कोिट पराध हमारे खंडहु अनिक विध्री समझावहु॥
You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.
हम अग्निआन अलप मति थोरी तुम आपन विरंदु रखावहु ||२||
ham agi-aan alap maṭ thoree tum aapan birad rakhaavahu. ||2||
I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and
save me! ||2||

तुमरी सरणि तुमारी आसा तुम ही सजन सुहेले ॥
tumree saran tumaree aasaa tum hee sajan suhaylay.
I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best
friend.

राखहु राखनहार दइआला नानक घर के गोले ॥३॥१२॥
raakh raakhanaa da-i-aalaa nanak ghar kay golay. ||3||12||
Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पूजा वरत तिलक इसनाना पुन्न दान बहु दैन ॥
poojaa varat tilak isnaanaa punn daan baho dain.
Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous
donations to charities and self-mortification

कहूं न भीजै संजम सुआमी बोलिह मीठे बैन ॥१॥
kahoo-aN na bheejaai sanjam su-aamee boleh meeth bain. ||1||
- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one
may speak. ||1||

प्रभ जी को नामु जपत मन चैन ॥
parabh jee ko naam japat man chain.
Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

बहु पर्कार खोजहि समि ता कउ विखमु न जाई लैन ॥१॥ रहाउ ॥
baho parkaar khojeh sabh taa ka-o bikham na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.
Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He
cannot be found. ||1||Pause||
Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace.

Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around?

Do I have any such friend?
सगल समग्री जीउ हीउ देउ अरपउ अपनो चीतु ॥१॥ रहाउ ॥
I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर की निदा इन सिउ प्रीति न लागै ॥
Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

संतह संगु संभाखु हरी कीरतनि मनु जागै ॥२॥
Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

गुण निधान दइआल पुरख प्रभ सरब सूख दइआला ॥
God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

मागै दानु नामु तेरो नानकु जिउ माता बाल गुपाला ॥३॥१४॥
Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

धनास्री महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.

धनासारी महला ५ ॥
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हर हरी लीने संत उबारि ॥
The Lord saves His Saints.

हर के दास की चितव बुरिआई तिस ही कउ फिरि मारि ॥१॥ रहाउ ॥
One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||
जन का आप सहाई होआ निंदक भागे हारि ||
jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.
He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chased them away.

भ्रमत भ्रमत ऊहां ही मूए बाहुड़ि प्रिहि न मंझारि ||१||
bharmat bharmat oohaaN hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||
Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

नानक सरिण पिरओ दुख भंजन गुन गावै सदा अपारि ||
nanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sadaa apaar.
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

निंदक का मुखु काला होआ दीन दुनीआ कै दरबारि ||२||१५||
nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||
The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

धनासिरी महला ५ ||
Dhanaasiree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अब हरी राखनहारु चितारिआ ||
ab har raakh anhaar chitaari-aa.
Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

पतित पुनीत कीए खिन भीति सगला रोगु बिदारिआ ||१|| रहाउ ||
patit Puneet kee-ay khin bheetar saglaa rog bidari-aa. ||1|| raha-o.
He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

गोसट भई साध के संगमि काम क्रोधु लोभु मारिआ ||
gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.
Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.
सिमर सिमर पूरन नाराइन संगी सगले तारिआ ॥ १ ॥
Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

Page 675

अउखध मंत्र मूल मन एकै मनि विस्वासु प्रभ धारिआ ॥
The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

चरन रेन बांछै नित नानकु पुनह पुनह बलिहारिआ ॥ २ ॥ १६ ॥
Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.

मेरा लागो राम सिउ हेतु ॥
I have fallen in love with the Lord.

सतिगुर मेरा सदा सहाई जिनि दुख का काटिआ केतु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

हाथ देइ राखओ अपुना किर बिरथा सगल मिटाई ॥
Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

निंदक के मुख काले जन का आपि सहाई ॥ १ ॥
He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||
साचा साहिबु होआ रखवाला राखि लीए कंठ लाइ॥
saachaa saahib ho-aa rakhyaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.
The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

निरभउ भए सदा सुख माणे नानक हरि गुण गाई॥२॥१७॥
nirbha-o bha-ay sadaa sukh maanay naanak har gun gaa-ay. ||2||17||
Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

धनासिरी महला ५॥
Dhanaasiree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखधु तेरो नामु दइआल॥
a-ukhDh tayro naam da-i-aal.
Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

मोिह आतुर तेरी गित नही जानी तूं आप करैह परिपाल ॥१॥ रहाउ॥
mohi aatur tayree gat nahee jaanee tooN aap karahi partipaal. ||1|| rahaa-o.
I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord.
||1||Pause||

धारि अनुगर्हु सुआमी मेरे दुतीआ भाउ निवारि॥
Dhaar anoograhu su-aamee mayray duutee-aa bhaa-o nivaar.
Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

बंधन काँटे लेहु अपुने करि कबहु न आवह हारि ॥१॥
banDhan kaat layho apunay kar kabho na aavah haar. ||1||
Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

तेरी सरिन पइआ हउ जीवां वूं संम्रथ इवह मिहरवानु ॥
tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaaN tooN samrath purakh miharvaan.
Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

आठ पहर प्रभ कउ आराधी नानक सद कुरबानु ॥२॥१८॥
aath pahar parabh ka-o aaraaDhee naanak sad kurbaan. ||2||18||
Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||
Raag Dhanaasree mehla 5
Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

४४िः सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हा हा प्रभ राख लेहु ॥
haa haa parabh raakh layho.
O God, please save me!

हम ते किछू न होइ मेरे स्वामी करि किरपा अपुना नामु देहु ॥ १॥ रहाउ ॥
ham tay kichhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam d
ayh. ||1|| rahaa-o.
By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

अगनि कुत्मब सागर संसार ॥
agan kutamb saagar sansaar.
Family and worldly affairs are an ocean of fire.

भरम मोह अगिआन अंधार ॥ १॥
bharam moh agi-aan anDhaar. ||1||
Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness. ||1||

ऊच नीच सूख दूख ॥
ooch neech sookh dookh.
High and low, pleasure and pain.

धारापिस नाही तरिसना भूख ॥ २॥
Dharaapas naahee tarisnaa bhookh. ||2||
Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

मनि वासना रचि विखि विआधि ॥
man baasnaa rach bikhai bi-aaDh.
The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.
Panch doot sang maha asaadh || 3 ||
The five thieves, the companions, are totally incorrigible. || 3 ||

Jee-a jahan paraan Dhan tayraa.
The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

Nanak janu sada har nayraa. || 4 || 1 || 19 ||
O Nanak, know that the Lord is always near at hand. || 4 || 1 || 19 ||

Dhanaasree mehla 5.
Dhannaasree, Fifth Mehl:

Deen darad nivaa raakhar jan kee aap.
The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

Taran taaran har niDh dookh na sakai bi-aap. || 1 ||
The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. || 1 ||

Saadh Sangat meditate, vibrate upon the Lord of the world.

Aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal raha'au.
I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. || Pause ||

Aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko'ay.
In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.
जनम मरण निवारि हरि जपि सिमरि सुआामी सोइ ॥ २ ॥
janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||
The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

बेद सिद्धिति कंध सासत भगत करहि बीचार ॥
bayd simrit kathai saasat bhagat karahi beechar.
The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

मुक्ति पाईए साधसंगति बिनसि जाइ अंधारु ॥ ३ ॥
mukat paa-ee-aai saadh sangat bina jaa-ay anDhaar. ||3||
liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

चरन कमल अंधारु जन का रासिं पूंजी एक ॥
charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.
The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

Page 676

ताणु माणु दीबाणु साचा नानक की पर्भ टेक ॥ ४ ॥ २ ॥ २ ॥
taan maan deebaan saachaa naanak kee parabh tayk. ||4||2||20||
The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

फिरत फिरत भेटे जन साधू घूरै गुरि समझाइए ॥
firat firat bhaytay jan saaDhoo poorai gur samjhaa-i-aa.
Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

आन सगल विद्वि कांमि न आवै हरि हरि नामु धिखाइए ॥ १ ॥
aan sagal biDh kaaN'm na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||
ता ते मोहि धारी ओट गोपाल ॥
taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.
For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

सरनि परिओ पूरन परमेषुर बिनसे सगल जंजाल ॥ रहाउ ॥
saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. raha-oo.
I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

सुरग मिरत पइआल भू मंडल सगल बिआपे माइ ॥
surag mirat pa-i-aal bhooh mandal sagal bi-aapay maa-ay.
Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

जीअ उधारन सभ कुल तारन हिर हिर नामु दिआइ ॥२॥
jee-a uDharaan sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||
To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

नानक नामु निरंजनु गाईऐ पाईऐ सरब निदाना ॥
naanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDh-anaa.
O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

करि किरपा जिसु देइ सुआमी बिरले काहू जाना ॥३॥३॥२१॥
kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||
Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

धनासरी महला ५ घरु २ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ॐसितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
छोड़ जाहि से करहि पराल ॥
chhod jaahi say karahi paraal.
You shall have to abandon the straw which you have collected.

कामि न आविह से जंजाल ॥
kaam na aavahi say janjaal.
These entanglements shall be of no use to you.

संगि न चालहि तिन सिउ हीत ॥
sang na chaaleh tìn si-o heet.
You are in love with those things that will not go with you.

जो बैराई सेई मीत ॥१॥
jo bairaa-ee say-ee meet ||1||
You think that your enemies are friends. ||1||

ऐसे भरभूले संसारा ॥
aisay bharam bhulay sansaaraa.
In such confusion, the world has gone astray.

जनमु पदारथु खोइ गवारा ॥ रहाउ ॥
janam padaarath kho-ay gavaaraa. raha-o.
The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

साचु धरमु नही भावै डीठा ॥
saach Dharam nahee bhaavai deethaa.
He does not like to see Truth and righteousness.

झूठ धोह सिउ रचिभो मीठा ॥
jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.
He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

दाति पिआरी विसरिआ दातारा ॥
daat pi-aaree visri-aa daataaraa.
He loves gifts, but he forgets the Giver.

जाणै नाही मरणु विचारा ॥२॥
jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||
The wretched creature does not even think of death. ||2||
वसतु पराई कउ उठि रोवै॥
vasat paraa-ee ka-o uth rovai.
He cries for the possessions of others.

करम धरम सगला ई खोवै॥
karam Dharam saglaa ee khowai.
He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

हुकमु न बूझै आवण जाणे॥
hukam na boojhai aavan jaanay.
He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

पाप करै ता पछोताणे॥३॥
paap karai taa pachhoṭaanaay. ||3||
He sins, and then regrets and repents. ||3||

जो तुधु भावै सो परवाणु॥
jo tuDh bhavaai so parvaan.
Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

तेरे भाणे नो कुरबाणु॥
ṭayray bhaaṇay no kurbaan.
I am a sacrifice to Your Will.

नानकु गरीबु बंदा जनु तेरा॥
naanak gareeb bandaa jan tayraa.
Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

राखि लेइ साहिबु प्रभु मेरा ॥४॥१॥२॥
raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||
Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

धनासरी महला ५॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
मोहि मसकीन प्रभु नामु अधारु ॥
mohi maskeen parabh naam aDhaar.
I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

खाटण कउ हरि हरि रोजगारु ॥
khaatan ka-o har har rojgaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

संचण कउ हरिएको नामु ॥
sanchan ka-o har ayko naam.
I gather only the Lord's Name.

हलति फलति ता के आवै काम ॥१॥
halaat palaat taa kai aavai kaam. ||1||
It is useful in both this world and the next. ||1||

नामि रते प्रभ रंगि अपार ॥
nam raatay parabh rang apaar.
Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

साध गाविह गुण एक निरंकार ॥ रहाउ ॥
saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. raha-o.
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

साध की सोभा अति मसकीनी ॥
saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

संत वडाई हरि जसु चीनी ॥
sant vadaa-ee har jas cheenee.
The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

अनदु संतन के भगति गोविंद ॥
anad santhan kai bhagat govind.
Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

सूखु संतन के बिनसी चिंद ॥२॥
sookh santhan kai binsee chind. ||2||
The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||
जह साध संतन होविह इकतर II
jah saaDh sañtan hoveh ikatār.
Wherever the Holy Saints gather,

तह हरि जसु गावहि नाद कवित II
tah har jas gaavahi naad kaviṭ.
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

साध सभा महि अनद विस्राम II
saaDh sabhaa meh anad bisraam.
In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

उन संगु सो पाए जिसु मसतकि कराम II 3 II
un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||
They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

दु य कर जोड़ि करी अरदासि II
du-ay kar jorh karee argaas.
With my palms pressed together, I offer my prayer.

चरन पखारि कहां गुणतास II
caran pakhaar kahaaN guntaas.
I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

प्रभ दइआल किरपाल हजूरि II
parabh da-i-aal kirpaal hajoor.
O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

नानकु जीवै संता धूिर II 4 II 2 II 23 II
naanak jeevai sanṭaa Ḍhoor. ||4||2||23||
Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||
सो कत डरै जि हसमु सम्हारैः
so kat darai je khasam samhaarai.
One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

डरि डरि पचे मनमुख वेचारेः
dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.
The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1|| Pause||

सिर ऊपरि मात पिता गुरुदेवः
sir oopar maat pitaa gurdayv.
The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

सफल मूर्ति जा की निरमल सेवः
safal moorat jaa kee nirmal sayv.
His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

एकु निरंजनु जा की रासिः
ayk niranjan jaa kee raas.
The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

मिलि साधसंगति होवत परगासः
mil saadh sangat hovat pargaas. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

जीञ्जन का दाता पूरन सभ ठाईः
jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.
The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

कोटि कलेस मिटहि हरि नाईः
kot kalays miteh hari naai.
Millions of pains are removed by the Lord's Name.

जनम मरन सगला दुखु नासैः
janam maran saglaa dukh naasai.
All the pains of birth and death are taken away
गुरमुख जा कै मिन तिन बासै ॥२॥
gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||
from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

jis no aap la-ay larih laa-ay ॥
jis no aap la-ay larih laa-ay.
He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

dargah milai tisai hee jaa-ay ॥
dargah milai tisai hee jaa-ay.
obtains a place in the Court of the Lord.

सेई भगत जि साचे भाणे ॥
say-ee bhagat jee saachay bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

जमकाल ते भए निकाणे ॥३॥
jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

साचा साहिबु सचु दरबारु ॥
saachaa saahib sach darbaar.
True is the Lord, and True is His Court.

कीमति कउणु कहै बीचारु ॥
keemat ka-un kahai beechaar.
Who can contemplate and describe His value?

घटि घटि अंतरि सगल अधारु ॥
ghat ghat antar sagal adhaar.
He is within each and every heart, the Support of all.

नानकु जाचै संत रेनारु ॥४॥३॥२४॥
naanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

धनासरी महला ५
Dhanaasree mehlaa 5
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love.

God is the strength of His humble servants.

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||Pause||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.
सगल मनोरथ प्रभ ते पाए कंठि लाइ गुरि राखे ॥
sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.
God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

संसार सागर महि जलिन न दीने किने न दुतर भाखे ॥१॥
sansaar saagar meh jalan na deinay kinai na dutar bhaakhay. ||1||
He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

जिन के मनि साचा विस्वासु ॥
jin kai man saacha baisvaas.
Those who have true faith in their minds,

पेखि पेखि सुआमी की सोभा आनदु सदा उलासु ॥ रहाउ ॥
paykh paykh su-aamee kee sobha aanad sadaa ulaa. raha-o.
continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

चरन सरनि पूरन परमेसु अंतरजामी साखिओ ॥
charan saran pooran parmaysur antarjaamee saakh-o.
I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

जानि बृजि अपना कीओ नानक भगतन का अंकु रु राखओ ॥२॥२॥२६॥
jaan boojh apnaa kee-o nanak bhagtan kaa ankur raakh-o. ||2||2||26||
In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जह जह पेखउ तह हजूिर दूिर कतहु न जाई ॥
jah jah paykh-o tah hajoor door kaathihu na jaa-ee.
Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

रवि रहिआ सरबच मै मन सदा धिआई ॥१॥
rav rahi-aa sarbaatkar mai man sadaa Dhi-aa-ee. ||1||
He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||
ईत ऊत नही बीछुड़ै सो संगी गनीए।
He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

बिनसि जाइ जो निमख महि सो अलप सुखु भनीए। रहाउ।
That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

प्रतिपालै अपिआउ देइ कछु ऊन न होई।
He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

सास सास संमालता मेरा प्रभु सोई। ||2||
With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

अछल अछेद अपार प्रभ ऊचा जा का रूप।
God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

जिप जिप करिह अनंदु जन अचरज आनूप। ||3||
Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

सा मति देहु दडआल प्रभ जितु तुमहि अराधा।
Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

Page 678

नानकु मंगै दानु प्रभ रेन पग साधा। ||4||3||27||
Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

धनासरी महला ५।
Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:
जिन तुम भेजे तिनहि बुलाए सुख सहज सेती घरी आउ ॥
jin tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.
The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and
pleasure.

अनद मंगल गुन गाउ सहज धुिन निन्हचल राजु कमाउ ॥१॥
anad mangal gun gaa-o sahj Dhun nihchal raaj kamaa-o. ||1||
In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire
your everlasting kingdom. ||1||

तुम घरी आवहु मेरे मीत ॥
tum ghar aavhu mayray meet.
Come back to your home, O my friend.

तुमरे दोखी हरि आपि निवारे अपदा भई वितीत ॥ रहाउ ॥
tumray dokhee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet. raha-o.
The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past.
||Pause||

प्रगट कीने प्रभ करनेहारे नासन भाजन थाके ॥
pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.
God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has
ended.

घर यंगल वाजिह नित वाजे अपुने खसमि निवाजे ॥२॥
ghar mangal vaajeh nit vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||
In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your
Husband Lord has exalted you. ||2||

असिथर रहहु डोलहु मत कबहू गुर के बचनि अधारि ॥
asthir rahhu dolahu mat kabhoo gur kai bachan aDhaar.
Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your
Support.

जै जै कार सगल भू मंडल मुख ऊजल दरबार ॥३॥
jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||
You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be
radiant in the Court of the Lord. ||3||
जिन के जीव के तिने ही फेरे आपे भइआ सहाई।
jin kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahaa-ee.
All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

अचरजु कीआ करनैहारै नानक सचु वडिआई।
achraj kee-aa karnaaharai naanak sach vadi-aa-ee.
The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true.

धनासरी महला ५ घरु ६
Dhanaasaree mehlaa 5 ghar 6
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

िक-ोऽका र तु मुकि त न काहू जीउ।
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनहु संत पिआरे बिनउ हमारे जीउ।
sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.
Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

हर बिनु मुकित न काहू जीउ। रहाउ।
ar bin mukat na kaahoo jee-o. rhaa-o.
Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

मन निरमल करम करी तारन तरन हरि अचरि जंजाल तेरै काहू न काम जीउ।
man nirmal karam kar taaaran taraan har avar janjaal tayray kaahoo na kaam jee-o.
O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

jeevan dayvaa paarbarahm sevaa ih updays mo ka-o gur deenaaj jee-oo. ||1||
True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

तिस सिउ न लाईए हीतु जा को किछु नाही बीतू अंत की बार ओलु संगि न चाले॥
tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chaalai.
Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.
मन तन तू आराध हरि के प्रीतम साध जा के शनि तेरे बंधन छूटै॥ २॥
Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage.
॥ ॥
गहु पारबर्हम सरन हिर दै कमल चरन अवर आस कछु पटलु न कीजे॥
In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do
not place your hopes in any other support.
॥ ॥
सोई भगतु गिहानी धिहानी तपा सोई नानक जा कु रिपा कीजे॥ ॥ ॥ ॥ २९॥
He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is
blessed by the Lord's Mercy. ॥ ॥ ॥ २९॥
धनासरी महला ५॥
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
मेरे लाल भलो रे भलो रे भलो हिर मंगना।
O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

dेखहु पसारि नैन सुनहु साधू के बैन पारनपत चिति राखू सगल है मरना। रहाउ॥
Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine
in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die. ॥Pause॥
चंदन चोआ रस भोग करत अनेकै बिखा बिकार देखू सगल है फिके के गोबिद दो नामु निको कहत
है साध जन॥
The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of
many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the
Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.
तनु धनु आपन धारियों हरि जपु न निमक्ष जापियो अरथु दराय देखु कछु संघ नाही चलना॥१॥
You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

जा को रे करमु भला तिन ओट गही संत पला तिन नाही रे जसु संतावै साधू की संगना॥
One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

पाइओ रे परम निधानु मिटिओ है अभिमानु एके निरंकार नानक मनु लगना॥२॥२॥३॥
I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

Page 679

धनासरी महला ५ घरु ७
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

९६ं सतिगुर प्रसादि
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरी एकू सिमरि एकू सिमरि एकू सिमरि पिक्यरे॥
Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

किल कलेस लोभ मोह महा भउज़ू तारे॥ रहाउ॥
He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||
सास सास निमख निमख दिनसु रैिन चितारे ॥
saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.
With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

साधसंग जिप निसंग मनि निधानु धारे ॥१॥
saadDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and
enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

चरन कमल नमसकार गुं गोबिद बीचारे ॥
charan kamal namaskaar gun gobid beecharay.
Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the
Universe.

साध जना की रेन नानक मंगल सूख सधारे ॥२॥१॥३१॥
saadDh janaa kee rayn naanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||
O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace.
||2||1||31||

धनासरी महला ५ घरु ८ दुपदे
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 8 dupday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

िसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुख पावउ सास सासि समाले ॥
simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.
Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each
and every breath, I dwell upon Him.

इह लोकि परलोकि संगि सहाई जत कत मोहि रखवाले ॥२॥
ih lok parlokk sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||
In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support;
wherever I go, He protects me. ||1||
गुर का बचनु बसै जीव नाले ॥
gur kaa bachan basai jeev naalay.
The Guru's Word abides with my soul.

jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na sakai jaalay. ||1|| raha-o.
It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

निरधन कउ धनु अंधुले कउ टिक वाई जैसे वाले ॥
nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.
It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

धनासारी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

bh-ay kirpaal da-i-aal gobindaa amrit ridai sinchaa-ee.
The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

वन भरित सिंधि गोरे हर जन पाई ॥
nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||
The Saints are in ecstasy everywhere.

Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||
ता कउ कोइ न पहुचनहारा जा के अंगि गुसाई ॥
तaa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.
No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

जम की चास मिटे जिसु सिमरत नानक नामु धिआई ॥२॥२॥३॥
jam kee taraas mitai jis simrat naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||
The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation;
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दरबवंतु दरबु देख गरबै भूमवंतु अभिमानी ॥
darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.
The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride
in his lands.

राजा जानै सगल राजु हमरा तिउ हरिजन टेक सुआमी ॥१॥
raajaa jaanai sagal raaj hamraa t-i-o har jan tayk su-aamee. ||1||
The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the
humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

जे कोऊ अपुनी ओट समारे ॥
jay ko-oo apunee ot samaarai.
When one considers the Lord to be his only support,

जैसा बितु तैसा होइ वरतै अपुना बलु नही हारै ॥१॥ रहाउ ॥
jaisaa bit taisaa ho-ay var-ay apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.
then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

आन तिआगि भए हक आसर सरणि सरणि करि आए ॥
aan ti-aag bha-ay ik aasar saran saran kar aa-ay.
Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to
Him, pleading, "Save me, save me!"
संत अनुग्रह भए मन निरमल नानक हरि गुन गाए ॥ २॥ ३॥ ३४॥
By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

धनास्री महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.

धनासारे, Fifth Mehl:

जा कउ हरि रंगु लागो इसु जुग मिह सो कहीअत है सूरा ॥
He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

आतम जिनि सगल वसि ता कै जा का संतिगुर पूरा ॥ १॥
Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

Page 680

ठाकु रु गाईऐ आतम रंिग ॥
Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

सरणी पावन नाम धिावन सहज समावन संिग ॥ १॥ रहाउ ॥
Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

जन के चरन वसिह मेरै हीअरै संिग पुनीता देही ॥
The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

जन की धूरि देह तिरपा निधि नानक के मुखु एही ॥ २॥ ४॥ ३५॥
O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||
जतन करै मानुख डहकावै ओहु अंतरजामी जानै।
People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

पाप करे करि मूकरि पावै भेख करै निरबानै।
They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvanaa.

जानत दूरि तुमहि प्रभ नेरि।
They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

उत ताॅकै उत ते उत पेखै आवै लोभी फेरि।
Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

जब लगू तुटै नाही मन भरमा तब लगू मुकतु न कोई।
As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

कहु नानक दडआल सुआमी संतु भगतु जनु सोई।
Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||Pause||

नामु गुिर दीओ है अपुनै जा के मसतकि करमा।
My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.
नामु दिघार्वे नामु जपावै ता का जुग महि धरमा ¦1¦
naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||
He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true
religion, in this world. ||1||

जन कउ नामु बडाई सोभ ¦
jan ka-o naam vadaa-ee sobh.
The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

नामो गति नामो पति जन की मानै जो जो होग ॥१॥ रहाउ ¦
aamo ga-t naamo pa-t jan kee maanai jo jo hog. ||1|| raha-o.
The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to
pass. ||1||Pause||

नाम धनु जिसु जन कै पालै सोई पूरा साहा ¦
aam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.
That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

नामु बिउहारा नानक आधारा नामु परापित लाहा ¦2||६||३७||
aam bi-uhaaraa naanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||
The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he
earns. ||2||6||37||

धनासरी महला ५ ¦
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नेतर् पुनीत भए दरस पेखे माथै परउ रवाल ¦
naytar puneet bha-ay daras paykhay maathai para-o ravaal.
My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and
touching my forehead to the dust of His feet.

रसि रसि गुण गावउ ठाकुर के मोरे हिरदै बसहु गोपाल ¦1||
ras ras gun gaav-o thakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||
With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of
the World abides within my heart. ||1||
तुम तउ राखनहार दइआल •
You are my Merciful Protector, Lord.

सुंदर सुघर बेअंत पिता प्रभ होहु प्रभू किरपाल • ॥ • रहाउ •
O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. • ॥ ॥Pause•

महा अनंद मंगल रूप तुम्रे बचन अनूप रसाल •
O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

हिरदै चरण सबदू सतिगूर को नानक बांधओ पाल • ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. • ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

धनासरी महला ५ •
Dhanaasree, Fifth Mehl:

अपनी उकित खलावै भोजन अपनी उकित खेलावै •
In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

सरब सूख भोग रस देवै मन ही नालि समावै • ॥ •
He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. • ॥ •

हम्रे पिता गोपाल दइआल •
Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

जिउ राखे महतारी बारिक कउ तैसे ही प्रभ पाल • ॥ • रहाउ •
Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. • ॥ ॥Pause•
मीत साजन सरव गुण नाईक सदा सलामति देवा ॥
meet saajan sarab guṇ na-aik sadaa salaamat dayva.
You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and
permanent Divine Lord.

ईत ऊत जत कत तत तुम ही मिले नानक संत सेवा ॥ २॥८॥३॥
eet oot jat kat tat tum hee milai naanak sant sayvaa. ||2||8||39||
Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the
Saints. ||2||8||39||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.

धनासार, Fifth Mehl:

संत क्रिपाल दडआल दमोदर काम क्रोध विखु जारे ॥
sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.
The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and
corruption.

राजु मालु जोबनु तनु जीअरा इन ऊपरि लै बारे ॥ १॥
raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||
My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

मनि तति राम नाम हितकारे ॥
man tan raam naam hitkaaray.
With my mind and body, I love the Lord's Name.

सूख सहज आनंद मंगल सहित भव निधि पारि उतारे ॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar uṭaaray. raha-o.
With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-
ocean. ||Pause||

Page 681

धनि सु थानु धनि ओड भवना जा महि संत बसारे ॥
Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.
जन नानक की सरधा पूरहु ठाकुर भगत तेरे नमसकारे ॥२॥९॥४०॥
Jan naanak kee sarDh poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

छडाई लीओ महा बली ते अपने चरन पराति ॥
chhad’a-ay lee-o maha balee tay apnay charan paraat.
He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

एकु नामु दीओ मन मंता न कतहू जाति ॥१॥
ayk naam d ee-o man manntaa binaas na kathoo jaat. ||1||
He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall never perish or leave me. ||1||

सतिगुरि पूरे कीनी दाति ॥
satgur poora keenee daat.
The Perfect True Guru has given this gift.

हर हर नामु दीओ कीरतन कउ भई हमारी गाति ॥ रहाउ ॥
har har naam d ee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. raha-o.
He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har, and I am emancipated. ||Pause||

अंगीकार कीओ प्रभु अपुने भगतन की राखी पाति ॥
angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

नानक चरन गहे प्रभ अपने सुखु पाइओ दिन राति ॥२॥१०॥४१॥
naanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||
Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night. ||2||10||41||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:
पर हरना लोभु झूठ निंद ही करत गुदारी ॥
par harnaa lobbh jhooth nind iv hee karat gudaaree.
Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways,
he passes his life.

सिंग त्रिसना आस मिथिआ मीठी इह टेक मनहि साधारी ॥१॥
marig terisnaa aas mithi-aa meetheee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||
He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support
he installs in his mind. ||1||

साकत की आवरदा जाइ बिथारी ॥
saakat kee aavradaa jaa-ay barithaaree.
The faithless cynic passes his life uselessly.

जैसे कागद के भार मूसा टूक गवावत कािम नही गावारी ॥ रहाउ ॥
jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rhaa-o.
He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor
wretch. ||Pause||

करि किरपा पारबरह बुझामी इह बंधन छुटकारी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.
Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

बूडत अंध नानक प्रभ काठत साध जना संगारी ॥२॥१॥४२॥
boodat anDh naanak parabh kaadh sakaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||
The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat,
the Company of the Holy. ||2||11||42||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सीतल तनु मनु छाती ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.
Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and
heart are cooled and soothed.
रूप रंग सूख धनु जी अ का पारबर्हम मोरै जाती ॥ १ ॥
roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||
The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

रसना राम रसाइन माती ॥
rasnaa raam rasaa-in maatee.
My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

रंग रंगी राम अपने के चरण कमल निधि थाती ॥ रहाउ ॥
rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaattee. raha-o.
I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

जिस का सा तिन ही रंध लीआ पुरान प्रभ की भाती ॥
jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.
I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

मेली लीओ आपे सुखदातै नानक हिर राखी पाती ॥२ ॥ १२ ॥४३ ॥
mayl lee-o aapay sukh-daatai naanak har raakhie paattee. ||2||12||43||
The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasree, Fifth Mehl:

दूत दुसमन सभि तुझ ते निवरहि प्रगट प्रतापु तुमारा ॥
doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat parthaap tumaaraa.
All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

जो जो तेरे भगत दुखाए ओहु ततकाल तुम मारा ॥ १ ॥
jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||
Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

निरखउ तुमरी ओरि हरि नीत ॥
nirkha-o tumree or har neet.
I look to You continually, Lord.
मुरारि सहाई होहु दास कउ करु गिह उधरहु मीत || रहाउ ||
muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahul meet. raha-o.
O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

सुणी बेनती ठाकुरि मेरे खसमाना करि आपि ||
sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.
My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

नानक अनद भए दुख भागे सदा सदा हरि जापि ||२||३||४४||
naanak anad bha-ay dukh bhaaray sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||
Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

धनासरी महला ५ ||
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanasaree, Fifth Mehl:

चतुर दिसा कीसो बलु अपना सिर ऊपरि करु धारिओ ||
chatur disaa keeno balu apnaa sir oopar kar Dhaar-o.
He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

किर्पा कटाख्य अवलोकनु कीनो दास का दूखु बिदारिओ ||१||
kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||
Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

हरि जन राखे गुर गोविंद ||
har jan raakhay gur govind.
The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

कंठ लाई अवगुण सभि मेटे दइआल पुरख बखसंद || रहाउ ||
kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. raha-o.
Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

जो मागहि ठाकुर अपुने ते सोई सोई देबै ||
jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.
Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.
नानक दासु मुख ते जो बोलै ईहा ऊहा सचु होवै। ||2||14||45||
Whatever the Lord’s slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

Page 682

धनासरी महला ५।
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखी चढ़ी न देखण देई अपना िबरदु समाले।
a-ukhee gharhee na daykhан day-ee aprnaa birad samaalay.
He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

हाथ देइ राखै अपने कउ सासि सासि प्रतिपाले। ||1||
haath day-ay raakhai apray ka-o saas saas partipaalay. ||1||
Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

प्रभ सिउ लागी रहिओ मेरा चीत।
parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet.
My consciousness remains attached to God.

आदि अंति प्रभु सदा सहाई धंनु हमारा मीतु।
aad ant parabh sadaa sahaa-ee Dhan hamaaraa meet. raha-o.
In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

मनि बिलास भए साहिब के अचरज देखि बडाई।
man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.
My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

हरि सिमरि सिमरि आनद करि नानक प्रभि पूरन पैज रखाई। ||2||15||46||
Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस कउ बिसरे प्राणपति दाता सोई गन्हु अभागा ॥
jis ka-o bisrai paraanpat daaṭaa so-ee ganhu abhaagaa.
One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

चरन कमल जा का मनु रागिओ अमिज सरोवर पााँगा ॥१॥
charan kamal ja kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||
One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

तेरा जनु राम नाम रंगि जागा ॥
\(\text{tayraa jan raam naam rang jaagaa.} \)
Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

आलसु छीज गइआ सभु तन ते प्रीतम सिउ मनु लागा ॥ रहाउ ॥
aalas chh\(\text{eej ga-i-aa sabh tay pareetam si-o man laagaa. raha-o.} \)
All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

जह जह पेखउ तह नाराइण सगल घटा महि तागा ॥
\(\text{jah jah paykh-o tāh naaraa-in sagal ghaataa meh taagaa.} \)
Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

नाम उदकु पीवत जन नानक तिआये सभि अनुरागा ॥२॥१६॥४७॥
naam ud\(\text{ak peevat jan naanak ti-aagay sabh anuraagaa.} \) ||2||16||47||
Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन के पूरन होए काम ॥
\(\text{jan kay pooran ho-ay kaam.} \)
All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.
कली काल महा बिखिआ महि लजा राखी राम ॥१॥ रहाउ ॥
kalee kaal mahaa bikh-aa meh laajaa raakhee raam. ||1|| rhaa-o.
In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सुआामी प्रभु अपुना निकटि न आवे जाम ॥
simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.
Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

मुक्ति बैकुंठ साध की संगति जन पाइओ हृरि का धाम ॥१॥
mukat baikunth saaDh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||
Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

चरन कमल हृरि जन की थाती कोिट गुख बिस्राम ॥
charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.
The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

गोिबदु दमोदर सिमरउ िदन रैिन नानक सद कुरबान ॥२॥१७॥४८॥
gobind damodar simra-o din rain naanak sad kurbaan. ||2||17||48||
He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

धनास्री महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते इकु दानु ॥
maa^ga-o raam tay ik daan.
I beg for one gift only from the Lord.

सगल मनोरथ पूरन होिवहि सिमरउ तुम्रा नामु ॥२॥ रहाउ ॥
sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rhaa-o.
May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord. ||1||Pause||
चरन तुम्हारे हिरदै वासिह संतन का संग पावउ॥
charan tumhare hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.
May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

सोग अगनि महि मनु न विआपे आठ पहर गुण गावउ॥ १॥
sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||
May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

स्वसति बिवसथा हरि की सेवा मध्यंत प्रभ जापण॥
savast bivasthaa har kee sayvaa maDh-yaNt parabh jaapan.
May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

नानक रंगु लगा परमेसर बाहुिड़ जनम न छापण॥ २॥ १८॥ ४९॥
naanak rang laga parmaysar baahurh janam na chhaapan. ||2||18||49||
O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

धनासरी महला ५॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते सिभ थोक॥
maaN ga-0 raam tay sabh thok.
I beg only from the Lord for all things.

मानुख कउ जाचत समु पाईए प्रभ के सिमरनि मोख॥ १॥ रहाउ॥
maanukh ka-o jaachat saram paai-ae parabh kai simran mokh. ||1|| raha-o.
I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

घोखे मुिन जन सिंचिति पुरानां बेंद पुकारहि घोख॥
ghokhay mun jan simriti puraanaN bayd pukaareh ghokh.
I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,
क्रिपा सिद्धु सेवि सचु पाईए दोवै सुहेले लोक ॥१॥
by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and
the next are embellished.  ||1||

आन अचार विउहार है जेते बिनु हरि सिमरन फोक ॥
All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

नानक जनम मरण भै काटे बिनसे सोक ॥२॥१९॥५०॥
O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint,
sorrow is dispelled.  ||2||19||50||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.

धनासaree, Fifth Mehl:

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥
Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to
fruition.  ||1||

Page 683

महा कलोल बुझहि माइआ के करि क्रिपा मेरे दीन दइआल ॥
Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of
Maya, O Lord, Merciful to the meek.

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥
All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition.

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds.

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes.

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.
नानक दास रखे प्रभ अपुने निदक काढे मारि || २ || २१ || ५२ ||
naanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||
O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed
the slanderers. ||2||21||52||

धनासरी महला ५ घरु ९ पढ़ताल
dhanaasaree mehlaa 5 ghar 9 parh-taal
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House, Partaal:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन सरन गोविंद दुख भंजना दास अपुने कउ नामु देवहु ॥
har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.
O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain,
please bless Your slave with Your Name.

द्रिसिट प्रभ धारहु क्रिया करि तारहु भुजा गहि कूप ते काढ लेवहु ॥ रहाउ ॥
darisat parabh Dhaarahu kripaa kar taaaruha bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaao.
Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me -
pull me up out of this pit! ||Pause||

काम क्रोध करि अंध माईआ के बंध अनिक दोखा तनि छादि पूरे ॥
kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.
He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are
filled with countless sins.

प्रभ बिना आन न राखनहारा नामु सिमरावह सरनि सूरे ॥ १ ॥
parabh binaa aan na raakhanhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||
Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty
Warrior, Sheltering Lord. ||1||

पतित उधारणा जीव जंत तारणा बेद उचार नही अंतु पाइओ ॥
patit uDhaaranaa jee-a jant taarnaa bayd uchaar nahee ant paa-i-o.
Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite
the Vedas have not found Your limit.
गुणह सुख सागरा ब्रह्म रतनागरा भगति बछलु नानक गाइओ ॥२॥१॥५३॥
gugah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal naanak gaa-i-o. ||2||1||53||
God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of
the Lover of His devotees. ||2||1||53||

धनासरी महला ५॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हलति सुखु पलित सुखु नित सुखु सिमरनो नामु गोबिंद का सदा लीजै ॥
halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.
Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in
meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

मिटि कमाणे पाप चिराणे साधसंगति मिलि मुआ जीजै ॥१॥ रहाउ ॥
miteh kamaan ay paap chiraan ay saadh sangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.
The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the
Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

राज जोबन बिसरंत हिर माइआ महा दुखु एहु महांत कहै ॥
raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaa\(^t\) kahai.
In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say
the spiritual sages.

आस पिआस रमण हरी कीरतन एहु पदारथु भागवंतु लहै ॥१॥
aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvantu lahai. ||1||
Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the
most fortunate devotees. ||1||

सरण समरथ अकथ अगोचरा पतित उधारण नामु तेरा ॥
saran samrath akath agocharaa paat\(t\) uDhaaran naam tayraa.
O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the
Purifier of sinners.

अंतरजामी नानक के सुआमी सरबत पूरन ठाकुर मेरा ॥२॥२॥५४॥
antarjaamee naanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||
The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating
everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||
धनासरी महला ५ घरु १२
Dhanaasree mehlaa 5 ghar 12
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

क-० kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंदना हर बंदना गुण गावहु गोपाल राय ॥ रहाउ ॥
bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.
I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

बडै भागि भेटे गुरदेवा ॥
vadai bhaag bhaytay gurdhayvaa.
By great good fortune, one meets the Divine Guru.

कौट पराध मिटे हरि सेवा ॥१॥
kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||
Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

Page 684

चरन कमल जा का मनु रापई ॥
charan kamal jaa kaa man raapai.
One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

सोग अगिन तिसु जन न बिआपई ॥२॥
sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||
is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

सागरु तिरा साधू संगे ॥
saagar tari-aa saaDhoo sangay.
He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

निरभू नामु जपहु हरि रंगे ॥३॥
nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||
He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||
पर धन दोख किच्छ िकछु पाप न फे ड़े ॥
par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.
One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

जम जंदारु न आवै नेझे ॥4॥
jam jandar na aavai nayrhay. ||4||
- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

तिरसना अगनि प्रभि आपि बुझाई ॥
tarishnaa agan parabh aap bujhaa-ee.
God Himself quenches the fires of desire.

नानक उधरे प्रभ सरणाई ॥5॥1॥55॥
naanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तिरपत बहै सच भोजनु खाइआ ॥
taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.
I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

मति तनि रसना नामु ध्रिआईआ ॥1॥
man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

jeevnaa har jeevnaa ॥
jeevnaa har jeevnaa.
Life, spiritual life, is in the Lord.

jeevan har jeevanu ॥
jeevan har jep saaDhsang. ||1|| rahaa-o.
Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||
अनिक प्रकारी बसत ओहाए ॥
anik parkaaree bastar odhaa-ay.  
He is dressed in robes of all sorts,

अनदिनु कीरतनु हरि गुन गाए ॥२॥
an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

हसती रथ असु असवारी ॥
hastee rath as asvaaaree. 
He rides upon elephants, chariots and horses,

हरि का मारगु रिदेनिहारी ॥ ३ ॥
har kaa maarag ridad nihaaree. ||3||
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

मन तन अंतरि चरन धिआईआ ॥
man tan antari charan Dhi-aa-aa.
Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

हरि सुख निधान नानक दासि पाइआ ॥ ४ ॥ २ ॥ ५ ॥
har sukhnidhaan naanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

गुर केचरन जीअ का निसतारा ॥
gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
The Guru's feet emancipate the soul.

समुंद सागर जिन्हि खिन महि तारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

कोई होआ क्रम रतु कोई तीरथ नाइआ ॥
ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.
दासी हरि का नामु धिआियाआ ||१||
daaseN har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

बंधन काटनहारु स्वामी ||
banDhan kaatanhaar su-aamee.
The Lord Master is the Breaker of bonds.

जन नानकु सिमरे अंतरजामी ||२||३||५७||
jan naanak simrai anţarjaamee. ||2||3||57||
Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

धनासरी महला ५ ||
Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

किते प्रकारि न तूटउ प्रीति || दास तेरे की निरमल प्रीति ||१॥ रहाउ ||
kitai parkaar na too-ta pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| raha-o. The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.
He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

हउमै बंधु हरि देवणहारा ||१॥
ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||
The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

charan kamal si-o laaga-o nayhu.
I am in love with the Lord's lotus feet.

नानक की बेनंती एह ||२॥४॥५॥
naanak kee baynantee ahh. ||2||4||5||8||
This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||
िकोनकार सातगुर परसाद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

काहे रे बन खोजन जाई ॥
kaahay ray ban khojan jaa-ee.
Why do you go looking for Him in the forest?

सरब निवासी मद अलेपा तोही संगि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
sarab nivaasee saagaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

पुहाप मधि जिउ बासु बसतु है मुकर माहि जैसे छाई ॥
puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.
Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

तैसे ही हरि बसे निरंतर घट ही खोजहु भाई ॥१॥
taisay hee har basy niranhtar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||
the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

बाहरि भीतरि एको जानहु इहु गुर गिआनु बताई ॥
baahar bheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.
Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

जन नानक बिनु आपा चीने मिटेव न भ्रम की काई ॥२॥१॥
jan naanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||
O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:
साधो इहु जगु भरम भुलाना ॥
saDh o ih jag bharam bhulaanaa.
O Holy people, this world is deluded by doubt.

राम नाम का सिमरनु छोडिआ माइआ हाथी विकाना ॥ १॥ रहाउ ॥
raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| raha-o.
It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

मात पिता भाई सुत बनिता ता के रस लपटाना ॥
maat piita bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.
Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

Page 685

जोबनु धनु पर्भता कै मद मै अहिनिस रहै दिवाना ॥ १॥
joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||
In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिंह मनु न लगाना ॥
deen da-i-aal saadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.
God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

जन नानक कोटन मै यिन हुरमुख होइ पछाना ॥ २॥ २॥
jan naanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||
O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

तिह जोगी क़उ जुगत न जानउ ॥
tih jogee ka-o jugaṭ na jaan-o.
That Yogi does not know the way.
लोभ मोह माइआ ममता पुनि जिह गटि माहि पट्टा नोउ || १ || रहाउ ||

lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.
Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

पर निदा उसति नह जा के कंचन लोह समानो।
par nindaa ustah nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

हरখ सोग ते रहै अतीता जोगी ताहि बखानो। || १ ||
harakh sog tay rahai ateetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

चंचल मनु दह दिसि कउ धावत अचल जाहि ठहरानो।
chanchal man dhaa dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

कहू नानक इह विधि को जो नरु मुकित ताहि तुम मानो। || २ || ३ ||
kaho naanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

धनासरी महला ९ ||
Dhanaasree mehlaa 9.

धनासरी, Ninth Mehl:

अब मै कउनु उपाउ करउ ||
ab mai ka-un upaa-o kara-o.
Now, what efforts should I make?

जिह विधि मन को संसा चूकै भउ विधि पारि परउ || १ || रहाउ ||
jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

जनमु पाई कछू भलो न कीनो ता ते अधिक डरउ ||
janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!
मन बच क्रम हरि गुन नही गाए यह जीव सोच धरउ ||१||
man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||
In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

गुरमति सूनि कछ सिहानु न उपजिओ पसु जिउ उदरु भरउ ||
gurmat sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o.udar bhara-o.
I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

कहु नानक प्रभ विरदु पचानउ तव हउ पतित तरउ ||२||४||९||९||१३||५८||४||९३||
kaho naanak parabh birad pachhaana-o tab ha-o patit tara-o.
||2||4||9||9||13||58||4||93||
Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

धनासरी महला १ घरु २ असटपदीआ
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 2 asatpadee-aa
Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

९॥सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सागरु रतनी भरपूरे ||
gur saagar ratnee bharpooray.
The Guru is the ocean, filled with pearls.

अंमिशु संत चुहाइ नही दूरे ||
amrit sant chugeh nahee dooray.
The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

हरि रसु चोग चुहाइ प्रभ भावे ||
har ras chog chugeh parabh bhaavai.
They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

sarvar meh hans paraanpat paavai. ||1||
Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||
किँड़ा बगु बपुड़ा छचड़ी ना आय।
ki-aa bag bapurha chhaprhee chha-ay.
What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

कीचिड़ डूबै मैलु न जाइ।१। रहाउ।
keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rhaa-o.
It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

रखि रखि चरण धरे कीचारी।
rakh rakh charan Dhare kiechari.
After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

दुबिधा छोडि भए निरंकारी।
dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.
Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

मुक्ति पदारथ हरि रस चारखे।
mukat padarath har ras chaakhay.
He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

आवण जाण रहे गुरि राखे।२।
aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||
His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

सरवर हंसा छोड़ि न जाइ।
sarvar hansaa chhod na jaa-ay.
The swan do not leave this pool.

प्रेम भगति करि सहजि समाइ।
paraym bhagat kar sahj samaa-ay.
In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

सरवर महि हंस हंस महि सागर।
sarvar meh hans hans meh saagar.
The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

अकथ कथा गुर बचनी आदर।३।
akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||
They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||
सुंन मंडल इकु जोगी बैसे ॥
sunn mandal ik jogee baisay.
The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥
naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.
He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

त्रिभवण जोति रहें लिव लाई ॥
taribhavan jot rahay liv laa-ee.
The three worlds continue to center their attention on His Light.

सुिर नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥
sur nar naath sachay sarn-aa-ee. ||4||
The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥
aanand mool anaath aDhaaree.
The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

गुरसूखि भगति सहजि बीचारी ॥
gurmukh bhagat sahj beechaaree.
The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

भगति बच्चल भै काटणहारे ॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

हउमै मारि मिले पपू धारे ॥५॥
ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||
Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

अनिक जतन करि कालु संताए ॥
anik jatn kar kaal santha-ay.
He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

मरणु िलखाइ मंडल मिह आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
Destined only to die, he comes into the world.
जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥
janam padaarath dubiDhaa khovai.
He wastes this precious human life through duality.

आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥
aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||
He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥
kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.
Speak, read and hear of the One Lord.

धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥
Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.
The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

जतु सतु संजमु िरदै समाए ॥
jat sat sanjam ridai samaa-ay.
Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥
cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||
when one centers his mind in the fourth state. ||7||

साचे निरमल मैलु न लागै ॥
saachay nirmal mail na laagai.
They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

गुर कै सबिद भरम भउ भागे ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

सूरति मूरति आदि अनूपु ॥
soorat moorat aad anoop.
The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.
नानक जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥
Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.

सहिज मिले मिलिआ परवाणु ॥
That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥
Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥
The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥
Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

गुरमुख भगित सहज घरु पाईऐ ॥
The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

सो गुरु करउ जि साचु द्रिङ्खावै ॥
So make Him your Guru, who implants the Truth within you,
अकथु कथावै सबदि मिलावै ||
akath kathaaavai sabad milaavai.
who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of
the Shabad.

हरि के लोग अन्वर नहीं कारा ||
har kay log avar nahee kaaraa.
God's people have no other work to do;

साचू ठाकुर साचु पिएरा ||2||
saacha-o thaaakur saach pi-aaraa. ||2||
they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

तन महि मनुआ मन महि साचा ||
tan meh manoo-aa man meh saachaa.
The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

सो साचा मिलि साचे राचा ||
so saachaa mil saachay raachaa.
Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

सेवक पर्भ कै लागै पाई ||
sayvak parabh kai laagai paa-ay.
God's servant bows at His feet.

सत्गुर पूरा मिले मिलाइ ||3||
satgur poora milai milaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

आप दिखावै आपे देखै ||
aap dikhaavai aapay daykhai.
He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

हर्षि न पतीजै ना वहू भेखै ||
hath na pateejai naa baho bhaykhai.
He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.
घर्य भादे जिनि अम्रित पाइआ ॥
gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.
He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

प्रेम भगति प्रभि मतु पतीआइआ ॥ ४ ॥
paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||
God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

पर्ह परह भूलहि चोटा खाहि ॥
parh parh bhooleh chotaa khaahi.
Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

बहुत सिआणप आवःटि जाहि ॥
bahut si-aan apaavahi jaahi.
By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

नामु जपै भउ भोजनु खाहि ॥
naam japai bh-o bhojpan khaahi.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

गुरमुख सेवक रहे समाह ॥ ५ ॥
gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||
becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

पूज िसिा तीरथ वन वासा ॥
pooj silaa tirath ban vaasaa.
He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

भरमत डोलत भए उदासा ॥
bharmat dolat bha-ay udaasaa.
wanders, roams around and becomes a renunciate.

मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥
man mailai soochaa ki-o ho-ay.
But his mind is still filthy - how can he become pure?
साच मिले पावे पति सोइ ॥६॥
saach milai paavai pat so-ay. ||6||
One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

आचारा वीचार सरीरि ॥
aacharaa veechaar sareaer.
One who embodies good conduct and contemplative meditation,

आद जुगादि सहजि मनु धीरि ॥
aad jugaad sahj man Dheer.
his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

पल पंकज महि कोट उधारे ॥
pal pankaj meh kot uDhaaray.
In the twinkling of an eye, he saves millions.

कर किरपा गुर मेलि पिआरे ॥७॥
kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||
Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

किस आगै प्रभ तुधु सालाही ॥
kis aagai parabh tuDh saalarai.
Unto whom, O God, should I praise You?

तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥
tuDh bin doojaa mai ko naahee.
Without You, there is no other at all.

जिउ तुधु भावे तिउ राखु रजाइ ॥
ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh raaaj-ay.
As it pleases You, keep me under Your Will.

नानक सहजि भाई गुण गाई ॥८॥२॥
naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||
Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||
धनासरी महला ५ घरु ६ अस्तपदी
Dhanaasaree mehlaa 5 ghar 6 asatpadee
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House, Ashtapadee:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
i-k-o^n-kaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरज्जाइओ माणस जनमू संजोगि पाइआ ॥
io jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanjas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by

गुर पर्साइ ॥
Ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरज्जाइओ माणस जनमू संजोगि पाइआ ॥
io jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanjas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by
good destiny.

ताकी है ओट साध राखहु दे करी हाथ करी किरपा मेलहु हरि राइआ ॥१॥
taakee hai ot saaDh raakh o d day kar haath kar kirpaa mayluh har raa-i-aa. ||1||
I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your
Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

अिनक जनम भ्रमि थिति नही पाई ॥
anik janam bharam thit nahee paa-ee.
I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

करउ सेवा गुर लागउ चरन गोविंद जी का मारगु देहु जी बताई ॥१॥ रहाउ ॥
kara-o sayvaa gur laaga-o charan govin’d jee kaa maarag dayh jee ba’taa-ee. ||1||
I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please,

show me the way."||1||Pause||

अिनक उपाव करउ माइआ कउ बचिति ध्रउ मेरी मेरी करत सद ही विहावै ॥
anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dhara-o mayree mayree kara’t sad hee

vihaaavai.
I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my
mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"
कोई ऐसो रे भेटै संतु मेरी लाहै सगल चिंत ठाकुर सिउ मेरा रंगु लावै ॥२॥
Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me
to enshrine love for my Lord and Master.  ||2||

पड़े रे सगल बेद नह चूकै मन भेद इकु िखनु न धीरहि मेरे घर के पंचा ॥
I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not
been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

कोई ऐसो रे भगतु जु माइआ ते रहतु इकु अंिमर्त नामु मेरै िरदै िसचा ॥३॥
Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the
Ambrosial Naam, the Name of the One Lord?  ||3||

जेते रे तीरथ नाए अहंबुिध मैलु लाए घर को ठाकुरु इकु ितलु न मानै ॥
In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still
stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

किद पावउ साधसंगु हिर हिर सदा आनंदु िगआन अंजिन मेरा मनु इसनानै ॥४॥
When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always
in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the
healing ointment of spiritual wisdom.  ||4||

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body,
but it is totally lacking in understanding.
कोई पाईऐ रे पुरखु विधाता पारबर्हम के रंगि राता मेरे मन की दुरमित मलु खोए ॥५॥
If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

करम धरम जुगता निमख न हेतु करता गरबि गरबि पई कही न लेखे ॥
One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

जिसु मेरीए सफल मूरति करे सदा कीरति गुर परसादि कोऊ नेत्रहु पेखे ॥
One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

मनहिठ जो कमावै तिलु न लेखै पावै बगुल िजउ िधआनु लावै माइआ रे धारी ॥
One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

कोई ऐसो रे सुखह दाई प्रभ की कथा सुनाई नितसु भेटे गित होइ हमारी ॥७॥
Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

सुपर्संन गोपाल राइ काटै रे बंधन माइ गुर कै सबिद मेरा मनु राता ॥
When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru’s Shabad.

सदा सदा आनंदु भेिटओ निरभिं सुख नानक लावे हरि चरन पराता ॥८॥
I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe. Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||
सफल सफल भई सफल जात्रा 
safal safal bha-ee safal jaatra.
My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

आवण जाण रहे मिले साधा 
aavan jaan rahay milay saaDhaa.
My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint.

धनासरी महला १ छंत 
Dhanaasree mehlaa 1 chhant
Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

४५ो सतिगुर प्रसादि 
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तीरथ नावण जाउ तीरथु नामु है 
tirath naavan jaa-o tirath naam hai.
Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

तीरथु सबद बीचारु अंतिर गिआनु है 
tirath sabad beechaar ant ar gi-aan hai.
My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Word of the Shabad.

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा 
gur gi-aan saachaa thanu tirath das purab sadaa dasahraa.
The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु पर्भ धरणीधरा 
ha-o naam har kaa saadaa jaacha-o dayh parabh DharmeDharaa.
I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.
The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage.

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him.
संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ||
sangat meet milaap pooraa naavno.
O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

Page 688

गावै गावणहारु सबिद सुहावणो ||
gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.
The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

सालाहि साचे मंति सतिगुरु पुंन दान दइआ मते ||
salaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.
Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

पिर संसि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ||
pir sang bhaavai sahj naa vai baynee ta sangam sat satay.
The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

आराघि एकङ्करार साँचा निद देइ चडै सवाइआ ||
aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.
Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ||3||
gat sang meetaa sant sangat kar nandar mayl milaa-i-aa. ||3||
Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ||
kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakh ee-ai.
Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ||
ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.
I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.
सचु गुर की साखी अंिमर्त भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥
sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.
True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is
pleased and appeased by them.

कूचु करहि आबहि बिखू लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥
kooch karahi aavahi bikh laaday sabad sachai gur mayraa.
Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the
True Shabad is found through my Guru.

आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥
aakhan tot na bhagat bhandaaree bharipur rahi-aa so-ee.
There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

नानक साचु कहै बेनंती मनु मांजै सचु सोई ॥४॥१॥
naanak saach kahai bayn-tee man maajai sach so-ee. ||4||1||
Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

जीवा तेरै नाइ मिन आनंदु है जीउ ॥
jeevaay tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.
I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥
saacho saachaa naa-o gun govindu hai jee-o.
True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the
Universe.

गुर गिआनु अपारा सरजजहारा जिनि सरजी तिति गोई ॥
gur gi-aaanu apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.
Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created,
shall also destroy.

परवाणा आइआ हृकमि पठाइआ केरि न सकै कोई ॥
parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.
The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.
आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति वुझाई।
aapay kar vaykh sir sir laykh aapay surat bujha-ee.
He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head.
He Himself imparts understanding and awareness.

नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई।
aanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee.
O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name.

तुम सरि अवरु न कोइ आइआ जाइसी जीउ।
tum sar avar na ko-ay aa-l-aa jaa-isee jee-o.
No one can compare to You, Lord; all come and go.

हुकमी होइ निवेखु भरमु चुकाइसी जीउ।
hukmee ho-ay nibayrh bharam chukaa-isee jee-o.
By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि सावू समाणा।
gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaan-aa.
The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा।
aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaan-aa.
He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

सची विडआई गुर ते पाई तू मनि अंति विखाई।
sachee vadi-aa-ee gur ṭay paa-ee ṭoo man ant sakhaa-ee.
True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

नानक साहिवु अवरु न दूजा नामि तेरे विडआई।
aanak saahib avar na doojaa naam ṭayrai vadi-aa-ee.
O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name.
तू सचा सिरजणहार अलख सिरंजिप्रा जीउ ॥
You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

एकु साहहबु दुई राह वाद वधंिदआ जीउ ॥
There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

दुई राह चलाए हुकम सबाए जनम मुआ संसारा ॥
All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

नाम बिना नाही करी बेली बिखु लारी सिर भारा ॥
Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

हुकमी आईआ हुकमु न बूझै हुकम सवारणहारा ॥
By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

नानक साहबु सबिि सिजापि सचा सिरजणहारा ॥
O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

भगत सोहें दरवािर सबिि सुहाइआ जीउ ॥
Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

बोलिि अम्रिि बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥
They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.
रसन रसाए नामि तिसाए गुर के सवदि विकाणे ॥
rasan rasaa-ay naam tisaa-ay gur kai sabad vikaanay.
Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

पारस परसिए पारस होए जा तेरे मनि भाणे ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.
Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥
amraa pad paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.
They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

नानक भगत सोहहि दरि साचै साचे के वापारी ॥ ॥
naanak bhagat sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

भूख पिईलो आधि किउ दरि जाइसा जीउ ॥
bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.
I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

Page 689

सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिईआइसा जीउ ॥
satgur poochh-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.
I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सचु नामु धिईआई साचै चवाई गुरमुखि साचू पच्छाणा ॥
sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.
I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

दीना नाथु ददआलु निरजनु अनदिनु नामु वक्हाणा ॥
deenaah naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.
Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.
करणी कार धरघु फुर्माई आपि सुआ मतु मारी ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.
The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

नानक नामु महा रसु मीठा तिसना नामि निवारी ॥५॥२॥
aanak naam mahaa rasu meetha tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||
O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

धनासरी छंत महला १ ॥
Dhanaasree chhant mehlaa 1.
Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

पिर संगु मृत्रीए खबरि न पाईआ जीउ ॥
pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.
Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

मसतक लिखिया लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥
mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.
Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किंगा किंगा होसी ॥
laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.
This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

गुणी अचारि नहीं रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥
gunee achaar nahee rang raatii avgun bahi bahi roosee.
You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

धुनु जोबनु आक की छाईआ विरधि भए दिन पुनिआ ॥
Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.
Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.
नानक नाम बिना दोहागणि छूटि ब्रूहि विच्छुँनिआ ॥१॥
naanak naam binaa dohaagan chhootee jhoot vichhunni-aa. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

बूडी घरु घािलओ गुर के भाई चलो ॥
boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.
You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

साचा नामु धिआइ पावहि सुिख महलो ॥
saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.
Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

हरि नामु धिआए ता सुिखु पाए पेईअड़ै िदन चारे ॥
har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.
Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

निज घरी जाइ बहै सचु पाए अनिदनु नािल िपआरे ॥
nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.
Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

विणु भगती घरु वासु न होवी सुिणअहु लोक सबाए ॥
vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.
Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

नानक सरसी ता िपरु पाए राती साचै नाए ॥२॥
naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

पिरु धन भावि ता पिरु भावि नारी जीउ ॥
pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.
If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.
रंग प्रीतम राती गुर के सबवि बीचारी जी-उ ||
rang pareetam raatee gur kai sabad veetcharee jee-o.
Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabads.

गुर सबवि बीचारी नाह पिआरी निव निव भगति करेई ||
gur sabad veetcharee naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.
She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

माईया मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ||
maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.
She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

प्रभ साचे सेती रंग रंगेती लाल भई मनु मारी ||
parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-e man maaree.
She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

नानक साच वसी सोहागिण पिर सिउ प्रीति पिआरी || 3 ||
naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||
O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord.

||3||

पिर घरि सोहऱ्ण नारि जे पिर भावए जी-उ
pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.
The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

झूठे वैण चवे कामि न आवए जी-उ
jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.
It is of no use at all to speak false words.

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिर देखे नैणी
jhooth alavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.
If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.
अवगुणआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥
avgun-aaaree kant viisaaree chhootee viDhan rainee.
Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥
gur sabad na maanai faahee faathee saa Dhan mahal na paa-ay.
Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

नानक आपे आपु पद्धाणी गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥
naanak aapay aapu pachhaanai gurmukh sahj samaa-ay. ||4||
O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

धन सोहागिणि नारी जिनि पिर जाणिआ जीउ ॥
Dhan sohagan naar jin pir jaani-aa jee-o.
Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

नाम बिना कूड़ारी कूड़ा कमाणिआ जीउ ॥
naam binaa koorh-aaar koorh kamaani-aa jee-o.
Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

हरि भगति सुहावी साचे भावी भाद्र भगति प्रभ राती ॥
har bhagat suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat parabh raate.
Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

पिर रलीआला जोबनि बाला तिसर रंगि राती ॥
pir ralee-aalaa jobaalaa tis raavay rang raatee.
My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

गुर सबदि विगासी सहू रावासी फलु पाईआ गुणकारी ॥
gur sabad vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa guunkaaree.
She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.
नानक साचु मिलै वडिलाई पिर घरि सोहे नारी ॥५॥३॥
naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||
O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

Page 690

धनास्री छंत महला ४ घरु १
Dhanaasree chhant mehlaa 4 ghar 1
Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

अहंकारु हउमै तजै माइआ सहिज नाकू नाम समावए ॥
ahaNkaar ha-umai tajai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.
Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

आप करता करे सोई आपि देइ त पाईऐ ॥
aap karťaa karay so-ee aap day-ay taa paa-ee-ai.
The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.
हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईए जीउ ॥१॥
When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥
Deep with, I feel true love for the Perfect True Guru.

हउ तिसु सेवी दितु राति मै कदेन बीसरे जीउ ॥
I serve Him day and night; I never forget Him.

कदेन विसारी अनिदु सम्ह्हारी जा नामु लई ता जीवा ॥
I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

सतसंगिति मलै वडभािग ता हािर रसु आवए जीउ ॥
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

सतसंगति मिलै बडभािगि ता हरि रसु आवए जीउ ॥
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

नदरि करे ता सतिगुरै मलै अनिदु बिकेक वुिधि बिचरे ॥
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

सतसंगति मिलै बडभािगि ता हािर रसु आवए जीउ ॥
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

अनिदु रहै लाइ त सहजि समावए जीउ ॥
Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.
सहज समावै ता हरि मति भावै सदा अतीतु वैरागी ॥
sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa aatee bairaagee.
Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥
halat palaat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.
He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

हरख सोग दुहा ते सुकता जो प्रभू करे सु भावए ॥
harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.
He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

सतसंगित मिलै वडभािग ता हिर रसु आवए जीउ ॥३॥
satsangat milai vadbaag taa har rasu aav-ay jee-o. ||3||
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जिम जोिहआ जीउ ॥
doojai bhaay-dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुिख मोिहआ जीउ ॥
haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.
They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

माइआ दुिख मोिहआ हउमें रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥
maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.
Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

जो प्रभू देव तिसु चैत नाही अंति गइआ पछतावए ॥
jo parabh day-ay tis chaytai nahee ant ga-i-aa pachhuetaava-ay.
He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.
विन्दु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥
bin naaavai ko saath na chaalai putaar kaltar maa-i-aa Dhohi-aa.
Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the
enticements of Maya.

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुिख जमि जोहिआ जी० ॥ ॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the
self-willed manmukhs. ||4||

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाऔआ जी० ॥
kari kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion
of the Lord's Presence.

सदा रहै कर जोिड़ प्रभू मनि भाइआ जी० ॥
sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-aa jee-o.
I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's
Mind.

प्रभू मनि भावै ता हुकिम समावै हुकमु मंिन सुखु पाइआ ॥
parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.
When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's
Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

अनिदनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआआ ॥
an-din japat rahai din raat-tee sehjay naam Dhi-i-aa.
Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he
meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥
naamo naam milee vadi-aa-een naanak naam man bhaav-ay.
Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is
pleasing to Nanak's mind.

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाऔए जी० ॥ ॥ ॥
kari kirpaa layho milaa-ay mahal har paaav-ay jee-o. ||5||1||
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion
of the Lord's Presence. ||5||1||
Dhanaasree, Fifth Mehl, Chhant:

सतगुर परसाद
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतगुर दीन देहाल जिसु संग हरी गावी-ऐ जी-ओ
The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

अंग्रित हरि का नाम साधसंग रामी-ऐ जी-ओ
The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भजु संग साधू इकु अराधू जनम मरन दुख नासे-य
Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

धुर करम लिखाए साचू सिखाए कटी जम की फासे-य
Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

भै भरम नाठे छुटी गाठे जम पंथ मूलिन न आवी-ऐ
t heir fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

बिनवंत नानक धारि किरपा सदा हरि गुण गावी-ऐ ||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||
निध्रिंग धर एकु नामु निर्जनो जीउ ॥
niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.
The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

तू दाता दातार सरब दुःख भजनो जीउ ॥
too daataa daataar sarab dukh bhanjno jee-o.
You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

दुःख हरत करता सुखह सुआमी सरणि साधू आइआ ॥
dukh harat kartaa sukhah su-aamee saran saaDhoo aa-i-aa.
O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

संसारु सागरु महाबिखड़ा पल एक माहि तराइआ ॥
sansaar saagar mahaa bikh-raa pal ayk maahi taraa-i-aa.
please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

पूरि रहिता सरव थाई गुर गिआनु तेत्री अंजनो ॥
poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjno.
I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

बिनवंति नानक सदा सिमरी सरव दुःख भै भजनो ॥ २॥
binvant naanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjno. ||2||
Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

आप लीए लहि लाइ किरपा धारीआ जीउ ॥
aap lee-ay larih laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.
He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

मोहि निःसृणु नीचु अनाथु प्रभ अगम अपारीआ जीउ ॥
mohi nirgun neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.
I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.
दइआल सदा क्रिपाल छुआमी नीच थापणहारीआ॥
da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.
My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

जीञ्ज जंत सभि वसि तेरे सगल तेरी सारिआ॥
jee-a jant sabh vas tayerai sagal tayree saari-aa.
All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

आपि करता आपि भुगता आपि सगल बीचारीआ॥
aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechari-aa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

बिनवंत नानक गुण गाई जीवा हरि जपु जपउ बनवारीआ॥३॥
binvant naanak gun gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||
Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

tेरा दरसु अपारु नामु अमोलई जीउ॥
tayray daras apaar naam amola-ee jee-o.
The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

निति जयहि तेरे दास पुरख अतोलई जीउ॥
nit jaapeh tayer daas purakh atola-ee jee-o.
O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

संत रसन वूठा आपि तूठा हरि रसहि चेई मातिआ॥
sant rasen vootha aap tootha har raseh say-ee maati-aa.
You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

गूर चरन लागे महा भागे सदा अनदितु जागिआ॥
gur charan laagay maha bhaagy sadaa an-din jaagi-aa.
Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.
सद सदा सिंम्रतव्य सुआमी सासि सासि गुण बोलई॥
Sad sadaa simartha-'y su-aamee saas saas gun bol-ee.
Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and
every breath, speak His Glorious Praises.

बिनवंति नानक धूरि साढू नामु प्रभू अमोलई॥४॥१॥
.binvant naanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||
Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is
invaluable. ||4||1||

रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की
raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee
Raag Dhanaasaree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

राम कहता नानक धुरू साधू नामु पर्भू अमोलई॥४॥१॥
Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints.

िक-ोँकार सत्गुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की
raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee
Raag Dhanaasaree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

हनूमान सिर गरुड़ समानां ॥ सुरपित नरपित नही गुन जानां ॥२॥
Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans -
none of them know Your Glories, Lord. ||2||

चारि बेद अरु सिरमीति पुरानां ॥ कम्लापित कवला नही जानां ॥३॥
The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and
Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||
कहि कबीर सो भरमै नाही || पग लगि राम रहै सरनाही || 4 ||
kahi kabeer so bharmai nahee. pag lag raam rahai sarnaahie. ||4||1||
Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

Page 692

दिन ते पहर पहर ते घरीआं आव घटै तनु छीजै॥
din tay pahar pahar tay ghare-aaN aav ghatai tan chhejai.
Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

कालु अहेरी फिराइ बधिक जिउ कहहु कवन बिध कीजै॥
kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||
Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

सी दिनु आवन लागा॥
so din aavan laagaa.
That day is rapidly approaching.

मात िपता भाई सुत बिनता कहहु कोऊ है का का॥
maat pitaa bhaa-ee suṭ banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rhaaa-o.
Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom? ||1||Pause||

जब लगु जोित काइआ मिह बरतै आपा पसू न बूझै॥
jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhui.
As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

लालच करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhui. ||2||
He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

कहत कबीर सुनहु रे प्रानी छोड़ू मन के भरमा॥
kahaṭ kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharma.
Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.
केवल नामु जपहु रे प्रानी परहु एक की सरनां। ||3||2||
कय्वल नाम जपाहु रय पराणी परहु एक की सरनाँ। ||3||2||
Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

जो जनु भाउ भगति कछु जानै ता कउ अचरजु काहो।
jo jaan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho।
That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

जिउ जलु जल महि पेसि न निकसै तिउ दुरि मिलिओ जुलाहो। ||1||
ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho। ||1||
Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

हरिके लोगा मै तउ मति का भोरा।
har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa।
O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

जउ तनु काशी तजिह कबीरा रमईऐ कहा निहोरा। ||1|| रहाउ।
ja-o tan kaasee tajeh kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa। ||1|| raha-o。
If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई भरमि न भूलहु कोई।
kahat kabeer suhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee।
Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

फिया काशी क्रिया ऊखर मगहर रामु रिदै जउ होई। ||2||3||
ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ri-ai ja-o ho-ee। ||2||3||
What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

इंद्र लोक सिव लोकहि जैबो।
ingar lok siv lokeh jaibo।
Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,
but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again.

What should I ask for? Nothing lasts forever.

None of these will go with you or help you in the end.

Who has ever obtained peace from these?

Says Kabeer, nothing else is of any use.

Within my mind is the wealth of the Lord's Name.
राम सिमर राम सिमर राम सिमर भाई ॥
raam simar raam simar raam simar bhaa-ee.
Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

राम नाम सिमरन बिनू बूढ़े अधिकाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raam naam simran bin boodṭay aDhika-ee. ||1|| raha-o.
Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned. ||1|| Pause||

बनिता सुत देह गर्ये ह स्मपि सुखदाई ॥
banitaa sut dayh garayh sampat sukh-daa-ee.
Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

इन्ह में कछु नाही तेरो काल अवध आई ॥ १ ॥
inH mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1|| But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

अजामल गज गनिका पतित करम कीने ॥
aajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.
Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

तेऊ उतरि पूरि परे राम नाम लीने ॥ २ ॥
tay-oo utar pari paar paray raam naam leenay. ||2|| but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

सूकर कू कर जोिन भर्मे तऊ लाज न आई ॥
sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.
You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

राम नाम छाहि अंमित काहे बिखु खाई ॥ ३ ॥
raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3|| Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

तजि भरम करम विधि निघेश राम नामु लेही ॥
taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.
Abandon your doubts about do's and dont's, and take to the Lord's Name.
By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

Dhanaasree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

The Creator Lord is our only friend.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"
बारह जोजन छठु चले था देही मिर्जन खाई॥२॥
baarah jojan chhaṭar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||
Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

सरब सोइन की लंका होती रावन से अधिकाई॥
sarab so-in kee lankaa hoṭee raavan say aDhikaa-ee.
Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

कहा भइओ दरि बांधे हाथी खिन महि भई पराई॥३॥
kaha bha-i-o dar baaNDhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||
What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए॥
durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.
The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

क्रिपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए॥४||१॥
kirpaa karee jan apunay oopar naamd ay-o har gun gaa-ay. ||4||1||
The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

दस बैरागनि मोहि चसी कीन्ही पंचहु का मिट नावउ॥
das bairaagan mohi bas keenHee panchahu kaa mit naava-o.
I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

सतरि दोए भरे अंग्रित सरि बिखु कउ मारि कढावउ॥१॥
sat̄ar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||
I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

पाछ्हे बहुरि न आवनु पावउ॥
apaachhai bahur na aavan paava-o.
I shall not come into the world again.
अम्रित बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥
I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

बजर कुठार मोिहि है छीनां करि सिरति लगि पावउ ॥
bajar kuthaar mohi hai chheena karina lag paavo-o.
I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥
santan kay ham ultay sayvak bhaatan tay darpaavo-o. ||2||
Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥
ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaavo-o.
I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

माइआ नामु गरभ जोिन का ितह तिज दरसनु पावउ ॥३॥
maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paavo-o. ||3||
Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥
it kar bhagat karahi jo jan tihn bhau sagal chukaai-ai.
That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

कहत नामदेउ बाहिर िकआ भरमहु इह संजम हर पाईऐ ॥४॥२॥
kahat naamday-o bahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-e-ai. ||4||2||
Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

मारवार्ड़ जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥
maarvaaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.
As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,
जिउ कृंरक निस्मि नादु बालहा तिउ मेरे मनि रामईआ ॥१॥
ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||
and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

तेरा नामु रूड़ो रूपु रूड़ो अति रंग रूड़ो मेरो रामईआ ॥२॥ रहाउ ॥
tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

 subsidiaries कउ इंदु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥
ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.
As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

जिउ कोकिल कउ अंबु बालहा तिउ मेरे मनि रामईआ ॥२॥
ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||
and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

चक्वी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥
chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.
As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

जिउ तरुणी कउ बंतु बालहा तिउ मेरे मनि रामईआ ॥३॥
ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||
and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

बारिक कउ जैसे वीरु बालहा चात्रिक मुख जैसे जलधरा ॥
baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.
As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

मछुली कउ नीरु बालहा तिउ मेरे मनि रामईआ ॥४॥
machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||
and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥
saaDhik siDh sagal mun chaahheh birlay kaahoo deethulaa.
All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.
Sagal bhavan tero naam bala haa ti-o naam aay man beethulaa. ||5||3||
Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

Pahil Puriie pandarak vanaa.  
First of all, the lotuses bloomed in the woods;

Ta chay hansa saglay janaaN.  
from them, all the swan-souls came into being.

Krisnaa tay jaan-oo har har naachantsee naachnaa. ||1||
Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

Pahil pursaabiraa.  
First of all, there was only the Primal Being.

Athon pursaadmaraa.  
From that Primal Being, Maya was produced.

Asgaa as usgaa.  
All that is, is His.

Har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| raha-o.  
In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel.  
||1||Pause||

Naachantsee gopee janna.  
Women and men both dance.
There is no other than the Lord.

Don't dispute this,

and don't doubt this.

The Lord says, "This creation and I are one and the same."

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

"Who are you?"

"I am Naam Dayv, Sir."

O Lord, please save me from Maya, the cause of death.
पतित पावन माधु विरदु तेरा ॥
pat̄t̄ paavan maaDha-o birad tayraa.
O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

धनि ते वै मुनि जन जिन धिंआओ हरि प्रभु मेरा ॥ १ ॥
Dhan ṭay vai mun jan jin Dhi-aai-o har parabh mayraa. ||1||
Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God.

मेरे माथे लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥
mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.
I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

मुरि नर मुनि जन विन्दु ते दुरि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sur nar mun jan vīnhoo ṭay door. ||1|| rhaaa-o.
This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages.

| 1||Pause||

दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥
deen kaa d-aai-aal maaDhou garab parhaaree.
O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥ २ ॥ ५ ॥
charan saran naamaa bal tihaare. ||2||5||
- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

धनास्री भगत रविदास जी की
Dhanaasree bhagat ravidāas jee kee
Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

|iNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु क्रिआ कीजे ॥
ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.
There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?
बचनी तोर मोर मनु माने जन कउ पूरनु दीजे ||1||

 bachnee tor mor man manai jan ka-o pooran deejai. ||1||
May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

हउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ||

ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

कारन कवन अबोल || रहाउ ||

kaaran kavan abol. rahaa-o.
O Lord, why are You silent? ||Pause||

बहुत जनम बिछुरे थे माधुर इहु जनमु तुम्ह्हारे लेखे ले ले ||

bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tumHaaray laykhay.
For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥

kahi ravid aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan dhaykhay. ||2||1||
Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो सच्चन बानी सुजसु पूर राखउ ॥

chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakh a-o.
In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अंग्रित राम नाम भाखउ ||१॥

man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||
My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

मेरी प्रीति गोंबिंद सिउ जिनि घटे ॥

mayree pareet gobind si-o jin ghatai.
My love for the Lord of the Universe does not decrease.
मैं तउ मोिल महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥
mai t-a-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.
I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

साधसंगति बिना भाव नहीं ऊपजें भाव बिनू भगति नहीं होइ तेरी ॥
saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

कहै रविदासु इक बेनती हिर िसउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥
kahai ravid aas ik baynt ee har si-o paij raakh o raajaa raam mayree. ||2||2||
Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥
naam tayro aartee majan muraaray.
Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

हिृि के नाम बिनू झूठे सगल पासारे ॥१॥ रहाउ ॥
har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

नामु तेरे आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा के सरो ले िछटकारे ॥
naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.
Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood.
Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

नामु तेरा अंभुला नामु तेरो चंदनो घिस जपे नामु ले तुजहि कउ चारे ॥१॥
naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray.
||1||
Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारे ॥
naam tayraa deevaa naam tayro baathee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.
Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.
नाम तेरे की जोित लगाई भइओ उििआरो भििन सगििारे।||२||

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अथारह सगल जूठारे।

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

das atha athsathay chaaray khaanee ihai varthan hai sagal sansaaray.
The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

kahai ravidas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray।||4||3||

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

Page 695

धनासरी बाणी भगतां की तिलोचन

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

⁹ऊ सतिगुर प्रसादि।।

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण निंदसि काई भूली गवारी।।

naaraa-in nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.

Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.
दुकितु सुकितु थारो करमु री ||1|| रहाउ ||
dukarit sukarit thaaro karam ree. ||1|| raha-o.
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

संकरा मसतकि बसता सुरसरी इसनान रे ||
sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

कुल जन मधेमिल्यो सारग पानः रे ||
kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

करम करि कलंकु मफीटिस री ||1||
karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

बिस्व का दीपकु स्वामी ता चे रे सुआरथी पंखी राइ गरुड़ ता चे बाधवा ||
bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhva.
Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

करम करि अरुण पिंगुला री ||2||
karam kar arun pingulaa ree. ||2||
and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

अनिक पातिक हर्ता विभवण नाथु री तीरथि तीरथि भ्रमत लहे न पारु री ||
anik paatik hartha taribhavan naath ree tirath tirath bharmaataa lahai na paar ree.
Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

करम करि कपालु मफीटिस री ||3||
karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||
And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||
Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.
वारने जाउ कमला पती ||१||
vaarnay jaa-o kamlaa paṭee. ||1||
I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

मंगला हरि मंगला || नित मंगलु राजा राम राइ को ||१|| रहाउ ||
manglaa har manglaa. niṭ mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| raha-o.
Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

उतमु दीअरा निरमल बाती ||
ootam dee-araa nirmal baṭee.
Sublime is the lamp, and pure is the wick.

तुधी निरञ्जनु कमला पाती ||२||
tuheeN niranjan kamlaa paṭee. ||2||
You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

रामा भगति रामानंदु जानै ||
raamaa bhagat raamaanand jaanai.
Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

पूरन परमानंदु बखानै ||३||
pooran parmaanand bakhaanai. ||3||
He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

मदन मूरति भै तारि गोबिदे ||
madan moorat bhai taar gobinday.
The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

सैनु भणै भजु परमानंदे ||४||२||
sain bhanaai bhaj parmaananday. ||4||2||
Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

पीपा ||
peepaa.
Peepaa:
कायउ देवा काइअउ देवल काइअउ जंगम जाती॥
kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaatee.
Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of
pilgrimage, and the pilgrim.

काइअउ धूप दीप नईबेदा काइअउ पूजउ पाती॥१॥
kaa-i-a-o Dhoop deep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paatee. ||1||
Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower
offerings. ||1||

काइआ बहु खंड खोजते नव निधि पाई॥
kaa-i-aa baho khand khojatay nav niDh paa-ee.
I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ना कछु आइबो ना कछु जाइबो राम की दुहाई॥१॥ रहाउ॥
naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

जो ब्रह्ममंडे सोई पिंडे जो खोजे सो पावे॥
jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.
The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds
Him there.

पीपा प्रणवे परम ततु है सतिगुरु होइ लखावै॥२॥३॥
peepaa paranvai param tath hai satgur ho-ay lakhavai. ||2||3||
Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True
Guru. ||2||3||

धांना॥
Dhannaa.

gnore

गोपाल तेरा आरता॥
gopaal tayraa aartaa.
O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.
You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

My mind shall ever be pleased.

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

and a fine Turkestan horse.

A good wife to care for my home

- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

Page 696
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off.

O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless.

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless.

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.
मो कः कीजै दासु दास दासन को हृर दइआ धारि जगनाथा ||३||
Mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||
Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O
Lord of the Universe. ||3||

हम अंधुले गिआनहीन असिआनी किउ चाँलह मारगि पंथा ||
ham anDhulay gi-anheeni agi-annee ki-o chaalah maarag panthaa.
I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ||४||१||
ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milantha. ||4||1||
I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak
may walk in harmony with You. ||4||1||

जैतसरी महला ४ ||
Jaitsree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ||
Heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.
A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is
worth only straw.

रतन गाहकु गुरु साधू देखओ तब रतनु बिकानो लाखा ||१||
ratan gaahak gur saaDhoo daykh-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||
When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of
thousands of dollars. ||1||

मेरै मिन गुपत हीरु हरि राखा ||
Mayrai man gupat heer har raakhaa.
The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

दीन दइआली मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिए हीरु पराखा || रहाउ ||
deen da-i-aal miIIa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. raha-o.
The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I
came to appreciate this jewel. ||Pause||
मनमुख कोठी अगियानु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥
manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.
The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

tे ऊझिड़ भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥
tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||
Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

हरि हरि साद्ध मेलहु जन नीके हरि साधू सरिण हम राखा ॥
har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.
O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥
har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||
O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

जिहवा किः गुण आक्ख वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥
jihvaa ki-gun aakh aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.
What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

जन नानक हरि किरपाधारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||
The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

Page 697

Jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:
हम बारिक कछूँ न जानह गति मिति तेरे मुरख मुगध इआना ॥
I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥
O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

मेरा मनु आलसीआ उपलाना ॥
My mind is lazy and sleepy.

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिल साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥
The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥
O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

बिनु नावै मारै जाईऐँ मेरे ठाकूर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥
Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

जिन मति प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥
Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥
I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||
हर हर किर्पा धारी मेरे ठाकुरि जनु बिचुरिआ चिरी मिलाना॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.
My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु दिन्राइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना॥४॥३॥
Dhan Dhan satgur jin naam drijh-aa-i-aa jan naanak tis kuraanaa. ||4||3||
Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

जैतसरी महला ४ ॥
Jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसिक रसिक फल लागबा ॥
satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.
I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

माईआ भुइअंग गर्िसओ है पर्ाणी गुर बचनी िबसु हिर कािढबा ॥१॥
maa-i-aa bhua-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||
Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥
mayraa man raam naam ras laagibaa.
My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामे हरि रसु चाखिबा ॥ रहाओ ॥
har kee-ay patit paviyar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. raha-o.
The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरू साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥
Dhan Dhan vadbhjaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.
Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.
ितर्सना अगिन बुझी सांत पाई हरि निरमल निरमल गुन गाइबा ||२||
tarisnaa agan bujhisee saaNt paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||
The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

तिन के भाग खीन धुिर पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ||
tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ते दूजै भाई पविह गर्भ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ||३||
tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||
In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

हरि देहु िबमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ||
har dayh bimal mati gur saaDh pag sayvah ham har meeth lagaa-ibaa.
O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि बडआलु दिवाइबा ||४||४||
jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

जैतसरी महला ४ ||
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

जिन हरि टिरदे नामु न वसिओ तिन मात कीजे हरि बांझा ||
jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baaNijhaa.
The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

तिन सुंजी देह फिरहि बिनु नावे ओढ खपि खपि मुए करांझा ||१||
tin sunjee dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaaNijhaa. ||1||
These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||
मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥
mayray man jap raam naam har maajhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

हरि हरि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी गुरि चितानु दीो मनु समझा ॥ र्हाउ ॥
har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rhaa-o.
The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

हरि कीरति कलजुगि पदु ऊंतमु हरि पाईऐ संतिमुर माझा ॥
har keerat kaljugg pad oojam har paa-ee-a satgur maajhaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

हउ बलिहारी संतिमुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||
I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥
darsan saaDh mili-o vadbhaaige sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.
By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

संतिमुर साहु पाईआ बड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥
satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||
I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

Page 698

जिन कउ क्रिपा करी जगजीविनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥
jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.
Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.
धरम राज दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ||४||५||
Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||
The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥
satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

अनहत धुिन वाजहि नित वाजे हुरि अंग्रि धार रसि लीड़ा ॥१॥
anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||
The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

मेरे मन जिप राम नामु हुरि रूड़ा ॥
mayray man jap raam naam har roorhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

मेरे मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हुरि मिलिओ लाई घपीड़ा ॥ रहाउ ॥
mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. raha-o.
The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाई जकीड़ा ॥
saaqaṭ banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh saNcheh laa-ay jakeerhaa.
The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

हुरि के अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहि सिरि पीड़ा ॥२॥
har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||
They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||
जिन हरि अरथि सरीर लगाई गुर साधू बहु सरधा लाई मुखि धूड़ा

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

हरि हरि सोभा पावहि हरि रंग लगा मनि गूड़ा

In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love.

हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा

O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

जन नानक प्रीति लगी पग साधू गुर मिलि साधू पाखाणु हरि हरि मनु मूड़ा

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion.

जैतसरी महला ४ घरु २

Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ॐ सितगुर परसाद

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि सिमरहु अगम अपारा

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

जिसु सिमरत दुःख मिटें हमारा

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.
हर हर सतगुर पुरखु मिलावहु गुरि मिलिए सुखु होई राम ॥१॥
O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace.  \|\|1\|

हर हर नामु रखहु उर धारे ॥
Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

हर हर अंगित बचन सुणावहु गुर मिलिए परगट होई राम ॥२॥
Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed.  \|\|2\|

मद्धुसूदन हर माधो पर्ाना ॥
The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

मेरै मिन तिन अंगित मीठ लगाना ॥
His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

हर हर दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥
O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being.  \|\|3\|

हर हर नामु सदा सुखदाता ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

हर कै रङ्ग मेरा मनु राता ॥
My mind is imbued with the Lord’s Love.
Har Har Mahaa Purakh Gur Maylu Gur Naanak Naam Sukh Ho-ee Ram ||4||1||7||
O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

Jaitaari Me: 4 ||
Jaitaari, Fourth Mehl:

Har Har Har Har Naam Japaahaa ||
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

Gurmuukh Naam Sadaa Laa Laahaa ||
As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

Har Har Har Bhagat Darishavahu Har Naam Omaahaa Ram ||1||
Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

Har Har Naam Da-i-aal Dhi-aaahaa ||
Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

Har Kai Rang Sadaa Gun Gaahaa ||
With love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

Har Har Har Jasu Ghoomar Paavhu Mil Satsang Omaahaa Ram ||2||
Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

Aa-o Sakhee Har Meri Milaaahaa ||
Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.
सुिण हिर कथा नामु लै लाहा ॥
sun har kathaa naam lai laahaa.
Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

Page 699

हिर हिर क्रिपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिए हिर ओमाहा राम ॥ ३ ॥
har har kirpaa Dhhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||
O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥
kar keerat jas agam athaahaa.
Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

खितु खितु राम नामु गावाहा ॥
khin khin raam naam gaavaahaa.
Each and every moment, sing the Lord's Name.

मो कउ धारि क्रिपा मिलीए गुर दाते हिर ओमाहा राम ॥ ४ ॥ २ ॥ ८ ॥
mo ka-o Dhkaar kirpaa milee-ai gur daatay har naam bheenaa raam. ||4||2||8||
Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

Jaitsaree Mehl: ४ ॥
Jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥
ras ras raam rasaal salaahaa.
With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥
man raam naam bheenaa lai laahaa.
My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.
खिन खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओमाहा राम ॥१॥
khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||
Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥
har har gun govind japaahaa.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

मंतु तनु जीति सबुद लै लाहा ॥
man tan jeet sabad laai laahaa.
Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

गुरमति पंच दूत विस आविह मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥
gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||
Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥
aam ratan har naam japaahaa.
The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥
har gun gaa-ay sadaa laai laahaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

दीन दइआल किर्पा करि माधो हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
deen da-i-aal kirpaa kar maadho har har naam omaahaa raam. ||3||
O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जप जगदीसु जपउ मन माहा ॥
jap jagdees japa-o man maahaa.
Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

हरि हरि जगनाथु जपि लाहा ॥
har har jagannaath jap laahaa.
The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.
धनु धनु बड़े ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥ 4 ॥ 3 ॥ 9 ॥
Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam.

||4||3||9||
Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

जैतसरी महला ४ ॥
Jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥
aapay jogee jugat jugaahaa.
He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

आपे निरभू ताड़ी लाहा ॥
aapay nirbha-o taarhee laahaa.
The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

आपे ही आपि आपि बरते आपि नामि ओमाहा राम ॥ 1 ॥
aapay hee aap aap varatai aapay naam omaahaa raam. ||1||
He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

आपे दीप लोअ दीपाहा ॥
aapay deep lo-a deepaahaa.
He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥
aapay satgur samund mathaahaa.
He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

आपे मथि मथि ततु कदाए जपि नामु रतनु ओमाहा राम ॥ 2 ॥
aapay math math tat kadha-ay jap naam ratan omaahaa raam. ||2||
He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

सखी मिल्हु मिलि गुण गावाहा ॥
sakhee milhu mil gun gaavaahaa.
O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.
गुरमुख नामु जपहु हरि लाहा ॥
gurmukh naam japahu har laahaa.
As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

हरि हरि भगति द्रिङ्गी मनि भाई हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||
Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

आपे वड दाणा वड साहा ॥
aapay vad daanaa vad saahaa.
He Himself is supremely wise, the greatest King.

गुरमुख पूंजी नामु विसाहा ॥
gurmukh poonjee naam visaahaa.
As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥४॥१०॥
har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||
O Lord God, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord. ||4||4||10||

jętśari mehlaa ४ ॥
jaitsree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

मिल सतसंगि संगि गुराहा ॥
mil sat-sangat sang guraahaa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

पूंजी नामु गुरमुख वेसाहा ॥
poonjee naam gurmukh vaysaahaa.
The Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

हरि हरि क्रिया धारि मधुसूदन मिल सतसंगि ओमाहा राम ॥१॥
har har kirpaa Dhhaar maDhusoodan mil sat-sang omaahaa raam. ||1||
O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||
हर गुण बाणी सवरण सुनाहा ॥
Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

करि किरपा सतिगुरु मिलाहा ॥
be merciful, and let me meet the True Guru.

गुण गावह गुण बोलह बाणी हर गुण जिप ओमाहा राम ॥२॥
I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises,

सभ तीरथ वरत जग पुण तोलाहा ॥
I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and

हर हर नाम न पुजिह पुजाहा ॥
They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

हर हर अतुलु तोलु अति भारी गुरमित जिप ओमाहा राम ॥३॥
The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's

सभ करम धरम हर नामु जपाहा ॥
All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥
It washes away the stains of sins and mistakes.

दीन दाइआल होहु जन उपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥
Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the

Lord. ॥4॥5॥11॥
जैतसरी महला ५ घरू ३
jaitsaree mehlaa 5 ghar 3
Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

इक-ोन्कार सत्गुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई जाने कब तु ईहा जग मीतू।
Does anyone know, who is our friend in this world?

जिसु होइ कर्पालु सोई विधि बुझै ता की निर्मल रीति।
He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life.

मात पिता बनिता सुत बंधप इसट मीत अर भाई।
Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end.

मुक्ति माल किनक लाल हीरा मन रंजन की माई।
Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

हा हा करत बिहानी अवधहित ता महि संतोष न पाई।
Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them.

हसति रथ अस्व पवन तेज धणी भूमन चतुराणगा।
Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

||1|| Pause||

||2||

||1||

||2||
संग न चालिओ इन महि कछूए ऊठि सिधाईो नांगा ॥३॥
sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naaNgaa. ||3||
- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

हरि के संत प्रिय प्रीतम प्रभ के ता के हरि हरि गाईए ॥
har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.
The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

नानक ईहा सुखु आगे मुख ऊजल संग संतन के पाईए ॥४॥१॥
aanak eehaa sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||
O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the
next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घरु ३ दुपदे
jaitsaree mehlaa 5 qhar 3 dupday
Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

विसमू भई मै बहु विधि सुनते कहहु सुहागिन सहीअउ ॥१॥ रहाउ ॥
bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| raha-o.
I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy
sister soul-brides. ||1||Pause||

बरनु न दीसै चिहतु न लबे सुहागिन साति बुजहीअउ ॥१॥
baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhe-a-o. ||1||
His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides,
tell me the truth! ||1||
सरब निवासी घटि घटि वासी लेपु नही अलपहीआउ ||
sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.
He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained
- He is unstained.

नानकु कहत सुनहु रे लोगा संत रसन को बसहीआउ ||२||१||२||
naanak kahat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||
Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

जैतस्री म: ५ ||
jaitsree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

धीरउ सुिन धीरउ पर्भ कउ ॥१॥ रहाउ ॥
Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| raha-o.
I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

जीआ प्रान मनु तनु सभु अरपउ नीरउ पेिख प्रभ कउ नीरउ ॥१॥
jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||
I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold
God near, very near. ||1||

बेसुमार बेअंतु बड दाता मनहि गहीरउ पेिख प्रभ कउ ॥२॥
baysumaar bay-ant bad daatua maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||
Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind.
||2||

जो चाहउ सोई सोई पावउ आसा मनसा पूरउ जिप पर्भ कउ ॥३॥
jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||
Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God.
||3||

गुर पर्सािद नानक मनि बसिअ दूिख न कबहू झूरउ बुिजि प्रभ कउ ॥४॥२॥३॥
gur parsaad naanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o.
||4||2||3||
By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having
realized God. ||4||2||3||
Jaitsaree, Fifth Mehl:

Loheedarhaa saajan mayraa.
I seek my Friend the Lord.

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||

One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||

Jaitsaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

I have found peace, bowing before the Guru.

Ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.
Now, I have found peace, bowing before the Guru.

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism.

Humbled, I hurried to the Guru's Sanctuary.

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me.

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me.

Jaitsree, Fifth Mehl:

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.
दरिंहि-ो गिजानु मंतु हरि नामा प्रभ जीउ मइआ करा ||1|| रहाउ ||
darirhhi-o gi-aan mant har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.  
He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear  
God has shown mercy to me. ||1||Pause||

काल जाल अरु महा जंजाला छुटके जमिह डरा ||
kaal jaal ar maha janjaalaa chhutkay jameh daraa.  
Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

आइओ दुख हरण सरण करुणापित गहिओ चरण आसरा ||1||
aa-i-o dukh haran saran karuunapat gahi-o charan aasraa. ||1||  
I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding  
tight to the Support of His feet. ||1||

नाव रूप भइओ साधसंगु भव निधि पारि परा ||
nauv roop bha-i-o saaDh sang bhav niDh paar paraa.  
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross  
over the terrifying world-ocean.

अपिउ पीओ गतु थीओ भरमा कहु नानक अजरु जरा ||2||2||6||
api-o pee-o gat thee-o bharmaa kaho naanak ajar jaraa. ||2||2||6||  
I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear  
the unbearable. ||2||2||6||

जैतसरी महला ५ ||
jaitsaree mehlaa 5.  
Jaitsree, Fifth Mehl:

जा कउ भए गोविंद सहाई ||
jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.  
One who has the Lord of the Universe as his help and support

सूख सहज आनंद सगल सिउ वा कउ विआधि न काई ||1|| रहाउ ||
sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.  
is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||
दीसहि सभ संगि रहहि अलेपा नह विआफे उन माई ॥
deeseh sabh sang raheh alaypaa nah vi-aapai un maaee.  
He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

एकै रंगि तत के बेते सतिगुर ते बुधि पाई ॥ १ ॥
aikai rang tatt kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||
He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

द्दहआ मझआ किरपा ठाकुर की सेई संत सुभाई ॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa thakur kee say-ee sant subhaa-ee.
Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

तिन के संगि नानक निसतरीऐ जिन रसि रसि हरि गुंज गाई ॥ २ ॥ ३ ॥ ७ ॥
tin kai sang naanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||
Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

गोिबद जीवन पर्ान धन रूप ॥
gobind jeevan paraan Dhan roop.
The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

अिगआन मोह मगन महा प्रानी अंधिआरे महि दीप ॥ १ ॥ रहाउ ॥
agi-aan moh magan maha prani andhiaare mahi deep. ||1|| rahaa-o.
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

सफल दरसनु तुमरा प्रभ प्रीतम चरन कमल आनूप ॥
safal darsan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!
अनिक बार करउ तिह बंदन मनहि चहांवउ धूप ||1||
anik baar kara-o tih bandan maneh charhava-o Dhoop. ||1||
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

हारि परिओ तुम्ह्रे प्रभ दुआरै द्रिङ्खु करि गही तुम्ह्राहरी लूक ||
haar pari-o tumhrai parabh du-arai drirhU kar gahee tumhraaree look.
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

काहि लेहु नानक अपुने कउ संसार पावक के कूप ||2||4||8||
kaadh layho naanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||
Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world.
||2||4||8||

जैतस्री महला ५ ||
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

कोई जनु हरि सिउ देवे जोरि ||
koe-e jan har si-o dayvai jor.
If only someone would unite me with the Lord!

चरन गहउ बकउ सुभ रसना दीजहि प्रान अकोरि ||1|| रहाउ ||
charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

मनु तनु निरमल करत क्रिआरो हरि सिँचै सुधा संजोरि ||
man tan nirmal kara t ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

इआ रस महि मगनु होत किरपा ते महा बिखिआ ते तोरि ||1||
i-aa ras meh magan hot kirpaa tay maha bikhi-aa tay tor. ||1||
I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||
आईओ सरणि दीन दुःख भंजन चितवत तुम्ह्री ओरि ||
aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tumHree or.
I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

Page 702

अभै पदु दानु सिमरतु सुआमी को प्रभ नानक बंधन छोिरि ||२||५||९||
abhai pad daan simran su-aamee ko parabh naanak banDhan chhor. ||2||5||9||
Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

जैतसरी महला ५ ||
jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

चाितर्क िचतवत बरसत मᱶह ॥
chaitrik chitvat barsat mayNh.
The rainbird longs for the rain to fall.

क्रिपा सिंधु करणा प्रभ धारहु हरि प्रेम भगति को नेंह ||१|| रहाउ ||
kirpaa sinDh karuna parabh Dhaarahu har prem bhagat ko nayNh. ||1|| raha-o.
O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

अिनक सूख चकवी नही चाहत अनद पूरन पेिख दᱶह ॥
anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh dayNh.
The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

आन उपाव न जीवत मीना िबनु जल मरना तᱶह ॥१॥
aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tayNh. ||1||
The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

हम अनाथ नाथ हरि सरणी अपुनी क्रिपा करेंह ||
ham anaath naath har sanee apunee kirpaa karayNh.
I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.
चरण कमल नानकु आराधै तिसु बिनु आन न केह ॥ २॥ ६॥ १०॥
Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all.

जैतस्री महला ५ ॥
Jaitsaree mehlaa 5.

Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all.

मनि तति बसि रहे मेरे प्राण ॥
man tan bas rahay mayray paraan.
The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

करि किरपा साधू संग भेटे परन पुरक सुजान ॥ १॥ रहाउ ॥
Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

प्रेर ठगूरी जिन कउ पाई तिन पीज भारी ॥
paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.
Theresa, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ता की कीमति कहणु न जाई कुरति कवन हम्हारी ॥ १॥
I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

लाई लए लड़ दास जन अपुने उधरे उधरनहारे ॥
laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.
The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

प्रभु सिमरिसिमरिसिमरि सुखु पाईओ नानक सरणिदुआरे ॥ २॥ ७॥ ११॥
Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||
Jaitsree, Fifth Mehl:

आए अनिक जनम भ्रमि सरणी ॥
aa-ay anik janam bharam sarnee.
After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

उधरु देह अंध कूप ते लावहु अपुनी चरणी ॥१॥ रहाउ॥
uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.
Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

शिआनु धिआनु किच्छ करमु न जाना नाहिं निर्मल करणी ॥
gi-aan Dh-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.
I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

साधसंगति कै अंचिल लावहु बिचम नदी जाइ तरणी ॥१॥
saaDhsangat kai anchal laavhu bikham nadee jaa-ay taree. ||1||
Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

मुख स्मपित माईआ रस मीठे इह नही मन महि धरणी ॥
sukh sampat maa-i-aas ras meethay ih nahee man meh Dharnee.
Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

हरि दरसन त्रिपति नानार दास पावत हरि नाम रंग आभरणी ॥२॥८॥१२॥
har darsan tariPAT naanak daas paavaTH har naam rang aabharenee. ||2||8||12||
Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

Jaitsree, Fifth Mehl:
हर जन सिमरहू हिरदै राम ॥
har jan simrahu hirdai raam.
O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

हर जन कउ अपदा निकटि न आवै पूरन दास के काम ॥१॥ रहाउ ॥
har jan ka-o apdaa nikat na aavai pooran daas kay kaam. ||1|| raha-o.
Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

कोटि बिंधन बिनसहि हर सेवा निहचलु गोविद धाम ॥
kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govid Dhaam.
Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

भगवंत भगत कउ भउ फिछु नाही आदरु देवत जाम ॥१॥
bhagvant bhagat ka-o bhauo kichh naahee aadar dhayvat jaam. ||1||
The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

तज गोपाल आन जो करणी सोई सोई बिनसत खाम ॥
taj gopaal aan jo karnee so-ee so-ee binsat khaam.
Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

चरन कमल हिरदै गहु नानक सुख समूह बिसराम ॥२॥९॥१३॥
charan kamal hirdai gahu naanak sukh samooh bisraam. ||2||9||13||
Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

जैतसरी महला ९
jaitsaree mehlaa 9
Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

९वी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satsgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
भूलियो मनु माइआ उरजाइओ ॥
bhooli-o man maa-i-aa urjhaa-i-o.
My mind is deluded, entangled in Maya.

जो जो करम कीओ लालच लगि तिह तिह आप बंधाओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhaa-i-o. ||1|| raha-o.
Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

समझ न परी बिखो रस रचिओ जसु हरिरे को विसराओ ॥
samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.
I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I
have forgotten the Praises of the Lord.

संगी सूआमी सो जानिओ नाहिं बनु खोजन कउ धाइओ ॥ १ ॥
sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhaa-i-o. ||1||
The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest,
looking for Him. ||1||

Page 703

रतनु रामु घट ही के भीतिर ता को गिसानु न पाइओ ॥
ratan raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.
The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of
Him.

जन नानक भगवंत भजन बिनु विरथ जनमु गवायो ॥ २ ॥
jan naanak bhagvant bhajan binu virtha janam gavaa-i-o. ||2||1||
O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is
uselessly wasted and lost. ||2||1||

जैत्सरी महला ९ ॥
jaitsaree mehlaa 9.
Jaitsree, Ninth Mehl:

हरि जू राखि लेहु पति मेरी ॥
har joo raakh layho pat mayree.
O Dear Lord, please, save my honor!
जम को तरा संग्राम उर अंतरि सरनि गही किरपा निधि तेरी ||१|| रहाउ ||
jam ko tāaras bhā-i-o ur āntar saran gahee kirpaa niDh tayree. ||1|| raha-o.
The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

महा पतित सुगध लोभी फुिन करत पाप अब हारा ||
mahaa paṭit mugaDh lobhee fun karaṭ paap ab haaraa.
I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

भै मरवे को विसरत नाहिन तिह चिता तनु जारा ||१||
bhai marbay ko bisra t naahin tih chintaa tan jaaraa. ||1||
I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

कीए उपाव मुक्ति के कारिि दह दिसि कउ उठि धाइआ ||
kee-ay upaav mukāt kay kaaran dah dis ka-o uth Dhaā-i-aa.
I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

घट ही भीति बसै निरंजनु ता को मरमु न पाइआ ||२||
ghat hee bhēetar basai niranjanu taa ko maram na paa-i-aa. ||2||
The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

नाहिन गुि नाहिन कछु जपु तपु कउनु करमु अब कीजै ||
naaheen gun naahin kachh jap tap ka-un karam ab keejai.
I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

नानक हारि परिओ सरनागति अभै दानु प्रभ दीजै ||३||२||
aanak haar pari-o sarnaagaṭ abhai daan parabh deejai. ||3||2||
O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

जैतस्री महला ९ ||
jaitsaree mehlaa 9.
Jaitsree, Ninth Mehl:
मन रे साचा गहो बिचारा ॥
man ray saachaa gaho bichaaraa.
O mind, embrace true contemplation.

राम नाम बिँतु मिथिआ मानो सग्रो इह संसारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

जा कउ जोमी खोजत हारे पाइओ नाहि तिह पारा ॥
jaa ka-o jogeex khojat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.
The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

सो सुआमी तुम निकिट पछानो रूप रेख ते निआरा ॥ १ ॥
so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||
You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

पावन नामु जगत मै हिर को कबहू नाहि संभारा ॥
paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.
The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

नानक सरिन पिरओ जग बंदन राखहु िबरदु तुहारा ॥ २ ॥ ३ ॥
naanak saran pari-o jag bandan raakho birad tuhaaraa. ||2||3||
Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

जैतसरी महला ५ छंत घरु १
jaitsaree mehlaa 5 chhant ghar 1
Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

९थि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥
salok.
Shalok:
दरसन पिआसी दिनसु राति चितबउ अनदितु नीत ॥
darsan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.
I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

खोलिह कपट गुरि मेलीआ नानक हरि संगि मीत ॥1॥
kholi kapat gur maylee-aa naanak har sang meet. ||1||
Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend. ||1||

छ्हंत ॥
chhant.
Chhant:

सुणि यार हमारे सजण इक करउ बेनांतीआ ॥
sun yaar hamaaray sajan ik kara-o banant-ee-aa.
Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

तिस मोहन लाल पिआरे हउ फिरउ खोजंतीआ ॥
tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojant-ee-aa.
I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

तिस दस पिआरे सिरु धरी उतारे इक भोरी दरसनु दीजै ॥
tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.
Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

नैन हमारे प्रिअ रंग रंगारे इक तिलु भी ना धीरीजै ॥
nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.
My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

प्रभ सिउ मनु लीना जिउ जल मीना चात्रिक जियै तिसंतीआ ॥
parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisaant-ee-aa.
My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.
जन नानक गुरु पूरा पाइआ सगली तिखा बुझंतीआ ॥ १ ॥
jan naanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhaat-aa. ||1||
Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

यार वे प्रिय हमे सखीआ मू कही न जेहीआ ॥
yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.
O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

यार वे हिंक दूं हिंकि चांड़े हउ किसू चितेहीआ ॥
yaar vay hik doon hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.
O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

हिंक दूं हिंकि चांड़े अनिक पिआरे नित करदे भोग बिलासा ॥
hik doon hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.
Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

तिना देखि मनि चांउ उठंदा हउ किद पाई गुणतासा ॥
tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.
Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

जिनी मैडा लालु रीझाइआ हउ तिसू आघे मनु टहीआ ॥
jinee maidaa laal reejh-aa-i-aa ha-o tis aagai man dayNheee-aa.
I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

नानकु कहै सुिण िबनउ सुहागिण मू दिस िडखा पिर केहीआ ॥ २ ॥
naanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||
Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

यार वे पिंच आपण भाणा किंचु नीसी छंदा ॥
yaar vay pir aapan bhaanaa kich neesee chhandaa.
O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.
यार वे ते राविआ लालनु मू दसि दसंदा ॥
yaar vay tāi raavi-aa laalan moo das dasanda.
O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

लालनु ते पाइआ आपु गवाइआ जौ धन भाग मथाणे ॥
laalan tāi paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.
They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

बांह पकिड़ ठाकुरि हुए पिथी गुण अबगण न पछाणे ॥
bān̓h pakarh thaakur ha-o ghiDhee gun avgan na pachhaanay.
Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

गुण हारु ते पाइआ रंगु लालु बणाइआ तिसु हभो किच्छु सुहंदा ॥
gun haar tāi paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habh kichh suhandaa.
She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

जन नानक धंिन सुहागिण साई जिसु संगि भतारु वसंदा ॥३॥
jan naanak Dhan suhaagan saa-ee jis sang bhaat ar vasanda. ||3||
O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

यार वे नित सुख सुखेदी सा मै पाई ॥
yaar vay ni̊t suk̓h suk̓haydee saa mai paa-ee.
O intimate friend, I have found that peace which I sought.

वरु लोड़ीदा आइआ वजी वाधाई ॥
var lorheedaa aai-i-aa vajee vaadha-ee.
My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

महा मंगलु रहसु श्रीआ पिरु दइआलु सद नव रंगीआ ॥
mahaa mangalu rahas thee-aa pir da-i-aal sad nav rangee-aa.
Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.
वड भागि पाइआ गुरि मिलाइआ साध के सतसंगीआ ॥
vad bhaag paa-i-aa gur mila-i-aa saaDh kai satsangee-aa.
By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

आसा मनसा सगल पूरी प्रिवज अंकि अंकु मिलाई ॥
aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank mila-ee.
My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

विनवंति नानकु सुख सुखेदी सा मै गुर मिलि पाई ॥४॥१॥
vinvant naanak sukh sukhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

जैतस्री महला ५ घरु २ छंत
jaitsaree mehlaa 5 ghar 2 chhant
Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

ଙ୍ପେସତିଗୁର୍ପ୍ରସାଦି ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ସଲୋକୁ ॥
salok.
Shalok:

ଊଚା ଅଗାମ ଅପାର ପ୍ରଭୁ କଥନୁ ନ ଜାଇ ଅକଥୁ ॥
oochaa agam apaar parabh kathanu na jaa-ay akath.
God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

ନାନକ ପର୍ଭ ସରଣାଗତି ରାଖନ୍ତା କୁଟ ସମରଥୁ ॥ରୁ ॥
naanak parabh sarnaagaatee raakhan ka-o samrath. ||1||
Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

େଙ୍ତୁ ॥
chhant.
Chhant:
जिद जानहु तिउ राखु हरि प्रभ तेरिआ ॥
ji-o jaanhu ti-o raakh har parabh tayri-aa.
Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

केंत गनउ असंख अवगण मेरिआ ॥
kaytay gan-o asaNkh avgan mayri-aa.
My demerits are uncountable; how many of them should I count?

असंख अवगण खते फेरे नितप्रति सद भूलीऐ ॥
asaNkh avgan khatay fayray nitparat sad bhooli-ai.
The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

मोह मगन बिक्राल माइआ तउ प्रसादी घूलीऐ ॥
moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsadee ghooli-ai.
I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

लूक करत बिकार बिखड़े प्रभ नेर हू ते नेरिआ ॥
look karat bikaar bikh-ray parabh nayr hoo tay nayri-aa.
Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

विनवंति नानक दइआ धारहु काण्ड भवजल फेरिआ ॥१॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

निरत न पवै असंख गुण ऊचा प्रभ का नाओ ॥
nirat na pavai asaNkh gun oochaa parabh kaa naa-o.
Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.
नानक की बेनंतीआ मिले निथावे थाउ ॥ २ ॥
naanak kee banantee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||
This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

छँतु ॥
chhant.
Chhant:

दूसर नाही ठाउ का पहि जाईए ॥
doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.
There is no other place at all - where else should I go?

आठ पहर कर जोड़ि सो प्रभु धिआईए ॥
aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

धिआइ सो प्रभु सदा अपुना मनहि चिंदिआ पाईए ॥
Dhi-aa-ay so parabh saagaa apunaa maneh chindo-aa paa-ee-ai.
Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

तज़ मान मोहु विकारु दूजा एक सिउ लिव लाईए ॥
taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.
Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

अरपि मनु तनु पर्भू आगई आपु सगल मिटाईए ॥
arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.
Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

बिनवंति नानकु धारि किरपा साँचि नामि समाईए ॥ २ ॥
bivanta naanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||
Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

सलोक ॥
salok.
Shalok:
रे मन ता कउ धीआईए सभ बिधि जा कै हाथि॥
ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.
O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

राम नाम धथु संचीए नानक निबहे साथि॥३॥
raam naam Dhan sanchee-ai naanak nibhai saath. ||3||
Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

ढंतु॥
chhant.
Chhant:

साथीआड़ा प्रभु एकु दूसर नाहि कोइ॥
saathee-arhaa parabh ayk doosar naahi ko-ay.
God is our only True Friend; there is not any other.

थान थनंतरि आपि जलि थलि पूर सोइ॥
thaan thanantar aap jal that poor so-ay.
In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिँआ सरब दाता प्रभु धनी॥
jal that mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parabh Dhanee.
He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

गोपाल गोिबद अंतु नाहि बेअंत गुण ता के क्रिया मणी॥
gopaal gobind ant nahee bay-ant gun taa kay ki-aa ganee.
The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

भजु सरिण सुआमी सुखह गामी तिस बिना अन नाहि कोइ॥
bhaj saran su-aamee sukhaa gaamee tis binaan an naahi ko-ay.
I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.
बिनवंत नानक दइआ धारहु तिस परापात नामु होइ ॥ ३॥
Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

नानक नामु धिआइ सुख सबाइआ ॥४॥
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

अब मनु छूट गइआ साधू संग िमले ॥
My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुरमुिख नामु लइआ जोिती जोित रले ॥
As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

हिर नामु िसमरत िमटे िकलिबख बुझी तपित अघािनआ ॥
Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.
गिह भुजा लीने दइआ कीने आपने करि मानिआ ॥
geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.
He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

लै अंकिल लाए हेरि मिलाए जनम मरणा दुख जले ॥
lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.
The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

बिवनंति नानक दइआ धारी मेिल लीने इक पले ॥४॥२॥
binvant naanak da-i-aa Dharee mayl leenay ik palay. ||4||2||
Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

जैतसरी छंत मः ५ ॥
jaitsaree chhant mehlaa 5.
Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

पाधाणू संसारु गारिब अिटआ ॥
paaDhaaño sansaar gaarab ati-aa.
The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

करते पाप अनेक माइआ रंग रिटआ ॥
kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.
People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

लोभि मोहि अभिमानि बूढे मरणु चीति न आवए ॥
lobh mohi abhimaan booday maran cheet na aav-ay.
In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

पुतर् िमतर् िबउहार बिनता एह करत बिहावए ॥
pútar mitar bi-uhaar baniťaa ahy karat bihaava-ay.
Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.
पुजि दिवस आए लिखे माए दुखु धरम दृतह डिठिआ ॥
puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.
When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the
Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

किरत करम न मिटै नानक हरि नाम धतु नही खटिआ ॥१॥
kirat karam na mitai naanak har naam Dh an nahee khati-aa. ||1||
The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the
wealth of the Lord's Name. ||1||

उदम करहि अनेक हरि नामु न गावही ॥
udam karahi anayk har naam na gaavhee.
He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

भरमहि जोनि असंख मरि जनमहि आवही ॥
bharmeh jon asaNkh mar janme aavhee.
He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

पसू पंखी सैल तरवर गणत कछू न आवए ॥
pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.
As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

बीजु बोवि भोग भोगि हीआ अपणा पावए ॥
beej bovas bhog bhogeh kee-aa apn naa paav-ay.
As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the
consequences of his own actions.

रतन जनमु हारंत जूऐ प्रभू आपि न भावही ॥
ratan janam harant joo-ai parabhoo aap na bhaavhee.
He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at
all.

बिनवंति नानक भरमहि भ्रमाए खिनु एकु टिकणु न पावही ॥२॥
binvant naanak bhar meh bharmaa-ay khin ayk tik an na paavhee. ||2||
Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

जोबनु गइआ बितीति जरू मलि बैठीआ ॥
joban ga-i-aa biteej jar mal baithee-aa.
Youth has passed, and old age has taken its place.
कर कंपहि सिर डोल नैण न डीठिया ॥
kar kampeh sir dol nain na deeth-aa.
The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

नह नैण दीसै बिभजन ईसै छोड़ि माइआ चालिया ॥
nah nain deesai bin bhajan eesai chhod maa-aa chaali-aa.
The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

कहि आ न मानेह सिरि खाकु झानेह जिन संगि मतु तनु जालिया ॥
kahi-aa na maaneh sir khaak chaaneh jin sang man tan jaali-aa.
He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

सरीराम रंग अपार पूरन नह निमख मन महि बूढिया ॥
sareeraam rang apaar pooran nah nimakh man meh vooth-aa.
Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

बिनबंति नानक कोटि कागर बिनस बार न झूठिया ॥ ॥
binvant naanak kot kaagar bins baar na jhooti-aa. ||3||
Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

चरन कमल सरणाई नानकु आईया ॥
charan kamal sarnaai-ay naanak aa-i-aa.
Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

दुतर भै संसारु पर्भ आिप तराईया ॥
dutar bhai sansaar parabh aap taraa-i-aa.
God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

मिल वाण साधसंगे भजे ब्रह्म करिं अंगु प्रभ जी तारिया ॥
mil saaDhsangay bhjay sareeDhar kar ang parabh jee taari-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

हरि मानि लीए नाम दीए अवर कछु न बीचारिया ॥
har maan lee-ay naam dee-ay avar kachh na beechaari-aa.
The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.
गुण निधान अपार ठाकुर मनि लोहीदा पाइआ॥
gun nìDhàan apaar thàakur man lóhíddaa pàai-aa.
I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

बिनवंति नानकु सदा त्रिपते हरि नामु भोजनु खाइआ॥४॥२॥३॥
bìnvantì naanak sadà tåripìtæ har naam bhojan khàai-aa. ||4||2||3||
Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name. ||4||2||3||

जैत्सरी महला ५ वार सलोका नालि
jaitsìree mehlaa 5 vaar saloka naaïal
Jaitsree, Fifth Mehl, Vaar With Shaloks:

९ठी सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar sätìgur parśaãad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

शलोक॥
salok.
Shalok:

आदि पूरन मधि पूरन अंति पूरन परमेसुरह॥
aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.
In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

सिमरंति संत सरबतर रमण नानक अघनासन जगदीसुरह॥१॥
simranì sant sarbatìr ramnaN naanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||
The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

Page 706

पेखन सुनन सुनावनो मन महि त्रिरीऐ साचु॥
paykhan sunan sunaavanò man meh darìrh-ee-ai saach.
See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.
He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love.

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being.

Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.
सास सास सिमरंति नानक महा अगनि न बिनासनं ॥ १ ॥
With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

मुखु तलै पैर उपरे वसंदो कुहथड़ै थाय ॥
With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

नानक सो धणी िकउ िवसािरओ उधरिह िजस दै नाई ॥ २ ॥
O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

रकलु बिंदू कारि निमिमिआ अगनि उदर मझारिं ॥
From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

उरध मुखु कु चील िबकलु नरिक घोिर गुबारिं ॥
Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

हरि सिमरत तू ना जलिह मिन तिन उर धारिं ॥
Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

बिखम थानहु िजिन रखिआ तिसु तिलु न विसारिं ॥
In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

पर्भ िबसरत सुखु कदे नाहि जासहि जनमु हारि ॥ २ ॥
Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||
शलोक ॥
salok.
Shalok:

मन इच्छा दान करणं सरबार आसा पूरनह ॥
man ichhaa daan karnaN sarbaatar aasa poornah.
He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

खडाणं कलि कलेसह प्रभ सिमरि नानक नह दूरनह ॥१॥
khaNdnaN kal kalayseh parabh simar naanak nah poornah. ||1||
He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

हभि रंग माणहि जिसु संगि तै सिउ लाईऐ नेहु ॥
habh rang maaneh jis sang tai si-o laai-ee-ai nayhu.
Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

सो सहु बिद न विसरउ नानक जिन सुंदरु रचिआ देहु ॥२॥
so saho bind na visra-o naanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||
Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जीउ पर्ान तनु धनु दीआ दीने रस भोग ॥
jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.
He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

गिह मंदर रथ असु दीए रचि भले संजोग ॥
garih mandar rath as deey rach bhalay sanjog.
He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.
सुत बनिता साजन सेवक दीए प्रभ देवन जोग ॥
He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

हर इस्मरत तनु मनु हरआ लहि जाहि विजोग ॥
Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

साध संग हर गुण रमहु बिनसे सभि रोग ॥ ३ ॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

शालोक ॥
salok.

शालोक:

कुटमब जतन करणं माईआ अनेक उदमह ॥
For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

हर भगति भाव हीणं नानक प्रभ विसरत ते प्रेरतवह ॥ १ ॥
But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

तुड़ीआ सा प्रीति जो लाई विजोंग सिंध ॥
That love shall break, which is established with any other than the Lord.

नानक सची रीति साई वेंती रतिआ ॥ २ ॥
O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

पाउरी ॥
Pauree:
जिस बिसरत तनु भसम होइ कहते सभि प्रेतु ॥
jis bisraṭ tan bhasam ho-ay kaḥtay sabh parayṭ.
Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

खिन गरिह मेह बसन न देवही जिन सिउ मोई हेतु ॥
khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayṭ.
And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

करि अनरथ दरबु संचिआ सो कारजि केतु ॥
kari anrath darab sanchi-aa so kaaraj kaiṭ.
Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

जैसा बीजै सो लुणै करम इहु खेतु ॥
jaisaa beejai so lunai karam ih khayṭ.
As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

अकिरतचणा हृर विसरिआ जोनी 'भरमेतु ॥४॥
akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharayṭ. ||4||
The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

कोट दान इसनां अनिक सोधन पवित्रतह ॥
kot daan isnaanaN anik soDhan pavitṛtah.
The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

उचरंत नानक हर हरिर रसना सरव पाप बिमुचते ॥१॥
uchrant naanak har harir rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||
O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ईधणु कीतोमू घणा भोरी दितीमु 'भाहि ॥
eeDhan keetomoo ghanaa bhoree diteem bhaahi.
I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.
मनि वसंदड़ो सचु सहु नानक हभे हुखड़े उलाहि ॥२॥

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

कोटि अथा सभि नास होहि सिमरत हरि नाउ ॥
kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.
Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

मन चिंदे फल पाईअहि हरि के गुण गाउ ॥
man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gaa-o.
The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

जनम मरण भै कटीअहि निहचल सचु थाउ ॥
janam maran bhai katee-ah nihchal sach thaa-o.
The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

पूरबि होवै लिखिा हरि चरण समाउ ॥
poorab hovai likhi-aa har charan samaa-o.
If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

करि किरपा ग्रह राखि लेहु नानक बलि जाउ ॥५॥
kar kirpaa parabh raakh layho naanak bal jaa-o. ||5||
Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

शलोक ॥
salok.

Shalok:
गिरह रचना अपारं मनि बिलास सुआदं रसह ॥
garih rachnaa apaaraN man bilaas su-aadaN rasah.
They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

कदांच नह सिमरंति नानक ते जंत बिसटा क्रिमह ॥१॥
kadaaNch nah simrant naanak tay jant bistaa kirmeh. ||1||
They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

मुचु अद्भुबर हभु किहु मंझि मुहबति नेह ॥
much adambur habh kihu manjh muhabat nayh.
They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

सो साई जै बिसरे नानक सो तनु बेह ॥२॥
so saaN-ee jaiN visrai naanak so tan khayh. ||2||
That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुंदर सेज अनेक सुख रस भोगण पूरे ॥
sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.
He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

गिरह सोइन चंदन सुगंध लाइ मोती हीरे ॥
garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.
He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

मन इछे सुख माणदा किछू नाहि विसूरे ॥
man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.
He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

सो प्रभु चिति न आवई बिसटा के कीरे ॥
so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.
But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.
िबनु हँि नाम न सांिि होि िकितु िविञ्छि मनु धीरे ||६||
bin har naam na saaN’t ho-ay kiDt biDh man Dheeray. ||6||
Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted? ||6||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

चरन कमल विरंि खोजंि बैरागी दह दिसि ॥
charan kamal birahaN khojant bairaagee dah disah.
One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

तिआंगंि कपरूप माईि नानिि आििि रुप साध सांििह ॥१॥
ti-aagant kapar roop maa-i-aa naanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||
He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मनि सांिि मुििि उचरा वता हमे लोि ॥
man saaN’-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.
The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

नानिि हमिि अद्विि कृििआ मुििि जीििा सचिि सोि ॥२॥
nanak habh adambar koorhi-aa sun jeeva sachee so-ay. ||2||
O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

पउिि ॥
pa-orhee.
Pauree:

बसििा तूिि झुमसिि चीि सभि छिनिा ॥
bastaa tootee jhumprhee cheer sabh chhinnaa.
He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

जाििि न पतिि न आििि उदििि भरिििा ॥
jaat na pat na aadro uDi-aan bharminnaa.
with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,
मित्र न इठ धन रूप हीण किञ्च साकु न सिना ॥
mitar na ith Dhan roopeen kichh saak na sinnaa.
with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

राजा सगली सिसटि का हरि नामि मनु भिना ॥
raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnaa.
Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

तिस की धूड़ि मनु उधरै प्रभु होइ सुपर्संना ॥७॥
tis kee Dhooorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannaa. ||7||
With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him. ||7||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

अनिक लीला राज रस रूपं छतर् चमर तखत आसनं ॥
anik leelaa raaj ras roopaN chhatar chamar takhat aasnaN.
The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

रचंिि मूड़ अणिान अंधह नानक सुपन मनोरथ माइआ ॥१॥
rachant moorh agi-aan anDhah naanak supan manorath maa-i-aa. ||1||
- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

सुपने हिभि रंग मािणिआ मिठा लगड़ा मोह ॥
supnai habh rang maan-ii-aa mithaa lagrhaa moh.
In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

नानक नाम विििीआ सुंदरि माइआ धोहु ॥२॥
naanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सुपने सेती चित्तू मूरख लाईआ ॥
supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.
The fool attaches his consciousness to the dream.

बिस्रे राज रस भोग जागत भखलाई�
bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlaa-i-aa.
When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

आरजा गई विहाय धंघे धाई�
aarjaa ga-ee vihaay-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.
He passes his life chasing after worldly affairs.

पूरन भए न काम मोहिम आईआ
pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.
His works are not completed, because he is enticed by Maya.

किया वेचारा जंतु जा आपी भुलाई�
kii-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||
What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

बसंत स्वरग लोकह जितते प्रिथवी नव खंडणह ॥
basant savarag lokah jittay parithvee nav khandnahn.
They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

बिस्रंत हरी गोपालह नानक ते प्राणी उदिआन भरमणह ॥१॥
bisrant har gopalaah naanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||
but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||
कउतक कोड तमासिआ स्थिति न आवसु नाउ ॥
ka-ûtak kod tamaasi-aa chît na aavas naa-o.
In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

नानक कोड़ी नरक बराबरे उजहु सोई थाउ ॥२॥
naanak korhée narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||
O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhée.
Pauree:

महा भइआन उदिआन नगर करि मानिआ ॥
mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.
He sees the terrible, awful wilderness as a city.

झूठ समगरी पेखि सचु करि जानिआ ॥
jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.
Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

Page 708

काम क्रोधि अहंकारि फिरहि देवानिआ ॥
kaam kroDh ahaNkaar fireh dayvaani-aa.
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

सिरि लगा जम डंडु ता पछुतानिआ ॥
sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.
When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

बिनु पूरे गुरदेव फिरे सैतानिआ ॥९॥
bin pooray gurdayv firai saitaani-aa. ||9||
Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

शलोक ॥
salok.
Shalok:
राज कपटं रूप कपटं धन कपटं कुल गरबतह ॥
raaj kaptaN roop kaptaN Dh an kaptaN kul garabt
Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

संचंित बिखिआ छलं छिंद्रं नानक बिनु हरि संगि न चालते ॥१॥
saNchant bikhi-aa chhalaN chhidaraN naanak bin har sang na chaaltay. ||1||
One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

पेखंदड़ो की भुलु तुंमा दिसमु सोहणा ॥
paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.
Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

अढु न लहंदड़ो मुलु नानक साथि न जुलई माइआ ॥२॥
adh na lahand-rho mul naanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||
But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

चलिदआ नािल ि चलै सो किउ संजीऐ ॥
chald-aa nal na chalai so ki-o sanjee-ai.
It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

लिस का कहु िकआ जतनु जिस ते वंजीऐ ॥
tis kaa kaho ki-aa jatjan jis tay vanjee-ai.
Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

हरि बिसिए िउ त्रिपातावै ना मनु रंजीऐ ॥
har bisri-ai ki-o tariptaave naa man ranjee-ai.
Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

प्रभू छोड़ि अन िलाग़े नरककि संजीऐ ॥
parabhoo chhod an laagai narak samanjee-ai.
One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.
होहु किर्पाल दाईल नानक भाऊ भंजीए ||१०||
hohu kirpaal da-i-aal naanak bha-o bhanjee-ai. ||10||
Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

शालोक
salok.
Shalok:

नान राज सुख मिस्टं नान भोग रस मिस्टं नान सुख माइआ ||
nach raaj sukh mistaN nach bhog ras mistaN nach mistaN sukh maa-i-aa.
Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of
Maya are not sweet.

मिस्टं साध संग हिर नानक दास मिस्टं पर्भ दरसनं ||१||
mistaN saaDh sang har naanak daas mistaN parabh darsanaN. ||1||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed
Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

लाग्रा सो नेहु मं मजाहू रतिआ ||
lagrhaa so nayhu man majhaahoo rati-aa.
I have enshrined that love which drenches my soul.

विध्रो सच थोक नानक मिठा सो ध्रणी ||२||
viDh-rho sach thok naanak mith-raha so Dhanee. ||2||
I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

पाउई ||
pa-orhee.
Pauree:

हरि बिनु कछु न लागई भगतन कउ मीठा ||
har bin kachhoo na laag-ee bhagtan ka-o meethaa.
Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

आन सुआद सभ फीकिआ करि निरनउ दीठा ||
aan su-aad sabh feeki-aa kar nirna-o deethaa.
All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.
अिगआनु भरमु दुखु ठिआ गुर भए बसीठा ॥
agi-aan bharam dukh kati-aa gur bha-ay baseethaa.
Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

चरन कमल मतु बेधिआ जिउ रंगु मजीठा ॥
charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeethaa.
The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

जीउ प्राण तनु मतु प्रभू बिसंसे सभि झूठा ॥१॥
jee-o paraan tan man parabhoo binsay sabh jhoothaa. ||11||
My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

तिअकत जलं नह जीव मींं नह तिआगि चात्रिक मेघ मंडलह ॥
ti-akaṭ jalaN nah jeev meenaN nah ti-aag chaṭrik maygh mandlah.
Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

बाण बेधंच कुरंक नादं अिल बंधन कुसम बासनह ॥
baan bayDhanch kurank naadaN al banDhan kusam baasnah.
The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

चरन कमल रचंित संतह नानक आं न रुचते ॥१॥
charan kamal rachant sant naanak aan na ruchtay. ||1||
The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else. ||1||

मुखु डेखाऊ पलक छड़ि आन न डेऊ चितु ॥
mukh daykha-oo palak chhad aan na day-oo chit.
Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.
जीवन संगमु तिसु ध्रणी हरि नानक संतां मितु ॥ २ ॥
jeevan sangam tis Dhanee har naanak saNtaaN mitu. ||2||
My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिउ मछुली विनु पाणीए किउ जीवणु पावै ॥
ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.
How can the fish live without water?

बूंद विहूणा चात्रिको किउ करि तिपतावै ॥
boond vihoqaa chaatrikoo ki-o kar tariptaavai.
Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

नाद कुरंकिह बेिधआ सनमुख उठि धावै ॥
naad kuraNkeh bayDhi-aa sanmukh uth Dhaavai.
The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

भवर लोभी कुसम बासु का मिलि आपु बंधावै ॥
bhavar lobhie kusam baas kaa mil aap banDhaavai.
the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

तिउ संत जना हरि प्रीति है देखि दरसु अघावै ॥ १ ॥
ti-o sant janaa har pareet hai daykh daras aghaavai. ||12||
Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

चितवंित चरन कमलं सािस सािस अराधनह ॥
chityant charan kamlaN saas saas araaDhneh.
They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.
They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes.

He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me.

My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

By body is sanctified, by the dust of Your feet.
Paarbarahm Guru dev sad haooree-ai. ||13||
O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

Saloek ||
salok.
Shaloek:

Rasnaa uchaarnt naamaN sarvaNaN sunant sabad amritah.
With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

Naanak tin sad balihaaraN jinaa DhIsaan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

Habhe koorhavay kamm ikas saa-ee baahray.
All concerns are false, except those of the One Lord.

Naanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

Pauree ||
pa-orhee.
Pauree:

Sad balihaaree jinaa je suntáy har kathaa.
I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

Pooray tay parDHaan nivaaveh parabh mathaa.
Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.
हर जसु लिखिह बेअंत सोहिह से हथा ॥
Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

चरन पुनीत पवित्र चालहि प्रभ पथा ॥
Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

संतां संग उदारु सगला दुखु लथा ॥१४॥
In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

शालोकः
shalok:

भावी उदोत करणं हिर रमणं संजोग पूरनह ॥
One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

गोपाल दरस भेटं सफल नानक सो महूरतह ॥१॥
Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

कीम न सका पाई सुख मिती हूँ बाहरे ॥
Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

नानक सा वेलड़ी परवाण जितु मिलदड़ो मा पिरी ॥२॥
O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:
सा वेला कहु कउणु है जितु प्रभ कउ पाई ॥
saa vaylaa kaho ka-un hai jit parabh ka-o paa-ee.
Tell me, what is that time, when I shall find God?

सो मूरतु भला संजोगु है जितु मिले गुसाई ॥
so moorat bhalaa sanjog hai jit mili gusaa-ee.
Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of
the Universe.

आठ पहर हरि धिखआइ के मन दछ पुजाई ॥
aath pahar har Dh-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

वडै भागि सतसंगु होड निवि लागा पाई ॥
vadai bhaag sat-sang ho-ay niv laagaa paa-ee.
By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their
feet.

मनि दरसन की पिआस है नानक बलि जाई ॥१५॥
man darsan kee pi-aas hai naanak bal jaa-ee. ||15||
My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to
Him. ||15||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

पति पुनीत गोबिंदह सरब दोख निवारणह ॥
paṭi puneṭ gobindah sarab dokh nivaarneh.
The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

सरणि सूर भगवानह जपति नानक हरि हरि हरे ॥१॥
saran soor bhagvaaneh japati naanak har har haray. ||1||
The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of
the Lord, Har, Har. ||1||

छडिओ हभु आपु लगड़ो चरणा पासि ॥
chhadi-o habh aap lagrhō charnāa paas.
Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.
नठड़ो दुख तापु नानक प्रभु पेखंिदआ ॥२॥
nath-rho dukh taap naanak parabh paykandi-aa. ||2||
My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मेिल लैहु दइआल ढिह पए दुआिरिआ ॥
mayl laihu da-i-aal dheh pa-ay du-aari-aa.
Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

रिख लेवहु दीन दइआल भ्रमत बहु हािरआ ॥
rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.
O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

भगति वछलु तेरा बिरदु हरि पतित उधािरिआ ॥
bhagat vachhla tayraa biraD har patit uDhaaari-aa.
It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

तुझ िबनु नाही कोइ िबनउ मोिह सािरआ ॥
tujh bin nahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.
Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

करु गिह लेहु दइआल सागर संसािरिआ ॥१६॥
kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||
Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

संत उधरण दइआलं आसरं गोपाल कीरतनह ॥
sant uDhran da-i-aalN aasraN gopaaL keeratneh.
The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.
One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||
The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya.

The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

Meditate on that God, O Nanak, who created the universe.

When God becomes merciful, Maya does not cling.

Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.
निर्मल भए सरीर जन धूरी नाऀइआ ॥
nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.
The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

मन तन भए संतोख पूरन प्रभु पाइआ ॥
man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.
The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

tे कु ट्मब संग लोग कु ल सवाइआ ॥१८॥
taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||
One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

गुर गोबिंद गोपाल गुर पूरन नाराइणह ॥
gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-in.
The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

गुर दाईआल समरथ गुर गुर नानक पतित उधारणह ॥१॥
gur da-i-aal samrath gur gur naanak patit uDhaarneh. ||1||
The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

भउजलु बिखमु असगाहु गुिर बोिहथै तािरअमु ॥
bha-ojal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.
The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

नानक पूर करम सतिगुर चरणी लिगआ ॥२॥
naanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
धनु धनु गुरदेव जिसू संग हरि जपे ॥
Dhan Dhan gurdav jis sang har japay.
Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

गुर क्रिपाल जब भए त अवगुण सभि छपे ॥
gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.
When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

पारबर्हम गुरदेव नीचहु उच थपे ॥
paarbarahm gurdav neechahu uch thapay.
The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

काटि सिलक दुःख माइआ करि लीने अप दसे ॥
kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.
Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

गुण गाए बेअंत रसना हरि जसे ॥१९॥
gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||
With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

शलोक ॥
salok.
Shalok:

द्रिस्तंत एको सुनीअंत एको वरंतु एको नरहरह ॥
daristaNty ayko sunee-ant ayko varanth ayko narahra.
I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

नाम दान जाँचति नानक दइआल पुरख क्रिपा करह ॥१॥
naam daan jaachant naanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||
Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace.
||1||

हिक सेवी हिकु समला हरि इकसु पहि अरदासि ॥
hik sayvee hik sammlaa har ikas peh ardaas.
I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.
नाम वखरु धनु संचिआ नानक सची रासि।२॥

Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

पउड़ी॥

Paorhee.

Pauree:

प्रभ दइआल बेअंत पूरन इकु एहु।॥

God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

सभु किछु आपे आपि दूजा कहा केठु॥

He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

आपि करहु प्रभ दानु आपे आपि लेहु॥

God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

आवण जाणा हुकमु सभु निहचलु तुधु थेहु॥

Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

नानकु मंगै दानु किर िकरपा नामु देहु॥२॥१॥

Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

जैतसरी बाणी भगता की

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ

Satgur parsaaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
नाथ कछूअ न जानउ ॥
nath kachhoo-a na jaan-o.
O my Lord and Master, I know nothing.

मनु माइआ कै हाथ बिकानउ ॥१॥ रहाउ ॥
man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| raha-o.
My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

तुम कहीअत हौ जगत गुर सुआमी ॥
tum kahee-at hou jagaṭ gur su-aamee.
You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

हम कहीअत कलिजुग के कामी ॥१॥
ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||
I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

इन पंचन मेरो मनु जु बिगारिओ ॥
in panchan mayro man jo bigaari-o.
The five vices have corrupted my mind.

पलु पलु हरि जी ते अंतरु पारिओ ॥२॥
pal pal har jee ṭay antār paari-o. ||2||
Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

जत देखउ तत दुख की रासी ॥
jat daykh-a-u ṭat dukh kee raasee.
Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

अजँ न पत्याइ निगम भए साखी ॥३॥
ajouN na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||
I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

गोतम नारि उमापति स्वामी ॥
gotam naar umaapaṭ savaamee.
Gautam's wife and the Lord Indra mated;
सीसु धरि सहस भग गांमी ||४||
sees Dharan sahas bhag gaaN mee. ||4||
Shiva cut off Brahma's head, Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ||
in dootan khal baDh kar maari-o.
These demons have fooled, bound and destroyed me.

बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ||5||
bado nilaaj aelho naheer haari-o. ||5||
I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

कहि रविदास कहा कैसे कीजै ||
kahi ravidas kaha kaisay keejai.
Says Ravi Daas, what am I to do now?

बिनु रघुनाथ सरि का की लीजै ||6||
bin raghunaath saran ka kee leejai. ||6||
Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||

Page 711

किह रिवदास कहा कैसे कीजै ||
kahi ravidas kaha kaisay keejai.
Says Ravi Daas, what am I to do now?

बिनु रघुनाथ सरि का की लीजै ||6||
bin raghunaath saran ka kee leejai. ||6||
Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||


रागु टोडी महला ४ घरु १ ||
raag todee mehlaa 4 ghar 1.
Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

हरि विनु रहि न सकै मन मेरा ||
har bin reh na sakai man mayraa.
Without the Lord, my mind cannot survive.
मेरे प्रीतम गुरु हि भवजलि फेरा ॥ ॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| raha-
o.
If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not
have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean.
||1||Pause||

मेरे ह्रीअरे लोच लगी प्रभ केरी हर नैनहु हर प्रभ हेरा ॥
mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.
My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my
Lord God.

सतिगुर दाईआल हर नामु द्रिड़ाइआ हरि पाठरु हरि प्रभ केरा ॥ ॥
satgur da-i-aal har naam dirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||
The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path
leading to my Lord God. ||1||

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥
har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.
Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord
of the Universe, the Lord my God.

हरि हिरदै मति तनि मीठा लागा मुख मसतिक भागु चंगेरा ॥ ॥
har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||
The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my
forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

लोभ विकार जिणा मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥
labh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.
Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good
Lord God.

ओइ मनमुख मूड़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥ ॥
o-ay manmukh moorh agi-anee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||
Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad
destiny are written on their foreheads. ||3||
बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआतु गुरू प्रभ केरा ॥
bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.
From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed
the spiritual wisdom of God.

जन नानक नामु गुरू ते पाइआ ठुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥
jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||
Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed
upon his forehead. ||4||1||

टोडी महला ५ घरु १ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 1 dupday
Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

५ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतन अवर न काहू जानी ॥
sanṭan avar na kaahoo jaanee.
The Saints do not know any other.

बेपरवाह सदा रंग हि रे कै जा को पाखु सुआमी ॥ रहाउ ॥
bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. raha-o.
They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side.
||Pause||

ऊच समाना ठाकुर तेरो अवर न काहू तानी ॥
ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.
Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ऐसो अमरु मिलिओ भगतन कउ राँचि रहे रंगि गिआती ॥१॥
aiso amar mili-o bhaagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||
Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise
remain absorbed in His Love. ||1||
रोग सोग दुख जरा मरा हरि जनहि नही निकटानी ॥
Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

निरभउ होइ रहे लिव एके नानक हरि मनु मानी ॥२॥१॥
They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सदा खुआरी ॥
Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ता कउ धोखा कहा बिआपै जा कउ ओट तुहारी ॥ रहाउ ॥
How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

Page 712

विन विसरत जो जीवतु वलना सरप जेसे अरजारी ॥
Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

नव खंडन को राजु कमावै अंति चलैगो हारी ॥ १ ॥
One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

गुण निधान गुण तिन ही गाए जा कउ किरपा धारी ॥
He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.
सो सुखी आ धनु उसु जनमा नानक तिसु बलिहारी || ॥ ॥ ॥
He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. || ॥ ॥ ॥

टोडी महला ५ घर २ चउपदे
todee mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

इक-ोऽकार सत्गुर परसाद
ik-o^nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धाइओ रे मन दह िदस धाइओ ॥
Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.
The mind wanders, wandering in the ten directions.

राहाउ ॥
rahaa-o.
It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it.

||Pause||

हर कथा हर जस साधसंगिति सिउ इकु मुहतु न इहु मनु लाइओ ॥ रहाउ ॥
har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o. || ॥ ॥
He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बिगसिओ पेखि रंगु कसुःभ को पर जोहिन जाइओ ॥ ॥
bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garh johan jaa-i-o. || ॥ ॥
He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. || ॥ ॥

चरन कमल सिउ भाउ न कीनो नह सत पुरखु मनाइओ ॥
charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.
He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

धावत कउ धावहि बघु भाती जिउ तेली बलदु भ्रमाइओ ॥ ॥
Dhaavaat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bhurmaa-i-o. || ॥ ॥
He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. || ॥ ॥
नाम दानु इसनानु न कीओ इक निमख न कीरति गाइओ ॥
naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.
He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

नाना झूिठ लाइ मनु तोकिओ नह बूिझो अपनाइओ ॥३॥
naanaa jhoot laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||
He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

परउपकार न कबहू कीए नही सतिगुर सेवि धिआइओ ॥
par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.
He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

पंच दूत रचि संगति गोसटि मतवारो मद माइओ ॥४॥
panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||
He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

करउ बेनती साधसंगति हरि भगति बछल सुणि आइओ ॥
kara-o bayntee saadh sangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.
I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु लाज अपुनाइओ ॥५॥१॥३॥
naanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||
Nanak runs after the Lord, and pleads, “Protect my honor, Lord, and make me Your own”. ||5||1||3||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

मानुक विनु बूझे बिरथा आइआ ॥
maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.
Without understanding, his coming into the world is useless.
अनिक साज सीगार बहु करता जिउ मिरतकु ओढाइआ || रहाउ ||
anik saaj seegaar baho karțaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.
He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

धाइ धाइ क्रिपन समु कीनो इकत्र करी है माइआ ||
Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikațar karee hai maa-i-aa.
With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

दानु पुंतु नही संतत सेवा कित ही काज न आइआ ॥१॥
daan punn nahee sațan sayvaa kiț hee kaaj na aa-i-aa. ||1||
He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

करि आभरण सवारी सेजा कामनि थाट बनाइआ ||
kari aabhran savaarree sayjaa kaaman thaat banaa-i-aa.
The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

संगु न पाइओ अपुने भरते पेखि पेखि दुखु पाइआ ॥२॥
sang na paa-i-o apunay bharto paykh paykh dukh dukh paa-i-aa. ||2||
But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

सारो दिनसु मजूरी करता तुहु मूसलिह छराइआ ॥
saaro dinas majooree karțaa tahu mooslahi chharai-aa.
The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

खेदु भइओ बेगारी निच्छई घर के कामि न आइआ ॥३॥
khayd bha-i-o baygaaree ni-aa-ee ghar kai kaam na aa-i-aa. ||3||
He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

भइओ अनुग्रहु जा कउ प्रभ को तिसु हिर्दै नामु वसाइआ ॥
bha-i-o anoogruh jaa ka-o parabh ko tis hirdai naam vasaa-i-aa.
But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.
साधसंगति के पाछै परिअउ जन नानक हरि रसु पाइआ ॥४॥२॥४॥
Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

त्रिपा निधि बसहु रिदे हरि नीत ॥
kirpaa niDh bashu ridai har neet.
O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

तैसी बुधि कर्यु परगासा लागै प्रभ संगी प्रीति ॥ रहाउ ॥
taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. raha-o.
Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God. ||Pause||

दास तुमारे की पावउ धूरा मसतिक ले लावउ ॥
daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.
Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

महा पितत ते होत पुनीता हरि कीरतन गुन गावउ ॥१॥
mahaa pat tay hot puneeetaa har keertan gun gaava-o. ||1||
I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

Page 713

आगिआ तुमरी मीठी लागउ कीओ तुहारो भावउ ॥
aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaaava-o.
Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

जो तू देहि तही इहु त्रिपति आन न कल्हू धावउ ॥२॥
jo too dehii tahii ihu tripatai aan na kathoo Dhavaa-o. ||2||
Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||
सद ही निकट जानूं प्रभ सु-आमी सगल रेण होइ रहीए ||
sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.
I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

साधू संगति होइ रापवति ता प्रभु अपुना लहीए || ३ ||
saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||
If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

सदा सदा हम छोहरे तुम्रे तु प्रभ हमरो मीरा ||
sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

नानक बारिक तुम मात दिता मुख नामु तुमारो कीरा || ४ || ३ || ५ ||
naanak baarik tum maat diita mukh naam tumaro keeraa. ||4||3||5||
Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

टोडी महला ५ घरू २ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 2 dupday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ी सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मागउ दानु ठाकुर नाम ||
maaga-o daan thaaKur naam.
I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

अवर कछू मेरे संगि न चालै मिलै क्रिया गुण गाम || १ || रहाउ ||
avar kachhoo mere sangi na chaalai milai kriya gun gaam. ||1|| raha-o.
Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

राजु मालु अनेक भोग रस सगल तरवर की छाम ||
raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a tree.
धाई धाई बहु बिधि कउ धावै सगल निरारथ काम ॥१॥
Dhaa-ay Dhaa-ay baho bido ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

बिनु गोविंद अवरु जे चाहू दीसे सगल बात है खाम ॥
bin govind avar jay chaah-o deesai sagal baat hai khaam.
Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

कहू नानक संत रेन मागउ मेरो मनु पावै िबसर्ाम ॥२॥१॥६॥
kaho naanak san-t rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||
Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी को नामु मनहि साधारे ॥
parabh jee ko naam maneh saDhaarai.
The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

जीज नाथ सुख इसु मन कउ वरतनि एह हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ahy hamaarai. ||1|| rahaa-o.
It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

नामु जाति नामु मेरी पति है नामु मेरे परवारे ॥
naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaarai.
The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

नामु सबाई सदा मेरे संगि हरि नामु मो कउ निसतारे ॥१॥
naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaarai. ||1||
The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

विखु विलास कहिं अत बहुतेरे चलत न कछू संगारे ॥
bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.
Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.
इस तीतु नामु नानक को हरि नाम मेरै भंडारै। ॥ ॥
The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ॥ ॥

टोडी मः ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

नीके गुण गाउ मिठी रोग ॥
Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

मुख ऊजल मनु िनरमल होई है तेरो रहै ईहा ऊहा लोगु ॥ ॥ रहाउ ॥
Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure. You shall be saved here and hereafter. ॥ ॥ Pause ॥

चरन पखािर करउ गुर सेवा मनिह चरावउ भोग ॥
I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

छोिड आपतु बादु अहंकारा मानु सोई जो होगु ॥ ॥
Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ॥ ॥

संत टहल सोई है लागा जिसु मसतिक लिखआ लिखोगु ॥
He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

कहु नानक एक िबनु दूजा अवरु न करणै जोगु ॥ ॥ ॥ ॥
Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ॥ ॥ ॥ ॥
सतिगुर आईओ सरणि तुहारी ॥
satgur aa-i-o saran tuhaaree.
O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

मिले सूखू नामु हरि सोभा चिंता लाहि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
milai sookh naam har sobhaa chintaa laahi hamaaree. ||1|| raha-o.
Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety.
||1||Pause||

अवर न सूझै दूजी ठाहर हारि परिओ तउ दुआरी ॥
avar na soojh hai doojee thaaahar haar pari-o ta-o du-aaaree.
I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

लेखा छोड़ि अलेखै छूटह हम निरगुन लेहु उबारी ॥१॥
laykh aa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||
Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

सद बखिसदु सदा मिहरवाना सभना देइ अधारी ॥
sad bakh sind sadaa miharvaanaa sabh naa day-ay aDhaaree.
You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

नानक दास संत पाछै पिरओ राख लेहु इह बारी ॥२॥४॥९॥
naanak daas sant paachh hai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||
Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

रसना गुण गोपाल निधि गाइण ॥
rasnaa gun gopaal nDh gaa-in.
My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

सांति सहजु रहसु मनि उपजिओ सपले दूख प्लाइण ॥१॥ रहाउ ॥
saaNt sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| raha-o.
Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away.
||1||Pause||
जो मागिह सोई सोई पावहि सेवि ह्रि के चरण रसाइण॥
jo maageh so-ee so-ee paavahie sevi hari ke charan rasaa-in.
Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

जनम मरण दुहहू ते छूटहि भवजलु जगतु तराइण॥१॥
janam maran duhhood tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||
I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

खोजत खोजत ततु बीचारिओ दास गोविंद पराइण॥
khojat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.
Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

अबिनासी खेम चाहिह जे नानक सदा सिमिर नाराइण॥२॥५॥१०॥
abhinaasee khaym chaaheh jay naanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||
If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

टोडी महला ५॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

निन्दकु गुर किरपा ते हाटिओ॥
nindak gur kirpaa tay haati-o.
The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

पारबर्हम प्रभ भए दइआला सिव के वाणि सिरु काटिओ॥१॥ रहाउ॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rhaa-o.
The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

कालु जालु जोहि न साकेसच का पंथा थाटिओ॥
kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.
Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.
खात खरचत किछू निखुटत नाही राम रतनु धनु खाटीओ ||१||
khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||
I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

भसमा भूत होआ खिन भीतरि अपना कीआ पाइआ ||
bhasmaa bhoot ho-aa khin beehtar apnaa kee-aa paa-i-aa.
In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

आगम निगमु कहै जनु नानकु सभु देखै लोकु सबाइआ ||२॥६॥११॥
aagam nigam kahai jan naanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||
Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

टोडी मः ५ ||
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

किरपन तन मन किलविख भरे ||
kirpan tan man kilvikh bharay.
O miser, your body and mind are full of sin.

साधसंग भजनु किर सुआमी ढाकन कउ इकु हरे ॥१॥ रहाउ ॥
saadh sang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

अनिक छिद्र बोिहथ के छुटकत थाम न जाही करे ॥
anik chhidar boihith kay chhutkat thaaam na jaahi kary.
When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

जिस का बोिहथु तिसु आराधे खोटे संगि खरे ॥१॥
jis kaa boihithu tisu aaradhay khotay sang khary. ||1||
Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||
गली मैं उठावत चाहे ओइ ऊहा ही है धरे ॥
galee sail uthaavat chaahai o-ay oohaa hee hai Dharay.
People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

जोर सकति नानक किछु नाही प्रभ राख्हु सरणि परे ॥२॥७॥१२॥
jor sakat naanak kichh nahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||
Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि के चरण कमल मनि धिआउ ॥
har kay charan kamal man Dhi-aa-o.
Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

काठू कुठारू पित बात हंता अउखधु हरिं को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
kaadh kuthaar pit baat hant a-aakh Dh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

तीने ताप निवारणहारा दुख हंता सुख रासि ॥
teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.
The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ता कउ विचनु न कोऊ लागै जा की प्रभ आगै अरदासि ॥१॥
taa ka-o bighan na ko-o laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||
No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

संत प्रसादि बैद नाराईण करण कारण प्रभ एक ॥
sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh aylk.
By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.
बाल दुःधि पूरन सुखदाता नानक हरि हरि टेक ॥ २॥ ८॥ १३॥
He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु सदा सद जािप ॥
har har naam sadaa sad jaap.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

धारि अनुग्रहु पारबर्हम सुआमी वसदी कीनी आिप ॥ १॥ रहाउ ॥
Dhaar anoograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| raha-o.
Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town. ||1||Pause||

जिस के से फिर तिन ही सम्ह्हाले बिनसे सोग संताप ॥
jis kay say fir tīn hee sam̐aalay binsay sog santāap.
The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

हाथ देइ राखे जन अपने हरि होए माई बाप ॥ १॥
haath d̐aay-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-e baap. ||1||
He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

जीज्जं जंत होए मिहरवाना दया धारी हरि नाथ ॥
jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.
All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

नानक सरिन परे दुख भंजन जा का बड परताप ॥ २॥ ९॥ १४॥
naanak saran paray dukh bhajan jaa kaad bad parṭaap. ||2||9||14||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great! ||2||9||14||
टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

स्वामी सरनि परिओ दरबारे ॥
savaamee saran pari-o darbaaray.
O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

कोिट अपराध खंडन के दाते तुझ िबनु कउनु उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
kot apraDH khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| raha-o.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me? ||1||Pause||

खोजत खोजत बहु परकारे सरब अरथ बीचारे ॥
khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

साधसंग परम गित पाईऐ माइआ रिच बंिध हारे ॥१॥
saaDhsang param gat paa-ee-ai maa-i-aa rach banDh haaray. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

Page 715

चरन कमल संग परिित मनि लागी सूिर जन िले पिआरे ॥
charan kamal sang pareet man laagee sur jan milay pi-iaray.
My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

नानक अनद करे हिर जिप जिप सगले रोग िनवारे ॥२॥१०॥१५॥
naanak anad karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||
Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

टोडी महला ५ घरू ३ चउपदे
todee mehlaa 5 ghar 3 cha-upday
Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:
੧੬੧੩

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हां हां लपटियो रे मूँहे कछू न थोरी ॥

haaN haaN lapti-o ray moorhNhay kachhoo na thoree.
Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

तेरो नही सु जानी मोरी ॥ रहाउ ॥

tayro nahee su jaanee moree. rhaar-o.
That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

आपन रामु न चीनो खिनूआ ॥

aapan raam na cheeno khinoo-aa.
You do not remember your Lord, even for an instant.

jab parai su apnee manoo-aa ॥१॥

jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||
That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

नामु सांगी सो मनि न बसाइओ ॥

naam sangee so man na basaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

छोड़ि जाहि वाहू चितु लाइओ ॥२॥

chhod jaahi vaahoo chit laa-i-o. ||2||
You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

सो संचिओ जितु भूख तिसाइओ ॥

so sanchi-o jit bhookh tisaa-i-o.
You collect that which will bring you only hunger and thirst.

अंभ्रित नामु तोसा नही पाइओ ॥३॥

amrit naam tosa nahee paa-i-o. ||3||
You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||
काम क्रोधि मोह कूप परिआ ॥
kaam kroDh moh koop pari-aa.
You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

गुर प्रसादि नानक को तरिआ ॥ ४ ॥ १ ॥ १६ ॥
gur parsaaad naanak ko tari-aa. ||4||1||16||
By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हमारे एके हरी हरी ॥
hamaarai aikai haree haree.
I have only the One Lord, my God.

आन अवर सिजाणि न करी ॥ रहाउ ॥
aan avar sinjaan na karee. rahaah-o.
I do not recognize any other. ||Pause||

वडै भागि गुरु अपुना पाईओ ॥
vadai bhaag gur apunaa paa-i-o.
By great good fortune, I have found my Guru.

गुर मो कउ हरि नामु दिर्घाईओ ॥ १ ॥
gur mo ka-o har naam darirhaa-i-o. ||1||
The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

हरि हरि जाप ताप ब्रत नेमा ॥
har har jaap taap barat naymaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

हरि हरि धिआइ कुसल सभि खेमा ॥ २ ॥
har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||
The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

Says Nanak, those who have found their Lord and Master,

everything comes to the homes of those. ||4||2||17||

ing every street.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.
गुर मिलि भरमु गवाई आ हे ॥ १ ॥
gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||
Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

इह बुधि पाई मै साधू कंनहु लेखु लिखिओ धुरि माथे ॥
ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.
I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

इह बिधि नानक हर नैण अलोइ ॥ २ ॥ १ ॥ १८ ॥
ih biDh naanak har nain alo-ay. ||2||1||18||
In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

गरिब गिहलड़ो मूड़ड़ो हीओ रे ॥
garab gahilarh moo-rh hee-o ray.
My foolish heart is in the grip of pride.

हीओ महराज री माइओ ॥
hee-o mahraaj ree maa-i-o.
By the Will of my Lord God, Maya,

डीहर निआई मोहि फाकिओ रे ॥ रहाउ ॥
deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaas-o.
like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

घणो घणो घणो सद लोड़े बिनु लहणे केते पाईओ रे ॥
ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.
More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

महराज रो गाथु वाहू सिउ लुभड़िओ निहभाघड़ो भाहि संजोइओ रे ॥ १ ॥
mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-ri-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||
He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||
सुनि मन सीख साधू जन सगलो थारे सगले प्राच्छत मिटिओ रे ॥
Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally
washed away.

जा को लहणो महराज री गाठड़ीओ जन नानक गर्भािस न पउिड़ओ रे ॥ ॥ ॥ २॥ ॥ १९॥
One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into
the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

Page 716

टोडी महला ५ घरु ५ दुपदे
todee mehlaa 5 ghar 5 dupday
Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो गुनु मेरो पर्भ जी कीन ॥
aiso gun mayro parabh jee keen.
Such is the blessing my God has bestowed upon me.

पंच दोख अरु अहं रोग इह तन ते सगल दूिर कीन ॥ रहाउ ॥
panch dokh ar ahaN rog ih tan tanay sagal door keen. raha-o.
He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body.
||Pause||

बंधन तोिर छोिर िबिखआ ते गुर को सबदु मेरे हीअरे दीन ॥
banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.
Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the
Word of the Guru's Shabad within my heart.

रूपु अनरूपु मोरो कछु न बीचारिओ प्रेम गहिओ मोहि हरि रंग भीत ॥ ॥
roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||
The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with
love. I am drenched with His Love. ||1||
पेखिओ लालनु पाट बीच खोए अनद चिता हरखे पतीन॥
Paykh-o laalan paat beech kho ay anad chitaa harkhay pateen.
I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

तिस ही को ग्रिहु सोई प्रभु नानक सो ठाकुर तिस ही को धीन॥२॥१॥२०॥
Tis hee ko garihu so ee parabh naanak so thakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||
My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की प्रीति॥
Maa ee mayray man kee pareet.
O my mother, my mind is in love.

एही करम धरम जप एही राम नाम निरमल है रीति॥ रहाउ ॥
Ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. raha-o.
This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

प्रान अधार जीवन धन मोरै देखन कउ दरसन प्रभ नीित॥
Paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.
The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

बाट घाट तोसा संिि मोरे मन अपुने कउ मै हरि सखा कीत॥१॥
Baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||
On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

संत प्रसादि भए मन निरमल करि किरपा अपुने करि लीत॥
sant parsaaad bha ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.
By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.
Simar simar naanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhaqtan kay meet. ||2||2||21||
Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी मिलु मेरे प्रात ||
parabh jee mil mayray paraan.
Dear God, please meet me; You are my breath of life.

बिसरु नही निमख हीअरे ते अपने भगत कउ पूरन दान ॥ रहाउ ॥
bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhaqat ka-o pooran daan. rahaa-o.
Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

खोवहु भरमु राखु मेरे प्रीतम अंतरजामी सुघड सुजान ॥
khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.
Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

कोिट राज नाम धनु मेरै अंिमर्त िदर्सिट धारहु पर्भ मान ॥१॥
kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dharaahu parabh maan. ||1||
The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

आठ पहर रसना गुन गावै जसु पूिर अघाविह समरथ कान ॥
aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

तेरी सरिण जीअन के दाते सदा सदा नानक कु रबान ॥२॥२॥२२॥
tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa naanak kurbaan. ||2||3||22||
I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||
टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

प्रभ तेरे पग की धूिर ॥
parabh tayray pag kee Dhoor.
O God, I am the dust of Your feet.

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन करि किरपा मेरी लोचा पूिर ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.
O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill
my yearning. ||Pause||

दह िदस रिव रिहआ जसु तुमरा अंतरजामी सदा हजूिर ॥
dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.
In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower,
Searcher of hearts, O Lord ever-present.

जो तुमरा जसु गाविह करते से जन कबहु न मरते झूिर ॥१॥
jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||
Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or
grieve. ||1||

श्रंध बंध बिनसे माइआ के साधू संगति सिमेट बिसूर ॥
DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat mitay bisoor.
The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; all sorrows are taken away.

सुख स्मपित भोग इसु जीअ के िबनू हरि नानक जाने कूर ॥२॥४॥२३॥
sukh sampat bhog is jee-a kay bin har naanak jaanay koor. ||2||4||23||
The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord,
know them to be false. ||2||4||23||

टोडी मः ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:
माई मेरे मन की पिआस ॥
maa-ee mayray man kee pi-aas.
O my mother, my mind is so thirsty.

इकु िखनु रिह न सकउ बिनु प्रीतम दरसन देखन कउ धारी मनि आस ॥ रहाउ ॥
ik kh in reh na saka-o bin pareetam darsan daykhan ka-o Dhaaree man aas. raha-o.
I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the
desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

सिमरु नामु निरंजन करते मन तन ते सभि किलबिख नास ॥
simra-o naam niranjan kart man tan tay sabh kilvikh naas.
I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord;
all the sins and errors of my mind and body are washed away.

पूरन पारबर्हम सुखदाते अिबनासी िबमल जा को जास ॥१॥
pooran paarbarahm sukh-daat the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord;
pure are His Praises. ||1||

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and
pure are His Praises. ||1||

संत पर्सािद मेरे पूर मनोरथ किर िकरपा भेटे गुणतास ॥
sant parsaad mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.
By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the
treasure of virtue, has met me.

Page 717

सांति सहज सुख मनि उपजिओ कोटि सूर नानक परगास ॥२॥५॥२४॥
saat sahj sookh man upji-o kot soor naanak pargaas. ||2||5||24||
Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of
suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

हर हर पतित पावन ॥
har har patit paavan.
The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;
जी-अ परन मान सुखदाता अंतरजामी मन को भावन || रहाउ ||
jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rhaa-o.
He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the
Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

सुंदर सुघर चतुर सभ बेता रिद दास निवास भगत गुन गावन ||
sundar sughar chatur sabh baytaa rid daas niwaas bhagat gun gaavan.
He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His
slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

निरमल रूप अनूप सुआमी करम भूमि बीजन सो खावन || 1 ||
nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khavan. || 1 ||
His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the
field of actions and karma, whatever one plants, one eats. || 1 ||

बिसमन बिसम भए बिसमादा आन न बीओ दूसर लावन ||
bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.
I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

रसना सिमरि सिमरि जसु जीवा नानक दास सदा बलि जावन || 2 || 6 || 25 ||
rasnaa simar simar jasu jeevaa naanak daas sadaa bal bal jaavan. || 2 || 6 || 25 ||
Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is
forever a sacrifice to Him. || 2 || 6 || 25 ||

टोडी महला ५ ||
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई माइआ छलु ||
maa-ee maa-i-aa chhal.
O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

तिरि की अगनि मेघ की छाई गोबिद भजन बिन हड़ का जलु || रहाउ ||
tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobiid bhajan bin harh kaa jal. rhaa-o.
Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow
of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||
छोड़ि सिखानेप बहु चतुराई दुः कर जोड़ि साध मग चलु॥

chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.
Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

सिमरि सुआणी अंतरजामी मानुख देह का इहू ऊतम फलु॥१॥

simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||
Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

बेद बखिआन करत साधू जन भागहीन समझत नही खलु॥

bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.
The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

प्रेम भगात राचे जन नानक हरि सिमरनि दहन भए मल॥२॥७॥२६॥

paraym bhagat raachay jan naanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||
Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

टोडी महला ५॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई चरन गुर मीठे॥
maa-ee charan gur meethay.
O mother, the Guru's feet are so sweet.

बडै भागि देघ परमेसरु कोिट फला दरसन गुर डीठे॥ रहाउ॥

vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. raha-o.
By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

गुन गावत अचुत अविनासी काम क्रोध विनसे मद ढीठे॥
gun gaavaṭ achuṭ abhinaaasee kaam kroDh binsay mad dheethay.
Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.
Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more.

Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted.

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean.
जनम मरन काटे गुर बचनी बहुिड़ न संकट दुआरा ॥
janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaaraa.
Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no
longer pass through the door of pain and suffering.

नानक सरनि गढ़ी सुआमी की पुनह पुनह नमसकारा ॥२॥९॥२८॥
naanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||
Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows
in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

टोडी महला ५ ॥
todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन को सुखु ॥
maa-ee mayray man ko sukh.
O my mother, my mind is at peace.

कोिट अनंद राज सुखु भुगवै हरि सिमरत बिनसै सभ दुखु ॥१॥ रहाउ ॥
kot anand raaj sukh bhugvai har simraat binsai sabh dukh. ||1|| rhaa-o.
I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in
meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

कोिट जनम के िकलिबख नासिह िसमरत पावन तन मन सुख ॥
kot janam kay kilbikh naaseh simraat paavan tan man sukh.
The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure,
my mind and body have found peace.

देिख सरूपु पूरनु भई आसा दरसतु भेटत उतरी भुखु ॥१॥
daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhaytat utree bhukh. ||1||
Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining
the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

चािर पदारथ असट महा सिधि कामधेनु पारजात हरि हरि रुखु ॥
chaar padaarath asat maha siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.
The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the
wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the
Lord, Har, Har.
नानक सरनि गही सुख सागर जनम मरन फिरि गरभ न धुखु ॥२॥।

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again.

Page 718

टोडी महला ५ ॥

Todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि चरन रिदै उर धारे ॥

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

सिमरि सुआमी सतिगुरु अपुना कारज सफल हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved.

पुंन दान पूजा परमेसुर हिर कीरित ततु बीचारे ॥

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

गुन गावत अतुल सुखु पाइआ ठाकुर अगम अपारे ॥१॥

Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace.

जो जन पारबर्हिम अपने कीने तिन का बाहुरि कछु न बीचारे ॥

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.
नाम रतन सुनि जपि जपि जीवा हरि नानक कंठ मजारे ॥ २॥ १॥ ३॥०॥
Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

टोडी महला ९
todee mehlaa 9
Todee, Ninth Mehl:

ॐ सितगुर परसाद ॥
ik-oNkaar sat gur parsaad
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहउ कहा अपनी अधमाई॥
kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.
What can I say about my base nature?

उरजी ओ कनक कामनी के रस नह कीरत परभ गाई ॥ १॥ रहाउ ॥
urjh-i-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rhaa-o.
I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

जग झूठे कउ साचु जान कै ता िसउ रुच उपजाई ॥
jag jhootay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.
I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

दीन बंध सिमरिओ नही कबहू होत जु संग सहाई ॥ १॥
deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||
I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

मगन रहिओ माइआ मै िनस िदिन छुटी न मन की काई॥
magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.
I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

कही नानक अब नाही अनत गति बिनु हरि की सरनाई ॥ २॥ १॥ ३॥
kahi naanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||
Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||
टोडी बाणी भगतां की
todee banee bhagtaaN kee
 Todee, The Word Of The Devotees:

91 सतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि
ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.
Some say that He is near, and others say that He is far away.

जल की माछुलि चरै खजूरि
jal kee maachhulee charai khajoori. ||1||
We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

कांड रे बकबादु लाइओ
kaaN-ay ray bakbaad laa-i-o.
Why do you speak such nonsense?

जिन हिर पाइओ तिनहि छपाइओ
in har paa-i-o tineh chhapa-i-o. ||1|| raha-o.
One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

पंडितु होइ कै बेदु बखानै
pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.
Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

मूरखु नामदेउ रामिह जानै
moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||
but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

कउन को कलंकु रिहओ राम नामु लेत ही
ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.
Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

पतित पवित भए रामु कहत ही
paットi paवiット ba-ay raam kahat hee. ||1|| raha-o.
Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||
राम संग नामदेव जन कउ प्रतिगिआ आई ॥
raam sang naamdayv jan ka-o parṭagi-aa aa-ee.
With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीरथ जाई ॥१॥
aykaadasee baraṭ rahai kaahay ka-o tirath jaa-eeN. ||1||
I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go
on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

भनति नामदेउ सुकित सुमति भए ॥
bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.
Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

गुरमित रामु कहि को को न बैलुठ गए ॥२॥२॥
gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||
Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven?
||2||2||

तीति छ्हैदा खेलु आहै ॥१॥ रहाउ ॥
teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.
Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

कुंभार के घर हाँडी आचै राजा के घर सांडी गो ॥
kumbhāar kay ghar haaNdee aachhai raajaa kay ghar saaNdee go.
In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

बामन के घर रांडी आचै रांडी सांडी हांडी गो ॥१॥
baaman kay ghar raaNdee aachhai raaNdee saaNdee haaNdee go. ||1||
In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee,
raandee. ||1||

बाणीए के घर हींगु आचै बैसर माथै सींगु गो ॥
baanee-ay kay ghar heeNg g aachhai bhaiyar maathai seeNg go.
In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are
horns.

देवे मधे लीगु आचै लीगु सींगु हींगु गो ॥२॥
dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||
In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||
तेली के घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो।
In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

माली के घर केल आछै केल बेल गो।
In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl.

संतां मधे गोबिंदु आचै गोकल मधे सिखाम गो।
The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

नामे मधे रामु आचै राम सिखाम गोबिंद गो।
The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind.

Page 719

raag Bairari mehla 4 ghar 1 dupade
Raag Bairarie, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੱਹੰਨ ਸੀੱਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਤੀ ਮਨ ਅਰਥ ਕਥਾ ਹੀਰੀ ਨਾਮ।
Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

ਰਿੰਧੀ ਬੁੰਧ ਸਿਧੀ ਸੁੱਖ ਪਾਵਹੀ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤੀ ਹੀਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ।
Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction.

ਨਾਨਾ ਖਿਆਅਨ ਪੁਰਾਣ ਜਸੁ ਉੱਤਮ ਖੰਦਦ ਦਰਸਤਨ ਗਾਵਹੀ ਰਾਮ।
Numerous legends, the Puraanaas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.
संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ||१||
sankar krohd taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||
Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not
know the secret of His mystery. ||1||

मुरि नर गण गंध्रव जसु गावहि सभ गावत जेत उपाम ||
sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.
The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation
sings of Him.

नानक क्रिया करी हरि जिन कठ ते संत भले हरि राम ||२||
naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||
O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints
of the Lord God. ||2||1||

बैराही महला ४ ||
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

मन मिलि संत जना जसु गाईओ ||
man mil sant janaa jas gaa-i-o.
O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ||१||
har har ratan ratan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| raha-o.
They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of
the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

तिसु जन कठ मनु तनु सदु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाईओ ||
ṭis jan ka-o man tān sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.
I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of
the Lord, Har, Har.

धनु माइआ संपै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ||१||
Dhan maa-i-aa sampai ṭis dayva-o jin har meeting milaa-i-o. ||1||
I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to
meet the Lord, my friend. ||1||
खिनु किन्चित क्रिया करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥
khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.
When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant,
then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमे रोगु गवाईओ ॥२॥२॥
jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||
The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism
has been eliminated. ||2||2||

बैरारी महला ४ ॥
bairaaree mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

हिर जनु राम नाम गुन गावै ॥
har jan raam naam gun gaavai.
The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥
jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.
Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own
goodness. ||1||Pause||

जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥
jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.
Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the
deeds.

हिर आपे ही मति देवे सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥
har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||
The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to
speak. ||1||

Page 720

हिर आपे पंच ततु बिस्तहारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥
har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.
The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself
infuses the five senses into it.
जन नानक सतिगुर मेले आपे हरि आपे घर चुकावे ॥२॥३॥
jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||
O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves
the conflicts. ||2||3||

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जिप मन राम नामु निसतारा ॥
jap man raam naam nistaaraa.
Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हर भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjalu paari utaaraa. ||1|| raha-o.
The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry
you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काइआ नगरि बसत हरि सुआमिहरि निरभउ निरवैर निरंकारा ॥
kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.
In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without
vengeance, and without form.

हरि निकिट बसत कछु नदिर न आवै हर लादा गुर वीचारा ॥१॥
har nikat basat kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||
The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings,
the Lord is obtained. ||1||

हरि आपे साहु सराफु रतनु हरा हरि आपि कीआ पासारा ॥
har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.
The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself
created the entire expanse of the creation.

नानक जिसु क्रिपा करे सु हरि नामु विहाजेय सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥
aanak jis kirpa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He
alone is the true banker, the true trader. ||2||4||
बैरार्ही महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥
jap man har niranjan nirankaaraa.
Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

सदा सदा हरि धिआईए सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daataa jaa ka anṭ na paaravaaraa. ||1|| raha-o. Forker and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

अगिन कुंट महि उरध लिब लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥
agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakh ai udar manjhaaara.
In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छढावणहारा ॥१॥
so aisaa har sayvhu mayray man har anṭ chhadaavanhaaraa. ||1||
So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥
jaa kai hirdai basi-aa mayraya har har tiṣ jan ka-o karahu namaskaaaraa.
Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

हरि किरपा ते पाईए हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥
har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDharaa. ||2||5||
By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

बैरार्ही महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥
jap man har har naam nīt Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.
जो इच्छिह सोई फलु पाविह फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥
You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥
so jap so tap saa barat pooja jit har si-o pareet lagaa-ay.
That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि विसरि सभ जाइ ॥२॥
bin har pareet hor pareet sabh jhoothee ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||
Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

तू बेअंतु सरब कल पूरा किंठू कीमति कही न जाइ ॥
too bay-ant sarab kal poora kichh keemat kahee na jaa-ay.
You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

नानक सरिण तुम्हारी हिर जीउ भावै तिवै छढााइ ॥२॥६॥
naanak saran tumhaaree har jee-o bhavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||
Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

रागु बैराड़ी महला ५ घरू १
raag bairaaree mehlaa 5 ghar 1
Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

९हे सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संत जना मिलि हरि जसु गाइओ ॥
sant janaa mil har jas gaa-i-o.
Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

कोिट जनम के दूख गवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kay dookh gavaa-i-o. ||1|| raha-o.
The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||
जो चाहत सोई मनि पाइओ ॥
jo chaahat so-ee man paa-i-o.
Whatever your mind desires, that you shall obtain.

करि किरपा हरि नामु दिवाइओ ॥१॥
kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||
By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

सरव सूख हरि नामि वडाई ॥
sarab sookh har naam vadaa-ee.
All happiness and greatness are in the Lord's Name.

गुर प्रसादि नानक मति पाई ॥२॥१॥७॥
gur parsaaad naanak mat paa-ee. ||2||1||7||
By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

Page 721

रागु तिलंग महला १ घरु १
raag tilang mehlaa 1 ghar 1
Raag Tilang, First Mehl, First House:

१०७ पिसत नामु करता पुरखु निरभू निरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर पर्साद ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbh-o nirvair aakaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaaad.

यक अरज गुफतम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥
yak araj guftam pays t_o dar gos kun kartaar.
I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥
hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||
You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥
dune-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.
The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.
मम सर मूइ अजराईल गिरफतह दिल हेचि न दामी ||१|| रहाउ ||
mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daane. ||1|| rahaa-o.
Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I
do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

जन पिसर पदर विरादरां कस नेस दसतंगीर ||
jan pisar padar biraadaraN kas nays dastaNgeer.
Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

आखिर विअफतम कस न दारद चूं सवद तकबीर ||२||
aakhir bi-aftam kas na daarad chooN savad takbeer. ||2||
And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one
to rescue me. ||2||

सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ||
sab roj gastam dar havaa kardaym badee khi-aal.
Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

गाहे न नेकी कार करदम मम ई जिनी अहवाल ||३||
gaahay na naykee kaar kardam mam eeN chinee ahvaal. ||3||
I never did good deeds; this is my condition. ||3||

बदबखत हम चु वखील गाफिल बेनजर बेबाक ||
badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.
I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

नानक बुगोयद जनु तुरा तेरे चाकरां पा खाक ||४||१||
naanak bugoyad jan turaa tayray chaakraaN paa khaak. ||4||1||
Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

तिलंग महला १ घरु २
tilang mehlaa 1 ghar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

९ठं सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
bhao tayraa bhaangi khalrhe mayraa cheet.
The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

mai dayvaanaa bhaa-iaa aeties.
I have become an intoxicated hermit.

kar kaasaa darsan kee bhookh.
My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

mai dar maagat neetaa neet. ||1||
I beg at Your Door, day after day. ||1||

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

mai dar maagat bheekhi-iaa paa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

kaysar kusam mirgamaa harnaar sarab sareereal charh'naa.
Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

chandn bhagtaa jot inayhe sarbay parnal karnaar. ||2||
The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

ghi-a pat bhaa'daah kahai na ko-ay.
No one says that ghee or silk are polluted.
ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥
aisaa bhagat varan meh ho-ay.
Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

तेरै नामि निवे रहें लिख लाइ ॥
tayrai naam nivay rahay liv laa-ay.
Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

नानक तिन दर भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥
naanak tin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||
Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

तिलंग महला १ घर ३
tilang mehlaa 1 ghar 3
Tilang, First Mehl, Third House:

१०३०सितगुर परसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु तनु माइआ पािहआ िपआरे िलतड़ा िब रंगाए ॥
ih t an maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet rhaa lab rangaa-ay.
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

Page 722

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिघारे किउ धन सेजै जाए ॥१॥
mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंउ कुरबानै जाउ महरवाना हंउ कु रबानै जाउ ॥
haN-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa haN-u kurbaanai jaa-o.
I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंउ कुरबानै जाउ तिना के लैनि जो तेरा नाउ ॥
haN-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.
I am a sacrifice to those who take to Your Name.
लैिन जो तेरा नाउ तिना के हंड सद कुरबानेज जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
lain jo thyraa naa-o tinaa kai ha-n-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| raha-o.
Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काँआ रंङण जे थीए पिआरे पाईए नाउ मजीठ ॥
kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.
If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥
ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||
and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रत-धे पिआरे कंतु तिना के पासि ॥
jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.
Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूिड़ तिना की जे मिलै जी कहू नानक की अरदासि ॥३॥
Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||
Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि कोेरेइ ॥
aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.
He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामिण कंतै भावै आपे ह्री रावेइ ॥४॥ १॥ ३॥
aanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||
O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

तिलंग मः १ ॥
tilang mehlaa 1.
Tilang, First Mehl:
इआनहीए मानहा काह करेहि॥
i-aanhee-aay maanhrhaa kaa-ay karayhi.
O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनहर घर वरी रंगो की न माणहि॥
aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.
Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सहु नेहर धन कमलीए बाहर किए छठेहि॥
saho nayrh hai Dhan kammlee-aay baahar ki-aa dhoodhayhi.
Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

मै कीह देहि सलाई नैणी भाव का करी सीगारो॥
bhai kee-aa deh sala-ee-aa nainee bhaav kaa kar seeaaro.
Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागिण जाणीए लागी जा सहु धरे पिडारो॥१॥
taa sohagan jaan ee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||
Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किए जा धन कंत न भावे॥
i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.
What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावे॥
karan palaah karay bahutaayray saa Dhan mahal na paavai.
She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विण करमा किच्छ पाईए नाही जे बहुतेरा धावे॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutaayraa Dhaavai.
Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.
लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी॥
lab lobh ahaNkaar kee maat mee maa-i-aa maahi samaanee.
She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सहु पाईए नाही भई कामणि इआणी॥२॥
innee baathee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||
She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहैं किनी बाती सहु पाईए॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baathee saho paa-ee-ai.
Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला कर रागीं हिकमत हुकमु चुकाईए॥
jo kichh karay so bhala kar raeen hikmat hukam chukhaa-ee-ai.
Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै पर्म पदारथु पाईए तउ चरणी चितु लाईए॥
jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.
By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईए॥
saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.
As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहिह सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईए॥३॥
avv kaheh sohaaganee bhaNay inee baathee saho paa-ee-ai. ||3||
So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईए ता सहु पाईए अउरू कैसी चतुराई॥
aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.
Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?
When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise.

As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.
काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥
kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agad parh hai saitaanu vay laalo.
The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

मुसलमानीआ पड़िह कंतेबा कसट महि करहि खुदाद वे लालो ॥
musalmaanee-aa parheh kataybaa kast meh karahi khudaa-ay vay laalo.
The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

जाति सनाती ह्होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखि लाइ वे लालो ॥
jaat sanaatee hor hidvaane-aa ayhi bhe laykhai laa-ay vay laalo.
The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

Page 723

खून के सोहले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥
khoon kay sohilay gavee-ah naanak rat kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||
The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

साहिब के गुण नानकु गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥
saahib kay gun naanak gaavai maas puree vich aakh masolaa.
Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखि विख इकेला ॥
jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vay khai vakh ikaylaa.
The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

सच्चा सो साहिबू सचु तपावसु सच्चा निआउ करेगु मसोला ॥
sachaa so saahib sachu tapaavas sachhna ni-aa-o karayg masolaa.
The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.
काइआ कपड़ु टुक टुक होसी हिंदुस्तानु समालसी बोला ॥
kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusa’taan samaalsee bolaa.
The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

आवनि अठतरै जानि सतानवै होर भी उठसी मरद का चेला ॥
aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.
Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

सच की बाणी नानकु आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥
sach kee banee naanak aakh ai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||
Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

तिलंग महला ४ घरु २
Tilang mehlaa 4 ghar 2
Tilang, Fourth Mehl, Second House:

९हि सतिगुर प्रसादि ॥
9hi satigur parsad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ आए हुकम खसमाहु हुकम सभ वर्तली ॥
sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.
Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

सचु साहित्रु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥ १॥
sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||
True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥
saalahihu sach sabh oopar har Dhanee.
So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥
jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o gane. raha-o.
No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||
पण पाणी धरती आकास घर मंदर हरि बनी।
pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.
Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

विच वरते नानक आप झूठ कह दिखा गनी।
vich var-tai naanak aap jhooth kaho di-kaa ganee.
He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false?

तिलंग महला ॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

नित निहफल करम कमाई बफावै दुरमती।
nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmaa-te.
The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

जब आणै वलवंच कर झूठ तब ज्ञान जरु जिती।
jab aan-aai valvanch kar jhooth tab jaan-ai jag jitee.
When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world.

ऐसा बाजी सासार न चेतै हरि नामा।
aisaay baajee saisaar na chay-tai har naamaa.
Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

खिन महि बिनसै सभू झूठ मेरे मन धिर्मा रामा।
khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. raha-ay.
In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord.

सा वेला चिति न आवै जितु आई संकट कालु ग्रामसै।
saa vaylaa chit na aavai ji-ti aai ke-ai kantak kaal garsai.
He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

तिस नानक लए छढाइ जिस किरपा करिं हिरदै वसै।
tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai.
O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells.
तिलंग महला ५ घरू १
Tilang, Fifth Mehl, First House:

९ंथ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खाक नूर करदं आलम दुनीआइ ॥
khaak noor kardaN aalam dunee-aa-ay.
The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

असमान जिमी दरखत आब पैदाइिस खुदाइ ॥१॥
asmaan jimee darkhat aab paida-is khudaa-ay. ||1||
The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

बंदे चसम दीदं फनाइ ॥
banday chasam deedaN fanaa-ay.
O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

दुनीआ मुरदार खुरदनी गाफल हवाइ ॥ रहाउ ॥
duneeN-aa muridad khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.
The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

गैबान हैवान हराम कु सतनी मुरदार बखोराइ ॥
gaibaan haivaan haraam kustanee muridad bakhoroa-ay.
Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

दिल कबज कबजा कादरो दोजक सजाइ ॥२॥
dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||
So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

वली निआमति बिरादरा दरबार मिलक खानाई ॥
valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.
Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes
जब अजराईलु बसतनी तब चि कारे बिदाइ ॥३॥
jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bieda-ay. ||3||
- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you
then? ||3||

हवाल मालूमु करदं पाक अलाह ॥
havaal maaloom karda pak alaah.
The Pure Lord God knows your condition.

बुगो नानक अरदासी बैसेर बनाह ॥४॥१॥
bugo naanak ardaas pays darveys bandaa. ||4||1||
O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

तिलं घरु २ महला ५ ॥
tilang ghar 2 mehlaa 5.
Tilang, Second House, Fifth Mehl:

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tudh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You, Lord.

तू करतारु करिह सो होइ ॥
too kartaar karahi so ho-ay.
You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

तेरा जोरु तेरी मिन टेक ॥
tayraa jor tyree man tayk.
You are the strength, and You are the support of the mind.

सदा सदा जिप नानक एक ॥१॥
sadaa sadaa jap naanak ayk. ||1||
Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

सभ ऊपरि पारबरहमु दातारु ॥
sabh oopar paarbarahm daataar.
The Great Giver is the Supreme Lord God over all.
तेरी टेक तेरा आधार ॥ रहाउ ॥
tagree tayk tayraa aDhaar rahaa-o.
You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

Page 724

है तू है तू होवनहार ॥
hai toohai too hovanhaar.
You are, You are, and You shall ever be,

अगम अगाधि ऊँच आपार ॥
agam agaaDh ooch aapaar.
O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

जो तुधु सेविहि तिन भउ दुःखु नाहि ॥
jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.
Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

गुर परसादि नानक गुण गाहि ॥२॥
gur parsaad naanak gun gaahi. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जो दीसै सो तेरा रूपु ॥
jo deesai so tayraa roop.
Whatever is seen, is Your form,

गुण निधान गोविंद अनूप ॥
gun niDhaan govind anoop.
O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

सिमरि सिमरि सिमरि जन सोइ ॥
simar simar simar jan so-ay.
Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

नानक करमि परापति होइ ॥३॥
aanak karam paraapat ho-ay. ||3||
O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||
जिनि जपिता तिस कठ बलिहार ॥
jin japi-aa tis ka-o balihaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

तिस कए संग तरै संसार ॥
tis kai sang tarai sansaar.
Associating with them, the whole world is saved.

कहू नानक प्रभ लोचा पूरि ॥
kaho naanak parabh lochaa poor.
Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

संत जना की बाछु धूर ॥४॥२॥
sant janaa kee baachh-o Dhoor. ||4||2||
I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥
tilang mehlaa 5 ghar 3.
Tilang, Fifth Mehl, Third House:

मिहरवानु साहिब मिहरवानु ॥
miharvaan saahib miharvaan.
Merciful, the Lord Master is Merciful.

साहिबु मेरा मिहरवानु ॥
saahib mayraa miharvaan.
My Lord Master is Merciful.

जीव सगल कठ देइ दानु ॥ रहाउ ॥
jee-a sagal ka-o day-ay daan. raha-o.
He gives His gifts to all beings. ||Pause||

तू काहे डोलिह पराणीआ तुधु राखैगा सिरजणहार ॥
too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

जिनि पैदाइस तू कीआ सोई देइ आधारु ॥१॥
jin paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
He who created you, will also give you nourishment. ||1||
जिन उपाई मेदनी सोई करदा सार ||
jin upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
The One who created the world, takes care of it.

घटि घटि मालकु दिला का सचा परवदगार ||२||
ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

कुदरति क्रीम न जाणीए बड़ा वेपरवाह ||
kudraat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

करि बंदे तू बंदगी जिचर घट महि साहु ||३||
kari banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

तू समरथु अकथु अगोचर जीउ पिंडु तेरी रास ||
too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

रहम तेरी सुखु पाइआ सदा नानक की अरदास ||४||३||
raham tayree sukh paa-i-aa saadaa naanak kee ardhaas. ||4||3||
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

तिलंग महला ५ घरु ३ ||
tilang mehlaa 5 ghar 3.
Tilang, Fifth Mehl, Third House:

करते कुदरती मुसताक ||
kartay kudraatee mustaak.
O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

दीन दुनीआ एक तूही सभ खलक ही ते पाक || रहाउ ||
deen duneet-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. raha-o.
You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||
खिन माहि थापि उथापदा आचरज तेरे रूप ॥
khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.
In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

कउणु जाणै चलत तेरे अंधिआरे महि दीप ॥ १ ॥
ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||
Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

खुदि खसम खलक जहान अलह मिहरवान खुदाइ ॥
khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.
You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

दिनसु रैणि जि तुधु अराधे सो किउ दोजकि जाइ ॥ २ ॥
dinas rain je tuDh araadh so ki-o dojak jaa-ay. ||2||
One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

अजराईलु यारु बंदे जिसु तेरा आधारु ॥
ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.
Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

गुनह उस के सगल आफू तेरे जन देखिह दीदारु ॥ ३ ॥
gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||
His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

दुनीआ चीज फिलहाल सगले सचु सुखु तेरा नाउ ॥
dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.
All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

गुर मिलि नानक बूझीआ सदा एकसु गाउ ॥ ४ ॥
gur mil naanak boojhi-aa sadaa aysa aysa gaa-o. ||4||4||
Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord. ||4||4||

तिलंग महला ५ ॥
tilang mehlaa 5.
Tilang, Fifth Mehl:
मीरां दानां दिल सोच ॥
meeraaN daanaaN dil soch.
Think of the Lord in your mind, O wise one.

मुहब्ते मनि तनि बसे सचु साह बंदी मोच ॥ १ ॥ रहाउ ॥
muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.
Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

दीदने दीदार साहिब कछु नहीं इस का मोलु ॥
deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.
The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

पाक परवदगार तू खुदि खसमु बडा अतोलु ॥ १ ॥
paaK paraفيدgaar too khud khasamu vadaa atol. ||1||
You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

दसंगीरी देहि दिलावर तूही तूही एक ॥
dastgeeree deh dilavar toohee toohee ayk.
Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

करतार कुदरति करण खालक नानक तेरी टेक ॥ २५ ॥
kartaar kudraT karan khaalak naanak tayree tayk. ||2||5||
O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

तिलांग महला १ घरू २
tilang mehlaa 1 ghar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

९ंग सतिगृह प्रसादि ॥
ik-oNkaar sangatgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world.

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace.

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away.

Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again.

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.
से गुण मुझे न आवनी के जी दोसु धरेह ||४||
say gun mujhain na aavneekai jee dos dharayh. ||4||
I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

जिनी सखी सहु रावविच तिन पूछउगी जाए ॥
jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.
I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥
paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||
I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

हुकमु पच्चाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥
hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.
She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

गुण कामण कामिण करै तउ िपआरे कउ पावै ॥६॥
gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||
she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहहआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥
jo dil mili-aa so mil rah-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.
She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

जे बहुतेरा लोचीऐ वारी मेलु न होई ॥७॥
jay bahutayraa lochee-ai baat-ee mayl na ho-ee. ||7||
As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

धातु मिलै फु धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥
Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.
As metal melts into metal again, so does love melt into love.

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥
gur parsaddee jaanee-ai ta-o anbha-o paavai. ||8||
By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||
पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै॥
paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.
There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

रसीआ होवै मुसक का तब फूल पछाणै॥९॥
rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||
If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै॥
api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.
One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै॥१०॥१॥
sehjay sehjay mil rahai amraa padu paavai. ||10||1||
Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

तिलंग महला ४॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ॥
har kee-aa kathaa khaanee-aa gur meet suna-ee-aa.
The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

बिलहारी गुर आपणे गुर कउ बिल जाईआ॥१॥
balihaaree gur aapnaay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरू के पिआरे॥ रहाउ॥
aa-ay mil gursikh aa-ay mil too meray guroo kay pi-ariaay. raha-o.
Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

हरि के गुण हरि भावदे से गुरू ते पाए॥
har kay gun har bhaavday say guroo tay paay.
The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.
जिन गुर का भाणा मंिनआ तिन घुिम घुिम जाए ॥२॥
jin gur kaa bhaanaa mani-aa tii n ghum ghum jaa-ay. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

जिन सतिगुर पिआरा देखआ तिन कु हउ वारी ॥
jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tii ka-o ha-o vaaree.
I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

जिन गुर की कीतिरी चाक्री तिन सद बिलहारी ॥३॥
jin gur kee keetee chaakree tii sad balihaaree. ||3||
I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

हर हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥
har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.
Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

गुर सेवा ते पाईऐं गुरमुिख निितारा ॥४॥
gur sayavaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||
Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

जो हरि नामु धिानाइ ते ज़िन परवाना ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.
Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

तिन विटहु नानकु वािरआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥
tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbanaa. ||5||
Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

सा हरि तेरी उसतिर है जो हरि प्रभ भावे ॥
saa har tayree ustaa hai jo har parabh bhaavai.
O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

जो गुरमुिख पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावे ॥६॥
jo gurmukh pi-aaraa sayday tii har fal paavai. ||6||
Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||
जिना हरी सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥
jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.
Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ओइ जप जप लीभरा जीवदे हरी नामु समाले ॥७॥
o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||
Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name.

जिन गुरमुख पिठाआ सेविआ तिन कउ युमि जाइआ ॥
jin gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o qhum jaa-i-aa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ओइ आप छुटे परवार सिउ समु जगदे छडाइआ ॥८॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||
They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

गुर पिघरेहरी सेविआ गुरु धंनु गुरु ध्रंनो ॥
gur pi-ariaa har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.
My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

गुर हरी मारगु दंसिआ गुर पुंनु वड पुंनो ॥९॥
gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||
The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed.

Page 726

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुंन पराणी ॥
jo gursikh gur sayvyday say punn paraanee.
Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

जनु नानकु तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥
jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbane. ||10||
Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||
गुरमुख सबी सहलीआ से आपि हरि भाईआ ॥
gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.
The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥
har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||
In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

जो गुरमुख नामु धिआइदे दरसनु दीजै ॥
jo gurmukh naam Dh-aa-iday darsan deejai.
Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हम दरण पखालदे धूर्द घोलघोल पीजै ॥१२॥
ham tin kay charan pakhaldye Dhoor ghol ghol peejai. ||12||
I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

पान सुपारी खातीआ मुख बीड़ीआ लाईआ ॥
paan supaaree khaatee-aa mukh beerhe-aa laa-ee-aa.
Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

हर हर कदे न चेितओ जिम पकिड़ चलाईआ ॥१३॥
har har kaday na chayti-o jam pakarh chala-ee-aa. ||13||
but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

जिन हर नामा हरि चेलिए हिरदे उरि धारे ॥
jin har naamaa har chayti-aa hirdai ur Dhaaray.
Ones who contemplate on the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts,

तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआये ॥१४॥
tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||
the Messenger of Death does not even approach them; O, the Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds! ||14||
हर का नाम निधान है कोई गुरमुख जाने॥

The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

नानक जिन सतिगुर बेटिआ रंगि रलीआ माणे॥ 15॥
O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

सतिगुर दाता आखीए तुसि करे पसाओ॥
The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ॥ 16॥
I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

सो धंनु गुरू दासा है हिर देइ सनेहा॥
Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

हउ वेइख वेइख गुरू विगसीआ गुर सतिगुर देहा॥ 17॥
I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

गुर रसना अम्रितु बोली हर नाम सुहावी॥
The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

जिन सुणि सिखा गुर मनीआ तिना भुख सभ जावी॥ 18॥
Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

हर का मारगु आखीए कहू कितु बिदिख जाईए॥
Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?
हर हर तेरा नामु है हर हर खरचु ले जाईए ||१९||
O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

जिन पुरुष मुख हर आराधिया से साह बढ़ दाणे ||
jin gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.
Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

हउ सतिगुर कउ सद बारिआ गुर वचनि समाणे ||२०||
h-a-o satgur ka-o sad vaar-aa gur bachan samaanay. ||20||
I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

तु ठाकु र तू साहिबो तू है मेरा मीरा ||
too thaaakur too saahibo tooohai mayraa meeraa.
You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

तू ठाकु र तू साहिबो तू है मेरा मीरा ||
tu thaaakur tuu saahibo toooo mayraa meera.
You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

आपे हर इक रंगु है आपे बहु रंगी ||
aapay har iek rang hai aapay baho rangee.
The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ||२२||
jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||
Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||

तिलंग महला ९ काफी
tilang mehlaa 9 kaafee
Tilang, Ninth Mehl, Kaafee:

९ठी सतिगुर प्रसादि ||
ik-o^N^kaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
चेतना है तउ चेत लै निसि दिनि में प्रानी
If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

छिन्नु छिन्नु अउथ बिहातु है फूटे घट जिउ पानी
Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher.

हरि गुन काहि न गावही मूरख अगिआना
Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

अजहू कछु बिगरियो नही जो प्रभ गुन गावै
Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

कहु नानक तिह भजन ते मिरभे पदु पावै
Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness.

तिलंग महला ९
Tilang, Ninth Mehl:

जाग लेहु रे मना जाग लेहु कहा गााँफल सोईआ
Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

जो तनु उपजिआ संग ही सो भी संगि न होईआ
That body, which you were born with, shall not go along with you in the end.
मात पिता सुत बंध जन हितु जा सिउ कीना ॥
maat pitaa sut banDh jan hitu jaa si-o keenaa.
Mother, father, children and relatives whom you love,

jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||
will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

Page 727

वीत लउ बिउहार है जग कउ तुम जाउ ॥
jeevat la-o bi-uaar hai jag ka-o tum jaan-o.
Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

naanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

तिलंग महला 9, ॥
tilang mehlaa 9.
Tilang, Ninth Mehl:

हर जसु रे मना गाइ लै जो संगी है तेरो ॥
har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.
Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

अउसरू बीतिओ जातु है कहिओ मान लै मेरो ॥१॥ रहाउ ॥
a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.
Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

स्मपित रथ धन राज सिउ अति नेहु लगाइओ ॥
sampat rath Dhan raaj si-o at nayhu lagaa-i-o.
You are so in love with property, chariots, wealth and power.

काल फास जब गलि परी सभ भइओ पराईओ ॥१॥
kaal faas jab gal paree sabh bha-i-o paraa-i-o. ||1||
When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others. ||1||
जानि बूझ कै बावरे तै काजु बिगारिओ ॥
jaan boojh kai baavray tai kaaj bigaari-o.
Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

पाप करत सुकचिओ नही नह गरबु निवरिओ ॥ २॥
paap karat sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||
You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your ego. ||2||

जिह बिधि गुर उपदेसिमा सो सुनु रे भाई ॥
jih biDh gur updaysi-aa so sun ray bhaa-ee.
So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

नानक कहत पुकारि कै गहु परभ सरनाई ॥ ३॥ ३॥
naanak kahat pukaar kai gahu parabh sarnaa-ee. ||3||3||
Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

तिलंग बाणी भगता की कबीर जी
tilang banee bhagtaa kee kabeer jee
Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

१०४ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद कतेब इफतरा भाई िदल का िफकरु न जाइ ॥
bayd katayb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.
The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

टुकु दमु करारी जउ करहु हाजिर हजूिर खुदाई ॥ १॥
tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||
If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

बंदे खोजु िदिल हर रोज ना फिर परेसानी माहि ॥
bandy khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.
O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.
इह जु दुनीआ सिहर मेला दसतगीरी नाहि ॥१॥ रहाउ ॥
This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ॥1॥Pause॥

दरोगु पड़ि पड़ि खुसी होइ बेखबर बादु बकाहि ॥
darog parh parh khol se ho-ay baykhabar baad bakaahi.
Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

हकु सचु खालकु खलक मिआने सिआम मूरति नाहि ॥२॥
hak sach khalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ॥2॥
The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ॥2॥

असमान सियाने लहंग दरीआ गुसल करदन बूद ॥
asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kardan bood.
Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

करि फकरू दाइम लाइ चसमे जह तहा मउजूदु ॥३॥
kar fakar daa-im laa-ay chasmay jah taha ma-ujood. ॥3॥
Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ॥3॥

अलाह पाकं पाक है सक करउ जे दूसर होइ ॥
alaah paakaN paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.
The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

कबीर करमु करीम का उहु करै जानै सोइ ॥४॥१॥
kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ॥4॥1॥
O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ॥4॥1॥

नामदेव जी ॥
Naam Dayv Jee:

मै अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥
mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.
I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.
मैं गरीब मैं मसकीन तेरा नाम है अधारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1|| Pause||

करीमां रहीमां अलाह तू गनी ॥
kareemaaN raheemaaN alaah tOO ganeeN.
O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

हाजरा हजूर दिर पेसि तू मनी・ ॥१॥
haajraa hajoor dar pays tOO maneeN. ||1||
You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥
daree-a-o tOO dihand tOO bisee-aar tOO Dhanee.
You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

देह लेहि एकु तूं दिगर को नहीं ॥ २ ॥
deh layhi ayk tOO digar ko nahee. ||2||
You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

तूं दाना तूं वीना मैं वीचार किया करी ॥
tooN daanaaN tooN beenaaN mai beechaa ki-aa karee.
You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥ ३ ॥ १ ॥ २ ॥
naamay chay su-aamee bakhsand tooN haree. ||3||1||2||
O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

हले यारा हले यारा खुसिखबरी ॥
halay yaaraaN halay yaaraaN khusikhabree.
Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

बल बल जांउ हउ बल बल जांउ ॥
bal bal jaaN-o ha-o bal bal jaaN-o.
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| raha-o.
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1|| Pause||
कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥1॥
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥
khoob tayree pagree meethay tayray bol.
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥2॥
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

चंदी हजार आलम एकल खानां ॥
chandee hajaar aalam aykal khaanaa.
You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

हम चिनी पातिसाह सांवले बरनां ॥3॥
ham chinee paatisaah saaNvlay barnaaN.
You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

असपित गजपित नरह निरद ॥
aspat gajpat narah narind.
You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥4॥2॥3॥
aamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||
You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||
रागू सूही महला १ चउपदे घरु ।
raag soohee mehlaa 1 cha-upday ghar ।
Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

रागू सूही महला १ चउपदे घरु ।
raag soohee mehlaa 1 cha-upday ghar ।
Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

भांडा धोइ बैिस धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥
bhaanNdaa Do-ay bais Doop dayhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.
Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

दूधु करम फु िन सुरित समाइणु होइ िनरास जमावहु ॥१॥
dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||
Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

जपहु त एको नामा ॥
japahu ta ayko naamaa.
Chant the Name of the One Lord.

अविर िनराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
All other actions are fruitless. ||1||Pause||

इहु मनु ईटी हािथ करहु फु िन नेतर्उ नीद न आवै ॥
ih man eetee haath karahu fun nayta-o need na aavai.
Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अंिम्रतु पावहु ॥२॥
rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrīt paavhu. ||2||
If you chant the Naam, the Name of the Lord, with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||
मनु स्मपटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती त्रिपति करे ॥
man sampat jit saat sar naavan bhaavan paatee tarpit karay.
Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन्ह बिधि साहितु रवतु रहै ॥३॥
poojaa paraan sayvak jay sayvay inh bidh saahib ravaat rahaay. ||3||
That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

कहदे कहहि कहे कहि जाबहि तुम सरि अबर न कोई ॥
kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.
The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

भगत हीणु नानकु जनु ज्मपै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥
bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalahee sachaa so-ee. ||4||1||
Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

सूही महला १ घर ॥
soohee mehlaa 1 ghar 2
Soohee, First Mehl, Second House:

९हिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-o'naar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतिर वसै न बाहिर जाइ ॥
anthar vasai na baahar jaa-ay.
Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

अंत्रित छोड़ि काहे बिखु खाई ॥१॥
amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||
You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ऐसा मिँठा जपहु मन मेरे ॥
aisa ga-an japahu man mayray.
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,
होवहु चाकर साचे के रे ॥१॥ रहाउ ॥
hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| raha-o.
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

शिआतु धिआतु सभु कोई रवे ॥
gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.
Everyone speaks of wisdom and meditation;

बांधिन बांिधात सभु जगु भवै ॥२॥
baa^Dhan baa^Dhi-aab sabh jag bhavai. ||2||
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

सेवा करे सु चाकर होइ ॥
sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves the Lord is His servant.

जलि थलि महीअलि रबि रहिआ सोइ ॥३॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥
ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
I am not good; no one is bad.

प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥
paranvat naanak taaray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

Page 729

सूही महला १ घरु ६
soohee mehlaa 1 ghar 6
Soohee, First Mehl, Sixth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
उजलु कै हा चिलकणा घोटिम काल्री मसु ॥
ujal kaihaa chilkanaa ghotim kaalrhee mas.
Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

धोिता जूिठ न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥
Dho-ti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||
Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

सजण सेई नालि में चलदिआ नालि चलंिन्ह ॥
sajan say-ee naal mai chalddi-aa naal chalaNiH.
They alone are my friends, who travel along with me;

जिथे लेखा मंगीए लिथे खड़े दिसंिनि ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai jithai kharhay disann. ||1|| raha-o.
and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me.
||1||Pause||

कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥
kothay mandap maarh-ee-aa paashu chiitvee-ahaa.
There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ढठीआ कंिम न आवन्ही विचहु सखणीआहा ॥२॥
dhatthee-aa kamm na aavnHee vichahu sakh-nee-ahaa. ||2||
but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

बगा बगे कपड़े तीरथ मंिझ वसंिन्ह ॥
bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasaNiH.
The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

घुिट घुिट जीआ खावणे बगे ना कहीअििि ॥३॥
ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-aniH. ||3||
They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

सिमल रुख सरीर में मैजन देखि भुलंिन्ह ॥
simmal rukh sarir mai majan dekh bhulaNiH.
My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.
से फल कंमि न आवन्ही ते गुण मै तनि हृन्हि ||४||
say fal kamm na aavn'ee ṭay gun mai ṭan hāñni. ||4||
Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

अंधुले भारु उठाइआ दुःगर वाट बहुत ||
anDhulai bhaar uthaai-aa doogar vaat bahut.
The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

अखी लोड़ी ना लहा हउ चढ़ि लंघा कितु ||५||
akhee lorhee na lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||
My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ||
chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.
What good does it do to serve, and be good, and be clever?

नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ||६॥१॥३॥
naanak naam samaal tooN baDha chhuteh jit. ||6||1||3||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

सूही महला । ||
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जप तप का बंधु बेड़ुला जितु लंघिह वहेला ||
jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.
Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ||१॥
naa sarvaru naa oochhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||
There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||
तेरा एको नामु मंजीठ्ठा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1|| Pause||

साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥
My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

जे गुण होविह गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥
If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

मिलिआ होइ न वीछुड़ै जे मिलिआ हो-ी ॥
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥
The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

गुर बचनी फलु पाइआ सह के अम्रित बोला ॥४॥
Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥ २॥ ४॥
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||
सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

जिन कउ भांडे भाउ तिना सवारसी ॥
jin ka-o bhaaN dai bhaa-o tinaa savaarasee.
Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

सूही करै पसाउ दूख विसारसी ॥
sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.
They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥
sahsaa moolay naahi sarpar ⁴aarsee. ||1||
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

तिन्हा मिलिआ गुरु आई जिन कउ लीिखआ ॥
tinHaa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekh-aa.
The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

अंिमर्तु हिर का नाउ देवै दीिखआ ॥
amriH har kaa naa-o dayvai deekh-aa.
He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

चालिह सितगुर भाइ भविह न भीिखआ ॥२॥
chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekh-aa. ||2||
Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

जा कउ महलु हजूिर दूजे निवै िकिसू ॥
jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.
And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसू ॥
dar darvaane naahi moolay puchh tis.
The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.
छुटै ता कै बोि सािहब नदिर जिसु ॥ ३ ॥
And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ॥ ३ ॥

घले आणे आि जिसु नाही दूजा मते कोड ॥
The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ॥ ३ ॥

नाऊ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥ ४ ॥ ३ ॥ ५ ॥
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ॥ ४ ॥ ३ ॥ ५ ॥

Page 730

Soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

भांडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥
That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

भांडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥
The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

गुरू दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.
एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥
By being washed through this Gate, it becomes pure.

मैले हछे का बीचार आपि वरताइसी ॥
mailay hachhay kaa veechaar aap vartaa-isee.
The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥
mat ko jaan-ay jaa-ay agai paa-isee.
Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

जेहे करम कमाइ तेहा होइसी ॥
jayhay karam kamaa-ay ṭayhaa ho-isee.
According to the actions one has committed, so does the mortal become.

अंभ्रितु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥
amrit har kaa naa-o aap varṭaa-isee.
He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि बाजा बाइसी ॥
chali-aa pat si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.
Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

माणसु क्रिआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥
maanas ki-aa vaychaaraa ṭihu lok sunaa-isee.
Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

नानक आपि निहाल सम्भ कुल तारसी ॥१॥४॥६॥
naanak aap nihaal sabh kul taarsee. ||1||4||6||
O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry.

||1||4||6||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:
जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥
jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.
The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

tपीआ होवै तपु करै तीरथि मलि मलि नाइ ॥ १॥
tapee-aa hovai t ap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||
The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

tेरा सद्दा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥ १॥ रहाउ ॥
tayraa sad-rah sa numeejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| raha-o.
Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सो खाइ ॥
jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.
As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥ २॥
agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||
In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥
taiso jaisa kaadh-ai jaisee kaar kamaa-ay.
According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

जो दमु चिति न आवई सो दमु विब्रथा जाइ ॥ ३॥
jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||
And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥
ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.
I would sell this body, if someone would only purchase it.
नानक कंम न आवई जिजु तनि नाही सच्चा नाऊ। ||4||5||7||

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

सूही महला ९ घरु ७

Soohee, First Mehl, Seventh House:

िशाली सतिगुर प्रसाद
ik-oNkaar satgur parsaaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जोगु न खिन्दा जोगु न डंडै जोगु न भसाम चड़ाईऐ॥
jog na khinthaajog na dandaijog na bhasam charhaa-ee-ai.

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

जोगु न मुंदी मुंडि मुडाइऐ जोगु न सिंहि बाईऐ॥
jog na mundee mooond mudaai-aijog na sinyee vaa-ee-ai.

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगित इव पाईऐ॥
anjan maahi niranjan rahee-aijog jugaat iv paa-ee-ai. ||1||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

गली जोगु न होई॥
galeejog na ho-ee.

By mere words, Yoga is not attained.

एक दिसिट करि समसरि जाणि जोगी बाहीए सोई॥

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||
जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ॥
jog na baahar marhe masaanee jog na taarhee laa-ee-ai.
Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

जोगु न देिसि दिसंतरि भविए जोगु न तीरथि नाईऐ॥
jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.
Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

अंजन माहि निरंजनि रल्हीऐ जोग जुगति इव पाईऐ॥२॥
anjan maahi niranjan rahei-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

सतिगु भेटे ता सहसा तूृँ धावतु वरजि रहाईऐ॥
satgur bhaytai taa sahasa tooet Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.
Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

निजहर झरै सहज प्रभु घर ही परछा पाईऐ॥
nijh jarai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.
Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

अंजन माहि निरंजनि रल्हीऐ जोग जुगति इव पाईऐ॥३॥
anjan maahi niranjan rahei-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

नानक जीवतिआ मरि रल्हीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ॥
naanak jeevthi-aa mar rahei-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.
O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

वाजे बाजहु सिंधी वाजै तउ निरभू पदु पाईऐ॥
vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.
When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.
अंजन माही निरंजन रही-ऐ जोग जुगित तउ पाईऐ॥४॥१॥८॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

सूही महला १॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा॥
ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaava.
What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरू कै पिह दीखआ लेवा कै पिह मुलु करावा॥१॥
ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||
From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

Page 731

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा॥
mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.
O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जिल थिल महीअिल भिरपुिर लीणा तूं आपे सरब समाणा॥१॥ रहाउ॥
tooN jal thal mahee-al bharipur leenaa tooN aapay sarab samaanaa. ||1|| raha-o.
You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading.

||1||Pause||

मनु तराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु क्रमावा॥
man taraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.
Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरिसी सो सहु तोली इन बिहिधे चितु रहावा॥२॥
ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||
Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||
आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥
aapay kandaa tol taraajee aapay tolanchaara.
You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥
aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||
You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवे तिलु जावे ॥
anDhulaa neech jaat pardaysee khin aave tili jaave. ||3||
The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥
taa kee sangat naanak rahda ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||
In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

रागु सूही महला ४ घरु १
raag soohee mehlaa 4 ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

पहिँसितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥
man raam naam aaraaDh-aa gur sabad guroo gur kay.
My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

सभ इच्छा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥
sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||
All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

मेरे मन गुण गावहू राम नाम हरि के ॥
mayray man gun gaavhu raam naam har kay.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.
गुर तृती मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥
gur tuthai man parboDh-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| raha-o.
And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully
drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥
sat-sangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They
sing the Glorious Praises of the Lord God.

हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥
har kirpaa Dhaar maylhu sat-sangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||
Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of
Your humble servants. ||2||

राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥
raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.
The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the
juice, the sweetness of it.

हरि अंबितु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥
har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||
I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my
thirst for it is quenched. ||3||

हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिर गुर के ॥
hamree jaat paaat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.
The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the
Guru.

जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राख़ु लाज जन के ॥४॥१॥
jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||
Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor
of Your servant. ||4||1||

सूही महला ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:
हर हर नाम भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥
chanted and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

भउ जनम मरणा मेंटिओ गुर सबवी हरि असधिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥
The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥
mayray man bhaj raam naam at pirghaa. O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

मै मनु तनु अरिप धिरो गुर आगै सिरु वेंचि ली० मुति महघा ॥१॥ रहाउ ॥
I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

नरपित राजे रंग रस माणि हिर उवै पकिड़ खड़े सिभ कलघा ॥
The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

धरम राइ सिरि डंडु लगाना िफिर पछुताने हथ फलघा ॥२॥
The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

हिर राखु राखु जन िक्रिम तुमैरे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥
Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

दरसनु संत देठु सुखु पावव प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥
Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||
तुम समरथ पुरख बडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजे दानु हरि निमघा ॥
You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

जन नानक नामु मिले सुखु पावै हम नाम विट्ठ सद घुमघा ॥४॥
Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

सूही महला ४ ॥
Soohee, Fourth Mehl:

हर नामा हरि रंगु है हरि रंगु मजीठै रंगु ॥
The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

गुिर तुठै हरि उपदेिसाह हिर भेिटआ राउ िनसंङु ॥१॥
The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

मुंध इआणी मनमुखी िफिर आवण जाणा अंङु ॥
The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.
हर प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥
The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

हम मैलु भरे दुहचारीआ हर राखहु अंगी अंडु ॥
I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

गुर अंगित सरि नबलाइआ समि लाथे किलविख पंडु ॥३॥
The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

हर दीना दीन दइआल पर्भु सतसंगित मेलहु संङु ॥
O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

मिल संगित हर रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंडु ॥४॥३॥
Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

सूही महला ४ ॥
Soohee, Fourth Mehl:

हर हर करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥
One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

अनदिनु करम करहि बहुतेरे सुपने सुखु न होई ॥१॥
He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||
िगआनी गुर बिनु भगति न होई॥
O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

कोरै रंगु कदे न चड़ै जे लोचे सभु कोई॥१॥ रहाउ॥
The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई॥
The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away. ||2||Pause||

बाहिर भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह िदिस धावै॥
Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions. ||3||

हउमै िबआिपआ सबदु न चीन्है िफिर िफिर जूनी आवै॥३॥
Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

नानक नदरी करे सो बूझै सो जनु नामु िधआए॥४॥
O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||

गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए॥४॥
By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||
Soohee, Fourth Mehl, Second House:

इक-ओँकार सत्गुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमति नगरी बोजि बोजाई।
Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

हर हर नामू पदार्थु पाई॥१॥
I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मेरे माति हरि हरि संति वसाई॥
The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

तिसना अगिन बुझीखिन अंतरि गुरि मिलिएं सब्र भुख गवाई॥१॥ रहाउ॥
The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई॥
Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

सत्गुरि दइआइल गुण नामू त्रिडाई॥२॥
The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

हउ हरि प्रभू पिआरा भूढ़ि भूढाई॥
I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.
सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥ ३ ॥
satsangat mil har rasu paa-ee. ||3||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

धुरि मसतकि लेख लिखि हरि पाई ॥
Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.
By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥ ४ ॥ १ ॥ ५ ॥
gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||
Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हरि क्रिपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥
har kirpaa karay man har rang laa-ay.
Showering His Mercy, the Lord imbuces the mind with His Love.

गुरमुख हरि हरि नामि समाए ॥ १ ॥
gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||
The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥
har rang raataa man rang maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

सदा अनंद रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sadaa anand rahai din raatii pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.
He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥
har rang ka-o lochai sabh ko-ee.
Everyone longs for the Lord's Love;
गुरमुख रंग चलूला होई ॥२॥
gurmukh rang chaloolaa ho-ee. ||2||
the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

मनमुख मुगधु नरु कोरा होइ ॥
manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.
The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

Page 733

जे सउ लोचै रंग न होवै कोइ ॥३॥
jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||
Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥
nadar karay taa satgur paavai.
But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

नानक हरि रस हरि रंग समावै ॥४॥२॥६॥
aanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||
Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिहवा हरि रसि हरि अघाइ ॥
jihvaa har ras rahee aghaa-ay.
My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

गुरमुख पीवै सहिज समाइ ॥१॥
gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||
The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥
har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.
If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,
तउ कत अनत साद्द लोभाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

गुरमति रसु राख हे उर धारि ॥

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

हरि रसि राते रंग मुरा रि ॥ २ ॥

Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

मनमुख हरि रसु चाकि आ न जाह ॥

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

हउमै करे बहुती मिलै सजाय ॥ ३ ॥

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥

But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥ ४ ॥ ३ ॥ ७ ॥

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

सूही महला ४ घरु ६

Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥
neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.
When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of
highest dignity.

पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥ १ ॥
poochhahu bidar daasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||
Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
haree kee akath kathaa sunhu jan bhaa-e jit sahsaa dookh bhookh sabh leh jaa-ay.
||1|| rahaa-o.
Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes
all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

रविदासु चमारु उसतित करे हिर कीरित निमख इक गाइ ॥
ravid aas chamaar ust karay har keerat nimakh ik gaa-ay.
Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises
each and every instant.

पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पणि आइ ॥ २ ॥
patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay paan pah an-ay. ||2||
Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all
four castes came and bowed at his feet. ||2||

नामदेअ परेित लगी हिर सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥ ३ ॥
naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.
Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

खतर्ी बर्ाहमण पिठ दे छोडे हरि नामदेज लीआ मुखि लाइ ॥ ३ ॥
khatreer baraahman pith day chhooday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||
The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed
His face to Naam Dayv. ||3||

जितनें भगत हरि सेवका मुखि अठमति तीरथ तिन तिलकु कढाइ ॥
jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.
All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark,
applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.
जनु नानकु तिन कउ अनंदितु परसे जे क्रिया करे हरि राघ ||4||1||8||  
jan naaнак tин ка-o анндиtу парсе je криyа karе हaри rаagy. ||4||1||8||  
Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

सूही महला ४ ॥  
soоhee mehllaа 4.  
Soohee, Fourth Mehl:

तिन्ही अंतर हरि आराधिआ जिन कउ धुिर लिखिआ लिखतु लिलारा ॥  
tиn'ee анtаr har aаraаDh-аа jиn ка-o Dхur likh-аа likhаt lilaаrа.  
They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such preordained destiny from the very beginning of time.

तिन की बखीली कोई क्रिया करे जिन का अंगु करे मेरा हिर करतारा ॥१॥  
tиn kee бахееlee ко-е ки-аа karay jиn kaa ang karay mayraа har kartaaraа. ||1||  
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

हरि हरि घिआई मन सेरे मन घिआई हरि जनम जनम के सभ दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥  
har har Dh-аа-аy man seare man Dh-аа-аy har janam janam kay sаbh dookh nивaаrаnhaаrаа. ||1|| rахаа-o.  
So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

धुिर भगत जना कउ बखसआ हरि अंग्रि भगति भंडारा ॥  
Dхur bhаgаt jаnаа kа-o bаkhаsi-аа har аmri t bhаgаt bhaаdааrаа.  
In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥  
mоorаkh hоvаi so un kee rees karay tис hаlат pаlаt muhu kааrаа. ||2||  
Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआआ ॥  
sаy bhаgаt saуsvкаа jиnаа har nаaм pi-aаraа.  
They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.
तिन की सेवा के हर नाम जानकारी निंदक के पवें झारा ॥३॥
By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

जिः हर विरती सोई जाणं जगत गुर नानक पूख्त्र कर्खु बीचारा॥
jis ghar virtee so-e jaanai jagat gur nanak poochh karaahu beechaaraa.
He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

चहुँ पीड़ी आदि जूगादि बखीली किने न पाइओ हरि सेवक भाई निसतारा ॥4॥2॥9॥
chahu peerhee aad jugaad bakhseelee kinai n paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistaaraa.
Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

मूही महला ४ ॥
soohee mehla 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिथे हरि आराध्यें तिथे हरि मितु सहाई ॥
jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit sahaa-ee.
Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

Page 734

गुर किरपा ते हरि मति वसे हौरत विष्णि लइआ न जाइ ॥१॥
gur kirpaa tay har man vasai horat biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

हरि धनु सौचीए भाई ॥
har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,
जि हनति पलति हरि होइ सखाई ॥ १॥ रहाउ ॥
je halat palat har ho-ay sakha-ee. ||1|| raha-o.
so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion.
||1||Pause||

सतसंगती संगि हरि धनु खटीए होर थे होरअ उपाई हरि धनु किले न पाई ॥
satsangte sang har Dhan khatee-ai hor thai horat upaa-ay har Dhan kitai na paa-ee.
In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाजे कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लढआ न जाई ॥ २॥
har ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan lai-aa na jaa-ee. ||2||
The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हिर धनै नािल अंिमर्त वेलै वतै हिर भगती हिर िलव लाई ॥
har Dhan ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan lai-aa na jaa-ee.
The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

हरि धनु अंग्रिय वेले वते का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटे नाही ॥
har Dhan amrit vaylay vatai kaa beiji-aa bhagat khaa-ay kharach rahay nikhutai naahee.
The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली बड़िआई ॥ ३॥
halat palat har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||
In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||
हरि धनु निरभू ती का साहू साहू असाधिर है साचा इत्यादि हरि धनु अग्नि तसकरै पाणी पै जमदूतै किसी का गवाया आ जाई।

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

हरि धन कु उचका नेधि न आवई जमु जागाती डंडू न लगाई।

Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it.

साकती पाप किर कै बिखा धनु संच्चा तिता इक बिख नालि न जाई।

The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

हलतै विच साकत दुहेले भए हथहु छुड़िक गइआ अगै पलति साकतु हरि दरह ढोई न पाई।

In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord.

इसु हरि धन का साहू हरि आपि है संतहु जिस नो सु हरि धनु लदि चवाई।

The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कु दुरि सोजी पाई।

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak.

सूही महला ४।

Soohee, Fourth Mehl:
jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaanu

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

tis kee mahimaa ki-aa varne-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

govind gun gaa-ee-ai jee-o laay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaao.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.
He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDH sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||

The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

jis no parteeet hoivai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavaai so pavaai dargah maanu

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

jo bin parteeetee kaptai koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

jaytaa jee-o pind sabh tayraa tooN antarjaamee purakh bhagvaan.

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.
दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिहानु ॥ ४ ॥ ४ ॥ १ ॥

daasan daas kahai jan naanak jayhaa tooN karaa-ihi tayhaa ha-o karee vakhi-aan.

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak.  ||4||4||11||

Page 735

सूही महला ४ घरु ७

soohee mehlaa 4 ghar 7

Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

पहहिसतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहि गुणी निधाना ॥

tayray kavan kavan gun kahi kahi gaavaa too saahib gunnee niDhaanaa.

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

तुमरी महिमा बरिन न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥ १ ॥

tumree mahimaa baran na saaka-o tooN thaaakur ooch bhagvaanaa. ||1||

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

मै हरि हरि नामु धर सोई ॥

mai har har naam Dhar so-ee.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

जिए भापौं तिट राखु मेरे साभिर मै तुझ विनु अवर न कोई ॥ २ ॥ रहाउ ॥

ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-e. ||1|| raha-o.

If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

मै ताणु दीवाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगी अरदासि ॥

mai taan deebaan toohau mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.

You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.
मै होर थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ||२||
There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

विचय धर्ती विचय पाणी विचित्र कासट अगनि धरीजे ||
vichay Dhartee vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.

वकरी सिंधु इकतै थाउ राखे मन हरि जपि ब्रमु भउ दूरि कीजै ||३||
bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be removed. ||3||

हरि की बदिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ||
har kee vadi-aa-ee daykhu santha hu har nimaan-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the dishonored with honor.

जिउ धर्ती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ||४||१||१२||
ji-o Dhartee charan talay tay oopar ai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

सूही महला ४ ||
soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

तूं करता सभु किच्छु आपे जाणहि क्रिमा तुधु पहि आखि सुणाईऐ ||
tooN kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh suuna-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

बुरा भला तुधु सभु किच्छु सूजै झेहा को करे तेहा को पाईऐ ||१||
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||
मेरे साहिब तूं अंतर की विभिन्नता जानिह।
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

बुरा भला तुधु सभू किर्ख सूझै तुधु भावे तिवै बुलावी।
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak.

सभू मोहू माइआ सरीरु हिर कीआ विच देही मानुख भगित कराई।
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

इकना सत्गुरु मेयल सुखु देविह इक मनमुख धंधु पिटाई।
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs.

सभू को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना उलिखा लेखु।
All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होबै बिनू नदरी नाही को भेख।
As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form.

तेरी विडिओई तूं है जाणिह सभ तुधरो नित धिआए।
You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

जिस नो तुधु भावे तिस नो तूं एलमह जन नानक सो थाई पाए।
That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted.
सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिन के अंतरि बसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥
jin kai antari basia meeraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.
Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ते मुकत भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवित परम पहु पाए ॥१॥
tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavi param pahu paa-ay. ||1||
They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥
mayray raam har jan aarog bha-ay.
O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

गुर बचनी जिना जिपआ मेरा हिर हिर तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee jinaa japi-aa meeraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| raha-o.
Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ब्रह्मा विसनु महादेउ तर्ै गुण रोगी विच हउमै कार कमाई ॥
brahmaa visnu mahadeu taraai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.
Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

जिन कीए तिसहि न चेतह बपुडे हरि गुरमुख सोजी पाई ॥२॥
jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||
The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

हउमै रोग सभु जगतु विआपिआ तिन कउ जनम मरण दुख भारी ॥
ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.
The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.
गुर परसादी को विरला छूटे तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥ ३ ॥
By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings.

जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणे ता का रूपु अपारो ॥
The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

नानक आपे वेख छूटे गुरमुख बराम बीचारो ॥ ४ || ३ || १४ ॥
O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God.

सूही महला ४ ॥
Soohee, Fourth Mehl:

कीता करणा सरब रजाई किसू कीचै जे करि सकीऐ ॥
All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

आपणा कीता किसू न होवै जिउ हरि भावै तिउ बखीऐ ॥ १ ॥
By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases You, You forgive us.

मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥
O my Dear Lord, everything is in Your power.

असा जोर नाही जे किसू करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us.
सभ्जी जी उपदीश तुधु आपे तुधु आपे कारे लाइआ ॥
You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

जेहां तू हृदयो करहिते तेहे को करम कमावे जेहां तुधु धुिर लिख पाइआ ॥२॥
As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny.

पंच तत सित सर्सित सभ्जी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥
You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

इकना सतिगुर मेलि तूं बुझाविह इक मनमुिख करिह िस रोवै ॥३॥
You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain.

हर की विडआई हउ आिख न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥
I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

जन नानक कउ हरि बखिि लै मेरे सुआमी सरणागि पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥
Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary.

रागु सूही महला ५ घरु १
Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

ੴ

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
बाजीगिर जैसे बाजी पाई ॥
baajeegar jaisay baajee paa-ee.
The actor stages the play,

नाना रूप मेख दिखलाई ॥
aanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.
playing the many characters in different costumes;

सांपु उतारि थमिह्रो पासारा ॥
saaNg utaar thamihro paasaara.
but when the play ends, he takes off the costumes,

तब एको एकंकारा ॥ १ ॥
taay ko aykankaaraa. ||1||
and then he is one, and only one. ||1||

कवन रूप द्रिस्तिओ विसाइओ ॥
kavan roop daristi-o binsaa-i-o.
How many forms and images appeared and disappeared?

कतिह गइओ उहु कल ते आइओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kateh ga-i-o uho kaay tay aay-i-o. ||1|| raha-o.
Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

जल ते ऊठिह अिनक तरंगा ॥
jal tay ootheh anik tarangaa.
Countless waves rise up from the water.

कनिक भूखन कीने बहु रंगा ॥
kaniik bhookhan keenay baho rangaa.
Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

बीजु बीज देखिओ बहु परकारा ॥
beej beej daykhi-o baho parkaaraa.
I have seen seeds of all kinds being planted

फल पाके ते एकंकारा ॥ २ ॥
fal paakay tay aykankaaraa. ||2||
- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||
सहस घटा महि एकु आकासु ॥
sahas ghataa meh ayk aakaas.
The one sky is reflected in thousands of water jugs,

घट फूटे ते ओही प्रगासु ॥
ghat footay tay ohee pargaas.
but when the jugs are broken, only the sky remains.

भरम लोभ मोह माइआ विकार ॥
bharam lobb moh maa-i-aa vikaar.
Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

भरम छूटे ते एकंकार ॥३॥
bharam chhootay tay aikankaar. ||3||
Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ओहु अविनासी विनसत नाही ॥
oh abhinaasee binsat naahee.
He is imperishable; He will never pass away.

ना को आवे ना को जाही ॥
naa ko aavai naa ko jaahie.
He does not come, and He does not go.

गुरि पूरे हउमे मलु धोई ॥
gur poorai ha-umai mal Dho-ee.
The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

कहू नानक मेरी परम गति होई ॥४॥१॥
kaho naanak mayree param gat ho-ee. ||4||1||
Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

कीता लोइहि सो प्रभ होइ ॥
keetaa lorheh so parabh ho-ay.
Whatever God wills, that alone happens.
तुझ बिनु दूजा नाही कोई ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

जो जनु सेवे तिस पूरन काज ॥
jo jan sayvay tis pooran kaaj.
The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

दास अपुने की राखहू लाज ॥१॥
daas apunay kee raakh laaj. ||1||
O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

तेरी सरणि पूरन ददाला ॥
tery saran pooran da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

तुझ बिनु कवनु करे प्रतिपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin kavan karay partipaalaa. ||1|| rhaa-o.
Without You, who would cherish and love me? ||1|| Pause||

जलि थलि महीँलि रहिह्न भरपूरि ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

निकटि बसै नाही प्रभु दूरि ॥
nikat vasai naahee parabh door.
God dwells near at hand; He is not far away.

लोक पतीआरे कद्रू न पाईऐ ॥
llok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.
By trying to please other people, nothing is accomplished.

साचि लगै ता हउमै जाईऐ ॥२॥
saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||
When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||
jis no laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

gi-aan raṭan anṭar tīṣ jaagai.
The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

durmat jaa-ay param pad paa-ay.
Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

gur parsaadee naam Đhi-aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

du-ay kar jorh kara-o ardaas.
Pressing my palms together, I offer my prayer;

tuDh bhaavai taa aaneh raas.
if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

kar kirpa apnee bhagtee laa-ay.
Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

jan naanak parabh sadaa Đhi-aa-ay. ||4||2||
Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:
धनु सोहागिनि जो प्रभू पद्धा ने॥
Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.
Blessed is that soul-bride, who realizes God.

मानै हुकमुतजै अभिमानै॥
maanai hukam tajai abhimaanai.
She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

प्रिज सिउ राती रलीआ मानै॥१॥
pari-a si-o raatee ralee-aa maanai. ||1||
Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

सूनि सबीए प्रभ मिलण नीसानी॥
sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

मनु तनु अरपि तजि लाज लोकानी॥१॥ रहाउ॥
man tan arap taj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

सखी सहेली कउ समझावै॥
sakhhee sahaylee ka-o samjhaavai.
One soul-bride counsels another,

सोई कमावै जो परभ भावै॥
so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only that which pleases God.

सा सोहागणि अंकि समावै॥२॥
saa sohagan ank samaavai. ||2||
Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

गरबिगहेली महलु न पावै॥
garab gahaylee mahal na paavai.
One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

फिरि पछुतावै जब रैणि बिहावै॥
fir pachhaaavai jab rain bihaavai.
She regrets and repents, when her life-night passes away.
करमहीण मनमुख दुखु पावै ॥ ३ ॥
karamheen manmukh dukh paavai. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

बिनु करी जे जाणा दूरि ॥
bin-o karee jay jaanaa door.
I pray to God, but I think that He is far away.

प्रभु अविनासी रहिआ भरपूरि ॥
parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.
God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

जनु नानकु गावै देख हदूरि ॥ ४ ॥ ३ ॥
jan naanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||
Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

श्रिः वसि गुरि कीना हउ घर की नारि ॥
garihoo vas gur keenaa ha-o ghar kee naar.
The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

दस दासी करी दीनी भतारि ॥
das daasee kar deenee bhataar.
My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

सगल समग्री में घर की जोरी ॥
sagal samagree mai ghar kee jorhee.
I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

आस पिआसी घर कउ लोरः ॥ १ ॥
aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||
I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||
कवन कहा गुन कंत पिआरे ॥
kavan kahaa gun kan't pi-aaray.
What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

सुघड़ सरूप दईआल मुरारे ॥१॥ रहाउ ॥
sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| raha-o.
He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego.
||1||Pause||

सतु सीगारु भउ अंजनु पाइआ ॥
sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.
I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

अंिमर्त नामु त्मबोलु मुिख खाइआ ॥
amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.
I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

कंगन बसट गहने बने सुहावे ॥
kangan bastar gahnay banay suhaavay.
My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

धन सभ सुख पावै जां िपरु घिर आवै ॥२॥
Dhan sabh sukh paavai jaan pir ghar aavai. ||2||
The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home.
||2||

गुण कामण करि कंतु रीझाइआ ॥
gun kaaman kar kan't reejhaa-i-aa.
By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

वसि करि लीना गुिर भरमु चुकाइआ ॥
vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.
He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

सभ ते ऊँचा मंदर मेरा ॥
sabh tay oochaa mandar mayraa.
My mansion is lofty and elevated.
सभ कामणि तिआणी प्रित्र प्रीतम मेरा ॥३॥
sabh kaaman ti-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||
Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

प्रगटिआ सूर जोिति उजीआरा ॥
pargati-aa soor jot ujee-aaraa.
The sun has risen, and its light shines brightly.

सेज विच्छाइ सरध अपारा ॥
sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.
I have prepared my bed with infinite care and faith.

नव रंग लालु सेज रावण आइआ ॥
nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.
My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

जन नानक पििर धन मिलि सुखु पाइआ ॥४॥४॥
jan naanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||
O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace.
||4||4||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

उमकिओ ही-िू मिलन प्रभ ताई ॥
umki-o hee-o milan parabh taa-e.
An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

खोजत चरिओ देखउ प्रित्र जाई ॥
khojat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-e.
I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

सुनत संदेरो प्रित्र प्रित्रि सेज विच्छाइ ॥
sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.
Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.
भर्मि भर्मि आइओ तउ नदरि न पाई ||१||
bharam bharam aa-i-o ta-o nadar na paa-ee. ||1||
Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

किन विधिहीमरो धीरे निमानो ||
kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.
How can this poor heart be comforted?

मिलु साजन हउ तुझु कुरबानो ||१॥ रहाउ ||
mil saajan ha-o tujh kuraano. ||1|| raha-o.
Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

एका सेज विद्वी धन कंता ||
aykaa sayj vichhee Dhan kañtaa.
One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

धन सूती पिरू सद जागंता ||
Dhan sootee pir sad jaagantaa.
The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

पीओ मदरो धन मतवंता ||
pee-o madro Dhan matvantaa.
The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

धन जागै जे पिरू बोलंता ||२॥
Dhan jaagai jay pir bolantaa. ||2||
The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

भई निरासी बहुत दिन लागे ||
bha-ee niraasee bahut din laagay.
She has lost hope - so many days have passed.

देस दिसंतर मै सगले झागे ||
days disanatar mai saglay jhaagay.
I have travelled through all the lands and the countries.
खिन रहनु न पावउ बिनु पग पागे ॥
khin rahan na paava-o bin pag paagay.
I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

होइ क्रिपालु प्रभ मिलह सभागे ॥ ३॥
ho-ay kirpaal parbh milah sabhaagay. ||3||
When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

भइओ क्रिपालु सतसंग मिलाइआ ॥
bha-i-o kirpaal sat saang milaa-i-aa.
Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

बूझी तपित घरिह न परु पाइआ ॥
boojh t apat ghar eh pir paa-i-aa.
The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

सगल सीगार हुिण मुझिह सुहाइआ ॥
sagal seegaar hun mujeh suhaa-i-aa.
I am now adorned with all sorts of decorations.

कहु नानक गुिर भरमु चुकाइआ ॥ ४॥
kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||4||
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

जह देखा तह िपरु है भाई ॥
jah daykhaa tah pir hai bhaa-ee.
Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

खोिल्ह्हओ कपाटु ता मनु ठहराई ॥ ५॥ रहाउ दूजा ॥५॥
khol’i-o kapaat taa man thahraa-e.
When the door is opened, then the mind is restrained. ||5||Second Pause||5||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:
किस गुण तेरे सारि सम्भवाली मोहि निरगुन के दातारे ॥
ki-aa gun tayray saar samh^aalee mohi nirgun kay daataaray.
What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

बै खरीदु किस करे चतुराई इहु जीउ पिंड़ु सभु थारे ॥१॥
bai khareed ki-aa karay chaeturaa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||
I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

लाल रंगीले प्रीतम मनमोहन तेरे दरसन कउ हम बारे ॥१॥
laal rangelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.
O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

प्रभु दाता मोहि दीनु भेखारी तुम्ह सदा सदा उपकारे ॥
parabh daataa mohi deen bhaykhaaree tumH sadaa sadaa upkaaray.
O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

सो किछु नाही जि मै ते होवै मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥२॥
so kichh nahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||
I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

किस सेव कमावउ किस किह रीझावउ बिधि कितु पावउ दरसारे ॥
ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejhhaava-o biDh kit paava-o darsaaray.
What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

मिति नही पाईए अंतु न लहीए मनु तरसै चरनारे ॥३॥
mithi nahee paa-ee-ai antu na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||
Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

पावउ दानु ढीठु होइ मागउ मुखि लागै संत रेनारे ॥
paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.
I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.
The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

Soohee, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

His service is insignificant, but his demands are very great.

He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has arrived there||1||

He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

He wears religious robes, but he does not practice Truth.

He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. ||2||
अतीतु सदाए माइआ का माता ॥
ateet sadaa-ay maa-i-aa kaa maataa.
He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

मनि नही प्रीति कहे मुखि राता ॥३॥
man nahee pareet kahai mukh raataa. ||3||
There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

कहू नानक प्रभ विनुय सुनीजै ॥
kaho naanak parabh bin-o suneejai.
Says Nanak, hear my prayer, God:

कुचलु कठोर कामी मुकतु कीजै ॥४॥
kuchal kathor kaamee mukat keejai. ||4||
I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

दरसन देखे की वडीआई ॥
darsan daykhay kee vadi-aa-ee.
I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

तुम सुखदाते पुरख सुभाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥७॥
tum sukh-daatay purakh subhaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||7||
You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

बुरे काम कउ ऊठि खलोइआ ॥
buray kaam ka-o ooth khalo-i-aa.
He gets up early, to do his evil deeds,

नाम की बेला पै पै सोइआ ॥१॥
aam kee baylaa pai pai so-i-aa. ||1||
but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps. ||1||
अउसरु अपना बूझै न इआना ॥
a-osar apnaa boojh hai na i-aanaa.
The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

माइआ मोह रंगि लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥
maa-l-aa moh rang laptanaa. ||1|| raha-o.
He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

लोभ लहरि कउ विगसि फूलि बैठा ॥
lobh lahar ka-o bigas foolish baithaa.
He rides the waves of greed, puffed up with joy.

साध जना का दरसु न डीठा ॥२॥
saaDh janaa kaa daras na deetha. ||2||
He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

कबहू न समझै अिगआनु गवारा ॥
kabhoo na samjh ai agi-aan gavaaraa.
The ignorant clown will never understand.

बहुरि बहुरि लपिटओ जंजारा ॥१॥ रहाउ ॥
bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| raha-o.
Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

बिखे नाद करन सूणि भीना ॥
bikhai naad karan sun bheenaa.
He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

हरि जसु सुनत आलसु मनि कीना ॥३॥
har jas sunat aalas man keenaa. ||3||
His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

दिस्टि नाही रे खेत वंधे ॥
darisat naahee ray paykhat anDhay.
You do not see with your eyes - you are so blind!

छोड जाहि छूठे सभि वंधे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod jaahi jhootay sabh DhanDhay. ||1|| raha-o.
You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||
कहो नानक प्रभ बखस करीजै ॥
kaho naanak parabh bakhas kareejai.  
Says Nanak, please forgive me, God.

Page 739

करि किरपा मोहि साधसंगु दीजै ॥४॥
kar kirpaan mohi saaDhsang deejai. ||4||
Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.  ||4||

तउ किच्छु पाईऐ जउ होईऐ रेना ॥
ta-o kichh paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.
He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

जिसहि बुझाए तिसु नामु लैना ॥१॥ रहाउ ॥२॥८॥
jisahi bujhaa-ay tis naam lainaa. ||1|| raha-o. ||2||8||
And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घर महि ठाकु र नदरि न आवै ॥
ghar meh thaakur nadar na aavai.
Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

गल महि पाहणु लै लटकावै ॥१॥
gal meh paahan lai latkaavai. ||1||
And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

भरमे भूला साकू फिरता ॥
bharmay bhoolaa saaakt firtaa.
The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

नीर बिरोले खपि खपि मरता ॥१॥ रहाउ ॥
neer birolai khap khap marthaa. ||1|| raha-o.
He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||
jis paahan ka-o thakur khaṭaa.
That stone, which he calls his god,

oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||
that stone pulls him down and drowns him. ||2||

gunaḥgaar loon haraamee.
O sinner, you are untrue to your own self;

paahan naav na paargiramee. ||3||
a boat of stone will not carry you across. ||3||

gur mil naanak thakur jaṭaa.
Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

jal thal mahee-al pooran biḍhaṭaa. ||4||3||9||
The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

laalan raavi-aa kavan gatī ree.
How have you enjoyed your Dear Beloved?

sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||
O sister, please teach me, please show me. ||1||
Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride,

who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

I wash Your Feet with my eye-lashes.

Wherever You send me, there I will go. ||2||

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

You are my Life, the very Support of my breath of life.
तुझ ही पेिख पेिख मनु साधारा ॥१॥

Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

तूं साजनु तूं पर्ीतमु मेरा ॥

tooN saajN tooN pareetam mayraa.
You are my Friend, You are my Beloved.

चितिहि न विसरहि काहू बेरा ॥१॥ रहाउ ॥

chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| raha-o.
I shall never forget You. ||1||Pause||

बै खरीदु हउ दासरो तेरा ॥

bai khareed ha-o daasro tayraa.
I am Your indentured servant; I am Your slave.

तूं भारो ठाकुरु गुणी गहेरा ॥२॥

tooN bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||
You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

कोिट दास जा के दरबारे ॥

kot daas jaa kai darbaaray.
There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

निमख निमख वसै तिन्ह नाले ॥३॥

nimakh nimakh vasai tinH naalay. ||3||
Each and every instant, You dwell with them. ||3||

हउ िकछु नाही सभु िकछु तेरा ॥

ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.
I am nothing; everything is Yours.

ओिि पोिि नानक संिि बसेरा ॥४॥५॥ १॥

ot pot naanak sang basayraa. ||4||5||11||
Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

सूही महला ५ ॥

Soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:
सूख महल जा के ऊच दुआरे ॥
sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.
His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ता महि वासहि भगत पिआरे ॥ १ ॥
taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||
Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

सहज कथा प्रभ की अति मीठी ॥
sahj kathaa parabh kee at meethhee.
The Natural Speech of God is so very sweet.

बिरलै काहू नेतर्हु डीठी ॥ १॥ रहाउ ॥
virlai kaahoo naytahru deethree. ||1|| raha-o.
How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

तह गीत नाद अखारे संगा ॥
tah geet naad akhaaray sangaa.
There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ऊहा संत करिह हिर रंगा ॥ २॥
oohaa sant karahi har rangaa. ||2||
There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

तह मरणु न जीवणु सोगु न हरखा ॥
tah maranu na jeevanu sogu na harkhaa.
Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

साच नाम की अंमिर वरखा ॥ ३॥
saach naam kee amrit varkhaa. ||3||
The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

गुहज कथा इह गुर ते जाणी ॥
guhaj kathaa ih gur tay jaanee.
From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.
नानक बोले हरि हरि बाणी ॥४॥६॥१२॥
naanak bolai har har bægee. ||4||6||12||
Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जा कै दरसि पाप कोट उतारे ॥
jaa kai daras paap kot utaaray.
By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

भेटत संग इह भवजलु तारे ॥१॥
bhayat sang ih bhavjal taaray. ||1||
Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ओइ साजन ओइ मीत पिआरे ॥
o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.
They are my companions, and they are my dear friends,

जो हम कउ हरि नामु चितारे ॥१॥ रहाउ ॥
jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| raha-o.
who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

जा का सबदु सुनत सुख सारे ॥
jaa kaa sabad sunat sukh saaray.
Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

जा की टहल जमदूत बिआरे ॥२॥
jaa kee tathal jamdoot bidaaray. ||2||
When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

जा की धीरक इसु मनहि सधारे ॥
jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.
His comfort and consolation soothes and supports my mind.

जा क ली सिमरण मुख उजलारे ॥३॥
jaa kai simran mukh ujaaray. ||3||
Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||
God embellishes and supports His servants.

Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them.

Soohee, Fifth Mehl:

The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

The silent sages and humble servants also must arise and depart.

Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

Kings, emperors and merchants must die.

Whoever is seen shall be consumed by death.
कूड़ि मोहि लपटि लपटाना ॥
koorhai mohi lapat laptaanaa.
Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

छोड़ि चलिआ ता फिरि पछुताना ॥ ३ ॥
chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||
And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

क्रिपा निधान नानक कउ करहु दाति ॥
kirpaa niDhaan naanak ka-o karahu daat.
O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

नामु तेरा जपी दिनु राति ॥ ४ ॥ ८ ॥ १४ ॥
naam taa japee din raat. ||4||8||14||
that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घट घट अंतरि तुमहि बसारे ॥
ghat ghat antar tumeh basaaray.
You dwell deep within the heart of each and every being.

सगल समग्री सूति तुमारे ॥ १ ॥
sagal samagree soot tumaaray. ||1||
The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

तूं प्रीतम तूं प्रान अधारे ॥
tooN pareetam tooN paraan aDhaaray.
You are my Beloved, the Support of my breath of life.

तुम ही पेखि पेखि मनु बिगसारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.
Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||
अनिक जोनि भ्रमि भ्रमि भ्रमि हारे ॥
anik jon bharam bharam bharam haaray.
Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ओट गही अब साध संगारे ॥२॥
ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||
Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

अगम अगोचरु अलख अपारे ॥
agam agochar alakh apaaray.
You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

नानकु सिमरै दिनु रैनारे ॥३ ॥९ ॥१५ ॥
naanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||
Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

कवन काज माइआ विडआई ॥
kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.
What is the use of the glory of Maya?

जा कउ बिनसत बार न काई ॥१॥
jaa ka-o binsat baar na kaa-ee. ||1||
It disappears in no time at all. ||1||

इह सुपना सोवत नही जानै ॥
ih supnaa sovaat nahee jaanai.
This is a dream, but the sleeper does not know it.

अचेत बिवसथा महि लपटानै ॥१॥ रहाउ ॥
achayt bivasthaa meh laptaanai. ||1|| raha-o.
In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||
Mahaa mohi mohi-o gaavaaraa. 
The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

Paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||
Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

Ooch te ooch taa ka darbaaraa. 
The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

Kaa jant binahi upaaaraa. ||3||
He creates and destroys countless beings. ||3||

Doosar hoa naa ko ho-i. 
There has never been any other, and there shall never be.

Jap naaak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||
O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

Soohee mehlaa 5. 
Soohee, Fifth Mehl:

Simar simar taa ka-o ha-o jeevaa. 
Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

Charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

So har mayraa antarjaamee. 
He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.
भगत जना के संगि सुआमि ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| raha-o.
My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

सुणि सुणि अंग्रित नामु धिआवा ॥
sun sun amrit naam Dh-aavaa.
Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

आठ पहर तेरे सुण गावा ॥२॥
aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

पेखि पेखि लीला मनि आनंदा ॥
paykh paykh leelaa man aanandaa.
Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

गुण अपार परभ परमानंदा ॥३॥
gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||
Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

जा के सिमरनि कछु भउ न बिआपे ॥
jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.
Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

सदा सदा नानक हिर जापै ॥४॥११॥१७॥
sadaa sadaa naanak har jaapai. ||4||11||17||
Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर के बचानि रिदि धिआनु धारी ॥
gur kai bachan ridai Dh-aan Dhaaree.
Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

रसना जापु जपउ बनवारी ॥१॥
rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||
With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||
सफल मूर्ति दर्सन बलिहारी॥
safal moorat darsan balihaaree.
The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

चरण कमल मन प्राण अधारी ॥ १ ॥ रहाउ॥
charan kamal man paraan aDhaaree. ||1|| raha-0.
His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life. ||1||Pause||

साधसंग जनम मरण निवारी ॥
saDhsang janam maran nivaaree.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

अंमित कथा सुणि करन अधारी ॥ २ ॥
amrit kathaa sun karan aDhaaree. ||2||
To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह तजारी ॥
kaam kroDh lobh moh tajaaree.
I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

दृढ़ हृ नाम दानु इसनानु सुचारी ॥ ३ ॥
darirh naam daan isnaan suchaaree. ||3||
I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

कहू नानक इहु ततु बीचारी ॥
kaho naanak ih tatu beechaaree.
Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

राम नाम जपि पारि उतारी ॥ ४ ॥ १ ॥ १८ ॥
raam naam jap paar utaaree. ||4||12||18||
chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:
लोभ मोहि मगन अपराधी ॥
lobh mohi magan apraDhee.
The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

Page 741

करणहार की सेव न साधी ॥१॥
karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||
He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

पतित पावन प्रभ नाम तुमारे ॥
patit paavan parabh naam tumaaray.
O God, Your Name is the Purifier of sinners.

राख लेहु मोहि निरगुनीआरे ॥१॥ रहाउ ॥
raakh layho mohi nirgunee-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am worthless - please save me! ||1||Pause||

तूं दाता प्रभ अंतरजामी ॥
tooN daataa parabh antarjaamee.
O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

काची देह मानुख अभिमानी ॥२॥
kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||
The body of the egotistical human is perishable. ||2||

सुआद बाद ईरख मद माइआ ॥
su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.
Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

इन संग लागि रतन जनमु गवाइआ ॥३॥
in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||
- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

दुख भंजन जगजीवन हरि राइआ ॥
dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.
The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.
सगल तिआगि नानक सरणाइआ ||४||१३||१९||
sagal ti-aag naanak sarṇa-i-aa. ||4||13||19||
Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

सूही महला ५ ||
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

पेखत चाहत कहीअत अंधा सुनीअत सुनीऐ नाही ||
paykhät chaakhät kahee-at anDhaa sunee-at sunee-ai naahee.
He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

निकट वसतु कउ जाणै दूरे पापी पाप कमाही ||१||
nikat vasat ka-o jaanai dooree paapee paap kamaahee. ||1||
And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

सो किछु करि जितु छुटह परानी ||
so kichh kar jit chhuteh paraanee.
Do only those deeds which will save you, O mortal being.

हर हर नामु जिप अंथित बानी ||१|| रहाउ ||
har har naam jap amrit baanee. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

घोर महल सदा रंग राता ||
ghor mahal sagdaa rang raatāa.
You are forever imbued with the love of horses and mansions.

संग तुमहाईर कछू न जाता ||२||
sang tumʰaari kachhoo na jaatāa. ||2||
Nothing shall go along with you. ||2||

रखहि पोचारि माटी का भांडा ||
rakheh pochaar maatee kaa bhaaNdaa.
You may clean and decorate the vessel of clay,
अति कुचील मिले जम डांडा ॥३॥
अति कुचील मिले जम डांडा ॥३॥
but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ॥३॥

काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥
काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥
You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥
महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥
You are sinking down into the great pit. ॥४॥

नानक की अर्दास सुनिजै ॥
नानक की अर्दास सुनिजै ॥
Hear this prayer of Nanak, O Lord;

डूबत पाहन परभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥
डूबत पाहन परभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥
I am a stone, sinking down - please, rescue me! ॥५॥१४॥२०॥

सूही महला ५॥
सूही महला ५॥
Soohee, Fifth Mehl:

जीवत मरै बुझै पर्भु सोई ॥
जीवत मरै बुझै पर्भु सोई ॥
One who remains dead while yet alive understands God.

तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥
तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥
He meets that humble being according to the karma of his past actions. ॥१॥

सुनि साजन इउ दुतर तरीऐ॥
सुनि साजन इउ दुतर तरीऐ॥
Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.
मिलि साधू हरि नामु उचरीए || १ || रहाउ ||
mil saaDhoo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

एक बिना दूजा नहीं जानें ||
ayk binaa doojaa nahe jaanai.
There is no other to know, except for the One Lord.

घट घट अंतरि पारब्रह्मु पछानै || २ ||
ghat ghat antar paarbarahm pachhaanai. ||2||
So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

जो किस्त करै सोई भल मानै ||
jo kichh karai so-ee bhal maanai.
Whatever He does, accept that as good.

आदि अंत की कीमत जानें || ३ ||
aad ant kee keemat jaanai. ||3||
Know the value of the beginning and the end. ||3||

कहू नानक तिसु जन बलिहारी ||
kaho naanak tis jan balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

जा कै हिरदै वसिह मुरारी || ४ || १५ || २१ ||
jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||
within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

सूही महला ५ ||
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुरु परमेसरु करणीहार ||
gur parmaysar karnaihaar.
The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

सगल सिसट उद आधार || १ ||
sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||
He gives His Support to the entire Universe. ||1||
गुर के चरण कमल मन धिया।
gur kay charan kamal man Dhi-ay.
Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

दूखु दरदु इसु तन ते जाइ।
dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rhaa-o.
Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

भवजलि ढूँत सतिगुरु काहै॥
bhavjal doobat satgur kaadhai.
The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

जनम जनम का ढूटा गाहै॥
janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||
He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

गुर की सेवा करहु दिनु रात॥
gur kee sayvaa karahu din raat.
Serve the Guru, day and night.

सूख सहज मनि आवे सांत॥
sookh sahj man aavai saaNt. ||3||
Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

सतिगुर की रेणु वडभागी पावै॥
satgur kee rayn vadbhaagee paavai.
By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

नानक गुर कउ सद बिल जावै॥
naanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर अपुने ऊपर बलि जाईए॥
gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to my True-ei.
आठ पहर हरि हरि जसु गाईए ||१||
aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सिमरू सो प्रभु अपना सुआमी ||
simra-o so parabh apnaa su-aamee.
Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

सगल घटा का अंतरजामी ||१|| रहाउ ||
sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| raha-o.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

चरण कमल सिउ लागी प्रीति ||
charan kamal si-o laagee pareet.
So love the Lord's Lotus Feet,

साची पूरन निरमल रीति ||२||
saachee pooran nirmal reet. ||2||
and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

संत प्रसादि वसै मन माही ||
sant parsaad vasai man maahee.
By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

जनम जनम के किलविख जाही ||३||
janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||
and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

करी किरपा प्रभ दीन दडआला ||
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

नानकु माणी संत रवाला ||४||१७||२३||
aanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||
सूही महला ५ ॥
Soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

दरसनु देखि जीवा गुर तेरा ॥
darsan daykh jeeva gur tayraa.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

पूरन करमु होइ पर्भ मेरा ॥१॥
pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||
My karma is perfect, O my God. ||1||

इह बेनांती सुणि प्रभ मेरे ॥
ih baynantee sun parabh mayray.
Please, listen to this prayer, O my God.

देहि नामु करि अपणे चेरे ॥ १॥ रहाउ ॥
deh naam kar apñay chayray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple.
||1||Pause||

अपणी सरिण राखु पर्भ दाते ॥
apnee saran raakh parabh daatay.
Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

गुर प्रसादि किन्ने विरले जाते ॥ २॥
gur parsaad kinai virlai jaatay. ||2||
By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

सुनहु िबनउ पर्भ मेरे मीता ॥
sunhu bin-o parabh mayray meetaa.
Please hear my prayer, O God, my Friend.

चरण कमल वसिह मेरै चीता ॥ ३॥
charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||
May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||
Nanak makes one prayer:

May I never forget You, O perfect treasure of virtue.

He is my friend, companion, child, relative and sibling.

Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper.

The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

It cannot be pierced, even by millions of weapons.

The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.
कालु कंटकु जमु तिसु न बिदारै॥ ३॥
kaal kantak jam tis na bidaarai. ||3||
The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

नानक दास सदा बलिहारी॥
naanak daas sadaa balihaaree.
Slave Nanak is forever a sacrifice

सेवक संत राजा राम मुरारी॥ ४॥ १९॥ २५॥
sayvak sant raajaa raam muraaree. ||4||19||25||
to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego.

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुण गोपाल प्रभ के नित गाहा॥
gun gopaal parabh kay nit gaahaa.
Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

अनद बिनोद मंगल सुख ताहा॥ १॥
anad binod mangal sukh taahaa. ||1||
there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

चलु सखीए पर्भु रावण जाहा॥
chal sakh-ay parabh raavan jaahaa.
Come, O my companions - let us go and enjoy God.

साध जना की चरणी पाहा॥ १॥ रहाउ॥
saaDh janaa kee charnee paahaa. ||1|| raha-o.
Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

करि बेनती जन धूरि बाच्छाहा॥
kar bayntee jan Dhoor baachhaahaa.
I pray for the dust of the feet of the humble.
janam janam kay kilvikh laahaaN. ||2||
It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

man tan paraan jee-o arpaahaa.
I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

har simar simar maan moh kataahaaN. ||3||
Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

deen da-i-aal karaah utsaahaa.
O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

naanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||
so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

baikunth nagar jahaa sant vaasaa.
The city of heaven is where the Saints dwell.

parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||
They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.
Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,
हर अंिनक बिजन तुूँ भोग भुंचावउ ॥१॥ रहाउ ॥
so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

अंग्रित नामु भुंचु मन माही ॥
amrit naam bhunch man mahee.
Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

अचरज साद ता के बरने न जाही ॥२॥
achraj saad taa kay barnay na jahee. ||2||
Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

लोभु मूआ त्रिसना बुजि थाकी ॥
lobh moo-aa tarisnaa bujh thakee.
Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

उतारप्रहम की सरणि जन ताकी ॥३॥
paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||
The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

जनम जनम के भै मोह निवारे ॥
janam janam kay bhai moh nivaaray.
The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

नानक दास प्रभ किरपा धारे ॥४॥२१॥२७॥
aanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||
God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

अिनक बींग दास के परहिरआ ॥
anik beeNg daas kay parhari-aa.
God covers the many shortcomings of His slaves.

किर किरपा प्रभि अपना किराउ ॥१॥
kir kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||
Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||
तुमहि छडाइ लीओ जनु अपना ॥
You emancipate Your humble servant,

उरज्ज पिरओ जालु जगु सुपना ॥१॥ रहाउ ॥
and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

परबत दोख महा विकराला ॥
Even huge mountains of sin and corruption

खिन महि दूरि कीए ददआला ॥२॥
are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

सोग रोग बिपति अति भारी ॥
Sorrow, disease and the most terrible calamities

दूरि भई जप नामु मुरारी ॥३॥
are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

द्विस्टि धारि लीनो लड़ लाइ ॥
Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

Page 743

हरिचरण गहे नानक सरणाइ ॥४॥ २२॥ २८॥
Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

सूही महला ५ ॥
Soohee, Fifth Mehl:
दीनु छडाई दुनी जो लाए ॥
deen chhadaa-ay dunee jo laa-ay.
One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

दुही सराई खुनामी कहाए ॥१॥
duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||
is known as a sinner in both worlds. ||1||

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥
jo tis bhaavai so parvaan.
He alone is approved, who pleases the Lord.

आपणी कुदरति आपे जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
aapnee kudrat aapay jaan. ||1|| rhaa-o.
Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

सचा धरमु पुंतु भला कराए ॥
sachaa Dharam punh bhala karaa-ay.
One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

दीन कै तोसै दुनी न जाए ॥२॥
deen kai tosaai dunee na jaa-ay. ||2||
has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

सरब निरंतर एको जागै ॥
sarab nirantar ayko jaagai.
Within and among all, the One Lord is awake.

जितु जितु लाइआ तितु तितु को लागै ॥३॥
jit jit laai-aa tit tit ko laagai. ||3||
As He attaches us, so are we attached. ||3||

अगम अगोचरु सचु साहिबु मेरा ॥
agam agochar sach saahib mayraa.
You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

नानकु बोलै बोलाइआ तेरा ॥४॥२३॥२९॥
naanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||
Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||
सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

प्रातहकालि हरि नामु उचारी ॥
paraatehkaal har naam uchaaree.
In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

ईत ऊत की ओट सवारी ॥१॥
eet oot kee ot savaaree. ||1||
I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

सदा सदा जपीऐ हरि नाम ॥
sadaa sadaa japee-ai har naam.
Forever and ever, I chant the Lord's Name,

पूरन होविह मन के काम ॥१॥ रहाउ ॥
pooran hoveh man kay kaam. ||1|| rahaa-o.
and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

प्रभु अबिनासी रैणि दिन गाउ ॥
parabh abhinaasee rain din gaa-o.
Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

जीवत मरत निहचल पाविह थाउ ॥२॥
jeevat marat nihchal paavahi thaa-o. ||2||
In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

सो साहू सेवि जितु तोटि न आवै ॥
so saahu sayv jit tot na aavai.
So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

खात खरचत सुखि अनदि विहावै ॥३॥
khaat kharchat sukh anad vihaavai. ||3||
While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||
जगजीवन पुरखु साधसंगि पाइआ ॥
jagjeewan purakh saaDhsang paa-i-aa.
O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुर प्रसादि नानक नामु धिआइआ ॥४॥२४॥३०॥
gur parsaad naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||4||24||30||
By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.
||4||24||30||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

गुर पूरे जब भए दइआल ॥
gur pooray jab bha-ay da-i-aal.
When the Perfect Guru becomes merciful,

दुख बिनसे पूरन भई घाल ॥१॥
dukh binsay pooran bha-ee qhaal. ||1||
my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

पेखि पेखि जीवा दरसु तुम्हारा ॥
paykh paykh jeevaa daras tumaaraa.
Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

चरण कमल जाई बलिहारा ॥
charan kamal jaa-ee balihaaraa.
I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

तुज बिन ठाकुर कवनु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

साधसंगिति सिउ प्रीति बणि आई ॥
saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.
I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
पूरब करमि लिखत धुरि पाई ॥ २ ॥
poorab karam likhat Dhur paa-e. ||2||
by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

जप हरि हरि नामु अचरजु परताप ॥
jap har har naam achraj partaap.
Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

जालि न साक़िहि तीने ताप ॥ ३ ॥
jaal na saakeh teenay taap. ||3||
The three types of illness cannot consume it. ||3||

निमख न बिसरहि हरि चरण तुम्ह्हारे ॥
nimakh na bisrahi har charan tumHaaray.
May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

नानकु मागै दानु पिआरे ॥ ४ ॥ २ ॥ ३ ॥
naanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||
Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

सूही मह्ला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

से संजोग करहु मेरे पिआरे ॥
say sanjog karahu mery pi-aaray.
May there be such an auspicious time, O my Beloved,

जितु रसना हरि नामु उचारे ॥ १ ॥
jit rasnaa har naam uchaaray. ||1||
when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

सुनि बेहती प्रभ दीन दइआला ॥
sun bayntee parabh deen da-i-aalaa.
Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.
The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar.

Pause

Your meditation and remembrance is life-giving, God.

You dwell near those upon whom You show mercy.

Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

You are the Great Giver, O Lord God.

The Saints take pleasure in repeating the Lord’s Name.

O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing.

Soohee, Fifth Mehl:

Your life is slipping away, but you never even notice.
मिथिए मोह बंधहि नित पारच ॥१॥
mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||
You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

माध्वे भजू दिन नित रैणी ॥
maaDhvay bhaj din nit rainee.
Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

जनमु पदारथु जीत हृरि सरणी ॥१॥ रहाउ ॥
janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| raha-o.
You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

करत बिकार दोऊ कर झारत ॥
karaṭ bikaar do-oo kar jhaarat.
You eagerly commit sins and practice corruption,

राम रतनु रिद तिलु नही धारत ॥२॥
raam ratanu rid til nahee Dhaarat. ||2||
but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

भरण पोखण संिग अउध बिहाणी ॥
bharan pokhan sang a-oDh bihaanee.
Feeding and pampering your body, your life is passing away,

Page 744

जै जगदीस की गति नही जाणी ॥३॥
jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||
but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

सरणि समरथ अगोचर सुआमी ॥
saran samrath agochar su-aamee.
So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

उधरु नानक परां अंतरजामी ॥४॥ २७॥ ३३॥
uDhar naanak parabh anṭarjaamee. ||4||27||33||
O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||
सूही महला ५ ॥
soomeh mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

साधसंगि तरै मे सागर ॥
saadh sang tari bhai saagar.
Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु सिमरि रतनागर ॥ १ ॥
har har naam simar ratnaagar. ||1||
Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा नाराइण ॥
simar simar jeevaa naaraa-in.
Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

दूख रोग सोग सिभ िबनसे गुर पूरे मिलि पाप तजाइण ॥ १ ॥ रहाउ ॥
dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaa-in. ||1|| raha-o.
All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

जीवन पदवी हरि का नाउ ॥
jeevan padvee har kaa naa-o.
The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

मनु तनु निरमलु साचु सुआउ ॥ २ ॥
man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||
the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

आठ पहर पारबर्हमु धिआईए ॥
aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.
Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

पूरि लिखतु होइ ता पाईए ॥ ३ ॥
poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||
By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||
सरण पए जप दीन दहाला ॥
saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.
I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

नानकु जाचै संत रवाला ॥४॥२८॥३४॥
naanak jaachai sanṭ ravaalaa. ||4||28||34||
Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घर का काजु न जाणी रूड़ा ॥
ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.
The beautiful one does not know the work of his own home.

झूठै धंधै रिचु रूड़ा ॥१॥
jhootai Dhanchai rachi-o roorh. ||1||
The fool is engrossed in false attachments. ||1||

जितु तूं लाभ हितु तितु लगना ॥
jit tooN laaveh tit tit lagnaa.
As You attach us, so we are attached.

जा तूं देह हिर नाउ जपना ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tooN deh hara naa-o japnaa. ||1|| rhaa-o.
When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

हर के दास हर सीती राते ॥
har kay daas har saytee raatay.
The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

राम रसाइणि अनिदनु माते ॥२॥
raam rasaa-in an-din maatay. ||2||
They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

बाह पकिर परभ आपे काढे ॥
baah pakar parabh aapay kaadhay.
Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.
जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥
janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

उधरु सुआमी प्रभ किरपा धारे ॥
uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.
Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

नानक दास हिर सरिण दुआरे ॥
naanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||
Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

संत प्रसादि निहचलु घर पाइआ ॥
sant parsaaad nihchal ghar paa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

सरव सूख फिर नही डोलाईआ ॥१॥
sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||
I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

गुरू धिआय हिर चरन मनि चीन्हे ॥
guroo Dhi-aa-ay har charan man cheenhay.
I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ता ते करतै अस्थिर कीन्हे ॥१॥ रहाउ ॥
taa tay kartai asthir keenhay. ||1|| rahaa-o.
In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

गुण गावत अचुत अबिनासी ॥
gun gaavat achut abhinaasee.
I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ता ते काटी जम की फासी ॥२॥
taa tay kaatee jam kee faasee. ||2||
and the noose of death is snapped. ||2||
करिर किरपा लीने लड़ लाए ॥
kari r kirpa lien lay ladaa.
Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

सदा अनदु नानक गुण गाए ॥ ३॥ ३०॥ ३६॥
sadaa anad naanak gun gaa-ay. ||3||30||36||
In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

अंग्रित बचन साध की बाणी ॥
amrit bachan saaDh kee banee.
The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

जो जो जपै तिस की गति होवै हरि हरि नामू नित रसन बखानी ॥ १॥ रहाउ ॥
jo jo japai tis kee gat hoivai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| raha_o.
Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

कली काल के नस्तन लाई ॥
kalee kaal kay nistana laa-ee.
The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

एको नामू मन महि परवेसा ॥ १॥
ayko naam man meh parveysaa. ||1||
when the One Name abides within the mind. ||1||

साधू धूिर मुिख मसतिक लाई ॥
saadhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.
I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

नानक उधरे हरि गुर सरणाई ॥ २॥ ३१॥ ३७॥
naanak uDhray har gur sarna-ee. ||2||31||37||
Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||
सूही महला ५ घर ३ ॥
Soohee mehlaa 5 ghar 3.
Soohee, Fifth Mehl: Third House:

gोबिंदा गुण गाउ दइआला ॥
gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.
I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

dरसनु देहु पूरन किरपाला ॥ रहाउ ॥
darsan dayh pooran kirpaalaa. raha-o.
Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate
Lord. ||Pause||

करि किरपा तुम ही प्रतिपाला ॥
kar kirpaa tum hee partipaalaa.
Please, grant Your Grace, and cherish me.

जीउ पिंडु सभु तुमरा माला ॥१॥
jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||
My soul and body are all Your property. ||1||

अंम्रित नामु चलै जिप नाला ॥
amrīt naam chalai jap naalaa.
Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

नानकु जाचै संत रवाला ॥ २ ॥ ३ ॥ ३८ ॥
naanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

सूही महला ५ ॥
Soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-e.
Without Him, there is no other at all.
The True Lord Himself is our anchor. ||1||

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support. ||1||

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

He has eradicated all illness, and healed me.

O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?
महा मोहनी दूता लाई ॥ १ ॥
mahaa mohnee dootaa laa-ee. ||1||
The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

प्रेम बिछोहा करत कसाई ॥
paraym bichhohaa karat kasaa-ee.
This butcher has separated them from the Beloved Lord.

निर्द्वै जंतु तिसु दइआ न पाई ॥ २ ॥
nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||
This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

अनिक जनम बीतीञ भरमाई ॥
anik janam beetee-an bharmaa-ee.
Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

घर वासु न देवै दुतर माई ॥ ३ ॥
ghar vaas na dayvai durar maa-ee. ||3||
The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

दिनु रैिनि अपना कीआ पाई ॥
din rain apnaa kee-aa paa-ee.
Day and night, they receive the rewards of their own actions.

किसु दोसु न दीजै किरत भवाई ॥ ४ ॥
kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||
Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

सुणि साजन संत जन भाई ॥
sun saajan sant jan bhaa-ee.
Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

चरण सरण नानक गति पाई ॥ ५ ॥ ३ ॥ ४ ॥ ४ ॥
charan saran naanak gat paa-ee. ||5||34||40||
in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||
Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

राग सूही महला ५ घरु ४
raag soohee mehlaa 5 ghar 4

Ikk-0Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

bhalee suhaavee chaapree jaa meh gun gaa-ay.
Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.
सभु किछु तुमह्रै हाथि प्रभ आपि करे कराए॥

sabh kichh tumhrai hathi prabh aap karay karaa-ay.
Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

सासि सासि सिमरत रहा नानक दानक दातु पाए ॥

saas saas simrat raha naanak daan daan paa-ay.
With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

सूही महला ५ ॥

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

हर का संतु परान धन तिस का पनिहारा ॥

har kaa santu paraan Dhan tis kaa panihaaraa.
The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

भाई मीत सुत सगल ते जीअ हूं ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

bhaa-ee meet sut sagal tay jee-a hooN tay pi-aaraa. ||1|| raha-o.
He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

केसा का करियो खजाना संत चउरु डुलावउ ॥

kaysa kaa kar beejnaa sant cha-ur dhulaava-o.
I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

सीसु निहारउ चरण तलि धूरि मुखि लावउ ॥१॥

sees nihaara-o charan tal Dhoor mukh laava-o. ||1||
I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||
तजि अभिमानु सरणी परउ हृि गुण निधि पाई ॥२॥
taj abhimaan sarnee para-o har guN niDh paa-ee. ||2||
Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of
virtue. ||2||

अवलोकन पुनह पुनह करउ जन का दरसार ॥
avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.
I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

अंिमर्त बचन मन महि सिंचउ बंदउ बार बार ॥३॥
amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||
I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I
bow to Him. ||3||

चितवउ मनि आसा करउ जन का संगु मागउ ॥
chitya-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.
In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

नानक कउ पर्भ दइआ किर दास चरणी लागउ ॥४॥२॥४॥
naanak ka-o parabh da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||
Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जिनि मोहे ब्रहमंड खंड ताहू महि पाउ ॥
jin mohay barahmand khand taahoo meh paa-o.
She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

राखि लेहु इहु बिखई जीउ देहु अपुना नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name.
||1|| Pause||

जा ते नाही को सुखी ता कै पाच्छे जाउ ॥
jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.
She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.
छोड जाहि जो सगल कऊ फिर फिर लपटाउ ||१||
chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||
She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

करहु क्रिपा करणापते तेरे हरि गुण गाउ ||
karahu kirpaa karunaapatay tayray har gun gaa-o.
Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

नानक की प्रभ बेनती साधसंगि समाउ ||२||३||४||
naanak kee parabh bayntee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||
This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

Page 746

रागु सूही महला ५ घरु ५ पड़ताल
gaag soohee mehlaa 5 ghar 5 parh-taal
Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

३४।।
swaroop parshad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीति प्रीति गुरीआ मोहन लालना ||
pireet pareet guree-aa mohan laalnaa.
Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

जप मन गोबिंद एकै अबरु नही को लेखे संत लागु मनहि छादु दुबिधा की कुरीआ ||२|| रहाउ ||
jap man gobind aikai avar nahee ko laykhai sanṭ laag maneh chhhaad dubiDhaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

निरगुन हरीआ सरगुन धरीआ अनिक कोठरीआ सिंह सिंह सिंह करीआ ||
nirgun haree-aa sargun Dharee-aa anik khothree-aa bhinn bhinn bhinn bhinn karee-aa.
The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.
vich man kotvaree-aa.
Within them, the mind is the policeman;

nij mandar piree-aa.
my Beloved lives in the temple of my inner self.

tahaa aanad karee-aa.
He plays there in ecstasy.

nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||
He does not die, and he never grows old. ||1||

kirtan juree-aa baho biDh firee-aa par ka-o hiree-aa.
He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

bikhnaa ghiree-aa.
and is surrounded by corruption and sin.

ab saaDhoo sang paree-aa.
But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

har du-aarai kharee-aa.
and stands before the Lord's Gate.

darsan karee-aa.
He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
नानक गुर मिरीआ ॥
naanak gur miree-aa.
Nanak has met the Guru;

बहुरि न फिरीआ ॥ २ ॥ ४ ॥
bahur na firee-aa. ||2||4||
he shall not be reincarnated again. ||2||4||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

रासि मंडल श्रीनो आखारा ॥
raas mandal keeno aakharaa.
The Lord has made this world a stage;

सगलो साज रखो पासारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.
He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

बहु बिष्क रोप आपारा ॥
baho biDh roop rang aaparaa.
He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

पेखै खुसी भोग नही हारा ॥
paykhai khusee bhog nahee haara.
He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

सभि रस लैत बसत निरारा ॥ १ ॥
sabh ras lait basat niraaraa. ||1||
He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

बरनु चिहनु नाही मुख न मासारा ॥
baran chihan naahee mukh na maasaaraa.
He has no color, no sign, no mouth and no beard.

कहनु न जाई खेलु तुहारा ॥
kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.
I cannot describe Your play.
नानक रेण संत चरनारा ॥ २ ॥ २ ॥ ४५ ॥
naanak rayn sant charnaaraa. ||2||2||45||
Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

तउ मै आईआ सरनी आइआ ॥
ta-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.
I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

भरोसै आईआ किरपा आइआ ॥
bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.
I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

जिउ भावै तिउ राखु सुआमी मारसु पुरहि पठाइआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhoo su-aamee maarag gureh pathaa-i-aa. ||1|| rhaa-o.
If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

महा दुतर माइआ ॥
mahaa duhtar maa-i-aa.
Maya is very treacherous and difficult to pass through;

जैसे पवनु झुलाइआ ॥ १ ॥
jaisay pavan jhulaa-i-aa. ||1||
it is like a violent wind-storm. ||1||

सुिन सुिन ही डराइआ ॥
sun sun hee daraa-i-aa.
I am so afraid to hear

कररो धर्मराइआ ॥ २ ॥
karro Dharamraa-i-aa. ||2||
that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||
गिर्ह अंध कू पाइआ ||
garih anDh koopaa-i-aa.
The world is a deep, dark pit;

पावकु सगराइआ || 3 ||
paavak sagraa-i-aa. ||3||
it is all on fire. ||3||

गही ओट साधाइआ ||
gahee ot saDhaa-i-aa.
I have grasped the Support of the Holy Saints.

नानक हिरि गिरिआड़ा ||
aanak har Dhi-aa-i-aa.
Nanak meditates on the Lord.

अब मै पूरा पाइआ || 4 || 3 || 46 ||
ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||
Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

रागु सूही महला ५ घरु ६
raag soohee mehlaa 5 ghar 6
Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

ॐ सतिगुर प्रमादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर पासि बेनंतीआ मिले नामु आधारा ||
satgur paas banantee-aa milai naam aaDhaaraa.
I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

तुठा सच्चा पातिसाहु तापु गइआ संसारा || 1 ||
tuthaa sachaa paatisaahu taap ga-i-aa sansaaraa. ||1||
When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||
भगता की टेक तूँ संता की ओट तूँ सचा सिरजनहारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee tayk tooN saanta kee ot tooN sachaa sirjanhaaraa. ||1|| raha-o.
You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

सचु तेरी सामगरी सचु तेरा दरबारा ॥
sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True are Your devices, and True is Your Court.

सचु तेरे खाजीनिआ सचु तेरा पासारा ॥ २ ॥
sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

तेरा रूपु अगमु है अनूपु तेरा दरसारा ॥
tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

हउ कुरबाणी तेिरआ सेवका िज्न्ह हिर नामु िपआरा ॥ ३ ॥
hau kurbaanee tayri-aa sayvkaa jinH har naam pi-aaraa. ||3||
I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

Page 747

सभे इछा पूरीआ जा पाइआ अगम अपारा ॥
sabh ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

गुरु नानकु मिलिआ पारबर्हमु तेिरआ चरणा कउ बिलहारा ॥ ४ ॥ १ ॥ ४७ ॥
gur naanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

रागु सूही महला ५ घरु ७
raag soohee mehlaa 5 ghar 7
Raag Soohee, Fifth Mehl, Seventh House:

९ठिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsead.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
तेरा भाणा तूहै मनाइहि जिस नो होहि दइआला ॥
तायरा भााना तोहै मनाहि जिस नो होहि दइआला।
He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

साई भगति जो तुधु भावै तूं सरब जीआ प्रतिपााँला ॥ ॥
साई भगति जो तुधु भावै तूं सरब जीआ प्रतिपााँला।
That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

मेरे राम राइ संता टेक तुम्हारी ॥
मेरे राम राइ संता टेक तुम्हारी।
O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

जो तुधु भावै सो परवाणु मिन तिन तूहै अधारी ॥ ॥ रहाउ ॥
जो तुधु भावै सो परवाणु मिन तिन तूहै अधारी।
Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1|| Pause||

तूं दइआलु क्रिपालु क्रिपा निधि मनसा पूरणहारा ॥
तूं दइआलु क्रिपालु क्रिपा निधि मनसा पूरणहारा।
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

भगत तेरे सिभ पर्ाणपित पर्ीतम तूं भगतन का िपआरा ॥ ॥
भगत तेरे सिभ पर्ाणपित पर्ीतम तूं भगतन का िपआरा।
You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

तू अथाहु अपारु अित ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते ॥
तू अथाहु अपारु अित ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते।
You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

इह अरवामि हमारी सुआामी विसर नाही सुखबारते ॥ ॥
इह अरवामि हमारी सुआामी विसर नाही सुखबारते।
This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||
Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it.

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure.

O my Lord, I have come searching for that place.

After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.
साधिक सिद्ध फिरही बिललाते ते भी मोहे माई ॥२॥
saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||
The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

दस अउतार राजे होइ वरते महादेव अउधूता ॥
das a-uṭaar raajay ho-ay varṭay mahaadayv a-uDhootaa.
There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

तिन्ह भी अंतु न पाइओ तेरा लाई थके बिखूता ॥३॥
tinH bh tee antu n paa-i-o tayray laa-ay thakay bibhootaa. ||3||
He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

सहज सूख आनंद नाम रस हरि संती मंगलु गाइआ ॥
sahj sookh aanand naam ras har sanṭee mangal gaa-i-aa.
Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

सफल दरसनु भेिटओ गुर नानक ता मनि तनि हरि हरि धिआइआ ॥४॥२॥४९॥
safal darsan bhayi-o gur naanak taa man tan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||
I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

करम धरम पाखंड जो दीसिह तिन जमु जागाती लूटै ॥
karam Dharma pakhand jo deeseeh tin jam jaagaatee lootai.
The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

निरवाण कीरतनु गावहु करते का निमख सिमरत जित छूटै ॥१॥
nirbaan keertan gaavhu kartay kaa nimakh simrat jit chhootai. ||1||
In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||
संतहु सागरु पारि उतरिए ॥
O Saints, cross over the world-ocean.

जेको बचनु कमावै संतन का सो गुर परसादी तरीए ॥१॥ रहाउ ॥
One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across.

कोिट तीरथ मजन इसनाना इसु कलि महि मैलु भरीजै ॥
Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

साधसंिग जो हिर गुण गावै सो िनरमलु किर लीजै ॥२॥
One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure.

बेद कतेब सिम्रित सभि सासत इन्ह पिड़आ मुकित न होई ॥
One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

एकु अखरु जो गुरमुिख जापै ितस की िनरमल सोई ॥३॥
One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation.

खत्री ब्राहमण सूद वैस उपदेसु चहु वरना कउ साज्जा ॥
The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.
गुरमुख नाम जपै उधरै सो कलि महि घटि घटि नानक माझा ॥४॥३॥५॥
gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat nanak maajhaa. ||4||3||50||
One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जो किछू करै सोई पर्भ मानि होइ राम नाम रंग राते ॥
jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.
Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

तिन्ह की सोभा सभनी थाई जिन्ह पर्भ के चरण पराते ॥१॥
tinH kee sobhaa sabhnee thaa-ee jinH parabh kay charan paraatay. ||1||
Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

मेरे राम हरि संता जेवडु न कोई ॥
mayray raam har santaa jayvad na ko-ee.
O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

भगता बणि आई प्रभ अपने सिउ जलि थलि महीअलि सोई ॥२॥ रहाउ ॥
bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.
The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

कोिट अपर्ाधी संतसंिग उधरै जमु ता कै नय्ह न आवै ॥
kot apraDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.
Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

जनम जनम का विछुड़िआ होवै तिन्ह हरि सिउ आणि मिलावै ॥२॥
janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tinH har si-o aan milaavai. ||2||
Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||
आ श्रम मेम् भरमु भउ काटै संत सरणि जो आवै॥
मा-ि-ा मोह भरमु भउ-ि काटै संत सरणि जो आवै॥
Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

जेहा मनोरथु करि आराधे सो संतन ते पावै॥ ॥
jayhaa manorath kar aaraaDhay so santh an tay paavai. ||3||
Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

जन की महिमा केतक बरनउ जो प्रभ अपने भाणे॥
jan kee mahimaa kaytak barna-o jo parabh apnay bhaanay.
How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

कहु नानक जिन सत्गुरु भेटआ से सभ ते भए निकाणे॥ ॥ ॥ ॥
kaho naanak jin satgur bhati-aa say sabh tay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||
Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations.

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Sooheer, Fifth Mehl:

महा अगि ते तुधु हाथ दे राखे पए तेरी सरणाई॥
mahaa agan tay tuDh haath day raakhay pa-ay tayree sarna-ee.
Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

तेरा माणु ताणु िरद अंतिर होर दूजी आस चुकाई॥
tayraa maan taan rid antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||
Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes.

मेरे राम राइ तुधु चिति आइए उबरे॥
mayray raam raa-ay tuDh chit aa-i-ai ubray.
O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.
तेरी टेक भरवासा तुम्ह्राण जिप नामु तुम्ह्हाणा उधरे ॥१॥ रहाउ ॥
tayree tayk bharvaasaa tumhraa jap naam tumhraa uDhray. ||1|| raha-o.
You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

अंध कूप ते काँठ्ठ लीए तुम्ह आप भए किरपाला ॥
anDh koop tay kaadh lee-ay tumh aap bha-ay kirpaalaa.
You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

सारि सम्प्रालि सरब सुख दीए आपिं करे प्रतिपाला ॥२॥
saar samHaal sarab sukh dee-ay aap karay partipalaay. ||2||
You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

आपणी नदरिं करे परमेसर बंधन कांटी छडाए ॥
aapnee nadar karay parmaysar banDhan kaat chhadaa-ay.
The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds,
He has delivered me.

आपणी भगत प्रभ आपी कराई आपे सेवा लाए ॥३॥
aapnee bhagat parabh aap karar-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||
God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

भरमु गइआ भै मोह बिनासे मिटिआ सगल बिसूरा ॥
bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.
My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my
sorrows are gone.

नानक दडआ करी सुखदातै भेिटआ सतिगुरु पूरा ॥४॥५॥५२॥
naanak da-i-aa karee sukh-daatay bhayti-aa satgur pooraay. ||4||5||52||
O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect
True Guru. ||4||5||52||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

जब कछु न सीओ तब किंआ करता कवन करम करिआ आईआ ॥
jab kachh na see-o tab kiaa karan karan kar a-i-aa.
When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone
to be born at all?
अपना खेलु आप करिये ठाकुरी रचनु रचाइआ \|1\| apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. \|1\|
The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. \|1\|

मेरे राम राइ मुझे तक्षू न होई \|1\| mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.
O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

आपे करता आप कराए सरब निरंतर सोई \|1\| rahaa-o. aapay kartaa aap karaa-ay sarab niran.tar so-ee. \|1\| He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. \|1\|Pause||

गणती गणी न छूटै कल्हू कानी क्षेत्र इआणी \|1\| gantee ganee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.
If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

क्रिपा करहु परब रतिनैहारे तरी बखस निराली \|2\| kirpaa karahu parabh karnaihaaray tayree bakhas niraalee. \|2\| Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique. \|2\|

जीउँ सम तें रीति घटि घटि तुही घिआईए \|2\| jee-a jant sabh tayray keetaay qhat qhat tuhee Dhi-aa-ee-ai.
You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

तेरी गति मिति तूही जाणहि कुदरति कीम न पाईए \|3\| tayree gat mith toohai jaaneh kudrat keem na paa-ee-ai. \|3\| Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. \|3\|

निरुपानु मुगधु अजाणु अगिआनी करम धरम नहीं जाणा \|3\| nirgun mugaDh aajaan agi-aaanee karam Dharam nahee jaanaa.
I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.
दइआ करहु नानकु गुण गावै मिठा लगै तेरा भाणा ॥४॥६॥५॥
da-i-aa karahu naanak gun gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||
Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may
seem sweet to him. ||4||6||53||

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

Page 749

भागठड़े हिर संत तुम्हारे जिन्ह घिर धनु हिर नामा ॥
bhaagtharhay har sant tumhhaaray jinH ghar Dhan har naamaa.
Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's
Name.

परवाणु गणी सेई इह आए सफल तिना के कामा ॥१॥
parvaan ganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||
Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

मेरे राम हिर जन कै हउ बिल जाई ॥
mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.
O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

केसा का करि चवरु ढुलावा चरण धूिड़ मुिख लाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| raha-o.
I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my
face. ||1||Pause||

जनम मरण दुहहू महि नाही जन परउपकारी आए ॥
janam maran duhho meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.
Those generous, humble beings are above both birth and death.

जीअ दानु दे भगती लाईनि हिर सिउ लैनि मिलाए ॥२॥
jee-a daan day bhagtee laain har si-o lain milaa-ay. ||2||
They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to
meet the Lord. ||2||
सचा अमर सची पातिसाही सचे सेती राते ॥
sachaa amar sachee paaṭisahhee sachay saytee raṭay.
True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

सचा सुखु सची विडआई जिस के से तिन जाते ॥3॥
sachaa sukh sachee vadi-aa-ee jis kae sē tīn jaatay. ||3||
True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

पखा फेरी पाणी ढोवा हरि जन के पीसणु पीस कमावा ॥
pakh aa fayree paan eedhovaa har jan kai peesan pees kamaavaa.
I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

नानक की प्रभ पासि बेनंती तेरे जन देखणु पावा ॥4॥7॥54॥
naanak kee parabh paaś baynanteē tayray jan daykhan paavaa. ||4||7||54||
Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

सूही महला ५ ॥
soohī mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

पारबर्हम परमेसर सतिगुर आपे करणैहारा ॥
paarbram parmey sar satgur aapay karnaihāra.
The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

चरण धूरि तेरी सेवकु मागै तेरे दरसन कउ बिलहारा ॥1॥
charan dhoor tayray sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||
Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

मेरे राम राई जिउ राखहि तिउ रहीए ॥
mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ṭi-o rahee-ai.
O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.
तुधु भावै ता नामु जपावहि सुखु तेरा दिता लहीए ||1|| रहाउ ||

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

मुकति भुगति जुगति तेरी सेवा जिसु तूं आपि कराइहि ||

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

तहा बैकुंठु जह कीरतनु तेरा तूं आपे सरधा लाइहि ||2||

That place is heaven, where the Kirtan of the Lord’s Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

सिमरि सिमरि सिमरि नामु जीवा तनु मनु होइ निहाला ||

Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा मेरे सतिगुर दीन दइआला ||3||

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

कुरबाणु जाई उसु वेला सुहावी जितु तुमरै दुआरै आइआ ||

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

नानक कउ प्रभ भए किर्पाला सतिगुरु पूरा पाईआ ||4||8||55||

God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

सूही महला ५ ||

Soohee, Fifth Mehl:
तुधु चिति आए महा अनंदा जिसु विसरहि सो मरि जाए।
When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

दइआलु होविह जिसु ऊपरि करते सो तुधु सदा धिआए।
That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You.

मेरे साहिब तूं मै माणु निमाणी।
O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

अरदास करी परभ अपने आगै सुणि सुणि जीवा तेरी बाणी।
I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live.

चरण धूड़ तेरे जन की होवा तेरे दरसन कउ बिल जाई।
May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अंतर की गति तुधु पहि सारी तुधु जेवडु अवरु न कोई।
I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

जिस नो लाई भागि मो लागै भगतु तुहारा सोई।
He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee.
दुइ कर जोड़ि मागउ इकु दाना साहिब तुठै पावा ॥
With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it
pleases You, I shall obtain it.

सासि सासि नानकु आराधे आठ पहर गुण गावा ॥४॥९॥५६॥
With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your
Glorious Praises. ||4||9||56||

सूही महला ५ ॥
Soohee, Fifth Mehl:

जिस के सिर ऊपरि तूं सुआमी सो दुखु कैसा पावै ॥
When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

बोिल न जाणै माइआ मिद माता मरणा चीित न आवै ॥१॥
The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the
wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

मेरे राम राइ तूं संता का संत तेरे ॥
O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

Page 750

तेरे सेवक कउ भउ िकछु नाही जमू नही आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach
him. ||1|||Pause||

जो तेरै रंिग राते सुआमी ितन्ह का जनम मरण दुखु नासा ॥
Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the
pains of birth and death.
तेरी बखस न मेटै कोई सतिगुर का दिलासा ॥२॥

tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||
No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

नामु धिआइनि सुख फल पाइनि आठ पहर आराधि हँ ॥

naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace.
Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

तेरी सरणि तेरै भरवासै पंच दुसट लै साधिह ॥३॥

tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||
In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

शिआतु धिआनु किंखु कर्मु न जाणा सार न जाणा तेरी ॥

gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa saar na jaanaa tayree.
I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

सभ ते वडा सतिगुरु नानकु जिन कल राखी मेरी ॥४॥१०॥५७॥

sabh tay vadaa satgur naanak jin kal raakh hee mayree. ||4||10||57||
Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga.
||4||10||57||

सूही महला ५॥

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ राखहु राखनहारे ॥

sagal t-aa-gur sarnee aa-i-aa raakho raakhanhaaray.
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

जितु तू लावहि लितु हम लागह किआ एहि जंत विचारे ॥१॥

jit too laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jaat vichaaray. ||1||
Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

मेरे राम जी तूं प्रभ अंतरजामी ॥

mayray raam jee tooN parabh anţarjaamee.
O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.
करि किरपा गुरदेव दइआला गुण गावा नित सुआमी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kari kirpa gurdev da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the
Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

आठ पहर प्रभु अपना धिआईए गुर प्रसादि भउ तरीए ॥
aath pahar parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad bha-o taree-ai.
Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru’s Grace, I cross over the
terrifying world-ocean.

आपु तिआगी होईए सभ रेणा जीवतिअ इउ मरीए ॥ २ ॥
aap t-i-aag ho-ee-ai sabh raynaa jeevti-aa i-o maree-ai. ||2||
Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men’s feet; in this way, I die,
while I am still alive. ||2||

सफल जनमु तिस का जग भीतरि साधसंग नाउ जापे ॥
safal janam tis kaa jag bheetar saaDhsang naa-o jaapay.
How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ तिस के पूरन जिसु दइआ करे प्रभु आपे ॥ ३ ॥
sagal manorath tis kay pooran jis da-i-aa karay parabh aapay. ||3||
All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God’s Kindness and Mercy.
||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ सुआमी तेरी सरिण दइआला ॥
deen da-i-aal kirpaal parabh su-aamee tayree saran da-i-aalaa.
O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

करि किरपा अपना नामु दीजै नानक साध रवाला ॥ ४ ॥ १ ॥ ५ ॥ ५ ॥
kari kirpa apnaa naam deejai naanak saaDh ravaalaa. ||4||11||58||
Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the
Holy. ||4||11||58||

रागु मूही असटपदीआ महला १ घर १
raag soohee asatpaddee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:
िकउ किर कंत मिलावा होई ॥१॥
ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||
How can I meet my Husband Lord? ||1||

ना मै रूपु न बंके नैणा ॥
naa mai roop na bankay nainaa.
I have no beauty, no enticing eyes.

ना कुल ढंगु न मीठे बैना ॥१॥ रहाउ ॥
naa kul dhhang na meethay bainaa. ||1|| raha-o.
I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

सहिज सीगार कामिण किर आवै ॥
sahj seegaar kaamān kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ता सोहागिण जा कंतै भावै ॥२॥
taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
naa tis roop na raykh-ī-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥
anṭ na sahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

सुरति मति नाही चतुराई ॥
suraṭ mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
किर किरपा प्रभ लावहु पाई ||४||
Kar kirpa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

खरी सिआणी कंत न भाणी ||
kharee si-aanee kant na bhaane.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

माइआ लागी भरमि भुलाणी ||५||
maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

हउमै जाई ता कं त समाई ||
ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.
But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ||६||
taa-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||
Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

अनिक जनम बिच्छरत दुखु पाईआ ||
anik janam bichhurat dukh paa-ee.
Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

करु गिह लेहु पर्ीतम पर्भ राइआ ||७||
kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||
Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

भणति नानक सहु है भी होसी ||
bhanat naanak saho hai bhee hosee.
Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

जै भावै पिआरा तै रावेसी ||८||१||
jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||
She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||
सूही महला १ घरु ९
soohee mehlaa 1 ghar 9
Soohee, First Mehl, Ninth House:

ॐ सत्सिद्ध प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कचा रंगु कसुम्भ का थोड़िढ़आ दिन चारि जीउ ॥
kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din char jee-o.
The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

विणु नावें भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कृद्दिआरि जीउ ॥
vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aaar jee-o.
Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

सचे सेती रतिआ जनमु न दृजी वार जीउ ॥ १ ॥
sachay sayt-ee rat-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||
But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

रंगे का किआ रंगीऐ जो रंगु लाई जीउ ॥
rangay kaa ki-aa rangee-ai jo rat-ay rang laa-ay jee-o.
How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाई जीउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

चारे कुंडा जे भवहि बितु भागा धनु नाहि जीउ ॥
chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.
You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.
अवगिण मुठी जे फिरहि वधिक थाइ न पाहि जीउ ॥
avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.
If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a
fugitive, you shall find no place of rest.

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥
gur raakhay say ubray sabad raatay man maahi jee-o. ||2||
Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the
Word of the Shabad. ||2||

चितेजिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥
chitay jin kay kaprh mailay chit kathor jee-o.
Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

तिन मुखि नामु न ऊपजे दूजे विआपे चोर जीउ ॥
tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.
may chant the Lord’s Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they
are thieves.

मूलु न बूझिह आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥
mool na boojheh aapnaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||
They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥
nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.
Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs
for peace.

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥
kartaa chit na aavee fir fir lageh dukh jee-o.
But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and
again.

सुख दुख दाता मनि वसें तितु तनि कैमी भुख जीउ ॥४॥
sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||
But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body
feel any need? ||4||
बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदार जीउ ॥
baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.
One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death
smashes his head.

लेखा मंगे देवणा पूछे करि बीचार जीउ ॥
laykhaa mangai dayvnnaa puchhai kar beechar jee-o.
When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is
demanded.

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥
sachay kee liv ubrai baksay bakhsanhaar jee-o. ||5||
Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

अन को कीजै मित्राह खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥
an ko keejai mit-rra khaa raal mar jaa-ay jee-o.
If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

बहु रंग देखि भुलाई भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥
bahoo rang_daykh bhulaa-ii aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.
Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and
go in reincarnation.

नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाई जीउ ॥६॥
nadar parabhoo_tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||
Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

गाफल गििहान बिहूणिआ गुर बितु गििहानु न भालि जीउ ॥
gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.
O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the
Guru.

खिचोताणि बिगुचीऐ बुरा भला दुई नालि जीउ ॥
khinchotaan viguchee-ai buraa bhala du-ay naal jee-o.
By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.
बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालिजीउ ||७||
bin sabdai bhai rat-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||
Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under
the gaze of the Messenger of Death. ||7||

जिनि करि कारणु धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ||
jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.
He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ||
so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daat-aa jee-o.
How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ||8||१||२||
naanak naam na veesraa niDhaar jee-o. ||8||1||2||
Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the
unsupported. ||8||1||2||

सूही महला १ काफी घरु १०
soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10
Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

９उ सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माणस जनमु दुल्मभु गुरमुिख पाइआ ||
maanas janam dulambh gurmukh paa-i-aa.
This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

मनु तनु होइ चुल्मभु जे सतिगुर भाइआ ||१||
man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||
The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the
True Guru. ||1||

चले जनमु सवारी वखरु सचु लै ||
chalai janam savaari vakhar sach lai.
He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the
True Name.
पति पाए दरबारि सतिशुर सबदि भे ||१|| रहाउ ||
pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.
He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

मनि तनि सच सलाहि साचे मनि 'भाइ'आ ||
man tan sach salaahi saachay man bhaai-aa.
One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

Page 752

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ||२||
laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||
Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

हउ जीवा गुण सारि अंतिर तू वसै ||
ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.
I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ||३||
tooN vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||
You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

मूरख मन समझाई आखू केतज़ा ||
moorakh man samjhaa-ay aakhir too-aa kayt-rua.
O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

गुरमुख हरि गुण गाइ रंगि रंगेतज़ा ||४||
gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rua. ||4||
As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

नित नित रिद्दि समानि प्रीतमु आपना ||
nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.
Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.
जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥
jay chaleh gun naal naahee dukh santhaapanaa. ||5||  
For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥
manmukh bhamram bhulaanaa na tis rangu hai.  
The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥
marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||  
He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

गुर की कार कमाह लाहा घरि आणिआ ॥
gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.  
Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

गुरबाणी निरबाण सबिद पछाणिआ ॥७॥
gurbaanee nirbaan sabad pachh-aa. ||7||  
Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

इक नानक की अरदािस जे तुधु भावसी ॥
ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.  
Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥
mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||  
bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises. |||8||1||3||

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.  
Soohee, First Mehl:

जिउ आरणि लोहा पाईं भंििि चढाईंए ॥
ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.  
As iron is melted in the forge and re-shaped,
तिउँ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईए॥ १॥
ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||
so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

विनु बूझे सभु दुखु दुखु कमावणा॥
bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.
Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

हउमै आवै जाई भरमि मुलावणा॥ १॥ रहाउ॥
ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rhaa-o.
In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt. ||1||Pause||

तूं गुरमुिख रखणहारु हिर नामु िधआईऐ॥
toN gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.
You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

मेलिह तुझिह रजाइ सबदु कमाईऐ॥ २॥
mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||
You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad. ||2||

तूं किर किर वेखिह आिप देिह सु पाईऐ॥
toN kar kar vaykh eh aap deeh so paa-ee-ai.
You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

तू देखिह थािप उथािप दिर बीनाईऐ॥ ३॥
too daykheh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||
You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

देही होविग खाकु पवणु उडाईऐ॥
dayhee hovag khaak pavan udda-ee-ai.
The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

इहु िकथै घरु अउताकु महलु न पाईऐ॥ ४॥
ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||
So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||
दिहु दीवी अंध घोर घबु मुहाईऐ॥
dihu deevi anDh ghor ghab mhuah-ee-ai.
In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ॥५॥
garab musai ghar chor kisu roo-aa-ee-ai. ||5||
Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

गुरमुिख चोरु न लािग हिर नािम जगाईऐ॥
gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.
The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

सबदि निवारी आि जोित दीपाईऐ॥६॥
sabag nivaaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||
The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

लाि रतनु हरि नामु गुिर सुरि बुजाईऐ॥
laal rat har nam gur surat bujaah-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

सदा रहै नहकामु जे गुरमित पाईऐ॥७॥
sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||
One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

राित दिहै हरि नाउ मंिन वसाईऐ॥
raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.
Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

नानक मेिल मिलाइ जे तुधु भाईऐ॥८॥२॥४॥
naanak mayl milaa-ay jay tuDH bhaah-ee-ai. ||8||2||4||
Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

सूही महला १॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:
मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईए ॥
manhu na nam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.
Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईए ॥ १ ॥
ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||
As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥
mai anDhulay har naam lakutee tohnee.
I am blind, and the Lord’s Name is my cane.

रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raha-o saahib kee tayk na mohai mohn-ee. ||1|| rahaa-o.
I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥
jah daykh-a-ū tah naal gur daykhaali-aa.
Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

अंतिर बाहिर भालि सबदि निहालिआ ॥ २ ॥
antar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||
Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

सेवी सतिगुर भाई नामु निरंजना ॥
sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.
So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

तुधु भावै तिवै रजाई भरमु भउ भंजना ॥ ३ ॥
tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||
As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||
जनमत ही दुखु लागे मरणा आइ के ॥
Janmaat hee dukh laagai marnaa aa-ay kai.
At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to
die.

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥
Janam maran parvaan hari gun gaa-ay kai. ||4||
Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord.
||4||

हउ नाही तू होविह तुध ही साजिआ॥
ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.
When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

Page 753

आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥
aapay thaaap uthaap sabad nivaa-jee-aa. ||5||
You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate
and exalt. ||5||

देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥
dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.
When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥
aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||
He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥
tooN naahee parabh door jaaneh sabh too hai.
You are not far away, God; You know everything.

गुरमुिख वेिख हदूिर अंतरि भी तू है ॥७॥
gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||
The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner
self. ||7||
मै दीजै नाम निवासु अंति सांति होइ ॥
mai deejai naam nivaas antar saant ho-ay.
Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥
gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||
May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

रागु सूही महला ३ घरु १ असटपदीआ
raag soohee mehlaa 3 ghar 1 asatpad-ee-aa
Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

सितगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नामै ही ते सभु किछु होआ वितु सतिगुर नामु न जापै ॥
naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.
Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

गुर का सबदु महा रसु मीठा िबनु चाखे सादु न जापै ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakh saad na jaapai.
The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

कउडी बदलै जनमु गवाइआ चीनसि नाही आपै ॥
ka-udee badlai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.
He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

गुरुसखि होवै ता एको जाणै हउमे दुखु न संतापै ॥१॥
gurmukh hovai taa ayko jaanai ha-umai dukh na santapai. ||1||
But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||
बिलहारी गुर अपने बिठू जिनि साचे सिउ लिव लाई ॥
balihaaree gur apnay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.
I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

सबदु चीन्ह आतमु परगासिआ सहजे रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥
sabad cheeneh aatam pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rhaa-o.
Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

गुरमुिख गावै गुरमुिख बूझै गुरमुिख सबदु बीचारे ॥
gurmukh gaavai gurmukh boojhai gurmukh sabad beechaaray.
The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

जीउ िपडु सभु गुर ते उपजै गुरमुिख कारज सवारे ॥
jee-o pind sabh gur tay upjai gurmukh kaaraj savaaray.
Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

मनमुिख अंधा अंधु कमावै िबखु खटे संसारे ॥
manmukh anDh aa anDh kamaavai bikh kh atay sansaaray.
The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

माइआ मोिह सदा दुखु पाए िबनु गुर अित िपआरे ॥२॥
maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||
Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

सोई सेवकु जे सतिगुर सेवे चालै सतिगुर भाए ॥
so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhaa-ay.
He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

साचा सबदु सिफति है साची साचा मंििि वसाए ॥
saachaa sabad sifat hai saachee saachaa man vasaa-ay.
The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.
सची बाणी गुरमुखि आये हउमें विचहु जाए
The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

आपे दाता करमु है साचा साचा सबदु सुणाए
He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad.

गुरमुखि घाले गुरमुखि खटे गुरमुखि नामु जपाए
The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

सदा अलिपतु साचै रंिग राता गुर कै सहिज सुभाए
He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

मनमुखु सद ही कूड़ो बोलै िबखु बीजै िबखु खाए
The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

जमकािल बाधा ितर्सना दाधा िबनु गुर कवणु छडाए
He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru?

सचा तीरथु जितु सत सरि नावणु गुरमुखि आिप बुझाए
True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

अठसिठ तीरथ गुर सबदि दिखाए लितु नाले मलु जाए
The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.
सचा सबदु सचा है निरमलु ना मलु लगै न लाए ||
sachaa sabad sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.
True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

सची सिफति सची सालाह पूरे गुर ते पाए ||5||
sachee sifaat sachee saalaah pooray gur tay paa-ay.
True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

तनु मनु सभु किछु हरि तिसु केरा दुरमति कहणु न जाए ||
tan man sabh kichh har tis kayraa durnat kahan na jaa-ay.
Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

हुकमु होवै ता निरमलु होवै हउमै विचहु जाए ||
hukam hovai taa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.
If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless,
and the ego is taken away from within.

गुर की साखी सहजे चाखी तिरसना अगिन बुझाए ||
gur kee saakh sehjay chaakh tirisnaa aghan bujhaa-ay.
I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

गुर कै सबिद राता सहजे माता सहजे रहिहा समाए ||6||
gur kai sabad raataa sehjay maataa sehjay rahi-aa samaa-ay.
Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

Page 754

हरि का नामु सति करि जाणै गुर कै भाइ पिआरे ||
har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aa-ay.
The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

सची विडआई गुर ते पाई सचै नाइ पिआरे ||
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aa-ay.
True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.
एको सचा सभ महत्व वरते बिरला को वीचारे।
ayko sachaa sabh meh vartai virlaa ko veecharay.
The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

आपे मेलि लाए ता बबसे सची भगति सबारे।
aapay mayl la-ay taa bakh say sachee bhagat savaaray. ||7||
The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

सभी सचु सचु सचु वरते गुरमुख कोई जाने।
sabh sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.
All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

जमण मरणा हुकमो वरते गुरमुख आपु पछाण।
jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.
Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

नामु धिआए ता सतिसु भाए जो इछै सो फलु पाए।
naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.
He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

नानक तिस दा सभु किछु होवै जि विचहु आपु गवाए।
naanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||
O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

सूही महला ३।
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

काइआ कामणि अति सुआल्ह्हउ पिर वसै जिसु नाले।
kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.
The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.
पिर सचे ते सदा सुहागणि गुर का सबद सम्हालें।
pir sachay tay sadaa suhaagpan gur kaa sabad sam"aalay.
She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

हर की भगति सदा रंग राता हउमै विचहु जाले। ||1||
har kee bhagat sadaa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||
The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

वाहु वाहु पूरे गुर की बाणी।
vaahu vaahu pooray gur kee bani.
Waaaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

पूरे गुर ते उपजी साँच समानी। ||1|| रहाउ।
pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rhaa-o.
It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

काइआ अंदिर सभु किछु वसै खंड मंडल पाताला।
kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paatalaa.
Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

काइआ अंदिर जगजीवन दाता वसै सभना करे प्रतिपाला।
kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaala.
The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

काइआ कामण गुर मुहली गुरमुख नाम सम्हाला। ||2||
kaa-i-aa kaaman gur muhali gurmukh naam sam"aalaa. ||2||
The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

काइआ अंदिर आपे वसै अलख न लखिआ जाई।
kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.
The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.
मनमुक्कु मुगधु बूझै नाही बाहरि भालणि जाई ॥
manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.
The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए सतिगुरि अलखु दिता लखाई ॥ ॥
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaal lakhaa-ee. ||3||
One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

काइआ अंदरि रतन पदारथ भगति भरे भंदारा ॥
kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaraa.
Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

इसु काइआ अंदिर नउ खंड प्रिथमी हाट पटण बाजारा ॥
is kaa-i-aa andar na-u khand prithmee haat patan baajaaraa.
Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

इसु काइआ अंदिर नामु नउ निधि पाईऐ गुर कै सबदि वीचारा ॥ ॥
is kaa-i-aa andar na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||
Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

काइआ अंदरि तोलि तुलावै आपे तोलणहारा ॥
kaa-i-aa andar tol tulavaai aapay tolaanhaaraa.
Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

इहु मनु रतनु जवाहर माणकु तिस का मोलु अफारा ॥
ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.
This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

मोलि कित ही नामु पाईऐ नाही नामु पाईऐ गुर वीचारा ॥ ॥
mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||
Gurmukh hoivai so kaa-i-aa khojai hor sabh bharam bhulaa-ee.
One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay chaṭuraa-ee.
That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaadee paa-ee. ||6||
Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat jit sansaaraa.
Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

sachai aapnaa khayl rachaa-i-aa aavaa ga-on paasaaraa.
The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

poorai satgur aap dikhaa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||
The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.
That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

vin naavai dar dho-ee naahee ṭaa jam karay khu-aaree.
Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.
नानक सचु विडआई पाए जिस नो हरि किरपा धारी ||८||२||
naanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||
O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

Page 755

रागु सूही महला ३ घरु १०
raag soohee mehlaa 3 ghar 10
Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

रिसतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुनीआ न सालाहि जो मरि बंजसी ||
dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.
Do not praise the world; it shall simply pass away.

लोका न सालाहि जो मरि खाकु थीई ||१||
lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||
Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

वाहु मेरे साहिबा वाहु ||
vaahu mayray saahibaa vaahu.
Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

गुरमुख सदा सलाहीऐ सचा वेपरवाहु ||१|| रहाउ ||
gurmukh sadaa salahee-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| raha-o.
As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree.
||1||Pause||

दुनीआ केरी दोसती मनमुख दजि मरानि ||
dunee-aa kayree dostee manmukh dajh marann.
Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

जम पुरि बधे मारीजहि बेला न लाहिनि ||२||
jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahnann. ||2||
In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||
गुरमुख जनमु सकारथा सचै सबिद लगंिन ॥
gurmukh janam sakaarthaa sachai sabad lagann.
The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

आतम रामु पर्गािसआ सहजे सुिख रहंिन ॥३॥
aatam raam pargaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||
Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

गुर का सबदु िवसािरआ दूजै भाइ रचंिन ॥
gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.
Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

िसना भुख न उतरै अनिदनु जलत फिरंिन ॥४॥
tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||
Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

दुसटा नािल दोसती नािल संता वैरु करंिन ॥
dustaa naal dostee naal santaa vair karann.
Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

आिप डुबे कु ट्मब िसउ सगले कु ल डोबंिन ॥५॥
aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||
shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

निंदा भली किसै की नाही मनमुख मुगध करंिन ॥
nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.
It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

मुह काले ितन िनदका नरके घोिर पवंिन ॥६॥
muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||
The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ए मन जैसा सेविह तैसा होविह तेहे करम कमाइ ॥
ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.
O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.
आप बीज आपे ही खावणा कहणा किच्छु न जाई ||७||
aap beej aapay hee khaavnaa kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||7||
Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be
said about this. ||7||

महा पुरखा का बोलणा होच्चे किते परथाई ||
mahaa purkhaa kaa bolnaa hoivai kitai parthaa-ay.
The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ओइ अंधित भेरे भरपूर हेह ओना तितु न तमाई ||८||
o-ay amrit bharay bharpoor heh onaa til na tamaa-ay. ||8||
They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no
greed at all. ||8||

गुणकारी गुण संघरै अवरा उपदेसेनि ||
gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.
The virtuous accumulate virtue, and teach others.

से वडभागी जि ओना मिलि रहे अनवितु नामु लएि ||९||
say vadbhaagee je onaa mil rahay an-din naam la-ayn. ||9||
Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the
Naam, the Name of the Lord. ||9||

dेसी रिजकु संबाहि जिति उपाई मेदनी ||
daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.
He who created the Universe, gives sustenance to it.

एको है दातारु सच्छा आपि ध्रणी ||१०||
ayko hai daataaar sachaa aap Dhanee. ||10||
The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

सो सच्छ तेरे नालि है गुरमुखि नदरि निहालि ||
so sach tayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.
That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

आपे बखसे मेलि लए सो प्रभु सदा समालि ||११||
aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||
He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and
contemplate God. ||11||
मनु मैला सचु निरमला किव करि मिलिआ जाइ ॥
man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.
The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

प्रभु मेले ता मिलि रहे हउमे सवदि जलाइ ॥२॥
parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jala-ay. ||12||
God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

सो सहु सचा वीसरै धियु जीवणु संसारि ॥
so saho sachaa veesrai Dhari geevan sansaar.
Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

नदरि करे ना वीसरै गुरमती वीचारि ॥३॥
nad karay naa veesrai gurmaatee veechaar. ||13||
The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

सतिगुरु मेले ता मिलि रहा साचु रखा उर धारि ॥
satgur maylay taa mil raha saach rakh aa ur Dhaar.
The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

मिलिआ होइ न वीछुई गुर कै हेति पिवारि ॥४॥
mili-aa ho-ay na veechhuri gur kai hayt pi-aar. ||14||
And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

पिर सालाही आपणा गुर कै सबिद वीचारि ॥
pir saalaahie aapnaa gur kai sabad veechaar.
I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सोभावंती नारि ॥५॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||
Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||
मन्मुख मनु न भिजई अति मैले चिति कठोर।
मन्मुख man na bhij-ee at mailay chitt kathor.
The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

सपे दुधु पीआईए अंदरि विसु निकोर।
सपे dudh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||
Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

आप करे किसु आखीए आपे बखसणहार।
आप karay kis aakhe-ai aapay bakhsanhaar.
He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

गुर सबदी मैलु उतरै ता सचु बणिआ मीगार।
गुर sabde mail utrai taa sach baag-aa seegaar. ||17||
Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

Page 756

सचा साहु सचे वणजारे ओथै कूड़े ना टिकन।
sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorkhay naa tikann.
True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ओना सचू न भावई दुख ही माहि पचू।
onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||
They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

हउमै मैला जगु फिरे मरि जमेवारो वार।
ha-umai mailaa jagu firai mar jammai vaaro vaar.
The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

पढ़े किरतिकमावणा कोइ न मेटणहार।
pa-ai kiraat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||
He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||
संता संगति मिलि रहै ता सचि लगे पिआर ॥
sanṭa saṅgat mil rahi taa sach lagai pi-āar.
But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

सचु सलाही सचु मनि दरि सचे सचिआर ॥२०॥
sach salaahii sach man dar sachai sachiaar. ||20||
Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

गुर पूरे पूरी मति है अहिनिस नामु घिआि ॥
gur pooray pooree mat hai ahinis naam Dhi-aa-ay.
The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

हउमै मेरा वड रोगु है विचहु ठाकि रहाइ ॥२१॥
ha-umai mayraa vad rog hai vichahu thaak rahaas-ay. ||21||
Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

गुरु सलाही आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥
gur saalaahii aapnaa niv niv laagaa paa-ay.
I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

तनु मनु सउपी आगै धारी विचहु आपु गवाइ ॥२२॥
tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||
I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

खिचोताणि विमुच्चिए एकु मिउ लिव लाइ ॥
khinchoṭaan viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.
Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

हउमै मेरा छ्हडि तू ता सचि रहै समाइ ॥२३॥
ha-umai mayraa chhad tō taa sach rahai samaa-ay. ||23||
Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||
सतिगुर नो मिले सि भाद्रा सब्ब सबदि लगानि ॥
satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabaad lagann.
Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

सचि मिले से न विचुड़हि दरी सचि दिसानि ॥ २४॥
sach milay say na vichhurheh dar sachai disann. ||24||
Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

से भाई से सजाना जो सचा सेवंनि ॥
say bhaa-ee say saajnaa jo sachaa sayvann.
They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

अवगण विक्रण पल्ह्हरिन गुण की साझ करंनि ॥ २५॥
avgan vikan pulHran gun keej saajh karNni. ||25||
They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

गुण की साझ सुखु ऊपजै सची भगति करेनि ॥
gun keej saajh sukh oopjai sachee bhagat karayn.
In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

सच वणंजिह गुर सबद सिउ लाहा नामु लएििन ॥ २६॥
sach vanaNjahi gur sabad si-o laahaa naam la-ayn. ||26||
They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

मुइना रुपा पाप करि करि सच्चुनि चले न चलिदिआ नालि ॥
su-inaa rupaa paap kar kar sanchee-ai chalai na chaldi-aa naal.
Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

विण नावि नालि न चलसी सभ मुटी जमकालि ॥ २७॥
vin naavai naal na chalsee sabh muthee jamkaal. ||27||
Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||
मन का तोसा हरि नाम है हिरदै रखहु सम्ह्हालि॥
man kaa tosa har naam hai hirdai rakhahu samhaali.
The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

एहु खरचु अखुटु है गुरमुिख निवबहे नालि॥२८॥
ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||
This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ए मन मूल्हु भुिलिआ जासहि पति गवाा॥
ay man moolhu bhul-aa jaaseh pat gavaa-ay.
O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

इहु जगतु मोिह दूजै विआपिआ गुरमती सचु धिआआ॥२९॥
ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmaatee sach Dh-aa-ay. ||29||
This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

हरि की कीमति ना पबै हरि जसु लिखणु न जाा॥
har kee keemat naa pavai har jas likhan na jaa-ay.
The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

गुर कै सबिद मनु तनु रपै हरि सिउ रहै समाा॥३०॥
gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samm-aay. ||30||
When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

सो सहु मेरा रंगुला रंगे सहिज सुभाा॥
so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.
My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

कामणि रंगु ता चड़ै जा घि के अंकि समाा॥३१॥
kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samm-aay. ||31||
The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||
चिरी विच्छुने भी मिलनि जो सतिगुरु सेवनि।
Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when
they serve the True Guru।

अंतिर नव निधि नामु है खानि खरचनि न निखुटई हरि गुण सह्जि रवनि।
The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of
the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of
the Lord, with natural ease।

ना ओइ जनमहि ना मरहि ना ओइ दुख सह्नि।
They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain।

गुर राखे से उबरे हरि सिउ केल करनि।
Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord।

सजण मिले न विच्छुड़िह जि अनविदि मिले रहि।
Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night
and day, they remain blended with Him।

इसु जग मिह विरले जाणीअहि नानक सचु लहि।
In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord।

सूही महला ३।
Soohee, Third Mehl:

हरि जी सूखमु अगमु है कितु विधि मिलिआ जाइ।
The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him।
गुर के सबदि भ्रमु कटीए अचितु वसे मनि आइ॥१॥
gur kai sabad bharam katee-ai achint vasai man aa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord
comes to abide in the mind. ||1||

गुरमुख हरि हरि नामु जपनि॥
gurmukh har har naam japann.
The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

Page 757

हउ तिन के बलिहारणी मनि हरि गुण सदरबनि॥१॥ रहाउ॥
ha-o tin kai balihaarnai man har gun sadaa ravann. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds
forever. ||1||Pause||

गुरु सरवरु मान सरोवरु है वडभागी पुरख लहंिन्ह॥
gurmukh har har naam japann.
The Guru is like the Mansarover Lake; only the very fortunate beings find Him.

सेवक गुरमुिख खोिजआ से हंसुले नामु लहंिन्ह॥२॥
sayvak gurmukh khoj-aa say hansulay naam lahann. ||2||
The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on
the Naam, the Name of the Lord. ||2||

नामु िधआइन्हि रंग सिउ गुरमुिख नामि लगंिन्ह॥
nam Dhi-aa-eeniH rang si-o gurmukh naam la-ayniH.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

धुिर पूरिब होवै िलिखआ गुर भाणा मनि लएन्ह॥३॥
Dhur poorab hovai likh-i-aa gur bhaanaa man la-ayniH. ||3||
Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

वडभागी घरु खोजिआ पाइआ नामु निधानु॥
vaddhaagee ghar khoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.
By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.
गुर पूरै वेखालिं ॥ ४॥
gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||
The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

सभना का प्रभु एकू है दूजा अबरु न कोड ॥
sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.
There is One God of all; there is no other at all.

गुर परसादी मानि वसै तितु घटि परगटु होइ ॥५॥
gur parsaadee man vasai tit ghat pargat ho-ay. ||5||
By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

सभु अंतरजामी ब्रह्मू है ब्रह्मू वसै सभ थाइ ॥
sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.
God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

मंदा किस नो आखीऐ सवदि वेखहु लिव लाइ ॥६॥
mandaa kis no aakh-ee-ai sabad vaykhhu liv laa-ay. ||6||
So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

बुरा भला तिचरु आखदा जिचरु है दुहु माहि ॥
buraa bhala tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.
He calls others bad and good, as long as he is in duality.

गुरमुख एको बुझआ एकसु माहि समाइ ॥७॥
gurmukh ayko bujh-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||
The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

सेवा सा प्रभ भावसी जो प्रभु पाए थाइ ॥
sayvaa saa parabh bhaavsee jo parabh paa-ay thaa-ay.
That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.
Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet.

Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him.

When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You.

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow.
तनु मनु कािट कािट सभु अरपी विचि अगनी आपु जलाई ॥४॥
I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would
burn myself in fire.  ||4||

पखा फे री पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥
I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take.  ||5||

नानकु गरीबु ढिह पइआ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥
Poor Nanak has fallen at the Lord’s Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by
Your Glorious Greatness.  ||6||

अखी कािढ धरी चरणा तिल सभ धरती िफिर मत पाई ॥७॥
Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I
have come to understand this.  ||7||

जे पािस बहालिह ता तुजिह अराधी जे मािर कढिह भी धिआई ॥८॥
If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and
drive me out, I will still meditate on You.  ||8||

जे लोकु सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदे त छोिड न जाई ॥९॥
If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You.
||9||

ले वूलु नलि ता कोई किरह आखु तुध विसिरिए मरि जाई ॥१०॥
If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then
I would die.  ||10||

वारि वारि जाई सुर ऊपरि पे पैरी संत मनाई ॥११॥
I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly
Guru.  ||11||
नानक विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ||१२||
naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har taa-o darsan kai taa-ee. ||12||
Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord’s Darshan. ||12||

अखड़ू जागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ||१३||
jakhkarh jaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||
Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघ गुर पहि जाई ||१४||
samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||
Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ||१५||
ji-o paraanee jal bin hai martha ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||
Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

Page 758

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ||१६||
ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsa-ee. ||16||
Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

सेवक का होइ सेवकु वरता किर किर बिनउ बुलाई ||१७||
sayvak kaa ho-ay sayvak vartha kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||
I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

नानक की बेंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ||१८||
aanak kee baynant har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुजहि खिचाई ||१९||
too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||
जो तुधु सेविह मो तूहै होविह तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥
Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants.  ||20||

भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावे तिसु देवाई ॥२१॥
O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it.  ||21||

जिसु तुं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥
That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless.  ||22||

सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥
Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened.  ||23||

इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हिर दासिन दासु कराई ॥२४॥
Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord.  ||24||

जे गुरु जिहके त मीठा लागै जे बखसे त गुर वडाई ॥२५॥
Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness.  ||25||

गुरमुिख बोलिह सो थाइ पाए मनमुिख किञ्चु थाइ न पाई ॥२६॥
That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted.  ||26||

पाला ककरु बरफ वरसे गुरसिखु गुर देखण जाई ॥२७॥
Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru.  ||27||
सभु दिनसु रैण देखउ गुर अपुना विचि अखी गुर पैर धराई ॥२८॥
All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

अनेक उपाव करी गुर कारणि गुर भावै सो थाय पाई ॥२९॥
I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

रैण दिनसु गुर चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥
Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

नानक का जीउ गुरू है गुर मिल ितर्पित अघाई ॥३१॥
The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

नानक का प्रभु पूिर रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥
Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

रागु सूही महला ४ असटपदीआ घरु १०
Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

१०ि सितिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणि ॥
Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्हणे ॥१॥
My body and soul in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||
मै हिर हिर नामु विसाहु ॥
mai har har naam visaahu.
I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

गुर पूरे ते पाइआ अंग्रितु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaaahu. ||1|| raha-o.
I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

हउ सतिगुरु वेक्षि विगसीआ हिर नामे लगा पिआरु ॥
ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.
Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

किरपा करि के मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥
kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||
Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त ततु मनु देउ ॥
satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man de-o.
The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अंग्रितु सहजी पीएउ ॥३॥
jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||
And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

सुितिआ गुर सालाहीऐ उठदिआ भी गुर आलाउ ॥
sutii-aa gur salahee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.
Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

कोई ऐसा गुरमुिख जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥
ko-ee aisaa gurmukh jey milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||
If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||
कोई ऐसा सजनु लोहि लहु मै प्रीतमु देख मिलाइ ॥
ko-ee aisaa sajan loh-ri lahu mai pareetmu dekh milaa-ay.
I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

सतिगुरि मिलिए हरि पाईआ मिलिआ सहजि सुबाई ॥५॥
satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||
Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

Page 759

सतिगुर सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥
satgur saagar gun naam kaa mai tis dekh-qaan ka chaa-o.
The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

हउ तिसु बितु बाड़ि न जीवऊ बितु देखे मरि जाउ ॥६॥
ha-o tis bin bitu baa-ri na jeev-oo bin dekh-ee mae jaa-o. ||6||
Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

जिउ मछुली बितु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥
ji-o machhulee bitu paan-ee-ai rahai na kiai upaai-ay.
As the fish cannot survive at all without water,

तिउ हरि बितु संतु न जीवई बितु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥
ti-o har bin santu na jeev-eu bin har naam mai mar jaa-ay. ||7||
the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बितु जीवा माउ ॥
mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bitu jeeva maa-o.
I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लािग रहाउ ॥८॥
mai gurbani-ee adhaar hai gurbani-ee laag rahaa-o. ||8||
I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||
हर हर नामु रतंनु है गुरु तुठा देवै माइ ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

मै धर सचे नाम की हर नािम रहा लिव लाइ ॥९॥
The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

गुर गिआनु पदारथु नामु है हर नामो देइ िदर्ड़ाइ ॥
The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

jis परापित सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥
He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet.

अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतम आखे आइ ॥
If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

तिस देवा मनु आपणा निबि निबि लागा पाइ ॥११॥
I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet.

सजाणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥
You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

सतिगुिि मीिि मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥
You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength.
सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवे ना जाइ॥
satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai naa jaa-ay.
My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ओहु अिबनासी पुरखु है सभ महि रहिहिआ समाइ॥१३॥
oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||
He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

राम नाम धतु संचिआ साबतु पूंजी रासिः॥
raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.
I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

नानक दरगाह मंतिआ गुर पूरे सावासिः॥१४॥१॥२॥११॥
naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||
O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

रागु सूही असटपदीआ महला ५ घरु १
raag soohee asatpad-ee-aa mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

९हु सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उरज़ रहिहिआ विखिआ के संगा॥
urajh rahi-o bikhi-aa kai sangaa.
He is entangled in sinful associations;

मनहि विआपत अनिक तरंगा॥१॥
maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||
his mind is troubled by so very many waves. ||1||

मेरे मन अगम अयोचर ॥ कत पाईए पूरन परमेसर ॥१॥ रहाउ॥
mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmysar. ||1|| raha-o.
O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||
मोह मगन महि रहिआ बिआपे ॥
moh magan meh rahi-aa bi-aapay.
He remains entangled in the intoxication of worldly love.

अति त्रिसना कबहू नही धरापे ॥२॥
at tarisnaa kabhoo nahee Dharapay. ||2||
His excessive thirst is never quenched. ||2||

बसइ करोधु सरीरि चंडारा ॥
bas-i karoDh sareer chandaaraa.
Anger is the outcaste which hides within his body;

अगिआनि न सूझै महा गुबारा ॥३॥
agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||
he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

भ्रमत बिआपत जरे किवारा ॥
bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.
Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

जाणु न पाईऐ पर्भ दरबारा ॥४॥
jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||
he cannot go to God's Court. ||4||

आसा अंदेसा बंध पराना ॥
aasaa andaysaa banDh paraanaa.
The mortal is bound and gagged by hope and fear;

महलु न पावै िफरत िबगाना ॥५॥
mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||
he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

सगल बिआधि के वसि करि दीना ॥
sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.
He falls under the power of all negative influences;
फिरत पिआस जिउ जल विनु मीना ||६||
firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||
he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

कछू सिआनप उकति न मोरी ||
kachhoo si-aanap ukat na moree.
I have no clever tricks or techniques;

एक आस ठाकुर प्रभ तोरी ||७||
ayk aas thakur parabh toree. ||7||
You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

करउ बेनती संतन पासे ||
kara-o baynte santran pasay.
Nanak offers this prayer to the Saints

मेलि बैह नानक अरदासे ||८||
mayl laihu naanak armaasay. ||8||
- please let me merge and blend with You. ||8||

भइओ क्रिपालु साधसंगु पाइआ ||
bha-i-o kirpaal saadh sang paa-i-aa.
God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक तिरपते पूरा पाइआ ||१|| रहाउ दूजा ||१||
naanak tariptai pooraa paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||
Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

Page 760

रागु सूही महला ५ घरु ३
raag soohee mehlaa 5 ghar 3
Raag Soohee, Fifth Mehl, Third House:

९ंसातिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it.

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

He is the Master of the meek, the Support of His devotees.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them.

Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away.

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,
रोग रूप माइआ न बिआपे ॥४॥
rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||
is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

जप गोबिंद संगी सभि तारे ॥
jap gobind sangee sabh taaray.
Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

पोहत नाही पंच बटवारे ॥५॥
pohat naahee panch batvaaray. ||5||
the five thieves will not even approach. ||5||

मन बच क्रम प्रभु एकु धिआए ॥
man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.
One who meditates on the One God in thought, word and deed

सरब फला सोई जनु पाए ॥६॥
sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||
- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

धारि अनुग्रहु अपना परिक्षित कीना ॥
Dhaar anoograhu apnaa parabh keenaa.
Showering His Mercy, God has made me His own;

केवल नामु भगति रसु दीना ॥७॥
kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||
He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

आदि मधि अंति प्रभु सोई ॥
aad maDh ant parabh so-ee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

नानक तिसु बिनु अवरु न कोई ॥८॥१॥२॥
aanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||
O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||
रागु सूही महला ५ अस्टपदीआ घरु ९
Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

िजन डिठआ मनु रहमीए किउ पाईए तिन्ह संगु जीउ
Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

िॅंत सजज मन मितर से लाईि परभ िसउ रंगु जीउ
They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

िॅंठ सूही प्रीति न तुटई कबहु न होवै भंगु जीउ
My love for them shall never die; it shall never, ever be broken.

पारबर्हम परभ किर दइआ गुण गावा तेरे नित जीउ
O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

आई मिलहु संत सजणा नामु जपह मन मित जीउ
Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind.

देखै सुणे न जाणई माआ मोहिआ अंधु जीउ
He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.
काची देहात विनसाणी कूड़ु कमावै धंधु जीउ ||
kaachee dayhaa vinSanee koorh kamaavai DhanDh jee-o.
His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

नामु धिआवहि से जिणि चले गुर पूरे सनबंधु जीउ ||२||
naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||
They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

हुकमे जुग महि आइआ चलणु हुकमि संजोगि जीउ ||
hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.
By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

हुकमे परपंचु पसरिआ हुकमि करे रस भोग जीउ ||
hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.
By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

जिस नो करता विसरै तिसहि विच्छोड़ा सोगु जीउ ||३||
jis no kartaa visraa tiseh vichhoroaa sog jee-o. ||3||
One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

आपनड़े प्रभ भािणआ दरगह पैधा जाइ जीउ ||
aapnarhay parabh bhaan-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.
One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ऐथै सुखु मुखु उजला इको नामु धिआइ जीउ ||
aithai sukh mukh ujalaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.
One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

आदरु दिता पारब्रह्मि गुरू सेविआ सत भाइ जीउ ||४||
aadar diitaa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||
The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||
थान थनंतरि रवि रहिा तरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥
thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.
He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

सचु खजाना संतिचिः एकु नामु धनु माल जीउ ॥
sach khaajanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.
I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

मन ते कबहु न वीसरे जा आपे होइ ददआल जीउ ॥५॥
man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||
I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

Page 761

आवणु जाणा रहिा गए मनि बुढा निरंकारु जीउ ॥
aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.
My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ता का अंतु न पाईऐ ऊचा अगम अपारु जीउ ॥
taa kaa ant na paa-e-ai oochaa agam apaar jee-o.
His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

जिसु प्रभु अपणा विसरै सो मरि जमै लख वार जीउ ॥६॥
jis parabh apnaa visrai so mar jamaai lakh vaar jee-o. ||6||
One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

साचु नेह तिन प्रीतमा जिन मनि बुढा आपी जीउ ॥
saach nayhu tihn pritamaa jin man vuthaa aap jee-o.
They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

गुण साझी तिन संपि वमे आठ पहर प्रभ जापी जीउ ॥
gun saajhee tihn sang basay aath pahar prabh jaap jee-o.
So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.
रंगि रते परमेसरै विनसे सगल संताप जीउ ॥७॥
rang ratay parmaysrai binsay sagal santhaap jee-o. ||7||
They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

तूं करता तूं करणहारु तू है एक अनेक जीउ ॥
tooN kartaa tooN karanhaar toohai ayk anayk jee-o.
You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

तू समरथ तू सरब मै तू है बुधि विबेक जीउ ॥
too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.
You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

नानक नामु सदा जपी भगत जना की टेक जीउ ॥८॥१॥३॥
naanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||
Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु १० काफी
raag soohee mehlaa 5 asatpad-ee-aa ghar 10 kaafee
Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House, Kafee:

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਦੇਖਾ ਜੀਉ
naanak naam sadaa japee bhagat janaa dekhaa jee-o.
Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees.

ੱਚੀ ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦ
i-k-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈ ਭੀ ਤਹਿਂਜੀ ਕਹੀਆ
jay bhulee jay chukee saa-een bhee tahinjhee kaadhee-aa.
Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

ਜਿਨਹਾ ਨੇਤੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਵੁੰਦੀ ਮਰਾ ਸੇ ਬਾਹੀਆ
jinNaa naayhu doojanay lagaa jhoor marahu say vaadhee-aa. ||1||
Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

ਹਾ ਨਾ ਘੋਡੂਆ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ
ha-o naa chhoda-o kant paasraa.
I shall never leave my Husband Lord's side.
सदा रंगीला लालु पिंआरा एहु महिजा आसरा ||१|| रहाउ ||
sadā rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration. ||1||Pause||

सजणू तूहै सैणू तू मै तुझ उपरि बहु माणीआ ||
sajan too-hai saain too mai tujh upar baho maanee-aa.
You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

जा तू अंदिर ता सुखे तूं निमाणी माणीआ ||२||
jaa too andir taa sukhay tooN nimaanee maanee-aa. ||2||
And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

जे तू तुठा क्रिपा निधान ना दूजा वेखालि ||
jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.
And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

एहा पाई मू दातड़ी नित हिर्दै रखा समालि ||३||
ayhaa paa-ee moo daat-rhee nit hirdai rakhaa samaal. ||3||
Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

पाव जुलाई पंध तउ नैणी दरसु दिखालि ||
paav julaa-ee panDh ta-o nainee daras dikhaal.
Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

सर्वणी सुणी कहाणीआ जे गुरु थीवै किरपालि ||४||
sarvanee sunee khaaane-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||
With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

किती लख करोड़ पिरीए रोम न पुजनि तेरिआ ||
kittee lakh karorh piree-ay rom na pujan tayri-aa.
Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.
तू साही हू साहु हउ कहि न सका गुण तेरिआ ||५||
too saahee hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun tayri-aa. ||5||
You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

सहीआ तऊ असंख मंञहु हिभ वधाणीआ ||
sahee-aa ta-o asaNkh manjahu habh vaDhaan-aa.
Your brides are countless; they are all greater than I am.

हिक भोरी नदरि निहालि देहि दरसु रंगु माणीआ ||६||
hik bhoree nadar nihaal deh daras rang maan-aa. ||6||
Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

जै डिथ मनु धीरीऐ किलविख वंञि दूरे ||
jai dithay man Dheeree-ai kilvikh vaNnii dooray.
Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

सो किउ विसरै माउ मै जो रहिआ भरपूरे ||७||
so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||
How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

होइ निमाणी ढिह पई मिलिआ सहिज सुभाइ ||
ho-ay nimaanee dh heh pa-ee mili-aa sahj subhaa-ay.
In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

पूरिब लिखिआ पाइआ नानक संत महाइ ||८||१||४||
poorab likhi-aa paa-i-aa naanak saaht sahaa-ay. ||8||1||4||
I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

सूही महला ५ ||
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

सिम्रित बेंद पुराण पुकारनि पोथीआ ||
simriit bayd puraan pukaaran pothee-aa.
The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim
नाम बिना संभि कृदु गाल्ह्ही होच्छीआ ||१||
naam binaa sabh koorgh gaalH’ee hochhee-aa. ||1||
that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

नामु निधानु अपार भगता मनि पसै ||
naam nuDhān apaar bhagTha man vasai.
The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

जनम मरण मोहु दुखु साधू संगि नसै ||१|| रहाउ ||
janam maran moh dukh saaDhoo sang nasai. ||1|| raha-o.
Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

मोहि बादि अहंकार सरपर संनिधि ||
mohi baad ahaN’kaar sarpar runni-aa.
Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

सुखु न पाइन्ह मूिल नाम विच्छुिन्ह ||२||
sukh na paa-iniH mool naam vichhunni-aa. ||2||
Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

मेरी मेरी धारि बंधि बंधिआ ||
mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.
Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

नरक सुरिग अवतार माइआ धंिधि ||३||
narak surag avtaar maa-i-aa DhанDhi-aa. ||3||
Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

सोधत सोधत सोिध ततु बीचािरा ||
soDh at soDh at soDh tat beechaari-aa.
Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

नाम बिना सुखु नािह सरपर हािरा ||४||
aam binaa sukh naahi sarp haari-aa. ||4||
Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||
आवहि जाहि अनेक मरि मरि जनमते ॥
aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.
Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

विनु बूझे सभु वादि जोनी भरमते ॥५॥
bin boojhay sabh vaad jonee bharmaṭay. ||5||
Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

जिन्ह कठ भए दहलाल तिन्ह साधू संगु भहआ ॥
jin⁵⁰ ka-o bha-ay da-i-aal tin⁵⁰ saaDhoo sang bha-i-aa.
They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

अंग्रितु हरि का नामु तिन्ही जनी जपि लहआ ॥६॥
amrit har kaa naam ti⁵⁰⁰ee japee jap la-i-aa. ||6||
They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

खोजहि कोटि असंख बहुत अनंत के ॥
khojeh kot asaNkh bahut anant kay.
Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

जिसु बुझाए आप नेड़ा तिसु है ॥७॥
jis bujh⁵⁰-ay aap nayrh⁵⁰ ti⁵⁰ hay. ||7||
But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

विसरु नाही दातार आपणा नामु देहू ॥
visar naahee daaṭaar aapn⁵⁰a naam dayh.
Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

गुण गावा दिनु राति नानक चाउ एहु ॥८॥२॥५॥१६॥
gun gaavaa din raat naanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||
To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

रागु सूही महला १ कुचजी
raag soohee mehlaa 1 kuchjee
Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:
Ik-oNkaar satgur parsaaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंञु कुचजी अंमाविण डोस्डे हउ किउ सहु राविण जाउ जीउ॥

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

जिन्ही सखी सहु राविआ से अंबी छावड़ीएिह जीउ॥

Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

से गुण मंञु न आवनी हउ कै जी दोस धरेव जीउ॥

I do not have their virtue - who can I blame for this?

किआ गुण तेरे विथरा हउ किआ किआ चिना तेरा नाउ जीउ॥

Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

इक्तू टोिल न अमबड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ॥

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

सुइला रुपा रंगुला मोती तै माणिक जीउ॥

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

मंञु कुचजी अंमाविण डोस्डे हउ किउ सहु राविण जाउ जीउ॥

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

िसन्न सखी बिदीआ मै तिन्न सिउ लाइआ चितु जीउ॥

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.
मंदर मिटी संद्रे पथर कीते रासि जीउ ॥
mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.
Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

हउ एनी टोळी भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥
ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.
I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

अुमबरि कूंजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥
ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.
The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

सा धन चली सातृ इगा मुहू असी अगै जाइ जीउ ॥
saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.
The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥
suttee suttee jhaal thee-aa bhulee vaatrhee-aas jee-o.
She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥
tai sah naalahu mutee-as dukhaa kooN Dharee-aas jee-o.
She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदािस जीउ ॥
tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.
Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

सभि राती सोहागणी मै डोहागण काई राति जीउ ॥१॥
sabh raathee sohaaganee mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||
You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

सूही महला १ सूचजी ॥
soohee mehlaa 1 suchjee.
Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:
जा तू ता मै सभु को तू साहिब मेरी रासि जी-o ॥
jaa to taa mai sabh ko taa saahib mayree raas jee-o.
When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

तुधु अंतिर हउ सुिख वसा तूं अंतिर साबास जी-o ॥
tuDh antar ha-o sukh vasaa taaN antar saabaas jee-o.
Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

भाणै तखित वडाईआ भाणै भीख उदासि जी-o ॥
bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

भाणै थल सिरि सर वहै कमलु फु लै आकास जी-o ॥
bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझ भरीआसि जी-o ॥
bhaanai bhavjal langhe-ai bhaanai manjh bhaare-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जी-o ॥
bhaanai so saho rangulaa sifat raa guntaas jee-o.
By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

भाणै सहु भीहावला हउ आव्रण जाणि मुईआसि जी-o ॥
bhaanai saho bhehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ठहि पईआसि जी-o ॥
too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.
You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.
किसे मागव किसे कहि सुणी मैं दरसन भूख पिआसि जीउ।
What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the
Blessed Vision of Your Darshan.

गुर सबदी सहो पाहि सचु नानक की अरदासि जीउ॥२॥
Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is
Nanak's true prayer. ||2||

Page 763

सूही महला ५ गुणवंती॥
Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

जो दीसै गुरसिखड़ा तिसु निचि निचि लागु पाइ जीउ॥
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

आक्हा बिरथा जीअ की गुरु सजणु देहु बताइ जीउ॥
I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best
Friend.

सोई दसि उपदेसड़ा मेरा मनु अनत न काहू जाइ जीउ॥
I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out
wandering anywhere else.

इहु मनु तै कूं डेवसा मै मारगु देहु बताइ जीउ॥
I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

हउ आइआ दूरहु चलि कै मै तकी तउ सरणाइ जीउ॥
I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.
मे आसा रक्ती चिति महि मेरा सभो दुखु गवाई जीउ ॥
mai aasaa rakhe chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.
Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

इतु मारकि चले भाईबढे गुर कहें सु कार कमाइ जीउ ॥
it maarq chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.
So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

तिआं मन की मतड़ी विसारें दोजा भाउ जीउ ॥
ti-aagayN man kee mat-rhee visaarayN doojaa bhaa-o jee-o.
Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

इउ पावहि हरि दरसावड़ा नह लगै तती वाउ जीउ ॥
i-o paavahi har darasavarh nah lagai tahee vaa-o jee-o.
In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

हउ आपहु बोिल न जाणदा मै किहआ सभु हुकमाउ जीउ ॥
ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.
By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

हरि भगति खजाना बखसि़ गुिर नानिक लै साउ जीउ ॥
har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur naanak kee-aa pessa-o jee-o.
I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

मै बहुर्हि न जिसं भुखड़ी हउ रजा तियति अघाइ जीउ ॥
mai bahurh na tisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa tariptaghaa-ay jee-o.
I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

जो गुर दीसै सिखड़ा तिसु निचि निचि लागउ पाइ जीउ ॥३॥
jo gur deesaai sikh-rhee tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

रागु सूही छंत महला १ घर १
raag soohhe chhant mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:
रहस्य सत्गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भारी जोबनि में मत पेएईआई घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥
bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥
mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

गुण सार न जाणी भर्मि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥
gun saar na jaanee bharam bhulaaneel jobanu baadi gavaae-i-aa.

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता िपर का सहजु न भाइआ ॥
var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

सत्गुर पृष्ठि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥
satgur poochh na maarak chaalee sootee rain vihaanee.

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥
naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

बाबा मैं वरु देहि मे हरि वरु भावे तिम की बलि राम जीउ ॥
baabaa mai var dehi me hari var bhaavai tis kee bal raam jee-o.

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.
रिव रहिता जुग चारि तिभवन बाणी जिस की बलि राम जीउ

He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

तिभवन कंतु रवै सोहागणि अवगणवंती दूरे

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिता भरपूरे

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

हरि की नारि सु मरब सुहागणि रांड न मैले वेसे

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

नानक मै वरु साचा भावै जुग जुग परैतम तैसे

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age.

बाबा लगनु गणाई हं भी वंञा साहुरै बिल राम जीउ

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

साहा हुकमु रजाई सो न टलै जो प्रसु करै बलि राम जीउ

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

किरतु पइआ करते करि पाइआ मेटि न सके कोई

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.
The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind.

My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.
नानक विचुखु ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥
O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

रागु सूही महला १ छंतु घरु २
Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

४ही सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम घिर साजन आए ॥
My friends have come into my home.

साचै मेिल िमलाए ॥
The True Lord has united me with them.

सहिज िमलाए हिर मिन भाए पंच िमले सुखु पाइआ ॥
The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

साई वसतु परापित होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥
I have obtained that thing, which my mind desired.

अनदिनु मेलु भइआ मनु मािनआ घर मंदर सोहाए ॥
Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

पंच सबद धुिन अनहद वाजे हम घिरि साजन आए ॥१॥
The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||
आवहु मीत पिआरे ॥ मंगल गावहु नारे ॥
aavhu meet pi-aaray. mangal gaavhu naaray.
So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु मोहिलढ़ा जुग चारे ॥
sach mangal gaavhu taa parabh bhaavahu sohilrhaa jug chaaray.
Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

अपनै घिर आइआ थािन सुहाइआ कारज सबिद सवारे ॥
apnai ghar aa-i-aa thaan suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.
My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

गिआन महा रसु नेत्री अंजनु निभवण रूपु दिखाइआ ॥
gi-aan mahaa ras naytree anjan tariibhavan roop dikhaa-i-aa.
Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

सखी मिलहु रिस मंगलु गावहु हम घिर साजनु आइआ ॥२॥
sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

मनु तनु अंग्रिति भिन्ना ॥
man tan amrit bhinnaa.
My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

अंतरि प्रेमु रतना ॥
anțar paraym rațanna.
deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

अंतरि रतनु पदार्थु मेैै परम ततु वीचारो ॥
anțar rațan padaarath mayrai param tat veechaaro.
This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.
जंत भेख तू सफलिओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥
Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to
each and every being.

तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारणु कीना ॥
You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

सुनहु सखी मनु मोहिन मोहआ तनु मनु अंहिति भीना ॥ ३ ॥
So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are
drenched with Nectar. ||3||

आतम रामु संसारा ॥
O Supreme Soul of the World,

साचा खेलु तुम्हारा ॥
Your play is true.

सचु खेलु तुम्हारा अगम अपारा तुधु बिनु कवणु बुझाए ॥
Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me
understand?

सिध साधिक सिआणेके तुझ बिनु कवणु कहाए ॥
There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call
himself one?

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥
Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.
O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

Raag Soohee, First Mehl, Third House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.
नानक साजन कुल बलि जाईए साँचि मिले घरि आए ||१||
naanak saajan k-o bal jaa-ee-ai saach mila ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

घरि आईअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ||
ghar aa-i-arhay saajnaa tha Dhan kharee sarsee raam.
When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

हरि मोहिअड़ी साँच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ||
har mohi-arhee saach sabad thaakur daykh rahanse raam.
She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

गुण संग रहंसी खरी सरसी जा रावी रंग रातै ||
gun sang rahanse kharee sarsee jaa raavee rang raat.
She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

अवगण मारि गुणी घरु छाईआ पूरै पुरिख बिद्याते ||
avgan maar gune ghar chh-aa-aa poorai purakh bidhaat.
Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

तसकर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ||
taskar maar vasee panchaa-in adal karay veecharay.
Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

नानक राम नामिण निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ||२||
naanak raam naam nisaaaraa gurmat mileh pi-aray. ||2||
O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ||
var paa-i-arhaa baalrh-ee-ay aasaa mansaa pooree raam.
The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.
पिर रावीअड़ी सबदि रती रवि रहिआ नह दूरी राम ॥
pir raavi-arhee sabad ralee rav rahi-aa nah dooree raam.
She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥
parabh door na ho-e ghat ghat so-e tis kee naar sabaa-e.
God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी बहिआई ॥
aapay rasee-aa aapay raavay ji-o tis dee vadi-aa-e.
He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरे सचु पाईए ॥
amar adol amol aparaa gur poorai sachu paai-ee.
He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईए ॥३॥
naanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||
O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

पिर उचड़ीऐ माइफ़ीऐ तिठु लोआ सिरताजा राम ॥
pir uchrh-ai maarh-rhee-ai tihu lo-aa sirtaajaa raam.
My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥
ha-o bisam bha-e daykh guna anhad sabad agaajaa raam.
I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥
sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.
I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.
नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतन परवाणो ॥
naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.
Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

पति मति पूरी पूरा परवाणा ना आवे ना जासी ॥
pat maat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.
Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

नानक गुरमुख आपु पछाणै परभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥
naanak gurmukh aap pachh aanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||
O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

индивид सतिगु र प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला १ घरु ४ ॥
raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 4.
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

जिन कीआ तिन देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥
jin kee-aa tin daykh-aa jag Dh anDh-rah laa-i-aa.
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

दान तेरे घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥
daan tayrai ghat chaannaan tan chand deepaa-i-aa.
Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

चंदो दीपाइआ दानि हरि के दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥
chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.
The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.
गुण जंञ लार्ह नाली सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ||
gun janj laarhay naal sohai parkh mohnee-ai la-i-aa.
The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सवदी आइआ ||
veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.
The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

जिन्ती कीआ तिनिदेखिआ जगु धंधडै लाइआ ||1||
jin kee-aa tin daykh-aa jag DhanDh-rah laa-i-aa. ||1||
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

हउ बलिहारी साजना मीता अवरिता ||
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ||
ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arh deetaa.
This body is attached to them, and we have shared our minds.

लीआ त दीआ मानु जिन्ह सिउ से सजन किउ वीसरहि ||
lee-aa ta deet-aa maan jinH si-o say sajan ki-o veesrahi.
We have shared our minds - how could I forget those friends?

जिन्ह दिसिआ आइआ होहि रलीआ जीआ सेती गहि रहहि ||
jinH dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.
Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ||
sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.
They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

हउ बलिहारी साजना मीता अवरिता ||2||
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||
गुणा का होवै वासुला कधि वासु लईजै॥
गुणा का होवै वासुला कधि वासु लईजै। और इस भाषा में अनुवाद है:
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

जे गुण होविन्ह साजना मिलि साझ करीजै॥
जे गुण होविन्ह साजना मिलि साझ करीजै। और इस भाषा में अनुवाद है:
If my friends have virtues, I will share in them.

Page 766

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीए॥
साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीए। और इस भाषा में अनुवाद है:
Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

पहिरे पटमबर करि अवङ्गर आपणा पिड़ु मलीए॥
पहिरे पटमबर करि अवङ्गर आपणा पिड़ु मलीए। और इस भाषा में अनुवाद है:
Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अंगितु पीजै॥
जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अंगितु पीजै। और इस भाषा में अनुवाद है:
Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

गुणा का होवै बासुला कधि वासु लईजै॥ ॥
गुणा का होवै बासुला कधि वासु लईजै। और इस भाषा में अनुवाद है:
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

आपि करे किसु आखीऐ होर करे न कोई॥
आपि करे किसु आखीऐ होर करे न कोई। और इस भाषा में अनुवाद है:
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई॥
आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई। और इस भाषा में अनुवाद है:
Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.
जे होइ भूला जाइ कहीए आपि करता किउ भुलै ||
jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.
If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

सुणे देखे बाझु कहिए दानु अणमंगिआ दिवेइ ||
sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.
He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

दानु देइ दाता जिग बिधाता नानका सचु सोई ||
daan day-ay daataa jag biDhaaataa naankaa sach so-ee.
The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

आपि करे किसु आखीए होर करे न कोई ||4||1||4||
aap karay kis aakh-ee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

||4||1||4||

सूही महला १ ||
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

मेरा मनु राता गुण रवै मिन भावै सोई ||
mayraa man raat gun ravai man bhaavai so-ee.
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

गुर की पउड़ी साच की साच भावै सोई ||
gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.
Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

सुिख सहिज आै साच भावै साच की मति किउ टलै ||
sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.
Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?
इसनानु दानु सुिगआनु मजनु आिप अछिलओ िकउ छलै ॥
He Himself is Undeceiveable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual batheings?

परपंच मोह बिकार थाके कूड़ कपट न दोई ॥
Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

साहिब िो सालाहिए जिनि कारणु कीआ ॥
So praise your Lord and Master, who created the creation.

मैलु लागी मनि मैलैए क्विन अंिमर्तु पीआ ॥
Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

मथि अंिमर्तु पीीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥
Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

आपनड़ा प्रभु सहिज पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥
I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा क्विउ मिलै होइ पराइआ ॥
I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?
साहिबु सो सालाहीए जिनि जगतु उपाइए ॥२॥
saahib so salahhe-ai jin jagat upaai-aa. ||2||
So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

आई गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥
aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaat.
When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

प्रीतम सिउ मनु मानिए हरि सेती राता ॥
pree tâm si-o man maan-ee har saytee raat.
When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

साहिब रंग रात सच की बात जिनि विस्व का कोटु उसारीए ॥
saahib rang raat saach kee baat jin vib sw kaa kotu usaar-ee.
True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

पंच भू नाइको आप सिंदा जिनि सच का पिण्ड सवारीए ॥
panch bhoo naa-iko aap sirand jin saach kaa pind saavaar-ee.
He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

हम अवगिणआरे तू सुण आपरे तुधु भावै सचु सोई ॥
ham avgan-i-aaray too suun aap pir tu-duh bhaavai saach so-ee.
I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥
aavaan jaan-aa naa thee-ai saachie mati ho-ee. ||3||
One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥
anjan taisa anjee-ai jaisa pir bhaavai.
Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

समझै सूझै जाणीए जे आपि जाणावै ॥
samjhai soojh-ai jaan-ee-ai jay aap jaanavai.
I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.
आप्जानावै मारग पावै आपे मनूआ लेवए II
aap jaanaavai maaraag paavai aapay manoo-aa layv-ay.
He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

करम सुकरम कराए आपे कीमति कउण अभेवए II
karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.
He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदे मनु मानिआ II
tant mant pakhand na jaanaa ram rid man maani-aa.
I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ II ॥
anjan naam tisai tay soojhai gur sabdeel sach jaani-aa. ||4||
The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

साजन होवनति आपणे किउ पर घर जाही II
saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.
I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

साजन राते सच के संगे मन माही II
saajan raatay sach kay sangay man maahee.
My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

मन माही साजन करहि रवीआ करम धरम सबाइआ II अठस्ठ तीरथ पूँजा नाम जाचा भाइआ II
man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaaa-i-aa.
In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

Page 767

आप साजे थापि वेवै तिसै भाणा भाइआ II
aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.
He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.
साजन रांगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥
saajan raang rangiellade rangu laalu banaa-i-aa. ||5||
My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

अंधा आगू जे थीए किउ पाधरु जाणे ॥
anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.
If a blind man is made the leader, how will he know the way?

आप मुसै मते होछीऐ किउ राहु पट्टाणे ॥
aap musai mat hochhhee-ai ki-o raahu pachhaanai.
He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥
ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.
How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

विलू नाम हिर के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥
vin naam har kay kachh na soojh ai anDh boodou DhanDhlee.
Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

दिन राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुर का मति वसै ॥
din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.
Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

कर जोड़ि गुर पहि कर विनङ्ति राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥
kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||
With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

मनु परदेसी जे थीए सबू देसु पराईआ ॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.
If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

किसु पहि खोल्हउ गंठड़ी दूखी मरि आईआ ॥
kis peh kholh-oo ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.
Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?
दूखी भारि आईआ जगतु सबाईआ कउणु जाणै विधि मेरीआ ॥
dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.
The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फे रीआ ॥
aavny jaavny kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.
Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥
nam vihoon oon jhoon na gur sabad sunaa-i-aa.
Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||
If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

गुर महली घिर आपणै सो भरपुिर लीणा ॥
gur mahlee gh ar aapnai so bharpur leenaa.
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

सेवकु सेवा तां करे सच सबिद पतीणा ॥
sayvak sayvaa taaN karay sach sabad pateenaa.
The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥
sabday pateejai ank bheejai so mahal mehlaa a tranray.
Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥
aap karṭaa karay so-ee parabh aap ant niranṭray.
The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.
gur sabad maylaa taaN suhaylaa baajant anhad beenaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished;
the unstruck melody of the sound current resounds.

gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the
All-pervading Lord. ||8||

kriitaa ki-aa salahhee-ai kar vaykhai so-ee. ||
Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches
over it.

taa kee keemat naa pavaai jay lochai ko-ee.
His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

kriimtii so pavaiv apiv jaanavai apiv amulu n bhul-ay.
He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is
not mistaken; He does not make mistakes.

jai jai kaar karahii tuDh bhaavheh gur kai sabad amula-ay.
He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of
the Guru's Shabad.

heenaa-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.
I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O
Sibling of Destiny.

naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||
O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows
understanding. ||9||2||5||
रागु सूही छंत महला ३ घरु २
raag soohee chhant mehlaa 3 ghar 2
Raag Soohee, Chhant, Third Mehl, Second House:

॰ॉर्रॉर सतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु
sukh sohilrahaa har Dhi-aavahu.
Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

गुरमुिख हरि फलु पावहु
gurmukh har fal paavhu.
As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

गुरमुिख फलु पावहु हरि नामु धिआवहु जनम जनम के दूख निवारे
gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.
As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिन कारज सभि सवारे
balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.
I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

हरि प्रभु किपा करे हरि जापहु सुख फल हरि जन पावहु
har parabh kirpaa karay har jaapahu sukh fal har jan paavhu.
The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

नानकु कहै सुणहु जन भाई सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु
naanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukh sohilrahaa har Dhi-aavahu. ||1||
Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

सुिण हरि गुण भीने सहजि सुभाए
sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.
Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.
Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.
सहजे गुण गावै दिनु राती किलविख सभि गवाए ॥
sehjay gun gaavai din rataee kilvikh sabh gavaa-ay.
In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

सभु को तेरा तू सभना का हउ तेरा तू हमारा ॥
sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.
All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

जुग महि राम नामु निसतारा ॥३॥
jug meh raam naam nistaaraa. ||3||
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

साजन आइ वुठे घर माही ॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee.
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

हरि गुण गावहि त्रिपति अघाही ॥
har gun gaavahi taripat aghaahee.
singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

हरि गुण गाइ सदा तरिपतासी फिर भूख न लागै आए ॥
har gun gaa-ay sadaa tariptassee fir bhookh na laagai aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

दह दिस पूज होवे हरि जन की जो हरि हरि नामु ठिकाए ॥
dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.
That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

नानक हरि आपे जोधि विच्छोड़े हरि बिनु को दूजा नाही ॥
naanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.
O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

साजन आइ वुठे घर माही ॥४॥१॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||
ੴ

सितगुर पर्साइद ॥

ik-oNkaar sat
gur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु मूही महला ३ घरु ३ ॥

raag soohie mehlaa 3 ghar 3.

Raag Soohie, Third Mehl, Third House:

भगत जना की हैर जीउ राखे जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥

bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

सो भगतु जो गुरमुख होवै हउमै सबिद जलाईआ राम ॥

so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaai-aa raam.

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

हउमै सबिद जलाईआ मेरे हैर 'भाइआ जिस दी साची बाणी ॥

ha-umai sabad jalaai-aa mayray har bh-aa-i-aa jis d ee saachee baanee.

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

सची भगति करहिद दितु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥

sachee bhagat karahi d in raat tee gurmukh aakh vakh-aanee.

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

रागु मूही महला ३ घरु ३ ॥

raag soohie mehlaa 3 ghar 3.

Raag Soohie, Third Mehl, Third House:

भगत जना की हैर जीउ राखे जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥

bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

सो भगतु जो गुरमुख होवै हउमै सबिद जलाईआ राम ॥

so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaai-aa raam.

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

हउमै सबिद जलाईआ मेरे हैर 'भाइआ जिस दी साची बाणी ॥

ha-umai sabad jalaai-aa mayray har bh-aa-i-aa jis d ee saachee baanee.

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

सची भगति करहिद दितु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥

sachee bhagat karahi d in raat tee gurmukh aakh vakh-aanee.

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

भगता की चाल सची अति निरमल नामु सचा मनि भाइआ ॥

bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bh-aa-i-aa.

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

नानक भगत सोहिदि दरि साचै जिनी सचो सचु कमाइआ ॥१॥

naanak bhagat soheh dar saachai jinee sacho sach kamaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||
हर भगता की जाति पति है भगत हरि के नामि समाणे राम

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

हर भगति करहि विचहु आपु गावावहि जिन गुण अवगण पद्धाणे राम

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

गुण अउगण पद्धाणे हरि नामु वखाणे भे भगति मीठी लागी

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

अनिदनु भगति करहि दिनु राती घर ही महि बैरागी

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

भगती राते सदा मनु निरमलु हरि नामु सम्ह्हाले

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

नानक से भगत हरि के दरि साचे अनदिनु नामु सम्ह्हाले

O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam.

मनमुख भगति करहि विनु सतिगुर विनु सतिगुर भगति न होई राम

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

हउमै माइआ रोिग विआपे मरि जनमहि दुखु होई राम

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.
मरि जनमहि दुखु होई दूजै भाइ परज विगोई विणु गुर ततु न जानिआ ॥
mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur tat na jaani-aa.
The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is
ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

भगति विहूणा सभु जयु भरमिआ अंित गइआ पच्छूतानिआ ॥
bhagat vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaan-aa.
Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the
end, they depart with regrets.

Page 769

कोिट मधे किनै पछातिआ हिर नामा सचु सोई ॥
kot maDhay kinai pachhataa-aa har naamaa sach so-ee.
Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

नानक नामि मिलेव विडआई दूजै भाइ पित खोई ॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay paat kho-ee. ||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is
lost. ||3||

भगता के घिर कारजु साचा हरि गुण सदा वखाणे राम ॥
bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.
In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious
Praises of the Lord forever.

भगति खजाना आपे दीआ कालु कंटकु मारि समाणे राम ॥
bhagat khajaanaa aapay dee-aa kaal kantak maar samaanay raam.
He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of
death, they merge in the Lord.

कालु कंटकु मारि समाणे हरि मनि भाणे नामु निधानु सचु पाइआ ॥
kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.
Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the
Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.
सदा अखुट कदे न निखुटै हरि दीआ सहज जुमा सुभाइआ ॥
sadā akhūt kadya na nikhutai har dée-aa sahj subhaa-i-aa.
This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically
blesses them with it.

हरि जन ऊचे सद ही ऊचे गुर कै सबिद सुहाइआ ॥
har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhāa-i-aa.
The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are
adorned with the Word of the Guru's Shabad.

नानक आपे बखिस मिलाए जुग जुग सोभा पाइआ ॥४॥१॥२॥
naanak aapay bakhis milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||
O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the
ages, they are glorified. ||4||1||2||

सूही महला ३ ॥
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

सबिद सचै सचु सोहिला जिथे सचे का होइ वीचारो राम ॥
sabad sachai sach sohila jithai sachay kaa ho-ay veechaaro ram.
Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True
Lord is contemplated.

हऊमें सभ फिलविख काटे सचु रखिआ उर धारे राम ॥
ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakh-aa ur Dhaaray raam.
Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the
heart.

सचु रखिआ उर धारे दुतरु तारे फिरि भवजलु तरणु न होई ॥
sach rakh-aa ur Dhaaray duṭær taraay fir bhavjal taraan na ho-ee.
One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and
dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

सचा सतिगुर सची बाणी जिनि सचु विखालिआ सोई ॥
sachaa satgur sachee baneey jin sach vikhaali-aa so-ee.
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is
seen.
साचे गुण गावै सचि समावै सचु वेखै सचु सोई॥
saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.
One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

नानक साचा साहिबु साची नाई सचु निसतारा होई॥१॥
naanak saachaa saahib saachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||
O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

साचै सतिगुर साचु बुझाइआ पति राखै सचु सोई राम॥
saachai satgur saach bujh-aa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.
The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

सचा भोजनु भाउ सचा है सचा नामु सुखु है। न कोई गरिभ न जूनी वासा॥
sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.
The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

जोती जोित िमलाई सिच समाई सिच नाई परगासा॥
jotee jot milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.
His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

जिनी सचु जाता से सचे होए अनदिन सचु धिआइन॥
jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.
Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

नानक सचु नामु जिन हिरदे बसिआ ना वीछुड़ि दुखु पाइन॥२॥
naanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||
O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||
सची बाणी सचे गुण गावहि तितु घरि सोहिला होई राम ॥
sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.
In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

निर्मल गुण साचे तनु मनु साचा विचि साचा पुरहु प्रभू सोई राम ॥
nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh prabh so-ee raam.
Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

सभ्य सचु वरतै सचो बोलै जो सचु करै सु होई ॥
sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.
Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

जह देखा तह सचु पसरिआ अवरु न दूजा कोई ॥
jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.
Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

सचे उपजै सचि समावै मरि जनमै दूजा होई ॥
sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.
From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

नानक सभु किच्छु आपे करता आपि करावै सोई ॥३॥
naanak sabh kichh aapay kartaa aap karavaai so-ee. ||3||
O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

सचे भगत सोहि हरबरौं सचो सचु वखाणे राम ॥
sachay bhagat soheh darbaaray sacho sach vakhaanay raam.
The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

घट अंतरे सची बाणी साचो आपि पद्धाणे राम ॥
ghat antray saachee banee saacho aap pachhaanay raam.
Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.
They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead.

The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.
धन पिर मेलावा होआ गुरमती मनु मानिआ ॥
Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmaatee man maani-aa.
That soul-bride, whose mind accepts the Guru’s Teachings, meets her Husband Lord.

सतिगुरु मिलिआ ता हरि पाइआ बिनु हरि नावे मुकति न होई ॥
satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukaat na ho-ee.
Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord’s Name, there is no liberation.

नानक कामणि कंति रावे मनि मानिए सुखु होई ॥१॥
naanak kaaman kant taa raavay maanee-ai sukh ho-ee. ||1||
O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

सतिगुरु सेवि धन बालड़ीए हरि वरु पाविह सोई राम ॥
satgur sayv Dhan baalheey har var paavahi so-ee raam.
Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

सदा होविह सोहागणी फिर मैला वेसु न होई राम ॥
sadaa hoveh sohaaganee fir mailaa vays na ho-ee raam.
You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

फिर मैला वेसु न होई गुरमुख बूझै कोई हउमै मारि पछाणिआ ॥
fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.
Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

करणी कार कमावे सबदि समावे अंतरि एको जाणिआ ॥
karni kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.
So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

गुरमुख प्रभु रावे दिन राती आपणा साची सोभा होई ॥
gurmukh parabha raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.
नानक कामिणि पिरु रावे आपणा रवि रहिता प्रभु सोई ||२||
naanak kaaman pir raavay aapnāa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

गुर की कार करे धन बालड़ीए हरि वरु देव मिलाए राम ||
gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

हरि के रंग रती है कामिणि मिलि प्रीतम सुखु पाए राम ||
har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

मिलि प्रीतम सुखु पाए सचि समाए सचु वर्ते सम थाई ||
mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach var̄tai sabh thaa-ee.
Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

सचा सीगार करे दिनु राती कामिणि सचि समाई ||
sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

हरि सुखदाता सबिद पछाणै कामिणि लइआ कंठ लाए ||
har sukh-daatā sabad pachhāaṭa kaaman la-i-aa kant laa-ay.
The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

नानक महली महलु पछाणै गुरमती हरि पाए ||३||
naanak mahlee mahal pachhāaṇai gurmatēe har paa-ay. ||3||
O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

सा धन बाली धुरि मेती मेरै प्रभि आपि मिलाइ राम ||
saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.
The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.
गुरमती घटि चानणु होआ प्रभु रवि रहिह अभ थाई राम
Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

प्रभु रवि रहिह अभ थाई मंति वसाई पूरवि लिखि�❆ या पाइ❆
God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

सेज सुखाली मेरे प्रभ भाणी सचु सीगार बणाइ❆
On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

कामण निरमल हूँ मलू खोई गुरमती सचि समाई
The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

नानक आप मिलाे करै नामु नवै मिधि पाई
O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam.

सूही महला ३
Soohee, Third Mehl:

हर हरै हरै गुण गावहू हरै गुरमुखे पाए राम
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

अनदिनो सबदि रवूँ अनहद सबद वजाए राम
Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.
अनहद सबद वजाए हरि जीउ घरि आए हरि गुण गावहु नारी ॥
anhad sabad vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.
The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

अनदितु भगति करहि गुर आये सा धन कंत पिआरी ॥
an-din bhagat karahi gur aagai saa Dhan kant pi-aaree.
That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

गुर का सबद वसिआ घट अंतरि से जन सबदि सुहाए ॥
gur kaa sabad vasi-aa ghat antar say jan sabad suhaa-ay.
Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला हरि करि किरपा घरि आए ॥१॥
naanak tin ghar sad hee sohilaar hari kare karpaa ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

भगता मनि आंदु भइआ हरि नाम रहे लिव लाए राम ॥
bhagtaa man aanand bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.
The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

गुरमुखे मनु निरमलु होआ निरमल हरि गुण गाए राम ॥
gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.
The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

निरमल गुण गाए नामु मनि वसाए हरि की अंम्रित बाणी ॥
nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit baanee.
Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

जिन्ह मनि वसिआ पेि जन निसतरे घटि घटि सबदि समाणी ॥
jin man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad samaane.
Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.
तेरे गुण गावहि सहजि समावहि सबदे मेलि मिलाए॥
	तयray गुं गाavahi sahj samaaveh sabday mayl mila-ay.
Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

नानक सफल जनमु तिन केरा जि सतिगुरि हरि मारंगि पाए॥२॥
naanak safal janam तिन kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||
O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

संतसंगति सिउ मेलु भइआ हरि हरि नामि समाए राम॥
sant-sangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.
Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

गुर के सबदि सद जीवन मुकत भए हरि के नामि लिव लाए राम॥
gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

हरि नामि चितु लाए गुरि मेलि मिलाए मनूआ रता हरि नाले॥
har naam chit laa-ay gur mayl mila-ay manoo-aa raata har naalay.
They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

सुखदाता पाइआ मोहु चुकाइआ अनिदनु नामु सम्ह्हाले॥
sukh-daata paa-i-aa moh chuaka-i-aa an-din naam samHaalay.
They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

गुर सबदें राता सहजे माता नामु मनि वसाए॥
gur sabday raatāa sehjay maatāa naam man vasaa-ay.
They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला जि सतिगुर सेवि समाए॥३॥
aanak तिन घार sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||
O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||
Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace.

If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.
सदा होविह सोहागणी हृर जीउ मरै न जाए राम॥
sadā hoveh sohaagānēe har jaee-o marai na jaa-ay raam.
You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

हृर जीउ मरै न जाए गुर के सहजि सुभाए सा धन कंत पिआरी॥
har jaee-o marai na jaa-ay gur kai sahj subhā-ay saa Dhan kant pi-āree.
The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

सचि संजमि सदा है निरमल गुर के सबदि सीगारी॥
sach sanjam sadā hai nirmal gur kai sabad seegaaree.
Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा जिनि आपे आपु उपाइआ॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.
My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

नानक सदा पिरू रावे आपणा जिनि गुर चरणी चितु लाइआ॥१॥
naanak sadāa pir raavay aapnaa jin gur charnī chīt lā-i-aa. ||1||
O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

पिर पाइअड़ा बालड़ीए अनदितु सहजे माती राम॥
pir pā-i-arhāa baalrhe-ay an-din sehjay maatee raam.
When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

गुरमती मनि अनदु भइआ तितु तनि मैलु न राती राम॥
gurmatē man anad bha-i-aa tit tan mail na raatī raam.
Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

तितु तनि मैलु न राती हृर प्रभि राती मेरा प्रभु मेलि मिलाए॥
tit tan mail na raatēe har parabh raatēe mayraa parabh mayl milaa-ay.
Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.
अनिदनु रावे हरि प्रभु अपणा विचहु आपु गवाए ॥
an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.
Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

गुरमित पाइआ सहिज मिलाइआ अपणे प्रीतम राती ॥
gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.
Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

नानक नामु मिलै वडिआई प्रभु रावे रंिग राती ॥२॥
naanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness.
She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

पिर रावे रंिग रातड़ीए पिर का महलु तिन पाइआ राम ॥
pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.
Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

सो सहो अित निरमलु दाता जिन विचहु आपु गवाइआ राम ॥
so saho aṭ nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.
She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

विचहु मोहु चुकाइआ जा हरि भाइआ हरि कामिण मिन भाणी ॥
vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.
The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

अनिदितू गुण गावै नित साँचे बक्से अकथ कहाणी ॥
an-din gun gavai nit saachay kathay akath kahaanee.
Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

जुग चारेस साँचा एको वर्तै बिनु गुर किने न पाइआ ॥
jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.
Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.
नानक रंग रवै रंग राती जिनि हरि सेती चितु लाइआ ||३||
naanak rang ravai rang raatee jin har saytee chit laa-i-aa. ||3||
O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

कामणि मनि सोहिलड़ा साजन मिले पिआरे राम ||
kaaman man sohirlhaa saajan milay pi-aaray raam.
The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

गुरमती मनु निरमलु होआ हरि राखिआ उरि धारे राम ||
gurmatee man nirmal ho-aa har raakh-aa ur Dhaaray raam.
Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

हरि राखिआ उरि धारे अपना कारजु सवारे गुरमती हरि जाता ||
har raakh-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatee har jaataa.
Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

प्रीतमि मोहि लइआ मनु मेरा पाइआ करम विधाता ||
pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.
My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

सतिगुर सेवि सदा सुखु पाइआ हरि वसिआ मनि मुरारे ||
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.
Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

नानक मेिल लई गुिर अपुनै गुर कै सबिद सवारे ||४||५||६||
naanak mayl la-eegur apunai gur kai sabad savaaray. ||4||5||6||
O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

सूही महला ३ ||
soohee mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे राम ॥
sohilrh har raam naam gur sabdee veechaaray raam.
The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabads.

हरि मनु तनो गुरमुख भीजे राम नामु पिआरे राम ॥
har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.
The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरे सभि कुल उधारे राम नामु मुखि बाणी ॥
raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh banee.
Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ घिर अनहद सुरित समाणी ॥
aavan jaan rahay sukh paa-i-aa gh ar anhad surat samaanee.
Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

हरि हरि एको पाइआ हरि प्रभु नानक किरपा धारे ॥
har har ayko paa-i-aa har parabh naanak kirpaa Dhaaray.
I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे ॥ ॥
sohilrh har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||
The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabads, contemplate it. ||1||

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किरि किरि मिलिआ जाए राम ॥
ham neevi parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

गुरि मेली बहु किरपा धारी हरि कै सबदि सुभाए राम ॥
gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabad subhaa-ay raam.
The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabads, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.
मिलु सबदि सुभाए आप गवाए रंग सिउ रलीआ माणे।
Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

नानक सोहागणि सा वडभागी जे चलै सतिगुर भाए।
O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

हम नीवी पर्भु अित ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम।||2||
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम।
In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

इकना पर्भु दूिर वसै इकना मिन आधारो राम।
God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

इकना मन आधारो सिरजणहारो वडभागी गुरु पाइआ।
For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

घटि घटि हरि प्रभु एको सुआमी गुरमुखि अलखु लखाइआ।
The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.
सहजे अनदु होआ मनु मानिा नानक ब्रह्म बीचारो ॥
sehjay anad ho-aa man maani-aa naanak barahm beechaaro.
The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥ ३ ॥
ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam. ||3||
In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all. ||3||

गुरु सेविन सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाइआ राम ॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.
Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har.

हरि धूर्षि देवहु मै पूरे गुर की हम पापी मुक्तु कराइआ राम ॥
har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam. O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

पापी मुक्तु कराए आपु गवाए निज घरि पाइआ वासा ॥
paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.
Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

विवेक वृद्धि सूखि रैणि विहाणी गुरमि नाम्भि पर्गासा ॥
bibayk buDhee sukha rain vihaanee gurmì naam pargaasaa.
With clear understanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, the Naam is revealed to them.

हरि हरि अनदु भइआ दिनु राती नानक हरि मीठ लगाए ॥
har har anad bha-i-aa din raatee naanak har meeth lagaay-ay.
Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems sweet.

गुरु सेविन सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाए ॥ ४ ॥ ६ ॥ ७ ॥ ५ ॥ ७ ॥ १२ ॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||
Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||
Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

सितगुर परसाद ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सितगुर पुरख मिलाई अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ||
satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.
If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I
would chant the Lord's Glorious Praises.

हर हर नाम धीआ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ||
har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I
chant the Word of the Guru's Bani.

गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाईआ ||
gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.
Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहिज िमलाइआ ॥
ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.
The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

काइआ सेज गुर सबिद सुखाली िगआन तित किर भोगो ||
kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.
Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and
beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

अनिदनु सुिख माणे िनत रलीआ नानक धुिर संजोगो ||१||
an-din sukh maanay nit ralee-aa naanak Dhur sanjogo. ||1||
Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-
ordained destiny. ||1||
सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुडमाई आइआ बलि राम जीउ ॥
The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥
Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

बाणी गुर गाई परम गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥
Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाईआ ॥
Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥
The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

गुर परसादी बर्हमु पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥
By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

मनमुिख िवछुड़ी दूिर महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥
The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

अंतिर ममता कूिर कूड़ु िवहाझे कूिड़ लई बलि राम जीउ ॥
Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.
कूड़ कपट कमावै महा दुःख पावै विन सतिगुर मगु न पाइआ
Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she
does not find the way.

उज्ज़ मंथि भ्रमे गावारी खिन खिन ध्रु क्रे खाईआ
The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is
bumped and pushed.

आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुर पुरखु मिलाए
God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the
Primal Being.

जनम जनम के विचुड़े जन मेले नानक सहज सुभाए
Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are
reunited with the Lord, with intuitive ease.

आईआ लगनु गणाई हिरै ध्रु ओमाहीआ बलि राम जीउ
Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her
heart is filled with ecstasy.

पौड़ि पात्रे आणि पती बहि वाचअईआ बलि राम जीउ
The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

पती वाचअई मनि वज्रि वधाई जब साजन सुणे घरि आए
They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she
hears that her Friend is coming into the home of her heart.

गुणी गिआनी बहि मता पकाईआ फेरे ततु दिवाए
The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage
immediately.
वरु पाइआ पुरखु अगंमु अगोचरु सद नवतंतु बाल सखाई ॥
var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navтан baal sakhaa-ee.
She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is
forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

नानक फिरपा कर अलेविविखु दे न जाई ॥ ४ । १ ॥
naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kađay na jaa-ee. ||4||1||
O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated
again. ||4||1||

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

हर पहिलाई लाव परिवरती करम ब्रPAD्रहाक बल राम जीउ ॥
har pahilarhee laav parvirtee karam dриrah-aa-i-aa bal raam jee-o.
In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for
performing the daily duties of married life.

बाणी ब्रह्मा वे पुरु ब्रPAD्रहाक पाप तजाइआ बल राम जीउ ॥
bane barahmaa vayd Dхaram dриrah-u paap tаjаа-i-aa bal raam jee-o.
Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of
Dharma, and renounce sinful actions.

धरमु ब्रPAD्रहाक हर नामु धिराक समिर्रित नामु ब्रPAD्रहाक ॥
Dхaram dриrah-u har naam Dхи-aavahu simрит naam dриrh-aa-i-aa.
Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance
of the Naam.

सतितु गुरु पूरा आराम्प नर्म रिलविख पाप गवाइआ ॥
satgur gur pooraa araаDhahu sabh kilvikh paap gavaа-i-aa.
Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be
dispelled.

सहज अनंत दोहाव दवृंभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥
sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.
By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet
to the mind.
जन कहै नानकु लाव पहिली आर्मभु काजु रचाइआ ॥१॥
jan kahai naanak laav pahilee aarambhaa kaaju rachaai-aa. ||1||
Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

हर दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥
har doojhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.
In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥
nirbhau bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.
With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

निरमलु भउ पाइआ हिर गुण गाइआ हिर वेखै रामु हदूरे ॥
nirmalu bhau paa-i-aa har gun gaai-aa har vaykhai raam hadooray.
In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

हर आतम रामु पसारिआ सुआमी सरब रहिआ भरपूरे ॥
har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.
The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

अंतिर बाहिर हर प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥
antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.
Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥
jan naanak doojee laav chalaai-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

हर तीजड़ी लाव मनि चाउ भडआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥
har teejhee laav maan chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.
In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.
संत जना हरि मेलु हरि पाईआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥
Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

निरमलु हरि पाईआ हरि गुण गाईआ मुखि बोली हरि बाणी ॥
I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

संत जना वडभागी पाईआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥
By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

हिरदै हरि हरि हरि धुिन उपजी हरि जपीऐ मसतिक भागु जीउ ॥
The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

जनु नानकु बोले तीजी लावै हरि उपजै मिन बैरागु जीउ ॥३॥
Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

हरि चउथड़ी लाव मिि सहजु भइआ हरि पाईआ बलि राम जीउ ॥
In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

गुरमुिख िमिलआ सुभाइ हरि मिन तिि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥
As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥
The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.
मन चिदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि बजी बाधाई ॥
man chind-i-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.
I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name
resounds and resonates.

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥
har parabh thaakur kaaj rachaai-aa Dhan hirdai naam vigaasee.
The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms
forth in the Naam.

जनु नानकु बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥ ४॥ २॥
jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh avinaasee. ||4||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we
have found the Eternal Lord God. ||4||2||

icine Guru Parsaad ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 2.
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

गुरमुख हरि गुण गाए ॥
gurmukh har gun gaa-ay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

हिरदै रसन रसाए ॥
hirdai rasan rasaa-ay.
in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥
har rasan rasaa-ay mayray parabh bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.
They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with
natural ease.
अनिदनु भोग भोगे सुखि सोवै सबवदि रहै लिव लाए॥
an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.
Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

वडै भािग गुरु पूरा पाईऐ अनिदनु नामु धिझआ॥
vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dh-aa-ay.
By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सहजेसहिज बिलिआ जगजीवनु नानक सुंिन समाए॥१॥
sehjaysahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||
In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

संगतिसंत मिलाए॥ हरि सरि निरमलि नाए॥
sangat sant milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.
Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवित सरीरा॥
nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay pavi- sareera.
Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

दुरमित मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिन्थी पीरा॥
durmat mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.
The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि धोआ वासा॥
nagar parabhoo sat-sangat paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.
By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.
हर मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ||२||
My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

अंतरि रतनु बीचारे || गुरमुख नामु पिआरे ||
The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

हर नामु पिआरे सबदि निसतारे अगीआनु अधेरु गवाइआ ||
Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

शियानु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ||
Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

तनु मनु अरिप सीगार बणाए हिर परभ साचे भाइआ ||
I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंिक समाइआ ||३||
Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

हर प्रभ प्रभिकाजु रचाइआ ||
The Lord God has arranged the marriage ceremony;

गुरमुख वीआहिण आइआ ||
He has come to marry the Gurmukh.
वीआहिण आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिहारी॥
vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear
to her Lord.

संत जनान मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी॥
sant janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.
The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has
adorned the soul-bride.

सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अंपूरब जंञ बणाई॥
sur nar gan ganDharab mil aa-ay apoorab jan j banaa-ee.
The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come
together and formed a wondrous wedding party.

नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई॥४॥१॥३॥
naanak parabh paa-i-aa mai saachaa naa kad ay marai na jaa-ee. ||4||1||3||
O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ४ घरु ३
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

इको न गृह सति गुर पुसारद॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहो संत जनहु गुण गावह गोविन्द केरे राम॥
aavho sant janhu gun gaavah govind kayray raam.
Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गुरमुखि मिलि रहीएं चरि वाजसं चबद घनेने राम॥
gurmukh mil rahee-ai ghar vaajeh sabad ghanayray raam.
Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad
vibrates and resonates.
सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥
sabad ghanayray har parabh tayray too kartaa sabh thaa-ee.
The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥
ahinis japee sadaa saalaahii saach sabad liv laa-ee.
Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

अन्दितु सहजि रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥
an-din sahj rang raataa raam naam rid poojaa.
Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord’s Love; in my heart, I worship the Lord’s Name.

नानक गुरमुख एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥
naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||
O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥
sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.
He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

गुर सबदि रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥
gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.
One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru’s Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥
parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-e.
God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

गुरमति सच पाईए सहजि समाईए तिसु विनु अवरु न कोई ॥
gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.
Through the Guru’s Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.
सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए॥
sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.
I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए॥२॥
aanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||
O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई िमलाए॥
ih jago dutar manmukh paar na paa-ee milaa-ay.
This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

अंतरे हउमै ममता कामु चरु चतुराई िबरथा जनमु गवाइआ॥
antray ha-umai mamtaa kaam chotaa chaturaa-ee birthaa jaam gavaa-i-aa.
Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

अंतर चतुराई थाइ न पाई िबिध दुतरु तरीऐ िमलाए॥
antr chaaturaa-ee thaa-ay na paa-ee bithaa jaam gavaa-i-aa.
Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

जम मिग दुखु पावै चोटा खावै अंित गइआ पछुताइआ॥
jam mag dukh paavai chotaa khavai ant gai-aa pachhutaai-aa.
On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

बिन नावै को बेली नाही पुतु कुट्मबु सुतु भाई॥
bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.
Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

नानक माइआ मोहु पसारा आगै सािथ न जाई॥३॥
aanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||
O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

हउ पूछउ अपना सतिगुरू दाता किन िविधि दुतरु िमलीए िमलाए॥
ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh dutar taree-ai milaa-ay.
I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.
सतिगुर भाई चलहु जीवितां मरीए राम ॥
satgur bha-ay chalhu jeevt-i-a iv maree-ai raam.
Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

जीवितां मरीए भउजलु तरीए गुरुरुख नामि समावे ॥
jeevt-i-a maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.
Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

Page 776

पूरा पुरखु पाइए वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥
pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.
One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

मति परगासु भई मनु मानि राम नामि वडिआई ॥
mati pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.
The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

नानक प्रभु पाइए सबिद यमलाई जोती जोत यमलाई ॥४॥१॥४॥
naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||
O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

सौही महला ४ घरु ५
soohee mehlaa 4 ghar 5
Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

99 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु संत जनो पिंजारा मै मिलिआ मेरी तिस्रा बुझि गईआसे ॥
gur sanṭ jano pi-aaaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.
O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.
हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले परभ गुणतासे ॥
I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God,
the treasure of virtue.

धनु धंतु गुरू वड पुरख है मै दसे हिर सावासे ॥
Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed
Lord.

वडभागी हरि पाईआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥
By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the
Naam. ||1||

गुरु सजणु िपआरा मै िमिलआ हिर मारगु पंथु दसाहा ॥
I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

घरिः चिरी िविंचुनिआ मिलु सबदि गुरू परभ नाहा ॥
Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with
You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

हउ तुज्हू बाझहु खरी उडीणीआ िजउ जल िबनु मीनु मराहा ॥
Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

वडभागी हरि िथिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥
The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam.
||2||

मनु दह िदिस चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाआ ॥
The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around,
deluded by doubt.
नित आसा मनि चितवै मन त्रिसना भुख लगाइआ ॥
niṭ aasaa man chitvai man ṭarisnaa bhukh lagaai-aa.
In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

अनता धनु धर दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥
anṭaa Dhan Dhar daa-aa fir bikh bhaalan ga-aa.
There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पच्चि पच्चि मुइआ ॥३॥
jan naanak naam salaahi too bin naaavai pach pach mu-aa. ||3||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

गुरु सुंदरु मोहनु पाई करे हिर पर्येर बाणी मनु मारिआ ॥
gur sundar mohan paa-ay karay har paraym baane man maari-aa.
Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

मेरै िहरदै सुिध बुिध िवसिर गई मन आसा िचत िवसारिआ ॥
mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.
My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

मै अंतिर वेदन पर्येर की गुर देखत मनु साधारिआ ॥
mai antar vaydan paraym kee gur daykhaṭ man saaDhaari-aa.
Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

वडभारी ग्रह आई मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥
vadbhāagee parab aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||
Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

सूही छंत महला ॥
soohee chhant mehlaa 4.
Soohee, Chhant, Fourth Mehl:
मारेिहसु वे जन हउमै िबिखिआ जिति हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥
maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.
Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting
your Lord God.

देह कंचन वे वंनीआ इनि हउमै मारि बिगुटीआ ॥
dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigut-ee-aa.
This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

मोह माइआ वे सभ कालखा इनि मनसुखि मृडि सजुतीआ ॥
moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.
Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to
it.

जन नानक गुरमुिख उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥
jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is
released from egotism. ||1||

वसि आिणहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउिदआ ॥
vais aanhu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.
Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

दुिख रैिण वे बिहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥
dukh rain vay vhaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.
The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूिरी हरि चउिदिआ ॥
gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.
I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the
Lord's Name.

जन नानक प्रभ देहु मती छहडि आसा नित सुिख सउिदिआ ॥२॥
jian naanak parabh dayh maatee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||
Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false
hopes, he may always sleep in peace. ||2||
सा धन आसा चिति करे राम राजिया हरि प्रभ सेज़ीए आई
saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.
The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

मेरा ठाकुर अगम दइआलु है राम राजिया करि किरपा लेहु मिलाई
mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.
My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

Page 777

मेरै मति तनि लोचा गुरमुखे राम राजिया हरि सरधा सेज विद्वाई
mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिया मिलिआ सहज सुभाई
jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिया गुरु दसे हरि मेलेई
ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

मै मति तनि प्रेम वेरागू है राम राजिया गुरु मेले किरपा करेई
mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

हउ गुर विठ्ठु प्रोति घुमाइआ राम राजिया जीउ सतिगुर आगै देई
ha-o gur vitahu qhol ghumaa-ia raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.
When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord.

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.
Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

Listen, madman: whoever comes, shall go.

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

Listen, madman: why do you harbor false pride?
सुिण बावरे हभू वैसी गरबु गुमानो ॥
sun baavray habh vaisee garab gumaano.
Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

निहचलु हभ जाणा मिथिआ माणा संत प्रभू होइ दासा ॥
nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.
What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

जीवत मरीऐ भउजलु तरीऐ जे थीवे करमि लिखिआसा ॥
jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.
Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

गुरु सेवीजै अंिमर्तु पीजै जिसु लाविह सहजि धिखिआनो ॥
gur sayveejai amrit peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.
One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

नानकु सरिण पइआ हिर दुआरै हउ बिल बिल सद कुरबानो ॥३॥
naanak saran pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad kuraano. ||3||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

सुिण बावरे मतु जाणिह पर्भु मै पाइआ ॥
sun baavray mat jaaneh parabh mai paa-i-aa.
Listen, madman: do not think that you have found God.

सुिण बावरे थीउ रेणु जिनी प्रभू धिखिआइआ ॥
sun baavray thee-o rayn jinee parabh Dhi-aa-i-aa.
Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

जिन प्रभू धिखिआइआ तिन सुखु पाइआ बड्भागी दरसनु पाईऐ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa tin sukh paa-i-aa vadbhaagee darsan paa-ee-ai.
Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.
थीउ निमाणा सद कुरवाणा सगला आप मिटाईए॥
thee-o nimaanaa sad kuraanaa saaglaa aap mitaa-ee-ai.
Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ओहु धनु भाग सुधा जिन प्रभु लघु हम तिस पहि आप वेचाईए॥
oh Dhan bhaag suDhaa jin parabh laDhaa ham tis peh aap vaycha-i-aa.
One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

नानक दीन सरण सुख सागर लाज अपनाइए॥४॥१॥
naanak deen saran sukh saagar laaj apnaa-i-aa. ||4||1||
Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.
Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

हर चरण कमल की टेक सतिगुर तुसी के बलि राम जीउ॥
har charan kamal kee tayk satgur ditee tus kai bal raam jee-o.
The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

Page 778

हर अंतिति भरे भंडार समू किंतु हे घरि तिस के बलि राम जीउ॥
har amrit bharay bhandaar sabh kichh hai ghar tis kai bal raam jee-o.
The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

बाबुल भेरा वड समरथा करण कारण प्रभु हारा॥
baabul mayraa vad samrathaa karan kaaran parabh haaraa.
My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

जिस सिमरत दुख कोई न लागे भुजजल पारि उतारा॥
jis simrat dukh ko-ee na laagai bhajjal paar utaaraa.
Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.
आदि जुगादि भगतन का राखा उसतति करि करि जीवा ॥
aad jugaad bhagtan kaa raakhaa ustad kar kar jeevaa.
In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

नानक नामु महा रसु मीठा अनदिनु मनि तनि पीवा ॥१॥
naanak naam maha ras meetha an-din man tan peevaa. ||1||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

हरि आपे लए मिलाई किउ बेछ्छोङ्गा थीवई बलि राम जीउ ॥
har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhoraa theev-ee bal raam jee-o.
The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

जिस नो तेरी टेक सो सदा सद जीवई बलि राम जीउ ॥
jis no tayree teek so sadaa sad jeev-ee bal raam jee-o.
One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

तेरी टेरी तुझै ते पाई साचे सिरजणहारा ॥
tayree teek tujh hai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.
I take my support from You alone, O True Creator Lord.

जिस ते खाली कोई नाही ऐसा प्रभू हमारा ॥
jis tay khaalee ko-ee nahee aisaa parabhoo hamaaraa.
No one lacks this Support; such is my God.

संत जना मिलि मंगलु गाइआ दिनु रैिनि आम तुम्ह्हारी ॥
sant janaa mili mangal gaa-i-aa din rain aam tumhhaarii.
Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

सफलु दरसु भेिटआ गुरु पूरा नानक सद बलिहारी ॥२॥
safal daras bhayti-aa gur pooraa naanak sad balihaaree. ||2||
I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||
संम्हिलआ सचु थानु मानु महतु सचु पाइआ बिल राम जीउ ॥
Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

सतिगुरु मिलिआ दडआलु गुण अविनासी गाइआ बिल राम जीउ ॥
Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

गुण गोविंद गाउ नित नित प्राण प्रीतम सुआमीआ ॥
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

सुभ दिवस आए गहि कंठ लाए मिले अंतरजामीआ ॥
Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

सतु संतोखु वजिह वाजे अनहदा झुणकारे ॥
The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

सुिण भै बिनासे सगल नानक परभ पुरख करणैहारे ॥३॥
Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

उपिजआ ततु गिहु जाहै पेईऐ इकु हर बिल राम जीउ ॥
The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ब्रह्मै ब्रह्मु मिलिआ कोइ न साके स्निन करि बिल राम जीउ ॥
When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.
I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

Nanak meditates on Him.

Nanak meditates on Him.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

I am awake, night and day, in the Lord's Love.

Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.
गुर चरण लागे भरम भागे काज सगल सवारिआ।
Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

सुणि सब्रण बाणी सहजि जाणी हरि नामु जपि बढ़ागे।
Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी जीउ पिंडु प्रभ आगे।
Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God.

अनहत सबदु सुहावा।
The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

सचु मंगलु हिर जसु गावा।
True joy comes from singing the Lord's Praises.

गुण गाइ हिर हिर दूख नासे रहसु उपजै मिन घणा।
Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

मनु तंत्क निरमलु देिख दरसनु नामु पर्भ का मुिख भणा।
My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

होइ रेण साधू पर्भ अराधू आपणे प्रभ भावा।
I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

Page 779
बिन्वंति नानक दइआ धारहु सदा हरि गुण गावा ॥२॥
bivvant naanak da-iaa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||
Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

गुर मिल सागरु तरिआ ॥
gur mil saagar tai-a.
Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

हरि चरण जपत निसतरिआ ॥
har charan japat nistari-a.
Meditating on the Lord’s Feet, I am emancipated.

हरि चरण धिआए सम फल पाए मिटे आवण जाणा ॥
har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.
Meditating on the Lord’s Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

भाइ भगित सुभाइ हरि जपए प्रभ भावा ॥
bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.
With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

जप एकु अलख अपार पूरन तिमु बिना नही कोई ॥
jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.
Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

बिन्वंति नानक गुरि भरमु खोइआ जत देखा तत सोई ॥३॥
bivvant naanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||
Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

पतित पावन हरि नामा ॥
paitt paavan har naamaa.
The Lord's Name is the Purifier of sinners.

पूरन संत जाना के कामा ॥
pooran sant janaa kay kaamaa.
It resolves the affairs of the humble Saints.
गुरु सांतु पाइआ प्रभु धिआइआ सगल इछा पुनीआ ॥
gur saṅṭ paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.
I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

हउ ताप विनम्से सदा सरसे प्रभ मिले चिरि विघुनिआ ॥
ha-o taap binsaay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.
The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

मनि साति आई वजी वचाई मनहु कदे न वीसरे ॥
man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.
My mind has found peace and tranquillity; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

बिनवंति नानक सतिपुरि निधाआ सदा भजु जगदीसरै ॥४॥१॥३॥
binvant naanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||
Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ५ घरु ३
raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

७७ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaq.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू ठाकुरो बैरागरो मे जेही घण चेरी राम ॥
too thaakuro bairaaagro mai jayhee ghan chayree raam.
O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

तूं सागरो रतनागरो हउ सार न जाणा तेरी राम ॥
tooN saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.
You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.
सार न जाणा तू वड दाणा करि मिहरमति सांई ॥
saar na jaanaa too vad daanaa kar mihramat saaN-ee.
I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

किरपा कीजै सा मति दीजै आठ पहर तुधु धिआई ॥
kirpaa keejai saa mat deejai aath pahar tuDh Dhi-aa-e.
Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

गरबु न कीजै रेण होवीजै ता गति जीवने तेरी ॥
garab na keejai rayn hoveejai taa gat jee-aray tayree.
O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

सभ ऊपरि नानक का ठाकु रु मै जेही घण चेरी राम ॥१॥
sabh oopar naanak kaa thakur mai jayhee ghan chayree raam. ||1||
Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

तुम्ह गउहर अति गहिर गंभीरा तू मिप हम बहुरीआ राम ॥
tumH ga-uhar ait gahir gambheeraa tum pir ham bahuree-aa raam.
Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

तुम वडें वडें वड ऊचे हउ इतनीक लहुरीआ राम ॥
tum vaday vaday vad oochay ha-o itneek lahuree-aa raam.
You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

हउ किछु नाही एको तूहै आपे आपि सुजाना ॥
ha-o kichh naahee ayko toohai aapay aap sujaanaa.
I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

अंग्रित द्रिसिटि निमख प्रभ जीवा सरब रंग रस माना ॥
amrit darisat nimakh parabh jeevaa sarab rang ras maana.
With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.
चरणह सरनी दासह दासी मनि मउलै तनु हरीआ ||
I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has
blossomed forth, and my body is rejuvenated.

नानक ठाकुर सरब समाना अपन भावन करीआ ||२||
O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases.
||2||

तुझों ऊपरि मेरा है माणा तूहै मेरा ताणा राम से
I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

सुरति मनि चतुराई तेरी तू जाणाइहि जाणा राम से
You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me
to know, Lord.

सोई जाणी सोई पद्माणि जा कढ़ नदरि सिंरै से
He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His
Grace.

मनमुख बूली बहुती राही फाथी माइआ फंदे से
The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of
Maya.

ठाकुर भाणी सा गुणवंती तिन ही सभ रंग माणा से
She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the
pleasures.

नानक की धर तूहै ठाकुर तू नानक का माणा ||३||
You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||
हउ वारी बंजा घोली बंजा तू परबतु मेरा ओल्ह्हा राम ॥ ॥
I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

हउ बलि जाई लख लख लख बरीआ जिनि भ्रमु परदा खोल्ह्हा राम ॥
I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

Page 780

मिटे अंधारे तजे बिकारे ठाकु र िसउ मनु माना ॥
darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

प्रभ जी भाणी भई िनकाणी सफल जनमु परवाना ॥
I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

भई अमोली भारा तोली मुकित जुगित दरु खोल्ह्हा ॥
I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

कहु नानक हउ िनरभउ होई सो प्रभु मेरा ओल्ह्हा ॥॥ ॥
Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

सूही महला ५ ॥
Soohee, Fifth Mehl:

साजनु पुरक्ख सतिगुरु मेरा पूरा तिसु बिनु अवरु न जाणा राम ॥
My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.
मात पिता भाई सुत बंधप जीन प्राण मति भाणा राम ॥
maaṭ piṭaa bhaa-ee sut banḌhaap jee-a paraan man bhaanaa raam.
He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

जीउ िपडु सभु ितिस का दीआ सरब गुणा भरपूरे ॥
jee-o pind sabh ṭis kaa ṭee-aa sarab gunaa bharpooray.
My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

अंतरजामी सो प्रभु मेरा सरब रहिआ भरपूरे ॥
anṭarjaamee so parabh mayraa sarab rahi-aa bharpooray.
My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

tा की सरणि सरब सुख पाए होए सरब कलिआणा ॥
taa kee saran sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-äänaa.
In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

सदा सदा पर्भ कउ बिलहारै नानक सद कुरबाणा ॥१॥
sadā sadā parabh ka-o balihaarai naanak sad kurbaanāa. ||1||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ऐसा गुरु वडभागी पाईऐ िजतु िमिलऐ पर्भु जापै राम ॥
aisaa gur vadbhaagee paa-ee-ai jit mili-ai parabh jaapai raam.
By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

जनम जनम के िकलिवख उतरहि हरिं िरूजी िनि नापै राम ॥
janam janam kay kilvikh utreh har santa Dhoorhee nit naapai raam.
The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

हरि िरूजी नाईऐ प्रभू धिआईऐ बाहुिि जोिि न आईऐ ॥
har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.
Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.
घूर चरणी लागे भ्रम भउ भागे मनि चिंदिआ फलु पाईए॥
gur charrnī laagay bhram bha-o bhaagay man chin-dī-aa fal paa-ee-ai.
Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the
fruits of your mind's desires.

हरि गुण नित गाए नामु धिआए फिरी सोरु नाही संतापै॥
har gun ni-t gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir soor naahee sāntaapai.
Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the
Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

नानक सो प्रभु जीआ का दाता पूरा जिसु परतापै॥२॥
nānak so parabh jee-a kaa daataa pooraa jis partaapai. ||2||
O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

हरि हरे हरि गुण निधे हरि संतन कै विस आए राम॥
har haray har gun niDhay har santan kai vas aa-ay raam.
The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

संत चरण गुर सेवा लागे तिनि परम पद पाए राम॥
sant charan gur sayvaa laagay tīnī param pad paa-ay raam.
Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the
supreme status, O Lord.

परम पदु पाईआ आपु मिटाइआ हरि पूरन किरपा धारी॥
param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.
They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers
His Grace upon them.

सफल जनमु होआ भउ भागा हरि भेटिआ एकु मुरारी॥
safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.
Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the
Destroyer of ego.

जिस का सा तिन ही मेिल लीआ जोती जोति समाइआ॥
jis kaa saa tīn hee mayl lee-aa jot-ee jot-ee samaa-ia-ia.
He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.
नानक नामु निरंजन जपीएँ, मिलि सतिगुर सुख्प दाई।॥ ३॥
O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

gा० मंगलो नित हरि जनहु पुंनी इच्छ सबाई राम॥
Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

रंगि रते अपुने सुआमी सेती मरै न आवै जाई राम॥
Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

अबिनासी पाईआ नामु धिआइआ सगल मनोरथ पाए॥
The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

सांत सहज आनंद घनेरे गुर चरणी मनु लाए॥
Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

पूरि रहिआ घटि घटि अबिनासी थान थनंतरि साई॥
The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

कहू नानक कारज सगले पूरे गुर चरणी मनु लाई॥ ४॥ २॥ ५॥
Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

सूही महला ५॥
Soohee, Fifth Mehl:
करि किरपा मेरे प्रीतम सुआमी नेत्र देखहि दरसु तेरा राम॥
kari kirpaa mayray pareetam su-aamee naytar daykheh daras tayraa raam.
Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of
Your Darshan with my eyes.

लाख जिहवा देहु मेरेपिआरे मुखु हरि आराधे मेरा राम॥
laakh jihvaa dayh mayray pi-aaaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.
Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You
with my mouth, O Lord.

हरि आराधे जम पंथु साधे दूखु न विआपै कोई॥
har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vaapai ko-ee.
Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or
suffering will afflict you.

जलि थलि महीअिल पूरन सुआमी जत देखा तत सोई॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.
The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky;
wherever I look, there He is.

भरम मोह बिकार नाठे पर्भु नेर हू ते नेरा॥
bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo tay nayraa.
Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

Page 781

नानक कउ प्रभ किरपा कीजै नेत्र देखहि दरसु तेरा ॥१॥
naanak ka-o parabh kirpaa keejai naytar daykheh daras tayraa. ||1||
Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the
Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

कोिट करन दीजहि प्रभ प्रीतम हरि गुण सुणीअिह अिबिनासी राम॥
kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaaasee raam.
Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the
Glorious Praises of the Imperishable Lord.
सुनि सुनि इहु मनु निरमलु होवै कटीऐ काल की फासी राम
listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

कटीऐ जम फासी सिमरि अविनासी सगल मंगल सुगिआना
The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

हरि हरि जपु जपीऐ दिन राती लागै सहजि धिआना
Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

कलमल दुख जारे प्रभू चितारे मन की दुरमित नासी
The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

हां नानक पर्भिकरपा कीजै हिर गुण सुणीअिह अिवनासी
Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord.

करोिड़ हसत तेरी टहल कमाविह चरण चलिह पर्भ मारिग राम
Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

भव सागर नाव हृििे सेवा जो चड़ै तिसु तारिग राम
Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

भवजलु तरिआ हृििे सिमरिआ सगल मनोरथ पूरे
So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.
महा बिकार गए सुख उपजे बाजे अनहद तूरे॥
mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad too-ray.
Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial
harmony vibrates and resounds.

मन बांछत फल पाए सगले कुदरति कीम अपारगी॥
man baaNchh fal paa-ay saglay kudrat keem apaarag.
All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely
valuable.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै मनु सदा चले तेरे मारगि॥
kaho naanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag.
Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path
forever. ||3||

एहो वरु एहा विडआई इहु धनु होइ वडभागा राम॥
ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.
This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good
fortune.

एहो रंगु एहो रस भोगा हरि चरणी मनु लागा राम॥
ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.
These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the
Lord's Feet.

मनु लागा चरणे प्रभ की सरणे करण कारण गोपाला॥
man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.
My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause
of causes, the Cherisher of the world.

सभु किछु तेरा तू प्रभु मेरा मेरे ठाकुर दीन दडआला॥
sabh kichh tayraa too parabh mayray mayray thakur deen da-i-aalaa.
Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

मोिह िनरगुण पर्ीतम सुख सागर संतसंिग मनु जागा॥
mohi nirgun pareetam sukh saagar sant-sang man jaagaa.
I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind
is awakened.
कहू नानक प्रभि किरपा कीन्ही चरण कमल मनु लागा ॥४॥३॥६॥
Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet.

सूही महला ५ ॥
Soohee, Fifth Mehl:

हरिजपे हरि मंदरु साजिआ संत भगत गुण गावहि राम ॥
Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सगले पाप तजावहि राम ॥
Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

हरि गुण गाइ परम पदु पाइआ पर्भ की ऊतम बाणी ॥
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

सहज कथा प्रभ की अति मीठी कथी अकथ कहाणी ॥
God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

भला संजोगु मूरतु पलु साचा अिबचल नीव रखाई ॥
The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

जन नानक प्रभ भए दइआला सरब कला वण आई ॥१॥
O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||
आनंदा वजहि नित वाजे पारबरहम मनि बूढा राम ॥
The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

गुरुमुखे सचु करणी सारी विनसे ब्रम भै बूढा राम ॥
As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

अनहंद बाणी गुरमुख वानी जसु सुनि सुनि मनु तनु हरिआ ॥
The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

सरब सुखा तिस हरि बणि आए जो प्रभि अपना करिआ ॥
All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

घर महि नव निधि भरे भंडारा राम नामि रंगु लागा ॥
Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

नानक जन प्रभु कदे न विसरै पूरन जा के भागा ॥२॥
Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

छाईआ पर्भु कदै न बिण आए जो भागा राम ॥
God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

दूख पाप का डेरा ढाठा कारजु आइआ राम ॥
The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.
हर परभु फुरमाईआ मिटी बलाइआ साचु धरमु पुंनु फलिआ॥
har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.
When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

Page 782

सो परभु अपुना सदा धिआइए सोवत वैसत खलिआ॥
so parabh apunaa sadaa Dh-aa-ee-ai sovaat vaisat khali-aa.
Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

गुण निधान सुख सागर सुआमी जलि बलि महीवलि सोई॥
gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal bi bali mahee-al bi soi.
The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

जन नानक प्रभू की सरणाई तिसु विनु अवरु न कोई॥३॥
jan naanak parabh kee saran-aa-ee tis bin vini ave-ru no ko-ee. ||3||
Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

मेरा घरु बनिआ बनु तालु बनिआ प्रभ परसे हरि राईआ राम॥
mayraa ghar bani-aa ban taul bani-aa parabh parsay har raai-aa raam.
My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

मेरा मनु सोहिआ भीत साजन सरसे गुण मंगल हरि गाइआ राम॥
mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gai-aa raam.
My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाई प्रभू धिआइ साचा सगल इछा पाईआ॥
gun gaa-ay parabhoo Dh-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.
Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

गुर चरण लागे सदा जागे मनि वजीआ वाधाईआ॥
gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.
Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.
करी नदरि सुआमी सुखह गामी हलतु पलतु सवारिआ॥
karee nadari su-aamee sukhah gaamee halat palat savaari-aa.
My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has
arranged this world, and the world hereafter for me.

बिनवंति नानक नित नामु जपीएं जीउ पिंडु जिजि धारिआ॥४॥४॥७॥
binvant naanak nit naam japee-ai jee-o pind jin Dhaar-ai-aa. ||4||4||7||
Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the
body and soul. ||4||4||7||

सूही महला ५॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

भै सागरो भै सागरु तिरआ हिर हिर नामु िधआए राम॥
bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dh-aa-aay raam.
The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it,
meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

बोिहथड़ा हिर चरण अराधे िमिल सतिगुर पािर लघाए राम॥
bohithrh-aa har charan araDhay mil satgur paar lagh-aa-aay raam.
I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True
Guru, I am carried over.

गुर सबदी तरीऐ बहुिड़ न मरीऐ चूकै आवण जाणा॥
gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaan-a.
Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my
comings and goings are ended.

जो किञ्चु करै सोई भल मानउ ता मनु सहिज समाणा॥
jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaan-a.
Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

दूख न भूख न रोगु न विआपे सुख सागर सरणी पाए॥
dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarnee paa-ay.
Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the
Lord, the ocean of peace.
हर सिमर सिमर नानक रंग राता मन की चिंत मिटाए ||१||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

संत जना हर मंत्र दिनाई-आ हर साजन वसगति कीने राम ||
The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

आपनहा मनु अगे थरिया सरबसु ठाकुर दीने राम ||
I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

कर अपूर्वी दासी मिटी उदासी हर मंदिर पाई ||
He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

अनद बिनोद सिमरहु प्रभु साचा विच्छुड़ि कबहू न जाई ||
My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

सा वडभागिण सदा सोहागिण राम नाम गुण चीन्हे ||
She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

कहु नानक रविह रंग राते पर्यम महा रस भीने ||२||
Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

अनद बिनोद भए नित सबीए मंगल सदा हमारे राम ||
I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.
आपनहै प्रभृति आपि सीृङ्गारी सोृवाण्टी नारे राम इ
aapnarh hai parabh aap seeegaaree sobhaavantee naaray raam.
God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

सहज सुभाइ भए किरपाला गुण अवगण न बीचारिआ
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.
With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or
demerits.

कंठ लगाइ लीए जन अपुने राम नाम उरि धारिआ
kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dh aari-aa.
He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's
Name in their hearts.

मान मोह मद सगल विजीापी करि किरपा आपि निवारे
maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpa aap nivaaray.
Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He
has freed me of them.

कहू नानक भै सागरु तिराइ पूरन काज हमारे
kaho naanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||
Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are
perfectly resolved. ||3||

गुण गोपाल गावहु नित सबीहो सगल मनोरथ पाए राम
gun gopaal gaavhu nit sakheeho sagal manorath paa-ay raam.
Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your
wishes shall be granted.

सफल जनमु होआ मिलि साधू एकंकारु धिआए राम
safal janam ho-aa mil saadhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.
Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God,
the Creator of the Universe.

जप एक प्रभू अनेक रचिआ सरब मंडलिछाइआ
jap aay parabhoo anayk ravi-aa sarab mandali chhaa-i-aa.
Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings
of the whole Universe.
ब्रह्मो पसारा ब्रह्मु पसरिआ सभु ब्रह्मु द्रिसटी आयआ ॥

God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

जल थलि महीअलि पूरि पूरन तिसु बिना नही जाए ॥

The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

Page 783

पेखि दरसतु नानक बिगसे आपि लए मिलाए ॥ ४ ॥ ५ ॥ ८ ॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union.

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

अिबचल नगरु गोिबद गुरू का नामु जपत सुखु पाइआ राम ॥

Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

मन इछे सेई फल पाए करतै आपि वसाइआ राम ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

करतै आपि वसाइआ सरब सुख पाइआ पुत भाई सिख बिगासे ॥

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

गुण गाविहि पूरन परसेसुर कारजु आइआ रासे ॥

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.
प्रभु आिप सुआमी आपे रखा आिप पिता आिप माइआ॥
parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.
God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि एढू थानु सुहाँआ॥१॥
kaho naanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

घर मंदर हटनाले सोहे जिसु बिचि नामु निवासी राम॥
ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.
Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

संत भगत हरि नामु अराधिह कटीऐ जम की फासी राम॥
sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.
The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

काटी जम फासी पर्िभ अिबनासी हिर हिर नामु िधआए ॥
kaatee jam faasee parabh abhaaasee har har naam Dhi-aa-ay.
The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

सगल समगर्ी पूरन होई मन इछे फल पाए॥
sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.
Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

संत सजन सुिख माणिह रलीआ दूंक दरद भ्रम नासी॥
sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bharam naasee.
The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

सबदि सवारे सतिगुिर पौरे नानक सद बलि जासी॥२॥
sabad savaaray satgur poorai naanak sad bal jaasee. ||2||
The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||
दाति खसम की पूरी होई नित नित चढ़ै सवाई राम ॥

daat khasam kee pooree ho-ee nit nit charhai savaa-ee raam.
The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

पारबर्हिम खसमाना कीआ जिस दी बड़ी बहिआई राम ॥

paarbarahm khasmaanaa kee-aa jis dee vadee vadi-aa-ee raam.
The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

आदि जुगादि भगतन का राखा सो प्रभु भइआ दइआला ॥

aad jugaad bhaagtan kaa raakhaa so parabh bha-i-aa da-i-aalaa.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

जी जंत सभि सुखी बसाए प्रभि आपे करि प्रतिपाला ॥

jee-a jant sabh sukhee vasaa-ay parabh aapay kar partipaalaa.
All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

दह दिस पूरि रहिआ जसु सुआमी कीमि त कहणु न जाई ॥

dah dis poor rahi-aa jas su-aamee keemat kahan na jaa-ee.
The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

कहु नानक सतिगुर बिलहारी जिन अबिचल नीव रखाई ॥३॥

kaho naanak satgur balihaaree jin abichal neev rakh-aa-ee. ||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

शिआन धिआन पूरन परमेसुर हरि हरि कथा नित सुणीए राम ॥

gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur har har kathaa nit sune-ai raam.
The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

अनहद चोज भगत भव भंजन अनहद वाजे धुनीए राम ॥

anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.
The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.
अनहद झुणकारे ततु बीचारे संत गोसस्तिनित होवे ॥
anhad jhungkaary tath beechaaray sant gosat nit hovai.
The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

हरि नामु अराधिह मैलु सभ काटिह किलविख सगले खोवे ॥
har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khoavai.
They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

तह जनम न मरणा आवण जाणा बहुड़ि न पाईए जोनीए ॥
tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurii na paa-ee-ai jonee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

नानक गुरु परमेसरु पाईआ जिसु प्रसादि इछ पुनीए ॥४॥६॥९॥
naanak gur parmaysar paa-ii-aa jis parsaad ichh pune-ee-ai. ||4||6||9||
Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

सूही महला ५ ॥
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

संता के कारज आपी खलोआ हरि कंमु करावणि आइआ राम ॥
santaa kay kaaraj aap khalo-ii-aa har kamm karaavan aa-ii-aa raam.
The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

धरति सुहावी तालु सुहावा विचि अंग्रित जलु छाइआ राम ॥
Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-ii-aa raam.
The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

अंग्रित जलु छाइआ पूरन साजु कराया सगल मनोरथ पूरे ॥
amrit jal chhaa-ii-aa pooran saaj karaa-ii-aa sagal manorath pooray.
The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.
जै जै कारु भइआ जग अंतरि लाथे सगल विसूरे ॥
jai jai kaar bha-ia-aa jag antar laathay sagal visooray.
Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

पूरन पुरख अचुत अबिनासी जसु बेद पुराणी गाइआ ॥
pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-ia-aa.
The Vedas and the Puraanás sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

अपना विस्रु रिखआ परमेसिर नानक नामु रिधआइआ ॥१॥
apnaa visru rakhi-aa parmaysar naanak naam Dhi-ia-aa. ||1||
The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

नव निधि सिधि रिण्दी दीने करते तोटि न आवै काई राम ॥
nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.
The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

Page 784

खात खरचत विलिहत सुखु पाइआ करते की दाति सवाई राम ॥
khaat kharchat bilchhat sukh paa-ia-aa kartay kee daat savaa-ee raam.
Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

दाति सवाई निखुटि न जाई अंतरजामी पाइआ ॥
daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-ia-aa.
His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि विचन सगले उठि नाठे दूखु न नेेड़ै आइआ ॥
kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-ia-aa.
Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

सांति सहज आनंद पनेरे बिनसी भूख सवाई ॥
saanth sahj aanand ghanaaray binsee bhookh sabaa-ee.
Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.
Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?
संता की बेनंती सुआमी नामु महा रसु दीजे राम ॥
santaa kee baynantee su-aamee naam maha ras deejai raam.
The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

नामु दीजे दानु कीजे बिसर नाही इक खिनो ॥
aam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.
Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

गुण गोपाल उचर रसना सदा गाईए अनदिनो ॥
gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.
Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

जिस प्रीति लामी नाम सेती मनु तनु अंमित भीजे ॥
jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.
One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

बिनवंत नानक इछ पुनी पेिख दरसनु जीजै ॥४॥७॥१०॥
binvant naanak ichh punnee paykh darsan jujee. ||4||7||10||
Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

रागु सूही महला ५ छंत
raag soohee mehlaa 5 chhant
Raag Soohee, Fifth Mehl, Chhant:

िमठ बोल्हा जी हरि सजणु सुआमी मोरा ॥
mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.
My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.
हउ समिल थकी जी ओहु कदे न बोले कउरा ॥
ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-urraa.
I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

कउड़ा बोलि न जाने पूरन भगवाने अउरणु को न चितारे ॥
ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.
He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

पतित पावनु हिर बिरदु सदाए इकु तिलु नही भंगेन घाले ॥
patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.
It is the Lord’s natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

घट घट वासी सरब निवासी नेरै ही ते नेरा ॥
ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.
He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

नानक दासु सदा सरणागित हिर अंमर्त सजणु मेरा ॥१॥
naanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||
Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

हउ बिसमु भई जी हृर दरसनु देिख अपारा ॥
ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.
I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

मेरा सुंदरु सुआमी जी हउ चरन कमल पग छारा ॥
mayraa sungar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.
My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

प्रभ पेखत जीवा ठंडी थीवा तिसु जेब्रु अवरु न कोई ॥
parabh paykhat jeevaa thadhhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.
Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.
आदि अंति मध्यी प्रभु रबिआ जली धली महीआलि सोई॥
aad anṭ maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.
Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

चरन कमल जप सागर सरिआ भवजल उटरे पारा॥
charan kamal jap saagar ṭari-aa bhavjal utray paaraa.
Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

नानक सरिण पूरन परमेसुर तेरा अंतु न पारावारा॥२॥
naanak saran pooran parmaysur ṭayraa ant na paraavaaraa. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

हउ निमख न छोडा जी हरी प्रीतम प्रान अधारो॥
ha-o nimakh na chhodaa jee har pareetam paraan aDhaaro.
I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

गुरि सतिगुर काहिआ जी साचा अगम बीचारो॥
gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.
The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

मिलि साधु दीना ता नामु लीना जनम मरण दुख नाठे॥
mil saaDhoo deenaa ṭaa naam leenaa janam maran dukh naathay.
Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

सहज सूख आनंद घनेरे हउमै बिनटी गाठे॥
sahj sookh aanand ghajanray ha-umai binthee gaathay.
I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

Page 785

सभ कै मध्यी सभ हू ते बाहरी राग दोख ते निआरो॥
sabh kai maDh sabh hoo ṭay baahar raag dokh ṭay ni-aaro.
He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.
नानक दास गोबिंद सरणाई हरि प्रीतम मनहि सदारो ॥ 3 ॥
naanak daas gobind sarnaai-eer har pareetam maneh saDhaaro. ॥3॥
Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord
is the Support of the mind. ॥3॥

मै खोजत खोजत जी हरि निहचल सु घरु पाइआ ॥
mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.
I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

सभ अधरुव डिठे जीउ ता चरन कमल चितु लाइआ ॥
sabh aDhruv dithay jee-o taan charan kamal chit laa-i-aa.
I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my
consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

प्रभु अबिनासी हउ तिस की दासी मरै न आवै जाए ॥
parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.
God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or
come and go in reincarnation.

धरम अरथ काम सभ पूरन मनि चिंदी इछ पुजाए ॥
Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.
He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the
mind.

सूति सिमित्रि गुन गावहि करते सिद्ध साधिक मुनि जन घ्रिआइआ ॥
saruṭ simirṭi gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dh-aa-i-aa.
The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas,
seekers and silent sages meditate on Him.

नानक सरनि क्रिपा निधि सुआमी वडभागी हरि हरि गाइआ ॥ 4 ॥ 1 ॥ 11 ॥
naanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ॥4॥1॥11॥
Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by
great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ॥4॥1॥11॥

ॐ सितगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur pargaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
वार सूही की सलोका नालि महला ३ ॥
vaar soohii kee salokaa naal mehlaa 3.
Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mehl:

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहै वेिस दोहागणी पर िपरु रावण जाइ ॥
soohai vays duhaagane par pir raavan jaa-ay.
In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

पिर छोड़ी घरि आपणी मोही दूजे भाई ॥
pir chhodi-aa ghar aapnai mohee doojai bhaa-ay.
She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

मिठा करि कै खाई बहु सादहु विधिआ रोगु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa baho saadahu vaDhi-aa rog.
She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

सुधु भतारु हिर छोड़ी फिर लगा जाइ विजोगु ॥
suDh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.
She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

गुरमुख होवै सु पलिटआ हिर राती साज सीगार ॥
gurmukh ho vai so palti-aa har raatee saaj seegaar.
But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

सहिज सचु िपरु रावण हिर नामा उर धारि ॥
sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.
She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.
आिगआकारी सदा सोहागणि आपि मेली करतारि ||
aagi-aakaaree sadaa sohagan aap maylee kartaar.
She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

नानक पिरु पाइआ हरि साचा सदा सोहागणि नारि ||१||
naanak pir paa-i-aa har saachaa sadaa sohagan naar. ||1||
O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

सूहवीए निमाणीए सो सहु सदा सम्ह्हालि ||
soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadaa sam^'aal.
O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

नानक जनमु सवारहि आपणा कुलु भी छुटी नालि ||२||
naanak janam savaareh aapnaa kul bhee chhutee naal. ||2||
O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhhee.
Pauree:

आपे तखतु रचाइओनु आकास पताला ||
aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataala.
He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

हुकमे धरती साजीअनु सची धरम साला ||
hukmay Dhartee saajee-an sachee Dharam saalaa.
By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

आपि उपाइ खपाइदा सचे दीन दइआला ||
aap upaa-ay khaa-paa-iidaa sachay deen da-i-aalaa.
He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.
सभना रिजकु संबाहिड़ा तेरा हुकमु निराला ॥
sabhnnaa rijak sambaahidaa tayraa hukam niraalaa.
You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

आपे आपि वरतदा आपे प्रतिपाला ॥१॥
aapay aap varatdaa aapay partipaalaa. ||1||
You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मृहब ता सोहागणी जा मंििैििि सचु नाह ॥
sohab taa sohaaganee jaa man laihi sach naa-o.
The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

सतिगु अपण मनाइ लै रूपु चड़ी ता अगला दूजा नाही थाउ ॥
satgur apnaa manaa-ay lai roop charh taa aglaa doojaa nahi thaa-o.
Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ऐसा सीगारु बणाइ तू मैला कदे न होवई अहिनिस लागै भाउ ॥
aisa seegaar banaa-ay too mailaa kaday na hova-ee ahinis laagai bhaa-o.
So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

नानक सोहागणि का किमा बिहिै ते जंदरी सच मूख उजला खसमै माही समाई ॥१॥
naanak sohagan kaa ki-aa chihan hai angezir sakh ujlaa khasmaai maahi samaa-ay. ||1||
O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
लोका वे हउ सूहवी सूहा वेसु करी ॥
lokaa vay ha-o soohvee soohaa vays karee.
O people: I am in red, dressed in a red robe.

वेसी सहु न पाईए करि करि वेस रही ॥
vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.
But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

नानक तिनी सहु पाइआ जिनी गुर की सिख सुणी ॥
naanak tinee saho paa-i-aa jinee gur kee sikh sunee.
O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

जो तिसु भावै सो थीऐ इन विभि कंत मिली ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai in bìdh kant milee. ||2||
Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

Page 786

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हुकमी स्रस्टि साजीअन्त बछु भिति संसारा ॥
hukmee sarisat saajee-an baho biht sansaaraa.
By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा सचे अलख अपारा ॥
tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa sachay alakh apaaraa.
I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

इक्ना नो तू मेलि लैहि गुर सबदि बीचारा ॥
iknaa no tìo mayl laihi gur sabad beechaaraa.
You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

सचि रते से निरमले हउमै तजि विकारा ॥
sach ratay say nirmalay ha-umai taj vikaaraa.
Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.
jis tō mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||
He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा सभु संसारु है जिन दुरमित दूजा भाउ ||2||
O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

खिन महि झूठु सभु बिनसि जाइ जिउ टिकै न बिरख की छाउ ||
In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

गुरमुिख लालो लालु है जिउ रंिग मजीठ सच्र्याउ ||
The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

उलटी सकित िसवै घिर आई मिन विसआ हिर अंिमर्त नाउ ||
She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

नानक बिलहारी गुर आपणे जितु िमिलऐ हिर गुण गाउ ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

Third Mehl:

सूहा रंगु विकारु है कंतु न पाइआ जाइ ||
The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.
इसु लहदे बिलम न होवई रंड बैठी दूजै भाइ ॥
This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

मुंध इआणी दुमणी सूहै वेसि लोभाइ ॥
munDh i-anee dumnee soohai vays lobhaa-ay.
She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

सबदि सचै रंगु लातु करि में भाई सीगारु बणाई ॥
sabad sachai rang laal kar bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

नानक सदा सोहागणी जि चलि सतिगुर भाइ ॥२॥
naanak sadaa sohaaganee je chalan satgur bhaa-ay. ||2||
O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.

Pauree:

आपे आपि उपाइअनु आपि कीमति पाई ॥
aapay aap upa-i-an aap keemat paa-ee.
He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

तिस दा अंतु न जापई गुर सबदि बुझाई ॥
ţis daa ant na jaap-ee gur sabad bujh-aa-ee.
His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

माइआ मोहु गुबारु है दूजै भरमाई ॥
maa-i-aa moh gubaar hai doojai bharmaa-ee.
In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

मनमुख ठउर न पाइन्ही फिरि आवै जाई ॥
manmukh the-ur na paa-inH ee fir aavai jaa-ee.
The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.
जो तिसु भावै सो थीए सभ चलै रजाई ||३||
jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaai-ee. ||3||
Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

सलोकु मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसी कामणि कुलखणी जो प्रभ छोडि पर पुरख धरे पिआर ||
soohai vays kaaman kulkhannee jo parabh chhod par purakh Dharaay pi-aar.
The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ओसु सीलु न संजमु सदा झूठु बोलै मनमुिख करम खुआर ||
os seeel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.
She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

जिसु पूरिब होवै लिखआ तिसु सतिगुरु मिलै भतारु ||
jis poorab hovai likh-aa tis satgur milai bhataar.
She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

सूहा वेसु सभु उतािर धरे गिल पिहरै िखमा सीगारु ||
soohaa vays sabh sabh uaar Dharaay gal pahirai khimaa seeegaar.
She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

पेईऐ साहुरै बहु सोभा पाए तिसु पूज करे सभु सैसारु ||
pay-ee-ai saahurai baho sobhhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.
In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ओह रलाई किमै दी ना रले जिसु रावे सिरजनहारü ||
oh ralaay-ee kisai dee naa rale jis raavay sirjanhaar.
She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.
नानक गुरमुखि सदा सुहागणी जिसु अविनासी पुरखु भरतारु ॥१॥
naanak gurmukh sadaa suhaaganee jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord
God as her Husband. ||1||

मः ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सूहा रंगु सुपनै निसी दिनसी तागे गिल हारु ॥
soohaa rang supnai nisee dinsee taagay gil haar.
The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

त्रिघा रंगु माजीठ का गुरमुक्ख बर्हम बीचारु ॥
sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechar.
The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

नानक प्रेम महा रसी सिभ बुिरआईआ छारु ॥२॥
naanak paraym maha rasee sabh buri-aa-ea-aa chhaar. ||2||
O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds
are turned to ashes. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

इहु जगु आिप उपाइओनु किर चोज विडानु ॥
ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.
He Himself created this world, and staged this wondrous play.

पंच धातु विचि पाईअनु मोह झुठु गुमानु ॥
panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.
Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

आवै जाइ भवाईऐ मनमुखु अिगआनु ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ea-ai manmukh agi-aan.
The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.
इकना आप बुझाओनु गुरमुख हरि गिआनु॥

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

भगति खजाना बखसिओनु हरि नामु निधाणु॥ ॥

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ॥ ॥

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा वेसु छड़ि तू ता पिर लगी पिआर॥

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

Page 787

सूहै वेसु पिर किने न पाइओ मनमुख दिज्मुई गावाइ॥

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.
Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

मनु तनु रता लालु होआ रसना रती गुण सारिः
Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.
सदा सोहागणि सबदु मनि में भाई करे सीगारु ॥
sadaa sohagan sabad man bhai bhaa-ay karay seegaar.
She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she
makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

नानक करमी महलु पाइआ पिर राखिआ उर धारि ॥ १ ॥
naanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and
keeps Him enshrined in her heart. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मुंधे सूहा परहरहु लालु करहु सीगारु ॥
munDhay sooha parahrahu laalu karahu seegaar.
O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His
Love.

आवण जाणा वीसरै गुर सबदी वीचारु ॥
aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.
Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's
Shabad.

मुंध सुहावी सोहणी जिसू घरि सहजि भतारु ॥
munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.
The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her
home.

नानक सा धन रावीऐ रावे रावणहारु ॥ २ ॥
naanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||
O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and
enjoys her. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
मोह कूड़ कुटमब है मनमुख मुगधु रता ॥
moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.
The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

हउमै मेरा करिय मुए किछु साधिय न लिता ॥
ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na litaa.
Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

सिर उपरिय जमकालु न सूझई दूजै भरिमिता ॥
sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.
He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

फिरः बेना हस्ति न आवई जमकालि वसि किता ॥
fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kita.
This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

जेहा धुरु लिख पाई-बन से करम किता ॥५॥
jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||
He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

शलोकः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतीआ एहि न आकीअि जो महिआ लगिजलनि ॥
satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jalaNniH.
Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

नानक सतीआ जाअीअि जि बिरहे चोट मरनि ॥१॥
naanak satee-aa jaanee-aniH je birhay chot maraNniH. ||1||
O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
That they are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him.

Third Mehl:

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.
There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord.

They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs.

Second Mehl:
राति कारणि धनु संचीऐ भलके चलणु होइ॥
raat kaaran Dhan sanche-ai bhalkay chalan ho-ay.
He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

नानक नालिन चलई फिरि पछुतावा होइ॥२॥
naanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||
O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

म: २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

वधा चटी जो भरे ना गुणु ना उपकारु॥
baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.
Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

सेती खुसी सवारीऐ नानक कारजु सारु॥३॥
sayttee khusee savaaree-ai naanak kaaraj saar. ||3||
That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

म: २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

मनहिठ तरफ न जिपई जे बहुता घाले॥
manhath taraaf na jip-ee jay bahutaa ghalaay.
Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

तरफ जिणेस सत भाउ दे जन नानक सबदु वीचारे॥४॥
taraaf jinai sat bhaa-o day jan naanak sabad veechaaray. ||4||
The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

Pauree: ॥
pa-orhee.
Pauree:
करतै कारणु जिनि कीआ सो जाणि सोई।
The Creator created the world; He alone understands it.

आपे सिसटि उपाईअनु आपे फूनि गोई।
He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

Page 788

जुग चारे सभ भवि थकी किनि कीमत होई।
All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

सतिगुरि एकु बिखालिअ ननि तनि सुखु होई।
The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

गुरमुख सदा सलाहीऐ करता करे सु होई॥७॥
The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

Salok Mehl 2।
Shalok, Second Mehl:

जिना भउ तिन्ह नाहि भउ मुचु भउ निभविआह।
Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

नानक एहु पटंतरा तितु दीवाणि गडआह॥१॥
O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||
Second Mehl:

तुरदे कउ तुरदा मिले उडते कउ उडता ॥
turday ka-o turdaa milai udtay ka-o udtaa.
That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

जीवते कउ जीवता मिले मूए कउ मूआ ॥
jeevtay ka-o jeevtaa milai moo-ay ka-o moo-aa.
The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

नानक सो सालाहीएं जिनि कारणू कीआ ॥२॥
naanak so salahee-ai jin kaaran kee-aa. ||2||
O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

Pauree:

सचु धिआइअ इस सचे गुर वेष वीचारी ॥
sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad veechaaree.
Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

हउमै मारि मनु निरमला हरि नामु उरि धारी ॥
ha-umai maarh man nirmalaa har naam ur Dhaaree.
They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

कोठे मंडप मारहीए लगि पए गावारी ॥
kothay mandap maarhee-aa lag pa-ay gaavaaree.
The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

जिनिनू कीए तिसहि न जाणनी मनमुखि गुबारी ॥
jiniH kee-ay tiseh na jaannee manmukh gubaaree.
The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.
jis bujhia-ihī so bujhsee sachi-aa kī-aa jānt vičhāree. ||8||
He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

kaaman tā-o seegaar kar jaa pahīlaaN kānt manaa-ay.
O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

mat sayjai kānt na aavīe ayvai birthaa jaa-ay.
Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

kaaman pir man maani-aa tā-o bāni-aa seegaar.
O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

kee-aa tā-o parvaan hai jaa saho Dharay pi-āar.
Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

bhā-o seegaar tābol ras bhojan bhāa-o karay-i.
So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

tan man sa-upay kānt ka-o tā-o naanak bhog karay-i. ||1||
Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

काजल फूल त्मबोल रसु ले धन कीआ सीगार ॥
kaajal fool tambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.
The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

सेजै कंतु न आइओ एवै भइआ विकार ॥ २ ॥
sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||
But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

धन पिरू एहि न आखीअनि बहनि इकठे होइ ॥
Dhan pir ayhi na aakh an bahan ikthay ho-ay.
They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

एक जोित दुइ मूरती धन पिरू कहीऐ सोइ ॥ ३ ॥
ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||
They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बघी बहमति न होवई नामि न लगै पिआर ॥
bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

सतिगुरि मिलिएं भघ ऊपजे भई भाइ रंघु सवारि ॥
satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.
Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.
तनु मनु रता रंग सिउ हउमै त्रिसना मारि ॥
When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are
conquered and subdued.

मनु तनु निरमलु अति सोहणा भेटिआ क्रिसन मुरारि ॥
The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets
the Lord, the Destroyer of ego.

भउ भाउ सभु तिस दा सो सचु वरतै संसारि ॥९॥
Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the
Universe. ||9||

बाहु खसम तू वाहु जिन रिच रचना हम कीए ॥
Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the
creation, and made us.

सागर लहिर समुंद सर बेलि वरस वराहु ॥
You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

आपि खड़ोवंहि आपि करि आपीणे आपाहु ॥
You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

गुरमुख सेवा थाइ पवे उनमति ततु कमाहु ॥
The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the
essence of reality.
मसकित लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥
They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दिर ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥ १ ॥
O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

महला १ ॥
First Mehl:

उजल मोती सोहणे रतना नािल जुड़ंिन ॥
The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

तिन जरु वैरी नानका जि वुड़े धीि मरंिन ॥ २ ॥
Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

Page 789

पउड़ी ॥
Pauree:

हिर सालाही सदा सदा तनु मनु सउिप सरीरु ॥
Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

गुर सबदी सचु पाइआ सचा गहिर गंभीरु ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

मनि तनि हिरदै रिव रिहआ हिरि हीरा हीरु ॥
The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.
जनम मरण का दुखु गइआ फिरि पवै न फीरु ॥
janam maran kaa dukh ga-i-aa fir pavai na feer.
The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the
cycle of reincarnation.

नानक नामु सलािहि तू हरि गुणी गहीरु ॥१०॥
naanak naam salaahi too har gunee gaheer. ||10||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक इहु तनु जािल िजिन जिलऐ नामु िवसािर� ॥
naanak ih t man jaal jin jali-ai naam visaari-aa.
O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the
Lord.

पउदी जाइ परािल िपिंछै हथु न अुमबड़ै िततु िनिवंधै तालि ॥१॥
pa-ud ee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrh ai t it nivanDh ai taal. ||1||
The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach
down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक मन के कम िफिटआ गणत न आवही ॥
naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.
O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

किती लहा सहम जा बखसे ता धका नही ॥२॥
kitee lahaa sahamm jaa bakh say taa Dhakaa naheee. ||2||
They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be
spared this punishment. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
सचा अमरु चलाई ओन कर सचु फुर्मान्।
True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

सदा निन्हचलु रवि रहिआ सो पुरखु सुजाणु।
Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

गुर परसादी सेवी ऐ सचु सबिद नीसाणु।
By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

पूरा थाटु बणाइ अंगु गुरमित माणु।
That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

अगम अगोचरु अलखु है गुरमुिख हिर जाणु।
He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord.

सलोक मः १॥
Shalok, First Mehl:

नानक बदरा माल का भीतरि धिरा आँ।
O Nanak, the bags of coins are brought in

खोटे खरे परब्रीजित साहिब के दीवाणु।
and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated.
They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes.

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.
धुरि लिखिता मेंटि न सकीए जो हुरि लिख पाइआ॥ १२॥
Dhur likhi-aa maynt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||
Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुई दीवे चउदह हटनाले ॥
du-ay deevay cha-odah hatnaalay.
The two lamps light the fourteen markets.

जेते जीव तेते वणजारे ॥
jaytaay jee-a taytaay vanjaaray.
There are just as many traders as there are living beings.

खुल्हे हट होआ वापारु ॥
khulHay hat ho-aa vaapaar.
The shops are open, and trading is going on;

जो पहुचै सो चलणहारु ॥
jo pahuchai so chalanhaar.
whoever comes there, is bound to depart.

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥
Dharam dalaal paa-ay neesaan.
The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

नानक नामु लाहा परवाणु ॥
naanak naam laahaa parvaan.
O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

घरि आए वजी वाधाई ॥
ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.
And when they return home, they are greeted with cheers;
सच नाम की मिली वड़आई ||१||
sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||
they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

राती होविन कालीआ सुपेदा से वंन ॥
raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.
Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वंन ॥
dihu bagaa tapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.
And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥
anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.
The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥
naanak nadree baahray kabh na paavahi maan. ||2||
O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

काइआ कोटु रचाइआ हृिि सचै आपे ॥
kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.
The True Lord Himself created the body-fortress.

इक दूजै भाइ खुआइअनु हउमें विचि विआपे ॥
ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.
Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.
इहु मानस जनमु दुल्मभु सा मनमुख संतापे॥
This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी जिसु सतिगुरु थापे॥
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

सभु जगु खेलु रचाइओनु सभ वरतै आपे॥१३॥
He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

Page 790

शलोक मः १ देवीना की दोसती वेदीना का खाणु॥
Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु॥
They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

गदहु चंदिन खउलीऐ भी साहू सिग पाणु॥
If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

नानक कूड़ै कितऐ कूड़ा तणीऐ तानु॥
O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.
कूड़ा कपड़ु कद्दीएं कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥
koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painan maan. ||1||
False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

बांगा बुरगू सिंधीआ नाले मिली कलाण ॥
baaNgaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.
The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

इक़ दाते इक़ मंगते नामु तेरा परवाणु ॥
ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.
- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

नानक जिन्ही सुण कै मंनआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥
naanak jinHee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitha kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

माइआ मोहु सम्भु कूड़ है कूडो होइ गइआ ॥
maa-i-aa moh sabh koorh hai koorh ho-ay ga-i-aa.
Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

हउमै झगड़ु पाइओनु झगड़ै जगु मुइआ ॥
ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.
Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

गुरमुिख झगड़ु चुकाइओनु इको रवि रहिआ ॥
gurmukh jhagrh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.
The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.
सभु आतम रामु पद्धाणिआ भउजलु तरि गइआ ॥
sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.
Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

जोति समाणी जोति विचि हरि नामि समइआ ॥ १५॥
jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||
His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok: First Mehl:

सतिगुर भीखिआ देहि मैं तूं संमथु दातारु ॥
satgur bheekhi-aa dehi mai toun samruthu dataar.
O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

हउमै गरबु िनवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥
ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh ahaNkaar.
May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

लबु लोभु परजालीऐ नामु िमलै आधारु ॥
lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhbaar.
Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अहिनिस नवतन िनरमला मैला कबहूं न होइ ॥
ahinis navt nirmalaal mailaa kabahooN na ho-ay.
Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

नानक इह िबिध छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥ १॥
naanak ih biDh chhutee-ai nadari terei sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
इको कंतु सबाईआ जिती दरि खड्रीआह ॥
i ko kant sabaa-ee-aa jittee dar kharhee-aah.
There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

नानक कंते रतीआ पुष्पहि बातढ़ीआह ॥२॥
naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||
O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभे कंतै रतीआ मै दोहागिण कितु ॥
sabh kantai ratee-aa mai dohaagan kitu.
All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फे रे चितु ॥३॥
mai tan avgan -ayt-ay khasam na fayray chit. ||3||
My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥
ha-o balihaaree tinn ka-o sifat jinaa dai vaat.
I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

सभी राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥
sabh raatii sohaaganii ek mai dohaagaa raat. ||4||
All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:
दर मंगतु जाचै दानु हरि दीजै क्रिपा करि॥
I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy,
and give to me.

गुरमुख लेहु मिलाइ जनु पावै नामु हरि॥
As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

अनहद सबदु वजाइ जोती जोित धिर॥
Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will
blend with the Light.

हिरदै हरि गुण गाई जै जै सबदु हरि॥
Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the
Lord's Shabad.

जग महि वरतै आिप हरि सेती प्रीति करि॥१५॥
The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him!

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ॥
Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband
Lord,

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आिआ तिउ जाउ॥१॥
are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed.

शलोक मः १॥
Shalok, First Mehl:

सलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सउ ओलाम्हे दिनै के राती मिलिन्ह सहंस ॥
sa-o olaamHay d inai kay raat ee milniH sahaNs.
He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

सिफति सलाहणु छड़ि के करंगी लगा हंसु ॥
sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.
the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

फिट देवेहा जीविता जितु खाई वधाई आ पेतु ॥
fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.
Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

नानक सचे नाम विशु दुसमनु हेतु ॥२॥
naanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||
O Nanak, without the True Name, all one’s friends turn to enemies. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ढाढी गुण गावै नित जनमु सवारिआ ॥
dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.
The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

गुरमुख सेवि सलाहि सचा उर धारिआ ॥
gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.
The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

Page 791

घरु दरु पावै महलु नामु पिआरिआ ॥
ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.
He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.
गुरमुख पाइआ नामु हउ गुर कउ बारिआ॥
gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.
As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

तू आप सवारिह आप सिरजनहारिआ॥१६॥
too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||
You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दीवा बलै अंधेरा जाइ॥
deevaa balai anDhayraa jaa-ay.
When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

बेद पाठ मति पापा खाइ॥
bayd paath mat paapaa khaa-ay.
reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

उगवै सूर न जापै चंदु॥
ugvai soor na jaapai chand.
When the sun rises, the moon is not visible.

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मितंतु॥
jah gi-aan parGaas agi-aan mitant.
Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

बेद पाठ संसार की कार॥
bayd paath sansaar kee kaar.
Reading the Vedas is the world's occupation;

परहं परहं पांडिट करहि बीचार॥
parth'parth' pandit karahi beechar.
the Pandits read them, study them and contemplate them.

बिनु बूझे सभ होइ खुआर॥
bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.
Without understanding, all are ruined.
नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥
naanak gurmukh utras pari. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥
sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aa.
Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

रसना फिका बोलणा सित सित होइ खुआरु ॥
rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khuaar.
They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

नानक पइऐ किरित कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
naanak pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जि प्रभु सालाहे आपणा सो सोभा पाए ॥
je parab saalaahey aapnaa so sobhaa paa-ay.
One who praises his God, receives honor.

हउमै विचहु दूरि करि सचु मनि वसाए ॥
ha-umai vichahu door kar sach man vasaa-ay.
He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

सचु बाणी गुण उचरै सचा सुखु पाए ॥
sach baneey gun uchrai sachaa sukhu paa-ay.
Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.
मेलु भइआ िचरी िवछुंिनआ गुर पुरिख मिलाए ॥
mayl bha-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh milaa-ay.
He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

मनु मैला इव सुधु है हिर नामु िधआए ॥१७॥
man mailaa iv suDh hai har naam Dhi-aa-ay. ||17||
In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

काइआ कृूंमल फुळ गुण नानक गुपसि माल ॥
kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.
With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

एनी फुळी रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥
aynee fulee ra-o karay avar ke chunnee-ah daal. ||1||
The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक ितना बसंतु है िजन्ह घिर विसआ कंतु ॥
naanak tinaa basant hai jinH ghar vasi-aa kant.
O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

जिन के कंत दिसापुरी से अहिनिसि फिरि हि जलंत ॥२॥
jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||
But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||
पउड़ी ||
pao-orhe.
Pauree:

आपे बखसे दइआ करि गुर सतिगुर बचनी ||
aapay bakh-say da-i-aa kar gur satgur bachnee.
The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

अनदितु सेवी गुण रवा मनु सचै रचनी ||
an-di sayvee gun ravaa man sachai rachnee.
Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

प्रभु मेरा बेअंतु है अंतु किनै न लखनी ||
parabh mayraa ba-ant hai ant kinai na lakhnee.
My God is infinite; no one knows His limit.

सतिगुर चरणी लभिआ हरि नामु नित जपनी ||
satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.
Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

जो इच्छै सो फालु पाइसी सभ घरै विच जचनी ॥१॥
joi ichhaa so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||1||
Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||1||

शलोक मः १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिल बसंतै आगमिन पहिला मउिलओ सोइ ॥
pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.
Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

जितु मउिलिए सभ मउलीए तिसहि न मउिलिह्ह कोइ ॥१॥
jit ma-uli-e sabh ma-uli-e tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||
By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||
पहिल बसंत आगमन तिस का करहु बीचारु
पहिल बसन्त आगमन तिस का करहु बीचारु
He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

नानक सो सालाहीए जि सभसै दे आधारु
O Nanak, praise the One who gives Support to all.

मिलिए मिलिआ ना मिले मिलै मिलिआ जे होइ
By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

अंतर आतमै जो मिलै मिलिआ कहीऐ सोइ
But if he unites deep within his soul, then he is said to be united.

हर हर नामु सलाहीऐ सचु कार कमावै
Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

दूजी कारै लगिआ फिर जोनी पावै
Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.
नाम रतिअ नामु पाईः नामे गुण गावै॥
naam rati-aa naam paa-ee-ai naamay gun gaavai.
Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

गुर के सबदि सलाहीः हरि नामि समावै॥
gur kai sabad salaah-ai har naam samaavai.
Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

सतिगुर सेवा सफल है सेविए फल पावै॥ १९॥
satgur sayvaa safal hai say-vi-ai fal paavai. ||19||
Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

शलोक मः २॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

किस ही कोई कोइ मंञु निमाणी इकु तू॥
kis hee ko-ee ko-ay manj nimaan ee ik too.
Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

Page 792

कि-उ न मरीजे रोइ जा लगु चिति न आवही॥ १॥
ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||
I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

मः २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

जां सुखु ता सहु राविओ दुःख भी सम्महालिओ॥
jaaN sukh taa saho raavi-o dukh bhee sammHaali-o-i.
When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord.
In times of suffering and pain, remember Him then as well.
नानक कहै सिंहाणीए इउ कंत मिलावा होइ ||२||
naanak kahai si-aneeyay i-o kanth milavaa ho-ay. ||2||
Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

हउ किआ सालाही किरम जंतु बडी तेरी बडिआई ||
ha-o ki-aa saalaahee kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.
I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

तू अगम दइआलु अगम्म है आपि लैहि मिलाई ||
too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.
You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

मै तुज़ बिनु बेली को नही तू अंति सखाई ||
mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakha-ee.
I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

जो तेरी सरणागती तिन लैहि छडाई ||
jo tayree sarnaagaatee tihn laihi chhadaa-ee.
You save those who enter Your Sanctuary.

नानक वेपरवाहु है तिसु तिलु न तमाई ||२०||१||
naanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||
O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

रागु सूही बाणी स्री कबीर जीउ तथा सभना भगता की ||
raig soohee banee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.
Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

कबीर के
kabeer kay
Of Kabeer
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Since your birth, what have you done?

You have never even chanted the Name of the Lord.

You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

What preparations are you making for your death, O unfortunate one?

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone.

When you are seized by the neck, then you shall cry out.

Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this?

Soohee Kabeer Jee:
थरहर कंपै बाला जी०
Tharhar kampai baalaa jee-o.
My innocent soul trembles and shakes.

ना जानउ किआ करसी पी० ॥ १ ॥
Naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||
I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

रैन गई मत दिनु भी जाइ ॥
Rain ga-ee mat din bhee jaa-ay.
The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

भवर गए बग बैठे आइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| raha-o.
My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

काचै करवै रहै न पानी ॥
Kaachai karvai rahai na paanee.
Water does not remain in the unbaked clay pot;

हंसु चिलआ काइआ कुमलानी ॥ २ ॥
Hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||
when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

कुआर कंिनआ जैसे करत सीगारा ॥
Ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.
I decorate myself like a young virgin;

किउ रलीआ माने बाङ्घ भतारा ॥ ३ ॥
Kii-oo ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||
but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

काग उडावत भुजा पिरानी ॥
Kaag udaavat bhujaa piraanee.
My arm is tired, driving away the crows.
कहीं कबीर इह कथा सिरानी ॥४॥२॥
kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||
Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

सूही कबीर जीउ ॥
soohee kabeer jee-o.
Soohee, Kabeer Jee:

अमलु सिरानो लेखा देना ॥
amal siraano laykhaa daynaa.
Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

आए कठिन दूत जम लेना ॥
aa-ay kathin doot jam laynaa.
The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

किआ तै खटिआ कहां गवाइआ ॥
ki-aa tai khati-aa khaa kavaa-i-aa.
What have you earned, and what have you lost?

चलहु सिताब दीवानी बुलाइआ ॥१॥
chalhu sitaab deevaan bulaa-i-aa. ||1||
Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

चलु दरहालु दीवानी बुलाइआ ॥
chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.
Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

हरि फुरमानु दरगह का आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| raha-o.
The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

करउ अरदास गाव किछू बाकी ॥
kara-o ardaas gaav kichh baakee.
I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.
लेउ निबेिर आजु की राती ॥
lay-o nibayr aaj kee raatee.
I will collect them tonight;

किच्छु भी खरचु तुम्हारा सारउ ॥
kichh bhee kharach tum"aaraa saara-o.
I will also pay you something for your expenses,

सुबह निवाज सराई गुजारउ ॥२॥
subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||
and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

साधसंग जा कउ हरिंगु लागा ॥ धनु धनु सो जनु पुरखु सभागा ॥
saaDh sang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.
Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ईत ऊत जन सदा सुहेले ॥
eet oot jan sadaa suhaylay.
Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

जनमु पदारथु जीित अमोले ॥३॥
janam padaarath jeet amolay. ||3||
They win the priceless treasure of this human life. ||3||

जागतु सोइआ जनमु गवाइआ ॥
jaagat so-i-aa janam gavaa-i-aa.
When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

मालु धनु जोिरआ भइआ पराइआ ॥
maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.
The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

कहु कबीर तेई नर भूले ॥
kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.
Says Kabeer, those people are deluded,
खसमु बिसार भाटी संगि रूले ॥४॥३॥
khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||
who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

Page 793

सूही कबीर जीउ लिलत ॥
soohee kabeer jee-o lalit.
Soohee, Kabeer Jee, Lalit:

थाके नैन सर्वन सुनि थाके थाकी सुंदरि काइआ ॥
thakay nain sarvan sun thaakay thaakee sund kaai-aa.
My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

जरा हाक दी सभ मति थाकी एक न थाकसि माइआ ॥१॥
jaraa haak dee sabh mat thaakee ayk na thakas maa-i-aa. ||1||
Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

बावरे तै गिआन बीचार न पाइआ ॥
bavray tai gi-aan beechaar na paa-i-aa.
O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

विरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
birtha janam gavaa-i-aa. ||1|| raha-o.
You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

तब लगु प्रानी तिसे सरेवहु जब लगु घट महि सासा ॥
tab lag paraanee tisai sarayvu jab lag ghat meh saasa.
O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

जे घटु जाइ त भाउ न जासी हरि के चरन निवासा ॥२॥
jay ghat jaa-ay ta bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasa. ||2||
And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||
जिस कउ सबदु बसावें अंतरि चूकै तिमहि पिआसा ॥
jis ka-o sabad basaaavai antaar chookai tiseh pi-aasaa.
When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

हुक्में बूझें चउपिड़ खेलें मनु जिणिक ढाले पासा ॥ २॥
hukmai boojhai cha-uparh khaylai man jin dhaalay paasaa. ||3||
When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

जो जन जानि भजहि अबिगात कउ तिन का कछू न नासा ॥
jo jan jaan bhaej abigat ka-o tine kaa kachhoo na naasaa.
Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

कहु कबीर ते जन कबहु न हारिह ढाल जु जानिह पासा ॥ ४॥ ४॥
kaho kabeer tay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||
Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

सूही लिलित कबीर जीउ ॥
soohee lalit kabeer jee-o.
Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

एकु कोटु पंच सिक्दारा पंचेमागहि हाला ॥
ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.
In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

जिमी नाही मै किसी की बोई ऐसा देतु दुखाला ॥ १॥
jimee naahee mai kisee kee bo-eey aisaa dayn dukhaalaa. ||1||
I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

हरि के लोगा मो कउ नीति दसे पतवारी ॥
har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.
O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ऊपरि भुजा करि मै गुर पहि पुकारिआ तिनि हउ लीआ उबारी ॥ १॥ रहाउ ॥
oopar bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| raha-o.
Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1|Pause||
नउ डाडी दस मुंसफ धावहि रईअति बसन न देही ॥
na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.
The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their
subjects to live in peace.

डोरी पूरी मापहि नाही बहु बिस्ताला लेही ॥२॥
doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||
They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

बहतरि घर इकु पुरखु समाइआ उनि दीआ नामु लिखाई ॥
bahatar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.
The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has
written off my account.

धरम राई का दफतरु सोढिआ बाकी रिजम न काई ॥३॥
Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||
The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe
absolutely nothing. ||3||

संता कउ मित कोई निन्दहु संत रामु है एको ॥
santaa ka-o mat ko-ee nindahu sant raam hai ayko.
Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

कहु कबीर मै सो गुरु पाइआ जा का नाउ बिबेको ॥४॥५॥
kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||
Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

रागु सूही बाणी सर्ी रिवदास जीउ की
raag soohee banee saree ravi_daas jee-o kee
Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

सह की सार सुहागिन जानै ॥
sah kee saar suhaagan jaanai.
The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.
तज अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.
Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

तनु मनु देइ न अंतर राखै ॥
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
tan man day-ay na antar raakhai.
She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

अवरा देखि न सुने अभाखै ॥ १ ॥
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||
She does not see or hear, or speak to another. ||1||

सो कत जानै पीर पराई ॥
so kat jaanai peer paraa-ee.
How can anyone know the pain of another,

जा के अंतरि दरतु न पाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rhaaa-o.
if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

दुखी दुहागिन दुई पख हीनी ॥
dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.
The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

जिनि नाह निरंतरः भगति न कीनी ॥
jin naah niranatar bhagat na keenee.
she does not worship her Husband Lord.

पुर सलात का पंथु दुहेला ॥
pur salaat kaa panth duhaylaa.
The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

संग न साथी गवनु इके ला ॥ २ ॥
sang na saathhee gavan ikaylaa. ||2||
No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

दुखीआ दरदवंदु दिर आइआ ॥
dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.
Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.
बहुत पीआस जबाबु न पाइआ ॥
bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.
I am so thirsty for You, but You do not answer me.

कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥
kahi ravidaas saran parabh tayree.
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥
ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||
as You know me, so will You save me. ||3||1||

सूही ॥
soohi.
Soohee:

जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥
jo din aavahi so din jaahee.
That day which comes, that day shall go.

करना कूच रहनु थिरु नाही ॥
karnaa kooch rahan thir naahee.
You must march on; nothing remains stable.

संगु चलत है हम भी चलना ॥
sang chalat hai ham bhee chalnaa.
Our companions are leaving, and we must leave as well.

दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥
door gavan sir oopar marnaa. ||1||
We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

Page 794

किआ तू सोइआ जागु इआना ॥
ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.
Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!
तै जीवनु जग सचु करि जाना ||१|| रहाउ ||

tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| raha-o.
You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अमबरावे ||
jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.
The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

सभ घट भीतरि हाँट चलावे ||
sabh ghat bheetar haat chalaavai.
In each and every heart, He runs His shop.

करि बंदिगी छाडि मै मेरा ||
kari bandige chhaad mai meraa.
Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

हिरदै नामु समाहारि सवेरा ||२||
hirdaai naam samhaar savayraa. ||2||
Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

जनमु सिरानो पंथु न सवारा ||
janam siraano panth na savaraa.
Your life has passed away, but you have not arranged your path.

सांझ परी दह दिस अंधिआरा ||
saanjh paree dah dis anDhi-aaraa.
Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

कहि रविदास निदानि दिवाने ||
kahi ravidas nidan divaanay.
Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

चेतिस नाही दुनीआ फन खाने ||३||२||
chteras naahee dune-aa fan khaanay. ||3||2||
don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

सूही

soohee.
Soohee:
ऊचे मंदर साल रसोई॥
oochay mandar saal raso-ee.
You may have lofty mansions, halls and kitchens.

एक घरी फुनि रहनु न होई॥१॥
ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||
But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी॥
ih tan aisa jaisay ghaas kee taatee.
This body is like a house of straw.

जलि गइओ घासु रति गइओ माटी॥१॥ रहाउ॥
jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rhaa-o.
When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

भाई बंध कुट्मब सहेरा॥ ओइ भी लागे काढु सवेरा॥२॥
bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||
Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

घर की नारि उरहि तन लागी॥
ghar kee naar ureh tan laagee.
And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

उह तउ भूतु भूतु करि भागी॥३॥
uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||
runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

कहि रविदास सभै जग लूटिआ॥
kahi ravid sahai jag looti-aa.
Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ॥४॥३॥
ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||
but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
रागु सूही बाणी सेख फरीद जी की ||
raag soohee banee saykh fareed jee kee.
Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

तपि तपि लुहि लुहि हाथ मरोरु ||
tap tap luh-i luh-i haath marora-o.
Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

बावलि होई सो सहु लोरु ||
baaval ho-ee so saho lora-o.
I have gone insane, seeking my Husband Lord.

तै सहि मन महि कीआ रोसु ||
tai seh man meh kee-aa ros.
O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

मुझु अवगन सह नाही दोसु ॥ १ ॥
mujh avgan sah naahee dos. ||1||
The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

तै साहिब की मै सार न जानी ||
tai saahib kee mai saar na jaanee.
O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

जोबनु खोइ पाछै पछुतानी || १ || रहाउ ||
joban kho-ay paachh hai pachchuaanee. ||1|| rahaa-o.
Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

काली कोइल तू कित गुन काली ||
kaalee ko-il too kit gun kaalee.
O black bird, what qualities have made you black?

अपने प्रीतम के हउ बिरहे जाली ||
apnay pareetam kay ha-o birhai jaalee.
"I have been burnt by separation from my Beloved."

पिरहि बिहृत कतहि सुख पाए ||
pireh bihoon kat-heh sukh paa-ay.
Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?
When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

She has no companions, and no friends.

In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

The path upon which I must walk is very depressing.

It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

That is where my path lies.

O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

Soohee, Lalit:
बेड़ा बंध न सकियो बंधन की बेला।
Bayr̥aa banD̪h na saki-o banD̪han kee vaylaa.
You were not able to make yourself a raft when you should have.

भरि सरवर जब उख्लै तब तरणु दुहेला॥
Bhar sarvar jab oochhla tab tāran duhaylaa. ||1||
When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it.

हथु न लाई कसुमभडै जलि जासी ढोला॥
Hath na laa-ay kasum-bh-rai jal jaasee dhoolaa. ||1|| rahaa-o.
Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear.

इक आपीन्है पतली सह केरे बोला॥
Ik aapeenHai patlee sah kayray bolaa.
First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

दुधा थणी न आवई िफिर होइ न मेला॥
DuD̪haa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||
Milk does not return to the breast; it will not be collected again.

कहै फरीदु सहेलीहो सहु अलाएसी॥
Kahai fareed sahayeeho saho alaa-aysee.
Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

हांसु चलसी डुमणा अहि तनु ढेरी थीसी॥
Hans chalsee dummaa ah tan dhairyree theesee. ||3||2||
The soul departs, sad at heart, and this body returns to dust.

Page 795

रागु बिलालु महला १ चउपदे घर १ ॥
raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

tू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन बढाई॥
too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.
You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै सूरख कहणु न जाई॥
jo too dehi su kahaa su-aamee mai soorakh kahanu n jaa-ee. ||1||
As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुज्जाई॥
tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.
Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई॥
jaisay sach meh raha-o raja-ee. ||1|| raha-o.
May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु हौआ समू किछु तुज ते तेरी सम्भ असनाई॥
joo kichh ho-aa sabh kichh tujhay tayree sabh asnaa-ee.
Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किया चतुराई॥
taaray anth na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaaturaa-ee. ||2||
Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किया हउ कथि कथि देखा मै अक्षु न कथि ना जाई॥
ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.
What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तूधु भावै सोई आखा तिलु तेरी बडिआई॥
joo tujh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||
As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||
एते कूकर हूँ बंगाना भुजका इसु तन ताई॥
ayt kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.
Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई॥॥
bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||
Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

बिलावलु महला १॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा॥
man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.
My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एकु सबदु मेरै पर्मि बसतु है बाहुिड़ जनिम न आवा॥
ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||
The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मनु बेिधआ दइआल सेती मेरी माई॥
man bayDh-aa da-i-aal sayttee mayree maa-ee.
My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई॥
ka-un jaanai peer paraa-ee.
Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई॥।। रहाउ॥
ham naahii chint paraa-ee. ||1|| rhaa-o.
I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलब अपारा चिंता करहु हमारी॥
agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.
O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!
जिल थाल महीआल भरिपुर नीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ||२||
jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tumh'aaaree. ||2||
In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मति सभ वृद्धि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ||
sikh mat sabh buDh tumh'aaaree mandir chhaavaa tayray.
All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ विनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ||३||
tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||
Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

जीव जंत सभि सरणि तुम्हारी सरबचंत तुधु पासे ||
jee-a jant sabh saran tumh'aaaree sarab chint tuDh paasay.
All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ||४||२||
jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ard aasay. ||4||2||
That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

बिलावलु महला १ ||
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

आपे सबदु आपे नीसानु ||
aapay sabad aapay neesaan.
He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

आपे सुरता आपे जानु ||
aapay surt'aa aapay jaan.
He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

आपे करि करि वेढै ताणु ||
aapay kar kar vaykhai taan.
He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.
तू दाता नामु परवाणु ॥१॥
too daatav naam parvaan. ||1||
You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

Page 796

ऐसा नामु निरंजन देउ ॥
aisaav naam niranjan deuo.
Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

हउ जाचिक तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| raha-o.
I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

माइआ मोहु धरकटी नारिणी ॥ भूंडी कामिणि कामिणिआरि ॥
maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhoodee kaaman kaamani-aaar.
Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥
raaj roop jhootaa din chaar.
Power and beauty are false, and last for only a few days.

नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥
naam milai chaanan anDhi-aaar. ||2||
But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

चिख छोडी सहसा नही कोइ ॥
chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.
I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

बापु दिसै बेजाति न होइ ॥
baap disai vayjaat na ho-ay.
One whose father is known, cannot be illegitimate.

एके कउ नाही भउ कोइ ॥
aykay ka-o nahee bha-o ko-ay.
One who belongs to the One Lord, has no fear.
करता करे करावै सोइ ||3||
kartaa karay karaavai so-ay. ||3||
The Creator acts, and causes all to act. ||3||

सबदि सुए मतु मन ते मारिआ ||
sabd mu-ay man man tay maari-aa.
One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ठाकि रहे मतु साचै धारिआ ||
thaak rahay man saachai Dhaari-aa.
Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ||
avar na soojh ai gur ka-o vaari-aa.
He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

नानक नामि रते निसतारिआ ||4||3||
naanak naam ratay nisataari-aa. ||4||3||
O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

बिलावलु महलाँ 1 ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

गुर बचनी मनु सहज धिराने ॥
gur bachnee man sahj Dhi-aanay.
Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

हरि कै रंग रता मतु माने ॥
har kai rang rataa man maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

मनमुख भराम भुले बउराने ॥
manmukh bharam bhulay ba-uraanay.
The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.
हर बिनू किंड रहीए पूर सबदि पढ़ाने ||१||
har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||
Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

बिनू दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ||
bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.
Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

हर बिनू जीवन रहि न सकै बिनू सतिगुरि बूझ बूझाई ||१|| रहाउ ||
har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| raha-o.
Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ||
mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.
Forgetting my God, I die in pain.

सासि मिरासि जपउ अपुने हर भाली ||
saas giraas japa-o apunay har bhaalee.
With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

सद बैरागनि हरि नामु निहाली ||
sad bairaagan har naam nihaalee.
I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

अब जाने गुरमुख हरि नाली ||२||
ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||
Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

अकथ कथा कहीऐ गुर भाल ||
akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.
The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

प्रभु अगम अगोचरु देख दिखाई ||
parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.
He shows us that God is unapproachable and unfathomable.
Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad.

The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak.

Bilaaval, Third Mehl, First House:

Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.
Dharig sareer kutamb sahit si-o jit hun khasam na paa-i-aa.
Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahila janam gavaa-i-aa. ||1||
He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1|| Pause||

You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.
त्यः की गहण गति कहीं न जाई सचै आप सवारेः॥
तिन की गहण गति कहीं न जाई सचै आप सवारे॥

His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

Page 797

भरमि भुलाणे सि मनमुख कहीं अहि ना उरवारि न पारे॥३॥
bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi na urvaar na paaray. ||3||
Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

जिस नो नदरि करे सोई जनु पाए गुर का सबद सम्ह्हाले॥
jis no nadora karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad samHaalay.
That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हरि जन माइआ माहि निस्तारे॥
har jan maa-i-aa maahi nistaaray.
In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

नानक भागु होवै जिसु मसतिक कालिह मािर िबदारे॥४||१॥
naanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||
O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

बिलावल महला ३॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

अतुलु किउ तोलिआ जाइ॥
a Tul ki-o toli-aa jaa-ay.
How can the unweighable be weighed?

दूजा होइ त सोजी पाइ॥
doojaa ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.
तिस ते दूजा नाही कोइ ॥
तिस ते दूजा नाही कोइ ॥
There is no other than Him.
How can His value be estimated? ||1||

गुर परसादि वसे मनि आइ ॥
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ता को जाणि दुबिधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

आपि सराफु कसवटी लाए ॥
He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

आपि परखे आपि चलाए ॥
He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

आपि तोले पूरा होइ ॥
He Himself weights it perfectly.

आपि जाणि एको सोइ ॥२॥
He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

माइआ का रूपु सभु तिस ते होइ ॥
All the forms of Maya emanate from Him.

जिस नो मले सु निरमलु होइ ॥
He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.
jis no laa-ay lagai tis aa-ay.
He alone is attached, whom the Lord attaches.

sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||
All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

aap liv Dhaat hai aapay.
He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

aap bujhaa-ay aapay jaapay.
He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

aapay satgur sabad hai aapay.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

naanak aakh suna-ay aapay. ||4||2||
O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.
My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||
Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

sati guru parrch hari nami samaana || jisu karam hore bho sati guru paae anandini laa-ae sahej diiaa
satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-anaa. ||1|| raha-o.

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

किया कोई तेरी सेवा करे किया की करे अभिमाना ||
ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.
How can I serve You? How can I be proud of this?

जब अपुनी जोति खिंचहि तू सुआमी तब कोई करउ दिखा विखआना ||2||
jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakh-aaanaa. ||2||
When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach?

आपे गुरु चेला है आपे आपे गुणी निधाना ||
aapay gur chaylaa hai aapay aapay gun niDhaanaa.
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

जिउ आपि चलाए तिवे कोई चाले जिउ हरि भावे भगवाना ||3||
ji-o aap chalaa-ay tivai ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||
As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

कहत नानकु तू साचा साहिबु कउणु जाणै तेरे कामां ||
kahat naanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaaW.
Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

इक्ना घर महि दे वडिआई इकि भरमि भवहि अभिमाना ||4||3||
iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhaveh abhimaanaa. ||4||3||
Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

बिलावलु महला ॥ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:
पूरा थाटु बणाइआ पूरै वेख़ु एक समाना ॥
pooraa thaat baaga-i-aa poorai vaykhhu ayk samaanaa.
The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

इसु परपंच महि साचे नाम की बड़आई मतु को धराहु गुमाना ॥१॥
is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||
In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

सतिगुर की जिस नो महि आवै सो सतिगुर माहि समाना ॥
satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.
One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

इह बाणी जो जीअहु जाणै ितसु अंतिर रवै हर नामा ॥१॥ रहाउ ॥
ih baanee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rhaar-o.
The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

चहु जुगा का हुिण निबेड़ा नर मनुखा नो एकु िनधाना ॥
chahu jugaa kaa hun nibayraa nar manukhaa no ayk niDhadhaana.
Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

जतु संजम तीरथ ओना जुगा का धरमु है कलि महि कीरि हर नामा ॥२॥
jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keeraat har naamaa. ||2||
Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

जुगि जुगि आपो आपणा धरमु है सोधि देखु हेद पुराना ॥
jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.
Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

गुरमुखि जिनी धिघिआइआ हरि हरि हरि जगि ते पूरे परवाना ॥३॥
gurmuKh jinee Dh-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||
They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||
कहत नानक सचें सिख प्रीति लाएँ चूके मनि अभिमाना॥
कहाँ नानक सचय सिख पवित्र लाए चूक मनि अभिमाना॥

Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

कहत सुणत सभे सुख पावहि मानत पाहि निधाना॥४॥
kahat sunat sabhaye sukh pavaahi maanat paahee niDhaanaa. ||4||4||

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

बिलावलु महला ३॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:

गुरमुख प्रीति जिस नो आपे लाए॥
gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.
The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

तितु बिलावलु गुर सबदि सुहाए॥
tit u bilaaval gur sabad suhe-ay.
joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मंगलु नारी गावहि आए॥
mangal naaree gaavahi aay.
The women come and sing the songs of joy.

मिलि प्रीति सा सुख पाए॥१॥
mil pareet sam sad sukh paa-ay. ||1||
Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

हउ तिन बलिहारै जिन्ह हरि मनि बसाए॥
ha-o tinn balihaari jinhh har man vasaa-ay.
I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

हरि जन कउ मिलिअ सुख राईएँ हरि गुण गावै सहजि सुभाए॥१॥
har jan ka-o mili-aa sukh rai-ay har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1||
Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||
सदा रंग राते तेरे चाए ॥
sadāa rang raatay tayrai chaā-ay.
They are always imbued with Your Joyful Love;

हरी जीउ आपि वसै मनि आए ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.
O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

आपे सोभा सद ही पाए ॥
aapay sobhaa sad hee paa-ay.
They obtain eternal glory.

गुरमुखि मेले मेलि मिलाए ॥ 2॥
gurmukh maylai mayl milaa-ay. ||2||
The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि राते सवदि रंगाए ॥
gurmukh raatay sabad rangaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

निज घरि वासा हर गुण गाए ॥
nij ghar vaasaa har gun gaa-ay.
They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

रंगि चलूलै हरि रसि भाए ॥
rang chaloolai har ras bhaa-ay.
They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

इहु रंगु कदे न उतरै साँचि समाए ॥ 3॥
ih rang kāday na utraai saach samaa-ay. ||3||
This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

अंतिर सबदु मिटिआ अगिआनु अंधेरा ॥
antar sabad miti-aa agi-aan anDhayraa.
The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

सतिगुर गिआनु मिलिआ प्रीतम मेरा ॥
satgur gi-aan mili-aa pareetam mayraa.
Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.
Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within.

From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord.

I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam.
मन की परतीति मन ते पाई॥
man kee partee man tay paa-ee.
From the mind itself, mental faith is obtained.

पूरे गुर ते सवर्दि बुझाई॥
pooray gur tay sabad bujhaar-ee.
Through the Guru, I have realized the Shabad.

जीवण मरणु को समसरि वेखे॥
jeevan maran ko samsar vaykhai.
How rare is that person, who looks upon life and death alike.

बहुर्ध न मरै ना जमु पेखै॥२॥
bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||
She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

घर ही महि सभि कोट निधान॥
ghar hee meh sabh kot niDhaan.
Within the home of the self are all the millions of treasures.

सतिगुर दिखाए गढ़ा अभिमानु॥
satgur dikhaa-ay ga-i-aa abhimaan.
The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

सद ही लागा सहजि धिघान॥
sad hee laagaa sahj Dhi-aan.
I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

अनदितु गावै एको नाम॥३॥
an-din gaavaie ayko naam. ||3||
Night and day, I sing the One Name. ||3||

इसु जुग महि बड्डआई पाई॥
is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
I have obtained glorious greatness in this age,

पूरे गुर ते नामु धिघाई॥
pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.
जह देखा तह रहिआ समाई //
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

सदा सुखदाता कीमति नही पाई ॥ ४ ॥
sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||
He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

पूरे भायि गरू पूरा पाइआ //
poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.
By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

अंतरि नामु निधानु विखाइआ //
antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.
He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

गुर का सबदु अति मीठा लाइआ //
gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

नानक तिरसन बुझी मिन तिन सुखु पाइआ ॥५॥६॥४॥६॥१०॥
naanak tarisan bujh man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||
O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace.
||5||6||4||6||10||

रागु विलावलु महला ४ घरु ३
raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3
Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

९६थि सतिगुर प्रसादि //
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उदम मत प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना //
udam mat parabh antarjaamee ji-o parray ray ti-o karna.
Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.
As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

as you saved Prahlad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!
हर दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासंना ॥४॥१॥
O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of
Your slaves. ||4||1||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हम मूरख मुगध अिगआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥
ham moorakh mugaDh agi-aan matee sarnaagat purakh ajnamaa.
I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord
beyond birth.

करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥
kar kirpaa rakh layvhu mayray thakur ham paathar heen akarmaa. ||1||
Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with
no good karma at all. ||1||

मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥
mayray man bhaj raam naamai raamaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

गुरमति हरि रसु पाईऐ होिर ितआगहु िनहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce
other fruitless actions. ||1||Pause||

हरि जन सेवक से हरि तारे हम िनरगुन राखु उपमा ॥
har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.
The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your
glory to save me.

तुज बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीए बड़े करमा ॥२॥
tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||
I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good
karma. ||2||
नामहीन धरिग जीवते तिन बड दूख सहमा ॥
naamheen Dharig jeevtay tīn vad dookh sahammaa.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ॐ फिर फिर जोनि भवाईअहि संदभागी मूढ अकरमा ॥३॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||
They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

हरि जन नामु अधारु है धुिर पूरि लिखे बड करमा ॥
har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.
The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

गुिर सतिगुिर नामु द्रिडाइआ जन नानक सफलु जनमा ॥४॥२॥
gur satgur naam drih-aa-i-aa jan naanak safal jannamaa. ||4||2||
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

बिलावल महला ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हमरा चितु लुभत मोिह बिखिआ बहु दुरमित मैलु भरा ॥
hamraa chit lubhāt mohi bikhī-aa baho durmat mail bharaa.
My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; it is filled with evil-minded filth.

तुम्हरी सेवा किर न सकह पर्भ हम किउ किर मुगध तरा ॥१॥
tumHarree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||
I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥
meyrē man japi narhār naam narhārā.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.
जन ऊपरि किरपा प्रभि धारि मिलि सतिगुर पारि परा ||१|| रहाउ ॥

jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.
God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

हमेरे पिता ठाकुर प्रभु सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥

hamray pitaa thaakur parabh su-aamee har dayh maatee jas karaa.
O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

तुम्ह्रै संगि लगे से उधरे जिजु संगि कासट लोह तरा ॥२॥

tumHrai sang lagay say uDhraay ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||
Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

साकत नर होची मति मधिम जिन्ह हरि हरि सेव न करा ॥

saakaat nar hochhe mat maDhim jinH har har sayv na karaa.
The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥

tay nar bhagheen duхаaree o-ay janam mu-ay fir maraа. ||3||
Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

जिन कउ तुम्ह हरि मेलुह सुआमी ते नहए संतोख गुर सरा ॥

jin ka-o tumH har maylhu su-aamee tay nHaa-ay santokh gur saraa.
Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

दुरमति मेलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥

durmat mail ga-ee har bhajiaa jan naanak paar paraa. ||4||3||
Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:
आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥
aavhu saṁt milhu mayray bhaa-ee mil har har kathaa karahu.
Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of
the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु बोहित्वु है कलजुिग खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥
har har nam bohith hai kaljug khayvat gur sabad ṭarahu. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word
of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥
mayray man har gun har uchrahu.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

मसतिक लिखत लिखे गुन गाए मिल संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥
mastak likhā likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.
According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises
of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

Page 800

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥
kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.
Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it?
Teach me, O humble Saints.

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसतु मिलि अंग्रित हरि रसु पीअहु ॥२॥
satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||
Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan;
meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

हरि हरि नामु अंग्रित हरि मीठा हरि संतहु चािख दिखहु ॥
har har nam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.
The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it,
and see.
गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ||३||
Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||
राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेबहु संत जनहु ||
The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

চারি পদারথ চারে পাপে গুরমতি নানক হরি ভজহু ||৪||৪||
The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||
बिलावल महला ४ ||
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

खथ्री ब्राह्मण गुंद वैसु को जापे हरि मंत्रु जपैनी ||
Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

गुरु सतिगुरु पारबर्हमु करि पूजहु नित सेबहु दिनसु सभ रैनी ||१||
Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ||
har jan daykhhu satgur nainee.
O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

जो इच्छहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ||१||रहाउ ||
Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||
अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥
anik upaav chitvey-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.
People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरे चिति न चितैनी ॥२॥
apnaa bhalaas sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chir na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be
what we think and expect. ||2||

मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥
man kee mati tii-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no
matter how hard this may be.

अनद दु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिमु की मति लैनी ॥३॥
an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur ke mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the
wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

मति सुमति वेरै वसी सुआमी हम जंत तू पुरख जंतैनी ॥
mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument,
and You are the player, O Primal Lord.

जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥
jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak.
||4||5||

बिलाळवलु महला ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

अनद मूलु धिआइओ पुरकोटमु अनदिनु अनद अनंदद ॥
anad mool Dhi-aa-i-o pur kho tam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in
ecstasy and bliss.
धरम राय की काणि चुकाई सभि चूके जम के छोदे ||१||
Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ||
jap man har har naam gobinday.
Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

वडभागी सुतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ||१|| रहाऊ ||
vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

साकत मूड़ माइए के बिधक विच माइए फिरह फिरंदे ||
saakat moorh maa-i-aa kay baDh ik vich maa-i-aa fireh firanday.
The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

त्रिसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ||२||
tarisnaa jalat kira kay baDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||
Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

गुरमुख सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ||
gurmukh sayv lagay say uDhray vadbbaagee sayv karanday.
The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

जिन हरि जपिए तिन फलु पाईआ सभि तूटे माइए फंदे ||३||
jin har japi-aa tîn fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||
Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

आपे ठाकूर आपे सेवक सभू आपे आपि गोबिंदे ||
aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.
जन नानक आपे आिप सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहैंदे ||४||६||
jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahandey. ||4||6||
O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

96. सत्गुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ||
raag bilaaval mehlaa 4 parh-taal ghar 13.
Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ||
bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

हरि संत भगत तारनो ||
har saant bhagat taarno.
The Lord emancipates his Saints and devotees.

Page 801

हरि भरिपुरे रहिजा ||
har bharipuray rahiaa.
The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

जलि थले राम नामु ||
jal thalay raam naam.
The Name of the Lord is pervading the water and the land.

नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ||१|| रहाउ ||
nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.
So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ||
har kee-aa hai safal janam hamaaraa.
The Lord has made my life fruitful and rewarding.
हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥
Har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.
I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

गुरु भेयिआ है मुक्ति दाता ॥
gur bhayti-aa hai mukat daataa.
I have met the Guru, the Giver of liberation.

हरि कीई हमारी सफ़ल जाता ॥
har kee-ee hamaaree safal jaataa.
The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

मिल संगती गुन गावनो ॥१॥
mil sangtee gun gaavno. ||1||
Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord.

मन राम नाम करि आसा ॥
man raam naam kar aasaa.
O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

भाउ दूजा विनिस विनासा ॥
bhaa-o doojaa binas binaasaa.
and your love of duality shall simply vanish.

विच आसा होइ निरासी ॥
vich aasaa ho-ay niraasee.
One who, in hope, remains unattached to hope,

सो जनु मिलिआ हरि पासी ॥
so jan mili-aa har paasee.
such a humble being meets with his Lord.

कोई राम नाम गुन गावनो ॥
ko-ee raam naam gun gaavno.
And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name
जनु नानकु तिस पग लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥
jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

रागु बिलावल महला ५ चउपदे घर १
raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

रागु बिलावल महला ५ चउपदे घर १
raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

नदरी आवै तिस सिउ मोहु ॥
nagree aavai tis si-o moh.
He is attached to what he sees.

किउ मिलीए प्रभ अबिनासी तोहि ॥
ki-o milee-ai parabh abhinaase tohi.
How can I meet You, O Imperishable God?

कर तिरपा मोहि मारग पावहु ॥
kar kirpaa mohi maarag paavhu.
Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

साधसंगति के अंचल लावहु ॥१॥
saadh sangat kai anchal laavhu. ||1||
let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

किउ तरीए विखिआ संसारु ॥
ki-o taree-ai bikhi-aa sansaar.
How can I cross over the poisonous world-ocean?

सतिगु बोहिष्ठु पाबे पारि ॥१॥ रहाउ ॥
satgur bohith paavai paar. ||1|| raha-o.
The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||
पवन झुलारे माइआ देइ ॥
pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.
The wind of Maya blows and shakes us,

हरि के भगत सदा थिरु सेइ ॥
har kay bhagat sadaa thir say-ay.
but the Lord’s devotees remain ever-stable.

हरख सोग ते रहहि निरारा ॥
harakh sog tay raheh niraaraa.
They remain unaffected by pleasure and pain.

मिर ऊपरिआपि गुरू रखवारा ॥२॥
sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

पाइआ वेड़ु माइआ सरब भुइंगा ॥
paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya, the snake, holds all in her coils.

हउमै पचे दीपक देख पतंगा ॥
ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

सगल सीगार करे नही पावै ॥
sagal seegaar karay nahee paavai.
They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

जा होइ क्रिपालु ता गुरू मिलावै ॥३॥
jaa ho-ay kirpaal taa guroo milaavai. ||3||
When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

हउ फिरउ उदासी मै इकु रतनु दसाइआ ॥
ha-o fira-o udhaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

निरमोलक हीरा मिलै न उपाइआ ॥
nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
This priceless jewel is not obtained by any efforts.
हर का मंदरु तिसु महि लालु ॥
That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

गुरि खोलिआ पढ़ा देखि भई निहालु ॥४॥
The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted. ||4||

जिनि चाखिआ तिसु आइआ सादु ॥
One who has tasted it, comes to know its flavor;

जि-० गूंगा मन महि बिसमादु ॥
He is like the mute, whose mind is filled with wonder.

आनद रूपू सभु नदरी आइआ ॥
I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

जन नानक हर गुण आिख समाइआ ॥५॥१॥
Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

बिलावलु महला ५ ॥
Bilaaval, Fifth Mehl:

सरब कलिआण कीए गुरदेव ॥
The Divine Guru has blessed me with total happiness.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥
He has linked His servant to His service.
विचनु न लागै जिप अलख अभेव ||
bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||
No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord. ||1||

धरति पुनीत भई गुन गाए ||
Dhurat puneet bha-ee gun gaa-ay.
The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

दुरतु गइआ हरि नामु धिआए ||
durat ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| raha-o.
The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभनी थांई रविआ आप ||
sabhnee thaaN-ee ravi-aa aap.
He Himself is pervading everywhere;

आदि जुगाद जा का वड परताप ||
aad jugaad jaa kaa vad partaap.
from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

गुर परसादि न होइ संताप ||
gur parsaad na ho-ay sankaap. ||2||
By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

गुर के चरन लगे मिन मीठे ||
gur kay charan lagay man meethay.
The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

निरबिघन होइ सभ थांई वूठ ||
nirbighan ho-ay sabh thaaN-ee voothay.
He is unobstructed, dwelling everywhere.

सभ सुख पाए सतिगुर तूठ ||
sabh sukh paa-ay satgur toothay. ||3||
I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||
The Supreme Lord God has become my Savior.

Wherever I look, I see Him there with me.

O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves.

You are the treasure of peace, O my Beloved God.

Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

I am an orphan, entering Your Sanctuary.

Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet.

Take pity upon me, and abide within my mind;
मोहि निरगुन लीजै लाइ लाई ॥ रहाउ ॥
mohi nirgun leejai laah laa-ay. raha-o.
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

प्रभु चिति आवे ता कैसी भीढ़ ॥
parabh chit aaavai taa kaisee bheerh.
When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

हरि सेवक नाही जम पीढ़ ॥
har sayvak nahee jam pheerh.
The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

सरब दूख हरि सिमरत नसे ॥
sarab dookh har simrat nasay.
All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

जा कै संग सदा प्रभु बसै ॥२॥
jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||
God abides with him forever. ||2||

प्रभ का नामु मनि तनि आधारु ॥
parabh kaa naam man tan aadhaar.
The Name of God is the Support of my mind and body.

बिसरत नामु होवत तनु छारु ॥
bisrat naam hovat tan chhaar.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

प्रभ चिति आए पूरन सभ काज ॥
parabh chit aa-ay pooran sabh kaaj.
When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

हरि बिसरत सभ का मुहताज ॥३॥
har bisrat sabh kaa muhtaaaj. ||3||
Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

चरन कमल संगि लागी प्रीति ॥
charan kamal sang laagee pareet.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord.
बिसरि गई सबं दुरमति रीति
bisar ga-ee sabh durmat reet.
I am rid of all evil-minded ways.

मन तन अंतरि हरि हरि मंत
man tan antar har har mant.
The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

नानक भगतन के घरि सदा अनंद
daanak bhagtan kai ghar sada anand. ||4||3||
O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

रागु बिलालू महला ५ घरू र यानढीए के घरि गावणा
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 2 yaanrehe-ay kai ghar gaavn
Raag Bilaavval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

७हिंसतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

में मनि तेरी रक मेरे पियारे में मनि तेरी रक
mai man tayree tak mayray pi-aaray mai man tayree tak.
You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

अवर जिसआणपा बिरीआ पियारे राखन को तुम एक
cavar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| raha-o.
All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector. ||1||Pause||

सतिगुर पूरा जे मिले पियारे सो जनु होत निहाला
satgur pooraa jay milai pi-aaray so jn hot nihaala.
One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

गुर की सेवा सो करे पियारे जिस नो हो या दइआला
gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.
He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.
राम और दुर्गा भक्तियों के कवि सूक्त

एक ही ब्रज तरंगों में चलती है भक्ति की आज्ञा

साधना की दुश्चिन्ता न करो अपने स्वरूप को नष्ट

वहीं वहीं जलाल के लिए बैठो और धर्म को देखो

देवी देवीं वह दुर्गाः देवी आनंदितह शुभेच्छा जिनमा

जलाल ने अपने हाथों में जलाल को संपत दिखाया

कर दिया अमूल्य देवी भक्ति सभा के में तुम्हारे रूप को

अमृत के रूप में देवी देवीं अमृत सभा के में तुम्हारे रूप को
जनम मरण दुःख काटीए पिआरे चूकै जम की काणे ॥
Janam maran dukh kaatee-ai pi-aray chookai jam kee kaanay.
The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

लिंग परापति दरसनु नानक जो प्रभ अपणें भाणे ॥ ३ ॥
Tinaa paraapat darsan naanak jo parabh apnay bhaanay. ||3||
They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ऊच अपार बेअंत सुआमी कउणु जाणै गुण तेरे ॥
ooch aapar ba-ant su-aamee ka-un jaanai gun tayray.
O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

गावते उधरिह सुणते उधरिह बिंसहि पाप चनेरे ॥
gaavtaay uDhrahii suntaay uDhrahii binsahi paap chaneere. ||
Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

पसू परेत मुगध कउ तारे पाहन पारि उतारे ॥
pasoo parayt mugaDh ka-o taa-ray paahan paar utaarai.
You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

नानक दास तेरी सरणाई सदा सदा बिलहारै ॥ ४ ॥ १ ॥ ४ ॥
naanak daas tayree sarNaa-ee sadaa sadaa bilihaarai. ||4||1||4||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You. ||4||1||4||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehla 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिखे बनु फीका तिआगी री सबोए नामु महा रसु पीओ ॥
bikhai ban feekaa ti-aag ree sakhe-ay naam maha ras pee-o.
Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.
बिनु रस चाखे बुझि गई सगली सुखी न होवत जीओ ॥

Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

मानु महतु न सकति ही कारी साधा दासी भीओ ॥

You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

Page 803

तानाक से दर सोभावंते जो पर्भ अपुनै कीओ ॥१॥

O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

हरिचंदउरी चित भ्रम सखीए मिर्ग तिरस्ना दर्ूम छाईआ ॥

Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

चंचिल संग न चालती सखीए अंति तजि जावत माइआ ॥

Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

रसि भोगण अंति रूप रस माते इन संगि सूखु न पाइआ ॥

He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

धनि धनि हरि साध जन सखीए नानक जिनी नामु धिंआइआ ॥२॥

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||
जाइ बसहु वडभागणी सखीए संता संगि समाईऐए॥
jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santha sang samaa-ee-ai.
Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

तह दूख न भूख न रोगु विआँ चरन कमल लिव लाईऐए॥
tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.
There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा निहचलु सरणी पाईऐए॥
tah janam na maran na aavan jaanaa nihchalu sarnee paa-ee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

प्रेम बिद्वोहु न मोहु विआँ नानक हर एकु धिआँए॥
paraym bichhohu na moh bi-aapai naanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

द्रिसटि धारि मनु बेदिआँ पिआँरे रत्डे सहज सुभाए॥
darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-ray sahj subhaa-ay.
Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

सेज सुहावी संगि मिलि प्रीतम अनद मंगल गुण गाए॥
sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.
My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

सखी सहेली राम रंगि राती मन ् तन इछ पुजाए॥
sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.
O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

नानक अचरजु अचरज सिउ मिलिआ चह्या कच्छु न जाए॥
naanak achraj achraj si-o mili aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||
O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||
रागु बिलावल महला ५ घरु ४  
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4  
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:  

96 सतिगुर प्रसादि ॥  
ik-oNkaar satgur parsaad.  
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:  

एक रूप सगलो पासारा ॥  
ayk roop saglo paasaaraa.  
The entire Universe is the form of the One Lord.  

आपे बनजु आप बिउहारा ॥1॥  
aapay banaj aap bi-usahaan. ||1||  
He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||  

ऐसो गिआतु बिरलोई पाए ॥  
aiso gi-aan birlo ee paa-ay.  
How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.  

जत जत जाईऐ तत दिस्ताए ॥1॥ रहाउ ॥  
jat jat jaa-ee-ai tat daristaa-ay. ||1|| rahaa-o.  
Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||  

अनिक रंग निरगुन इक रंगा ॥  
anik rang nirgun ik rangaa.  
He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.  

आपे जलु आप ही तरंगा ॥2॥  
aapay jal aap hee tarangaa. ||2||  
He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||  

आप ही मंदरु आपहि सेवा ॥  
aap hee mandar aapeh sayvaa.  
He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.  

आप ही पूजारी आप ही देवा ॥ ३ ॥
aap hee poojaaree aap hee ḍayvaa. ||3||
He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||
आपहि जोग आप ही जुगता ॥
aapeh jog aap hee jugtāa.
He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

नानक के प्रभ सद ही मुकता ॥ ४ ॥ १ ॥ ६ ॥
naanak kay parabh sad hee muktāa. ||4||1||6||
Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

बिलालु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

आपि उपावन आपि सधरना ॥
aap upaavan aap saDharnaa.
He Himself creates, and He Himself supports.

आपि करावन दोसु न लैना ॥ १ ॥
aap karaavan dos na lainaa. ||1||
He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

आपन बचनु आप ही करना ॥
aapan bachan aap hee karnaa.
He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

आपन विभउ आप ही जरना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aapan bibha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

आप ही मसटि आप ही बुलना ॥
aap hee masat aap hee bulnāa.
He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

आप ही अच्छलु न जाई छलना ॥ २ ॥
aap hee achhal na jaa-ee chhalnaa. ||2||
He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||
आप ही गुपत आप परगटना ॥
aap hee gupat aap pargatnaa.
He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

आप ही घटि घटि आप अलिपना ॥ ३ ॥
aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||
He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

आपे अविगतु आप संगि रचना ॥
aapay avigat aap sang rachnaa.
He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

कहु नानक पर्भ के संपि जचना ॥ ४ ॥ २ ॥ ७ ॥
kaho naanak parabh kay sabh jachnaa. ||4||2||7||
Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

भूले मारघु जिनिहि बताइआ ॥
bhoolay maarag jineh bataa-i-aa.
He places the one who strays back on the Path;

ऐसा गुरु वडभागी पाइआ ॥ १ ॥
aisa a gur vadbhaagee paa-i-aa. ||1||
such a Guru is found by great good fortune. ||1||

सिमरि मना राम नामु चितारे ॥
simar manaa raam naam chitaaray.
Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

बसि रहे हिरदै गुर चरन चितारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bas rahay hirdai gur charan pi-aaray. ||1|| raha-o.
The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||
काम क्रोध लोभ मोहि मनु लीना ॥
kaam kroDh lobbh mohi man leenaa.
The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

बंधन काटि मुकित गुरि कीना ॥ २ ॥
banDhan kaat mukaṭ gur keenaa.
Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

दुःख सुख करत जनमि फूनि मूआ ॥
dukh sukh karaṭ jaman fun moo-aa.
Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

चरन कमल गुरि आसर्मु दीआ ॥ ३ ॥
charan kamal gur aasram dee-aa.
The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

अगि सागर बूडत संसारा ॥
agan saagar boodat sansaaraa.
The world is drowning in the ocean of fire.

नानक बाह पकिर सितगुर िनसतारा ॥ ४ ॥ ३ ॥ ८ ॥
naanak baah pakar satgur nistaaraa.
O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु मनु धनु अरपउ सभु अपना ॥
tan man Dhan arpa-o sabh apnaa.
Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

कवन सु मति जितु हरि हरि जपना ॥ १ ॥
kavan so mat jit har har japnaa.
What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har? ||1||
करि आसा आइओ प्रभ मागनि ॥
kar aasaa aa-i-o parabh maagan.
Nurturing hope, I have come to beg from God.

तुम्ह पेखत सोभा मेरै आगिनि ॥1॥ रहाउ ॥
tumH paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| raha-0.
Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

अनिक जुगति करि बहुतु वीचारउ ॥
anik jugat kar bahut beechaara-o.
Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

साधसंगि इसु मनहि उधारउ ॥2॥
saaDh sang is maneh uDhaara-o. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

मति बुधि मुरति नाही चतुराई ॥
mat buDh surat naahee chaṭuraa-ee.
I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ता मिलीएं जा लए मिलाई ॥3॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||
I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

नैन संतोखे प्रभ दरसनु पाइआ ॥
nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

कहु नानक सफलु सो आइआ ॥4॥4॥9॥
kaho naanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||
Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

बिलालु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत साथि न माइआ ॥
maat pitaa suṭ saath na maai-aa.
Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.
साधसंग सभु दूखु मिटाइआ ॥१॥
saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

रवि रहिआ प्रभु सम महि आपे ॥
rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.
God Himself is pervading, and permeating all.

हरि जपु रसना दुखु न विआपे ॥१॥ रहाउ ॥
har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you.
||1||Pause||

तिखा भूख बहू तपित विआपा ॥
tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.
One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

सीतल भए हरि हरि जसु जायपा ॥२॥
seet al bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||
becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

कोटि जतन संतोखु न पाइआ ॥
kot jat san tokh na paa-i-aa.
By millions of efforts, peace is not obtained;

मनु तिपताना हरि गुण गायआ ॥३॥
man tiptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||
the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देहु भगति प्रभ अंतरजामी ॥
dayh bhagat parabh antarjaamee.
Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

नानक की बेनंती सुआमी ॥४॥५॥१०॥
naanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||
This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||
बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा वबभागी पाईए ॥
gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.
By great good fortune, the Perfect Guru is found.

मिलि साधू हरि नामु धीआईए ॥ १ ॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

पारबरहम प्रभ तेरी सरना ॥
paarbarahm parabh tayree sarnaa.
O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

किलबख काटै भजु गर के चरना ॥ २ ॥ रहाउ ॥
kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

अवरि करम संभ लोकाचार ॥
avar karam sabh lokaachaar.
All other rituals are just worldly affairs;

मिलि साधू संग होइ उठार ॥ २ ॥
mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

सिम्रित सासत बेद बीचारे ॥
simrit saasat bayd beecharay.
One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

जपीऐ नामु जितु पारि उतारे ॥ ३ ॥
japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||
but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. ||3||
जन नानक कउ प्रभ किरपा करीऐ ॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.
Have Mercy upon servant Nanak, O God,

साधू धूिर मिले निसतरीऐ ॥ ४॥ ६॥ ११॥
saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||
and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated. ||4||6||11||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिदे महि चीना ॥
gur kaa sabad riday meh cheenaa.
I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

सगल मनोरथ पूरन आसीना ॥१॥
sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||
all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

संत जना का मुखु ऊजलु कीना ॥
sant janaa kaa mukh oojal keenaa.
The faces of the humble Saints are radiant and bright;

किर िकरपा अपुना नामु दीना ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunaa naam deenaa. ||1|| raha-o.
the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अंध कूप ते करु गाहि लीना ॥
anDh koop tay kar geh leenaa.
Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

जै जै कार जगति प्रगटीना ॥२॥
jai jaikaar jagat pargateenaa. ||2||
and their victory is celebrated throughout the world. ||2||
नीचा ते ऊच ऊन पूरीना ||
neechaa tay ooch oon pooreenaa.
He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

अंग्रित नामु महा रसु लीना || ३||
amrit naam maha ras leenaa. ||3||
They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

मन तन निरमल पाप जलि खीना ||
man tan nirmal paap jal kheenaa.
The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

कहु नानक पर्भ भए पर्सीना || ४|| ७|| १२||
kaho naanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||
Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

बिलावल महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ पाईअिह मीता ||
sagal manorath paa-ee-ah meetaa.
All desires are fulfilled, O my friend,

Page 805

चरन कमल सिउ लाईऐं चीता || १||
charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||
lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

हउ बिलहारी जो प्रभू धिआवत ||
ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.
I am a sacrifice to those who meditate on God.

जलि बुझै हि हि हि गुन गावत || १|| रहाउ ||
jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||
सफल जनम होवत बड़भागी ॥ ।
safal janam hovat vadbaagee.
One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

साधसंगि रामहि लिव लागी ॥ ॥
saadh sang raameh liv laagee. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

मति पति धनु सुख सहज अनंदा ॥ इक निमख न विसरहु परमानंदा ॥ ॥
mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||
Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget
the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

हरि दरसन की मति पिआस चतनेरी ॥
har darsan kee man pi-aas ghanayree.
My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

भनि त नानक सरिण पर्भ तेरी ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
bhanat naanak saran parabh tayree. ||4||8||13||
Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मोिहि निर्गुण सभ गुणह बिहॊना ॥
mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.
I am worthless, totally lacking all virtues.

दइआ धारि अपुना करि लीना ॥ ॥
da-i-aa Dhaar apunaakar leenaa. ||1||
Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

मेरा मनु तन हरि गोपािल सुहाइआ ॥
mayra man tan har gopaal suhaa-i-aa.
My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.
करि किर्पा गर भक्ति आइआ ||१|| रहाउ ||
kari kirpaa ghar mohi aai-aa. ||1|| raha-o.
Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

भगवति वद्धल मे कातनहारे ||
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

संसार सागर अब उतरे पारे ||२||
sansaar saagar ab utray paaray. ||2||
Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

पतित पावन प्रभ विरदु बैंड लेखिया ||
patit paavan prabh birad baid laykhi-aa.
It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

पारबर्हमु सो नैनहु पेखिया ||३||
paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||
I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

साधसंग पर्गटे नाराइण ||
saadhsang pargatay naaraa-in.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

नानक दास सभ दूख पलाइण ||४||९||१४||
aanak das sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||
O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

बिलावल महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु जानै पर्भ तुम्ही सेवा ||
kavan jaanai prabh tumhree sayvaa.
Who can know the value of serving You, God?

प्रभ अविनाशी अलख अभेवा ||१||
prabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||
God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||
गुण बेअंत प्रभ गहिर गंभीरे ॥

gun bay-ant parabh gahir gambheeray.
His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ऊच महल सुआमी प्रभ मेरे ॥
ooch mahal su-aamee parabh mayray.
The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

तू अपरम्पर ठाकुर मेरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
too aprampar thaakur mayray. ||1|| rhaa-o.
You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

एकस बिनु नाही को दूजा ॥
aykas bin naahee ko doojaa.
There is no other than the One Lord.

तुम नी जानहु अपनी पूजा ॥ २ ॥
tum HH hee jaanhu apnee poojaa. ||2||
You alone know Your worship and adoration. ||2||

आपहु कछू न होवत भाई ॥
aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.
No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

जिस प्रभु देवे सो नामु पाई ॥ ३ ॥
jis parabh deevi so naam paa-ee. ||3||
He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

कहु नानक जो जनु प्रभ भाइआ ॥
kaho naanak jo jan parabh bhaa-i-aa.
Says Nanak, that humble being who pleases God,

गुण निधान प्रभु तिन ही पाईआ ॥ ४ ॥ १० ॥ १५ ॥
gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||
he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
मात गरभ महि हाथ दे राखिया ॥
maat garabh meh haath day raakhi-aa.
Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

हरि रस छोड़ि बिखिया फलु चाखिया ॥ १ ॥
har ras chhod bikh-i-aa fal chaakh-i-aa. ||1||
Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

भजू गोबिद सम छोड़ि जंजाल ॥
bhaj gobid sabh chhod janjaal.
Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

जब जमु आइ संघारै मूढे तब तनु बिनसि जाइ बेहाल ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| raha-o.
When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

tनु मनु धनु अपना किर थापिया ॥
tan man Dh an apna kar thaapi-aa.
You hold onto your body, mind and wealth as your own,

करनहारु इक निमख न जापिया ॥ २ ॥
karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||
and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

महा मोह अंध कूप पिरिया ॥
mahaa moh anDh koop pari-aa.
You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

पारबर्हमु माइया पटलि विसिया ॥ ३ ॥
paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||
Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

वडै भागि प्रभ कीरति गाइया ॥
vadai bhaag parabh keerthan gaa-i-aa.
By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.
संतसंग नानक प्रभु पाइआ ॥४॥११॥१६॥
satsang naanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||
In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत बंधप भाई ॥
maat pita suṭ banDhap bhaa-ee.
Mother, father, children, relatives and siblings

नानक होआ पारबर्हमु सहाई ॥१॥
naanak ho-aa paarbarahm sahaa-ee. ||1||
- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

सूख सहज आनंद घणे ॥
sookh sahj aanand ghanay.
He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

गुरु पूरा पूरी जा की बाणी अनिक गुणा जा के जाहि न गणे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa pooree jaa kee banee anik gunaa jaa kay jaahi na ganay. ||1|| rahaa-o.
Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

सगल सरंजाम करे प्रभु आपे ॥
sagal saraNjaam karay parabh aapay.
God Himself makes all arrangements.

भए मनोरथ सो प्रभु जापे ॥२॥
bha-ay manorath so parabh jaapay. ||2||
Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

अरथ धरम काम मोख का दाता ॥
arath Dharam kaam mokh kaa daataa.
He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.
पूरी भई सिमरि सिमरि बिधाता ॥ ३ ॥
Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

साधसंग नानक रंगु माणिआ ॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

घर आई घर मुरि आणिआ ॥ ४ ॥ १२ ॥ १७ ॥
He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

बिलावलू महला ५ ॥
Bilaaval, Fifth Mehl:

बब निद्धान पूरन गुरदेव ॥ १ ॥ रहाउ ॥
All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

हर हर नामु जपत नर जीवे ॥
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

मर खुआर साकत नर ठीवे ॥ १ ॥
The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

राम नामु होआ रखवारा ॥
The Name of the Lord has become my Protector.

झख मारु साकतु वेचारा ॥ २ ॥
The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||
निंदा करि करि पचहि घनेरे ॥
nindaa kar kar pacheh ghanayray.
Spreading slander, many have been ruined.

मिरतक फास गलै सिरि पेरे ॥ 3 ॥
mirtak faas galai sir pairay. ||3||
Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

कहु नानक जपहि जन नाम ॥
kaho naanak jaapeh jan naam.
Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ता के निकिट न आवै जाम ॥ 4 ॥ 13 ॥ 18 ॥
taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||
The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

रागु बिलावल महला ५ घर ४ दुपदे
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4 dupday
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

पहिसंतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन संजोग मिलउ प्रभ अपने ॥
kavan sanjog mila-o parabh apnay.
What blessed destiny will lead me to meet my God?

पलु पलु निमख सदा हिर जपने ॥ 1 ॥
pal pal nimakh sadaa har japnay. ||1||
Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

चरन कमल प्रभ के नित धिआवउ ॥
charan kamal parabh kay nit Dhi-aava-o.
I meditate continually on the Lotus Feet of God.

कवन सु मति जितु प्रीतमु पावउ ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
kavan so mat jiṯ pareetam paava-o. ||1|| rahaa-o.
What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||
ऐसी किर्पा करहु प्रभ मेरे ॥
aisee kirpaa karahu parabh mayray.
Please, bless me with such Mercy, O my God,

हरि नानक बिसरु न काहू बेरे ॥२॥१॥१९॥
har naanak bisar na kahoo bayray. ||2||1||19||
that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ हिरदै धिाए ॥
charan kamal parabh hirdai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

रोग गए सगले सुख पाए ॥१॥
rog ga-ay saglay sukh paa-ay. ||1||
Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

गुर दुखु काटिआ दीनो दानु ॥
gur dukh kaati-aa deeno daan.
The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

सफल जनमु जीवन परवानु ॥१॥ रहाउ ॥
safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.
My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

अकथ कथा अंमिरत प्रभ बानी ॥
akath kathaa amrit parabh baanee.
The Ambrosial Bani of God’s Word is the Unspoken Speech.

कहु नानक जिप जीवे गिआनी ॥२॥२॥२०॥
kaho naanak jap jeevay ji-aneet. ||2||2||20||
Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
सांत पाई गुर सतिगुरि पूरे ॥
saaN tart paa-ee gur satgur pooray.
The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sukh upjay baajay anhad tooray. ||1|| raha-o.
Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ताप पाप संताप बिनासे ॥
taap paap satptap binaasay.
Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

हर सिमरत किलविख सभि नासे ॥ १ ॥
har simrat kilvikh sabh naasay. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

अनदू करहु मिलि सुंदर नारी ॥
anad karahu mili sunder naaree.
Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

गुर नानिक मेरी पैज सवारी ॥२ ॥३ ॥ २१ ॥
gur naanak mayree paij savaaree. ||2||3||21||
Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ममता मोह धरोह मद माॅता बंधनि बाधियाँ अंति बिकराल ॥
mamtaa moh Dharoh mad maataa bandhan baaDhi-aa at bikraal.
Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

दिन दिनू छिछज विकार करत अउध फाही फाथा जम के जाल ॥ १ ॥
din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaam jam kai jaal. ||1||
Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||
तेरी सरिण प्रभ दीन देइआला ॥
I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

महा बिखम सागरु अति भारी उठरहु साधु संगि रवाला ॥१॥ रहाउ ॥
I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

प्रभ सुखदाते समरथ सुआमी जीउ िपडु सभु तुम्रा माल ॥
O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are
Yours.

भर्म के बंधन काटहु परमेसर नानक के प्रभ सदा क्रिपाल ॥२॥४॥२२॥
Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of
Nanak. ||2||4||22||

बिलावलु मह्ला ५ ॥
Bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल अनंदु कीआ परमेसिर अपणा िबरदु सम्ह्हािरआ ॥
The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

साध जना होए किर्पाला बिगसे सभि परवारिआ ॥१॥
He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth
in joy. ||1||

कारजु सतिगुिर आि सवारिआ ॥
The True Guru Himself has resolved my affairs.
वडी आरजा हरि गोबिंद की सूख मंगल कलिाण बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
vaadee aarjaa har goobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aaa. ||1|| raha-o.
He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

वण त्रिण त्रिभवण हरिआ होए सगले जीव साधारिआ ॥
van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saaglay jee-a saaDhaari-aa.
The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

मन इछे नानक फल पाए पूरन इछ पुजारिआ ॥२॥५॥२३॥
man ichhay naanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||
Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

बिलावलु महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिलावलु महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिसु ऊपर होवत दहालु ॥
jis oopar hovat da-aal.
One who is blessed by the Lord's Mercy,

हरि सिमरत काटै सो कालु ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat kaatai so kaal. ||1|| raha-o.
passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

साधसंगि भजीए गोपालु ॥
saaDhsang bhajee-ai gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

गुन गावत तूटै जम जालु ॥१॥
gun gaavat tootai jam jaal. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||
आपे सतिगुर आपे प्रतिपाल ||
aapay satgur aapay partipaal.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

नानकु जाचे साध रवाल ||2||6||24||
naanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||
Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

बिलावलु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन महि सिच्हु हरि हरि नाम ||
man meh sinchahu har har naam.
Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

अनदितु कीरतनु हरि गुण गाम ||1||
an-din keertan har gun gaam. ||1||
Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ऐसी प्रीति कर्थु मन मेरे ||
aisee pareet karahu man mayray.
Enshrine such love, O my mind,

आठ पहर प्रभ जान्हु नेरे ||1|| रहाउ ||
aath pahar parabh jaanhu nayray. ||1|| raha-o.
that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

कहू नानक जा के निरमल भाग ||
kaho naanak jaa kay nirmal bhaag.
Says Nanak, one who has such immaculate destiny

हरि चरनी ता का मनु लाग ||2||7||25||
har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||
- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

बिलावलु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
रोगु गइआ प्रभू आप गवाइआ ॥
rog ga-i-aa parabh aap gavaa-i-aa.
The disease is gone; God Himself took it away.

नीद पई सुख सहज घर आइआ ॥ ॥ रहाउ ॥
need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| raha-o.
I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

रजि रजि भोजतु खावहु मेरे भाई ॥
raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

अंग्रित नामु रिद माहि धिआई ॥ ॥
amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

नानक गुर पूरे सरनाई ॥
naanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

जिनि अपने नाम की पैज रखाई ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
jin apnay naam kee paij rakhaa-ee. ||2||8||26||
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सतिगुर करि दीने असिथर घर बार ॥ रहाउ ॥
satgur kar deenay asthir ghar baar. raha-o.
The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent. ||Pause||

जो जो निंदा करे इन ग्रिहों की तिसु आगे ही मारे करतार ॥ ॥
jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maare kartaar. ||1||
Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed. ||1||
नानक दास ता की सरनाई जा को सबदु अखंड अपार ॥२॥९॥२७॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप संताप सगले गए बिनसे ते रोग ॥

The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

पारबर्हिम तू बखिसाआ संतन रस भोग ॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints.

||Pause||

सरब सुखा तेरी मंडली तेरा मनु तनु आरोग ॥

All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

गुन गावहु नित राम के इह अवखद जोग ॥१॥

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

आइ बसहु घर देस मिह इह भले संजोग ॥

So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

नानक पर्भ सुपर्संन भए लिह गए िबओग ॥२॥१०॥२८॥

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end. ||2||10||28||
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

काहू संगि न चालही माइआ जंजाल ॥
kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.
The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ऊठि सिघारे छःवपति संतन कै खीआल ॥ रहाउ ॥
ooth sIhaaray chhataarpaa santan kai kh-i-aa. raha-o.
Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints. ||Pause||

अहंबुिध कउ बिनसना इहधुर की ढाल ॥
ahaN-buDH ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.
Pride goes before the fall - this is a primal law.

बहु जोनी जनमिह मरिह बिखआ बिक्राल ॥१॥
baho jonee janmeh mareh bikh-aa bikraal. ||1||
Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

सति बचन साधू कहिह नित जपिह गुपाल ॥
sat bachan saaDHoo kaheh nit jaapeh gupaal.
The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

सिमरि सिमरि नानक तरे हरि के रंग लाल ॥२॥१॥२९॥
simar simar naanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सहज समाइधि अनंद सूख पूरे गुिर दीन ॥
sahj samaaDH anand sookh pooray gur deen.
The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.
सदा सहाई संगि प्रभ अम्रित गुण चीन || रहाउ ||
sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rhaa-o.
God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues.
||Pause||

Page 808

जै जै कारू जगत मंडि लोचहि समि जीआ ||
jai jai kaar jahtar meh locheh sabh jee-aa.
Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

सुपर्सं भए सतिगुर प्रभू कछु बिगहनु न थीआ ||1||
suparsan bha-ay satgur parabho kachh bighan na thee-aa. ||1||
The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

जा का अंगु दइआल पर्भू ता के सभ दास ||
jaa kaa ang d-ai-aal parabh taa kay sabh daas.
One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

सदा सदा विडआईआ नानक गुर पािस ||2||12||30||
sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa naanak gur paas. ||2||12||30||
Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

रागु िबिलावल महला ५ घरू ५ चौपदे
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 5 cha-upday
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House, Chau-Padas:

िक-ोन कार सति गुर पारसाद ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सित मंडल जगु साजिआ जिउ बालू घर बार ||
mitar mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.
This perishable realm and world has been made like a house of sand.

बिनसत बार न लागई जिउ कागद बूंदर ||1||
binsat baar na laag-ee ji-o kaagad booNdaar. ||1||
In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||
सुनि मेरी मनसा मनाई माहि सति देखु बीचारि।
Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

सिख साधिक गिरही जोभी तजि गए घर बार।
The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left.

जैसा सुपना रैिन का तैसा संसार।
This world is like a dream in the night.

इिक चाले इिक चालसििह सिभ अपनी वार।
Some have gone, and some will go; everyone must take his turn.

जिन पूरा सतिगुरु सेिवआ से असिथरु हिर दुआिर।
Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

जनु नानकु हरि का दासु है राखु पैज मुरारि।
Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego.

बिलावल महला ५।
Bilaaval, Fifth Mehl:
लोकन कीआ बड़आईआ बैसांतरि पागउ ∥
lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
The glories of the world, I cast into the fire.

जिउ मिलै पिआरा आपना ते बील करागउ ∥१∥
ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

जउ प्रभ जीउ दइआल होइ तउ भगती लागउ ∥
ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay t-o bhagtee laaga-o.
When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

लपिट रहिओ मनु बासना गुर मिलि इह विआगउ ∥१∥ रहाउ ∥
lapat rahi-o man baasnaa gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rhaa-o.
My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them.
||1||Pause||

करउ बेनती अति घनी इहु जीउ होमागउ ∥
kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.
I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

अरथ आन सभि वारिआ प्रिअ निमख सोहागउ ∥२∥
arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||
I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

पंच संगु गुर ते छुटे दोख अरु रागउ ∥
panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.
Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

रिदै प्रगासु प्रगात भइआ निसि वासुर जागउ ∥३∥
ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||
My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain
awake and aware. ||3||

सरणी सोहागानि आइआ जिसु मसतकि भागउ ∥
saran sohaagan aa-i-aa jis mastak bhaaga-o.
The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.
कहू नानक तिन पाैं आ तनु मन्त्र सीतलागु ||४||२||३२||
kaho naanak tīn paa-i-aa taam man seetlaaga-o. ||4||2||32||
Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

बिलावल महला ५े ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

लाल रंगु तिस कउ लगा जिस के वडभागा ||
lāl rang tīs ka-o lagaa jis kay vadbhaagaa.
One is dyed in the color of the Lord’s Love, by great good fortune.

मैला कदेन होवई नह लागै दागा ||१||
mailaa kaday na hova-ee nah laagai dāga. ||1||
This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

प्रभु पाैं आ सुखदाईआ मिलिआ सुख भाई ||
parabh paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.
He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

सहिज समाना भीतरे छोड़ा नह जाइ ||१|| रहाउ ||
sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

जरा मरा नह विआपई फिर दूखु न पाैं ||
jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.
Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

पी अंिमर्तु आघािनआ गुिर अमलु कराइआ ||२||
pī amrit aaghaani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

सो जानै जिनि चाखिआ हरि नामु अमोला ||
so jaanai jin chaakh-aa har naam amolaa.
He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.
कीमत कही न जाईए किंग कहि मुखि बोला ॥ 3 ॥
keemāt kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi mukh bolaa. ||3||
Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

सफल दरसु तेरा पारबर्हम गुण निधि तेरी बाणी ॥
safal daras tayraa paarbarahm gun niDh tayree banee.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

Page 809

पावउ धूिर तेरे दास की नानक कु रबाणी ॥ 4 ॥ 3 ॥ 33 ॥
paava-o Dhoor tayray daas kee naanak kurbaanee. ||4||3||33||
Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice. ||4||3||33||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखहु अपनी सरणि प्रभ मोिहि किरपा धारे ॥
raakh o apnee saran parabh mohi kirpaa Dhhaaray.
Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

सेवा कछू न जानऊ नीचु मूरखारे ॥ १ ॥
sayvaa kachh oo jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||
I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

मानु करउ तुधु ऊपरे मेरे प्रीतम पिआरे ॥
maan kara-o tuDh oppray mayray pareet pi-aaray.
I take pride in You, O my Darling Beloved.

हम अपराधी सद भूलते तुम्ह बखसनहारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ham apraaDhee sad bhooltay tumH bakhsanhaaray. ||1|| raha-o.
I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

हम अवगन करह असंख नीित तुम्ह निर्गुन दातारे ॥
ham avgan karah asa^nkh neet tumH nirgun daataaray.
I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;
daasee sangat parabho tī-āg ay karam hamaaray. ||2||
I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master. ||3||

There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Don't blame anyone else; meditate on your God.

Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

O Beloved, other than You, who else should I ask?
तुम्ह दइआल सुआमी सभ अवगन हुमा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tum\text{H} d\text{-i-aal su-aamee sabh avgan hamaa.} ||1|| rahaa-o.
You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

जिउ तुम्ह राखु तिउ रहा अवर नहीं चारा ॥
ji-o tum\text{H} raakh\text{o} ti-o raha avar nahee chaaraa.
As You keep me, I remain; there is no other way.

नीधरिआ धर तेरीआ इक नाम अधारा ॥ २ ॥
neeDhri-aa Dhar tayree-\text{a}a ik naam aDhaar\text{a}a. ||2||
You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

जो तुम्ह करहु सोई भला मनि लेता मुक्ता ॥
jo tum\text{H} karahu so-ee bhalaa man laytaa mukt\text{a}a.
One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

सगल समगरि तेरीआ सभ तेरी जुगंता ॥ ३ ॥
sagal samagree tayree-\text{a}a sabh tayreejugt\text{a}a. ||3||
The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

चरन पखारउ करि सेवा जे ठाकुर भावः ॥
charan pakh\text{aara-o kar sayvaa jay th\text{aakur bh\text{aavai}}.}
I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

होहु क्रिपाल दइआल प्रभ नानकु गुण गावै ॥ ४ \& ५ ॥ ३५ ॥
hohu kirpaal d\text{-i-aal parabh naanak gun gaavai.} ||4||5||35||
Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises. ||4||5||35||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मिरतु हसै सिर ऊपरे पसूआ नहीं बूझे ॥
mirat hasai sir oopray pasoo-\text{a}a nahee booj\text{h}ai.
Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.
बाद साद अहंकार महि मरणा नही सूझी ॥१॥
baad saad ahaNkaar meh marnejaa nehee soojhai. ||1||
Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

सतिगुर सेवहु आपना काहें फिरहु अभागे ॥
satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.
So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

देख़ कसुंभा रंगुला काहें भूल लागें ॥१॥ रहाउ ॥
daykh kasumbhaa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.
You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it? ||1||Pause||

करि करि पाप दरबु कीआ वरतण कै ताई ॥
kar kar paap darab kee-aa varDah kai taa-ee.
You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

माटी सिउ माटी रली नागा उठि जाई ॥२॥
maatee si-o maatee ralee naagaa uth jaa-ee. ||2||
But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

जा कै कीऐ सर्मु करै ते बैर बिरोधी ॥
jaa kai kee-ai saram karai bair biroDhee.
Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

अंत कालि भजज जाहिगे काहें जलहु करोधी ॥३॥
anD kal bhaj jaaahigay kaahay jalahu karoDhee. ||3||
In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

दास रेणु सोई होआ जिसु मसतिक करमा ॥
daas rayn so-e ho-aa jis mastak karmaa.
He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

कहू नानक बंधन छुटे सतिगुर की सरना ॥४॥६॥३६॥
kaho naanak banDhan chhutay satgur kee sarnaa. ||4||6||36||
Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru. ||4||6||36||
बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पिंगुल परबत पारि परे खल चतुर बकीता ॥
pingul parbat paar paray khal chatur bakeetaa.
The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

अंधुले त्रिभवण सूझिआ गुर भेिट पुनीता ॥ १ ॥
anDhulay taribhavan soojh-aa gur bhayt punee-taa. ||1||
and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

महिमा साधू संग की सुनहु मेरे मीता ॥
mahimaa saadh sang kee sunhu mayray meetaa.
This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

मैलु खोई कोिट अघ हरे िनरमल भए चीता ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| raha-o.
Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ऐसी भगित गोिवद की कीिट हसती जीता ॥
aisee bhagat govind keet keet hastee jeetaa.
Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

जो जो कीनो आपनो ितसु अभै दानु दीता ॥ २ ॥
jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||
Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

सिंघु बिलाई होइ गइओ त्रिशु मेरे दिखीता ॥
singh bila-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.
The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.
सर्मु करते दम आढ कउ ते गनी धनीता ॥ ३ ॥
Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy.  ||3||
कवन बडाई कहि सकउ बेअंत गुनीता ॥
kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant guneeţaa.
What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?
करि किरपा मोहि नामु बेह नानक दर सरीता ॥ ४ ॥ ७ ॥ ३७ ॥
kar kirpaa mohi naam dayh naanak dar sareetaa. ||4||7||37||
Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||
बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
अहंबुिध परबाद नीत लोभ रसना सादि ॥
ahaN-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.
He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.
लपिट कपिट गर्िह बेिधआ िमिथआ िबिखआिद ॥ १ ॥
lapat kapat garihi bayDh-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||
He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||
ऐसी पेखी नेतर् मिह पूरे गुर परसादि ॥
aisee paykhlee nayṭar meh pooray gur parsada.
I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.
राज मिलख धन जोबना नामै बितु बादि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.
Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||
रूप धूप सोगंधता कापर भोगादि ॥
roop Dhoope soganDh-ṭaa kaapar bhogaad.
Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods
मिलत संिग पािपिसट तन होए दुरगादि ॥२॥
milaṭ sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||
- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

फिरत फिरत मानुक्ह बइआ खिन भंगन देहादि ॥
firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangan dayhaad.
Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

इह अउसर ते चूिकिआ बहु जोिि भ्रमादि ॥३॥
ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||
Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

प्रभ किरपा ते गुर मिले हार हार विसमाद ॥
parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.
By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

सूख सहज नानक अनंद ता कै पूरन नाद ॥४॥८॥३८॥
sookh sahj naanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||
He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन भए संत बोििथा तरे सागरु जेत ॥
charan bha-ay sant boithaa tare saagar jayt.
The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

मारग पाए उदिआन महि गुिर दसे भेत ॥१॥
maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||
In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

हार हार हार हार हार हार हार हार हार हार हार हेत ॥
har har har har har har har har har har hayt.
O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.
While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har.

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor.

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere.

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy.

Bilaaval, Fifth Mehl:
बिनु साधू जो जीवना तेतो विरथारी ॥
bin saaDhoo jo jeevnaa tayto birthaaree.
That life, which has no contact with the Holy, is useless.

मिलत संग सभि भ्रम मिटे गति भई हमारी ॥ ॥
milat sang sabh bhraram mitay gat bha-ee hamaaree. ||1||
Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

जा दिन भेंटे साध मोहि उआ दिन बलिहारी ॥
jaa din bhaytay saaDh mohi u-aa din balihaaree.
That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

तनु मनु अपनो जीअरा फिरि फिरि हउ वारी ॥१॥ रहाउ ॥
tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| raha-o.
Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

एत छडाई मोहि ते इतनी ड्रिड्डतारी ॥
ayt chhadaa-ee mohi tay itne darirh-aaaree.
They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

सगल रेन इहु मनु भइआ बिनसी अपधारी ॥२॥
sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||
This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

निंद चिंद पर दूखना ए खिन महि जारी ॥
nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.
In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

दइआ मइआ अरु निकटि पेखु नाही दूरारी ॥३॥
da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||
I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

तन मन सीतल भए अब मुक्ते संसारी ॥
tan man seetaal bha-ay ab muktay sansaaree.
My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.
हीत चीत सभ प्रान धन नानक दरसारी ||४||१०||४०||
Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the
Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

बिलावल महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

टहल करउ तेरे दास की पग झारउ बाल॥
tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.
I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

मसतकु अपना भेट देउ गुन सुनउ रसाल॥१॥
mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||
I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of
bliss. ||1||

तुम्ह मिलते मेरा मनु जीओ तुम्ह मिलहु दइआल॥
tumH miltay mayraa man jee-o tumH milhu da-i-aal.
Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

निस बासुर मनि अनदु होत चितवत किरपाल॥१॥ रहाउ॥
nis baasur man anad hoṭ chīvat kirpaal. ||1|| raha-o.
Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion.
||1||Pause||

Page 811

जगत उधारन साध प्रभ तिन्ह लागहु पाल॥
jagat uDhaaran saaDh parabh tīnh laagahu paal.
God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

मो कउ दीजै दानु प्रभ संतन पग राल॥२॥
mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||
Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||
उकति सिआनप कछु नही नाही कछु घाल ॥
ukat si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.
I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

भ्रम भे राखु मोह ते काठु जम जाल ॥३॥
bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||
Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

बिनु करउ करणापते पिता प्रतिपाल ॥
bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.
I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

गुण गावउ तेरे साधसंगि नानक सुख साल ॥४॥११॥४१॥
gun gaava-o tayray saadhsang naanak sukh saal. ||4||11||41||
I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कीता लोड़िह सो करिह तुज्ह िबनु कछु नाहि ॥
keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.
Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

परताप तुम्ह्हारा देख कै जमदूत छिड जाह ॥१॥
partaap tumHaaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||
Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

तुम्ह्री क्रिया ते छुटीए विनसे अहंमेव ॥
tumHaree kirpaa tay chhootee-ai binsai ahaNmayv.
By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

सरब कला समरथ प्रभ पूरे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
sarab kalaa samrath parabh pooray gurdav. ||1|| rahaa-o.
God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||
खोजत खोजत खोजता नामे बिनु कूरु ॥
khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.
Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

jeevan sukh sabh sāadh sang parabh mansaa poor. ||2||
All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.
Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

jat kat tumhar poor hahu mayray deen da-i-aalee. ||3||
You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek. ||3||

sabh kichh tum tay maagnaa vaadh-aagee paa-ay.
I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

naanak kee ardhaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||
This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

बिलालवल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

साधसंगति कै बासबै कलमल सभ सिसा ॥
saādh sangat kai baasbai kalmal sabh nasnaa.
Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

पर्भ सेती रंग रातिआ ता ते गरभि न ग्रसना ॥१॥
parabh sayṭee rang raatī-aa ṭaa ṭay garabh na garsanaa. ||1||
One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation. ||1||
नामु कहत गोविंद का सूची भई रसना ॥
naam kahat goving kaa soochee bha-ee rasnaa.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

मन तन निरमल होई है गुर का जप जपना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
man tan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| raha-o.
The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru. ||1||Pause||

हरि रसु चाखत धारापी नान लै हमना ॥
har ras chaakhat Dharaapi-aa man ras lai hasnaa.
Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

बुधि प्रगास प्रगट भई उल्लट कमलु विसना ॥ २ ॥
buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||
The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

सीतल सांत संतोखु होइ सभ बूझी तिसना ॥
seetal saaNt santokh ho-ay sabh boojhee tarisnaa.
He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

दह दिस धावत मिट गए निरमल थानि बसना ॥ ३ ॥
dah dis Dhaavat mit ga-ay nirmal thaan basnaa. ||3||
The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

राखनहारै राखिआ भए भ्रम भसना ॥
raakhnahaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.
The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

नामु निधान नानक सुखी पेखिसाध दरसना ॥ ४ ॥ १ ॥ ४ ॥
naam niDhaan naanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||1||43||
Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||
Bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पाणी पखा पीसु दास के तब होहि निहालु
paanee pakhaa pees daas kai tab ho-hi nihaal.
Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

राज मिलख सिकदारीआ अगनी मिह जालु
raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||
Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

संत जना का छोहरा तिसु चरणी लाइग
sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.
Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

माइआधारी छत्रपति तिन्ह छोडउ तिआगी
maa-i-aaDhhaaree chhaatrapat tinh chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

संतन का दाना रूखा सो सरब निधान
sanṭtan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.
The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

गिरिह साकत छतीह दिकार ते विखू समान
garīhi saakat chhaṭeeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||
The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

भगत जना का लूगरा ओड़ि नगन न होई
bhagat janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.
Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

साकत सिरपाउ रेसमी पहिरत पति खोई
saakat sirpaa-o raysmee pahirat pat kho-ee. ||3||
But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||
साकत सिउ मुख जोरिए अथ बीचढ़ टूटै ॥
saakat si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.
Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

हरि जन की सेवा जो करे इत ऊतहिण टूटै ॥४॥
har jan kee sayvaa jo karay it ooteh chhootai. ||4||
But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

सभ किछू तुम्ह ही ते होजा आपि बनत बनाई ॥
sabh kichh tumh hee tay ho-aa aap banat banaa-ee.
Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

दरसन भेटत साध का नानक गुण गाई ॥५॥१४॥४४॥
darsan bhayat saaDh kaa naanak gun gaa-ee. ||5||14||44||
Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

Page 812

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सर्वनी सुनउ हिर हिर हरे ठाकुर जसु गावउ ॥
sarvanee sun-o har har haray thakur jas gaava-o.
With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

संत चरण कर सीसु धिर हरि नामु धिआवउ ॥१॥
sant charan kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||
I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

करि किरपा दइआल प्रभ इह निधि सिधि पावउ ॥
kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.
Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.
संत जना की रेणुका ले माथै लावउ ||१|| रहाउ ||
sant janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.
Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

नीच ले नीचु अति नीचु होइ करि बिनउ बुलावउ ||
neech tay neech at neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.
I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

पाव मलोवा आपु तिआगि संतसंगि समावउ ||२||
paav malovaa aap ti-aag satsang samaava-o. ||2||
I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

सासि सासि नह वीसरे अन कतहि न धावउ ||
saas saas nah veesrai an kathe na Dhaava-o.
With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

सफल दरसन गुरु भेटीऐ मानु मोहु मितावउ ||३||
safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||
Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

सतु संतोखु दइआ धरमु सीगारु बनावउ ||
sat santokh da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.
I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

सफल सुहागिण नानका अपुने प्रभ भावउ ||४||१५||४५||
safal suhaagan naankaa apunay prabh bhaava-o. ||4||15||45||
My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

बिलावलु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अटल बचन साधू जना सभ महि प्रगटाइआ ||
atal bachan saaDhoo janaa sabh meh paragtaa-i-aa.
The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.
jis jan ho-aa saaDhsang tis bhaytai har raa-i-aa. ||1||
That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

ih partheet govind kee jap har sukh paa-i-aa.
This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||
Bilaaval, Fifth Mehl:

माटी ते जिन सांजिया करी दुरलभ देह ॥
He fashioned you from clay, and made your priceless body.

अनिक छिद्र मन महि टके निरमल दिसतेह ॥१॥
He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

किन बिसरे प्रभु मने ते जिस के गुण एह ॥
So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

परभ तज रचे जि आन सिउ मो रलीएं खेह ॥१॥ रहाउ ॥
One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

सिमरहु सिमरहु साँस साँस मत बिलम करेह ॥
Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

छोड़ि प्रमंचु प्रभ सिउ रचहु तज कूड़े नेह ॥२॥
Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

जिन अनिक एक बहु रंग कीए है होसी एह ॥
He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

कर सेवा तिस पारबरहम गूर ते मति लेह ॥३॥
So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||
ऊचे ते ऊचा बड़ा सभ संगि बरनेह ॥
oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.
God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

dास दास को दासरा नानक कर लेह ॥४॥१७॥४७॥
daas das ko dasraa naanak kar layh. ||4||17||47||
Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

एक टेक गोविंद की तिआगी अन आस ॥
ayk tayk goving kee ti-aagee an aas.
The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

सभ ऊपरि समरथ प्रभ पूरन गुणतास ॥१॥
sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||
God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

जन का नामु अधारु है प्रभ सरणी पाहि ॥
jan kaa naam u aDh ah hai parabh sarnee paahi.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

परमेसर का आसरा संतन मन माहि ॥१॥ रहाउ ॥
parmaysar kaa aasraa santhan man maahi. ||1|| raha-o.
In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

आपि रखि आपि देवसी आपे प्रतिपारे ॥
aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.
He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

Page 813

दीन दइआल क्रिपा निधि सासि सासि सम्ह्हारै ॥२॥
deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas samHaarai. ||2||
Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||
करणहार जो करि रहिआ साई वडिआई ॥
karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.
Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

गुरि पूरे उपदेसिआ सुखु खसम रजाई ॥३॥
gur poorai updaysi-aa sukh khasam raja-ee. ||3||
The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

चिंत अंदेसा गणत तजि जनि हुकमु पछाता ॥
chint andaysaa qanat taj jan hukam pachhaata.
Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

नह विनसै नह छोड जाइ नानक रंिग राता ॥४॥१८॥४८॥
nah binsai nah chhod jaa-ay naanak rang raataa. ||4||18||48||
He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

बिलावलु महला ५ ॥
billaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

महा तपित ते भई सांति परसत पाप नाठे ॥
mahaa tapat tay bha-ee saaN parsat paap naathay.
The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

अंध कूप मिह गलत थे काढे दे हाथे ॥१॥
anDh koop meh galat thay kaadh ay d hay d hay.
I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ओइ हमारे साजना हम उन की रेन ॥
o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.
He is my friend; I am the dust of His Feet.

जिन भेटत होवत सुखी जीअ दानु देन ॥१॥ रहाउ ॥
jin bhaytat hovat sukke jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.
Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||
परा पूरबला लीखिआ मिलिआ अब आई ॥
paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.
I have now received my pre-ordained destiny.

बसत संग हर साध कै पूरन आसाइ ॥२॥
basat sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||
Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

बै बिनसे तिहू लोक के पाए सुख थान ॥
bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh than.
The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

दारा करी समरथ गृहि बसिआ मनि नाम ॥३॥
da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||
The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

नानक की तू टेक प्रभ तेरा आधार ॥
aanak kee too tayk parabh tayraa aaDhaar.
O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

करण कारण समरथ प्रभ अगम अपार ॥४॥१९॥४॥
karan kaaran samrath parabh har agam apaar. ||4||19||49||
He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सोई मलीनु दीनु हीनु जिसु प्रभु बिसराना ॥
so-ee maleen deen heen jis parabh bisraanaa.
One who forgets God is filthy, poor and low.

करनैहारु न बूझई आपु गनै बिगाना ॥१॥
karnaihaar na boojh-ee aap ganai bigaanaa. ||1||
The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||
दूखु तदे जिद वीसरै सुखु प्रभ चिदि आए ॥
dookh taday jad veesrai sukh parabh chit aa-ay.
Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

संतन के आनंद एहु नित हरि गुण गाए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
santan kai aanand ayhu nit har gun gaa-ay. ||1|| raha-a-o.
This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ऊचे ते नीचा कै नीच खिल महि थापे॥
oochay tay neechaa karai neech khin meh thaapai.
The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

कीमत कही न जाईऐ ठाकुर परतापै ॥ २ ॥
keemat kahee na jaa-ee-ai thakur partaapai. ||2||
The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

पेखत लीला रंग रूप चलनै दिनु आढआ ॥
paykhat leelaa rang roop chalnai dinu aa-aa.
While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

सुपने का सुपना भइआ संग चिलआ कमाइआ ॥ ३ ॥
supnay kaa supnaa bhai-aa sang chali-aa kamaa-aa. ||3||
The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ तेरी सरणाई ॥
karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.
God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

हरि दिनसु रैणि नानक जपै सद सद बलि जाई ॥ ४ ॥ २० ॥ ५ ॥
har dinas rain naanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||
Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice. ||4||20||50||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
जलु ढोवउ इह सीस करि कर पग पखलावउ॥
jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhaaav-o.
I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

बारि जाउ लख बेरीआ दरसु पेखि जीवावउ॥१॥
baar jaa-o lakh bayree-aa das paykh jeevaav-o. ||1||
Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision
of their Darshan, I live. ||1||

करउ मनोरथ मनै माहि अपने प्रभ ते पावउ॥
kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.
The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

देउ सूहनी साध के बीजु होलावउ॥१॥ रहाउ॥
day-o soohnee saaDh kai beejan dholaav-o. ||1|| rahaa-o.
With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them.
||1||Pause||

अंग्रित गुण संत बोलते सुणि मनहि पीलावउ॥
amrit gun sant boltay sun maneh peelaav-o.
The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

उआ रस महि सांति त्रिपति होइ बिखे जलिन बुझावउ॥२॥
u-aa ras meh saaNt taripta ho-ay bikhai jalan bujhav-o. ||2||
That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and
corruption. ||2||

जव भगति करहि संत मंडली तिन्ह मिलि हृर गावउ॥
jab bhagat karahi sant mandlee tinH mil har gaav-o.
When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the
Glorious Praises of the Lord.

करउ नमसकार भगत जन धूरि मुखि लावउ॥३॥
kara-o namaskaaar bhagat jan Dhoor mukh laav-o. ||3||
I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my
face. ||3||
ऊठत बैठत जपू नामु इहु करमु कमावउ ॥
oothat baithat japa-o naam ih karam kamaava-o.
Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

नानक की प्रभ बेनती हरि सरनि समावउ ॥४॥२१॥५१॥
naanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||
This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary. ||4||21||51||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

इहु सागरु सोई तरै जो हरि गुण गाए ॥
ih saagar so-ee tarai jo har gun gaa-ay.
He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

साधसंगित कै संिग वसै वडभागी पाए ॥१॥
saadh sangat kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||
He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

Page 814

सुिण सुिण जीवै दासु तुम बाणी जन आखी ॥
sun sun jeevai das tum banee jen aakh.
Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

प्रगट भई सभ लोध महि सेवक की राखी ॥१॥ रहाउ ॥
pargat bh-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakh.
The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

अगिन सागर ते काढिआ प्रभि जलनि बुझाई ॥
agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.
God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.
अंिमर्त नामु जलु संिचआ गुर भए सहाई ॥२॥
amrīt namu jalu sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||
The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

जनम मरण दुःख कािटआ सुख का थानु पाइआ ॥
janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thanu paa-i-aa.
The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

काटी सिलक भ्रम मोह की अपने प्रभ भाइआ ॥३॥
kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||
The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

मत कोई जाण्हु अवर कछु सभ पर्भ कै हाथ ॥
mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.
Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

सरब सूख नानक पाए संिग संतन सािथ ॥४॥२॥५॥
sarab sookh naanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||
Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटे आिप पर्िभ होआ किरपाल ॥
banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.
My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

दीन दइआल पर्भ पारबर्हम ता की नदर निहाल ॥१॥
deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nedar nihaal. ||1||
The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

गुिर पूरै किरपा करी कािटआ दुख रोगु ॥
gur poorai kirpa karee kaati-aa dukh rog.
The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.
मनु तनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

मनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1|| Pause||

अउखधु हिर का नामु है जितु रोगु न विआपे ॥

अउखधु हिर का नामु है जितु रोगु न विआपे ॥

The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

साधसंग मिन तिन हिंती फिरि दूखु न जापै ॥२॥

साधसंग मिन तिन हिंती फिरि दूखु न जापै ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

हर हर हर हर हर जापीऐ अंतिर लाई ॥

हर हर हर हर हर जापीऐ अंतिर लाई ॥

I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

िकलिवख उतरिह सुधु होइ साधू सरणाई ॥३॥

िकलिवख उतरिह सुधु होइ साधू सरणाई ॥३॥

Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints. ||3||

सुनत जपत हिर नाम जसु ता की दूिर बलाई ॥

सुनत जपत हिर नाम जसु ता की दूिर बलाई ॥

Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

महा मंतर्ु नानकु कथै हिर के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥

महा मंतर्ु नानकु कथै हिर के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥

Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

बिलावलू महला ५ ॥

बिलावलू महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:
भै ते उपजै भगति प्रभ अंतरि होइ सांति ॥
bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saaNt.
From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

नामु जपत गोविंद का बिनसे भ्रम भ्रांति ॥ १ ॥
nam japat govind kaa binsai bharam bharaaNt. ||1||
Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled. ||1||

गुरु पूरा जिसु भेटिआ ता कै सुख परवेसु ॥
gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.
One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

मन की मति तिआगीए सुनीए उपदेसु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
man kee mat ti-aage-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.
So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings. ||1||Pause||

सिराद सिराद सिरीए सो पुरखु दातारु ॥
simrat simrat simree-ai so purakh daťaar.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

मन ते कबहु न वीसरै सो पुरखु अपारु ॥ २ ॥
man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||
May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

चरन कमल सिउ रंगु लगा अचरज गुरदेव ॥
charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdavyv.
I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

जा कउ किरपा करहू प्रभ ता कउ लावहू सेव ॥ ३ ॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||
One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

निद्ध निद्धान अंगितु पीआ मनि तनि आनंद ॥
niDh niDhaan amriット pee-aa man tan aanand.
I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.
नानक कबहु  न वीसरै प्रभ परमानंद ॥ ४ ॥ २४ ॥ ५ ॥
naanak kabahu  na veesrai prabh parmaanand.  ||4||24||54||
Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss.  ||4||24||54||

बिलालु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिसन बुझी ममता गई नाठे मे भरमा ॥
.tarisan bujhie mamtaa ga-ee naathay bhai bharma.
Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

थिति पाई आनु भइआ गुरि कीने धरमा ॥ १ ॥
thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa.  ||1||
I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith.  ||1||

गुरु पूरा आराधिआ विनसी मेरी पीर ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

तनु मनु सीतलु भइआ पाइआ सुखु बीर ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tan man sabh seetal bhia-i-aa paa-i-aa sukh beer.  ||1|| rhaa-o.
My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother.  ||1||Pause||

सोवत हिर जिप जागआ पेिखआ िबसमादु ॥
sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.
I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

पी अंिमर्तु ितर्पताइसआ ता का अचरज सुआदु ॥ २ ॥
pee amrit tariptaasi-aa taa kaa achraj su-aad.  ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste!  ||2||

आप मुकतु संगी तरे कुल कुट्मब उधारे ॥
aap mukaat sangee taray kul kutamb uDhaaray.
I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.
सफल सेवा गुरदेव की निरमल दरबारे ॥ ३ ॥
safal sayvaa gurdyaay kee nirmal darbaaray. ||3||
Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord. ||3||

नीचु अनाथु अजानु मै निरगुनु गुणहीतु ॥
neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.
I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

Page 815

नानक कउ किरपा भई दासु अपना कीनु ॥ ४ ॥ २५ ॥ ५५ ॥
naanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||
Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि भगता का आसरा अन नाही ठाउ ॥
har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.
The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ताणु दीवाणु परवार धनु परभ तेरा नाउ ॥ १ ॥
taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||
O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

कर किरपा प्रभि आपणी अपने दास रखि लीए ॥
kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.
God has granted His Mercy, and saved His slaves.

निन्दक निंदा करि पचे जमकालि ग्रसीए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
nindak nindaay kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| raha-o.
The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death. ||1||Pause||
The Saints meditate on the One Lord, and no other.

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places.

I have heard this old story, spoken by the devotees,

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor.

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear.

Bilaaval, Fifth Mehl:

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master.
तउ सरणागित माधवे पूरन दइआल ॥
ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.
I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

छूिट जाइ संसार ते राखे गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥
chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.
Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

आसा भरम विकार मोह इन महि लोभाना ॥
aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.
Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

झूठ समगर्दी मनि वसी पारव्रहमु न जाना ॥२॥
jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||
The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

परम जोित पूरन पुरख सभ जीअ तुम्ह्हारे ॥
param jot pooran purakh sabh jee-a tumHaaray.
O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

जिउ तू राखिहि तिउ रहा प्रभ अगम अपारे ॥३॥
ji-o too raakhahi ti-o raha parabh agam aapaaray. ||3||
As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ देहि अपना नाउ ॥
karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.
Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

नानक प्रसंगि हरि हरि गुण गाउ ॥४॥२७॥५७॥
naanak tare-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||
Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

विलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
कवनु कवनु नही पतरिआ तुम्हरी परतीति ॥
kavan kavan nahee patri-aa tumHre partee:t.
Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

महा मोहनी मोहिआ नरक की रीति ॥ 1 ॥
mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||
You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

मन खुटहर तेरा नही बिसासु तू महा उदमादा ॥
man khutar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.
O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

खर का पैखरु तउ छुटै जउ ऊपिर लादा ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
khar kaa paikh ar taa-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| raha-o.
The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

जप तप संजम तुम्ह खंडे जम के दुख डांड ॥
jap tap sanjam tumH khanday jam kay dukh daaNd.
You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

सिमरहि नाही जोति दुख निरलजे भांड ॥ 2 ॥
simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaaNd. ||2||
You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

हरि संग सहाई महा मीतु तिस सिउ तेरा भेदु ॥
har sang sahaa-ee mahaa meeti tis si-o tayraa bhayd.
The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

बीधा पंच बटवारई उपजिओ महा खेदु ॥ 3 ॥
beeDha panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||
You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

नानक तिन संतं सरणागती जिन मनु बस कीना ॥
aanak tii santan saranaagatee jin man vas keenaa.
Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.
तनु धनु सरबसु आपणा प्रभ जन कउ दीन्हा ॥४॥२८॥५८॥
He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

उदसु करत आनु भइआ सिमरत सुख सार ॥
udam karat aanad bha-i-aa simrat sukh saar.
Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

जप जप नामु गोिबद का पूरन बीचारु ॥१॥
jap jap naam gobind kaa pooran beechaar. ||1||
Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

चरन कमल गुर के जपत हिर जिप हउ जीवा ॥
charan kamal gur kay japat har jap ha-o jeevaa.
Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

पारबर्हमु आराधते मुिख अंिमर्तु पीवा ॥२॥ रहाउ ॥
paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||2|| rahaa-o.
Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||2||Pause||

जीअ जंत सिभ सुिख बसे सभ कै मिन लोच ॥
jee-a jant sabh sukh basay sabh kai man loch.
All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

परउपकारु िनत िचतवते नाही कछु पोच ॥२॥
par-upkaar nit chitvatay nahee kachh poch. ||2||
Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||
धनु सु थानु बसंत धनु जह जपीए नामु ॥
Dhan so than basant Dhan jah japee-ai naam.
Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

कथा कीरतनु हरि अति घना सुख सहज बिस्रामु ॥३॥
kathaa keert har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||
The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

मन ते कदे न वीसरै अनाथ को नाथ ॥
man tay kaaday na veesrai anaath ko naath.
In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

नानक प्रभ सरणागती जा कै सभु किछु हाथ ॥४॥२९॥५९॥
naanak parabh sarnaagat te jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||
Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिन तू बंधि करि छोडिआ फूनि मिह फाइआ ॥
jin too bandh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.
The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

सदा सिमरि चरणारंबिद सीतल होताईआ ॥१॥
sadaa simar charnaarbind seeotal hoṭaa-i-aa. ||1||
Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

जीवितआ अथवा मुइआ किछु कामिन न आवै ॥
jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.
In life and in death, this Maya is of no use.

जिन एहु रचनु रचाइआ कोऊ मिह मिह पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.
He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||
रे प्राणी उसन सीत करता करै घाम ते काहे ॥
ray paraanee usan seet karaa karai ghaam tay kaadhai.
O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

कीरी ते हसती करै टूटा ले गाहे ॥ ॥
keereet tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||
From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

अंडज जेरज सेतज उतभुजा प्रभ की इह तिरति ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kiraat.
Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

किरत कमावन सरव फल रवीए होरि तिरति ॥ ॥
kiraat kamaavan sarab fal ravee-ai har niraat. ||3||
It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

हम ते कछू न होवना सरणिप्रभ साध ॥
ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saaDh.
I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

मोह मगन कूप अंध ते नानक गुर काह ॥ ॥
moh magan koop andh tay naanak gur kaadh. ||4||30||60||
Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment. ||4||30||60||

बिलालू महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

खोजत खोजत मै फिरा खोजउ बन थान ॥
khojat khojat mai firaa khoja-o ban than.
Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

अछल अछेद अभेद प्रभ ऐसे भगवान ॥ ॥
achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||
He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||
कब देखू प्रभु आपना आतम कै रंिग ॥
kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.
When shall I behold my God, and delight my soul?

जागन ते सुपना भला बसीऐ प्रभ संगि ॥१॥ रहाउ ॥
jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.
Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

बरन आसर्म सासतर दरसन की पिआस ॥
baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.
Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

रूपु न रेख न पंच तत ठाकुर अबिनास ॥२॥
roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||
He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ओहु सरूपु संतन कहिह विरले जोगीसु ॥
oh saroop santan kaheh virlay jogeesur.
How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

करि किरपा जा कउ मिले धनि धनि ते ईसुर ॥३॥
kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan tay eesur. ||3||
Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

सो अंतरि सो बाहरे विनसे तह भरमा ॥
so anhtar so baahray binsay tah bhaarmaa.
They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

नानक तिसु प्रभु भेटिआ जा के पूरन करमा ॥४॥३१॥६१॥
naanak tis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||
O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
जी अ जंत सुपर्संन भए देखि प्रभ परताप ॥
jee-a jant suparsan bha-ay daykh parabh partaap.
All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

करजु उतारिआ सतिनुरो करि आहु साँप ॥१॥
karaj utaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||
The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

खाते खरचत निवहल रहै गुर सबदु अखूट ॥
khaat kharchat nibhat rahai gur sabad akhoot.
Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

पूरन भई समगरी कबहू नहीं तूट ॥१॥ रहाउ ॥
pooran bha-ee samagree kabhoo nahee tooot. ||1|| rahaa-o.
Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

साधसंग आराधना हरि निधि आपार ॥
saadhsang aaraadhsaah har niDh aapaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

धरम अरथ अरु काम मोख देते नहीं बार ॥२॥
Dharam arath ar kaaam mokh daytay nahee baar. ||2||
He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

भगत अराधिह एक रंिग गोिबद गुपाल ॥
bhagat aaraadheh ayk rang gobind gupaal.
The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

राम नाम धन्त संचिआ जा का नही फिराव ॥३॥
raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||
They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

सरनि परे प्रभ तेरीआ प्रभ की बड़ीआई ॥
saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.
O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:
नानक अंतु न पाईऐ बेअंत गुसाई ॥४॥३॥६॥
naanak anṭ na paa-ee-ai bay-ant gusaa-ee. ||4||32||62||
Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaavalo mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमिरि सिमिरि पूरन प्रभू कारज भए रासि ॥
simar simar pooran parabhoo kaaraj bha-ay raas.
Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

करतार पूरि करता वसै संतन के पासि ॥१॥ रहाउ ॥
kartaara pur karṭaa vasai sanṭan kai paas. ||1|| raahaa-o.
In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator. ||1||Pause||

बिघनु न कोऊ लागता गुर पहि अरदासि ॥
bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.
No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

रखवाला गोबिंद राय भगतन की रासि ॥१॥
rakhvaala gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||
The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

Page 817

तोटि न आवै कदे मूल पूरन भंडार ॥
tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.
There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

चरन कमल मनि तनि वसे प्रभ अगम अपार ॥२॥
charan kamal man ān basay parabh agam apaar. ||2||
His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||
बसत कमावत सभि सुखी किल्लू ऊन न दीसे ||
basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.
All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

संत प्रसादि भेटे प्रभू पूरन जगदीसे ||३||
sant parsaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||
By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

जै जै कारू सभै करहि सचु थानु सुहाइआ ||
jai jai kaar sabhai karahi sach thaan suhaa-i-aa.
Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

जप नानक नामु निद्धान सुख पूरा गुरु पाइआ ||४||३३||६३||
jap naanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

बिलालु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ होईऐ आरोग ||
har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.
Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

रामचंद की लसितका जिन मारिआ रोगु ॥१॥ रहाउ ||
raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.
This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

गुरु पूरा हरि जापीऐ नित कीचै भोगु ॥
gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.
Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

साधसंगति के वारणै मिलिआ संजोगु ॥१॥
saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||
जिस सिमरत सुख पाईं, बिनसै बिओगु॥
jis simrat sukh paa-ee-al binsai bi-og.
Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

नानक प्रभ सरणागती करण कारण जोगु॥२॥३॥६॥
naanak parabh sarnaagatii karan kaaran jogu. ||2||34||64||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

रागु बिलावल महला ५ दुपदे घरु ५
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 5
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Fifth House:

शितगुर परसाई॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अविर उपाव सभि तिआगिआ दारू नामु लइआ॥
avar upaav sabh ti-aagi-aa daaro naam la-i-aa.
I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ताप पाप सभि मिटे रोग सीतल मनु भइआ॥१॥
taap paap sabh mitay rog seejal man bha-i-aa. ||1||
Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ सगला दुखु गइआ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

राखनहारै राखिआ अपनी किर मइआ॥१॥ रहाउ॥
raakhnaahaarai raakh-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| raha-o.
The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

बाह पकड़ि प्रभि काडिआ कीना अपनइआ॥
baah pakarh parabh kaadh-aa keenaa apna-i-aa.
Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.
Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss. ||1||

God Himself saves the honor of His devotees.

Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light. ||2||2||66||
चरण कमल का आसरा दीनो प्रभ आपि॥
charan kamal kaa aasraa deeno parbh aap.
God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

प्रभ सरणागति जन परे ता का सद परतापु॥१॥
parbh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||
God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever. ||1||

राखनहार अपार प्रभ ता की निरमल सेव॥
raakhanaaG parabh taa kee nirmal sayv.
God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

राम राज रामदास पुरि कीन्हे गुरदेव ॥२॥
raam raaj raamdaas puri keenHay gurdayv. ||1|| raha-o.
The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord. ||1||Pause||

सदा सदा हिर दिखाईए किछु बिघनु न लागै॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.
Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

नानक नामु सलाहीऐ भइ दुसमन भागै ॥२॥३॥६७॥
naanak naam salaahee-ai bh-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away. ||2||3||67||

बिलावल महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन प्रभ आराधीऐ मिलि साध समागी॥
man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.
Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

उचरत गुन गोपाल जसु दूर ते जसु भागै॥१॥
uchrat gun gopaal jas door tay jam bhaagai. ||1||
Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||
राम नामु जो जनु जपै अनदिनु सद जागै॥
raam naam jo jan japai an-dinu sad jaagai.
That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

Page 818

तंतु मंतु नह जोहई तितु चाखु न लागै॥१॥ रहाउ॥
tant mant nah joh-ej tit chaakh na laagai. ||1|| raha-o.
He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

काम क्रोध मद मान मोह बिनसे अनरागै॥
kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.
Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

आनंद मगन रस राम रंग नानक सरनागै॥२॥४॥६॥
aanand magan ras raam rang naanak sarnaagai. ||2||4||68||
One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

बिलावलु महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जीआ जुगति वसि प्रभू कै जो कहै सु करना॥
jee-a jugat vas parabh kai jo kahai so karnaa.
The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

भए परसंन गोपाल राई भउ किच नही करना॥१॥
bha-ay parsann gopaal raa-ay bhau kichh nahee karnaa. ||1||
When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear. ||1||

दूखु न लागै कदेतु तुधु चार्यय चितारे॥
dookh na laagai kaday tuDh paarbarahm chiitaaray.
Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.
जमकंकर नेहि न आवई गुरसिख पिआरे॥१॥ रहाउ॥
jamkankar nayrh na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| raha-o.
The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru.

||1||Pause||

करण कारण समरथु है तिसु बिन नही होर॥
karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.
The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

नानक प्रभ सरणागती साचा मनि जोरु॥२॥५॥६९॥
naanak parabh sarnaagat saachaa man jor. ||2||5||69||
Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

बिलावल महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमार सिमार प्रभु आपना नाठा दुख ठाउ॥
simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.
Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

बिस्राम पाए मिल साधसंग ता ते बहुर न धाउ॥१॥
bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

बलिहारी गुर आपने चरनन्ह बल जाउ॥
balihaaree gur aapnay charnan bal jaa-o.
I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

अनद सूख मंगल बने पेखत गुन गाउ॥१॥ रहाउ॥
anad sookh mangal banay paykhat gun gaa-o. ||1|| raha-o.
I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||
कथा कीरतनु राग नाद धुनि इहु बनिओ सुआउ ॥
katha keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.
This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the
vibrations of the sound current of the Naad.

नानक प्रभ सुप्रसं भए बांछत फल पाउ ॥२॥६॥७०॥
naanak parabh suparsan bha-ay baaNchh chhat fal paa-o. ||2||6||70||
O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires.
||2||6||70||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दास तेरे की बेनती िरद किर परगासु ॥
daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.
This is the prayer of Your slave: please enlighten my heart.

तुम्ह्री किर्पा ते पारबर्हम दोखन को नासु ॥१॥
tumHree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||
By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

चरन कमल का आसरा प्रभ पुरख गुणतासु ॥
charan kamal kaa aasraa parabh purakh guntaas.
I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

कीरतन नामु िसमरत रहउ जब लगु घिट सासु ॥१॥ रहाउ ॥
keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.
I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as
long as there is breath in my body. ||1||Pause||

मात पिता बंधप तूहे तू सरब निवासु ॥
maat piata banDhap toohai too sarab nivaas.
You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

नानक प्रभ सरणागती जा को निरमल जासु ॥२॥७॥७१॥
naanak parabh sarnaagaatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||
Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||
अर्दास सुनी दातारि प्रभ होए किरपाल
ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.
God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.
रािख लीआ अपना सेवको मुिख निन्दक छारू ||1||
raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||
He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

tुझहि न जोहै को मीत जन तूं गुर का दास ||
tujheh na johai ko meet jan too^N gur kaa daas.
No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

पारबर्हमि तू रािखिआ दें अपने हाथ ||1|| रहाउ ||
paarbarahm too raakh-aa day apnay haath. ||1|| raha-o.
The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

जीअन का दाता एकु है बीआ नही होर ||
jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.
The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

नानक की बेनंतीआ मै तेरा जोरू ||2||9||73||
naanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||
Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

बिलावल महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मीत हमारे साजना रािख गोिविद ||
meet hamaaray saajnaa raakhay govin.
The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

निन्दक मिरतक होइ गए तुम्ह होहु निचिंद ||1|| रहाउ ||
nindak mirtak ho-ay ga-ay tumH hohu nichind. ||1|| raha-o.
The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

सगल मनोरथ प्रभी कीए भेटे गुरदेव ||
sagal manorath parabh kee-ay bhaytay gurdayv.
God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.
God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.
नानक प्रभ सरणागती जा का बड़ परताप ॥२॥११॥७५॥
Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great!

||2||11||75||

Bilaaval, Fifth Mehl:

धरति सुहावी सफल थानू पूरन भए काम ॥
Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.
The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

भउ नाठा भर्मु मिट गइआ रविआ नित राम ॥१॥
bha-o naathaa bharam mit ga-aa ravi-aa nit raam. ||1||
Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

साध जना कै संग बसत सुख सहज भिसर्म ॥
saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.
Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

साई घड़ी सुलखणी समरत हर नाम ॥१॥ रहाउ ॥
sa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.
Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

प्रगट भए संसार महि फिरते पहनाम ॥
pargat bha-ay sansaar meh firjay pehnaam.
They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

नानक तिस सरणागती घट घट सभ जान ॥२॥१२॥७६॥
Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart.

||2||12||76||
रोगु मिटाइआ आपि प्रभि उपजिआ मुखु सांति ॥
rog mitaai-aa aap parabh upji-aa sukh saaN't.
God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

बड परतापु अचरज रूपु हरि कीन्ही दाति ॥१॥
vad partaap acharaj roop har keenhee daat. ||1||
The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form. ||1||

गुरि गोविंदि क्रिपा करी राखिआ मेरा भाई ॥
gur govinda kirpa karee raakh-aay mayraa bhaa-ee.
The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

हम तिस की सरणागती जो सदा सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
ham tis kee sarnaagattee jo saada sahaa-ee. ||1|| raha-o.
I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

बिरथी कदे न होवई जन की अर्दास ॥
birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.
The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

नानक जोरु गोविन्द का पूरन गुणतासि ॥२॥१३॥७७॥
naanak jor govind kaa pooran guntaas. ||2||13||77||
Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मरि मरि जनमे जिन बिसरिआ जीवन का दाता ॥
mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.
Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

पारबर्हमु जनि सेविआ अनदितु रंगि राता ॥१॥
paarbaraahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||
The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||
सांत सहजु आनदु घना पूरन भई आस ॥
saa\text{\textsuperscript{n}t} sahj aanad ghan\text{\textsuperscript{a}} pooran bha-ee aas.
I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

सुखु पाइआ हरि साधसंगि सिमरत गुणतास ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa har saa\text{\textsuperscript{D}}hsang simrat gun\text{\textsuperscript{a}}aas. ||1|| raha-o.
I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

सुणि सुआमी अरवासि जन तुम्ह अंतरजामी ॥
sun su-aamee ardaas jan tumh antarjaamee.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

थान थनंतरि रचि रहे नानक के सुआमी ॥२॥१४॥७८॥
thaan thanan\text{\textsuperscript{t}}ar rava-rhay naanak kay su-aamee. ||2||14||78||
Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताती वाउ न लगई पारबर्हम सरणाई ॥
taat\text{\textsuperscript{e}} vaa-o na lag-ee paar\text{\textsuperscript{b}}rahm sar\text{\textsuperscript{c}}a-ee.
The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

चउिगरद हमारै राम कार दुखु लगै न भाई ॥१॥
cha-ugirad hamaar\text{\textsuperscript{a}}i raam kaar dukh lagai na bh\text{\textsuperscript{a}}a-ee. ||1||
On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

सतिगुरु पूरा भे\text{\textsuperscript{t}}िआ जिनि वणत वणाई ॥
sat\text{\textsuperscript{g}}ur pooraa bhayti-aa jin banat banaa-ee.
I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.
राम नाम अउखधु दीआ एका लिंव लाई। ||1|| रहाउ।
rääm naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| raha-o.
He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

राखि लीए तिनि रखनहारि सभ बिआधि मिटाई।
raakh lee-ay täi rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.
The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

कहु नानक किर्पा भई पर्भ भए सहाई। ||2||15||79||
kaho naanak kirpaa bha-e parbh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||
Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

बिलावलु महला ५।
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अपणेव बालक आपि रखित्सनु पारस्त्रहम गुर्देव।
apnay baalak aap rakh-i-an paarbarahm gurdAYv.
The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

सुख सांत सहज आनद भए पूरत भई सेव। ||1|| रहाउ।
sukh saaNt sahj aanad bha-ay pooran bha-e sayv. ||1|| raha-o.
Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

Page 820

भगत जना की बेसनी सुणी प्रभि आपि।
bhagat janaa kee bayntee suNee parbh aap.
God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

रोग मिटाइ जीवालिनु जा का वह पर्ताप। ||1||
rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaaP. ||1||
He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||
दोख हमारें बख्सिअनु अपणी कल धारी॥
dokh hamaaray bakhsi-an apnee kal Dharee.
He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

मन बांछत फल दितिअनु नानक बलिहारी॥२॥१६॥८०॥
man baa^n'chhaat fal diti-an naanak balihaaree. ||2||16||80||
I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him. ||2||16||80||

रागु बिलावल महला ५ चउपदें दुपदें घरु ६
raag bilaaval mehla 5 cha-upday dupday ghar 6
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

96ितिगुर प्रसादि॥
ik-o^n'kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मोहन स्वर्गी इह न सुनाए॥ साकत गीत नाद हुन गावत बोल अजाए॥१॥ रहाउ॥
mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bola bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

सेवत सेवि सेवि साध सेवउ सदा करउ िकरताए॥
sayvat sayv sayv saaDh sayva-o saqaa kara-o kirtaa-ay.
I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

अभै दानु पावउ पुरख दाते िमिल संगित हिर गुण गाए॥१॥
abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||
The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

रसना अगह अगह गुन राती नैन दरस रंगु लाए॥
rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.
My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.
होहु क्रिपाल दीन दुःख भंजन मोहि चरण रिदे बसाए।||२||
hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridi vaisaa-ay. ||2||
Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

सभहूँ तलै तलै सभ ऊपरि एह द्विसिद्ध द्विसिदाए।
sabhho tala-tala sabh oopar aye darisat daristaa-ay.
Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

अभिमानु खोइ खोइ खोइ खोई हउ मो कउ सतिगुर मन्त्रु द्रिधाए।||३||
abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantar drih-aa-ay. ||3||
I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

अतुलु अतुलु अतुलु नह तुलीऐ भगति वछलु किरपाए।
atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.
Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed.
He is the Lover of His devotees.

जो जो सरणि परिओ गुर नानक अबै दानु सुख पाए।||४||१||८१||
jo jo saran pari-o gur naanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||
Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||1||81||

बिलालु महला ५।
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जी तू मेरे प्राण अधारे।
parabh jee too mayray paraan aDhaarai.
O Dear God, You are the Support of my breath of life.

नमस्कार दंडुत्त संद्देता अनिक बार जाउ बारे।||१||रहाउ।
namaskaar dand-ut bandnna anik baar jaa-o baarai. ||1||rahaa-o.
I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ऊठत बैठत सोवत जागत हझ भु मृता चितारे।
oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chihaarai.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.
सूख दूख इसु मन की बिरथा तुझ ही आगै सारै ||1||
sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||
I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

तू मेरी ओट बल बुध धनु तुम ही तुमहि मेरे परवारे ||
too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.
You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

जो तुम करहु सोई भल हमरै पेख नानक सुख चरनारै ||2||82||
jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh naanak sukh charnaarai. ||2||2||82||
Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

बिलावल महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सुनीअत प्रभ तउ सगल उधारन ||
sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.
I have heard that God is the Savior of all.

मोह मगन पतित संग प्राणी ऐंसे मनहि विसारन ||1|| रहाउ ||
moh magan pa´tit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.
Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

संचि बिखिआ ले ग्राहजु कीनी अंसिर्तु मन ते डारन ||
sanch bikhi-aa lay garaahaj keenee amrıt man tay daaran.
He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

काम क्रोध लोभ रतु पिंडा सतु मंतोहु बिदारन ||1||
kaam kroDh lorbh ratu nindaa sat santokh bidaaran. ||1||
He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||
इन ते काडिं लेहु मेरे सुआमी हारिं परे तुम्ह सारान ॥
in ते काडि लेहु मेरे सुआमी हारिं परे तुम्ह सारान ॥

Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

नानक की बेनंती प्रभ पहि साधसंगि रंक तारान ॥२॥३॥८३॥
nanak kee baynantee parabh peh saadhsang rank taaran. ||2||3||83||
Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

संतन के सुनीअत प्रभ की बात ॥
santan kee sunee-at parabh kee baat.
I listen to God's Teachings from the Saints.

कथा कीरतनु आनंद मंगल धुिन पूिर रही दिनसु अरु राित ॥१॥ रहाउ ॥
katha keertan aanand mangal Dhun poor rahee dinasu aru raat. ||1|| rhaa-o.
The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

करि किरपा अपने प्रभ कीने नाम अपुने की कीनी दात ॥
kar kirpaap apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.
In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

आठ पहर गुन गावत पर्भ के काम क्रोध इसु तन ते जात ॥१॥
aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tay jaat. ||1||
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

Page 821

त्रिपति अथाए पेिख प्रभ दरसानु अभि प्रभ हर रसु भोजनु खात ॥
taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.
I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.
चरन सरन नानक प्रभ तेरी करि किर्पा संतसंगि मिलात ॥२॥४॥८४॥
charan saran naanak parabh tayree kar kirpaa sat-sang milaat. ||2||4||84||
Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए अपने जन आप ॥
raakh lee-ay apnay jan aap.
He Himself has saved His humble servant.

करि किर्पा हृर हर नामु दीनो बिनसि गए सभ सोंग संताप ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh soong saap. ||1|| rahaa-o.
In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

गुण गोविंद गावते सिभ हिर जन राग रतन रसना आलाप ॥
gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

कोटि जनम की विसना निवरी राम रसाइन्ण आतम धराप ॥१॥
kot janam kee taisnaa nivree raam rasaa-inaatam Dharaap. ||1||
The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

चरण गहे सरण मुखदाते गुर कै बचनि जये हृर जाप ॥
charan gahay saran sukh-daatay gur kai bachan japay har jaap.
I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

सागर तरे भरम भै बिनसे कहु नानक ठाकुर परताप ॥२॥५॥८५॥
saagar tare bharam bhai binse kaho naanak thaakur partap. ||2||5||85||
I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious granduer of our Lord and Master. ||2||5||85||
तापु लाहिआ गुर सिरजनहारि ॥
Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

सतिगुर अपने कउ बलि जाई जिनि पैज रखी सारे संसारि ॥ ॥ रहाउ ॥
I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world.

करु मसतकि धारि बालिकु रखि लीनो ॥
Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

परब्र अंमर्त नामु महा रसु दीनो ॥ ॥
God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

दास की लाज रखि मिहरवानु ॥
The Merciful Lord saves the honor of His slave.

गुरु नानकु बोलै दरगह परवानु ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ७
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सतिगुर सबदि उजारो दीपा ॥
satgur sabad ujaaro deepaa.
The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

बिसमन बिसम भए जउ पेखिओ कहनु न जाइ वडिआई ॥
bisman bisam bha-ay ja-o paykh-i-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.
I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

आल जाल नही कछू जंजारा अहंबुिध नही भोरा ॥
aal jaal nahee kachhoo janjaaraa ahaN-buDh nahee bhoraa.
No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

एकं कारु एकु  पासारा एकै अपर अपारा ॥
aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaaraa.
The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

एकु बिस्तीरनु एकु संपूरनु एकै प्राण अधारा ॥
ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan aDhaaraa.
The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life.
निर्मल निर्मल सूचा सूचा सूचा सूचा सूचा
nirmal nirmal soochaa soochaa soochaa soochaa soochaa.
He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

अंत न अंता सदा बेअंता कहु नानक ऊँचो ऊँचा
ant na antaa sadaa bay-antha kaho naanak oocho oocho.
He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high.

बिलावल महला ५
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु हरि कामि न आवत हे
bin har kaam na aavat hay.
Without the Lord, nothing is of any use.

जा सिउ राषि माँचि तुम्ह लागे ओह मोहनी मोहावत हे
jaa si-o raach maach tum laagay oh mohnee mohaavat hay.
You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you.

कनिक कामिनी सेज सोहनी छोड़ि खिने महि जावत हे
kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavat hay.
You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

उरज्जि रहिओ इंद्री रस प्रेरिओ बिखे ठगुरी खावत हे
urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaaavat hay.
You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs.

त्रिन को मंदर साजि सवारिओ पावकु तलै जरावत हे
tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.
You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.
ऐसे गड़ महि ऐठ हठीलो फू िल फू िल किआ पावत हे ॥२॥
Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

पंच दूत मूड परि ठाड़े के गेहे फेरावत हे ॥
The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

Page 822

दिसित  न आविहि अंध अग्निआति सोइ मद मावत हे ॥३॥
You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

बाल पसारि चोंग बिसवारी पंक्षी जिउ फाहावत हे ॥
The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

कहु नानक बंधन काटन कै सतिगू सुरह शिआवत हे ॥४॥२॥८॥
Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

बिलालु महला ५ ॥
Bilaaval mehlaa 5.

हर हर नामु अपार अमोली ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

प्रान पिारो मनहि अधारो चीति चितबउ जैसे पान तमबोली ॥१॥ रहाउ ॥
It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||
सहज समाई गुरुति बताई रंगि रंगे मेरे तन की चोली ॥
sahj samaa-i-o gureh bataa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.
I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

प्रिय सुखि लागो जउ वडभागो सुहागु हमारो कतहु न डोली ॥ 1 ॥
pari-a mukh laago ja-o vadbhaago suhaag hamaaro katahu na dolee. ||1||
I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

रूप न धूप न गंध न दीपा ओति पोति अंग अंग संग मउली ॥
roop na Dh oop na ganDh na deepaa ot pot ang ang sang ma-ulee.
I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

कहु नानक प्रिय रवी सुहागि अति नीकी मेरी बनी खटोली ॥ 2 ॥ 3 ॥ 89 ॥
kaho naanak pari-a ravee suhaagan at nekee mayree banee khatolee. ||2||3||89||
Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद मई ॥
gobind gobind gobind ma-ee.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

जब ते भेटे साध दइआरा तब ते दुरमित दूिर भई ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
jab tay bhaytay saaDh da-i-aaraa tab tay durmat door bha-ee. ||1|| rahaa-o.
Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

पूरन पूरि रहिओ संपूरन सीतल सांति दइआल दई ॥
pooran poor rah-o sampooran seetal saaN da-i-aal da-e.
The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.
काम ब्रोध विसना अहंकारा तन ते होए सगल खई।||
Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||

सतु संतोखु ददआ धरमु सुिच संतन ते इहु मंतु लई।||
Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

कहु नानक जिनि मनहु पछाहिानी तिन कउ सगली सोझ पई।||
Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding.

बिलावल महला ५।।
Bilaaval, Fifth Mehl:

किआ हम जीअ जंत बेचारे बरनि न साकह एक रोमाई।।
What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ब्रह्म महेस सिंध मुनि इंद्रा बेअंत ठाकुर तेरी गति नही पाई।।
Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master.

किआ कथीए किशु कथनु न जाई।।
What can I say? I cannot say anything.

जह जह देखा तह रहिा समाई।।
Wherever I look, I see the Lord pervading.
जह महा भइआन दूख जम सुनीऐ तह मेरे प्रभ तूहै सहाई ॥
jha mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai taa mayray parabh toohai sahaa-ee.

And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

सरनि परिओ हरि चरन गहेप्रभ गुरि नानक कठ बूझ बुझाई ॥ २॥५॥९१॥
saran pari-o har charan gahay parabh gur naanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||
I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

बिलावल महला ५॥
bilaavala mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अगम रूप अकिनासी करता पतिक पवित्र इक निमख जपाईए ॥
agam roop abhinaasee kartaa patit pavt ik nimakh japaa-ai.
O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

अचरजु सुनिओ परापति मेहतुले संत चरन चरन मनु लाईए ॥ १॥
achraj suni-o paraapat bhaytulaa sant charan charan man laa-ai.
O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

कित बिदीए कित संजम पाईए ॥
kit biDhe-ai kit sanjam paa-ai.
In what way, and by what discipline, is He obtained?

कहु सुरजन कित जुगती धिआइए ॥ १॥ रहाउ ॥
kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ai. ||1|| raha-o.
Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

जो मानुखु मानुख की सेवा ओहु तिस की लई लई फुनि जाईए ॥
jo maanukh maanukh kee sayaa oh tis kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.
If one human being serves another human being, the one served stands by him.
नानक सरनि सरणि सुख सागर मोहि टेक तेरो इक नाईऐ। ||२||६||९२||
Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the
Support of Your Name alone. ||2||6||92||

बिलावलु महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

संत सरनि संत टहल करी॥
sant saran sant tahal karee.
I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

धंधु बंधु अरु सगल जंजारो अवर काज ते छूट परी॥१॥ रहाउ॥
DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj tay chhoot paree. ||1|| raha-o.
I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

मूख सहज अरु घनो अनंदा गुर ते पाइओ नामु हरी॥
sookh sahj ar ghano anandaa gur tay paa-i-o naam haree.
I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

Page 823

ऐसो हरि रसु बरनि न साकउ गुरी पूरे मेरी उलटि धरी॥१॥
aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||
Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru
has turned me away from the world. ||1||

पेखिओ मोहतु सभ के संगे ऊत न काहू सगल भरी॥
paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.
I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading
everywhere.

पूरन पूरि रहिओ किरपा निधि कहु नानक मेरी पूरी परी॥२॥७॥९३॥
pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho naanak mayree pooree paree. ||2||7||93||
The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am
fully fulfilled. ||2||7||93||
मन किंद्रा कहता है किंद्रा कहता
man ki-aa kahtaa ha-o ki-aa kahtaa.
What does the mind say? What can I say?

जान प्रबीन ठाकुर प्रभ मैंे तिसु आने किंद्रा कहता
jaan parbeen thaakur parabh mayray tis aagai ki-aa kahtaa. ||1|| rahaa-o.
You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You? ||1|| Pause||

अनबोले कउ तुही पछानही जो जीअन महि होता
anbolay ka-o tuhee pachhaaneh jo jee-an meh hohta.
You know even what is not said, whatever is in the soul.

रे मन काइ कहा लउ डहकिह जउ पेखत ही संग सुनता
ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykhat hee sang suntaa. ||1||
O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you; He hears and sees everything. ||1||

ऐसो जानि भए मनि आनद आन न बीओ करता
aiso jaan bha-ay man aanad aan na bee-o kartaa.
Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

कहू नानक गुर भए ददआरा हरि रंपू न कदहू लहता
kaho naanak gur bha-ay da-i-aaraa har rang na kabhoo lahtha. ||2||8||94||
Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

निंदकु ऐसे ही जहर परीए
nindak aisay hee jhar paree-ai.
Thus, the slanderer crumbles away.
इह नीसानी सुनहु तुम भाई जिउ कालर भीति गिरीऐ || 1 || रहाउ ||
This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. || 1 || Pause ||

जउ देखि छिड्रु तउ निन्दकु उमाहे भलो देखि दुख भरीऐ ||
When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

आठ पहर चितवै नही पहुचै बुरा चितवत चितवत मरीऐ || 1 ||
Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. || 1 ||

निन्दकु प्रभू भुलाईआ कालु नेरै आइआ हरि जन सिउ बादु उठरीऐ ||
The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

नानक का राखा आिप पर्भु सुआमी किआ मानस बपुरे करीऐ || 2 || 9 || 95 ||
God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? || 2 || 9 || 95 ||

बिलाअल महला ५ ||
Bilaaval mehlaa 5.

ऐसे काहे भूिि परे ||
Why do you wander in delusion like this?

करिह कराविह मूकिर पाविह पेखत सुनत सदा संिग हरे || 1 || रहाउ ||
You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. || 1 || Pause ||
काच बिहाजन कंचन छाडन बैरी संग हेतु साजन तिआगि खरे॥
You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

होवनु कउरा अनहोवनु मीठा बिखिआ महि लपटाइ जरे॥१॥
That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

अंध कूप महि परिओ परानी भरम गुबार मोह बंधि परे॥
The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

कहु नानक प्रभ होत दइआरा गुरु भेटै काढै बाह फरे॥२॥१०॥९६॥
Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

बिलावल महला ५॥
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन रसना हरि चीन्हा॥
With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

भए अनंदा िमटे अंदेसे सरब सूख मो कउ गुिर दीन्हा॥१॥ रहाउ॥
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

इआनप ते सभ भई सिआनप प्रभु मेरा दाना बीना॥
My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.
हाथ देइ राखै अपने कउ काहू न करते कछु खीना ॥१॥
Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

बलि जावउ दरसन साधू के जिह प्रसादि हरि नामु लीना ॥
bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

कहू नानक ठाकु र भारोसै कहू न मानिओ मनि छीना ॥२॥११॥९७॥
Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरि पूरे मेरी राखि लई ॥
gur poorai mayree raakh la-ee.
The Perfect Guru has has saved me.

अंग्रित नामु रिदे महि दीनो जनम जनम की मैलु गई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| raha-o.
He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

निव्रे दूत दुस्ट बैराई गुर पूरे का जपिआ जापु ॥
nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.
The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

Page 824

कहां करै कोई बेचारा प्रभ मेरे का बड परताप ॥१॥
kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||
What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||
मिर सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ चरन कमल रखु मन माही॥
Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have
enshrined His Lotus Feet within my mind.

ता की सरनि परिवा नानक दासु जा ते उपरि को नाही॥२॥१॥९॥
Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

बिलावलू महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सदा सदा जपीऐ प्रभ नाम॥
sadaa sadaa japee-ai parabh naam.
Forever and ever, chant the Name of God.

बिलावलू महला ५॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जरा मरा कछु दूखु न बिआपे आगै दरगह पूरन काम॥१॥ रहाउ॥
The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord
hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

एपु तिआणि परीऐ नित सरनी गुर ते पाईऐ एहु निधानु॥
aap t-aag paree-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu nDhaan.
So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only
from the Guru.

जनम मरण की कटीऐ फासी साची दरगह का नीसानु॥१॥
The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the
Court of the True Lord. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भल मानउ मन ते छूटै सगल गुमानु॥
Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my
mind.
कहु नानक ता की सरणाई जा का कीआ सगल जहानु ||२||१३||९९||
kaho naanak taa kee sarnaa-ee jaa kaal kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||
Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

बिलावलु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन अंतरि प्रभु आही||
man tan antaar parabh aahee.
Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

हरि गुन गावत परउपकार नित तिस रसना का मोल किच नाही||
har gun gaavat par-upkaar niti tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1||
He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

कुल समूह उड़ेरे खिन भीतर जनम जनम की मलु लाही||
kul samooh uDhay khin bheetar janam janam kee mal laahee.
All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

खिर सिमिर सुआमी प्रभु अपना अनद सेती बिखी बनु गाही||
simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhi-aa ban gaahee. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

चरन प्रभू के बोहिथ पाए भव सागर पारि पराही||
charan parabhoo kay bohith paa-ay bhav saagar paar paraahee.
I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

संत सेवक भगत हरि ता के नानक मनु लागा है ताही||
sant sayvak bhagat har taa kay naanak man laagaa hai taahee. ||2||14||100||
The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

बिलावलु महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
धीरू देखि तुम्हारे रंगा ॥
Dheera-o daykh tum'Haarai rangaa.
I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

तुही सुआमी अंतरजामी तूही बसहि साथ के संगा ॥१॥ रहाउ ॥
tuhee su-aamee antarjaamee toohee vaseh saaDh kai sangaa. ||1|| raha-o.
You are my Lord and Master, the Inner knower, the Searcher of hearts; You dwell with
the Holy Saints. ||1||Pause||

खिन महि थापि निवाचे ठाकुर नीच कीट ते करहि राजंगा ॥१॥
khin meh thaap nivaajay thaakur neech keet tay karahi raajangaa. ||1||
In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He
creates a king. ||1||

कबौ न बिसरे हीए मोरे ते नानक दास इही दानु मंगा ॥२॥ व५॥१०१॥
kabho na bisrai hee-ay moray tay naanak daas ihee daanu mangaa. ||2||15||101||
May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing.
||2||15||101||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

अचुत पूजा जोग गोपाल ॥
achut poojaaj jog gopaal.
The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

मनु तनु अरिप रखउ हर आगई सरब जीआ का है प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| raha-o.
Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all
beings. ||1||Pause||

सरनि सम्राध अकथ सुखदाता किरपा सिन्दु बड़ो दइआल ॥
saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.
His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the
ocean of mercy, supremely compassionate.
कंिठ लाइ राखै अपने कउ तिस नो बगै न ताती बाल ॥१॥
kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||
Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

दामोदर दइआल सुआमी सरबसु संत जना धन माल ॥
daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.
Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

नानक जािचक दरसु प्रभ मागै संत जना की मिले रवाल ॥२॥१६॥१०२॥
naanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||
Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरत नामु कोिट जतन भए ॥
simrat naam kot jatan bha-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

साधसंिग मिल हूरि गुन गाए जमदूतन कउ तर्ास अहे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhSang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

जेते पुनहचरन से कीन्हे मनि तनि प्रभ के चरण गहे ॥
jaytay punahcharan say keenHay man tan parabh kay charan gahay.
To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

आवण जाणु भरसु भउ नाठा जनम जनम के किलविख दहे ॥१॥
aavan jaan bhaaram bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||
Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||
निरभाओ होइ भजहु जगदीसै एहु पदारथु वदभागि लहे ॥
nirbha-o ho-ay bhajahu jagdeesai ahyu padaarath vadbhaag lahay.
So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth,
obtained only by great good fortune.

Page 825

करि किरपा पूरन प्रभ दाते निरमल जसु नानक दास कहे ॥२॥१७॥१०३॥
kar kirpaa pooran parabh daat ay nirmal jas naanak daas kahay. ||2||17||103||
Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate
Praises. ||2||17||103||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सुलही ते नाराइण राखु ॥
sulhee tay naaraa-in raakh.
The Lord saved me from Sulhi Khan.

सुलही का हाथु कही न पहुचै सुलही होइ मूआ नापाकु ॥१॥ रहाउ ॥
sulhee kaa haath kaahe na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.
The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

काठि कुठारु खसिम सिरु काठिया खिन महि होइ गइआ हे खाकु ॥
kaadh kuthaar khasam siru kaati-aar khin meh ho-ay ga-i-aa hai khaak.
The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was
reduced to dust. ||1||

मंदा चितवत चितवत पचिआ जिन रचिआ तिन दीना धाकु ॥१॥
mandaa chityaat chityaat pachi-aar jin rachi-aar tin deenaa Dhaak. ||1||
Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a
push.

पुत्र मीत धनु फिल्लु न रसियो मु छोड़ि गइआ सभ भाई साकु ॥
putar meet Dhan kichhoo na rahi-o so chhod ga-i-aa sabh bhaa-ee saak.
Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his
brothers and relatives.
कहु नानक तिस प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥
कहो नानक तिस प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥
Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पूरे गुर की पूरी सेव ॥
pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is service to the Perfect Guru.

आपे आपि वरते सुआमी कारजु रासि की आ सुदेव ॥१॥ रहाउ ॥
aapay aap vaartai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdayv. ||1|| raha-o.
Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

आदि मध्ये प्रभु अंति सुआमी अपना थाटु बनाइए हो आपि ॥
aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

अपने सेवक की आपे राखै पर्भ मेरे को वड परतापु ॥१॥
apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partaap. ||1||
He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

पारबर्हम परमेसुर सितगुर विस कीहे जिनि सगले जंत ॥
apaarbarahm parmaysur satgur vas keenHay jin saglay jant.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

चरन कमल नानक सरणाई राम नाम जिप निरमल मंत ॥२॥१९॥१०५॥
charan kamal naanak sarña-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:
ताप पाप ते राखे आप ॥
पाप ते राखे आप.
He Himself protects me from suffering and sin.

सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप ॥१॥ रहाउ ॥
सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप.
Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

करि किरपा ह्मत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप ॥
करि किरपा ह्मत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप.
Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

दुख बिनसे सुख अनद प्रबेसा तिसन बुझी मन तन सच धरप ॥१॥
दुख बिनसे सुख अनद प्रबेसा तिसन बुझी मन तन सच धरप.
My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

अनाथ को नाथु सरिण समरथा सगल सिसटि को माई बापु ॥
अनाथ को नाथु सरिण समरथा सगल सिसटि को माई बापु.
He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

भगति वछल भे भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप ॥२॥२०॥१०६॥
भगति वछल भे भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप.
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

बिलावलु महला ५ ॥
बिलावलु महला ५.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिम ते उपजिआ तिसति पद्धातु ॥
jim tyay upji-aa tiseh pachhaan.
Acknowledge the One, from whom You originated.
Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace, pleasure and salvation. ||1|| Pause||

I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-powerful, the honor of the dishonored. ||1||

Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine Light shines forth.

With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly resolved. ||1|| Pause||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.
पूरि रहे प्रभ अंतरजामी || 1
poor rahay parabh antarjaamee. || 1||
God, the Inner-knower, is all-pervading. || 1||

किआ गुण तेरे सारि सम्महारी ||
ki-aa gun tayray saar samhaaree.
Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

सासि सासि प्रभ तुजहिं चितारी || 2
saas saas parabh tujheh chiitaaree. || 2||
With each and every breath, O God, I remember You. || 2||

किरपा निधि प्रभ दीन दइआला || 3
kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.
God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

jee-अ जंत की करहु प्रतिपाला || 3
jee-a jant kee karahu partipaalaa. || 3||
He cherishes all beings and creatures. || 3||

आठ पहर तेरा नामु जनु जापे ||
aath pahar tayraa naam jan jaapay.
Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

नानक प्रीति लाई प्रभि आपेइ || 4 23 109
naanak pareet laa-ee parabh aapay. || 4 23 109||
You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. || 4 23 109||

बिलावल महला ५ ||
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु धनु जोबनु चलत गइआ ||
tan Dhan joban chalat ga-i-aa.
Body, wealth and youth pass away.
राम नाम का भजन न कीनो करत विकार निसि भोर भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaa bhajan na keeno karat bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| raha-o.
You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your
sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन नित खाते मुख दंता पसिक खीन खइआ ॥
anik parkaar bhoojan nit khaatay mukh danta pasik kheen kha-i-aa.
Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall
out.

मेरी मेरी करि करि मृठ याप करत नह परी दइआ ॥१॥
mayree mayree kar kar mooth-o paap karat nah paree da-i-aa. ||1||
Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no
kindness for others. ||1||

महा विकार घोर दुख सागर तिस महि प्राणी गलतु पडइआ ॥
maha bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat pa-i-aa.
The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

सरनि परे नानक सुआम्मी की बाह पकिर परिभ कािढ लइआ ॥२॥२४॥११०॥
saran paray naanak su-aamee kee baah pakar parabh kaadh la-i-aa. ||2||24||110||
Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has
lifted him up and out. ||2||24||110||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

आपना प्रभु आइआ चीलि ॥
aapnaa parabh aa-i-aa cheet.
God Himself has come into my consciousness.

दुसमन दुसट रहें जख मारत कुसल भइआ मेरे भाई मीत ॥१॥ रहाउ ॥
dusman dusat rahay jakh marat kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet. ||1|| raha-o.
My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have
become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||
गई विआधि उपाधि सभ नासी अंगीकार कीओ करतारी ॥
ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaa ke-o kartaar.
The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has
made me His own.

सांति सूख अरु अनद चनेरे प्रीतम नामु रिदै उर हारि ॥१॥
saant sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||
I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved
Lord within my heart. ||1||

जीउ पिंडु धनु रासि प्रभ तेरी तूं समरथु सुआमी मेरा ॥
jee-o pind Dh raas parabh tayree tooN samrath su-aamee mayraa.
My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord
and Master.

दास अपुने कउ राखनहारा नानक दास सदा है चेरा ॥२॥२५॥१११॥
daas apunay ka-o raakhanhaaraa naanak das sadaa hai chayraa. ||2||25||111||
You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave.
||2||25||111||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिदु सिमिरि होआ कलिआणु ॥
gobid simar ho-aa kali-aan.
Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

मिटी उपाधि भडआ सूखु साचा अंतरजामी सिमिरिआ जाणु ॥१॥ रहां ॥
mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa anhtarjaamee simri-aa jaan. ||1|| raha-o.
Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the
Searcher of hearts. ||1||Pause||

जिस के जीस तिन तिन सुखाले भगत जना कउ साचा ताणु ॥
jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taan.
All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble
devotees.
दास अपुने की आपे राखी भै भंजन ऊपरि करते माणु ॥१॥
das apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||
He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

भई मित्राई मिटी बुराई दुरसट दूत हरिय काठे छानि ॥
bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.
I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

सूक्ष सहज आनंद घनेरे नानक जीवें हरिय गुणह वञ्चाणि ॥२॥२६॥११२॥
sookh sahj aanand ghanayray naanak jeevai har gunah vakhhaan. ||2||26||112||
Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पारबर्हम प्रभ भए क्रिपाल ॥
paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.
The Supreme Lord God has become Merciful.

कारज सगल सवारे सतिगुर जपि जपि सादू भए निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

अंगीकार कीआ प्रभि अपने दोखी सगले भए रवाल ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai dokeh saglay bha-ay ravaal.
God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

कंठ लाइ राखे जन अपने उधिर लीए लाइ अपनै पाल ॥१॥
kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||
He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||
सही सलामति मिलि चरि आए निंदक के मुख होए काल।।
Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

कहू नानक मेरा सतिसुगृह पूरा गुर प्रसादि प्रभ भए निहाल।।२॥२७॥११३॥
Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy. ||2||27||113||

बिलावलु महला ५॥
Bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मू लालन सिउ प्रीति बनी।।रहाउ।।
I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

तोरी न तूटै छोरी न छूटै ऐसी माधो खिच तनी।।१॥
Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

दिनसु रैिन मन माहि बसतु है तू किर प्रम अपनी।।२॥
Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

बल बलि जाउ सिआम सुंदर कउ अकथ कथा जा की वात सुनी।।३॥
I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

जन नानक दासनि दासु कहीअत है मोहि करहु क्रिपा ठाकुर अपुनी।।४॥२८॥११४॥
Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||
Bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हर के चरन जिप जांउ कुरबानु ॥
har kay charan jap jaaN-o kurbaan.
I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

गुरु मेरा पारबर्हम परमेसुरु ता का हिरदै धिर मन धिआनु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hird man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखदाता जा का कीआ सगल जहानु ॥
simar simar simar sukh-daat a jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

रसना रवहु एकु नाराइणु साची दरगह पावहु मानु ॥ १ ॥
rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||
With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

साधू संगु परापित जा कउ तिन ही पाइआ एहु निधानु ॥
saadhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.
He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गावउ गुण कीरतनु िनत सुआमी करि किरपा नानक दीजै दानु ॥ २ ॥ २९ ॥ ११५ ॥
gaava-o gun keerti nan suAamee kar kirpaa naanak deejai daan. ||2||29||115||
O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

रािख लीए सितगुर की सरण ॥
raakh lee-ay satgur kee saran.
I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.
जै जै कारु होआ जग अंतरि पारबरहम मेरो तारण तरण ॥ १॥ रहाउ ॥
jai jai kaar ho-aa jag anhtar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.
I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

बिस्मभर पूरन सुखदाता सगल समग्री पोखण भरण ॥
bisamvihar pooran sukh-daata sagal samagri pokhan bharan.
The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

थान थानंतरि सरब निरंतरि बलि बलि जाईं हृरि के चरण ॥ १॥
thaan thanantar sarab nirantar bal bal jaaN-ee har kay charan. ||1||
He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

जी-अ जुगित वसि मेरे सुआमी सरब सिधि तुम कारण करण ॥
jee-a jugat vas mayray su-aamee sarab siDh tum kaaran karan.
The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

आद जुगािद पर्भु रखदा आइआ हृरि सिमरत नानक नही डरण ॥ २॥३०॥ ११६॥
aad jugaad parabh rakh-daa aa-i-aa har simrat naanak nahee daran. ||2||30||116||
In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

रागु िबलावलु महला ५ दुपदे घरु ८
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 8
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Eighth House:

८हि सितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै नाही प्रभ सभु किछु तेरा ॥
mai naahee parabh sabh kichh tayraa.
I am nothing, God; everything is Yours.
ईघै िनरगुन ऊघै सरगुन केल करत बिचि सुआमी मेरा ||1|| रहाउ ||
eegh eigh nirgun ooghai sargun kayl karat bich su-aam ee mayraya. ||1|| raha-o.
In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

नगर महि आिपि बाहिरि फुिि आिपि आिपि प्रभ मेरे को सगल बसेरा ||
nagar meh aap baahar fun aapan parabh mayray ko sagal basayraya.
You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

आपे ही राजनु आपे ही राइआ कह कह ठाकु रु कह कह चेरा ||1||
aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah thakur kah kah chayraya. ||1||
You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

का कउ दुराउ का सिउ बलबंचा जह जह पेखउ तह तह नेरा ||
kaa ka-o dura-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykha-o tah tah nayraya.
From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

साध मूरित गुरु भेिटओ नानक मिलि सागर बूंद नही अन हेरा ||2||1||117||
saadh Moorat gur bhayti-o naanak mil saagar boond nahee an hayraya. ||2||1||117||
I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again.
||2||1||117||

Page 828

तुम्ह समरथा कारन करन ||
tumH samrathaa kaaran karan.
You are the all-powerful Cause of causes.

ढाकन ढाकि गोबिद गुर मेरे मोहि अपराधी सरन चरन ||1|| रहाउ ||
dhaakan dhaak gobid gur mayray mohi apraadh hee saran charan. ||1|| raha-o.
Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||
बड़े परतापु तूनिओ प्रभ तुम्हारो कोटि अः तेरे नाम हरन ॥१॥

Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

हमरो सहारो सदा दूले तुम्हारो बिरदु वंडत उद्रण ॥

It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

करुणा मैं किर्पा क्रिंडा निधि जीवन पद नानक हरि दरसन ॥२॥२॥११॥

You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||11||

बिलावल महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसे किर्पा मोहि करहु ॥

Bless me with such mercy, Lord,

संतह चरण हमारो माथा नैन दरसु तन थूरि परहु ॥१॥ रहाउ ॥

that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet. ||1||Pause||

गुर को सबदु मेरे हीअरे बासे हरि नामा मन संगि धरहु ॥

May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.
तसकर पंच निवारहु ठाकुर सगलो भर्मा होमि जरहु ॥ १ ॥
Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भाल माने भावनु दुबिधा दूरि टरहु ॥
Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

नानक के प्रभ तुम ही दाते संतसंग ले मोहि उधरहु ॥ २ ॥ ३ ॥ ११९ ॥
You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

बिलावल महला ५ ॥
Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी दीखआ जन सिउ मंगा ॥
aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.
I ask for such advice from Your humble servants,

तुम्हरो धिआनु तुम्ह्हारो रंगा ॥
tumHro Dhi-aan tumHaaaro rangaa.
that I may meditate on You, and love You,

तुम्ही सेवा तुम्हारे अंगा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tumHree sayvaa tumHaaaray angaa. ||1|| rahaa-o.
and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

जन की टहल संभाखनु जन सिउ ऊठनु बैठनु जन कै संगा ॥
jan kee tahal sambhakaakh jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.
I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

जन चर रज मुखि माथि लागी आसा पूरन अंतत तरंगा ॥ १ ॥
jan char raj mukh maathai laagee aasaa pooran anant tarangaa. ||1||
I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||
जन पारबर्हम जा की निरमल महिमा जन के चरन तीरथ कोटि गंगा ॥
Jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan tirath kothi gangaa.
Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

जन की धूरि कीओ मजनु नानक जनम जनम के हरे कलंगा ॥२॥४॥१२०॥
Jan kee Dhoor kee-o majan naanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||
Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

बिलावल महला ५ ॥
Bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिउ भावै तिउ मोहि प्रतिपाल ॥
ji-o bhaavai ti-o mohi pratipaal.
If it pleases You, then cherish me.

पारबर्हम परमेसर सतिगुर हम बारिक तुम्ह पिता किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar satgur ham baarik tumH piitaa kirpaal. ||1|| rhaa-o.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

मोहि निरगुण गुणु नाही कोई पहुच न साकउ तुम्री घाल ॥
mohi nirgun gun naahee ko-ee pahuch na saaka-o tumHree ghaal.
I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

तुम्री गति भिरति तुम ही जानहू जीउ पिंडु सभु तुम्रो माल ॥१॥
tumree gat mit tum hee jaanhu jee-o pind subh tumro mal. ||1||
You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

अंतरजामी पुरख सुआमी अनबोलत ही जानहू हाल ॥
antarjaamee purakh su-aamee anbolaat hee jaanhu haal.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.
टनु मनु सीतलु होइ हमारो नानक प्रभ जीउ नदरि निहाल ॥२॥५॥१२१॥
My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace.
||2||5||121||

बिलावलु महलु ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखु सदा पर्भ अपनै साथ ॥
raakh sadaa parabh apnai saath.
Keep me with You forever, O God.

रंक ते राउ करत खिन भीतरि प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥
rank tay raa-o karat khin bheetar parabh mayro anaath ko naath.
In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

जलत अगिन मिह जन आिप उधारे किर अपुने दे राखे हाथ ॥१॥
jalaat agan meh jan aap uDhaaray kar apunay day raakhay haath. ||1||
You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

सीतल सुखु पाइओ मन ितर्पते हिर िसमरत सर्म सगले लाथ ॥
seetal sukh paa-i-o man taripta har simrat saram saglay laath.
I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

निधि निधान नानक ह्रि मेवा अवर सिमानप सगल अकाथ ॥२॥६॥१२२॥
niDh niDhaan naanak har sayva avar si-aanap sagal akaath. ||2||6||122||
Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||
Bilaaval, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ कबहु न बिसारहु॥
apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu. Never forget Your servant, O Lord.

उर लागहु सुआमी प्रभ मेरे पूरब प्रीति गोबिंद बीचारहु ॥१॥ रहाउ ॥
ur laagahu su-aamee parabh mayray poorab pareet gobind beechaarahu. ||1|| raha-o.
Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1|| Pause||

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारो हमरे दोख रिदै मत धारहु ॥
patit paavan parabh birad tumhaaro hamray dookh ridai mat Dharaahu. It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

जीवन प्रान हरि धनु सुखु तुम ही हउमै पटलु क्रिपा करि जारहु ॥१॥
jeevan paraan har Dhan sukhu tum hee ha-umai patalu kripaa kar jarahu. ||1||
You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

जल बिहून मीन कत जीवन दूध िबना रहारु कत बारो ॥
jal bihoon meen kat jeevan dOdh binaa rahan kat baaro.
Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

जन नानक पिआस चरन कमलन्ह की पेखि दरसु सुआमी सुख सारो ॥२॥७॥१२३॥
jan naanak pi-aas charan kamlanH kee paykhh daras su-aamee sukh saaro.
Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||
आगै पाछै कुसलु भइआ ॥
aagai paachhail kusal bha-i-aa.
Here, and hereafter, there is happiness.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी पारब्रह्मि प्रभि कीनी मइआ ॥१॥ रहाउ॥
gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| raha-o.
The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

मनि तनि रबि रहिआ हरि प्रीतियू दृष दरद समल सिटि गइआ ॥
man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.
The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

सांति सहज आनद गुण गाए दूत दसट सजि होए खइआ ॥१॥
saant sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kh-i-aa. ||1||
In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

गुनु अवगुनु पर्िभ कछु न बीचािरओ किर किरपा अपुना किर लइआ ॥
gun avgun parabh kachh na beechari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.
God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

अतुल बडाई अचुत अिबनासी नानकु उचरै हिर की जइआ ॥२॥८॥१२४॥
atul badaa-ee achut abhinaasee naanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||
Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु भे भगती तरनु केिमे ॥
bin bhai bhagtee taran kaisay.
Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?
करहु अनुग्रह पतित उधारन राखु सुआमी आप भरोसे ॥१॥ रहाउ ॥
karaahu anoograhu patiit uDhaaran raakh su-aamee aap bharosay. ||1|| raha-o.
Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

सिमरनु नही आवत फिरत मद मावत बिखिआ राता सुआन जैसे ॥
simran nahee aavat firat mad maavat bikh-aa raataa su-aan jaisay.
The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

अउध बिहावत अधिक मोहावत पाप कमावत बुडे ऐसे ॥१॥
a-oDh bihaavat aDhik mohaavat paap kamaavat buday aisay. ||1||
Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

सरनि दुख भंजन पुरख निरंजन साधू संगित रवणु जैसे ॥
saran dukh bhanjan purakh niranjjan saaDhoo saagh sangat ravan jaisay.
I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

केसव कलेस नास अघ खंडन नानक जीवत दरस इदसे ॥२॥९॥१२५॥
kaysav kalays naas agh khandan naanak jeevat dars disay. ||2||9||125||
O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ९
raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 9
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Ninth House:

६६िसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपहि मेलि लाए ॥
aapeh mayl la-ay.
He Himself merges us with Himself.

जब ते सरनि तुमारी आए तब ते देख गए ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dakh ga-ay. ||1|| raha-o.
When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||
तज्ज अभिमानु अरु चिंत बिरानी साधह सरन पए ॥

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

जिप जिप नामु तुम्ह्हारो प्रीतम तन ते रोग खए ॥१॥

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

महा मुगध अजान अगिआनी राखे धारि दए ॥

Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ आवन जान रहे ॥२॥१॥१२६॥

Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

बिलावल महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीवउ नामु सुनी ॥

Hearing Your Name, I live.

जउ सुपरसंन भए गुर पौरा तब मेरी आस पुनी ॥१॥ रहाउ ॥

When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

पीर गई बाधी मनि धीरा मोहिओ अनद धुनी ॥

Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.
उपजिओ चाउ मिलन प्रभ प्रीतम रहनु न जाइ खिनी ॥१॥
upji-o chaau milan parabh pree tam rahau n jaai eekhini. ||1||
The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

Page 830

अनिक भगत अनिक जन तारे सिमरहि अनिक मुनी ॥
anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munei. ||
You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

अंधुले टिक निरधन धनु पाईओ परभ नानक अनिक गुनी ॥२॥२॥१२७॥
anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh naanak anik gunee. ||2||2||127||
The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

रागु बिलावलु महला ५ घरु १३ पड़ताल
raag bilaaval mehlaa 5 ghar 13 parh-taal
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन नीद न आवै हावै हार कजर बसतर अभरन कीने ॥
mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.
O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

उडीनी उडीनी उडीनी ॥
udeenee udeenee udeenee.
I am sad, sad and depressed.

कब घिर आवै हे ॥१॥ रहाउ ॥
kab ghar aavai ree. ||1|| rahaa-o.
When will You come home? ||1||Pause||
सरनि सुहागनि चरन सीसु धरि॥
saran suhaagan charan sees Dhar.
I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

लालनु मोहि मिलावहु॥
laalan mohi milaavhu.
Unite me with my Beloved.

कब घरि आवें री॥१॥
kab ghar aavai ree. ||1||
When will He come to my home? ||1||

सुनहु सहेरी मिलन बात कहु सगरो अहं मिटावहु तउ घर ही लालनु पावहु॥
sunhu sahayree milan baat kaha-o sagro ahaN mitaavhu ta-o ghar hee laalan pavvhu. ||
Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

तब रस मंगल गुन गावहु॥
tab ras mangal gun gaavhu.
Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

आनद रूप धिआवहु॥
aanad roop Dh-iaavahu.
Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

नानकु दुआरै आइओ॥
naanak du-aarai aa-i-o.
O Nanak, I came to the Lord's Door,

तउ मै लालनु पाईओ री॥२॥
ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||
and then, I found my Beloved. ||2||

मोहन रूप दिखावै॥
mohan roop dikhavai.
The Enticing Lord has revealed His form to me,
अब मोहि नीद सुहावै ॥
ab mohi need suhaavai.
and now, sleep seems sweet to me.

सब्भ मेरी तिखा बुझानी ॥
sabh mayree tikhaa bujhaanee.
My thirst is totally quenched,

अब मै सहजि समानी ॥
ab mai sahj samaanee.
and now, I am absorbed in celestial bliss.

मीठी पिरहि कहानी ॥
meethhee pireh khaanee.
How sweet is the story of my Husband Lord.

मोहतु लालनु पाइओ री ॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२८॥
mohan laalan paa-i-o ree. rhaaa-o doojaa. ||1||128||
I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मोरी अहं जाइ दरसन पावत हे ॥
moree ahaN jaa-ay darsan paavat hay.
My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राचहु नाथ ही सहाई संतना ॥
raachahu naath hee sahaa-ee santnaa.
I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

अब चरन गहे ॥१॥ रहाउ ॥
ab charan gahay. ||1|| rhaaa-o.
Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||
My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

I do not desire any other taste; I seek only the One Lord.

I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of Death.

O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and turn away from the world.

There is no other, none other than the Lord.

O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord.

The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.
अजामलु गिनका जिह सिमरत मुकं भए जीऊ जानो ||१|| रहाउ ||
ajaamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

गज की त्रास मिटी छिन्नू महि जब ही रामु बखानो ॥
gaj kee taraas mitee chhinhoodoo meh jee raam bakhano.
The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

नारद कहत सुनत धरूअ बािरक भजन मािह लपटानो ॥१॥
naarad kahat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||
Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

अचल अमर निरभें पदु पावै जगत जािह हैरानो ॥
achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.
He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

नानक कहत भगत रछक हिर िनकिट तािह तुम मानो ॥२॥१॥
naanak kahat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||
Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

बिलावलु महला ९ ॥
bilaaval mehlaa 9.
Bilaaval, Ninth Mehl:

हर की नाम बिना दुःख पावै ॥
har kay naam binaa dukh paavai.
Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

भगित बिना सहसा नह चूकै गुरु दहु भेदु बतावै ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.
Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||
कहा भइओ तीरथ ब्रत कीए राम सरनि नही आवे ॥
kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.
Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

Page 831

जोग जग निहफल तिह मानउ जो प्रभ जसु बिसरावे ॥१॥
jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||
Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God. ||1||

मान मोह दोनो कउ परहिर गोबिंद के गुन गावे ॥
maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.
One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह विधि को प्राणी जीवन मुकति कहावे ॥२॥२॥
kaho naanak ih viDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||
Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

बिलावल महला ९, ॥
bilaaaval mehlaa 9.
Bilaaval, Ninth Mehl:

जा मै भजनु राम को नाही ॥
jaa mai bhajan raam ko naahee.
There is no meditation on the Lord within him.

तिह नर जनमु अकारथ खोइआ यह राखु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahie. ||1|| rahaa-o.
That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

तीरथ करै बरत फु निन राखै नह मनूआ बसि जा को ॥
tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.
He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.
निहफल धर्मसु ताहिः तुम मानहू साचु कहत मै या कउ ||१||
nihfal Dharam taaahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||
Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

जैसे पाहनु जल महि राखिओ भेदै नाहिः तिह पानी ||
jaisay paahan jal meh raakh-o bhaydai naahi tih paanee.
It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

तैसे हि तुम ताहिः पद्धानहू भगत हीन जो प्रानी ||२||
taisay hee tum taaahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||
So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that. ||2||

कल मै मुक्ति नाम ते पावत गुरु यह भेदू बतावै ||
kal mai mukat naam tay paavat gur yeh bhayd bataavai.
In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

कहू नानक सोई नरु गरूआ जो पर्भ के गुन गावै ||३||३||
kaho naanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||
Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

पहिँसियुगु प्रसादि ||
i-0^N^Nkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निकटि बसे देख सबू सोई ||
nikat vasai daykhai sabh so-ee.
He dwells close at hand, and sees all,

गुरमुख विरला बृजै कोई ||
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
but how rare is the Gurmukh who understands this.
विन ब्रह्म भगत्न न होई ॥
vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.
Without the Fear of God, there is no devotional worship.

सबदि रते सदा सुख होई ॥ १ ॥
sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||
Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ऐसा गिनातु पदारथ नामु ॥
aisa gi-aan padaarath naam.
Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

गुरमुख पाविस रस रस मानु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| raha-o.
obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

गिनातु गिनातु कथे सभु कोई ॥
giatan gi-aan kathai sabh ko-ee.
Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥
kath kath baad karay dukh ho-ee.
Talking, talking, they argue, and suffer.

कथि कहणै ते रहै न कोई ॥
kath kahnai tay rahai na ko-ee.
No one can stop talking and discussing it.

बिनु रस राते मुकति न होई ॥ २ ॥
bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||
Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

गिनातु धिवातु सभु गुर ते होई ॥
gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.
Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

साची रहत साचा मन सोई ॥
saachee raha saachaa man so-ee.
Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.
मनमुख कथनी है पर रहत न होई ॥
manmukh kathnee hai par rahaṭ na ho-ee.
The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥
naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||
Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥
man maa-i-aa banDh-i-o sar jaal.
Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

घटि घटि विआपि रहिओ बिखु नालि ॥
ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.
Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

जो आंजै सो दीसे कालि ॥
jo aaNjai so deesai kaal.
See that whoever has come, is subject to death.

कारजु सीधो िरदै सम्ह्हािल ॥४॥
kaaraj seeDh o ridhai samHaal. ||4||
Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥
so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.
He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

मनमुख हउमे पति गवाई ॥
manmukh ha-umai paṭ gavaa-ee.
The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

आपे करै भगति कराई ॥
aapay kartai bhagat karaa-ee.
The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.
Gurmukh blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

The Vedas preach sermons of devotional worship.

Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.
किस वेखा नाही को दूजा ||
kis vaykhaa nahee ko doojaa.
Who should I see? There is none other than the Lord.

देखि कहूँ भावै मनि सोइ ||
daykh kaha-o bhaavai man so-ay.
I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

नानकु कहै अवरू नही कोइ ॥८॥१॥
naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||
Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

Page 832

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

मन का कहिआ मनसा करै ॥
man kaa kahi-aa mansaa karai.
The human acts according to the wishes of the mind.

इहु मनु पुनु पापु उचरै ॥
ih man punn paap uchrai.
This mind feeds on virtue and vice.

माइआ मदि माते त्रिपिति न आवै ॥
maa-i-aa mad maatay taripaṭ na aavai.
Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

त्रिपिति मुकित मनि साचा भावै ॥१॥
taripaṭ mukat man saachaa bhaavai. ||1||
Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||

तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥
tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.
Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.
बिनु नावै किछू संग न जाना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him.  ||1||Pause||

कीचिह रस भोग खुसीआ मन करी ॥
He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

धनु लोकां तनु भसमै ढेरी ॥
But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

खाकू खाकू रलै सभु फैलू ॥
The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥ २ ॥
Without the Word of the Shabad, his filth is not removed.  ||2||

गीत राग घन ताल स कूरे ॥
The various songs, tunes and rhythms are false.

त्रिहू गुण उपजै बिनसै दूरे ॥
Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

दूजी दुरमति दरु न जाइ ॥
In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

छूटै गुरमुख दारू गुण गाइ ॥ ३ ॥
But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord.  ||3||
धोती ऊजल तिलक गलि माला।
Dhoṭee oojal tīlak gal maalaa.
He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

अंतरि क्रोधू पढ़िह नाट साला।
anṭar kroDh parheh naat saalaa.
but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

नामु विसारि माइआ मदु पीआ।
nām visaar maa-i-aa mad pee-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ। ||4||
bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||
Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

सूकर सुआन गरधभ मंजारा।
sookar su-aan garDhabh manjaaraa.
The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

पसू मलेछ नीच चंडाला।
pasoo malaychh neech chandalaa.
a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

गुर ते मुहु फेरे तिन्ह जोनि भवाईए।
gur tay muhu fayray tīn" jon bhavaa-ee-ai.
if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

बंधिन बाधिआ आईए जाईए। ||5||
banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||
Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

गुर सेवा ते लहै पदारथ।
gur sayvaa tay lahāi padaarath.
Serving the Guru, the treasure is found.
हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥
hirdai naam sadaa kirtaarath.
With the Naam in the heart, one always prospers.

साची दरगह पूछ न होइ ॥
saachee dargeh poochh na ho-ay.
And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥
maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. ||6||

सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥
satgur milai ta tis ka-o jaanai.
Meeting the True Guru, one knows the Lord.

रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥
rahai raja-ee hukam pachhaanai.
Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥
hukam pachhaan sachai dar vaas.
Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

काल बिकाल सबदि भए नामु ॥७॥
kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||
Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥
rahai ateeet jaanai sabh tis kaa.
He remains detached, knowing that everything belongs to God.

तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥
tan man arpai hai ih jis kaa.
He dedicates his body and mind unto the One who owns them.
ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥
naa oh aavai naa oh jaa-ay.
He does not come, and he does not go.

नानक साचे साँच समाइ ॥८॥२॥
naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

बिलावलु महला ३ अस्तपदी घरु १०
bilaaaval mehlaa 3 asatpadee ghar 10
Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

⁹ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ मुक्ि चूंच गिआतु ॥
jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.
The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

अंतरि लोभु झूठु अभमानु ॥
antar lobh jhooth abhimaan.
But deep within there is greed, falsehood and pride.

बिनु नावै पाजु लहगु निदानि ॥१॥
bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||
Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

सतिगुर संति नामु वसै मनि चीति ॥
satgur sayv naam vasai man cheet.
Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

गुरु भेटे हरि नामु चेतावै बिनु नावै होर झूठु परीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| raha-o.
Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||
गुरि कही आ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
So do that work, which the Guru tells you to do.

सबधु चीन्ह सहज घरि आवहु ॥
sabad cheeneh sahj ghar aavhu.
Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

साचै नाई वडाई पावहु ॥२॥
saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||
Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

आपि न बूझें लोक बुझावे ॥
aap na boojhai lok bujhaavai.
One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

मन का अंधा अंधु कमावै ॥
man kaa anDha anDh kamaavai.
is mentally blind, and acts in blindness.

दरु घरु महलु ठउरु कैसे पावै ॥३॥
dar ghar mahal th-ur kaisay paavai. ||3||
How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

हरि जीउ सेवीऐ अंतरजामी ॥
har jee-o sayvee-ai antarjaamee.
Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

घट घट अंतरि जिस की जोित समानी ॥
ghat ghat antar jis kee jot samaanee.
deep within each and every heart, His Light is shining forth.

तिस नालि किआ चले पहनामी ॥४॥
tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||
How can anyone hide anything from Him? ||4||
साचा नामु साचै सबिद जानै ॥
saachaa nam saachai sabad jaanai.
The True Name is known through the True Word of the Shabad.

आपै आपु मिलै चूकै अभिमानै ॥
aapai aap milai chookai abhimaanai.
The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

गुरमुख नामु सदा सदा वखानै ॥५॥
gurmukh naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||
The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

सतिगुर सेिवऐ दूजी दुरमित जाई ॥
satgur sayvi-ai doojee durmat jaa-ee.
Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

अउगण कािट पापा मित खाई ॥
a-ugan kaat paapaa mat khaa-ee.
Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

कंचन काइआ जोिती जोित समाई ॥६॥
kanchan kaa-i-aa jot jot samaa-ee. ||6||
One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

सतिगुरि मिलिएं बडी बडिआई ॥
satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.
Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

दुखु काटै िहरदै नामु वसाई ॥
dukh kaatai hirdai naam vasaa-ee.
Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥७॥
naam ratay sadaa sukh paa-ee. ||7||
Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||
गुरमति मानिआ करणी सारु ॥
gurmat maani-aa karnee saar.
Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

गुरमति मानिआ मोख दुआरु ॥
gurmat maani-aa mokh du-aar.
Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

नानक गुरमति मानिआ परवारे साधारु ॥८॥१॥३॥
naanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||
O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families. ||8||1||3||

बिलावलु महला ४ असतपदीआ घरु ११
bilaaval mehlaa 4 asatpaadee-aa qhar 11
Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ॐ satgur parsaad ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपै आपु खाइ हउ मेंटै अनदिनु हुरि रस गीत गवईआ ॥
aapai aap khaa-ay ha-o mayta-o an-din har ras geet gava-ee-aa.
One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

गुरमुिख परचै कं चन काइआ निरभू जोती जोति मिलईआ ॥१॥
gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbh oo jot jot mila-ee-aa. ||1||
The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

मै हिर हिर नामु अधारु रमईआ ॥
mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.
I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

खिन पलु रहि न सकउ बिन नावै गुरमुिख हरि हरि पाठ पडईआ ॥१॥ रहाउ ॥
khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||
एकु गिराहु दस दुआ झॉ जा के अहिनिसि तसकर पंच चोर लगईआ ॥
ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.
In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

धरमु अरथु सभु हिरी ले जाविह मनमुख अंधुले खबिर न पईआ ॥२॥
Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||
They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

कंचन कोटु बहु माणिक भिरआ जागे मिशी तति लिव लईआ ॥
kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.
The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

तसकर हेसु आइ लुकाने गुर कै सबिद पकिड़ बंदिय पईआ ॥३॥
taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||
The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

हर हरिन नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पाईआ लंघईआ ॥
har har nam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

जसु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकर चोरु लगईआ ॥४॥
jam jaagaattee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||
The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

हर गुण गावै सदा दिनु राती मे हरिन जसु कहते अंतु न लहीआ ॥
har gun gaavai sadaa din raate mai har jas kahtay ant na lahee-aa.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

गुरुमुख मनूआ इक्रु घरी आवै मिलु गोपाल नीसानु बजईआ ॥५॥
gur Mukh manoo-aar ikat ghar aavai mila-o gopaal neesan baja-ee-aa. ||5||
The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||
नैनी देखि दरसु मनु तिपते सर्वन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥
nainee daykh daras man tariptai sarvan baanee gur sabad suña-ee-aa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied;
with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल रवईआ ॥६॥
sun sun aatam dayh hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||
Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the
Name of the Lord of the Universe. ||6||

तै गुण माइगुण है भीने रिस रिस राम गोपाल रवईआ ॥
tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.
In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya;
only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

एक तैिसो बहु सम किि जाणै नदी आवै सभु बर्हमु पसरईआ ॥७॥
ayk tirisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||
With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

राम नामु है जोिि सवाई गुरमुिख आपे अलखु लखईआ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh laka-ee-aa.
The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

नानक दीन दइआल भए है भगति भाै हरि नामिम समईआ ॥८॥१॥४॥
nanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat ba-aay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||
O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he
merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

बििावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥
har har naam seetal jal Dhi-avahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.
Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with
the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.
िमिल सतसंगति परम पदु पाईआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ||1||
im sat sangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||

Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

जाप जगनाथ जगदीस गुसईआ ||
jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.
Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ||1|| रहाउ ||
saran paray say-ejan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| raha-o.
Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlad; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन िनकिट सभ चंदनु हुईआ ||
bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.
Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मिन अिभमानु िवछुिड़ दूिर गईआ ||2||
saakat koorh oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||
The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ िबिध हरि हरि आप बनईआ ||
har gat mit kartha aapay jaan sabh biDhar har har aap bana-ee-aa.
Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवे जो धुिर लिखिआ मु सिदेन न मिटईआ ||3||
jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||
One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

रतन पदारथ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुल्हईआ ||
ratn padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khulH-ee-aa.
The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.
गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हिर गुण कहते तिरित न भईआ ॥४॥
Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

परम बैरागु नित नित हर दिखाए मै हर गुण कहते भावनी कहीआ ॥
I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him. ||4||

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हर पारु न पावै परईआ ॥५॥
Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

सासत बेद पुराण पुकारि हरर खरह खर खर ब्रिरईआ ॥
The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals. ||5||

मनमुख पाखंड भरिम विगूते लोभ लहिर नाव भािर बुडईआ ॥६॥
The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

नामु जपहु नामे गित पावहु िसिमर्ित सासतर् नामु िदर्ड़ईआ ॥
So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam. ||6||

हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुिख परचै परम पदु पईआ ॥७॥
Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लाविि मे करम कमईआ ॥
This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds. ||7||
नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥
naanak jant vajaa-ay vaajeh jitch bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||
O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

बिलावल महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

गुरमुखि अगम अमोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरषईआ ॥
gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.
The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

राम नामु मेरे प्राणि बसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥
aaram naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||
He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥
jan kee tayk har naam tika-ee-aa.
The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee Dharaa laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.
I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु करम की धरती गुरमुखि मंधि मंधि ततु कढईआ ॥
ih sareer karam kee Dharteer gurmukh math math tat kadh-ee-aa.
This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

लालु जवेहर नामु परगाइआ बांडे भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥
laal javayhar naam pargaasi-aa bhaaN dai bhaa-o pavaa tit a-ee-aa. ||2||
The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||
दासनि दास दास होइ रहीए जो जन राम भगत निज भईआ ॥
daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.
Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the
devotee of the Lord.

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥ ३ ॥
man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaa-ede mai akath katha-ee-aa. ||3||
I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by
Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु विसना जलत तिखईआ ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man taa-nsaa jala tikh-ee-aa.
The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are
thirsty, burning with desire.

गुरमित नामु अंमर्त जलु पाइआ अगिन बुझी गुर सबिद बुझईआ ॥ ४ ॥
gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujh-ee gur sabad bujh-ee-aa. ||4||
Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam,
and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

इहु मनु नाचै सितगुर आगै अनहद सबद धुिन तूर वजईआ ॥
ih man naachai sat gur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.
This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad
resounds, vibrating the celestial melody.

Page 835

हर हर उसतति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥ ५ ॥
har har ust tat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||
I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

हरि के रंधि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु रवईआ ॥
har kai rang raataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.
Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad,
the source of nectar and bliss.
निज घर धार चुए अति निरमल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ||६||
nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||
The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who
drinks it in, finds peace. ||6||

मनहठि कर्म करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ||
manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.
The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are
like sand castles built by children.

आवै लहिर समुंद सागर की खिन महि भिन भिन ढहि पईआ ||७||
aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||
When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

हरि सर सागर हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ||
har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.
The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which
He has staged.

जिर जल तरंग जलु जलिह समाविह नानक आपे आपि रमईआ ||८||३||६||
ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||
As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into
Himself. ||8||3||6||

बिलावल महला ४ ||
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम ढिडईआ ||
satgur parchai man mun draa paa-ee gur kaa sabad tan bhasm darirh-ee-aa.
My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the
Word of the Guru's Shabad to my body.

अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ||१||
amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||
By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both
birth and death have come to an end for me. ||1||
मेरे मन साधसंगति मिल रहीआ ॥
mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.
O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

क्रिपा करहु मधसूदन माधउ मे खिनु खितु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa.
||1|| rahaa-o.
Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy.  
||1||Pause||

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खितु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥
tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tikai na tika-ee-aa.
Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

धावतु धाइ तदे घिर आवै हिर हिर साधू सरिण पवईआ ॥२॥
Dh aavat Dhaa-ay taday gh har saran pava-ee-aa.  ||2||
The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people.  ||2||

धीआ पूत छोिड संिनआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥
Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.
The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

आसा आस करै नही बूझी गुर के सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥
aasaa aas karai nahee boojhai guru kai sabad niraas sukh lahee-aa.  ||3||
With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace.  ||3||

उपजी तरक दिमबर होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥
upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.
When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

प्रभवनु करै बूझी नही त्रिसना मिलि संगि साध दइआ घर लहीआ ॥४॥
parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa.  ||4||
He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion.  ||4||
आसण सिध सिखहि बहूतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ॥

The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches, miraculous powers and energy.

साधू सरिण परै सो उबरै खनी ब्राह्मणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ॥५॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||5||

नामा जैदेउ कंबीरु तिरिलोचनु अुजाित रिवदासु चिमआरु चमईआ॥

Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker, the Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees - He makes them His own.

नानक सरिण परे सो उबरे खनी ब्राह्मणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ॥६॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||4||7||
बिलावल महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

अंतिर पिास उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥
antar pi-aas uthee parabh kayree sun gur bachan man teer laga-ee-aa.
The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

Page 836

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु िक जाणै को पीर परईआ ॥१॥
man kee birthaa man hee jaanai avar ke jaanai ko peer para-ee-aa. ||1||
The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥
raam gur mohan mohi man la-ee-aa.
The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

हउ आकल विकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o aakal bikal bha-ee gur daykhay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| raha-o.
I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

हउ निरखत फिरऊ सबि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥
ha-o nirkh fira-o sabh days disantar mai parabh daykhan ko bahut man cha-ee-aa.
I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

मनु तनु काट देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु विखईआ ॥२॥
man tan kaat day-o gur aagai jin har parabh maarag panth dikha-ee-aa. ||2||
I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

कोई आणि सदेसा देउ प्रभ केरा रिद अंतिर मनि तनि मीठ लगईआ ॥
ko-ee aan sadaysaay day-ay parabh kayraa rid antar man tan meeth laga-ee-aa.
If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.
मसतकु कार्ति देउ चरण तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ||३||
mastak kaat day-o charnaa tai jo har parabh maylay mayl mila-ee-aa. ||3||
I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet
and unite with my Lord God. ||3||

चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ||
chal chal sakhee ham parabh parboDheh gun kaaman kar har parabh lahee-aa.
Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us
obtain our Lord God.

भगति बद्धलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभु तिसु पाढ़े परईआ ||४||
bhagat vachhal u-aa ko naam kahee-at hai saran parabhoo tis paachhai pa-ee-aa.
||4||
He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek
God's Sanctuary. ||4||

खिमा सीगार करे प्रभ खुसीआ मनि दीपक गुर पिआतु बलईआ ||
khimaa seegaar karay parabh khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.
If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and
her mind is illumined with the lamp of the Guru’s wisdom.

रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगे जीउ कटि कटि परईआ ||५||
ras ras bhog karay parabh mayraa ham tis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||
With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul
to Him. ||5||

हरि हरि धारू कंठ है बनिआ मनु मोटीछूर वड गहन गहनईआ ||
har har har kanth hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.
I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with
devotion is the intricate ornament of crowning glory.

हरि हरि सरधा सेज विद्वाई प्रभू छोटिन सके बहुत मनि महइआ ||६||
har har sarDhaa sayj vichhaa-ee parabh chhod na sakai bahut man bha-ee-aa. ||6||
I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my
mind is filled with such a great love for Him. ||6||

कहै प्रभु अवर अवर किघू कीजे सभू बादि सीगार फोकट फोकटईआ ||
kahai parabh avar avar kichh keejai sabh baad seegaar fokat fokta-ee-aa.
If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations
are useless and false.
कीओ सीगार मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुख पईआ ||७||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

हम चेरी तू अगम गुसाई किआ हम करह तेरै वसि पईआ ||
ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

दइआ दीन करहु रख लेवहु नानक हिर गुर सरण समईआ ||८||५||८||
da-i-aa deen karahu rakh layvhu naanak har gur saran sama-ee-aa.
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

बिलावल महला ४ ||
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

मै मिन तिन पर्ेमु अगम ठाकु र का खिनु खिनु सरधा मिन बहुतु उठईआ ||
mai man tain paraym agam thaakur kaa khin khin sarDhaa man bahut utha-ee-aa.
My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चात्रिक प्रिउ प्रिउ बूंद मुख पईआ ||१||
gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond mukh pa-ee-aa.
Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

मिलु मिलु सबी हरि कथा सुनईआ ||
imil mil sakhee har kathaa suna-ee-aa.
Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिमु आगै सिरु कटि कटि पईआ ||१|| रहाउ ||
satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaao-0.
The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||
रोिम रोिम मनि तनि दक बेदन मे प्रभ देखे बिनु मीद न पईआ ॥
rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.
Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

बैदक नािटक देखि भुलाने मे हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥ २ ॥
baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||
The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

हउ बिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥
ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.
I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन्ह अबौ न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥ ३ ॥
jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin" avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||
Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

कोई आि आि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहू बलि बलि घुिम गईआ ॥
ko-ee aan aan mayraa parabho milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.
If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर तरणि पवईआ ॥ ४ ॥
anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||
After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

Page 837

सेज एक एको प्रभू ठाकुर महलु न पाैव ममसिंह भरमईआ ॥
sayj ayk ayko parabh thakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.
There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.
गुरु गुरु करत सरिण जे आवै प्रभु आइ मिले खिनु दील न पईआ ||५||
gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||
Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

करि करिकिरिआचार बवाए मति पाखंड करमु कपट लोभईआ ||
kari kari-kiri-achar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.
One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

बेसुआ कै घिर बेटा जनिमआ पिता ताहि क्रिया नामु सदईआ ||६||
baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||
When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

पूरब जनिम भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ||
poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.
Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life.
The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ||७||
bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||
Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ||
parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.
God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

जिन कुड ठाकुरिकिरपा धारी बाह पकरि नानक कड़ि लईआ ||८||६||२||१||६||९||
jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||
Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

रागु विलावल महला ५ असतपडी घरु १२
raag bilaaval mehlaa 5 asatpadee ghar 12
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees, Twelfth House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

God's Lotus Feet are Infinite.

I am forever a sacrifice to Them.

My mind is in love with Them.

If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

I chant the Lord's Name with my tongue.

The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.
भै तरे सागर पारि ॥ २॥
bhai tare saagar pare. ||2||
I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

मनि दोरि प्रेम परीति ॥
man dor paraym pareeta.
My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

इह संत निरमल रीति ॥
ih sant nirmal reeti.
This is the Immaculate Way of the Saints.

तज गए पाप विकार ॥
taj ga-ay paap bikaar.
They forsake sin and corruption.

हरि मिले प्रभ निरंकार ॥ ३॥
har milay parabh nirankaar. ||3||
They meet the Formless Lord God. ||3||

प्रभ पेखीऐ बिसमाद ॥
parabh paykhee-ai bismaad.
Gazing upon God, I am wonderstruck.

चिख अनद पूरन साद ॥
chakh anad pooran saad.
I taste the Perfect Flavor of Bliss.

नह डोलीऐ इत ऊत ॥
nah dolee-ai it oot.
I do not waver or wander here or there.

प्रभ बसे हरि हरि चीत ॥ ४॥
parabh basay har har chheet. ||4||
The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

तिन्ह नाहि नरक निवासु ॥ नित सिमरि प्रभ गुणतासु ॥
tinH naahi narak nivaas. nIt simar parabh gunataas.
Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.
ते जमु न पेखिह नैन ॥ सुिन मोहे अनहत बैन ॥५॥
ते जमु न पेखिह नैन ॥ सुिन मोहे अनहत बैन ॥५॥
Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||
हरि सरणि सूर गुपाल ॥
हरि सरणि सूर गुपाल ॥
I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.
प्रभ भगत वसि दइआल ॥
pрабह भगत वसि दइआल ॥
The Merciful Lord God is under the power of His devotees.
हरि निगम लहिह न भेब ॥
हरि निगम लहिह न भेब ॥
The Vedas do not know the Mystery of the Lord.
नित करिह मुिन जन सेव ॥६॥
नित करिह मुिन जन सेव ॥६॥
The silent sages constantly serve Him. ||6||
दुख दीन दरद िनवार ॥
dुख दीन दरद िनवार ॥
He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.
जा की महा िबखड़ी कार ॥
jaa kee mahaa bikh-rhee kaar.
It is so very difficult to serve Him.
ता की मिति न जानै कोइ ॥
taa kee mit na jaanai ko-ay.
No one knows His limits.
जलि थलि महीअलि सोइ ॥७॥
jal thal mahee-al so-ay. ||7||
He is pervading the water, the land and the sky. ||7||
करि बंदना लख बार ॥
kar bandnaa lakh baar.
Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

थकि परिओ प्रभ दरबार ॥
thak pari-o parabh darbaar.
I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

प्रभ करहु साधू धूरि ॥
parabh karahu saadhoo Dhooor.
O God, make me the dust of the feet of the Holy.

नानक मनसा पूरि ॥8॥1॥
naanak mansaa poor. ||8||1||
Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

बिलाबलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जनम मरन निवारि ॥
parabh janam maran nivaar.
God, please release me from birth and death.

हारि परिओ दुआरि ॥
haar pari-o du-aar.
I have grown weary, and collapsed at Your door.

गहि चरन साधू संग ॥
geh charan saadhoo sang.
I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन मिसट हरि हरि रंग ॥
man misat har har rang.
The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.
Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

I yearn for the dust of the feet of the Saints.

The world is a pit of poison,

filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

Please take my hand, and save me, Dear God.

Please bless me with Your Name, Lord.

Without You, God, I have no place at all.
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

The human body is in the grip of greed and attachment.

Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

The Messenger of Death is dreadful and horrible.

The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

Day and night, they bear witness.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

O Lord, Destroyer of fear and egotism,

be merciful, and save the sinners.
मेरे दोख गने न जाहि ॥
mayray dōkh ganey na jaahi.
My sins cannot even be counted.

हरिं बिना कतहि समाहि ॥
har binaa kateh samaahi.
Without the Lord, who can hide them?

गहि ओट चितवी नाथ ॥
geh ot chitvee naath.
I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

नानका दे रखु हाथ ॥४॥
aanakaa day rakh haath. ||4||
Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

हरिं गुण निद्धे गोपाल ॥
har gun niDhay gopaal.
The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

सरव घट प्रतिपाल ॥
sarab ghat partipaal.
cherishes and sustains every heart.

मनि प्रीति दरसन पिआस ॥
man pareet darsan pi-aas.
My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

गोबिंद पूरन आस ॥
gobind pooran aas.
O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

इक निमख रहनु न जाइ ॥
ik nimakh rahan na jaa-ay.
I cannot survive, even for an instant.

वड भागि नानक पाई ॥५॥
vad bhaag naanak paa-ay. ||5||
By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||
प्रभु तुझ बिना नही होर ॥
parabh tujh binaa nahee hor.
Without You, God, there is no other at all.

मनि प्रीति चंद चकोर ॥
man pareet chand chakor.
My mind loves You, as the partridge loves the moon,

जिहु मीन जल सिउ हेतु ॥
ji-o meen jal si-o hayt.
as the fish loves the water,

अलि कमल सिहन न भेतु ॥
al kamal bhin na bhayt.
as the bee and the lotus cannot be separated.

जिहु चकबी सूरज आस ॥
ji-o chakbee sooraj aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

नानक चरन पिआस ॥6॥
naanak charan pi-aas. ||6||
so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

जिहु तरुिन भरत परान ॥
ji-o tarun bharat paraan.
As the young bride places the hopes of her life in her husband,

जिहु लोभीऐ धनु दानु ॥
ji-o lobhee-ai Dhan daan.
as the greedy person looks upon the gift of wealth,

जिहु दूध जलह संजोगु ॥
ji-o dooDh jaleh sanjog.
as milk is joined to water,

जिहु महा खुदिएआथ भोगु ॥
ji-o maha khuDhi-aarath bhog.
as food is to the very hungry man,
जिओ मात पूतहि हेतु ॥
and as the mother loves her son,

हरि सिमरि नानक नेत ॥७॥
so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

जिओ दीप पतन पतंग ॥
As the moth falls into the lamp,

जिओ चोर हिरत निसंग ॥
as the thief steals without hesitation,

मैगल्हि कामै बंधु ॥
as the elephant is trapped by its sexual urges,

जिओ ग्रसत बिखई धंधु ॥
as the sinner is caught in his sins,

जिओ जूआर बिसनु न जाइ ॥
as the gambler's addiction does not leave him,

हरि नानक इहु मनु लाई ॥८॥
so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

कुरंक नादै नेहु ॥
As the deer loves the sound of the bell,

चात्रिकु चाहत मेहु ॥
and as the song-bird longs for the rain,
jan jeevnaa satsang.
the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

gobid bhajnaa rang.
lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

rasnaa bakhaanai naam.
My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

naanak darsan daan. ||9||
Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

gun gaa-ay sun likh day-ay.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

so sarab fal har lay-ay.
receives all fruits and rewards from the Lord.

kul samooh karaṭ uDhaar.
He saves all his ancestors and generations,

sansaar uṭras paar.
and crosses over the world-ocean.

har charan bohith taaḥi.
The Lord's Feet are the boat to carry him across.

mil saaDhsang jas gaahi.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.
हर पैज़ रखै मुरािर ||
har paij rakhai muraar.
The Lord protects his honor.

हर नानक सरिन दुआिर || १० || २ ||
har naanak saran du-aar. ||10||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

बिलावल महला १ थिती घरु १० जति
bilaaval mehlaa 1 thitee ghar 10 jat
Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

िक-०ःकार सत्गुर परसााः
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकम एकं कारु िनराला ||
aykam aykankaar niraalaa.
The First Day: The One Universal Creator is unique,

अमरु अजोनी जाित न जाला ||
amar ajonee jaat na jaalaa.
immortal, unborn, beyond social class or involvement.

अगम अगोचरु रूपु न रेिखआ ||
agam agochar roop na raykh-i-aa.
He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

खोजत खोजत घिट घिट देिखआ ||
khojat khojat ghat ghat daykh-i-aa.
Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

Page 839

जो देिख िदखावै ितस कउ बिल जाई ||
jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.
गुर परसाद परम पदु पाई ॥१॥
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

किआ जपु जापु बिनु जगदीसै॥
ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.
Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

गुर के सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

दूजै भाव लगे पछुताणे॥
doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.
The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

जम दरि वाधि आवण जाणे॥
jam dar baaDhay aavan jaanay.
The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

किआ ले आवहि किआ ले जाहि॥
ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.
What have they brought, and what will they take with them when they go?

सिरि जमकालु सि चोटा खाहि॥
sir jamkaal se chotaa khaahi.
The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ॥
bin gur sabad na chhootas ko-ay.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

पाखंडि कीनौ मुकति न होइ॥२॥
pakhand keenai mukaat na ho-ay. ||2||
Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||
आपे सचु कीआ कर जोड़ि॥
aapay sach kee-aa kar jorh.
The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

अंडज फोिड़ जोिड़ िवछोिड़ ॥
andaj forh jorh vichhorh.
Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥
Dharaat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.
He made the earth and the sky into places to live.

राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥
raat dinaat kee-ay bha-o bhaa-o.
He created day and night, fear and love.

जिनि कीए करि बेखणहारा ॥
jin kee-ay kar vaykharaa.
The One who created the Creation, also watches over it.

अवरु न दूजा िसरजणहारा ॥३॥
avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||
There is no other Creator Lord. ||3||

त्रितीआ ब्रह्मा विसनु महेसा ॥
tritii-aa barahmaa visan mahaysaa.
The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

देवी देव उपाए वेसा ॥
dayvee dayv upaa-ay vaysaa.
the gods, goddesses and various manifestations.

जोती जाती गणत न आवै ॥
jotee jaatii ganat na aavai.
The lights and forms cannot be counted.

जिनि साजी सो िकीमति पावै ॥
jin saajee so keemat paavai.
The One who fashioned them, knows their value.
कीमत पाय रहिया भरपूर।।
keemat paa-ay rah-ai bharpoor.
He evaluates them, and totally pervades them。

किस नयरहै किस आखा दूर।।
kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||
Who is close, and who is far away? ||4||

चाउथि उपाए चारे बेदा।।
cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
The Fourth Day: He created the four Vedas,

खाणी चारे बाणी भेदा।।
khaanee chaaray baanee bhaydaa.
the four sources of creation, and distinct forms of speech.

असट दसा खटु तीनि उपाए।।
asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities。

सो बूझै जिसु आपि बुझाए।।
so boojh hai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand。

तीनि समावै चाउथे वासा।।
teen samaavai cha-uthai vaasaa.
One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state。

प्रणवति नानक हम ता के दास।।
pranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||
Prays Nanak, I am his slave. ||5||

पंचमी पंच भूत बेताला।।
panchmee panch bhoot baytaala.
The Fifth Day: The five elements are demons。

आपि अगोचर पुरखु निराला।।
aap agochar purakhu niraala.
The Lord Himself is unfathomable and detached।।
इक भर्म भूखे मोह पिंजासे ॥
ik bharam bhookhay moh pi-aasay.
Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

इक रसु चाखि सबदि निपतासे ॥
ik ras chaakh sabad tariptaasay.
Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

इक रंग राते इक मिर धूरि ॥
ik rang raatay ik mar Dhoor.
Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

इक दर घर साचै देखि हदूरि ॥६॥
ik dar qhar saachai daykh hadoor. ||6||
Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

झूठे कउ नाही पति नाउ ॥
jhoothay ka-o naahee pat naa-o.
The false one has no honor or fame;

कबहु न सूचा काला काउ ॥
kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.
like the black crow, he never becomes pure.

पिंजरि पंखी बंधिआ कोह ॥
pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.
He is like the bird, imprisoned in a cage;

छेरीं भरमे मुकति न होइ ॥
chhayreeN bharmai mukat na ho-ay.
he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥
ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.
He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.
गुरमति मेले भगति त्रिधारे ||७||
gurmat maylay bhagat drih-aa-ay. ||7||
He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ||
khaat khat darsan parabh saajay.
The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

अनहद सबदु निराला वाजे ||
anhad sabad niralaa vaajay.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ||
jay parabh bhaavai taa mahal bulavai.
If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

सबदें भेदे तउ पति पावै ||
sabaday bhayed taa-o pat paavai.
One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

करि करि वेस खपिह जलि जाविह ||
kar kar vays khaapeh jal jaaveh.
Those who wear religious robes burn, and are ruined.

साचै साचै साचि समाविह ||८||
saachai saachay saach samaaveh. ||8||
Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

सपतमी सतु संतोखु सरीरि ||
saptamee sat santokh sareer.
The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

सात समुंद भरे निरमल नीरि ||
saat samund bharay nirmal neer.
the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

मजनु सीलु सचु रिदै बीचारि ||
majan seel sach ridai veechaar.
Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,
गुर कै सबिद पावै सिभ पारि ॥
gur kai sabad paavai sabh paar.
one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥
man saacha mukh saacha-o bhaa-ay.
With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

सत्व नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥
sach neesaan thaa naa lai.
one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

असटमी असट सिधि बुध साधै ॥
astamee asat siDh buDh saaDhai.
The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

सत्व निहकेवलु करमि अराधै ॥
sach nihkayval karam araaDhai.
and contemplates the True Lord through pure actions.

पउण पाणी अगनी बिसराउ ॥
pa-un paanee agnee bisraa-o.
Forget the three qualities of wind, water and fire,

तही निरंजनु साचो नाउ ॥
tahee niranjan saacho naa-o.
and concentrate on the pure True Name.

तिस महि मनूआ रहिआ लिव लाई ॥
tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.
That human who remains lovingly focused on the Lord,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥
pranavat naanak kaal na khaa-ay. ||10||
prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||
The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

This whole world is the child of Maya.

I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

He is unlimited, and capable of doing everything.

The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

The flimsy thread breaks in an instant.
जिँढ़ तागा जगु एवै जाणहु ॥
jio taagaa jag ayvai jaanhu.
Know that the world is just like this thread.

असथिर चीतु माण्डी तरु माण्डहु ॥१२॥
asthir cheet saach rang maanhu. ||12||
Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

एकादसी इकु रिदै वसावै ॥
aykaadasee ik ridai vasaavai.
The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥
hinsaa mamtha moh chukhavai.
Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

फलु पावै बर्तु आतम चीनै ॥
fal paavai barataatm cheenai.
Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

पाखंड राचि ततु नही बीनै ॥
pakhand raach tat nahee beenai.
One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

निरमलु निराहार निहकेवलु ॥
nirmaal nirahaar nihkayval.
The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

सूचै साचै ना लागै मलु ॥१३॥
soochai saachay naa laagai mal. ||13||
The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

जह देखउ तह एको एका ॥
jah daykh-a-u tah ayko aykaa.
Wherever I look, I see the One Lord there.
He created the other beings, of many and various kinds.

Eating only fruits, one loses the fruits of life.

Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

remains awake day and night, and never sleeps.

He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

With faith in the Guru, he is not consumed by death.

Those who become detached, and conquer the five enemies
- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

Du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.
The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

Baaahar jaato bheetar aanai.
Bring your out-going mind back home.

Bartee barat rahai nhkaam.
Observe the fast of remaining free of desire.

Ajpaa jaap japai mukh naam.
Chant the unCHANTed Chant of the Naam with your mouth.

Teen bhavan meh ayko jaanai.
Know that the One Lord is contained in the three worlds.

Sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||
Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

Tayras tahrva samud kanaarai.
The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

Amrit mool sikh liv taarai.
But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

Dar dar marai na boodai ko ay.
Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.
निदरू बूढ़ि मरै पति खोइ ॥
nidar bood marai pat kho-ay.
Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

डर महि घर घर महि डरू जाणै ॥
dar meh ghar ghar meh dar jaanai.
With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

tखवति निवासु सतु मनि भाणै ॥ १७॥
takhat nivaas sach man bhaanai. ||17||
He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

चउदिस चउथे थाविह लिह पावै ॥
cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.
The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

राजस तामस सत काल समावै ॥
raajas taamas sat kaal samaavai.
overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ससीअर कै घिर सूरु समावै ॥
sasee-ar kai gh har soor samaavai.
Then the sun enters into the house of the moon,

जोग जुगित की कीमित पावै ॥
jog jugat kee keemat paavai.
and one knows the value of the technology of Yoga.

चउदिस भवन पाताल समाए ॥ खंड ब्रह्ममंड रहिआ लिव लाए ॥ १८॥
cha-udas bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||
He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥
amavasi-aa chand gupat gainaar.
Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.
बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥
boojhhu gi-anee sabad beechaar.
O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ससीअर गगनि जोिति तिहु लोई ॥
sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.
The moon in the sky illuminates the three worlds.

करि करि बेखे करता सोई ॥
kar kar vaykhai kartaa so-ee.
Creating the creation, the Creator beholds it.

गुर ते दीसे सो तिस ही माहि ॥
gur tay deesai so tis hee maahi.
One who sees, through the Guru, merges into Him.

मनमुिखि भूले आवहि जाहि ॥ १ ९ ॥
manmukh bhoolay aavahi jahi. ||19||
The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

घरु दरु थािप िथरु थािन सुहावै ॥
ghar dar thaap thir thaan suhaavai.
One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

आपु पच्छाणै जासतिगुरु पावै ॥
aap pachhaanai jaa satgur paavai.
One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥
jah aasaa tah binas binaasaa.
Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

फू टै खपरु दुिबधा मनसा ॥
footai khapar dubiDhaa mansaa.
The bowl of duality and selfishness breaks.
ममता जाल ते रहै उदासा ॥ प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥
mamtaa jaal tay rahai udasaa. paranvat naanak ham taa kay daasa.

Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

Page 841

बिलावलु महला ३ वार सत घरु १०
bilaaval mehlaa 3 vaar sat ghar 10

Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days, Tenth House:

96th satgur parsad
ik-o^nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदित वारि आदि पुरखु है सोई ॥
aadit vaar aad purakh hai so-ee.
Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

आपे वरतै अवरु न कोई ॥
aapay varta avar na ko-ee.
He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ओति पोति जगु रहिआ परोई ॥
oṭ poṭ jag rahi-aa paro-ee.
Through and through, He is woven into the fabric of the world.

आपे करता कौर सु होई ॥
aapay kartaa kaur so ho-ee.
Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

नामि रते सदा सुखु होई ॥
naam rata sadaa sukh ho-ee.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥१॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||1||
But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||
हिरदै जपनी जपउ गुणतासा॥
hirdai japnee japa-o guntaasaa.
Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

हर अगम अगोचर अपरम्पर सुआमी जन पणि लणि धिआवउ होइ दासनि दासा॥१॥ रहाउ॥
har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay daasan daasaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

सोमवारि सचि रहिआ समाइ॥
somvaar sach rahi-aa samaa-ay.
Monday: The True Lord is permeating and pervading.

तिस की कीमति कही न जाई॥
tis keemati keemat kahee na jaa-ay.
His value cannot be described.

आख आख रहे सभि लिव लाई॥
aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.
Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

जिसु देवै जिसु पलै पाई॥
jis dayvai tis palai paa-ay.
Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

अगम अगोचर लखिआ न जाई॥
agam agochar lakh-aa na jaa-ay.
He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

गुर कै सबदि हरिआ रहिआ समाइ॥२॥
gur kai sabad har rahi-aa samaa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

मंगलि माईआ मोहु उपाईआ॥
mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.
Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.
Aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.
He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

Aap bujjha-ay so-e boojhai.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

Gur kai sabad dar ghar soojhai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

Paraym bhagat karay liv laa-ay.
He worships the Lord in loving devotion.

Ha-umai mamta sabad jala-ay. ||3||
His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

Gurmukh karne sabad veechaar.
The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.
नाम रते गुर सबिद सुहाए ॥४॥
naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||
Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

लाहा नामु पाए गुर दुआरि ॥
lahaa naam paa-ay gur du-aar.
The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

आपे देवै देवणहारू ॥
aapay dayvai dayvanhaar.
The Great Giver Himself gives it.

जो देवै तिस कउ वलि जाईऐ ॥
jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the One who gives it.

गुर परसादी आपु गवाईऐ ॥
gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.
By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥
aanak naam rakhahu ur Dhaar.
O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

देवणहारे कउ जैकारू ॥५॥
dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||
I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

वीरवारि वीर भरमि भुलाए ॥
veervaar veer bharam bhulaa-ay.
Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

प्रेत भूत सभि दूजै लाए ॥
parayt bhoot sabh doojai laa-ay.
All the goblins and demons are attached to duality.

आपि उपाए करि वेब्य वेका ॥
aap upaa-ay kar vykhai vaykaa.
God Himself created them, and sees each one distinct.
संभना करते तेरी टेका ॥
sabhnaa kartay tayree taykaa.
O Creator Lord, You are the Support of all.

जीव जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
The beings and creatures are under Your protection.

सो मिलै जिसु लईह मिलाई ॥6॥
so milai jis laihi milaa-ee. ||6||
He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

सुक्रवारि प्रभु रहिआ समाई ॥
sukarvaar parabh rahii-samaa-ee.
Friday: God is permeating and pervading everywhere.

आपि उपाई सभ कीमति पाई ॥
aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.
He Himself created all, and appraises the value of all.

गुरमुख होवै सो करै बीचारु ॥
gurmukh hovai so karai beechaar.
One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

सचु संजमु करणी है कार ॥
sach sanjam karn hai kaar.
He practices truth and self-restraint.

वरतु नेमु नितापरत पूजा ॥ विनु बूखे सभु भाउ है दूजा ॥7॥
varaat naym nitaaparat poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||
Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

छत्तिष्ठरवारि सउण सासत बीचारु ॥
chhanichhvaraar sa-un saasaat beechaar.
Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,
हउमै मेरा भरमै संसारु ॥
hau-mai mera bharmai sansaar.
in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

मनमुखु अंधा दूजे भाइ ॥
manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.
The blind, self-willed manmukh in engrossed in the love of duality.

जम दरि बाधा चोटा खाइ ॥
jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

गुर परसादी सदा सुखु पाए ॥
gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.
By Guru's Grace, one finds lasting peace.

सचु करणी साँचि लिब लाए ॥८॥
sach karni saach liv laa-ay. ||8||
He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

सतिगुरु सेविह से वडभागी ॥
satigur saayveh saay vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

हउमै मारि सचि लिब लागी ॥
hau-umai maar sach liv laagee.
Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

तेरै रंगि राते सहजि सुभाइ ॥
tayrai rang raatay saaj subhaa-ay.
They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

Page 842

तू सुखदाता लैहि मिलाइ ॥
too sukh-daataa laihi milaa-ay.
You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.
एकस ते दूजा नाही कोइ ॥
aykas tay doojaa naahee ko-ay.
Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

गुरमुखि बूझै सोजी होइ ॥९॥
gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||
The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

पंद्रह थिती तै सत वार ॥
pandreh thiteeN tai sat vaar.
The fifteen lunar days, the seven days of the week,

माहा रुटी आवही वार वार ॥
maahaa ruṭee aavahi vaar vaar.
the months, seasons, days and nights, come over and over again;

दिनमु रैणि तिवें संसारु ॥
dinas rain ōivai sansaar.
so the world goes on.

आवा गउणु कीआ करतार ॥
aavaa ga-on kee-aa karthaar.
Coming and going were created by the Creator Lord.

निहचलु साचु रहिआ कल धारि ॥
nihchal saach rah-aa kal Dhāar.
The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

नानक गुरमुखि बूझै को सबदु वीचारि ॥१०॥१॥
naanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||
O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

बिलावल महला ३ ॥
bilaaval mehlaa 3.
Bilaaval, Third Mehl:
AAD PURAKH AAPY SARISAT SAJAY.
The Primal Lord Himself formed the Universe.

JEE-A JAN'T MAA-I-AA MOHI PAJAY.
The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

DOOJAI BHAAY-AY PARPANCH LAAGAY.
In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

AAVAHI JAAVEH MAREH ABHAAGAY.
The unfortunate ones die, and continue to come and go.

SATGUR BHAYTI-AA SOJHEE PAAY.
Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

PARPANCH CHOOKAI SACH SAMAAY.
Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth.

JAA KAI MASTAK LIKHI-AA LAYKH.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

TA KAI MAN BOSIA PREM EKU.
The One God abides within his mind.

SARISAT UPAA-AY AAPY SABH VAYKHAI.
He created the Universe, and He Himself beholds all.

KO-AY NA MAIYTAI TAYRAI LAYKHAI.
No one can erase Your record, Lord.
siDh saaDhik jay ko kahai kahaa-ay.
If someone calls himself a Siddha or a seeker,

bharmay bhoolaa aavai jaa-ay.
he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

satgur sayvai so jan boojhai.
That humble being alone understands, who serves the True Guru.

ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
From the One Lord, all others were formed.

ayko vartai avar na bee-aa.
The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

dooyay tay jay ayko jaanai.
Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

vichahu doojaa thaaak rahaay-ay. ||3||
Duality is subdued within. ||3||
jis daa saahib daadhaa ho-ay.
One who belongs to the All-powerful Lord and Master

- no one can destroy him.

The Lord's servant remains under His protection;

The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

There is none higher than Him.

Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.
नानक गुरुमुख वेखै हदूिर।।
naanak gurmukh vaykhai hadoor.
O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand।।

मेरा प्रभु सद रहिहआ भरपूर।।
mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor।।
My God is always fully pervading everywhere।।

इक सेवक इक भरम भुलाए।।
ik sayvak ik bharam bhulaa-ay।।
Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt।।

आपे करे हरि आपि कराए।।
aapay karay har aap karaa-ay।।
The Lord Himself does, and causes everything to be done।।

एको बरतै अबू न कोइ।।
ayko vartai avar na ko-ay।।
The One Lord is all-pervading; there is no other at all।।

मनि रोसु कीजै जे दूजा होइ।।
man ros keejai jay doojaa ho-ay।।
The mortal might complain, if there were any other।।

सतिगुरु सेवे करणी सारी।।
satgur sayvay karnee saaree।।
Serve the True Guru; this is the most excellent action।।

दर साचै साचे वीचारी।।
dar saachai saachay veechaaree।।
In the Court of the True Lord, you shall be judged true।।

थिती वार सभि सबवि सुहाए।।
thitee vaar sabh sabad suhaa-ay।।
All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad।।
सतिगुरु सेवे ता फलु पाए ॥
satgur sayvay ta fal paa-ay.
If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

थिती वार सभि आवहि जाहि ॥
thitee vaar sabh aavahi jaahi.
The omens and days all come and go.

गुर सबदु निहचलु सदा सचि समाहि ॥
gur sabad nihchal sadaa sach samaahi.
But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

थिती वार ता जा सचि राते ॥
thitee vaar ta jaa sach raatay.
The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

विनु नावै सभि भरमहि काचे ॥७॥
bin naavai sabh bharmeh kaachay. ||7||
Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

मनमुख मरिह मिर बिगती जाहि ॥
manmukh mareh mar bigtee jaahi.
The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

एकु न चेतिह दूजै लोभाहि ॥
ayk na cheeteh doojai lobhaahi.
They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

अचेत पिंडी अगिअान अंधार ॥
achayt pindee agi-aan andhaar.
The human body is unconscious, ignorant and blind.

विनु सबदें किउ पाए पारु ॥
bin sabdai ki-o paa-ay paar.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?
आप उपाए उपावणहार ॥
aap upaa-ay upaavanhaar.
The Creator Himself creates.

आपे कीतो गुर वीचार ॥८॥
aapay keet on gur veechaar. ||8||
He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

बहुते भेख करहि भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.
The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

भवि भवि भरमहि काची सारी ॥
bhav bhav bharmeh kaachee saaree.
They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ऐथै सुखु न आगै होइ ॥
aithai sukh na aagai ho-ay.
They find no peace, here or hereafter.

Page 843

मनमुख मुए अपणा जनमु खोइ ॥
manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.
The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥
satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is driven away.

घर ही अंदरि सचु महलु पाए ॥९॥
ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||
Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

आपे पूरा करें सु होइ ॥
aapay pooraa karay so ho-ay.
Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.
एिह िथती वार दूजा दोइ ॥
ayhi thitē vaar doojā do-ay.
Concern with these omens and days leads only to duality.

सतिगुर बाझहु अंधु गुबार ॥
satgur baajhahu anDh gubaar.
Without the True Guru, there is only pitch darkness.

थिती वार सेविह मुगध गवार ॥
thitē vaar sayveh mugaDh gavaar.
Only idiots and fools worry about these omens and days.

नानक गुरमुिख बूझै सोझी पाई ॥
naanak gurmukh boojhai sojhē paa-ay.
O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

इकतु नामि सदा रहिआ समाइ ॥१०॥२॥
iKAṭ namī saDā rahī-aa samaa-ay. ||10||2||
he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

बिलावलु महला १ छंत दखणी
bilaaval mehlaa 1 chhant dakh-nee
Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ

िकॉनीय िनिगुर प्रमादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध नवेिलड़ीआ गोिजि आई राम ॥
munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.
The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥
matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.
Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.
liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabd seegaaree-aa.
She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished
with the Word of the Shabad.

kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.
With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True
Beloved Lord.

Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.
Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire
and unresolved anger.

O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is
comforted. ||1||

Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the
Lord is pleasing to me.

I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the
Celestial Lord God.
राम नाम रसाल रसीआ रवै सािच पिआरीआ ॥
raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.
She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥
gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||
The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

सर्ीधर मोिहअड़ी पिर संगि सूती राम ॥
sareeDh ar mohi-arh ee pir sang soot eee raam.
She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

गुर कै भाइ चलो सािच संगूती राम ॥
gur kai bh aa-ay chalo saach sangoot ee raam.
She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

धन सािच संगूती हरि संगि सूती संक्षि सहेलीआ ॥
Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.
The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

इक भाइ इक मि नामु विसआ सितगुरू हम मेलीआ ॥
ik bh aa-ay ik man naam vasi-aa sat guroo ham maylee-aa.
Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

दिनु रैणि घड़ी न चसा िवसरै सािस सािस िनरंजनो ॥
din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.
Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

सबदि जोिि जगाि दीपकु नानका भऊ भंजनो ॥३॥
sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjno. ||3||
So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

जोिि सबाइकिए त्रिभवण सारे राम ॥
jot sabaa-irhe-ay taribhavan saaray raam.
O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.
घटि घटि रवि रहिता अलख अपारे राम
ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.
He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

अलख अपार अपार साचा आपु मारि मिलाईए
alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.
He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

हउमै ममता लोभू जालहु सबि दैलु चुकाईए
ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabi devil chukhaa-ee-ai.
So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

दरि जाइ दरसनु करी भाणी तारि तारणहारिआ
dar jaa-ay darsan karee baanai taar taaranhaari-aa.
When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

हारि नामु अंमितु चाखि त्रिपति नानका उर दारिआ
har naam amrit chaakh taripti naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||
Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

बिलावलु महला १
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

मै मनि चाउ घणा साचि त्रिगासी राम
mai man chaa-o ghanaa saach vigaasee raam.
My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम
mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.
I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

अविगातो हारि नाथु नाथह तिसी 'भावे सो थीए
avigaato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.
The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.
किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदिर तू जीऐ॥
kirpaal sadaa da-i-aal daata jee-a andar tooN jee-ai.  
O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living 
beings.

Page 844

मै अवरु िगआनु न िधआनु पूजा ह्रिर नामु अंतिर बसि रहे॥
mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.  
I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone 
dwells deep within me.

भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे॥1॥
bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||  
I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I 
hold tight to the Truth. ||1||

भिन्री रैण भली दिनस सुहाए राम॥
bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.  
The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

निज घरि सूत्रीए पिरसु जगाए राम॥
nij ghar soo-t-rhee-ay piram jagaa-ay raam.  
when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

नव हाणि नव धन सबवदि जामी आपणे पिर भाणीआ॥
nav haan nav Dhan sabad jagee aapnay pir bhaanee-aa.  
The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her 
Husband Lord.

तज गृहू कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ॥
taj kooreh kapat subhaa-o dooja chaakree lokaanee-aa.  
So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

मै नामु ह्रिर का हांस बंदे साच सबद नीसाणिआ॥
mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaanI-aa.  
The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.
कर जोड़ि नानक साचु मागी नदरि करि तुधु भाणिअा ||२||
With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please,
bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

जागू सलोन्हीए बोले गुरबाणी राम ||
Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

जिनि सुणि मंतिअड़ी अकथ कहाणी राम ||
Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुख बूझए ||
The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who
understands this.

ओहु सबिद समाए आपु गवाए तिभवण सोझी सूझए ||
Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds
are revealed to her understanding.

रहै अतीतु अपमर्पिर राता साचु मनि गुण सारिअा ||
Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the
Lord.

ओहु पूिर रस्हिअए सरब ठाई नानका उर धारिअए ||३||
He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his
heart. ||3||

महलि बुलाईप्रे भगाति सनेद्दी राम ||
The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of
His devotees.
गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥
gurmat man rahsee seejhias dayhee raam. Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

मनु मारि रीझ रबदि सीझ तै लोक नाथ खद्दरय एः
man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay. Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

मनु डीग डोिल न जाइ कत ही आपणा पिर जाएः
man deeg dol na jaa-ay kaat hee aapnaa pir jaan-ay. Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा ताणु तकीआ तेरोः
mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o. You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

साच सूचा सदा नानक गुर सीझ झगरु निंबेरोः
saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2|| She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

छंत बिलावल महला ४ मंगल
Chhant bilaaval mehlaa 4 mangal Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

१०० इतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad. One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरा हरि प्रभु सेजे आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥
mera har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam. My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.
गुर तुथै हिर प्रभु पाई रंगि रलीआ माणा राम ॥
As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

वडभागीआ सोहागणी हिरि मसतङ्कि माणा राम ॥
Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

हिर प्रभु हिरि सोहागू है नानक मति भाणा राम ॥१॥
The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

निमाणिआ हिरि माणू है हिर प्रभ हिर आपै राम ॥
The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself. ||1||

गुरमुख आपु गवाई नित हिरि हिरि जापै राम ॥
The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord. ||1||

मेरे हिर प्रभ भावै सो करै हिरि रंगि हिरि रापै राम ॥
My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love. ||1||

जनु नानकु सहजि मिलाई वरि रसि हिरि धापै राम ॥२॥
Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

माणस जनम हिरि पाईऐ हिरि रावण वेरा राम ॥
The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord. ||2||

गुरमुखि मिलू सोहागणी रंगू होई घणेरा राम ॥
As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.
जिन माणस जनमि न पाइआ तिन्ह भागु मंदेरा राम ॥
jin maanas janam na paa-i-aa tinH bhaag madayraa raam.
Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

हरि हरि हरि हरि राखु प्रभ नानकु जनु तेरा राम ॥ ३ ॥
har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||
O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

गुरि हरि प्रभु अगमु त्रिङ्गाइआ मतु तनु रंगि भीना राम ॥
gur har parabh agam drih-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.
The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

Page 845

भगति बछलु हरि नामु है गुरमुख हरि लीना राम ॥
bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.
The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

बिनु हरि नाम न जीवदे जिजु जल बिनु मीना राम ॥
bin har naam na jeevd ji-o jal bin meenaa raam.
Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥ ४ ॥ १ ॥ ३ ॥
safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||
Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

बिलावलु महला ४ सलोकु ॥
bilaaval mehlaa 4 salok.
Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

हरि प्रभु सजंजु लोड़ि लहु मनि बसै वडभागु ॥
har parabh sajan lorh lahu man vasai vadphaag.
Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.
The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord.

Chhant:

The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune.

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.
अग्नि अंधेरा किटा जोित परगतिआई राम ॥
agi-aan anDhAyraa kati-aa joṭ pargati-aa-ee raam.
The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

जन नानक नामु अधारु है हिरि नामि समाई राम ॥२॥
jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

धन हरि प्रभि पिआरे रावीआ जां हरि प्रभ भाई राम ॥
Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaaN har parabh bhaa-ee raam.
The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥
akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.
My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

गुिर पूरे हिरि मेलिआ हिरि रसि आचाई राम ॥
gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.
The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

जन नानक नामि निगमिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥
jan naanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||
Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

हम मूरख मुगध मिलाईआ हरि किरपा धारी राम ॥
ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpa Dhaaree raam.
I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

धनु धंनु गुरू साबािस है जिनि हउमै मारी राम ॥
Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.
Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.
जिन्ह वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥
jin⁵ vadbhaagee-aav vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.
Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

जन नानक नामु सलािह तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥
jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||
O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

बिलावलू महला ५ छंत
bilaaval mehlaa 5 chhant
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

५हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o⁵kaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंगल साजु भइआ प्रभु अपना गाइआ राम ॥
mangal saaj bh-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.
The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

अबिनासी वरु सुिणआ मनि उपिजआ चाइआ राम ॥
abhinasee var sun-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.
I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

मनि प्रीति लागै वडै भागै कब मिलिए पूरन पते ॥
man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.
My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

सहजे समाईऐ गोविन्दु पाईऐ देहु सब्रीए मोहि मते ॥
sehjay samaa-ee-ai govinp paa-ee-ai deh su bari-ai mohi matay.
If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

दिनू रेणि ढांढी करु सेवा प्रभु कवन जुगती पाईआ ॥
din rain thaaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.
Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?
बिनवंति नानक करहूँ किरपा लैहु मोहि लड़ै लाइआ ॥१॥

Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord. ||1||

भइआ समाहड़ा हरि रतनु विसाहा राम ॥

Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

खोजी खोजि लधा हरि संतन पाहा राम ॥

Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

सिले संत पिआरे दउआ धारे कथि अकथ बीचारो ॥

I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

इक चिति इक मनि घृआ सुआमी लाइ प्रीति पिआरो ॥

With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

कर जोहि प्रभ पहि करि बिनंती मिलै हरि जसु लाहा ॥

With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

बिनवंति नानक दासु तेरा मेरा परभु अगम अथाहा ॥२॥

Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

Page 846

साहा अटलु गणिआ पूरं संजोगो राम ॥

The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.
सुख ह समूह भड़ गइआ विजोगो राम ॥
sukhah samooh bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.
I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

मिलि संत आए प्रभ धिआए बणे अचरज जाजिआ ॥
mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banachraj jaanjee-aa.
The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

मिल इकतर होए सहजि ढोए मनि प्रीति उपजी माजीआ ॥
mil ikat ho-ay sahj dh o-ay man pareet upjee maanjee-aa.
Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

मिलि जोति जोती आति पोती हरि नामु सभि रस भोगो ॥
mil jot jotee ot potee har naam sabh ras bhogo.
Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

बिनवंति नानक सभ संत मेली परब करण कारण जोगो ॥ ३ ॥
binvant naanak sabh sant maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||
Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

भवनु सुहावड़ा धरि सभागी राम ॥
bhavan suhaavrhaa Dharaat sabhaagee raam.
Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

प्रभु घरि आइआ गुर चरणी लागी राम ॥
parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.
God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

गुर चरण लागी सहजि जागी सगल इच्छा पूनीआ ॥
gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.
Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.
मेरी आस पूरी संत धूरी हरि मिले कंत विहुनिना ॥
mayree aas pooree sant Dhooree har milay kat vichhuunni-aa.
My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजेअहं मति मन की तिआगी ॥
anand an-din vajeh vaajay ahaN mat man kee ti-aagee.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

विनवंति नानक सरणि सुआमी संतसंग िलव लागी ॥ ॥ ॥
bivantaan naanak saarni su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

बिलावल महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

भाग सुलखणा हरि कंतु हमारा राम ॥
bhaag sulakh-naa har kat hamaaraa raam.
By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

अनहद बाजिता तिसु धुिन दरबारा राम ॥
anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.
The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजेदिनसु रैिण उमाहा ॥
anand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

तह रोग सोग न दूखु बिआपि जनम मरणु न ताहा ॥
tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahe.
Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.
रिधि सिधि सुधा रसु अंप्रितु भगति भरे भंडारा ॥
riDh siDh suDha ras amrit bhat bharay bhandaaraa.
There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

बिनवंति नानक बलिहारी बंजा पारब्रह्म प्राण अधारा ॥१॥
binvant naaank balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDharaa. ||1||
Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

सुणि सखी सहेलीहो मिलि मंगलु गावह राम ॥
sun sakhee-a sahaylrheeho mili mangal gaavah raam.
Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

मनि तनि प्रेमू करे तिसु प्रभ कउ रावह राम ॥
man tan paraym karay tis parabh kaa-o raavah raam.
Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

करि प्रेमू रावह तिसै भावह इक निमख पलक न तिआगीए ॥
kar paraym raavah tisai bhaavah ik nimakh palak na ti-aagee-ai.
Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

गहि कंठ लाईऐ नह लजाईऐ चरन रज मनु पागीऐ ॥
geh kanth laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.
Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

भगति ठगुरी पाई मोहह अनत कवू न धावह ॥
bhat gur-uree paa-ay mohah anat kavoo na Dhaavah.
With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

बिनवंति नानक मिलि संग साजन अमर पदवी पावह ॥२॥
binvant naaank mili sang saajan amar padvee paavah. ||2||
Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||
मलन मोह बिकार नाठे निरमल आइआ ||
malan moh bikaar naathay divas nirmal aa-i-aa.
Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

गिह भुजा लीन्ही दािस कीन्ही अंकु िर उदोतु जणाइआ ||
geh bhujaa leen’ee daas keen’ee ankur udot janaa-i-aa.
Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

बिनवंित नानक भई निरमल पर्भ िमले अिबनासी ॥३॥
binvant naanak bha-ee nirmal parabh milay abhinaasee. ||3||
Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

सूरज किरिण िमले जल का जलु हूआ राम ||
sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.
The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

जोती जोित रली संपूरनु थीआ राम ||
jotee jot ralee sampooran thee-aa raam.
One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ब्रह्मु दीसै ब्रह्मु सुपीए एकु एकु वखाणीए ||
brahms deesai brahms sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.
I see God, hear God, and speak of the One and only God.
The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.
Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss.

The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.
Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?
मोहि चात्रिक तुम्ह बूंद त्रिपत्व मुख पर।
mohi chaatrik tum boond tripta-o mukh pari.
I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

मुख पर हरै पिआस मेरी जीव हीज प्राणपते।
mukh parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paranpatay.
When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

लाडिले लांड लडाई सभ महि भिलु हमारी होइ गते।
laadilay laad lada-ay sabh meh mil hamaaree ho-ay gatay.
Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

चीत चितबउ अंधारे जिउ आस चकवी दिनु चरै।
cheet chitva-o mit anDhaaray ji-o aas chakvi din charai.
In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

नानकु पइअंपै संग मेली मछुली नीरु न वीसरै।
naanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai. ||4||
Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

धनि धनि हमारे भाग घरि आईआ पिर मेरा।
Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-ia-aa pir mayraa.
Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

सोहे बंक दुआ गंगा बनु हरा।
sohay bank du-aar saglaa ban haraa.
The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

हर हरा सुआमी सुखह गामी अनंद मंगल रसु घणा।
har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal rasu ghanaa.
My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.
नवल नवतन नाहु बाला कबन रसना गुण भणा ॥
naval navtana naahu baalaa kavan rasnaa gun bhanaa.

My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what
tongue can I use to chant His Glorious Praises?

मेरी सेज सोही देखि मोही सगल सहया दुखु हरा ॥
mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains
are dispelled.

नानकु पइअंपै मेरी आस पूरी मिले सुआमी अपमर्परा ॥५॥१॥३॥
naanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||
Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

बिलावल महला ५ छंत मंगल
bilaaval mehlaa 5 chhant mangal
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

िबलावलु महला ५ छंत मंगल
Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

शालोकः
salok.
Shalok:

शालोकः
salok.
Shalok:

सुंदर सांति दइआल परभ सरब सुखा निधि पीउ ॥
sundar saaN’t da-i-aal parabh sarab sukhaa niDh pee-o.
God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my
Husband Lord.

Page 848

सुख सागर प्रभ भेिटिे नानक सुखी होत इहु जीउ ॥१॥
sukh saagar parabh bhayti-ai naanak sukhee hot ih jee-o. ||1||
Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||
छंत ॥

Chhant:

सुख सागर प्रभु पाईए जब होवै भागो राम ॥
sukh saagar parabh paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.
One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

माननि मानु वञाई ए हृरि चरणी लागो राम ॥
amaan maan vanjaa-ee-ai har charnee laago raam.
Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

छोडि सिआनप चातुरी दुरमति बुिध ितआगो राम ॥
chhod si-aanap chaaturee durmaat buDh ti-aago raam.
Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

नानक पउ सरणाई राम राई िथरु होइ सुहागो राम ॥१॥
naanak pa-o sargaa-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||
O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

सो पर्भु ति कत लागीए जिसु बिनु मरि जाईए राम ॥
so parabh taj kat laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.
Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

लाज न आवै अिगआन मती दुरजन िबरमाईऐ राम ॥
laaj na aavai agi-aan matee durjan birmaa-ee-ai raam.
The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

पतित पावन प्रभु तिआग करे कहू कत ठहारईए राम ॥
paṭīt paavan parabh tī-aag karay kaho kat thehraa-ee-ai raam.
God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

नानक भगित भाउ करि दइआल की जीवन पदु पाईए राम ॥२॥
naanak bhagat bhaa-o kar da-i-aal kee jeevan pad paa-ee-ai raam. ||2||
O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||
सर्पी गोपालु न उचरहि बलि गईए दुहचारणि रसना राम ॥
saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay duchaaran rasnaa raam.
May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World,
be burnt.

प्रभु भगति वच्छलु नह सेवही काँआ कात्र गरसना राम ॥
parabh bhagat vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaaak garsanaa raam.
One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by
crows.

ब्रमि मोही दूख न जाणही कोटी जोनी बसना राम ॥
bharam mohee dookh na jaanhee kot jonee basnaa raam.
Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

नानक बिनु हरि अवर जि चाहनाविसटा क्रिम भस्मा राम ॥ ३ ॥
naanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||
O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a
maggot in manure. ||3||

लाई विरहु भगवंत संगे होइ मिलु वैरागिन राम ॥
laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.
Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

चंदन चीर सुगंध रसा हउमें विखु तिआगिन राम ॥
chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.
Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison
of egotism.

ईत ऊत नह डोलीऐ हरि सेवा जागिन राम ॥
eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.
Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

नानक जिनि प्रभु पाइआ आपणा सा अटल सुहागिनि राम ॥ ४ ॥ १ ॥ ४ ॥
naanak jin parabh paa-i-aa aapga saa atal suhagani raam. ||4||1||4||
O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि खोजहु वडभागीहो मिल साधू संगे राम ॥
har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.
Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुन गोविद सद गाईअहि पारब्रह्म के रंगे राम ॥
gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

सो परभु सद ही सेवीऐ पाईअहि फल संगे राम ॥
so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.
Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

नानक प्रभ सरणागती जिप अनत तरंगे राम ॥
naanak parabh sarnaagattee jap anat tarangay raam. ||1||
O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

इकु तिलु प्रभू न वीसरै जिन सभु िकछु दीना राम ॥
ik t il parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.
I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

वडभागी मेलावड़ा गुरमुिख पिरु चीन्हा राम ॥
vadbhaagee maylaavarhaa gurmukh pir cheenthaa raam.
By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

बाह परक्षि तम ते काहड़ी आरि अपुना दीना राम ॥
baah pakarh tam tae kaadh-aa kar apunaa deenaa raam.
Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

नामु जपत नानक जीवै सीतलु मतु सीना राम ॥
naam japat naanak jeevai seetal man seenaa raam. ||2||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||
किंग गुण तेरे कहि सकू प्रभ अंतरजामी राम ॥
ki-aa gun tayray kahi saka-o parabh anoticedh amarjaamee raam.
What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

सिमरि सिमरि नाराइणे भए पारगरामी राम ॥
simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

गुन गावत गोविंद के सभ इछ पुजामी राम ॥
gun gaavat govind kay sabh ichh pujaamee raam.
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

नानक उधरे जिप हरे सभहू का सुआमी राम ॥३॥
naanak uDh ray jap haray sabh hoo kaa su-aamee raam. ||3||
Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

रस भिनि अड़े अपुने राम संगे से लोइण नीके राम ॥
ras bhini-arh apunay raam sangay say lo-in neekay raam.
Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

प्रभ पेखत इछ विंद रस मिलि साजन जी के राम ॥
parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.
Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

अंग्रित रसु हिर पाइआ िबिखआ रस फीके राम ॥
amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.
I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

नानक जलु जलिह समाइआ जोती जोति मीके राम ॥४॥२॥५॥९॥
naanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jotee meekay raam. ||4||2||5||9||
O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light. ||4||2||5||9||
 Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

िििितिगुर प्रमादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि उतमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥
har utam har parabh gaavi-aa kar naad bilaaval raag.
I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

उपदेसु गुरू सुिण मंिनआ धुिर मसतिक पूरा भागु ॥
updays guroo sun mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.
Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

सभ िदनसु रैिण गुण उचरै हिर हिर हिर उिर िबल लागु ॥
sabh dinas rain gun uchrai har har ur liv laag.
All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

सभु तनु मनु हिरआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa man khirhi-aa hari-aa baag.
My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

अिगआनु अंधेरा िमिट गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.
The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिलावल तब ही कीजीए जब मुख होवै नामु ॥
bilaaval tab hee kejee-ai jab mukh hovai naam.
Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

राग नाद सबदि सोहणे जा लागी सहज मिहिआनु ॥
raag naad sabad sohnay jaa laagai sahj Dhi-aan.
The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

राग नाद छोड़ हिर सेवीऐ ता दरगह पाईऐ मानु ॥
raag naad chhod har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.
So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

नानक गुरमुख बर्हमु बीचारीऐ चूकै मिन अिभमानु ॥२॥
naanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

तू हिर परभु आप अर्गमु है सभि तुधु उपाइआ ॥
too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.
O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

तू आप आपि वरदा समु जगतु सबाइआ ॥
too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.
You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.
तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥
*tuDH aapay taarhee laa-ee-aï aapay gun gaa-i-aa.*
You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

हरि धिखियहु भगतहु दिनसु राति अंति लाए छढाइआ ॥
*har Dhi-aavahu bhagtahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.*
Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

जिन सेविआ तिन सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥1॥
*jin sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||*
Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

दूजै भाई बिलावलु न होवई मनमुखि थाई न पाइ ॥
*doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.*
In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

पाखंड भगति न होवई पारबरहमु न पाइआ जाइ ॥
*pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.*
Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

मनहिठ करम कमावणे थाई न कोई पाइ ॥
*manhath karam kamaavn thaa-ay na ko-ee paa-ay.*
By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

नानक गुरमुखि आपु बीचारीऐ विचहु आपु गवाइ ॥
*naanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.*
O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.
आपे आिप पारबर्हमु है पारबर्हमु वसिआ मति आइ ॥
aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.
He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

जमणु मरणा कटिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥
jaman marnaa kati-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिलावलु करिहु तुम्ह पिआरिहो एकसु सिउ लिव लाइ ॥
bilaaval karihu tumH pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.
Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

जनम मरण दुखु कटीऐ सचे रहै समाई ॥
janam maran dukh katee-ai sachay rahai samaa-ay.
The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

सदा बिलावलु अनंतु है जे चलहि सतिगुर भाई ॥
sadaa bilaaval anantu hai jay chaleh satgur bha-ay.
You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

सतसंगती बहि भाउ करि सदा हरि के गुण गाइ ॥
satsangtee bahi bha-o kar sadaa har kay gun gaa-ay.
Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक से जन सोहणे जि गुरमुख मेलिमिलाई ॥२॥
naanak say jan sohnay je gurmukh mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥
sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mitu har.
The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

सभ्य कोई हरि के वसि भगता के अनंत घरि ॥
sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.
Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

हरि भगता का मेली विदक सठ मिसुल जन तंग धरि ॥
har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.
The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥
har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.
The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

तुधु अपिड़ कोई न सकै सभ झिख झिख पवै झिड़ ॥२॥
tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jhah. ||2||
No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

Page 850

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ब्रह्मु बिदंधि ते ब्राहमणा जे चलंहि सतिगुर भाई ॥
barahm bindh te brahmanaa jay chaleh satgur bhaa-ay.
He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

जिन के हिरदे हरि वसे हउमे रोगु गवाई ॥
jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.
One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.
गुण रविह गुण संग्रहिह जोती जोित मिलाइ ॥
gug_raveh gun sangar-hahi jotee jote milaa-ay.
He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

इसु जुग महि विरले ब्राह्मण ब्रह्मु विदंहि चितु लाइ ॥
is jug meh virlay baraahman barahm bindeh chiṭ laa-ay.
How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

नानक जिन्ह कउ नदरि करे ह्रि सचा से नामि रहे लिव लाइ ॥१॥
naanak jinH ka-o nad karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||
O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीतीआ सबिद न लगो भाउ ॥
satgur kee sayv na keeṭe-aa sabad na lago bha-o.
One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

हउमै रोगु कमावणा अित दीरघु बहु सुआउ ॥
ha-umai rog kamaavanaa at deeragh baho su-aa-o.
earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

मनहिठ करम कमावणे फिरि फिरि जोनी पाइ ॥
manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

गुरमुिख जनमु सफलु है िजस नो आपे लए मिलाइ ॥
gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

नानक नदरी नदरि करे ता नाम ध्रु पले पाइ ॥२॥
aanak nadree nad karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||
पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ विडआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईए॥
sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

जि वसतु मंगीए साई पाईए जे नामि चितु लाईए॥
je vasat mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

गुहज गल जीओ की कीचै सतिगुरु पास ता सरब सुखु पाईए॥
guhaj gal jee-a kee keechai satguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लझ जाईए॥
gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord’s Teachings, then all hunger departs.

jis poorab hovai likh i-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||
One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

सलोक में 3॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते खाली को नही मेरे प्रभि मेलि मिलाए॥
satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.
No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जेहा को इछे तेहा फलो पाए॥
satgur tay darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.
Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.
गुर का सबदु अंग्रित है सभ त्रिसना भुख गवाए ॥
gur kaa sabad amirit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
The Word of the Guru’s Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

हरि रसु पी संतोधु होआ सचु वसिअ मनि आए ॥
har ras pee santokh ho-aah sach vasi-aa man aa-ay.
Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

सचु धिआइ अमरा पदु पाइआ अनहद सबद वजाए ॥
sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.
Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

सचो दह दिसि पसरिअ गुर कै सहजि सुभाए ॥
sacho dah dis pasri-aah gur kai sahj subhaa-ay.
The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

नानक जिन अंदिर सचु है से जन छपिह न किसै दे छपाए ॥ १ ॥
naanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||
O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईए जा कऊ नदिर करेँ ॥
gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.
Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

मानस ते देवते भए सची भगति जिसै दें ॥
maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.
Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.
हउमै मारिं मिलाइअन्तु गुर के सबवि सुचेइ ॥
ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.
Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

नानक सहजे मिलि रहे नामु बड़ीआई देइ ॥ २॥
naanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||
O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh
Pauree:

गुर सतिगुर विच नावे की वडी बड़ीआई हृिर करते आिि वधाई ॥
gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kart kay vaDhaa-ee.
Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

सेवक सिख सिख सिक्ख जीविन्ह ओन्हा अंदिर िहरदै भाई ॥
sayvak sikh sikh sikh jeevniH onHaa andar hirdai bhaa-ee.
All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

निंदक दुसट बड़ीआई वेवक न सकिि ओन्हा पराइआ भला न सुखाई ॥
nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan onHaa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.
The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

किंह रोवे किि ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥
ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.
What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

जि गल करिे भावे सा नित नित चढ़े सवाई सभ झख झखि मरे लोकाई ॥ ४॥
je gal kartay bhaavai saa niit niit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh jhakh marai lokaai-ee. ||4||
That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||
शालोक, तृतीय मेहला:

हरि सुख पल्हहरि विआणिता नामू विसारि दुखु पाए ॥

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

मनमुख अिगआनी अंधुले जनिम मरिह िफिर आवै जाए ॥

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

कारज सिधि न होवनी अंति गइआ पछुताए ॥

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु करमु होवै ितसु सितगु िमलै सो हिर हिर नामू िधआए ॥

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामू रते जन सदा सुखु पाइन्ह जन नानक तिन बलि जाए ॥ १॥

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them.  ||1||
आसा मनसा जगि मोहणी जिनि मोहइआ संसारु ॥
aasaa mansaa jag mohnee jin moh-aa sansaar.
Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

सभु को जम के चीरे विचि है जेता सभु आकारु ॥
sabh ko jam kay cheeray vich hai jaytaa sabh aakaar.
Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

हुकमी ही जमु लगदा सो उबरै जिसु बखसै करतारु ॥
hukmee hee jam lagdaa so ubrai jis bakhsai kartaar.
By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved,
whom the Creator Lord forgives.

नानक गुर परसादी एहु मनु तां तरै जा छोडै अहंकारु ॥
naanak gur parsaadee ayhu man taaN taraay jaa chhodai ahaNkaar.
O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

आसा मनसा मारे निरास होइ गुर सबदी वीचारु ॥२॥
aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||
Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥
apo-rhe.
Pauree:

जिथे जाईए जगत महि तिथे हरि साई ॥
jithai jaa-ee-ai jagat meh jithai har saa-ee.
Wherever I go in this world, I see the Lord there.

अगँ सभु आपे वरतदा हरि सच्चा निअआई ॥
agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.
In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

कूर्दिअरा के मुह फिटकीअहि सच्च भगति वडिआई ॥
koorhi-aaaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.
The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.
सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि सिंदक छाई ||
sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.
True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥
jan naanak sach araaDhaa-gurmukh sukh paa-ee. ||5||
Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पूरै भासि सतिगुहु पाईऐ जे हिरि प्रभु बखस करेइ ॥
poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.
By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ओपावा सिरि ओपाउ है नाउ परापात होइ॥
opaaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.
Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

अंदरु सीतलु सांत है िहरदै सदा सुखु होइ ॥
andar seetal saaNt hai hirdaai sadaa sukh ho-ay.
It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

अंमित्रु काणा पैन्हणा नानक नाइ विडआई होइ ॥१॥
amrit khaanaa painHnaa naanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||
Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि पाईहि गुणी निधानु ॥
ay man gur kee sikh sun paa-ihí gunee niDhaan.
O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.
सुखदाता तेरे मनि वसै हउमै जाइ अभिमानु ॥
sukh-daat tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.
The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

नानक नदरी पाईऐ अंग्रितु गुणी निधानु ॥ ॥
naanak nadree paa-ee-ai amrit gunee niDhaan. ||2||
O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जितने पातिसाह साह राजे खान उम्राव सिकदार हृदि तितने सभि हरि के कीए ॥
jitnay paatisaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.
The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

जो किछु हरि करावै सु ओइ कराइह सिभ हरि के अर्थीए ॥
jo kichh har karaavai so o-ay karaai sabh har kay arthee-ay.
Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर के बलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ ख़िसरी गोले करि
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

हरि सेवे की ऐसी विडाई देखहु हरि संतहु जिनि विच्छु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhhu har saantahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.
The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.
The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

Third Mehl:

The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.
दूजे भाई सूते कबहु न जागहि माइआ मोह पिआर ॥
doojai bha-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

नामु न चेतिह सबदु न वीचारिह इहु मनमुख का बीचार ॥
naam na cheet sabad na vichaareh ih manmukh kaa beechar.
They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

हरि नामु न भाइआ विरथा जनमु गवाइआ नानक जमु मारि करेखुआर ॥ 3 ॥
har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar.
||3||
They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥
jis no har bhagat sach bakhsee-anu so sachaa sahu.
He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

तिस की मुहताजी लोकु कढदा होरतु हरि न बसु न वेसाहु ॥
tis kee muhtaajee lok kadh-daa horat har n bhasu n vaysaaahu.
People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

भगत जना कउ सनमुख होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥
bhagat janaa ka-o sanmukh hovai so har raas la-ay vaimukh bhas paahu.
That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

हरि के नाम के बापारी हरि भगत हरि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥
har kay naam kay vaaparee har bhagat heh jam jaagattee tinaa nayrh na jaahu.
The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.
जन नानक हरि नाम धनु लविआ सदा वेपरवाहु। ॥७॥
Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ॥7॥

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इसु जुग महि भगती हरि धनु खिटआ होरु सभु जगतु भरिम भुलाइआ ॥
In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

गुर परसादी नामु मनि बसिआ अनदितु नामु धिआइआ ॥
By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

बिख्ख ा मािह उदास है हउमै सबिद जलाइआ ॥
In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

आिप तिरआ कुल उधरे धंनु जणेदी माइआ ॥
He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

सदा सहजु सुखु मनि बसिआ सचे सिउ लिव लाइआ ॥
Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

बर्हमा बिसनु महादेउ तर्ै गुण भुले हउमै मोहु वधाइआ ॥
Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.
पंडित पार्ह पार्ह मोनी भुले दूजे भाई चितु लाइआ ॥
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

जोगी जंगम सानीआसी भुले विणु गुर ततु न पाइआ ॥
The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

मनमुख दुखीए सदा भरम भुले तिन्ही बिलाइआ ॥
The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

नानक नाम रते सेई जन समधे जि आपे बखसि मिलाइआ ॥१॥
O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

म: ३ ॥

Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किन्हू होइ ॥
O Nanak, praise Him, who has control over everything.

तिसहि सरेवहु प्राणीहो जिसु बिन अवरु न कोइ ॥
Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

गुरमुख अंतरी मनि वसै सदा सदा सुखु होइ ॥२॥
He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||
जिनी गुरमुख हरि नाम धनु न खटियों से देवालीए जुग माहि

Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ओई मंगदे फिरि सभ जगत माहि कोई मुहि धुक न तिन कउ पाहि

They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

पराई बबीली करहि आपणी परतीति खोविन सगवा भी आपु लखाहि

They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

जिसु धन कारिण चुगली करहि सो धनु चुगली हिथ न आवै ओई भावै तिथै जाहि

That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

Page 853

Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other.

शलोक मं: ३

Shalok, Third Mehl:
गुरमुख संसा मूल न होवई चिता विच्छु जाइ ॥
gurmukh sansaa mool na hova-ee chiitaa vichahu jaa-ay.
The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछु न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay khaan as kichhoo na jaa-ay.
Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

नानक तिन का आखिर आपि सुपुणे जि लद्दनु पंनै पाइ ॥१॥
naanak tin kaa aakh-ee aap supnay je la-danu pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

कालू मारि मनसा मनिह समाणी अंतरि निरमलु नाउ ॥
kaal maar mansaa maneh samaanee antar nirmal naa-o.
He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

अनदिनु जागै कदे न सोवै सहजे अमितु पिआउ ॥
an-din jaagai kaajay na sovai sehjay amrit pi-aa-o.
Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

मीठा बोलेअंमित बाणी अनदिनु हरि गुण गाउ ॥
meethaa bolay amrit bani an-din har gun gaa-o.
His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

निज घरि वासा सदा सोहदे नानक तिन मिलिया सुखु पाउ ॥२॥
nij ghahr vasaas sadaa sohay naanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||
He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पास्तु हृद देवाइआ ॥
har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayva-ay aai-aa.
The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

जे किसी किष्ठदिस आवे ता कोई किर्दू मंगि लए अकै कोई किष्ठदिस वेवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसी नालि न जाई बंडाइआ ॥
jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayva-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vanda-ay aai-aa.
If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

जिस नो सतिगुर नालि हरि सरड़ा लाए तिमु हरि धन की बंड हथि आवे जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ ॥
jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kar-tai Dhor likh paa-ay aai-aa.
He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

इसु हरि धन का कोई सरीक नाही किसी का खतु नाही किसे के सीव बने रोतु नाही जे को हरि धन की बखीली केर तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥
is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khath naaheer kisai kai seev bannai rool naaheer jay ko har Dhan kee bakh-elee karay tis kaa mhuhe har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-a.
No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

हरि के दिते नालि किसे जोर बखीली न चलई दिभु दिभु नित नित चहई सवाइआ ॥९॥
har kay ditay naal kisai jor bakh-elee na chal-e dihu dihu nit nit charhai savaa-i-a.
||9||
No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||
Salok: Third Mehl

The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.
तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ||
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.
The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to
dwell within the mind.

नानक माइआ का मारण सबदु है गुरमुखि पाइआ जाइ ||2||
naanak maa-i-aa kaa maaran sabad hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सतिगुर की वहिआई सतिगुरि दिती धुरहु दुकमु दुस्ति नीसाण ||
satgur kee vadi-aa-ee satgur ditee Dharahu hukam bujh neesaan.
The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He
understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

पुती भातीई जावाई सकी अगहु िपछहु टोिल िडठा लािहओनु सभना का अिभमानु ||
putee bhaattee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa
abhimaan.
He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical
pride of them all.

जिथे को वेक्हे तिथे मेरा सतिगुरू हिर बखिसओसु सभु जहानु ||
jithai ko vaykhai jithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.
Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole
world.

जि सतिगुर नो मिलि मंते सु हलति पलति मिझे जि वेमुखु होवे सु फिरे भरिसट थानु ||
je satgur no mil manay so halaat palaat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan.
One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and
hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in
cursed and evil places.
Jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.
My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

Pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||
Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

Salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

Ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.
One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

Naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||
O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

Mehlaa 1.
First Mehl:

Jis man vasi-aa tari-aa so-ay.
He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

Naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||
O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||
Pa-Orhee

Pauree:

Paarbrahm da-aal saagar taari-a.
The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

Gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-a.
The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

Kaam KroDh bikraal doot sabh haari-a.
Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

Amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-a.
I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

Nanak saaDhoo sang janam maran savaari-a.
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed.

Salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

Jinnee naam viaari-a koore kahun kahun
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

Panch chor tiina ghar muhni ha-umai ander sa
The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.
साकत मुठे दुरमती हरि रसु न जाणन्हि॥
saakaṭ muthay durmatēe har rasu na jaanaNniH.
The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

जिन्ही अंगितु भरमि लुटाइआ बिखु सिउ रचहि रचन्हि॥
jinHī amṛī bharam lūtāi-āa bikh si-o racheh rachaNniH.
Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

दुसटा सेती पिरहड़ी जन सिउ वादु करन्हि॥
dustaa saytī pirharēe jan si-o vaad vaadh karaNniH.
They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

नानक साकत नरक महि जमि वधे दुख सहन्हि॥
nanak saakaṭ narāk meh jam baDhāy dukh sahaNniH.
O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

पढःऐ किरति कमावदे जिव राखहि तिवै रहन्हि॥१॥
paa-i-ai kirat kamaavādē jiv raakhahi tīvai rahāNniH. ||1||
They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन्ही सतिगुरु सेविआ ताणु निताणे तिसु॥
jinHī satigur sayvi-āa tāan nitānay tis.
Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

सािस गिरासि सदा महि वसै जमु जोहि न सकै तिसु॥
saas girāas sādā man vasai jam johī na sakai tis.
With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.
हिरदै हरि हरि नाम रसु कवला सेवकि तिसु ॥
hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.
The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

हरि दासा का दासु होइ परम पदारथु तिसु ॥
har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.
One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

नानक मनि तनि जिसु प्रभु बसै हउ सद कुरबाणि तिसु ॥
naanak man tan jis parabh vasai ha-o sad kurbaanai tis.
O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

जिन्ह कउ पूरिब लिखआ रसु संत जना सिउ तिसु ॥२॥
jinH ka-o poorab likh-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||
One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints.

पउड़ी ॥
pa-orhe.

Pauree:

जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसिर सुिणआ ॥
jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.
Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

सोई वरतिआ जगज मनि घटि घटि मुिखि भणिआ ॥
so-ee varti-aa jagaj meh ghat ghat mukh bhan-aa.
It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

बहुतु बड़आईआ माहिबे नह जाही गणीआ ॥
bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahie gane-aa.
So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥
sach sahj anad satguroo paas sachee gur mane-aa.
Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.
O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.
वदभागी हरि पाइआ पूरनु परमानंदु ॥
By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुँड़ि न मति तनि भंगु ॥२॥
Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

Page 855

पउड़ी ॥
Pauree:

कोई नितृक्क होवै सितगुरू का फिर सरणि गुर आवै ॥
If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

पिछले गुनह सितगुरू बखिस लए सतसंगति नालि रलावै ॥
the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै सुरसरी सुरसरी नाल नाल रलावै ॥
When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

एह वडिआई सितगुरू निरवैर विचि जिउ मिलिए तिमना भुख उतरै हरि सांति तड़ आवै ॥
Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.
नानक इहु अचरजु देखु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मने सु मभनां भावै ॥ १३ ॥ ॥ सुधु ॥

O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

बिलालु बाणी भगता की ॥
bilaaval banee bhagtaa kee.
Bilaaval, The Word Of The Devotees.

कबीर जी० की
kabier jee-o kee
Of Kabeer Jee:

कबीर जीउ की
kabeer jee-o kee
Of Kabeer Jee:

८॥ सति नामु करता पुरखु गुर परसािद ॥
i-ko Naam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's Grace:

ऐसो इहु संसारु पेखना रहनु न कोऊ पईहै रे ॥
aiso ih sansaar paykhnaa rahan na ko-oo pa-eehai ray.
This world is a drama; no one can remain here.

सूधे सूधे रेिग चलहु तुम नतर कुधका िदवईहै रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sooDhay sooDhay rayg chalhu tum natar kuDhkaa diva-eehai ray. ||1|| raha-o-o.
Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

बारे बूढे तरुने भईआ सभहू जमु लै जईहै रे ॥
baaray boodhay tarunay bha-ee-aa sabhoo jam lai ja-eehai ray.
The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

मानसु बपुरा मूसा कीनो मीचु बिलईआ खईहै रे ॥ १ ॥
maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa kha-eehai ray. ||1||
The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up. ||1||
धनवंता अरु निरधन मनई ता की कछू न कानी रे ॥
Dhanvantaa ar nirDhan man-ee taa kee kachhoo na kaanee ray.
It gives no special consideration to either the rich or the poor.

राजा परजा सम करि मारे ऐसो कालु बदानी रे ॥2॥
raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||
The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

हरि के सेवक जो हरि भाए तिन्ह की कथा तिरारी रे ॥
har kay sayvak jo har bhaa-ay tii kee kathaa niraaree ray.
Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

आवहि न जाहि न कबहू मरते पारबर्हम संगारी रे ॥3॥
aavahi na jaahi na kabhoo maraat parbarahm sangaaree ray. ||3||
They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

पुत्र कलत्र लक्ष्मी माई आ इहै तजहु जीआ जानी रे ॥
putar kaltaar lachhimee maa-i-aai ihai tajahu jee-a jaanee ray.
Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु िमिलहै सारिग्पानी रे ॥4॥1॥
kahat kabeer sunhu ray santhu milihaa saarigpaanee ray. ||4||1||
- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe. ||4||1||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

विदिआ न परउ बाँधु नही जानउ ॥
vidi-aai na para-o baad nahee jaan-o.
I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥1॥
har gun kathat sunat ba-uraano. ||1||
I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||
मेरे बाबा मैं बउरा सभ खलक सैआनी मैं बउरा ॥
mayray baabaa mai ba-uraa sabh khalak sai-aanee mai ba-uraa.
O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

मे बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥
mai bigri-o bigrai mat a-uraa. ||1|| rahaa-o.
I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥
aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.
I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

सतिगुरु जारि गइओ श्रमु मोरा ॥२॥
satgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||
The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

मै बिगरे अपनी मित खोई ॥
mai bigray apnee mat kho-ee.
I am spoiled; I have lost my intellect.

मे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥
mayray bharam bholaa-o mat ko-ee. ||3||
Let no one go astray in doubt like me. ||3||

सो बउरा जो आपु न पछानै ॥
so ba-uraa jo aap na pachhaanai.
He alone is insane, who does not understand himself.

आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥
aap pachhaanai ta aikai jaanai. ||4||
When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

अबहि न माता सू कबहु न माता ॥
abeh na maat a so kahahu na maataa.
One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

कहि कबीर रामी रंगि राता ॥५॥२॥
kahi kabeer ramai rang raataa. ||5||2||
Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

गिरहु तज बन खंड जाईए चुनि खाईए कंदा ॥
garihū taj ban khand jaaee-ai chhun khaaee-ai kanda. Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

अजहु बिकार न छोडई पापी मनु मंदा ॥१॥
ajahu bikāra n cchhod-ee paapee manu mandaa. ||1|| but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

किउ छ्रूटउ कैसे तरउ भवजल निधि भारी ॥
ki-o cchhōota-o kaisay tarao bhavjal nīdhī bhaaree. How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

राखु राखु मेरे बीठुला जनु सरिन तुम्हारी ॥१॥ रहाउ ॥
raakh raakh mayray beethulaa jan saran tumhārā. ||1|| rahaa-o. Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary. ||1||Pause||

बिखे बिखे की बासना तजीइ नह जाई ॥
bikhai bikhai kee baasnaa tajee-ai nah jaaee. I cannot escape my desire for sin and corruption.

अनिक जतन करि राखीए फिरिर लपटाई ॥२॥
anik jatān kar raakhee-ai fir fir lapatāa-ee. ||2|| I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

Page 856

ृजर जीवन जोवन गइआ किल्लु कीआ न नीका ॥
jaraa jeevan joban ga-i-aa kihh kee-aa na neekaa. Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

इहु जीवन निरमोलको कउडी लग एेंका ॥३॥
ih jee-araa nirmolko kaudee lag meekaa. ||3|| This priceless soul has been treated as if if were worth no more than a shell. ||3||
कहु कबीर मेरे माधवा तू सरब विआपी॥
kaho kabeer mayray maaDhvaar too sarab bi-aaapee.
Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

तुम समसरि नाही ददआलु मोहि समसरि पापी॥४॥३॥
tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||
There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

बिलावलु॥
bilaaval.
Bilaaval:

नित उठी कोंक गागिर आने लीपत जीउ गइओ॥
nit uthi koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.
Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ताना बाना कछू न सूझै हिर हिर रसि लपिटओ॥१॥
taanaa baanaa kachhoo na soojh ai har har ras lapti-o. ||1||
He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

हमारे कुल कउने रामु किहिओ॥
hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.
Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

जब की माला लई निपूते तब ते सुखु न भइओ॥१॥ रहाउ॥
jab kee maalaa la-ee nipoot tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaah.-o.
Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

सुनहु जिठानी सुनहु दिरानी अचरजु एकु भइओ॥
sunhu jithaanee sunhu diraanee achraj ayk bha-i-o.
Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

सात सूत इनि मुडीए खोए इहु मुडीआ किउ न मुइओ॥२॥
saat soot in mudeeNay kho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||
This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||
सरब सुखा का एक हरि सुआमी सो गुरि नामु दइओ ||
sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.
O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

संत प्रहलाद की पैज जिनि राखी हरनाखसु नख बिदरिओ ||3||
sant parahlaad kee paij jin raakhee harnaakhas nakh bidri-o. ||3||
He preserved the honor of Prahlaad, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

घर के देव पितर की छोड़ी गुर को सबदु लइओ ||
ghar kay dayv pitar kee chhodee gur ko sabad la-i-o.
I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

कहत कबीरु सगल पाप खंडनु संतह लै उधिरओ ||4||4||
sahat kabeer sagal paap khandan sant lai uDhaari-o. ||4||4||
Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints. ||4||4||

बिलावलु ||
bilaaval.
Bilaaval:

कोऊ हरि समानि नही राजा ||
ko-oo har samaan nahee raajaa.
There is no king equal to the Lord.

ए भूपति सभ दिवस चारि के झूठे करत दिवाजा ||1||रहाउ ||
ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.
All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays. ||1||Pause||

तेरो जनु होइ सोइ कल दोले तीनि भवन पर छाजा ||
tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.
How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.
हाथु पसारि सकै को जन कुड़ बोलि सकै न अंदाजा ॥१॥
haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andaajaa. ||1||
Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

चेित अचेत मूड़ मन मेरे बाजे अनहद बाजा ॥
chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.
Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

कहि कबीर संसा भर्मु चूको ध्रु प्रहिलाद निवाजा ॥२॥५॥
kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||
Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlad. ||2||5||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

राख लेहु हम ते बिगरी ॥
raakh layho ham tay bigree.
Save me! I have disobeyed You.

सीलु धरमु जपु भगति न कीनी हउ अभिमान टेढ पगरी ॥१॥ रहाउ ॥
seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.
I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

अमर जानि संची इह क्राइआ इह मिथिआ काची गगरी ॥
amar jaani sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachhe gagree.
Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

जिनहि निवाजज साजि हम कीए तिष्ठि विसारि अवर लगरी ॥२॥
jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||
Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||
संधिक तोहि साध नही कहीतुर मरनि परे तुमरी पगरी॥
sanDhik tohi saaDh nahee keeh-a-o saran paray tumree pagree.
I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your
Sanctuary.

कहि कबीर इह बिनती सुनींअहु मत घालहु जम की खबरी॥२॥६॥
kahi kabeer ih bintee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||
Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me
summons of the Messenger of Death. ||2||6||

विलालु॥
bilaaval.
Bilaaval:

दरमादे ठाडे दरबारि॥
darmaaday thaadhay darbaar.
I stand humbly at Your Court.

तुझ बिनु सुरति करै को मेरी दरसनु दीजै खोि्ह्ह िकवार॥१॥ रहाउ॥
tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholiH kivaa. ||1|| raha-o.
Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me
the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

तुम धन धनी उदार ितआगी सर्वनन्ह सुनीअंतु सुजसु तुम्हार॥
tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnanH sunee-at sujas tumHaar.
You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to
Your Praises.

मागउ काहि रंक सभ देखउ तुम्ह ही ते मेरो निसलार॥१॥
maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tumH hee tay mayro nislaar. ||1||
From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from
You. ||1||

जैदेउ नामा बिप सुदामा तिन कउ िक्रिया भई हे अपार॥
jaiday-o naamaa bip suadaamaa tIn ka-o kirpaa bha-e hai apaar.
You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite
mercy.
कहि कबीर तुम संम्रथ दाते चारि पदारथ देत न बार ॥२॥७॥
Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

डंडा मुंद्रा खिंथा आधारी ॥
dandaa mundraa khintha aaDhaaree.
He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

ब्रम कै भाड भवी मेखधारी ॥१॥
bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||
Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

Page 857

आसनु पवन दूरि करि बवरे ॥
aasan pavan door kar bavray.
Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

छोड़ि कपटु नित हरि भजु बवरे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.
Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman. ||1||Pause||

विजह तू जाचिह सो त्रिभवन भोगी ॥
jih too jaacheh so taribhavan bhogee.
That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

कहिं कबीर केसौ जिग जोगी ॥२॥८॥
kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||
Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:
इन्ह माइआ जगदीस गुसाई तुम्हे चरन बिसारे ॥
ayni मaa-ia jagdees gusaa-e तum ray charan bisaaray.
This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

किचंत प्रीति न उपजे जन कउ जन कहा करहि बेचारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kichant pareet na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| raha-o.
Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

धिगु तनु धिगु धनु धिगु इह माइआ धिगु धिगु मति बुधि फंनी ॥
Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-ia Dharig Dharig mat buDh fannee.
Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

इस माइआ कउ दिघु करि राखु वांधे आप बचनी ॥ १ ॥
is maa-ia ka-o darirh kar raakho baa Dhay aap bachannee. ||1||
Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

किख खेती किख लेवा दई परपंच झूठु गुमाना ॥
ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.
What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

कहि कबीर ते अंति बिगूते आइआ कालु निदाना ॥ २ ॥ ९ ॥
kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidanaa. ||2||9||
Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

सरीर सरोवर भीतरे आछे कमल अनूप ॥
sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.
Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.
परम जोित पुरखोतमो जा के रेख न रूप ||१||
Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

रे मन हरि भजु भ्रमु तजहु जगजीवन राम ||२|| रहाउ ||
O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

आवत कछू न दीसई नह दीसै जात ||
Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat, ||2||
Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

मिथिआ करिर माइआ तजी सुख सहज बीचारि ||
Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

kahi kabeer sayvaa karahu man manjh muraar. ||3||10||
Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

बिलावलु ||
bilaaval.

बिलावल:

जनम मरन का भ्रमु गइआ गोविद लिव लागी ||
The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

जीवत सुंिन समानिआ गुर साखी जागी ||१|| रहाउ ||
In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||
कासी ते धुनि ऊपजे धुनि कासी जाई ॥
kaasee tay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.
The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

कासी फूटी पंडिता धुनि कहां समाई ॥१॥
kaasee footee panditaa Dhun kahaaN samaa-ee. ||1||
But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

त्रिकुटी संधि मै पेखिआ घट हूँ घट जाई ॥
tarikutee sanDh mai paykh-aa qhat hoo qhat jaagee.
I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ऐसी बुधि समाचरी घट माहि तिआगी ॥२॥
aisee buDh samaacharee qhat maahi ti-aagee. ||2||
Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

आपु आप ते जानिआ तेज तेजु समाना ॥
aap aap tay jaani-aa tayj tayj samaanaa.
I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

कहु कबीर अब जानिआ गोविद मनु माना ॥३॥११॥
kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||
Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

चरन कमल जा के रिद्वे बसहि मो जनु किउ डोलै देव ॥
charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.
When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?
मानौ सभ सुख नाउ निधि ता के सहजि सहजि जमु बोले देव \|| रहाउ \||
maanou sabh sukh na-o niDh taa kai sahj sahj jas bolai dayv. raha-o.
I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

tab īh maṭ ja-o sabh meh paykhāi kutul gaaNth jāb kholai dayv.
Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

बारं बार माइआ ते अटकै लै नरजा मनु तोले देव \||1\||
baaraN baar maa-i-aa tay atkai lai narjaa man tolai dayv. ||1||
Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

जह उठू जाई तही सुखु पावै माइआ तासु न झोलै देव \||
jah uho jaa-ay tahee sukh paavai maa-i-aa taas na jholai dayv.
Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

कहि कबीर मेरा मनु मानिआ राम प्रीति कीओ लै देव \||2\||12\||
kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||
Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की
bilaaval baneē bhagat naam dayv jee kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

९हि सतिगुर प्रसादि \||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सफल जनमु भो कु उ गुर कीना \||
safal janam mo ka-o gur keenaa.
The Guru has made my life fruitful.
दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥
My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

शिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥
The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

राम नाम विनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥
Without the Lord’s Name, life is mindless. ||1||Pause||

नामदेइ सिमरनु करि जानां ॥
Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

जगजीवन सिउ जीउ समानां ॥२॥ १॥
His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

बिलावलु बाणी रविदास भगत की
Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||
तू जानत मै किछु नहीं भव खंडन राम ॥
You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

सगल जीअ सरनागति प्रभ पूरन काम ॥ १ ॥ रहाउ ॥
All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

जो तेरी सरनागता तिन नाहीं भार ॥
Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥ २ ॥
You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

कहि रविदास अकथ कथा बहू काई करीजै ॥
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

जैसा तू तैसा तुही किऐ उपमा दीजै ॥ ३ ॥ १ ॥
Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises? ||3||1||

बिलावलु ॥
bilaaval.

बिलावल:

जिह कुल साधु बैसनो होइ ॥
That family, into which a holy person is born,

बरन अबरन रंकु नहीं ईसुर बिमल बासु जानीए जगि सोइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||
होइ पुनित भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥
ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||
he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

जिन पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥
jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||
One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भिन रिवदास जनमे जिग ओइ ॥३॥२॥
jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravidas janmay jag o-ay. ||3||2||
As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

बाणी सधने की रागु िबलालु
banee saDhmay kee raag bilaaval
The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

आंकोटींगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
शिर कंतिआ के कारनी इकु भइआ भेखधारी।
nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.
For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

कामारथी सुआरथी वा की पैज सवारी।
kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||
He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

तब गुन कहा जगत गुरा जउ करमु न नासै।
tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.
What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

सिंघ सरन कत जाईऐ जउ जमबुकु ग्रासै।
singh saran kat jaa-ee-ai ja-o ja^n-buk garasai. ||1|| rahaa-o.
Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

एक बूंद जल कारने चाितर्कु दुखु पावै।
ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.
For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

प्रान गए सागरु िमलै फु िन कािम न आवै।
paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||
When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

प्रान जु थाके थिर नही कैसे बिरमावउ।
paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.
Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

बूिड मूए नउका िमलै कहु कािह चढावउ।
bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhava-o. ||3||
If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

मै नाही कछु हउ नही किच्छु आहि न मोरा।
mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.
I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.
अउसर लजा राखि लेहु सधना जनु तोरा ||४||१||
a-OSAR lajaa raakh layho saDHaaj jan toraa. ||4||1||
Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

Page 859

Page 859
जो दीसै माइआ मोह कुटमबु सभु मत तिस की आस लगि जनमु गवाई ||
jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.
That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in
them, or your life will be wasted and lost.

इन्ह कै किछु हाथ नही कहा करहि दही बपुड़े इन्ह का वाहिआ किछु न वसाई ||
in\(^{n}\) kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in\(^{n}\) kaa vaahi-aa kachh na vasaa-
ee.
Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing
can be done.

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारे तेरा कुटमबु सभु छढाई ||2||
mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh
chhadaa-ee. ||2||
O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across,
and save your whole family as well. ||2||

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तू जाणिि तेरे किले कंिम आई ||
jay kichh aas avar kraari parmitree mat too\(^{N}\) jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.
If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall
come to know that it is of no use at all.

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठ विनसि सभ जाई ||
ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhoorh binas sabh jaa-ee.
This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is
gone; it is totally false.

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा वालिआ सभु थाइ पाई ||3||
mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay
paa-ee. ||3||
O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and
reward you for all your efforts. ||3||

आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस कराविह वैसी को आस कराई ||
aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas
karaa-ee.
Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the
hopes held.
किछु किसी के हाथ नहीं मेरे सुअमी ऐसी मेरे सतिगुरि बुझ बुझाई।
Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि त्रिपताई।
You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied.

गंड महला ४।
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करेविनासा।
Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

जे हरि तिआगि अवर की आस कीजे ता हरि तिहफल सभ घाल गवासा।
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविए सभ भुख लहासा।
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart.

मेरे मन हरि ऊपरि कीजे भरवासा।
O my mind, place your faith in the Lord.

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुअमी हरि अपनी भैज रखे जन दासा।
Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves.
जे अपनी विराधा कहहु अवरा पहि ता आगे अपनी विराधा बहु बहुतु कठासा।
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

अपनी विराधा कहहु हरि अपुने सुआमी पहि जो तुम्हरे दूख ततकाल कठासा।
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

सो ऐसा प्रभु छोड अपनी विराधा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा।
Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame.

जो संसारै के कुट्नब मित्र भाई दीसिह मन मेरे ते सभि अपने सुआइ मिलासा।
The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

जितु दिनि उन्ह का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न ढुकासा।
And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

मन मेरे अपना हरि सेबि दिनि राती जो तुधु उपकरै दूख सुखासा।
O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad.

तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा।
Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?
हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन्ह अंति छोड़ जिन्ह हरि प्रीति चितासा॥

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

जन नानक अनिदनु नामु जपहु हिर संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा॥४॥२॥

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

गंड महला ४॥

Gond, Fourth Mehl:

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतिर सांति सीतल मनु अपना॥

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

जैसे सकित सूरु बहु जलता गुर सिस देखे लिह जाइ सभ तपना॥१॥

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

मेरे मन अनिदनु धिखाई नामु हरि जपना॥

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

जहा कहा तुझु सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेिव सदा तू अपना॥१॥ रहाउ॥

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever. ||1||Pause||

जा महि सभि निधान सो हरि जपि मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना॥

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.
जिन हरि धिखाइया तिन हरि पाईया मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥ २॥
jin har Dhi-aa-i-aa ðîn har paa-i-aa mayraa su-aamee ðîn kay charan malahu har dasnaa. ||2||
Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

सबदु पत्थरि राम रसु पावहु ओहु उतमु संतु भइओ बड बडना ॥
sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.
One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

तिस्तु जन की वडाई हरि आपि बधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलना ॥ ३॥
tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til tilnaa. ||3||
The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

Page 861

जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो मदा धिखाइ नित कर जुरना ॥
jis ðay sukh paavahi man mayray so sadà Dhi-aa-ay niÊ kar jurnaa.
He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

जन नानक कु हरि दानु इकु दीजै तिन बसहि रिदै हरि मोहि चरना ॥ ४॥ ३॥
jan naanak ka-o har daan ik deejai niÊ baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||
Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

जितने साह पातिसाह उमराव सिक्कर चउधरी सभि मिदिया जूतु भाँड दूजा जाणु ॥
jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhre sahb mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.
All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.
हर अभिनासी सदा थिर निहचल तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥
The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीवाणु ॥
O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेबु अवर नाही किसे दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥
One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

जितने धनबंव तुलबंव मिलखबंव दीसहि मन मेरे सभि विनसि जाहि जिउ रंगु कसैभ कवाणु ॥
All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

हर सति निरंजनु सदा संवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥
Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ब्राह्मण खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआभ सो परवाणु ॥
There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुझा तिउ सतसंगति मिलि पवाणु ॥३॥
The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||
ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा के हिरदै वसिआ भगवातु ॥
oh sabh tay oochaa sabh tay soochoojaa jaa kai hirddai vasi-aa bhagvaan.
He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

जन नानकु तिस के चरण पक्हाले जो हरी जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥ ॥ ॥
jan naanak tis kay charan pakhalaai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from
a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

गंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

हरी अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरी कराए तेहा को करईऐ ॥
har antarjaamee sabh-tai vart-tai jayhaa har karaa-ay tyaihaa ko kara-ee-ai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord
causes them to act, so do they act.

सो ऐसा हरी सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखिए लईऐ ॥ ॥
so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||
So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

मेरे मन हरी जधि हरी नित पढ़ईए ॥
mayray man har jap har nīt parha-ee-ai.
O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

हरी बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कढ़ईए ॥ ॥ रहाउ ॥
har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-ī karha-ee-ai. ||1|| raha-o.
Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my
mind? ||1||Pause||

हरी परपंचु कीआ सभु करती विच आपे आपणी जोित धरईऐ ॥
har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.
The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

हरी एको बोलै हरी एकु बुलाए गुरि पूरे हरी एकु दिखईए ॥ ॥
har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||
The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak. The Perfect Guru has
revealed the One Lord. ||2||
हर अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किा चोरईएः॥
The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

निहकपत सेवा कीजे हर केरी तां मेरे मन सरब सुख पईएः॥३॥
Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिआइएः॥
Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईएः॥४॥५॥
O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

गंड महला ४॥
Gond, Fourth Mehl:

हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ त्रिखावंतु बिनु नीर ॥१॥
My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

मेरै मनि प्रेमु लगो हरि नीर ॥
My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

हमरी बेिद हरि प्रभु जाने मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥
The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||
Page 862

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru. ||3||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6|| First set of six. ||

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

The Creator listens, and the Creator sees.

The Creator is unseen, and the Creator is seen.
अपति करता परलउ करता ॥
opat kartaa parla-o kartaa.
The Creator forms, and the Creator destroys.

बिआपत करता अलिपतो करता ॥१॥
b-i-aapat kartaa alipato kartaa. ||1||
The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

बकतो करता बूझत करता ॥
bakto kartaa boojhat kartaa.
The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

आवतु करता जातु भी करता ॥
aavat kartaa jaat bhee kartaa.
The Creator comes, and the Creator also goes.

निरगुन करता सरगुन करता ॥
nirgun kartaa sargun kartaa.
The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

गुर प्रसादि नानक सम्ब्रिमसा ॥२॥१॥
gur parsaad naanak samdristaa. ||2||1||
By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

फाकिऊ मीन कपिक की निआई तू उरसि रहिहे कुस्मभाईले ॥
faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajh rahi-o kasumbhaa-ilay.
You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

पग थारहि सासु लेिखे ले तउ उदरहि हरि गुण गाईले ॥१॥
pag Dhaareh saas laykhai lai ta-o uDhrahi har gun gaa-ilay. ||1||
Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||
मन समझु छोडि आवाइले ॥
man samajh chhod aavaa-ilay.
O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

अपने रहन कउ ठउरु न पावहि काए पर के जाईले ॥१॥ रहाउ ॥
apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| raha-o.
You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others?
||1||Pause||

जिज्ञ मैगलु इंद्री रसि प्रेरिओ तू लागि परिओ कुत्मबाइले ॥
ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.
Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

जिज्ञ पंक्षी इकतर्ह होइ बिछुरे थिरु संगति हरि हरि धिआइले ॥२॥
ji-o pankhee ikat par ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||
People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

जैसे मीनु रसन सादि बिनसिओ ओहू मूठौ मूर्ह लोभाइले ॥
jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobo-ilay.
Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

तू होआ पंच वासि बैरी के छुट्टहि पर सरनाइले ॥३॥
too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||
You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

होहु किर्पाल दीन दुख भंजन सभि तुम्हे जीव जंताइले ॥
hohu kirpaal deen dukh bhajan sabh tumh ray jee-a jantaa-ilay.
Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

पावउ दानु सदा दरसु पेखा मिलु नानक दास दसाइले ॥४॥२॥
paava-o daan sadaa daras paykhaa mil naanak daas dasaa-ilay. ||4||2||
May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||
रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु २
raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

९ठै सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीव प्राण कीए जिन साजि ॥
jee-a paraan kee-ay jin saaj.
He fashioned the soul and the breath of life,

माटी महि जोति रखी निवाजि ॥
maatee meh jot rakhee nivaaj.
and infused His Light into the dust;

बरतन कउ सभु किछु भोजन भोगाइ ॥
bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.
He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

सो पर्भु तिज मूड़े कत जाइ ॥१॥
so parabh taj moorh ay kat jaa-ay. ||1||
- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

पारबरहम की लागउ सेव ॥
paarbarahm kee laaga-o sayv.
Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

गुर ते सुझै निरंजन देव ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord. ||1||Pause||

जिन कीए रंग अनिक परकार ॥
jin kee-ay rang anik parkaar.
He created plays and dramas of all sorts;

ऑपित परलउ निमख मज्हार ॥
opat parla-o nimakh majhaar.
He creates and destroys in an instant;
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and condition cannot be described.

so parabhi man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.
The unchanging Lord does not come or go.

bay-ant gunaa taa kay kaya kyan ganee.
His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

Page 863

laal naam jaa kai bharay bhandaar.
His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

sagal ghataa dayvai aaDharaa. ||3||
He gives Support to all hearts. ||3||

sat purakh jaa ko hai naa-o.
The Name is the True Primal Being;

miteh kot agh nimakh jas gaa-o.
millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

baal sakhaa-ee bhagtan ko meet.
The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.
प्रान अधार नानक हित चीत ॥४॥१॥३॥
paraan aDhār naanak hiṭ cheēt. ||4||1||3||
He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness.
||4||1||3||

गोंड महला ५॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

नाम संग कीनो बिउहार ॥
naam sang keeno bi-uhaar.
I trade in the Naam, the Name of the Lord.

नामो ही इसु मन का अधार ॥
naamo hee is man kaa aDhār.
The Naam is the Support of the mind.

नामो ही चिति कीनी ओट ॥
naamo hee chīt keenee ot.
My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

नामु जपत मिटहि पाप कोिट ॥१॥
naam japat miteh paap kot. ||1||
Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

रासि बीई हरि एको नामु ॥
raas dee-ee har ayko naam.
The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

मन का इसटु गुर संगि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru.
||1||Pause||

नामु हमारे जीअ की रासि ॥
naam hamaaray jee-a kee raas.
The Naam is the wealth of my soul.
नामो संगी जत कत जात ॥
namo sangee jaṭ kaṭ jaat.
Wherever I go, the Naam is with me.

नामो ही मनि लागा मीठा ॥
naamo hee man laagaa meethaa.
The Naam is sweet to my mind.

जलि थलि सभ महि नामो दीठा ॥२॥
jal thal sabh meh naamo deethaa. ||2||
In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

नामे दरगह सुख उजले ॥
naamay dargeh mukh ujlay.
Through the Naam, one’s face becomes radiant in the Court of the Lord.

नामे सगले कुल उधरे ॥
naamay saglay kul uDhray.
Through the Naam, all one's generations are saved.

नामि हमारे कारज सीध ॥
naam hamaaray kaaraj seeDh.
Through the Naam, my affairs are resolved.

नाम संगि इहु मनूआ गीध ॥३॥
naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||
My mind is accustomed to the Naam. ||3||

नामे ही हम निरभष भए ॥
naamay hee ham nirbha-o bha-ay.
Through the Naam, I have become fearless.

नामे आवन जावन रहे ॥
naamay aavan jaavan rahay.
Through the Naam, my comings and goings have ceased.

गुरि पूरे मेले गुणतास ॥
gur poorai maylay guntaas.
The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.
कहु नानक सुख सहज निवासु ॥४॥२॥४॥
kaho naanak sukh sahj nivaas. ||4||2||4||
Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

निमाने कउ जो देतो मानु ॥
nimaanay ka-o jo dayto maan.
He grants honor to the dishonored,

सगल भूखे कउ करता दानु ॥
sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
and gives gifts to all the hungry;

गरभ घोर महि राखनहारु ॥
garabh ghor meh raakhnanhaar.
he protects those in the terrible womb.

तिस ठाकुर कउ सदा नमसकारु ॥१॥
tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ऐसो प्रभु मन माहि धीआइ ॥
aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Meditate on such a God in your mind.

घटि अवघटि जत कतहि सहाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

रंकु राउ जा के एक समानि ॥
rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The beggar and the king are all the same to Him.

कीट हसित सगल पूरान ॥
keet hasat sagal pooraan.
He sustains and fulfills both the ant and the elephant.
बीओ पूिछ न मसलति धरै ॥
bee-o poochh na maslāt Dharai.
He does not consult or seek anyone's advice.

जो किछू करें सु आपहि करें ॥२॥
jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does Himself. ||2||

जा का अंतु न जानिस कोई ॥
jaa kaa ant na jaanas ko-ay.
No one knows His limit.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥
aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is the Immaculate Lord.

आपि अकारु आपि निरंकारु ॥
aap aakaar aap nirankaar.
He Himself is formed, and He Himself is formless.

घट घट घिट सभ घट आधारु ॥३॥
ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||
In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

नाम रंग भगत भए लाल ॥
naam rang bhagat bha-ay laal.
Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

जसु करते संत सदा निहाल ॥
jas kartay sant sadaa nihaal.
Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

नाम रंगि जन रहे अघाई ॥
naam rang jan rahay aghaa-ay.
Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.
नानक तिन जन लागै पाइ ॥४॥३॥५॥
naanak ūn jan laagai paa-ay. ||4||3||5||
Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

gोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

जा के संगि हरि हरि सिमरनु ॥
jaa kai sang har har simran.
Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

जा के संगि सितबिख होहि नास ॥
jaa kai sang kilbikh ho-hi naas.
Associating with them, all the sins are erased.

जा के संगि रिदै परगास ॥१॥
jaa kai sang ridai pargaas. ||1||
Associating with them, the heart is illumined. ||1||

से संतन हरि के मेरे मीत ॥
say santhan har kay mayray meet.
Those Saints of the Lord are my friends.

केवल नामु गाईऐ जा के नीत ॥१॥ रहाउ ॥
kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.
It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जा के मंत्रि हरि हरि मनि वसै ॥
jaa kai manṭar har har man vasai.
By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

जा के उपदेसि भरमु भाँउ नसै ॥
jaa kai updays bharam bha-o nasai.
By their teachings, doubt and fear are dispelled.
जा के कीरति निरमल सार ॥
jaa kai keerta nirmal saar.
By their kirtan, they become immaculate and sublime.

जा की रेनु बांछै संसार ॥२॥
jaa kee rayn baa\textsuperscript{N}chhai sansaar. ||2||
The world longs for the dust of their feet. ||2||

कोटि पतिता जा के संग उधार ॥
kot patita jaa kai sang uDhaar.
Millions of sinners are saved by associating with them.

एकु रंकारु जा के नाम अधार ॥
ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.
They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

सरव जीआं का जानै भेउ ॥
sarab jee-aa\textsuperscript{N} kaa jaanai bh\textsuperscript{A}ay-o.
He knows the secrets of all beings;

किर्पा निधान निरंजन देउ ॥३॥
kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||
He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

पारबरहम जब भए किर्पाल ॥
paarbarahm jab bha-ay kirpaal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

तब भेटे गुर साध दइआल ॥
tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.
then one meets the Merciful Holy Guru.

Page 864

दिन रैण नानक नामु धिआए ॥
din rain naanak naam Dhi-aa-ay.
Day and night, Nanak meditates on the Naam.
सूख सहज आनंद हरि नाए ॥४॥४॥६॥
sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||
Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

गुर की मूरति मन महि धिखानु ॥
gur kee moorat man meh Dhi-aan.
Meditate on the image of the Guru within your mind;

गुर के सबदि मंत्र मनु मान ॥
gur kai sabad manyar man maan.
let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

गुर के चरन रिद्दे ले धारउ ॥
gur kay charan riđai lai Dhaara-o.
Enshrine the Guru's feet within your heart.

गुर पारबरहम सदा नमसकारउ ॥१॥
gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||
Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

मत को भरमि भुले संसारि ॥
mat ko bharam bhulai sansaar.
Let no one wander in doubt in the world.

गुर बिनु कोई न उत्तरसि पारि ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin ko-ay na uṭras paar. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

भूले कउ गुरि मारगि पाईआ ॥
bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.
The Guru shows the Path to those who have wandered off.
अवर तिआगि हरि भगती लाइआ ॥
avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.
He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

जनम मरन की ब्राह जिताई ॥
janam maran kee taraas mitaa-ee.
He obliterates the fear of birth and death.

गुर पूरे की बबांत बढाई ॥२॥
gur pooray kee bay-anṭ vadaa-ee. ||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

गुर प्रसादि ऊरध कमल बिगास ॥
gur parsaad ooraDh kamal bigaas.
By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

अंधकार मिह भइआ पर्गास ॥
anDhkaar meh bha-i-aa pargaas.
and the Light shines forth in the darkness.

जिन कीआ सो गुर ते जानिआ ॥
jin kee-aa so gur ūtay jaani-aa.
Through the Guru, know the One who created you.

गुर किरपा ते मुगध मनु मानिआ ॥३॥
gur kirpaa ūtay mugaDh man maani-aa. ||3||
By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

गुरु करता गुरु करणै जोगु ॥
gur kartaa gur karṇai jog.
The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

गुरु परमेसरु है भी होगु ॥
gur parmaysar hai bhee hog.
The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.
Kaho naanak parabh ihai janaa-ee.
Says Nanak, God has inspired me to know this.

Bin gur mukat na paa-ee-ai bhaa-ee.
Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny.

Gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

Guroo guroo gur kar man mor.
Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

Guroo binaa mai naahee hor.
I have no other than the Guru.

Gur kee tayk rahhu din raat.
I lean upon the Support of the Guru, day and night.

Jaa kee ko-ay na maytai daat.
No one can decrease His bounty.

Gur parmaysar ayko jaan.
Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

Jo tis bhaavai so parvaan.
Whatever pleases Him is acceptable and approved.

Gur charnee jaa ka man laagai.
One whose mind is attached to the Guru's feet
दूखु दरदु भर्मु ता का भागै ॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
- his pains, sufferings and doubts run away.

गुर की सेवा पाए मानु ॥
gur kee sayvaa paa-ay maan.
Serving the Guru, honor is obtained.

गुर ऊपरि सदा कु रबानु ॥२॥
gur oopar sadaa kuraan. ||2||
I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

गुर का दरसनु देखिनहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

गुर के सेवक की पूरन घाल ॥
gur kay sayvak kee pooran ghaal.
The work of the Guru's servant is perfect.

गुर के सेवक कउ दुखु न बिआपै ॥
gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.
Pain does not afflict the Guru's servant.

गुर का सेवकु दह दिस जापै ॥३॥
gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||
The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥
gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glory cannot be described.

पारबर्हमु गुरु रहिए समाइ ॥
paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.
The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥
kaho naanak jaa kay pooray bhaag.
Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny
गुरु मेरी पूजा गुरु गोबिंदु ||
gur mayree pooja gur gobindu ||
I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु मेरा पारबर्हमु गुरु भगवंतु ||
gur mayraa paarbarahm gur bhagvantu.
My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

गुरु मेरा देउ अलख अभेउ ||
gur mayraa day-o alakh abhay-o.
My Guru is divine, invisible and mysterious.

सरब पूज चरन गुर सेउ ||
sarab pooj charan gur say-o. ||1||
I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

गुरु िबनु अवरु नाही मै थाउ ||
gur bin avar naahee mai thaa-o.
Without the Guru, I have no other place at all.

अनदिनु जपउ गुरु गुर नाउ ||1|| रहाउ ||
an-din japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.
Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

गुरु मेरा शिखानु गुरु रिदे धिखानु ||
gur mayraa gi-aan gur ridai Dhi-aan.
The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

गुरु गोपालु पुरखु भगवानु ||
gur gopaal purakh bhagvaan.
The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.
गुर की सरणि रहउ कर जोरि ॥
With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

गुरू बिना मै नाही होरु ॥२॥
Without the Guru, I have no other at all. ||2||

गुरू बोहिथू तारे भव पारि ॥
The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

गुर सेवा जम ते छुटकारि ॥
Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

अंधकार महि गुर मंत्रु उजारा ॥
In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

गुर के संग सगल निसतारा ॥३॥
With the Guru, all are saved. ||3||

गुरू पूरा पाईऐ वडभागी ॥
The Perfect Guru is found, by great good fortune.

गुर की सेवा दूखु न लागी ॥
Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

गुर का सबदु न मेटै कोइ ॥
No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

गुर नानकु नानकु हरि सोइ ॥४॥७॥९॥
Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||
गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

राम राम संगि करि बिउहार ॥
raam raam sang kar bi-uhaaar.
Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम प्रान अधार ॥
raam raam raam paraan aDhaar.
The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

राम राम राम कीरतनु गाय ॥
raam raam raam keertanu gaa-ay.
Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

रमत रामु सभ रहिओ समाई ॥१॥
ramat raam sabh rahio samaa-ay. ||1||
The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

संत जना मिलि बोलहु राम ॥
sant janaa mil bolhu raam.
Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

सभ ते निरमल पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

राम राम धनु संचि भंडार ॥
raam raam Dhan sanch bhandaar.
Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम करि आहार ॥
raam raam raam kar aahaar.
Let your sustenance kar aahaar.

Page 865
राम राम वीसिर नहीं जाइ ॥
raam raam veeesar nahee jaa-ay.
Never forget the Lord, Raam, Raam.

करि किरपा सुरि दीआ बताइ ॥२॥
kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||
In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

राम राम राम सदै सहाइ ॥
raam raam raam sadaa sahaa-ay.
The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

राम राम राम लिव लाई ॥
raam raam raam liv laa-ay.
Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम जप निरमल भए ॥
raam raam jap nirmal bha-ay.
Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

रमल राम जनम मरण निवारे ॥
ramat raam janam maran nivaa-ai.
Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

उचरत राम भै पारि उतारे ॥
uchrat raam bhai paar utaarai.
Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊच राम परगास ॥
sabh tay ooch raam pargaas.
The Luminous Lord is the highest of all.

निस बासुर जपि नानक दास ॥४॥८॥१०॥
nis baasur jap naanak daas. ||4||8||10||
Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||
गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

उन कउ खसमि कीनी ठाकहारे ॥
un ka-o khasam keenee thakhaaray.
My Lord and Master has held back the five demons.

दास संग ते मारिविदारे ॥
daas sang tay maar bidaaray.
He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

गोंबिंद भगत का महलु न पाइआ ॥
gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.
They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

राम जना मिलि मंगलु गाइआ ॥ १॥
raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||
Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

सगल सिसिटि के पंच सिकदार ॥
sagal sarisat kay panch sikdaar.
The five demons are the rulers of the whole world,

राम भगत के पानीहार ॥ १॥ रहाउ ॥
raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| raha-o.
but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

जगत पास ते लेते दानु ॥
jagat paas tay laytay daan.
They collect taxes from the world,

गोंबिंद भगत कउ करहि सलामु ॥
gobind bhagat ka-o karahi salaam.
but they bow in subservience to God's devotees.

लूटि लेहि साकत पति खोवहि ॥
loot layhi saakat pat khoveh.
They plunder and dishonor the faithless cynics,
साध जना पग मलि मलि धोविह ||२||
saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||
but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

पंच पूत जणे इक माई ||
panch poot janay ik maa-ay.
The One Mother gave birth to the five sons,

उतभुज खेलु करि जगत विआɪ ||
ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.
and began the play of the created world.

तीनि गुणा कै संगि रचि रसे ||
teen gunaa kai sang rach rasay.
With the three qualities joined together, they celebrate.

इन कउ छोड्डि ऊपरि जन बसे ||३||
in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||
Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

करि किरपा जन लीए छडाइ ||
kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.
In His Mercy, He saves His humble servants.

जिस के से तिनि रखे हटाइ ||
jis kay say tин rakhay hataa-ay.
They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

कहु नानक भगति प्रभ सार ||
kaho naanak bhagat parabh saar.
Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

विनु भगति सभ होइ खुआर ||४||९||११||
bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||
Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

गोंड महला ५ ||
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:
कल कलेस मिटे हरि नाइ॥
kal kalays mitay har naa-ay.
Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

दुख बिसे सुख कीनो ठाओ॥
dukh binsay sukh keeno tha-o.
Pain is dispelled, and peace takes its place.

जप जपि अंग्रित नामु अघाए॥
jap jap aMRI naam aghaa-ay.
Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

संत प्रसादि सगल फल पाए॥१॥
sant parsaad sagal fal paa-ay. ||1||
By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

राम जपत जन पारि परे॥
raam japat jan paar paray.
Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

जनम जनम के पाप हरे॥१॥ रहाउ॥
janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.
and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

गुर के चरण रिदि उरि धारे॥
gur kay charan ridai ur Dharay.
I have enshrined the Guru's feet within my heart,

अगि सागर ते उतरे पारे॥
agan saagar tay utray paaray.
and crossed over the ocean of fire.

जनम मरण सभ मिटी उपाधि॥
janam maran sabh mitee upaaDh.
All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

परब िसउ लागी सही समाधि॥२॥
parabh si-o laagee sahj samaaDh. ||2||
I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||
थान थनंतरि एको सुआमी ||
thaan thanantar ayko su-aamee.
In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

सगल घटा का अंतरजामी ||
sagal ghataa kaa antarjaamee.
He is the Inner-knower of all hearts.

करि किरपा जा कउ मति देव ||
kar kirpaa jaa ka-o mat day-ay.
One whom the Lord blesses with understanding,

आठ पहर प्रभ का नाउ लेई ||3||
aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

जा के अंतरि वसै प्रभु आप ||
jaa kai antar vasai parabh aap.
Deep within, God Himself abides;

ता के हिरदै होई प्रभासु ||
taa kai hirdai ho-ay pargaas.
within his heart, the Divine Light shines forth.

'भगति भाड हरि कीरतनु करीए ||
bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.
With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

जिप पारबर्हमु नानक निसतरीए ||4||10||12||
jap paarbarahm naanak nistaree-ai. ||4||10||12||
Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

गोंड महला ५ ||
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:
गुर के चरन कमल नमसकार।
gur kay charan kamal namaskaar.
Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

कामू क्रोधु इसु तन ते मार।
kaam kroDh is ūtan ūtay maar.
Eliminate sexual desire and anger from this body.

होइ रहीए सगल की रीना।
ho-ay rahee-ai sagal kee reenaa.
Be the dust of all,

घटि घटि रमईआ सभ महि चीना।
ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

इन भिधि रमू गोपाल गोबिंद।
in biDh rambhu gopaal gobind.
In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

तनु धनु परभ का परभ की जिंद।
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

आठ पहर हर के गुण गाउ।
aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

जीव प्रान को इहे सुआउ।
jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the purpose of human life.

तजि अभिमानु जानू प्रभु संग।
taj abhimaan jaan parabh sang.
Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.
साध पर्साद हिर िसउ मनु रंग ||2||
saDh parsaaD har si-o man rang. ||2||
By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

जिनि तूं कीआ तिस कउ जानु ||
jin tooN kee-aa tis ka-o jaan.
Know the One who created you,

आगै दरगह पावै मानु ||
aagai dargeh paavai maan.
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

मनु तनु निरमल होइ निहालु ||
man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body will be immaculate and blissful;

रसना नामु जपत गोपाल ||3||
rasnaa naam japat gopaal. ||3||
chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ||
kar kirpaD mayray deen da-i-aalaa.
Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

साधू की मनु मंगै रवाला ||
saDhoo kee man mangai ravaalaa.
My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

होहु दइआल देहु पर्भ दानु ||
hohu da-i-aal dayh parabh daan.
Be merciful, and bless me with this gift,

नानकु जपि जीवै प्रभ नामु ॥4॥1॥13॥
naanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||
that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:
धूप दीप सेवा गोपाल ॥
Dhoop deep sayaa gopaal.
My incense and lamps are my service to the Lord.

अनिक बार बंदन करतार ॥
anik baar bandan karthaar.
Time and time again, I humbly bow to the Creator.

प्रभ की सरणि गाही सभ तिआगि ॥
parabh kee saran gahee sabh ti-aag.
I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

गुर सुपर्संन भए वड भागि ॥१॥
gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||
By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

आठ पहर गाईऐ गोबिंदु ॥
aath pahar gaa-ee-ai gobindu.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिदु ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rhaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

हरि गुण रमत भए आनंद ॥
har gun ramat bha-ay aanand.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

पारबर्हम पूरन बखसंद ॥
paarbarahm pooran bakhsand.
The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

करि किरपा जन सेवा लाए ॥
kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.
Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

जनम मरण दुख भेंटि मिलाए ॥२॥
janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||
He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||
करम धरम इह ततु गिआतु ॥
karam Dharam ih tāt gi-aan.
This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

साधसंगि जरीए हरि नामु ॥
saaDhsang japee-ai har naam.
to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सागर तरि बोहिथ प्रभ चरण ॥
saagar tar bohith parabh charan.
God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

अंतरजामी प्रभ कारण करण ॥3॥
antiṭaJamiee parabh kaaran karaṇ. ||3||
God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

राखि तीए अपनी किरपा धारि ॥
raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
Showering His Mercy, He Himself has saved me.

पंच दूत भागे बिक्राल ॥
panch doot bhaagay bikraal.
The five hideous demons have run away.

जूऐ जनमु न कबहू हारि ॥
joo-ai janam na kabhoo haar.
Do not lose your life in the gamble.

नानक का अंगु कीआ करतािर ॥4॥1॥14॥
naanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||
The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

करि किरपा सुख अनद करेइ ॥
kar kirpaa sukh anad karay-i.
In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.
बालक राख लीए गुरदेिव ॥
baalak raakh lee-ay gurd.
The Divine Guru has saved His child.

प्रभ किरपाल दइआल गोबिंद ॥
parabh kirpaal da-i-aal gobind.
God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

जीज्र जंत सगले बखसिंद ॥।!
jee-a jant saglay bakhsind. ||1||
He forgives all beings and creatures. ||1||

tेरी सरणि प्रभ दीन दइआल ॥
̃ ̃ ̃
tayree saran parabh deen da-i-aal.
I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

पारबरहम जप सदा निहाल ॥। ॥
paarbarahm jap saada nihaal. ||1|| raha-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

प्रभ दइआल दूसर कोई नाही ॥
parabh da-i-aal doosar ko-ee nahee.
There is no other like the Merciful Lord God.

घट घट अंतरि सरब समाही ॥
ghat ghat antar sarab samaahee.
He is contained deep within each and every heart.

अपने दास का हलतु पलतु सवारै ॥
apnay daas kaa halat palaat savaarai.
He embellishes His slave, here and hereafter.

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्ह्हारै ॥२॥
patit paavan parabh birad tumhHarai. ||2||
It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

अउखध कोिट सिमरि गोबिंद ॥
a-ukhaDh kot simar gobind.
Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.
तंतु मंतु भजीऐ भगवंत ॥
taṁ ṭu maṁ tu bhajey-ai bhagyauṁ.
My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

रोग सोग मिटे प्रभ छिद्रआए ॥
rog sog mitey parabh dhi-aa-ay.
Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

मन बांछत पूरन फल पाए ॥3॥
man baṁ chhat pooran fal paa-ay. ||3||
The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

करन कारन समरथ दइआर ॥
karan kaaran samrath da-i-aar.
He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

सरब निदान महा बीचार ॥
sarab niDhaan maha beechar.
Contemplating Him is the greatest of all treasures.

नानक बखिस लीए पर्भ आिप ॥
naanak bakh le-ay parabh aap.
God Himself has forgiven Nanak;

सदा सदा एको हरि जापहु मेरे मीत ॥4||13||15||
sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||
forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मेरे मीत ॥
har har naam japahu mayray meet.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.
निर्मल होइ तुम्हारा चीत ॥
nirmal ho-ay tumhāraa cheet.
Your consciousness shall become immaculate and pure.

मन तन की सभ मिटै बलाई ॥
man tan kee sabh mitai balaa-ay.
All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

दूखु अंधेरा सगला जाइ ॥१॥
dookh anDharee saaglaa jaa-ay. ||1||
and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

हरि गुण गावत तरीऐ संसारु ॥
har gun gaavat taree-ai sansaar.
Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

वड भागी पाईऐ पुरखु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

जो जनु करै कीरतनु गोपाल ॥
jo jan karai keertanu gopaal.
One who sings the Kirtan of the Lord's Praises,

तिस कउ पोिह न सकै जमकालु ॥
tis ka-o pohi na sakai jamkaal.
the Messenger of Death cannot even touch that humble being.

जग महि आइआ सो परवाणु ॥
jag meh aa-i-aa so parvaan.
His coming into this world is approved,

गुरमुिख अपना खसमु पछाणु ॥२॥
gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||
as the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||2||
हर गुण गावै संत प्रसादि ॥
Har gun gaaavai sant parsaaad.
He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

काम क्रोध मिट्टि उनमाद ॥
kaam kroDh miteh unmaad.
his sexual desire, anger and madness are eradicated.

सदा हजूरि जाणु भगवंत ॥
sadaa hajoor jaan bhagvant.
He knows the Lord God to be ever-present.

पूरे गुर का पूरन मंत ॥३॥
pooray gur kaa pooran man’t. ||3||
This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

हर धनु खािट कीए भंडार ॥
har Dh an khaat kee-ay bhandaar.
He earns the treasure of the Lord’s wealth.

मिलि सतिगुर सभ काज सवार ॥
mil satgur sabh kaaj savaar.
Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

हर के नाम रंग संगि जागा ॥
har kay naam rang sang jaagaa.
He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

हर चरणी नानक मनु लागा ॥४॥१४॥१६॥
har charnee naanak man laagaa. ||4||14||16||
O Nanak, his mind is attached to the Lord’s Feet. ||4||14||16||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

भव सागर बोहिथ हरि चरण ॥
bhav saagar bohith har charan.
The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.
Simrit Naam Naahee Fir Maran

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

Har Gun Ramat Naahee Jam Panth

Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

Mahaa Beechar Panch Dootah Manth

Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered.

Ta-o Sarnaee Pooran Naath

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

Jant Apney Ka-o Deejeh Haath

Please give Your hand to Your creatures.

Simrit Saastr Baad Puraan

The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

Paarbarahm Kaa Karahi Vakh-i-an

expound upon the Supreme Lord God.

Jogee Jatee Baisno Ramdaas

The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

Mit Naahee Barahm Abinaas

cannot find the limits of the Eternal Lord God.
करण पलाह करहि सिव देव ॥
karan palaah karahi siv dayv.
Shiva and the gods lament and moan,

तिलु नही बूझिह अलख अभेव ॥
til nahee boojheh alakh abhayv.
but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

प्रेम भगति जिसु आपे देश ॥
paraym bhagat jisu aape day-ay.
One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

जग महि विरले कई केइ ॥ ॥
jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||
is very rare in this world. ||3||

मोहि निरसुण गुणु किच्छू नाहि ॥
mohi nirgun gun kichhahoo naahi.
I am worthless, with absolutely no virtue at all;

सरब निधान तेरी दिसती माहि ॥
sarab niDhaan tyree daristee maahi.
all treasures are in Your Glance of Grace.

नानकु दीनु जाचै तेरी सेव ॥
aanak deen jaachai tyree sayv.
Nanak, the meek, desires only to serve You.

करि किरपा दीजै गुरदेव ॥ ॥ ॥ १५ ॥ १७ ॥
kar kirpaa deejai gurdhayv. ||4||15||17||
Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

संत का लीआ धरति विदारउ ॥
sant kaa lee-aa Dharaat bidaara-o.
One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.
संत का निंदकु अकास ते टारउ ॥
sanṭ kaa ningak akaas tay taara-o.
The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

संत कउ राखउ अपने जीअ नालि ॥
sanṭ ka-o raakha-o apnay jee-a naal.
I hold the Saints close to my soul.

संत उधारउ तत्खिण तालि ॥१॥
sanṭ uDhaara-o tat-khin taal. ||1||
The Saints are saved instantaneously. ||1||

सोई संतु जि भावै राम ॥
s-o-e sanṭ je bhaavai raam.
He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

संत गोबिंद कै एकै काम ॥१॥ रहाउ ॥
sanṭ gobind kai aikai kaam. ||1|| raha-o.
The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

संत कै ऊपिर देइ पर्भु हाथ ॥
sanṭ kai oopar day-ay parabh haath.
God gives His hand to shelter the Saints.

संत कै संिग बसै िदनु राित ॥
sanṭ kai sang basai d in raat.
He dwells with His Saints, day and night.

सास सास संतह पर्ितपािल ॥
saas saas sanṭeh partipaal.
With each and every breath, He cherishes His Saints.

संत का दोखी राज ते टालि ॥२॥
sanṭ kaa dokhee raaj tay taal. ||2||
He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

संत की निंदा करहु न कोइ ॥
sanṭ kee ningaa karahu na ko-ay.
Let no one slander the Saints.
जो निंदै तिस का पतन हो-य।
Whoever slanders them, will be destroyed.
jis ka-o raakhai sirjanhaar.
One who is protected by the Creator Lord,
झख मार-उ सगल संसार।
cannot be harmed, no matter how much the whole world may try.
jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||
प्रभ अपने का भइआ बिसास।
I place my faith in my God.
parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.
į जीउ पिंडू सभु तिस की रास।
My soul and body all belong to Him.
jee-o pind sabh āis kee raas.
नानक कउ उपजी परतीत।
This is the faith which inspires Nanak:
naanak ka-o upjee parteeet.
मनमुख हार गुरमुख सद जीत।
the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win.
manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||
गंड महला ५।
Gond, Fifth Mehl:
gond mehlaa 5.
नामु निरंजनु नीरि नराइण।
The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.
aam niranjan neer naraa-in.
रसना सिमरत पाप बिलाईण।
Chanting it with the tongue, sins are washed away.
rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.
रहाउ ॥
Pause||
The Lord abides in everyone.

The Lord illumines each and every heart.

Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

Within my mind is the Support of the Lord.

The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

The Lord is forever and ever the Forgiver.
नाराइण कीने सूख अनंद ॥
nāraa-in keenay sookh anand.
The Lord blesses us with peace and bliss.

नाराइण प्रगट कीनो परताप ॥
nāraa-in pargat keeno partaap.
The Lord has revealed His glory.

नाराइण संत को माई बाप ॥ ३ ॥
nāraa-in saṅt ko maa-ee baap. ||3||
The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

नाराइण साधसंगि नराइण ॥
nāraa-in saāDhsang naraa-in.
The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बारं बार नराइण गाइण ॥
baaraN baar naraa-in gaa-in.
Time and time again, I sing the Lord's Praises.

बसतु अगोचर गुर िमिल लही ॥
basat agochar gur mil lahee.
Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

नाराइण ओट नानक दास गही ॥ ४ ॥ १७ ॥ १९ ॥
nāraa-in ot naanak daas gahee. ||4||17||19||
Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

गोंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

जा कउ राखै राखणहार ॥
jaa ka-o raakhai raakhānhaar.
One who is protected by the Protector Lord

तिस का अंगु करे निरंकार ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.
- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||
मात गर्भ महि अगनि न जोहे ॥
maat garabh meh agan na johai.
In the mother's womb, the fire does not touch him.

कामु क्रोधु लोभु मोडु न पोहे ॥
kaam kroDh lobbh moh na pohai.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

साधसंगि जपे निरंकारु ॥
saaDhsang japai nirankaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

निन्दक कै मुहि लागेछारु ॥१॥
nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||
Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

राम कवचु दास का संनाहु ॥
aam kavach daas kaa sannahu.
The Lord's protective spell is the armor of His slave.

दूत दुसट तिसु पोहत नाहि ॥
doot dusat tis pohat naahi.
The wicked, evil demons cannot even touch him.

जो जो गरबु करे सो जाइ ॥
jo jo garab karay so jaay-ay.
Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

गरीब दास की पर्भु सरणाइ ॥२॥
gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||
God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

जो जो सरणि पड़ा हृरि राइ ॥
joo joo saran pa-i-aa har raa-ay.
Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

सो दासु रंखिया अपणे कंठि लाइ ॥
so daas rakhi-aa apnaa kanth laa-ay.
- He saves that slave, hugging him close in His embrace.
जे को बहुत करे अहंकार ॥
jay ko bahut karay aha^Nkaar.
Whoever takes great pride in himself,

ओहु िखन मिह रुलता खाकू नािल ॥३॥
oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||
in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

है भी साचा होवणहार ॥
hai bhee saachaa hovanhaar.
The True Lord is, and shall always be.

सदा सदा जाई बलिहार ॥
sadaa sadaa jaa-een balihaar.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

अपणे दास रखे किरपा धारि ॥
apnay daas rakhay kirpa Dhaar.
Granting His Mercy, He saves His slaves.

नानक के पर्भ पर्ाण अधार ॥४॥१८॥२०॥
naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||
God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

गondere महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

अचरज कथा महा अनूप ॥
achraj kathaa mahaa anoop.
Wondrous and beautiful is the description,

प्रातमा पार्नथम का रूप ॥ रहाउ ॥
achraj kathaa mahaa anoop.
of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ना इहु बूढा ना इहु बाला ॥
naa ih boodhaa naa ih baalaa.
He is not old; He is not young.
ना इसु दुखु नही जम जाला ॥
naa is dookh nahee jam jaalaa.
He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ना इहु िबनसै ना इहु जाइ ॥
naa ih binsai naa ih jaa-ay.
He does not die; He does not go away.

आदि जुगादी रहिआ समाइ ॥१॥
aad jugaadee rahi-aa samaa-ay. ||1||
In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ना इसु उसनु नही इसु सीतु ॥
naa is usan nahee is seet.
He is not hot; He is not cold.

ना इसु दुसमनु ना इसु मीतु ॥
naa is dusman naa is meet.
He has no enemy; He has no friend.

ना इसु हरखु नही इसु सोगु ॥
naa is harakh nahee is sog.
He is not happy; He is not sad.

सभु िकछु इस का इहु करनै जोगु ॥२॥
sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||
Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ना इसु बापु नही इसु माइआ ॥
naa is baap nahee is maa-i-aa.
He has no father; He has no mother.

इहु अपरमपर होता आइआ ॥
ih aprampar hoțaa aa-i-aa.
He is beyond the beyond, and has always been so.

पाप पुंन का इसु लेपु न लागै ॥
paap punn kaa is layp na laagai.
He is not affected by virtue or vice.
घट घट अंतरि सद ही जागै ॥३॥
ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||
Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

तीनि गुणा इक सकति उपाइआ ॥
teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.
From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

महा माइआ ता की है छाइआ ॥
mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.
The great Maya is only His shadow.

अच्छल अछेद अभेद दइआल ॥
achhal achhayd abhayd da-i-aal.
He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal saa-aa kirpaal.
He is merciful to the meek, forever compassionate.

ता की गति मिति कछू न पाइ ॥
taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.
His state and limits cannot ever be known.

नानक ता कै बिल बिल जाइ ॥४॥१९॥२१॥
naanak taa kai bal bal jaa-o. ||4||19||21||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

Page 869

गंड महला ५ ॥
gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

संतन कै बलिहारे जाउ ॥
santan kai balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to the Saints.
Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints.

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

By Guru's Grace, meditate on God.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

he makes me the dust of the feet of the Holy.

Sexual desire and anger leave his body,

and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind.

Fruitful and approved is the life of one
पारबर्हम निकटि करि जाणु ॥
paarbarahm nikat kar jaan.
who knows the Supreme Lord God to be close.

भाई भगति प्रभ कीरति लागें ॥
bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

चरन कमल जन का आधारु ॥
charan kamal jan kaa aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

गुण गोविंद रउं सचु वापारु ॥
gun govind ra-uN sach vaapaar.
To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

दास जना की मनसा पूरि ॥
daas janaa kee mansaa poor.
Please fulfill the hopes of Your humble slave.

नानक सुखु पावै जन धूरि ॥४॥२०॥२२॥६॥२८॥
naanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||
Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble. ||4||20||22||6||28||

रागु गंड असटपदीआ महला ५ घरु ॥
raag gond asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 2
Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mehl, Second House:

९ं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
करि नमसकार पूरे गुरदेव ॥
kari namaskaar pooray gurdav.
Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

सफल मूरति सफल जा की सेव ॥
safal moorat safal jaa kee sayv.
Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

अंतरजामी पुरखु विधाता ॥
antarjaamee purakh biddhaata.
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

आठ पहर नाम रंग राता ॥१॥
aath pahar naam rang raataa. ||1||
Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

गुरु गोबिंद गुरू गोपाल ॥
gur gobind guroo gopaal.
The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

अपने दास कउ राखनहार ॥१॥ रहाउ ॥
apnay daas ka-o raakhnaaar. ||1|| rhaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

पातिसाह साह उमराउ पतीआए ॥
paatisaah saah umraa-o pati-aa-ay.
He satisfies the kings, emperors and nobles.

दुसट अहंकारी मारि पचाए ॥
dusat aha^nkaaree maar pachaa-ay.
He destroys the egotistical villains.

निंदक कै मुखि कीनो रोगु ॥
nindak kai mukh keeno rog.
He puts illness into the mouths of the slanderers.
जै जै कारु करै सभु लोगु ॥२॥
jai jai kaar karai sabh log. ||2||
All the people celebrate His victory. ||2||

संतन के मनि महा अनंदु ॥
santan kai man mahaa anand.
Supreme bliss fills the minds of the Saints.

संत जपिह गुरदेउ भगवंतु ॥
sant jaapeh gurday-o bhagvant.
The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

संगति के मुख ऊजल भए ॥
sangat kay mukh oojal bha-ay.
The faces of His companions become radiant and bright.

सगल थान सिंदक के गए ॥ ३ ॥
sagal thaan ningak kay ga-ay. ||3||
The slanderers lose all places of rest. ||3||

सासि सासि जनु सदा सलाहे ॥
saas saas jan sadaa salaahay.
With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

पारबर्हम गुर बेपरवाहे ॥
paarbarahm gur bayparvaahay.
The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

सगल भे मिते जा की सरनि ॥
sagal bhai mitay jaa kee saran.
All fears are eradicated, in His Sanctuary.

निंदक मारि पाए सभि धरिन ॥ ४ ॥
ningak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||
Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

जन की निंदा करै न कोइ ॥
jan kee nindaa karai na ko-ay.
Let no one slander the Lord's humble servants.
जो करै सो दुखीआ होइ ॥
jo karai so dukhe-aa ho-ay.
Whoever does so, will be miserable.

आठ पहर जनु एकु िधआए ॥
aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.
Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

जमूआ ता के निकटि न जाए ॥५॥
jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||
The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

जन निरवैर निदक अहंकारी ॥
jan nirvair nindak ahaNkaaree.
The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

जन भल मानहि निदक बेकारी ॥
jan bhal maaneh nindak vaykaaree.
The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

गुर कै सिख सितगुरू िधआइआ ॥
gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.
The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

जन उबरे निदक नरिक पाइआ ॥६॥
jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||
The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

सुनि साजन मेरे मीत पिआरे ॥
sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

सति बचन वरतहि हरि दुआरे ॥
sat bachan varteh har du-aaray.
these words shall be true in the Court of the Lord.

जैसा करे सु तैसा पाए ॥
jaisa karay so taisaa paa-ay.
As you plant, so shall you harvest.
अभिमानी की जड़ सरपर जाए ॥7॥
abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||
The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

नीधरिः सतिगुर धर तेरी ॥
neeDhri-aa satgur Dhar tayree.
O True Guru, You are the Support of the unsupported.

करि किरपा राखू जन केरी ॥
kar kirpaa raakhoo jan kayree.
Be merciful, and save Your humble servant.

कहू नानक तिसु गुर बलिहारी ॥
kaho naanak tis gur balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जा के सिमरनि पैज सवारी ॥8॥1॥29॥
jaa kai simran paij savaaree. ||8||1||29||
remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

Page 870

रागु गंड बाणी भगता की ॥
raag gond banee bhagtaa kee.
Raag Gond, The Word Of The Devotees.

कबीर जी घर ।
kabeer jee ghar ।
Kabeer Jee, First House:

ੱਠੀ सतिगुर प्रसादি ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतु मिलूे किहू सुनीए कहीए ॥
sant milai kichh sunee-ai kahee-ai.
When you meet a Saint, talk to him and listen.
मिलै असंत मसट करि रहीएः ||१||
milai asanṭ masat kar rahee-ai. ||1||
Meeting with an unsainty person, just remain silent. ||1||

बाबा बोलना किआ कहीएः
baabaa bolnaa ki-aa kahee-ai.
O father, if I speak, what words should I utter?

जैसे राम नाम रवि रहीएः ||२|| रहाउ ||
jaisay raam naam rav rahee-ai. ||1|| raha-o.
Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord.

संतन सिउ बोले उपकारी ||
santan si-o bolay upkaaree.
Speaking with the Saints, one becomes generous.

मूरख सिउ बोले झख मारी ||२||
moorakh si-o bolay jhakh maaree. ||2||
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

बोलत बोलत बढ़ह बिकारा ||
bolat bolat badheh bikaaraa.
By speaking and only speaking, corruption only increases.

बिनु बोले किआ करहि बीचारा ||३||
bin bolay ki-aa karahi beecharaa. ||3||
If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

कहू कबीर छूछा घटु बोलै
kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.
Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

भरिआ होइ सु कबहू न डोले ||४||१||
bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||
but that which is full makes no sound. ||4||1||
गंड

उसके कर्म की गति मैं किंतु जानूँ।
What do I know, about the state of my karma?

मैं किंतु बाबा के रूप में रहूँ।
What do I know, O Baba? ||Pause||

हाड जले जैसे लकी का तूला।
His bones burn, like a bundle of logs;

केस जले जैसे घास का पूला।
his hair burns like a bale of hay. ||2||

कहूँ कबीर तब ही नरु जागै।
Says Kabeer, the man wakes up,

जम का डंड़ मूंड महि लागै।
only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||

गंड
gond.
Gond:
आकासिं गगनु पातालि गगनु हैं चहुं दिसि गगनु रहाइले॥
aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan raha-ilay.
The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

आनंद मूलु सदा पुरखोतमु घटु बिनसै गगनु न जाइले॥१॥
aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

मोहि बैरागु भइओ॥
mohi bairaag bha-i-o.
I have become sad,

इहु जीउ आइ कहा गइओ॥१॥ रहाउ॥
ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| raha-o.
wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

पंच ततु मिल काइआ कीन्ही ततु कहा ते कीनु रे॥
panch tat mil kaa-i-aa keenHee tat kahaa tay keen ray.
The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

करम बध तुम जीउ कहत हो करमहि किनि जीउ दीनु रे॥२॥
karam baDh tum jee-o kahat hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||
You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

हरि महि तनु हैं तन महि हरि हैं सरब निरंतरि सोइ रे॥
har meh tan hai tan meh har hai sarab nirantar so-ay ray.
The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

कहि कबीर राम नामु न छोडउ सहजे होइ सु होइ रे॥३॥३॥
kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||
Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||
राग गंड बाणी कबीर जी-0 की घरू 2
Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

91वीं सतिगुर प्रसादि।
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भूजा बांधि मिला कर दारिओ।
bhujaa baaDh bhilaa kar daari-o.
They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

हस्ती क्यों मूंड महि मारिओ।
hasťee karop moond meh maari-o.
The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

हसति भागि के चीसा मारे।
hasat bhaag kai cheesaa maarai.
But the elephant ran away, trumpeting,

इआ मूरति के हउ बलिहारे।||1||
i-aa moorat kai ha-o balihaarai. ||1||
“|I am a sacrifice to this image of the Lord”. ||1||

आहि मेरे ठाकुर तुम्रा जोर।
aahi mayray thaakur tumraa jor.
O my Lord and Master, You are my strength.

काजी बकिबो हसती तोर।||1|| रहाउ।
kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.
The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

रे महावत तुजु डारउ काटि।
ray mahaavat tujh daara-o kaat.
He yelled out, “O driver, I shall cut you into pieces.

इसहि तुरावहु चालहु साटि।
iseh turaavahu ghaalhu saat.
Hit him, and drive him on!”
हसति न तोरे धरे धिआतु ॥
hasat na torai Dharai Dhi-aan.
But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

वा कै रिदै बसे भगवानु ॥२॥
vaa kai ridai basai bhagvaan. ||2||
The Lord God abides within his mind. ||2||

किआ अपराधु संत है कीन्हा ॥
ki-aa apraDh sant hai keenHaa.
What sin has this Saint committed,

बांधि पोट कुंचर कउ दीन्हा ॥
baaNDh pot kunchar ka-o deenHaa.
that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

कुंचर पोट लै लै नमसकारे ॥
kunchar pot lai lai namaskaarai.
Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

बूझी नही काजी अंधआरे ॥३॥
boojh nahee kaajee anDh-aarai. ||3||
The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

तीिन बार पतीआ भिर लीना ॥
teen baar paatee-aa bhar leenaa.
Three times, he tried to do it.

Page 871

मन कठोरु अजहू न पतीना ॥
man kathor ajhoo na pateenaa.
Even then, his hardened mind was not satisfied.

कहि कबीर हम्रा गोबिदु ॥
kahi kabeer hamraa gobind.
Says Kabeer, such is my Lord and Master.
चउथे पद महि जन की जिंदु॥४||१||४॥
cha-uthay pad meh jan kee jindu. ||4||1||4||
The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

गोंड॥
gond.  
Gond:

ना इहु मानसु ना इहु देव॥
naa ih maanas naa ih day-o.  
It is not human, and it is not a god.

ना इहु जती कहावे सेव॥
naa ih jaatii kahaave see-o.  
It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ना इहु जोगी ना अवधूता॥
naa ih jogee naa avDhootaa.  
It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ना इसु माइ न काहू पूता॥१॥
naa is maa-ay na kaahoo pooota. ||1||
It is not a mother, or anyone's son. ||1||

इआ मंदर महि कौन बसाई॥
i-aa mandar meh koun basaa-ee.  
Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ता का अंतु न कोऊ पाई॥१॥ रहाउ॥
taa kaa antu na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.  
No one can find its limits. ||1||Pause||

ना इहु गिरही ना ओदासी॥
naa ih girhee naa odaassee.  
It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ना इहु राज न भीख मंगासी॥
naa ih raaj na bheekh mangaasee.  
It is not a king, and it is not a beggar.
ना इसु फिरु न रक्तू राती॥
naa is pind na raktoo raat.
It has no body, no drop of blood.

मा इहु बर्हमु ना इहु खाती॥२॥
naa ih barahman naa ih khaatee. ||2||
It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ना इहु तपा कहावे सेखु॥
naa ih tapaa khaavai saykh.
It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ना इहु जीवै न मरता देखु॥
naa ih jeevai na marthaa daykh.
It does not live, and it is not seen to die.

इसु मरते कउ जे कोऊ रोवै॥
is marthay ka-o jay ko-oo rovai.
If someone cries over its death,

जो रोवै सोई पति खोवै॥३॥
joo rovai so-ee pat khovai. ||3||
that person loses his honor. ||3||

गुर परसाद मै डगरो पाइआ॥
gur parsaad mai dagro paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found the Path.

जीवन मरनु दोऊ िमटवाइआ॥
jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.
Birth and death have both been erased.

कहु कबीर इहु राम की अंसु॥
kaho kabeer ih raam kee an.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

जस कागाद पर मिटै न मंसु॥४॥२॥५॥
jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||
गंड

Gond:

तूटे तागे निखूटी पानि
tootay taagay nikhutee paan.
The threads are broken, and the starch has run out.

दुआर ऊपरि झिलकावहि कान
du-aar oopar jhilkaavahi kaan.
Bare reeds glisten at the front door.

कूच विचारे फूए फाल
kooch bichaaray foo-ay faal.
The poor brushes are scattered in pieces.

इआ मुंडीआ सिरि चडिबो काल
i-aa mundee-aa sir chadhibo kaal. ||1||
Death has entered this shaven head. ||1||

इहु मुंडीआ सगलो दर्बु खोई
ih mundee-aa saglo darab kho-ee.
This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

आवत जात नाक सर होई
aavat jaat naak sar ho-ee. ||1|| raha-o.
All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

तुरी नारि की छोड़ी बाता
turee naar kee chhodee baataa.
He has given up all talk of his weaving equipment.

राम नाम वा का मनू राता
raam naam vaa kaa man raataa.
His mind is attuned to the Lord's Name.

लरिकी लरिकन खैबो नाहि
larikee larikan khaibo naahi.
His daughters and sons have nothing to eat,
मुंडीआ अनदितु धापे जायिं ॥ २ ॥
mundee-aa an-din Dhaapay jaahii. ||2||
while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

इक दुइ मंदरि इक दुइ बात ॥
ik du-ay mandar ik du-ay baat.
One or two are in the house, and one or two more are on the way.

हम कउ साथरु उन कउ खाट ॥
ham ka-o saathar un ka-o khaat.
We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

मूड पलोसि कमर बधि पोथी ॥
mood palos kamar baDh pothee.
They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

हम कउ चाबनु उन कउ रोटी ॥ ३ ॥
ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||
We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

मुंडीआ मुंडीआ हूए एक ॥
mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.
He will become one of these shaven-headed mendicants.

ए मुंडीआ बूडत की टेक ॥
ay mundee-aa boodat kee tayk.
They are the support of the drowning.

सुिन अंधली लोई बेपीरि ॥
sun anDhlee lo-ee baypeer.
Listen, O blind and unguided Loi:

इन्ह मुंडीअन भजि सरनि कबीर ॥ ४ ॥ ३ ॥ ६ ॥
inH mundee-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||
Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

गोंड ॥
gond.
Gond:
खसम मरै तउ नारि न रोवै ॥
khasam marai ta-o naar na rovai.
When her husband dies, the woman does not cry.

उसु रखवारा अउरो होवै ॥
us rakhvaaraa a-uro hovai.
Someone else becomes her protector.

रखवारे का होइ बिनास ॥
rakhvaaray kaa ho-ay binaas.
When this protector dies,

आगै नरकु ईहा भोग बिलास ॥१॥
aagai narak eehaa bhog bilaas. ||1||
he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

एक सुहागिनि जगत पिआरी ॥
ayk suhaagan jagat pi-aaree.
The world loves only the one bride, Maya.

सगले जीअ जंत की नारी ॥१॥ रहाउ ॥
saglay jee-a jant kee naaree. ||1|| rahaa-o.
She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

सोहागिनि गलि सोहै हारु ॥
sohaagan gal sohai haar.
With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

संत कउ बिखु बिगसै संसारु ॥
sant ka-o bikh bigsai sansaar.
She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

करि सीएरु बहै पिखआरी ॥
kar seegaar bahai pakh-i-aaree.
Adorning herself, she sits like a prostitute.
संत की ठिठकी फिरै बिचारी ||२||
Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

संत भागि ओह पाछि परे ||
She runs around, chasing after the Saints.

गुर परसादी मारहु डरें ||
She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

साकत की ओह पिंड पराणिण ||
She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

हम कउ त्रिसाटि परे त्रिख डाणिण ||३||
She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

हम तिस का बहु जानिआ भेउ ||
I know her secrets well.

जब हूए क्रिपाल मिले गुरदेउ ||
- in His Mercy, the Divine Guru met me.

कहो कबीर अब बाहरि परी ||
Says Kabeer, now I have thrown her out.

संसारै कै अंचि लरी ||४||४||७||
She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||
गंड ॥
gond.
Gond:

गिरहि सोभा जा कै रे नाहि ॥
garihi sobha jaa kai ray naahi.
When someone's household has no glory,

आवत पही खूधे जाहि ॥
aavat pahee-aa khoodhay jaahi.
the guests who come there depart still hungry.

वा कै अंतरि नही संतोबु ॥
vaa kai antar nahe santokh.
Deep within, there is no contentment.

बिन सोहागनि लागै दोखु ॥ १ ॥
bin sohaagan laagai dookh. ||1||
Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

धनु सोहागनि महा पवीत ॥
Dhan sohaagan mahaa paveet.
So praise this bride the chaste of all,

तपे तपीसर डोलै चीत ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tapay tapeesar dolai cheet. ||1|| raha-o.
who can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages.
||1||Pause||

सोहागनि किरपन की पूती ॥
sohaagan kirpan kee pootee.
This bride is the daughter of a wretched miser.

सेवक तज जगत सिउ सूती ॥
sayvak taj jagat si-o sootee.
Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.
साधू कै ठाढी दरबारि॥
saaDhoo kai thaadhee dharbaar.
Standing at the door of the holy man,

सरनि तेरी मो कउ निसतारि॥२॥
saran tayree mo ka-o nistaar. ||2||
she says, “I have come to your sanctuary; now save me!”||2||

सोहागि है अति सुंदरी॥
sohaagan hai at sundree.
This bride is so beautiful.

पग नेवर छतक छनहरी॥
pag nayvar chhanak chhanharee.
The bells on her ankles make soft music.

जउ लगु प्रान तऊ लगु संगे॥
ja-o lag paraan ta-oo lag sangay.
As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

नाहि त चली बेिग उिि नंगे॥३॥
naahi ta chalee bayg uth nangay. ||3||
But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

सोहागि भवन तै लीआ॥
sohaagan bhavan tarai lee-aa.
This bride has conquered the three worlds.

दस अठ पुराण तीरथ रस कीआ॥
das ath puraan tirath ras kee-aa.
The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ब्रह्मा बिसनु महेसर बेधे॥
barahmaa bisan mahaysar bayDhay.
She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

बड़े भूपति राजे है छेधे॥४॥
baday bhopaat raajay hai chhayDhay. ||4||
She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||
सोहागिनि उरवारि न पारि ॥
sohaagan urvaar na paar.
This bride has no restraint or limits.

पांच नारद के संगि विध्वारि ॥
paaN\text{\textasciitilde}ch naarad kai sang bIDhvaar.
She is in collusion with the five thieving passions.

पांच नारद के मिटवे फूटे ॥
paaN\text{\textasciitilde}ch naarad kay mitvay footay.
When the clay pot of these five passions bursts,

कहु कबीर गुर िकरपा छूटे ॥५॥५॥८॥
kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||
then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

गोंड ॥
gond.
Gond:

जैसे मंदर महि बलहर ना ठाहरै ॥
jaisay mandar meh balhar naa th\text{\textasciitilde}hahrai.
As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

नाम िबना कैसे पारि उतरे ॥
nam binaa kaisay paar u\text{\textasciitilde}rai.
just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

कुमभ िबिना जलु ना टीकावै ॥
kumbh binaa jal naa teekaavai.
Without the pitcher, the water is not contained;

साधू िबिनु ऐसे अवगतु जावै ॥१॥
saaDhoo bin aisay abga\text{\textasciitilde} jaaavai. ||1||
just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

जारउ ितसै जु रामु न चेतै ॥
jaara-o t\text{\textasciitilde}isai jo raam na cha\text{\textasciitilde}tai.
One who does not remember the Lord - let him burn;
तन मन रमत रहै महि खेतै ॥१॥ रहाउ ॥
his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

जैसे हलहर बिना जिमी नही बोईए ॥
jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.
Without a farmer, the land is not planted;

सूत बिना कैसे परोईए ॥
soot binaa kaisay paroee-ai.
without a thread, how can the beads be strung?

घुंडी बिनु क्रिं गंठ चढ़ाईए ॥
ghundee bin ki-aa ganth charh"aa-ee-ai.
Without a loop, how can the knot be tied?

साधू बिनु तैसे अबगतु जाईए ॥२॥
saDhoo bin taisay abgat jaa-ee-ai. ||2||
Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

जैसे मात पिता बिनु बालु न होई ॥
jaisay maat pitaa bin baal na ho-ee.
Without a mother or father there is no child;

विमब बिना कैसे कपरे धोई ॥
bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.
just so, without water, how can the clothes be washed?

घोर बिना कैसे असवार ॥
ghor binaa kaisay asvaar.
Without a horse, how can there be a rider?

साधू बिनु नाही दरवार ॥३॥
saDhoo bin nahee darvaar. ||3||
Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

जैसे बाजे बिनु नही लीजे फेरी ॥
jaisay baajay bin nahee leejai fayree.
Just as without music, there is no dancing,
खसमि दुहागनि तजि अउहेरी ॥
khasam duhaagan taj a-uhayree.
the bride rejected by her husband is dishonored.

कहें कबीर एकै करि करना ॥
kahai kabeer aikai kar karna.
Says Kabeer, do this one thing:

गुरमुिख होइ बहुिर नही मरना ॥४॥६॥९॥
gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||
become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

गंड ॥
gond.
Gond:

कूटनु सोइ जु मन कउ कूटे ॥
kootan so-ay jo man ka-o kootai.
He alone is a pimp, who pounds down his mind.

मन कूटे तउ जम ते छूटे ॥
man kootai ta-o jam tay chhootai.
Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

कूट कूट मनु कसवटी लावै ॥
kut kut man kasvatee laavai.
Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

सो कूटनु मुकित बहु पावै ॥१॥
so kootan mukat baho paavai. ||1||
such a pimp attains total liberation. ||1||

कूटनु किसै कह्हु संसार ॥
kootan kisai kahhu sansaar.
Who is called a pimp in this world?

सगल बोलन के माहि बीचार ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| raha-o.
In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||
नाचनु सोइ जु मन सिउ नाचै ||
naachan so-ay jo man si-o naachai.
He alone is a dancer, who dances with his mind.

झूठिन पतीए परचै साचै ||
jhoooth na patee-ai parchai saachai.
The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

इसु मन आगे पूरे ताल ||
is man aagay poorai taal.
So play the beat of the drum in the mind.

इसु नाचन के मन रखवाल ॥ ॥
is naachan kay man rakhvaal. ||2||
The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

बजारी सो जु बजारहि सोधै ||
bajaaree so jo bajaarahi soDhai.
She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

पांच पलीतह कउ परबोधै ||
paaNch paleeteh ka-o parboDhai.
and educates the five passions.

नउ नाइक की भगित पछानै ||
na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.
She who embraces devotional worship for the Lord

सो बाजारी हम गुर माने ॥ ॥
so baajaaree ham gur maanay. ||3||
- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

तसकरु सोइ जु तात न करै ||
taskar so-ay je taat na karai.
He alone is a thief, who is above envy,

इंद्री के जतन नामु उचरे ||
ingree kai jaṭan naam uchrai.
and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.
कहु कबीर हम ऐसे लखन ॥
kaho kabeer ham aisay lakh.
Says Kabeer, these are the qualities of the one

धंनु गुरदेव अति रूप बिचखन ॥४॥७॥१०॥
Dhan gurdhayv at roop bichkhan. ||4||7||10||
I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

Page 873

गंड ॥
gond.
Gond:

धंनु गुपाल धंनु गुरदेव ॥
Dhan gupaal Dhan gurdhayv.
Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

धंनु अनादि भूखे कवलु ठहकेव ॥
Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.
Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

धनु ओइ संत जिन ऐसी जानी ॥
Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.
Blessed are those Saints, who know this.

तिन कउ मिलिबो सारिंगपानी ॥१॥
tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||
Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

आदि पुरख ते होइ अनादि ॥
aad purakh tay ho-ay anaad.
This grain comes from the Primal Lord God.

जपीऐ नामु अंन कै साद ॥१॥ रहाउ ॥
japee-ai naam ann kai saad. ||1|| raha-o.
One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain.
||1||Pause||
जपीऐ नामु जपीऐ अंतु ॥
japee-ai naam japee-ai ann.
Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

अंभै कै संिग नीका वंनु ॥
ambhai kai sang neekaa vann.
Mixed with water, its taste becomes sublime.

अंनै बाहरि जो नर होवहि ॥
annai baahar jo nar hoveh.
One who abstains from this grain,

तीिन भवन महि अपनी खोवहि ॥ २॥
teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||
loses his honor in the three worlds. ||2||

छोडहि अंनू करहि पाखंड ॥
chhodeh ann karahi pakhand.
One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ना सोहागिनि ना ओिह रंड ॥
naa sohaagan naa ohi rand.
She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

जग महि बकते दूधाधारी ॥
jag meh bakty dooDhaaDhaaree.
Those who claim in this world that they live on milk alone,

गुप्ती खावहि वटिका सारी ॥ ३॥
guptee khaaveh vatkaa saaree. ||3||
secretly eat whole loads of food. ||3||

अंनै बिना न होइ सुकालु ॥
annai binaa na ho-ay sukaal.
Without this grain, time does not pass in peace.

तज़िऐ अंति न मिलै गुपालु ॥
țaji-ai ann na milai gupaal.
Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.
कहु कबीर हम ऐसे जानिआ ॥
kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Says Kabeer, this I know:

धंनु अनादि ठाकुर मनु मानिआ ॥4॥8॥11॥
Dhan anaad thakur man maani-aa. ||4||8||11||
blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind.

रागु गंड बाणी नामदेउ जी की घरु ॥
raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

५हिंसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

असुमेढ जगने ॥
asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

तुला पुरख दाने ॥
tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

प्राण इस्नाने ॥१॥
paraag isnaanay. ||1||
and ceremonial cleansing baths -||1||

तउ न पुजिह हिर कीरति नामा ॥
ta-o na pujeh har keerat naamaa.
These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

अपुने राममहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥
apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||
गइआ पिंडु भरता ॥
ga-i-aa pind bharṭaa.
Offering sweet rice at Gaya,

बनारस असि बसता ॥
banaaras as bastaa.
living on the river banks at Benares,

मुखि वेद चतुर पड़ता ॥२॥
mukh bayd chatur parh-taa. ||2||
reciting the four Vedas by heart;||2||

सगल धरम अछिला ॥
sagal Dharam achhītaa.
Completing all religious rituals,

गुर गिजान इंद्री ट्रिङ्रता ॥
gur gi-aan indree ḍarīṛ-thaa.
restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

खटु करम सहित रहता ॥३॥
khat karam sahīṭ rahtaa. ||3||
and performing the six rituals;||3||

सिवा सकित संबादं ॥
sivaa sakat sambaadaN.
Expounding on Shiva and Shakti

मन छोड़ि छोड़ि सगल घेरे ॥
man chhod chhod sagal bhaydaN.
- O man, renounce and abandon all these things.

सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥
simar simar gobindaN.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥
bhaj naamaa taras bhav sinḌhaN. ||4||1||
Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||
गंड:  
gond.

नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ।
naad bharamay jaisay mirgaa-ay.
The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

प्राण तजे वा को धिआनु न जाए ॥ 1 ॥
paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||
it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥
aisay raamaa aisay hayra-o.
In the same way, I look upon my Lord.

रामु छोड़ि चितु अनत न फेरउ ॥ 2 ॥ रहाउ ॥
raam chhod chitu anat na fayra-o. ||2|| raha-o.
I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

जिउ मीना हेरै पसूआरा ॥
ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.
As the fisherman looks upon the fish,

सोना गढते हेरै सुनारा ॥ 2 ॥
sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||
and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

जिउ बिखई हेरै पर नारी ॥
ji-o bikh-ee hayrai par naaree.
As the man driven by sex looks upon another man's wife,

कउड़ा डारत हैरै जुआरी ॥ 3 ॥
ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||
and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

जह जह देखउ तह तह रामा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.
In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.
Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

Gond

gond.

Gond:

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥
mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Gond:

Moi Ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me
Your arm. ||1||Pause||

नर ते मूर होई जात निमख मे सतिगुर वृद्धि सिखलाई ॥
nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True
Guru has taught me this.

बो ते उपज सुर टो जीतो सो अवखध मै पाई ॥१॥

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given.
||1||

जहा जहा धूअ नारदु टेके  नैकृ टिकावहु मोहि ॥
jahaa jahaa Dhoo-a naaрад taykay naik tikaavahu mohi.

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

तेरे नाम अिवल्मिब बहुतु जन उधरे नामे की नज मति एह ॥२॥३॥

With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's
understanding. ||2||3||
गॉंड ❙
gond.
Gond:

मोहि लागती तालाबेली ❙
mohi laagtee talaabaylee.
I am restless and unhappy.

बछरे बिनू गाइ अकेली ❙ ||
bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||
Without her calf, the cow is lonely. ||1||

पानी बिनू मीनु तलफ़ी ❙
paanee-aa bin meen talfai.
Without water, the fish writhes in pain.

ऐसे राम नामा बिनू बापुरो नामा ❙ ||1|| रहाउ ❙
aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| raha-o.
So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

जैसे गाइ का बाछा छूटला ❙
jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.
Like the cow's calf, which, when let loose,

थन चोखता माखनु घूटला ❙ ||2||
than chokh-taa maakh anghootlaa. ||2||
sucks at her udders and drinks her milk -||2||

नामदेउ नाराईनु पाइआ ❙
aamday-o naaraa-in paa-i-aa.
So has Naam Dayv found the Lord.

गुर भेटत अलखु लखाइआ ❙ ||3||
gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||
जैसे बिखे हेत पर नारी ॥
jaisay bikhai hayt par naaree.
As the man driven by sex wants another man's wife,

ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥
aisay naamay pareet muraaree. ||4||
so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

जैसे तापते निर्मल घामा ॥
jaisay taaptay nirmal ghaamaa.
As the earth burns in the dazzling sunlight,

तैसे राम नामा बिनू बापुरो नामा ॥५॥४॥
taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||
so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

रागु गंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु ॥
raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar ॥
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ॠं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥
har har karat mitay sabh bharmaa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

हरि को नामु लै ऊतम धर्मा ॥
har ko naam lai ootam Dharmaa.
Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

हरि हरि करत जाति कुल हरि ॥
har har karat jaat kul haree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.
so har anDhulay kee laakree. ||1||
The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

har-ay namaştay har-ay namah.
I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

har har karat nahee dukh jamah. ||1|| raha-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

har harnaakh has haray paraan.
The Lord took the life of Harnaakhash,

ajaimal kee-o baikuntheh thaan.
and gave Ajaamal a place in heaven.

soo-aa parhaavat ganikaa taree.
Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

so har nainhu kee poottree. ||2||
That Lord is the light of my eyes. ||2||

har har karat poottnaa taree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

baal ghàatnee kaptahi bharee.
even though she was a deceitful child-killer.
सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥
simran daropad sut uDhree.
Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

गौतम सती सिला निसतारी ॥३॥
ga-ootam saatee sila nistaree. ||3||
Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

केसी कंस मथनु जिनित कीआ ॥
kaysee kans manthan jin kee-aa.
The Lord, who killed Kaysee and Kans,

जी-आ दानु काली कउ दीआ ॥
jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
gave the gift of life to Kali.

प्रणबे नामा ऐसो हरी ॥
parayvai naamaa aiso haree.
Prays Naam Dayv, such is my Lord;

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥
jaas japat bhai apd aa taree. ||4||1||5||
meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

गोंड ॥
gond.
Gond:

भैरउ भूत सीतला धावै ॥
bhairo bhoott seeetlaa Dhaavai.
One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

खर बाहनु उहु च्छार उडावै ॥१॥
khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥
ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.
I take only the Name of the One Lord.
आन देव बदलाविन दैहू ||१|| रहाउ ||
aan dayv badlaavan daia-o. ||1|| raha-o.
I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

सिव सिव करते जो नर धियावै ||
siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.
That man who chants “Shiva, Shiva”, and meditates on him,

बरद चढे डउरू ढमकावै ||२||
barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

महा माई की पूजा करै ||
mahaa maa-ee kee poojaa karai.
One who worships the Great Goddess Maya

नर से नारि होइ अउतरै ||३||
nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

तू कहीअत ही आदि भवानी ||
too kahee-at hee aad bhavaanee.
You are called the Primal Goddess.

मुक्ति की बरीआ कहा छपानी ||४||
mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||
At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

गुरमति राम नाम गहू मीता ||
gurmaat raam naam gahu meetaa.
Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

प्रणवे नामा इउ कहै गीता ||५||२||६||
paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||
Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

बिलावलु गोंड ||
bilaaval gond.
Bilaaval Gond:
आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥
aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-o ray. rahaa-o.
Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

पांडे तुमरी गाइनी लोधे का खेतु खाती थी ॥
paaNday tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.
O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

लै कर डेगा टमरी लोधे लांगत लांगत जाती थी ॥
lai kar thayga tagree toree laa”gat laa”gat jaatee thee. ||1||
Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

पांडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥
paaNday tumraa mahaad-o Dhau-ulay balad charh-aa aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥
modee kay ghar khaanaa paakaak vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||
In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

Page 875

पांडे तुमरा रामचंद्र सो भी आवतु देखिआ था ॥
paaNday tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your Raam Chand coming too.

रावन सेती सरबर होई घर की जोइ गवाई थी ॥
raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||
; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

हिंदू अंन्हा तुरकू काणा ॥
hindoo an”Haa turkoo kaanaa.
The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

दुहां ते गिजानी सिआणा ॥
duhaaN tay gi-annee si-anaa.
The spiritual teacher is wiser than both of them.
hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.
The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||
Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

raag gond banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

mukand mukand japahu sansaar. 
Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

bin mukand tan ho-ay a-uhaar.
Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

so-ee mukand mukat kaa daataa.
Mukanday is the Giver of liberation.

so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||
Mukanday is my father and mother. ||1||

jeevat mukanday marat mukanday.
Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.
ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥ । रहाउ ॥

ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥ । रहाउ ॥

His servant is blissful forever. ||1|| Pause||

मुकंद मुकंद हमारे प्रापः ॥

मुकंद मुकंद हमारे पर्ानं ॥

The Lord, Mukand, is my breath of life.

जप मुकंद मसतकि नीसाणं ॥

jap mukand mastak neesaana^N.

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

सेव मुकंद करै बैरागी ॥

sayv mukand karai bairaagee.

The renunciate serves Mukanday.

सोई मुकंदु दुरबल धनु लाधी ॥ ॥

so-ee mukand durbal Dh an laaDhee. ||2||

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

एकु मुकंदु करै उपकारं ॥

ayk mukand karai upkaar.

When the One Liberator does me a favor,

हमरा कहा करै संसारु ॥

hamraa kahaa karai sansaar.

then what can the world do to me?

मेटी जाति हूए दरबारि ॥

maytee jaat hoo-ay darbaar.

Erasing my social status, I have entered His Court.

तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥ ॥

tuhee mukand jog jug taar. ||3||

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

उपजीओ गिआनु हूआ परगाः ॥

upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.

Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.
करिकरपा लीने कीट दास।
In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

कहू रविदास अब तिसना चौकी।
Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

जप मुकंद सेवा ताहू की। ||4||1||
I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

गोंड।
gond.

जे ओहु अठसिठ तीरथ न्हावै।
Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

जे ओहु दुआदस सिला पूजावै।
and worship the twelve Shiva-lingam stones,

जे ओहु कूप तटा देवावै।
and dig wells and pools,

करै निन्द सभ बिरथा जावै। ||1||
but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

साध का निन्दकू कैसे तरै।
How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

सरपर जानहु नरक ही परै। ||1||
Know for certain, that he shall go to hell. ||1|| Pause||
जे ओहु गरहन करै कुलखेित ॥
jay oh garahan karai kulkhayt.
Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

अरपै नािर सीिार समेंित ॥
arpaï naar seegaar samayt.
and give his decorated wife in offering,

सगली सिंि्रििि सीिवनी सुिने ॥
saglee simrit sarvanee sunae.
and listen to all the Simritees,

करै निंिद कववे नहीं गुिने ॥२॥
karai nind kavvae nahee gunae. ||2||
but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

जे ओहु अनििक प्रसाद करावै ॥
jay oh anik parsaad karaavai.
Someone may give countless feasts,

भूिम दान सोि्ता मंडिि पावै ॥
bhoom daan sobhaa mandap paavae.
and donate land, and build splendid buildings;

अपना बिगारि बिराना सांिै ॥
apnaa bigaar biraa^naa saa^ndhau.
he may neglect his own affairs to work for others,

करै निंिद बहू जोिी हांिै ॥३॥
karai nind baho jonee haa^ndhau. ||3||
but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

निंििा कहा करहु संिारा ॥
ningaa kaha karahu sansaaraa.
Why do you indulge in slander, O people of the world?

निंिक का परगाटि पाहाा ॥
ningak kaa pargat paahaaraa.
The emptiness of the slanderer is soon exposed.
निन्दक दोध साधि सीधि बीचारिया॥
िन्दक सोध साधि सीधि बीचारिया।।
I have thought, and determined the fate of the slanderer.

कहू रविदास पापी नरकं सिद्धारिया॥४॥२॥१॥१॥७॥२॥४॥३९॥ जोरह॥
कहू रविदास पापी नरक सिद्धारी।।||४||२||१||१||७||२||४९|| jorh.
Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||४||२||१||१||७||२||४९|| Total||

Page 876

रामकली महला १ घर १ चउपदे
Raamkalee mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना॥
कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना।।
Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसे धिआना॥
कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसे धिआना।।
Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

अब हीं कब हीं किशूं न जाना तेरा एको नामु पछाना॥१॥
अब हीं कब हीं किशूं न जाना तेरा एको नामु पछाना।।||१||
I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. |||1||

न जाणा ह्रे मेरी कवन गले॥
न जाणा ह्रे मेरी कवन गले।।
I do not know, Lord, what my condition shall be.
हम मूरख अगिान सरनि प्रभ तेरी कौरि किरपा राखु मेरी लाज पते ||१|| रहाउ ||
ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpa raakho mayree laaj patay. ||1|| raha-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

क़बहू जीअहा ऊँभ चड़तु है क़बहू जाइ पइआले ||
kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.
Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

लोभी जीअहा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ||२||
lobheee jee-arhaa thir na rahaat hai chaaree kundaa bhaalay. ||2||
The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

मरणु लिखाई मंडल मिह आए जीवणु साजिह माई ||
maran_likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.
With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

एक़ चले हम देखह सुआमी भाईह बलंती आई ||३||
ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||
I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसे बापु न माई ||
na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.
No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

प्रणबन्त नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ||४||१||
paranvat naanak jay too deyvhi anty ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

रामकली महला १ ||
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:
सरब जोति तेरी पसरि रही ॥
sarab jot tayree pasar rahee.
Your Light is prevailing everywhere.

जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥
jah jah daykhaa tah narharee. ||1||
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

जीवन तलब तिवारि सुआामी ॥
jeevan talab nivaar su-aamee.
Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

अंध कूिप माइआ मनु गािडिआ किु रकिर उतरउ पािर सुआामी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rhaa-o.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

जह भीतिर घट भीतिर बिसआ बाहिर काहे नाही ॥
jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.
He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥
tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||
Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayraa aapay door.
He Himself is near at hand, and He is far away.

आपे सरब रहिआ भरपूरि ॥
aapay sarab rahi-aa bharpoor.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

सतगुरु मिलै अंघेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

Your Light is prevailing everywhere.
Wherever I look, there I see the Lord.
Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master?
He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?
Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts.
He Himself is near at hand, and He is far away.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.
जह देखा तह रहिहा समाई ॥३॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||
Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

अंतरि सहस्र बाहरा माइआ नैणी नागसि बाणी ॥
antar sahsaa baahar maa-i-aa naa-nee naagas baane.
There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जितु दरि बसहि कबनु दरु कहीँए दरा भीतरि दर कबनु लहै ॥
jit darr vaseh kavan dar kahee-ai darar bheetar dar kavan lahai.
Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

जिसु दर कारण फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥
jis darr kaaran firaa udaasee so dar ko-e aa-ay kahai. ||1||
For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

किन बिधि सागर तरीए ॥
kin biDh saagar taree-ai.
How can I cross over the world-ocean?

जीविता नह मरीए ॥१॥ रहाउ ॥
jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

दुखु दरवाजा रोहु रघवाला आसा अंदेसा दु-पट जड़े ॥
dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa asaa andeysaa du-ay pat jarhay.
Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.
माइआ जलु खाई पाणी घर बाधिआ सत के आसणि पुरखु रहें ||२||
Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ||
You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ऊचा नही करहणा मन महिर रहणा आपे जाणे आपि करें ||३||
Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एक कहें ||
As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

आसा भीतर रहें निरासा तउ नानक एकू भले ||४||
In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

इन विधिसागर तरीएं ||
In this way, you shall cross over the world-ocean.

जीवितआ इउ मरीऐ १ || ्रहाउ दूजा ||३||
This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

रामकली महला १ ||
Raamkalee, First Mehl:
सुरति सबदु साखी मेरी सिंही बाजै लोकु सुणे ॥
Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

पतु झोली मंगण के ताई भीखिआ नामु पड़े ॥ १ ॥
Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

बाबा गोरखु जागै ॥
O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

गोरखु सो जिन गोइ उठाली करते बार न लागै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

पाणी पर्वन पविण बंध राखे चंदु सूरजु मुख दीए ॥
Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥ २ ॥
To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥
There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥ ३ ॥
If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||
कागद लूणु रहै श्मित संगे पाणी कमलु रहै ॥
kaagad loon rahai gharit sangay paanee kamal rahai.
Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ऐसे भगत मिलिह जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥
aisay bhagat mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||
Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सुणि माछिंड्रा नानकु बोलै ॥
sun maachhindaraa naanak bolai.
Listen, Machhindra, to what Nanak says.

बसगति पंच करे नह डोलै ॥
vasgat panch karay nah dolai.
One who subdues the five passions does not waver.

ऐसी जुगित जोग कउ पाले ॥
aisee jugat jog ka-o paalay.
One who practices Yoga in such a way,

आप तरै सगले कुल तारे ॥१॥
aap taraai saglay kul taaray. ||1||
saves himself, and saves all his generations. ||1||

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥
so a-uDhoot aisee mata paavai.
He alone is a hermit, who attains such understanding.

अहिनिस सुंिि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis sunn samaadhi samaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1|| Pause||
भिक्खु भाव भगति मे चले ॥
bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.
He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

होवै सु तिरिप्ति संतोख अमुले ॥
hovai so taripta santokh amulai.
He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

धिरान रूप होइ आसणु पावै ॥
Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.
Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

सच नामि तार्थि चितु लावै ॥२॥
sach naam taarhee chit laavai. ||2||
He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

नानकु बोले अंगित वाणी ॥
naanak bolai amrit bangee.
Nanak chants the Ambrosial Bani.

सुणि माछिन्द्रा अउधू नीसाणी ॥
sun maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.
Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

आसा माहित निरासु वलाए ॥
aasaa maahi niraas valaa-ay.
One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

निधचउ नानक करते पाए ॥३॥
nihcha-o naanak kartay paa-ay. ||3||
shall truly find the Creator Lord. ||3||

प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥
paranvat naanak agam sunaay.
Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

गुर चेले की संधि मिलाए ॥
gur chaylay kee sanDh milaa-ay.
The Guru and His disciple are joined together!
दीक्षिता दारू भोजन खाइ॥
deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.
One who eats this food, this medicine of the Teachings,

Page 878

छिंद्र दर्शन की सोजी पाइ॥४॥५॥
chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||
has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

रामकली महला १॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवन लगै मतु जाई॥
ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.
My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

सनमुख सिद्ध भेटण कउ आए निह्चउ देह बिदिआई॥१॥
sanmukh siDh bhaytan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||
As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

गुर तारि तारणहारिआ॥
gur taar taaranhaari-aa.
O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ॥१॥ रहाउ॥
deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| raha-o.
Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सिद्ध साधिक जोगी अर जंगम एकु सिद्ध जिनी धिआइआ॥
siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.
He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.
परसत पैर सिखत ते सुआमी अखर जिन कउ आइआ ||२||
Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the
Word of the Teachings. ||2||

जप तप संजो करम न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ||
I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant
Your Name, God.

गुरु परमेसरु नानक भेिटओ साचै सबदि निबेरा ||3||6||
Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His
Shabad, he is set free. ||3||6||

रामकली महला १ ||
Raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सुरती सुरित रलाईऐ एतु ||
Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

तनु किर तुलहा लंघिह जेतु ||
Make your body a raft, to cross over.

अंतिर भािह ितसै तू रखु ||
Deep within is the fire of desire; keep it in check.

अहिनिस दीवा बलै अथकु ||1||
Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ऐसा दीवा नीिर तराई ||
Float such a lamp upon the water;
जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

हच्छी मिती सोझी होइ ॥
hachhee mitee sojhee ho-ay.
This understanding is good clay;

ता का कीआ मानै सोइ ॥
taa kaa kee-aa maanai so-ay.
a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

करणी ते करि चकहू दालि ॥
karnee tay kar chakahu _daal._
So shape this lamp on the wheel of good actions.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥ २ ॥
aithai othai nibhee naal. ||2||
In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

आपे नदरि करे जा सोइ ॥
aapay nadar karay jaa so-ay.
When He Himself grants His Grace,

गुरमुख विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ay.
then, as Gurmukh, one may understand Him.

तितु घटि दीवा निहचल होइ ॥
tit ghat deevaa nihchal ho-ay.
Within the heart, this lamp is permanently lit.

पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥
paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.
It is not extinguished by water or wind.

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥ ३ ॥
aisaa deevaa neer _taraa-ay._ ||3||
Such a lamp will carry you across the water. ||3||
डोलै वाउ न वडा होइ ॥
dolai vaa-o na vadaa ho-ay.
Wind does not shake it, or put it out.

जापै जि उ सिंधासणि लोइ ॥
jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
Its light reveals the Divine Throne.

खत्री ब्राह्मणू सूध कि वैसु ॥
khatree barahman sood ke vais.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

निरति न पाईआ गणी सहंस ॥
nirat na paa-ee-aa ganee sahaNs.
cannot find its value, even by thousands of calculations.

ऐसा दीवा बाले कोइ ॥
aisaa deevaa baalay ko-ay.
If any of them lights such a lamp,

नानक सो पारंगति होइ ॥4॥7॥
naanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

तुधनो निवणु मंनु होवै अरदािस ॥
tuDhno nivan manan hovai ard aas.
If a prayer is offered with truth and contentment,
ता सुणि सदि बहाले पासि ||१||
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

नानक विरथा कोइ न होइ ||
aa sun sad bahaalay paas. ||1||

naanak birthaa ko-ay na ho-ay.
O Nanak, no one returns empty-handed;

ऐसी दरगह साचा सोइ ||१|| रहाउ ||
aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| raha-o.
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

प्रापति पोता करमु पसाउ ||
paraapat potaa karam pasaa-o.
The treasure I seek is the gift of Your Grace.

तू देविह मंगत जन चाउ ||
too dayveh mangat jan chaa-o.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.

भाडै भाउ पवै िततु आइ ||
bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.

धुिर तै छोडी कीमित पाइ ||२||
Dhur tai chholee keemat paa-ay. ||2||
This is Your pre-determined value. ||2||

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ||
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything, does everything.

अपनी कीमित आपे धरै ||
apnee keemat aapay Dharai.
He Himself appraises His own value.

गुरमुखि परगट होआ ह्रि राइ ||
gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.
ना को आवै ना को जाइ ॥३॥
naa ko aaai naa ko jaa-ay. ||3||
He does not come, and He does not go. ||3||

लोक धिकार कहैं मंगत जन मागत मान्त न पाइआ ॥
lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहौँ कहाइआ ॥४॥८॥
sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa taa taa kahau khaa-a-aa. ||4||8||
O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

रामकली महला ।
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

सागर महि बूँद बूँद महि सागर कवणु बुझै बिधि जाणै ॥
saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.
The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

उत्भुज चलत आिप किर चीनै आपे ततु पच्छाणै ॥१॥
ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||
He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

Page 879

ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥
aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.
How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

तिस ते मुकति परम गति होई ॥१॥ रहाउ ॥
tis tay mukat param gati ho-ee. ||1|| raha-o.
Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

दिन महि तंणि रणि महि दिनौरु उसन सीत बिधि सोई ॥
din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.
The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.
ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood.  ||2||

पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझ हू ब्रह्म गिआनी ॥

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech.  ||3||

मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥९॥

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad.  ||4||9||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

जा हूँरि प्रभि किरपा धारी ॥

When the Lord God showered His Mercy,

ता हउमे विचहु मारी ॥

egotism was eradicated from within me.
सो सेवकि राम पिआरी॥
so sayvak raam pi-aaree.
That humble servant is very dear to the Lord,

जो गुर सबदी बीचारी॥१॥
jo gur sabdee beechaaree. ||1||
who contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||1||

सो हरि जनु हरि प्रभ भावै॥
so har jan har parabh bhaavai.
That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

अहिनिस भगि करे दिन राती लाज छोड़ि हरि के गुण गावै॥१॥ रहाउ॥
ahinis bhagat karay din raat ee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rhaa-o.
day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own
honors, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

धुनि वाजे अनहद घोरा॥
Dhun vaajay anhad ghoraa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

मनु मानी आ हरि रस मोरा॥
man maani-aa har ras moraa.
my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

गुर पूरै सच जमाइ॥
gur poorai sach samaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

गुर आदि पुरखु हरि पाइ॥२॥
gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||
Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

सभ नाद बेद गुरबाणी॥
sabh naad bayd gurbaanee.
Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.
मनु राता सारिगपाणी ॥
man raataa saarigpaanee.
My mind is attuned to the Lord of the Universe.

tह तीरथ वरत तप सारे ॥
tah tirath varat tap saaray.
He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥
gur mili-aa har niśaaray. ||3||
The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

जह आपु गइआ भउ भागा ॥
jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.
One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

गुर चरणी सेवकु लागा ॥
gur charn-ee sayvak laagaa.
That servant grasps the Guru's feet.

गुर सतगुर भरमु चुकाइआ ॥
gur satgur bharam chukaa-iaa.
The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

कहु नानक सबिद मिलाइआ ॥४॥१०॥
kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||
Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

छादनु भोजनु मागतु भागै ॥
chhaadan bhojan maagat bhaagai.
He runs around, begging for clothes and food.

खुई दुष्ट जलै दुखु आगै ॥
khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.
He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.
गुरमित नही लीनी दुरमित पति खोई ||
gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.
He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

गुरमित भगति पावै जनु कोई ||1||
gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||
Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

जोगी जुगति सहज यार वासै ||
jogee jugat sahj yhar vaasai.
The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

एक दिसित एको करि देखिआ भीखिआ भाड़ सवबि तिरापासै ||1|| राहौ ||
ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad taarptasai. ||1|| raha-o.
He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

पंच बैल गडीआ देह धारी ||
panch bail gadee-aa dayh Dhaaaree.
The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

राम कला निबहै पति सारी ||
raam kala nibhai pat saaree.
By the Lord's power, one's honor is preserved.

धर तूटी गाडो सिर भारी ||
Dhar tootee gaado sir bhaar.
But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

लकरी बिखिरि जरी मंघ भारी ||2||
lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||
It falls apart, like a pile of logs. ||2||

गुर का सबदु वीचार योगी ||
gur kaa sabad veechaar jogee.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.
दुखु सुखु सम करणा सोच बिदेगी ||
dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.
Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

भुगति नामू गुर सबदि बीचारी ||
bhugat naam gur sabad beechaaree.
Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

अस्थिरतु कंधु जपै निरंकारी ||3||
asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||
Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

सहज जगोटा बंधन ते छूटा ||
sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.
Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ||
kaam kroDh gur sabdee lootaa.
The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

मन महि मुंद्रा हर गुर सरणा ||
man meh mundraa har gur sarnaa.
In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

नानक राम भगति जन तरणा ||4||11||
aanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||
O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

Page 880

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली महला 3 घरु १ ||
raamkalee mehlaa 3 ghar 1.
Raamkalee, Third Mehl, First House:
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

In that Golden Age, Dharma had four feet.

How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand.

In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

The Gurmukhs still understood and realized;
अंतिर नामु वसै सुखु होई ॥२॥
the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

दुआपुरि दूजै दुबिधा होई ॥
In the Brass Age of Dwaap Yuga, duality and double-mindedness arose.
du-aapur doojai dubidha ho-ay.

भरमि भुलाने जाणहि दोइ ॥
Deluded by doubt, they knew duality.
bharam bhulaanay jaaneh do-ay.

दुआपुरि धरिम दुइ पैर रखाए ॥
In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.
du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.

गुरमुिख होवै त नामु िदर्ड़ाए ॥३॥
Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||
gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||

कलजुिग धरम कला इक रहाए ॥
In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.
kaljug Dharam kalaa ik raha-ay.

इक पैिर चलै माइआ मोहु वधाए ॥
It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

इक पैिर चलै माइआ मोहु वधाए ॥
ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

माइआ मोहु अति गुबारु ॥
Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

माइआ मोहु अति गुबारु ॥
maa-i-aa moh at bubaaar.

सतगुरु भेटै नािम उधारु ॥४॥
If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||
satgur bhaytai naam uDhaar. ||4||
सभ जुग महि साचा एको सोई ॥
sabh jug meh saachaa ayko so-ee.
Throughout the ages, there is only the One True Lord.

सभ महि सचु दूजा नही कोई ॥
sabh meh sach doojaa nahee ko-ee.
Among all, is the True Lord; there is no other at all.

साची कीरति सचु सुखु होई ॥
saachee keeraṭ sach sukh ho-ee.
Praising the True Lord, true peace is attained.

गुरमुखि नामु वाकाणी कोई ॥५॥
gurmukh naam vakhaanai ko-ee. ||5||
How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

सभ जुग महि नामु ऊतमु होई ॥
sabh jug meh naam ootām ho-ee.
Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virla boojhai ko-ee.
How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

हरि नामु धिआए भगतु जनु सोई ॥
har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.
One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

नानक जुग जुग नामि वडिआई होई ॥६॥१॥
naanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||
O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

रामकली महला ४ घरु १
Raamkalee mehlaa 4 ghar 1
Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जे वड भाग होविह वडभागी ता हरिर हरिर नामु धिआवै॥
jay vad bhaag hoveh vadhaaghee taa har har naam Dhi-aavai.
If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामिम समावै॥१॥
nam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

गुरमुखि भगति कर्हु सद प्राणी॥
gurumukh bhagat karahu sad praanee.
O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

हिरदै पर्गासु होवै लिव लागै गुरमित हर हर नाम समाणी॥१॥ रहाउ॥
hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rhaa-o.
Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूर वीआ॥
heeraa ratan javayhar maanka bahoo saagar bhaarpoor kee-aa.
The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

जिसु बड भागु होवै बड मसतकि तिति गुरमः कहू कहू लीआ॥२॥
jis vad bhaag hovai vad mashtak thi gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||
one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

रातन जवेहर लालु हरि नामा गुरि कहू तली दिखलाईआ॥
raatn javayhar laalu har naamaa gur kadh talee dikhlai-aa.
The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

भागहीण मनमुख नही लीआ तिति ओले लालु छपाइआ॥३॥
bhaagheen manmukh nahee lee-aa thiin olai laalu chhapaa-aa. ||3||
The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||
मसतिक भागु होवै धुिर िलिखआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥
If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru
enjoins him to serve Him.

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमित हरि पाए ॥४॥१॥
O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows
the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

रामकली महला ४ ॥
Raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाई ॥
Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the
sublime sermon of the Lord.

दुरमित मैलु गई सभ नीकिल सतसंगित िमिल बुिध पाइ ॥१॥
The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True
Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

Page 881

राम जन गुरमित रामु बोलाइ ॥
O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the
Lord.

जो जो सुणै कहै सो मुकता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is
embellished with beauty. ||1||Pause||
जे वड भाग होवहि मुख मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥
jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.
If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to
meet the humble servants of the Lord.

दरसनु संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाई ॥ २ ॥
darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||
Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me
of all poverty and pain. ||2||

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥
har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukha-ay.
The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

जिउ जिउ राम कहिह जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥ ३ ॥
ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||
The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack
and sting them. ||3||

दिहर दिहर नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥
Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.
Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and
companions of the Lord.

से हरि के चोर बेसुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥ ४ ॥
say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||
Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced
thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

दहआ दहआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥
da-i-aa da-i-aa kar raakhho har jee-o ham deen tayree sarna-ay.
Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek
Your protection.

हम बारिक तम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥ ५ ॥ २ ॥
ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||
I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge
him with Yourself. ||5||2||
रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

हर के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥
har kay sakhaa saaDh jan neekay tihn oopar haathu vataavai.
The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥
gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||
The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

राम मो कउ हर जन मेल मिल भावै ॥
raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.
O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

अमिउ अमिउ हर सुस है मीठा मिलि संत जना मुख पावै ॥२॥
ami-o ami-o har ras hae meethaa mili sant janaa mukh paavai. ||2||
The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||2||Pause||

हर के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥
har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.
The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥
ham hovat chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||
I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

सेवक जन सेविह से वडभागी भावै ॥
sayvak jan sayveh say vadbhagee rid man tan pareet lagaavai.
The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.
विनु प्रीति करहि बहु बाता कूड़ बोलि कूड़ो फलु पावै ||3||
bin pareee karih baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||
One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

मो कउ धारि क्रिपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ||
mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatah har sant pagee lay paavai.
Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

हउ काटउ कार्डि सिरु राखउ जितु सानक संतु चड़ि आवै ||4||3||
ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit naanak sant charh avai. ||4||3||
I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

रामकली महला ४ ||
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

जे वड भाग होविह वड मेरे जन मिलदिआ हिल न लाईऐ ||
jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aaN dhill na laa-ee-ai.
If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

हरि जन अंबित कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ||1||
har jan ambiiit kunth sar neekay vadbaagee titu naavaa-ee-ai. ||1||
The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

राम मो कउ हरि जन कारे लाईऐ ||
raam mo ka-o har jan kaaraai laa-ee-ai.
O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

हउ पाणी पखा पीसउ संत आगे पंग मलि मलि धूरि मुखि लाईऐ ||1|| रहाउ ||
ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1|| raha-o.
I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||
हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐए।
The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they
lead us to meet the True Guru.

सतगुर जेवडु अबरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईए॥२॥
No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the
Lord, the Primal Being. ||2||

सतगुर सरणि परे तिन पाईआ मेरे ठाकु र लाज रखाईऐ॥
Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master
saves their honor.

इकि अपणै सुआई आई बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ॥३॥
Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in
Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

बगुला काग नीच की संगति जाई करंग बिखू मुख लाईऐ॥
Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like
feeding on a carcass of poison.

नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मेलि संगति हंसु कराईऐ॥४॥४॥
Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I
will become a swan. ||4||4||

Page 882

रामकली महला ४॥
Raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:
सतगुर दइआ करहु हरि मेलुह मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ
satgur da-i-aa karahu har maylu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.
O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिति हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ
ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa.
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God.

राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ
raam mai har har naam man bhaa-i-aa.
The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ
mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion.

मेरे दकु बिनु प्राण न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ
mayray ik kin paraan na raheh bin pareetam bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.
My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसनु पाइआ
Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa.
Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ
mai avar na ko-ee soojh hai boojh hai man har jap japa-o japaa-i-aa.
I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक बढाइआ
naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vadhaa-i-aa.
Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit.
मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ।
O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

नानक गुरू गुरू है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ।
O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam.

रामकली महला र६।।
Raamkalee, Fourth Mehl:

satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.
The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

जीआ दानु गुिर पूरै दीआ हरि अंिमर्त नामु समारे।
The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord.

राम गुिर हरि हरि नामु कंिठ धारे।
O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

गुरमुिख कथा सुणी मिन भाई धनु धनु वड भाग हमारे।
As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny.

कोिट कोिट तेतीस िधआविह ता का अंतु न पाविह पारे।
Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.
हिरदै काम कामनी मागहि रिद्धि मागहि हाथु पसारे ॥२॥
With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

हरि जसु जपि जपु बड़ा बड़ेरा गुरमुखि रबउ उरि धारे ॥
One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

जे बड़ भाग होविह ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥
If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखे कंठ जन धारे ॥
The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥
O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

रागु रामकली महला ५ घरु १
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

५ई सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरपा करहू दीन के दाते मेरा गुणु अवगणु न वीचारभू कोई ॥
Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.
माटी का किंया धोपै सुआमी माणस की गति एही ॥ १ ॥
maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maan-as kee gat ayhee. ||1||
How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

मेरे मन सतिगुर सेबि सुखु होई ॥
mayray man satgur sayv sukh ho-ee.
O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि दुःखु न विआपै कोई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee faal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| raha-ao.
Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

काचे भाडे साजिनिवजे अंतिर जोति समाई ॥
kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.
He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

जैसा लिखतु लिखिआ धुरि करतै हम तैसी किरित कमाई ॥ २ ॥
jaisaa likh likh-aa Dhur kart ai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||
As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

मनु तनु थाप कीआ सभु अपना एहो आवण जाणा ॥
man tanthaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.
He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

जिन दीआ सो चिति न आचे मोहि अंधु लपटाणा ॥ ३ ॥
jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||
He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

Page 883

जिन कीआ सोई प्रभु जाणै हृरि का महलु अपारा ॥
jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.
One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.
Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave.

Rāmkalī mehla 5.
Rāmkalī, Fifth Mehl:

Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord.

O Saints, speak that speech,

which purifies the gods and sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant.

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality.

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.
निकट करि जाणहु सदा प्रभु हाजर किंसू सिउ तर्रु वुराई ||३||

Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

सतिगुरि मिलिए मारगु मुकता सहजे मिले सुआामी ||

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

ध्रुवध्रु से जन जिनी कलि हरि पाइआ जन नानक सद कुरबानी ||४||२||

Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आवत हरख न जावत दूखा नह िबआपै मन रोगनी ||

Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

सदा अनंदु गुरु पूरा पाइआ तउ उतरी सगल बिओगनी ||१||
sadāa anand gur pooraa paa-i-aa tauta uṭree sagal bi-oganee. ||1||
I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

इह बिधि है मनु जोगनी ||
iḥ biDh hai man jognee.
This is how I have joined my mind to the Lord.

मोह सोगु रोगु लोगु न बिआपै तह हरि हरि हरि रस भोगनी ||१|| रहाउ ||
moh sog rog log na bi-aapai ṭah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.
Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||
सुरग पवित्रा मिरत पवित्रा पढ़आल पवित्रा अलोगनी ॥
surag pavitaraa mirat pavitaraa pa-i-aal pavitar aloganee.
I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of
the underworld. I remain apart from the people of the world.

आगिआकारी सदा सुखु मुंचे जत तव एखाद होर गुनी ॥ २ ॥
aagi-aakaaree sadaa sukh bhunchai jat kah paykha-o har gunees. ||2||
Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of
glorious virtues. ||2||

नह सिव सकली जलु नही पवना तह अकार नही मेदनी ॥
nah siv saktee jal nahee pavnaa tah aakaar nahee maydnee.
There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form
there,

सहिगुर जोग का तहा निवासाज जह अविगत नाथु अगम धनी ॥ ३ ॥
satgur jog kaa tahaa nivaasaa jah avigat naath agam Dhanee. ||3||
where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the
Unapproachable Master abides. ||3||

तनु मनु हिर का धनु सभु हिर का हिर के गुण हुँट किया गनी ॥
tan man har kaa Dhan sabh har kaa har kay gun ha-o ki-aa ganee.
Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious
virtues of the Lord can I describe?

कहू नानक हम तुम गुर खोई है अंभे अंभु मिलोगणी ॥ ४ ॥ ३ ॥
kaho naanak ham tum gur kho-ee hai ambhai ambh miloganee. ||4||3||
Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with
water, I am blended with God. ||4||3||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ै गुण रहत रहै निरारी साध्य सिध न जाने ॥
tarai gun rahat rahai niraaree saaDhik siDh na jaanai.
It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not
know it.
रतन कोठड़ी अंगूर संपूर से खजाने ||१||
ratan koth-rhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||
There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

अचरजु किछु कहणु न जाई ||
achraj kichh kahan na jaa-ee.
This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

बसतु अगोचर भाई ||१|| रहाउ ||
basat agochar bhaai. ||1|| rahaa-o.
It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

मोल नाही कछु करणै जोगा किया को कहै सुनावै ||
mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai suaavai.
Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

कथन कहण कउ सोझी नाही जो पेखै ितसु बिण आवै ॥२॥
kathan kahan ka-o sojh kahai paykhai tis ban aavai. ||2||
By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

सोई जाणै करणैहारा कीता किया बेचारा ॥
so-ee jaanai karnaihaara keetaa ki-aa baychaaraa.
Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

आपणी गति मिति आपे जाणै हृर आपे पूर भंडारा ॥३॥
aapnee gat miti aapay jaanai har aapay poor bhandaaraa. ||3||
Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ऐसा रसु अंगूर चाँकिया तिपति रहे आघाई ॥
aisaa rasu amrut man chaakhi-aa taripat rahay aaghaa-ee.
Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

कहू नानक मेरी आसा पूरी सतिगुर की सरणाई ॥४॥४॥
kaho naanak mayree aasaa pooree satgur kee sarnaai-ee. ||4||4||
Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||
रामकली महल ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

अंगीकार की आ प्रभ अपने बैरी सगले साधे ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.
God has made me His own, and vanquished all my enemies.

जिन बैरी है इहु जगु लूटिआ ते बैरी लै बाधे ॥१॥
jin bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||
Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

सतिगुर परमेसर मेरा ॥
satgur parmaysar mayraa.
The True Guru is my Transcendent Lord.

अिनक राज भोग रस माणी नाउ जपी भरवासा तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rhaa-o.
I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and
placing my faith in You. ||1||Pause||

चीित न आविस दूजी बाता िसर ऊपिर रखवारा ॥
cheet na aavas doojee baataa sir oopar rakhvaaraa.
I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

बेपरवाहु रहत है सुआमी इक नाम कै आधारा ॥२॥
bayparvaahu rahaat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||
I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord
and Master. ||2||

पूरन होइ मिलिओ सुखदाई ऊन न काई बाता ॥
pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baataa.
I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at
all.
ततु सारु परम पदु पाइआ छोड़ि न कत्हू जाता ||३||
तत् सार परम पाइआ छोड़ि जाता। ||3||
I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

बरनि न साकउ जैसा तू है साचे अलख अपारा ||
baran na saaka-o jaisa too hai saachay alakh apaaraa.
I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

अतुल अथाह अडोल सुआमी नानक खसमु हमारा ||४||५||
atul athaah adol su-aamee naanak khasam hamaaraa. ||4||5||
immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तू दाना तू अविचल तूही तू जाति मेरी पाती ||
too daanaa too abichal toohee too jaat mayree paatee.
You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

तू अडोलु कंदे डोलिह नाही ता हम कैसी ताती ||१||
too adol kaday doleh naahee taa ham kaisee taatee. ||1||
You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

एके एके एक तूही ||
aikai aikai ayk toohee.
You alone are the One and only Lord;

एके एके तू राइआ ||
aikai aikai too raa-i-aa.
You alone are the king.

तउ किरपा ते सुख पाइआ ||१|| रहाउ ||
ta-o kirpaa tay sukh paa-i-aa. ||1|| raha-o.
By Your Grace, I have found peace. ||1|| Pause||
तू सागर हम हंस तुमारे तुम महि माणक लाला ॥
too saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.
You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

tुम देवहु तिलु संक न मानहु हम भुंचह सदा निहाला ॥२॥
tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||
You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

हम बारिक तुम पिता हमारे तुम मुख देवहु खीरा ॥
ham baarik tum pitaa hamaraay tum mukh dayvhu keeraa.
I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

हम खेलह सभि लाड लडावह तुम सद गुणी गहीरा ॥३॥
ham khaylah sahb laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||
I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

तुम पूरन पूिर रहे संपूरन हम भी संगि अघाए ॥
tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaay.
You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

मिलत मिलत मिलत मिलि रहिहा नानक कहणु न जाए ॥४॥६॥
milaat milaat milaat milat laan kahan kahanu na jaay. ||4||6||
I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it!
||4||6||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कर करि ताल पखावजुः नैनहु माथै वजिह रबाबा ॥
kar kar taaal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.
Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

करनहु मधु बासुरी बाजेज जिहवा धुिनि आगाजा ॥
karnahu maDh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.
Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.
निरित करे करि मनूआ नाचै आणे घूघर साजा ||१||
nirat karay kar mano-aa naachai aanay ghooghar saajaa. ||1||
Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

राम को निरतिकारी ||
raam ko nirtikaaree.
This is the rhythmic dance of the Lord.

पेखै पेखनहारु ददआला जेता साजु सीगारी ||१|| रहाउ ||
paykhai paykhanhaar da-i-aalaa jaytaa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.
The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

आखार मंडली धरणि सबाई ऊपर गगनु चंदोआ ||
aakhir mandlee Dharaan sabaa-ee oopar gagan chando-aa.
The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

पवनु विचोला करत इकेला जल ते ओपित होआ ||
pavan vicholaa karat ikaylaa jal tay opat ho-aa.
The wind is the director; people are born of water.

पंच ततु किर पुतरा कीना िकरत िमलावा होआ ||२||
panch tat kar putraa keenaa kirat milaaava ho-aa. ||2||
From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

चंदु सूरजु दुइ जरे चरागा चहु कुंट भीतिर राखे ||
chand sooraj dui jaray charaagaa chahu kunt bhheetar rakhay.
The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

दस पातउ पंच संगीता एकै भीतिर साथे ||
das paata-o panch sangeetaa aikai bhheetar saathay.
The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

भिन्न भिन्न होइ भाव दिखावहि सभहु निरारी भाखे ||३||
bhinn bhinn ho-ay bhaav dikhaahe sabhahu niraaree bhaakhay. ||3||
They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||
घरि घरि निरति होवै दिनु राती घटि घटि वाजे तूरा ॥
ghar ghar nirat hoavai din raatee ghat ghat vaajai thoora.
In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

एकि नचावहि एकि भवावहि इकि आई जाई होई धूरा ॥
yak nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhoora.
Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

कहू नानक सो बहूरि न नाचै जिसु गुरु भेटै पूरा ॥४॥७॥
kaho naanak so bahuri n naachai jis gur bhaytae pooraa. ||4||7||
Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

Page 885

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ओअंकािर एक धुिन एकै एकै रागु अलापै ॥
o-ankaar ayk Dhun aikai aikai raag alaapai.
He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

एका देसी एकु िदखावै एको रिहआ बिआपै ॥
aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.
He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

एका सुरति एका ही सेवा एको गुर ते जापै ॥१॥
aykaa suraat aykaa hee sayvaa ayko gur tay jaapai. ||1||
He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

भलो भलो रे कीरतनीआ ॥
bhalo bhalo ray keeratnee-aa.
Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.
राम रमा रमा गुन गाउ ॥
raam ramaa ramaa gun gaa-o.
He sings the Glorious Praises of the Lord,

छोड़ि माइआ के धंध सुआउ ॥ ॥ रहाउ ॥
chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

पंच बजित्र करे संतोखा सात सुरा लै चालै ॥
panch baajitar karay santokhaa saat suraa lai chaalai.
He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the
seven notes of the love of the Lord.

बाजा माणु ताणु तज ताना पाउ न बीगा चालै ॥
baajaa maan taa-aa taj taaanaa paa-o na beegaa gaalai.
The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on
the straight path.

फेरी फेर न होवै कब ही एकु सबदु बंधिय पालै ॥ ॥
fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||
He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the
Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

नारदी तरहर जाणि हदूरे ॥
naardee narhar jaan hadooray.
To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

घूंघर खड़कु ितआिग िवसूरे ॥
ghoongar kharhak tii-aag visooray.
The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

सहज अनंद िदखावै भावै ॥
sahj anand dikhavaai bhaavai.
The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

एहु निरितकारी जनमि न आवै ॥ ॥
ayhu nirtikaaeree jaanam na aavai. ||3||
Such a dancer is not reincarnated again. ||3||
जे को अपने ठाकुर भावे ॥
jay ko apnay thaakur bhaavai.
If anyone, becomes pleasing to his Lord and Master,

कोटि मध्य एहु कीरतन्तु गावे ॥
kot maDh ayhu keertan gaavai.
out of millions of people, he sings the Lord's Praises in this way.

साधसंगति की जावउ टेक ॥
saaDhsangat kee jaava-o tayk.
I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तिसु कीरतनु एक ॥४॥८॥
kaho naanak tis keertan ayk. ||4||8||
Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोई बोलै राम राम कोई खुदाइ ॥
ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.
Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

कोई सेवै गुसईआ कोई अलाहि ॥१॥
ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||
Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

कारण करण करीम ॥
kaaran karan kareem.
He is the Cause of causes, the Generous Lord.

किरपा धारि रहीम ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa Dhaar raheem. ||1|| raha-o.
He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

कोई नावै तीरिथ कोई हज जाइ ॥
koe naavai tirath ko-ee haj jaa-ay.
Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca.
कोई करै पूजा कोई सिरु निवाइ ॥ २ ॥
ko-ee karai pooja aa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||
Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

कोई पड़ै बेद कोई कतेव ॥
koo-ee parhai bayd ko-ee katayb.
Some read the Vedas, and some the Koran.

कोई ओढै नील कोई सुपेद ॥ ३ ॥
koo-ee odh ai neel ko-ee supayd. ||3||
Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

कोई कहै तुरकु कोई कहै हिंदू ॥
koo-ee kahai t urak ko-ee kahai hindoo.
Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

कोई बाछै भिसतु कोई सुरिगंदू ॥ ४ ॥
koo-ee baachh ai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||
Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

कहु नानक जिन हुकमु पछाता ॥
kaho naanak jin hukam pachh aat.
Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

प्रभ साहिब का तिन्न भेदु जाता ॥ ५ ॥ ९ ॥
parabh saahib kaa t in bhayd jaat.
knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

पवनै मिह पवनु समाइआ ॥
pavnai meh pavan samaa-i-aa.
The wind merges into the wind.

जोती मिह जोित रिल जाइआ ॥
jotee meh jot ral jaa-i-aa.
The light blends into the light.
माटी माटी होई एक॥
maatee maatee ho-ee ayk.
The dust becomes one with the dust.

रोवनहारे की कवन टेक॥１॥
rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||
What support is there for the one who is lamenting? ||1||

कउनू मूआ रे कउनू मूआ॥
ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.
Who has died? O, who has died?

ब्रह्म गिअनी मिलि करहू बीचारा इहू तउ चलतु भइआ॥१॥ रहाउ॥
barahm gi-anee mil karahu beechaaraa ih ūa-o chalat bha-i-aa. ||1|| raha-o.
O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

अगली किण्ठू खवरि न पाई॥
aglee kichh khabar na paa-ee.
No one knows what happens after death.

रोवनहार मिभ ऊठि सिधाई॥
rovanhaar bhe ooth siDhaa-ee.
The one who is lamenting will also arise and depart.

भरम मोह के बांधे वंध॥
bharam moh kay baahN Dhay banDh.
Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

सुपनु भइआ भखलाए अंध॥२॥
supan bha-i-aa bhakhlaa-ay anDh. ||2||
When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

इहू तउ रचनु रचिआ करतारि॥
ih ūa-o rachan rachi-aa kartaar.
The Creator Lord created this creation.
आवत जावत हुकम अपारि ॥
aavat jaavat hukam apaar.
It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

 nah को मूआ न मरणै जोगु ॥
nah ko moo-aa na marnai jog.
No one dies; no one is capable of dying.

 nah विनासे अविनासी होगु ॥ 3॥
nah binsai abhinaasee hog. ||3||
The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

 जो इहु जाणहु सो इहु नाहि ॥
jo ih jaanhu so ih naahi. 
That which is known, does not exist.

 जानणहारे कउ बलि जाउ ॥
jaananhaaray ka-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to the one who knows this.

 कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥
kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

 ना कोई मरै न आवै जाइआ ॥ 4॥ 10॥
naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||
No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

 जिप गोिबदु गोपाल लालु ॥
jap gobind gopaal laal.
Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.
राम नाम सिमरि तू जीवहि फिरि न खाई महा कालु ॥ १॥ रहाउ ॥
Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

कोिट जनम भ्रमि भ्रमि भ्रमि आइओ ॥
Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

Page 886

बडै भािग साधसंगु पाइओ ॥ १॥
By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

बिसु गुर पूरे नाही उधारु ॥
Without the Perfect Guru, no one is saved.

बाबा नानकु आखै एहु बीचारु ॥ २॥ ११॥
This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

रागु रामकली महला ५ घरु २
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

इकाँ निजके प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि युकारहि ना तू मानहि ॥
The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

खटु भी एका बात वखानहि ॥
The six Shaastaras also say one thing.
दस असटी मिलि एको कहिआ ॥

das astee mil ayko kahi-aa.
The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ता भी जोगी भेदु न लहिआ ॥१॥
taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||
Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

किंकुरी अनूप वाजे ॥
kinkuree anoop vaajai.
The celestial harp plays the incomparable melody,

जोगीआ मतवारो रे ॥१॥ रहाउ ॥
jogee-aa matvaaro ray. ||1|| raha-o.
but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

प्रथमे वसिआ सत का खेड़ा ॥
parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.
In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

त्रितीए महि किछु भइआ दुतेड़ा ॥
tariitee-ay meh kichh bhai-aa duteyraa.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

दुतीआ अरधो अरधि समाइआ ॥
dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

एकू रहिआ ता एकू दिखाइआ ॥२॥
ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||
Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

एकै सूित परोए मणीए ॥
aikai soot paro-ay maneey-ay.
The beads are strung upon the one thread.
गाथी भिनि भिनि भिनि भिनि भिनि तणीए ॥
gaathee bhin bhin bhin bhin bhin tanee-ay.
By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

फिरती माला बहु विधि भाई ॥
firttee maalaa baho biDh bhaa-ay.
The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

खिंचिआ सूतु त आई थाई ॥३॥
khinchi-aa soot ta aai-thaa-ay. ||3||
When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

चहु महि एकै मटु है कीआ ॥
chahu meh aikai mat hai kee-aa.
Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

तह बिखड़े थान अनिक खिर्कीआ ॥
tah bikh-rrhay than anik khirhkee-aa.
It is a treacherous place, with several windows.

खोजत खोजत दुआरे आइआ ॥
khojat khojat du-aaray aai-aa.
Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ता नानक जोगी महलु घरु पाइआ ॥४॥
taa naanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||
Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

इउ किकुरी आनूप वाजै ॥
i-o kinkuree aanoo vaajai.
Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

सुन्ण जोगी कै मनि मीठी लागै ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१॥
sun jogee kai mani meeth laagai. ||1|| rhaa-o doojaa. ||1||12||
hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तागा करि के लाई थिगली ॥
taagaa kar kai laa-ee thiglee.
The body is a patch-work of threads.

लउ नाङ्गी सूआ है असती ॥
la-o naarhee soo-aa hai astee.
The muscles are stitched together with the needles of the bones.

अंभै का करि डंडा धरिआ ॥
ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.
The Lord has erected a pillar of water.

किः तू जोगी गरबहि परिआ ॥ १ ॥
ki-aa t̄oo jogee garbeh pari-aa. ||1||
O Yogi, why are you so proud? ||1||

जिप नाथु दिनु रैनाई ॥
jap naath din rainaa-ee.
Meditate on your Lord Master, day and night.

तेरी खिंथा दो दिहाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tayree khinthaa do dihaa-ee. ||1|| raha-o.
The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

गहरी बिभूत लाई बैठा ताजी ॥
gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.
Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

मेरी तेरी मुंद्रा धारी ॥
mayree tayree mundraa Dhaaree.
You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

माणहि टूका त्रिपति न पावे ॥
maageh tookaa t̄aripaṭ na paavai.
You beg for bread, but you are not satisfied.
नाथु छोड़ि जाचिह लाज न आवै॥२॥
naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||
Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

चल चित जोगी आसणु तेरा॥
chal chit jogee aasan tayraa.
Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

सिंड़ी वाजेत नित उदासेरा॥
sinye vaajai nit udaasayraa.
You blow your horn, but still feel sad.

गुर गोरख की तै बूझ न पाई॥
gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.
You do not understand Gorakh, your guru.

फिर फिर जोगी आवै जाई॥३॥
fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||
Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

जिस नो होआ नाथु क्रिपाला॥
jis no ho-aa naath kirpaalaa.
He, unto whom the Master shows Mercy

रहरास हमारी गुर गोपाला॥
rahraas hamaaree gur gopaalaa.
- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

नामें खिंथा नामें बसतरु॥
naamai khinthaa naamai bastar.
One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

जन नानक जोगी होआ अस्थिरु॥४॥
jan naanak jogee ho-aa asthir. ||4||
O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

इउ जिपआ नाथु दिनु रैनाई॥
i-o japi-aa naath din rainaa-ee.
One who meditates on the Master in this way, night and day,
हुिण पाइआ गुरु गोसाई ||१|| रहाउ दूजा ||२|| १ ३ ||
finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

रामकली महला ५ ||
Raamkalee, Fifth Mehl:

रामकली महला ५ ||
Raamkalee mehlaa 5.

करन करावन सोई ||
karan karaavan so-ee.
He is the Creator, the Cause of causes;

आन न दीसै कोई ||
aan na deesai ko-ee.
I do not see any other at all.

ढाकुर मेरा सुघड़ु सुजाना ||
thaakur mayraa sugharh sujaanaa.
My Lord and Master is wise and all-knowing.

गुरमुिख मिलिआ रंगु माना ||१||
gurmukh mili-aa rang maanaa. ||1||
Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ऐसो रे हिर रसु मीठा ||
aiso ray har ras meethaa.
Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

गुरमुिख किनै विरलै डीठा ||१|| रहाउ ||
gurmukh kinai virlai deethaa. ||1|| raha-o.
How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

निरमल जोित अंिमर्तु हिर नाम ||
nirmal jooit amrit har naam.
The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.
पीवत अमर भए निहकाम ॥
pееват аmar bхa-ay nihkaam.
Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

tनतु मनु सीतलु अगनि निवारी ॥
tан man seejal аgan nivaaree.
The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

अनद रूप प्रगटे संसारी ॥ २॥
anad роop pargatay sansaaree. ||2||
Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

किआ देवउ जा सभु किछू तेरा ॥
kі-аа dayva-o jaa sabh kіchh tаyraa.
What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

सद बलिहारि जाउ लख बेरा ॥
sad balihaаr jaa-o lakh bayraa.
I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

तन मनु जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
tан man jee-o піnd day saajia-аa.
You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

गुर किरपा ते नीचु निवाजिआ ॥ ३॥
gur kirpaа тау neech nivaаjia-аa. ||3||
By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

खोल निवारा महलि बुलाइआ ॥
khol nивааraа mahal bulaa-i-аa.
Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

जैसा सा तैसा दिखलाइआ ॥
jaisaa saа tаisaa dikhlaа-i-аa.
As You are, so You have revealed Yourself to me.
कहु नानक सभु पडवा कूटा ॥
kaho naanak sabh parh-daa tootaa.
Says Nanak, the screen is totally torn away;

हउ तेरा तू मै मनि बूठा ॥४॥३॥१४॥
ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||
I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सेवकु लाइओ अपुनी सेव ॥
sayvak laa-i-o apunee sayv.
He has linked His servant to His service.

अंिमर्तु नामु दीओ मुिख देव ॥
amrit naam dee-o mukh dayv.
The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

सगली चिंता आपि निवारी ॥
saglee chintaa aap nivaaree.
He has subdued all his anxiety.

विन्दु गुर कउ हउ सद बलिहारी ॥१॥
tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||
I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

काज हमारे पूरे सतगुर ॥
kaaj hamaaray pooray satgur.
The True Guru has perfectly resolved my affairs.

बाजे अनहद तूरे सतगुर ॥१॥ रहाउ ॥
bajay anhad toray satgur. ||1|| rahaa-o.
The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||
महिमा जा की गहर गंभीर ॥
mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His Glory is profound and unfathomable.

होइ निहालु देइ जिसु धीर ॥
ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
One whom He blesses with patience becomes blissful.

जा के बंधन काटे राइ ॥
jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

सो नर बहुरि न जोनी पाइ ॥ २॥
so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

जा के अंतरि प्रमिदिओ आप ॥
jaa kai antaar pargati-o aap.
One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ता कऊ नाही दूख संताप ॥
țaa ka-o naahee dookh sāntaap.
is not touched by pain and sorrow.

लालु रतनु तिसु पालै परिआ ॥
lal ratan tis paalai pari-aa.
He holds in his robe the gems and jewels.

सगल कुटंब ओहु जनु लै तरिआ ॥ ३॥
sagal kutamb oh jan lai āi-aa. ||3||
That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ना किच्छु भरमु न दुबिधा दूजा ॥
naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.
He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

एको एकु निरंजन पूजा ॥
ayko ayk niranjan poojaa.
He worships and adores the One Immaculate Lord alone.
जत कत देखउ आिप दइआल॥
jat kāt daykh-a-u aap dā-i-aal.
Wherever I look, I see the Merciful Lord.

कहु नानक प्रभ मिले रसाल॥४॥४॥१५॥
kaho naanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||
Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तन ते छुटकी अपनी धारी॥
tan tay chhutke apnee Dhaaree.
My self-conceit has been eliminated from my body.

प्रभ की आगिआ लगी पिआरी॥
parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.
The Will of God is dear to me.

जो किछु करै सु मिन मेरै मीठा॥
jo kichh karai so man mayrai meethaa.
Whatever He does, seems sweet to my mind.

ता इहु अचरजु नैनहु डीठा॥१॥
taa ihu achraj nainhu deethaa. ||1||
And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

अब मोहि जानी रे मेरी गई बलाई॥
ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.
Now, I have become wise and my demons are gone.

बुझि गई तिसन निवारी ममता गुरि पूरे लीओ समझाइ॥१॥ रहाउ॥
bujh ga-ee āchraj nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjahaa-ay. ||1|| raha-o.
My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||
करिः किरपा रखिओ गुरिः सरना॥
kar kirpaa rakhi-o gur sarna.
In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

गुरिः पक्राए हरिः के चरना॥
gur pakraa-ay har kay charnaa.
The Guru has attached me to the Lord's Feet.

बीस विसुए जा मन ठहराने॥
bees bisu-ay jaa man thehraanay.
When the mind is totally held in check,

गुर पारब्रहम एकै ही जाने॥२॥
gur paarbarahm aikai hee jaanay. ||2||
one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

जो जो कीनो हम तिस के दास॥
jo jo keeno ham tis kay daas.
Whoever You have created, I am his slave.

प्रभ मेरे को सगल निवास॥
parabh mayray ko sagal nivaas.
My God dwells in all.

ना को दूतु नहीं बैराई॥
naa ko dot nahee bairaa-ee.
I have no enemies, no adversaries.

गलि मिलि चाले एकै भाई॥३॥
gal mil chaalay aikai bhaa-ee. ||3||
I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

जा कउ गुरि हरि दीए सूखा॥
jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.
One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ता कउ बहुरि न लागहि दूखा॥
ṭaa ka-o bahur na laageh dookhaa.
does not suffer in pain any longer.
आपे आपि सरब प्रतिपाल ॥
aapay aap sarab partipaal.
He Himself cherishes all.

नानक रातउ रंगि गोपाल ॥४॥५॥१६॥
naanak raata-o rang gopaal. ||4||5||16||
Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

मुख ते पड़ता ठीका सहित ॥
mukh tay parh-taa teekaa sahit.
You read the scriptures, and the commentaries,

हिरदै रामु नहीं पूरन रहत ॥
hirdai raam nahee pooran rahat.
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

उपदेसु करे किर लोक दिर्दावै ॥
updays karay kar lok dirhar-aavai.
You preach to others to have faith,

अपना कहिआ आपि न कमावै ॥१॥
apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||
but you do not practice what you preach. ||1||

पंडित बेदु बीचारि पंडित ॥
pandit bayd beechaar pandit.
O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

मन का कोधु निवारि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa kroDh nivaaar pandit. ||1|| raha-o.
Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

आगै राखिओ साल गिरामु ॥
aagai raakhi-o saal giraaam.
You place your stone god before yourself,
मनु कीनो दह दिस बिस्राम ॥
man keeno dah dis bisraam.
but your mind wanders in the ten directions.

तिलकु चरावै पाई पाई ॥
†ilak charaavai paa-ee paa-ay.
You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

लोक पचारा अंधु कमाइ ॥२॥
llok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||
You try to appease the people, and act blindly. ||2||

खटु करमा अरु आसणु धोती ॥
khat karmaa ar aasan Dhoo-tee.
You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

भागिठ ग्रिहि पड़े नित पोथी ॥
bhaagath garhi parh aee nit pothee.
In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

माला फेरे मंगे बिभूत ॥
maalaa fayrai mangai bibhoot.
You chant on your mala, and beg for money.

इह बिधि कोइ न तरिओ मीत ॥३॥
ih biDh ko-ay na †ari-o meet. ||3||
No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

सी पंडितु गुर सबदु कमाइ ॥
so pandit gur sabad kamaa-ay.
He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

तै गुण की ओसु उतरी माई ॥
trai gun kee os utree maa-ay.
Maya, of the three qualities, leaves him.
चतुर बेद पूरं हरि नाय॥
chaṭur bayḍ pooran har naa-ay.
The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

नानक तिस की सरणी पाय॥४॥६॥१७॥
naanak ḍis kee sarnee paa-ay. ||4||6||17||
Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि विघन नही आवहि नेरी॥
kot bighan nahee aavahi nayr.
Millions of troubles do not come near him;

अनिक माइआ हे ता की चेरी॥
anik maa-i-aa hai ḍaa kee chayr.
the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

अनिक पाप ता के पानीहार॥
anik paap ḍaa kay paaneehaar.
countless sins are his water-carriers;

जा कउ मइआ भई करतार॥१॥
jaa ka-o ma-i-aa ḍha-ee kartāar. ||1||
he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

जिसहि महाई होई भगवान॥
jisahi sahaa-ee ho-ay bhagvaan.
One who has the Lord God as his help and support

अनिक जतन उआ के सरंजाम॥१॥ रहाउ॥
anik jatān u-aa kai sara⁴jaam. ||1|| rahaa-o.
- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

करता राखै कीता कउन॥
kartāa raakhai keetāa ka-un.
He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?
कीरी जीतो सगला भवनु ॥
keeree jeet o saglaa bhavan.
Even an ant can conquer the whole world.

बेअंत महिमा ता की केतक बरन ॥
bay-ant mahimaa taa ke kaytak baran.
His glory is endless; how can I describe it?

बलि बलि जाईएं ता के चरन ॥२॥
bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

तिन ही कीआ जपु तपु धिआनु ॥
tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.
He alone performs worship, austerities and meditation;

अनिक प्रकार कीआ तिनि दानु ॥
anik parkaar kee-aa tin daan.
he alone is a giver to various charities;

भगतु सोई कलि महि परवानु ॥
bhagat so-ee kal meh parvaan.
he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

जा कउ ठाकु री दीआ मानु ॥३॥
jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

साधसंगिमिलिभएप्रगास ॥
saadhsang mil bha-ay pargaas.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

सहज सूख आस निवास ॥
sahj sookh aas nivaas.
I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

पूरे सतिगुर दीआ बिसास ॥
poorai satgur dee-aa bisaas.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.
नानक होए दासनि दास ||४||७||१८||
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

रामकली महला ५ ||
Raamkalee, Fifth Mehl:

दोसु न दीजै काहू लोग ||
Don't blame others, O people;

जो कमावनु सोई भोग ||
as you plant, so shall you harvest.

आपन करम आपे ही बंध ||
By your actions, you have bound yourself.

आवनु जावनु माइए धंध ||१||
You come and go, entangled in Maya. ||1||

ऐसी जानी संत जनी ||
Such is the understanding of the Saintly people.

परगासु भइए पूरे गुर बचनी ||१|| रहाउ ||
You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

तनु धनु कलतु मिथिया बिस्थार ||
Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

हैवर गैवर चालनहार ||
Horses and elephants will pass away.
राज रंग रूप सबि बूर ॥
raaj rang roop sabh koor.
Power, pleasures and beauty are all false.

नाम बिना होइ जासी धूर ॥ २ ॥
nam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

भरमि ब्हूले बादि अहंकारी ॥
bharam bhoolay baad ahaNkaaree.
The egotistical people are deluded by useless doubt.

संगि नाही रे सगल पसारी ॥
sang nahee ray sagal pasaaree.
Of all this expanse, nothing shall go along with you.

सोग हरख महि देह बिरधानी ॥
sog harakh meh dhaanee.
Through pleasure and pain, the body is growing old.

साकत इव ही करत बिहानी ॥ ३ ॥
saakat iv hee karat bihaanee. ||3||
Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

हरि का नामु अंग्रित कलि माहि ॥
har kaa naam amrit kal maahi.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

एहु निधाना साधुपाहि ॥
ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.
This treasure is obtained from the Holy.

नानक गुरु गोविदु जिसु तूठा ॥
naanak gur govid jis toothaa.
O Nanak, whoever pleases the Guru,

घटि घटि रमईआ तिन ही दीठा ॥ ४ ॥ ८ ॥ १९ ॥
ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||
the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

पंच सबद तह पूरन नाद ॥
panch sabad tah pooran naad.
The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

अनहद बाजे अचरज विसमाद ॥
anhad baajay achraj bisaad.
The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

केल करहि संत हरि लोग ॥
kayl karaahi sant har log.
The Saintly people play there with the Lord.

पारब्रह्म पूरन निरजोग ॥१॥
paarbarahm pooran nirjog. ||1||
They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

सूख सहज आनंद भवन ॥
sookh sahj aanand bhavan.
It is the realm of celestial peace and bliss.

साधसंग बैिस गुण गावहि तह रोग सोग नही जनम मरन ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang bais gun gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| raha-o.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ऊहा सिमरहि केवल नाम ॥
oohaa simrahi keval naam.
There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

बिरले पावहि ओह्हु बिस्राम ॥
birlay paavahi oh bisraam.
How rare are those who find this place of rest.
The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

By Guru's Grace, some find this mansion.

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

He has no end or limitation.

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,
कहनु न जाई नानक बिसमादु ||४||९||२०||
kahan na jaa-ee naanak bismaad. ||4||9||20||
O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

भेटत संगि पारबर्हमु चिति आईआ ||
bhayat sang paarbarahm chit aa-i-aa.
Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

संगति करत संतोखु मनि पाइआ ||
sangat karat santokh man paa-i-aa.
In the Sangat, my mind has found contentment.

संतह चरन माथा मेरो पउत ||
santeh charan maathaa mayro pa-ut.
I touch my forehead to the feet of the Saints.

अनिक बार संतह डंडउत ||१||
anik baar santeh dand-ut. ||1||
Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

इहु मनु संतन कै बिलहारी ||
ih man santan kai balihaaree.
This mind is a sacrifice to the Saints;

जा की ओट गही सुखु पाइआ राखे किरपा धारी ||१||रहाउ ||
jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| raha-o.
holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

संतह चरण धोइ धोइ पीवा ||
I wash the feet of the Saints, and drink in that water.
संतह दरसु पेिख पेिख जीवा ॥
santeh daras paykh paykh jeevaa.
Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

संतह की मेि िनि आस ॥
santeh kee mayrai man aas.
My mind rests its hopes in the Saints.

संत हमारी निर्मल रासि ॥२॥
sant hamaaree nirmal raas. ||2||
The Saints are my immaculate wealth. ||2||

संत हमारा राखिआ पड़दा ॥
sant hamaaraa raakh-aa parh-daa.
The Saints have covered my faults.

संत प्रसादि मोि हुई न कढ़दा ॥
sant parsaad mohi kabhoo na kahr-daa.
By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

संत संगु दीआ क्रिपाल ॥
sant sahaa-ee dee-aa kirpaal.
The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

संत सहाई भए दईआल ॥३॥
sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||
The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

सुरति मति बुिधि परगासु ॥
surat mat buDh pargaas.
My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

गहिर गंभीर अपार गुणतासु ॥
gahir gambheer apaar guntaas.
The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

जीि जिंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.
नानक संतह देखि निहाल ||४||१०||२१||
naanak sanṭeh daykh nihaal. ||4||10||21||
Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरै काजि न प्रिहु राजु मालू ||
tayrai kaaj na prīhu raaj maal.
Your home, power and wealth will be of no use to you.

तेरै काजि न बिखे जंजालू ||
tayrai kaaj na bikhē janjaal.
Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

इसट मीत जाणु सभ छले ||
isat meet jaan sabh chaalai.
Know that all your dear friends are fake.

हर हर नामु संगि तेरे चले ||१||
har har naam sang tayrai chalai. ||1||
Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

राम नाम गुण गाइ ले मीता हर सिमरत तेरी लाज रहै ||
raam naam guṇ gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.
Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

हर सिमरत जमु कछु न कहै ||१|| रहाउ ||
har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.
Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. ||1||Pause||

बिनु हर सगल निरारथ काम ||
bin har sagal niraarath kaam.
Without the Lord, all pursuits are useless.
सुइना रूपा माटी दाम॥
su-inaa rupaa maatee daam.
Gold, silver and wealth are just dust.

गुर का सबदु जापि मन सुखा॥
gur kaa sabad jaap man sukhaa.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ईहा ऊहा तेरो ऊजल मुखा॥२॥
eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

करि करि थाके वडे वडेरे॥
kar kar thaakay vaday vadayray.
Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

किन ही न कीए काज माइआ पूरे॥
kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.
None of them ever accomplished the tasks of Maya.

हरि हरि नामु जपै जनु कोइ॥
har har naam japai jan ko-ay.
Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ता की आसा पूरन होइ॥३॥
taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||
will have all his hopes fulfilled. ||3||

हरि भगतन को नामु अधारु॥
har bhagtan ko naam aDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

संती जीता जनमु अपारु॥
sanṭee jeetaa janam apaar.
The Saints are victorious in this priceless human life.

हरि संतु करे सोई परवाण॥
har sanṭ karay so-ee parvaañ.
Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.
नानक दास ता के कुरबाणु ||४||१||२२||
naanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||
Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सिंचह्नि दरबु देहि दुखु लोग ||
sincheh darab deh dukh log.
You gather wealth by exploiting people.

तेरे काजि न अवरा जोग ||
tayrai kaaj na avraa jog.
It is of no use to you; it was meant for others.

करि अहंकारु होइ वरतहि अंध ||
kari ahaNkaar ho-ay vartheh anDh.
You practice egotism, and act like a blind man.

जम की जेवडी तू आगै बंध ||१||
jam kee jayvrhee too aagai banDh. ||1||
In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

छाड़ि विडाणी ताति मूढ़े ||
chhaad vidaanee taat moorhay.
Give up your envy of others, you fool!

ईहा बसना राति मूढ़े ||
eehaa basnaa raat moorhay.
You only live here for a night, you fool!

माइआ के माते तै उठि चलना ||
maa-i-aa kay maatay tai uth chalnaa.
You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

राचि रहिओ तू संगि सुपना ||१|| रहाऊ ||
raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.
You are totally involved in the dream. ||1||Pause||
बाल बिवसठा बारिकु अंध ॥
baal bivasthaa baarik anDh.
In his childhood, the child is blind.

भरि जोबनि लागा दुर्गंध ॥
bhar joban laagaa durganDh.
In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

Page 890

त्रितीय बिवसठा सिंचे माय ॥
taritee-a bivasthaa sinchay maa-ay.
In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

बिरति भई जोबनि छोड चलियो पछुताई ॥२॥
biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhutaa-ay. ||2||
And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting. ||2||

चिरंकाल पाई दुरलभ देह ॥
chirankaal paa-ee darulabh dayh.
After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

नाम बहूणी होई खेह ॥
nam bihoonEE ho-ee khayh.
Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

पसू परेत मुगध ते बुरी ॥
pasoo parayt mugaDh tay buree.
Worse than a beast, a demon or an idiot,

तिसेह न बूझाई जिनि एह सिरी ॥३॥
tiseh na boojhah jin ah siree. ||3||
is that one who does not understand who created him. ||3||

सुणिकर्तार गोविंद गोपाल ॥
sun kartaar govind gopaal.
Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,
दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
Merciful to the meek, forever compassionate

तुमहि छडावहु छटकहि बंध ॥
tumeh chhadaavahu chhutkahi banDh.
- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

बखसि मिलावहु नानक जग अंध ॥४॥१॥२॥२३॥
bakhas milaavhu naanak jag anDh. ||4||12||23||
O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

करि संजोगु बनाई कािछ ॥
kar sanjog banaa-ee kaachh.
Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

तिसं संग रहिओ इआना राचि ॥
tis sang rah-o i-aanaa raach.
The ignorant fool is engrossed in it.

प्रतिपारि नित सारि समारि ॥
partipaarai nit saar samaarai.
He cherishes it, and constantly takes care of it.

अंत की बार ऊँठि सिघारि ॥१॥
anṭ kee baar ooth siDhaarai. ||1||
But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

नाम बिना सभु झूठु परानी ॥
aam binaa sabh jhooth paraanee.
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.
गोविद भजन बिनु अबर संभि राते ते संभि माइआ मूठ परानी ॥१॥ रहाउ ॥

Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

तीरथ नाई न उतरसि मैलु ॥

Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

करम धरम संभि हउमै फै लु ॥

Religious rituals are all just egotistical displays.

लोक पचारै गाति नही होइ ॥

By pleasing and appeasing people, no one is saved.

नाम बिहूणे चलसहि रोइ ॥२॥

Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

बिनु हर नाम न टूटिस पटल ॥

Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

सोधे सासतर सिम्रित सगल ॥

I have studied all the Shaastras and Simritees.

सो नामु जपै जिसु आपि जपाए ॥

He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

सगल फला से सूखि समाए ॥३॥

He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||
राखनहारे राखहु आपि॥
raakh-anhaaray raakh-o aap.
O Savior Lord, please save me!

सगल सुखा प्रभ तुमरै हाथि॥
sagal sukhaa parabhum tumrai haath.
All peace and comforts are in Your Hand, God.

जितु नावहि तितु लागह सुआमी॥
jit laaveh tit laagah su-aamee.
Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

नानक साहिबु अंतरजामी॥४॥१३॥२४॥
aanak saahib ante-jamee. ||4||13||24||
O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई सुखु जाना॥
jo kichh karai so-ee sukh jaanaa.
Whatever He does makes me happy.

मनु असमझु साधसंग पतीआना॥
man asmajh saadh-sang patee-aanaa.
The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

डोलन ते चूका ठहराइआ॥
dolan tay chookaa tehraa-i-aa.
Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

सति माहि ले सति समाइआ॥१॥
sat maahi lay saat samaa-i-aa. ||1||
Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

दूखु गइआ सभु रोगु गइआ॥
dookh ga-i-aa sabh rog ga-i-aa.
Pain is gone, and all illness is gone.
परभ की आगी-आ मन में मानी महा पुराख का संगु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kee aagi-aa man meh maanee maha purakh kaa sang bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. ||1||Pause||

सगल पवित्र सरब निरमला ॥
sagal pavit sarab nirmalaa.
All is pure; all is immaculate.

जो चरताए सोई भला ॥
jo vartha-ay so-ee bhala.
Whatever exists is good.

जह राखै सोई मुकति थानु ॥
jah raakhai so-ee mukat than.
Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

जो जपाए सोई नामु ॥२॥
jo japaa-ay so-ee naam. ||2||
Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

अठसिथ तीरथ जह साध पग धरहि ॥
athsath tirath jah saaDh pag Dhareh.
That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the Holy place their feet,

तह बैकुंठ जह नामु उचरहि ॥
tah baikunth jah naam uchrahi.
and that is heaven, where the Naam is chanted.

सरब अनंद जब दरसंतु पाईए ॥
sarab anand jab darsan paa-ee-ai.
All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राम गुणा नित नित हरि गाईए ॥३॥
raam gunaa nit nit har gaa-ee-ai. ||3||
I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the Lord. ||3||
आपे घटि घटरिहिरा विहिरि ॥ 
aapay ghat ghat rahi-aa bi-aap. 
The Lord Himself is pervading in each and every heart.

dङ्गाल पुरख परगट परताप ॥ 
d-a-l-al purakh pargat partaap. 
The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

कपट खुलाने भ्रम नाठे दूरे ॥ 
kapat khulaanay bharam naathay dooray. 
The shutters are opened, and doubts have run away.

नानक कउ गुर भेटे पूरे ॥४॥१४॥२५॥ 
naanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25|| 
Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

रामकली महला ५ ॥ 
raamkalee mehlaa 5. 
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोट जाप ताप बिश्राम ॥ 
kot jaap taap bisraam. 
Millions of meditations and austerities rest in him,

रिधि बुधि सिधि सुर गिवान ॥ 
riDh buDh siDh sur gi-aan. 
along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

अनिक रूप रंग भोग रसै ॥ 
anik roop rang bhog rasai. 
He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

गुरमुख नामु निमख रिदै वसै ॥१॥ 
gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1|| 
the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

हरि के नाम की विहिरिल ॥ 
har kay naam kee vadi-aa-ee. 
Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.
कीमत कहणु न जाई || १ || रहाउ ||
keemat kahan na jaa-ee. ||1|| raha-o.
Its value cannot be described. ||1|| Pause||

सूरबीर धीरज मति पूरा ||
soorbeer Dheeraj mat pooraa.
He alone is brave, patient and perfectly wise;

Page 891

सहज समाधि श्रुति गहिर गंभीरा ||
sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.
he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

सदा मुकतु ता के पूरे काम ||
sadaa mukat taa kay pooray kaam.
He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

जा कै रिदै वसै हरि नाम || २ ||
jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
The Lord’s Name abides within his heart. ||2||

सगल सूख आनंद अरोग ||
sagal sookh aanand arog.
He is totally peaceful, blissful and healthy;

समदरसी पूरन निरजोग ||
samadrasee pooran nirjog.
he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

आइ न जाइ डोलै कत नाही ||
aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He does not come and go, and he never wavers;

जा कै नामु बसै मन माही || ३ ||
jaa kai naam basai man maahee. ||3||
the Naam abides in his mind. ||3||
दीन दइआल गोपाल गोविंद ॥
deen da-i-aal gopaal govind.
God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

गुरमुखि जपीऐ उतरै चिंद ॥
gurmukh japee-ai utrai chind.
The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

नानक कउ गुरि दीआ नामु ॥
aanak ka-o gur dee-aa naam.
The Guru has blessed Nanak with the Naam;

संतन की टहल संत का कामु ॥४॥१५॥२६॥
sanṭan kee tahal sanṭ kaa kaam. ||4||15||26||
he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

रामकली महला ५ ॥
raamkaalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

बीज मंतर् हिर कीरतनु गाउ ॥
beej mantar har keertan gaa-o.
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

आगै िमली िनथावे थाउ ॥
aagai milee nithaavay thaa-o.
Even the homeless find a home in the world hereafter.

गुर पूरे की चरणी लागु ॥
gur pooray kee charnee laag.
Fall at the feet of the Perfect Guru;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥१॥
janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||
you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

हरि हरि जापु जपला ॥
har har jaap japlaa.
Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.
गुर किरपा ते हिरदै वासै भउजलु पारि परला ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1|| Pause||

नामु निधानु धिआइ मन अटल ॥

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ता छूटिह माइआ के पटल ॥

and then, the screen of Maya shall be torn away.

गुर का सबदु अंिमर्त रसु पीउ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ता तेरा होइ िनरमल जीउ ॥२॥

and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

तोथत तोथत तोिध बीचारा ॥

Searching, searching, searching, I have realized

िबनु हिर भगित नही छुटकारा ॥

that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

सो हिरि भजनु साध कै संिग ॥

So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

मनु तनु रापै हिरि के रंिग ॥३॥

your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||
छोड िसआणप बहु चतुराई ॥
chhod si-aanap baho chaturee.
Renounce all your cleverness and trickery.

मन बिनु हरि नावै जाय न काई ॥
man bin har naava jaa-ay na kaa-ee.
O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

दहा धारी गोविद गोसाई ॥
da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.
The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

हरि हरि नानक टेक टिकाई ॥४॥१६॥२७॥
har har naanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||
Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

संत के संग राम रंग केल ॥
sant kai sang raam rang kayl.
In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

आगै जम सिउ होइ न मेल ॥
aagai jam si-o ho-ay na mayl.
and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

अहंबुिध का भइआ िबनास ॥
ahaN-buDh kaa bha-i-aa binaas.
Your egotistical intellect shall be dispelled,

दुरमित होई सगली नास ॥१॥
durmaat ho-ee saglee naas. ||1||
and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

राम नाम गुण गाइ पंिडत ॥
raam naam gun gaa-ay pandit.
Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.
करम कांड अहंकार न काजै कुसल सेती घरि जाहि पडित ||१|| रहाउ ||
karam kaaNd ahaNkaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandit. ||1|| raha-o.
Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O Pandit. ||1|| Pause||

हरि का जसु निधि जीआ लाभ ||
har kaa jas niDh lee-aa laabh.
I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

पूरन भए मनोरथ साभ ||
pooran bha-ay manorath saabh.
All my hopes have been fulfilled.

दुखु नाठा सुखु घर महि आइआ ||
dukh naathaa sukh ghar meh aa-i-aa.
Pain has left me, and peace has come to my home.

संत प्रसादि कमलु बिगसाइआ ||२||
sant parsaad kamal bigsaa-i-aa. ||2||
By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

नाम रतनु जिन पाइआ दानु ||
naam ratan jin paa-i-aa daan.
One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

तिसु जन होए सगल निधान ||
tis jan ho-ay sagal niDhaan.
obtains all treasures.

संतोकु आइआ मनि पूरा पाइ ||
santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.
His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

फिर फिर मागन काहें जाइ ||३||
fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||
Why should he ever go begging again? ||3||
हरि की कथा सुनत पवित्र।
har kee kathaa sunat paviṭ.
Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy।

जिह्वा बक़त पाई गति मति।
jihvaa bakat paa-ee gat mat.
Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation।

सो परवाणु जिसु रिढे बसाई।
so parvaan jisu ridëe vasaa-ee.
He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart।

नानक ते जन ऊतम भाई।
naanak tay jan ooṭam bhaa-ee.
Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny।

रामकली महला।
raamkalee mehlaa 5。
Raamkalee, Fifth Mehl।

गहु करि पक्री न आई हाथ।
gahu kar pakree na aa-ee haath.
No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands।

प्रीति करी चाली नही साथ।
pareet karee chaalee nahee saath.
No matter how much you may love it, it does not go along with you।

कहु नानक जउ तिआगि दई।
kaho naanak ja-o ti-aag da-ee.
Says Nanak, when you abandon it।

तब ओह चरणी आई पई।
tab oh charnee aa-ay pa-ee।
then it comes and falls at your feet।

सुण संताहु निरमल बीचार।
sun saṇṭahu nirmal beechaar.
Listen, O Saints: this is the pure philosophy।
राम नाम बिनु गति नही काई गुरू पूरा भेट उधार ॥१॥ रहाऊ ॥
raam naam bin gat nahee kaa-ee gur pooraa bhayat uDhaar. ||1|| raha-o.
Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

Page 892

जब उस कठ कोई देवी मातु ॥
jab us ka-o ko-ee dayvai maan.  
When someone tries to appease her,

तब आपस ऊपरि रखै गुमानु ॥
tab aapas oopar rakhai gumaan.  
then she takes pride in herself.

जब उस कठ कोई मनि परहै ॥
jab us ka-o ko-ee man parharai.  
But when someone puts her out of his thoughts,

तब ओह सेवक सेवा करै ॥२॥
tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||  
then she serves him like a slave. ||2||

मुख बेरावै अंत ठगावै ॥
mukh bayraavai ant thagaavai.  
She seems to please, but in the end, she deceives.

इकतु ठउर ओह कही न समावै ॥
iKat tha-ur oh kahee na samaavai.  
She does not remain in any one place.

उन मोहे बहुते ब्रह्मांड ॥
un mohay bahuTay barahmand.  
She has bewitched a great many worlds.

राम जनी कीनी खंड खंड ॥३॥
raam janee keenee khand khand. ||3||  
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||
जो मागै सो भूखा रहै॥
jo maagai so bhookhaa rahai.
Whoever begs from her remains hungry.

इसु संगि राचै सु कछू न लहै॥
is sang raachai so kachhoo na lahai.
Whoever is infatuated with her obtains nothing.

इसहि तिआगि सतसंगति करै॥
iseh t-i-aag satsangat karai.
But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

वडभागी नानक ओहू तरै॥४॥१८॥२९॥
vadbhaagee naanak oh t-arai. ||4||18||29||
by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आतम रामु सरब महि पेखु॥
aatam raam sarab meh paykh.
See the Lord, the Universal Soul, in all.

पूरन पूिर रहिआ प्रभ एकु॥
pooran poor rah-aa parabh ayk.
The One God is perfect, and all-pervading.

रतनु अमोलु िरदे महि जानु॥
ra-tan amol riday meh jaan.
Know that the priceless jewel is within your own heart.

अपनी वसतु तू आपि पद्मानु ॥१॥
apnee vasat too aap pachhaan. ||1||
Realize that your essence is within your own self. ||1||

पी अंमित संतन परसादि॥
pie amrit santan parsaad.
Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.
वडे भाग होविह तउ पाईऐ बिनु जिहवा क्रिआ जाणी सुआदु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aad. ||1|| raha-o.
One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

अठ दस बेद सुने कह डोरा ॥
ath das bayd sunay kah doriaa.
How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

कोिट प्रगास न दिसै अंधेरा ॥
kot pargaas na disai anDhayraa.
The blind man cannot see even a million lights.

पसू परीिति धास संिग रचै ॥
pasoo pareet ghaas sang rachai.
The beast loves grass, and remains attached to it.

जिसू नही बुझावै सो िकतु िबिध बुझै ॥२॥
jis nahee bujhavai so kit biDh bujh. ||2||
One who has not been taught - how can he understand? ||2||

जानणहारु रहिआ प्रभु जानि ॥
jaananhaar rahi-aa parabh jaan.
God, the Knower, knows all.

ओित पोिति भगतन संिगानि ॥
oot pot bhagtan sangaan.
He is with His devotees, through and through.

विगसि विगसि अपुना प्रभु गावहि ॥
bigas bigas apunaa parabh gaavahi.
Those who sing God's Praises with joy and delight,

नानक तिन जम नेड़ि न आवहि ॥ ३ ॥ १९ ॥ ३० ॥
naanak tin jam nayrh na aavahi. ||3||19||30||
O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दीनो नामु कीओ पवितु ॥
deeno naam kee-o pavit.
Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

हर हर धनु रािस निरास इह बितु ॥
har Dhan raas niraas ih bit.
The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

काटी बंिध हिर सेवा लाए ॥
kaatee banDh har sayvaa laa-ay.
Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

हर हर भगति राम गुण गाए ॥१॥
har har bhagat raam gun gaa-ay. ||1||
I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

बाजे अनहद बाजा ॥
baajay anhad baajaa.
The unstruck sound current vibrates and resounds.

रसकि रसकि गुण गावहि हरि जन अपने गुरदेवि निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
rasak rasak gun gaavahi har jan apnai gurd gov nivaaajaa. ||1|| rhaa-o.
The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

आइ बलिओ पूरबला भागु ॥
aa-aay bani-o poorbalaa bhaag.
My pre-ordained destiny has been activated;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥
janam janam kaa so-i-aa jaag.
I have awakened from the sleep of countless incarnations.
गई मिलाति साध के संगि ॥
ga-ee gilaan saaDH kai sang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

मनु तनु रातो हरि के रंगि ॥२॥
man tan raato har kai rang. ||2||
My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

राखे राखनहार दढ़ाल ॥
raakhay raakhanhaar da-i-aal.
The Merciful Savior Lord has saved me.

ना किछु सेवा ना किछु घाल ॥
naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.
I have no service or work to my credit.

करि किरपा प्रभि कीनि दढ़ाल ॥
kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.
In His Mercy, God has taken pity on me;

बूढ़त दुख महि काढ़ि लढ़ाल ॥३॥
boodat dukh meh kaadh la-i-aal. ||3||
He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

सुणि सुणि उपजिओ मन महि चाउ ॥
sun sun upji-o man meh chaa-o.
Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥
aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गावत गावत परम गति पाई ॥
gaavat gaavat param gat paa-ee.
Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

गुर प्रसादि नानक लिव लाई ॥४॥२०॥३१॥
gur parsaaad naanak liv laa-ee. ||4||20||31||
By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कउडी बदलै तिआगै रतनु ॥
ka-udee badlai ti-aagai ratan.
In exchange for a shell, he gives up a jewel.

छोडी जाई ताहू का जतनू ॥
chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.
He tries to get what he must give up.

सो संचै जो होछी बात ॥
so sanchai jo hochhee baat.
He collects those things which are worthless.

माइआ मोहिआ टेढउ जात ॥१॥
maa-i-aa mohi-aa taydh-o jaat. ||1||
Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

अभागे तै लाज नाही ॥
abhaagay tai laaj naahee.
You unfortunate man - have you no shame?

सुख सागर पूरन परमेसरु हरि न चेतिओ मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar poorn parmaysar har na chati-o man maahee. ||1|| rahaa-o.
You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

अंगितु कुरा विखिआ मीठी ॥
amrit ka-uraa bikhi-aa meethee.
Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

साकत की विखि नैनहू डीठी ॥
saakat kee biDh nainhu deethee.
Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.
You are fond of falsehood, fraud and egotism.

If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion.

You continually yearn for Maya,

and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

But you do not love Him, you fool!

God, the True King, is above the heads of all kings.

He is the independent, perfect Lord King.

People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.
Naanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||
Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

Ramkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

Rain dinas japa-o har naa-o.
Night and day, I chant the Lord's Name.

Aagai dargeh paava-o thaa-o.
Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

Sadaa anand na hovee sog.
I am in bliss forever; I have no sorrow.

Kabhu na bi-apei ha-umai roog.
The disease of ego never afflicts me. ||1||

Khojahu santahu har barahm gi-aanee.
O Saints of the Lord, seek out those who know God.

Bisman bisam bha-ay bismaadaa param gaat paavahi har simar paraanee. ||1|| raha-o.
You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

Calculating, measuring, and thinking in every way,
नाम बिना को सकै न तार्र II
naam binaa ko sakai na τaar.
see that without the Naam, no one can be carried across.

सगल उपाव न चालहि संग ||
sagal upaav na chaaleh sang.
Of all your efforts, none will go along with you.

भवजलु तरीए प्रम के रंग || 2||
bhavjal tare-ai parabh kai rang. ||2||
You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

देही धोइ न उतरै मैलु ॥
dayheh Dho-ay na utrai mail.
By merely washing the body, one's filth is not removed.

हउमै बिआपेदुबिथा फैलु ॥
ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.
Afflicted by egotism, duality only increases.

हर हरिअउखधु जो जनु खाई ॥
har har a-ukhadh aDj janu khaa-ay.
That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ता का रोगु सगल मिट जाई ॥ 3 ||
̄ţaa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||
- all his diseases are eradicated. ||3||

करि किरपा पारब्रह्म दइआल ॥
kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.
Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

मन ते कबहु न बिसर गोपाल ॥
man τay kabahu na bisar gopaal.
let me never forget the Lord of the World from my mind.

तेरे दास की होवा धूर्र ||
̄ţayray daas kee hovaa Dhoor.
Let me be the dust of the feet of Your slaves;
नानक की प्रभ सरधा पूरि ॥४॥२२॥३३॥
naanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

tेरी सरिण पूरे गुरदेव ॥
tayree saran pooray gurdayv.
You are my Protection, O perfect Divine Guru.

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You.

तू समरथु पूरन पारबर्हमु ॥
too samrath pooran paarbarahm.
You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

सो धिआए पूरा जिसु करमु ॥१॥
sO Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

तरण तारण पर्भ तेरो नाउ ॥
taran taaaran parabh tayro naa-o.
You Name, God, is the boat to carry us across.

एका सरण गाही मन मेरे तुधु बिनु दूजा नाही ठाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| raha-o.
My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

जप जप जीवा तेरा नाउ ॥
jap jap jeevaa tayraa naa-o.
Chanting, meditating on Your Name, I live,
आगै दरगह पावउ ठाउ ॥
aagai dargeh paava-o thaa-o.
and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

दूखु अंधेरा मन ते जाइ ॥
dookh anDhayraa man tay jaa-ay.
Pain and darkness are gone from my mind;

दुरमति विनिसे राजै हरि नाइ ॥२॥
durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||
my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

गुर पूरे की निरमल रीति ॥
gur pooray kee nirmal reet.
The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

भउ भागा निरभउ मनि बसै ॥
bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.
My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

अंग्रित नामु रसना नित जपै ॥३॥
amrit naam rasnaa nit japai. ||3||
My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

कोिट जनम के काटे फाहे ॥
kot janam kay kaatay faahay.
The nooses of millions of incarnations are cut away.

पाइआ लाभु सचा धनु लाहे ॥
paa-i-aa laabh sachaa Dh an laahay.
I have obtained the profit of the true wealth.

टोटि न आवै अखुट बंधार ॥
tot na aavai akhut bhandaar.
This treasure is inexhaustible; it will never run out.
नानक भगत सोहहि हरि दुआर ॥४॥२३॥३॥
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

रामकली महला ५ ॥
Raamkalee, Fifth Mehl:

रतन जवेहर नाम ॥
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

सतु संतोख गिझान ॥
It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

सूख सहज दडआ का पोता ॥
The Lord entrusts the treasures of peace,

हरि भगता हवालै होता ॥१॥
intuition and kindness to His devotees. ||1||

मेरे राम को भंडारु ॥
This is the treasure of my Lord.

खात खरचि कछु तोटि न आवै अंतु नही हरि पारावार ॥१॥
Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation.

कीर्तनु निरमोलक हीरा ॥
The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.
आनंद गुणी गहीरा ॥
aanand gunee gaheeraa.
It is the ocean of bliss and virtue.

अनहद बाणी पूंजी ॥
anhad banee poonjee.
In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

संतन हृथि राखी खूंजी ॥ २॥
santan hath raakhee koonjee. ||2||
The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

Page 894

सून समाधि गुफा तह आसनु ॥
sunn samaaDh gufaa tah aasan.
They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

केवल ब्रह्म पूर्ण तह वासनु ॥
kayval barahm pooran tah baasan.
the unique, perfect Lord God dwells there.

भगत संगि प्रभु गोस्तिक करत ॥
bhagat sang parabh gosat karat.
God holds conversations with His devotees.

तह हरख न सोग न जनम न मरत ॥ ३॥
tah harakh na sog na janam na marat. ||3||
There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

करि किरपा जिसु आपि दिवाईआ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-i-aa.
One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

साधसंगि तिनि हरिं धनु पाइआ ॥
saaDhsang tihn har Dhan paa-i-aa.
obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
दइआल पुरख नानक अरदास।
da-i-aal purakh naanak ardaas.
Nanak prays to the merciful Primal Lord;

हर मेरी वरतणि हर मेरी रास। ||४||२४||३५||
har mayree varтан har mayree raas. ||4||24||35||
the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

रामकली महला ५।।
raamkaalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

महिमा न जानहि बेद।
mahimaa na jaaneh bayd.
The Vedas do not know His greatness.

ब्रह्मे नही जानहि भेद।
brahmay nahee jaaneh bhayd.
Brahma does not know His mystery.

अवतार न जानहि अंतु।
avtaar na jaaneh ant.
Incarnated beings do not know His limit.

परमेसरु पारबर्हम बेअंतु। ||१||
parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||
The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

अपनी गति आपि जानें।
apnee gat aap jaanai.
Only He Himself knows His own state.

सुिण सुिण अवर वखानै। ||१|| रहाउ।
sun sun avar vakhaanai. ||1|| raha-o.
Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

संक्रा नही जानहि भेव।
sankraa nahee jaaneh bhayv.
Shiva does not know His mystery.
The gods gave grown weary of searching for Him.
The goddesses do not know His mystery.

Above all is the unseen, Supreme Lord God.

The Creator Lord plays His own plays.

He Himself separates, and He Himself unites.

Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

By His actions, He makes Himself known.

Listen to the true story of the Saints.

They speak only of what they see with their eyes.

He is not involved with virtue or vice.
Nanak’s God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

Raamkalee, Fifth Mehl:

I have not tried to do anything through knowledge.

I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

I know nothing of such good karma. ||1||

O my Beloved God, my Lord and Master,

there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still Yours, God. ||1||Pause||

I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.
बिखै बिआधि के गाव महि बास ||
bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.
I dwell in the village of corruption and sickness.

करणहार मेरे प्रभ एक ||
karanhaar mayray parabh ayk.
O my One Creator Lord God,

नाम तेरे की मन महि टेक ||२||
naam tayray kee man meh tayk. ||2||
Your Name is the support of my mind. ||2||

सुनि सूणि जीवउ मनि इहु बिस्राम ||
sun sun jeeva-o man ih bisraam.
Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

पाप खंडन प्रभ तेरो नाम ||
paap khandan parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Destroyer of sins.

तू अगनतु जीअ का दाता ||
too agnat jee-a kaa daataa.
You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

जिसहि जानावहि तिनि तू जाता ||३||
jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||
He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

जो उपाइओ तिसु तेरी आस ||
jo upaa-i-o tis tayree aas.
Whoever has been created, rests his hopes in You.

सगल अराधहि प्रभ गुणतास ||
sagal araADheh parabh guantaas.
All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

नानक दास तेरे कुरबाण ||
naanak daas tayrai kuraan.
Slave Nanak is a sacrifice to You.
बेअंत साहिबु मेरा मिहरवाणु ||४||२६||३७||
bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||
My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

रामकली महलां ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

राखनहार दंआल ||
raakhanhaar da-i-aal.
The Savior Lord is merciful.

कोटि भव खंडे निमख खिआल ||
kot bhav khanday nimakh khi-aal.
Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

सगल अराध्हिं जंत ||
sagal aaraDheh jaנ्त.
All beings worship and adore Him.

मिलीऐ प्रभ गुर मिलि मंत ||१||
milee-ai parabh gur mil mil mant. ||1||
Receiving the Guru’s Mantra, one meets God. ||1||

जीअन को दाता मेरा प्रभु ||
jee-an ko daaṭaa mayraa parabh.
My God is the Giver of souls.

पूर्न परमेसुर सुआमी घटि घटि राता मेरा प्रभु ||१|| रहाउ ||
pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raat aa mayraa parabh. ||1|| raha-o.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart.
||1||Pause||

ता की गही मं ओट ||
taa kee gahee man ot.
My mind has grasped His Support.
बंधन ते होई छोट ॥
banDhan tay ho-ee chhot.
My bonds have been shattered.

हिरदै जप परमानंद ॥
hirdai jap parmaanand.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

मन माहि भए अनंद ॥२॥
man maahi bha-ay anand. ||2||
My mind is filled with ecstasy. ||2||

tारण तरण हरि सरण ॥
ṭaaran ṭaran har saran.
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

जीवन रूप हरि चरण ॥
jeevan roop har charan.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

Page 895

संतन के प्राण अधार ॥
santan kay paraan aDhaar.
They are the Support of the breath of life of the Saints.

ऊचे ते ऊच अपार ॥३॥
oochay tay ooch apaar. ||3||
God is infinite, the highest of the high. ||3||

सु मति सारु जितु हरि सिम्रीजै ॥
so mat saar jit har simreejai.
That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

करि किरपा जिसु आपे दीजै ॥
kar kirpa jis aapay deejai.
In His Mercy, the Lord Himself bestows it.
सूख सहज आनंद हरि नाउ ॥
sookh sahj aanand har naa-o.
Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

नानक जपिए गुर मिल नाउ ॥ ॥ ॥ ॥
naanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||
Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

सगल सिआनप छाड़ि ॥
sagal si-aanap chhaad.
Abandon all your clever tricks.

करि सेवा सेवक साजि ॥
kar sayvaa sayvak saaj.
Become His servant, and serve Him.

अपना आप सगल मिटाइ ॥
apnaa aap sagal mitaa-ay.
Totally erase your self-conceit.

मन चिंदे सेई फल पाइ ॥ ॥
man chinday say-ee fal paa-ay. ||1||
You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

होहु सावधान अपुने गुर सिउ ॥
hohu saavDhaan apunay gur si-o.
Be awake and aware with your Guru.

आसा मनसा पूरन होवै पावहि सगल निधान गुर सिउ ॥ ॥ रहाउ ॥
aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| raha-o.
Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||
दूजा नही जानै कोइ ॥
Do no one think that God and Guru are separate.

सतगुरु निरंजनु सोइ ॥
The True Guru is the Immaculate Lord.

मानुख का करि रूपु न जानु ॥
Do not believe that He is a mere human being;

मिली निमाने मानु ॥ ॥
He gives honor to the dishonored. ||2||

गुर की हरि टेक टिकाइ ॥
Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

अवर आसा सभ लाइहि ॥
Give up all other hopes.

हरि का नामु मागु निधानु ॥
Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ता दरगाह पावहि मानु ॥ ॥
and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

गुर का बचनु जाप मंतु ॥
Chant the Mantra of the Guru's Word.

एहा भगति सार ततु ॥
This is the essence of true devotional worship.
सतिगुर भाए दइआल ॥
satgur bha-ay da-i-aal.
When the True Guru becomes merciful,

नानक दास निहाल ॥ ४ ॥ २८ ॥ ३९ ॥
aanak daas nihaal. ||4||28||39||
slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

होवै सोई भल मानु ॥
hovai so-ee bhal maan.
Whatever happens, accept that as good.

आपना तज अभिमानु ॥
aapnaa taj abhimaan.
Leave your egotistical pride behind.

दिनु रैिन संदा गुन गाउ ॥
din rain sadaa gun gaa-o.
Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरन एही सुआउ ॥ १ ॥
pooran ayhee su-aa-o. ||1||
This is the perfect purpose of human life. ||1||

आनंद किर संत हिर जिप ॥
aanand kar sant har jap.
Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

छाड़ि सिमानप बहु चतुराई गुर का जिप मंतु निरमल ॥ १ ॥ रहाउ ॥
chhaad si-aanap baho chaeturaa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| raha-o.
Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||
एक की कारि आस भीतरि ||
ayk kee kar aas beetar.
Place the hopes of your mind in the One Lord.

निरमल जपि नामू हरि हरि ||
nirmal jap naam har har.
Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

गुर के चरन नमसकारि ||
gur kay charan namaskaar.
Bow down to the Guru's Feet,

भवजलु उतरहि पारि ||२||
bhavjal utre paar. ||2||
and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

देवनहार दातार ||
dayvanhaar daatar.
The Lord God is the Great Giver.

अंतु न पारा वार ||
antu na paaraavaar.
He has no end or limitation.

जा के घिर सरब निधान ||
jaa kai gh sarab niDhaan.
All treasures are in His home.

राखनहार निदान ||३||
raakhvanhaar nidaan. ||3||
He will be your Saving Grace in the end. ||3||

नानक पाइआ एहु निधान ||
naanak paa-i-aa ayhu niDhaan.
Nanak has obtained this treasure,

हरे हरि निरमल नाम ||
haray har nirmal naam.
the immaculate Name of the Lord, Har, Har.
जो जपै तिस की गति होइ ॥
Whoever chants it, is emancipated.

नानक करमि परापति होइ ॥४॥२९॥४०॥
It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

रामकली महला ५ ॥
Raamkalee, Fifth Mehl:

दुलभ देह सवारि ॥
Make this invaluable human life fruitful.

जाहि न दरगह हारि ॥
You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

हलित पलित तुधु होइ विडआई ॥
In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

अंत की बेला लए छडाई ॥१॥
At the very last moment, He will save you. ||1||

राम के गुण गाउ ॥
Sing the Glorious Praises of the Lord.

हलतु पवतु होहि दोवै सुहेले अचरज पुरखु धिआउ ॥१॥ रहाउ ॥
In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||
ऊठत बैठत हरि जाप ॥
oothat baithat har jaap.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

बिनसे संगल संताप ॥
binsai sagal santaap.
and all your troubles shall depart.

बैरी सभि होवहि मीत ॥
bairee sabh hoveh meet.
All your enemies will become friends.

निरमलु तेरा होवै चीत ॥ ॥
nirmal tayraa hovai cheet. ||2||
Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

सभ ते ऊतम इहु करम ॥
sabh tay ootam ih karam.
This is the most exalted deed.

सगल धरम महि सरसत धरम ॥
sagal Dharam meh saraysat Dharam.
Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

हरिर सिमरनि तेरा होइ उधार ॥
har simran tayraa ho-ay uDhaar.
Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

जनम जनम का उतरै भार ॥ ॥
janam janam kaa utrai bhaar. ||3||
You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

पूरन तेरी होवै आस ॥
pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled,

जम की कटीऐ तेरी फास ॥
jam kee katee-ai tayree faas.
and the noose of the Messenger of Death will be cut away.
गुर का उपदेसु सुनीजै॥
gur kaa updays suneejai.
So listen to the Guru's Teachings.

नानक सुख सहज समीजै॥४॥३०॥४१॥
aanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||
O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

Page 896

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जिस की तिस की करि मानू॥
jis kee tis kee kar maan.
Honor the One, to whom everything belongs.

आपन लाहि गुमानू॥
aapan laahi gumaan.
Leave your egotistical pride behind.

जिस का तू तिस का सभु कोई॥
jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.
You belong to Him; everyone belongs to Him.

तिसहि अराधि सदा सुखु होइ॥१॥
tiseh araadhi sadaa sukh ho-ay. ||1||
Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

काहे भ्रमि भ्रमहि बिगाणे॥
kaahay bharam bharmeh bigaanay.
Why do you wander in doubt, you fool?

नाम बिना किछु कामि न आवे मेरा मेरा करि बहुतु पछ्तताने॥१॥ रहाउ॥
aam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1||
rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||
जो जो करै सोई मानि लेहु ॥
jo jo karai so-ee maan layho.
Whatever the Lord has done, accept that as good.

बिनु माने रलि होवहि खेह ॥
bin maanay ral hoveh khayh.
Without accepting, you shall mingle with dust.

तिस का भाणा लागै मीठा ॥
tis kaa bhaanaa laagai meethaa.
His Will seems sweet to me.

गुर प्रसादि विरले मनि बुठा ॥२॥
gur parsaad virlay man voothaa. ||2||
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

वेंपरवाहु अगोचरु आिप ॥
vayparvaahu agocharu aap.
He Himself is carefree and independent, imperceptible.

आठ पहर मन ता कउ जािप ॥
aath pahar man taa ka-o jaap.
Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

जिसु चिति आए विनसहि दुखा ॥
jis chit aa-ay binsahi dukhaa.
When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

हलति पलति तेरा ऊजल मुखा ॥३॥
halat palat tayraa oojal mukhaa. ||3||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

कउन कउन उधरे गुन गाई ॥
ka-un ka-un uDhray gun gaa-ay.
Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

गनणु न जाई कीम न पाइ ॥
ganan na jaa-ee keem na paa-ay.
They cannot be counted or evaluated.
बूडत लोह साधसंगित तरै॥
boodaṭ loh saaDhsang ṭarai.
Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक जिसहि परापति करै॥४॥३।१॥४॥
naanak jisahi paraapat karai. ||4||31||42||
O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

मन माहि जापि भगवंतु॥
man maahi jaap bhagvanti.
In your mind, meditate on the Lord God.

गुरि पूरे इह दीनो मंतु॥
gur poorai ih deeno manṭ.
This is the Teaching given by the Perfect Guru.

सिटे सगल भै तरा॥
mitay sagal bhai ṭaraa.
All fears and terrors are taken away,

पूरन होई आस॥१॥
pooran ho-ee aas. ||1||
and your hopes shall be fulfilled. ||1||

सफल सेवा गुरदेवा॥
safal sayvaa gurdīvaa.
Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

कीमति किच्चु कहणु न जाई साचे सत्रु अलख अभेवा॥१॥रहाउ॥
keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.
His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

करन करावन आप॥
karan karaavan aap.
He Himself is the Doer, the Cause of causes.
तिस कउ सदा मन जापि ॥
tis ka-o sadaa man jaap.
Meditate on Him forever, O my mind,

तिस की सेवा करि नीत ॥
tis kee sayvaa kar neet.
and continually serve Him.

सचु सहजु सुखु पावहि मीत ॥२॥
sach sahj sukh paavahi meet. ||2||
You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

साहिबु मेरा अति भारा ॥
saahib mayraa at bhaaraa.
My Lord and Master is so very great.

खिन महि धापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
tis bin avar na ko-e.
There is no other than Him.

जन का राखा सोई ॥३॥
jan kaa raakhaa so-e. ||3||
He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

करि किरपा अरदास सुनीजै ॥
kar kirpaa ardaas suneejai.
Please take pity on me, and hear my prayer,

अपणे सेवक कउ दरसनु दीजै ॥
apnay sayvak ka-o darsan deejai.
that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

नानक जापी जपु जापु ॥
naanak jaapee jap jaap.
Nanak chants the Chant of the Lord,
सभ ते ऊँच जा का परताप ॥४॥३॥४॥
sabh tay ooch jaa kaa partaap. ||4||32||43||
whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

बिरथा भरवासा लोक ॥
birthaa bharvaasaa lok. 
Reliance on mortal man is useless.

ठाकुर प्रभ तेरी टेक ॥
thaakur parabh tayree tayk. 
O God, my Lord and Master, You are my only Support.

अवर छूटी सभ आस ॥
avar chhootee sabh aas.
I have discarded all other hopes.

अचित ठाकुर भेटे गुणतास ॥१॥
achint thaakur bhaytay guntaas. ||1||
I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

एको नामु धिआइ मन मेरे ॥
ayko naam Dhi-aa-ay man mayray. 
Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

कारजु तेरा होवै पूरा हरि हरि हरि गुण गाइ मन मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.
Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

तुम ही कारन करन ॥
tum hee kaaran karan. 
You are the Doer, the Cause of causes.
चरन कमल हरि सरन ॥
charan kamal har saran.
Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

मनि तनि हरि ओही धिखाइआ ॥
man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.
I meditate on the Lord in my mind and body.

आनंद हरि रूप दिखाइआ ॥२॥
aanand har roop dikhaa-i-aa. ||2||
The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

तिस ही की ओट सदीव ॥
tis hee kee ot sadeev.
I seek His eternal support;

जा के कीने है जीव ॥
jaa kay keenay hai jeev.
He is the Creator of all beings.

सिम्रत हरि करत निधान ॥
simrat har karat niDhaan.
Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

राखनहार निदान ॥३॥
raakh anhaar nidaan. ||3||
At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

सरब की रेण होवीजै ॥
sarab kee rayn hoveejai.
Be the dust of all men's feet.

आपु मिटाइ मिलीजै ॥
aap mitaa-ay mileejai.
Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

अनदिन धिखाईए नाम ॥
an-din Dhi-aa-ee-ai naam.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.
सफल नानक इहु कामु ||४||३३||४४||
safal naanak ih kaam. ||4||33||44||

O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कारन करन करीम ||
kaaran karan kareem.
He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

सरब प्रतिपाल रहीम ||
sarab partipaal raheem.
The merciful Lord cherishes all.

अलह अलख अपार ||
alah alakh apaar.
The Lord is unseen and infinite.

खुदि खुदाइ वड बेसुमार ||१||
khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||

God is great and endless. ||1||

Page 897

ओ नमो भगवंत गुसाई ||
oN namo bhagvant gusaa-ee.
I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

खालकु रवि रहिता सरब ठाई ||१|| रहाउ ||
khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rhaa-o.
The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

जगन्नाथ जगजीवन माधो ||
jagannaath jagjeevan maaDho.
He is the Lord of the Universe, the Life of the World.
Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator.

You are the One and only merciful Master,

spiritual teacher, prophet, religious teacher.

Master of hearts, Dispenser of justice,

more sacred than the Koran and the Bible.

The Lord is powerful and merciful.

The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

The luminous Lord dwells everywhere.
लीला किंद्रु नक्शी न जाइ ॥४॥
leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||
His play cannot be known. ||4||

मिहर ददआ करि करनेहार ॥
mihar da-i-aa kar karnaihaar.
Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

भगति वंदगी देहि सिरजणहार ॥
bhagat bandagee deh sirjanhaar.
Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

कहु नानक गुरि खोए भरम ॥
kaho naanak gur kho-ay bharam.
Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

एको अलहु पारबर्हम ॥५॥३४॥४५॥
ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||
The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same.

||5||34||45||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कोिट जनम के िबनसे पाप ॥
kot janam kay binsay paap.
The sins of millions of incarnations are eradicated.

हरि हरि जपत नाही संताप ॥
har har japat naahee sanṭaap.
Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

गुर के चरन कमल मनि वसे ॥
gur kay charan kamal mani vasay.
When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,
महा विकार तन ते सभि नसे ॥ १ ॥
mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||
all terrible evils are taken away from the body. ||1||

गोपाल को जसु गाउ प्राणी ॥
gopaal ko jas gaa-o paraanee.
Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

अकथ कथा साची प्रभ पूरन जोती जोति समाणी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
akath kathaa saachee parabh pooran jotee jot samaanee. ||1|| raha-o.
The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

त्रिसना भूख सभ नासी ॥
tarisnaa bhookh sabh naasee.
Hunger and thirst are totally quenched;

संत प्रसादि जपिआ अबिनासी ॥
sant parsaad japi-aa abhinaasee.
by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

रैन दिनसु प्रभ सेव कमानी ॥
rain dinas parabh sayv kamaanee.
Night and day, serve God.

हरिर मिलणै की एह नीसानी ॥ २ ॥
har milnai kee aay neesaanee. ||2||
This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

मिटे जंजाल होए प्रभ दइआल ॥
mitay janjaal ho-ay parabh da-i-aal.
Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

गुर का दरसनु देखि निहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.
पारा पूरबला करमु वणि आइआ ॥
paraa poorbalaa karam ban aa-i-aa.
My perfect pre-destined karma has been activated.

हरि के सुं नित रसना गाइआ ॥ ॥
har kay gun nīt rasnaa gaa-i-aa. ||3||
With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

हरि के संत सदा परवाणु ॥
har kay sant sadaa parvaan.
The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

संत जना मसतंकि नीसाणु ॥
sant janaa mastak neesaan.
The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

दास की रेणु पाए जे कोइ ॥
daas kee rayn paa-ay jay ko-ay.
One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

नानक तिस की परम गति होइ ॥ ॥ ॥ ॥
naanak tīs kee param gat ho-ay. ||4||35||46||
O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दरसन कउ जाईऐ कुरबानु ॥
darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan.
Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

चरन कमल हिरदै धिर धिबानु ॥
charan kamal hirdai Dhar Dhi-aan.
Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

धूरिं संतन की मसतंकि लाई ॥
Dhoor santan kee mastak laa-ay.
Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,
जनम जनम की दुरमिति मलु जाइ ॥१॥
janam janam kee durmat mal jaa-ay. ||1||
and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

जिसु भेटत सिटे अभिमानु ॥
jis bhayat mitai abhimaan.
Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

पारबर्हमु सभु नद्री आवै करि किरपा पूरन भगवान ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rhaa-o.
and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has
showered His Mercy. ||1||Pause||

गुर की कीरति जपीऐ हिर नाउ ॥
gur kee keeraat japee-ai har naa-o.
This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

गुर की भगित सदा गुण गाउ ॥
gur kee bhaagat saadaa gun gaa-o.
This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

गुर की सुरित िनकिट किर जानु ॥
gur kee surat nikat kar jaan.
This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

गुर का सबदु सति करि मानु ॥२॥
gur kaa sabad sat kar maan. ||2||
Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

गुर बचनी समसिर सुख दूख ॥
gur bachnee samsar sukh dookh.
Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and
the same.

कदे न िबआपै ितर्सना भूख ॥
kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.
Hunger and thirst shall never afflict you.
मम संतोख सवदिम गुर राजे ॥
man santokh sabad gur raajay.
The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

जप गोबिंदु पढ़दे सभि काजे ॥ ३ ॥
jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||
Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

गुरु परमेसरु गुरु गोबिंदु ॥
gur parmaysar gur govind.
The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु दाता देिआल बखिसिंदु ॥
gur daataa da-i-aal bakhsind.
The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

गुर चरनी जा का मनु लागा ॥
gur charnee jaa kaa man laagaa.
One whose mind is attached to the Guru's feet,

नानक दास तिसु पूरन भागा ॥ ४ || ३ ॥ ४७ ॥
naanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||
O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

Page 898

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

किसु भरवासै बिचरहि भवन ॥
kis bharvaasai bichrahi bhavan.
What supports you in this world?

मूड़ मुगध तेरा संगी कवन ॥
moorh mugaDh tayraa sangee kavan.
You ignorant fool, who is your companion?
रामु संगी तिसु गति नही जानहि ॥
raam sangee tis gat nahee jaaneh.
The Lord is your only companion; no one knows His condition.

पंच बटवारे से मीत करि मानहि ॥ १ ॥
panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||
You look upon the five thieves as your friends. ||1||

सो घरु सेवि जितु उधरहि मीत ॥
so ghar sayv jit uDhrahi meet.
Serve that home, which will save you, my friend.

गुण गोविंद रवीअहि दिनु राती साधसंगि करि मन की प्रीति ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gun goving ravee-ah din raatee saadh-sang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

जनमु बिहानो अहंकारि अरु वादि ॥
janam bihaano ahaNkaar ar vaad.
This human life is passing away in egotism and conflict.

त्रिपति न आवे बिखिआ सादि ॥
ṭaripat na aavai bikhi-aa saad.
You are not satisfied; such is the flavor of sin.

भरमत भरमत महा दुखु पाईआ ॥
bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.
Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

तरी न जाई दुतर माईआ ॥ २ ॥
taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||
You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

कामि न आवै सु कार कमावै ॥
kaam na aavai so kaar kamaavai.
You do the deeds which do not help you at all.
आप बीज आपे ही खावै ॥
aap beej aapay hee khaavai.
As you plant, so shall you harvest.

राखन कउ दूसर नही कोइ ॥
raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.
There is none other than the Lord to save you.

तउ निसतरै जउ किरपा होइ ॥३॥
ta-o nistarai ja-o kirpaa ho-ay. ||3||
You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

पतित पुनीत प्रभ तेरो नामु ॥
paṭit puneet parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Purifier of sinners.

अपने दास कउ कीजै दानु ॥
apnay daas ka-o keejai daan.
Please bless Your slave with that gift.

करि किरपा प्रभ गति करि मेरी ॥
kar kirpaa parabh gat kar mayree.
Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

सरिण गही नानक प्रभ तेरी ॥४॥३॥४॥
saran gahee naanak parabh tayree. ||4||37||48||
Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

इह लोके सुखु पाइआ ॥
ih lokay sukh paa-i-aa.
I have found peace in this world.

नही भेटत धरम राइआ ॥
nahhee bhaytaDharam raa-i-aa.
I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.
हर दरगह सोभावंत ॥
I will be respected in the Court of the Lord,

फुन गरबभ नाही बसंत ॥१॥
and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

जानी संत की मित्राई ॥
Now, I know the value of friendship with the Saints.

कर किरपा दीनो हर नामा पूरबि संजोगि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has
been fulfilled. ||1||Pause||

गुर कै चरिण चित लागा ॥
My consciousness is attached to the Guru's feet.

धान धान संजोगु सभागा ॥
Blessed, blessed is this fortunate time of union.

संत की धूरि लागी मेरे माथे ॥
I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

किलविख दुःख सगले मेरे लाथे ॥२॥
and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

साध की सचु टहल कमानी ॥
Performing true service to the Holy,
तब होए मन सुध परानी ॥
tab ho-ay man suDh paraanee.
the mortal's mind is purified.

जन का सफल दरसु डीठा ॥
jan kaa safal daras deethaa.
I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

नामु प्रभू का घटि घटि बुठा ॥ 3 ॥
naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||
God's Name dwells within each and every heart. ||3||

मिटाने सभि कलि कलेस ॥
mitaanay sabh kal kalays.
All my troubles and sufferings have been taken away;

जिस ते उपजे तिसु महि परवेस ॥
jis tay upjay tis meh parvays.
I have merged into the One, from whom I originated.

प्रणें आनूप गोविंद ॥
pargatay aanoop govind.
The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

प्रभ पूरे नानक बखसिंद ॥ ४ ॥ ३८ ॥ ४९ ॥
parabh pooray naanak bakhsind. ||4||38||49||
O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

गऊ कउ चारे सारदूलु ॥
ga-oo ka-o chaaray saardool.
The tiger leads the cow to the pasture,

कउडी का लख हूआ मूलु ॥
ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.
the shell is worth thousands of dollars,
बकरी कउ हसती प्रतिपाले ॥
bakree ka-o hastee partipaalay.
and the elephant nurses the goat,

अपना प्रभु नदरि निहाले ॥१॥
apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||
when God bestows His Glance of Grace. ||1||

क्रिपा निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥
kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.
You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

बरनि न साकउ बहु गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rhaa-o.
I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

दीसत मासु न खाइ बिलाई ॥
deesat maas na kha-ay bilaa-ee.
The cat sees the meat, but does not eat it,

महा कसाबि छुरी सत पाई ॥
mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.
and the great butcher throws away his knife;

करणहार प्रभु हिरदै वूठा ॥
karanhaar parabh hirdai voothaa.
the Creator Lord God abides in the heart;

फाथी मछुली का जाला तूटा ॥२॥
faathee machhulee kaa jaalaa toota-ee. ||2||
the net holding the fish breaks apart. ||2||

सूके कासट हरे चलूल ॥
sookay kaasat haray chalool.
The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ऊचै थलि फूले कमल अनूप ॥
oochai thal foolay kamal anoop.
in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.
अगिन निवारी सतिगुर देव ॥
agan nivaaree satgur dayv.
The Divine True Guru puts out the fire.

सेवकु अपनी लाई오는 सेव ॥ ३॥
sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||
He links His servant to His service. ||3||

अकिरतघणा का करे उधारु ॥
akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.
He saves even the ungrateful;

प्रभु मेरां है सदा दइआरु ॥
parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.
my God is forever merciful.

संत जना का सदा सहाई ॥
sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.
He is forever the helper and support of the humble Saints.

चरन कमल नानक सरणाई ॥ ४॥ ३९॥ ५०॥
charan kamal naanak sarnaa-ee. ||4||39||50||
Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

Page 899

पंच सिंघ राखे प्रभु मारि ॥
panch singh raakhay parabh maar.
God killed the five tigers.

दस बिघाड़ी लई निवारि ॥
das bigi-aarhee la-ee nivaar.
He has driven out the ten wolves.
तीन आवरत की चूकी घेर ॥
teen aavrat kee chookey ghayr.
The three whirl-pools have stopped spinning.

साधसंग चूके भे फेर ॥१॥
saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा गोविंद ॥
simar simar jeevaa govind.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

करि किरपा राखिओ दासु अपना सदा सदा साचा बखिसिंद ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa raakh-oo daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhising. ||1|| raahaa-o.
In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver. ||1||Pause||

दाजिगे चिताण पाप सुमेर ॥
daajh ga-ay tariin paap sumayr.
The mountain of sin is burnt down, like straw,

जपि जपि नामु पूजे प्रभ पैर ॥
jap jap naam poojay parabh pair.
by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

अनद रूप परगितो सभ थानि ॥
anad roop pargati-o sabh than.
God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

प्रेम भगति जोरी सुख मानि ॥२॥
paraym bhagat joree sukh maan. ||2||
Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

सागरु तिरिओ बाछर खोज ॥
saagar tari-o baachhar khoj.
I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.
खेदु न पाइओ नह फु िन रोज ॥
khayd na paa-i-o nah fun roj.
I shall never again have to endure suffering or grief.

सिंधु समाइओ घटुके माहि ॥
sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.
The ocean is contained in the pitcher.

करणहार कउ किछु अचरजु नाहि ॥३॥
karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||
This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

जउ छूटउ तउ जाइ पढ़ाल ॥
ja-o chhoota-o t-a-o jaa-ay pa-i-aal.
When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

जउ काहिओ तउ नदरि निहाल ॥
ja-o kaadh-i-o t-a-o nazar nihaal.
When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

पाप पुंन हमरै विस नाहि ॥
paap punn hamrai vas naahi.
Vice and virtue are not under my control.

रसकि रसकि नानक गुण गाहि ॥४॥४०॥५१॥
rasak rasak naanak gun gaahi. ||4||40||51||
With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ना तनु तेरा ना मनु तोहि ॥
naa tan tayraa naa man tohi.
Neither your body nor your mind belong to you.

माइआ मोहि विआपिआ धोहि ॥
maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.
Attached to Maya, you are entangled in fraud.
कुदम करै गाडर जिउ छेल ॥
kudam karai gaadar ji-o chhayl.
You play like a baby lamb.

अचिन्त जालु कालु चकू पेल ॥1॥
achint jaal kaal chakaro payl. ||1||
But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

हरि चरन कमल सरनाए मना ॥
har charan kamal sarnaay manaa.
Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

राम नामु जिप सहाई पावहि सातु धना ॥1॥ रहाउ ॥
raam naam jap sang sahaa-e gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ऊने काज न होवत पूरे ॥
onay kaaj na hovat pooray.
Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

काम क्रोध मदि सद ही झूरे ॥
kaam kroDh mad sad hee jhooray.
You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

करै बिकार जीवने कै ताई ॥
karai bikaar jee-aray kai taay-ee.
You act in corruption in order to survive,

गाफल संगि न तसूआ जाई ॥2॥
gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||
but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

धरत धोह अनिक छल जाने ॥
Dhart Dhoh anik chhal jaanai.
You practice deception, and you know many tricks;
कउडी कउडी कउ खाकु सिरि छाने॥
ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.
for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

जिनि दीआ तिसे न चेते मूलि॥
jin dee-aa tisai na chaytai mool.
You never even think of the One who gave you life.

मिथिआ लोभु न उतरै सूलु॥३॥
mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||
The pain of false greed never leaves you. ||3||

पारब्रहम जब भए दइआल॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

इहु मनु होआ साध रवाल॥
ih man ho-aa saaDh ravaal.
this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

हसत कमल लड़ लीनो लाइ॥
hasat kamal larh leeno laa-ay.
With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

नानक साचै साच समाई॥४॥४१॥५२॥
naanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||
Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

रामकली महला ५॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

राजा राम की सरणाइ॥
raajaa raam kee sarnaa-ay.
I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.
I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away.

That person, within whose mind the Lord abides, does not see the impassible world-ocean.

All one's affairs are resolved,

by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har.

The Guru places His hand upon whos forehead,

why should that slave of Him feel any anxiety?.

The fear of birth and death is dispelled;

I am a sacrifice to the Perfect Guru.
गुर परमेसर भेंटि निहाल ॥
gur parmaysar bhayt nihaal.
I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

सो दरसनु पाए जिसु होइ दइआलु ॥
so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.
He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

पारबर्हमु जिसु किरपा करै ॥
paarbarahm jis kirpaa karai.
One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

साधसंगि सो भवजलु तरै ॥३॥
saadh sang so bhavjal taira. ||3||
crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

अंग्रितु पीवहु साध पिआरे ॥
amrit peevhu saadh pi-aaray.
Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

मुख ऊजल साचै दरबारे ॥
mukh oojal saachai darbaaray.
Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

अनद करहु तज सगल बिकार ॥
anad karahu taaj sagal bikaar.
Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

नानक हिर जिप उतरहु पारि ॥४॥४२॥५३॥
naanak har jap uttarahu paar. ||4||42||53||
O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

Page 900

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:
धन ते बैसंतर भागै ॥
eeNDh
Dhan tay baisantar bhaagai.  
The fire runs away from the fuel.

माटी कउ जलु दह दिस तिआगै ॥
maatee ka-o jal dah dis ti-aagai.  
The water runs away from the dust in all directions.

ऊपरि चरन तलै आकासु ॥
oopar charan talai aakaas.  
The feet are above, and the sky is beneath.

घट महि सिंधु कीओ परागसु ॥१॥
ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||  
The ocean appears in the cup. ||1||

ऐसा संमर्थु हिर जीउ आिप ॥
aisaa samrath har jee-o aap.  
Such is our all-powerful dear Lord.

निमख न बिसरे जीओ भगतन कै आठ पहर मन ता कउ जािप ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh na bisrai jee-a bhagtan kai aath pahar man taa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.  
His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

प्रथमे माखनु पाछै दूधु ॥
parathmay maakh an paachh ai dooDh.  
First comes the butter, and then the milk.

मैलू कीनो साबुनु सूधु ॥
mailoo keeno saabun sooDh.  
The dirt cleans the soap.

भै ते निरभउ डरता फिरै ॥
bhai tay nirbha-o dartaa firai.  
The fearless are afraid of fear.
होन्दी कउ अणहोन्दी हिरै। ||२||
ho²nde ka-o anho²nde hirai. ||2||
The living are killed by the dead. ||2||

देही गुपत विदेही दीसे।
dayhee gupat bidayhee deesai.
The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

सगले साजि करत जगदीसे।
saglay saaj karat jagdeesai.
The Lord of the world does all these things.

ठगणहार अणठगदा ठागै।
thaganhaar an-thagdaa thaagai.
The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

बिनु बखर फिर फिर उठ लागै। ||३||
bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||
With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

संत सभा मिलि करहू बखिआण।
sant sabhaa mil karahu bakhi-aan.
So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

सिंग्रिति सासत बेद पुराण।
simrit saasat bayd puraan.
So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ब्रह्म बीचारू बीचारे कोई।
brahm beechaar beechaare ko-ay.
Rare are those who contemplate and meditate on God.

नानक ता की परम गति होइ। ||४||४३||५४||
aanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||
O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

रामकली महला ५।
raamkaalee mehlaa 5.
Raamkaalee, Fifth Mehl:
विख्यात ठगुरी खान भूलना मार्ग मंदर तिआग गइआ ||

bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||
Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave
Maya and your mansions. ||1||

निंदा करि करि वहृतु विगृहा गरभ जोिि महि किरित पइआ ||
ninda kar kar bahut vigoota garabh jon meh kirat pa-i-aa.
Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be
consigned to the womb of reincarnation.

पुरव कमाणे छोड़िि नाहि हमदूित गर्ासोि महा भइआ ||
purab kamaanay chhodeh naahee jamdoot garasii-o mahaa bha-i-aa. ||2||
Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall
seize you. ||2||

बोलै झूठु कमावै अवरा त्रिसन न बूझै वहृतु हइआ ||
bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut ha-i-aa.
You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied - what
a shame.

असाध रोगु उपिजा संत दूखि देह बिनासी महा खइआ ||
asaaDh rog upji-aa sant dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||
You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting
away; you are utterly ruined. ||3||
जिनहि निवाजे तिन ही साजे आप कीने संत जइआ ॥
jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant ja-i-aa.
He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

नानक दास कंठ लाई राखे किरपा पारबर्हम मइआ ॥४॥४॥५॥
naanak daas kanth laa-ay raakh kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||
O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ऐसा पूरा गुरदेउ सहाई ॥
aisaa pooraa gurd o sahaa-ee.
Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

जा का सिमरनु विरथा न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

दरसनु पेखत होइ निहालु ॥
darsan paykhat ho-ay nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

जा की धूरि काटै जम जालु ॥
jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.
The dust of His feet snaps the noose of Death.

चरन कमल बसे मेरे मन के ॥
charan kamal basay mayray man kay.
His lotus feet dwell within my mind,

कारज सवारे सगले तन के ॥१॥
kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||
and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||
जा कै मसतिक राखै हाथु ॥
jaa kai mastak raakhai haath.
One upon whom He places His Hand, is protected.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथु ॥
pababh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

पतित उधारणु क्रिपा निधानु ॥
patit udhaaranu kirpaan nidaanu.
He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

सदा सदा जाईऐ खुरानु ॥२॥
saad saad saa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

निरमल मंतु देइ जिमु दानु ॥
nirmal mantu dey jis daan.
One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

तजिह बिकार बिनसेय अभिमानु ॥
tajeh bikar binsai abhimaan.
renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

एकु धिआईऐ साध कै संग ॥
ayk Dhi-aa-ee-ai saad kai sang.
Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पाप बिनासे नाम कै रंग ॥३॥
paap binaasay naam kai rang. ||3||
Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर परमेसुर सगल निवास ॥
gur parmaysur sagal nivaas.
The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

घटि घटि रवि रहिआ गुणतास ॥
ghat ghat rav rahi-aa guntaas.
The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.
दरसु देहि धारउ प्रभ आस ॥
"Daras dehi dhara-o parabh aas."
Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

नित नानकु चितवे सचु अरदासि ॥४॥४५॥५६॥
"Nit nanak chit vai sach ardaas. ||4||45||56||
O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer.

Page 901

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे
"Raag Raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupde"
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे
"Raag Raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupde"
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

Page 901

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे
"Raag Raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupde"
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे
"Raag Raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupde"
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:
नानक भवजलु उतरसि पारि ॥ २ ॥ १ ॥ ५७ ॥
naanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||
O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा मेरा गुरु पूरा ॥
gur pooraa mayraa gur pooraa.
My Guru is perfect, my Guru is perfect.

राम नामु जिप सदा सुहेले सगल बिनासे रोग कू रा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raam naam jap saadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| raha-o.
Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||

एकु अराधहु साचा सोइ ॥
ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.
Worship and adore that One Lord alone.

जा की सरिन सदा सुखु होइ ॥ १ ॥
jaa kee saran saadaa sukh ho-ay. ||1||
In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

नीद सुहेली नाम की लागी भूख ॥
need suhaylee naam kee laagee bhookh.
One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

हरि सिमरत बिनसे सभ दूख ॥ २ ॥
har simrat binsay sabh dookh. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

सहजि अनंद करहु मेरे भाई ॥
sahj anand karahu mayray bhaa-ee.
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.
गुर पूरे सब चित्त मिटाई ॥ ३ ॥
gur poorai sabh chint mita-ee. ||3||
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

आठ पहर प्रभ का जप जापिए ॥
aath pahar parab kaa jap jaap.
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

नानक राखा हो-आ आपिए ॥ ४ ॥ २ ॥ ५ ॥
aanak raakh ho-aa aap. ||4||2||58||
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

रागु रामकली महला ५ गढ़ताल घरू ॥
raag raamkalee mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

९८ं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नरनरह नमस्कारं ॥
narnarah namaskaaraN.
I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

जलन थळन बसुध गगन एक एकंकारं ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jalan thalan basuDh gagan ayk aykaNkaarN. ||1|| rahaa-o.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

हरन धरन पुन पुनह करन ॥
haran Dharan pun punah karan.
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

नह गिरह निरंहारं ॥ १ ॥
nah girah niraNhaarN. ||1||
He has no home; He needs no nourishment. ||1||
गंभीर धीर नाम हीर ऊच मूच अपारं ॥
gambheer Dheer naam heer ooch mooch apaaraN.
The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

करन केल गुण अमोल नानक बलिहारं ॥ ॥ ॥ ॥
karan kayl gun amol naanak balihaaraN. ||2||1||59||
He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रूप रंग सुगंध भोग तिआगि चले माइआ छले कनिक कामिनी ॥ ॥ ॥
roop rang suganDh bhog ti-aag chalay maa-i-aa chhalay kanik kaaminee. ||1|| rahaan-o.
You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by
gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

भंडार दरब अरब खरब पेिख लीला मनु सथारै ॥
bhandaar darab arab arab kharab paykh leelaa man saDhaarai.
You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort
your mind,

नह संिग गामनी ॥ ॥
nah sang gaamnee. ||1||
but these will not go along with you. ||1||

सुत कलत्र भ्रात मीत उर्जि परिओ भरमि भोहिओ इह बिरख छामनी ॥
sut kalat par bharat meet urajh pari-o bharam boh-o ih birakh chhaamnee.
Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled;
these pass like the shadow of a tree.

चरन कमल सरन नानक सुखु संत भावनी ॥ ॥ ॥ ॥
charan kamal saran naanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||
Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the
Saints. ||2||2||60||
ੱਠਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥
raag raamkalee mehlaa 9 tipday.

Raag Raamkalee, Ninth Mehl, Ti-Padas:

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਖੁ ਹਰੀ ਨਾਮਾ ॥
ray man ot layho har naamaa.

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੇ ਸੀਮਾਰਨਂ ਦੁਰਮਤੀ ਨਾਸੇ ਪਾਵਹੀ ਪਦ ਨਿਰਬਾਨਾ ਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa kai simran durmata naasai paavahi pad nirbaanaa. ||1|| rhaa-o.

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1|| Pause||

ਬਡਬਾਗੀ ਤਿੱਥ ਜਨ ਕੁਦ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰੀ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
badbhaagee thin jan kud jaanhu jo har kay gun gaavai.

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਟ ਕੇ ਫੁਗੈ ਬੈਕੁੰਠ ਸੈਧਾਵੈ ॥੧॥
janam janam kay paap kho-ay kai fun baikunth siDhaavai. ||1||

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

Page 902

�ਜਾਮਲ ਕੁਦ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਖੀ ਆਈ ॥
aaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

ਜਾਂ ਗਤੀ ਕੁਦ ਜੋਗਸੂਰ ਬਾਚਛਤ ਸੋ ਗਤੀ ਸ਼ਿਤ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
jaaN gat ka-o jogeesur baachhat so gat chhin meh paa-ee. ||2||

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||
नाहिन गुन नाहिन कछु बिदिआ धरमु कउनु गजि कीना ॥
naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.
The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

नानक बिरदु राम का देखहु अभे दातु तिह दीना ॥२॥१॥
naanak birad raam kaa daykhhu abhai daan tih deenaa. ||3||1||
O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

रामकली महला ९ ॥
raamkalee mehlaa 9.
Raamkalee, Ninth Mehl:

साधो कउन जुगित अब कीजै ॥
saaDho ka-un jugat ab keejai.
Holy people: what way should I now adopt,

जा ते दुरमित सगल िबिदआ राम भगित मनु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay durmat sagal bidi-aa raam bhagat man bheejai. ||1|| raha-o.
by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

मनु माइआ महि उरिझ रहिओ है बूझै नह कछु गिआना ॥
man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojh ai nah kachh gi-aanaa.
My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

कउनु नामु जगु जा के सिमरे पावै पदु निरबाना ॥२॥
ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||
What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

भए दइआल क्रिपाल मंत जन तब इह बात बताई ॥
bha-ay da-i-aal kirpaal mant jan tab ih baat bataa-e.
When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

सरब धरम मानो तिह कीए जिह प्रभ कीरति गाई ॥२॥
sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-e. ||2||
Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||
राम नामु नरु निसि बासुर महि निमख एक उरि धारे ॥
raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.
One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

जम को त्रासु मिते नानक तिह अपुनो जनमु सवारे ॥ ३ ॥ २ ॥
jam ko taraas mitai naanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||
- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

रामकली महला ९ ॥
raamkalee mehlaa 9.
Raamkalee, Ninth Mehl:

प्राणी नाराईन सुधि लेहि ॥
paraanee naaraa-in suDh layhi.
O mortal, focus your thoughts on the Lord.

छिन्नु छिन्नु अउध घटेन निसि बासुर ब्रिथा जातु है देह ॥ १ ॥ रहाउ ॥
chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| raha-o.
Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1|| Pause||

तरनापो बिखिअन सिउ ब्रोइओ बालपनु अजिआना ॥
tarnaapo bikhi-an si-o kho-i-o baalpan agi-aanaa.
You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

बिरिधि बहिओ अजहू नही समझै कउ गाइओ ॥ १ ॥
biraDh bha-i-o ajhoo nee samjhai ka-un gai-o. ||1||
You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

मानस जनमु दीओ जिह थाकौ तै बिदसाइओ ॥
maanas janam d-e-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.
Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

मुकतु होत नर जा के सिमरे निमख न ता कउ गाइओ ॥ २ ॥
mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||
Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||
माइआ को मदु कहा करतु है संगि न काहू जाई॥
maa-i-aa ko mad kahaa karaat hai sang na kaahoo jaa-ee.
Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

नानकु कहतु चंति चिंतामनि होइ है अंति सहाई॥३॥३॥८१॥
naanak kahat chat chintaaman ho-ay hai ant sahaa-ee. ||3||3||81||
Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

रामकली महला १ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 1 asatpad-ee-aa
Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

७०२ सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar sat gur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई चंदु चड़िह से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै॥
so-ee chand_charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.
The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे॥१॥
sa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaaav kaisay. ||1||
The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

जीवन तलब निवारि॥
jeevan talab nivaaar.
Give up your attachment to life.

होवै परवाणा करिह धिङ्गाणा कलि लखण बीचारि॥१॥ रहाउ॥
hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.
Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

कितै देसि न आइआ सुणीए तीरथ पासि न बैठा॥
kitaai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.
Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.
दाता दानु करे तह नाही महल उसारिन न बैठा ॥२॥
daatāa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||
It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

जे को सतु करे सो छीजै तप चरि तपु न होई ॥
jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.
If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥
jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakan ay-ee. ||3||
If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

जिसु सिक्कड़ोरी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥
jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darna.
Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

जा सिक्कड़ै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥
jaa sikdaarai pavai janjeereet taa chaakar hathahu marnaa. ||4||
when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

Page 903

आखु गुणा कलि आईंए ॥
aakh gunaa kal aai-e-ai.
Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

तिहु जुग केरा रहिह्न तपावसु जे गुण देहि त पाईए ॥१॥ रहाउ ॥
tihu jug kayraa rahihnea tapaavas jay gun deh taa paa-ee-ai. ||1|| raahee-o.
The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

कलि कलवाली सरा निबारी काजी क्रिसना होआ ॥
kal kalvaalee saraa nibayrhee kajee krisanaa ho-aa.
In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.
बाणी ब्रह्मा बेदु अथरबणु करणी कीति लहिआ ॥५॥
The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

पति विणू पूजा सत विणू संजमु जत विणू काहेजनेऊ ॥
Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

नावहु धोवहु तिलकु चढ़ावहु सुच विणू सोच न होई ॥६॥
You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥
In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

पोथी पंडित रहेपुराण ॥
The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥
O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

करि करता तू एको जाणु ॥७॥
Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

नानक नामु मिलै वडिआई एदु उपरि करमु नही ॥
Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.
जे घरि होदै मंगणि जाईए फिर ओलामा मिले तही ॥८॥१॥
jay ghar hodai mangan jaai-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||
If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

जगु परबोधिह मड़ी बधाविह ॥
jag parboDheh marhe baDhaaveh.
You preach to the world, and set up your house.

आसणु इतीआिग काहे सचु पाविह ॥
aasan ti-aag kaahay sach paavahi.
Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ममता मोहु कामिण हितकारी ॥
mamtaa moh kaaman hitkaaree.
You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ना अउडूती ना संसारी ॥१॥
naa a-uDhootee naa sansaaree. ||1||
You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

जोगी बैिस रहहु दुिबधा दुखु भागे ॥
jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.
Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
ghar ghar maagaat laaj na laagai. ||1|| raha-o.
You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

गावहि गीत न चीनहि आप ॥
gaavahi geet na cheeneh aap.
You sing the songs, but you do not understand your own self.
किउ लागी निवरे परतापु ॥
ki-o laagee nivrai parṭaap.
How will the burning pain within be relieved?

गुर के सबदि रचै मन भाई ॥
gur kai sabad rachai man bhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

सिखिआ सहज वीचारी खाई ॥२॥
bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||
and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥
bhasam charhaa-ay karahi pakhand.
You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

माइआ मोिह सहिह जम डंडु ॥
maa-i-aa mohi saheh jam dand.
Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

फू टै खापरु भीख न भाई ॥
footai khapar bheekh na bhaa-ay.
Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

बंधि बाधिआ आवै जाई ॥३॥
banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||
Bound in bondage, you come and go. ||3||

बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥
bind na raakhahi jatee kahaaveh.
You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

माई मागत तै लोभावहि ॥
maa-ee maagat ṭairai lobhaaveh.
You beg from Maya, lured by the three qualities.

निरदइआ नही जोित उजाला ॥
nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.
You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.
बूडत बूडे सरब जंजाला ॥४॥
boodat booday sarab janjaalaa. ||4||
You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

भेख करहि सिंथा बहू थटूआ ॥
bhaykh karahi khinthaad baho thatoo-aa.
You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

झूठो खेलु खेलै बहू नटूआ ॥
jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.
You play all sorts of false tricks, like a juggler.

अंतरि अगनि सिंता बहू जारे ॥
anțar agan chintaa baho jaaray.
The fire of anxiety burns brightly within you.

विणु करमा कैसे उटरस पारे ॥५॥
vin karmaa kaisay utras paaray. ||5||
Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥
mundraa fatak banaa-ee kaan.
You make ear-rings of glass to wear in your ears.

मुकति नही बिदिआ विगिआनि ॥
mukat nahee bidi-aa bigi-aan.
But liberation does not come from learning without understanding.

जिहवा इंद्री सादि लोभाना ॥
jhvaad indree saad lobaanaa.
You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

पसू भए नहीं निटे नीसाना ॥६॥
pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||
You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||
त्रिविधि लोगा त्रिविधि जोगा ॥
तारिबध लोगा तारिबध जोगा।
The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

सबदू वीचारे चूकसि सोगा ॥
sabad veechaarai chookas sogaa.
Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ऊजलु साचु सु सबदू होइ ॥
oojal saach so sabad ho-ay.
Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

जोगी जुणति वीचारे सोइ ॥७॥
jogee jugaṭ veechaaray so-ay. ||7||
One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

तुज्ह पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥
tujh peh na-o niDh too karnai jog.
The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

थािप उथापे करे सु होगु ॥
thaap uthaapay karay so hog.
You establish and disestablish; whatever You do, happens.

जतु सतु संजमु सतु सुचीतु ॥
jaṭ sat sanjam sachsucheet.
One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

नानक जोगी तिभवण मीतु ॥८॥२॥
naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||
- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:
खटु मटु देही मनु बैरागी ॥
khat mat dayhee man bairaagee.
Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

सूरति सबदु धुनि अंतिर जागी ॥
surat sabad Dhun antar jaagee.
Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥
vaajai anhad mayraa man leenaa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥ ¹ ॥
gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||
Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥
paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.
O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

गुरमुिख हिर हिर मीठा लागै हिर हिर नाम समाईऐ ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Page 904

माइआ मोहु िबवरिज समाए ॥
maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.
Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

सतिगुरु भेटै मेिल िमलाए ॥
satgur bhaytai mayl milaa-ay.
Meeting with the True Guru, we unite in His Union.
नाम रतन निर्मोल हीरा ॥
naam rataan nirmolak heeraa.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥
tit raataa mayraa man Dheeraa. ||2||
Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

हउसै ममता रोगु न लागै ॥
ha-umai mamtaa rog na laagai.
The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

राम भगति जम का भउ भागै ॥
raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.
one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

जमु जंदारु न लागै मोहि ॥
jam jandaar na laagai mohi.
The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

निरमल नामु रिदे हरि सोहि ॥३॥
nirmal naam ridai har sohi. ||3||
The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥
sabad beechaar bha-ay nirankaaree.
Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥
gurmata jaagay durmat parhaaree.
Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

अनदिन्तु जागि रहें लिव लाई ॥
an-din jaag rahay liv laa-ee.
Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,
जीवन मुक्ति गति अंतरि पाई ॥४॥
jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||
one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥
alipat gufaa meh raheh niraaray.
In the secluded cave, I remain unattached.

तसकर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥
par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.
My mind does not waver or go to the home of any other.

सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥
sahj nirantar raha-o samaa-ay. ||5||
I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

गुरमुख जाग रहे अउधूता ॥
gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.
As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

सद बैरागी ततु परोता ॥
sad bairaagee tat paro-taa.
Forever detached, I am woven into the essence of reality.

जगु सूता मिर आवै जाइ ॥
jag soo-taa mar aavai jaa-ay.
The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

बिनु गुर सबद न सोझी पाई ॥६॥
bin gur sabad na sojh paa-ay. ||6||
Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||
अनहद सबद वजै दिन राती ॥
anhad sabad vajai din raathee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥
avigat kee gat gurmukh jaatee.
The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

तउ जानी जा सबदि पच्चानी ॥
tau jaane jaa sabad pachhaanee.
When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

एको रब रहिआ निरबानी ॥७॥
ayko rav raahi-aa nirbaanee. ||7||
The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

सुन्न समाधि सहजि मनु राता ॥
sunn samaaDh sahj man raataa.
My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

तज हउ लोभा एको जाता ॥
taj ha-o lobha ayko jaataa.
renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

गुर चेले अपना मनु मानिआ ॥
gur chaylay apnaa man maani-aa.
When the disciple's mind accepts the Guru,

नानक दूजा मेह्ति समानिआ ॥८॥३॥
naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||
O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

साहा गणहि न करहि बीचार ॥
sahaa gaaneh na karih beechar.
You calculate the auspicious days, but you do not understand
saahay oopar ayykankaar.
that the One Creator Lord is above these auspicious days.

jis gur milai so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who meets the Guru.

gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||
When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

jhooth na bol paade sach kahie-ai.
Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

ha-umai jaa-ay sabad ghar lahe-ai. ||1|| rahaa-o.
When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

gan gan jotak kaaNdee keenee.
Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

parhai suNaavai tat na cheenee.
He studies it and announces it, but he does not understand reality.

sabh sain oopar gur sabad beechaar.
Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||
Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||
नावहे धौवहे पूजहे सैला ॥
You bathe, wash, and worship stones.

बिन हरि राते मैलो मैला ॥
But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

गरबु निवारि मिले प्रभु सारथि ॥
Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

मुकति प्रान जप हरि किरतारथि ॥ ३ ॥
The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

वाचै वादु न बेदु बीचारे ॥
You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

आप डुबै किउ पितरा तारे ॥
You drown yourself - how will you save your ancestors?

घटि घटि ब्रहमु चीनै जनु कोइ ॥
How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

सतिगुरु मिलै त सोजी होइ ॥ ४ ॥
When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥
Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

गुर की सरणि पवेय सुख धीऐ ॥
Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.
करि अपराध सरणि हम आइआ ॥
kari apradh sarani ham aai-aa.
I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

गुर हरि भेटे पुजवि कमाइआ ॥५॥
gur har bhaytay purab kamaai-aa. ||5||
The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

गुर सरणि न आईऐं ब्रहमु न पाईऐं॥
gur saran na aai-ee-ai barahm na paa-ee-ai.
If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

भरम पुनाईं जनमि मरि आईऐं॥
bharam punaai janam mar aai-ee-ai.
Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

जम दाधि मैं बिकार ॥
jam dar baadh-o marai bikaar.
Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ना रिदि नामु न सबदु अचार ॥६॥
naa ridai naam na sabad achar. ||6||
The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

इक पाधि पंडित मिसर कहावि ॥
ik paaDha-pandi misar kahaaveh.
Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

दुविधा राते महलु न पावहि ॥
dubiDhaa raatay mahal na paavahi.
Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

Page 905

जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥
jis gur parsaddee naam aDhaar.
One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,
कोिट मधे को जनु आपार ॥७॥
kot maDhay ko jan aapaar. ||7||
is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

एकु बुरा भला सचु एकै ॥
ayk buraa bhalaa sach aykai.
One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

बूझु चिचाणी सतगुर की टेकै ॥
boojh gi-anee satgur kee taykai.
Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

गुरमुिख विरली एको जाणिआ ॥
gurmukh virlee ayko jaan-i-aa.
rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

आवणु जाणा मेिट समािणआ ॥८॥
aavan jaanaa mayt samaan-i-aa. ||8||
His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

जिन के बिर्दे एकंकार ॥
jin kai biraai aykankaar.
Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

सरब गुणी साचा बीचार ॥
sarab gunee saachaa beechar.
possess all virtues; they contemplate the True Lord.

गुर के भाणी करम कमावै ॥
gur kai bhaani karam kamaavai.
One who acts in harmony with the Guru's Will,

नानक साचे साच समावै ॥९॥४॥
naanak saachay saach samaavai. ||9||4||
O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:
हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥
hath nigarahu kar kaa-i-aa chheeja.
Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

वरतु तपनु करि मनु नही भीजे ॥
varat tapan kar man nahee bheejai.
The mind is not softened by fasting or austerities.

राम नाम सरि अबुरु न पूजै ॥ १॥
raam naam sar avar na poojai. ||1||
Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

गुर सेिव मना हरि जन संगु कीजै ॥
gur sayv manaa har jan sang keejai.
Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

जमु जंदारु जोिहि नही साके सरपनि डसि न सके हरि का रसु फीजै ॥ १॥ रहाउ ॥
jam jandar jojh nahee saak sarpani das na sak har kaa ras peejai. ||1|| rhaa-o.
The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

बादु पड़े रागी जगु भीजे ॥
vaad parhai raagee jag bheejai.
The world reads the arguments, and is softened only by music.

तै गुण विखिआ जनमि मरीजै ॥
thaai gun bikhi-aa janam mareejai.
In the three modes and corruption, they are born and die.

राम नाम बिनु दूखु सदीहै ॥ २॥
raam naam bin dookh saheejai. ||2||
Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

चाइसि पवनु सिंघासु भीजे ॥
kaarhas pavan singhaasan bheejai.
The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.
निउली करम खटु करम करीजै ∥
ni-ulee karam khat karam kareejai.
He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ∥ 3 ∥
raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

अंतरि पंच अगनि किंद्र धीरजु धीजै ∥
anṭar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.
The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

अंतरि चोरु किंद्र सादु लहीजै ∥
anṭar chor ki-o saad laheejai.
The thief is within him; how can he taste the taste?

गुरमुख होइ काइआ गड़ु लीजै ∥ 4 ∥
gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||
One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

अंतरि मैलु तीरथ भरमीजै ∥
anṭar mail tīrath bharmeejai.
With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

मनु नही सूचा किंया सोच करीजै ∥
man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.
His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

किरतु पढ़ा दोसु का कउ दीजै ∥ 5 ∥
kiraṭ pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||
He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

अंनु न खाहि देही दुखु दीजै ∥
ann na khaahi dayhee dukh deejai.
He does not eat food; he tortures his body.

विनु गुर विखान त्रिपति नही थीजै ∥
bin gur gi-aan ṭaripat nahee theejai.
Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.


मनमुख जनमै जनिम मरीजै ||6||
manmukh jannmai janam mareejai. ||6||
The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

सतिगुर यूछि संगति जन कीजै ||
satgur poochh sangat jan keejai.
Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

मनु हरि राजै नही जनिम मरीजै ||
man har raachai nahee janam mareejai.
Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

राम नाम बिनु किसः करसू कीजै ||7||
raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||
Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ऊं दर दूंदर पासः धर्मीजै ||
ooNd dar dooNd paas Dhareejai.
Silence the mouse scurrying around within you.

धूर की सेवा रामु रवीजै ||
Dhur kee sayvaa raam raveejai.
Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

नानक नामू षिले किरपा प्रभ कीजै ||8||5||
naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||
O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

रामकली महला १ ||
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

अंतिर उतभुजु अवरु न कोई ||
antar ut-bhuj avar na ko-ee.
The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

जो कहे-ऐ सो प्रभ ते होई ||
jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.
Whatever is said to be, is from You, O God.
जुगह जुगंतर सािहबु सचु सोई ॥
jugah jugant saahib sach so-e.
He is the True Lord and Master, throughout the ages.

उतपति परलउ अबर न कोई ॥१॥
utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||
Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ऐसा मेरा ठाकु रु गिहर गंभीरु ॥
aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.
Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

जिन जिपआ तिन ही सुखु पाइआ हरि के नामि न लगी जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| raha-o.
Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

नामु रतनु हीरा िनरमोलु ॥
naam ratan heeraa nirmol.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

साचा सािहबु अमरु अतोलु ॥
saachaa saahib amar atol.
The True Lord Master is immortal and immeasurable.

जिहवा सूची साचा बोलु ॥
jihvaa soochee saachaa bol.
That tongue which chants the True Name is pure.

घरि दरि साचा नाह्री रोलु ॥२॥
ghar dar saachaa nahee rol. ||2||
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

इकिवन मडि वैसपि हृगरि असथानु ॥
ik ban meh baishe doogar asthaan.
Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.
Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

Studying the scriptures, reading them to other people,

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

Without the Naam, how can one find peace?

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

His mind wavers, and he falls into hell.
जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥
jam pur baaDho lahai sajaa-e.
Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥
bin naavai jee-o jal bal jaa-e. ||5||
Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

सिद्ध साधिक केते मुनि देवा ॥
siDh saaDhik kaytaay mun dayvaa.
The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

हथ निग्रहि न त्रिपतावहि भेवा ॥
hath nigrahi na tariapeeh bhayvaa.
cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥
sabad veechaar gaheh gur sayvaa.
One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

मनि तनि निरमल अभिमान अभेवा ॥६॥
man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||
- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥
karam milai paavai sach naa-o.
Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥
tum sarnaagat raha-o subhaa-o.
I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥
tum tay upji-o bhaagtee bhaa-o.
Love for Your devotional worship has welled up within me.

जपु जापउ गुरमुखि हृरि नाउ ॥७॥
jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||
As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||
हउमै गरबु जाइ मन भीने ॥
ha-umai garab jaa-ay man bh eenai.
When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

झूठि न पावसि पाखिडो कीने ॥
jhooth na paavas pakhand keenai.
Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

बिनु गुर सबद नही घर बार ॥
bin gur sabad nahee ghar baar.
Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

नानक गुरमुख ततु बीचारु ॥८॥६॥
anoak gurmukh tat beechoor. |||8|||6||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. |||8|||6||

रामकली महला ॥
raamkaalee mehla.
O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality.

रामकली महला 1.
Raamkaalee, First Mehl:

जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥
ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.
As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

जिउ रस भोग कीए तेता दुसु लागी नामु वििाफ़ि भवजिल पइआ ॥१॥
ji-o ras bhog kee-ay tyttaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. |||1||
As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. |||1||

तनु धनु देखत गरबिग गइआ ॥
tan Dhan daykat garab ga-i-aa.
Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

कृतक कामनी सिउ हेतु बधाइडो की नामु विसारिक भरमि गइआ ॥१॥ रहाव ॥
kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihi kee naam visaareh bharam ga-i-aa. |||1|| rahaa-o.
Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? |||1|| Pause||
जतू सतू संजमू सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥
jaṭ sat sanjam seel na raakh-aa parayṭ pinjar meh kaasat bha-i-aa.
You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

पंनु दानु इसनानु न संजमू साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥
punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||
You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

लालिच लागै नामु विसारिओ आचत जावत जनमू गइआ ॥
laalach laagai naam bisari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.
Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

जा जमू धाई केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥
jaa jam Dh aa-ay kays geh maarai suraṭ nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||
When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

अहिनि स निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सरब दइआ ॥
ahinis nindaa taṭ paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.
Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

बिनु गुर सवद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरक गइआ ॥४॥
bin gur sabad na gaṭ paṭ paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||
Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

खिन महि केस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥
khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galaṭ ga-i-aa.
In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

इत उत माईआ देखि पसारी मोह माईआ कै मगनु भइआ ॥५॥
it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||
You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||
करह विकार विधार चिनु सुरत सबत बिनु भरभम पढ़ा॥
karahee bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.
You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the
Shabad, you have fallen into confusion.

हउमे रोग महा दुख लागा गुरमतं लेवहू रोग गढ़ा॥६॥
ha-umehi rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||
You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings,
you shall be rid of this disease. ||6||

सुख स्मपि कउ आवत देख साकत मनि अभिमानु भइआ॥
sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.
Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

जिस का इह तत्र धनु सो फिर लेवै अंति रहस्य दूखु पढ़ा॥७॥
jis kaah ihee than Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||
But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal
feels anxiety and pain deep within. ||7||

अंत काल किच साथि न चालै जो दीसै सभु तिसह मइआ॥
ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.
At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

आदि परख अपरमपर सो प्रभु हरि नामु रिदै ले पारि पढ़ा॥८॥
aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||
God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one
crosses over. ||8||

मूए कउ रोवह किसह मुखावहि मे सागर अमरालि पढ़ा॥
moo-ay ka-o roveh kisseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.
You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the
serpent in the terrifying world-ocean.

देखि कृत्तमू माई ह ग्रिह शंदर साकत जंजालि परालि पढ़ा॥९॥
daykh kutamb maahi i-aa garih mandar saakat jaanjal paraal pa-i-aa. ||9||
Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is
entangled in worthless worldly affairs. ||9||
जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिने बुलाई लइआ ||
jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinaai bulaa-ay la-i-aa.
He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

जो किछु करणा सो करि रहित बखसणहारे बखसि लइआ ||१०||
jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhshanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||
Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

जिनि एहु चाखिया राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ||
jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i(aa.
I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

रिधि सिधि बुधि गिमानु गुरू ते पाइआ मुक्ति पदारथ सरण पइआ ||११||
riDh siDh buDh gi-am gurgo tay paa-aa-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||
Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

दुखु सुखु गुरमुख सम करि जाणा हरख सोग तै बिरकत भइआ ||
dukh sukhu gurmukh sam kar jaan harakh sog tay birkat bha-i-aa.
The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

आपु मारि गुरमुख हृििि पाए नानक सहज समाइ लइआ ||१२||७||
aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||
Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

रामकली दखणी महला १ ||
raamkalee dakh-nee mehlaa 1.
Raamkalee, Dakhaneey, First Mehl:

जतु सतु संजमु सातु द्रिङ्ख्या सात सबविद रसि लीणा ||१||
jaat sat sanjam saach drih-aa-aa saach sabad ras leena. ||1||
Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||
मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥
mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.
My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

अहिनिसि रहें एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ahinis rahen ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

रहें गगन पुिर द्रिमसति समैसरि अनहत सबिद रंगीणा ॥ २ ॥
rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||
He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

सतु बंधि कुपीन भिरपुिर लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥ ३ ॥
sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||
Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

मिले गुर साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचािर पतीणा ॥ ४ ॥
milai gur saachay jin rach raachay kirat veechar pateenaa. ||4||
The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

एक महि सरब सरब महि एकाएह सतिगुरि देखि दिखाई ॥ ५ ॥
ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||
All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

जिनि कीए खंड मंडल ब्रह्मण्ड सो प्रभु लबनू न जाई ॥ ६ ॥
jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||
He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

दीपक ते दीपकु परगासिया त्रिभवणे जोति दिखाई ॥ ७ ॥
deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||
From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||
सचै तखित सच महली बैठे निरभु ताकी लाई ||८||
sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||
The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

मोहि गढ़आ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ||९||
mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||
The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ||१०||८||
aanak saran parabho kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

रामकली महला १ ||
raamkaalee mehlaa 1.
Raamkaalee, First Mehl:

अउहिठ हसत मड़ी घरु छाइआ धरिण गगन कल धारी ||१||
a-uhath hasat marh ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dharee. ||1||
He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

गुरमुख के ती सबिद उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ||
gurmukh kaytee sabad uDhaaree saantahu. ||1|| rhaa-o.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ममता मारि हृदम सोखेव त्रिभवणि जोति तुमारी ||२||
mamtha maar hai-umai sokhai tarihavan jot tumaaree. ||2||
He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

मनसा मारि मने महि राखें सतिगुर सबवद वीचारी ||३||
mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||
He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||
सिंद्री मुरति अनाहिद बाजे घटि घटि जोति तुमारी ॥ ४ ॥
sinyee surat anahahd vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||
The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

परपंच बेनु तही मनु राखिआ ब्रह्म अगि परजारी ॥ ५ ॥
parpanch bayn tahee man raakh-aa barahm agan parjaaree. ||5||
He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

पंच ततु मिल अहिनिस दीपक किरिमल जोति अपारी ॥ ६ ॥
panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaaree. ||6||
Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

रबि ससि लउके इहु तनु किकुरी बाजे सबदु निरारी ॥ ७ ॥
rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||
The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

सिव नगरी महि आसणु अउड़ अलखु अगमु अपारी ॥ ८ ॥
siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||
The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥ ९ ॥
kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vaseh veechaaree. ||9||
The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥ १० ॥
sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||
Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥ ११ ॥
kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||
What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||
ब्रह्मा विस्तु महेस इक मूर्ति आपे करता कारी ||१२||
ब्रह्म, विष्णु और शिव एक दृश्य आपके द्वारा करते हैं। ||१२||

काइ皇上 सोध तरै भव सागर आतम ततु बीचारी ||१३||
किसी भी जगत सागर के निकटतम आत्मा को विचारें। ||१३||

गुर सेवा ते सदा सुख पाइए एहा भगित निरारी ||१४||
गुरु की सेवा करके सदा सुख पाए; यह विश्वास करें। ||१४||

आप लें गुणदाता हूँ ते अंतरी सबद रविआ गुणकारी ||१५||
आपने प्राप्त किया है गुणदाता के अंतर्गत सबदों का संगम, उसे बीचारे। ||१५||

तरै गुण मेटे चौथ वरत एहा भगित निरारी ||१६||
इस चौथो स्थान पर धर्म योग रहे; यह विश्वास करें। ||१६||

गुरमुख जोग सबिद आतम चीन एकु मुरारी ||१७||
गुर मुख जोग की सबीद आत्मा को जीने के लिए संग्रह करें। ||१७||

मनूआ असथिर सवैद राता एहा करणी सारी ||१८||
मनुआ सद्य आस्थिर करके सवैद राते यह करणी सारी। ||१८||

बेदु बादु न पाखुंडु अउधु गुरमुख सबिद बीचारी ||१९||
सबिद गुर मुख द्वारा स्वप्न संकृत नहीं है। ||२०||

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalled devotional worship. ||16||

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||
गुरमुख जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबिद वीचारी ॥२०॥
gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||
The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

सबिद मरै मनु मारे अउधू जोग जुगित वीचारी ॥२१॥
sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||
One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबिद तरै कुल तारी ॥२२॥
maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||
Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

सबिद सूर जुग चारे अवधू बाणी भगित वीचारी ॥२३॥
sabad soor jug chaaray a-oDhoo bane bhagat veechaaree. ||23||
Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

एहु मनु माइआ मोिहआ अवधू निकसै सबिद वीचारी ॥२४॥
ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||
This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

आपे बखसे मेले मिलाए नानक सरिण तुमारी ॥२५॥९॥
aapay bakh say mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||
He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

रामकली महला ३ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 3 asatpaadee-aa
Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ

ितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सरमै दीआ मुंद्रा कंनी पाइ जोगी खिथा करि तू दइआ ॥
sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khintha kar too da-i-aa.
Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

आवणु जाणु विमृृिति लाइ जोगी ता तीिि भवण जिणि लइआ ॥१॥
aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin laa-i-aa. ||1||
Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ऐसी किंगुरी वजाइ जोगी ॥
aisee kinguree vajaa-ay jogee.
Play that harp, Yogi,

जितु किंगुरी अनहदु वाजै ह्रि सिउ रहै लिव लाइ ॥१॥ रहाणू ॥
jit kinguree anhad vaajai hari si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

सतु संतोखु पतु करि झोली जोगी अंिमर्त नामु भुगित पाई ॥
sat santokh pat kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.
Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

धिभाण का करि डंडा जोगी सिंडी सुरति वजाइ ॥२॥
Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee suraat vajaa-ee. ||2||
Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn you blow. ||2||

मनु ब्रिृधु करि आसणि बैसु जोगी ता तेरी कलपणा जाई ॥
man darirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.
Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of your tormenting desires.

काईआ नगरी मंगलि मंगणि चढ़िि जोगी ता नामु पलै पाई ॥३॥
kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||
Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in your lap. ||3||
इतु किंगुरी धिआनु न लागे जोगी न सचु पले पाई ॥
This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

इतु किंगुरी सांति न आवे जोगी अभिमानु न विचहु जाई ॥४॥
This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

भउ भाउ दुइ पत लाई जोगी इहु सरीरु किर डंडी ॥
Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

गुरमुख होविह ता तंती वाजै इन बिधि त्रिसना खंडी ॥५॥
Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

हुकमु बुझै सो जोगी कहीऐ एकस सिउ चितु लाए ॥
One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

सहसा तूटै निरमलु होवै जोग जुगित इव पाए ॥६॥
His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

नदरी आवदा समु किछु बिनसे हरि सेती चितु लाई ॥
Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

सतिगुर नालि तेरी भावनी लागे ता इह सोङ्जी पाई ॥७॥
Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||
एहु जोगु न होबे जोगी जि कुदमु छोड़ि परभवणु करहि ॥
ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.
This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

यिगर्ह सारी मणि हरि हरि नामु गुर परसादी अपरि हरि प्रभु लहहि ॥8॥
garih sareer meh har har naam gur parsaadee apnaa har parabh laheh. ||8||
The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

इहु जगतु मिट्टी का पुतला जोगी इसु महि रोगु वडा जिसना माइआ ॥
ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.
This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

अनेक जतन भेख करे जोगी रोगु न जाइ गवाइआ ॥9॥
anayk jatan bhaykh karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||
Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

हरि का नामु अउखधु है जोगी जिस नो मंिन वसाए ॥
har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.
The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

गुरमुिख होबे सोई वृुझट जोग जुगित सो पाए ॥10॥
gurmukh hovai so-ee boojh jay jog jugat so paa-ay. ||10||
One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

जोगी का मारगु विखमु है जोगी जिम नो नदरि करे सो पाए ॥
jogai kaa marag bikham hai jogee jis no nadari kare so paa-ay.
The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

अंतिर बाहिर एको बेख विचहु भरमु चुकाए ॥11॥
antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||
Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself. ||11||
विन वजाई किंगुरी वाजेजोगी सा किंगुरी वजाई॥
So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

कहै नानकु मुक्ति होहिं जोगी साँचे रहहिं समाई॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥
Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord. ||12||1||10||

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

नानक उनमुख जाता सतिगुर बृज बुझाई॥१॥
The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

नानक उनमुख जाता सतिगुर बृज बुझाई॥१॥
The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

सिच रहहु सदा सहजु सुखु उपजै कामु क्रोधु लाग्ई॥२॥
Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

आपु छोड नाम लागी ममता सबिद जलाई॥३॥
Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

जिस ते उपजै तिस ते बिनसे अंते नामु सखाई॥४॥
By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||
सदा हजूरिर दूरि नह देखहु रचना जिन रचाई ॥५॥
sadā hajoor dūri nah daykhhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||
He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

सचा सबदु रवै घट अंतरि सचे सिउ लिव लाई ॥६॥
sachaa sabad ravaī ghat antari sachay si-o liv laa-ee. ||6||
Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

सतसंगति महि नामु निरमोलकु वर्डे भागी पाइआ जाई ॥७॥
satsangat meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||
The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

भरमि न भूलहु सतिगुरु सेवहु मनु राखहु इक ठाई ॥८॥
bharam na bhoolahu satgur sayvu man raakho ik thaa-ee. ||8||
Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

बिनु नावै सभ भूली फरदी फरथा जनमु गवाई ॥९॥
bīn naavai sabh bhooli firdee firthe janam gavaa-ee. ||9||
Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

जोगी जुगित गवाई हंढै पाखांड जोगु न पाई ॥१०॥
jogee jugat gavaa-ee handh pakhand jog na paa-ee. ||10||
Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

सिव नगरी महि आसणि बैसे गुर सबवदी जोगु पाई ॥११॥
siv nagree meh aasan baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||
Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

धातुर बाजी सबदि निवारे नामु बैसे मनि आई ॥१२॥
Dhaatūr baajee sabad nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||
Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||
एहु सरीरु सरवर है संतहु इसनानु करे लिव लाई ॥ १३॥
ayhu sareer sarvar hai sant isnaan karay liv laa-ee. ||13||
This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

नामि इसनानु करहि से जन निरमल सबदे मैलु गवाई ॥ १४॥
aam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||
Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

तै गुण अचेत नामु चेतिह नाही बिनु नामु बिनास जाई ॥ १५॥
tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||
Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ब्रह्मा बिसनु महेजू तै गूर त्रिगुण भरिम भुलाई ॥ १६॥
brahmaa bisan mahays tairi mood tarigun bharam bhulaa-ee. ||16||
The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

गुर परसादी त्रिकुटी छूटै चउथै पदि लिव लाई ॥ १७॥
gur parsaadee tairikutee chhootee cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||
By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

पंडित पड़िह पादु बिखा मूरतिह तिना बूझ न पाई ॥ १८॥
pandit parh parh vaad vaikheh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||
The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

विखा माते भरिम भुलाई उपदेसु कहित किस भाई ॥ १९॥
bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||
Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

भगत जना की ऊतम बाणी जुगिजुगी रही समाई ॥ २०॥
bhagat janaa kee ootam baaree jug jug rahee samaa-ee. ||20||
The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||
बाणी लागै सो गति पाए सबदे सचि समाई ||२१||
one who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

Page 910

काइआ नगरी सबदे खोजे नामु नवं सतिधि पाई ||२२||
one who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

मनसा मारि मनु सहिज समाणा िबनु रसना उसतति कराई ||२३||
conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

लोइण देखि रहें विसमादी चितु अदिसटि िलगाई ||२४||
let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

अदिसटु सदा रहै िनरालमु जोती जोित िमलाई ||२५||
The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

हउ गुरु सालाही सदा आपणा जिनि साची बूझ बुझाई ||२६||
I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

नानकु एक कहै बेनंती नावहु गति पति पाई ||२७||२||१||
nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||1||
रामकली महला ३ ॥
raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

हर की पूजा दुल्मभ है संतहु कहना कछू न जाई ॥१॥
har kee poojaa dulambh hai santahu kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||1||
It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be
described at all. ||1||

संतहु गुरमुिख पूरा पाई ॥
santahu gurmukh pooraa paa-ee.
O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

नामो पूज कराई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.
and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हर िबनु सभु िकछु मैला संतहु िकआ हउ पूज चड़ाई ॥२॥
har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||
Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before
Him? ||2||

हर साचे भावै सा पूजा होवै भाणा मनि बसाई ॥३॥
har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaana mani vasaa-ee. ||3||
Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind.
||3||

पूजा करै सभु लोकु संतहु मनमुिख थाइ न पाई ॥४॥
poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||
Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or
approved. ||4||

सबिद मरै मनु िनिरमलु संतहु एह पूजा थाइ पाई ॥५॥
sabad marai man nirmal santahu ahyh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||
If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints;
such worship is accepted and approved. ||5||
पवित पावन से जन साचे एक सबदि लिख लाई ॥६॥
paviṭ paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||
Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

बिनु तावे होर पूज न होवी भरम भुली लोकाई ॥७॥
bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||
There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

गुरमुख आपु फद्धाणि संतहु राम नामि लिख लाई ॥८॥
gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||
The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lovingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

आपे निर्मलु पूज कराए गुर सबदी थाई पाई ॥९॥
aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||
The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

पूजा करहि परु विधि नही जाणहि दूजै भाई मलु लाई ॥१०॥
poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||
Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

गुरमुख होवै सु पूजा जाणे भाणा मनि बसाई ॥११॥
gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaaanai man vasaa-ee. ||11||
One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

भाणे ते सभि सुख पावै संतहु अंते नामु सखाई ॥१२॥
bhaanay tay sabh sukhaa pavaai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||
One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

अपणा आपु न पछाणहि संतहु कृज्ण करहि वडिआई ॥१३॥
apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||
One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||
पाखंड कीन जमु नही छोडें ले जामी पति गवाई ||१४||
pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||
The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

जिन अंतरि सबदु आपु पद्धारणहि गति निति तिन ही पाई ||१५||
jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||
Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

एहु मनूआ सुंन समाधि लगावै जोती जोित िमलाई ||१६||
ayhu manoo-aa sunn samaadh lagaavai jotee jotee milaa-ee. ||16||
Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

सूणि सूणि गुरमुिख नामु वखाणिह सतसंगित मेलाई ||१७||
sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||
The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

gुरमुिख गावै आपु गवावै दिर साचै सोभा पाई ||१८ ||
gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||
The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

साची बाणी सचु वखाणै सिच नािम िलव लाई ||२०||
saachee banee sach vakh Casa sach naam liv laa-ee. ||19||
True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

भै भंजनु अित पाप िनखंजनु मेरा पर्भु अंित सखाई ||२०||
bhai bhanjan at paap nikhanjan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||
My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

सभु िकछु आपे आपि वरै नानक नामि विडआइ ||१३ ||
sabh kichh aapay aap vartai naanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||
He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||
रामकली महला ३ ॥
Raamkalee, Third Mehl:

हम कुचल कूचील अति अभिमानी मिलि सबदे मैलु उतारी ॥१॥
I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my
filth is taken away. ||1||

संतहू गुरसुख नाम निसतारी ॥
O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

सचाँ नामु वसिता घट अंतरि करते आपि सवारी ॥१॥ रहाउ ॥
The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes
them. ||1||Pause||

पारस परसे फिरि पारसु होए हृि जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥
Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone;
the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

इक भेख करिह फिरहि अभिमानी तिन जूिैि बाजी हारी ॥३॥
Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the
gamble. ||3||

इक अनिदनु भगति करहि दिनु राती राम नामु उरि धारी ॥४॥
Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's
Name enshrined in their hearts. ||4||

अनिदनु राते सहजे माते सहजे हउमे मारी ॥५॥
Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with
Him; they intuitively conquer their ego. ||5||
भै बिनू भगत न होई कब ही भै भाइ भगत सवारी ॥६॥
Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

माइआ मोह सवद जलाई गिआ तति बीचारी ॥७॥
The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

आपे आपिकराए करता आपे बाखसी भंडारी ॥८॥
The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

लिस किआ गुण का अंतु न पाई गावा सवद बीचारी ॥९॥
The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

हर जीउ जपी हर जीउ सालाही विचहु आपु निवारी ॥१०॥
I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

नामु पदारथु गुर ते पाई अखुट सचे भंडारी ॥११॥
The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

अपणिआ भगता नो आपे तुठा अपणू किरपा करि कल धारी ॥१२॥
He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

तिन साचे नाम की सदा भुख लाभी गावनि सवद बीचारी ॥१३॥
They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||
जीउ पिंडु सभु किल्लु है तिस का आखणू बिखमु वीचारी ॥ १४॥
Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him.  ||14||

सबदि लगे सेई जन निसतरे भउजलु पारि उतारी ॥ १५॥
Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean.  ||15||

बिनु हरि साचे को पारि न पावै बूझै को वीचारी ॥ १६॥
Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this.  ||16||

जो धुरि लिखिआ सोई पाइआ मिलि हरि सबदि सवारी ॥ १७॥
We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished.  ||17||

काआं कंचनु सबदे राती साचै नाई पिआरी ॥ १८॥
Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name.  ||18||

काआं अमरि रही भरपूरे पाईए सबदि वीचारी ॥ १९॥
The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad.  ||19||

जो परभु खोजिह सेई पाविह होरि फूट मूए अहंकारी ॥ २०॥
Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism.  ||20||

बादी बिनसहि सेभव बेवहि गुर के हैति पिआरी ॥ २१॥
The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru.  ||21||
सो जोगी ततु गिानु बीँचारे हउमे तिसना मारी ॥ २२ ॥
so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||
He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

सतिगुरु दाता तिनै पछाता जिस नो क्रिया तुमारी ॥ २३ ॥
satgur daataa tinai pachhaataa jis no kripaa tumaaree. ||23||
The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

सतिगुरु न सेविह माइआ लागे डूब मूए अहंकारी ॥ २४ ॥
satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay haNkaaree. ||24||
Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

जिचर अंदरी साृतिचर सेवा कीचै जाइ मिलीए राम मुरारी ॥ २५ ॥
jichar andarí saa tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||
As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

अनिदनु जागत रहै दिनु राती अपने िपर्अ पिृिति पिआरी ॥ २६ ॥
an-din jaagat rahai din raatí apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||
Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

तनु मनु वारी वारी घुमाई अपने गुर विठ्ठु बलिहाॆरी ॥ २७ ॥
tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||
I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

माइआ मोहु विनसि जाहगा उवरे सबदि कीचारी ॥ २८ ॥
maa-i-aa moh binas ja-aigaa ubray sabad veechaaree. ||28||
Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

आप जगाए सैं जागे गुर के सबदि कीचारी ॥ २९ ॥
aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||
They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||
नानक सेई मूए जि नामु न चेतहि भगत जीवे बीचारी ॥ ३० ॥ ४ ॥ १३ ॥
O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.

रामकली महला ३ ॥
Raamkalee mehlaa 3.
तिसहि सरेवहु ता सुखु पावहु सतिगुर मेलि मिलाई ||५||

tiśeh sarayvhu tā sukh na paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||
If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

आपणा आपु आपी उपाए अलखु न लखणा जाई ||६||
aapnaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee. ||6||
The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

आपे मारि जीवाले आपे तिस नो तिलु न तमाई ||७||
aapay maar jeevaalay aapay tīs no tīl na tamaa-ee. ||7||
He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

इक दाते इक मंगते कीते आपे भगति कराई ||८||

ik daṭay ik mangtay keṭay aapay bhagat karaa-ee. ||8||
Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

से वड्भागी जिनी एको जाता सचे रहे समाई ||९||
say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||
Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

आपि सरुपु सिराणा आपी कीमति कहणु न जाई ||१०||
aap saroop si-aan aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||
He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

आपे दुखु सुखु पाए अंतरि आपे भरमि भुलाई ||११||
aapay dukh sukha paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||
He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

वडा दाता गुरमुखि जाता निगुरी अंध फिरे लोकाई ||१२||
vadaa daṭtaa gurmukh jaṭaa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||
The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||
जिनी चाखिआ तिना सादु आइआ सतिमुरि बूझ बुझाई ॥ 13 ॥
Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ॥ 13 ॥

इकना नावहु आप भुलाए इकना गुरमुखि देइ बुझाई ॥ 14 ॥
Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ॥ 14 ॥

सदा सदा सालाहु संतहु ितस दी बब्री बड़ीबाई ॥ 15 ॥
Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ॥ 15 ॥

तिसु बिन अवरू न कोई राजा करि तपावसु बणत बणाई ॥ 16 ॥
There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ॥ 16 ॥

निआउ तिसें का है सद साचा विरले हुकमु मनाई ॥ 17 ॥
His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ॥ 17 ॥

तिस नो प्राणी सदा धियावहु जिनि गुरमुखि बणत बणाई ॥ 18 ॥
O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making. ॥ 18 ॥

सतिगुर भेटै सो जनु सीझै जिसु हिरदै नामु वसाई ॥ 19 ॥
That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ॥ 19 ॥

सचा आपि सदा है साचा बाणी सबदि सुनाई ॥ 20 ॥
The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ॥ 20 ॥
नानक सुंग वेंखि रहिह्या विसमादु मेरा प्रभु रविह्या सब थाई ॥ 21||5||14॥
naanak sun vaykh rahi-aa vismaad mayraa parabh ravi-aa sarab thaa-ee. ||21||5||14||
Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

रामकली महला ५ असतपदीआ
raamkalee mehlaa 5 asatpaadee-aa
Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ुँहिन सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किनही कीआ परविरिति पसारा ॥
kinee kee-aa parvirat pasaraa.
Some make a big show of their worldly influence.

किनही कीआ पूजा बिसथारा ॥
kinee kee-aa poojaa bisthaaraa.
Some make a big show of devotional worship.

किनही निवल भुइअंगम साधे ॥
kinee nival bh u-i-angam saaDhay.
Some practice inner cleansing techniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

मोहि दीन हरि हरि आराधे ॥ 1॥
mohi deen har har aaraaDhay. ||1||
I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

तेरा भरोसा पिआरे ॥
tayraa bharosaa pi-aaray.
I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

आन न जाना वेसा ॥ 1॥ रहाउ ॥
aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know any other way. ||1||Pause||
किन्ही ग्रीह तजि वण खंडि पाइआ ॥
kineh garihu taj van khand paa-i-aa.
Some abandon their homes, and live in the forests.

किन्ही मोनि अउधूतु सदाइआ ॥
kineh mon a-uDhoot sadaa-i-aa.
Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

कोई कहतउ अरमनि भगउती ॥
koo-ee kahta-o annan bhag-utee.
Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

मोहि दीन हरि हरि ओट लीटी ॥२॥
mohi deen har har ot leeete. ||2||
I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

किन्ही कहिआ हउ तीरथ वासी ॥
kineh kahi-aa ha-o tirath vaasee.
Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

कोई अंनु तजि भइआ उदासी ॥
koo-ee ann taj bha-i-aa udaasee.
Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

किन्ही भवनु सभ धरती करिआ ॥
kineh bhavan sabh Dharthee kari-aa.
Some have wandered all across the earth.

मोहि दीन हरि हरि दरि परिआ ॥३॥
mohi deen har har dar pari-aa. ||3||
I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

किन्ही कहिआ मै कुलह वडिआई ॥
kineh kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.
Some say that they belong to great and noble families.
किन्ही कहिआ बाह बहु भाई ॥
kinhe kahi-aa baah baho bhaa-ee.
Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

कोई कहे मै धनहि पसारा ॥
kohi kahie mai dhanheh pasaaraa.
Some say that they have great expanses of wealth.

मोहि दीन हरि हरि आधारा ॥४॥
mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||
I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

किन्ही घूघर निरति कराई ॥
kinee ghooqhar nirat karaa-ee.
Some dance, wearing ankle bells.

किन्हू वरत नेम माला पाई ॥
kinee varat naym maalaa paa-ee.
Some fast and take vows, and wear malas.

किन्ही तिलकु गोपी चंदन लाईआ ॥
kinee tilak gupee chandan laa-i-aa.
Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

मोहि दीन हरि हरि हरि धिआआ ॥५॥
mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||
I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

किन्ही सिध बहु चेटक लाए ॥
kinee sDh baho chaytak laa-ay.
Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

किन्ही भेख बहु थाट बनाए ॥
kinee bhaykh baho thaat banaa-ay.
Some wear various religious robes and establish their authority.
किन्हीं तंत्र मंत्र बहु खेवा।
किन्हीं तंत्र मंत्र बहु खे्वा।
Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

मोहि दीन हरि हरि हरि सेवा॥६॥
mohi deen har har har sayvaa. ||6||
I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

कोई चतुर चहाँचे पंडित॥
ko-ee chatur kahaavai pandit.
One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

को खटु करम सहित सिउ मंडित॥
ko khat karam sahit si-o mandit.
One performs the six rituals to appease Shiva.

कोई करै आचार सुकरणी॥
ko-ee karai aachaar sukarnee.
One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

मोहि दीन हरि हरि हरि सरणी॥७॥
mohi deen har har har sarnee. ||7||
I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

सगले करम धरम जुग सोधे॥
saglay karam Dharam jug soDhay.
I have studied the religions and rituals of all the ages.

बिनु नावै इहु मनु न पर्बोधे॥
bin naavai ih man na parboDhay.
Without the Name, this mind is not awakened.

कहो नानक जाहू साधसंगु पाइआ॥
kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.
Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

बूझी तरिसना महा सीतलाई॥८॥१॥
boojhee tarisansaa mahaa seeṭlaa-i-aa. ||8||1||
my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||
रामकली महला ५ ||
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

इसु पानी ते जिनि तू घिरआ ||
is paanee tay jin too ghari-aa.
He created you out of this water.

माटी का ले देहुरा करिआ ||
maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.
From clay, He fashioned your body.

उकति जोति ले सुरति परिखिआ ||
ukaat jot lain surat pareekhi-aa.
He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

मात गरभ महि जिनि तू राखिआ ||१||
maat garabh meh jin too raakh-aa. ||1||
In your mother's womb, He preserved you. ||1||

राखनहार सम्हारि जना ||
raakh anhaar samHaar janaa.
Contemplate your Savior Lord.

सगले छोड बीचार मना ||१|| रहाउ ||
saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.
Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

जिनि दीए तुधु बाप महतारी ||
jin dee-ay tuDh baap mehtaaree.
He gave you your mother and father;

जिनि दीए भ्रात पुत हारी ||
jin dee-ay bhaaraat put haaree.
he gave you your charming children and siblings;

जिनि दीए तुधु बनिता अरु मीता ||
jin dee-ay tuDh baniita aru meetaa.
he gave you your spouse and friends;
तिसू ठाकुर कृठ रखि लेहु चीता ॥२॥

\(tis thaaakur ka-o rakh layho cheetaa. \|=2||\)

enshrine that Lord and Master in your consciousness. \|=2||

जिनि दीआ तुधु पवनु अमोला ॥

\(jin deee-aa tuDh pavan amolaa. \)

He gave you the invaluable air;

जिनि दीआ तुधु नीरु निर्मोला ॥

\(jin deee-aa tuDh neer nirmolaa. \)

He gave you the priceless water;

जिनि दीआ तुधु पावकु बलना ॥

\(jin deee-aa tuDh paavak balnaa. \)

He gave you burning fire;

तिसू ठाकुर की रहु मन सरना ॥३॥

\(tis thaaakur kee rahu man sarnaa. \|=3||\)

let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. \|=3||

छतीह अंंमर्त जिनि भोजन दीए ॥

\(chhateeh amrit jin bhojan deee-ay. \)

He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

अंतरि धान ठहरावन कृठ कीए ॥

\(antar thaan thehraavan ka-o kee-ay. \)

He gave you a place within to hold them;

बसुधा दीओ बरतनि बलना ॥

\(basuDhaa deee-o bartan balnaa. \)

He gave you the earth, and things to use;

तिसू ठाकुर के चिति रखु चरना ॥४॥

\(tis thaaakur kay chit rakh charnaa. \|=4||\)

enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. \|=4||

पेखन कृठ नेत्र सुनत कृठ करना ॥

\(paykhan ka-o nayt sar sunan ka-o karnaa. \)

He gave you eyes to see, and ears to hear;
हसत कमावन बासन रसना ॥
hasat kamaavan baasan rasnaa.
He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

चरन चलन कउ सिर कीनो मेरा ॥
charan chalan ka-o sir keeno mayraa.
He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

मन तिस ठाकुर के पूजहु पैरा ॥५॥
man tis thakur kay poojahu pairaa. ||5||
O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

अपवित्र पवित्र जिनि तू करिआ ॥
apvitar pavitar jin tōo kari-aa.
He transformed you from impure to pure;

सगल जोिन महि तू सिरि धरिआ ॥
sagal jon meh tōo sir Dhari-aa.
He installed you above the heads of all creatures;

अब तू सीझु भावै नही सीझै ॥
ab tōo seejh bhaavai nahee seejhai.
now, you may fulfill your destiny or not;

कारजु सवरै मन परभु धिआईजै ॥६॥
kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||
Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ईहा ऊहा एकै ओही ॥
eehaa oohaa aykai ohee.
Here and there, only the One God exists.

जत कत देखीऐ तत तत तोही ॥
jat kat daykhee-ai tat tat tohee.
Wherever I look, there You are.

तिस सेवत मनि आलसु करै ॥
tis sayvat man aalas karai.
My mind is reluctant to serve Him;
jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||
forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

ham apraaDhee nirgunee-aaray.
I am a sinner, without any virtue at all.

naa kichh sayvaa naa karmaaray.
I do not serve You, or do any good deeds.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

naanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||
Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

raamkalee mehla 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

kaahoo bihaavai rang ras roop.
Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.
Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.
Some pass their lives in power, estates and trade.
संत विहावे हरि नाम अधारा ॥१॥
sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||
The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

रचना साँच बनी ॥
rachnaa saach banee.
The world is the creation of the True Lord.

सभ का एकु धनी ॥१॥ रहाउ ॥
sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| raha-o.
He alone is the Master of all. ||1||Pause||

काहू विहावे बेद अरु बादि ॥
kaahoo bihaavai bayd ar baad.
Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

काहू विहावे रसना सादि ॥
kaahoo bihaavai rasnaa saaad.
Some pass their lives tasting flavors.

काहू विहावे लपिट संग नारी ॥
kaahoo bihaavai lapat sang naaree.
Some pass their lives attached to women.

संत रचे केवल नाम मुरारी ॥२॥
sant rachay kayval naam muraaree. ||2||
The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

काहू विहावे खेलत जूआ ॥
kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.
Some pass their lives gambling.

काहू विहावे अमली हूआ ॥
kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.
Some pass their lives getting drunk.

काहू विहावे पर दरब चोराए ॥
kaahoo bihaavai par darab choraa-ay.
Some pass their lives stealing the property of others.
हर जन बिहावै नाम धिआए ॥ ३ ॥
har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||
The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

काहू बिहावै जोग तप पूजा ॥
kaahoo bihaavai jog tap poojaa.
Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

काहू रोग सोग भरमीजा ॥
kaahoo rog sog bharmeejaa.
Some, in sickness, sorrow and doubt.

काहू पवन धार जात बिहाए ॥
kaahoo pavan Dhaar jaat bihaa-ay.
Some pass their lives practicing control of the breath.

संत बिहावै कीरतनु गाए ॥ ४ ॥
sanṭ bihaavai keertan gaa-ay. ||4||
The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

काहू बिहावै दिन रैन चालत ॥
kaahoo bihaavai din rain chaalat.
Some pass their lives walking day and night.

काहू बिहावै सो पिर्द मालत ॥
kaahoo bihaavai so pīr maalat.
Some pass their lives on the fields of battle.

काहू बिहावै बाल पढावत ॥
kaahoo bihaavai baal parhaavat.
Some pass their lives teaching children.

संत बिहावै हर जसू गावत ॥ ५ ॥
sanṭ bihaavai har jas gaavat. ||5||
The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

काहू बिहावै नट नाटिक निरते ॥
kaahoo bihaavai nat naatik nirṭay.
Some pass their lives as actors, acting and dancing.
काहू बिहावें जीआइह हिरते ॥
kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirtaay.
Some pass their lives taking the lives of others.

काहू बिहावें राज महि डरते ॥
kaahoo bihaavai raaj meh dartay.
Some pass their lives ruling by intimidation.

संत बिहावें हरि जसु करते ॥६॥
sant bihaavai har jas kartay. ||6||
The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

काहू बिहावें मता मसूरति ॥
kaahoo bihaavai mataa masoorat.
Some pass their lives counseling and giving advice.

काहू बिहावें सेवा जरूरति ॥
kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat.
Some pass their lives forced to serve others.

काहू बिहावें सोधत जीवत ॥
kaahoo bihaavai soDhat jeevat.
Some pass their lives exploring life's mysteries.

संत बिहावें हरि रसु पीवत ॥७॥
sant bihaavai har ras peevat. ||7||
The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

जितु को लाइआ तित ही लगाना ॥
jit ko laa-i-aa tit hee lagaanaa.
As the Lord attaches us, so we are attached.

ना को मूह नहीं को सिआना ॥
naa ko moorh nahee ko si-aanaa.
No one is foolish, and no one is wise.
किर िकरपा जिसु देवै नाउ ॥ नानक ता के बलि बलि जाउ ॥८॥३॥
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

रामकली महला ५ ॥
Raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दावा अगनि रहे हरि बूट ॥
daavaa agan rahay har har boot.
Even in a forest fire, some trees remain green.

मात गरभ संकट ते छूट ॥
maat garabh sankat te chhoot.
The infant is released from the pain of the mother's womb.

जा का नामु सिमरत भउ जाइ ॥
jaa kaa naam simrat bhau jaa-ay.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

तैसे संत जना राखै हिर राइ ॥१॥
taisay sant janaa raakhai har raa-ay. ||1||
Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ऐसे राखनहार दइआल ॥
aisay raakhanahaar da-i-aal.
Such is the Merciful Lord, my Protector.

जत कत देखउ तुम प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
jat kat daykh-a-u tum parthipaal. ||1|| rhaa-o.
Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

जलु पीवत िजउ ितखा िमटंत ॥
jal peevat ji-o tikhaa mitant.
As thirst is quenched by drinking water;
धन बिगसै गरिहि आवत कंत ॥
Dhan bigsai garhi aavat kant,
as the bride blossoms forth when her husband comes home;

लोभी का धनु पर्याण अधार ॥
lobhee kaa Dhan paraan aDhaar.
as wealth is the support of the greedy person

तिउ हरि जन हरि हरि नाम पिआर ॥२॥
ti-o har jan har har naam pi-aar. ||2||
- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

किरसानी जिउ राखै रखवाला ॥
kirsanee ji-o raakh ai rakhvaalaa.
As the farmer protects his fields;

मात पिता ददआ जिउ बाला ॥
maat pitaa da-i-aa ji-o baalaa.
as the mother and father show compassion to their child;

प्रीतमु देखि प्रीतमु मिलि जाई ॥
pareetam daykh pareetam mil jaa-ay.
as the lover merges on seeing the beloved;

तिउ हरि जन राखै कं ठ लाई ॥३॥
ti-o har jan raakhai kanth laa-ay. ||3||
just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

जिउ अंधुले पेखत होइ अनंद ॥
ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.
As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

गूंगा बकत गावै बहु छंद ॥
goongaa bakat gaavai baho chhand.
and the mute, when he is able to speak and sing songs;

पिंगुल परबत परते पारि ॥
pingul parbat parṭay paar.
and the cripple, being able to climb over the mountain
हर कै नाम सगल उधारि ॥४॥
har kai naam sagal uDhaar. ||4||
- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

जिस पावक संगी सीत को नास ॥
ji-o paavak sang seet ko naas.
As cold is dispelled by fire,

ऐसे प्राच्छत संतसंग विनास ॥
aisay paraachhat satsang binaas.
sins are driven out in the Society of the Saints.

जिस साबुनि कापर ऊजल होत ॥
ji-o saabun kaapar oojal hot.
As cloth is cleaned by soap,

नाम जपत संभु भ्रमु भउ खोत ॥५॥
naam japat sambh bharam bha-o khot. ||5||
just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

जिस चकवी सूरज की आस ॥
ji-o chakvee sooraj kee aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

जिस चात्रिक बूंद की पिआस ॥
ji-o chaatrick boond kee pi-aas.
as the rainbird thirsts for the rain drop,

जिस कुरंक नाद करन समाने ॥
ji-o kurank naad karan samaanay.
as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

तिस हरि नाम हरि जन मनहि सुखाने ॥६॥
ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||
the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||
तुम्री किर्पा ते लागी प्रीति॥
तुम्री किर्पा ते लागी प्रीति॥
By Your Grace, we love You.

दइआल भए ता आए चीत॥
दइआल भए ता आए चीत॥
When You show Mercy, then You come into our minds.

दइआ धारी तिनि धारणहार॥
दइआ धारी तिनि धारणहार॥
When the Support of the earth granted His Grace,

बंधन ते होई छुटकार॥७॥
बंधन ते होई छुटकार॥७॥
then I was released from my bonds. ||7||

सभ थान देखे नैण अलोइ॥
सभ थान देखे नैण अलोइ॥
I have seen all places with my eyes wide open.

तिसु बिसु दूजा अवरु न कोइ॥
तिसु बिसु दूजा अवरु न कोइ॥
There is no other than Him.

भ्रम भी छूटे गुर परसाद॥
भ्रम भी छूटे गुर परसाद॥
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

नानक पेखिओ सभु बिसमाद॥८॥४॥
नानक पेखिओ सभु बिसमाद॥८॥४॥
Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

रामकली महला ५॥
रामकली महला ५॥
Raamkalee, Fifth Mehl:
जी जंत सभी पेखी अहिप्रभ सगल तुमारी धारना।
All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support.

इह मनु हरि के नामिउधारना।
This mind is saved through the Name of the Lord.

खिन महि थापे उदारति सभी करते कारना।
In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the Creation of the Creator.

कामु कर्दु लोभु झूठु निदा साधु संगि बिदरना।
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नामु जपत मनु निरमल होवै सूत्कु सूिख गुदारना।
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace.

भगत सरिण जो आवै पराणी तिमुईहा ऊहा न हारना।
That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter.

सूत्कु दूख इसु मन की बिबरथा तुम ही आगै सारना।
Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord.

तू दाता सभना जीआ का आपन कीआ पालना।
You are the Giver of all beings; You cherish what You have made.

अिनक बार कोटि जन ऊपरि नानकु वंञा वारना।
So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants.
Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord’s lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||
अंध कूप बिखिआ ते कािठओ साच सबवि बणि आई ॥६॥
anDh koop bikhi-aa tay kaadh-o saach sabad baan aa-ee. ||6||
He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

जनम मरण का सहसा चूका बाहुड़ि कत़हु न धाई ॥७॥
janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||
The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

नाम रसाइणि इहु मनु राता अंिमर्तु पी त्रिपताई ॥८॥
naam rasaa-in ih man raat amrit pee tariptaa-ee. ||8||
This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

संतसंिग मिलि कीरतनु गाइआ निहचल वसिआ जाई ॥९॥
satsang mil keert gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||
Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord’s Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

पूरै गुिर पूरी मित दीनी हिर िबनु आन न भाई ॥१०॥
poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bh a-ee. ||10||
The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

नामु िनधानु पाइआ वडभागी नानक नरिक न जाई ॥११॥
nam niDh aan paa-i-aa vadbaagee naanak narak na jaa-ee. ||11||
I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

घाल िसआणप उकति न मेरी पूरै गुरु कमाई ॥१२॥
ghaal si-aanap ukaṭ na mayree poorai guru kamaa-ee. ||12||
Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

जप तप संजम सुिच है सोई आपे के कराई ॥१३॥
jap t ap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||
He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||
पुत्र कल्तर महा विखिंचा महि सुरि साचै लाई तराई ||१४||
In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

Page 916

अपने जीतौ आपि सम्हानेआ आपि लीए लड़ि लाई ||१५||
You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

साच धरम का बेड़ा बांधिए भवजलू बारी पवाई ||१६||
I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean. ||16||

बेसुमार बेअंत सुआमी नानक बलि बलि जाई ||१७||
The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

अंतरजामी जीआन का दाता देखि तर्पित अघाई ||१९||
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

एकं कारु नरंजनु नरभू सभ जिर थिर रहिए समाई ||२०||
He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||
भगति दातु भगता कउ दीना हरि नानक जाचै माई ॥२१॥१॥६॥
He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

रामकली महला ५ ॥
Raamkalee mehlaa 5.

सलोकु ॥
salok.

शालोक:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥
sikhahu sabad pi-aarih jo janam maran kee tayk.
Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

मुखु ऊजलु सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥१॥
mukh oojal sadaa sukh saa naanak simrat aayk. ||1||
Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

मनु तनु राता राम पिआरे हरि प्रेम भगति बण आई संतहु ॥१॥
man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee sant aahu. ||1||
My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

सतिसुरि बेप निबाही संतहु ॥
satgur bhayp nibaahie sant aahu.
The True Guru has approved my cargo, O Saints.

हरि नामु लाहा दास कउ दीआ सगली तिसन उलाही संतहु ॥१॥ रहाउ ॥
har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tisaa uleahie sant aahu. ||1|| raahaa-o.
He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||
खोजत खोजत लालु इकु पाइआ हिर कीमित कहणु न जाई संतहु ॥२॥
Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

चरन कमल सिउ लागो धियाना साचै दरसि समाई संतहु ॥३॥
I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

गुण गावत गावत भए निहाला हरि सिमरत त्रिपति अघाई संतहु ॥४॥
Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

आतम रामु रविआ सम अंतरि कत आवै कत जाई संतहु ॥५॥
The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

आदि जुगादी है भी होसी सम जीआ का सुखदाई संतहु ॥६॥
At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

आप बेअंतु अंतु नही पाईऐ पूरि रहिआ सम ठाई संतहु ॥७॥
He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

मीत साजन मालु जोबनु सुत हरि नानक बापु मेरी माई संतहु ॥८॥२॥७॥
Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

रामकली महला ५ ॥
Raamkalee, Fifth Mehl:
मन बच क्रमि राम नामु चितारी ॥
man bach karam raam naam chiitaaree.
In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

घूमन घेिर महा अति बिखिं गुर्मुखि नानक पारि उतारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr maha ati bikh-rhee gurmukh naamk paari uitaaree. ||1|| rahaa-o.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across.
||1||Pause||

अंतिर सूखा बाहिर सूखा हरि जिप भलन भए हुमटारी ॥ २ ॥
anthar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustaaree. ||1||
Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

जिस ते लागे तिनहि निवारे प्रभ जीउ अपणी किरपा धारी ॥ २ ॥
jis tay laagay tineh nivaraay parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His Grace. ||2||

उधरे संत परे हरि सरती पचि बिनसे महा अहंकारी ॥ ३ ॥
uDhray sant paray har sarnee pach binsay maha ahaNkaaree. ||3||
The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die. ||3||

साधू संगित इहु फलु पाइआ इकु के वल नामु अधारी ॥ ४ ॥
saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDh aaree. ||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

न कोई सूरु न कोई हीणा सभ प्रगटी जोति तुम्ह्हारी ॥ ५ ॥
na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tumHaaree. ||5||
No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

तुम्ह समरथ अकथ अगोचर रविया एकु मुरारी ॥ ६ ॥
tumH samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||
You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||
कीमत कउणु करे तेरी करते पर्भ अंतु न पारावारी ॥७॥
keemaṭ ka-un karay tayree kart parabh ant na paaraavaaree. ||7||
Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

नाम दानु नानक बड़िआई तेरिआ संत जना रेणारी ॥८॥३॥८॥२२॥
naam daan naanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||
Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||
कहै नानकु अनंदु होआ सतिगुरू मै पाइआ ॥१॥
kahai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ए मन मेरिआ तू सदा रहु हरि नाले ॥
ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.
O my mind, remain always with the Lord.

हरि नालि रहु तू मंन मेरे दूख सभि विसारणा ॥
har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.
Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

अंगीकारु ओहु करे तेरा कारज सभि सवारणा ॥
angeekaaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.
He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥
sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.
Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

कहै नानकु मंन मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥
kahai naanak man mayray sadaa rahu naalay. ||2||
Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

साचे साहिबा किउ नाही घिर तेरै ॥
saachay saahibaa ki-aa naahee ghir tayrai.
O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

घिर त तेरै सभु किछु हे जिमु देहि सु पावए ॥
ghir tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.
Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥
sadaa sifat salaah tayree naam man vasaava-ay.
Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.
नामु जिन के मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे॥
naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.
The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

कहै नानकु सचे सािहब िकआ नाही घिर तेरै॥३॥
khaii naanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||
Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

साचा नामु मेरा आधारो॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro.
The True Name is my only support.

साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ॥
saach naam aDh aar mayraa jin bhukha sabh gavaa-ee-aa.
The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

करि सांति सुख मनि आई बसिआ जिनि इच्छा सभि पुजाईआ॥
kari saaNt sukhu man-aa-ay vasi-aa jin ichhha sabh pujaa-ee-aa.
It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

सदा कुरबाणु कीता गुरू िवटहु िजस दीआ एिह विडआईआ॥
sad aa kurbaan keet aa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vad i-aa-ee-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

कहै नानकु सुणहु संतहु सबिद धरहु िपआरो॥
khaii naanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.
Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

साचा नामु मेरा आधारो॥४॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||
The True Name is my only support. ||4||

वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै॥
vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.
घर सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ||
ghar sabhaagai sabad vaajy kalaat jirtu ghar Dhaaree-aa.
In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

पंच दूत तुधु बसि कीते कालु कंटकु मारिआ ||
panch doot tuDh vas keetay kaal kantak maari-aa.
Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ||
Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.
Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ||५||
kahai naanak tah sukh ho-aa titu ghari anhad vaajay. ||5||
Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

साची लिवेल विनू देह निमाणी ||
saachee livai bin dya ke nimaanee.
Without the true love of devotion, the body is without honor.

देह निमाणी लिवेल बाझु क्रिया करे वेचारीआ ||
dyahe nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.
The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

तुधु बाझु समरथ कोइ नाही किर्रा करे बनवारीआ ||
tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.
No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

एस नउ होर बाहु नाही सबदि लागि सवारीआ ||
ays na-o hor thaa-o naahee sabad laag savaaree-aa.
There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

कहै नानकु लिवेल बाझु क्रिया करे वेचारीआ ||६||
kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||
Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||
आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरू ते जानी-aa।
Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

जानी-aa आनंदु सदा गुरू ते क्रिया करे पिंआरी-aa।
Eternal bliss in known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु साथी-aa।
Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

अंदरहु जिन का मोहु तुटा तन का सबदु सचै सवारी-aa।
Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

कहै नानकु एहु अनंदु है आनंदु गुरू ते जानी-aa। ||7||
Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

बाबा जिसु तू देह सोई जनु पावै।
O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

पावै त सो जनु देह जिस नो होरी क्रिया करहि वेचारी-aa।
He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ।
Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.
गुर परसादी मनु भइआ िनरमलु िजिस भाणा भावए ॥
gur parsaadee man bh-i-aa nirmal jinaa bhaanaa bhaav-ay.
By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

कहै नानकु िजिस देिह पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥
kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee janu paav-ay. ||8||
Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥
aavhu sant pi-aarigho akath kee karaa kahaaneey.
Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरे पाईए ॥
karah kahaanee akath kayree kit du-aarai paa-ee-ai.
How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

तनु मनु धनु सभु सउिप गुर कउ हुकिम मंिनऐ पाईऐ ॥
tan man Dh an sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.
Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

हुकमु मंिनहु गुरू केरा गावहु सची बाणी ॥
hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee banee.
Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

कहै नानकु सुणहु संतहु किथहु अकथ कहाणी ॥९॥
kahai naanak sunhu sant hu kath hu akath kahaaneey. ||9||
Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ए मन चंचला चतुराई किने न पाइआ ॥
ay man chanchhlaa chaturaa-ee kinai na paa-i-aa.
O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

चतुराई न पाइआ किने तू सुणि मन मेरिआ ॥
chaturaa-ee na paa-i-aa kinai too sun man mayri-aa.
Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.
एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥
ayh maa-i-aa mohni jin ayt bharam bhulaa-i-aa.
This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

माइआ त मोहणी तिने कीती जिनि ठगउली फाइआ ॥
maa-i-aa ta mohni tinee keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.
This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

कुरबाणु कीता तिसे बिटटी जिनि मोह मीठा फाइआ ॥
kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.
I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किने न पाइआ ॥१०॥
kahai naanak man chanchal chaṭhura-ee kinai na paa-i-aa. ||10||
Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥
ay man pi-aa-rii-aa too sadaa sach samaalay.
O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

एहु कुटमबु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥
ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.
This family which you see shall not go along with you.

सािथ तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ बिचु लाईऐ ॥
saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.
They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ऐसा कंमू मूले न कीचै जितु अंति पछोताईऐ ॥
aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhoṭaa-ee-ai.
Don't do anything that you will regret in the end.

सतिगुू का उपदेसु सुिण तू होवै तेरै नाले ॥
satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.
Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

कहै नानकु मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥
kahai naanak man pi-aa-ray too sadaa sach samaalay. ||11||
Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||
अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥
agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.
O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥
anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.
No one has found Your limits; only You Yourself know.

जीत जंत सभी खेलु तेरा क्रिंता की आख बखाणए ॥
jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.
All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

आखहि त वेखहि सभु तू हि जिनि जगत उपाइआ ॥
aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.
You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

कहै नानक तू सदा अगमू है तेरा अंतु न पाइआ ॥ १२ ॥
kahai naanak tōo sagdha agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||
Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

सुिर नर मुिन जन अंिमर्तु खोजये सु अंिमर्तु गुर ते पाइआ ॥
sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.
The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

पाइआ अंिमर्तु गुिर क्रिपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥
paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.
This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

जीत जंत सभी तुधु उपाए इकि वेखि परसणी आइआ ॥
jee-a jant sabh tōDh upaa-ay ik vaykh parsan aai-a.
All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

लबु लोभु अहंकारु चूका सतियुरू भला भाइआ ॥
lab lobh aha^nkaar chookaa satgyuroo bhalaa bhaa-i-aa.
Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.
कहै नानक जिस नो आप तुधा तिनि अंमितु गुर ते पाइआ ||१३||
Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

भगता की चाल निराली ||
The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

चाला निराली भगताह केरी बिखम मारग चलना ||
The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

लबू लोभु अहंकारु तिज तिसना बहुतु नाही बोलना ||
They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

खंिनअहु तिकी वालहु निकी एतु मारग जाणा ||
The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

Page 919

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

कहै नानक चाल भगता जुगहु जुगु निराली ||१४||
Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

जिदू तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होर क्रिआ जाणा गुण तेरे ||
As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?
जिन तू चलाइः तिवे चलह जिना मारग चावहे ॥
jiv tō chalaa-ihi tivai chalah jinaa maarag zaavhay.
As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

करि किरपा जिन नामि लाइः हि हरि हरि सदा ठियावहे ॥
kar kirpaa jin naam lā-ihi se har har sadaa Dhī-aavhay.
In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

जिस नो कथा सुणाइः आपणी सि गुरुआरै सुखु पावहे ॥
jis no kathaa suna-ihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.
Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानक सचे साहिब जिउ भावै चलावहे ॥१५॥
kahai naanak sachay saahib ji-o bhāvai tivai chalaavahay. ||15||
Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

एहु सोहिला सबदु मुहावा ॥
ayhu sohilaa sabad suhaavaa.
This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरू सुणाइः
sabdō suhaavaa sadaa sohilaa satguroo suna-i-aa.
This beauteous Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

एहु तिन के मंति बसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥
ayhu tīn kai man vasi-aa jin Dharaahu likh-aa aa-i-aa.
This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

इकक फिरहु चनेरे करहु गला गली किने न पाइआ ॥
ik fireh ghanayray karahi galaa galee kīnai na pā-i-aa.
Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

कहै नानक सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइः ॥१६॥
kahai naanak sabad sohilaa satguroo suna-i-aa. ||16||
Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru. ||16||
पिवतु होए से जना जिनी हरि धिखाई।
pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

हरि धिखाई पिवतु होए गुरमुखि जिनी धिखाई।
har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

पिवतु माता पिता कुट्मब सहित सिउ पिवतु संगति सबाई।
pavit maat-pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.
They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

कहदे पिवतु सुणदे पिवतु से पिवतु जिनी मंति वसाई।
kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.
Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

कहै नानकु से पिवतु जिनी गुरमुख हरि हरि धिखाई॥१७॥
kahai naanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||
Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

करमी सहजु न ऊपजै विषु सहजै सहसा न जाई।
karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.
By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

नह जाई सहसा किते संजिमि रहे करम कमाई।
nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.
Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

सहसै जीउ मलीणु है कितै संजिमि धोता जाई।
sahsai jee-o maleen hai kit sanjam Dhoaa jaa-ay.
The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?
मनु धोवहु सबिद लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥
man Dhovahu sabad laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.
Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

कहै नानकु गुर परसादी सहजु उपजे इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥
kahai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||
Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

जीअहु मैले बाहरहु निरमल ॥
jee-ahu mailay baahrahu nirmal.
Inwardly polluted, and outwardly pure.

बाहरहु निरमल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हािरआ ॥
baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay tinee janam joo-ai haari-aa.
Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु िवसािरआ ॥
ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.
They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

वेदा मिह नामु उतमु सो सुणिह नाही िफरिह िजउ बेतािलआ ॥
vayd aa meh naam ut am so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.
In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूड़े लागे तिनी जनमु जूऐ हािरआ ॥१९॥
kahai naanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||
Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

जीअहु निरमल बाहरहु निरमल ॥
jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.
Inwardly pure, and outwardly pure.
बाहरहु त निरमल जीअहु निरमल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥
Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

कूड़ की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥
Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥
Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

कहै नानकु जिन मंनु निरमलु सदा रहिह गुर नाले ॥२०॥
Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

जे को सिखु गुरू मेती सनमुखु होवै ॥
If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥
- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

गुर के चरन हिरदे धिाए अंतर आतमै समाले ॥
Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

आपु छिड सदा रहै परणी गुर बिनु अबरु न जाणी कोए ॥
Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.
कहै नानकु सुणहु संतहु मो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥
kahai naanak sunhu santahu so sikh sanmukhu ho-ay. ||21||
Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुकति न पावै ॥
jay ko gur tay vaimukhu hovai bin satgur mukat na paavai.
One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

पावै मुकित न होर थै कोई पुच्छृ बिबेकीआ जाए ॥
paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.
He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

अनेक जूनी भरिम आवै विनु सतिगुर मुकति न पाए ॥
anayk joonee bharam aavai vin satgur mukat na paa-ay.
He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

फिर मुकति पाए लागि चरणी सतिगूर सबदु सुणाए ॥
fir mukat paa-ay laag charnee satguroo sabad sunaa-ay.
But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

कहै नानकु वीचार देखहु विनु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥
kahai naanak veechaar daykhhu vin satgur mukat na paa-ay. ||22||
Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

आवहु सिख सतिगूर के पिंज़िरि हो गावहु सची बाणी ॥
aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee banee.
Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥
banee t gaavhu guroo kayree baanee-aa sir banee.
Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.
जिन कु नदरि करम होवै हिरदै तिना समानी ॥
jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.
Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

पीवहु अंमितु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपानी ॥
peevhu amrit sadaa rahhu har rang japihu saarigpaanee.
Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

कहे नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥
kahai naanak sadaa gaavhu ayh sachee banee. ||23||
Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥
satguroo binaa hor kachee hai banee.
Without the True Guru, other songs are false.

वाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥
baneet a kachee satguroo baajhahu hor kachee banee.
The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

कहदे कचे सुणदे कचे कची आखि वखाणी ॥
kahday kachay sunday kachay kacheeN aakh vakhaanee.
The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

हरि हरि नित करहि रसना कहिह चटू न जाणी ॥
har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.
They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए रवाणी ॥
chit jin ka hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.
Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

कहे नानकु सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥२४॥
kahai naanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||
Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||
गुर का सबदु रतन है हीरे जितु जड़ाउ ||
gur ka sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

सबदु रतन जितु मंतु लागा एत होआ समाउ ||
sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.
The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ||
sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.
One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

आपे हीरा रतनू आपे जिस नो देइ बुझाइ ||
aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.
He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

कहै नानकु सबदु रतन है हीरा जितु जड़ाउ ||25||
kahai naanak sabad ratan hai heeray jit jarhaa-o. ||25||
Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

सिव सकित आिप उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ||
siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.
He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

हुकमु वरताए आिप वेखै गुरमुिख किसै बुझाए ||
hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.
Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

तोड़े बंधन होवै मुकतु सबदु मंिन वसाए ||
torhay banDhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.
They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.
गुरमुख जिस नो आप करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥
gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.
Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on
the One Lord.

कहै नानकु आप करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥
kahai naanak aap kartaa aapay hukam bujha-ay. ||26||
Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His
Command. ||26||

सिम्रिति सासतर पुंत पाप बीचार्दे तते सार न जाणी ॥
simriti saastar pun paap beechaard tatai saar na jaanee.
The Simritees and the Shastraas discriminate between good and evil, but they do not
know the true essence of reality.

तते सार न जाणी गुरू बाजहु तते सार न जाणी ॥
tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.
They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the
true essence of reality.

तिी गुणी संसारु भर्िम सुता सुितआ रैण विहाणी ॥
tihee gunee sansaar bharam sutaa sut-aa rain vihaanee.
The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life
sleeping.

गुर किरपा ते से जन जागे जिना हाँरि मनि बसिआ बोलहि अंग्रित वाणी ॥
gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit baani.
Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace,
the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

कहै नानकु सो ततु पाए जिस नो अनिदनु हाँरि लिव लागत रैण विहाणी ॥२७॥
kahai naanak so tatau paa-ay jis no an-dinu har liv laagat rain vihaanee. ||27||
Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain
lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु बिसारीए ॥
maataa kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.
He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?
मन्हु किउ विसारीए एवहु दाता जि अगनि महि आहार पहुँचावए॥
manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahara pahuchaava-ay.
Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of
the womb?

ओस नो किउ पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए॥
os no kihu pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.
Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

Page 921

आपणी लिव आपे लाए गुरमुख सदा समालीऐ॥
aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadaa samaalee-ai.
He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him
forever.

कहै नानकु एवहु दाता सो किउ मन्हु विसारीऐ॥२८॥
kahai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||
Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माईआ॥
jaisee agan udar meh taisee baahari maa-i-aa.
As is the fire within the womb, so is Maya outside.

माईआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ॥
maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.
The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

जा तिसु भाणा ता जमिआ परवारि भला भाइआ॥
jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.
According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

लिव छहूकी लगी विमनि माईआ अमर वर्ताइआ॥
liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.
Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of
Maya runs its course.
एह माइआ जितु हरि विसरै मोह्य उपजे भाउ दूजा लाइआ ॥
This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

कहै नानकु गुर परसादी जिना लिल लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥
Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

हरि आपि अमुलक है मुलि न पाइआ जाइ ॥
The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

मुलि न पाइआ जाइ किसे विच्रू रहे लोक विचलाइ ॥
His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

एसा सतगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीऐ विचहू आपु जाइ ॥
If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मृति आइ ॥
Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

हरि आपि अमुलक है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥
The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥
The Lord is my capital; my mind is the merchant.
हर रास मेरी मनू वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥
har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.
The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know
my capital.

हर हरि नित जपित् जीअहु लाहा खटित् दिइहारी ॥
har har niṭ japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.
Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your
profits daily.

एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥
ayhu Dhan tiina mil-aa jin har AAPay bhaanaa.
This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

कहै नानकु हर रास मेरी मनू होआ वणजारा ॥३१॥
kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||
Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ए रसना तू अन रसि राविर रही तेरी पिअम न जाइ ॥
ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.
O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not
quenched.

पिअम न जाइ होरतु किते जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥
piaas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.
Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of
the Lord.

हरि रसु पाइ पलै पीऐ हरि रसु बहुरि न त्रिसना लागै आइ ॥
har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.
If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord,
you shall not be troubled by desire again.

एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुर मिलै जिसु आइ ॥
ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet
with the True Guru.
kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||
Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ए सरीरा मेिरआ हिर तुम मिह जोिति रखी ता तू जग मिह आइआ ||
ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.
O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हिर जोित रखी तुधु विचि ता तू जग मिह आइआ ||
har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.
The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हिर आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगतु दिखाइआ ||
har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.
The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

गुर परसादी बुिझआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ||
gur parsaadee bujh-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.
By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||
Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुिणिआ ||
man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suini-aa.
My mind has become joyful, hearing of God's coming.

हिर मंगलु गाउ सखी ग्रिह मंदरु बिणिआ ||
har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.
Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.
हर गाउ मंगल नित सखीए सोगु दूखु न विआपए।
हर गाउ-ए मंगल नित सखीए सोगु दूखु न विआपए।
Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow
and suffering will not afflict you.

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए।
gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.
Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my
Husband Lord.

अनहत वाणी गुर सबिद जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो।
anhat baanee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.
I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad;
I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

Page 922

कहै नानकु पर्भु आिप मिलआ करण कारण जोगो।
kahai naanak parabh aap milling karun kaaran jogao.
Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes.

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ के क्रिआ तुधु करम कमाईआ।
ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.
O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

कि करम कमाईआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइ।
ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa taa jag meh aa-i-aa.
And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

जिन हरि तेरा रचनू रविआ सो हरि मनि न वसाई।
jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.
The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

गुर परसादी हरि मनि वसिआ पूरवि लिखिआ पाई।
gur parsaaadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.
By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is
fulfilled.
कहै नानकु एहु सरीर परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ बितु लाइआ ||३५||
khai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||
Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused
on the True Guru. ||35||

ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति ध्री हरि विनु अबरु न देखहु कोई ||
ay naytaraahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhhu ko-ee.
O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than
the Lord.

हरि विनु अबरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिहु ||
har bin avar na daykhhu ko-ee nadree har nihaali-aa.
Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ||
ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.
This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is
seen.

गुर परसादी बुिझआ जा वेखा हरि इकु है हरि रूपु न कोई ||
gur parsaadee bujh-ai jaa vaykhhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except
the Lord.

कहै नानकु एहु नेत्र अंध से सतिगुर मिलिए दिव त्रिसति होई ||३६||
khai naanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||
Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-
seeing. ||36||

ए सन्त्राहु मेरिहो साचै सुनणे नो पठाए ||
ay saranhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.
O my ears, you were created only to hear the Truth.

साचै सुनणे नो पठाए सरीरि लाए सुनण्ह सति बाणी ||
saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sat baane.
To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.
जितु सुणी मनु तनु हिरआ होआ रसना रिस समाणी ॥
jit sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaaane.
Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in
Ambrosial Nectar.

सचु अलख विडाणी ता की गति कह्री न जाए ॥
sach alakh vidaanee taa kee gaath kahee na jaa-ay.
The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

कहें नानकु अंगित नामु सुनहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥
kahai naanak amrit naam sunhu pavitra hovhu saachai sunnaai no pathaa-ay. ||37||
Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to
hear the Truth. ||37||

हर जीउ गुफा अंदिर रिख कै वाजा पवणु वजाइआ ॥
har jee-o gufaa and ar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa.
The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the
musical instrument of the body.

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥
vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargaat kee-ay dasvaa gupat rakhaa-i-aa.
He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the
nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

गुरदुआरै लाई भावनी इकना दसवा दुआरु िदखाइआ ॥
gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the
Tenth Door is revealed to them.

तह अनेक रूप नाउ नव निथि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥
tah anayk roop naa-o nav midi tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.
There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits
cannot be found.

कहें नानकु हरि पिआरे जीउ गुफा अंदिरि रिख कै वाजा पउणु वजाइआ ॥३८॥
kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa. ||38||
Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of
life into the musical instrument of the body. ||38||
एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥
ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.
Sing this true song of praise in the true home of your soul.

गावहु त सोहिला घरि साचै जिथे सदा सचु धिआवहे ॥
gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.
Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

सची धिआवहि जा तुधु भावहि गुरमुखि जिना बुझावहे ॥
sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.
They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥
ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so janu paavhay.
This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

कहै नानकु सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥
kahai naanak sach sohilaa saachai ghar gaavhay. ||39||
Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥
anad suhhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.
Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

पारबर्हमु प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥
paarbarahm pah bh paa-i-aa utray sagal visooray.
I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥
dookh rog santhaap utray sunee sachee banee.
Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥
sant saajan bhay sarsee puer gur te jaanee.
The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.
सुणते पुनीत कहते पवित्र सतगुरु रहिआ भरपूरे ॥
suntay puneet kahtay paviat satgur rahiaa bhaarpouray.
Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

बिनवंति नानकु गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥
binvantu naanak gur charan laagay vaajay anhad tooray. ||40||1||
Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

Page 923

रामकली सदु
raamkalee sadu
Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

इको सतिगुर प्रसादि ॥
i-k-o nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगि दाता सोइ भगित बचलु तिम्ब लोइ जीउ ॥
jag daataa so-ay bhagat bachalum timb lo-ay jee-o.
He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

गुर सबिद समावए अवरु न जाणै कोइ जीउ ॥
gur sabad samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.
One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

अवरो न जाणहि सबिद गुर के एकु नामु धिआवहें ॥
avro na jaaneh sabad gur kai aky naam Dhi-aavhay.
Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

परसादि नानक गुरू अंगद परम पदवी पावहे ॥
parsaad naanak guroo angad param padvee paavhay.
By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.
आइआ हकारा चलणवारा हरि राम नामि समाइआ ॥
aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam samaa-i-aa.
And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

जसि अमर अटलु अतोलु ठाकुरु भगति ते हरि पाइआ ॥ ॥
jag amar atal atol thaakur bhagat tay har paa-i-aa. ||1||
Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

हरि भाणा गुर भाइआ गुरु जावै हरि प्रभ पाइआ ॥
har bhaan aa gur bhaii aa guru jaaai har prabh paa-i-aa.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

सतिगुरु करे हरि पाइ हबेनती मेरी पैज रखहु अरदािस जीउ ॥
satgur karay har paa-i bayntee mayree paji rakhahu ardaas jee-o.
The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

पैज राखहु हरि जनह केरी हरि देहु नामु निरंजनो ॥
paji rakhho har janah kayree har dayh naam niranjano.
Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

अंित चलिदआ होइ बेली जमदूत कालु निरंजनो ॥
ant chald-i-aa ho-ay baylee jamdoot kaal nikhajanoo.
At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

सतिगुरु की बेनती पाई हरि प्रस्थि सुणी अरदािस जीउ ॥
satguroo kee bayntee paa-ee har parabh sunee ardaas jee-o.
The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

हरि धारि किरपा सतिगुरु मिलाइआ धनु धनु कहै साबािस जीउ ॥ ॥
har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||
The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||
मेरे सिख सुणहु पुत भाईहो मेरे हरि भाणा आउ मै पासि जीउ ॥
mayray sikh sunhu put bhaa-eho mayrai har bhaanaa aa-o mai paas jee-o.
Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

हरि भाणा गुर भाइआ मेरा हरि प्रभु करे साबािस जीउ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

भगतु सितगुरु पुरखु सोई जिसु हिर परभ भाणा भावए ॥
bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.
One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

आनंद अनहद वजिह वाजे हिर आिप गिल मेलावए ॥
aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.
The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

तुसी पुत भाई परवारु मेरा मिन वेखहु किर िनरजािस जीउ ॥
tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhhu kar nirjaas jee-o.
O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

धुिर िलिखआ परवाणा िफरै नाही गुरु जाइ हिर परभ पािस जीउ ॥३॥
dhur likh-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||
The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

सतिगुरु भाणी आपणी बहि परवार सदाइआ ॥
satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.
The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

मत मै िपछै कोई रोवसी सो मै मूिल न भाइआ ॥
mat mai pichh ai koee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.
Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

मितु पैजे मितु बिगसे जिसु मित की पैज भावए ॥
mit paijhai mit bigsaai jis mit kee paij bhaav-ay.
When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.
तुसी वीचार देख्हु पुत भाई हरि सतिगुरू पैनावए ||

Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

सतिगुरू परतख होदै बहि राजु आप टिकाइआ ||

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

सभि सिख बंधप पुत भाई रामदास पैरी पाइआ ||4||

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

अंते सतिगुरू बोिलआ मै िपछै कीरतनु किरअहु िनरबाणु जीउ ||

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

केसो गोपाल पंिडत सिदअहु हिर हिर कथा पड़िह पुराणु जीउ ||

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

हरि कथा पड़ीऐ हरि नामु सुणीऐ बेबाणु हरि रंगु गुर भावए ||

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

पिंढु पतलि किरिआ दीवा फुल हरि सरि पावए ||

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

हरि भाइआ सतिगुरू बोिलआ हरि मिलिआ पुरखु सुजाणु जीउ ||

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.
रामदास सोढी तिलकु दीआ गुर सबदु सचु नीसाणु जीउ ||५||
raamdaas sodhee til de-aa gur sabad sach neesaa jee-o. ||5||
The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

Page 924

सतिगुरु पुरखु जि बोलिआ गुरसिखा मंति लई रजाइ जीउ ||
satgur purakh je boli-aa gursikhaa man la-ee rajaa-ay jee-o.
And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

मोहरी पुतु सनमुखु होइआ रामदासै पैरी पाइ जीउ ||
mohree puṭ sanmukh ho-i-aa raamd aasai pairee paa-ay jee-o.
His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

सभ पवै पैरी सतिगुरू केरी जिथै गुरू आपु रिखआ ||
sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakh i-aa.
Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

कोई करि बखीली निबै नाही फिरि सतिगुरू आणि निवाइआ ||
k-o-ee kar bakh lee nie naahee fir satguroo aan nivaa-i-aa.
And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

हर गुरिह भाणा दीई विडआई धुर लिखआ लेखु रजाइ जीउ ||
har gureh bhaaṇaa dee-e vadi-aa-ee Dhur likh-aa laykh rajaa-ay jee-o.
It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

कहै सुंदरु सुणहु संतहु सभु जगतु पैरी पाइ जीउ ||६||१||
kahai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||
Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

रामकली महला ५ ढंत
raamkalee mehlaa 5 chhant
Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart; my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is standing near everyone.

God, my God - the Support of the breath of life is my God.

Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.
दान दातारा अपर अपारा घट घट अंतरि सोहिनिआ ॥
daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.
The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so beautiful!

इक दासी धारी सबल पसारी जीअ जंत लै मोहिनिआ ॥
ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.
He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

जिस नो राखै सो सचु भाखै गुर का सबदु बीचारा ॥
jis no raakhai so sach bhaakhir gur kaa sabad beechaaraa.
One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

कहु नानक जो प्रभ कऊ भाणा तिस ही कऊ प्रभू पिआरा ॥२॥
kaho naanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||
Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

माणो प्रभ माणो मेरे प्रभ का माणो ॥
maano parabh maano mayray parabh kaa maano.
I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

जाणो प्रभु जाणो सुआमी सुघड़ु सुजानो ॥
jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.
Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

सुघड़ सुजाना सद परधाना अंगितु हरि का नामा ॥
sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.
All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

चाइख अघाणे सारिगपाणे जिन के भाग मथाना ॥
chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathanaa.
Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.
तिन ही पाई तिनहि धिआई आ सगल तिसे का माणो ॥
They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

कहू नानक धिर तवति निवासी सचु तिसे दीवाणो ॥३॥
Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

मंगला हरि मंगला मेरे प्रभ कै सुनीऐ मंगला ॥
The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

सोहिलड़ा प्रभ सोहिलड़ा अनहद धुनीऐ सोहिलड़ा ॥
The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

अनहद बाजे सवद अमाजे नित नित जिसहि वधाई ॥
The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

सो प्रभु धिआईए समु किसु पाईए मरै न आवै जाई ॥
Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

चूकी पिआसा पूरन आसा गुरमुख लिल निरगुनीऐ ॥
Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

कहू नानक घरि प्रभ मेरे कै नित नित मंगलु सुनीऐ ॥४॥१॥
Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee Fifth Mehl:

हर हर धिआय मना खितु न विसारीए ॥
har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.
Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

राम राम रााम राम कंिठ उर धारीए ॥
raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.
Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

उर धार हर हर पुरखु पूरनु पारबर्हमु निरंजनो ॥
ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.
Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

भै दूिर करता पाप हरता दुसह दुख भव खंडनो ॥
bhai door kartaa paap hartaa dusah dusah bukh bhav khando.
He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

जगदीस ईस गोपाल माधो गुण गोिवद वीचारीए ॥
jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.
Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

चतुर नानक मिलि संिग साधू दिनसु रैण चितारीए ॥ १ ॥
binvannt naanak mil saaDhoo dinas saaDhal chitaaree-ai. ||1||
Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

चरन कमल आधारु जन का आसरा ॥
charan kamal aadhaar jan kaa aasraa.
His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.
मालु मिलख भंडार नामु अनंत धरा ॥
maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.
He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

नामु नरहर निधानु जिन कै रस भोग एक नराइणा ॥
naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.
Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

रस रूप रंग अनंत बीठल सासि सासि धिआइणा ॥
ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.
They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

किलविख हरणा नाम पुनहचरणा नामु जम की तास हरा ॥
kilvikh harnaa naam punehcharnaam naam jam kee taraas haraa.
The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

विनवंति नानक रास जन की चरन कमलह आसरा ॥२॥
vinvant naanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||
Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

गुण बेअंत सुआमी तेरे कोइ न जानई ॥
gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.
Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

देिख चलत दइआल सुिण भगत वखानई ॥
daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhanaa-ee.
Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

जीअ जंत सिभ तुझु िधआविह पुरखपति परमेसरा ॥
jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat Parmaysraa.
All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.
सरब जाचिक एकु दाता करुणा मे जगदीसरा ॥
sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.
All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

साधू संतु सुजाणु सोई जिसहिं प्रभ जी मानई ॥
saDhoo sant sujaan so-ee jisahi parabh jee maana-ee.
He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा सोइ तुजि पछानई ॥३॥
binvant naanak karahu kirpaa so-ay tujhe pachhaana-ee. ||3||
Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

मोहि निरगुण अनाथु सरणी आइआ ॥
mohi nirgun anaath sarnnee aa-i-aa.
I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

बल बल बल गुरदेव जिन नामु द्रिङ्गाहें ॥
bal bal bal gurd ev jin naam drrh-aa-i-aa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

गुरि नामु दीआ कुसलु थीआ सरब इछा पुनीआ ॥
gur naam d-aa kusal thee-aa sarab ichh aa punnee-aa.
The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

जलने बुझाई सांत आई आई विचिनियिआ ॥
jalnay bujhaa-ee saaNt aai aai chiree vichhunni-aa.
The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

आनंद हरख सहज साचे महा मंगल गुण गाइआ ॥
aanand harakh sahj saachay mahaa mangal gun gaa-i-aa.
I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.
रामकली महला ५ ||
aaramkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

रुण झुणो सबदु अनाहदु नित उठि गाईऐ संतन कै ॥
run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.
Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the
unstruck sound current of the Shabad.

किलविख सभि दोख बिनासनु हरि नामु जपीऐ गुर मंतन कै ॥
kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.
All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's
Instructions.

हरि नामु लीजै अिमउ पीजै रैिण िदनसु अराधीऐ ॥
har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.
Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and
adore Him.

जोग दान अनेक वेिरिआ लगी चरण कमलह साधीऐ ॥
jog daan anayk kiri-aa lag charaṅ kamlah saaDhee-ai.
The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus
feet.

भाउ भगित दइआल मोहन दूख सगले परहरै ॥
bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.
Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

बिनवंति नानक तरै सागरु धिआइ सुआमी नरहरै ॥१॥
binvant naanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||
Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and
Master. ||1||
सुख सागर गोबिंद सिंहरण भगत गावहि गुण तेरे राम ॥
sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.
Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

अनद मंगल गुर चरणी लागे पाए सुख घनेरे राम ॥
anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.
Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

सुख निधानु मिलिआ दूख हरिआ क्रिपा करि प्रभिराखिआ ॥
sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.
Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

हरि चरण लागा भ्रमु भागा हरि नामु रसना भाखिआ ॥
har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.
Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

हरि एकु चितवै परभू एकु गावै हरि एकु दर्सटी आइआ ॥
har ayk chit vai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.
He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

Page 926

बिनवंत नानक परभू करी क्रिपा पूरा सतगुरु पाइआ ॥२॥
binvant naanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru.

मिलि रहीए प्रभ साध जना मिलि हरि कीरतनु सुनीए राम ॥
mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.
Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

दइआल परभू दामोदर माधो अंतु न पाईए गुनीए राम ॥
da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.
God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.
दइआल दुःख हर सरणि दाता सगल दोख निवारणो।
da-i-aal dukh har saran daata sagal doko nivaaro.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

मोह सोग विकार विखड़े जपत नाम उद्धारणो।
moh sog vikaar bikh-rah japat naam uDhaarano.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

सभ जी तेरे प्रभू मेरे करि किरपा सभ रेण शीवा।
sabh jee-a tayray parabhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

विनवंति नानक प्रभ महआ कीजै नामु तेरा जिप जीवा।
vinvanṭ naanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

राख लीए प्रभ भगत जना अपणी चरणी लाए राम।
raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरह एको नामु धिआए राम।
aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditate on the One Name.

धिआइ सो प्रभु तरे भवजल रंगे आवण जाणा।
Dhi-aa-ay so parabh taaray bhavjal rahay aavan jaaṇa.

Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

सदा सुखु किलआण कीरतनु प्रभ लगा मीठा भाणा।
sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.
सभं इच्छ पुनी आस पूरी मिले सतगुर पूरिआ ॥
sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.
All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

विनवंति नानक प्रभि आपि मेले फिरि नाही दूख विसूरिआ ॥ ४॥ ३॥
binvant naanak parabh aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||
Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

रामकली महला ५ छंत ॥
raamkalee mehlaa 5 chhant.
Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

चरन कमल सरणागती अनद मंगल गुण गाम ॥
charan kamal sarnaagattee anad mangal gun gaam.
In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

नानक प्रभु आराधीऐ विपति निवारण राम ॥ १॥
naanak parabh aaraaDhee-ai bipat nivaaran raam. ||1||
O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

प्रभ विपति निवारणो तिसु बिनु अवर न कोइ जीउ ॥
parabh bipat nivaarano tis bin avar na ko-ay jee-o.
God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

सदा सदा ह्यू निमीए जलि बलि महीअति सोइ जीउ ॥
sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.
Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.
जल थल मही-अल पूरि रहिया इक निमख मनहुं न बीसरे॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh manhu na veesrai.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

गुर चरन लागे दिन सभागे सरब गुण जगदीसरे॥
gur charan laagay din sabhaagay sarab gun jagdeesrai.
Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

कर सेव सेवक दिनसु रैणी तिनु भावै सो होइ जीउ॥
kar sayv sayvak dinas rainee tis bhaavai so ho-ay jee-o.
So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

बल जाइ नानकु सुखह दाते परगासु मनि तनि होइ जीउ॥ 1॥
bal jaa-ay naanak sukh ah daatay pargaas man t man tani ho-ay jee-o. ||1||
Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

सलोकु॥
salok.
Shalok:

हर चिमरत मनु ततु सुखि बिनसी दुतीआ सोच॥
har simrat man tan sukhee binsee dutee-aa soch.
Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

नानक टेक गोपाल की गोविंद संकट मोच ॥ 1॥
naanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||
Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

छंतु॥
chhant.
Chhant:

भै संकट काटे नाराइण दइआल जीउ॥
bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.
The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.
हरि गुण आनंद गाए प्रभ दीना नाथ प्रतिपाल जीऊ
In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

प्रतिपाल अचुत पुरखु एको तिसहि सिउ रघु लागा
The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

कर चरन मसतकू मेली लीने सदा अनविनु जागा
When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

जीऊ पिन्ड गरिहु थानु तिस का तनु जोबनु धन माल जीऊ
My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

सद सदा बलि जाइ नानकु सरब जीआ प्रतिपाल जीऊ
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings.

सलोक
Shalok:

रसना उचरै हरि हरे गुण गोविंद विखिआन
My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

नानक पक्की टेक एक परमेशरु रखे निदान
nanak pakrhee tayk ayk parmysar rakhai nidaan.
Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end.
छंतु II
chhant.
Chhant:

सो सुआमी प्रभु रखको अंचलि ता के लागू जीउ II
so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.
He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

भजु साधू संगि ददआल देव मन की मति तिआगु जीउ II
bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.
Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

Page 927

इक ओट कीजै जीउ दीजै आस इक धरणीधरै II
ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.
Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

साधसंगे हरि नाम रंगे संसारु सागरु सभु तरै II
saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.
Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

जनम मरण बिकार छूटे फिरि न लागै दागू जीउ II
janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.
The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

बल जाइ नानकु पुरख पुरन थिरु जा का सोहागु जीउ III
bal jaa-ay naanak purakh pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||
Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

सलोकु II
salok.
Shalok:
धरम अरथ अरु काम मोख मुक्ति पदारथ नाथ ॥
Dharam arath ar kaam mokh mukat padaarath naath.
Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

सगल मनोरथ पूरिआ नानक लिखिआ माथ ॥१॥
sagal manorath poori-aa naanak likhi-aa maath. ||1||
One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

छ्हंदु ॥
Chhant.
Chhant:

सगल इछ मेरी पुंनीआ मिलिआ निरंजन राइ जीउ ॥
sagal ichh mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.
All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

अनदु भइआ वडभागीहो गिहरिआ प्रभ आइ जीउ ॥
anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.
I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

गिहरिआ लाल आए पुरबि कमाए ता की उपमा किआ गणा ॥
garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaa.
My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

बेअंत पूरन सुख सहज दाता कवन रसना गुण भणा ॥
bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

आपे मिलाए गंध बंधि लाए तिसु बिना नही जाई जीउ ॥
aapay milaa-ay geh kanth laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.
He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.
बिल जाई नानकु सदा करते सभ महि रहिता समाड जीउ ||4||4||
bal jaa-ay naanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||

रागु रामकली महला ५ ||
raag raamkalee mehlaa 5.
Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

रण झुंझनड़ा गाउ सखी हरि एकु धिआवहु ||
ran jhunjhnarhaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.
Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

सतिगुरु तुम सेवि सखी मनि चिंदिअज्जा फलु पावहु ||
satgur tum sayv sakhee man chindi-arhaa fal paavhu.
Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

रामकली महला ५ रुती सलोकु
raamkalee mehlaa 5 ruttee salok
Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~ The Seasons. Shalok:

९ष्टि सतिगुर प्रसादि ||
i-k-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किर बंदन पर्भ पारबर्हम बाछउ साधह धूिर ||
kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.
Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

आपु निवारि हरि हरि भजउ नानक प्रभ भरपूरि ||१||
aap nivaar har har bhaja-o naanak parabh bharpoor. ||1||
Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

किलविख काटण भे हरण सुख सागर हरि राइ ||
kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.
He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.
दीन दइआल दुख भंजनो नानक नीत धिआइ ॥२॥

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

च्छंतु ॥

Chhant.

Chhant:

जसु गावहु वडभागीहो कर किरपा भगवंत जीउ ॥

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

रूती माह मूरत घड़ी गुण उचरत सोभावंत जीउ ॥

Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

गुण रंगि राते धंिन ते जन जिनी इक मनि धिआइआ ॥

Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

सफल जनमु भइआ तित का जिनी सो प्रभु पाइआ ॥

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

पुंन दान न तुिल किरिआ हरि सरब पापा हंत जीउ ॥

Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

बिनबंति नानक सिमरि जीवा जनम मरण रहंत जीउ ॥१॥

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||
शलोक II
salok.
Shalok:

उदमु अगमु अगोचरो चरन कमल नमसकार II
udam agam agocharo charan kamal namaskaar.
Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

कथनी सा तुधु भावसी नानक नाम अधार II ।।1||
kathnee saa tuDh bhaavsee naanak naam aDhaar. ||1||
O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

संत सरणि साजन परहु सुआमी सिमरि अनंत II
sant saran saajan parahu su-aamee simar anant.
Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

मूके ते हरिअ थीआ नानक जिप भगवंत II ॥
sookay tay hari-aa thee-aa naanak jap bhagvant. ||2||
The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

च्छंत II
chhant.
Chhant:

रूति सरस वसंत माह चेतु बैसाख सुख मासु जीउ II
ruţ saras basant maah chayt vaisaakh sukh maas jee-o.
The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

हरिजीउ नाहु मिलिअ मुलिअ मनु तनु सासु जीउ II
har jee-o naahu milli-aa ma-oli-aa man ţan saas jee-o.
I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.
घरी नाहु निहचलु अनदु सक्हीए चरन कमल प्रफुलिया॥
ghar naahu nihchal anad sakhee-ay charan kamal parfuli-aa.
The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

Page 928

सुंदरु सुघड़ु सुजाणु बेता गुण गोविंद अमुलिया॥
sundar sugharh sujaan baytaa gun govind amuli-aa.
The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

वद्भाग पाइआ दुखु गवाइआ भई पूरन आस जीउ॥
vadbhaag paa-i-aa dukh gavaa-i-aa bha-ee pooran aas jee-o.
His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

बिनवंति नानक सरणि तेरी मिटी जम की त्रास जीउ॥२॥
binvant naanak saran tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||
Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

सलोक॥
salok.
Shalok:

साधसंगति बितु श्रमि मुई करती करम अनेक॥
saadhsangat bin bharam mu-ee kartee karam anayk.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

कोमल बंधन बाधीआ नानक करमिह लेख॥१॥
komal banDhan baaDhee-aa naanak karmeh laykh. ||1||
O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

जो भाणे से मेलिआ विच्छोड़े भी आपि॥
jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.
Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.
नानक प्रभ सरणागती जा का बड़ परताप ॥२॥
naanak parabh sarnagaatee jaa ka vad partaap. ||2||
Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ग्रीखम रति अति गाखड़ी जेठ अखाड़े घाम जीउ ॥
gareekham ruti at gaakh-rhee jayth akhaarhai ghaam jee-o.
In the summer season, in the months of Jayth and Asaarth, the heat is terrible, intense and severe.

प्रेम विचोहु दुहागणी द्विसिटि न करी राम जीउ ॥
paraym bichho hu duhagaanee disisati na karee raam jee-o.
The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

नह द्विसिटि आवे मरत हावै महा गारबि मुठीआ ॥
nah disisati aave marat haavai mahaa garab muth-aa.
She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

जल बाझु मछुली तड़फड़ावै संग माइआ रुठीआ ॥
jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa ruthee-aa.
She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

करि पाप जोनी भेई होइ देख सासन जाम जीउ ॥
kar paap jonee bhai bheet ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.
She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

बिनंबिति नानक ओट तारी राखु पूरन काम जीउ ॥३॥
binvant naanak ot tayree raakh pooran kaam jee-o. ||3||
Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||
सलोक ॥
salok.
Shalok:

सरधा लागी संग प्रीतमे इकु तिलु रहणु न जाइ ॥
sarDhaa laagee sang pareetmaa ik til rahan na jaa-ay.
With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

मन तन अंतरि रवि रहे नानक सहजि सुभाइ ॥१॥
man tan antaar rav rahay naanak sahj subhaai-ay. ||1||
He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease. ||1||

करु गिह लीनी साजनिह जनम जनम के मीत ॥
kar geh leenee saajni naanak janam janam kay meet.
My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

चरनह दासी किर लई नानक पर्भ हित चीत ॥२॥
charnah daasee kar la-e naanak parabh hit cheet. ||2||
He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

छंतु ॥
chhant.
Chhant:

रुति बरसु सुहेलीआ सावण भादवे आनंद जीउ ॥
rut baras suhaylee-aa saavan bhaadvay aanand jee-o.
The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

घण उनवि वुठे जल थल पूरिआ मकरंद जीउ ॥
ghan unav vuthay jal thal poori-aa makrand jee-o.
The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.
प्रभु पूर्व रहितास सर्ब ठाई हरि नाम नव निधि ग्रिह भरे ॥
parabh poor rahi-aa sarab thaa-ee har naam nav niDh garih bharay.
God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

सिमरि सुआमी अंतरजामी कुल समूहा संभि तरे ॥
simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sabh taray.
Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

प्रियं रंग जागे नह छिद्र लागे क्रिपालु सद बखसिंदु जीउ ॥
pari-a rang jaagay nah chhidar laagay kirpaal sad bakhsind jee-o.
No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

बिनवंति नानक हरि खंत पाईआ सदा मनि भावूं जीउ ॥४॥
binvant naanak har kant paa-i-aa sadaa man bhaavand jee-o. ||4||
Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind. ||4||

सलोक ॥
salok.
Shalok:

आस पिआसी मै फिरउ कब पेखउ गोपाल ॥
aas pi-aasee mai fira-o kab paykh-o gopaal.
Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

है कोई साजनु संत जनु नानक प्रभ मेलणहार ॥१॥
hai ko-ee saajan saant jan naanak parabh maylanhaar. ||1||
Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God? ||1||

बिनु मिलवे मांति न ऊपजे तिलु पलु रहणु न जाइ ॥
bin milbay saa^

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.
हर साधह सरणागती नानक आस पुजाइ ॥२॥
Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled. ||2||

छंतु ॥
Chhant:

रूति सरद अद्वैतो असू कतके हरि पिंआस जीउ ॥
In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

खोजंती दरसनु फिरत कब मिलिएगुणतास जीउ ॥
Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

बिनु कंत पिंआरे नह सूख सारे हार कंङण डारिग बना ॥
Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

सुंदर सुजाण चतुिर बेती सास बिनु जैसे तना ॥
So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ईत उत दह दिस अलोकन मनि मिलन के प्रभ पिंआस जीउ ॥
I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

बिनवंत नानक धारि किरपा मेलहु प्रभ गुणतास जीउ ॥५॥
Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

सलोक ॥
Shalok:
जल भए मन तनि उपजी सांति ||
jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saaNt.
The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

नानक प्रभ पूरन मिले दुतीआ विनसी स्वांति ||1||
naanak parabh pooran milay dutsee-aa binsee bharaaNt. ||1||
O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

Page 929

साध पठाए आप हर तुम ते नाही दूर ||
saDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.
The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

नानक भरम भै मिट गए रमण राम भरपूर ||2||
naanak bharan bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||
O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord. ||2||

छंत ||
chhant.
Chhant:

रुति सीतल हरिर प्रमटे संघर पोहि जीउ ||
rut sisee-ar seetal har pragatay manghar pohi jee-o.
In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

जल बुझी दरसु पाइ बिनसे माइआ श्रोह जीउ ||
jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.
My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

सभ काम पूरे मिलि हजूरे हरि चरण सेवक सेविआ ||
sabh kaam pooray mili hajooray har charan sayvak sayvi-aa.
All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.
हार डोर सीगार सभी रस गुण गाव अलख अभेविवा ॥
haar dor seeagar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.
My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

भाउ भगति गोविंद बांछत जम्मु न सारे जोहि जीउ ॥
bhaa-o bhagat govind baaN chhat jam na saakai johi jee-o.
I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

नानक प्रभि आफ मेली तह न प्रेर्म विद्धोह जीउ ॥६॥
nanak prabh aap maylee tah na paraym bichhoh jee-o. ||6||
Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

शालोक ॥
salok.
Shalok:

हर धनु पाइआ सोहागणी डोलत नाही चीत ॥
har Dhan paa-i-aa sohaaganee dolat naahee cheet.
The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

संत संजोगी नानका गरिह प्रगटे प्रभ मील ॥१॥
sant sanjogee nananka garihi pargatay parabh meet. ||1||
Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

नाद बिनोद अनंद कोड प्रिज प्रीतम संगि बने ॥
naad binod anand kod pari-a pareetam sang banay.
With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

मन बांछत फल पाइआ हरि नानक नाम भने ॥२॥
man baaN chhat fal paa-i-aa har nanak naam bhanay. ||2||
The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||
छंतु ॥

chhant.

Chhant:

हिमकर रति मनि भावती माघु फगणु गुणबंत जीउ ॥
himkar rut man bhaavtee maagh fagan gunvan jee-o.
The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

सखी सहेली गाउ मंगलो ग्रिहि आए हरि कंत जीउ ॥
sakhie sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.
O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

ग्रिहि लाल आए मनि धिआए सेज सुंदरि सोहीआ ॥
garihi laal aa-ay man Dhi-aa-ay sayj sundar sohee-aa.
My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

वणु त्रिणु त्रिभवण भए हरि देखि दरसन मोहीआ ॥
vан tarin taribhavan bha-ay hari-aa daykh darsan mohee-aa.
The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

मिले सुआमी इछ पुंनी मनि जपिआ निरमल मंत जीउ ॥
milay su-amee ichh punnee man japi-aa nirmaal mant jee-o.
I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

विनंति नानक नित करहु रलीआ हरि मिले भीधर कंत जीउ ॥७॥
binvant naanak nit karahu ralee-aa har milay sareedhar kant jee-o. ||7||
Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

सलोक ॥
salok.
Shalok:
The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord.

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore.

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.
तजी आपु सरणी परे चरनी सरब गुण जगदीसरै ॥
taj aap sarnee paray charnee sarab gun jagdeesrai.
Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in
the Lord of the Universe.

गोविंद गुण निधि श्रीरंग सुआमी आदि कृ तु आदेसु जीउ ॥
govind gun niDh sreeerang su-amee aad ka-o aadays jee-o.
I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of
excellence, our Primal Lord and Master.

बिनबंति नानक महआ धायर हु जुगु जुगो इक वेसु जीउ ॥८॥१॥६॥८॥
binvant naanak ma-i-aa Dhaarahu jug juga ik vays jee-o. ||8||1||6||8||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the
same form. ||8||1||6||8||

रामकली महला १ दखणी ओंकार ॥
raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

५हाँ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओंकारि ब्रह्मा उतपति ॥
o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ओंकार कीआ जिनिचित ॥
o-ankaar kee-aa jin chit.
He kept Ongkaar in his consciousness.

ओंकारि सैल जुग भए ॥
o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ओंकारि बेद निरमए ॥
o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.
ओअंकािर सबिद उधरे ॥
o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ओअंकािर गुरमुिख तरे ॥
o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥
onam akhar sun hu beechar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ओनम अखर त्रिभवण सारु ॥१॥
onam akhar taribhavan saar. ||1||
The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

सुिण पाडे क्रिआ लिखहु जंजाला ॥
sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

लिखु राम नाम गुरमुिख गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

समै सभु जगु सहिज उपाइआ तीिन भवन इक जोती ॥
sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

गुरमुिख वसतु परापति होबे चुिणि ले माणक मोती ॥
gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

समझै सूजै पड़ि पड़ि बूझे अंति निरंतरि साचा ॥
samjhai soojhai parh parh boojhai ant niranṭar saachaa.
If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end
he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.
गुरमुख देखै साचु समाले बिनु साचे जयु काचा ॥२॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

धधे धरमसं धरे धरमा पुरि सुणकारी मनु धीरा ॥
DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.
Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

धधै धूल पड़ै मुख मसतिक केंचन भए मनूरा ॥
Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

धनु धरणीधरु आिप अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥
Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥
kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

डिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.
In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

गुर सचु गीत बाद नही भाचवि सुणीऐ गहिर गंभीरु गवाइआ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

गुर सचु कहिहआ अंग्रितु लहिहआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.
आपे गुरमुखि आपे देवि आपे अंतितू पीआइआ ||४||
aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself
leads us to drink it in. ||4||

एको एकु कहै सम्भु कोई हउमे गरबु विआपे ||
aayko aayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and
pride.

अंतरि बाहिर एकु पछाणै इउ घरु महलु सिजापे ||
antar baahar aayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of
His Presence is within the home of your heart.

प्रभु नेड़ै हिर दूिर न जाणहु एको सिसटि सबाई ||
parabh nayrh ka-o har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the
entire universe.

एककार अवर नही दूजा नानक एकु समाई ||5||
aykankaar avar nahee doojaa nanak aayk samaa-ee. ||5||
There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the
One Lord. ||5||

इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफिरओ तुिलओ न जाई ||
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ||
maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of
falsehood.

लबि लोभि मुहळाजि विगृते इब तब फिरि पछुताई ||
lab lobb muhtaaj vigootay ib tab fir pachhataa-ee.
Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and
repents.
एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ||६||
ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan raha-ee. ||6||
So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

एकु अचारु रंगु इकु रूपु ||
ayk achaar rang ik roop.
The One Lord is in all actions, colors and forms.

पउण पाणी अगनी असरूपु ||
pa-un paanee agnee asroop.
He manifests in many shapes through wind, water and fire.

एको भवरु भवै तिहु लोड ||
ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
The One Soul wanders through the three worlds.

एको बूझै मूझै पत्त रोइ ||
ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
One who understands and comprehends the One Lord is honored.

िजस नो देइ अकरपा ते सुखु पाए ||
jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

गुरु दुआरै आिख सुणाए ||७||
guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||
ऊरम धूरम जोित उजाला ॥
ooram Dhooram jot ujaalaa.
His Light illuminates the ocean and the earth.

तीिनि भवण महि गुर गोपाला ॥
ten bhavan meh gur gopaaalaa.
Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ऊगविआ असरूप दिखावै ॥
oogvi-aa asroop dikhaavai.
The Lord reveals His various forms;

करि किरपा अपुने घरि आवै ॥
kar kirpaap apunai ghar aavai.
granting His Grace, He enters the home of the heart.

ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥
oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ऊतम सबिद सवारणहारा ॥
ootam sabad savaaranhaaraa.
The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

इसु एके का जाणै भेउ ॥
is aykay kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of the One God,

आपे करता आपे देउ ॥८॥
aapay kartaa aapay day-o. ||8||
is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

उगवै सूरू असुर संघारै ॥
ugvai soor asur sanghaarai.
When the sun rises, the demons are slain;

ऊचउ देखि सबिद बीचारै ॥
oocha-o daykh sabad beecharai.
the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.
The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

He Himself acts, speaks and listens.

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

God is the Life of the world; there is no other at all.

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored.

One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

fights the battle and conquers his own mind;

day and night, he remains imbued with the Lord's Love.
तीन भवन जुग चारे जाता ॥
teen bhavan jug chaaray jaataa.
He is famous throughout the three worlds and the four ages.

जिन्हे जाता सो तिस ही जेहा ॥
jin jaataa so tis hee jayhaa.
One who knows the Lord, becomes like Him.

अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥
at nirmaa-il seejhas dayhaa.
He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥
rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
His heart is happy, in love with the One Lord.

अंतरि सबदु सािचि लिव लाइ ॥१०॥
anthaar sabad saach liv laa-ay. ||10||
He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

रोसु न कीजै अंिमर्तु पीजै रहणु नही संसारे ॥
ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.
Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥
raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.
The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

रहण कहण ते रहें न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥
rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.
Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?
एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती   ||११||
ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat meatee. ||11||
The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली   ||
laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.
My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली   ||
saas divaanee baavree sir tay sank talee.
The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु   ||
paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.
My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

लाल रती लाली भई गुरमुख भई िनिचिदु   ||१२||
laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||
Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

लाहा नामु रतनु जिप सार   ||
lahaa naam ratan jap saar.
Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

लबु लोभु बुरा अहंकार   ||
lab lobh buraa ahaNkaar.
Greed, avarice, evil and egotism;

लाड़ी चाड़ी लाइतबार   ||
laarh ee charh ee laa-itbaar.
slander, inuendo and gossip;

मनमुखु अंधा मुगधु गवार   ||
manmukh anDhaa mugaDh gavaar.
the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.
लाहे कारणि आइआ जगि ॥
laahay kaaran aa-i-aa jag.
For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥
ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥
laahaa naam poonjee vaysaahu.
One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥ १३ ॥
naanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

आइ विगूता जगु जम पंथु ॥
aa-ay vigootaa jag jam panth.
The world is ruined on the path of Death.

आई न मेटण को समरथु ॥
aa-ee na maytan ko samrath.
No one has the power to erase Maya's influence.

आथि सैल नीच घरि होइ ॥
aath sail neech ghar ho-ay.
If wealth visits the home of the lowliest clown,

आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥
aath daykh nivai jis do-ay.
seeing that wealth, all pay their respects to him.

आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥
aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.
Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

भगति विहुना जगु बउराना ॥
bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.
Without devotional worship, the world is insane.
सभ महि वरतै एको सोइ ॥
sabh meh varṭai ayko so-ay.
The One Lord is contained among all.

jis nō kīrpa kāre tis parghd ho-āy ॥१४॥
jis no kirpaa karay ūšis paragat ho-ay. ||14||
He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

जुगि जुगि थापि सदा निरवैर ॥
jug jug thaap saaḍa nirvair.
Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

जनम मरण नहीं धंधा धैर ॥
janam maran nahee DhanDhaa Dhair.
He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

जो दीसै सो आपे आपि ॥
jo deesai so aapay aap.
Whatever is seen, is the Lord Himself.

आपि उपाइ आपे घट आपि ॥
aap upaa-ay aapay ghat thaap.
Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

आपि अगोचरु धंधै लोई ॥
aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

जोग जुगित जगजीवनु सोइ ॥
jog jugat jagjeevan so-ee.
He is the Way of Yoga, the Life of the World.

करि आचारु सचु सुखु होई ॥
kar aachaar sach sukha ho-ee.
Living a righteous lifestyle, true peace is found.

नाम विहूणा मुक्ति किव होई ॥१५॥
aam vihoonaa mukaṭ kiv ho-ee. ||15||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||
Without the Name, even one's own body is an enemy.

Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

The traveller comes and goes along the highway.

What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

Without the Name, one loses everywhere.

The profit is earned, when the Lord grants understanding.

In merchandise and trade, the merchant is trading.

Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.
गुणदाता विरला संसारि ॥
gundaattaa virlaa sansaar.
How rare in this world, is the Giver of virtue.

साची करणी गुर वीचारि ॥
saachee karni gur veechaar.
The True way of life comes through contemplation of the Guru.

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥
agam agochar keemat nahee paa-ay.
The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

Page 932

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.
They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

गुणवंती गुण सारे नीत ॥
gunvantee gun saaray neet.
The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

नानक गुरमित मिलीऐ मीत ॥१७॥
naanak gurmat milee-ai meet. ||17||
O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥
kaam kroDh kaa-ia-aa ka-o gaalai.
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥
ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.
as gold is dissolved by borax.

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥
kas kasvatee sahai so taa-o.
The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;
नदिर सराफ बंनी सच्राउ॥
nagar saraaf vanee sachrihaa-o.
when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

जगतु पसू अहं कालु कसाई॥
jagat pasoo aa-ha kaal kasaa-ee.
The world is a beast, and arrogant Death is the butcher.

करि करतें करणी करि पाई॥
kar kartai karni kar paa-ee.
The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

जिनि कीती तिनि कीमति पाई॥
jin keetee tin keemat paa-ee.
He who created the world, knows its worth.

होर किआ तहीएं किल्लु कहुं न जाई॥१८॥
hor ki-aa tahee-ai kichh kahun na jaa-ee. ||18||
What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

खोजत खोजत अंग्रेजु पीआ॥
khojat khojat amrē pee-aa.
Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

खिमा गही मनु सतगुर दीआ॥
khimaa gahee man satgur dee-aa.
I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

खरा खरा आखें संभु कोइ॥
kharā kharā aakhai sabh ko-ay.
Everyone calls himself true and genuine.

खरा रतनु जुग चारे होइ॥
kharā ratnū jug chaaray ho-ay.
He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

खात पीवंत मूए नहीं जानिआ॥
khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.
Eating and drinking, one dies, but still does not know.
खिन महि मूए जा सबदु पद्धानिआ।
khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.
He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

असिथु चीतु मरति मनु मानिआ॥
asthir cheet maran man maani-aa.
His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

गुर किरपा ते नामु पद्धानिआ॥१९॥
gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

गगन संभीरु गगनांतिर वासु॥
gagan gombeeheer gagnantar vaas.
The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

गुण गावै सुख सहिज निवासु॥
gun gaavai sukh sahj nivaas.
singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

गईआ न आवै आइ न जाइ॥
ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

गुर परसादि रहै लिव लाई॥
gur parsaad rahai liv laa-ay.
By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

गगनु अगंमु अनाथु अजोनी॥
gagan agamm anaath ajonee.
The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

असिथु चीतु समाधि सगोनी॥
asthir cheet samaaDh sagonee.
The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

हर नामु चेति फिर पवहि न जूनी॥
har naam chayt fir paveh na joonee.
Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.
The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord.

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

My incarnations are countless, without limit.

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

I have had so many gurus and disciples.

Through a false guru, liberation is not found.

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

The Gurmukh dies, and lives with God.

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.
मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥
mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

गुरमुख गावै गुरमुख बोलै ॥
gurmukh gaavai gurmukh bolai.
The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

गुरमुख तोलि तोलावै तोलै ॥
gurmukh tol tolaavai tolai.
The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

गुरमुख आवै जाइ निसंग ॥
gurmukh aavai jaa-ay nisang.
The Gurmukh comes and goes without fear.

परहिर मैलु जलाइ कलंकु ॥
parhar mail jalaa-ay kalank.
His filth is taken away, and his stains are burnt off.

गुरमुख नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

गुरमुख मजनु चजु अचारु ॥
gurmukh majan chaj achaar.
The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

गुरमुख सबदु अंमितु हे सारु ॥
gurmukh sabad amrit hai saar.
For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

नानक गुरमुख पावै पारु ॥२२॥
aanak gurmukh paavai paar. ||22||
O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||
चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥
chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
The fickle consciousness does not remain stable.

चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥
choree mirag angooree khaa-ay.
The deer secretly nibbles at the green sprouts.

चरन कमल उर धारे चीत ॥
charan kamal ur Dhaaray cheet.
One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

विरु जीवनु चेतनु निल नीत ॥
chir jeevan chaytan nit neet.
lives long, always remembering the Lord.

चिंतत ही दीसै सभु कोई ॥
chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone has worries and cares.

चेति हए तही तुबु होइ ॥
cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

चिंति वसै राचै हरि नाई ॥
chit vasai raachai har naa-ay.
When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

मुकित भइर विहर सिउ घरिर जाइ ॥२३॥
mukat bhia-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
one is liberated, and returns home with honor. ||23||

छीजै देह खुलै इक गंड ॥
chhewaai dayh khulai ik gandh.
The body falls apart, when one knot is untied.

छेआ निल देखू जगि हंड ॥
chhay-aa nit daykhu jag handh.
Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.
धूप छाव जे सम करि जाणै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.
Only one who looks alike upon sunshine and shade

बंधन काटि मुकति परि आणै ॥
banDhan kaat mukat qhar aanai.
has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

छाईआ छूछी जगतु भुलाना ॥
chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥
likhi-aa kiraat Dhuray parvaanaa.
Such destiny is pre-ordained by past actions.

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥
chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

Page 933

काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥
kaa-i-aa chheejai bh-aa-e sibaal. ||24||
The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

जापै आिप पर्भू तिहु लोइ ॥
jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
God Himself appears throughout the three worlds.

जुग जुग दाता अवरु न कोइ ॥
jug jug daataa avar na ko-ay.
Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
As it pleases You, You protect and preserve us.
जसु जाचउ देवै पति साखु ॥
jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥
jaagat jaag raha tuDh bhaava.
Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥
jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

जै जै कारु जपउ जगदीस ॥
jai jai kaar japa-o jagdies.
I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥
gurmat milee-ai bees ikees. ||25||
Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

झिख बोलणु िकआ जग सिउ वादु ॥
jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.
Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

झूिर मरै देखै परमादु ॥
jhoo marai daykhai parmaad.
You shall die repenting, when you see your own insanity.

जनिम मूए नही जीवण आसा ॥
janam moo-ay nahee jeevan aasaa.
He is born, only to die, but he does not wish to live.

आই चले भए आस निरासा ॥
aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.
He comes hopeful, and then goes, without hope.

झूिरि झूिरि झिख माटी रलि जाइ ॥
jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.
Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.
कालु न चांपै हरि गुण गाइ ॥
kaal na chaाँNpai har gun gaa-ay.
Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

पाई नव निधि हरि के नाइ ॥
paa-ee nav niDh har kai naa-ay.
The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

आपे देवै सहिज सुभाइ ॥२६॥
aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||
the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

विआनो बोलै आपे बूझै ॥
nji-aano bolai aapay boojhai.
He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

आपे समझै आपे सूझै ॥
aapay samjhai aapay soojhai.
He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

गुर का कहिहा अंकिय समावै ॥
gur kaa kahi-aa ank samaavai.
One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

निरमल सौंचे सांचो भावै ॥
nirmal soochay saacho bhaavai.
is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

गुरू सागरू रतनी नही तोट ॥
gur saagar raNnee nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

लाल पदारथ साचू अखोट ॥
laal padaarath saach akhot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

गुरिं कहिहै सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.
गुर की करणी काहे धावहु ॥
gur kee karnee kaahay Dhaavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

नानक गुरमित साचि समावहु ॥२७॥
naanak gurmat saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥
tootai nayhu ke boleh sahee.
Love is broken, when one speaks in defiance.

टूटै बाह दुहू दिस गही ॥
tootai baah duhoo dis gahee.
The arm is broken, when it is pulled from both sides.

टूटि परीति गई बुर बोलि ॥
toot pareet ga-ee bur bol.
Love breaks, when the speech goes sour.

दुरमित परहि छाड़ी बोलि ॥
durmat parhar chhaadee dhol.
The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

टूटै गाठ पढ़े बीचारि ॥
tootai ganth parhai veechaar.
The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥
gur sabdee ghar kaaraj saar.
Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

लाहा साचु न आवै तोटा ॥
laaahaa saach na aavai tootaa.
One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

तिभवण ढाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥
taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||
ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥
thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Control your mind, and keep it in its place.

ठहिक मुई अवगुणिण पछुताइ ॥
thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ठाकुर एकु सवाई नारि ॥
thaakur ayk sabaa-ee naar.
There is one Husband Lord, and all are His brides.

बहुते वेस करे कूिड़आिर ॥
bahutay vays karay koorhi-aar.
The false bride wears many costumes.

पर चरि जाती ठाकि रहाई ॥
par ghar jaat-ee thaaak rahaa-ee.
He stops her from going into the homes of others;

महिल बुलाई ठाक न पाई ॥
mahal bulaa-ee thaaak na paa-ee.
He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥
sabad savaaree saach pi-aaree.
She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

साई सोहागणि ठाकुरी धारी ॥२९॥
saa-ee sohagan thaaakur Dhaaree. ||29||
She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥
dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.
Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणटी डार ॥
daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.
In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.
One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst.

Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.
तिन की धूर्धि अघुलीए संगति मेलिमिलाउ॥
तिन की धूर्हि अघुलीए संगति मेलिमिलाउ॥
The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the
Lord's Union.

मनु दीआ गुरि आपणे पाॅआ निरमल नाउ॥
मन दी-आ गुर आपनाई पाईआ निरमल नाहा।
I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the
Lord's Union.

Page 934

जिन नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारें जाउ॥
जिन नामु दी-आ तिस सेवसा तिस बलिहारें जाह।
I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ॥
जो उसारे सो ढाहसी तिस बिन अवर न कोह।
He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

गुर परसादी तिसु संम्हला ता तनि दूखु न होइ॥३१॥
गुर परसादी तिस संम्हला ता तनि दूखा न होह। ||३१||
By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

णा को मेरा किसु गहीणा को होआ न होगु॥
णा को मेरा गही णा को होआ न होग।
No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one
shall ever be mine.

आविण जाणी बिसुूँचीए दुबिंधा बिआँण रोगु॥
आविण जाण बिसु-चीए दु-बिंधा बिआए रोग।
Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

णाम बिहूणे आदमी कलर कंध गिरिंति॥
णाम बिहूणे आदमी कलर कंध गिरिन्त।
Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

विषु नाचै किउ चूतीए जाइ रसातल अंति॥
विषु नाचै किउ चू-टीए जाइ रसातल अंत।
Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.
गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ
Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ
The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

तूदी तंतु रबाब की वाजै नहीं विजोगि
The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

विच्छुिड़आ मेलै प्रभू नानक करि संजोग
God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny.

तरवरु काइआ पंिख मनु तरविर पंखी पंच
The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ततु चुगिह िमिल एकसे ितन कउ फास न रंच
They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

उडिह त बेगुल बेगुले ताकिह चोग घणी
But the others fly away in a hurry, when they see the food.

पंख तुटे फाही पड़ी अवगुिण भीड़ बणी
Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

बिनु साचे किउ छूदीए हरि गुण करमि मणी
Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.
आप छड़ाए छूटीऐ बड़ा आपि धर्मी॥

When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करे़॥

By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

अपण हाथि बडाईआ जै भावै तै देइ॥३३॥

Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

थर थर कंपै जीअड़ा थान विहूणा होइ॥

The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

थानि मानि सतू एकू है काजू न फीटै कोइ॥

Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

थिरु नाराइणु थिरु गुरु थिरु साचा बीचारु॥

The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

सुश्र नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु॥

O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

सरबे थान थनवती तू दाता दातारु॥

In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.
जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावार॥
jah daykhaa tah ayyk too antu na paaraavaar.
Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

थान थनंतरि रात्रि रहिता गुर सबदी वीचारि॥
thaan thananṭar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the
Word of the Guru's Shabad, You are found.

अणमंगिआ दातु देवसी बडा अगम अपारु॥३४॥
anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and
infinite. ||34||

dइआ दातु दइआलु तू करि करि देखणहार॥
da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold
it.

dइआ करहि प्रभ मेलि खिन महि दाहि उसारि॥
da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.
Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant,
You destroy and rebuild.

dाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दातु॥
daanaa too beenaa tuhee daanaa kai siri daan.
You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिजानु॥३५॥
daalad bhajan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||
He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes
spiritual wisdom and meditation. ||35||

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार॥
Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.
Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in
wealth.
How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended.

Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.
ना तिसु एहु न ओहु है अबगुणि फिरि पछुताहि॥
naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.
One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

Page 935

ना तिसु मिजानु न धिमानु है ना तिसु धरमु धिमानु॥
naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.
He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith nor meditation.

विषु नार्थ निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु॥
vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.
Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

थाकि रही किव अप्डा हाथ नही ना पारु॥
thaa ka-ee kiv aprh haath nahee naa paar.
I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार॥
naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.
I have no loving companions, whom I can ask for help.

नानक प्रिय प्रिय जे करी मेले मेलणहार॥
naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylañhaar.
O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

जिनि विच्छोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि॥३७॥
jin vichhorhe so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||
He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

पापु बुरा पापी कउ पहि करी पुकार॥
paap buraa paapee ka-o pehi karee pukaar.
Sin is bad, but it is dear to the sinner.

पापि लढ़े पापें पासारा॥
paap la-day paapay paasaaraa.
He loads himself with sin, and expands his world through sin.
परहिर पाप पघाणै आपु ॥
parhar paap pachhaanai aap.
Sin is far away from one who understands himself.

ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥
naa tis sog vijog santaap.
He is not afflicted by sorrow or separation.

नरकं पड़तउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥
narakh parha^n-ta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥
ki-o aavan jaanaa veesrai jhoot buraa khai kaal.
How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

मनु जञाली वेडंग भी जञाला माहि ॥
man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

बिन नावै किउ छूटीऐ पापे पघचिह पधचिह ॥३८॥
vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pachheh pachaahi. ||38||
Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

फिर फिर फाही फासै कऊआ ॥
fir fir fahee faasai ka-oo-aa.
Again and again, the crow falls into the trap.

फिर पछुताना अब किअ हूआ ॥
fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
Then he regrets it, but what can he do now?

फाथा चोग चूगे नही बूलै ॥
faathaa chog chugai nahee boojhai.
Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

सतगुर मिलै त आखी सूझै ॥
satgur milai ta aakhhee soojhai.
If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.
जि-ओ मछुली फाथी जम जालिः
Like a fish, he is caught in the noose of death.

विन गुर दाते मुकित न भालिः
Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

फिरि फिरि आवें फिरि फिरि जाइः
Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

इक रंगि रचै रहै लिव लाईः
Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

इव छबूट फिरि फास न पाईः ३९॥
In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराईः
She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

बीर चले घिर आपणै बिहण बिरहि जलि जाईः
Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

बाबुल कै घिर बेटड़ी बाली बालै नेहि
In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

जे लोहे वर कामणी सतिगुर सेवि तेहि
If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.
बिरली गिरीजा बूझना सतिदेव साक्षि मिलें ||
birlo gi-anee boojh-na-o satgur saach milay-ay.
How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ठाकुर हाथ वडाई जे भाँवे ते देय ||
thakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

बाणी बिरला बीचारसी जे को गुरमुख होइ ||
banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

इह बाणी महा पुरवी की निज गरि वासा होइ ||४०||
ih banee maha puravii kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||
This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

भणि भणि घड़ीए घड़ि घड़ि भजै ढाह उसारा उसरे ढाहै ||
bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahee usaarai usray dhaahai.
Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ||
sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.
He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

भरमि भुलाने भए दिवाने विणू भागा निका पाईए ||
bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

गुरमुखि गिरिन्तु होरी प्रभमि पक्रङ्गी जिन खिंचि तिन जाईए ||
gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.
हर गुन गाई सदा रंग राते बहुड़िि न पछोताईऐ॥
Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love;
they never again feel regret.

‘भभै भालहि गुरमुिख बूझिह ता निज घरि वासा पाईऐ॥
Bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in
the home of his own heart.

भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ॥
Bhabhai bha-ojal maarag vikh-raa aas niraasaa taree-ai.
Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in
the midst of hope, and you shall cross over.

गुर परसादी आपो चीन्है जीविता इव मरीऐ॥
By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while
yet alive. ||41||

माइआ माइआ करि मुए माइआ किसे न साथ॥
Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along
with them.

हंसु चलै उिठ डुमणो माइआ भूली आिथ॥
The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

मनु झूठा जमि जोहिहआ अवगुण चलिह नालि॥
The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it
goes.

मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होविह नालि॥
The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.
मेरी मेरी करि मुए विणु नाचे दुखु भालि ॥
mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

गढ़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥
garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.
So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥
aanak sachay naam vin jhootaa aavan jaan.
O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥
aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

जो आविह से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥
jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhuutaahi.
Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.
They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

से जन उबरे जिन हैरि भाइआ ॥
say jan ubray jin har bhaa-i-aa.
They alone are saved, who love the Lord.

धंधा मुआ विगूती माइआ ॥
DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.
Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥
jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.
Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?
जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥
jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.
I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

असथिर करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥
asthir kartaar too Dhanee tis hee kee mai ot.
You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

गुण की मारी हउ मुई सबिद रती मनि चोट ॥४३॥
gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chaat. ||43||
Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥
raaNa ra-o na ko rahai rang na tung fakeer.
Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥
vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.
When one's turn comes, no one can stay here.

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥
raahu buraa bheehaalaa sar doogar asgaah.
The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

मे तनि अवगण झुिर मुई सबिद रती मिन घिर जाह ॥
mai tan avgan jhur mu-ee sabad ratee man chaat.
My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥
gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tinn mila-o pi-aar.
The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

तिन ही जैसी थी रहां जपि जपि रिदै मुरारि ॥
tin hee jaisi thee raaNaN jap jap ridai muraar.
If only I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.
अवगुणी भरपूर है गुण भी बसहि नालि ॥
avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

विणु सतगुर गुण न जाप्नी जिचर सबवि न के बीचार ॥ ४४॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

लसकरिका घर समले आए वजहू लिखाइ ॥
laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likha-ay.
God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

कार कमाविह सिरिधणी लाहा पले पाण ॥
kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.
They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

लबु लोभु बुरिआईआ छोड़े मनहु विसारि ॥
lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.
They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

गिड़ दोही पापिमाह की कदे न आवै हारि ॥
garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.
In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥
chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.
One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

वजहू गवाए आपणा तबवति न बसहि सेइ ॥
vajahu gavaay-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.
shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.
प्रीतम हथि वदिऑआईआ जै भाव तै देइ ॥
Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the
Pleasure of His Will.

आपि करे किसु आबीए अबरु न कोइ करेइ ॥४५॥
He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything.

बीजउ सूझै को नहीं बहे दुलीचा पाए ॥
I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥
The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

वणु तिरणु डूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥
I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him
within my mind.

लाल रतन बहु माणकी सितगुर हािथ भंडारु ॥
The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True
Guru.

ऊतमु होवा प्रभु मिले इक मनि एके भाइ ॥
Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

नानक प्रीतम रसि मिले लाहा ले परथाई ॥
O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

रचना राछि जिनि रची जिनि शिरिआ आकारु ॥
He who created and formed the creation, made your form as well.
गुरमुख बेअंत धिरआईऐ अंतु न पारावार ॥४६॥
gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-aɪ ant na paaraavaar. ||46||
As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

झाड़ै रुढ़ा हरि जीउ सोई ॥
raharhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rharha: The Dear Lord is beautiful;

तिसु बिनु राजा अबरु न कोई ॥
tis bin raajaa avar na ko-ee.
There is no other king, except Him.

झाड़ै गारुढु तुम सुण्ठु हरि वसै मन माहि ॥
raharhai gaarurh tum sunhу har vasai man maahi.
Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

गूर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥
gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.
By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

सो साहू साचा जिसु हरि धनु रासि ॥
so saahu saachaa jis har Dhan raas.
He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

गुरमुख पूरा तिसु साबासि ॥
gurmukh pooraa tis saabaas.
The Gurmukh is perfect - applaud him!

रूढ़ी बाणी हरि पाईआ गूर सबदी बीचारि ॥
rorhe baanee har paa-i-aa gur sabde beechar.
Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Page 937

आपु गइआ दुखु किटआ हरि बरु पाइआ नारि ॥४७॥
aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||
Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||
सुइना रुपा संचीए धनु काचा बिखु छारू॥
su-inaa rupaa sanche-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.
He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरू॥
saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.
He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु॥
sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.
The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु॥
har nirmaa-il oojlo path saachee sach bol.
The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु॥
saajan meet sujaan too too sarvar too hans.
You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

साचउ ठाकु रु मिन वसै हउ बिलहारी ितसु॥
saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.
I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

माइआ ममता मोहणी िजिन कीती सो जाणु॥
maa-i-aa mamtaa mohnni jin keetee so jaan.
Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

विखिआ अम्रितु एकु है बूझे पुरक्खु सुजाणु॥48॥
bikhi-aa amrit ayk hai boojh hai purakh sujaan. ||48||
One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

खिमा वीहूणे खणि गए तृहणि लख असंख॥
khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asa^kh.
Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.
गणत न आवे किउ गणी खपि खपि मुए विसंख इँ।
Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

खसमु पद्धाणे आपणा खूळे बुंधु न पाइ इँ।
One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

सबदि महली खरा तू खिमा सच सुख भाइ इँ।
Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord’s Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

खरचु खरा धनु धिएआनु तू आपे वसहि सरीरि इँ।
Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

मनि तन मुख जापै सदा गुण अंतिर मनि धीर इँ।
With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

उमे खपै खपाइसी बीजउ वथु विकार इँ।
Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपार इँ।
Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

सिमटे भेउ न जाणे कोइ इँ।
No one knows the mystery of the Creator of the World.
सरिस्टा करै सु निहचउ हो-य।
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

संपै देव इसरु धिआईए।
For wealth, some meditate on the Lord.

संपै पुरवि लिखे की पाईए।
By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

संपै कारण चाकर चोर।
For the sake of wealth, some become servants or thieves.

संपै साथ न चालै होर।
Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

बिनु साचे नहीं दरगह मान।
Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

हरि रसु पीवै छुटै निदान।
Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end.

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरान।
Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

हउ हउ करती मे मुई सवधि रवै मनि गिआन।
My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.
हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीमार।
I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

मिल प्रीतम सुखु पाईआ सगल गुणा गलि हारु।
Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

नानक गुरमुिख पाईऐ हिर िसउ पर्ीित िपआरु।
O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

हिर बिनु किनि सुखु पाईआ देखहु मनि बीचारि।
Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

हिर पढ़ाई हिर बुझाई हिर का नामु अधारु।
Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

लेखु न िमटई हे सखी जो िलिखआ करतार।
The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पसु धारि।
He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

करते हिथि वडिआईए बृजहु गुर बीचारि।
Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.
लिखिता फेरि न सकीए जिउ भावी तिउ सारि॥
līkhi-āa fayr na sākee-ai ji-o bhaavī ti-o saar.
This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु बीचारि॥
nadār ṭayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.
By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

मनमुख भूले पत्री मुए उवरे गुर बीचारि॥
manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

जि पुरखु नदरि न आवई सिस का किआ करि कहिआ जाइ॥
je purakh nadār na aavee ḍis kaa kī-aa kari kahī-aa jā-ay.
What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

बलिहारी गुर आपने जिन हिरदै दिता दिखाइ॥५२॥
balihaaree gur aapn āy jin hirdai dītā dikhā-ay. ||52||
I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

पाधा पाहिआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ॥
pāDhāa parhī-aa aakhe-ai bidi-aa bichrai sahj subhā-ay.
That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

Page 938

विदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ॥
bīdī-aa soDhāi ṭat lahai raam naam liv laa-ay.
Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

मनमुख बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ॥
manmukh bīdī-aa bikardā bikh khatay bikh khā-ay.
The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.
मूरखु सबदु न चीनई मूझ बूझ नह काइ ||५३||
moorakh sabad na cheen-ee sooj boojh nah kaa-ay. ||53||
The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

पाधा गुरमुिख आखीऐ चाटिड़आ मति देइ ||
paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.
That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ||
naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.
Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ||
sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.
With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

नानक सो पिड़आ सो पंिडतु बीना जिसु राम नामु गल हारु ||५४||१||
naanak so parh i-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||
O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

रामकली महला १ सिध गोसिट
raamkalee mehlaa 1 siDh gosat
Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

िेितिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ||
siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.
The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

ििसु आगे रह्रासि ह्मारी साचा अपर अपारो ||
tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.
I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.
मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥
mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.
I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

नानक संत मिलै सचु पाईऐ सहज भाय जसु लेउ ॥१॥
naanak sanṭ milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||
O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥
ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.
What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

साच सबद बिनु मुकति न कोई ॥२॥ रहाउ ॥
saach sabad bin mukaṭ na ko-ay. ||1|| raha-o.
Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु मुआओ ॥
kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.
"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?"

साचु कहउ अरदास हमारी हउ संत जना बिल जाओ ॥
saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sanṭ janaa bal jaa-o.
We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥
kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.
Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥
naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||
Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥
ghat ghat bais niraṇtār rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.
He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.
सहजे आए हुकम सिधाए नानक सदा रजाए।
I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

आसण बैसण थिर नारारण ऐसी गुरमति पाए।
I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

गुरमुख बूझै आपु पछाणै सचे सिच समाए।
As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True.

दुनीआ सागरु दुतरु कहीए िकउ किर पाईए पारो।
"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?"

चरपटु बोलै अउधू नानक देहू सचा बीचारो।
Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

आपे आखै आपे समझै ितसु िकआ उतरु दीजै।
What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु िकआ बैसणु दीजै।
I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you?

जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे।
The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;
सुरत सबद भव सागर तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥
surat sabad bhav saagar tare-ai naanak naam vakhaanay.
with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

रहेह इकांित एको मंिि वसिआ आसा माहि निरासो ॥
raheh ikaaNt ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.
One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥
agam agochar daykh dikha-ay naanak taa kaa daaso. ||5||
sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

सुिण सुआमी अरवासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥
sun su-aamee ard aas hamaaree poochha-o saach beechaaro.
"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥
ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.
Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

इहु मनु चलतउ सच घिर बैसै नानक नामु अधारो ॥
ih man chalt-aa sach ghar baisai naanak naam aDhaaroo.
This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे मेलि मिलाए करता लाये साचि पिआरो ॥६॥
aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||
The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

हाटी बाटी रहेह निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥
haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.
"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees."

आपे मेलि मिलाए करता लाये साचि पिआरो ॥६॥
aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||
The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||
Excerpts from the text:

**Page 939**

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga.

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom.

"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.
बारह अंतरि एकु सरेन हटु दरसन इक पंथा ॥
Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

इन बिधि मनु समझाई ए पुरखा बाहु चोट न खाईए ॥
This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

नानक बोलै गुर मुझै जोग जुगित इव पाईए ॥९॥
Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

अंतरि सबदु निरंतर मुद्रा हउमै ममता दूरी करी ॥
Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

कामु कर्दु अहंकारु निवारै गुर कै सबिद सू समझ परी ॥
Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥
True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ऊँधउ खपर पंच भू टोपी ॥
Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.
कांइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥
kaaN-i-aa karhaaasan man jaagotee.
Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥
sat santokh sanjam hai naal.
Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

नानक गुरमुख नामु समालि ॥ ११ ॥
aanak gurmukh naam samaal. ||11||
O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

कवनु सु गुपता कवनु सु मुक्ता ॥
kavan so guptaa kavan so muktaa.
"Who is hidden? Who is liberated?

कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥
kavan so antar baahar jugtaa.
Who is united, inwardly and outwardly?

कवनु सु आवे कवनु सु जाइ ॥
kavan so aavai kavan so jaa-ay.
Who comes, and who goes?

कवनु सु त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥ १२ ॥
kavan so taribhavann rahi-aa samaa-ay. ||12||
Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

घटि घटि गुपता गुरमुखि मुक्ता ॥
ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.
He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

अंतरि बाहरि सबवि सु जुगता ॥
antar baahar sabad so jugtaa.
Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

मनमुखि बिनसै आवे जाइ ॥
manmukh binsai aavai jaa-ay.
The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?"

How does one lose, and how does one gain?

How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

One who understands this essence of reality is our Guru.”||14||

Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||
Sunn nirantar deejai banDh.
Focused deep within, in perfect absorption,

Udai na hansaa parhai na kanDh.
The soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

Sahj gufaa ghar jaane saachaa.
Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

Naanak saachha bhaav saachaa ||16||
O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

Why have you adopted these religious robes?

What merchandise do you trade?

How will you carry others across with you?"

I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
साच वखर के हम वणजारे ॥
saach vakhar kay ham vanjaaray.
I trade in the merchandise of Truth.

नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥
naanak gurmukh utras paaray. ||18||
O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

कितु विधि पुरखा जनमु बटाइआ ॥
kīt bīDh pūrkhā janam vataa-i-aa.
"How have you changed the course of your life?

कोहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥
kaahay ka-o tūjī ih man laa-i-aa.
With what have you linked your mind?

Page 940

कितु विधि आसा मनसा खाई ॥
kīt bīDh aasaa mansaa khā-ee.
How have you subdued your hopes and desires?

कितु विधि जोित िनरंतिर पाई ॥
kīt bīDh joit nirantar pā-ee.
How have you found the Light deep within your nucleus?

बिनु दंता क्रिउ खाईऐ सारु ॥
bin dantaa ki-o khā-ee-ai saar.
Without teeth, how can you eat iron?

नानक साचा करहु बीचारु ॥१९॥
naanak saachaa karaahu beechaarlen. ||19||
Give us your true opinion, Nanak."||19||

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥
satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.
Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.
अनहित राते इहु मनु लाईआ ॥
anhaṭ raṭay ih man laa-i-aa.
My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

मनसा आसा सबदिजलाई ॥
mansa aasaa sabad jala-ee.
Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

गुरसुख जोति निरंतरि पाई ॥
gurmukh jōt nirantar paa-ee.
As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

तै गुण मेंटे खाईए सारु ॥
tair gun maytay khaa-ee-ai saar.
Eradicating the three qualities, one eats iron.

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥
naanak tairay taara-qaar. ||20||
O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

आदि कु दवन बीचार कधिअले मून कहा घर वासो ॥
aad ka-o kavaan beechaar kathē-alay sunn kahaa qhar vaaso.
"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?"

गिअन की मुद्रा कुन कधिअले घटि घटि कुन निवासो ॥
gi-aan kee mudraa kavān kathē-alay ghat ghat kavān nivāap.
What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईए ॥
kaal kaa theegā ki-o jala-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.
How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

सहज संतोख का आपणु जाणे किउ छेरे बैराईए ॥
sahj saṇṭokh kaa aasan jaanai ki-o cẖhayḏay bairaa-ee-ai.
How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave.

Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom.

By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained.
आदि कउ बिसमादु बीचार कधीअलेसुन्न निरंतरिवासु लीआ ||
aad ka-o bismaad beechoo kathee-alay sunn nirantar vaas lee-aa.
We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided
endlessly deep within Himself then.

अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सरब जीआ ||
akalpat mudraa gur g-ean beechoaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.
Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The
True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

गुर वचनी अविगति समाईए ततु निरंजनु सहजि लहै ||
gur bachnee avigat samaa-ai tat niranjan sahj lahai.
Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the
immaculate essence.

नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ||
aanak doojee kaar n karni sayvai sikh su khoj lahai.
O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगित सचु जाणै सोई ||
hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.
Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows
the true way of life of His creatures.

आपु मेंट निराल्मु होवै अंतरिसचु जोयी कहीए सोई ||२३||
aap mayt niraalam hovai aantar saach jeevai kheevai so-ee. ||23||
One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who
enshrines the True Lord deep within. ||23||

अविगतो निरमाल्लु उपजे निरस्यू ते सरस्यू धीआ ||
avigato nirmal-llu upjey nirsyoo te sarssyoo thi-aa.
From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from
formless, He assumed the supreme form.

सतिगुर परचै परम पदु पाईए साचै सवरि समाई लीआ ||
satgur parchaai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.
By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the
True Word of the Shabad.
एके कउ सचु एका जाणी हउमै दूजा दूरी कीआ ॥
aykay ka-o sach ayyaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.
He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

सो जोगी गुर सबदु पद्धाणं अंतरि कमलु परगासु थीआ ॥
so jogee gur sabad pachhaanai anhtar kamal pargaas thee-aa.
He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतिर जाणै सरब दइआ ॥
jeevatu marai taa sabh kichh soojai antaar jaanai sarab da-i-aa.
If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पद्धाण तत्र जीआ ॥ २४ ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ea aap pachhaan sabdar jee-aa. ||24||
O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

साचौ उपजै सािच समावै साचे सूचे एक मइआ ॥
saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.
We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

झूठे आविह ठवर न पाविह दूजै आवा गउणु भइआ ॥
jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.
The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखे बखसि लइआ ॥
aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.
This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसािणु बीसिरिआ ॥
aykaa bayjan doojai bi-aapee naam rasaai-in veesri-aa.
One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.
सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर के सबदि सु मुकतु भइआ ॥
so boojhāi jis aap bujhāa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of
the Guru's Shabad, one is liberated.

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥
naanak tāraay tāraṇhaarā ha-umāi doojaa parhari-aa. ||25||
O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

मनमुख भूले जम की काण ॥
manmukh bhoolai jam kee kaan.
The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

पर घरू जोहै हाणे हाणी ॥
par ghar johai haanay haan.
They look into the homes of others, and lose.

मनमुख भरामि भवै वेबाण ॥
manmukh bharam bhavai baybaan.
The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

वेमारिग मूसै मंत्रि मसाण ॥
vaymaarag moosai manṭar masaan.
Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation
grounds.

सबदु न चीनै लवै कुबाण ॥
sabad na cheenai lavai kubaan.
They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

नानक साच रते सुखु जाण ॥२६॥
naanak saach rāṭay sukh jaan. ||26||
O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

गुरमुख साचे का भउ पावै ॥
gurmukh saachay kaa bha-o paavai.
The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.
गुरमुख बाणी अघड़ु घड़ावै ॥
gurmukh banee agharh gharhaavai.
Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

गुरमुख निरमल हरि गुण गावै ॥
gurmukh nirmal har gun gaavai.
The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

गुरमुख पवित्र परम पदु पावै ॥
gurmukh pavitar param pad paavai.
The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

गुरमुख रोम रोम घर धिहावै ॥
gurmukh rom rom har Dhiaavai.
The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

नानक गुरमुख साचि समावै ॥२७॥
naanak gurmukh saach samaavai. ||27||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

गुरमुख परचै बेद बीचारी ॥
gurmukh parchai bayd beechaaree.
The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

गुरमुख परचै तरीऐ तारी ॥
gurmukh parchai taree-ai taaree.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

गुरमुख परचै सो सबदि गिहावै ॥
gurmukh parchai so sabad gi-aanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

गुरमुख परचै अंतर बिध जानी ॥
gurmukh parchai antar biDh jaanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

गुरमुख पाईऐ अलख अपारु ॥
gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.
The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.
O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

The Gurmukh lovingly meditates deep within.

The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

There, he set in motion the play of creation and destruction.

One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.
साच रताँ पति सिउ घरि जाइ।
saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.
Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

साच सबद बितू पति नहीं पावै।
saach sabad bin pat nahee paavai.
Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

नानक बितू नावै किउ साचि समावै॥३०॥
naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||
O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

गुरमुखि असत सिधि समि बुधी।
gurmukh asat siDhee sabh buDhee.
The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

गुरमुखि भवजलु तरीएं सच सुधी।
gurmukh bhavjal tare-ai sach suDhee.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै।
gurmukh sar apsar biDh jaanai.
The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

गुरमुखि परिविरत तरिविरत पच्चाणै।
gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.
The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

गुरमुखि तारे पािर उतारे।
gurmukh taaray paar utaaray.
The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

नानक गुरमुखि सबिद निसतारे॥३१॥
naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||
O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

नामे राते हउमै जाइ।
aamay raatay ha-umai jaa-ay.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.
नाम रते सच रहे समाई ॥
naam ratay sach rahay samaa-ay.
Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

नाम रते जोग जुगत बीचार ॥
naam ratay jog jugat beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

नाम रते पावहि मोख दुआर ॥
naam ratay paavahi mokh du-aar.
Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

नाम रते त्रिभवण सोजी होइ ॥
naam ratay taribhavan sojh ee ho-ay.
Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

नानक नाम रते सदा सुखु होइ ॥३२॥
naanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||
O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

नाम रते सिथ गोसटि होइ ॥
naam ratay siDh gosat ho-ay.
Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

नाम रते सदा तपु होइ ॥
naam ratay sadaa tap ho-ay.
Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

नाम रते सचु करणी सारु ॥
naam ratay sach karnee saar.
Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

नाम रते गुण गिअन बीचार ॥
naam ratay gun gi-aan beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

बिनू नावै बोलै सभु वेकारु ॥
bin naavai bolai sabh vaykaar.
Without the Name, all that is spoken is useless.
नानक नामी रते तिन कउ जैकार ||३३||
naanak naam raṭay ṭin ka-o jaikaar. ||33||
O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ||
pooray gur ṭay naam paa-i-aa jaa-ay.
Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

जोग जुगति सचि रहें समाइ ||
jog jugat sach rahai samaa-ay.
The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिंग चारि ||
baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhī-a chaar.
The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyaasis in six and four.

गुर के सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआर ||
gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.
One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

Page 942

बिनु सबदि सभि दूजे लागे देखू रिदे बीचारि ||
bin sabdai sabh doojai laagay daykhu ridai beechar.
Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रिखआ उर धारि ||३४||
naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakh-aa ur Dhaar. ||34||
O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

गुरमुख रतनु लहै लिव लाइ ||
gurmukh raṭan lahai liv laa-ay.
The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.
गुरमुख परखै रतनु सुभाइ ॥
gurmukh parkhāi rātan subhā-ay.
The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

गुरमुख साची कार कमाइ ॥
gurmukh saachē kaar kamaā-ay.
The Gurmukh practices Truth in action.

गुरमुख साचे मनु पतीआइ ॥
gurmukh saach ē man patee-aa-ay.
The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

गुरमुख अलखु लखाए ितसु भावै ॥
gurmukh alakh laakh-ā-ay ī tis bhaavāi.
The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

नानक गुरमुख चोट न खावै ॥ 35॥
naanak gurmukh chot na khāavai. ||35||
O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

गुरमुख नामु दानु इसनानु ॥
gurmukh naam daan isnaan.
The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

गुरमुख लागै सहिज िधआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhī-aan.
The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

गुरमुख पावै दरगह मानु ॥
gurmukh paavāi dargeh maan.
The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

गुरमुख भउ भंजनु परधानु ॥
gurmukh bhā-o bhānjan parDhāan.
The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

गुरमुख करणी कार कराए ॥
gurmukh kārnee kaar kāraa-ay.
The Gurmukh does good deeds, an inspires others to do so.
नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ||३६||
naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||
O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

गुरमुखि सासत्र सिम्रिति बेद ||
gurmukh saastar simrit bayd.
The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ||
gurmukh paavai ghat ghat bhayd.
The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

गुरमुखि वैर विरोध गवावै ||
gurmukh vair viroDh gavaavai.
The Gurmukh eliminates hate and envy.

गुरमुखि सगली गणत मिटावै ||
gurmukh saglee ganat mitaavai.
The Gurmukh erases all accounting.

गुरमुखि राम नाम रंग राता ||
gurmukh raam naam rang raataa.
The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

नानक गुरमुखि खसमु पच्छाता ||३७||
naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

विनु गुर भरमै आवै जाई ||
bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

विनु गुर घाल न पवई थाई ||
bin gur ghaal na pav-e thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

विनु गुर मनूआ अति डोलाई ||
bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.
विनु गुर तिरपत नहीं बिखु खाड़ ॥
bin gur tariapat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

विनु गुर विसीआरु डसै मरि वाट ॥
bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥
naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

जिसु गुरु मिले तिसु पारि उतारे ॥
jis gur milai tis paar uטאarai.
One who meets the Guru is carried across.

अवगण मेटै गुण निसतारे ॥
avgan maytai gun nistaarai.
His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

मुक्ति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥
mukaṭ maha suk gur sabad beechaar.
The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुख कदे न आवै हार ॥
gurmukh kaday na aavai haar.
The Gurmukh is never defeated.

तनु हटड़ी इहु मनु वणजारा ॥
tan hatrh ee ih man vanjaaraa.
In the store of the body, this mind is the merchant;

नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥
naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||
O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||
गुरमुख बांधो सेतु बिधाते ॥
gurmukh baaNDh-o sayt biDhaatai.
The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

लंका लूटी देत संतापे ॥
lanka lootee daat santaapai.
The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

रामचंद्र मारिए अहि रावण ॥
raamchand maari-o ah raavan.
Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

भेदु भीषण गुरमुख परचाय ॥
bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.
The Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

गुरमुख छूकै आवण जाणु ॥
gurmukh chookai aavan jaan.
The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

गुरमुख दरगह पावै माण ॥
gurmukh dargeh paavai maan.
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

गुरमुख खोटे खरे पछाण ॥
gurmukh khotay kharay pachhaan.
The Gurmukh distinguishes the true from the false.

गुरमुख लागै सहिज िधीआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.
गुरमुख दरगाह सिफति समाई ॥
gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

नानक गुरमुख बंधु न पाइ ॥४१॥
naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

गुरमुख नामु निरजन पाए ॥
gurmukh naam niranjan paa-ay.
The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

गुरमुख हउमै सबिद जलाए ॥
gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

गुरमुख साचे के गुण गाए ॥
gurmukh saachay kay gun gaa-ay.
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

गुरमुख साचै रहै समाए ॥
gurmukh saachai rahai samaa-ay.
The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

गुरमुख साचि नामि पति ऊतम होइ ॥
gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.
Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

नानक गुरमुख सगल भवण की सोजी होइ ॥४२॥
aanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||
O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

कवण मूलु कवण मित वेला ॥
kavan mool kavan mat vaylaa.
"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?"

तेरा कवणु गुरू जिस का तू चेला ॥
tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.
Who is your guru? Whose disciple are you?
कवण कथा ले रहहु निराले ॥
kavan kathaa lay rahhu niraalay.
What is that speech, by which you remain unattached?

बोलै नानक सुणहु तुम बाले ॥
bolai naanak sunhu tum baalay.
Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

एसु कथा का देख वीचार ॥
ays kathaa kaa day-ay beechar.
Give us your opinion on what we have said.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥
bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||
How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

Page 943

पवन अर्मेंसु सतिगुर मत वेला ॥
pavan arambh satgur mat vaylaa.
From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

सबदु गुरू सुरित धुिन चेला ॥
sabad guroo surat Dhun chaylaa.
The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥
akath kathaa lay raha-o niraalaa.
Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

नानक जुग जुग गुर गोपाला ॥
naanak jug jug gur gopaalaa.
O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥
ayk sabad jit kathaa veechaaree.
I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.
गुरमुख हउमै अगिन निवारी ||४४||
gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||
The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

मैन के दंत किउ खाईए सार ||
main kay danṭ ki-o khaa-ee-ai saar.
"With teeth of wax, how can one chew iron?"

जितु गरबु जाई सु कवण आहार ||
jit garab jaa-ay so kavan aahaar.
What is that food, which takes away pride?

हिवै का घर मंदर अगिन पिराहन ||
hivai kaa ghar mandar agan piraahan.
How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

कवन गुफा जितु रहै अवाहन ||
kavan gufaa jit ra hai avaahan.
Where is that cave, within which one may remain unshaken?

इत उत किस कउ जािण समावै ||
it ut kis ka-o jaan samaavai.
Who should we know to be pervading here and there?

कवन धिआाँतु मनु मनहि समावै ||४५||
kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||
What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

हउ हउ मै मै विचहू खोवै ||
ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.
Eradicating egotism and individualism from within,

दूजा मेटै एको होवै ||
doojaa maytai ayko hovai.
and erasing duality, the mortal becomes one with God.

जगु करऽा मनमुख सावार ||
jag karrhaa manmukh gaavaar.
The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;
सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु।
sabaḍ kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.
practicing the Shabad, one chews iron.

अंतरि बाहिरि एको जाणै
antar baahar ayko jaanai.
Know the One Lord, inside and out.

नानक अगिन मरै सितगुर कै भाणै।
naanak agan marai satgur kai bhaanai. ||46||
O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

सच भै राता गरबु निवारे।
sach bhai raaṭaa garab nivaarai.
Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

एको जाता सबदु बीचारे।
ayko jaataa sabad veecharai.
realize that He is One, and contemplate the Shabad.

सबदु वसै सचु अंतिर हीआ।
sabad vasai sach antar hee-aa.
With the True Shabad abiding deep within the heart,

तनु मनु सीतलु रंिग रंगीआ।
tan man seetal rang rangee-aa.
the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

कामु कर्ोधु िबखु अगिन निवारे।
kaam kroDh bikh agan nivaaray.
The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

नानक नदरी नदिर िपआरे।
naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||
O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

कवन मुिख चंदु हिवै घरु छाइआ।
kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.
"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?"
कवन मुख सूरजु तपै तपाइआ ॥
kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.
How does the sun blaze so brilliantly?

कवन मुख कालु जोहत नित रहें ॥
kavan mukh kaal johat nit rahai.
How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

कवन बुध गुरमुख पित रहै ॥
kavan buDh gurmukh pat rahai.
By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥
kavan joDh jo kaal sangh aarai.
Who is the warrior, who conquers Death?

बोले बाणी नानकु बीचारे ॥४८॥
bolai banee naanak beechaarai. ||48||
Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

सबदु भाखत सिस जोित अपारा ॥
sabad bhaakhat sas jot apaaraa.
Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ससि घरि सूरु बसैः मिटे अंधिआरा ॥
sas ghar soor vasai mitai anDhi-aarai.
When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥
sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.
Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे पारि उतारणहारा ॥
aapay paar utaaranhaaraa.
He Himself saves, and carries us across.
गुर परचै मनु साचि समाइ ॥
gur parchai man saach samaa-ay.
With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥४९॥
pranavat naanak kaal na khaa-ay. ||49||
and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

नाम ततु सभ हर सिरि जापै ॥
aam tat sabh hee sir jaapai.
The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥
bin naavai dukh kaal sansaapai.
Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥
tato tat milai man maanai.
When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

दूजा जाइ इकतु घिर आनै ॥
doojaa jaa-ay iktu ghir aanai.
Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

बोलै पवना गगनु गरजै ॥
bolai pavnaa gagan garjai.
The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥
naanak nihchal milan sahjai. ||50||
O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

अंतरि सुंनं बाहरि सुंनं विभवण सुंन सरुंन॥
antar sunaN baahar sunaN tarihavan sunn masuN naN.
The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.
चउथे सुंनै जो नर जाणै ता कउ पापु न पुनः
One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

घटि घटि सुंन का जाणै भेउ
One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart,

जो जनु नाम निरंजन राता
That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

नानक सोई पुरखु बिधाता
O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

सुननो सुननु कहै सभु कोई
"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

अनहत सुंिन रते से कैसे
Who are they, who are attuned to this absolute void?

अनहत सुंनै तेज वे होई
How can one find this absolute void?

जिस ते उपजे तिस ही जैसे
They are like the Lord, from whom they originated.

ओइ जनिम न मरिह न आविह जाहि
They are not born, they do not die; they do not come and go.
नानक गुरमुखि मनु समजाहि ||५२||
naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||
O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

नउ सर सुभर दसवे पूरे ||
na-o sar subhar dasvai pooray.
By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

तह अनहत सुंन वजावि हुरे ||
tah anhat sunn vajaavah tooray.
There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

साचै राचे देखि हजूरे ||
saachai raachay daykh hajooray.
Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ||
ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.
The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

Page 944

गुपती बाणी परगटु होइ ||
guptee banee pargat ho-ay.
The hidden Bani of the Word is revealed.

नानक परिख लए सचु सोइ ||५३||
naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||
O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

सहज भाई मिलीऐ सुखु होवै ||
sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.
Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

गुरमुखि जागै नीद न सोवै ||
gurmukh jaagai need na sovai.
The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.
सुन्न सबदू अपर्मपरि धारै ॥
sunn sabad aprampar Dhaarai.
He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

कहते मुकतू सबदित निसतारै ॥
kahtay mukat sabad nistaarai.
Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

गुर की दीखिआ से तचि राते ॥
gur kee deekhi-aa say sach raatay.
Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

नानक आपु गवाइ मिलन नही भराते ॥५॥
naanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||
O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

कुबुध चवावै सो कितू ठाड ॥
kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.
"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?"

किउ ततू न बूझै चोटा खाइ ॥
ki-o tat na boojhai chotaa khaa-ay.
The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

जम दिर बाधे कोइ न राखै ॥
jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.
No one can save one who is tied up at Death's door.

बिनु सबदै नाही पति साखै ॥
bin sabdai nahee pat saakhai.
Without the Shabad, no one has any credit or honor.

किउ करि बूझें पावें पार ॥
ki-o kar boojhai paavai paar.
"How can one obtain understanding and cross over?"
नानक मनमुख न बुझै गवार ॥५५॥
naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||
O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

कुबुधि मिटें गुर सबदु बीचारि ॥
kubuDh mitai gur sabad beechaar.
Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर भेटै मोख दुआर ॥
satgur bhayai mokh du-aar.
Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ततु न चीने मनमुख जलि जाइ ॥
tat na cheenai manmukh jal jaa-ay.
The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

दुरंमति विच्छुिड़ चोटा खाई ॥
durmat vichhurh chotaa khaa-ay.
His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥
maanai hukam sabhay gun gi-aan.
Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥
naanak dargeh paavai maan. ||56||
O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

साचु वखरु धनु पलै होइ ॥
saach vakh Darhun palai ho-ay.
One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

आप तरै तारे भी सोइ ॥
aap tarai taaray bhee so-ay.
crosses over, and carries others across with him as well.
सहज रता बूझै पति होइ ॥
sahj rataa boojhai pat ho-ay.
One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ता की कीमति करै न कोइ ॥
taa kee keemat karai na ko-ay.
No one can estimate his worth.

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥
naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीए भवजलु संसारो ॥
so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.
"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?"

तै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥
tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaroo.
The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

बोलै खेलै असिथरु होवै किउ करिअलखु लखाए ॥
bolai khelayl asitiru hovai ki-o kar aIakh lakh-ay.
Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

सुिण सुआमी सचु नानकु पर्णवै अपणे मन समझाए ॥
sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjh-ay.
Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

गुरमुिख सबदे सचि लिब लागै करिनदरी मेलि मिलाए ॥
gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.
The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.
आपे दाना आपे बीना पूरे भागि समाए ||५८||
aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||
He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ||
so sabad ka-o nirantar vaas alkhaN jah daykhaa tah so-ee.
That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

पवन का वासा सुंिन निवासा अकल कला धर सोई ||
pavan kaa vaasaas sun nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.
The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

नदरि करे सबदु घट महि बसै विचहु भरसु गवाए ||
nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.
When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी नामो मंिन वसाए ||
tan man nirmal nirmal bane naamo man vasaa-ay.
The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

सबदि गुरू भवसागरु तरीऐ इत उत एको जाणै ||
sabad guroo bhavaagar taree-ai it ut ayko jaanai.
The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

चिहनु वरनु नही छाइआ माईआ नानक सबदु पछाणै ||५९||
chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa nanak sabad pachhaa-ai. ||59||
He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

३ सत अंगुल वाई अउधू सुंिन सचु आहारो ||
tarai saT angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.
O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.
गुरमुख बोले ततु बिरोले चीने अलख अपारो।
The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

तै गुण मेटै सबदु बसाए ता मलि चूकै अहंकारो।
Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

अंतरि बाहिर एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो।
Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

सुखमना इडा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए।
He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

नानक तिहू तेऊ पारि साँचा सतिगुर सबिद समाए।
O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई।
"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?"

गिआन की मुद्रा कवन अउधू तिध की कवन कमाई।
What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

Page 945

बिनु सबदे रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई।
Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.
सबद रते अंशित रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥
sabad ratay amrit rasu paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.
Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with
the True Name.

कवन बृंधि जितु असचिरू रहीऐ कितु भोजनि त्रिपतासै ॥
kavan budhi jit asthir rahi-ai kit bhojan triptaasai.
"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings
satisfaction?"

नानक दुःखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥
naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||
O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then
he is not consumed by Death. ||61||

रंगि न राता रसि नही माता ॥
rangi na raata ras nahee maata.
If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥
bin gur sabdai jal bal taata.
without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own
inner fire.

बिनु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥
binu na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.
He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥
pavan na saadhi-aa sach na araadhii-aa.
He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

अकथ कथा ले सम करि रहे ॥
akath kathaa lay sam kar rahai.
But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

तउ नानक आतम राम कउ लहे ॥
tau naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||
O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||
गुर परसादी रंगे राता ॥
gur parsaadee rangay raat\nBy Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

अंग्रितु पीआ साचे माता ॥
amrit pee-aa saachay maat\nDrinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

गुर वीचारी अगनि निवारी ॥
gur veechaaree agan nivaaree.\nContemplating the Guru, the fire within is put out.

अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥
api-o pee-o aat\nh\nsukh Dhaaree.\nDrinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

सचु अराधिआ गुरमुिख तरु तारी ॥
sach araaDhi-aa gurmukh \ntar \ntaaree.\nWorshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥
naanak boojh\na k\n\nO Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥
ih\nm\n\nWhere does this mind-elephant live? Where does the breath reside?

कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥
kahaa basai so sabad a-oDhoo \taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.\nWhere should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?

नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥
nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.\nWhen the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.
आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए।
When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

किऊ मूलु पद्धाणै आतमु जाणै किऊ ससिघरि सूरु समावै।
"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

इहु मनु निहचलु िहरदै वसीअले गुरमुिख मूलु पछािण रहै।
When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.
नानकु आख़े सचु सुभाख़े सचि रंगु कब्हू न जावे ||६५||
naanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||
Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ||
jaa ih hirda dayh na hothee ta-o man kaithai rahtaa.
"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?"

नाभि कमल असथःभु न होतो ता पवनु कवन घिर सहता ||
naabh kamal asthambh na hoto ta-o pavan kavan ghar sahtaa.
When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

रूपु न होतो रेख न काई ता सबवदि कहा लिव लाई ||
roopu na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.
When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

रकतु बिंदु की मडी न होती मिति कीमति नही पाई ||
rakat bind kee marhee na hottee mit keemat nahee paai.
When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करिज जापसि साचा ||
varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.
When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

नानक नामि रते बैरागी इब तव साचो साचा ||६६||
naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached.
Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

हिरदा देह न होती अउझू तउ मनु सुंति रटङे बैरागी ||
hirdaa dayh na hothee a-oDhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.
When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.
नाभि कमलु अस्थंभु न होतो ता निज परि बसतउ पवनु अनरागी॥

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

रूपु न रेखाआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु॥

When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

गउनु गगनु जब तबिह न होतउ ितर्भवण जोित आपे िनरंकारु॥

When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

Page 946

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विदाणी॥

Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

साच िबना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी॥६७॥

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

कितु कितु विधि जमु उपजे पुरखा कितु कितु दुखि विनसि जाई॥

"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

हउमै िविच जमु उपजे पुरखा नामि विसिरऐ दुखु पाई॥

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

गुरमुिख होवै सु शिवानु ततु बीचारै हउमै सबिद जलाए॥

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.
तनु मनु निरमल निरमल बाणी साचै रहै समाए ॥
His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

नामे नाइम रहै बैरागी साचु रिखआ उर धारे ॥
Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

नानक बिन नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदे बीचारे ॥६८॥
O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

गुरमुख साचु सबदु बीचारै कोई ॥
The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

गुरमुख सचु बाणी परगटु होइ ॥
The True Bani is revealed to the Gurmukh.

गुरमुख मनु भीजै विरला बूझै कोई ॥
The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

गुरमुख निज घरि बासा होइ ॥
The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

गुरमुख जोगी जुगित पछाणै ॥
The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

गुरमुख नानक एको जाणै ॥६९॥
O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||
बिनु सतिगुर से‌वे जोगु न होई ॥
bin satgur sayvay jog na ho-ee.
Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.
without meeting the True Guru, no one is liberated.

बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥
bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.
Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥
bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.
Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥
bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.
Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥
naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||
O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life.
||70||

गुरमुक्ख मनु जीता हउमें मारि ॥
gurmukh man jeetaa ha-umai maar.
The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

गुरमुक्ख साचु रखिआ उर धारि ॥
gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

गुरमुक्ख जगु जीता जमकालु मारि विदारि ॥
gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.
The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.
गुरमुख दरगह न आवै हारि ||
gurmukh dargeh na aavai haar.
The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

गुरमुख मेलि मिलाए सो जाणे ||
gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.
The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

नानक गुरमुख सबदि पद्धाणे ||७१||
naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

सबदै का निवेंडा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ||
sabdai kaa nibayrhhaa sun t'oo a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.
This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ||
naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.
Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

नामै ही ते सभु परगटु होवै नामै सोझी पाई ||
naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojh paa-ee.
Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

बिनु नावै मेख करहि वहुतेरे सचै आपि खुआई ||
bin naavai bhaykh karahi bahuṭayray sachai aap khu-aa-ee.
Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

सतिगुर ते नामू पाईएं अउधू जोग जुगति ता होई ||
satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.
The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.
किर बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावेमुकति न होई ॥ ७२ ॥
kari beechar man daykhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||
Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

तेरी गति मिति तुहै जाणहि क्रिआ को आखि वखाणै ॥
tayree gati miti tuh ai jaaneh ki-aa ko aakh vakhnaanai.
You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

तू आपे गुप्ता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥
too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.
You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

साधिक सिंध गुरू बहु चेले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥
saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.
The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

मागिह नामु पाइ इह भिखाआ तेरे दरसन कउ कु रबाणै ॥
maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.
They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अबिनासी प्रभि खेलु रचाआ गुरमुिख सोझी होई ॥
abhipnas see parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojh he ho-ee.
The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

नानक सभि जुग आपे वरते दूजा अबरु न कोई ॥ ७३ ॥ १ ॥
naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||
O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him. ||73||1||

Page 947

.ixiitigur prasaad ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
रामकली की वार महला ३ ॥
raamkalee kee vaar mehlaa 3.
Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

जोथै वीरै पूरवाणी की धुनी ॥
joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.
To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु सहजै दा खेतु है जिस नो लाए भाउ ॥
satgur sahjai dhaa khayt hai jis no laa-ay bhao-o.
The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

नाउ बीजे नाउ उगवै नामे रहै समाइ ॥
naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.
plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

हउमै एहो बीजु है सहसा गइआ विलाइ ॥
ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.
But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ना किछु बीजे न उगवे जो बखसे सो खाइ ॥
naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.
It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

अंभै सेती अंभु रिलआ बहुिड़ न निकिसआ जाइ ॥
ambhai sayttee ambh rali-aa bahurh na niki-aa jaa-ay.
When water mixes with water, it cannot be separated again.

नानक गुरमुिख चलतु है वेखहु लोका आइ ॥
naanak gurmukh chalat hai vaykhhu lokaa aa-ay.
O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, people, and see!
लोक कि वेखे बपुड़ा जिस नो सोझी नाहि ॥
lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhii naahi.
But what can the poor people see? They do not understand.

jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi ॥1॥
He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind.

||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुखु दुःख का खेतु है दुःखु बीजे दुःखु खाइ ॥
manmukh dukh kaa khaay dukh beejay dukh khaa-ay.
The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

दुःख विच जमै दुःख मरै हउमै करत विहाइ ॥
dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vhaa-ay.
In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

आवणु जाणु न सुझई अंधा अंधु कमाइ ॥
aavan jaan na sujh-ee anDh aa anDh kamaa-ay.
He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

जो देवै तिमै न जाणई दिते कउ लपटाइ ॥
jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.
He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

नानक पूरब विखिभ नमानवना अवरु न करणा जाई ॥2॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else.

||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
सतिगुरि मिलिए सदा सुखु जिस नो आपे मेले सोइ ॥
Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

सुखै एहु बिबेकु है अंतरु निरमलु होइ ॥
This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

अगिान का भ्रमु कटीऐ गिआनु परापित होइ ॥
The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

नानक एको नदरी आइआ जह देखा तह सोइ ॥३॥
Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

पउड़ी ॥
Pauree:

सचै तखतु रचाइआ बैसण कउ जांई ॥
The True Lord created His throne, upon which He sits.

सभु िकछु आपे आपि है गुर सबदि सुणाई ॥
He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

आपे कुदरति साजीजनु करि महल सराई ॥
Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

चंदु सूरजु दुए चानणें पूरी वणत बणाई ॥
He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.
आपे वेखै सुणे आपि गुर सबिद धिआई॥१॥
aapay vaykh sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||
He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad. ||1||

वाहु वाहु सचे पातिसाह तू सची नाई॥१॥ रहाउ॥
vaahu vaahu sachay paatisaah to sachee naa-ee. ||1|| rhaah-o.
Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

सलोकु॥
salok.
Shalok:

कबीर महदी करि के घालिआ आपु पीसाई पीसाई॥
kabeer mahidee kar kai ghaaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.
Kabeer, I have ground myself into henna paste.

तै सह बात न पुछीआ कबहू न लाई पाई॥१॥
tai sah baat na puchh-ee kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||
O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

मः ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नानक महदी करि के रखिआ सो सहु नदिर करेड॥
naanak mahidee kar kai rakh-aa so saho nadar karay-i.
O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

आपे पीसै आपे घसै आपे ही लाई लएड॥
aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.
He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

इहु पिरम पिआला खसम का जै भावै ते देढ॥२॥
ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||
पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:
बेकी विसिटि उपाईअनु सभ हुकम आवे जाइ समाही॥
vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.
You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

आपे वेंखि विगसदा दूजा को नाही॥
aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.
You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

जिउ भावै तिउ रखु तू गुर सबवदि बुआही॥
ji-o bhaavaai ti-o rakh too gur sabad bujhahee.
As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

सभना तेरा जोरु है जिउ भावै तिवै चलाही॥
sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavaai tiwai chalahee.
You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

तुधु जेवड मै नाहि को किसु आखि सुणाई॥२॥
tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||
There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

सलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
भरिम भुलाई सभु जगु िफरी फावी होई भािल॥
bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.
Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.
so saho saaNt
na d
ayv-ee ki-aa chalai t
is naal.
My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.
By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

naanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||
O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

m: 3 ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.
Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.
Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay paṭ kho-ay.
The Mesenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

har naam kaday na chayṭi-o fir aavan jaanaa ho-ay.
He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.
But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||
कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhootaa tikai na ko-ay.
Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

राम कसउटी सो सहै जो मरजीवा होइ ॥ 1 ॥
raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||
He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

म: 3 ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किउ करि इहु मनु मारीऐ किउ करि मिरतकु होइ ॥
ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtaak ho-ay.
How can this mind be conquered? How can it be killed?

कहिया सबदु न मानई हउमै छछै न कोइ ॥
kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chh adel na ko-ay.
If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

गुर परसादी हउमै छूट जीवन सुकु तु सो होइ ॥
gur parsaadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

नानक जिस नो बखसे तिसु मिलै तिसु विचनु न लागै कोइ ॥ 2 ॥
naanak jis no bakh say tis milai tis vichar nu na lagai ko-ay. ||2||
O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

म: 3 ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जीवत मरणा सभू को कहै जीवन मुक्ति किउ होइ ॥
jeevat maraas sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.
Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?
भै का संज्ञु जे करे दारू भाउ लाएइ ||
bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.
If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

अनदिनु गुण गावै सुख सहजे बिखु भवजलु नामि तरेइ ||
an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavej naaam tarei-ay.
night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

नानक गुरमुख पाईऐ जा कउ नदिर करेइ ॥३॥
aanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

दूजा भाउ रचाइओनु तरै गुण वरतारा ॥
doojaa bhaa-o rachaa-i-on tairai gun vartaaraa.
God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ब्रह्मा विसंत महेसु उपाइअनु हुकम कमाविन कारा ॥
brahmaa bisan mahays upaa-i-an hukum kamaavan karaa.
He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

पंडित पहैदे जोतकी ना बूझिह बीचारा ॥
pandit parh-day jotkee naa boojheh beecharaa.
The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

सभु किछु तेरा खेलु है सचु सिरजणहारा ॥
sabh kichh tyre jhayl hai sach sirjanhaaraa.
Everything is Your play, O True Creator Lord.
जिस भावै तिसु बखसि लैिह सचि सबिद समाई ॥४॥
jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||
As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of
the Shabad. ||4||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मन का झूठा झूठु कमावै ॥
man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.
The man of false mind practices falsehood.

माइआ नो फिरै तपा सदावै ॥
maa-i-aa no firai tapaa sadaaavai.
He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

भरमे भूला सिभ तीरथ गहै ॥
bharmay bhoolaa sabh tirth gahi.
Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ओहु तपा कै से परम गित लहै ॥
oh tapaa kaisay param gat lahai.
How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

गुर परसादी को सचु कमावै ॥
gur parsaaadee ko sach kamaavai.
By Guru's Grace, one lives the Truth.

नानक सो तपा मोखंतरु पावै ॥१॥
naanak so tapaa mokhanatar paavai. ||1||
O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
सो तपा जि इहु तपु घाले ॥
so tapaa je ih tap ghaalay.
He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

सतिगुर नो मिलेसबद समाले ॥
satgur no milai sabad samaalay.
Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

सतिगुर की सेवा इहु तपु परवाणु ॥
satgur kee sayvaa ih tap parvaan.
Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

नानक सो तपा दरगहि पावै माणु ॥२॥
aanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||
O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

राति दिनसू उपाइअनु संसार की वरतिण ॥
raat dinas upaai-an sansaar kee vartan.
He created the night and the day, for the activities of the world.

Page 949

गुरमती घिट चानणा आनेरु बिनासणि ॥
gurmati ghit chaannaa aanayr binaasan.
Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

हुकमे ही सभ साजीअनु रविआ सभ वण त्रिणि ॥
hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.
By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

सभु किच्छु आपे आपि है गुरमुखि सदा हरि ‘भणि ॥
sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.
He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.
सबदे ही सोझी पई सचै आिप बुझाई ॥५॥
sabd hee sojh hee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||
Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

अभिआगत एिह न आखीआनि जिन के चित महि भरमु ॥
abhi-aagat ayhi na aakhe-an jin kay chit meh bharam.
He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

तिस दै दिते नानका तेहो जेहा धरमु ॥
tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.
Donations to him bring proportionate rewards.

अभी निरंजनु परम पदु ता का भूखा होइ ॥
abhai niranjan param pad taa kaa bhookhaa ho-ay.
He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥१॥
tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||
O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अभिआगत एिह न आखीआनि जिपर घरिं भोजनु करेनि ॥
abhi-aagat ayhi na aakhe-an je par ghar bhojan karayn.
They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

उदरै कारणि आपणे बहले भेख करेनि ॥
udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.
For the sake of their bellies, they wear various religious robes.
अभिआगत सेई नानका जि आतम गउणु करेनि ॥
abhi-aagat say-e naankaa je aatam ga-on karayn.
They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

भालि लहििन सहु आपणा निज घरि रहिु करेनि ॥२॥
bhaal lahan saho aapn naa nij ghar rahan karayn. ||2||
They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

अमबरु धरित िवछोिड़ानु विचि सचा असराउ ॥
ambar Dharat vichhorh-an vich sachaa asraa-o.
They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

गरु दरु सभो सचु है जिसु विचि सचा नाउ ॥
gar d ar sabhoo sach hai jis vich sachaa naa-o.
True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

सभु सचा हुकमु वरतदा गुरमुिख सचि समाउ ॥
sabh sachaa hukam varatdaa gurmukh sach samaa-o.
The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

सचा आिप तखतु सचा बिह सचा करे निआउ ॥
sachaa aap takhat sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.
He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

सभु सचो सचु वरतदा गुरमुिखि अलखु लबाई ॥६॥
sabh sacho sach varatdaa gurmukh alakh lakhaa-ee. ||6||
The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
रैणाइर माहि अनंतु है कूड़ी आवै जाइ ॥
In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

भाणै चले आपणे बहुती लहें सजाई ॥
One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

रैणाइर महि सभु किंचु है करमी पले पाई ॥
All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

नानक नाउ निधि पाईऐ जे चलै तिसै रजाइ ॥१॥
O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

सहजे सतिगुरु न सेिवओ विचि हउमै जनिम बिनासु ॥
One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

रसना हिर रसु न चिखो कमलु न होइो परगासु ॥
His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

बिखु खाधी मनमुखु मुआ माइआ मोिह विणासु ॥
The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

इकसु हिर के नाम विणु श्रीगु जीवणु श्रीगु वासु ॥
Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.
जा आपे नदरि करे प्रभु सचा ता होधे दासिन दासु ॥
jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.
When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His
slaves.

ता अनदिनु सेवा करे सतिगुरू की कबहि न छोडै पासु ॥
taa an-dinu sayvaa karay satguroo kee kabeth na chhodai paas.
And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

जिउ जल महिं कमलु अलिपतो वरतै तिउ विचे गिरह उदासु ॥
ji-o jal meh kamal alipato varthai ti-o vichay girah udaas.
As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his
own household.

जन नानक करे कराइआ सभु को जिउ भावै तिव हरि गुणतासु ॥२॥
jan naanak karay karaa-ia sabhu ko ji-o bhaavai tiv har gunaas. ||2||
O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the
Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

पउडी ॥
pa-oorhee.
Pauree:

छतीह जुग गुबारु सा आपे गणत कीनी ॥
chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.
For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

आपे खिसिति सभ साजीअनु आपि मति दीनी ॥
aapay krisiti sabh saajee-enu aap mati deenee.
He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

सिम्रित सासत साजिअनु पाप पुंन गणत गणीनी ॥
simriit saasat saajee-enu paap punn ganat ganeenee.
He created the Simritees and the Shastraas; He calculates the accounts of virtue and
vice.
jis bujha-ay so bujhsee sachai sabad patenee.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||
He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

salok m: 3 II
Shalok, Third Mehl:

ih tan sabho rat hai rat bin tan na ho-ay.
This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

jo seh ratay aapnai tin tan lobb rat na ho-ay.
Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobb rat vichahu jaa-ay.
In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love. ||1||

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.
मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

रामकली राम वनिविशाल ता वनिव सीगार ॥
raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.
In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

गुर के सबदिक विविधिव ता सुनिच भगतिर भंडार ॥
gur kai sabdik kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

भरमु गइआ ता जागिरा चूका अंगिरान अंधार ॥
bharam ga-i-aa taa jaagi-aa chookaa agi-aan anDhaar.
My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

तिस नो रूप अंति अगला जिस्म हृर नालि पिआर ॥
tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.
She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

सदा रवै आपणा सोमावंती नारी ॥
sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.
Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

मनमुख सीगारता जाणनी जपानी जनमु सब्म हारी ॥
manmukh seegaar na jaannee jaasen janam sabh haar.
The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

बिन हृर भगती सीगार करहिन नित जमहित होइ हुआर ॥
bin har bhagtee seegaar karaahi nit jameh ho-ay khu-aar.
Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

सैसारी विच सोब मापन अगि जिकरे सु जाणे करतार ॥
saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.
They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.
नानक सचा एक है दुह विचि है संसार ॥
naanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.
O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

चंगै मंदै आिप लाइअनु सो करनि जि आिप कराए करतारु ॥२॥
changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-aay karthaar. ||2||
He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे सांति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satgur sayvay saaNt na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

जे बहुतेरा लोचीए विणु करमा पाइआ न जाइ ॥
jay bahutayraa lochee-aay vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.
No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

अंतरि लोभु विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥
anťar lobh vikaaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

तिन जमणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥
tin jamaa maraa na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

जिनी सतिगुर सिउ चितु लाइआ सो खाली कोई नाहि ॥
jine satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.
Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

तिन जम की तलब न होवई ना ओड दुख सहाहि ॥
tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.
They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.
O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.
नानक हुकमै जो बुझै सो फलु पाए सचु ॥
O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरे हुकमु न बूझै सचु ॥
One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

नानक हिर का भाणा मंने सो भगतु होइ िवणु मंने कचु िनकचु ॥१॥
O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनमुख बोिल न जाणनी ओना अंदिर कामु क्रोधु अहंकारु ॥
The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ओइ थाउ कुथाउ न जाणनी उन अंतिर लोभु िवकारु ॥
They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ओइ आपणे सुआइ आइ बहि गला करहि ओना मारे जमु जंदारु ॥
They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

अगै दरगह लेखै मंिगऐ मािर खुआरु कीचिह कूिड़आर ॥
Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.
एह कूड़ी की मलु किउ उतरै कोई कढहु इहु वीचार।
ayh koorhai kee mal ki-o utraie ko-ee kadhahu ih veechaar.
How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find
the way?

सतिरु मिलै ता नामु दिढाए सभि किलविख कटणहार।
satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.
If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within;
all his sins are destroyed.

नामु जपे नामो आराधे तिसु जन कउ करहु सिभ नमसकार।
naam japay naamo aaraaDh ay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.
Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the
Naam in adoration.

Page 951

मलु कूड़ी नािम उतारी जपि नामु होआ सचिआर।
mal koorhe naam utaare-an jap naam ho-aa sachiaar.
The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

जन नानक जिस दे एिहि चलत हहि सो जीवउ देवणहार।
jan naanak jis day ayhi chalat heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||
O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

पउड़ी
pa-orhee.
Pauree:

तुधु जेवडु दाता नाहि किसु आखि सुनाईए।
tuDh jayvad daataa naahi kis aakh suunaa-ee-ai.
You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and
talk?

गुर परसादी पाइ जिथु हउमे जाईए।
gur parsaadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.
By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.
रस कस सादा बाह्रा सची वडिआईए ||
ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.
You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

jis नो बखसे तिसु देइ आपि लए मिलाईए ||
jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.
You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

घट अंतरि अंगितु रखिओतु गुरमुखि किसे पिआई ||९||
ghat anitar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||
You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

सलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबानीआ कहाणीआ पुत सपुत करेनि ||
baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.
The stories of one's ancestors make the children good children.

जि सतिगुर भावै सु मंिन लैिन सेई करम करेनि ||
je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.
They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

जाइ पुछहु िसिमर्ित सासत बिआम सुक नारद बचन सभ स्रिसटि करेनि ||
jaa-ay puchhahu simrit saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.
Go and consult the Simritees, the Shastraas, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

सचै लाए सचि लये सदा सचु समालेिन ॥
sachai laa-ay sach laye sadaa sach samaalayn.
Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

नानक आए से परवाणु मए जि सगले कु ल तारेनि ||१||
naanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||
O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||
मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

गुरू जिना का अंधुला सिख भी अंधे करम करेनि ||
guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.
The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ओइ भाणै चलिन आपणै निन्द झूठ झूठू बोलेनि ||
o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhooto jhoot bolayn.
They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

कूड़ु कुसतु कमावदे पर निन्दा सदा करेनि ||
koorh kusat kamaavday par ningaa sadaa karayn.
They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ओइ आप डुबे पर निन्दका सगले कुल डोबेिनि ||
o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobayn.
Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

नानक जितु ओइ लाए तितु लगे उइ बपुड़े क्रिआ करेनि ||२||
naanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||
O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सभ नदरी अंदरि रखदा जेती सिसटि सभ कीती ||
sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.
He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

इक कूड़ि कुसति लाइअनु मनमुख बिगूटी ||
ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.
He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.
गुरमुिख सदा धिआईँधे अंदर हर प्रीती II
gurmukh sadaa Dh-aa-e-aai andar har pareetee.
The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

जिन कउ पोतै पुंत है तिनँ वाति सिपीती II
jin ka-o potai punu hai tinI vaat sipeetee.
Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

नानक नामु धिआईँधे सच सिफति सनाई II १ ० II
naanak naam Dh-aa-e-aai sach sifat sanaa-ee. ||10||
O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

सलोक मः १ II
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सती पापु करि सतु कमाहि II
satee papaa kar sat kamaahi.
Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

गुर दीिखआ घिर देवण जाहि II
gur deekh-aa ghar dayvan jaahi.
Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

इसतै घिरि घिरि देवण जाहि II
istaree purkhai khati-ai bhaa-o.
The woman loves the man only for his wealth;

भावै आवउ भावै जाउ II
bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.
they come and go as they please.

सासतु बेदु न मानै कोई II
saasat bayd na maanai ko-ay.
No one obeys the Shastras or the Vedas.
आपो आपै पूजा होइ ॥
aapo aapai poojaa ho-ay.
Everyone worships himself.

काजी होइ के बढ़े निआइ ॥
kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.
Becoming judges, they sit and administer justice.

फेरे तसबी करे खुदाइ ॥
fayray tasbee karay khudaa-ay.
They chant on their malas, and call upon God.

वढी लै के हकु गवाए ॥
vadh lee kai hak gavaa-ay.
They accept bribes, and block justice.

जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥
jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.
If someone asks them, they read quotations from their books.

तुरक मंत्रु कनि रिदै समाहि ॥
turak mantar kan ridai samaahi.
The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

लोक मुहाविह चारी खाहि ॥
lok muhaaveh chaarhee khaahi.
They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

चउका दे के सुचा होइ ॥
cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.
They anoint their kitchens to try to become pure.

ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥
aisaa hindoo vaykhhu ko-ay.
Behold, such is the Hindu.

जोगी गिरही जटा बिभूत ॥
jogee girhee jataa bibhoot.
The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.
आगै पाछै रोविह पूत ॥
The children weep in front of him and behind him.

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥
He does not attain Yoga - he has lost his way.

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥
Why does he apply ashes to his forehead?

नानक कलि का एटु परवाणु ॥
O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥
everyone says that he himself knows. ||1||

मः १ ॥
First Mehl:

हिंदू के घरि हिंदू आवे ॥
The Hindu comes to the house of a Hindu.

सूतु जनेऊ पिड़ गिल पावै ॥
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

सूतु पाइ करे बुरिआई ॥
He puts on the thread, but does evil deeds.

नाता धोता थाइ न पाई ॥
His cleansings and washings will not be approved.
The Muslim glorifies his own faith.

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

They may be shown the way, but only a few go there.

Without the karma of good actions, heaven is not attained.

The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

They wear ear-rings to show the way.

Wearing ear-rings, they wander around the world.

The Creator Lord is everywhere.

There are as many travellers as there are beings.
When one's death warrant is issued, there is no delay.

One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

Everyone's account is read in the Court of the Lord;

without the karma of good actions, no one crosses over.

One who speaks the True Name of the True Lord,

O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.
हर का मंदरु सरीरु अति सोहणा हरि हरि नामु दिरु॥
har kaa mandar sarer aṭ sohnā har har naam dirh.
The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

मनमुख आपि खुआइअनु माइआ मोह नित करह॥
manmukh aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit karh.
The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

सभना साहिबु एकु है पूरै भागि पाइआ जाई॥ ११॥
sabhnaa saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||
The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

शालोक में १॥
salok mehlā 1.
Shalok, First Mehl:

ना सति दुखी ना सति सुखी ना सति पाणी जंत फिरहि॥
nā sat dukhe-aa nā sat sukh-e-aa nā sat paanee jant fireh.
There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति परहै देस फिरहि॥
nā sat moond mudaai kaysee nā sat parh-i-aa days fireh.
There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ना सति रखी बिरखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि॥
nā sat rukhe-ee birkhe pathar aap tachhaaveh dukh saheh.
There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि॥
nā sat hastee baḍhay sāngal nā sat gaa-e-ee ghāahu chareh.
There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.
jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.
He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad ravai.
O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.
God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

jisahi dihalka vaatrhee tisheh bhulaavai ka-un.
Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

jisahi bhulaavai panDh sir tisheh dihaavai ka-un. ||1||
And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

मः १ ॥
mehla 1.
First Mehl:

so girhee jo nigarahu karai.
He alone is a householder, who restrains his passions

jap tap sanjam bheekhi-aa karai.
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

punn daan ka kere sari-॥
punn daan kaa karay sareer.
He gives donations to charity with his body;
सो गिर्ही गंगा का नीर ॥
so girhee gangaa kaa neer.
such a householder is as pure as the water of the Ganges.

बोलै ईसरु सति सरूप ॥
bolai eesar sat saroop.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

परम तंत महः रेख न रूप ॥ २॥
param tант meh raykh na roop. ||2||
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो अउधूती जो धूपै आप ॥
so a-uDhootee jo Dhoopai aap.
He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥
bhikhi-aa bhojan karai santaap.
He begs for suffering as his food.

अउहठ पटण मिह भीखिआ करै ॥
a-uhath patan meh bhеekhi-aa karai.
In the city of the heart, he begs for charity.

सो अउधूती सिव पुरि चढ़े ॥
so a-uDhootee siv pur charhai.
Such a renunciate ascends to the City of God.

बोलै गोरखु सति सरूप ॥
bolai gorakh sat saroop.
Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महः रेख न रूप ॥ ३॥
param tант meh raykh na roop. ||3||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो उदासी जि पाले उदासु ॥
so udaasee je paalay udaas.
He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

अरध उरध करे निरंजन वासु ॥
araDh uraDh karay niranjan vaas.
He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

चंद सूरज की पाए गंधि ॥
chand sooraj kee paa-ay gandh.
He balances the sun and the moon energies.

तिस उदासी का पड़े न कंधु ॥
ṭis udaasee kaa parhai na kanDh.
The body-wall of such an Udasi does not collapse.

बोलै गोपी चंदु सति सरूपु ॥
bolai gopee chand sat saaroop.
Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥४॥
param tānt meh raykh na roop. ||4||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥
so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.
He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

काइआ की अगनि ब्रह्मु परजाले ॥
kaa-i-aa kee agan barahm parjaalay.
The fire of his body illuminates God within.
सुपनै बिन्दु न देई झरणा ॥
supnai bind na day-ee jharnaa.
He does not waste his energy in wet dreams.

Page 953

तिस पाखंडी जरा न मरणा ॥
tis paakhandee jaraa na marnaa.
Such a Paakhandi does not grow old or die.

बोलै चरपटु सति सरूपु ॥
bolai charpat sat saroop.
Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥५॥
param tант meh raykh na roop. ||5||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सो बैरागी जि उलटे बर्हमु ॥
so bairaagee je ultay barahm.
He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

गगन मंडल महि रोपै थमु ॥
gagan mandal meh ropai thamm.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

अहिनिस अंतरि रहै धियानि ॥
ahinis antar rahai Dhi-aan.
Night and day, he remains in deep inner meditation.

ते बैरागी सत समानि ॥
tay bairaagee sat samaan.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.
बोलै भरथिर सति सरूपु ॥
bolai bharthar sat saroop.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥६॥
param tant meh raykh na roop. ||6||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

किउ मरे मंदा किउ जीवै जुगति ॥
ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.
How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

कंन पड़ाइ िकआ खाजै भुगित ॥
kann parh-aa-ay ki-aa khaajai bhugat.
What is the use of piercing the ears, or begging for food?

आसति नासति एको नाउ ॥
aasat naasat ayko naa-o.
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥
ka-un so akhar jit rahai hi-aa-o.
What is that Word, which holds the heart in its place?

धूप छाव जे सम करिसहै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar sahai.
When you look alike upon sunshine and shade,

ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥
țaa naanak aakhai gur ko kahai.
says Nanak, then the Guru will speak to you.

छिछ वरतारे वरतहि पूत ॥
chhi-a varṭaaray varṭeh poot.
The students follow the six systems.
ना संसारी ना अउधूत ॥
naa sansaaree naa a-uDhoot.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.

निरंकारि जो रहें समाइ ॥
nirankaar jo rahai samaa-ay.
One who remains absorbed in the Formless Lord

काहे भीकिआ मंगणि जाइ ॥७॥
kaahay bheekhi-aa mangan jaa-ay. ||7||
- why should he go out begging? ||7||

पउढ़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि मंदर सोई आखीएं जिथ्यु हरि जाता ॥
har mandar so-eekh aakh-ai jithahu har jaataa.
That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

मानस देह गुर बचनी पाइआ सभु आतम रामु पछाता ॥
maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.
In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

बाहरिः मूलि न खोजीएं घर माहि विधाता ॥
baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.
Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

मन्मुख हरि मंदर की सार न जाणनी तिनी जनसु गवाता ॥
manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.
The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

सभ महि इकु वरतदा गुर सबदी पाइआ जाई ॥१२॥
sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-e. ||12||
The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मूरखु होवे सो सुणेमूरख का कहणा ॥
moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.
Only a fool listens to the words of the fool.

मूरख के किसा लखण है किसा मूरख का करणा ॥
moorakh kay ki-aa lakhan hai ki-aa moorakh kaa karna.
What are the signs of the fool? What does the fool do?

मूरखु ओढ़ जि मुगध है अहंकारे मरणा ॥
moorakh oh je mugaDh hai ahaNkaaray marna.
A fool is stupid; he dies of egotism.

एतु कमाणै सदा दुखु दुख ही महि रहणा ॥
ayt kamaan ai sad aa dukh dukh hee meh rahn.
His actions always bring him pain; he lives in pain.

अति पिआरा पवै खुहि किहु संजसु करणा ॥
at pi-aaraa pavai khoohi kihu sanjam karna.
If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

गुरमुखु होइ सु करे वीचारु ओसु अलिपतो रहणा ॥
gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahn.
One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

हरि नामु जपै आप उधै ओसु पिछे हूबदे भी तरणा ॥
har naam japai aap uDhrai os pichhai dubday bhee tarn.
Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

नानक जो तिस भावे सो करे जो वेट सु सहणा ॥१॥
aanak jo tis bhaavai so karay jo day-ay so sahn.
O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानकु आखे रे मना सुणीऐ सिख सही ॥
naanak aakh ai ray manaa sun-ee-ai sikh sahee.
Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढ़ि वही ॥
laykhaa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
Opening His ledger, God will call you to account.

तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥
talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥
aajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.
Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥
aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.
They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

कूड़ निखुटे नानका ओड़िक सिच रही ॥२॥
koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||
Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh
Pauree:

हरि का सभु सरीर है हरि रवि रहिया सभु आपे ॥
har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.
The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.
हर की कीमति ना पवै किछु कहणु न जापै ॥
The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

गुर परसादी सालाहीए हरि भगती रापै ॥
By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ अहकारु गवापै ॥
The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

सभु किछु हरि का खेलु है गुरमुखि किसै बुझाई ॥१३॥
Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

सलोकु मः १ ॥
Salok, First Mehl:

सहंसर दान दे इंद्रु रोआइआ ॥
Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

परस रामु रोवै घिर आइआ ॥
Paras Raam returned home crying.

अजै सु रोवै भीखआ खाइ ॥
Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ऐसी दरगह िमलै सजाइ ॥
Such is the punishment received in the Court of the Lord.
रोवै रामु निकाला भइआ ॥
Rama wept when he was sent into exile,

Page 954

सीता लखमणु विलुकुड़ि गइआ ॥
and separated from Sita and Lakhshman.

रोवै दहिसरु लंक गवाइ ॥
The ten-headed Raawan wept when he lost Sri Lanka,

जिन सीता आदी डउरू वाइ ॥
but he stole away Sita with the beat of his tambourine.

रोवहि पांडव भए मजूर ॥
The Paandavas were made slaves, and wept,

जिन कै सुआमी रहत हदूर ॥
but they once lived in the Presence of the Lord.

रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥
Jannayjaa wept, that he had lost his way.

एकी कारणि पापी भइआ ॥
One mistake, and he became a sinner.

रोवहि सेख मसाइक पीर ॥
The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;
अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥
anṭ kaal mat laagai bheerh.
at the very last instant, they suffer in agony.

रोवहि राजे कन पड़ाइ ॥
roveh raajay kann parhaa-ay.
The kings weep - their ears are cut;

घरि घरि मागहि भीख़ा जाइ ॥
ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.
they go begging from house to house.

रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥
roveh kirpan saNcheh Dhan jaa-ay.
The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

पंडित रोवहि गिआतु गवाइ ॥
pandiṭ roveh gi-aan gavaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

बाली रोवई नाहि भतारु ॥
baalee rovai naahi bhataar.
The young woman weeps because she has no husband.

नानक दुखीआ सभु संसारु ॥
naanak dukhe-aa sabh sansaar.
O Nanak, the whole world is suffering.

मंने नाउ सोई जिण जाइ ॥
mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.
He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

अउरी करम न लेखै लाई ॥
a-uree karam na laykh laa-ay. ||1||
No other action is of any account. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.

Second Mehl:
जप तप सभु किङ्कु मनिए अबरि कारा सभि बादि ॥

Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

नानक मनिआ मंनीऐ बुझीऐ गुर परसादि ॥२॥

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ हंस धुिर मेलु करतै िलिख पाइआ ॥

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

सभ महि गुपतु वरतदा गुरमुिख पर्गटाइआ ॥

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

गुण गावै गुण उचरै गुण मािह समाइआ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

सची बाणी सचु है सचु मेिल िमलाइआ ॥१४॥

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:
नानक अंधा होइ कै रतना परखण जाइ॥
naanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.
O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

रतना सार न जाणई आवे आपु लखाई॥१॥
ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||
but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance. ||1||

मं: २॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

रतना केरी गुथली रतनी खोली आइ॥
ratnaa kayree guthlee ratnee khoolee aa-ay.
The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

वखर तै वणजािरआ दुहा रही समाइ॥
vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.
The merchandise and the merchant are merged together.

जिन गुणु पलै नानका माणक वणजिह सेइ॥
jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.
They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

रतना सार न जाणनी अंधे बतही लोइ॥२॥
ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||
Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

नउ दरवाजे काइआ कोद है दसवै गुपत रखीजे॥
na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.
The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.
बजर कपाट न खुलनी गुर सबवि खुलीजे ॥
bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.
The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

अनहद वाजे धुिन वजदे गुर सबिद सुणीजे ॥
anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.
The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

तितु घट अंतरि चानणा करि भगति मिलीजे ॥
tit ghat antar chaananaa kar bhagat mileejai.
Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

सभ महि एकु वरतदा जिनि आपे रचन रचाई ॥१५॥
sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||
The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

शलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

अंधे कै राहि दसिए अंधा होइ सु जाइ ॥
anDhay kai raahi dasi-ai anDha ho-ay so jaa-ay.
He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

होइ सुजाखा नानका झो उड़िि पाइ ॥
ho-ay sujaakhaa naankaa so ki-o ujhthar paa-ay.
O Nanak, why should the one who can see, get lost?

अंधे एहि न आबीअति जिन मुि लोिण नाहि ॥
anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-in naahi.
Do not call them blind, who have no eyes in their face.

अंधे सेई नानका खसम् घुथे जाहि ॥१॥
anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaa-ee. ||1||
They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||
मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

साहिब अंधा जो कीआ करे सुजाखा होइ ॥
saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhaa ho-ay.
One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

जेहा जाणै तेहो वरतै जे सउ आखी कोइ ॥
jayhaa jaanai tayho vartaai jay sa-o aakhai ko-ay.
He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

जिथै सु वसतु न जापई आपे वरतउ जाणि ॥
jithai so vasat na jaap-ee aapay varta-o jaan.
Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

नानक गाहकु किउ लए सकै न वसतु पछाण ॥२॥
naanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat pachaan. ||2||
O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सो किउ अंधा आखीए जि हुकमहु अंधा होइ ॥
so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.
How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

नानक हुकमु न बुझई अंधा कहीए सोइ ॥३॥
naanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||
काइआ अंदरि गढु कोटु है सभि दिसंतर देसा॥

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

आपे ताड़ी लाईअनु सभ महि परवेसा॥

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

आपे स्रिसट साजीअनु आपि गुपतु रखेसा॥

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

गुर सेवा ते जाणिआ सचु परगटीएसा॥

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

सभु किछु सचो सचु है गुरि सोकी पाई॥१६॥

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

सलोक मः १॥

Shalok, First Mehl:

सावणु राति अहाड़ु दिहु कामु क्रोधु दुई खेत॥

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

लबु वतर् दरोगु बीउ हाली राहकु हेत॥

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

हलु बीचार विकार मण हुकमी खटे खाइ॥

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.
नानक लेखे मंगिए अउतु जणेदा जाइ ॥१॥
naanak laykhai mang-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

भउ भुइ पिवतु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥
bha-o bhu-ay pavi paanee sat santokh balayd.
Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

हलु हलेमी हाली चितु चेता चन वखत संजोगु ॥
hal halaymee haalee chit chayat vaat vakhat sanjog.
humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥
naa-o beej bakhsees bohal dunee-aa sagal darog.
Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

मनमुख मोहु गुबारू है दूजै भाइ बोलै ॥
manmukh moh bubaar hai doojai bhaa-ay bolai.
The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.
दूजै भाइ सदा दुखु है नित नीरु विरोले ॥

doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nịt neer virolai.
The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

गुरमुख नामु धिआईए मथि ततु कडोले ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.
The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

अंतरि परमातु घटि चानणा हरि लधा टोले ॥
antar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.
The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

आपे भरसी भूलाइदा किछु कहणु न जाई ॥1७॥
aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||
He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

सलोक मं २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

नानक चिता मति करहु चिता तिस ही हेइ ॥
naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay.
O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

जल महि जंत उपाइअनु तिना भि रोजी देइ ॥
jal meh jant upaa-ian tinaa bhe rojee day-ay.
He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ओथै हटु न चलई ना को किरस करेइ ॥
othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.
There are no stores open there, and no one farms there.

सउदा मूलि न होवई ना को लए न देइ ॥
sa-udaa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.
No business is ever transacted there, and no one buys or sells.
जीआ का आहार जीआ खाणा एहु करेइ ॥
jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.
Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

विचि उपाए साइरा तिना भि सार करेइ ॥
vich upaa-ay saa-iraa tinaa bhe saar karay-i.
He created them in the oceans, and He provides for them as well.

नानक चिंता मत कर्हु चिंता तिस ही हेँ ॥१॥
naanak chinta mat karahu chinta tis hee heen.
O Nanak, don’t be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु तितर्सना कालु ॥
naanak ih jee-o machhulee jheevaru tis horssnaa kaal.
O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अिचता जालु ॥
manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.
The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥
naanak chit achayt hai chinta baDhaa jaa-ay.
O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥
nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||
But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
से जन साचे सदा सदा जिनी हरि रसु पीता ॥
They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

गुरुमुख सचा मनि वसै सच सउदा कीता ॥
The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

सभू किछु घर ही माहि है वडभागी लीता ॥
Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

अंतरि तिसना मरि गई हरि गुण गावीता ॥
The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपे मेलि मिलाइअनु आपे देइ बुझाई ॥१८॥
He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

शलोक मं: १ ॥
Shalok, First Mehl:

वेलि पिंजाइआ कति बुणाइआ ॥
The cotton is ginned, woven and spun;

कति कुटि करि खुंबि चढ़ाइआ ॥
The cloth is laid out, washed and bleached white.

लोहा वठे दरजी पाङे सूई धागा सीवे ॥
The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.
Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him.

The knife is Truth, and its steel is totally True.

Its workmanship is incomparably beautiful.
सबदे साण रखाई लाई ॥
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

गुण की थेके विचि समाई ॥
It is placed in the scabbard of virtue.

तिस दा कुठा होवे सेखु ॥
If the Shaykh is killed with that,

लोहू लबु निकथा वेखु ॥
then the blood of greed will spill out.

होइ हलालु लै हक जाई ॥
One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

नानक दरि दीदारि समाई ॥२॥
O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

मः १ ॥
First Mehl:

कमिर कटारा बंकुड़ा बंके का असवार ॥
A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

गरबु न कीजै नानका मति सिरि आवे भार ॥३॥
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

पउड़ी ॥
Pauree:
सो सतसंगति सबूदि मिलै जो गुरमुखि चलै ॥
so satsangāt sabād milai jo gurmukh chalai.
They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

सचुधआइन से सचे जिन हरि खरचु धनु पलै ॥
sach Dhī-aa-in say sachay jīn har kharach Dhan palai.
Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

भगत सोहिनि गुण गावदे गुरमति अचलै ॥
bhagat sohan gun gaavday gurmāt achlai.
The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

रतन बीचारु मनि वसिआ गुर कै सबिद भलै ॥
ratan beechār man vasi-aa gur kai sabad bhalai.
They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि मिलाइडा आपे देइ विडआई ॥१९॥
aapay mayl milaa-id aapay dāi-ay vadi-aa-ee. ||19||
He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

आसा अंदरि सभु को कोइ निरासा होइ ॥
aasaa andār sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.
Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

नानक जो मरि जीविआ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak jo mar jeevi-aa sahīlaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
ना किस्न आसा हथि है केव निरासा होइ ॥
naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.
Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

किता कोई एह बपुजी जां भोलते सोइ ॥२॥
ki-aa karay ahyh bapurhee jaaा bholaa-ay so-ay. ||2||
What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

पारी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धिरु जीवन संसार सवे नाम बिनु ॥
Dharig jeevan sansaar sache naam bin.
Cursed is the life in this world, without the True Name.

प्रभु दाता दाता निहचलु एह धनु ॥
parabh daata daataa nihchal ayhu Dhan.
God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

सास सास आराधे निरमल सोइ जनु ॥
saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.
That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

अंतरजामी अगमु रसना एकु भनु ॥
anterjaamee agam rasaa ayk bhan.
With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

रवि रहिना सरबति नानकु कलि जाई॥२०॥
rav rahi-aa sarbatar naanak bal jaa-ee. ||20||
He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

शलोक मं: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.
The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-
ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

sarvar andar heeraa motee so hansaa kaa khaanaa.
The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at si-aanaa.
The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

onaa rijak na pa-i-o othai onHaa horo khaanaa.
They do not find their food there; their food is different.

sach kamaanai sacho paa-ee-ai koorhai koorhaa maanaa.
Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

naanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||
O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

m: 1
mehlaa 1.
First Mehl:

saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.
My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.
O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.
नानक सोई सेवी ए जितु सेविए दुखु जाइ॥
naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.
O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

अवगुण वंञिन गुण रवहि मनि सुखु वसै आइ॥२॥
avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||
Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे आपि वरतदा आपि ताड़ी लाईअनु॥
aapay aap varatda aap taarhee laa-ee-an.
He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

आपे ही उपदेसदा गुरमुिख पतीआईअनु॥
aapay hee updaysdaa gurmukh patee-aa-ee-an.
He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

इक आपे उज़हि पाइअनु इक भगती लाइअनु॥
iik aapay ujh arh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.
Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी आपे नाइ लाइअनु॥
jis aap bujh-aa-ay so bujh see aapay naa-ay laa-ee-an.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

नानक नामु धिआईए सची वहिआई॥२१॥२॥ सुधु॥
aanak naam Dh-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||2|| suDh.
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||2|| Sudh||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained.

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.
गुर पूरै देखालिआ विषु नावे सभ बादि ॥
gur poorai daykhaali-aa vin naaai sabh baad.
The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

साकत दुरजन भरमिआ जो लगे दूजे सादि ॥
saakaat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.
The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

जन नानक हिर परभु बुिझआ गुर सितगुर कै परसादि ॥२॥
jan naanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad.
Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

थटणहारै थाटु आपे ही थिटआ ॥
thatanhaarai thaat aapay hee thati-aa.
The Creator Lord created the Creation.

आपे पूरा साहू आपे ही खिटआ ॥
aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.
He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

आपे किर पासारु आपे रंग रतिआ ॥
aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.
He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

कुदरति कीम न पाअ अलख बरहमटिआ ॥
kudrat keem na paa-ay alakh barahmati-aa.
The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

अगम अथाह बेअंत पैरे परटिआ ॥
agam athaah bay-ant parai parti-aa.
He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.
आपे वड पातिसाहु आपि वजीरिटआ ॥
aapay vad paatisaahu aap vajeerti-aa.
He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

कोइ न जाणै कीम केवडु मटिआ ॥
ko-ay na jaanai keem kayvad mati-aa.
No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

सचा साहिबु आपि गुरमुख परगिटआ ॥ १ ॥
sachaa saahib aap gurmukh pargati-aa. ||1||
He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

सलोकु मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सुणि सजण परेितम मेिरआ म सतिगुर देहु िदखािल ॥
sun sajan pareetam mayri-aa mai satgur dayh dikhal.
Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

हउ ितसु देवा मनु आपणा िनत िहरदै रखा समािल ॥
ha-o tis dayvaa man aapn aa nit hirdai rakh aa samaal.
I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

इकसु सतिगुर बाहरा धिरिगु जीवणु संसािर ॥
ikas satgur baahraa Dhariig jeevan sansaar.
Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

जन नानक सतिगुरु तिना मिलाइोंतु जिन सद ही वरते नालि ॥ १ ॥
jan naanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee varthai naal. ||1||
O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
मेरे अंतरि लोचा मिलण की किउ पावा प्रभ तोहि ॥
mayrai antar lochaa milan kee ki-o paavaa parabh tohi.
Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

कोई ऐसा सजणु लोड़ लहु जो मेले प्रीतमु मोहि ॥
koo-ee aisaa sajan lorh lahu jo maylay pareetam mohi.
I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

गुरि पूर्रे मेलाइआ जत देखा तत सोइ ॥
gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.
The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

जन नानक सो परभु सेवआ ितसु जेवडु अवरु न कोइ ॥२॥
jan naanak so parabh sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||
Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

देवणहारु दातारु कितु मुखि सालाहीऐ ॥
dayvanhaar daataar kit mukh salaahee-ai.
He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

jis rakh kirpa ahaarir rijak samaahie-ai.||
jis rakhai kirpaa Dhaar rijak samaahie-ai.
In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

कोइ न किस ही वसि सभना इक धर ॥
koo-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.
No one is under anyone else’s control; He is the One Support of all.

पाले बालक वागि दे कै अपि कर ॥
paalay baalak vaag day kai aap kar.
He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

करदा अनद बिनोद किचू न जाणीऐ ॥
kardaa anad binod kichhoo na jaanne-ai.
He stages His joyous plays, which no one understands at all.
सरब धार समरथ हूँ तिसु कुरबाणीए।
The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

गाईए राति दिनें गावण जोगिआ।
Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

जो गुर की पारी पाहि तिनी हरि रसु भोगिआ।
Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord.

सलोक मः ५।
Shalok, Fifth Mehl:

शीरहु मोकलाई कीतीअनु सभ रखे कुट्मबै नालि।
He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

कारज आप सवारिअनु सो प्रभ सदा सभालि।
He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

प्रभु मात पिता कंठ लाईडा लहुड़े बालक पालि।
God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

दइआल होए सभ जीव जंत्र हरि नानक नदरि निहाल।
All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace.
विन तुधू होरु जि मंगणा सिरि दुखा कै दुख
To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

देिह नामु संतोखीआ उतरै मन की भुख
Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

गुिर वणु ितणु हिरआ कीितआ नानक िकआ मनुख
The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well?

पउड़ी
I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

अंतिर बाहिर संिग िकआ को लुिक करै
Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

जिसु पति रखेआपि सो भवजलु तरै
One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.
भगतु मिशानी तपा जिसु किरङा करै ||
bhagat gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.
He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined pratitioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

सो पूरा परथानु जिस नो बलु धरै ||
so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.
He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

जिसहि जराए आपि सोई अजरु धरै ||
jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.
He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

तिस ही मिलिआ सचु मंतर्ु गुर मिन धरै ||3||
tis hee mili-aa sach mantar gur man Dharai. ||3||
And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

सलोकु मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

धंनु सु राग सुरंगड़े आलापत सभ तिख जाइ ॥
Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.
Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

धंनु सु जंत सुहावड़े जो गुरमुिख जपदे नाउ ॥
Dhan so jant suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.
Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

जिनी इक मनि इकु आराधिआ तिन सद बलिहारै जाउ ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

तिन की धूिड़ हम बाछदे करमी पलै पाइ ॥
tin kee Dhоорह ham baachh-day karmee palai paa-ay.
I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.
जो रते रंग गोविद के हठ तिन बिलहारै जाँ।
I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

आखा बिरथा जीव की दरि सजणु मेलहु राई।
I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

गुरि पूरै मेलाई जनम मरण दुखु जाइ।
The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

जन नानक पाइआ अगम रूपु अनत न काहू जाइ। ||1||
Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

मं: ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

धंनु सु वेला घड़ी धंनु धनु मूरतु पलु सारु।
Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

धंनु सु दिनसु संजोगङ्गा जितु डिठा गुर दरसारु।
blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

मन कीआ इच्छा पूरीआ हरि पाइआ अगम अपारु।
The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.
हउमै तुटा मोहड़ा इकु सचु नामु आधारु ॥
ha-umai tutaah moohraa ik sach naam aaDhaar.
Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

जनु नानकु लगा सेव हिर उधिरिआ सगल संसारु ॥२॥
jan naanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||
O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सिफति सलाहणु भगति विरले विदीअनु ॥
sifat salaahan bhagat virlay ditee-an.
How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

सउपे जिसु भंडार फिरि पुछ न लीतीअनु ॥
sa-upay jis bhandaar fir puchh na leetee-an.
Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

जिस नो लगा रंगु से रंगि रतिआ ॥
jis no lagaa rang say rang ratii-aa.
Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ओना इको नामु अधारु इका उन भितआ ॥
onaa iko naam aaDhaar ikaa un bhati-aa.
They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ओना पिछ्छे जगु भुंचे भोगई ॥
onaa pichhhai jagh bhunchai bhog-ee.
For their sake, the world eats and enjoys.

ओना पिआरा रबु ओनाहा जोगई ॥
onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.
Their Beloved Lord belongs to them alone.
jis mili-aa gur aa-ay t
in parabh jaani-aa.
The Guru comes and meets them; they alone know God.

ha-o balihaaree t
in je khasmai bhaani-aa. ||4||
I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.
My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.
The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.
My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

jaanai birthaa jee-a kee kaday na morhai rang.
He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.
He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

har iko mayraa daaṭaar hai sir daaṭi-aa jag hath.
The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.
हर इकसै दी मै टेक है जो सिरि सभना समरथु॥
har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.
I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

सतिगुरि संतु मिलाइआ मसतकि धरि के हथु॥
satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.
The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

Page 959

वडा साहिबु गुरू मिलाइआ जिनि तारिआ सगल जगतु॥
vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin ṭaari-aa sagal jagat.
The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

मन कीआ इछा पूरीआ पाइआ धुिर संजोग॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.
The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

नानक पाइआ सचु नामु सद ही भोगे भोग ॥१॥
naanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||
Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मनमुखा केरी दोसती माइआ का सनबंधु॥
manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.
Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

वेखिदआ ही भजि जानि कदे न पाइनि बंधु॥
vaykh-dii-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.
As we watch, they run away; they never stand firm.

जिचर वैनि खावन्हे तिचर रखनि गंधु॥
jichar painan khaavn⁴hay ticar rakhan gandh.
As long as they get food and clothing, they stick around.
जितू दिन किछु न होवई तितू दिन बोलनि गंधु ॥
jit din kichh na hova-ee tit din bolan ganDh.
But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

जीआ की सार न जाणनी अगिआनी बंधु ॥
jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.
The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

कूड़ा गंढु न चलई चिकड़ पथर बंधु ॥
koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.
The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

अंधे आपु न जाणनी पिटनि धंधु ॥
anDhay aap na jaannee fakarh pitan Dh.
The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

झूठै मोहि लपटाइआ हउ हउ करत बिहंधु ॥
jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.
Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

क्रिपा करे जिसु आपणी धुिर पूरा करमु करेइ ॥
kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.
But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

जन नानक से जन उबरे जो सितगुर सरिण परे ॥२॥
jan naanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||
O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो रतेदीदार सई सचु हाकू ॥
jo ratay deegaar say-ee sach haak.
Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.
जिनी जाता खसमु किउ लभै तिना खाकु ॥
jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.
How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

मनु मैला बेकार होवें संगि पाकु ॥
man mailaa vaykaar hovai sang paak.
The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

दिसेस सचा महलु खुलै भरम ताकु ॥
disai sachaa mahal khulai bharam taak.
One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

जिसहि दिखाले महलु तिसु न मिलै धाकु ॥
jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.
That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

मनु तनु होइ निहालु बिंदक नदरि झाकु ॥
man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhak.
My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

नउ निध नामु निधानु गुर कै सबिद लागु ॥
na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.
The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

तिसै मिलै संत खाकु मसतिक जिसै भागु ॥५॥
tisai milai sant khaak masti jisai bhaag. ||5||
He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

हरणाखी कू सचु वैणु सुणाई जो तउ करे उधारणु ॥
harnaakhe koo sach vain sunaa-ej jo ta-o karay uDhaaran.
O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.
सुंदर बचन तुम सुणहु छबीली पिर तैदा मन साधारणु ॥
sundar bachan tum sunhu chhabeelee pir taidaa man saaDhaaran.
Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

दुरजन सेती नेहु रचाइओ दिस विखा मै कारणु ॥
durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ऊणी नाही झूणी नाही नाही किसै विहूणी ॥
oopee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

पिर छैलु छबीला छॉड़ि गवाइओ दुरमित करिम विहूणी ॥
pir chhail chhabelaa chhad gavaa-i-o durmaat karam vihoonee.
I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ना हउ भुली ना हउ चुकी ना मै नाही दोसा ॥
naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

जितू हउ लाई तितू हउ लगी तू सुिण सचु संदेसा ॥
jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

साई सोहागिण साई भागिण जै पिरि किरपा धारी ॥
saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

पिरि अउगण तिम के सभि गबाए गल सेती लाई सवारी ॥
pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.
Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

करमहीण धन करे विंती कदि नानक आवेवारी ॥
karamheen Dhän karai binonti kad naanak aavai vaaree.
The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?
सभ सुहागिण माणहि रलीआ इक देवहृ राति मुरारी।।१।।
All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord।।1।।

मः ५।।
Fifth Mehl:

काहें मन तू डोलता हरि मनसा पूरणहारू।।
Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fülfiller of hopes and desires।।

मंगुरू पुरख धिखाइ तू सभ दुख विसारणहारू।।
Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains।।

हर नामा आराधि मन सभ किलविख जाहि विकार।।
Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away।।

जिन कउ पूरब लिखिआ तिन रंगु लगा निरंकार।।
Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord।।

ओनी छहिअ भाई सुआवड़ा धनु संचिआ नामु अपारू।।
They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam।।

अठे पहर इकतै लिवें मंतेनि हुक्मु अपारू।।
Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord।।
Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

Pauree:

One who is conscious of You finds everlasting peace.

One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

One who is conscious of You is not anxious.

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

One who is conscious of You is renowned and respected.

One who is conscious of You becomes very wealthy.

One who is conscious of You has a great family.
jis tू आवहि चिति तिनि कुल उधाॅरिअा ||६||
One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

शलोक म: ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंदरहु अन्ना बाहरहु अन्ना कूड़ी कूड़ी गावै ||
Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

सलोक में ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

अंदरहु अन्ना बाहरहु अन्ना कूड़ी कूड़ी गावै ||
Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

dेही धोबे चक्र बणाए माइआ नो बढ़ धावै ||
He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

अंदरि मैलु न उतरै हउमै फिर फिर आवै जावै ||
But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

नीॅद विआपिअा कामि सांतापिअा मुक्खु हृि हृि कहावै ||
Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

बैसनो नामु करम हऊ जुगता तुह कुटे किआ फलु पावै ||
He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

हंसा विच बैठा बघु न बणई नित बैठा मली नो तार लावै ||
Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.
जा हंस सभा वीचार करि देखनि ता बगा नालि जोड़ू कदे न आवै ॥
jaa hans sabhaa veechaar kar daykhaa taa bagaa naal jorh kaday na aavai.
And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never
form an alliance with the crane.

हंसा हीरा मोती चुगणा बगु डडा भालण जावै ॥
hansaa heeraa motee chugnaa bag dadaa bhaalan jaavai.
The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

उडरिआ वेचारा बगुला मत होवै मंजु लखावै ॥
udri-aa vaychaaraa bagulaa maṭ hovai manj lakhaaavai.
The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

जितु को लाइआ तित ही लागा किस दोसु दिचे जा हृर एँ वै भावै ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa kis dos dichai jaa harr ayvai bhaavai.
Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the
Lord wills it so?

सतिगुर सरवरू रतनी भरपूरे जिसु प्रापति सो पावै ॥
satgur sarvar ratnee bharpooray jis paraapat so paavai.
The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru
obtains them.

सिख हंस सरवर इकठे होए सतिगुर के हुकमावै ॥
sikh hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.
The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

रतन पदारथ माणक सरवरू खाइ खरचि रहे लोटि न ावै ॥
ratan padaarath maanak sarvar oo khaa-ay kharach rahay tot na aavai.
The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and
consumed, but they never run out.

सरवर हंसु दूरि न होई करते एँ वै भावै ॥
sarvar hans door na ho-ee karṭay ayvai bhaavai.
The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.
जन नानक जिम दै मसतकि भागु धुरि लिखिआ सो सिखु गुरू पहि आवै ||
jan naanak jis dai mastak bhaag Dhur likhi-aa so sikh guroo peh aavai.
O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

आपि तरिआ कुट्मब सभि तारे सभा खिसटि छडावै ॥१॥
aap tari-aa kutamb sabh taaray sabhaa sarisat chhadaavai. ||1||
He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पंडितु आखाए बहुती राही कोरड़ मोठ जिनेहा ॥
pandit aakaa-ay bahutee rahee korarh moth jinayhaa.
He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

अंदरी मोहु नित भरमि विजापिआ तिसटसि नाही देहा ॥
andar moh nit bharam vi-aapi-aa tistas naahee dayhaa.
He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

कूड़ी आवै कू ड़ी जावै माइआ की नित जोहा ॥
koorhee aavai koorhee jaavai maa-i-aa kee nit johaa.
False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

सचु कहै ता छोहो आवै अंतरि बहुता रोहा ॥
sach kahai taa chhoho aavai antar bahuta rohaa.
If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

विजापिआ दुरमति कुबुिध कुमूड़ा मनि लागा तिस मोहा ॥
vi-aapi-aa durmaat kubuDh kumoorhaa man laagaa tis mohaa.
The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.
ठगै सेती ठगु रिल आइआ साथु भि इको जेहा
thagai saytee thag ral aa-i-aa saath bhe iko jayhaa.
The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

सतिगुर सराफु नदरी विचदो कटे तां उघड़ि आइआ लोहा
satgur saraf nadree vichdo kadho taaN ugharh aa-i-aa lohaa.
And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

बहुतेरी थाई रलाई रलाई दिता उघड़िआ पड़दा अगै आइ खलोहा
Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

सितगुर की जे सरणी आवै फिरि मनूर्थ कंचनु होहा
satgur kee jay sarnee aavai fir manorahnu kanchan hohaa.
One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

सितगुर निवरै न्यु पूत त सत्र समाने अउगण कटे करे सुधु देहा
satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.
The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

नानक जिसु धुिर मसतिक होवै तिसु सितगुर नालि सनेहा
naanak jis Dhur maśṭak hovai tis satgur naal sanayhaa.
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

Page 961

अंिमर्त बाणी सितगुर पूरे की जिसु किरपालु होवै तिसु रिदै बसेहा
amrit baanee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.
The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

आवण जाणा तिस का कटीए सदा सदा सुखु होहा
aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||
His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||
पउड़ी ॥
p-a-orhee.
Pauree:

जो तुधु भाणा जंतु सो तुधु बुझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.
He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

जो तुधु भाणा जंतु सु दरगह सिझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.
He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

jis no terei naderi hu-me tisu ga-ee ॥
jis no tayree nayadar ha-umai tis ga-ee.
Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

jis no tu sanutstual kalmal tisu khai ॥
jis no too sanutusat kalmaal tis kh-ee.
Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

jis kai su-aamee val nirbhau so bhai ॥
jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.
One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

jis no too kirpaal shachaa so thi-a-ee ॥
jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.
One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

jis no terei madra n pohee aqanai ॥
jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.
One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

jis no sadar da-aal jini gur te maat laai ॥7॥
tis no saaada da-i-aal jin gur tay maat la-ee. ||7||
You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
करि किरपा किरपाल आपे बखसि ले ॥
kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.
Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

सदा सदा जपी तेरा नामु सतिगुर पाई पे ॥
sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.
Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

मन तन अंतरि वसु दूखा नासु होइ ॥
man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.
Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

हथ देइ आिप रखु िवआपै भउ न कोइ ॥
hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.
Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

गुण गावा दिनु रैणिएं कंभि लाइ ॥
gun gaavaa din rain aytaai kamm laa-ay.
May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

संत जना कै संिग हउमै रोगु जाइ ॥
sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.
Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

सरब निरंतिर खसमु एको रिव रिहआ ॥
sarab nirantar khasam ayko rav rahi-aa.
The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

गुर परसादी सचु सचो सचु लिहआ ॥
gur parsaadee sach sacho sach lahi-aa.
By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

दइआ करहु दइआल अपणी सिफति देहु ॥
da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifat dayh.
Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

Fifth Mehl:

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

Be in love with the One Lord; there is no other at all.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.
जिल थलि महीअलि रवि रहिआ दूजा कोई नाहि॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.
He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

नामु धिआई नामु उचरा नानक खसम रजाइ॥२॥
naam Dhi-aa-ee naam uchraa naanak khasam rajaa-ay. ||2||
Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस नो तू रखबाला मांरे तिसु कउणु॥
jis no too rakhvaalaa maaray tis ka-un.
One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

जिस नो तू रखबाला जिता तिने भैणु॥
jis no too rakhvaalaa jitaa tinaai bhaain.
One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

जिस नो तेरा अंगु तिसु मुखु उजला॥
jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.
One who has You on his side - his face is radiant and bright.

जिस नो तेरा अंगु सु निरमली हूं निरमला॥
jis no tayraa ang so nirmalee hooN nirmalaa.
One who has You on his side, is the purest of the Pure.

जिस नो तेरी नदिर न लेखा पुछीऐ॥
jis no tayree nader na laykhaa puchhee-ai.
One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

जिस नो तेरी खुसी तिनि नउ निधि भुंचीऐ॥
jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchee-ai.
One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.
जिस नो तू प्रभ वलि तिसु क्रिआ मुहछंदगी ॥
jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgeee.
One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

जिस नो तेरी मिहर सु तेरी बंदिगी ॥८॥
jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||
One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

शलोक महला ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

होहु क्रिपाल सुआमी मेरे संतां संगि विहावे ॥
hohu kirpaal su-aamee mayray saNtaaN sang vihaavay.
Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

तुधहु भुले सि जमि जमि मरदे तिन कदे न चुकि हावे ॥१॥
tuDhhu bhulay se jam jam marday tIn kaday na chukan haavay. ||1||
Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सतिगुरु सिमरहु आपणा घटि अबघटि घट घाट ॥
satgur simrahu aapnaa qhat avgqhat qhat qhaat.
Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

हर हर नामु जपिता भोई न बंधै वाट ॥२॥
har har naam japii-ta ko-ay na banDhai vaat. ||2||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
तिथै तू समरथु जिथै कोइ नाहि ॥
तीथाई ्तू समरथ जिथाई को-ए नाही।
Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ओथै तेरी रख अगानी उदर माहि ॥
ोथाई त्यारी राख अग्नी उदर माही।
There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

सुण कै जम के दूत नाई तैरे छड्ड जाहि ॥
सुन कै जम के दूत नाई तेरे छड़ जाही।
Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

भउजलु बिखमु असगाहु गुर सबदी पारिपाहि ॥
भूजलबिखमु असगहु गुर सबदी पारी पाही।
The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

जिन कउ लगी पिआस अंगितु सेंइ खाहि ॥
जिन कै लगी निमास अंगित सेंइ खाही।
Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

कलि महि एहो पुन्तु गुण गोविंद गाहि ॥
केल एहो पुनु गुण गोविंद गाही।
This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सभसै नो किरपालु सम्ह्हाले साहि साहि ॥
सभसै नो बिरपाल रम्हलेह साहिं साहि।
He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

विरथा कोइ न जाई जि आई तथु आहि ॥९॥
बिरथा को-ए न जाई जे आवाई तु ध आही। ||9||
Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed. ||9||

सलोक मः ५ ॥
शलोक, Fifth Mehl:

Page 962

Shalok, Fifth Mehl:
दूजा तिसु न बुझाइहु पारबर्हम नामु देहु आधारु ॥
doojaa tis na bujhaa-ihoo paarbaruham naam dayh aaDhaar.
Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

अगमु अगोचरु साहिबो समरथु सचु दातारु ॥
agam agochharru saahibo samrathu sach daaṭaar.
Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

तू निहचलु निरवैरु सचु सचा तुधु दरबारु ॥
too nihchal nirvairu sach sachaa tuDh darbaar.
You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

कीमति कहणु न जाईऐ अंतु न पारावारु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paraavaar.
Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

प्रभु छोिड होरु जि मंगणा सभु बिखिआ रस छारु ॥
parabh chhod hor je mangnaa sahb bikhi-aa ras chhaar.
To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

से सुखीए सचु साह से जिन सचा बिउहारु ॥
say sukh-ee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhhaar.
They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

जिना लगी प्रीति प्रभ नाम सहज सुख सारु ॥
jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.
Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

नानक इकु आराधे संतन रेणारु ॥१॥
naanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||
Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
अनद सूख बिस्राम नित हरि का कीर्तनु गाह ||
anad sookh bisraam nî harî kaa keertan gaa-ay.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

अवर सिहांग छाड़ि देहि नानक उधरसि नाई || २ ||
avar si-aan chhaad deh naanak uDhras naa-ay. ||2||
Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

पउरी ||
pa-orhee.
Pauree:

ना तू आवहि वसि बहुतु चिरांवें ||
naa tî avahi vas bahutu chiraavanay.
No one can bring You under control, by despising the world.

ना तू आवहि वसि बेद पड़ावें ||
naa tî avahi vas bayd parhaavanay.
No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ना तू आवहि वसि तीरथ नाईऐ ||
naa tî avahi vas तिरath naa-ee-ai.
No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ना तू आवहि वसि धरती धाईऐ ||
naa tî avahi vas धर्ती धाई-ee-ai.
No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ना तू आवहि वसि कितै सिहांवें ||
naa tî avahi vas कितै si-aanpî.
No one can bring You under control, by any clever tricks.

ना तू आवहि वसि बहुता दानु दे ||
naa tî avahi vas bahuṭaa daan day.
No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

सभ्य को तेरै वसि अगम अहोचरा ||
sabh ko tîray vas agam agochara.
Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.
तू भगता कै विस भगता ताणु तेरा ॥ १० ॥
You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ॥ १० ॥

शलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

आपे वैदु आिप नाराइणु ॥
aapay vaid aap naaraa-in.
The Lord Himself is the true physician.

एिह वैद जीअ का दुखु लाइण ॥
ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.
These physicians of the world only burden the soul with pain.

गुर का सबदु अंिमर्त रसु खाइण ॥
gur kaa sabad amrit ras khaa-in.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

नानक जिसु मिन वसै ितस के सिभ दूख िमटाइण ॥१॥
naanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ॥ १ ॥
O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ॥ १ ॥

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हुकिम उछलै हुकमे रहै ॥
hukam uchhlai hukmay rahai.
By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

हुकमे दुखु सुखु सम करि सहै ॥
hukmay dukh sukha sam kar sahai.
By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.
हुकमे नामु जपै दिनु राति ॥
hukmay naam japai din raat.
By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

नानक जिस नो होवै वाति ॥
nanak jis no hovai vaa.
O Nanak, he alone does so, who is blessed.

हुकमे मरै हुकमे ही जीवै ॥
hukm marai hukmay hee jeevai.
By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

हुकमे नान्हा वडा थीवै ॥
hukmay naanHaa vadaa theevai.
By His Hukam, they become tiny, and huge.

हुकमे सोग हरख आनंद ॥
hukmay sog harakh aanand.
By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

हुकमे जपै निरोधर गुरमंत ॥
hukmay japai niroDh gurmant.
By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

हुकमे आवणु जाणु रहाए ॥
hukmay aavan jaan raahaa-ay.
By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

नानक जा कउ भगती लाए ॥२॥
nanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||
O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
हउ तिस ठाठी कुर्राणु जि तेरा सेवुधार ॥
ha-o tis dhaadhee kuraan je tayraa sayvdaar.
I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

हउ तिस ठाठी बलिहार जि गावै गुण अपार ॥
ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun aapar.
I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

सो ठाठी धनु धनु जिसु लोड़े निरंकार ॥
so dhaadhee Dhan Dhan jis lorh niirankaar.
Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

सो ठाठी भागठु जिसु सचा दुआर वार ॥
so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.
Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ओहु ठाठी तुधु धिआइ कलाणे दिनु रैणार ॥
oh dhaadhee tu Dh Dh-aa-ay kalaanay din rainaar.
That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

मंगै अंमर्त नामू न आवै कदे हािर ॥
mangai amrit naam na aavai kade haar.
He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

कपड़ू भोजनु सचु रहदा लिवै धार ॥
kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.
His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

सो ठाठी गुणवंतु जिस नो प्रभ पिआर ॥१॥
so dhaadhee gunvant jis no parbh pi-aar. ||11||
Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||
अंिमर्त बाणी अमिउ रसु अंिमितु हरि का नाउ॥
amрит बाणी अमिउ रसु अमितु हरि का नाउ॥
The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

मनि तनि हिरदे सिमिरि हरि आठ पहर सुण गाउ॥
man tan hirda simar har aath pahar sun gaa-o.
Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

उपदेसु सुणहु तुम गुरसिखहु सचा इहै सुआउ॥
updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.
Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

जनमु पदारथु सफलु होइ मन महि लाइहु भाउ॥
janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.
This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

सूख सहज आनु घणा प्रभ जपतिआ दुखु जाइ॥
sookh sahj aanad ghanaa parabh japt-aa dukh jaa-ay.
Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

नानक नामु जपत सुखु ऊपजै दरगह पाईऐ थाउ॥१॥
naanak naam japat sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक नामु धिआईऐ गुरु पूरा मति देइ॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat day-ay.
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.
भाणै जप तप संजमो भाणै ही कठि लेइ ॥
bhaanai jap tap sanjamo bhaanai hee kadh lay-ay.
In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

भाणै जोिि भवाईऐं भाणै बखस करेइ ॥
bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.
In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

भाणै दुखु सुखु भोगीऐं भाणै करम करेइ ॥
bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.
In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

भाणै मिटी साजि के भाणै जोिि धरेइ ॥
bhaanai mitee saaj kai bhaanai jot Dharay-ay.
In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

भाणै भोग भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥
bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.
In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

भाणै नरक भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥
bhaanai narak surag a-utaaaray bhaanai Dharan paray-ay.
In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

भाणै ही जिसु भगती लाए नानक विरले हे ॥२॥
bhaanai hee jis bhagtee laa-ay naanak virlay hay. ||2||
In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:
वडिआई सचे नाम की हउ जीवा सुणि सुणे ॥
vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.
Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

पसू परेत अगिआन उधारे इक खणे ॥
pasoo parayt agi-aan uDhaaray ik khanay.
Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

दिससू रैणि तेरा नाउ सदा सद जापीऐ ॥
dinas rain tayraa naa-o sadaa sad jaapee-ai.
Day and night, chant the Name, forever and ever.

तिसना भुख विकराल नाइ तेरे धापीऐ ॥
тирисnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.
The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

रोगु सोगु दुखु वंञै जिसु नाउ मति वसे ॥
rog sog dukh vanjai jis naa-o man vasai.
Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

तिसहि परापति नालु जो गुर सबदी रसे ॥
tiseh paraapat laal jo gur sabdee rasai.
He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

खंड बर्हमंड बेअंत उधारणहारिआ ॥
khand barahmand bay-ant uDhaaranaaari-aa.
The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

तेरी सोभा तुधु सचे मेरे पिआरिआ ॥ १ ॥
tayree sobhaa tudu sachay mayray pi-aari-aa. ||12||
Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

शलोक मं: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
मितर पिउआरा नानक जी मे छढ़ि गवाईआ रंग कसुंभे भुली॥
I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color
of the safflower, which fades away.

तउ सजण की मै कीम न पउदी हउ तुधु बिनु अढ़ु न लहदी ॥१॥
| I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell.

मः ५ ॥
| Fifth Mehl:

ससु विराइिण नानक जीउ ससुरा वादी जेठो पउ पउ लूहे ॥
| My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my
brother-in-law burns me at every step.

हभे भसु पुणेदे वतनु जा मै सजणु तूहै ॥२॥
| They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

पउड़ी ॥
| Pauree:

जिसु तू बुठा चिति तिसु दरदु निवारणो ॥
| You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

जिसु तू बुठा चिति तिसु कदे न हारणो ॥
| Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

जिसु मिलिआ पूरा गृह सु सरपर तारणो ॥
| One who meets the Perfect Guru will surely be saved.
जिस नो लाए सचि तिसु सचु सम्हालणो ॥
jis no laa-ay sach tis sach sam'haalno.
One who is attached to Truth, contemplates Truth.

जिसु आइआ हथि निधानु सु रहिआ भालणो ॥
jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.
One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

जिस नो इको रंगु भगतु सो जानणो ॥
jis no iko rang bhagat so jaann.
He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ओहु सभना की रेणु बिरही चारणो ॥
oh sabhnaa kee rayn birhee chaarn.
He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

सभि तेरे चोज विडाण सभु तेरा कारणो ॥१३॥
sabh tayray choj vidaan sabh tayraa kaarno. ||13||
Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

उसतित निदा नानक जी मै हभ वञाई छोड़िआ हभु किसु तिआगी ॥
ustat nindaa naanak jee mai habh vanjha-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.
I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

हभे साक कूढ़वे डिठे तउ पले तैंडे लागी ॥१॥
habhay saak koorhaavay dithay t-a-o palai taidai laaee. ||1||
I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
राम राम राम जी हूँ फावी फावी बहुत दिसावर पंधा॥
ram ram ram jee hau faavee faavee bahut disaavar pDhaa.
I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ता हूँ सुँख सुँखाली सुती जा गुर मिलि सजणू मै लधा॥२॥
taa hau sukha sukhaali suttee jaa gur mil sajan mai laDhaa. ||2||
But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend. ||2||

Page 964

पउड़ी॥
paurdhi. ॥
Pauree:

सभे दुख संताप जां तुधहु भुलीऐ॥
sabhay dukh santap jaaN tuDhu bhulee-ai.
When I forget You, I endure all pains and afflictions.

जे कीचिन लख उपाव तां कही न खुलीऐ॥
jay keechan lakh upaav taaN kahee na ghulee-ai.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

जिस नो विसरै नाउ सु निरधनु कांडीऐ॥
jis no visrai naa-o so nirDhan kaaN dhee-ai.
One who forgets the Name, is known as a poor person.

जिस नो विसरै नाउ सु जोनी हांडीऐ॥
jis no visrai naa-o su jonee haaN dhee-ai.
One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

जिस खसमु न आवेचित तिसु जमु डंडु दे॥
jis khasam na aavai chit tis jam dand day.
One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.
jis khasam na aavee chit rogee say ganay.
One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

jis khasam na aavee chit so kharo ahaNkaaree-aa.
One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||
One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

Shalok, Fifth Mehl:

taidee bandas mai ko-ay na dithaa too naanak man bhaanaa.
I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant pachhaanaa. ||1||
I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

paav suhaavay jaaN ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.
Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

mukh suhaavaa jaaN ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||
Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||
मिलि नारी सतसंग मंगलु गावीआ ॥
mil naaree sat-sang mangal gaavee-aa.
Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

घर का होआ बंधानु बहुड़ि न धावीआ ॥
ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.
The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

बिनथी दुरमिति दुरतु सोइ कूड़ावीआ ॥
binneethee durmati duratoo so-ay koorhaavee-aa.
Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

सीलवंति परधानि रिदि सचावीआ ॥
seelvant parDhaan ridai sachaavee-aa.
I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

अंतरि बाहिर इकु इक रीतावीआ ॥
antar baahar ik ik reet aavee-aa.
Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

मनि दरसन की पिआस चरण दासावीआ ॥
man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.
My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

सोभा बणी सीगारु खसिम जां रावीआ ॥
sobhaa banee seegaar khasam jaaN raavee-aa.
I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

मिलीआ आई संजोगि जां तिसु भावीआ ॥15॥
milee-aa aa-ay sanjog jaaN tis bhaavee-aa. ||15||
I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

शलोक म: ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:
हभे सुख सुहेलड़ा सुता जिता जगु सबाइआ ॥२॥
I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||
जे भावे पारब्रह्म निथावे मिलै थाउ ॥
jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.
Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जो कीठी करतारि साई भली गल ॥
jo keenHee kartaar saa-ee bhalee gal.
Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

जिन्ही पछाता खसमु से दरगाह मल ॥
jinHee pachhaataa khasam say dargaah mal.
Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

सही तेरा पुरमात्नु किते न सेरीए ॥
sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.
True is Your Command; no one can challenge it.

कारण करण कीर्म कुदरति तेरीए ॥१६॥
kaaran karan kareem kudrat tayree-ai. ||16||
O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

सलोक में ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सोइ सुणंदड़ी मेरा तनु मनु मउला नामु जपळड़ी लाली ॥
so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.
Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

पंधि जुलंदड़ी मेरा अंदर ठंढा गुर दरसनु देखि निहाली ॥१॥
panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||
Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

में ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
हठ मंझाहू मै माणकु लधा ॥
hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.
I have found the jewel within my heart.

मुिल न घिधा मै कू सितगुिर िदता ॥
mul na ghIDhaa mai koo satgur dita.
I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ढूंड वञाई थीआ थिता ॥
dhoondh vanjaa-ee thee-aa thiita.
My search has ended, and I have become stable.

जनमु पदारथु नानक जिता ॥२॥
janam padaarath naanak jita. ||2||
O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिस के मसतकि करमु होइ सो सेवा लागा ॥
jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.
One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

जिसु गुर मिलि कमलु प्रगासिआ सो अनदिनु जागा ॥
jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.
One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

लगा रंगु चरणाबिंद सभु भ्रमु भउ भागा ॥
lagaa rang charnaarbind sabh bharam bha-o bhaagaa.
All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.
आत्म जिता गुरमती आंगजत पागा 
aatam jitaa gurmatte aaganjaat paagaa.
He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

जिसहि धिंआइआ पारबर्हमु सो कली महि तागा 
jisahi Dh-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.
He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

साधु संगति निरमला अठसठ मजनागा 
saadhoo sangat nirmalaat athsath majnaagaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जिसु प्रभु मिलिआ आपणा सो पुरखु सभागा 
jis parabhu mili-aapnaa so purakh sabhaagaa.
He alone is a man of good fortune, who has met with God.

नानक तिसु बलिहारणी जिसु एवड भागा ||17||
naanak tis balihaarnai jis avad baagaa. ||17||
Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

शलोक मः ५ ||
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

जां पिरु अंदिर तां धन बाहरि 
jaaN pir andar taaN Dhan baahar.
When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

जां पिरु बाहरि तां धन माहरि 
jaaN pir baahar taaN Dhan maahar.
When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

बिनु नावै बहु फेर फिराहरि 
bin naavai baho fayr firaahar.
Without the Name, one wanders all around.
सतिगुरिं संसि दिखाइआ जाहरि ॥
satgur sang dikhaa-ia jaahar.
The True Guru shows us that the Lord is with us.

जन नानक सचे सि समाहरि ॥१॥
jan naanak sachay sach samaahar. ||1||
Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

आहर सिभ करदा िफरै आहरु इकु न होइ ॥
aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.
Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

नानक जितु आहिर जगु उधरै िवरला बूझै कोइ ॥२॥
naanak jit aahar jag uDhrai virlaa boojh hai ko-ay. ||2||
O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

वडी हू वडा अपारु तेरा मरतबा ॥
vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.
The greatest of the great, infinite is Your dignity.

रंग परंग अनेक न जापन्हि करतबा ॥
rang parang anayk na jaapnii kartabaa.
Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

जीआ अंदिर जीउ सभु किच्छ जाणला ॥
jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.
You are the Soul within all souls; You alone know everything.

सभु किच्छ तेरे बसि तेरा घरु भला ॥
sabh kichh tayraa vasi tayraa ghar bhalaa.
Everything is under Your control; Your home is beautiful.
तेरै घिर आनंदु वधाई तुधु घिरे।
tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.
Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

माणु महता तेजु आपणा आपि जरे।
amaan mahtaa tayj aapnaa aap jar.
Your honor, majesty and glory are Yours alone.

सरब कला भरपूरु दिसै जत कता।
sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.
You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

नानक दासनि दासु तुधु आगै बिनवता।
naanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||
Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

सलोक मं ५।
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

छतड़े बाजार सोहिन विच वपारीए।
chh-rahay baajaar sohan vich vapaaree-ai.
Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

वखरु हिकु अपारु नानक खटे सो धणी।
vakh hik apaar naanak khatay so Dhane.
O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

महला ५।
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि।
kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.
Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

जिनि इदु रचनु रचाइआ तिम ही माहि समाहि।
jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||
I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||
एकीकरण

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

मैंने लोचैं उन्हें मिलान कैद किंद बंधे भिता

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

वर्ना चिन्हा बांधा ओह अगमु अजिता

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ओह पीआरा जीओ का जो भौल्है भिता

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

सेवा करी तुसारी आ मैं दसिदू भिता

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

कुर्बानी वारी वारी बले बलि भिता

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

दसिन संत पीआरी सुणहै लाई भिता

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

जिस लिखिआ नानक दास तिस नांउ अम्रितु सत्सु रिविता

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru.
कबीर धरती साध की तसकर बैसहि गाहि ||
kabeer Dhartee saaDh kee taskar baishe gaahi.
Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ||१||
Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||
The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

कबीर चावल कारणे तुख कउ मुहली लाई ||
kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

संग कुसंगी बैसते तब पूछे धरम राइ ||२||
sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||
When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

आपे ही वड परवारु आपि इकातीआ ||
aapay hee vad parvaar aap ikaat-aa.
He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

आपणी कीमति आपि आपे ही जातीआ ||
aapne keemat aap aapay hee jaat-aa.
He alone knows His own worth.
सभु किछु आपे आपि आपि उपनिःaa।
sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.
He Himself, by Himself, created everything.

आपणा कीता आपि आपि चरनिःaa।
aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.
Only He Himself can describe His own creation.

धन्तु सु तेरा थानु जिथै तू वुठा।
Dhan so tayraa thana jithai too vuthaa.
Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

Page 966

धन्तु सु तेरे भगत जिन्ही सचु तूं डिठा।
Dhan so tayray bhagat jinHee sach tooN dithaa.
Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

jis नो तेरी दइआ सलाहे सोई तुधु।
jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.
He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

jis गुर भेटे नानक निरमल सोई सुधु।
jis gur bhaytay naanak nirmal so-ee suDh. ||20||
One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

शलोक मं: '५।
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मं्चि विमूला बागु।
fareedaa bhoomi rangaavalee manjH visoolaa baag.
Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

जो नर पीरि निवाजिःaa तिन्हा अंच न लाग।
jo nar peer niivaaji-aa tinHaa anch na laag. ||1||
Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||
Fifth Mehl:

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

How rare are those who are found to love their Beloved Lord.

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.
जनम मरण भउ कटिओतु फिरि जोति न पाए ॥
janam maran bha-o kati-on fir jon na paa-ay.
The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

अंध कूप ते काछिअनु लड़ आप फड़ाए ॥
anDh koop tay kaadhi-an lahr aap farhaa-ay.
God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

नानक बखिसि मिलाइअनु रखे गलि लाए ॥२१॥
naanak bakh as milaa-i-an rakh ay gal laa-ay. ||21||
O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

सलोक में ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

मुहबति जिसु खुदाइ दी रता रंगि चलूिल ॥
muhabat jis khuda-ay dee rataa rang challool.
One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

नानक विरले पाईअिह तिसु जन कीम न मूिल ॥१॥
naanak virlay paa-ee-ah tis jan keem na mool. ||1||
O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

में ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

अंदरु विधा सचि नाई बाहरि भी सचु डिथोमि ॥
andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.
The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

नानक रविआ हभ थाई वणि विभणि विभवणि रोमि ॥२॥
naanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||
O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आपे कीतो रचनु आपे ही रतिआ ॥
aapay keeto rachan aapay hee rat-aa.
He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

आपे होइओ इकु आपे बहु भरतिआ ॥
aapay ho-i-o ik aapay baho bhati-aa.
He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

आपे सबना मंजि आपे बाहरा ॥
aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.
He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

आपे जाणहि दूरि आपे ही जाहरा ॥
aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.
He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

आपे होवहि गुपतु आपे परगटीऐ ॥
aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.
He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

कीमति किसै न पाइ तेरी थटीऐ ॥
keemat kisai na paa-ay tayree thatee-ai.
No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

गहिर गंभीरु अथाहु अपारु अगणतु तूं ॥
gahir gambheer athaahu apaar agnat tooN.
You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

नानक वरतै इकु इको इकु तूं ॥२२॥१॥२॥ सुधु ॥
naanak vartai ik iko ik tooN. ||22||1||2|| suDh.
O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only. ||22||1||2|| Sudh||

रामकाली की वार राई बलवंडि तथा सतै हुमि आखी
raamkalee kee vaar raa-ay balvand tatha saatai doom aakhee
Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balwand The Drummer:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead.

Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.
They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.
These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

Who has lost, and who has won? ||2||

He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.
दर दरवेसु खसम दै नाइ सचै बाणी लाली।
He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True
Name, and the Bani of the Guru's Word.

बलवंड खीवी नेक जन जिसु बहुती छाउ पत्राली।
Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy
shade to all.

लंगरि दउलति बंडीए रसु अंमितु खीिर घाली।
She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and
ghee, is like sweet ambrosia.

गुरसिखा के मुख उजले मनमुख थीए पराली।
The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are
pale, like straw.

पए कबूलु खसम नािल जां घाल मरदी घाली।
The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

माता खीवी सहु सोइ जिन गोइ उठाली।
Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world.

हौरिं-o गंग बठाईए दुनिआई आवे कि कियोनु।
It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world
wonders: what has he done?

नानक ईसिर जगनाथ उचहदी वैण विरिकिओनु।
Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.
माधाणा परबतु करिने तेत्रि बासकु सबदि रिङ्कियोनु ॥
maaDhaanaa parbaat kar naitar baasak sabad rirhi-on.
Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

चउदह रतन निकालिअनतु करिआवा गउणु चिलकियोनु ॥
cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chillki-on.
From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

कुदरति आहिवेक्हालिअनु जिणिएवेंड पिड ठणिकियोनु ॥
kudraat ah vaykhaali-an jin aivaad pid thinki-on.
He revealed such creative power, and touched such greatness.

लहणे ध्रियोनु छत्रु सिरि असमानि क्रिआड़ा छिकियोनु ॥
lahnay Dhari-on chhataar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.
He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

जोति समाणी जोति माहि आपु आपे सेती मिकियोनु ॥
jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.
His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

सिखां पुत्रां घोिख कै सभ उमित वेखहु जि क्रियोनु ॥
sikhaaN putraaN ghokh kai sabh umat vaykhhu je ki-on.
Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

जां सुधोसु तां लहणा ठिकियोनु ॥४॥
jaaN suDhos taaN lahn tiki-on. ||4||
When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

फेिरि बसाइआ फेिरआणि सतिगुििििखादूर ॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.
Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

जपु तपु संजमु नालि तुधु होरु मुचु गरूर ॥
jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.
Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.
लबु विनाहे माणसा जिउ पाणी बूर्‍ह ॥
lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.
Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

वरऱि-ई दरघै गुरू की कुदरती नूर्‍ह ॥
varh'i-ai dargeh guroo kee kudratee noor.
In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

जितु सु हाथ न लभई तूं ओढ़ ठरूह ॥
jit so haath na labh-ee tooN oh tharoor.
You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

नउ निधि नामु निधानु है तुधु विचि भरपूर्‍ह ॥
na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.
You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

जिंदा तेरी जो करे सो वंञै चूर्‍ह ॥
ninda tayree jo karay so vanjai choor.
Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

नयरहै दिसै मात लोक तुधु सुझै दूर्‍ह ॥
nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.
People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुणि खाडूह ॥५॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||
Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

Page 968

सो टिका सो बैधणा सोई दीबाणु ॥
so tikaa so bainhnaa so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोता परवाणु ॥
piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.
Just like the father and grandfather, the son is approved.
He took the thousand-headed serpent as his churning string with the force of devotional love.

and he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.
आवा गउण निवारिओ करि नदरि नीसाणु ॥
aavaa ga-on nivaari-o kar nadar neesaan.
You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of
Your Glance of Grace.

अउतरिआ अउतारु लै सो पुरखु सुजाणु ॥
a-utri-aa a-uṭaar lai so purakh sujaan.
You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

झखिड़ वाउ न डोलई परबतु मेराणु ॥
jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.
You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr
Mountain.

जाणै िबरथा जीअ की जाणी हू जाणु ॥
jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.
You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

किआ सालाही सचे पातिसाह जां तू सुघड़ु सुजाणु ॥
ki-aa saalaahi sachay paatisaah jaaN too sugharh sujaan.
How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

दानु जि सतिगुर भावसी सो सते दाणु ॥
daan je satgur bhaavsee so satay daan.
Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with
those gifts.

नानक हंदा छत्रु सिरि उमति हैराणु ॥
naanak handaa chhaṭar sir umat hairaan.
Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥
so tikaa so baihnna so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोत्रा परवाणु ॥६॥
piyoo daaday jaevihaa potraa parvaan. ||6||
Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||
धंनु धंनु रामदास गुरु जिनि सिरिआ तिनै सवारिआ।
Dhan Dhan raamdaas gur jin siri-aa tinaai savaari-aa.
Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

पूरी होई करामाति आपि सिरजणहारै धारिआ।
pooree ho-ee karaamaat aap sirjanhaarai Dhaari-aa.
Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

सिखी अतै संगती पारबर्ह रूकृ नमस्कारिआ।
sikhee atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.
The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

अटलु अथाहु अतोलु तू तेरा अंतु न पारावारिआ।
atal athaahu atol too tayraa ant na paraavaari-aa.
You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

जिन्ही तूं सेिवआ भाउ किर से तुधु पारिि उतारिआ।
jinHee tooN sayvi-aa bhaa-o kar say tuDh paar utaari-aa.
Those who serve You with love - You carry them across.

लबु लोभु कामु कारोधु मोहु मारी के तुधु सपरवारिआ।
lab lobh kaam kroDh moh maar kadhay tuDh saparvaari-aa.
Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

धंनु सू तेरा थानु है सचु तेरा पैसकारिआ।
Dhan so tayraa thanai hai sach tayraa paiskaari-aa.
Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

नानकु तू लहणा तू हे गुरु अमर तू वीचारिआ।
naanak too lahnN too hai gur amar too veechaari-aa.
You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

गुरु झठा तां मनु साधारिआ॥
gur dithaa taaN man saaDhaari-aa. ||7||
When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||
चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa.
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

आपीन्हे आपु साजिओनु आपे ही थम्ह्ह खलोआ ॥
aapeen'ai aap saaji-on aapay hee thami' khalo-aa.
He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

आपे पटी कलम आपी आपी लिखणहारा होआ ॥
aapay patee kalam aap aap likhanhaaraa ho-aa.
He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

सब्भ उमति आवण जावणी आप्हे ही नवा निरोआ ॥
sabh umat aavan jaavnee aapay hee navaa niro-aa.
All His followers come and go; He alone is fresh and new.

तब्कति बैठा अरजन गुरू सितगुर का खिवै चंदोआ ॥
takhat baiilha arjan guroo satgur kaa khivai chando-aa.
Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

उगवणु है आथवणु चहु चकी कीअनु लोआ ॥
ugavnahu tai aathavnahu chahu chakee kee-an lo-aa.
From east to west, He illuminates the four directions.

जिन्ही गुरू न सेविओ मनमुखा पइआ मोआ ॥
jin'ee guroo na sayvi-o manmukhaa pa-i-aa mo-aa.
Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

दूणी चउणी करामाति सचे का सचा ढोआ ॥
doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.
Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥८॥१॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.
||8||1||
रामकली बाणी भगता की ॥
raamkalee banee bhagtaa kee.
Raamkalee, The Word Of The Devotees.

कबीर जी-उ
kabeer jee-o
Kabeer Jee:

 ihr satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कलालिन लाहिन मेलउ गुर का सबदु गुडु कीनु रे ॥
kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.
Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

Page 969

तरिस्ना कामु क्रोधु मद मतसर काटि काटि कसु दीनु रे ॥ १ ॥
tarisnaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||
Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark. ||1||

कोई है रे संतु सहज सुख अंतिर जा कउ जपु तपु देउ दलाली रे ॥
ko-ee hai ray sant sukh sahj antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.
Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

एक बूंद भरि तनु मनु देवउ जो मदु दें दलाली रे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ayk boond bhar tan man dev-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| raha-o.
I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

bhavan chatur das bhaathee keen"ee barahm agan tan jaaree ray.
I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.
मुद्रा मदक सहज धुनि लागी सुखमन पोचनहारी रे ॥२॥
My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current
within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ॥2॥

तीरथ बरत नेम सुचि संजम रचि ससि गहने देउ रे ॥
Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control
through the sun and moon channels - all these I pledge.

सुरति पिआल सुधा रसु अमित एहु महा रसु पेएड रे ॥३॥
My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I
drink in the supreme, sublime essence of this juice. ॥3॥

निजहर धार चुऐ अति निरमल इह रस मनूआ रातो रे ॥
The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime
essence.

कहि कबीर सगले मद छूछे इहै महा रसु साचो रे ॥४॥१॥
Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime
essence. ॥4॥1॥

गुड़ु कर गी-था धिथाळु करि महूआ भाट भाटी मन धारा ॥
Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the
fire enshrined in your mind.

सुखमन नारी सहज समानी पीवै पीवनहारा ॥१॥
The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker
drinks in this wine. ॥1॥

अउधू मेरा मनु मतवारा ॥
O hermit Yogi, my mind is intoxicated.
उनमद चढा मदन रसु चाखिआ विभवन भइआ उजिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

दुइ पुर जोर रसाई भाठी पीउ महा रसु भारी ॥
Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

कामु क्रोधु दुइ कीए जलेता छूिट गई संसारी ॥२॥
I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

प्रगट प्रगाम गिस्मान गुर गंिमत सितगुर ते सुिध पाई ॥
The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

दासु कबीरु तासु मद माता उचिक न कबहू जाई ॥३॥२॥
Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

हम तुअ परसािद सुखी सद ही ॥१॥ रहाउ ॥
By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||
रिलेटिंग अपने मन में, आपका अभिप्नु है, आपके साथ मेरा दिल को धर्मित बुझाई।

पहिले दर्शन मगहर पाई बसे आई।
First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares.

जैसा मगहरू तैसी कासी हम एके करि जानी।
As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

हम निर्धन जिउ धू धनु पाईआ मरते फूटि गुमानी।
I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die.

करै गुमानु चुमहि तिसू सूला को काढन कउ नाही।
One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

अजै सु चोभ कउ विलल विलाते नरके घोर पचाही।
Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell.

कवनु नरकु किता सुरागु बिचारा संतन दोऊ रादे।
What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

हम काहू की कालिण्ण कउते अपने गुर परसादे।
I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru.

अब तउ जाई चढे सिंहासनिम ले है सारिंगपानी।
Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.
राम कबीरा एक भए है कोइ न सकै पछानी ||६||३||
raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||
The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

संता मानउ दूता डानउ इह फुटवारी मेरी ||
santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.
I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

दिवस रैनितेरे पाउ पलोसउ केर चवर करिफेरी ||१||
divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||
Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

हम कूकर तेरे दरबारि ||
ham kookar tayray darbaar.
I am a dog at Your Court, Lord.

भउकिह आगै बदनु पसाई ||१|| रहाउ ||
bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| raha-o.
I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

Page 970

पूरब जनम हम तुमहरे सेवक अब तउ मिटआ न जाई ||
poorab janam ham tumray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.
In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

तेरे दुआरै धुनि सहज की माथि मेरे दगाई ||२||
tayray du-aarai Dhung sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||
The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

दागे होहि मु रन महि जृज्ञहि बिनु दागे भागि जाई ||
daagay hohi so ran meh joojiheh bin daagay bhag jaa-ee.
Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.
साधू होइ सु भगति पद्गाने हरि लए खजाने पाई ॥ ३ ॥
saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||
One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

कोठरे महि कोठरी परम कोठी वीचारि ॥
kothray meh kothree param kothee beechar.
In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

गुरि दीनी बसतु कबीर कउ लेवहु बसतु समस्तहारि ॥ ४ ॥
gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat samHaaar. ||4||
The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, “Take this commodity; cherish it and keep it secure”. ||4||

कबीरि दीई संसार कउ लीनी जिसु मसतकि भागु ॥
kabeer de-e sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.
Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

अंग्रित रसु जिनि पाइआ घिरु ता का सोहागु ॥ ५ ॥ ४ ॥
amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||
Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

जिह सुख बेदु गाह्री निकसै सो किउ ब्रह्मनु बिसर करै ॥
jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.
O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayatri prayer issued forth?

जा कै पाइ जगतु सभु लागै सो किउ पंडितु हरि न कहेई ॥ १ ॥
jaa kai paa-ay jagat sabh laagai so ki-o pandit har na kaheh. ||1||
The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

काहे मेरे बाम्हन हरि न कहहि ॥
kaahay mayray baamHan har na kaheh.
Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?
रामु न बोलिह पाडे दोजकु भरिह ॥१॥ रहाउ ॥
raam na boleh paaday dojak bhareh. ||1|| rahaa-o.
If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

आपन ऊच नीच परि भोजनु हठे करम करि उदर भरिह ॥
aapan ooch neech pari bojanath hathay karam kar utar bhareh.
You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

चउदस अमावस रचि रचि मांगि ह कर दीपकु लै कूिप परिह ॥२॥
cha-udas amaavas rach rach maaN'geh kar deepak lai koop pareh. ||2||
On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

तूं ब्रह्मतु मै कासीक जुलहा शृङ्खलि तोहि बराबरी कैसे के बनिह ॥
tooN barahman mai kaaseek julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.
You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

हमरे राम नाम कहि उबरे बेद भरोसे पांडे डूिब मरिह ॥३॥५॥
hamray raam naam kahi ubray bayd bharosay paaN'day doob mareh. ||3||5||
Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

तरवर एकु अनंत डार साखा पुहाप पतर रस भरीआ ॥
tarvar ayk anant dar saakahaa puhap patar ras bharee-aa.
There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

इह अंसित की बाँधी है रे तिनि हरि पूंरे करीआ ॥१॥
ih amri't kee baarhee hai ray tin har poorai karee-aa. ||1||
This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

जानी जानी रे राजा राम की कहानी ॥
jaanee jaanee ray raajaa raam kee khaanaee.
I have come to know the story of my Sovereign Lord.
अंतिर जोित राम परगासा गुरमुिख बिरले जानी ||1|| रहाउ ||
How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the
Lord's Light. ||1||Pause||

भवरू एकु पुहप रस बीधा बारह ले उर धरिआ ||
The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in
the heart.

सोरह मधे पचनु झकोिरआ आकासे फरु फरिआ ||2||
He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and
beats his wings in ecstasy. ||2||

सहज सूंिन इकु बिरवा उपजिआ धरती जलहरु सोिखआ ||
In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water
of desire from the ground.

कहि कबीर हउ ता का सेवकु जिनि इहु बिरवा देखआ ||3||6||
Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

मुंद्रा मोिन दडआ करि जोली पत्र का करछु बीचार रे ||
Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your
begging bowl.

खिंता इहु तनु सीअउ अपना नामु करउ आधारु रे ||1||
Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ऐसा जोगु कमावहु जोगी ||
Practice such Yoga, O Yogi.
जप तप संजम गुरमुख भोगी || १ || रहाउ ||
jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

बुध बिभूति चढावृ अपुनी सिंगी सुरति मिलाई ||
buDh bibhooti chadaavo-apunee singee surati milaa-ee.
Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

करि बैरागु फिरै तनि नगाई मन की किंगुरी बजाई || २ ||
kar bairaag fira-o tan nagagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||
Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

पंच ततु लै हिरदै राखू रहै निरालम तारी ||
panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.
Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु धरमु दइआ करि बारी || ३ || भान ||
kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||
Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

कवन काज सिर्जे जग भीतरि जनमि कवन फलु पाइआ ||
kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.
For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

भव निधि तरन तारन चिंतामनि इक निमख न इहु मनु लाइआ || १ ||
bhav niDh taran taarana chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||
God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

Page 971

gobind ham aisy apraadhe.
O Lord of the Universe, I am such a sinner!
जिन परभ जी० पिंदु था दीआ तिस की भाउ भगति नही साधी ॥ १ ॥ रहाँ ॥
jin parabh jee-o pind thaa dea tis kee bha-o bhagat nahee saadh. ||1|| rahaa-o.
God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर ती निंदा पर अपबादु न छूटै ॥
par Dhan par tan par tee ninda par apbaad na chhootai.
Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

आवा गवनु होतु है कृति कृति दह परसंगु न दूटै ॥ २ ॥
avaa gavan hot hai fun fun ih parsang na dootai. ||2||
For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

जिह घरि कथा होत हरि संतन इक निमख न कीन्हो मै फे रा ॥
jih ghar katha hot hari santan ik nimak na keenHo mai fayraa.
That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

ल्मपट चोर दूत मतवारे तिन संग सदा बसेरा ॥ ३ ॥
lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||
Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए संपी मो माही ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.
Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

दइआ धरमु अरु गुर की सेवा ए सुपनंतरि नाही ॥ ४ ॥
da-i-aa Dharam ar gu gur kee sayvaay supnanhtar nahee. ||4||
Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

दीन दइआल क्रिपाल दमोदर भगति बच्हल भै हारी ॥
deen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.
He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.
कहत कबीर भीर जन राखहु हरि सेवा करउ तुम्ह्हारी ||५||८||
Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

जिह सिमरन होइ मुकति दुआर ||
Remembering Him in meditation, the door of liberation is found. ||

जाहि बैकुंठ नही संसार ||
You shall go to heaven, and not return to this earth. ||

निरभू घर बजावत हरि तूर ||
In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound. ||

अनहद बजिह सदा भरपूर ||१||
The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ऐसा सिमरन कर मन माहि ||
Practice such meditative remembrance in your mind. ||

विनु सिमरन मुकति कत नाहि ||१|| रहाउ ||
Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

जिह सिमरन नही ननकार ||
Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction. ||

मुकति करै उतरै बहू भार ||
You will be liberated, and the great load will be taken away.
नमस्कार करि हिरदै माहि ॥
namaskaar kar hirdai maahi.
Bow in humility within your heart,

फिरि फिरि तेरा आवनु नाहि ॥२॥
fir fir tayraa aavan naahi. ||2||
and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

जिह सिमरनि करहि तू केल ॥
jih simran karahi too kayl.
Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

दीपकु बांध धिरो िबनु तेल ॥
deepak baaNdh Dhari-o bin tayl.
God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

सो दीपकु अमरकु संसारि ॥
so deepak amrak sansaar.
That lamp makes the world immortal;

काम क्रोध बिखु काढीले मारि ॥३॥
kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||
it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

जिह सिमरनि तेरी गति होइ ॥
jih simran tayree gat ho-ay.
Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

सो सिमरनु रखु कंठ परोइ ॥
so simran rakh kanth paro-ay.
Wear that meditative remembrance as your necklace.

सो सिमरनु करि नही राखु उतारि ॥
so simran kar nahee raakh utaar.
Practice that meditative remembrance, and never let it go.

गुर परसादी उतरहि पारि ॥४॥
gur parsaaadee uṭreh paar. ||4||
By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||
जिह सिमरन नाही तुहि कानि ॥
jih simran naahee tuhi kaan.
Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

मंदरि सोव्हि पटमबर तानि ॥
mandar soveh patambar taan.
You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

सेज सुखाली बिगसे जीउ ॥
sayj sukhaalee bigsai jee-o.
Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

सो सिमरन्तू अनदितू पीउ ॥५॥
so simran too an-din pee-o. ||5||
So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

जिह सिमरनि तेरी जाई बलाई ॥
jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

जिह सिमरनि तुझु पोहै न माइ ॥
jih simran tujh pohai na maa-ay.
Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

सिमरि सिमरि हरि हरि मनि गाईऐँ ॥
simar simar har har man gaa-ee-ai.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

इहु सिमरनु सतिगुर ते पाईऐँ ॥६॥
ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||
This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

सदा सदा सिमरि दितु राति ॥
sadaa sadaa simar din raat.
Forever and ever, remember Him, day and night,
ऊठत बैठत सािस िगरािस ॥
oothat baithat saas giraas.
while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

जागु सोइ सिमरन रस भोग ॥
jaag so-ay simran ras bhog.
While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

हरि सिमरनु पाईऐ संजोग ॥७॥
har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||
The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

जिह सिमरनि नाही तुझु भार ॥
jih simran naahee tujh bhaar.
Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

सो सिमरनु राम नाम अधारु ॥
so simran raam naam aDhaar.
Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

कहि कबीर जा का नहीं अंतु ॥
kahi kabeer jaa kaa nahee ant.
Says Kabeer, He has no limits;

तिस के आगे तंतु न मंतु ॥८॥९॥
tis kay aagay tanṭ na mant. ||8||9||
no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

रामकली घरु २ बाणी कबीर जी की
raamkalee ghar 2 baane kabeer jee kee
Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

किह कबीर जा का नहीं अंतु ॥
kahi kabeer jaa kaa nahee ant.
Says Kabeer, He has no limits;

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंधिच बंधनु पाइआ ॥
banDhach banDhan paa-i-aa.
Maya, the Trapper, has sprung her trap.
The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

then I took my cleansing bath, deep within my self.

The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

There is no death, no re-birth, and no aging for me now.

Turning away from materialism, I have found intuitive support.

I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

and I have met my Sovereign Lord King without fear.
चूकीअले मोह मइआसा ॥
chookee-alay moh ma-i-aasaa.
My attachment to Maya has been eradicated;

ससि कीनो सूर गिरासा ॥
sas keeno soor giraasaa.
the moon energy has devoured the sun energy.

जब कुमबहकु भरिपुरि तीणा ॥
jab kumbhak bharipur leena.
When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

तह बाजे अनहाद तीणा ॥ ३ ॥
tah baajay anhad beenaa. ||3||
then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

बकले बकि सबदु सुनाइआ ॥
baktaai bak sabd sunaa-i-aa.
The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

सुनतै सुिन मंिन बसाइआ ॥
suntai sun man basaa-i-aa.
The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

करि करता उतरसि पारं ॥
kar kartaa ustras paaraN.
Chanting to the Creator, one crosses over.

कहै कबीरा सारं ॥ ४ ॥ १ ॥ १० ॥
kahai kabeeraa saaraN. ||4||1||10||
Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

चंदु सूरजु दुइ जोित सरूपु ॥
chand sooraj du-ay jot saroop.
The moon and the sun are both the embodiment of light.

जोी अंतरि ब्रह्मु अनुपु ॥ १ ॥
jotee antar barahm anoop. ||1||
Within their light, is God, the incomparable. ||1||
करु रे गिँग्यानी ब्रह्म बीचार ॥
kar ray gi-yanee barahm beechar.
O spiritual teacher, contemplate God.

जोती अंतरि धरिया पसार ॥१॥ रहाउ ॥
jotee antar Dhar-aa pasaar. ||1|| raha-o.
In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

हीरा देख हीरे करउ आदेसु ॥
heeraa daykh heeray kara-o aadays.
Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

कहै कबीरु निरंजन अलेखु ॥२॥२॥११॥
kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||
Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

दुनीआ हुसीआर बेदार जागत मुसीअत हउ रे भाई ॥
dunee-aa husee-aar baydar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-e.
People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

निगम हुसीआर पहरूआ देखत जमु ले जाई ॥१॥ रहाउ ॥
nigam husee-aar pahroo-aa daykh hast jam lay jaa-ee. ||1|| raha-o.
While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away. ||1||Pause||

नीबु भइओ आंबु आंबु भइओ नीबा केला पाका झारि ॥
neemb bha-i-o aa^n b aa^n b bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.
He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

नालीएर फलु सेबिर पाका मूरख मुगध गवार ॥१॥
naal-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||
He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

हरि भइओ खांडु रेतु महि बिखरिओ हसती चुनिओ न जाई ॥
har bha-i-o khaaNd rayt meh bikhi-o hasteeN chuni-o na jaa-ee.
The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.
कहि कमीर कुल जाति पांित तजि चीटी होइ चुिन खाई ॥२॥३॥१२॥
kahi kameer kul jaat paaN't taj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||
Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरू ॥
banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1
The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

इको नतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधेय भरमीअले ॥
aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.
The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

पंच जना सिउ वाल बलऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥
panch janaa si-o baat bata-o-o-aa cheet so doree raakh-ee-alay. ||1||
Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

मनु राम नामा बेढीअले ॥
man raam naamaa bayDhee-alay.
My mind has been pierced by the Name of the Lord,

जैसे किनक क्ला चितु मांडीअले ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay kanik kala chit maaNdee-alay. ||1|| rahaa-o.
like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

आनीले कुंभु भराईले ऊदक राज कुआर पुरंदीए ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.
The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागिर राखीअले ॥२॥
hasat binod beechar kartee hai cheet so gaagar raakh-ee-alay. ||2||
She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||
मंदर एकु दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडी आले।
The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

पांच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखी आले।
It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf.

कहत नामदेव सुनहु तिलोचन बालक राखी आले।
Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

अंतरि बाहिर काज विरूध की चीता सु बारिक राखी आले।
Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts.

बेद पुरान सासतर अनन्ता गीत कबि न गावउगो।
There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

Page 973

अंकबंद मंडल निरंकार महि अनन्द बेनु बजावउगो।
In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current.

बैरागी राम हु गावउगो।
Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

सबदि अतीत अनन्त राता आकुल के घरि जाउगो।
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors.
इड़ा पिंगुला अउर सुखमना पउने बंधिर रहाउगो।
Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida,
Pingala and Shushmanaa.

चंदु सूरजु दुह सम करि राखउ ब्रह्म जोिि मिलि जाउगो।
I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of
God.

तीरथ देखि न जल महि गैसउ जीअ जंत न सतावउगो।
I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not
bother any beings or creatures.

अठसिठ तीरथ गूरू दिखाए घट ही भीतरि न्हाउगो।
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart,
where I now take my cleansing bath.

पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो।
I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

नामा कहैं चितु हरि सिउ राता सूंत समाधि समाउगो।
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the
profound state of Samaadhi.

माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ।
When there was no mother and no father, no karma and no human body,

हम नही होते तुम नही होते कबतु कहां ते आइआ।
when I was not and you were not, then who came from where?
राम कोई न किस ही केरा ॥
raam ko-ay na kis hee kayraa.
O Lord, no one belongs to anyone else.

जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisy tarvari pankhi basayraa. ||1|| raha-a-o.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

चंदु न होता सूरू न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥
chandu na hotaa soor na hotaa paanee pavan mila-i-aa.
When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

सासतु न होता बेदु न होता करमु कहां ते आइआ ॥२॥
sasaat na hotaa bayd na hotaa karam kahaaN tay aa-i-aa. ||2||
When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥
khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.
Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and
wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

नामा प्रणवि परम ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥
naamaa paran vai param tat hai satigur ho-ay lakh i-aa. ||3||3||
Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired
this realization. ||3||3||

रामकली घरु २ ॥
raamkalee ghar 2.
Raamkalee, Second House:

बानारसी तपु करै उलिट तीरथ मरै अगिन दहै काइआ कलपु कीजै ॥
banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.
Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine
of pilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दातु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥
asumayDh jag keejai sonaa garabh daatu deejai raam naam sar ta-o na poojai. ||1||
he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over,
but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||
छोड़ि छोड़ि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥
chhod chhod ray paakhandeek man kapat na keejai.
O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

हर का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam nit nithe leejai. ||1|| raha-o.
Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

गंगा जउ गोदावरि जाईए कुंभ जउ केदार न्हाईए गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥
gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar nhaa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.
Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

कोिट जउ तीरथ करै तनु जउ हिवाले गारे राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥
kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar t-oo na poojai. ||2||
He may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

असु दान गज दान सहजा नारी भूिम दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥
as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit nithe keejai.
Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबिर कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥
aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar t-oo na poojai. ||3||
He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निरमल निरबाण पदु चीिन्ह लीजै ॥
maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.
Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवे नामा ततु रसु अंिमर्तु पीजै ॥४॥४॥
jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa ta t ras amrit peejai. ||4||4||
My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||
Raamkalee Banee Ravidaas Jee Kee
Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

9th Satgur Prasaad

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Parhee-ai gune-ai naam sabh sunee-ai anbha-o bhaa-o na darsai.
They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

Lohaa kanchu hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai.

How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone?

Page 974

Dayv sansai gaaNth na chhootai.
O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

Kaam kroDh maai-aa maq matasar in panchahu mil lootay.
Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world.

Ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.
I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyasi;

Gi-aanee gune soor ham daatay ih buDh kabe naaasee.
I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends.
कहू रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे।
kaho ravidas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.
Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे।
mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||
The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth. ||3||1||

रामकली बाणी बेणी जीउ की
raamkalee banee baynee jee-o kee
Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

इड़ा दिगुला अउर सुखमना तीनि बसहि इक ठाई।
irh aa pingulaa a-or sukhmanaa teen baseh ik thaa-ee.
The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

बेणी संगमु तह पिरागु मनु मजनु करे तिथाई।
baynee sangam tath piraag man majan karay titha-ee. ||1||
This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

संतहु तहा निरंजन रामु है।
santhaah tahaah niranjan raam hai.
O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

गुर गिम चीनै बिरला कोइ।
gur gam cheenai birlaa ko-ay.
how rare are those who go to the Guru, and understand this.

तहां निरंजनु रमईआ होइ।
tahaahN niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaah-o.
The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||
देव सथाने किंगा नीसाणी॥
dayv sathaanai ki-aa neesaanee.
What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

तह बाजे सबद अनाहद बाणी॥
tah baajay sabad anaahad banee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

तह चंदु न सूरज़ु पउणु न पाणी॥
tah chand na sooraj pa-un na paanee.
There is no moon or sun, no air or water there.

साखी जागी गुरमुखि जाणी॥२॥
saakhceee jaagee gurmukh jaane. ||2||
The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

उपजै गिआनु दुरमति छीजै॥
upjai gi-an durmat chheejai.
Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

अंग्रित रसिग गगनंतिर भीजै॥
amrit ras gagnantar bheejai.
the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

एसु कला जो जाणै भेउ॥
ays kalaa jo jaanai bhay-o.
One who knows the secret of this device,

भेटै तासु परम गुरदेउ॥३॥
bhaytai taas param gurday-o. ||3||
meets the Supreme Divine Guru. ||3||

दसम दुआरा अगम अपारा परम पुरख की घाटी॥
dasam du-aaraa agam apaaaraa param purakh kee ghaatee.
The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ऊपरि हाटु हाट परि आला आले भीतरि थाती॥४॥
oopar haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||
Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||
जागतु रहै सु कबहु न सोवै॥
jaagat rahai so kabahu na sovai.
One who remains awake, never sleeps.

तीनि तिलोक समाधि पलोवै॥
teen tilok samaaDh palovai.
The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

बीज मंत्र ले हिरदै रहै॥
beej mantar lai hirdai rahai.
He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

मनूआ उलटि सुंन महि गहै॥
manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||
Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

मागित रहै न अलीआ भाखै॥
jaagat rahai na alee-aa bhaakhai.
He remains awake, and he does not lie.

पाचउ इंद्री बस किर राखै॥
paacha-o indree bas kar raakhai.
He keeps the five sensory organs under his control.

गुर की साखी राखै चीति॥
gur kee saakhhee raakhai cheet.
He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

मनु तनु अरपै किरसन परीत॥
man tan arpai krisan pareet. ||6||
He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

कर पलव साखा बीचारे॥
kar palav saakhaa beechaaray.
He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.
अपना जनमु न जूऐ हारे ॥
apnaa janam na joo-ai haaray.
He does not lose his life in the gamble.

असुर नदी का बंधै मूलु ॥
asur nadee kaa banDhai mool.
He plugs up the source of the river of evil tendencies.

पद्मसिक चड़ै सूरु ॥
pachhim fayr charhaavai soor.
Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

अजरु जरै सु निजरु झरै ॥
ajar jarai so nijhar iharai.
He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

जगन्नाथ सिव गोसानी करै ॥७॥
jagannaath si-o gosat karai. ||7||
then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

चउमुख दीवा जोति दुआर ॥
cha-umukh deevaa jot du-aar.
The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

पलू अनत मूलु बिचकारि ॥
paloo anat mool bichkaar.
The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

सरव कला ले आपे रहें ॥
sarab kalaay lay aapay rahai.
He Himself abides there with all His powers.

मनु माणकु रतना महि गुहें ॥८॥
man maanak raatnaa meh guhai. ||8||
He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

मस्तक पदमु दुआलै मणी ॥
mastak padam du-aalai maanee.
The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.
माहि निरंजन तिरंभवन धानी॥
maahi niranjan tarabhavan Dhaane.
Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

पंच सबद निरमाइल बाजे॥
panch sabad nirmaa-il baajay.
The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

ढुलके चवर संख घन गाजे॥
dhulkay chavar sankh ghan gaajay.
The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

दलि मलि द्रेतहु गुरमुख गिआि॥
dal mal daatahu gurmukh gi-aan.
The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

बेणी जाचै तेरा नामु॥९॥१॥
baynee jaachai tayraa naam. ||9||1||
Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

Page 975

रागु नट नारायण महला ४
raag nat naara-a-in mehlaa 4
Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

96 सति नाम करता परखु निरंभु निरबैर अकाल मूरति अजूनी सैंभ गुर प्रसादि॥
ik-oNkaar sat naam kartha paurakh nirbho-o nirvair aakaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

मेरे मन जपि अहिनिसि नामु हरे॥
mayray man jap ahinis naam haray.
O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.
कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहिर पादि धरे ॥१॥ रहाउ ॥
kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| raha-o.
Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

हर हर नामु जपि हराधि सेवक भाई खरे ॥
har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

कििबिख दोख गए सभ नीकिर जिँउ पानी मैलु हरे ॥१॥
kilbibkh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||
All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

खिनू खिनू नरु नाराइतु गाविह मुखि बोलहि नर नरहरे ॥
khin kin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.
That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

पंच दोख असाध नगर मिह इकु खिनू पलु दूिर करे ॥२॥
panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||
In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

बड्भागी हर नामु धिआविह हरि के भगत हरे ॥
vadbhaagee har naam Dh-iaavahi har kay bhagat haray.
Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूड़ मुगध निसतरे ॥३॥
tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||
I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

क्रिपा क्रिपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥
kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran pari.
Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.
नानक जनु तुम्री सरनाई हरि राखु लाज हरे ॥४॥१॥
naanak janu tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor!
||4||1||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम जपि जन रामै नाम रले ॥
raam jap jan raamai naam ralay.
Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

राम नामु जिपओ गुर बचनी हरि धारी हरि क्रिपले ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| raha-o.
Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जिप िमिल सलल सलले ॥
har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.
Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

हरि के संत मिल राम रसु पाइआ हम जन कै बिल बलले ॥१॥
har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

पुरखोतम हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दलले ॥
purkhootam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

विच देिही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥
vich dayhee dokh asaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||
Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||
हर के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखे मसि कमले ॥
The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

उनवै घनु घन घिनहरु गरजै मनि विगसे मोर मुरले ॥३॥
The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवह देख हिर मिले ॥
My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥
Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

नाट महला ४ ॥
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जिप हरि हरि नामु सखे ॥
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

Page 976

गुर परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ऊतम जगनाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥
The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary
तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

हरि गुन ऊँच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

जिउ चंदन संगि वसै निमु विरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

हमरे अवगन बिखिआ बिखे के बहु बार बार निमखे ॥

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

अवगनिआरे पाथर भारे हि तारे संगि जनखे ॥३॥

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

जिन क़उ तुम हि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप करिखे ॥

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

जन नानक के दइआल पर्भ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:
मेरे मन जिप हर हर राम रंगे ॥
mayray man jap har har raam rangay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

हर हर क्रिपा करी जगदीसुर हर धिआइआ जन पण्ड लगे ॥ ॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| raha-o.
When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of
the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

जनम जनम के भूल चुक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥
janam janam kay bhooll chook ham ab aa-ay parabh sarangay.
Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the
Sanctuary of God.

tुम सरणागित प्रतिपालक सुआमी हम राखहु बड़ पापगे ॥ ॥
tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||
O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I
am such a great sinner - please save me! ||1||

tुमरी संगित हर को को न उधिरओ पर्भ कीए पितत पवगे ॥
tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay paatit pavgay.
Associating with You, O my Lord and Master, would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

gुन गावत छीपा दुसटािरओ प्रभ कीए पितत पवगे ॥ ॥
gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||
Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your
Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

जो तुमरे गुन गाविह सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥
jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.
Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a
sacrifice, a sacrifice to them.

भवन ‘भवन पवित्र समि कीए जह शूरि परी जन पगे ॥ ॥
bhavan bhavan pavitar saph kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||
Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble
settles. ||3||
तुम्रे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम बड बड पुरख बड़गे ॥

†umray gun parabh kahi na sakahi ham †um vad vad purakh vadgay.
I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

जन नानक कु दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥4॥4॥
jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah †um jan pagay. ||4||4||
Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Your humble servants. ||4||4||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जयि हरि हरि नामु मने ॥
mayray man jap har har naam manay.
O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

जगनाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥1॥ रहाउ ॥
jagannaath kipaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| raha-o.
God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1|| Pause||

हरि जन हरि जसु हरि हरि गािौ उपदेिसि गुरु गुर सुने ॥
har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

किलबिख पाप नाम हरि कोटे जिव खेत क्रिसानि लुने ॥1॥
kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||
The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहू हम कहि न सकहि हरि गुने ॥
†umree upmaa †um hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.
You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहू प्रभ अपुने ॥2॥
jaisay †um †aisay parabh †um hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||
You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||
माइआ फास बंध बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥
maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.
The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

जिउ जल कुंचर तदूई बांधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥ ३ ॥
ji-o jal kunchar taado-ai baaN Dhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||
like the elephant, which was caught in the water by the crocodile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

सुआमी पारबरहम परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥
su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.
O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥ ४ ॥ ५ ॥
tumree thaaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vadnay. ||4||5||
Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

नट मह्ला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन कल कीरति हरि प्रबणे ॥
mayray man kal keerat har parvanay.
O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

हरि हरि ददआलि ददआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| raha-o.
When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

Page 977

हरि तुम वड अगम अमोचर सुआमी सभि ध्रिआवहि हरि रुड़णे ॥
har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-avaahi har rurh-nay.
O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.
जिन कउ तुम्हे वड कटाख है ते गुरमुख हरि सिमरणे ॥१॥

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

इहु परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

जिउ सललै सलल उठिह बहु लहरी िमिल सललै सलल समणे ॥२॥

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

हम बारिक कउ रिद उसतित धारहु हम करह पर्भू िसमरणे ॥३॥

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

तुम जल िनिध हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

जनु नानकु हरि हरि हरि बांछै हरि देवहु करि क्रिपणे ॥४॥६॥

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

नट नारायझ महला ४ पड़ताल

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:
ਸਤਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ੰੱਗੋ ਕੇਰ ਸੰਗੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮੰਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰੀ ਘਾਲ॥
mayray man sayv safal har ghaal.
O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਲਣ ਰਵਾਲ॥
lay gur pag rayn ravaal.
Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭ ਦਾਲਿਦ ਅੰਜੀ ਦੁਬਾਲ॥
sabh dalid bhanj dukh daal.
All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹੁੰਦੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰੀ ਨਿਹਾਲ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥
har ho ho ho nadari nihaal. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured.
||1||Pause||

ਹੁੰਦੋ ਕਾ ਗਰਿਹੁ ਹੁੰਦੋ ਆਪ ਸਵਾਰੀੰ ਹੁੰਦੋ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਾਲ ਬੇਅਂਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹੁੰਦੋ ਲਾਲ॥
har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.
The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹੁੰਦੋ ਆਪਨੀ ਕੰਪਾ ਕੰਦੁ ਆਪ ਘਰੀਦੋ ਹੁੰਦੋ ਕੁਰੀੰ ਹੁੰਦੋ ਗੁਰ ਦੇਖੋ ਭਈ ਨਿਹਾਲ

ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ॥੧॥
har aapne kirpa karee aap garihi aa-i-o har kee gur kee-e hai baseethee ham har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||
The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home. The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹੁੰਦੋ ਆਵਤੇ ਕੁੰਬਰ ਗੁਰੀ ਪਾਈ ਮਿਨੀ ਤਨੀ ਆਨੰਦ ਆਨਂਦ ਭਾਏ ਹੁੰਦੋ ਆਵਤੇ ਸੁੰਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹੁੰਦੋ ਲਾਲ॥
har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.
From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.
जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल || २|| १|| ७||
Jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||
Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

नट महला ४ II 
nat mehlaa 4. 
Nat, Fourth Mehl:

मन मिलु संत संगति सुभवंती II 
man mil sant sangeet sukhvantee.
O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

सुनि अकथ कथा सुखवंती II 
sun akath kathaa sukhvantee.
Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

सभ किलविख पाप लहंती II 
sabh kilvikh paap lahantee.
All sins will be washed away.

हरि हो हो हो लिखतु लिखती II ॥ ॥ रहाउ ॥
har ho ho ho likhat likhante. ||1|| raha-o.
Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजती II 
har keerat kaljug vich ootam mat guru mat kathaa bhajante.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted.
Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन के हउ कुरबानटी II ॥ ॥
jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanante. ||1||
I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती II 
har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.
One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.
नानक जन हरि कथा सुणि तिपते जपि हरि हरि होवंती।२॥२॥८॥
Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's
Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord.

नट महला ४॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल॥
If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

विस कड़ हउ बलि बलि बाल॥
I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

सो हरि जन्तु हे भाल भाल॥
That humble servant of the Lord is the best of the best.

Page 978
हरि हो हो हो मेलि निहाल॥१॥ रहाउ॥
Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

हरि का मारगु गुर तिनि बलाएंगुरि चाल दिखाई हरि चाल॥
The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way
to walk on the Lord's Path.

अंतरि कपट चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकप चमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल॥१॥
Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve
the Lord. You shall be enraptured, enaptured, enaptured. ||1||
ते गुर के सिख मेरे हृद प्रभ भाए जिना हृद प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥
ते गुर के सिख मेरे हृद प्रभ भाए जिना हृद प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥
Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

जन नानक कउ मति हृद प्रभ दीनी हृद देख निकट हदूर निहाल निहाल निहाल
जन नानक कउ मति हृद प्रभ दीनी हृद देख निकट हदूर निहाल निहाल निहाल
॥ ॥ ॥ ॥
The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:

रागु नट नाराइन महला ५
Raag Nat Naaraain, Fifth Mehl:
What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love.

That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord.

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again?

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again?

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
उलाहनो मै काहू न दीओ ॥
ulaahano mai kaahoo na dee-o.
I don't blame anyone else.

मन मीठ तुहारो कीओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
man meeth tuhaaro kee-o. ||1|| raha-o.
Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

आगिआ मानि जानि सुख पाईआ सुनि सुनि नामु तुहारो जीओ ॥
aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.
Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ईहां ऊहा हिर तुम ही तुम ही इहु गुर ते मंत्रु दिर्दीओ ॥ १ ॥
eehaaN oohaa har tum hee tum hee ih gur tay mantar dirhee-o. ||1||
Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

जब ते जानि पाई एह बाता तब कुसल खेम सभ थीओ ॥
jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.
Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

साधसंग नानक परगासिओ आन नाही रे बीओ ॥ २ ॥ १ ॥ २ ॥
saadh sang naanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

नट मह्ला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

जा कउ भई तुमारी धीर ॥
jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.
Whoever has You for support,

जम की त्रास मिटी सुख पाईआ निकसी हउमे पीर ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| raha-o.
has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||
तपति बुझानी अंग्रित बानी त्रिपते जिउ बारिक खीर ॥
tapaṭ bujhāanī amṛti baanī ṭariptai ji-o baarik kheer.
The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

मात पिता साजन संत मेरे संत सहाई बीर ॥१॥
maat piṭaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||
The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

Page 979

खुले भ्रम भीति मिले गोपाला हीरै बेधे हीर ॥
khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.
The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

विसम भए नानक जसु गावत ठाकुर गुनी गहीर ॥२॥२॥३॥
bisam bha-ay naanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||
Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

नट महला ५॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

अपना जनु आपिह आिप उधािरओ ॥
apnāa jan aapeh aap uDhāari-o.
He Himself saves His humble servant.

आठ पहर जन के संगि बसिओ मन ते नाहि बिसारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

बरनु चिह्नु नाही किछु पेखिओ दास का कुल न बिचारिओ ॥
baran chihān naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.
The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.
करि किरपा नामु हरि दीओ सहजि सुभाइ सवारिओ ||1||
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

महा बिखमू अगनि का सागर तिस ते पारि उतारिओ ||
The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

पेखि पेखि नानक बिगसानो पुनह पुनह बलिहारिओ ॥2॥3॥4॥
Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

नट महला ५ ॥
Nat, Fifth Mehl:

हरि हरि मन महि नामु कहिओ ||
One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

कोट अप्राध मिटहि खिन भीतरि ता का दुःख न रहिओ ||1|| रहाउ ||
- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी साधू संगि लहिओ ॥
Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल तिआणि एक लिव लागी हरि हरि चरन महिओ ||1||
Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||
कहत मुकत सुनते निसतारे जो जो सरनि पढ़ो ॥
kahat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.
Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना कहू नानक अनदु भइओ ॥२॥४॥५॥
simar simar su-aamee parabh apunaa kaho naanak anad bha-i-o. ||2||4||5||
Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

नात महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

चरन कमल संग लागी डोरी ॥
charan kamal sang laagee doree.
I am in love with Your Lotus Feet.

सुख सागर करि परम गति मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.
O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

अंचला गहाईओ जन अपुने कउ मनु बीधो प्रेम की खोरी ॥
anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beeDhoo paraym kee khoree.
He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

जसु गावत भगित रसु उपजिओ माइआ की जाली तोरी ॥१॥
jas gaavat bhagat ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||
Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

पूरन पूरि रहे किरपा निधि आन न पेखउ होरी ॥
pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykhoo horee.
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.
नानक मेिल लीओ दासु अपुना प्रीति न कबहू थोरी। ||२||५||६||
naanak mayl lee-o daas apunaa pareet na kabhoo thoree. ||2||5||6||
He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

नट महला ५।
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

मेरे मन जपु जिप हिर नाराइण।
mayray man jap jap har naaraa-in.
O my mind, chant, and meditate on the Lord.

कबहू न विसरहू मन मेरे ते आठ पहर गुन गाइण। ||१|| रहाउ।
kabhoo na bisrahu man mayray tay aath pahar gun gaa-in. ||1|| raaah-o.
I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1|| Pause||

साधू धूिर करउ िनत मजनु सभ िकिलिख पाप गवाइण।
saaDhoo Dhoor kara-o nit majan sabh kilbikh paap gavaa-in.
I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

पूरन पूिर रहे िकरपा िनिध घिट घिट िदसिट समाइणु। ||१||
pooran poor rahay kirpaa niDh ghat ghat disat samaa-in. ||1||
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

जाप ताप कोिट लख पूजा हिर सिमरण तुिल न लाइण।
jaap taaap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.
Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

दुइ कर जोिड़ नानकु दानु मांगै तेरे दासनि दास दसाइणु। ||२||६||७||
du-ay kar jorh naanak daan maaNgai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||
With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||
नट महला ५ ॥
nat mehlaa 5.
Nat, Fifth Mehl:

मेरे सरबसु नामु निधानु ॥
mayrai sarbas naam niDhaan.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

करि किरपा साधू संगियिर सतियुरि दीमो दातु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kari kirpaa saaDhoo sang mill-o satgur deeno daan. ||1|| rhaa-o.
Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

सुखदाता दुःख भंजनहारा गाऊ कीरतनु पूरन गिआनु ॥
sukh-daata dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.
Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

कामु क्रोधु लोभु हंड हंड कीन्हे बिनसियो मुड अभिमानु ॥ १ ॥
kaam kroDh lobh khand khand keenHay binsi-o muorh abhimaan. ||1||
Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

किआ गुण तेरे आखि ववाणा प्रभ अंतरजामी जातु ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaaana parabh antarjaamee jaan.
What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

चरन कमल सरनि सुख सागर नानकु सद कुरबानु ॥ २ ॥ ७ ॥ ८ ॥
charan kamal saran sukh saagar naanak sad kurbaan. ||2||7||8||
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||
हउ बारि बारि जाउ गुर गोपाल ||१|| रहाउ ||
ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

मोहि निर्गुन तुम पूरन दाते दीना नाथ दइआल ||२||
mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||
I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ऊठत बैठत सोवत जागत जीअ प्रान धन माल ||२||
oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||
While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरे नानक दरस निहाल ||३||८||९||
darsan pi-aas bahuṭ man mayrai naanak daras nihaal. ||3||8||9||
Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

नट पड़ताल महला ५
nat parh-ṭaal mehlaa 5
Nat Partaal, Fifth Mehl:

९ठे सतिगुर प्रसादि ||
ik-oṅkaṛ satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोऊ है मेरो साजनु मीतु ||
ko-oo hai mayro saajan meet.
Is there any friend or companion of mine,

हरि नामु सुनावै नीत ||
har naam suṇaavai neet.
who will constantly share the Lord's Name with me?

बिनसै दुःख बिपीरीति ||
binsai ḍukh bipreet.
Will he rid me of my pains and evil tendencies?
सभु अरपू मनु तनु चीतु ॥१॥ रहाउ ॥

I would surrender my mind, body, consciousness and everything. ||1||Pause||

कोई विरला आपन कीत ॥

How rare is that one whom the Lord makes His own,

संग चरन कमल मनु सीत ॥

and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा हरि जसु दीत ॥१॥

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

हरि भजि जनमु पदारथु जीत ॥

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

कोटि पतित होहि पुनीत ॥

and millions of sinners are sanctified.

नानक दास बलि बलि कीत ॥२॥१॥०॥१९॥

Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

नट असटपदीआ महला ४

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

१हिं सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.
खिनु पत्त रहि न सकउ बिनु मेवा में गुरमति नामु सम्हारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam samHaaray. ||1|| rahaa-o.
I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हर हर हर हर हर मनि धिंधाकाऊ मै हर हर नामु पिआरे ॥
har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.
Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबिद सवारे ॥ २ ॥
deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||
When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मध्मूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकु र अगम अपारे ॥
maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.
Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

इक बिनउ बेनती करउ गुर आघ में साधू चरन पखारे ॥ २ ॥
ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhhaaray. ||2||
I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

सहस नेतर नेतर है पर्भ कउ पर्भ एको पुरखु नितारे ॥
sahas nayt nar hai parabh ka-o parabh ayko purakh nirraay.
The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

सहस मूरति एको प्रभु ठाकुर प्रभु एको गुरमति तारे ॥ ३ ॥
sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||
The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हर हर नामु उर धारे ॥
gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.
Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.
हर हर कथा बनी अति मीठी जिउ गुंगा गटक सम्ह्हारे ॥४॥
har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak samHhaaray. ||4||
The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥
rasnaa saad chakhai bhaai doojai at feekey lobh bikaaray.
The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

जो गुरमुख साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥
jo gurmukh saad chakhhe raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||
The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

गुरमति राम नामु धनु पाइआ सुिण कहतिआ पाप निवारे ॥
gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun keht-aa paap nivaaray.
Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

धरम राइ जमु नेिड़ न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥
Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thakur kay jan pi-aaray. ||6||
The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु सम्ह्हारे ॥
saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam samHhaaray.
With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥
saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||
Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

क्रिपा क्रिपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥
kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.
नानक दासन दासु कहतु हैं हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥
Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥
raam ham paathar nirgunee-aaray.
O Lord, I am an unworthy stone.

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुर नीके बचन समारे ॥२॥
Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत हरि निसतारे ॥२॥
Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||
बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलिएं संक उतारे ॥
bibayk guroo guroo samadraasee tis mile-ai sank utaaray.
The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

सतिगुर मिलिएं परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥ ३ ॥
satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जणि बुिरआरे ॥
pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.
Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

हलित पलित दुखदाई होविह जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥ ४ ॥
halat palat dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharaaa sir maaray. ||4||
In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

उगवै दिनसु आलु जालु सम्ह्हालै बिखु माइआ के बिस्थारे ॥
ugvai dinas aal jaal samHaaalai bikh maai-aa kay bisthaaray.
At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

आई रैिन भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥ ५ ॥
aa-ee rain bha-i-aa supnant ar bikh supnaa bhee dukh saaray. ||5||
When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

कलरु खेतु लै कूड़ु जमाईआ सभ कू ड़ै के खलवारे ॥
kalar kayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.
Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

साकत नर सभ भूख भुखाने दरि ठांठे जम जंदारे ॥ ६ ॥
saakaat nar sabh bhookh bhukhaanay dar sadhaye jam jandaaray. ||6||
The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||
मनमुख करजु चड़ा विखु भारी उतरै सबदु कीचारे ॥
manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veecharay.
The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

जितनें करज करज के मंगीए करिसे एक पगि लग वारे ॥७॥
ji'nay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||
As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

जगन्नाथ सभि जंत्र उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥
jagannath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.
All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

नानक प्रभु बिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिअरे ॥८॥२॥
naanak parabh binchai tiv chalee-ai jio bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||
O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

राम हिर अंिमर्त सिर नावारे ॥
raam har amrit sar naavaaray.
The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

सतिगुरि पिआतु मजतु है नीको मिलि कलम पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥
satgur gi-aan majan hai neeko mili kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.
The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

संगित का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उथारे ॥
sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.
The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.
परस नप्रस भए कुबिजा कठ लै मैकुंज तिघारे ॥१॥
paras napras bha-y Kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaрай. ||1||
Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was
transported to the heavens. ||1||

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नारािण बोलारे ॥
ajaamal pareet puṭar paraṭ keenee kar naaraa-in bolaaray.
Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

मेरे ठाकु र के मनि भाई भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥
mayray thaakur kai man bha-ay bhaavneee jamparkar maar bidaaray. ||2||
His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the
Messengers of Death. ||2||

मानुखु कथे कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥
maanukh kathai kath lok sunaaavai jo bolai so na beecharay.
The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect
upon what he himself says.

सतसंगित मिलै त दिङ्तता आवै हृरि राम नामि निसतारे ॥३॥
sat-sangat milai t diṅ-Ṭaa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith,
and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

जब लगु जीउ है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥
jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord
at all.

जब घर मंदिर आगि लगानी कथि कुपु कठ पनिहारे ॥४॥
jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw
water. ||4||

साकत सिउ मन मेलून करीआह जिनि हृरि हृरि नामि बिसारे ॥
saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord,
Har, Har.
साकतां बचन बिचूआ जिउ डूसीए तजि साकत परै परारे ||५||
saakaṭ bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakaṭ parai paraaray. ||5||
The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

Page 982

लग लग प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सबारे।।
lag lag pareet baho pareet lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.
Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुत पिआरे।।
gur kay bachan sat sat kar maanay mayray thaakur bahut pi-aaray. ||6||
Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

पूरबि जनमि परचून कमाए हिर हिर हिर नाम पिआरे।।
poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.
Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुर परसादि अंगित रसू पाइआ रसू गावै रसू वीचारे।।
gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||
By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

हर हर रूप रंग सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे।।
har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.
O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

जैसा रंगु देहि सो होवै किंआ नानक जंत विचारे।।
jaisaa rang deh so hovai kiaa naanak janṭ vichaaray. ||8||3||
Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||
राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥
In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

जिउ कुंचर तदूँए पकरि चलाइओ करि ऊपर कड़ि निसतारे ॥ ॥ रहाउ ॥
as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water;
He lifted him up and pulled him out. ||1|| Pause||

प्रभ के सेवक बहुत अति नीके मस्ति सरदा करि हूरि धारे ॥
God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

मेरे प्रभि सरदा भगित मिन भावै जन की पैज सवारे ॥१॥
Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble
servants. ||1||

हूरि हूरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै बर्हम पसारे ॥२॥
The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading
the entire expanse of the universe.

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरी निहारे ॥ ॥
He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace.
||2||

हूरि प्रभू ठाकुर रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥
God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of
the whole world as His slave.
आप दइआलु दइआ दानु देवै विच पाथर कीरे कारे। ||३||
The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

अंतर वासु बहुत मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंड्हारे।
antar vaas bahuṭ muskaa-ee bharam bholaa miraag sinyhaaray.
Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

बनु बनु ढूढ़ ढूढ़ फिरि थाकी गुरि पूरे चारि निसतारे। ||४||
ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||
Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

बाणी गुरु गुरु है बाणी विचि बाणी अंग्रंतु सारे।
banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.
The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

gुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरु निसतारे। ||५||
gur banee kahai sayvak jan maanai parṭakh guroo nistaaray. ||5||
If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

सभु है बहस्मु बहस्मु है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे।
sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.
All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

जिउ जन चंद्रहांसु दुखिआ ध्रिस्तबुढ़ी अपुना घर लूकी जारे। ||६||
ji-o jan chandar-haan’s dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||
When Drishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे।
parabh ka-o jan anṭar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.
God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.
Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

Grant Your Grace, Lord, and save me,
as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||
साकत करम पाणी जिउ मरीए नित पाणी झोल झुलारे ॥
saakaṭ karam paanee j-e-o marī-e niṭ paanee jhol jhulaaray.
The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कटि माखन के गटकारे ॥२॥
mil saṭsangat param pad paa-i-aa kadh maakh an kay gatkaaray. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारे ॥
niṭ niṭ kaa-i-aa majan kee-aa niṭ mal mal dayh savaaray.
He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

Page 983

मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥
mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||
But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

मटिक मटिक चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥
matak matak chal sakhī sahaylee mayray thākur kay gun saaray.
Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

गुरमुख सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||
To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

नारी पुरखु पुरखु सभ पारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥
naaree purakh purakh sabh sabh ayko purakh muraaray.
Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.
संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निस्तारे ||५||
My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ग्राम ग्राम नगर सम्फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥
garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुिर निसतारे ||६||
sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

पवन सूतु सभु नीका किरआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥
pavan soot sabh sabh neekaa kari-aa satgur sabad veecharay.
The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

निज घरि जाइ अंशित रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥
nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

तउ गुन ईस बरिन नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥
ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.
I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

नानक किर्पा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥
naanak kirpaa karahu gur mayluh mai raam japat man Dhieveray. ||8||5||
Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

नट मह्ला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:
मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥
mayray man bhaj thaakur agam apaaray.
O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

हम पापी बहु निरगुणीओर करि किरपा गुरि निसतारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ham paapee baho nirgunee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| raha-o.
I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥
saadhoo purakh saadh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.
I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥ १ ॥
raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaraay. ||1||
Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

पचै पतंगु भिंग भिंग कुं चर मीन इक इंद्री पकिर सघारे ॥
pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.
The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

पंच भूत सबल है देही गुरु सितगुरु पाप निवारे ॥ २ ॥
panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaraay. ||2||
The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

सासत्र बेद सोधि सोधि देवे मुनि नारद बचन पुकारे ॥
saastar bayd soDh soDh daykhay mun naaraad bachan pukaaray.
I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

राम नामु पढ़ु गति पाबहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥ ३ ॥
raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||
Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||
प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव मूर्जु कमलु निहारे ॥
pareēṭam pareēṭ lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.
In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

मेर सुमेर मोरु बह ताचे जब उनवे घन घनहारे ॥ ॥
mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||
The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

साकत का अंग्रेत बहु सिंधुर सब्ज डाल फूल विमुकारे ॥
saakaṭ ka-o amṛt baho sinchahu sabh daal fool visukāray.
The faithless cynic may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

जिउ जिउ निविध साकत नर सेती छेंड़ छेंड़ कै बिचु खारे ॥ ॥
ji-o ji-o niveh saakaṭ nar saṭee chhayṛ chhayṛ kadhai bikh khaaray. ||5||
The more one bows down in humility before the faithless cynic, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

संतन संत साध मिल रहीए गुण बोलहिए परउपकारे ॥
santn sant saadh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.
Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

संतै संतु छिन्न मनु बिगसे जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥ ॥
santai santu chhin man bigai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||
Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

लोभ लहिर सुआनु हलक है हलकिओ सबह बिगारे ॥
lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.
The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

मेरे ठाकुर के दीवानी खबर होई गुर गिनानु खड़गू ले मारे ॥ ॥
mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||
When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||
राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥
raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpa Dhhaaray.
Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

नानक मै धर अवर न काई मै सतिमुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥ छका ९॥
naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6|| chhakaa 1.
O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6||
First Set of Six Hymns||

Page 984

रागु माली गउड़ा महला ॥
raag maalee gaur gaur haar mehlaa 4
Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

Roop सति नामु करता पुरुष निरभूत निरवैर अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर पर्सािद ॥
ik-oNkaar sat naam kart ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahar ahari
सरणागती प्रभ पालते हरि भगति बल्लु नाई।
You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

प्रहिलादु जनु हरनाख झकरिआ हरि राखी लीओ तराइ।
Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord.

हरि चेति रे मन हरलु पावण सभ दूख भजनु राई।
Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाई।
Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found.

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाई।
The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाई।
One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam.

माली गउड़ा महला 4।
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

जप नन राम नामु सुखदाता।
O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.
सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रह्मु पद्याता ॥१॥ रहाउ ॥

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

बड़भागी गुर दरसनु पाइआ गुिर मिलिए हरि प्रभु जाता ॥

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

दुरमित मैलु गई सभ नीकिर हिर अंिमर्ित हिर सिर नाता ॥१॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

धनु धनु साध जिन्ही हरि पर्भु पाइआ तिन्ह पूछउ हिर की बाता ॥

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हिर मेलहु करिम िबधाता ॥२॥

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुर बचनी मनु तनु राता ॥

Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

हरि प्रभु आइ मिले मुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥

The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

राम रसाइणु जिन्ह गुरमित पाइआ तिन्ह की उतम बाता ॥

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.
तिन की पंक पाईए वडभागी जन नानक चरनि पराता || 4 || 2 ||
By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

Page 985

माली गउड़ा महला ४ ||
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

सभ सिद्ध साथि मुिन जना मिन भावनी हिर िधआइओ ||
sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.
All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

अपििरो पारबर्हमु सुआमी हिर अलखु गुरू िखाइओ ॥ १ ॥ रहाउ ||
aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakah-i-o. ||1|| raha-o.
The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

हम नीच मिधम करम कीए नही चेितओ हिर िलव लाइओ ॥
ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayt-i-o har raa-i-o.
I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

हिर आिि मेिलिओ सतिमुिू खिनु बंध मुकित कराइओ ॥ १ ॥
har aan mayli-o satguuroo khin banDh mukat karaa-i-o. ||1||
The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

प्रभ मसतके धुिर लीिखआ गुरमती हिर ििव िाईओ ॥
parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

पंच सबद दरगाह बािजआ हिरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥ २ ॥
panch sabad dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water.

Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away.

In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.
किलबिक खीन भए सांति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥
kilbikh kheen bha-ay saaNt aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||
All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have
enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

मनसुख रंगु कसुंभु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥
manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.
The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its
color lasts for only a few days.

खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धरम राइ का लागा ॥२॥
khin meh binaa ji-o partaapai dand Dharam raa-ay ka laagaa. ||2||
He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of
Dharma. ||2||

सतसंगित प्रीति साध अंगी जिउ रंगु मजीठ बहो लागा ॥
satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.
The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely
permanent, and colorfast.

काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥
kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||
The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's
Love does not fade away. ||3||

हरि चारिओ रंगु मिले गुरु सोभा हरि रंग चलूलै रांगा ॥
har chaarHi-o rang milai gur sobha har rang chaloolai raaNgaa.
Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued
with this deep crimson color.

जन नानकु तिन के चरन पखारी जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥
jan naanak tIn kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of
the Lord. ||4||4||

माली गउर्हा महला ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:
मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥
mayray man bhaj har har naam gupaalaa.
O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामे मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mati gurmati raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

गुरमति नामु धिआईए हरि हरि मनि जपीए हरि जपमाला ॥
gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.
Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

जिन्ह कै मसतिक लीिखआ हिर हिर मिल जपीऐ हिर जपमाला ॥१॥
jinH kai mastak leekh-aa har har man japee-ai har japmaalaa. ||1||
Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

जिन्ह हरि नामु धिआईए तिन्ह चूके सरब जंजाला ॥
jinH har naam Dhi-aa-i-aa tinH chookay sarab janjaalaa.
Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

तिन्ह जमु नेंड़े न आवई गुिर राखे हरि रखवाला ॥२॥
tinH jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥
ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa paripaalaa.
I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

कर माइआ अगि नित मेलते गुिर राखे दीन दइआला ॥३॥
kar maa-i-aa agan nIţ mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||
I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||
बहु मैले निरमल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला
I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord’s Praises, all sins have
been burnt to ashes.

मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला
My mind is in ecstasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through
the Word of the Shabad.

माली गउड़ा महळा
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

Page 986

मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख फाट
O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरे मेरा सीसु कीजै गुर वाट
The Guru has enshrined the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the
Guru's Path.

मेरे हरि प्रभ की मे बात सुनावै तिसु मनु देवउ किट काट
Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and
dedicate it to him.

हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरे गुर वचन बिकानो हरि हाट
The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each
and every store for the Guru's Word.

मकर प्राणि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अथ काटि
One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,
बिनु हरि नाम को मुक्ति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ||२||
bin har naam ko mukat na paavai baho kanchanu deejai kat kaat. ||2||
but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ||
har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.
When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

तिकुटी फोरि भरमु भागा लज भानी मटुकी माट ||३||
tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||
The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

कलजुिग गुरु पूरा ितन पाइआ िजन धुिर मसतिक िलखे िललाट ||
kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilat.
They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

जन नानक रसु अंिमर्तु पीआ सभ लाथी भूख ितखाट ||४||६||
jan naanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6||

माली गउड़ा महला ५
maalee ga-urhaa mehlaa 5
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

४८५सतिअर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन टहल हरि सुख सार ||
ray man tahal har sukh saar.
O mind, true peace comes from serving the Lord.
अवर टहला झूठीआ नित करें जमु सिरि मार ||१|| रहाउ ||
avar tahlaa jhoot-hee-aa nit karai jam sir maar. ||1|| raha-o.
Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

जिना मसतफक लीखिआ ते मिले संगार ||
jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.
They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

संसार भउजलु तारिआ हरि संत पुरख अपार ||१||
sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||
They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

नित चरन सेवहु साध के ताज लोभ मोह बिकार ||
nit charan sayvhu saaDh kay taj lobh moh bikaar.
Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

सभ तजहु दूजी आसड़ी रखु आस इक निरंकार ||२||
sabh tajahu doojee aasrh aas ik nirankaar. ||2||
Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

इक्क भरम भूले साकता वितु सुर अंध अंधार ||
ik bharam bhooyal saaktaa bin gur anDh anDhaar.
Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

धुिर होवना सु होइआ को न मेटणहार ||३||
Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytaahar. ||3||
Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

अगम रूपु गोबिंद का अनिक नाम अपार ||
agam roop gobind kaa anik naam apaar.
The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immumerable.
धनु धंनु ते जन नानका जिन हरि नामा उरि धार ॥ ४॥ १॥
Dhan Dhan tyan naanka jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||
Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraas, Fifth Mehl:

राम नाम कउ नमसकार ॥
raam naam ka-o namaskaar.
| humbly bow to the Name of the Lord.

जा सू जयत होवत उधार ॥ १॥ रहाउ ॥
jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

जा के सिमरनि मिटहि धंध ॥
jaa kai simran miteh DhanDh.
Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

जा के सिमरनि छूटहि बंध ॥
jaa kai simran chhooteh banDh.
Meditating on Him, one's bonds are untied.

जा के सिमरनि मूरख चतुर ॥
jaa kai simran moorakh chatur.
Meditating on Him, the fool becomes wise.

जा के सिमरनि कुलह उधार ॥ १॥
jaa kai simran kulah uDhar. ||1||
Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

जा के सिमरनि भू दुख हरे ॥
jaa kai simran bha-o dukh harai.
Meditating on Him, fear and pain are taken away.
जा के सिमरनि अपदा टरै ||
jaa kai simran apdaa tarai.
Meditating on Him, misfortune is avoided.

जा के सिमरनि मुचत पाप ||
jaa kai simran muchaat paap.
Meditating on Him, sins are erased.

जा के सिमरनि नही संताप ॥२॥
jaa kai simran nahee sanTaap. ||2||
Meditating on Him, agony is ended. ||2||

जा के सिमरनि रिद बिगास ||
jaa kai simran rid bigaas.
Meditating on Him, the heart blossoms forth.

जा के सिमरनि कवला दासि ॥
jaa kai simran kavlaa daas.
Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

जा के सिमरनि निधि निधान ||
jaa kai simran niDh niDhaan.
Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

जा के सिमरनि तरे निदान ॥३॥
jaa kai simran taray nidaan. ||3||
Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

पतित पावनु नामु हरी ॥
patit paavan naam haree.
The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

कोटि भगत उधारु करी ॥
kot bhagat uDhaar karee.
It saves millions of devotees.

हरि दास दासा दीनु सरन ॥
har daas daasaan deenu saran.
I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.
नानक माथा संत चरन ॥४॥२॥
naanak maathaa sant charan. ||4||2||
Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ऐसो सहाई हरि को नाम ॥
also sahaa-eer har ko naam.
This is the sort of helper the Name of the Lord is.

साधसंगति भजु पूरन काम ॥1॥ रहाउ ॥
saadhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| raha-o.
Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

बूढ़त कउ जैसे बेड़ी मिलत ॥
boodat ka-o jaisay bayrhee milat.
It is like a boat to a drowning man.

Page 987

बूढ़त दीपक मिलत तिलत ॥
boojhath deepak milat tiyat.
It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

जलत अगनी मिलत नीर ॥
jalath aneet milat neer.
It is like water poured on the burning fire.

जैसे बारिक सुखहि चीर ॥१॥
jaisay baarik mukheh kheer. ||1||
It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

जैसे रण महि सखा भ्रात ॥
jaisay ran meh sakhaa bhaaraat.
As one's brother becomes a helper on the field of battle;
जैसे भूखे भोजन मात ॥
jaisay bhookhay bhojan maat.
as one's hunger is satisfied by food;

जैसे किरखहि वरस मेघ ॥
jaisay kirkahi baras maygh.
as the cloudburst saves the crops;

जैसे पालन सरनि सेंघ ॥ २॥
jaisay paalan saran sayNgh. ||2||
as one is protected in the tiger's lair;||2||

गरुड़ मुखि नही सरप त्रास ॥
garurh mukh nahee sarap taraas.
As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

सूआ पिजिर नही खाइ बिलासु ॥
soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
as the cat cannot eat the parrot in its cage;

जैसो आंडो हिरदे माहि ॥
jaiso aaNdo hirday maahi.
as the bird cherishes her eggs in her heart;

जैसो दानो चकी दराहि ॥ ३॥
jaiso daano chakee daraahi. ||3||
as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

बहुतु ओपमा थोर कही ॥
bahut opmaa thor kahee.
Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

हर अगम अगम अगाधि तुही ॥
har agam agam agaaDh tuhee.
O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.
ऊच मूचौ बहु अपार ॥
ooch moochou baho apaar.
You are lofty and high, utterly great and infinite.

सिमरत नानक तरे सार ॥ ४ ॥ ३ ॥
simraṭ naanak taray saar. ||4||3||
Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

इही हमारे सफल काज ॥
ihee hamaarai safal kaaj.
Please let my works be rewarding and fruitful.

अपुने दास कउ लेहु निवाजि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
apunay dāas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.
Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

चरन संतह माथ भोर ॥
charan sānte maath mor.
I lay my forehead on the feet of the Saints,

नैनि दरसु पेखउ निस भोर ॥
nain darmā pekhə-o nis bhor.
and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

हसत हमरे संत टहल ॥
hasat hamray sānt tahal.
With my hands, I work for the Saints.

प्रान मनु धनु संत बहल ॥ १ ॥
pāran man Dhan sānt bahal. ||1||
I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

सांतसंग मेरे मन की प्रीति ॥
satsang mayray man kee pareē.
My mind loves the Society of the Saints.
संत गुन बसहि मेरै चीति ॥
sanṭ gun baseh mayrai cheet.
The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

संत आगिआ मनहि मीठ ॥
sant aagī-aa maneh meeth.
The Will of the Saints is sweet to my mind.

मेरा कमलु बिगसै संत डीठ ॥२॥
mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||
Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

सतसंगि मेरा होई निवासु ॥
saṭsang mayraa ho-ay nivaas.
I dwell in the Society of the Saints.

संतन की मोहि बहुतु पिआस ॥
sanṭan kee mohi bahuṭ pi-aas.
I have such a great thirst for the Saints.

संत बचन मेरे मनहि मंत ॥
sanṭ bachan mayray maneh mant.
The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

संत प्रसादि मेरे बिखे हंत ॥३॥
sant parsaad mayray bikhai hant. ||3||
By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

मुकित जुगित एहा निधान ॥
mukat jugat ayhaa niDhaan.
This way of liberation is my treasure.

प्रभ दइआल मोहि देवहु दान ॥
parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.
O Merciful God, please bless me with this gift.

नानक कउ प्रभ दइआ धारि ॥
naanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.
O God, shower Your Mercy upon Nanak.
चरन संतन के मेरे रिदे मज्जारि ||४||४||
charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||
I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

माली गउड़ा महला ५ ||
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

सभ के संगी नाही दूरि ||
sabh kai sangee naahee door.
He is with all; He is not far away.

करन करावन हाजरा हजूर ||१|| रहाउ ||
karan karaavan haajraa hajoor. ||1|| rhaa-o.
He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

सुनत जीओ जासु नामु ||
sunat jee-o jaas naam.
Hearing His Name, one comes to life.

दुख बिनसे सुख कीओ बिन्नामु ||
dukh binsay sukh kee-o bisraam.
Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

सगल निविध हर हर हरे ||
sagal niDh har har haray.
The Lord, Har, Har, is all treasure.

मुनि जन ता की सेव करे ||१||
mun jan taa kee sayv karay. ||1||
The silent sages serve Him. ||1||

जा के घरि सगले समाहि ||
jaa kai ghar saglay samaahi.
Everything is contained in His home.

जिस ते बिरथा कोइ नाहि ||
jis tay birthaa ko-ay naahi.
No one is turned away empty-handed.
जीअ जंतर करे प्रतिपाल ॥
jee-a jantar karay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.

सदा सदा सेवहु किरपाल ॥ ॥
sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||
Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

सदा धरमु जा कै दीवाणि ॥
sadaa Dharam jaa kai deebaan.
Righteous justice is dispensed in His Court forever.

बेमुहताज नही किछु काणि ॥
baymuhtaaaj nahee kichh kaan.
He is carefree, and owes allegiance to no one.

सभ किछु करना आपन आपि ॥
sabh kichh karnaa aapan aap.
He Himself, by Himself, does everything.

रे मन मेरे तू ता कउ जापि ॥ ॥
ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||
O my mind, meditate on Him. ||3||

साधसंगित कउ हउ बलिहार ॥
saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जासु मिलि होवै उधारु ॥
jaas mil hovai uDhaar.
Joining them, I am saved.

नाम संगि मन तनहि रात ॥
naam sang man taneh raat.
My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

नानक कउ प्रभि करी दाति ॥ ॥५॥
naanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||
God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||
माली गउड़ा महला ५ दुपदे
maalee ga-urhaa mehlaa 5 dupday
Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

हृदि संतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हर समरथ की सरना ||
har samrath kee sarnaa.
I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

jee-o pind Dhan raas mayree parabh aky kaaran karna.
My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes.
||1||Pause||

सिमरि सिमरि सदा सुखु पाईऐ जीवणै का मूलू ||
simar simar saaGaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is
the source of life.

रवि रहिआ सरबत ठाई सूखमो अस्थूल ||1||
rav rahi-aa sarbat aar th aee sookhmo asthool. ||1||
He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form.
||1||

Page 988

आल जाल विकार तजि सभि हरि गुना निति गाउ ||
aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit gaau-o.
Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord
forever.

कर जोिड़ नानकु दानु मांगै देहु अपना नाउ ||२||१||६||
kar jorh naanak daan maaGai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your
Name. ||2||1||6||
माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ देव अपार ॥
parabh samrath dayv apaar.
God is all-powerful, divine and infinite.

कौनू जानैं चलित तेरे किछू अंतु नाही पार ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ka-un jaanai chalit tayray kichh ant naahee paar. ||1|| rahaa-o.
Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

इक खिनिमि थापि उथापदा घडि भंििि करनैहारु ॥
ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.
In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

जेत कीन उपारजना प्रभु दानु देइ दातार ॥ १ ॥
jayt keen upaarjanaa parabh d aan d ayay daataar. ||1||
As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

हरि सरनि आइओ दासु तेरा प्रभ ऊच अगम मुरार ॥
har saran aa-i-o daas tayray parabh ooch agam muraar.
I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

कड़ि लेहु भउजल बिखम ते जनु नानकु सद बिलहार ॥ २ ॥ २ || ७ ॥
kadh layho bha-ojal bikham tay jan naaank sad balihaar. ||2||2||7||
Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे गोपाल ॥
man tan bas rahay gopaal.
The Lord of the World abides in my mind and body.
दीन बांधव भगती बच्चल सदा सदा क्रिपाल ||१|| रहाउ ॥
Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

आदि अंते मधि तूहे प्रभ बिना नाही कोई ॥
In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

पूरि रहिआ वगल मंडल एकु सुआमी सोइ ॥१॥
He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

करनि हरि जसु नेत्र दरसतु रसनि हरि गुन गाऊ ॥
With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

बलिहारि जाए सदा नानकु देहु अपणा नाउ ॥२॥३॥८॥६॥१४॥
Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की
Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

मधुर मधुर धुिन अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥
The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||
धन धन मेघा रोमावली ॥
Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Blessed, blessed is the wool of the sheep;

धन धन क्रिसन ओडे कांबली ॥ १॥
Dhan Dhan krisan odhai kaaNblee. ||1||
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

धन धन तू माता देवकी ॥
Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

जिह ग्रिह रमईआ कवलापती ॥ २॥
jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
into your home the Lord was born. ||2||

धन धन बन खंड बिद्राबना ॥
Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.
Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

जह खेलै सरी नाराइना ॥ ३॥
jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||
the Supreme Lord plays there. ||3||

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥
bayn bajaavai goDhan charai.
He plays the flute, and herds the cows;

नामे का सुआमी आनद करै ॥ ४॥ १॥
naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||
Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ सांवलीओ बीठुलाइ ॥ १॥ रहाउ ॥
mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saaNvlee-o beethulaa-ay. ||1|| rhaaa-o.
O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling.
||1||Pause||
कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥
kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hasti kay paraan uDhaaree-alay.
You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the
life of the elephant.

दुहसासन की सभा द्रोपदी अरम्भ लेत उबारीअले ॥१॥
duhsaasan kee sabhha daropattee ambar layt ubaaree-alay. ||1||
In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were
being removed. ||1||

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केलक तारीअले ॥
gotam naar ahli-aa taaree paavan kayt taaree-alay.
You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried
across?

ऐसा अधमु अजाित नामदेउ तउ सरनागित आईअले ॥२॥२॥
aisaa aDham ajaat naamd dev-oo ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||
Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

सभै घट रामु बोले रामा बोले ॥
sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.
Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥
raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.
Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

एकल माटी कुंजर चीटी भाजज हैं वहु नाना रे ॥
aykal maatee kunjar cheetee bhaajan haiN baho naanaa ray.
Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥
asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||
In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every
heart, the Lord is contained. ||1||

एकल चित्ता राखु अनंता अउर तजहू सभ आसा रे ॥
aykal chintaa raakh ananta a-or tajahu sabh aasaa ray.
Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.
प्रणवें नामा भए निन्हामामा को ठाकुर को दासा रे ॥२॥३॥
paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasa ray. ||2||3||
Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Page 989

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे
raag maaroo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

989 तत्त्वानु नामु करता पुरखु निरभउ निरवैर अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर पर्सािद ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbh-a-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaaad.

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूिर ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

नानक सरिण तुहारीआ पेखउ सदा हजूिर ॥१॥
naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

सबद ॥
sabad.
Shabad:

पिछहु राती सदा नामु खसम का लेि ॥
pichhahu raatee sad-ruaa naam khasam ka layhi.
Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.
खेमे छतर सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥
khaymay chhata saraa-ichay disan rath peerhay.
Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

जिनी तेरा नामु धिआआ तिन कउ सदि मिले ॥१॥
jiney tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||
You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

बाबा मैं करमहीण कूड़आर ॥
baabaa mai karamheen koorh-aar.
Father, I am unfortunate, a fraud.

नामु न पाइआ तेरा अंधा भरिम भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
nam na paa-i-aa tayraa anDharam bhoolaa man mayraa. ||1|| raha-o.
I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

साद कीते दुख परफु ड़े पूरिब िलखे माइ ॥
saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.
I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-
ordained destiny, O my mother.

सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूिख िवहाइ ॥२॥
sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||
Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

विच्छुिड़ा का किआ बीिछुिड़े मिलिआ का किआ मेलु ॥
vichhchhurchh-aa kaa ki-aa veechhurchhai mili-aa kaa ki-aa mayl.
What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are
united with Him, what other union can there be?

साहिबु सो सालाहीए जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥
saahib so salaahe-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||
Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

संजोगी मेलावहा इनि तनि कीते भोग ॥
sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.
By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.
विजोगी मिल विवृटः नानक भी संजोग: ॥४॥ ॥
Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ॥४॥ ॥

मारू महला ॥
Maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मिलि मात पिता पिंडः कमाईआ: ॥
The union of the mother and father brings the body into being.

तिन करतै लेखु लिखाइआ: ॥
The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

लिखु दाति जोित विड़ाई ॥
According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥
Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ॥१॥

मूरख मन काहे करसिह माणा ॥
O foolish mind, why are you so proud?

उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ॥१॥Pause॥

तजि साद सहज सुख होई ॥
Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.
घर छाडने रहें न कोई ॥
ghar chhadnay rahai na ko-ee.
All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

किछू खाजे किछू धरिर जाईए ॥
kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.
Eat some, and save the rest,

जे बाहुरि दुनीआ आईए ॥ ॥
jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||
if you are destined to return to the world again. ||2||

सजु काइआ पट्ट हठए ॥
saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.
He adorns his body and ress in silk robes.

फुरमाइसि बहुत चलाए ॥
furmaa-is bahut chala-ay.
He issues all sorts of commands.

करि सेज सुखाली सोवै ॥
kar sayj sukh-aaalee sovai.
Preparing his comfortable bed, he sleeps.

हथी पउदी काहे रोवै ॥ ॥
hathee pa-u-dee kaahay rovai. ||3||
When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

घर घुमणवाणी भाई ॥
ghar ghummanvaanee bhaa-ee.
Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

Page 990

पाप पथर तरणु न जाई ॥
paap pathar taran na jaa-ee.
Sin is a stone which does not float.
भउ बेड़ा जीउ चढ़ाऊ ॥
bha-o bayhraa jee-o charhaa-oo.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

कहु नानक देवे काहू ॥४॥२॥
kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

मारू महला १ घरु ॥
maaroo mehlaa 1 ghar 1.
Maaroo, First Mehl, First House:

करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥
karn see kaagad man masvaaneet buraa bhala du-ay laykh pa-ay.
Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

जिउ जिउ किरतु चलाए जिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥
ji-o ji-o kirat chalaa-ay tay chalte-ai tay gun naahee ant haray. ||1||
As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

चित चेतिस की नही बाविरआ ॥
chit chattas kee nahee baavri-aa.
Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

हरिबिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

जाली रैन जालु दितु हआ जेती बढ़ी फाही बेती ॥
jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee bhoorh fahee taytee.
The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

रस रस चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूडे कवन गुणी ॥२॥
ras ras chog chueh nite faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||
With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||
काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही।
The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

कोइले पाप पड़े तिस ऊपरि मनु जलिआ सन्ही चिंत भई।
Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry.

भइआ मनूरु कंचनु िफिर होवै जे गुरु िमलै ितनेहा।
What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

एकु नामु अंिमर्तु ओहु देवै तउ नानक ितर्सटिस देहा।
He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady.

मारू महला।
Maaroo, First Mehl:

िबमल मझािर बसिस िनरमल जल पदमिन जावल रे।
In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

पदमिन जावल जल रस संगित संिग दोख नही रे।
The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution.

दादर तू कबिह न जानिस रे।
You frog, you will never understand.

बकसि सिबालु बससि निरमल जल अंिमर्तु न लखिस रे।
You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there.
बसु जल नित्त न वसत अलीबल मेर चचा गुन रे ॥
You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is
to intoxicated with its fragrance from afar.

चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥
Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

अंग्रिि खंडु दूिध मधु संचििसि तू बन चातुर रे ॥
The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live
in the water.

अपना आपु ू कबहु न छोडिस सुआन पूिछ िजउ रे ॥३॥
You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood.

पंिििि संगि वसिह जन मूरख आगम सात सुििे ॥
The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the
Shastra.

अपना आपु ू कबहु न छोडिस सुआन पूिछ िजउ रे ॥४॥
You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog. ||4||

इक पाखंडी नामि न राचिि इक हरि हरि चरणि रे ॥
Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some
are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

पूरििि लिखििा पावििििि नातक रसना नामु जिपि रे ॥५॥४॥
The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue,
chant the Naam. ||5||4||
मारू महला १॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl,

सलोक ॥
salok.
Shalok:

पतित पुनीत असंख होँहि हरि चरनी मनु लाग ॥
patit puneet asank hohi hari charnee man laag.
Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

अठसिठ तीरथ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥
athan thirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||
The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

सबदु ॥
sabad.
Shabad:

सखी सहेली गरिब गहेली ॥
sakah see sahaylee garab gahaylee.
O friends and companions, so puffed up with pride,

सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥
sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

जो मे बेदन सा किसु आखा माई ॥
jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.
Who can I tell about my pain, O my mother?

हरि बिचु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| raha-oo.
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother? ||1||Pause||
हउ दोहागिण खरी रंञाणी ॥
ha-o dohaagan kharee ranjaane.
I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥
too daanaa sahib sir mayraa. You are my wise Lord and Master, above my head.

खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥
khijmat karee jan bandaa teyraa. ||3||
I serve You as Your humble slave. ||3||

भणति नानकु अंदेसा एही ॥
bhanat naanak andaysaa ayhee. Nanak humbly prays, this is my only concern:

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥
bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

Page 991

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥
mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.
I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

गुर की बचनी हाँटि विकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥
gur kee bachnee haat bikaanaa jït laa-i-aa tit laagaa. ||1||
I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||
तेरे लाले किंग चतुराई ॥

tayray laalay ki-aa chaaturaa-ee.
What cleverness can Your servant try with You?

साहिब का हुकम न करणा जाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥

saahib kaa hukam na karna jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

मा लाली पिँड लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥

maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥ २ ॥

laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||
My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

पीआहि त पाणी आण्यी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥

pee-ah ta paanee aanee meera khaahi ta peesan jaa-o.
If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥ ३ ॥

pakhaa fayree pair malovaa japat rahaay tayraa naa-o. ||3||
I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिाई ॥

loon haraamee naanak laalaa bakhshi tuDh vadi-aa-ee.
I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

आदि जुगादि ददआपति दाता तुधु विण मुकति न पाई ॥ ४ ॥ ६ ॥

aad jugaad da-i-aapat daataa tuDh vin mukaat na paa-ee. ||4||6||
Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

मारू महला १ ॥

maaroo mehlaa 1.
Maaro, First Mehl:
कोई आखे भूतना को कहै बेताला ॥
ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.
Some call him a ghost; some say that he is a demon.

कोई आखे आदमी नानकु बेचारा ॥१॥
ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

भइआ दिवाना साह का नानकु बुराना ॥
bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.
Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

हउ हरि बितु अवर न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| raha-o.
I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

tउ देवाना जापीएँ जा भै देवाना होइ ॥
ta-o divaanaa jaanee-ai jaa bhai divaanaa ho-ay.
He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

एकी साहिब बाहरा दूजा अवर न जाणै कोइ ॥२॥
aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||
He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

tउ देवाना जापीएँ जा एका कार कमाइ ॥
ta-o divaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kama-ay.
He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥
hukam pachhaaanaai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||
Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

tउ देवाना जापीएँ जा साहिबधे पिआर ॥
ta-o divaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aaar.
He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.
मंदा जाणी आप कउ अबरु भला संसारु ॥४॥७॥
mandaa jaanii aap ka-o avar bhalaas sansaar. ||4||7||
He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

मारू महला १ ॥
maaro mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

इहु धनु सरब रहिह भरपूरि ॥
ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.
This wealth is all-pervading, permeating all.

मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥
manmukh fireh se jaaneh door. ||1||
The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

सो धनु वखरु नामु रिदे हमारे ॥
so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.
That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

जिसु ठू देहि तिसै निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
jis too deh tisai nistaire. ||1|| rahaa-o.
Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥
na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.
This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥
na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||
This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

इसु धन की देखहु विडआई ॥
is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.
Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥
sehjay maatay an-din jaa-ay. ||3||
and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||
इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥
ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.
Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

इसु धन विनु कहहु किनेपरम गति पाई ॥४॥
is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||
Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥
bhanat naanak akath kee kathaas sunaa-ay.
Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

सतिगुर मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥
satgur milai t a ih Dh an paa-ay. ||5||8||
If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

मारू महला १॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सूर सरु सोिस लै सोम सरु पोिख लै जुगित किर मरतु सु सनबंधु कीजै ॥
soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.
Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

मीन की चपल सिउ जुगित कि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥१॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

मूढे काइचे भरमि भुला ॥
moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.
You fool, why are you deluded by doubt?

नह चीिनआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| raha-o.
You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||
अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिु फीजे ॥
aje gahu jaari lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.
Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your
doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधू छीजै ॥२॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly
away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

Page 992

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधू छीजै ॥३॥९॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai.
||3||9||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly
away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.

मारू, First Mehl:

माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥
maa-l-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai maat.
Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-
ocean are intoxicating wine.

बोिहथु जल सिर तिर तिकै साचा वखरु जितु ॥
bohith jal sir tir tikai saachaa vakhar jit.
The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

माणक मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥
maanak man meh man maarsee sach na laagai kat.
The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.
राजा तखित टिकै गुणी भै पंचाइण रतु ॥१॥
raajaa takhaat tikai gunee bhai panchaa-in raat. ||1||
The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

बाबा साचा साहितु दूरि न देखु ॥
baabaa saacaa saahib door na daykh.
O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

सरब जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot jagjeevanaa sir sir saacaa laykh. ||1|| raha-o.
He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ब्रह्मा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥
barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.
Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

मानै हुकमु सोहै दिर साचै आकी मरिह अफारी ॥२॥
maanai hukam sohai dar saacaa aakee mareh afaaree.
- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

जंगम जोध जती संतिआसी गुिर पूरै वीचारी ॥
jangam joDh jatee sant-aasee gur poorai veechaaree.
The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyaasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

बिनू सेवा फलु कबहु न पाविस सेवा करणी सारी ॥२॥
bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||
without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निमाणिआ तू माणु ॥
niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.
You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.
अंधुलै माणकु गुर पकड़ू निवाणिआ तू ताणु ॥
anDhulai maanak gur pakrh-aa nitaani-aa too taan.
I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पच्छाणु ॥
hom japaa nahee jaan-aa gurmat-aa saach pachhaan.
He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

नाम बिना नाही दर डोई झूठा आवण जाणु ॥३॥
naan binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||
Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

साचा नामु सलाहीऐ साचे तितरिपत होइ ॥
saachha naam salahee-ai saachay tairapat ho-ay.
So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

सिआन रतन मान माजीऐ बहुर्ध न मैला होइ ॥
gaan rathan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.
When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥
jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.
As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

नानक सिर दे छूटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥
naanak sir day chhutee-ai man tan saachha so-ay. ||4||10||
O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

मारू महला ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:
जोगी जुगित नामु निरमालु ता के मैलु न राती ॥
jogee jugat naam nirmal-ila taa kai mail na raatee.
The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम गति बीती ॥१॥
preeemat naath saadaa saauchy janam maran gat beetee. ||1||
The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥
gusaai tee ra kahaa naam kaisay jaatii.
O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

जा तउ भीतरि महलि बुलावि हिर गुण पूजे पाती ॥१॥
jaatau beihtari mahali bulaaveh har gun poojii patta.
If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1|| Pause||

ब्रह्मणु ब्रह्म गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥
brahmanu brahm gian isnaane har gun poojay patta.
He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

एको नामु एकु नाराइणु त्रिभवन एका जोती ॥२॥
ayko naam ayk naaraai-inaan tribhavan aykai jotte. ||2||
The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

जिहवा दंडी इहू ब्रह्म िहाा तोलउ नामु अजाची ॥
jhivaa dandi iho brahm chaahaa tola-o naam ajaachee.
My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

एको हाटु साहु सभना सिरि बणजारेइ एक भाती ॥३॥
ayko haat saahu sabhaa sir vanjaaree ik bhata.
There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||
दोवे सिरे सतिगुरू निब्रेंने सो बूझे जिसु एक लिव लागी जीअहु रहें निभ्राती।

The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

सबदु बसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु िदनु राती।

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night.

ऊपिर गगनु गगन पिर गोरखु ता का अगमु गुरू पुिन वासी।

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

गुर बचनी बाहिर घिर एको नानकु भइआ उदासी।

According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate.

Page 993

रागु मारू महला १ घरु ५

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ॐ भानु सतिगुर प्रसादि।

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अहिनिस जागै नीद न सोवै।

Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

सो जाणै जिसु बेदन होवै।

He alone knows this, who feels the pain of separation from God.
प्रेम के कान लगे तन भीतरि बैदु कि जाणे कारी जीउ ||¹||
paraym kay kaan lagay tan bheetar vaïd ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

जिस नो साचा सिप्ती लाए ||
jis no saachaa sîftee laa-ay.
Whom the True Lord links to His Praise,

गुरमुख विरले किसी बुझाए ||
gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.
that rare one, as Gurmukh, understands.

अंमित की सार सोई जाणै जि अंमित का वापारी जीउ ||¹|| रहाउ ||
amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| raha-o.
He alone appreciates the value of the Ambrosial Nectar, who deals in this Ambrosia.
||1||Pause||

पिर सेती धन प्रेमु रचाए ||
pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.
The soul-bride is in love with her Husband Lord;

गुर के सबदि तथा चितु लाए ||
gur kai sabad tathaa chit laa-ay.
the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

सहज सेती धन खरी सुहेली तिख्ना निवारी जीउ ||²||
sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarsnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||
The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

सहसा तोड़े भरमु चुकाए ||
sahsaa torhay bharam chukaa-ay.
Tear down skepticism and dispel your doubt;

सहजे सिफ्ती धणखु चढ़ाए ||
sehjay sîftee Dhanakh charhaa-ay.
with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.
गुर के सबदि मरै मनु मारे सुंदरिजोगाधारी जीउ ||३||
gur kai sabad marai man maaray sundari jogadharee jee-o. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

हउमै जलिआ मनहु विसारे ||
ha-umai jali-aa manhu visaaray.
Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

जम पुरिवजहि खड़ग करारे ||
jam pur vajeh kharhag karaaray.
In the City of Death, he is attacked with massive swords.

अब के कहिए नामु न मिलई तु सहु जीअड़े भारी जीउ ||४||
ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||
Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

माइआ ममता पविह खिआली ||
maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.
You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

जम पुरि फासहिग जम जाली ||
jam pur faashigaa jam jaalree.
In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

हेत के बंधन तोड़ न साकिह ता जमु करे खुआरी जीउ ||५||
hayt kay banDhan toreh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||
You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ना हउ करता ना मै कीआ ||
naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.
I have done nothing; I am doing nothing now.

अंप्रितु नामु सतिगुरी दीआ ||
amrit naam satgur dea-aa.
The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.
jis ta deh ti sam kia chaara nanak saran tumaare jee-o. ||6||1||12||
What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

मारू महला ३ घर ।
maaro mehlaa 3 ghar ।
Maaroo, Third Mehl, First House:

७॥सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.
Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

सभ नगरी महि एको राजा सभे पवित्र हहि थावा ॥१॥
sabh nagree meh ayko raajaa sabh pavit heh thaavaa. ||1||
In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

बाबा देिह वसा सच गावा ॥
baabaa deh vasaa sach gaavaa.
O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

जा ते सहजे सहिज समावा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.
that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

बुरा भला किच्छु आपस ते जानिआ एई सगल विकारा ॥
buraa bhalaas kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.
He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

इहु फुरमाइआ खसम का होआ वटते इहु संसारा ॥२॥
ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa vartai ih sansaaraa. ||2||
Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||
इंद्री धातु सबल कहींत है इंद्री किस ते होई।
Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

आपे खेल करै सभि करता ऐसा बूझै कोई।
The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this.

गुर परसादी एक लिव लागी दुबिधा तदे बिनासी।
By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

जो तिसु भाणा सो सति करि मानिया जाती कम की फासी।
Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck.

भ्रणि नानकु लेखा मागै कवना जाका मिन अभिमाना।
Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

तासु तासु धरम राइ जपतु है पए सचे की सरना।
Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord.

मारू महला ३।
Maaroo, Third Mehl:

आवण जाणा ना थीऐ निज घरि वासा होइ।
Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

सच्च खजाना बखिसी आपे जाणे सोइ।
He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows.
ए मन हरि जीउ चेित तू मनहु तजि विकार ॥
ay man har jee-o chaytoo manhu taj vikaar.
O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

गुर कै सबदि धिआ तू सचि लगी पिआर ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| raha-o.
Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ऐथै नावहु भुलआ फिर हथु किथाऊ न पाइ ॥
aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.
One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

जोनी सभि भवाईअिन िबसटा मािहि समाइ ॥२॥
jonee sabh bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||
He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

वडभागी गुरु पाइआ पूरिब िलिखआ माइ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa poorab likh-i-aa maa-ay.
By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny, O my mother.

अनदिनु सचि भगित करि सचा लए मिलाइ ॥३॥
an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||
Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord. ||3||

आपे िसर्सिट सभ साजीअनु आपे नदिर करेइ ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay naadar karay-i.
He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक नामि बडआईआ जै भावे तै देइ ॥४॥२॥
naanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||
मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

पिछले गुनह बखसाइ जीउ अब तु मारगि पाइ ॥
pichhlay gunah bakhssa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.
Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

हरि की चरणी लागि रहा विच्छू आपु गवाई ॥ १ ॥
har kee charneelaa lagaa raahaa vichhu aap gavaa-ay. ||1||
I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

मेरे मन गुरमुखि नामु हरि विजिआई ॥
mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

सदा हरि चरणी लागि रहाँ इक मनि एकै भाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sadaa har charneelaa lagaa raahaa ik man aikai bhaa-ay. ||1|| raahaa-o.
Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ना मै जाति न पति है ना मै चेहु न थाउ ॥
naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.
I have no social status or honor; I have no place or home.

सबदि भेदि भ्रमु कटिआ गुरि नामु दीआ समझाई ॥ २ ॥
sabad bhayd bharam kati-aa gur naam dee-aa samjhaa-ay. ||2||
Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

इहु मनु लालच करदा फिरै लालिच लागा जाइ ॥
ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.
This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

धंधै कूर्णि विजिआपिआ जम पुरि चोटा खऱा ॥ ३ ॥
DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khha-ay. ||3||
He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||
नानक सभु किंचु आपे आपि है दूजा नाही कोइ॥
naanak sabh kichh aapay aap hai doojaa nahee ko-ay.
O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

भगत खजाना बख्सिओनु गुरमुखा सुख होइ॥4॥3॥
bhagat khajaanaa bakhsi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||
He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace.  

मारू महला 3॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचि रते से टोलि लहु से विरले संसारि॥
sach rataay say tol lahu say virlay sansaar.
Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

तिन मिलिआ मुख उजला जपि नामु मुरारि॥1॥
tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||
Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

बाबा साचा साहिबु रिदे समालि॥
babaa saachaa saahib ridai samaal.
O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

सतिगुरु अपना पुलि देखु लेहु वखरु भालि॥1॥ रहाउ॥
satgur apnaa puclh daykh layho vakh ar bhaal. ||1|| raha-o.
Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity.  

||1||Pause||

इकु सचा सभ सेवदी धुिर भाग िमलावा होइ॥
ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.
All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

गुरमुिक्ष मिले से न विचिुहेह पावहि सचु सोइ॥2॥
gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||
The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||
इक भगती सार न जाणनी मनमुख भरमि भुलाइ ॥

Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ओना विचि आपि वरतदा करणा किंचू न जाइ ॥३॥

They are filled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

जिसु नालि जोरु न चलई खले कीचै अरदासि ॥

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

नानक गुरमुख नामु मिन वसै ता सुिण करे साबािस ॥४॥४॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

मारू ते सीतलु करे मनूरहु कंचनु होइ ॥

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

सो साचा सालाहीऐ तिमु जेवडु अवरु न कोइ ॥१॥

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

मेरे मन अनिदनु धिआआ हरि नाउ ॥

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

सतिगुर के बचनि अराधि तू अनिदनु गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||
गुरमुख एको जाणीऐ जा सतिगुरु देइ बुझाइ ॥
gurmukh ayko jaane-ai jaa satgur day-ay bujhaa-ay.
As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

सो सतिगुरु सालाहीऐ जिदू एह सोही पाँड ॥२॥
so satgur salaah-ai jidoo ayh sohe paa-ay. ||2||
Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

सतिगुरु छोइ दूजै लगे क्रिआ करनि अगे जाइ ॥
satgur chhod doojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.
Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

जम पुरि ब्रधे मारीजहि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
jam pur baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||3||
Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

Page 995

मेरा पर्भु वेपरवाहु है ना तिसु तिलु न तमाइ ॥
mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis tilu na tamaa-ay.
My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

नानक तिसु सरणिए भजि पउ आपे बक्खस मिलाइ ॥४॥५॥
aanak tis sarna-ee bhaj pa-o aapay bakhhas milaa-ay. ||4||5||
O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

मारू महला ४ घरु २
maaroo mehlaa 4 ghar 2
Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

४हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जिपो नामु सुक जनक गुर बचनी हर हर सरणि परे ॥
japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.
Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

दालदु भंज सुदामे मिलिओ भगती भाई तरे ॥
daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.
God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

भगति वच्चलु हर नामु कितारथु गुरमुखि क्रिपा करे ॥१॥
bhagat vachchal har naam kirtaarath gurmukh kirpa karay. ||1||
God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fulfilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

मेरे मन नामु जपत उधरे ॥
mayray man naam japat uDhray.
O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ध्रू पर्हिलादु बिदर दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ||
Dhroo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| raha-o.
Dhroo, Prahlad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

कलजुिग नामु पदारथु भगत जना उधरे ॥
kaljug naam parDhaan paDaarath bhagat janaa uDhray.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

नामा जैदेउ कबीरु तरिलोचनु सिभ दोख गए चमरे ॥
namaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dakh ga-ay chamray.
All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

गुरमुखि नामि लगे से उधरे सिभ किलबिख पाप टरे ॥२॥
gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||
Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||
जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥
jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dikh parharay.
Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोले नाराइणु नरहरे ॥
baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.
Ajaamal, who had sex with prostitutes, was saved, by chanting the Name of the Lord.

नामु जपत उगर्सैिण गित पाई तोड़ि बंधन मुकति करे ॥3॥
naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukaṭ karay. ||3||
Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

जन कउ आिप अनुगर्हु कीआ हिर अंगीकारु करे ॥
jan ka-o aap anoograhu kee-aa har angeekaar karay.
God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

सेवक पैज रखै मेरा गोिवदु सरणिपरे उधरे ॥
sayvak paij rakhai mayraa govid saran paray uDhray.
My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

जन नानक हिर किर्पा धारी उर धरीओ नामु हरे ॥4॥1॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||
The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

सिद्ध समाधिजपिओ लिव लाई साधिक मुति जपिआ ॥
siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.
The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.
जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ
jațee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.
The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other
gods chant His Name with their mouths.

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पढ़ा॥१॥
saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||
Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim
across. ||1||

मेरे मन नामु जपत तरिआ॥
mayray man naam japat tari-aa.
O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

धंना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पढ़ा॥१॥ रहाउ॥
Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed
over. ||1||Pause||

सुिर नर गण गंधरबे जपिओ रिख बपुर्ई हरि गाइआ॥
sur nar gan ganDhbarbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.
Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble
Rishis sing of the Lord.

संकिर बर्हमै देवी जपिओ मुिख हरि हरि नामु जिपआ॥
sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.
Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the
Name of the Lord, Har, Har.

हर हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरमुखि पारि पढ़ा॥२॥
har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||
Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh,
cross over. ||2||

कोट कोट तेरीश धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ॥
kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.
Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no
end to those who meditate on the Lord.
बेद पुराण सिम्रित हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाईआ
बेद पुराण सिम्रित हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाईआ।

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the
religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पढआ
नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पढआ॥३॥

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they
cross over. ||3||

अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ
अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ॥

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाईआ
गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाई�॥

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind
of the Lord God, find their place.

गुरि धारि क्रिपा हरि नामु दरिहिआज जन नानक नामु लइआ
गुरि धारि क्रिपा हरि नामु दरिहिआज जन नानक नामु लइआ॥४॥२॥

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants
the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

Page 996

मारू महला ४ घरु ३
मारू महला ४ घरु ३

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

१०ितिगुर प्रसादि

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु निधानु ले गुरमि हरि पठि पाई
हरि हरि नामु निधानु ले गुरमि हरि पठि पाई॥

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and
the Lord shall bless you with honor.
हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छाँडाई ॥
halat palat naal chaldaa har anțay la-ay chhadaa-ay.
Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

जिथे अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथे हरि हरि मुकःति कराई ॥ १ ॥
jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||
Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

मेरे सतिगुरा मे हरि हरि नामु द्रिङ्ठाई ॥
mayray satiguraa mai har har naam drrh-aa-ay.
O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा मात पिता सुत बंधपो मे हरि बिनु अवरु न माइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

मे हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥
mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaaavai maa-ay.
I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

तिसु आणि मे जोद्दी मेरा प्रीतसु देै मिलाई ॥
tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.
I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

सतिगुरु पुरखु देवआल प्रभु हरि मेले ठिल न पाइ ॥ २ ॥
satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||
The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

जिन हरि हरि नामु न चेितओ से भागहीण मरि जाइ ॥
jin har har naam na chayt-o say bhaagheen mar jaa-ay.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.
ओइ फिरि जोिनि भवाईअहि मरि जमहि आवे जाइ ॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.
They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and
continue coming and going.

ओइ जम दरि बद्धे मारीअहि हरि दरगह मिले सजाइ ॥३॥
o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai saajaa-ay. ||3||
Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court
of the Lord. ||3||

तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लेहु हरि राइ ॥
too parabh ham saranaagatii mo ka-o mayl laihu har raa-ay.
O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with
Yourself.

हरि धारि क्रिपा जगजीवना गुर सतिसुर की सरणाइ ॥
har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.
O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary
of the Guru, the True Guru.

हरि जीउ आप स्वालु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥
har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||
The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself.
||4||1||3||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥
ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.
I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone
who can show me the wealth, the capital of the Lord?

हउ तिस वितहु बन खनीए मै मेले हरि प्रभ पासि ॥
ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.
I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet
my Lord God.
मैं अंतरिप्रेमु पिरम का किउ जजणु मिले मिलासि ॥१॥
I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

मन पिआरिआ मित्रा मै हर हर नामु धनु रासि ॥
O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरे नामु द्रिझ्यआ हर धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

हर हर आप मिलाइ गुरु मै दसे हर धनु रासि ॥
O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

बिनु गुर प्रेमु न लभई जन वेखहु मिन निरजासि ॥
Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

हर गुर विच आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

सागर भगित भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥
The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

सतिगुरु तुठा खोलि देव मुखु गुरमुखि हरि परगासि ॥
When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.
मनमुख भाग विहूिणआ तिख मुईआ कंधी पासी ||३||
manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

गुर दाता दातारू है हउ मांगउ दातु गुर पासी ||
gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.
The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

चिरी विच्छुंना मेिल पर्भ मै मिन तिन वडड़ी आस ||
chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.
that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

गुर भावै सुिण बेनती जन नानक की अरदािस ||४||२||४||
gur bahavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||
If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

मारू महला ४ ||
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि कथा सुणाइ पर्भ गुरमित हरि रिदे समाणी ||
har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.
O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

जिप हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उतम पदु निरबाणी ||
jap har har kathaa vadbhaaagee-aa har utam pad nirbaanee.
Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

Page 997

गुरमुखा मनि परतीित है गुरि पूैै तानि समाणी ||१||
gurmukhaa man parteeet hai gur poorai naam samaanee. ||1||
The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||
मन मेरे मै हर हर कथा मनि भाणी \nman mayray mai har har kathaa man bhaanee.
O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हर हर कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी \nhar har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath khaanee. ||1|| raha-o.
Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

मै मनु तनु खोजि ढंढोिलआ किउ पाईए अकथ कहाणी \nmai man tan khoj dhandhali aa ki-o paa-ee-ai akath khaanee.
I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी \nsant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.
Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी \nmayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||
The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

गुर पुरखे पुरखु मिलाइ प्रभू मिलि सुरति सुरति समाणी \ngur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surte surat samaanee.
The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

वडभागी गुरु सेिवआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी \nvadbhagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.
By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

मनसुख भाग विदूषिणिा तिन दुखी रैणि विहाणि \nmanmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||
The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||
हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुख दीजै अमित बाणी ॥
I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

सतिगुरु मेरा मित्र प्रभ हरि मेल्हु सुघड़ सुजानी ॥
The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

जन नानक सरणागती करि किरपा नाम समाणी ॥४॥३॥५॥
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

मारू महला ४ ॥
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हिर मिन राखु ॥
Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

मिल संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हिर रसु चाखु ॥
Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥
My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥
O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.
गुर पूरै हर हर पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥
Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

हर हर नामु धिआईए हर तीरत गुरमुख चाखु ॥
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

तनु धरती हर वीजीए बिचि संगति हर प्रभ राखु ॥
Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

अम्रित हर हर नामु है गुर पूरै हर रसु चाखु ॥२॥
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

मनमुख तिसना भरे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥
The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

बिन नावै धिरी जीवदे बिचि बिसटा मनमुख राखु ॥
Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ओई आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥
They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

ताहि ताहि सरणागति हर दइआ धारि प्रभ राखु ॥
Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.
संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिले पति साखु ॥
santsangat maylaap kar har naam milai pati saakh.
Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of
the Lord's Name.

हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखू ॥४॥४॥६॥
har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||
I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants
the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

मारू महला ४ घरु ५
maaroo mehlaa 4 ghar 5
Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

९ठे सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥
har har bhagat bharay bhandaaraa.
Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

गुरमुिख रामु करे निसतारा ॥
gurmukh raam karay nistaaraa.
The Gurmukh is emancipated by the Lord.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||
One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of
the Lord. ||1||

हरि हरि क्रिपा करे बनवाली ॥
har har kirpaa karay banvaalee.
O Lord, Har, Har, take pity on me,

हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥
har hirdai sadaa sadaa samaalee.
that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.
हर श्री नाम जपहु मेरे जी अर्ह जप हर श्री नाम छड़ जी उ ||१|| रहाउ ||
Har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1|| raha-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

Page 998

सुख सागर अंतित हर नाउ ||
sukh saagar amrit har naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

मंगात जनु जाचै हर वेदू पसाउ ||
mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.
The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

हर सति सदा हर सति हर श्री सति मेरे मनि भावै जीउ ||२||
har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||
True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind. ||2||

नवे छिद्र सबत्रत अपवित्रा ||
navay chhidar sarveh apvitraa.
The nine holes pour out filth.

बोल हर नाम पवित्र सच्च किता ||
bol har naam pavitar sabh kita.
Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

जे हर रुप्रसंन होवै मेरा सुआमी हर विमरत मल लहिव जावै जीउ ||३||
jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simraat mal leh jaavai jee-o. ||3||
When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

माईआ नोञ्ज विखम है भारी ||
maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.
Attachment to Maya is terribly treacherous.
कितन तरीएं दुनिया संसारी ||
कि-ओ तारीय दुनिया संसारी।
How can one cross over the difficult world-ocean?

सत्तामु बोहिशु देव प्रभु साचा जिन्हि हरिं हरि पारि लंघावे जीउ ॥४॥
satgur bohith day-ay parabhaa jjap har har paar langhaavai jee-o. ||4||
The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har,
one is carried across. ||4||

तू सरदार तेरा समु कोई ॥
too sarbatar tayraa sabh ko-ee.
You are everywhere; all are Yours.

जो तू करहै सोई प्रभ होई ॥
jo too karahi so-ee parabh ho-ee.
Whatever You do, God, that alone comes to pass.

जनु नानकु गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि खाड पावै जीउ ॥५॥१॥७॥
jan naanak gun gaavai baychaara har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||
Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He
bestows His approval. ||5||1||7||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥
har har naam japahu man mayray.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

सभि किलविख कादै हरि तेरे ॥
sabh kilvikha kaatay har tayray.
The Lord shall eradicate all your sins.

हरि धनु राक्षस हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥
har Dhan raakho har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||
Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the
end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||
jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.
He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

nît har jap jaapai jap har sukh paavai.
He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

gur parsâadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||
nirbha-o nirankaar sat naam.
The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

jag meh saraysat ootam kaam.
To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||
Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

jis upar har kaa man maani-aa.
One whose mind is satisfied with the Lord

so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.
- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khhaa-ee jee-o. ||3||
If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||
सभ महि एकु नरंजन करता ॥
sabh meh ayk niranjan kartaa.
The One Pure Creator Lord is in all.

सभ करि करि वेखि अपने चलता ॥
sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.
He stages all His wondrous plays, and watches them.

जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छढाई जीउ ॥४॥
jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||
Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

हउ अनिदितु नामु लई करतारे ॥
ha-o an-din naam la-ee kartaaray.
I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

जिन सेवक भगत सभे निसतारे ॥
jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He saves all His servants and devotees.

दस अठ चािर वेद सिभ पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥
das ath chaar vayd sabh poochhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

मारू महला ५ घरु २
maaroo mehlaa 5 ghar 2
Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

उस इक-० नकार सतगुर परसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डरै धरति अकासु नख्यता सिर ऊपि अमरू करारा ॥
darpai Dharat aakaas nakh-yataaraa sir oopar amar karaaraa.
The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.
पउणु पाणी बैसंतर डरपै डरपै इंद्रु बिचारा ॥१॥
Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

एका निरभु बात सुनी ॥
I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

सो सुखीआ सो सदा सुहेला जो गुर मिलि गाइ गुनी ॥१॥ रहाउ ॥
He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

देहधार अरु देवा डरपिह सिध साधिक डिर मुइआ ॥
The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

लख चउरासीह मिर मिर जनमे फिर फिर जोनी जोइआ ॥२॥
The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

Page 999

राजसु सातकु तामसु डरपहि केते रूप उपाइआ ॥
Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

छल बपुरी इह कउला डरपै अति डरपै धरम राइआ ॥३॥
This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||
सगल समग्री डरहि बिआपी बिनु डर करणैहारा ॥
sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.
The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

कहू नानक भगतन का संगी भगत सोहहि दरबारा ॥४॥१॥
kaho naanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||
Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पांच बरख को अनाथु धर्ू बािरकु हिर िसमरत अमर अटारे ॥
paaNch barakh ko anaath Dhroo baarik har simrat amar ataaray.
The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

पुतर हेित नारायणु किहओ जमकं कर मािर िबदारे ॥१॥
puNtar hayt naaraa-in kahi-o jamkankar maar bidaaray. ||1||
For the sake of his son, Ajaamal called out, “O Lord, Naaraayan”, who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

मेरे ठाकु र के ते अगनत उधारे ॥
mayray thakur kayt agnat uDhaaray.
My Lord and Master has saved many, countless beings.

मोहि दीन अलप मति निरस्व भरीं सरणि दुआरे ॥१॥ रहाउ ॥
mohi deen alap mati nirguN pari-o saran du-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

बालमीकु सुपचारो तिरओ बिधक तरे िबचारे ॥
baalmeek supchaaro tari-o baDhik tary bichaaray.
Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.
एक निमख मन माहि अराधिओ गजपति पारि उतारे ॥२॥
ayk nimakh man maahi araaDhi-o gajpaṭ paar utaaray. ||2||
The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

कीनी रखिआ भगत प्रहिलादै हरनाखस नखि हिदायर ॥
keenee rakhi-aa bhagat parhilaadai harnaakhas nakheh bidaaray.
He saved His devotee Prahlad, and tore Harnaakhash with his nails.

बिदरु दासी सुतु भहउ पुनीता सगले कुल उजारे ॥३॥
bidar daasee sut bha-i-o puneetaa saaglay kul ujaaray. ||3||
Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

कवन प्राध बतावउ अपुने मिथिआ मोह मगनारे ॥
kavan paraaDh bataava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.
What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

आईओ साम नानक ओट हरि की लीजै भुजा पसारे ॥४॥२॥
aa-i-o saam naanak ot har kee leejai bhujaa pasaaray. ||4||2||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

मारू महला ५॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

बित निवित भर्मिओ बहु भाती अनिक जतन करिथाए ॥
vît navi t bharmi-o baho bhaatee anik jaat kar Dhaa-ay.
For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

जो जो करम कीए हउ हउमें ते ते भए अजाए ॥१॥
jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai tay tay bha-ay ajaa-ay. ||1||
The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||
अवर दिन काहू काज न लाए॥
avar din kaahoo kaaj na laa-ay.
Other days are of no use to me;

सो दिनः मो कउ दीजे प्रभ जीउ जा दिन हरि जसु गाए॥१॥ रहाउ॥
so din mo ka-o deejai parabh jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| raha-o.
please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises.

पुत्र कलत्र ग्रिह देखि पसारा इस ही महि उरखाए॥
putar kaltar garih daykh pasaaraa is hee meh urjhaa-ay.
Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

माइआ मद चाँख भए उदमाते हिर हिर कबहू न गाए॥२॥
maa-iaa mad chaakh bh-a-ay udmataay har har kabahu na gaa-ay. ||2||
Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har.

इह विधि खोजी बहू परकारा बिनु संतन नही पाए॥
ih biDh khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.
In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

तुम दातार बढे प्रभ संस्थ मागन कउ दानु आए॥३॥
tum daataar vaday parabh samrath maagan ka-o daan aa-ay. ||3||
You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

तिआगिओ सगला मानु महता दास रेण सरणाए॥
ti-aagi-o saglaa maan mahta daas rayn sarna-ay.
Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

कहू नानक हरि मिलि भए एके महा अनंद सुख पाए॥४॥३॥
kaho naanak har mil bha-ay aikai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||
Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||
Maaroo, Fifth Mehl:

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth?

Listen: who are you, and where did you come from?

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave.

The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil?

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

He alone is born and dies; He alone comes and goes.
बरन चिहनु नाही किछू रचना मिथिआ सगल पसारा ॥
baran chihan naahee kichh rachnaa mith-aa sagal pasaaraa.
Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

भणति नानकु जब खेलु उझारै तब एकै एककारा ॥४॥४॥
bhanat naanak jab khayl ujhhaarai tab aikai aykankaaraa. ||4||4||
Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

Page 1000

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

मान मोह अरु लोभ विकारा बीओ चीति न घालिओ ॥
maan moh ar lobb vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.
Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

नाम रत्नु गुणा हरि बणजे लादि वखरु लै चालिओ ॥१॥
naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||
I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

सेवक की ओड़िक निबही प्रीति ॥
sayvak kee orhaak nibhee preeet.
The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

जीवत साहिबु सेविओ अपना चलते राखिओ चीति ॥१॥ रहाउ ॥
jeevat saahib sayvi-o apnaa chaaltay raakhi-o cheet. ||1|| raha-o.
In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

जैसी आगिआ कीनी ठाकुरि तिस ते मुख नही मोरिओ ॥
jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.
I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.
सहजु अनंदु रिखो गरिह भीतरि उठि उआहू कउ दउरिओ ॥२॥
He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

आगिया महिं भूख सोई करि सूखा सोग हरख नही जानिओ ॥
When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

जो जो हुकमु भइओ साहिब का सो माथै ले मानिओ ॥३॥
Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

भइओ किर्पालु ठाकुरु सेवक कउ सवरे हलत पलाता ॥
The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

धंनु सेवकु सफलु ओहु आइआ जिन नानक खसमु पछाता ॥४॥५॥
Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

मारू महला ५ ॥
Maaroo, Fifth Mehl:

खुलिआ कर्मु क्रिया भई ठाकुर कीरतनु हरि हरि गाई ॥
Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

सर्मु थाका पाए बिस्रामा मिटि गई सगली धाई ॥१॥
My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||
अब मोहि जीवन पदवी पाई ॥
ab mohi jeevan padvee paa-ee.
Now, I have obtained the state of eternal life.

चीति आइओ मनि पुरख बिधाता संतन की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| raha-o.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek
the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु निवारे निवरे सगल बैराई ॥
kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies
are eliminated.

सद हजूरि हाजर है नाजुर कतहि न भइओ दूराई ॥२॥
sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||
He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away.
||2||

सुख सीतल सरधा सभ पूरी होए संत सहाई ॥
sukh seetal sarDh sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.
In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my
Helpers and Support.

पावन पतित कीए खिन भीतरि महिमा कथनु न जाई ॥३॥
paavan patit kee-ay khin bheetar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||
He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

निरभउ भए सगल भैं खोए मोबिद चरण ओटाई ॥
nirbha-o bha-ay sagal bhai kho-ay gobid charan otaa-ee.
I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are
my only Shelter.

नानकु जसु गावै ठाकु र का रैणि दिनसु लिव लाई ॥४॥६॥
naanak jas gaavai thaakur kaa rain dinas liv laa-ee. ||4||6||
Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused
on Him. ||4||6||
मारू महला ५ ॥
maaloo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जो समरथु सरब गुण नाइकु तिम कउ कबहू न गावसि रे ॥
jo samrath sarab gun naa-ik tis ka-o kabahu na gaavas ray.
He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

छोड़ि जाई खन भीतरि ता कउ उआ कउ फिरि फिरि धावसि रे ॥१॥
chhod jaa-ay khin bheetar taa ka-o u-aa ka-o fir fir Dhaavas ray. ||1||
You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

अपुने प्रभ कउ किउ न समारिस रे ॥
apunay parabh ka-o ki-o na samaaras ray.
Why do you not contemplate your God?

बैरी संगि रंग रंग रिस रिचआ तिसु िसउ जीअरा जारिस रे ॥१॥ रहाउ ॥
bairee sang rang ras rachi-aa tis si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rhaa-o.
You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures;
your soul is burning up with them! ||1||Pause||

जा कै नािम सुिनऐ जमु छोडै ता की सरिण न पाविस रे ॥
jaa kai naam suni-ai jam chhodai taa kee saran na paavas ray.
Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter
His Sanctuary!

कािढ देइ िसआल बपुरे कउ ता की ओट िटकाविस रे ॥२॥
kaadh day-ay si-aal bapuray ka-o taa kee ot tikaavas ray. ||2||
Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

जिस का जासु सुित भव तरीऐ ता सिउ रंगू न लावसि रे ॥
jis kaa jaas sunat bhav taree-ai taa si-o rang na laavas ray.
Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not
fallen in love with Him!
थोरी बात अलप सुपने की बहुरि बहुरि अटकाविस रे ॥३॥
This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

भइओ प्रसादु क्रिपा निधि ठाकुर संतसंग पति पाई ॥
When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

कहु नानक तै गुण भर्मु छूटा जउ पर्भ भए सहाई ॥४॥७॥
Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

मारू महला ५ ॥
Maaroo, Fifth Mehl:

अंतरजामी सभ विधि जानै तिस ते कहा दुलारिओ ॥
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

हसत पाव झरे खिन भीतरि अगि संगि लै जारिओ ॥१॥
Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

Page 1001

मूड़े तै मन ते रामु बिसारिओ ॥
You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

लूणु खाइ करहि हरामखोरी पेखवत नैन बिवारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||
असाध रोगु उपिजो तन भीतरि टरत न काहू टािरो।
The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

प्रभ विसरत महा दुखु पाइओ इहु नानक ततु बीचारिओ॥ ॥
Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

मारू महला ५॥
Maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ राखे चीति॥
Charan kamal parabh raakhay cheet.
I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

हरि गुण गावह नीता नीत॥
Har gun gaavah neetaa neet.
I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

तिसु बिसू दूजा अवरु न कोऊ॥
Tis bin doojaa avar na ko-oo.
There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति है मोऊ॥ ॥
Aad maDh ant hai so-oo. ||1||
He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

संतन की ओट आपे आपि॥ ॥ रहाउ॥
Santhan kee ot aapay aap. ||1|| rhaaa-o.
He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

जा के वसिं है सगल संसार॥
Jaa kai vas hai sagal sansaar.
The entire universe is under His control.
आपे आपि आपि नीरंकार।
aapay aap aap nirankaar.
He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

नानक गाहि़ो साचा सोइ।
aanak gahi-o saachaa so-ay.
Nanak holds tight to that True Lord.

सुखु पाईआ फिरि दूखु न होइ॥२॥९॥
sukh paa-i-aa fir dookh na ho-ay. ||2||9||
He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

मारू महल्ला ५ घरु ३।
maaroo mehlaa 5 ghar 3
Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

िहिः सतिगुर प्रसादि।
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रान सुखदाता जी आ सुखदाता तुम काहे बिसारिहो अगिआनथ।
paraan sukh-daata jee-a sukh-daata tum kahay bisaari-o agi-aanath.
He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

होछा मदु चाखि होए तुम बावर दुलभ जनमु अकारथ॥१॥
hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janamu akarath. ||1||
You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

रे नर ऐसी कराहि इआनथ।
ray nar aisee kahahi i-aanath.
O man, such is the foolishness you practice.

तजि सारंगधर भ्रमि तू भूला मोहि लपटिहो दासी संगि सानथ॥१॥ रहाउ॥
taj sarangDhar bharam too bhoolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| raha-o.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||
धरणीधरु तिआधि नीच कुल सेवि हउ हउ करत विहावथ ||
DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.
Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and you pass you life acting egotistically.

फोकट करम करहि अगिआनी मनमुिख अंध कहावथ ||२||
fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||
You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

सति होता असति करि मानिआ जो बिनसत सो निहचलु जानथ ||
sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.
That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be permanent.

पर की कउ अपनी करि पकरी ऐसे भूल भुलावथ ||३||
par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhool bhulaanath. ||3||
You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded. ||3||

खत्री ब्राह्मण सूद वैस सभ एकै नामि तरानथ ||
khatree baraahman sood vais sabh aikai naam taraanath.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name of the One Lord.

गुरु नानकु उपदेसु कहतु है जो सुनै सो पारि परानथ ||४||१||१०||
gur naanak updays kahat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||
Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across. ||4||1||10||

मारू महला ५ ||
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

गुपतु करता संगि सो प्रभु डहकावए मनुखाइ ||
gupat kar-taa sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.
You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.
बिसार हर जीए बिखें भोगहि तपत थम गलि लाइ ||१||
bisaar har jee-o bikhai bhogeh tapat thamm gal gaay
Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

रे नर काई पर गरिहि जाई ||
ray nar kaa-ay par garhi jaa-ay.
O man, why do you go out to the households of others?

कुचल कठोर कामी गरधभ तुम नही सुनिओ धरम राई ||१|| रहाई ||
kuchal kathor kaam garDhabh tum nahee suni-o Dharam raa-ay. ||1|| raha-o.
You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

बिकार पाथर गलिह बाधे निंद पोट सिराई ||
bikaar paathar galeh baalDhay nind pot siraa-ay.
The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

महा सागरु समुदु लंघना पाई न परन्ता जाई ||२||
mahaa saagar samud langhana paar na parnta jaa-ay. ||2||
You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

काम क्रोधि लोभि विआपिओ नेत्र रक्षे फिराई ||
kaam kroDh lobbh mohi bi-aapi-o naytar rakhay firaa-ay.
You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

मीसु उठावन न कबहू मिलई महा दुतर माई ||३||
sees uthaavna na kabhoo mil-ee maha duṭar maa-ay. ||3||
You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

सूरु मुक्ता ससी मुक्ता ब्रह्म गिजानी अलिपाई ||
soor mukṭaa sasee mukṭaa barahm gi-aanee alipaa-ay.
The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.
सुभावत जैसे बैसंतर अलिपत सदा तिरमलाइ॥४॥
subhaavat jaisay baisantar alipat sadaa tirmalaaying.

His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

jis karam khuli-aa tis lahi-aa parh-daa jin gur peh mani-aa subhaa-ay.
When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

Page 1002

One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

ray nar in biDh paar paraa-ay.
O man, in this way, you shall cross over to the other side.

Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirarak ti-aag doojaa bhaa-o. rahaa-o doojaa.
Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause|2||11||

Maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.
मानक पाइओ रे पाइओ हरि पूरा पाइआ था ॥
maalak paa-i-o ray paa-i-o har poora paa-i-aa thaa.
I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

मोलि अमोलु न पाइआ जाई करि किरपा गुरु दिवाइआ था ॥१॥ रहाउ ॥
mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| raha-o.
The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it.

अदिसढु अगोचरु पार्वत्रहसु मिलि साधू अकथु कथाइआ था ॥
adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.
The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I
speak the Unspoken Speech.

अनहद सबदु दसम दुआर वजिओ तह अमित नामु चुआइआ था ॥२॥
anhad sabad dasam du-aar vaji-o tah amrit naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate;
the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

तोिट नाही मति त्रिसना बृजी अखुट भंडार समाइआ था ॥
tot naahee man tarisnaa boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.
I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure
has entered into my being.

चरण चरण चरण गुर सेवे अघड़ु घिड़ओ रसु पाइआ था ॥३॥
charan charan charan gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||
I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have
found the juice, the sublime essence. ||3||

सहजे आवा सहजे जावा सहजे मनु खेलाइआ था ॥
sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.
Intuitively I come, and intuitively I go; my mind intuitively plays.

कहु नानक भरमु गुिर खोइआ ता हरि महली महलु पाइआ था ॥४॥ ३॥ १२॥
kaho naanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||
Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion
of the Lord's Presence. ||4||3||12||
मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जिसहि साजिनिवाजिआ तिसहि सिउ रुच नाहि ॥
jisahi saaji nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.
You feel no love for the One who created and embellished you.

आन रूती आन बोइए फलु न फूले ताहि ॥
aan roote-ee aan bo-ee-ai fal na foolai taa-ee.
The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit. ||1||

रे मन वत बीजण नाउ ॥
ray man vaat beejan naa-o.
O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

बोइ खेती लाई मनूा भलो समउ सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| raha-o.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose. ||1||Pause||

खोइ खहड़ा भरमु मन का सतिगुर सरणी जाइ ॥
khoo-ay khihrhaa bham mu man ka satgur sarnee jaa-ay.
Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the True Guru.

करमु जिस कउ धुरहु लिखिआ सोई कार कमाइ ॥२॥
karam jis ka-o Dharaahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

भाउ लागा गोबिद सिउ घाल पाई थाई ॥
bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.
He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

खेति मेरे जमिआ निखुटि न कबहू जाइ ॥३॥
khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||
My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||
पाइआ अमोलु पदारथो छोड़ि न कत्हू जाइ ॥
paa-ī-aa amol padaaratho chhod na kathoo jaa-ay.
I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

कहु नानक सुखु पाइआ त्रिपति रहेआधाइ ॥ ४ ॥ ४ ॥ १३ ॥
kaho naanak sukh paa-ī-aa tariapat rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||
Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehhlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

फूटो आंडा भरम का मनहि भइओ परगासु ॥
footo aaNdaa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.
The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

काटी बेरी पगह ते गुरि कीनी बंदि खलासु ॥ १ ॥
kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||
The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

आवण जाणु रहिओ ॥
aavan jaan rah-i-o.
My coming and going in reincarnation is ended.

तपत कड़ाहा बुझि गइआ गुरि सीतल नामु दीओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tapat karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetal naam dee-o. ||1|| rahaa-o.
The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जब ते साधू संगु भइआ तउ छोड़ि गए निगहार ॥
jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.
Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

जिस की अटक तिस ते छुटी तउ कहा करे कोटवार ॥ २ ॥
jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||
The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||
चूका भारा करम का होए निहकरमा ॥
chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.
The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

सागर ते कंढे चड़े गुरी कीने धरमा ॥ ३ ॥
saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||
I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

सच्च थानु सच्च बैठका सच्च सुआउ वणाइआ ॥
sach thaan sach baiithkaa sach su-aa-o banaa-i-aa.
True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

सच्च पूंजी सच्च वखरो नानक घिर पाइआ ॥ ४ ॥ ५ ॥ १४ ॥
sach poonjee sach vakhro naanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||
True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

Page 1003

बेदु पुकारै मुख ते पंडत कामामन का माठा ॥
bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maathaa.
The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

मोनी होइ बैठा इकांती हिरदै कलपन गाठा ॥
monee ho-ay baithaa ikaaNt hirdaa kalpan gaathaa.
Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

होइ उदासी गिरिं तज चलिओ छुटैके नाही नाठा ॥ १ ॥
ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutkai naahee naathaa. ||1||
Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||
जी-अ की कै पिह बात कहा ॥
jee-a kee kai peh baat kahaa.
Who can I tell about the state of my soul?

आपि मुक्तु मो कउ प्रभु मेले ऐसो कहा लहा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| raha-o.
Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God? ||1||Pause||

tपसी करि कै देही साधी मनूआ वह दिस धाना ॥
tapsee kar kai dayhee saaDhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.
Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ब्रह्मचारि ब्रह्मचजु कीना हिरदै भइआ गुमाना ॥
barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.
The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

संतिआसी होइ कै तीरिथ भर्िमओ उसु मस्त क्रोधु विगाना ॥ २ ॥
sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||
The Sannyasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

घूंघर बािध भए रामदासा रोटीअन के ओपावा ॥
ghoongar baaDh bha-ay raamdaasaa rotee-an kay opaavaa.
The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

बरत नेम करम खट कीने बाहरि भेख दिखावा ॥
barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.
Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

गीत नाद मुिख राग अलापे मस्त नही हरि हरि गावा ॥ ३ ॥
geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||
Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||
हरख सोग लोभ मोह रहत हह निरमल हरि के संता ॥
harakh sog lobh moh rahat heh nirmal har kay santaa.
The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

तिन की धूिड़ पाए मनु मेरा जा दइआ करे भगवंता ॥
tin kee Dhooorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantaa.
My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

कहू नानक गुरु पूरा मिलिआ तां उतरी मन की चिंता ॥४॥
kaho naanak gur pooraa mili-aa taaN utree man kee chinthaa. ||4||
Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

मेरा अंतरजामी हर राइआ ॥
mayraa antarjaamee har raa-i-aa.
My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभु किछु जाणै मेरे जीअ का पर्ीतमु िबसिर गए बकबाइ� ॥१॥ रहाउ दूजा ॥६॥१५॥
sabh kichh jaan jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| raha-o doojaa. ||6||15||
The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

कोिट लाख सरब को राजा जिसु हिरदै नामु तुमारा ॥
kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.
One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

जा कउ नामु न दीआ मेरे सतिगुरि से मरि जनमहि गावारा ॥१॥
jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janneh gaavaaraa. ||1||
Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||
मेरे सतिगुर ही पति राखु ॥
mayray satgur hee pât raakh.
My True Guru protects and preserves my honor.

चीति आवहि तब ही पति पूरी विसरत रलीए खाकु ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aavahi tab hee pât pooree bisrat ralee-ai khaaK. ||1|| rhaa-o.
When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

रूप रंग खुसीआ मन भोगण ते ते छिद्र बिकारा ॥
roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.
The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

हरि का नामु निधानु कलिआणा मुख सहजु छठ सारा ॥२॥
har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||
The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

माइआ रंग बिरंग खिनै महि जिउ बादर की छाईआ ॥
maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.
The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

से लाल भए गूड़ै रंग राते जिन गुर मिल हरि हरि गाइआ ॥३॥
say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||
They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ऊच मूच अपार सुआमी अगम दरबारा ॥
ooch mooch apaar su-aamee agam darbaara.
My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

नामो वडिआई सोभा नानक खसमु पिआरा ॥४॥७॥१६॥
naamo vadi-aa-ee sobhaa naanak khasam pi-aaraa. ||4||7||16||
Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||
मारू महला ५ घरू ४
maaroo mehlaa 5 ghar 4
Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकार उतपाती ॥
o-ankaar utpaattee.
The One Universal Creator Lord created the creation.

कीआ दिनसु सभ राती ॥
kee-aa dinas sabh raattee.
He made all the days and the nights.

वणु त्रिभु सभ भाणी ॥
van tarin taribhaven paanee.
The forests, meadows, three worlds, water,

चारि बेद चारे खाणी ॥
chari bayd charay khaanee.
the four Vedas, the four sources of creation,

खंड दीप सभ लोआ ॥
khand deep sabh lo-aa.
the countries, the continents and all the worlds,

एक कवावै ते सभ होआ ॥ १॥
ayk kavaavai tay sabh ho-aa. ||1||
have all come from the One Word of the Lord. ||1||

करणीहारा बूझहु रे ॥
karnaihaaraa boojhhu ray.
Hey - understand the Creator Lord.

सतिगुर मिलै त सूझै रे ॥ १॥ रहाउ ॥
satgur milai ta soojhai ray. ||1|| raha-o.
If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||
तै गुण कीआ पसारा ॥
tarai gun kee-aa pasaara.
He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

नरक सुरग अवतारा ॥
narak surag avtaara.
People are incarnated in heaven and in hell.

हउसे आवै जाई ॥
ha-umai aavai jaa-ee.
In egotism, they come and go.

मनु टिकणु न पावै राई ॥
man tikan na paavai raa-ee.
The mind cannot hold still, even for an instant.

Page 1004

बाझु गुरू गुबारा ॥
baajh guroo gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

मिलि सतिगुर निसतारा ॥ ॥
imli sagur nistaaraa. ||2||
Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

हउ हउ करम कमाणे ॥
ha-o ha-o karam kamaanay.
All the deeds done in egotism,

tे ते बंध गलाणे ॥
tay tay banDh galaanay.
are just chains around the neck.

मेरी मेरी धारी ॥
mayree mayree Dhaaree.
Harboring self-conceit and self-interest
ओहा पैिर लोहारी ॥
ohaa pair lohaaree.
is just like placing chains around one's ankles.

सो गुर र्मिलि एकु पड़णे ॥
so gur mil ayk pachhaanai.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

जिसु ह्रोवै भागु मथाणे ॥ ३ ॥
jis hovai bhaag mathaan.
who has such destiny written on his forehead.  ||3||

सो मिलिया झि हरि मनि भाइआ ॥
so mili-aa je har man bhaa-i-aa.
He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

सो भूला झि प्रभू भुलाइआ ॥
so bhoolaa je parabhoo bhulaa-i-aa.
He alone is deluded, who is deluded by God.

नह आपहु मूरखु गिआनी ॥
nah aaphu moorakh gi-aanee.
No one, by himself, is ignorant or wise.

जि करावै सु नामु वखानी ॥
je karaavai so naam vakhaanee.
He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

तेरा अंतु न पारावारा ॥
tayraa ant na paraavaaraa.
You have no end or limitation.

जन नानक सद बलिहारा ॥ ४ ॥ १ ॥ १७ ॥
jan naanak sad balihaaraa.  ||4||1||17||
Servant Nanak is forever a sacrifice to You.  ||4||1||17||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
मोहनी मोहि लीए तै गुनीआ ||
mohnee mohi lee-ay taarai gunee-aa.
Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

लोभि विआपी झूठी दुनीआ ||
lobh vi-aapee jhoothee dune-aa.
The false world is engrossed in greed.

मेरी मेरी करि के संची अंत की बार सगल ले छलीआ ॥ १ ||
mayree mayree kar kai sanchee ant kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||
Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

निरभां निरंकारु दरअलीआ ||
nirbha-o nirankaar da-i-alee-aa.
The Lord is fearless, formless and merciful.

जीञ जंत सगले प्रतिपलीआ ॥ १ || रहाउ ॥
jee-a jant saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.
He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

एकै सर्मु किर गाडी गडहै ॥
aykai saram kar gaadee gadhai.
Some collect wealth, and bury it in the ground.

एकहि सुपनै दामु न छडहै ॥
aykeh supnaai daam na chhadhai.
Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

राजु कमाई करी जिनि शैली ता के संगि न चंचल चलीआ ॥ २ ||
raaj kamaa-ay karee jin thalit taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||
The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

एकहि प्राण पिंड ते पिआरी ॥
aykeh paraan pind te pi-aaree.
Some love this wealth even more than their body and breath of life.
एक संची तजी बाप महतारी ॥
ayk sanchee taj baap mehtaaree.
Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

सुत मीत भ्रात तेज गुढ़ी ता के निकट न होई खलीआ ॥३॥
sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||
Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

होइ अउधूत बैठे लाइ तारी ॥
ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.
Some become hermits, and sit in meditative trances.

जोगी जाती पंडित बीचारी ॥
jogee jaatee panti beecharaaree.
Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

गिरी मर्ही मसानी बन महि बसते ऊठी तिना के लागी पलीआ ॥४॥
garihi marhee masaanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||
Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

काटे बंधन ठाकू र जा के ॥
kaatay banDhan thaaakur jaa kay.
When the Lord and Master releases one from his bonds,

हर हर नामू बसिओ जीव ता के ॥
har har namoo basi-o jee-a taa kai.
the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

साधसंग भए जन मुक्ते गति पाई नानक नदर निहलीआ ॥५॥२॥१२॥
saaDhsang bha-ay jan muktay gat paa-ee naanak nadar nihlee-aa. ||5||2||18||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
सिमरहु एकु निरंजन सोऊँ॥
simrahu aya niranjan so-oo.
Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

जा ते बिरथा जात न कोऊ॥
jaa tay birthaa jaat na ko-oo.
No one is turned away from Him empty-handed.

मात गरभ महि जिनि प्रतिपारिआ॥
maat garabhi meh jin partipaari-aa.
He cherished and preserved you in your mother's womb;

जीउ पिंडु दे साजि सवारिआ॥
jee-o pind day saaj savaari-aa.
He blessed you with body and soul, and embellished you.

सोई बिधाता खिनू खिनू जपीऐ॥
so-ee bidhaataa khin khin japee-ai.
Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

जिसु सिमरत अवगुण सिभ ढकीऐ॥
jis simrat avgun sabh dhakee-ai.
Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

चरण कमल उर अंतरि धारहु॥
charan kamal ur antar Dhaaraahu.
Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

बिखिआ बन ते जीउ उधारहु॥
bikh-aa ban tay jee-o uDhaaraahu.
Save your soul from the waters of corruption.

करण पलाह मिठहि बिललाटा॥
karan palaah mithe billaataa.
Your cries and shrieks shall be ended;

जिप गोिवद भरमु भउ फाटा॥
jap govid bharam bha-o faataa.
meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.
साधसंग विरला को पाए ॥
saadhsang virlaa ko paa-ay.
Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानकु ता के बलि बलि जाए ॥ १ ॥
naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

राम नामु मनि तनि आधारा ॥
raam naam man tan aaDhaaraa.
The Lord's Name is the support of my mind and body.

जो सिमरे तिस का निसतारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jo simrai tis kaa nistaaara. ||1|| raha-o.
Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

मिथिआ वसतु सति करि मानी ॥
mithi-aa vasaṭ saṭ kar maanee.
He believes that the false thing is true.

हितु लाइओ सठ मूडः अगिआनी ॥
hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.
The ignorant fool falls in love with it.

काम क्रोध लोभ मद माता ॥
kaam kroDh lobb mad maat̄aa.
He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

कउडी बदले जनमु गवाता ॥
ka-udee badlai janam gavaat̄aa.
he loses this human life in exchange for a mere shell.

अपना छोड़ि पराइऐ राता ॥
apnaa chhod paraa-i-ai raat̄aa.
He abandons his own, and loves that of others.

माइआ मद मन तन संगि जाता ॥
maa-i-aa mad man tan sang jaat̄aa.
His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.
तरिसन न बूझै करत कलोला ॥
tarisan na boojhai karat kalolaa.
His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ऊणी आस मिथिआ सभि बोला ॥
oonee aas mithi-aa sabh bolaa.
His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

आवत इकेला जात इकेला ॥
aavaṭ ikaylaa jaat ikaylaa.
He comes alone, and he goes alone.

हम तुम संगि झूठे सभि बोला ॥
ham tum sang jhootay sabh bolaa.
False is all his talk of me and you.

पाइ ठगुरी आपि भुलाइओ ॥
paa-ay thag-uree aap bhula-i-o.
The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

नानक किरतु न जाइ मिटाइओ ॥
naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||
O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

पसु पंखी भूत अरु प्रेता ॥
pas pankhee bhoot ar paraytaa.
Beasts, birds, demons and ghosts

बहु विधि जोनी फिरत अनेता ॥
baho biDh jonee firaṭ anaytaa.
- in these many ways, the false wander in reincarnation.

जह जानो तह रहनु न पावै ॥
jah jaano tah rahan na paavai.
Wherever they go, they cannot remain there.
थान बिहून उठ उठ फिर धावै ॥
thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.
They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

मनि तनि बासना बहुत बिसथारा ॥
man tan baasnaa bahut bisthaaraa.
Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

अहमेव मूठो बेचारा ॥
ahaN mayv mootho baychaaraa.
The poor wretches are cheated by egotism.

अनिक दोख अरु बहुत सजाई ॥
anik dokh ar bahut saaja-ee.
They are filled with countless sins, and are severely punished.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee.
The extent of this cannot be estimated.

प्रभ विसरत नरक महि पाईआ ॥
parabh bisrat narak meh paa-i-aa.
Forgetting God, they fall into hell.

तह मात न बंधु न मीत न जाईआ ॥
tah maat na banDh na meet na jaa-i-aa.
There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

जिस कउ होत क्रिपाल सुआमी ॥
jis ka-o hoṭ kirpaal su-aamee.
Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

सो जनु नानक पारगरामी ॥ ३॥
so janu naanak paargaraamee. ||3||
O Nanak, cross over. ||3||

भ्रमत भ्रमत प्रभ सरनी आइआ ॥
bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.
Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.
दीना नाथ जगत पित माइआ 「
deena naath jagat piṭ maa-i-aa.
He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

प्रभ दइआल दुख दरद बिदारण 「
parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.
The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

जिसु भावै तिस ही निसतारण 「
jis bhaavai tis hee nistaaran.
He emancipates whoever He pleases.

अंध कूप ते काठनहारा 「
anDh koop tay kaadhnaaraa.
He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

प्रेम भगति हीवत निसतार 「
paraym bhagat hovat nistaara.
Emancipation comes through loving devotional worship.

साध रूप अपना तनु धारिआ 「
saadh roop apnaa tan Dhaari-aa.
The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

महा अगनि ते आपि उबारिआ 「
mahaa agan tay aap ubaari-aa.
He Himself saves us from the great fire.

जप तप संजम इस ते किछु नाही 「
jap tay sanjam is tay kichh naahee.
By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

आदि अंति प्रभ अगम अगाही 「
aad ant parabh agam agaahee.
In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

नामु देहि मागै दासु तेरा 「
naam deh maagai daas tayraa.
Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.
हर जीवन पद नानक प्रभु मेरा ||४||३||१९||
O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

मारू महला ५ ॥
Maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

कैं कॉ डाकावहु लोगा मोहन दीन किरपाई ||१||
Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ऐसी जानि पाई ॥
aisee jaan paa-ee.
This is what I have come to know.

सरण सूरो गुर दाता आपिब वडाई ॥२॥ रहाउ ॥
The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

भगता का आगिआकारी सदा सदा सुखदाई ॥२॥
He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace. ||2||

अपने कॉ किरपा करीअहु इकु नामु धिआई ॥३॥
Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

नानकु दीनु नामु मागै दुतीआ भरमु चुकाई ॥४॥४॥२०॥
Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

मारू महला ५ ॥
Maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
मेरा ठाकुरु अति भारा ॥
mayraa thakaar ut bhaaraa.
My Lord and Master is utterly powerful.

मोहि सेवकु बेचारा ॥१॥
mohi sayvak baychaaraa. ||1||
I am just His poor servant. ||1||

मोहनु लालु मेरा प्रीतम मन प्राना ॥
mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.
My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

मो कउ देहु दाना ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.
He blesses me with His gift. ||1||Pause||

सगळे मै देखे जोई ॥
saglay mai daykhay jo-ee.
I have seen and tested all.

बीजउ अवरु न कोई ॥२॥
beeja-o avar na ko-ee. ||2||
There is none other than Him. ||2||

जीअन प्रतिपालि समाहै ॥
jee-an partipaal samaahai.
He sustains and nurtures all beings.

है होसी आहे ॥३॥
hai hosee aahay. ||3||
He was, and shall always be. ||3||

दडआ मोहि कीजै देवा ॥
da-i-aa mohi keejai dayvaa.
Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

नानक लागो सेवा ॥४॥५॥२१॥
naanak laago sayvaa. ||4||5||21||
and link Nanak to Your service. ||4||5||21||
मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पतित उधारन तारन बलि बलि बले बलि जाईऐ ॥
patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.
The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ऐसा कोई भेटै संतु िजतु हिर हिर िधआईऐ ॥१॥
aisaa ko-ee bhaytaai sant jit har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

मो कउ कोइ न जानत कहीअत दासु तुमारा ॥
mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daasu tumaaraa.
No one knows me; I am called Your slave.

एहा ओट आधारा ॥१॥ रहाउ ॥
ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| raha-o.
This is my support and sustenance. ||1||Pause||

सरब धारन प्रतिपारन इक बिनउ दीना ॥
sarab Dhaaaran partipaaran ik bin-o deenaa.
You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

तुमरी बिधि तुम ही जानहु तुम जल हम मीना ॥२॥
tumree bidhi tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||
You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

पूरन बिस्तीरन सुआमी आहि आइओ पाछ्हे ॥
pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.
O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

सगलो भू मंडल खंडल प्रभ तुम ही आछै ॥३॥
saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||
O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||
अटल अखइओ देवा मोहन अलख अपारा ॥
atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.
You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

दानु पावउ संता संगु नानक रेनु दासारा ॥४॥६॥२२॥
daan paava-o santaa sang naanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||
Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

मारू महला ५॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

त्रिपित आघाए संता ॥
ṭaripat aaghaa-ay santaa.
The Saints are fulfilled and satisfied;

गुर जाने जिन संता ॥
gur jaanay jin manntaa.
they know the Guru’s Mantra and the Teachings.

ता की किछु कहनु न जाई ॥
ṭaa kee kichh kahan na jaa-ee.
They cannot even be described;

जा कउ नाम बडाई ॥१॥
jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||
they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

लालु अमोला लालो ॥
alal amolaa laalo.
My Beloved is a priceless jewel.

अगह अतोला नामो ॥१॥ रहाउ ॥
agah atolaa naamoo. ||1|| raha-o.
His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||
अिवगत सिउ मानिआ मानो ॥
avigat si-o maani-aa maano.
One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

गुरमुख ततु मिझानो ॥
gurmukh tat gi-aano.
becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

पेखत सगल धिजानो ॥
paykhat sagal Dhi-aano.
He sees all in his meditation.

तजिओ मन ते अभिमानो ॥ ॥
taji-o man tay abhimaano. ||2||
He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

निहचलु तिन का ठाणा ॥
nihchal tinn kaa thaana.
Permanent is the place of those

गुर ते महलु पछाणा ॥
gur tay mahal pachhaanaa.
who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

अनद्रितु गुर मिल जागे ॥
an-din gur mil jaagay.
Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

हर की सेवा लागे ॥ ॥
har kee sayvaa laagay. ||3||
they are committed to the Lord's service. ||3||

पूरन त्रिपति अघाए ॥
pooran tariyat aghaa-ay.
They are perfectly fulfilled and satisfied,

सहज समाधि सुभाए ॥
sahj samaaDh subhaa-ay.
intuitively absorbed in Samaadhi.
हर भंडार हाथि आइआ ॥
har bhandaar haath aa-i-aa.
The Lord's treasure comes into their hands;

नानक गुर ते पाइआ ॥४॥७॥२३॥
naanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||
O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

मारू महला ५ घरु ६ दुपदे
maaroo mehlaa 5 ghar 6 dupday
Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोड़ि सगल सिआणपा मिलि साध तिआगि गुमातु ॥
chhod sagal si-aanpaa mil ssaDh ti-aag gumaan.
Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

अवरु सभु किछु मिथिआ रसना राम राम वखानु ॥१॥
avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakh. ||1||
Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam.

||1||

मेरे मन करन सुण हिर नामु ॥
mayray man karan sun har naam.
O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

मिटहि अघ तेरे जनम जनम के कबनु बपुरो जामु ॥१॥ रहाउ ॥
miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.
The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

दूख दीन न भउ विआथे मिलै सुख विवामु ॥
dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh vivam. 
Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.
गुर प्रसादि नानकु बखानै हरि भजनु ततु गिआनु ||२||१||२४||
gur parsaad naanak bakhanaai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||
By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

मारू महला ५ ||
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जिनी नामु विसारिआ से होत देखे खेह ||
jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

पुतर मित्र बिलास बनिता तूटते ए नेह ||१||
putar mitar bilaas banitaa tootay ay nayh. ||1||
The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

मेरे मन नामु नित नित लेह ||
mayray man naam nit nit layh.
O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

जलत नाही अगिन सागर सूखु मनि तनि देह ||१|| रहाउ ||
jalat naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| raha-o.
You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

बिरख च्याइआ जैसे बिनसत पवन झुलत मेह ||
birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat mayh.
Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

हरि भगित ब्रह्म मिसु साध नानक तेरे कामि आवत एह ||२||२||२५||
har bhagat darirh mil saaDh naanak tayrai kaam aavaat ayyh. ||2||2||25||
Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||
मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पुरखु पूरन सुकह दाता संगि बसतो नीत ॥
purakh pooran sukhah daataa sang basto neet. The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

मरै न आवै न जाइ िबनसै िबआपत उसन न सीत ॥१॥
marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat usan na seet. ||1||
He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

मेरे मन नाम सिउ करि प्रीति ॥
mayray man naam si-o kar pareet.
O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

चेित मन महि ह्रि ह्रि निधाना एह निरमल रीित ॥१॥ रहाउ ॥
chayt man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet. ||1|| raha-o.
Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

क्रिपाल दइआल गोपाल गोिबद जो जपै ितसु सीिध ॥
kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.
Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

नवल नवतन चतुर सुंदर मनु नानक तिसु संगि बीिध ॥२॥३॥२६॥
naval navt tan chatur sundar man naanak tis sang beeDh. ||2||3||26||
He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
चलत बैसत सोवत जागत गुर मंतु रिदि चितारि ॥
chalat baisat sovat jaagat gur mantu riddi chitaar.
While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

चरण सरण भजू संगि साधू भव सागर उतरहि पारि ॥ १ ॥
charan saran bhaj sang saadhee bhav saagar utreh paar. ||1||
Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

Page 1007

मेरे मन नामु हिरदै धारि ॥
mayray man naam hirdai Dhaar.
O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

करि प्रीति मनु तनु लाई हरि सिउ अवर सगल विसारि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kar pareet man tan laai hari si-o avar sagal visaar. ||1|| raha-o.
Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.
Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

गोिवद भजू सिभ सुआरथ पूरे नानक कबहु न हारि ॥ २ ॥ ४ ॥ २७॥
govid bhaj sabh su-aarath pooray naanak kabahu na haar. ||2||4||27||
Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

तज आपु बिनसी ताप रेण साधू थीउ ॥
taj aap binsee taap rayn saadhoo thee-o.
Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.
तिसहि परापति नामु तेरा करी किरा जिसु दीउ ॥ ॥
	
tiṣeḥ paraapat naamu tayraa kar kiraa jisu deo. ||1||
He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

मेरे मन नामु अंग्रितु पीउ ॥

tmary man naam amrit pee-o.
O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

आन साद विसारी होछे अमरु जुसु जुसु जीउ ॥ ॥ रहाउ ॥
	aan saad baisaar hochhay amaru jussu jussu jee-o. ||1|| raha-o.
Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

नामु इक रस रंग नामा नािम लागी लीउ ॥

naamu ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.
Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

मीतु साजनु सखा बंधपु हरी एकु नानक कीउ ॥२॥५॥२८॥

meet saajan sakhaa bandh ap har ayk naanak kee-o. ||2||5||28||
Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

मारू महला ५ ॥

maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

प्रतिपालि माता उदरि राखबे लगसि देत न सेक ॥

partipaal maataa utdar raakhbe lagsi deet na sayk.
He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

सोई सुआमी ईहा राखबे बृहु बुधि बिबेक ॥ ॥

so-ee su-aamee eehaa raakhbe boojh buDh bibayk. ||1||
That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

मेरे मन नाम की करी टेक ॥

mary man naam kee kar tayk.
O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.
understood the one who created you; the one god is the cause of causes.

||1|| pause||

चेति मन महि तज विश्वासप छोड़ गरे नेंक ||

remember the one lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

||2||6||29||

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved.

मारू महला ५ ||

Maaroo, Fifth Mehl:

पतित पावन नामु जा को अनाथ को है नाथु ||

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

महा भूजन माहि तुलहो जा को निखिओ माथ ||

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads.

डूबे नाम विन घन साथ ||

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

करण कारणु चिति न आवे दे कि राख हाथ ||

Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him.

||1|| pause||
साधसंगति गुण उचारण हरि नाम अमृत पाथ॥
saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord,
and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

करहु क्रिपा मुरारि माधुर सुणि नानक जीवै गाथ॥२॥७॥३ो॥
karahu kirpaa muraar maaDha-o sun naanak jeevai gaath. ||2||7||30||
Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives.
||2||7||30||

मारू अंजुली महला ५ घरु ७
maaroo anjulee mehlaa 5 ghar 7
Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mehl, Seventh House:

96 सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संजोग विजोग धृरहु ही हुआ॥
sanjog vijog Dharaahu hee hoo-aa.
Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

पंच धातु करि पुतला कीआ॥
panch Dhaat kar putlaa kee-aa.
The puppet is made from the five elements.

साहै कै फुरमाइअड़ै जी देही विची जीउ आइ पइआ॥१॥
saahai kai furmaa-i-arh ai jee dhayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||
By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body.
||1||

जिथै अगति भखै भड़हारे॥
jithai agan bhakhai bharhaaray.
In that place, where the fire rages like an oven,

ऊरध मुख महा गुबारे॥
ooraDh mukh maha gubaaray.
in that darkness where the body lies face down
सास सास समाले सोई ओथै खसमि छडाई लइआ ॥२॥
saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadaa-ay la-i-aa. ||2||
- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

विचाहु गरभै निकलि आडआ ॥
vichahu garbhai nikal aa-i-aa.
Then, one comes out from within the womb,

खसमु विसारि दुनी चितु लाइआ ॥
khasam visaar dunee chit laa-i-aa.
and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

आवै जाइ भवाईऐ जोनी रहणु न कितही थाइ भइआ ॥३॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithe thaa-ay bha-i-aa. ||3||
He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

मिहरवानि रखि लइअनु आपे ॥
miharvaan rakh la-i-an aapay.
The Merciful Lord Himself emancipates.

jee-a jant sabh tis kay thaa-pay.
He created and established all beings and creatures.

जनमु पदारथु जिणि चलिआ नानक आइआ सो परवाणु थिआ ॥४॥१॥३१॥
janam padaarath jin chali-aa naanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||
Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

Page 1008

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
वैदो न वाई भैनो न भाई एको सहाई रामु हे ॥१॥
vaido na vaa-ee bhauno na bhaa-ee ayko sahaa-ee raam hay. ||1||
The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

कीता जिसो होवै पापां मलो धोवै सो सिमरहु परधानु हे ॥२॥
keetaa jiso hovai paapaaN malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||
His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

घटि घटे वासी सरब निवासी असथिर जा का थानु हे ॥३॥
ghat ghatay vaasee sarab nivaassee asthir jaa kaa than hay. ||3||
He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

आवै न जावै संगे समावै पूरन जा का कामु हे ॥४॥
aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||
He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

भगत जना का राखण्हारा ॥
bhagat janaa kaa raakhanaaraa.
He is the Savior and the Protector of His devotees.

संत जीविह जिप प्रान अधारा ॥
sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.
The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

करन कारन समरथु सुआमी नानकु तिसु कुरबानु हे ॥५॥२॥३॥
karan kaaran samrath su-aamee naanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||
The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ॐ सितगुर पर्साद ॥
Ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू महला ९ ॥
maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:
हर नाम सदा सुखदाई ॥
Har ko naam sadaa sukh-daa-ee.
The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

जा कौ सिमरिं अजामलु उद्धरिं गोनिका हू गति पाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Jaa ka-o simari ajaamal uDh haa-ee gaanika hoo gat paa-ee. ||1|| raha-o.
Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

पंचाली कौ राज सभा महि राम नाम सुधि आई ॥
panchaalee ka-o raaj sabhaa meh raam naam suDh aa-ee.
Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ता कौ दूखु हरिओ करणा मै अपनी पैज बढाई ॥ १ ॥
Taa ka-o dookh hari-o kara-o mai apnee paij badh-aa-ee. ||1||
The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

जिह नर जसु किरपा निधि गाइं ता कौ भइं सहाई ॥
jih nar jas kirpaa niDh gaa-i-o taa ka-o bha-i-o sahaa-ee.
That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

कहु नानक मै इही भरोसै गही आईं सरनाई ॥ २ ॥ १॥
kaho naanak mai ihee bharosai gahee aan sarna-ee. ||2||1||
Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

मारू महला ९ ॥
Maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

अब मै कहा करउ री माई ॥
ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
What should I do now, O mother?

सगल जनमु बिखियन सिउ बोइआ सिमरिओ नाहि कनहाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sagal janam bikhi-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kanh-aa-ee. ||1|| raha-o.
I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||
काल फास जब गर महि मेली तिह मुधि सभ बिसराई ||
kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

राम नाम बिनु या संकट महि को अब होत सहाई ॥ ।
raam naam bin yaa sankaat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

जो स्मपित अपनी करि मानी चित्र महि भई पराई ॥
jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

कहु नानक यह सोच रही मिन हिर जसु कबहू न गाई ॥ । ॥
kaho naanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

मारू महला ९, ॥
maaroo mehlaa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

माई मै मन को मानु न तिआगिए ॥
maa-ee mai man ko maan na tiaagi-o.
O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

माईआ के मदिजनम सिराईौ राम भजनि नही लागिए ॥ ॥ रहाउ ॥
maa-ia kay mad janam sira-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rhaa-o.
I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

जम को डंडु पिरिए सि ऊपरि तब सोवत तै जागिए ॥
jam ko dand pari-o sir oopar tab sovat tai jaagi-o.
When Death's club falls on my head, then I will be wakened from my sleep.

कहा होत अब के पछुताए छूट नाहिन भागिए ॥ ॥
kahaa hot ab kai pachhuata-ay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||
But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away. ||1||
इह चिंता उपजी घट महि जब गुर चरनन अनुरागिगो।
ih chintaa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagio.
When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

सुफलु जनसु नानक तब हूआ जउ प्रभ जस महि पागिगो।
sufal janam naanak tab hoo-aa ja-o parabh jas meh paaigio.
My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God.

मारू अस्तपदीवा महला १ घरू १
maaroo asatpad-ee-a mehlaa 1 ghar 1
Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

सितगुर परसागर।
sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद पुराण कवे सुणे हारे मुनी अनेका।
bayd puraan kavay sunay haaray mune anaykaa.
Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

अठसिठ तीरथ बहु घणा भर्मि थाके भेख।
atsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.
So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

साँचू साहिब निरमलो मनि माने एक।
saacho saahib nirmalo man maanai aykaa.
The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord.

तू अजरावर अमर तू सभ चालणहार।
too ajraavar amar too sabh chaalanhaare.
You are eternal; You do not grow old. All others pass away.
नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ||१|| रहाउ ||
naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.
One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

Page 1009

हर पढ़ीएं हर बुझीएं, गुरमती नामि उधारा ||
har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.
Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

गुरि पूरे पूरी मति है पूरे सबदि बीचारा ||
gur poorai poorai mat hai poorai sabad beechaaraa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

अठसिठ तीरथ हर नामु है किलविख काठणहारा ||२||
athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||
The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अिगआना ||
jal bilovai jal mathai tat lorrhai anDh agi-aanaa.
The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

गुरमती दधि मथीऐं अंग्रिि पाईऐं नामु िनधाना ||
gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.
Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

मनमुख ततु न जाणनी पसू मािह समाना ||३||
manmukh tat na jaanne pasoo maahi samaanaa. ||3||
The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||
Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations.

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

To work in the love of duality, brings constant loss in this world.

True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content.
रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥
ras bhogan paitisahiee dukh sukh sanghaaraa.
Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

मोटा नाउ धराईई गलि अउगण भारा ॥
motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.
Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥
maanasaat n hova-ee too daataa saaraa. ||7||
Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

अगम अयोचर तू धणी अविगत अपारा ॥
agam ayochar too Dhanee avigat apaaraa.
You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

गुर सबदी दरू जोईऐ मुक्ते भंडारा ॥
gur sabdeee dar jo-ee-ai muktay bhandaara.
Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥
naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||
O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

मारू महला १॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

बिख बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंज्ञारि ॥
bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.
The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

कंधी दिसि न आवई ना उरवार न पार ॥
kandhee dis na aavee naa urvaar naa paar.
The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.
वंझी हाथ न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥
There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

बाबा जगु फाथा महा जालि ॥
O Baba, the world is caught in the great noose.

गुर परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1|| Pause||

सतिगुरु है बोहिथा सबविंधां लंघावणहार ॥
The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ितथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥
There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ितथै सचा सिच नाइ भवजल तारणहार ॥२॥
The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

गुरमुख लंघे से पारिं पए सचे सिउ लिव लाई ॥
The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाई ॥
Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाई ॥३॥
Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||
सप पिझ़ाई पाईए बिखु अंतरि मनि रोसु ॥
sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.
The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

पूरबि लिखिआ पाईए किस नो दीजे दोसु ॥
poorab likh-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.
One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

गुरमुख गारङ्ग जे सुणे मने नाउ संतोसु ॥४॥
gurmukh gaarrarh jay sunay manney naa-o santos. ||4||
If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताई ॥
maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vataa-ay.
The crocodile is caught by the hook and line;

दुरमित फाथा फाहीऐ फिर फिर पछोताई ॥
durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotaa-ay.
caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

जमण मरणु न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥
jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||
He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

हउमै बिखु पाई जगतु उपाईआ सबदु वसे बिखु जाई ॥
ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.
Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाई ॥
jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.
Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.
जीवन मुकतु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमे जाइ ॥६॥
He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

Page 1010

धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥
The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

जमण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥
The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

गुर राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥
Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

सूहटु पिंजरि प्रेम के बोलै बोलणहारु ॥
In the cage of divine love, the parrot, speaks.

सचु चुगै अंग्रितु पीऐ उडै त एका वार ॥
It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

गुर मिलिए खसम पछाणीए कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥
Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

मारू महला ।॥
Maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:
सबदि री ता मारि मरू भागो किसु पति जाउ ॥
sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.
One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

जिस के डरि भे भागीएं अंग्रितु ता को नाउ ॥
jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.
Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

मारिह राखिह एकू तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥
maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||
You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

बाबा मै कुचीलू काचउ मतिहीन ॥
baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.
O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

नाम बिना को कछु नही गुरु पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥
nama binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| raha-o.
Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

अवगिि सुभर गुण नही िबनु गुण िकउ घिर जाउ ॥
avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.
I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

सहिज सबिद सुखु ऊपजै िबनु भागा धनु नाही ॥
sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

जिन कै नामु न मति वसे के बाघे दूख सहाय ॥२॥
jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||
Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

जिनी नामु विसारिआ से कितु आए संसारि ॥
jinee naam visaari-aa say kipt aa-ay sansaar.
Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?
आगै पाछै सुखु नही गाडे लादे छारु
Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

विछुिड़आ मेला नही दूखु घणो जम दुआिर
Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door.

अगै किंगा जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ
I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

भूले मारगू जो दसे तिस के लागू पाए
I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

गुर बिनु दाता को नही कीमत कहणु न जाइ
Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described.

साजनु देखा ता गली मिला साचु पठाइो लेखु
If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

मुिख िबनु दाता को नही कीमत कहणु न जाइ
His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

तुधु भावै तू मनि बसहि नदरी करमि विसेखु
By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace.
भूख पिआसो जे भवे क्रिआ तिसु मागउ देइ ॥
bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.
One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.
I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

जिन कीआ तिनि देखिआ आपि बडाई देइ ॥६॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||
The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥
nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.
In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥
nar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saaroop.
He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥
jo tis bhavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||
Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तिन रोगु ॥
geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.
He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥
sach bhavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.
One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥
nanak naam na veesrai jo tis bhavai su hog. ||8||3||
Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साची कार कमावणी होरि लालच बादिँ ॥
saachee kaar kamaavnee hor laalch baad.
Practice Truth - other greed and attachments are useless.

इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥
ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad.
The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

बिनू नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥
bin naavai ko rasu nahee hor chaleh bikh laad. ||1||
Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ऐसा लाला भेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥
aisaa laalaa mayray laal ko sun khasam hamaaray.
I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

जिउ फुरमाविहि तिउ चला सचु लाल िपआरे ॥
ji-o furmaaveh t-i-o chalaa sach laal pi-aaray. ||1|| raha-o.
I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

अनदितु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥
an-din laalay chaakree golay sir meeraa.
Night and day, the slave works for his overlord.

गुर बचनी मनु वेचिआ सबवि मनु धीरा ॥
gur bachnee man vaychi-aa sabad man Dheeraa.
I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

Page 1011

गुर पूरे साबास है काटे मन पीरा ॥
gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||
The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||
लाला गोला धणी को किया कहु कहाँ वडिलाईएं॥
laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.
I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I
describe?

भाणि बख्से पूरा धणी सचु कार कमाईएं॥
bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.
The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

विच्छुिड़ा कउ मेिल लए गुर कउ बिल जाईए॥३॥
vichhurh-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||
I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

लाले गोले मति खरि गुर की मति नीकी॥
laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.
The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's
intellect.

साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी॥
saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.
The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed
manmukh is insipid.

मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥
man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||
My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my
only support. ||4||

साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भािखा॥
saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakh-aa.
In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

चिति सचै वितो सचा सचा रसु चािखा॥
chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakh-aa.
With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime
essence of Truth.
साचै घिर साचै रखे गुर बचिन सुभािखआ ॥५॥
saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaaki-aa. ||5||
In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

मनसूख कउ आलसु घणो फाथे ओजाजी ॥
manmukh ka-o aalas qhano faathay ojaarhee.
The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

फाथा चुगै नित चोग्रे लग बंधु बिगाड़ी ॥
faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.
He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

गुर परसादी मुकतु होइ साचे नज ताड़ी ॥६॥
gur prsaadee mukat ho-ay saachay nij taarh. ||6||
By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

अनहित लाला बेंधिआ दृष्ट हेति पिआरी ॥
anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.
His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

बिन साचे जीउ जि बलउ जुठे वेकारी ॥
bina saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.
Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

बादि कारा सभि छोड़ीआ साची तरू तारी ॥७॥
baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaaree. ||7||
Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

जिनी नामू बिसारिअ विना ठूर न ठाउ ॥
jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na tha-o.
Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

लाले लालचु तिआगिअ पाइआ हूरि नाउ ॥
lalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.
The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.
तू बखांसहि ता मेलि नानक बलि जाउ ||
If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||

मारू महला १ ||
maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहज सुभाई ॥
The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

लालै खसमू पद्धाणिआ बडी बडिआई ॥
The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

खसमि मिलिए सुखु पाइआ कीमत कहणु न जाई ॥
Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be desribed. ||

लाला गोला खसम का खसमै बडिआई ॥
I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

गुर परसादी उबरे हिर की सरणाई ॥
By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||Pause||

लालै हुकमु पछाणआ सदा रहै रजाई ॥
The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.
आपे मीरा बखसि लए बड़ी बड़ीआई ||२||
aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||
The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ||
aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.
He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

तेरी सेवा सो करे जिस नो लैिह तू लाई ||
tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.
He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

बिन सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ||
bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||
Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

मो अिउ मनहु विसारीए नित देवी चड़ै सवाइआ ||
so ki-o manhu visaaree-ai nit deevai charhai savaa-i-aa.
How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विच पाइआ ||
jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.
Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

जा क्रिपा करे ता सेवीए सेवि सचि समाइआ ||
jaa kirpaa karay taa sayvii-ai sayv sach samaai-aa. ||4||
If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

लाला सो जीवतु मरे हरि विचहु आपु गवाए ||
lalaalaa so jeevat maru hari vichahu aap gavaa-ay.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

बंधन तूटि हुक्ति होइ विसना अगति बुझाए ||
banDhan tooth mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.
सभ महि नामु निधानु है गुरमुखि को पाए ॥५॥
sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥
lalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.
Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥
tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.
There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

तेरा हुकमु लाला मंने एह करणी सारु ॥६॥
tayraa hukam laalaa mannay ayh karn ee saar. ||6||
Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

गुरु सागरु अंिमर्त सरु जो इछे सो फलु पाए ॥
gur saagar amri sar jo ichhay so falu paa-ay.
The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

नामु पदारथु अमरु है िहरदै मंिन वसाए ॥
nam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.
The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

Page 1012

गुर रेवु सदा सुखु है िजस नो हुकमु मनाए ॥७॥
gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||
Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

सुइना रुपा सभ धातु है माटी रिल जाई ॥
su-inaa rupa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.
Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end
बिनु नावे नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई।
Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this
understanding.

नानक नामि रंगे से निरर्मि ताचे रंगे समाई।
O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain
merged in the Truth.

मारू महला १।
Maaroo, First Mehl:

हुकमु भइआ रहणा नही धुिर फाटे चीरै।
The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

एहु मनु अवगिण बािधआ सहु देह सरीरै।
This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

पूरै गुिर बखसाईअिह सिभ गुनह फकीरै।
The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door.

किउ रहीऐ उठ चलणा बुझु सवद बीचारा।
How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the
Shabad, and understand this.

जिसु तू मेलिह सो िमलै धुिर हुकमु अपारा।
He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the
Infinite Lord.

जिउ तू राखिह ितउ रहा जो देिह सु खाउ।
As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.
As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You.

Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor.

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear.

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.
पूरे पूरी मति है सची वडीआई ॥
pooray pooree maṭ hai sachee vadi-aa-ee.
Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥
dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||
His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

खार समुद्र ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥
khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.
Searching the salty sea, one finds the pearl.

दुः दिन बारस हुआवा माटी तिस खावे ॥
du-ay din chaar suhaavānaa maatee tis khaavai.
It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

गुरु सागरु सित सेवीऐ दे तोिट न आवै ॥६॥
gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||
If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

मेरे प्रभ भाविन से ऊजले सभ मैलु भरीजे ॥
mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.
They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संिग भीजे ॥
mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.
The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

वंनी साचे लाल की किति कीमति कीजे ॥७॥
vantee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||
Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥
bhaykhee haath na labh-ee tirth nahee daanay.
Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.
पूछ्हा बेद पढ़तिआ मूढी बिणु माने ॥
poochha-o bayd parhanṭi-aa moothee vin maanay.
Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥
naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||
O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.

Maaroo, Fifth Mehl:

मनमुखु लहरि घर तजि विगूचै अवरा के घर हेरै ॥
manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.
The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ग्रिह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमित घूमन घेरै ॥
garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.
He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

दिसंतर ‘भवै पाठ पड़ि थाका त्रिसना होँ हजेरे ॥
disantar bhavai paath parh thaakaa ṭarisnaa ho-ay vaDhayrai.
Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरे ॥१॥
kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||
His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

बाबा ऐसी रवत रवै संिनआसी ॥
baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.
O Baba, this is the way of life of the Sannyaasi, the renunciate.
गुर के सबब एक लिव लागी तेरी नायि रते त्रिपतासी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur kai sabā gur kai sabād ayk liv laagee tayrai naam raṭay tariptaasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord.
Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

घोली गेरू रंगु चडाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥
gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

कापड़ फािर बनाई खिथा झोली माइआधारी ॥
kaaparh faar banaa-ee khinta jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

घरि घरि मागे जगु परवोधै मिन अंधै पति हारी ॥
ghar ghar maagai jag parboDh ai man anDh ai pat haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is
blind, and so he loses his honor.

भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥ २ ॥
bharam bhulaana sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his
life in the gamble. ||2||

Page 1013

अंतरि अगिनि न गुर बिन पूजै बाहिर पूअर तापै ॥
antar agan na gur bin poojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

गुर सेवा बिनु भगि न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥
gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself,
know the Lord?

निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥
nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.
अठसिठ तीरथ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥
atsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||
Wandering to the eixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the
filth of sin be washed away? ||3||

छाणी खाकु विभूत चड़ाई माइआ का मयु जोहै ॥
chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.
He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the
path of Maya's wealth.

अंतरि बाहिरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥
antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohaai.
Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the
Truth, he grows angry.

पाठु पड़ै मुिख झूठो बोलै िनगुरे की मति ओहै ॥
paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mati ohai.
He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

नामु न जपई किउ मुिखु पावै िबनु नावै किउ सोहै ॥४॥
naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||
Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he
look good? ||4||

मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोिन रहै अिभमाना ॥
moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.
Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in
braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

मनूआ डोलवे दह दिस धावै बिनु रत आतम मिआना ॥
manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.
Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and
enlightenment of the soul.

अंभितु छोड़ि महाबिखु पीवै माइआ का देवााना ॥
amrit chhod mahaabikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.
They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by
Maya.
Kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||
Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

Haath kamandal kaaprh-ee-aa man ṭarisnaa upjee bhaaree.
With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

Istaree ṭaj kar kaam vi-aapi-aa chiṭ laa-i-aa par naaree.
Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

Sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.
He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

Aantar bikh baahar nibhraattee ṭaa jam karay khu-aaree. ||6||
With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

So sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.
He alone is a Sannyasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

Chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.
He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

Bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai ṭaamas naam jala-ay.
He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.
Blessed is such a householder, Sannyasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

Amidst hope, the Sannyasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.
नाम बीना नही छूटसिना नानक साची तर तू तारी ||९||७||
Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

मारू महला १ ||
Maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

मात पिता संजोग उपाए रक्तु बिंदु मिलि पिंडु करे ||
Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

अंतर गरभ उरिध लागी सो पर्भु सारे दाति करे ||१||
Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

संसारु भवजलु किंतू तरै ||
How can he cross over the terrifying world-ocean?

गुरमुख नामु निरंजनु पाईऐ अफिरओ भारु अफारु टरै ||१|| रहाउ ||
The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किं आ करउ हरे ||
I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ||२||
You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||
चार पदारथ लै जगि जनपद में सिवृ सकती घरि बासू धरे ॥
chaar padaarath lai jag janmi-aa siv sakthee ghar vaas Dharay.
One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its
home in the material world.

Page 1014

लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकित पदारथु मोहि खरे ॥३॥
laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukaṭ padaarath mohi kharay. ||3||
Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes
away the treasure of liberation. ||3||

करण पलाव करे नही पावै इत उत ढूढ़त थाकि परे ॥
karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.
Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and
grows weary.

काम क्रोध अहंकार विआपे कुड़ कुटमब सिउ प्रीति करे ॥४॥
kaam kroDh ahaNkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives.
||4||

खावै भोगै सुिण सुिण देखै पिहर िदखावै काल घरे ॥
kh aavai bh ogai sun sun daykhai pahir dikhavai kaal gh ray.
He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of
death.

बिनु सुर सबद न आपु पछाणै बिनु हृि नाम न कालु टरे ॥५॥
bin gur sabad na aap pachhaanaai bin har naam na kaal turay. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, he does not understand himself. Without the
Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

जेता मोहू हउमे करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥
jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.
The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out,
"Mine, mine!", and the more he loses out.
तनु धनु बिनाई सहस सहसा फिर पछुतावै मुखि धूरि परे \| 6\|
tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoo paray. ||6||
His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

विरिगहि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु डंठु बिवृधो नैनहु नीरू ढरे \| 7\|
biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth biroodho nainhu neer dharay.
He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

चरण रहे कर क्मपण लागे साकत रामु न रिदे हरे \| 7\|
charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||
He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

सुरिि गई काली हू धउले किसै न भावै रििो घे \| 8\|
surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakh-i o gharay.
His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जसु मारि समारि नरकि घे \| 8\|
bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||
Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि बरै को कउ दोसु घे \| 9\|
poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharaay.
The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

बिनु गुर बादि जीवण होरू मरणा बिनु गुर सवदै जनमु घे \| 9\|
bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||
Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट करम विकार करे \| 9\|
khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.
The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.
Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.
सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरे० इ।।
saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||
The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि \।।
maidaa man raťaa aapnarhay pir naal.
My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

हउ घोिल घुमाई खंनीऐ कीती हिक भोरी नवरी निहािलि \।।1।। रहाउ \।।
ha-o ghol ghumaa-ee khanne-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| raha-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1|| Pause||

पेईअड़ै ढोहागणी साहुरड़ै किउ जाउ \।।
pay-ee-arhai dohaaganee saahurrh hai ki-o jaa-o.
I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

मै गिल अउगण मुठड़ी िबनु िपर झूिर मराउ \।।2।।
mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||
I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

पेईअड़े पिरु समला साहुरड़े घरि वासु \।।
pay-ee-arhai pir samlaa saahurrrhai ghar vaas.
But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

सुिख सवंिध सोहागणी िपरु पाइआ गुणतासु \।।3।।
sukh savanDh sohaaganee pir paa-i-aa guntaas. ||3||
The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

लेफु निहािली पट की कापर्दु अंिि बणाि \।।
layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.
Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.
The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

I have tasted many flavors, and worn many robes,

but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.
O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth.

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord.

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law - they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking.

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.
साथ लड़े तिन नाथीआ भीड़ यंगी दरीआउ || 3 ||
saath laday tin naathe-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||
The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ||
saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.
O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

सचि विछौड़ा ना थीए सो सहु रंगि रवंतु || 4 ||
sach vichhorhaa na thee-ai so saho rang ravant. ||4||
She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

सभे रुति चंगीआ जितु सचे सुद नेहू ||
sabhay ruttee changee-aa jit sachay si-o nayhu.
All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

सा धन कंतु पद्धाणिआ सुबि सुती निसर्देहू || 5 ||
saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sut tee nis dayhu. ||5||
That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

पतण कू के पातनी वंञहु धरुिक विलार्हड़ || 6 ||
patan kookay paat-nee vanjahu Dharuk vilaarh.
At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

पारि पवंदड़े डिढू मे सलिगुर बोहिथिय चार्हड़ || 6 ||
paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||
I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

हिकनी लदिआ हिकिंग लदि गए छिकिं भारे भर नाल ||
hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.
Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

जिनी सत्थू वर्णजिआ से सचे प्रभ नाल || 7 ||
jinee sach vananj-aa say sachay parabh naal. ||7||
Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||
ना हम चंगे आखीाह बुरा न दिसेकोय।
naa ham changay aakhe-aah bura na disay ko-y.
I am not called good, and I see none who are bad.

नानक हउमें मारीऐ सचे जेहड़ा सों।
naanak ha-umai maaree-ai sachay jaayraa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord. ||8||2||10||

मारू महला।
maaroo mehlaa.
Maaroo, First Mehl:

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा।
naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

सदा साइब कै रंगे राता अनिदनु नामु वखाणा।
sadaa saahib kai rangay raata an-din naam vakhaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

बाबा मूरखु हा नावै बिल जाउ।
babaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

तू करता तू दाना बीना वेरे नामि तराउ।
too kar-taa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| raha-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुध नाउ।
moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

मूरखा सिरि मूरखु है ज़ि मने नाही नाउ।
moorkhaa siri moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||
गुर दुआरै नाउ पाईऐं बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

सतिगुर के भाणे मनि वसे ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

राजें रूपें मालें जोबनु ते जूआरी ॥

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

हुकमी बाधे पासै खेलिह चउपिड़ एका सारी ॥४॥

Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

जिग चतुरु िसआणा भरिम भुलिह नाउ पंिडत पड़िह गावारी ॥

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

नाउ िवसारिह बेदु समालिह िबखु भूले लेखारी ॥५॥

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

Page 1016

कलर खेती तरवर कें धी बागा पहिरिह कजलु झरै ॥

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.
एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसे सो गरबि जरै ||६||
ayhu sansaar āisai kee kothee jo pa signage so garab jarai. ||6||
This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतिर सो जासी ||
ra-yaṭ raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.
Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु िनवासी ||७||३||११||
kahat naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||
Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

मारू महला ३ घरु ५ अस्तपदी
maaroo mehlaa 3 ghar 5 asatpadee
Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

㈣हितिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिस नो प्रेमु मनि वसाए ||
jis no paraym man vasaa-ay.
One whose mind is filled with the Lord's Love,

साचै सबदि सहज सुभाए ||
saachhai sabad sahj subh aa-ay.
is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

एहा वेदन सोई जाणै अवरु कि जाणै कारी जीउ ||१||
ayhaa vaydān so-ee jaaqai avar ke jaaqai kaaree jee-o. ||1||
He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

आपे मेले आपि मिलाए ||
aapay maylay aap milaa-ay.
He Himself unites in His Union.
आपणा पिकरु आपे लाए ॥
aapnaa pi-ar aapay laa-ay.
He Himself inspires us with His Love.

प्रेम की सार सोई जाणी जिस नो नदर तुमारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| raha-o.
He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O
Lord. ||1||Pause||

दिब दिसिट जाणी भरमु चुकाए ॥
dib darisat jaagai bharam chukaa-ay.
One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

गुर परसाद परम पदु पाए ॥
gur parsaad param pad paa-ay.
By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

सो जोगी इह जुगत पद्राणी गुर के सबाद बीचारी जीउ ॥२॥
so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||
He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the
Guru's Shabad. ||2||

संजोगी धन पिर मेला होचे ॥
sanjogee Dhan pir maylaa hovai.
By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

गुरमति विचहु दुरमति खोचे ॥
gurmat vichahu durmat kovai.
Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

रंग सिउ नित रलीआ माणी अपणे कंत पिकरु जीउ ॥३॥
rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-arree jee-o. ||3||
With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her
Husband Lord. ||3||

सतिगुर बाजहु बैदु न कोई ॥
satgur baajhahu vaid na ko-ee.
Other than the True Guru, there is no physician.
आपेआप निरंजन सोई ॥
aapay aap niranjan so-ee.
He Himself is the Immaculate Lord.

सतिगुर मिलिए मरे नंदा होवे निखान बीचारी जीउ ॥४॥
satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||
Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. ||4||

एहु सबदु मारु जिस नो लाए ॥
ayhu sabad saar jis no laa-ay.
One who is committed to this most sublime Shabad

गुरमुख तिसना भुख गवाए ॥
gurmukh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

आपण लीआ किछू न पाईऐ किर किरपा कल धारी जीउ ॥५॥
aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||
By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

अगम निगम सतिगुरू दिखाइआ ॥
agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.
The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

करि किरपा अपने घरि आइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.
In His Mercy, He has come into the home of my self.

अंजन माहि निरंजन जाता जिन कउ नदरि तुमारी जीउ ॥६॥
anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tuamaaree jee-o. ||6||
In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

गुरमुख होवे सो ततु वाए ॥
gurmukh hovai so tat paa-ay.
One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;
आपणा आपु विचहु गवाए॥
aapnaa aap vichahu gavaa-ay.
he eradicate his self-conceit from within.

सतिगुर बाजहु सम्बु धंधु कमावे बेखु मनि बीचारी जीउ॥७॥
satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhhu man veechaaree jee-o. ||7||
Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

इक भ्रमी भूले फिरहि अहंकारी॥
ik bharam bhoolay fireh aha^nkaaree.
Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

इकना गुरमुख हउमै मारी॥
iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

सचै सबिद रते बैरागी होरि भरमी भूले गावारी जीउ॥८॥
sachai sabad ratay bairagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

गुरमुख जिनी नामु न पाइआ॥
gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

मनमुख विरथा जनमु गवाइआ॥
manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

अगै विन नावै को बेली नाही बूझै गुर बीचारी जीउ॥९॥
agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

अंब्रित नामु सदा सुखदाता॥
amrit naam sadaa sukh-daata.
The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.
गुर पूरै जुग चारे जाता ॥
gur poorai jug chaaray jaat.
Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

jis tcu devbhuh so-ee paa-ay naanak tat beechhaaree jee-o. ||10||1||
He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

Page 1017

मारू महला ५ घरु ३ असटपदीआ
taaroo mehlaa 5 ghar 3 asatpad-ee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

19th satgur prasaad ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

लख चउरासीह भ्रमते भ्रमते दुलभ जनमु अब पाइओ ॥१॥
lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||
Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

रे मूड़े तू होछै रसि लपटाइओ ॥
ray moorhay too hochh hai ras laptaa-i-o.
You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

अंमितु संध बसतु है तेरे बिखिआ सिउ उरजाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit sang baasat hai tayrai bikhi-aa si-o urjaai-o. ||1|| rahaa-o.
The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

रतन जवेहर बनजिन आइओ कालरु लादि चलाइओ ॥२॥
ratan javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chalaa-i-o. ||2||
You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||
जिह घर महि तुधु रहना बसना सो घर चीति न आइओ ||३||
jih ghar meh tuDh rahnанa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||
That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

अटल अखंड प्राण सुखदाई इक निमख नही तुझु गाइओ ||४||
atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||
He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not
sing His Praises, even for an instant. ||4||

जहा जाणा सो थानु बिसारिओ इक निमख नही मनु लाइओ ||५||
jahaa jaanaa so thaan visaar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||
You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind
to the Lord, even for an instant. ||5||

पुतर कलत गरिह देखि समग्री इस ही महि उरझाइओ ||६||
putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||
Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in
them. ||6||

जितु को लाइओ तित ही लागा तैसे करम कमाइओ ||७||
jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||
As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

जउ भइओ क्रिपालु ता साधसंगु पाइआ जन नानक बरहमु धिआइओ ||८||१||
ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan naamak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||
When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is
found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

मारू महला ५ ||
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

करि अनुग्रहु राखि तीनो भइओ साधू संगु ||
kar anoograhu raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.
Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.
हरि नाम रसु रसना उचारै मिसट गुड़ा रंगु ॥१॥
My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

मेरे मान की अस्थानु ं
He is the place of rest for my mind,

मीत साजन सखा बंधपु अंतरजामी जानु ॥१॥ रहाउ ॥
my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

संसार सागरु जिनि उपाइओ सरण प्रभ की गाही ॥
He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

गुर प्रसादी प्रभु अराधे जमकंकरु किच्छु न कही ॥२॥
By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

मोख मुकित दुआिर जा कै संत िरदा भंदारु ॥
Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

जीअ जुगित सुजाणु सुआमी सदा राखणहारु ॥३॥
The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

दूख दरद कलेस बिनसहि जिसु बसे मन माहि॥
Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.
मिरतु नरकु असथान बिखड़े बिखु न पोहै ताहि।४॥
miraṭ narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||
Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch
such a person. ||4||

रिधि सिधि नव निधि जा के अंम्रिता परवाह॥
riDh siDh nav niDh jaa kai amṛītā parvaah.
Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do
the streams of Ambrosial Nectar.

आदि अंते मधि पूरन ऊंच अगम अगाह॥५॥
aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||
In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable
and unfathomable. ||5||

सिम्भारिक देव मुनि जन बेद करिह उचार॥
siDh sāDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.
The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

सिमार सुआमी सुख सहिज भुंचिह नही अंतु पारावार॥६॥
simar su-aamee sukh sahj bhunuNcheh nahee ant paaraavaar. ||6||
Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has
no end or limitation. ||6||

अनिक प्राच्छत मिटहि खिन मधि रिदेजिप भगवान॥
anik paraachhαt miteh khin maDh ridade jip bhagvaan.
Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the
heart.

पावना ते महा पावन कोटि दान इस्नान॥७॥
paavnaa tay mahaa paavan koti daan isnaan. ||7||
Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of
millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

बल बुधि सुधि पराण सरबसु संतना की रासि॥
bal buDh suDh paraan sarbasu santnaa kee raas.
God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for
the Saints.
बिसरू नाही निमिक्ष मन ते नानक की अरदासि ॥८॥२॥
biser naahee nimakh man 타ay naanak kee ardaas. ||8||2||
May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer. ||8||2||

मारू महला ५ 。
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

ससत्री तीखण काडी डारिओ मन न कीनो रोसु ॥
sastar teekhan kaat daari-o man na keeno ros.
The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

काजु उआ को ले सवारिओ तिलु न दीनो दोसु ॥१॥
kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||
It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

मन मेरे राम रउ निन नीति ॥
man mayray raam ra-o niit neet.
O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

दइआल देव क्रिपाल गोबिंद सुन संतना की रीति ॥१॥ रहाउ ॥
da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| raha-o.
The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

Page 1018

चरण तलै उगाहि बैसिओ स्रमु न रहिओ सरीरि ॥
charan talai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.
He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

महा सागरु नह विआए खिनहि उतरिओ तीरि ॥२॥
mahaa saagar nah vi-aapai kхineh utri-o теer. ||2||
The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||
चंदन अगर कपूर लेपन तिस संगे नही प्रीति ॥
Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

बिस्टा मूत्र खोड़ि तिलू मनि न मनी बिपरीति ॥ ३ ॥
But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ऊच नीच बिकार सुक्रित संलगन सभ सुख छत्र ॥
High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

मित्र सत्र न कछू जानै सरब जीअ समत ॥ ४ ॥
It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

करि प्रगासु प्रचंड प्रगटिओ अंधकार विनास ॥
Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

पवित्र अपिवतर्ह किरण लागे मनि न भइओ बिखादु ॥ ५ ॥
Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

सीत मंद सुगंध चिलओ सरब थान समान ॥
The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

जहा सा किछू तहा लागिदौ तिलू न संका मान ॥ ६ ॥
Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

सुभाई अभाई जु निकटि आवै सीतु ता का जाइ ॥
Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.
आप पर का कछु न जाणै सदा सहजि सुभाई ॥७॥
aap par kaa kachh na jaanai sada sahj subhaa-ay. ||7||
It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

चरण सरण सनाथ इहु मनु रंगि राते लाल ॥
charan saran sanaath ih man rang raatay laal.
Whoever seeks the Sanctuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

गोपाल गुण नित गाउ नानक भए प्रभ किरपाल ॥८॥३॥
gopaal gun nit gaa-o naanak bha-ay parab kirpaal. ||8||3||
Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

मारू महला ५ घरु ४ असतपदीआ
maaroo mehlaa 5 ghar 4 asatpadee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

⁹॥सतिगुर प्रसादि ॥
iK-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चादना चादनु आंगिन पर्भ जीउ अंतर चादना ॥१॥
chaadnaa chaadn an aNgan parabh jee-o antar chaadnaa. ||1||
Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

आराधना अराधनु नीका हरि हरि नामु अराधना ॥२॥
aaraaDhnaa aaraaDhan neekaa har har naam aaraaDhnaa. ||2||
Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

तिआगना तिआगनु नीका कामु क्रोधु लोभु तिआगना ॥३॥
ti-aagainaa ti-aagain neekaa kaam KroDh lobh ti-aagainaa. ||3||
Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

मागना मागनु नीका हरि जसु गुर ते मागना ॥४॥
maagnaa maagan neekaa har jas gur tay maagnaa. ||4||
Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||
जागना जागनु नीका हरि कीरतन महि जागना ॥५॥
jaagnaa jaagan neekaa har keertan meh jaagnaa. ||5||
Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

लागना लागनु नीका गुरं चरणी मनु लागना ॥६॥
laagnaa laagan neekaa gur charnee man laagnaa. ||6||
Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet. ||6||

इह बिधि तिसहि परापते जा कै मसतकि भागना ॥७॥
ih bideh tishe paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||
He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

कहो नानक तिमु सभु किंच सीकर को प्रभ की सरतागना ॥८॥१॥४॥
kaho naanak tis sabh kichh neekaa jo parabhee sarnaaganaa. ||8||1||4||
Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

आउ जी तू आउ हमारै हरि जसु सर्वन सुनावना ॥१॥ रहाउ ॥
aa-o jee tòo aa-o hamaarai har jas sarvan suvanaanaa. ||1|| rahaa-o.
Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

तुधु आवत मेरा मनु तनु हिरआ हिरै जसु तुम संग गावना ॥१॥
tuDh aavat mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||
With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

संत कि पा ते हिरै हवै दूजा भाउ मिटावना ॥२॥
sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||
By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||
भगत दहआ ते बुधि परगामु दुरमति दूख तजावन। ||३||
By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

dरसुन भेटत होत पुनीता पुनरिप गरभि न पावन। ||४||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

नउ निधि रिधि सिधि पाई जो तुमरै मनि भावन। ||५||
The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

संत बिना मै थाउ न कोई अवर न सूझै जावन। ||६||
Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

मोहि निरगुन कउ कोइ न राखै संता संग समावन। ||७||
I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

कहु नानक गुर चलतु दिखाइआ मन मधे हर हर रावन। ||८||२||५||
Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

Page 1019

मारू महला ५।॥
Maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
जीवना सफल जीवन सुनि हरि जपि जपि सद जीवना ॥१॥ रहाउ ॥
jeevnaa safal jeevan sun har jap jap saQ jeevnaa. ||1|| raha-o.
Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates
on Him; he lives forever. ||1||Pause||

पीवना जितु मनु आघावै नामु अंप्रित रसु पीवना ॥१॥
piveevnaa jit man aaghavai naam amrit ras peevnaa. ||1||
The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the
Ambrosial Naam. ||1||

खावना जितु भूख न लागै संतोिख सदा तिपतीवना ॥२॥
khavnaa jit bhookh na laagai santhokh sadaa taripteevnaa. ||2||
The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you
contented and satisfied forever. ||2||

पैनणा रखु पित परमेसुर िफिर नागे नही थीवना ॥३॥
painnaa rakh pat parmaysur fir naagay nahee theeenva. ||3||
The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord,
and do not leave you naked ever again. ||3||

भोगना श्रेष्ठ पति परमेसुर फिर नागे नही थीवना ॥४॥
bhoganaa man maDhay har ras santhsgat meh leevnaa. ||4||
The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the
Lord, in the Society of the Saints. ||4||

बिन तागे बिन सूई आनी मनु हरि भगती संग सीवना ॥५॥
bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||
Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

मातिआ हरि रस महत राते तिस बहुह न कवहू अउखीवना ॥६॥
maati-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||
Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will
never wear off again. ||6||

मिलिओ तिस सरब निधाना प्रभि क्रियालि जिस दीवना ॥७॥
mili-o tis sarab nidhaana parab kirpaal jis deevnaa. ||7||
One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||
सुखु नानक संतन की सेवा चरण संत धोइ पीव्ना ॥८॥३॥६॥
sukh naanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||
O Nanak, service to the Saints beings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

मारू महला ५ घरू ८ अंजुलीआ
maaroo mehlaa 5 ghar 8 anjulee-aa
Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

पौरिमतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु ग्रिहि बहुतु तिसे ग्रिहि चित्रा
jis garihi bahutu tisai garihi chințaa.
The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

जिसु ग्रिहि थोरी सु फिरे भ्रमता
jis garihi thoree so firai bharmanțaa.
One whose household has little, wanders around searching for more.

दुहू बिवसथा ते जो मुक्ता सोई सुहेला भालीऐ
duhoo bivasthaa tay jo muktaa so-ee suhaylaa bhaalee-ai. ||1||
He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

श्रीह राज महि नरकु उदास करोधा
garih raaj meh narak udaas karōDhaa.
Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

बहु बिधि बेद पाठ सभ सोधा
baho biDh bayd paath sabh soDhaa.
and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

देही महि जो रहै अलिपता तिसु जन की पूरन घालीऐ
dayheeh meh jo rahai alipatāa tis jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||
Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||
जागत सूता भरमि विगूता ॥
jaagat sootaa bharam vigootaa.
The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

विनु गुर मुकति न होईए मीता ॥
bin gur mukat na ho-ee-ai meetaa.
Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

साधसंग तुटि हउ बंधन एको एकु िनहालीए ॥३॥
saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

करम करे त बंधा नह करे त िनिंदा ॥
karam karai ta banDhaa nah karai ta ninda.
Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

मोह मगन मनु िवआिपआ िचदा ॥
moh magan man vi-aapi-aa chindaa.
Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

गुर प्रसाद सुखु दुखु सम जाणै घटि घटि िरामु हिअलीए ॥४॥
gur parsaaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||
One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

संसारै महि सहसा िबआिपेय ॥
sansaarai meh sahsaa bi-aape.
Within the world, one is afflicted by skepticism;

अकथ कथा अगोचर नही जापै ॥
akath kathaa agochar nahee jaapai.
he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

जिसहि बुझाए सोई बूझे औह्द िबालक िवािगी पालीए ॥५॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||
छोड़ि बहैं तउ छूटै नाही।
Chhod bhai ta-o chhootai naahee.
He may try to abandon Maya, but he is not released.

जउ संचै तउ भउ नन माही।
Ja-o sanchai ta-o bha-o man maahee.
If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

इस ही महि जिस की पति राखै तिसु साधू चउरू ढालीए।|| ६||
is hee meh jis kee pat raakhai tis saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||
I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

जो सूरा तिस ही होइ मरणा।
Jo sooraa tis hee ho-ay marnaa.
He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

जो भागै तिसु जोनी फिरणा।
Jo bhaagai tis jonee firnaa.
One who runs away will wander in reincarnation.

जो वरताए सोई भल मानि बुझि हुकमे दुरमिट जालीए।|| ७||
Jo varthaay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmait jaalee-ai. ||7||
Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

जितु जितु लाविह तितु तितु लगना।
Jit jit laaveh tit tit lagna.
Whatever He links us to, to that we are linked.

करि करि बेख़ अपणे जचना।
kar kar vaykhai apnay jachnaa.
He acts, and does, and watches over His Creation.

नानक के पूरन सुखदाते तू देहि त नामु समालीए।|| ९|| १|७||
naanak kay pooran sukh-daatay too dehi ta naam samaalee-ai. ||8||1||7||
You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||
मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

बिरखे हेठि सभि जंत इकठे ॥
birkhai hayth sabh jant ikthay.
Beneath the tree, all beings have gathered.

इकि तते इकि बोलिन मिठे ॥
ik tatay ik bolan mithay.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

असतु उदोतु भइआ उठि चले जिउ जिउ अउध विहाणीआ ॥१॥
asat udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||
Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

पाप करेदड़ सरपर मुठे ॥
paap karaydarh sarpar muthay.
Those who committed sins are sure to be ruined.

अजराईल फड़े फिड़ कुठे ॥
ajraa-eel farhay farh kuthay.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

Page 1020

दोजिक पाए सिरजणहारे लेखा मंगि बाणीआ ॥२॥
dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai baanee-aa. ||2||
They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

संगि न कोई भईआ बेवा ॥
sang na ko-ee bha-ea-aay baybaa.
No brothers or sisters can go with them.

मालु जोबनु धनु छोड़ि वेजेसा ॥
maal joban Dhan chhod vanjaysaa.
Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.
They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press.

You happily, cheerfully steal the possessions of others, but the Lord God is with you, watching and listening.

Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future.

You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer.

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.
अंमित नाम दातु नानक कु छ गुण गीता नित वखाणीआ ॥८॥२॥८॥१॥२॥२॥०॥
Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

मारू सोलहें महला ।
maaroo solhay mehhla ।
Maaroo, Solahas, First Mehl:

संता संगित नरिक न पाई ॥
santa sangat narik na paa-ee.
In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

मिहर करे ता खसमु धिआई ॥
mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.
When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

संदर्न संगतिः नरकि न पाई ॥
sandar sant narak na paa-ee.
In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

सिद्ध करे संतु न मिलीवो वती आपण भाणीआ ॥६॥
sidak saboori santu na milivoo vatai aapan bhaanee-aa. ||6||
One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

मउला खेल करे संभि आपे ॥ इक कढे इक नहर विआपे ॥
ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.
The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

जिउ नचाए तिउ तिउ नचनि सिरि सिरि किरत विहाणीआ ॥७॥
ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||
As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

ॐ ईको कुरु सितगुर परसािद ॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जिन सिरजी तिन ही फुनि गोई॥
jin sirjee tîn hee fun go-e.
He who created, shall in the end destroy.

जिउ भावै तिउ राखौ रहना तुम सिउ कियु मुकराई हे॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ea hay. ||1||
As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

आपि उपाए आपि खराए॥
aap upaa-ay aap khapaa-ay.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

आपि सिरि सिरि धंधै लाए॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
You yourself link each and every person to their tasks.

आपि बीचारी गुणकारी आपि मारगि लाई हे॥२॥
aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||
You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

आपि दाना आपि बीना॥
aapay daanaa aapay beenaa.
You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

आपि आपु उपाि पतीना॥
aapay aap upaa-ay pa téenaa.
You Yourself created the Universe, and You are pleased.

आपि पउणु पाणी बैसंतर आपि मेलि मिलाई हे॥३॥
aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ea hay. ||3||
You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

आपि ससि मूरा पूरो पूरा॥
aapay sas sooraa pooro pooraa.
You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.
आपे गिजानि गिजानि गुरु सूरा ॥
aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.
You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिख लाई हे ॥४॥
kaal jaal jaal jahe na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||
The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

आपे पुरखु आपे ही नारी ॥
aapay purakh aapay hee naaree.
You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

आपे पासा आपे सारी ॥
aapay paasaa aapay saaree.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमत पाई हे ॥५॥
aapay pirh baaDheej jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||
You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

आपे भवरु फु लु फलु तरवरु ॥
aapay bhavar ful fal tavar.
You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥
aapay jal thal saagar sarvar.
You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥
aapay machh kachh kareekar thayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥
aapay dinas aapay hee rainee.
You Yourself are the day, and You Yourself are the night.
आप पतीजै गुर की बैणी ॥
You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

आदि जुगादि अनाहिद अनिदनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥
From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥
You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

आपे परखे पूरा तोलो ॥
You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

Page 1021

आपे किस ही कसि बखसे आपे दे ले भाई हे ॥८॥
You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

आपे धनखु आपे सरबाणा ॥
He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

आपे सुघड़ु सरूपु सिाणा ॥
He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥
He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

पउणु गुरु पाणी पित जाता ॥
Air is the Guru, and water is known to be the father.
उदर संजोगी धरती माता ॥
udar sanjogee Dhartee maataa.
The womb of the great mother earth gives birth to all.

रैणि दिनसु दुई दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥ १०॥
rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||
Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. ||10||

आपे मछुली आपे जाला ॥
aapay machhulee aapay jaalaa.
You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

आपे गऊ आपे रखवाला ॥
aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.
You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

सरब जीआ जोि जोित तुमारी जैसी परभ फु रमाई हे ॥ ११॥
sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||
Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

आपे जोगी आपे भोगी ॥
aapay jogee aapay bhogee.
You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

आपे रसीआ परम संजोगी ॥
aapay rasee-aa param sanjogee.
You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

आपे वेबाणी निरंकारी निरभ ताड़ी लाई हे ॥ १२॥
aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||
You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

खाणी बाणी तुजहि समाणी ॥
khaanee banee tujheh samaanee.
The sources of creation and speech are contained within You, Lord.
जो दीसै सभ आवण जाणी ॥
jo deesai sabh aavan jaanee.
All that is seen, is coming and going.

सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बृज बुझाई हे ॥ १३ ॥
say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||
They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

सबदु बुझाए सतिगुर पूरा ॥
sabad bujhaa-ay satgur poora.
The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

सरब कला साचे भरपूरा ॥
sarab kalaa saachay bharpoora.
The True Lord is overflowing with all powers.

अफिरओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥ १४ ॥
afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||
You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

कालु बिकालु भए देवाने ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay.
Birth and death are meaningless, for those

सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥
sabad sahj ras anţar maanay.
who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

आपे मुकति त्रिपति वरदाता भगति भाई मति भाई हे ॥ १५ ॥
aapay mukat ţaripat vardaataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||
He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥
aap niraalam gur gam gi-aanaa.
He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.
जो दीसै तुझ माहि समाना ॥
jo deesai tujh maahi samaanaa.
Whatever is seen, shall merge into You.

नानकू नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु बडाई हे ॥१६॥।१॥
nanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||
Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious
greatness of Your Name. ||16||1||

मारू महला ।
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आपे धरती धउलु अकासं ॥
aapay Dharte Dha-ul akaasaN.
He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

आपे साचे गुण परगासं ॥
aapay saachay gun pargaasaN.
The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥
jattee satee santokhee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||
He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

जिसु करणा सो करिर करिव वेखै ॥
jis karnaa so kar kar vaykhai.
He who created the creation, beholds what He has created.

कोइ न मेटै साचे लेखै ॥
ko-ay na maytai saachay laykhai.
No one can erase the Inscription of the True Lord.

आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥
aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||
He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows
glorious greatness. ||2||
पंच चोर चंचल चित्र चालहि
panch chor chanchal chit chaaleh.
The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

पर गर जोहहि घर नही भालहि
par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.
It looks into the homes of others, but does not search its own home.

काइआ नगरु ढहै ढिह ढेरी विनु सबै पति जाई हे
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

गुर ते बृह त्रिभवणु सूझै
gur tay boojhai taribhavan soojhai.
One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

मनसा मारि मने सिउ लूझै
mansaa maar manai si-o loojhai.
He subdues his desires, and struggles with his mind.

जो तुधु सेविह से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

आपे सुरगु मछु पडआला
aapay surag machh pa-i-aalaa.
You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

आपे जोति सरूपी बाला
aapay jot saroopee baalaa.
You Yourself are the embodiment of light, forever young.

जटा बिकट बिक्राल सरूपी रूप न रेखिआ काई हे
jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||
The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

He has no mother, father, child or brother.

He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen.

I have grown weary of making so many friends.

No one can rid me of my sins and mistakes.

God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled.

He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

You Yourself make them stray, and You teach them again.

I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit.
गंगा जमुना केल केदारा ॥
gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.
The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naath,
कासी कांती पुरी दुआरा ॥
kaasee kaantee puree du-aaraa.
Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,
गंगा सागर बेणी संगमु अठसिठ अंक दस माई हे ॥९॥
gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||
Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||
आपे सिध साधिकू वीचारी ॥
aapay siDh saaDhik veechaaree.
He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.
आपे राजनु पंचा कारी ॥
aapay raajan panchaa kaaree.
He Himself is the King and the Council.
तखित बहै अदली पर्भु आपे भरमु भेदु भेदु जाई हे ॥१०॥
takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||
God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||
आपे काजी आपे मुला ॥
aapay kaajee aapay mulaa.
He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.
आपि अभुलु न कबहू भुला ॥
aap abhul na kabhoo bhulaa.
He Himself is infallible; He never makes mistakes.
आपे महर दइआपित दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥
aapay mihar da-i-aapat daaatta naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||
He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||
jis bahse tisu de vadi-aai
jism bahse tis day vadi-aa-ee.
Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

sabhse dtaa til na tmaa-ee
sabhsai daataa til na tamaa-ee.
He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

bharpur dhara nihaekawlu guptu praghu sabh thaa-ee hay
bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupat pargat sabh thaa-ee hay. ||12||
The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ki-a saalaahee agam apaare
ki-a saalaahhee agam apaarai.
How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

saacha sirjanhaa muraare
saachay sirjanhaar muraarai.
The True Creator Lord is the Enemy of ego.

jis no nagar karay tis melay mili milaay melay hay
jis no nagar karay tis maylay mayl milay milaa-ee hay. ||13||
He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

brahmaa visnu mahays du-aare
brahmaa bisan mahays du-aarai.
Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

oobhay sayveh alakh apaare
oobhay sayveh alakh apaarai.
they serve the unseen, infinite Lord.

hor ketyee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay
hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||
Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||
साची कीरति साची बाणी ॥
saacchee keerat saacchee banee.
True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

होर न दीसै वेद पुराणी ॥
hor na deesai bayed puraannee.
I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

पूंजी साचु सचे गुण गावा मे धर होर न काई हे ॥ १५ ॥
poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||
Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥
jug jug saachaa hai bhee hosee.
In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥
ka-un na moo-aa ka-un na marsee.
Who has not died? Who shall not die?

नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देख्हु लिव लाई हे ॥ १६ ॥ २ ॥
naanak neech kahai baynant dar daykhhu liv laa-ee hay. ||16||2||
Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

दूजी दुरमति अंनी बोली ॥
doojee durmat annee boolee.
In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

काम क्रोध की कची चोली ॥
kaam kroDh kee kachee cholee.
She wears the dress of sexual desire and anger.
घर वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ||१||
ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||
Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

अंतरि अगनि जलै भड़कारे ||
anantar agan jalai bhatkaaray.
The great fire of desire blazes within her.

मनमुखु तके कुंडा चारे ||
manmukh takay kundaa charay.
The self-willed manmukh looks around in the four directions.

बिनु सतिसुर सेवे किंसुखु पाईऐ साचे हाथ वडाई हे ||२||
bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||
Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ||
kaam krodha ahaNkaar nivaaray.
Eradicating sexual desire, anger and egotism,

तसकर पंच सबिद संघारे ||
taskar panch sabad sanghaaray.
she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

शिआन खड़गु लै मन सिउ लूजै मनसा मनहि समाई हे ||३||
gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||
Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and desire are smoothed over in her mind. ||3||

मा की रकतु पिता बिदु धारा ||
maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.
From the union of the mother's egg and the father's sperm,

मूरित सूरित किर आपारा ||
moorat soorat kar aapaaraa.
the form of infinite beauty has been created.
जोित दाित जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥
jot daat jaatee sabh taytee too kartaa sabh thaa-ee hay. ||4||
The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

तुझ ही कीआ जमण मरणा ॥
tujh hee kee-aa jaman marnaa.
You have created birth and death.

gur ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥
gur tay samajh parhee ki-aa darnaa.
Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

तू दइआलु दरदा करी देखी हि दूसँ दरदु मरीरहु जाई हे ॥५॥
too da-i-aal da-i-aa kar daykheh dukh darad sareerahu jaa-ee hay. ||5||
When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥
nij ghar bais rahay bha-o khaa-i-aa.
One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

धावत राखे ठाक रहाइआ ॥
Dhaavat raakhay thaak rahaai-i-aa.
He quiets and holds his wandering mind still.

कमल िबगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥
kamal bigaas haray sar subharaatam raam sakhay hay. ||6||
His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

मरणु िलखाइ मंडल मेह आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
With their death already ordained, mortals come into this world.

किउ रहीए चलणा परथाए ॥
ki-o rahee-ai chaalnay parthaay-ay.
How can they remain here? They have to go to the world beyond.
True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness.

He Himself created the whole world.

The One who made it, assigns the tasks to it.

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal.

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream.

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne, who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.
खंडी ब्रह्ममंडी पाताली पुरीई तिभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥
khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

साची नगरी तखतू सचावा ॥
saachee nagree takhat sachaavaa.
True is the village, and true is the throne,

गुरमुिख साचु मिलै सुखु पावा ॥
gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

साचे साचै तखित वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥
saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganaat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

गणत गणीऐ सहसा जीऐए ॥
ganaat gane-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

किओ सुखु पावै दूऐ तीऐए ॥
ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

निरमलु एकु निरंजतु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥
nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

जुग जुग वरली गुरमुिख जाता ॥
jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

साचा रवि रहिता मनु राता ॥
saachaa rav rahii-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.
Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

as Gurmukh, I realize You and praise You.
नानक नाम रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥
naanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

मारू महला ॥
maaroo mehlaa.
Maaroo, First Mehl:

आदि जुगादी अपर अपारे ॥
aad jugaadee apar apaaray.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

आदि निरंजन खसम हमारे ॥
aad niranjan khasam hamaaray.
You are my primal, immaculate Lord and Master.

साचे जोग जुगित वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥
saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||
I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

केतिड़आ जुग धुंधूकारै ॥
kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.
For so many ages, there was only pitch darkness;

ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥
taarhee laa-ee sirjanhaaрай.
the Creator Lord was absorbed in the primal void.

सचु नामु सची विडआई साचै तखित वडाई हे ॥२॥
sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||
There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

सतजुिग सतु संतोखु सरीरा ॥
satjug sat santokh sareeraa.
In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.
सति सतिवरतेगहिरगम्भीरा॥
sat sat vartaigahir gambheeraa.
Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

सचासाहिबसचुपरवेंसाचेहुकमचलाईहे॥३॥
sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chalaa-ee hay. ||3||
The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

सतसंतोखीसतिगुरुपूरा॥
sat santokhee satgur pooraa.
The Perfect True Guru is true and contented.

गुरकासबदुमनेसोसूरा॥
gur kaa sabad manay so sooraa.
He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

साचीदरगाहसाचुनिवासमानेहुकमरजाईहे॥४॥
saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam raja-ee hay. ||4||
He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

सतजुगसाचुकहैसभकोई॥
satjug saach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

सचःवरतेसाचांसोई॥
sach vartaig saachaa so-ee.
Truth was pervasive - the Lord was Truth.

मनिमुखिसाचुभरमभउभंजनुगुरमुखिसाचुसबाईहे॥५॥
man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||
With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

तरायतेधरमकलाइकचूकी॥
taraytai Dharam kalaa ik chookee.
In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.
तीन चरण इक दुबिधा सूकी
Three feet remained; through duality, one was cut off.

गुरमुख होवै सु साचु वखाणे मनमुख पचै अवाई हे
Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain.

मनमुख कदे न दरगह सीझै
The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

बिन सबदै किउ अंतरु रीझै
Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

बाधे आविह बाधे जाविह सोझी बूझ न काई हे
In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing.

दड़आ दुआपुरि अधी होई
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

Page 1024

गुरमुख विरला चीनै कोई
Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

दुइ पग धरमु धरे धरणीधर
dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs.
राजे धरमु करिह परथाए॥
raajay Dharam karahi parthaa-ay.
The kings acted righteously only out of self-interest.

आसा बंधे दानु कराए॥
aasaa banDhay daan karaa-ay.
Tied to hopes of reward, they gave to charities.

राम नाम वितु मुकति न होई थाके करम कमाई हे॥९॥
raam naam bin mukaṭ na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||
Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

करम धरम करि मुकति मंगाही॥
karam Dharam kar mukaṭ mangaa-ee.
Practicing religious rituals, they sought liberation,

मुकति पदारथु सबवि सलाही॥
mukaṭ padaarth sabad salaahhee.
but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

बिनु गुर सबदै मुकति न होई परपंचु करि भरमाई हे॥१०॥
brin gur sabdai mukaṭ na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||
Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

माइआ ममता छोडी न जाई॥
maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.
Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

से छूटे सचु कार कमाई॥
say chhootay sach kaar kamaa-ee.
They alone find release, who practice deeds of Truth.

अहिनिस भगति रते बीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे॥११॥
ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||
Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||
Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

They walk as You will them to walk.

By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

Without the Perfect Guru, no one has even described it.

The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart.

The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death.
गुर महि आपु दरिखा करतरे ॥
gur meh aap rakhi-aa kartaaray.
The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

गुरमुख कोटि असंख उधारे ॥
gurmukh kot asa\textsuperscript{N}kh uDhaaray.
The Gurmukh saves countless millions.

सरब जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥
sarab jee-aa jagjeevan daat\textipa{a} nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||
The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

सगले जाचिह गुर भंडारी ॥
saglay jaacheh gur bhandaaree.
Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

आप निरंजनु अलख अपारी ॥
aap niranjan alakh aparee.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

नानकु साचु कहै परभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥
naanak saach kahai parabh jaachai mai d\textipa{e}j\textipa{e} saach rajaa-ee hay. ||16||4||
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साचै मेले सबिद मिलाए ॥
saachai maylay sabad milaa-ay.
The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥
ja tis bhaanaa sahj samaa-ay.
When it pleases Him, we intuitively merge with Him.
त्रिभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ||१||

The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

जिस के चाकर तिस की सेवा ||

I am His servant; I serve Him.

सबद पतीजै अलख अभेवा ||

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

भगता का गुणकारी करता बखसि लए वड़आई हे ||२||

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

देदे तोटिन आवे साचे ||

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ले ले मुकरि पउदे काचे ||

The false ones receive, and then deny having received.

मूलु न बूझिह साचि न रीझि दूजे भरमि भुलाई हे ||३||

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

गुरमुख जागि रहे दिन राती ||

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

साचे की लिव गुरमति जाती ||

Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.
मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ||४||
manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||
The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

कूड़े आवै कूड़े जावै ||
koorhay aavai koorhay jaavai.
The false come, and the false go;

कूड़े राती कूड़ु कमावै ||
koorhay raattee koorh kamaavai.
imbued with falsehood, they practice only falsehood.

सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुिख सुरित समाई हे ||५||
sabad milay say dargeh paiDh gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||
Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ||
koorh muthee thagee thagvaarhee.
The false are cheated, and robbed by the robbers.

ज़िउ वाड़ी ओजािड़ उजाड़ी ||
ji-o vaarh ee ojaarh ujaarh.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.

नाम बिना किच्छ सादि न लागै हरि बिसरिए दुखु पाई हे ||६||
aam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

भोजनु साचु मिले आघाई ||
bhojan saach milai aaghaa-ee.
Receiving the food of Truth, one is satisfied.

नाम रतनु साची विडआई ||
aam ratan saachee vadi-aa-ee.
True is the glorious greatness of the jewel of the Name.
चीनै आपु पद्धारण सोई जोती जोित मिलाई हे ॥७॥
One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light. ॥7॥

Page 1025

नावहु भुली चोटा खाए ॥
naavhu bhulee chotaa khaa-ay.
Wandering from the Name, he endures beatings.

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥
bahut si-aanap bharam na jaa-ay.
Even great cleverness does not dispel doubt.

पचि पचि मुए अनेत न चेतहि अजगरि भारि लवाई हे ॥८॥
pach pach mu-ay achayt na cheeteh aigar bhaar ladaa-ee hay. ॥8॥
The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ॥8॥

बिनु बाद विरोधहि कोई नाही ॥
bin baad biroDheh ko-ee naahee.
No one is free of conflict and strife.

मै देखालिहु तिस सालाही ॥
mai daykhaalihu tis saalahee.
Show me anyone who is, and I will praise him.

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥
man tan arap milai jagjeevan har si-o baṇaṭ baṇaa-ee hay. ॥9॥
Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ॥9॥

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥
parabh kee gaṭ miṭ ko-ay na paavai.
No one knows the state and extent of God.
जे को वडा कहाई वडाई खावै ॥
jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.
Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥ १० ॥
saachay saahib tot na daatee saglee tineh upaa-ee hay. ||10||
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

बड़ी विहाई वेपराहे ॥
vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.
Great is the glorious greatness of the independent Lord.

आपि उपाए दानु समाहे ॥
aap upaa-ay daan samaahay.
He Himself created, and gives sustanance to all.

आपि दहालु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥ ११ ॥
aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||
The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

इक सोगी इक रोग विआपे ॥
ik sogee ik rog vi-aapay.
Some are sad, and some are afflicted with disease.

जो किछु करे सु आपे आपे ॥
jo kichh karay so aapay aapay.
Whatever God does, He does by Himself.

भगत भाउ गुर की मित पूरी अनहद सबदि लखाई हे ॥ १२ ॥
bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

इक नागे भूखे भवहि भवाए ॥
ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.
Some wander and roam around, hungry and naked.
इक हठु करि मरहि न कीमति पाए ||

Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

गति अविगत की सार न जाणे बूझे सबलु कमाई हे ||१३||

They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

इक तीरिथ नाविह अंनु न खाविह ||

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

इक अगि जलाविह देह खपाविह ||

Some torment their bodies in burning fire.

राम नाम विन्द मुकति न होई कित बिभ्ति पारि लंघाई हे ||१४||

Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

गुरमित छोडिह उझिड़ जाई ||

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

मनमुख रामु न जपि अवाई ||

The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

पच पच बूड़हि कृड़ु कमाविह कृड़ि कालु बैराई हे ||१५||

They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

हुकमे आवै हुकमे जावै ||
By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.
बूझै हुकम सो साचि समावै ॥
boojh hai hukam so saach samaavai.
One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

नानक साचु मिले मनि भावे गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥
nanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

आपे करता पुरखु बिधाता ॥
aapay kartaa purakh biDhaataa.
He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

जिनि आपे आपि उपाई पछाता ॥
jin aapay aap upaa-ay pachhataa.
He evaluates those whom He Himself has created.

आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे सरिसिट उपाई हे ॥१॥
aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

आपे नेड़ै नाही दूरे ॥
aapay nayrh hai naahee dooray.
He is near at hand, not far away.

बूझिह गुरमुख से जन पूरे ॥
boojh hai gurmukh say jan pooray.
The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

तिन की संगति अहिनिस लआहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥
tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ahy vadaa-ee hay. ||2||
Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||
जुग जुग संत भले प्रभ तेरे ॥
jug jug sant bhalay parabh tayray.
Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

हार गुण गावहि रसन रसेरे ॥
har gun gaavahi rasan rasayray.
They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

उसतति करहि परहरि दुख दालदु जिन नाही चित पराई हे ॥ ॥
ustaṭ karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||
They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥
o-ay jaagaṭ raheh na sootay deesayh.
They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

संगति कुल तारे सातु परीसहि ॥
sangat kul taaray saach pareeseh.
They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

कलिमल मैलु नाही ते निरमल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥ ॥
kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||
They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

बूझहु हार जन सतिगुर बाणी ॥
boojhu har jan satgur baneey.
O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥
avhu joban saas hai dayh puraanee.
This youth, breath and body shall pass away.

आजु काल मरि जाईऐ प्राणी हरि जप जप रिदे धिआई हे ॥ ॥
aaj kaal mar jaa-ee-ai paraa-ee har jap jap ridai Dh-aa-ee hay. ||5||
O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||
छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥
chhodahu paraaee koorh kabaarha.
O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

कूड़ मारे कालु उच्छाहाड़ा ॥
koorh maaray kaal uchhaahaaarha.
Death viciously kills the false beings.

साकत कूिड़ पचिह मिन हउमै दुहु मारणि पचै पचाई हे ॥६॥
saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||
The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

Page 1026

छोडहु निंदा ताति पराई ॥
chhodi hu nindaa taaat paraa-ee.
Abandon slander and envy of others.

पहि पहि दज्हि साति न आई ॥
parh parh dajheh saat na aa-ee.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

मिल सतसंगि नामु सलाहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥
mil sat sangat naam salaahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

छोडहु काम कोधु बुिरआई ॥
chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.
Abandon sexual desire, anger and wickedness.

हउमै धंधु छोडहु ल्मपटाई ॥
ha-umai Dh anDh chhodahu lampaa-ee.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.
सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥
satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥
aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.
In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

तिथै सरी न कोई जीउ इकेला ॥
tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.
No one else will be there; your soul shall be all alone.

भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पिड़ दझिह मनमुख ताई हे ॥९॥
bharh bharh agan saagar day lahree parh daiheh manmukh taa-ee hay. ||9||
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

गुर पहि मुकित दानु दे भाणै ॥
gur peh mukat daan day bhaanai.
Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

जिन पाइआ सोई बिधि जाणै ॥
jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who obtains it.

जिन पाइआ तिन पूछ्हु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥
jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||
So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

गुर बिनु उरजह मरहि बेकारा ॥
gur bin urajh mareh baykaaraa.
Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥
jam sir maaray karay khu-aaraa.
The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.
बाधे मुक़त नाही नर निंदक दूबहि निंद पराई हे ||११||
baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||
The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

बोल्हु साच पछाणहु अंदरि ||
bolhu saach pachhaanhu andar.
So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

दूरि नाही देखहु करि नंदरि ||
door naahee daykhhu kar nandar.
He is not far away; look, and see Him.

विघनु नाही गुरमुख तर तारी इउ भवजल पारि लंघाई हे ||१२||
bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||
No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

dेही अंदरि नामु निवासी ||
dayhe andar naam nivaasee.
The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

आपे करता है अविनासी ||
aapay kartaa hai abhinvaasee.
The Creator Lord is eternal and imperishable.

ना जीउ मरे न मारिअ जाई करि देखे सवदि रजाई हे ||१३||
naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||
The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ओहु निरमल है नाही अंधिआरा ||
oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.
He is immaculate, and has no darkness.

ओहु आपे तबति वहै सचिआरा ||
oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.
The True Lord Himself sits upon His throne.
साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ||१४||
saakaṭ koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||
The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ||
gur kay sayvak satgur pi-aaray.
The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ओइ बैसहि तबति सु सवदु कीचारे ||
o-ay baisah takhat so sabad veecharay.
Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ततु लहिह अंतरगित जाणिह सतसंगित साचु वडाई हे ||१५||
tat laheh anṭargat jaaneh satṣangat saach vadaa-ee hay. ||15||
They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

आप तरै जनु पितरा तारे ||
aap taraai jan pitraa taa-ay.
He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

संगति मुकित सु पारि उतारे ||
sangat mukat so paar utaary.
His companions are liberated; He carries them across.

नानकु ितस का लाला गोला जिनि गुरमुिख हरि लिव लाई हे ||१६||६||
naanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||
Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

मारू महला १ ||
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

केते जुग वरते गुबारै ||
Kaytay jug vartay gubaaрай.
For many ages, only darkness prevailed;
तारी लाई अपर अपारः
तारी लाई अपर अपारः
the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

धुंधूकारि निरालमू बैठा ना तद धंधु पसारा हे
DhunDhookaar niraalam baithaa na tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||
He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

जुग छतीह तिने वरताए
jug chhatteh tinai varta-aay.
Thirty-six ages passed like this.

जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए
ji-o tis bhanaa tivai chala-ay.
He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपारा हे
tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar aparaa hay. ||2||
No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

गुपते बूझहु जुग चतुआरे
guptay boojhhu jug chatu-aaray.
God is hidden throughout the four ages - understand this well.

घटि घटि वरतै उदर मझारे
ghat ghat vartai udar majhaaray.
He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

जुगु जुगु एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे
jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||
The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

बिंदु रकातु भिण्डु सरीआ
bind rakaat mil pind saree-aa.
From the union of the sperm and the egg, the body was formed.
From the union of air, water and fire, the living being is made.

He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse.

He plays joyfully in the mansion of his body; all the rest is just attachment to Maya's expanse.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb.

He came into the world to obtain the four great blessings.

He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord.
बालक मरै बालक की लीला ॥
baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥
kahi kahi roveh baal rangeela.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

jis का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥
jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥
bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

मेरा मेरा किर रोवीजै ॥
mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!"

माइआ कारणि रोइ विगूच्छि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥
maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

काली हू फु नि धउले आए ॥
kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

विण नावै गाथु गहआ गवाए ॥
vin naavai gathu ghaa-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

दुरमति अंधुला विनसि विनासे मृठे रोइ पूकारा हे ॥९॥
durmat anDhulaa binaas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||
आप वीचारि न रोवै कोई ॥
aap veechaar na rovai ko-ee.
One who understands himself, does not cry.

सतिगुरु मिले त सोही होई ॥
satgur milai ta sojhee ho-ee.
When he meets the True Guru, then he understands.

बिनु गुर बजर कपाट न खूलिह सबदि मिले निसतारा हे ॥१०॥
bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||
Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥
biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.
The body grows old, and is beaten out of shape.

रामु न जपई अंति सनेही ॥
raam na jap-ee ant sanayhee.
But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

नामु विसारि चले मुहि काले दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥
naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhoot kho-aaraa hay. ||11||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

नामु विसारि चले कूँड़आरो ॥
naam visaar chalai koorh-aaro.
Forgetting the Naam, the false ones depart.

आवत जात पड़े सिरि छारो ॥
aavat jaat parhai sir chhaaro.
Coming and going, dust falls on their heads.

साहुरड़ै घिर वासु न पाए पेईआड़ै सिर मारा हे ॥१२॥
saahurrhaa ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||
The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||
खाजै पैझै रली करीजै
khaajai paijhai ralle kareejai.
She eats, dresses and plays joyfully,

बित्तु अभ भगती बादि मरीजै
bin abh bhagtee baad mareejai.
but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे
sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||
One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of
Death; how can anyone escape this? ||13||

परवित्ती नरवित्ति पन्नाणी
parvriṭee narviraṭ pachhaanai.
One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

गुर के संगि सबदि घर जाणै
gur kai sang sabad ghar jaanai.
associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of
his own self.

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे
kis hee manda aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||
Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to
be genuine by the True Lord. ||14||

साच बिना दरि सिखि न कोई
saach binaa dar sijhai na ko-ee.
Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

साच सबदि रैजं पति होई
saach sabad raijhai pat ho-ee.
Through the True Shabad, one is robed in honor.

आपे बखसि लए तिसु भावें हउमें गरबु निवारा हे
aapay bakhas la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||
He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||
गुर किरपा ते हुकम पच्छानै॥
gur kirpaa tay hukam pachhaanai.
One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

जुगह जुगांतर की बिद्ध जानै॥
jugah jugantar kee biDh jaanai.
comes to know the lifestyle of the ages.

नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥
naanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||
O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

हर सा मीतु नाही मै कोई॥
har saa meet naahee mai ko-ee.
I have no other friend like the Lord.

जिन तनु मनु दीआ सुरति समोई॥
jin tan man dee-aa surat samo-ee.
He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

सरब जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥
sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||
He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

गुरु सरवरु हम हंस पिआरे॥
gur sarvar ham hans pi-aray.
The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

सागर मिह रतन लाल बहु सारे॥
saagar meh ratan laal baho saaray.
In the ocean, there are so many jewels and rubies.
The Lord’s Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

The Lord’s limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

Without the True Guru, how can anyone be liberated?

He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

The True Guru, the Giver, grants liberation;
सभि रोग गवाए अंग्रित रस पाए॥
sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

जमु जागात नाही करु लागै जिसु अगनि वुकी ठर सीना हे ॥५॥
jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||
Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

काही हंस प्रीति बहु धारी ॥
kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.
The body has developed a great love for the soul-swan.

ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥
oh jogee purakh oh sundar naaree.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

अहिनिस भोगै चोज बिनोदी उठ चलने मता न कीना हे ॥६॥
ahinis bhogai choj binodee uth chaltai maṭaa na keenaa hay. ||6||
Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

सिसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥
sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.
Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

पउण पाणी बैसंतर गाजै ॥
pa-un paanee baisantar gaajai.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

मनूआ डोले दूर संगति मिल सो पाए जो किंचु कीना हे ॥७॥
manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||
The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

नामु विसारि दोख दुख सहीए ॥
naam visaar dokh dukh sahee-ai.
Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.
हुकमु भइआ चलणा किउ रहीए ॥
hukam bha-i-aa chaalnaa ki-o rahe-ai.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

नरक कूप महोत खावै झिउ जल तेबाहरि मीना हें ॥८॥
narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||
He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

चउरासीह नरक साकतु भोगाईए ॥
cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.
The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

जैसा कीतैसो पाईए ॥
jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.
As he acts, so does he suffer.

ततन्तर बाञ्छु मुकति न होई किरति बाथा ग्रसि दीना हें ॥९॥
satgur baaiahehu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||
Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

खंडे धार गली अंति भीड़ी ॥
khanday Dhaar galee at bheerhee.
This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥
laykhaa leejai til ji-o peerhee.
When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

मात पिता कलत्र मुत बेली नाही विनु हरि रस मुकति न कीना हें ॥१०॥
maat piṭaa kalṭar suṭ baylee naahee vinu hari ras mukat na keenaa hay. ||10||
Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

मीत सखे केते जग माही ॥
meet sakhay kayṭay jag maahee.
You may have many friends and companions in the world,
विनु गुर परमेसर कोई नाही॥
bin gur parmaysar ko-ee naahee.
but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

गुर की सेवा मुक्ति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥ ११ ॥
gur kee sayvaa mukat paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||
Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

कूड़ु छोड़ि साचे कउ धावहु ॥
koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.
Abandon falsehood, and pursue the Truth,

जो दच्छु सोई फलु पावहु ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu.
and you shall obtain the fruits of your desires.

साच वखर के वापारी बिरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥ १२ ॥
saach vakh ar kay vaapaaree virlay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||
Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥
har har naam vakh ar lai chalhu.
Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

दरसनु पावहु सहजि महलहु ॥
daarsan paavhu sahj mahlahu.
and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

गुरमुिख खोिज लहिहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥ १३ ॥
gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||
The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

पर्भ बेअंत गुरमति को पावहि ॥
parabh bay-anṭ gurmat ko paavahi.
God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.
गुर के सबदि मन कउ समझावैह ||
Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहू इउ आतम रामे लीना है ||१४||
Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

नारद सारद सेवक तेरे ||
Naarad and Saraswati are Your servants.

तिरंभकण सेवक बड़हू बड़ेरे ||
Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभू तेरो कारणु कीना है ||१५||
Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

इक दिर सेविह दरदु वञाए ||
Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ओइ दरगह पैधे सितगुिरू छडाए ||
They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

हउमै बंधन सितिगुिर तोड़े िचतु चंचलु चलिण न दीना है ||१६||
The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

सितगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ||
Meet the True Guru, and search for the way,
जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥
jīt parabh paavhu ganaṭ na kaa-ee.
by which you may find God, and not have to answer for your account.

हउमै मारिर कर्हु गुर सेवा जन नानक हरि रंग भीना हे ॥१॥२॥८॥
ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||
Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

असुर सघारण रामु हमारा ॥
asur saghaaran raam hamaaraa.
My Lord is the Destroyer of demons.

घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥
ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुिख लिखु वीचारा हे ॥१॥
aalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||
The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

गुरमुिख साधु सरिण तुमारी ॥
gurmukh saajhoo saran tumaaree.
The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

Page 1029

किर िकरपा पर्िभ पािर उतारी ॥
kar kirpaa parabh paar uṭaaaree.
God grants His Grace, and carries him across to the other side.
अगिन पाणी सागरु अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥
agan paanee saagar at gahraa gur satgur paar utaaraa hay. ||2||
The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥
manmukh anDhulay sojhe naahee.
The blind, self-willed manmukh does not understand.

आवहि जाहि मरिह मरि जाहि ॥
aavahi jaahi mareh mar jahee.
He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥
poorab likh-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||
The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

इक आवहि जावहि घिर वासु न पावहि ॥
ik aavahi jaaveh gh ar vaas na paavahi.
Some come and go, and do not find a home in their own heart.

किरत के बाधे पाप कमावहि ॥
kirat kay baaDhay paap kamaaveh.
Bound by their past actions, they commit sins.

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥
anDhulay sojhee boojh na kaa-ee lobh buraa ahaNkaaraa hay. ||4||
The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

पिर बिनु क्रिआ तिसु धन सीगारा ॥
pir bin ki-aa tis Dhan seegaaraa.
Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

पर पिर राती खसमु विसारा ॥
par pir raatee khasam visaaraa.
She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.
जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीएं तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥
Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥
parayṭ pinjar meh dookh ghanayray.
The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

नरक पचिह अगिआन अंघेरे ॥
narak pacheh agi-aan anDhayray.
Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

धरम राइ की बाकी लीजै जिन हिर का नामु विसारा हे ॥६॥
Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||
The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

सूरजु तपै अगनि विखु झाला ॥
sooraj tapai agan bikh jhaalaa.
The scorching sun blazes with flames of poison.

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥
apat pasoo manmukh baytaalaa.
The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

आसा मनसा कूड़ू कमावहि रोगु बुरा बुिरआरा हे ॥७॥
aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||
Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

मसतकि भार कलर सिरि भारा ॥
mastak bhaar kalar sir bhaaraa.
He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥
ki-o kar bhavjal langhas paaraa.
How can he cross the terrifying world-ocean?
From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

he may be highly educated, but he burns in the fire.

The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.
कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुर राखणहारा हे ॥ ११ ॥
Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. ||11||

खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥
Dust mixes with dust, when the body wastes away.

मनमुख पाथरू सैलु न भीजै ॥
The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

करण पलाव करे बहुतेरे नरिक सुरिग अवतारा हे ॥ १२ ॥
He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥
They live with the poisonous snake of Maya.

इिन दुिबधा घर बहुते गाले ॥
This duality has ruined so many homes.

सतिगुर बाझहु पर्ीित न उपजै भगित रते पतीआरा हे ॥ १३ ॥
Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

साकत माइआ कउ बहु धाविह ॥
The faithless cynics chase after Maya.

नामु विसारि कहा सुखु पाविह ॥
Forgetting the Naam, how can they find peace?
त्रिहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side. ||14||

कूकर सूकर कहीिवहि कू िड़आरा ॥
The false are called pigs and dogs.

भउिक मरिह भउ भउ भउ हारा ॥
They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

मणि तति छठे कूड़ु कमाविह दुरमित दरगह हारा हे ॥१५॥
False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

सतिगुरु मिलै त मतूआ टेकै ॥
Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

राम नामु दे सरणि परेकै ॥
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

हिर धनु नामु अमोलकु देवै हिर जसु दरगह िपआरा हे ॥१६॥
They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

Page 1030

राम नामु साधू सरणाई ॥
In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.
सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥
satgur bachnee gat mit paa-e.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

नानक हरि जप हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥९॥
naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||
Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

घरि रघु रे मन मुगध इआने ॥
ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.
Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

रामु जपहु अंतरगति धिःआने ॥
raam japahu anțargat Dhi-aanay.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

लालच छोिड रचहु अपमर्पिर इउ पावहु मुकित दुआरा हे ॥१॥
laalach chh od rachahu aprampar i-o paavhu mukaṭ du-aaraa hay. ||1||
Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

जिसु बिसरिए जमु जोहिण लागै ॥
jis bisri-ai jam johan laagai.
If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

सभि सुख जाहि दुखा फुिि आगै ॥
sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.
All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

राम नामु जप गुरमुिख जीआड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥
raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||
Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||
हर हर नामु जपहु रसु मीठा ॥
har har naam japahu rasu meetha.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥
gurmukh har ras antar deethaa.
As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

अहिनिसि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥
ahinis raam rahu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||
Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥
raam naam gur bachnee bolhu.
Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

संत सभा महि ढहु रसु टोलहु ॥
sant sabhaa meh ih ras tolahu.
In the Society of the Saints, search for this essence.

गुरमित खोजि लहहु घरु अपना बहुः न गरभ मझारा हे ॥४॥
gurmat khoj lahu gh har apnaa bahurh na garabh majharaa hay. ||4||
Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

सचु तीरिथ नावहु हिर गुण गावहु ॥
sach tirath naavhu har gun gaavhu.
Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥
tat veecharahu har liv laavhu.
Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥
ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||
At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||
सतिगुरु पुरखु दाता बड दाणा ॥
satgur purakh daataa vad daanaa.
The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

जिसु अंतरि साचु सु सबवदि समाणा ॥
jis antar saach so sabad samaanaa.
Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

जिस कउ सतिगुरु मेिल मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥
jis ka-o satgur mayl mila-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||
One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥
panch tat mil ka-i-aa keenee.
The body is formed from the union of the five elements.

तिस महि राम रतनु लैं चीनी ॥
tis meh raam ratan lai cheenee.
Know that the Lord's jewel is within it.

आतम रामु रामु है आतम हरी पाईऐ सबवदि बीचारा हे ॥७॥
aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||
The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

सत संतोिख रहहु जन भाई ॥
sat sanctokh rahhu jan bhaa-ee.
Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥
khimaa gahhu satgur sarna-ee.
Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

आतमु चीिन परातमु चीनहु गुर संगित इहु निसतारा हे ॥८॥
aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||
Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||
साकत कूड़ कपट मह्दि टेका ॥
saakat koorh kapat meh taykaa.
The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

अहिनिस निंदा करहि अनेका ॥
ahinis nindaa karahi anaykaa.
Day and night, they slander many others.

बिनु सिमरन आवहि फूनिज जावहि ग्रह जोनी नरक मझारा हे ॥९॥
bin simran aavahi fun jaaveh garabh jonee narak majhaaraa hay. ||9||
Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

साकत जम की काणि न चूकै ॥
saakat jam kee kaan na chookai.
The faithless cynic is not rid of his fear of death.

जम का डंडु न कबहू मूकै ॥
jam kaa dand na kabhoo mookai.
The Messenger of Death's club is never taken away.

बाकी धरम राज की लीजी सिरि अफरिओ भार अफारा हे ॥१०॥
baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||
He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥
bin gur saakat kahhu ko ṭari-aa.
Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

हउमै करता भवजलि परिआ ॥
ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.
Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

बिनु गुर पार न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥
bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar uṭaaraa hay. ||11||
Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||
गुर की दाति न मेटै कोई
No one can erase the Guru's blessings.

jis bakshe tis tare so-ee.
The Lord carries across those whom He forgives.

जनम मरण दुःख न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ||12||
The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

गुर ते भूले आवहु जावहु
Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

जनम मरहु फु िन पाप कमावहु
They are born, only to die again, and continue committing sins.

साकत मूर्ड अचेत न चेतिह दुःखु लागै ता रामु पुकारा हे ||13||
The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

सुखु दुःखु पुरब जनम के कीए
Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

सो जाणै जिनि दात दीए
The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

किस कू दोसु देह हु दु प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ||14||
So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||
हउमै ममता करदा आइआ ॥
ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.
Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥
aasaa mansaa banDh chalaa-i-aa.
Hope and desire bind you and lead you on.

मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिकु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥
mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||
Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

हरि की भगति करहु जन भाई ॥
har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.
Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

अकथु कथु मनु मनहि समाई ॥
akath kathu manu manahi samaa-ee.
Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

उठ चलता ठािक रखहु घिर अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥
uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||
Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥
har gur pooray kee ot paraatee.
I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

गुरमुिख हरि लिव गुरमुिख जाती ॥
gurmukh har liv gurmukh jaatee.
The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

नानक राम नामि मति उत्तम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥
aanak raam naam mat ootam har baksay paar utaaraa hay. ||17||4||10||
O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥
saran paray gurdhayv tumaaree.
O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

तू समरथु दइआलु मुरारी ॥
too samrath da-i-aal muraaree.
You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥
tayray choj na jaqaai ko-ee too poora purakh biDhaataa hay. ||1||
No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥
too aad jugaad karahi partipaalaa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥
ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.
You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

जिउ तुधू भावै तिवै चलाइहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||
As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

अंतरि जोति भली जगजीवन ॥
antar jot bhalee jagjeevan.
Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

सभि घट भोगें हृरि रसु पीवन ॥
sabh ghat bhogai har ras peevan.
The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.
आपे लेवै आपे देवै तिहू नोई जगत पित दाता हे ||३||
aapay layvai aapay dayvai thihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||
He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

जगतु उपाइ खेलु रचाईआ ||
jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.
Creating the world, He has set His play into motion.

पवने पाणी अगनी जीउ पाईआ ||
pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

देही नगरी नउ दर्वाजे सो दसवा गुपतु रहाता हे ||४||
dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||
The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

चारि नदी अगनी असराला ||
chaar naadee agnee asraalaa.
There are four horrible rivers of fire.

कोई गुरमुखि बूझै सबिद निराला ||
ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.
How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

साकत दुरमित डूबिह दाझिह गुिर राखे हिर िलव राता हे ||५||
saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||
The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

अपु तेजु वाइ पिथमी आकासा ||
ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, air, earth and ether

तिन महि पंच ततु घरि वासा ||
tin meh panch tat ghar vaasaa.
- in that house of the five elements, they dwell.
 satgur sabad raheh rang raatā taj maa-i-aa ha-umāi bharaatā hay. ||6||
Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ih man bheejai sabad pateejai.
This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

bin naavai ki-aa tayk tikeejai.
Without the Name, what support can anyone have?

antār chor muhai ghar mandar in saaḵt doot na jaatā hay. ||7||
The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

dundar doot bhoon bheejaalay.
They are argumentative demons, terrifying goblins.

khinchoṭaṇ karaṇ bayaṭalay.
These demons stir up conflict and strife.

sabad surat bin aavai jaaatā pāt kho-ee aavat jaatā hay. ||8||
Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

koorh kalar tan bhasmaï dhayree.
The body of the false person is just a pile of barren dirt.

bin naavai kaisē pati tayree.
Without the Name, what honor can you have?
Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

At Death's door, he is tied up and punished;

such a sinner does not obtain salvation.

He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

The faithless cynic is caught in the noose all alone.

The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

Other than the True Guru, no one is your friend.

Here and hereafter, God is the Savior.
राम नामु देवै कारि किरपा इउ सल्लै सल्ल मिलाता हे ॥१२॥
He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water.  ||12||

Page 1032

भूले सिख गुरू समझाए ॥
The Guru instructs His wandering Sikhs;

उज्जड़ जादे मारग पाए ॥
if they go astray, He sets them on the right path.

तिसु गुर सेिव सदा िदनु राती दुख भंजन संिग सखाता हे ॥१३॥
So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion.  ||13||

गुर की भगित करिह किउ लखीऐ ॥
O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

बह्रमै इंिदर् महेिस न जाणी ॥
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पच्छाता हे ॥१४॥
Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives.  ||14||

अंतरि प्रेमु परापति दरसनु ॥
One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.
गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥
gurbaanee si-o pareet so parsan.
One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

अहिनिस निरमल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥ १५॥
ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||
Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

भोजन गिआतु महा रसु मीठा ॥
bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.
The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

जिनि चाखिआ तिनि दरसनु दीठा ॥
jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.
Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥ १६॥
darsan daykh milay bairaagee man mansaa maar samaat aa hay. ||16||
Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

सतिगुरु सेविह से परधाना ॥
satgur sayveh say parDhaanaa.
Those who serve the True Guru are supreme and famous.

तिन घट घट अंतरि ब्रह्मु पद्धाना ॥
tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.
Deep within each and every heart, they recognize God.

नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजे जिन सतिगुरु हरि प्रसु जाता हे ॥ १७॥५॥ ११॥
naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay. ||17||5||11||
Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

साचे साहिब सिरजणहारे ॥
saachay saahib sirjanhaaray.
The True Lord is the Creator of the Universe.

जिन धर चक्र धरे वीचारे ॥
jin Dhär chakar Dhär veecharay.
He established and contemplates the worldly sphere.

आपे करता करि करि वेक्के साचा वेक्करवाहा हे ॥१॥
aapay karta kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||
He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

वेकी वेकी जंत उपाए ॥
vaykee vaykee jaant upaa-ay.
He created the beings of different kinds.

दुই पंदी दुइ राह चलाए ॥
du-ay pandee du-ay raah chalaa-ay.
The two travellers have set out in two directions.

गुर पूरे विण मुकति न होई सचू नामू जिप लाहा हे ॥२॥
gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||
Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

पड़हि मनमुख पर विधि नही जाना ॥
parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.
The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

नामू न बुझहि भरमि भुलाना ॥
naam na boojheh baram bhulaanaa.
They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.
लेके बढ़ी देनी उगाही दुरमति का गलि फाहा हे ||३||
lai kai vadhee dayn ugahee durmat kaa gal faahaa hay. ||3||
They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

सिम्रित सास्त्र पढ़हि पुराणा ||
simrit saastar parheh puraanaa.
They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

वादु वकानेह ततु न जाणा ||
vaad vakaaneh tat na jaanaa.
they argue and debate, but do not know the essence of reality.

विणू गुर पौरै ततु न पाईए सच सूचे सचु राहा हे ||४||
vin gur pooray tat na paa-eai sach soochnay sach raahaa hay. ||4||
Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

सभ सालाहे सुण सुण आखै ||
sabh saalaahay sun sun aakhai.
All praise God and listen, and listen and speak.

आपे दाना सचु पराखै ||
aapay daanaa sach paraakhai.
He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

जिन कउ नदरि करें प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ||५||
jin ka-o nadari karye parabh anpe gurmukh sabad salaahaa hay. ||5||
Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

सुण सुण आखै केती बाणी ||
sun sun aakhai kayteh banee.
Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

सुण कहीऐ को अंतु न जाणी ||
sun kahee-ai ko anṭ na jaanee.
Listening and speaking, no one knows His limits.
जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥
jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||
He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

जनमे कउ वाजहि बाधाए ॥
janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.
At birth, the congratulations pour in;

सोहिलहे अपिआनी गाए ॥
sohilhay agi-aanee gaa-ay.
the ignorant sing songs of joy.

जो जनमै तिसु सरपर मरणा किर्तु पढ़ा मिरि साहा हे ॥७॥
jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||
Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥
sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.
Union and separation were created by my God.

सिसटि उपाई दुखा सुखा दीए ॥
sarisat upaa-ay dukhaa sukh d ee-ay.
Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥
dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||
The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

नीके साचे के वापारी ॥
neekay saachay kay vaapaaree.
The noble people are traders in Truth.

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥
sach sa-udaay lai gur veechaaree.
They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.
सच्चा वखर जिसु धनू पलै सबवद गुमाहा हे ॥९॥
sachaa vakh jis Dhan palai sabad sahchai omanahaa hay. ||9||
One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

काची सउदी तोटा आवै ॥
kaachee sa-udee totaa aavai.
The false dealings lead only to loss.

गुरमुख वणजु करे प्रभ भावै ॥
gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.
The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

पूंजी साबतु रासी सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥
poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||
His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

Page 1033

सभ्भ को बोलै आपण भाणै ॥
sabh ko bolai aapan bhaanai.
Everyone speaks as they please.

मनमुखु दूजै बोल न जाणै ॥
mannukh doojai bol na jaanai.
The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

अंधुले की मति अंधली बोली आई गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥
anDhulay kee mat anDhlee boolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||
The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥
dukh meh janmai dukh meh marnaa.
In pain he is born, and in pain he dies.
दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥

dookh na mitai bin gur kee sarnaa.
His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

दूखी उपजै दूखी बिनये किच ले आइआ किच ले जाहा हे ॥ १२ ॥
dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||
In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

सची करणी गुर की सिरकारा ॥
sachee karn ee gur kee sirkaaraa.
True are the actions of those who are under the Guru's influence.

आवणु जाणु नही जम धारा ॥
aavan jaan nahee jam Dhaaraa.
They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

डाल छोड़ ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥ १३ ॥
daal chhod tat moodu paraat man saachaa omaahaa hay. ||13||
Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

हरि के लोग नही जम मारे ॥
har kay log nahee jam maarai.
Death cannot strike down the people of the Lord.

ना दुखु देखहि पंथि करारे ॥
naa dukh daykheh panth karaarai.
They do not see pain on the most difficult path.

राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥ १४ ॥
raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||
Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ओहु न कथने सिफति सजाई ॥
orh na kathnaa sifat saajaa-ee.
There is no end to the Lord's sermon and Praise.
जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई।
ji-o tuDh bhaaveh raheh raja-ee.
As it pleases You, I remain under Your Will.

dरगह पैधे जानि सुहेले हुकम सवे पातिसाहा हे॥१५॥
dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatisaahaa hay. ||15||
I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

किआ कहीए गृण कथहि घनेरे॥
ki-aa kahee-ai gun katheh ghana-ray.
How can I chant Your uncounted glories?

अंतु न पावहि वडे वडेरे॥
anţ na paavahi vaday vadayray.
Even the greatest of the great do not know Your limits.

नानक साचु मिलै पति राखहू तू सिरि साहा पातिसाहा हे॥१६॥६॥१२॥
naanak saach milai pat raakho too sir saahaa paatisaahaa hay. ||16||6||12||
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

मारू महला १ दखणी॥
maaroo mehlaa 1 dakh-ne.
Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

काइआ नगरु नगर गड़ अंदिर॥
kaa-i-aa nagar nagar garh andar.
Deep within the body-village is the fortress.

साचा वासा पुिर गगनंदिर॥
saachaa vaasaa pur gagnandar.
The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

असिथरु थानू सदा निर्माइलु आपे आपु उपाइदा॥१॥
asthir thaan sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||
This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||
अंदिर कोट छजे हटनाले ॥
andar kot chhajay hatnaalay.
Within the fortress are balconies and bazaars.

आपे लेवै वसतु समाले ॥
aapay layvai vasat samaalay.
He Himself takes care of His merchandise.

बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥
bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee khola-idaa. ||2||
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

भीतर कोट गुफा घर जाई ॥
bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.
Within the fortress is the cave, the home of the self.

नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥
a-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.
He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥
dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakh-idaa. ||3||
In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

पउण पाणी अगनी इक वासा ॥
pa-un paannee agnee ik vaasaa.
Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

आपे कीतो खेलु तमासा ॥
aapay keeto khayl tamaasaa.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

बलदी जलि निवरै खिरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥
baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal nidh paa-idaa. ||4||
By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||
धरित उपाइ धरी धरम साला ॥
Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.
Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

उतपति परलउ आप निराला ॥
utpat parla-o aap niraalaa.
Creating and destroying, He remains unattached.

पवनें खेलु कीआ सम थाई कला खिंच ढाहाइ ॥५॥
pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||
He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

भार अठारह मालण तेरी ॥
bhaar athaarah maalan tayree.
Your gardener is the vast vegetation of nature.

चउरू दुले पवनें लै फेरी ॥
cha-ur dhulai pavnai lai fayree.
The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे सिस घिर सूरु समाइदा ॥६॥
chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||
The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

पंक्षी पंच उड़रि नहीं धावहि ॥
pankhee panch udar nahee Dhaaveh.
The five birds do not fly wild.

सफलिओ विरख अंग्रित फलु पावहि ॥
safli-o birakh amrit fal paavahi.
The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

गुरमुख सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥
gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||
The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||
सिलमिलि सिलके चंदु न तारा ॥
jhilmil jhilkai chaand na taaraa.
The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥
sooraj kiran na bijul ghainaaraa.
neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

अकथी कथु बिह्न्तु नही कोई पूरि रहिंचा मनि भाइदा ॥८॥
akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rhiaa man bhaa-idaa. ||8||
I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

पसरी किरणि जोति उजिआला ॥
pasree kiran jot uji-aalaa.
The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

करि करि देखै आपि दइआला ॥
kar kar daykhai aap da-i-aalaa.
Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

अनहद रुण झुकारु सदा धुिन िनरभउ कै घिर वाइदा ॥९॥
anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||
The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

Page 1034

अनहदु वाजै ‘भ्रमु भउ ‘भाजै ॥
anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.
When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

सगल बिआपि रहिंचा प्रभु छाजै ॥
sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.
God is all-pervading, giving shade to all.
सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहे गुण गाइदा ॥ १० ॥
All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥
He is the Primal Lord, immaculate and pure.

अवरु न जाणा दूजा कोई ॥
I know of no other at all.

एकं कारु वसै मिन भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥ ११ ॥
The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banish egotism and pride. ||11||

अंगिरु पीआ सतिगुर दीआ ॥
I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥
I do not know any other second or third.

एको एकु सु अपर परमपर परिख खजानै पाइदा ॥ १२ ॥
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

गिआनु धिआनु सचु गहिर गंभीरा ॥
Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

कोइ न जाणे तेरा चीरा ॥
No one knows Your expanse.
जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥ १३ ॥
jaytē hai ṭaytē tuDh jaachāi karam milāi so pā-īdā. ||13||
All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

करमु धरमु सचु हाथि तुमारे ॥
karam Dharam sach haath tūmarāi.
You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

वेपरवाह अखुट भंडारे ॥
vayparvaah akhut bhandaarāi.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥
tōo da-i-āal kirpaal sadā parabh aapay mayl mila-īdā. ||14||
You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

आपे देखिह दिखावै आपे ॥
aapay dāykh dikhāavai aapay.
You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

आपे जोर्डि विच्छोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥
aapay jorh vichhorhay kartā aapay maar jeeva-īdā. ||15||
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

जेती है तेती तुधु अंदिर ॥
jaytē hai ṭaytē tuDh andar.
As much as there is, is contained within You.

देखि ह आपि बैसि बिज मंदरि ॥
daykheh aap bais bij mandar.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.
नानकु साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥ १६॥ ॥ ॥ ॥ ॥
naanak saach kahai baynanteer har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||
Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

मारू महला । ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥
darsan paavaa jay tUdh bhaavaa.
If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

भाइ भगित साचे गुण गावा ॥
bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.
In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

तुधु भाणे तू भाविह करते आपे रसन रसाइदा ॥ १॥
tUdh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||
By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

सोहिन भगत प्रभू दरबारे ॥
sohan bhagat parabhoo darbaaray.
The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

मुकतु भए हरि दास तुमारे ॥
mukat bha-ay har daas tumaaray.
Your slaves, Lord, are liberated.

आपु गवाइ तेरै रंिग राते अनिदनु िधआइदा ॥ २॥
aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||
Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ईसरु बर्हमा देवी देवा ॥
eesar barahmaa dayvee dayva.
Shiva, Brahma, gods and goddesses,
इंद्र तपे मुिन तेरी सेवा ॥
Indra, ascetics and silent sages serve You.

जती सती के ते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥
Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

बिषु जाणाए कोइ न जाणै ॥
No one knows You, unless You let them know You.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥
Whatever is done, is by Your Will.

लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥
You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

जो तिसु भावे सो निहचउ होवै ॥
Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥
The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥
Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

निरमल काइआ ऊजल हंसा ॥
Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;
सबदु गुरू जाता जोती मिलाईदा ॥८॥
The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥
He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord. ||8||
खिन महि ढाहे फेरि उसारे ॥
khin meh dhaahay fayr usaaray.
In an instant, He destroys, and then reconstructs.

रूप न रेखिया मिति नहीं कीमत सबवर भिदि पतीआइदा ॥९॥
roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

Page 1035

हम दासन के दास पिआरे ॥
ham daasan kay daas pi-aaray.
I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

साधिक साच भले वीचारे ॥
saaDhik saach bhalay veechaaray.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.

मने नाउ सोई जिण जासी आपे साचु त्रिइआइदा ॥१०॥
mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||
Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

पलै साचु सचे सचिआरा ॥
palai saach sachay sachi-aaraa.
The Truest of the True has the Truth is His lap.

साचे भावै सबदु पिआरा ॥
saachay bhaavai sabad pi-aaraa.
The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

त्रिबिंवण्ण साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥
taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||
Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

वडा वडा आवी सभू कोई ॥
vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.
Everyone calls Him the greatest of the great.
गुर बिनु सोझी किने न होई ॥
gur bin sojhee kinai na ho-ee.
Without the Guru, no one understands Him.

साच निलो सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥
saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||
The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

धुरहु विछु माही रुने ॥
Dharahu vichhunay Dhaahee runhay.
Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

मरि मरि जनमिह मुहलित पुने ॥
mar mar janmeh muhlat punnay.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

जिसु बवसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥
jis bakh say tis day vadi-aa-ee mayl na pachho-ta-idaa. ||13||
He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे तिरिता आपे मुकता ॥
aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

आपे मुकति दानु मुकंतिसर ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥
aapay mukt daan muktesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

दाना के सिरि दानु वीचारा ॥
daanaa kai sir daan veechaaraa.
I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

They issue forth from You, and merge again into You.

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained. ||16||2||14||

For endless eons, there was only utter darkness.

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi. ||1||
खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥
khaanee na banee pa-un na pannee.
There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ओपति खपति न आवण जाणी ॥
opat khapat na aavan jaanee.
There was no creation or destruction, no coming or going.

खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥ २ ॥
khand pataal sapat nahee saagar nadee na neer vahaa-idaa. ||2||
There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥
naa tad surag machh pa-i-aalaa.
There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

दोजकु भिसतु नही खै काला ॥
dojak bhisat nahee khaai kaalaa.
There was no heaven or hell, no death or time.

नरकु सुरगु नही जमणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥ ३ ॥
narak surag nahee jaman mara-aa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||
There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ब्रह्मा विसनु महेसु न कोई ॥
brahmaa bisan mahays na ko-ee.
There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

अवर न दीसै एको सोई ॥
avar na deesai ayko so-ee.
No one was seen, except the One Lord.

नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥ ४ ॥
naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||
There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||
ना तद जती सती बनवासी ॥
naa taa jatee saatii banvaassee.
There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ना तद सिद्ध साधिक सुखवासी ॥
naa taa siDh saaDhik sukhvaassee.
There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥
jogee jangam bhaykh na ko-ee naa ko naath kahaa-idaa. ||5||
There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥
jap taap sanjam naa barta poojaa.
There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ना को आखि वखाणै दूजा ॥
naa ko aakh vakhaanai doojaa.
No one spoke or talked in duality.

आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाईदा ॥६॥
aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemat paa-idaa. ||6||
He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥
naa such sanjam tuluSsee maala.
There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

गोपी कानु न गऊ गोआला ॥
gopee kaan na ga-oo goaalaa.
There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥
taht mantu pakhand na ko-ee naa ko vans vajaa-idaa. ||7||
There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||
करम धर्म नही माइआ माखी॥
karam Dharam nahee maa-i-aa maakhhee.
There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

जाति जनमु नही दीसे आखी॥
jaat janam nahee deesai aakhie.
Social class and birth were not seen with any eyes.

ममता जालु कालु नही माथै ना को किसी ध्विआइदा॥८॥
mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||
There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

सिंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो॥
nind bind nahee jee-o na jindoo.
There was no slander, no seed, no soul and no life.

ना तदि गोरखु ना माचिंदो॥
naa tad gorakh naa maachhindo.
There was no Gorakh and no Maachhindra.

ना तदि गिआनु धिआनु कुल औपति ना को गणत गणाइदा॥९॥
naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat ganaa-idaa. ||9||
There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

Page 1036

वरन भेख नही ब्रह्मण खत्री॥
varan bhaykh nahee barahman khatree.
There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

देउ न देहुरा गऊ गाईदी॥
day-o na dayhuraa ga-oo gaa-ittaree.
There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.
There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration.

There was no Mullah, there was no Qazi.

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself.

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord.

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

There was no recitation of the Puraanaas, no sunrise or sunset.
कहता बकता आपि अगोचर आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥
kahtaa baktaa aap agochar aapay alakh lakhaa-idaa. ||13||
The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥
jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.
When He so willed, He created the world.

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥
baajh kalaa aadaan raha-i-aa.
Without any supporting power, He sustained the universe.

ब्रह्मा विसनु महेसु उपाइए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥
brahmmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh vaDhaa-idaa. ||14||
He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

विरले कउ गुरि सबु सुणाइआ ॥
virlay ka-o gur sabad suna-i-aa.
How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥
kar kar dayhai hukam sabaa-i-aa.
He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

खंड ब्रह्मांड पाताल अर्मभे गुपतहु परगटी आइदा ॥१५॥
khand barahmand paatahl arambhay guptaahu pargatee aa-idaa. ||15||
He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ता का अंतु न जाणि कोई ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ee.
No one knows His limits.

पूरे गुर ते सोजी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
This understanding comes from the Perfect Guru.
नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाईदा ||१६||३||१५||
naanak saach ray bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||
O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

मारू महला ॥
maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

आपे आपु उपाइ निराला
aapay aap upaa-ay niraalaa.
He Himself created the creation, remaining unattached.

साचा थानु कीओ दइआला
saachaa thaan kee-o da-i-aalaa.
The Merciful Lord has established His True Home.

पउण पाणी अगनी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा
pa-un paanee agnee kaa banDhanaa kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||
Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

नउ घर थापे थापणहारे
na-o ghar thaapay thaapanhaarai.
The Creator established the nine gates.

dasvai vaasaa alakh apaarai.
In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

साइर सपत भरे जलि निरमल गरसुखि मैलु न लाइदा
saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmsukh mailu na laa-idaa. ||2||
The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

रवि समि दीपक जोित सबाई
rav sas deepak jot sabaa-ee.
The lamps of the sun and the moon fill all with light.
आपे करि वेखि विडिआई
aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.
Creating them, He beholds His own glorious greatness.

जोति सरूप सदा सुखदाता सचि सोभा पाईँ
jot saroop sadaa sukh-daa ta sachay sobhaa paa-idaa. ||3||
The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

गढ़ महि हाट पटण वापारा
garh meh haat patan vaapaara.
Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

पूरै तोलि तोलै वणजारा
poorai tol tolai vanjaaraa.
The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

आपे रतनु िवसाहे लेवै आपे कीमित पाईँ
aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||
He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

कीमित पाई पावणहारै
keemat paa-ee paavanhaarai.
The Appraiser appraises its value.

वेपरवाह पूरे भंदारै
vayparvaah pooray bhandaarai.
The Independent Lord is overflowing with His treasures.

सरब कला ले आपे रहिहै गुरमुखि किमें बुझाइँ
sarab kalaa lay aapay rahii-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||
He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

नदरि करें पूरा गुरू भेटै
nadar karay pooraa gur bhaytaai.
When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.
जम जंदारु न मारै फेटै ||
jam jandaar na maaraai faytai.
The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगासि धिआइदा ||६||
ji-o jal antari kamalu bigasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||
He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful
meditation. ||6||

आपे वरखी अंग्रित धारा || रतन जवेहर लाल अपारा ||
aapay varkhai amrit Dhaaraa. rataan jayayhar laal apaaraa.
He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of
priceless value.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ||७||
satgur milai ta poora paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||
When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the
treasure of Love. ||7||

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ||
paraym padaarath lahai amolo.
Whoever receives the priceless treasure of Love

कब ही न घातिस पूरा तोलो ||
kab hee na ghaatas poora tolo.
- his weight never decreases; he has perfect weight.

सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाईदा ||८||
sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaaa paa-idaa. ||8||
The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

सचा सउदा विरला को पाए ||
sachaa sa-udaaa virlaa ko paa-ay.
How rare are those who obtain the true merchandise.

पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ||
pooraa satgur milai milaa-ay.
Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.
गुरमुख होइ सु हुकमु पच्छाणै मानै हुकमु समाइदा ॥९॥
gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥
hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.
By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

हुकमे दीसै जगतु उपाइआ ॥
hukmay deesai jagat upaa-i-aa.
By His Command, the world was formed.

हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥
hukmay surag machh pa-i-aala hukmay kalaa rhaaiidaa. ||10||
By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

हुकमे धरती धउल िसिर भारं ॥
hukmay Dhartee Dh-ul sir bhaarN.
The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥
hukmay pa-un paanee gainaaraN.
By His Hukam, air, water and fire came into being.

हुकमे सिव सकती घरि बासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥
hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||
By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

हुकमे आडाणे आगासी ॥
hukmay aadaanay aagaasee.
By the Hukam of His command, the sky is spread above.
हुकमे जल थल तिब्रभवण वासी ॥
hukmay jal thal taribhavan vaasee.
By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

हुकमे सास गिरास सदा फुि न हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥
hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||
By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

हुकमि उपाए दस अउतारा ॥
hukam upaa-ay das a-utaaraa.
By His Hukam, He created His ten incarnations,

dेव दानव अगणत अपारा ॥
dayv daanav agnaat apaa-araa.
and the uncounted and infinite gods and devils.

मानै हुकमु सु दरगह पैझै सािचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥
maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||
Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥
hukmay jug chhateeh gudaaray.
By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

हुकमे सिंध साधिक बीचारे ॥
hukmay siDh saaDhik veecharay.
By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

आप नाथु नथी सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥
aap naath natheeN sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||
The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||
काईआ कोटु गड़ै महं राजा || नेव खवास भलादरवाजा ||
kaa-i-aa kot garh ai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.
In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

मिथिआ लोभु नाही घिर वासा लबि पापि पछुताइदा ||15||
mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhuutaia. ||15||
Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

सतु संतोखु नगर महं कारी ||
sat santokh nagar meh kaaree.
Truth and contentment govern this body-village.

जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ||
jat sat sanjam saran muraaree.
Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

नानक सहजि मिले जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ||16||4||16||
aanak sahj milai jagjeevan gur sabdeey pati paa-idaa. ||16||4||16||
O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

मारू महला 1. ||
maaro mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सुंन कला अपर्रपरि धारी ||
sunn kalaa aprampar Dhaaree.
In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

आपि निरालमु अपर अपारी ||
aap niraalam apar apaaree.
He Himself is unattached, infinite and incomparable.

आपे कुदरति करि करि देखि सुन्हु सुन्हु उपाइदा ||1||
aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||
He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||
पउणु पाणी सुंने ते साजे ॥
pa-un paanee sunnai tay saajay.
From this Primal Void, He fashioned air and water.

सिसटि उपाइ काइआ गढ़ राजे ॥
sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.
He created the universe, and the king in the fortress of the body.

अगनि पाणी जीउ जोित तुमारी सुंने कला रहाइदा ॥२॥
agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaaa-idaa. ||2||
Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

सुन्हु ब्रह्मा विनस् महेसु उपाए ॥
sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.
From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

सुने वरते जुग सबाए ॥
sunnay vartay jug sabaa-ay.
This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिस मिलीए भरमु चूकाइदा ॥३॥
is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||
That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

सुन्हु सपत सरोवर थापे ॥
sunnahu sapat sarovar thaapay.
From this Primal Void, the seven seas were established.

जिन साजे वीचारे आपे ॥
jin saajay veechaaray aapay.
The One who created them, Himself contemplates them.

तितु सत सृि सृगुरुआ गुरमुिख नावं फिरि बाहुिड़ जोिि न पाइदा ॥४॥
tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||
That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||
सुंनहु चंदु सूरजु गैणारे ॥
sunnahu chand sooraj gainaaray.
From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

तिस की जोति त्रिभवन सारे ॥
tis kee jot taribhavan saaray.
His Light pervades all the three worlds.

सुंने अलख अपार निरालम सुंने ताड़ी लाइदा ॥५॥
sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||
The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

सुंनहु धरति अकासु उपाए ॥
sunnahu Dharaat akaas upaa-ay.
From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

बिनु थमा राखे सचु कल पाए ॥
bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.
He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

त्रिभवन साज मेखुली माइआ आपू खपाईदा ॥६॥
taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khaapaa-idaa. ||6||
He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

सुंनहु खाणी सुंनहु बाणी ॥
sunnahu khaane sunnahu banee.
From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

सुंनहु उपजी सुंिन समाणी ॥
sunnahu upjee sunn samaanee.
They were created from the Void, and they will merge into the Void.

उतभुजु चलतु कीआ सिरि करते बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥
ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||
The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||
सुन्नहु राति दिनसु दुई कीए॥
sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.
From this Primal Void, He made both night and day;

ओपति खपति सुख दुख दीए॥
opat khapat sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

सुख दुख ही ते अमर अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा॥८॥
sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

Page 1038

साम वेदु िरगु जुजरु अथरवणु॥
saam vayd rig jujar atharban.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ब्रह्मे मुखि माइआ है तर्ै गुण॥
brahmay mukh maa-i-aa hai taraai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ता की कीमति कहि न सकै को ितउ बोले िजउ बोलाइदा॥९॥
taa kee keemat kahi na sakai ko ti-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

सुन्नहु सपत पाताल उपाए॥
sunnahu sapat paatal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

सुन्नहु भवण रखे िलव लाए॥
sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

आपे कारणु कीआ अपर्मपरि सभु तेरो कीआ कमाइदा॥१०॥
aapay kaaran kee-aa aprampar sabh tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||
रज तम सत कल तेरी छाईআ
raj tam sat kal tayree chhaa-ia
Your Power is diffused through the three gunas: rajas, taamas and satva.

जनम मरण हउमे दुखु पाइआ॥
janam maran ha-umai dukh paa-ia.
Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukaṭ karaa-idaa. ||11||
Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

सुनहु उपजे दस अवतारा॥
sunnahu upjay das avṭaaraa.
From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

सिसटि उपाध कीआ पासारा॥
sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.
Creating the Universe, He made the expanse.

देव दानव गण गंधरब साजे सिभ लिखिआ करम कमाइदा॥१२॥
dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||
He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

गुरमुिख समझै रोगु न होई॥
gurmukh samjhai rog na ho-ee.
The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई॥
ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.
How rare are those who understand this ladder of the Guru.

जुगह जुगंतिर मुकित पराइण सो मुकित भइआ पती पाइदा॥१३॥
jugah jugantir mukaṭ paraa-in so mukaṭ bha-ia pat paa-idaa. ||13||
Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||
पंच ततु सुनन्ह जर्गासा ॥
panch tat sunnahu pargaasaa.
From the Primal Void, the five elements became manifest.

देह संजोगी करम अभिआसा ॥
dayh sanjogee karam abhi-aasaa.
They joined to form the body, which engages in actions.

बुरा भला दुई मसतक लीखे पापु धुनु धीजाइदा ॥१४॥
buraa bhalaa du-ay mastak leekhay paap punn beejaa-idaa. ||14||
Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

उतम सातीसुर पुरख निराले ॥
ootam sat Burgess purakah niraalay.
The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

सबद रते हरि रस मतवाले ॥
sabadj raṭay har ras matvaalay.
Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

रिद्धि बुधि सिधि गीजानु गुरू ते पाईए पूरे भाग जिलाईदा ॥१५॥
ridh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||
Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥
is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.
This mind is so in love with Maya.

कोई बुज्झु गीजानी करह निवेदा ॥
koo-ee boojhhu gi-aanee karahu nibayraa.
Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

आसा मनसा हउमै सहसा नर लोभी कूजू कमाइदा ॥१६॥
aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||
In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||
सतिगुर ते पाए वीचारा॥
satgur tay paa-ay veechaaraa.
From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

सुन समाधि सचे घर बारा॥
sunn samaaDh sachay ghar baaraa.
And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

नानक निरमल नादु सबद धुिन सचे रामै नाम समाइदा॥१७॥५॥१७॥
naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||
O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

मारू महला १॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

जह देखा तह दीन दइआला॥
jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.
Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

आइ न जाई परभु िकरपाला॥
aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.
God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

जीआ अंदिर जुगित समाई रिहो िनरालम राइआ॥१॥
jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||
He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

जगु ितस की छाइआ िजसु बापु न माइआ॥
jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.
The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ना ितसु भैण न भराउ कमाइआ॥
naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.
He has not acquired any sister or brother.
ना तिसू ओपित खपित कुल जाती ओहु अजरावर मनि भाइआ ॥२॥
naa tis opat khapat kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||
There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥
too akaal purakh naahee sir kaalaa.
You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

तू पुरखु अलेख अगम निराला ॥
too purakh alaykh agamm niraalaa.
You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

सत संतोख सबिद अति सीतलु सहज भाइ लाइआ ॥३॥
sat santokh sabad at seeetal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||
You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

तै वरताइ चउथै घिर वासा ॥
tarai vartaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.
The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

काल विकाल कीए इक गराासा ॥
kaal bikaal kee-ay ik garasaa.
He has made death and birth into a bite of food.

निरमल जोित सरब जगजीवनु गुिर अनहद सबिद दिखाइआ ॥४॥
nirmal jot sabab jagjeevan gur anhad sabad dikhaa-i-aa. ||4||
The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ऊतम जन संत भले हरि पिंआरे ॥
ootam jan sant bhalay har pi-aaray.
Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

हरि रस माते पारि उतारे ॥
har ras matay paar utaaray.
They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.
नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ||५||
naanak rayn sant jan sangat har gur parasadee paa-i-aa. ||5||
Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

तू अंतरजामी जीव सभि तेरे ||
too antarjaamee jee-a sabh tayray.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

Page 1039

तू दाता हम सेवक तेरे ||
too daaṭaa ham sayvak tayray.
You are the Great Giver; I am Your slave.

अंिमर्त नामु किर्पा करि दीजे गुिर गिआन रतनु दीपाइआ ||६||
amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan rataan deepaa-i-aa. ||6||
Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of
the Guru's spiritual wisdom. ||6||

पंच ततु मिलि इह्त ततु कीआ ||
panch tat mil ih tan kee-aa.
From the union of the five elements, this body was made.

आतम राम पाए सुखु थीआ ||
aatam raam paa-ay sukhthee-aa.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

करम करतूित अंिमर्त फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ||७||
karam kartoot amrit fal laagaa har naam rataan man paa-i-aa. ||7||
The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the
jewel of the Lord's Name. ||7||

ना तिसु भूख पिआम मनु मानिआ ||
naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.
His mind does not feel any hunger or thirst.

सरब निरंजनु चटि चटि जानिआ ||
sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.
He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.
अंिमर्त रस राता केवल बैरागी गुरमित भाइ सुभाइआ ॥८॥
Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate;
he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

अधिआतम करम करें दिनु राती॥
adhi-aatam karam kareyn dinaatay.
Whoever does the deeds of the soul, day and night,

निरमल जोति निरंतरि जाती॥
nirmal jot nirantrir jaatay.
sees the immaculate Divine Light deep within.

सबदु रसालु रसन रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥
sabad rasaal rasan rasnas bayn rasaal vajai-ia.
Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue
plays the sweet music of the flute. ||9||

बेणु रसाल वजावै सोई॥
bayn rasaal vajaavai so-ee.
He alone plays the sweet music of this flute,

जा की तिभवण सोजी होई॥
jaa kee taribhavan sojhi ho-ee.
who knows the three worlds.

नानक बूझहु इह विभि गुरमित हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥
naanak boojhu ih viDh gurmat har raam naam liv laa-ia.
O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the
Lord's Name. ||10||

ऐसे जन विरले संसारे॥
aisay jan virlay sansaaraay.
Rare are those beings in this world,

गुर सबदु बीचारहि रहहि निरारे॥
gur sabad vichaareh raeheh niraare.
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.
आप तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ||११||
aap tareh sangaat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||
They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth
and coming into this world. ||11||

घरु दरु मंदरु जाणै सोई ||
ghar dar mandar jaanai so-ee.
He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ||
jis pooray gur tay sojhee ho-ee.
who obtains perfect understanding from the Guru.

काइआ गार महल महली प्रभू साचा सचू साचा तखतै रचाइआ ||१२||
kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||
In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True
Lord established His True Throne there. ||12||

चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ||
chaetur das haat deevay du-ay saakhree.
The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

सेवक पंच नाही बिखु चाखी ||
sayvak panch naahee bikh chaakhee.
The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिे हरि धनु पाइआ ||१३||
anhtar vasat anoop nirmolak gur mili ehari dhnu paa-i-aa. ||13||
Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the
wealth of the Lord is obtained. ||13||

तखित बहै तखतै की लाईक ||
takhat bahai takh-tai kee laa-ik.
He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

पंच समाए गुरमति पाइक ||
panch samaay-gurmat paa-ik.
Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's
foot soldier.
आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाई॥१४॥
He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

t绒तिसलामु होवै िदनु राती॥
The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

इहु साचु वडाई गुरमिति लिव जाती॥
This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

नानक रामु जपहु तरु तारी हिर अंित सखाई पाइआ॥१५॥१॥१८॥
O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

मारू महला ॥
Maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

हिर धनु संचहु रे जन भाई॥
Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

सतिगुर सेवि रहहु सरणाई॥
Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुिनि उपजै सबंिि जगाई॥१॥
This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

तू एकंकारु िनरालमु राजा॥
You are the One Universal Creator, the Immaculate King.
तू आपि सवारि हिजन के काजा ॥
too aap savaareh jan kay kaajaa.
You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

अमरु अडोलु अपार अमोलकु हरि असंधिय थानि सुहाइआ ॥२॥
amar adol apaar amolak har asthir thanan suhaa-ia.
You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

देही नगरी ऊतम थाना ॥
dayhee nagree ootam thanaa.
In the body-village, the most sublime place,

पंच लोक वसिह तराधाना ॥
panch lok vaseh parDhaanaa.
the supremely noble people dwell.

ऊपिर एकं कारु िनरालमु सुंन समाधि लगाइआ ॥३॥
oopar aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-ia.
Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

देही नगरी नउ दरवाजे ॥
dayhee nagree na-o darvaajay.
There are nine gates to the body-village;

सिरि सिरि करणेहारे साजे ॥
sir sir karnaaihaarai saajay.
the Creator Lord fashioned them for each and every person.

दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥
dasvai purakh atet niraalaa aapay alakh lakhaa-ia.
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

पुरखु अलेखु सचे दीवाणा ॥
purakh alaykh sachay deevaanaa.
The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.
हुकिम चलाए सचु नीसाना ॥
hukam chalaa-ay sach neesaanaa.
The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

नानक खोजि लह्हु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥
naanak khoj lahu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||
O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

Page 1040

सरब निरंजन पुरखु सुजाना ॥
sarab niranjan purakh sujaanaa.
The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

अदलु करे गुर गिआन समाना ॥
adal karay gur gi-aan samaanaa.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

कामु क्रोधु लै गरदिन मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥
kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||
He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

सचै थानि वसै निरंकारा ॥
sachai thaani vasai nirankaaraa.
In the True Place, the Formless Lord abides.

आप पछ्हाण तदु बीचारा ॥
aap pachhaanai sabad veechaaraa.
Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

सचै महिल निवासु निरंति आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥
sachai mahal nivaas u nirantar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||
He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||
ना मनू चलै न पउणु उडावै ॥
naa man chalai na pa-un udaavai.
His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥
jogee sabad anaahad vaavai.
Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुनाइआ ॥८॥
panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay suna-ai-aa. ||8||
God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

भउ बैरागा सहजि समाता ॥
bha-o bairaagaa sahj samaataa.
In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

हउमै तिआगी अनहिद राता ॥
ha-umai ti-aage anhad raataa.
Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

अंजनु सारि निरंजनु जाणै सरव निरंजनु राइआ ॥९॥
anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||
With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

दुख भै भंजनु पर्भु अविनासी ॥
dukh bhai bhajan parabh abhinaasee.
God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

रोग कटे काटी जम फासी ॥
rog katay kaatee jam faasee.
He cures the disease, and cuts away the noose of death.

नानक हरि प्रभू सो भउ भंजनु गूरि मिलिए हरि प्रभू पाइआ ॥१०॥
naanak har parabh so bha-o bhajan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||
कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥
kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows the Immaculate Lord chews up death.

बूझै करमु सो सबदु पच्छाणै ॥
boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

आपे जाणै आपि पच्छाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

आपे साहु आपे वणजारा ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

आपे जरखणहारा ॥
aapay jarkhanhaaraa.
The Appraiser Himself appraises.

आपे कसि कसबटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥
aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

आपि दहाल दहआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
The Gardener pervades and permeates each and every heart.

पुरखु अतीतु वसै निहकेिवलु गुर पुरखु पुरखु मिलाइआ ॥१३॥
purakh ateet vasai nihkayval gur purkhai purakh milaa-i-aa. ||13||
The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||
प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥
parabh daanaa beenaa garab gavaa-ay.
God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

दूजा मेटे एकु दिखाए ॥
doojaa maytai ayk dikhaa-ay.
Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥
aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||
Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

हउमै मेटि सबविद सुखु होई ॥
ha-umai mayt sabad sukh ho-ee.
Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

आपु वीचारे गिआनी सोई ॥
aap veechaaray gi-aanee so-ee.
He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

नानक हिर जसु हिर गुण लाहा सतसंगि सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१९॥
naanak har jas har gun laahaa sat sangat sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

सचु कहहु सचै घिर रहणा ॥
sach kahhu sachai gh har rahnaa.
Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥
jeevat marahu bhavjal jag tarnaa.
Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.
गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥ १ ॥
The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

हउमै ममता लोभ िबनासनु ॥
Eliminating egotism, possessiveness and greed,

नउ दर मुक्ते दसवै आसनु ॥
one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ऊपरि परै परै अपर्मिरु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥ २ ॥
Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

गुरमित लेवहु हिर िलव तरीऐ ॥
Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥
Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥ ३ ॥
Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥
True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

सचु गुर सबदु जिते लगि तरणा ॥
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.
Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

False is the cleverness of loving attachment to the world.
बिलम न लागे आवे जाई।
bilam na laagai aavai jaa-ee.
In no time at all, it comes and goes.

नामु बिसारि चलहि अभिमानी उपजे बिनसि खपाआ।
naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

उपजहि बिनसहि बंधन बंधे।
upjahi binsahi banDh an banDh ay.
In creation and destruction, they are bound in bondage.

हउमै माइआ के गलि फंधे।
ha-umai maa-i-aa kay gal fanDh ay.
The noose of egotism and Maya is around their necks.

जिसु राम नामु नाही मित गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ।
jis raam naam naahee mat gurmat so jam pur banDh chalaai-i-aa. ||8||
Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

गुर बिनु मोख मुकित िकउ पाईऐ।
gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

बिनु गुर राम नामु किउ धिखाईऐ।
bin gur raam naam ki-o Dh-aa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुकित भए सुखु पाइआ।
gurmat layho tarahu bhaav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||
Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

गुरमति क्रिस्ति गोवरधन धारे।
gurmat krisan govarDhan Dhaaray.
Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.
गुरमित साईर पाैहण तारे ॥
gurmat saai-ir paahan taaray.
Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

गुरमित लेहु परम पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥
gurmat layho param pad paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||
Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

गुरमित लेहु तरहु सचु तारी ॥
gurmat layho tarahu sach taaree.
Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

आतम चीनहु रिदै सुरारी ॥
aatam cheenahu ridai muraaree.
O soul, remember the Lord within your heart.

जम के फाहे काटिह हर जिप अकु ल िनरंजनु पाइआ ॥११॥
jam kay faahay kaateh har jap akul niranjanu paa-i-aa. ||11||
The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

गुरमित पंच सखे गुर भाई ॥
gurmat panch sakhay gur bhaa-e.
Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

गुरमित अगनि निवारि समाई ॥
gurmat agan nivaar samaa-e.
Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

मनि सूखि नामू जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥
man mukh naam japahu jagjeevan rid antar alakh lakhaa-i-aa. ||12||
Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

गुरमुक्ख बूझै सबवि पतीजे ॥
gurmukh boojhai sabad pateejai.
The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.
उसतित निंदा किस की कीजे ॥
ustāt nindaa kis kee keejai.
Who does he praise or slander?

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगन्नाथु मनि भाइआ ॥१३॥
cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||
Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased
with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

जो ब्रहमंड खंड सो जाणहु ॥
jo barahmand khand so jaanhu.
Know the One who pervades all the realms of the universe.

गुरमुख बूझ हर सबिद पछाणहु ॥
gurmukh boojhu sabad pachhaanhu.
As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥
ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai ateet sabaa-i-aa. ||14||
The Enjoier enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all.
||14||

गुरमति बोल हरि जसु सूचा ॥
gurmat bolhu har jas soochaa.
Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

गुरमति आखी देख हु ऊचा ॥
gurmat aakh ी daykhu oochaa.
Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

सर्वणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥
sarvanee naam sunai har bani nanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||
Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued
with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:
Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

Break the chains of doubt, and remain unattached; you shall find the Lord, and the Lord’s sublime essence, deep within yourself.

As one sees the flash of lightning in the night,

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru.

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion.
अंग्रित रसु पाए त्रिसना भउ जाए।
amrit rasu paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

अनभउ पदु पावै आप गवाए।
anbha-o pad paa-ay aap gavaa-ay.
The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निरमल सबदु कमाइआ।||4||
oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

अद्रिस्त अगोचरु नामु अपारा।
aďrist agochar naam apaara.
The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

Page 1042

अति रसु मीठा नामु पिआरा।
aț rasu meethaa naam pi-aara.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ।||5||
naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai anț na paa-i-aa. ||5||
O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits. ||5||

अंतिर नामु परापित हीरा।
anțar naam paraapaṭ heera.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

हरि जपते मतु मन ते धीरा।
har japee-man man tay Dheeraa.
Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.
On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

Through the Word of the Guru’s Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world.||7||

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

The duality within is burnt away from within.
पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंति धणखु चढ़ाइआ ॥९॥
Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

साकत नरि सबद सुरति किउ पाईएँ ॥
How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

सबद सुरति बिति आईए जाईएँ ॥
Without awareness of the Shabad, they come and go in reincarnation.

नानक गुरमुिख मुकित पराईणु हिर पूरै भािग िमलाइआ ॥१०॥
O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

िनरभउ सतिगुर है रखवाला ॥
The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

渤गि परापित गुर गोपाला ॥
Deviotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

धुिन अनंद अनाहदु वाजै गुर सबिद िनरंजनु पाइआ ॥११॥
The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

िनरभउ सो मिरि नाही लेखा ॥
He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

आिप अलेखु कुदरि है देखा ॥
God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.
आप अतीतु अजोनी स्मभउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥ १२॥
aap aatee ajonee sambha-o naanak gurmat so paa-i-aa. ||12||
He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥
antar kee gat satgur jaanai.
The True Guru knows the state of one's inner being.

सो निरभउ गुर सबिद पछाणै ॥
so nirbha-o gur sabad pachhaanai.
He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

अंतर देखि निरंतर बुझै अनत न मनु डोलाइआ ॥ १३॥
antar daykh nirantar boojhai anat na man dolaa-i-aa. ||13||
He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

निरभउ सो अभ अंतिर वसिआ ॥
nirbha-o so abh antar vasi-aa.
He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

अहिनिस नामि निरंजन रसिआ ॥
ahinis naam nirajan rasi-aa.
Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

नानक हिर जसु संगित पाईऐ हिर सहजे सहिज मिलाइआ ॥ १४॥
naanak har jas sangat paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||
O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

अंतिर बाहिर सो प्रभु जाणै ॥
antar baahar so parabh jaanai.
One who knows God, within the self and beyond,

रहै अलिपतु चलते घरि आणै॥
rahai alipat chaltay ghar aanai.
remains detached, and brings his wandering mind back to its home.
The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

Maaroo mehla 1.
Maaroo, First Mehl:

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

Created beings have no power over Him.

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all.

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.
गुर सबदी हरि नामु धिआए \nGur sabdee har naam Dhi-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिए भरमु जाइआ \nAanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||
God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

मन तन धन ते नामु पिआरा \nMan tan Dhan tay naam pi-aaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

अंित सखाई चलणवारा \nAnt sakhaa-ee chalan vaaraa.
In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

Page 1043

मोह पसार नही संिग बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ \nMoh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||
In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

जिस कउ नदरि करे गुरू पूरा \nJis ka-o nadar karay gur pooraa.
He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

सबद मिलाए गुरमति सूरा \nSabad milaa-ay gurmåt sooraa.
is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

नानक गुर के चरन संरेवहू जिनि भूला मारग पाइआ \nNaanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolea maarag paa-i-aa. ||5||
O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||
The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises.

When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death.

So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained.
सतिगुर सेवहु संक न कीजै॥
satgur sayvhu sank na keejai.
So serve the Guru without hesitation.

आसा माहि निरासु रह्हीजै॥
aasaa maahi niraas raheejai.
And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

संसा दूख बिनासनु सेवहु फिर बाह्हुरह रोगु न लाइआ॥९॥
sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

साचे भावै तिसु बड़ीआए॥
saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

कउनु सु दूजा तिसु समझाए॥
ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can teach him anything?

हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ॥१०॥
har gur moorat aykaa vartaai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

वाचिह पुसतक वेद पुरानां॥
vaacheh pustak vayd puraanaaN.
Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

इक बिह सुनह सुनाविह कानां॥
ik bahi suneh sunaaveh kaanaaN.
Some sit and listen, and read to others.

अजगर कपट कहहु किउ खुल्हें बिनु सतिगुर ततु न पाइआ॥११॥
aigar kapat kahhu ki-o kuhlai bin satgur taat na paa-i-aa. ||11||
Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||
करहि विभूति लगावहि भसमै ॥
karaahi bhiphoth lagaaveh bhasmai.
Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

अंतरि क्रोधु चंदालु सु हउमै ॥
antar krodh chandaal so ha-umai.
but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

पाखंड कीने जोगु न पाईऐ वितु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥
pakhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||
Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

तीरथ वरत नेम करहि उदिआना ॥
tirath varat naym karaahi udi-aanaa.
Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

जतु सतु संजमु कथिह िगआना ॥
jaṭ haṭ sanjam katheh gi-aanaa.
Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

राम नाम वितु किउ सुखु पाईऐ वितु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥
raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||
But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

निउली करम भुइअंगम भाठी ॥
ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathe.
Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

रेचक कुमक्क पूरक मन हाथी ॥
raychak kumbhak poorak man haathe.
inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -
पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥
by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained.  ||14||

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥
Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

गुर सबदी सभु बर्हमु पछानिआ ॥
Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥5॥22॥
O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

मारू सोलहे महला ३
Maaroo solhay mehlaa 3
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ੱਠੀ सतिगुਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸਿਸਟੀ ਉਪਾਈ ॥
By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਖ਼ਾ ਅਪਣੀ ਵਿਦੇਈ ॥
Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

ਆਪਣੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਂਤਾ ਸਮਾਈ ਹੈ ॥੧॥
He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all.  ||1||
माइआ मोहु जगतु गुबारा ॥
mmaa-i-aa moh jagaṭ gubaaraa.
The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

गुरमुखि बूझे को वीचारा ॥
gurmukh boojhai ko veechaaraa.
How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

आपे नदरि करे सो पाए आपे मेलि मिलाई हे ॥२॥
aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||
He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

Page 1044

आपे मेले दे वडीआई ॥
aapay maylay day vadi-aa-ee.
Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

गुर परसादी कीमति पाई ॥
gur parsaaadee keemat paa-ee.
By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

मनमुखि बहुतु फिरे बिलादी दूजे भाइ खुआई हे ॥३॥
manmukh bahuṭ firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||
The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

हउमै माइआ विचे पाई ॥
ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.
Egotism was instilled into the illusion of Maya.

मनमुख भूले पति गवाई ॥
manmukh bhoolay paṭ gavaa-ee.
The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.
गुरमुख होवै सो नाइ राचें साचै रहिवा समाई हे ॥४॥
gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

गुर ते सिंहानु नाम रतनु पाइआ ॥
gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.
Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

मनसा मारि मन माहि समाईआ ॥
mansaa maar man maahi samaa-i-aa.
Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

आपे खेल करे सभि करता आपे देइ बुझाई हे ॥५॥
aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||
The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

सतिगुरु सेवे आपु गवाए ॥
satgur sayvay aap gavaa-ay.
One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

मिल प्रीतम सबति मुख पाए ॥
mil pareetam sabad sukh paa-ay.
Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

अंतरि पिआर भगती राता सहजि मते बणि आई हे ॥६॥
antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||
Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

दूख निवारणु गुर ते जाता ॥
dookh nivaaran gur tay jaataa.
The Destroyer of pain is known through the Guru.

आिप मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
aap mil-aa jagjevan daataa.
The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.
jis no laa-ay so-ee boojh bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||
He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

aapay gurmuex aapay dayvai.
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

sachai sabad satgur sayvai.
Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||
Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

The world is burning up in the fire of desire.

It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

Those who serve the True Guru are very fortunate.

They remain lovingly focused on the True Name forever.
अंतर नामु रविआ निहकेवलु त्रिसना सबदि बुझाई हे ॥१०॥
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

सचा सबदु सची है वाणी ॥
True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

सच पः सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥
One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

गुरमुक्ख विरले किने पश्चाणी ॥
How rare is that Gurmukh who realizes this.

सचै सबिद रते बैरागी आवणु जाणु रहाई हे ॥११॥
Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

सच पः सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥
One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

सच नामु वसै मनि आए ॥
The Immaculate Naam abides within his mind.

सतिगुरु अपणा सद ही सेवहि हउमें विचहु जाई हे ॥१२॥
He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

गुर तें बूझै ता दरु सूझै ॥
If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

नाम विहूणा कथि कथि लूझै ॥
But without the Naam, one babbles and argues in vain.
सतिगुर सेवे की विडआई त्रिसना भूख गवाई हे ॥१३॥
satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||
The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

आपे आपि मिलै ता बृजे ॥
aapay aap milai taa boojhai.
When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

गिआन विहूणा किछू न सूझै ॥
gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.
Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

गुर की दाति सदा मन अंतिर बाणी सबदि वजाई हे ॥१४॥
gur kee daat sadaa man antar baanee sabad vajaa-ee hay. ||14||
One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

जो धुरि विखिअ सु करम कमाइअ ॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
He acts according to his pre-ordained destiny.

कोई न मेटै धुरि फुराइअ ॥
koi-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.
No one can erase the Command of the Primal Lord.

सतसंगति महिं तिन ही वासा जिन कऊ धुरि विखि पाई हे ॥१५॥
satsangat meh tin hee vaasaa jin kaa-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||
They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

अपणी नदरि करे सो पाए ॥
apnee nadar karay so paa-ay.
He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

सचै सबदि तारी चितु लाए ॥
sachai sabad taarhee chit laa-ay.
He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.
नानक दासु कहै बेनंती भीखिआ नामु दरि पाई हे ॥१६॥

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

मारू महला ॥

Maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

एको एकु वरतै सभु सोई ॥

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

गुरमुख विरला बूझै कोई ॥

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

एको रवि रहिआ सभ अंतरि तिसु बिनु अवरु न कोई हे ॥

The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

लख चउरासीह जीआ उपाए ॥

He created the 8.4 millions species of beings.

Page 1045

गिआनी धिआनी आखि सुणाए ॥

The spiritual teachers and meditators proclaim this.

सभना रिजकु समाहे आपे कीमति होर न होई हे ॥

He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

माइआ मोहु अंधु अंधारा ॥

Love and attachment to Maya are utter darkness.
हउमै मेरा पसरिआ पासारा ॥
ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.
Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

अनिदनु जलत रहै िदनु राती गुर बिन सांति न होई हे ॥ 3 ॥
an-din jalat rahai din raatēe gur bin saaNt n ho-ee hay. ||3||
Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

आपे जोड़ि विद्वोड़ि आपे ॥
aapay jorh vichhorh hay aapay.
He Himself unites, and He Himself separates.

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

सचा हुकमु सचा पासारा होरिन हुकमु न होई हे ॥ 4 ॥
sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||
True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

आपे लाई लए सो लागै ॥
aapay laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

गुर परसादी जम का भउ भागी ॥
gur parsaaadee jam kaa bha-o bhaagai.
By Guru's Grace, the fear of death runs away.

अंतिर सबदु सदा सुखदाता गुरमुखि बूझे कोई हे ॥ 5 ॥
antar sabad sadaa sukh-daata gurmukh boojhai ko-ee hay. ||5||
The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
God Himself unites those united in His Union.
पुरब लिखिया सो मेटणा न जाए ॥
purab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

अनिदनु भगति करे दिनु राती गुरमुख सेवा होई हे ॥६॥
an-din bhagat karay din raatee gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||
Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

सतिगुर सेवि सदा सुखु जाता ॥
satgur sayv sadaa sukh jaataa.
Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

आपे आइ मिलिया सबना का वाता ॥
aapay aa-ay mili-aa sabhnaa kaa vaataa.
He Himself, the Giver of all, has come and met me.

हउमै मारि तिसना अगनि निवारी सबदु चीनि सुखु होई हे ॥७॥
ha-umai maar tarisnaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||
Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

काइआ कुंतमु वोहु न बूझै ॥
kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.
One who is attached to his body and family, does not understand.

गुरमुख होवै त आखी सूझै ॥
gurmukh hovai ta aakhnee soojhai.
But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

अनिदनु नामु रवै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु होई हे ॥८॥
an-din naam ravai din raatee mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||
Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

मनमुख धातु दूजै हे लागा ॥
manmukh Dhaat doojai hai laagaa.
The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.
जनमत की न मूओ आभागा ॥
janmaṭ kee na moo-o aabhagaa.
That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ बिनु गुर मुकति न होई हे ॥९॥
aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-e hay. ||9||
Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

काइआ कुसुध हउमै मलु लाई ॥
kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.
That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

जे सउ धोविह ता मैलु न जाई ॥
jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.
It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

सबद धोपै ता हछी होवै फिर मैली मूिल न होई हे ॥१०॥
sabad Dhopai taa hachh ee hovai fir maillee mool na ho-e hay. ||10||
But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

पंच दूत काइआ संघारिह ॥
panch doot kaa-i-aa sanghaareh.
The five demons destroy the body.

मरि मरि जमहि सबदु न वीचारिह ॥
mar mar jameh sabad na vichaareh.
He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

अंतिर माइआ मोह गुबारा जिउ सुपने सुधि न होई हे ॥११॥
antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-e hay. ||11||
The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

इक पंचा मारि सबवि हे लागे ॥
ik panchaa maar sabad hai laagay.
Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.
सतिगुरु आइ मिलिया वडभागे ॥
satgur aa-ay mili-aa vadbhaagay.
They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

अंतिर साचु रवहि रंगिर राते सहजि समावे सोई हे ॥१२॥
antar saach raveh rang raatay sahj samaavai so-ee hay. ||12||
Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

गुर की चाल गुरू ते जापै ॥
gur kee chaal guroo tay jaapai.
The Guru's Way is known through the Guru.

पूरा सेवकु सबिद सिजापै ॥
poorea sayvak sabad sinaapai.
His perfect servant attains realization through the Shabad.

सदा सबदु रवै घट अंतिर रसना रसु चाखै सचु सोई हे ॥१३॥
sadaa sabad ravai ghat antar rasnaa ras chaakhai sach so-ee hay. ||13||
Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

हउमै मारे सबिद निवारे ॥
ha-umai maaray sabad nivaaray.
Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

हरि का नामु रखै उरि ठारे ॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

एकसु बिनु हउ होरू न जाणा सहजे होइ सु होई हे ॥१४॥
aykas bin ha-o hor na jaanaa sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||
Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

बिनु सतिगुर सहजु किनै नही पाइआ ॥
bin satgur sahj kinai nahee paa-i-aa.
Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.
गुरमुखि बूझै सचि समाइआ ॥
gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.
The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

सचा सेवि सबदि सच राते हउमे सबदे खोई हे ॥ १५ ॥
sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||
He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

आपे गुणदाता बीचारी ॥
aapay gundaataa beechaaree.
He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

गुरमुखि देविह पकी सारी ॥
gurmukh dayveh pakee saaree.
The Gurmukh is given the winning dice.

नानक नामि समाविह साचै साचे ते पित होई हे ॥ १६ ॥ २ ॥
naanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||
O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जगजीवनु साचा एको दाता ॥
jagjeevan saachaa ayko daataa.
One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

गुर सेवा ते सबदि पछाता ॥
gur sayvaa tay sabad pachhaataa.
Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.
There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

That humble being is immaculate, who knows his own self.

The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him. ||1||

His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

That humble being who dies in the Shabad is perfect.

The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.
काहुं अंदरि अस्मिन सर साचा मनु मीवै भाइ सुभाई हे ॥४॥
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

पर्ह पंडित अवरा समझाए ॥
The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

घर जलते की खबरि न पाए ॥
but he does not realize that his own home is on fire.

बिन सतिसुर सेवे नामु न पाईऐ पर्ह थाके सांति न आई हे ॥५॥
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

इक बसम लगाई फिरह भेखधारी ॥
Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

इक सबदै हउमै किनि मारी ॥
Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

अनदिनु जलत रहहि दिन राती भरमि भेखि भरमाई हे ॥६॥
Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

इक गरिह कुतमब महि सदा उदासी ॥
Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

सबदि मुए हरि नामि नवासी ॥
They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.
Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined. ||8||

The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and repenting. ||8||

Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained. ||9||

Without the Name, no one attains liberation. ||9||

Some are Siddhas and seekers, and great contemplators. ||9||

Some remain imbibed with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.
jis no aap milaa-ay so boojh bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||
He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

इसनानु दानु करहि नही बूझहि ||
isnaan daan karahi nahee boojheh.
Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

इक मनूआ मारि मने सिउ बूझहि ||
ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.
Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

साचै सबवि रते इक रंगी साचै सबवि मिलाई हे ||11||
saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||
Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

आपे ब्रह्म दें वदीआई ||
aapay sirjay day vadi-aa-ee.
He Himself creates and bestows glorious greatness.

आपे भाणी दें बूझई ||
aapay bhaanai day-ay milaa-ee.
By the Pleasure of His Will, He bestows union.

आपे नदरी करे मनि क्रिसिया मेरे प्रभि इउ फुर्माई हे ||12||
aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||
Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

सतिघर सेवहि से जन साचे ||
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

मनमुख सेवि न जाणति काचे ||
manmukh sayv na jaanana kaachay.
The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.
आपे करताकरि करि वेखि जिउ भावै तिउ लाई हे ॥१३॥
aapay kartaa kar kar vaykhai ji-o bhaavai ti-o laa-ee hay. ||13||
The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

जुग जुग साचा एको दाता ॥
jug jug saachaa ayko daataa.
In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

पूरे भागि गुर सबदु पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

सबदि सिलेसे विच्छुड़े नाही नदरी सहिज मिलाई हे ॥१४॥
sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||
Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

हउमै माइआ मैलु कमाइआ ॥
ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.
Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

मरि मरि जमिह दूजा भाइआ ॥
mar mar jameh doojaa bhaai-aa.
They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

विनु सतिसुर सेवे मुक्ति होई मनि देख्हु लिव लाई हे ॥१५॥
vinu sachgur sayvay mukat na ho-ee man daykhu liv laa-ee hay. ||15||
Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

जो तिसु भावै सोई करसी ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee.
He does whatever He pleases.
आपहु होआ ना किछु होसी ॥
aaphu ho-aa naa kichh hosee.
No one has done, or can do anything by himself.

नानक नामु मिलै वडिआई दरि साचै पति पाई हे ॥१६॥३॥
naanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जो आइआ सो सभु को जासी ॥
jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.
All who come shall have to depart.

दूजै भाइ बाधा जम फासी ॥
doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.
In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

सतिगुर राखे से जन उबरे साचे साच समाई हे ॥१॥
satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||
Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

आपे करता किर किर वेखै ॥
aapay kartaa kar kar vaykhai.
The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखे ॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Thay alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

गुरमुख गिञ्चनु तिसु सभु किछु सूझै अगिञ्चनी अंधु कमाई हे ॥२॥
gurmukh gi-aan tiis sabh kichh soojhai agi-aneel anDh kamaa-ee hay. ||2||
The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||
मनमुख सहसा बूझ न पाई ॥
manmukh sahsaa boojh na paa-ee.
The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

मरि मरि जमै जनमु गवाई ॥
mar mar jammai janam gavaa-ee.
He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

गुरमुखि नामि रते सुखु पाइआ सहजे साति समाई हे ॥ ॥
gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||
The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he finds peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

धंधै धावत मनु भइआ मुराई ॥
DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.
Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

फिरि होवै कंचनु भेटै गुरु पूरा ॥
fir hovai kanchanu bhaytai gur pooraa.
But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

आपे बखिस लए सुखु पाए पूरै सबिद मिलाई हे ॥ ॥
aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||
When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

दुरमित झूठी बुरी बुरी आरि ॥
durmat jhoothee buree buri-aar.
The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

अउगिणी आरी अउगिणी आरि ॥
a-ugani-aaree a-ugani-aar.
They are the most unworthy of the unworthy.

कची मति फीका मुख बोले दुरमित नामु न पाई हे ॥५॥
kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||
With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||
अउगणिआरी कंत न भावै ॥
a-ugani-aaree kant na bhaavai.
The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

मन की जूठी जूठु कमावै ॥
man kee joothee jooth kamaavai.
False-minded, her actions are false.

पिर का साउ न जाणे मूरखि बिनु गुर बूझ न पाई हे ॥६॥
pir kaa sa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||
The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

dुरमिति खोटी खोटु कमावै ॥
durmat khotee hot kamaavai.
The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

सीगार के पिर खसम न भावै ॥
seegaar karay pir khasam na bhaavai.
She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

गुणवंती सदा पिरु रावै सतिगुर मेलिय मिलाई हे ॥७॥
gunvantee sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||
The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

आपे हुकमु के सभु वेखै ॥
aapay hukam karay sabh vaykhai.
God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

इकना बखिस लए धुिर लेखै ॥
iknaa bakhis lay-ay Dhrur laykhai.
Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

अनदितु नामि रंत चतु पाइआ आपे मेलिय मिलाई हे ॥८॥
an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||
Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||
हउमें धातु मोह रसि लाई॥
ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.
Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

गुरमुख लिव साची सहजि समाई॥
gurmukh liv saachee sahj samee-ee.
The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

आपे मेलै आपे करि वेखै बिनु सतिगुर बूझ न पाई हे॥९॥
aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||
He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

इकि सबदु बीचारि सदा जन जागे॥
ik sabdu veechaar sadaa jan jaagay.
Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

इकि माइआ मोहि सोइ रहे अभागे॥
ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

आपे करे कराए आपे होरु करणा किछू न जाई हे॥१०॥
aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||
He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

कालु मारि गुर सबिद निवारे॥
kaal maar gur sabad nivaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

हरि का नामु रखै उर धारे॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

सतिगुर सेवा ते सुखु पाइआ हरि के नामि समाई हे॥११॥
satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samee-ee hay. ||11||
Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||
दूजै भाइ फिरे देवानी ॥
doojai bhaa-ay firai dayvaanee.
In the love of duality, the world wanders around insane.

माइआ मोहि दुःख माहि समानी ॥
maa-ia mohi dukh maahi samaanee.
Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

बहुते भेख करै नह पाए बिनु सतगुर सुखु न पाई हे ॥ १ २ ॥
bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||
Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

किस नो कहीऐ जा आपि कराए ॥
kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.
Who is to blame, when He Himself does everything?

जितु भावै तितु राहि चलाए ॥
jit bhaavai tit raahi chalaa-ay.
As He wills, so is the path we take.

आपे मिहरवानु सुखदाता जिउ भावै तिवै चलाई हे ॥ १ ३ ॥
aapay miharvaan sukh-daata ji-o bhaavai tivai chalaa-ee hay. ||13||
He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे संजमु आपे जुगता ॥
aapay sanjam aapay jugtaa.
He Himself is detached, and He Himself is attached.

आपे निरमलु मिहरवानु मधुसूदनु जिस दा हुकमु न मेटिआ जाई हे ॥ १ ४ ॥
aapay nirmal miharvaan maDhusoordan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||
He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||
से बड़भागी जिनी एको जाता ॥
say vadbhaagee jinee ayko jaataa.
Those who know the One Lord are very fortunate.

Page 1048

घटि घटि बसि रहिए जगजीवनु दाता ॥
ghat ghat vas rahi-aa jagjeewan daataa.
He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

इक थै गुपतु परगटु है आपे गुरमुखि भ्रमु भउ जाई हे ॥१५॥
i k thai gupat paragat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-e hay. ||15||
At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

गुरमुखि हरि जीउ एको जाता ॥
gurmukh har jee-o ayko jaataa.
The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

अंतिर नामु सबिद पछाता ॥
antar naam sabad pachhataa.
Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

जिसु तू देहि सोई जनु पाए नानक नामि वडाई हे ॥१६॥४॥
jis too dehi so-ee jan paa-ay naanak naam vadaa-e hay. ||16||4||
He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचु सालाही गिहर गंभीरै ॥
sach saalahee gahir gambheerai.
I praise the true, profound and unfathomable Lord.
सभु जगु है तिस ही के चीरे ॥
sabh jag hai tis hee kai cheerai.
All the world is in His power.

सभ घट भोगवे सदा दिनु राती आपे सूख निवासी हे ॥ १ ॥
sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंति वसाई ॥
gur parsaaidee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

आपे आई बसिअ घट अंतरि तूटी जम की फासी हे ॥ २ ॥
aapay aa-ay vaisa-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||
He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

किसु मेबी तै किसु सालाही ॥
kis sayvee tai kis saalaahee.
Whom should I serve, and whom should I praise?

सतिगुरु मेबी सबदि सालाही ॥
satgur sayvee sabad saalaahee.
I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

सचै सबदि सदा मति उतम अंतरि कमलु प्रगासी हे ॥ ३ ॥
sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||
Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

देही काची कागद मिकदारा ॥
dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.
The body is frail and perishable, like paper.
बूंद पवई बिनसैं ढहत न लागै बारा ॥
When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

कंचन काइआ गुरमुख बूझै जिसु अंतरि नामु निवासी हे ॥ ४ ॥
But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

सचा चउका सुरति की कारा ॥
Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

हिर नामु भोजनु सचु आधारा ॥
The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

सदा तृप्ति पवित्र है पावनु जितु घट हिर नामु निवासी हे ॥ ५ ॥
Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

हउ तन बलिhaaree जो साचै लागे ॥
I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

हिर गुण गाविह अनिदनु जागे ॥
They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

साचा सूखु सदा तिन अंतरि रसना हिरि रामी रामी हे ॥ ६ ॥
True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

हिर नामु चेता अवरु न पूजा ॥
I remember the Lord's Name, and no other at all.
एको सेवी अरु न दूजा ॥
ayko sayvee avar na doojaa.
I serve the One Lord, and no other at all.

पूरे गुरि सच्च सच संपादिता सच्च नाम स्वानी हें ॥७॥
poorai gur sah sach dikhaa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||
The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

भ्रमि भ्रमि जोनी फिरि फिरि आदा ॥
bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.
Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

आपि भूला जा खसमि भुलाइआ ॥
aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.
He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

हरि जीउ मिलै ता गुरमुख बूझै चीनै सबदु अविनासी हें ॥८॥
har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||
He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

काक मुहू लै बोलह ना हम गुणु न सेवा साधी ॥
kaam kroDh bharay ham apraaDhee.
I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

किया मुहू लै बोलह ना हम गुणु न सेवा साधी ॥
ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayva saaDhee.
With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

डुबदे पाथर मेल लेध तुम आपे साचु नाम्य अविनासी हें ॥९॥
dubday paathar mayl laihu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||
I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ना कोई करे न करणी जोगा ॥
naa ko-ee karay na karnai jogaa.
No one does anything; no one is able to do anything.
आपे करखिह कराविह सु होइगा ॥
aapay karahi karaaveh so ho-igaa.
That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

आपे बखसि लेहि सुखु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥ १० ॥
aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||
Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इहु तनु धरती सबदु बीजि अपारा ॥
ih tan Dharṭee sabad beej apaaraa.
This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

हरि साचे सेती वणजु वापारा ॥
har saachay sayṭee vaṇaj vaapaaraa.
Deal and trade with the True Name alone.

सचु धनु जमिआ तोटि न आवै अंतिर नामु िनवासी हे ॥ ११ ॥
sach Dhaṇ jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||
The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

हरि जीउ अवगिणआरे नो गुणु कीजै ॥
har jee-o avgani-aaray no gun keejai.
O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

आपे बखसि लेहि नामु दीजै ॥
aapay bakhas laihi naam deejai.
Forgive me, and bless me with Your Name.

गुरमुिख होवै सो पति पाए इकतु नामि निवासी हे ॥ १२ ॥
gurmukh hovai so pati paa-ay ikat naam nivaasee hay. ||12||
One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

अंतिर हरि धनु समझ न होई ॥
antar har Dhan samajh na ho-ee.
The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.
गुर परसादी बूझै कोई ॥

By Guru's Grace, one comes to understand.

गुरमुिख होवै सो धनु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१३॥

One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. ||13||

अनल वाउ भरमि भुलाई ॥

Fire and wind lead him into delusions of doubt.

Page 1049

माइआ मोिहि सुिधि न काई ॥

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

मनमुख अंधे किछू न सूझै गुरमित नामु पर्गासी हे ॥१४॥

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

मनमुख हउमै माइआ सूते ॥

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

अपणा घर न समालिह अंित िवगूते ॥

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

पर निंदा करहि बहु चिंता जाले दुःखे दुःखि निवासी हे ॥१५॥

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

आपे करतै कार कराई ॥

The Creator Himself has created the creation.
Aapay gurmukh day-ay bujah-ee.
He blesses the Gurmukh with understanding.

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

Maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

Attached to duality, the whole world is false.

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||
माइआ लहिर सबिद निवारी ॥
maa-i-aa lahar sabad nivaaree.
The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

इहु मनु निरमलु हउमेमारी ॥
ih man nirmal ha-umai maaree.
Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

सहजे गुण गावै रंग राता रसना रामु रवीजै हे ॥ 3 ॥
sehjay gun gaavai rang raat aa rasnaa raam raveejai hay. ||3||
I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants
and savors the Lord's Name. ||3||

मेरी मेरी करत विहाणी ॥
mayree mayree karat vihaanee.
Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

मनमुख न बूझै फरै इआणी ॥
manmukh na boojh firaai i-aanee.
The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

जमकालु घड़ी मुहतु निहाले अनदिनु आरजा छीजै हे ॥ 4 ॥
jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheeji hay. ||4||
The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and
day, his life is wasting away. ||4||

अंतर लोभु करे नही बूझे ॥
anhtar lobh karai nahei boojhaj.
He practices greed within, and does not understand.

सिर ऊपरि जमकालु न मूळे ॥
sir oopar jamkaal na soojhaj.
He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ऐध्य नम्नाणा सु अगे आइआ अंतकालि क्रिआ कीजै हे ॥ 5 ॥
aithai kamaanaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||
Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he
do at that very last moment? ||5||
Those who are attached to the Truth are true.

The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue.

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name.

The One Lord is contained within all.

By Guru's Grace, He is revealed.

One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name.
किलबिख दूख निवारणहारा ॥
kilbikh dookh nivaaranhaaraa.
God is the Destroyer of sin and pain.

गुरमुख सेविआ सबवदि वीचारा ॥
gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.
The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

सभ तिलु आपे आपि बरते गुरमुख तनु मनु भीजे हे ॥९॥
sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||
He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

माइआ अगति जले संसारे ॥
maa-i-aa agat jalai sansaaray.
The world is burning in the fire of Maya.

गुरमुख निवारै सबिद वीचारे ॥
gurmukh nivaarai sabad veecharay.
The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

अंतिर सांति सदा सुखु पाइआ गुरमती नामु लीजै हे ॥१०॥
antar saaNt sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||
Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इंद्र इंदरासिण बैठे जम का भू पाविह ॥
indar indaraasan baithay jam kaa bh a-o paavahi.
Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

जमु न छोडै बहु करम कमाविह ॥
jam na chhodai baho karam kamaaveh.
The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

सतिगुरु भेटै ता मुक्ति पाईए हरि हरि रसना पीजै हे ॥११॥
satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||
When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||
मनमुख अंतिर भगति न होई ॥
manmukh antar bhagat na ho-ee.
There is no devotion within the self-willed manmukh.

गुरमुख भगति सांति सुख होई ॥
gurmukh bhagat saaN sukho-ee.
Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

पवित्र पावन सदा है बाणी गुरमति अंतर भीजै हे ॥१२॥
pavîtar paavan sadâa hai banee gurmat antar bheejai hay. ||12||
Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ब्रह्मा बिसनू महेसु वीचारी ॥
barahmaa hisan mahays veechaaree.
I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

तृ गुण बधक मुकति निरारी ॥
tarai gun bâDhak mukat niraaree.
They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

बुद्धिः हिर नामु न बूझिह ॥
bayd parheh har naam na boojheh.
He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

माइआ कारणि पड़ि पड़ि जुझिह ॥
maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.
For the sake of Maya, he reads and recites and argues.
अंतिर मैलु अगिवानी अंधा किउ वरि दुतर तरीजें हे ||१४||
antar mail agi-aanee anDha kiu var kar dujar tareejai hay. ||14||
The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

बेद बाद सभि आखि वकाणहि ॥
bayd baad sabh aakh vakaaneh.
He voices all the controversies of the Vedas,

न अंतरु भीजै न सबदु पछाणहि ॥
na antar bheejai na sabad pachhaaneh.
but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

पुनु पापु सभु बेिद िदर्ड़ाइआ गुरमुिख अंिमर्तु पीजै हे ॥१५॥
punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||
The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

आपे साचा एको सोई ॥
aapay saachaa ayko so-ee.
The One True Lord is all by Himself.

तिसु बितु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
There is no one else except Him.

नानक नामि रते मलु साचा सचो सचु रवीजै हे ॥१६॥६॥
naanak naam rat man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||
O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सचै सचा तखतु रचाइआ ॥
sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.
The True Lord has established the Throne of Truth.
निज घरि वसिआ तिथै मोहु न माइआ ॥

He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

सद ही साचु वसिआ घट अंतरि गुरमुखि करणी सारी हे ॥ १ ॥

The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh’s heart forever; his actions are excellent. ||1||

सच तउदा सच वापारा ॥

True is his merchandise, and true is his trade.

न तिथै भरमु न दूजा पसारा ॥

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

सचा धनू खिटआ कदे तोिट न आवै बूझै को वीचारी हे ॥ २ ॥

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

सचै लाए से जत लागे ॥

They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

अंतरि सबदु मसतकि बडभागे ॥

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

सचै सबवदि सदा गुण गावहि सबवदि रते वीचारी हे ॥ ३ ॥

Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||
सचो सचा सचु सालाही ॥
sacho sachaa sach saalaahhee.
I praise the True Lord, the Truest of the True.

एको वेखा दूजा नाही ॥
ayko vaykhaa doojaa naahee.
I see the One Lord, and no other.

गुरमति ऊँचो ऊँची पउड़ी गिंगिंग रतनि हउमै मारी हे ॥४॥
gurmat oocho oochee pa-orhee gi-aan raatan ha-umai maaree hay. ||4||
The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

माइआ मोहु सबवि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

सचु मनि वसिआ जा तुधु भाइआ ॥
sach man vasi-aa jaa tuDh bhaa-i-aa.
The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

सचे की सभ सची करणी हउमै तिखा निवारी हे ॥५॥
sachay kee sabh sachee karn ee ha-umai tikhaa nivaarree hay. ||5||
True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

माइआ मोहु सभु आपे कीना ॥
maa-i-aa moh sabh aapay keenaa.
All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

गुरमुिख िवरलै िकन ही चीना ॥
gurmukh virlai kin hee cheena.
How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

गुरमुिख होवै सु सचु कमावै साची करणी सारी हे ॥६॥
gurmukh hoavai so sach kamaavai saachee karnee saaree hay. ||6||
One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||
कार कमाई जो मेरे प्रभ भाई II
kaar kamaa-ee jo mayray parabh bhaa-ee.
He does those deeds which are pleasing to my God;

हउमै तिसना सबवि बुझाई II
ha-umai tarisnaa sabad bujhaa-ee.
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

गुरमति सद ही अंतर सीतलु हउमै मारि निवारी हे II 7 II
gurmat sad hee antar seetal ha-umai maar nivaaREE hay. ||7||
Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he
conquers and subdues his ego. ||7||

सचि लगे तिन सभु किछु भावै II
sach lagay tin sabh kichh bhaavai.
Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

सचि सबदे सचि सुहावे II
sachai sabday sach suhaavai.
They are embellished with the True Word of the Shabad.

ऐथै साचे से दरि साचे नदरी सवारी हे II 8 II
aithai saachay say dar saachay nadree nadar savaaree hay. ||8||
Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord
adorns them with His Mercy. ||8||

बिनु साचे जो दूजे लाइआ II
bin saachay jo doojai laa-i-aa.
Those who are attached to duality, and not the Truth,

माइआ मोह दुख दसवां II
maa-i-aa moh dukh sabaa-i-aa.
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

बिनु गुरु दुखु सुखु जापै नाही माइआ मोह दुखु भारी हे II 9 II
bin gur dukh sukh jaapai naahee maa-i-aa moh dukh bhaaree hay. ||9||
Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they
suffer in terrible pain. ||9||
साचा सबदु जिना मति भाइआ।
saachaa sabad jinaa man bhaa-i-aa.
Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

पूरबि लिखिआ तिनी कमाइआ।
poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.
act according to pre-ordained destiny.

सचो सेविह सचु िधआविह सिच रते वीचारी हे॥१०॥
sacho sayveh sach Dh i-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||
They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

गुर की सेवा मीठी लागी।
gur kee sayvaa meeth laagee.
Service to the Guru seems sweet to them.

अनदिनु मूँख सहज समाधी॥
an-din sookh sahj samaaDhee.
Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

हर हर करतिआ मनु निरमलु होआ गुर की सेव िपआरी हे॥११॥
har har kart-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

से जन सुखीए सतिगुिरि सचे लाए॥
say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.
Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

आपे भाणे आपि मिलाए॥
aapay bhaanay aap milaa-ay.
He Himself, in His Will, merges them into Himself.

सतिगुिरि राखे से जन उबरे होर माइआ मोह खुआरी हे॥१२॥
satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||
Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||
The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

He has no family, and he has no mother.

The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings.

Egotism, possessiveness, and the love of duality

- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains.

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.
अंदरु साचा मनु तनु साचा भगति भरे भंडारी हे ॥१५॥
The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

आपे वेखै हुकिम चलाए ॥
He Himself watches, and issues His Command.

अपणा भाणा आिप कराए ॥
He Himself inspires us to obey His Will.

आपे वेखै हुकिम चलाए ॥
aapay vaykhai hukam chalaa-ay.

नानक नािम रते बैरागी मनु तनु रसना नािम सवारी हे ॥१६॥७॥
O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

मारू महला ३ ॥
Maaroo, Third Mehl:

आपे आिप उपाई उपना ॥
aapay aap upaa-ay upannaa.

सभ महि वरते एकु परछंना ॥
sabh meh varai ayk parchhannaa.
The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

सभना सार करे जगजीवनु जिनि अपणा आिप पछाता हे ॥१॥
sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhaaata hay. ||1||
The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

जिनि ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाई ॥
jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,
सिर सिर धंधै आपे लाए ॥
sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
links each and every being to its tasks.

जिसु भावै तिसु आपे मेले जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥२॥
jis bhaavaa tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

आवा गउणु है संसारा ॥
aavaa ga-on hai sansaaraa.
The world is coming and going in reincarnation.

माईआ मोहु बहु चितै बिकारा ॥
maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.

थिरू साचा सालाही सद ही जिनि गुर का सबदु पछाता हे ॥३॥
thir saachaa saalaahie saad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

इक्रि मूिल लगे ओनी सुखु पाइआ ॥
ik mool lagay onee sukh paa-i-aa.
Some are attached to the root - they find peace.

डाली लागे तिनी जनमु गवाइआ ॥
daalee laagay tinee janam gavaa-i-aa.
But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

अंिमर्त फल तिन जन कउ लागे जो बोलिहि अंिमर्त बाता हे ॥४॥
amrit fal tine jan ka-o laagay jo boleh amrit baataa hay. ||4||
Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

हम गुण नाही किआ बोलह बोल ॥
ham gun naahee ki-aa bolah bol.
I have no virtues; what words should I speak?
तू सभना देखिह तोलहि तोल ||
too sabhnaa daykheh toleh tole
You see all, and weigh them on Your scale.

जिउ भावे तिउ राखहि रहणा गुरमुखि एको जाता हे ||५||
ji-o bhaavai ti-o raakhahi rahnaa gurmukh ayko jaataa hay. ||5||
By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

जा तुधु भाणा ता सची कारै लाए ||
jaa tuDh bhaaanaa taa sachee kaarai laa-ay.
According to Your Will, You link me to my true tasks.

अवगण छोड़ि गुण माहि समाए ||
avgan chhod gun maahi samaa-ay.
Renouncing vice, I am immersed in virtue.

गुण महि एको निरमलु साचा गुर कै सबिद पछाता हे ||६||
gun meh ayko nirmal saa-chaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||
The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

जह देखा तह एको सोई ||
jah daykhaa tah ayko so-ee.
Wherever I look, there I see Him.

डूजी दुरमिति सबदे खोई ||
doojee durmat sabday kho-ee.
Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

एकसु महि प्रभु एकु समाणा अपणें रंगि सद राता हे ||७||
aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rang sad raataa hay. ||7||
The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

काइआ कमलु है कुमलाना ||
kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.
The body-lotus is withering away,
मनमुख सबदु न बुझै इआणा ॥
manmukh sabad na bujhai i-aanaa.
but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुर परसादी काइआ खोजे पाए जगजीवनु दाता हे ॥८॥
gur parsaadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||
By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

कोट गही के पाप निवारे ॥
kot gahee kay paap nivaaray.
The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

सदा हर जीउ राखै उर धारे ॥
sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.
when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

जो इछे सोई फलु पाए जिउ रंगु मजीठै राता हे ॥९॥
jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||
The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

मनमुख गिआनु कथे न होई ॥
manmukh gi-aan kathay na ho-ee.
The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

फिर फिर आवै ठउर न कोई ॥
fir fir aavai tha-ur na ko-ee.
Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

गुरमुिख गिआनु सदा सालाहे जुगि जुगि एको जाता हे ॥१०॥
gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||
The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

मनमुख कार करे सभि दुख सबाए ॥
manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.
All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.
अंतरी सबदु नाही किऊ दरि जाए॥
antr sabad nahee ki-o dar jaa-ay.
The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

गुरुमुखि सबदु वसै मनि साचा सद सेवे सुखदाता हे॥११॥
gurmukh sabad vasai man saachaa sad sayvay sukh-daata hay. ||11||
The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

Page 1052

जह देखा तू सभनी थाई॥
jah daykhaa too sabhnee thaa-ee.
Wherever I look, I see You, everywhere.

पूरे गुर जस सोही पाई॥
poorai gur sabh sojhee paa-ee.
Through the Perfect Guru, all this is known.

नामो नामु धीआईए सदा सद इह मनु नामे राता हे॥१२॥
aamo naam Dhi-aa-ei sadaa sad ih man naamay raataa hay. ||12||
I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

नामे राता पवित्र सरीरा॥
naamay raataa pavi sareeraa.
Imbued with the Naam, the body is sanctified.

बिनु नाबै दूबि मुए बिनु नीरा॥
bin naavai doob mu-ay bin neeraa.
Without the Naam, they are drowned and die without water.

आवहि जावहि नासू नही बुझहि इकना गुरुमुखि सबदु पच्चाता हे॥१३॥
aavahi jaaveh naam nahee boojheh iknaa gurmukh sabad pachhaataa hay. ||13||
They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

पूरे सतिगुरि बृजु बुझाई॥
poorai satgur boojh bujhaa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.
विण्य नावै मुक्ति किने न पाई ॥
vin naavai mukat kinai na paa-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

नामे नाइमें विडाई सहजि रहैं रंगि राता हे ॥१४॥
aamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||
Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

काइआ नगरु ढहै ढिह ढेरी ॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.
The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

विनु सब्दै चूकै नहीं फेरी ॥
vin sabdai chookai nahee fayree.
Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

साचु सवाए साचि समावेजिन गुरमुख एको जाता हे ॥१५॥
saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||
One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ साचा सबदु वसै मन आए ॥
jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.
The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नाइमें निरंकारी दरि साचै साचु प्रकाता हे ॥१६॥८॥
naanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

मारू सोलहे ३ ॥
maaroo solhay 3.
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

आपे करता सभू जिसु करणा ॥
aapay kartaa sabh jis karna.
O Creator, it is You Yourself who does all.
जीव जंत सभि तेरी सरणा ॥
jee-a jant sabh tayree saranaa.
All beings and creatures are under Your Protection.

आपे गुप्तु वर्ति सभ अंतिर गुर के सबवि पद्धाता हे ॥ १ ॥
aapay gupat vartai sabh antar gur kai sabad pachhaataa hay. ||1||
You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

हरि के भगति भरे भंडारा ॥
har kay bhagat bharay bhandaaraa.
Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

आपे बखसे सबवि वीचारा ॥
aapay baksay sabad veechaara.
He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabads.

जो तुधु भावै सोई करसिह सचे िसउ मनु राता हे ॥ २ ॥
jo tuDh bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||
You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

आपे हीरा रतनु अमोलो ॥
aapay heeraa ratan amolo.
You Yourself are the priceless diamond and jewel.

आपे नदरी तोले तोलो ॥
aapay naddre tolay tolo.
In Your Mercy, You weigh with Your scale.

जीव जंत सभि सरणि तुमारी करि किरपा आपि पद्धाता हे ॥ ३ ॥
jee-a jant sabh saran tumaaree kar kirpa aap pachhaataa hay. ||3||
All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

जिस नो नदरी होवै धुरि तेरी ॥
jis no naddr hovaai Dhur tayree.
One who receives Your Mercy, O Primal Lord,
मरै न जमै चूकै फे री ॥
does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

साचे गुण गावे दिन रात जुगिं जुगिं एको जाता हे ॥४॥
He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

माइआ मोहि सभु जगतु उपाइआ ॥
Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ब्रह्मा बिसनु देव सबाईआ ॥
from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

जो तुधु भाणे से नामि लागे गिआन मती पछाता हे ॥५॥
Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

पाप पुंन वरतै संसारा ॥
The world is engrossed in vice and virtue.

हरखु सोगु सभु दुखु है भारा ॥
Happiness and misery are totally loaded with pain.

गुरमुिख होवै सो सुखु पाए जिनि गुरमुिख नामु पछाता हे ॥६॥
One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

किरुतु न कोई मेटणहारा ॥
No one can erase the record of one's actions.
गुर के सबदे मोख दुआरा ॥
gur kai sabday mokh du-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

पूरबि लिखा सो फलु पाइआ जिनि आपु मारि पछाता हे ॥७॥
poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar maar pachhaataa hay. ||7||
One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-
destined rewards. ||7||

माइआ मोहि हरि सिउ चितु न लागे ॥
maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.
Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

दूजै भाई घणा दुखु आगै ॥
doojai bhaa-ay ghanaa dukh aagai.
In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

मनमुख भरिम भुले भेखधारी अंत काल पछाता हे ॥८॥
manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhataa hay. ||8||
The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment,
they regret and repent. ||8||

हरि के भाणै हरि गुण गाए ॥
har kai bhaaay har gun gaa-ay.
In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सभि किलबिख काते दुख सबाए ॥
sabh kilbikh kaatay dookh sabaa-ay.
He is rid of all sins, and all suffering.

हरि निरमल निरमल है बाणी हरि सेती मनु राता हे ॥९॥
har nirmal nirmal hai banee har saytee man raataa hay. ||9||
The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued
with the Lord. ||9||

जिस नो नदरि करे सो गुण निधि पाए ॥
jis no nadari kare so gun nidh paa-ay.
One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of
virtue.
हउमै मेरा ठाकि रहाए ॥
ha-umai mayraa thaak raha-ay.
Egotism and possessiveness are brought to an end.

गुण अवगण का एको दाता गुरमुिख विरली जाता हे ॥१०॥
gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||
The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

मेरा प्रभु निरमलु अति अपारा ॥
mayraa parabh nirmal aṭ apaaraa.
My God is immaculate, and utterly infinite.

आपे मेलै गुर सबिद वीचारा ॥
aapay maylai gur sabad veechaaraa.
God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

Page 1053

आपे बखसे सचु िदर्ड़ाए मनु तनु साचै राता हे ॥११॥
aapay bakh say sach drirh-aa-ay man t tan saachai raataa hay. ||11||
He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

मनु तनु मैला विचि जोित अपारा ॥
man t tan mailaa vich jot apaaraa.
Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

गुरमित बूझै करि वीचारा ॥
gurmat boojhai kar veechaaraa.
One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

हउमै मारि सदा मनु निरमलु रसना सेवि सुखदाता हे ॥१२॥
ha-umai maar saāa man nirmal rasnaa sayv sukh-daaṭa hay. ||12||
Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||
गढ़ काइआ अंदरि बहु हट बाजारा ॥
garth kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.
In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

तिस विचि नाम है अति अपारा ॥
tis vich naam hai at apaaraa.
within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

गुर के सबदि सदा दरि सोहे हउमे मारि पछाता हे ॥१३॥
gur kai sabad sadaa dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||
In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he
conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

रत्नु अमोलकु अगम अपारा ॥
rat an amolak agam apaaraa.
The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

कीमति कवणु करे वेचारा ॥
keemaṭ kavan karay vaychaaraa.
How can the poor wretch estimate its worth?

गुर के सबदे तोलि तोलाए अंतरि सबदि पछाता हे ॥१४॥
gur kai sabd t ol tolaa-ay an̄t̄ar sabad pachhaataa hay. ||14||
Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized
deep within. ||14||

सिम्रििति सासतर बहुत बिसथारा ॥ माइआ मोहु पसिरआ पासारा ॥
simrī saas̄tar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa pasaaraa.
The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of
attachment to Maya.

मूरख पड़िह सबदु न बूझिह गुरमुिख बिरले जाता हे ॥१५॥
moorakh parh sat sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||
The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are
those who, as Gurmukh, understand. ||15||

आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself acts, and causes all to act.
सची बाणी सचु द्रिङ्गाए II
sachee banee sach drih-aa-ay.
Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

नानक नामु मिले बड़िआई जुगि जुगि एको जाता हे II १६॥९॥
nanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||
O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

मारू महला ३ II
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सो सचु सेिवहु िसरजणहारा II
so sach sayvihu sirjanhaaraa.
Serve the True Creator Lord.

सबदे दूख निवारणहारा II
sabday dookh nivaaranhaaraa.
The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

अगमु अगोचरु कीमित नही पाई आपे अगम अथाहा हे II १॥
agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||
He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

आपे सचा सचु वरताए II
aapay sachaa sach vartha-ay.
The True Lord Himself makes Truth pervasive.

इकि जन साचै आपे लाए II
ik jan saachai aapay laa-ay.
He attaches some humble beings to the Truth.

साचो सेविह साचु कमाविह नामे सचि समाहा हे II २॥
saacho sayvheh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||
They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||
The Primal Lord unites His devotees in His Union.

He attaches them to true devotional worship.

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life.

The Gurmukh trades, and understands his own self.

He knows no other than the One Lord.

True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam.

He Himself fashions and creates the Universe.

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks.
भंनै घड़े सवारे साजे ॥
bhannai gharchhay savaaray saajay.
He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

माइआ मोहि दूजे जंत पाजे ॥
maa-i-aa mohi doojai jant paajay.
and attaches them to duality, attachment and Maya.

मनमुख फिरहि सदा अंधु कमाविह जम का जेबड़ा गलि फाहा हे ॥६॥
manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||
The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

आपे बख्से गुर सेवा लाए ॥
aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.
He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

गुरमती नामु मंति वसाए ॥
gurmatee naam man vasaa-ay.
Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

अनदिन नामु धिआए साचा इसु जग महि नामो लाहा हे ॥७॥
an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

आपे सत्सा सत्ची नाई ॥
aapay satcha satchee naa-ee.
He Himself is True, and True is His Name.

गुरुसुबि देवि मंति वसाए ॥
gurmukh dayvai man vasaa-ee.
The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

जिन मनि वसिआ से जन सोहहि तिन चिरि चूका काहा हे ॥८॥
jin man vasi-aa say jan soheh tin sir chookaa kaahaa hay. ||8||
Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||
अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

गुर परसादी मनि बसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He dwells within the mind.

सदा सबिद सालाही गुणदाता लेखा कोइ न मंगै ताहा हे ॥९॥
sadaa sabad saalahee gundaata laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||
No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ब्रह्मा बिसनु रुदरु तिस की सेवा ॥
brahmaa bisan rudar tiis kee sayvaa.
Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

अंतु न पाविह अलख अभेवा ॥
ant na paavahi alakh abhayvaa.
Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

जिन कउ नदरि करहि तू अपणी गुरमुखि अलखु लखाहा हे ॥१०॥
jin ka-o nadar karahi too apnee gurmukh alakh lakaahaa hay. ||10||
Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

Page 1054

पूरै सतगुर सोझी पाई ॥
poorai satgur sojhee paa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

एको नामु मनि बसाई ॥
ayko naam man vasaa-ee.
I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.
नामू जपी तै नामू धिआई महलु पाद गुण गाहा हे ॥

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the
Mansion of the Lord's Presence. ॥11॥

सेवक सेविहि मंति हृक्कमु अपारा ॥

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

मनमुख हुकमु न जाणहि सारा ॥

The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

हुकमे मंने हुकमे वहिआई हुकमे वेपरवाहा हे ॥12॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified;
by His Hukam, one becomes carefree. ॥12॥

गुर परसादी हुकमु पद्धाणी ॥

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

धावतु राखै इकतु घिर आणै ॥

The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

नामे राता सदा बैरागी नामु रतनु मिन ताहा हे ॥13॥

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests
within the mind. ॥13॥

सभ जग महि वरतै एको सोई ॥

The One Lord is pervasive throughout all the world.

गुर परसादी परगट होई ॥

By Guru's Grace, He is revealed.
सबदु सनाहिहि से जन निरमल निज घरि बासा ताहा हे ॥१४॥
sabād salaahēh say jan nirmal njī ghar vaasa ā taahā hay. ||14||
Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

सदा भगत तेरी सरणाई ॥
sadā bhagat tayrēe sarnāa-ee.
The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee pāa-ee.
You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

जिउ तुधु भाविह तिउ तु राखि गुरमुख नामु धिआहा हे ॥१५॥
ji-o tuDu bhaavēh tī-o tu rakhāhi gurmukh naam Dhi-āahā hay. ||15||
As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

सदा सदा तेरे गुण गावा ॥
sadā sadā tayray gun gaavaa.
Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

सचे साहिब तेरें मनि भावा ॥
sachay saahib tayraī man bhaavāa.
O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

नानकु साचु कहै बेनंती सचु देवहु सचि समाहा हे ॥१६॥१॥१०॥
naanak saach kahai baynātee sach dayvu sach samaahaa hay. ||16||1||10||
Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

सतिगुर सेवन से बड़भागी ॥
satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.
अनिदनु सािच नािम लिव लागी ॥
an-din saach naam liv laagee.
Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

सदा सुखदाता रविआ घट अंतरि सबवि सचै ओमाहा हे ॥ १॥
sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||
The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in
the True Word of the Shabad. ||1||

नदरी करे ता गुरू मिलाए ॥
nadar karay ता guroo milaa-ay.
When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

हरी का नामु मनि बसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
The Name of the Lord is enshrined within the mind.

हरी मनि बसिआ सदा सुखदाता सबदे मनि ओमाहा हे ॥ २॥
har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||
The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted
with the Word of the Shabad. ||2||

क्रिपा करे ता मेलि मिलाए ॥
kirpaa karay ता mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

हउमै ममता सबवि जलाए ॥
ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.
Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

सदा मुकतु रहै इक रंगी नाही किसै नालि काहा हे ॥ ३॥
sadaa mukaṭ rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||
In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with
anyone. ||3||

बितु सतिगुर सेवे घोर अंधारा ॥
bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.
Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.
बिनु सबदे कोइ न पावें पारा॥
bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.
Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

जो सबदि राते महा बैरागी सो सचु सबदें लाहा हे॥४॥
jo sabad raatay maha bairaagee so sach sabday laahaa hay. ||4||
Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of
the True Word of the Shabad. ||4||

दुखु सुखु करतै धुिर िलिख पाइआ॥
dukh sukha kartai Dhur likh paa-i-aa.
Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

दूजा भाउ आपि वरताइआ॥
doojaa bhaa-o aap varтаa-i-aa.
He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

गुरमुिख होवै सु अिलपतो वरतै मनमुख का िकआ वेसाहा हे॥५॥
gurmukh hovai so alipato varтаa manmukh kaa ki-aa vaysaaahaa hay. ||5||
One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed
manmukh? ||5||

से मनमुख जो सबदु न पछाणिह॥
say manmukh jo sabad na pachhaaneh.
Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

गुर के भै की सार न जाणिह॥
gur kay bhai kee saar na jaaneh.
They do not know the essence of the Fear of the Guru.

भै बिनु किउ निरभउ सचु पाईए जमु काढि लएगा साहा हे॥६॥
bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||
Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of
Death will pull the breath out. ||6||

अफरिओ जमु मारिआ न जाई॥
afri-o jam maari-aa na jaa-ee.
The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.
गुर के सबदे नेड़ि न आई ॥
gur kai sabday nayr na aa-ee.
The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

सबदु सुणे ता दूरहु भागै मारे हरि जीउ वेपरवाहा हे ॥७॥
sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai mat maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||
When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

हरि जीउ की हे सम जिरकारा ॥
har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.
The Dear Lord is the Ruler above all.

एहु जमु जिकुए करे विचारा ॥
ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.
What can this wretched Messenger of Death do?

हुकमी बंदा डुकमु कमावै हुकमे कढदा साहा हे ॥८॥
hukmee bandsaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||
As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

गुरमुख साचै कीआ अकारा ॥
gurmukh saachai kee-aa akaaraa.
The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

गुरमुख पसिरआ सभु पासारा ॥
gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.
The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

गुरमुख होवै सो सचु बूझै सबिद सचै सुखु ताहा हे ॥९॥
gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||
One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

गुरमुख जाता करमि विधाता ॥
gurmukh jaataa karam biDhaaataa.
The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.
जुग चारे गुर सबदि पछाता ॥
jug chaaray gur sabad pachhaataa.
Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुिख मरै न जनमै गुरमुिख गुरमुिख सबिद समाहा हे ॥१०॥
gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||
The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

गुरमुिख नािम सबिद सालाहे ॥
gurmukh naam sabad saalaahay.
The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

एक नािम जुग चािर उधारे सबदे नाम िवसाहा हे ॥११॥
ayk naam jug chaar uDhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||
The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

गुरमुिख सांति सदा सुखु पाए ॥
gurmukh saaNt saada sukh paa-ay.
The Gurmukh obtains eternal peace and tranquility.

गुरमुिख हिरदै नामु वसाए ॥
gurmukh hirdai naam vasaa-ay.
The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

गुरमुिख होवै सो नामु बूझै काटे दुरमित फाहा हे ॥१२॥
gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||
One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

गुरमुिख उपजै सािच समावै ॥
gurmukh upjai saach samaavai.
The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.
ना मरि जमै न जूनी पावै।
naa mar jammai na joonee paavai.
He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

गुरमुखि सदा रहिह रंगि राते अनदिन लैदे लाहा हे। ||13||
gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||
The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

गुरमुखि भगत सोहहि दरबारे।
gurmukh bhagat soheh darbaaray.
The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

सची बाणी सबदि सवारे।
sachee baane sabad savaaray.
They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावै िदनु राती सहज सेती घिर जाहा हे। ||14||
an-din gun gaavai d in raat ee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

सतिगुरु पूरा सबदु सुणाए।
satgur pooraa sabad suanaa-ay.
The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

अनदिनु भगति करहु िलव लाए।
an-din bhagat karahu liv laa-ay.
night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

हरि गुण गावहि सद ही निरमल निरमल गुण पातिसाहा हे। ||15||
har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun pachtisaahaa hay. ||15||
One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate;
Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord. ||15||

गुण का दाता सचा सोई।
gun kaa daataa sachaa so-e.
The True Lord is the Giver of virtue.
गुरमुख बूझै कोई ॥
gurmukh boojhai ko-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

नानक जनु नामु सलाहे बिगसे सो नामु बेपरवाहा हे ॥१६॥२॥११॥
naanak janu naamu salahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||
Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ सेिवहु अगम अपारा ॥
har jee-o sayvihu agam apaaraa.
Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

तिस दा अंतु न पाईऐ पारावारा ॥
tis daa antu na paa-ee-ai paaravaaraa.
He has no end or limitation.

गुर परसाद रविआ घट अंतरि लितु घटि मति अगाहा हे ॥१॥
gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||
By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

सभ महि वरतै एको सोई ॥
sabh meh vartai ayko so-ee.
The One Lord is pervading and permeating amidst all.

गुर परसादी परगट होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, He is revealed.

सभना प्रतिपाल करे जगजीवनु देदा रिजकु संबाहा हे ॥२॥
sabhnaa partipaal karay jagjeevan dada rijak sambaahaa hay. ||2||
The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||
पूरे सतिगुरु बृक्षि बुझाइआ "
poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

हुकमे ही सभु जगतु उपाइआ "
hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.
By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

हुकमु मंगे सोई सुखु पाए हुकमु सिरि साहा पातिसाहा हे " ||3||
hukam manmay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatisaahaa hay. ||3||
Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

सचा सतिगुरु सबदु अपारा "
sachaa satgur sabad apaaraa.
True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

तिस दै सबदि निसतरे संसारा "
tis dai sabad nistarai sansaaraa.
Through His Shabad, the world is saved.

आपे करता करि करि वेखै देदा सास गिराहा हे " ||4||
aapay kartaa kar kar vaykhai dаяd saas giraaahaa hay. ||4||
The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

कोटि मधे किसहि बुझाए "
kot maDhay kiseh bujhaa-ay.
Out of millions, only a few understand.

गुर के सबदि रते रंगु लाए "
gur kai sabad rataay rang laa-ay.
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

हरि सालाहि सदा सुखदाता हरि बबसे भगति सलाहा हे " ||5||
har saalaahahi sadaa sukh-daataa har baksay bhagat salaahaa hay. ||5||
They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||
सतिगुरु सेविह से जन साचे ॥
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

जो मरि जमिह काचनि काचे ॥
jo mar jameh kaachan kaachay.
The falsest of the false die, only to be reborn.

अगम अगोचर वेपरवाहा भगति बछलु अथाहा हे ॥६॥
agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||
The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

सतिगुरु पूरा साचु ब्रिङ्घाे ॥
satgur pooraa saach drih-aa-ay.
The Perfect True Guru implants Truth within.

सचै सबिद सदा गुण गाए ॥
sachai sabad sadaa gun gaa-ay.
Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

गुणदाता वरतै सभ अंतिर मिरि मिरि लिखदा साहा हे ॥७॥
gundaataa varai sabh antar sir likh-daa saahaa hay. ||7||
The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

सदा हदूरी गुरमुख जापै ॥
sadaa hadoor gurmukh jaapai.
The Gurmukh knows that God is always ever-present.

सबदे सेवै सो जनु ध्यापै ॥
sabd sayvai so jan Dharaapai.
That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

अनदितु सेविह सची बाणी सबदि सची आमाहा हे ॥८॥
an-din sayveh sachee baanee sabad sachai omaahaa hay. ||8||
Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||
अिगआनी अंथा बहु करम द्रिथाए ॥
agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.
The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

मनहठि करम फिरि जोनी पाए ॥
manhath karam fir jonee paa-ay.
They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

Page 1056

बिखिआ कारण लबू लोभु कमायवत दुरमति का दोराहा हे ॥९॥
bikh-aa kaaran lab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||
For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

पूरा शतिमुरु भगति द्रिथाए ॥
pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.
The Perfect True Guru implants devotional worship within.

गुर के सबदि हरि नामि चितु लाए ॥
gur kai sabad har naam chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

मनि तति हरि रविआ घट अंतिर मनि भीने भगति सलाहा हे ॥१०॥
man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||
The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

मेरा प्रभु साचा असुर संघारणु ॥
mayraa parabh saachaa asur sanghaaran.
My True Lord God is the Destroyer of demons.

गुर के सबदि भगति निसतारणु ॥
gur kai sabad bhagat nistaaran.
Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.
मेरा प्रभु साचा सद ही साचा सिरि साहा पातिसाहा हे ॥११॥

mayraa parabh saachaa sad hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||
My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

से भगत सचे तेरे मनि भाए ॥
say bhagat sachay tayrai man bhaa-ay.
True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

दरि कीरतनु करहि गुर सबदि सुहाए ॥
dar keerthan karahi gur sabad suhaa-ay.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

साची बाणी अनिदनु गाविह निन्दन का नामु बेसाहा हे ॥१२॥
saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||
Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

जिन आपे मैलि विद्रोड़हि नाही ॥
jin aapay mayl vichhorheh naahee.
Those whom You unite, Lord, are never separated again.

गुर के सबदि सदा सालाही ॥
gur kai sabad sagaa saalaahhee.
Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

सभना सिरि तू एको साहिहु सबदे नामु सलाहा हे ॥१३॥
sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||
You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

बिनु सबदै तुधुनो कोई न जाणी ॥
bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.
Without the Shabad, no one knows You.

तुधु आपे कथी अकथ कहाणी ॥
tuDh aapay kathee akath kahaane.
You Yourself speak the Unspoken Speech.
आपे सबदु सदा गुरु दाता हरि नामु जपि संबाहा हे ॥१४॥
aapay sabad sadaa guru daataa har naam jap sambaahaa hay. ||14||
You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

तू आपे करता सिरजणहारा ॥
too aapay kartaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the Creator of the Universe.

tेरा लिखिआ कोइ न मेटणहारा ॥
tayraa likh-aa ko-ay na maytaa haaraa.
No one can erase what You have written.

गुरमुिख नामु देविह तू आपे सहसा गणत न ताहा हे ॥१५॥
gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||
You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

भगत सचे तेरै दरवारे ॥
bhagat sachay tayrai darvaaray.
Your true devotees stand at the Door of Your Court.

सबदे सेविन भाइ पिआरे ॥
sabd sayvan bhaa-ay pi-aaaray.
They serve the Shabad with love and affection.

नानक नािम रते बैरागी नामे कारजु सोहा हे ॥१६॥ ३॥ १२॥
naanak naam ratay bairaagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

मेरे प्रभि साचे इकु खेलु रचाइआ ॥
mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.
My True Lord God has staged a play.
कोइ न किस ही जेहा उपाइआ ॥
ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.
He has created no one like anyone else.

आपे फरकु करे वेख विगसे सभि रस देही माहा हे ॥१॥
aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||
He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

वाजै पउणु तै आिप वजाए ॥
vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.
You Yourself vibrate the beat of the breath.

सिव सकती देही महि पाए ॥
siv sakthe dayhee meh paa-ay.
Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

गुर परसादी उलटी होवै निमान रतनु सबदु ताहा हे ॥२॥
gur parsaadee ultee hovai gi-aan rațan sabd taahaa hay. ||2||
By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

अंधेरा चानणु आपे कीआ ॥
anDhayraa chaanã aapay kee-aa.
He Himself created darkness and light.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥
ayko vartai avar na bee-aa.
He alone is pervasive; there is no other at all.

गुर परसादी आपु पद्धाणे कमलु विगसे वुधि ताहा हे ॥३॥
gur parsaadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

अपणी गहण गति आपे जाणे ॥
apnee gahan gat aapay jaanai.
Only He Himself knows His depth and extent.
होर लोकु सुणि सुणि आखि वबाणै॥
hor lok sün sün aakh vakhaanai.
Other people can only listen and hear what is spoken and said.

शिआनी होवै सु गुरमुिख बूझै साची सिफति सलाहा हे॥४॥
gi-aane hovai so gurmukh boojh hai saachee sifat salaahaa hay. ||4||
One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

देिी अंदरि बसतु अपारा॥
dayhee andar vasat apaaraa.
Deep within the body is the priceless object.

आिे कपट खुलावणहारा॥
aapay kapat khulaavanhaaraa.
He Himself opens the doors.

गुरमुिख सहजे अंिमर्तु पीवै तिमना अगनि बुझाहा हे॥५॥
gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||
The Gurmukh intuitively drinks in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

सभि रस देिी अंदरि पाए॥
sabh ras dayhee andar paa-ay.
He placed all the flavors within the body.

विरले कउ गुरु सबदु बुझाए॥
virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

अंदरू बोजे सबदु सालाहे बाहिे काहे जाहा हे॥६॥
andar khojaye sabad saalahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||
So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

विण चाखे सादु किसे न आइआ॥
vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.
Without tasting, no one enjoys the flavor.
Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad.

One who realizes himself, knows all virtues.
गुर का सबदु अंवित है बाणी॥
gur kaa sabad amrit hai banee.
The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

अनदिन हरि का नामु बखाणी॥
an-din har kaa naam vakhaanee.
Night and day, chant the Name of the Lord.

हरि हरि सचा घट अंतर सो घट निरमल ताहा है॥१०॥
har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||
That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

सेवक सेविह सबदि सलाहि॥
sayvak sayveh sabad saalaheh.
His servants serve, and praise His Shabad.

सदा रंगि राते हरि गुण गावि॥
sadaa rang raatay har gun gaavahi.
Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

आपे बखसे सबदि मिलाए परमल वासु मनि ताहा हे॥११॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||
He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

सबदे अकथु कथे सालाहे॥
sabdak akath kathay saalaahay.
Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

मेरे प्रभु साचे वेपरवाहे॥
mayray parabh saachay vayparvaahay.
My True Lord God is self-sufficient.

आपे गुणदाता सबदि मिलाए सबदे का रसु ताहा हे॥१२॥
aapay gunaataaa sabad milaa-ay sabdai kaa rasu taahaa hay. ||12||
The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||
मनमुख भूला ठॉर न पाए॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

जो धूरि लिखिआ सु करम कमाए॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.
They do those deeds which they are pre-destined to do.

विखिआ राते विखिआ खोजै मरि जनमै दुखु ताहा हे॥१३॥
bikh-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||
Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

आपे आपि आपि सालाहे॥
aapay aap aap saalaahay.
He Himself praises Himself.

तेरे गुण प्रभ तुझ ही माहे॥
tayray gun parabh tujh hee maahay.
Your Glorious Virtues are within You alone, God.

तू आपि सचा तेरी बाणी सची आपे अलखु अथाहा हे॥१४॥
too aap sachaa tayree banee sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||
You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

बिनु गुर दाते कोइ न पाए॥
bin gur daatay ko-ay na paa-ay.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

लख कोटी जे करम कमाए॥
lakh kotee jay karam kamaa-ay.
though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

गुर किरपा ते घट अंतरि वसिआ सबदे सचु सालाहा हे॥१५॥
gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||
By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||
से जन मिले धुरि आपि मिलाए ॥
say jan milay Dhur aap milaa-ay.
They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

साची बाणी सबिद सुहाए ॥
saachee banee sabad suhaa-ay.
They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

नानक जनु गुण गावै नित साचे गुण गावह गुणी समाहा हे ॥ १६ ॥ ४ ॥ १३ ॥
naanak jan gun gaavai nit saachay gun gaavah gunee samaahaa hay. ||16||4||13||
Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

निहचलु एकु सदा सचु सोई ॥
nihchal ayk sadaa sach so-ee.
The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojh ho-ee.
Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

हरि रसिये मदा धितिति गुरमति सीलु संनाहा हे ॥ १ ॥
har ras bheenay sadaa Dhi-aa-in gurmat seel sannaahaa hay. ||1||
Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

अंदरिं रंगु सदा सचिआरा ॥
andar rang sadaa sachi-aaraa.
Deep within, they love the True Lord forever.

गुर के सबिद हरि नामि पिआरा ॥
gur kai sabad har naam pi-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.
The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and unfailing. ||3||

No one can save them from coming and going.

Birth and death come from Him.

The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

Egotism and anger are silenced through the Shabad.
सतिगुर सेिव सदा सुखु पाईऐ सीलु संतोखु सभु ताहा हे ॥५॥
Satgur sayv sadaa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||
Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

हउमै मोहु उपजै संसारा ॥
Ha-umai moh upjai sansaaraa.
Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

सभु जगु बिनसै नामु विसारा ॥
Sabh jag binsai naam visaaraa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

बिनु सतिगुर सेिवे नामु न पाईऐ नामु सचा जिग लाहा हे ॥६॥
Binu satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

सचा अमरु सबिद सुहाइआ ॥
sachaa amar sabad suhaa-i-aa.
True is His Will, beauteous and pleasing through the Word of the Shabad.

पंच सबद िमिल वाजा वाइआ ॥
Panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

Page 1058

सदा कारजु सचि नामि सुहेला बिनु सबदै कारजु केहा हे ॥७॥
sadaa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj keeha hay. ||7||
Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

खिन महि हमे खिन महि रोवे ॥
khin meh hasai khin meh rovai.
One instant, he laughs, and the next instant, he cries.
दूजी दुर्मति कारजु न होबै ||

doojee durmat kaaraj na hovai.
Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

संजोगु विजोगु करते लिखि पाए किरतु न चले चलाहार हे ॥८॥
sanjog vijog kartai likh paa-ay kiraat na chalai chalaahaa hay. ||8||
Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

जीवन मुकति गुर सबदु कमाए ||
jeevan mukat gur sabad kamaa-ay.
One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

हरि सिउ सद ही रहै समाए ||
har si-o sad hee rahai samaa-ay.
He remains forever immersed in the Lord.

गुर किरपाते मिले बिडआई हुमें रोगु न ताहा हे ॥९॥
gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||
By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

रस कस खाए पिंडु वधाए ||
ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.
Eating tasty delicacies, he fattens up his body

भेख करै गुर सबदु न कमाए ||
bhaykh karai gur sabad na kamaa-ay.
and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि रोगु महा दुखु भारी विसटा माहि समाहा हे ॥१०॥
antar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||
Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

बेद पढ़ि ह पड़ि बादु वखाणहि ||
bayd parheh parh baad vakaaneh.
He reads and studies the Vedas, and argues about them;
घट महि ब्रह्मु तिसु सबवि न पद्याणहि ॥
ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.
God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

गुरमुख होवै सु ततु बिलोवै रसना हरि रसु ताहा हे ॥११॥
gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taaeha hay. ||11||
One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

घरि वशु छोड़हि बाहरि धारहि ॥
ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.
Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

मनमुख अंधे सादु न पावहि ॥
manmukh anDhay saad na paavahi.
The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

अन रस राती रसना फीकी बोले हरि रसु मूल न ताहा हे ॥१२॥
an ras raatii rasnaa feekee bolay har ras mool na taaeha hay. ||12||
Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

मनमुख देही भरसु भतारो ॥
manmukh dayhee bharam bhataaro.
The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

दुरमित मरे नित होइ खुआरो ॥
durmat marai nit ho-ay khu-aro.
He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

कामिक्रोधि मतु दूजे लाइआ सुपनै सुखु न ताहा हे ॥१३॥
kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taaeha hay. ||13||
His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

कंचन देही सबदु भतारो ॥
kanchan dayhee sabad bhataaro.
The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.
अनिदनु भोग भोगे हरि सिउ पिअरो ॥
an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.
Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

महला अंदरि गैर महलु पाए भाणा बुज्ञि समाहा हे ॥ १४॥
mehlaa andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||
Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

आपे देैै देवणहारा ॥
aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Great Giver Himself gives.

तिसू आगी नही किसी का चारा ॥
tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.
No one has any power to stand against Him.

आपे बक्शे सबदि मिलाए तिस दा सबदु अथाहा हे ॥ १५॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||
He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

जीउ पिंडु सभु है तिसु केरा ॥
jee-o pind sabh hai tis kayraa.
Body and soul, all belong to Him.

सच्चा साहिबु ठाकु रु मेरा ॥
sachaa saahib thaaakur mayraa.
The True Lord is my only Lord and Master.

नानक गुरवाणी हरि पाईआ हरि जपु जापि समाहा हे ॥ १६॥५॥१४॥
naanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||
O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:
गुरमुख नाद बेद बीचार \|
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

गुरमुख गिआनु धिआनु आपार \|
gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.
The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

गुरमुख कार करे प्रभ भावै गुरमुख पूरा पाइदा \|1\|
gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh poora paa-idaa. ||1||
The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

गुरमुख मनूआ उलटि परावै \|
gurmukh mano-o-aa ulat paraavai.
The mind of the Gurmukh turns away from the world.

गुरमुख बाणी नादु वजावै \|
gurmukh baaee naad vajaavai.
The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

गुरमुख सचि रते बैरागी निज घिर वासा पाइदा \|2\|
gurmukh sach raay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||
The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

गुर की साखी अंिमर्त भाखी \|
gur kee saakh ee amrit bhaakh.
I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

सचि सबदे सचु सुभाखी \|
sachai sabday sach subhaakh.
I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

सदा सचि रंिग राता मनु मेरा सचे सचि समाइदा \|3\|
sadaa sach rang raat aa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||
My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||
गुरमुख मनु निरमलु सत सरि नावै ॥
gurmukh man nirmal sat sar naavai.
Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

मैलु न लागै सचि समावै ॥
mail na laagai sach samaavai.
No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

सचो सचु किमावै सद ही सचि भगति प्रियाइदा ॥४॥
sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat darirhaa-idaa. ||4||
He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

गुरमुख बैणी गुरमुख सचु नैणी ॥
gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.
True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

गुरमुख सचु करणी ॥
gurmukh sach karnee.
The Gurmukh practices and lives the Truth.

सद ही सचु कहै दिनु राती अवरा सचु कहाइदा ॥५॥
sad hee sach kahai din raat avraa sach kahaa-idaa. ||5||
He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

गुरमुख ऊतम बाणी ॥
gurmukh sachee ootam banee.
True and exalted is the speech of the Gurmukh.

गुरमुख सचो सचा वखाणी ॥
gurmukh sacho sach vakh aanee.
The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

गुरमुख सद सेविह सचो सचा गुरमुख सबदु सुणाइदा ॥६॥
gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||
The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||
गुरमुख होवै सू सोझी पाए ॥
gurmukh hovai so sojhee paa-ay.
One who becomes Gurmukh understands.

हउमै माइआ भरमु गवाए ॥
ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.
He rids himself of egotism, Maya and doubt.

गुर की पउड़ी ऊतम ऊची दिर सचै हिर गुण गाइदा ॥७॥
gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||
He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

गुरमुख सचु संजमु करणी सारु ॥
gurmukh sach sanjam karnee saar.
The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

गुरमुख पाए मोख दुआरु ॥
gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh obtains the gate of salvation.

भाइ भगित सदा रंग राता आपु गवाइ समाइदा ॥८॥
bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||
Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

गुरमुख होवै मनु खोजि सुणाए ॥
gurmukh hovai man khoj suñana-ay.
One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

सचै नामि सदा लिव लाए ॥
sachai naam sadaa liv laa-ay.
He is lovingly attuned to the True Name forever.

जो तिसु भावै सोई करसी जो सचे मनि भाइदा ॥९॥
jo tis bhaaavai so-ee karsee jo sachay man bhaa-idaa. ||9||
They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||
जा तिसु भावै सतिगुरू मिलाए॥
jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.
As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

जा तिसु भावै ता मनि वसाए॥
jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.
As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

आपणे भाणे सदा रंगि राता भाणे मनि बसाइदा॥१०॥
aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||
As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to
dwell in the mind. ||10||

मनहिथि करम करे सो छीजे॥
manhath karam karay so chheejai.
Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

बहुते भेख करे नही भीजे॥
bahutay bhaykh karay nahee bheejai.
Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

बिखिआ राते दुखु कमाविह दुखे दुखे समाइदा॥११॥
bikh-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||
Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

गुरमुिख होवै सु सुखु कमाए॥
gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.
One who becomes Gurmukh earns peace.

मरण जीवण की सोझी पाए॥
maran jeevan kee sojhee paa-ay.
He comes to understand death and birth.

मरण जीवण जो सम करि जाणी सो मेरे प्रभ भाइदा॥१२॥
maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parabh bhaa-idaa. ||12||
One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||
गुरमुख मरहि सु हहि परवानु ॥
gurmukh mareh so heh parvaan.
The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

आवण जाणा सबदु पछाणु ॥
aavan jaana sabad pachhaan.
He realizes that coming and going are according to God's Will.

मरें न जमें ना दुखु पाए मन ही मनहि समाइदा ॥ १३ ॥
marai na jammai naa dukh paa-ay man hee maneh samaa-idaa. ||13||
He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

से वद्भागी जिनी सतिगुरु पाईआ ॥
say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.
Very fortunate are those who find the True Guru.

हउमै विचहु मोहु चुकाइआ ॥
ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.
They eradicate egotism and attachment from within.

मनु निरमलु फिर मैलु न लागै दिर सचै सोभा पाइदा ॥ १४ ॥
man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

आपे करे कराए आपे ॥
aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself acts, and inspires all to act.

आपे वेबे थापि उथापे ॥
aapay vaykhai thaaap uthaapay.
He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

गुरमुख सेवा मेरे प्रभ भावे सचु सुिण लेखै पाइदा ॥ १५ ॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaavai sach sun laykhai paa-idaa. ||15||
The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||
गुरमुख सचो सचु कमावै ॥
gurmukh sacho sach kamaavai.
The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

गुरमुख निरमलु मैलु न लावै ॥
gurmukh nirmal mail na laavai.
The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

नानक नामि रते बीचारी नामि नामि समाइदा ॥१६॥१॥१५॥
naanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||
O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

मारू महला 3 ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आपे सरिसट हुकम सभ साजी ॥
aapay sarisat hukam sabh saajee.
He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

आपे थाप उथाप निवाजी ॥
aapay thaap uthaap nivaajee.
He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

आपे निआउ करे सभ साचा साचे साचि मिलाइदा ॥१॥
aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||
The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

काइआ कोटु है आकारा ॥
kaa-i-aa kot hai aakaaraa.
The body takes the form of a fortress.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.
बिनु सबदै भसमै की ढेरी खेहू खेह रलाइदा ॥ २ ॥
Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ॥ 2 ॥

काइआ कंचन कोटु अपारा ॥
The body is the infinite fortress of gold;

किसु विचि रविआ सबदू अपारा ॥
it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

गुरमुिख गावै सदा गुण साचे मिलि प्रीतम सुखु पाइदा ॥ ३ ॥
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ॥ 3 ॥

काइआ हरि मंदरु हरि आपि सवारे ॥
The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

तिसु विचि हरि जीउ बसे मुरारे ॥
The Dear Lord dwells within it.

गुर के सबदि वणजिन बापारी नदरी आपि मिलाइदा ॥ ४ ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ॥ 4 ॥

सो सूचा जि करोधु निवारे ॥
He alone is pure, who eradicates anger.

सबदे बूझै आपु सवारे ॥
He realizes the Shabad, and reforms himself.
आपे करें कराए करता आपे मंति वसाइदा ॥५॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

निरमल भगति है निराली ॥
nirmal bhagat hai niraalee.
Pure and unique is devotional worship.

मनु तनु ध्रोविहि सबदि बीचारी ॥
man tan Dhoveh sabad veechaaree.
The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

पृ 1060

अनदितु सदा रहै रंगि राता करि किर्पा भगति कराइदा ॥६॥
an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpa bhagat karaa-idaa. ||6||
One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

इसु मन मंदर महि मनूआ धावै ॥
is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.
In this temple of the mind, the mind wanders around.

सुखु पलिर तिआणि महा दुखु पावै ॥
sukh palar ti-aag maha dukh paavai.
Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

बिन सतिसुर भेटे ठॉर न पावै आपे खेलु कराइदा ॥७॥
bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||
Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

आपि अपरिमरु आपि बीचारी ॥
aap aprampar aap veechaaree.
He Himself is infinite; He contemplates Himself.

आपे मेले करणी सारी ॥
aapay maylay karnee saaree.
He Himself bestows Union through actions of excellence.
किंगा को कार करे बेचारा आपे बखिस मिलाईदा ॥८॥
ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||
What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

आपे सतिगुरु मेले पूरा ॥
aapay satgur maylay pooraa.
The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

सचै सबिद महाबल सूरा ॥
sachai sabad mahaabal sooraa.
Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

आपे मेले दे वहिआई सचे सिउ चितु लाइदा ॥९॥
aapay maylay d day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||
Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

घर ही अंदरि साचा सोई ॥
ghar hee andar saachaa so-ee.
The True Lord is deep within the heart.

गुरमुिख िवरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

नामु िनधानु विसआ घट अंतरि रसना नामु िधआइदा ॥१०॥
naam niDhaan vasi-aa qhat antar rasnaa naam Dh-aa-idaa. ||10||
The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

दिसंतर भवै अंतरि नही भाले ॥
disantar bhavai antar nahee bhaalay.
He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

माइआ मोिहि बधा जमकाले ॥
maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.
Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.
jam kee faasee kabho na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||
The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

jap tāp sanjam hor ko-ee naahee.
There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

jab lag gur kaa sabd na kamaahee.
as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

gur kai sabd mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||
Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

kaam karoDh sabal sansaaraa.
Sexual desire and anger are very powerful in the world.

baho karam kamaaveh sabh dukh kaa pasaaraa.
They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

satgur sayveh say sukh paavahi sachai sabad milaa-idaa. ||13||
Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

pa-un paanee hai baisantar.
Air, water and fire make up the body.

maa-i-aa moh vartai sabh antaar.
Emotional attachment to Maya rules deep within all.
जिन कीते जा तिसे पद्माणहि माइआ मोहु चुकाइदा ॥१४॥
jin keetay jaa tisai pachhaangeh maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||14||
When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

इक माइआ मोहि गरबि विआपे ॥
ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.
Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

हउमै होइ रहे है आपे ॥
ha-umai ho-ay rahay hai aapay.
They are self-conceited and egotistical.

जमकालै की खबिर न पाई अंित गइआ पछुताइदा ॥१५॥
jamkaalai kee khabar na paa-ee ant ga-i-aa pachhutaai-daa. ||15||
They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

जिन उपाए सो बिधि जाणै ॥
jin upaa-ay so biDh jaanai.
He alone knows the Way, who created it.

गुरमुिख देवै सबदु पछाणै ॥
gurmukh dayvai sabad pachhaanai.
The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

नानक दासु कहै बेनंती सिच नािम िचतु लाइदा ॥१६॥२॥१६॥
naanak daas kahai baynantee sach naam chit laa-idaa. ||16||2||16||
Slave Nanak offers this prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

आदि जुगादि दहआपति दाता ॥
aad jugaad da-i-aapat daataa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.
पूरे गुर कै सबिद पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaata.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

tुधुनो सेवहि से तुजहि समावहि तू आपे मेलि मिलाइदा ॥ १ ॥
tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||
Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥
agam agochar keomat nahee paa-ee.
You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

जीजत जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarna-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि तू आपे मारग पाइदा ॥ २ ॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||
As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

है भी साचा होसी सोई ॥
hai bhee saachaa hosee so-ee.
The True Lord is, and shall always be.

आपे साजे अवरु न कोई ॥
aapay saajay avar na ko-ee.
He Himself creates - there is no other at all.

सभना सार करे सुखदाता आपे रिजक्क पहुचाइदा ॥ ३ ॥
sabhnaa saar karay sukh-datta aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||
The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

अगम अगोचर अलख अपारा ॥
agam agochar alakh aaparaa.
You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;
कोई न जाने तेरा परवारा॥
ko-ay na jaanay tayray parvaara.
no one knows Your extent.

आपना आपु पच्छाणहि आपे गुरमती आपि बुझाइदा॥४॥
aapnaa aap pachhaaneh aapay gurnaatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

पाताल पुरीआ लोज आकारा॥ तिसु विचि वरते हृक्कमु करारा॥
paataaal puree-aa lo-o aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

Page 1061

हृक्कमें साजे हृक्कमें ढाहे हृक्कमें मेलि मिलाइदा॥५॥
hukmay sajay hukmay daahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

हृक्कमें बूझे सु हृक्कमु सलाहे॥
hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes Your Command, praises Your Command.

अगम अगोचर वेपरवाहे॥
agam agochar vayparvaahay.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

जेही मति देहि सो होवें तू आपे सवबि बुझाइदा॥६॥
jayhee maat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||
As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

अनदिनु आरजा छिजजदी जाए॥
an-din aarjaa cchijdee jaa-ay.
Night and day, the days of our lives wear away.
रैिण दिनसु दुइ साखी आए ॥
rain dinas du-ay saakhee aa-ay.
Night and day both bear witness to this loss.

मनमुखु अंधु न चेतै मूड़ा िसर ऊपरि कालु रूआइदा ॥७॥
manmukh anDh na chahtai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||
The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

मनु तनु सीतलु गुर चरणी लागा ॥
man tan seetal gur charnee laagaa.
The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

अंतरि भरमु गइआ भउ भागा ॥
anţar bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

सदा अनंदु सचे गुण गाविह सचु बाणी बोलाइदा ॥८॥
sadaa anand sachay gun gaavahi sach banee bolaa-idaa. ||8||
One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

जिन तू जाता करम बिधाता ॥
jin ūo jaataa karam biDhaataa.
One who knows You as the Architect of Karma,

पूरे भाषि गुर सबदि पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

जिति पति सचु सचा सचा सोई हउमे मारि मिलाइदा ॥९॥
jatpat sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||
The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

मनु कठोरु दूजै भाइ लागा ॥
man kathor doojai bhaa-ay laagaa.
The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.
भरमे भूला फिरै अभागा ॥
bharmay bhoolaa firai abhaagaa.
Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

करमु होवै ता सतिगुर सेवे सहजे ही सुखु पाइदा ॥१०॥
karam hovai taa satgur sayvay sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||
But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

लख चउरासीह आपि उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.
He Himself created the 8.4 million species of beings.

मानस जनिम गुर भगति द्रिङ्गाए ॥
maanas janam gur bhagat drijh-aa-ay.
Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

विनु भगती बिसटा बिचि वासा बिसटा बिचि फिरि पाइदा ॥११॥
vin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||
Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

करमु होवै गुरु भगति द्रिङ्गाए ॥
karam hovai gur bhagat drijh-aa-ay.
If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

विनु करमा किउ पाइआ जाए ॥
vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.
Without God's Grace, how can anyone find Him?

आपे करे कराए किउ भावे तिवे चलाइदा ॥१२॥
aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaa-idaa. ||12||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

सिम्रित सासत अन्तु न जाणे ॥
simrit saasat an’t na jaanai.
The Simritees and the Shastras do not know His limits.
मूरखु अंधा ततु न पछाणै ॥
moorakh anDhaa tat na pachhaanai.
The blind fool does not recognize the essence of reality.

आपे करे कराए करता आपे भरमि भुलाइदा ॥१३॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

सभु किच्छु आपे आपि कराए ॥
sabh kichh aapay aap karaa-ay.
He Himself causes everything to be done.

आपे सिरि सिरि धंधे लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
He Himself joins each and every person to his tasks.

आपे थापि उथापे वेखि गुरमुिखि आपि बुझाइदा ॥१४॥
aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||
He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

सचा साहिबु गहिर गंभीरा ॥
sachaa saahib gahir gambheeraa.
The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

सदा सलाही ता मनु धीरा ॥
sadaa salaahee taa man Dheeraa.
Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

अगम अगोचरु कीमि नही पाई गुरमुिखि मनि वसाइदा ॥१५॥
agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

आपि निरालमु होर धंधे लोई ॥
aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.
He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.
गुर परसादी बूझै कोई ॥
gur parsaadee boojhai ko-ee.
By Guru's Grace, one comes to understand Him.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमती मेलि मिलाइदा ॥१६॥३॥१७॥
naanak naam vasai ghat antar gurmati meli milaa-idaa. ||16||3||17||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart;
through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जुग छतीह कीओ गुबारा ॥
jug chattih kee-o gubaaraa.
For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

तू आपे जाणहि सिरजणहारा ॥
too aapay jaaneh sirjanhaaraa.
Only You Yourself know this, O Creator Lord.

होर किअ को कहे कि आखि वखाणे तू आपे कीमति पाइदा ॥१॥
hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhanaai too aapay keemat paa-idaa. ||1||
What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate
Your worth. ||1||

ओअंकारि सभ मिसिठि उपाई ॥
o-ankaar sabh misiithi upaa-ee.
The One Universal Creator created the entire Universe.

सभु खेलु तमासा तेरी विडआई ॥
sabh kayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.
All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

आपे वेक करें सभि साचा आपे भंि चढ़ाइदा ॥२॥
aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||
The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||
बाजीगिर इक बाजी पाई ॥
бaajeegeг ɪک бaajee paa-ee.
The Juggler has staged His juggling show.

पूरे गुर ते नदरी आई ॥
pooray gur ṭay nadree aa-ee.
Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

सदा अलिपतु रहें गुर सबदी साचे सिउ चितु लाइदा ॥ ३ ॥
sadaa alipat rahi gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||
One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his
consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

बाजह बाजे धुिन आकारा ॥
baajeh baajay Dhun aakaaraa.
The musical instruments of the body vibrate and resound.

आप वजाए वजावणहारा ॥
aap vajaa-ay vajaavanhaaraa.
The Player Himself plays them.

घटि घटि पउणु वहै इक रंगी मिल पवणै सभ वजाइदा ॥ ४ ॥
ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||
The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the
breath, all the instruments sing. ||4||

Page 1062

करता करे सु निहचउ होवै ॥
karṭaa karay so nihcha-o hovai.
Whatever the Creator does, surely comes to pass.

गुर के सबदे हउमें खोवै ॥
gur kai sabday ha-umai khovai.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.
गुर परसादी किसै दे बड़आई नामो नामु धिआइदा ||५||
gur parsaaidee kisai daye bidiaai naam naamu dhiiaida. ||5||
By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the 
Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुर सेवे जेवडु होरु लाहा नाही ||
gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.
There is no other profit as great as service to the Guru.

नामु मंति वसै नामो सालाही
naam man vasi naam saalahee.
The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

नामो नामु सदा सुखदाता नामो लाहा पाइदा ||६||
naamo naam sadaa sukh-daata naam laahaa paaia. ||6||
The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

बिनु नावै सम दुखु संसारा
bin naavai sam dukhu sansaara.
Without the Name, all the world suffers in misery.

बहु करम कमाविह वधिह विकारा
baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.
The more actions one does, the more the corruption increases.

नामु न सेविह किउ सुखु पाईऐ बिनु नावै दुखु पाइदा ||७||
naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paaiaa. ||7||
Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one 
suffers in pain. ||7||

आपिते तें आपिति कराए
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself acts, and inspires all to act.

गुर परसादी किसै बुझाए ||
gur parsaaidee kisai bujhaa-ay.
By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.
गुरमुख होवहि से बंधन तोङहि सुकति के घरि पाइदा ॥८॥
gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||
One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation. ||8||

गणत गणै सो जलै संसारा ॥
ganat ganai so jalai sansaaraa.
One who calculates his accounts, burns in the world.

सहसा मूल न चुकै विकारा ॥
sahsaa mool na chukai vikaaraa.
His skepticism and corruption are never dispelled.

गुरमुख होवै सु गणत चुकाए सचे सचि समाइदा ॥९॥
gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

जे सचु देइ त पाए कोई ॥
jay sach d day-ay ta paa-ay ko-ee.
If God grants Truth, then we may attain it.

गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, it is revealed.

सचु नामु सालाहे रंगि राता गुर किरपा ते सुखु पाइदा ॥१०॥
sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||
One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

जपु तपु संजमु नामु पिआरा ॥
jap tap sanjam naam pi-aaraa.
The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

किलविख काते कातणहारा ॥
kilvikh kaatay kaatanhaaraa.
God, the Destroyer, destroys sins.
हर के नामि तनु मनु सीतलु होआ सहजे सहजि समाईदा ॥ ११ ॥
Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

अंतरि लोभु मनि मैले मनु लाए ॥
With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

मैले करम करे दुखु पाए ॥
They do filthy deeds, and suffer in pain.

कूड़ो कूड़ु करे वापारा कू ड़ु बोिल दुखु पाइदा ॥ १२ ॥
They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

निरमल वाणी को मंिन वसाए ॥
Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

गुर परसादी सहसा जाए ॥
By Guru's Grace, his skepticism is removed.

गुर के भाणि चले दितु राती नामु चेित सुखु पाइदा ॥ १३ ॥
He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

आिप िसरंदा सचा सोई ॥
The True Lord Himself is the Creator.

आिप उपाइ खपाए सोई ॥
He Himself creates and destroys.
गुरमुख होवै सु सदा सलाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१४॥
One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

अनेक जतन करे इंद्री बवि न होई ॥
Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

काम करोधि जलै सभु कोई ॥
Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

सतिगुर सेवे मनु विस आवै मन मारे मनहि समाहदा ॥१५॥
Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

मेरा तेरा तुद्धु आपे कीआ ॥
You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

सभ तेरे जंत तेरे सभ जीआ ॥
All creatures are Yours; You created all beings.

नानक नामु समािल सदा तू गुरमती मंिन वसाइदा ॥१६॥४॥१८॥
O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

मारू महला ३ ॥
Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ दाता अगम अथाहा ॥
The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.
ओसु तिलु न तमाइ वेपरवाहा ॥
os til na tamaa-ay vayparvaahaa.
He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

तिस नो अपर्णि न सके कोई आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥
tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||
No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

जो किंतु करै सु निह्चउ होई ॥
jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.
Whatever He does, surely comes to pass.

तिसु बिन दाता अवरु न कोई ॥
tis bin daataa avar na ko-ee.
There is no other Giver, except for Him.

जिस नो नाम दान करे सो पाए गुर सबदी मेलाइदा ॥२॥
jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||
Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

चउदह भवण तेरे हटनाले ॥
cha-odah bhavan tayray hatnaalay.
The fourteen worlds are Your markets.

सतिगुरि दिखाए अंतरि नाले ॥
satgur dikhaa-ay antar naalay.
The True Guru reveals them, along with one's inner being.

नावै का वापारी होवै गुर सबदी को पाइदा ॥३॥
anavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||
One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

Page 1063

सतिगुरि सेविए सहज अनंदा ॥
satgur sayvi-ai sahj anandaa.
Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.
हिरदै आइ वुठा गोविंदा ॥
hirdai aa-ay vuthaa govindaa.
The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

सहजेभगतिकरे दिनुरातीआपेभगतिकराइदा ॥४॥
sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||
He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices
devotional worship. ||4||

सतिगुरतेविचुइदतिनीदुखुपाइदा ॥
satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.
Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

अनदिनमारीआहेंदुखुसवाइदा ॥
an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.
Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

मथे कालेमहलुनपावहिदुखहीविचदुखुपाइदा ॥५॥
mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||
Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence.
They suffer in sorrow and agony. ||5||

सतिगुरुसेवहिसे वडभागी ॥
satgur sayveh say vadbhagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

सहजभाइसचीलिवलागी ॥
sahj bhaa-ay sachee liv laagee.
They intuitively enshrine love for the True Lord.

सचोसचुकमावहिसदहीसचेमेलिमिलाइदा ॥६॥
sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||
They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

जिसनोसचादेइसुपाए ॥
jis no sachaa day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.
अंतर साचु भरमु चुकाए॥
anţar saach bharam chukaa-ay.
His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

सचु सचै का आपे दाता जिसु देवै सो सचु पाइदा॥७॥
sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||
The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

आपे करता सम्भना का सोई॥
aapay kartaa sabhnaa kaa so-ee.
He Himself is the Creator of all.

जिस नो आपि बुझाए बूझै कोई॥
jis no aap bijn-aa-ay boojhai ko-ee.
Only one whom He instructs, understands Him.

आपे बखसे दे वड़आई आपे मेलि मिलाइदा॥८॥
aapay bahsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||
He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

हउमै करदिआ जनमु गवाइआ॥
ha-umai kardi-aa janam gavaa-i-aa.
Acting egotistically, one loses his life.

आपै मोहृ न चूफ़े माइआ॥
aagai moh na chookai maa-i-aa.
Even in the world hereafter, emotional attachment to Maya does not leave him.

अगै जमकालु लेखा लेवै जिँ तिल घाणी पीड़ाइदा॥९॥
agai jamkaal laykhaa layvai ji-o til ghaanee peerhaa-idaa. ||9||
In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

पूरै भागि गुर सेवा होई॥
poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.
By perfect destiny, one serves the Guru.
नदिर करे ता सेवे कोई ॥
nagar karay taa sayvay ko-ee.
If God grants His Grace, then one serves.

जमकालु तिसु नेदि न आवै महलि सचे सुख पाइदा ॥१०॥
jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||
The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

तिन सुख पाइआ जो तुधु भाए ॥
tin sukh paa-i-aa jo tuDh bhaa-ay.
They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

पूरै भािग गुर सेवा लाए ॥
poorai bhag gur sayvaa laa-ay.
By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

तेरै हिथ है सभ विडआई जिसु देवि हि सो पाइदा ॥११॥
tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||
All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

अंदिर परगासु गुरू ते पाए ॥
andar pargaas guroo tay paa-ay.
Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

नामु पदारथु मंिनि वसाए ॥
naam paarath man vasaa-ay.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

शिस्तान रतनु सदा घंटि चानणु अगिान अंधे रु गवाइदा ॥१२॥
gi-aan ratan sadaa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||
The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

अगिानी अंधे दूजे लागे ॥
agi-aane anDhay doojai laagay.
The blind and ignorant are attached to duality.
बिनु पाणी हुवः मूए अभागे ॥
bin paanee dub moo-ay abhaagay.
The unfortunates are drowned without water, and die.

चलदिआ घरू दरु नदरि न आवै जम दरि बाधा दुखु पाइदा ॥१३॥
chald-i-aa ghar dar nar dar na aaavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||
When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

बिनु सतिगुर सेवे मुकित न होई ॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving the True Guru, no one finds liberation.

शिआनी धिआनी पूछहू कोई ॥
gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.
Go ask any spiritual teacher or meditator.

सतिगुर सेवे तिसु मिलै बडिआई दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥
satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

सतिगुर नो सेवे तिसु आपि मिलाए ॥
satgur no sayvay tis aap milaa-ay.
One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ममता कैट सचिं लिव लाए ॥
mamtha kaat sach liv laa-ay.
Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

सदा सचू वणजिह वापारी नामो लाहा पाइदा ॥१५॥
sad-a saach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||
The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

आपे करे कराए करता ॥
aapay karay karaa-ay kartaa.
The Creator Himself acts, and inspires all to act.
सबदि मरै सोई जनु मुक्ता ॥
sabād marai so-e jan mukťaa.
He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

नानक नामु वसै मन अंतरिनामो नामु धिआइदा ॥ १६॥५॥ १९॥
aanak naam vasai man antar naamo naam Dh-ia-idaa. ||16||5||19||
O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

जो तुधु करणा सो किर पाईआ ॥
jo tuDh karna so kir paa-i-aa.
Whatever You do, is done.

भाणे विचि को विरला आइआ ॥
bhaanay vich ko viraa aa-i-aa.
How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

भाणा मंने सो सुखु पाए भाणे विचि सुखु पाईदा ॥ १॥
bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||
One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will. ||1||

गुरमुिख तेरा भाणा भावै ॥
gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.
Your Will is pleasing to the Gurmukh.

सहजे ही सुखु सचु कमावै ॥
sehjay hee sukh sach kamaavai.
Practicing Truth, he intuitively finds peace.

भाणे नो लोचै बहुतेरी आपणा भाणा आपि मनाइदा ॥ २॥
bhaanay no lochay bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||
Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||
तेरा भाणा मंने सु मिलै तुधु आए॥
tayraa bhāanaa mannay so milai tuDh aa-ay.
One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

Page 1064

jis भाणा भावै सो तुझिह समाए॥
jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.
One who is pleased with Your Will is immersed in You.

भाणे विचि वडी वडिआई भाणा किसहि कराइदा॥3॥
bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||
Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

जा तिसु भावै ता गुरू मिलाए॥
jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.
When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

गुरमुख नासु पदारथ पाए॥
gurmukh naam padaarath paa-ay.
The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

तुधु आपणै भाणे सभ स्मिरस्टि उपाई जिस नो भाणा देिह तिसु भाइदा॥4॥
tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||
By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

मनमुखु अंधु करे चतुराई॥
manmukh anDh karay chatuuraa-ee.
The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

भाणा न मंने बहुतु दुखु पाई॥
bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.
They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

भरमे भूला आवै जाए घरु महलु न कबहू पाइदा॥5॥
bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||
Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||
सतिगुरु मेले दे बड़आई॥
satgur maylay day vadi-aa-ee.
The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

सतिगुर की सेवा धुिर फु रमाई॥
satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.
The Primal Lord ordained service to the True Guru.

सतिगुर सेवे ता नामु पाए नामे ही सुखु पाइदा॥६॥
satgur sayvay ṭaa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||
Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace. ||6||

सभ नावहु उपजै नावहु छीजै॥
sabh naavhu upjai naavhu chheejai.
Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

गुर किरपा ते मनु तनु भीजै॥
gur kirpaa ṭay man ṭan bheejai.
By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

रसना नामु धिआए रसि भीजै रस ही ते रसु पाइदा॥७॥
rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee ṭay ras paa-idaa. ||7||
Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence.
Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

महलै अंदिर महलु को पाए॥
mahlai andar mahal ko paa-ay.
Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

गुर कै सबि सचि चितु लाए॥
gur kai sabad sach chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.
jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sach milaa-idaa. ||8||
Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only Truth. ||8||

naam visaar man tan dukh paa-i-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.
Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||
Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

naam ratay tin nirmal dayhaa.
Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.
Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||
Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

sabh ko vanaj karay vaapaaraa.
Everyone deals and trades.

vin naavai sabh totaa sansaaraa.
Without the Name, all the world loses.
नागो आइआ नागो जासी बिणु नात्रे दुखु पाइदा ॥ ११ ॥
Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

jis no naam day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

गुर के सबदि हरि मंति बसाए ॥
gur kai sabad har man vasaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

नावै नो लोचै जेती सभ आई ॥
Everyone who comes into the world, longs for the Name.

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

Utterly incomparable is the fortress of the body.

Within it, God sits in contemplation.
sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||
He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

antar ghar bankay thaan suhaa-i-aa.
Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

gurmu$kh virlai kinai thaan paa-i-aa.
But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

it saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idaa. ||15||
If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

myrae kartai ik banat banaa-ee.
My Creator Lord has formed this formation.

is dayhee vich sabh vath paa-ee.
He has placed everything within this body.

naanak naam vanjahi rang raatay gurmukh ko naam paa-idaa. ||16||6||20||
O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

kaa-i-aa kanchan sabad veechaaraa.
Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.
तिथै हिर वसै जिस दा अंतु न पारावारा॥
तिथै हिर वसै जिस दा अंतु न पारावारा।
The Lord abides there; He has no end or limitation.

अन्दितु हिर सेविहु सची बाणी हिर जीउ सबवि मिलाइदा॥१॥
an-din har sayvihu sachee baanee har jee-o sabad mila-idaa. ||1||
Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

Page 1065

हरि चेतिह तिन बलिहारे जाउ॥
har cheeteh tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who remember the Lord.

गुर के सबवि तिन मेलि मिलाउ॥
gur kai sabad tin mayl mila-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

तिन की धूरि लाई मुखि मसतकि सहसंगति बहि गुण गाइदा॥२॥
tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat bahi gun gaa-idaa. ||2||
I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

हरि के गुण गावा जे हरि प्रभ भावा॥
har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

अंतिर हिर नामु सबवि सुहावा॥
anţar har naam sabad suhaavaa.
With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

गुरबाणी चहू कुंडी सुनीए साचै नामि समाइदा॥३॥
gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||
सो जनु साचा जि अंतर भाले ॥ गुर कै सबदि हरि नदरि निहाले ॥
so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.
That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

शिआन अंजनु पाए गुर सबदी नदरी नदरि मिलाइदा ॥४॥
gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nagree nadar milaa-idaa. ||4||
Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

बड़े भागि डह तरीरु पाइआ ॥
vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.
By great good fortune, I obtained this body;

माणस जनिम सबदि चितु लाइआ ॥
maanas janam sabad chit laa-i-aa.
in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

बिन सबदै सभु अंध अंधेरा गुरमुिख िकसिह बुझाइदा ॥५॥
bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kiseh bujhaa-idaa. ||5||
Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

इकिं कितु आए जनमु गवाए ॥
ik kî aa-ay janam gavaa-ay.
Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

मनमुख लागे दूजै भाए ॥
manmukh laagay doojai bhaa-ay.
The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

एह वेला िफिर हािथ न आवै पिग िखिसऐ पछुताइदा ॥६॥
ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhutaa-idaa. ||6||
This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

गुर कै सबदि पवित्र सरीरा ॥
gur kai sabad pavi taraf sareeraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.
तिसु विचि वसै सचु गुणी गहीरा ॥
The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

सचो सचु वेखै सभ थाई सचु सुणि मनि वसाइदा ॥७॥
One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

हउमै गणत गुर सबदि निवारे ॥
Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

हरि जीउ रखहु उर धारे ॥
Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

गुर कै सबदि सदा सालाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥८॥
One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

सो चेते जिसु आपि चेताए ॥
He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

गुर कै सबदि वसै मनि आए ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

आपे वेखै आपे बूझै आपै आपु समाइदा ॥९॥
He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

जिनि मन विचि वथु पाई सोई जाणि ॥
He alone knows, who has placed the object within his mind.
गुर के सबदे आपु पद्धारणी ॥
gur kai sabday aap pachhaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

आपु पद्धारणी सोई जनु निरमलु बाणी सबदु सुणाइदा ॥१०॥
aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||
That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

एह काइआ पवित्रु है सरीरु ॥
ayh kaa-i-aa pavi tur hai sareer.
This body is sanctified and purified;

गुर सबदी चेतै गुणी गहीरु ॥
gur sabdee chaytai gunee gaheer.
through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

अनदितु गुण गावै रंग राता गुण कहि गुणी समाइदा ॥११॥
an-din gun gaavai rang raata gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||
One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

एहु सरीरु सभ मूलु है माइआ ॥
ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.
This body is the source of all Maya;

दूजै भाइ भरमि भुलाइआ ॥
doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.
in love with duality, it is deluded by doubt.

हरि न चेतै सदा दुखु पाए बिनु हरि चेते दुखु पाइदा ॥१२॥
har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytay dukh paa-idaa. ||12||
It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

जि सतिगुरु सेभे सो परबाणु ॥
je satgur sayvay so parvaan.
One who serves the True Guru is approved and respected.
काइआ हंस निरमलु दरि सचै जाणु ॥
kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.
His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

हर सेवे हरिम मनि वसाए सोहेह हरिगुण गााव ॥१३॥
har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||
He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

बितु भागात गुर सेविअ न जाइ ॥
bin bhaagaat gur sayvi-aa na jaa-ay.
Without good destiny, no one can serve the True Guru.

मनमुख भूले मुए विलाइ ॥
manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

जिन कु नदर होवे गुर जेरी हरिजे आपि मिलाइ ॥१४॥
jin ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||
Those who are blessed by the Guru’s Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

काइआ कोटु पके हटनाइ ॥
kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.
In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

गूरमुखिलेवै वसतू समालै ॥
gurmukh layvai vasat samaalay.
The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

हरिका नामु धिआद दिन राती ऊतम पदवी पाइ ॥१५॥
har kaa naam Dhi-aa-ay din raat-e ootam padvee paa-idaa. ||15||
Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

आपे सचा है सुखदाता ॥
aapay sachaa hai sukh-daata.
The True Lord Himself is the Giver of peace.
पूरे गुर कै सबिद पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaata.
Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

नानक नामु सलाहे साचा पूरे भागि की पाइदा ॥१६॥७॥२१॥
nanak naam salaahay saachaa poorai bhaag ko paa-idaa. ||16||7||21||
Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

Page 1066

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:

निरंकारि आकारु उपाइआ ॥
nirankaar aakaar upaa-i-aa.
The Formless Lord created the universe of form.

माइआ मोहु हुकिम बणाइआ ॥
maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.
By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

आपे खेल करे सभि करता सृणि साचा मंि वसाइदा ॥१॥
aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||
The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

माइआ माई तर्ै गुण परसूित जमाइआ ॥
maa-i-aa maa-ee tairai gun parsoot jamaa-i-aa.
Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

चारे बेद ब्रहमे नो फुरमाइआ ॥
chaaray bayd brahmay no furmaa-i-aa.
and proclaimed the four Vedas to Brahma.
वहें माह बार थिती करिं इसु जग महि सोही पाईँ ||२||
varhay maah vaar thiitee kar isu jag meh sohee paa-idaa. ||2||
Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

गुर सेवा ते करणी सार ||
gur sayvaa tay karnee saar.
Service to the Guru is the most excellent action.

राम नामु राखहु उर धार ||
raam naam raakhoo ur Dhaar.
Enshrine the Lord's Name within your heart.

गुरवाणी वरती जग अंतरि इसु बाणी ते हरि नामु पाईँ ||३||
gurbaanee varthee jag antar isu banee tay har naam paa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

वेदु पड़ै अनिदनु वाद समाले ||
vayd parhai an-din vaad samaalay.
He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

नामु न चेतै बधा जमकाले ||
naam na chaytai baDhaa jamkaalay.
He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

दूजै भाई सदा दुखु पाए तै गुण भरमि भुलाइँ ||४||
doojai bhaa-ay saada dukh paa-ay tarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||
In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

गुरसूखि एकसु सिउ लिव लाए ||
gurmukh ayykas si-o liv laa-ay.
The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

त्रिबिधि मनसा मनहि समाए ||
taribaDh mansaa maneh samaa-ay.
he submerges in his mind the three-phased desire.
साचै सबिद सदा है मुकता माइआ मोहु चुकाइदा ||५||
saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||
Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

जो धूरि राते से हुण राते ||
jo Dhur raatay say hun raatay.
Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

गुर परसादी सहजे माते ||
gur parsadee sehjay maatay.
By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

सतिगुर सेवि सदा प्रभु पाई आपे आपु मिलाइदा ||६||
satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||
Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself. ||6||

माइआ मोहि भरमि न पाए ||
maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.
In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

दूजै भाइ लगा दुखु पाए ||
doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.
Attached to the love of duality, one suffers in pain.

सूहा रंगु दिन थोड़े होवै इसु जादे बिलम न लाइदा ||७||
soohaa rang d in thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||
The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

एहु मनु भै भाई रंगाए ||
ayhu man bhai bhaa-ay ranga-ay.
So color this mind in the Fear and the Love of God.

इतु रंगि साचे माहि समाए ||
it rang saachay maahi samaa-ay.
Dyed in this color, one merges in the True Lord.
पूरै भािग को इहु रंगु पाए गुरमती रंगु चड़ाइदा ॥८॥
poorai bhaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||
By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

मनमुखु बहुतु करे अभिमानु ॥
manmukh bahut karay abhimaan.
The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

दरगह कब ही न पावै मानु ॥
dargeh kab hee na paavai maan.
In the Court of the Lord, they are never honored.

दूजै लागे जनमु गवाइआ बिनु बुझे दुखु पाइदा ॥९॥
doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||
Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. ||9||

मेरे प्रभि अंदरि आपु लुकाईआ ॥
mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.
My God has hidden Himself deep within the self.

गुर परसादी हरि मिलै मिलाइआ ॥
gur parsaadee har milai milaa-i-aa.
By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

सचा प्रभु सचा वापारा नामु अमोलकु पाइदा ॥१०॥
sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||
God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. ||10||

इसु काइआ की कीमति किनै न पाई ॥
is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.
No one has found this body's value.

मेरे ठाकु इह वणत बणाई ॥
mayrai thaakur ih banat banaa-ee.
My Lord and Master has worked His handiwork.
One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

The Great Giver Himself gives.

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.
jis daa hat so-eey vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||
He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

हरी जीउ सभ महि रहिआ समाई ॥
har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.
The Dear Lord is pervading and permeating all.

गुर परसादी पाइआ जाई ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.
By Guru's Grace, He is found.

आपे मेलि मिलाए आपे सबदे सहिज समाईदा ॥15॥
aapay mayl mila-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||
He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

Page 1067

आपे सचा सबिद िमलाए ॥
aapay sachaa sabad milaa-ay.
The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

सबदे िवचहु भरमु चुकाए ॥
sabd ay vichahu bharam chukaa-ay.
Within the Shabad, doubt is driven out.

नानक नािम मिलै वडिआई नामे ही सुखु पाइदा ॥16॥8॥22॥
naanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||
O Nanak, He blesses us with His Naam, and throgh the Naam, peace is found. ||16||8||22||

मारू महला ३ ॥
maaroo mehlaa 3.
Maaroo, Third Mehl:
अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

आपे मिहरवान अगम अथाहे ॥
aapay miharvaan agam athaahay.
He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

अपिड़ कोइ न सकै ितस नो गुर सबदी मेलाइआ ॥१॥
aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||
No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

तुधुनो सेविह जो तुधु भाविह ॥
tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.
He alone serves You, who pleases You.

गुर कै सबदे संचि समावहि ॥
gur kai sabday sach samaaveh.
Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

अनिदनु गुण रवहि दितु राती रसना हरि रसु भाइआ ॥२॥
an-din gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||
Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

सबदि मरहि से मरणु सवारहि ॥
sabad marah say maran savaareh.
Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

हरि के गुण हिरदै उर धारहि ॥
har kay gun hirdai ur Dhaareh.
They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

जनमु सफलु हरि चरणी लागे दूजा भाउ चुकाइआ ॥३॥
janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||
Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||
Har jee-o maylay aap milaa-ay.
The Dear Lord unites them in Union with Himself.

Gur kai sabday aap gavaa-ay.
Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

An-din sadaa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||
Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

Te ray gun kahaa mai kahaa na jaa-ee.
What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

Ant na paara keemat nahee paa-ee.
You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

Aapay da-i-aa karay sukh-daat gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||
When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

Is jag meh moh hai paasaaraa.
In this world, emotional attachment is spread all over.

Manmukh agi-aanee anDh anDhaar.
The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

DhanDhai Dhaavat janam gavaa-i-aa bin naavai dukh paa-i-aa. ||6||
Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||
करम होवै ता सतिमुर पाए ॥
karam hovai taa satimur paa-ay.
If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

हउमै मेलु सबिद जलाए ॥
ha-umai mail sabid jala-ay.
Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

मनु निरमलु गिआनु रतनु चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥७॥
man nirmal gi-aan ratan chaan-an agi-aan andh-rur gavaa-i-aa. ||7||
The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

तेरे नाम अनेक कीमत नही पाई ॥
tayray naam anayk keemat nahee paa-ee.
Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

सचु नामु हिर िहरदै वसाई ॥
sach naam har hirdai vasaa-ee.
I enshrine the Lord's True Name within my heart.

कीमत कउणु करे पर्भ तेरी तू आपे सहिज समाइआ ॥८॥
keemat ka-un karay parabh tayree too aapay sahj samaa-i-aa. ||8||
Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

नामु अमोलकु अगम अपारा ॥
naam amolak agam aparaa.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ना को होआ तोलणहारा ॥
naa ko ho-aa tolahaa-raa.
No one can weigh it.

आपे तोले तोलि तोलाए गुर सबदी मेलि तोलाइआ ॥९॥
aapay tolay tol tola-ay gur sabdeh mayl tolaa-i-aa. ||9||
You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||
तू आपे मेलि बहालहि पासि ॥
too aapay mayl bahaaleh paas.
Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

सभना जीआ का सुखदाता पूरें करमि धिआइआ ॥१०॥
sabhnaa jee-aa kaa sukh-daata poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||
You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

जतु सतु संजमु जि सचु कमावै ॥
jat sat sanjam je sach kamaavai.
Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

इहु मनु निरमलु जि हरि गुण गावै ॥
ih man nirmal je har gun gaavai.
This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

इसु बिखु महि अंत्रितु परापति होवै हरि जीउ मेरे भाईआ ॥११॥
is bikh meh amrit paraapat hovai har jee-o mayray bhaa-i-aa. ||11||
In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

जिस नो बुझाए सोई बूझै ॥
jis no bujh-ay so-ee boojhai.
He alone understands, whom God inspires to understand.

हरि गुण गावै अंदरू सूझै ॥
har gun gaavai andar soojhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

हउमै मेरा ठाँकर रहाए सहजे ही सचु पाइआ ॥१२॥
ha-umai mayraa thaak rahaay sehay hee sach paa-i-aa. ||12||
Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||
बिनु कर्मा होर फिरे घनेरी ॥
bin karmaa hor firai ghanayree.
Without good karma, countless others wander around.

मरि मरि जमै चुके न फेरी ॥
mar mar jammai chukai na fayree.
They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

विखु का राता विखु कमावै सुखु न कब्हू पाईआ ॥१३॥
bikh kaa raataa bikh kamaavai sukh na kabhoo paa-i-aa. ||13||
Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

बहुते भेख करे भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karay bhaykh-Dhaaree.
Many disguise themselves with religious robes.

बिनु सबदै हउमै किनै न मारी ॥
bin sabdai ha-umai kinai na maaree.
Without the Shabad, no one has conquered egotism.

जीवतु मरै ता मुकित पाए सचै नाइ समाइआ ॥१४॥
jeevat marai taa mukat paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||
One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name. ||14||

अगिआनु त्रिसना इसु तनहि जलाए ॥
agi-aan tarisnaa is tanhe jalaa-ay.
Spiritual ignorance and desire burn this human body.

Page 1068

तिस दी बूझै जि गुर सबदु कमाए ॥
tis dee boojhai je gur sabad kamaa-ay.
He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.
तनु मनु सीतलु क्रोधु निवारे हउमै मारि समाइआ ॥१५॥
His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering
egotism, he merges in the Lord. ||15||

सचा साहिबु सची वडिआई ॥
True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

गुर परसादी विरलै पाई ॥
By Guru's Grace, a rare few attain this.

नानकु एक कहै बेनंती नामे नािम समाइआ ॥१६॥१॥२३॥
Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge
in the Lord. ||16||1||23||

मारू महला ३ ॥
Maaroo, Third Mehl:

नदरी भगता लैहु मिलाए ॥
By Your Grace, please unite with Your devotees.

भगत सलाहिन सदा लिव लाए ॥
Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

तउ सरणाई उबरिह करते आपे मेिल मिलाइआ ॥१॥
In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with
Yourself. ||1||

पूरे सबदि भगति सुहाई ॥
Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.
अंतरि सुखु तेरै मनि भाई ॥
anτar sukh tayrai man bhaa-ee.
Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

मनु तनु सची भगती राता सचे सिउ चितु लाइआ ॥२॥
man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||
One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

हउमै विचि सद जलै सरीरा ॥
ha-umai vich sad jalai sareeraa.
In egotism, the body is forever burning.

करसु होवै भेटे गुरु पूरा ॥
karam hovai bhaytay gur pooraa.
When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

अंतरि अगिआनु सबदि बुझाए सतिगुर ते सुखु पाइआ ॥३॥
anτar agi-aan sabad bujha-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||
The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

मनमुखु अंधा अंधु कमाए ॥
manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukh acts blindly.

बहू संकट जोनी भरमाए ॥
baho sankat jonee bharmaa-ay.
He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

जम का जेवड़ा कदे न काटै अंते बहु दुखु पाइआ ॥४॥
jam kaa jayvrh aa kaday na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||
He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

आवण जाणा सबदि निवारे ॥
aavan jaanaa sabad nivaaray.
Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.
सचु नामु रखै उर धारे ॥
sach naam rakhai ur Dhaaray.
He keeps the True Name enshrined within his heart.

गुर के सबदि मरै मनु मारे हउमै जाइ समाइआ ॥५॥
gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

आव्रण जाणै परज विगोई ॥
aavan jaanai paraj vigo-ee.
Coming and going, the people of the world are wasting away.

बिनु सतिगुर थिरु कोड न होई ॥
bin satgur thir ko-ay na ho-ee.
Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

अंतिर जोति सबदि सुखु वसिआ जोती जोति मिलाइआ ॥६॥
antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||
The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

पंच दूत चितवहि विकारा ॥
panch doot chitvahi vikaaraa.
The five demons think of evil and corruption.

माइआ मोह का एहु पसारा ॥
maa-i-aa moh kaa ayhu pasaaraa.
The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

सतिगुर सेवे ता मुकतु होवै तच पंच दूत वसि आइआ ॥७॥
satgur sayvay taa mukaat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||
Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

बाझु गुरू है मोहु गुबारा ॥
baajh guroo hai moh gubaaraa.
Without the Guru, there is only the darkness of attachment.
फिर फिर दुबै वारो वारा ॥
fir fir dubai vaaro vaaraa.
Over and over, time and time again, they are drowned.

सतिगुर भेटे सचु द्रिम्राए सचु नामु मनि भाइआ ॥८॥
satgur bhaytay sach drihr-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||
Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

साचा दरु साचा दरवारा ॥
saachaa dar saachaa darvaaraa.
True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

सचे सेविह सबदि पिआरा ॥
sachay sayveh sabad pi-aaraa.
The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

सची धुिन सचे गुण गावा सचे माह्ति समाइआ ॥९॥
sachee Dhun sachay gun gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||
Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

घरै अंदिर को घरु पाए ॥
gharai andar ko gh ar paa-ay.
Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

गुर कै सबदे सहिज सुभाए ॥
gur kai sabday sahj subh-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ओथै सोगु विजोगु न विआपै सहजे सहजी समाइआ ॥१०॥
othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||
There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

दूजै भाइ दुसटा का वासा ॥
doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.
The evil people live in the love of duality.
भउदे फिरहि बहु मोह पिआसा ॥
bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.
They wander around, totally attached and thirsty.

कुसंगति बहहि सदा दुख पावहि दुखो दुख कमाइआ ॥११॥
kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||
They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

सतिगुर बाझहु संगति न होई ॥
satgur baajhahu sangat na ho-ee.
Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

बिनु सबदे पारु न पाए कोई ॥
bin sabday paar na paa-ay ko-ee.
Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

सहजे गुण रविह िदनु राती जोती जोित िमलाइआ ॥१२॥
sehjay gun raveh din raat jot jot milaa-i-aa. ||12||
One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

काइआ बिरखु पंखी िविच वासा ॥
kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.
The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

अंम्रितु चुगहि गुर सबदि निवासा ॥
amrit chugeh gur sabad nivaasaa.
It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

उडहि न मूले न आवहि न जाही निज घरि वासा पाइआ ॥१३॥
udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||
It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

काइआ सोधहि सबदु बीचारहि ॥
kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.
Purify the body, and contemplate the Shabad.
मोह ठगउरी भरमु निवारहि।
moh thag-uree bharam nivaareh.
Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

आपे क्रिपा करे सुखदाता आपे मेलि मिलाइआ। ||14||
aapay kirpaa karay sukh-daata aapay mayl mila-i-aa. ||14||
The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

Page 1069

सद ही नेड़ै दूरिः न जाणहु।
sad hee nayrhai door na jaanhu.
He is always near at hand; He is never far away.

गुर के सबदि नजीकि पद्धाणहु।
gur kai sabad naeek pachhaanhu.
Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

बिगसै कमलु किरणि परगासै परगटु करि देखाइआ। ||15||
bigsai kamal kiran pargaasai pargat kar daykhaa-i-aa. ||15||
Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

आपे करता सचा सोई।
aapay kartaa sachaa so-ee.
The True Lord is Himself the Creator.

आपे मारि जीवाले अवरु न कोई।
aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.
He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

नानक नामु मिलै वंडआई आपु गवाइ सुखु पाइआ। ||16||2||24||
aanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay sukh paa-i-aa. ||16||2||24||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||
मारू सोल्हे महला ४
maaroo solhay mehlaa 4
Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

91 तत्त्व 1
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सच्चा आप सवारणहारा ||
sachaa aap savaaranhaaraa.
The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

अवर न सूझिस बीजी कारा ||
avar na soojhas beejee kaaraa.
Do not consider any other work.

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ||1||
gurmukh sach vasai ghat anţar sejhay sach samaa-ee hay. ||1||
The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

सभना सचु वसै मन माही ||
sabhnaa sach vasai man maahee.
The True Lord dwells within the minds of all.

गुर परसारी सहजि समाही ||
gur pashaadee sahj samaahhee.
By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईआ गुर चरणी चितु लाई हे ||2||
gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur chaarnee chit laa-ee hay. ||2||
Calling out, “Guru, Guru”, I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

सत्त्व गुरु है सिजानु सत्त्व गुरू है पूजा ||
satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.
The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.
सतिगुर सेवी अबर न दूजा ॥
satgur sayvee avar na doojaa.
I serve the True Guru, and no other.

सतिगुर ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुर की सेवा भाई हे ॥३॥
satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||
From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

विनु सतिगुर जो दूजै लागे ॥
bin satgur jo doojai laagay.
Without the True Guru, those who are attached to duality

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥
aavahi jaahi bharam mareh abhaagay.
come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणाई हे ॥४॥
naanak tin kee fir gat hovai je gurmukh raheh sarna-ee hay. ||4||
O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥
gurmukh pareet saada hai saachee.
The love of the Gurmukh is forever true.

सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥
satgur tay maaga-o naam ajaachee.
I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ रिख लेवहु गुर सरणाई हे ॥५॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarna-ee hay. ||5||
O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

अंम्रित रसु सतिगुरू चुआइआ ॥
amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.
The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.
दसवै दुआर पर्गटु होइ आइआ॥
dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.
My Tenth Gate has been opened and revealed.

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे॥६॥
tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

जिन कउ करतै धुिरि लिखि पाई॥
jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.
Those who are so pre-ordained by the Creator,

अनिदनु गुरु गुरु करत िवहाई॥
an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

बिनु सतिगुर को सीज़ै नाही गुर चरणी चित्तू लाई हे॥७॥
bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

जिसु भावै तिसु आपे देइ॥
jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

गुरमुख नामु पदारथु लेइ॥
gurmukh naam pdaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

आपे क्रिया करे नामु देवे नानक नामि समाई हे॥८॥
aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

गिज्ञान रतनु मनि परगटु भइआ॥
gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru.

With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found.

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

In all four ages he is considered to be pure and good.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam.

The Gurmukh receives the Naam.
सहजे जागै सहजे सोवै ॥

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

Page 1070

गुरमुखि नामि समाई समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

भगता मुखि अंमर्त है बाणी ॥

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

गुरमुखि हरि नामु आिख वखाणी ॥

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

हम मूरख अिगआन गिआनु किछु नाही ॥

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

होहु दइआलु क्रिया करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||
जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥
jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.
Those who know the True Guru realize the One Lord.

सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥
sarbay rav rahi-aa sukh-daata.
The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

आतमू चीिन परम पदु पाइआ सुरति समाई हे ॥१५॥
aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||
Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

जिन कउ आिद मिली बड़आई ॥
jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.
Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

सतिगुरु मनि बसिआ लिव लाई ॥
satgur man vasi-aa liv laa-ee.
are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

आप िमिलआ जगजीवनु दाता नानक अंिक समाई हे ॥१६॥१॥
aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||
The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

हृरि अगम अगोचरु सदा अिबनासी ॥
har agam agochar sadaa abhinaasee.
The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥
sarbay rav rahi-aa qhat vaasee.
He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.
तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥ १ ॥

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ॥ १ ॥

जा कउ राखे हरि राखणहारा ॥ ता कउ कोई न साकसि मारा ॥

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की उतम बाणी हे ॥ २ ॥

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ॥ २ ॥

जा जापै किच्छू क्रिथाऊ नाही ॥

When it seems that a place is empty and void,

ता करता भरपूर समाही ॥

there, the Creator Lord is permeating and pervading.

सूके ते फु न हरिआ कीतोनु हरि खिंचावहु चोज विडाणी हे ॥ ३ ॥

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ॥ ३ ॥

जो जीआ की वेदन जाणै ॥

The One who knows the anguish of all beings

ितसु साहिब कै हउ कुरबाणे ॥

- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

ितसु आगै जन कर वेंती जो सरब सुखा का दाणी हे ॥ ४ ॥

Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ॥ ४ ॥
जो जीऐ की सार न जाणै॥
jo jee-ai kee saar na jaanai.
But one who does not know the state of the soul

तिस सिउ किछू न कहीऐ अजाणै॥
tis si-o kichh na kahe-ai ajaanai.
do not say anything to such an ignorant person.

मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे॥५॥
moorakh si-o nah loojh paraaee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ना करि चिंत चिंता है करते॥
naa kar chint chintaah hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

हरि देवि जलि थलि जंता सभै॥
har dayvai jal thal janta sah-tee.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

अचिंत दानु देइ परभु मेरा विच पाथर कीट पहानी हे॥६॥
achint daan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaane hay. ||6||
My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones. ||6||

ना करि आस मीत सुत भाई॥
naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ना करि आस किसइ साह बिउहार की पराई॥
naa kar aas kisai saah bi-uhar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

बिनु हरि नावें को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे॥७॥
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord’s Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||
अनिदनु नामु जपहु बनवारी ॥
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुख सहजे रैणि विहाणी हि ॥8॥
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

जिन हर सेिवआ ितिन सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve the Lord find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

जो सरिण परै ितस की पित राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥9॥
jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लाग़ी ॥
jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

गुर कै सबिद भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

विच ग्रिह सदा रहे उदासी जिउ कमलु रहे विच पाणी हे ॥10॥
vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||
One who serves in egotism is not accepted or approved.

Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord.

What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day.

Some speak in egotistical power.

Some have the power of authority and Maya.

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored.
निमाणे माणु करहि तुधु भावे ॥
nimaanay maan kariah tuDh bhaavai.
You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

होर केती झखि झखि आवे जावे ॥
hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.
Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥
jin kaa pakh kariah too su-aamee tinn kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||
Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

हरि हरि नामु जिनी सदा धिंआइआ ॥
har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

तिनी गुर परसादी परम पदु पाइआ ॥
tee ni gur parsaad param pad paa-i-aa.
by Guru's Grace, obtain the supreme status.

जिन हरि सेविआ तिनी सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोटाणी हे ॥१५॥
jin har sayvi-aa tinn sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||
Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. ||15||

तू सभ महि वरतहि हरि जगंनाथु ॥
too saab meh varteh har jagannaath.
You are pervading all, O Lord of the world.

सो हरि जपै जिसु गुर मसतिक हाथु ॥
so har japai jis gur mastak haath.
He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

हरि की सरणी पढ़आ हरि जापी जन् नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥
har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||
Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||
मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

९हं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कला उपाइ धरी जिनि धरणा ॥
kalaa upaa-ay Dharee jin Dharna.
He infused His power into the earth.

गगनु रहाईआ हुकमे चरणा ॥
gagan rahaa-i-aa hukmay charna.
He suspends the heavens upon the feet of His Command.

अगिन उपाइ ईधन मिह बाधी सो प्रभु राखै भाई हे ॥१॥
agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabh raakhai bhaa-ee hay. ||1||
He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

जीअ जंत कउ रिजकु संबाहे ॥
jee-a jant ka-o rijk sambaahay.
He gives nourishment to all beings and creatures.

करण कारण समरथ आपाहे ॥
karan kaaran samrath aapaahay.
He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

खिन महि थापि उथापनहारा सोई तेरा सहाई हे ॥२॥
khin meh thaap uthaanpanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||
In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

मात गरभ महि जिनि प्रतिपालिआ ॥
maat garabh meh jin partipaali-aa.
He cherished you in your mother's womb.
सास गरास हो-य संग समालीा।
With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

सदा सदा जपी-ऐ सो प्रीतम वही जिसु बहुआई हे। ||3||
Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

सुलतान खान करे खिन कीरे।
The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

गरीब निवाजि करे प्रभु मीरे।
God cherishes the poor, and makes them into rulers.

गरब निवारण सरव संधारण किशु कीमति कही न जाई हे। ||4||
He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

सो पतिवंता सो धनवंता।
He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe.

पर्भ आए सरणा भू हें करणा।
He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe.

||5||

||5||
साधसंगति निहचउ है तरणा ॥
saaDhsangat nihcha-o hai tarna.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

मन बच करम अराधे करता तिस नाही कदे सजाई हे ॥६॥
man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||
One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

गुण निधान मन तन महि रविआ ॥
gun niDhaan man tan meh ravi-aa.
One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

जनम मरण की जोिनि न भविआ ॥
janam maran kee jon na bhavi-aa.
does not wander in birth, death and reincarnation.

दूख बिनास कीआ सुखि डेरा जा त्रिपति रहेआ आघाई हे ॥७॥
dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||
Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

मीतु हमारा सोई सुआमी ॥
meet hamaaraa so-ee su-aamee.
My Lord and Master is my best friend.

Page 1072

थान थनंतरि अंतरजामी ॥
thaan thanantar antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

सिमरि सिमरि पूरन परमेसुर चिंता गणत मिटाई हे ॥८॥
simar simar pooran parmaysur chintha ganat mitaa-ee hay. ||8||
Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

हरि का नामु कोिट लख बाहा ॥
har kaa naam kot lakh baahaa.
One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.
हरि जसु कीर्तनु संगि धनु ताहा ॥
The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

शिवान खड़गु करि किर्पा दीना दूत मारे करि धाई हे ॥९॥
In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

हरि का जापु जपहु जपु जपने ॥
Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

जीत आवहु वसहु घिर अपने ॥
Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

लख चौरासीह नरक न देखहु रसिक गुण गाई हे ॥१०॥
You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

खंड बर्हमंड उधारणहारा ॥
He is the Savior of worlds and galaxies.

ऊच अथाह अगम अपारा ॥
He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

जिस नो किर्पा करे प्रभु अपनी सो जनु तिसहि घिरै आई हे ॥११॥
That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

बंधन तोड़ लीए प्रभि मोले ॥
God has broken my bonds, and claimed me as His own.
किर सिरपा कीने घर गोले ॥
kar kirpaa keenay ghar golay.
In His Mercy, He has made me the slave of His home.

अनहद रुण झुणकार सहज धुनि साची कार कमाई हे ॥ १२॥
anhad run jhunkaar sahj Dhun saacheekaar kamaa-ee hay. ||12||
The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

मनि परतीति बनी प्रभ तेरी ॥
man parteeet banee parabh tayree.
O God, I have enshrined faith in You within my mind.

विनसि गई हउमै मनि मेरी ॥
binas ga-ee ha-umai man mayree.
My egotistical intellect has been driven out.

अंगीकारु कीआ पर्भ अपनै जग महि सोभ सुहाई हे ॥ १३॥
angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||
God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

जै जै कारु जपहु जगदीसै ॥
jai jai kaar japahu jagdeesai.
Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

बलि बलि जाई प्रभ अपुने ईसै ॥
bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.
I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

तिस बिनु दूजा अवरु न दीसे एका जगति सबाई हे ॥ १४॥
tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||
I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

सति सति सति प्रभु जाता ॥
sat sat sat parabh jaataa.
True, True, True is God.
गुर परसाद सदा मनु राता ॥
By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

सिमरि सिमरि जीवहि जन तेरे एककारि समाई हे ॥१५॥
Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

भगत जना का प्रीतमु पिआरा ॥
The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

सभै उधारणु खसमु हमारा ॥
My Lord and Master is the Savior of all.

सिमरि नामु पुंनी सभ इच्छा जन नानक पैज रखाई हे ॥१६॥१॥
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

मारू सोलहे महला ५
Maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

96th Satgur Prasad ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संगी जोगी नारि लपटाणी ॥
The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

उरज्ज रही रंग रस माणे ॥
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.
किरत संजोगी भए इकतरा करते भोग बिलासा हे ॥ १ ॥
kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaay hay. ||1||
As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play.
||1||

जो पिरू करै सु धन ततू मानै ॥
jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

पिर धनहि सीगारि रखै संगानै ॥
pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

मिल एकतर वसिह िदनु राती िपर्उ दे धनिह िदलासा हे ॥ २ ॥
mil ayktar vaseh din raattee pari-o day dhanay dilasaay hay. ||2||
Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife.
||2||

धन मागै िपर्उ बहु िबिध धावै ॥
Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.
When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

जो पावै सो आिण िदखावै ॥
jo paavai so aan ikhhaavai.
Whatever he finds, he brings to show his bride.

एक वसतु कउ पहुिच न साकै धन रहती भूख िपआसा हे ॥ ३ ॥
ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan rahtee bhookh pi-aasaa hay. ||3||
But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty.
||3||

धन करै िबनउ दोऊ कर जोरै ॥
Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.
With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

प्रिअ परदेसि न जाहु वसहु घिर मोरै ॥
pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.
"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me."
ऐसा बणजु करहु ग्रिह भीतरि जितु उतरै भूख पिआसा हे ॥४॥
aisaa bañaj karahu garih bheētar jit utrai bhoomh pi-aasaa hay. ||4||
Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

सगले करम धरम जुग साधा ॥
saglay karam Dharam jug saaDhaa.
All sorts of religious rituals are performed in this age,

विनु हरि रस सुखु तिलु नही लाधा ॥
bin har ras sukh til nahee laaDhaa.
but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

भई क्रिपा नानक सतसंगे तउ धन पिर अनंद उलासा हे ॥५॥
bha-ee kirpaa naanak sat-sangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

Page 1073

धन अंधी गिरु चपलु सिआना ॥
Dhan anDhee giri chapal si-aanaa.
The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

पंच ततु का रचनु रचाना ॥
panch tat kaa rachan rachaanaa.
The creation was created of the five elements.

जिसु बखर कउ तुम आए ट्हु सो पाइओ सतिगुर पासा हे ॥६॥
jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

धन कहै तू वसु मै नाले ॥
Dhan kahai too vas mai naalay.
The body-bride says, "Please live with me,

प्रिजु सुखवासी बाल गुपाले ॥
pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O my beloved, peaceful, young lord.
तुझै बिना हॊं किन ही न लेखे वचन देहि छोड़ि न जासा है ||७||

Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me". ||7||

पिरि कहिआ हॊं हृक्मी बंदा ॥
pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ओहु भारो ठाकु रु जिसू काणि न छांदा ॥
oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.
He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

जिचरु राखै तिचरु तुम संगि रहणा जा सदे त ऊठि सिधासा है ||८||

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

जउ प्रिज बचन कहें धन सांचे ॥
ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.
The husband speaks words of Truth to the bride,

धन कछू न समझै चंचिल काचे ॥
Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.
but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

बहुर बहुर तिर ही संगू मारी ओहु बात जाने करि हासा है ||९||
bahur bahur tir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||
Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

आई आणिआ पिरहु बुलाइआ ॥
aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.
The Order comes, and the husband-soul is called.

ना धन पुछी न मता पकाइआ ॥
naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.
He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.
ऊठ सिधाइओ छूटरि माठी देखु नानक मिथन मोहासा हे ॥१०॥
ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh naanak mithan mohaasaa hay. ||10||
He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

रे मन लोभी सुणि मन मेरे ॥
ray man lobhee sun man mayray.
O greedy mind - listen, O my mind!

सतिगुर सेवि दिनु राति सदेरे ॥
satgur sayv din raat sadayray.
Serve the True Guru day and night forever.

बिनु सतिगुर पचि मूए साकत निगुरे गलि जम फासा हे ॥११॥
bin satgur pach moo-ay saakaṭ niguray gal jam faasaa hay. ||11||
Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

मनमुख आवे मनमुख जावे ॥
manmukh aavai manmukh jaavai.
The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

मनमुख फिरि फिरि चोटा खावे ॥
manmukh fir fir chotaa khaavai.
The manmukh suffers beatings again and again.

जितने नरक से मनमुख भोगी गुरमुख लेपु न मासा हे ॥१२॥
jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||
The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

गुरमुख सोइ जि हरि जीउ भाइआ ॥
gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.
He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

तिसु कउणु मिटावे जि प्रभि पहिराइआ ॥
ṭis ka-un mitaavai je parabh pehraa-i-aa.
Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?
सदा अनंदु करे आनंदी जिसु सिरपाउ पढ़ा गलि खासा हे ॥ १३ ॥
sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||
The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥
ha-o balihaaree satgur pooray.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

सरण के दाते बचन के सूरे ॥
saran kay daatay bachen kay sooray.
He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ऐसा प्रभु मिलिआ सुखदाता विचुड़ि न कत ही जासा हे ॥ १४ ॥
aisaa parabh mili-aa sukh-daataa vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||
Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

गुण निधान किचु कीम न पाई ॥
gun niDhaan kichh keem na paa-ee.
He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

घटि घटि पूरि रहिभो सभ ठाई ॥
ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.
He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

नानक सरण दीन दुख भंजन हउ रेण तेरे जो दासा हे ॥ १५ ॥ १ ॥ २ ॥
naanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

२५४सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
करै अनंदु अनंदी मेरा। My Blissful Lord is forever in bliss.

घटि घटि गुरु सिर सिरहि निब्रे। He fills each and every heart, and judges each and everyone.

मिरि साहा कै सचा साहिभु अवर नाही कौं जा हे। The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him.

हरखंत आनंद दड़ाला। He is joyful, blissful and merciful.

प्रगटि रहिथो प्रभु सरव उजाला। God's Light is manifest everywhere.

रूप करे करि वेदि विगसे आपा है आपि पूजा हे। He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself.

आपे कुदरतिर करे वीचारा। He contemplates His own creative power.

आपे ही सचु करे पसारा। The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

आपे खेल खिलावे दिनु राती आपे सुणि सुणि भीजा हे। He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices.
साचा तख्तु सची पातिसाही ॥
True is His throne, and True is His kingdom.

सचु खजीना साचा साही ॥
True is the treasure of the True Banker.

Page 1074

आपे सचु धारिओ सभु साचा सचे सचि वर्तीजा हे ॥४॥
He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

सचु तपावसु सचे केरा ॥
True is the justice of the True Lord.

साचा थानु सदा पर्भ तेरा ॥
Your place is forever True, O God.

सची कुदरति सची बाणी सचु साहिब सुखु कीजा हे ॥५॥
True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

एको आपि तूहै बड राजा ॥
You alone are the greatest king.

हुकम सचे के पूरे काजा ॥
By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.
अंतिर बाहिर सभु किछु जाणे आपे ही आपि पतीजा हे ॥६॥
Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

तू वड रसीआ तू वड भोगी ॥
You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

तू निरवाणु तूहै ही जोगी ॥
You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

सरव सूख सहज घिर तेरै अिमउ तेरी िदर्सटीजा हे ॥७॥
All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

तेरी दाति तुझै ते होवै ॥
You alone give Your gifts.

देिह दानु सभसै जंत लोऐ ॥
You grant Your gifts unto all the beings of the world.

तोिट न आवै पूर भंडारै ितर्पित रहे आघीजा हे ॥८॥
Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

जाचिह सिध साधिक बनवासी ॥
The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

जाचिह जती सती सुखवासी ॥
The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.
इकु दातारु सगल है जािचिक देहि दानु खिसटीजा हे ॥९॥
You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

cरहि भगति अरु रंग अपारा ॥
karahi bhagat ar rang apaaraa.
Your devotees worship You with infinite love.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, You establish and disestablish.

भारो तोलु बेअंत सुआमी हुकमु मनि भगातीजा हे ॥१०॥
bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||
Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

जिस देहि दरसु सोई तुधु जाणै ॥
jis deh daras so-ee tuDh jaanai.
They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ओहु गुर कै सबिद सदा रंग माणै ॥
oh gur kai sabad sadaa rang maanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

चतुरु सरूपु सिआणा सोई जो मनि तेरै भावीजा हे ॥११॥
chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||
They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

जिसु चीित आविह सो वेपरवाहा ॥
jis cheet aavahi so vayparvaahaa.
One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

जिसु चीित आविह सो साचा साहा ॥
jis cheet aavahi so saachaa saahaa.
One who keeps You in his consciousness, is the true king.
jis cheet aavahi tis bha-o kayha avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||
One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

The True Guru has mended the broken one.

Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

I shall not die; I shall live forever and ever.

I have become immortal; I am eternal and imperishable.

I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

Perfect is the Word of the Perfect Guru.

One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.
चड़ै सवाइआ नित नित रंगा घटै नाही तोलीजा हे ॥१५॥
charh savaa-i-aa nīt nīt rangaa ghatai nahaai tolījaa hay. ||15||
His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

बारहा कं चनु सुधु कराइआ ॥
baarhā kancha suDh karaa-i-aa.
When the gold is made one hundred percent pure,

नदरि सराफ वंनी सचड़ाइआ ॥
nagar saraaf vannee sachrhaa-i-aa.
its color is true to the jeweller's eye.

परखि खजाने पाइआ सराफी फिर नाही ताईजा हे ॥१६॥
parakh khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahē taa-eejaa hay. ||16||
Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

अंमित नामु तुमारा सुआमी ॥
amrit naam tumaaraa su-aamee.
Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

नानक दास सदा कुरबानी ॥
naanak daas sadaa kurbaanee.
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

संतसंग महा सुखु पाईआ देखि दरसनु इहु मनु भीजा हे ॥१७॥१॥३॥
satsang maha sukh paa-i-aa daykh darsan ih man bheejaa hay. ||17||1||3||
In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

मारू महला ५ सोलहे
maaroo mehlaa 5 solhay
Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

५हं सत्गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parseaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
गुरु गोपालु गुरु गोविंदा ॥
gur gopaal gur govindaa.
The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

गुरु दैआलु सदा बखसिन्दा ॥
gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.
The Guru is merciful, and always forgiving.

गुरु सासत सिम्रिति खटु करमा गुरु पवित्रु असथाना हे ॥ १ ॥
gur saasaṭ simriṭi khat karmaa gur paviṭar asthaanaa hay. ||1||
The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

Page 1075

गुरु सिम्रारत सभि किलिबिख नासहि ॥
gur simraṭ sabh kilivik naaṣeh.
Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

गुरु सिम्रारत जम संग न फासहि ॥
gur simraṭ jam sang na faaṣeh.
Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

गुरु सिम्रारत मनु निरमलु होबे गुरु काटे अपमाना हे ॥ २ ॥
gur simraṭ man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||
Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

गुर का सेवकु नरिक न जाए ॥
gur kaa sayvak narak na jaa-ay.
The Guru's servant is not consigned to hell.

गुर का सेवकु पारबर्हमु धिइआए ॥
gur kaa sayvak paarbarahm Dhi-aa-ay.
The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.
गुर का सेवक साधसंगत पाए गुरु कर्दा नित जीव दान हे ॥ ३ ॥
The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ॥ ३ ॥

गुर दुआरब हर किरतन सुणीऐ ॥
At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

सतिगुरु भेति हर जसु मुख भणीऐ ॥
Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

कल कलेस मिटाए सतिगुरु हर दरगह देवै मानां हे ॥ ४ ॥
The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ॥ ४ ॥

अगमु अगोचरु गुरू दिखाइआ ॥
The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

भूला मारण सतिगुरि पाइआ ॥
The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

गुर सेवक कउ बिघनु त भगती हर गुर दिइहहाँआ गिआतां हे ॥ ५ ॥
No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. ॥ ५ ॥

गुरि दिस्ताइआ सभनी ठाई ॥
The Guru has revealed the Lord everywhere.

जलि थलि पूरि रहिआ गोसाई ॥
The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.
ऊच ऊन सभ एक समानां मनि लागा सहजि धिआना हे ॥६॥
The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

गुरि मिलिए सभ त्रिसन बुझाई ॥
Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

गुरि मिलिए नह जोहै माई ॥
Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

सतु संतोखु दीआ गुरि पूरे नामु अम्रित पी पानां हे ॥७॥
The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

गुर की बाणी सभ माहि समाणी ॥
The Word of the Guru's Bani is contained in all.

आप सुणी तै आप वखाणी ॥
He Himself hears it, and He Himself repeats it.

जिन जिन जपी तेई सिभ निसतर्े तिन पाइआ निहचल थानां हे ॥८॥
Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

सतिगुर की महिमा सतिगुरु जाणै ॥
The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

जो किच्छ करे सु आपण भाणै ॥
Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.
मारू सोल्हें महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

पैरिसतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि निरंजन प्रभु निरंकारा ||
aad niranjan parabh nirankaaraa.
The Primal, Immaculate Lord God is formless.

सभ महत वरते आप निरारा ||
sabh meh vartai aap niraaraa.
The Detached Lord is Himself prevailing in all.

वरनु जाति चिहतन नही कोई सभ हुकमे निर्मति उपाईदा ||१||
varan jaat chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||
He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

लख चौरासीह जोनि सबाई ||
lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.
Out of all the 8.4 million species of beings,

माणस कु छ प्रभी दीई वडिअई ||
maanas ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.
God blessed mankind with glory.

इसु पौड़ी ते जो नरू चौकै सो आइ जाइ दुख पाईदा ||२||
is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||
That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||
कीता होवै तिस क्रिआ कही-ए॥
keetaa hovai tíis ki-a kahee-ai.
What should I say, to one who has been created.

गुरमुक्ख नामु पदारथु लही-ए॥
gurmukh naam padaarath lahee-ai.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

जिसु आपि भूलाए सोई भूलै सो बूझै जिसहि बुझाइदा॥३॥
jis aap bhula-ay so-ee bhoolai so boojhài jisahi bujhaa-idaa. ||3||
He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom
the Lord inspires to understand. ||3||

हरख सोग का नगरु इहू कीआ॥
harakh sog kaa nagar ih kee-aa.
This body has been made the village of joy and sorrow.

से उबरे जो सतिगुर सरणीआ॥
say ubray jo satgur sarnee-aa.
They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

तिहा गुणा ते रहै निरारा सो गुरसुभि सोभा पाइदा॥४॥
tarihaa gunaa tay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||
One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh
is blessed with glory. ||4||

अनिक करम कीए बहुतेरे॥ जो कीजै सो बंधनु पैरे॥
anik karam kee-ay bahuṭayray. jo keejai so banDhan pairay.
You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

कुरुता बीजु बीजे नही जमै सभु लाहा मूलु गवाइदा॥५॥
kuruṭaa beej beejay nahee jammajai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||
The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and
profits are lost. ||5||

कलजुग महि कीरतनु परधाना॥
kaljug meh keertan parDhaana.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and
exalted.
Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

Page 1076

You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

All the continents, nether worlds, islands and worlds are subject to death.

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

The Lord's servant becomes like the Lord.

Do not think that, because of his human body, he is different.

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||
इकु जाँचकु मंगै दानु दुआरै ॥  
ik jaachik mangai daan du-aarai.  
A beggar begs for charity at His Door.

जा प्रभ भावै ता किर्पा धारे ॥  
jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.  
When God pleases, He takes pity on him.

देहु दरसु जितु त्रिपतासै हरि कीर्तनि मनु ठहराइदा ॥९॥  
dayh daras jit man tariptaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||  
Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord.  
Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

रूरो ठाकुर किते वसि न आवे ॥  
roorho thaakur kitaai vas na aavai.  
The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

हरि सो किठु करे जि हरि क्रिआ संता भावै ॥  
har so kichh karay je har ki-aa santaa bhaavai.  
The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

कीता लोरहिन सोई कराईन दिर फेरु न कोई पाइदा ॥१०॥  
keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||  
He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

जिथै अउघटु आइ बनतु है प्राणी ॥  
jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.  
Wherever the mortal is confronted with difficulty,

तिथै हरि धिआईऐ सारिंगपाणी ॥  
tithai har Dhi-aa-ei saaringpaanee.  
there he should meditate on the Lord of the Universe.

जिथै पुतर्कलतर न बेली कोई तिथै हरि आपि छडाइदा ॥११॥  
jithai putar kalaat na baylee ko-ee tithai har aap chhadaa-idaa. ||11||  
Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||
वडा साहिबु अगम अथाहा ॥
vadaa saahib agam athaahaa.
The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

किउ मिलीए प्रभ वेपरवाहा ॥
ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.
How can anyone meet with God, the self-sufficient One?

काटि सिलक जिसु मारगि पाए सो विचि संगति वासा पाइदा ॥ १२ ॥
kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||
Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

हुकमु बूझै सो सेवकु कहीऐ ॥
hukam boojh so sayvak kahee-ai.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

बुरा भला दुई समसरि सहीऐ ॥
buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.
He endures both bad and good equally.

हउमै जाइ त एको बूझै सो गुरमुिख सहीज समाइदा ॥ १३ ॥
ha-umai jaa-ay ta ayko boojh so gurmukh sahj saa-idaa. ||13||
When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

हरि के भगत सदा सुखवासी ॥
har kay bhagat saa-aa sukhyaasee.
The devotees of the Lord dwell forever in peace.

बाल सुभाइ अतीत उदासी ॥
baal subhaa-ay aтеet udaasee.
With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

अनिक रंग करहि बहु भाती जिउ पिता पूत लाडाइदा ॥ १४ ॥
anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laaadaa-idaa. ||14||
They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||
अगम अगोचर कीमत नहीं पाई॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ता मिलीए जा लए मिलाई॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee.
We meet Him, only when He causes us to meet.

गुरमुख प्रगट भइ तन जन कठ जिन धुरि मसतक लेख लिखाइदा॥१५॥
gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||
The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

तू आपे करता कारण करणा॥
too aapay kartaa kaaran karna.
You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

सिसट उपाइ धरी सभ धरणा॥
sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaa.
You created the Universe, and You support the whole earth.

जन नानकु सरिण पइआ हिर दुआरै हिर भावै लाज रखाइदा॥१६॥१॥५॥
jan naanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakh-aa-idaa. ||16||1||5||
Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

५हिसितिगुर प्रसादि॥
5hii-sitigur prasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो दीसै सो एको तूहै॥
jo deesai so ayko toohai.
Whatever is seen is You, O One Lord.
बाणी तेरी स्वरणि सुणीऐ ॥
banee tayree sarvan sunee-ai.
What the ears hear is the Word of Your Bani.

दूजी अवर न जापिस काई सगल तुमारी धारणा ॥१॥
doojee avar na jaapas ka-ee sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

आपि सितारे अपणा कीआ ॥
aap chitaaray apnaa kee-aa.
You Yourself are conscious of Your Creation.

आपे आपि आपि प्रभु थीआ ॥
aapay aap aap parabh thee-aa.
You Yourself established Yourself, O God.

आपि उपाइ रचिओनु पसारा आपे घटि घटि सारणा ॥२॥
aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay qhat qhat saarna. ||2||
Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and
sustain each and every heart. ||2||

इक उपाए वड दरवारी ॥
ik upaa-ay vad darvaaree.
You created some to hold great and royal courts.

इक उदासी इक घर बारी ॥
ik udaasee ik ghar baaree.
Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

Page 1077

इक भूखे इक त्रितित अचाए सभसे तेरा पारणा ॥३॥
ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa. ||3||
Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support.
||3||

आपे सति सति सति साचा ॥
aapay sat sat sat saachaa.
The True Lord Himself is True, True, True.
आंति पोति भगतन संगि राचा ॥
oṭ pot bhaṭtan sang raachaa.
He is woven into the essence of His devotees, through and through.

आपे सुपुत्र आपे हे परसु अपणा आपू पसारणा ॥४॥
aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

सदा सदा सद होवणहारा ॥
sadaa sadaa sad hovanhaaraa.
Forever, forever and ever, He shall always exist.

ऊचा अगमु अथाहु अपारा ॥
oochaa agam athaahu apaaraa.
He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ऊणे भरे भरे ऊणे एह्चि चलत सुआमी के कारणा ॥५॥
oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarnaa. ||5||
He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

मुख सालाही सचे साहा ॥
mukh saalahee sachay saahaa.
With my mouth, I praise my True Lord King.

नैणी पेखा अगम अथाहा ॥
nainee paykhaa agam athaahaa.
With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

करनी सुणि सुणि मनु तनु हरिआ मेरे साहिब सगल उदारणा ॥६॥
karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaaranaa. ||6||
Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

करि करि वेखिि कीता अपणा ॥
kar kar vaykheh keetaa apnaa.
He created the creation, and gazes upon what He has created.
जीअ जंत सोई है जपणा ॥
All beings and creatures meditate on Him.

अपणी कुदरति आपे जाणे नदरी नदरी निहालणा ॥७॥
He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

संत सभा जह वैसहि प्रभ पासे ॥
Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

अनंद मंगल हर चलत तमासे ॥
They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

गुण गाविहि अनहद धुिन बाणी तह नानक दामु चितारणा ॥८॥
They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

आवणु जाणा सभु चलतु तुमारा ॥
Coming and going is all Your wondrous play.

किर किर देखै खेलु अपारा ॥
Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

आप उपाए उपावणहारा अपणा कीआ पालणा ॥९॥
Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

सुिण सुिण जीवा सोइ तुमारी ॥
Listening, listening to Your Glory, I live.
सदा सदा जाई बलिहारी ॥
sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Forever and ever, I am a sacrifice to You.

दुः कर जोड़ि सिमरउ दिन राती मेरे सुआमी अगम अपारणा ॥१०॥
du-ay kar jorh simra-o din raatee mayray su-aamee agam apaaranaa. ||10||
With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O
my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

तुधु बिनु दूजे किसु सालाही ॥
tuDh bin doojay kis saalahee.
Other than You, who else should I praise?

एको एकु जपी मन माही ॥
ayko ayk japee man maahee.
I meditate on the One and Only Lord within my mind.

हुकमु बूझ जन भए निहाला इह भगता की चालणा ॥११॥
hukam boojh jan bha-ay nihaalaai ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||
Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enrapured; this is the
achievement of Your devotees. ||11||

गुर उपदेसि जपीऐ मनि साचा ॥
gur updays japee-ai man saachaa.
Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

गुर उपदेसि राम रंगि राचा ॥
gur updays raam rang raachaa.
Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

गुर उपदेसि तुटि सभि बंधन इहु भरमु मोहु परजालणा ॥१२॥
gur updays tuteh sabh banDhan ih bhamu mohu parjaalanaa. ||12||
Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional
attachment are burnt away. ||12||

जह राखै सोई सुख थाना ॥
jah raakhai so-ee sukh thaanaa.
Wherever He keeps me, is my place of rest.
सहजे होइ सोई भल माना ॥
sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.
Whatever naturally happens, I accept that as good.

बिनसे बैर नाही को बैरी सभु एको है भालणा ॥१३॥
binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||
Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

डर चूके बिनसे अंधिआरे ॥
dar chookay binsay anDhi-aaray.
Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

प्रगट भए प्रभ पुरख निरारे ॥
pargat bha-ay parabh purakh niraaray.
The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

आपु छोड पए सरणाई जिस का सा तिसु घालणा ॥१४॥
aap chh od pa-ay sarn-aa jis kaa saa tis ghaalnaa. ||14||
Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ऐसा को वडभागी आईआ ॥
aaasaa ko vadbhaagee aa-i-aa.
Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

आठ पहर जिनि खसमु धिआइआ ॥
aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.
and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

तिसु जन के संगि तरै सभु कोई सो परवार सधारणा ॥१५॥
tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaaranaa. ||15||
Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

इह बखसीस खसम ते पावा ॥
ih bakhsees khasam tay paavaa.
This is the blessing which I have received from my Lord and Master.
आठ पहर कर जोड़ि धिआवा ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aava.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

नामु जपी नामि सहजि समावा नामु नानक मिले उचारणा ॥ १६॥ १॥ ६॥
naam japee naam sahj samaavaa naam naanak milai uchaaranaa. ||16||1||6||
I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

सुरति देखि न भूलु गवारा ॥
soorat daykh na bhoolu gavaaraa.
Do not be fooled by appearances, you fool.

सिथन मोहारा झूठु पसारा ॥
mithan mohaaraa jhooth pasaara.
This is a false attachment to the expanse of an illusion.

जग महि कोई रहणु न पाए निहचलु एकु नाराइणा ॥ १॥
jag meh ko-ee rahan na paa-ay nihchal ayk naaraa-inaa. ||1||
No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging. ||1||

गुर पूरे की पउ सरणाई ॥
gur pooray kee pa-o sarna-ee.
Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

मोह सोगु सभु भरमु मिटाई ॥
moh sog sabh bharam mitaa.
He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

एको मंत्र् द्रिङ्ङए अउखधु सचु नामु िरद गाइणा ॥ २॥
ayko mantar drih-aa-ay a-ukhaDh sach naam rid gaa-inaa. ||2||
He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||
jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.
So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

sagal bhagat jaa kee karday sayvaa.
All the devotees serve Him.

anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

hor du-aaraa ko-ay n soojhai.
I cannot conceive of any other door.

satgur saahu bhandaar naam jis ih rataan tisai tay paa-inaa. ||4||
The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

ja kee Dhoor karay puneetaa.
The dust of His feet purifies.

sur nar dayv na paavahi meetaa.
Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

sat purakh satgur parmaysar jis bhayat paar paraa-inaa. ||5||
The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||
पारजातु लोड़िह मन पिआरे ॥
O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

कामधेनु सोही दरबारे ॥
if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

तिरपति संतोखु सेवा गुर पूरे नामु कमाइ रसाइणा ॥६॥
if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

गुर के सबदि मरहि पंच धातु ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

भै पारबर्हम होविह निरमला तू ॥
In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

पारसु जब भेटै गुरु पूरा ता पारसु परिस दिखाइणा ॥७॥
When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

कई बैकुंठ नाही लवै लागे ॥
Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

मुकित बपुड़ी भी गिआनी तिआरे ॥
The spiritually wise forsake mere liberation.

एंकारु सतिगुर ते पाईऐ हु बलि बलि गुर दरसाइणा ॥८॥
The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||
गुर की सेव न जानें कोई ॥
gur kee sayv na jaanai ko-ee.
No one knows how to serve the Guru.

गुरु पारबर्हमु अगोचर सोई ॥
gur paarbarahm agochar so-ee.
The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

जिस नो लाई लए सो सेवकु जिसु वडभाग मथाइणा ॥९॥
jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vadbhaag mathaa-inaa. ||9||
He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

गुर की महिमा बेद न जाणहि ॥
gur kee mahimaa bayd na jaaneh.
Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

तुछ मात सुणि सुणि वखाणहि ॥
tuchh maat sun sun vakaaneh.
They narrate only a tiny bit of what is heard.

पारबर्हम अपरमपर सतिगुर जिसु सिमरत मनु सीतलाइणा ॥१०॥
paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seetlaa-inaa. ||10||
The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

जा की सोइ सुणी मनु जीवै ॥
jaa kee so-ay sunee man jeevai.
Hearing of Him, the mind comes to life.

रिदै बसै ता ठंडा थीवै ॥
ridai vasai taa thandhaa theevai.
When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

गुरु मुखहु अलाए ता सोभा पाए तिसु जम के पंथि न पाइणा ॥११॥
gur mukhahu alaa-ay taa sobhaa paa-ay tis jam kai panth na paa-inaa. ||11||
Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||
संतन की सरणाई पड़ी आ ||
sanṭan kee sarnaa-ee parhi-aa.
I have entered the Sanctuary of the Saints,

जीउ प्राण धनु आगै धरिआ ||
jee-o paraan Dhan aagai Dhari-aa.
and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

सेवा सुरति न जाणा काई तुम करहु दइआ किर्माईणा ||१२||
sayvaa suraṭ na jaṇṇaa kaa-ee tūm karahu da-i-aa kirmaa-ināa. ||12||
I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

निर्गुण कउ संगि लेघु रलाए ||
nirguṇ ka-o sang layho ralaayne.
I am unworthy; please merge me into Yourself.

करि किरपा मोहि टहलै लाए ||
kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.
Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

पखा फे रउ पीसउ संत आगै चरण धोइ सुखु पाइणा ||१३||
pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dh-o-ay sukh paa-ināa. ||13||
I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. ||13||

बहुतु दुआरे भ्रमि भ्रमि आइआ ||
bahut du-aray bharam bharam aa-i-aa.
After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

तुम्री किर्पा ते तुम सरणाई ||
tumree kirpaa tay tūm sarnaa-i-aa.
By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

सदा सदा संतह संगि राखू एहु नाम दानु देवाईणा ||१४||
sadā sadā santeh sang raakhō ayhu naam daanu devā-ināa. ||14||
Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||
भए क्रिपाल गुसाई मेरे ॥
bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.
My World-Lord has become merciful,

दरसनु पाइआ सतिगुर पूरे ॥
darsan paa-i-aa satgur pooray.
and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

मूँक सहज सदा आनंदा नानक दास दासाइणा ॥१५॥२॥७॥
sookh sahj sadaa aanandaa nanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||
I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves.  ||15||2||7||

मारू सोल्हेमहला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

५ठितिगुर प्रसादि ॥
ik-o^nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरे धरती अरु आकासा ॥
simrai Dhar tee ar aakaasaa.
The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

सिमरहि चंद सूरज गुणतासा ॥
simrahi chand sooraj guntaaasaa.
The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

पउण पाणी बैसंतर सिमरहि सिमरे सगल उपारजना ॥१॥
pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upaarjanaa. ||1||
Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance.  ||1||

Page 1079

सिमरहि खंड दीप सिभ लोआ ॥
simrahi khand deep sabh lo-aa.
All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.
सिमरहि पाताल पुरीआ सचु सोआ ॥
simrahi paataal puree-aa sach so-aa.
The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

सिमरहि खाणी झारहि बाणी सिमरहि सगले हरि जना ॥२॥
simrahi khaane simrahi banee simrahi saglay har janaa. ||2||
The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

सिमरहि ब्रह्में बिसन महेया ॥
simrahi brahmay bisan mahaysaa.
Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

सिमरहि देवते कोड़ तेतीया ॥
simrahi dayvtay korh tayteesaa.
The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

सिमरहि जख्य दैत सिभ झानतु न जाई जसु गना ॥३॥
simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||
The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

सिमरहि पसु धंडी सब्ज़ भूटा ॥
simrahi pas pankhee sabh bhootaa.
All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

सिमरहि बन परवत अउधूता ॥
simrahi ban parbat a-uDhootta.
The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

लता बली साख सब्ज़ सिमरहि रवि रहिवा सुआमी सब्ज मना ॥४॥
lataa balee saakh sabh simrahi ravi rahii-aa su-aamee sabh manaa. ||4||
All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

सिमरहि श्रृं गुहाम सब्ज़ जंता ॥
simrahi thool sookham sabh jantaa.
All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.
The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds.

Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance.

The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant.

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.
सगल घटा के अंतरजामी
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा जिसू भगती लावहू जनमु पदारथु सो जिना
kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||
That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service,
wins this invaluable human life. ||8||

जा के मनि बूठा प्रभु अपना
jaa kai man voothaa parabh apnaa.
He, within whose mind God dwells,

पूरे करमि गुर का जपु जपना
poorai karam gur kaa jap japnaa.
has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

सरब निरंतर सो परभु जाता बहुर न जोनी भरिम रुना
sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||
One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in
reincarnation again. ||9||

गुर का सबदु वसै मनि जा के
gur kaa sabad vasai man jaa kai. dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the
Guru's Shabad abides.

सूख सहज आनंद नाम रसु अनहद बाणी सहज धुना
sookh sahj aanand naam ras anhad banee sahj Dhunaa. ||10||
Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the
unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

सो धनवंता जिनि प्रभु धिआआ
go Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.
He alone is wealthy, who meditates on God.

सो पतिवंता जिनि साधसंसू पाइआ
go paṭivanṭaa jin saaDhsang paa-i-aa.
He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||
The Lord and Master is pervading the water, land and sky.
There is no other said to be so.
The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||
The Lord's Court is the highest of the high.
His limit and extent cannot be described.
The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||
You are the Creator; all is created by You.
Without You, there is no other at all.
आदि मधि अंति प्रभु तूहै सगल पसारा तुम तना ॥ १४ ॥
You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ॥ १४ ॥

जम्दूतु तिसु निकटि न आवै ॥
The Messenger of Death does not even approach that person.

साधसंग हरि कीरतनु गावै ॥
who sings the Kirtan of the Lord’s Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ ता के पूरन जो स्वयं प्रभ का जसु सुना ॥ १५ ॥
All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ॥ १५ ॥

तू सभना का सभु को तेरा ॥ साचे साहिब गहिर गंभीरा ॥
You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

Page 1080

कहु नानक सेई जन ऊतम जो भावहि सुआमी तुम मना ॥ १६ ॥ १ ॥ ८ ॥
Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ॥ १६ ॥ १ ॥ ८ ॥

मारू महला ५ ॥
Maaroo, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ सरब सुख दाना ॥
God is the almighty Giver of all peace and joy.
Simra-o naam hohu miharvaan.
Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

Har daataa jee-a jant bhaykhaaree jan baaNchhai jaachangnaa. ||1||
The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

Maaga-o jan Dhoor param gat paava-o.
I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

Janam Janam kee mail mitaava-o.
and the filth of countless lifetimes may be erased.

Deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||
The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

Sarvanee suNa-o bimal jas su-aamee.
With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

Aykaa ot taja-o bikh kaamee.
With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

Niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit nahee sangnaa. ||3||
I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

Rasnaa gun gaavai har tayray.
O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.
मिट्टि कमाते अवगुण मेरे ॥
miteh kamaatay avgun mayray.
The sins which I have committed are erased.

सिमरि सिमरि सुआमी मनु जीवै पंच दूत तजि तंगना ॥४॥
simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||
meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am
rid of the five oppressive demons. ||4||

चरन कमल जिप बोहिथ चरीऐ ॥
charan kamal jap bohith charee-ai.
Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

संतसंग मिलि सागरु तरीऐ ॥
satsang mil saagar taree-ai.
Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

अरचा बंदन हिर समत निवासी बाहुिड़ जोिन न नंगना ॥५॥
archo bandan har samat nivasee baahurh jonee na nangnaa. ||5||
My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall
not be reincarnated naked again. ||5||

दास दासन को किर लेहु गोपाला ॥
daas daasan ko kar layho gopaalaa.
Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

क्रिपा निधान दीन दइआला ॥
kirpaa nidhaan deen da-i-aalaa.
You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

सखा सहाई परम परमेसुर मिलु कदे न होवी भंगना ॥६॥
sakha sahaa-ee pooran parmaysur mil kadee na hovee bhangaan. ||6||
Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall
never be separated from Him again. ||6||

मनु तनु अरिप धरी हरि आगे ॥
man tan arap Dharee har aagai.
I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.
जनम जनम का सोइआ जागै॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai.
Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

jis का सा सोई प्रतिपालकृ हृति तिआमी हउमें हंतना॥७॥
jis kaa saa so-ee partipaalak hat ti-aagee ha-umai hanṭnaa. ||7||
He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

जलि थलि पूरन अंतरजामी॥
jal thal pooran antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

घटि घटि रविआ अच्छल सुआमी॥
ghat ghat ravi-aa achhal su-aamee.
The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

भरम भीति बोई गुरी पूरे एक रविआ सरबंगना॥८॥
bharam bheet kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||
The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

जत कत पेखउ पर्भ सुख सागर॥
jat kat paykh-o parabh sukh saagar.
Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

हर तोिट भंडार नाही रतनागर॥
har tot bhandaar nahee ratnaagar.
The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

अगह अगाह किघु मिति नही पाईए सो बृह्से जिमु किरपंगना॥९॥
agah agaah kichh mit nahee paa-ee-ai so boojhai jis kirpangnaa. ||9||
He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

छाती सीतल मनु तनु ठंढा॥
chhaatee seetal man tan thandhaa.
My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.
जनम मरण की मिट्टवी डंझा ॥
janam maran kee mitvee danjhaa.
The craving for birth and death is quenched.

करु गिह कािढ लीए पर्िभ अपुनै अिमओ धािरि द्रिसटंगना ॥१०॥
kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||
Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

एको एकु रिवआ सभ ठाई ॥
ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.
The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

तिस् बितु दूजा कोई नाही ॥
tis bin doojaa ko-ee naahee.
There is none other than Him at all.

आदि मधी अंति प्रभु रविआ त्रिसन बुझी भरमंगना ॥११॥
aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||
God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

गुरु परमेसरु गुरु गोिबदु ॥
gur parmaysar gur gobind.
The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु करता गुरु सद बखसंदु ॥
gur kartaa gur sad bakhsand.
The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

गुर जपु जािप जपत फलु पाइआ गिआन दीपकु संत संगना ॥१२॥
gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||
Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

जो पेखा सो सभु किछु सुआमी ॥
jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.
Whatever I see, is my Lord and Master God.
जो सुनणा सो प्रभ की बानी ॥
jo sunṇaa so parabh kee baanee.
Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

जो कीनो सो तुमहि कराइओ सरणि सहाई संतह तना ॥१३॥
jo keeno so tumehe karaa-i-o saaran sahaa-ee santhe tanaa. ||13||
Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the
Saints, Your children. ||13||

जाचकु जाचै तुमहि अराधे ॥
jaachak jaachai tumehe araaDhai.
The beggar begs, and worships You in adoration.

पतित पावन पूरन प्रभ साधे ॥
paṭṭī paavan pooran parabh saaDh.
You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

एको दानु सरब सुख गुण निधि आन मंगन निहिंकिचना ॥१४॥
ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||
Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for
anything else. ||14||

Page 1081

काइआ पातर्ु पर्भु करणैहारा ॥
kaa-i-aa paat parabh karnaihaara.
God is the Creator of the body-vessel.

लगी लाग संत संगारा ॥
lagee laag saṇt sangaaraa.
In the Society of the Saints, the dye is produced.

निरमल सोइ वणी ह्रिरि वणी मनु नामि मजीठे रंगना ॥१५॥
nirmal so-ay baanee har baanee man naam majeethai rangnaa. ||15||
Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the
mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||
सोलह कला संपूरन फलिआ॥
solah kalaa sampooran fali-aa.
The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

अनत कला होइ ठाकुर चढिआ॥
anat kalaa ho-ay thakur charhi-aa.
when the Lord and Master of infinite power is revealed.

अनद बिनोद हरि नामि सुख नानक अंगित रसु हरि भूंचना॥१६॥२॥९॥
anad binod har naam sukh naanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||
The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

मारू सोलहेमहला ५
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

३८सतिगुर प्रसादि॥
ik-ooNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू साहिबु हउ सेवकु कीता॥
too saahib ha-o sayvak keetaa.
You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

jee-o pind sabh tayraa deetaa.
My soul and body are all gifts from You.

karan karaavan sabh toohai toohai hai naahee kichh asaarhaa. ||1||
You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

तुमहि पठाए ता जग महि आए॥
tumeh pathaa-ay taa jag meh aa-ay.
When You sent me, I came into the world.
जो तुधु भाणा से करम कमाए ॥
jotutuh bhaanaa say karam kamaa-ay.
Whatever is pleasing to Your Will, I do.

तुझ ते बाहिरिर किंचु न होआ ता भी नाही किंचु काड़ा ॥२॥
tujo jay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh kaarhaa. ||2||
Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ऊहाहा हुकमु तुमारा सुणीऐ ॥
oohaa hukam tuumaaraa suunee-ai.
In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ईहाहा हरिर जसु तेरा भणीऐ ॥
eehaa har jay tayraa bhanee-ai.
In this world, I chant Your Praises, Lord.

आपे लेख अलेखै आपे तुम िसउ नाही किंचु झाड़ा ॥३॥
aapay laykh aalaykh ai aapay tum si-o naahee kichh jhaarh. ||3||
You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

तू पिता सभि बारिक थारे ॥
too pitaa sabh baarik thaa-ay.
You are our father; we are all Your children.

जिउ खेलावहि तिउ खेलणहारे ॥
ji-o khaylaaveh ti-o khaylanhaaray.
We play as You cause us to play.

उझड़ मारगु सभु तुम ही कीना चले नाही को वेपाड़ा ॥४॥
ujharh maarag sabh tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

इक्की बैसाइ रखे ग्रिह अंतरि ॥
ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some remain seated within their homes.
इक पठाए देस दिसंतरि॥

Some wander across the country and through foreign lands.

इक ही कः घासु इक ही कः राजा इन महि कहीएं किआ कूड़ा॥५॥

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

कवन सु मुक्ती कवन सु नरका॥

Who is liberated, and who will land in hell?

कवनु सैसारी कवनु सु भगता॥

Who is worldly, and who is a devotee?

कवन सु दाना कवनु सु होछा कवन सु सूरता कवनु जड़ा॥६॥

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

हुकमे मुक्ती हुकमे नरका॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

हुकम भगता॥

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

हुकमे होछा हुकमे दाना कु ता नाही अवरु धड़ा॥७॥

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

सागर कीना अति तुम भारा॥

You made the ocean vast and huge.

You made the ocean vast and huge.
इक खड़े रसातिल करि मनमुख गावारा ॥
You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

इकना पािर लंघाविह आपे सितगुरु जिन का सचु बेड़ा ॥८॥
Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

कूलकु कालु इहु टकमी पठाइआ ॥
You issue Your Command for this amazing thing, death.

जीबं जंत ओपाइ समाइआ ॥
You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

वेकें बिगसे सभि रंग माणेर रचनु कीना इकु आहाड़ा ॥९॥
You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

बडा साहिबु वडी नाई ॥
Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

बड दातारु वडी जिसु जाई ॥
He is the Great Giver; Great is His place.

अगम अगोचरु बेअंत अतोला है नाही किच्छु आहाड़ा ॥१०॥
He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measured. ||10||

कीमति कोइ न जाणी दूजा ॥
No one else knows His value.
आपे आपि निरंजन पूजा॥
aapay aap niranjan pooja.
Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

आपि सु मिआनी आपि धिआनी आपि सतबंता अति गाड़ा॥१॥
aap so gi-anee aap Dhi-anee aap satvantaa at gaarhaa. ||1||
You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||1||

केतिड़आ दिन गुपतु कहाइ॥
kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.
For so many days, You remained invisible.

केतिड़आ दिन सूपत्ति समाइ॥
kayt-rhi-aa din sutt samaa-i-aa.
For so many days, You were absorbed in silent absorption.

केतिड़आ दिन धूंधुकारा आपे करता परगटड़ा॥१२॥
kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargarthaa. ||12||
For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

आपे सकती सबलु कहाइ॥
aapay saktee sabal kahaa-i-aa.
You Yourself are called the God of Supreme Power.

Page 1082

आपे सूरा अमरु चलाइ॥
aapay sooraa amaru chalaa-i-aa.
You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

आपे सिव वरताईअनु अंतरि आपे सीतलु ठारु गड़ा॥१३॥
aapay siv vartaa-ee-an anțar aapay seetal thaaar garhaa. ||13||
You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

जिसहि निवाजे गुरुमुखि साजे॥
jisahi nivaajey gurmukh saajay.
One whom You bless and make Gurmukh
नामु वसै तिसु अनहद वाजे ॥
naam vasai tis anhaḍ vaajay.
- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

तिस ही सुखु तिस ही ठकुराई तिसहि न आवे जसु नेड़ा ॥ १४॥
tis hee sukh tis hee thakuraa-ee tisheh na aavai jam nayraa. ||14||
He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

कीमति कागद कही न जाई ॥
keemaṭ kaagad kahee na jaa-ee.
His value cannot be described on paper.

कहु नानक बेअंत गुसाई ॥
kaho naanak bay-anṭ gusaa-ee.
Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

आदि मध्य अंति प्रभु सोई हाथि तिसे के नेबेड़ा ॥ १५॥
aad maDh ant parabh so-ee haath tisai kai naybeyraa. ||15||
In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

तिसहि सरीकु नाहीं रे कोई ॥
tisheh sareek naahee ray ko-ee.
No one is equal to Him.

किस ही बुतै जबाबु न होई ॥
kis hee buṭai jabaab na ho-ee.
No one can stand up against Him by any means.

नानक का प्रभु आपे आपे करि करि वेखे चोज खड़ा ॥ १६॥ १॥ १०॥
naanak kaa parabh aapay aapay kar kar vaykhai choj kharhua. ||16||1||10||
Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

मारू महला ५ ॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:
अचुत पारबर्हम परमेसुर अंतरजामी ॥
achūt paarbarahm parmaysur antarjaamee.
The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

मधुसूदन दामोदर सुआमी ॥
maDhusoodan daamodar su-aamee.
He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

रिखीक्ष गोवरधन धारी मनोहर हरि रंगा ॥१॥
rikheekays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||
The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

मोहन माधव क्रिल मुरारे ॥
mohan maaDhav krisan muraaray.
The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

जगदीसुर हरि जीउ असुर संघारे ॥
jagdikesur har jee-o asur sanghaaray.
The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

जगजीवन अबिनासी ठाकुर घट घट वासी है संगा ॥२॥
jagjeevan abhinaasee thakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||
The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

धरणीधर ईस नरिसघ नाराइण ॥
DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.
The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

दाड़ा अगर्े िपर्थिम धराइण ॥
daarhaa agray paritham Dharaa-in.
The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

बावन रूपु कीआ तुधु करते सभ ही सेती है चंगा ॥३॥
baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||
O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||
सर् रामचं जिसु रूपु न रेखिआ
saree raamchand jis roop na raykh-i-aa.
You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

बनवाली चक्रपाणि दरसि अनूपिआ
banvaalee chakarpaan daras anoopi-aa.
Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

सहस नेत्र मूरति है सहसा इकु दाता सभ है मंगा
sahas nayt moorat hai sahsaa ik daata sabh hai mangaa. ||4||
You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

भगति बछलु अनाथह नाथे
bhagat vachhal anaathah naathay.
You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

gोपी नाथु सगल है साथे
gopee naath sagal hai saathay.
The Lord and Master of the milk-maid, You are the companion of all.

बासुदेव निरंजन दाते बरसि न साकउ गुण अंगा
baasudayv niranjan daatay baran na saaka-o gun angaa. ||5||
O Lord, Immaculate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

मुकं द मनोहर लखमी नाराइण
mukand manohar lakhmee naaraa-in.
Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

द्रोपती लजा निवारि उधारण
daropatee lajaa nivaar uDhaaran.
Savior of Dropadi's honor.

कमलाकं त करिह कं तूहल अनद निहसंगा
kamlaakant karahi kantooaal anad binodee nihsangaa. ||6||
Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||
अमोघ दरसन आजूनी स्मभउ ॥
amogh darsan aajoonee sambha-o.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

अकाल मूरति जिसु कदे नाही खउ ॥
akaal moorat jis kad e nahee kh-o.
His form is undying; it is never destroyed.

अविनासी अविगत अमोघर सभु किंदु तुझ ही है लगा ॥7॥
abhinaasee abigat agochar sabh kichh tujh hee hai lagaa. ||7||
O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

धीरंग बैकूंठ के वासी ॥
sareerang baikunth kay vaasee.
The Lover of greatness, who dwells in heaven.

मछु कछु कूरमु आगिआ अउतरासी ॥
machh kachh kooram aagi-aa autraasee.
By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

केसव चलत करिह निराले कीता लोड़िह सो होइगा ॥8॥
kaysav chalat karahi niraalay keetaa lorheh so ho-igaa. ||8||
The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

निराहारी निरवैर समाइआ ॥
nirahaaree nirvair samaa-i-aa.
He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

धारि खेलु चतुरभुजु कहाइआ ॥
Dhaar khayl chaturbhuj kahaa-i-aa.
He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

सावल सुंदर रूप बणाविह बेणु सुनत सभ मोहैगा ॥9॥
saaval sundar roop banaaveh bayn sunat sabh mohaigaa. ||9||
He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||
बनमाला विभूखन कमल नैन।।
बनमाला विभूखन कमल नैन।।
He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

सुंदर कुंडल मुकट बैन।।
सुंदर कुंडल मुकट बैन।।
His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा।।१०॥
संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा।।१०॥
He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

पीत पीतमबर त्रिभवन ड्यानी।।
पीत पीतमबर त्रिभवन ड्यानी।।
The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

जगनाथु गोपालु मुिख भणी।।
जगनाथु गोपालु मुिख भणी।।
The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

सारिंगधर भगवान बीठुला मे गणत न आवै सरबंगा।।११॥
सारिंगधर भगवान बीठुला मे गणत न आवै सरबंगा।।११॥
The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ।।
निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ।।
He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

धननै जलि थलि है महीऐ।।
धननै जलि थलि है महीऐ।।
The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.
मिरात लोक पिाल समीपत असिधर थानु जिसु है अभगा ||१२||
imrāt lok pa-i-aal sameepat asthir thaan jis hai abhīga. ||12||
He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is
permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

पतित पावन दुख भै भंजनु
patit paavan dukh bhai bhajanu.
The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

अहंकार निवारणु है भव खंडनु
ahāṅkaar nivaaran hai bhav khandan.
The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

भगती तोखित दीन क्रिपाला गुणे न कित ही है भिगा ||१३||
bhagṭee tokhit deen kirpaalaa guṇe n kit hee hai bhīga. ||13||
He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be
appeased by any other qualities. ||13||

निरंकार अछल अडोलो
nirankaar achhāl adolo.
The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

जोिि तोिखत दीन जगु मउलो
jot tokhit deen jagu ma-ulō.
He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

सो मिला जिसु आपि मिलाए आपहु कोइ न पावैगा ||१४||
sō milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||
He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by
himself. ||14||

आपे गोपी आपे काना
aapay gopee aapay kaanaa.
He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

आपे गऊ चरावै बाना
aapay ga-oo charaaavai baanaa.
He Himself grazes the cows in the forest.
आप उपाविह आप खपाविह तुधु लेपु नही इकु ितलु रंगा ॥१५॥
You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

एक जीह गुण कवन बखानें॥
Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

सहस फनी सेख अंतु न जानें॥
Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

नवतन नाम जपै दितु राती इकु गुणु नाही पर्भ किह संगा ॥१६॥
One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ओट गड़ी जगत पित सरणाइआ ॥
I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

भै भइआनक जमदूत दुतर है माइआ॥
The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

होहु क्रिपाल इच्छा करि राखहु साध संतन कै संिग संगा ॥१७॥
Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

इकु मागउ दानु गोिबद संत रेना ॥
I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.
मसतिक लाह एप सदु पावह जिसु प्राप्ति मो पावह ||१८||
mastak laa-ay param pad paava-o jis paraapaa so paavaa-gaa. ||18||
Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

जिन कु ट्रिया करी सुझाते ||
jin ka-o kirpaa karee sukh-daatay.
Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

तिन साधु चरण दे रिंदे पराते ||
tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.
grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

सगल नाम सिधातु तिन पाउआ अनहद सवद मनि वाजंगा ||१९||
sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||
They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

किरतम नाम कंये तेरे जिखवा ||
kirtam naam kathay tayray jihbaa.
With my tongue I chant the Names given to You.

सति नामु तेरा परा पूरबला ||
saat naam tayraa paraa poorbaa.
'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

कहु नानक भगत पए सरणाई वेंह दरसु मनि रंगु लगा ||२०||
kaho naanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||
Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

तेरी गति मिति तूहे जाणहि ||
tayree gat mit toohai jaaneh.
You alone know Your state and extent.

तू आपे कथहि वै आपि वकाणहि ||
too aapay kathay tai aap vakaaneh.
You Yourself speak, and You Yourself describe it.
नानक दासु दासन को करीअहु हरि भावे दासा राखु संगा ||२१||२||११||
naanak daas daasan ko karee-ahu har bhaavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||
Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

मारू महला ५ ||
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

अलह अगम खुदाई बंदे ||
alah agam khudaa-ee banday.
O slave of the inaccessible Lord God Allah,

छोड इखाल दुनीआ के धंधे ||
chhod khi-aal dune-aa kay DhanDhay.
forsake thoughts of worldly entanglements.

होइ पै खाक फकीर मुसाफरु इहु दरवेसु कबूलु दरा ||१||
ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih dervays kabool daraa. ||1||
Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

सचु निवाज यकीन मुसला ||
sach nivaaj yakeen muslaa.
Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

मनसा मारि निवारि आसा ||
mansaa maar nivaarihu aasaa.
Subdue your desires, and overcome your hopes.

देह मसीित मनु मउलाणा कलम खुदाई पाकु खरा ||२||
dayh maseet man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||
Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

सरा सरीअि ले कंमावहु ||
saraa saree-at lay kammaavahu.
Let your practice be to live the spiritual life.
Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

restrain the ten sensory organs from straying into evil.

Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||
सचु कमावै सोई काजी ॥
sach kamaavai so-ee kaajee.
He alone is a Qazi, who practices the Truth.

जो दिलु सोधे सोई हाजी ॥
jo dili soDhai so-ee haajee.
He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

सो मुला मलऊन िनिारे सो दरवेसु जिसु सिफति धरा ॥६॥
so mulaa mala-oon niaaрай so darveys jis sifat Dharaa. ||6||
He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the
Support of the Lord's Praise. ||6||

सभे वखत सभे किर वेला ॥ खालकु यािद िदलै मिह मउला ॥
sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.
Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

तसबी यादि करहु दस मरदनु सुंनित सीलु बंधािन बरा ॥७॥
tasbee yaad karahu das mardan sunat seel banDh aan baraa. ||7||
Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and
self-restraint be your circumcision. ||7||

दिल महि जानहु सभ िफिहाला ॥
dil meh jaanhu sabh filhaala.
You must know in your heart that everything is temporary.

खिलखाना विरादर हमू जंजाला ॥
khilkhaanaa biraadar hamoo janjalaa.
Family, household and siblings are all entanglements.

मीर मलक उमरे फानाइआ एक मुकाम खुदाई दरा ॥८॥
meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||
Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent
place. ||8||

अवलि सिफति दूजी साबूरी ॥
aval sifat doojee saabooree.
First, is the Lord's Praise; second, contentment;
तीजै हलेमी चउथै खैरी ॥
third, humility, and fourth, giving to charities.

पंजवै पंजे इकतु मुकामै एहि पंजि बखत तेरे अपरपरा ॥९॥
Punjvai panjay ikat mukaamai ahyi panj vakhat tayray aparparaa. ||9||
Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

सगली जानि करहु मउदीफा ॥
saglee jaan karahu ma-udeefaa.
Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

बद अमल छोड़ि करहु हथि कूजा ॥
bag amal chhod karahu hath koojaa.
Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

खुदाइ एकु बुझि देवहु बांगां बुर्गू बरखुरदार खरा ॥१०॥
Khudaa-ay ak bujh dayvhu baaN gaaN burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||
Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

हकु हलालु बखोरहु खाणा ॥
hak halaal bakhorahu khaanaa.
Let what is earned righteously be your blessed food.

दिल दरीआउ धोवहु मैलाणा ॥
dil daree-a-o Dhovahu mailaanaa.
Wash away pollution with the river of your heart.

पीरु पछाणै भिसती सोई अजराईलु न दोज ठरा ॥११॥
Peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||
One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

काइआ किरदार अउरत यकीना ॥
kaa-i-aa kirdaar a-urat yakeenaa.
Let good deeds be your body, and faith your bride.
रंग तमासे माण हकीना ॥
rang tamaasay maan hakeenaa.
Play and enjoy the Lord's love and delight.

नापाक पाक करि हदूिर हदीसा साबत सूरति दसतार सिरा ॥१२॥
naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||
Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your
total awareness be the turban on your head. ||12||

मुसलमाणु मोम दिल होवै ॥
musalmaan mom dil hovai.
To be Muslim is to be kind-hearted,

अंतर की मलु दिल ते धोवै ॥
anţar kee mal dil tay Dhovai.
and wash away pollution from within the heart.

दुनीआ रंग न आवै नेड़ै जिउ कुसम पाटु घिउ पाकु हरा ॥१३॥
dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||
He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and
the deer-skin. ||13||

जा कउ मिहर मिहर मिहरवाना ॥
jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.
One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

सोई मरदु मरदु मरदाना ॥
so-ee marad marad mardaanaa.
is the manliest man among men.

सोई सेखु मसाइकु हाजी सो बंदा जिसु नजिर नरा ॥१४॥
so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najir naraa. ||14||
He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed
with God's Grace. ||14||

कुदरति कादर करण करीमा ॥
kudraat kaadar karan kareemaa.
The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.
सिफति मुहबति अथाह रहीमा॥
sifat muhabat athaah raheemaa.
The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

हकु हुकमु सचु खुदाइआ बुिझ नानक बंिद खलास तरा॥१५॥३॥१२॥
hak hukam sach khudaa-i-aa bujh naanak band khalaas taraa. ||15||3||12||
Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

मारू महला ५॥
maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

पारबरहम सभ ऊच बिराजे॥
paarbarahm sabh ooch biraajay.
The Abode of the Supreme Lord God is above all.

आपे थापि उथापे साजे॥
aapay thaap uthaapay saajay.
He Himself establishes, establishes and creates.

प्रभ की सरिण गहत सुखु पाईऐ किच्छु भउ न विआपे बाल का॥१॥
parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||
Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

गरब अगि महि जिनि ह उबारिता॥
garabh agan meh jineh ubaari-aa.
He saved you from the fire of the womb,

रकत किरम महि नहीं संघारिता॥
rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.
and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

अपना सिमरतु दे प्रतिपलिता ओहू सगल घटा का मालका॥२॥
apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||
Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||
चरण कमल सरणाई आइआ ॥
charan kamal sarnaa-ee aa-i-aa.
I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

साधसंगि है हरि जसु गाइआ ॥
saaDhsang hai har Jas gaa-i-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

जनम मरण सभि दूख निवारें जसि हरि हरि भू नही काल का ॥३॥
janam maran sabh dookh nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||
I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

समरथ अकथ अगोचर देवा ॥
samrath akath agochar dayvaa.
God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

जीता जंत सभि ता की सेवा ॥
jee-a jant sabh taa kee sayvaa.
All beings and creatures serve Him.

अंडज जेरज सेतज उतभुज बहु परकारी पालका ॥४॥
andaj jayraj sayt aj ut-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||
In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

तिसहि परापति होइ निथाना ॥
ţiseh paraapat ho-ay niDhaanaa.
He alone obtains this wealth,

राम नाम रसु अंतरि माना ॥
raam naam ras anţar maanaa.
who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

करु गिह लीने अंध क्वृप ते विरं तेवेइ सालका ॥५॥
kar geh leenay anDh koop ðay virlay kay-ee saalkaa. ||5||
Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||
God exists in the beginning, in the middle and in the end.

Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain.

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins.

With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him?
जह देखा तह अंतर्जामी ॥
jah daykhaa tah antarjaamee.
Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

निमख न विसर्दः प्रभ मेरे सुआमी ॥
imakh na visrahu parabh mayray su-aamee.
I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

सिमरिं सिमरि जीविः तेरे दासा बनि जलि पूरन थालका ॥ ९ ॥
simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||
Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

तती वाउ न ता कउ लागी ॥
tattee vaa-o na taa ka-o laagai.
Even the hot wind does not touch one

सिमरत नामु अनदिनु जागी ॥
simraṭ naam an-din jaagai.
who remains awake in meditative remembrance, night and day.

अनद बिनोद करे हरी सिमरतु तिसु माइआ संगि न तालका ॥ १० ॥
anad binod karay har simran tis maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||
He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

रोग सोग दूख तिसु नाही ॥
rog sog dookh tis naahee.
Disease, sorrow and pain do not affect him;

साधसंग हरी कीरतनु गाही ॥
saaDhsang har keertan gaahee.
he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आपणा नामु देहि प्रभ प्रीतम सुणि बेनती खालका ॥ ११ ॥
aapnaa naam deh parabh pareetam suṇ baynantee khaalkaa. ||11||
Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||
नाम रतनु तेरा है पिआरे   
naam ratan tayraa hai pi-aaray.
Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

रंगि रते तेरै दास अपारे   
rang ratay tayrai daas apaaray.
Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

तेरै रंग रते तुधु जेहे विरले केई भालका   ॥१२॥
tayrai rang ratay tuDh jhayhay virlay kay-ee bhaalkaa.  ||12||
Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found.  ||12||

तिन की धूर्खः मांगै मनु मेरा   
tin kee Dhoorh maaNgai man mayraa.
My mind longs for the dust of the feet of those

जिन विसरहि नाही काहू बेरा   
jin visrahi naahee kaahoo bayraa.
who never forget the Lord.

तिन के संग परम पदु पाई सदा संगी हर नालका   ॥१३॥
tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa.  ||13||
Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me.  ||13||

साजनु मीतु पिआरा सोई   
saajan meet pi-aaraa so-ee.
He alone is my beloved friend and companion,

एकु ब्रिङ्गाए दुरमति खोई   
ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.
who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

कामु कोधु अहंकारु तजाए तिसु जन कउ उपदेसु निर्मालका   ॥१४॥
kaam kroDh ahaNkaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa.  ||14||
Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism.  ||14||
तुधु विण नाही कोई मेरा ॥
TuDh vin naahee ko-ee mayraa.
Other than You, O Lord, no one is mine.

गुर पक्रहाए प्रभ के पैरा ॥
gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.
The Guru has led me to grasp the feet of God.

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे जिनि खंडिआ भरमु अनालका ॥१५॥
ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

सास सास प्रभु बिसरै नाही ॥
saas saas parabh bisraa naahee.
With each and every breath, I never forget God.

आठ पहर हर हर कउ ध्याआई ॥
aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

नानक संत तेरै रंग राते तू समरथु वडालका ॥१६॥४॥१३॥
naanak sant teyrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

मारू महला ५
maaroo mehlaa 5
Maaroo, Fifth Mehl:

४६िितिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चरन कमल हिरदै नित धारी ॥
charan kamal hirdai nit Dhaaree.
I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.
Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world.

Why forget the Lord and Master from your mind?

He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done.

No one returns empty-handed from Him;

twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord.
चारि पदारथ असत दसा सिधि ||
chaar padaarath asat dasaa siDh.
The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

नामु निधानु सहज सुखु नउ निधि ||
aam niDhaan sahj sukh na-o niDh.
are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

सरब कलिआण जे मन महि चाहहि मिलि साधू सुआमी रावणा ||४||
sarab kali-aan jay man meh chaahheh mil saaDhoo su-aamee raavnnaa. ||4||
If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

सासत सिसिर्ििि वेद वखाणी ||
saasat simrit bayd vakhaanee.
The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

जनमु पदारथु जीतु पराणी ||
janam padaarath jeet paraanee.
that the mortal must be victorious in this priceless human life.

कामु कर्ोधु निदा परहरीऐ हिर रसना नानक गावणा ||५||
kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa naanak gaavnnaa. ||5||
Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

जिसु रूपु न रेखिआ कुलु नही जाती ||
jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.
He has no form or shape, no ancestry or social class.

पूरन पूििर रहिआ दिनु राती ||
pooran poor rahi-aa din raatee.
The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

जो जो जपै सोई वडभागी बहुरि न जोनी पावणा ||६||
jo jo japai so-ee vadhhaagee bahurh na jonee paavnnaa. ||6||
Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||
jis no bisra\(i\) purak\(h\) biDha\(a\)taa.
One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

jalt\(a\)a fir\(a\)i rakh\(ai\) ni\(t\) \(t\)a\(a\)taa.
wanders around burning, and remains tormented.

akir\(a\)-\(t\)-gh\(a\)n\(ai\) ka-o rakh\(ai\) na ko-ee narak gh\(or\) meh paavn\(a\)a.
No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell.

jee-o paraan \(t\)an Dhan jin saaji-\(a\)a.
He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

ma\(a\)t garabh meh raakh nivaaji-\(a\)a.
He preserved and nurtured you in your mother's womb.

tis si-o paree\(t\) chhaad an raata\(a\)a kaahoo sirai na laav\(n\)a.
Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this.

Dhaar anoograhu su-aamee mer\(e\)\(r\).
Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

ghati \(g\)hat vaseh sabhan kai nay\(r\)ay.
You dwell in each and every heart, and are near everyone.

haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis jaan\(a\)-\(a\)-hi tis\(a\)-jaan\(a\)-vaan\(a\)a.
Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know.
जा कै मसतिक धुिर िलिख पाइआ ॥
jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

तिस ही पुरख न विआपे माइआ ॥
tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.
that person is not afflicted by Maya.

नानक दास सदा सरणाई दूसर लवै न लावणा ॥१०॥
naanak daas sadaa sarnaa-ee doosar lavai na laavnaa. ||10||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

आगिया दूख सूख सभि कीने ॥
aagi-aa dookh sookh sabh keenay.
In His Will, He made all pain and pleasure.

अंिमर्त नामु िबरलै ही चीने ॥
amrit naam birlai hee cheenay.
How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ता की कीमित कहणु न जाई जत कत ओही समावणा ॥११॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaavnaa. ||11||
His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

सोई भगतु सोई वड दाता ॥
s-o-ee bhagat so-o-ee vad daataa.
He is the devotee; He is the Great Giver.

सोई पूरन पुरखु िबधाता ॥
s-o-ee pooran purakh biDhaataa.
He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

बाल सहाई सोई तेरा जो तेरै मिन भावणा ॥१२॥
baal sahaa-ee so-o-ee tayraa jo tayrai man bhaavnaa. ||12||
He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

मिरतु दूख सूख िलिख पाए ॥
mirat dookh sookh likh paa-ay.
Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.
तिलु नही बधहि घटहि न घटाए ॥
til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.
They do not increase or decrease by anyone's efforts.

सोई होज़ ज़ि करते भावे कहि के आपु बजावणा ॥१३॥
s-o-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||
That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal
ruins himself. ||13||

अंध कूप ते सेई काढे ॥
anDh koop tay say-ee kaadhay.
He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

जनम जनम के टूटे गांधे ॥
janam janam kay tootay gaaNdhay.
He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

किरपा धारि रखे करि अपुने मिलि साधू गोबिंदु धिंआवणा ॥१४॥
kirpaa Dh aar rakh kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||
Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with
the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

तेरी कीमित कहणु न जाई ॥
tayree keemat kahan na jaa-ee.
Your worth cannot be described.

अचरज रूप बड़ी वडिआई ॥
achraj roop vadee vadi-aa-ee.
Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

भगति दानु मंगे जनु तेरा नानक बलि बलि जावणा ॥१५॥१॥१४॥२॥२॥२॥१॥४॥६॥२॥
bhagat daan mangai jan tayraa naanak bal bal jaavnaa. ||15||1||14||22||24||2||14||62||
Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a
sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

मारू वार महला ॥
maaroo vaar mehlaa 3
Vaar Of Maaroo, Third Mehl:
सितगुर परसाद ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

salok mehla 1.
Shalok, First Mehl:

विण गाहक गुण बेचीए तउ गुण सहघो जाई ||
vin gahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.
If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

गुण का गाहक जे मिले तउ गुण लाख विकाई ||
gun kaa gahak jay mila ta-o gun laakh vikaa-ay.
But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

Page 1087

गुण ते गुण मिल लाईए जे सतिगुर माहि समाई ||
gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.
Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

मोल अमोल न पाईए वणजि न लीज ाहारि ||
mol amol na paa-ee-ai vaanaj na leejai haat.
Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

नानक पूरा तोल है कबहु न होवै घाट ||
naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||
O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

m: ४ ||

Fourth Mehl:

नाम वहूणे भरमसहि आवहि जावहि नीत ||
am vihoonay bharmaseh aaavahi jaaveh neet.
Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.
इक बांधे इक ढीली इक सुखीए हरि प्रीति ॥

Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

नानक सचा मनि ले सचु करणी सचु प्रीति ॥ ॥

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth.

पउड़ी ॥

Pauree:

गुर ते सिहानु पाइआ अति खड़गु करारा ॥

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

दूजा भर्मु गड़ु किटा मोहु लोभु अहंकारा ॥

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

हरि का नामु मनि वसिआ गुर सबदि वीचारा ॥

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सच संजिम मति उतमा हरि लगा पिंआरा ॥

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

सभु सचो सचु वरतदा सचु मिरजणहारा ॥ ॥

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading.

शलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:
केदारा रागा विचि जाणीए भाई सबदे करे पिआर ॥
kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.
Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

सतसंगति सिउ मिलदो रहें सचे धरे पिआर ॥
satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.
and if one remains in the Society of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

विचहु मलु कटेआपणी कुला का करे उधारु ॥
vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.
Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

गुणा की रासि संग्रहै अवगण कढै विडारि ॥
gunaa kee raas sangrahai avgan kadhai vidaar.
He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

नानक मिलिआ सो जाणीए गुरू न छोडै आपणा दूजै न धरे पिआर ॥१॥
naanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||
O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सागरू देखउ डिर मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥
saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.
Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

गुर के सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥
gur kai sabad santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||
मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

चार्ह बोहिथै चालसू सागर लहरी देइ ॥
charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.
I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ठाक न सचै बोहिथै जे गुरु धीरक देइ ॥
thak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥
tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.
He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥
naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

निहकंटक राजु भुंचि तू गुरमुख सत कमाई ॥
nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.
Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

सचै तबंति बैठा निआउ करि सतसंगति मेलि मिलाई ॥
sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.
Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

सचा उपदेसु हृरि जापणा हृरि सिउ बणि आई ॥
sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.
Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.
ऐथै सुखदाता मनि वसै अंित होइ सखाई ॥
If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

हृि सिउ प्रीिि ऊपजी गुिि सोकी पाई ॥२॥
Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

शलोक मः १ ॥
Shalok, First Mehl:

भूली भूली मै फिी पाधरु कहै न कोई ॥
Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

पूिहु जाइ सिर्ििि आ दुिु काटै मेरा कोई ॥
I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

सतिगुि साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाई ॥
If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

नानक मनु ििपििीिए सिीिि सािच नाई ॥१॥
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

मः ३ ॥
Third Mehl:

आपे करिी कार आिि आिे के रजाई ॥
He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.
आपे किस ही बखसि लए आपे कार कमाई ॥
aapay kis hee bakhas ia-ay aapay kar kamaa-ay.
He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

नानक चानणु गुर विले दुख बिख जाली नाइ ॥२॥
naanak chaanan gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||
O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

माइआ वेंख न भुलु तू मनमुख मूरखा ॥
maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.
Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

चलिदआ नालि न चलई सभु झूठ दरबु लखा ॥
chaldi-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.
It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

अिगानी अंधु न बूझई िसर ऊपिर जम खड़गु कलखा ॥
agi-anee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharag kalkhaa.
The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

गुर परसादी उबरे जिन हर्रि रसु चखा ॥
gur parsaddee ubray jin har ras chakhhaa.
By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

Page 1088

आपि कराए करे आपि आपे हर्रि रखा ॥३॥
aap karaa-ay karay aap aapay har rakhhaa. ||3||
He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||
शालोक, तृतीय मेहला:

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

जिना गुरु नहीं भेंटिआ भै की नाहीं बिंद ॥
jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.
Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

आवणु जावणु दुखु घणा कदे न चूके चिंद ॥
aavan jaavan dukh ghanaa kaday na chookai chind.
continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

कापड़ जिवै पढ़ोड़ीऐ घड़ी मुहत घड़ीआलु ॥
kaaparh jivai pachhorhee-ai gharhee muhat gharhee-aal.
They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

नानक सचे नाम बिनु सिरहु न चुके जंजालु ॥१॥
naanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||
O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

भिरवण हूड़ी सजणा हृदमे बुरी जगति ॥
taribhavan dhoodhee sajnaa ha-umai buree jagat.
I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ना झुरु हीआड़े सचु चउ नानक सचो सचु ॥२॥
naa jhur hee-arhay sach cha-o naanak sacho sach. ||2||
Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||
The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them.

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.
जे गुण होविन ता पिरू नानक अवगुण मुंध ॥ १ ॥
Jay gun hovan taa pir ravai nanak avgun munDh. ||1||
She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥
saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

नानक अहिनिस सदा भली पिर के हेति पिआरि ॥ २ ॥
nanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

आपणा आपु पच्छाणिआ नामु निधानु पाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa naam niDhaan paa-i-aa.
One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

किरपा करू के आपणी गुर सबदि मिलाइआ ॥
kirpaa kar kai aapneee gur sabad milaa-i-aa.
Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

गुर की बाणी निरमली हरि रसु पीआइआ ॥
gur kee banee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.
The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि रसु जिनी चाहिआ अत रस ढाकि रहाईआ ॥
har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.
हर रस पी सदा त्रिपति भए फिरि त्रिसना सुख गवाइआ ||५||
Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their
hunger and thirst are quenched. ||5||

सलोकु मं ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पिर खुसीए धन रावीए धन उरि नामु सीगारु ॥
pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.
Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart
with the Naam, the Name of the Lord.

नानक धन आगै खड़ी सोभावंती नारि ॥१॥
naanak Dhan aagai kharhee sobhaavantee naar. ||1||
O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman.
||1||

मं १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ससुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥
sasurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she
belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

नानक धन उस्तोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥
naanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||
O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent
Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
तखित राजा सो बहै जि तखतै लाइक होई ॥
ताकहत राजा so bahai je तकह-ताई laa-ik ho-ee.
That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

जिनी सचु पच्चाणिआ सचु राजेसेई ॥
jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.
Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

एहि भूपति राजेन आक्षीहि दूजे भाइ दुखु होई ॥
ayhi bhoopat raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.
These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

कीता किआ सालाहीए जिसु जादे बिलम न होई ॥
keetaa ki-aa salahee-ai jis jaaday bilam na ho-ee.
Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

निहचलु सचा एकु है गुरमुख बूझै सु निहचलु होई ॥६॥
nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojh hai so nihchal ho-ee. ||6||
The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

सलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सभना का पिरु एकु है पिर बिनु खाली नाहि ॥
sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.
The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

नानक से सोहागणी जि सतिगुर माहि समाहि ॥१॥
naanak say sohaaganee je saṭgur maahi samaahi. ||1||
O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
मन के अधिक तरंग किउ दर साहिब छुटीए। ॥
man kay aDhik tarang ki-o dar sahib chhutee-ai.
The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in
the Court of the Lord?

जे राचें सच रंगी गूढ़े रंगी अपार के ॥
jay raachai sach rang goorh hai rang apaar kai.
Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's
Infinite Love.

नानक गुर परसादी छुटीए जे चित लगै सचि ॥२॥
aanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the
True Lord. ||2||

Pauree:

पउड़ी ॥
pa-orhe.

हुरि का नामु अमोलु है किउ कीमति कीजै ॥
har kaa naam amol hai ki-o keemat keejai.
The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

Page 1089

आपे निसिट सभ साजीअनु आपे वरतीजै ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay varteejai.
He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

गुरमुख सदा सलाहीऐ सचु कीमति कीजै ॥
gurmukh sadaa salahee-ai sach keemat keejai.
The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

गुर सबदी कमलु बिगासिआ इव हुरि रसु पीजै ॥
gur sabdee kamal bigasi-aa iv har ras peejai.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this
way, one drinks in the sublime essence of the Lord.
आवण जाणा ठाकिआ सुखि सहजि सवीजै ॥७॥
aavaan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||
Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥
naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.
Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥
naanak laalo laal hai sachai rataa sach. ||1||
O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सहजि वणसपित फुलु फलु भवरु वसै भै खंडि ॥
sahj vanaspat fulu fulu bhavar vasai bhai khand.
The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

नानक तरवरु एकु है एको फुलु भिरंगु ॥२॥
naanak tarvaru ayk hai ayko ful bhirang. ||2||
O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जो जन लूझिह मनै सिउ से सूरेपरधाना ॥
jo jan loojheh manai si-o say suray parDhaanaa.
Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.
हर सेती सदा मिले जिनी आप पद्धाना॥
Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

शिकानी आ का दृढ़ महत है मन माहि समाना॥
This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

हर जीउ का महल पाई आ सचु लाई धिआना॥
They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

जिन गुर परसादी मनु जीत आ जगु जिताना॥८॥
Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

शलोक मः ३॥
Shalok, Third Mehl:

जोगी होवा जिग भवा घिर घिर भीिखा लेउ॥
If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

दरगह लेखा मांगी एिककु किमु उतर देउ॥
then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

भिखािा नामु संतोख मडी सदा सचु है नालि॥
The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple.

भेखी हाथ न लधी आ सभ वधी जमकालि॥
Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.
नानक गला झूठीआ सचा नामु समालि ||१||
naanak galaa jhootee-aa sachaa naamu samaal. ||1||
O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जित दरी लेखा मंगीऐ सो दरु सेविहु न कोइ ॥
jit dar laykhaa mangee-ai so dar sayvihu na ko-ay.
Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ऐसा सतगुरु लोही लहु जिसु जेवडुअवरु न कोइ ॥
aisaa satgur luhr lahu jis jayvad avar na ko-ay.
Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

तिस सरणाई छूटीऐ लेखा मंगै न कोइ ॥
tis sarnaa-ee chhootee-ai laykhaa mangai na ko-ay.
In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

सचु द्रिङ्गए सचु द्रिङ्गु सचा ओहु सबदु देइ ॥
sach drih-aa-ay sach drih sachaa oh sabad day-ay.
Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

हिरदै जिम दै सचतै है तनु मनु भी सचा होइ ॥
hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.
One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

नानक सचै हुकिम मंिनऐ सची विडआई देइ ॥
naanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee dai-ay.
O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

सचै माहि समावसी जिस नो नदरि करेइ ॥२॥
sachay maahi samaavasee jis no nudari karey. ||2||
He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||
पउड़ी
pa-orhee.

Pauree:

सूरे एहि न आखीअहि अहंकारि मृति दुखु पावहि
sooray ayhi na aakh-ahi ahaNkaar mareh dukh paavahi.
They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

अंधे आपु न पद्धाणनी दूजे पत्थि जावहि
anDhay aap na pachhaannee doojai pach jaaveh.
The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

अति करोध सितु लूझदे अगे पिछ्दै दुखु पावहि
at karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.
They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

हरि जीउ अहंकारु न भावई वेद कूक सुणावहि
har jee-o ahaNkaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.
The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

अहंकारि मुए से विगती गए मरि जनमहि फिर आवहि
ahaNkaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||
Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

सलोकु मः
salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

कागउ होइ न ऊजला लोहे नाव न पार
daaga-o ho-ay na oojlaa lohay naav na par.
The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

पिरम पदारथु मंिनि लै धनु सवारणहार
piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.
One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.
हुकम पछाणी ऊजला सिरि कासट लोहा पारि ॥
hukam pachhaaqaai oojlaa sir kaasat lohaa paar.
One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he
floats across, like iron upon wood.

तिसना छोडै भेई साने नानक करणी सारु ॥१॥
tarisnaa chhadai bhai vasai naanak karnnee saar. ||1||
Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most
excellent actions. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मारू मारण जो गए मारि न सकहि गवार ॥
maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.
The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to
conquer them.

नानक जे इहु मारीऐ गुर सबदी वीचारि ॥
naanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.
O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the
Guru's Shabad.

एहु मनु मारसी जे लोचै सभु कोइ ॥
ayhu man maari-aa maar jay lochai sabh ko-ay.
This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

नानक मन ही कउ मनु मारसी जे सतिगुर भेटे सोइ ॥२॥
naanak man hee ka-o man maarsee jay satgur bhaytai so-ay. ||2||
O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||
He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;
मत सचा अखर भुलि जाइ चउके मिटैं न कोइ ॥
let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

झूठे चउके नानका सचा एको सोइ ॥ ॥
Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True.  ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.

Third Mehl:

आप उपाए करे आप आपे नदरि करेइ ॥
He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

आपे दे वड़िआईआ कहु नानक सचा सोइ ॥ ॥
He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord.  ||2||

पउड़ी ॥
Pauree:

कंटकु कालु एकु है होर कंटकु न सूझै ॥
Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

अफिरओ जग मिह वरतदा पापी सिउ लूझै ॥
It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

गुर सबदी हरि भेदीए हरि जप हरि बूझै ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.
सो हिर सरणाई छुटीए जो मन सिउ जूझै ॥
so har sarna-ee chhute-ai jo man si-o joojhai.
He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

मनि वीचारि हिर जपु करे हिर दरगह सीझै ॥१॥
man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||
One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

हुकम मरजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥
hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.
Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥
saahib laykhaa mangsee dune-aa daykh na bhool.
Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥
dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.
One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥
isak muhbaat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||
Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाई ॥
alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.
One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.
हीरै हीरा बेदिखा नानक कंठ सुभाइ ॥२॥
heerai heeraa bayDh-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||
The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनमुख कालु बिआपदा मोहि माइआ लागे ॥
manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.
The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

खिन मोहि मारि पछ्छाइसी भाइ दूजै ठागे ॥
khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaaagay.
In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

फिरि बेला हुथि न आवई जम का डंडु लागे ॥
fir vaylaa hath na aavee jam kaa dandu laagay.
This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

तिन जम डंडु न लगई जो हरि लिव जागे ॥
tin jam dandu na lag-ee jo har liv jaagay.
But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

सब्ब तेरी तुधु छड़नुवाणी सब्ब तुधे लागे ॥१२॥
sabh tayre tuDh chhadaavanee sabh tuDhai laagay. ||12||
All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

शलोक में: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥
sarbay jo-ay agachhme dookh ghanayro aath.
See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

कालर लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥ ॥
kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||
Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥
poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.
My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

नानक वखरु निरमलउ धंनु साहु वापारु ॥२॥
naanak vakh ar nirmalo Dh an saahu vaapaar. ||2||
O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

पूरब प्रीति पिराणि ले मोटउ ठाकु रु माणि ॥
poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥ ॥
maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||
Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
आपे पिंड सवारिब्रतू विचि नव निधि नामु ॥
aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.
He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

इक आपे भरमिहुलाइनु तिन निहफल कामु ॥
ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.
He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

इकनी गुरमुख बुझिआ हिर आतम रामु ॥
iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.
Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

इकनी सुण कै मनिआ हिर ऊतम कामु ॥
iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.
Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

अंतिर हिर रंगु उपिजिआ गाइआ हिर गुण नामु ॥१३॥
anṭar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||
Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

Page 1091

भोलतिण मै मनि वसै हेके पाधर हीडु ॥
bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.
The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

अति दाहपिण दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥
at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||
Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

मांदलु बेदि सिर बाजणो घणो धड़ीऐ जोइ ॥
maaNdal bayd se baajño ghano Dharhee-ai jo-ay.
The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

नानक नामु समालि तू बीजउ अबर न कोइ ॥२॥
naanak naam samaalī tōo beje-o avar na ko-ay. ||2||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥
saagar gunee athaahu kin haathaalaa dayhee-ai.
The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

वडा वेपरवाहु सितगुरु िमलै त पािर पवा ॥
vadaa vayparvaahu satgur milai tā paar pavaa.
If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

मझ भिर दुख बदुख ॥
majh bhār dukh badukh.
This ocean is filled up with pain and suffering.

नानक सचे नाम िबनु िकसै न लथी भुख ॥३॥
naanak sachay naam bin kisāi na lathee bhukh. ||3||
O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
जिनी अंदरू मालिका गुर सबदि सुहावै ॥
jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.
Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

जो इच्छि नो पाईदे हार्द नामु धियावै ॥
jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.
They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

जिस नो क्रिया करे तिसु गुरु मिलै सो हार गुण गावै ॥
jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.
One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

धरम राइ तिन का मितु है जम मंगि न पावै ॥
Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.
The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

हार नामु धियावि दिनसु राति हार नामि समावै ॥१४॥
har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||
He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

सलोक में १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

सुनीऐ एकु वखाणीऐ सुरमि मिरिति पड़आलि ॥
sunee-ai ayk vakhaanee-ai suram mirati pa-i-aal.
Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥
hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.
The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.
कौणु मूआ कौणु मारसी कौणु आवै कौणु जाइ ॥
ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.
Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

कौणु रहसी नानका क्रिस की सुरति समाइ ॥१॥
ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||
Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हउ मुआ मै मािरआ पउणु वहै दरीआउ ॥
ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.
In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

तिसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥
tarisnaa thakee naankaa jaa man rat aa naa-ay.
Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

लोइण रते लोइणी कं नी सुरित समाइ ॥
lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.
His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

जीभ रसाइिण चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥
jeebh rasaa-in choonrhee ratee laal lavaa-ay.
His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

अंदरू मुसिक झकोिलआ कीमति कही न जाइ ॥२॥
andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||
His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
इसु जुग महि नामु निधानु है नामो नालि चलै॥
is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

एहु अखुट कदे न निखुटई खाह खरचिउ पलै॥
ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.
It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

हरि जन नेडि न आवई जमकंकर जमकलै॥
har jan nayrh na aavee jamkankan jamkalai.
The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

से साह सचे वणजारिआ जिन हरि धनु पलै॥
say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.
They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

हरि किरपा ते हरि पाईऐ जा आपि हरि चलै॥ १५॥
har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalaai. ||15||
By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

सलोकु मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख वापारै सार न जाणनी बिखु विहाजाहि बिखु संग्रहहि बिखु सिउ धरहि पिआर।
manmukh vaapaarai saar na jaannee bikh vhaajheh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.
The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

बाहरहु पंडित सदाइदे मनहु मूरख गावार॥
baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.
Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.
हर सिव चितु न लाइनी बादी धरनि पिआर ॥
They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

वादा कीआ करनि कहाणीआ कूड़ु बोलि करहि आहार ॥
They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

जग महि राम नामु हरि तिरमला होर मैला सभु आकार ॥
In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

M: ३ ॥
Third Mehl:

दुखु लगा िबनु सेिवऐ हुकमु मंने दुखु जाइ ॥
Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

आपे दाता सुखै दा आपे देइ सजाइ ॥
He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

Pauree:
Paorhee.

Third Mehl:
हरि नाम बिना जगत है निरधनु बिनु नावे सिपति नाही ॥
Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

दूजे भरमि भुलाइ आ हउं मे दुखो पाही ॥
He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

Page 1092

बिनु कर्मा किछू न पाईऐ जे बहुतु लोचाही ॥
Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

आवै जाई जम्मै मरै गुर सबिद छुटाही ॥
Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

आपि करै किसु आखीऐ दूजा को नाही ॥ १६॥
He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

सलोकु मः ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

इसू जग महती संती धनू खटिआ जिना सतिगुरू मिलिआ प्रभु आइ ॥
In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

सतिगुरू सचु द्रिंढाइआ इसू धन की कीमिति कही न जाई ॥
The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.
इतु धनि पाई ऐं मुख नरी मुख वसिया मनि आई ||
it Dhan paa-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.
Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

जिन्हा कउ धुरि लिखिया तिनी पाईया आई ||
jin"aa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-ai aa-ay.
Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

मनमुख जगतु निरधनु है माइया नो विल्राई ||
manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.
The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

अनिदनु फिरदा सदा रहै भुख न कदे जाई ||
an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.
Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

सांति न कदे आवई नह सुखु वसिया मनि आई ||
saaN- na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.
It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

सदा चिति चितवदा रहै सहस्सा कदे न जाई ||
sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.
It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

नानक विषि सतिगुर मति भवि सतिगुर नो मिले ता सबदु कमाई ||
naanak vin satgur mat bhavee satgur no milai taa sabad kamaa-ay.
O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

सदा सदा सुख मही रहै सच समाई || ||
sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||
Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

म: 3 ||
mehlaa 3.
Third Mehl:
जिन उपाई मेदनी सोई सार करेइ ॥
jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.
The One who created the world, takes care of it.

एको सिमरहु भाइरहु तिसु बितु अबर न कोइ ॥
ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.
Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

खाणा सबदु चंगिआईआ जितु खाधै सदा निपति होइ ॥
khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripaat ho-ay.
So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

पैनणु सिफति सनाई है सदा सदा ऊजला मैला कदे न होइ ॥
painan sifat sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.
Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

सहजे सचु धनु खिटआ थोड़ा कदे न होइ ॥
sehjay sach Dh an khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.
I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

देही नो सबदु सीगारु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥
dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

नानक गुरमुख बुझीऐ जिस नो आप विखाले सोइ ॥२॥
naanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhalaay so-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh ee.
Pauree:

अंतरि जपु तपु संजमो गुर सबदी जापे ॥
antar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.
Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru’s Shabad.
हर हर नाम धिराईए हमें अगियातु गवापै ॥
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

अंदर अंतित भरपूर है चाखिया सादु जापै ॥
One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

जिन चाखिया से निरंभु भए से हर रस धारा ॥
Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

हर किरपा धारी पीआइआ फिर कालु न विआपै ॥ १७ ॥
Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death. ||17||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

लोकों अवगणा की बंधें गन्धर्वी गुण न विहाजै कोई ॥
People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

गुण का गाहक मानका विरला कोई होइ ॥
Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

गुर परसादी गुण पाईअन्थि जिस नो नदरी करेऀ ॥ १ ॥
By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.

Third Mehl:
गुण अवगुण समान जिः जिः आपि कीते करतारि ॥
gug avgun samaan heh je aap keetay kartaar.
Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

नानक हुकम मनि ए सुखु पाईए गुर सबदी बीचारि ॥२॥
naanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||
O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace,
contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

Paorhee.
Pauree:

अंदरी राजा तबते है आपे करे निमाउ ॥
andar raajaa takhaat hai aapay karay ni-aa-o.
The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

गुर सबदी दर जाणीए अंदरी महलु असराउ ॥
gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is
the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

खरे परिख खजानै पाईअनि खोटाई नाही थाउ ॥
kharay parakh khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.
The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the
counterfeit ones find no place.

सभु सचो सचु वरतदा सदा सचु निमाउ ॥
sabh sacho sacho varatdaa sadaa sach ni-aa-o.
The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

अंश्रि का रसु आइआ मनि वसिता नाउ ॥१८॥
amrit kaas aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||
One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind.
||18||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
हउ मै करी तां तू नाही तू होवहि हउ नाही ||
ha-o mai karee taaN too naheee too hoveh ha-o naahi.
When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

Page 1093

बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ||
boojhhu gi-aanee boojh-naa ahh akath kathaah man maahi.
O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ||
bin gur tat na paa-e-ai alakh vasai sabh maahi.
Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

सतिगुरु मिले त जाणीऐ जां सवदु वसै मन माहि ||
satgur milai ta jaanee-ai jaN sabad vasai man maahi.
One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ||
aap ga-i-aa bhaaram bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.
When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ||
gurmat alakh lakhaa-e-ai ootam mat taraahi.
Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

नानक सोहं हंसा जपु जापहु तिभवण तिसै समाहि || १ ||
naanak sohaN hansaa jap jaapahu tarihavan tisai samaahi. ||1||
O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

म: ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:
मनु माणकु जिनि परखिआ गुर सबदी वीचारि ॥
man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.
Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

से जन विरले जाणीअहि कलजुग विभि संसारि ॥
say jan virlay jaanee-ahi kaljug vich sansaar.
Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

आपे नो आपु मिलि रहिआ हउमै दुबिधा मारि ॥
aapai no aap mil rahi-aa ha-umai dubidaa maar.
One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

नानक नािम रते दुतरु तरे भउजलु विखमु संसारु ॥२॥
aanak naam ratay dutar tary bha-ojal bikham sansaar. ||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

मनमुख अंदरु न भालनी मुठे अहमते ॥
mannmukh andar na bhaalnee muthay ahamtay.
The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

चारे कुंडां भिव थके अंदिर तिख तते ॥
chaaray kundaaN bhav thakay andar tikh ttaay.
Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

सिंमिति सासत न सोधनी मनमुख विगुते ॥
simrit saasat na soDhee manmukh vigutay.
They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.
बिनु गुर किनै न पाइओ हरि नामू हरि सते ॥
Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ततु गिआतु बीचारिआ हरि जपि हरि गते ॥१९॥
One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

सलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

आपे जाणै करे आिप आपे आणै रािस ॥
He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

पउड़ी ॥
Pauree:

पउड़ी ॥
Pauree:
Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

You do not think of that God; O Nanak, it is not in your karma.

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

You do not think of that God; O Nanak, it is not in your karma.
माया साथि न चलई किया लप्तावहि अंध ॥
mmaa-i-aa saath na chal-ee ki-aa laptavahi anDh.
Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

गुर के चरण धियाई तू तूटह माया बंध ॥२॥
gur kay charan Dhi-aa-ay tooteh maa-i-aa banDh. ||2||
Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भाणी हृक्ष्मू मनाइोनु भाणी सुखु पाइआ ॥
bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

भाणी सतिसुर मेलिओनु भाणी सचु धियाइआ ॥
bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

भाणे जेवड होर दाति नाही सचु आखि सुणाइआ ॥
bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.
There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

जिन कउ पूरवि लिखिआ तिन सचु कमाआ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin sach kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

नानक तिस सरणागती जिनि जगतु उपाइआ ॥२१॥
aanak tis sarnaagatee jin jagat upaa-i-aa. ||21||
Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
जिन क़उ अंदरि गियातु नही भे की नाही बिंद ॥
jin ka-o andari gyaatu nahee bhai kee nahee bind.
Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

नानक मुइआ का क्रिया मारणा जि आपि मारे गोविंद ॥१॥
naanak mu-i-aa kaa kriya maaranaa je aap maaray govind. ||1||
O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मन की पत्री वाचणी सुखी हू सुखु सारु ॥
man kee patree vaachnee sukh hoo sukh saar.
To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

सो ब्राह्मणु भला आखीऐ जि बूझै ब्रह्मु बीचारु ॥
so barahman bhala aakh ai je boojh hai brahmu beechaar.
He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

हरि सालाहे हरि पढ़े गुर के सबदि बीचारि ॥
har saalaahey har parhai gur kai sabad veechaar.
He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Page 1094

आइआ ओहु परवाणु है जि कुल का करे उधारु ॥
aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.
Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

अगै जाति न पुछीऐ करणी सबदु है सारु ॥
agai jaat na puchhaai karni sabad hai saar.
Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.
होर कूड़ पड़णा कूड़ कमावणा बिखिआ नालि पिआर ॥
hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.
Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

अंदरि सुखु न होवई मनमुख जनमु खुआर ॥
andar sukha na hova-ee manmukh janam khu-aaar.
They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

नानक नामि रते से उबरे गुर कै हेति अपार ॥२॥
naanak naam raay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

Paorhee ॥
Pa-orhee.
Pauree:

आपे करि करि वेखदा आपे सभु सचा ॥
aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.
He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

जो हुकमु न बूझै खसम का सोई नरु कचा ॥
jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.
One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

जितु भावै तितु लाइदा गुरमुखि हरि सचा ॥
jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.
By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

सभना का साहिबु एकु हें गुर सबदी रचा ॥
sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.
He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

गुरमुखि सदा सलाहीए सभि तिम दे जचा ॥
gurmukh sadaa salahee-ai sabh tis day jachaa.
The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.
O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

Maaroo vaar mehlaa 5 dakh-nay mehlaa 5
Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

I am in love with You; I have seen that other love is false.

Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.
काजलू हारु तमोल रसु बिनु पसे हर्मि रस छारु ||३||
kaajal haar tamoel ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||
Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

पउडी ||
pa-orhee.
Pauree:

तू सचा साहिबु सचु सचु सभु धारिआ ||
too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.
You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

गुरमुख वीठो थाटु मिरजी संसारिआ ||
gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.
You created the world, making a place for the Gurmukhs.

हरि आगिआ होए बेद पापु पुंनु वीचारिआ ||
har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.
By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ब्रह्मा बिसनु महेसु तरै गुण बिस्भारिआ ||
barahmaa bisan mahays taraai gun bisthaari-aa.
You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

नव खंड प्रिथमी साजी हरि रंग सवारिआ ||
nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.
Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

वेकी जंत उपाई अंतिर कल धारिआ ||
vaykee jant upaa-ay ant kal Dhaari-aa.
Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

तेरा अंतु न जाणे कोइ सचु सिरजणहारिआ ||
tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.
No one knows Your limit, O True Creator Lord.
तू जाणहि सभ विद्यि आपि गुरसुखि निसतारिया ॥ १ ॥
too jaaneh sabh bidhi aap gurmukh nistaari-aa. ||1||
You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

डखणें म: ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू मित्र असाड़ा हिंक भोरी ना वेच्छोड़ि ॥
jay too mitra asaadrhaa hik bhoree na vaychhorh.
If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

जीउ मिहजा तह मोहिआ कदि पसी जानी तोहि ॥ १ ॥
jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||
My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुरजन तू जलु भाह्री विच्छोड़े मरि जाहि ॥
durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.
Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

कंता तू सउ मेज़ी मैडा हभो दुखु उलाहि ॥ २ ॥
kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||
O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुरजनु दूजा भाउ है वेच्छोड़ा हउमे रोगु ॥
durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rogu.
The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.
सजणु सचा पातिसाहु जिसु मिलि कीचे भोगु ॥३॥
sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhogu. ||3||
The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

पउडी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तू अगम दडआलु बेअंतु तेरी कीमित कहै कउणु ॥
too agam da-i-aal bay-anț tayree keemat kahai ka-un.
You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

तुधु सिरजिअ सभु संसारु तू नाइकु सगल भउण ॥
tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.
You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

तेरी कुदरित कोइ न जाणै मेरे ठाकुर सगल रउण ॥
tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.
No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

तुधु अपिड़ कोइ न सकै तू अिबनासी जग उधरण ॥
tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.
No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

Page 1095

तुधु थापे चारे जुग तू करता सगल धरण ॥
tuDh thaapay charaay jug too kartaa sagal Dharan.
You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

तुधु आवण जाणा कीआ तुधु नेपु न लगै त्रिण ॥
tuDh aavan janaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.
You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks
to You.

जिसु होवहि आपि दडआलु तिसु लावहि सतिगुर चरण ॥
jis hoveh aap da-i-aal tis laaveh satgur charan.
As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.
तू होरतु उपाइ न लभही अिबनासी सिसिट करण \:\\|2|\\
too horat upaa-ay na labhhee abhinaasee sarisat karan. ||2||
You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

डखणेमः ५ \(||2||
dakhnay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू वतिह अंङणे हभ धरित सुहावी होइ \:\\|1|\\
jay too vateh any-nay hab Dharat suhaavee ho-ay.
If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

हिकसु कंते बाहरी मैडी वात न पुछै कोइ \:\\|1|\\
hikas kantai baahree maidee vaat na puchh koi.
Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

मः ५ \(||1||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हभे टोल सुहावणे सहु बैठा अंङणु मिल \:\\|2|\\
habhay tol suhaavanay saho baithaa anyan mal.
All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

पही न वंञै िबरथड़ा जो घरि आवे चलि \:\\|2|\\
pahee na vanjai birtharhaa jo ghar aavai chal.
Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

मः ५ \(||1||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सेज विच्छाई कंत कू कीआ हभु सीगार \:\\|2|\\
sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa hab seegaar.
I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.
इती मंझ न समावई जे गलि पहिरा हारु। ||३||
But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

तू पारबर्हम परमेसरु जोिन न आवही।
too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.
O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

तू हुकमी साजिहि भ्रिसिटि साजि समावही।
too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.
By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

तेरा रूपु न जाई लिखआ किउ तुझिह िधआवही।
tayraa roop na jaa-ee lakh-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.
Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

तू सभ मिह वरतिह आिप कुदरित देखावही।
too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.
You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

तेरी भगित भरे भंदार तोिट न आवही।
tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.
Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

एिहि रतन जवेहर लाल कीम न पावही।
ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.
These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

जिसु होविह आिप दइआलु तिसु सतिगुर सेवा लावही।
jis hoveh aap d-a-i-aal ti satgur sayvaa laavhee.
As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.
तिसु कदे न आवे तोटि जो हरि गुण गावही ॥३॥
<tds kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||
One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

डखणें मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मू पसी हठ मै पिरी महिजे नालि ॥
jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.
When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

हभे डुख उलाहिअमु नानक नदरिनिहालि ॥१॥
habhay dukh ulaahi-am naanak nadar nihaal. ||1||
All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक बैठा भखे वाउ लमे सेविह दरु खड़ा ॥
naanak baithaa bhakhay vaa-o lammay sayveh darr kharhaa.
Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

पिरीए तू जाणु महिजा साउ जोई साई मुहु खड़ा ॥२॥
piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharhaa. ||2||
O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

किआ गालाइओ भूँछ पर बेलि न जोहें कंत तू ॥
ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.
What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.
नानक फुला संदी बाह्य खिड़िया हमु संसारु जिउ ||३||
naanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||
O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

सुघड़ु सुजाणु सरूपु तू सभ महि वरतंता ||
sugh arh sujaan suroop too sabh meh varantaa.
You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

तू आपे ठाकु रु सेवको आपे पूजंता ||
too aapay thakur sayvko aapay poojanjaa.
You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

दाना बीना आपि तू आपे सतवंता ||
daanaa beenaa aap too aapay satvantaa.
You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

जती सती प्रभु निरमला मेरे हिर भगवंता ||
jaatee satee parabh nirmala mayray har bhagvantaa.
The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

सभु ब्रह्म पसारु पसारिओ आपे खेलंता ||
sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

इहु आवा गवणु रचाइओ करि चोज देखंता ||
ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhaantaa.
He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

तिसु बाहुहि गरभि न पावही जिसु देवहि गुर मंता ||
tis baahurh garabh na paavhe jis dayveh gur manntaa.
One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.
इस आपि चलावहि तिउ चलदे किंचु वसि न जंता ॥४॥
ji-o aap chalaaveh t-i-o chaldy kichh vas na jantaa. ||4||
All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings. ||4||

डंकने मं: ५ ॥
daak-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

कूरीए कूरीए वैदिया तलि गाड़ा महरेरु ॥
kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

वेखे खिटिड़ थीवदो जामि खिसंदो पेरु ॥१॥
vaykhay theevdo jaam khisando payr. ||1||
Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

मं: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सचु जाणै कचु वैदियो तू आचू आचे सलवे ॥
sach jaanai kach vaidi-o too aaghoor aaghaay salvay.
You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

नानक आतसर्ही मंजि नैणू बिहा दलि पवणि जिउ जुमिओ ॥२॥
aanak aatalsrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||
O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

मं: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

भोरे भोरे रूह्रह चेरेदे आलकु ॥
bhore bhore roorhay sayvaday aalak.
O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?
मुदित पई चिरागी आ फिर कडू आवै रुत ||३||
mudat pa-ee chiraan-ee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||
Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

Page 1096

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

tू रूपु न रेखिआ जाति तू वरना बाहरा ||
tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.
You have no form or shape, no social class or race.

tू माणस जाणिह दूिर तू वरतिह जाह्रा ||
ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.
These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

tू सभ घट भोगहि आप तू वरति ह लाह्रा ||
too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.
You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

tू पुरखु अनंत सभ जोित समाह्रा ||
too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.
You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

ि क आराध्यहि जिहवा इक तू अभिनासी अपरपरा ||
ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.
How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

ि सेलहि सतिगु आपि तिस के सभि कुल तरा ||
jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.
One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.
सेवक सभि करदे सेव दरि नानकु जनु तेरा ॥५॥
sayvak sabh kard sayv dar naanak jan tayraa. ||5||
All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

गहडड़ा तिरिण छादआ गाफल जलिओहु भाहि ॥
gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.
He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

जिना भाग मथाहड़ै तिन उसताद पनाहि ॥१॥
jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||
Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक पीठा पका साजिआ धरिआ आणि मउजूदु ॥
naanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.
O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

बाझहु सतिगुर आपणेवैठा झाकू दरुदु ॥२॥
baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||
But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक भुसरीआ पकाईआ पाईआ थालै माहि ॥
naanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thaalai maahi.
O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.
जिनी गुरू मनाइआ रजि रजि सेई खाहि ||३||
jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||
Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

तुधु जग महि खेलु रचाइआ विचि हउमै पाईआ ||
tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.
You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

एकु मंदरु पंच चोर हहि नित करहि बुरिआईआ ||
ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.
In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

दस नारी इकु पुरखु करिं दसे सादि लोभाईआ ||
das naaree ik purakh kar dasay saad loba-ee-aa.
The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the
ten are engrossed in flavors and tastes.

एनि माइआ मोहणी मोहीआ नित फिरहि भरमाईआ ||
ayn maa-i-aa mohn mee mohee-aa nit fireh bharma-ee-aa.
This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

हाठा दोवै कीतीओ सिव सकति वरताईआ ||
haathaa dovai keetee-o siv sakti vartaa-ee-aa.
You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

सिव अगे सकती हारिआ एवे हरि भाईआ ||
siv agai saktee haari-aa avai har bhaa-ee-aa.
Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

इकि विचहु ही तुधु रखिआ जो सतसंगि मिलाईआ ||
ik vichahu hee tuDh rakhi-aa jo sat-sang milaa-ee-aa.
You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.
Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

Look ahead; don't turn your face backwards.

O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

My joyful friend is called the friend of all.

All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.
सोई सुहावा थानु जिये पिरीए नानक जी तू वुतिआ ॥३॥
so-ee suhaavaa thanu jithai piree-ay naanak jee too vuthi-aa. ||3||
Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जा तू मेरै बलि है ता किआ मुह्वंदा ॥
jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.
When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

तुधु सभु किछु बैनो सउपिआ जा तेरा बंदा ॥
tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.
You entrusted everything to me, when I became Your slave.

लखमी तोटि न आवई खाइ खरच रहंदा ॥
lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.
My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

लख चउरासीह मेदनी सभ सेव करंदा ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.
The 8.4 million species of beings all work to serve me.

एह वैरी मित्र सभि कीतिआ नह मंगहि मंदा ॥
ayh vairee mitar sabh keeti-aa nah mangeh mandaa.
All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

लेखा कोइ न पुच्छई जा हरि बखसंदा ॥
laykhaa ko-ay na puchh-ee jaa har bhaksandaa.
No one calls me to account, since God is my forgiver.

अनंदु भइआ सुखु पाइआ मिल गुर गोविंदा ॥
anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.
I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.
सभे काज सवारिए जा तुधु भावंदा ॥७॥
sabh kaa kaa savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||
All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

दखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

डखण कू मसताकु मुखु किजेहा तउ धणी ॥
daykhan koo mustaak mukh kijayaat ta-o Dhanee.
I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

फिरदा किते हालि जा डिठमु ता मनु धापिआ ॥१॥
firdaa kitai hali jaa ditham ta man Dharaapi-aa. ||1||
I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

Page 1097

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

दुखीआ दरद घणे वेदन जाणे तू धणी ॥
dukhee-aa darad ghanaay vaydan jaanay too Dhanee.
The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

जाणा लख भवे पिरी डिखंदो ता जीवसा ॥२॥
jaanaa lakh bhavy piree dikhando ta jeevaasaa. ||2||
I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ढहदी जाइ करारि बहुणि बहदे मै डिठिआ ॥
dahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.
I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.
They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.
सभ अंतरिजन वरताइआ हरि जन ते जापि।॥८॥
sabh antar jan vartaa-ia har jan tay jaapai. ||8||
Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is
known. ||8||

डखणे मः ५॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जिना पिछै हउ गई से मै पिछै भी रविआसु॥
jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.
Those whom I followed, now follow me.

जिना की मै आसड़ी जिना महिजी आस॥१॥
jinaa kee mai aasrh-ee jinaa mahijee aas. ||1||
Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

गिली गिली रोड्री भउदी भवि भवि आइ॥
gilee gilee rodrhee bha-udee bhav bhav aa-ay.
The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

जो बैठ दे से फािथआ उबरे भाग मथाइ॥२॥
jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||
Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their
foreheads. ||2||

मः ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

डिठा हम मजाहि खाली कोई न जानीऐ॥
dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.
I see Him within all. No one is without Him.
तै सखी भाग मथाहि जिनी मेरा सजणु रावित्रा ॥ ३ ॥
Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ॥ ३ ॥

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ ढाढी दरि गुण गावद्रा जे हरि प्रभ भावै ॥
I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

प्रभु मेरा घिर थावरी होर आवै जावै ॥
My God is permanent and stable; others continue coming and going.

सो मंगा दानु गोसाईआ जितु भुख लहि जावै ॥
I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

पर्भ जीउ देवहु दरसनु आपणा जितु ढाढी ितर्पतावै ॥
O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

अरदास सुणी दातािर पर्िभ ढाढी कउ महिल बुलावै ॥
God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

प्रभ देखिदआ दुख भुख गई ढाढी कउ मंगणु िचिि न आवै ॥
Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

सभे इच्छा पूरीआ लगि प्रभ कै पावै ॥
All desires are fulfilled, touching the feet of God.
हउ निरगुण दाढी बखसिओनु प्रभि पुरखि बेवार्थे ||९||
h-a o nirgун dhaadhеe bakhsi-on parbh purakh vaïdaavai. ||9||
I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

डखणे मः ५ ||
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा छुटे ता खाकु तू सुंजी कंतु न जाणही ||
jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee. When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

दुरजन सेती नेहु तू कै गुिण हिर रंगु माणही ||१||
durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||
You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विस्रें सरै न बिंद ||
naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind. O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

तिस सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ||२||
tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

मः ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रते रंिग पारबर्हम कै मनु तनु अि गुलालु ||
ratay rang paarbarrahm kai man tan at gulaal. Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.
नानक विषु नावै आलूदिआ जिती होर खिआलु ॥३॥
naanak viñ naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||
O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

हरि जीउ तू मेरा मित्र है ता किता मै काड़ा ॥
har jee-o jaa toor mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.
O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

जिनी ठगी जगु ठिगा से तुधु मारि निवाड़ा ॥
jinee thagee jag thagi-aa say tugh maar nivaarh.
You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

गुरि भउजलु पारि लंघाइआ जिता पावाड़ा ॥
gur bha-ojal paar langhay-aa i-aa jitaa pavaarh.
The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

गुरमती सभ भोगदा बड़ा आखाड़ा ॥
gurmat sabh ras bhogdaa vadaa aakash.
Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

सभ इंद्रीआ वसि करि दितीयो सतवंता साड़ा ॥
sabh indree-aa vas kar diitee-o satvanta saarh.
The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

Page 1098

जितु नाईबनि तितै लगदीआ नह सिंजोताड़ा ॥
jit laa-ee-an titai lagdee-aa nah sijnjotaarh.
Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

जो इछी सो फलु पाइदा गुरि अंदरि वाड़ा ॥
jo icchee so fal paa-idaa gur andari vaarh.
I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.
गुरु नानक तुठा भादरहु हरि वसदा नेढ़ा ॥१०॥
When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

डखणे मः ५ ॥
Dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मूं आवहि चिति तू ता हभे सुख लहाउ ॥
When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

नानक मन ही मंझ रंगवाला पिरी तहिजा नाउ ॥१॥
Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कपड़ भोग विकार ए हभे ही छार ॥
Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

खाकु लोड़ेदा तनि खे जो रते दीदार ॥२॥
I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

किआ तकहि बिआ पास करि हीअड़े हिकु अधार ॥
Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.
Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

Paorhee. 
Pauree:

Vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai. 
Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai. 
Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

Ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai. 
Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.
जिन जिन गुरमुखि सेविआ तिसु घरि दीवाणु अबगै।
jin jan gurmukh sayvi-aa tis ghar deebaan abhgai.
That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the
Imperishable Lord in the home of his heart.

हरि किरपा ते सुखु पाइआ गुर सतिगुर चरणी लगै। ||11||
har kirpaa tay sukh paa-i-aa gur satgur charnee lagai. ||11||
By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru,
the True Guru. ||11||

डखने मः ५।
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

लोढ़ीदो हभ जाई सो मीरा मीरन सिरि।
lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.
I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

हठ मंझाहू सो धणी चउदो मुिख अलाइ। ||1||
hath manjhaahoo so Dhanee cha-udo mukh alaa-ay. ||1||
That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

मः ५।
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

माणिकू मोहि माउ डिना धणी अपाहि।
maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhanee apaaahi.
O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

हिआउ महिजा ठड़डा मुख़हु सचु अलाइ। ||2||
hi-aa-o mahijaa thandh-raa mukhahu sach alaa-ay. ||2||
My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

मः ५।
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
मू थीआऊ सेज नैणा पिरी विद्वावणा ॥
moo thee-aa-oo sayj nainaa piree vichhaavnaa.
I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

जे डेखै हिक वार ता सुख कीमा हू बाहरे ॥३॥
jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||
If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मनु लोचै हरि मिलण कउ किउ दरसनु पाईआ ॥
man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.
My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

मै लख विरह ते साहिबा जे लब रोलाईआ ॥
mai lakh virh-tay sahibaa jay bind bolaa-ee-aa.
I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

मै चारे कुंडा भालीआ तुधु जेवडु न साईआ ॥
mai chaaray kundaa bhaalee-aa tUDh jayvad na saa-ee-aa.
I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

मै दसीहु मारगु संतहो किउ प्रभू मिलाईआ ॥
mai dasihu maarag santho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.
Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

मनु अरपिहु हउमे तजहु इतु पंथ जुलाईआ ॥
man arpihu ha-umee tajahu it panth julaa-ee-aa.
I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

नित सेविह साहिबु आपणा सतसंगि मिलाईआ ॥
nit sayvihu saahib aapnaa satsang milaa-ee-aa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.
सभे आसा पूरीआ गुर महल बुलाईआ ॥
sabhay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.
All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

तुधु जेवडु होरु न सुझई मेरे मित्र गोसाईआ ॥१२॥
tuDh jayvad hor na sujh-ee mayray mitar gosaa-ee-aa. ||12||
I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

डखणे मः ’५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

मू थीआऊ तखतु मिहजे पातिसाह ॥
moo thee-aa-oo takhat piree mahinjay paatisaah.
I have become the throne for my Beloved Lord King.

पाव िमलावे कोिल कवल जिवै िबगसावदो ॥१॥
paav milaavay kol kaval jivai bigsaavdo. ||1||
If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

मः ’५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

पिरीआ संदड़ी भुख मू लावण थी विथरा ॥
piree-aa sand-rhee bhukh moo laavah thee vithraa.
If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

जाणु िमठाई इख बेई पीड़े ना हुटै ॥२॥
jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||
I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

मः ’५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
ढगा नीहु मत्रोःि जाणु गंधर्बा नगरी।
thagaa neehu matrorh jaan ganDharbaa nagree.
Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

सुख घटाऊ डूइ इसु पंधाणू घर घणे।
sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||
Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

अकल कला नह पाईऐ प्रभु अलख अलेख।
akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykhaN.
God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

Page 1099

खटु दरसन भ्रमते फिरहि नह मिलीऐ भेख।
khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykhaN.
The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

वरत करिह चंद्राइणा से कितै न लेख।
varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykhaN.
They keep the lunar fasts, but they are of no account.

बेद पड़िह संपूरना ततु सार न पेख।
bayd parheh sampoornaa tat saar na paykhaN.
Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

तिलकु कढ़िह इसनानु करि अंतरि कालेख।
tilak kadheh isnaan kar antar kaalaykhaN.
They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.
भेखी प्रभू न लभई विशु सची सिखं
bhaykhee parabhoo na labh-ee vin sachee sikhaN.
They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

भूला मारगि सो पवै जिसु धुरि मसतकि लेखं
bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykhaN.
One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

तिनि जनमु सबारिआ आपणा जिनि गुरु अखी देखं
tin janam sauvari-aa aapnaa jin gur akhee daykhaN. ||13||
One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

डखणे मः ५
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

सो निवाहू गदि जो चलाऊ न थीऐ
so nivaahoo gad jo chalaa-oo na thee-ai.
Focus on that which will not pass away.

कार कूड़वी छड़ि समलु सचु धणी
kaar koorhavvee chhad sammal sach Dhanee. ||1||
Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

मः ५
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हभ समाणी जोति जिउ जल घटाऊ चंद्रमा
habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.
God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

परगटु थीआ आपि नानक मसतकि लिखिआ
pargat thee-aa aap naanak mastak likhi-aa. ||2||
He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुख सुहावे नामु चउ आठ पहर गुण गाउ ॥
mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.
One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

नानक दरगह मनीअहि मिली निथावे थाउ ॥३॥
naanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||
O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

बाहर भेिख न पाईऐ पर्भु अंतरजामी ॥
baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.
By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knowe is not found.

इकसु हिर जीउ बाहरी सभ फिरै निकामी ॥
ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.
Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

मनु रता कुट्मब सिउ नित गरबि फिरामी ॥
man rataa kutamb si-o nit garab firamee.
Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

फिरहि गुमानी जग महि किआ गरबहि दामी ॥
fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.
The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

चलदिआ नालि न चलई खिन जाइ बिलामी ॥
chaldi-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.
Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.
विचरदे फिरहि संसार महि हरि जी हुकामी
bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.
They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

करमु खुला गुरु पाईआ हरि मिलिआ सुआमी
karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.
When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

जो जनु हरि का सेवको हरि िमिल िस की कामी ||१४||
jo jan har kaa sayvko har tjs kee kaamee. ||14||
That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

डखणे मः ५
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

मुखहु अलाए हभ मरणु पछाणंदो कोइ
mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.
All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

नानक ितना खाकु िजना यकीना िहक िसउ ||१||
naanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||
Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

मः ५
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जाणु वसंदो मंिझ पछाणू को हेकड़ो
jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.
Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

तै तनि पड़दा नाहि नानक जै गुरु भेिटआ ||२||
tai tan parh-daa naahi nanak jai gur bhayti-aa. ||2||
There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मतरी कांडकु आह पाव धोवंदो पीवसा ॥
mat-rih kaaNd-h kah aah paaV dhowando peevsa.
I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

मू तनि प्रेम मथाह पसण कू सचा धारणी ॥ ३ ॥
moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||
My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

पउड़ी ॥
pa-oorh.
Pauree:

निरर्वा नामु विसारिआ नालि माइआ रचा ॥
nirhba-o naam visaar-aa naal maa-i-aa rachaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

आवै जाइ भवाईऐ बहु जोनी नाचा ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.
He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

बचनु करे तै खिसकि जाइ बोले सभू कचा ॥
bachan karay tai hisak jaa-ay bolay sabh kachaa.
He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

अंदरहु थोथा कूड़आरु कूड़ी सभ खचा ॥
andrahu thothaa koorh-aaar koorh-ee sabh kachaa.
The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

वैर करे निरवैर नालि झूठे लालचा ॥
vair karay nirvair naal jhoothay laalchaa.
He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.
मारी-आ सचै पातिसाहि वेखि धुरि करमचा ॥
maari-aa sachai paatisaah vaykh Dhur karamchaa.
The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

जम्दूती है हेरिआ दुख ही महि पत्ता ॥
jamdootee hai hayri-aa dukh hee meh pachaa.
The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

होआ तपावसु धरम का नानक दरि सचा ॥१५॥
ho-aa tapaavas Dharam kaa naanak dar sachaa. ||15||
Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

परभाते पर्भ नामु जिप गुर के चरण िधआइ ॥
parbhaatay parabh naam jap gur kay charan Dh-aa-ay.
In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

जनम मरण मलु उतरै सचे के गुण गाइ ॥१॥
janam maran mal utrai sachay kay gun gaa-ay. ||1||
The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

देह अंधारी अंधु सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

नानक सफल जनमु जै घटि वुठा सचु धणी ॥२॥
naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||2||
O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

लोइण लोई डिथ पिआस न बुझे मू घणी ॥
lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

Page 1100

नानक से अखड़ीआ बिअिन जिनी डियिंदो मा पिरी ॥३॥
naanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||
O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

पउढ़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिनि जिनि गुरमुिख सेिबिआ तिनि सभि सुख पाई ॥
jin jan gurmukh sayvi-aa tin sabh sukh paa-ee.
That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ओहु आिप तिरिआ कुिंमब सिउ सभ जगू सहाई ॥
oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat sahaa-ee.
He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ओनि हिी नामा धितु संिचिआ सभ तिखा बुझाई ॥
on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujahaa-ee.
He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ओनि छड़े लाजिआ दुनी के अंतिरि लिव लाई ॥
on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.
He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ओसु सदा सदा घिर अनंदु हे हिरि सखा सहाई ॥
os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.
Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.
He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord.

The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps.

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream.
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सजण सच परखि मुखि अलावण थोथरा ॥
sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.
O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

मंन मझाहू लिख तुधहु दूिर न सु िपरी ॥३॥
man majhaa hoop lakh tUdhu door na so piree. ||3||
See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

धरति आकासु पातालु है चंदु सूर बिनासी ॥
Dharaat aakaas paataaal hai chanD soor binaasee.
The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

बादिसाह साह उमराव खान ढाहि ढेरे जासी ॥
baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.
Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

रंग तुँग गरीब मसत सभु लोकु सिधासी ॥
rang tuung gareeb masat sabh lok siDhaasee.
The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

काजी सेख मसाइका सभे उिठ जासी ॥
kaajee saykh masaa-ikaa sabh sabh uth jaasee.
The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

पीर पैकाबर अउलीए को थिरु न रहासी ॥
peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.
The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.
rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.
Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

lakh chaoraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.
The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

nihchal sach khuda-ay ayk khuda-ay bandaa abhinaaasee. ||17||
The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.
I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||
Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

m: ५ ||

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.
The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.
आस निरासा हिंकु ू हउ बलि बलि बलि गईआस ॥२॥
In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

विच्छोड़ा सुणे डुखु विन डिठे मरी०दि ॥
vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.
Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

बाझु पिआरे आपणे विरही ना धीरोदि ॥३॥
baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||
Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

तट तीरथ देव देवालिआ केदारु मथुरा कासी ॥
tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.
River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

कोिट तेतीसा देवते सणु इंद्रै जासी ॥
kot tayteesaa dayvtaay san indrai jaasee.
the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

सिम्रिति सासत्र बेद चारि खटु दरस समासी ॥
simrity saastar bayd chaar khat daras samaasee.
The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

पोथी पंिडत गीत किवत कवते भी जासी ॥
pothee pandit geet kavit kavit bhee jaasee.
Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.
जती सती संनीसी आ सभि काली वासी।
jatee satee sanni-aasee-aa sabh kaalai vaasee.
Those who are celibate, truthful and charitable, and the Sannyasee hermits are all subject to death.

मुनि जोगी दिगम्बरा जमै सणु जासी।
mun jogee digambraa jami san jaasee.
The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

जो दीसै सो विन्शणा सभ विनसि विनासी।
jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.
Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

थिरू पारब्रह्म परमेशरो सेवकु थिर होसी। ॥१८॥
thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||
Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

शलोक डक्खने मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

सै नंगे नह नंग भुखे लख न भुिखआ।
sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.
Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

डुखे कोिड़ न डुख नानक पिरी पिखंदो सुभ दिसिट। ॥१॥
dukhay korh na dukh naanak piree pikhando subh disat. ||1||
Millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

Page 1101

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
सुख समूहा भोग भूमि सबाई को धणी ॥
sukh samoohaa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhanee.
Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

नानक हभो रोगु मिरतक नाम विहूणिआ ॥२॥
naanak habho rog mirtak naam vihooni-aa. ||2||
O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

हिकस कूं तू आहि पच्छानू भी हिकु करि ॥
hikas kooN too aahi pachhaanoo bhee hik kar.
Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

नानक आसड़ी निवाहि मानुख परथाई लजीवदो ॥३॥
naanak aasrh ee nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevd o. ||3||
O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

Pauree:

निहचलु एकु नराइणो हरि अगम अगाधा ॥
nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.
The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

निहचलु नामु निधानु हे जिसु सिमरत हरि लाधा ॥
nihchal naam niDhaan hai jis simraat har laaDhaa.
The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

निहचलु कीरतनु गुण गोविंद गुरमुखि गावाधा ॥
nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.
The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.
सच धर्म तप निह्चल दिन आराधा ॥
sach Dharam tap nihchalo din araaDhaa.
Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable.

Day and night, worship the Lord in adoration.

दहा धर्म तप निह्चल जिस कर्म लिखा ॥
da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaDhaa.
Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable;

they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

निह्चल मसतिक लेख लिखा सो तले न तलाधा ॥
nihchal mastak laykh likh-aa so talai na talaaDhaa.
The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable;

it cannot be avoided by avoidance.

निह्चल संगति साध जन बचन निह्चल गुर साधा ॥
nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.
The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable.
The Holy Guru is eternal and imperishable.

जिन कउ पूरब लिखा तिन सदा सदा आराधा ॥१९॥
jin ka-o poorab likh-aa t in sad sad aaraaDhaa. ||19||
Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

शलोक डखने मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

जो डुबंदो आप सो तराए किन्नू के ॥
jo dubando aap so taraa-ay kinh" khay.
One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

तारायदर्भो भी तारी नानक पिर सिउ रतिका ॥१॥
ťaaraydarho bhee ťaar naanak pir si-o raţi-aa. ||1||
One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved,

and he saves others as well. ||1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जिथै कोइ कथनि नाउ सुनांदो मा पिरी ॥
jithai ko-ay kathann naa-o suando maa piree.
Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

मूं जुलाऊं तथि नानक पिरी पसंदो हरिओ ठीओसि ॥२॥
mooN julaa-ooN tath naanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||
that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मेरी मेरी करहि पुत्र कल्प सनेह ॥
mayree mayree karhi putar kalpar sanayh.
You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

नानक नाम विहूणीआ निमुणीआदी देह ॥३॥
naanak naam vihoon-ea nimunee-aadee deth. ||3||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

नैनी देखउ गुर दरसनो गुर चरणी मथा ॥
nainee daykh-a-u gur darsano gur charnee mathaa.
With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

पैरी मारगि गुर चलदा पखचये हथा ॥
pairee maaraag gur chaldaa pakhaa fayree hatha.
With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.
अकाल मूरति रिद धिमाइवा दिनु रैन जपंथा ॥
akaal moorat ridai Dhi-aa-idaa din rain japanthaa.
I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

मै छहिआ सगल अपाइणो भरवासै गुर समरथा ॥
mai chhadi-aa sagal apaa-ino bharvaasai gur samrathaa.
I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

गुर बखिसआ नामु निधानु सभो दुखु लथा ॥
gur bakhisi-aa naam niDhaan sabho dukh lathaa.
The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

भोगहु भुङ्खाहु भाईहो पलै नामु अगथा ॥
bhogahu bhunchahu bhaa-eeho palai naam agthaa.
Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

नामु दानु इसनानु द्रोह करहु गुर कथा ॥
nam daan isnaan druh karahu gur kathaa.
Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

शहजु भइआ प्रभु पाइआ जम का भउ लथा ॥२०॥
sahj bha-a-aa parabh paa-i-aa jam kaa bha-o lathaa. ||20||
Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

लगड़ीआ पिरीअंचि पेखंदीआ ना तिपीआ ॥
lagrhee-aa piree-ann paykhandee-aa naa tipee-aa.
I am centered and focused on My Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

हभ मझाहू सो धर्मी विच्रा न डिठो कोइ ॥१॥
habh majhahoo so Dhanee bi-aa na ditho ko-ay. ||1||
The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||
मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कथ्रीआ संताह ते सुखाऊ पंधीआ ॥
kathrh-ee-aa san’aah tay sukh-aa-oDhee-aa.
The sayings of the Saints are the paths of peace.

नानक लध्रीआ तिनाह जिना भागु मथाहड़ै ॥२॥
naanak laDh-rhee-aa tinnaah jinaa bhaag mathaaharhai. ||2||
O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

डूंगिर जला थला भूिम बना फल कंदरा ॥
doongar jalaa thala bhoom banaa fal kandraa.
He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

पाताला आकास पूरनु हभ घटा ॥
paat’aalaa aakaas pooran habh ghataa.
the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

नानक पेिख जीओ इकतु सूित परोतीआ ॥३॥
naanak paykh jee-o ikat soot parot’e-aa. ||3||
Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि जी माता हरि जी पिता हरि जीउ प्रतिपालक ॥
har jee maat’aa har jee pit’aa har jee-o partipaalak.
The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.
हरि जी मेरी सार करे हम हरि के बालक॥
har jee mayree saar karay ham har kay baalak.
The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

सहज सहज खिलाओ नहीं करदा आलक॥
sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.
Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

अउगणु को न चितारदा गल सेती लाईक॥
a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.
He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

मुहि मंगां सोई देवदा हरि पिता सुखदाइक॥
muhi mangaaN so-ee dayvdaa har piṭaa sukh-daa-ik.
Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

Page 1102

शिखानु रासि नासु धनु सूपिओनु इसु सउदे लाइक॥
gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.
He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

साझी गुर नालि बहालिआ सरब सुख पाइक॥
saajhee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.
He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

मै नालहु कदे न विखुड़ै हरि पिता सभना गला लाइक॥२१॥
mai naalahu kaday na vichhurhaai har piṭaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||
He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

शलोक डङ्खने मः ’५ ’॥
salok dakh-nay mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

नानक कच्र्हिआ सिउ तोड़ि द्वृद्धि सघण संत पकिआ॥
naanak kachrh-aa si-o torh dhoodh sajan sanṭ paki-aa.
O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.
ओइ जीवंदे िवछुड़िह ओइ मुइआ न जाही छोड़ि॥१॥
The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

नानक बिजुलीआ चमकं िन घुरिन्ह घटा अित कालीआ ॥
O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

बरसानि मेघ अपार नानक संगमि पिरी सुहंदीआ ॥२॥
The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

म: ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जल थल नीिर भरे सीतल पवण झुलारदे ॥
The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

सेजड़ीआ सोइंन हीरे लाल जडंदीआ ॥
Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

सुभर कपड़ भोग नानक पिरी विहृणी ततीआ ॥३॥
she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
कारणु करते जो कीआ सोई है करणा ॥
kaaran kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.
He does the deeds which the Creator causes him to do.

जे सउ धावहि प्राणीआ पावहि धुिर लहणा ॥
jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.
Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

विनु करमा किंचू न लभई जे फिरहि सभ धरणा ॥
bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.
Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

गुर सिलि भउ गोविंद का भै डरू दूरि करणा ॥
gur mil bha-o govind kaa bhai dar door karn.
Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

भै ते वैरागू ऊपजै हिर खोजत फिरणा ॥
bhai tay bairaag oopjai har khojat firn.
Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

खोजत खोजत सहजु उपिजआ फिरि जनमि न मरणा ॥
khojat khojat sahj upji-aa fir janam na mara.
Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

हिआइ कमाई धिआइआ पाइआ साध सरणा ॥
hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarna.
Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

बोहियु नानक देज गुरु जिस है हृिर चढ़ाए तिसु भउजलु तरणा ॥२२॥
obith naanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal taarna. ||22||
Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||
सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Dakhanay Fifth Mehl:

पहिला मरणु कबूल जीवण की छट्ठ आस ॥
pahila maran kabool jeevan kee chhad aas.
First, accept death, and give up any hope of life.

होहु सभना की रेणुका तउ आउ हमारै पासि ॥ १ ॥
hohu sabhnaa kee raynuka t-o aa-o hamaaraai paas. ||1||
Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

मुआ जीवंदा पेखु जीवंदे मरि जानि ॥
mu-aa jeevandaay paykh jeevanday mar jaan.
See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

जिन्हा मुहबित इक सिउ ते माणस परधान ॥ २ ॥
jinHaa muhabat ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||
Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै पारबरहमु निकटि न आवै पीर ॥
jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.
Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

भुख तिख तिसू न विआपई जसू नही आवै पीर ॥ ३ ॥
bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||
Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||
पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

कीमति कहणु न जाईऐ सच साह अडोले॥
keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.
Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

सिद्ध साधिक गिआनी गिआनीआ कउणु तुधुनो तोले॥
siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.
The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

भंनण घड़ण समरथु है ओपति सभ परले॥
bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.
You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

करण कारण समरथु है घटि घटि सभ बोले॥
karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.
You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

रिजकु समाहे सभसै किआ माणसु डोले॥
rijak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.
You give sustenance to all; why should mankind waver?

गहिर गभीरु अथाहु तू गुण गिआन अमोलै॥
gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.
You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

सोई कंमु कमावणा कीआ धुरि मउले॥
so-ee kamm kamaavanaa kee-aa Dhur ma-ulai.
They do the deeds which they are pre-ordained to do.

तुधहु बाहिर तू गुण बोलै शुरु मउले॥२३॥१॥२॥
tuDhhu baahar kichh nahee naanak gun bolai. ||23||1||2||
Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||
राग मारू बाणी कबीर जी-o की
raag maaroo baanee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

91५ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पदीआ कवन कुमति तुम लागे ॥
padee-aa kavan kumat tum laagay.
O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

बूडहुगे परवार सकल सिउ रामु न जपहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥
bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rhaa-o.
You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

बेद पुरान पड़े का कीआ गुनु खर चंदन जस भारा ॥
bayd puraan parh kaa ki-aa gun khar chand jas bhaaraa.
What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

Page 1103

राम नाम की गित नही जानी कैसे उतरसि पारा ॥१॥
raam naam kee gat nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||
You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over? ||1||

jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kat bhaa-ee.
You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

आपस कउ मुनिवर करि थापहु का कउ कहहु कसाई ॥२॥
aapas ka-o munivar kari thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||
You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||
मन के अंधे आपि न बूझहु काहि बुझावहु भाई।।
man kay anDhay aap na boojhhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee。
You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make
others understand, O brother?

माइआ कारन बिदिआ बेचहु जनमु अबिरथा जाई॥३॥
maa-i-aa kaaran bidi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee。||3||
For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless。
||3||

नारद बचन बिआसु कहत है सुक कउ पूछहु जाई॥
naarad bachan bi-aas kahat hai suk ka-o poochhahu jaa-ee。
Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well。

काहि कबीर रामै रमि छूटहु नाहित त बूडे भाई॥४॥१॥
kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi t a booday bhaa-ee。||4||1||
Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall
drown, brother。||4||1||

बनहि बसे किउ पाईऐ जउ लउ मनहु न तजहः बिकार॥
baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na tajeh bikaar。
Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your
mind。

जिह घरु बनु समसरि कीआ ते पूरे संसार॥१॥
jih ghar ban samsar kee-aa tay pooray sansaar。||1||
Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world。
||1||

सार सुखु पाईऐ रामा॥
saar sukhu paa-ee-ai raamaa。
You shall find real peace in the Lord,

रंगि रवहु आतैमै राम॥१॥ रहाउ॥
rang ravhu aatmai raam。||1|| rahaa-o。
if you lovingly dwell on the Lord within your being。||1||Pause||
जटा भसम लेपन कीआ कहा गुफा महि बासु ॥
jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.
What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

मनु जीते जगु जीितआ जां ते बिखिआ ते होइ उदासु ॥ २ ॥
man jeetay jag jeet-aa jaaN tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||
Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

अंजनु देइ सभै कोई टुकु चाहन माइह िबडानु ॥
anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.
They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

गिआन अंजनु जिह पाइआ ते लोइन परवानु ॥ ३ ॥
gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||
But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

कहि कबीर अब जािनआ गुिर गिआनु दीआ समझाा ॥
kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan d ee-aa samjhaa-ay.
Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

अंतरगित हर भेिटआ अब मेरा मनु कतहू न जाइ ॥ ४ ॥ २ ॥
antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||
I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

रिधि सिधि जा कउ फुरी तब काहू सिउ क्रिआ काज ॥
riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.
You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

तेरे कहने की गित िकआ कहउ मै बोलत ही बड लाज ॥ १ ॥
tayray kahnay kee gat ki-aa kahaa-o mai boloat hee bad laaj. ||1||
What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||
रामु जिह पाइआ राम ॥
raam jih paa-i-aa raam.
One who has found the Lord,

tे भविह न बारै बार ॥१॥ रहाउ ॥
tay bhaveh na baarai baar. ||1|| raha-o.
does not wander from door to door. ||1||Pause||

झूठा जगु डहकै घना िदन दुई बरतन की आस ॥
jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.
The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

राम उदकु जिह जन पीआ तिहि बहुिर न भई पिहास ॥२॥
raam udak jih jan pee-aa tihi bahur na bha-ee pi-aas. ||2||
That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

gुर प्रसादि जिह बूिझआ आसा ते भइआ निरासु ॥
gur parsaad jih boojh-aa aasaa tay bha-i-aa niraas.
Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

सभु सचु नदरी आइआ जउ आतम भइआ उदासु ॥३॥
sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||
One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

राम नाम रसु चािखआ हिर नामा हर तारि ॥
raam naam ras chaakh-aa har naamaa har taar.
I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||
Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

udak samund salal kee saakhi-aa nadee tarang samaavhigay.
Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.
मुनि निः मिलिअा समदरसी पवन रूप होइ जाविहिए ॥ \|1\|  
Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. \|1\|

बहुरि हम काहें आविहिए ॥

Why should I come into the world again?

आवन जाना हुकम्य तिसे का हुक्में बुक्षि समाविहिए ॥ \|1\| रहाउ ॥

Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. \|1\|Pause||

जब चूकै पंच धातु की रचना ऐसे भरमु चुकाविहिए ॥

When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

दरसनु छोड़ि भए समदरसी एको नामं धिआविहिए ॥ \|2\|

Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. \|2||

जित हम लाए तित ही लागे तैसे करम कामाविहिए ॥

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

हरी जी क्रिपा करे जउ अपनी तो गुर के सबदि समाविहिए ॥ \|3\|

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. \|3||

जीवत मरहु मरहु फु निः जीवहु पुनरिप जनमु न होई ॥

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.
कहूँ कबीर जो नाम समाने सुंन रहिआ लिव सोई ॥४॥४॥
kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||
Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

जउ तुम्ह मो कउ दूरि करत हउ तउ तुम मुक्ति बतावहु ॥
ja-o tumh mo ka-o door karaat ha-o ta-o tum mukaat bataavhu.
If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

एक अनेक होइ रहिओ सगल महि अब कैसे भरमावहु ॥१॥
yk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||
The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

राम मो कउ तारि कहां लै जई है ॥
raam mo ka-o taar kahaaN lai ja-ee hai.
O Lord, where will You take me, to save me?

सोधउ मुक्ति कहा देउ कैसी किर पर्सादु मोिह पाई है ॥१॥ रहाउ ॥
soDh-a-o mukaat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| raha-o.
Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

तारन तरनु तबै लगु कहीऐ जब लगु ततु न जानिआ ॥
taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag taat na jaani-aa.
People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

अब तउ बिमल भए घट ही महि कहि कबीर मनु मानिआ ॥२॥५॥
ab ta-o bimal bha-ay qhat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||
I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

जिनि गड कोट कीए कंचन के ढोड़ि गइआ सो रावनु ॥१॥
jin garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||
Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||
काहे कीजतु है मनि भावनु ॥
kaahay keejat hai man bhaavan.
Why do you act only to please your mind?

जब जमु आई केस ते पकरे तह हरि को नामु छढ़ावनु ॥१॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadaavan. ||1|| raha-o.
When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

कालू अकालू खसम का कीन्हा इहु परपंच बधावनु ॥
kaal akaal khasam kaa keenHaa ih parpanch baDhaavan.
Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

कहि कबीर ते अंते मुकते जिन्ह हिरदै राम रसाइनु ॥२॥६॥
kahi kabeer tay antay muktay jinH hirdai raam rasa-in. ||2||6||
Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

देही गावा जीउ धर महतउ बसहि पंच किरसाना ॥
dayhee gaavaa jee-o Dhar mahta-o baseh panch kirsanaa.
The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

नैनू नकटू सर्वनू रसपित इंद्री कहिआ न माना ॥१॥
nainoo naktoo sarvanoo raspat indree kahi-aa na maanaa. ||1||
The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

बाबा अब न बसउ इह गाउ ॥
baabaa ab na basa-o ih gaa-o.
O father, now I shall not live in this village.

घरी घरी का लेखा मागै काइथु चेतू नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| raha-o.
The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||
धरम राय जब लेखा मागै बाकी निकसी भारी।।
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.
When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

पंच क्रिसानवा भाग गए ले वाधिओ जीउ दरवारी।।२॥
panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||
The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु खेत ही करहु निबेरा।।
kahai kabeer sunehu ray santahu khayt hee karaahu nibayraa.
Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

अब की बार बखसी बंदे कउ बहुरि न भउजिल फेरा।।३॥७॥
ab kee baar bakhas banday ka-o bahur na bha-ojal fayraa. ||3||7||
O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की।।
raag maaroo banee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

सितगुर परसाद।।
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनभउ किने न देखिया बैरागीअड़े।।
anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.
No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

बिन्तु भै अनभउ होइ वणाहवे।।१॥
bin bhai anbha-o ho-ay vanaahambai. ||1||
Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

सहु हादौरी देखे तां भउ पचे बैरागीअड़े।।
saho hadoor daykhai taaN bha-o pavai bairaagee-arhay.
If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.
हुकमै बूझै त निरभू होइ वणाहंबै ॥२॥
If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

हरि पाखंडु न कीजई बैरागीअड़े ॥
Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!  ||3||

पाखंडि रता सभु लोकु वणाहंबै ॥३॥
The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

तिरस्ना पासु न छोडई बैरागीअड़े ॥
Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ममता जालिङ्गु मिङ्डू वणाहंबै ॥४॥
The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

चिंता जालि तनु जालिङ्गु बैरागीअड़े ॥
Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

जे मनु मिरतकु होइ वणाहंबै ॥५॥
only if one lets his mind become dead. ||5||

सतिगुर बिनु बैरागु न होवई बैरागीअड़े ॥
Without the True Guru, there can be no renunciation,

जे लोचै सभु कोइ वणाहंबै ॥६॥
even though all the people may wish for it. ||6||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बैरागीअड़े ॥
When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,
सहजे पावै सोइ वणाहंबै॥७॥
sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||
and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

कहु कबीर इक बेनती बैरागीअढ़े॥
kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.
Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

मो कठ भउजलु पारि उतारि वणाहंबै॥८॥१॥८॥
mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaarhambai. ||8||1||8||
Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

Page 1105

राजन कउनु तुमारी आवै॥
raajan ka-un tumaarai aavai.
O king, who will come to you?

ऐसो भाउ बिदर को देखिओ ओहु गरीबु मोहि भावै॥१॥ रहाउ॥
aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.
I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

हसती देखि भरम ते भूला सरी भगवानु न जानिआ॥
hastee daykhi bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.
Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

तुमरो दूधु बिदर को पान्हो अंमितु करि मै मानिआ॥१॥
tumro dooDh bidar ko paanHo amrit kar mai maani-aa. ||1||
I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

खीर समान सागू मै पाइआ गुन गावत रैनि बिहानी॥
kheer samaan saag mai paai-aa gun gaavat rain bihaanee.
I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.
कबीर के ठाकू अन् बिनोदी जाति न काहू की मानी ॥२॥९॥
kabeer ko thaakur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||
Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

शलोक कबीर ॥
salok kabeer.
Shalok, Kabeer:

गगन दमामा बाजिओ परिओ नीसानै घाउ ॥
gagan damaamaa baaji-o pari-o neesaanai ghaa-o.
The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

खेतु जु मांडो सूरमा अब जूझन को दाउ ॥१॥
khayt jo maaNdi-o soormaa ab joojhan ko daa-o. ||1||
The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

सूरा सो पहिचानीऐ जु लारे दीन के हेत ॥
sooraa so pahichaane-ai jo larai deen kay hayt.
He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

पुजा पुजा कटि मरै कबहू न छाडै खेतु ॥२॥२॥
purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||
He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

कबीर का सबदु रासू मारू बाणी नामदेउ जी की
kabeer kaa sabad raasoo maroo baani naamdeew jee kee
Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee

९थिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि मुक़ति चारै सिधि मिलि के दुलह प्रम की सरनि परिओ ॥
chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.
I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.
मुकित भइओ चउहूं जुग जानिओ जसु कीरत माथै छतर्ु धिरओ ॥१॥
mukat bha-i-o cha-uhoo-aN jug jaani-o jas keerat maathai chhaatar Dhari-o. ||1||
I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame
waves over my head. ||1||

राजा राम जपत को को न तरिओ ॥
raajaa raam japat ko ko na tari-o.
Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

गुर उपदेिस साध की संगित भगतु भगतु ता को नामु पिरओ ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.
Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

संख चकर्द माला तिलकु विराजित देखि प्रतापु जसु डरिओ ॥
sankh chakar maalaa til biraajit daykh partaap jam dari-o.
He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on
his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

निरभउ भए राम बल गरिजत जनम मरन संताप िहिरओ ॥२॥
nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran saantaap hiri-o. ||2||
He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of
birth and death are taken away. ||2||

अम्ब्रीक कउ दीओ अभै पदु राजु भभीखन अिधक किरओ ॥
ambreek ka-o d ee-o abhai pad raaj bhabhikhan aDhik kari-o.
The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become
king.

नउ निधि ढाकुरि दई सुदामै ध्रूव अतलु अजहू न टिरओ ॥३॥
n-a-o niDh thakur da-ee sudaamai Dhroo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||
Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo
permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

भगत हेति मारिओ हरनाखू नरसिंघ रूप हौ देह धरिओ ॥
bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.
For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and
killed Harnaakash.
नामा कहै भगित बसि केसव अजहू बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥
Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

मारू कबीर जीउ ॥
Maaroo kabeer jee-o.

दीनु बिसारिओ रे दिवाने दीनु बिसारिओ रे ॥
You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion. ||1||

पेटु भिरओ पसूआ जिउ सोइओ मनुखु जनमु है हारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

साधसंगित कबहू नही कीनी रिचओ धंधै झूठ ॥
You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits. ||1||

सुआन सूकर बाइस जिवै भटकतु चालिओ ऊठ ॥२॥
You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||2||

आपस कउ दीरघु करिज जानै अउरन कउ लग मात ॥
You believe that you yourself are great, and that others are small. ||2||

मनसा बाचा करमना मै देखे दोजक जात ॥२॥
Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

कामी क्रोधी चातुरी बाजीगर बेकाम ॥
The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy
निंदा करते जनमु सिरानो कबहू न सिमरिओ रामु ॥ ३ ॥
waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ॥ 3 ॥

कहि कबीर चेते नही मूरखु मुरधु गवार ॥
Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

रामु नामु जािनओ नही कैसे उतरिस पािर ॥४॥१॥
They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ॥4||1||

Page 1106

रागु मारू बाणी जैदेउ जीउ की
Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

इक-ोंकार सतगुर परसाद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चंद सत भेिदआ नाद सत पूिरआ सूर सत खोड़सा दतु कीआ ॥
The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sukhmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

अबल बलु तोिड़आ अचल चलु थिपआ अघडु घिड़आ तहा अिपउ पीआ ॥१॥
I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabilized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ॥1||

मन आिदि गुण आिदि वक्हाणिआ ॥
Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.
तेरी दुःखिया द्विन्ति संमानिसे ||१|| रहाण्

tayree dubidhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.
My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

अरधिक अरधिक अरधिक कु ल सरधिका सलल कु ल सललिक संमानिसे आइसे ||
arDh ka-o arDhi-aa sarDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.
I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

बदत जईदेउ जईदेउ कउ रिमआ बर्हमु िनरबाणु िलीणु पाइआ ||२||१||
badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaan liv leen paa-i-aa. ||2||1||

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

कबीरु || मारू ||
kabeer. maaroo.
Kabeer, Maaroo:

रामु सिमरु पढ़ताहिसा नन ||
raam simar pachhvaataahigaa man.
Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

पापी जीअरा लोभु करतु है आजु कालि उठि जाहिसा ||१|| रहाण्
paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.
O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

लालच लागे जनमु गवाइआ माइआ भरम भुलाहिसा
laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.
Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

धन जीवन का गरबु न कीजे कागद जिउ गलि जाहिसा ||१||
Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||
Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||
जउ जमु आइ केस गहि पटकै ता दिन किच्छ न बसाहिगा ||
ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.
When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you
down, on that day, you shall be powerless.

सिमरनु भजनु दइआ नही कीनी तउ मुखि चोटा खाहिगा ||२||
simran bhajan da-i-aa nahee keenee taa-o mukh chotaa khaaahigaa. ||2||
You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not
practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

धरम राई जब लेखा मागै किळा मुखु ले के जाहिगा ||
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-i-aa mukh lai kai jaahigaa.
When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show
Him then?

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु साधसंगित तिर जाहिगा ||३||१||
kahaat kabeer sunhu ray sant saaDh sangat tar jaahigaa. ||3||1||
Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall
be saved. ||3||1||

रागु मारू बाणी रबिदास जीउ की
raag maaroo baanee ravidas jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

७हुंसतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ||
aisee laal tujh bin ka-un karai.
O Love, who else but You could do such a thing?

गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथु छत्रु धरै ||१|| रहाउ ||
gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dhrai. ||1|| rahaa-o.
O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over
my head. ||1||Pause||
जा की छोटि जगत कउ लागें ता पर तुही दरे ॥
jaa kee cchhot jagat ka-o laagai taa par tuheeN dharai.
Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

नीचह ऊँच करे मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥ १ ॥
neechah ooch karai mayraa gobindu kaahoo tay na darai. ||1||
You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥
naamdav kabeer tilochan sDhnaa sain tara.
Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हिर जीउ ते सभै सरै ॥ २ ॥ १ ॥
kahi ravid aas sunhu ray santahu har jee-o tay sabhai sarai. ||2||1||
Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

मारू ॥
maaroo.
Maaroo:

सुख सागर सुिरतरु िचतामिन कामधेन बिस जा के रे ॥
sukh saagar surit ar chaamDhayn bas jaa kay ray.
The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

चारि पदारथ असट महा सिद्धि नव निधि कर तल ता के ॥ १ ॥
chaar padaarath asat maha siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||
The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

हर हर हर न जपसि रसना ॥
har har har na japas rasnaa.
Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

अवर सभ छाहि बचन रचना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Abandon all other devices of words. ||1||Pause||
नाना खिआन पुरान बेद विधि चउतीस अच्छर माही॥
nanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utes achhar mahee.  
The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

बिआस बीचारि कहिँ उरमारथु राम नाम सरि नाही॥२॥
b-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बड़े भागि लिब लागी॥
sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.
In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी॥३॥२॥१५॥
kahi ravid aas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||
Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

Page 1107

तुखारि छंत महला १ बारह माहा
tukhaaree chhant mehlaa 1 baarah maahaa
Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

३हि सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaad.  
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू सुणिय किरत करमा पुरबि कमाइआ॥
too suun kiraat karammaa purab kamaa-i-aa.
Listen: according to the karma of their past actions,

सिर सिरि सुख सहंमा देहि सू तू भला॥
sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.
each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.
हर रचना तेरी किया गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥
O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

प्रिय बाझु दुहेली कोई न बेली गुरमुखि अंतितु एवां ॥
Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

रचना रानि रहेन निरंकारी प्रभ मति कर कम सुकुरमा ॥
The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

नानक पंथु निहाले सा धन तू सुण आतम रामा ॥१॥
O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

बाबीहा प्रिय बोले कोकिल बाणीआ ॥
The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

सा धन सिभ रस चोलै अंक समाणीआ ॥
The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

हर अंक समाणी जा प्रभ भाणी सा मोहागणि नारे ॥
She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

नव घर थाप महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥
Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.
सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावि ॥
All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

नानक प्रिं चव बबीहा कोकिल सबदि सुहावि ॥२॥
O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

तू सुण हर रस भिंते प्रीतम आपने ॥
Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

मन तन रवत रवने घड़ी न बीसरि ॥
My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

किं बड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥
How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिन रहणु न जाए ॥
No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ओट गही हर चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥
I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

नानक दिसित दीरघ सुखु पावि गुर सबदि मनु धीरा ॥३॥
O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||
बरसै अंिमर्त धार बूंद सुहावणी ॥
barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.
The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥
saajan milay sahj subhaa-ay har si-o pareet banee.
Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥
har mandar aavai jaa parabh bhaavai Dhan oobhee gun saaree.
The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

घरि घरि कं तु रवै सोहागिण हउ िकउ कंित िवसारी ॥
ghar ghar kant ravai sohagan ha-o ki-o kant visaaree.
In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

उनवि घन छाए बरसु सुभाए मंि तनि प्रेमु सुखावै ॥
unav ghan chhaa-ay baras subhaa-ay man tan premu sukhavai.
The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

नानक वरसै अंिमर्त बाणी किर प्रीजा घरि आवै ॥४॥
naanak varsai amrit baanee kar kirpa ghar aavai. ||4||
O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥
chayt basant bhala bhaavar suhaavrhay.
In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.
बन फूले मंझ बाििर मे पििि घरि बाहुड़।
ban foolay manjh baar mai pir ghar baahurhai.
The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

पििि घरि नही आवै धन कि-उ सुखु पावै बिििड़ि बििोध तनु छीजै।
pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.
If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

कोिकि अंििब सुिहावी बोिे कि-उ दुखु अंििक सहीजै।
kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.
The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

भवरु भवंता फू़ली डाली कि-उ जीवा मरु माए।
bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.
The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

नानक चेिि सहििज सुिहु पावै जे हिि बरु घरि धन पाए।
naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||
O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

वैसाखु भला साखा वेस के र।
vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.
Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

धन देखे हिि दुआि आवृि आवृ ददआ के र।
Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.
The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

घरि आउ पििआिे दुििर तारे तुिृ बििृ अहु न मोलो।
ghar aa-o pi-aray duar taaray tuDh bin adh na molo.
Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.
कीमत क्यों करे तूधु भावा देखि दिखावे ढोलो॥
keemat ka-un karay tuDh bhaavaaN daykh dikhaavai dholo.
Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना॥
door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.
I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

नानक वैसाक्षी प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना॥६॥
naanak vaisaakhN parabh paavai surat sabad man maanaa. |||6| O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. |||6|

माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरे॥
maahu jayth bhala pritaam ki-o bisrai.
The month of Jayth is so sublime. How could I forget my Beloved?

थल तापिह सर भार सा धन बिनउ करै॥
thal taaapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.
The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा॥
Dhan bin-o karaydee gun saaree gun saaree parabh bhaavaa.
The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

साचै महिल रहै बैरागी आवण देहि त आवा॥
saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.
The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

निमाणी निताणी हरि बिनु किउ पावै सुख महली॥
nimaanee nitaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.
The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?
नानक जेिठ जाणै तिसु जैसी करमि मिले गुण गहिली। ||७||

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

आसाह्र भला सूरजु गगनि तपै। ||७||
The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

धर्ती दूख सहै सोखै अगनि भखै। ||७||
The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरु न हारे। ||७||
The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

रथु िफरै छाइआ धन ताकै टीडु लवै मंिझ बारे। ||७||
His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

अवगण बािध चली दुखु आगै सुखु ितसु साचु समाले। ||७||
She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु पर्भ नाले। ||८||
O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

साविण सरस मना घण वरसि हरि रुित आए। ||८||
In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.
मै मन तन सहु भावी पिर परदेस सिद्धाए II
mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.
My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

पिर घर नही आवें मरीए हावें दामनि चमकि डराए II
pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.
My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए II
sayj ikaylee khaare duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.
My bed is lonely, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

हि बि तु नीद भूख कहु कैसी कापड़ु तनि न सुखावए II
har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.
Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

नानक सा सोहागिण कं ती पिर के अंकि समावए II ९ II
naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||
O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

भादउ भरिम भुली भिर जोबिन पछुताणी ॥
bhaada-o bham bhuulee bhar joban pachhutaanee.
In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

जल थल नीर भरे बरस रुते रंगु माणी ॥
jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.
The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

बरसे निस काली किरु सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥
barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.
In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.
प्रिय प्रिय चबौ बबीहा बोले भुइंगम फिरहि डसंते ॥
परि-कऱ परि-कर शवीहा बोलय भुइंगम फिरहि डसंते ॥
"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

मछल डंग सायर भर सूभर विनु हरि किंदु सुखु पाईए ॥
मछलः डंगः सायरः भरः सूभरः विनुः हरिः किंदुः सुखुः पाईएः ॥
The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

नानक पूछ चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईए ॥१०॥
नानकः पूछः चलउः गुरः अपुनेः जहः प्रभुः तहः हीः जाईएः ||१०||
O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

असुनी आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥
असुनः आउः पिराः सा धनः झूरिः मुईः ॥
In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ता मिलीए प्रभ मेले दूजे भाई खुई ॥
ता मिलीए प्रभ मेले दूजे भाई खुई ॥
She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

झूठ विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि पुले ॥
झूठः विगुतीः ता पिरः मुतीः कुकहः काहः सिः पुलेः ॥
If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

Page 1109

आगै ग्हाम पिछै रूति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥
आगैः ग्हामः पिछैः रूतिः जाडाः देखिः चलतः मनुः डोलेः ॥
Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

दह दिस साख हरी हरीआवल सहजः पके सो मीठा ॥
दहः दिसः साखः हरीः हरीआवलः सहजः पके सो मीठाः ॥
In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.
नानक असुिन मिलहु पिारे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥
naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||
O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

कतिक किरतु पढ़आ जो प्रभ भाइआ ॥
katak kiraṭ pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.
In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

दीपकु सहिज बलै तति जलाइआ ॥
deeplak sahj balai tat jalaa-i-aa.
The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥
deeplak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.
Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

अवगण मारी मरै न सीझै गुिण मारी ता मरसी ॥
avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.
One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

नामु भगित दे निज घरि बैठे अजहु ितनाड़ी आसा ॥
naam bhagat day nij ghari baiṭhay ajahu tinaarhee aasaa.
Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥
naanak milhu kapat dar kholahu ayk ghadr khata maasaa. ||12||
Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

मंघर माहु भला हरि गुण अंिक समावें ॥
manghar maahu bhalaa har guṇ ank samaav-ay.
The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.
गुणवंती गुण रवै मे पिर निहचलु भावए ॥
guvvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.
The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगतु सबाइआ ॥
nihchal chaṭur sujaan biDhaṭaa chanchal jagat sabaa-i-aa.
The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

गिआनु धिआनु गुण अंक समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥
gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.
By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

गीत नाद किवत कवे सुिण राम नामि दुखु भागी ॥
geet naad kavit kavya sun raam nam dukh bhaagai.
I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

नानक सा धन नाह िपआरी अभ भगती िपर आगै ॥१३॥
naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||
O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

पोिख तुखारु पडै वणु ितर्णु रसु सोखै ॥
pokh tukhaar parhai van tarin ras sokh.
In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥
aavat kee naahi man tan vaseh mukhay.
Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवतु गुर सबदी रंगु माणी ॥
mantn tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.
He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.
अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat joṭ samaanee.
His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of
the earth, each and every heart.

dरसनु देहु ददआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥
darsan dayh da-i-aapat daṭay gat paava-o mat dayho.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O
Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥
naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareṭ sanayho. ||14||
O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him.
||14||

माघ पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥
aagha puneeṭ bh ai tiirath antar jaanii-aa.
In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

साजन सहिज मिले गुण गिह अंक समानीआ ॥
saajan sahj milay gun geh ank samaanii-aa.
I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in
His Being.

प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥
pareṭam gun ankay suṇi parabh ankay tuḍh bhaava sar naava.
O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in
Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥
gang jamun tah baynee sangam saat samund samaava.
The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas,

पुंन दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥
punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.
charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God;
throughout the ages, I realize the One.
नानक माघ महा रस हरि जप अठसिठ तीरथ नाता ॥१५॥
O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the
cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ॥15॥

फलगुिन मनि रहसी प्रेम सुभाइआ ॥
In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

अनदितु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥
Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घिर आओ ॥
Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy,
He comes to my home.

बहुते वेस करी पिर बाजहु महली लहा न थाओ ॥
I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the
Mansion of His Presence.

हार डोर रस पाट पटमबर पिर लोड़ी सीगारी ॥
I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk
robes.

नानक मेलि लई गुिर अपणै घिर बरु पाइआ नारी ॥१६॥
O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband
Lord, within the home of her own heart. ॥16॥

बे दस माह रुती थिती वार मले ॥ ११०९-१७, तुखारी, मः १)
The twelve months, the seasons, the weeks, the days are sublime,
घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले।
gharhee mooraat pal saachay aa-ay sahj milay.
and so are the hours, the minutes and the seconds, when the True Lord comes and
meets her with natural ease.

प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ विधि जाणे।
parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.
God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows
all ways and means.

जिन सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै।
jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.
I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I
savor His Love.

घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुिख वसतिक भागो।
ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.
The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As
Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

Page 1110

नानक अिहिनिस रावै पर्ीतमु हिर वरु िथरु सोहागो।¹⁷¹¹
naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||
O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my
Marriage is Eternal. ||17||1||

तुखारी महला 1।
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

पहिलै पहै नैण सलोंधीए रैणि अंधिआरी राम।
pahilai pahrai nain salonhee-ay raain anDhi-aaree raam.
In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

वखरु राखु मुईए आवै वारी राम।
vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.
protect your riches; your turn is coming soon.
वारी आवै कवणu जगावै सूती जम रसु चूसए ॥
vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.
When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be
sucked out by the Messenger of Death.

रैण अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़े घरु मूसए ॥
rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.
The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your
home and rob you.

राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥
raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynante mayree-aa.
O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

नानक मूरख़ु कबिह न चेतै िकआ सूझै रैिण अंधेरीआ ॥१॥
naanak moorakh kabeh na chayt ai ki-aa soojh ai rain anDhayree-aa. ||1||
O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥
doojaa pahar bh-i-aa jaag achaytee raam.
The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥
vakh raakh mu-ee-ay khajai khaytee raam.
Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

राखु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥
raakh khaajai har gur hayt ee jaagat chor na laagai.
Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the
thieves shall not rob you.

जम मग न जावहु ना दुखु पावहु जम का डू भउ भागै ॥
jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.
You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your
fear and terror of death shall run away.
रिव सिस दीपक गुरमति दुआरे मनि साचा मुखि धिंजावाए ॥

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

नानक मुरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality?  ||2||

तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥

The third watch has begun, and sleep has set in.

माइआ सुत दारा दूख संतापी राम ॥

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासे ॥

Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

नामु धिंजावै ता सुखु पावै गुरमति कालु न गरााए ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

जमणु मरणु कालु नही छोड़ै विणु नावे संतापी ॥

He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

नानक तीजै त्रितिबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||
चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम॥
cha-uthaa pahar bha-i-aa da-uṭ bihaagai raam.
The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

तिन घर राखिअड़ा जो अनदिन जागै राम॥
tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.
Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

गुर पूँछि जागे नामि लागे तिना रेणि सुहेरीआ॥
gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.
The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

गुर सबदु कमाविह जनिम न आविह तिना हिर प्रभु बेरीआ॥
gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.
Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

कर कंिप चरण सरीरु कंपै नैण अंघुले तनु भसम से॥
kar kaNp charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.
The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

नानक दुखीआ जुग चारे िबनु नाम हिर के मिन वसे॥४॥
naanak dukhee-aa jug chaaray binu naam har kay man vasay. ||4||
O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

खूली गंिठ उठो लिखिआ आइआ राम॥
koolee ganth utho likhee-aa aa-i-aa raam.
The knot has been untied; rise up - the order has come!

रस कस सुख ठके बंधि चलाइआ राम॥
ras kas sukh thakay banDh chalaa-i-aa raam.
Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.
बंधिए चलाई जा प्रभ भाई ना दीसी ना सुनीए।
You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

आपण बारी सभसी आवै पकी खेती लुणीऐ।
Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

घड़ी चसे का लेखा तीजे बुरा भला सहु जीआ।
The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

नानक सुर नर सबद मिलाए तिन प्रभि कारणु कीआ।
O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it.

तुखारी महला १।
Tukhaari, First Mehl:

तारा चड़ाई लमा किउ नदरि निहालिआ राम।
The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

सेवक पूर करमा सितगुिर सबद दिखाइलिआ राम।
The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

गुर सबद दिखाइआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ।
The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.
धावत पंच रहे घर जानिए कामु क्रोधु बिखु मारिए।
Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.
The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करमा।
antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.
His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

Page 1111

नानक हउमै मारिए पतीणे तारा चढ़िया लमा।
naanak ha-umai maar pateenay taaaraa charhi-aa lammaa. ||1||
O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

गुरसुख जागि रहे चूँकी अभिमानी राम।
gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.
The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

अन्दितु भोरु भइआ साँच समानी राम।
an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.
Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

साच समानी गुरसुख मति भानी गुरसुख सावतु जाये।
saach samaanee gurmukh man bhaane gurmukh saabat jaagay.
The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

साचु नामु अंग्रितु गुरी दीआ हरि चरनी लिव लागे।
saach naam amriit gur dee-aa har charne liv laagay.
The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

प्रगटी जोति जोति मही जाता मनमुखि भरमि भुलाणी।
pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.
The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.
नानक भोरु भइआ मतु मानिआ जागत दैणि विहाणी ||२||
naanak bhor bha-i-aa am man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||
O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

अउगण वीसिआ गुणी घरु कीआ राम ||
a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.
Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ||
ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.
The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ||
rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.
He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

जिनि जल थल तिभचन घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुख जानिआ ||
jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.
The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart -
that God is known by the Gurmukh.

करण कारण समरथ अपारा त्रितिधि मेट समाई ||
karan kaaran samrath apaaraa tariDh mayt samaa-ee.
The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-
phased Maya, we merge in Him.

नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमित पाई ||३||
naanak avgan gunah samaanay aisee gurmatt paa-ee. ||3||
O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

आवण जाण रहें चूका भोला राम ||
aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.
My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

हउमै मारि मिले साचा चोला राम ||
ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.
Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.
हउमै गुिर खोई परगटु होई चूके सोग संतापै॥
ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.
The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

जोती अंदरि जोति समाणी आप पछाता आपै॥
jotee andar jot samaaneen aap pachhaataa aapai.
My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

पेईअड़ै घरि सवदि पतीणी साहुरड़ै पिर भाणी॥
pay-ee-arh hai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaane.
In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

नानक सतिगुिर मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी॥४॥३॥
naanak sat gur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||
O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

तुखारी महला ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

भोलावड़ै भुली भुिल भुिल पछोताणी॥
bholaavarh hai bhulee bhul bhul pachhotaanee.
Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

पिर छोड़िअड़ी सुती पिर की सार न जाणी॥
pir chhodi-arh hai suthee pir kee saar na jaanee.
Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

पिर छोड़ी सुती अवगिण मुती तिसु धन विधण राते॥
pir chhodee suthee avgan mutee tis Dhan vidhan raatay.
Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits. The night is so painful for this bride.

काम क्रोिध अहंकारित विगुिती हउमै लगी ताते॥
kaam krodh ahaN kaar vigutee ha-umai lagee taatay.
Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.
उड़रि हंसु चलिआ फुरमाईआ भसमे भसम समाणी ॥
udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.
When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

नानक सचे नाम विहूणी भूलि भूलि पछ्होताणी ॥१॥
naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||
O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

मुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥
sun naah pi-aaray ik baynante mayree.
Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुिल भसमी ढेरी ॥
too nij ghar vasi-arhha ha-o rul bhasmai dhayree.
You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

बिनु अपने नाहै कोई न चाहै किआ कहीए किआ कीजै ॥
bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.
Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

अंग्रित नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥
amrit naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars.
Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

विनु नावै को संगि न साथी आवै जाई घनेरी ॥
vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.
Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

नानक लाहा लै घरि जाईए साथी सचु मति तेरी ॥२॥
naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachhee sach mat tayree. ||2||
Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||
साजन देसि विदेसीर्हे सानेह्रे देदी ॥
saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.
O Friend, You have traveled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

सारि समाले तिन सजणा मुंध नैण भरेदी ॥
saar samaalay tin saajnaa munDh nain bharaydee.
I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

सुंध नैण भरेदी गुण सारेदी कि-उ प्रभ मिला पिआरे ॥
munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.
The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिर पारे ॥
maarag panth na jaan-o vikh-raa ki-o paa-ee-ai pir paaray.
I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

सतिगुर सबदी मिले विद्वंती ततु मनु आगै राखै ॥
satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.
Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

नानक अंतरत विरखु महा रस फलिआ मिल प्रीतम रसु चाखै ॥ ३ ॥
naanak amrit birakh maha ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||
O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

महल बुलाइडीए विलमु न कीजै ॥
mahal bulaa-irhe-ay bilam na keejai.
The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

Page 1112

अनंदनु रत-र्हीए सहजि मिलीजे ॥
an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.
Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.
सुिख सहिज मिलीजे रोसु न कीजे गरबु निवारि समाणी॥
sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.
In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

साचै राती मिले मिलाई मनमुिख आवण जाणी॥
saachai raattee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.
Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोिड़ िनरारी॥
jab naachee tab ghooqhat kaisaa matukee forh niraaree.
When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोिड़ िनरारी॥
jab naachee tab ghooqhat kaisaa matukee forh niraaree.
When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

तुखारी महला १॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले॥
mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.
O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

गुिर अलखु लखाईआ अवरु न दूजा भाले॥
gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.
The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

गुिर अलखु लखाईआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी॥
gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.
The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.
जगजीवनु दाता पुरखु विद्याता सहजि मिले बनवारी ॥
jagjeevan daataa purakh biDhaaataa sahj milay banvaaree.
The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन ददआला ॥
nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.
Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

प्रणवति नानक दासनि दासा तू सरब जीआ प्रतिपाला ॥ ¹॥
paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

भरिपुरि धारि रहें अति पिअरे ॥
bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.
My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

सबदे रवि रहिहु गुर रूपि मुरारे ॥
sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.
The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

गुर रूप मुरारे त्रिभवण धारे ता का अंतु न पाइहु ॥
gur roop muraaray taribhaven Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.
The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

रंगी जिससी जंत उपाए नित देवै चड़ै सवाइहु ॥
rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.
He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

अपर्मपर आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥
aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.
The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.
Naanak heera heerai bayDhi-aa gun kai haar parovai. ||2||
O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord’s Mind.

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||
By searching, the true home, the place of the True Guru is found.
मनमुख नह पाईऐ गुरमुख गिआनो ॥
manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वह दाणा ॥
dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.
Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

अमर अजोनी असिथरु जापै साचा महलु चिराणा ॥
amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.
He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

दोित उचापित लेखु न लिखीऐ पर्गटी जोित मुरारी ॥
dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.
The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

नानक साचा साचै राचा गुरमुख तरीऐ तारी ॥४॥५॥
naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||
O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ए मन मेिरआ तू समझु अचेत इआिणआ राम ॥
ay man mayri-aa toh samajh achayt i-aani-aa raam.
O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ए मन मेिरआ छहद अवगण गुणी समािणआ राम ॥
ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaanee-aa raam.
O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.
बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥
baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.
You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

किउ दुतरु तरीए जम डरि मरीए जम का पंखु दुहेला ॥
ki-o duṭar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.
How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

मनि रामु नही जाता साझ पर्भाता अवघिट रुधा िकआ करे ॥
man raam nahee jaat aa saajh parbhataa avghhaa ruDhaa ki-aa karay.
The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

बंधनि बाधिहि इन विधि छूटै गुरमुिख सेवै नरहरे ॥१॥
banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||
Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord.

ए मन मेिरआ तू छोिड आल जंजाला राम ॥
ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.
O my mind, abandon your household entanglements.

ए मन मेिरआ हिर सेवहु पुरखु िनराला राम ॥
ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.
O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

Page 1113

हिर सिमिरि एंकारू साचा समु जगु जिनि उपाइआ ॥
har simar aikankaar saachaa sabh jagat jinni upaa-ia.
Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

पउणु पाणी अगवि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥
paa-un paaneen agav baaDhay gur khayl jagat dikhaa-ia.
The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.
आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥
aachaaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.
Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as
your self-discipline and meditation.

सखा सैनु पिआर पीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥ २ ॥
sakhaa sain pi-aa pareetam naam har kaa jap japo. ||2||
The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and
meditate on it. ||2||

ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावी राम ॥
ay man mayri-aa too thiru rahu chot na khaavhee raam.
O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ए मन मेरिआ गुण गाविह सहजि समावी राम ॥
ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.
O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with
intuitive ease.

गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥
gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual
wisdom to your eyes.

तै लोक दीपकु सबवि चानणु पंच दूत संघाए ॥
tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaaray.
The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters
the five demons.

भै काट निरभो तरहि दुतु गुरि मिलिए कारज सारए ॥
bhai kaat nirbha-o tareh duṭar gur mili-ai kaaraj saar-ay.
Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world
ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

रूप रंगु पिआर हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥ ३ ॥
roop rang pi-aa har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||
You shall find the joy and the beauty of the Lord’s Love and Affection; the Lord
Himself shall shower you with His Grace. ||3||
O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.
पारि साजनु अपार प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए॥
paar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.
On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरिन पछीतावए॥
mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhoṭaava-ay.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ॥
kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.
Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

नानकु पइअंपै सुणहु पर्ीतम गुर सबिद मनु समझावओ॥५॥६॥
naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||
Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

तुखारी छंत महला ४
tukhaaree chhanṭ mehlaa 4
Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ॐिनितिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतिर पिरी पिच्विर किउ पिर बितु जीविए राम॥
anṭar piree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.
My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

जब लगु दरसु न होइ किउ अंतितु पीवीए राम॥
jab lag dāras na ho-ay ki-o amṛīṭ peevē-ai raam.
As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?
किं अमृत पीबीए हरि बिनु जीबीए तिमु बिनु रहनु न जाए॥
ki-o amrit peev-ei har bin jeeve-ei ti-s bin rahanu na jaa-ay.
How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

अनदिनु या या करे दिनु राती या या पियास न जाए॥
an-din pari-o pari-o karay din raat-ee pir pari-pi-aa-ay na jaa-ay.
Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

अपणी किर्पा करहु हरि पियारे हरि हरि नामु सद सारिए॥
apnee kirpaa karahu har pari-pi-aa-ay har har naam sad saari-ay.
Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

सुर के सवदि मिलिए मै परीतमु हव सितगुर विंचु वारिए॥
gur kai sabad mili-aay mai pareet ha-oo satgur vinchhu varri-ay. ||1||
Through the Word of the Guru’s Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जब देखां पिर पियारा हरि गुण रसिं रवा राम॥
jab daykhaaN pir pari-pi-aa-ay har gun ras ravaa raam.
When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord’s Glorious Praises with love.

Page 1114

मेरै अंतिर होइ विगासु प्रिय धारा सन्द नित चवा राम॥
mayrai antar ho-ay vigaa-su priy darha san-oo nit chavaa raam.
My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!

प्रिय चवा पियारे सवदि निसतारे बिनु देखे तिपति न आवए॥
priy chavaa pari-pi-aa-ay sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.
I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

सवदि सीगारु होबे नित कामण हरि हरि नामु धिआवए॥
sabat seegaar hovai nit kaamaN har har naam Dhi-aa-ay.
That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.
दइआ दानु मंगत जन दीजै मे प्रीतमु देहु मिलाए ||
da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.
Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me
with my Beloved.

अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर वित्न्कु खुमाए ||२||
an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghuma-ay. ||2||
Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the
True Guru. ||2||

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ||
ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.
I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of
poison.

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ||
gur dayvhu sabad subha-ay mai moorh nistaaree-ai raam.
O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool -
please save me!

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगंमु वड जाणिआ ||
ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.
I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible
and Great.

तू आप दइआलु दइआ करिमे लेवहु हिर जीउ हम लागह सितगुर पाए ||३||
too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgunaee nimaani-aa.
You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored
- please, unite me with Yourself!

अनेक जनम पाप करिभरमे हृणि तउ सरणागतिआ आए ||
anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarNaagat aa-ay.
Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your
Sanctuary.

दइआ करहु रखि लेवहु हृरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ||३||
da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||
Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru.
||3||
गुर पारस हम लोह मिलि कंचन होइआ राम ॥
gur paaras ham loh mili kanchan ho-i-aa raam.
The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

जोती जोति मिलाइ काइआ गढ़ मोहिआ राम ॥
jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.
My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

काइआ गढ़ मोहिअ मेरे प्रभि मोहिअ किउ सासि गिराइयः ॥
kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parab mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.
My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

अद्रिस्ट अगोचर पकड़आ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीए ॥
adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.
I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

सतिगुर आै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥
satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.
I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥
aapay d-a-i-aa karahu parabh qaayt naanak ank samaavai. ||4||1||
Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

तुखारी महला ४ ॥
ᵗᵘᵏʰᵃᵃʳᵉᵉ ᱠᵉʳ⁴.  
Tukhaari, Fourth Mehl:

हर हर अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा ॥
har har agam agaad aprampar aparpara.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

जो तुम धिआविहि जगदीस ते जन भउ विख्मू तरा ॥
jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham tara.
Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.
बिखम भउ तिन तरिका सुहेला जिन हर दिह नामु धि-आइआ।
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the
terrifying, treacherous world-ocean.

गुर वाक सतगुर जो भाई चले तिन हर दिह बी-आप मिलाइआ।
Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the
Lord, Har, Har, unites them with Himself.

जोती जोति मि-लि जोति समानी हर क्रिया करी धरणीधरा।
The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the
Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

हर हर अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा।
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

तुम सुआमी अगम अथाह तू घिट घिट पूर रहिआ।
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally
pervading and permeating each and every heart.

तू अलख अभेउ अगमु गुर सतगुर बचन लिहआ।
You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of
the Guru, the True Guru.

धनु धंनु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मि-लि गुण रवे।
Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's
Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

बिखबेक बुधि बीचारी गुरमुख गुर सबदि खिनु खिनु हर दिह नित चचे।
With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad;
each and every instant, they continually speak of the Lord.
जा बहिह गुरमुख हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुख हरि हरि कहिह।।

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिह।॥ २॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

सेवक जन सेविह ते परवाण जिन सेविह गुरमित हरे।॥

Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे।॥

All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इक अराधिह।॥

All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

Page 1115

तिन का जनमु सफिलओ सभु की-ह जिन गुर बचनी सचु भाकिह।॥

The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ते धनु जन वड पुरख पूरे जो गुरमित हरि जपि भउ बिखमु तरे।॥

Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.
सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेिविआ गुरमति हरे ॥३॥
Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings,
and serve the Lord.  ||3||

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me
walk, O my Beloved, so do I walk.

हमरै हाथि किछु नाहि जय तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥
Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकिय गइआ ॥
Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are
settled.

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥
No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the
Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मनिआ भला ॥
O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me
walk, O my Beloved, so do I walk.  ||4||2||

तुखारी महला ४ ॥
Tukhaari, Fourth Mehl:
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.
जिन जपिए दिन ते मुक्त प्राणी तिन के ऊजल मुख दिन दुआर "
Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in
the Court of the Lord.

ओई हलति पलति जन भए सुहेले हिर राखि लीए रखनहार "
Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves
them.

हिर संतसंगित जन सुणहु भाई गुरमुख हिर सेवा सफल बणी "
Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny.
The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

तू जिल थिल महीअिल भरपूिर सभ ऊपिर साचु धणी "
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the
Master of all.

तू थान थानंतर हिर एकु हिर एको एकु रिवआ "
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

वणि त्रिनित्रिभवणि सभ त्रिसिि मुखि हिरि नाम चाविआ "
The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of
the Lord, Har, Har.

सभ चाबहि हिरि नामु करते असंख अगणत हिरि धिआवए "
All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings
meditate on the Lord.

सो धंतु धनु हिरि संतु साधू जो हिरि प्रभ करते भावए "
Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the
Creator Lord God.
सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥
O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant
the Lord's Name in their hearts forever.

तू थान थनंतर हिर एकु हरि एको एको रविआ ॥३॥
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

तेरी भगित भंडार असंख जिसु तू देविह मेरे सुआमी तिसु मिलहि॥
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with
them, O my Lord and Master, whom You bless.

जिस के मसतक गुर हाथु जिसु हरि गुण टिकिह ॥
The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the
Guru has touched.

हिर गुण हिरदै टिकिह तिस के जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥
The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is
filled with the Fear of God, and His Love.

बिनु भै भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥
Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is
carried across to the other side.

भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि॥
O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection,
whom You, Lord, bless with Your Mercy.
तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि || ४ || ३ ||

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

तुखारी महला ४ ||

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.
The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

Janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.
The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

Har aap kartai purab kee-aa saṭguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.
The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||
मारिग पंथि चले गुर सतिगुर संग सिखा ॥
maarag panthi chalay gur satgur sang sikhaa.
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥
an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.
Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखिण आइआ ॥
har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.
Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥
jin daras satgur guroo kee-aa t in aap har maylaa-i-aa.
Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

तीरथ उदमु सितगुरू कीआ सभ लोक उधरण अरथा ॥
tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.
The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

मारिग पंथि चले गुर सतिगुर संग सिखा ॥२॥
maarag panthi chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

खबिर भई संसारि आए वै लोआ ॥
khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.
The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.
देखिण आए तीन लोक सुिर नर मुिन जन सिभ आइआ ॥
daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.
The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

जिन परसीआ गुरु सतिमुर पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥
jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.
Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and expelled.

जोगी दिगमबर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥
jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.
The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

दुतीआ जमुन गए गुर हर हर जपनु कीआ ॥
duttee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

जागाती मिले दे भेट गुर पिछे लंघाइ दीआ ॥
jaagaa-tee mila day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.
The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

सभ छुटी सतिगुर पिछे जिनि हर हर नामु धिआआ ॥
sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.
All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

गुर बचनि मारगिज जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥
gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaattee nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.
सभ गुरू गुरू जगतु बोले गुर के नाट वहां ए सभ छुटकि गइआ ॥
sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.
All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

dुतीआ जमुन गए गुर हर हर जपनु कीआ ॥४॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

तिरतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥
tariitee-aa aa-ay sursaree tath ka-utak chalat bha-i-aa.
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

सभ मोही देिख दरसनु गुर संत किनै आठ न दामु लइआ ॥
sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.
All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

आठ दामु किङ्कु पड़आ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदण पई ॥
aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.
No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

भाई हम करह किजा किसु पासि मांगह सभ भाजि सतिगुर पित्छ़ पई ॥
bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maa^gah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.
They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

Page 1117

जागातीआ उपाव सिआणप करि बीचार डिठा भंति बोलका सभ उठ गइआ ॥
jaagaaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.
The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

तिरतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥
tariitee-aa aa-ay sursaree tath ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||
मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही॥
mil aa-ay nagar maha janaa gur satgur ot gahee.
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

गुर सतिगुर गुरु गोविदु पुष्ठ सिम्रित कीता सही॥
gur satgur gur govid puuchh simriit keetaa sahee.
The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

सिम्रित सासत्र सभनी सही कीता सुक्ल प्रहिलादि सारामि करि गुर गोविदु धिआइआ॥
simriit saaastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-i-aa.
The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahalad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

देही नगर कोट पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ॥
dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-i-aa.
The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

कीरतन पुराण निम्त पुंज होविह गुर बचिन नानिक हर भगित लही॥
keertan puraan nimit punj hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.
The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही॥६॥४॥१०॥
mil aa-ay nagar maha janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

तुखारी छंत महला ५
tukhaaree chhant mehlaa 5
Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

५४ सतिगुर प्रसादि ॥
54 satgur prasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
घोिल घुमाई लालना गुिर मनु दीना ॥
ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.
O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

सुिण सबदु तुमारा मेरा मनु भीनaa ॥
sun sabad tumaaraa mayraa man bheenaa.
Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enrapped.

इहु मनु भीना जिउ जल मीना लागा रंगु मुरारा ॥
ih man bheenaa ji-o jal meenaa laagaa rang muraaraa.
This mind is enrapped, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

कीमति कही न जाई ठाकुर तेरा महलु अपारा ॥
keematkahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaaraa.
Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

सगल गुणा के दाते सुआमी बिनउ सुनहु इक दीना ॥
sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deenaa.
O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

देहु दरसु नानक बिलहारी जीअड़ा बिल बिल कीना ॥१॥
dayh daras naanak balihaaree jee-arhaa bal bal keenaa. ||1||
Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

इहु तनु मनु तेरा सभिगुण तेरे ॥
ih tan man tayraa sabh gun tayray.
This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

खनीऐ वंञा दरसन तेरे ॥
khannee-ai vanjaa darsan tayray.
I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.
दरसन तेरे सुणि प्रभ मेरे निमख द्रिसित पेखि जीवा ॥

darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

अंग्रित नामु सुनीजै तेरा किरपा करहि त पीवा ॥
amrit naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

आस पिआसी पिर के ताई जिउ चात्रिकु बूंदेरे ॥
aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatrik booNdayray.

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

कहु नानक जीअड़ा बिलहारी देहु दरसु पर्भ मेरे ॥२॥
kaho naanak jee-arhaa balihaaree dayh darsu parabh mayray. ||2||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

तू साचा साहित्य साहु अमिता ॥
too saachaa saahib saahu amitaa.

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

तू प्रीतमु पिआरा प्रान हित चिता ॥
too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.

You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

प्रान सुखदाता गुरमुिख जाता सगल रंग बनि आए ॥
paraan sukh-daata gurmukh jaataa sagal rang ban aa-ay.

You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

सोई करमु कमावै प्राणी जेहा तू पुरणाए ॥
so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.
जा कउ क्रिपा करी जगदीसुर तिन साधसंगि मनु जिता।
One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक जीआड़ा बलिहारी जीउ पिंडु तउ दिता।
Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body.

निरगुण राखी लीआ संतन का सदका।
I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

सतगुर ढाकी लीआ मोहि पापी पड़दा।
The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

द्राक्कनहारे प्रभू हमारे जीअ प्रान सुखदाते।
God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

अविनासी अविगंत सुआमी पूरन पुरख बिधाते।
My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

उसतित कहनु न जाइ तुमारी कउणु कहै तू कद का।
Your Praise cannot be described; who can say where You are?

नानक दासु ता कै बलिहारी मिलै नामु हरि निमका।
Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord’s Name, even for an instant.
केदारा महला ४ घर १
kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

४थसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन राम नाम नित गावीए रे ॥
mayray man raam naam ni-t gaavee-ai ray.
O my mind, sing continually the Name of the Lord.

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरू पूरा मिले लखावीए रे ॥ रहाउ ॥
agam agochar na jaa-ee har lakh-i-aa gur pooraa milae lakhhaavee-ai ray. raha-o.
The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीए रे ॥
jis aapay kirpaa karay mayray su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.
That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

सभु को भगदि करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीए रे ॥ १॥
sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||
Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिखाईए रे ॥ २॥
har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aaavee-ai ray.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

जिस नो नामु देख मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छढावीए रे ॥ २॥
jis no naam day-ay mayraya su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||
That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||
हर नामु अराधिह से धंनु जन कही अहिं तिन मसतिक भागु धुिर लिख पावीऐ रे ॥

Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

तिन देखे मेरा मनु बिगसे जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥

Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

हम बारिक ह्रि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु ह्रि पावीऐ रे ॥

I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

जिउ बछुरा देख गऊ सुखु मानै जिउ नानक ह्रि गल लावीऐ रे ॥४॥१॥

Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

केदारा महला ४ घरु ॥
Kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1

Kaydaara, Fourth Mehl, First House:

ੰਹੀ ਸਤਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मत ह्रि ह्रि गुन कहु रे ॥
mayray man har har gun kaho ray.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਤਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਨ ਧੋਹੁ ਧੋਹੁ ਪੂਜਹੁ ਇੰ ਵਿਧੀ ਮੇਰਾ ਹੱਰ ਪ੍ਰਮਿ ਲਹਤ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||
कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु विक्षे रस इन संगति ते तू रहु रे।
Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

मिलि सतसंगति कीजे हरि गोसाइ साथू सिउ गोसानि हरि प्रेम रसाइणू राम नामू रसाइणू हरि राम नाम राम रमहू रे।
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam.

अंतर का अभिमानु जोर तू किच्चु किच्चु किच्चु जानता इहु दूर करहु आपन गहु रे।
So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करिहु हरे॥२॥१॥२॥
Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints.

केदारा महला ५ घरु २
Kaydaaraa mehlaa 5 ghar 2
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

१०० सिविसिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई संतसंगि जापी ॥
O mother, I have awakened in the Society of the Saints.
Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure ||Pause||

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

I have forgotten other thirsts. ||1||

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

The five thieves and the three dispositions torment my mind.
राखु हो किरपाल ॥ रहाउ ॥
raakh ho kirpaal. raha-o.
O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

अनिक जतन गवनु करउ ॥
anik jatan gavan kara-o.
I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

खटू करम जुगति धिआनु धरउ ॥
khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.
I perform the six rituals, and meditate in the right way.

उपाव सगल करि हारिओ नह नह हुटहि बिकराल ॥१॥
upaaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||
I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me.
||1||

सरणि बंदन करणा पते ॥
saran bandan karunaapatay.
I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

भव हरण हरि हरि हरि हरे ॥
bhav haran har har har haray.
You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

एक तूही दीन दइआल ॥
ayk tooheen deen da-iaal.
You alone are Merciful to the meek.

प्रभ चरन नानक आसरो ॥
parabha charan naanak aasro.
Nanak takes the Support of God's Feet.

उधरे भ्रम मोह सागर ॥
uDhray bharam moh saagar.
I have been rescued from the ocean of doubt,
लग संतना पग पाल ॥२॥१॥२॥
lag santnaa pag paal. ||2||1||2||
holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घर०४
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 4
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

२०० सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरनी आइओ नाथ निधान ॥
sarnee aa-i-o naath niDhaan.
I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

नाम प्रीति लागी मन भीतरि मागन कउ हरि दान ॥१॥ रहाउ ॥
naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.
Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

सुखदाई पूरन परमेसुर किर किरपा राखु मान ॥
sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakh ho maan.
O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

देहु प्रीति साधू संग सुआमी हरि गुन रसन बखान ॥१॥
dayh pareet saaDhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||
Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

गोपाल दौआल गोबिद दमोदर निरमल कथा गिआन ॥
gopaal da-i-aal gobid damodar nirmal kathaa gi-aan.
O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.
नानक कउ हरि कै रंग्रह चरन कमल संगि धिआन ||२||१||३||
naanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||
Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

केदारा महला ५ ||
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के दरसन को मनि चाउ ||
har kay darsan ko man chaa-o.
My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

करिकरपा सतसंग मिलावहु तुम देवहु अपनो नाउ || रहाउ ||
kar kirpaa sat-sang milaavhu thum dayvhu apno naa-o. raha-o.
Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

करउ सेवा सत पुरख पिआरे जत सुनीऐ तत मनि रहसाउ ||
kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.
I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

Page 1120

वारी फे री सदा घुमाई कवनु अनूपु तेरो ठाउ ||१||
vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

सरब परतपालि सगल समालहि सगिलआ तेरी छाउ ||
sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.
You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

नानक के प्रभ पुरख विधाते घटि घटि तुवही दिखाउ ||२||२||४||
naanak kay parabh purakh biDhaataay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||
You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रिय की प्रीति पिंजरी ॥
pari-a kee pareet pi-arree.
I love the Love of my Beloved.

मगन मने महति चितवा आसा नैन हृ तार तुहारी ॥ रहाउ ॥
magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taaar tuhaaree. raha-o.
My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ओढ़ दिन पहर मूरत पल ओढ़ पल घरी किहारी ॥
o-ay din pahar morat pal o-ay pal gharee kihaaree.
Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

खूले कपट धपट बुझ तिलसना जीव अपख दरसारी ॥१॥
khoolay kapat Dhapat bujh tirisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||
Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

कउनु सु जतनु उपाउ किनेहा सेवा कउन बीचारी ॥
ka-un so jaatan upaa-o kinayhee sayvaa ka-un beechaaree.
What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

मानु अभिमानु मोह तज नानक संतह संधि उधारी ॥२॥३॥५॥
amaan abhimaan moh taj naanak sant deh sang uDharaee. ||2||3||5||
Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुन गावहु ॥
har har har gun gaavhu.
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.
करहु क्रिपा गोपाल गोविदे अपना नामु जपावहु ॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa gopaal gobiday apnaa naam japaavhu. raha-o.
Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

काष्ठि लीए प्रभ आन बिखे ते साधसंगि मनु लावहु ॥
kaadh lee-ay parabh aan bikhai tay saaDhsang man laavhu.
Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भर्मु भउ मोहु किटओ गुर बचनी अपना दरसु दिखावहु ॥१॥
bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||
Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

सभ की रेन होइ मनु मेरा अहंबुिध तजावहु ॥
sabh kee rayn ho-ay man mayraa ahaN-buDh tajaavahu.
Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

अपनी भगित देिह दइआला वडभागी नानक हिर पावहु ॥२॥४॥६॥
apnee bhagat deh da-i-aalaa vadbhaagee naanak har paavhu. ||2||4||6||
Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हिर िबनु जनमु अकारथ जात ॥
har bin janam akaarath jaat.
Without the Lord, life is useless.

तजि गोपाल आन रंगि राचत मिथिआ पहिरत खात ॥ रहाउ ॥
taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. raha-o.
Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||
धनु जोबनु संपै सुख भोगवै संगि न निबहत मात ॥
Dhan joaban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.
The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

मान मोह महा मद मोहत काम क्रोध के खात ॥
maan moh maha mad mohat kaam krodh kе khaat.
Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

करु गहि लेहु दास नानक कउ पर्भ जीउ होई सहात ॥२॥५॥७॥
kar geh layho daas naanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||
O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु कोइ न चालस साथ ॥
har bin ko-ay na chaalas saath.
Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

दीना नाथ करुणापति सुआमी अनाथा के नाथ ॥ रहाउ ॥
deena naath karunaapati su-aamee anaathaa kay naath. rhaa-o.
He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

सुत स्मपित िबिखआ रस भोगवत नह िनबहत जम के पाथ ॥
sut sampat bikh-aa ras bhogvat nah nibhat jam kе paath.
Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.
नामु निद्धानु गाउ गुन गोविंद उधरु सागर के खात ||१||
naam niDhhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaaṭ. ||1||
Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

सरति समरथ अकथ अगोचर हरि सिमरत दुख लाथ ||
saran samrath akath agochar har simraṭ dukh laath.
In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

नानक दीन धूरि जन वांछत मिले लिखत धूरि माथ ||२||६||८||
naanak deen Dhoor jan baaNchh Milai likh Dhur maath. ||2||6||8||
Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

केदारा महला ५ घरु ५
kaydaaraa mehlaa 5 ghar 5
Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

कृतिसतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkār satgur parsaaḍ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिसरत नाहि मन ते हरी ||
bisraṭ naahi man tay haree.
I do not forget the Lord in my mind.

अब इह प्रीति महा प्रबल भई आन बिखे जरी || रहाउ ||
ab ih pareeṭ mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. raha-o.
This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

बूंद कहा तिआगि चात्रिक मीन रहत न घरी ||
boond kahaa ti-aag chaṭṭrik meen rahat na gharee.
How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.
गुन गोपाल उचार रसना टेव एह परी ॥१॥
gun gopaal uchaar rasnaa tayv ahyh paree. ||1||
My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

महा नाद कुरंक मोहिओ बेदिन तीखन सरी ॥
mahaa naad kurank mohi-o bayDh teekhan saree.
The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

प्रभ चरन कमल रसाल नानक गािठ बािध धरी ॥२॥१॥९॥
parabh charan kamal rasaal naanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||
God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot. ||2||1||9||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रीतम बसत रिद महि खोर ॥
pareetam basat rid meh khor.
My Beloved dwells in the cave of my heart.

भरम भीति निवारि ठाकुर गणि लेवे अपनी ओर ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| raha-o.
Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

अधिक गरत संसार सागर करि दआ चारादू धोर ॥
aDhik garaat sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.
The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

संतसंग हरि चरन बोहिथ उदरते ले मोर ॥१॥
satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||
In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||
गरम कुंट महि जिनहि धारिओ नही बिखे बन महि होर ॥

garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.
The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

हर सकत सरन समरथ नानक आन नही निहोर ॥२॥२॥१०॥

har sakaṭ saran samrath naanak aan nahee nihor. ||2||2||10||
The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other. ||2||2||10||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

रसना राम राम बखानु ॥

rasnaa raam raam bakhaan.
With your tongue, chant the Name of the Lord.

गुन गोपाल उचार दिन स्मपत कलमल हान ॥ रहाउ ॥

gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. raha-o.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated.

Pause

तिआग चलना सगल स्मपत कालु सर परि जानु ॥

ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.
You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

मिथन मोह दुरंत आसा ज्हूठ सरपर मानु ॥ १॥

mithan moh durant aasaa jhoot sarpar maan. ||1||
Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

सति पुरख अकाल मूर्ति रिद्द धारहु धिआनु ॥

sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.
Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.
Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.  
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम विनु ध्रिङ्गु स्मृत ॥
har kay naam bin Dhariq sarot.  
Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

जीवन रूप बिसारिकी तिह कत जीवन होत ॥ रहाउ ॥
iejeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.  
Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

खात पीत अनेक बिणजन जैसे भार बाहक खोत ॥
khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.  
One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

आठ पहर महा समु पाइआ जैसे बिरब जंती जोत ॥१॥
aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||
Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

तज गोपाल जि आन लागे से बहु प्रकारी रोत ॥
taj gopaal je aan laagay say baho parkaarri root.  
Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

कर जोरी नानक दानु मागै हिर रखउ कंठि परोत ॥२॥५॥१३॥
kar jor naanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||
With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mehlaa 5.  
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

संतह धूरि ले मुखि मली ॥
santheh Dhoor lay mukh malee.  
I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.
गुणा अचुत सदा पूरन नह दोख विआपहि कली || रहाउ ||
gugaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aaapahi kalee. raha-o.
Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

गुर बचनि कारज सरब पूरन ईत ऊत न हली ||
gur bachan kaaraj sarab pooran eet oot na halee.
Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

प्रभ एक अतिक सरबत पूरन विख अगनि न जली ||۱۱||
parabh ayk anik sarbat pooran bikhai agan na jalee. ||۱||
Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||۱||

गाहि भुजा लीनो दासु अपनो जोति जोती रली ||
geh bhujaa leeno daas apno jot jotee ralee.
The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

प्रभ चरन सरन अनाथु आइओ नानक हिर संिग चली ॥२॥६॥१४॥
parabh charan saran anaath aa-i-o naanak har sang chalee. ||۲||۶||۱۴||
Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||۲||۶||۱۴||

केदारा महला ۵ ॥
kaydaaraa mehlaa ۵.
Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Page 1122

हरि के नाम की मन रुचै ||
har kay naam kee man ruchai.
My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

कोटि सांति अनंद पूरन जलत छाती बुझै || रहाउ ||
kot saaNt anand pooran jalat chhaatee bujhai. raha-o.
I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||
संत मारग चलत प्राणी पतित उधरे मुचै॥
sant maaraag chalat paraanee patti uDh ray muchai.
Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

रेनु जन की लगी मसतिक अनिक तीरथ सुचै॥१॥
rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||
One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

चरन कमल धिआन भीतरि घटि घटहि सुआमी सुजै॥
charan kamal Dhi-aan bheetar qhat qhathe su-aamee sujhai.
Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

सरनि देव अपार नानक बहूरि जमु नही लुजै॥२॥७॥१५॥
saran dayv apaar naanak bahur jam nahee lujai. ||2||7||15||
In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

केदारा छंत महला ५
kaydaaraa chhant mehlaa 5
Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

ॐ सतिगुर परसाद॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलु मेरे प्रीतम पिआरिआ॥ रहाउ॥
mil mayray pareetam pi-aari-aa. raha-o.
Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

पूरि रहिआ सरबत्र मै सो पुरखु बिधाता॥
poor rahi-aa sarbatr mai so purakh biDhaataa.
He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

मारगु पर्भ का हरि कीआ संतन संगि जाता॥
maarag parabh kaar har kee-aa santan sang jaataa.
The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.
The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."
हर दरिस मनु लागा दिनसु सभागा अनदिनु हरि गुण गाही॥
Har das man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.
My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days,
when I sing the Glorious Praises of the Lord,

नानक दासु कहै बेनंती कत हरि बिनु प्राण टिकाही॥२॥
naanak daas kahai baynante kat har bin paraan tikahee. ||2||
Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue
to flow through me? ||2||

सास बिना जिउ देहूँरी कत सोभा पावै॥
saas bina ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.
Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

dरस सिहूना साध जनु खिनु टिकणु न आवै॥
daras bihoonaa saadh jan khin tikan na aavai.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not
find peace, even for an instant.

हर बिनु जो रहणा नरकु सो सहणा चरन कमल मनु बेदिखा॥
har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.
Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the
Lord's Feet.

हरि रसिक बैरागी नामि लिव लागी कताहु न जाइ निखेदिखा॥
har rasik bairagee naam liv laagee kat ahu na jaa-ay nikhayDhi-aa.
The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the
Name of the Lord. No one can ever deny Him.

हरि सिउ जाह मिलणा साधसंगि रहणा सो सुखु अंकि न मावै॥
har si-o jaa-ay milnaa saadh sang rahnaa so sukh ank na maavai.
Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;
no one can contain that peace within his being.

होहु क्रिपाल नानक के सुआमी हरि चरनह संगि समावै॥३॥
hohu kirpaal naanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||
Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||
खोजत खोजत प्रभ मिले हरि करुणा धारे ॥
khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.
Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

निरगुणु नीचु अनाथु मै नही दोख बीचारे ॥
nirgun neech anaath mai nahee dokh beecharay.
I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

नही दोख बीचारे पूरन सुख सारे पावन बिरु बखानिया ॥
nahee dokh beecharay pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.
He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

भगति बछलु सुिन अंचलो गहिः घटि घटि पूर समानिया ॥
bhagat vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.
Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

सुख सागरो पाइआ सहज सुभाइआ जनम मरन दुख हारे ॥
sukh saagro paa-i-aa sahj subh-aa-i-aa janam maran dukh haaray.
I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

करु गिह लीने नानक दास अपने राम नाम उरि हारे ॥४॥१॥
kar geh leenay naanak dhaas apnay raam naam ur hari haaray. ||4||1||
Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

Page 1123

रागु वेदारा बाणी कबीर जीउ की
raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee
Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

९४िसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
उसने निंदा दोऊ विबरजित तजहु मानु अभिमाना ॥

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

लोहा कंचन सम करि जानहि ते मूरति भगवाना ॥१॥

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

तेरा जनु एकु आधु कोई ॥

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु विबरजित हरि पदु चीन्है सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

रज गुण तम गुण सत गुण कहीऐ इह तेरी सभ माइआ ॥

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

चउथे पद कउ जो नरु चीन्है तिन्ह ही परम पदु पाइआ ॥२॥

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

तीरथ बरत नेम सुिच संजम सदा रहै िनहकामा ॥

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

ििसना अर माइआ भ्रमु चूका चितवत आतम रामा ॥३॥

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||
जिह मंदिर दीपक परगासिया अंधकार तह नासा ॥
When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

निरभू पूरी रहे भ्रमु भागा कहि कबीर जन दासा ॥४॥१॥
The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

किनही बनजिआ कांसी तांबा किनही लउग सुपारी ॥
Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

संतहु बनिजआ नामु गोबिद का ऐसी खेप हमारी ॥१॥
The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

हरि के नाम के बिआपारी ॥
I am a trader in the Name of the Lord.

हीरा हाथ चिडिआ निरमोलकु छूट गई संसारी ॥१॥ रहाउ ॥
The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

साचे लाए तउ सच लागे साचे के बिउहारी ॥
When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

साची बसतु के भार चलाए पहुचे जाई बंडारी ॥२॥
I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

आपिि रतन जवाहर मानिक आपि है पासारी ॥
He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.
आपै दह दिस आप चलावै निहचलु है बिआपारी ||३||
aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||
He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

मनु करि बैलु सुरति करि पैडा गिआन गोनि भरि डारी ||
man kar bail surati kari paidaa gi-aan gon bhar daaree.
My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु निबही खेप हमारी ||४||२||
kahat kabeer sunhu ray santahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||
Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

री कलवारि गवारि मृद मति उलटो पवनु फिरावै ||
ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.
You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

मनु मतवार मेर सर भाठी अंम्रित धार चुआवै ||१||
man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||
Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

बोलु भईआ राम की दुहाई ||
bolhu bh-ee-aa raam kee duhaa-ee.
O Siblings of Destiny, call on the Lord.

पीवहु संत सदा मति दुरलभ सहजे पिआस बुझाई ||१|| रहाउ ||
peevhu santh saada mati durlabh sejay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| raha-o.
O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

भे बिचि भाउ भाद कोऊ बूझहि हरि रसु पावे भाई ||
bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.
In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.
जेते घट अंगितू सभ ही महि भावै तिमहि पीआई ॥२॥
jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||
As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

नगरी एके नउ दरवाजे धावतु बरजि रहाई ॥
nagree aikai na-o darvaajay Dhaavaat baraj rahaa-ee.
There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

तिरकुटी छूटे दसवा दर खुल्है ता मनु खीवा भाई ॥३॥
tarikutee chhootai dasvaa dar kholHai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||
When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

अभै पद पूिर ताप तह नासे कहि कवीर बीचारी ॥
abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.
When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

उबट चलंते इहु मदु पाइआ जैसे खInitStruct खुमारी ॥४॥३॥
ubat chalan'tay ih mad paa-i-aa jaisay khoN'd khumaaree. ||4||3||
Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

काम क्रोध तिसना के लीने गति नही एके जानी ॥
kaam kroDh tarisnaa kay leenay gat nahee aikai jaanee.
You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

फूटी आबे कछू न सूझे बृडि सूए विनु पानी ॥१॥
footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||
Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||
चलत कत टेढे टेढे टेढे ॥
chalat kat taydhay taydhay taydhay.
Why do you walk in that crooked, zigzag way?

असति चरम बिस्ता के मूंटे दुरगंध ही के बेडे ॥ १ ॥ रहाड़ ॥
asaṭ charam bistaa kay moonday durganDh hee kay baydhay. ||1|| raha-o.
You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure;
you give off such a rotten smell! ||1|| Pause||

राम न जपहु कवन भ्रम भूले तुम ते कालु न दूरे ॥
raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.
You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death
is not far away from you!

अनिक जतन करि इहु ततु राखहु रहे अवसथा पूरे ॥ २ ॥
anik jat kar ih tum raakh rhay avasthaa pooray. ||2||
Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive
until its time is up. ||2||

आपन कीआ कछू न होवै िक� को करै परानी ॥
aapan kee-aa kachh oo na hovai ki-aa ko karai paraanee.
By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

जा तिसु भावै सतिगुर भेटै एको नामु बखानी ॥ ३ ॥
jaa tis bhavai satgur bhaytai ayko naam bakhaneet. ||3||
When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of
the One Lord. ||3||

बलूआ के घरूआ मिह बसते फुलवत देह अइआने ॥
baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.
You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

कहु कबीर जिि रामु न चेितो बूढे बहुत सिमाने ॥ ४ ॥ ४ ॥
kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahuṭ si-aanay. ||4||4||
Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still
drown. ||4||4||
टेढी पाग टेढे चले लागे बीरे खान ॥
taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.
Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

भाउ भगति सिउँ काजु न कद्दूए मेरो कामू दीवान ॥१॥
bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||
You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

रामू बिसारिओ है अभिमानि ॥
raam bisaari-o hai abhimaan.
In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

कनिक कामनी महा सुंदरी पेखि पेखि सचु मानि ॥१॥ रहाऊ ॥
kanik kaamnee maha sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

लालच झूठ बिकार महा मद इह बिध बिहानि ॥
lalaach jhooth bikaar maha mad ih biDh a-oDh bihaan.
You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

कही कबीर अंत की बेर आइ लागो कालु निदानि ॥२॥५॥
kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||
Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

चारि दिन अपनी नउवति चले बजाई ॥
chaar din apnee na-ubat chalay bjaay-ay.
The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

इतनकु खटीआ गठीआ मटीआ संग न कछु ले जाइ ॥१॥ रहाऊ ॥
i'tnak khaatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||
दिहरी बैठी महरी रोवे दुअरे लउ संग माई।
Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

मरहट लिग सभु लोगु कुमबु मिलि हंसु इकेला जाइ।
All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone.

बै सुत बै विच बै पुर पातन बहुरि न देखै आइ।
Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

कहतु कबीरु रामु की न सिमरहु जनमु अकारथु जाइ।
Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away!

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की निन्न सितगुर परसाद।
Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee: One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खटु करम कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि।
One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

चरनारिबद न कथा भावै सुपच तुलि समान।
one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah.
रे चित चेति चेत अचेत ॥
ray chit chayt chayt achayt.
Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

काहें न बालमीकहि देख ॥
kaahay na baalmeekahi daykh.
Why do you not look at Baalmeek?

किसु जाति ते किंह पदहि अमरिओ राम भगति विसेंख ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kis jaat tay kih padeh amri-o raam bhagat bisaykh. ||1|| raha-o.
From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

सुआन सतू अजातु सभ ते क्रिम लावै हेतु ॥
su-aan sat ar ajaat sabh tay krisan laavai hayt.
The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

लोगु बपुरा किमा सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥ २ ॥
log bapuraa ki-aa saraahai t Stein lok parveys. ||2||
See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds. ||2||

अजामलु मिगुला लुभतु कुंचरु गए हिर कै पास ॥
ajaamal pingulaa lubh kunchar ga-ay har kai paas.
Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ऐसे दुरमिति निसतरे तौ किउ न तरहि रविदास ॥ ३ ॥ १ ॥
aisay durmat nihtaray too ki-o na tareh ravidas. ||3||1||
Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||
ੴ

इक-नौ कार सत नाम करता पुराख निरभ निरवैर अकाल मूरि अजूनी सैभं गुर पर्साई॥


तुझे ते बाहर किसू न होइ॥

Without You, nothing happens.

तू करी करी देखिह जाणिह सोइ॥ 1॥

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

किआ कहीए किसू कही न जाई॥

What can I say? I cannot say anything.

जो किसू अहै सभ तेरी रजाई॥ 1॥ रहाउ॥

Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

जो किसू करणा सु तेरै पास॥

Whatever is to be done, rests with You.

किसू आगै कीचै अरदास॥ 2॥

Unto whom should I offer my prayer? ||2||

आखणु सुनणा तेरी बाणी॥

I speak and hear the Bani of Your Word.

तू आपे जाणिह सरव विडाणी॥ 3॥

You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||
करे कराए जाणे आपि ॥
karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

नानक देखें थापिर उथापि ॥ ॥ ॥
naanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु भैरउ महला १ घरू ॥
raag bhario mehlaa 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

गुर के सबिद तरे मुनि के इंद्रादिक ब्रह्मादि तरे ॥
gur kai sabad taray mun kaytay indraadik barahmaad taray.
Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra
and Brahma have also been saved.

सनक सनंदन तपसी जन के गुर परसादी पारि परे ॥ ॥
sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||
Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been
carried across to the other side. ||1||

भवजलु िबनु सबदै िकउ तरीऐ ॥
bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-
ocean?

नाम िबना जगु रोिणि बिआपिरा दुिविधा दुिवि िबि मरीऐ ॥ ॥
nama binaa jagu roogi biAapiraa duHvidha duHvi dibi mariAy. ||1|| raha-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of
duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||
गुरु देवा गुरु अलख अभेवा तिरभवण सोझी गुर की सेवा ॥
gur dayvaa gur alakh abhayvaa tarbhavan sojhee gur kee sayvaa.
The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

आपे दाति करी गुरि दाते पाइआ अलख अभेवा ॥२॥
aapay daat karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||
The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

मनु राजा मन ले मानिआ मनसा मनहि समाई ॥
man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.
The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stillled in the mind.

मनू जोगी मनु बिनसि विबोगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥
man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun gaa-ee. ||3||
The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥
gur tay man maari-aa sabad veechaari-aa tay virlay sansaaraa.
How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

नानक साहिबु भिरपुिर लीणा साच सबिद िनसतारा ॥४॥१॥२॥
naanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||
o Nanak, Our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

बैरउ महला ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

नैनी द्रिस्ति नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥
nainee disati nahee tan heenaa jar jeeeti-aa sir kaalo.
The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.
रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥
Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥
O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

Page 1126

साच सबद बितु कवहु न छूटिस बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥
Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

गुरमुख राम जपहु रसु रसना इन बिधि तर तू तारी ॥२॥
As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

बहरे करन अकलि भई होढी सबद सहजु नही बूझआ ॥
Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

जनमु पदारथ मनमुख हारिआ बितु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥
The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||
रहें उदासु आम निरासा सहज धिआनि बैरागी
Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever,
unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

प्रणवति नानक गुरमुख छूटस प्राम नाम लिव लागी
paranvati naanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee.
- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the
Name of the Lord.

भैरउ महला १।
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह तुमलानी
His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his
body is withered and wrinkled.

नेत्री धुंध करन भए बहरे मनमुख नामु न जानी
His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know
the Naam.

अंधुले िकआ पाइआ जिग आइ
O blind man, what have you obtained by coming into the world?

रामु िरदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाई
The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your
capital, you shall have to depart.

जिहवा रंग नही हरि राती जब बोले तब फीके
Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless
and insipid.
संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ||२||
sanṭ janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||
You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

अंग्रित का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ||
amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.
Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

जब लगु सबद भेदु नही आईआ तब लगु कालु संताए ||३||
jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa tab lag kaal sant aa-ay. ||3||
As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

अन को दरु घरु कबहू न जानिस एको दरु सचिआरा ||
an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.
Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ||४||३||४||
gur parsaad param pad paa-i-aa naanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

भैरउ महला १ ||
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

सगली रैिण सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ||
saglee rain sovat gal faahee dinasu janjaal gavaa-i-aa.
He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

खिनु पलु चड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि दहु जगतु उपाइआ ||१||
khin pal gharheee nahee parabh jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||
He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

मन रे किउ छूटसि दुहु भारी ||
man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.
O mortal, how will you escape this terrible disaster?
किआ ले आवस रिआ ले जाबसु राम जपहु गुणकारी ||1|| रहाउ ||
ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu gunkaaree. ||1|| rahaa-o.
What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa.
The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ऊं धउ कवलु मनमुख मति होछी मति अंधे सिरि दंधा ||2||
do^Dhao-kaval manmukh mat hochhee man andhai sir DhanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||
गुर के संग रहै दिनू राती रामु रसनि रंगि राता ॥
gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raat.
He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

अवरु न जाणिस सबदु पच्छाणिस अंतरि जाणि पछाणि ॥१॥
avar na jaan sabad pachhaans antar jaan pachhaaata.
He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥
so jan aisaa mai man bhaavai.
Such a humble person is pleasing to my mind.

आपु मारि अपम्परि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥
aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai.
He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥
antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.
Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रवि रहिहा सचु बेसो ॥२॥
ghat ghat antar sarab niran.tar rav rahi-aa sach vayso.
Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

Page 1127

साँचि रते सचु अंग्रितु जिहवा मिथ्या मैलु न राई ॥
saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.
Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.
निरमल नामु अंग्रित रसु चाखिआ सबवदिर रते भति पाई ॥ ३ ॥
They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ॥ ३ ॥

गुणी गुणी मिलि लाहा पावसु गुरसुखी नामि बडाई ॥
The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥ ४ || 5 || 6 ॥
All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ॥ 4 || 5 || 6 ॥

भैरु महला १ ॥
Bhairao, First Mehl:

हिरदै नामु सरब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥
The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

अमर पदारथ ते किरतारथ सहज धिआनि लिव लाईऐ ॥ १ ॥
One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ॥ 1 ॥

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥
O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

गुरसुखी राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ॥ 1 ॥ Pause ||
भरमु भेदु भहु कबहु न छूटिस आवत जात न जानी॥
bharam bhayd bha-o kabahu na chhootas aavat jaat na jaanee.
Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and
going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

बिनु हरि नाम को मुक्ति न पावस दृवि सुए बिनु पानी॥२॥
bin har naam ko mukat na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||
Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water.
||2||

ध्रंध्रा करत सगली पति खोविस भरमु न मिटिस गवारा॥
DhanDhaa karaat saglee pat khovas bharam na mitas gavaaraa.
Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

बिनु गुर सबद मुकि नही कब ही अंधुले ध्रंधु पसारा॥३॥
bin gur sabad mukat nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaaraa. ||3||
Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains
blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ॥
akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.
My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry.
Through the mind itself, the mind is subdued.

अंति बाहर एको जानिआ नानक अवरु न दूआ॥४॥६॥७॥
anṭar baahar ayko jaani-aa naanak avar na doo-aa. ||4||6||7||
Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there
is no other at all. ||4||6||7||

भैरव महला १॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

जगन होम पुंन तप पूजा देह दुवी नित दूख सहें॥
jagan hom punn tap poojaa dayh dukhee nit dookh sahai.
You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere
penance and worship, and endure pain and suffering in the body.
राम नाम बिनु मुक्ति न पावसि मुक्ति नामि गुरमुख लहें ॥१॥
But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||
राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥
Without the Lord's Name, birth into the world is useless.
बिखु खावै बिखु बोली बिनु नावै निहफ्तु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥
Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||
पुस्तक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ करम तिकाल करै ॥
The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.
बिनु गुर सबद मुकित कहा पराणी राम नाम बिनु उरजि मरै ॥२॥
Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||
डंड कमंडल सिखा सूतु धोती तीरिथ गवनु अति भ्रमनु करै ॥
Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around
राम नाम बिनु सांति न आवै जपि हृदि हृदि नामु सु पारि परें ॥३॥
- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||
जटा मुकटु तनि भ्रमम लगाई बसत्र छोडि तनि नगतु भडआ ॥
The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.
राम नाम बिनु त्रिपति न आवे किरत के बारे भेखु भइआ ||४||
raam naam bin तaripat na aavai kira kai baaDhai bhaykh bha-i-aa. ||4||
But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

जेते जीश जंत जल थलि महीवलि जत्र कत्र तू सरव जीआ ||
jaytay jee-a jant jal mahee-al jatar katar too sarab jee-aa.
As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

गुर परसादि राखि ले जन कठ हृरि रसु नानक झोल पीआ ||५॥७॥८॥
gur parsaad raakh lay jan ka-o har ras naanak jhol pee-aa. ||5||7||8||
By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

रागु भैरठ महला ३ चउपदे घर द्र Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas, First House:

९षि सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जाति का गरबु न करिअहु कोई ||
jaat kaa garab na karee-ahu ko-ee.
No one should be proud of his social class and status.

ब्रह्मु बिंदे सो ब्राहमण होई ||१||
barahm binday so barahman ho-ee. ||1||
He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

जाति का गरबु न करि मुरख गवारा ||
jaat kaa garab na kar moorakh gavaaraa.
Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!
इसु गरब ते चलिह बहुत विकारा ॥१॥ रहाउ ॥
is garab tay chaleh bahut vikaaraa. ||1|| raha-o.
So much sin and corruption comes from this pride. ||1|| Pause||

चारे वरन आखे सभु कोई ॥
charay varan aakhai sabh ko-ee.
Everyone says that there are four castes, four social classes.

ब्रह्मु बिद ते सभ ओपति होई ॥२॥
brahm bind tay sabh opat ho-ee. ||2||
They all emanate from the drop of God’s Seed. ||2||

माटी एक सगल संसारा ॥
maatee ayk sagal sansaaraa.
The entire universe is made of the same clay.

बहु बिधि बांडे घड़े कुम्हारा ॥३॥
baho bidiNday ghNdarho-kumHaaraa. ||3||
The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

पंच ततु मिल देही का आकारा ॥
panch tat mil dayhee kaa aakaaraa.
The five elements join together, to make up the form of the human body.

घटी विधि को करै बीचारा ॥४॥
ghat vaDh ko karai beechaaaraa. ||4||
Who can say which is less, and which is more? ||4||

कहतु नानक इहु जीउ करम बंधु होई ॥
kahat naanak ih jee-o karam banDh ho-ee.
Says Nanak, this soul is bound by its actions.

बितु सतिगुर भेटे मुक्ति न होई ॥५॥१॥
bin satgur bhaytay mukaat na ho-ee. ||5||1||
Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||
भैरू महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

जोगी ग्रिही पंडित भेखधारी ॥
jogee garihee pandit bhaykh-Dhaaree.
The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ए सूते अपणे अहंकारी ॥ १ ॥
ay sootay apnai ahaNkaaree. ||1||
- they are all asleep in egotism. ||1||

माइए मदि माता रहिए सोए ॥
maa-i-aa mad maataa rahi-aa so-ay.
They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागत् रहै न मूसै कोई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaagat rahai na moosai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

सो जागै जिसु सतिगुरु मिलै ॥
so jaagai jis satgur milai.
One who has met the True Guru, remains awake and aware.

पंच दूत ओहु वसगति करै ॥ २ ॥
panch doot oh vasgat karai. ||2||
Such a person overpowers the five thieves. ||2||

सो जागै जो ततु बीचारै ॥
so jaagai jo tat beechaarai.
One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

आपि मरै अवरा नह मारै ॥ ३ ॥
aap marai avraa nah maarai. ||3||
He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||
सो जागै जो एको जाणै॥
so jaagai jo ayko jaanai.
One who knows the One Lord remains awake and aware.

परिकरित छोडै ततु पद्धाणै॥४॥
parkirat chhodai tat pachhaanai. ||4||
He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

चहु वर्नाविचि जागै कोइ॥
chahu varnaa vich jaagai ko-ay.
Of the four castes, whoever remains awake and aware

जमी काले ते छूटे सोइ॥५॥
jamai kaalai tay chhootai so-ay. ||5||
is released from birth and death. ||5||

कहत नानक जनु जागै सोइ॥
kahat naanak janu jaagai so-ay.
Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

शिखान अंजनु जा की नेत्री होइ॥६॥२॥
gi-aan anjan jaa kee naytree ho-ay. ||6||2||
who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

भैरू महला ३॥
bhaibo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

जा कउ राखै अपणी सरणाई॥
jaa ka-o raakhai apnee sarna-ee.
Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

साचे लागै साचा फलु पाई॥१॥
saachay laagai saachaa fal paa-ee. ||1||
is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

रे जन कै सिउ करहु पुकारा॥
ray jan kai si-o karahu pukaaraa.
O mortal, unto whom will you complain?
हुकमे होआ हुकमे वर्तारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
hukmay ho-aa hukmay varтаaaraa. ||1|| raha-o.
The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

एहु आकारु तेरा है धारा ॥
ayhu aakaar тayraa hai Dhaaraa.
This Creation was established by You.

खिन महि बिनसै करत न लागै बारा ॥ २ ॥
khin meh binsai karaт na laagаi baaraa. ||2||
In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

करि प्रसादु हुकु बेलु दिखाइआ ॥
kar parsаad ik khayl dikhaa-i-aa.
By His Grace, He has staged this Play.

गुर किरपा ते परम पदु पाइआ ॥ ३ ॥
gur kirpа тay param pad paa-i-aa. ||3||
By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

कहत नानकु मारि जीवाले सोइ ॥
khaт naanak maar jeevaalay so-ay.
Says Nanak, He alone kills and revives.

ऐसा बूझहु भरमि न भूलहु कोइ ॥ ४ ॥ ३ ॥
asaa boojhу bharam na bhoolahu ко-ay. ||4||3||
Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

भैरउ महला ३ ॥
bhaиro mehlaа 3.
Bhairao, Third Mehl:

मै कामणि मेरा कंतू करतारु ॥
mai kaaman mayraa kant kartаar.
I am the bride; the Creator is my Husband Lord.
जेहा कराए तेहा करी सीगार ॥१॥
jayhaa karaa-ay tayhaa karee seegaar. ||1||
As He inspires me, I adorn myself. ||1||

जां तिसु भावै तां करे भोगु ॥
jaaN tis bhaavai taaN karay bhog.
When it pleases Him, He enjoys me.

तनु मनु साचे साहिब जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man saachay sahib jog. ||1|| raha-o.
I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

उसतिन निंदा करे क्रिया कोई ॥
ustat ninda karay ki-a ko-ee.
How can anyone praise or slander anyone else?

जां आपे वरतै एको सोई ॥२॥
jaaN aapay vartai ayko so-ee. ||2||
The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

गुर परसादी पिरम कसाई ॥
gur parsaadee piram kasaa-ee.
By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

मिलउगी दइआल पंच सबद वजाई ॥३॥
mila-ugee da-i-aal panch sabad vajaa-ee. ||3||
I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

भनत नानकु करे क्रियाकोई ॥
bhanat naanak karay ki-aa ko-ay.
Prays Nanak, what can anyone do?

जिस नो आपि मिलावै सोइ ॥४॥४॥
jis no aap milaavai so-ay. ||4||4||
He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||
भैरू महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

सो मुनि जि मन की दुबिधा मारे ॥
so mun je man kee dubiDhaa maaray.
He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

दुबिधा मारि ब्रह्मु वीचारे ॥ १ ॥
dubiDhaa maar barahm beechaaray. ||1||
Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

इसु मन कठ कोई खोजहु भाई ॥
is man kaa ko-ee khojahu bhaa-ee.
Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

मनु खोजत नामु नठ निधि पाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
man khojat naam na-o niDh paa-ee. ||1|| raha-o.
Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

मूलु मोहु किर करतै जगतु उपाइआ ॥
mool moh kar kart ai jagat upaa-iaa.
The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ममता लाई भरिम भोलाइआ ॥ २ ॥
mamtaa laa-ay bharam bholaa-i-aa. ||2||
Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

इसु मन ते सभ पिंड पराणा ॥
is man tay sabh pind paraanaa.
From this Mind come all bodies, and the breath of life.

मन कै वीचारि हुक्म सुझि समाणा ॥ ३ ॥
man kai veechaar hukam bujh samaanaa. ||3||
By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||
करमू होवै गुरु किरपा करै ॥
karam hovai gur kirpaa karai.
When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

इहु मनु जागै इसु मन की दुविधा मरै ॥४॥
ih man jaagai is man kee dubiDhaa marai. ||4||
Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

मन का सुभाऊ सदा बैरागी ॥
man kaa subh-o sadaa bairaagee.
It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

सभ मह वसै अतीतु अनरागी ॥५॥
sabh meh vasai atiettle anraagee. ||5||
The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

कहत नानकु जो जाणै भेउ ॥
kahat naanak jo jaanai bhay-o.
Says Nanak, one who understands this mystery,

आदि पुरखु निरंज देउ ॥६॥५॥
aad purakh niranjan day-o. ||6||5||
becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

राम नामू जगत निसतारा ॥
raam naam jagat nistaaraa.
The world is saved through Name of the Lord.

भवजलु पािर उतारणहारा ॥१॥
bhavjal paar utaaranhaaraa. ||1||
It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||
गुर परसादी हरि नामु सम्हालिल॥
By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

सद ही निवहे तेरै नाली॥ १॥ रहाउ॥
It shall stand by you forever. ||1||Pause||

नामु न चेतहि मनमुख गावारा॥
The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

बिनु नावै कैसे पाविह पारा॥ २॥
Without the Name, how will they cross over? ||2||

आपे दाति कैरे दातार॥
The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

देवणहारे कउ जैकार॥ ३॥
Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

नदरि कैरे सतिगुरू मिलाए॥
Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

नानक हिरदै नामु वसाए॥ ४॥ ६॥
O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

भैरउ महला ३॥
Bhairao, Third Mehl:

नामे उधरे सभि जितने लोच॥
All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.
गुरमुख जिना परापति होइ ॥ १ ॥
gurmukh jinaa paraaapat ho-ay. ||1||
Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

हर जीउ अपणी क्रिपा करेइ ॥
har jee-o apnee kirpaa karay-i.
When the Dear Lord showers His Mercy,

गुरमुख नामु विडआई देइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gurmukh naam vadi-aa-ee day-ay. ||1|| raha-o.
He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

राम नामि जिन प्रीति पिआरु ॥
raam naam jin preet pi-aaar.
Those who love the Beloved Name of the Lord

आपि उथरे सभि कूल उधारणहारु ॥ २ ॥
aap uDh ray sabh kul uDhaaranaa har. ||2||
save themselves, and save all their ancestors. ||2||

बिनु नावै मनमुख जम पुिर जाहि ॥
bin naavai manmukh jam pur jaahi.
Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

अउखे होविह चोटा खाहि ॥ ३ ॥
a-ukh ay hoveh chotaa khaahi. ||3||
They suffer in pain and endure beatings. ||3||

आपे करता देवै सोइ ॥
aapay kartaa Dayvai so-ay.
When the Creator Himself gives,

नानक नामु परापति होइ ॥ ४ ॥ ७ ॥
aanak naam paraaapat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

भैरू महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:
Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord.

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name.

Whoever has true loving devotional worship deep within his being meets the Lord, through the Perfect Guru.

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

The Naam abides within the mind of the Gurmukh.

The Lord, the Seer, Himself sees.

O Nanak, enshrine the Naam within your heart.
भैरू महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि राम नामु उर धारु ॥
kaljug meh raam naam ur Dhaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

बिनु नावै माथै पावै छारु ॥१॥
bin naavai maathai paavai chhaar. ||1||
Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

राम नामु दुलभु है भाई ॥
raam naam dulabh hai bhaa-e.
The Lord’s Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad vasai man aa-e. ||1|| rahaa-o.
By Guru’s Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

राम नामु जन भालिह सोइ ॥
raam naam jaan bhalaaleh so-ay.
That humble being who seeks the Lord’s Name,

पूरे गुर ते प्राप्ति होइ ॥२॥
pooray gur tan paraapat ho-ay. ||2||
receives it from the Perfect Guru. ||2||

हरि का भाणा मंनिह से जन परवाणु ॥
har kaa bhaanaa maneh say jaan parvaan.
Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

गुर के सबदि नाम नीसाणु ॥३॥
gur kai sabad naam neesaaan. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the
Name of the Lord. ||3||
सो सेवहु जो कल रहिआ धारि॥
so sayvhu jo kal rahi-aa Dhaar.
So serve the One, whose power supports the Universe.

नानक गुरमुखि नामु पिआरि॥४॥९॥
naanak gurmukh naam pi-aaar. ||4||9||
O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

भैरउ महला ३॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि बहु करम कमाहि॥
kaljug meh baho karam kamaahi.
In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ना रुित न करम थाइ पाहि॥१॥
naa rut na karam thaa-ay paahi. ||1||
But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

कलजुग महि राम नामु है सारु॥
kaljug meh raam naam hai saar.
In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

गुरमुखि साचा लगै पिआरु॥१॥ रहाउ॥
gurmukh saachaa lagai pi-aaar. ||1|| raha-o.
As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

तनु मनु खोिज घरै मिह पाइआ॥
tan man khoj gharai meh paa-i-aa.
Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

गुरमुखि राम नामि चितु लाईआ॥२॥
gurmukh raam naam chit laa-i-aa. ||2||
The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||
िगआन अंजनु सतिगुर ते होइ ॥

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

राम नामु रवि रहिता तिहु लोइ ॥ ॥

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

कलिजुग महि हरि जीउ एको होर रति न काई ॥

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

नानक गुरमुख हिरदै राम नामु लेहु जमाई ॥ ॥ ॥

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

भैरउ महला ३ घरू ॥

Bhairao, Third Mehl, Second House:

२० सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा मनमुख रोगी विआपे विसना जवलहि अधिकाई ॥

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

मरि मरि जमहि ठउर न पावहि बिरथा जनमु गवाई ॥ ॥

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

मेरे प्रीतम करि किरपा देहु बुझाई ॥

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.
हउमै रोगी जगतु उपाइआ बिनु सबदै रोगु न जाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the
disease is not cured. ||1|| Pause||

सिमिरिति सासश्त साश्तर पड्हि मूनि केते बिनु सबदै सुरति न पाई ॥
There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without
the Shabad, they have no clear awareness.

तै गुण सशे रोगि विआपे ममता सुरति गवाई ॥ २ ॥
All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease;
through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

इकि आपे कणि लए प्रभि आपे गुर सेवा प्रभि लाए ॥
O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

हिर का नामु निधानो पाइआ सुखु सिवा मन आए ॥ ३ ॥
They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their
minds. ||3||

चउथी पदवी गुरमुख वरतिह तिन निज घिर वासा पाइआ ॥
The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their
own inner being.

पूरै सतिगुरि किरपा दीनी विचहू आपु गवाइआ ॥ ४ ॥
The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from
within. ||4||

एकमु की सिरि कार एक जिति ब्रह्मा बिसमु रुदु उपाइआ ॥
Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.
नानक निहचल साचा एको ना ओहु मरै न जाइआ ||५||१||११||
naanak nihchal saachaa ayko naa oh marai na jaa-i-aa. ||5||1||11||
O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

भैरु महला ३ ||
bhairo mehlaa 3.  
Bhairao, Third Mehl:

मनमुख दुबिधा सता है रोगी रोगी सगल संसारा ||
manmukh dubiDhaa sadaa hai rogee rogee sagal sansaaraa.
The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

गुरमुख बूझिह रोगु गवाविह गुर सबदी वीचारा ||१||
gurmukh boojheh rog gavaaveh gur sabdee veechaaraa. ||1||
The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ सतसंगित मेलाई ॥
har jee-o satsangat maylaa-ay.  
O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक तिस नो देइ विडआई जो राम नामिच चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naanak tis no dai-ay vadi-aa-ee jo raam naam chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.  
O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ममता काल सभ रोगी विआग्ये तिन जम की है सिरि कारा ॥
mamtaa kaal sabh rog vi-aapay tin jam kee hai sir kaaraa.  
Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

गुरसुख ग्राणि जमु नेड़ि न आवें जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥२॥
gurmukh paraanee jam nayrh na aavai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||
जिन हरि का नाम न गुरमुख जाता से जग महि काहे आइआ ||
jin har kaa naam na gurmukh jaataa say jag meh kaahay aa-i-aa.
One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

गुर की सेवा कदे न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ||3||
gur kee sayvaa kaday na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

नानक से पूरे वदभाँगी सतिगुर सेवा लाए ||
naanak say pooray vaddhaagee satgur sayvaa laa-ay.
O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

बहैरू महला 3 ||
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

दुख विचि जमै दुख मरै दुख विचि कार कमाइ ||
dukh vich jammai dukh marai dukh vich kaar kamaa-ay.
In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

गर्भ जोनी विचि कदे न निकले बिस्ता माहि समाइ ||1||
garabh jonee vich kaday na niklai bistaa maahi samaa-ay. ||1||
He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

धिरिग धिरिग मनमुख जनमु गवाइआ ||
Dharig Dharig manmukh janam gavaa-i-aa.
Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

पूरे गुर की सेव न कीनी हरि का नामु न भाइआ ||1|| रहाउ ||
pooray gur kee sayv na keenee har kaa naam na bhaa-i-aa. ||1|| raha-o.
He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord.
||1||Pause||
The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

Page 1131

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

Bhairao, Third Mehl:
सबदु बीचारे सो जनु साचा जिन के हिरदै साचा सोई ॥
sabad beechaaray so janu saacha jin kai hirdai saacha so-ee.
That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

साची भगति करहि दिनु राती तं तनि दूखु न होई ॥ ¹ ॥
saachee bhagat karahi din raat taaN tan dookh na ho-ee. ||1||
If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

भगतु भगतु कहै सभु कोई ॥
bhagat bhagat kahai sabh ko-ee.
Everyone calls him, "Devotee, devotee."

बिनु सतिसुर सेवे भगति न पाईए पूरें भाणि मिले प्रभु सोई ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
bin satgur sayvay bhagat na paa-ee-ai poorai bhaag milai parabh so-ee. ||1|| raha-o.
But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

मनमुख मूलु गवावहि लाभु मागहि लाहा लाभु किंदू होई ॥
manmukh mool gavaaveh laabh maageh laahaa laabh kidoo ho-ee.
The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

जमकालु सदा है िसर ऊपिर दूजै भाइ पित खोई ॥ ² ॥
jamkaal sadaa hai sir oopar doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||2||
The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

बहले भेख भविह राती हउमै रोगु न जाई ॥
bahlay bhaykh bhaveh din raattee ha-umai rog na jaa-ee.
Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

पढ़ि पढ़ि नृसहि बादु कवाणहि मिलि माइआ सुरति गवाई ॥ ³ ॥
parh parh loojheh baad vakaaneh mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||3||
Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||
सतिगुर सेविह परम गति पाविह नामि मिले वलिआई ॥
satgur sayeh param gat paavahi naam milai vadi-aa-e.
Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

नानक नामु जिना मति वसिआ दरि साचे पति पाई ॥४॥४॥१४॥
naanak naam jinaa man vasi-aa dar saachai pat paa-ee. ||4||4||14||
O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

मैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मनमुख आसा नही उतरै दूजै भाइ खुआए ॥
manmukh aasaa nahee utrai doojai bhaai-ay khu-aa-ay.
The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

उदरै नै साणु न भरीऐ कबहू ितर्सना अगिन पचाए ॥१॥
udar nai saan na bheree-aikabhoi tarisnaa agan pachaa-ay. ||1||
His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

सदा अंनंदु राम रिस राते ॥
sadaa anand raam ras raatay.
Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

हिरदै नामु दुबिधा मति भागी हरि हरि अंब्रितु पी तिप्ताते ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai naam dubidhaa man bhaagee har har amrit pee tariptaatay. ||1|| raha-o.
The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

आपे पारबर्हमु सिसटि जिनि साजी सिरि सिरि वंध्य लाए ॥
aapay paarbarahm sarisat jin sajee sir sir DhanDhai laa-ay.
The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.
माईआ मोहु कीआ जिनि आपे आपे दूजै लाए ॥२॥
maa-i-aa moh kee-aa jin aapay aapay doojai laa-ay. ||2||

He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to
duality. ||2||

तिस नो किहै कहीऐ जे दूजा होवै सभ तुधाई मािह समाए ॥
tis no kihu kahee-ai jay doojaa hovai sabh tuDhai maahi samaa-ay.
If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

गुरमुखि गिअनू सतू बीचारा जोती जोति जिलाए ॥३॥
gurmukh gi-aan tat beechaaraa jojee jot jot milaa-ay. ||3||
The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the
Light. ||3||

सो पर्भु साचा सद ही साचा साचा सभु आकारा ॥
so parabh saachaa sad hee saachaa saachaa sabh aakaara.
God is True, Forever True, and all His Creation is True.

नानक सतिगुरि सोजी पाई सचि नामि निसतारा ॥४॥५॥१॥
naanak sat gur sojh paa-ee sach naam nishtaaraa. ||4||5||1||
O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings
emancipation. ||4||5||15||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलि महि प्रेत जिन्ही रामु न पच्छाता सतजुिग परम हंस बीचारी ॥
kal meh parayt jinHee raam na pachhaataa satjug param hans beechaaree.
In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the
Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

दुआपुिर ་ वरतहि विरले हउमै मारी ॥१॥
du-aapur taraaytai maanas vartheh virlai ha-umai maaree. ||1||
In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind
prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||
In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||
भैरू महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

मनसा मनहि समाइ लै गुर सबदी वीचार ॥
mansaa maneh samaa-ay lai gur sabdee veechaar.
The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे ते सोझी पवै फिर मरै न वारो वार ॥१॥
gur pooray tay sojhee pavai fir marai na vaaro vaar. ||1||
Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

मन मेरे राम नामु आधारु ॥
man mayray raam naam aaDhaar.
My mind takes the Support of the Lord's Name.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सम इछ पुजावणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sabh ichh pujaavanhaar. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

सभ महि एको रवि रहिता गुर बिनु बृज न पाइ ॥
sabh meh ayko rav rahi-aa gur bin boojh na paa-ay.
The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

गुरमुिख पर्गटु होआ मेरा हिर परभु अनिदनु हिर गुण गाइ ॥२॥
gurmukh pargat ho-aa mayraa har parabh an-din har gun gaa-ay. ||2||
My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सुखदाता हिर एकु है होर थे सुखु न पाहि ॥
sukh-daata har ayk hai hor thai sukh na paahi.
The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.
सतिगुरु जिनी न सेविआ दाता से अंति गए पछुताहि ॥ ३ ॥
Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ॥ 3 ॥

सतिगुरु सेविआ सदा सुख पाइआ फिरिदुख न लागे दाह ॥
Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

नानक हरि भगति परापति होई जोति जोति समाइ ॥ ४ ॥ ७ ॥ १७ ॥
Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ॥ 4 ॥ 7 ॥ 17 ॥

बाझु गुरू जगतु बउराना भूला चोटा खाई ॥
Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

मरि मरि जमै सदा दुख पाए दर की खबिर न पाई ॥ १ ॥
It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ॥ 1 ॥

मेरे मन सदा रहहु सतिगुर की सरणा ॥
O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

हिरदै हरि नामू मीठा सद लागा गुर सबदे भवजलु तरणा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ॥ 1 ॥ Pause ॥
भेख करै बहुत चितु डोले अंतरि कामु कोशु अहंकार ॥
bhaykh karai bahuṭ chīt dolai antar kaam kroDh ahaNkaar.
The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

अंतरि तिसा भूख अति बहुती भूखक फिरे दर बारु ॥ २ ॥
antar tīsa bhūkh aṭ bahuṭee bhūka-ukat firai dar baar. ||2||
Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

गुर के सबदि मरहि फिरी जीवहि तिन कउ मुकित दुआरि ॥
gur kai sabad mareh fir jeev=t=t hin ka-o mukat du-aar.
Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

अंतरि सांति सदा सुखु होवै हर राखिआ उर धािर ॥ ३ ॥
antar saaNṭ sadāa sukh havai har raakh-i-aa ur Dhāar. ||3||
With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

जिउ तिसु भावै तिवै चलावै करणा किछू न जाई ॥
ji-o tīs bhaavai tīvai chalaavai karnāa kichhoo na jaa-ee.
As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

नानक गुरमुिख सबदु सम्ह्हाले राम नािम विडआई ॥ ४ ॥ ८ ॥ १८ ॥
aanak gurmukh sabad samHaalay raam naam vadi-aa-ee. ||4||8||18||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

भैरउ महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

हउमै माइआ मोिहि खुआइआ दुखु खटे दुख खाई ॥
ya-umai maa-i-aa mohi khu=a=aa-i-aa dukh khatay dukh khaa-ay.
Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.
अंतरि लोभ हलकु दुखु भारी बिनु बिवेक भरमाई ||१||
The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

मनमुख धिरी सीवण सैसारि ||
The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

राम नामु सुपनै नही चेतिआ हरि सिउ कदे न लागै पिआर ||१|| रहाउ ||
He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

पसूआ करम कौर नही बूझै कूड़ु कमावै कूड़ो होइ ||
He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

सतिगुर मिले त उलटी होवै खोज लहै जनु कोइ ||२||
But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

हर हर नामु रिदै सद विसाई पाईआ गुणी निधानु ||
That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

गुर परसादी पूरा पाइआ चूका मन अभिमानु ||३||
By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

आपे करता करे कराए आपे मारषि पाए ||
The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.
आपे गुरमुख दे बड़आई नानक नामि समाए ||४||९||१९||
aapay gurmukh day vadi-aa-ee naanak naam samaa-ay. ||4||9||19||
He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

भैरउ महला ३ ||
bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

मेरी पटीआ लिखहु हिर गोविंद गोपाला ||
mayree patee-aa likhahu har govind gopaalaa.
Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

दूजै भाइ फाथे जम जाला ||
doojai bhaa-ay faathay jam jaalaa.
In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरु करे मेरी प्रतिपाला ||
satgur karay mayree paripaalaa.
The True Guru nurtures and sustains me.

हर सुखदाता मेरै नाला ||१||
har sukh-daata mayrai naalaa. ||1||
The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

गुर उपदेिस प्रहिलादु हिरै उचरै ||
gur updays par-hilaad har uchrai.
Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

सासना ते बालकु गमु न करै ||१|| रहाउ ||
saasnaa tay baalak gam na karai. ||1|| raha-o.
he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

माता उपदेिस प्रहिलाद पिआरे ||
maataa updaysai par-hilaad pi-aaray.
Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:
पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे ॥

पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे।
"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

प्रहिलादु कहेसु नामु मेरी माई ॥

प्रहिलादु कहेसु नामु मेरी माई।
Prahlaad said: "Listen, O my mother;

राम नामु न छोडा गुरु दीआ बुझाइ ॥२॥

राम नामु न छोडा गुरु दीआ बुझाइ।
I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

संडा मरका सभि जाई पुकारे ॥

संडा मरका सभि जाई पुकारे।
Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

प्रहिलादु आप विगड़िआ सभि चाटड़े विगड़े ॥

प्रहिलादु आप विगड़िआ सभि चाटड़े विगड़े।
"Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

दुसट सभा मेह मंठा पकाइआ ॥

दुसट सभा मेह मंठा पकाइआ।
In the court of the wicked king, a plan was hatched.

प्रहलाद का राखा होइ रघुराइआ ॥३॥

प्रहलाद का राखा होइ रघुराइआ।
God is the Savior of Prahlaad. ||3||

हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि ॥

हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि।
With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

हरि तेरा कहा तुझु लए उबारे ॥

हरि तेरा कहा तुजु लए उबारे।
"Where is your Lord, who will save you?"

खिन मेह बैआन रूपु निकसिया यंगहु उपारि ॥

खिन मेह बैआन रूपु निकसिया यंगहु उपारि।
In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.
Henarakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.
प्रह्लाद, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union.

Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds.

The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble.

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him.

The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.
नानक हरणाखसु नखी बिदारिआ अंधे दर की खबरि न पाई ॥५॥११॥२१॥
O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १
Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

॥४॥सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन संत करि किरपा गणि लाईणु ॥
The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

Page 1134

संगित साध मेल हिर गाइणु ॥
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.
गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥
Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

गुर साधू अंिमर्त िगआन सिर नाइणु ॥
Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥
All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

तू आपे करता सिरत्ह धराइणु ॥
You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

भैरउ महला ४ ॥
Bhairao, Fourth Mehl:

बोिल हिर नामु सफल सा घरी ॥
Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

गुर उपदेिस सिभ दुख परहरी ॥१॥
Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥
O my mind, vibrate the Name of the Lord.
करि किरपामेलधुपूरा सतसंगतिसंगिसिंधुभठतरी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa mayluh gur pooraat sat sangat sang sindhu bhataa taree. ||1|| raha-o.
O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जगजीवनु धिआई मति हृदि सिमरी ॥
jagjeevan Dh-aa-ay man har simree.
Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥
kot kotanttar tayray paap parharee. ||2||
Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

सतसंगति साध धूिर मुिख परी ॥
satsangat saad Dhhoor mukh paree.
In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

इसनानु कीओ अठसिठ सुरसरी ॥३॥
isnaan kee-o athesath sursaree. ||3||
this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

हम मूरख कउ हिर किरपा करी ॥
ham moorakh ka-o har kirpaa karee.
I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

जनु नानकु तािरो तारण हरी ॥४॥२॥
jan naanak taari-o taaran haree. ||4||2||
The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

सुिकर्तु करणी सारु जपमाली ॥
sukarit karnee saar japmaalee.
To do good deeds is the best rosary.
हिरदै फेरि चले तुधु नाली ॥१॥
hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||
Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

हर हरि नामु जपहु बनवाली ॥
har har nam japahu banvaalee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

करि किरपा मेलहु सतसंगति तूिट गई माईआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu satsangat toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| raha-o.
Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

गुरमुिख सेवा घाल िजिन घाली ॥
gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.
Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

तिस घड़ीए सबदु सची टकसाली ॥२॥
tis gharhee-ai sabad sachee taksaalee. ||2||
is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

हर अगम अगोचरु गुिर अगम िदखाली ॥
ahar agam agochar gur agam dikhalee.
The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

विच काइआ नगर लधा हिर भाली ॥३॥
vich kaa-i-aa nagar laDh har bhalee. ||3||
Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

हम बािरक हििता पर्ितपाली ॥
ham baarik har pitaa partipaalee.
I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥
jan naanak taarahu nadari nihaalee. ||4||3||
Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||
भैरू महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

सभ गhat तेरे तू सभना माहि ॥
sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.
All hearts are Yours, Lord; You are in all.

तुज ते बाहरि कोई नाहि ॥ १ ॥
tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||
There is nothing at all except You. ||1||

हरि सुखदाता मेरे मन जाप ॥
har sukh-daatा mayray man jaap.
O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ha-o tuDh saalaahie too mayraa har parabh baap. ||1|| rhaar-o.
I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥
jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.
Wherever I look, I see only the Lord God.

सभ तेरे वसि दूजा अवरु न कोइ ॥ २ ॥
sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||
All are under Your control; there is no other at all. ||2||

जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥
jis ka-o tum har raakh-i-aa bhaavai.
O Lord, when it is Your Will to save someone,

तिस के नेड़े कोइ न जावै ॥ ३ ॥
tis kai nayrhaa ko-ay na jaavai. ||3||
then nothing can threaten him. ||3||
तू जिल थिल महीअलिसभ तै भरपूरि ॥
too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.
You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

जन नानक हरि जप हाजरा हजूरि ॥४॥४॥
jan naanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

भैरउ महलाँ ४ घरु २
bhaairo mehlaa 4 ghar 2
Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

सितकुर परसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदे हरि नामु मुरारि ॥
har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.
The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

मसतक भागु होवै जिसु लिखआ सो गुरमित हिरदे हरि नामु सम्ह्हारि ॥१॥
mastak bhaag hovai jis likh-i-aa so gurmat hirdai har naam saamHaar. ||1||
One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

Page 1135

मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥
maDhusooodan japee-ai ur Dhaar.
Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

देही नगरि तसकर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥
dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdeee har kaadhay maar. ||1|| rhaa-o.
The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||
जिन का हरि सेती मतु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि।
jen ka hari setee matu maani aa tin karaj hari aapii savaari.
Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

तिन चूकी मुह्ताजी लोकन का हरि अंगीकार कीआ करतारि।
tin chooki muhtajeel lokan kee har angeekar kee-aa kartaa.
Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side.

मता मसूरित तां किन्तू कीजेजे किंतू होवै हरि बाहरि।
mataa masoorat taan kintu keejee jaye kintu hovai hari bahar.
If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

जो किंतू करे सोई भल होसी हरि धिघ्रावहु अनदितु नामु मुरारि।
jo kintu karay so-ee bhul hosee har dhi-avahu an-din naam muraar.
Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day.

हरि जो किंतू करे सु आपे आपे ओहु पूछ न किसै करे बीचारि।
har jo kintu karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechar.
Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

नानक सो पर्भु धिघ्राईए जिनि मेलिआ सतिगृह किरपा धारि।
naanak so parabh sadaa dhi-aa-ea jin mayli-aa satgur kirpaa dhaar.
O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru.

भैरू महला ४।
bhaire mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिअ गति होइ हमारी।
tay saadhoo hari mehlhu su-aamee jin japi-aa gat ho-ay hamaare.
O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.
तिन का दरसु देखि भ्रमि खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ||१||
tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaaree. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ||
har hirdai jap naam muraaree.
Meditate within your heart on the Name of the Lord.

क्रिपा क्रिपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ||१|| रहाउ ||
kirpaa kirpaa kar jagaat pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.
Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ वनवारी ||
tin mat ootam tin pat ootam jin hirdai vasi-aa banvaaree.
Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

तिन की सेवा लाई हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ||२||
tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat gat ho-ay hamaaree. ||2||
O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधू न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ||
jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.
Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ||३||
tay nar nindak sobh na paavahi tin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||
These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरजनु निरंकार निराहारी ||
har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.
The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.
हरि जिस तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किया एहि जंत विचारी। ॥ ॥ ॥ ॥

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ॥ ॥ ॥ ॥

भैरू महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनने। ॥ ॥

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

जिन हरि नामु सुणिआ मतु भीना तिन हम सेवह नित चरने। ॥ ॥

The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ॥ ॥

जगजीवनु हरि धिङ्दिर तरने। ॥

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनने। ॥ ॥ रहाउ। ॥

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ॥ ॥ Pause ॥

गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे। ॥

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

जो उपदेसु सुणेगुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घनें। ॥ ॥

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ॥ ॥
धंनु सु वंसु धंनु सु पिता धंनु सु माता जिनि जन जनेः
Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.
Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

जिन सासि गिरासि धिआआ भेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणेः ॥३॥
jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||
Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विच हभगता हरि धरणेः
har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.
O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

नानक जिन पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणेः ॥४॥३॥७॥
naanak jan paa-i-aa mati gurmat jap har har paar pavnay. ||4||3||7||
Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

Page 1136

भैरू महला ५ घरु १
bhaire mehlaa 5 ghar 1
Bhairao, Fifth Mehl, First House:

२४ िसतिगुर प्रसादि
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगली थीति पासि दारि राखी
saglee theet paas daar raakhee.
Setting aside all other days, it is said,

असटम थीति गोविंद जनमा सी
astam theet govind janmaa see. ||1||
that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||
भरिम भूले नर करत कचराईण \nbharam bhoolay nar karaat kachraa-in.
Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

जनम मरण ते रहत नाराइण \njanam maran tay rahat naaraa-in. ||1|| raha-o.
The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

करि पंजीर खवाइओ चोर \nkar panjeer khavaa-i-o chor.
You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ओहु जनिम न मरै रे साकत ढोर \noh janam na marai ray saakat dhor. ||2||
God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

सगल पराध देहिं लोरोनी \nsagal paraaDh deh loronee.
You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

सो मुखु जलउ जितु कहहं ठाकुरु जोनी \nsou mukh jala-o jit kahheh thaakur jonee. ||3||
Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

जनिम न मरै न आवै न जाइ \njanam na marai na aavai na jaa-ay.
He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

नानक का प्रभु रहिहं समाइ \nnaanak kaa parabh rahi-o samaa-ay. ||4||1||
The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

भैरू महला ५ \nbhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ऊठत सुखीआ बैठत सुखीआ \noothat sukhe-aa baithat sukhe-aa.
Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.
भउ नही लागै जां ऐसे बुझीआ ॥१॥
bha-o nahee laagai jaaN aise bujhee-aa. ||1||
I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

राखा एकु हमारा सुआमी ॥
raakhaa aayk hamaaraa su-aamee.
The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal ghataa kaa anantarjaamee. ||1|| raha-o.
He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

सोइ अचिता जागि अचिता ॥
so-ay achintaa jaag achintaa.
I sleep without worry, and I awake without worry.

जहा कहां प्रभु पर्भु तूं वरतंता ॥२॥
jahaa kahaaN parabh tooN vartan-taa. ||2||
You, O God, are pervading everywhere. ||2||

घरि सुख वसिस बाहि सुख पाइआ ॥
ghar sukh vasi-aa baahar sukh paa-i-aa.
I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

कहू नानक गुरि मंत्रु द्रिङ्गआ ॥२॥ २॥
kaho naanak gur mantar drirh-aa-i-aa. ||3||2||
Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

वरत न रहउ न मह रमदाना ॥
varat na raha-o na mah ramdaanaa.
I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

तिस सेवी जो रखबे निदा ॥१॥
tis sayvee jo rakhi nidanaa. ||1||
I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||
एकु गुसाई अलहु मेरा ॥
ayk gusaa-ee alhu mayraa.
The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

हिंदू तुरक दुहां नेबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
hindo turaak duhaa⁰ naybayraa. ||1|| rahaa-o.
He administers justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

हज काबै जाउ न तीरथ पूजा ॥
haj kaabai jaa-o na tīrath poojaa.
I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥२॥
ayko sayvee avar na doojaa. ||2||
I serve the One Lord, and not any other. ||2||

पूजा करउ न निवाज गुजारउ ॥
poojaa kara-o na nivaaj gujaara-o.
I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

एक निरंकार ले रिदी नमस्कारउ ॥३॥
ayk nirankaar lay ridai namaskaara-o. ||3||
I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ना हम हिंदू न मुसलमान ॥
naa ham hindoo na musalmaan.
I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

अलह राम के पिंडु परान ॥४॥
alah raam kay pind paraan. ||4||
My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

कहु कबीर इहु कीआ वखाना ॥
kaho kabeer ih kee-aa vakhaanaa.
Says Kabeer, this is what I say:
गुर पीर मिलि खुदि खसमु पछाना ॥५॥३॥
gur peer mil khud khasam pachhaanaa. ||5||3||
meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master. ||5||3||

भैरउ महला ५ ॥
bhauro mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

दस मिरगी सहजे बंधि आनी ॥
das mirgee sehjay banDh aane. I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

पांच मिरग बेधे सिव की बानी ॥१॥
paaNch mirag bayDhay siv kee baanee. ||1||
I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

संतसंग ले चहिओ सिकार ॥
satsang lay charhi-o sikaar.
I go out hunting with the Saints,

सिंग पकरे बिनु घोर हथीआर ॥१॥ रहाउ ॥
marig pakray bin ghor hathee-aar. ||1|| rahaa-o.
and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

आखेर विरति बाहरिं हारो धाइ ॥
aakhayr birat baahar aa-i-o Dhaa-ay.
My mind used to run around outside hunting.

अहेरा पाइओ घर कै गांड ॥२॥
ahayraa paa-i-o ghar kai gaaN-ay. ||2||
But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

सिंग पकरे घरि आणे हाटि ॥
marig pakray ghar aanay haat.
I caught the deer and brought them home.
चुख चुख ले गए बांढे बाटि ||३||
chukh chukh lay ga-ay baan’dhay baat. ||3||
Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

एहु अहेरा कीनो दानु॥
ayhu ahayraa keeno daan.
God has given this gift.

नानक कै घिर केवल नामु॥४॥४॥
naanak kai ghar kayval naam. ||4||4||
Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

भैरउ महला ५॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जे सउ लोिच लोिच खावाइआ॥
jay sa-o loch loch khaavaa-i-aa.
Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

साकत हरि हरि चीित न आइआ॥१॥
saakaat har har cheet na aa-i-aa. ||1||
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

संत जना की लेहु मते॥
sant janaa kee layho maatay.
Take in the teachings of the humble Saints.

साधसंिग पावहु परम गते॥१॥ रहाउ॥
saaDhsang paavhu param gaatay. ||1|| raha-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status. ||1||Pause||

पाथर कउ बहु नीरु पवाइआ॥
paathar ka-o baho neer pavaa-i-aa.
Stones may be kept under water for a long time.
नह भीगै अधिक सूकाइआ ||२||
nah bheegai aDhik sookaa-i-aa. ||2||
Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

Page 1137

खटु सासत्र मूरखै सुनाइआ ||
khat saaśṭar moorkhai sunaa-i-aa.
The six Shaastras may be read to a fool,

जैसे दह दिस पवनु झुलाइआ ||३||
jaisay dah dis pavan jhulaa-i-aa. ||3||
but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

बिनु कण खलहानु जैसे गाहन पाइआ ||
bin kan khalhaan jaisay gaahan paa-i-aa.
It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

तित साकत ते को न बरासाइआ ||४||
ti-o saakat tay ko na baraasaa-i-aa. ||4||
In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

तित ह्री लागा जितु को लाइआ ||
tiṭ hee laagaa jiṭ ko laa-i-aa.
As the Lord attaches them, so are all attached.

कहु नानक प्रभि बणत बणाइआ ||५||५||
kaho naanak parabh banat banaa-i-aa. ||5||5||
Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

भैरू महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

jee-o paraan jin rachi-o sareer.
He created the soul, the breath of life and the body.
जिनहि उपाए तिस कउ पीर ॥ १ ॥
jineh upaa-ay tis ka-o peer. ||1||
He created all beings, and knows their pains. ||1||

गुरु गोबिंद जी के काम ॥
gur gobind jee-a ka kaam.
The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

हलति पलति जा की सद छाम ॥ १ ॥ रहाउ ॥
halat palat jaa kee sad chhaam. ||1|| rhaa-o.
Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

प्रभु आराधन निरमल रीति ॥
parabh aaraaDhan nirmaal reet.
Worship and adoration of God is the pure way of life.

साधसंग बिनसी बिप्रीति ॥ २ ॥
saadh sang binsee bipreet. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

मीत हीत धनु नह पारणा ॥ ३ ॥
meet heet Dhan nah paarna.
Friends, well-wishers and wealth will not support you.

धृति धृति मेरे नाराइणा ॥ ३ ॥
Dhrti Dhrti meere naaraayana. ||3||
Blessed, blessed is my Lord. ||3||

नानकु बोलै अंमित बाणी ॥
naanak bolai amrit baanee.
Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

एक बिना दूजा नही जाणी ॥ ४ ॥ ६ ॥
ayk binaa doojaa nahee jaane. ||4||6||
Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
आगै दयु पाछै नाराइण ||
aagai da-yu paachhai naaraa-in.
The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

मधि भागि हृर प्रेम रसाइण ||1||
maDh bhaag har paraym rasaa-in. ||1||
My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

प्रभू हमारै सास्त्र सउण ||
parabhoo hamaarai saastar sa-un.
God is my Shaastra and my favorable omen.

सूख सहज आनंद ग्रिह भउण ||1|| रहाउ ||
sookh sahj aanand garih bha-un. ||1|| raha-o.
In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

रसना नामु करन सुणि जीवे ||
rasnaa naam karan sun jeevay.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

प्रभू सिमरि सिमरि अमर थिर थीवे ||2||
parabh simar simar amar thir theevey. ||2||
Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

जनम जनम के दूख निवारे ||
janam janam kay dookh nivaaray.
The pains of countless lifetimes have been erased.

अनहद सबद वजे दरबारे ||3||
anhad sabad vajay darbaaray. ||3||
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभि लीए मिलाए ||
kar kirpa parabh lee-ay milaa-ay.
Granting His Grace, God has blended me with Himself.
नानक प्रभ सरणागति आए ||4||7||
naanak parabh sarnaagaṭ aa-ay. ||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

भेरू महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

कोिट मनोरथ आविह हाथ ||
kot manorath aavahi haath.
It brings millions of desires to fulfillment.

जम मारग कै संगी पांथ ||1||
jam maarag kai sangee paanth. ||1||
On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

गंगा जलु गुर गोिबिन्द नाम ||
gangaa jal gur gobind naam.
The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

जो सिमरै तिस की गति होवै पीवत बहुँड़ि न जोनि भ्रमाम ||1|| रहाउ ||
jo simrai tis kee gat hovai peevat bahurh na jon bharmaam. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

पूजा जाप ताप इसनान ||
poojaa jaap taap isnaan.
It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

सिमरत नाम भए निहकाम ||2||
simrat naam bha-ay nihkaam. ||2||
Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

राज माल सादन दरबार ||
raaj maal saadan darbaar.
It is my domain and empire, wealth, mansion and court.
सिमरत नाम पूरन आचार ||३||
simrat naam pooran aachar. ||3||
Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

नानक दास इहु कीआ बीचार ||
naanak daas ih kee-aa beechaar.
Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

बिनु हर नाम मिथिआ सभ छार ||४||८||
bin har naam mithi-aa sabh chhaar. ||4||8||
Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

भैरू महला ५ ||
bhaairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

लेपु न लागो तिल का मूल ||
layp na laago til kaa mool.
The poison had absolutely no harmful effect.

दुस्त ब्राह्मण मूआ होइ के मूल ||१||
dusat baraahman moo-aa ho-ay kai sool. ||1||
But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

हरि जन राखे पारबर्हिम आिप ||
har jan raakh aapbaar aap.
The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

पापी मूआ गुर परतािप ||१|| रहाउ ||
paaapee moo-aa gur partaaap. ||1|| raha-o.
The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

अपणा खसमु जि आिप धिाविआ ||
apaa khasam jan aap Dhi-aa-i-aa.
The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

इआणा पापी ओहु आिप पचाइआ ||२||
i-aaanaa paaapee oh aap pachaa-i-aa. ||2||
He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||
प्रभ मात पिता अपण दास का रखवाला ॥
parabh maat pitaa apnay daas kaa rakhvaalaa.
God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

निन्दक का माथा ईहां ऊहा काला ॥३॥
nindak kaa maathaa eehaaN oohaa kaalaa. ||3||
The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

जन नानक की परमेसिर सुणी अरदास ॥
jan naanak kee parmaysar sunee ardaas.
The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

मलेछु पापी पवित्र भइआ निरास ॥४॥९॥
malaychh paapee pachi-aa bha-i-aa niraas. ||4||9||
The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

भैरू महला ५ ॥
bhaairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

खूबु खूबु खूबु खूबु खूबु तेरो नामु ॥
khooob khooob khooob khooob khooob tayro naam.
Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

झूठु झूठु झूठु झूठु दुनी गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth jhooth duneet gumaan. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

नगज तेरे बंदे दीदारु अपारु ॥
nagaj tayray banday deedaar apaar.
The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beauteous.

Page 1138

नाम बिना सभ दुनीआ छारु ॥१॥
naam binaa sabh dune-aa chaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||
अचरजु तेरी कुदरति तेरे कदम सलाह ॥
achraj tayree kudra-t tayray kadam salaah.
Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

गनीव तेरी सिफाति सचे पातिसाह ॥ २ ॥
ganeev tayree sifat sachay paatisaah. ||2||
Your Praise is priceless, O True King. ||2||

नीधरिए धर पनह खुदाई ॥
neeDhi-aa Dhar panah khudaa-ay.
God is the Support of the unsupported.

गरीब निवाजु दिनू रैण धिजिए ॥ ३ ॥
gareeb nivaaj din rain Dh-ia-ay. ||3||
Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

नानक कउ खुदि खसम मिहरवान ॥
naanak ka-o khud khasam miharvaan.
God has been merciful to Nanak.

अलहु न बिसरै दिल जीअ परान ॥ ४ ॥ १ ॥
alhu na visrai dil jee-a paraan. ||4||10||
May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

साच पदारथु गुरमुखि लहहु ॥
saach padaarath gurmukh lahu.
As Gurmukh, obtain the true wealth.

प्रभ का भाणा सति करि सहहु ॥ १ ॥
parabh kaa bhaanaa sat kar sahhu. ||1||
Accept the Will of God as True. ||1||

जीवत जीवत जीवत रहहु ॥
jeevat jeevat jeevat rahhu.
Live, live, live forever.
Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1|| Pause||

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

Bhairao, Fifth Mehl:

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||
साधू संग होवै उधारु।
saaDhoo sang hovai uDhaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

सोभा पावै प्रभ के दुआर।
sobhaa paavai parabh kai du-aar.
I am blessed with honor in God's Court.

सरब कलिआण चरण प्रभ सेवा।
sarab kali-aan charan parabh sayvaa.
Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

धूर बाछहि सभि सुरि नर देवा।
Dhoor baachheh sabh sur nar dayvaa.
All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings.

नानक पाइआ नाम निधानु।
naanak paa-i-aa naam niDhaan.
Nanak has obtained the treasure of the Naam.

हरि जिप जिप उधिरआ सगल जहानु।
har jap jap uDhri-aa sagal jahaan.
Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved.

भैरू महला ५।
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

अपणे दास कउ कंठि लगावै।
apnay daas ka-o kanth lagaavai.
God hugs His slave close in His Embrace.

निन्दक कउ अगति महि पावै।
nindak ka-o agan meh paavai.
He throws the slanderer into the fire.

पापी ते राखे नाराइण॥
paapee tay raakhay naaraa-in.
The Lord saves His servants from the sinners.
पापी की गति कतहू नाही पापी पवित्र आप कमाईण ॥१॥ रहाउ ॥

No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

दास राम जीउ लागी पर्ीित ॥

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

निद्रक की होई विपरीति ॥२॥

The slanderer loves something else. ||2||

पारबर्हिम अपणा विरु प्रगटाइआ ॥

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

दोखी अपणा कीता पाइआ ॥३॥

The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

आइ न जाई रहिआ समाई ॥

God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

नानक दास हर की सरणाई ॥४॥१३॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

रागु भैरउ महला ५ चउपदे घरु ॥

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas, Second House:

सितगुर पर्सािद ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सौन्ही इतिगुर प्रसादि ॥

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.
ऐसा प्रभु छोड़ि अन सेवा कवन विखिता रस माता ॥१॥
You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ॥1॥

रे मन मेरे ू गोविद भाजु ॥
ray man mayray too govid bhaaj.
O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

अवर उपाव सगल मै देखे जो चित्तवीऐ तितु बिगरसि काजु ॥१॥ रहाउ ॥
I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ॥1॥Pause॥

ठाकुर छोड़ि दासी कउ सिमरहि मनमुख अंध अगिआना ॥
The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

हरि की भगति करहि तित विदि ह निगरे पसू समाना ॥२॥
They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ॥2॥

जीउ पिंडु तनु धनु सभु प्रभ का साकत कहते मेरा ॥
Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

Page 1139

अहंबुिध दुरमित है मैली बिनु गुर भवजलः फेरा ॥३॥
They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ॥3॥
होम जग जप तप सभि संज्ञम वटि तीरथि नहीं पाइआ ॥
hom jag jap tap sabh sanjam tat tirath nahee paa-i-aa.
Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austerne self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

मिटिआ आप पए सरणाई गुरमुख नानक जगतु तराईआ ॥ ४ ॥ १ ॥ १४ ॥
miti-aa aap pa-ay sarna-ee gurmukh naanak jagat taraa-i-aa. ||4||1||14||
Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

मैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बन महि पेखिओ त्रिन महि पेखिओ ग्रिहि पेखिओ उदासाए ॥
ban meh paykhi-o tarin meh paykhi-o garihi paykhi-o udaasaa-ay.
I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

दंडधार जटधारै पेखिओ वरत नेम तीरथाए ॥ १ ॥
dandDhaar jatDhaarai paykhi-o varat naym teerthaa-ay. ||1||
I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

सतसंग पेखिओ मन माएं ॥
satsang paykhi-o man maa-ay.
I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ऊभ पइआल सरब महि पूरत रसि मंगल गुण गाए ॥ १ ॥ रहाउ ॥
oobh pa-i-aal sarab meh pooran ras mangal gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जोग भेख संिनिआए पेखिओ जिति जंगम कापड़ए ॥
jog bhaykh sanni-aasai paykhi-o jat jangam kaapraa-ay.
I have seen Him among the Yogis, the Sannyasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.
तपी तपीसुर मुिन महि पेखिओ नट नाटिक निरताए। ||२||
tapee tapesur mun meh paykhi-o nat naatik nirtaa-ay. ||2||
I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

चहु महि पेखिओ खट महि पेखिओ दस असटी सिम्रिताए॥
chahu meh paykhi-o khat meh paykhi-o das astee simmriataa-ay.
I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

सभ मिल एको एकु बखानहि तउ किस ते कहउ दुराए॥३॥
sabh mil ayko ayk vakhaaneh ta-o kis tay kaha-o duraa-ay. ||3||
All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

अगह अगह बेअंत सुआमी नह कीम कीम कीमाए॥
agah agah bay-ant su-aamee nah keem keem keemaa-ay.
Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

जन नानक तिन कै बलि बलि जाईऐ जिह घटि परगटीआए॥४॥२॥१५॥
jan naanak tin kai bal bal jaa-ee-ai jih ghat pargatee-aa-ay. ||4||2||15||
Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

भैरउ महला ५॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निकटि बुझै सो बुरा किउ किरे॥
nikat bujhai so buraa ki-o karai.
How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

बिखु संचै नित डरता फिरे॥
bikh sanchai nit dartha firai.
One who gathers corruption, constantly feels fear.
है निकटे अरु भेदु न पाइआ ॥
hai niktay ar bhayd na paa-i-aa.
He is near, but this mystery is not understood.

बिनु सतिगुर सभ मोही माइआ ॥ १ ॥
bin satgur sabh mohee maa-i-aa. ||1||
Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

नेड़ै नेड़ै सभु को कहै ॥
nayrhai nayrhai sabh ko kahai.
Everyone says that He is near, near at hand.

गुर-मुख भेदु विरला को लहे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gurmukh bhayd virlaa ko lahai. ||1|| rhaa-o.
But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

निकटी न देखै पर ग्रिहि जाइ ॥
nikat na daykhai par garahi jaa-ay.
The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

दरबू हिरे मिथिआ करि खाइ ॥
darab hirai mithi-aa kar khaa-ay.
He steals their wealth and lives in falsehood.

पई ठाउरी हिर संगि न जानिआ ॥
pa-ee thag-uree har sang na jaani-aa.
Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

बाझु गुरू है भरमि भुलानिआ ॥ २ ॥
baajh guroo hai bharam bhulaani-aa. ||2||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

निकटी न जानै बोलै कू ड़ु ॥
nikat na jaanai bolai koorh.
Not understanding that the Lord is near, he tells lies.
माइआ मोहि मूठा है मूड़ ॥
maa-i-aa mohi moothaa hai moorh.
In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

अंतरि वसतु दिसंतरि जाई ॥
antar vasat disantar jaa-ay.
That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

बाझु गुरू है भरमि भुलाई ॥ ३ ॥
bajh guroo hai bharam bhulaa-ay. ||3||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

जिसु मसंतक करमु लिखिआ लिलाट ॥
jis mashtak karam likhi-aa lilat.
One whose good karma is recorded on his forehead

सतिमूर सेवे खुल्हें कपाट ॥
satgur sayvay khulHay kapaat.
serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

अंतरि बाहिर निकटे सोइ ॥
antar baahar niktay so-ay.
Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

जन नानक आवै न जावै कोइ ॥ ४ ॥ ३ ॥ १६ ॥
jan naanak aavai na jaavai ko-ay. ||4||3||16||
O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

बैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु तू राखहि तिसु कउनु मारै ॥
jis tōo raakhahi tīs ka-un maaraee.
Who can kill that person whom You protect, O Lord?

सभ तुझ ही अंतरि सगल संसारै ॥
sabh tujh hee anṭar sagal sansaarai.
All beings, and the entire universe, is within You.
कोिट उपाव चितवन है प्राणी ॥
kot upaav chityaat hai paraanee.
The mortal thinks up millions of plans,

सो होवै जि करै चोज विडाणी ॥ ॥
so hovai je karai choj vidaane.
but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ॥ ॥

राख्हू राख्हू किरपा धारि ॥
raakho raakho kirpa Dhaar.
Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

तेरी सरणि तेरै दरवारि ॥ ॥ रहाउ ॥
tayree saran tayrai darvaar.
I seek Your Sanctuary, and Your Court. ॥ ॥ Pause ॥

जिनि सेविआ निरभउ सुखदाता ॥
jin sayvi-aa nirbha-o sukh-daat.
Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

तिनि भउ दूरि कीआ एकु पराता ॥
tin bha-o door kee-aa ayk paraataa.
is rid of all his fears; he knows the One Lord.

जो तू करहि सोई फु नि होइ ॥
jo too karahi so-ee fun ho-ay.
Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

मारै न राखै दूजा कोइ ॥ ॥
maarai na raakhai doojaa ko-ay. ॥ ॥
There is no other who can kill or protect us. ॥ ॥

किआ तू सोचहि माणस बाणि ॥
ki-aa too socheh maanas baan.
What do you think, with your human understanding?

अंतरजामी पुरखु सुजाणु ॥
anatarjaamee purakh sujaan.
The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.
एक टेक एको आधारु ॥
ayk tayk ayko aDhaar.
The One and only Lord is my Support and Protection.

सभं किछु जाणेसिरजणहारु ॥ ३ ॥
sabh kichh jaanai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord knows everything. ||3||

जिसु ऊपरि नवरि करे करतारु ॥
jis oopar nadar karay kartaar.
That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

Page 1140

तिसु जन के सभि काज सवारि ॥
tis jan kay sabh kaaj savaar.
- all his affairs are resolved.

तिस का राखा एको सोइ ॥
tis kaa raakhaa ayko so-ay.
The One Lord is his Protector.

जन नानक अपिड़ न साकै कोइ ॥ ४ ॥ ४ ॥ १७ ॥
jan naanak aparh na saakai ko-ay. ||4||4||17||
O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

तउ कड़ीए जे होवै बाहरि ॥
ta-o karhee-ai jay hovai baahar.
We should feel sad, if God were beyond us.

तउ कड़ीए जे विसरए नरहरि ॥
ta-o karhee-ai jay visrai narhar.
We should feel sad, if we forget the Lord.
तउ कड़ीऐ जे दूजा भाए ॥
ta-o karhee-ai jay doojaa bhaa-ay.
We should feel sad, if we are in love with duality.

किआ कड़ीऐ जा रहिआ समाए ॥¹॥
ki-aa karhee-ai jaaN rah-aa samaa-ay. ||1||
But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

माइआ मोहि कड़े कड़ि पविआ ॥
maa-i-aa mohi karhay karh pachi-aa.
In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

विन नावै भ्रमि भ्रमि भ्रमि खपिआ ॥¹॥ रहाउ ॥
bin naavai bharam bharam bharam khapi-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

तउ कड़ीऐ जे दूजा करता ॥
ta-o karhee-ai jay doojaa kartaa.
We should feel sad, if there were another Creator Lord.

तउ कड़ीऐ जे अतिआड को मरता ॥
ta-o karhee-ai jay ani-aa-ay ko martaa.
We should feel sad, if someone dies by injustice.

तउ कड़ीऐ जे किच्छ जाणै नाही ॥
ta-o karhee-ai jay kichh jaanai naahee.
We should feel sad, if something were not known to the Lord.

किआ कड़ीऐ जां भरपूरि समाही ॥²॥
ki-aa karhee-ai jaaN bharpoor samaahee. ||2||
But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

तउ कड़ीऐ जे किच्छ होइ धिंगाणै ॥
ta-o karhee-ai jay kichh ho-ay Dhinyaanai.
We should feel sad, if God were a tyrant.
तउ कडीए जे भूलि रंजाणी।
ta-o karhee-ai jay bhool ranjaanay.
We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

gुरि कहिआ जो होइ सभु प्रभ ते॥
gur kahi-aa jo ho-ay sabh parbh tay.
The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

तब काड़ा छोड़ि अचित हम सोते॥ 3॥
tab kaarhaa chhod achint ham sotay. ||3||
So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

प्रभ तूहै ठाकुरु सभु को तेरा॥
parabh toohai thakur sabh ko tayraa.
O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

जिउ भावै तिउ करहि निवेरा॥
ji-o bhaavai ti-o karahi nibayraa.
According to Your Will, You pass judgement.

दुतीआ नासति इकु रहिआ समाई॥
dutee-aa naasat ik rah-aa samaa-ay.
There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

राखहु पैज नानक सरणाइ॥ 4॥ 5॥ 18॥
raakho paij naanak sarna-ay. ||4||5||18||
Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

भैरउ महला ५॥
bhaiero mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बिनु बाजे कैसो निरितिकारी॥
bin baajay kaiso niritaaree.
Without music, how is one to dance?

बिनु कंठै कैसे गावनहारी॥
bin kanthai kaisay gaavanhaaree.
Without a voice, how is one to sing?
जील बिना कैसे बजे रबाब ॥
jeel binaa kaisay bajai rabaab.
Without strings, how is a guitar to be played?

नाम बिना बिरये सभि काज ॥ ॥
naam binaa birthay sabh kaaj. ||1||
Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

नाम बिना कहहु को तरिआ ॥
naam binaa kahhu ko tari-aa.
Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

बिनु सतिसुर रैसे पारि परिआ ॥ ॥ रहाउ ॥
bin satgur kaisay paar pari-aa. ||1|| raha-o.
Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

बिनु जिहवा कहा को बकता ॥
bin jihvaa kahaa ko baktaa.
Without a tongue, how can anyone speak?

बिनु सर्वना कहा को सुनता ॥
bin sarvanaa kahaa ko suntaa.
Without ears, how can anyone hear?

बिनु नेतरा कहा को पेखे ॥
bin naytaraa kahaa ko paykhai.
Without eyes, how can anyone see?

नाम बिना नरु कही न लेखे ॥ ॥
naam binaa nar kahee na laykhai. ||2||
Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

बिनु बिदिआ कहा कोई पंडित ॥
bin bid-aa kahaa ko-ee pandit.
Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

बिनु अमरै कैसे राज मंदित ॥
bin amrai kaisay raaj mandit.
Without power, what is the glory of an empire?
Without understanding, how can the mind become steady?

Without the Naam, the whole world is insane.

Without detachment, how can one be a detached hermit?

Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever.

Without the Guru’s Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

Without the Fear of God, all speech in useless.

Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court.
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

हउमै रोगु मानुख कउ दीना ॥
ha-umai rog maanukh ka-o deenaa.
Mankind is afflicted with the disease of egotism.

काम रोगिमंगलु वसी लीना ॥
kaam rog maigal bas leena.
The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

दरिसट रोगिः पत्ती सुए पतंगा ॥
darisat rog pach mu-ay patangaa.
Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

नाद रोगि खचि गए कुरंगा ॥१॥
naad rog khap ga-ay kurangaa. ||1||
Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

जो जो दीसै सो सो रोगी ॥
jo jo deesai so so rogee.
Whoever I see is diseased.

रोग रहित मेरा सतिगुरु जोगी ॥१॥ रहाउ ॥
rog rahit mayraa satgur jogee. ||1|| raha-o.
Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

जिहवा रोगि मीनु गर्सिआनो ॥
jihvaa rog meen garsi-aano.
Because of the disease of taste, the fish is caught.

बासन रोगि भवर बिनसानो ॥
baasan rog bhavar binsaano.
Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

हेत रोग का सगल संसारा ॥
hayt rog kaa sagal sansaaraa.
The whole world is caught in the disease of attachment.
In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

In disease the mortals die, and in disease they are born.

In disease they wander in reincarnation again and again.

Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

When the Supreme Lord God grants His Mercy,

He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

चीति आवै तां महा अनंद ॥
cheet aavai taa mahaa anand.
When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

चीति आवै तां सभि दुख भंज ॥
cheet aavai taa sabh dukh bhanj.
When He comes to mind, then all my pains are shattered.

चीति आवै तां सरधा पूरी ॥
cheet aavai taa sarDhaa pooree.
When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

चीति आवै तां कबहि न झूरी ॥१॥
cheet aavai taa kabeh na jhoree. ||1||
When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

अंतिर राम राइ पर्गटे आइ ॥
antar raam raa-ay pargatay aay.
Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

गुिर पूरै दीओ रंगु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai deeo rang laa-ay. ||1|| raha-o.
The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

चीति आवै तां सरब को राजा ॥
cheet aavai taa sarab ko raajaa.
When He comes to mind, I am the king of all.

चीति आवै तां पूरे काजा ॥
cheet aavai taa pooray kaajaa.
When He comes to mind, all my affairs are completed.

चीति आवै तां रंिग गुलाल ॥
cheet aavai taa rang gulaal.
When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.
चीति आवै तां सदा निहाल ॥२॥
cheet aavai taaN sadaa nihaal. ||2||
When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

चीति आवै तां सद धनवंता ॥
cheet aavai taaN sad Dhanvantaa.
When He comes to mind, I am wealthy forever.

चीति आवै तां सद निभरंता ॥
cheet aavai taaN sad nibhrantaa.
When He comes to mind, I am free of doubt forever.

चीति आवै तां सभि रंग माणे ॥
cheet aavai taaN sabh rang maanay.
When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

चीति आवै तां चूकी काणे ॥३॥
cheet aavai taaN chookee kaanay. ||3||
When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

चीति आवै तां सहज घरु पाइआ ॥
cheet aavai taaN sahj ghar paa-i-aa.
When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

चीति आवै तां सूनि समाइआ ॥
cheet aavai taaN suun sunaamai-aa.
When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

चीति आवै सद कीरतनु करता ॥
cheet aavai sad keertan kartaa.
When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

मनु मानिआ नानक भगवंता ॥४॥८॥२१॥
man maani-aa naanak bhagvantaa. ||4||8||21||
Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
बापु हमारा सद चरंजीवी ॥
baap hamaaraa sad charanjeevee.
My Father is Eternal, forever alive.

भाई हमारे सद ही जीवी ॥
bhaa-ee hamaaray sad hee jeevee.
My brothers live forever as well.

मीत हमारे सदा अबिनासी ॥
meet hamaaray sadaa abhinaasee.
My friends are permanent and imperishable.

कुटमबु हमारा निज घरि वासी ॥१॥
kutamb hamaaraa nij ghar vaasee. ||1||
My family abides in the home of the self within. ||1||

हम सुखु पाइआ तां सभि हि सुहेले ॥
ham sukh paa-i-aa taaN sabheh suhaylay.
I have found peace, and so all are at peace.

गुरि पूरा पिता संग से मेले ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai piitaa sang maylay. ||1|| rhaa-o.
The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

मंदर मेरे सभ ते ऊचे ॥
mandar mayray sabh tay oochay.
My mansions are the highest of all.

देस मेरे बेअंत अपूछे ॥
days mayray bay-ant apoochhay.
My countries are infinite and uncountable.

राजु हमारा सद ही निहचलु ॥
raaj hamaaraa sad hee nihchal.
My kingdom is eternally stable.

मालु हमारा अखुट अवेचलु ॥२॥
maal hamaaraa akhoot abaychal. ||2||
My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||
सोभा मेरी सभ जुग अंतरि ॥
sobhaa mayree sabh jug antar.
My glorious reputation resounds throughout the ages.

बाज हमारी थान थानतरि ॥
baaj hamaaree thaan thanantar.
My fame has spread in all places and interspaces.

कीरति हमरी घरि घरि होई ॥
keeraat hamree ghar ghar ho-e.
My praises echo in each and every house.

भगति हमारी सभनी लोई ॥ 3॥
bhagat hamaaree sabhnee lo-e. ||3||
My devotional worship is known to all people. ||3||

पिता हमारे प्रगटे माझ ॥
pitaa hamaaray pargatay maaajh.
My Father has revealed Himself within me.

पिता पूत रली कीनी सांझ ॥
pitaa poot ral keenee saajh.
The Father and son have joined together in partnership.

कहू नानक जउ पिता पतीने ॥
kaho naanak ja-o pitaa pateenay.
Says Nanak, when my Father is pleased,

पिता पूत एकै रंग लीने ॥ 4॥ 9॥ 22॥
pitaa poot aikai rang leenay. ||4||9||22||
then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

I am a sinner; You are my Forgiver.

That sinner, who finds no protection anywhere
- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure.

Pleasing the True Guru, I have found peace.

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards.

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

When the veil of illusion is removed, then I come to see You.
खसमु तूहै सभना के राइआ ॥२॥
khasam toohai sabhnaa kay raa-i-aa. ||2||
You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

तिसु भाणा सूके कासट हरिआ ॥
tis bhaanaa sookay kaasat hari-aa.
When it pleases Him, even dry wood becomes green.

तिसु भाणा तां थल सिरि सरिआ ॥
tis bhaanaa taN thal sir sari-aa.
When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

तिसु भाणा तां सभि फल पाए ॥
tis bhaanaa taN sabh fal paa-ay.
When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

चिंत गई लणि सतिसुर पाए ॥३॥
chint ga-ee lag satgur paa-ay. ||3||
Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

Page 1142

हरामखोर निरगुण कउ तूठा ॥
haraamkhor nirgun ka-o toothaa.
I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

मनु तनु सीतलु मनि अंपितु बृटा ॥
man tan seetal man amrit voothaa.
My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

पारबर्हम गुर भए दइआला ॥
paarbarahm gur bha-ay da-i-aalaa.
The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

नानक दास देखि भए निहाला ॥४॥१०॥२३॥
naanak daas daykh bha-ay nihaalaa. ||4||10||23||
Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु मेरा बेमुह्ताजु ॥
satgur mayraa baymuhtaaj.
My True Guru is totally independent.

सतिगुर मेरे सचा साजु ॥
satgur mayray sachaa saaj.
My True Guru is adorned with Truth.

सतिगुर मेरा सभस का दाता ॥
satgur mayraa sabhas kaa daata.
My True Guru is the Giver of all.

सतिगुर मेरा पुरखु विधाता ॥१॥
satgur mayraa purakh biDhaataa. ||1||
My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

गुर जैसा नाही को देव ॥
gur jaisaa nahee ko dayv.
There is no deity equal to the Guru.

जिसु मसतकि भागु सु लागा सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jis mastak bhaag so laagaa sayv. ||1|| raha-o.
Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

सतिगुर मेरा सरब प्रतिपाले ॥
satgur mayraa sarab paraatipaalai.
My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

सतिगुर मेरा मारि जीवाले ॥
satgur mayraa maar jeevaalai.
My True Guru kills and revives.
सतिगुर मेरे की वडिए आई ||
satgur mayray kee vadi-aa-e.
The glorious greatness of my True Guru,

पर्गटु भई है सभनी थाई ॥ २॥
pargat bha-ee hai sabhnee thaa-ee. ||2||
has become manifest everywhere. ||2||

सतिगुरु मेरा ताणु निताणु ॥
satgur mayraa taan nitaaan.
My True Guru is the power of the powerless.

सतिगुरु मेरा घर दीवाणु ॥
satgur mayraa ghar deebaan.
My True Guru is my home and court.

सितगुरु कै हउ सद बलि जाइआ ॥
satgur kai ha-o saq bal jaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the True Guru.

पर्गटु मारगु जिनिक करि दिखलाइआ ॥ ३॥
pargat maarag jin kar dikhlaa-i-aa. ||3||
He has shown me the path. ||3||

जिन गुरु सेविआ तिसु भउ न बिआपै ॥
jin gur sayvi-aa tis bha-o na bi-aapai.
One who serves the Guru is not afflicted with fear.

जिन गुरु सेविआ तिसु दुखु न संतापै ॥
jin gur sayvi-aa tis dukh na santaaapai.
One who serves the Guru does not suffer in pain.

नानक सोधे सिम्रित बेद ॥
naanak soDhay simrit bayd.
Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

पारबर्हम गुर नाही मेद ॥ ४॥ ११॥ २४॥
paarbarahm gur nahee bhayd. ||4||11||24||
There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत मनु परगट भइआ ॥
naam lait man pargat bha-i-aa.
Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

नामु लैत पापु तन ते गइआ ॥
naam lait paap tan tay ga-i-aa.
Repeating the Naam, sin is banished from the body.

नामु लैत सगल पुरबाइआ ॥
naam lait sagal purbaa-i-aa.
Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

नामु लैत अठसिठ मजनाइआ ॥ १ ॥
naam lait athsath majnaa-i-aa. ||1||
Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

तीरथु हमरा हिर को नामु ॥
tirathu hamraa har ko naam.
My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

गुिर उपदेिसआ ततु गिआनु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur updaysi-aa tat gi-aan. ||1|| raha-o.
The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

नामु लैत दुखु दूिर पराना ॥
naam lait dukh door paraanaa.
Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

नामु लैत अति मूड सुगिआना ॥
naam lait at moorh sugi-aanaa.
Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

नामु लैत परगट उजीआरा ॥
naam lait pargat ujee-aaraa.
Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.
नामु लैत छुटे जंजारा ||२||
naam lait chhutay janjaaraa. ||2||
Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

नामु लैत जमु नेड़ि न आवे ||
naam lait jam nayrh na aavai.
Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

नामु लैत दरगह सुखु पावै ||
naam lait dargeh sukh paavai.
Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

नामु लैत प्रभु कहै साबासि ||
naam lait parabh kahai saabaas.
Repeating the Naam, God gives His Approval.

नामु हमारी साची रासि ||३||
naam hamaaree saachee raas. ||3||
The Naam is my true wealth. ||3||

गुरि उपदेसु किहओ इहु सारु ||
gur updays kahi-o ih saar.
The Guru has instructed me in these sublime teachings.

हरि कीरति मन नामु अधारु ||
har keerat man naam aDhaar.
The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

नानक उधरे नाम पुनहचार ||
aanak uDhray naam punahchaar.
Nanak is saved through the atonement of the Naam.

अवि करम लोकह पतीआर ||४||१२||२५||
avar karam lokah paatee-aar. ||4||12||25||
Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

भैरू महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
नमसकार ता कउ लख बार ॥
namaskaar taa ka-o lakh baar.
I bow in humble worship, tens of thousands of times.

इहु मनु दीजै ता कउ वारि ॥
ih man deejai taa ka-o vaar.
I offer this mind as a sacrifice.

सिमरनि ता के मिट्टि संताप ॥
simran taa kai miteh santhaap.
Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

होइ अनंदु न विआपप्ति ताप ॥१॥
ho-ay anand na vi-aapahi taap. ||1||
Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ऐसो हीरा निरमल नाम ॥
aiso heeraa nirmal naam.
Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

जासु जपत पूरन सिभ काम ॥१॥ रहाउ ॥
jaas japat pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

जा की दिरसित दुख डेरा ढहै ॥
jaa kee darisat dukh dayraa dhahai.
Beholding Him, the house of pain is demolished.

अंम्रित नामु सीतलु मनि गहै ॥
amrit naam seetal man gahai.
The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

अनिक भगत जा के चरन पूजारी ॥
anik bhagat jaa kay charan poojaaree.
Millions of devotees worship His Feet.

सगल मनोरथ पूरनहारी ॥२॥
sagal manorath pooranhaaree. ||2||
He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||
खिन महि ऊणे सुभर भरिआ ॥
khin meh oonay subhar bhari-aa.
In an instant, He fills the empty to over-flowing.

खिन महि सूके कीने हरिआ ॥
khin meh sookay keenay hari-aa.
In an instant, He transforms the dry into green.

खिन महि निथावे कउ दीनो थानु ॥
khin meh nithaavay ka-o deeno thaan.
In an instant, He gives the homeless a home.

खिन महि निमाणे कउ दीनो मानु ॥३॥
khin meh nimaanyay ka-o deeno maan. ||3||
In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

Page 1143

सभ महि एकु रिहआ भरपूरा ॥
sabh meh aayk rahi-aa bharpoora.
The One Lord is totally pervading and permeating all.

सो जापै जिसु सतिगुरु पूरा ॥
so jaapai jis satgur poora.
He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

हरि कीरतनु ता को आधारु ॥
har keertan taa ko adhaar.
Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

कहु नानक जिसु आपिदइआरु ॥४॥१३॥२६॥
kaho naanak jis aap da-i-aar. ||4||13||26||
Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
मोहि दुहागिन आप सीगारी ॥
mohi duhaagan aap seegaaree.
I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

रूप रंग दे नामि सवारी ॥
roop rang day naam savaaree.
He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

मिटिओ दुखु अरु सगल संताप ॥
miti-o dukh ar sagal santap.
All my pains and sorrows have been eradicated.

गुर होए मेरे माई बाप ॥१॥
gur ho-ay mayray maa-ee baap. ||1||
The Guru has become my Mother and Father. ||1||

सखी सहेरी मेरै गर्सित अनंद ॥
sakhee sahayree mayrai garsat anand.
O my friends and companions, my household is in bliss.

करि किरपा भेटे मोहि कंत ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa bhaytay mohi kant. ||1|| raha-o.
Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

तपति बुझी पूरन सभ आसा ॥
tapat bujhee pooran sabh aasa.
The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

मिटे अंधेर भए परगासा ॥
mitay anDheer bha-ay pargaasa.
The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

अनहद सबद अचरज बिसमाद ॥
anhad sabad achraj bismaad.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!
गुरु पूरा पूरा परसाद ॥ २ ॥
gur pooraa pooraa parsaad. ||2||
Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

जा कउ प्रगट भए गोपाल ॥
jaa ka-o pargat bha-ay gopaal.
That person, unto whom the Lord reveals Himself

ता कै दरसन सदा निहाल ॥
taa kai darsan sadaa nihaal.
- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

सरब गुणा ता कै बहुतु निद्धान ॥
sarab gunaa taa kai bahutu nidhaan.
He obtains all virtues and so many treasures.

जा कउ सतिगुरि दीओ नामु ॥ ३ ॥
jaa ka-o satgur dhee-o naam. ||3||
The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जा कउ भेिटओ ठाकुरु अपना ॥
jaa ka-o bhayti-o thaaakur apnaa.
That person who meets with his Lord and Master

मनु तनु सीतलु हिर हिर जपना ॥
man tan seetal har har japnaa.
- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक जो जन परभ भाए ॥
kaho naanak jo jan parabh bhaa-ay.
Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ता की रेनु बिरला को पाए ॥ ४ ॥ १ ॥ २ ॥
taa kee rayn birlaa ko paa-ay. ||4||14||27||
only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

भैरउ महला '५ ॥
bhaairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
चितवत पाप न आलकु आवे॥
chitvât paap na aalak aavai.
The mortal does not hesitate to think about sin.

बेसुआ भजत किछु नह सरमावे॥
baysu-aa bhajat kichh nah sarmaavai.
He is not ashamed to spend time with prostitutes.

सारो दिनसु मजूरी करे॥
saaro dinas majooree karai.
He works all day long,

हर सिमरन की बेला बजर सिर परे॥ ॥
har simran kee vyala bajar sir parai. ||1||
but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

माइआ लग भूलो संसारु॥
maa-i-aa lag bhoolo sansaar.
Attached to Maya, the world is deluded and confused.

आप भुलाइआ भुलावणहारे राजि रहिआ बिरथा बिउहार॥ ॥रहाउ॥
aap bhulaai-aa bhulaavanhaare rahi-aa birthaa bi-uhaar. ||1|| raha-o.
The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

पेखत माइआ रंग बिहाई॥
paykhaat maa-i-aa rang bihaa-ay.
Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

गढबढ करे कउडी रंगु लाइ॥
garhbarh karai ka-udee rang laa-ay.
He loves the shell, and ruins his life.

अंध बिउहार बंध मनु धावे॥
anDh bi-uhaar banDh man Dhaavai.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.
The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

Working and working like this, he only obtains pain,

and his affairs of Maya are never completed.

His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

One who has the Lord Himself as his Protector,

chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

अपणी दइआ करे सो पाए ॥
apnee da-i-aa karay so paa-ay.
He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

हरि का नामु मंति बसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

साच सबदु हिरदे मन माहि ॥
saach sabad hirday man maahi.
With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

जनम जनम के किलविक जाहि ॥ १॥
janam janam kay kilvikh jaahi. ||1||
the sins of countless incarnations vanish. ||1||

राम नामु जीअ को आधारु ॥
raam naam jee-a ko aaDhaar.
The Lord's Name is the Support of the soul.

गुर परसादि जपहु नित भाई तारि लए सागर संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaa di japahu nit bhaa-ee taar la-ay saagar sansaar. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

जिन कउ लिखिख हरि एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa har ayhu niDhaan.
Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

से जन दरगह पावहि मानु ॥
say jan dargeh paavahi maan.
those humble beings are honored in the Court of the Lord.
Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,
even the homeless obtain a home hereafter.

Throughout the ages, this has been the essence of reality.

Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

Asleep for countless incarnations, he now awakens.

Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

You Yourself inspire them to chant Your Praises.

All beings and creatures are in Your Hands.
नानक के प्रभ सद ही साथि ॥ ४ ॥ १ ॥ २ ॥
naanak kay parabh sad hee saath. ||4||16||29||
Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारे अंतरजामी ॥
naam hamaarai antarjaamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

नामु हमारे आवे कामी ॥
naam hamaarai aavai kaamee.
The Naam is so useful to me.

रोम रोम रविआ हरि नामु ॥
rom rom ravi-aa har naam.
The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

सतिगुर पूरै कीनो दानु ॥ १ ॥
satgur poorai keeno daan. ||1||
The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

नामु रतनु मेरै भंदार ॥
naam ratan mayrai bhandaar.
The Jewel of the Naam is my treasure.

अगम अमोला अपर अपार ॥ १ ॥ रहाउ ॥
agam amolaa apar apaar. ||1|| rahaa-o.
It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

नामु हमारे निहचल धनी ॥
naam hamaarai nihchal Dhanee.
The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

नाम की महिमा सभ महि बनी ॥
naam kee mahimaa sabh meh banee.
The glory of the Naam spreads over the whole world.
नाम हमारे पूरा साहु ॥
naam hamaarai pooraa saahu.
The Naam is my perfect master of wealth.

नाम हमारे बेपरवाहु ॥२॥
aam hamaarai bayparvaahu. ||2||
The Naam is my independence. ||2||

नाम हमारे भोजन भाऊ ॥
aam hamaarai bhojan bhaa-o.
The Naam is my food and love.

नाम हमारे मन का सुआउ ॥
aam hamaarai man kaa su-aa-o.
The Naam is the objective of my mind.

नाम न बिसरे संत प्रसादि ॥
naam na visrai sañt parsaad.
By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

नाम लैत अनहद पूरे नाद ॥३॥
aam lait anhad pooray naad. ||3||
Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

प्रभ किरपा ते नामु नउ निधान ॥
parabh kirpaa tay naam na-o niDh paa-ee.
By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

गुर किरपा ते नाम सिउ बनि आई ॥
gur kirpaa tay naam si-o ban aa-ee.
By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

धनवंते सेई परधान ॥
Dhanvantay say-eel parDhaan.
They alone are wealthy and supreme,

नानक जा कै नामु निधान ॥४॥१७॥३०॥
aanak jaa kai naam niDhaan. ||4||17||30||
O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

तू मेरा पिता तू है मेरा माता ॥
too mayraa pitaa toohai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.

तू मेरे जीव प्राण सुखदाता ॥
too mayray jee-a paraan sukh-daata.
You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

तू मेरा ठाकुर है तेरा ॥
too mayraa thaakur ha-o daas tayraa.
You are my Lord and Master; I am Your slave.

तुझ विनु अवरु नहीं को मेरा ॥१॥
tujh bin avar nahee ko mayraa. ||1||
Without You, I have no one at all. ||1||

करि किरपा करहू प्रभ दाति ॥
kar kirpaa karahu parabh daat.
Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

तुम्हारी उसतित करऊ दिन राति ॥१॥ रहाउ ॥
tumHree ustat kara-o d in raat. ||1|| rahaa-o.
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

हम तेरे जंत तू बजावनहारा ॥
ham tayray jant too bajaavanhaaraa.
I am Your musical instrument, and You are the Musician.

हम तेरे भिखारी दानु देही दातारा ॥
ham tayray bhikhaaree daan deh daataaraa.
I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

तउ परसादि रंग रस माणे ॥
ta-o parsaad rang ras maanay.
By Your Grace, I enjoy love and pleasures.
ghat ghat antar tumhe samaanay. ||2||
You are deep within each and every heart. ||2||

You are deep within each and every heart. ||2||

By Your Grace, I chant the Name.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

By Your Grace, I chant the Name.

By Your Mercy, I take away our pains.

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

I am a sacrifice to the Divine Guru.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊच जा का दरबार ॥
sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
His Regal Court is the highest of all.

सदा सदा ता कउ जोहार ॥
sadaa sadaa taa ka-o johaar.
I humbly bow to Him, forever and ever.

ऊचे ते ऊचा जा का थान ॥
oochay tay oochaa jaa kaa thaan.
His place is the highest of the high.

कोिट अघा मिटहि हरि नाम ॥१॥
kot aghaa miteh har naam. ||1||
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

तिस सरणाई सदा सुखु होइ ॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh ho-ay.
In His Sanctuary, we find eternal peace.

करि किरपा जा कउ मेलै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jaa ka-o maylai so-ay. ||1|| rhaa-o.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

जा के करतब लखेन न जाहि ॥
jaa kay kartab lakhay na jaahi.
His wondrous actions cannot even be described.

जा का भरवासा सभ घट माहि ॥
jaa kaa bharvaasaa sabh ghat maahi.
All hearts rest their faith and hope in Him.

प्रगट भडआ साधू कै संगि ॥
pargat bha-i-aa saaDhoo kai sang.
He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
भगत अराधिह अनदिनु रंगि ॥२॥
bhagat aaraadheh an-dinu rangi. ||2||
The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

देदे तोटि नहीं भंडार ॥
dayday tot nahee bhandaar.
He gives, but His treasures are never exhausted.

खिन महि थापि उथापनहार ॥
khin meh thaap utthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

जा का ढुकमु न मेटै कोइ ॥
jaa kaa hukam na maytai ko-ay.
No one can erase the Hukam of His Command.

सिरि पातिसाहा साचा सोइ ॥३॥
sir paatisaahaa saachaa so-ay. ||3||
The True Lord is above the heads of kings. ||3||

जिस की ओट तिसै की आसा ॥
jis kee ot tisai kee aasaa.
He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

Page 1145

दुखु सुखु हमरा तिस ही पासा ॥
dukh sukh hamraa tis hee paasaa.
I place my pain and pleasure before Him.

राखि लीनो सबू जन का पड़दा ॥
raakh leeno sabh jan kaa parh-daa.
He covers the faults of His humble servant.

नानकु तिस की उसतित करदा ॥४॥१९॥३२॥
naanak tis kee ust t kardaa. ||4||19||32||
Nanak sings His Praises. ||4||19||32||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

रोवनहारी रोजु बनाईआ ॥
rovanhaaree roj banaa-i-aa.
The whiner whines every day.

बलन बरतन कउ सनबंधु चिति आइआ ॥
balan bartan ka-o san-banDh chit aa-i-aa.
His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

बूिझ बैरागु करे जे कोइ ॥
boojh bairaag karay jay ko-ay.
If someone becomes detached through understanding,

जनम मरण फिरि सोए न होइ ॥१॥
janam maran fir so na ho-ay. ||1||
he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

बिखआ का सभु धंधु पसारु ॥
bikh-i-aa kaa sabh Dh anDh pasaar.
All of his conflicts are extensions of his corruption.

विरलै कीनो नाम अधारु ॥१॥ रहाउ ॥
virlai keeno naam aDhaar. ||1|| raha-o.
How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

त्रिविधि माइआ रही विआपि ॥
taribaDh maa-i-aa rahee bi-aap.
The three-phased Maya infects all.

जो लपटानो तिसु दूख संताप ॥
jo laptaano tis dookh sant aap.
Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

सुखु नाही बिनु नाम धिआए ॥
sukh naahee bin naam Dhi-aa-ay.
There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.
नाम निधानु बडभागी पाए ॥२॥
naam niDhaan badbhaagee paa-ay. ||2||
By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

स्वांगी सिउ जो मनु रीजावै ॥
savaaNgee si-o jo man reejhaavai.
One who loves the actor in his mind,

स्वांगि उतारिएं फिरि पछुतावै ॥
savaag utaari-ai fir pachhutaavai.
later regrets it when the actor takes off his costume.

मेघ की छाईआ जैसे बरतनहार ॥
maygh kee chhaa-i-aa jaisay barṭanhaar.
The shade from a cloud is transitory,

तैसो परपंचु मोह बिकार ॥३॥
taiso parpanch moh bikaar. ||3||
like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

एक वसतु जे पावै कोइ ॥
ayk vasat jay paaavai ko-ay.
If someone is blessed with the singular substance,

पूरन काजु ताही का होइ ॥
pooran kaaj taahee kaa ho-ay.
then all of his tasks are accomplished to perfection.

गुर प्रसादि जिनि पाइआ नामु ॥
gur parsaad jin paa-i-aa naam.
One who obtains the Naam, by Guru's Grace

नानक आइआ सो परवानु ॥४॥२०॥३३॥
aanak aa-i-aa so parvaan. ||4||20||33||
- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
संत की निंदा जोनी भवना ॥
sant kee nindaa jonee bhavnaa.
Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

संत की निंदा रोगी करना ॥
sant kee nindaa rogee karnaa.
Slandering the Saints, he is diseased.

संत की निंदा दूख सहाम ॥
sant kee nindaa dookh saham.
Slandering the Saints, he suffers in pain.

डानु दैत निंदक कउ जाम ॥१॥
daan dait nindak ka-o jaam. ||1||
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

संतसंग करहि जो बादु ॥
satsang karahi jo baad.
Those who argue and fight with the Saints

तिन निंदक नाही किल्ल सादु ॥१॥ रहाउ ॥
tin nindak naahee kichh saad. ||1|| rahaa-o.
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

�गत की निंदा कंधु छेदावै ॥
bhagat kee nindaa kanDh chhaydaavai.
Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

�गत की निंदा नरकु भुंचावै ॥
bhagat kee nindaa narak bhunchaavai.
Slandering the devotees, he suffers in hell.

�गत की निंदा गरभ महि गलै ॥
bhagat kee nindaa garabh meh galai.
Slandering the devotees, he rots in the womb.

�गत की निंदा राज ते टलै ॥२॥
bhagat kee nindaa raaj tay talai. ||2||
Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||
निन्दक की गति कत्हू नाहि ॥
nindak kee gat kathoo naahi.
The slanderer finds no salvation at all.

आपि वीजि आपे ही खाहि ॥
aap beej aapay hee khoahi.
He eats only that which he himself has planted.

चोर जार जूआर ते बुरा ॥
chor jaar joo-aar tay buraa.
He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

अणहोदा भारु निन्दकि सिरि धरा ॥ ॥
anhodaa bhaar nindak sir Dharaa. ||3||
The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

पारबर्हम के भगत निरवैर ॥
paarbarahm kay bhagat nirvair.
The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

सो निसरै जो पूजै पैर ॥
so nistarai jo poojai pair.
Whoever worships their feet is emancipated.

आदि पुराखि निन्दकु भोलाइआ ॥
aad purakh nindak bholaai-aa.
The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

नानक किरतु न जाइ मिटाइआ ॥ ॥ ॥
aanak kiraat na jaa-ay mitaa-i-aa. ||4||21||34||
O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:
नामु हमारै बेद अर नाद ॥
nam hamaarai bayd ar naad.
The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

नामु हमारै पूरे काज ॥
nam hamaarai pooray kaaj.
Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

नामु हमारै पूजा देव ॥
nam hamaarai poojaa dayv.
The Naam is my worship of deities.

नामु हमारै गुर की सेव ॥ ॥
nam hamaarai gur kee sayv. ||1||
The Naam is my service to the Guru. ||1||

गुर पूरे दिनिंठो हरि नामु ॥
gur poorai darirha-o har naam.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

सभ ते ऊतमु हरि हरि कामु ॥ ॥
sabh tay ootam har har kaam. ||1|| rahaa-o.
The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

नामु हमारै मजन इसनानु ॥
nam hamaarai majan isnaan.
The Naam is my cleansing bath and purification.

नामु हमारै पूरन दानु ॥
nam hamaarai pooran daan.
The Naam is my perfect donation of charity.

नामु लैत ते सगल पवीत ॥
nam lait tay sagal paveet.
Those who repeat the Naam are totally purified.
नामु जपत मेरे भाई मीत ॥२॥
naam japat mayray bhaa-ee meet. ||2||
Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

नामु हमारे सउण संजोग ॥
naam hamaarai sa-un sanjog.
The Naam is my auspicious omen and good fortune.

नामु हमारे तिपति सुभोग ॥
naam hamaarai taripat subhog.
The Naam is the sublime food which satisfies me.

नामु हमारे सगल आचार ॥
naam hamaarai sagal aachaar.
The Naam is my good conduct.

नामु हमारे निरमल विउहार ॥३॥
naam hamaarai nirmal bi-usahaan. ||3||
The Naam is my immaculate occupation. ||3||

जा कै मि वसिला प्रभु एकु ॥
jaa kai man vasi-aa parabh ayk.
All those humble beings whose minds are filled with the One God

सगल जना की हरि हरि टेक ॥
sagal janaa kee har har tayk.
have the Support of the Lord, Har, Har.

मनि तनि नानक हरि गुण गाउ ॥
man tan naanak har gun gaa-o.
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

साधसंग जिस देवी नाउ ॥४॥२२॥३५॥
saadhsang jis dayvai naa-o. ||4||22||35||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name. ||4||22||35||
भैरव महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

निरर्धन कउ तुम देवहु धना ॥
nirDhan ka-o tum dayvhu Dhanaa.
You bless the poor with wealth, O Lord.

अनिक पाप जाहि निरमल मना ॥
anik paap jaahi nirmal manaa.
Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

सगल मनोरथ पूरन काम ॥
sagal manorath pooran kaam.
All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

भगत अपुने कउ देवहु नाम ॥१॥
bhagat apunay ka-o dayvhu naam. ||1||
You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

सफल सेवा गोपाल राई ॥
safal sayvaa gopaal raa-ay.
Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

करन करावनहार सुआमी ता ते विरथा कोइ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar su-aamee taa tay birthaa ko-ay na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

रोगी का पर्भ खंडहु रोगु ॥
rogee kaa parabh khandahu rog.
God eradicates the disease from the diseased person.

दुखीए का मिटावहु प्रभ सोगु ॥
dukhee-ay kaa mitaavhu parabh sog.
God takes away the sorrows of the suffering.
निथावे कउ तुम्ह थानि बैठावहु ॥
nithaaavya kau tumh thani baithaaivahu.
And those who have no place at all - You seat them upon the place.

dास अपने कउ भगती लावहु ॥२॥
daas apnay kau bhagtee laavhu. ||2||
You link Your slave to devotional worship. ||2||

निमाणे कउ प्रभ देतो मानु ॥
nimaanay kau prabh dayto maan.
God bestows honor on the dishonored.

मूड़ मुगधु होइ चतुर सुगिआनु ॥
moorh mugadh ho-ay chatur sugi-aan.
He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

सगल भइआन का भउ नसै ॥
sagal bhia-an kaa bhu-o nasai.
The fear of all fear disappears.

जन अपने के हरि मनि वसै ॥३॥
jan apnay kai har man basai. ||3||
The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

पारबर्हम प्रभ सूख निथान ॥
paarbarahm parabh sookh niDhaan.
The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ततु गिआनु हरि अंग्रित नाम ॥
tat gi-aanu har amriit naam.
The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

करि किरपा संत ठहले लाए ॥
kar kirpaa sant tahlai laa-ay.
Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.
नानक साधु संगि समाए ||4||23||36||
naanak saaDhoo sang samaa-ay. ||4||23||36||
O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||4||23||36||

भैरउ महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

संत मंडल महि हरि मनि वसे ||
sanṭ mandal meh har man vasai.
In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

संत मंडल महि दुरूत सभु नसे ||
sanṭ mandal meh duräṭ sabh nasai.
In the Realm of the Saints, all sins run away.

संत मंडल महि निरमल रीति ||
sanṭ mandal meh nirmal reet.
In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

संतसंगि होइ एक परीति ||१||
satsang ho-ay ayk pareet. ||1||
In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

संत मंडलु तहा का नाउ ||
sanṭ mandal tāhā kaa naa-o.
That alone is called the Realm of the Saints,

पारबर्हम केवल गुण गाउ ||१|| रहाउ ||
paarbarahm keväl gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

संत मंडल महि जनम मरणु रहै ||
sanṭ mandal meh janam maran rahai.
In the Realm of the Saints, birth and death are ended.
संत मंडल महि जमु किछू न कहें ॥
sant mandal meh jam kichhoo na kahai.
In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

संतसंग होइ निरमल बाणी ॥
satsang ho-ay nirmal banee.
In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

संत मंडल महि नामु बखाणी ॥ २॥
sant mandal meh naam vakhaanee. ||2||
In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

संत मंडल का निहचल आसनु ॥
sant mandal kaa nihchal aasan.
The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

संत मंडल महि पाप बिनासनु ॥
sant mandal meh paap binaasan.
In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

संत मंडल महि निरमल कथा ॥
sant mandal meh nirmal katha.
In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

संतसंग हउमै दुख नसा ॥ ३॥
satsang ha-umai dukh nasaa. ||3||
In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

संत मंडल का नही बिनासु ॥
sant mandal kaa nahee binaas.
The Realm of the Saints cannot be destroyed.

संत मंडल महि हरि गुणतासु ॥
sant mandal meh har guuntaas.
In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

संत मंडल ठाकुर विस्रामु ॥
sant mandal thaakur bisraam.
The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.
O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through.

Bhairao, Fifth Mehl:

Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

That person, upon whom God showers His Mercy

- Death hovering above him is turned away.

The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him.

When this being did not exist, who created him then?
कवन मूल ते किंग प्रमाणािा॥
kavan mool tay ki-aa pragtaa-i-aa.
What has been produced from the source?

आपहि मािर आि जीिाले॥
aapeh maar aap jeervaalai.
He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

अपने भगत कउ सदा प्रतिपालै॥
apnay bhagat ka-o sadaa paraatipaalai. ||2||
He cherishes His devotees forever. ||2||

सभ किछु जाणतु तिस के हाथ॥
sabh kichh jaanhu tis kai haath.
Know that everything is in His Hands.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथ॥
parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

दुख भंजनु ता का है नाउ॥
dukh bhanjan taa kaa hai naa-o.
His Name is the Destroyer of pain.

सुिण सुआमी संतन अरदािा॥
sun su-aamee santan ardaas.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

जीउ पर्ान धनु तुम्रै पाि॥
jee-o paraan Dhan tumhrai paas.
I place my soul, my breath of life and wealth before You.

इहु जगु तेरा सभ तुजहि दिखाए॥
ih jag tayraa sabh tujheh Dhi-aa-ay.
All this world is Yours; it meditates on You.
Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

Bhairao, Fifth Mehl:

With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

With Your Support, death cannot even touch me.

With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

With Your Support, I celebrate blissfully.

With Your Support, I have Your Support.

The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

With Your Support, I celebrate blissfully.
तेरी टेक जपउ गुर मंत ॥
tayree tayk japa-o gur mant.
With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

तेरी टेक तरीऐ भउ सागर ॥
tayree tayk taree-ai bha-o saagar.
With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

राखण्हारु पूरा सुख सागर ॥२॥
raakhanhaar pooraa sukh saagar. ||2||
The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

तेरी टेक नाही भउ कोइ ॥
tayree tayk naahee bha-o ko-ay.
With Your Support, I have no fear.

अंतरजामी साचा सोइ ॥
anțarjaamee saachaa so-ay.
The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

तेरी टेक तेरा मनि ताणु ॥
tayree tayk tayraa man taaan.
With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ईहां ऊहां तू दीबाणु ॥३॥
eehaaN oohaaN too deebaan. ||3||
Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

तेरी टेक तेरा भरवासा ॥
tayree tayk tayraa bharvaasaa.
I take Your Support, and place my faith in You.

सगल धिआवहि प्रभ गुणतासा ॥
sagal Dhi-aavahi parabh guntaasaa.
All meditate on God, the Treasure of Virtue.

जिप जिप अनदु करिह तेरे दासा ॥
jap jap anad karahi tayray daasaa.
Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.
सिमरि नानक साचे गुणतासा ||४||२६||३९||
simar naanak saachay guntaasaa. ||4||26||39||
Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue.
||4||26||39||

भैरू महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

प्रथमे छोड़ी पराई निंदा ||
parathmay chhodee para-ee nindaa.
First, I gave up slandering others.

उतरि गई सभ मन की चिंदा ||
utar ga-ee sabh man kee chindaa.
All the anxiety of my mind was dispelled.

लोभु मोहु सभु कीनो दूरि ||
lobh moh sabh keeno door.
Greed and attachment were totally banished.

परम बैसनो परभ पेख हजूरि ||१||
param baisno parabh paykh hajoor. ||1||
I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ऐसो तिआगी विरला कोइ ||
also ti-aagee virlaa ko-ay.
Such a renunciate is very rare.

हरि हरि नामु जपै जनु सोइ ||१|| रहाउ ||
har har naam japai janu so-ay. ||1|| rahaa-o.
Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अहंबुिध का छोड़िया संग ||
ahaN-buDh kaa chhodi-aa sang.
I have forsaken my egotistical intellect.
काम क्रोध का उतिरआ रंगु ॥
kam kroDh kaa uT-ri-aa rang.
The love of sexual desire and anger has vanished.

नाम धिआए हरि हरि हरे ॥
naam Dhi-aa-ay har har haray.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

साध जना के संग निसतरे ॥२॥
saadDh janaa kai sang nisTaray. ||2||
In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

बैरी मीत होए संमान ॥
bairee meet ho-ay sammaan.
Enemy and friend are all the same to me.

सरब महि पूरत भगवान ॥
sarab meh pooran bhagvaan.
The Perfect Lord God is permeating all.

प्रभ की आगिआ मानि सुकु पाइआ ॥
parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa.
Accepting the Will of God, I have found peace.

गुरि पूरे हरि नामु द्रिघा आइआ ॥३॥
gur poorai har naam driirh-aa-i-aa. ||3||
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

करि किरपा जिसु राखे आपि ॥
kar kirpaa jis raakhai aap.
That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

सोई भगतु जपे नाम जाप ॥
so-ee bhagat japai naam jaap.
- that devotee chants and meditates on the Naam.
मनि प्रगासु गुर ते मनि लई।र॥
man pargaas gur tay mat la-ee.
That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

कहू नानक ता की पूरी पई॥४॥२७॥४०॥
kaho naanak taa kee pooree pa-ee. ||4||27||40||
- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

भैरू महला ५॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सुखु नाही बहुतै धिन खाटे॥
sukh naahee bahuťai Dhan khaatay.
There is no peace in earning lots of money.

सुखु नाही पेखे निरत नाटे॥
sukh naahee paykhay nirať naatay.
There is no peace in watching dances and plays.

सुखु नाही बहु देस कमाए॥
sukh naahee baho days kamaa-ay.
There is no peace in conquering lots of countries.

सरब सुखा हिर हिर गुण गाए॥१॥
sarab sukhaa har har gun gaa-ay. ||1||
All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सूख सहज आनंद लहहु॥
sookh sahj aanand lahu.
You shall obtain peace, poise and bliss,

साधसंगति पाईए बडभागी गुरभागि हर हर नामु कहहु॥१॥ रहाउ॥
saaDhsangat paa-ee-ai vadbhaagee gurmukh har har naam kahhu. ||1|| raha-o.
when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||
बंधन मात पिता सुत बनिता ॥
bانDhan maat pitaa sut banitaa.
Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

बंधन करम धरम हउ करता ॥
bانDhan karam Dharam ha-o kartaa.
Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

बंधन काटनहार मनि वसें ॥
banDhan kaatanhaar man vasai.
If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

तउ सुखु पाचै निज घरि वसें ॥ ॥
ta-o sukh paavai nij ghar basai. ||2||
then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

सभि जाचिक प्रभ देवनहार ॥
sabh jaachik parabh dayvanhaar.
Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

गुण निधान बेअंत अपार ॥
gun niDhaan bay-ant apaar.
The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

जिस नो करमु करे प्रभु अपना ॥
jis no karam karay parabh apnaa.
That person, unto whom God grants His Mercy

हरि हरि नामु तिनै जनि जपना ॥ ॥
har har naam tinaai jan japnaa. ||3||
- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

गुर अपने आगै अरदासि ॥
gur apnay aagai ardaas.
I offer my prayer to my Guru.

करि किरपा पुरख गुणतासि ॥
kar kirpaa purakh guntaas.
O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.
कहु नानक तुम्री सरणाई ॥
kaho naanak tumree sarnaa-ee.
Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

जिउ भावे तिउ रखहु गुसाई ॥4॥28॥41॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu gusaa-ee. ||4||28||41||
If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

मैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

गुर मिलि तिआगिओ दूजा भाउ ॥
gur mil ti-aag-i-o doojaa bhaa-o.
Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

Page 1148

गुरमुख जिपओ हिर का नाउ ॥
gurmukh japi-o har kaa naa-o.
As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

बिस्री चिंत नामि रंगु लागा ॥
bisree chint naam rang laagaa.
My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥1॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa. ||1||
I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

करि किरपा अपनी सेवा लाए ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Granting His Grace, He has linked me to His service.

साधु संगि सरब सुख पाए ॥1॥ रहाउ ॥
saaDhoor sang sarab sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||
रोग दोख गुर सबदि निवारे ॥
rog dokh gur sabad nivaaray.
The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

नाम अउखधु मन भीतरि सारे ॥
naam a-ukhaDh man bheetar saaray.
My mind has absorbed the medicine of the Naam.

गुर भेटत मनि भइआ अनंद ॥
gur bhayat man bha-i-aa anand.
Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

सरब निधान नाम भगवंत ॥ ॥
sarab niDhaan naam bhagvant. ||2||
All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

जनम मरण की मिटी जम त्रास ॥
janam maran kee mitee jam taraas.
My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

साधसंगित ऊंध कमल बिगास ॥
saDhsangat ooNDh kamal bigaas.
In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

गुण गावत निम्मचलु बिब्राम ॥
gun gaavat nihchal bisraam.
Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

पूरन होए सगले काम ॥ ॥
pooran ho-ay saglay kaam. ||3||
All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

दुलभ देह आई परवानु ॥
dulabh dayh aa-ee parvaan.
This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

सफल होई जपि हरि हरि नामु ॥
safal ho-ee jap har har naam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.
कहू नानक प्रभि किरपा करी ॥
kaho naanak parabh kirpaa karee.
Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

सासि गिरासि जपउ हरि हरी ॥४॥२९॥४२॥
saas giraas japa-o har haree. ||4||29||42||
With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊचा जा का नाओ ॥
sabh tay oochaa jaa kaa naa-o.
His Name is the Highest of all.

सदा सदा ता के गुण गाओ ॥
sagaa sagaa taa kay gun gaa-o.
Sing His Glorious Praises, forever and ever.

जिसु सिमरत सगला दुःख जाइ ॥
jis simrat saglaa dukh jaa-ay.
Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

सरब सूख वसीह मिन आइ ॥१॥
sarab sookh vaseh man aa-ay. ||1||
All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

सिमरि मना तू साचा सोइ ॥
simar manaa too saachaa so-ay.
O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

हलति पलति तुम्री गति होइ ॥१॥ रहा०
halat palaat tumree gat ho-ay. ||1|| raha-o.
In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

पुरख निरंजन सिरजनहार ॥
purakh niranjan sirjanhaar.
The Immaculate Lord God is the Creator of all.
jee-a jant dayvai aahar.
He gives sustenance to all beings and creatures.

kot khatay khin bakhsanhaar.
He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

bhagat bhaa-ay sadaa nistaar. ||2||
Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

saachaa Dhan saachee vadi-aa-ee.
True wealth and true glorious greatness,
gur pooray tay nihchal mat paa-ee.
and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

kar kirpa jis raakhanaaraa.
When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,
taa kaa sagal mitai anDhi-aaraa. ||3||
all spiritual darkness is dispelled. ||3||
paarbarahm si-o laago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Supreme Lord God.
pooran poor rahi-o nirbaan.
The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.
bharam bha-o mayt milay gopaal.
Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.
नानक कउ गुर भए दइआल ||4||30||43||
naanak ka-o gur bha-ay da-i-aal. ||4||30||43||
The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

भेरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासु ॥
jis simraat man ho-ay pargaas.
Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

मिटहि कलेस सुख सहज निवासु ॥
miteh kalays sukh sahj nivaas.
Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

वीसहि परापति जिसु प्रभु देइ ॥
tiseh paraapat jis parabh d-ay-ay.
They alone receive it, unto whom God gives it.

पूरे गुर की पाए सेव ॥१॥
pooray gur kee paa-ay sayv. ||1||
They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

सरब सुखा पर्भ तेरो नाउ ॥
sarab sukhhaa parabh tayro naa-o.
All peace and comfort are in Your Name, God.

आठ पहर मेरे मन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar mayray man gaa-o. ||1|| raha-o.
Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
You shall receive the fruits of your desires,

हरि का नामु मंति वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.
आवण जाण रहे हरि धिआइ ॥
aavan jaan rahay hari dh-aa-ay.
Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

भगत भाई प्रभ की लिव लाई ॥२॥
bhagat bhaa-ay parabh kee liv laa-ay. ||2||
Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh ahaNkaar.
Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

तूटे माइअ मोह पिआर ॥
tootay maa-i-aa moh pi-aar.
Love and attachment to Maya are broken.

प्रभ की टेक रहै दिन राति ॥
parabh kee tayk rahai din raat.
Lean on God's Support, day and night.

पारबर्हमु करे जिसु दाति ॥३॥
paarbarahm karay jis daat. ||3||
The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा अपनी सेवा लाई ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

नानक दास तेरी सरणाय ॥४॥३१॥४४॥
naanak daas tayree sarnaa-ay. ||4||31||44||
Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

लाज मरै जो नामु न लेवे ॥
laaj marai jo naam na layvai.
One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

नाम बिहून सुखी किउ सोवे ॥
aam bihoon sukhee ki-o sovai.
Without the Name, how can he ever sleep in peace?

हरि सिमरनु छाडि परम गति चाहें ॥
har simran chhaad param gat chaahai.
The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the
state of supreme salvation;

Page 1149

मूल बिना साखा कत आहें ॥ १ ॥
mool binaa saakhaa kat aaahai. ||1||
but without roots, how can there be any branches? ||1||

गुरु गोविंद मेरे मन धिआइ ॥
gur govind mayray man Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

जनम जनम की मैलू उतारै बंधन कािट हिर संिग िमलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kee mail utaarai banDhan kaat har sang milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you
shall be united with the Lord. ||1||Pause||

तीरिथ नाइ कहा सुिच सैलु ॥
tirath naa-ay kahaa such sail.
How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

मन कउ िवआपै हउमै मैलू ॥
man ka-o vi-aapai ha-umai mail.
The filth of egotism clings to the mind.
 Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw.

Without eating, hunger is not satisfied.

When the disease is cured, then the pain goes away.

The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

He does not meditate on God, that God who created him.

Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite.  ||4||32||45||

Bhairao, Fifth Mehl:

When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

All my entanglements are finished.

I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har.  ||1||Pause||

I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.
खिन मही बिनसिओ महा परेतु॥
khin meh binsi-o maha parayt.
In an instant, the terrible demons are destroyed.

आठ पहर हरि हरि जपु जाप॥
aath pahar har har jap jaap.
Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

राखनहार गोविद गुर आिप॥२॥
raakhanhaar govid gur aap. ||2||
The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

अपने सेवक कठ सदा प्रतिपारे॥
apnay sayvak ka-o sadaa partipaarai.
He Himself cherishes His servant forever.

भगत जना के सास निहारे॥
bhagat janaa kay saas nihaarai.
He watches over every breath of His humble devotee.

मानस की कहु केतक बात॥
maanas kee kaho kaytak baat.
Tell me, what is the nature of human beings?

जम ते राखै दे किर हाथ॥३॥
jam tay raakhai day kar haath. ||3||
The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

निरमल सोभा निरमल रीति॥
nirmal sobhaa nirmal reet.
Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

पारबर्हमु आइआ मिन चीित॥
paarbarahm aa-i-aa man cheet.
of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

किर किरपा गुिर दीनो दान॥
kir kirpaa gur deeno daan.
The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

Bhairao, Fifth Mehl:

My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled.

Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru.

My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.
करु गिह लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
He reaches out with His Hand to His slaves.

राम नामु रिद दीओ निवास ||२||
aam naam rid dee-o nivaas. ||2||
The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

सदा अनंदु नाही किछु सोगु ॥
sadaa anand naahee kichh sog.
They are forever in bliss, and do not suffer at all.

दूखु दरदु नह बिआपे रोगु ॥
dookh darad nah bi-aapai rog.
No pain, sorrow or disease afflicts them.

सभु किछु तेरा तू करणैहार ॥
sabh kichh tayaraa too karnaaihaar.
Everything is Yours, O Creator Lord.

पारबर्हम गुर अगम अपार ॥३॥
paarbarahm gur agam apaar. ||3||
The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

निरमल सोभा अचरज बाणी ॥
nirmal sobhaa achraj banee.
His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

पारबरहम पूरन मनि भाणी ॥
paarbarahm pooran man bhaanee.
The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

जलि थलि महीअलि रविआ सोइ ॥
jal thal mahee-al ravi-aa so-ay.
He is permeating the waters, the lands and the skies.

नानक सभु किछु प्रभ ते होइ ||४||३४||४७||
naanak sabh kichh parabh tay ho-ay. ||4||34||47||
O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||
भैरू महला ५ ∥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

मनु तनु राता राम रंग चरणे ∥
man tan raataa raam rang charnay.
My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

Page 1150

सरव मनोरथ पूरन करणे ∥
sarab manorath pooran karnay.
All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

आठ पहर गावत भगवंतु ∥
aath pahar gaavat bhagvant.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

सतिगुरी दीनो पूरा मंतु ∥१∥
satgur deeno poora mant. ||1||
The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

सो वडभागी जिसु नाम दियारु ∥
so vadbhaagee jis naam pi-ar.
Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

तिस कै संग तरै संसारु ∥१∥ रहाउ ∥
tis kai sang tarai sansaar. ||1|| rahaa-o.
Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

सोई गिआनी जि सिमरै एक ∥
so-ee gi-ane jee simrai ayk.
They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

सो धनवंता जिसु बुधि बिवेक ∥
so Dhanvantaa jis buDh bibayk.
Wealthy are those who have a discriminating intellect.
सो कुलवंता जिसिमरे सुआमी ॥
so kulvaantraa je simrai su-aamae.
Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

सो पतिवंता जिसिआपु पच्छानी ॥२॥
so patiivaantaa je aap pachhaanee. ||2||
Honorable are those who understand their own selves. ||2||

गुर परसादिपरम पदु पाइआ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

गुण गोपाल दिनु ईन धिआइआ ॥
gun gopaal din rain Dhi-aa-i-aa.
Day and night I meditate on the Glories of God.

तूटे बंधन पूरन आसा ॥
tootay banDhan pooran aasaa.
My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

हरि के चरण रिद माही निवासा ॥३॥
har kay charan rid maahi niwaasaa. ||3||
The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

कहू नानक जा के पूरन करमा ॥
kaho naanak ja kay pooran karmaa.
Says Nanak, one whose karma is perfect.

सो जनु आइआ प्रभ की सरना ॥
so jaan aai-aa parabh kee sarna.
- that humble being enters the Sanctuary of God.

आप पवित्र पावन सभ कीने ॥
aap paviit paavan sabh keenay.
He himself is pure, and he sanctifies all.

राम रसाइणु रसना चीन्हे ॥४॥३५॥४८॥
raam rasaa-in rasnaa cheenHay. ||4||35||48||
His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||
भैरू महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत किछु बिघनु न लागै ॥
naam lait kichh bighan na laagai.
Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

नामु सुणत जसु दूरहु भागै ॥
naam suņat jasu dhorahu bhaagai.
Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

नामु लैत सभ दूखह नासू ॥
naam lait sabh dookhah naas.
Repeating the Naam, all pains vanish.

नामु जपत हरि चरण निवासू ॥ १ ॥
naam japat har charan nivaa. ||1||
Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

निरबिघन भगति भजू हरि हरि नाउ ॥
nirbighan bhagat bhaj har har naa-o.
Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

रसकि रसकि हरि के गुण गाउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
rasak rasak har kay gun gaa-o. ||1|| raha-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

हरि सिमरत किछु चाखु न जोहै ॥
har simraṭ kichh chaakh na johai.
Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

हरि सिमरत दैत देउ न पोहै ॥
har simraṭ dait day-o na pohai.
Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.
हरि सिमरत मोह मानु न बधै ॥
Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

हरि सिमरत गरभ जोनि न रुधै ॥२॥
Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

हरि सिमरन की सगली बेला ॥
Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

हरि सिमरनु बहु माहि इकेला ॥
Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

जाति अजाति जपै जनु कोइ ॥
Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

जो जापै तिस की गित होइ ॥३॥
Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

हरि का नामु जपीऐ साधसंग ॥
Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि के नाम का पूरन रंगु ॥
Perfect is the Love of the Lord's Name.

नानक कउ पर्भ किरपा धारि ॥
O God, shower Your Mercy on Nanak,
सािस सािस हिर देहु िचतािर ॥४॥३६॥४९॥
that he may think of you with each and every breath. ॥४॥३६॥४९॥

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

आपे सासतु आपे बेदु ॥
aapay saasat aapay baya.
He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

आपे घटि घटि जाणै भेदु ॥
aapay ghat ghat jaanaai bhayd.
He knows the secrets of each and every heart.

जोिि सरूप जा की सभ बधु ॥
jot saroop jaa kee sabh vath.
He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

करण कारण पूरन समरथु ॥१॥
karan kaaran pooran samrath. ॥१॥
The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ॥१॥

प्रभ की ओट गहहु मन मेरे ॥
parabh kee ot gahhu man mayray.
Grab hold of the Support of God, O my mind.

चरन कमल गुरमुि आराधहु दुसमन दूखु न आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal gurmukh aaraaDhahu dusman dookh na aavai nayray. ॥१॥ raha-o.
As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ॥१॥Pause॥

आपे वणु ितर्णु ितर्भवण सारु ॥
aapay van tarin taribhavan saar.
He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.
जा कै सूित परोइआ संसार ॥
jaa kai soot paro-i-aa sansaar.
The universe is strung on His Thread.

आपे सिव सकती संजोगी ॥
aapay siv saktee sanjogee.
He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

आपि तिरवाणी आपे भोगी ॥२॥
aap nirbaanee aapay bhogee. ||2||
He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

जत कत पेखउ तत तत सोइ ॥
jat kat paykh-o tat tat so-ay.
Wherever I look, there He is.

तिसु बिनः दूजा नाही कोइ ॥
tis bin doojaa naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

सागरु तरीऐ नाम कै रंिग ॥
saagar taree-ai naam kai rang.
In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

गुण गावै नानकु साधसंिग ॥३॥
gun gaavai naanak saaDhsang. ||3||
Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

मुकित भुगति जुगति वसि जा कै ॥
mukat bhugat jugat vas jaa kai.
Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ऊणा नाहीं किचु जन ता कै ॥
oopaa naahee kichh jan taa kai.
His humble servant lacks nothing.

करि किरपा जिस होइ सुपर्संन ॥
kar kirpaa jis ho-ay suparsan.
That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased
नानक दास सेई जन धन ||४||३७||५०||
naanak daas say-ee jan Dhan. ||4||37||50||
- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

भेरू महला ५ ||
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

भगता मनि आनंदु गोबिंद ||
bhagtaa man aanand gobind.
The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

अस्थिति भए विनसी सभ चिंद ||
asthit bha-ay binsee sabh chind.
They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

Page 1151

भै भर्म विनसि गए खिन माहि ||
bhai bharam binas ga-ay khin maahi.
Their fears and doubts are dispelled in an instant.

पारबर्हमु वसिआ मनि आह ||१||
paarbarahm vasi-aa man aa-ay. ||1||
The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

राम राम संत सदा सहाइ ॥ ||१॥
raam raam sant sadaa sahaa-ay.
The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

घरि बाहर नाले परमेसरु रवि राहिआ पूरन सभ ठाइ ॥१॥ रहाउ ||
ghar baahar naalay parmaysar rav rahi-aa pooran sabh thaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always
with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

धनु मालु जोबनु जुगित गोपाल ||
Dhan maal joban jugat gopaal.
The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.
jee-a paraan niṭ sukh partipaal.
He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

apnay daas ka-o day raakhai haath.
He reaches out with His Hand and saves His slave.

nimakh na chhodai sad hee saath. ||2||
He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

har saa pareetam avar na ko-ay.
There is no other Beloved like the Lord.

saar saa pareetam avar na ko-ay.
The True Lord takes care of all.

maat piṭa suṭh banDh naraa-in.
The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

aad jugaad bhagat gun gaa-in. ||3||
Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

tiṣ kee Dhar parabh kaa man jor.
My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

ayk binaa doojaa nahee hor. ||
Without the Lord, there is no other at all.
नानक कै मनि इहु पुरखारथ।
Nanak's mind is encouraged by this hope,

परंथ हमारा सारे सुआरथ।
that God will accomplish my objectives in life.

भैराओ महला ॥
Bhairao, Fifth Mehl:

मे कउ भउ पिड़ा सिरंगत हृद नाम॥
Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

सगल विआधि मिटी ब्रह्म गुण की दास के होए पूरन काम॥
All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the

हृद के लोक सदा गुण गाविह तिन रूपिमलिअ पूर्ण धाम॥
The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect

जन का दर्सु बांछै दिन राती होइ पुनीत धरम राई जाम॥
Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and

काम क्रोध लोभ मद निंदा साधसंगि मिटिअ अभिमान॥
Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them.

Bhairao, Fifth Mehl:

One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

He gets up each day and tells lies.

He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow.

Without the Name of the Lord, everything is false.

Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered.

One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.
लीपि-इ थाइ न सुि छूि हर मानै॥
LEEPI-AI THAA-AY NA SUCH HAR MAANAI.
Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

अंतरू मैला बाहरू नित धोवै॥
ANTAR MAILAA BAHAAR NIT DHOVAI.
If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

साची दरगाहि अपनी पति खोवै॥२॥
SAACHEE DARGAHI APNEE PAT KHOVAI. ||2||
but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

माईआ कारणि कैरे उपाउ॥
MAAI-AA KAARAN KAI UPAA-O.
He works for the sake of Maya,

कबहि न घालै सीधा पाउ॥
KABEH NA GAALAI SEEDHAA PAA-O.
but he never places his feet on the right path.

जिन कीआ तिसु चैटि न आणै॥
JIN KEE-AA TIS CHEET NA AANAI.
He never even remembers the One who created him.

कूड़ी कूड़ी मुखहु वखाणै॥३॥
KOORHEE KOORHEE MUKHAAHU VAKHAANAI. ||3||
He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

जिस नो करमु करे करतार॥
JIS NO KARAM KARY KARTAAR.
That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

साधसंगि होइ तिसु बिउहार॥
SAADHSAANGI HO-AI TIS BI-UHAAR.
deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
हर नाम भगित सिउ लागा रंगु ॥
har naam bhagat si-o laagaa rang.
One who lovingly worships the Lord's Name,

कहु नानक तिसु जन नहीं भंगु ॥४॥५॥५३॥
says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

भैरउ महला ५ ॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

निंदक कु फिटके संसारु ॥
nindak ka-o fitkay sansaar.
The entire universe curses the slanderer.

निंदक का झूठा बिउहारु ॥
nindak kaa jhootaa bi-uaaar.
False are the dealings of the slanderer.

निंदक का मैला आचारु ॥
nindak kaa mailaa aachaar.
The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

दास अपुने कउ राखनहारु ॥
daas apunay ka-o raakhanaaar. ||1||
The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

यिंदकु मुआ यिंदक कै नालि ॥
nindak mu-aa nindak kai naal.
The slanderer dies with the rest of the slanderers.

पारबर्हम परमेसिर जन राखे यिंदक कै सिर कड़किओ कालु ॥
paarbarahm parmaysar jan raakhay nindak kai sir karhki-o kaal. ||1|| raha-o.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble
servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||
रुक्का का कहिआ कोड न मानै ॥
nindak kaa kahi-aa ko-ay na maanai.
No one believes what the slanderer says.

रुक्का झूठ बोलि पढ़ताने ॥
nindak jhooth bol pachhutaanay.
The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

हाथ पढ़ोरहि सिर धरति लगाहि ॥
haath pachhoreh sir Dharan lagaahi.
He wrings his hands, and hits his head against the ground.

रुक्का कउ दई छोड़े नाहि ॥२॥
nindak ka-o da-ee chhodai naahi. ||2||
The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

हार का दासु किछु बुरा न मागै ॥
har kaa daas kichh buraa na maagai.
The Lord's slave does not wish anyone ill.

रुक्का कउ लागै दुख सांगै ॥
nindak ka-o laagai dukh saaNgai.
The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

बगुले जिू रहिआ पंख पसाै ॥
bagulay ji-o rah-aa pankh pasaar.
Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

मुख ते बोलिआ तां कढ़िआ बीचारि ॥३॥
mukh tay boli-aa taayN kadhi-aa beechaar. ||3||
When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

अंतरजामी करता सौँ ॥
antarjaamee kartaa so-ay.
The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.
हर जनु करें सु निहचलु होइ॥
har janu karai so nihchal ho-ay.
That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

हरि का दासु साचा दरबारिः॥
har kaa daas saachaa darbaar.
The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

जन नानक कहिआ ततु बीचारि॥४॥४१॥५४॥
jan naanak kahi-aa tat beechaar. ||4||41||54||
Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

भैरउ महला ५॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

दुइ कर जोरि करउ अरदासि॥
du-ay kar jor kara-o ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

jee-o pind Dhan tis kee raas.
My soul, body and wealth are His property.

सोई मेरा सुआमी करवैहारु॥
so-ee mayraa su-aamee karnaihaar.
He is the Creator, my Lord and Master.

कोिट बार जाई बलिहार ॥१॥
kot baar jaa-ee balihaaar. ||1||
Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

साधु धूिर पुनीत करी॥
saaDhoo Dhoor puneet karee.
The dust of the feet of the Holy brings purity.
मन के बिकार मिट्टी प्रभ सिमरत जनम जनम की मैलु हरी ||१|| रहाउ ||
man kay bikaar miteh parabh simrat janam janam kee mail haree. ||1|| rahaa-o. 
Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of 
countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

जा के ग्रह महि सगल निधान ||
jaa kai garih meh sagal niDhaan.
All treasures are in His household.

जा की सेवा पाईऐ मातु ||
jaa kee sayvaa paa-ee-ai maan.
Serving Him, the mortal attains honor.

सगल मनोरथ पूरनहार ||
sagal manorath pooranhaar.
He is the Fulfiller of the mind's desires.

jee-a paraan bhagtan aaDhaar. ||2||
He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

घट घट अंतरि सगल पर्गास ||
ghat ghat antar sagal pargaas.
His Light shines in each and every heart.

jap jap jeeveh bhagat guntaas.
Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

जा की सेव न िबरथी जाइ ||
jaa kee sayv na birthee jaa-ay.
Service to Him does not go in vain.

man tan anțar ayk Dhi-aa-ay. ||3||
Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||
Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet.

The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.
सभ सुख पाई तिस की सेव || रहाँ ||
Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

जा का कीआ सभु किछु होइ ||
Everything is done by Him.

तिस का अमर न मेंटे कोइ ||
No one can erase His Eternal Decree.

पारब्रह्म परमेसर अनूप ||
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

सफल मूरति गुरु तिस का रूप || २||
The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

जा के अंतरि बसै हर नाम ||
The Name of the Lord abides deep within him.

जो जो पेखै सु बरहम गिआन ||
Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

बीस बिसूए जा के मति परगास ||
His mind is totally enlightened and illuminated.

तिसु जन के पारब्रह्म का निवास || ३||
Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

तिसु गुर कउ सद करी नमसकार ||
I humbly bow to that Guru forever.
तिसु गुर कउ सद जाउ बलिहार ॥

`tis gur ka-o sad jaa-o balihaar.
I am forever a sacrifice to that Guru.

सतिगुर के चरन धोइ धोइ पीवा ॥

satgur kay charan Dh-o-ay Dho-ay peevaa.
I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

गुर नानक जपि जपि सद जीवा ॥४॥४३॥५६॥

gur naanak jap jap sad jeevaa. ||4||43||56||
Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

Page 1153

रागु भैरउ महला ५ पड़ताल घरु ३

raag bhairo mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

िति सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परितपाल प्रभ क्रिपाल कवन गुन गनी ॥

partipaal parabh kirpaal kavan gun ganee.
God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

अनिक रंग बहु तरंग सरब को धनी ॥१॥ रहाउ ॥

anik rang baho tørang sarab ko Dhanee. ||1|| raha-o.
Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

अनिक गिलान अनिक धिलान अनिक जाप जाप ताप ॥

anik gii-aan anik Dhii-aan anik jaap jaap taaap.
Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

अनिक गुनित धुनित ललित अनिक धार सुनी ॥१॥

anik gunit Dhunit lalit anik Dhaar munee. ||1||
Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||
अनिक नाद अनिक बाज निमख अनिक स्वाद अनिक दोख अनिक रोग मिटहि जस सुनी ॥
anik naad anik baaj nimakh nimakh anik savaad anik dokh anik rog miteh jas sunee.
Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant.
Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

नानक सेव अपार देव तटह खटह बरत पूजा गवन भवन जात्र करन सगल फल पुनि

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of
performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and
journeys to sacred shrines.

नानक हउमै रोग बुरे ॥

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

जह देखां तह एका बेदन आपे बखसै सबिद धुरे ॥

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows
the Shabad of His Word.
आपे परखे परखणहारै बहूरि सूला कु न होई॥
aapay parkhay parkhanhaarai bahur sooalkaak na ho-ee.
When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सत्व सोई॥२॥
jin ka-o naddher bha-ee gur maylay parabha bhaanaa saach so-ee. ||2||
Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who
are pleasing to God. ||2||

पउणू पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी॥
pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharaat sabhoguee.
Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुट्टम संजोगी॥३॥
maat pitaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjogee. ||3||
Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are
diseased. ||3||

रोगी ब्रह्मा बिसंतु सरुद्रा रोगी सगल संसारा॥
rogee barahmaa bisandaraa rogee sagal sansaaraa.
Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

हिर पदु चीिन भए से मुक्ते गुर का सबदु वीचारा॥४॥
har pad cheen bha-ay say muktay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||
Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad
are liberated. ||4||

रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल रोग भरे॥
rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.
The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether
regions of the underworlds are full of disease.

हिर के लोक सि साँचि सुहेिले सरवी थाई नदरि करे॥५॥
har kay lok se saach suhaylay sarbei thaa-ee naddher karay. ||5||
The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace
everywhere. ||5||
रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हटी अनेका ॥
rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.
The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

बेद कतेव करहि कह बपुरे नह वूलहि इक एका ॥६॥
bayd katayb karahi kah bapuray nah booijeh ik aykaa. ||6||
What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

मिठ रसु खाइ सु रोिग भरीजै कंद मूिल सुखु नाही ॥
mith ras khaa-ay so rog bhaareejai kand mool sukh naahee.
Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछ्ताही ॥७॥
naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutaahhee. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

तीरिथ भरमै रोगु न छूटिस पिड़आ बादु िबबादु भइआ ॥
tirath bharmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bha-i-aa.
Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

दुबिधा रोगु सु अिधक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥
dubiDhaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaaj bha-i-aa. ||8||
The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

गुरमुिख साचा सबिि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥
gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.
One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

नानक हिर जन अनिदनु िनरमल िजन कउ करिम नीसाणु पइआ ॥९॥१॥
naanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||
Bhairao, Third Mehl, Second House:

I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

The Creator creates the Cause that causes.

Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

I shall never forsake the Name of the Lord.

Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.
लै पाटी पाधे के आइआ॥
lai paatee paaDhay kai aa-i-aa.
He took his writing tablet and went to the teacher.

नाम बिना नह पढ़उ अचार॥
naam binaa nah parha-o achaar.
He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

मेरी पटीआ लिख देहु गोविंद मुरारी॥२॥
mayree patee-aa likh dayh gobind muraar. ||2||
Write the Lord's Name on my tablet."||2||

पुत्र प्रहलाद सिंह कहिआ माई॥
putar par-hilaad si-o kahi-aa maa-ay.
Prahlaad's mother said to her son,

परविरति न पढ़ु रही समझाइ॥
parvirat na parhahu rahee samjhaa-ay.
"I advise you not to read anything except what you are taught."

निरभ दाता हरी जीउ मेरे नालि॥
nirbha-o daataa har jee-o mayrai naal.
He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

जे हरी छोडउ तउ कुिल लागै गािल॥३॥
jay har chhoda-o ta-o kul laagai gaal. ||3||
If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

प्रहलाद सभ चाटड़े विगारे॥
parahlaad sabh chaatrhay vigaaray.
"Prahlaad has corrupted all the other students.

हमारा कहिआ न सुणै आपणे कारज सवारे॥
hamaaraa kahi-aa na sunai aapnay kaaraj savaaray.
He does not listen to what I say, and he does his own thing.

सभ नगरी महि भगति दिंड़ाई॥
sabh nagree meh bhagat darirhaa-ee.
He instigated devotional worship in the townspeople."
दुस्ट सभा का किछु न वसाई ॥४॥
The gathering of the wicked people could not do anything against him.  ||4||

संडे मरके कीई पूकार ॥
sandai markai kee-ee pookaar.
Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

सभे दैत रहे झख मारि ॥
sabhay dait rahay jhakh maar.
All the demons kept trying in vain.

भगत जना की पित राखे सोई ॥
bhagat janaa kee pat raakhai so-ee.
The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

कीते के कहिए क्रिया होई ॥५॥
keejay kai kahi-ai ki-aa ho-ee.  ||5||
What can be done by mere created beings?  ||5||

किता संजोगी दैित राजु चलाइआ ॥
kirat sanjogee dait raaj chalaa-i-aa.
Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

हरि न बूझै कालु नेडै आइआ ॥६॥
har na boojh ai kal nayrh ai aa-i-aa.
The blind one did not understand that his death was approaching.  ||6||

पुत्र प्रहलाद सिउ वादु रचाइआ ॥
putar parahlaad si-o vaad rachaa-i-aa.
He started an argument with his son Prahlaad.

अंधा न बूझै कालु नेडै आइआ ॥६॥
anDhaa na boojhai kaal nayrh ai aa-i-aa.  ||6||
The blind one did not understand that his death was approaching.  ||6||

प्रहलादु कोठे विच राखिआ बारि दीआ ताला ॥
parahlaad kothay vich raakhi-aa baar de-aa taala.
Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.
निरभू बालक मूलि न डरई मेरै अंतरि गुर गोपाला ॥
nirbh-o baalak mool na dar-ee mayrai antar gur gopaalaa.
The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

कीता होवै सरीकी करै अनहोदा नाउ धराइआ ॥
keetaa hovai sareekkee karai anhodaa naa-o Dharaa-i-aa.
The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

जो धुरिलिखआ सो आइ पहुता जन सिउ वाद रचाइआ ॥७॥
jo Dhur likh-aa so aa-ay pahutaaj jan si-o vaad rachaa-i-aa. ||7||
That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

पिता प्रहलाद सिउ गुरज उठाई ॥
pitaa prahlaad si-o guraj uthaa-ee.
The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,

कहां तुम्हारा जगदीस गुसाई ॥
kahaaN tumHaaraa jagd ees gusaa-ee.
"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

जगजीवनु दाता अंति सखाई ॥
jagjeevan daataa ant sakhaa-ee.
He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥८॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||8||
Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."

थंम्हु उपारह हरि आपु विखाइआ ॥
thamh upaarh hari aap dikhaa-i-aa.
Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

अहंकारी दैलु मारि पचाइआ ॥
ahaNkaaree dail maar pachaa-i-aa.
The egotistical demon was killed and destroyed.
भगता मनि आनंद वजी वधाई ॥
bhagtaa man aanand vajee vaDhaa-ee.
The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

अपने सेवक कउ दे वजी माई ॥ ९॥
apnay sayvak ka-o day vadi-aa-ee. ||9||
He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

जमणु मरणा मोहु उपाईआ ॥
jaman marnaa moh upa-i-aa.
He created birth, death and attachment.

आवणु जाणा करते लिख पाईआ ॥
aavan jaanaa kartee likh paa-i-aa.
The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

प्रहलाद कै कारिज हिर आपु दिखाईआ ॥
parahlaad kai kaaraj har aap dikhaa-i-aa.
For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

भगता का बोलु आगै आईआ ॥ १०॥
bhagtaa kaa bol aagai aa-i-aa. ||10||
The word of the devotee came true. ||10||

देव कु ली लिखमी कउ करिह जैकारु ॥
dayv kulee lakhimee ka-o karia jaikaar.
The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

माता नरिसघ का रूपु निवारु ॥
maataa narsingh kaa roop nivaar.
"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

लिखमी भउ करै न साकै जाइ ॥
lakhimee bha-o karia na saakai jaa-ay.
Lakshmi was afraid, and did not approach.
पर्हलादु जनु चरणी लागा आइ ॥११॥
parahlaad jan charnee laagaa aa-ay. ||11||
The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's Feet. ||11||

सतिगुरि नामु निधानु त्रिज्ञाइआ ॥
satgur naam niDhaan drih-aa-i-aa.
The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

राजु मालु झूठी सभ माइआ ॥
raaj maal jhothee sabh maa-i-aa.
Power, property and all Maya is false.

लोभी नर रघे लपटाइ ॥
lobhee nar rahay laptaa-ay.
But still, the greedy people continue clinging to them.

हरि के नाम वितु दरगह मिलै सजाइ ॥१२॥
har kay naam bin dargeh milai sajaa-ay. ||12||
Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

कहै नानकु सभु को करे कराइआ ॥
kahai naanak sabh ko karay karaa-i-aa.
Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

से परवाणु जिनी हरि सिउ वितु लाइआ ॥
say parvaan jine har si-o chit laa-i-aa.
They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

भगता का अंगीकार करदा आइआ ॥
bhagtaa kaa angeekaar kardaa aa-i-aa.
He has made His devotees His Own.

करतै अपणा रूपु दिखाइआ ॥१३॥१॥२॥
kartai apnaa roop dikhaa-i-aa. ||13||1||2||
The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||
भैरो महला ३ ॥
bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

गुर सेवा ते अंिमर्त फलु पाइआ हउमै ितर्सन बुझाई ॥
gur sayvaa tay amrit fal paa-i-aa ha-umai tarisan bujhaa-ee. 
Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

हरि का नामु िहर्दै मिन विसआ मनसा मनिह समाई ॥१॥
har kaa naam hirdai man vasi-aa mansaa maneh samaa-ee. ||1||
The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु मेरे पिआरे ॥
har jee-o kirpaa karahu mayray pi-aaray.
O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

अनदिनु हरि गुण दीन जनु मांगै गुर कै सबिद उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
an-din har gun deen jan maaNgai gur kai sabad uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

संत जना कउ जमु जोिह न साकै रती अंच दूख न लाई ॥
sant janaa ka-o jam johi na saakai ratee anch dookh na laa-ee.
The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

आप तरिह समले कुल तारिह जो तेरी सरणाई ॥२॥
aap taareh saglay kul taareh jo taayree sarNa-ee. ||2||
Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

भगता की पैज रखिह तू आपे एह तेरी विडआई ॥
bhagtaa kee paij rakh eh aapay ahy taayree vadi-aa-ee.
You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.
जनम जनम के किलविख दुख काटह दुबिधा रती न राई ॥ 3 ॥
janam janam kay kilvikh dukh kaateh dubidha ratee na raa-ee. ||3||
You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

हम मूढ़ मुगध किछु बृजहि नाही तू आपे देहि बुझाई ॥
ham moorh mugaDh kichh boojheh naahee too aapay deh bujah-ee.
I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

जो तुधु भावै सोई करसी अबरु न करणा जाई ॥ 4 ॥
jo tuDh bhaavai so-ee karsee avar na karnaa jaa-ee. ||4||
You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

जगतु उपाइ तुधु धंधै लाइआ भूंडी कार कमाई ॥
jagat upaa-ay tuDh DhanDhai laa-i-aa bhooNdee kaar kamaa-ee.
Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

जनमु पदारथु जूऐ हािरआ सबदै सुरित न पाई ॥ 5 ॥
janam padaarath joo-ai haari-aa sabdai surat na paa-ee. ||5||
They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

मनमुखि मरहि तिन किछू न सूझै दुरमित अिगआन अंधारा ॥
manmukh mareh 'tin kichhoo na soojhai durmaat agi-aan anDhaara.
The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

भवजलु पािर न पाविह कब ही डूिब मुए िबनु गुर िसिर भारा ॥ 6 ॥
bhavjal paar na paavahi kab hee doob mu-ay bin gur sir bhaaraa. ||6||
They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

साचै सबदि रते जन साचे हारि प्रभि आपि मिलाए ॥
saachai sabad raatay jan saachay har parabh aap milaa-ay.
True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.
गुर की बाणी सबिद पछाती साच रहे लिव लाए। ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

तूं आप निरमल तेरे जन है निरमल गुर के सबिद वीचारे। ||2||3||
You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानक तिन के दरबार राम नाम उरि धारे ॥8॥2॥3॥
Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

बहिरू महला ५ अस्तपदी घर ॥
Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

िजसु नाम रिदै सोई वड राजा॥
jis naam ridai so-ee vad raajaa.
He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

िजसु नाम रिदै तिस पूरे काजा॥
jis naam ridai tis pooray kaajaa.
One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

िजसु नाम रिदै तिनि कोटि धन पाए॥
jis naam ridai tīn kot Dhan paa-ay.
One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

नाम बिना जनम विरथा जाए॥1॥
Without the Naam, life is useless. ||1||
ितसु सालाही जिसु हरि धनु रासि ॥
†is saalahee jis har Dhan raas.
I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

सो वधभागी जिसु गुर मसतक हाथु ॥१॥ रहाउ ॥
so vadbhaagee jis gur mastak haath. ||1|| rahaa-o.
He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

जिसु नामु रिदै तिसु कोट कई सैना ॥
jis naam ridai tis kot ka-ee sainaa.
One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

जिसु नामु रिदै तिसु सहज सुखैना ॥
jis naam ridai tis sahj sukhainaa.
One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

Page 1156

जिसु नामु रिदै सो सीतलु हूआ ॥
jis naam ridai so seetal hoo-aa.
One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

नाम बिना धिगु जीवणु मूआ ॥२॥
naam binaa Dhariig jeevan moo-aa. ||2||
Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

जिसु नामु रिदै सो जीवन मुकता ॥
jis naam ridai so jeevan muktaa.
One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

जिसु नामु रिदै तिसु सभ ही जुगता ॥
jis naam ridai tis sabh hee jugtaa.
One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

जिसु नामु रिदै तिति नउ निधि पाई ॥
jis naam ridai tin na-o niDh paa-ee.
One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.
नाम बिना भ्राम में आवै जाई।।३॥

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

jis naam ridai so vayparvaaahaa.
One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

jis naam ridai tis sad hee laahaa.
One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

jis naam ridai tis vad parvaaraa.
One who keeps the Naam in his heart has a large family.

naam binaa manmukh gaavaaraa।।4॥
Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

jis naam ridai tis nihchal aasan.
One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

jis naam ridai tis takhaṭ nivaasan.
One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

jis naam ridai so saachaa saahu.
One who keeps the Naam in his heart is the true king.

naamheen naheepat vaysaahu।।5॥
Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

jis naam ridai so sabh meh jaataa.
One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.
jis naam ridai so purakh biDhaataa.
One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

jis naam ridai so sabh tay oochaa.
One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

naam binaa bharam jonee moocha. ||6||
Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

jis naam ridai tis pargat pahaaraa.
One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

jis naam ridai tis miti-aan Dhhaaraa.
One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

jis naam ridai so purakh parvaan.
One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

naam binaa fir aavan jaan. ||7||
Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

tin naam paa-i-aa jis bha-i-o kirpaal.
He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

saaDhsangat meh lakhay gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa.
Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.
कहु नानक ततै ततु मिलाईआ ॥८॥१॥४॥
kaho naanak taat tatt milaa-i-aa. ||8||1||4||
Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

भेरू महला '५॥
bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

कोिट विसन कीने अवतार ॥
kot bisan keenay avtaar.
He created millions of incarnations of Vishnu.

कोिट ब्रह्मन्द जा के ध्रमसाल ॥
kot baramand jaa kay Dharamsaal.
He created millions of universes as places to practice righteousness.

कोिट महेस उपाइ समाए ॥
kot mahays upaa-ay samaa-ay.
He created and destroyed millions of Shivas.

कोिट ब्रह्मे जसु साजन लाए ॥१॥
kot baramay jag saajn laa-ay. ||1||
He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ऐसो धणी गुविंदु हमारा ॥
aiso Dhanee guvind hamaaraa.
Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

बरनि न साकु गुंण विसथारा ॥१॥ रहाउ॥
baran na saaka-o gun bisthaaraa. ||1|| rhaa-o.
I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

कोिट मायाजा के सेवकाई ॥
kot maa-i-aa jaa kai sayvkaa-ay.
Millions of Mayas are His maid-servants.

कोिट जीअ जा की िसहजाइ ॥
kot jee-a jaa kee sihjaa-ay.
Millions of souls are His beds.
कोिट उपारजना तेरे अंगि ॥
kot upaarjanaa tayrai ang.
Millions of universes are the limbs of His Being.

कोिट भगत बसत हरि संगि ॥ २ ॥
kot bhagat basat har sang. ||2||
Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

कोिट छत्रपति करत नमसकार ॥
kot chhaṭarpata kart namaskaar.
Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

कोिट इंद्र ठाढे है दुआर ॥
kot indar thaadhay hai du-aar.
Millions of Indras stand at His Door.

कोिट बैकुं ठ जा की द्रिसदी माहि ॥
kot baikunth jaa kee darsadee maahi.
Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

कोिट नाम जा की कीमति नािह ॥ ३ ॥
kot naam jaa kee keemat naahi. ||3||
Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

कोिट पूरीत है जा कै नाद ॥
kot pooree-at hai jaa kai naad.
Millions of celestial sounds resound for Him.

कोिट अखारे चलित बिसमाद ॥
kot akhaaray chaliṭ bismaad.
His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

कोिट सकति सिव आगिआकार ॥
kot sakat siv aagi-aakaar.
Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

कोिट जीअ देवै आधार ॥ ४ ॥
kot jee-a dayvai aaDhaar. ||4||
He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||
कोिट तीरथ जा के चरन मझार ॥
kot tirath jaa kay charan majhaar.
In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

कोिट पवित्र जपत नाम चार ॥
kot pavitar japat naam chaar.
Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

कोिट पूजारी करते पूजा ॥
kot poojaaree kartay poojaa.
Millions of worshippers worship Him.

कोिट विस्थारनु अबुरु न दूजा ॥५॥
kot bisthaar an avar na doojaa. ||5||
Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

कोिट महिमा जा की निरमल हंस ॥
kot mahimaa jaa kee nirmal hans.
Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

कोिट उसतित जा की करत ब्रह्मंस ॥
kot ustat jaa kee karat barahmans.
Millions of Brahma's sons sing His Praises.

कोिट परलउ ओपित निमख माहि ॥
kot parla-o opat nimakh maahi.
He creates and destroys millions, in an instant.

कोिट गुणा तेरे गणे न जाहि ॥६॥
kot gunaa tayray ganay na jaahi. ||6||
Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

कोिट गिजानी कथि हिजानु ॥
kot gi-anee katheh gi-aan.
Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

कोिट धिजानी धरत धिजानु ॥
kot Dhi-anee Dharat Dhi-aan.
Millions of meditators focus on His meditation.
Koti tapeesar tap hee kartay.
Millions of austere penitents practice austerities.

Koti muneesar mon meh rahtay. ||7||
Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

Aviagat naath agochar su-aamee. poor rahi-aa ghat antarjaamee.
Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the
Searcher of hearts, is permeating all hearts.

Jat kat daykh-a-u tayraya vaasaa.
Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

Nanak ka-o gur kee-o pargaasa.
The Guru has blessed Nanak with enlightenment.

Bhairao, Fifth Mehl:

Satgur mo ka-o keeno daan.
The True Guru has blessed me with this gift.

Amol ratan har deeno naam.
He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

Sahj binod choj aananta.
Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.
नानक कउ प्रभु मिलिओ अचिंता ॥१॥
naanak ka-o parabh mili-o achintaa. ||1||
God has spontaneously met with Nanak. ||1||

कहु नानक कीरति हृरि साची ॥
kaho naanak keeraat har saachee.
Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

बहुरि बहुरि तिसु संगि मतु राची ॥२॥ रहाउ ॥
bahur bahur tis sang man raachee. ||1|| raha-o.
Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

अचिंत हमारै भोजन भाउ ॥
achint hamaarai bhojan bhaa-o.
Spontaneously, I feed on the Love of God.

अचिंत हमारै लीचै नाउ ॥
achint hamaarai leechai naa-o.
Spontaneously, I take God's Name.

अचिंत हमारै सबदि उधार ॥
achint hamaarai sabad uDhaar.
Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

अचिंत हमारै भरे भंडार ॥२॥
achint hamaarai bharay bhaandaar. ||2||
Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

अचिंत हमारै कारज पूरे ॥
achint hamaarai kaaraj pooray.
Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

अचिंत हमारै लथे िवसूरे ॥
achint hamaarai lathay visooray.
Spontaneously, I am rid of sorrow.

अचिंत हमारै बैरी मीता ॥
achint hamaarai bairee meețaa.
Spontaneously, my enemies have become friends.
अचितो ही इहु मनु विस कीता ॥३॥
achinto hee ih man vas keetaa. ||3||
Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

अचित प्रभू हम कीआ दिलासा ॥
achinto parabho ham kee-aa dilaasa.
Spontaneously, God has comforted me.

अचित हमारी पूरन आसा ॥
achinto hamaaree pooran aasaa.
Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

अचित हम्हा कउ सगल सिधांतु ॥
achinto ham"aa ka-o sagal siDhaan"nt.
Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

अचितु हम कउ गुरि दीनो मंतु ॥४॥
achinto ham ka-o gur deeno mant. ||4||
Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

अचित हमारे बिनमे बैर ॥
achinto hamaaray binsay bair.
Spontaneously, I am rid of hatred.

अचित हमारे बिटे अंधेर ॥
achinto hamaaray mitay anDhayr.
Spontaneously, my darkness has been dispelled.

अचितो ही मनि कीरतनु मीठा ॥
achinto hee man keertanu meethaa.
Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

अचितो ही प्रभू घटि घटि दीठा ॥५॥
achinto hee parabh qhat qhat deethaa. ||5||
Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

अचित मिटियो है सगलो भरमा ॥
achinto mti-o hai saglo bharmaa.
Spontaneously, all my doubts have been dispelled.
अिचत वसिओ मनि सुख बिश्रामा।
achint vasi-o man sukha bisraamaa.
Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

अिचत हमारे अनहत वाजै।
achint hamaarai anhat vaajai.
Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

अिचत हमारे गोविंदु गाजै॥६॥
achint hamaarai govindu gaajai. ||6||
Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

अिचत हमारे मनु पतीआना।
achint hamaarai man patee-anaa.
Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

निह्चल धनी अिचितु पद्याना।
nihchal Dhanee achintu padyanaa.
I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

अिचितो उपजिओ सगल बिबेका।
achinto upji-o sagal bibaykaa.
Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

अिचित चरी हरि हरि टेका॥७॥
achint charee hath har har taykaa. ||7||
Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

अिचित प्रभू धुरि लिखिआ लेख।
achint parabhoo Dhur likhi-aa laykh.
Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

अिचित मिलिओ प्रभू ठाकुर एकु।
achint mili-o parbh thaakur ayk.
Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

चिंत अिचिता सगली गई॥
chint achinta saglee ga-ee.
Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.
Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The Name of the Lord - this alone is my wealth.

I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

The Name is my crop, and the Name is my field.

As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary. ||1||

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||
नाउ मेरे बंधिप नाउ मेरे भाई ॥
naa-o mayray banDh naa-o mayray bhaa-ee.
The Name is my family, the Name is my brother.

नाउ मेरे संग अंति होइ सखाई ॥ ३ ॥
naa-o mayray sang ant ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

माइआ महि जिसू रखै उदासु ॥
maa-i-aa meh jis rakhai udaas.
One whom the Lord keeps detached from Maya

कहि कबीर हउ ता को दासु ॥ ४ ॥ १ ॥
kahi kabeer ha-o taa ko daas. ||4||1||
- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

नांगे आवनु नांगे जाना ॥
naaN gay aavan naaN gay jaanaa.
Naked we come, and naked we go.

कोइ न रिहहै राजा राना ॥ १ ॥
koo-ay na rahihai raajaa raanaa. ||1||
No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

Page 1158

रामु राजा नउ निधि मेरे ॥
raam raajaa na-o niDh mayrai.
The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

संपै हेतु कलतु धनु तेरै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sampai hayt kalat Dhan tayrai. ||1|| raha-o.
The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

आवत संग न जात संगाती ॥
aavaat sang na jaat sangaatee.
They do not come with the mortal, and they do not go with him.
कहा भइओ दरि बांधे हाथी ॥२॥
kahaa bha-i-o dar baaDhay haathee. ||2||
What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

लंका गढ़ सोने का भइआ ॥
lankaa gadh sonay kaa bha-i-aa.
The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

मूरखु रावनु किआ ले गइआ ॥३॥
moorakh raavan ki-aa lay ga-i-aa. ||3||
but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

कहि कबीर किछु गुनु बीचारि ॥
kahi kabeer kichh gun beechar.
Says Kabeer, think of doing some good deeds.

चले जुआरी दुइ हथ झांर ॥४॥२॥
chalay ju-aaree d-ay hath jhhaar. ||4||2||
In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

मैला बर्हमा मैला इंदु ॥
mailaa barahmaa mailaa ind.
Brahma is polluted, and Indra is polluted.

रचि मैला मैला है चंदु ॥१॥
rav mailaa mailaa hai chand. ||1||
The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

मैला मलता इहु संसारु ॥
mailaa maltaa ih sansaar.
This world is polluted with pollution.

इकु हरि निरमलु जा का अंगू न पारु ॥१॥ रहाउ ॥
ik har nirmal jaa kaa ant na paar. ||1|| rahaao.
Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

मैले बर्हमंडाइ कै ईस ॥
mailay barahmandaa-i kai ees.
The rulers of kingdoms are polluted.
मैले निस बासुर दिन तीस ॥२॥
mailay nis baasur din tees. ||2||
Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

मैला मोटी मैला हीरु ॥
mailaa motee mailaa heer.
The pearl is polluted, the diamond is polluted.

मैला पउनु पावकु अर नीरु ॥३॥
mailaa pa-un paavak ar neer. ||3||
Wind, fire and water are polluted. ||3||

मैले सिव संकरा महेस ॥
mailay siv sankraa mahays.
Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

मैले सिध साधिक अर भेख ॥४॥
mailay siDh saaDhik ar bhaykh. ||4||
The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. ||4||

मैले जोगी जंगम जटा सहेित ॥
mailay jogee jangam jataa sahayt.
The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

मैली काइआ हंस समेित ॥५॥
mailee kaa-i-aa hans samayt. ||5||
The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

कहि कबीर ते जन परवान ॥ निरमल ते जो रामहि जान ॥६॥३॥
kahi kabeer tay jan parvaan. nirmal tay jo raameh jaan. ||6||3||
Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. ||6||3||

मनु करि मका किबला करि देही ॥
man kar makaa kiblaa kar dayhee.
Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.
बोलनहारु परम गुरु एही॥१॥
bolanhaar param gur ayhee. ||1||
Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

कहु रे मुलां बांग निवाज॥
kaho ray mulaaN baaNg nivaaj.
O Mullah, utter the call to prayer.

एक मसीित दसै दरवाज॥१॥ रहाउ॥
ayk maseet dasai darvaaj. ||1|| rahaa-o.
The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

मिसिमिल तामसु भरमु कदूरी॥
misimil taamas bharam kadooree.
So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

भािख ले पंचै होइ सबूरी॥२॥
bhaakh lay panchai ho-ay sabooree. ||2||
consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

हिंदू तुरक का साहिबु एक॥
hindoo turak kaa saahib ayk.
Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

कह करै मुलां कह करै सेख॥३॥
kah karai mulaaN kah karai saykh. ||3||
What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

कहि कबीर हउ भइआ िदवाना॥
kahi kabeer ha-o bhai-aa divaanaa.
Says Kabeer, I have gone insane.

मूसि मूसि मनूआ सहज समाना॥४॥४॥
mus mus manoo-aa sahj samaanaa. ||4||4||
Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

गंगा कै संग सिलता िबगरी छो। सो सिलता गंगा होइ िनबरी॥१॥
gangaa kai sang salitaa bigree. so salitaa gangaa ho-ay nibree. ||1||
When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||
िबगिरौ, कबीरा राम दुहाई॥
bigri-o kabeeraa raaam duhaa-ee.
Just so, Kabeer has changed.

साँचु भइओ अन कलहि न जाई॥1॥ रहाउ॥
saach bha-i-o an kateh na jaa-ee. ||1|| rhaa-o.
He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else.
||1||Pause||

चंदन कै संग तरवर बिगिरौ॥
chandan kai sang tarpur bigri-o.
Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

सो तरवर् चंदनू होइ निबिरौ॥2॥
so tarpur chandan ho-ay nibri-o. ||2||
that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

पारस कै संग तांबा बिगिरौ॥
paaras kai sang taaNbaa bigri-o.
Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

सो तांबा कंचनु होइ निबिरौ॥3॥
so taaNbaa kanchan ho-ay nibri-o. ||3||
that copper is transformed into gold. ||3||

संतन संग कबीरा बिगिरौ॥
santaaN sang kabeeraa bigri-o.
In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

सो कबीरू रामै होइ निबिरौ॥4॥5॥
so kabeer ramaai ho-ay nibri-o. ||4||5||
that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

माथे तिलकु हथि माला बानां॥
maathay tilak hath maalaa baanaaN.
Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.
लोगन राम खिलउना जानां ॥१॥
logan raam khil-a-unaa jaanaaN. ||1||
Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

जउ हउ बउरा तउ राम तोरा ॥
ja-o ha-o ba-uraa ta-o raam toraa.
If I am insane, then I am Yours, O Lord.

लोगु मरमु कह जानै मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
log maram kah jaanai moraa. ||1|| rahaa-o.
How can people know my secret? ||1||Pause||

तोरउ न पाती पूजउ न देवा ॥
tor-o na paatee pooja-o na dayvaa.
I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

राम भगित बिनु निहफल सेवा ॥२॥
raam bhagat bin nihfal sayvaa. ||2||
Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

सतिगुरु पूजउ सदा सदा मनावउ ॥
satgur pooja-o sadaa sadaa manaava-o.
I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ऐसी सेव दरगह सुखु पावउ ॥३॥
aisee sayv dargeh sukh paava-o. ||3||
By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

लोगु कहै कबीरु बउराना ॥
log kahai kabeer ba-uraanaa.
People say that Kabeer has gone insane.

कबीर का मरमु राम पहिचानां ॥४॥६॥
kabeer kaa maram raam pahichaanaaN. ||4||6||
Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

उलट जाति कुल दोऊ बिसारी ॥
ulat jaat kul do-oo bisaaree.
Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.
सुन सहज महि बुनत हमारी ॥१॥
sunn sahj meh bunaṭ hamaaree. ||1||
My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

हमरा झगरा रहा न कोऊ ॥
hamraa jhagraa rahaan na ko-oo.
I have no quarrel with anyone.

Page 1159

पंडित मुलां छाड़े दोऊ ॥१॥ रहाउ ॥
pandit mulaN chhaaday do-oo. ||1|| raha-o.
I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

बुनि बुनि आप आपु पहिरावउ ॥
bun bun aap aap pahiraava-o.
I weave and weave, and wear what I weave.

जह नही आपु तहा होइ गावउ ॥२॥
jah nahee aap taaha ho-ay gaava-o. ||2||
Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

पंडित मुलां जो लिख दीआ ॥
pandit mulaN jo likh dee-aa.
Whatever the Pandits and Mullahs have written,

च्छाड़ि चले हम कछू न लीआ ॥३॥
chhaad chalay ham kachhoo na lee-aa. ||3||
I reject; I do not accept any of it. ||3||

रिदै इखलासु निरिख ले मीरा ॥
ridai ikhlaas nirakh lay meeraa.
My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

आप खोजि खोजि मिले कबीरा ॥४॥७॥
aap khoj khoj milay kabeeraa. ||4||7||
Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||
निरधन आदर कोई न देइ ॥
nirDhan aadar ko-ee na day-ay.
No one respects the poor man.

लाख जतन करै ओहु चिति न धरेइ ॥१॥ रहाउ ॥
laakh jatan karai oh chit na Dharay-ay. ||1|| raha-o-
He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

जउ निरधनु सरधन कै जाइ ॥
ja-o nirDhan sarDhan kai jaa-ay.
When the poor man goes to the rich man,

आगे बैठा पीठ फिराइ ॥१॥
aagay baithaa peeth firaa-ay. ||1||
and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

जउ सरधनु निरधन कै जाइ ॥
ja-o sarDhan nirDhan kai jaa-ay.
But when the rich man goes to the poor man,

दीआ आदर लीआ बुलाइ ॥२॥
dee-aa aadar lee-aa bulaa-ay. ||2||
the poor man welcomes him with respect. ||2||

निरधनु सरधनु दोनउ भाई ॥
nirDhan sarDhan don-o bhaa-ee.
The poor man and the rich man are both brothers.

प्रभ की कला न मेटी जाई ॥३॥
parabh kee kalaa na maytee jaa-ee. ||3||
God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

कहि कबीर निरधनु है सोई ॥
kahi kabeer nirDhan hai so-ee.
Says Kabeer, he alone is poor,

जा के हिरदै नामु न होई ॥४॥८॥
jaa kay hirdai naam na ho-ee. ||4||8||
who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||
गुर सेवा ते भगति कमाई ॥
gur sayvaa tay bhagat kamaa-ee.
Serving the Guru, devotional worship is practiced.

तब इह मानस देही पाई ॥
tab ih maanas dayhee paa-ee.
Then, this human body is obtained.

इस देही कउ सिमरहि देव ॥
is dayhee ka-o simrahi dayv.
Even the gods long for this human body.

सो देही भजु हरि की सेव ॥१॥
so dayhee bhaj har kee sayv. ||1||
So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

भजहु गोबिंद भूलि मत जाहु ॥
bhajahu gobind bhool mat jaahu.
Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

मानस जनम का एही लाहु ॥१॥ रहाउ ॥
maanas janam kaa ayhee laahu. ||1|| rahaa-o.
This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

जब लगु जरा रोगु नही आइआ ॥
jab lag jaraa rog nahee aa-i-aa.
As long as the disease of old age has not come to the body,

जब लगु कालि ग्रसी नही काइआ ॥
jab lag kaal garsee nahee kaa-i-aa.
and as long as death has not come and seized the body,

जब लगु विकल भई नही बानी ॥
jab lag bikal bha-ee nahee baanee.
and as long as your voice has not lost its power,

भजि लयो रे मन सारिगपानी ॥२॥
bhaj layhi ray man saarigpaanee. ||2||
O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||
अब नं भजिस भजिस कब भाई।।
ab na bhajas bhajas kab bhaa-ee.
If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibling of Destiny?

आवै अंत न भजिआ जाई।।
aavai ant na bhaji-aa jaa-ee.
When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

जो किछु करहि सोई अब सार।।
jo kichh karahi so-ee ab saar.
Whatever you have to do - now is the best time to do it.

फिरि पछुताहु न पावहु पार।।
fir pathutaaahu na paavhu paar. ||3||
Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

सो सेवकु जो लाइआ सेव।।
so sayvak jo laa-i-aa sayv.
He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

तिन ही पाए निरंजन देव।।
tin hee paa-ay niranjan dayv.
He alone attains the Immaculate Divine Lord.

गुर मिलित ता के खुल्ह्हे कपाट।।
gur mil taak ke khulHHay kapaat.
Meeting with the Guru, his doors are opened wide, 

बहुरि न आवै जोनी बाट।।
bahur na aavai jonee baat. ||4||
and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

इही तेरा अउसरु इह तेरी बार।।
ihee taayraa a-osar ih taayree baar.
This is your chance, and this is your time.
Look deep into your own heart, and reflect on this.

Says Kabeer, you can win or lose.

In so many ways, I have proclaimed this out loud.

In the City of God, sublime understanding prevails.

There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

Thus, you shall understand this world and the next.

What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end?

I focus my meditation on my inner self, deep within.

The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom.

In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.
रिव ऊपर गहि राखिआ चंदु ॥
rav oopar geh raakhi-aa chand.
I have firmly placed the moon above the sun.

पच्चम दुआरे सूरजु तपे ॥
pachham du-aarai sooraj tapai.
The sun blazes forth at the western gate.

मेर डंड सिर ऊपरि वसे ॥ ॥
mayr dand sir oopar basai. ||2||
Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

पसचम दुआरे की सिल ओड़ ॥
pascham du-aaray kee sil orh.
There is a stone at that western gate,

तिह सिल ऊपरि खिड़की अउर ॥
tih sil oopar khirkhee a-or.
and above that stone, is another window.

खिड़की ऊपरि दसवा दुआर ॥
khirkkee oopar dasvaa du-aar.
Above that window is the Tenth Gate.

कहि कबीर ता का अंतु न पारु ॥ ॥
kahi kabeer taa kaa ant na paar. ||3||2||10||
Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

सो मुलां जो मन सिउ लरै ॥
so mulaaN jo man si-o larai.
He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

गुर उपदेिस काल सिउ जुरै ॥
gur updays kaal si-o jurai.
and through the Guru's Teachings, fights with death.

काल पुरख का मरदै मानु ॥
kaal purakh kaa mardai maan.
He crushes the pride of the Messenger of Death.
Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1|| Pause||

He alone is a Qazi, who contemplates the human body, and through the fire of the body, is illumined by God.

He does not lose his semen, even in his dreams;

for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

gathers in his outgoing mind,
गगन मंडल महि लसकर करै॥
gagan mandal meh laskar karai.
and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

सो सुरतातु छत्रु सिरि धरै॥ ॥
so surtaan chhatar sir Dharai. ||3||
The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

जोगी गोरखु गोरखु करै॥
jogee gorakh gorakh karai.
The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

हिंदू राम नामु उचरे॥
hindoo raam naam uchrai.
The Hindu utters the Name of Raam.

मुसलमान का एकु खुदाई॥
musalaan kaa ayk khudaa-ay.
The Muslim has only One God.

कबीर का सुआमी रिहआ समाै॥ ॥ ॥
kabeer kaa su-aamee rahi-aa samaa-ay. ||4||3||11||
The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

महला ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

जो पाथर कउ कहते देव॥
jo paathar ka-o kahtay dayv.
Those who call a stone their god

ता की बिरथा होवै सेव॥
taa kee birthaa hovai sayv.
- their service is useless.

जो पाथर की पांई पाई॥
jo paathar kee paaN-ee paa-ay.
Those who fall at the feet of a stone god
तिस की घाल अजाई जाई ॥१॥
tiś kee ghaal ajāa̅̏̄̓-ee jaa-ay. ||1||
- their work is wasted in vain. ||1||

ठाकुर हमरा सद बोलता ॥
thaakur hamraa sad bolantaa.
My Lord and Master speaks forever.

सरब जीआ कउ प्रभु दानु देता ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jee-aa ka-o parabh daan daytaa. ||1|| raha-o.
God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

अंतरि देउ न जाने अंधु ॥
anṭar day-o na jaanai anDh.
The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

भ्रम का मोहिआ पावै फंधु ॥
bharam kaa mohi-aa paavai fanDh.
Deluded by doubt, he is caught in the noose.

न पाथरु बोलै ना किछु देइ ॥
na paathar bolai naa kichh day-ay.
The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

फोकट करम निहफल है सेव ॥२॥
fokat karam nihfal hai sayv. ||2||
Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

जे मिरतक कउ चंदनु चड़वै ॥
jay mirṭak ka-o chandān charhaavai.
If a corpse is anointed with sandalwood oil,

उस ते कहहु कवन फल पावै ॥
us tay kahhu kavan fal paavai.
what good does it do?

जे मिरतक कउ बिस्टा माही रुलाई ॥
jay mirṭak ka-o bistaa maahi rulaa-ee.
If a corpse is rolled in manure,
तां मिरतक का किया गहि जाई। ||३||
तां मिरतक का किया गहि जाई। ||३||
What does it lose from this? ||3||

कहत कबीर हउ कहउ पुकार।
Says Kabeer, I proclaim this out loud

समश्चेत्व देखु साकल गावर।
-behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

दूजे भाई बहुत घर गाले।
The love of duality has ruined countless homes.

राम भगत है सदा सुखाले। ||4||4||12||
The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

जल महि मीन माइआ के बेधे।
The fish in the water is attached to Maya.

दीपक पतंग माइआ के छेदे।
The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

काम माइआ कुंचर कउ विआपे।
The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

भूइअंगम बिंग माइआ महि खापे। ||1||
The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

माइआ ऐसी मोहती भाई।
Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.
जेते जी तेते डहकाई ||१|| रहाऊ ||
jaytay jee-a taytay dehkaa-ee. ||1|| raha-o.
As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

पंखी मिग माइआ महि राते ||
pankhee marig maa-i-aa meh raatay.
The birds and the deer are imbued with Maya.

साकर माखी अधिक संतापे ||
saakar maakh rehik sanțaapay.
Sugar is a deadly trap for the flies.

तुरे उसट माइआ महि भेला ||
turay usat maa-i-aa meh bhaylaa.
Horses and camels are absorbed in Maya.

सिङध चउरासीह माइआ महि खेला ||२||
siDh cha-oraaseeh maa-i-aa meh khaylaa. ||2||
The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

छिङ जती माइआ के बंदा ||
chhi-a jatee maa-i-aa kay bandaa.
The six celibates are slaves of Maya.

नवै नाथ सूरज अरु चंदा ||
navai naath sooraj ar chandaa.
So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

तपे रक्षेसर माइआ महि सूता ||
tapay rakheesar maa-i-aa meh sooţaa.
The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

माइआ महि कालु अरु पंच दूता ||३||
maa-i-aa meh kaal ar panch dootaa. ||3||
Death and the five demons are in Maya. ||3||

सुआन सिआल माइआ महि राता ||
su-aan si-aal maa-i-aa meh raataa.
Dogs and jackals are imbued with Maya.
बंतर चीते अरु सिंघाता ॥
bantar cheetay ar singhaataa.
Monkeys, leopards and lions,

मांजार गाडर अरु लूबरा ॥
maaNjaar gaadar ar loobraa.
cats, sheep, foxes,

विरख मूल माइआ महि परा ॥४॥
birakh mool maa-i-aa meh paraa. ||4||
trees and roots are planted in Maya. ||4||

माइआ अंतिर भीने देव ॥
maa-i-aa antar bheenay dayv.
Even the gods are drenched with Maya,

सागर इंद्र अरु धरवे ॥
saagar indraa ar Dhartayv.
as are the oceans, the sky and the earth.

कहि कबीर जिसु उदरु तिसु माइआ ॥
kahi kabeer jis udar tis maa-i-aa.
Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

तब छूटे जब साधू पाइआ ॥५॥५॥१३॥
tab chhootay jab saaDhoo paa-i-aa. ||5||5||13||
The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

जब लगु मेरी मेरी करै ॥
jab lag mayree mayree karai.
As long as he cries out, "Mine! Mine!»,

तब लगु काजु एकु नही सरै ॥
tab lag kaaj ayk nahee sarai.
one of his tasks is accomplished.

जब मेरी मेरी मिटि जाइ ॥
jab mayree mayree mit jaa-ay.
When such possessiveness is erased and removed,
तब प्रभ काजु सवारहि आइ ॥ १ ॥
tab parabh kaaj savaareh aa-ay. ||1||
then God comes and resolves his affairs. ||1||

ऐसा गिानु विचारु मना ॥
aisaa gi-aan bichaar manaa.
Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

हरि की न सिमरहु दुख भंजना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har kee na simrahu dukh bhanjnaa. ||1|| raha-o.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

जब लगु सिंघु रहै बन माहि ॥
jab lag singh rahai ban maahi.
As long as the tiger lives in the forest,

तब लगु बनु फूलै ही नाहि ॥
tab lag ban foolai hee naahi.
the forest does not flower.

जब ही सिआर सिंघ कउ खाई ॥
jab hee si-aar singh ka-o khaa-ay.
But when the jackal eats the tiger,

फूलि रही सगली बनराइ ॥ २ ॥
fool rahee saglee banraa-ay. ||2||
then the entire forest flowers. ||2||

जीतो बूडै हारो तिरे ॥
jeeeto boodai haaro tirai.
The victorious are drowned, while the defeated swim across.

गुर परसादी पारि उतरे ॥
gur parsaadee paar utrai.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.
दासु कबीर कहै समझाइ ॥
daas kabeer kahai samjhaa-ay.
Slave Kabeer speaks and teaches:

केवल राम रहहु लिव लाइ ॥3॥6॥14॥
kayval raam rahhu liv laa-ay. ||3||6||14||
remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

सतरि सेव सलार है जा के ॥
satār sai-ay salaar hai jaa kay.
He has 7,000 commanders,

सवा लाखु पैकाबर ता के ॥
savaa laakh paikaabar taa kay.
and hundreds of thousands of prophets;

सेख जु कहीअहि कोटि अठासी ॥
saykh jo kahee-ahi kot athaasee.
He is said to have 88,000,000 shaykhs,

छपन कोटि जा के खेल खासी ॥1॥
chhapan kot jaa kay khayl khaasee. ||1||
and 56,000,000 attendants. ||1||

मो गरीब की को गुजरावै ॥
mo gareeb kee ko gujraavai.
I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

मजलिस दूिर महलु को पावै ॥1॥ रहाउ ॥
majlas door mahal ko paavai. ||1|| raha-o.
His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence.
||1||Pause||

तेतीस करोड़ी है खेल खाना ॥
taytees karorhee hai khayl khaanaa.
He has 33,000,000 play-houses.
चउरासी लख फिरै दिवानां ॥
cha-uraasee lakh firai divaanaaN.
His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

बाबा आदम कउ किछु नदरि दिखाई ॥
baabaa aadam ka-o kichh nadar dikhaa-ee.
He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

उनि भी भिसति घनेरी पाई ॥२॥
un bhee bhisat ghanayree paa-ee. ||2||
who then lived in paradise for a long time. ||2||

दिल खल्हलु जा के जरद रू बानी ॥
dil khalhal jaa kai jarad roo baanee.
Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

छोड़ि कतेब करै सैतानी ॥
chhod katayb karai saitaaNee.
They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

दुनीआ दोसु रोसु है लोई ॥
dune-aa dos ros hai lo-ee.
One who blames the world, and is angry with people,

अपना कीआ पावै सोई ॥३॥
apnaa kee-aa paavai so-ee. ||3||
shall receive the fruits of his own actions. ||3||

तुम दाते हम सदा भिखारी ॥
tum daaatay ham sadaa bhikhaaree.
You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

देउ जबाबु होइ बजगारी ॥
day-o jabaab ho-ay bajgaaree.
If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

दासु कबीरु तेरी पनह समानां ॥
daas kabeeru tayree panah samaanaaN.
Slave Kabeer has entered Your Shelter.
भिसतु नजीक राखु रहमाना॥४॥७॥१५॥
bhisaṭ najeek raakh rehmaanaa. ||4||7||15||
Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

सभु कोई चलन कहत है उहां॥
sabh ko-ee chalan kahat hai oohaaN.
Everyone speaks of going there,

ना जानउ बैकुंठ है कहां॥ १॥ रहाउ॥
naa jaan-o baikunth hai kahaaN. ||1|| raha-o.
but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

आप आप का मरमु न जानां॥
aap aap kaa maram na jaanaaN.
One who does not even know the mystery of his own self,

बातन ही बैकुंठ बखानां॥ १॥
baat-aan hee baikunth bakhaaNaaN. ||1||
speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

जब लगु मन बैकुंठ की आस॥
jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mortal hopes for heaven,

तब लगु नाही चरन निवास॥ २॥
tab lag naahee charan nivaas. ||2||
he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

खाई कोटु न परल पगारा॥
khaa-ee kot na paral pagaaraa.
Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ना जानउ बैकुंठ दुआरा॥ ३॥
naa jaan-o baikunth du-aaaraa. ||3||
I do not know what heaven's gate is like. ||3||

कही कमीर अब कहीएँ काहि॥
kahi kameer ab kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, now what more can I say?
साधसंगति बैकुंठै आहि ॥ ४॥ ८॥ १६॥
saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||8||16||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

किउ लीजे गड़ु बंका भाई ॥
ki-o leejai gadh bankaa bhaa-ee.
How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

दोवर कोट अरु तेवर खाई ॥ १॥ रहाउ ॥
dovar kot ar tayvar khaa-ee. ||1|| raha-o.
It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

पांच पचीस मोह मद मतसर आडी परबल माइआ ॥
paaNch pachees moh mad maṭsar aadee parbal maa-i-aa.
It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

जन गरीब को जोरु न पहुचै कहा करउ रघुराइआ ॥ १॥
jan gareeb ko jor na pahuchai kahaa kara-o rughuraa-i-aa. ||1||
The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

कामु किवारी दुखु सुखु दरवानी पापु पुंतु दरवाजा ॥
kaam kivaaree dukh sukhu darvaanee paap punn duṇṭu darvaajaa.
Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

क्रोधु प्रधानु महा बड दुंदर तह मनु मावासी राजा ॥ २॥
kroDh parDhaan mahaa bad dundar tah man maavaasee raajaa. ||2||
Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

स्वाद सनाह टोपु ममता को कुबुधि कमान चढाई ॥
savaaD sanaah top mamṭaa ko kubuDh kamaan chadhaa-ee.
Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.
तिसना तीर रहे घट भीविर इउ गढु लीओ न जाई ||३||
tisnaa teer rahay ghat bheetar i-o gadh lee-o na jaa-ee. ||3||
The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

प्रेम पलीता सुरति हबाई गोला सिआतु चलाआ ||
paraym paleetaa surat havaa-ee golaa gi-aan chalaa-i-aa.
But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ब्रह्म अगनि सहजे परजाली एकहि चोट सिज्जाआ ||४||
barahm agan sehjay parjaalee aykeh chot sijhha-i-aa. ||4||
The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

सतु संतोखु लै लरने लागा तोरे दुई दरवाजा ||
sat santokh lai larnay laagaa toray du-ay darvaajaa.
Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

साधसंगित अरु गुर की किर्पा ते पकिरओ गढ को राजा ||५||
saaDhsangat ar gur kee kirpaa tay pakri-o gadh ko raajaa. ||5||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

Page 1162

भगवत भीरि सकति सिमरन की कटी काल भै फासी ||
bhagvat bheer sakat simran kee katee kaal bhai faasee.
With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

दासु कमीरु चहिह्हो गढ़ह्ह ऊपरि राजु लीओ अबिनासी ||६||९||१७||
daas kameer charh ti-o garh ti-o oopar raaj lee-o abhinaasee. ||6||9||17||
Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

गंग गुसाइनि गहिर गंभीर ||
gang gusaa-in gahir gambeer.
The mother Ganges is deep and profound.
जंजीर बांध किर खरे कबीर ॥१॥
Janjeer baandh kar kharay kabeer. ||1||
Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

मनु न डिगै तन काहें कउ दराई ॥
Man na digai tan kaahay ka-o daraa-ay.
My mind was not shaken; why should my body be afraid?

चरन कमल चित्तु रहिय समाई ॥ रहाउ ॥
Charan kamal chittu rahii-o samaa-ay. rahaa-o.
My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

गंगा की लहिर मेरी टुटी जंजीर ॥
Gangaa kee lahar mayree tutee janjeer.
The waves of the Ganges broke the chains,

मिगढ़ाला पर बैठे कबीर ॥२॥
Marigchhaala par baithay kabeer. ||2||
and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

कहि कंबीर कोऊ संग न साथ ॥
kahi kambeer ko-o sang na saath.
Says Kabeer, I have no friend or companion.

जल थल राखन है रघुनाथ ॥३॥१०॥१८॥
Jal thal raakh an hai raghunaath. ||3||10||18||
On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

भैरू कबीर जीउ असटपदी घरु २
Bhairao kabeer jee-o asatpadee qhar 2
Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

२हिमसतिगुर प्रसादि ॥
Ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम दुरगम गड़ी रचियो बास ॥
Agam darugam garh rachi-o baas.
God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.
जा महि जोति करे परगास ॥
jaa meh joṭ kary pargaas.
There, His Divine Light radiates forth.

बिजुली चमकै होइ अनंदु ॥
bijulee chamkai ho-ay anand.
Lightning blazes, and bliss prevails there,

जिह पउँहेप्रभ बाल गोविंद ॥ १ ॥
jih pa-orhHay parabh baal gobind. ||1||
where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

इहू जीउ राम नाम लिव लागै ॥
ih jee-o raam naam liv laagai.
This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

जरा मरनु छूटै भर्मु भागै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaraa maran chhootai bharam bhaagai. ||1|| rhaa-o.
It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

अबरन बरन सिउ मन ही प्रीति ॥
abran baran si-o man hee pareet.
Those who believe in high and low social classes,

हउमै गावि गावहि गीत ॥
ha-umai gaavan gaavahi geet.
only sing songs and chants of egotism.

अनहद सबद होत ज्ञुकार ॥
anhad sabad hot jhunkaar.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

जिह पउँहेप्रभ सी गोपाल ॥ २ ॥
jih pa-orhHay parabh saree gopaal. ||2||
where the Supreme Lord God abides. ||2||

खंडल मंडल मंडल मंडा ॥
khandal mandal mandal mandaa.
He creates planets, solar systems and galaxies;
तारी-आ अस्थान तीन तारी-आ खंडा ॥
He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

अगाम अगोचरु राहिआ अभ अत् ॥
The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

पारु न पावै को धर्मीद्धर मंत ॥३॥
No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

कदली पुहप धूप परगास ॥
The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

रज पंकज महि लीओ निवास ॥
He dwells in the pollen of the lotus flower.

दुआदस दल अभ अंतिर मंत ॥
The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

जह पउड़े सरी कमला कंत ॥४॥
The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

अरध उरध मुखि लागो कासु ॥
He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

सुन मंडल महि करि परगासु ॥
In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ऊहां सूरज नाही चंद ॥
Neither the sun nor the moon are there,
आदि निरंजन करै अनंद ॥५॥
aad niranjan karai anand. ||5||
but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

सो ब्रह्मांडिः पिंडी सो जानु ॥
so barahmand pindo so jaan.
Know that He is in the universe, and in the body as well.

मान सरोवरि करि इसनानु ॥
maan sarovar kar isnaan.
Take your cleansing bath in the Mansarover Lake.

सोहं सो जा कउ है जाप ॥
sohaN so jaa ka-o hai jaap.
Chant "Sohang" - "He is me."

जा कउ लिपत न होइ पुन अर पाप ॥६॥
jaa ka-o lipat na ho-ay punn ar paap. ||6||
He is not affected by either virtue or vice. ||6||

अबरून बरन घाम नहीं छाम ॥
abran baran qhaam nahee chhaam.
He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

अवर न पाईऐ गुर की साम ॥
avar na paa-ee-ai gur kee saam.
He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

टारी न टरै आवै न जाइ ॥
taaree na tarai aavai na jaa-ay.
He is not diverted by diversions, comings or goings.

सुंन सहज महि रहियो समाद ॥७॥
sunn sahj meh rahi-o samaa-ay. ||7||
Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

मन मधे जानने जे कोड ॥
man maDhay jaanai jay ko-ay.
One who knows the Lord in the mind
जो बोलै सो आपै होइ ॥
jo bolai so aapai ho-ay.
- whatever he says, comes to pass.

जोिति मंिति मनि असधिर करें ॥
jot mantar man asthir karai.
One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

कष्टि कबीर सो प्रानी वरै ॥८॥१॥
kahi kabeer so paraanee taraai. ||8||1||
- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

कोिटि सूर जा कै परगास ॥
kot soor jaa kai pargaas.
Millions of suns shine for Him,

कोिटि महादेव अरु कबिलास ॥
kot mahaadayv ar kabilaas.
millions of Shivas and Kailash mountains.

दुरगा कोिटि जा कै मरदनु करै ॥
durgaa kot jaa kai mardan karai.
Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ब्रह्मा कोिटि बेद उचरै ॥१॥
barahmaa kot bayd uchrai. ||1||
Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

जउ जाचउ तउ केवल राम ॥
ja-o jaacha-o ta-o kayval raam.
When I beg, I beg only from the Lord.

आन देव सिउ नाही काम ॥१॥ रहाउ ॥
aan dayv si-o naahee kaam. ||1|| raha-o.
I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

कोिटि चंद्रमे करहि चराक ॥
kot chandarmay karahi charaak.
Millions of moons twinkle in the sky.
सुर तेतीसउ जेविह पाक ॥
sur ṭayṭees-o jayve-paak.
Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

नव गरह कोटि ठोडे दरबार ॥
nav garah koti thaadhay darbaar.
The nine stars, a million times over, stand at His Door.

धरम कोटि जा कै प्रतिहार ॥२॥
Dharam kot jaa kai partihaar. ||2||
Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

पवन कोटि चउबारे फिरहि ॥
pavan kot cha-ubaaray fireh.
Millions of winds blow around Him in the four directions.

बासक कोटि सेज बिसथरहि ॥
baasak kot sayj bisathrahi.
Millions of serpents prepare His bed.

समुंद कोटि जा के पानीहार ॥
samund kot jaa kay paaneehaar.
Millions of oceans are His water-carriers.

रोमावलि कोटि अठारह भार ॥३॥
romaaval kot atthaarah bhaar. ||3||
The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

कोटि कमेर भरहि भंडार ॥
kot kamayr bhareh bhandaar.
Millions of treasurers fill His Treasury.

कोटिक लखमी करै सीगार ॥
kotik lakhmee karai seegaar.
Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.
कोिटक पाप पुंन बहु हिरहि ॥
kotik paap punn baho hireh.
Many millions of vices and virtues look up to Him.

इंद्र कोिट जा के सेवा करिह ॥४॥
indar kot jaa kay sayvaar karahi. ||4||
Millions of Indras serve Him. ||4||

छपन कोिट जा के प्रतिहार ॥
chhapan kot jaa kai partihaar.
Fifty-six million clouds are His.

नगरी नगरी खिजत अपार ॥
nagree nagree khi-at apaar.
In each and every village, His infinite fame has spread.

लट छूटी वरतै विकराल ॥
lat chhootee vartai bikraal.
Wild demons with dishevelled hair move about.

कोिट कला खेलै गोपाल ॥५॥
kot kalaa khaylaai gopaal. ||5||
The Lord plays in countless ways. ||5||

कोिट जग जा के दरबार ॥
kot jag jaa kai darbaar.
Millions of charitable feasts are held in His Court,

गंधर्ब कोिट करिह जैकार ॥
ganDharab kot karahi jaikaar.
and millions of celestial singers celebrate His victory.

बिदिआ कोिट सभै गुन कहै ॥
bidi-aa kot sabhai gun kahai.
Millions of sciences all sing His Praises.

तऊ पारबर्हम का अंतु न लहै ॥६॥
ta-oo paarbarahm kaa anṭ na lahai. ||6||
Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||
बावन कोटि जा के रोमावली ॥ रावन सैना जह ते छली ॥
baavan kot jaa kai romaavalee. raavan sainaa jah tay chhalee.
Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

सहस कोटि बहु कहत पुरान ॥
sahas kot baho kahat puraan.
Billions of Puraanas greatly praise Him;

दुरजोधन का मथिआ मानु ॥७॥
durjoDhan kaa mathi-aa maan. ||7||
He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

कंद्राप कोटि जा के लवै न धरहि ॥
kandarap kot jaa kai lavai na Dhareh.
Millions of gods of love cannot compete with Him.

अंतर अंतरि मनसा हरहि ॥
antar antar mansaa hareh.
He steals the hearts of mortal beings.

कहि कबीर सुनि सारिपान ॥
kahi kabeer sun saarigpaan.
Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

देिह अभै पदु मांगउ दान ॥८॥२॥१॥८॥२॥
deh abhai pad maan-o daan. ||8||2||18||20||
I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु ॥
bhairo baanee naamday-o jee-o kee ghar 1
Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

४हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे जिहवा करउ सत खंड ॥
ray jihbaa kara-o sat khand.
O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,
जाम न उचरिस सरी गोबिंद ॥१॥
jaam na uchras saree gobind. ||1||
if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

रंगी ले जिहबा हरि के नाइ ॥
rangee lay jihbaa har kai naa-ay.
O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

सुरंग रंगीले हरि हरि धिवाई ॥१॥ रहाउ ॥
surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| raha-o.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

मिथिआ जिहबा अबरे काम ॥
mithi-aa jihbaa avrayN kaam.
O my tongue, other occupations are false.

निरवान पद इकु हरि को नामु ॥२॥
nirbaan pad ik har ko naam. ||2||
The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

असंख कोटि अन पूजा करी ॥
asaNkh kot an poojaa karee.
The performance of countless millions of other devotions

एक न पूजसि नामे हरी ॥३॥
ayk na poojas naamai haree. ||3||
is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

प्रणवे नामदेउ इहु करना ॥
paranvai naamday-o ih karna.
Prays Naam Dayv, this is my occupation.

अनंत रूप तेरे नाराईणा ॥४॥१॥
anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||
O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||
पर धन पर दारा परहरी ॥
par Dhan par daaraa parharee.
One who stays away from others' wealth and others' spouses

ता कै निकटि बसै नरहरी ॥ १ ॥
thaa kai nikat basai narharee. ||1||
- the Lord abides near that person. ||1||

जो न भजंते नाराइणा ॥
jo na bhajan̄t̄y naaraa-inaa.
Those who do not meditate and vibrate on the Lord

तिन का मै न करउ दरसना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.
- I do not even want to see them. ||1||Pause||

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥
jin kai bheētār hai anṭraa.
Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥ २ ॥
jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||
are nothing more than beasts. ||2||

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥
paran̄vat̄ naamday-o naakeh binaa.
Prays Naam Dayv, a man without a nose

ना सोहै बतीस लखना ॥ ३ ॥ २ ॥
naa sohai baṭeens lakhaa. ||3||2||
does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥ कपल गाई नामै दुिह आनी ॥ १ ॥
dooDh katorai gadvai paanee. kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||
Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||
दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥
dooDh pee-o gobinday raa-ay.
"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥
dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.
Drink this milk and my mind will be happy.

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

सोइन कटोरी अंमिर भरी ॥
so-in katoree amrit bharee.
Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ले नामे हरि आगि धरी ॥ २ ॥
lai naamai har aagai Dharee. ||2||
and placed it before the Lord. ||2||

एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥ नामे देिख नराइनु हसै ॥ ३ ॥
ayk bhagat mayray hirday basai. naamay dhayk naraa-in hasai. ||3||
The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

दूधु पीआइ भगतु घरिगइआ ॥
dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.
The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Page 1164

नामे हरि का दरसनु भइआ ॥ ४ ॥ ३ ॥
naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||
Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥
mai ba-uree mayraa raam bhataar.
I am crazy - the Lord is my Husband.
रिच रिच ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥
rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||
I decorate and adorn myself for Him. ||1||

भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥
bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.
Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rhaa-o.
My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥
baad bibaad kaahoo si-o na keejai.
Do not engage in any arguments or debates with anyone.

रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥
rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||
With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

अब जीवे जानि ऐसी बनि आई ॥
ab jee-a jaan aisee ban aa-e.
Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥
mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||
I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

उसति निंदा करै नरू कोई ॥
ustat ninda karai nar ko-ee.
Anyone can praise or slander me.

नामे सीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥
naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||
Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

कबहू खीरि खान भीउ न भावै ॥
kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.
Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.
कबहू घर घर टूक मगावै।
kabhoo ghar ghar took magaavai.
Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

कबहू कूरतु चने बिनावै॥१॥
kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||
Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

जिउ रामु राखै लिउ रहीए रे भाई॥
ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.
As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

हर की महिमा किँह कथनु न जाई॥१॥ रहाउ॥
har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| raha-o.
The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

कबहू तुरे तुरंग नचावै॥
kabhoo turay turang nachaavai.
Sometimes, people prance around on horses.

कबहू पाइ पनहीओ न पावै॥२॥
kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||
Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

कबहू खाट सुपेदी सुवावै॥
kabhoo khaat supaydee suvaavai.
Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

कबहू भूमि पैआरु न पावै॥३॥
kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||
Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

भनति नामदेउ इक्ख नामु निसारै॥
bhanat naamday-o ik naam nistaarai.
Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

जिह गुरु मिले तिह पारि उतारै॥४॥५॥
jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||
One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||
हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥
hasāt khaylat tayray dayhuray aa-i-aa.
Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥
bhagat karat naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||
While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

हीनड़ी जाति मेरी जातियः राइआ ॥
heenrhē jaat mayree jaatīm raa-i-aa.
I am of a low social class, O Lord;

छीपे के जनिम काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaao-o.
why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

लै कमली चलिओ पलटाइ ॥
lai kamlee chal-i-o paltaa-ay.
I picked up my blanket and went back,

देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥
dayhuray paachhai baithaa jaa-ay. ||2||
to sit behind the temple. ||2||

जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरे ॥
ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.
As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

भगत जनां कउ देहुरा फिरे ॥३॥६॥
bhagat janaaN ka-o dayhuraa firai. ||3||6||
the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

बैराउ नामदेउ जीउ घरू ॥
bhaireo naamday-o jee-o ghar 2
Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥
jaisee bhookhay pareet anaaj.
As the hungry person loves food,

तिखावंत जल सेती काज ॥
tarikhaaVnt jal sayteek kaaj.
and the thirsty person is obsessed with water,

जैसी मूढ़ कुट्टमब पराइण ॥
jaisee moorh kutamb paraa-in.
and as the fool is attached to his family

ऐसी नामे प्रीति नराइण ॥ १ ॥
aisee naamay pareet naraa-in. ||1||
- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

नामे प्रीति नराइण लागी ॥
aamay pareet naaraa-in laagee.
Naam Dayv is in love with the Lord.

सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rhaa-o.
He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

जैसी पर पुरखा रत नारी ॥
jaisee par purkhaa rat naaree.
Like the woman who falls in love with another man,

लोभी नरु धन का हितकारी ॥
lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.
and the greedy man who loves only wealth,

कामी पुरख कामनी पिआरी ॥
kaamee purakh kamnee pi-aaree.
and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥ २ ॥
aisee naamay pareet muraaree. ||2||
just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||
But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

by Guru's Grace, duality is eradicated.

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

Like the love between the child and its mother,

so is my mind imbued with the Lord.

Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

The blind fool abandons the wife of his own home,
पर नारी सिय घाले धंधा ॥
par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

जैसे सिमबलु देखि सूआ बिगसाना ॥
jaisay simbal dakh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥
ant kee baar moo-aa laptaanaa. ||1||
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

पापी का घरु अगने माही ॥
paaapee kaa ghar agnay maahi.
The home of the sinner is on fire.

जलत रहै मिटवै कब नाही ॥१॥ रहाउ ॥
jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rhaa-o.
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

हरी की भगति न देखि जाइ ॥
har kee bhagat na daykhai jaa-ay.
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

मारगु छोड़ि अमारग पाई ॥
maarag chhod amaarag paa-ay.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

मूलहु भूला आवै जाइ ॥
moolhu bhoolaa aavai jaa-ay.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

अंम्रिु डारि लाहि बिखु खाइ ॥२॥
amrit daa laad bikh khaa-ay. ||2||
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||
जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥
ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.
He is like the prostitute, who comes to dance,

कापर पहिरि करहि सीमारा ॥
kaapar pahir karahi seeungaaraa.
wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

पूरे ताल निहाले सास ॥
pooray taal nihaalay saas.
She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

वा के गले जम का है फास ॥ ॥
vaa kay galay jam ka hai faas. ||3||
But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

जा के मसतिक लिखिओ करमा ॥
jaa kay mastak likhi-o karmaa.
One who has good karma recorded on his forehead,

सो भजि परि है गुर की सरना ॥
so bhaj par hai gur kee saranaa.
hurries to enter the Guru's Sanctuary.

कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥
khaat naamdeu ih beechaar.
Says Naam Dayv, consider this:

इन विधि संतहू उतरहु पारि ॥ ॥
in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||
O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

संडा मरका जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa jaa-ay pukaaray.
Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

परहै नही हम ही पचि हारे ॥
parhai nahee ham hee pach haaray.
"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.\"
रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे। ॥१॥
राम नामा जपिबो करै। ॥
He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ॥१॥

हिरदै हर जी को सिमरतु धरै। ॥१॥ रहाउ।
and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart." ॥१॥ Pause ॥

बसुधा बस कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी। ॥
"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी। ॥२॥
"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way." ॥२॥

दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी। ॥
The council of villains met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

गिर तर जल जुआला भै राखिओ राजा राम माइआ फेरी। ॥३॥
Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ॥३॥

काढह खड़गु कालु भै कोिपओ मोिह बताउ जु तुिह राखै। ॥
Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?"
पीत पीतांबर तिभवण ध्रणी सम माहि हरि भाक्षे ॥४॥

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied." ||4||

हरनाखसु जिन नबह विदारिओ सुरि नर किए सनाथा ॥

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

कहि नामदेव हम नरहरि धिआवह रामु अभे पद दाता ॥५॥३॥९॥

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

सुलतानु पृछै सुतु बे नामा ॥

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

देखउ राम तुम्हारे कामा ॥१॥

let me see the actions of your Lord." ||1||

नामा सुलताने बाधिला ॥

The Sultan arrested Naam Dayv,

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥

and said, "Let me see your Beloved Lord." ||1|| Pause||

बिसमिलि गऊ देहु जीवाई ॥

"Bring this dead cow back to life.

नातरु गरदिन मारउ ठाँड़ ॥२॥

Otherwise, I shall cut off your head here and now." ||2||
बादिसाह ऐसी किऐ होइ॥
baadisaah aisee ki-o ho-ay.
Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?

बिसमिल्लह कीआ न जीवै कोई॥३॥
bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||
No one can bring the dead back to life. ||3||

मेरा कीआ कछू न होइ॥
mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.
I cannot do anything by my own actions.

करि है रामु होइ है सोइ॥४॥
kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||
Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

बादिसाहु चरह्हो अहंकार॥
baadisaahu charh"i-o aha"kaar.
The arrogant king was enraged at this reply.

गज हसती दीनो चमकार॥५॥
gaj hastee deeno chamkaar. ||5||
He incited an elephant to attack. ||5||

रुदनु करै नामे की माइ॥
rudan karai naamay kee maa-ay.
Naam Dayv's mother began to cry,

छोड़ि रामु की न भजहि खुदाइ॥६॥
chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||
and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ॥
na ha-o tayraa poo'garhaa na too mayree maa-ay.
Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.
पिंड पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥
Pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||
Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥
karai gajind sund kee chot.
The elephant attacked him with his trunk,

नामा उबै तहरी की ओट ॥८॥
naamaa ubrai har kee ot. ||8||
but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

काजी मुलां करहि सलामु ॥
kaajee mulaaN karahi salaam.
The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

इन हिंदू मेरा मलिआ मालु ॥९॥
in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||
but this Hindu has trampled my honor."||9||

बादिसाह बनती सुनेहु ॥
baadisaah bayntee sunayhu.
The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Page 1166

नामे सर भिर सोना लेहु ॥१०॥
naamay sar bhar sonaa layho. ||10||
Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

मालु लेउ तउ दोजिक परउ ॥
maal lay-o ta-o dojak para-o.
The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥
deen chhod dunea-aa ka-o bhara-o. ||11||
by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||
पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥
paavhu bayrhee haathhu taal.
With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

नामा गावे गुन गोपाल ॥१२॥
naamaa gaavai gun gopaal. ||12||
singing the Praises of the Lord. ||12||

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥
gang jamun ja-o ultee bahai.
"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥
ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||
I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

सात घड़ी जब बीती सुणी ॥
saat gharhee jab beetee sunee.
Three hours passed,

अजहु न आइओ विभवण ध्रणी ॥१४॥
ajahu na aa-i-o tiribhavan Dhanee. ||14||
and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

पाखंतण बाज बजाइला ॥
paakhantan baaj bajaa-ilaa.
Playing on the instrument of the feathered wings,

गरुड़ चह्हे गोविंद आइला ॥१५॥
garurh charh hay gobind aa-ilaa. ||15||
the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

अपने भगत पर की प्रतिपाल ॥
apnay bhagat par kee partipaal.
He cherished His devotee,

गरुड़ चह्हे आए गोपाल ॥१६॥
garurh charh hay aa-ay gopaal. ||16||
and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||
कहिह त धरिण इकोडी करउ ॥
kaheh tा Dharan ikodee kara-o.
The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

कहिह त ले करि उपरि धरउ ॥१७॥
kaheh tा lay kar oopar Dhara-o. ||17||
If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

कहिह त मुई गऊ देउ जीआइ ॥
kaheh tा mu-ee ga-oor day-o jee-aa-ay.
If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

सभु कोई देखि पतीआइ ॥१८॥
sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||
Everyone will see and be convinced."||18||

नामा प्रणवें सेल मसेल ॥
namaa paṇvai sayl masayl.
Naam Dayv prayed, and milked the cow.

गऊ दुहाई बछरा मेिल ॥१९॥
ga-oor duhaa-ee bachhraa mayl. ||19||
He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

दूधह दुहि जब मटुकी भरी ॥
dooDheh duhi jab matukee bharee.
When the pitcher was filled with milk,

ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥
lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||
Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

बादिसाह महल महि जाइ ॥
baadisaahu mahal meh jaa-ay.
The king went into his palace,

अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥
a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||
and his heart was troubled. ||21||
काजी मुलां बिनती फुरमाय ||
kaajee mulaaN bintee furmaa-ay.
Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

बखसी हिंदू मै तेरी गाय ||२२||
bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||
"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

नामा कहें सुनहु बादिसाह ||
aamaa kahai sunhu baadisaah.
Naam Dayv said, "Listen, O king:

इहु किषु पतीआ मुझे दिखा- ||२३||
ih kichh patee-aa mujh-ee dikhaa-ay. ||23||
have I done this miracle? ||23||

इस पतीआ का इहै परवानु ||
is patee-aa kaa ihai parvaan.
The purpose of this miracle is

साच सील चालहु सुितान ||२४||
saach seel chaalahu sulitaan. ||24||
that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

नामदेव सभ रहिआ समाई ||
aamday-oo sabh rah-aa samaha-ay.
Naam Dayv became famous everywhere for this.

मिल हिंदू सभ नामे पहि जाहि ||२५||
mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||
The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

जउ अब की बार न जीवै गाई ||
ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.
If the cow had not been revived,

त नामदेव का पतीआ जाई ||२६||
ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||
people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||
The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

The humble devotees were saved and carried across with him.

All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

There is no difference between Naam Dayv and the Lord.

By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.
By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.
By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.
By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive.

True, True, True True, True is the Divine Guru.
झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhoot jhoot jhoot jhoot aan sabh sayv. ||1|| raha-o.
False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

जउ गुरदेउ त नामु ब्रिडावे ॥
ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.
When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

जउ गुरदेउ त दह दिस धावे ॥
ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.
When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

जउ गुरदेउ पंच ते दूरी ॥
ja-o gurday-o panch te door.
When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

जउ गुरदेउ न मिरबो झूिर ॥२॥
ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||
When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

जउ गुरदेउ त अंम्रि बानी ॥
ja-o gurday-o ta amrit baanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥
ja-o gurday-o ta akath khaanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

जउ गुरदेउ त अंम्रि देह ॥
ja-o gurday-o ta amrit dayh.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

जउ गुरदेउ नामु जिप लेिह ॥३॥
ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||
When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||
When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere.

When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead.

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.
जउ गुरदेउ देहुरा फिरे ॥
j-o gurday-o dayhuraa firai.
When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

जउ गुरदेउ त छापिर छाई ॥
j-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

जउ गुरदेउ सिहज निकसाई ॥६॥
j-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||
When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

जउ गुरदेउ त अठसिठ नाइआ ॥
j-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥
j-o gurday-o tan chakar laga-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥
j-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥
j-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||
When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥
j-o gurday-o ta sansaa tootai.
When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥
j-o gurday-o ta jam tay chhootai.
When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.
जउ गुरदेउ त भउजल तरै. "
ja-o gurd-o ta bha-øjal țarai.
When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

जउ गुरदेउ त जनिम न मरै. ||8||
ja-o gurd-o ta janam na marai. ||8||
When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

जउ गुरदेउ अठदस बिउहार.
ja-o gurd-o ath-das bi-ujhar.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puranaas.

जउ गुरदेउ अठारह भार.
ja-o gurd-o athaarah bhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

बिनु गुरदेउ अवर नही जाई.
bin gurd-o avar nahee jaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

नामदेउ गुर की सरणाई. ||9||12||11||
naamday-o gur kee saranaa-ee. ||9||12||11||
Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||12||11||

भैरउ बाणी रिवदास जीउ की घरु 2
bhairo banee ravid-aas jee-o kee ghar 2
Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

९ठी सतिसुर प्रसादि. "
ik-oNkaar satgur parseaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिनु देखे उपजै नही आसा.
bin daykhay upjai nahee aasaa.
Without seeing something, the yearning for it does not arise.
जो दीसै सो होइ बिनासा ॥
jo deesai so ho-ay binaasaa.
Whatever is seen, shall pass away.

बरन सहित जो जापै नामु ॥
baran sahit jo jaapai naam.
Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

सो जोगी केवल निहकामु ॥ ॥
s so joge kayval nihkaam. ||1||
is the true Yogi, free of desire. ||1||

परचै रामु रवै जउ कोई ॥
parchai raam ravai ja-o ko-e.
When someone utters the Name of the Lord with love,

पारसु परसै दुबिधा न होई ॥ ॥ रहाउ ॥
paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rha-o.
it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. ||1||Pause||

सो मुिन मन की दुिबिधा खाइ ॥
s so mun man kee dubiDhaa kha-ay.
He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

बिनु दुआरे तै लोक समाई ॥
bin du-aaray tarai lok samaa-ay.
Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥
man kaa subhaa-o sabh ko-e karai.
Everyone acts according to the inclinations of the mind.

करता होइ सु अनभै रहै ॥ ॥
kartaa ho-ay so anbhai rahai. ||2||
Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||
फल कारन फूली बनराइ ॥
fal kaaran foolee banraa-ay.
Plants blossom forth to produce fruit.

फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥
fal laagaa tab fool bilaa-ay.
When the fruit is produced, the flowers wither away.

गिआनै कारन करम अभिआसु ॥
gi-aanai kaaran karam abhi-aas.
For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥
gi-aan bha-i-aa tah karmah naas. ||3||
When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

ग्निरत कारन दध मथई सईआन ॥
gharit kaaran dhaDh mathai sa-i-aan.
For the sake of ghee, wise people churn milk.

जीवत मुकत सदा निरबान ॥
jeevat mukat sadaa nirbaan.
Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaana.

कहि रविदास परम बैराग ॥
kahi ravidas param bairaag.
Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

रिदै रामु की न जपिस अभाां ॥४॥१॥
ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||
why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

नामदेव ॥
aamdayv.
Naam Dayv:
Come, O Lord of beautiful hair,

wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?
Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

Page 1168

Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:


Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever.

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord.

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.
रुत परापति छाव घणी चूका मन अभीमानु ॥ २ ॥
pat paraapat chhaav ghanee chookaa man abhismaan. ||2||
Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

अखी कुदरति कंनी वाणी भिखि आकानु सतु नामु ॥
akhee kudraat kannee baana tee mukh aakh aanaa saatu naam.||
Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

पति का धनु पूरा होआ लागा सहज धिखानु ॥ ३ ॥
pat kaa Dhan pooraa ho-aa laagaa sahj Dhi-aan. ||3||
attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

माहा रुटी आवणा बेबू करम कमाइ ॥
maahaa ruttee aavn aav karam kamaa-ay.
The months and the seasons come; see, and do your deeds.

नानक हरे न सूक्ही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥
naanak haray na sookhee je gurmukh rahay samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

महला १ बसंतु ॥
mehlaa 1 basant.
First Mehl, Basant:

रुटा आईले सरस बसंत माहि ॥
ruttaa eelaii saras basant maahi.
The season of spring, so delightful, has come.

रंग राते रवहि सि तेरे चाइ ॥
rang raate raveh se tyre chaa-ay.
Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

किस पूज चढावउ लगउ पाई ॥ १ ॥
kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||
Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||
तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥
तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

जगजीवन जुगति न मिलै काई ॥ ॥ रहाउ ॥
O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ॥ ॥Pause ॥

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥
You have only One Form, and yet You have countless forms.

किसु पूज चढावउ देउ धूप ॥
Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाई ॥
Your limits cannot be found. How can anyone find them?

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ॥ ॥

तेरे सिठ स्मबत सिभ तीरथा ॥
The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥
Your Name is True, O Transcendent Lord God.

तेरी गित अिवगित नही जाणीऐ ॥
Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥ ॥
Although You are unknown, still we chant Your Name. ॥ ॥

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥
You have only One Form, and yet You have countless forms.

किसु पूज चढावउ देउ धूप ॥
Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाई ॥
Your limits cannot be found. How can anyone find them?

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ॥ ॥

तेरे सिठ स्मबत सिभ तीरथा ॥
The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥
Your Name is True, O Transcendent Lord God.

तेरी गित अिवगित नही जाणीऐ ॥
Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥ ॥
Although You are unknown, still we chant Your Name. ॥ ॥
नानक वेचारा किया कहै ॥
naanak vaychaaraa ki-aa kahai.
What can poor Nanak say?

सभ्य लोक सलाहेएकसे ॥
sabh lok salaahay ayksai.
All people praise the One Lord.

सिर नानक लोका पाव है ॥
sir naanak lokaa paav hai.
Nanak places his head on the feet of such people.

बलिहारी जाऊ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥
balihaaree jaa-o jayt ray naav hai. ||4||2||
I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

मुइने का चउका कंचन कुआर ॥
su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.
The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

रुपे कीआ कारा बहुत बिस्थार ॥
rupay kee-aa kaaraa bahut bisthaar.
The lines marking the cooking square are silver.

गंगा का उदकु करंते की आिग ॥
gangaa kaa udakar karant kee aag.
The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाड़ि ॥१॥
garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||
The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥
ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,
jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| raha-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

he may recite the four Vedas by heart,

and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

he may be a householder, working at his job;

but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||
Each person's karma is written on his forehead.

According to their deeds, they shall be judged.

Only the foolish and the ignorant issue commands.

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone.

A person may take off his clothes and be naked.

What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again.
एकु िधा मू᭽ह्ह मना ॥
ayk Dh-aavahu moorh manaa.
Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

पािर उतिर जािह इक िखनां ॥१॥ रहाउ॥
paar utar jaahi ik khinaa. ||1|| raha-o.
and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

सिम्रीति सासत्र करहि वखिआण ॥
simrit saastar karahi vakhi-aaan.
Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

नादी बेरी पहतहि पुराण ॥
aadee baydee parh-ahi puraan.
some sing the Vedas and read the Puraanas;

पाखंड िदर्सिट मिन कपटु कमािह ॥
pakh-hand darisat man kapat kamaahi.
but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

तिन के रमईआ नेड़ि नािह ॥२॥
tin kai rama-ee-aa nayrh naahi. ||2||
The Lord does not even come near them. ||2||

जे को ऐसा संजमी होइ ॥
jay ko aisaa sanjmee ho-ay.
Even if someone practices such self-discipline,

क्रिम विसेख पूजा करेइ ॥
kir-aa visaykh poojaa karay-i.
compassion and devotional worship

अंतरि लोभु मनु विखिआ मािह ॥
antar lobh man bikhi-aa maahi.
- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ओइ निरंजनु कैसे पाहि ॥३॥
o-ay niranjan kaisay paahi. ||3||
how can he find the Immaculate Lord? ||3||
कीता होआ करे किरा होई ॥
keetaa ho-aa karay ki-aa ho-ay.
What can the created being do?

jis no aap chalaay-so-ay.
The Lord Himself moves him.

नदरि करे तां भरमु चुकाए ॥
nadar karay taN bharam chukaa-ay.
If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

हुकमै बूझै तां साचा पाए ॥४॥
hukmai boojhai taN saachaa paa-ay. ||4||
If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord. ||4||

jis jee-o antar mailaa ho-ay.
If someone's soul is polluted within,

तीरथ भवै िदसंतर लोइ ॥
tirath bhavai disantar lo-ay.
what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

naanak milee-ai satgur sang.
O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

तउ भवजल के तूटसि बंध ॥५॥४॥
ta-o bhavjal kay tootas banDh. ||5||4||
then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:
सगल भवन तेरी माइआ मोह॥
sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.
All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

मे अवर न दीसै सरब तोह॥
mai avar na deesai sarab toh.
I do not see any other at all - You are everywhere.

तू सुरि नाथा देवा देव॥
too sur naathaa dayvaar dayv.
You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

हरि नामु भिले गुर चरन सेव॥१॥
har naam milai gur charan sayv. ||1||
Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

मेरे सुंदर गहिर गंभीर लाल॥
mayray sundar gahir gambheer laal.
O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

गुरमुख राम नाम गुन गाए तू अपमर्परु सरब पाल॥१॥ रहाउ॥
gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| raha-o.
As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cheirisher of all. ||1||Pause||

बिनु साध न पाईऐ हरि का संग॥
bin saadDh na paa-ee-ai har kaa sang.
Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

बिनु गुर मैल मलीन अंगु॥
bin gur mail maleen ang.
Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

बिनु हरि नाम न सुधु होइ॥
bin har naam na suDh ho-ay.
Without the Lord's Name, one cannot become pure.
Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

O Savior Lord, that person whom You have saved

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

You take away his poisonous egotism and attachment.

You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||
बसंत महला १ ॥
Basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

मेरी सखी सहेली सुनहु भाई ॥
mayree sakhee sahaylee sunhu bhaa-ay.
O my friends and companions, listen with love in your heart.

मेरा पिरू रीसालू संग साई ॥
mayrra pir reesaaloo sang saa-ay.
My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काई ॥
oh alakh na lakhhee-ai kahhu kaa-ay.
He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

Page 1170

गुर संग दिखाइओ राम राई ॥१॥
gur sang dikhaa-i-o raam raa-ay. ||1||
The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

मिलु सखी सहेली हिर गुन बने ॥
mil sakh ee sahaylee har gun banay.
Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

हिर पर्भ संग खेलिह वर कामिन गुरमुिख खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥
har parabh sang khayleh var kaaman gurmukh khojat man manay. ||1|| raha-o.
The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

मनमुक्ति दुहागणि नाहि भेउ ॥
manmukhee duhaagan naahi bhay-o.
The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ओहु घटि घटि रावै सरब प्रेंड ॥
oh ghat ghat raavai sarab preend.
The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.
गुरमुख थिरु चीनै संग देउ ॥
gurmukh thir cheenai sang day-o.
The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

गुरि नामु द्रिराइआ जपु जपेउ ॥२॥
gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||
The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥
bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.
Without the Guru, devotional love does not well up within.

बिनु गुर संत न संगु देइ ॥
bin gur sant na sang day-ay.
Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥
bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.
Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

मनु गुरमुख निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥
man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||
That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

गुरिं मनु मारिओ करि संजोगु ॥
gur man maari-o kar sanjog.
Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

अहिनिस रावे भगति जोगु ॥
ahinis raavay bhagat jog.
Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

गुर संत सभा दुखु िमटै रोगु ॥
gur sant sabhaa dukh mitai rog.
Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.
जन नानक हरि वर सहज जोग। ||४||६॥
Jan naanak har var sahj jog. ||4||6||
Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

बसंत महला १॥
Basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

आपे कुदरति करे साजी॥
aapay kudrat karay saaj.
By His Creative Power, God fashioned the creation.

सचु आपि निबेरे राजु राजिः॥
sach aap nibayhay raaj raaj.
The King of kings Himself administers true justice.

गुरमति ऊतम संग साधि॥
gurmat ootam sang saath.
The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

हरि नामु रसाइणु सहज आिथ॥१॥
har naam rasaa-in sahj aath. ||1||
The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

मत बिसरसि रे मन राम बोिल॥
mat bisras ray man raam bol.
So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

अपर्मपर अगम अगोचर गुरमुखि हरि आिथ तुलाए अतुल तोिल॥१॥ रहाउ॥
aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| raha-o.
The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

गुर चरन सरेविह गुरिसख तोर॥
gur charan sarayveh gursikh tor.
Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.
गुर सेव तरे तज्ज मेर तोर ॥
gur sayv taraf taj mayr tor.
Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

नर निंदक लोभी माति कठोर ॥
nar nindak lobhe man kathor.
The slanderous and greedy people are hard-hearted.

गुर सेव न भाई सिचो चोर चोर ॥ २ ॥
gur sayv na bha-ee se chor chor. ||2||
Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥
gur tuthaa bakhsay bhagat bha-o.
When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

गुरि तूठे पाईए हरि महलि ठाउ ॥
gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.
When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

परहिर निंदा हरि भगति जागु ॥
parhar nindaa har bhagat jaag.
So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥ ३ ॥
har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||
Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

गुर मेलि मिलावै करे दाति ॥
gur mayl milaavai karay daat.
The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥
gursikh pi-aaray dinas raat.
The Guru loves His Sikhs, day and night.
फलु नामु परापति गुरु तुमि देइ ॥
fal naam paraapat gur tus day-ay.
They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

कहु नानक पाविहि विरले केद ॥४॥७॥
kaho naanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||
Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

बसंतु महला ३ इक तुका ॥
basant mehlaa 3 ik tukaa.
Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

साथिब्र भावै सेवकु सेवा करे ॥
saahib bhaavai sayvak sayvaa karai.
When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

जीवतु महर सभी कुल उधरै ॥१॥
jeevat marai sabh kul udhrai. ||1||
He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

तेरी भगित न छोडउ िकआ को हसै ॥
tayree bhagat na chhoda-o ki-aa ko hasai.
I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

साचु नामु मेरै िहरदै वसै ॥१॥
saach naam mayrai hirdai vasai. ||1||
The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

जैसे माइआ मोिह पर्ाणी गलतु रहै ॥
jaisay maa-i-aa mohi paraanee galat rhai.
Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

तैसे संत जन राम नाम रवत रहै ॥२॥
taisay santh jan ram naam ravaat rhai. ||2||
so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||
मै मूरख मुगध ऊपरि करहु दइआ ॥
mai moorakh mugaDh oopar karahu da-i-aa.
I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

तउ सरणागति रहउ पइआ ॥३॥
ta-o sarnaagat raha-o pa-i-aa. ||3||
May I remain in Your Sanctuary. ||3||

कहतु नानकु संसार के निहफल कामा ॥
kahat naanak sansaar kay nihfal kaamaa.
Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

गुर प्रसादि को पावै अंधिरत नामा ॥४॥८॥
gur parsaad ko paavai amrit naamaa. ||4||8||
Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २
mehlaa 1 basant hindol ghar 2
First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ

सितगुर पर्साद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साल गर्म बिप पूजि मनावहु सुकितु तुलसी माला ॥
saal garaam bip pooj manaavahu sukari tulsee maalaa.
O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

राम नाम जिप बेढा बांधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥
raam naam jap bayrhaa baaN Dhahu da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||1||
Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me."||1||
काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥
kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.
Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

काची ढहिग दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥
kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| raha-o.
This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥
kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.
Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

अंग्रितु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥
amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||
Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

कामु करूँ दुः करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥
kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.
Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

जिउ गोडहु तिउ तुम्ह सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥
ji-o godahu tio tumH sukh paavhu kiraat na mayti-aa jaa-ee. ||3||
The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

बगुले ते फुंसुला होवै जे तू करिह दइआला ॥
bagulay tay fun hansulaa hovai jay to karahi da-i-aalaa.
The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥९॥
paranvat naanak daasan daasaa da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||4||1||9||
Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||
बसंतु महला १ हिंदोल ॥
basant mehlaa 1 hindol.
Basant, First Mehl, Hindol:

साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़े धन वखे ॥
saahurarhee vath sabh kichh saajhee payvkarhai Dhan vakhay.
In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned;
but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them
separately.

आप कु चजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥
aap kuchjee dos na day-oo jaanaa nahee rakhay. ||1||
She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how
to take care of these things. ||1||

मेरे साहिब्रा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥
mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaaneet.
O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

अखर लिखे सेई गावा अबर न जाणा वाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa banee. ||1|| rahaa-o.
I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

किढ कसीदा पहिरहि चोली तां तुम्ह जाणहु नारी ॥
kadh kaseedaa pahirahi cholee taaN tumH jaanhu naaree.
She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

जे घर राखिह बुरा न चाखिह होविह कंत पिआरी ॥२॥
jay ghar raakhahi buraa n chaakhahi hoveh kant pi-aaree. ||2||
She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil,
shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

जे तु भिडिअा पंडितु बीना दुई अबर दुई नावा ॥
If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the
Lord's Name.
प्राणवति नानकु एकु लं जे किर सचि समावां ||३||२||१०||
Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord. ||3||2||10||

बरसं महला १ ||
Basant Hindol, First Mehl:

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ||
The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

दुइ माई दुइ बापा पर्लीहि पंडित करहु बीचारो ||१||
He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

सुआमी पंडिता तुम्ह देहु मती ||
O Master Pandit, teach me about this.

िक बिधि पावउ प्रानपती ||१|| रहाउ ||
How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

भीति अधि बनापति मुली सागरु पंडै पाइआ ||
There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

चंदु सूरजु दुई घर ही भीति ऐसा गिआतु न पाइआ ||२||
The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

राम रवंता जानीए इक माई भोगु करेध ||
One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.
ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संगर्हेइ ॥३॥
taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||
Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिन्हा ही सेती वासा ॥
kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tinhaa hee saytee vaasaa.
The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खितु मासा ॥४॥३॥११॥
paran vat naanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||
Prays Nanak, the slave of the Lord’s slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mehlaa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

साचा साहु गुरू सुखदाता हिर मेले भुख गवाए ॥
saachaa saahu guroo sukh-daataa har maylay bhukh gavaa-ay.
The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

करि किरपा हरि भगति त्रिधाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥
kar kirpaa har bhagat trih-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||
Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मत भूलहि रे मन चेित हरी ॥
mat bhooleh ray man chat hare.
O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

बिनु गुर भूलीत नाही ताई लोई गुरमुखि पाईए नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur mukaat naahee taai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| raha-o.
Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||
विनु भगती नही सतिगुर पाईए विनु भागा नही भगत हरी।
Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

विनु भागा सतसंगु न पाईए करमि मिले हरि नामु हरी। ॥ ॥
Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ॥ ॥

घटि घटि गुपतु उपाए बेकेर परगटु गुरमुिख संत जना।
In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

हरि हरि करहि सु हरि रंगि दीने हरि जलु अमर्त नामु मना। ॥ ॥
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ॥ ॥

Page 1172

जिन कउ तकि मिले बड़िआई गुरमुिख से परधान कीए।
Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

पारसु भेिट भए से पारस नानक हरि गुर संगि दीए। ॥ ॥ ॥ ॥
Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ॥ ॥ ॥ ॥

बसंतु महला ३ घरु १ दुतुके
Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

He rejuvenates all beings and creatures.

What can I say? I am just a worm.

No one has found Your beginning or Your end, O Lord.

Those who serve You, Lord, obtain the greatest peace; their souls are so divine.

If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

Night and day, he chants the True Name;
in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

The Creator created both poison and nectar.

He attached these two fruits to the world-plant.

The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

He feeds all as He pleases. ||3||

O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

He Himself bestows His Ambrosial Naam.

Thus, the desire for sin and corruption is ended.

The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

Basant, Third Mehl:
राते साचि हरि नामि निहाला ॥
raatay saach har naam nihaala.
Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

दइआ करहु प्रभ दीन दइआला ॥
da-i-aa karahu parabh deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

तिसु बितु अवरु नही मे कोइ ॥
tis bin avar nahee mai ko-ay.
Without Him, I have no other at all.

जिउ भावै तिउ राखे सोइ ॥ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhai so-ay. ||1||
As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

गुर गोपाल मेरे मनि भाए ॥
gur gopaal mayrai man bha-ay.
The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

रहि न सकउ दरसन देखे बिनु सहजि मिलउ गुरु मेलि मिलाए ॥ ॥ रहाउ ॥
reh na saka-o darsan daykhay bin sahj mila-o gur mayl milaa-ay. ||1|| raha-o.
I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

इहु मनु लोभी लोभि लुभाना ॥
ih man lobhee lobh lubhaanaa.
The greedy mind is enticed by greed.

राम बिसारि बहुरि पछुताना ॥
raam bisaar bahur pachhutaanaa.
Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

बिछुरत मिलाइ गुर सेव रांगे ॥
bichhurat milaa-ay gur sayv raaNgay.
The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.
हर नाम दी-ओ मसतिक वडभागे ॥२॥
They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their foreheads.  ||2||

पउण पाणी की इह देह सरीरा ॥
This body is built of air and water.  ||2||

हउमै रोगु किठन तनि पीरा ॥
The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.  ||2||

गुरमुिख राम नाम दारू गुण गाइआ ॥
The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.  ||2||

कर िरपा गुरु सिरु गवाइआ ॥३॥
Granting His Grace, the Guru has cured the illness.  ||3||

चािर नदीआ अगनी तिन चारे ॥
The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.  ||3||

ितर्सना जलत जले अहंकारे ॥
It is burning in desire, and burning in egotism.  ||3||

गुिर राखे वडभागी तारे ॥
Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.  ||3||

जन नानक उर हर अंिमर्तु धारे ॥४॥२॥
Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart.  ||4||2||
बसंत महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

हरि से वें सो हरि का लोग ॥
har sayvay so har kaa log.
One who serves the Lord is the Lord's person.

साचु सहजु कदेन हरि सोगु ॥
saach sahj kaday na hovai sog.
He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

मनमुख मुए नाही हरि मन माहि ॥
manmukh mu-ay naahee har man maahi.
The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

मरि मरि जमहि भी मरि जाहि ॥१॥
mar mar jameh bhe mar jaahi. ||1||
They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

से जन जीवे जिन हरि मन माहि ॥
say jan jeevay jin har man maahi.
They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

साचु सम्ह्हालिह सािच समािह ॥१॥ रहाउ ॥
saach saamHaalih saach samaahi. ||1|| rahaa-o.
They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

हरि न सेविह ते हरि ते दूरि ॥
har na sayveh tay har tay door.
Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

दिसंतर भवि सिर पावि धूरि ॥
disanṭar bhaveh sir paavahi Dhoor.
They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

हरि आपे जन लीए लाइ ॥
har aapay jan lee-ay laa-ay.
The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.
तिन सदा सुख है तिलु न तमाई ॥२॥
They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

Page 1173

नदरि करे चूर्के अभिमानु ॥
nadar karay chookai abhimaan.
When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

साची दरगह पावै मानु ॥
saachee dargeh paavai maan.
Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

हरि जीउ वेखै सद हजूिर ॥
har jee-o vaykhai sad hajoor.
He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

गुर कै सबिद रिहआ भरपूिर ॥३॥
gur kai sabad raahi-aa bharpoor. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

जीअ जंत की करे प्रतिपाल ॥
jee-a jant kee karay partipaal.
The Lord cherishes all beings and creatures.

गुर परसादी सद सम्ह्हाल ॥
gur parsaadee sad samHaal.
By Guru's Grace, contemplate Him forever.

दरि साचै पति सिउ घरि जाइ ॥
dar saachai pat si-o ghar jaa-ay.
You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

नानक नामि वडाई पाइ ॥४॥३॥
aanak naam vadaa-ee paa-ay. ||4||3||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||
Basant Mehla 3

Basant, Third Mehl:

 Antar poojaa man tay ho-ay.
One who worships the Lord within his mind,

 Ayko vaykhai a-or na ko-ay.
sees the One and Only Lord, and no other.

 Doojai lokee bahut dukh paa-i-aa.
People in duality suffer terrible pain.

 The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

 The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

||1||Pause||

So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

then, you shall be in love with the True Lord God.
Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind.

Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

My God is forever permeating and pervading all.

Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

My God is the Enlightener of all souls.

The True Guru Himself unites us in His Union.

He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.
नानक नामि रहे लिव लाए ॥ ४ ॥ ४ ॥
naanak naam rahay liv laa-ay. ||4||4||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

भगित वछलु हिर वसै मिन आइ ॥
bhagat vachhal har vasai man aa-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

गुर किरपा ते सहज सुभाइ ॥
gur kirpaa tay sahj subhaa-ay.
by Guru's Grace, with intuitive ease.

भगित करे विचहु आपु खोइ ॥
bhagat karay vichahu aap kho-ay.
Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

तद ही साच िमलावा होइ ॥१॥
tad hee saach milaavaa ho-ay. ||1||
and then, one meets the True Lord. ||1||

भगत सोहिह सदा हिर पर्भ दुआिर ॥
bhagat soheh sadaa har parabh dhaar.
His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

गुर के हेति साचे प्रम पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai hayt saachai paraym pi-aar. ||1|| raha-o.
Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

भगति करे सो जनु निरमलु होइ ॥
bhagat karay so jan nirmal ho-ay.
That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.
गुर सबदी विचहु हउमै खोइ ॥
gur sabdee vichahu ha-umai kho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.

The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

सदा सांति सुखि सहजि समाई ॥ २ ॥
sadaa saaNt sukhi sahj samaa-ay. ||2||

and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

śācī रते तिन सद वसंत ॥
śaach ratay ūn sad vasant.

Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

मनु तनु हरिआ रवि गुण गुविंद ॥
man ūn hari-aa rav gun guving.

Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

बिनु नावै सूका संसारु ॥
bin naavai sookaa sansaar.

Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

अगिन तिरसना जलै वारो वार ॥ ३ ॥
agan tarisnaa jalai vaaro vaar. ||3||

It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

सोई करे जि हरि जीउ भावै ॥
so-ee karay je har jee-o bhaavai.

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

सदा सुखु सरीरि भाणि चित्त लावै ॥
sadaa sukh sareer bhaanai chīt laavai.

- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.
अपणा प्रभु सेवे सहज सुभाइ ॥
apn̘aa parabh sayvay sahj subhaa-ay.
He serves His God with intuitive ease.

नानक नामु वसै मनि आइ ॥4॥5॥
naanak naam vasai man aa-ay. ||4||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

बसंत महला ३ ॥
basant mehalaa 3.
Basant, Third Mehl:

माइआ मोहु सबिद जलाए ॥
maa-i-aa moh sabad jala-ay.
Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

मनु तनु हरिआ सतिगुर भाए ॥
man tan hari-aa satgur bhaa-ay.
The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

सफळिओ विरखु हरि के दुआरि ॥
safli-o birakh har kai du-aar.
The tree bears fruit at the Lord's Door,

साची बाणी नाम पिआरि ॥1॥
saachee baanee naam pi-aar. ||1||
in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ए मन हरिआ सहज सुभाइ ॥
ay man hari-aa sahj subhaa-ay.
This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

सच फलु लागै सतिगुर भाइ ॥1॥ रहाउ ॥
sach fal laagai satgur bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||
आपे नेड़ै आपे दूरि॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near, and He Himself is far away.

गुर के सबवि वेखि सद हजूरि॥
gur kai sabad vaykhai sad hajoor.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

छाव घणी फूली बनराई॥
chhaav ghanee foolee banraa-ay.
The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

गुरमुख बिगसै सहज सुभाई॥२॥
gurmukh bigsai sahj subhaa-ay. ||2||
The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

अनदिनु कीरतनु करहि दिन राति॥
an-din keerthan karahi din raat.
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

सतिगुर गवाई विचहू जूठि भरांति॥
satgur gavaa-ee vichahu jooth bharaaNt.
The True Guru drives out sin and doubt from within.

Page 1174

परपंच वेख रहिअा विसमादु॥
parpanch vaykh rah-aa vismaad.
Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

गुरमुख पाईऐ नाम परसादु॥३॥
gurmukh paa-ee-ai naam parsaad. ||3||
The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

आपे करता सभि रस भोग॥
aapay kartaa sabh ras bhog.
The Creator Himself enjoys all delights.
जो किछु करे सोई परु होग ॥
jo kichh karay so-ee par hog.
Whatever He does, surely comes to pass.

बडा दाता तिलु न तमाइ ॥
vadaa daataa til na tamaa-ay.
He is the Great Giver; He has no greed at all.

नानक मिलीऐ सबदु कमाइ ॥४॥६॥
aanak milee-ai sabad kamaa-ay. ||4||6||
O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

पूरे भाव सचु कार कमावै ॥
poorai bhaag sach kaar kamaavai.
By perfect destiny, one acts in truth.

एको चेतै जोिन न आवै ॥
ayko chaytai fir jon na aavai.
Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥
safal janam is jag meh aa-i-aa.
Fruitful is the coming into the world, and the life of one

सािच नािम सहिज समाइआ ॥१॥
saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||
who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

गुरमुिख कार करहु िलव लाइ ॥
gurmukh kaar karahu liv laa-ay.
The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

हरि नामु विचहु आप गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ar naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| raha-oo.
Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

Basant, Third Mehl:

पूरे भाव सचु कार कमावै ॥
poorai bhaag sach kaar kamaavai.
By perfect destiny, one acts in truth.

एको चेतै जोिन न आवै ॥
ayko chaytai fir jon na aavai.
Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥
safal janam is jag meh aa-i-aa.
Fruitful is the coming into the world, and the life of one

सािच नािम सहिज समाइआ ॥१॥
saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||
who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

गुरमुिख कार करहु िलव लाइ ॥
gurmukh kaar karahu liv laa-ay.
The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

हरि नामु विचहु आप गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ar naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| raha-oo.
Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||
तिसु जन की है साची बाणी।
tis jan kee hai saachee banee.
True is the speech of that humble being;

गुर के सबदिज़ जग माहिः समाणी।
gur kai sabad jag maahi samaanee.
through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

चहु जुग पसरी साची सोइ।
chahu jug pasree saachee so-ay.
Throughout the four ages, his fame and glory spread.

नामि रता जनु परगट होइ।
nam rataa janu pargat ho-ay. ||2||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

इक साचै सबदि रहे िलव लाइ।
iik saachai sabad rahay liv laa-ay.
Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

से जन साचे साचै भाइ।
say jan saachay saachai bhaa-ay.
True are those humble beings who love the True Lord.

साचू धिआइनि देखि हजूर।
saach Dhi-aa-in daykh hajoor.
They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

संत जना की पग पंकज धूरि।
sant janaa kee pag pankaj Dhoor. ||3||
They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

एको करता अवरु न कोइ।
ayko kartaa avar na ko-ay.
There is only One Creator Lord; there is no other at all.
गुर सबदी मेलावा होइ ॥
gur sabdeee maylaavaa ho-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

जिनि सचु सेविआ तिनि रसु पाइआ ॥
jin sach sayvi-aa tin ras paa-i-aa.
Whoever serves the True Lord finds joy.

नानक सहजे नामि समाइआ ॥४॥७॥
aanak sehjay naam samaa-i-aa. ||4||7||
O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

बसंतु महला ३ ॥
basant meehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

भगात करहि जन देखि हजूरि ॥
bhagat karahi jan daykh hajoor.
The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥
sant janaa kee pag pankaj Dhoor.
He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

हरि सेती सद रहिह लव लाई ॥
har saytee sad reheh liv laa-ay.
Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

पूरै सतिगृहि दीआ बुझाइ ॥१॥
poorai satgur dee-aa bujhaa-ay. ||1||
are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

दासा का दासु विरला कोई होइ ॥
daasaak kea daas virlaa ko-ee ho-ay.
How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ऊतम पदवी पावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ootam padvee paavai so-ay. ||1|| rahaa-o.
They attain the supreme status. ||1||Pause||
एको सेवहु अबरु न कोइ ||
ayko sayvhu avar na ko-ay.
So serve the One Lord, and no other.

जितु सेविए सदा सुखु होइ ||
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ay.
Serving Him, eternal peace is obtained.

ना ओहु मरै न आवै जाइ ||
naa oh marai na aavai jaa-ay.
He does not die; He does not come and go in reincarnation.

तिसु बिनु अबरु सेरी किउ माइ ||2||
tis bin avar sayvee ki-o maa-ay. ||2||
Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

से जन साचे जिनी साचु पद्याणिए ||
say jan saachay jinee saach pachhaani-aa.
True are those humble beings who realize the True Lord.

आपु मारी सहजे नामि समाणिए ||
aap maar sehjay naam samaani-aa.
Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुख नामु परापति होइ ||
gurmukh naam paraapat ho-ay.
The Gurmukhs gather in the Naam.

मनु निरमलु निरमल सचु सोइ ||3||
man nirmal nirmal sach so-ay. ||3||
Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

जिनि गिआनु कीआ तिसु हरि तू जाणु ||
jin gi-aan kee-aa tis har too jaan.
Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,
साच सबिद पर्भु एकु सिंहाणु ॥
saach sabad parabh ayk sinjaan.
and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

हरि रसु चाखै तां सुधि होइ ॥
har ras chaakhai taaN suDh ho-ay.
When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

नानक नामी रते सचु सोइ ॥ ॥ ॥
naanak naam raṭaay sac su-so-ay. ||4||8||
O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

बसंत महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

नाम रते कुला का करिह उधारु ॥
apam raṭay kulaN kaa karahi uDhaar.
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

साची बाणी नाम पिआरु ॥
saachee banee naam pi-aa.
True is their speech; they love the Naam.

मनमुख भूले काहे आए ॥
manmukh bhoolay kaahay aa-ay.
Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

नामहु भूले जनमु गवाए ॥ ॥
naamhu bhoolay janam gavaa-ay. ||1||
Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

जीवत मरै मरि मरणु सवारै ॥
jeevat marai mar maran savaaraai.
One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.
गुर के सबदि साचु उर धारे ॥१॥ रहाउ ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart.

||1||Pause||

गुरमुिख सचु भोजनु पिवतु सरीरा ॥
Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

मनु निरमलु सद गुणी गहीरा ॥
His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

जमै मरै न आवै जाउ ॥
He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

गुर परसादी सािच समाइ ॥२॥
By Guru's Grace, he merges in the True Lord.

साचा सेवहु साचु पछाणै ॥
Serving the True Lord, one realizes Truth.

गुर के सबदि हरि दरि नीसाणै ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

Page 1175

दरि साचै सचु सोभा होइ ॥
The Court of the True Lord, he obtains true glory.

निज घरि वासा पावै सोइ ॥३॥
He comes to dwell in the home of his own inner being.
आप अभुल सचा सचु सोइ ॥
aap abhul sachaa sach so-ay.
He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

होिर सिभ भूलिह दूजै पति खोइ ॥
hor sabh bhooleh doojai pat kho-ay.
All others are deluded; in duality, they lose their honor.

साचा सेवहु साची बाणी ॥
saachaa sayvhu saachee baanee.
So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

नानक नामे साचि समाणी ॥४॥९॥
naanak naamay saach samaaanee. ||4||9||
O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

बिनु कर्मा सभ भरमि भुलाई ॥
bin karmaa sabh bharam bhulaa-ee.
Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

माईआ मोहि बहुतु दुखु पाई ॥
maa-i-aa mohi bahut dukh paa-ee.
In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

मनमुख अंधे ठउर न पाई ॥
manmukh anDhay tha-ur na paa-ee.
The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

बिस्ता का कीड़ा बिस्ता माहि समाई ॥१॥
bistaa kaa keerhaa bistaa maahi samaa-ee. ||1||
They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

हुकमु मंते सो जनु पर्वाणु ॥
hukam mannay so jan parvaan.
That humble being who obeys the Hukam of the Lord’s Command is accepted.
गुर के सबदि नामि नीसाणु ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
gur kai sabad naam neesaaan. ||1|| raha-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the
banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

साचि रते जिन्हा धुरि लिखि पाईआ ॥
saach rataay jin"aa Dhur likh paa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

हरि का नामु सदा मिन भाइआ ॥
har kaa naam sadaa man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

सतिगुर की बाणी सदा सुखु होइ ॥
sat"gur kee baneet sadaa sukh ho-ay.
Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

जोटी जोटि मिलाए सोइ ॥ 2 ॥
jotie jot milaa-ay so-ay. ||2||
Through it, one's light merges into the Light. ||2||

एकु नामु तारे संसारु ॥
ayk naam taaray sansaar.
Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

गुर परसादी नाम िपआरु ॥
gur parsaadee naam pi-aar.
By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

बिनु नामे मुकति किनें न पाई ॥
bin naamai mukat kinai na paa-ee.
Without the Naam, no one obtains liberation.

पूरे गुर ते नामु पलै पाई ॥ 3 ॥
pooray gur tay naam palai paa-ee. ||3||
Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||
सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojh hai jisu aap bhujh-aaye.
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

सतिगुर सेवा नामु द्रिङ्खलहाए ॥
satgur sayvaa naam darirh-aay.
Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

जिन इकु जाता से जन परबाणु ॥
jin ik jaataa say jaa parvaan.
Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

नानक नामि रते दरि तीसाणु ॥४॥१०॥
naanak naam ratay dar neesaan. ||4||10||
O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

किर्पा करे सतिगुरू मिलाए ॥
kirpaa karay satguroo milaa-aay.
Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

आपे आपि वसै मिन आए ॥
aapay aap vasai man aa-aay.
The Lord Himself comes to abide in his mind.

निहचल मति सदा मन धीर ॥
nihchal mat sadaa man Dheer.
His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

हरि गुण गावै गुणी गहीर ॥१॥
har gun gaavai gunee gaheer. ||1||
He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||
नामहु भूले मरिह िबखु खाय ॥
naamhu bhoolay mareh bikh khaa-ay.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

ब्रिथा जनमु फिरि आवहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
baritha janam fir aaavahi jaa-ay. ||1|| rhaa-o.
Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation.

||1||Pause||

बहु भेख करिह मनि सांति न होइ ॥
baho bhaykh karahi man saaNt na ho-ay.
They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

बहु अभिमानि अपणी पति खोइ ॥
baho abhimaan apnee pat kho-ay.
In great egotism, they lose their honor.

से वडभागी जिन सबदु पछाणआ ॥
say vadbhaagee jin sabad pachhaani-aa.
But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

बाहिर जादा घर मिह आिणआ ॥२॥
bahar jaadaa ghar meh aan-aa. ||2||
They bring their distractible minds back home. ||2||

घर मिह वसतु अगम अपारा ॥
ghar meh vasat agam apaaara.
Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

गुरमि खोजहि सबदि बीचारा ॥
gurmat khojeh sabad bechaaraa.
Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

नामु नव मिधि पाई घर ही माहि ॥
aam nav nDh paa-ee ghar hee maahi.
Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,
सदा रंग राते सचि समाहि ॥ ३ ॥
sadā rang raatay sach samaahi. ||3||
are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

आपि करे किछु करणु न जाइ ॥
aap karay kichh karan na jaa-ay.
God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

आपे भावे लेए मिलाइ ॥
aapay bhaavai la-ay milaa-ay.
When God so wills, He merges the mortal into Himself.

तिस ते नेंड़े नाही को दूरि ॥
tis tay nayrhai naahee ko door.
All are near Him; no one is far away from Him.

नानक नामि रहिआ भरपूरि ॥ ४ ॥ १ ॥
aanak naam rahi-aa bharpoor. ||4||11||
O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

गुर सबदी हरि चेति सुभाइ ॥
gur sabdee har chayt subhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

राम नाम रसि रहै अघाइ ॥
raam naam ras rahai aghaa-ay.
and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

कोट कोंतंतर के पाप जलि जाहि ॥
kot kotantar kay paap jal jaahi.
The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

जीवत मरहि हरि नामि समाहि ॥ १ ॥
ejeevat mareh har naam samaahi. ||1||
Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||
The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

Tranquility is not found by strict self-discipline.

But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

Through the Perfect Guru, it is obtained.

Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.
विनु नामे हउमें जिल जाई ||३||
bin naamai ha-umai jaal jaa-ee. ||3||
But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

बड़भागी हरि नामु बीचारा ||
vadbaagee har naam beechaaraa.
By great good fortune, some contemplate the Lord's Name.

छूटै राम नामि दुखु सारा ||
chhootai raam naam dukh saaraa.
Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

हिर्रै वसिआ सु बाहर पासारा ||
hirdai vasi-aa so baahar paasaaraa.
He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

नानक जाणै सभु उपावणहारा ||४||१२||
aanak jaanai sabh upaavanhaaraa. ||4||12||
O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

बसंतु महला ३ इक तुके ||
basant mehlaa 3 ik tukay.
Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

tेरा कीआ िकरम जंतु ||
tayraa kee-aa kiram jant.
I am just a worm, created by You, O Lord.

deहि त जापी आदि मंतु ||१||
deh ta jaapee aad mant. ||1||
If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

गुण आिख वीचारी मेरी माइ ||
gun aakh veechaaree mayree maa-ay.
I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

हरि जपि हरि के लगउ पाड ||१|| रहाउ ||
har jap har kai laga-o paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||
गुर प्रसादि लागे नाम सुआदि "
gur parsad laagay naam su-aad.
By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

काहें जनमु गवावहू वेरि वादि "2"
kaahay janam gavaavahu vair vaad. ||2||
Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

गुरि किरपा कीन्ही चूका अभिमानु "
gur kirpaa keenhree chookaa abhimaan.
When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

सहज भाइ पाइआ हरि नामु "3"
sahj bhaa-ay paa-ia har naam. ||3||
and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ऊतमु ऊचा सबद कामु "
ootam oochaa sabad kaam.
The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

नानकु वखाणि साचु नामु "4||1||13||
naanak vakh aan saach naam. ||4||1||13||
Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

बसंतु महला 3 "
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

बनसपित मउली चिड़आ बसंतु "
banaspat ma-ulee charhi-aa basant.
The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

इहु मनु मउिलआ सितगुरू संग "
ih man ma-oli-aa satguroo sang. ||1||
This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

तुमः साचु धिआवहू मुगध मना "
tumh saach Dhi-aavahu mugadh manaa.
So meditate on the True Lord, O my foolish mind.
तां सुखु पावहु मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
\(\text{tā}^{N}\ sukh pāvhu mayray manaa. ||1|| rahaa-o.\)
Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

इतु मनि मउिलऐ भइआ अनंदु ॥
\(\text{it man ma-uli-ai bha-i-aa anand.}\)
This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

अंिमर्त फलु पाइआ नामु गोिबिंद ॥२॥
\(\text{amrit fal paa-i-aa naam gobind. ||2||}\)
I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

एको एकु सभु आिख वखाणै ॥
\(\text{ayko ayk sabh aakh vakh aan}^{A}.\)
Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

हुकमु बूझै तां एको जाणै ॥३॥
\(\text{hukam boojh \(t\)aa\(^{N}\) ayko jaan}^{A}. ||3||\)
By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

कहत नानकु  हउमै कहै न कोइ ॥
\(\text{kahat naanak ha-umai kahai na ko-ay.}\)
Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

आखणु वेखणु सभु सािहब ते होइ ॥४॥२॥१४॥
\(\text{aakh an vaykh an sabh saahib tay ho-ay. ||4||2||14||}\)
All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

बसंतु महला ३ ॥
\(\text{basant mehlaa 3.}\)
Basant, Third Mehl:

सिभ जुग तेरे कीते होए ॥
\(\text{sabh jug tayray keetay ho-ay.}\)
All the ages were created by You, O Lord.
सतिगुर भेटै मति बुधि होए ॥ १ ॥
satgur bhaytai mat buDh ho-ay. ||1||
Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

हरि जीउ आपे लेहु मिलाइ ॥
har jee-o aapay laihu milaa-ay.
O Dear Lord, please blend me with Yourself;

गुर के सबदि सच नामि समाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur kai sabad sach naam samaa-ay. ||1|| raha-o.
let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

मनि बसंतु हरे सभि लोइ ॥
man basant haray sabh lo-ay.
When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

फलहि फुलीअहि राम नामि मुखु होइ ॥ २ ॥
faleh fulee-ah raam naam sukh ho-ay. ||2||
Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

सदा बसंतु गुर सबदु वीचारे ॥
sadaa basant gur sabad veechaaray.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

राम नामु राखै उर धारे ॥ ३ ॥
raam naam raakh ai ur Dhhaaray. ||3||
with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

मनि बसंतु तनु मनु हरिआ होइ ॥
man basant tan man hari-aa ho-ay.
When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

नानक इहु तनु बिरखु राम नामु फलु पाए सोइ ॥ ४ ॥ ३ ॥ १५ ॥
naanak ih tan birakh raam naam fal paa-ay so-ay. ||4||3||15||
O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

बसंतु महला ३ ॥
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:
तिनं बसंतु जो हरि गुण गाइ ॥
They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरे भाषि हरि भगति कराइ ॥१॥
They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

इसु मन कउ बसंत की लगै न सोइ ॥
is man ka-o basant kee lagai na so-ay.
This mind is not even touched by spring.

इहु मनु जलिआ दूज़े दोइ ॥२॥ रहाउ॥
This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

इहु मनु धंधै बांधा करम कमाइ ॥
This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

माइआ मूठा सदा बिललाइ ॥२॥
Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

इहु मनु छूटै जां सतिगुरु भेटै ॥
This mind is released, only when it meets with the True Guru.

जमकाल की फिरि आवै न फे टै ॥३॥
Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

इहु मनु छूटा गुिर लीआ छडाइ ॥
This mind is released, when the Guru emancipates it.
O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad.

Basant, Third Mehl:

Spring has come, and all the plants are flowering.

These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord.

In this way, this mind is rejuvenated.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs.

The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru.
फल फूल लागे जां आपे लाए ॥
fal fool laagay jaa\textsuperscript{N} aapay laa-ay.
The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

मूिल लगै तां सतिगुरु पाए ॥३॥
mool lagai t\textsuperscript{aa}\textsuperscript{N} satgur paa-ay. ||3||
He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

आपि बसंतु जगतु सभु वाड़ी ॥
aap basant jagat sabh vaarhee.
The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

नानक पूरी भाििे भगति निराली ॥४॥५॥१॥
aanak poorai bhaag bhagat niraalee. ||4||5||17||
O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny. ||4||5||17||

बसंतु हिंडोल महला ३ घरु २
basant hindol mehlaa 3 ghar 2
Basant Hindol, Third Mehl, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o\textsuperscript{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर की बाणी बिट्ठू वारिआ भाई गुर सवद बिट्ठू बलि जाई ॥
gur kee banee vitahu vaari-aa bh\textsuperscript{haa}-ee gur sabad vitahu bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

गुरु सालाही सद अपणा भाई गुर चरणी बिट्ठू लाई ॥१॥
gur saalaahee sad apnaa bh\textsuperscript{haa}-ee gur charnee vitahu laa-ee. ||1||
I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

मेरे मन राम नामी चितु लाइ ॥
mayray man raam naam chi\textsuperscript{t} laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.
मनु तनु तेरा हरिआ होवै इकु हरि नामा फलु पाई ॥१॥ रहाउ ॥
Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

gur raakhay say ubray bhaa-ee har ras amrit pee-aa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

गुिर राखे से उबरे भाई हरि रसु अंिमर्तु पीआइ ॥

The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

धूिर आपे जिन्हा नो बखिसओनु भाई सबदे लइअनु मिलाइ ॥
Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

धूिड़ ितन्हा की अघुलीऐ भाई सतसंगित मेिल िमलाइ ॥३॥
The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि भाई जिनि हरिआ कीआ सभु कोइ ॥
He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

नानक मनि तनि सुखु सद वसै भाई सबदि मिलावा होइ ॥४॥१॥१८॥२॥१८॥३॥
O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

रागु बसंतु महला ४ घरु १ इक तुके
Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:
इक-ओं कार सत्गुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिँ-ओ पस्री सूरज किरण जोत।
Just as the light of the sun’s rays spread out,

ती-ओ ग्हट ग्हट रमई-आ जोत पोत। ॥ ॥
the Lord permeates each and every heart, through and through. ॥ ॥

एको हरि रविआ सरब थाई।
The One Lord is permeating and pervading all places.

गुर सबदी मिली-ऐ मेरी माई। ॥ ॥ रहाउ।
Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother. ॥ ॥ Pause ॥

ग्हट ग्हट अंतिर एको हरि सोइ।
The One Lord is deep within each and every heart.

गुर मिलिएं इकु परगट होइ। ॥ ॥
Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ॥ ॥

एको एकु रहिआ भरपूर।
The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

साकत नर लोभी जाणीह दूरी। ॥ ॥
The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ॥ ॥
एको एकु वरते हरि लोह ||
ayko ayk vartai har lo-ay.
The One and Only Lord permeates and pervades the world.

नानक हरि एको करे सु होइ ॥४॥१॥
naanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||
O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

बसंतु महला ४ ||
basant mehlaa 4.
Basant, Fourth Mehl:

रैणि दिनसु दुः सदे पए ॥
rain dinas du-ay saday pa-ay.
Day and night, the two calls are sent out.

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥
man har simrahu anṭ saḍaa rakh la-ay. ||1||
O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥
har har chayṭ saḍaa man mayray.
Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ केरे ॥१॥ रहाउ ॥
sabh aalas dookh bhanj parabh paa-i-aa gurmaṭ gaavhu gun parabh kayray. ||1||
rahaa-o.
God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

मनमुख फिरि फिरि हउमे मुए ॥
manmukh fir fir ha-umai mu-ay.
The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.
They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest.

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||
माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥
maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.
O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

देखत दर्सु पाप सभि नासि हि पवित्र परम पदु पाइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
daykhat daras paap sabh naaseh pavit param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain
the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥
panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.
The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the
Lord's Name.

गुरमति खोज परे तब पक्रे धनु साबतु रािस उबिरआ ॥ २ ॥
gurmat khoj paray tab pakray Dhan saabat raaas ubri-aa. ||2||
But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is
recovered intact. ||2||

पाखंड भरम उपाव किर थाके िरद अंतिर माइआ माइआ ॥
pakhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.
Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still,
deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

साधू पुरखु पुरखपित पाइआ अिगआन अंधेरु गवाइआ ॥ ३ ॥
saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDh ray gavaa-i-aa. ||3||
By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the
darkness of ignorance is dispelled. ||3||

जगनाथ जगदीस गुसाई किरपा साधू मिलावै ॥
jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.
The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to
meet the Holy Person, the Guru.

नानक सांित होवै मन अंतिर नित हिर्दै हिरि गुण गावै ॥ ४ ॥ १ ॥ ३ ॥
naanak saaNt hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||
O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the
Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||
बसंत महला ४ हिंदील ॥
basant mehlaa 4 hindol.
Basant, Fourth Mehl, Hindol:

तुम्ह वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीर तिरम तुमनछे ॥
tumH vad purakh vad agam gusaa-ee ham keer kiram tumnachh hay.
You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

हरि दीन दडआल कर्भ प्रभ कीरपा गुर सतगुर चरण हम बनछे ॥१॥
har deen da-aal karabh parabh kirpaa gur satgur charan ham banchh ay. ||1||
O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि तिरिपछे ॥
gobind jee-o satsangat mayl kar kiripachhay.
O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

जनम जनम के किलविख मलु भरिया मिलि संगति करिप प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilvikh mal bhari-a mil sangat kar parabh hanchh ay. ||1|| rahaa-o.
I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

तुम्हरा जनु जात अवजाता हिर जिपओ पितत पवीचे ॥
tumHraa jan jaat avijaat har japi-o patit pavechhay.
Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥
har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||
The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

जाति अजाति कोई प्रभ धिआाँ मभि पूरे मानम तिनछे ॥
jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.
Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.
वे धनि वड़े वडू पूरे हरिज जन जिन्ह हरिधारियो हरिउर्द्धे ॥ ३ ॥
say Dhan vaday vad pooray har jan jin-h har Dhaari-o har urchhay. ||3||
Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are
blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

हम दीप दीपम बहुतु अति भारी हरि धारि क्रिपा प्रभ मिलद्धे ॥
ham dheeNdhay dheem bahut at bhaaree har Dhaar kirpaa parabh milchhay.
I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me,
Lord, and unite me with Yourself.

जन नानक गुरु पाईआ हरितू दूरे हरिकीए पतित परीछे ॥ ४ ॥ २ ॥ ४ ॥
jan naanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||
The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and
now I have become immaculate and pure. ||||4||2||4||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

मेरा इकु धनु मनूआ रिह न सके नित हरि हरि नाम रस गीधे ॥ १ ॥
mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit har har naam ras geeDhay.
My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually
the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

जिउ बारिकु रसकि परिद सति माता धनि काडे बिलल बिलीधे ॥ १ ॥
ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaadh ray bilal bileDhay. ||1||
It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is
withdrawn, he weeps and cries. ||1||

गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥
gobind jee-o mayray man tan naam har beeDhay.
O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of
the Lord.

वडै भाग गुर सतिगुर पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village,
the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||
जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥
jan kay saas saas hai jaytay har birth parabhoo har beeDhay.
Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

जिउ जल कमल प्रीति अति भारी विनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥
ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||
As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरो हरि प्रीधे ॥
jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.
The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अंप्रित हरि जलि नीधे ॥३॥
janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||
The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

हमरे करम न बिचरहु ठाकुर तुम्ह पैज रखहु अपनीधे ॥
hamray karam na bichrahu thaakur tumH paij rakhahu apneeDhay.
Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

हरि भावै सुिण िबनउ बेनती जन नानक सरिण पवीधे ॥४॥३॥५॥
har bhaavai sun bino bayntee jan naanak saran paveeDhay. ||4||3||5||
O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

बसंतु िहडोल महला ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

मनु िखनु िखनु भरिश भरिश बहु धावै ितलु घिर नही वासा पाईऐ ॥
man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghari nehee vaasaa paa-e-ai.
Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.
गुर अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि बसाईए ||१||
gur ankas sabad daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||
But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns
to dwell in its own home. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धियआईए ||
gobind jee-o sat sangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.
O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation,
so that I may meditate on You, Lord.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाईआ हरि सहजि समाधि लगाईए ||१|| रहाउ ||
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaadhi lagaa-ee-ai. ||1|| raha-o.
I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively
entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भर्िमआ लिह न सकाईए ||
ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-leh na saka-ee-ai.
This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the
wandering mind cannot find them.

जिउ ओडा कूपु गुहज िखन काह्दि तिउ सतिगुरि वसतु लहाईए ||२||
ji-o odaa koop guhaj khin kaadhai t-i satgur vasaat lahaa-ee-ai. ||2||
As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so
do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाईए ते िधियु िधियु तर जीवाईए ||
jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeeva-ee-ai.
Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those
people.

जनमु पदारथु पुंिन फलु पाईए कउडी बदलै जाईए ||३||
janam paadarath punn fal paa-i-aa ka-udee baidai jaa-ee-ai. ||3||
The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost
in exchange for a mere shell. ||3||

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरु मिलाईए ||
maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.
O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.
जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥
Jan naanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||
Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he
sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

बसंत हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

आवण जाणु भइआ दुखु बिखु िबिखु देह मनमुख सुंञी सुंञु ॥
aavan jaan bh a-i-aa dukh bikh-i-aa dayh manmukh sunj sunj.
Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-
willed manmukh is desolate and vacant.

राम नामु खिनु पलु नही चेतिआ जमि पकरे कालि सतुंजु ॥१॥
raam naam kh in pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||
He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of
Death seizes him by his hair. ||1||

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंञु ॥
gobind jee-o bikh ha-umai mamta munj.
O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

सतसंगित गुर की हिर िपआरी मिलि संगित हिर रसु भंञु ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| raha-o.
The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat,
and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगित साध दइआ किर मेलहु सरणागित साधू पंञु ॥
satsangat saad da-i-aa kar maylu sarnaagat saaDhoo pannj.
Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the
Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

हम डुबदे पाथर काण्ड लेहु प्रभ तुम्ह दीन दइआल दुख भंञु ॥२॥
ham dubd day paathar kaadh layho parabh tumH deen da-i-aal dukh bhunj. ||2||
I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful
to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||
हर उसति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंञु ॥
I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

हर नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विच्छु हुमि बंञु ॥३॥
I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंञु ॥
O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord. ||3||

जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंजु दीो हरि बंञु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३॥
Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

Page 1180

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुके
Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

िहरिसतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सेवउ किर नमसकार ॥
I serve the Guru, and humbly bow to Him.

आजु हमारै मंगलचार ॥
Today is a day of celebration for me.
आज हमारे महा अनंद ॥
aaj hamaarai maha anand.
Today I am in supreme bliss.

चिंत लधी भेटे गोबिंद ॥ १ ॥
cint lathee bhaytay gobind. ||1||
My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

आज हमारे ग्रिहि वसंत ॥
aaj hamaarai garihi basant.
Today, it is springtime in my household.

gun gaa-ay parabh tum" bay-ant. ||1|| raha-o.
I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

आज हमारे बने फाग ॥
aaj hamaarai banay faag.
Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

प्रभ संगी मिल खेलन लाग ॥
parabh sangee mil khaylan laag.
Joining with God's companions, I have begun to play.

होली कीनी संत सेव ॥
holee keenee sant sayv.
I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

रंगु लागा अति लाल देव ॥ २ ॥
rang laagaa aat laal dayv. ||2||
I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

मनु तनु मउिलओ अति अनूप ॥
mant tan ma-uli-o aat anoop.
My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

सूकै नाही छाव धूप ॥
sookai nahee chhaav Dhoop.
They do not dry out in either sunshine or shade;
सगली रूती हरिआ होइ ॥
saglee rootee hari-aa ho-ay.
they flourish in all seasons.

सद बसंत गुर्मिले देव ॥३॥
sad basant gur milaye dev. ||3||
It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

बिरखु जमिओ है पारजात ॥
birakh jamio hai paarjaat.
The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

फूल लगे फल रतन भांित ॥
fool lagay fal rathan bhaant.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

तिपति अघाने हरि गुणह गाइ ॥
tirapat qghanay har gunah gaa-ay.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

जन नानक हरि हरि हरि धिआइ ॥४॥१॥
jan naanak har har har Dhi-aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

बसंतु महला ५॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

हटवाणी धन माल हाटु कीतु ॥
hatvaanee Dhan maal haat keet.
The shopkeeper deals in merchandise for profit.

जूआरी जूए मािह चीतु ॥
joo-aaree joo-ay maahi cheet.
The gambler’s consciousness is focused on gambling.

अमली जीवै अमलु खाइ ॥
amlee jeevai amal khaa-ay.
The opium addict lives by consuming opium.
तिउ हरि जन जीवें हरि धियाई॥१॥
ti-o har jan jeevai har Dhi-aa-ay. ||1||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord. ||1||

अपने रंगि सभु को रचै॥
apnai rang sabh ko rachai.
Everyone is absorbed in his own pleasures.

जितु प्रभू लाइआ जितु लगै॥२॥
jit parabh laa-i-aa tit tit lagai. ||1|| rhaa-o.
He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

मेघ समै मोर निरोजकार॥
maygh samai mor nirjikaar.
When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

चंद देखि बिगसंति कुलार॥
chand daykh bigsahi ka-ulaar.
Seeing the moon, the lotus blossoms.

माता बारिक देखि अनंद॥
maataa baarik daykh anand.
When the mother sees her infant, she is happy.

तिउ हरि जन जीवें हरि गोबिंद॥२॥
ti-o har jan jeevai jap gobind. ||2||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

सिंघ रुचे सद भोजनु मास॥
singh ruchai sad bhojan maas.
The tiger always wants to eat meat.

रण देखि सुरे चित उलास॥
ran daykh sooray chit ulaas.
Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.
The miser is totally in love with his wealth.

The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har.

All love is contained in the Love of the One Lord.

All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

He alone receives this treasure,

O Nanak, unto whom the Guru gives His gift.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

He alone is joyful, who works for the One Lord.
गितमु सद बसंतु जिसु रिदै नामु ॥ १ ॥
तिस सहे बसंत जिस रिदै नाम। ||१||
He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||१||

शिरिहि ता के बसंतु गनी ॥
garihi taa kay basant ganee.
This spring comes only to those homes,

जा के कीरतनु हरि धुनी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jaa kai keertan har Dhunee. ||१|| raha-o.
in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||१||Pause||

प्रीति पारब्रहम मउल मना ॥
pareet paarbarahm ma-ul manaa.
O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

गिआनु कमाई-ऐ पूछ जनां ॥
gi-aan kamaa-ee-ai poochh janaaN.
Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

सो तपसी जिसु साधसंगु ॥
so tapsee jis saaDhsang.
He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सद धिआनी जिसु गुरहि रंगु ॥ २ ॥
sad Dhi-aanee jis gureh rang. ||२||
He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||२||

से निरभउ जिन्ह भउ पइआ ॥
say nirbha-o jin bha-o pa-i-aa.
He alone is fearless, who has the Fear of God.

सो सुबीआ जिसु ब्रहम गइआ ॥
so sukhee-aa jis bharam ga-i-aa.
He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.
so ikaaNt eee jis rid aay.
He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

so-ei nihchal saach thaa-ay. ||3||
He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

aykaa khojai ayk pareet.
He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

darsan parsan heet cheet.
He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

har rang rangaa sahj maan.
He intuitively enjoys the Love of the Lord.

naanak daas tis jan kurbaan. ||4||3||
Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

Page 1181

basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

jee-a paraan tumH pind deenH.
You gave us our soul, breath of life and body.

mugaDh sundar Dhaar jot keenH.
I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.
सभ जाचि प्रभ तुम्ह देवा ॥
sabh jaachik parabh tumh da-i-aal.
We are all beggars, O God; You are merciful to us.

नामु जपत होवत निहाल ॥ ॥
aam japaṭ hovat nihaal. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

मेरे प्रीतम कारण करण जोग ॥
mayray pareetam kaaran karan jog.
O my Beloved, only You have the potency to act,

हउ पावउ तुम ते सगल थोक ॥ ॥
ha-o paava-o tum tay sagal thok. ||1|| raha-o.
and cause all to be done. ||1||Pause||

नामु जपत होवत उधार ॥
aam japaṭ hovat uDhaar.
Chanting the Naam, the mortal is saved.

नामु जपत सुख सहज सार ॥
aam japaṭ sukh sahj saar.
Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

नामु जपत पति सोभा होइ ॥
aam japaṭ pat sobha ho-ay.
Chanting the Naam, honor and glory are received.

नामु जपत बिघनु नाही कोई ॥ ॥
aam japaṭ bighan naahee ko-ay. ||2||
Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

जा कारण इह दुलभ देह ॥
jaa kaaran ih dulabh dayh.
For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

सो बोलु मेरे प्रभू देह ॥
so bol mayray parabho deh.
O my Dear God, please bless me to speak the Naam.
This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God.

Other than You, there is no one at all.

Everything is Your play; it all merges again into You.

As it pleases Your Will, save me, Lord.

O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru.

My Beloved God, my King is with me.

Gazing upon Him, I live, O my mother.

Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.
किर दइआ मिलावहु तिसहि मोहि ॥१॥
Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

मेरे प्रीतम प्रान अधार मन ॥
mayray pareetam paraan aDhaar man.
My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

जीउ प्रान सभु तेरो धन ॥१॥ रहाउ ॥
jee-o paraan sabh tayro Dhan. ||1|| raha-o. 
This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

जा कउ खोजहि सुरि तर देव ॥
jaa ka-o khojeh sur nar davy. 
He is sought by the angels, mortals and divine beings.

मुनि जन सेख न लहिह भेव ॥
mun jan saykh na laheh bhayv. 
The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

जा की गति मिति कही न जाई ॥
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay. 
His state and extent cannot be described.

घटि घटि घटि घटि रहिहआ समाइ ॥२॥
ghat ghat ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||2||
In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

जा के भगत आनंद मै ॥
jaa kay bhagat aanand mai. 
His devotees are totally in bliss.

जा के भगत कउ नाही कखे ॥
jaa kay bhagat ka-o nahee khai. 
His devotees cannot be destroyed.
जा के भगत कउ नाही भै ॥
jaa kay bhagat ka-o naahee bhai.
His devotees are not afraid.

इंक भगत कउ सदा जै ॥3॥
jaa kay bhagat ka-o sadaa jai. ||3||
His devotees are victorious forever. ||3||

कउन उपमा तेरी कही जाई ॥
ka-un upmaa tayree kahee jaa-ay.  
What Praises of Yours can I utter?

सुखदाता प्रभु रहिओ समा-य ॥
sukh-daata parabh rahi-o samaa-ay.
God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

नानकु जाचै एकु दानु ॥
naanak jaachai ayyk daan.
Nanak begs for this one gift.

करि किरपा मोहि देहु नामु ॥4॥5॥
kar kirpaaan mohi dayh naam. ||4||5||
Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मिल पाणी जिउ हरे बूट ॥
mil paañee ji-o haray boot.
As the plant turns green upon receiving water,

साधसंगति तिउ हउमै छूट ॥
saaDhsangat ti-o ha-umai chhoot.
just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

जैसी दासे धीर मीर ॥
jaisee daasay Dheer meer.
Just as the servant is encouraged by his ruler,
तैसे उधारन सुरह पीर ||१||
taisay uDhaaran gurah peer. ||1||
we are saved by the Guru. ||1||

तुम दाते प्रभ देनहार ||
tum daatay parabh daynhaar.
You are the Great Giver, O Generous Lord God.

निमख निमख तिसु नमसकार ||१|| रहाउ ||
nimakh nimakh tis namaskaar. ||1|| rhaa-o.
Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

जिसहि परापति साधसंग ||
jisahi paraapat saaDhsang.
Whoever enters the Saadh Sangat

तिसु जन लागा पारबर्हम रंगु ||
tis jan laagaa paarbarahm rang.
- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ते बंधन ते भए मुकित ||
tay banDhan tay bha-ay mukaat.
He is liberated from bondage.

भगत अराधिह जोग जुगित ||२||
bhagat araDheh jog jugat. ||2||
His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

नेत्र संतोखे दरसु पेिख ||
nayt ar santokhay daras paykh.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

रसना गाए गुण अनेक ||
rasnaa gaa-ay gun anayk.
My tongue sings the Infinite Praises of God.

तिरना बूझी गुर परसाद ||
tarisnaa boojhee gur parsaad.
My thirst is quenched, by Guru's Grace.
मनु आघाना हरि रसहि सुआदि॥३॥
man aaghaanaa har raseh su-aad. ||3||
My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

सेवकु लागो चरण सेव॥
sayvak laago charan sayv.
Your servant is committed to the service of Your Feet,

आदि पुरख अपमिर देव॥
aad purakh aprampar dayv.
O Primal Infinite Divine Being.

सगल उधारण तेरो नामु॥
sagal uDhaaran tayro naam.
Your Name is the Saving Grace of all.

नानक पाइओ इहु निधानु॥४॥६॥
aanak paa-i-o ih niDhaan. ||4||6||
Nanak has received this treasure. ||4||6||

बसंतु महला ५॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

तुम बड दाते दे रहे॥
tum bad daatay day rahay.
You are the Great Giver; You continue to give.

jee-a paraan meh rav rahay.
You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

दीने सगले भोजन खान॥
deenay saglay bhojan khaan.
You have given me all sorts of foods and dishes.

मोहि निरगुन इकु गुनु न जान॥१॥
mohi nirgun ik gunu na jaan. ||1||
I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||
हउ कछू न जानउ तेरी सार ॥
I do not understand anything of Your Worth.

Page 1182

तू किर गित मेरी प्रभ दइआर ॥१॥ रहाँउ॥
Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

जाप न ताप न करम कीति ॥
I have not practiced meditation, austerities or good actions.

आवै नाही कछू रीति ॥
I do not know the way to meet You.

मन महि राखउ आस एक ॥
Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

नाम तेरे की तरउ टेक ॥२॥
The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

सरब कला प्रभ तुम्ह पर्बीन ॥
You are the Expert, O God, in all powers.

अंतु न पाविहि जलिहि मीन ॥
The fish cannot find the limits of the water.

अगम अगम ऊचह ते ऊच ॥
You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.
हम थोरे तुम बहुत मूच ॥३॥
ham thoray tum bahut mooch. ||3||
I am small, and You are so very Great. ||3||

जिन तू धिआआ मे गानी ॥
jin too Dhi-aa-i-aa say ganee.
Those who meditate on You are wealthy.

जिन तू पाऐ मे धनी ॥
jin too paa-i-aa say Dhanee.
Those who attain You are rich.

जिन तू सेव नूची मे ॥
jin too sayvi-aa sukhee say.
Those who serve You are peaceful.

संत सरण नानक परे ॥४॥७॥
sant saran naanak paray. ||4||7||
Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

बसंत महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

तिस तू सेव जिन तू कीआ ॥
tis too sayv jin too kee-aa.
Serve the One who created You.

तिस अराध जिन जीउ दीआ ॥
tis araaDh jin jee-o dee-aa.
Worship the One who gave you life.

तिस का चाकर होिह फिरि डानु न लागै ॥
tis kaa chaakar hohi fir daan na laagai.
Become His servant, and you shall never again be punished.

तिस की करि पोतारी फिरि दुखु न लागै ॥१॥
tis kee kar potdaaree fir dookh na laagai. ||1||
Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||
एवड भाग होिह जिसु प्राणी ॥
ayvad bhaag hohi jis paraanee.
That mortal who is blessed with such great good fortune,

सो पाए इहु पदु निरबाणी ॥१॥ रहाउ ॥
sa-o ay ih pad nirbaane. ||1|| raha-o.
attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

dूजी सेवा जीवनु विरथा ॥
doojee sayvaat jeevan birthaa.
Life is wasted uselessly in the service of duality.

कछू न होई है पूरन अरथा ॥
kachhoo na ho-ee hai pooran arthaa.
No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

माणस सेवा खरी दुहेली ॥
maanasa sayvaat kharee duhaylee.
It is so painful to serve only mortal beings.

साध की सेवा सदा सुहेली ॥२॥
saadh kee sayvaat sadaa suhaylee. ||2||
Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

जे लोड़िह सदा सुखु भाई ॥
jay lorheh sadaa sukh bhaa-ee.
If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

साधू संगित गुरिह बताई ॥
saadhoo sangat gureh bataa-ee.
then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ऊहा जपीऐ केवल नाम ॥
oohaa japee-ai kayval naam.
There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

साधू संगित पारगराम ॥३॥
saadhoo sangat paargraam. ||3||
In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||
सगल तत महि ततु मिहानु ॥
sagal tat meh tat gi-aan.
Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

सरब धिआन महि एकु धिआनु ॥
sarab Dhi-aan meh ayk Dhi-aan.
Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

हरि कीरत महि ऊतम धुना ॥
har keertan meh ootam Dhunaa.
The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

नानक गुर मिलि गाइ गुना ॥४॥८॥
naanak gur mil gaa-ay gunaa. ||4||8||
Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

जिसु बोलत मुखु पिवतु होइ ॥
jis bolat mukh pavit ho-ay.
Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

जिसु सिमरत निरमल है सोइ ॥
jis simrat nirmal hai so-ay.
Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

जिसु अराधे जमु किच्छु न कहै ॥
jis araaDhay jam kichh na kahai.
Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

जिस की सेवा सभु किच्छु लहै ॥१॥
jis kee sayvaa sabh kichh lahai. ||1||
Serving Him, everything is obtained. ||1||

राम राम बोिल राम राम ॥
raam raam bol raam raam.
The Lord's Name - chant the Lord's Name.
विआगहु मन के सगल काम ॥ १ ॥ रहाउ ॥

ti-aagahu man kay sagal kaam. ||1|| raha-o.
Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

जिस के धारे धरणि अकासु ॥
jis kay Dhaaray Dharan aakaas.
He is the Support of the earth and the sky.

घटि घटि जिस का है प्रगासु ॥
ghat ghat jis kaa hai pargaas.
His Light illuminates each and every heart.

जिसु सिमरत पतित पुनीत होइ ॥
jis simraat patit puneet ho-ay.
Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

अंत कालि फिरि फिरि न रोइ ॥ २ ॥
ant kaal fir fir na ro-ay. ||2||
in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

सगल धरम महि उतम धरम ॥
sagal Dharam meh ootam Dharam.
Among all religions, this is the ultimate religion.

करम करतूति कै ऊपरि करम ॥
karam kartoot kai oopar karam.
Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

जिस कउ चाहहि सुिर नर देव ॥
jis ka-o chaahheh sur nar dayv.
The angels, mortals and divine beings long for Him.

संत सभा की लगहु सेव ॥ ३ ॥
sant sabhaa kee lagahu sayv. ||3||
To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

आदि पुरखि जिसु कीआ दानु ॥
aad purakh jis kee-aa daan.
One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,
तिस कउ मिलिआ हरि निधानु ॥
tīs ka-o mili-aa har niDhaan.
obtains the treasure of the Lord.

तिस की गति मिति कही न जाई ॥
tīs kee gat miti kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

नानक जन हरि हरि धिखआइ ॥४॥९॥
naanak jan har har Dhi-aa-ay. ||4||9||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मन तन भीतिर लागी िपआस ॥
man tān bhēetār laagee pi-aas.
My mind and body are gripped by thirst and desire.

गुिर दइआिल पूरी मेरी आस ॥
gur dā-i-aal pooree mayree aas.
The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

किलविख काटे साधसंिग ॥
kilvikh kaatay saaDhsang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

नामु जिपओ हरि नाम रंिग ॥१॥
nam japi-o har naam rang. ||1||
I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord. ||1||

गुर परसािद बसंतु बना ॥
gur parsaad basant banaa.
By Guru's Grace, this spring of the soul has come.
चरन कमल हिरदै उरि धारे सदा सदा हरि जसु सुना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
charan kamal hirdai ur dharaay sadaa sadaa har jas sunaa. ||1|| rahaa-o.
I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever
and ever. ||1||Pause||

Page 1183

समरथ सुआमी कारण करण ॥
samrath su-aamee kaaran karan.
Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

मोहि अनाथ प्रभ तेरी सरण ॥
mohi anaath parabh tayree saran.
I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

जीज जंत तेरे आधारि ॥
jee-a jant tayray aaDhaar.
All beings and creatures take Your Support.

करि किर्पा प्रभ लेहि निसतारि ॥ २ ॥
kar kirpa parabh layhi nistaar. ||2||
Be merciful, God, and save me. ||2||

भव खंडन दुख नास देव ॥
bhav khandan dukh naas dayv.
God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

सुरि नर मुनि जन ता की सेव ॥
sur nar mun jan taa kee sayv.
The angelic beings and silent sages serve Him.

धरणि अकासु जा की कला माहि ॥
Dharan akaas jaa kee kalaa maahi.
The earth and the sky are in His Power.

तेरा दीआ सभि जंत खाहि ॥ ३ ॥
tayraa dee-aa sabh jant khaahi. ||3||
All beings eat what You give them. ||3||
अंतर्जामी प्रभ दइआल ॥
añtarjaamee parabh da-i-aal.
O Merciful God, O Searcher of hearts,

अपणे दास कउ नदरि निहालि ॥
apnay daas ka-o nadar nihaal.
please bless Your slave with Your Glance of Grace.

करि किरपा मोहि देहु दानु ॥
kar kirpaa mohi dayh daan.
Please be kind and bless me with this gift,

जप जीवै नानकु तेरो नामु ॥४॥१०॥
jap jeevai naanak ṭayıro naam. ||4||10||
that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

राम रंग सभ गए पाप ॥
raam rang sabh ga-ay paap.
Loving the Lord, one's sins are taken away.

राम जपत कछु नही संताप ॥
raam japat kachh nahee sañtaap.
Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

गोबिंद जपत सभ मिटे अंधेर ॥
gobind japat sabh mitay anDhayr.
Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

हरि सिमरत कछु नाहि केर ॥१॥
har simrat kachh naahi fayr. ||1||
Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end. ||1||
बसंत हमारै राम रंगु ॥
The love of the Lord is springtime for me.

संत जना सिउ सदा संगु ॥१॥ रहाउ ॥
I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

संत जनी कीआ उपदेसु ॥
The Saints have shared the Teachings with me.

जह गोबिंद भगतु सो धनि देसु ॥
Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

हरि भगतिहीन उदिअान थातु ॥
But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

गुर प्रसादि घटि घटि पछानु ॥२॥
By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

हरि कीरतन रस भोग रंगु ॥
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

मन पाप करत तू सदा संगु ॥
O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

निकट पेखु प्रभु करणहार ॥
Behold the Creator Lord God near at hand.

ईत ऊत प्रभ कारज सार ॥३॥
Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||
चरन कमल सिऊ लगो धीआनु॥
charan kamal si-o lago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा प्रभि कीनो दानु॥
kar kirpaa parabh keeno daan.
Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

तेरिआ संत जना की बाछु धूर्॥
tayri-aa sant janaa kee baachha-o Dhoor.
I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

जप नानक सुआमी सद हजूर॥४॥११॥
jap naanak su-aamee sad hajoor. ||4||11||
Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

बसंतू महला ५॥
brasant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

सचु परमेसरु िनत नवा॥
sach parmaysar nit navaa.
The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

गुर किरपा ते िनत चवा॥
gur kirpaa tay nit chavaa.
By Guru's Grace, I continually chant His Name.

प्रभ रखवाले माई बाप॥
parabh rakhvaalay maa-ee baap.
God is my Protector, my Mother and Father.

जा कै सिमरण नही संताप॥१॥
jaa kai simran nahee saintap. ||1||
Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

खसमु धीआई इक मति इक भाइ॥
khasam Dhi-aa-ee ik man ik bhaa-ay.
I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.
गुर पूरे की सदा सरणाई साचै साहिब रिखा कंठ लाय ||1|| रहाउ
I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me close in His Embrace. ||1||Pause||

अपने जन प्रभ आपि रख इं
apnay jan parabh aap rakhay.
God Himself protects His humble servants.

दुसाट दूत सभ भर्मि थके ||
dusat doot sabh baram thakay.
The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

बिनु गुर साचे नही जाइ ||
bin gur saachay nahee jaa-ay.
Without the True Guru, there is no place to go.

दुखु देस दिसंति रहे धाइ ||2||
dukh days disantar rahay Dh-aa-ay. ||2||
Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer in pain. ||2||

किररु ओन्हा का मिटस नाहि ||
kirā onhaa kaa mitas naahi.
The record of their past actions cannot be erased.

ओइ अपणा बीजिया आपि खाहि ||
o-ay appaa beeji-aa aap khaahi.
They harvest and eat what they have planted.

जन का रखवाला आपि सोइ ||
jan kaa rakhvalaa aap so-ay.
The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

जन कउ पहुचि न सकसि कोइ ||3||
jan ka-o pahuch na sakas ko-ay. ||3||
No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||
प्रभ दास रखे करि जतनु आप।
By His own efforts, God protects His slave.

अखंड पूरन जा को प्रताप।
God's Glory is perfect and unbroken.

गुण गोबिंद नित रसन गाय।
So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

नानक जीवे हरी चरण खिआ।
Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord.

बसंत महला ५।
Basant, Fifth Mehl:

चरण सरेवत दुख गइ।
Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

पारबर्हिम परभ करी मइ।
The Supreme Lord God has shown mercy to me.

सरव मनोरथ पूरन काम।
All my desires and tasks are fulfilled.

जिप जीवे नानक राम नाम।
Chanting the Lord's Name, Nanak lives.

सा रुि सुहावी जित हरी चिति आवै।
How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.
Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

God permeates and pervades the water, the land and the sky.

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||
असट सिधि नव निधि एह ॥ करमि परापति जिसु नामु देह ॥
asat siDh nav niDh ayh. karam paraapat jis naam dayh.
The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

प्रभ जपि जपि जीविहि तेरे दास ॥
parabh jap jap jeeveh tayray daas.
Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

गुर भिलिव नानक कमल प्रगास ॥४॥१३॥
gur mil naanak kamal pargaas. ||4||13||
O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

बसंत महला ५ घरु १ इक तुके
basant mehlaa 5 ghar 1 ik tukay
Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ

सितगुर परसाद ॥
ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल इछा जिप पुंनीआ ॥
sagal ichhaa jap punnee-aa.
Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

प्रभ मेले चिरी विछुंिनआ ॥१॥
parabh maylay chiree vichhunni-aa. ||1||
and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

तुम रवहु गोबिंदै रवण जोगु ॥
tum ravhu gobindai ravan jog.
Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

jit ravi-ai sukh sahj bhog. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||
करिं किरपा नदरि निहालिआ ॥
kar kirpaa nadar nihaali-aa.
Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

अपना दासु आपि सम्हालिआ ॥२॥
apnaa daas aap samhaali-aa. ||2||
God Himself takes care of His slave. ||2||

सेज सुहावी रसि बनी ॥
saj suhaavee ras banee.
My bed has been beautified by His Love.

आई मिले प्रभ सुख धनी ॥३॥
aa-ay milay parabh sukh Dhane. ||3||
God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

मेरा गुणु अवगणु न बीचारिआ ॥
mayraa gun avgan na beechari-aa.
He does not consider my merits and demerits.

प्रभ नानक चरण पूजारिआ ॥४॥१॥१४॥
parabh naanak charan poojaaree-aa. ||4||1||14||
Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

बसंतु महला ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

किलबिख बिनसे गाइ गुना ॥
kilbikh binsay gaa-ay gunaa.
The sins are erased, singing the Glories of God;

अनदिन उपजी सहज धुना ॥१॥
an-din upjee sahj Dhunaa. ||1||
night and day, celestial joy wells up. ||1||

मनु मउलिओ हरि चरन संगि ॥
man ma-uli-o har charan sang.
My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.
किरिपा साधू जन भेटे नित राती हरि नाम रंगि ॥ १ ॥ रहाउ ॥

By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ॥ १ ॥ Pause ॥

किरिपा प्रगटे गोपाल ॥

In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

लाइ उधारे दीन दहाल ॥ २ ॥

The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ॥ २ ॥

इहु मनु होआ साध धूरि ॥

This mind has become the dust of the Holy;

नित देखि सुआमी हजूरि ॥ ३ ॥

I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ॥ ३ ॥

काम क्रोध तिसना गई ॥

Sexual desire, anger and desire have vanished.

नानक प्रभ किरिपा भई ॥ ४ ॥ २ ॥ १५ ॥

O Nanak, God has become kind to me. ॥ ४ ॥ २ ॥ १५ ॥

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

रोग मिटाए प्रभू आपि ॥

God Himself has cured the disease.
बालक राखे अपने कर थापि ||1||
baalak raakhay apnay kar thaap. ||1||
He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

सांति सहज ग्रिहि सद बसंतु ||
saaN’t sahj garihi sad basant.
Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

गुर पूरे की सरणी आए कलिआन रूप जपि हरि हरि मंतु ||1|| रहाउ ||
gur pooray kee sarneeq aay kali-aan roop jap har har mant. ||1|| rahaa-o.
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

सोग संताप कटे पर्भ आप ||
sog sanṭaap katay parabh aap.
God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

गुर अपुने कउ नित नित जाप ||2||
gur apunay ka-o nit nit jaap. ||2||
I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

जो जतु तेरा जपे नाओ ||
jo jan tayraa japay naa-o.
That humble being who chants Your Name,

सभि फल पाए निहचल गुण गाओ ||3||
sabh fal paa-ay nihchal gun gaa-o. ||3||
obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

नानक भगता भली रीति ||
naanak bhagtaa bhalee reet.
O Nanak, the way of the devotees is good.

सुखदाता जपदे नीत नीति ||4||3||16||
sukh-daata japday neet neet. ||4||3||16||
They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||
बसंत महला ५ ॥
Basant mehla 5.
Basant, Fifth Mehl:

हुकम करी कीन्हे निहाल ॥
hukam kar keenhay nihaal.
By His Will, He makes us happy.

अपने सेवक कउ भइआ दइआलु ॥१॥
apnay sayvak ka-o bha-i-aa da-i-aal. ||1||
He shows Mercy to His servant. ||1||

गुर पूरे सभु पूरा कीआ ॥
gur poorai sabh pooraa kee-aa.
The Perfect Guru makes everything perfect.

अंगित नामु रिद महि दीआ ॥ १॥ रहाउ ॥
amrit naam rid meh dee-aa. ||1|| rhaa-o.
He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

करमु धरमु मेरा कछु न बीचारिओ ॥
karam Dharam mayraa kachh na beechaari-o.
He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

Page 1185

बाह पकिर भवजलु निसतारिओ ॥ २॥
baah pakar bhavjal nistaari-o. ||2||
Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean. ||2||

प्रभि काटि मैलु निरमल करे ॥
parabh kaat mail nirmal karay.
God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

गुर पूरे की सरणी परे ॥ ३॥
gur pooray kee sarnee paray. ||3||
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||
आप करहि आपि करणहारे ॥
aap karahi aap karnaIhaaray.
He Himself does, and causes everything to be done.

करिर किरपा नानक उठाये ॥४॥४॥१७॥
kar kirpa naanak uDhaaray. ||4||4||17||
By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

बसंत महला ५
basant mehlaa 5
Basant, Fifth Mehl:

९ईं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaq.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देखु फूल फूल फूले ॥
daykh fool fool foolay.
Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

अहं तिआगि तिआगे ॥
ahaN ti-aag ti-aagay.
Renounce and abandon your egotism.

चरन कमल पागे ॥
charan kamal paagay.
Grasp hold of His Lotus Feet.

तुम मिलहु प्रभ सभागे ॥
tum milhu parabh sabhaagay.
Meet with God, O blessed one.

हरि चेित मन मेरे ॥ रहाउ ॥
har chayt man mayray. rahaao.
O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

सघन बासु कूले ॥
saghN baas koolay.
The tender young plants smell so good,
इक रहे सूक्किक कठूले ॥
ik rahay sook kathoolay.
while others remain like dry wood.

बसंत रूत आई ॥
basant rut aa-ee.
The season of spring has come;

परफूलता रहे ॥१॥
parfooltaa rahay. ||1||
it blossoms forth luxuriantly. ||1||

अब कलू आइओ रे ॥
ab kaloo aa-i-o ray.
Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

इकु नामु बोवहु बोवहु ॥
ik naam bovhu bovhu.
Plant the Naam, the Name of the One Lord.

अन रूति नाही नाही ॥
an root naahee naahee.
It is not the season to plant other seeds.

मतु भरमिम भूलहु भूलहु ॥
mat bharam bhoolahu bhoolahu.
Do not wander lost in doubt and delusion.

गुर मिले हरि पाए ॥ जिसु मसतकि है लेखा ॥
gur milay har paa-ay. jis maṭak hai laykhaa.
One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

मन रूति नाम रे ॥
man rut naam ray.
O mortal, this is the season of the Naam.
गुन कहे नानक हरि हरे हरि हरे ॥२॥१८॥
gun kahay naanak har haray har haray. ||2||18||
Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

बसंतु महला ५ घरु २ हिंदोल
basant mehlaa 5 ghar 2 hindol
Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

िक और सत्गुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

होइ इकतर् मिलहु मेरे भाई दुिबधा दूिर करहु लिव लाइ ॥
ho-ay ikaFahr milhu mayray bhaa-ee ghudiDhaa door karahu liv laa-ay.
Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

हर नामै के होवहु जोड़ी गुरमुख बैसहु सफा विच्छाइ ॥१॥
har naamai kay howhu jorhee gurmukh baishu safaa vichhaa-ay. ||1||
Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

इन्ह बिधि पासा ढालहु बीर ॥
inH biDh paasaa dhaalahu beer.
In this way, throw the dice, O brothers.

गुरमुखि नामु जपहु दिनु राती अंत कालि नह लागै पीर ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam japahu din raat ee ant kaal nah laagai peer. ||1|| raha-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

करम धरम तुम्ह चउपिड़ साजहु सतु करहु तुम्ह सारी ॥१॥ रहाउ ॥
karam Dharam tumH cha-uparh saajahu saat karahu tumH saaree.
Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

काम क्रोधु लोभु मोहु जीतहु ऐसी खेल हरि पिआरी ॥२॥
kaam kroDh lobh moh jeeFahu aise khayl har pi-aaree. ||2||
Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||
उठें इसनानु करहू परभाते सोए हरि आराधे ॥
uth isnaan karahu parbhataay so-ay har aaraadhay.
Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to
bed at night, remember to worship the Lord.

बिखें दाउ लंघावै मेरा सतिगुरु मुख सहज सेती घरी जातें ॥ ३ ॥
bikh-rahay daa-o langhaavai mayraa satgur sukh sajh saytee ghar jaatay. ||3||
My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your
true home in celestial peace and poise. ||3||

हरि आपे खेलै आपे देखै हरि आपे रचनू रचाईआ ॥
har aapay khaylai aapay daykhai har aapay rachan rachaai-aa.
The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the
creation.

जन नानक गुरमुिख जो नरू खेलै सो जिणि बाजी घरी आइआ ॥ ४ ॥ १ ॥ १९ ॥
jan naanak gurmukh jo nar khaylai so jin baajee ghar aa-ia-aa. ||4||1||19||
O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life,
and returns to his true home. ||4||1||19||

बसंतु महला ५ हिंडोल ॥
basant mehlaa 5 hindol.
Basant, Fifth Mehl, Hindol:

तेरी कुदरित तूहै जाणि ह अउरु न दूजा जाणै ॥
tayree kudrat toohai jaaneh a-or na dooja jaanai.
You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

जिस नो क्रिपा करहि मेरे पिआरे सोई तुलै पद्धाणै ॥ १ ॥
jis no kirpaa karih kahay pi-ariaar so-ee tulai pachhain. ||1||
He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

तेिरआ भगता कउ बलिहारा ॥
tayri-aa bhaaqtaa k-a balihaaar.
I am a sacrifice to Your devotees.

थानु सुहावा सदा प्रभ तेरा रंग तेरे आपारा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
thaan suhaavaa sadaa parabh tayraa rang tayray aapaaraa. ||1|| rahaa-o.
Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||
तेरी सेवा तुम ते होवै अउर न दूजा करता ॥
tayree sayvaa tujh tay hovai a-or na doojaa kartaa.
Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

भगतु तेरा सोई तुधु भावै जिस नो तू रंगु धरता ॥२॥
bhagat tayraa so-ee tuDh bhaavai jis no too rang Dhartaa. ||2||
He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love. ||2||

Page 1186

तू वड दाता तू वड दाना अउरु नही को दूजा ॥
too vad daataa too vad daanaa a-or nahee ko doojaa.
You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

तू समरथु सुआमी मेरा हउ किआ जाणा तेरी पूजा ॥३॥
too samrath su-aamee mayraa ha-o ki-aa jaanaa tayree poojaa. ||3||
You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

tेरा महलु अगोचरु मेरे पिआरे विखमु तेरा है भाणा ॥
tayraa mahal agochar mayray pi-aaray bikham tayraa hai bhaanaa.
Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

कहु नानक ढिह पइआ दुआरै रिख लेवहु मुगध अजाणा ॥४॥२॥२०॥
kaho naanak dh eh pa-i-aa du-aarai rakh layvhu mugaDh ajaaniaa. ||4||2||20||
Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

बसंतु हिंदोल महला ५ ॥
basant hindol mehlaa 5.
Basant Hindol, Fifth Mehl:

मूलु न बूझै आपु न सूझै भरमि विआफी अहं मनी ॥१॥
mool na boojhai aap na soojhai bharam bi-aapee ahaN manee. ||1||
The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand himself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||
पिता पारबरहम प्रभ धनी ||
pitaa paarbarahm parabh Dhanee.
My Father is the Supreme Lord God, my Master.

मोहि निसदर्थु निरसुनी || १ || रहाउ ||
mohi nistaarahu nirgunee. ||1|| raha-o.
I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ॐपति परलउ प्रभ ते होवै इह बीचारी हृरि जनी || २ ||
opat parla-o parabh tay hovi ih beechaaree har janee. ||2||
Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

नाम प्रभू के जो रंग राते किल मिह सुखीए से गनी || ३ ||
naam parabhoo kay jo rang raat kal meh sukh-ay say ganee. ||3||
Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

अवरु उपाउ न कोई सूझै नानक तरीऐ गुर बचनी || ४ || ३ || २१ ||
avar upaa-o na ko-ee soojh naanak taree-ai gur bachnee. ||4||3||21||
It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way. ||4||3||21||

१०१ सतिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बसंतु हिंडोल महला ९ ॥
raag basant hindol mehlaa 9.
Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

साधो इहु तनु मिथिआ जानउ ||
saDho ih tan mithi-aa jaan-o.
O Holy Saints, know that this body is false.

या भीतिर जो रामु बसंत है साचो ताहि पछानो || १ || रहाउ ||
yaa bheetar jo raam basant hai saacho taahee pachhaano. ||1|| raha-o.
The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||
इहु जगु है स्मपित सुपने की देिख कहा ऐडानो ॥
ih jag hai sampat supnay kee daykh kahaa aidaano.
The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

संगि तिहारै कछू न चालै ताहि कहा लपटानो ॥ 1 ॥
sang tihaarai kachhoo na chaalai taahei kahaa laptaano. ||1||
None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

उसतति निंदा दोऊ परहरि हरि कीरति उरि आनो ॥
ustaat nindaas do-oo parhar har keerat ur aano.
Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

जन नानक सभ ही मै पूरन एक पुरख भगवानो ॥ 2 ॥ 1 ॥
jan naanak sabh hee mai pooran ayk purakh bhagvaano. ||2||1||
O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

बसंतु महला 9 ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

पापी हीऐ मै कामु बसाइ ॥
paapee hee-ai mai kaam basaa-ay.
The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

मनु चंचलु या ते गहिओ न जाइ ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
man chanchal yaa tay gahi-o na jaa-ay. ||1|| raha-o.
He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

जोगी जंगम अरु संिनआस ॥
jogee jangam ar sanni-aas.
The Yogis, wandering ascetics and renunciates

सभ ही परि डारी इह फास ॥ 1 ॥
sabh hee par daaree ih faas. ||1||
- this net is cast over them all. ||1||
जिहि जिहि हरि को नामु सम्हारि॥
jihi jihi har ko naam samHaar.
Those who contemplate the Name of the Lord

tे भव सागर उतरे पारि॥२॥
tay bhav saagar utray paar. ||2||
cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जन नानक हरि की सरनाइ॥
jan naanak har kee sarnaa-ay.
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

दीजै नामु रहै गुन गाइ॥३॥२॥
deejai naam rahai gun gaa-ay. ||3||2||
Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

बसंतु महला ९॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

माई मै धनु पाइओ हर नामु॥
maa-ee mai Dhan paa-i-o har naam.
O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

मनु मेरो धावन ते छूिटओ किर बैठो िबसरामु॥१॥
man mayro Dhavaan tay chhooti-o kar baitho bisraam. ||1||
My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

माइआ ममता तन ते भागी उपजिओ निरमल गिआनु॥
maa-i-aa mamtaa tan tay bhaagee upji-o nirmal gi-aan.
Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

लोभ मोह एह परसि न साकै गही भगति भगवान॥१॥
lobh moh ayh paras na saakai gahee bhagat bhagvaan. ||1||
Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||
जनम जनम का संसार चूका रतन नामु जब पाइआ ॥
janam janam kaa sansaa chookaa ratan naam jab paa-i-aa.
The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of
the Naam, the Name of the Lord.

तिरस्ना सकल विनाशी मन ते निज सुख माहि समाइआ ॥ २ ॥
Tarisnaa sakal binaasee man tay nij sukh maahi samaa-i-aa. ||2||
My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner
being. ||2||

जा कउ होत दइआलु किरपा निधि सो गोविन्द मुन गावै ॥
jaa ka-o hot da-i-aal kirpaa niDh so gobind gun gaavai.
That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious
Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह विधि की संपै कोऊ गुरमुख पावै ॥ ३ ॥ ३ ॥
kaho naanak ih biDh kee sampai ko-o gurmukh paavai. ||3||3||
Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

बसंत महला ९ ॥
basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

मन कहा विसारिओ राम नामु ॥
man kahaa bisaari-o raam naam.
O my mind, how can you forget the Lord's Name?

तनु विनमौ जम सिउ परै कामु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tan binsai jam si-o parai kaam. ||1|| rahaa-o.
When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death.
||1||Pause||

इह जगु धूए का पहार ॥
ih jag Dhoo-ay kaa pahaar.
This world is just a hill of smoke.
तै साचा मानीआ किह बिचारि ॥१॥
	taa saachaa maani-aa kih bichaar. ||1||
What makes you think that it is real? ||1||

धनु दारा स्मपित गरे ॥
	dhan daaraa sampat garayh.
Wealth, spouse, property and household

कछु संग न चालै समझ लेह ॥२॥
	kachh sang na chaalai samajh layh. ||2||
- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

इक भकति नाराइन होइ संगि ॥
	ik bhagat naarain ho-ay sang.
Only devotion to the Lord shall go with you.

कहु नानक भजु तह एक रंगि ॥३॥४॥
	kaho naanak bhaj tih ayk rang. ||3||4||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

बसंतु महला ९ ॥
	basant mehlaa 9.
Basant, Ninth Mehl:

कहा भूलिओ रे झूठे लोभ लाग ॥
	kahaa bhooli-o ray jhootay lobbh laag.
Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

कछु बिगरिओ नाहिन अजहु जाग ॥१॥ रहाउ ॥
	kachh bigri-o naahin ajahu jaag. ||1|| raha-o.
Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

सम सुपने के झु जगु जानु ॥
	sam supnai kai ih jaag jaan.
You must realize that this world is nothing more than a dream.
विनसै छित मे साची मानु ||१||
binsai chhin mai saachee maan. ||1||
In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

संगि तेरे हरि बसत नीत ||
sang tayrai har basat neet.
The Lord constantly abides with you.

निस बासुर भजु ताहि मीत ||२||
nis baasur bhaj taahii meet. ||2||
Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

बार अंत की होइ सहाइ ||
baar ant kee ho-ay sahaa-ay.
At the very last instant, He shall be your Help and Support.

कहु नानक गुन ता के गाइ ||३||५||
kaho naanak gun taa kay gaa-ay. ||3||5||
Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

बसंतु महला १ असटपदीआ घरु १ दुतुकीआ
basant mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 1 dutukee-aa
Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

४४सतिगुर प्रमादि ||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ नामु नही चीित ||
jag ka-oo-aa naam nahee cheet.
The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

नामु बिसारि सिरे देखु भीित ||
naam bisaar girai daykh bheet.
Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

मनूआ डोले चीित अनीित ||
manoo-aa dolai cheet aneeet.
The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.
जग सिंदू तूठी झूठ परीति ||१||
jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||
I have shattered my attachment to the false world. ||1||

कामु क्रोधु बिखु बजरु भार ||
kaam kroDh bikh bajar bhaar.
The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

नाम बिना कैसे गुन चार ||१|| रहाउ ||
aam binaa kaisay gun chaar. ||1|| raha-o.
Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

घरु बालू का घूमन घेिर ||
ghar baaloo kaa ghooman ghayr.
The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

बरखिस बाणी बुदबुदा हेिर ||
barkhas banee bugbudaa hayr.
it is like a bubble formed by drops of rain.

मात्र बूंद ते धरि चुकु फेिर ||
maat boond tay Dh har chak fayr.
It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

सरव जोित नामै की चेिर ||२||
sarab jot naamai kee chayr. ||2||
The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

सरव उपाई गुरू िसिर मोर ||
sarab upaa-ay guroo sir mor.
My Supreme Guru has created everything.

भगित करउ पग लागउ तोर ||
bhagat kara-o pag laaga-o tor.
I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

नामि रतो चाहउ तुझ और ||
aam rato chaaha-o tujh or.
Imbued with Your Name, I long to be Yours.
नामु दुराइ चलै सो चोर। ||3||
Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

पति खोई बिखु अंचलि पाइ।
Pat kho-ee bikh anchal paa-ay.
The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ।
Saach naam rato pat si-o qhar jaa-ay.
But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

जो किच्छु कीन्हुसि प्रभु रजाइ।
Jo kichh keen's as parabh raja-ay.
God does whatever He wills.

भै मानै निरभउ मेरी माइ। ||4||
Bhai maanai nirbha-o mayree maa-ay. ||4||
One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

कामि चाहै सुंदिर भोग।
Kaaman chaahai sundar bhog.
The woman desires beauty and pleasure.

पान फूल मीठे रस रोग।
Paan fool meethay ras rog.
But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

खीलै बिगसै तेरो सोग।
Kheelai bigsai tayto sog.
The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

प्रभ सरणागति कीन्हुसि होग। ||5||
Parabh sarnaagat keen's as hog. ||5||
But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||
कापड़ पहिरस अधिक सीगार ॥
kaaparh pahiras aDhik seegaar.
She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

माटी फूली रुपु बिकार ॥
maatee foolee roop bikaar.
But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

आसा मनसा बांधो बार ॥
aasaa mansaa baN Dho baar.
Hope and desire have blocked the doorway.

नाम बिना सूना घरु बार ॥ ६॥
naam binaa soonaa ghar baar. ||6||
Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

गाछहु पुत्री राज कुआरी ॥
gaachhahu putree raaj ku-aar.
O princess, my daughter, run away from this place!

नामु भणहु सचु दोतु सवार ॥ ७॥
naam bhanahu sach dot savaar. ||7||
Chant the True Name, and embellish your days.

प्रिण सेवहु प्रभ प्रेम अधारी ॥
pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.
Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

गुर सबदी बिखु तिआस निवारी ॥ ७॥
gur sabdeel bikh tی-aas nivaar. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

मोहिन मोहि लीआ मनु मोहि ॥
mohan mohi lee-aa man mohi.
My Fascinating Lord has fascinated my mind.
गुर के सबदि पद्धाना तोहि ॥
gur kai sabadh pachhaanaa tohi.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

नानक ठादे चाहहि प्रभू दुआरि ॥
naanak thaadhay chaahheh parbhoo du-aar.
Nanak stands longingly at God's Door.

तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥
tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||
I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy.
||8||1||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥
man bhoola-o bharmas aa-ay jaa-ay.
The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

अति लुबध लुभानउ विखम माइ ॥
at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.
It is lured by the poisonous lure of Maya.

नह असिथरु दीसै एक भाइ ॥
nah asthir deesai ayk bhaa-ay.
It does not remain stable in the Love of the One Lord.

जिउ मीन कुंडलीआ कंठ पाइ ॥१॥
ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||
Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

मनु भूलउ समझसि साच नाइ ॥
man bhoola-o samijhas saach naa-ay.
The deluded mind is instructed by the True Name.
गुर सबदु बीचारे सहज भाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| raha-o.
It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

Page 1188

मनु भूलउ भरमिस भवर तार ॥
man bhool-o bharmas bhavar taar.
The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

बिल बिरथे चाहै बहू बिकार ॥
bil birthay chaahai baho bikaar.
The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

मैगल जिउ फाससि कामहार ॥
maigal ji-o faasas kaamhaar.
It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

कड़ि बंधनि बाधियो सीस मार ॥२॥
karh banDhan baaDhi-o sees maar. ||2||
It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥
man mugDhou daadar bhagtiheen.
The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

दारि भरसट सरापी नाम बीनु ॥
dar bharsat saraapee naam been.
It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥
taa kai jaat na paatee naam leen.
He has no class or honor, and no one even mentions his name.
That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord.
सतिगुर मिलिए मति ऊतम होइ ॥
satgur mili-ai mat ootam ho-ay.
Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥
man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.
The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

सदा मुक्तु बंधिन न सके कोइ ॥
sadaa mukat banDh na sakai ko-ay.
He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥
sadaa naam vakhaaññai a-or na ko-ay. ||6||
He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥
man har kai bhaaññai aavai jaa-ay.
The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥
sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.
The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

सभु हुकमो वरतै हुकिम समाइ ॥
sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.
The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥
dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||
Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥
too abhul na bhoolou kaday naahi.
You are infallible; You never make mistakes.
गुर सबदु सुणाए मति अगाहि ॥
gur sabad sunaa-ay mat agaahi.
Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥
too mota-o thaakur sabad maahi.
You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥
man naanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||
O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

dरसन की िपआस िजसु नर होइ ॥
darsan kee pi-aas jis nar ho-ay.
That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,
एकतु राचै परहिर दोइ ॥
aykat raachai parhar do-ay.
is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

दूिर दरदु मिथ अंिमर्तु खाइ ॥
door darad math amrit khaa-ay.
His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

गुरमुिख बूझै एक समाइ ॥१॥
gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||
The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

तेरे दरसन कउ केती बिलाइ ॥
tayray darsan ka-o kaytee billaa-ay.
So many cry out for Your Darshan, Lord.
विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
virta ko cheenas gur sabad mila-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him.
||1||Pause||

बेद वखाणि कहहि इकु कहीए ॥
bayd vakaan kaheh ik kahee-ai.
The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीए ॥
oh bay-ant ant kin lahee-ai.
He is endless; who can find His limits?

एको करता जिनि जगु कीआ ॥
ayko kartaa jin jag kee-aa.
There is only One Creator, who created the world.

बाझु कला धिर गगनु धरीआ ॥२॥
baajh kalaa Dh ar gagan Dharee-aa. ||2||
Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

एको गिआनु धिआतु धुिवाणि ॥
ayko gi-aan Dhi-aan Dhun baanee.
Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

एको निरालमु अकथ कहाणि ॥
ayk niraalam akath kahaanne.
The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

एको नबदु सचा नीसाणु ॥
ayko sabad sachaa neesaan.
The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

पूरे गुर ते जाणि जाणु ॥३॥
pooray gur tay jaanai jaan. ||3||
Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||
एको धर्मु द्रिदे सचु कोई ॥
ayko Dharam darirhai sach ko-ee.
There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥
gurmat pooraa jug jug so-ee.
Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

अनहिद राता एक लिव तार ॥
anhad raataa ayk liv taar.
Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥
oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||
the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

एको तखतु एको पातिसाहु ॥
ayko takhat ayko paatisaahu.
There is one celestial throne, and One Supreme King.

सरबी थाई वेपरवाहु ॥
sarbee thaa-ee vayparvaahu.
The Independent Lord God is pervading all places.

तिस का कीआ त्रिभवण सार ॥
tis kaa kee-aa taribhavan saar.
The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥
oh agam agochar aykankaar. ||5||
The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

एका मूरति साचा नाउ ॥
aykaa moorat saachaa naa-o.
His Form is One, and True is His Name.

तिथै निब्रह निआउ ॥
tithai nibhai saach ni-aa-o.
True justice is administered there.
साची करणी पति परवाणु ॥
saachee karnnee pat parvaan.
Those who practice Truth are honored and accepted.

साची दरगह पावै माणु ॥६॥
saachee dargeh paavai maan. ||6||
They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

एका भगति एको है भाउ ॥
aykaa bhagat ayko hai bhaa-o.
Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

बिनु भेभगती आवउ जाउ ॥
bin bhai bhagtee aava-o jaa-o.
Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥
gur tay samajh rahai mihmaan.
One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

Page 1189

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥
har ras raataa janu parvaan. ||7||
That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

इत उत देखू सहजे रावउ ॥
it ut daykh-a-u sehjay raava-o.
I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

तुझ बिनु ठाकुर किसे न भावउ ॥
tujh bin thakur kisai na bhaava-o.
I do not love any other than You, O Lord and Master.
नानक हउमै सबिद जलाइआ ॥
naanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.
O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥
satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||
The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

चंचलु चीतु न पावै पारा ॥
chanchal cheet na paavai paaraa.
The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

आवत जात न लागै बारा ॥
aavat jaat na laagai baaraa.
It is caught in non-stop coming and going.

दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥
dookh ghano maree-ai kartaaaraa.
I am suffering and dying, O my Creator.

विनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥
bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||
No one cares for me, except my Beloved. ||1||

सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥
sabh ootam kis aakha-o heenaa.
All are high and exalted; how can I call anyone low?

हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥
har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| raha-o.
Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

अउखध किर थाकी बहुतेरे ॥
a-ukhaDh kar thaakee bahuṭayray.
I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.
कितु दुखु चूके बिनु गुर मेरे ॥
ki-o dukh chookai bin gur mayray.
How can this disease be cured, without my Guru?

बिनु हरि भगती दूख पणेरे ॥
bin har bhagtee dookh ghanayray.
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

dुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥ २॥
dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

रोगु वडो कितु बांधउ धीरा ॥
rog vado ki-o baaNDh a-o Dheeraa.
The disease is so deadly; how can I find the courage?

रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥
rog bujhai so kaatai peeraa.
He knows my disease, and only He can take away the pain.

मै अवगण मन माहि सरीरा ॥
mai avgan man maahi sareeraa.
My mind and body are filled with faults and demerits.

ढूढत खोजत गुिर मेले बीरा ॥ ३॥
dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||
I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

gur का सबदु दारू हरि नाउ ॥
gur kaa sabad daaroo har naa-o.
The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

जिउ तू रामहि तिवै रहाउ ॥
ji-o too raakhahi tivai raha-o.
As You keep me, so do I remain.

जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥
jag rogee kah daykh dikhaa-o.
The world is sick; where should I look?
The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

such people of the Lord remain unattached. ||5||

They remain free of any desire for happiness or sorrow;

tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||
गुर के आस मे सच अम्रित पीवू।
The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

सहज मरू जीवत ही जीवू।
Of course, I have died, and now I am alive to live.

अपने कर राख हूँ गुर भावू।
Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

तुम्हारे होइ सु तुझिह समावू।
One who is Yours, merges into You.

भोगी कउ दुःख रोग विशापू।
Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

घटि घटि रवि रहितां प्रभु जापू।
God appears permeating and pervading in each and every heart.

सुख दुःख ही ते गुर सबिद अतीता।
One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord.

बसंत महला १ इक तुकीआ।
Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

मत भसम अंधूले गरबि जाहि।
Do not make such a show of rubbing ashes on your body.
इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥
in biDh naagay jog naahi. ||1||
O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

मूह्ते काहे विसारिओ ते राम नाम ॥
moorh'shay kaahay bisaari-o tai raam naam.
You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

अंत कालि तेरै आबै काम ॥१॥ रहाउ ॥
anãt kaal ò-tаyrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

गुर दृष्टिम करहु बीचारू ॥
gur poochh tum karahu beechar.
Consult the Guru, reflect and think it over.

जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥
jah daykh-a-u tаh saarigpaan. ||2||
Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

किआ हाँ आखा जां कछू नाहि ॥
ki-aa ha-o aakhаa jаaN kachhoo naahi.
What can I say? I am nothing.

जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥
jaat paŧ sаbh tаyrai naa-ay. ||3||
All my status and honor are in Your Name. ||3||

काहे मालु दरबु देखि गरवि जाहि ॥
kaahay maal dаrab daykh garab jaahi.
Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥
chaltee baar ò-tаyro kachhoo naahi. ||4||
When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

पंच मारि चितु रखहु थाइ ॥
panch maar chiŧ rakhahu thaa-ay.
So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.
जोग जुगती की इहै पांड़ ||५||
jog jugat kee ihai paaN-ay. ||5||
This is the basis of the way of Yoga. ||5||

हउमे पेखऩु तेरे मने माहि ||
ha-umai paikhrah tayray manai maahii.
Your mind is tied with the rope of egotism.

हरि न चेतहिं मूडऩे मुकति जाहि ||६||
har na cheeteh moorhay mukat jaahi. ||6||
You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

मत हरि विसरिें जम वसि पाहि ||
mat har visri-ai jam vas paahi.
If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

अंत कालि मूडऩे चोट खााँहि ||७||
ant kaal moorhay chot khaahi. ||7||
At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

Page 1190

गुर सबदु बीचारहि आपु जाह ||
gur sabad beechaareh aap jaa-ay.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

साच जोगु मनि बमे आह ||८||
saach jog man vasai aa-ay. ||8||
True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

जिनि जीए बिङ्दु दिता तिस चेतहि नाहि ||
jin jee-o pind ditaa tis cheeteh naahi.
He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

मङ्गी मसाणी मूडऩे जोगु नाहि ||९||
marhee masaanee moorhay jog naahi. ||9||
You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||
गुण नानक बोले भली बाणि ॥
gun naanak bolai bhalee baan.
Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

तुम होहु सुजाखे लेहु पद्धाणि ॥ १०॥ ५॥
tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||
Understand it, and appreciate it. ||10||5||

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

दुबिधा दुरमति अंधुली कार ॥
dubiDhaa durmat adhulee kaar.
In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

मनमुख भरमै मत्स गुबार ॥ १॥
manmukh bharmai majh gubaar. ||1||
The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥
man anDhulaa anDhulee mat laagai.
The blind man follows blind advice.

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥ १॥ रहाउ ॥
gur karnee bin bharam na bhaagai. ||1|| raaah-o.
Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

मनमुख अंधुले गुरमति न भाई ॥
manmukh anDhulay gurmat na bhaa-ee.
The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

पसू भए अभिमानु न जाई ॥ २॥
pasoo bhaay abhimaan na jaa-ee. ||2||
He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

लख चौरासीह जंत उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh janṭ upaa-ay.
God created 8.4 million species of beings.
मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥
mayray th aakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||
My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

सगली भूलै नही सबदु अचार ॥
saglee bhoole nahee sabad achaar.
All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥
so samjh ai jis gur kartaar. ||4||
He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥
gur kay chaakar th aakur bhaanay.
The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

बखिस लीए नाही जम काणे ॥५॥
bakh as lee-ay naahee jam kaanay. ||5||
The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

जिन के हिरदे एको भाइआ ॥
jin kai hird ai ayko bhaa-i-aa.
Those who love the One Lord with all their heart

आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥
aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||
- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥
baymuhtaaj bay-ant apaaraa.
God is Independent, Endless and Infinite.

सचि पतीजै करणहारा ॥७॥
sach pateejai karnaiaharaa. ||7||
The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

नानक भूले गुरु समझावै ॥
naanak bhooley gur samjhaavai.
O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.
एकु दिखावै साचि टिकावै ||८||६||
ayk dikhaa-vai saacchi ti-kaa-vai. ||8||6||
He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

बसंतु महला । ||
basant mehla 1.
Basant, First Mehl:

आपे भवरा फूल बेलि ॥
aapay bhavraa fool bayl.
He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

आपे संगति मीत मेलि ॥१॥
aapay sangat meet mayl. ||1||
He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ऐसी भवरा बासु ले ॥
aisee bhavraa baas lay.
O bumble bee, suck in that fragrance,

तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥
.tarvar foolay ban haray. ||1|| rhaa-o.
which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

आपे कवला कंतु आपि ॥
aapay kavlaa kant aap.
He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

आपे रावे सबदि थापि ॥२॥
aapay raavay sabad thaap. ||2||
He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

आपे बछरू गऊ खीरु ॥
aapay bachhroo ga-oon kheer.
He Himself is the calf, the cow and the milk.
आपे मंदरु थंम्हु सरीरु ॥३॥
aapay mandar thamh sareer. ||3||
He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

आपे करणी करणहारु ॥
aapay karnee karanhaar.
He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

आपे सुरु मुखि करि बीचारु ॥४॥
aapay gurmukh kar beechaar. ||4||
As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

तू करि करि देखि देखि करणहारु ॥
too kar kar daykheh karanhaar.
You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

जोित जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥
joit jee-a asaNkh day-aay aDhaar. ||5||
You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥
too sar saagar gun gaheer.
You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

तू अकुल निरंजनु परम हीरु ॥६॥
too akul niranjan param heer. ||6||
You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

तू आपे करता करण जोगु ॥
too aapay kartaa karan jog.
You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥
nihkayval raajan sukhee log. ||7||
You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥
naanak Dharaapay har naam su-aad.
Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.
बिन हर गुर प्रीतम जनमु बादि ||8||7||
bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||
Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

बसंत हंडोलु महला । घर २
basant hindol mehlaa 1 ghar 2
Basant Hindol, First Mehl, Second House:

।८॥ satigur pasead.
ik-oNkaar sat
gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलंति चारि बहाली ||
a-o sat cha-odah teen chai kar mahlate chai bhaalee.
The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ||1||
chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||
He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

मिहरवान मधुसूदन माधू ऐसी सकित तुम्हारी ॥१॥ रहाउ ॥
miharvaan maDh dusodan maaDhou aisee sakat tumHaaree. ||1|| rahaa-o.
O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

घरि घरि लसकरु पावकु । तेरा धरमु करे सिकदारी ||2||
ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.
Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

धरती देग मिलै इक बेरा भागु तेरा भंडारी ||2||
Dharteey dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaree. ||2||
The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||
The mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet.

His wealth constantly batterers him, and sin acts as the police officer.

Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord.

The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to.

The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people.
जे तू मीर महीपति साखिबु कुदरति कउण हमारी ॥
jay too meer maheepat saheeb kudrat ka-un hamaaree.
You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

चारें कुंट सलामु करहिं घरि घरि सिफति तुम्हारी ॥७॥
chaare kunth salaam kari un ghar ghar sifat tumharaa ree. ||7||
In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

तीरथ सिनग्रित पुं दान किछु लाहा मिले दिहारी ॥
tirath simrite pun daan kichh laahaa mila dihaaeree.
Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

नानक नाम मिले वड़िआई मेका बढ़ी सम्हाली ॥८॥१॥८॥
nanak naam mila vadi-aa-e maykaa gharheem samhalaaree. ||8||1||8||
O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

बसंतु हिंदोलु घरु २ महला ४
basant hindol ghar 2 mehlaa 4
Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

९है सतिगुर प्रसादि ॥
i-k-oN'kaar saatgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कांइआ नगरि इकु बालकु वसिम खिनु पतु मृत्यु न रह्नाई ॥
kaaN'-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rhaa-ee.
Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

अनिक उपाव जतन करि थाके बारें बारे भरमाई ॥१॥
anik upaav jatan kar thaakay baaraN' baar bharmaa-ee. ||1||
It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||
मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥
mayray thakur baalak ikat ghar aan.
O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

सत्गुरु मिले त पूरा पाईए भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mila ta pooraa paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| raha-o.
Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the
Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

इहु मिरतकु मढ़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥
ih mirtk marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.
These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the
Lord does not dwell in them.

राम नामु गुिर उदकु चुआइआ िफिर हिरआ होआ रिसआ ॥२॥
raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||
The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy
it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोिजआ इकु गुरमुिख चलतु िदखाइआ ॥
mai nirkh nirkh sareer sabh khoj-aa ik gurmukh chalat dikhaa-i-aa.
I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold
a miraculous wonder.

बाहरु खोिज मुए सिभ साकत हिर गुरमती घिर पाइआ ॥३॥
baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmat ghar paa-i-aa. ||3||
All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I
have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

दीना दीन दइआल भए है जिजु क्रिसनु बिदर घरि आइआ ॥
deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.
God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a
devotee of low social status.

मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किलु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥
mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||
Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and
ended his poverty. ||4||
राम नाम की पैज़ बर्ये मेरे ठाकुरि आपि रखाई इ
raam naam kee paaj vadyree mayray thaakur aap rakhaa-ee.
Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

जे सभि साकत करहि बखीली इक रति तिलु न घटाई इ५५॥
jay sabh saaat karahi bakhelee ik raatee til na ghataa-ee. ||5||
Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई इ
jan kee ustat hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.
The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

निन्दकु साकतु बखि न सकै तिलु अपणे घरि लूकी लाई इ६५॥
nindak saaat khaav na sakai til apnai ghar lookee laa-ee. ||6||
The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

जन को जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा इ
jan ko-jan mil sobhaa paaavai gun meh gun pargaasaa.
The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिअरे जो होविह दासिन दासा इ७५॥
mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasaa daasaan daasa. ||7||
The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

आपे जलु अपर्मपर करता आपे मेलि मिलावै इ
aapay jal aprampar karthaa aapay mayl milaavai.
The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै इ८१॥९॥
naanak gurmukh saaj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||
बसंतु महला ५ घरु १ दुतुकीआ
Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukee:

िनितगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि साखी मन जपि पिआर ॥
sun saakh man jap pi-aar.
Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

अजामलु उधरिआ कहि एक बार ॥
ajaamal uDhri-aa kahi ayk baar.
Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

बालमीकै होआ साध्रसंगु ॥
baalmeekai ho-aa saaDh sang.
Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ध्रू कउ मिलिआ हरि निसंग ॥१॥
Dharoo ka-o mili-aa har nisang. ||1||
The Lord definitely met Dhroo. ||1||

तेरिआ संता जाचउ चरन रेन ॥
tayri-aa santaa jaacha-o charan rayn.
I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ले मसतकि लावउ करि क्रिपा देन ॥१॥ रहाउ ॥
lay mastak laava-o kar kirpaa dayn. ||1|| rahaap-o.
Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead.
||1||Pause||

गनिका उधरी हरि कहै तोत ॥
ganikaa uDhree har kahai tot.
Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.
गजइंद्र धिआइओ हरि कीओ मोख ॥
gaj-indar Dhi-aa-i-o har kee-o mokh.
The elephant meditated on the Lord, and was saved.

बिप्र सुदामे दालदु भंज ॥
bipar sudaamay daalad bhanj.
He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

रे मन तू भी भजु गोविंद ॥ २॥
ray man too bhee bhaj gobind. ||2||
O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

बधिकु उधारिओ खम प्रहार ॥
baDhik uDharia-o kham par-haar.
Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

कुबिजा उधरी अंसुसट धार ॥
kubijaa uDhree angusat Dhaar.
Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

बिदरु उधारिओ दासत भाई ॥
bidar uDharia-o daasat bhaa-ay.
Bidar was saved by his attitude of humility.

रे मन तू भी हरि धिआइ ॥ ३॥
ray man too bhee har Dhi-aa-ay. ||3||
O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

प्रहलाद रखी हरि पैज आप ॥
parahlaad rakhee har paij aap.
The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

बसतर छीनत दरपती रखी लाज ॥
bastar chheenat daropatee rakhee laaj.
Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

जिति जिति सेविआ अंत बार ॥
jin jin sayvi-aa ant baar.
Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.
रे मन सेवि तू परहिं पार ॥४॥
ray man sayv too pareh paar. ||4||
O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

धन्नै सेिवआ बाल बुंधि ॥
Dhannai sayvi-aa baal buDh.
Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

तिलोचन गुर मिलि भई सिधि ॥
tarilochan gur mil bha-ee siDh.
Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

बेणी कुर सुरि कीओ प्रगासु ॥
baynee ka-o gur kee-o pargaas.
The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

रे मन तू भी होिह दासु ॥५॥
ray man too bhee hohi daas. ||5||
O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

जैदेव ितआिगओ अहंमेव ॥
jaidayv ti-aagi-o ahaNmayv.
Jai Dayv gave up his egotism.

नाई उधिरओ सैनु सेव ॥
naa-ee uDhaari-o sain sayv.
Sain the barber was saved through his selfless service.

मनु डीिग न डोलै कहूं जाइ ॥
man deeg na dolai kahoo-aN jaa-ay.
Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

मन तू भी तरसि हसरण पाइ ॥६॥
man too bhee tarseh saran paa-ay. ||6||
O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

जिह अनुग्रहु ठाकु रि कीओ आपि ॥
jih anoograhu thaakur kee-o aap.
O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.
से तैं लीने भगत राखि ॥
say tain leenay bhagat raakh.
You saved those devotees.

तिन का गुणु अवगणु न बीचारिऊ नौ दौ ॥
tin kaa gun avgan na beechaari-o ko-ay.
You do not take their merits and demerits into account.

इह विधि देखि मनु लगा सेव ॥७॥
ih biiDh daykh man lagaa sayv. ||7||
Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

कबीर दिखाईउ एक रंग ॥
kabeer Dhi-aa-i-o ayk rang.
Kabeer meditated on the One Lord with love.

नामदेव हृर जीउ बसहि संगि ॥
naamdhayv har jee-o baseh sang.
Naam Dayv lived with the Dear Lord.

रविदास दिखाए प्रभ अनूप ॥
ravidaas Dhi-aa-ay parabh anoop.
Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

गुर नानक देव गोविंद रूप ॥८॥१॥
gur naanak dayv govind roop. ||8||1||
Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

बसंत महलां ५ ॥
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

अनिक जनम भ्रमे जोति माहि ॥
anik janam bharamay jonti maahi.
The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

हरि सिमरन बिनु नरक पाहि ॥
har simran bin narak paahi.
Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.
भगित बिहूना खंड खंड ॥
bhagat bihoonaa khand khand.
Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

बिन बूझे जमु देत डंड ॥ १ ॥
bin boojhay jam dayt dand. ||1||
Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

गोबिंद भजहु मेरे सदा मीत ॥
gobind bhajahu mayray sadaa meet.
Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

साच सबद करि सदा प्रीति ॥ १ ॥ रहाउ ॥
saach sabad kar sadaa pareet. ||1|| raha-o.
Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

संतोषु न आवत कहूं काज ॥
sanṭokh na avaṭ kahoo-aN kaaj.
Contentment does not come by any endeavors.

धूम बादर सभ माइआ साज ॥
Dhoomm baadar sabh maa-i-aa saaj.
All the show of Maya is just a cloud of smoke.

पाप करतौ नह संगाई ॥
paap karanṭou nah sangaa-ay.
The mortal does not hesitate to commit sins.

बिखु का माता आवै जाई ॥ २ ॥
bikh kaa maṭaa aavai jaa-ay. ||2||
Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

हउ हउ करत बधे बिकार ॥
ha-o ha-o karat baDhay bikaar.
Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

मोह लोभ डूबौ संसार ॥
moh lobbh doobou sansaar.
The world is drowning in attachment and greed.
काम क्रोध मनु वसि कीआ ॥
kaam kroDh man vas kee-aa.
Sexual desire and anger hold the mind in its power.

सुपने नामु न हरि लीआ ॥ ३ ॥
supnai naam na har lee-aa. ||3||
Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

कब ही राजा कब मंगनहार ॥
kab hee raajaa kab manganhaar.
Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

दूख सूख बाधौ संसार ॥
dookh sookh baaDhou sansaar.
The world is bound by pleasure and pain.

मन उधरण का साजु नाहि ॥
man uDhran kaa saaj naahi.
The mortal makes no arrangements to save himself.

पाप बंधन नित पउत जाहि ॥ ४ ॥
paap banDhan nit pa-ut jaahi. ||4||
The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ईठ मीत कोऊ सखा नाहि ॥
eeth meet ko-oo sakhaa naahi.
He has no beloved friends or companions.

आप बीज आपे ही खांहि ॥
aap beej aapay hee khaaNhi.
He himself eats what he himself plants.

Page 1193

जा कै कीन्है होत बिकार ॥
jaa kai keenHai hot bikaar.
He gathers up that which brings corruption;
से छोड़ चलिआ खिन महि गवार ||५||
say chhod chali-aa khin meh gavaar. ||5||
leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

माइआ मोहि बहू भरमिआ ||
maa-i-aa mohi baho bharmi-aa.
He wanders in attachment to Maya.

किरत रेख करि करमिआ ||
kirat raykh kar karmi-aa.
He acts in accordance with the karma of his past actions.

करणेहार अलिप्तु आपि ||
karnaihaar alipat aap.
Only the Creator Himself remains detached.

नही लेपु प्रभ पुन पाप ||६||
nahee layp parabh punn paap. ||6||
God is not affected by virtue or vice. ||6||

राखि लेहु गोबिंद दइआल ||
raakh layho gobind da-i-aal.
Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

तेरी सरिण पूरन किर्पाल ||
tayree saran pooran kirpaal.
I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

तुझ बिनु दूजा नही ठाँउ ||
tujih bin dojaa nahee thaa-o.
Without You, I have no other place of rest.

करि किर्पा प्रभ देहु नाउ ||७||
kar kirpa parabh dayh naa-o. ||7||
Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

तू तुंकाल तू करणेहार ||
too kartha too karanhaar.
You are the Creator, and You are the Doer.
तू ऊचा तू बहु अपार ॥
too oochaa too baho apaar.
You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

करि किर्पा लहँ लेंह लाई ॥
kar kirpaa laah laayho laa-ay.
Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानक दास प्रभ की सरणाइ ॥8॥2॥
naanak daas parabh kee sarnaa-ay. ||8||2||
Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

बसंत की वार महलु ५
basant kee vaar mahal 5
Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

२२ः सितगुर पर्सादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का नामु धिआइ कै होहु हरिआ भाई ॥
har kaa naam Dhi-aa-ay kai hohu hari-aa bhaa-ee.
Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

करमि लिखिते पाईए इह रुति सुहाई ॥
karam likhantai paa-ee-ai ih rut suhaa-ee.
By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

वणु तिणु तिभवणु मऊलिआ अंगित फलु पाई ॥
van tarin taribhavan ma-oli-aa amrit fal paa-ee.
See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

मिलि साधू सुखु ऊपजै लथी सभ छाई ॥
mil saaDhoo sukh oojpai lathee sabh chhaa-ee.
Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.
O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.

The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again.

Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.
अगमु अगोचर साहिबो दूसरु लवै न लावै॥
The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

सचु पूरे गुरि उपदेसिआ नानकु सुणावै॥ ३॥ १॥
The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

बसांत बाणी भगतां की॥

बसांत, The Word Of The Devotees,

कबीर जी घरु १
Kabeer Jee, First House:

कबीर जी घरु १
Kabeer Jee, First House:

मउली धरती मउिलआ अकासु॥
The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

घटि घटि मउिलआ आतम पर्गासु॥ १॥
Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

राजा रामु मउिलआ अनत भाई॥
My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

जह देखउ तह रहिआ समाइ ॥ १॥ रहाउ॥
Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

दुतीआ मउले चािर बेद॥
The four Vedas blossom forth in duality.
सिम्रित मउली सिउ कतेब ॥२॥
simрит ma-ulee si-o katayb. ||2||
The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

संकरु मउलिओ जोग धिआन ॥
sankar ma-ul-o jog Dhi-aan.
Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

कबीर को सुआमी सभ समान ॥३॥१॥
kabeer ko su-aamee sabh samaan. ||3||1||
Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

पंदित जन माते पहिठ्ठ पुरान ॥
pandit jan maat pahhth puraan.
The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

जोगी माते जोग धिआन ॥
jogee maat jog Dhi-aan.
The Yogi is intoxicated in Yoga and meditation.

संनीआसी माते अह्मेव ॥
sani-aasee maat ahaNmayv.
The Sannyaasees are intoxicated in egotism.

तपसी माते तप कै भेव ॥१॥
tapsee maatay tap kai bhayv. ||1||
The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

सभ मद माते कोऊ न जाग ॥
sabh mad maatay ko-oo na jaag.
All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

संग ही चोर घर मुसन लाग ॥१॥ रहाउ ॥
sang hee chor qhar musan laag. ||1|| raha-o.
The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

जागै सुकदेउ अरु अकू रु ॥
jaaga sukd-o ar akoor.
Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas. The Yogi is intoxicated in Yoga and meditation. The Sannyaasees are intoxicated in egotism. The penitents are intoxicated with the mystery of penance. All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware. The thieves are with them, plundering their homes. Suk Dayv and Akrur are awake and aware.
हणवंतु जागै धरि लंकू रु ॥
Hanvanṭ jaagai Dhar lankoor.
Hanuman with his tail is awake and aware.

संकरु जागै चरन सेव ॥
sankar jaagai charan sayv.
Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

कलि जागे नामा जैदेव ॥२॥
kal jaagay naamaa jaidayv. ||2||
Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

जागत सोवत बहु पर्कार ॥
jaagat sovat baho parkaar.
There are many ways of being awake, and sleeping.

गुरमुिख जागै सोई सारु ॥
gurmukh jaagai so-ee saar.
To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

इसु देही के अिधक काम ॥
is dayhee kay aDhik kaam.
The most sublime of all the actions of this body,

कहि कबीर भजि राम नाम ॥३॥२॥
kahi kabeer bhaj raam naam. ||3||2||
says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

जोइ खसमु है जाइआ ॥
jo-ay khasam hai jaa-i-aa.
The wife gives birth to her husband.

पूति बापु खेलाइआ ॥
poot baap khaylaa-i-aa.
The son leads his father in play.
िबनु सर्वना खीरु पिलाइआ ||१||
bin sarvanaa kheer pilaa-i-aa. ||1||
Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

देखहु लोगा कलि को भाउ ||
daykhhu logaa kal ko bhaa-o.
Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

सुित मुकलाई अपनी माउ ||२|| रहाउ ||
sut muklaa-ee apnee maa-o. ||1|| rahaa-o.
The son marries his mother. ||1||Pause||

पगा बिनु होरीआ मारंता ||
pagaa bin huree-aa maartha.
Without feet, the mortal jumps.

बदनै बिनु खिर खिर हासता ||
badnai bin khir khir haastaa.
Without a mouth, he bursts into laughter.

निद्रा बिनु नरू पै सोवै ||
nidraa bin nar pai sovai.
Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

बिनु बासन खीरु बिलोवै ||२||
bin baasan kheer bilovai. ||2||
Without a churn, the milk is churned. ||2||

बिनु असथन गऊ लवेरी ||
bina asthan ga-oo lavayree.
Without udders, the cow gives milk.

पैदे बिनु बाट घनेरी ||
paiday bin baat ghanayree.
Without travelling, a long journey is made.

बिनु सतिगुर बाट न पाई ||
bin satgur baat na paa-ee.
Without the True Guru, the path is not found.
कहूँ कबीर समझाई ॥३॥३॥
kaho kabeer samjhaa-ee. ||3||3||
Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

प्रह्लाद पठाए पढ़न साल ॥
parahlaad pathaa-ay parhan saal.
Prahlaad was sent to school.

संगि सखा बहु लीए बाल ॥
sang sakhaa baho lee-ay baal.
He took many of his friends along with him.

मो कउ कहा पढ़हावसि आल जाल ॥
mo ka-o kahaa parhhaavas aal jaal.
He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?"

मेरी पटीआ लिख देहु सर्ी गोपाल ॥१॥
mayree patee-aa likh dayh saree gopaal. ||1||
Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

नही छोडउ रे बाबा राम नाम ॥
nahee chhoda-o ray baabaa raam naam.
O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

मेरो अउर पढ़हन सिउ नही कामु ॥१॥ रहाऊ ॥
mayro a-or parhhaan si-o nahee kaam. ||1|| raha-o.
I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

संडै मरकै कहिओ जाइ ॥
sandai markai kahi-o jaa-ay.
Sanda and Marka went to the king to complain.

प्रह्लाद बुलाए बेगि धाइ ॥
parahlaad bulaa-ay bayg Dhaa-ay.
He sent for Prahlaad to come at once.

तू राम कहन की छोड़ु बानि ॥
too raam kahan kee chhod baani. 
He said to him, "Stop uttering the Lord's Name."
तुझु तुरत छहाऊ मेरो कहिओ मानि ||२||
tujh turat chhadaa-oo mayro kahi-o maan. ||2||
I shall release you at once, if you obey my words."||2||

मो कउ कहा सतावहु बार बार ||
mo ka-o kahaa sataavahu baar baar.
Prahlad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

प्रभ जल थल गिर कीए पहार ||
parabh jal thal gir kee-ay pahaar.
God created the water, land, hills and mountains.

इकु रामु न छोडउ गुरहि गारि ||
i raam na chhoda-o gureh gaar.
I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

मो कउ घाल जािर भावै मािर डािर ||३||
mo ka-o ghaal jaar bhaavai maar dar. ||3||
You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

कादि खड़गु कोिपओ िरसाइ ||
kaadh kharhag kopi-o risaa-ay.
The king became angry and drew his sword.

तुज राखनहारो मोहि बताई ||
tujh raakhanhaaro mohi baata-ay.
"Show me your protector now!"

प्रभ थ्मभ ते निकसे कै िबसथार ||
parabh thambh tay niksay kai bisthaar.
So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

हरनाखसु छेिदओ नख िबदार ||४||
harnaakh as chhaydi-o nakh bidhaar. ||4||
He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ओइ परम पुरख देवाधि देव ||
o-ay param purakh dayvaaDh dayv.
The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,
भगित हेित नरसिंघ भेव ॥
bhagat hayt narsingh bhayv.
for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

कहि कबीर को लखे न पार ॥
kahi kabeer ko lakhai na paar.
Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

प्रहलाद उधारे अनिक बार ॥५॥४॥
prahlaad uDhaaray anik baar. ||5||4||
He saves His devotees like Prahlaad over and over again. ||5||4||

इसु तन मन मदन चोर ॥
is tan man maDhay madan chor.
Within the body and mind are thieves like sexual desire,

जिनि गिजान रतनु हिरी लीन भोर ॥
jin gi-aan ratan hir leen mor.
which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

मै अनाथु प्रभ कहउ काहि ॥
mai anaath parabh kaha-o kaahi.
I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

को को न बिगूतो मै को आहि ॥१॥
ko ko na bigooto mai ko aahi. ||1||
Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

माधउ दारुन दुखु सहिओ न जाइ ॥
maaDha-o daarun dukh sahi-o na jaa-ay.
O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

मेरो चपल बुिध सिउ कहा बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayro chapal buDh si-o kahaa basaa-ay. ||1|| raha-o.
What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

सनक सनंदन सिव सुकादि ॥
sanak sanandan siv sukaad.
Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv
नाभ कमल जाने ब्रह्मादि ॥
naabh kamal jaanay barahmaad.
were born out of Brahma's naval chakra.

कबि जन जोगी जटाधारि ॥
kab jan jogee jataaDhaar.
The poets and the Yogis with their matted hair

सभ आपन अउसर चले सारि ॥२॥
sabh aapan a-osar chalay saar. ||2||
all lived their lives with good behavior. ||2||

तू अथाहु मोहि थाह नाहि ॥
too athaahu mohi thaah naahi.
You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

प्रभ दीना नाथ दुखु कहउ काहि ॥
parabh deenaa naath dukh kaha-o kaahi.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

मोरो जनम मरन दुखु आिथ धीर ॥
moro janam maran dukh aath Dh eer.
Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

सुख सागर गुन रउ कबीर ॥३॥५॥
sukh saagar gun ra-o kabeer. ||3||5||
Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

नाईकु एकु बनजारे पाच ॥
naa-ik ayk banjaaray paach.
There is one merchant and five traders.

बरध पचीसक संगु काच ॥
baraDh pacheesak sang kaach.
The twenty-five oxen carry false merchandise.

नउ बहीआं दस गोिन आिहि ॥
na-o bahee-aasN das gon aahi.
There are nine poles which hold the ten bags.
कसनि बहतरिलामीताहि ||१||
kasan bahtar laagee taahi. ||1||
The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

मोहि ऐसे बनज सिउ नहीन काजु ||
mohi aisay banaj si-o naheen kaaj.
I don't care at all about such commerce.

Page 1195

जिह घटें मूलु नित बढें विआजु || रहाउ ||
jih ghatai mool ni↑ t badhai bi-aaj. raha-o.
It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

सात सूत मिलि बनजु कीन ||
saat soot mil banaj keen.
Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

करम भावनी संग लीन ||
karam bhaavnee sang leen.
They are led on by the karma of their past actions.

तीन जगाती करत रारि ||
teen jagaatē karaṭ raar.
The three tax-collectors argue with them.

चलो बनजारा हाथ झारि ||२||
chalo banjaaraa haath jhaar. ||2||
The traders depart empty-handed. ||2||

पूंजी हिरानी बनजु टूट ||
poonjee hiraanee banaj toot.
Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

दह दिस टांडो गइओ फूटि ||
dah dis taaN do ga-i-o foot.
The caravan is scattered in the ten directions.
कहीं कबीर मन सरसी काज
kahi kabeer man sarsee kaaj.
Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

सहज समानो त भरम भाज
sahj samaano ta bharam bhaaj. ||3||6||
when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

बसंतु हिंडोलु घरू
basant hindol ghar 2
Basant Hindol, Second House:

अहिंसा सत्गुर प्रसादि
i-k-o kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माता जूठी पिता भी जूठा जूठे ही फल लाये
maataa joothi pitaa bhee joothaa joothay hee fal laayay.
The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

आवहि जूठे जाहि भी जूठे जूठे मरहि अभागे
aavahi joothay jaahi bhee joothaa joothay mareh abhaagay. ||1||
Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

कहु पंडित सूचा कवनु ठाउ
kaho pandit soochaa kavan thaa-o.
Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

जहाँ वैसी हठ भोजनु खाउ
jahaaN bais ha-o bhojan khaa-o. ||1|| raha-o.
Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

जिहबा जूठी बोलत जूठा करन नेत्र सभि जूठे
jibaa joothi bolaat joothaa karan naytar sabh joothay.
The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.
इंद्री की जूठि उतरसी नाही ब्रह्म अगनि के लूठे ॥२॥
The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire. ||2||

अगनि भी जूठी पानी जूठा जूठी बैसि पकाइआ ॥
The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

जूठी करछी परोसन लागा जूठे ही बैठि खाइआ ॥३॥
Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it. ||3||

गोबर जूठा चउका जूठा जूठी दीनी कारा ॥
Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

कहि कबीर तेई नर सूचे साची परी विचारा ॥४॥१॥७॥
Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

रामानंद जी घरु ॥
Raamaanand Jee, First House:

वेंसतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कत जाईऐ रे घर लागो रंगु ॥
Where should I go? My home is filled with bliss.
मेरा चित्त न चलै मनु भइओ पंगु ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa chit na chalai man bha-i-o pang. ||1|| rahaa-o.
My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled.
||1||Pause||

एक दिवस मन भई उमंग ॥
ayk divas man bha-ee umang.
One day, a desire welled up in my mind.

घसि चंदन चोआ बहु सुगंध ॥
ghas chandan cho-aa baho suganDh.
I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

पूजन चाली ब्रह्म ठाड ॥
poojan chaalee barahm thaa-ay.
I went to God's place, and worshipped Him there.

सो ब्रह्मु बताइओ गुर मन ही मािहि ॥१॥
so barahm bat-aa-i-o gur man hee maahi. ||1||
That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

जहा जाईऐ तह जल पखान ॥
jahaa jaa-ee-ai tah jal pakhaan.
Wherever I go, I find water and stones.

तू पूरि रहिओ है सभ समान ॥
too poor rah-oo hai sabh samaan.
You are totally pervading and permeating in all.

बेद पुरान सभ देखे जोइ ॥
bayd puraan sabh daykhay jo-ay.
I have searched through all the Vedas and the Puraananas.

ऊहां तउ जाईऐ जउ ईहां न होइ ॥२॥
oohaaN ta-o jaa-ee-ai ja-o eehaaN na ho-ay. ||2||
I would go there, only if the Lord were not here. ||2||
सतिगुर मै बलिहारी तोर ॥
satgur mai balihaaree tor.
I am a sacrifice to You, O my True Guru.

जिनि सकल बिकल भ्रम काटे मोर ॥
jin sakal bikal bharam kaatay mor.
You have cut through all my confusion and doubt.

रामानंद सुआमी रमत ब्रह्म ॥
raamaanand su-aamee ramaat barahm.
Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

गुर का सबदु काटे कोटि करम ॥ ३॥ १॥
gur kaa sabad kaatay kot karam. ||3||1||
The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions.

बसंतु बाणी नामदेव जी की
basant banee naamday-o jee kee
Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

९६३ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साहिबु संकटवै सेवकु भजे ॥
saahib sanktavai sayvak bhajai.
If the servant runs away when his master is in trouble,

चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥ १॥
chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||
he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

तेरी भगति न छोडऊ भावै लोगू हसे ॥
tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.
I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.
चरन कमल मेरे हीअरे बसा ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal mayray hee-aray basaiN. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु मांडें ॥
jaisay apnay dhaneh paraanee maran maaNda.i.
The mortal will even die for the sake of his wealth;

तैसे संत जनां राम नामु न छाडें ॥२॥
taisay sant janaaN raam naam na chhaadaiN. ||2||
in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

गंगा गइआ गोदावरी संसार के कामा ॥
gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.
Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

Page 1196

नाराइणु सुपर्संन होइ त सेवकु नामा ॥३॥ १॥
naaraa-in suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||
If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

लोभ लहिर अित नीझर बाजै ॥
lobh lahar at neejhar baajai.
The tidal waves of greed constantly assault me.

काइआ डूबै केसवा ॥१॥
kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||
My body is drowning, O Lord. ||1||

संसार समुंदे तारिगोबिंदे ॥
sansaar samunday taar gobinday.
Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

तारि लै बाप बीठुला ॥२॥ रहाउ ॥
taar lai baap beethulaa. ||2|| rahaa-o.
Carry me across, O Beloved Father. ||2||Pause||
अनिल बेड़ा हुँ खेत्रि न साक़उ ||
anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.
I cannot steer my ship in this storm.

तेरा पारु न पाइआ बीठुला ||२||
tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. |||2||
I cannot find the other shore, O Beloved Lord. |||2||

होहु ददआलु सतिमुर मेलि तू मो कउ ||
hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.
Please be merciful, and unite me with the True Guru;

पारि उतारें केसवा ||३||
paar utaaray kaysvaa. |||3||
carry me across, O Lord. |||3||

नामा कहै हु तरि भी न जानउ ||
naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.
Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ||४||२||
mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. |||4||2||
Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. |||4||2||

सहज अवलि धूिड़ मणी गाड़ी चालती ||
sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.
Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

पीछः तिनका लै करि हांकती ||१||
peechhai tinkaa lai kar haa^Nktee. |||1||
Later, it is driven on by the stick. |||1||

जैसे पनकत झुटिटि हांकती ||
jaisay panka^T tharootit haa^Nktee.
The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

सारि धोवन चाली लाडुली ||१|| रहाउ ||
sar Dhovan chaalee laadulee. |||1|| rahaa-o.
The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. |||1||Pause||
धोबी धोवै बिरह बिराता ॥
Dhobee Dhoval birah biraataa.
The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥
har charan mayraa man raataa. ||2||
My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

रणि नामदेवुँ रमि रहिआ ॥
bhanat naamday-o ram rahi-aa.
Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥
apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||
Please be kind to Your devotee. ||3||3||

बसंतु वाणी रविदास जी की
basant banee ravidas jee kee
Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ॐ नाम भजाए गरीं ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तुझिह सुझंता कछू नाहि ॥
tujheh sujhantaa kachhoo naahi.
You know nothing.

पहिरावा देखे ऊिभ जाहि ॥
pahiraavaa daykhay oobh jaahi.
Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

गरबवती का नाही ठाउ ॥
garabvatee kaa nahee thaa-o.
The proud bride shall not find a place with the Lord.

तेरी गरदिन ऊिपर लवै काउ ॥१॥
tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||
Above your head, the crow of death is cawing. ||1||
तू कांइ गरबहि बावली॥
too kaa\textsuperscript{N}-ay garbeh baavlee.
Why are you so proud? You are insane.

जैसे भादउ खूँमबराजु तू तिस ते खरी उतावली॥१॥ रहाउ॥
jaissay bhaada-o khoombraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| raha-o.
Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

जैसे कुरंक नही पाइओ भैद॥
jaissay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

तनि सुगंध ढूङ्गे प्रदेसु॥
tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

अप तन का जो करे बीचार॥
ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body

तिस नही जमकं करे खुआर॥२॥
tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

पुत्र कलत्र का करहि अहंकार॥
putar kal\textsuperscript{T}ar kaa karahi aha\textsuperscript{N}kaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ठाकु रु लेखा मगनहार॥
thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

फे ड़े का दुखु सहै जीउ॥
fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ॥३॥
paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||
साधू की जउ लेहि ओट ||
saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

tेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ||
tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

कहि रविदास जो जपै नामु ||
kahi ravidaas jo japai naam.
Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

तिस जाति न जनमु न जोिनि कामु ||4||1||
xis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||
is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

बसंतु कबीर जीउ
basant kabeer jee-o
Basant, Kabeer Jee:

ੴ

सितगुर पर्सािद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुरह की जैसी तेरी चाल ॥
surah kee jaisee tayree chaal.
You walk like a cow.

तेरी पूंछट ऊपिर झमक बाल ॥१॥
tayree pooNchh oopar jhambak baal. ||1||
The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

इस घर महि है सु तू दूंडिछि खाहि ॥
is ghar meh hai so too dhoondh khaahi.
Look around, and eat anything in this house.

अउर किस ही के तू मति ही जाहि ॥1॥ रहाउ ॥
a-or kis hee kay too mat jaij. ||1|| raha-o.
But do not go out to any other. ||1||Pause||
चाकी चाटिह चूनु खाहि ॥
chaakee chaateh choon khaahi.  
You lick the grinding bowl, and eat the flour.

चाकी का चीथरा कहाँ ले जाहि ॥२॥
chaakee kaa cheethraa kahaaN lai jaahi. ||2||  
Where have you taken the kitchen rags? ||2||

छीके पर तेरी बहुत दीठि ॥
chheekay par tayree bahut deeth.  
Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

मतु लकरी सोटा तेरी परै पीठ ॥३॥
mat lakree sotaa tayree parai peeth. ||3||  
Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

कहि कबीर भोग भले कीन ॥
kahi kabeer bhog bhalay keen.  
Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

मति कोऊ मारै ईंट ढेम ॥४॥१॥
mat ko-oo maarai eeNt dhaym. ||4||1||  
Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

Page 1197

रागु सारग चउपदे महला १ घरु १
raag saarag cha-upday mehlaa 1 ghar 1  
Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

अपुने ठाकुर की हउ चेरी ॥
apunay thaakur kee ha-o chayree.  
I am the hand-maiden of my Lord and Master.
चरण गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥
I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my
egotism. ||1|| Pause||

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥
He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of
Life.

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझस सबदु बीचारे ॥१॥
The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad,
I have come to understand. ||1||

मनमुख हीन होछी मति झूठी मति तनि पीर सरीरे ॥
The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind
and body are held in pain's grip.

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥
Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord,
and my mind is encouraged. ||2||

हउमै छोड भई बैरागिन तब साची सुरित समानी ॥
Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive
understanding.

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लोकानी ॥३॥
The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of
other people are irrelevant. ||3||

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अध्यारा ॥
There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of
Life, my Support.
हरिकै नामिती सोहागनि नानक राम भतारा ||४||१||
The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

सारग महला १ ॥
Saarang, First Mehl:

हरिबिनु किउ रह्हीए दुखु बिआपे ॥
How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

जिहवा सादु न फीकी रस बिबु बिबु परभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥
My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥
As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रस कमल बिगासी ॥१॥
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ऊनवं घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥
The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

तरवर बिरख बिहां भुईंगं घरि पिरु धन सोहागे ॥२॥
along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||
कुिचल कुरूिप कुनािर कुिखनी पिर का सहजु न जािनआ॥
kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.
She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

हरि रस रंिग रसन नही ितर्पती दुिख समािनआ॥३॥
har ras rang rasan nahee taripte durmat dookh samaani-aa. ||3||
She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

आ-ि न जावै ना दुिखु पावै ना दुिख दरदु सरीिे॥
aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.
The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीिे॥४॥२॥
naanak parabh tay sahj suhaylee parabh daykhat hee man Dhheeray. ||4||2||
O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

सारग महला १॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

दूिि नाही मेरो प्रभु पििआरा॥
door naahee mayro parabh pi-aaraa.
My Beloved Lord God is not far away.

सतििुर बचनि मेरो मनु मािनआ हरि पाए प्राि अधारा॥१॥ रहाि इ॥
satgur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

Page 1198

इन बिििि हरि मििींिे िर काििि धन सोिािु पििआरी॥
in biDh har milee-ai var kaaman Dhan sohaag pi-aaree.
This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.
जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सब्दि बीचारी ||१||
jaat baran kul sahsaa chookaa gurmat sabad beechaaree. ||1||
Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the
Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ||
jis man maanai abhimaan na taa ka-o hinsaa lobh visaary.
One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed
are forgotten.

सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ||२||
sahj ravai var kaaman pir kee gurmukh rang savaaray. ||2||
The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is
embellished by His Love. ||2||

जारउ ऐसी प्रीति कुटमब सनबंधी माया मोह पसारी ||
jaara-o aisee pareet kutamb sanbanDhee maa-i-aa moh pasaaree.
Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

जिसु अंतिर प्रीति राम रसु नाही दुिबधा करम बिकारी ||३||
jis antar pareet raam ras naahee dubiDhaa karam bikaaree. ||3||
One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption.
 ||3||

अंतिर रतन पदारथ हिंि कौ दुरै न लाल पिआरी ||
antar ratan paadaarath hit kou durai na laal pi-aaree.
His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not
hidden.

नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतिर धारी ||४||३||
naanak gurmukh naam amolak jug jug antar Dhaaree. ||4||3||
O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the
ages through. ||4||3||

सारंग महला ४ घरु १
saarang mehlaa 4 ghar 1
Saarang, Fourth Mehl, First House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God.

By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation.

Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.
बिन्दु कर्मा किंड संगति पाईए हमें विश्वास राहिआ मतु झूरि॥३॥

Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

होहु ददआल क्रिष्पा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग झूरि॥

Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि मेरिआ रामु हजूरि॥४॥१॥

O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

सारंग महला ४॥
Saarang, Fourth Mehl:

गोबिंद चरनन कउ बलिहारी॥
I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उतारी॥५॥ रहाउ॥
I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||5||Pause||

हिरदे प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी॥
Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदे सरब कला गुंकारी॥१॥
Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||
Parabh agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alakh apaaare.
God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

Sur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hirdai alakh lakharee. ||2||
When the Guru becomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

Antar har naam sarab Dharnedar saakaat ka-o door bha-i-aa ahankaaree.
Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

Tarisnaa jalat na kabhoo boojheh joo-ai baajee haaree. ||3||
His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble. ||3||

Ootath baithat har gun gaavahi gur kichant kirpaa Dhaaree.
Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

Naanak jin ka-o nedar bha-ee hai tin kee paej savaaree. ||4||2||
O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their honor. ||4||2||

Page 1199
Saarag Mehla 4.
Saarang, Fourth Mehl:

Har har amrit naam dayh pi-aaray.
O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.
निनोपर गुरमुख मनु मानिअ तिन के काज सवारे ||१|| रहाउ ||
jin oopar gurmukh man maani-aa ŋin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects. ||1||Pause||

जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ||
joo jan deen bha-ay gur aagai ŋin kay dookh nivāray.
Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

अनिदनु भगित करिह गुर आगै गुर के सबदि सवारे ||१||
an-din bhagat karahi gur aagai gur kai sabad savaaray. ||1||
Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हिरदै नामु अंभित रसु रसना रसु गावही रसु बीचारे ||
hirdai naam amrit ras rasnaa ras gaavahi ras beecharay.
Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

गुर परसादि अंभित रसु चीन्हआ ओइ पावही मोख दुआरे ||२||
gur parsaad amrit ras cheeni-aa o-ay paavahi mokh du-aaray. ||2||
By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु ब्रिड्रता नामु अधारे ||
satgur purakh achal achlaa mat jis braid-rta naam aDhāray.
The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर के बलिहारे ||३||
tis aagai jee-o dayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतिरि अगिआन गुबारे ||
manmukh bhram doojai bhaa-ay laagay antaar agi-aan gubaaray.
The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.
satgur daataa nadir n aavai naa urvaar naa paaray. ||4||
They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

sarbay ghata ghat ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal Dhaaray.
Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

naanak daasani daasu kahat hai kari kipaa layho ubaaray. ||5||3||
Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

gobid kee aisee kaar kamaa-ay.
This is the way to work for the Lord.

jo kichh karay so sat kari maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| raha-o.
Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.
The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jotee milaa-ay. ||1||
Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||
जब गुण गाइ तब ही मनु त्रिपति सांति वसै मनि आइ ॥
jab gun gaa-ay tab hee man tariptai saaNt vasai man aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

गुर किरपाल भए तब पाईआ हरि चरणी चितु लाई ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||
When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

मति प्रगास भई हरि धिआआ गिआनि तति लिव लाई ॥
mat pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan tat liv laa-ay.
The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

अंतिर जोित पर्गटी मनु मानिआ हरि सहज समाधि लगाई ॥३॥
antar jot pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||
The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

हिरदै कपटु नित कपटु कमाविह मुखहु हरि हरि सुणाई ॥
hirdai kapat nit kapat kamaaveh mukhahu har har suNa-ay.
One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

अंतिर लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥
antar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||
Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

जब सुपर्संन भए पर्भ मेरे गुरमुिख परचा लाई ॥
jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.
When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

नानक नाम निरंजनु पाईआ नामु जपत सुखु पाई ॥५॥४॥
aanak naam niranjan paa-i-aa naam japat sukhu paa-ay. ||5||4||
Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||
सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥
mayraa man raam naam maan maanee.
My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

मेरे हीअरे सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har kathaa sukhaanee. ||1|| rhaar-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

दीन दडआल होवहु जन ऊपिर जन देवहु अकथ कहानी ॥
deeñ da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath khaaane.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥२॥
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan maan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

हरि के रंग रते बैरागी जिन्ह गुरमि नामु पछानी ॥
har kai rang ratay bairagee jinH gurmaat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

पुरखे पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||
Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वक्हानी ॥
naiñee birahu daykhaa parabh su-aamee rasnaa naam vakhhaanee.
With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.
सर्वणी कीरतनु सुनउ िदनु राती हिरदे हिरि हारि भानी ॥ ३ ॥
With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ॥ 3 ॥

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमि नामि लगानी ॥
When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामे नामि समानी ॥ ४ ॥ ५ ॥
The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ॥ 4 ॥ 5 ॥

सारग महला ४ ॥
Saarang, Fourth Mehl:

जिप मन राम नामु पढ़ह सारु ॥
O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

राम नाम वितु थिरु नही कोई होर निहफल सभु विस्थारु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ॥ 1 ॥ Pause ॥

किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसे सो छारु ॥
What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

जिसु बिखिआ कउ तुमः अपुनी करि जानहु सा छाड़ि जाहु सिरि भारु ॥ १ ॥
That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ॥ 1 ॥
तिलु तिलु फलु पलु अउध फुनि घाटे बृक्ष न सके गवार ॥
तिल तिल पल पल आध फुलि घाटे बृक्ष न सके गवार।
Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

सो किंतु करे जि साधि न चाले इह साकत का आचार ॥ २ ॥
so kichh karai je saath na chaalai ih saakaṭ kaa aachaaar. ||2||
He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

संत जना कै संगिनि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआर ॥
sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.
So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचार ॥ ३ ॥
bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechar. ||3||
Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोिड जाइ पासार ॥
raanaa raa-o sabh ai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paaasar.
All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

नानक संत सदा धिरू निहचलु जिन राम नामु आधार ॥ ४ \| ६ ॥
naanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||
O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

सारांग महला ४ घरु ३ दुपदा
saarag mehlaa 4 ghar 3 dupdaa
Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

੧੦੧੬॥
੧੦੧੬॥

ितक सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
काहे पूत झगरत हुड संगि बाप ॥
kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.
O son, why do you argue with your father?

जिन के जणे बडीरे तुम हुड तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥
jin kay jaanay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rhaa-o.
It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

जिसु धन का तुम गरबु करत हुड सो धनु किसहिन न आप ॥
jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kiseh na aap.
That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

खिन महि छोड़ि जाह विखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥
khin meh chhod ja-ay bikhi-aa ras t-o laagai pachhutaap. ||1||
In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥
jo tumray parabh ho-tay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.
He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥
upday su karat naanak jaan tum ka-o ja-o sunhu t-a-o jaa-ay santaaap. ||2||1||7||
Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

सारं महला ४ घरु ५ दुपदे पड़ताल
saarag mehlaa 4 ghar 5 dupday parh-taal
Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ॐिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
जिप मन जगनाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टैक सभ दिनसु
सभ राति ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jap man jagannaath jagdees ro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har har tayk sabh dinas sabh raat. ॥ १ ॥ rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of
the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the
Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ॥ १ ॥ Pause ॥

हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद बर्हमादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥
har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naarad barahmaadik tav gun su-aamee
ganin na jaat. ॥ १ ॥
Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods
like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master,
cannot even be counted.

तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भांति ॥ १ ॥
too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee
bhaaNt. ॥ १ ॥
O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and
Master; only You Yourself know Your Own Ways. ॥ १ ॥

हरि के निकट निकट हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥
har kai nikat nikat har nikat hee bastay tay har kay jan saaDhoo har bhagaat.
Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble
servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

tे हरि के जन हरि सिउ रचि मिले जैसे जन नानक सलवे सलव मिलाति ॥ २ ॥ १ ॥ ८ ॥
tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan naanak sallai salal milaat. ॥ २ ॥ १ ॥ ८ ॥
Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water
merging with water. ॥ २ ॥ १ ॥ ८ ॥

Page 1201

सारंग महला ॥ ॥
saarang mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:
जिप मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा श्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jap man narharay narhar su-aamee har salah dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetam moraa. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

जितु गृहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते जितु गृहि वाजे पंच सबद बड भाग मथोरा ॥
jit garihi gun gaavtay har kay gun gaavtay raam gun gaavtay tit garihi vaajay panch sabad vad bhaag mathoraa.
That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

तिन्ह जन के सभि पाप गए सभि दोष गए सभि रोग गए क्रमु क्रोधु लोधु मोहु अभिमानु गए तिन्ह जन के हरि मारि कडे पंच चोरा ॥ १ ॥
tinH jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobbh moh abhimaan ga-ay tinH jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||
All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. ||1||

हरि राम बोल्हु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मिन बचिन करिम हरि हरि आराधू हरि के जन साधू ॥
har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.
Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥
har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.
Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.
नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसोरा॥
nīt nīt jāagaran karahu sadaa sadaa aanandu jap jagadeesora.
Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अरथु काम मोखु जन नानक हरि सिव ढिले हरि भगत तोरा॥
man ichhay fal paavhu sabhai fal paavhu dharam arath kaam mokh jan naamakh har siv milay har bhagat tora.
Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

सारग महला ४॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

जिप मन माधो मधुसूदनो हरि श्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी॥
jap man maaDho maDhusoodno har sareerango parmaysaro sat parmaysaro parabh antaarjaamee.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ॥१॥ रहाउ॥
sabh dookhan ko hantha sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1||
He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानांतरि बसता मै हरि देखन को चाहो॥
har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thana thanaantara bastaa mai har daykhan ko chaa-o.
The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ॥१॥ रहाउ॥
sabh dookhan ko hantha sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1||
He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानांतरि बसता मै हरि देखन को चाहो॥
har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thana thanaantara bastaa mai har daykhan ko chaa-o.
The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.
कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावे ॥

If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओ ॥१॥

I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा तेमिलिआ गुरमुिख हरि मिलिआ ॥

The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

मेरै मलि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओ ॥

My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥

Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

मै अनि नित्रव सद सद सदा हरि जिपआ हरि राओ ॥२॥३॥१०॥

I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

सारग महला ४ ॥

O my mind, meditate on the Fearless Lord,
सति सति सदा सति ॥
sat sat sadaa sat.
who is True, True, Forever True.

निर्वैर अकाल मूरति ॥
nirvair akaal moorat.
He is free of vengeance, the Image of the Undying,

आजूनी स्मभउ ॥
aajoonee sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

मेरे मन अनदिनो धिआ निरंकार निराहारी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord. ||1||Pause||

हरि दरसन कौ हरि दरसन कौ कोटि कोटि तेतीस मिष्ठ जती जोगी लट तीरथ परभवन करत रहत निराहारी ॥
har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan karat rahat niraahaaree.
For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

तिन जन की सेवा थाई पर्ई जिन्ह कौ किरपाल होवतु बनवारी ॥ १ ॥
tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jinH ka-o kirpaal hovat banvaaree. ||1||
The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥
har kay ho sant bhalay tay ootam bhagat bhalay jo bhaavat har raam muraaree.
They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

जिन्ह का अंगू कौर मेरा सुआमी जिन्ह की नानक हरि पैज सवारी ॥ २ ॥ ४ ॥ १ ॥
jinH kaa ang karai mayraa su-aamee tinH kee naanak har paij savaaree. ||2||4||11||
Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||
O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har.

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the songbird, which is satisfied only by drinking in the water.

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the songbird, which is satisfied only by drinking in the water.
जिप मन सिरी रामु ॥
jap man sīrī raam.
O my mind, meditate on the Supreme Lord.

राम रमत रामु ॥
raam ramaṇ raam.
The Lord, the Lord is All-pervading.

सति सति रामु ॥
sat sat raam.
True, True is the Lord.

बोलहु भईआ सद राम रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥
bolhu bha-ee-aa sad raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

रामु आपे आपे आपे करता रामु आपे आपे आपे सभु जगे ॥
raam aapay aap aapay sabh kartaa raam aapay aap aap sabhaṭ jagay.
The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

जिसु आपि क्रिपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥
jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so janu raam naam liv laagay. ||1||
That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनां की पिति राखै विचि कलिजुग अगे ॥
raam naam kee upmaa daykhhu har santahu jo bhagat janaaN kee pati raakhai vich kalijug agay.
O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

जन नानक का अंगु कीआ मेरे राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥
jan naanak kaa ang kee-aa mayrae raam raa-ay dusman dookh ga-ay sabh bhagay. ||2||6||13||
My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||
सारंग महला ५ चउपदे घरु ।
saarang mehlaa 5 cha-upday ghar 1
Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

सैतिगुर प्रसादि ॥
saarang mehlaa 5 cha-upday gharu 1
Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

Ik-O Nkaar Saat Guraad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Saat Guraat Ka-o Bal Jaa-o.
I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

 Antar Pi-Aas Chaatrick Ji-o Jal Ke Safal Darasan Kad Paan-o. ||1|| Rahaa-o.
My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1|| Pause||

Aanaathaa Ko Naath Sarab Partipaalak Bhagat Vachhal Har Naa-o.
He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

Jaa Ka-o Ko-Ay Na Raakhi Paryaanee Tis Too Deh Asraa-o. ||1||
That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

Nidhri-Aa Dhar Nigti-Aa Gaath Nithaavi-Aa Too Thaa-o.
Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

Dah Dis JaaN-o TaahaaN Too Sangay Tayree Keerat Karam Kamaa-o. ||2||
Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||
एकसु ते लाख लाख ते एका तेरी गति मिति कहि न सकाउ॥
aykas tay laakh laakh tay aykaa tayree gat mit kahi na sakaa-o.
From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

तू बेअंतु तेरी मिति नही पाईए सभु तेरो खेलु दिखाउ॥३॥
too bay-ant tayree mit nahee paa-ee-ai sabh tayro khayl dihhaa-o. ||3||
You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

साधन का संगु साध गोसटि हरि साधन सिउ लिव लाउ॥
saDh an kaa sang saaDh si-o gosat har saaDhan si-o liv laa-o.
I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

जन नानक पाइआ है गुरमित हरि वेदु दरसु मनि चाउ॥४॥१॥
jan naanak paa-i-aa hai gurmat har dayh daras man chaa-o. ||4||1||
Servant Nanak has found the Lord through the Guru’s Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

सारग महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ अंतरजामी जान॥
har jee-o antarjaaamee jaan.
The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करत बुराई मानुक ते छपाई साखी भूत पवान॥१॥ रहाउ॥
karat buraa-ee manukh tay chhapa-ee saakhhee bhoot pavaan. ||1|| raha-o.
The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

बैसनौ नामु करत खट करमा अंतरि लोभ जूठान॥
baisnou naam karat khat karmaa antar lobb joothaan.
You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.
संत सभा की निन्दा करते डूबे सभ अंगिनान ॥ १ ॥
Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ॥ १ ॥

Page 1203

कराहि सोम पाकु हिरहि पर दरवा अंतरि झूठ गुमान ॥
The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

सासत्र बेद की विदिः नही जाणि हि वितापे मन के मान ॥ २ ॥
He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ॥ २ ॥

संधिआ काल कराहि सभि वर्तता जिउ सफरी द्रफान ॥
He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

प्रभू भुलाए ऊझहि पाए निहफल सभि करमान ॥ ३ ॥
God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ॥ ३ ॥

सो निपानी सो बैसली पठित्हआ जिसु करी त्रिपा भगवान ॥
He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ओि नितिमृत नैवै परम पदु पाइआ उधरिआ सगल बिस्वान ॥ ४ ॥
Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ॥ ४ ॥

कितह हम कथह किछु कथि नही जाणह प्रभ भावे त्रिवें बोलान ॥
What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.
साधसंगति की धूिर इक मांगउ जन नानक पइओ सरान ॥५॥२॥
saadhsangat kee Dhoor ik maaNga-o jan naaanak pa-i-o saraan. ||5||2||
I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो नाचनो रहो ॥
ab moro naachno raho.
Now, my dancing is over.

लालु रगीला सहजे पाइओ सतिगुर बचन लहो ॥१॥ रहाउ ॥
lal rageelaah sehay paa-i-o saitgur bachan laho. ||1|| rahaa-o.
I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's
Teachings, I found Him. ||1||Pause||

कुआर कंिनआ जैसे संिग सहेरी िपर्अ बचन उपहास कहो ॥
kuaar kanniaa jaisay sang sahayree pari-a bachan uphaas kaho.
The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

जउ सुिरजनु िगर्ह भीतरि आइओ तब मुखु कािज लजो ॥१॥
ja-o surijan garih bheetar aa-i-o tab mukhu kaaj lajo. ||1||
but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

जिउ कंिको कोठारी चिड़ओ कबरो होत फिरो ॥
ji-o kaniko kothaaree charh-i-o kabro hot firo.
When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

जब ते सुध भए है बारहि तब ते थान थिरो ॥२॥
jab tay suDh bha-ay hai baareh tay than thiro. ||2||
But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

जउ दिनु रैनि तऊ लउ बजिओ मूरत घरी पतो ॥
ja-o din raeni taa-o la-o baj-i-o moorat gharee palo.
As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours,
minutes and seconds.
बजावनहारो ऊठ सिधारिओ तब फिरि बाजु न भइओ ॥३॥
bajaavanhaaro ooth siDh aari-o tab fir baaj na bha-i-o. ||3||
But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

जैसे कुमभ उदक पूिर आिनओ तब ओहु भिन द्रिसटो ॥
jaisay kumbh udak poor aani-o tab ohu bhinn daristo.
When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

कहु नानक कुंभ जले महि दारिओ अंभे अमभ मिलो ॥४॥३॥
kaho naanak kumbh jalai meh daari-o ambhai ambh milo. ||4||3||
Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water. ||4||3||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब पूछे किआ कहा ॥
ab poochhay ki-aa kahaa.
Now if he is asked, what can he say?

लैनो नामु अंग्रित रसु नीको बावर बिखु मिउ गहि रहा ॥५॥ रहाउ ॥
ilaino naam amri ras neeko baavar bikh si-o geh rahaa. ||1|| raha-o.
He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

दुलभ जनमु चिरंकाल पाइओ जातउ कउडी बदलहा ॥
dulabh janam chirankaal paa-i-o jaata-o ka-udee badlahaa.
This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

काथूरी को गाहकु आइओ लादिओ कालर बिरख जिवहा ॥६॥
kaathooree ko gaahak aa-i-o laad-i-o kaalar birakh jivhaa. ||1||
He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

आइओ नामु लाभन कै ताई मोहनि ठागउरी सिउ उलझि पहा ॥
aa-i-o laabh laabhan kai taa-ee mohan thaaga-uree si-o ulajh pahaa.
He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.
काच बादृरै लालु खोई है फिरि दूध अउसर कदि लहा ॥२॥
He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

सगल पराध एकु गुण नाही ठाकू छोड़ह दासि भजहा ॥
sagol paraad ek gun nahi thakur chaodah das bhajhaa.
He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

आई मसाटि जड़वत की निआई जिउ तसकरु दरि सान्निहा ॥३॥
And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

आन उपाउ न कोऊ सूझै हिर दासा सरणी परि रहा ॥
I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

कहु नानक तब ही मन छुटीऐ जउ सगले अउगन मेिट धरहा ॥४॥४॥
Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

सारग महला ५॥
Saarang, Fifth Mehl:

माई धीिर रही िपर्अ बहुतु िबरािगओ ॥
mee Dheer rahee pari-a bahut biraagi-o.
O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

अनिक भांिि आनूप रंग रे तिन्ह सिउ रुचि वे लािििो ॥१॥ रहाउ ॥
anik bhag haroop rang ray tin si-o ruchai na laagii-o. ||1|| raha-o.
There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||
Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me.

I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet.

I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment.

When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.
कहु नानक रस मंगल गाए सबदु अनाहदु बाजिओ ॥४॥५॥
kaho naanak ras mangal gaa-ay sabad anaahad baaji-o. ||4||5||
Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई सति सति सति हरि सति सति सति साधा ॥
maa-ee sat sat sat har sat sat sat saaDhaa.
O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

बचनु गुरू जो पूरै किहओ मै छीिक गांठरी बाधा ॥१॥ रहाउ ॥
bachan guroo jo poorai kahi-o mai chheek gaaNth ree baaDh aa. ||1|| rahaa-o.
The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

निस बासुर नविहात्र बिनासी रवि ससीआर बेनाधा ॥
nis baasur nakhi-atar binaasee rav sasee-ar baynaaDhaa.
Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

गिर बसुधा जल पवन जाइगो इक साध बचन अटलाधा ॥२॥
gir basuDhaa jal pavan jaa-igo ik saaDh bachan atlaaDhaa. ||1||
The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

अंड बिनासी जेर बिनासी उतभुज सेत बिनाधा ॥
and binaasee jayr binaasee ut-bhuj sayt binaaDhaa.
Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away.
Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

चारि बिनासी खटहि बिनासी इक साध बचन निहचलाधा ॥२॥
chaar binaasee khateh binaasee ik saaDh bachan nihchalaaDhaa. ||2||
The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||
Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction.

He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found.

The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss.

Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.
jah gun gaaiy aanand mangal roop tahaan saada sukh sampad ||1||
Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

jahaa sarvan har kathaa na sunee-ai tah maha bha-i-aan ud-i-aanad.
Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

jahaaN keertan saadh sangat ras tah saghan baas falaaN nad. ||2||
Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

bin simran kot barakh jeevai saglee a-oDh barithaanad.
Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

ayk nimakh gobind bhajan kar ta-o sadaa sadaa jeevaanad. ||3||
But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

saran saran saran parabh paava-o deejai saadh sangat kirpaanad.
O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

naanak poor rahi-o hai sarab mai sagal gunaa biDh jaaN nad. ||4||7||
O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:
अब मोहि राम भरोसउ पाए।
ab mohi raam bharosa-o paa-ay.
Now, I have obtained the Support of the Lord.

जो जो सरणि परिओ करणानिधि ते ते भवथि तराए।॥ १॥ रहाउ॥
jo jo saran pari-o karunaani Dh tay tay bhaveh taraa-ay. ||1|| raha-o.
Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

सुखि सोइओ अरु सहजि समाइओ सहसा गुरहि गवाए॥
sukh so-i-o ar sahj samaa-i-o sahsaa gureh gavaa-ay.
They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

जो चाहत सोई हरि कीओ मन बांछत फल पाए॥ १॥
jo chaahat so-e har kee-o man baNchh fal paa-ay. ||1||
Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

हिरदै जपउ नेतर् िधआनु लावउ सर्वनी कथा सुनाए॥
hirdai japa-o nayt Dh-i-an laava-o sarvanee kathaa sunaa-ay.
In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

Page 1205

चरणी चलउ मारंगि ठाकुर कै रसना हरि गुण गाए॥ २॥
charnee chala-o maarag thaakur kai rasnaa har gun gaa-ay. ||2||
With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

dेखिओ त्रिसिटि सरब मंगल रूप उल्ली संत कराए॥
daykhi-o darisat sarab mangal roop ultee sant karaa-ay.
With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.
पाईं लालु अमोलु नामु हरि छोड़ि न कवहू जाए ॥ ३ ॥
paa-i-o laal amol naam har chhod na kaṭhoo jaa-ay. ||3||
I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

कवन उपमा कउन बडाई किआ गुन कहउ रीझाए ॥
kavan upmaa ka-un baa-ee ki-aa gun kaho-o reejhaa-ay.
What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

होत क्रिपाल दीन दइआ प्रभ जन नानक दास दसाए ॥ ४ ॥ ८ ॥
hot kirpaal deen da-i-aa parabh jan naanak daas dasaa-ay. ||4||8||
That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

सारंग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओइ सुख का सिउ बरनि सुनावत ॥
o-ay sukh kaa si-o baran sunaavat.
Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

अनद बिनोद पेखि प्रभ दरसन मनि मंगल गुन गावत ॥ १ ॥ रहाउ ॥
anad binod paykh parabh darsan man mangal gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

बिसम भई पेखि विसमादी पूरि रहे किरपावत ॥
bisam bha-ee paykh bismaadee poor rahay kirpaavat.
I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

पीओ अंग्रित नामु अमोलक जिउ चािख गूंगा मुसकावत ॥ १ ॥
pie-o amrit naam amolak ji-o chaakh goongaa muskaavat. ||1||
I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||
जैसे पवनु बंध करिर राखियो बृज न आवत जावत ॥
jaisay pavan banDh kar raakh-o boojh na aavat jaavat.
As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

जा कउ रिदे प्रगासु भइओ हरि उआ की कही न जाइ चहावत ॥२॥
jaa ka-o ridai pargaas bha-i-o har u-aa kee kahee na jaa-ay kahaavat ||2||
So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

आन उपाव जंते किछु कही आहि तेते सीखे पावत ॥
aan upaav jayt kichh kahee ahi tayt seekhay paavat.
As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

अचित लालु गिर्ह भीतर पर्गिट अगम जैसे परखावत ॥३॥
achint laal garih bh eet ar pargati-o agam jaisay parkhaavat. ||3||
My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

निरगुण निरंकार अविनासी अतुलो तुलियो न जावत ॥
nirgun nirankaar abhinaasee atulo tuli-o na jaavat.
The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

कहु नानक अजरु जिन जरीआ तिस ही कउ बनि आवत ॥४॥९॥
kaho naanak ajar jin jari-aa tis hee ka-o ban aavat. ||4||9||
Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone. ||4||9||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बिखबई दिनु रैनिज इव ही गुडारे ॥
bikh-ee din rain iv hee gudaarai.
The corrupt person passes his days and nights uselessly.
गोबिंद न भजै अहंबुिध माता जनमु जूऐ जिउ हारै ॥ रहाउ ॥

He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

नामु अमोला प्रीति न तिस सिउ पर निंदा हितकारे ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

छापरू बांधि सवारै तिरिङ को दुआरै पावकु जारै ॥

Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

कालर पोट उठावै मूंडिह अंिमर्तु मन ते डारै ॥

He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ओढै बसतर् काजर मिह पिरआ बहुिर बहुिर िफिर झारै ॥

Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

काटै पेडु डाल पिर ठाढौ खाइ खाइ मुसकारै ॥

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

िगिरओ जाइ रसातिल पिरओ िछटी िछटी िसर भारै ॥

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

निरवैरे संगि वैरु रचाए पहुिचि न सके गवारे ॥

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.
कहू नानक संतन का राखा पारबरहम निरंकारै ॥४॥१०॥
Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

सारांग महला ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:

अवरि सभि भूले भ्रमत न जानिआ ॥
All the others are deluded by doubt; they do not understand.

एकु सुधाखरु जा के हिरदै वसिआ तिनि बेदहि ततु पद्धानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

परविरत मारगु जेता किछु होईऐ तेता लोग पचारा ॥
He walks in the ways of the world, trying to please people.

जउ लउ रिदै नही परगासा तउ लउ अंध अंधारा ॥१॥
But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

जैसे धरती साधै बहु बिध बिनु बीजै नही जांमै ॥
The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई है तूटै नाही अभिमानै ॥२॥
Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

नीर बिलोवै अति स्रमु पावै नैनू कैसेरीस ॥
The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?
बिनु गुर भेटे मुक्ति न काहू मिलत नहीं जगदीमै।
Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met.

खोजत खोजत इहै बीचारियो सरब सुखा हरि नामा।
Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

कहू नानक तिसु भइओ परापित जा कै लेखु मथामा।
Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed.

सारग महला ५।
Saarang, Fifth Mehl:

अनदिन राम के गुण कहीए।
Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

सगल पदारथ सरब सूख सिधि मन बौछत फल लहीए।
You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires.

आवहु संत प्रान वृक्ष देवाते सिमरह प्रभु अविनायी।
Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

अनाथह नाथ दीन दुःख भंजज पूरि रहिओ घट बासी।
Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts.
गावत सुनत सुनावत सरधा हरि रसु पी बड़भागे ॥
The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटे सभि तन ते राम नाम लिव जागे ॥२॥
All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु झूठु तजिन दरि सिमरनि बंधन तूटे ॥
So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

मोह मगन अंध अंध ममता गुर िकरपा ते छूटे ॥३॥
The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

तू समरथु पारबर्हम सुआमी कर िकरपा जनु तेरा ॥
You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

पूिर रहिओ सरब महि ठाकुर नानक सो प्रभु नेरा ॥४॥१२॥
My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

सारग महला ५॥
Saarang, Fifth Mehl:

बलिहारी सुन्देव चरन ॥
I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.
मे जाने के संग पारब्रह्मु धिआईएँ उपदेसु हमारी गति करत ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me. ||1|| Pause||

दूख रोग भई सगल दिनासे जो आवे हरि संत सरन ॥
All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

आप जपै अवरह नामु जपावै वड समरथ तारन तरन ॥ १ ॥
He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

जा को मंत्र उतारै सहसा उणे कौ सुभर भरन ॥
His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

हरि दासन की आगिआ मानत ते नाही फु न गरभ परन ॥ २ ॥
Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

भगतन की टहल कमावत गावत दुख काटे ता के जनम मरन ॥
Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

जा कौ भडों क्रिपालु बीठुला तिनि हरि हरि अजर जरन ॥ ३ ॥
Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि रसहि अघाने सहजि समान लुभ ते नाही जात बरन ॥
Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.
गुर प्रसादि नानक संतोख नामु प्रभू जपि जपि उधरन ॥४॥१३॥
By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name,
they are saved. ||4||13||

सारग महला ५ ॥
Saarag, Fifth Mehl:

गाइओ री मै पुण निधि मंगल गाइओ ॥
I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

भले संजोग भले दिन अउसर जउ गोपालु रीझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing
to the Lord of the World. ||1||Pause||

संतह चरन मोरलो माथा ॥
I touch my forehead to the Feet of the Saints.

हमरे मसतकि संत धरे हाथा ॥१॥
The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

साधह मंतर्ु मोरलो मनूआ ॥
My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ता ते गतु होए तै गुनीआ ॥२॥
and I have risen above the three qualities||2||

भगतह दरसु देिख नैन रंगा ॥
Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled
with love.
लोभ मोह तूटे भ्रम संगा ||३||
lobh moh tootay bharam sangaa. ||3||
Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

कहु नानक सुख सहज अनंदा ||
kaho naanak sukh sajh anandaa.
Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

खोल्हे भीति मिले परमानंदा ||४||१४||
kholi\bh bheet milay parmaanandaa. ||4||14||
Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||4||14||

सारग महला ५ घरु २
saarag mehla 5 ghar 2
Saarang, Fifth Mehl, Second House:

ीतिगुर प्रसादि
ik-o\naar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कैसे कहउ मोिह जीअ बेदनाई
kaisay kaha-o mohi jee-a baydnaa-ee.
How can I express the pain of my soul?

दरसन पिास प्रिज प्रीति मनोहर मनु न रहें बहु विधि उमकाई ||१|| रहाउ
darsan pi-aas pari-a pareet manohar man na rahai baho bIDh umkaa-ee. ||1|| rhaa-o.
I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved.
My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

Page 1207

विचित्रविचित्र प्रिज प्रीति बैरागी कदि पावउ हरि दरसाई
chityan chitya-o pari-a pareet bairaagee kad paava-o har darsaa-ee.
I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?
जतन करउ इहु मनु नही धीरै कोऊ है रे संतु मिलाई ॥ १ ॥
I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God? ||1||

जप तप संजम पुंन सभ होमउ ितसु अरपउ सभ सुख जाई ॥
Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

एक निमख प्रिअ दरसु िदखावै ितसु संतन कै बिल जाई ॥ २ ॥
One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

करउ निहोरा बहुतु बेनती सेवउ िदनु रैनाई ॥
I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

मानु अिभमानु हउ सगल ितआगउ जो पर्अ बात सुनाई ॥ ३ ॥
I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

देखि चरित्र भई हउ िसमिन गुिर सितगुिर पुरिख मिलाई ॥
I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

पर्भ रंग दडआल मोहि ग्रिह महि पाआ जन नानक तपित बुझाई ॥ ४ ॥ १ ॥ १५ ॥
I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

सारग महला ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:
रे मूर्ह्छे तू किउ सिमरत अब नाही।
ray moorh⁴ay too ki-o simrat ab naahee.
You fool, why are you not meditating on the Lord now?

नरक घोर महिं उरध तपु करता निमख निमख गुण गांधी।
narak ghor meh uraDh tap kartaa nimakh nimakh gun gaa⁰⁶heee. ||1|| raha-o.
In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

अनिक जनम भ्रमतौ ही आइओ मानस जनमु दुलभाही।
anik janam bharmatou hee aa-i-o maanas janam dulbhaareee.
You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

गरभ जोिन छोिड जउ निकसिओ तउ लागो अन ठांही।
garabh jon chhod ja-o niki-o ta-o laago an thaaneee. ||1||
Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

करहि बुराई ठगाई दिनु रैनी निहफल करम कमाही।
karahi buraa-ee thagaa-ee din rain nihfal karam kamaareee.
You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

कणु नाही तुह गाहण लागे धाई धाई दुख पांही।
kan naahee tuh gaahan laagay Dhaa-ay Dhaa-ay dukh paa⁰⁶heee. ||2||
You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

मिथिआ संगि कूड़ि लपटाइओ उरझि परिओ कुसमांही।
mithi-aa sang koorh laptaa-i-o urajh pari-o kusmaan⁰⁶heee.
The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

धरम राई जब पकरसि बवरे तउ काल मुखा उठि जाही।
Dharam raa-ay jab pakras bavray ta-o kaal mukha uth jaahee. ||3||
And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||
सो मिलिआ जो प्रभू मिलाइआ जिसु मसतकि लेखु लिखांही।
He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny
written on his forehead.

कहू नानक तिन्ह जन बिलहारी जो अलिप रहे मन मांही।
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his
mind.

सारग महला ५॥
Saarang, Fifth Mehl:

किउ जीवनु प्रीतम बिनु माई।
How can I live without my Beloved, O my mother?

जा के बिच्छुछत होत मिरतका ग्रहि रहनु न पाई।
Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within
the house.

जीअ ही अ पर्ान को दाता जा कै सहाई॥
He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are
embellished with joy.

करहु क्रिपा संतहु मोहि अपुनी प्रभ मंगल गुण गाई॥
Please bless me with Your Gace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to
my God.

चरन संतन के माथे मेरे ऊपरि नैनहु धूिरि बांछाई॥
I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.
By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him.

Saarang, Fifth Mehl:

And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord.
मनोरथ पूरे सतिगुर आपि ॥
manorath pooray satgur aap.
The True Guru fulfills the mind's desires.

Page 1208

सगल पदारथ सिमरनि जा के आठ पहर मेरे मन जापि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
sagal padaarath simran jaa kai aath pahar mayray man jaap. ||1|| raha-o.
All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four
hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

अंग्रित नामु सुआमी तेरा जो पीवै तिस ही त्रिपतास ॥
amrit naam su-aamee tayray jo peevai tis hee triptaas.
Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is
satisfied.

जनम जनम के किलबिख नासि ह आगै दरगह होइ खलास ॥ १ ॥
janam janam kay kilbikh naaseh aagai dargeh ho-ay khalaas. ||1||
The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and
redeemed in the Court of the Lord. ||1||

सरनि तुमारी आइओ करते पारबर्हम पूरन अबिनास ॥
saran tumaaree aa-i-o kartay paarbarahm pooran abinaas.
I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

करि किरपा तेरे चरन धिआवउ नानक मनि तनि दरस पिआस ॥ २ ॥ ५ ॥ १ ॥९ ॥
kar kirpaa tayray charan Dhi-aava-o naanak man tan daras pi-aas. ||2||5||19||
Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and
body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

सारंग महला ५ घरु ३
saarag mehlaa 5 ghar 3
Saarang, Fifth Mehl, Third House:

५थि सतिगुर प्रसादि ॥
5th satgur prasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
मन कहा लुभाईऐ आन कउ ॥
man kahaa lubhaa-ee-ai aan ka-o.
O my mind, why are you lured away by otherness?

ईत ऊत प्रभु सदा सहाई जी तेरे काम कउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
eet oot parabh sadaa sahaa-ee jee-a sang taaray kaam ka-o. ||1|| rhaa-o.
Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

अंमित नामु प्रीत प्रीति मनोहर इहै अघावन पान कउ ॥
amrith naam pari-a pareet manohar ihai aghaavan paaNn ka-o.
The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

अकाल मूरित है साध संतन की ठाहर नीकी ध्रिआन कउ ॥ १ ॥
akaal moorat hai saaDh santan kee thaaahar neekee Dhi-aan ka-o. ||1||
The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

बाणी मंतर्ु महा पुरखन की मनि ह उतारन मांन कउ ॥
banee mantar mahaa purkhan kee maneh utaarar maaNn ka-o.
The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

खोज लहिओ नानक सुख थानां हरि नामा बिस्राम कउ ॥ २ ॥ १ ॥ २० ॥
khoj lahi-o naanak sukh thaanaaN har naamaa bisraam ka-o. ||2||1||20||
Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord. ||2||1||20||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Sarang, Fifth Mehl:

मन सदा मंगल गोबिंद गाह ॥
man sadaa mangal gobind gaa-ay.
O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.
रोग सोग तेरे मिट्टि सगल अव निमंत्र हीए हरि नामु धिआय || १ || रहाउ ||
All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1|| Pause||

छोड़ि सिखान बहु चतुराइ साधू सरणी जाग पाइ ||
Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

जउ होइ किर्पालु दीन दुख भंजन जम ते होवै धरम राई || १ ||
When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

एकस विनु नाही को दूजा आन न बीओ लवै लाई ||
Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

मात पिता भाई नानक को सुखदाता हरि प्रान साइ || २ || २ || २१ ||
The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life. ||2||2||21||

सारंग महला ५ ||
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन सगल उधारें संग के ||
The Lord's humble servant saves those who accompany him.

भए पुनीत पवित्र मन जनम जनम के दुङ्ख हरे || १ || रहाउ ||
Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of countless incarnations. ||1|| Pause||
मारिग चले तिन्ही सुखु पाइआ जिन्ह सिउ गोसटि से तरे ||
maarag chalay tinh'see sukh paa-i-aa jin'h si-o gosati se tare ||
Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak with them.

बूडत घोर अंध कूप मिह ते साधू संगि पारि परे ||१||
boodat ghor anDh koop meh tay saaDhoo sang paar paray. ||1||
Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

जिन्ह के भाग बडे है भाई तिन्ह साधू संगि मुख जुरे ||
inH kay bhaag baday hai bhaa-ee tinh'saaDhoo sang mukh juray.
Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

जिन्ह की धूरि बांछि नित नानकु परभु मेरा िकरपा करे ॥२॥३॥२२॥
inH kee Dhoor baaN'chhai nit naanak parabh mayraa kirpaa karay. ||2||3||22||
Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me! ||2||3||22||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन राम राम राम धिआंए ॥
har jan raam raam raam Dhi-aaN'-ay.
The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

एक पलक सुख साध समागम कोटि बैकुंठह पांए ॥१॥ रहाउ ॥
ayk palak sukh saaDh samaagam kot baikuN'thah paaN'-ay. ||1|| raha-o.
One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

दुलभ देह जिप होत पुनीता जम की तारा निवारी ॥
dulabh dayh jap hot punetaa jam kee taraas nivaarai.
This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.
mahaa paṭit kay paatik utṛeh har naamaa ur Dhaarai. ||1||
Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

jo jo sunai raam jas nirmal ta kaa janam maran dukh naasa. ||1||
Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

kaho naanak paa-ee-ai vadbhaageeN man tan ho-ay bigaasaa. ||2||4||23||
Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||
होइ किरपाल गुर लाहि पारदो मिलउ लाल मनु हरीआ ||१||
ho-ay kirpaal gur laahi paardo mila-o laal man haree-aa. ||1||
The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

एक निमख जे बिसरे सुआमी जानउ कोटि दिनस लख बरीआ ||
ayk nimakh jay bisrai su-aamee jaan-o kot dinas lakh baree-aa.
If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

साधसंगति की भीर जउ पाई तउ नानक हरि संगि मिरीआ ||२||१||२४||
saaDhsangat kee bheer ja-o paa-ee ta-o naaank har sang miree-aa. ||2||1||24||
When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord. ||2||1||24||

सारग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब किआ सोचउ सोच बिसारी ||
ab ki-aa socha-o soch bisaaree.
Now what should I think? I have given up thinking.

करणा सा सोई कार रहिआ देहि नाउ बलिहारी ||१|| रहाउ ||
karnaa saa so-ee kar rahi-aa deh naa-o balihaaree. ||1|| raha-o.
You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

चहु दिस फूलि रहही बिखिआ बिखु गुर मंत्रु मूखि गरुड़ारी ||
chahu dis fooli rahhe bikh-aas bikh gur mantar mookh garurhaaree.
The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

हाथ देइ राखओ किर अपुना जिउ जल कमला अलिपारी ||१||
haath d-ay ay raakhi-o kar apuna j-i-o jal kamlaa aalipaaree. ||1||
Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||
हउ नाही किछु मै किया होसा सभ तुम ही कल धारी ॥
ha-o naahee kichh mai ki-aa hosaa sabh tum hee kal Dhaaree.
I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

नानक भागि परिओ हरि पाँचे राखू संत सदकारी ॥२॥२॥२५॥
naanak bhaag pari-o har-ee paachh har aakhe saahe sah sadeekh.
Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints. ||2||2||25||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि सरब उपाव बिरकाते ॥
ab mohi sarab upaav birkaatay.
Now I have abandoned all efforts and devices.

करण कारण समरथ सुआमी हरि एकसु ते मेरी गाते ॥१॥ रहाउ ॥
karan kar-an samrath su-aamee har-ee ek-see te merye gaatay.
My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

देखे नाना रूप बहु रंगा अन नाही तुम भांते ॥
daykhay naanaa roop baho rangaa an naahee tum bhannatay.
I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

देखि अधारु सरब कउ ठाकुर जीस ग्रां सुखदाते ॥१॥
dayhi adhaar sarab ka-o thakur jee-a paraan sukh-daatay. ||1||
You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

भर्मतौ भर्मतौ हारि परिओ ठउ गुर मिलि चरन पराते ॥
bharmatou bharmatou haar ja-o pari-o taa-o gur mil charan paraatay.
Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

कहू नानक मै सरब सुखु पाईआ इह सूिख बिहानी राते ॥२॥३॥२६॥
kaho naanak mai sarab sukhum paa-i-aah ih sukh bihaanee raatay. ||2||3||26||
Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि लबधिओ है हरि टेका ॥
ab mohi labDh-o hai har taykaa.
Now I have found the Support of my Lord.

गुर दइआल भए सुखदाई अंधुलै माणिकः देखा ॥१॥ रहाउ ॥
gur da-i-aal bha-ay sukh-daa-ee anDhulai maanik daykhaa. ||1|| raha-o.
The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

काटे अछिआत तिमर निरमलीआ बुधि विगास बिबेका ॥
kaatay agi-aan timar nirmalee-aa buDh bigaas bibaykaa.
I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

जिउ जल तरंग फे नु जल होई है सेवक ठाकुर भए एका ॥१॥
ji-o jal tarang fayn jal ho-ee hai sayvak thaakur bha-ay aykaa. ||1||
As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

जह ते उठिओ तह ही आइओ सभ ही एकै एका ॥
jah tay uth-i-o tah hee aa-i-o sabh hee aykai aykaa.
He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

नानक दिसट आइओ सब ठाई प्राणपती हरि समका ॥२॥४॥२७॥
naanak darisat aa-i-o sarab thaa-ee paraanpatee har samkaa. ||2||4||27||
O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरा मनु एकै ही प्रियो मांगे ॥
mayraa man aykai hee pari-a maNgai.
My mind longs for the One Beloved Lord.
पेख आइओ सरब थान देस प्रिंग रोम न समसरि लागै ||१|| रहाउ ||
paykh aa-i-o sarab thaan days pari-a rom na samsar laagai. ||1|| raha-o.
I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my
Beloved. ||1||Pause||

मै नीरि अनिक भोजन बहु बिजन तिन सिंड ट्रिसिटि न करे रुचांगै ||
mai neeray anik bhojan baho binjan tijn si-o derisat na karai ruchaaNgai.
All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to
look at them.

हृर रसु चाहै प्रिंग प्रिंग मुख टेरै जित अलि कमला लोमांगै ||२||
har ras chaahai pari-a pari-a mukh tayrai ji-o al kamlaa lobhaNgai. ||1||
I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!",
like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

Page 1210

गुण निधान मनमोहन लालन सुखदाई सरबांगै ||
gun niDh aan manmohan laalan sukh-daa-ee sarbaaNgai.
The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to
all.

गुिर नानक प्रभ पाहि पठाइओ मिलहु सखा गलि लागै ||२||५||२८||
gur naanak parabh paahi pathaa-i-o milhu sakhaa gal laagai. ||2||5||28||
Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me
close in Your Embrace. ||2||5||28||

Saarang Mahla ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो ठाकुर सिउ मनु मानां ||
ab moro thakur si-o man maanaaN.
Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

साध क्रिपाल दइआल भए है इह छेदिओ दुसटु बिगाना ||१|| रहाउ ||
saaDh kirpaal da-i-aal bha-ay hai ih chhaydi-o dusat biganaa. ||1|| raha-o.
The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this
demon of duality. ||1||Pause||
तुम ही सुंदर तुमहि सिआने तुम ही सुघर सुजाना ॥
You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

सगल जोग अरु गिआन धिआन इक निमख न कीमति जाना ॥१॥
All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value. ||1||

तुम ही नाइक तुम्हि छतर्पित तुम पूर रहे भगवाना ॥
You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

पावउ दानु संत सेवा हिर नानक सद कुरबाना ॥२॥६॥२९॥
Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

सारग महला ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि चीति आए निश्च रंगा ॥
The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

विसरिए धंधु वंधु माई आ को रजनि सबाई जंगा ॥१॥ रहाउ ॥
I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

हिर सेवउ हिर िरदै बसावउ हिर पाइआ सतसंगा ॥
I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.
ऐसी मिलिए मनोहर प्रीतमु सुख पाए मुख मंगा || 1 ||
also mili-o manohar pareetam sukha paa-ay mukh mangaa. ||1||
So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

प्रिय अपना सुगरि बसि करि दीना भोग भोग निंसंगा ||
pari-o apnaa gur bas kar deenaa bhoga-o bhog nisangaa.
The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

निरभू भए नानक भउ मिट्टिआ हरि पाइओ पाठंगा || 2 || 7 || 30 ||
nirbha-o bha-ay naanak bha-o miti-aa har paa-i-o faathangaa. ||2||7||30||
I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word, I have found the Lord. ||2||7||30||

सारंग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ के  दरसन कउ कुरबानी ||
har jee-o kay darsan ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

बचन नाद मेरे स्ववन्हु पुरे देहा प्रिज अंकि समानी || 1 || रहाउ ||
bachan naad mayray saravnahu pooray dayhaa pari-a ank samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

छूटिर ते गुरि कीई सोहागति हरि पाइओ सुघड़ सुजानी ||
chhootar tay gur kee-ee sohaagan har paa-i-o sughaRh sujaanee.
I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found the Elegant and All-knowing Lord.

जिह घर महि वैसानु नही पावत सो थानु मिलिओ बासानी || 1 ||
jih ghar meh baisan nahee paavat so thanu mili-o baasaanee. ||1||
That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I can dwell. ||1||
God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the honor of His Saints.

Says Nanak, my mind is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to other people has come to an end.

Now my association with the five thieves has come to an end.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released.

The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it.

I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.
जन नानक प्रभि किरपा धारी तउ मन महि हरि रसु घूटा ॥२॥९॥३२॥
jan naanak parabh kirpaa Dhaaree ta-o man meh har ras qhootaa. ||2||9||32||
O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

साराग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो ठाकुर सिउ मनु लीना ॥
ab mayro thaakur si-o man leenaa.
Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

प्रान दानु गुिर पूै दीआ उर्ज्जाओ जिउ जल मीना ॥१॥ रहाउ ॥
paraan daan gur poorai dee-aa urjhaa-i-o ji-o jal meenaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मद मतस्थ इह अर्पि सगल दानु कीना ॥
kaam kroDh lobh mad matsar ih arap sagal daan keenaa.
I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

मंत्र द्रिङ्गाइ हरि अउख्य गुिर दीओ तउ मिलो सगल पर्बीना ॥१॥
manþar driRh-aa-ay har a-ukhaDh gur dee-o ta-o mili-o sagal parbeenaa. ||1||
The Guru has implanted the medicine of the Lord’s Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

ग्रिह तेरा तू ठाकुर मेरा गुिर हउ खोई प्रभु दीना ॥
garihU tayraa too thaakur mayraa gur ha-o kho-ee parabh deenaa.
My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

Page 1211

कहु नानक मै सहज घर पाइआ हरि भगति भंडार खजीना ॥२॥१॥३॥
kaho naanak mai sahj ghar paa-i-aa har bhagaãt bhandaar khajeenaa. ||2||10||33||
Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मोहन सभ जी तेरे तू तारहि ॥
mohan sabh jee-a tayray too taareh.
O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

छुटिह संघार निमख किरपा ते कोट ब्रह्मंड उधारहि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
chhuteh sanghaar nimakh kirpaa tay kot barahmand uDhaareh. ||1|| raha-o.
Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

करहि अरदास बहुत बेंती निमख निमख साम्ह्हारिह ॥
karaahi ardaas bahut baynantee nimakh nimakh saamaaHrahi.
I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

होहु किरपाल दीन दुख भंजन हाथ देइ निस्तारिह ॥१॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan haath day-ay nistaareh. ||1||
Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

किआ ए भूपित बपुरे कहीअहि कहु ए किस नो मारहि ॥
ki-aa ay bhoopat bapuray kahee-ahi kaho ay kis no maareh.
And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

राखु राखु राखु सुखदाते सभु नानक जगतु तुम्ह्हारिह ॥२॥ १॥ ३॥ ३॥
raakh raakh raakh sukh-daatay sabh naanak jagat tumHaaraheh. ||2||11||34||
Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours.
||2||11||34||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि धनु पाइओ हरि नामा ॥
ab mohi Dhan paa-i-o har naamaa.
Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.
भए अचिंत त्रिमन सम बुझी है इहु लिखिओ लेखु मथामा ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay achint tarisan sabh bujhee hai ih likhi-o laykh mathaamaa. ||1|| raha-o.
I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny
written on my forehead. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी फिरि आइओ देह गिरामा ॥
khojat khojat bha-i-o bairaagee fir aa-i-o dayh giraamaa.
Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally
came back to my body-village.

गुरि किरियलि सउदा इहु जोिरओ हिथ चरिओ लालु अगामा ॥१॥
gur kirpaal sa-udaah ih jori-o hath chari-o laal aagaamaa. ||1||
The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

आन बापार बनज जो करीअिह तेते दूख सहामा ॥
aan baapaar banaj jo karee-ah taytay dookh sahaamaa.
The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

गोबिद भजन के निरभै बापारी हरि रासि नानक राम नामा ॥२॥ १२ ॥ ३५ ॥
gobid bhajan kay nirbhai vaapaaree har raas naanak raam naamaa. ||2||12||35||
Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O
Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि मिसट लगे पिंज बोला ॥
mayrai man misat lagay pari-a bolaa.
The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

गुरि बाह पकरि प्रभ सेवा लाए सद दइआलु हरि ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
gur baah pakar parabh sayvaa laa-ay sad da-i-aal har dholaa. ||1|| raha-o.
The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord
is forever merciful to me. ||1||Pause||
प्रभ ू ठाकुर सरब प्रतिपालकू मोहि कल्प सहित सभि गोला ॥
parabh too thakur sarab partipaalak mohi kaltar sahit sabh golaa.
O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

माणु ताणु सभु तूहै तूहै इकु नामु तेरा मै ओल्ह्हा ॥१॥
maan taan sabh toohai toohai ik naam tayraa mai olHaa. ||1||
You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

जे तखित बैसालिह तउ दास तुम्ह्हारे घासु बढाविह बेतक बोला ॥
jay takhatt baisaaleh ta-o daas tumHaaray ghaas badhaaveh kaye tak bolaa.
If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

जन नानक के प्रभ पुरख बिधाते मेरे ठाकु र अगह अतोला ॥२॥१३॥३६॥
jan naanak kay parabh purakh bidhaatay mayray thakur agah atolaa. ||2||13||36||
Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम कहत गुण सोहं ॥
rasnaa raam kahat gun sohaN.
The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

एक निमख ओपाइ समावै देखि चरित मन मोहं ॥१॥ रहाउ ॥
ayk nimakh opaa-ay samaavai daykh charit man mohaN. ||1|| rahaa-o.
In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

jis suni-ai man ho-ay rahas at ridai maan dukh johaN.
Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.
सुखु पाइओ दुखु दूिर पराइओ बणि आई प्रभ तोहं ॥१॥

I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

किलविख गए मन निरमल होई है गुिर काढे माइआ द्रोहं ॥

Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

कहु नानक मै सो प्रभु पाइआ करण कारण समरथोहं ॥२॥१४॥३७॥

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

नैनहु देिखओ चलतु तमासा ॥

With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

सभ हू दूिर सभ हू ते नेिरे अगम अगम घट वासा ॥१॥ रहाउ ॥

He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet He dwells in the heart. ||1||Pause||

अभूलु न भूलै लिखओ न चलावे मता न करै पचासा ॥

The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and He does not have to consult with anyone.

सिहन महि साजि सवारि बिनाहें भगति वछल गुणासा ॥१॥

In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees, the Treasure of Excellence. ||1||
अंध कूप महं दीपकु बलिओ गुरि रिदे कीओ परगासा।
anDh koop meh deepak bali-o gur ridai kee-o pargaasaa.

Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

Page 1212

कहू नानक दरसु पेखि सुखु पाइआ सब्भ पूरन होई आसा॥ २॥ १५॥ ३८॥
kaho naanak daras paykh sukh paa-i-aa sabh pooran ho-ee aasaa. ||2||15||38||

Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

सारांग महला ५॥
saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

चरनह गोिबद मारगु सुहावा॥
charnah gobind maarag suhaavaa.
The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

आन मारग जेता किछु धाईँए तेतो ही दुखु हावा॥ १॥ रहाउ॥
aan maarag jaytaa kichh Dhaa-ee-al tayto hee dukh haavaa. ||1|| rahaa-o.
The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

नेतर् पुनीत भए दरसु पेखे हसत पुनीत टहलावा॥
nayt ar puneet bhaye daras paykh hasat puneet tehlaavaa.
The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

रिदा पुनीत रिदे हृरि बसिओ मसत पुनीत संत धूरावा॥ १॥
ridaa puneet ridai har basi-o masaat puneet sant Dhooaravaa. ||1||
The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

सरब निधान नामि हृरि हृरि कै जिसु करमि लिखिआ तिन पावा॥
sarab niDhaan naam har kai jis karam likhi-aa tin paavaa.
All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.
जन नानक कउ गुरु पूरा भेिटो सुिख सहजे अनद बिहावा ||२||१६||३९||
Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

सारंग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

धिआइओ अंति बार नामु सखा ||
Dhi-aa-i-o ant baar naam sakhaa.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

जह मात पिता सुत भाई न पहुचै तहा तहा तू रखा ||१|| रहाउ ||
In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

अंिमर्त नामु पीआ मनु ितर्पितआ आघाए रसन चखा ||१||
amrit naam pee-aa man taripti-aa aaghaa-ay rasan chakhaa.
Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

कहु नानक सुख सहजु मै पाइआ गुिर लाही सगल ितखा ||२||१७||४०||
Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||
Saarang, Fifth Mehl:

Meeting the Guru, I meditate on God in such a way, that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord. He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.
खुल्हे कर्मु भइो परगासा घटि घटि हरि हरि डीठा ||१|| रहाउ
My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1|| Pause||

मेरो कर्मष्टि अंक्षित नामा बलि बलि प्रभ चरणीठा ||१||
I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

सतसंगित की रेणु मुखि लागी कीए सगल तीरथ मजीठा ||
I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

कहू नानक रंिग चलूल भए है हरि रंगु न लहै मजीठा ||२||१९||४२||
Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

सारग महला ५ ||
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु दीओ गुिर साथे ||
The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

निमख बचनु प्रभ हीअरे बसिओ सगल भूख मेरी लाथे ||१|| रहाउ
If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1|| Pause||
क्रिपा निधान गुण नाइक ठाकुर सुख समूह सभ नाथे ॥
kirpaa niDhaan gun naa-ik thaakur sukh samooh sabh naathay.
O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

एक आस मोहि तेरी सुआमी अउर दुरीआ आस बिराथे ॥१॥
ayk aas mohi tayree su-aamee a-or duutee-aa aas biraathay. ||1||
My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

नैण जिपतासे देखि दरसावा गुिर कर धारे मेरे माथे ॥
nain tariptaasay daykh darsaavaa gur kar Dhaaray mayraai maathay.
My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

Page 1213

कहु नानक मै अतुल सुखु पाइआ जनम मरण भै लाथे ॥२॥२०॥४३॥
kaho naanak mai atul sukh paa-i-aa janam maran bhai laathay. ||2||20||43||
Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

सारग महला '५' ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रे मू᭽ह्हे आन काहे कल जाई ॥
ray moorhay aan kaahay kat jaa-ee.
You fool: why are you going somewhere else?

संिग मनोहरु अंििनित है रे भूििि भूििि बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥
sang manohar amrit hai ray bhool bhool bikh khaa-ee. ||1|| raha-o.
The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

प्रभ सुंदर चतुर अनूप विधाते तिस सिउ रुच नही राई ॥
parabh sundar chaṭur anoop biDhaatay tis si-o ruch nahee raa-ee.
God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.
मोहिनि सिउ बावर मनु मोहिओ झूठ ठगुरी पाई ||१||
mohan si-o baavar man mohi-o jhooth thag-uree paa-ee. ||1||
The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating
drug of falsehood. ||1||

भइओ दडआलु क्रिपालु दुख हरता संतन सिउ बति आई ||
bha-i-o da-i-aal kirpaal dukh har-taa saantan si-o ban aa-ee.
The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune
with the Saints.

सगल निधान घरे महि पाए कहु नानक जोति समाई ||२||२१||४४||
sagal niDhaan gharai meh paa-ay kaho nanak jot samaa-ee. ||2||21||44||
I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light
has merged into the Light. ||2||21||44||

सारंग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओअं प्रिय प्रीति चीति पहिलरीआ ||
o-aN pari-a pareet cheet pahilaree-aa.
My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

जो तउ बचनु दीओ मेरे सतिगुर तउ मै साज सीगरीआ ||१|| रहाउ ||
jo ta-o bachan de-o mayray satgur ta-o mai saaj seegree-aa. ||1|| rahaa-o.
When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with
beauty. ||1||Pause||

हम भूलह तुम सदा अभूला हम पतित तुम पतित उधरीआ ||
ham bhoolah tum sadaa abhoolaa ham patit tum patit uDhree-aa.
I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of
sinners.

हम नीच बिरख तुम मैलागर लाज संगि संगि बसरीआ ||१||
ham neech birakh tum mailaagar laaj sang sang basree-aa. ||1||
I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor
by staying with me; please stay with me. ||1||
तुम गंभीर धीर उपकारी हम किया बपुरे जंत्रीआ।
You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless being.

गुर क्रिपाल नानक हरि मेलिओ तउ मेरी सूखि सेजरीआ। ॥२॥ ॥२२॥ ॥४५॥
The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace. ॥२॥ ॥२२॥ ॥४५॥

सारंग महला ५॥
Sarang, Fifth Mehl:

मन ओइ दिनस ध्यानि परवानां॥
O my mind, blessed and approved is that day,

सफल ते घरी संजोग सुहावे सितगुर संगि गिमानां। ॥१॥ रहाउ॥
and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me with spiritual wisdom. ॥१॥Pause॥

ध्यानि सुभाण ध्यानि सोहागा ध्यानि देत जिनि मानां॥
Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

इहु तनु तुम्हरा सभु ग्रिहु धनु तुम्हरा होंट कीओ कुरवानां। ॥१॥
This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ॥१॥

कोिट लाख राज सुख पाए इक निमख पेखि द्रिस्तानां॥
I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.
जउ कहहु मुखहु सेवक इह बैसीऐ सुख नानक अंतु न जाना ||23||46||
ja-o kahhu mukhahu sayvak ih baisee-ai sukh naanak anţ na jaanaN. ||2||23||46||
When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited
peace. ||2||23||46||

सारां महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Sarang, Fifth Mehl:

अब मोरो सहसा दूखु गइआ ||
ab moro sahsaa dookh ga-i-aa.
Now I am rid of my skepticism and sorrow.

अउर उपाव सगल तिआग छोडे सतिगुर सरिण पइआ ||1|| रहाउ ||
a-or upaav sagal ti-aag chhoday satgur saran pa-i-aa. ||1|| raha-o.
I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the
True Guru. ||1||Pause||

सरब सिध्द कारज सभि सब्रे अहं रोग सगल ही खइआ ||
sarab siDh kaaraj sabh savray ahaN rog sagal hee kh a-i-aa.
I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness
of egotism has been totally eradicated.

कोिट पराध खिन महि कांब भई है गुर मिलि हरि हरि कहिहआ ||1||
kot paraaDh khin meh kha-o bha-ee hai gur mil har har kahi-aa. ||1||
Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name
of the Lord, Har, Har. ||1||

पंच दास गुिर वसगित कीने मन निहचल निरभइआ ||
panch d aas gur vasgat keenay man nihchal nirbha-i-aa.
Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become
stable and steady and fearless.

आइ न जावै न कत ही डोले थिरु नानक राजइआ ||24||47||
aa-ay na jaavai na kat hee dolai thir naanak raaja-i-aa. ||24||47||
It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O
Nanak, my empire is eternal. ||24||47||
प्रभु मेरो इत उत सदा सहाई॥

Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

मनमोहनु मेरे जीव को पिखारी कबन कहा गुन गाई ॥ १॥ रहाउ॥

He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

खेलि खिलाई लाड लाडावै सदा सदा अनदाई॥

He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

प्रतिपालै बारिक की निझाई जैसे मात पिताई ॥ १॥

He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

तिस बिन निमख नहीं रहि सकीऐ बिसरि न कबहू जाई॥

I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

Page 1214

कहो नानक मिलि संतसंगति ते मगन भए लिब लाई ॥ २॥ २५॥ ४८॥

Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||
अपना मीतु सुआमी गाईऐँ।
apnaa meet su-aamee gaa-ee-ai.
Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

आस न अवर काहू की कीजै सुखदाता प्रभु धिआईऐँ। ।
aas na avar kaahoo keejai sukh-daata parabh Dhi-aa-ee-ai.
Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace.

सूख मंगल कलिआण जिसहिँ घरे तिस ही सरणी पाईऐँ। ॥
sookh mangal kali-aan jisahi ghar tis hee sarni paa-ee-ai.
Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

तिसहिँ तिआगि मानुखु जे सेवहु तउ लाज लोनु होट जाईऐँ। ॥
tiseh ti-aag maanukh jay sayvhu ta-o laaj lon ho-ay jaa-ee-ai.
But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water.

एक ओट पकरी ठाकुर की गुर मिलि मती बुधि पाईऐँ।
ayk ot pakree thaakur kee gur mil mati buDh paa-ee-ai.
I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

गुण निधान नानक प्रभु मिलीआ सगल चुकी मुहताईऐँ। ॥
gun niDhaan naanak parabh mili-aa sagal chukee muhta-ee-ai.
Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone.

सारग महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ओट सताणी पर्भ जीउ मेरै।
ot saTaaneet parabh jee-o mayrai.
I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

द्रिसिंत न लिआछु अवर काहू कउ माणि महति प्रभ तेरै। ॥
darisat na li-aava-o avar kaahoo ka-o maan mahat parabh taayrai.
I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God.
अंगीकार कीओ प्रभि अपुने काढि लीआ बिखु घेरे।
God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

अंब्रित नामु अउखधु मुखि दीनो जाइ पडआ गुर पैरै।
He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet.

कवन उपमा कहउ एक मुख निरगुण के दातेरै।
How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

काट सिलक जउ अपुना कीनो नानक सूख घनेरै।
You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys.

सारग महला ५।
Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ सिमरत दूख बिनासी।
Remembering God in meditation, pains are dispelled.

भइओ क्रिपालु जीअ सुखदाता होई सगल खलासी।
When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed.

अवरु न कोऊ सूझै पर्भ बिखु कहु को िकसु पिह जासी।
I know of none other than God; tell me, who else should I approach?
जिउ जाणहु तिउ राखहु ठाकुर सभु किंद्रु तुम ही पासी ||1||
As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master. I have surrendered everything to You. ||1||

हाथ देइ राखे परभ अपुने सद जीवन अविनासी ||
God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

कहू नानक मनि अनदु भइआ है कारी जम की फासी ||2||28||51||
Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

सारग महला ५ ||
Saarang, Fifth Mehl:

मेरो मनु जत कत तुझिह सम्ह्हारै ॥
My mind contemplates You, O Lord, all the time.

हम बारिक दीन पिता प्रभ मेरे जाणहि तिउ पारै ||1|| रहाउ ||
I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

जब भुखौ तब भोजनु मांगै अघाए सूख सघारै ॥
When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

तब अरोग जब तुम संग बसतौ छुटकत होइ रवारै ॥1॥
When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

कवन बसयरो दास दासन को थापिउ थापनहारै ||
What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?
नामु न बिसरें तब जीवनु पाईए बिनती नानक इह सारै ॥२॥२८॥५२॥
If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

Saarang Mahla ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:

सारग महला ५ ॥
Saarang mehlaa 5.

मन ते भै भूिरि पराइओ ॥
I have shaken off fear and dread from my mind.

लाल दइआल गुलाल लािडले सहजि सहजि गुन गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

गुर बचनाित कमात िकर्पा ते बहुिर न कतहू धाइओ ॥
Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

रहत उपािध समािध सुिख आसन भगित वछलु िगर्िह पाइओ ॥१॥
The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart. ||1||

नाद िबनोद कोिड आनंिदा सहजि सहजि समािइओ ॥
| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

करना आिप करावन आपे कहु नानक आिप आपाइओ ॥२॥२०॥५३॥
He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अंग्रित नामु मनहि आधारो ॥
amrit naam maneh aaDhaaro.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

जिन दीआ तिस के कुरबाने गुर पौरे नमसकारो ॥१॥ रहाउ ॥
jin see-aA tis kai kurbaanai gur pooray namaskaaro. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru.

बूझी तिरस्ना सहिज सुहेला कामु क्रोधु बिखु जारो ॥
boojh see tirisnaa sahj suhaylaa kaam kroDh bikh jaaro.
My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

आइ न जाइ बसै इह ठाहर जह आसनु सिरंकारो ॥१॥
aa-ay na jaa-ay basai ih thhaahar jah aasanu nirankaaro. ||1||
This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits.

एकै परगटु एकै गुपता एकै धुंधूकारो ॥
aykai pargat aykai guptaa aykai DhunDhookaaro.
The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

आदि मध्यं अंति प्रभु सोई ठह नानक साचु बीचारो ॥२॥ ३॥ ५॥ ४॥
aad maDh ant parabh so-ee kaho naanak saach beechaaro. ||2||31||54||
From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:
बिनु प्रभ रहनु न जाइ घरी।
Without God, I cannot survive, even for an instant.

सरब सूख ताहू के पूरन जा के सुख है हरी। ॥ १ ॥ रहाउ ॥
One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ॥ १ ॥ Pause ॥

मंगल रूप प्रान जीवन धन सिमरत अनद घना।
God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

वड समरथु सदा सद संगे गुन रसना कबन भना। ॥ १ ॥
He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ॥ १ ॥

थान पवित्रा मान पवित्रा पवित्र सुनन कहनहारे।
His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

कहु नानक ते भवन पवित्रा जा महि संत तुम्हारे। ॥ २ ॥ ३ ॥ ५ ॥
Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ॥ २ ॥ ३ ॥ ५ ॥

सारंग महला ५।
Saarang, Fifth Mehl:

रसना जपती तूही तूही।
My tongue chants Your Name, Your Name.

मात गरभ तुम ही प्रतिपालक मिरत मंडल इक तूही। ॥ १ ॥ रहाउ ॥
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ॥ १ ॥ Pause ॥
तुम ही फुनि माता तुम ही मीत भारता॥
तुम ही पिता तुम ही माता तुम ही मीत भ्राता॥
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life.
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured.
Wherever he goes, his consciousness turns to his own.
He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.
He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own.
किन ही राज जोबनु धन मिलखा किन ही बाप महतारी॥

Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

सरव थोक नानक गुर पाए पूरन आस हमारी॥

sarab thok naanak gur paa-ay pooran aas hamaaree.

I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled.

सारंग महला ५॥

Saarang, Fifth Mehl:

झूठो माइआ को मद मानु॥

False is intoxication and pride in Maya.

धर्ोह मोह दूिर किर बपुरे संिग गोपालिह जानु ॥

Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you.

मिथिआ राज जोबन अरु उमरे मीर मलक अरु खान॥

False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

मिथिआ कापर सुगंध चतुराई मिथिआ भोजन पान॥

False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks.

दीन बंधरो दास दासरो संतह की सारान॥

O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.
मांगिन मांगउ होइ अचिता मिलु नानक के हरि प्रान ॥२॥३५॥५८॥

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

साराग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अपुनी इतनी कछू न सारी ॥

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

अनिक काज अनिक धावरता उरज्जो आन जंजारी ॥१॥ रहाउ ॥

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements. ||1||Rahaa-o.

दिउस चारि के दीसि संगी ऊहां नाही जह भारी ॥

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

Page 1216

तिन सिउ राष्ट्रि माचि हितु लाइओ जो कामि ना हावारी ॥१॥

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

हउ नाही नाही किछू मेरा ना हमरो वसु चारि ॥

I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

करन करावन नानक के प्रभ संतन संगि उधारी ॥२॥३६॥५९॥

O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||
मोहनी मोहत रहै न होरी॥
moheni mohat rahi na horee.
The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

साधिक सिद्ध समाल की पिंआरी तुटै न काहू तोरी॥१॥ रहाउ॥
saadhih siddh samal kee pinaree tutai na kaahoo toree. ||1|| rhaa-o.
She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off. ||1||Pause||

खटु सासतर उचरत रसनागर तीरथ गवन न थोरी॥
khat saastar uchaat rasnaagar tirath gavan na thoree.
Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

पूजा चकर नेम तपीआ ऊहा चैलि न छोरी॥१॥
poojaa chakar naym tapee-a oohaa chaaili n chhoree. ||1||
Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

अंध कूप महि पतित होत जगु संतहु करहु परम गति मोरी॥
anDh koop meh patit hot jagu santahu karahu param gati moree.
The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

साधसंगित नानकु भइओ मुकता दरसनु पेखत भोरी॥२॥३॥६॥
saadhsangat naanak bha-i-o muktaa darsan paykhut bhoree. ||2||37||60||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||
कहा करहि रे खाटि खाटुली

Why are you working so hard to earn profits?

पवनि अफार तोर चामरो अति जजरी तेरी रे माटुली

You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty.

ऊही ते हरिओ ऊहा ले धिरिओ जैसे बासा मास देत झाटुली

You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

देवनहारु बिसारिओ अंधुले जिउ सफरी उदरु भरै बिह हाटुली

You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn.

साद बिकार बिकार झूठ रस जह जानो तह भीर बाटुली

You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

कहु नानक समझु रे इआने आजु कालि खुल्है तेरी गांठुली

Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied!

सारांग महला

Saarang, Fifth Mehl:

गुर जीउ संग तुहारै जानिओ

O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.
कोिट जोध उआ की बात न पुचीऐ तां दरगह भी मानिओ ||1|| रहाउ ||
kot joDh u-aa kee baat na puchhee-ai taaN dargeh bhee maani-o. ||1|| raha-o.
There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court
of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

कवन मूल प्रानी का कहीऐ कवन रूपु दिस्तानिओ ||
kavan mool paraanee kaa kahee-ai kavan roop daristaani-o.
What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

जोति प्रगास भई माटी संग दुलभ देह बखानिओ ||1||
jot pargaas bha-ee maatee sang dulabh dayh bakhaani-o. ||1||
When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

तुम ते सेव तुम ते जप तापा तुम ते वत्त पद्धानिओ ||
tum tay sayv tum tay jap taapaa tum tay tat pachhaani-o.
From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate;
from You, I have realized the essence of reality.

करु मसतिक धिर कटी जेवरी नानक दास दसानिओ ||2|| 39|| 62||
kar maastak Dhar katee jayvree naanak daas dasaani-o. ||2||39||62||
Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O
Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

साराग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरिं हरिं दीओ सेवक कउ नाम ||
har har dee-o sayvak ka-o naam.
The Lord has blessed His servant with His Name.

मानसु का को बपुरो भाई जा को राखा राम ||1|| रहाउ ||
maanas kaa ko bapuro bhaa-ee jaa ko raakhaa raam. ||1|| raha-o.
What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and
Protector? ||1||Pause||
आप महा जनु आपे पंचा आपि सेवक के काम ॥
anap mahaa jana apaye panchaa ap sayvak kai kaam.
He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the
tasks of His servant.

आपे सगले दूत बिदारे ठाकुर अंतरजाम ॥१॥
aapay saglay doot bidaaray thaakur antarjaam. ||1||
Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of
hearts. ||1||

आपे पति राखी सेवक की आपि कीओ बंधान ॥
aapay pat raakhie sayvak kee aap kai-o banDhaan.
He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

आदि जुगादि सेवक की राखै नानक को पर्भु जान ॥२॥४०॥६३॥
aad jugaad sayvak kee raakh ai naanak ko parabh jaan. ||2||40||63||
From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O
Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

तू मेरे मीत सखा हिर पर्ान ॥
too mayray meet sakhaa har paraan.
O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

मनु धनु जीउ पिडु सभु तुमरा इहु तनु सीतो तुम्रै धान ॥१॥ रहाउ ॥
man Dhan jee-o pind sabh tumraa ih tan seeto tumrai Dhaan. ||1|| raha-o.
My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your
Blessing. ||1||Pause||

तुम ही दीए अनिक प्रकारा तुम ही दीए मान ॥
tum hee dee-ay anik parkaaraa tum hee dee-ay maan.
You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and
respect.
सदा सदा तुम ही पति राखहु अंतरजामी जान ॥१॥
sadā sadā tūm hee patī raakhō antarjaamī jaan. ||1||
Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

Page 1217

जिन संतन जानिआ तू ठाकुर ते आए परवान ॥
jin santan jaani-aa tōo thākur tay aa-aay parvaan.
Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

जन का संगु पाईऐ वडभागी नानक संतन कै कुरबान ॥२॥४१॥६४॥
jan kaa sang paa-e-ai vadbaaheegī naanak santan kai kurbaan. ||2||41||64||
The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

करहु गित दइआल संतहु मोरी ॥
karaahu gat da-aal santahu moree.
Save me, O Merciful Saint!

तुम समरथ कारन करना तूटी तुम ही जोरी ॥१॥ रहाउ ॥
tūm samrath kaaran karnaa tōotee tūm hee joree. ||1|| raha-o.
You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

जनम जनम के विखई तुम तार् हु सुमति संगि तुमारै पाई ॥
janam janam kay bikh-eey tūm ūaaray sumat sang tūmāraa paa-eey.
You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

अनिक जोनि भ्रमते प्रभ बिसरत सासि सासि हरि गाई ॥१॥
anik jon bharamṭay parabh bīsraṭ saas saas har gaa-eey. ||1||
Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||
जो जो संगि मिले साधू कै ते ते पतित पुनीता ॥
jo jo sang milay saaDhoo kai tay tay patit puneetaa.
Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

कहु नानक जा के वडभागा तिनि जनमु पदारथु जीता ॥२॥४२॥६५॥
kaho naanak jaa kay vaddhaagaa tin janam padaarath jeetaa. ||2||42||65||
Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life. ||2||42||65||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ठाकु र बिनती करन जनु आइओ ॥
thaaakur bintee karan jan aa-i-o.
O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

सरब सूख आनंद सहज रस सुनत तुहारो नाइओ ॥१॥
sarab sookh aanand sahj ras sunat tuhaaro naa-i-o. ||1||
Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure. ||1||Pause||

क्रिपा निधान सूख के सागर जसु सभ मिह जा को छाइओ ॥
kirpaa niDh sookh kay saagar jas sabh meh jaa ko chhaa-i-o.
The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

संतसंगि रंग तुम कीए अपना आपु दर्सटाइओ ॥१॥
satssang rang tum kee-ay apnaa aap daristaa-i-o. ||1||
O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

नैनहु संगि संतन की सेवा चरन झारी केसाइओ ॥
nainhu sang santh kee sayvaa charan jhaaree kaysaa-i-o.
With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

आठ पहर दरस्तु संतन का सुखु नानक इहु पाइओ ॥२॥४३॥६६॥
aath pahar darsan santan kaa sukh naanak ih paa-i-o. ||2||43||66||
Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints; this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा की राम नाम लिव लागी ॥
jaa kee raam naam liv laagee.
One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

सजनु सुिरदा सुहेला सहजे सो कहीए बदभागी ॥१॥ रहाउ ॥
sajan suridaa suhaylaa sehjay so kahee-ai badbhaaagee. ||1|| raaahaa-o.
is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

रहित बिकार अलप माइआ ते अहंबुिध बिखु बििआगी ॥
rahit bikaaar alap maa-i-aa tay ahaN-buN buDh bikh ti-aagee.
He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

दरस पिआस आस एकहि की टेक हीए प्रिज्ण पामी ॥१॥
daras pi-aas aas aykeh kee tayk hee-aiN pari-a paagee. ||1||
He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

अचित सोइ जागनु उठि बैसि अचित हसि बाईरागी ॥
achint so-ay jaagan uth baisan achint hasat bairaagee.
He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

कहु नानक जिन जगतु ठगाना सु माइआ हरि जन ठागी ॥२॥४॥६॥
kaho naanak jin jagat thagaanaa so maa-i-aa har jan thaaagee. ||2||44||67||
Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:
अब जन ऊपरि को न पुकारें
ab jan oopar ko na pukaarai.
Now, no one complains about the Lord's humble servant.

पूकारन कठ जो उदम करता गुरू परमेशर ता कठ मारें
pookaaran ka-o jo udam kartaa gur parmaysar taa ka-o maarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God.

निरवैर संग वैरु रचावै हर दरगह ओहु हारें
nirvairai sang vair rachaavai har dargeh oh haarai.
Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengence, shall lose in the Court of the Lord.

आदि जुगाड़ प्रभ की बडिआई जन की गैज सवारें
aad jugaad parabh kee vadi-aa-ee jan kee paij savaarai. ||1||
From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

निरभ भए सगल भए मिटिआ चरन कमल आथरें
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa charan kamal aaDhaarai.
The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the Support of the Lord's Lotus Feet.

गुर कै बचन जपिओ नाउ नानक प्रगट भइओ सस्तरें
gur kai bachan japi-o naa-o naanak pargat bha-i-o sansaaraai. ||2||45||68||
Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout the world. ||2||45||68||

सारंग महला ५
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हर जन छोडिअ सगला आप
har jan chhodi-aa saglaa aap.
The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.
As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I live. ||1||Pause||

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

My Guru has rid me of my cynicism.

I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||
गुर का नामु जपिओ दितु राती गुर के चरन मनि धारिआ ॥
gur kaa naam japi-o din raatee gur kay charan man Dhaari-aa.
I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

गुर की धूिर करउ नित मजनु किलविख मेलु उतारिआ ॥१॥
gur kee Dhoor kara-o nit majan kilvikh mail utaari-aa. ||1||
I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

गुर पूरे की करउ नित सेवा गुरु अपना नमसकारिआ ॥
gur pooray kee kara-o nit sayvaa gur apnaa namaskaari-aa.
I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

सरब फला दीन्हे गुिर पूरै नानक गुिर िनसतारिआ ॥२॥४७॥७०॥
sarab falaa deenay gur poorai naanak gur nistaari-aa. ||2||47||70||
The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

सिमरत नामु प्रान गति पावै ॥
simrat naam paraan gat paavai.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

मिटिह कलेस तर्ास सभ नासै साधसंिग िहतु लावै ॥१॥ रहाउ ॥
miteh kalays taraas sabh naasai saaDhsang hit laavai. ||1|| raha-o.
His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

हिर हिर हिर हिर मिन आराधे रसना हिर जसु गावै ॥
har har har har man aaraaDhay rasnaa har jas gaavai.
His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.
तजि अभिमानु काम ब्रोधु निंदा बासुदेव रंगु लावै ॥ १ ॥

taj abhimaan kaam krodh ninda baasudayv rang laavai. ||1||
Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for
the Lord. ||1||

दामोदर दइआल आराध्हु गोबिंद करत सोहावै ॥
daamodar da-i-aal aaradhahu gobind kарат sohavai.
Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the
Universe, you shall be embellished and exalted.

कहु नानक सभ की होइ रेना हरि हरि दरसि समावै ॥ २ ॥ ४८ ॥ ७१ ॥
kaho naanak sabh kee ho-ay raynaa har har daras samaavai. ||2||48||71||
Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blesed Vision of the Lord,
Har, Har. ||2||48||71||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अपुने गुर पूरे बलिहारे ॥
apunay gur pooray balihaarai.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

प्रगट प्रतापु कीओ नाम को राखे राखनहारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
pargat parthaap kee-o naam ko raakhay raakhanhaarai. ||1|| raha-o.
My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

निरभउ कीए सेवक दास अपने सगले दूख बिदारे ॥
nirbha-o kee-ay sayvak daas apnay saglay dookh bidaarai.
He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

आन उपाव तिआगि जन सगले चरन कमल रिद धारे ॥ १ ॥
aan upaav ti-aag jan saglay charan kamal rid dhaarai. ||1||
So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind.
||1||
प्राण अधार मीत साजन प्रम एकै एकेकारी ||
paraan aDhaar meet saajan parabh aykai aykankaarai.
God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

सभ ते ऊच ठाकुर नानक का बार बार नमसकारी ||२||४९||७२||
sabh tay och thaakur naanak kaa baar baar namaskaarai. ||2||49||72||
Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him. ||2||49||72||

साराग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Sarang, Fifth Mehl:

बिनु हरि है को कहा बतावहु ॥
bin har hai ko kahaa bataavhu.
Tell me: other than the Lord, who exists?

सुख समूह करुणा मै करता तिसु प्रम सदा धिआवहु ॥१॥ रहाउ ॥
sukh samooh karunaa mai kartaa tis parabh sadaa Dhi-aavahu. ||1|| rahaa-o.
The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

जा कै सूित परोए जंता तिसु प्रम का जसु गावहु ॥
jaa kai soot paro-ay jantaa tis parabh kaa jas gaavhu.
All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

सिमरि ठाकुर जिनि सभु किछु दीना आन कहा पहि जावहु ॥१॥
simar thaakur jin sabh kichh deenaa aan kahaa peh jaavhu. ||1||
Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

सफल सेवा सुआमी मेरे की मन बांछत फल पावहु ॥
safal sayvaa su-aamee mayray kee man baanchh fal paavhu.
Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.
कहु नानक लाभु लाहा लै चालहु सुख सेती घरि जावहु ॥२॥५०॥७३॥
kaho naanak laabhb laahaa lai chaalaahu sukh sayttee ghar jaavhu. ||2||50||73||
Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace.
||2||50||73||

साराण महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Sararang, Fifth Mehl:

ठाकुर तुम्ह सरणाई आइआ ॥
thaakur tumH saranaa-ee aai-aa.
O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

उतरि गइओ मेरे मन का संसा जब ते दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
utar ga-i-o mayray man kaa sansaa jab tay darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

अनबोलत मेरी बिरथा जानी अपना नामु जपाइआ ॥
anbolat mayree birthaa jaanee apnaa naam japaa-i-aa.
You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

दुख नाठे सुख सहिज समाए अनद अनद गुण गाइआ ॥१॥
dukh naathay sukh sahj samaa-ay anad anad gun gaa-i-aa. ||1||
My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

बाह पकिर किढ लीने अपुने ग्रिह अंध कूप ते माइआ ॥
baah pakar kadh leenay apunay grih anDh koop tay maa-i-aa.
Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

कहु नानक गुरि बंधन काटे विहूरत आति मिलाइआ ॥२॥५१॥७४॥
kaho naanak gur banDhan kaatay bichhurat aan milaa-i-aa. ||2||51||74||
Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separation; He has united me with God. ||2||51||74||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हर के नाम की गित ठांढी ॥
har kay naam kee gat thaaNdhee.
The Name of the Lord is cooling and soothing.

बेद पुरान सिम्रित साधू जन खोजत खोजत काठी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bayd puraan simrit saaDhooy jaa khojat khojat kaadhee. ||1|| rahaa-o.
Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

सिव बिरंच अर इंदर लोक ता महि जलती फिरिआ ॥
siv biranch ar indar lok taa meh jaltou firi-aa.
In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

सिमरि सिमरि सुआमी भए सीतल दूखु दरदु भर्मु हिरिआ ॥ १ ॥
simar simar su-aamee bha-ay seetal dookh darad bharam hiri-aa. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

जो जो तरिओ पुरातनु नवतनु भगति भाइ हरि देवा ॥
jo jo tari-o puraatnan navtann bhagat bhaa-ay har dayvaa.
Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

नानक की बेनंती प्रभ जीउ मिले संत जन सेवा ॥ २ ॥ ५ ॥ ७५ ॥
naanak kee baynante parabh jee-o milay santh jaa sayvaa. ||2||52||75||
This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints. ||2||52||75||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl;
**Jihaay Amrit Gun Har Gaa-o.**
O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

**Har Har Bol Kathaa Sun Har Kee Uchrahu Parabh Ko Naa-o.**
Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1|| Pause||

**RaaM Naamu RaTan Dhruu SauChhu Man Shanti Laavha Bhau.**
So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

**Aan Bhoot Mithi-aa Kar Maanhu Saacha Haih SuAA-o.**
You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life. ||1||

**Jee-A ParAn Mukat Ko Daatah Aykas Si-o Liv Laa-o.**
He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

**KahoNaanak Taa Kee SarNa-ee Daayt Sagal Apiaa-o.**
Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

**Saarang Mahlaa 5.**
Saarang, Fifth Mehl:

**Hotee Nahee Kavan Kachh Karnee.**
I cannot do anything else.
इहै ओट पाई मिलि संतह गोपाल एक की सरणी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

पंच दोख छिद्र इआ तन महि विखे विआधि की करणी ॥
The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

आस अपार दिनस गणिर राखे गर्सत जात बलु जरणी ॥ १ ॥
He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength. ||1||

अनाथह नाथ दइआल सुख सागर सरव दोख भै हरणी ॥
He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

मनि बांछत चितवत नानक दास पेख जीवा पर्भ चरणी ॥ २ ॥ ५ ॥ ७ ॥ ॥
Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

सारग महला ५ ॥
Saarag, Fifth Mehl:

फीके हरि के नाम विनु नाद ॥
Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

फीके हरि के नाम विनु नाद ॥
Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

अंग्रित रसू कीरतनु हिर गाईऐ अहिनिस पूरन नाद ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||
Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home.

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial ecomony has no limit.

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck.

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless!

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.
लाभु लैहु हरि रिद्दे अराध्यु छुटकै आवण जाणी। ||1||

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

उदमु सकति सिआणप तुम्हरी देिह त नामु वखाणी।

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

सेई भगत भगति से लागे नानक जो प्रभ भाणी। ॥2॥56॥79॥

They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

सारग महला ५॥

Saarang, Fifth Mehl:

धनवंत नाम के वणजारे।

Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

सांझी करहु नाम धनु खाटहु गुर का सबदु वीचारे। ॥1॥ रहाउ।

So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Page 1220

छोडहु कपटु होइ िनरवैरा सो पर्भु संिग िनहारे।

Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

सचु धनु वणजहु सचु धनु संचहु कबहू न आवहु हारे। ॥1॥

Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||
खात खरचत किछू निखुटत नाही अगनत भरे भंडारे॥
khāṭh kharchāṭh kichh nikhutil naaheē agnat bharay bhandaaray.
Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

कहू नानक सोभा संगि जावहु पारब्रह्म के दुआरे ॥२॥५७॥८०॥
kaho naanak sobhaa sang jaavhu paarbarahm kai du-aaray. ||2||57||80||
Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ जी मोहि कवनु अनाथु बिचारा ॥
parabh jee mohi kavan anaath bichaaraa.
O Dear God, I am wretched and helpless!

कवन मूल ते मानुखु करिआ इहु परतापु तुहारा ॥१॥ रहाउ ॥
kavan mool tae manuakh kari-aa ih pari-tapu tuhaaraa. ||1|| raha-o.
From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur.
||1||Pause||

जीव प्राण सरब के दाते गुण कहेन जाँह अपारा ॥
jee-a paraan sarab kay daatay gun kahay na jaahi apaaraa.
You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

सभ के प्रीतम सब प्रतिपालक सरब घटां आधारा ॥१॥
sabh kay pareetam sarab prayipaalak sarab ghaataaN aaDharaa. ||1||
You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

कोइ न जाणै तुमरी गित मित आपिह एक पसारा ॥
ko-ay na jaanai tumree gat mit aapeh ayk pasaaraa.
No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

साध नाव बैठावहु नानक भव सागरु पारि उतारा ॥२॥५८॥८१॥
saadh naav baithaavahu naanak bhav saagar paar utaaraa. ||2||58||81||
Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||
आवै राम सरिण वडभागी॥
aavai raam saran vadhaagee.
One who comes to the Lord’s Sanctuary is very fortunate.

एकस विनु किलु होरु न जाणै अविर उपाव तिआगी॥१॥ रहाउ॥
aykas bin kikh hor na jaan avar upaav ti-aagee. ||1|| raha-o.
He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts.

मन बच क्रम आराधै हर हर साधसंगि सुखु पाइआ॥
man bach karam aaraaDhai har har saaDhsang sukh paa-i-aa.
He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

अनद विनोद अकथ कथा रसु साँचि सहजि समाइआ॥१॥
anad binod akath kathaa ras saachai sahj samaa-i-aa. ||1||
He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

किर किरपा जो अपुना कीतो ता की उतम बाणी॥
kar kirpaa jo apunaa keen to ta kee ootam baanee.
Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

साधसंगि नानक निसतरीए जो राते प्रभ निरबाणी॥२॥५॥८॥
saaDhsang naanak nistaree-ai jo raatay parabh nirbaanee. ||2||59||82||
Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||
जा ते साधू सरण गही
jaa ṭaay saaDhoo saran gahee.
Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

सांति सहजु मनि भइओ प्रगासा विरथा कछु न रही
saaN’t sahj man bha-i-o pargaasaa birthsaa kachh na rahee. ||1|| rahaa-o.
my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain.

होहु क्रिपाल नामु देहु अपुना बिनती एह कही
hohu kirpaal naam dayh apunaa bintee ayy kahee.
Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

आन बिउहार बिसरे प्रभ सिमरत पाइओ लाभु सही
aan bi-uhaar bisray parabh simrat paa-i-o laabh sahee. ||1||
I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

जह ते उपजओ तही दीमानो साई बसतु अही
jah ṭaay upji-o tahee samaano saa-ee basat ahee.
We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

कहु नानक भरमु गुिर खोइओ जोती जोित समही
kaho naanak bharam gur kho-i-o joṭee joṭ samhee. ||2||60||83||
Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light.
||2||60||83||

सारग महला ५
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम को जसु गाउ
rasnaa raam ko jas gaa-o.
O my tongue, sing the Praises of the Lord.
आन सुआद बिसारि सगले भलो नाम सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
Aan su-aad bisaar saglay bhalo naam su-aa-o. ||1|| raha-o.
Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

चरन कमल बसाई हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥
charan kamal basaa-ay hirdai ayk si-o liv laa-o.
Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

साधसंगति होइंग निरमलु बहूड़ी जोति न आउ ॥१॥
saadh sangat hohi nirmal bahurh joo-part nae-a-o. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

जीउ प्रान अधारु तेरा तू निथावे थाउ ॥
jee-o paraan aDhaar tayraa too nithaavay thaa-o.
You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

सास सास सम्ह्हाल हिर हिर नानक सद बिल जाउ ॥२॥६१॥८४॥
saas saas samHaal har har naanak sad bal jaa-o. ||2||61||84||
With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

बैकुंठ गोबिंद चरन नित धिःआउ ॥
baiKunth gobind charan nit Dhi-aa-o.
To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

मुकात पदारथ साधू संगति अंग्रित हृिर का नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mukaat padaarath saaDhoo sangat amrit har kaa naa-o. ||1|| raha-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||
ऊतम कथा सुणीजै सर्वणी मइआ करहु भगवान ॥
ootam kathaa suneejai sarvanee ma-ia karahu bhagvaan.
O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

आवत जात दोऊ पख पूरन पाईऐ सुख बिस्रा ॥१॥
aavat jaat do-oo pakh pooran paa-ee-ai sukh bisraam. ||1||
My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

Page 1221

सोधत सोधत ततु बीचारिो भगति सरेसट पूरी ॥
sodhat sodhat tatu beechari-o bhagat saraysat pooree.
Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

कहु नानक इक राम नाम बिनु अवर सगल बिधि ऊरी ॥२॥६॥८॥६॥
kaho naanak ik raam naam bin avar sagal biDh ooree. ||2||62||85||
Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect. ||2||62||85||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

साचे सतिगुरू दातारा ॥
saachay satguroo daataaraa.
The True Guru is the True Giver.

दरसनु देखि सगल दुख नासहि चरन कमल बिलहारा ॥१॥ रहाउ ॥
darsan daykh sagal dukh naaseh charan kamal balihaaraa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

सति परमेसरु सति साध जन निहचल हरि का नाउ ॥
sat parmaysar sat saaDh jan nihchal har kaa naa-o.
The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.
भगत भावनी पारबरहम की अविनाशी गुण गाँउ ॥१॥
bhagat bhaavnee paarbarahm kee abhinaasee gun gaa-o. ||1||
So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

अगमु अगोचरु मिति नही पाईए सगल घटा आधारु ॥
agam agochar mit nahee paa-ei sagal ghataa aadhaar.
The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

नानक वाहु वाहु कहु ता कउ जा का अंतु न पारु ॥२॥६॥८॥
naanak vaahu vaahu kaho taa ka-o jaa kaa ant na paar. ||2||63||86||
O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Sarang, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे मन मेरे ॥
gur kay charan basay man mere.
The Feet of the Guru abide within my mind.

पूिर रिहओ ठाकु रु सभ थाई िनिकट बसै सभ नेरै ॥१॥ रहाउ ॥
poor rahi-o thakur sabh thaa-ei nikat basai sabh nayrai. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

बंधन तोिर राम लिव लाई संतसंिग बिन आई ॥
banDhan tor raam liv laa-ei satsang ban aa-e.
Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

जनमु पदारथु भइओ पुनीता इच्छा सगल पुजाई ॥१॥
janam padaarath bha-i-o puneeetaa ichhaa sagal pujaa-ee. ||1||
This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||
जा कउ क्रिपा करहु प्रभ मेरे सो हरि का जसु गावै ॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh mayray so har kaa jas gaavai.
O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

आठ पहर गोबिंद गुन गावै जनु नानकु सद बलि जावै ॥२॥६४॥८७॥
aath pahar gobind gun gaavai jan naanak sad bal jaavai. ||2||64||87||
Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जीवनु तउ गनीऐ हरिए पेखा ॥
jeevan taa-o ganee-ai har paykhaa.
A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

करहु क्रिपा प्रीतम मनमोहन फोिर भरम की रेखा ॥१॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa pareetam manmohan for bharam kee raykhaa. ||1|| raha-o.
Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

कहत सुनत किछु सांति न उपजत बिनु बिसास किआ सेखां ॥
kahat sunat kichh saaN na upjat bin bisaas ki-aa saykhaaN.
By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

प्रभू तिआगि आन जो चाहत ता के मुिख लागे कालेखा ॥१॥
parabhoo ti-aag aan jo chaahat taa kai mukh laagai kaalaykhaa. ||1||
One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

जा के रास सरब सुख सुआमी आन न मानत भेखा ॥
jaa kai raas sarab sukh su-aamee aan na maanaat bhaykhaa.
One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.
O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

Saarag, Fifth Mehl:
Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.
In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

I seek Your Sanctuary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||
धूरतु सोई जि धुर कउ लागे ॥
Dhoorat so-eje Dhur ka-o laagai.
He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

सोई धुरंधरु सोई बसुंधरु हरि एक प्रेम रस पागै ॥१॥ रहाउ ॥
so-e DhuranDhar so-e basunDhar har ayk paraym ras paagai. ||1|| raha-o.
He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

बलबंच करै न जानै लाभै सो धूरतु नही मूहतहा ॥
balbanch karai na jaanai laabh ai so Dhoorat nahee moothaa.
One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

सुआरथु तितागि असारथि रचिओ नह सिमरे प्रभु रूढ़ा ॥१॥
su-aarath tiaag asaarath rachi-o nah simrai parbh roorh aa. ||1||
He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

सोई चतुरु सिआणा पंडितु सो सूरा सो दानां ॥
so-e chaṭur si-aanaan pandit so sooraa so danaan.
He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

साइसंग जिन हरि हरि जपिओ नानक सो परवाना ॥२॥६॥७॥९॥
saaiDhsang jin har har japi-o naanak so parvaanaa. ||2||67||90||
who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

Page 1222
हर हर संत जना की जीवनि ॥

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

बिखेर रस भोग अंग्रेल सुख सागर राम नाम रसु पीवनि ॥ १॥ रहाउ ॥

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ॥ १॥Pause॥

संचनि राम नाम धनु रतना मन तन भीतरि सीवनि ॥

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

हर रंग रंग भए मन लाला राम नाम रस खीवनि ॥ १॥

Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ॥ १॥

जिउ मीना जल सिउ उरझानो राम नाम संग लीवनि ॥

As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

नानक संत चात्रिक की निआई हरि बूंद पान सुख थीवनि ॥ २॥ ६८॥ ९१॥

O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ॥ २॥ ६८॥ ९१॥

सारंग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन बेताल ॥

Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.
हेता करन करावन तेता सभि बंधन जंजाल।।1।। रहाउ।।
jaytaa karan karaavan taytaa sabh banDhan janjaal।।1।। rahaa-o।।
All the actions he commits are just shackles and bonds।।1।।Pause।।

बिनु प्रभ सेव करत अन सेवा विरथा काठे काल।।
bin parabh sayv karat an sayvaa birthaa kaatai kaal।।
Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly।।

जब जमु आइ संघारै प्रानी तब तुम्रो कउनु हवाल।।1।।
jab jam aa-ay sanghaarai paraanne tab tumro k-un havaal।।1।।
When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then।।1।।

राखि लेहु दास अपुने कउ सदा सदा किरपाल।।
raakh layho daas apunay ka-o sadaa sadaa kirpaal।।
Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord।।

सुख निधान नानक प्रभु मेरा साधसंगि धन माल।।2॥6॥9॥9॥
sukh niDhaan naanak parabh mayraa saaDhsang Dhan maal।।2॥6॥9॥9॥
O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the
Saadh Sangat, the Company of the Holy।।2॥6॥9॥9॥

सारंग महला ५॥
saarag mehlaa 5।।
Saarang, Fifth Mehl:।।

मनि तनि राम को बिउहार।।
man tan raam ko bi-uaar।।
My mind and body deal only in the Lord।।

प्रेम भयाति गुन गावन गीधे पोहत नह संसार।।1॥ रहाउ।।
paraym bhagat gun gaavan geeDhay pohat nah sansaar।।1॥ rahaa-o।।
Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected
by worldly affairs।।1॥Pause।।

स्वाति कीरतनु सिमरतु सुआसी इह साथ को आचार।।
sarvanee keertan simran su-aamee ih saaDh ko aachaar।।
This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord
and Master, and meditates in remembrance on Him।।
चरन कमल असिथित रिद अंतरि पूजा प्रान को आधार || १ ||
charan kamal asthit rid antari pooja praan ko aaDhaar. ||1||
He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

प्रभ दीन ददआल सुनहु बेनंती किरपा अपनी धार ||
parabh deen da-i-aal sunhu baynanteek kirpa apnee Dhaar.
O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

नामु निधानु उचरउ मित रसना नानक सद बलिहार || २ || ७० || ९३ ||
naam niDhaan uchara-o mit rasnaa naanak sad balihaar. ||2||70||93||
I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

सारग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन मति थोरी ||
har kay naamheen mat thoree.
Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

सिमरत नाही तिरीधर ठाकुर मिलत अंध दुख घोरी || १ || रहाउ ||
simrat naahi sireeDhar thaakur milat anDh dukh ghoree. ||1|| rahaa-o.
He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

हरि के नाम सिउ प्रीति न लागी अनिक भेख बहु जोरी ||
har kay naam si-o pareet na laagee anik bhaykh baho joree.
He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

तूतल बार न लागी ता कु ठू जिउ गागरि जल फोरी || १ ||
tootat baar na laagai taa ka-o ji-o gaagar jal foree. ||1||
His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||
किर प्रस्तुत भविष्य रसु दीजे मनु खचित प्रेम रस खोरी

Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

नानक दास तेरी सरणाई प्रभ विनु आन न होरी

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all.

सारां महला ५

Saarang, Fifth Mehl:

चितव वा अवसर मन माहि
In my mind, I think about that moment,

होइ इकतर संत साजन गुण गोविंद नित गाहि
when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

बिनु हर भजन जेते काम करीअह तेते बिरये जाहि
Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

पूरन परमानंद मनि मीठो बिनु दूसर नाहि
The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all.

जप तप संजम करम सुख साधन तुलि न कछूए लाहि
Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.
Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet.

My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master.

The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru.

In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear.
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा के राम को बलु होइ ॥
jaa kai raam ko bal ho-ay.
One who has the Lord's Power on his side

सगल मनोरथ पूरन ताहू के दूखु न विआपे कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sagal manorath pooran taahoo kay dookh na bi-aapai ko-ay. ||1|| raha-o.
- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

जो जनु भगतु दासु निजु प्रभ का सुणि जीवां तिसु सोइ ॥
jo jan bhagat daas nij parabh kaa sun jeevaaN tis so-ay.
That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

उदमु करउ दरसनु पेखन कौ करिम परापित होइ ॥१॥
udam kara-o darsan paykh an kou karam paraapat ho-ay. ||1||
I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained
only by good karma. ||1||

गुर परसादी दिससट निहारु दूसर नाही कोइ ॥
gur parsaadee darisat nihaara-o doosar naahee ko-ay.
It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

दानु देहि नानक अपने कउ चरन जीवां संत धोइ ॥२॥७४॥९७॥
daan dehe naanak apnay ka-o charan jeevaaN sant Dho-ay. ||2||74||97||
Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live.
||2||74||97||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जीवतु राम के गुण गाइ ॥
jeevat raam kay gun gaa-ay.
I live by singing the Glorious Praises of the Lord.
करहु क्रिया गोपाल बीठुले बिसरि न कब ही जाई \|1\| रहाउ \|

please be merciful to me, o my loving lord of the universe, that i may never forget you. \|1\| pause

मनु तनु धनु सभु तुम्रा सुआमी आन न दूजी जाइ \|

my mind, body, wealth and all are yours, o my lord and master; there is nowhere else for me at all.

जिउ तू राखि हि रहणा तुम्हरा पैनै हें खाई \|1\|

as you keep me, so do i survive; i eat and i wear whatever you give me. \|1\|

साधसंगति कै बलि बलि जाई बढ़ि न जनमा धाई \|

i am a sacrifice, a sacrifice to the saadh sangat, the company of the holy; i shall never again fall into reincarnation.

नानक दास तेरी सरणाई जिउ भावै तिवै चलाई \|2\|75\|98\|

slave nanak seeks your sanctuary, lord; as it pleases your will, so do you guide him. \|2\|75\|98\|

सारग महला ५ \|

saarang mehlaa 5.

saarang, fifth mehl:

मन रे नाम को सुख सार \|

o my mind, the naam is the most sublime peace.

आन काम बिकार माया संगल दीसहि छार \|1\| रहाउ \|

other affairs of maya are corrupt. they are nothing more than dust. \|1\| pause
गरीह अंध कू प पितत परा णी नरक घोर गुबार॥
The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

अनिक जोनी भ्रमत हारिओ भ्रमत बारं बार॥१॥
He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

पतत पावन भगति बछल दीन किरपा धार॥
O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

कर जोिड़ नानकु दानु मांगै साधसंग उधार॥२॥७६॥९९॥
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

सारंग महला ५॥
Saarang, Fifth Mehl:

बिराजित राम को पर्ताप॥
The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

भ्रष्टी विभ्रष्टी उपाश्यि सभ्न नासी बिनिे तीनिे ताप॥१॥ रहाउ॥
The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1|| raha-o.||

तिमना बुजी पूरन सभ्न आसा चूके सोग संताप॥
My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.
गुण गावत अचुत अविनासी मन तन आतम ध्राप ॥१॥
gun gaavat achut abhinaasee man tan aatam Dharaap. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my
mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

काम क्रोध लोभ मद मतसर साधू के संगि खाप ॥
kaam kroDh lobh mad matsar saaDhoo kai sang khaap.
Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

भगति वच्छल भै काटनहारे नानक के माई बाप ॥२॥७॥१०॥
bhagat vachh hal bhai kaatanahaaray naanak kay maa-ee baap. ||2||77||100||
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and
Father. ||2||77||100||

Saarag महला ’५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

आतुर नाम विनु संसार ॥
aat ur naam bin sansaar.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

पाइ ठगउरी आप भुलाइओ जनमत बारो बार ॥
paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o janmaat baaro baar.
Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are
reincarnated again and again.

हरी का सिमरन न निमख न सिमरिओ जमकंकर करत खुआर ॥१॥
har kaa simran nimakh na simri-o jamkankar karat khu-aar. ||1||
He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the
Messenger of Death makes him suffer. ||1||
होहु किर्पाल दीन दुःख भंजन तेरिया संतह की रावार ॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan tayri-aa santh kee raavaar.
Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

Page 1224

नानक दासु दरसु पर्भ जाचै मन तन को आधार ॥२॥७८॥१०१॥
naanak daas daras parabh jaachai man tan ko aadhaar. ||2||78||101||
Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

सारांग महला ५ ॥
saarang mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मैला हर के नाम बिनु जीउ ॥
mailaa har kay naam bin jee-o.
Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

तिन प्रभ साचै आपि भुलाइ बिखरी ठगुरी पीउ ॥१॥ रहाउ ॥
tin parabh saachai aap bhulaai-aa bikhai thag-uree pee-o. ||1|| raha-o.
The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

कोिट जनम भ्रमतौ बहु भांती थिति नही कतहू पाई ॥
kot janam bhramtaou baho bhaaNthiti thit nahee katthoo paa-ee.
Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

पूरा सतिगुरु सहिज न भेिटआ साकल्तू आवै जाई ॥१॥
pooraa satgur sahj na bhayti-aa saakalt aavai jaa-ee. ||1||
The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

राख लेहु प्रभ संग्रिथ दाते तुम प्रभ अगम अपार ॥
raakh layho parabh sammrith daatay tum parabh agam apaar.
Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.
Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar.

Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again.

Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlaad sing His Praises as well.

Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord.
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

कीन्हे पाप के बहु कोट ॥
keen"ay paap kay baho kot.
He commits many millions of sins.

दिनसू रैनी थकत नाही कतिह नाही छोट ॥ १ ॥ रहाउ ॥
dinas rainee thakat naahee kat naahee chhot. ||1|| raha-o.
Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

महा बजर बिख बिआधी सिरि उठाई पोट ॥
mahaa bajar bikh bi-aaDhee sii uthaa-ee pot.
He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

उघरी गईाँ बिनहि बीतरिज महि ग्रासे झोट ॥ १ ॥
ughar ga-ee-aaN khineh bheetar jameh garasay jhot. ||1||
In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

पसु परेत उसट गरधभ अनिक जोनी लेट ॥
pas parayt usat garDhabh anik jonee layt.
He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

भजू साधसंग गोबिंद नानक कछु न लागै फे ट ॥ २ ॥ ८१ ॥ १०४ ॥
bhaj saaDhsang gobind naanak kachh na laagai fayt. ||2||81||104||
Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all. ||2||81||104||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

अंधे खाविह बिसू के गाटाक ॥
anDhay khaaveh bisoo kay gataak.
He is so blind! He is eating loads of poison.
नैन सर्वन सरीरु हुिटओ सासु गइओ तत घाट ||१|| रहाउ ||
His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant. ||1||Pause||

अनाथ रजाणि उदरु ले पोखहि माइआ गईआ हाटि ||
Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

किलबख करत करत पछुतावहि कवहू न साकहि छांटि ||१||
Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

निन्दकू जमदूती आइ संघािरओ देविह मूंड उपिर मटाक ||
The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

नानक आपन कटारी आपस कउ लाई मनु अपना कीनो फाट ||२||८२||१०५||
O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind. ||2||82||105||

सारग महला ५ ||
Saarang, Fifth Mehl:

टूटी निन्दक की अध बीच ||
The slanderer is destroyed in mid-stream.

जन का राखा आपि सुआमी बेमुख कउ आई पहुची मीच ||१|| रहाउ ||
Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

उस का कहिआ कोइ न सुणई कही न बैसणु पावै ||
No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.
ईहां दुःख आगै नरकु भुंचै बहु जोनी भरमावै ॥ १ ॥
He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless
reincarnations. ||1||

प्रगट भइआ खंडी ब्रहमंडी कीता अपणा पाइआ ॥
He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he
has done.

नानक सरणि निरभउ करते की अनद मंगल गुण गाइआ ॥ २ ॥८३ ॥१०६ ॥
Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises
in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

सारंग महला ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:

तारिस्ना चलत बहु परकारि ॥
Desire plays itself out in so many ways.

पूरन होत न कतहु बातिह अंति परती हारि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

सांत सूख न सहजु उपजै इहै इसु विउहारि ॥
It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

आप पर का कछु न जाने काम क्रोधहि जारि ॥ १ ॥
He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and
anger. ||1||
संसार सागर दुःख बितायी दास लेन्हु तारी॥
sansaar saagar dukh bitayee daas lenhu taar.
The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

चरण कमल सरणाइ नानक सद सदा बलिहारि॥२॥८४॥१०७॥
charan kamal saranaa-ay naanak sad sadaa balihaar. ||2||84||107||
Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

सारांग महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

रे पापी तै कवन की मिति लीन॥
ray paapee tai kavan kee mati leen.
O sinner, who taught you to sin?

निमख घरी न सिमरी सुआमी जीउ पिंडु जिन दीन॥१॥ रहाउ॥
nimakh gharie na simari su-aamee jee-o pind jin deen. ||1|| raha-o.
You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

खात पीवत सवंत सुखीआ नामु सिमरत खीन॥
khaat peevat savant sukhee-aa naamu simrat keen.
Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

गरभ उदर बिललाट करता तहां होवत दीन॥१॥
garabh udar billaat kartaa tahaan hovat deen. ||1||
In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

महा माद बिकार बाधा अनिक जोनि भर्मीन॥
mahaa maad bikaar baadhaa anik joni bharmeen.
And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.
गोबिंद बिसरे कबन दुःख गणी-अह सुखु नानक हरि पद चीन्ह ॥२॥८५॥१०८॥
You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord.  ||2||85||108||

सारंग महला ५ ॥
Saarang mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री चरनह ओट गही ॥
O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

दरसनु पेिख मेरा मनु मोिहओ दुरमित जात बही ॥१॥ रहाउ ॥
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-mindedness is taken away. ||1||Pause||

अगह अगािध ऊच अिबनासी कीमि जात न कही ॥
He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable; His worth cannot be appraised.

जिल थिल पेिख पेिख मनु िबगिसओ पूिर रिहओ सर्व मही ॥१॥
Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all. ||1||

दीन दइआल पर्ीतम मनमोहन िमिल साधह कीनो सही ॥
Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is known.

िसमिर िसमिर जीवत हिर नानक जम की भीर न फही ॥२॥८६॥१०९॥
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||
Saarag Mehla 5

Saarang, Fifth Mehl:

Maa-ee re man mayro matvaaro.
O mother, my mind is intoxicated.

Paykh da-i-aal anad sukh pooran har ras rapi-o khumaaro. ||1|| raha-o.
Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

Nirmal bha-ay oojal jas gaavat bahur na hovat kaaro.
I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

Charan kamal si-o doree raachee bhayi-o purakh apaaaro. ||1||
My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

Kar geh leenay sarbas deenay deepak bha-i-o ujaaro.
Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

Naanak naam rasik bairagee kulaah samoohaaN taaro. ||2||87||110||
O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

Saarag Mehla 5

Saarang, Fifth Mehl:

Maa-ee re aan simar mar jaaNhi.
O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.
तिआगोबिदुजीसनकोदातामाइसंगलप्ता

Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya.

नामुबिसारि चलहि अनमारगनरकघोरमहि पाहि

naam bisaar chaleh an maarag narak ghor meh paahi. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

अनिकसञांगणतनााँवौरघरभराहि
anik saajaaN-ee ganat na aavai garbhai garabh bharmaahi. He suffers uncounted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation.

से धनवंते से पितवंते हिर की सरिण समाहि
say Dhanvantay say pativanṭay har kee saran samaahi. They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

गुर प्रसादि नानक जगु जीतओ बहुर न आविह जाति
gur parsaaD naanak jag jeeti-o bahur na aavahi jaaNhi. By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again.

सारग महला ५
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हर काटी कुटिलता कुठारि
har kaatee kutiltaa kuthaar. The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

भ्रम बन दहनात्किन भीतरी राम नाम परहारि
bharam ban dahan bha-ay khin bheetar raam naam parhaar. The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name.
काम क्रोध निंदा परहरीआ काझ साधू के संगि मारि॥
kaam kroDh ningaa parharee-aa kaadh saaDhoo kai sang maar.
Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

Page 1226

जनमु पदारथु गुरमुख जीतिा बहुरि न जूऐ हारि॥१॥
janam padaarath gurmukh jeeti-aa bahur na joo-ai haar. ||1||
The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

आठ पहर प्रभ के गुण गाविह सबंदि बीचारि॥
aath pahar parabh kay gun gaavah pooran sabad beechaar.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

नानक दासि दासु जनु तेरा पुनह पुनह नमस्कारि॥२॥८९॥१२॥
naanak daasan daas jan tayraa punah punah namaskaar. ||2||89||112||
Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

सारग महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

पोथी परमेसर का थानु॥
pothee parmaysar kaa thaan.
This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

साधसंग गाविह गुण गोबिंद पूरन ब्रह्म गिआनु॥१॥ रहाउ॥
saaDhsang gaavahi gun gobind pooran barahm gi-aan. ||1|| rhaa-o.
Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

साधिक सिद्ध सगल मुनि लोचहि बिरले लागे खिआनु॥
saaDhik siDh sagal mun locheh birlay laagai Dhi-aan.
The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.
jisahi kirpaal ho-ay mayray su-aamee pooran ta ko kaam. ||1||
That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

jaa kai ridai vasai bhai bhanjan tis jaanai sagal jahaan. ||1||
One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

khin pal bisar nahee mayray kar'tay ih naanak maan'gai daan. ||2||90||113||
May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

saarang mehla 5.
Saarang, Fifth Mehl:

voothaa sarab thaa-ee mayhu.
The rain has fallen everywhere.

anad mangal gaa-o har jas pooran pargati-o nayhu. ||1|| rahaa-o.
Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed. ||1||Pause||

chaar kunt dah dis jal niDh oon thaa-o na kayhu.
On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

kripa niDh gobind pooran jee-a daan sabh dayh. ||1||
O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||
सति सति हृदि सति सुआमी सति साधसंगेहु ॥
sat sat har sat su-aamee sat saaDhsangayhu.
True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सति ते जन जिन परतीति उपजी नानक नह भरमेहु ॥२॥९१॥११४॥
sat tay jan jin parteeet upjee naanak nah bhamayhu. ||2||91||114||
True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

गोबिद जीउ तू मेरे प्रान अधार ॥
gobid jee-o too mayray paraan aDhaar.
O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

साजन मीत सहाई तुम ही तू मेरो परवार ॥१॥ रहाउ ॥
saajan meet sahaa-ee tum hee tto mayro parvaar. ||1|| rahaa-o.
You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family. ||1||Pause||

करु मसतिक धारिओ मेरे माथे साधसंगि गुण गाए ॥
kar mastak Dhaari-o mayrai maathai saaDhsang gun gaa-ay.
You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुमरी क्रिपा ते सभ फल पाए रसकि राम नाम धिआए ॥१॥
tumree kripaa tay sabh fal paa-ay rasak raam naam Dhi-aa-ay. ||1||
By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

अबिचल नीव धराई सतिगुरि कबूल डोलत नाही ॥
abichal neev Dharaa-ee satgur kabhoo dolaat naahee.
The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.
गुर नानक जब भए दइआरा सरब सुखा निधि पांही ॥२॥९२॥११५॥
Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

सारंग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Sarang, Fifth Mehl:

निब्ही नाम की सचु खेप ॥
nibhee naam kee sach khayp.
Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

लाभु हिर गुण गाइ निधु बिखे माहि अलेप ॥१॥ रहाउ ॥
laabh har gun gaa-ay niDh bikhai maahi alayp. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

jee-a jant sagal santokhay aapnaa parabh Dhi-aa-ay.
All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

रतन जनमु अपार जीितओ बहुिड़ जोिन न पाइ ॥१॥
raatan janam apaar jeeti-o bahurh jon na paa-ay. ||1||
The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

भए क्रिपाल दइआल गोिबिद भइआ साधू संगु ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal gobid bha-i-aa saaDhoo sang.
When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हर चरान रािस नानक पाई लगा प्रभ सिउ रंगु ॥२॥९३॥११६॥
har charan raas naanak paa-ee laga parabh si-o rang. ||2||93||116||
Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री पेखि रही विसमाद ॥
maa-ee ree paykh rahee vismaad.
O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

अनहद धुनी मेरा मोहि अचरज ता के स्वाद ॥१॥ रहाउ ॥
anhad Dhunee mayraa man mohi-o achraj taa kay savaad. ||1|| rhaaa-o.
My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

मात पिता बंधप है सोई मनि हृरि को अहिलाद ॥
maat pitaab bap hai so-ee man har ko ahilaad.
He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

साधसंग गाए गुन गोविंद बिनसिओ सभु परमाद ॥१॥
saaDhsang gaa-ay gun gobind binsi-o sabh parmaad. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

डोरी लपिट रही चरनह संग भर्म भै सगले खाद ॥
doree lapat rahee charnah sang bharam bhai saglay khaad.
I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

एकु अधारु नानक जन कीआ बहुरि न जोिि भ्रमाद ॥२॥९४॥११७॥
ayk aDhaar naanak jan kee-aa bahur na jon bharmaad. ||2||94||117||
Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

Page 1227

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री माती चरण समूह ॥
maa-ee ree maatee charan samooh.
O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.
एकसु बिनु हुउ आन न जानउ दुलीआ भाउ सभ लूह॥१॥ रहाउ॥

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

तिआग गोपाल अबर जो करणा ते बिखिआ के घूह॥

To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

दरस पिआस मेरा मनु मोहिओ काढी नरक ते घूह॥१॥

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

सारग महला ५॥

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

राम रंग राते दास नानक मऊलिओ मनु तनु जूह॥२॥९५॥११८॥

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

सारग, Fifth Mehl:

बिनसे काच के बिउहार॥

The false dealings are finished.

राम भजु मिल साधसंगति इहै जग महि सार॥१॥ रहाउ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||
ईत ऊत न डोिल कतहू नामु हिरदै धारि।।
Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart。

गुर चरन बोहिथ मिलिओ भागी उतिरिओ संसार।।
The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean。||1||

जलि थलि महीअलि पूरि रहिओ सरव नाथ अपार।।
The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky。

हरि नामु अंिमर्तु पीउ नानक आन रस सभि खार।।
Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter。||2||96||119||

सारग महला ५।।
Saarang, Fifth Mehl:

ता ते करण पलाह करे।।
You whine and cry。

महा बिकार मोह मद मातौ सिमरत नाहि हरे।।
You are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation。||1||Pause||

साधसंग जपते नाराइण तिन के दोख जरे।।
Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstikes is burnt away。
सफल देह धनिं ओइ जनमे प्रभ के संग रले ॥१॥
safal dayh Dhan 0-ay janmay parabh kai sang ralay. ||1||
Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

चारि पदारथ असट दसा सिधि सभ ऊपरि साध भले ॥
chaar padaarath asat dasaa siDh sabh oopar saaDh bhalay.
The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

नाकच दास धूिर जन बांछै उधरहि लािग पले ॥२॥९७॥१२०॥
naanak daas Dhoor jan baaNchh chaaхаi uDhrahi laag palay. ||2||97||120||
Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

सारग महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम के जन कांखी ॥
har kay naam kay jan kaaNkhee.
The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

मनि तनि चचनि एही मुहि चाहत प्रभ दरसु देखि हि कब आखी ॥१॥ रहाउ ॥
man tan bachan ayhee sukh chaahat parabh daras daykheh kab aakhee. ||1|| rahaa-o.
In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

तू बेअंतु पारबर्हम सुआमी गति तेरी जाइ न लाखी ॥
too bay-ant paarbarahm su-aamee gat tayree jaa-ay na laakhhee.
You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

चरन कमल प्रीति मनु बेदिहिआ करि मरबसु अंतिरि राखी ॥१॥
charan kamal pareet man bayDhi-aa kar sarbas antar raakhee. ||1||
My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||
बेद पुरान सिम्रित साधू जन इह बाणी रसना भाखी ∥
bayd puraan simrīt saadhoo jan ih banee rasnaa bhaakhee.
In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani
with their tongues.

जिप राम नामु नानक निसतरीऐ होर दुतीआ बिरथी साखी ∥२॥९८॥१२१॥
jap raam naam naanak nistaree-ai hor duṭee-aa birthee saakhee. ||2||98||121||
Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are
useless. ||2||98||121||

सारंग महला ५ ∥
saararg mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माखी राम की तू माखी ∥
maakhī raam kee too maakhī.
A fly! You are just a fly, created by the Lord.

जह दुरंध तहा तू बैसहि महाविखिआ मद चाखी ∥१॥ रहाउ ∥
jah durganDh tahaai too baishe maha bikhi-aa mad chaakhī. ||1|| raha-o.
Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

कितिहि असाचानि तू टिकनु न पावहि इह बिधि देखी आखी ∥
kīteh asthaan too tikan na paavahi ih biDh dāykhī aakhee.
You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

संता बिनु तै कोइ न छाड़िआ संत परे गोबिद की पाखी ∥१॥
saṃtāa bin tāi ko-ay na cхаaḍi-aa saṃt paray gobīd kee paakhī. ||1||
You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord
of the Universe. ||1||

जीओ जंत सगले तै मोहे बिनु संता किने न लाखी ∥
jee-o jant saglay tāi mohay bin saṃtāa kinai na laakhee.
You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.
नानक दासु हरिं कीर्तनि राता सबदु सुरति सचु साखी ॥ २॥ ६॥ १ ॥ २॥ ॥
Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord.

सारग महला ५ ॥
Saarang, Fifth Mehl:

माईं री काटी जम की फास ॥
O mother, the noose of Death has been cut away.

हरि हरि जपत सरब सुख पाए बीचे गर्सत उदास ॥ १॥ रहाउ ॥
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

Page 1228

करि किरपा लीने करि अपुने उपजी दरस पिआस ॥
Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

सतसंग मिलि हरि गुण गाए बिनसी दुलीआ आस ॥ १॥
Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

महा उदिआन अटवी ते काढे मारगु संत तहिों ॥
The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.
देखत दरसु पाप सभि नामसे हृिरि नानक रतििर लहििो ॥ २॥ १००॥ १२३॥
Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of
the Lord. ||2||100||123||

सारवा महला ५॥
saarag mehlaa 5.
Sararang, Fifth Mehl:

माई री अरििो प्रेम की बोििो ||
maa-ee ree ari-o paraym kee khor.
O mother, I am involved with the Love of the Lord;

दरसन रुिित पिआस मिििि सुंििर सकत न कोिी तोििो ॥ १॥ रहािु॥
darsan ruchit pi-aas man sundar sakaat na ko-ee tor. ||1|| rahaa-o.
I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision,
the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

प्रान मान पति पिि मुि संिधप हृिि सरििि धििि मीि ||
paraaan maan pat piit suti suti banDh ap har sarbas Dhan mor.
The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth -
everything.

दििििु मरीििि अििि विििि आिि हृिि जाििि होि ॥ १॥
Dharig sareer asat bistaa kiram bin har jaanat hor. ||1||
Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other
than the Lord. ||1||

भििो क्रििाि दीि दुिि भिििि पिा पूिििि जोि ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan paraa poorbalaa jor.
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of
the karma of my past actions.

नानक सरििि क्रििा नििििि माििि बििििि आि निलििो ॥ २॥ १०१॥ १२४॥
naanak saran kirpa niDh saagar binsi-o aan nihor. ||2||101||124||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my
subservience to others is past. ||2||101||124||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

नीकी राम की धुिन सोइ ॥
neekii raam kee Dhun so-ay.
The Lord's melody is noble and sublime.

चरन कमल अनूप सुआमी जपत साधू होइ ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal anoop su-aamee japat saaDhoo ho-ay. ||1|| raha-o.
The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

चितवতा गोपाल दरसन कलमला कढु धोइ ॥
chitvataa gopaal darsan kalmalaa kadh Dho-ay.
Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

जनम मरन विकार अंकु र हिर कािट छाडे खोइ ॥१॥
janam maran bikaar ankur har kaat chhaaday kho-ay. ||1||
The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

परा पूरि जिससि लिखा बिरला पाए कोइ ॥
paraa poorab jisahi likhi-aa birlaa paa-ay ko-ay.
How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

रवण गुण गोपाल करते नानका सचु जोइ ॥२॥१०॥१२॥
ravan gun gopaal kartay naankaa sach jo-ay. ||2||102||125||
Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हृरि के नाम की मति सार ॥
har kay naam kee mat saar.
The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.
हर बिसार जु आन राचहि मिथन सभ बिसथार ||१|| रहाउ ॥  
One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

साधसंगमि भजु सुआमी पाप होवत खार ॥
Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

चरनारिबद बसाई इहरदै बहुर्ज जनम न मार ॥१॥
When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

करि अनुग्रह राखि लीने एक नाम अधार ॥
He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

दिन रैिन सिमरत सदा नानक मुख ऊजल दरबारि ॥२॥१०३॥१२६॥
Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

मानी तूं राम कै दिर मानी ॥
Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

साधसंगि मिलि हुर गुन गाए विनसी सभ अभिमानी ॥१॥ रहाउ ॥
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||
धारि अनुयः अपुरी करि लीनी गुरमुखि पूर गिजानी ॥
Dhaar anoograh apunee kar leenee gurmukh poor gi-aanee.

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

सरब सूख आनंद ठाकुर दरस घिलानी ॥ १ ॥
sarab sookh aanand ghanayray thaakur daras Dhi-aanee. ||1||

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

निकटि वरतनि सा सदा सुहागनि दह दिस साई जानी ॥
nikat vartan saa sadaa suhaagan dah dis saa-ee jaanee.

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

प्रिय रंग रंगि रती नाराइन नानक तिस कुर्बानी ॥ २ || १०४ || १२७ ||
pri-a rang rangi rattee naaraa-in naanak tis kurbaanee. ||2||104||127||

She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

साराग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

तुअ चरन आसरो ईँ ॥
tu-a charan aasro ees.

O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

तुमहि पच्चानू साकु तुमहि संगि राखनहार तुमै जगदीस ॥ रहाउ ॥
tumeh pachhaanoo saak tumeh sang raakhanaaar tumai jagdees. raha-o.

You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

तू हमरो हम तुमरे कहीए इत उत तुम ही रखे ॥
too hamro ham tumray kahee-ai it ut tum hee raakhay.

You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.
तू बेअंतु अपर्यथ वुआमी गुर किरपा कोई लाखें ॥१॥
You are Endless and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

बिनु बकने बिनु कहन कहावन अंतर्जामी जाने ॥
Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

जा कउ मेल लए परभु नानकु से जन दरगह माने ॥२॥१०५॥१२८॥
One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

Page 1229

सारंग महला ५ चउपदे घरु ५
Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

१हिमतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हर भजि आन करम विकार ॥
Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

मान मोह न बुझत तिसना काल गर्स संसार ॥१॥ रहाउ ॥
Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death. ||1||Pause||

खात पीवत हसत सोवत अउध अब असार ॥
Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.
नरक उदार भर्मण जलतो जमीह कीनी सार ॥ १ ॥
The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ॥ १ ॥

पर दरोह करत बिकार निंदा पाप रत कर झार ॥
He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

विन वितिगुर बृज नाही तम मोह महां अंधार ॥ २ ॥
Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ॥ २ ॥

बिखु ढगउरी खाई मूठो चिन्त न सिरजनहार ॥
He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

गोबिंद गुपत होइ रिहो निआरो मातंग मति अहंकार ॥ ३ ॥
The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ॥ ३ ॥

करी क्रिया प्रभ संत राखे चरन कमल अधार ॥
In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

कर जोर नानक सरनि आइओ गोपाल पुरख अपार ॥ ४ ॥ १ ॥ १२९ ॥
With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ॥ ४ ॥ १ ॥ १२९ ॥

सारग महला ५ घर ६ पड़ताल
Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:
इक-ओँकार सत्गुर परसाड
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुभ बचन बोलि गुन अमोल
subh bachan bol gun amol.
Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

किंक्री बिकार
kinkree bikaar.
Why are you indulging in corrupt actions?

देखु री बीचार
daykh ree beechaar.
Look at this, see and understand!

गुर सबद धिआइ महलु पाड
gur sabad Dhi-aa-ay mahal paa-ay.
Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

हर संग रंग रेरी महाके ल
har sang rang karre maha kayl. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

सुपन री संसार
sunan ree sansaar.
The world is a dream.

मिथनी बिसथार
mithnee bisthaar.
Its expanse is false.

सखी काड मोहि मोहिली प्रित प्रीति रिदे मेल
sakhee kaa-ay mohi mohilee pari-a pareet ridai mayl. ||1||
O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||
सरव री प्रीति पिआर ||
sarab ree pareet pi-aar.
He is total love and affection.

प्रभु सदा री दइआर ||
parabh sadaa ree da-i-aar.
God is always merciful.

कांएं आन आन रुचीए ||
kaarN-ayN aan aan ruchee-ai.
Others - why are you involved with others?

हरि संगि संगि खचीए ||
har sang sang khachee-ai.
Remain involved with the Lord.

जउ साधसंग पाए ||
ja-o saadhDhsang paa-ay.
When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

कहू नानक हरि धिआए ||
kaho naanak har Dh-aa-ay.
says Nanak, meditate on the Lord.

अब रहे जमिह मेल ||2||1||130||
ab rahay jameh mayl. ||2||1||130||
Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

सारग महला ५ ||
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

कंचना बहु दत करा ||
kanchnaa baho dat karaa.
You may make donations of gold,

भूमि दातु अरपि धरा ||
bhoom daan arap Dharaa.
and give away land in charity
मन अनिक सोच पवित्र करत ॥
man anik soch pavit karat.
and purify your mind in various ways,

नाही रे नाम तुलि मन चरन कमल लागे ॥१॥ रहाउ ॥
naahee ray naam tul man charan kamal laagay. ||1|| raha-o.
but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

चारि बेद जिहव भने ॥
chaar bayd jihav bhanay.
You may recite the four Vedas with your tongue,

दस असट खसट सर्वन सुने ॥
das asat khasat sarvan sunay.
and listen to the eighteen Puraanas and the six Shastras with your ears,

नाही तुलि गोबिद नाम धुने ॥
naahee tul gobid naam Dhunay.
but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

मन चरन कमल लागे ॥१॥
man charan kamal laagay. ||1||
Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

बरत संधि सोच चार ॥
barat sanDh soch chaar.
You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

क्रिआ कुंटि निराहार ॥
kir-aa kunt niraahaar.
and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

अपरस करत पाकसार ॥
apras karat paaksaar.
You may cook your food without touching anyone;
nivlee karam baho bisthaar.
you may make a great show of cleansing techniques,

Dhoop deep kartay har naam tul na laagay.
and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

raam da-i-aar sun deen baynte.
O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

dayh dara nain paykha-o jan naanak naam misat laagay. ||2||2||131||
Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

Saarang mehla 5.
Saarang, Fifth Mehl:

raam raam jaap ramat raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support. ||1||Pause||

Page 1230

santan kai charan laagay kaam krodh loba aay gur gopaal bhad kripal labadeh apnee paa-ee. ||1||
Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||
बिनसे भ्रम मोह अंध टूटे माइआ के बंध पूरन सरबतर ठाकुर नह कोऊ बैराई ॥
binsay bharam moh anDh tootay maa-i-aa kay banDh pooran sarbaṭar thaakur nah ko-oo bairaa-e.
My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

सुआमी सुपर्संन भए जनम मरन दोख गए संतन के चरन लाग नानक गुन गाई ॥२॥३॥१३२॥
su-aamee suparsan bha-ay janam maran dōkh ga-ay sanṭan kai charan laag naanak gun gaa-ee. ||2||3||132||
My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

सारण महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरे हरि मुखहु बोिल हरि हरे मनि धारे ॥१॥ रहाउ ॥
ahar haray har haray man Dhaaray. ||1|| raha-0.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

सर्वन सुनन भगित करन अिनक पाितक पुनहचरन ॥
sarvan sunan bhagat karan anik paatik punahcharan.
Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

सर्व परन साधू आन वाति बिसारे ॥१॥
saran paran saaDhoo aan baan bisaaray. ||1||
So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

हरि चरन प्रीति नील नीित पावना महि महा पुनीत ॥
har charan pareet neet neet paavnaa meh maha puniit.
Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

सेवक भै दूिर करन कलिमल दोख जारे ॥
sayvak bhai door karan kalimal dōkh jaaray.
Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.
कहत मुकत सुनत मुकत रहत जनम रहते ॥
kahat mukat sunat mukat rahat janam rahay.
Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep
the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

राम राम सार भूत नानक ततु बीचारे ॥ २॥ ४॥ १३३॥
raam raam saar bhoon naanak tat beecharay. ||2||4||133||
The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of
reality. ||2||4||133||

सारंग महला ५ ॥
saarah mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

नाम भगित मागु संत तिआशि सगल कामी ॥ १॥ रहाउ ॥
nam bhagat maagu sant ti-aag sagal kaamee. ||1|| rahaau-o.
I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other
activities. ||1||Pause||

प्रीति लाई ह्यरि थिआई गुन गोबिंद सदा गाई ॥
preeeti laai hari thiaai gun gobind sadaa gaa-ay.
Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

हरि जन की रेन बांछु बैनहार सुआमी ॥ १॥
hari jan kee rayn baaNchh bainhaar su-aamee. ||1||
I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord
and Master. ||1||

सरब कुसल सुख बिस्राम आनवा आनवद नाम जम की कल्ह नाथि त्रास सिमरि अंतरी-अमी ॥
sarab kusal sukh bisraam aandaa aand naam jam kee kachh naahi taraas simar antaarjamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and
tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-
knower, the Searcher of hearts.

एक सरन गोबिंद चरन संसार सगल ताप हरन ॥
ayk saran gobind charan sansaar sagal taaap haran.
Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering
of the world.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

Saarang, Fifth Mehl:

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress. ||2||6||135||
सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मनि बिरागेगी ॥ खोजती दरसार ॥१॥ रहाउ ॥
man biraagaigee. khojtee darsaar. ||1|| raha-o.
My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

साधू संतन सेिव कै िपर्उ हीअरै िधआइओ ॥
saadhoo santan sayv kai pari-o hee-arai Dh-aa-i-o.
Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

आनंद रूपी पेिख कै हउ महलु पावउगी ॥१॥
aanand roopee paykh kai ha-o mahal paav-ugee. ||1||
Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

काम करी सभ तिआशि कै हउ सरिण परउगी ॥
kaam karee sabh ti-aag kai ha-o saran par-ugee.
I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

नानक सुआमी गरि मिले हउ गुर मनावउगी ॥२॥७॥१३६॥
naanak su-aamee gar milay ha-o gur manaav-ugee. ||2||7||136||
O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

सारग महला ५ ॥
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ऐसी होइ परी ॥
aisee ho-ay paree.
This is my condition.

जानते दइआर ॥१॥ रहाउ ॥
jaantay da-i-aar. ||1|| raha-o.
Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||
maatar pitar titaangi kai man santan paahi bechaai o.
I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

jaat janam kul kho-ee-ai ha-o gaav-o har haree. ||1||
I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

lok kutamb te tootee-ai parabh kirat kirat karee.
I have broken away from other people and family; I work only for God.

gur mo ka-o updaysi-aa naanak sayv ayk haree. ||2||8||137||
The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||
nah baran baran nah kulah kul
You have no caste or social class, no ancestry or family.

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun
are enticed and bewitched.

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the
beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord.
||Pause||

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape
her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty
ocean. ||1||

The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is
snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak,
remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Raag Saarang, Ninth Mehl:

राग सारंग महला ९, ||
raag saarang mehlaa 9.

No one will be your help and support, except the Lord.

Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister?

All the wealth, land and property which you consider your own

- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them?

God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night.
कहा मन बिखिआ सिउ लपटाही ॥
kahaa man bikh-aa si-o laptaahee.
O mortal, why are you engrossed in corruption?

या जग महि कोऊ रहनु न पावै इिक आविह इिक जाही ॥ १ ॥ रहाउ ॥
yaa jag meh ko-oo rahan na paavai ik aavahi ik jaahhee. ||1|| raha-o.
No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs. ||1||Pause||

कां को तनु धनु स्मपित कां की का सिउ नेहु लगाही ॥
kaaN ko tahn Dhahn sampat kaaN kee kaa si-o nayhu lagaahee.
Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

जो दीसै सो समाल बिनासै जिउ बादर की छाही ॥ १ ॥
jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhahee. ||1||
Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

तजि अभिमानु सरणि संतन गहु मुकति होहि छित माही ॥
taj abhimaanu saran santh gahu mukt hohi chhin maahhee.
Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

जन नानक भगवंत भजन बिनु मुखु सुपनै भी नाही ॥ २ ॥ २ ॥
jan naanak bhagvant bhajan bin sukh supnai bhee naahee. ||2||2||
O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

सारंग महला ९ ॥
saarang mehlaa 9.
Saarang, Ninth Mehl:

कहा नर अपनो जनमु गवावै ॥
kahaa nar apno janam gavaavai.
O mortal, why have you wasted your life?

माइआ महि बिखिआ रसि रचिओ राम सरणि नही आवै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
maa-i-aa mad bikh-aa ras rachi-o raam saran nahee aavai. ||1|| raha-o.
Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||
इहु संसारु सगल है सुपनो देखि कहा लोभावे ॥
ih sansaar sagal hai supno daykh kahaa lobhaavai.
This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

जो उपजै सो सगल बिनासै रहनु न कोऊ पावै ॥ १ ॥
joe upjai so sagal binaasai rahan na ko-oo paavai. ||1||
Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

मिथिआ तनु साचो करि मानिओ इह विधि आपु बंधावै ॥
mithi-aa tan saacho kar maani-o ih viDh aap banDhaavai.
You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

जन नानक सोऊ जनु मुकता राम भजन चितु लावै ॥२ ॥३ ॥
jan naanak so-oo jan muktaa raam bhajan chit laavai. ||2||3||
O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and
meditates on the Lord. ||2||3||

सारंग महला ९ ॥
saarang mehlaa 9.
Saarang, Fifth Mehl:

मन करि कबहू न हरि गुण गाइओ ॥
man kar kabhoo na har gun gaa-i-o.
In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

Page 1232

बिखिआसकल रहिओ निसि बासुर कीनो अपनो भाइओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bikhi-aaskat rahi-o nis baasur keeno apno bhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased.
||1||Pause||

गुर उपदेसु सुिनओ निह कानिन पर दारा लपटाइओ ॥
gur updays suni-o neh kaanan par daaraa laptai-o.
I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

पर निन्दा कारनि बहु धावत समिझिओ नह समझाइओ ॥ १ ॥
par ninda kaaran baho Dhaavat samjhi-o nah samjhaa-i-o. ||1||
I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||
kahaa kha-o mai apunee karnee jih biddh janam gavaa-i-o.
How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

kahi naanak sabh a-ugan mo meh raakh layho sarnaa-i-o.
Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord!

raag saarag asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ik-oNkaar sat gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

har bin ki-o jeevaa mayree maa-e.
How can I live, O my mother?

jai jagdees tayraa jas jaach-o mai har bin rahan na jaa-e.
Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive.

har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-e.
I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-e.
My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another.
गणत सरीर धर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पाई।

My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

होहु दइआल क्रिपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहां समाई।

O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord.

ऐसी रवत रवहु मन मेरे हरि चरणी बिनु लाई।

Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

विसम भए गुण गाई मनोहर निरभउ सहजि समाई।

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord.

हिरदै नामु सदा श्रुति निहचल घटै न कीमति पाई।

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

बिनु नावै सभु कोई निरधनु सितगुर बूझ बुझाई।

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding.

प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई।

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई।

As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love.
सहज समाधि मद्य लिव हरि सिंह जीवां हरि गुण गाई ॥
sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaaN har gun gaa-ee.
I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by
singing the Glorious Praises of the Lord.

गुर के सबदि रता बैरागी निज घरि ताज़ी लाई ॥६॥
gur kai sabad raata bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world.
In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसांई॥
suDh ras naam maha rasu meetha nij ghar tat gusaaN-eeN.
The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within
the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥
tah hee man jah hee tai raakh-i-aa aisee gurmat paa-ee. ||7||
Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

सनक सनादि ब्रह्मादि इंद्रादि भगति रते बनि आई ॥
sanak sanaad barahmaad indraadik bhagat ratay ban aa-ee.
Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and
came to be in harmony with Him.

नानक हरि बिनु घरि न जीवां हरि का नामु बड़ाई ॥८॥१॥
aanak har bin gharee na jeevaaN har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||
O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is
glorious and great. ||8||1||

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

हरि विनु क्रिउ दीरे मनु मेरा ॥
har bin ki-o Dheerai man mayraa.
Without the Lord, how can my mind be comforted?
The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within.

Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion.

Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself.

The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and throughout the ages.
मोहि ली भाग लागी ||
mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.
My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

साचु बीचा दुख काटे अन नौ ज्ञान ||
saach beechaar dukh kaatay man nir -maa
Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love.

गहिर गंभीर अजिना ||
gahir gambheer saagar ratnaagar avar nahee an poojaa.
God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

सबद अजिना ||
sabad jaan-aa
I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all.

मनू दी शीना हिर रस अधि ||
manoo-aa maar cheeni-aa har ras rat aDhikaa-ee.
Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

एकस अजिना ||
aykas jaan-aa
I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding.

अगम अजी ||
agam jaan-aa
God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

सुभर भाग मन ||
subhar bhaag man
Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased.
नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥

O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

सारंग महला ३ असटपदीआ घर ।

Saarang, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

सितगुर पर्सािद ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन मेरे हिर कै नािम वडाई ॥

O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

हिर िबनु अवरु न जाणा कोई हिर कै  नािम मुकित गित पाई ॥१॥ रहाउ ॥

I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

सबिद भउ भंजनु जमकाल िनखंजनु हिर सेती िलव लाई ॥

Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

हिर सुखदाता गुरमुिख जाता सहजे रिहआ समाई ॥१॥

As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

भगतां का भोजनु हिर नाम निरंजनु पैतृयु भगति बडाई ॥

The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.
निज घरि वासा सदा हरि सेवनि हरि दरि सोभा पाई ॥२॥
They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

मनमुख बुधि काची मनूआ डोले अकथु न कथेच कहाणी ॥
The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech. ||2||

मन के तरंग सबिद निवारे रसना सहजः सुभाई ॥
The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuitively imbued with peace. ||3||

सतिगुर छिंद रहीऐ सद अपुने जिनि हरि सेती लिव लाई ॥४॥
So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

मनु सबिद मरै ता मुकतो हवै हरि चरणी चित्रु लाई ॥
If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||4||

हरि सर सागर सदा जलु निरमलु नावेस सहजः सुभाई ॥५॥
The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

सबदु वीचारि सदा रंगि राते हउमै त्रिसना मारी ॥
Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued. ||5||
The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.
जनम जनम के किलविख भुज भंजन गुरमुखि एको डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilvikh bha-o bhanjan gurmukh ayko deethaa. ||1|| rahaa-o.
It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

कोटि कोटंतर के पाप बिनासन हरि साचा मनि भाइआ ॥
kot kotantar kay paap binaasan har saacha man bhaa-i-aa.
Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

हरि बिनु अवरू न सूझै दूजा सतिगुरि एकु बुझाइआ ॥१॥
har bin avar na soojhai doojaa satgur ayk bujhaa-i-aa. ||1||
I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

प्रेम पदारथु जिन घटि बसिआ सहजे रहें समाई ॥
paraym padaarath jin ghat vasi-aa sehjay rahay samaa-ee. ||2||
Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

सबदि रते से रंग चलूले राते सहजि सुभाई ॥२॥
sabad ratay say rang chaloolay raatay sahj subhaa-ee. ||2||
Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

रसना सबदु वीचारि रसि राती लाल भई रंगु लाई ॥
rasnaa sabadh veechar ras raat-e laal bha-e rang laa-e.
Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

राम नामु निहकेवलु जाणिआ मनु त्रिपतिआ सांति आई ॥३॥
raam naam nihkayval jaa-ni-aa man taripti-aa saan^t aa-e. ||3||
I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||
पंडित पर्हः पर्हः मोनी सभि थाके भ्रमि भेख थके भेखधारी॥
The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have
grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering
all around.

gur parsaid niranjau paa-i-aa saach sabad veechaaree. ||4||
By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of
the Shabad. ||4||

आवा गउणु निवारि सचि राते सच सबदु मनि भाईआ॥
My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True
Word of the Shabad is pleasing to my mind.

सतिगुरु सेिव सदा सुखु पाईऐ जिन िवचहु आपु गवाइआ॥५॥
Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from
within. ||5||

saachai sabad sahj Dhun upjai man saachai liv laa-ee.
Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is
lovingly focused on the True Lord.

अगम अगोचरु नामु निरंजनु गुरमुिख मंिन वसाई ॥६॥
The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides
in the mind of the Gurmukh. ||6||

एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणी॥
The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the
One Lord.

एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणी॥

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the
One Lord. ||7||
jis no nadar karay so-ee jan boojh hai hor kahaan kathan na jaa-ee.
That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

naanak naam rately sadaa bairagee ayk sabad liv laa-ee. ||8||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

Saarang, Third Mehl:

man meray har kee akatha kahaane.
O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

har nadar karay so-ee jan paa-ay gurmukh virlai jaane. ||1|| rahaa-o.
That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

har gahir gambheer gunee gaheer gur kai sabad pachhaani-aa.
The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

baho vibhish karam karahi bhaa-ay doojai bin sabdai ba-uraani-aa. ||1||
Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

har naam naaavai so-ee jan nirmal fir mailaa mool na ho-ee.
That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.
Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.
सच संजमु करणी किरत कमाविह आवण जाणु रहाई ॥६॥
They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

से दरी साचै साचु कमाविह जिन गुरमुखि साचु अधारा ॥
In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

Page 1235

मनमुख दूजै भरमि भुलाए ना बूझिह वीचारा ॥७॥
The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

आपे गुरमुक्ख आपे देवै आपे किर किर वेखै ॥
He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

नानक से जन थाई पए है जिन की पित पावै लेखै ॥८॥३॥
O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts. ||8||3||

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, First House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.
करन करावन उपाय समावन सगल छत्रपति बीठा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the
Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

राणा राज भए रंका उनि बूढ़े कहणु कहाइं ॥ ॥
The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are
false

हमरा राजनु सदा सलामित ता को सगल घटा जसु गाइं ॥१॥
My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

उपमा सुनहु राजन की संतहु कहत जेत पाहूचा ॥
Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

बेसुमार वड साह दातारा ऊचे ही ते ऊचा ॥२॥
My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

पविन परोइं सगल अकारा पावक कासट संगे ॥
He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

नीरु धरिण किर राखे एकत कोई न किस ही संगे ॥३॥
He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

घटि घटि कथा राजन की चालै घरि घरि तुझी हि उमाहा ॥
In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every
home, they yearn for Him.

जीअ जंत सिभ पाछै किरापे रिजक समाहा ॥४॥
Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with
sustenance. ||4||
जो किस्तु करणा सु आपे करणा मसलति काहू दीन्ही ॥
jo kichh karnaa so aapay karnaa maslat kartaa deenHee.
Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

अनिक जतन करि करह दिखाए साँचि साँचि चीन्ही ॥५॥
anik jat kar karah diikhaa-ay saachee saakhee cheenHee. ||5||
The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

हरि भगता करि राखे अपने दीनी नामु वडाई ॥
har bhagtaa kar raakhay apnay deenee naam vadaa-ee.
The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

जिन जिन करी अवगी जन की ते तें दीए रुङ्घहाई ॥६॥
jin jin karee avgii jaan kee te tay diiee rurHhaaii. ||6||
Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

मुकति भए साढ़संगति करि तिन के अवगन सभ परहिए ॥
mukat bha-ay saaDhsangat kar tyn kay avgan sabh parhari-aa.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

तिन का देखि भए किरपाला तिन भव सागर तरिए ॥७॥
tyn ka-o daykh bha-ay kirpaala tyn bhav saagar tari-aa. ||7||
Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

हम नान्हे नीच तुमेह्ह बड साहिब कुदरत कुण बीचारा ॥
ham naanHhay neech tuHmHay bad saahib kuderat ka-un beecharaa.
I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

मनु तनु सीतलु गुर दरस देखे नानक नामु अधरा ॥८॥१॥
man tan seetal gur daras daykhay naanak naam aDhaaraa. ||8||1||
My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||
सारग महला ५ अस्तपदी घरु ६
saarag mehlaa 5 asatpaadee ghar 6
Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, Sixth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम अगाधि सुन्दु जन कथा ॥
agam agaaDh sunhu jan kathaa.
Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

पारबरहम की अचरज सभा ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kee achraj sabhaa. ||1|| rahaa-o.
The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

सदा सदा सितगुर नमसकार ॥
sadaa sadaa satgur namaskaar.
Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

गुर किरपा ते गुन गाइ अपार ॥
gur kirpaa taay gun gaa-ay apaar.
By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन भीतिर होवै परगासु ॥
man bheetar hovai pargaas.
His Light shall radiate deep within your mind.

िगआन अंजनु अिगआन िबनासु ॥१॥
gi-aan anjan agi-aan binaas. ||1||
With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

मिति नाही जा का बिसथार ॥
mist naahee jaa kaa bisthaar.
There is no limit to His Expanse.

सोभा ता की अपर अपार ॥
sobhaa ta kee apar apaar.
His Glory is Infinite and Endless.
अिनक रंग जा के गने न जाहि ॥
anik rang jaa kay ganay na jaahi.
His many plays cannot be counted.

सोग हरख दुहू महि नाहि ॥२॥
sog harakh duhoo meh naahi. ||2||
He is not subject to pleasure or pain. ||2||

अिनक ब्रह्में जा के बेद धुिन करि ॥
anik barahmay jaa kay bayd Dhun karahi.
Many Brahmans vibrate Him in the Vedas.

अिनक महेस बैसि धिआनु धरि ॥
anik mahays bais Dhi-anu Dhareh.
Many Shivas sit in deep meditation.

Page 1236

अिनक पुरख अंसा अबतार ॥
anik purakh ansaa avtaar.
Many beings take incarnation.

अिनक इंद्र ऊभे दरबार ॥३॥
anik indar oobhay darbaar. ||3||
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

अिनक पवन पावक अर नीर ॥
anik pavan paavak ar neer.
Many winds, fires and waters.

अिनक रतन सागर दिध खीर ॥
anik ratan saagar daDh kheer.
Many jewels, and oceans of butter and milk.

अिनक सूर ससीअर नखिआ्ति ॥
anik soor sasee-ar nakhi-aat.
Many suns, moons and stars.
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

Many earths, many wish-fulfilling cows.

Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

Many ways in which we speak.

Many listeners listen to the Lord of Treasure.

The Lord God totally permeates all beings. ||6||

Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.
Many gods of water, many mountains of gold.

Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

They do not know the limits of the Supreme Lord God.

Many solar systems, many galaxies.

Many forms, colors and celestial realms.

Many gardens, many fruits and roots.

He Himself is mind, and He Himself is matter.

Many ages, days and nights.

Many apocalypses, many creations.

Many beings are in His home.
रमत राम पूरन सब ठांडः ||९||
ramat raam pooran sarab thaaN-ay. ||9||
The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

अनिक माइआ जा की लखी न जाइ ||
anik maa-i-aa jaa kee lakhee na jaa-ay.
Many Mayas, which cannot be known.

अनिक कला खेलै हरि राई ||
anik kalaa khaylai har raa-ay.
Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

अनिक धुनित ललित संगीत ||
anik DhuNIT lalit sangeet.
Many exquisite melodies sing of the Lord.

अनिक गुपत प्रमेट तह चीत ||१०||
anik gupaṭ pargatay tah cheet. ||10||
Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

सभ ते ऊच भगत जा के संग ||
sabh tay ooch bhagat jaa kai sang.
He is above all, and yet He dwells with His devotees.

आठ पहर गुन गावहि रंग ||
aath pahar gun gaavahi rang.
Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

अनिक अनाहद आनंद झुनकार ||
anik anaahad aamend jhunkaar.
Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

उआ रस का कछु अंतु न पार ||११||
u-aa ras kaa kachh ant na paar. ||11||
There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

सति पुरखु सति असथानु ||
sat purakh sat asthaan.
True is the Primal Being, and True is His dwelling.
ऊच ते ऊच निरमल निरवान ॥
ooch tay ooch nirmal nirbaan.
He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

अपुना कीआ जानहि आप ॥
apunaa kee-aa jaaneh aap.
He alone knows His handiwork.

आपे घटि घटि रहिओ विआपि ॥
aapay ghat ghat rahi-o bi-aap.
He Himself pervades each and every heart.

क्रिपा निधान नानक द्राल ॥
kirpaa niDhaan naanak da-i-aal.
The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

जिन जपिए नानक ते भए निहाल ॥१॥२॥१॥२॥२॥३॥७॥
jin japi-aa naanak tay bh-a-ay nihaal. ||12||1||2||2||3||7||
Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured.
||12||1||2||2||3||7||

सारंग छंत महला ५
saarag chhant mehlaa 5
Saarang, Chhant, Fifth Mehl:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ देखीए अनभि का दाता ॥
sabh daykhee-ai anbhai kaa daata.
See the Giver of fearlessness in all.

घटि घटि पूरन है अलिपाता ॥
ghat ghat pooran hai alipaata.
The Detached Lord is totally permeating each and every heart.
घट घट पूरनु करि बिसंधीरनु जल तरंग जिउ रचनु कीआ ॥
ghat ghat pooran kar bistheeran jal tarang ji-o rachan kee-aa.
Like waves in the water, He created the creation.

हभि रस माणे भोग घटाणे आन न बीआ को थीआ ॥
habh ras maanay bhog ghataanay aan na bee-aa ko thee-aa.
He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

हरि रंगी इक रंगी ढाकुरु संतसंगि प्रभू जाता ॥
har rangee ik rangee thaakur satsang parabh jaataa.
The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

नानक दरसि लीना जिउ जल मीना सभ देखीए अनभै का दाता ॥१॥
naanak daras leenaa ji-o jal meenaa sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa. ||1||
O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water. I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

कउन उपमा देउ कवन बडाई ॥
ka-un upmaa day-o kavan badaa-ee.
What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

पूरन पूरि रहिओ सब ठाई ॥
pooran poor rahi-o sarab thaa-ee.
The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

पूरन मनमोहन घट घट सोहन जब खिचै तब छाई ॥
pooran manmohan ghat ghat sohan jab khinchai tab chhaa-ee.
The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

Page 1237

कि-उ न अराध्नु मिलि करि साधृ घरी मुहतक बेला आई ॥
ki-o na aaraaDhahu mil kar saaDhahu gharee muhtak baylaa aa-ee.
Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.
अरथु दरबु सभु जो किछु दीसै संगि न कछहू जाई ॥
arath darab sabbh jo kichh deesai sang na kachhho jaa-ee.
All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

कहु नानक हरि हरि आराधूँ कवन उपमा देउ कवन बड़ाई ॥२॥
kaho naanak har har aaraadhahu kavan upmaa day-o kavan badaa-ee. ||2||
Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

पूछह संत मेरो ठाकु रु कैसा ॥
poochh-o sant mayro thaakur kaisaa.
I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

हीउ अरापउं देहु सदेसा ॥
heeN-o araapa-uN dayh sadaysaa.
I offer my heart, to one who brings me news of Him.

देहु सदेसा प्रभ जीउ कैसा कह मोहन परवेसा ॥
dayh sadaysaa parabh jee-o kaisaa kah mohan parvaaya.
Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

अंग अंग सुखदाई पूरन ब्रह्माई थान थानंतर देसा ॥
ang ang sukh-daa-ee pooran barahmaa-ee thaan thanantar daysaa.
He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places, interspaces and countries.

बंधन ते मुकता घटि घटि जुगता कहि न सकउ हरि जैसा ॥
banDhan tay muktaa ghat ghat jugtaa kahi na saka-o har jaisaa.
He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the Lord is like.

देख चरित नानक मनु मोहिहो पृछ़ दीन ठाकु रु कैसा ॥३॥
daykh charit nanak man mohi-o poochhai deen mayro thaakur kaisaa. ||3||
Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what is my Lord and Master like? ||3||

करि किरपा अपुने पपिं आइआ ॥
kar kirpaa apunay peh aa-i-aa.
In His Kindness, He has come to His humble servant.
धनि सु रिदा जिह चरन बसाइआ ॥
Dhan so ridaa jih charan basaa-i-aa.
Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

चरन बसाइआ संत संगाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥
charan basaa-i-aa sant sangaa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance is dispelled.

भइआ प्रगासु रिदै उलासु प्रभु लोड़ीदा पाइआ ॥
bha-i-aa pargaas ridai ulaas parabh lorheeda paa-i-aa.
The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

दुखु नाठा सुखु घर मिह बृथा महा अनंद सहजाइआ ॥
dukh naathaa sukh ghar meh voothaa mahaa anand sehjaa-i-aa.
Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

कहु नानक मै पूरा पाइआ किर िकरपा अपुने पिह आइआ ॥४॥१॥
kaho naanak mai pooraa paa-i-aa kar kirpaa apunay peh aa-i-aa. ||4||1||
Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुिन
saarang kee vaar mehlaa 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dh uian
Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

966 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

शलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

गुरु कुं जी पाहू निवलु मनु कोठा तनु छ्रति ॥
gur kunjee paahoo nival man kothaa tan cchhat.
The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.
O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

First Mehl:

He is not won over by music, songs or the Vedas.

He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

He is not won over by feeling sad and depressed forever.

He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

He is not won over by giving donations in charity.

He is not won over by living alone in the wilderness.
न भीजै भेिड़ मरिह िभिड़ सूर ॥
na bheejai bhayr marer bhirh soor.
He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

न भीजै केते होविह धूड़ ॥
na bheejai kayt hoveh Dhoorh.
He is not won over by becoming the dust of the masses.

लेखा लिखीए मन के भाइ ॥
laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.
The account is written of the loves of the mind.

नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥
aanak bheejai saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नव छिह खट का करे बीचार ॥
nav chhhi-a khat kaa karay beechaar.
You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divions of the Vedas.

निस दिन उच्रे भार अठार ॥
nis din uchrai bhaar athaar.
You may recite the Mahaabhaarata.

तिन भी अंतु न पाइआ तोिह ॥
tin bhee ant na paa-i-aa tohi.
Even these cannot find the limits of the Lord.

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥
naam bihoon mukat ki-o ho-ay.
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

नाभि वसत ब्रह्मै अंतु न जाणिआ ॥
aabhh vasat barahmai ant na jaani-aa.
Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.
गुरमुख नानक नामु पछाणिया ||३||
gurmukh naanak naam pachhaani-aa. ||3||
The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाईया ||
aapay aap niranjanaa jin aap upaa-ia-aa.
The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

आपे खेलु रचाईयों सभु जगतु सबाईया ||
aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.
He Himself created the whole drama of all the world's play.

तै गुण आपि सिरिजनु माइया मोहु वधाईया ||
.tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment
to Maya.

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाईया ||
gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.
By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाईया ||१||
aanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||
O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True
Lord. ||1||

Page 1238

शलोक महला २ ||
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

आपि उपाए नानका आपे रखि वेक ||
aap upaa-ay naankaa aapay rakhai vayk.
He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.
मंदा किस नो आखीए जां सभना साहिबु एकु ॥
mandaa kis no aakhe-ai jaaN sabhnaa saahib ayk.
How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

सभना साहिबु एकु हे वेखे धंधे लाई ॥
sabhnaa saahib ayk hai vaykhai DhanDhau laa-ay.
There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

किसै थोड़ा किसै अगला खाली कोई नाहि ॥
kisai thordhha kisai aglaa khaalee ko-ee naahi.
Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

आवहि नंगे जाहि नंगे विचें करहि विथार ॥
aavahi nangay jaahi nangay vichay karahi vithaar.
Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

नानक हुकमु न जाणीऐ अगै काई कार ॥१॥
naanak hukam na jaanee-ai agai kaa-ee kaar. ||1||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जिनसि थापि जीओं कउ भेजेज जिनसि थापि लै जावै ॥
jinas thaap jee-aN ka-o bhayjai jinas thaap lai jaavai.
He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

आपेथापि उठापे आपे एते वेस करावै ॥
aapay thaap uthaapai aapay aytaay vays karaavai.
He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

जेते जीअ फिरहि अउधूती आपेभिखिआ पावै ॥
jaytaay jee-a fireh a-uDhootee aapay bhikhi-aa paavai.
And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.
As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

By past actions, each being is judged; what else can anyone say?

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord.
शाह चले वणजारिए लिखिए देवेना लिए।

The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

वसतु लई वणजारी वखरु बधा पाई।

The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

केई लाहा लए चले इक्के चले मूलु गवाई।

Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

महला १॥

First Mehl:

जुर्दि जुर्दि विचछुड़े विचछुड़े जुर्दि॥

United, the united separate, and separated, they unite again.
Living, the living die, and dying, they live again.

They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace.

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.
जम दर वधे मारीअहि भरमहि भरमाईआ ॥
jam ār baDhay maaree-ah bharneh bharmaa-i-aa.
He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

मनमुख जनमु गवाईआ नानक हृिरि भाइआ ॥३॥
manmukh janam gavaa-i-aa naanak har bhā-i-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

जिन वविडआई तेरे नाम की ते रते मन माकि ॥
jin vadi-aa-ee tayray naam kee tay raṭay man maahi.
Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

नानक अंिर्तु एकु है दूजा अंिर्तु नाकि ॥
naanak amrit ayk hai doojaa amrit naahi.
O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

नानक अंििहु मने माकि पाईए गुर परसादि ॥
naanak amrit manai maahi paa-ee-ai gur parsaaad.
O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

तिन्ही पीता रंग सिउ जिन्ह कउ लिखआ आिद ॥१॥
tinH′ee peetaa rang si-o jinH kuo likh-aa aad. ||1||
They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

Page 1239

महला २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

कीता क्रिआ सालाहीए करे सोइ सालाहि ॥
keetaa ki-aa salahee-ai karay so-ay saalaahi.
Why praise the created being? Praise the One who created all.
नानक एकी बाह्रा दूजा दाता नाहि ॥
naanak aykee baahraa doojaa daataa naahi.
O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

कर्ता सो सालाहीए जिन चीता आकार ॥
kartaa so salaahie-ai jin keetaa aakaar.
Praise the Creator Lord, who created the creation.

दाता सो सालाहीए जिस सभसै देआधार ॥
daataa so salaahie-ai je sabhsai day aaDhaar.
Praise the Great Giver, who gives sustenance to all.

नानक आप सदीव हए पूरा जिसु भंडारु ॥
aanak aap sadeev hai pooraa jis bhandaar.
O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

वडा करि सालाहीए अंतु न पारावार ॥२॥
vadaa kar salaahie-ai ant na paraavaar. ||2||
Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhhee.
Pauree:

हार का नामु निधातु है सेविए मुखु पाई ॥
har kaa naam niDhaan hai sayvi-aai sukh paa-ee.
The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

नामु निरंजनु उचरां पति सिउ घरि जाई ॥
naam niranjan uchraaN pat si-o ghar jaaN-ee.
I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

गुरमुिख बाणी नामु है नामु रिदे वसाई ॥
gurmukh banee naam hai naam ridai vasaa-ee.
The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरु धियाई ॥
mati pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-eeN.
The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.
नानक आपि दहालु होइ नामे लिख लाई ॥४॥
naanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||
O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

सलोक महला २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

तिसु सिउ केसा बोलणा जिआये जाणै जाणु ॥
tis si-o kaisaa bolnaa je aapay jaanai jaan.
How can we speak of Him? Only He knows Himself.

चीरी जा की ना फिरै साहिबु सो परवाणु ॥
cheeree jaa kee naa firai saahib so parvaan.
His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

चीरी जिस की चलणा मीर मलक सलार ॥
cheeree jis kee chalnaa meer malak salaar.
By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

जो तिसु भावे नानका साई भली कार ॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee bhalee kaar.
Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

जिन्हा चीरी चलणा हुथि तिन्हा किछु नाहि ॥
jin"aa cheeree chalnaa hath tinh"aa kichh naahi.
By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

साहिब का फुरमाणु होइ उठी करले पाहि ॥
saahib kaa furmaan ho-ay uthee karlai pahi.
When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

जेहा चीरी लिखिआ तेहा हुकमु कमाहि ॥
jayhaa cheeree likhi-aa tayhaa hukam kamaahi.
As His Decree is issued, so is His Command obeyed.
Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go. ||1||

Second Mehl:

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.
होर हउली मति हउले बोल ||
hor ha-ulee maatee ha-ulaay bol.
Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

धरती पाणी परबत भार ||
Dhartee paanee parbat bhaar.
The weight of the earth, water and mountains
किह बंधे तोले सुनिआर ॥
ki-o kandai tolai suni-aar.
- how can the goldsmith weigh it on the scale?

tोला मासा रतक पाई ॥
tolaa maasaa ratak paa-ay.
What weights can balance the scale?

नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥
naanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.
O Nanak, when questioned, the answer is given.

मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥
moorakh anDh-aa anDhee Dhaat.
The blind fool is running around, leading the blind.

कहि कहि कहाँण कहाँ आवै आपू ॥ १॥
kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||
The more they say, the more they expose themselves. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

आखिण अउखा सुनिण अउखा आखि न जापी आखि ॥
aakh an-aukh aa sunan a-ukh aa aakh na jaapee aakh.
It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

इकि आखि आखि सबदु भाखिह अरध उरध दिनु राति ॥
i aakh aakh aha sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.
Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

जे किहु होइ त किहु दिसिय जापे रुपु न जाति ॥
jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.
If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.
सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि।।
sabh kaaran karat karay ghat a-ughat ghat thaap.
The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

Page 1240

आखिण अउखा नानका आिख न जापै आिख।।2॥
aakh an a-ukhaa naankaa aakh na jaapai aakh।।2॥
It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

नाइ सुिणऐ मतु रहसीऐ नामे सांति आई।।
naa-ay su-nil man rehsee-ai naamay saa^Nt aa-ee.
Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

नाइ सुिणऐ मतु तिपतीऐ सभ दुख गवाई।।
naa-ay su-nil man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.
Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

नाइ सुिणऐ नाउ ऊपजै नामे वडिआई।।
naa-ay su-nil naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.
Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

नामे ही सभ जाित पित नामे गित पाई।।
naamay hee sabh jaat paat naamay gat paa-ee.
The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

गुरसुिख नामु धिआईऐ नानक लिव लाई।।6॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai naanak liv laa-ee।।6॥
The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

शालोक महला १।।
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
जूिठ न रागी जूिठ न वेदी ॥
jooth na raageeN jooth na vaydeeN.
Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

जूिठ न चंद सूरज की भेदी ॥
jooth na chand sooraj kee bhaydee.
Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

जूिठ न अंनी जूिठ न नाई ॥
jooth na annee jooth na naa-ee.
Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

जूिठ न मीहु वर्ह्सए सभ थाई ॥
jooth na meehu varhisi-ai sabh thaa-ee.
Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

जूिठ न धरती जूिठ न पाणी ॥
jooth na Dhartee jooth na paanee.
Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

जूिठ न पउणै माहि समाणी ॥
jooth na pa-unai maahi samaanee.
Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

नानक निगुिरआ गुिण नाही कोइ ॥
naanak niguri-aa gun naahee ko-ay.
O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

मूिठि फेिरिए भुिहु जूिठा होइ ॥१॥
muh fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||
Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:
नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥
naanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.
O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

सुरते चुली गियान की जोगी का जतू होइ ॥
surṭay chulee gi-aan kee jogee kaa jaṭ ho-ay.
For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ब्रह्मण चुली संतोख की गिरी का सतु दानु ॥
barahman chulee sāntokh kee girhe kaa sat daan.
For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

राजे चुली निआव की पड़िआ सतू धितातु ॥
raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dh-aan.
For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

पाणी चितु न धोपई मुिख पीतै ितख जाइ ॥
paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.
The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

पाणी पिता जमत का फिर पाणी सभू खाइ ॥
paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||
Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाई सुणिए सभ सिद्धै है रिद्धि पिद्धै आवे ॥
naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.
Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

नाई सुणिए नउ सिद्धि मिलै मन चिंदिआ पावे ॥
naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.
Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.
नाई सुणिए संतोषत होइ कवला चरन ध्याआिए ॥
naa-ay sun-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.
Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

नाई सुणिए सहजु ऊपजेसहजे सुखु पावै ॥
naa-ay sun-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.
Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai nanak gun gaavai. ||7||
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

शलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुख िविच जमणु दुिख मरणु दुिख वरतणु संसािर ॥
dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.
In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

dुख दुखु अगै आखीऐ पि᭽ह्ह पि᭽ह्ह करिह पुकार ॥
dukh dukh agai aakh-ee-ai parh parh karahi pukaar.
Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

दुख कीआ पंडा खुल्ह्हीआ सुखु न िनकिलओ कोइ ॥
dukh kee-aa pandaa khulHee-aa sukh na nikli-o ko-ay.
The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

दुख िविच जीउ जलाइआ दुिखीआ चिलआ रोइ ॥
dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukh-ee-aa chali-aa ro-ay.
In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

नानक सिफती रतिआ मतु तनु हरिआ होइ ॥
nanak siftee ratii-aa man tan hari-aa ho-ay.
O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.
दुख की आगी मारी अहि भी दुख दारू होइ ॥१॥
Dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||
In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥
naanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.
O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

भसो भसु कमावणी भी भसु भरीए देह ॥
bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.
The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

जा जीउ विचहु कढीए भसू भरिआ जाई ॥
jaa jee-o vichahu kadh ee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.
When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

अगै लेखै मंगऐ होर दसूणी पाई ॥२॥
agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||
And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ सुनिए सुति संजमो जमू नेड़ि न आवै ॥
naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.
Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

नाइ सुनिए घटि चानणा आन्हेऊ गवावै ॥
naa-ay suni-ai ghat chaannaa aanhr ayr gavaavai.
Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.
नाइ सुणिए आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥
naa-ay suni-ai aap bujh-ee-ai laahaa naa-o paavai.
Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

नाइ सुणिए पाप कटी निरमल सचु पावै ॥
naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.
Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

नानक नाइ सुणिए मुख उजले नाउ गुरमुख धिशियावै ॥८॥
naanak naa-ay suni-ai mukh ujay naa-o gurmukh Dhi-aaavai. ||8||
O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

घरि नाराईणु सभा नालिल ॥
ghar naaraa-in sabhaa naal.
In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

पूज करे रखि नावालि ॥
pooj karay rakhai naavaal.
You wash your stone gods and worship them.

Page 1241

कुंगू चन्नणु फुल चड़ाए ॥
kungoo channan ful charhaa-ay.
You offer saffron, sandalwood and flowers.

पैरी पै पै बहुत मनाए ॥
pairee pai pai bahut manaa-ay.
Falling at their feet, you try so hard to appease them.

माणूआ मंगि मंगि पैन्है खाई ॥
maanoo-aa mang mang painHai khaa-ay.
Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.
अंधी कंमी अंध सजाई ॥
anDhe kammee anDh saajaa-ay.
For your blind deeds, you will be blindly punished.

भुखिआ देइ न मरिदआ रखै ॥
bhukhi-aa day-ay na mardi-aa rakhai.
Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥
anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||
The blind assembly argues in blindness. ||1||

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सभे सुरती जोग सभे बेद पुराण ॥
sabh sutee jog sabh sabhay bayd puraan.
All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

सभे करणे तप सभे सभे गीत गिआन ॥
sabh karnay tap sabh sabhay geet gi-aan.
All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

सभे बुधी सुधि सभि सभि तीरथ सभि थान ॥
sabh buDhee suDh sabh sabh tirath sabh than.
All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥
sabh paatisahee-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.
All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥
sabhay maanpas dayv sabh sabhay jog Dhi-aan.
All mankind, all divinities, all Yoga and meditation.

सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीआ जहाँ ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabhay jee-a jahaan.
All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.
हुकाम चलाए आपणे कर्मी वहै कलाम ॥
hukam chalaa-ay aapnai karmee vahai kalaam.
According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

नानक सचा सचि नाई सचु सभा दीवानु ॥ ॥
naanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||
O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाई मनिए सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥
naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.
With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

नाई मनिए पति पाईए हिरदे हरि सोई ॥
naa-ay mani-ai pat pae-ee-ai hird har so-ee.
With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

नाई मनिए भवजलु लंघीए फिर बिघनु न होई ॥
naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.
With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

नाई मनिए पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥
naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.
With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

नानक सत्गुरि मिलिए नाउ मनीए जिन देवे सोई ॥ ॥
naanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||
O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||
Salok Meha 1
Salok, First Mehl:

पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए
puree-aa khanda siray ik pair Dhi-aa-ay.
The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balanced on one foot.

पउणु मारि मति जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ
pa-un maar man jap karay sir mundee talai d-ay.
Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ
kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.
What does he lean on? Where does he get his power?

किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ
kis no kahee-ai naankaa kis no kart d-ay.
What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

हुकिम रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ
hukam raahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||
God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

Mehla 1
First Mehl:

है है आखं कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि
hai hai aakhaaN kot kot kotee hoo kot kot.
He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

आखुं आखं सदा सदा कहणि न आवे तोटि
aakhooN aakhaaN sadaa sadaa kahan na aavai tot.
With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.
ना हउ थकां न ठाकीआ एवड रखहि जोित ॥
naa ha-o thakaa na thaakee-aa ayvad rakheh jot.
I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥ २॥
aanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||
O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नाइ मंिनऐ कुल उधरै सभु कुट्मबु सबाइआ ॥
naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.
With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

नाइ मंिनऐ सगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.
With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

नाइ मंिनऐ सुिण उधरे जिन रसन रसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sun uDhray jin rasan rasaa-i-aa.
With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

नाइ मंिनऐ दुख भुख गई जिन नािम चितु लाइ� ॥
naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.
With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

नानक नामु ितनी सालािहिः जिन गुरू िमलाइआ ॥ १०॥
aanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि बार ||
sabh ay raat ee sabh dikh sabh thiti sabh vaar.
All nights, all days, all dates, all days of the week;

सभे रुती माह सभि सभि धरती सभि भार ||
sabh ay ruttee maah sabh sabh DharteeN sabh bhaar.
All seasons, all months, all the earth and everything on it.

सभे पाणी पउण सभि सभि अगनी पाताल ||
sabh ay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.
All waters, all winds, all fires and underworlds.

सभे पुरीआं खंड सभि सभि लोः लोः आकार ||
sabh ay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.
All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ||
hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.
No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

आखिह थकिह आिख आिख किर सिफती वीचार ||
aakhahi thakeh aakh aakh kar sifteeN veechaar.
Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

त्रिणु न पाइओ बपुड़ी नानकु कहै गवार ||1||
tarin na paa-i-o bapurhee naanak kahai gavaar. ||1||
The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

म: १ ||
mehlaa 1.
First Mehl:

अखी परणे जे फिरा देखां सभु आकारु ||
akheeN parnai jay firaaN daykhaaN sabh aakaar.
If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;
पुछा गिआनी पंडितां पुछा बेद बीचार ॥
puchhaa gi-aanee pandhitaaN puchhaa bayd beechar.
I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate
the Vedas;

Page 1242

पुछा देवां माणसां जोध करहि अवतार ॥
puchhaa dayvaaN maansaaN joDh karahi avtaar.
I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

सिथ समाधी सभि सुपी जाइ देखां दरबारु ॥
siDh samaaDhe sabh sunee jaa-ay daykhaaN darbaar.
I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

अगै सचि सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥
agai sachaa sach naa-ay nirbh-o bhai vin saar.
Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥
hor kachee matee kach pich anDhee anDh beechar.
False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the
blind.

नानक करमी बंदगी नदिर लंघाए पारी ॥२॥
naanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||
O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by
His Grace, we are carried across. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

नाइ मंिनऐ दुरमित गई मति परगटी आइआ ॥
naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.
With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.
नाउ मंिनऐ हउमै गई सिभ रोग गवाइआ ||
naa-o mani-ai ha-umai ga-e sabh rog gavaa-i-aa.
With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

नाइ मंिनऐ नामु ऊपजै सहजे सुख पाइआ ||
naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.
Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

नाइ मंिनऐ सांति ऊपजे हरि मंति बसाइआ ||
naa-ay mani-ai saaNt oopjai har man vasaa-i-aa.
Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

नानक नामु रतंतू है गुरमुिख हिर िधआइआ || 11 ||
naanak naam rat ann hai gurmukh har Dh-ia-i-aa. ||11||
O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

शलोक मं: १ ||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

होरु सरीकु होवै कोई तेरा ितसु अगै तुधु आखां ||
hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaaN.
If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ||
tuDh agai tuDhai saalahee mai anDhay naa-o sujaakhaa.
You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

जेता आखणु साही सबदी भािखआ भाइ सुभाई ||
jayt aa aakh an sahee sabd bhaakh-ia bhaa-ay subhaa-ee.
Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई || १ ||
naanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||
Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

जां न सिआ किआ चाकरी जां जमे किआ कार ॥
jaa^n na si-aa ki-aa chaakree jaa^n jammay ki-aa kaar.
When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

सभ कारण करता करे देखे बारो बार ॥
sabh kaaran kartaa karay daykhai vaaro vaar.
The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

जे चुपै जे मंगिए दाति करे दातार ॥
jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.
Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

इकु दाता सभ मंगते फिरे देखहि आकार ॥
ik daataa sabh mangtay fir daykheh aakaar.
The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥
naanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||
Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नााइ मंगिए सुरति उपजे नामे मति होई ॥
naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.
With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

नाऄ मंगिए गुण उच्रै नामे सुखि सोई ॥
naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.
With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.
With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

Shalok, First Mehl:

Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

They recite them, out of ignorance.

If they really understood them, they would realize the Lord.

Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||
जान है तेरा तां सभू किङ्कु मेरा हूं नाही तू होवहिं।
jaaN ha-o tayraa taaN sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.
When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

आपे सकता आपे सुरता सकती जगतु परोवहि।
aapay saktaa aapay surtaa saktee jagat paroveh.
You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखि।
aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.
You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home. Having created the creation, You behold it.

नानक सचा सची नांई सचु पवै धुिर लेखि।
aanak sachaa sachee naaN-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||
O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

Pauree:

नामु निरंजन अलखु है किउ लविआ जाई।
naam niranjan alakh hai ki-o laakh-aa jaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

नामु निरंजन नालि है किउ पाईएः भाई।
naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O Siblings of Destiny?

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठाई।
naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaaN-ee.
The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

गुर पूरे ते पाईएः हिरदे देख दिखाई।
gur pooray tay paa-ee-ai hirdai day-ay dikhaa-ee.
Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O Siblings of Destiny. ||13||

Shalok, First Mehl:

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

First Mehl:

Women have become advisors, and men have become hunters.
सीलु संजमु सुच भंनी खाणा खाजु अहाजु॥
seel sanjam such bhannee khaanaa khaaj ahaaj.
Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

सरमु गइआ घिर आपणै पित उिठ चली नािल॥
saram ga-i-aa ghar aapnai pat uth chalee naal.
Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

नानक सचा एकु है अउर न सचा भािल॥२॥
naanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||
O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

बाहिर भसम लेपन करे अंतिर गुबारी॥
bhaahab bhasam laypan karay antaar gubaaree.
You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

खिथा झोली बहु भेख करे दुरमित अहंकारी॥
khaithaa jholee baho bhaykh karay durmaat aanhaa kaaree.
You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

सािहब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी॥
sahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.
You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

अंतिर लालचु भरमु है भरमै गावारी॥
antaar laalach bhaaram hai bhaarmai gaavaaree.
Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.
नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ||14||
naanak naam na chay-ee joo-ai baajee haaree. ||14||
Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवनु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥
lakh si-o pareet hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.
You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

विचुर्द्धिआ विसु होइ विचरोड़ा एक घड़ी महि जाई ॥
vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.
And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

जे सउ वहीआ मिठा खाई भी फिरि कउड़ा खाई ॥
jay sa-o varhi-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.
You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

मिठा खाधा चिति न आवे कउड़तणु धाई जाई ॥
mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.
Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥
mithaa ka-urhaa dovai rog.
The sweet and the bitter are both diseases.

नानक अंति विगुते भोग ॥
naanak ant vigutay bhog.
O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

झिख झिख झखणा झगड़ा झाख ॥
jakh jakh jakh naa jhagrhoa jhakkh.
It is useless to worry and struggle to death.
झिख झिख जाहि झखिह तिन्ह पासि ॥१॥
jhakh jhakh jaahi jhakheh tīnī paas. ||1||
Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

कापरह काठु रंगाइआ रांगि ॥
kaaparh kaath rangaa-i-aa raang.  
They have fine clothes and furniture of various colors.

घर गच कीते बागे बाग ॥
ghar gach keetay baagay baag.  
Their houses are painted beautifully white.

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥
saad sahj kar man khaylaa-i-aa.  
In pleasure and poise, they play their mind games.

तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥
tai sah paashu kahan khaa-i-aa.  
When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

मिठा करि के कउड़ा खाइआ ॥
mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.  
They think it is sweet, so they eat the bitter.

तिन कउड़ै तिन रोगु जमाइआ ॥
tīn ka-urhaa tan rog jamaa-i-aa.  
The bitter disease grows in the body.

जे फिर मिठा पेड़ पाइ ॥
jay fir mithaa payrah paa-ay.  
If, later on, they receive the sweet,

तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥
ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.  
then their bitterness shall be gone, O mother.
नानक गुरमुखि पावे सोइ ॥
naanak gurmukh paavai so-ay.
O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||
what he is predestined to receive. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहर धोवाइआ ॥
jin kai hirdai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.
Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

कूड़ै लालिच लिगआ िफिर जूनी पाइआ ॥
koorh laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.
Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

नानक जो बीजै सो खावणा करतै िलिख पाइआ ॥१५॥
naanak jo beejai so khaavnaa kartai likh paa-i-aa. ||15||
O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

शलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:
The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||
बेदु पुकारे पुंतु पापु सुरग नरक का बीउ ॥
bayd pukaaray pun paap surag narak kaa bee-o.
The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

जो बीजै सो उगवे खांदा जाणै जीउ ॥
jo beejai so ugvai khaaN daa jaanai jee-o.
Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

गिआनु सलाहे बडा करि सचो सचा नाउ ॥
gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.
Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

सचू बीजै सचू उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥
sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.
When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

Page 1244

बेदु वपारी गिआनु रासी करमी पलै होइ ॥
bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.
The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

नानक रासी बाह्रा लद न चलिआ कोइ ॥२॥
aanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||
O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

निंमु बिरखु बहु संचीऐ अम्रित रसु पाइआ ॥
nimm birakh baho sanchee-ai amrīt ras paa-i-aa.
You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.
विसीतर मंत्र विसाहीए बहु दृढ़ु पीआइआ ॥
bisee-ar manṭar visaahee-ai baho dooh pee-aa-i-aa.
You can feed a venomous snake lots of milk.

मनमुखु अभिनु न भिजई पथरु नावाईआ ॥
manmukh abhinn na bhije pathar navaa-i-aa.
The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

विखु महि अंग्रितु सिंचीए विखु का फलु पाइआ ॥
bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.
Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

नानक संगति मेलि हरि सम विखु लहि जाइआ ॥१६॥
naanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||
O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

मरिण न मूरतु पुष्चीआ पुछी थिति न वार ॥
maran na moorat puchh-aa puchh-ee thit na vaar.
Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

इकन्ही लदिआ इकँ लदि चले इकन्ही बधे भार ॥
iknHee lad-aa ik lad chalay iknHee baDhay bhaar.
Some have packed up, and some who have packed up have gone.

इकन्हा होई साखती इकन्हा होई सार ॥
iknHaa ho-ee saakh-tee iknHaa ho-ee saar.
Some are severely punished, and some are taken care of.

लसकर सणी दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥
laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.
They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.
नानक ढेरी ढिह पई मिटी संदा कोटु ॥
O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

भीतिर चोरु बहालिअ खोटु वे जीआ खोटु ॥
The thief has settled within you; O soul, your life is false.

जिन अंदिर निन्दा दुसटु है नक बधे नक बधाइआ ॥
Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥
They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥
They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि तेहु हरि राइआ ॥
O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.
नानक पढ़ैं किरति कमावैं मनमुक्ति दुःख पाइं ॥१७॥
naanak pa-iai kiraṭ kamaavday manmukh dukh paa-i-aa. ||17||
O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

सलोक मः ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

सभु कोई हैं खसम का खसमहु सभु को होइ ॥
sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.
Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥
hukam pachh aan khasam kaa taa sach paavai ko-ay.
Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

गुरमुक्त आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥
gurmukh aap pachh aanee-ai buraa na deesai ko-ay.
The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

नानक गुरमुक्त नामु िधआईऐ सिहला आइआ सोइ ॥१॥
naanak gurmukh naam Dh i-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

मः ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सभना दाता आपि हैं आपे मेलणहार ॥
sabhnaa daṭaa aap hai aapay maylanhaar.
He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

नानक सबदि मिले न विच्छुद्धि जिना सेविआ हरै दातार ॥२॥
naanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daṭaa. ||2||
O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||
Pauree:

Gurmukh hirdai saaNt hai naa-o ugav aa-i-aa.
Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

Jap tap tirth sanjam karay mayray parabh bhaa-i-aa.
Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

Hirdaa suDh har sayvday soheh gun gaa-i-aa.
So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

Mere hir Je-o avai bhaavda Gurmukh taraa-i-aa.
My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

Nanak gurmukh mayli-an har dar sohaa-i-aa.
O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court.

Shalok, First Mehl:

Dhanvantaa iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.
Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name.
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सूरजु चड़े विजोगि सब्रसै घटे आरजा ॥
sooraj charhai vijog sabhsai ghatai aarjaa.
The sun rises and sets, and the lives of all run out.

तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिजणै ॥
tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.
The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थम्महीएः ॥
sabh ko bhari-aa fook aakh an kahan na thamH-ee-ai.
Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

नानक वेंखे आपि फूक कहाए ढहि पवै ॥२॥
naanak vaykhai aap fook kadh-aa-ay dhhe pavai. ||2||
O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

पूड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सतसंगित नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥
satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.
The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

Page 1245

गुर परसादी घटि चानणा आन्हेरु गवाइआ ॥
gur parsaadee ghat chaannya aahnH ayr gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

लोहा पारसि भेंटीएं कंचनु होइ आइआ ॥
lohaa paaras bhaytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.
Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.
नानक सतिगुरि मिलिए नाउ पाईए मिलि नामु धिराईआ॥
naanak satgur milli-air naa-o paa-ee-air mil naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal
meditates on the Name.

जिन्ह कै पोतै पुणु है जिन्ही दरसनु पाईआ॥१९॥
jinhh kai potai punn hai tinhee darsan paa-ee-aa. ||19||
Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan.
||19||

सलोक म: १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

द्वियु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचत्ति नाउ॥
Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.
Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किचिा थाऊ॥
khaytee jin kii ujrh ai khalvaarhay kii thaa-o.
Their crop is devastated - what harvest will they have?

सचै सरमै बाहरे अगै लहिह न दाड़॥
sachai sarmai baahray agai laheh na daad.
Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

अकल एह न आखीऐ अकल गवाईऐ बादि॥
akal ayh na aakh ee-ai akal gavaa-ee-ai baad.
Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु॥
aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.
Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

अकली पढ़िहह कै बुझीऐ अकली कीचै दानु॥
aklee parh kai bujhee-ai aklee keechai daan.
Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.
नानकु आखै राहु एहु होरि गलाै सैतानु ॥ १ ॥
Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

म: २ ॥
Second Mehl:

जैसा करै कहावै तैसा ऐसी बनी जरूरति ॥
Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

होविह लिंड जिंड नह होविह ऐसी कहीऐ सूरति ॥
They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

जो ओसु इछे सो फलु पाए तां नानक कहीऐ मूरित ॥ २ ॥
Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

पउर्ही ॥
Pauree:

सतिगुरु अंगित बिरखु है अंगित रसि फलिआ ॥
The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

जिसु परापित सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥
He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥
One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.
The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

Shalok, First Mehl:

Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,
काम क्रोध तिसना उचरे ॥
kaam kroDh tarisnaa uchrai.
and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

dसमी दसे दुआर जे ठाकै एकादसी एकु करि जाणे ॥
dasme dasay du-aar jay thaakai aykaadasee ayk kar jaanai.
On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

dुआदसी पंच वसगति करि राखे तउ नानक मनु मानै ॥
du-aadasee panch vasgat kar rakhai ta-o naanak man manai.
On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ऐसा वरतु रहीजै पाडे होर बहुतु सिख किया दीजै ॥२॥
aisaa varat raheejai paaday hor bahut sikh ki-aa deejai. ||2||
Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

भूपित राजे रंग राइ संचहि विख माइआ ॥
bhooapat raajay rang raa-ay saN'cheh bikh maa-i-aa.
Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥
kar kar hayt vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.
In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

पुत्र कलत्र न विसहि बहु प्रीति लगाइआ ॥
putar kaltar na vishahi baho pareet lagaai-aa.
They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

वेखिदआ ही माइआ धृति गई पछुहु तह फलवाइआ ॥
vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhutheh pachhu-taa-i-aa.
But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.
जम दरि बधे मारीजहि नानक हरि भाई आ इ ॥ २१॥
jam dar baDhay maaree-ah naanak har bhaa-i-aa. ||21||
Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

शलोक मः १ ॥
salok mehla 1.
Shalok, First Mehl:

गिआन विहूणा गावे गीत ॥
gi-aan vihoonaa gaavai geet.
The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

भुखे मुलां घरे मसीित ॥
bhukhay mulaaN gharay maseet.
The hungry Mullah turns his home into a mosque.

मखटू होइ कै कं न पड़ाए ॥
makh too ho-ay kai kann parh aa-ay.
The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

फकरु करे होरु जाित गवाए ॥
fakar karay hor jaat gavaa-ay.
Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥
gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.
One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

tा कै मूिल न लगीऐ पाइ ॥
taa kai mool na lagee-ai paa-ay.
- don't ever touch his feet.

घािल खाइ िकछु हथहु देइ ॥
ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.
One who works for what he eats, and gives some of what he has
नानक राहु पच्छानेह से द्र।१॥
naanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||
- O Nanak, he knows the Path. ||1||

मः १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

Page 1246

मनहु िज अंधे कूप किहआ िबरदु न जाणन्ही॥
manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaanHee.
Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of
life, even when it is explained to them.

मनि अंधे ऊं धै कविल िदसिन्ह खरे करूप॥
man anDhoo ooNDhoo kaval disniH kharay karoop.
Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

इकि कहि जाणिह कहिह बुझि ते नर सुघड़ सरूप॥
ik kahi jaanHeh kahi-aa bujhHeh tay nar sugharH saroop.
Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and
beautiful.

इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जानंित॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music,
virtue or vice.

इकना सुिध न बुिध न अकिल सर अखर का भेउ न लहंित॥
iknaa suDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do
not grasp the mystery of God's Word.

नानक से नर असिलि खर जि विनु गुण गरबु करंित॥२॥
aanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||
O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no
virtues at all. ||2||
To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

Those who serve the True Guru are very fortunate.

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.
In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world.

Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

He takes one step forward, and ten steps back.

The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.
नानक तिन्हा नामु न बीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥
naanak tinhaa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.

Pauree:

खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥
khaan malook kahaa-id ko rahan na paa-ee.
They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

गढ़ह मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥
garhH mandar gach geeree-aa kichh saath na jaa-ee.
Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

सोइन साखति पउण वेग धिङु धिङु चतुराई ॥
so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaturaa-ee.
Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

छहीह अंगित परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥
chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.
Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

नानक जो देवै तिसहि न जाणन्ही मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥
naanak jo dayvai tishe na jaaninhie manmukh dukh paa-ee. ||23||
O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पड़ह पड़ह पंडित मोनी थके देसंतर भवि थके भेखधारी ॥
parH parH pandit monee thakay daysantar bhav thakay bhaykh-Dhaaree.
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.
दूजे भाइ नाउ कदे न पाइनि दुखु लागा अति भारी ॥
doojai bhaa-ay naa-o kaday na paa-in dukh laagaa at bhaaree.
In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

मूरख अंधे तै गुण सेविन माइ आ कै बिउहारी ॥
moorakh anDhay tarai gun sayveh maa-i-aa kai-bi-uharee.
The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

अंदरि कपटु उदरु भरण कै ताई पाठ पड़हि गावारी ॥
andar kapat udar bharan kai taa-ee paath parheh gaavaaree.
With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिन हउमै विचहु मारी ॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jin ha-umai vichahu maaree.
One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

नानक पड़णा गुनणा इकु नाउ है बूझै को बीचारी ॥१॥
naanak parh-naa gunnaa ik naa-o hai boojh koi beechaaree. ||1||
O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

मं ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

नांगे आवणा नांगे जाणा हृर हुकमु पाइआ किमा कीजै ॥
naaNgay aavn naaNgay jaanaa har hukam paa-i-aa ki-aa keejai.
Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?

जिस की वसतु सोई ले जाइगा रोसु किमे सिंड कीजै ॥
jis kee vasat so-ee lai jaa-igaa ros kisai si-o keejai.
The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.
One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.

O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord.

The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end.
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

सहजे सुिख सुती सबिद समाइ ॥
sehjay sukh sutee sabad samaa-ay.
She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

आपे प्रभि मेलि लई गलि लाई ॥
aapay parabh mayl la-ee gal laa-ay.
God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

दुविधा चूकी सहजि सुभाइ ॥
dubiDhaa chookee sahj subhaa-ay.
Duality is eradicated with intuitive ease.

अंतरि नामु वसिआ मनि आई ॥
anţar naam vasi-aa man aa-ay.
The Naam comes to abide in her mind.

से कंिठ लाए जि भंिनि घंिढाइ ॥
say kanth laa-ay je bhann gharhaa-ay.
He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

नानक जो धुिर मिले से ह्रणिआ मिलाइ ॥१॥
naanak jo Dhur milay say hun aan milaa-ay. ||1||
O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ क्रिआ जपु जापहि होरि ॥
jin"ee naam visaari-aa ki-aa jap jaapeh hor.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?
बिस्ता अंदिर कीट से मुठे धंधै चोिर ॥
bistaa and keet say muthay DhanDhai chor.
They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

नानक नामु न वीसरै झूठे लालच होिर ॥२॥
aanak na veesrai jhoothay laalach hor. ||2||
O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

नामु सलाहिनि नामु मंिन असथिर जणि सोई ॥
nam salaahan naam man asthir jag so-ee.
Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥
hirdai har har chitvai dojaa nahee ko-ee.
Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

रोमि रोमि हरि उचरै खितु खितु हरि सोई ॥
rom rom har uchrai khin khin har so-ee.
With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

गुरमुिख जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥
gurmukh janam sakaarthaa nirmal mal kho-ee.
The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

नानक जीवदा पुरखु िधआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥
aanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||
O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

शलोकु मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:
जिनी नामु विसारिए बढ़ करम कमावहि होरि॥
jinee naam visaari-aa baho karam kamaaveh hor.
Those who forget the Naam and do other things,

नानक जम पुिर बधे मारीअहि जिउ सन्ही उपि चोर ॥ 1 ॥
naanak jam pur baDhay maaree-ah ji-o san’hee upar chor. ||1||
O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief
cought red-handed. ||1||

म: ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

धरति सुहावड़ी आकासु सुहंदा जपंिदाहि हिर नाउ ॥
Dharat suhaavarh aakaas suhanda japand-aa har naa-o.
The earth is beauteous, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

नानक नाम विहूिणआ तिन्ह तन खावि हिर काउ ॥ 2 ॥
aanak naam vihoon-aa tinH tan khaaveh kaa-o. ||2||
O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

पउड़ी॥
pa-orh ee.
Pauree:

नामु सलाहिन भाउ किर िनज महली वासा ॥
naam salaahan bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.
Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ओइ बाहुिड़ जोिन न आवनी फिर होिहि न विनाा ॥
o-ay baahurh jon na aavnee fir hoih na binaasaa.
do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

हिर सेती रंिग रिव रहे सभ सास गिरासा ॥
har saytHe rang rav rahay sabh saas giraasaa.
They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and
morsel of food.
हर का रंग कदेन न उतरे गुरमुख परगासा
The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ओइ किरपा करि ई मेलिअनु नानक हर पासा
Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side.

सलोक मः ३
Shalok, Third Mehl:

जिचर इहु मनु लहरी विचि है हउमै बहुत अहंकार
As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

सबदै सादु न आवई नाम न लगै अपारु
He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

सेवा थाई न पवई ितस की खिप खिप होइ खुआर
His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जो िसरु धरे उतारि
O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

सतिगुर का भाणा मंति लए सबदू रखे उर धारि
He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart.
सो जपु तपु मेवा चाकरी जो खसमै भावे ॥
so jap tāp sayvaa chaakree jo khasmai bhaavai.
That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our
Lord and Master.

आपे बबसे मेल लए आपतु गवावे ॥
aapay baksay mayl la-ay aapat gavaavai.
The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with
Himself.

मिलिआ कदे न कीठ्ठई जोती जोति मिलावे ॥
mili-aa kaday na veechhrhai jotee jot milaavai.
United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the
Light.

नानक गुर परसादी सो बुझसी जिसु आप बुझावै ॥२॥
naanak gur parsaadee so bujhsee jis aap bujhavaai. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to
understand. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभु को लेखे विचि है मनमुखु अहंकारी ॥
sabh ko laykhay vich hai manmukh ahaNkaaree.
All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥
har naam kaday na chayt-ee jamkaal sir maaree.
They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them
on their heads.

Page 1248

पाप भिकार मनूर सभि लदे बहू भारी ॥
paap bikaar manoor sabh laday baho bhaaree.
Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.
मारग बिख्मु ढरावणा किं तरीए तारी
maarag bikham daraavanaa ki-o ðaree-ai ðaaree.
The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी
naanak gur raakh say ubray har naam uDhaaree. ||27||
O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

विण तत्त्व गुर सेवे सुखु नही मरि जमिह वारो वार
vin satgur sayvay sukh nahee mar jameh vaaro vaar.
Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

मोह ठगुली पाईअनु बहु दूजे भाइ विकार
moh thag-ulee paa-ee-an baho doojai bhaa-ay vikaar.
They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

इक गुर परसादी उबरे तिसु जन कउ करहि सभि नमसकार
ik gur parsaadee ubray tis jan ka-o karahi sabh namaskaar.
Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

नानक अनंति नामु धिआइ तू अंतरि जितु पावहि मोख दुआर
naanak an-din naam Dhi-aa-ay too anhtar jit paavahi mokh du-aar. ||1||
O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.
नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥ २८॥
naanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with
the Lord. ||28||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुर का कहिआ जे करे सुखी हू सुखु सारु ॥
gur kaa kahi-aa jay karay sukhe hoo sukh saar.
Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

गुर की करणी भउ कटीऐ नानक पाविह पारु ॥१॥
gur kee karni bhau katee-ai naanak paavahi paar. ||1||
Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried
across. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

सचु पुराणा ना थीऐ नामु न मैला होइ ॥
sach puraanaa naa thee-ai naam na mailaa ho-ay.
The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

गुर के भाणै जे चलै बहुँड़ न आवणु होइ ॥
gur kai bhaanai jay chalai bahurh na aavan ho-ay.
Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

नानक नामि विसारिए आवण जाणा दोइ ॥२॥
naanak naam visaari-ai aavan jaanaa do-ay. ||2||
O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥
mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.
I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

हरि दरसन की पिंजास है दरसनि विपताई ॥
har darsan kee pi-aas hai darsan tariptaai-ai.
I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

खिन पलु घड़ी न जीवऊ बिन देखे मरां माइ ॥
khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraan maa-ay.
I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

सतिगुरि नालि विखालिए रवि रहिहे सम थाई ॥
satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.
The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

सुतिआ आपि उठािल देइ नानक लिव लाई ॥२९॥
sut-ia aap uthaal dhai-ay naanak liv laa-ay. ||29||
He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

शालोक मेहलां 3।
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

मनमुख बोिल न जाणन्ही ओना अंदिर कामु क्रोधु अह्मकारु ॥
mannmukh bol na jaanHee onaa andar kaam kroDh ahaNkaar.
The self-willed mannukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

थाउ कुथाउ न जाणनी सदा चितवहि बिकार ॥
thaat-thaat-oo na jaanne sadaa chitvahi bikaar.
They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

dargah लेखा मंगीऐ ओथै होहि कूंडीआर ॥
dargeh laykhaa mangee-ai othai hoхи koorhi-aar.
In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.
आपे ग्रिसति उपाईअनु आपि करे बीचार॥
aapay sarisat upa-ee-an aap karay beechaar.
He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

नानक किस नो आखीए सभु बरते आपि सचिआर॥१॥
naanak kis no aakhee-ai sabh var-tai aap sachi-aaar. ||1||
O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

हरि गुरमुख तिन्ही अराधिआ जिन्ह करमि परापति होइ॥
har gurmukh tīnी araaDh-aa jīnH karam paraapat ho-ay.
The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

नानक हउ बिलहारी तिन्ह कउ जिन्ह हरि मनि वसिआ सोइ॥२॥
naanak ha-o balihaaree tīnH ka-o jīnH har man vasi-aa so-ay. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ॥
aas karay sabh lok baho jeevan jaanī-aa.
All people cherish hope, that they will live long lives.

नित जीवण कउ चितु गढ्ढत मंडप सवारिआ॥
nīt jeevan ka-o chīt garH mandap savaari-aa.
They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

वलवंच करि उपाव माइआ हरि आणिआ॥
valvanch kar upaav maai-aa hir aani-aa.
By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.
जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिए॥
jamkaal nhalaas aav ghataa baytaali-aa.
But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

Page 1249

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिए॥३०॥
nanak gur sarnaai ubray har gur rakhvali-aa. ||30||
Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

शलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पढ़ि पढ़ि पंडित वादु वखाणदे माइआ मोह सुआइ॥
parh parh pandit vaad vkhandaay maa-i-aa moh su-aa-ay.
Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

दूजै भाई नामु विसारिआ मन मूरख मिले सजाइ॥
doojai bhaai naam visaari-aa man moorakh milay sajaa-ay.
In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

जिस्नि कीते तिसै न सेवन्ही देदा रिजकु समाइ॥
jinhi keetai tisai na sayvn'he daydaay rijak samaay.
They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिर फिर आवहि जाइ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavahi jaa-ay.
The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

जिन कउ पूर्वि लिखिआ सतिगुरु मिलिआ तिन आइ॥
jin ka-o poorab likhi-aa satgur mili-aa tihn aa-ay.
The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.
Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

Third Mehl:

Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.
Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.
घर होदै धनि जगु भुखा मुआ बितु सतगुर सोझी न होइ ॥

ghar hodai Dhan jag bhukhaa mu-aa bin satgur sojhe na ho-ay.
The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

सबदु सीतलु मनि तनि वसै तिथै सोपु बिजोगु न कोइ ॥
sabad seetel man tan vasai tithai sog vijog na ko-ay.
When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

वसतु पराई आपि गरबु करे मूरखु आप गणाए ॥

vasat paraa-ee aap garab karay moorakh aap gana-ay.
The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

नानक बिनु बुझे किने न पाइओ फिरे फिरे आवै जाए ॥१॥

naanak bin boojhay kinai na paa-i-o fir fir aavai jaa-ay. ||1||
O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

मः ³ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

मनि अनदु भइआ मिलिआ हरि प्रीतमु सरसे सजो संत पिहारे ॥

man anad bha-i-aa mil-aa har pareetam sarsay sajan sant pia-array.
My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

जो धुरि मिले न विच्छुटहि कबहू जि आपि मेले करतारे ॥

jo Dhur milay na vichhurheh kabhoo je aap maylay kartaaray.
Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

अंतर सबदु रविआ गुरु पाईआ सगले दूख निवारे ॥

antar sabad ravi-aa gur paa-i-aa saglay dookh nivaa-ay.
The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.
हरि सुखदाता सदा सलाही अंतरि रखां उर धारे॥
I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

मनमुखु तिन की बबीली कि करे जि सचे सबदिद सबारे॥
How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ओना दी आपि पति रखसी मेरा पिआरार सरणागति पए गुर दुआरे॥
My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

नानक गुरमुख से सुहेले भए मुख ऊजल दरबारे॥२॥
O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी॥
Pauree:

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ॥
The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

पुत्रु कलत्रु नित वेखे विगसे मोहि माइआ॥
Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ॥
Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.
In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain.

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union.

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.
बिनु सबदें जगी आन्हे है सबदें परगठ होइ ॥
bin sabdai jag anhay hai sabday pargat ho-ay.
*Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.*

पंडित मोनी पड़ि पड़ि थके बेख थके तनु धोइ ॥
pandit monee parh parh thakay bhaykh thakay tan Dho-ay.
*The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.*

बिनु सबदें किने न पाइओ दुखीए चले रोइ ॥
bina sabdai kinaa na paa-i-o dukhe-ay chalay ro-ay.
*Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.*

नानक नदरी पाईऐ करिम परापित होइ ॥२॥
naanak nadree paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||2||
*O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||*

पउड़ी ॥
pa-orh.
Pauree:

इस्तारी पुरख़ै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥
istaree purkhai aat nayhu bahi mand pakaai-aa.
The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

दिसदा सभू किच्छ प्रभ भाइआ ॥
disaa sabh kichh chalsee mayray parabh bhaa-i-aa.
*All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.*

किंत रहीए थिर जगि की कढ़ु उपाइआ ॥
ki-o rahee-ai thir jag ko kadruhupaa-i-aa.
*How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.*

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सवाइआ ॥
gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.
*Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.*
O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

Salok, Third Mehl:

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

Fourth Mehl:

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.
तिस सी-सी मन रसीए जिसहि हमारी चिंत्द ॥२॥
O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ॥2॥

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सावणु आइआ जिमजिमा हरि गुरमुख नामु धिआइ ॥
The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

दुख भुख कादा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥
All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

सभ धरित भई हरीआवली अंनु जमिआ बोहल लाइ ॥
The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

हरि कीरत भगित सदा सुखु वसै मिन आइ ॥
The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

जिन्हा गुरमुख नामु अराधिआ विना दुख भुख लहि जाइ ॥
Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.
Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

Paorhee.

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||
अमर वेपरवाहु है तिसू नालि सिंहाप न चलई न हुजति करणी जाइ ॥

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

आपु छोड़ि सरणाइ पवै मंि लए रजाइ ॥

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

गुरमुख जम डंडु न लगई हउमै विचहु जाइ ॥

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जि सचि रहें लिव लाइ ॥१॥

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

म: ३ ॥

Third Mehl:

दाति जोति सभ सूरति तेरी ॥

daat jot sabh soorat tayree.
All gifts, light and beauty are Yours.

बहुतु सिंहाप हउमै मेरी ॥

Excessive cleverness and egotism are mine.

बहु करम कमावहि लोभि मोहि विआपे हउमै कदे न चूके फेरी ॥

The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

नानक आिप कराए करता जो तिसू भावै साई गल चंगेरी ॥२॥

O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||
Pa-Orh, Fifth Mehl:

Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory.

In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.
अरदास सुणी दातार होई सिसट ठरु॥
The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

लेवहु कंठ लगाइ अपदा सभ हरु॥
Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

नानक नामु धिआइ प्रभ का सफल घरु॥१॥
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

म: ५॥
Fifth Mehl:

बुठे मेघ सुहावणे हुकमु कीता करतार॥
Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

रिजकु उपाइओनु अगला ठांढ पई संसार॥
Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

तनु मनु हिरआ होइआ सिमरत अगम अपार॥
The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी सचे सिरजणहार॥
O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

कीता लोहेह सो करहि नानक सद बिलहार॥२॥
He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||
Pa-'orhee.
Pauree:

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

Kabeer Jee:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
कहा नर गरवसि थोरी बात ॥
kahaa nar garbas thoree baat.
O mortal, why are you so proud of small things?

मन दस नाजु टका चारि गांठी एंडो टेढो जातु ॥१॥ रहाउ ॥
man das naaj takaa chaar gaaNtheon aiNdou taydhou jaat. ||1|| raha-o.
With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up
with pride. ||1||Pause||

बहुतु प्रतापु गांठ सउ पाए दुई लख टका बरात ॥
bahut partaap gaaN-o sa-o paa-ay du-ay lakh takaa baraat.
With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of
hundreds of thousands of dollars.

दिवस चारि की करहु साहिबी जैसे बन हर पात ॥१॥
divas chaar kee karahu saahibee jaisay ban har paat. ||1||
The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest.
||1||

ना कोऊ लै आइओ इहु धनु ना कोऊ लै जातु ॥
naa ko-oo lai aa-i-o ih Dh an naa ko-oo lai jaat.
No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he
goes.

रावन हूं ते अधिक छत्रपति खिन महि गए बिलात ॥२॥
raavan hooN tay aDhik chhatarpate khin meh ga-ay bilaat. ||2||
Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

Page 1252

हरि के संत सदा थिरू पूजहू जो हरि नामू जपात ॥
har kay sant sadaa thirr poojahuu jo har naam japaat.
The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and
chant the Lord's Name.

जिन कठ क्रिया करत है गोबिदु ते सतसंगि मिलात ॥३॥
jin ka-o kirpaa karat hai gobid tay satssang milaat. ||3||
Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the
True Congregation. ||3||
मात पिता बनिता सुत स्मपि अंति न चलत संगात ॥
maat piita baniita sut sampat ant na chalat sangaat.
Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

कहत कबीरु राम भजु बउरे जनमु अकारथ जात ॥४॥१॥
kahat kabeeru raam bhaju ba-uray janam akaarath jaat. ||4||1||
Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

राजास्रम मिटि नही जानी तेरी ॥
raajaasaram miti nahee jaanee tayree.
I do not know the limits of Your Royal Ashram.

तेरे संतन की हउ चेरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray santan kee ha-o chayree. ||1|| raha-o.
I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

हसतो जाइ सु रोवतु आवै रोवतु जाइ सु हसै ॥
hastoo jaa-ay so rovat aavai rovat jaa-ay so hasai.
The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

बसतो होइ होइ सो ऊजरु ऊजरु होइ सु बसै ॥१॥
basto ho-ay ho-ay so oojar oojar ho-ay so basai. ||1||
What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

जल ते थल कर कर थल ते कूआ कूप ते मेरु करावै ॥
jal tay thal kar thal tay koo-aa koop tay mayr karaavai.
The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

धरती ते आकािस चढावै चढे अकािस िगरावै ॥२॥
Dhartee tay aakaash chadhavaai chadhay aakaash giraavai. ||2||
From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

भेखारी ते राजु करावै राजा ते भेखारी ॥
bhaykhaaree tay raaj karaavai raajaa tay bhaykhaaree.
The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.
खल मूरख ते पंडित करिबो पंडित ते मुगधारी ॥३॥
khal moorakh tay pandit karibo pandit tay mugDhaaree. ||3||
The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

नारी ते जो पुरखु करावै पुरखन ते जो नारी ॥
aaree tay jo purakh karaavai purkh tay jo naaree.
The woman is transformed into a man, and the men into women.

कहु कबीर साधू को पर्ीतमु ितसु मूरित बिलहारी ॥४॥२॥
kaho kabeer saaDhoo ko pareet tis moorat balihaaree. ||4||2||
Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥
saarang banee naamday-o jee kee.
Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

सितगुर पर्सािद ॥
sat gur parsad.
Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

काएं रे मन बिखआ बन जाइ ॥
kaarN ray man bikhi-aa ban jaa-ay.
O mortal, why are you going into the forest of corruption?

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| raha-o.
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

ब्लूआ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| raha-o.
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

काल जाल की सुिध नही लहै ॥
kaal jaal kee suDh nahee lahai.
you do not see the net of death.
जिहबा सुआदी लीलित लोह ॥
jihbā su-aadee leelīt loh.
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ऐसे कनक कामनी बाढियो मोह ॥१॥
aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

जिड मधु माखी संचै अपार ॥
ji-o maDh maakh sanchai apaar.
The bee stores up loads of honey;

मधु लीनो मुख दीनी छारु ॥
maDh leeno mukh deenee chhaar.
then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

गऊ बाछ कउ संचै कीरु ॥
ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.
The cow stores up loads of milk;

गला बांध दुह लेइ अहीरु ॥२॥
galaa baaNDh duhi lay-ay aheer. ||2||
then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

माइआ कारनि समु अति कैरे ॥
maa-i-aa kaaran saram at karai.
For the sake of Maya, the mortal works very hard.

सो माइआ लै गाड़े धरै ॥
so maa-i-aa lai gaadai Dhara.
He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

अति संचै समझै नही मूह्तह ॥
at sanchai samjhai nahee moorhH.
He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

धनु धरती तनु होइ गइओ धूिड़ ॥३॥
Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||
His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||
काम क्रोध तिसना अति जरै ॥
kaam kroDh tarisnaa at jaro.
He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

साधसंगति कब्रू नही करै ॥
saaDhsangat kabhoo nahee karai.
He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहत नामदेउ ता ची आणि ॥
kahaat naamday-o taa chee aan.
Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

निरभई होइ भजीए भगवान ॥४॥
nirbhaai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||
be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

बदहू की न होड माधउ भो सिंड ॥
badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.
Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिंड ॥१॥ रहाउ ॥
thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| raha-o.
From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥
aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.
You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कठू दूजा ॥१॥
jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||
From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥
aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.
You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.
Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect.

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs.

The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest.

I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him.

Saarang

Saarang:
ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तै नर किआ पुरानु सुनि कीना ॥
tai nar ki-aa puraan sun keenaa.
So what have you accomplished by listening to the Puraanaas?

अनपावनी भगति नही उपजी भूखै दानु न दीना ॥ १ ॥ रहाउ ॥
anpaavnee bhagat nahee upjee bhookhai daan na deenaa. ||1|| rhaa-o.
Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

कामु न विसरिओ क्रोधु न विसरिओ लोभु न छूटिओ देवा ॥
kaam na bisri-o kroDh na bisri-o lobh na chhooti-o dayvaa.
You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

पर निंदा मुख ते नही छूटी निफल भई सम्ब सेवा ॥ १ ॥
par nindaaa mukh tay nahee chhootee nifal bha-ee sabh sayvaa. ||1||
Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

बाट पारि घर मूसि बिरानो पेटू भरै अप्राधी ॥
baat paar ghar moos biraano payt bharaai apraaDhee.
By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

जिहि परलोक जाइ अपकीरति सोई अविदिआ साधी ॥ २ ॥
jihi parlok jaa-ay apkeerat so-ee abidi-aa saaDhee. ||2||
But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

हिंसा तौ मन ते नही छूटी जीच दऊ नही पाली ॥
hinsaa ta-o man tay nahee chhootee jee-a da-i-aa nahee paalee.
Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.
परमानंद साधसंगति मिलि कथा पुनीत न चाली ॥३॥१॥६॥
Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you
not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

छाड़ि मन हरि बिमुखन को संगु ॥
chhaad man har bimukhan ko sang.
O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

सारंग महला ५ सूरदास ॥
saarang mehlaa 5 soordoas.
Saarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

िकौर सतगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संग बसे हरि लोक ॥
har kay sang basay har lok.
The people of the Lord dwell with the Lord.

तनु मनु अरपि सरबसु समू अरपिओ अनद सहज धुनि झोक ॥१॥ रहाउ ॥
Tan man arap sarbas sah arpi-o anad sahj Dhun jhok. ||1|| raha-o.
They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They
are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

दरसनु पेिख भए निरिबिखई पाए है सगले थोक ॥
darsan paykh bha-ay nirbikha-ee paa-ay hai saglay thok.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption.
They obtain absolutely everything.

आन बसतु सिउ काजु न कछूऐ सुंदर बदन अलोक ॥१॥
aan basat si-o kaaj na kachhoo-ai sundar badan alok. ||1||
They have nothing to do with anything else; they gaze on the beauteous Face of God.
||1||
si-aam sundar taj aan jo chaahat ji-o kustee tan jok.  
But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

soordaas man parabh hath leeno deeno ih parlok. ||2||1||8||
Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

saarang kabeer jee-o.  
Saarang, Kabeer Jee:

96th satgur prasaad ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

har bin ka-un sahaa-ee man kaa.  
Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

maat piitaa bhaa-ee sut banitaa hit laago sabh fan kaa. ||1|| rahaa-o.  
Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion. ||1||Pause||

aagay ka-o kichh tulhaa baaDhahu ki-aa bharvaasaa Dhan kaa.  
So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

kahaa bisaasaa is bhaaN day kaa itnak laagai thankaa. ||1||
What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke. ||1||
सगल धरम पुंन फल पावहु धूिर बांछहु सभ जन का ॥
sagal Dharam punn fal paavhu Dhoor baaNchhahu sabh jan kaa.
You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the
dust of all.
कहै कबीरु सुनहु रे संतहु इहु मनु उडन पंखेरू बन का ॥२॥१॥९॥
kahai kabeer sunhu ray santihu ih man udan pankhayroo ban kaa. ||2||1||9||
Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest.
||2||1||9||

Page 1254

रागु मलार चउपदे महला १ घरु १
raag malaar cha-upday mehlaa 1 ghar 1
Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

५ह़िति नामु करता पुरखु निरभू निरवैर अकाल मूरित अजूनी मैंं मुर गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kaartaa purakh nirbha-o nirvair aakaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

खाणा पीणा हसणा सउणा िवसिर गइआ है मरणा ॥
xhaanaa peenaa hasnaa sa-unaa visar ga-i-aa hai maraa.
Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

खसमु िवसािर खुआरी कीनी िधर्गु जीवणु नही रहणा ॥१॥
khasam visaar khu-aaree keenee Dharrig jeevan nahee rahn. ||1||
Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot
remain forever. ||1||

प्राणी एको नामु धियािवहु ॥
prranee ayko naam Dhi-aavahu.
O mortal, meditate on the One Lord.

अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥
apnee pat saytee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.
You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||
तुधनो सेविह तुँ किज़ा देविन वागिन लेविन रहिल नहीन।
tuDhno sayveh tujži ki-aa dayveh maaN'geh layveh raheh nahee.
Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरी जीउ तुही।
too daatāa jee-aa sabhnaa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||
You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

गुरमुक्ख धिआवाहिल सि अंगितु पावाहि सेई सूचे होही।
gurmukh Dhi-aavahi se amriṭ paavahi say-ee soochay hohee.
The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

अहिनिस नामु जपहु रे परानी मैले हछे होही।
ahinis naam japahu ray paraanee mailay hachhay hohee. ||3||
Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

जेही रुटि काईआ सुखु तेहा तेहो जेही देही।
jayhee rut kaa-i-aa sukh tayhay tayho jayhee dayhee.
As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

नानक रुटि सुहावी साई बिनू नावे रुटि केही।
naanak rut suhaavee saa-ee bin naavai rut kayhee. ||4||1||
O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

मलार महला १।
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावे।
kara-o bin-o gur apnay pareetam har var aan milaavai.
I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

सूणि घन घोर सीतलु मनू मोरा लाल रती गुण गावै।
sun ghan ghor seetal man moraa laal ratee gun gaavai. ||1||
I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||
The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord.

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love.

Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace.

Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord.
मालार महला १॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

साची सुरत नामि नहीं त्रिपते हुमें करत गवाइआ॥
saachee surat naam nahee tariptai ha-umae karat gavaa-i-aa.
They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

Page 1255

पर धन पर नारी रतु निदा बिखु खाई दुखु पाइआ॥
par Dhan par naaree ratu nindaa bikh khaa-ee dukh paa-i-aa.
Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

सबदु चीनि भे कपट न छुटे मनि मूखि माइआ माइआ॥
sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh maa-i-aa maa-i-aa.
They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

अजगि र भारि लदे अति भार्मि जनमे जनमु गवाइआ॥१॥
ajgar bhaar laday at bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||
Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

मनि भावै सबदु सुहाइआ॥
man bhaaave sabad suhaa-i-aa.
The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

भ्रमि भ्रमि जोिनि भेख बहु कीन्हे गुरि राखे सचु पाइआ॥१॥ रहाउ॥
bharam bharam jon bhaykh baho keenhay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

तीरथि तेजु नवारि न न्हाते हरि का नामु न भाइआ॥
tirath tayj nivar na nhaaayi har kaa naam na bhaa-i-aa.
He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.
रतन पदारथ परहरि तितिआगिआ जत को तत ही आइआ॥
raṭaṇaṇ padaarath parhar ṭi-aagli-aa jaṭ ko tatt hee aa-i-aa.
He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

बिस्टा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ॥
bistaa keet bha-ay ut hee tay ut hee maahi samaae-i-aa.
And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

अधिक सुआद रोग अधिकाई विनु गुर सहजु न पाइआ॥२॥
aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||
The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुर्मुख गिआनु बीचारा॥
sayvaa suṛat rahasil gun gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.
Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

खोजी उपजै बादी विनसै हउ बलि बलि गुर करतारा॥
khojee upjai baadī bin ssai hau balil balil guur kartaaraa.
The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

हम नीच होते हीणमित झूठे तू सबि सवारणहारा॥
ham neech hotay heenmaṭ jhootay too sabad savaaranhaaraa.
I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

आतम चीिन तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा॥३॥
aatam cheen taahe atoo taaran sach taaary taaranhaaraa. ||3||
And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

बैसि सुथानि कहां गुण तेरे किजा किजा कथउ अपारा॥
bais suthaan kahaaṅ gun tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.
Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?
अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तू नाथां नाथणहारा ॥
alakh na lakhee-ai agam ajonee tooN naathaaN naathanhaaraa.
The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord
and Master of masters.

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥
kis peh daykh kah-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.
How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great
Giver.

भगतिीणु नानकु देखहु इकु नामु िमलै उिर धारा ॥४॥३॥
bhagtiieen naanak dar daykhhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||
Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name,
that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

जिनि धन पिर का सादु न जाििआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥
jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.
The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail
with a wretched face.

भई िनरासी करम की फासी िबिन गुर भरिम भुलानी ॥१॥
bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||
She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she
wanders deluded by doubt. ||1||

बरसु घना मेरा िपरु घिर आिण िमलाइआ ॥
baras ghanaa mayraa pir gh ar aa-i-aa.
So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

बलि जावां गुर अपने प्रीतम जिनि ह्रि प्रसु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bal jaavaaN gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||
नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिव अनदिनु भगति सुहावी ॥
My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

मुकति भए गुरिर दरसु दिखावः जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥
I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

हम थारे विभवण जसु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥
I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

सतिगुरि मिलिए निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजिल फेरा ॥३॥
Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥
If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

अकुल निरंजन सिव सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥
With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

मुकति भई बंधन गुरि खोल्हे सबदि सुरति पति पाई ॥
She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥
O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||
महला १ मलार ॥
mehlaa 1 malaar.
First Mehl, Malaar:

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमे विखे बिकार ॥
par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.
Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥।
dusat bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||
evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

महल महि बैठे अगम अपार ॥
mahal meh baithay agam apaar.
The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

भीतिर अंग्रितु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥
bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.
That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Page 1256

दुख सुख दोऊ सम किर जानै बुरा भला संसार ॥
dukh sukh do-oo sam kii jaaai buraa bhala sansaar.
He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

सुधि बुधि सूरति नामि ह्रि पाईए सतसंगति गुर पिआर ॥२॥
suDh buDh suraat naam har paa-ee-ai saatsangat gur pi-aar. ||2||
Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

अहिनिस्मि लाहा ह्रि नामु परापति गुरु दाता देवणहार ॥
ahinis laahaa har naam paraapaat gur daataa dayvanhaar.
Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.
गुरमुख सिख मोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारह ||३||
gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||
That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिस महि राखी जोिति अपार ॥
kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakh ee jot apaar.
The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

नानक गुरमुख महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४||५॥
naanak gurmukh mahal bula-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||
O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

मलार महला १ घरु २
malaar mehlaa 1 ghar 2
Malaar, First Mehl, Second House:

॥९॥सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पवणि पाणी जाणै जाित ॥
pavnai paanee jaanai jaat.
Know that the creation was formed through air and water;

काइआं अगि करे निभरांित ॥
kaa-i-aaN agan karay nibhraaNt.
have no doubt that the body was made through fire.

जमिह जीअ जाणै जे थाउ ॥
jameh jee-a jaanai jay thaa-o.
And if you know where the soul comes from,

सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥
surtaa pandit taa kaa naa-o. ||1||
you shall be known as a wise religious scholar. ||1||
गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥
gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.
Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

अणडीठा किछु कहणु न जाइ ॥
andeethaa kichh kahan na jaa-ay.
Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

किंगरि आखि वखाणीए माइ ॥ 1॥ रहाउ ॥
ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| raha-o.
How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ऊपरि दरि असमानि पड़ालि ॥
oopar dar asmaan pa-i-aal.
He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

किंय करि कहीए देहु वीचारि ॥
ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.
How can I speak of Him? Let me understand.

बिनु जिह्वा जो जपै हिआइ ॥
bin jihvaa jo japai hi-aa-ay.
In the heart, without the tongue is chanted,

कोई जाणै कैसा नाउ ॥ 2॥
ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||
who knows what sort of Name? ||2||

कथनी बदनी रहै निभराति ॥
kathnee badnee rahai nibhraaNt.
Undoubtedly, words fail me.

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥
so boojh hai hovai jis daat.
He alone understands, who is blessed.

अहिनि सि अंतरि रहै लिव लाई ॥
ahinis anta rahai liv laa-ay.
Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.
सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥
so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||
He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥
jaat kuleen sayvak jay ho-ay.
If someone of high social standing becomes a selfless servant,

tा का कहणा कहहु न कोइ ॥
taa kaa kahnaa kahhu na ko-ay.
then his praises cannot even be expressed.

विचि सनाती सेवकु होइ ॥
vich sanaateeN sayvak ho-ay.
And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

नानक पण्हीआ पहि्रै सोइ ॥४॥ १॥ ६॥
naanak panH-ee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||
O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

मलार महला । ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥
dukh vaychhorhhaa ik dukh bhookh.
The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥
ik dukh sakatvaar jamdoot.
Another pain is the attack of the Messenger of Death.

इकु दुखु रोगु लगै तिन धाइ ॥
ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.
Another pain is the disease consuming my body.

वैद न भोले दारू लाई ॥१॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||
वैद न भोले दारू लाई ॥
vaid na bholay daaroo laa-aay.
O foolish doctor, don't give me medicine.

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥
darad hovai dukh rahai sareer.
The pain persists, and the body continues to suffer.

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥
aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.
Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

खसमु विसारि कीए रस भोग ॥
khasam visaar kee-aay ras bhog.
Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

तां तनि उठ खलोए रोग ॥
taN tan uth khalo-aay rog.
then, disease rises up in his body.

मन अंधे कउ िमलै सजाइ ॥
man anDhay ka-o milai sajaa-aay.
The blind mortal receives his punishment.

वैद न भोले दारू लाई ॥२॥
vaid na bholay daaroo laa-aay. ||2||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

चंदन का फलु चंदन वासु ॥
chandan kaa fal chandan vaas.
The value of sandalwood lies in its fragrance.

माणस का फलु घट महि सासु ॥
maaNas kaa fal ghat meh saas.
The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

सािस गइऐ काइआ ढिल पाइ ॥
saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-aay.
When the breath is taken away, the body crumbles into dust.
ता कै पाछै कोइ न खाइ ||३||
taa kai paachh ha ko-ay na khaa-ay. ||3||
After that, no one takes any food. ||3||

कंचन काइआ निरमल हंसु ||
kanchan kaa-i-aa nirmal hans.
The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

जिसु महि नामु निरंजन अंसु ||
jis meh naam niranjan aNs.
if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

दूःख रोग सभि गइआ गवाइ ||
dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.
All pain and disease are eradicated.

नानक चूटसिं साचै नाइ ||४||२||७||
aanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||
O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

मलार महला १ ||
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

दुःख महुरा मारण हरि नामु ||
dukh mahuraa maaran har naam.
Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

सिला संतोख पीसण दानु ||
silaa santokh peesan hath daan.
Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

Page 1257

नित नित लेहु न छीजै देह ||
in na seejhay na chheejhai dayhay.
Take it each and every day, and your body shall not waste away.
अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥
anṭ kaal jam maarai thayh. ||1||
At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ऐसा दारू खाहि गवार ॥
aisa daaroo khaahi gavaar.
So take such medicine, O fool,

जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaadhai dhaay ray jaahih vikaar. ||1|| rhaa-o.
by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

राजु मालु जोबनु सभु छांव ॥
raaj maal joban sabh chhaaNv.
Power, wealth and youth are all just shadows,

रथि फिरांदे दीसहि थाव ॥
rath firandai deeseh thaav.
as are the vehicles you see moving around.

देह म नाउ न होवै जाति ॥
dayh ma naa-o na hovai jaat.
Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ओथै दिहू ऐथै सभ राति ॥२॥
othai dihu aithai sabh raat. ||2||
In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

साद करि समधां त्रिसना गीउ तेलु ॥
saad kar samDhaaN tarisnaa ghi-o tayl.
Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

कामु कोधु अगनी सिउ मेलु ॥
kaam kroDh agnee si-o mayl.
and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

होम जग अरु पाठ धुरान ॥
hom jag ar paath puraan.
Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.
जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥
jo tis bhaavai so parvaan. ||3||
Whatever pleases God is acceptable. ||3||

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥
tap kaagad tayraa naam neesaan.
Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

जिन कु लिखिआ एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.
Those for whom this treasure is ordered,

से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥
say Dhanvant diseh ghar jaa-ay.
look wealthy when they reach their true home.

नानक जननी धंनी माइ ॥४॥३॥८॥
aanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||
O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

बागे कापड़ बोलै बैण ॥
baagay kaaparh bolai bain.
You wear white clothes, and speak sweet words.

लमा नकु काले तेरे नैण ॥
lammaa nak kaalay tayray nain.
Your nose is sharp, and your eyes are black.

कबहूं साहिबु देखिआ मैण ॥१॥
kabahooN saahib daykhi-aa bhaan. ||1||
Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ऊडां ऊड़ि चड़ां असमानि ॥
oodaaN ood charhaaN asmaan.
I fly and soar, and ascend to the heavens.
साहिब संस्मिर्थ तेरे ताणि ॥
saahib sammrith tayrai taan.
by Your power, O my All-powerful Lord and Master.

जलि थलि दृंगरि देखां तीर ॥
jal thal doongar daykhaaN teer.
I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥
thaan thanantar saahib beer. ||2||
in all places and interspaces, O brother. ||2||

जिनि तनु साजि दीए नालि खंभ ॥
jin tan saaj dee-ay naal khanbh.
He fashioned the body, and gave it wings;

अति त्रिसना उडणे की डंझ ॥
at tarsnaa udnai kee danjh.
He gave it great thirst and desire to fly.

नदरि करे तां बंधां धीर ॥
nadar karay taaN bandhaaN Dheer.
When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

जिउ वेखाले तिउ वेखां बीर ॥३॥
ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaaN beer. ||3||
As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

न इहु तनु जाइगा न जाहिगे खंभ ॥
na ih tan jaa-igaa na jaahigay khanbh.
Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

पउणे पाणी अगानी का सनबंध ॥
pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.
It is a fusion of air, water and fire.
नानक करमु होवै जपीऐ करिगुरु पीरू॥
naanak karam hovai japee-ai kar gur peer.
O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

सचि समाबै एहु सरीरु॥४॥४॥९॥
sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||
This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

मलार महला ३ चउपदे घरु ।
malaar mehlaa 3 cha-upday ghar 1
Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

४हि सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o'kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरंकारु आकारु है आपे आपे भरमि भुलाए ॥
nirankaar aakaar hai aapay aapay bharam bhulaa-ay.
The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

करि करता आपे वेखै जितु भावै तितु लाए ॥
kar kar kartaa aapay vaykhai jit bhaavai tit laa-ay.
Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

सेवक कउ एहा विडआई जा कउ हुकमु मनाए ॥१॥
sayvak ka-o ayhaa vadi-aa-ee jaa ka-o hukam manaa-ay. ||1||
This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

आपणा भाणा आपे जाणै गुर िकरपा ते लहीऐ ॥
aapnun bhaananaa aapay jaanai gur kirpaa tay lahee-ai.
Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

एहा सक्ति सिवै घरि आवै जीविदिया मरि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ayhaa sakat sival ghar aavai jeevdi-aa mar rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||
वेद पढ़ै पढ़ि वादु वखाणै बर्हमा बिसनु महेसा ॥
vayd parhai parh vaad vakhaanai barahmaa bisan mahaysaa.
They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

एह त्रिगुण माइआ जिनि जगतु भुलाआ जनम मरण का सहसा ॥
ayh tarigun maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa janam maran kaa sahsaa.
This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

गुर परसादी एको जाणै चूके मनहु अंदेसा ॥२॥
gur parsaadee ayko jaanai chookai manhu andaysaa. ||2||
By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

हम दीन मुरख अबीचारी तुम चिता करहु हमारी ॥
ham deen moorakh abeechaaree tum chintaa karahu hamaaree.
I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

होहु दइआल करि दासु दासा का सेवा करी तुमारी ॥
hohu da-i-aal kar daas daasaa kaa sayvaa karee tumaaree.
Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

एकु निधानु देिह तु अपणा अिहिनिसि नामु वखाणी ॥३॥
ayk niDhaan deh too apnaa ahinis naam vakhaaneet. ||3||
Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

कहत नानकु गुर परसादी बुझहु कोई ऐसा करे बीचारा ॥
kahat naanak gur parsaadee boojhu ko-ee aisaa karay veechaaraa.
Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

जिउ जल ऊपरि फेतु बुदबुदा तैसा इह संसारा ॥
ji-o jal oopari featu budbudaa taisaa ih sansaaraa.
Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.
मलार महला ३ ॥
Malaar, Third Mehl:

जिनी हुकमु पढ़ाणिआ से मेले हउमें सबदि जलाइ ॥
jinee hukam pachhaani-aa say maylay ha-umai sabad jalaa-ay.
Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through
the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

सची भगति कराहि दितु राती सचि रहें लिव लाइ ॥
sachee bhagat karahi dinaat sach raat rahay liv laa-ay.
They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to
the True Lord.

सदा सचु हिर वेखदे गुर कै सबिद सुभाइ ॥१॥
sadaa sach har vaykh-day gur kai sabad subhaa-ay. ||1||
They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with
loving ease. ||1||

मन रे हुकमु मंति सुखु होइ ॥
man ray hukam man sukh ho-ay.
O mortal, accept His Will and find peace.

प्रभ भाणा अपणा भावदा जिसु बखसे तिसु विचन्नू न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh bhaanaa apnaa bhaavdaa jis bakhsay tis bighan na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no
obstacles on the way. ||1||Pause||

तैरै गुण सभा धातु है ना है दरि भगति न भाइ ॥
_tarai gun sabhaa Dhaat hai naa har bhagat na bhaa-ay.
Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders
everywhere, without love or devotion to the Lord.
गति मुक्ति कदे न होवई हउमे करम कमाहि ॥
gat mukat kaday na hova-ee ha-umai karam kamaaahi.
No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

साहिब भावै सो थीऐ पढ़ए किरति फिराहि ॥२॥
saahib bhaavai so thee-ai pa-i-ai kirat firaaahi. ||2||
Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

सतिगुर भेंटिए मनु मरि रहें हरि नामु बसै मनि आइ ॥
satgur bhayti-ai man mar rahai har naam vasai man aa-ay.
Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किच्छू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahn kichhoo na jaa-ay.
The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

चउथै पिद वासा होइआ सचै रहै समाइ ॥३॥
cha-uthai pad vaasaa ho-i-aa sachai rahai samaa-ay. ||3||
He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

मेरा हरि प्रभृ अगमु अगोचरु है कीमति कहणु न जाइ ॥
mayraa har parabh agam agochar hai keemat kahan na jaa-ay.
My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

गुर परसादी बुझीऐ सबदे कार कमाइ ॥
gur parsaadee bujhee-ai sabday kaar kamaa-ay.
By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

नानक नामु सलाहि तू हरि हरि दरि सोभा पाइ ॥४॥२॥
naanak naam salaahi too har har dar sobhaa paa-ay. ||4||2||
O Nanak, praise the Name, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:
गुरमुख कोई विरला बूझिं जिस नो नदिर करें ॥
gurmukh ko-ee virlaa boojhjai jis no nadar karay-i.
Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance
of Grace.

गुर बिनु दाता कोई नाही बखसे नदिर करें ॥
gur bin daa’taa ko-ee naahee bakhsay nadar karay-i.
There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

गुर मिलिए सांति ऊपजेआनतिनामु लएइ ॥१॥
gur mili-e saaNt oopjai an-din naam la-ay-ay. ||1||
Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the
Lord, day and night. ||1||

मेरे मन हरि अंग्रित नामु धिआइ ॥
mayray man har amrit naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

सतिगुरु पुरखु लिला नाउ पाईऐ हरि नामे सदा समाई ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milai naa-o paa-ee-ai har naamay sadaa samaa-ay. ||1|| raha-o.
Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one
remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

मनमुख सदा विछुड़े फिरहि कोई न किस ही नालि ॥
manmukh sadaa vichhurhay fireh ko-ay na kis hee naal.
The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

हउमै वडा रोगु है िसिर मारे जमकाल ॥
ha-umai vadaa rogu hai sir maaray jamkaal.
They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the
Messenger of Death.

गुरमत सतसंगति न विछुड़हि अनदिनु नामु नम्हालि ॥२॥
gurmat satSangat na vichhurheh an-din naam smH-aal. ||2||
Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the
True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||
सभना करता एकु तू नित करि देखहि वीचार।
sabhnaa kartaa ayk too nit kar daykheh veechaar.
You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

इक गुरमुख आपि मिलाइआ बखसे भगति भंडार।
ik gurmukh aap milaa-i-aa bakhsay bhagat bhandaar.
Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless then with the treasure of devotion.

तू आपे सभु किछु जाणदा किसु आगै करी पूकार॥
too aapay sabh kichh jaandaa kis aagai karee pookaar. ||3||
You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

हरि हरि नामु अंग्रितु है नदरी पाइआ जाइ॥
har har naam amrit hai nadree paa-i-aa jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

अनदिनु हरि हरि उचरै गुर कै सहिज सुभाइ॥
an-din har har uchrai gur kai sahj subhaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

नानक नामु निधातु है नामे ही चितु लाइ॥४॥३॥
naanak naam niDhaan hai naamay hee chit laa-ay. ||4||3||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

मलार महला ३॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

गुर सालाही सदा सुखदाता परभु नाराइशु सोई॥
gur saalaahie sadaa sukh-daata parabh naaraa-in so-ee.
I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.
गुर परसादिं परम पदु पाइआ बडी चंद्राई होई॥
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

अनदिनु गुण गावई नित साचे सचि समावई सोई॥१॥
One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

मन रे गुरमुख रिदै वीचारि॥
O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

तजि कुह कुटमबु हउमे विखु तिमना चलणै रिदै समाहैल॥१॥ रहाउ॥
Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

सतिगुर दाता राम नाम का होर दाता कोई नाही॥
The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

Page 1259

jee-एँ दाता देत त्रिपतासे सचे नामि समाही॥
Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

अनदिनु हाँरि रविवार रिद अंतरी सहज शांति समाधि लगाही॥२॥
Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

सतिगुर सब्दी इह मंतु भेदिंगु हिरदै साची बाणी॥
The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.
मेरा प्रभु अलखु न जाई लखिया सुरमुखि अकथ कहाणी ॥
mayraa parabh alakh na jaa-ee lakhi-aa gurmukh akath kahaanee.
My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

आपे दइआ करे सुखदाता जपीए सारिंगपाणी ॥३॥
aapay da-i-aa karay sukh-daat aajpee-ai saaringpaanee. ||3||
When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord,
the Life of the Universe. ||3||

आवण जाणा बहुर्धि न होवै सुरमुखि सहज धियाइ आ ॥
aavan jaanaa bahurh na hovai gurmukh sahj Dh-aa-i-aa.
He does not come and go in reincarnation any longer; the Gurmukh meditates
intuitively.

मन ही ते मनु मिलिआ सुआमी मन ही मंतु समयआ ॥
man hee tay man mili-aa su-aamee man hee man samaa-i-aa.
From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into
the Mind.

साचे ही सचु सच पतीजै विचहु आपु गवाइआ ॥४॥
saachay hee sach saach pateejai vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||
In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself.
||4||

एको एकु बसै मनि सुआमी दूजा अबरु न कोई ॥
ayko ayk vasai man su-aamee doojaa avar na ko-ee.
Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

एको नामु अंग्रितु है मीठा जगि निरमल सचु सोई ॥
ayko naam amrit hai meethaa jag nirmal sach so-ee.
The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

नानक नामु प्रभु ते पाईए जिन कउ धुिरि लिखिया होई ॥५॥४॥
naanak naam parabho tay paa-ee-ai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ee. ||5||4||
O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:
गण गंधरव नामे सभि उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥
gan ganDharaab naamay sabh uDh ray gur kaa sabad veechaar.
All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि सद मणि वसाइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥
ha-umai maar sad man vasaa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.
They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

जिसहि बुझाए सोई बूझै जिस नो आपे लए मिलाइ ॥
jisahi bujh-aa-ay so-ee boojh-ai jis no aapay la-ay milaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

अनदिनु बाणी सबदे गांवै साचि रहै लिव लाई ॥ १ ॥
an-din baanee sabday gaaN vai saachh rahai liv laa-ay. ||1||
Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मन मेरे खिनु खिनु नामु सम्ह्हालि ॥
man mayray khin khin naam samHaal.
O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

गुर की दाति सबद सुखु अंतैर सदा निबहै तेरै नालि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
gur kee daat sabad sukh antra sadaa nibhai tayrai naal. ||1|| raha-o.
The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

मनमुख पाखंडु कदे न चूकै दूजै भाई दुखु पाए ॥
mannmukh pakhand kaad ay na chookai doojai bhaa-aay dukh paa-ay.
The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

नामु विसारि विविध भणि राते बिरथा जनमु गवाए ॥
aam visaar bikhi-aa man raatay birthaa janam gavaa-ay.
Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.
इह वेला फिर हथि न आवै अनदित सदा पछुताए ॥
ih vaisaa fir hath na aavai an-din sadaa pachhu-taa-ay.
This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

मरि मरि जनमें कदेन न बूझै विसटा माहि समाए ॥२॥
mar mar janmai kaaday na boojhai vistaa maahi samaa-ay. ||2||
They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

गुरमुखि नामि रते से उदरे गुर का सबदु वीचारि ॥
gurmukh naam ratay say uDh ray gur kaa sabad veeraar.
The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

जीवन मुकित हिर नामु धिआइआ हिर राखआ उरि धारि ॥
jeevan mukat har naam Dh-aa-i-aa har raakh-aa ur Dhaar.
Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

मनु तनु निरमलु निरमल मति उत्तम उत्तम बाणी होई ॥
man tan nirmal nirmal mati ootam ootam bani ho-ee.
Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

एको पुरखु एकु पर्भु जाता दूजा अवरु न कोई ॥३॥
ayko purakh ayk parabh jaataa doojaa avar na ko-ee. ||3||
They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

आपे करे कराए प्रभु आपे आपे नदरि वरेड ॥
aapay karay karaa-ay parabh aapay aapay nadar karay-i.
God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

मनु तनु राता गुर की बाणी सेवा मुरति समेइ ॥
man tan raataa gur kee bani sevaa surat samay-ay.
My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.
अंतरि वसिंह अनख अभेवा गुरमुखि होइ लखाई ॥
anṭar vasi-aa alakh abhayvaa gurmukh ho-ay lakhaa-ay.
The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

नानक जिसु भावे तिसु आपे देवे भावे तिवे चलाइ ॥ ४॥ ५॥
aanak jis bhavai tis aapay dayvai bhaavai tivai chalaa-ay. ||4||5||
O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

मलार महला ३ दुतुके ॥
malaar mehlaa 3 dutukay.
Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर ते पावै घरु दरु महलु सु थानु ॥
satgur tay paavai ghar dar mahal so thaan.
Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

गुर सबदी चूकै अभिमानु ॥ १॥
gur sabdī chookai abhimānaa. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

जिन कउ लिलाट लिखिआ धुरी नामु ॥
jin ka-o līlaat likhī-aa Dhurī naam.
Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

अनदिनु नामु सदा सदा धिआवहित साची दरगह पावहि मानु ॥ १॥ रहाउ ॥
an-din naam sadā sadā Dhī-aavahi saachee dargeh paavahi maan. ||1|| rahaa-o.
meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

मन की बिधि सतिगुर ते जाणै अनदिनु नागी सद हरि सिउ धिआतु ॥
man kee biDh satgur tay jaanai an-din iagai sad har si-o Dhī-aan.
From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.
गुर सबवि रते सदा बैरागी हरि दरगह साची पावहि मानु ॥ २ ॥
gur sabad ratay saday bairaagee har dargah saachhe paavahi maan. ||2||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are
honored in the True Court of the Lord. ||2||

इहु मनु खेलै हुकम का बाधा इक खिन महि दह दिस फिरे आइ ॥
ih man khaylai hukam kaa baaDhaa ik khin meh dah dis fir aavai.
This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten
directions and returns home again.

जां आपे नदरि करे हरि प्रस्तु साचा वां इहु मनु गुरमुख तत्काल वसि आवै ॥ ३ ॥
jaaN aapay nadar karay har parabh saachaa taaN ih man gurmukh tatkaal vas aavai.
||3||
When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is
instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

इसु मन की बिधि मन हू जाणै बूझै सबिद वीचार ॥
is man kee biDh man hoo jaanai boojh hai sabad veechaar.
The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and
contemplating the Shabad.

नानक नामु धिआई सदा तू भव सागर जितु पावहि पारि ॥ ४ ॥ ६ ॥
naanak naam Dhi-aa-ay saday too bhav saagar jit paavahi paar. ||4||6||
O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean.
||4||6||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

जीउ पिंडु प्राण सभि तिस के घटि घटि रहिए आ समाई ॥
jee-o pind paraan sabh tis kay ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and
every heart.
एकसु बिनु मै अवरु न जाणा सतिगुरि दीआ बुझाई ॥ ॥
Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

मन मेरे नामि रहउ लिव लाई ॥
man mayray naam raha-o liv laa-ee.
O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अदिसटु अगोचरु अपरमपरु करता गुर कै सबहि हरि धिखाई ॥ ॥ रहाउ ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

मनु तनु भीजै एक लिव लागै सहजब समाई ॥
man tān bhījai ayk liv laagai sehjāb rahay samaa-ee.
Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

गुर परसादी भ्रमु भउ भागै एक नामि लिव लाई ॥ ॥
By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

गुर बचनी सचु कार कमावै गित मित तब ही पाई ॥
When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

कोिट मधे किसिन्तो बुझाए तिनि राम नामि लिव लाई ॥ ॥
Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

जह जह देखा तह एको सोई इह गुरमति बुझि पाई ॥
Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.
मनु तनु पर्ान धरी लिसु आगी नानक आपु गवाई ||४||७||
I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

मलार महला ३ ||
malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा दूख निवारणु सबदे पाइआ जाई ||
My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

भगती राते सद बैरागी दरि साचै पति पाई ||१||
Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

मन रे मन सिउ रहउ समाई ||
O mind, remain absorbed in the Mind.

गुरमुिख राम नािम मनु भीजै हिर सेती िलव लाई ||२|| रहाउ ||
The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||2||Pause||

मेरा प्रभु अित अगम अगोचरु गुरमति देइ बुझाई ||
My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

सचु संजमु करणी हिरि कीरति हिरि सेती लिव लाई ||२||
True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||
आपे सबदु सचु साखी आपे जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
aapay sabad sach saakhee aapay jinH jot jot milaa-ee.
He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

देही काची पउणु वजाए गुरमुख अंम्रितु पाई ॥३॥
dayhee kaachee pa-un vajaa-ay gurmukh amrit paa-ee. ||3||
The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

आपे साजे सभ कारै लाए सो सचु रहिआ समाई ॥
aapay saajay sabh kaarai laa-ay so sach rahi-aa samaa-ee.
He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

नानक नाम बिना कोई किच्छु नाही नामे देइ वडाई ॥४॥८॥
naanak naam binaa ko-ee kichh naahee naamay d vadaa-ee. ||4||8||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

हउमै बिखु मनु मोहिआ लदिआ अजगर भारी ॥
ha-umai bikh man mohi-aa laj-aa ajgar bhaaree.
The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

गरुड़ु सबदु मुखि पाइआ हउमै बिखु हरि मारी ॥ १॥
garurh sabad mukh paa-ia ha-umai bikh har maaree. ||1||
The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

मन रे हउमै मोह दुखु भारी ॥
man ray ha-umai moh dukh bhaaree.
O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.
इहु भवजलु जगतु न जाई तरणा गुरमुिख तरु हिर तारी ॥१॥ रहाउ ॥
This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

तै गुण माद्वा मोहु पसारा सभ बरले आकारी ॥
Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

तुरीआ गुणु सतसंगित पाईऐ नदरी पािर उतारी ॥२॥
In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

चंदन गंध सुगंध है बहु बासना बहकारी ॥
The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

Page 1261

हरि जन करणी ऊतम है हरि कीरति जगि बिसथारि ॥३॥
The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मेरे हरि हरि हरि उर धारिए ॥
O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

नानक सतिगुरु पूरा पाईआ मति जपिआ नामु मुरारि ॥४॥९॥
Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

मलार महला ३ घरु २
Malaar, Third Mehl, Second House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

Is this mind fickle, or is this mind detached?

How has this mind been gripped by possessiveness?

O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

Why do you read so many other things, and carry such a heavy load?

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

Enforcing His Order, He created the world.

By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.
सदा रहहु हर की सरणाई ॥२॥
sadaa rahu har kee sarna-ee. ||2||
Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

सो पंडित जो तिहां सुना की पंड उतारे ॥
so pandit jo tiha gunaa kee pand utaaraai.
He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

अनदिनु एको नामु वखाणै ॥
an-din ayko naam vakhaanaai.
Night and day, he chants the Name of the One Lord.

सतिगुर की ओहू दीखिआ लेइ ॥
satgur kee oh deekhi-aay lay-ay.
He accepts the Teachings of the True Guru.

सतिगुर आने सीसु धरेइ ॥
satgur aagai sees Dharay-ay.
He offers his head to the True Guru.

सदा अलगु रहै निरवाण ॥
sadaa alag rahai nirvaana.
He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

सो पंडितु दरगह परवाणु ॥३॥
so pandit dargeh parvaan. ||3||
Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

सभनां महि एको एकु वखाणै ॥
sabhnaa meh ayko ayk vakhaanaai.
He preaches that the One Lord is within all beings.

जा एको वेक्खै तां एको जाणै ॥
jaa ayko vaykhai taa ayko jaanaai.
As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

जा कउ बखसे मेले सोइ ॥
jaa ka-o bakhsay maylay so-ay.
That person, whom the Lord forgives, is united with Him.
He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

Says Nanak, what can anyone do?

He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas.

The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.
हरि प्रभु मिलिआ महलु घरु पाई ॥१॥
har parabh mili-aa mahal ghar paa-ee. ||1||
He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआइ ॥
paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनमु पदारथु दुविधा खोइआ कुडी बदलै जाइ ॥२॥ रहाउ ॥
janam padaarath dubiDhaa kho-i-aa ka-udee badlai jaa-ay. ||1|| rahaao-o.
In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

करि किरपा गुरमुखि लगी पिआर ॥
kar kirpaa gurmukh lagai pi-aaar.
The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

अंतिर भगित हरि हरि उरि धारु ॥
anțar bhagat har har ur Dhaar.
He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

भवजलु सबिद लंघावणहारु ॥
bhavjal sabad langhaavanhaar.
The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

दरि साचै दिसई सचिआर ॥२॥
dar saachai disai sachiaar. ||2||
He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

बहु करम करें सतिगुर नही पाइआ ॥
baho karam karay satgur nahee paa-i-aa.
Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

बिनु गुर भरमि भूलेव बहु माइआ ॥
bin gur bharam bhoolay baho maa-i-aa.
Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.
हउमै ममता वह मोहवधाइआ ॥
ha-umai mamtaa baho moh vaDhaa-aa.
Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

दूजै भाइ मनमुखि दुखु पाइआ ॥ ३ ॥
doojai bhaa-ay manmukh dukh paa-aa. ||3||
In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

आपे करता अगम अथाहा ॥
aapay kartaa agam athaa.
The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

गुर सबदी जपीऐ सचु लाहा ॥
gur sabdee japee-ai sach laahaa.
Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

हाजरु हजूिर हिर वेपरवाहा ॥
haajar hajoor har vayparvaahaa.
The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

Page 1262

नानक गुरमुिख नामि समाहा ॥ ४ ॥ २ ॥ १ ॥
naanak gurmukh naam samaahaa. ||4||2||11||
O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

जीवत मुकत गुरमती लागे ॥
jeevat mukat gurmatee laagay.
Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

हरि की भगति अनदितु सद जागे ॥
har kee bhagat an-din sad jaagay.
They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.
सतिगुर सेवहि आपु गावाई ॥
satgur sayeh aap gavaa-ay.
They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

हउ तिन जन के सद लागउ पाई ॥१॥
ha-o tin jan kay sad laaga-o paa-ay. ||1||
I fall at the feet of such humble beings. ||1||

हउ जीवां सदा हरि के गुण गाई ॥
ha-o jeevaan sadaa har kay gun gaa-ee.
Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

गुर का सबदु महार समं गरि के नाम मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Word of the Guru’s Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

माइआ मोहु अगिआनु गुवारु ॥
maa-i-aa moh agi-aan bubaar.
Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

मनमुख मोहे मुगध गवार ॥
manmukh mohay mugaDh gavaar.
The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

अनदिनू धंध न करत विहाई ॥
an-din DhanDhaa karat vihaa-ay.
Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

मरि मरि जमहि मिले सजाई ॥२॥
mar mar jameh milai sajaa-ay. ||2||
They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment. ||2||

गुरमुिख राम नामि लिव लाई ॥
gurmukh raam naam liv laa-ee.
The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.
कूड़ै लालच ना लपटाई
koorhai laalach naa laptaa-e.
He does not cling to false greed.

जो किंत्रु होवै सहज सुभािद
jo kichh hovai sahj subhaa-ay.
Whatever he does, he does with intuitive poise.

हरि रसु पीवै रसन रसािद
har ras peevai rasan rasaa-ay. ||3||
He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

कोिट मधे किरसिह वुजाई
kot maDhay kiseh bujhaa-e.
Among millions, hardly any understand.

आपे बखसे दे वडिआई
aapay bakhsay day vadi-aa-e.
The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

जो धुिर मिलिआ मु विच्छुिड़ न जाई
jo Dhur mili-aa so vichhurh na jaa-ee.
Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

नानक हरि हरि नामि समाई
naanak har har naam samaa-ee. ||4||3||12||
Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

मलार महला ३
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

रसना नामु सभु कोई कहै
rasnna naam sabh ko-ee kahai.
Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

सतिगुि देवे ता नामु लहै
satgur sayvay taa naam lahai.
But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.
बंधन तोड़े मुक्ति घरि रहैं ||
banDhan törhay mukat ghar rahai.
His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

गुर सबदी अस्थिर घरि बहैं ||1||
gur sabdee asthir ghar bhai. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house.

मेरे मन काहे रोसु करीजै ||
mayray man kaahay ros kareejai.
O my mind, why are you angry?

लाहा कलजुिग राम नामु है गुरमित अनदिनु हिरदै रवीजै ||1|| रहाउ ||
laahaa kaljug raam naam hai gurmat an-din hir dai raveejai. ||1|| rahaa-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

बाबीहा खिनु खिनु विलाई ||
baabehaa kin kin billaa-ay.
Each and every instant, the rain-bird cries and calls.

बिनू पिर देखे नीद न पाई ||
bin pir daykh neeN'd na paa-ay.
Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

इहु वेछोड़ा सिहै न जाई ||
ih vaychhorhaa sahi-aa na jaa-ay.
She cannot endure this separation.

सतिगुरु मिलै तां मिलै सुभाई ||2||
satgur milai taaN milai subhaa-ay. ||2||
When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

नामहीणु बिनसै दुःख पाई ||
naamheen binsai dukh paa-ay.
Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.
तरिना जलिया भूख न जाई ॥
तरिना जलिया भूख न जाई।
He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

विशु माणा नामु न पाइआ जाई ॥
विशु माणा नाम न पाइआ जाई।
Without good destiny, he cannot find the Naam.

बहो विधि थाका करम कमाई ॥३॥
बहो विधि थाका करम कमाई। ||3||
He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

तै गुण बाणी बेद बीचार ॥
तै गुण बाणी बेद बीचार।
The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

विष्णुआ मैलू विष्णुआ वापार ॥
विष्णुआ मैलू विष्णुआ वापार।
He deals in corruption, filth and vice.

मरि जनमहि फिरि होहि खुआर ॥
मरि जनमहि फिरि होहि खुआर।
He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

गुरमुख तुरीआ गुणु उरि धारु ॥४॥
गुरमुख तुरीआ गुणु उरि धारु। ||4||
The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

गुर बचनी मनु सीतलु होइ ॥
गुर बचनी मनु सीतलु होइ।
Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

चहु जुग सोभा िनरमल जनु सोइ ॥
चहु जुग सोभा िनरमल जनु सोइ।
Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.
नानक गुरमुखि विरला कोइ ॥५॥४॥१३॥९॥१३॥२२॥
naanak gurmukh virlaa ko-ay. ||5||4||13||9||13||22||
O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे
raag malaar mehlaa 4 ghar 1 cha-updae
Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

96th Satguru Prasad ||

ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनदिनु हरि हरि धियआओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी॥
an-din har har Dhi-aa-i-o hir'dai mat gurmat dookh visaaree.
Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी॥१॥
sabh aasaa mansaa banDhan tootay har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

नैनी हरि हरि लागी तारी॥
nainee har har laagee taaree.
My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

सतिगुर देखि मेरा मनु विसारिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी॥१॥ रहाउ॥
satgur daykh mayraa man bigsi-o jan har bhayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.
Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

Page 1263

जिन ऐसा नामु विसारिओ मेरा हरि हरि तिम के कुलि लागी गारी॥
jin aisaa naam visaari-aa mayraa har har tis kai kul laagee gaaree.
One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.
हरि तिस के कुल परसूति न करीअहू तिसु विधवा करि महतारी॥२॥

His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

हरि हरि आनि मिलावहु गुर साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी॥

O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

गुर डीठै गुर का सिखु बिगसे जिउ बारिकु देख महतारी॥३॥

Seeing the Guru, the Gursikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

धन पिर का इक ही संगि बासा विचि हउमै भीति करारी॥

The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

गुर पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी॥४॥१॥

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

मलार महला ४॥

Malaar, Fourth Mehl:

गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करिह उदमु धूरि साधू की ताई॥

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

किलविख मैलु भरे परे हमरे विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई॥१॥

Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||
तीरथ अठसिठ मजनु नाई ॥
tirath athsath majan naa-ee.
Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

सतसंगत की धूिर परी उड़ नेत्री सम दुरमति मैलु गवाई ॥ ॥ रहाऊ ॥
satsangat kee Dhoor paree ud naytree sabh durmat mail gavaa-ee. ||1|| raha-o.
When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

जाहरनवी तपे भागीरथ आणी केदार थापो महसाई ॥
jaaharnavee tapai bhaageerath aanee kaydaar thaapi-o mehsaa-ee.
Bhaageerath'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

कांसी क्रिसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥
kaaNsee krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||
Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

जितने तीरथ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूिर साधू की ताई ॥ ॥
jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

हरि का संतु मिले गुर साधू लै तिस की धूिर मुखि लाई ॥ ॥
har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||
Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

जितनी धिमसति तुम्री मेरे सुआमी सभि तितनी लोचि धूिर साधू की ताई ॥
jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूिरि दे हरि पारि वंघाई ॥ ॥
naanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||
O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||
मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.
The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥
tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||
His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥
jap man har har har nistarai.
Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

गुर के बचन करत सुििि धिआवै भव सागरु पािि परे ॥१॥ रहाउ ॥
gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahao-o.
One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

तिसु जन के हम हािट बिहाझे जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.
I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

हरि जन कउ मिलिा सुखु पाईए सभ दुर्मति मैलु हरै ॥२॥
har jan ka-o mili-i sukhh paa-ei sabh durmaat mail harai. ||2||
Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु त्रिपते जा हरि गुन बिचरै ॥
har jan ka-o har bhookh lagaane jaa hargun bichraa.
The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.
हर का जन हरि जल का मीना हरि विसरत फूटि मरै ॥ ३ ॥
The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

जिने एह प्रीति लाई सो जाने के जाने जिसे मनि धरे ॥
jin ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.
He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

जनु नानकु हरिदेखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥ ४ ॥ ३ ॥
Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

जितने जी जंत प्रभि कीने जितने सिरि कार लिखावै ॥
All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

हरि जन कउ हरि दीन्नु बडाई हरि जन हरि कारे लावै ॥ १ ॥
The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

सतिगुर हरि हरि नामु द्रिङ्गावै ॥
The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

Page 1264

हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगतु तरावै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||
जो गुर कठ जनु पूजे सभे नुं मेरे हरिप्रभ भावे ॥
jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.
That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

हरी की सेवा सतिगूर पूजह करि किरपा आपि तरावे ॥ २ ॥
har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||
To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

भरम मूले अचिमानी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावे ॥
bharam bhoolay agi-annee anDhulay bharam bharam fool toraavai.
The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

निरजीउ पूजहि मङा सरेवहि सभ विरःथी चाल गावावे ॥ ३ ॥
nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||
They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ब्रह्मु बिंदे सो सतिगूर कहीए हरि हरि कथा सुनावे ॥
brahm binday so satgur kahee-ai har har kathaa suanavai.
He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

तिसु गुर कठ छादन भोजन पाट पट्मबर बहु विधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुंन की फिर तोटि न आवे ॥ ४ ॥
tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||
Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

सतिगूर देउ वरतिब हरि मूरति जो अंधित वचन सुनावे ॥
satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan suanavai.
The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.
नानक भाग भले तिसु जन के जो हरिर चरणी चितु लावै ॥५॥४॥
naanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavaai. ||5||4||
O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

जिन्ह के हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भांति ॥
jinH kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaaNt.
Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

तिनह देखे मेरा मनु िबगसै हउ तिन के सद बलि जांत ॥१॥
tinH daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaaNt. ||1||
Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

मिआनी हरि बोलेहु िदनु राित ॥
gi-aanee har bolhu din raat.
O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

तिनह की ितर्सना भूख सभ उतरी जो गुरमित राम रसु खांित ॥१॥ रहाउ ॥
tinH kee tarisnaa bhooikh sabh utree jo gurmaat raam ras khaaNt. ||1|| rahaa-o.
All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि के दास साध सखा जन जिन्ह मिलिआ लहि जाइ भरांित ॥
har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bhaaraaNt.
The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

जिउ जल दुध भिन्न भिन्न काठे चुणुि हंसुला तिौ देही ते चुणि काठे साधू हउमै ताति ॥२॥
ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadhai chun hansulaa t-i-o dayhee tay chun kaadhai saaDhoo ha-umai taat. ||2||
As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||
जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमांति ॥
Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

तिन कॉ फिका कोई देइ खवालै ओइ आप बीज आपे हरी खाँति ॥ ॥
What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ॥ ॥

हरि का चिहनू सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखांति ॥
This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

धनु धंनु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसवति तरी तरांति ॥ ॥
Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ॥ ॥

मलार महला ॥
Malaar, Fourth Mehl:

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जप लइआ ॥
The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

सतसंगित साध पाई वडभागी संगि साधू पािर पइआ ॥ ॥
By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ॥ ॥

मेरे मति अनदिनु अनदु भइआ ॥
My mind is in ecstasy, night and day.
गुर परसाद नामु हरिजिपिआ मेरे मन का भ्रमु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

जिन हरिर गाइआ जिन हरिजिपिआ तिन संगति हरिर मेलहु करि मइआ ॥
Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

तिन का दरसु देख सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥
Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

जो अनिदनु हिहरदै नामु धिआविह सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ओइ आप तरे निससट सभ तारी सभु कुलु भी पार पइआ ॥३॥
They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

तुधु आपे आपिउपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥
You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

Page 1265

जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु ड्रबदा काहि लइआ ॥४॥६॥
God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

मलार महला ४॥
Malaar, Fourth Mehl:
गुर परसादी अंम्रित नहीं पीआ तिसना भूख न जाई ॥
gur parsaadee amrit nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.
Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

मनमुख मूह्तह जलत अहंकारी हउमई चिचि दुखु पाई॥
manmukh moorh ह jalat ahaNkaaree ha-umai vich dukh paa-ee.
The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

आवत जात बिरथा सतमु गवाइ दुख लागै पछुताई ॥
aavat jaat birtha janam gavaa-ia dukh laagai pachhutaa-ee.
Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

जिस ते उपजेन्द्र सिि न चेतिि भ्रिगु जीवणु भ्रिगु खाई ॥१॥
jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharih jeevan Dharih khaa-ee. ||1||
He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु भ्रिगु खाई ||
paranee gurmukh naam Dhi-aa-ee.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हर हर क्रिया करे गुर मेले हर हर नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| raha-o.
The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

मनमुख जनमु भड़आ है बिरथा आवत जात लजाई ॥
manmukh janam bha-iaa hai birthaa aavat jaat lajaa-ee.
The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हृदै मिचि जलि जाई ॥
kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.
In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.
तिन सिद्धि न वृधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई।
अविद्वते बुद्ध मज्जा लोभ लहि दुखु पाई। ॥

They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by
the waves of greed, they suffer in pain.

गुर बिहून महा दुखु पाई जम पकरे बिललाई। ॥२॥
Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail.

हार का नामु अगोचर पाई गुरमुख सहज सुभाई। ॥
As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace
and poise.

नाम निधान वसिका घट अंतरि रसना हार गुण गाई। ॥
The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious
Praises of the Lord.

सदा अनंद रहैं दिनु राती एक सबदि लिव लाई। ॥
I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

नाम पदारथ सहज इह सतिगुर की विडाई। ॥३॥
I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious
greatness of the True Guru. ॥३॥

सतिगुर ते हार मनि वसिका सतिगुर कुं सद बलिजाई। ॥
Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am
forever a sacrifice to the True Guru.

मनु तनु अरपि रखऊ मधू आघे गुर चरणी चितु लाई। ॥
I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in
offering. I focus my consciousness on His Feet.
अपणी क्रिपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥
appeee kirpaah karahu gur pooray aapay laihu milaa-ee.
Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥
ham loh gur naav bohithaa naanak paar langhaa-ee. ||4||7||
I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

मलार महला ४ पड़िताल घरु ३
malaar mehlaa 4 parh-taal ghar 3
Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

इक-०नकार सतगुर परसावधि ॥
Ikk-oNkaar saatgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन बोलत सरीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥
hari jen bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat hari tor. ||1|| raha-o.
The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥
hari Dhan banjahu hari Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||
Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

चात्रिक मोर बोलत दिनु राती सुनि चनिहर की घोर ॥२॥
chaatrik mor bolat dinu raathee suni chanihar kee ghor. ||2||
The rain-birds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

जो बोलत है ब्रिंग मीन पंखेक्र सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥
jo bolat hai marig meen pankhayroo so bin har jaapat hai nahee hor. ||3||
Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||
नानक जन हरि कीर्ति गाई छूट गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥

Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

राम राम बोलि बोलि खोजते बड़भागी ॥

They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता के पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥

The Lord is my Friend and Companion; I am in love with the Lord.

Page 1266

हरि हम गाविह हरि हम बोलिह अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥

I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुख लागी ॥२॥२॥९॥९॥१३॥६॥३॥

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||
Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु ।
raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar । 1

सितगुर पर्सािद ॥
sitgur parsaad ॥

िकआ तू सोचहि क्रिआ तू चितवहि क्रिआ तूं करहि उपाए ॥
ki-aa too socheh ki-aa too chitvahi ki-aa too karahi upaa-ay.
What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ता कउ कहहु परवाह काहू की िजह गोपाल सहाए ॥१॥
taa ka-o kahhu parvaah kaahoo kee jih gopaal sahaa-ay. ||1||
Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

बरसै मेघु सखी घिर पाहुन आए ॥
barsai maygh sakhee gh ar paahun aa-ay.
The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

मोिह दीन क्रिपा निधि ठाकु र नव निधि नािम समाए ॥१॥ रहाउ ॥
mohi d een kirpaa niDh thakur nav niDh naam samaa-ay. ||1|| raha-o.
I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अिनक पर्कार भोजन बहु कीए बहु िबजन िमसटाए ॥
anik parkaar bhojan baho kee-ay baho binjan mistaa-ay.
I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

करी पाकसाल सोच पवित्रा हुणि लावहु भोगु हरी राए ॥२॥
karee paaksaal soch pavitaraa hun laavhu bhog har raa-ay. ||2||
I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

दुसट बिदारे साजजन रह्से इहि मंिदर घर अपनाए ॥
dusat bidaaray saajan rhasay ihi mandir ghar apnaa-ay.
The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.
जउ गरिहि लालु रंगीओ आइआ तउ मै सिभ सुख पाए ॥३॥
ja-o garihi laal rangee-o aa-i-aa ta-o mai sabh sukh paa-ay. ||3||
When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

संत सभा ओट गुर पूरे धुरि मसतकि लेखु लिखाए ॥
sant sabhaa ot gur pooray Dhur mastak laykh likhaa-ay.
In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru;
this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

जन नानक कंतु रंगीला पाइआ फिर दूखु न लागै आए ॥४॥१॥
jan naanak kant rangeelaa paa-i-aa fir dookh na laagai aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow
again. ||4||1||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

खीर अधारि बारिकु जब होता बिनु खीरे रहनु न जाई ॥
kheer aDhaar baarik jab hoata bin kheerai rahan na jaa-e.
When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

सारि सन्हालि माता मुखी नीरे तब ओहू तिरपति अघाई ॥१॥
saar samSaal maataa mukh neerai tab oh taripat aghaai-ee. ||1||
The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and
fulfilled. ||1||

हम बारिक पिता प्रभु दाता ॥
ham baarik pitaa parabh daaataa.
I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

भूलहि बारिक अनिक लख बरीआ अन ठूर नाही जह जाता ॥१॥ रहाउ ॥
bhooleh baarik anik lakh baree-aa an tha-ur naahee jah jaataa. ||1|| raha-o.
The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go.
||1||Pause||

चंचल मति बारिक वपूरे की सरप अगनि कर मेले ॥
chanchal mata baarik bapuray kee sarap agani kar melai.
The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.
माता पिता कंठ लाई राखै अनद सहजि तब खेलै॥ २॥
maataa pitaa kanth laa-ay raakhai anad sahj tab khaylai. ||2||
His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

जिस का पिता तू है मेरे सुआमी तिस बारिक भूख कसी॥
jis kaa pitaa too hai mayray su-aamee tis baarik bhookh kaisi.
What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

नव निधि नामु निधानु गिरहि तेरे मनि बांछै सो लैसी॥ ३॥
nav niDh naam niDh aan garhi tayrai man baaNchhai so laisee. ||3||
The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

पिता किरपाल आसिए इह दीनी बारिकु मुखि मांगै सो देना॥
pitaa kirpaal aagi-aa ih deenee baarik mukh maaNgai so dainaa.
My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

नानक बारिकु दरसु प्रभ चाहै मोहि नित्रै बसहि नित चरना॥ ४॥ २॥
nanak baarik darab parabh chaahai mohi nitraai basahi nit charnaa. ||4||2||
Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

सगल बिधी जुरि आह्रु करिआ तजिओ सगल अंदेसा॥
sagal biDhee jur aahar kaa taji-o sagal andaysaa.
I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

कारजु सगल अर्मभिओ घर का ठाकुर का भारोसा॥ १॥
kaaraj sagal araambhi-o ghar kaa thaa kur kaa bhaarosaa. ||1||
I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||
सुनीऐ बाजै बाज सुहावी ॥
sunee-ai baajai baaj suhaavee.
I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

भोरु भइआ मै प्रिङ चुख पेखे प्रिङि मंगल सुहलावी ॥ १॥ रहाउ ॥
bhor bha-i-aa mai pari-a mukh paykhay garihi mangal suhlaavee. ||1|| raha-o.
Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1|| Pause||

मनूआ लाह सवारे थानां पूछउ संता जाए ॥
manoo-aa laa-ay savaaray thaanaaN poochh-a-o santaa jaa-ay.
I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

खोजत खोजत मै पाहुन मिलिओ भगति करउ निव्य पाए ॥ २॥
khojat khojat mai paahun mili-o bhagat kara-o niv paa-ay. ||2||
Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

Page 1267

जब प्रिङ आइ बसे प्रिङि आसनि तब हम मंगलु गाइआ ॥
jab pari-a aa-ay basay garihi aasan tab ham mangal gaa-i-aa.
When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

मीत साजन मेरे भए सुहेले पर्भु पूरा गुरू मिलाइआ ॥ ३॥
meet saajan mayray bha-ay suhaylay parabh pooraa guroo milaa-i-aa. ||3||
My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

सखी सहेली भए अनंदा गुिर कारज हमरे पूरे ॥
sakhlee sahaylee bha-ay anandaa gur kaaraj hamray pooray.
My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

कहु नानक वर मिलिआ सुखदाता छोड़ि न जाई दूरे ॥ ४॥ ३॥
kaho naanak var mili-aa sukh-daataa chhod na jaa-e dooray. ||4||3||
Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||
मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

राज ते कीट कीट ते सुरपति करि दोख जठर कउ भरते ॥
raaj tay keet keet tay surpat kar dakh jathar ka-o bhartay.
From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

क्रिपा निधि छोड़ि आन कउ पूजहि आतम घाती हरते ॥१॥
kirpaa niDh chhod aan ka-o poojeh aatam ghaatee harte. ||1||
They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

हरि बिसरत ते दुःख दुःख मरते ॥
har bisrat tay dukh dukh martay.
Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

अनिक बार श्रमहि बहु जोनी टेक न काहू धरते ॥१॥ रहाउ ॥
anik baar bharme baho jonee tayk na kaahoo Dhartay. ||1|| rahaa-o.
They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

तिआग सुआमी आन कउ चितवत मूड़ मुगध खल खर ते ॥
ti-aag su-aamee aan ka-o chitvat moorh mugaDh khal khar tay.
Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

कागर नाव लंघिह कत सागरु ब्रिथा कथत हम तरते ॥२॥
kaagar naav langheh kat saagar baritha kathat ham taratay. ||2||
How can they cross over the ocean in a paper boat? Their egotistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

सिव बिरंचि असुर सुर जेते काल अगनि महि जरते ॥
siv biranchi asur sur jaytay kaal agani meh jaratay.
Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.
नानक सरनि चरन कमलन की तुम्ह न डारहु प्रभ करते ॥३॥४॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

रागु मलार महला ५ दुपदे घरु १

Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas, First House:

प्रभ मेरे ओइ बैरागी ितआगी ॥

My God is detached and free of desire.

हउ इकु िखनु ितसु िबनु रिह न सकउ पर्ीित हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him. ||1||Pause||

हउ इकु िखनु ितसु िबनु रिह न सकउ पर्ीित हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him. ||1||Pause||

सुिन उपदेसु भए मन िनरमल गुन गाए रंिग रांगी ॥१॥

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

इहु मनु देइ कीए संत मीता िकर्पाल भए बडभागी ॥

Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.
महा सुखु पाइआ बरगी न साकउ रेतु नानक जन पागी ॥२॥ १॥ ५॥
mahaa sukh paa-i-aa baran na saaka-o rayn naanak jan paagee. ||2||1||5||
I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the
feet of the humble. ||2||1||5||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

माई मोहि प्रीतसु देहु मिलाई ॥
maa-ee mohi pareetam dayh milaa-ee.
O mother, please lead me to union with my Beloved.

सगल सहेली सुख भिर सूती जिह घरि लालु बसाई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sahaylee sukh bh ar soot ee jih ghar laal basaa-ee. ||1|| raha-o.
All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into
the homes of their hearts. ||1||Pause||

मोहि अवगन प्रभु सदा दाहिला मोहि निरगुिन निका चतुराई ॥
mohi avgan parabh sadaa da-i-aalaa mohi nirgun ki-aa chaturaa-ee.
I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

करू बराबिर जो प्रिय संगि राती इह हउमें की दीठाई ॥१॥
kara-o baraabar jo pari-a sang raat eeN ih ha-umai kee dheetha-ee. ||1||
I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This
is my stubborn egotism. ||1||

भई निमाणी सरनि इक ताकी सुर सतिगुर पुरख सुखदाई ॥
bha-ee nimaanee saran ik taakee gur satgur purakh sukh-daa-ee.
I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the
Primal Being, the Giver of peace.

एक मिमाख महि मेरा सभु दुखु काटिआ नानक सुख रैिनि बिहाई ॥२॥ २॥ ६॥
ayk nimakh meh mayraa sabh dukh kaati-aa naanak sukh rain bihaa-ee. ||2||2||6||
In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in
peace. ||2||2||6||
मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बरसु मेघ जी तिलु बिलमु न लाउ ॥
baras maygh jee til bilam na laa-o.
Rain down, O cloud; do not delay.

बरसु पिआरे मनहि सधारे होइ अनदु सदा मनि चाउ ॥१॥ रहाउ ॥
baras pi-aaray maneh saDhaaray ho-ay anad sadaa man chaa-o. ||1|| raha-o.
O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind. ||1|| Pause||

हम तेरी धर सुआमीआ मेरे तू किउ मनहू बिसारे ॥
ham tayree Dhar su-aamee-aa mayray too ki-o manhu bisaray.
I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

Page 1268

इसतर्ी रूप चेरी की निआई सोभ नही बिन भरतारे ॥१॥
istaree roop chayree kee ni-aa-ee sobh nahee bin bhartaaray. ||1||
I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my Husband Lord. ||1||

बिनउ सुनिओ जब ठाकु र मेरै बेिग आइओ किरपा धारे ॥
bin-o suni-o jab thakur mayrai bayg aa-i-o kirpaa Dharaay.
When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His Mercy.

कहु नानक मेरो बिनिओ सुहागो पति सोभा भले अचारे ॥२॥३॥७॥
kaho naanak mayro bani-o suhaago pat sobhaa bhalay acharay. ||2||3||7||
Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:
Malaar, Fifth Mehl:


मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:


प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे॥
parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.
My Beloved God is the Lover of my breath of life.


प्रीतम साचा नामु धिआ॥
pareetam saachaa naam Dhi-aa-ay.
Meditate on the True Name of your Beloved.


दूख दरद बिनासी भव सागरु गुर की मूरति रिदे बसाइ॥१॥ रहाउ॥
dookh darad binsai bhav saagar gur kee moorat ridi basaa-ay. ||1|| raha-o.
The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||


dusman hatay dokhee sabh vi-aapay har sarnaa-ee aa-i-aa.
Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.


राखनहारै हाथ दे राखिओ नामु पदारथु पाइआ॥१॥
raakhanhaaarai haath day raakhi-o naam padaarath paa-i-aa. ||1||
The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of the Naam. ||1||


करि किरपा किलविख सभि काटे नामु निरमलु मनि बीआ॥
kar kirpaa kilvikh sabh kaatay naam nirmal man dee-aa.
Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate Naam within my mind.


गुण निधानु नानक मनि बसिआ बाहुःः दूख न थीआ॥२॥४॥८॥
gun niDhaan naanak man vasi-aa baahurh dookh na thee-aa. ||2||4||8||
O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain.
||2||4||8||


मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:


प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे॥
parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.
My Beloved God is the Lover of my breath of life.
प्रेम भगति अपनो नामु दीजै द्रेा-ए अनुभुः धारे ॥१॥ रहाउ ॥
paraym bhagat apno naam deejai da-i-aal anoograhau Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and
Compassionate Lord. ||1||Pause||

सिमरू चरन तुहारे प्रीतम रिदै तुहारी आसा ॥
simra-o charan tuhaaray pareetam ridai tuhaaree aasaa.
I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

संत जना पहि करउ बेनती मनि दरसन की पिआसा ॥१॥
sant janaa peh kara-o bayntee man darsan kee pi-aasaa. ||1||
I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blessed Vision of the
Lord's Darshan. ||1||

बिछुरत मरनु जीवनु हिर् मिलते जन कउ दरसनु दीजै ॥
bichhurat maran jeevan har milay jan ka-o darsan deejai.
Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant
with Your Darshan.

नाम अधारु जीवन धनु नानक पर्भ मेरे किर्पा कीजै ॥२॥५॥९॥
naam aDhaar jeevan Dhan naanak parabh mayray kirpa keejai. ||2||5||9||
O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth of
the Naam. ||2||5||9||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

अब अपने प्रीतम सिउ बनि आई ॥
ab apnay pareetam si-o ban aa-ee.
Now, I have become just like my Beloved.

राजा रामु रमत सुखु पाईओ बरसु मेघ सुखदाई ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam ramat sukh paa-i-o baras maygh sukh-daa-ee. ||1|| rahaa-o.
Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving
cloud. ||1||Pause||
इकु पलु िबसरत नही सुख सागर नामु नवै निधि पाई ||
ik pal bisrat nahee sukh saagar naam navai niDh paa-ee.
I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the
Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

उदौतु भइओ पूरन भावी को भेटे संत सहाई ||1||
udout bha-i-o pooran bhaavee ko bhaytay sant saaha-ee. ||1||
My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support.

सुख उपजे दुख सगल्ल बिनासे पारबर्हम लिव लाई ||
sukh upjay dukh sagal binaasay paarbarahm liv laa-ee.
Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme
Lord God.

तरिओ संसारु कठिन भै सागरु हरि नानक चरन धिआई ||2||6||10||
tari-o sansaar kathin bhai saagar har naanak charan Dh-aa-ee. ||2||6||10||
The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on
the Feet of the Lord. ||2||6||10||

मलार महला ५ ||
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

घिनहर बरिस सगल जगु छाईआ ||
ghanihar baras sagal jag chh-aa-i-aa.
The clouds have rained down all over the world.

भए क्रिपाल प्रीतम प्रभ मेरे अनद मंगल सुख पाइआ ||1|| रहाउ ||
bha-ay kirpaal pareetam parabh mayray anad mangal sukh paa-i-aa. ||1|| rhaa-o.
My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and
peace. ||1||Pause||

मिटे कलेस बिनासे सभ बूझी पारबर्हमु मनि धिआईआ ||
mitay kalays tarisan sabh boojhee paarbarahm man Dh-aa-i-aa.
My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme
Lord God.
साधसंग जनम मरन निवारे बहुरि न कतहू धाइआ ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

मनु तनु नाम निरंजन रातु चरन कमल लिव लाइआ ||
My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

अंगीकारु की ओर प्रभ अपने नानक दास सरणाइआ ||2||7||11||
God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

मलार महला ५ ||
Malaar, Fifth Mehl:

बिभुरत किउ जीबे ओइ जीवन ||
Separated from the Lord, how can any living being live?

चितहु उलास आस मिलवे की चरन कमल रस पीवन ||1|| रहाउ ||
My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

जिन कउ पिआस तुमारी प्रीतम तिन कउ अंतरु नाही ||
Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

जिन कउ बिसर्रे मेरो रामु पिआसा से मूए मरि जाहँ ||1||
Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||
The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere.

Malaar, Fifth Mehl:

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved.

The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away.

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.
दीन दइआल जपहि करणा मै नानक सद बलिहारे ||२||९||१३||
He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

मलार महला ५ ||
Malaar, Fifth Mehl:

आजू मै बैिसओ हिर हाट ||
Today, I am seated in the Lord's store.

नामु रािस साझी करि जन सिउ जांउ न जम कै घाट ||१|| रहाउ ||
With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

धािर अनुगर्हु पारबर्हिम राखे भर्म के  खुलेह्ह कपाट ||
Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

बेसुमार साहु पर्भु पाइआ लाहा चरन िनिध खाट ||१||
I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

सरिन गही अचुत अिबनासी िकलिबख काढे है छांिट ||
I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

किल कलेस िमटे दास नानक बहुिर न जोनी माट ||२||१०||१४||
Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||
बहु बिधि माइआ मोह हिरानो ॥
baho biDh maa-i-aa moh hiraano.
In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:
दुसट मु-ए बिखु खाई री माई इ।
 dusat mu-ay bikh khaa-ee ree maa-ee.
The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

jis के जीअ तिन ही रखि लीने मेरे प्रभ कउ किरपा आई इ। ॥ रहाउ ॥
jis kay jee-a ūn hee rakh leven mayray parabh ka-o kirpaa aa-ee. ||1|| raha-o.
And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace. ||1||Pause||

अंतरजामी सभ महि वरति तां भउ कैसा भाई इ।
antarjaamee sabh meh varṭai taaN bha-o kaisaa bhaa-ee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

संगि सहाई छोड़ि न जाई प्रभु दीसै सभनी ठाई इ। ॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee parabh deesai sabhnee thaa-eeN. ||1||
God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

अनाथा नाथु दीन दुख भंजन आिप लीए लिड़ लाई इ।
anaaatha naathu deen dukh bhanjan aap lee-ay larh laa-ee.
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

हरि की ओट जीविह दास तेरे नानक प्रभ सरणाई ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥
har kee ot jeeveh daas tayray naanak parabh sarnaa-ee. ||2||12||16||
O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

मालार महला ५ ॥
malaaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

मन मेरे हरि के चरन रवीजै ॥
man mayray har kay charan raveejai.
O my mind, dwell on the Feet of the Lord.
दरस पिआस मेरो मनु मोहिओ हरि पंख लगाइ मिलीजै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

खोजत खोजत मारगु पाइओ साधू सेव करीजै ॥
Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे नामु महा रसु पीजै ॥ १ ॥
O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

तर्च तर्च किर सरनी आए जलतउ किरपा कीजै ॥
Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

करु गिह लेहु दास अपुने कउ नानक अपुनो कीजै ॥ २ ॥ १ ॥ १ ॥
Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

Page 1270

मलार मः ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ को भगित बछलु बिरदाइओ ॥
parabh ko bhagat bachhal birdaari-o.
It is God's Nature to love His devotees.

निन्दक मारि चर्त तल दीने अपुनो जसु वरताइओ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||
जै जै कारु कीनो सभ जग महि ददआ जीवन महि पाइओ ॥

jai jai kaar keeno sabh jag maeh da-i aa jee-an maeh paa-i-o.
His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

कंिठ लाइ अपुनो दासु राखिओ ताती वाउ न लाईओ ॥१॥

kanth laa-ay apuno daas raakh-i-o taa-tee vaa-o no laa-i-o. ||1||
Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरे सुआमी ब्र्मु भउ मेिट सुखाइओ ॥

angeekaar kee-o mayray su-aamee bharam bha-o mayt sukhaa-i-o.
My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

महा अनंद करहु दास हर के नानक बिस्वासु मति आइओ ॥२॥१४॥१८॥

mahaa anand karahu daas har kay naanak bisvaas man aa-i-o. ||2||14||18||
The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु २

raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar 2
Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

Gurmukh deesai brahm pasaar.
The Gurmukh sees God pervading everywhere.

Gurmukh taree gunee aaN bisthaar.
The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.
गुरमुखि नाद बेद बीचार ॥
gurmukh naad bayd beechar.
The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

बिनु गुर पूरे घोर अंधारु ॥१॥
bin gur pooray ghor anDhaar. ||1||
Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

मेरे मन गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईऐ ॥
mayray man gur gur karat sadaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

गुर उपदेसि हरि हिरंदे वसिओ सासि गिरासि अपणा खसमु धिराईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har hirdai vasi-o saas giraas apnaa khasam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

गुर के चरण विटहु बलि जाउ ॥
gur kay charan vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

गुर के गुण अनिदनु नित गाउ ॥
gur kay gun an-din nit gaa-o.
Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

गुर की धूिड़ करउ इसनानु ॥
gur kee Dhoorh kara-o isnaan.
I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

साची दरगह पाईऐ मानु ॥२॥
saachee dargeh paa-ee-ai maan. ||2||
I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

गुरु बोिहथु भवजल तारणहारु ॥
gur boith bhavjal taaranhaar.
The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.
गुरु भयतिए न होइ जोिन अउतार॥
gur bhayti-ai na ho-ay jon a-utaar.
Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

गुर की सेवा सो जनु पाए॥
gur kee sayvaa so jan paa-ay.
That humble being serves the Guru,

जा कउ करमि विखिआ धुिर आए॥ ॥
jaa ka-o karam likhi-aa Dhur aa-ay. ||3||
who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

गुर मेरी जीविति गुरु आधार॥
gur mayree jeevan gur aaDhaar.
The Guru is my life; the Guru is my support.

गुर मेरी वरतिण गुरु परवार॥
gur mayree varṭan gur parvaar.
The Guru is my way of life; the Guru is my family.

गुर मेरा खसमु सतिगुर सरणाई॥
gur mayraa khasam satgur sarnaa-ee.
The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

नानक गुरु पारबर्हमु जा की कीम न पाई॥ ॥ ॥ ॥ ॥
naanak gur paarbarahm jaa kee keem na paa-ee. ||4||1||19||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated. ||4||1||19||

मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुर के चरन हिरदै वसाए॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
I enshrine the Lord's Feet within my heart;
किर िकरपा प्रभि आपि मिलाए।
kar kirpaa parbh aap milaa-ay.
in His Mercy, God has united me with Himself.

अपने सेवक कउ लए प्रभु लाई।
apnay sayvak ka-o la-ay parbh laa-ay.
God enjoins His servant to his tasks.

ता की कीमि तह्नी न जाइ।
taa kee keemat kahee na jaa-ay. ||1||
His worth cannot be expressed. ||1||

किर िकरपा पूरन सुखदाते।
kar kirpaa pooran sukh-daato-ay.
Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

तुम्ही क्रिमा डे तुं चिति आवहि आघ पहर डे रंग साते।
tumhree kirpaa tay tooN chit aavahi aath pahar tayraaj rang raatay. ||1|| raha-o.
By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

गावणु सुनणु सभु तेरा भाणा।
gaavan sunan sabh tayraa bhaanaa.
Singing and listening, it is all by Your Will.

हुकमु बूझै सो साचि समाणा।
hukam boojhai so saach samaanaa.
One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

जिप जिप जीविह तेरा नाँउ।
jap jap jeeveh tayraa naaN-o.
Chanting and meditating on Your Name, I live.

तुझ िबनु दूजा नाही थाउ।
tujh bin doojaa naahee thaa-o. ||2||
Without You, there is no place at all. ||2||
दुख सुख करते हुकम रजाई॥
dukh sukh kartaye hukam rajaay.
Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

भाणै बखस भाणै देइ सजाई॥
bhaanai baks bhaanai day-ay saaja-ay.
By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

दुहां सिरिआं का करता आपि॥
duhaaN siri-aaN kaa kartaa aap.
You are the Creator of both realms.

कृवाणु जाईं तेरे परताप॥३॥
kurbaaN jaaN-ee tayray partaap. ||3||
I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

तेरी कीमति तू है जानह॥
tayree keemat toohai jaaneh.
You alone know Your value.

तू आपे बूझिह सुिण आिप वखाणिह॥
too aapay boojeh sun aap vakaaneh.
You alone understand, You Yourself speak and listen.

सेई भगत जो तुधु भाणे॥
say-ee bhagat jo tuDh bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

Page 1271

नानक तिन के सद कुरबाणे॥४॥२॥२०॥
naanak tin kai sad kuraanay. ||4||2||20||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:
परमेसरु होआ दइआलु ॥
parmaysar ho-aa da-i-aal.
The Transcendent Lord God has become merciful;

मेघु वरसै अंिमर्त धार ॥
maygh varsai amrit Dhaar.
Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

सगले जीअ जंत त्रिपतासे ॥
saglay jee-a jant tariptaasay.
All beings and creatures are satisfied;

कारज आए पूरे रासे ॥१॥
kaaraj aa-ay pooray raasay. ||1||
their affairs are perfectly resolved. ||1||

सदा सदा मन नामु सम्ह्हािल ॥
sagaa sagaa man naam samHaal.
O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

गुर पूरे की सेवा पाइआ ऐथै ओथै िनबहै नािल ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sayvaa paa-i-aa aithai othai nibhai naal. ||1|| raha-o.
Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

दुखु भंना भै भंजनहार ॥
dukh bhanaa bhai bhanjanhaar.
He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

आपणिआ जीआ की कीती सार ॥
aapni-aa jee-aa kee keetee saar.
He takes care of His beings.

राखनहार सदा मिहरवान ॥
raakhanhaar sadaa miharvaan.
The Savior Lord is kind and compassionate forever.
सदा सदा जाईऐ कुरबान ॥२॥
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

कालु गवाइआ करते आपि ॥
kaal gavaa-i-aa kartai aap.
The Creator Himself has eliminated death.

सदा सदा मन तिस नो जापि ॥
sadaa sadaa man tis no jaap.
Meditate on Him forever and ever, O my mind.

द्रिसटि धारि राखे सभि जंत ॥
darisat Dhbaar raakhay sabh jant.
He watches all with His Glance of Grace and protects them.

गुण गावहु नित नित भगवंत ॥३॥
gun gaavhu nit nit bhagvant. ||3||
Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

एको करता आपे आप ॥
ayko kartaa aapay aap.
The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

हरि के भगव जाणहि परताप ॥
har kay bhagat jaaneh parthaap.
The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

नावै की पैज रखदा आइआ ॥
navaai kee paij rakh daa aa-i-aa.
He preserves the Honor of His Name.

नानकु बोले तिस का बोलाइआ ॥४॥३॥२१॥
nanak bolai tis kaa bolaa-i-aa. ||4||3||21||
Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

मलार महला ५॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:
गुर सरणाई सगल निधान ॥
gur sarna-ee sagal niDhaan.
All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

साची दरगाहि पाईए मानु ॥
saachee dargahi paa-ee-ai maan.
Honor is obtained in the True Court of the Lord.

भ्रमु भाउ दूखु दरदु सभु जाइ ॥
bharam bha-o dookh darad sabh jaa-ay.
Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

साधसंगि सद हरि गुण गाइ ॥१॥
saaDhsang sad har gun gaa-ay. ||1||
forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मन मेरे गुरु पूरा सालाहि ॥
man mayray gur pooraa saalaahi.
O my mind, praise the Perfect Guru.

नामु निधानु जपहु दितु राती मन चिंदे फल पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nam niDhaan japahu din raatee man chinday fal paa-ay. ||1|| raaah-o.
Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
satgur jayvad avar na ko-ay.
No one else is as great as the True Guru.

गुरु पारबर्हमु परमेसरु सोइ ॥
gur paarbarahm parmaysar so-ay.
The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

जनम मरण दूख ते राखै ॥
janam maran dookh tay raakhai.
He saves us from the pains of death and birth,
माई बिखु फिर बहु न चाखै ॥ २ ॥
maa-i-aa bikh fir bahurh na chaakhai. ||2||
and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥
gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glorious grandeur cannot be described.

गुरु परमेसरु साचै नाइ ॥
gur parmaysar saachai naa-ay.
The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

सचु संजमु करणी सभु साची ॥
sach sanjam kargee sabh saachee.
True is His self-discipline, and True are all His actions.

सो मनु निरमलु जो गुर संग राची ॥ ३ ॥
so man nirmal jo gur sang raachee. ||3||
Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वड भागि ॥
gur pooraa paa-ee-ai vad bhaag.
The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

कामु क्रोधु लोभु मन ते तिआगि ॥
kaam kroDh lobbh man te tiaa-ghee.
Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

करि किरपा गुर चरण निवासि ॥
kar kirpa gur charan nivaas.
By His Grace, the Guru’s Feet are enshrined within.

नानक की पर्भ सचु अरदाइस ॥ ४ ॥ २ ॥
naanak kee parabh sach ardaas. ||4||4||22||
Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

रागु मलार महला ५ पहाल घरू ॥
raag malaar mehlaa 5 parh-ťaal ghar 3
Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal, Third House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

I have made all my decorations,

and renounced all corruption;

my wandering mind has become steady and stable. ||1||

O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.
रम राम राम माल ॥
ram raam raam maal.
They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

Page 1272

मनि फेरते हरि संगि संगीआ ॥
man fayrtay har sang sangee-aa.
their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक पिउ प्रीतम थीआ ॥२॥१॥२३॥
jan naanak pari-o pareetam thee-aa. ||2||1||23||
O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

मनु घनै भर्मै बनै ॥
man ghanai bharmai banai.
My mind wanders through the dense forest.

उमकि तरसि चालै ॥
umak tarasi chaalai.
It walks with eagerness and love,

प्रभ मिलै की चाह ॥ १ ॥ रहाउ ॥
parabh milaay kee chaah. ||1|| rahaa-o.
hoping to meet God. ||1||Pause||

तै गुन माई मोहि आई कहं बेदन काहिं ॥ १॥
tarai gun maa-ee mohi aa-ee kahaN-o baydan kaahi. ||1||
Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

आन उपाव सगर कीए नहि दूख साकि हि लाहि ॥
aan upaav sagar kee-ay neh dookh saakeh laahi.
I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.
भजु सरति साधू नानका मिलु गुन गोबिदंदि गाहि ||२||२||२४||
bhaj sarati saDho naanka milu gun gobindeh gaahi. ||2||2||24||
So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

मलार महला ५ ||
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रिय की सोभ सुहावनी नीकी ||
pari-a kee sobh suhaavanee neekee.
The glory of my Beloved is noble and sublime.

हाहा हूहू गंधर्ब अपसरा अनंद मंगल रस गावनी नीकी ||१|| रहाउ ||
haahaa hoohoo ganDharab apsaraa anand mangal ras gaavnee neekee. ||1|| rhaa-o.
The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

धुनित ललित गुनग्य अनिक भांति बहु बिधि रूप दिखावनी नीकी ||१||
Dhunit lalit gun-ga-y anik bhaaNt baho biDh roop dikhavaanee neekee. ||1||
The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

गिर तर थल जल भवन भरपुरि घटि घटि लालन छावनी नीकी ||
gir tar thal jal bhavan bharpur ghat ghat laalan chhaavnee neekee.
Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

साधसंग रामईआ रसु पाईओ नानक जा के भावनी नीकी ||२||३||२५||
saaDhsang raam-ee-aa rasu paa-i-o naanka jaa kai bhaaavnee neekee. ||2||3||25||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

मलार महला ५ ||
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:
गुर प्रीति पिआरे चरन कमल रिद अंतरि धारे ||1|| रहाउ ||
gur pareet pi-aaray charan kamal rid antar Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart. ||1||Pause||

दरसु सफिलओ दरसु पेखिओ गए किलबिख गए ||
daras safli-o daras paykhi-o ga-ay kilbikh ga-ay.
I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

मन निरमल उजीआरे ||1||
man nirmal ujee-aaray. ||1||
My mind is immaculate and enlightened. ||1||

विसम विसमेव विसम भई ||
bisam bismai bisam bha-ee.
I am wonderstruck, stunned and amazed.

अघ कोट हरते नाम लई ||
agh kot harťay naam la-ee.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

गुर चरन मसतकु डािर पही ||
gur charan mastak daar pahee.
I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

प्रभ एक तूही एक तुही ||
parabh ayk tooNheee ayk tuhee.
You alone are, You alone are, O God.

भगत टेक तुहारे ||
bhagat tayk tuhaaray.
Your devotees take Your Support.

जन नानक सरनि दुआरे ||2||4||26||
jan naanak saran du-aaray. ||2||4||26||
Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||
मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बरसु सरसु आगिआ ॥
baras saras aagi-aa.
Rain down with happiness in God's Will.

होहि आनंद सगल भाग ॥१॥ रहाउ ॥
hohi aanand sagal bhaag. ||1|| raha-o.
Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

संत संगे मनु परफड़ै मिलि मेघ धर सुहाग ॥१॥
sant sangay man parfarhai mil maygh Dhar suhaag. ||1||
My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

घनघोर प्रीति मोर ॥
ghanghor pareet mor.
The peacock loves the thunder of the rain clouds.

चितु चाँत्रिक बूंद ओर ॥
chit chaatrik boond or.
The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ऐसो हरि संगे मन मोह ॥
also har sangay man moh.
- so is my mind enticed by the Lord.

तिआगि माइआ धोह ॥
ti-aag maa-i-aa Dhoh.
I have renounced Maya, the deceiver.

मिलि संत नानक जागिआ ॥२॥५॥२७॥
mil sant naanak jaagi-aa. ||2||5||27||
Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||
मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुन गोपाल गाउ नीत ॥
gun gopaal gaa-o neet.
Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

राम नाम धारि चीत ॥ १ ॥ रहाउ ॥
raam naam Dhaar cheet. ||1|| raha-o.
Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

छोड मानु तज गुमानु मिलि साधूआ के संग ॥
chhod maan taj gumaan mil saaDhoo-aa kai sang.
Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हृर सिमरि एक रंगि मिट जांह दोख मीत ॥ १ ॥
har simar ayk rang mit jaaNhi dokh meet. ||1||
Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

पारबर्हम भए दइआल ॥
paarbarahm bha-ay da-i-aal.
The Supreme Lord God has become merciful;

बिनसि गए बिखे जंजाल ॥
binas ga-ay bikhai janjaal.
corrupt entanglements have come to an end.

साध जनां के चरन लागि ॥
saaDh janaaN kai charan laag.
Grasping the feet of the Holy,

नानक गावै गोबिंद नीत ॥ २ ॥ ६ ॥ २८ ॥
naanak gaavai gobind neet. ||2||6||28||
Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||
मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

घनु गरजत गोबिंद रूप ॥
ghan garjat gobind roop.
The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

गुन गावत सुख चैन ॥१॥ रहाउ ॥
gun gaavat sukh chain. ||1|| raha-o.
Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

हरि चरन सरन तरन सागर धूनि अनहता रस बैन ॥१॥
har charan saran taran saagar Dhun anhaata ras bain. ||1||
The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

पथिक पिआस चित सरोवर आतम जलु लैन ॥
pathik pi-aas chit sarovar aatam jal lain.
The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

हरि दरस पर्ेम जन नानक किर किरपा प्रभ दैन ॥२॥७॥२९॥
har daras paraym jan naanak kar kirpa parabh dain. ||2||7||29||
Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

Page 1273

मलार महला ५ ॥
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

हे गोबिंद हे गोपाल हे दइआल लाल ॥१॥ रहाउ ॥
hay gobind hay gopaal hay da-i-aal laal. ||1|| raha-o.
O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||
प्राण नाथ अनाथ सबै दीन दरद निवार ॥ १ ॥
You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ॥ १ ॥

हे समर्थ अगम पूरन मोहि मइआ धारि ॥ २ ॥
O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ॥ २ ॥

अंध कूप महा भइआन नानक पार उतार ॥ ३ ॥ ८ ॥ ३० ॥
Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ॥ ३ ॥ ८ ॥ ३० ॥

मलार महला १ असटपदीआ घर १
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

९ि सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चकवी नैन नहि चाहें बिनु पिर नीद न पाई ॥
The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

सूर चाहें पिरू देखै तैनी निवि निवि लागै पाई ॥ १ ॥
When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ॥ १ ॥

पिर भावे प्रेमु सखाई ॥
The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.
ितसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ||१|| रहाउ ||

Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

सरविर कमलु िकरिण आकासी िबगसै सहिज सुभाई ॥

The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोित िमलाई ॥२॥

Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

चात्रिक जल बिनु पिउ प्रिउ टेरे बिलप करै बिललाई ॥

Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

घनहर घोर दसौ िदिस बरसै िबनु जल िपआस न जाई ॥३॥

The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

मीन िनवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरिब कमाई ॥

The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

खितु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु तांई ॥४॥

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

धन वांढी पिर देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाई ॥

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.
गुण संग्रहि प्रभु रिदे निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥
She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

प्रिउ प्रिउ करै समै है जेती गुर भावै प्रिउ पाई ॥
Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru. ||5||

प्रिउ नाले सद ही सच संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥
Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥
He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart. ||6||

गुर परसाइ घर ही परमासिआ सहजे सहिज समाई ॥७॥
By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसाइ ॥
He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World. ||7||

गुर परसाइ घर ही पिरु पाई तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥
By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

मलार महलां १ ॥
Malaar, First Mehl:
जागतु जागि रहें गुर सेवा बिनु हरि में को नाही ॥
jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.
Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पांही ॥ १ ॥
anik jatan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa\textsuperscript{n}hee. ||1||
Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥
is tan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.
Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai bavray ha-umai garab khapai jagu aisa. ||1|| rahaa-o.
They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥
jai jagdees parabhoo rakhvaaray raakhai parkhai so-ee.
Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

जेती है तेती तुज ही ते तुम्ह सिर अबरु न कोई ॥ २ ॥
jayt hai tayt he tuj he tay tumh sar avar na ko-ee. ||2||
All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

जीउ उपाई जुगति बसि कीनी आपे गुरमुिखि अंजनु ॥
jee-a upaa-ay jugat vas keenee aapay gurmukh anjan.
Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

अमर अनाथ सरब सिरि मोरा काल विकाल भरम मै खंजनु ॥ ३ ॥
amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai khanjan. ||3||
My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||
कागद कोटू इहु जगु है बपुरो रंगिन चिह्न चतुराई ||
kaagad kot ih jag hai bapuro rangan chihan chaturaa-ee.
This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

नान्ही सी बूंद पवनु पति खोवै जनमि मरै खिनु ताई ||४||
nanhee see boond pavan pat khovai janam marai khin taa-eeN. ||4||
A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

नदी उपकं ठ जैसे घरु तरवरु सरपनि घरु घर माही ||
nadee upkhanth jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar mahee.
It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

उलटी नदी कहां घरु तरवरु सरपनि डसै दूजा मन माही ||५||
ultee nadee kahaaN ghar tarvar sarpan dasai dooja man maaNhee. ||5||
When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

गारुड़ गुर गिआनु िधआनु गुर बचनी िबिखआ गुरमित जारी ||
gaarurh gur gi-aan Dh-i-aan gur bachnee bikhi-aa gurmät jaaree.
Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

मन तन हेव भए सचु पाइआ हिर की भगित िनरारी ||६||
man tan hayNv bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat niraaree. ||6||
The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

जेती है तेती तुधु जाचै तू सरब जीआं दइआला ||
jayt tee hai teetee tuDh jaachai too sarab jee-aaN da-i-aalaa.
All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

तुम्ही सरण पे पति राखू नाचु मिलै गोपाला ||७||
tumhee saran paray pat raakho saach milai gopalaal. ||7||
I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||
बाधी धन्धि अंध नही सूझै बधिक करम कमावै।
बाDhee DhānDh anDh nahee soojhai baDhik karam kamaavai.
Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he
acts like a murderous butcher.

सतिगुर मिलै त सूझिस बूझिस सच मनि गिआनु समावै॥
satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai.
But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his
mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

निरगुण देह साच बिनु काजी मे पृछउ गुरु अपना॥
nirgūṇ dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.
Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना॥९॥
nānak so parabh parabh dikhaavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||
O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a
dream. ||9||2||

मलार महला १।
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

चात्रिक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई॥
chaātrik meen jal hee tay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||
The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the
bell. ||1||

रैन बबीहा बोलिओ मेरी माई॥
rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

प्रिज सिउ ब्रीति न उल्टेक कबहू जो तै भावै साई॥
pāri-a si-o pareet na ultai kabhoo jo tai bhaavai saa-ee. ||2||
O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||
नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥
need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat ri-dai same-ee. ||3||
Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with
the Teachings of Truth. ||3||

रूखी बिरखी ऊडउ भूखा पीवा नामु सुभाई ॥४॥
rookheeN birkheeN ooda-o bhookhia peevaa naam subhaa-ee. ||4||
Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the
Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

लोचन तार लललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥
lochan taar laltaa billaattee darsan pi-aas raja-ee. ||5||
I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision
of Your Darshan. ||5||

प्रिअ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥
pri-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||
Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these
clothes do not look good on my body. ||6||

अपने पिआरे बिनु इकु खनु रिह न सकं उ बिन मिले नीद न पाई ॥७॥
apnay pi-aaray bin ik kh in reh na sakN a-uu bin milay neeN d na paa-ee. ||7||
Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I
cannot sleep. ||7||

पिर नजीकः बूढ़ी बुझै सतिगुरी दीआ दिखाई ॥८॥
pir najeek na boojhai bapurhee satgur de-aa dikhaa-ee. ||8||
Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru
reveals Him to her. ||8||

सहजः मिलियां तब ही सुख पाईः तिसना सबदि बुझाई ॥९॥
sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||9||
When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad
quenches the fire of desire. ||9||

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥
kaho naanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||
Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express
Your worth. ||10||3||
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

The earth bends under the weight of the water,

the lofty mountains and the caverns of the underworld.

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.
गुर के तकीए साचै ताणि ॥
With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

नामु सम्हालसि रू᭽ह्ही बाणि ॥
Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

७८० भावै दरु लहिस पिराण ॥२॥
If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ऊडां बैसा एक लिव तार ॥
Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

गुर के सबवि नाम आधार ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥
There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

निज घरि वासा तह मगु न चालण्हार ॥३॥
I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

जितु घरि वसाहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥
You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

सतिगुर बाजहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥
Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.
करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥
karan palaav karai billat-ū binū gur naamū na jaapai.
The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he
does not know the Naam, the Name of the Lord.

पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिजापै ॥४॥
pal pankaj meh naam chhadā-ay jay gur sabād sinjāpai. ||4||
In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's
Shabad. ||4||

इक मूरख अंधे मुगध गवार ॥
ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.
Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

इक सतिगुर कै भै नाम अधार ॥
ik satgur kai bhāi naam aDhār.
Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

साची बाणी मीठी अंिमर्त धार ॥
saache bāani meethī amrīt dhār.
The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

जिन पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥
jin pētee tīsu mokh du-aar. ||5||
Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

नामु भै भाइ िरदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥
naam bhāi bhā-ay ridāi vasaahee gur karnee sach bāani.
One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts
according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

इंदु वरसै धरित सुहावी घिट घिट जोित समाणी ॥
ind varsāi Dharat suhaavee ghat ghat jot samaanee.
When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light
permeates each and every heart.
कालर बीजस दुरमति ऐसी निगुः स्की नीसाणी॥
kaalar beejas durmat aisee niguray kee neesaanee.
The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

सतिगुः बाजहु घोर अंधारा दृष्टि मुए बिनु पाणी॥६॥
satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paanee. ||6||
Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

जो किच्छु कीनो सु प्रभू रजाइ॥
jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.
Whatever God does, is by His Own Will.

जो धूरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ॥
jo Dhur likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

हुकमे बाधा कार कमाइ॥
hukmay baadhaa kaar kamaa-ay.
Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

एक सबदि राचै सभि समाइ॥७॥
ayk sabad raachai sach samaa-ay. ||7||
Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

चहू दिसि हुकमु वरते प्रभ तेरा चहू दिसि नाम पतालं॥
chahu disi hukam varтаi parabh tayraa chahu dis naam pатаalaN.
Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

सभ महि सबदु वरते प्रभ साचा करमि मिले बैआलं॥
sabh meh sabad varтаi parabh saachaa karam milai bay-aalaN.
The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

जांमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुड्धिआ निद्रा कालं॥
jaaNman marṇaa deesai sir oobhou khuDhi-aay nidraa kaalaN.
Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.
नानक नामु मिलै मति भावै साची नदरि रसालं ॥८॥ ॥४॥
naanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaalaN. ||8||1||4||
The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

मलार महला ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

मरण मुकित गति सार न जानै ॥
maran mukat gat saar na jaanai.
You do not understand the nature of death and liberation.

कंठे बैठी गुर सबिद पछानै ॥१॥
kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||
You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

तू कैसे आिड़ फाथी जािल ॥
too kaisay aarh faathee jaal.
You stork! - how were you caught in the net?

अलखु न जाचिह िरदै सम्ह्हािल ॥१॥ रहाउ ॥
alakh na jaacheh ridai samHaal. ||1|| raha-o.
You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

एक जीअ कै  जीआ खाही ॥
ayk jee-a kai jee-aa khaahee.
For your one life, you consume many lives.

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥
jal tartee boodee jal maahee. ||2||
You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

सरब जीअ कीए प्रतपानी ॥
sarab jee-a kee-ay paratpaanee.
You have tormented all beings.
जब पकड़ी तब ही पछुतानी ||३||
jab pakrh tab hee pachhutaanee. ||3||
When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

जब गिल फास पड़ी अति भारी ||
jab gal faas parhee at bhaaree. When the heavy noose is placed around your neck,

ऊड़ि न साके पंख पसारी ||४||
ood na saakai pankh pasaree. ||4||
you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

रसि चौगर्हि मनमुखि गावारि ||
ras choogeh manmukh gaavaar. You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ||५||
faathee chhooteh gun gi-aan beechara. ||5||
You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ||
satgur sayv tootai jamkaal. Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

हिरदै साचा सवद सम्ह्हालु ||६||
hirdai saachaa sabad samHaal. ||6||
In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

गुरमति साची सवद है सारु ||
gurmata saachee sabad hai saar. The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

हरि का नामु रखै उर्दा धारि ||७||
har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||
Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||
से दुख आगे जि भोग विलासे ॥
say dukh aagai je bhog bilaasay.
One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

नानक मुक्ति नहीं बिनु नावे साचे ॥८॥२॥५॥
aanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||
O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

मलार महला ३ अस्तपदीआ घर ॥
malaar mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 1.
Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

Page 1276

ॐ सितगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करमु होवै ता सतिगुर पाईऐ विणु करमे पाइआ न जाइ ॥
karam hovai taa satgur paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.
If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

सतिगुर मिलिएं कंचनु होईऐ जां हरि की होइ रजाइ ॥१॥
satgur mili-ai kanchan ho-ee-ai jaaN har kee ho-ay rajaa-ay. ||1||
He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

मन मेरे हरि हरि नामि चितु लाइ ॥
man mayray har har naam chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

सतिगुर ते हरि पाईऐ साचा हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tay har paa-ee-ai saachaa har si-o rahai samaa-ay. ||1|| raha-o.
The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

सतिगुर ते सिआनु ऊपजे तां इह संसा जाइ ॥
satgur tay gi-aan oopjai taaN ih sansaa jaa-ay.
Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.
satgur tay har bujhe-ai garabh jonee nah paa-ay. ||2||
Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

gur parsaaadee jeevat marai mar jeevai sabad kamaa-ay.
By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

mukat du-araa so-ee paa-ay je vichahu aap gavaa-ay. ||3||
He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

gur parsaaadee siv ghar jammai vichahu sakat gavaa-ay.
By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

achar charai bibayk buDh paa-ay purkhai purakh milaa-ay. ||4||
He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

Dhaatuer baajee sansaar achayt hai chalai mool gavaa-ay.
The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

laahaa har saatsangat paa-ee-ai karmee palai paa-ay. ||5||
The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

satgur vin kinai na paa-i-aa man vaykhhu ridai beechar.
Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.
वडभागी गुरु पाईआ भवजलु उतरे पारिः ॥६॥
vadbhaaagee gur paa-i-aa bhavjal utray paar. ||6||
By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

हर नामां हरि टेक है हरि हरि नामु अधारु ॥
har naamaaN har tayk hai har har naam aDhaar.
The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

क्रिपा करहु गुरु मेलहु हिर जीउ पावउ मोख दुआरु ॥७॥
kirpaa karahu gur maylhu har jee-o paava-o mokh du-aar. ||7||
O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

मसतकि लिलाट लिखआ धुिर ठाकुिर मेटणा न जाइ ॥
mastak lilaat likh-aa Dhur thakur maitnaa na jaa-ay.
The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

नानक से जन पूरन होए जिन हिर भाणा भाई ॥८॥१॥
naanak say jan pooran ho-ay jin har bhaanaa bhaa-ay. ||8||1||
O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will. ||8||1||

मलार महला ३ ॥
malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

बेद बाणी जगु वरतदा तै गुिन करे बीचारु ॥
bayd banee jag varatd aa tair gun karay beechaar.
The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

बिनु नावै जम डंडु सहै मिर जममे वारो वार ॥
bin naavai jam dand sahai mar janmai vaaro vaar.
Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.
सतिगुर भेटे मुकित होइ पाए मोख दुआर ||१\| satgur bhaytay mukat ho-ay paa-ay mokh du-aar. ||1|| Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि समाइ || man ray satgur sayv samaa-ay. O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

वडै भागि गुरु पूरा पाइआ हरि हरि नामु धिआई ||१\| रहाउ || vadai bhaag gur pooraa paa-i-aa har har naam Dhi-aa-ay. ||1|| raha-o. By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हरि आपणे भागि सिसटि उपाई हरि आपे देइ अधारु || har aapnai bhaanai sarisat upaa-ee har aapay day-ay aDhaar. The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

हरि आपणे मनु निरमलु कीआ हरि सिउ लागा पिआरु || har aapnai bhaanai man nirmal kee-aa har si-o laagaa pi-aar. The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

हरि कै भागि सतिगुरु भेिटआ सभु जनमु सवारणहारु ||२\| har kai bhaanai satgur bhayti-aa sabh janam savaaranhaar. ||2|| The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

वाहु वाहु वाणी सित है गुरुमुखि बूझी कोइ || vaahu vaahu banee sat hai gurmukh boojhai ko-ay. Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

वाहु वाहु कै ग्रस्त सालाहीऐ तिसु जेबु अब्रु न कोइ || vaahu vaahu kar parabh salahee-ai tis jayvad avar na ko-ay. Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.
आपे बखसे मेिल लए करमि परापति होइ ॥३॥
When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

साचा साहििबु माहरो सतििगुिि दीा दिखाि ॥
The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

अंिमििु वरसै मनु संतोिई ऐि सिच रिे लिव लाि ॥
The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

हरि के नाई सदा हरिीआि फििि सुिे ना कुिलाि ॥४॥
In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

Page 1277

बििु सतििगुि किने न पाईओ मनि वेखिु की पतििआि ॥
Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

हरि किरपा ते सतििगुि फािे भेंिे सहििि सुि़िाि ॥
By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

मनििुि भरििि भुिािा बििु भािा हरिि धिु न पाि ॥५॥
The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

तै गुिि सििा धििु है पििि पििि करििि वीिाि ॥
The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.
मुकित कदे न होवई नहु पाईन्ह मोख दुआरु ॥
mukaṭ kaday na hova-ee nahu paa-iniH mokh du-aar.
Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

बिनु सतिगुर बंधन न तुटही नामि न लगै पिआरु ॥६॥
bin satgur banDhan na tuthee naam na lagai pi-aar. ||6||
Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

पढ़ि पढ़ि पंडित मोनी थके बेदां का अभिआसु ॥
parh parh pandit monee thakay baydaaN kaa abhi-aas.
The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

हरि नामू चिति न आवई नह निज घरि होवै वासु ॥
har naam chit na aavee nah nij ghar hovai vaas.
They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

जमकालु सिरहु न उतरै अंतिर कपट विणासु ॥७॥
jamkaal sirahu na utrai antar kapat viNaaas. ||7||
The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

हरि नावै नो सभु को परतापदा विणू भागां पाइआ न जाइ ॥
har naavai no sabh ko partaapdaa vin bhaagaaN paa-i-aa na jaa-ay.
Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

नदरि करे गुरु भेटीऐ हरि नामु वसै मनि आइ ॥
nadar karay gur bhaytee-ai har naam vasai man aa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

नानक नामे ही पति ऊपजै हरि सिउ रहां समाइ ॥८॥२॥
naanak naamay hee pat oopjai har si-o rahaaN same-ay. ||8||2||
O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||
मलार महला ३ असतपदी घरू २ ॥
malaar mehlaa 3 asatpadee ghar 2.
Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

इक-ओन्कार सातगुर परसाद ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हर हर किर्पा करे गुर की कारै लाए ॥
har har kirpaa karay gur kee kaarai laa-ay.
When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

दुख पल्हर हर नामु वसाए ॥
dukh palHar har naam vasaa-ay.
His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

साची गति साचै चितु लाए ॥
saachee gat saachai chit laa-ay.
True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

गुर की बाणी सबिद सुणाए ॥१॥
gur kee banee sabad sunaa-ay. ||1||
Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

मन मेरे हर हर सेिव निधानु ॥
man mayray har har sayv niDhaan.
O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

गुर किरपा ते हर धनु पाईऐ अनविनु लागी सहजिधिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay har Dhan paa-ee-ai an-din laagai sahj Dhi-aan. ||1|| raha-o.
By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

बिनु पिर कामणि करे सीगारु ॥
bin pir kaaman karay seeNgaar.
The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,
दुहचारणी कहीऐ नित होइ खुआर ॥
duhchaarnee kahee-ai nít ho-ay khu-aaar.
is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

मनमुख का इहु बादि आचार ॥
manmukh kaa ih baad aachaar.
This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

बहु करम ब्रिंदावहि नामु विसारि ॥ २ ॥
baho karam barirhaaveh naam visaar. ||2||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals.  ||2||

गुरमुख कामणि बिणआ सीगार ॥
gurmukh kaaman bani-aa seegaar.
The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

सबदे पिरु राखिआ उर धारि ॥
sabd ay pir raakh-aa ur Dhaar.
Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

एकु पछाणै हउमै मारि ॥
ayk pachhaanai ha-umai maar.
She realizes the One Lord, and subdues her ego.

सोभावंती कहीऐ नारि ॥ ३ ॥
sobhaavantee kahee-ai naar. ||3||
That soul-bride is virtuous and noble.  ||3||

बिनु गुर दाते किने न पाइआ ॥
bin gur daatay kinai na paa-i-aa.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

मनमुख लोभि दूजै लोभाइआ ॥
manmukh lobh doojai lobaai-aa.
The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.
ऐसे गिरानी बूझहु कोइ ‖
aisay gi-aanee boojhu ko-ay.
Only a few spiritual teachers realize this,

बिनु गुर भेटे मुक्ति न होइ ‖4‖
bin gur bhaytay mukat na ho-ay. ||4||
that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

कहि कहि कहणु कहै सभु कोइ ‖
kahi kahi kahan kahai sabh ko-ay.
Everyone tells the stories told by others.

बिनु मन मूए भगति न होइ ‖
bin man moo-ay bhagat na ho-ay.
Without subduing the mind, devotional worship does not come.

गिरान मती कमल परगासु ‖
gi-aan matī kamal pargaas.
When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

तितु घिट नामै नामि निवासु ‖5‖
tit ghat naamai naam nivaas. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

हउमै भगत करे सभु कोइ ‖
ha-umai bhagat karay sabh ko-ay.
In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ना मनु भीजै ना सुखु होइ ‖
naa man bheejai naa sukh ho-ay.
But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

कहि कहि कहणु आपु जाणाए ‖
kahi kahi kahan aap jaanaa-ay.
By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

बिरथी भगति सभु जनमु गवाए ‖6‖
birthee bhagat sabh janam gavaa-ay. ||6||
His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||
से भगत सतिगुर मनि भाए ॥
say bhagat satgur man bhaa-ay.
They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

अनदितु नामि रहें लिव लाए ॥
an-din naam rahay liv laa-ay.
Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

सद ही नामु वैखंबि हजूरि ॥
sad hee naam vaykheh hajoor.
They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

Page 1278

गुर के सबदि रहिआ भरपूरि ॥७॥
gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere. ||7||

आपे बखसे देइ पिआर ॥
aapay bakh say day-ay pi-aar.
God Himself forgives, and bestows His Love.

हउमै रोगु वडा संसािर ॥
ha-umai rog vadaa sansaar.
The world is suffering from the terrible disease of egotism.

गुर किरपा ते एहु रोगु जाइ ॥
gur kirpaa tay ayhu rog jaa-ay.
By Guru's Grace, this disease is cured.

नानक साचे साच समाइ ॥८॥१॥३॥५॥८॥
naanak saachay saach samaa-ay. ||8||1||3||5||8||
O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord. ||8||1||3||5||8||

रागु मलार छंत महला ५ ॥
raag malaar chhant mehlaa 5.
Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

His humble servants are imbued with His Love.

He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him.

O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

You save even the worst sinners.
पितापावन भगति वच्चल क्रिया सिंधु सुआमीआ॥
pati paavan bhagat vachhal kirpa sindhu su-aamee-aa.
He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

संतसंगे भजु निसंगे रंउ सदा अंतरजामीआ॥
satsangay bhaj nisangay ra^n-o sadaa antarjaamee-aa.
In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि जनम भ्रमंत जोनी ते नाम सिमरत तारे॥
koti janam bhramant jonari tee naam simrat taare.
Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

नानक दरस पिआस हरि जीउ आप लेहु सम्ह्हारे ॥२॥
naanak daras pi-aas har jee-o aap layho samhaare. ||2||
Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

हरि चरण कमल मनु लीना॥
hari charan kamal man leenaa.
My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

प्रभ जल जन तेरे मीना॥
parab jal jan tayray meenaa.
O God, You are the water; Your humble servants are fish.

जल मीन प्रभ जीउ एक तूहै भिन आ न जानीऐ॥
jal meen parab jee-o aik toohai bhinn aan na jaane-ai.
O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु तउ प्रसादी मानीऐ॥
geh bhujaa layvhu naam du-devhoo ta-o parsaadee maanee-ai.
Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.
भजु साधसंगे एक रंगे क्रिपाल गोबिद दीना ॥
bhaj saaDhsangay ayk rangay kirpaal gobid deenaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

अनाथ नीच सरणाइ नानक करि महआ अपुना कीना ॥ ३ ॥
anath neech sarnaa-ay naanak kar ma-i-aa apunaa keenaa. ||3||
Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

आपस कउ आपु मिलाइआ ॥
aapas ka-o aap milaa-i-aa.
He unites us with Himself.

ब्रह्म भंजन हिर राईआ ॥
bharam bhanjan har raa-i-aa.
Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

आचरज सुआमी अंतरजामी मिले गुण निधि पिआरिआ ॥
aacharaj su-aamee ant arjaamee milay gun nIDh pi-aari-aa.
My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

महा मंगल सूख उपजे गोबिद गुण नित सारिआ ॥
mahaa mangal sookh upjay gobind gun nit saari-aa.
Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

मिलि संगि सोहे देखि मोहे पुरवि लिखिआ पाइआ ॥
mil sang sohay daykh mohay purab likhi-aa paa-i-aa.
Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

बिनवंति नानक सरति तिन की जिह्नी हैर हैर धिआइआ ॥ ४ ॥
binvant naanak saran tin kee jinH’ee har har Dhi-aa-i-aa. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||
वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि॥
vaar malaar kee mehlaa 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.
Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

912 सतिगुर प्रसादि॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

शलोक महला ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

गुरि मिलिए मनु रहसीए जिजु वृद धरणि सीगारु॥
gur mili-ai man rehsee-ai jij-o vuthai Dharan seegaar.
Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

सब हिले हरीआवली सर भरे सुभर ताल॥
sabh disai haree-aavalee sar bharay subhar taal.
Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

अंदर रचाई सच रंग जिजु मंजीठे लालु॥
angar rachai sach rang ji-o manjeethai laal.
The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

कमलु विगसै सचु मनि गुर कै सबिद निहालु॥
kamal vigsai sach man gur kai sabad nihaal.
The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

Page 1279

मनमुख दूःखी तरफ हे वेच्चहु नदरि निहालि॥
manmukh doojee taraf hai vaykhu nader nihaal.
The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

फाही फाघय जिज्ञ सिरि दीसै जमकालु॥
faahee faathay mirag ji-o sir deesai jamkaal.
He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.
खुदिआ त्रिसना निंदा बुरी कामु गोधु विकरालु।
Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

एनी अखी नदरि न आवई जिचरु सबदि न करे बीचारु।
These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

तुधु भावे संतोखीआं चूकै आल जंजालु।
Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

मूलु रहे गुरु सेवणेर गुर पउड़ी बोहिथु।
Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

नानक लगी ततु ले तूं सचा मनि सचु। ||1||
O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

महला १।
First Mehl:

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थातु।
There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

रूड़उ थाकुर नानका समि सुख साचउ नामु। ||2||
Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

पउड़ी।
Pauree:
आपीन्है आपु साजि आपु पद्धाणिया॥
aapeenHai aap saaj aap pachhaani-aa.
He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

अूहबु धरि विभु विंचो ताणिया॥
ambar Dharat vichhor chando-aa taani-aa.
Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

विणु वंध्हा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिया॥
vin thamHaa gagan rahaay sabad neesaani-aa.
Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

सूरजु चंदु उपाइ जोििि समाणिया॥
sooraj chand upaa-ay joj samaani-aa.
Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

कीए राति दिनंतु चोज विडाणिया॥
kee-ay raat dinant choj vidaani-aa.
He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

तीरथ धरम वीचार नावण पुवाणिया॥
 tirath Dharam veechaar naavan purvaani-aa.
He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

तुधु सिर अवरु न कोई िक आिख वखाणिया॥
tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakh aan-i-aa.
There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

सचै तखित िनवासु होर आवण जाणिया॥१॥
sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||
You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

सलोक मः १॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:
नानक साविण जे वसै चहु ओमाहा होइ॥
naanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

नागां मिरगां मछीआं रसीआं घिर धनु होइ ॥१॥
naagaaN mirgaaN machhee-aaN rasee-aaN ghar Dhan ho-ay. ||1||
the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

मः १॥
mehlaa 1.
First Mehl:

नानक साविण जे वसै चहु बेछोड़ा होइ॥
naanak saavan jay vasai chahu vaychh ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥
gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||
the cow's calves, the poor, the travelers and the servants. ||2||

पउड़ी॥
pa-orh ee.
Pauree:

तू सचा सचिआर जिनि सचु वरताइआ॥
too sachaa sachiaar jin sach varṭaa-i-aa.
You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ॥
baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.
Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ब्रह्मै वडा कहाइ अंतु न पाइआ॥
brahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.
Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

नां तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ॥
naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.
You have no father or mother; who gave birth to You?
ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥
naa tis roopu n raykh varan sabaa-i-aa.
You have no form or feature; You transcend all social classes.

ना तिसु भुख पिआस रजा धाईआ ॥
naa tis bhukh pi-aas raja Dhaa-i-aa.
You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

गुर महि आपु समोइ सवदु वरताइआ ॥
gur meh aap samo-ay sabad vartha-i-aa.
You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

सचेही पतीआइ सचि समाइआ ॥ ॥
sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||
When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

वैदु बुलाइआ वैदगी पकाड़ ढंढोले बांह ॥
vaid bulaa-i-aa vaidgee pakarh dhandholay baahn.
The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥ ॥
bholaa vaid na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||
The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

बैदा वैदु सुवैदु तू पहिलां रोगु पछाणु ॥
vaidaa vaid suvaid too pahilaan rog pachhaan.
O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.
ऐसा दारू लोिड़ लहु जितु बंजै रोगा घाणि॥
aisaa daaroo lorrh lahu jit vanjai rogaa ghaan.
Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

जितु दारू रोग उठिअहि तनि सुखु बसै आइ॥
jit daaroo rog uthi-ah tan sukh vasai aa-ay.
Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

रोगु गवाइहि आपणा त नानक वैदु सदाइ॥२॥
rog gavaa-ihi aapnaa ta naanak vaid sadaa-ay. ||2||
Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Paureen:

ब्रह्मा बिसनु महेसु देव उपाइआ॥
brahmmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.
Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ब्रह्मे दिते बेद पूजा लाइआ॥
brahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.
Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

दस अवतारी रामु राजा आइआ॥
das avtaaree raam raajaa aa-i-aa.
The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

दैता मारे धाइ हुकम सबाइआ॥
daitaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.
According to His Will, they quickly killed all the demons.

ईस महेसुर सेव तिनहि अंतु न पाइआ॥
ees mahaysur sayv tin'ee ant na paa-i-aa.
Shiva serves Him, but cannot find His limits.
सची कीमत पाइ तखतु रचाइआ ॥
sachee keemat paa-ay takhat rachaa-i-aa.
He established His throne on the principles of Truth.

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥
dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.
He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

Page 1280

धरमु कराए करम धुरहु फुरमाइआ ॥३॥
Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||
The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

शलोक मः २ ॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी कंतै िचित करेहु ॥
savan aa-i-aa hay sakhee kantai chit karayhu.
The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

नानक झूिर मरिह दोहागणी जिन्ह अवरी लागा नेहु ॥१॥
nanak jhoor mareh duhaagani jinH avree laagaa nayhu. ||1||
O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and
dies. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी जलहरु बरसनहार ॥
savan aa-i-aa hay sakhee jalhar barsanhaar.
The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.
नानक सुखि सवन सोहागणी जिन्ह सह नालि पिआर। ॥२॥
O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ॥२॥

पउढ़ी।
pa-orhee.

Pauree:

आपे छिंज पवाइ मलाखाड़ा रचिआ।
aapay chhinj pavaa-ay malaakhaa rachi-aa.
He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

लथे भड़ू पाइ गुरमुखि मचिआ।
lathay bharrthoo paa-ay gurmukh machi-aa.
They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

मनमुख मारे पछाड़ि मुरख कचिआ।
manmukh maaray pachh moorakh kachi-aa.
The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

आप भिर्है मारे आप आपि कारजु रचिआ।
aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.
The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

सभना खसमु एकु है गुरमुखि जाणीऐ।
sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.
The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

हुकमी लिखि सिरि लेखु विण कलम मसवाणीऐ।
hukmee likhai sir laykh vin kalam masvaanee-ai.
He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

सतसंगित मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ।
satsangat maylaap jithai har gun sadaa vakh aanee-ai.
In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.
नानक सचा सबदु सलाहि सचु पद्याणीए. ||4||
naanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||
O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ॊं निव ऊं निव आइआ अबरि करेंदा बन ॥
oon nav on nav aa-i-aa avar karay daa vann.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

किआ जाणा तिसु साह सिउ केव रहसी रंगु ॥
ki-aa jaqaa tis saah si-o kayv rahsee rang.
How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

रंगु रहिा तिन्ह कामणी जिन्ह मनि भडू भाउ होइ ॥
rang rahi-aa tin kaamnee jin man bha-o bhaa-o ho-ay.
The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

नानक भै भाइ बाहरी तिन तिन सुखु न होइ ॥१॥
naanak bhai bhaa-ay baahree tin tan sukh na ho-ay. ||1||
O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

ॊं निव ऊं निव आइआ अबरि करेंदा बन ॥
oon nav on nav aa-i-aa avar karay daa vann.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

नानक दुखु लागा तिन्ह कामणी जिन्ह कंते सिउ मनि भंगु ॥२॥
naanak diukh laagaa tin kaamnee jin kant si-o man bhang. ||2||
O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||
साफ़ती ॥
pa-orhee.
Pauree:

दोवै तरफा उपाइ इकु वरितआ ॥
dovai tarfaa upaa-ay ik varti-aa.
The One Lord created both sides and pervades the expanse.

बेद वाणी वरताइ अंदरि बावु घतिता ॥
bayd banee vartaa-ay andar vaad ghati-aa.
The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

परविरत निरविरत हाथा दोवै विच्छ धरमु फिरे रैवारिता ॥
parvirat nirvirat haathaa dovai vich Dharam firai raibaari-aa.
Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

मनमुख कच्छ तिथि निह्चच दरघ गारिता ॥
manmukh kachay koorh i-aar tinHee nihcha-o dargeh haari-aa.
The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

गुरमती सबिद सूर है कामु क्रोधु जिन्ही मारिता ॥
gurmatee sabad soor hai kaam kroDh jinHee maari-aa.
Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

सचै अंदरि महलि सबिद सवारिता ॥
sachai andar mahal sabad savaari-aa.
They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

से भगत तुधु भावदे सचै नाई पिआरिता ॥
say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.
Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

सतिगुरु सेविन आपणा तिथि विन्रू हउ वारिता ॥5॥
satgur sayvan aapnaa tinHee vitahu ha-o vaari-aa. ||5||
I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||
शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

उनविव उनविव आइआ वरसै लाइ झड़ी ॥
oon nav on nav aa-aa varsai laa-ay jharhee.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

नानक भाणै चलै कंत कै सु माणे सदा रली ॥१॥
aanak baanai chalai kant kai so maanay sadaa ralee. ||1||
O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

किआ उठि उठि देखहु बपुड़ा इसु मेघै हिथ किछु नाहि ॥
ki-aa uth uth daykhhu bapurhuN is mayghai hath kichh naahi.
Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

जिन एहु मेघु पठाइआ तिसु राखू मन मांहि ॥
jin ayhu maygh pathaa-aa tis raakh man maaNhi.
The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

तिस नो मंति वसाइसी जा कउ नदरि करेइ ॥
tis no man vasaa-isee jaa ka-o nadar karay-i.
He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नदरी बाह्री सभ करण पलाह करेइ ॥२॥
aanak nadree baahree sabh karan palaah karay-i. ||2||
O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
सो हिर सदा सरेवीं जिसू करत न लागै वार ॥
so har sadaa sarvee-ai jis karaat na laagai vaar.
Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

आदाने आकास कर खिन महि ढाहि उसारणहार ॥
aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.
He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

आपे जगतु उपाय के कुदरति करे बीचार ॥
aapay jagat upaa-ay kai kudraat karay veechaar.
He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

मनमुख अने लेखा मंगीए बहुती होवै मार ॥
manmukh agai laykhaa mangee-ai baahute hovai maar.
The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

Page 1281

गुरमुख पति सिउ लेखा निबढ़ै बखसे सिफति भंडार ॥
gurmukh pat si-o laykhaa nibhai bakhsay sifat bhandaar.
The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ओथै हथु न अपड़ै कू क न सुणीए पुकार ॥
othai hath na aprh ai kook na sunee-aai pukaar.
No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ओथै सतिगुरु बेली होवै कड़ि लए अंती वार ॥
othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.
The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥
aynaa janthaa no hor sayvaab nahee satgur sir kartaa.
These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||
शलोक मः ३ ||
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा जिस नो तू पूकारदा तिस नो लोचै सभु कोइ ||
babeehaa jis no too pookaardaa tis no lochai sabh ko-ay.
O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

अपणी किरपा करि के बससी वणु तिणु हरिआ होइ ||
apnee kirpaa kar karvasi van tarein hari-aa ho-ay.
When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

गुर परसादी फाईऐ विरला बूझै कोइ ||
gur parseedee paa-ee-ai virlaa boojhai ko-ay.
By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

बहदिआ उठदिआ नित धिआईऐ सदा सदा सुखु होइ ||
bahdi-aa uth-di-aa nit Dhi-aa-ee-ai saada saada sukhu ho-ay.
Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

नानक अंिमर्तु सद ही वरसदा गुरमुिख देवै हिर सोइ ॥१॥
naanak amrit sad hee varasd gurmukh dayvai har so-ay. ||1||
O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

कलमलि होइई मेदनी अरवामि करे लिव लाई ||
kalmal ho-eet maydnee ardaas karay liv laa-ay.
When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

सचै सुिणआ कंनु दे धीरक देवै हरल वजस सुभाइ ॥
sachai suni-aa kann day Dheerak dayvai sahj subhaa-ay.
The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.
इंद्रे नो फुर्माइआ वुठा चहबर लाई ॥
indrē no furmaai-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

अनु धनु उपजे बहु घणा कीमति कहणु न जाई ॥
an Dhan upjē baho ghanaa keemat kahān na jā-ay.
Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

नानक नामु सलाह सह जीआ देदा रिजकु संबाहि ॥
naanak naam salaahi too sabhnaa jee-aa daydā rijak sambaahi.
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

जितु खाधै सुखु उपजै फिरि दूखु न लागै आइ ॥२॥
jit khaadhāi sukh uoopjai fir dookh na laagāi-ay. ||2||
Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

पउड़ी ॥
ap-orhee.
Pauree:

हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥
har jee-o sachā sach too sachāy laihī milā-ay.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलेन मिलैआ जाई ॥
doojā doojē taraf hai kooh milēn mili-aa jā-ay.
Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

आपे जोड़ि विच्छोड़िए आपे कुदरति देह दिखाई ॥
aapē jorh vichhoro-ī-ī aapē kudrāt day-ī daykhaa-ay.
You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.
मोह सोग विजोग है पूरब लिखिआ कमाइ ॥
moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.
Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-
ordained destiny.

हउ बलिहारी तिन लव जो हृदि चरणी रहै लिव लाइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jo har charnee rahai liv laa-ay.
I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

जिजल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाई ॥
ji-o jal meh kamal alipat hai aisee banat banaa-ay.
They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

से सुखीए सदा सोहणे जिन्ह विचहु आपु गवाइ ॥
say sukhee-ay sadaa sohnay jinH vichahu aap gavaa-ay.
They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

तिन्ह सोगु विजोगु कदे नही जो हृदि कै अंकि समाइ ॥७॥
tinH sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||
They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord.

||7||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किचू होइ ॥
naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

तिसै सरवीहृ प्राणीहो तिसु विनू अवर न कोइ ॥
tisai sarayvihu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

गुरमुख हरि प्रभु मनि वसै तां सदा सदा सुख होइ ॥
gurmukh har parabh man vasai taaN sadaa sadaa sukh ho-ay.
The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.
सहसा मूलि न होबई सभ चिता विचहु जाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee sabh chintaa vichahu jaa-ay.
He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछु न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

सचा साहिबु मनि वसै तां मनि चिंदिआ फलु पाइ ॥
sachaa saahib man vasai taaN man chindi-aa fal paa-ay.
When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

नानक तिन का आखिआ आपि मुणे जि लइअनु पंने पाइ ॥१॥
aanak tin kaa aakh-aa aap su-ay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

अंम्रितु सदा वरसदा बूझिन बूझणहार ॥
amrit sadaa varasdaa boojhann boojhanhaar.
The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

गुरमुक्ख जिन्ही बूझिआ हरि अंम्रितु रखिआ उरि धारि ॥
gurmukh jinHee boojhaa har amrit rakhaa ur Dhaar.
Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

हरि अंम्रितु पीविह सदा रंगि रातेह सदा उरि धारि ॥
har amrit peevah sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maar.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

अंम्रितु हरि का नामु है वरसै किरपा धारि ॥
amrit har kaa naam hai varsai kirpa Dhaar.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.
नानक गुरमुख नदरी आईआ हरि आतम रामु मुरारि ||२||
naanak gurmukh nagree aa-i-aa haraatam raam muraar. ||2||
O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

Page 1282

पउड़ी ||
pa-orhee.

Pauree:

अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ||
atul ki-o tolee-ai vin tolay paa-i-aa na jaa-ay.
How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

गुर कै सबवद वीचारीऐ गुण महि रहें समाा ||
gur kai sabad veechaaree-ai gun meh rahai samaa-ay.
Reflect on the Word of the Guru’s Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिले मिलाई ||
apnaa aap aap tolessee aapay milai milaa-ay.
He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ||
tis kee keemat naa pavai kahn kichhoo na jaa-ay.
His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाई ||
h-o balihaaree gur aapnay jin sachee boojh diitee bujhaa-ay.
I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

जगतु मुसै अंमिर्तु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ||
jagat musai amrit lootee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाई ||
vin naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.
Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.
गुरमती जागे तिन्ही घर रखिआ दूता का किछु न बसाइ॥८॥
gurmatee jaagay tinhee ghar rakhi-aa dootaa kaa kichh na vasaa-ay. ||8||
Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and
protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा ना बिल्वाद ना तरसाइ एहु मनु खसम का हुकमु मंिनि॥
baabeehaa naa billaa-ay naa tarsaa-ay ayhu man khasam kaa hukam man.
O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of
water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

नानक हुकम मंिनऐ तिख उतरै चड़ै चवगिल वंनु ॥१॥
naanak hukam mani-ai tikh utrai charhai chavgal vann. ||1||
and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा जल महि तेरा वासु है जल ही माहि फिराहि॥
baabeehaa jal meh tayraa vaas hai jal hee maahi firaihi.
O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

जल की सार न जाणही तां तूं कूकण पाहि ॥
jal kee saar na jaanhee taaN tooN kookan paahi.
But you do not appreciate the water, and so you cry out.

जल थल चहु दिसि वरसदा खाली को थाउ नाहि ॥
jal thal chahu disi varasdaa khaalee ko thaa-o naahi.
In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

एते जलि वरसदे तिख मरहि भाग तिना के नाहि ॥
aytai jal varasadai tikh marhe bhaag tinaa kay naahi.
With so much rain, those who are die of thirst are very unfortunate.
नानक गुरमुखि तिन सोझी पई जिन वसिया मन माहि ||२||
naanak gurmukh tin sojhee pa-ee jin vasi-aa man maahi ||2||
O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ||
naath jat ee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.
The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

गुरमुखि नामु धिाइ तुझै समाइआ ||
gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ||
jug chhateeh bubaar tis hee bhaa-ia.
For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

जला बिबु असरालु तिनै वरताइआ ||
jalaa bimb asraal tinai vartaa-ia.
The vast expanse of water swirled around.

नीलु अनीलु अगंमु सरजीतु सबाइआ ||
neel aneel agamm sarjeet sabaa-ia.
The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

अगि उपाई वादु भुख तिहाइआ ||
agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-ia.
He formed fire and conflict, hunger and thirst.

दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ||
dunea-aa kai sir kaal doojaa bhaa-ia.
Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.
रखै रखणहार जिनि सबदु बुझाइआ ||९||
rakhai rakhānhaar jin sabad bujhā-i-aa. ||9||
The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

सलोक म: ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

इहु जलु सभ तै वरसदा वरसै भाइ सुभाइ ॥
ih jal sabh tāi varasddā varsaī bhaa-ay subhaa-ay.
This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

से बिरखा हरीआवले जो गुरमुिख रहे समाइ ॥
say birkhaa haree-aavlay jo gurmukh rahay samaa-ay.
Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

नानक नदरी सुखु होइ एना जंता का दुखु जाइ ॥१॥
naanak nadree sukh ho-ay aynaa jantaa kaa dukh jaa-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

भिनी रैिण चमकिआ वुठचमिबर लाई ॥
bhinnee rain chamki-aa vuthaa chhaḥbar laa-ay.
The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

जितु बुठै अनु धनु बहुतु ऊपजै जीं सहु करे रजाइ ॥
jit vuthai an Dhan bahuṭ oopjai jaaN saho karay raja-a-ay.
Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ जीआं जुगति समाइ ॥
jit khaaDhai man ṭaripat-ee-aī jee-aaN jugat samaa-ay.
Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.
इहु धनु करते का खेलु है कदे आवै कदे जाइ ॥
ih Dhan kartay kaa khayl hai kaday aavai kaday jaa-ay.
This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

गिआनीआ का धनु नामु है सद ही रहें समाइ ॥
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sad hee rahai samaa-ay.
The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

नानक जिन कउ नदिर करे तां इहु धनु पलै पाइ ॥२॥
naanak jin ka-o nadar karay taaN ih Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhie.
Pauree:

आपि कराए करे आपि हुउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥
aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.
He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

जो तिसु भावै सो थीए हुकुम करे गावार ॥
jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.
Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

आपि छढाए छूटीए आपे बखसणहार ॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhshanhaar.
He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

आपे वेखै सुणे आपि सभसै दे आधार ॥
aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.
He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.
सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु॥
sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.
He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

Page 1283

गुरसुखि आपु बीचारीए लग्‍गै सिच पिआरु॥
gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aaar.
The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

नानक किस नो आखीए आपे देवणहारु॥१०॥
aanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||
O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

शलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा एहु जगतु है मत को भरमि भुलाइ॥
baabeehaa ayhu jagat hai mat ko bharam bhulaa-ay.
This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

इहु बाबीहा पसू है इस नो बूझणु नाहि॥
ih baabeeNhaa pasoo hai is no boojhan naahi.
This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

अंमिितु हरि का नामु है जितु पीतै तिख जाइ॥
amrit har kaa naam hai jit peetai tikh jaa-ay.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

नानक गुरसुखि जिन्ह पीआ तिन्ह बहुःि न लागी आइ॥१॥
aanak gurmukh jinH pee-aa tinH bahurh na laagee aa-ay. ||1||
O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

मः ३॥
mehlaa 3.
Third Mehl:
मलार सीतल रागु है हरि धिर्मियांके सांत होइ ॥
malaar seetal raag hai har Dhi-aa-i-ai saaNt ho-ay.
Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

हरि जीउ अपणी क्रिपा करे तां वरते सभ लोइ ॥
har jee-o apane kirpa karay taaN vartai sabh lo-ay.
When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

बुठे जीआ जुगत होइ धरणी नो सीगार होइ ॥
vuthai jee-aajugat ho-ay Dharnnee no seegaar ho-ay.
From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

नानक इहु जगतु सभु जलु है जल ही ते सभ कोइ ॥
aanak ih jagat sabhu jal hai jal hee tay sabh ko-ay.
O Nanak, this world is all water; everything came from water.

गुर परसादी को विरला बूझै सो जनु मुकतु सदा होइ ॥२॥
gur parsaadee ko virla boojhai so jan mukat sadaa ho-ay. ||2||
By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

सचा वेपरवाहु इको तू धरणी ॥
sachaa vayparvaahu iko too Dhanee.
O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥
too sabh kichh aapay aap doojay kis ganee.
You Yourself are everything; who else is of any account?

माणस कृज्ञा गरबु सची तुधु मणी ॥
maanas koorhaa garab sachee tuDh manee.
False is the pride of man. True is Your glorious greatness.
आवा गउणु रचाई उपाई मेदनी॥
aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.
Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

सतिगुर सेवे आपणा आइआ तिसु गणी॥
satgur sayvay aapn aa-i-aa tis ganee.
But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

जे हउमे विचहु जाई त केही गणत गणी॥
jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.
And if he eradicates egotism from within himself, then how can he be judged?

मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी॥
manmukh mohi bubaar ji-o bhulaa manjh vanee.
The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

कटे पाप असंख नावै इक कणी॥११॥
katay paap asaNkh naavai ik kanee. ||11||
Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा खसमै का महलु न जाणही महलु देखि अरदास पाई॥
baabeehaa khasmai kaa mahal na jaanhee mahal daykh ardaas paa-ay.
O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

आपणे भाणे बहुता बोलहि बोलिआ थाई न पाई॥
You speak as you please, but your speech is not accepted.
खसमु वडा दातार है जो इछे सो फल पाइ।
khasam vadaa daataar hai jo ichhay so fal paa.
Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

बाबीहा किया बपुडा जगतै की तिख जाई।
baabeehaa ki-aa bapurhaa jagtaai kee tik jaa.
Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched.

मः ३।
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा भिनी रैणि बोलिआ सहजे सचि सुभाइ।
baabeehaa bhinni rain boli-aa sehjay sach subha.
The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

इहु जलु मेरा जीउ है जल विनु रहणु न जाई।
ih jal mayraa jee-o hai jal bin rahan na jaa.
This water is my very soul; without water, I cannot survive.

गुर सबदी जलु पाईऐ विचहु आपु गवाई।
gur sabdeel jal paa-ee-ai vichahu aap gavaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

नानक जिसु विनु चसा न जीवदी सो सतिगुरि दीआ मिलाई।
naanak jis bin chasaa na jeevdeel so satgur dee-aa milaa.
O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him.

पउड़ी।
pa-orhee.
Pauree:

खंड पताल असंख मै गणत न होई।
khand pataal aasakh mai ganat na ho.
There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.
तू करता गोविंदु तुधु मिरजी तुधे गोई ॥

too kartaa govind tuDh sirjee tuDhai go-ee.
You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

लख चउरासीह मेदनी तुज्जी ही ते होई ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.
The 8.4 million species of beings issued forth from You.

इक्क राजेखान मलूक कहिह कहाविह कोई ॥

ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.
Some are called kings, emperors and nobles.

इक्क साह सदाविह संिच धनु दूजै पति खोई ॥

ik saah saagaveeh sanch Dhan doojai pat kho-ee.
Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

इक्क दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥

ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.
Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

विण नावै बाजारीआ भीहाविल होई ॥
vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.
Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥ १२ ||
koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||
Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass. ||12||

शलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा गुणवंती महलू पाइआ अउगणवंती दूरि ॥
baabehaa gunvantee mahal paa-i-aa a-uganvantee door.
O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.
अंतिर तेरै हिर वसै गुरमुिख सदा हजूिर ॥
anțar tāyrai har vasai gurmukh sadaa hajoor.
Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

कूक पुकार न होवई नदरी नदरि निहाल ॥
kook pukaar na hova-ee nadree nadar nihaal.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

नानक नािम रते सहजे मिले सबदि गुरू कै घाल ॥१॥
naanak naam ratay sehjay milay sabad guroo kai ghaal. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Page 1284

म: ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

बाबीहा बेनती करे करि किरपा देहु जीअ दान ॥
baabeehaa baynte karay kar kirpaa dayh jee-a daan.
The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

जल बिनु पिअास न उतरै छुटिक जांिह मेरे पारन ॥
jal bin pi-aas na ootrai chhutak jaaNhi mayray paraan.
Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

तू सुखदाता बेअंतु है गुणदाता नेधानु ||
too sukh-daatā bay-antā hai gundaataa nayDhaan.
You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

नानक गुरमुिख बखिि लए अंति बेनी होड़ भगवानु ॥२॥
aanak gurmukh bakhis la-ay anț baylee ho-ay bhagvaan. ||2||
O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||
Pa-erhee.
Pauree:

आपे जगतु उपाइ के गुण अउगण करे बीचार॥
aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.
He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

तै गुण सरब जंजालु है नामि न धैरे पिआर॥
tarai gun sarab janjaal hai naam na Dh aray pi-aar.
Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

गुण छोड अउगण कमावदे दरगह होहि खुआर॥
gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.
Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

जूऐ जनमू तिनी हारिआ कितु आए संसारि॥
joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.
They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

सचै सबिद मनु मारिआ अहिनिस नामि पिआरि॥
sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.
But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

जिनी पुरखी उर धारिआ सचा अलख अपार॥
jinee purkhee ur Dhaari-aa sachaa alakh apaar.
Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर॥
too gundaataa niDhaan heh asee avgani-aar.
You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी बीचार॥१३॥
jis bakhsay so paa-isee gur sabdee veechaar. ||13||
He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||
सलोक मः ५ ॥
salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

राति न विहावी साक्तां जिन्हा जिसरे नाउ ॥
raat na vihaavee saaktaa jinHaa visrai naa-o.
The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

राती दिनस सुहेलीआ नानक हरि गुण गांड ॥१॥
raatee dinas suhaylee-aan naanak har gun gaaN-o. ||1||
Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

रतन जवेहर माणका हभे मणी मथंिन ॥
ratan javayhar maankaa habhay maane manee mathann.
All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

नानक जो प्रभ भाणिआ सचै दिर सोहंिन ॥२॥
naanak jo parabh bhaani-aan sachai dar sohann. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सचा सतिगुर सेवि सच सम्ह्हािलिआ ॥
sachaa satgur sayv sach samHhali-aan.
Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

अंति खलोआ आढ जि सतिगुर अगे घा लिआ ॥
ant khalo-aan aa-ay je satgur agai qhaali-aan.
The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.
पोिहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ||
pohi na sakai jamkaal sachaa rakhvaali-aa.
The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

गुर साखी जोित जगाइ दीवा बालिआ ||
gur saakhee jot jagaa-ay deevaa baali-aa.
Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

मनमुख विणू नावै कूड़आर फिरहि बेतालिआ ||
manmukh vin naavaai koorhi-aar fireh baytaali-aa.
The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

पसू माणस चमि पलेटे अंदरहु कालिआ ||
pasoo maan as cham palaytay andru kaaali-aa.
They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

सभो वरतै सचु सचै सबिद निहालिआ ||
sabho vartai sach sachai sabad nihaali-aa.
The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥ १४॥
naanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me. ||14||

सलोक मः ३ ॥
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

बाबीहै हुकमु पच्छाणिआ गुर के सहजि सुभाइ ॥
baabeehai hukam pachhaani-aa gur kai sahj subhaa-ay.
The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.
मेघु वरसै दइआ करि गूडी छहबर लाइ ॥
maygh varsai da-i-aa kar goorhee chhahbar laa-ay.
The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

बाबीहे कूक पुकार रहि गई सुख वसिआ मनि आइ ॥
baabehay kook pukaar reh ga-ee sukh vasi-aa man aa-ay.
The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

ो नानक सो सालाहीऐ जि देदा सभनां जीआ रिजकू समाई ॥१॥
aanak so salaahee-ai je day'daa sabhnaaN jee-aa rijak samaa-ay. ||1||
O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

मः ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

चाितर्क तू न जाणही िकआ तुधु िविच ितखा है िकतु पीतै ितख जाइ ॥
chaatrik too na jaanhee ki-aa tuDh vich tikhaa hai kit peeet tikh jaa-ay.
O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

दूजै भाइ भरिमआ अंिमर्त जलु पलै न पाइ ॥
doojai bhaa-ay bharammi-aa amrijal palai na paa-ay.
You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

नदरि करे जे आपणी तां सतिगूर मिले सुभाइ ॥
nadar karay jay aapnee taaN satgur milai subhaa-ay.
When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

नानक सतिगूर ते अंिमर्त जलु पाइआ सहजे रहिआ समाई ॥२॥
aanak satgur tay amrit jal paa-i-aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||
Pa-Orhee.
Pauree:

Ikk van khand baishe jaa-ay sad na dayvhee.
Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

Ikk paalaa kakar bhann seetal jal hayNaavhee.
Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

Ikk bhasam charaNaayvahi ang mail NaDhovhee.
Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

Ikk jataa bikral kul ghar khovhee.
Some look hideous, with their uncut hair matted and disheveled. They bring dishonor to their family and ancestry.

Page 1285

Ikk nagan firah diNt raati NeeNd na sovhee.
Some wander naked day and night and never sleep.

Ikk agan jalaaveh ang aap vigovahee.
Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

Vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.
Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?
सोहिन खसम दुआिर िज सितगुरु सेवही ॥ १५ ॥
Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ॥ 15 ॥

सलोक मं ३ ॥
Shalok, Third Mehl:

बाबीहा अंम्रित वेलै बोलिआ तां दरि सुणी पुकार ॥
The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

मेघै नो फुरमातु होआ वरसहु किरपा धारि ॥
The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

हउ तिन कै बलिहारणी जिनी सचु रखिआ उरिधारि ॥
I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

नानक नामे सभ हरीआवली गुर कै सबिद वीचारि ॥ १ ॥
O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ॥ 1 ॥

नदरी सितगुरु पाईऐ नदरी उपजै पिआरु ॥
By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love well up.
नानक साहिब मनि वसै विचहु जाहि विकार ॥२॥
naanak saahib man vasai vichahu jaahi vikaar. ||2||
O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

पउड़ी॥
pa-orhee.
Pauree:

इक जैनी उज़हर पाई धुरहु खुआइआ ॥
ik jainee ujh arh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.
Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

तिन मुखि नाही नामु न तीरिथ न्हाइआ ॥
tin mukh naahee naam na tirath nHaa-i-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

हथी सिर खोहाइ न भदु कराइआ ॥
hathe sir khoaa-ay na bhad karaa-i-aa.
They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

कुचिल रहिह दिन रात सबदु न भाइआ ॥
kuchil raheh d in raat sabad na bhaa-i-aa.
They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥
tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.
They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

मनि जूठे वेजाति जूठा खाइआ ॥
man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.
Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

बिन सबदै आचार न किन ही पाइआ ॥
bin sabda aachaar na kin hee paa-i-aa.
Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.
The Gurmukhk is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator.

In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited.

In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless.

The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.
इक गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥
Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

इक नचि नचि पूरहि ताल 'भगति न कीजई ॥
Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

इक अंतु न खाहि मूरख तिना किंचा कीजई ॥
Some refuse to eat; what can be done with these fools?

विसना होई बहुत किवे न भीजई ॥
Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

करम वधहि के लोफ़ खपि मरीजई ॥
Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

लाहा नामु संसारि अंश्रुतु पीजई ॥
In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

हरि 'भगती असनेहि गुरमुखि फीजई ॥१७॥
The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

शलोक मः ३ ॥
Salok, Third Mehl:

शुभ्रसुभि मलार रागु जो करहि तिन मनु तनु सीतलु होइ ॥
Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.
गुर सबदी एकु पद्याणिआ एको सचा सोइ॥
gur sabdee ayk pachhaani-aa ayko sachaa so-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

मनु तनु सचा सचु मनि सचे सची सोइ॥
man tan sachaa sach man sachay sachee so-ay.
Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

अंदरि सची भगति है सहजे ही पति होइ॥
andar sachee bhagat hai sehjay hee paṭ ho-ay.
True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

कलिजुग महि गोर अंधारु है मनमुख राहु न कोइ॥
kalijug meh qhor anDhaar hai manmukh raahu na ko-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

से वडभागी नानका जिन गुरमुिख परगटु होइ॥१॥
say vadbhaagee naankaa jin gurmukh pargat ho-ay. ||1||
O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

म: ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

इंदु वरसै किर दइआ लोकां मिन उपजै चाउ॥
ind varsai kar da-i-aa lokaN man upjai cha-as-o.
The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

जिस कै हुकम इंदु वरसदा तिस कै सद बलिहारे जाँउ॥
jis kai hukam ind varasdaa tis kai sad balihaare jaaN-o.
I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.
The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.
दरि सच्च सचिआँ र सचा आइआ ॥
dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.
He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

पुच्छि न सैं कोई जां खसमाई भाईआ ॥
puchh na sakai ko-ay jaaN khasmaai bhaa-i-aa.
No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥
naanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||
O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, Third Mehl:

कुलहां देंदे बावले ले दें निलज ॥
kulhaaN dayN day baavlay laiN day vaday nilaj.
Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

चूहा खड न मावई तिकल बंन्है छज ॥
choohaa khad na maav-ee tikal banHai chhaj.
The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

देनि दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥
dayN du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaaH.
Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

नानक हुकमु न जापई किये जाइ समाहि ॥
aanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.
O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥
fasal ahaarhee ayk naam saavnee sach naa-o.
The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.
मे महदूदु लिखाइआ खसमे के दरी जाइ ॥
mai mehdood likhaa-i-aa khasmai kai dar jaa-ay.
I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

दुनीआ के दर केतेंडे केते आवहि जाहि ॥
dunee-aa kay dar kayt-rhay kaytay aavahi jaaNhi.
There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥ ॥
kaytay mangeh mangtay kaytay mang mang jaahi. ||1||
There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

सउ मणु हसती िघउ गुडु खावै पंजि से दाणा खाइ ॥
sa-o man hastee ghi-o gurh khaavaai panj sai daanaa khaa-ay.
The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

डकै फू कै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
dakai fookai khayh udaavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

अंधी फूकि मुई देवानी ॥
anDhee fook mu-ee dayvaanee.
The blind and arrogant die insane.

खसमि मिटी फिर भानी ॥
khasam mitee fir bhaanee.
Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

अधु गुल्हा िचड़ी का चुगणु गैिण चड़ी िबललाइ ॥
aDh gulHaa chirhsee kaa chugan gain charhsee billaa-ay.
The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.
खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ||
khasmay bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.
The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

सकता सीहु मारे से मिरिआ सभ पिछै पेखाइ ||
saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.
The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ||
ho-ay sataanaa ghaurai na maavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

अंधा किस नो बूफ़ सुणावै ||
anDhaa kis no buk sunaavai.
So who is impressed by the roar of the blind beast?

खसमै मूलि न भावै ||
khasmai mooli na bhaavai.
He is not pleasing at all to his Lord and Master.

अक प्रीति करे अक तिड़ा अक डाली बाहि खाइ ||
ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.
The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ||
khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.
It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

नानक दुनीआ चारि दिहाहे सुखि कीते दुख होई ||
naanak dune-aa char dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.
O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

गला बाले हैनि घणेरे छड़ि न सकै कोई ||
gala vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.
There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.
मखी मिठे मरणा ||
makhN mithai marnaa.
The fly dies for the sake of sweets.

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागरु तरणा ||२||
jin too rakhhe tin neDhI n aavai tin bhau saagaru tarna.
O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ||
pauDhI.

Pauree:

अगम अगोचरु तू धणी सचा अलख अपारु ||
agam aghochar too Dhanee sachaa alakh apaar.
You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारु ||
too daataa sabh mangtaay iko dayvanhaar.
You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारु ||
jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.
Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

इकना नो तुधु एवै भावदा माईआ नालि पिआरु ||
iknaa no tUDh ayvai bhaavdaa maal-i-aa naal pi-aar.
Some, according to Your Will, are in love with Maya.

गुर कै सबदि सलाहीऐं अंतरि प्रेम पिआरु ||
gur kai sabad salaahi-ai Antar prem pi-aar.
Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

विण प्रीती भगति न होवई विण सतिगुर न लगै पिआरु ||
vin pareeDhI bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.
Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.
You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

The body wears away and turns to straw.

All are involved and entangled in worldly entanglements.

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?
बिनु बूझे किछू मूढ़ नाही।।
bin boojhay kichh soojhai naahee.
Without realization, nothing can be understood.

मोड़ा रोहि रोंदे मरि जाही।।
mo-i-aa ro^Nhi ro^Nday mar jaa^Nhee^N.
The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

नानक खसमें एवेभावै।।
naanak khasmai ayvai bhaavai.
O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

सई मुए जिन चिति न आवै।।
say-ee mu-ay jin chiṭ na aavai. ||1||
Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

मं: १।।
mehlaa 1.
First Mehl:

मुआ पिअरु प्रीति सुई मुआ वैर वादी।।
um-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.
Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

वंनु गइआ रूपु विणसिआ दुकी देह रुली।।
vann ga-i-aa roop vin-ssi-aa dukhee dayh rulee.
The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

किथू आइआ कह गइआ किल न सीओ किल सी।।
kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.
Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

मनि मुख गला गोईआ कीता चाउ रती।।
man mukh galaa go-ee-aa keetaa chaau ralee.
The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पत पाटी।।
naanak sachay naam bin sir khur pat paatee. ||2||
O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||
अंग्रेजी नाम, सदा सुखदृष्टि अंते होय सखाई ॥
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥
Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

सतिगुर सेवविह से परवाणु जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंति बसाई ॥
That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥
Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

बिखाक दी ही रजे नाही मूरख भुख न जाई ॥
No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

दूजै सभू को लगि विगुता बिन सतिगुर बृह्य न पाई ॥
Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.
Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue.

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.
रूपी भुख न उतरै जां देखां तां भुख ॥
roopee bhukh na utrai jaaN daykhaaN taaN bhukh.
Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

जेते रस सरीर के तेते लगि दुःख ॥२॥
jaytay ras sarieer kay taytay lageh dukh. ||2||
As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

अंधी कंमी अंधु मनु मनि अंधे तनु अंधु ॥
anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.
Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

चिकड़ लाइऐ किआ थीऐ जां तुटे पथर बंधु ॥
chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaaN t utai pathar banDh.
Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥
banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.
The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

नानक सचे नाम विण केते हुबे साथ ॥३॥
naanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||
O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥
lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.
Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.
लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhhee ghorhee paatisaah.
Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of
thousands of horsemen.

जिथे साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥
jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.
The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥
kandhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.
The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

नानक अथै जानीअहि साह कई पातिसाह ॥ ॥
naanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatisaah. ||4||
O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:

इकना गली जंजीर बंद रबाणीऐ ॥
iknaa galeeN janjeer band rabaanee-ai.
Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

बधे छुटिह सचि सचु पछाणीऐ ॥
baDhay chhuteh sach sach pachhainee-ai.
They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

Page 1288

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जानीऐ ॥
likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.
One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

हुकमी होइ निबयṛ गइआ जानीऐ ॥
hukmee ho-ay nibayarh ga-i-aa jaanee-ai.
By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.
भउजल तारणहार सबविद पद्धाणीए॥
bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.
Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

चोर जार जूआर पीढ़े घाणीए॥
chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.
Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

निंदक लाइतवार मिले हइहवाणीए॥
nindak laa-itbaar milay harh"vaane-ai.
Slanderers and gossippers are hand-cuffed.

गुरमुख सच समाई सु दरगह जाणीए॥२१॥
gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

शलोक मं: २॥
salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

नाउ फकीरै पातिसाहु मूरख पंडितु नाउ॥
naa-o fakeerai paatisaahu moorakh panditu naa-o.
The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

अंधे का नाउ पारखू एवै करे गुआउ॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo ayvai karay gu-aa-o.
The blind man is known as a seer; this is how people talk.

इलति का नाउ चउधरी कूड़ी पूरे थाउ॥
ilat kaa naa-o cha-uDhree koorhee pooray thaa-o.
The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

नानक गुरमुख जाणीए कलि का एहु निआउ॥१॥
naanak gurmukh jaanee-ai kal kaa ahyu ni-aa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

हरणां बाजां तै सिक्कारां एन्हा पड़िहहआ नाउ ॥
harnaN baajaaN tai sikdaaraaN aynHaa parH-aa naa-o.
Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

फांधी लगी जाति फहाइन अगै नाही थाउ ॥
faaN Dhee lagee jaat fahaa-in agai naahee thaa-o.
When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिन्ही कमाणा नाउ ॥
sO parH-aa so pandiH beenaa jinHee kamaanaa naa-o.
He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

पहिलो दे जड़ अंदिर जमै ता उपिर होवै छांउ ॥
pahilo day jarH andH jammai taa upar hovai cHaaN-o.
First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

राजे सीह मुकदम कुते ॥
raajay seeh mukdam kutay.
The kings are tigers, and their officials are dogs;

जाइ जगाइन्ह बैठे सुते ॥
jaa-ay jagaa-iniH baiHthay sutay.
they go out and awaken the sleeping people to harass them.

चाकर नहदा पाइन्ह घाउ ॥
chaakar nahDa paa-iniH gHaa-o.
The public servants inflict wounds with their nails.

रतु पितु कृतिहो चटि जाहु ॥
rat piti kuthHo chat jaahu.
The dogs lick up the blood that is spilled.

जिथे जीआं होसी सार ॥
jithai jee-aaN hosee saar.
But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.
नकीं वढी लाईटबार ||२||
nakeeN vadheeN laa-ıtbaar. ||2||
Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

पउडी ||
pa-orhee.
Pauree:

आप उपाए मेदनी आपे करदा सार ||
aap upaa-ay maydnee aapay kardaa saar.
He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

भै ब्रजु मरमु न कटीए नामि न लगे पिआर ||
bhai bin bharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.
Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ||
satgur tay bha-o oopjai paa-ee-ai mokh du-aar.
Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोित अपार ||
bhai tay sahj paa-ee-ai mil jotee jote apaar.
Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

भै ते बैजलु लंघीऐ गुरमती वीचार ||
bhai tay bhaijal langhee-ai gurmatee veechaar.
Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

भै ते निरभउ पाईऐ जि दा अंतु न पारावार ||
bhai tay nirbha-o paa-ee-ai jis daa ant na paraavaar.
Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.
मनमुख मैं की सार न जाणनी त्रिसना जलते करहि पुकार ॥
manmukh bhai kee saar na jaannee tarisnaa jaltay karahi pukaar.
The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in
desire, they weep and wail.

नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥ २२ ॥
naanak naavai hee tay sukh paa-iaa gurmatee ur Dhara. ||22||
O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings
within the heart. ||22||

शलोक म: १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

रूपे कामै दोसती भुखै सादै गंधु ॥
roopai kaamai dostee bhukh ai saadai gandh.
Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

लबै मालै गुलि मिलि मिर्चिलि ऊंघे सउिड़ पलंघु ॥
labai maalai ghul mil michal ooNghai sa-urh palangh.
Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a
bed.

भंउकै कोपु खुआरु होइ फकड़ु पिपे अंधु ॥
baNukai kop khuaar ho-ay fakarh pitay anDh.
Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

चुपै चंगा नानका विण नावै मुिहि गंधु ॥ १ ॥
chupai changa naankaa vin naavai muhi ganDh. ||1||
It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth.
||1||

म: १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

राजु मालू रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥
raaj maal roop jaat joban panjay thag.
Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.
एनी ठगिन्ह ठग से जिगुर की पैरी पाहि ॥
aynaa thagniH thag say je gur kee pairee paahi.
But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

नानक कर्मा बाह्ये होरिके मुठे जाहि ॥
naanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||
O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

पारी: pa-orhee.

Pauree:

पारी-आ लेखदार लेखा मंगीएँ ॥
parh-aa laykhdaar laykhaa mangee-ai.
The learned and educated are called to account for their actions.

विण नावे कूड़आर अउखा तंगीएँ ॥
vin naavai koorhi-aa r a-ukhaa tangee-ai.
Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

अउघट रुधे राह गलीआं रोकीआं ॥
a-ughat ruDhay raah galee-aaN rokee-aaN.
Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

सचा बेपरवाह सबदि संतोषीआं ॥
sachaa vayparvaahu sabad santokhee-aaN.
Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥
gahir gabheer gabheer athaahu haath na labh-ee.
The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.
मुहे मुहि छोटा खानू विणू गुर को-य न छुटसी ॥
muhay muhi chotaa khaahu vin gur ko-ay na chhutsee.
Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

पति सेती घरि जाहू नामु बखाणीए ॥
pat saytee ghar jaahu naam vakhaanee-ai.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

हुकमी साह गिराहं देव जानीए ॥ २३ ॥
hukmee saah girah day^ndaajee-ai. ||23||
Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

Page 1289

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किस खुसीआ किस पीड़ ॥
pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.
Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

धर्ती पाताली आकाशी इक दे रहति वजीर ॥
Dhartee pataalee aakaasee ik dar rahan vajeer.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

इकनावं वडी आरजा इक मरि होहि जहीर ॥
iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.
Some live long lives, while others suffer and die.

इक दे खाहि निखुटे नाहि इक सदा फिरहि फकीर ॥
ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa firih fakeer.
Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.
हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥
In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

सभु को नथे नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥
He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥
He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

किए कथीए किए आखीए जापे सचो सचु ॥
How can He be described? He is known as the Truest of the True.

करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥
All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

अकथ की कथा सुणेइ ॥
Whoever hears the description of the indescribable,

रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुख होइ ॥१॥
is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥
One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.
पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ||
poojai paraan hovai thir kanDh.
One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

कहां ते आइआ कहां एहु जाणु ||
kahaaN tay aa-i-aa kahaaN ayhu jaan.
Where has he come from, and where will he go?

जीवत मरत रहै परवाणु ||
jeevat marat rahai parvaan.
Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

हुकमै बूझै ततु पछाणै ||
hukmai boojh ai tat pachhAan.
Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

इहु परसादु गुरू ते जाणै ||
ih parasaad guroo tay jaan.
This is known by Guru's Grace.

हᱤदा फड़ीअगु नानक जाणु ||
hOd aa farhee-ag naanak jaan.
O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ना हउ ना मै जूनी पानु ||२||
naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||
Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

पढ़हीऐ नामु सालाह होरि बुधी मिथिआ ||
parthee-ai naam saalaah hor buDheeN mithi-aa.
Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.
विन्दु सचेव वापार जनमु बिरिथिआ।
bin sachay vaapaar janam birthi-aa.
Without dealing in Truth, life is worthless.

अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ।
añt na paraavaar na kin hee paa-i-aa.
No one has ever found the Lord's end or limitation.

सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ।
sabh jag garab bubaar ān sach na bhaa-i-aa.
All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

चले नामु विसारि तावणि ततिआ।
chalay naam visaar ṭaavan taṭi-aa.
Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

बलदी अंदिर तेलु दुबिधा घतिआ।
baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.
They pour the oil of duality within, and burn.

आइआ उठी खेलु फिरे उवतिआ।
aa-i-aa uthee khayl firai uvti-aa.
They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

नानक सचेव मेलु सचेव रतिआ।||24||
naanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||
O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

शलोक मः १।||
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

पहिलां मासहु निमिआ मासे अंदिरि वामु।
pahilaaN maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.
First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.
jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.
When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

maasahu baahar kadhi-aa mammau maas giraa.
He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saa.
His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

maasahu hee maas oopjai maasahu sahho saa.
Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

satgur mili-ai hukam bujhe-ai taaN ko aavai raas.
When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

aap chhutay nah chhootee-ai naanak bachan binaas. ||1||
Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

mehlaa 1.
First Mehl:

maas maas kar moorakh jhaghray gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.
The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.
कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥
ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.
What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

गैंदा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥
gandha maar hom jag kie dayvitia kee baanay.
It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

मासु छोड़ि बैस नकु पकड़िह राती माणस खाणे ॥
maas chhod bais nak pakrh eeh rattee maanas khaanay.
Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

फड़ु करि लोकां नो दिखलाविहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥
farh kar lokaaN no dikhlaavahi gi-aa Dhi-aa nahee soojah.
They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

नानक अंधे सिउ किजा कहीए कहै न कहिह्य बूझै ॥
nanak anDhay si-o kiah kahai na kahihya boojhai.
O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥
anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridade si lochan nahi.
They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

मात पिता की रकतु निम्पने मछी मासु न खांही ॥
maat pita kee rakat nipannay machhee maas na khaanhee.
They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

Page 1290

इस्त्रे पुर्खे जां निसि मेला ओथे मंधु कमाही ॥
istaree purkhai jaaN nis maylaa othai manDh kamaahie.
But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran.

Throughout the four ages, meat has been used.
जिज काज वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥
jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaan
It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

इसतरी पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानां ॥
istaree purakh nipjahi maasahu paatisaah sultaanaaN.
Women, men, kings and emperors originate from meat.

जे ओह दिसहि नरक जांदे तां उन्ह का दानु न लैणा ॥
jay o-ay diseh narak jaaN day taaN unH kaa daan na lainaa.
If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

दंदा नरकि सुरगि लैिे देखहु एट्र घिढाणा ॥
dayN daa narak surag laid daykhu ayhu Dhinyaanaa.
The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

आप न बूझै लोक बुझाए पांडे खरा मिआणा ॥
aap na boojhai lok bujh-aa-ay paaN day kharaa si-aan.
You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you
are very wise indeed.

पांडे तू जाणै ही नाही किथहू मासु उपंना ॥
paaN day too jaanai hee naahee kithhu maas upanna.
O Pandit, you do not know where meat originated.

तोइअहु अंनु कमादु कपाहा तोइअहु ितर्भवणु गंना ॥
to-i-ahu ann kamaad kapaahaaN to-i-ahu taribhavan gannaa.
Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from
water.

तोआ आखे हउ बहु विधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥
to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.
Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

एते रस छोड़ि होवै संतिआसी नानकु कहै विचारा ॥ ॥
aytay ras chhod hovai sani-aasee naanak kahai vichaaraa. ||2||
Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyasee, a detached hermit. Nanak
reflects and speaks. ||2||
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हउ किआ आखा इक जीम तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥
ha-o ki-aa aakhaa ik jeebh tayraa ant na kin hee paa-i-aa.
What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

सचा सबदु बीचारि से तुझ ही माक्ह समाइआ ॥
sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.
Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

इकि भगवा वेसु करि भरमदे विण सतिगुर किने न पाइआ ॥
ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.
Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

देस विसंतर भवि थके तुधु अंदिर आपु लुकाइआ ॥
days disantar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.
They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

गुर का सबदु रतंतु है करि चाणणु आपि दिखाइआ ॥
gur kaa sabad raattan hai kar chaanaj aap diikhaa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

आपणा आपु पच्चाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.
Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥
aavaa ga-on bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.
Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.
इकु िथरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

शलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

नानक माइआ करम िबरखु फल अंिमर्त फल िवसु ॥
naanak maa-i-aa karam birakh fal amrit fal vis.
O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥
sabh kaaran kartaa karay jis khavaalay tis. ||1||
The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

मः २ ॥
mehlaa 2.
Second Mehl:

नानक दुनीआ कीआं विडआईआं अगी सेती जािल ॥
naanak dunee-aa kee-aaN vadi-aa-ee-aaN agee saytee jaal.
O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

एनी जलीईं नामु िवसािरआ इक न चलीआ नािल ॥२॥
aynee jalee-eeN naam visaari-aa ik na chalee-aa naal. ||2||
These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord. Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

मिरि सिरि होँद निबेिदु हुकम चलाइआ ॥
sir sir ho-ay nibayrh hukam chala-i-aa.
He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.
तेरे हथि निबेदु तूहै मनि भाइआ ॥
tayrai hath nibayrh toohai man bhaa-i-aa.
Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

कालु चलाए बंति कोइ न रखसी ॥
kaal chalaa-ay bann ko-ay na rakhsee.
The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

जरू जरवाणा क़न्नि चड़ीआ नचसी ॥
jar jarvaanaa ka'nii charhi-aa nachsee.
Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

सतिगुरु बोहिथु बेडु सचा रखसी ॥
satgur bohith bayrh sachaa rakhsee.
So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

अगनि भंके भढ़हाड़ु अनदिनु भखसी ॥
agan bhakhai bharhaarh an-din bhakhsee.
The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥
faathaa chugai chog hukmee chhutsee.
Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will
they find release.

करता करे सु होगु कूड़ु निखुटसी ॥ २६॥
kartaa karay so hog koorh nikhuutsee. ||26||
Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.
सब दुःखोज इहु घर लहें नानकू ता का दास ||१||
sabad khoj ih ghar lahai naanak taa kaa daas. ||1||
Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

मः १ ||
mehlaa 1.
First Mehl:

चिलिमिल बिसीआर दुनीआ फानी ||
chilimil bisee-aar dunee-aa faanee.
The extravagant glamour of the world is a passing show.

कालूब अकल मन गोर न मानी ||
kaaloob akal man gor na maanee.
My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ||
man kameen kamaatreen too daree-aa-o khudaa-aa-aa.
I am meek and lowly; You are the great river.

एकु चीजु मुझै देिह अवर जहर चीज न भाईआ ||
ayk cheej mujh ai deeh avar jahar cheej na bhaa-aa-aa.
Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ||
puraab khaam kojai hikmat khudaa-aa-aa.
You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

मन तुआना तू कुदरती आइआ ||
man tu-aanaa too kudraatee aa-i-aa.
By Your Omnipotence, I have become powerful.

सग नानक दीबान मसताना नित चढ़ै सवाइआ ||
sag naanak debaan mastaanaa nit charhai savaa-i-aa.
Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ||२||
aat as dunee-aa khunak naam khudaa-aa-aa. ||2||
The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||
पउड़ी नवी मः ५ ॥
ap-orh ee navee mehlaa 5.
New Pauree, Fifth Mehl:

सभो वरतै चलतु चलतु वखाणिआ ॥
sabol vartai chalat chalat vakhaani-aa.
His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

पारबर्हमु परमेसरु गुरमुिख जाणिआ ॥
paarbarahm parmaysar gurmukh jaani-aa.
As Gurmukh, I know the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

लये सभि विकार सबवि नीसाणिआ ॥
lathay sabh vikaar sabad neesaani-aa.
All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

साधू संगि उधारु भए निकाणिआ ॥
saadhoo sang uDhaar bha-ay nikaani-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

सिमरि सिमरि दातारु सभि रंग माणिआ ॥
simar simar daataar sabh rang maani-aa.
Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

परगटु भइआ संसािर िमहर छावाणिआ ॥
pargat bha-i-aa sansaar mihar chhaavaani-aa.
I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

आपे वखसि मिलाए सद कुर्बाणिआ ॥
aapay bakhas milaa-ay sad kurbaani-aa.
He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.
O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.
तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥
tuDh bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.
Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

तेरी गति मिति तूहे जाणदा तुधु कीमति पाई ॥
tayree gat mit toohai jaandaa tuDh keemat paa-ee.
You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

तू अलख अगोचर अगमु है गुरमति दिखाई ॥
too alakh agochar agam hai gurmat dikhaa-ee.
You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

अंतरि अभिआनु दुखु भरमु है गुर गिआति गवाई ॥
anṭ̣ar agi-aan dukh bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.
Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

जिसु क्रिया करहि तिसु मेलि लेहि सो नामु धिआई ॥
jis kirpaa karahi tis mayl laihi so naam Dh-aa-ee.
He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

तू करता पुरखु अगमु है रविआ सभ ठाई ॥
too karṭa purakh agamm hai ravi-aa sabh thaa-ee.
You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

जितु तू लाईहि सचिआ तितु को लगी नातक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु
jit too laai-iih sachi-aa tit ko lagai naanak gun gaa-ee. ||28||1|| suDh
To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

Page 1292

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की ॥
raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee
Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all.

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence of reality.
Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World.

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

The wind waves the fly-brush over Him;

His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

The shell of the earth is His fireplace.

Such is the Sovereign Lord of the three worlds.
In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

His sweat is the Ganges River.

The seven seas are His water-pitchers.

The creatures of the world are His household utensils.

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds.

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

All the creatures of the world are in His House.
सरब विआपिक अंतर हरी ||
sarab bi-aapik anṭar haree.
The Lord is diffused in the inner beings of all.

प्रणवे नामदेउ तां ची आणि ||
pranvai naamday-o ṭaaN chee aan.
Prays Naam Dayv, seek His Protection.

सगल भगत जा चै नीसाणि ||५||१||
sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||
All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

मलार ||
malaar.
Malaar:

मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ||
mo ka-o tooN na bisaar too na bisaar.
Please do not forget me; please do not forget me,

तू न बिसारे रामईआ ||१|| रहाउ ||
too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

आलावंती इहु भर्मु जो है मुझ ऊपिर सभ कोिपला ||
aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.
The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

मूए हूए जउ मुकित देहुगे मुकित न जानै कोिला ||१||
moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.
If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.
ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछ्हुडी होइला ॥२॥
These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

तू जु दइआलु क्रिपालु कहीअतु हᱹ अितभुज भइओ अपारला ॥
You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥
The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

Page 1293

मलार बाणी भगत रिवदास जी की
Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

९ठी सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नागर जनां मेरी जाति विखियात चमारं ॥
O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥
In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सुरसरी सलल क्रित बारुनी रे संत जन करत नही राणं ॥
Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.
सुरा अपवित्र नत अबर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आने ||१||
suraa apviita nat avar jal ray sursaree milat neh ho-ay aana
This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

tार तारी अपवित्र करि मानीए रे जैसे कागऱा करत बीचारं ||
taar taar apviita kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karat beechara
The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

भगति भागउतु लिखीए तिह ऊपरे पूजीए करि नमसकारं ||२||
bhagat bhaag-ut likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaara
But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

मेरी जाति कुत बांढला दोर दोंवंता नितहि बानारसी आस पासा ||
mayree jaat kut baa dhlaa dhor dhovantha nithe banaarsee aas paasaa.
It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

विभ परदान तिहि करकिती इंदूति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ||३||१||
ab bipar parDhaan tihi karahti dand-ut tayray naam sarngaay ravidaas daasa. ||3||1||
Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

मलार ||
malaar.
Malaar:

हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ||
har japat teoo janaa padam kavlas pati taaS sam tul nehe aan ko-oo.
Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

एक ही एक अनेक होइ विसथरिओ आन रे आन बरपूरि सोऊ || रहाउ ||
ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. raha-o.
The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||
जा के भागवतु लेखीएँ अवर नहीं पेखीएँ ताम की जाति आद्योप दीपा ॥
jaa kai bhaagvat laykhe-ai avar nahe paykhe-ai taas kee jaat aachhop cheepaa.
He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

विआस महि लेखीएँ सनक महि पेखीएँ नाम की नामना सपत दीपा ॥ १ ॥
bi-aas meh laykhe-ai sanak meh paykhe-ai naam kee naamnaa sapat deepaa. ||1||
The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

जा के ईदि बकरीिद कु ल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥
jaa kai eed bakreed kul ga-oo ray baDh karahi maanee-ah saykh saheed peera.
And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

जा के बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥ २ ॥
jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsidh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

जा के कुट्मब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत िफरिह अजहु बंनारसी आस पासा ॥
jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhowant fireh ajahu bannaarsee aas paasa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the dead cattle

आचार सहित विप्र करहि डंडउति तिन तनी रविदास दासान दासा ॥ ३ ॥ २ ॥
aachaar sahit vipra karahi dand-ut tin tanai ravidas daasaan daasa.
- the ritualistic Brahmans bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

मलार
malaar
Malaar:

९ंथ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-0Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥
milaṭ pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.
What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my
breath of life?

साधसंगति पाई परम गते ॥ रहाऊ ॥
saadh sangat paa-ee param gaṭay. raha-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status.
||Pause||

मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥
mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.
How long shall I wash these dirty clothes?

आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥
aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||
How long shall I remain asleep? ||1||

जोई जोई जोिरओ सोई सोई फांटिओ ॥
jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.
Whatever I was attached to, has perished.

झूठै बनिज उिठ ही गई हािटओ ॥२॥
jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||
The shop of false merchandise has closed down. ||2||

कहु रिवदास भइओ जब लेखो ॥
kaho ravid aa cha-upd ay mehlaa 4 gh ar 1
Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥२॥१॥३॥
jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee daykhi-o. ||3||1||3||
whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

Page 1294

रागु कान्रा चउपदे महला ४ घरू ॥
raag kaanrhaa cha-upday mehlaa 4 ghar 1
Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

मेरा मनु साध जनां मिलि हरिआ
mayraa man saaDh janaaN mil hari-aa.
Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

हउ बलि बलि बलि साध जनां कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ha-o bal bal bal saaDh janaaN ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| raha-o.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि हरि क़िर्रा करहु प्रभ अपनी हम साध जनां पग परिआ ॥
har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaaN pag pari-aa.
O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

धनु धनु साध जिन हिर पर्भु जानिआ मिलि साधू पितत उधिरआ ॥ १ ॥
Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||
Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ
manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.
The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

जिइं जन वंतु पसारिओ बथकि ग्रसि मीना वसगति खरिआ ॥ २ ॥
ji-uN jal tanा pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||
just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ
har kay sanṭ sanṭ bhal neekay mil sanṭ janaaN mal lahee-aa.
The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.
हउमै दुर्तू गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरू करिआ ॥३॥
ha-umai duraat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||
All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

मसतकिन लिलाटिन लिखिआ धुिर ठाकुिर गुर सतिगुर चरन उर धिरिआ ॥
mastak ililait likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.
According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नाम उधिरिआ ॥४॥१॥
sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan naanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

कानड़ा महला ४ ॥
kaanraa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥
mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

हर हर कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंग भेन ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaas sunee mil sangat man koraa har rang bayn. ||1|| raha-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

हम अचित अचेत न जानिह गित िमित गुिर कीए सुिचत िचतेन ॥
ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru has made me thoughtful and conscious.

प्रभि दीन दइआि कीओ अंगीकितु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥
parabh deen da-i-aa kee-o angeekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||
हर के संत मिले हर मिला हम कीए पतित पवेन ॥२॥
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified. ||2||

हर के जन ऊतम जगि कहीं जिन मिला पाथर सेन ॥
The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

Page 1295

जन की महिमा बरति न साकु ओड ऊतम हरि हरि केन ॥३॥
I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

तुम्ह हरि साह वडे परभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥
You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखर हरि हरि लेन ॥४॥२॥
Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

कान्रा महला ४ ॥
Kaanraa, Fourth Mehl:

जप मन राम नाम परगास ॥
O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.
हर के संत मिल प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ||१|| रहाउ ॥
Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

हम हरि हिरदै जपिओ नामु संतहर मिलिका प्रीति क्रिया करी किर्पास ॥
I chant the Name of the Lord, Har-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

अनिदनु अनदु भइआ मनु बिजसिआ उदम भए मिलन की आस ||१||
Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

हम हर सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम गर्ास ॥
I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूट गए माइआ के फास ||२||
My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

किआ हम किरम किआ करम कमावहि मूरख मुगध रखई प्रभ तास ॥
I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥
I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

जेती सिसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥
The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.
हमरे अबगुन संग मेरे जन नानक मेली प्रभाप पांस ॥४॥३॥
With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ॥4॥3॥

कानरा महला ४ ॥
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरे मन राम नामु जिपो गुर वाक ॥
O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

हिर हिर किर्पा करी जगदीसिर दुरमती दूजा भाव गइंग सभ ज्ञाक ॥१॥ रहाय ॥
The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe. ॥1॥Pause॥

नाना रूप रंग हिर केरे घिट घिट रामु राथिरो गुपलाक ॥
There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

हिर के संत मिले हिर प्रगटे उचियो गए रिखिया के ताक ॥२॥
Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ॥2॥

मंत जना की बहुत बहु सोभा जिन उर धारिरो हिर रसिक रसाक ॥
The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

हिर के संत मिले हिर मिलिअ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ॥2॥
हर के संत जना महि हरि हरि ते जन उतम जनक जनाक \\
har kay saa=nt janaa meh har har tuy jan oo=taam janaak janaak.

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

तबि हरि हिरदै बासु बसानी छूट गई मुसकी मुसकाक \\
tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak.

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench.

तुम्रे जन तुम्र हे प्रभ कीए हरि राख लेह आपन अपनाक \\
tumray jan tumH hee parabh kee-ay har raakh layho aapan apnaak.

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

जन नानक के सखा हर राई भाई मात वंध्रप हरि साक \\
jan naanak kay sakhaa har bhaa-ee maat piitaa banDhap har saak.

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation.

कान्डा महला ४ \\
kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरे मन हरि हरि राम नामु जिप चीति \\
mayray man har har raam naam jap cheet.

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि वसतु माइआ गरििह बेइिही गुर कै अभि लीओ गड़ू जीित \\
har har vasat maa-i-aa garheh vayrhH ee gur kai sabad lee-o garh jeet.

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress.

मिथिह भरमि भरमि बहु भरमिह तुिधो पुिच कलत्र मोह प्रीिति \\
mithi-aa bharam bharam baho bharmi-aa lubDho putar kaltaar moh pareet.

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.
जैसे तरवर की तुच्छ छाइआ खिन महि विनसि जाइ देह भीति ॥ १ ॥
But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant.  ||1||

हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥
The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

परचै रामु रविआ घट अंतरि असयिर रामु रविआ रंग प्रीति ॥ २ ॥
Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord.  ||2||

Page 1296

हम बहु पाप कीए अपराधी गुिर काटे किटत कटीित ॥
I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

हिर के संत जन नीके जिन मिलिआ मनु रंगि रंगीित ॥ ३ ॥
The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

हिर रंगु लहै न उतरै कबहू हिर हिर जाइ िमलै हिर पर्ीित ॥ ४ ॥
The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har.  ||3||

हिर रंगु दीओ मुिख अउखधु जन नानक पतित पुनीित ॥ ५ ॥
The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified.  ||4||5||
कान्रहा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जप मन राम नाम जगनाथ ॥
jap man raam naam jagannaath.
Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढ़ लीए दे हाथ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr paray bikh bikhi-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| raha-o.
I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me
His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

सुआमी अभै निरंजन नरहिर तुम हम पापी पाथ ॥
su-aamee abhai niranjan narhar tum haam paapee paath.
O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking
stone.

काम क्रोध बिखिआ लोभ लोहते कासट लोह तरे संगि साथ ॥ १ ॥
kaam kroDh bikhi-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||
I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating
with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

तुम वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूँढ रहे पाई नही हाथ ॥
tum vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.
You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I
search for You, but cannot find Your depth.

तू परै परै अपमर्परु सुआमी तू आपन जानिह आिप जगनाथ ॥ २ ॥
too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||
You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone
know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

अद्रिस्तु अगोचर नामु दिखआए सतमंगति मिलि साधू पाथ ॥
adrist agochar naam Dhi-aa-satsangat mil saaDhoo paath.
I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat,
the True Congregation, I have found the Path of the Holy.
हर हर कथा सुनी मिल संगति हर हर जपियो अकथ कथ काथ ॥३॥
Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on
the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगणाथ ॥
My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of
all Creation.

जन नानकु दासु दास दासन को पर्भ करहु क्रिपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥
Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with
Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

कान्रा महला ४ पड़ताल घरु ५॥
Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

४हे सतिगुर प्रसादि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन जापहु राम गुपाल ॥
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

हर रतन जवेहर लाल ॥
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

हर गुरमुख घरि टकसाल ॥
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

हर हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||
तुम्रे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम राम लाल।
Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue
describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

तुम्री जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल।
O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become
enraptured, enraptured, meditating on the Lord.

हम्रे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल।
The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my
Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray.
The Lord is my Wealth and Property.

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन
नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल।
She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's
Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray, Haray. I am a
sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak.
Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured.

कान्रा महला ४।।
Kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि गुन गावघु जगदीस।।
Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

एका जीह कीचे लख बीस।।
Let my one tongue become two hundred thousand
जिप हर हर सबदि जपीस ॥
jap har har sabad japees.
- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the
Shabad.

हर हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpees. ||1|| raha-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

हर फिरपा कर सुआमी हम लाई हर सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापु जगदीस ॥
har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.
O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You.
I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and
meditate on the Lord of the Universe.

tumre jan raam japeh to uttam tin kW hau ghum ghum ghum jees. ||1||
Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and
exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

Page 1297

हर तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जितुधु भावीस ॥
har tum vad vaday vaday vaday oochay so karahi je tuDh bhaavees.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty
and High. You do whatever You please.

जन नानक अंग्रितु पीआ गुरमती धन्तु धन्तु धन्तु धन्तु गुरो साबीस ॥२॥२॥८॥
jan naanak amrit pee-aa gurmattee Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees.
||2||2||8||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed,
blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

कान्रहा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:
भजु रामो मनि राम ॥
bhaj raamo man raam.
O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

जिसु रूप न रेख वडाम ॥
jis roop na raykh vadaam.
He has no form or feature - He is Great!

सतसंगति मिलु भजु राम ॥
satsangat mil bhaj raam.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥
bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| raha-o.
This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

जितु गरीहि मंदर हरि होतु जामु तितु घरि आनदे आनंदु भजु राम राम राम ॥
jit garihi mandar har hot jaas jit ghar aando aand har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har har hari
कान्रा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

सतिगुर चाटा-ओ पग चाट ॥
satgur chaata-o pag chaat.
I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

जित मिल हरी पाठर बाट ॥
jit mil har paaDhar baat.
Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

भज हरी रसु रस हरि गाट ॥
bhaj har ras ras har gaat.
I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.
The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

खट करम किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जट जट जाट ॥
khat karam kiri-aa kar baho baho bisthaar siDh saaDhik jogue-aa kar jat jataa jat jaat.
Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts
of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

करि भेख न पाईए हरि ब्रह्म जोग हरि पाईए सतसंगती उपदेसी गुरु गुर संत जना खोिल खोिल कपाट
करि bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai saatsangtee updays guroo gur
sant janaa khol khol kapat. ||1||
Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord
is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The
humble Saints throw the doors wide open. ||1||

तू अपमर्परु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एके हरि थाट ॥
too aprampar su-aamee aţ aغاahu too bharpur rahii-aa jal thalay har ik iko ik aikai har
thaat.
O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are
totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord
of all creation.
तू जानेह सभ बिधि बूझेह आपे जन नानक के प्रभ घटे घटे घटे घाट ॥ २॥ ४॥ १०॥
You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

कान्रा महला ४ ॥
Kaanraa, Fourth Mehl:

जप मन गोबिद माधो ॥
jap man gobid maadh.
O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि अगम अगाधो ॥
har har agam agaad.
The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

मत गुरमत हरि प्रभु लाधो ॥
mat gurmat har parabh laadh.
Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| raha-o.
This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1|| Pause||

विख माइआ संचि बहु विकार सुखу पाईए हरि भजु संत संत संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥ १ ॥
bikh maai-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj sant sant sangat suDh hovat gurmat suDh haaDho. ||1||
Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिल संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥ १ ॥
ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan tii-o patii jan mil sangattee suDh hovat gurmattee suDh haaDho. ||1||
Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||
जिऊ कासट गःगी लोहा बहु तरता जिऊ पापी गःगी तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥

Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

चारि बरन चारि आक्षम है कोई मिले गुरु गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥६॥१॥

There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||6||1||

कान्रा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

हरिजसु गावहु भगवान ॥

Sing the Praises of the Lord God.

जसु गावत पाप लहान ॥

Singing His Praises, sins are washed away.

मति गुरमति सुनि जसु कान ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||
तेरे जन धिआविह इक मति इक चिति ते साधू सूख पाविह जपि हरि हरि नामु निधान ॥

tyayray jan Dhi-aaavahi ik man ik chit ty saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.

Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

उसतित करिह पर्भ तेरीआ मिल साधू साध जना गुर सितगुरू भगवान ॥१॥

ustat karahi parabh tayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||

They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

जिन के हिरदे तू सुआमी ते सुख फल पाविह ते तरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥

jin kai hirdai too su-aamee tay sukh fal paavahi tay taray bhav sinDh tay bhagat har jaan.

They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

तिन सेवा हम लाइ हरे हरे हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥

tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan naanak kay har too too too too too bhagvaan. ||2||6||12||

Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

कान्रा महला ५ घरु २
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 2
Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

१८सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गाईऐ गुण गोपाल क्रिपा निधि ॥

gaa-ee-ai gun gopaal kirpaa niDh.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.
दुख विदारन सुखदाते सतिगुर जा कु भेट सह सगल सिद्धि ॥ १ ॥ रहाउ ॥
The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

सिमरत नामु मनहि साधारे ॥
simraṭ naam maneh saDhaarai.
Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

कोटि पराधी खिन महि तारे ॥ १ ॥
kot paraaDhee khin meh taaai. ||1||
Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

जा कउ चीति आवै गुरु अपना ॥
jaa ka-o cheet aaavai gur apnaa.
Whoever remembers his Guru,

ता कउ दूखु नही तिलु सुपना ॥ २ ॥
taa ka-o dookh nahee til supnaa. ||2||
shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

जा कउ सतिगुरु अपना राखै ॥
jaa ka-o satgur apnaa raakhai.
Whoever keeps his Guru enshrined within

सो जनु हरि रसु रसना चाखै ॥ ३ ॥
so jan har ras rasnaa chaakhai. ||3||
- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

कहू नानक गुरि कीनी मइआ ॥
kaho naanak gur keenee ma-i-aa.
Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

हलति पलति मुख ऊजल मइआ ॥ ४ ॥ १ ॥
halaat palat mukh oojal bha-i-aa. ||4||1||
here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||
कान्रा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

आराधउ तुझिह सुआमी अपने ॥
aaraaDha-o tujheh su-aamee apnay.
I worship and adore You, my Lord and Master.

ऊठत बैठत सोवत जागत सासि सासि सासि हरि जपने ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat sovat jaagat saas saas saas har japnay. ||1|| raha-o.
Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath,
I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ता कै हिरदै बसिओ नामु ॥
taa kai hirdai basi-o naam.
The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

जा कै सुआमी कीनो दानु ॥१॥
jaa ka-o su-aamee keeno daan. ||1||
whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ता कै हिरदै आई सांति ॥
taa kai hirdai aa-e saaNt.
Peace and tranquility come into the hearts of those

ठाकुर भेटे गुर बचनांति ॥२॥
thaakur bhaytay gur bachnaaNt. ||2||
who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

सरब कला सोई परबीन ॥
sarab kalaa so-e parbeen.
Those are wise and blessed with all powers,

नाम मंत्र जा कै गुरी दीन ॥३॥
naam mantar jaa ka-o gur deen. ||3||
whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam. ||3||
कहू नानक ता कै बल जाउ ॥
kaho naanak taa kai bal jaa-o.
Says Nanak, I am a sacrifice to those

कलिजुग महि पाइआ जिनि नाउ ॥ ४॥ २॥
kalijug meh paa-i-aa jin naa-o. ||4||2||
who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

कान्ना महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कीरित पर्भ की गाऊ मेरी रसनां ॥
keerat parabh kee gaa-o mayree rasnaaN.
Sing the Praises of God, O my tongue.

अनिक बार करि बंदन संतन ऊहां चरन गोबिंद जी के बसना ॥ १॥ रहाउ ॥
anik baar kar band sant oohaaN charan gobind jee kay basnaa. ||1|| rahaa-o.
Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of
the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

अनिक भांति करि दुआरु न पावउ ॥
anik baat kar dundra na paava-o.
The Door to the Lord cannot be found by any other means.

होइ किर्पालु त हरि हरि धिआवउ ॥ २॥
ho-ay kirpaal t har har Dhi-aava-o. ||2||
When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||2||

कोिट करम करि देह न सोधा ॥
kot karam kar dayh na soDhaa.
The body is not purified by millions of rituals.

साधसंगति महि मतु परबोधा ॥ २॥
saaDh sangat meh man parboDhaa. ||2||
The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy. ||2||
तिरसन न बूझी बहु रंग माया ॥
tarisan na boojhee baho rang maai-aa.
Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

नामु लैत सरब सुख पाईआ ॥ ३ ॥
naam lait sarab sukh paa-i-aa. ||3||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

पारबरहम जब भए दइआल ॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes Merciful,

कहु नानक तउ छूटे जंजाल ॥ ४ ॥ ३ ॥
kaho naanak ta-o chhootay janjaal. ||4||3||
says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

कान्रा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी मांगु गोबद ते ॥
aisee maaNg gobid tay.
Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

टहल संतन की संगु साधू का हरि नामां जिप परम गते ॥ १ ॥ रहाउ ॥
tahal santan kee sang saaDhoo kaa har naamaaN jap param gaatay. ||1|| raha-o.
to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

पूजा चरना ठाकु र सरना ॥
poojaa charnaa thaakur sarna.
Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

सोई कुसलु जु प्रभ जीउ करना ॥ १ ॥
s-o-ee kusal jo parabh jee-o karna.
Take joy in whatever God does. ||1||
सफल होत इह दुरलभ देही ॥
safal hot ih durlabh dayhee.
This precious human body becomes fruitful,

Page 1299

जा कउ सतिगुरु मइआ करेही ॥२॥
jaa ka-o satgur ma-i-aa karayhee. ||2||
when the True Guru shows His Kindness. ||2||

अभिआन भरमु बिनसे दुख डेरा ॥
agi-aan bharam binsai dukh dayraa.
The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

जा कै हर्दै बसिह गुर पैरा ॥३॥
jaa kai hirdai baseh gur pairaa. ||3||
for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

साधसंग रंग पर्भु िधा-आईआ ॥
saDh sang rang parabh Dhi-aa-i-aa.
In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

कहु नानक तिन पूरा पाइआ ॥४॥४॥
kaho naanak tin pooraa paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

कान्रा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

भगति भगतन हूं बनि आई ॥
bhagat bhagtan hooN ban aa-ee.
Devotion is the natural quality of God's devotees.

तन मन गलत भए ठाकुर सिउ आपन लीए मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
tan man galat bha-ay thaakur si-o aapan lee-ay milaa-ee. ||1|| raha-oo.
Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1|| Pause||
गावनहारी गावै गीत ||
gaavanhaaree gaavai geet.
The singer sings the songs,

tे उधरे वसे जिह चौत || १ ||
tay uDhray basay jih cheet. ||1||
but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

पेखे बिंजन परोसनहारे ॥
paykhay binjan parosanhaarai.
The one who sets the table sees the food,

जिह भोजनु कीनो ते त्रिपतारे ॥ २ ॥
jih bhojan keeno tay taariaarai. ||2||
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

अनिक स्वांग काछे भेखधारी ॥
anik savaaN g kaachhay bhaykh-Dhaaree.
People disguise themselves with all sorts of costumes,

जैसो सा तैसो दरिस्तारी ॥ ३ ॥
jaiso saa taiso daristaaree. ||3||
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

कहन कहावन सगल जंजार ॥
kahan kahaavan sagal janjaar.
Speaking and talking are all just entanglements.

नानक दास सचु करणी सार ॥ ४५ ||
naanak daas sach karnee saar. ||4||5||
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

कान्रा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

tेरो जनु हरि जसु सुनत उमाहिओ ॥ ७ ॥ रहाउ ॥
tayro jan har jas sunat umaahi-o. ||1|| rahaa-o.
Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||
Maneh pargaas paykh parabh kee sobhah jat kat paykha-o aahi-o. ||1||
My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

Sabh te parai parai te oochh gahir gembheer athaahi-o. ||2||
You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

Ooti poti mittio bhagtan kat jan si-o pardaa laahi-o. ||3||
You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

Gur prasadai gaavai gun nanak sahj samaadi samaahi-o. ||4||6||
By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

Kaanraa Mehl: 5
Kaanaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

Sant pun jee amee udharan aai-o. ||1|| raha-a-o.
I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

Darsan bhayaat hot Puneetaa har har manth darirh-aa-i-o. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

Katay roog bhaay man nirmala Har Har a-ukhaDh khaa-i-o. ||2||
The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||
संत प्रसादि तरे कुल लोगा नानक लिपत न माइओ।
By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya.

असयित भए बसे सुख थाना बहुरि न कत्हू धाइओ।
I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere.

जब ते साधसंगति मोहि पाई।
since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जो प्रभ कीनो सो भल मानिओ एह सुमित साधू ते पाई।
Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy.

सभ महि रवि रहिह्या प्रभु एके पेखि पेखि नानक बिगसाई।
The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness.
ठाकुर जीउ तुहारो परना ॥
thakur jee-o tuhaaro parnaa.
O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

मानु महतु तुम्ह्हारे ऊपरि तुम्ही ओट तुम्हारी सरना ॥1॥ रहाउ ॥
maan mahat tumhaare oopar tumhaare ot tumhaare sarnaa. ||1|| raha-o.
You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

तुम्ही आस भरोसा तुम्ह्रा नामु रिन्दे ले धरना ॥
tumhare aas bharosaa tumhraa naam rode le dharnaa.
You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

तुमलो बलु तुम संग सुहेले जो जो कहहु सोई सोई करना ॥1॥
tumlo bal tum sang suhaylay jo jo kahhu so-ee so-ee karnaa. ||1||
You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

तुम्ही ददआ महआ सुखु पावउ होहु किपाल त भउजलु तरना ॥
tumree da-ia ma-ia sukh pava-o hohu kirpaal ta bha-ojal tarna.
Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

अभी दानु नामु ह्री पाइओ सिरु डारिओ नानक संत चरना ॥2॥9॥
abhai daan naam har paa-i-o sir daari-o naanak sant charnaa. ||2||9||
Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

Page 1300

कान्हा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साध सरिन चरन चित्त लादआ ॥
saadh saran charan chit laa-i-aa.
In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.
When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

| सुखु पाइआ तिरिसना सभ बुझी है सांति पाई गुन गाइआ ॥१॥ |
| sukh paa-i-aa tirisnaa sabh bujhee hai saaNt paa-ee gun gaa-i-aa. ||1|| |
| I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched, singing His Glorious Praises. ||1|| |

Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional attachment and Maya.

But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Sing of the Lord's Feet within your heart.

Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing peace and cooling tranquility. ||1||Pause||
सगल आस होत पूरन कोट जनम दुखु जाइ ॥१॥
All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be
gone. ||1||

पुंन दान अनेक किरिआ साधू संगि समाइ ॥
punn daan anayk kiri-a saaDhoo sang samaa-a. Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ताप संताप मिटे नानक बाहुिड़ कालु न खाइ ॥२॥११॥
taap santaap mitay naanak baahurh kaal na khaa-a. ||2||11|| Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

कानड़ा महला ५ घरु ३
Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

कथीऐ संतसंगि पर्भ िगआनु ॥
kathe-ai sat sang parabh gi-aan. Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरन परम जोित परमेसुर िसमरत पाईऐ मानु ॥१॥ रहाउ ॥
pooran param jot parmaysur simrat paa-ee-ai maan. ||1|| rahaa-o. Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

आवत जात रहे सम नामेसिमरत साधू संगि ॥
aavat jaat rahay saram naasay simrat saaDhoo sang. One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
पितत पुनीत होिहि खिन भीतिरि पारबरहम कै रंग। ||1||

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

जो जो कथये सुने हरि कीरतनु ता की दुर्मति नास। ||1||

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

सागल मनोरथ पावै नानक पूरन होवै आस। ||2||1||12||

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

कौण्ठ महला ५।

Kaanraa, Fifth Mehl:

साधसंगिति निधि हरि को नाम।

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

संगि सहाई जीअ कै काम। ||1|| रहाउ।

It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

संत रेनु निति मजनु करै।

Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

जनम जनम के किलविख हरै। ||1||

the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

संत जना की ऊची बानी।

The words of the humble Saints are lofty and exalted.
मन तनु धनु पर्व के सिमरत दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ईत ऊत कहा लोभावहि एक सिउ मनु लाइ ॥१॥
Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

महा पवित्र संत आसनु मिलि संग योबिद धिआइ ॥२॥
The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

सगल तिआग सरति आइओ नानक लेहु मिलाइ ॥३॥३॥१४॥
O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||Pause||

कान्रा महला ५ ॥
Kaanraa, Fifth Mehl:
पेिख पेिख बिगसाउ साजन प्रभु आपना इकांत ||१|| रहाउ
paykh paykh bigsao saajan parabh aapnaa ikaaNt. ||1|| raha-o.
Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the
One and Only. ||1||Pause||

आनदा सुख सहज मूरति तिसु आन नाही भांति ||१||
aandaa sukh sahj mooarat tis aan naahee bhaaNt. ||1||
He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

सिमरत इक बार हरि हरि मिट कोटि कसमल जांति ||२||
simrat ik baar har har mit kot kasmal jaaNt. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are
erased. ||2||

Page 1301

गुण रमंत दूख नासिह रिद भइअंत सांति ||३||
gun ramant dookh naaseh rid bhai-ant saaNt. ||3||
Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil
and calm. ||3||

अंिमर्ता रसु पीउ रसना नानक हिर रंिग रात ||४||४||१५||
amritaa ras pee-o rasnaa naanak har rang raat. ||4||4||15||
Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love
of the Lord. ||4||4||15||

कान्हा महला ५ ||
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साजना संत आउ मेरै ||१|| रहाउ
saajnaa sant aa-o mayrai. ||1|| raha-o.
O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

आनदा गुन गाइ मंगल कसमला मिटि जाहि परेरै ||१||
aandaa gun gaa-ay mangal kasmalaa mit jaahi parayrai. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased
and thrown away. ||1||
संत चरन धराउ माथै चाँदना सिंहि होइ अंधेरै ॥२॥
Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illuminated. ॥2॥

संत प्रसादिकमलू बिसमे गोबिंद भजउ पेख्नेरे ॥3॥
By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ॥3॥

प्रभ क्रिपा ते संत पाए बारी बारी नानक उह बेरे ॥4॥5॥1६॥
By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ॥4॥5॥16॥

कान्रा महला ५॥
Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन गोपाल तेरी ॥
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

मोह मान धोह भरम राखि लीजै काट बेरी ॥१॥ रहाउ ॥
Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ॥1॥Pause॥

बूडत संसार सागर ॥
I am drowning in the world-ocean.

उधरे हरि सिमरि रतनागर ॥१॥
Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ॥1॥

सीतला हरि नामु तेरा ॥
Your Name, Lord, is cooling and soothing.
पूरनो ठाकुर प्रभु मेरा ॥२॥
Poorno thakaar parbh mayraa. ||2||
God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

dीन दरद निवारि तारन ॥
deen darad nivaar taaran.
You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

हरि क्रिपा निधि पतित उधारन ॥३॥
har kirpaa niDh patit uDhaaran. ||3||
The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

कोिट जनम दूख करि पाइओ ॥
kot janam dookh kar paa-i-o.
I have suffered the pains of millions of incarnations.

सुखी नानक गुिर नामु िदर्ड़ाइओ ॥४॥६॥१७॥
sukhee naanak gur naam darirh-aa-i-o. ||4||6||17||
Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

धनि उह प्रीति चरन संग लागी ॥
Dhan uh pareet charan sang laagee.
Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

कोिट जाप ताप सुख पाए आइ मिले पूरन बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
kot jaap taap sukh paa-ay aa-ay milay pooran badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

मोिहि अनाथु दासु जनु तेरा अवर ओट सगली मोिहि तिआगी ॥
mohi anaath daas jan tayraa avar ot saglee mohi ti-aagee.
I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.
Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep.

You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet.

Kaanraa, Fifth Mehl:

I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master.

You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us.

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.
गरत घोर अंध ते काढहु पर्भ नानक नदिर िनहािर ॥२॥८॥१९॥

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ॥2॥8॥19॥

कान्रा महला ५ घरू ॥
Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:

कृतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइन नरपति नमसकारै ॥

The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ऐसे गुर कउ बलि बलि जाईए आपि मुक्तु मोहि तारै ॥१॥ रहाउ ॥
- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ॥1॥Pause॥

कवन कवन कवन गुन कहीऐ अंतु नही कछु पारै ॥
Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

लाख लाख लाख कई कोरे को है ऐसो बीचारे ॥१॥
There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ॥1॥

Page 1302

बिसम बिसम बिसम ही भई है लाल गुलाल रंगारे ॥
I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.
कहु नानक संतन रसु आई है जिउ चाइख गूगा मुसकारै॥२॥१॥२०॥
Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

कान्रा महला ५॥
Kaanraa, Fifth Mehl:

न जानी संतन पर्भ िबनु आन॥
The Saints do not know any other except God. ||2||1||20||

ऊच नीच सभ पेखि समानो मुखि बकनो मनि मान॥१॥ रहाउ॥
They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

घटि घटि पूरि रहेसुख सागर भै भंजन मेरे पान॥
He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my praana - the Breath of Life. ||2||1||20||

मनहि प्रचारु भइओ भ्रमु नासिओ मंत्रु दीओ गुर कान॥१॥
My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

करत रहेकृत्य करणा मै अंतरजामी स्पियान॥
He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts. ||2||2||21||

आठ पहर नानक जसु गावई मांगन कउ हरि दान॥२॥२॥२१॥
Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||
कानङ्ग भाला ५ ॥
Kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कहन कहावन कउ कई केतै ॥
kahan kahaavan ka-o ka-ee kaytai.
Many speak and talk about God.

ऐसो जनु बिरलो है सेवकु जो तत जोग कउ बेतै ॥१॥ रहाउ ॥
aiso jan birlo hai sayvak jo tat jog ka-o baytai. ||1|| raha-o.
But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very rare||1||Pause||

दुखु नाही सभु सुखु ही है रे एकै एकी नेतै ॥
dukh naahee sabh sukh hee hai ray aykai aykee naytai.
He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

बुरा नही सभु भला ही है रे हार नही सभ जेतै ॥१॥
buraa nahee sabh bhalaa hee hai ray haar nahee sabh jaytai. ||1||
No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious. ||1||

सोगु नाही सदा हरखी है रे छोड़ि नाही किछु लेतै ॥
sog naahee sadaa harkhee hai ray chhod naahee kichh laytai.
He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

कहु नानक जनु हिर हिर हिर है कत आवै कत रमतै ॥२॥३॥२२॥
kaho naanak jan har har har hai kat aavai kat ramtai. ||2||3||22||
Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||
तन मन गलत भए तिह संगे मोहनी मोहि रहही मोरी माइ ||१|| रहाउ ||
My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1|| Pause||

जै जै पहि कहउ बिथा हउ अपुनी तेऊ तेऊ गहे रहे अटकाई ||
jai jai peh kaha-o baritha ha-o apunee tay-oo tay-oo gahay rahay atka-ay.
Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

अनिक भांति की एकै जाली ता की गंठ नही छोराई ||१||
anik bhaaNt kee aykai jaalee taa kee ganth nahee chhoraa-ay. ||1||
In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

फिरत फिरत नानक दासु आइओ संतन ही सरनाई ||
firat firat naanak daas aa-i-o santan hee sarnaa-ay.
Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

काटे अगिआन भरस मोह माइआ लीओ कं िठ लगाई ||२||४||२३||
kaatay agi-aan bharam moh maa-i-aa lee-o kanth lagaa-ay. ||2||4||23||
The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

कान्राह महला ५ ||
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

आनद रंग बिनोद हमारै ||
aanad rang binod hamaarai.
My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

नामो गावनु नामु धिआवनु नामु हमारे प्रान अधारै ||१|| रहाउ ||
aamo gaavan naam Dhi-aavan naam hamaaray paraan aDhaarai. ||1|| raha-a-o.
I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1|| Pause||
नामो गिआनु नामु इसनाना हँरि नामु हमारे कारज सवारे \n
naamo gi-aan naam isnaanaa har naam hamaaray kaaraj savaarai.
The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

हँरि नामो सोभा नामु बडाई भउजलु बिखमु नामु हँरि तारे \n
har naamo sobhaa naam badaa-ee bha-ojal bikham naam har taarai. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

अगम पदारथ लाल अमोला भइओ परापति ग्रुर चरनारे \n
agam padaarath laal amolaa bha-i-o paraapat gur charnaarai.
The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

कहु नानक पर्भ भए क्रिपाला मगन भए हीवरी दरसारे \n
kaho naanak parabh bha-ay kirpaalaa magan bha-ay hee-arai darsaarai. ||2||5||24||
Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

कान्रा महला ५ \n
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साजन मीत सुआमी नेरो \n
saajan meet su-aamee nayro.
My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

पेखत सुनत सभन कै संगे थोरे काज बुरो कह फे रो \n
paykhaat sunat sabhan kai sangay thorai kaaj buro kah fayro. ||1|| raha-o.
He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

नाम बिना जेतो लपटाइँगु कछू नही नाही कछू तेरो \n
naam binaa jayto laptaa-i-o kachhoo nahee naahee kachh tayro.
Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.
आगै दिख आवत सभ परगट ईहा मोहियो भरम अंधेरो ॥
Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the
darkness of doubt. ॥

अटिकियो सुत बनिता संग माइआ देवनहारु दातारु बिकिरो ॥
People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have
forgotten the Great and Generous Giver.

Page 1303

कहु नानक एकै भारोसउ बंधन काठनहारु गुरु मेरो ॥
Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from
bondage. ॥

कानरा महला ५ ॥
Kaanraa, Fifth Mehl:

बिखै दलु संति तुम्ह्रै गाहो ॥
Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

तुम्री तेक भरोसा ठाकुर सरति तुम्हारी आहियो ॥
They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek
Your Sanctuary. ॥

जनम जनम के महां पराभृत दरसनु भेटि मिताहियो ॥
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes
are erased.

भइयो परगासु अनद उजीआरा सहज समाधि समाहियो ॥
I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in
Samaadhi. ॥
कउनु कहै तुम ते कछु नाही तुम समरथ अथाहिो।।
ka-un kahai tum tay kachh naahee tum samrath athaahi-o.
Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful。

क्रिपा निधान रंग रूप रस नामु नानक लै लाहियो।॥२॥७॥२६॥
kirpaa niDhaan rang roop ras naam naanak lai laahi-o. ||2||7||26||
O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

कान्र्रा महला ५॥
kaanrraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

बूडत प्रानी हरि जप धीरे॥
boodat paraanee har jap Dheerai.
The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord。

बिनसै भरमु दुखु पीरे॥१॥ रहाउ॥
binsai moh bharam dukh peerai. ||1|| rahaa-o.
He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

सिमरउ दिनु रैन गुर के चरना॥
simra-o din rain gur kay charnaa.
I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet。

जत कत गैखउ तुम्री सरना॥१॥
jaat kat paykha-o tumree sarnaa. ||1||
Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

संत प्रसादि हरि के गुन गाइआ॥
sant parsaad har kay gun gaa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord。

गुर भेटत नानक सुखु पाइआ॥२॥८॥२७॥
gur bhayagat naanak sukh paa-i-aa. ||2||8||27||
Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||
कान्हा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

सिमरत नामु मनहि सुखु गाईए ॥
simrat naam maneh sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

साध जना मिलि हरि जसु गाईए ॥ १॥ रहाउ ॥
saadh janaa mil har jas gaa-ee-ai. ||1|| raha-o.
Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

करि किरपा प्रभ रिदै बसेरो ॥
kari kirpa prabh ridai basayro.
Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

चरन संतन कै माथा मेरो ॥ १॥
charan santan kai maathaa mayro. ||1||
I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

पारबरहम कउ सिमरहु मनां ॥
paarbarahm ka-o simrahu manaaN.
Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

गुरसूबि नानक हरि जसु सुनां ॥ २॥ २॥ २॥
gurmukh naanak har jas sunaaN. ||2||9||28||
As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

कान्हा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

मेरे मन प्रीति चरन प्रभ परसन ॥
mayray man pareet charan parabh parsan.
My mind loves to touch the Feet of God.
रसना हरि हरि भोजनि त्रिपतानी अवीजन कठ संतोखु प्रभ दरसन ॥१॥ रहाउ ॥
My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1|| Pause||

करनि पूरि रहिओ जसु प्रीतम कलमल दोख सगल मल हरसन ॥
karan poor ra-ahi-o jas pareetam kalmal doku sagal mal harsan.
My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

पावन धावन सुआमी सुख पंथा अंग संग काइआ संत सरसन ॥१॥
pavan Dhaavan su-aamee sukh panthaa ang sang kaa-i-aa sant sarsan. ||1||
My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

सरनि गही पूरन अविनासी आन उपाव थकित नही करसन ॥
saran gahee pooran abhinaasee aan upaav thakit nahee karsan.
I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

करु गिह लीए नानक जन अपने अंध घोर सागर नही मरसन ॥२॥१०॥२९॥
kar geh lee-ay naanak jan apnay anDh ghor saagar nahee marsan. ||2||10||29||
Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

कान्द्रा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

कुहकत कपट खपट खल गरजत मरजत मीचु अनिक बरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kuhkat kapat kapat khal garjat marjat meech anik baree-aa. ||1|| raha-o.
Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed innumerable times. ||1|| Pause||

अहं मत अन रत कृमित हिंद प्रीतम पेखत भ्रमत लाख गरीआ ॥१॥
ahaN maaN an rat kumitt hit pareetam paykhat bharmat laakh garee-aa. ||1||
Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of incarnations. ||1||
अनित बिउहार अचार बिधि हीनत मम मद मात कोप जरीआ॥
anit bi-uhhaar achaar biDh heenat mam mad maat kop jaree-aa.
My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of emotion,
I am burning in the fire of anger.

करुण क्रिपा गोपाल दीन बंधु नानक उधर सरनि परीआ ॥२॥१॥३०॥
karun kirpaal gopaal deen banDh naanak uDhar saran paree-aa. ||2||11||30||
O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and
the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

कान्रहा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

जीजा प्रान मान दाता ॥
jee-a paraan maan daataa.
The Giver of the soul, the breath of life and honor

हर बिसरते ही हानि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrataay hee haan. ||1|| raha-o.
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

गोबिंद तिआग आन लागहि अम्रितो डारि भूमि पागहि ॥
gobind tiaag aan laageh amrito daar bboom paageh.
You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you
are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

बिखे रस मिउ आसकत मूड़े काहे सुख मानि ॥१॥
bikhai ras si-o aaskat moorhay kaahay sukh maan. ||1||
What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they
will bring peace? ||1||

Page 1304

काम क्रोध लोभ विआपिओ जनम ही की खानि ॥
kaam kroDh lobh bi-aapi-o janam hee kee khaan.
Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be
consigned to reincarnation.
पतित पावन सरनि आइओ उधरु नानक जानि ॥२॥१२॥३१॥
But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

कान्राअ महला ५ ॥
Kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

अविलोकउ राम को मुखारबिंद ॥
I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

खोजत खोजत रतनु पाइओ बिसरी सभ चिंद ॥१॥ रहाउ ॥
Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety. ||1||Pause||

चरन कमल रिदि धारि ॥
Enshrining His Lotus Feet within my heart,

उतिरआ दुखु मंद ॥१॥
pain and wickedness have been dispelled. ||1||

राज धनु परवार मेरे सरबसो गोबिंद ॥
The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

साधसंगमि लाभु पाइओ नानक फिरि न मरंद ॥२॥१३॥३२॥
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

prabh poojho naam araaDh.
Worship God, and adore His Name.

gur satgur charnee laag.
Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

har paavhu man agaaDh.
The Unfathomable Lord shall come into your mind,

jag jeeto ho ho gur kirpaadhe. ||1|| rahaa-o.
and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is
worship, which is pleasing to the Lord's Will.

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the
Path. ||1||

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.
किया दीनु करे अरदास।
I am meek and poor - what prayer can I offer?

जउ सभ घटि प्रभू निवास।
God abides in every heart.

प्रभ चरनन की मनि पिआस।
My mind is thirsty for the Feet of God.

जन नानक दासु कहीअतु है तुम्हरा हउ बलि बलि सद बलि जास॥२॥१॥३॥
Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

कान्राम महला ५ घरु ६।
Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

अतिगुर परसाद।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगट उधारन नाम प्रिंअ तेरै॥
Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

नव निधि नामु निधानत हरि करै॥
The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

हरि रंग रंग रंग अनूपरै॥
One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.
काहे रे मन मोहि मगनेरै ॥
kaaahay ray man mohi magnayrai.
O mind, why do you cling to emotional attachments?

नैनहु देखु साध दरसेरै ॥
nainhu daykh saaDh darsayrai.
With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

सो पावै जिसु लिखतु लिलेरै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
so paavai jis likhat lilayrai. ||1|| raha-o.
They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

सेवउ साध संत चरनेरै ॥
sayva-o saaDh sanṭ charnayrai.
I serve at the feet of the Holy Saints.

बांछउ धूरि पवित्र करेरै ॥
baaN chha-o Dhoor pavitar karayrai.
I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

अठसिठ मजनू मैलु कटेरै ॥
athsath majan mail katayrai.
Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

सासि सासि धिरिआवहु मुखु नही मोरे ॥
saas saas Dhi-aavahu mukh nahee morai.
With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

किच्छु संगि न चालै लाख करोरै ॥
kichh sang na chaalai laakh karorai.
Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

प्रभ जी को नामु अंति पुकरोरै ॥ १ ॥
parabh jee ko naam anti pukrorai. ||1||
Only the Name of God will call to you in the end. ||1||
मनसा मानि एक निरंकेरै ||
mansaa maan ayyk nirankayrai. 
Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

सगल तिआगहु भाउ दूजेरै ||
sagal tiaagahu bhaa-o doojayrai. 
Abandon the love of everything else.

कवन कहां हु गुन प्रिय तेरै ||
kavan kahaaN ha-o gun pari-a tayrai. 
What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

बरनि न साकउ एक टुलेरै ||
baran na saaka-o ayyk lutayrai. 
I cannot describe even one of Your Virtues.

दरसन पिआस बहुत मनि मेरै ||
darsan pi-aas bahut man mayrai. 
My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

मिलु नानक देव जगत गुर केरै ||2||1||34||
mil naanak dayv jagat gur kayrai. ||2||1||34||
Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

Page 1305

कानर्हा महला ५ ||
kaanrhaa mehlaa 5. 
Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी कउन बिधे दरसन परसना ||1|| रहाउ ||
aisee ka-un biDhay darsan parsanaa. ||1|| rahaa-o. 
How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

आस पिआस सफल मूरति उमगि हीउ तरसना ||1||
aas pi-aas safal moorat umagi hee-o tarsanaa. ||1||
I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You. ||1||
The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

I dedicate my heart to them.

God has become Merciful to me.

Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord.

From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all.

Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.
जलु हेवत भूख अर नंगा ॥
jal hayat bhookh ar nangaa.
They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

पूजाचार करत मेलंगा ॥
poojaachaar karaat maylangaa.
They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

चक्र करम तिलक खाटंगा ॥
chakar karam tilak khaatangaa.
They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

दरसनु भेटे बिनु सतसंगा ॥1॥
darsan bhaytay bin sat sangataa. ||1||
They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

हठ निग्रहि अति रहत बिटंगा ॥
hath nigrahi at raht bitangaa.
They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

हउ रोगु बिआपे चुकै न भंगा ॥
ha-o rog bi-aapai chukai na bhangaa.
They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

काम क्रोध अति तिरसन जरंगा ॥
kaam kroDh at tarisn jarangaa.
They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

सो मुकतु नानक जिसु सतिगुरु चंगा ॥2॥3॥36॥
so mukat naanak jis satgur changa. ||2||3||36||
He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

कान्रा महला ५ घरू ७
kaanraa mehlaa 5 ghar 7
Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved.

That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You.

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

Countless slaves sing Your Praises.

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.
एक तूही तूही तूही ॥२॥१॥३॥
ayk toohee toohee toohee. ||2||1||37||
You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

कानड़ा महला ५ घरु ८
kaanraa mehlaa 5 ghar 8
Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

नानकु मागै नामु दानु ॥
naanak maagai naam daan.
Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

तजि मोहु भरमु सगल अभिमानु ॥२॥१॥३॥
taj moh bharam sagal abhimaan. ||2||1||38||
I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||
Page 1306

तटन खटन जटन नाही डंडधार सुआउ ॥१॥
tathan khatan jatan homan naheee dandDhar su-aa-o. ||1||
Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

जतन भांतन तपन भर्मन अिनक कथन कथतै नाही थाह पाई ठाउ॥
jatan bhaaNtan tapan bharman anik kathan kathaye nahee thaah paa-ee thaa-o.
All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

सोध सगर सोधना सुखु नानका भजु नाउ ॥२॥२॥३॥
soDh sagar soDhanaa sukh naanka bhaj naa-o. ||2||2||39||
I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

कान्रहा महला ५ घरु ९
kaanrhaa mehlaa 5 ghar 9
Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

कान्रहा महला ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

पर्भ कहन मलन दहन लहन गुर मिले आन नही उपाउ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kahan malan dahan lahan gur milay aan nahee upaa-o. ||1|| rahaa-o.
Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||
नैन तिपते दरसु पेखि जसु तोखि सुनत करन ॥ १ ॥

My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

प्रान नाथ अनाथ दाते दीन गोविद सरन ॥

He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

आस पूरन दुख बिनासन गही ओट नानक हिर चरन ॥ २ ॥ १ ॥ ४० ॥

He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

कान्रा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन दडआल ठाकुर आन नाही जाइ ॥

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

पतित पावन बिरदु सुआमी उधरते हिर धिआइ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

सैसार गार बिकार सागर पतित मोह मान अंध ॥

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

बिकल माइआ संगि श्रंध ॥

bewildered by the entanglements of Maya.
करु गहे प्रभ आपि काङ्खु राखि लेहु गोबिंद राई॥१॥
kar gahay parabh aap kaadhau raakh layho gobind raa-ay. ||1||
God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O
Sovereign Lord of the Universe. ||1||

अनाथ नाथ सनाथ संतन कोटि पाप विनास॥
anuath naath sanaath santan kot paap binaas.
He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer
of millions of sins.

मनि दरसने की पिंजास॥
man darsanai kee pi-aas.
My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

प्रभ पूरन गुनातास॥
parabh pooran guntaas.
God is the Perfect Treasure of Virtue.

क्रिपाल दयाल गुपाल नानक हरि रसना गुन गाई॥२॥२॥४१॥
kirpaal da-i-aal gupaal naanak har rasnaa gun gaa-ay. ||2||2||41||
O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate
Lord of the World. ||2||2||41||

कान्रा महला ५॥
kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

वारि वारउ अनिक डारउ॥
vaar vaara-o anik daara-o.
Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

सुखु परि लहाग पलक रात॥१॥ रहाउ॥
sukh pari-a suhaag palak raat. ||1|| rahaa-o.
to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved.
||1||Pause||

कनिक मंदर पाट सेज सखी मोहि नाहि इन सिउ तात॥१॥
kanik mandar paat sayj sakhee mohi naahi in si-o taat. ||1||
Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||
 Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters.

Kaanraa, Fifth Mehl:

Give up your ego, and turn your face to God.

Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

My Beloved is the Lover of Love.

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves.

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

The turmoil of egotism shall be silenced.
नामु जपत सोऊ जनु उधरै जिसिह उधारहु आप ॥
naam japat so-oo jan uDhrai jisahi uDhaarahu aap.
That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

विनसि जाई मोह भै भरमा नानक संत प्रताप ॥
binas jaa-ay moh bhai bharmaa naanak sant parthaap. ||2||5||44||
Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:
सहज सुभाए आपन आए ॥
sahj subhaa-ay aapan aa-ay.
He Himself has come to me, in His Natural Way.

कछू न जानौ कछू िदखाए ॥
kachhoo na jaanou kachhoo dikhaa-ay.
I know nothing, and I show nothing.

प्रभु मिलिओ सुख बाले भोले ॥ ¹ ॥ रहाउ ॥
parabh mili-o sukh baalay bholaay. ||1|| raha-o.
I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace.
||1||Pause||

संजोगि मिलाए साध संगाए ॥
sanjog milaa-ay saadh sangaa-ay.
By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कतहू न जाए घरिह बसाए ॥
kathoo na jaa-ay ghereh basaa-ay.
I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

गुन िनधानु पर्गिटओ इह चोलै ॥ ¹ ॥
gun niDhaan pargati-o ih cholai. ||1||
God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

चरन लुभाए आन तजाए ॥
charan lubhaa-ay aan tajaa-ay.
I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

थान थनाए सरब समाए ॥
thaan thanaa-ay sarab samaa-ay.
In the places and interspaces, He is All-pervading.

रसकि रसकि नानकु गुन बोले ॥ ² ॥ १॥ ४६॥
rasak rasak naanak gun bolai. ||2||1||46||
With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||
कान्ड़ा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

गोबिंद ठाकुर मिलन दुराई ॥
gobind thaakur milan duraa-een.
It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

परिमित रूपु अगम अगोचर रहिओ सरब समाई ॥१॥ रहाउ ॥
parmit roop agamm agochar rah-o sarab samaa-een. ||1|| rahaa-o.
His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

कहिन भविन नाही पाइओ पाइओ अिनक उकित चतुराई ॥१॥
kahan bhavan naahee paa-i-o paa-i-o anik ukat chaturaa-een. ||1||
By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

जतन जतन अिनक उपाव रे तउ मिलिओ जउ किरपाई ॥
jatan jatan anik upaav ra-o mili-o ja-o kirpaa-een.
People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

प्रभू दइआर किर्पार किर्पा निधि जन नानक संत रेनाई ॥२॥२॥४७॥
parabhoo da-i-aar kirpaar kirpaa niDh jan naanak sant raynaa-een. ||2||2||47||
God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

कान्ड़ा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

माई सिमरत राम राम राम ॥
mee-e simrat raam raam raam.
O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

प्रभ बिना नाही होर ॥
parabh binaa naahee hor.
Without God, there is no other at all.
चितवं चर्नार्बिंद सासन निसि भोर ॥ १॥ रहाउ ॥
chitya-o charnaarbind saasan nis bh. ||1|| rhaa-o.
I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

लाइ प्रीति की आपन तूटत नहीं जोर ॥
laa-ay pareet keen aapan tootat nahee jor.
He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

प्रान मनु धनु सरबसो हरि गुन निध्य सुख मोर ॥ १॥
paraan man Dhan sarbaso har gun niDhay sukh mor. ||1||
He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ईंत ऊत राम पूरतु निरबिंत रिद खोरि ॥
eet oot raam pooratu nirkhat rid khor.
Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

संत सरन तरन नानक बिनिसो दुःख घोर ॥ २॥ ३॥ ४॥
sant saran taran naanak binsi-o dukh ghor. ||2||3||48||
In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

कान्रा महला ५ ॥
kaanraa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

जन को परभ संगे असनेहु ॥
jan ko parabh sangay asnayhu.
God's humble servant is in love with Him.

साजनो तू मीतु मेरा मिर्रि तैरे सभु केहु ॥ १॥ रहाउ ॥
saajno too meet mayraa garihi tayrai sabh kayhu. ||1|| rhaa-o.
You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

मानु मांगउ तातु मांगउ धनु लक्ष्मी सुत देह ॥ १॥
maan maaNga-o taan maaNga-o Dhan lakhmee sut dayh. ||1||
I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||
मुकित जुगित भुगित पूरन परमानंद परम निधान॥
mukat jugat bhugat pooran parmaanand param niDhaan.
You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

Page 1308

भै भाइ भगित निहाल नानक सदा सदा कुरबान॥२॥४॥५॥
bhai bhaa-ay bhagat nihaal naanak sadaa sadaa kurbaan. ||2||4||5||
In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||5||

कान्रा महला ५॥
kaarhhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

करत करत चरच चरच चरचरी॥
karat karat charach charach charcharee.
The debaters debate and argue their arguments.

जोग धिआन भेख गिआन फिरत धरत धरत धरचरी॥१॥रहाउ॥
jog Dhi-aan bhaykh gi-aan firat Dharat Dharat Dharcharee. ||1|| rahaa-o.
The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

अहं अहं अहै अवर मूड़ मूड़ मूड़ बवरई॥
ahaN ahaN ahai avar moorh moorh moorh bavra-ee.
They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

जत जात जात सदा सदा सदा सदा काल हई॥१॥
jaat jaat jaat sadaa sadaa sadaa sadaa kaal ha-ee. ||1||
Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

मानु मानु तिआगि मिरतु मिरतु निकटि निकटि सदा हई॥
maan maan maan ti-aag mirat mirat nikat nikat sadaa ha-ee.
Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.
हर हरे हरे भाजु कहतु नानक सुनहु रे मूड़ बिनु भजन भजन भजन अहिला जनमु गई
॥ ॥ ॥ ॥ ॥
har haray haray bhaaj kahat naanak sunhu ray moorh bin bhajan bhajan bhajan ahilaa
janam ga-ee. ||2||5||50||12||62||
Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool:
without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting
away. ||2||5||50||12||62||

कान्रा असतपदीआ महला ४ घर ॥
kaanrhaa asatpad-ee-aa mehlaa 4 ghar 1
Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

९०िसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जप मन राम नामु सुखु पावैगो ॥
jap man raam naam sukh paavaigo.
Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

जिऊ जिऊ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुर सेवि समावैगो ॥ ॥ रहाउ ॥
ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.
The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True
Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

भगत जनां की बिनु बिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥
bhagat janaaN kee bimbu bimbu lochaa naam japat sukh paavaigo.
Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they
find peace.

अन रस साद गए सभ नीकिर बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥ ॥
an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhavaigo. ||1||
The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the
Name. ||1||

गुरमित हर हरे मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥
gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.
Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires
them to speak sweet words.
Satgur banee purakh purkho'tam banee si-o chi't laavaigo. ||2||
Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

Gurbaanee sunat meera manu dhwaa'ma manu bheena nij päri aavai'go. ||
Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

Tah anhat dhunee baa'je nit baa'jay neejhaar Dhaar chu-aavai'go. ||3||
The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

Raam naam ik til til gaavai man gurmat naam samaa'avaigo. ||
Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

Naam sune naam mo mani bha'vre namem hi tripta'avaigo. ||4||
Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

Kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaanit bnaa'avaigo. ||
People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

Naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||
But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

Maa'i-a patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaa'avaigo. ||
The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.
पाप बिकार मनूर सभि भारे विखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥
paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh duatar tari-o na jaavaigo.  ||6||
Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross
over the poisonous and treacherous world-ocean.  ||6||

भउ बैरागु भइआ है बोहिष्ठु गुरु खेबृदु सबदि तरावैगो ॥
bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad taraavaigo.
Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman,
who carries us across in the Word of the Shabad.

राम नामु हृरि भेटीए हृरि रामें नामि समावैगो ॥७॥
raam naam har bhaiyte-ai har raamai naam samaavaigo.  ||7||
Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the
Lord.  ||7||

अगिआनि लाइ सवािलआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥
agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.
Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual
wisdom, they awaken.

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥
naanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo.  ||8||1||
O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases.  ||8||1||

कान्रा महला ४ ॥
kaanraa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

जि पि मन हृरि हृरि नामु तरावैगो ॥
jap man har har naam taraavaigo.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

जो जो जपै सोई गति पावै जिू धृू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo.  ||1|| raha-o.
Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlaad, they
merge in the Lord.  ||1||Pause||
किरपा किरपा किरपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥
kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.
Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me
to Your Name.

करि किरपा सतिगुर िमिलावहु िमिल सितगुर नामु धिआवैगो ॥ १ ॥
kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dh-i-aavaigo. ||1||
Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I
meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जनम जनम की हउमै मलु लागी िमिल संगित मलु लहि जावैगो ॥
janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.
The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the
Holy Congregation, this filth is washed away.

जिउ लोहा तिरओ संगि कासट लगि सबवदि मुिरा हरि पावैगो ॥ २ ॥
ji-o lohaa tari-o sang kaasat lag sabad guroo har paavaigo. ||2||
As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of
the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

संगित संत मिलहु सतसंगित िमिल संगित हिर रसु आवैगो ॥
sangat sant milhu sat-sangat mil sangat har ras aavaigo.
Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you
shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

बिनु संगित करारि अभिमानी काहि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥ ३ ॥
bin sangat karam karai abhimaane kadh paanee cheekarh paavaigo. ||3||
But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing
out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

भगत जना के हरि रखबारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥
bhagat janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth lagaavaigo.
The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's
Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.
खिनू खिनू नामु देई वडिलाई सतिगुर उपदेसिस समावैगो ॥
khin khin naam day-ay vadi-aa-ee satgur updays samaavaigo. ||4||
Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam;
through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

भगत जना कु सदा निवि रहीए जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥
bhagat janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh taa faal gun paavaigo.
Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble
beings, you shall obtain the fruit of virtue.

जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥
jo nindaa dusat karahi bhagtaa kee harnaakhas ji-o pach jaavaigo. ||5||
Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash.

ब्रहम कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥
brahmx kamal put u meen bi-aasaa tapu tapan pooj karaavaigo.
Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere
penance and were worshipped.

जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥
jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharmu bharam chukaavaigo. ||6||
Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and
superstitions. ||6||

जात नजात देखि मत भरमहु सुक जनक पगᱭ लिग दुलावैगो ॥
jaat najaat daykha mat bharmahu suk janak pageeN lag Dhi-aavaigo.
Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the
feet of Janak, and meditated.

जूठन जूठ पई उपरी खिनू मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥
joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa ti na dulaavaigo. ||7||
Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did
not waver, even for an instant. ||7||

जनक जनक बैठे उचासन के घुरी न लावैगो ॥
janak janak baithay singhaasan na-o munee Dhoor lai laavaigo.
Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his
forehead.
Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves.

Kaanraa, Fourth Mehl:

O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times.

The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced.

Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace.
जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥
jal tay opati bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.
Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

राम जना हरि आप सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥
raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhavaigo. ||3||
The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥
ham paathar loh loh bad paathar gur sanganat naav taraavaigo.
I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥
ji-o satsangat tari-o julaaho sant janaa man mani bhaavaigo. ||4||
like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

खरे खरोए बैठत ऊठत मारिग पंिथ िधआवैगो ॥
khare khare-ay baithat oothat maarag panth Dhiaavaigo.
Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

सतिगुर बचन बचन है सतिगुर पाधरु मुकित जनावैगो ॥५॥
satgur bachan bachan hai satgur paaDhar mukat janaavaiigo. ||5||
The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु िधआवैगो ॥
saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam Dhiaavaigo.
By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमित नामि समावैगो ॥६॥
gur parsaadee ha-umai boojh hai tou gurmat naam samaavaigo. ||6||
By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||
satgur daataa jee-a jee-an ko bhagheen nahee bhaavaigo.

The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret.

If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead.

Kaanraa, Fourth Mehl:

man har rang raataa gaavaigo.
O mind, be attuned to His Love, and sing.

The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings.

Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.
दुबिधा लोभी लगे है प्राणी मनि कोरे रंगु न आवैगो ॥
Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

दुबिधा लोभियो जनमु होवै गुर बचनी गुरु परचै रंगु लावैगो ॥
But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love.

मृत्यु दसे दसे फुन धावत तरै गुणी न टिकावैगो ॥
There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

सत्गुर परचै वसगित आवै मोख मुकित सो पावैगो ॥
Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained.

प्राणियो एको एकु पछाता गुरुन समावैगो ॥
The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

एको रूपे एको बहु बचनी सभु बटु बचनि चलावैगो ॥
His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word.

गुर मुख एको एकु पछाता गुर मुख हो लखावैगो ॥
The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.
The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

Kaanraa, Fourth Mehl:
मन गुरमति चाल चलावैगो ॥
man gurmat chaal chalaavaigo.
O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

जिए मैगलु मसतु दीजे तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु त्रिधावैगो ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| raha-o.
Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

चलतौ चलै चलै दह दह दिस गुरु राखै हिर लिव लावैगो ॥
chaltou chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.
The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

सति गरु सबदु देइ तिर अंतिर मुिख अंिमर्तु नामु चुआवैगो ॥ १ ॥
satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chua-aavaigo. ||1||
The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

बिसीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुिख पावैगो ॥
bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.
The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

माइआ भुइअंग ितसु नेिड़ न आवै बिख झारि झारि लिव लावैगो ॥ २ ॥
maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||
Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु चिन महि मारि कढामे गो ॥
su-aan lobb nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.
The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

सतु संतोक्षु धरमु आि राखेहरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥ ३ ॥
sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||
Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||
पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काड़ कठावैगो ॥

The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

बाह्रि बाह्रि मरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥

Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

सुपनंतर संसार सभू बाजी सभू बाजी खेलु खिलावैगो ॥

The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

लाहा नामु गुरमित लै चालहु हिर दरगह पैधा जावैगो ॥५॥

So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आिन जमावैगो ॥

They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पााँवैगो ॥

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.
खाइ खरजी देवहि बहुतेरा हरि देदे तौट न आवैगो $7$
khaa-ay kharach dayyeh bahutayraah har dayday tot na aavaigo. $||7||$
So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. $||7||$

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणई पावैगो $1$
raam naam Dhan hai rid antar Dhan gur sarnaa-ee paavaigo.
The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

नानक दहै दहै करी दीनई दुखु दालु भंजी समावैगो $8||5||$
aanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh dalad bhanj samaavaigo. $||8||5||$
O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. $||8||5||$

कान्रा महला $4$ $1$
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु सतिगुर सरति धियावैगो $1$
man satgur saran Dh-aaavaigo.
O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

लोहा हिरनु होवै संग पारस गुनु पारस को होइ आवैगो $1$ $1$ $1$
lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. $||1||$ rhaa-o.
Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. $||1||$Pause$||$

सतिगुर महा पुरख है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो $1$
satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.
The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

जि गूर उपदेशि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखाैगो $1$ $1$
ji-o gur updays taryay par-hilaadaa gur sayvak paij rakhaavaigo. $||1||$
Just as Prahlad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. $||1||$
सितगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अंगितू पावैगो ॥
satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.
The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

ज़िउ अम्ब्रीकरिक अमरा पट पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥ २ ॥
ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||
Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

सितगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥
satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.
The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥ ३ ॥
da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||
The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

सितगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥
satgur saran pa-ay say thaapay tīn raakhān kau prabh āavaigo.
Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

जे को सरू संधै जन ऊपिर फिर उलटो तिसै लगावैगो ॥ ४ ॥
jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||
If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

हरि हरि हरि हरि हरि सरू सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥
har har har har har sar sayveh tīn dargeh maan dīavaigaio.
Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

गुरमति गुरमति धिआविह हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥ ५ ॥
gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||
Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||
गुरमुख नादु बेदु है गुरमुख गुर परचै नामु धिआवैगो ॥
gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

हर हर रूप हर रूपो होवै हर जन कउ पूज करावैगो ॥ ६॥
har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||
In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

साक्त नर सतिगुर नही कीआ ते बेमुख हर भर्मावैगो ॥
saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmaavaigo.
The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

लोभ लहिर सुआन की संगित विखु माइआ करंग लगावैगो ॥ ७॥
lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||
The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

राम नामु सभ जग का तारकु लश संगित नामु धिआवैगो ॥
raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.
The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

नानक राखु राखु पर्भ मेरे सतसंगित राखि समावैगो ॥ ८॥ ६॥ छका १ ॥
naanak raakh raakh parabh mayray sat sangat raakh samaavaigo. ||8||6|| chhakaa 1.
O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1312
से उधरे जिन राम धिआए ॥ 
say uDhray jin raam Dhi-aa-ay.
They alone are saved, who meditate on the Lord.

जतन माईआ के कामि न आए ॥
jatan maa-i-aa kay kaam na aa-ay.
Working for Maya is useless.

राम धिआए सभि फल पाए धनि धनि ते बडभागीआ ॥
raam Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay Dhan Dhan tay badbhaagee-aa.
Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

सतसंग जागे नामि लागे एक सिउ लिव लागीआ ॥
sat-sang jaagay naam laagay ayk si-o liv laagee-aa.
They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

tजि मान मोह बिकार साधू लगि तरउ तिन के पाए ॥
taj maan moh bikaar saaDhoo lag tara-o tin kai paa-ay.
I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

विवंति नानक सरणि सुआमी बडभागि दरसनु पाए ॥१॥
binvant naanak saraṁ su-aamee badbhaag darasanu paa-ay. |||1||
Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. |||1||

मिलि साधू नित भजह नाराइण ॥
mil saaDhoo niṭ bhajah naaraa-in.
The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

रसकि रसकि सुआमी गुण गाइण ॥
rasak rasak su-aamee gun gaa-in.
With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.
गुण गाई जीवह हरि अमिउ पीवह जनम मरणा भागए ॥
gun gaa-ay jeevah har ami-o peevah janam marnaa bhaag-ay.
Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

सतसंग पाईऐ हरि दिखाईऐ बहुहि दूखु न लागए ॥
satsang paa-ee-ai har Dhi-aa-ee-ai bahurh dookh na laag-ay.
Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

करि दढ़ा दाते पृथ विधाते संत सेव कमाइण ॥
kar da-i-aa daatay purakh bIDhaatay sant sayv kamaa-in.
By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

विनवंति नानक जन धूरि बांछिह हरि दरसि सहजि समाइण ॥२॥
vinvant naanak jan Dhoor baahNchheh har daras sahj samaa-in. ||2||
Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

सगले जंत भजहु गोपाले ॥
saglay jant bhajahu gopaalai.
All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

जप तप संजम पूरन घाले ॥
jap tap sanjam pooran ghaalai.
This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

नित भजहु सुआमी अंतरजामी सफल जनमु सबाईआ ॥
nit bhajahu su-aamee antarjaamee safal janam sabaa-i-aa.
Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

गोिबदु गाईऐ नित दिखाईऐ परवाणु सोई आइआ ॥
gobid gaa-ee-ai nit Dhi-aa-ee-ai parvaan so-ee aa-i-aa.
Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.
जप ताप संजाम हरि हरि निरजन गोबिंद धन मंगि चाले ॥
jap ṭaap sanjam har har niranjan gobind Dhan sang chaalai.
The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

विनवंति नानक करि दीआ दीजै हरि रतनु बामठ चालै ॥३॥
vinvant naanak kar da-i-aa deejai har ratan baamDha-o paalai. ||3||
Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

मंगलचार चोज आनंदा ॥
mangalchaar choj aanandaa.
His Wondrous and Amazing Plays are blissful

करि किरपा मिले परमानंदा ॥
kar kirpaa milay parmaanandaa.
- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

प्रभ मिले सुआमी सुखहगामी इछ मन की पुरीआ ॥
parabh milay su-aamee sukhhagaamee ichh man kee punnee-aa.
God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

बजी बधाई सहजे समाई बहुिड़ दूिख न रुंनीआ ॥
bajee baDhaa-ee sehjay samaa-ee bahurh dookh na runnee-aa.
Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ले कंठ लाए सुख दिखाए विकार विनसे मंदा ॥
lay kanth laa-ay sukh dikhaa-ay bikaar binsay mandaa.
He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

बिनवंति नानक मिले सुआमी पुरख परमानंदा ॥४||१॥
vinvant naanak milay su-aamee purakh parmaanandaa. ||4||1||
Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||
कान्रे की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी
kaanrhay kee vaar mehlaa 4 moosay kee vaar kee Dhunee
Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

९८ तितिगुर प्रसादि ||
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ||
raam naam niDhaan har gurmat rakh ur Dhaar.
Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ||
daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikhi-aa maar.
Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

जनमु पदारथु जीितआ कदे न आवै हािर ||
janam padaarath jeeti-aa kaday na aavai haar.
You shall win this treasure of life; you shall never lose.

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat har ras saar. ||1||
Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

मः ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

गोिवदु गोिवदु गोिवदु हरि गोिवदु गुणी निधानु ||
govind govid govid har govid gunee niDhaan.
Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.
गोिवदु गोिवदु गुरमित धिंआईँए तां दरगाह पाईँए मानु।
Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

Page 1313

गोिवदु गोिवदु गोिवदु जिप मुखु ऊजला परधानु।
Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

नानक गुरु गोिवदु हिर िजतु िमिल हिर पाइआ नामु।
O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord.

Pauree:

तू आपे ही सिद्ध साधिको तू आपे ही जुग जोगीआ।
You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

तू आपे ही रस रसीअड़ा तू आपे ही भोग भोगीआ।
You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

तू आपे आपि वरतदा तू आपे करहि सु होगीआ।
You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

सतसंगित सतगुर धंनु धनो धंन धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ।
Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.
सभि कहहु मुखहु हिर हरि हरे हरि हरि हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥
sabh kahhu mukhahu har har haray har haray har bolat sabh paap lahoge-aa.

Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray;
chanting Har, all sins are washed away. ||1||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हर हरि हरि हरि नामु है गुरमुिख पावै कोइ ॥
har har har har nam hai gurmukh paavai ko-ay.
Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

हउमै ममता नासु होइ दुरमित कढै धोइ ॥
ha-umai mamtaa naas ho-ay durmat kadhai Dho-ay.
Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुिर िलिखआ होइ ॥१॥
naanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likh-aa ho-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises,
night and day. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हर आपे आिप दइआलु हिर आिप आिप खरे सु होइ ॥
har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.
The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

हर आपे आिप वरतदा हिरि जेवडु अवरु न कोइ ॥
har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.
The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ जो हरि प्रभु करे सु होइ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai jo har parabh karay so ho-ay.
Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.
कीमत किने न पाई आ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa bay-anṭ parabhoo har so-ay.
No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

नानक गुरमुख हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥
naanak gurmukh har salaahi-aa tan man seetal ho-ay. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and
soothed. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

सभ जोति तेरी जगजीवना तु घटि घटि हरि रंग रंगना ॥
sabh jot tayree jagjeevanaa too qhat qhat har rang rangnaa.
You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with
Your Love.

सभ धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat sat purakh niranjanaa.
All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the
Immaculate Lord.

इकु दाता सभु जगतु िभखारीआ हिर जाचिह सभ मंग मंगना ॥
ik daataa sabh jagat bhikharee-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.
The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरे चंग चंगना ॥
sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.
You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's
Teachings, we are ennobled and uplifted.

सभ कहहु मुखहु िरखीकेसु हरे िरखीकेसु हरे िजतु पाविह सभ फल फलना ॥२॥
sabh kahhu mukhu rikhkeys haray rikhkeys haray jit paavahi sabh fal falnaa. ||2||
Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties;
through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||
Shalok, Fourth Mehl:

हर हर नामु धिआय मन हर दरगह पावहि मानु ॥
har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.
O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

जो इच्छि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआयु ॥
jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.
You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

किलविख पाप सभि कटीअहि हुउमे चुकै गुमानु ॥
kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

गुरमुख कमलु विगसिआ सभु आतम बरहमु पछानु ॥
gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

हर हर किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥
har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||1||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हर हर नामु पवित्र है नामु जपत दुखु जाइ ॥
har har naam pavi特 hai naam japat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.
जिन कु छ पूरब लिखिए तिन मनि वसिए आई ||
jin ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.
God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

सतिगुर के भाषी जो चले तिन दालु दुख नहीं जाई ||
satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.
Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

आपने भाषी किने न पाई जन वेख हूँ मनि पतीआई ||
aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhhu man patee-aa-ay.
No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

जनु नानक दासन दास है जो सतिगुर लागे पाई ||
jan naanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru.
||2||

पउड़ी ||
pa-orhee.
Pauree:

Page 1314

तूं थान थानतर भरपूर हृदि करते सभ तेरी वणत वणावणी ||
tooN than thanantar bharpoor heh kartay sabh tayree banat banaavanee.
You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

रंग परंग सिसत सभ साजी बहु बहु विधि भांति उपावणी ||
rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaaNt upaavanee.
You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

सभ तेरी योति योती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ||
sabh tayree jot jotee vich varteh gurmatee tuDhai laavnee.
O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.
जिन होहि दरवालू तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥
They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

सभि बोलचु राम रमो बीर राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥
Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

शलोक मः ४ ॥
Salok, Fourth Mehl:

हरि हरि अंत्रितू नामु रसु हरि अंत्रितु हरि उर धारि ॥
The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

विच संगित हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥
The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमई कडी मारि ॥
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

जिन हरि हरि नामू न चेतिओ तिन जूएँ जनमु सभु हारि ॥
One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥
By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.
जन नानक ते मुख उजले तित सचै दरबार। ||1||

O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

मः ॥ ॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि कीरति उतम नाम है विच कलिजुग करणी सार।
To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

मति गुरमति कीरति पाई एं हरि नामा हरि उर हार।
His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

बड़भागी जिन हरि धिआइ तिन सउपीआ हरि भंडार।
Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

विनु नावै जिं करम कमावणे नित हउमै होइ खुआर।
Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

जलि हसती मलि नावालीए सिरि भी फिरि पावै छ्हार।
Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि मनि वसै एककार।
O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.
जिन गुरमुखिः सुणि हरि मनिआ जन नानक तिन जेंकार।।
Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them.

पउड़ी।
pa-orhee.

राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा।।
The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा।।
The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा।।
Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

सभ धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा।।
All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

सभ चवहु मुखहु जगंनाथु जगंनाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा।।
Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean.

सलोक मं। ॥
salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:
हम्री जिहबा एक प्रभ हरी के गुण अगम अथाह ॥
I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

हम किउ करी जपह इआिणआ हरी तुम वड अगम अगाह ॥
I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

हरिदेहु प्रभू मित ऊतमा गुर सतिगुर के पिग पाह ॥
O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हर पापी संगि तराह ॥
O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

जन नानक कउ हरि बखसि लेहु हरि तुउे मेलि मिलाह ॥
O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

हरि किरपा करी सुणि बेनती हर पापी किरम तराह ॥
O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

मेहला 4।
Fourth Mehl:

हरिकरहु किरपा जगजीवना गुर सतिगुर मेलि दइआलु ॥
O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.
गुर सेवा हरि हम भाई आ हरि होआ हरि किरपालु ॥
gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.
I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

Page 1315

सभ आसा मनसा विसरी मति चूका आल जंजालु ॥
sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.
All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

गुरि तुठै नामु दिश्राईआ हम कीए सबिद निहालु ॥
gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabad nihaal.
The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

जन नानकिअतु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥
jan naanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||
Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord’s Name is his wealth and property. ||2||

पउरी ॥
pa-orhee.
Pauree:

हरि तुम्ह वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपिर वडे वडौना ॥
har tum vad vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

जो धिआवहि हरि अपरम्पर हरि हरि हरि धिआई हरे ते होना ॥
jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray tay honaa.
Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

जो गावहि सुनहि तेरा जसु सुआंमी तिन काटे पाप कटोना ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee tin kaatay paap katonaa.
Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.
तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि बड़ बड़ भाग बड़ोना ॥

I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

सभि धिआवहु आदि संते जुगादि संते परतंख संते सदा संते जनु नानकु दासु दसोना ॥५॥

Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

शलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हमरे हरि जगजीवना हरि जिपो हरि गुर मंत ॥

I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

हरि आपे घटि पटि वरतदा हरि आपे आपि विआंत ॥

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

हरि आपे भिखिआ पाददा सभ सिसटि उपाई जीआ जंत ॥

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.
हरिदेवहु दानु ददआल प्रभ हरिर मांगहि हरिर जन संत॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh har maaN'geh har jan sant.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरिर गुण छैंत॥ १॥
jan naanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||
O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु नामु हरिर मे मनि तति नामु सरीरि॥
har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.
The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

सभि आसा गुरमुिख पूरीआ जन नानक सुिण हरि धीर ि॥ २॥
sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan naanak sun har Dheer. ||2||
All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhe.
Pauree:

हरि ऊतमु हरिरिआ नामु हे हरि पुरखु निरंजनु मउला॥
har ouTam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.
The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिंत सेवे चरन नित कउला॥
io japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.
Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.
नित सारि समाल्हे सभ जीँज जंत हरि वसै निकटि सभ जउला।

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

सो बूझे जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला।

Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण मावत गुणी सउला।

Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues.

सलोक मः ४।।

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सुतिआ हरि प्रभु चेित मनि हरि सहजि समाधि समाई।

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेिले माई।।

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother.

मः ४।।

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि इकसु मेंती चइरहडी हरि इको मेिर चिि।।

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.
जन नानक इकु अधारु हरि प्रभ इकस ते गति पति ॥२॥
jan naanak ik aDhaar har parabh ikas tay gat pat. ||2||
Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु बजिआ ॥
panchay sabad vajay mat gurmat vadbhaagee anhad vaji-aa.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥
anand moolu raamu sabhu dekhiaa gur sabdee govid gaji-aa.
I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु बजिआ ॥
aad jugaad vays har ayko mat gurmat har parabh bhaji-aa.
From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

हरि देवहु दानु दाईआल पर्भ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh jan raakho har parabh laji-aa.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

Page 1316

सभ धंतु कहहु गुर सतिगुरु गुर सतिगुरु जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥
sabh Dhan kahhu gur satiguuro gur satiguuro jitu mili har parh-daa kaji-aa. ||7||
Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

शलोकू मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:
भगित सरोवर उछलै सुभर भरे बहुति ॥
bhagat sarovar uchhai subhar bharay vahann.
The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

जिना सतिगुर मनिआ जन नानक बड भाग लहि ॥ १ ॥
jinaa satgur mani-aa jan naanak vad bhaag lahann. ||1||
Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हर हर नाम असंख हर हर के गुन कथन न जाहि ॥
har har naam aNaNkh har har kay gun kathan na jaahi.
The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

हर हर अगम अगाध हर जन कितु विधि मिलहि मिलाहि ॥
har har agam aagaaDh har jan kitu viDh milha milaahi.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

हर हर जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमत पाई ॥
har har jas japat japant jan ink tilu nahee keemat paa-ay.
Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

जन नानक हर अगम प्रभ हर मेलि वेलु लड़ लाई ॥ २ ॥
jan naanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||
O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
हर अगमु अगोचर अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥
har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.
The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

किच्चु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥
kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.
If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥
jis bujh-aa-ay aap bujh-aa-ay dei so-ee jan dikhaa.
Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

सतसंगित सितगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥
satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

धनु धंनु सु रसना धंनु कर धंनु सु पाधा सितगुरू जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥
Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jit mil har laykhaa likhaa. ||8||
Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु अंमितु है हरि जपीऐ सतिगुर भाई ॥
har har naam amrit hai har japee-ai satgur bhaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

हरि हरि नामु पिवतु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai har japat sunat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.
हर नाम तिनी आराध्या जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ॥
They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हर दरगह जन पैनाईअति जिन हरि मनि बसिआ आइ॥
Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ॥ १॥
O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

मः ४॥
mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हर हर नामु निधानु है गुरमुख पाइआ जाइ॥
The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ॥
The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

तनु मनु सीतलु होइआ सांति वसी मनि आइ॥
Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

नानक हरि हरि चउदिदास समु दालदु दुखु लहिर जाइ॥ २॥
O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled. ||2||
Pauree:

हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरू मेरा पिआरा देखिआ॥
I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरू जिन कउ धुिर मसतकि लेखिआ॥
They alone meet my True Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

हर अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ॥
I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

गुर बचिन धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रिल एिकिआ॥
Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

सभ कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हिर लाहा हिर भगित विसेिखिआ॥९॥
Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

Salok, Fourth Mehl:

राम नामु रमु रिव रहे रमु रामो रामु रमीित॥
The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.
घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥
ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.
The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥
har nikat vasai jagjeevaa pargaas kee-o gur meet.
The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

Page 1317

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥
har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.
They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जिपिओ मनि चीति ॥ 1 ॥
jan naanak nam Dh-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु लोिड़ लहु भागि वसै वडभागि ॥
har parabh sajan lorh lahu bhaag vasai vadbhaag.
Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

गुिर पूआ देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥ 2 ॥
gur poorai daykaali-aa naanak har liv laag. ||2||
Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:
धनु धनु सुहावी सफल बढ़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी॥
Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.
Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord
becomes pleasing to the mind.

हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी॥
har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath khaaane.
So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my
Lord God.

किउ पाईए किउ देखीए मेरा हरि प्रभु सुघड़ु सुजाणी॥
ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayray har parabh sugharh sujaanee.
How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी॥
har mayl dikhaa-ay aap har gur bachnee naam samaanee.
Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in
absorption in the Naam, the Name of the Lord.

तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदेव हरि निरबाणी॥१॥
tin vitahu naanak vaari-aa jo japday har nirbaanee. ||10||
Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

शलोक मः ४॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ रते लोइणा गिञै अंजतु गुरु देई॥
har parabh raftay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.
One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of
spiritual wisdom.

मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सह्ज मिलेइ॥१॥
mai parabh sajan paa-i-aa jan naanak sahj milay-ay. ||1||
I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord.
||1||
Fourth Mehl:

गुरमुक्ख अंतरि संति हे मनि तनि नामि समाई ॥
gurmukh antar saânt hai man tan naam samaa-ay.
The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामु चितवै नामो पढ़ै नामि रहें लिव लाई ॥
nam chitvai naam paâhai naam rahai liv laa-ay.
He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

नामु पदारथु पाईऐ चिता गई बिलाई ॥
nam padaarath paa-ee-ai chinta ga-ee bilaa-ay.
He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

सतिगुरु मिलिए नामो ऊपजै तरिस्ना भूख सभ जाई ॥
satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाई ॥२॥
naanak naamay rāti-aa naamo palai paa-ay. ||2||
O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

पउड़ी ॥
paa-orhee.
Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाई के तुधु आपे वसगति कीता ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgaṭ keetaa.
You Yourself created the world, and You Yourself control it.

इक मनमुख करि हाराइ अनु इकना मेलि गुरु तिना जीता ॥
ik manmukh kar haara-ai-an iknaa mayl guroo tinaa jeetaa.
Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.
हरि ऊतम हरि प्रभ नाम है गुर बचनि सभागी लीता ॥
The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through
the Word of the Guru's Teachings.

दुख दालदु सभो लहि गइआ जां नाउ गुरू हरि दीता ॥
All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगतु उपाइ सभो वसि कीता ॥१॥
Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who
created the world, and controls it all. ||11||

शलोक मः ४ ॥
Salok, Fourth Mehl:

मन अंतिर हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil
beings are deluded by doubt.

नानक रोगु वञाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥२॥
O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend.

मः ४ ॥
Fourth Mehl:

मनु तनु तािम सगारवा जां देखा हरि नैणे ॥
My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

नानक सो परभु मैं मिलै हउ जीवा सदु सुणे ॥२॥
O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||
पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

जगनाथ जगदीसर करते अपरमपर पुरखु अतोलु ॥
jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.
The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥
har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.
Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

जिन धिआइआ हिरदै दिनमु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥
jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.
Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥
vadbhaagee sangat milai gur satgur poora bol.
By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

सभ धिआवहू नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगडु झगोलु ॥१२॥
sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam jhagarh jhagol. ||12||
Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

हरि जन हरि हरिर चउदिआ सर संधिआ गावार ॥
har jan har har cha-udi-aa sar sanDhi-aa gaavaar.
The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.
O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.
घट घट अंतरि रवि रहीआ जपिअहु जन कोई ॥
ghat ghat antar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.
He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

सगल जपहु गोपाल गुन परगट सभ लोई ॥१३॥
sagal japahu gopaal gun pargat sabh lo-ee. ||13||
Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

शलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुिख मिले सि सजणा हृर प्रभ पाइआ रंगु ॥
gurmukh milay se sajn har parabh paa-i-aa rang.
Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

जन नानक नामु सलाह तू लुिड लुिड दरगिह वंञु ॥१॥
jan naanak naam salaahi t oo lud lud dargahi vanj. ||1||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

हिर तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्ह्हारे ॥
har t oohai d at aa sabbh d aa sabbh jee-a tumHaaray.
Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

सिभ तुधै नो आराधदे दानु देिह िपआरे ॥
sabh t Dudh ai no aaradhde daanu deeh pi-aaray.
They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

हि ते तातारि हथु कडिआ मीहु वुठा सैसारे ॥
har daataa daataar hath kadhi-aa meehu vuthaa saisaaray.
The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.
अंनु जिमआ खेती भाउ करि हरि नामु सम्ह्हारे ॥
ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam samHaaray.
The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥
jan naanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||
Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

जनम पदारथु जीतीऐ जिप हरि बैरागरु ॥
janam padaarath jeete-ai jap har bairaagar.
The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:
हउ ढूंढी सजणा सजणु मैडै नालि॥
ha-o dhoo dhay dee sajnaa sajan maidai naal.
I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

जन नानक अलखु न लखीए गुरमुख देह दिखालि॥१॥
jan naanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhilaal. ||1||
O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि सचि तिसु बिनु रहणु न जाई॥
naanak pareet laa-ee tis sachai tis bin rahan na jaa-ee.
O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई॥२॥
satgur milai t pooraa paa-ee-ai har ras rasen rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

कोई गावै को सुणै को उचिर सुनावै॥
ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.
Some sing, some listen, and some speek and preach.

जनम जनम की मलु उतरै मन चिदिआ पावै॥
janam janam kee mal utrai man chindi-aa paavai.
The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

आवणु जाणा मेटीऐ हरि के सुण गावै॥
aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.
Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.
आप तरहि संगी तराहि सभ कुटम्बु तरावै॥
aap ṭareh sangee ṭaraahi sabh kutumbu ṭaraavai.
They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै॥१५॥१॥ सुधु॥
jan naanak tīs balihaarnai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| Sudh.
Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

रागु कान्रा वाणी नामदेव जीउ की
raag kaanraa banee naamdayv jee-o kee
Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

९ठी सतिगुर प्रसादि॥
i-k-ō'kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो राम राइ अंतरजामी॥
aiso raam raa-ay antarjaamee.
Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

जैसे दरपन माहि बदन परवानी॥१॥ रहाउ॥
jaisay darpaa maahi badan parvaanee. ||1|| rhaa-o.
He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

बसै घटा घट लीप न छीपै॥
basai ghataa ghat leep na chheepai.
He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

बंधन मुकता जातु न दीसै॥१॥
banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||
He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

पानी माहि देखु मुखु जैसा॥
paanee maahi daykh mukh jaisaa.
As one's face is reflected in the water,
नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥ २ ॥ १ ॥
naamay ko su-aamee beethal aisa. ||2||1||
so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

Page 1319

रागु कलिअाँ महला ४
raag kali-aan mehlaa 4
Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

हिर के नाम असंख अगम हिह अगम अगम हिर राइआ ॥ १ ॥
har kay naam asaNkh agam heh agam agam har raa-i-aa.
The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥
raamaa ram raamai anţ na paa-i-aa.
The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

हम बािरक प्रतिपारे तुम्रे तु बड पुरखु फिता मेरा माइआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
ham baarik partipaaray tumray too bad purakh pitaa mayraa maa-i-aa. ||1|| raha-o.
I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

गुणी िगआनी स्तुत बहु कीनी इकु ितलु नही कीमत पाइआ ॥ १ ॥
gunnaa gi-aanee surat baho keenee ik tīl nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

गोबिद गुण गोबिद सद गावाहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥
gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid anţ na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.
तू अमित अतोलु अपर्मण सुआमी बहु जपीए थाह न पाइआ ||२||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomned. ||2||

उसतत्व करहि तुमरी जन माधी गुन गावहि हरि राइआ ||
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

तुम्ह जल निधि हम मीने तुम्रे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ||३||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

जन कउ क्रिपा करहु मधसूदन हिर देवहु नामु जपाइआ ||
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुिख पाइआ ||४||१||
I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

कलिआनु महला ४ ||
Kalyaan, Fourth Mehl:

हिर हिर भगित बनी मित गुरमित धुिर मसतिक पर्िभ िलिखआ ॥१॥ रहाउ ॥
My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||
गुर के पग सिमट दितु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥
gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.
I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥
har har har keerat jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||
The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

हरि जन हरि हरि हरि लिब लाई सभि साक्त घोजि पड़आ ॥
har jan har har har liv laa-e sahb saakat khoj pa-i-aa.
The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

जिउ किरत संजोग चलिआ नर निन्दक पुगु नागि दुहि जलिआ ॥२॥
ji-o kiraat sanjog chali-oo nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||
The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

जन के तम्भ हरि राखे सुआमी तम्भ जुगि जुगि जन रिखआ ॥
jan kay tum har raakhay su-aamee tum jug jug jan rakh-aa.
O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

कहा भइआ दैित करी बबीली सम करि करि झरि परिआ ॥३॥
kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sahb kar kar jhar pari-aa. ||3||
What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि काले मुखि ग्रसिआ ॥
jaytaa jee-a jant parabh kee-ay sahb kaalai mukh garsi-aa.
All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरिन पड़आ ॥४॥२॥
har jan har har parabh raakhay jan naanak saran pa-i-aa. ||4||2||
The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||
कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

Page 1320

मेरे मन जपु जिप जगनाथे ॥
mayray man jap jap jagānnaathay.
O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har naam Dh-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

रसना एक जसु गाइ न साकै बहु खीजै बहु रसुनथे ॥
rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.
I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

बार बार खिन पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥
baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥
ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥
ţum bad daatay jee-a jee-an kay ŏum jaanhu ham birthay. ||2||
You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain.
||2||

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किया दिनथे ॥
ko-ee maarag panth bataavai parabh kaa kaho ŏin ka-o ki-aa dinthay.
If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?
सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेले प्रभ मिलये ॥ ३॥
sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||
I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone
would unite me in God's Union! ||3||

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुच्छ करि करि वरन्तये ॥
har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.
The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny
bit of them.

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥
hamree mat vasgat parabh tumrai jan naanak kay parabh samrathay. ||4||3||
My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant
Nanak. ||4||3||

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
The Righteous and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of
desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow.
||1||Pause||

सो हरि हरि नामु िधावै हरि जनु िजसु बडभाग मथई ॥१॥
so har har naam Dh i-aavai har jan jis badbh aag math-ee.
That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead
meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

जह दरगाहि प्रभु लेखा मागी तह छुटे नामु िधाआयई ॥१॥
jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dh i-atha-ee. ||1||
In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by
meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||
हमरे दोख बहु जनम जनम के दुख हुमें मैलु लगथई ॥
I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

गुर धारि क्रिपा हृती जलि नावाए सभ किलिबिख पाप गथई ॥ ॥
Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ॥ ॥

जन के रिद अंतरी प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥
God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखे नामु साथई ॥ ॥
And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ॥ ॥

जन तेरा जसु गाविह हरि हरि परभ हरि जिपओ जगंनथई ॥
Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

जन नानक के परभ पाथर राखे सुआमी हरि पाथर रक्खु बुडथई ॥ ॥ ॥
O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ॥ ॥ ॥

कलिआन महला ४ ॥
Kali-aan mehlaa 4.

हम्री चितवनी हरि प्रभु जाने ॥
Only the Lord God knows my innermost thoughts.
अउर कोई निंद करें हरि जन की प्रभु ता का कहिए इकु निलु नही मानें। ||1|| रहाउ।
If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

अउर सभ तिआँग सेवा करिअ अचु जो सभ ते ऊच ठाकु रु भगवानी।
So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

हरि सेवा ते कालु जोहि न साके चरनी आई पवे हरि जाने। ||1||
When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

जा कउ राख लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमित देइ पै कानै।
Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ता कउ कोई अपरि न साके जी का भगित मेरा प्रभु मानें। ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

हरि के चोज विड़ान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछाने।
So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद दृष्ट मिले खोटे पछूताने। ||3||
And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

तुम हरि दांते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पाशु हरि दाने।
Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.
जन नानक कउ हरि क्रिपा करि दीजे सद बसहि रिदै मोहि हरि चराने ||४||५||
jan naanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har har charaanai. ||4||5||
Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

Page 1321

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

प्रभ कीजै क्रिपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥
parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.
O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

हउ तुम्री करउ नित आस प्रभ मोहि कब गल लावहगे ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| raha-o.
I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace? ||1||Pause||

हम बारिक मुगध इआन पिता समझावहगे ॥
ham baarik mugaDh i-aan pitaa samjaavhigay.
I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

सुतु खिनु खिनु भूिल बिगारि जगत पित भावहिणे ॥१॥
sut khin khin bhool bigaar jagat pit bhaavhigay. ||1||
Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥
jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.
Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥
mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||
There is no other place where I can go. ||2||
Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6|| Chhakaa 1.

Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1|| Pause||

Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the Universe.
ते निरभूज जिन सीरामु धिआँआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥
thay nirbh-a-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmat muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥
jagdeesur charan saran jo aa-ay thay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying world-ocean.

भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आप हरि क्रिया करे ॥२॥१॥७॥
bhagat janaa kee paij har raakhai jan naanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

रागु कलिआनु महला ५ घरु १
raag kali-aan mehlaa 5 ghar 1
Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

िकौ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हमारै एह क्रिया कीजै ॥
hamaarai aih kirpaa keejai.
Please grant me this blessing:

अलि मकरंद चरन कमल सिउ मनु फेरि फेरि रीजै ॥१॥ रहाउ ॥
al makrand charan kamal si-o man fayr fayr reejhai. ||1|| rahaa-o.
May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

आन जला सिउ काजू न कछूए हरि बूंद चाट्रिक कउ दीजै ॥१॥
aan jala si-o kaaju n kachh-aie har boond chaatrik kau deejai. ||1||
I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||
bin milbay naahee santokhaa paykh darsan naanak jeejai. ||2||1||
Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

Kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

jaachik naam jaachai jaachai.
This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

sarb Dh aar sarab kay naa-ik sukh samoooh kay daatay. ||1|| rahaa-o.
You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

kayttee kaytee maaNgan maagai bhaaavnee-aa so paa-ee-ai. ||1||
So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

safal safal safal darsu re parisi parisi gun gaa-ee-ai.
Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

naanak tat tat si-o milee-ai heerai heir biDhaa-ee-ai. ||2||2||
O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||
मेरे लालन की सोभा ॥
mayray laalan kee sobhaa.
O, the Wondrous Glory of my Beloved!

सद नवतन मन रंगी सोभा ॥१॥ रहाउ ॥
sad navatan man rangee sobhaa. ||1|| raha-o.
My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्र भगति दानु जसु मंगी ॥१॥
brahm mahays siDh mun indra bhagat daan jas mangee. ||1||
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His
Praise and devotion to Him. ||1||

जोग गिआन धिआन सेखनागै सगल जपिह तरंगी ॥
jog gi-aan Dhi-aan saykhnaagai sagal jaapeh tarangee.
Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on
the Waves of God.

कहु नानक संतन बलिहारे जो प्रभ के सद संगी ॥२॥३॥
kaho naanak santan balihaare jo parabh kay sad sangee. ||2||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God.
||2||3||

कलिआन महला ५ घरु २
kali-aan mehlaa 5 ghar 2
Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

९ई सतिगुर प्रसारिक ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरे मानि हरि हरि मानि ॥
tayrai maan har har maan.
Belief in You, Lord, brings honor.

नैन बैन सर्वन सुनीऐ अंग अंगे सुख प्रानि ॥१॥ रहाउ ॥
nain bain sarvan sunee-ai ang angay sukh paraan. ||1|| raha-o.
To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and
my breath of life are in bliss. ||1||Pause||
इत उत दह दिस रविओ में तिनहि समानि ||१||
it ut dah dis ravi-o mayr tineh samaan. ||1||
Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the
blade of grass. ||1||

जत कता तत पेखीए हरि पुरख पति परधान ||
jat kaṭaa tāt paykhe-ai har purakh paṭ parDhaan.
Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

साधसंग भर्म भै तमटे कथे नानक बर्हम गिआन ||२||१||४||
saaDhsang bharam bhai mitay kathay naanak barahm gi-aan. ||2||1||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak
speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

कलिआन महला ५ ||
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

गुन नाद धुिन अनंद बेद ||
gun naad Dh un anand bayd.
The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and
the Wisdom of the Vedas.

कथत सुनत मुिन जना तमिल संत मंडली ||१|| रहाउ ||
kathat sunat mun janaa mil sant mandlee. ||1|| raha-o.
Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm
of the Saints. ||1||Pause||

गिआन धिआन मान दान मन रसिक रसन नामू जपत तह पाप खंडली ||१||
gi-aan Dhi-aan maan daan man rasik rasan naam japaṭ tāh paap khandlee. ||1||
Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste
of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

जोग जुगित गिआन भुगित सुरति सबद तत बेते जपु तपु अखंडली ||
jog jugat gi-aan bhugat surat sabad taṭh bayṭay jap taμ akhandlee.
This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the
Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive
meditation.
ओित पोित िमिल जोित नानक कछू दुखु न डंडली \|2\|2\|5\|
Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

कलिआनू महला ५ \|
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

कउनु बिधि ता की कहा करउ \|
ka-un biDh taa kee kahaa kara-o.
What should I do, and how should I do it?

धरत धिआनू भिआनू समस्तसिया अजर पदु कैसे जरउ \|1\| रहाउ \|
Dharat Dhi-aan gi-aan sastargi-aa ajar pad kaisay jara-o. ||1|| raha-o. 
Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

बिसन महेस सिध मुनि िंड्रा के दरि सरनि परउ \|1\|
bisan mahays siDh mun indraa kai dar saran para-o. ||1||
Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

काहू पिह राजु काहू पिह सुरगा कोिट मधे मुकित कहउ \|
kaahoo peh raaj kaahoo peh surgaa kot maDhay mukaț kaha-o. 
Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

कहु नानक नाम रसु पाईऐ साधू चरन गहउ \|2\|3\|6\|
kaho naanak naam ras paa-ee-ai saaDhoo charan gaha-o. ||2||3||6||
Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

कलिआन महला ५ \|
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:
प्रानपति दहआल पुरख प्रभ सखे ॥
paraanpat da-i-aal purakh parabh sakhay.
The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

गरबं जोनि कलि काल जाल दुख विनासनु हरिर रखें ॥१॥ रहाऊ ॥
garabh jon kal kaal jaal dukh binaasanu hari rakhay. ||1|| raha-o.
The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

नाम धारी सरनि तेरी ॥
naam Dhaaree saran tayree.
I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

प्रभ दहआल टेक मेरी ॥१॥
parabh da-i-aal tayk mayree. ||1||
O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

अनाथ दीन आसवंत ॥
anath deen aasvant.
You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

नामु सुआमी मनहि मंत ॥२॥
naam su-aamee maneh mant. ||2||
Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

तुझ िबना पर्भ िकछू न जानू ॥
tujh binaa parabh kichhoo na jaanoo.
I know of nothing except You, God.

सरब जुग महि तुम पच्छानू ॥३॥
sarab jug meh tum pachhaanoo. ||3||
Throughout all the ages, I realize You. ||3||

हरि मनि वसे निसि बासरो ॥
har man basay nis baasro.
O Lord, You dwell in my mind night and day.
The Lord of the Universe is Nanak's only Support.

The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness.

All affairs are successfully resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away.

Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being.
किलआनु महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रभु मेरा अंतरजामी जानु ॥
parabh mayraa antarjaamee jaan.
My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

करि किरपा पूरन परमेसर निहचलु सचु सबदु नीसाणु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa pooran parmaysar nihchal sach sabad neesaan. ||1|| raha-o.
Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

हरि बिनु आन न कोई समरथु तेरी आस तेरा मिन ताणु ॥
har bin aan na ko-ee samrath tayree aas tayraa man tan.
O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

सरव घटा के दाते सुआमी देहि सु पहिरणु खाणु ॥ १ ॥
sarab ghataa kay daatay su-aamee deh so pahiran khaan. ||1||
You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

सुरति मति चतुराई सोभा रूपु रंगु धनु माणु ॥
surat mat chaturaa-ee sobhaa roop rang Dh an maan.
Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

सरव सूख आनंद नानक जपि राम नामु कलिआणु ॥ २ ॥ ६ ॥ ९ ॥
sarab sookh aanand naanak jap raam naam kali-aan. ||2||6||9||
all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

किलआनु महला ५ ॥
kali-aan mehlaa 5.
Kalyaan, Fifth Mehl:
हर चरण सरन कलिआन करन।
Har charan saran kali-aan karan.
The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

प्रभ नामु पवित पावनो ॥ १॥ रहाउ ॥
Parabh naam pāṭī paavno. ||1|| rahaa-o.
God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

साधंसागि जपि निसंग जमकालु तिसु न खावनो ॥ १॥
SaaDhsang jap nisang jamkaal tis na khaavno. ||1||
Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

मुकति जुगति अनिक सूख हर भगति लवै न लावनो ॥
mukaṭ jugaṭ anik sookh har bhagat lavai na laavno.
Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

प्रभ दरस लुबध दास नानक बहुर्दिजिनि न धावनो ॥ २॥ ७॥ १०॥
Parabh dāras lubaDh daas naanak bahurh jon na Dhāavno. ||2||7||10||
Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||7||10||

कलिआन महला ४ असतपदीआ ॥
kali-aan mehlaa 4 asatpadee-aa.
Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

१०२ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामा रम रामो सुनि मनु भीजै ॥
raamaa ram raamo sun man bheejai.
Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

हर हर नामु अंप्रितु रसू मीठा गुरमति सहजै पीजै ॥ १॥ रहाउ ॥
Har har naam amritu ras meethaa gurmat sehjai peejai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||
कासत महि जिउ है बैसंतर मथि संजमि काड़ कढीजै ॥
kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.
The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

राम नामु है जोति सबाई ततु गुरमति काड़ लईजै ॥ १ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee taat gurmat kaadh la-deejai. ||1||
In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

नउ दरवाज नवे दर फीके रसु अम्रितु दसवे चुईजै ॥
a-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.
There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

क्रिपा क्रिपा किर पिएरे गुर सबदी हरि रसु पीजै ॥ २ ॥
kirpaa kirpaa kir pi-aaray gur sabd har ras peejai. ||2||
Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

काईआ नगरु नगरु है नीको विच सउदा हरि रसु कीजै ॥
kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.
The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

रतन लाल अमोल अमोलक सितगुर सेवा लीजै ॥ ३ ॥
ratan laal amol amolak sat gur sayvaa leejai. ||3||
The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

सितगुरु अगमु अगमु है ठाकुर भरि सागर भगित परीजै ॥
sat gur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagat kareejai.
The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

क्रिपा क्रिपा किर दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुख दीजै ॥ ४ ॥
kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||
Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||
लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजे॥
laalan laal laal hai rangan man rangan ka-o gur deejai.
O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै॥५॥
raam raam raam rang raatay ras rasik gatak nit peejai. ||5||
Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

बसुधा सपत दीप है सागर कृपि कंचनु काढ धरीजै॥
basuDhaa sapat deep hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.
If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछिह हरि मागहि हरि रसु दीजै॥६॥
mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||
the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै॥
saakat nar paraanee sad bhookhay nit bhookhan bhookh kareejai.
The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

धावतु धाइ धाविह प्रीति माइआ लख कोसन कउ विधि दीजे॥७॥
Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||
They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

हरि हरि हरि हरि जन ऊतम क्रिआ उपमा तिन्ह दीजै॥
har har har har jan ootam ki-aa upmaa tinh deejai.
The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted.
What praise can we bestow upon them?
राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक क्रिपा करीजै ॥८॥१॥
Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥
O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिवर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

सुरंग मुक्ति बैकुंठ सभि बांछिह नित आसा आस करीजै ॥
Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

हर दरसन के जन मुक्ति न मांगिह मिल तरिपत मनु धीजै ॥२॥
The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||2||

माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥
Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुक्ते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥
The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||
चंदन वासु भुइंगम वेड़ी किव मिलीएं चंदनु लीजै।
The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

कादि खड़गु गुर्ग गुर्जानु करारा बिखु छ्रदि छ्रदि रसु पीजै।
Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar.

आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैंसंतर भसम करीजै।
You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै।
The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire.

साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै।
The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

परस निपरसु भए साधू जन जनु हरि भगवानु दिखीजै।
By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen.

साकत सूतु बहु गुरजी भरिः किउ करि तातु तनीजै।
The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै।
This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics.
The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found.

My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection.

Kalyaan, Fourth Mehl:

Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord.

The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.
क्रिपा क्रिपा करि साधु मिलावहु जसु थमन कउ थमु दीजै ॥ १ ॥
kirpaa kirpaa kar saaDh milaaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

बसुधा तले तले सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥
basuDhaa talai talai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥ २ ॥
at ootam at ootam hovhu sabh sisat charan tal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

गुरमुख जोति भली सिव नीकी आति पानी सकति भरीजै ॥
gurmukh jot bhalee siv neekkee aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबिर चबिर हरि रसु पीजै ॥ ३ ॥
maindant niksay gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

राम नाम अनुगर्हु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥
raam naam anoograh buho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

गुन राम नाम बिस्थीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥ ४ ॥
gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||
The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

साधू साध साध मनि प्रीति बिनु देखे रहि न सकीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.
The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhuss; without seeing Him, they cannot survive.
जिन जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु पूँटि मरीजे \(5\)।

The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. \(5\)

Page 1325

महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ||
mahaa abhaag abhaag hai jin kay tīn saaDhoo Dhoor na peejai. Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

तिना तिसना जलत जलत नही बुझि हंडु धरम राइ का दीजै ||6||

The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. \(6\)

सभि तीरथ बरत जस्प पून कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ||

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

अतुला तोलु राम नामु है गुरमति को पुजे न तोल तुलीजै \(7\)।
The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. \(7\)

तव गुन ब्रह्म ब्रह्म तू जानिह जन नानक सरिन परीजै \(8\)।

O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

तू जल मिदिह मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै \(8\)।

You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. \(8\)

कलिआन महला ४ ||

Kalyaan, Fourth Mehl:
रामा रम रामो पूज करीजै ॥
I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

मनु तनु अरपि धरउ सभु आगे रसु गुरमति गिआनु त्रिङो रहाह ॥ १ ॥
I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ब्रह्म नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥
God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

आतम देउ देउ है आतम रसि लागै पूज करीजै ॥ २ ॥
The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||2||

बिबेक बुध जग महि निरमल विचि रसु पीजै ॥
One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

गुर परसाद पदारथ पाहा मनु दीजै ॥ ३ ॥
By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||3||

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord.
संगति संत संगि लगि ऊचे जिउ पीप पलास खाइ लीजै ॥
sangat sant sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.
Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

सभ नर महि प्रानी ऊतम होवै राम नामे बासु बसीजै ॥४॥
sabh nar meh paraanee ootam hovai raam naamai baas baseejai. ||4||
That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

निरमल निरमल करम बहृ कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥
nirmal nirmal karam baho keenay nit saakhaa haree jarheejai.
One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

धरमु फुलु फलु गुरि गिआतु ट्रिङ्गाइला बहकार बासु जगी दीजै ॥५॥
Dharam ful fal gur gi-an drirh-aa-i-aa behkaar baas jagj d eejai. ||5||
The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

एक जोित एको मनि बसिआ सभ ब्रह्म ब्रिसटि इकु कीजै ॥
ayk jot ayko man vasi-aa sabh barahm darisat ik keejai.
The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

आतम रामु सभ एके है पसरे सभ चरन तले सिर दीजै ॥६॥
aatam raam sabh aykai hai pasray sabh charan tlay sir d eejai. ||6||
The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

नाम बिना नकटे नर देखु तित चसि चसि नाक वढीजै ॥
nama binaa naktay nar daykhu tin qhas qhas naak vadheejai.
Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

साकत नर अहंकारी कहीआहि बिनु नाबे धिरिगु जीवीजै ॥७॥
saakaat nar ahaN kaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||
The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||
जब लग उसे सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै
As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

नानक किर्पा किर्पा करि धाराहु मै साधु चरन पखीजै
Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy.

कलिआन महला ॥
kali-aan mehlaa 4.

रामा मै साधु चरन धुवीजै
O Lord, I wash the feet of the Holy.

किलबिख दहन होिहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै
May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy.

मंगत जन दीन खरे दिर ठाढे अित तरसन कउ दानु दीजै
The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

त्राहि त्राहि सरनि प्रभ आए भो कउ गुरमति नामु त्रिडीजै
Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me.

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै
Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.
अंगीकार करहु रिख लेवहु गुर पूरा काठ गढीजै ॥२॥
Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out.  ||2||

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥
The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

Page 1326

तनि मनि सांति होइ अधिकाई रोगु काटै सूख सवीजै ॥३॥
My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace.  ||3||

जिजू सूरजु किरिण रिवआ सरब ठाई सबदु गुर दीजै ॥
As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घर दीजै ॥४॥
Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence.  ||4||

जन कउ पर्ीित लगी गुर सेती जिजू चकवी देिख सूरीजै ॥
The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

निरखत निरखत रैनि सभ निरखी मुखु काद्ह अंग्रितु पीजै ॥५॥
She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit.  ||5||
साकत सुआन कही बहु लोभी बहु दुरमति मैत भरीजे ॥
saakaṭ su-aan kahee baho lobhī baho durmaṭ mail bhareejai.
The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजे ॥6॥
aapan su-aa-ay karahi baho baatā tīnaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||
He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काठी कढीजै ॥
saadhoo saadh saran mil sangat jiṭ har ras kadh kadh kadeejai.
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

परउपकार बोलहि बहु गुणीया मुखि संत भगत हरि दीजै ॥7॥
par-upkaar boleh baho guṇee-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||
They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥
too agam da-i-aal da-i-aa pat daatāa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.
You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

सरब जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजे ॥8॥5॥
sarab jee-a jagjeevan ayko naanak partippaal kareejai. ||8||5||
You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak. ||8||5||

कलिआतु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा हम दासन दास करीजे ॥
raamaa ham daasan daas kareejai.
O Lord, please make me the slave of Your slaves.
जब लगि सासु होइ मन अंतिर साधू धूिरि पिवीजै || १ || रहाउ ||
jab lag saas ho-ay man antar saaDhoo Dhoor piveejai. ||1|| raha-o.
As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

संकरु नारदु सेखनाग मूििि धूिरि साधू की लोचीजै ||
sankar naarad saykhnaag mun Dhoor saaDhoo kee locheejai.
Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

भवन भवन पवित्र होहि सभि जह साधू चरन धरीजै || २ ||
bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saaDhoo charan Dhareejai. ||1||
All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

तजि लाज अहूकार सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ||
taj laaj ahaNkaar sabh tajee-ai mil saaDhoo sang raheejai.
So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

धरण राहः की चूकाये बिखु डुबदा काहि तहीजै || २ ||
Dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||
Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

भरम सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ||
bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saaDhoo sang hareejai.
Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ता ते बिलमु पलु दिल न कीजै जाइ साधू चरि नगीजै || ३ ||
\( taa\) tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saaDhoo charan lageejai. ||3||
So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

राम नाम कीर्तन रतन वथु हरि साधू पाििि रहीजै ||
raam naam keert\(a\)n ra\(t\)an vath har saaDhoo paas rakheejai.
The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.
जो बचनु गुर सति सति करि मानें तिसु आगे काडि धरीजे।।
Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोइहु तां सतिसुर सुरि पवीजे।।5॥
If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

जे वड भागु होइ अित नीका तां गुरमित नामु दर्ड़ीजे।।
If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within. ||6||

सभु माइआ मोहु विखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै।।6॥
Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

माइआ माइआ के जो अधिकाई विचि माइआ पचै पचीजै।।
Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya. ||6||

अगिआनु अंधेरु महा पंथु विखड़ा अंहकारि भारि लदि लीजे।।7॥
The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

नानक राम रम रमु रम रम रामे ते गति कीजे।।
O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.
सतिगुर मिलै ता नामु द्रिङ्गाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥ छका １॥
satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6|| chhakaa 1.
Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1327

९हि सतिनामू करता पुरखु निरभू निरवैरु अकाल मूरित अजूनी सैभं गुर परसािद ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaaad.

रागु परभाती विभास महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag parbhaatee bibhaas mehlaa 1 cha-upday qhar 1.
Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

नाई तेरा तरणा नाई पति पूज ॥
naa-ay tayrai tarna aa naa-ay pat pooj.
Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥
naa-o tayraa gahnaa mat maksood.
Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

नाई तेरै नाउ मंते सभ कोइ ॥
naa-ay tayrai naa-o manney sabh ko-ay.
Your Name brings honor to everyone's name.

बिण नाबै पति कबहु न होइ ॥१॥
vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||
Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

अवर सिआणप सगली पाजु ॥
avar si-aanap saglee paaj.
All other clever tricks are just for show.
जै बखसे तै पूरा काजु ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jai bakhsay ū tai pooraa kaaj. ||1|| raha-o.
Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved.
||1||Pause||

नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥
naa-o ū tayraa taan naa-o deebaan.
Your Name is my strength; Your Name is my support.

नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥
naa-o ū tayraa laskar naa-o sultaan.
Your Name is my army; Your Name is my king.

नाइ तेरै माणु महत परबाणु ॥
naa-ay ū tayrai maan mahat parvaan.
Your Name brings honor, glory and approval.

तेरी तददी करमि पवी नीसाणु ॥ २ ॥
tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||
By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

नाउ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥
naa-ay ū tayrai sahj naa-ay saalaah.
Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

नाउ तेरा अम्रुतु बिखु उठि जाइ ॥
naa-o ū tayraa amrit bikh uth jaa-ay.
Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

नाइ तेरे सभि सुख वसहि मनि आइ ॥
naa-ay ū tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.
Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

बिनु नावै बाधी जम पुिर जाइ ॥ ३ ॥
bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||
Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death.
||3||
नारी बेरी घर दर देस \nnaaree bayree ghar dar days.
Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

मन की आ खुसी आ कीचहि वेस \nmans kee aa khusee aa keecheh vays.
the pleasures of the mind and fine clothes;

जां सदे तां हिल न पाई \njaaN sad ay taaN dhil na paa ay.
but when the call comes, he cannot delay.

नानक कूड़ू कूड़ो होइ जाइ \nnaanak koorh koorh o-ay jaa-ay. ||4||1||
O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

प्रभाती महला १ \nparbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ \ntayraa naam rat an karam chaanan surat tithai lo-ay.
Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ \nanDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||
 Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

इहु संसारु सगल बिकार \nih sansaar sagal bikaar.
This whole world is corrupt.

तेरा नामु दारू अवरु नासित करणहारु अपार \ntayraa naam daaroo avar naasat karanhaar aapaar. ||1|| rahaao.
Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||
एक भार होविह लाख करोड़ ॥
paatāal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.
One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

तेरे लाल कीमति ता पवे जाँ सिरें होविह होरि ॥२॥
tayray laal keemat taa pavai jaaN sirai hoveh hor. ||2||
O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

Page 1328

दूखा ते सुख ऊपजिह सूखी होविह दूख ॥
dookhaa tay sukh oopjahi sookhee hoveh dookh.
Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

जितु मुख तू सालाहीअिह तितु मुख कैसी भूख ॥३॥
jit mukh too salaahee-ah tit mukh kaisee bhookh. ||3||
That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसार ॥
nanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.
O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होिह खुआर ॥४॥२॥
jit tan naam na oopjai say tan hohi khu-aar. ||4||2||
That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable. ||4||2||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जै कारण बेद बहरमें उचरे संकरि छोडी माइआ ॥
jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.
For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.
Jai kaaran sīdh bha-ya uduasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||
For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

Bābā mān saacchaa mukh saacchaa kēhī-ē tēriē saacchaa hō-ē ||
bābā man saacchaa mukh saacchaa kahee-ai tareē-ai saacchaa hoo-ee.
O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

Dusmān dookh n aavē nēdeē hērī mānī pāavē kō-ē ||1|| rāhā-o ||
dusman dookh na aavai nayrhai har mat paaai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

Agan dibmā pavan kī wānī tiini mām kē dāsaa ||
agan bimb pavnai kee baanē teen naam kay daasaa.
Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

Tē tāskar jō mām n lewēhi wāshtē kōt pānchā-ā ||2||
tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||
One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

Jē ko ak kārē chēgniāiē mānī bēhiē bakhē ||
jay ko ak karai changi-aa-ee man chē bahut baavaai.
If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

Āte guṇ āṭīā chēgniāiē ā deē n pachiōtā-ā ||3||
aṭay gun aṭēe-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotaavai. ||3||
The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

Tuñ guṇ saalāhē niñ dēn poḷē nānak kā dēn so-ē ||
tuDH saalaahan tin Dhan palai naanak kaa Dhan so-ee.
Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.
जे को जीउ कहे ओना कउ जम की तलब न होई || 4 || 3 ||
jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||
Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death. ||4||3||

प्रभाती महला 1 ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जा के रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥
jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.
One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

सतिगुरि मिले निरंजु पाइ तेरे नामि है निवासा ॥ 1 ॥
satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||
- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

अउधू सहजे ततु बीचारि ॥
a-oDhoo sehjay tat beechaar.
O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥ 1 ॥ रहाउ ॥
jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.
and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

जा के करमु नाही धरमु नाही नाही सुिच माला ॥
jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.
One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

सिव जोिि कंनहु बुिि पाई सतिगुरू रखवाला ॥ 2 ॥
siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||
- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

जा के बरतु नाही नैमु नाही नाही बकबाई ॥
jaa kai barat naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.
One who does not observe any fasts, make religious vows or chant
गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरु फुरमाई ||३||
gat avgat kee chint naahee satgurro furmaa-e. ||3||
- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

जा के आस नाही निरास नाही चिंत सुरत समझाई ||
jaa kai aas naahee niraas naahee chit surat samjhaa-e.
One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

तंत कउ परम तंतु िमिलआ नानका बुधि पाई ||४||४||
tant ka-o param tant mili-a naanka buDh paa-e. ||4||4||
- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened.

प्रभाती महला १ ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ता का कहिआ दरि परवाणु ||
taa kaa kahi-aa dar parvaan.
What he says is approved in the Court of the Lord.

बिखु अंमितु दुइ सम करि जाणु ||१||
bikh amrit du-ay sam kar jaan. ||1||
He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

किआ कहीए सरबे रहिआ समाई ||
ki-aa kahee-ai sarbay rahii-aa samaa-ay.
What can I say? You are permeating and pervading all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ||१|| रहाउ ||
jo kichh varti sabh tayree rajaa-ay. ||1|| raha-o.
Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

प्रगटी जोति चूका अभिमान ||
pargatee jot chookaa abhimaan.
The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

if one is honored in the True Court. ||3||

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

Prabhaatee, First Mehl:

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

There is no sacred shrine equal to the Guru.
सर संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| raha-o.
The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

Page 1329

गुरु दरीआउ सदा जलु िनरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥
gur daree-aa-o sadaa Jal nirmal mili-aa durmaṭ mail harai.
The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

सतिमुिर पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥
satgur paa-i-ai pooraa naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||
Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥
ratāa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.
He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

जा की वासु बनासपित सउरै तासु चरण िलव रहीऐ ॥३॥
jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||
By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

गुरमुिख जीअ पर्ान उपजिह गुरमुिख िसव घिर जाईऐ ॥
gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.
The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

गुरमुिख नानक सिच समाईऐ गुरमुिख निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥
gurmukh naanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij padu paa-ee-ai. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

प्रभाती महला ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:
गुर परसादी विदिआ वीचारे पड़ि पड़ि पावै मानु ॥
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

आपा मधे आपु परगािसआ पाइआ अंिमर्तु नामु ॥१॥
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

करता तू मेरा जजमातु ॥
kartaa too mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

इक दिखणा हउ तै पिह मागउ देिह आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

पंच तसकर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥
panch taksar Dhaavat raakhay chookaa man abhimaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

दिसिि विकारी दुर्यति भागी ऐसा ब्रह्म गिआनु ॥२॥
disat bikaaaree durmat bhaagee aisa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥
jat sat chaaval da-i-aa kanak kar paraapat paatee Dhaan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा मांगउ दानु ॥३॥
dooDh karam santokh ghee-o kar aisa maa nga-o daan. ||3||
Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||
खिमा धीरजु करि गँज़ लेवे सहजे बढ्दरा खीरु पीएँ॥
khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.
Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively
drink in this milk.

सिफति सरम का कपड़ा मांगू हरि गुण नानक रहै ॥४॥७॥
sifat saram kaa kaprhaa maa-o har gun naanak ravaat rahai. ||4||7||
I beg for the clothes of modesty and the Lord’s Praise; Nanak chants the Glorious
Praises of the Lord. ||4||7||

प्रभाती महला ॥
parbhaatee mehlaa 1.

आवतु किनी न रखिता जावतु किउ रखिता जाई ॥
aavat kinai na raakh-i-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.
No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from
going?

जिसे हो खो सोई पर माँ जानी जानू ही माहि समाइ ॥१॥
jis tay ho-aa so-ee par jaan us hee maahi samaa-ay. ||1||
He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and
immersed in Him. ||1||

तूहे है बाहू तेरी रजाई ॥
too hai hee vaahu tayree rajaa-ay.
Waahoo! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

जो किंचू करहि सोई पर होइबा अबरु न करणा जाई ॥१॥
jo kichh karahi so-ee par hoibaa avar na karnaa jaa-ay. ||1|| raaha-o.
Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

जैसे हरहट की माला टिंड लगत है इक सखनी फेर भरीचत है ॥
jaisay harhat kee maala tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.
The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

तैसी ही इह्व खेसम का जिउ ऊस की चदिआई ॥२॥
taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||
This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||
सुरती के मारगिच चल के उलटी नदरी प्रगासी ||
surțee kai maarag chal kai ultee nadar pargaasee.
Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

मानि बीचारि देखु इम हिआनी कउतू गिरही कउतू उदासी || 2 ||
man veechaar daykh barahm gi-aneeka ka-un girhe ka-un udaasee. ||3||
Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

जिस की आसा तिस ही सउपि के एदू रहिआ निरबाणु ॥
jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.
Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥ 4 || 8 ||
jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa naanak girhee udaasee so parvaan. ||4||8||
We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

प्रमाती महला 1, ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

दिसिट बिकारी बूंधि बांधः हउ तिस के बली जाई ||
disat bikaaree banDhan baa^nDhai ha-o tis kai bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

पाप पुंछ की नार न जाणै भूला फिरे जजाई ॥ 1 ||
paap punn kee saar na jaanai bhoolaa firai ajaa-ee. ||1||
One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

बोलहु सत्स नामु करतार ||
oblu sach naam kartaar.
Speak the True Name of the Creator Lord.

फुलि बहुर्दि न आवण वार ॥ 1 || रहाउ ||
fun bahurh na aavan vaar. ||1|| rhaa-o.
Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||
ऊचा ते फु िन नीच ते सुलतानु।
oochaa tay fun neech karat hai neech karai sultaan.
The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

जिनी जाणु सुजाण जिग ते पूरे परवाणु॥
jinee jaan sujaani-aa jag tay pooray parvaan. ||2||
Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ता कॉ समजावण जाई ऐ जे को भूला होई॥
taa ka-o samjhavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.
If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

Page 1330

आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई॥
aapay khayl karay sabh kartaa aisa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

नाउ पर्भातै सबिद िधआई ऐ छोडहु दुनी परीता॥
naa-o parbhaatai sabad Dhia-ee-ai chhodahu duneetaa.
Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

प्रणवति नानक दासनि दासा जरि हारिआ तिनि जीता॥
paranvaat naanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||
Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

प्रभाती महला ॥
parbhaattee mehla 1.
Prabhaatee, First Mehl:

मनु माईआ मनु धाईआ मनु पंक्वी आकामिः
man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.
The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.
तसकर सबिद निवारीआ नागरु वुठा साबासि ॥
The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

जा तू राखहि राखि लैहि साबातु होवेय रासि ॥१॥
Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ऐसा नामु रतनु निधि मेरे ॥
Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

गुरमत देहि लगउ पणि तेरे ॥ १ ॥ रहाउ ॥
please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥
The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥
The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

पंच मारी सुखु पाइआ ऐसा ब्रह्मु बीचारु ॥२॥
The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

घटि घटि एकु वक्हानीए कहउ न देखिआ जाइ ॥
The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

खोटो पृठो रालीए बिनु नाबेव पति जाइ ॥
The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.
जा तू मेलहि ता मिलि रहां जां तेरी होइ रजाइ ॥३॥
jaat too mayleh taa mil rahaaN jaaN tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||
Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥
jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.
God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

सा जाति सा पति है जेहे करम कमाइ ॥
sa sa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.
That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

जनम मरन दुखु काडीऐ नानक छूटसि नाइ ॥
janam maran dukh kaatee-ai naanak chhootas naa-ay. ||4||10||
The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

प्रभाती महला ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥
jaagat bigsai mootho anDhaa.
He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

गलि फाही सिरि मारे अंधा ॥
gal faahee sir maaray DhanDhaa.
The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

आसा आवै मनसा जाइ ॥
aasaa aavai mansaa jaa-ay.
In hope, he comes and in desire, he leaves.

उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥
urjh tee taanee kichh na basaa-ay. ||1||
The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||
The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar.

He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness.

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality.

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory.
प्रभाती महला ॥
parbhaatee mehlaa ॥

Prabhaatee, First Mehl:

मसट करउ मूरखु जगि कहीआ ॥
masat kara-o moorakh jag kahee-aa.
If I remain silent, the world calls me a fool.

अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥
aDhik baka-o tayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

भूल चूक तेरे दरबारि ॥
bhool chook tayrei darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

नाम बिना कैसे आचार ॥1॥
aam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ऐसे झूठ मुठे संसारा ॥
aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

निंदकु निंदें मुझै पिणारा ॥1॥ रहाउ ॥
nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| raha-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

जिसु निंदहि सोई विधि जाणें ॥
jis nindeh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

गुर के सबदे दरि नीसाणें ॥
gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.
kaaran naam antargaat jaanai.
He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

jis no nadari kere so-ee bigha jaanai ||2||
He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

mai mailou oojalu sach so-ay.
I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ootam aakh na oochaa ho-ay.
Calling oneself sublime, one does not become exalted.

manmukh khooli maaah bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh openly eats the great poison.

gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

anDhou bolou mugaDh gavaar.
I am blind, deaf, foolish and ignorant,

Page 1331

heenou neech burou buri-aar.
the lowest of the low, the worst of the worst.

neeDhan kou Dhan naam pi-aar.
I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.
इहु धनु सारु होर विखिआ छारु ॥४॥
This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥
I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

जो देवै तिस कउ जैकारु ॥
I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥
I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

बिक बिक वादु चलाइआ िबनु नावै िबखु जािण ॥१॥
Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

बाबा ऐसा िबखम जािल मनु वािसआ ॥
O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;
Bibul Jhaag Sahj Pargaasi-aa. ||1|| Raha-o.
riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1|| Pause||

Bikh Khaanaa Bikh Bolnaa Bikh Kee Kaar Kamaa-ay.
They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

Jam Dar Badeh Maraah Ah Chhootas Saachai Naa-ay. ||2||
Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

Jiv Aa-i-aa Tiv Jaa-isee Kee-aa Likh Lai Jaa-ay.
As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

Mannuukh Mool Gavaa-i-aa Dargeh Milai Sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

Jag Khooota Sach Nirmalou Gur Sabdeeh N veechaaar.
The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

Tey Nar Virlay Jaaneh-Ahi Jin Antar Gi-aan Muraar. ||4||
Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

Ajar Jarai Neejhar Jharai Amar Anand Saroop.
They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.
नानक जल की मीन से वे भावे राखनु प्रीति ||5||१३||
naanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||
O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

प्रभाती महला १ ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

गीत नाद हरख चतुराई ||
geet naad harakh chaturaa-ee.
Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

रहस रंग फुरमाइस काई ||
rahas rang furmaa-is kaa-ee.
joy, love and the power to command;

पैन्हणु खाणा चीति न पाई ||
painHan kh aan cheet na paa-ee.
fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

साचु सहजु सुखु नामि वसाई ||१||
saach sahj sukh naam vasaa-ee. ||1||
True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

किआ जानां किआ करै करावै ||
ki-aa jaanaaN ki-aa karai karaavai.
What do I know about what God does?

नाम बिना तनि किछु न सुखावै ||१|| रहाउ ||
nam binaa tan kichh na sukhaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good. ||1||Pause||

जोग विनोद स्वाद आनंदा ||
jog binod savaad aanandaa.
Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;
मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥
mat sat bhaa-ay bhagat gobindaa.
wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

कीरति करम कार निज संदा ॥
keerat karam kaar nij sandaa.
My own occupation is to work to praise the Lord.

अंतरि रवतो राज रविंदा ॥२॥
anṭar ravtou raaj ravindaa. ||2||
Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

प्रिय प्रिय प्रीति प्रेमि उर धारी ॥
pari-o pari-o pareet paraym ur Dhaaree.
I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

दीना नाथु पीउ बनवारी ॥
deenaa naath pee-o banvaaree.
My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥
an-din naam daan bartaķaaree.
Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

तिपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥
taripat tarang tat beechaaree. ||3||
The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

अकथौ कथउ किआ मै जोर ॥
akthou katha-o ki-aa mai jor.
What power do I have to speak the Unspoken?

भगति करी कराइहि मोर ॥
bhagat karee karaa-iih mor.
I worship You with devotion; You inspire me to do so.

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥
anṭar vasai chookai mai mor.
You dwell deep within; my egotism is dispelled.
किस सेवी दूजा नही होर ||४||
kis sayvee doojaa nahee hor. ||4||
So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

गुर का सबदु महा रसु मीठा ||
gur kaa sabad maha rasu meethaa.
The Word of the Guru’s Shabad is utterly sweet and sublime.

ऐसा अंतरु अंतरि जीठा ||
aisaa amrit antar deethaa.
Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

जिनि चाखिला पूरा पदु होइ ||
jin chaakh-aa poora pad ho-ay.
Those who taste this, attain the state of perfection.

नानक धरा० तनि सुखु होइ ||५||१४||
aanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||
O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

प्रभाती महला १ ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

अंतरि देखि सबदि मनु मानिए अवरु न रांगनहारा ||
antar daykh sabad man maani-aa avar na raaN gannahaaaraa.
Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased. Nothing else can touch and imbue me.

अहिनिस जीआ देखि समालेतिस ही की सरकारा ||१||
ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||
Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

मेरा प्रभु रांगि पणि अति रुडी ||
mayraa parabh raaNg ghanou aat roorhou.
My God is dyed in the most beautiful and glorious color.
दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥
Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so
very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ऊपरि कूपु गगन पतिहारी अंग्रेतु पीवणहारा ॥
The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरमुख गिआनु वीचारा ॥२॥
The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates
spiritual wisdom. ||2||

Page 1332

पसरी किरण रसि कमल बिगासे ससि चंपर मूर समाइआ ॥
The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun
enters into the house of the moon.

कालु बिधुंस मनसा मनि मारी गुर पर्साद पाइआ ॥३॥
I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I
have found God. ||3||

अति रसि रंगि चलूलेत राती िबा रंगु न कोई ॥
I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

नानक रसि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥
O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and
pervading everywhere. ||4||15||

प्रभाती महला १ ॥
Prabhaatee, First Mehl:
बारह महि रावल खपि जावहि चहु दिन वहि संनिआसी ॥
The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyasees into ten.

जोगी कापड़ी छिरिये बिनु सबदी गलि फासी ॥ १ ॥
The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

सबदि रते पूरे बैरागी ॥
Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

अउहिठ हसत महि भीखआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥ २ ॥
Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

ब्रह्मण बादु पड़िह करिके परिए करणी कराए ॥
The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुख विछुड़ि दुख गाए ॥ २ ॥
Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगाह माने ॥
Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

अनदितु नामिरतनि लिव लागे जुगळ जुगिग साचि समाने ॥ ३ ॥
Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||
सगले करम धरम सुविं संजजम जप तप तीरथ सबदि वसे ॥
saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad vasay.
Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline,
chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the
Shabad.

नानक सतिगुर मिले मिलाइ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥
naanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraachhat kaal nasay. ||4||16||
O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away.
||4||16||

प्रभाती महला १ ॥
parbhaaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

संता की रेंग साध जन संगति हरि कीरति तर तारी ॥
santaa kee rayn saaDH jan sangat har keerat tar taaree.
The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the
Lord carry us across to the other side.

कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरआ िरदै मुरारी ॥१॥
kahaa karai bapuraa jam darpai gurmukh ridai muraaree. ||1||
What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord
abides in their hearts. ||1||

जल जाऊ जीवनु नाम विना ॥
jal jaa-o jeevan naam bina.
Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

हरि जिप जापु जपमाली गुरुसुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाऊ ॥
har jap jaap japa-o japmaalee gurmukh aavai saad manaa. ||1|| raha-o.
The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the
Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

गुर उपदेस सातु सुखु जा कउ किभा तिसु उपमा कहीए ॥
gur updays saach sukh jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.
Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the
glory of such a person?
लाल जवेहर रतन पदारथ खोजत गुरमुख लहीऐ॥२॥
imilar
The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

चीने गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै॥
So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly
tuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

निरालम्भ निरहार निःक्षेत्र निःभूत ताड़ी लावै॥३॥
Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-
sufficient Lord. ||3||

साइर सपत भरे जल न्यर्मिल उलटी नाव तरावै॥
The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats
across.

बाहर जातौ ठाक रहावै गुरमुख सहिज समावै॥४॥
The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the
Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

सो गिरही सो दासु उदासी जिन गुरमुख आपु पछाबी॥
He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his
own self.

नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ॥५॥१७॥
Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there
is no other at all. ||5||17||

रागु पर्भाती महला ३ चउपदे
Raag Prabaatee, Third Mehl, Chau-Padas:
सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुख विरला कोई बूझे सबदे रहिहा समाई ॥
gurmukh virlaa ko-ee boojhai sabday rahi-aa samba-e.
Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

नामि रते सदा सुखु पावै साचि रहै लिव लाई ॥ ॥
naam ratay saadaa sukh paavai saach rahai liv laa-e. ||1||
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

Page 1333

हरि हरि नामु जपहु जन भाई ॥
har har naam japahu jan bhaa-e.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

गुर पर्सादि मनु असिथरु होवै अनिदनु हिर रिस रिहआ अघाई ॥ ॥
gur parsaad man asthir hovai an-din har ras rahi-aa aghaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

अनिदनु भगित करहु िदनु राती इसु जुग का लाहा भाई ॥
an-din bhagat karahu din raat-ee is jug kaa laahaa bhaa-e.
Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

सदा जन िनरमल मैलु न लागै सिच नािम िचतु लाई ॥ ॥
sadaa jan nirmal mailu n laagai sach naam chit laa-e. ||2||
The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

सुखु सीगारु सितगुरू िदखाइआ नािम वडी विडआई ॥
sukh seegaar satguroo dikhaa-i-aa naam vadee vadi-aa-ee.
The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!
अखुट भंडार भरे कदे तोटि न आवै सदा हरि सेवहु भाई ॥ ३ ॥
The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the
Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

आपे करता जिस नो देवै तिसु वसै मति आई ॥
The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

नानक नामु धिआइ सदा तू सतिगुरि दीआ दिखाई ॥ ४ ॥ १ ॥
O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

प्रभाती महला ३ ॥
Prabhataee, Third Mehl:

िनरगुणीआरे कउ बखिस लै सुआमी आपे लैहु मिलाई ॥
I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me
with Yourself.

तू विभूति तेरा अंतु न पाइ आ वसै देवहु व्यापी बुझाई ॥ १ ॥
You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You
bestow understanding. ||1||

हरि जीउ तथू विभूत बलि जाई ॥
O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

तनु मनु अरपी तथू आगै राखउ सदा रहां सरणाई ॥ १ ॥ रहाउ ॥
I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in
Your Sanctuary forever. ||1||Pause||
आपने भाणे बिचि सदा रखु सुआमी हरि नामो देहि वड़िआई॥
Aapnay bhaanay vich sadaa rakh su-aamee har naamo deh vadi-aa-ee.
Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with
the Glorious Greatness of Your Name.

पूरे गुर ते भाणा जापै अनदितु सहजि समाई॥२॥
Pooray gur tay bhaanaa jaapai an-din sahj samaa-ee. ||2||
Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in
peace and poise. ||2||

tेरै भाणे भगति जे तुधु भावै आपे बखसि मिलाई॥
tayrai bhaanai bhagat jay tUDh bhaavai aapay bakhas milaa-ee.
Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive
them, and unite them with Yourself.

परभाती महला ३॥
Prabhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुख हरि सालाहिआ जिना तिन सलाहि हरि जाता॥
gurmukh har salaahi-aa jinna tin salaahi har jaataa.
The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.
विचहु भरमु गइआ है दूजा गुर के सबदि पछाता ॥१॥
Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad.  ||1||

हरि जीउ तू मेरा इकु सोई ॥
O Dear Lord, You are my One and Only.

तुधु जपी तुधै सालाही गति मति तुम्हे होई ॥१॥ रहाउ ॥
I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

गुरमुिख सालाहिन से सादु पाइिन मीठा अंिमर्तु सारु ॥
The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

सदा मीठा कदे न फीका गुर सबदी वीचारु ॥२॥
This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.  ||2||

जिन मीठा लाईआ सोई जाणै तिमु विचहु बलि जाई ॥
He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

सबदि सालाही सदा सुखदाता विचहु आपु गवाई ॥३॥
Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within.  ||3||

सतिगुरु मेरा सदा है दाता जो इछै सो फलु पाए ॥
My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.
नानक नामु मिलै विडआई गुर सबदी सचु पाए ॥४॥३॥
O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ॥4॥3॥

प्रभाती महला ३ ॥
Prabhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

जो तेरी सरणाई ह्ररि जीउ तिन तू राखन जोगु ॥
Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

तुधज जेवद मै अबुर न सुबै ना को होआ न होगु ॥१॥
I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ॥1॥

ह्ररि जीउ सदा तेरी सरणाई ॥
O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

जि भावै तिउ राखहु मेरे सुआमी एह तेरी विडआई ॥१॥ रहाउ ॥
As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ॥1॥Pause॥

जो तेरी सरणाई ह्ररि जीउ तिन की करहट प्रतिपाल ॥
O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

आप्रिक्रिपा करि राखहु ह्ररि जीउ पोहि न सकै जमकालु ॥२॥
O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ॥2॥
तेरी सरणाई सची हर जीउ ना ओह घटै न जाइ ॥
True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

जो हरि छोड़ि दूजै भाइ लागै ओहु जमै तै मरि जाइ ॥ ३ ॥
Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिना दूख भूख किछु नाहि ॥
Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

नानक नामु सलाहिसदा तू सचै सबिद समाहि ॥४॥४॥
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

प्रभाती महला ३ ॥
Prabhaatee, Third Mehl:

गुरसुखि हरि जीउ सदा धिआवहु जब लगु जीअ परान ॥
As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

गुर सबदी मनु निरमलु होआ चूका मनि अभिमानु ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

सफलु जनसु तिसु प्रानी केरा हरि के नामि समान ॥ १ ॥
Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||
मेरे मन गुर की सिख सुनीजै ॥
mayray man gur kee sikh suneejai.
O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

हरि का नामु सदा सुखदाता सहजे हरि रसु पीजै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
har kaa naam sadaa sukh-daata sehjay har ras peejai. ||1|| raha-o.
The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublimate Essence of the Lord. ||1||Pause||

मूलु पद्याणि तिन निज घरि वासा सहजे ही सुखु होई ॥
mool pachhaanan tīn nij ghar vaasaa sehjay hee sukh ho-ee.
Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

गुर के सबदिक कमलु परगािसआ हउमै दुरमित खोई ॥
gur kai sabad kamal pargaasi-aa ha-umai durmat kho-ee.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

सभना महि एको सचु वरतै िवरला बूझै कोई ॥ २ ॥
sabhnaa meh ayko sach vartaai virlaa boojh ko-ee. ||2||
The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

गुरमती मनु िनरमलु होआ अंिमर्तु ततु वखानै ॥
gurmaatee man nirmal ho-aa amrit tat vakhaanai.
Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

हरि का नामु सदा मनि वसिआ विचि मन ही मनु मानै ॥
har kaa naam sadaa man vasi-aa vich man hee man maanai.
The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

सद बिलहारी गुर अपुने बिट्टु जितु आतम रामु पछानै ॥ ३ ॥
sad balihaaree gur apunay vitahu jīt aatam raam pachhaanai. ||3||
I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||
मानस जनिम सतिगुरु न सेविया विरथा जनमु गवाइआ ॥
maanas janam satguroo na sayvi-aa birthaa janam gavaa-i-aa.
Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

नदरि करे तां सतिगुरु मेले सहजे सहजि समाइआ ॥
nadar karay taaN satgur maylay sehjay sahj samaa-i-aa.
When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

नानक नामु मिलै विडआई पूरे भासि धिणिआिआ ॥⁴॥⁵॥
naanak naam milai vadi-aa-ee poorai bhaaq Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

प्रभाती महला ॥
parbhaattee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

आपे भांित बणाए बहु रंगी सिसट उपाइ पर्िभ खेलु कीआ ॥
aapay bhaaNt baNaa-ay baho rangee sisat upaa-ay parabh khayl kee-aa. ||1||
God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

करि करे बेखे करे कराए सरब जीआ नो रिजकु दीआ ॥१॥
kar kar vaykhai karay karaa-ay sarab jee-aa no rijak d e-aa. ||1||
Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

कली काल महि रविआ रामु ॥
kalee kaal meh ravi-aa raam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

घटि घटि पूिरि रहिआ प्रभु एको गुरमुिख परगाँ दरि हृिि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat poor rahi-aa parabh ayko gurmukh pargat har har naam. ||1|| rahaa-o.
The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||
गुप्त नामू वरतै विचि कलजुग घटि घटि हरि भरपूरि रहिआ ॥
guptaa naam varత vich kaljug ghat ghat har bharpoor rahi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

नामू रतनु तिना हिरदै पर्गिटआ जो गुर सरणाई भजि पडआ ॥ २ ॥
aam ratn тинा hirdai pargati-aa jo gur sarnaа ee bhaj pa-i-aa. ||2||
The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

इंद्री पंच पंचे वसि आणें खिमा संतोखु गुरमित पावै ॥
indree panch panchay vas aanai khimaa santokh gurmat paavai.
Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

सो धनु धनु हरि जनु बड़ पूरा जो भे वैरागि हरि गुण गावै ॥ ३ ॥
so Dh an Dh an har jan bad pooraa jo bhai bairaag har gun gaavai. ||3||
Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

गुर ते मुहु फे रे जे कोई गुर का कहीआ न चिति धरै ॥
gur тай muhu fayray jay ko-ee gur kaa kahi-aa na чит Dhраi.
If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

करि आचार बहू स्मपउ संचै जो किछु करै सु नरकि परै ॥ ४ ॥
kar aachaar baho sampa-o sanchai jo kichh karai so narak parai. ||4||
- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

एको सबदु एको प्रभु वरतै सभ एकसु ते उतपति चलै ॥
ayko sabad ayko parabh vartai sabh aykas тай utpaत chalai.
The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

नानक गुरमुिख मेलि मिलाएं गुरमुिख हरि हरि जाइ रलै ॥ ५ ॥ ६ ॥
naanak gurmukh mayl milaа-ay gurmukh har har jaa-ay ralai. ||5||6||
O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||
पंचांती महला ३ ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

मेरे मन गुरु अपणा सालाहि ॥
mayray man gur apnaa saalaahi.
O my mind, praise your Guru.

Page 1335

पूरा भागु होवै मुिख मसतिक सदा हरि के गुण गाहि ॥१॥ रहाउ ॥
pooraa bhaag hovai mukh mastak sadaa har kay gun gaahi. ||1|| rahaa-o.
Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

अंग्रित नामु भोजनु हरि देइ ॥
amrit naam bhojan har day-ay.
The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

कोटि मधे कोई विरला लेइ ॥
kot maDhay ko-ee virlaa lay-ay.
Out of millions, only a rare few receive it

जिस नो अपणी नदरि करेइ ॥१॥
jis no apnee nadar karay-i. ||1||
- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

गुर के चरण मन माहि वसाइ ॥
gur kay charaṅ man maahi vasaa-ay.
Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

दुखु अंतहरा अंदरहु जाइ ॥
dukh an⁴ayraa andrahu jaa-ay.
is rid of pain and darkness from within.

आपे साचा लए मिलाइ ॥२॥
aapay saachaa la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord unites him with Himself. ||2||
गुर की बाणी सिउ लाइ पिआर \| ।
gur kee banee si-o laa-ay pi-aar.
So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ऐथै ओथै एहु अधारु \| ॥
aiithai othai ayhu aDhaar.
Here and hereafter, this is your only Support.

आपे देवै सिरजनहारु \| ॥
aapay dayvai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

सचा मनाए अपणा भाणा \| ॥
sachaa manaa-ay apnaa bhaa\-naa.
One whom the Lord inspires to accept His Will,

सोई भगतु सुघड़ु सोजाणा \| ॥
so-ee bhagat sugharh sojaan\-naa.
is a wise and knowing devotee.

नानकु तिस के सद कुरबाणा \| ॥4||7||17||7||24||
aanak t\-is kai sad kuraan\-naa. ||4||7||17||7||24||
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

प्रभाती महला ४ बिभास
darbhaatee mehlaa 4 bibhaaas
Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

९हिसतिगुर प्रसादि \| ॥
ik-o\-Nkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान \| ॥
rasak rasak gun gaavah gurm\-at liv unman naam lagaaan.
Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.
अंिमर्तु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥
Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a
sacrifice to the Naam. ||1||

हमरे जगजीवन हरिर प्रान ॥
The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

हरि ऊतमु रिद अंतरि भािओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥
The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when
the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥
Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the
Name of the Lord, Har, Har.

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥
How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

सतसंगित महि हरि हरि विसआ मिलि संगित हरि गुन जान ॥
The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's
Glories are known.

वडै भािि सतसंगित पाई सुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥
By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True
Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥
I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His
Praises, I am enraptured.
जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान।||4||1||
The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

प्रभाती महला ॥
Prabhaatee, Fourth Mehl:

उगवै सूर गुरमुख हरि बोलिह सभ रैनि सम्हालि हरि गाल।
With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

हमरै प्रभ हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल।||1||
My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

मेरा मनु साधू धूिर रवाल।
My mind is the dust of the feet of the Holy.

हरि हरि नामु दिविदाइओ गुरि मीठा गुर पग ज्ञार्ह हम बाल।||1|| रहाउ ||
The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

साकत कउ दिनु रैनि अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल।
Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of attachment to Maya.

खिन पल हरि प्रभू रिदे न वसिओ रिनि बाधे बहु विधि बाल।||2||
The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad, the Guru has made me happy.

I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save Your child, Nanak.

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.
गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

हरि जन सोभा सभ जग ऊपिर जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

जिन हरि हिरदै नामु न विसओ तिन सभ कारज फीक ॥

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटेन कोक ॥३॥

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सह वरतै सह महि ईक ॥

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर वचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

प्रभाती महला ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:
अगम दइआल क्रिपा प्रभु धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहें ॥
agam da-i-aal kirpaa parabh Dhaaree mukh har har naam ham kahay.
God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

पतित पावन हरि नामु धिआइआइ सभी किलबिख पाप लहे ॥१॥
patiit paavan har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh paap lahay. ||1||
I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

जपि मन राम नामु रवि रहें ॥
jap man raam naam rav rahay.
O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

दीन्दः दइआलु दुःख भंजनु गाइओ सभी मुंकि हरि हरि सहे ॥१॥ रहाओ ॥
deen da-i-aal dukh bhjan gaa-i-o sabh kikhi har har sahay. ||1|| raha-o.
I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

काइआ नगरि नगरि हरि बिसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥
kaa-i-aa nagar nagar har basi-o mat gurmat har har sahay.
The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगैटं घरि मंदरि हरि प्रसु लहे ॥२॥
sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabh lahay. ||2||
In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

जो नर भरिम भरिम उदिआने ते साकत मूडः मुहे ॥
jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakat moorh muhay.
Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

जिउ निग्नाम नामि वस्मः बसना भ्रमि भ्रमि ज्ञार गहे ॥३॥
ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||
They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||
तुम वड अगम अगाधिम बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥
\text{tum vad agam agaadhh boDh parabh mat dayvhu har parabh lahay.}
You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रचि रहें ॥४॥४॥
\text{jan naanak ka-o gur haath sir Dhare-o har raam naam rav rahay. ||4||4||}
The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

प्रभाती महला ४ ॥
\text{parbhaatee mehlaa 4.}
Prabhaatee, Fourth Mehl:

मनि लापी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु बडफा ॥
\text{man laagee pareet raam naam har har japi-o har parabh vadfaa.}
My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

सतिगुर बचन सुखाने हीअरि हरि धारी हरि प्रभ क्रिपफा ॥१॥
\text{satgur bachan sukh aanay hee-arai har Dharee har parabh kirpfaa. ||1||}
The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥
\text{mayray man bhaj raam naam har nimkhafaa.}
O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरे हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रह्माउ ॥
\text{har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.}
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमूखि करपफा ॥
\text{kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpfaa.}
The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.
हलित पलित जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥ २ ॥
halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||
Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

अनभउ हरि हरि हरि लिव लायी हरि उर धारिओ हरि निमखफा ॥
anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafaa.
I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥ ३ ॥
kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||
Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

तुमरे जन तुम ही जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥
tumray jan tum hee jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.
Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

हरि हरि आपु धिरौ हरि हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥ ४ ॥ ५ ॥
har har aap Dhari-o har jan meh jan naanak har parabh ikfaa. ||4||5||
The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

Page 1337

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

गुर सतिगुरि नामु द्रिङ्गा ओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥
gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.
धनुः धनुः गुरुः गुरुः सतिगुरुः पूरा विखु डबदे बाह देई कविभाः ॥ १ ॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||
Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

जये मन राम नामु अर्धांभा ॥
jap man raam naam arDha^nbhaa.  
O mind, meditate and worship the Lord's Name.

उस्मंप उपाइ न पाईऐ कतहूँ गुरी पूरें हरि प्रभु लाभा ॥ १ ॥ रहाउ ॥
upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.  
God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमिति रसभा ॥
raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmat rasbhaa.  
The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

लोह मनुर कंचनु िमिल संगित हिर उर धािरओ गुिर हिरभा ॥ २ ॥
loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur haribhaa. ||2||
Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

हउमै िबिखा िनि लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुिभिभा ॥
ha-umai bikh-aa nit lobh lubhaanay put kalat mohi lubhbhaa.  
Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

तिन पंग संत न सेवे कबहूँ ते मनमुख भूमभर भरभा ॥ ३ ॥
tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmukh bhoombhar bharbhaa. ||3||
- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

तुमे गुन तुम ही प्रभ जानहू हम परे हारि तुम सरनभा ॥
tumray gun tum hee parabh jaanhu ham paray haar tum sarnabhaa.  
O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.
As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6|| Chhakaa 1.

Prabhaatee Bibhaas Parhaal Mehla 4
Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

You shall be honored in the Court of the Lord.

Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

The Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||
जिप मन परमेसुर परधानु ॥
jap man parmaysur parDhaan.
O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

खिन खोवै पाप कोटान ॥
khin khoval paap kotaan.
Millions of sins shall be destroyed in an instant.

मिलु नानक हरि भगवान ॥ २॥ १॥ ७॥
mil naanak har bhagvaan. ||2||1||7||
O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

प्रभाती महला ५ विभास
parbhaatee mehlaa 5 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

कितृं ततिगुर प्रसारदि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनु हरि कीआ तनु सभु साजिआ ॥
man har kee-aa tan sabh saaji-aa.
The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

पंच तत रचि जोति निवाजिआ ॥
panch tat rach jot nivaaji-aa.
From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

सिह्जा धर्ति तरतन कउ पानी ॥
sihjaa Dharaṭ bartaṇ ka-o paanee.
He made the earth its bed, and water for it to use.

निमख न विसारहु सेवहु सारिंगपानी ॥ १॥
nimakh na visaarahu sayvhu saarigpaanee. ||1||
Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

मन सतिगुर सेवि होइ परम गते ॥
man satgur sayv ho-ay param gatay.
O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.
हरख सोग ते रहिह निरारा तू पावहि प्रानपते \|1\| रहाउ \|।।
If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. \|1||Pause\|

कापड़ भोग रस अनिक भुंचाए \|।।
He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

मात पिता कुट्सब सगल बनाए \|।।
He made your mother, father and all relatives.

रिजकु समाहे जलि थलि मीत \|।।
He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

सो हर सेवहु नीता नीत \|2\|।।
So serve the Lord, forever and ever. \|2||

तहा सखाई जह कोइ न होवै \|।।
He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

कोटि अप्राध इक खिन महि धोवै \|।।
He washes away millions of sins in an instant.

दाति करे नही पछोतावे \|।।
He bestows His Gifts, and never regrets them.

एका बखस फिरि बहृरि न बुलावै \|3\|।।
He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. \|3||
By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan.

Serving God, His humble servant is glorified.

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

Your Name is the treasure of Your humble servant.

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan.
तुमरी भगित प्रभ तुमहि जनाई॥
tumree bhagat parabh tumeh janaa-ee.
You are known, O God, by Your devotees.

कांटि जेवरी जन लीए छडाई॥१॥ रहाउ॥
kaat jayvree jan lee-ay chhadaa-ee. ||1|| rhaa-o.
Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

जो जनु राता प्रभ कै रंगि॥
jo jan raata parabh kai rang.
Those humble beings who are imbued with God's Love

तिनि सुखु पाइआ प्रभ कै संगि॥
tin sukh paa-i-aa parabh kai sang.
find peace in God's Congregation.

जिसु रसु आइआ सोई जाने॥
jis ras aa-i-aa so-ee jaanai.
They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

पेखि पेखि मन महि हैरानि॥२॥
paykh paykh man meh hairaanai. ||2||
Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

सो सुखीआ सभ ते ऊतमु सोइ॥
so sukh-ee-aa sabh tay ootam so-ay.
They are at peace, the most exalted of all,

जा कै हिर्दै वसिआ प्रभु सोइ॥
jaa kai hirdai vasi-aa parabh so-ay.
within whose hearts God dwells.

सोई निहचलु आवै न जाइ॥
so-ee nihchal aavai na jaa-ay.
They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

अनदिनु प्रभ के हृरि गुण गाइ॥३॥
an-din parabh kay har gun gaa-ay. ||3||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||
ता कउ करहु सगल नमसकार ॥
taa ka-o kara-lu sagal namaskaar.
All bow down in humble respect to those

जा के मनि पूर्नु निरंकार ॥
jaa kai man pooran nirankaar.
whose minds are filled with the Formless Lord.

करि किर्पा मोहि ठाकुर देवा ॥
kar kirpaa mohi thaakur dayva.
Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

नानकु उधरै जन की सेवा ॥4॥2॥
naanak uDhari jan kee sayvaa. ||4||2||
May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुन गावत मनि होइ अनंद ॥
gun gaavat man ho-ay anand.
Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

आठ पहर सिमरू भगवंत ॥
aath pahar simra-o bhagvant.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

जा के सिमरनि कलमल जाहि ॥
jaa kai simran kalmal jahii.
Remembering Him in meditation, the sins go away.

तिसु गुर की हम चरनी पाहि ॥1॥
tis gur kee ham charnee paahi. ||1||
I fall at the Feet of that Guru. ||1||

-su devhृ संत पिआरे ॥
sumat dayvhu sanț pi-aray.
O beloved Saints, please bless me with wisdom;
सिमरउ नामु मोहि निसतारे ॥ \(1\) || रहाउ ॥
simra-o naam mohi nistaaray. ||1|| rahaa-o.
let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated.
||1||Pause||

जिनि गुरिव कहिआ मारगु सीधा ॥
jin gur kahi-aa maarag seeDhaa.
The Guru has shown me the straight path;

सगल तिआणि नामि हरि सीधा ॥
sagal ti-aag naam har geeDhaa.
I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

तिसु गुर कै सदा बलि जाईऐ ॥
tis gur kai saada bal jaa-ee-ai.
I am forever a sacrifice to that Guru;

हरि सिमरतु जिसु गुर ते पाईऐ ॥ \(2\) ||
har simran jis gur tay paa-ee-ai. ||2||
I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

बूडत पराणी जिनि गुरहि तराईआ ॥
boodat paraanee jin gureh tara-i-aa.
The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

जिसु प्रसादि मोहि नही माइआ ॥
jis parsaad mohai nahee maa-i-aa.
By His Grace, they are not enticed by Maya;

हलतु पलतु जिनि गुरहि सवारिआ ॥
halat palat jin gureh savaari-aa.
in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

तिसु गुर ऊपरि सदा हउ वारिआ ॥ \(3\) ||
tis gur oopar saada ha-o vaari-aa. ||3||
I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||
महा मुगध ते कीआ गिआनी ॥
mahaa mugaDh tay kee-aa gi-aanee.
From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

गुर पूरे की अकथ कहानी ॥
gur pooray ke akath kahaanee.
through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

पारबरहम नानक गुरदेव ॥
paarbarahm naanak gurd
The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

वडै भागि पाईऐ हर सेव ॥४॥३॥
vadai bhaag paa-ee-ai har sayv. ||4||3||
By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सगले दूख मिटे सुख दीए अपना नामु जपाइआ ॥
saglay dookh mitay sukh dee-ay apnaa naam japaa-i-aa.
Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

करि किरपा अपनी सेवा लाए सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins. ||1||

हम बारिक सरनि प्रभ दइआल ॥
ham baarik saran parabh da-i-aal.
I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

अवगण काटि कीए प्रभि अपुने राखि लीए मेरे गुर गोपालि ॥१॥ रहाउ ॥
avgan kaat kee-ay parabh apunay raakh lee-ay mayrai gur gopaal. ||1|| raaah-o.
Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||
ताप पाप बिनसे खिन भीतरि भए क्रिपाल गुसाई ॥
taap paap binsay khin bheetar bha-a-y kirpaal gusaa-ee.
My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

सास सास पारबर्हमु अराधी अपुने सतिगुर के बलि जाई ॥२॥
saas saas paarbarahm araaDhee apunay satgur kai bal jaa-ee. ||2||
With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

अगम अगोचर विअंतु सुआामी ता का अंतु न पाईए ॥
agam agochar bi-ant su-aamee taa kaat ant na paa-ee-ai.
My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

लाहा खाट जोंईए धनवंता अपुना प्रभू धिआईए ॥३॥
lahaa khaat ho-ee-ai Dhanvantaa apunaa parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||3||
We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

Page 1339

आठ पहर पारबर्हमु धिआई सदा सदा गुन गाइआ ॥
aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee sadaa sadaa gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ पारबर्हमु गुरु पाईए ॥४॥४॥
kaho naanak mayray pooray manorath paarbarahm gur paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि नासे ॥
simraat naam kilbikh sabh naasay.
Meditating in rememberance on the Naam, all my sins have been erased.
सच नामु गुर दीनी रासे ॥
sach naam gur deenee raasay.
The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

प्रभ की दरगह सोभावते ॥
parabh kee dargeh sobhaavantay.
God's servants are embellished and exalted in His Court;

सेवक संति सदा सोहंते ॥१॥
sayvak sayv sadaa sohantay. ||1||
Serving Him, they look beauteous forever. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥
har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

सगले रोग दोख सभि बिनसहि अगिआनु अंधेरा मन ते जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saglay rog dokh sabh binsihi agiaanu anDhayraa man tay jaa-ee. ||1|| raha-o.
All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of ignorance. ||1||Pause||

जनम मरन गुर राखे मीत ॥
janam maran gur raakhay meet.
The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

हरि के नाम सिउ लागी प्रीति ॥
har kay naam si-o laagee pareet.
I am in love with the Name of the Lord.

कोटि जनम के गए कलेस ॥
kot janam kay ga-ay kalays.
The suffering of millions of incarnations is gone;

जो तिसु भावै सो भल होस ॥२॥
jo tis bhaavai so bhal hos. ||2||
whatever pleases Him is good. ||2||
ितसु गुर कउ हउ सद बलि जाई ॥
$t\text{is gur ka-o ha-o sad bal jaa-ee.}$
I am forever a sacrifice to the Guru;

िजसु प्रसादि हरि नामु धिआई ॥
jis parsaaad har naam Dhi-aa-ee.
by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ऐसा गुरु पाईए वडभामी ॥
aisaa gur paa-ee-ai vadbaagle.
By great good fortune, such a Guru is found;

िजसु मिलते राम लिव लागी ॥३॥
jis miltaay raam liv laagee. ||3||
meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

करि किरपा पारबर्हम सुआमी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee.
Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of Hearts.

आठ पहर अपुनी लिव लाइ ॥
aath pahar apunee liv laa-ay.
Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

जनु नानकु पर्भ की सरनाइ ॥४॥५॥
jan naanak parabh kee sarnaa-ay. ||4||5||
Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

प्रब्धाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

करि किरपा अपुने प्रभि कीए ॥
kar kirpaa apunay parabh kee-ay.
In His Mercy, God has made me His Own.
Har kaa naam japan ka-o dee-ay.
He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

Aath pahar gun gaa-ay gubind.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Bhai binsa-ee utari saam chind ||1||
bhai binsay utree sabh chind. ||1||
Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

Ubray satgur charnee laag.
I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

Jo gur kahai so-ee bhav meetha man kee mati ti-aag ||1|| rahaa-o.
Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1|| Pause||

Man tan vasi-aa har parabh so-ee.
That Lord God abides within my mind and body.

Kal kalays kichh bighan na ho-ee ||
kal kalays kichh bighan na ho-ee.
There are no conflicts, pains or obstacles.

Sadaa sadaa parabh jee-a kai sang.
Forever and ever, God is with my soul.

Utree mail naam kai rang. ||2||
Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||
चरन कमल सिउ लागो पिआर॥
charan kamal si-o laago pi-aar.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

बिनसे काम कोध अहंकार॥
binsay kaam kroDh ahaNkaar.
I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

प्रभ मिलन का मारगु जानां॥
parabh milan kaa maarag jaanaaN.
Now, I know the way to meet God.

भाइ भगति हरि सिउ मनु मानां॥३॥
bhaa-ay bhagat har si-o man maanaaN. ||3||
Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord. ||3||

सुणि सजण संत मीत सुहेले॥
sun sajan sant meet suhaylay.
Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

नामु रतनु हरि अगह अतोले॥
naam ratan har agah aitolay.
The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

सदा सदा पर्भु गुण निधि गाईऐ॥
sadā sadā parabh gun niDh gaa-ee-ai.
Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

कहु नानक वडभागी पाईऐ॥४॥६॥
kaho naanak vadbhāgee paa-ee-ai. ||4||6||
Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

प्रभाती महला ५॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:
से धनवंत सेई सच साहा ॥
say Dhanvant say-ee sach saahaa.
They are wealthy, and they are the true merchants,

हर की दरगाह नामु विसाहा ॥१॥
har kee dargeh naam visaahaa. ||1||
who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

हर हरि नामु जपहु मन मीत ॥
har har naam japahu man meet.
So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी निरमल पूरन रीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-e-ai vadbhaagee nirmal pooran reet. ||1|| raha-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

पाइआ लाभु वजी वाधाई ॥
paa-i-aa laabh vajee vaadhaa-ee.
They earn the profit, and the congratulations pour in;

संत प्रसादि हरि के गुन गाई ॥२॥
sant parsaad har kay gun gaa-e. ||2||
by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सफल जनमु जीवन परवाणु ॥
safal janam jeevan parvaan.
Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

गुर परसादी हरि रंगु माणु ॥३॥
gur parsaaadee har rang maan. ||3||
by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh ahaNkaar.
Sexuality, anger and egotism are wiped away;
नानक गुरमुखि उतरहि पारि ||४||७||
naanak gurmukh utrehp paar. ||4||7||
O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

प्रभाती महला ५ ||
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु पूररा पूरी ता की कला ||
gur pooraa pooree taa kee kalaa.
The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

Page 1340

गुर का सबदु सदा सद अटला ||
gur kaa sabadd sadaa sad atlaa.
The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

गुर की बाणी जिसु मनि वसै || दूखु दरदु सभु ता का नसै ||१||
gur kee banee jis man vasai. dookh darad sabh taa kaa nasai. ||1||
All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

हरि रंगि राता मनु राम गुन गावै ||
har rang raaťaa man raam gun gaavai.
Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

मुकतो साधु धूरी नावै ||१|| रहाउ ||
mukto saaDhoo Dhooree naavai. ||1|| raha-o.
They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

गुर परसादी उतरी पारि ||
gur parsaadee utray paar.
By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

भउ भरमु विनसे विकार ||
bha-o bharam binsay bikaar.
they are rid of fear, doubt and corruption.
मन तन अंतरि बसे गुर चरना ॥
man tan antar basay gur charnaa.
The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

निरभी साध परे हरि सरना ॥ २ ॥
nirbhai saaDh paray har sarnaa. ||2||
The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

अनद सहज रस सूख घनेरे ॥
anad sahj ras sookh ghanayray.
They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

दुसमतु ह्यू न आवै नेरे ॥
dusman dookh na aavai nayray.
Enemies and pains do not even approach them.

गुरि पूरे अपुने करि राखे ॥
gur poorai apunay kar raakhay.
The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

हरि नामु जपत किलबिख सभि लाथे ॥ ३ ॥
har naam japat kilbikh sabh laathay. ||3||
Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

संत साजन सिख भए सुहेले ॥
sant saajan sikh bha-ay suhaylay.
The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

गुरि पूरे प्रभ सिउ लै मेले ॥
gur poorai parabh si-o lai maylay.
The Perfect Guru leads them to meet God.

जनम मरन दुख फाहा कािटआ ॥
janam maran dukh faahaa kaati-aa.
The painful noose of death and rebirth is snapped.

कहु नानक गुरि पड़दा ढािकआ ॥ ४ ॥ ८ ॥
kaho naanak gur parh-daa dhaaki-aa. ||4||8||
Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरे नामु दीआ ॥
satgur poorai naam dee-aa.
The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

अनद मंगल कलिआण सदा सुखु कारजु समला रासि थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
anad mangal kali-aan sadaa sukh kaaraj sagaal raas thee-aa. ||1|| raha-o.
I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs
have been resolved. ||1||Pause||

चरन कमल गुर के मनि बूठे ॥
charan kamal gur kay man voothay.
The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

दूख दरद भर्म िबनसे झूठे ॥१॥
dookh darad bharam binsay jhootay. ||1||
I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

नित उठि गावहु पर्भ की बाणी ॥
nit uth gaavhu parabh kee banee.
Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

आठ पहर हरि सिमरहु प्राणी ॥२॥
aath pahar har simrahu paraanee. ||2||
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

घरि बाहरि प्रभु सभनी थाई ॥
ghar baahar parabh sabhnee thaa-ee.
Inwardly and outwardly, God is everywhere.

संगि सहाई जह हउ जाई ॥३॥
sang sahaa-ee jah ha-o jaa-ee. ||3||
Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||
दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

सदा जपे नानकु सुणतासु ॥४॥९॥
sadaa japay naanak guntaas. ||4||9||
O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

पारबर्हम प्रभु सुघड सुजाणु ॥
parbarahm parabh sugharh sujaan.
The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

गुरु पूरा पाईऐ बद्भावी दरसन कउ जाईऐ कुरबाणु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

किलबिख मेटे सबिद संतोखु ॥
kilbikh maytay sabad santokh.
My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

नामु अराधन होआ जोगु ॥
naam araaDhan ho-aa jog.
I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

साधसंग होआ परगासु ॥
saaDhsang ho-aa pargaas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

चरन कमल मन माहि निवासु ॥१॥
charan kamal man maahi nivaas. ||1||
The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||
जिन की आ तिन लीआ राखि ॥
jin kee-aa t in lee-aa r aakh.
The One who made us, protects and preserves us.

प्रभु पूरा अनाथ का नाथु ॥
parabh pooraa anaath kaa naath.
God is Perfect, the Master of the masterless.

जिसहि निवाजें किरपा धारि ॥
jisahi nivaajay kirpaa Dhaar.
Those, upon whom He showers His Mercy

पूरन करम ता के आचार ॥२॥
pooran karam taa kay aachaar. ||2||
- they have perfect karma and conduct. ||2||

गुण गावै नित नित नित नवे ॥
gun gaavai nit nit nit navay.
They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

लख चउरासीह जोिन न भवे ॥
lakh cha-oraaseeh jon na bhavay.
They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ईहां ऊहां चरण पूजारे ॥
eehaaN oohaaN charan poojaaray.
Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

मुखु ऊजलु साचे दरबारे ॥३॥
mukh oojal saachay darbaaray. ||3||
Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

जिसु मसतिक गुिर धिरआ हाथु ॥
jis mastak gur Dhari-aa haath.
That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

कोिट मधे को िवरला दासु ॥
kot maDhay ko virlaa daas.
- out of millions, how rare is that slave.
जिल थल महीअल पेखै भरपूर।
jal thal mahee-al paykhai bharpoor.
He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

नानक उधरसि तिसु जन की धूिर॥४॥१०॥
naanak uDhras tis jan kee Dhoor. ||4||10||
Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

प्रभाती महला ५॥
parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

कुरबाणु जाई गुर पूरे अपने॥
kurbaan jaa-ee gur pooray apnay.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

जिसु प्रसादि हरि हरि जपु जपने॥१॥ रहाउ॥
jis parsaaad har har jap japnay. ||1|| raha-o.
By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अंग्रित बाणी सुणत िनहाल॥
amrit banee sunat nihaal.
Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

बिनसि गए बिखिआ जंजाल॥१॥
binas ga-ay bikhi-aa janjaal. ||1||
My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

साच सबद सिउ लागी पर्ीित॥
saach sabad si-o laagee pareet.
I am in love with the True Word of His Shabad.

हरि प्रमु अपुना आइआ चीित॥२॥
har parabh apunaa aa-i-aa cheet. ||2||
The Lord God has come into my consciousness. ||2||

नामु जपत होआ परगास॥
naam japat ho-aa pargaas.
Chanting the Naam, I am enlightened.
गुर सबदे कीना रिदै निवासु ॥३॥
The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart.  ||3||

गुर समरथ सदा दइआल ॥
The Guru is All-powerful and Merciful forever.

हरि जपि जपि नानक भए निहाल ॥४॥११॥
Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured.  ||4||11||

प्रभाती महला ५ ॥
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ ॥
Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

दीन दइआल भए किरपाला अपणा नामु आप जपाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me to chant His Name.  ||1||Pause||

संतसंगिति मिलि भइआ प्रगास ॥
Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

हरि हरि जपत पूरन भई आस ॥१॥
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled.  ||1||

सरब किलआण सूख मति बूठे ॥
I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.
हरि गुण गाए गुर नानक तूठे ॥२॥१२॥
I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me.

प्रभाती महला ५ घरु २ विभास
Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

िक-कृत सतगुर परसाडिः
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरु न दूजा ठाउँ
There is no other place of rest,

नाही बिनु हरि नाउँ
none at all, without the Lord's Name.

सरव सिद्धि क्लिंजान
There is total success and salvation,

पूरन होहि सगल काम
appeared and all affairs are perfectly resolved.

हरि को नामु जपिए नीत
Constantly chant the Name of the Lord.

काम क्रोध अहंकार बिनसै लगे एके प्रीति
Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One

Lord.

||1||Pause||
Namaa Laagai Dookh Bhaagai Saran Paalan Jogu ||

Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

SatiGuru Bhaytai Jamu Na Taytai Jis Dhur Hovai Sanjogu ||2||

Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

Rain Dinas Dhi-aa-ay Har Har Tjahu Man Kay Bharam.
Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

SadhSangat Har Milai Jisahi Pooran Karam ||3||

One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

Janam Janam Vikhaad Binsane Rakh Lee-nay Aapu ||

The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

Maat Pitaan Meet Bhaan Jan Naanak Har Har Jaap ||4||1||13||

He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

Prabhaatee Mehhla 5 Bibhas Partaal

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

Ik-oNkaar SatiGuru Prasaadu ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Ram Ram Raam Raam Jaap ||

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.
Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

Prabhaatee, Fifth Mehl:

I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.
संत रेनु करउ मजनु नानक पावै सुख अनेक ॥ २ ॥ २ ॥ १५ ॥
Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ॥ २ ॥ २ ॥ १५ ॥

Prabhatae Asatpadee Mahlaa । Bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

पर्भाती असटपदीआ महला १ िबभास
Prabhatae Asatpadee-aa mehlaa । bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

96 सतिगुर प्रसादि ॥
ik-ooNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥
dubiDhaa ba-uree man ba-uraa-i-aa.
The insanity of duality has driven the mind insane.

झूठै लालिच जनमु गवाइआ ॥
jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.
In false greed, life is wasting away.

लपिट रही फु िन बंधु न पाइआ ॥
lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.
Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

सतिगुर राखे नामु िदर्ड़ाइआ ॥ १ ॥
satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ॥ १ ॥
The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ॥ १ ॥

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥
naa man marai na maa-i-aa marai.
Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु बीचारि भउ सागरु तरै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar taai. ॥ १ ॥ raha-o.
The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ॥ १ ॥ Pause ||
माइआ संचि राजे अहंकारी ॥
maa-i-aa sanch raajay ahaNkaaree.
Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥
maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.
But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

माइआ ममता है बहु रंगी ॥
maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.
There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

बिनू नावै को साथि न संगी ॥२॥
bin naavai ko saath na sangee. ||2||
Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

जिउ मनु देखिह पर मनू तैसा ॥
ji-o man daykheh par man ūaisaa.
According to one's own mind, one sees the minds of others.

जैसी मनसा तैसी दसा ॥
jaisee mansaa taisee dasaa.
According to one's desires, one's condition is determined.

जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥
jaisaa karam taisee liv laavai.
According to one's actions, one is focused and tuned in.

सतिगुरु पूिछ सहज घरु पावै ॥३॥
satgur poochh sajh ghar paavai. ||3||
Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

राग नािद मनु दूजै भाई ॥
raag naad man doojai bhaa-ay.
In music and song, the mind is caught by the love of duality.

अंतरि कपटू महा दुखु पाई ॥
antar kapat maha dukh paa-ay.
Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.
सतिगुर भेटै सोझी पाइ ॥
satgur bhaytai sojhī paa-ay.
Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

सचै नािम रहै िव लाइ ॥४॥
sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||
and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

सचै सबदि सचु कमावै ॥
sachai sabad sach kamaavai.
Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

सची बाणी हृर गुण गावै ॥
sachee banee har gun gaavai.
He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

निज घरि बामु अमर पदु पावै ॥
nij ghār vaas amar pad paa-ay.
He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥
taa dar saachai sobhaa paa-ay. ||5||
Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

गुर सेवा िबनु भगित न होई ॥
gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.
Without serving the Guru, there is no devotional worship,

अनेक जतन करै जे कोई ॥
anayk jaṭan karai jay ko-ee.
even though one may make all sorts of efforts.

हउमै मेरा सबदे खोई ॥
ha-umai mayraa sabday kho-ee.
If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

निरमल नामु वसै मनि सोई ॥६॥
nirmal naam vasai man so-ee. ||6||
the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||
इस जग महत्ति सबदु करणी है सार ||
is jag meh sabad karnee hai saar.
In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

बिनु सबदे होर मोहु गुबार ||
bin sabdai hor moh gubaar.
Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

सबदे नामु रखै उरिधारि ||
sabdai naam rakhai ur Dhaar.
Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

सबदे गति मति मोख दुआर ||
sabdai gat mat mokh du-aar. ||7||
Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

अवर नाही करि देखणहारो ||
avar nahee kar daykhanhaar.
There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

साचा आपि अनूपु अपारो ||
saachaa aap anoop apaaro.
The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

राम नाम ऊतम गति होई ||
raam naam ootam gat ho-ee.
Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

नानक खोजि लहें जनु कोई ||8||1||
aanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||
O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

प्रभाती महला १ ||
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

माहा मोहि सगल जगु छाई ||
maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.
कामिण देखि कामि लोभाइआ ॥
kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.
Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥
suṭ kanchan si-o hayṭ vaDhaa-i-aa.
His love for his children and gold steadily increases.

सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥
sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||
He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥
aisaa jaap japa-o japmaalee.
I meditate as I chant on such a mala,

दुख सुख परहिर भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| raha-o.
that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥
gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.
O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

साच सबिद तुझ माह समाइआ ॥
saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.
Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

आवा गउणु तुधु आप रचाइआ ॥
aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.
You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

सई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥
say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||
They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||
गीता धिमा नरहरि निरबाणी ॥
gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.
Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

बिन सतिज्ञर भेटे कोइ न जाणी ॥
bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.
- without meeting the True Guru, no one knows this.

सगल सरोवर जोति समाणी ॥
sagal sarovar jot samaanee.
The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

आनन्द रूप विटहु कुरबाणी ॥ ३ ॥
aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||
I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

भाव भगति गुरमती पाए ॥
bhaa-o bhagat gurmatee paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

हउमै विचहु सबिद जलाए ॥
ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.
The Shabad burns away egotism from within.

Page 1343

धावतु राखै ठाक्र रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
The wandering mind is restrained and held in its place.

सचा नामु मंति वसाए ॥ ४ ॥
sachaa naam man vasaa-ay. ||4||
The True Name is enshrined in the mind. ||4||

विसम विनोद रहें परमादी ॥
bisam binod rahay parmaadhee.
The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,
गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥
gurmat maani-aa ayk liv laagee.
for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

देखि निवारिआ जल महि आगी ॥
daykh nivaari-aa jal meh aagee.
Seeing this, the fire in the water is extinguished.

सो बृजी होवै वडभागी ॥५॥
sô boojhai hovai vadbhaagee. ||5||
They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

सतिगुर सेवे भरसू चुकाए ॥
satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is dispelled.

अनदिन जागै सचि लिव लाए ॥
an-din jaagai sach liv laa-ay.
Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

एको जाणै अवरु न कोइ ॥
ayko jaanai avar na ko-ay.
They know the One Lord, and no other.

सुखदाता सेवे निरमल होई ॥६॥
sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||
Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥
sayvaa surat sabad veechaar.
Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

जपु तपु संजमु हउमेस मारि ॥
jap tap sanjam ha-umai maar.
Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.
मुक्ति प्राप्ति जीवन में ही सुनने से होती है ||
Jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.
One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

सच्ची रहत सच्चा सुख पाए ||
sachee rahat sachaa sukh paa-ay. ||7||
Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

सुखदाता दुखमेटणहारा ||
sukh-daata dukh maytanhaaraa.
The Giver of peace is the Eradicator of pain.

अवरु न सूझिस बीजी कारा ||
avar na soojhas beejee kaaraa.
I cannot conceive of serving any other.

तनु मनु धनु हरि आगे रखिए ||
tan man Dhan har aagai raakhi-aa.
I place my body, mind and wealth in offering before Him.

नानकु कहै महा रसु चाँखिए ||
naanak kahai mahaa ras chaakh-aa. ||8||2||
Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

प्रभाती महला १ \_ \_
Prabhaatee, First Mehl:

िनवली करम भूआंगम भानी रचक पूरक कुम्भ करै ||
nivlee karam bhu-angam bhaatee raychak poorak kumbh karai.
You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the
Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

बिन सत्गुरु किंचू सोझी नाही भरमे भूला बृहि मरै ||
bin satgur kichh sojh ee naahee bharmay bhoole bhoode marai.
Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown
and die.
अंधा भरिा भरिा भरिा घोवै अंतर की मलु कदे न लहै॥
andDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovaai antar kee mal kaday na lahai.
The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth
within shall never depart.

नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुले॥१॥
naan binaa fokat sabh karmaa ja-o baajeegar bharam bhulai. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the
magician who deceives through illuions. ||1||

खटु करम नामु निरंजनु सोई॥
khat karam naam niranjan so-ee.
The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

तू गुण सागरु अवगुण मोही॥१॥ रहाउ॥
too gun saagar avgun mohee. ||1|| rhaa-o.
You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

माइआ धंधा धावणी दुरमित कार बिकार॥
maa-i-aa DhanaDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.
Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of
corruption.

मूरखु आपु गणाइदा बूिझ न सकै कार॥
moorakh aap gan-aa-idaa boojh na sakai kaar.
The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर॥
mansaa maa-i-aa mohnnee manmukh bol khu-aar.
The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and
empty.

मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार॥२॥
majan jhoothaa chandaal ka a fokat chaar seeNgaar. ||2||
The ritual cleansings of the sinner are fradulent; his rituals and decorations are useless
and empty. ||2||
झूठी मन की मति है करणी बादि विबादु ॥
jhoothee man kee maat hai karnee baad bibaad.
False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

झूठे विवि अहंकरणु है खसम न पावै सादु ॥
jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.
The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

विनू नावै होरू कमावणा फिका आवै सादु ॥
bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.
Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

दुसटी सभा विगुचीऐ बिखू वाती जीवण बादि ॥३॥
dustee sabhhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||
Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥
ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.
Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥
satgur saayv saaDaa sukh ho-ee.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

विनू सतिगुर मुकति किनै न पाई ॥
bin satgur mukaat kinai na paa-ee.
Without the True Guru, no one is liberated.

आविह जांहि मरिहि मरि जाई ॥४॥
aavahi jaa^hi mareh mar jaa-ee. ||4||
They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

एहु सरीरु है तै गुण धातु ॥
ayhu sareer hai tarai gun Dhaat.
This body wanders, caught in the three dispositions.
इस नो विआपै सोग संतापु ॥
is no vi-aapai sog saňtaap.
It is afflicted by sorrow and suffering.

सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥
so sayvhu jis maa-ee na baap.
So serve the One who has no mother or father.

विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥
vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||
Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

जह जह देखा तह तह सोई ॥
jah jah daykaa ţah ţah so-ee.
Wherever I look, I see Him.

बिनु सतिसुर भेटे मुकति न होई ॥
bin satgur bhaytay mukaţ na ho-ee.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

हिरदै सचु एह करणी सारु ॥
hirdai sach ayh karnee saar.
Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥
hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||
All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

दुबिधा चूकै तां सबदु पद्धारु ॥
dubiDhaa chookai taa sabad pachhaan.
When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

घरि बाहिरि एको करि जाणु ॥
ghar baahar ayko kar jaan.
Inside and out, he knows the One Lord.

एहा मति सबदु हे सारु ॥
ayhaa mat sabad hai saar.
This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.
बिच दुष्क्रि माथै पवै चारु ||7||
vich dubhDhaa maathhai pavia chhaar. ||7||
Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

करणी कीरति गुरमति सारु ||
karnee keerat gurmat saar.
To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

संत सभा गुण मित्रातु बीचारु ||
sant sabhaa gun gi-aan beechar.
In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

मनु मारे जीवत मरि जाणु ||
man maray jeevat mar jaan.
Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

नानक नदरी नदिर पछाणु ||8||3||
aanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||
O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

Page 1344

प्रभाती महला १ दखणी ||
parbhaat mehlaa 1 dakh-nee.
Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

गोतमु तपा अहिलिआ इसती निमु देशिं इंद्रु लुभाइआ ||
gotam tapaa ahili-aa istaree tis daykh indar lubhaa-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

सहस सरीर चिहं भग हूए ता मनि पछोताइआ ||1||
sahas sareer chihan bhag hoo-ay taa man pachhoataa-i-aa. ||1||
When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

कोई जाणि न भूले भाई ||
ko-ee jaan na bhoolai bhaai.
O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.
सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥ १॥ रहाउ ॥
He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

तिन हरी चंद्री प्रिथ्मी पति राजे कागद कीम न पाई ॥
Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

अउगणु जाणै त पुन करे किउ किउ नेखासि विकाई ॥ २॥
If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

करउ अढाई धरती मांगी बावन रूप बहानै ॥
The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

किउ पड़िल जाई किउ छलीऐ जे बलि रूपु पछाणै ॥ ३॥
If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

राजा जनमेजा दे मती बरजि विआसि पड़हादआ ॥
Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

विन्ह करि जग अढारह घाए किरुत न चलै चलाइआ ॥ ४॥
But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

गणत न गणी हुक्मु पद्याणा बोली भाई सुभाई ॥
I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.
जो किछू वर्तने तुः सलाही सभ तेरी वडिआई ||५||
jo kichh varthai tuDhai salaaheeN sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||
No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई॥
gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarnaa-ee.
The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुःख लागै पछुताई॥
manmukh mugaDh aagai chataynaahe dukh laagai pachhutaa-ee. ||6||
The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ॥
aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.
The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ॥
har abhimaanu na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||
O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

भूलण विच कीआ सभु कोई करता आिप न भुलै॥
bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.
Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

नानक सचि नामि निस्तारा को गुर परसादि अघुलै॥
naanak sach naam nistaaraa ko gur parsaaad aghulai. ||8||4||
O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

प्रभाती महला १॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:
आखणा सुनणा नामु अधारु ॥
aakh-naa sunnaa naam aDhaar.
To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

धंधा छुटकिग गइआ वेकारु ॥
DhanDhaa chhutak ga-i-aa vaykaar.
Worthless entanglements are ended and gone.

जिउ मनमुख दूज़े पति खोई ॥
ji-o manmukh doojai pat kho-ee.
The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

बिन नायं में अवरु न कोई ॥१॥
bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||
Except for the Name, I have no other at all. ||1||

सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥
sun man anDhay moorakh gavaar.
Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

आवत जात लाज नही लागै िबनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| raha-o.
Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

इसु मन माइआ मोिह िबनासु ॥
is man maa-i-aa mohi binaas.
This mind is ruined by its attachment to Maya.

धुिर हुकुमु िलिखआ तां कहीऐ कासु ॥
Dhur hukam likhi-aa taa" kahee-ai kaas.
The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

गुरमुिख िवरला चीन्है कोई ॥
gurmukh virlaa cheen"ai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, understand this.
नाम बिहूना मुकति न होई ॥२॥
naam bihoonaa mukat na ho-ee. ||2||
Without the Naam, no one is liberated. ||2||

भ्रमि भ्रमि डोले लख चउरासी ॥
bharam bharam dolai lakh cha-uraasee.
People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥
bin gur boojhay jam kee faasee.
Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

इहु मनूआ बिनु बिनु ऊभि पढ़ालि ॥
ih manoo-aa khin khin oobh pa-i-aal.
This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

गुरमुखि छूटे नामु सम्हालि ॥३॥
gurmukh chhootai naam samh'aal. ||3||
The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

आपे सदे दिल न होइ ॥
aapay saday dhiil na ho-ay.
When God sends His Summons, there is no time to delay.

सबदि मरे सहिला जीवै सोइ ॥
sabad marai sahilaa jeevai so-ay.
When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥
bin gur sojhee kisai na ho-ay.
Without the Guru, no one understands.

आपे करै करावै सोइ ॥४॥
aapay karai karaavai so-ay. ||4||
The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

झगड़ु चुकावै हरि गुण गावै ॥
jhagarh chukhaavai har gun gaavai.
Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.
Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

This wobbling, unsteady mind is stabilized,

and one lives the lifestyle of true actions.

If someone is false within his own self, then how can he be pure?

How rare are those who wash with the Shabad.

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

Their comings and goings in reincarnation are over and done.

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.
Sach bolai bolaa-val pi-aar.
They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

Gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||
The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

Har jas karam Dharam pat poojaa.
Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

Kaam kroDh agnee meh bhooNjaa.
- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

Har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.
They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

Pranavat naanak avar na doojaa. ||8||5||
Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

Prabhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

Raam naam jap antari poojaa.
Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

Gur sabad veechaar avar nahee doojaa. ||1||
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||
एको रिव रहिआ सभ ठाई ॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.
The One is pervading all places.

अवरु न दीसै किसू पूज़ चढ़ाई ॥ [1] रहाउ ॥
I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||[1]||Pause||

मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥
man tan aagai jee-arhaa tujh paas.
I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

जिउ भावै तिउ रखहु अर्दासिः ॥२॥
jio bhaavai ti-o rakhahu ardaas. ||[2]||
As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||[2]||

सचु जिहवा हृि रसन रसाई ॥
sach jihvaa har rasan rasa-ee.
True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

गुरमति छूटस प्रभ सरणाई ॥३॥
gurmat chhootas parabh sarnaa-ee. ||[3]||
Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||[3]||

करम धरम प्रभ मेरै किए ॥
karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

नामु वडाई सिरि करमां किए ॥४॥
naam vadaa-ee sir karmaaN kee-ay. ||[4]||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||[4]||

सतिगुर के वसि चारिव पदारथ ॥
satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

तीिन समाए एक क्रितारथ ॥५॥
teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||[5]||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||[5]||
सतिगुरी दीए मुक्ति ध्रियानां।
satgur dee-ay mukat Dhi-aanaaN.
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

हृदि पदु चीन्ह भए परधाना।
har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई।
man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

प्रभु निवाजेकिनी कीमति पाई।
parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

कहू नानक गुरि बूझ बुझाई।
kaho naanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

नाम बिना गति किने न पाई।
naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||
without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

प्रभाती महला ।
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaattee, First Mehl:

इक धुरि बखसि लए गुरि पूरे सची बणाई।
iK Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banaat banaa-ee.
Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुःख बिसरे पति पाई।
har rang raatay sadaa rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||
Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||
झूठी दुरमित की चतुराई ॥
jhoothi durmat kee chaturaa-ee.
False are the clever tricks of the evil-minded.

बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| raha-o.
They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

मनमुख कउ दुध दरदु विआपसि मनमुख दुध न जाई ॥
manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.
Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

सुख दुध दाता गुरमुख जाता मेिल लए सरणाई ॥२॥
sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarna-ee. ||2||
The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

मनमुख ते अभ भगित न होविस हउमै पचिह िदवाने ॥
manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.
The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

इहु मनूआ िखनु ऊिभ पइआली जब लिग सबद न जाने ॥३॥
ih manoo-aa kh in oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||
This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

भूख िपआसा जगु भइआ ितपित नही िबनु सितगुर पाए ॥
bhookh pi-aasaa jag bh a-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.
The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

सहजै सहजु िमलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥
sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||
Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||
दरगह दाना बीना इकु आपे निरमल गुर की बाणी ॥
dargheh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee bani.
The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

आपे सुरता सत्त वीचारसि आपे बूझै पदु निरवाणी ॥५॥
aapay surtaa sach veechaaras aapay boojh gay padu nirvaanee. ||5||
He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaana.

जलु तरंग अगनी पवनै फु तर्ै िमिल जगतु उपाइआ ॥
jal taraag anee pavnaa fun terai mil jagat uupaai.
He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठािक रहाइआ ॥६॥
aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak raa-i.
He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ऐसे जन विरले जग अंदरि परिख खजानै पाइआ ॥
aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i.
How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥
jaat varan tay bha-ay ateeetaa mamtaa lobhu chukaa-i.
They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

नामि रते तीरथ से निरमल दुखु हउमे मैलु चुकाइआ ॥
nam ratay tirath say nirmal dukh hume mailu chukaa.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

नानकु तिन के चरन पखालए जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥
naanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i.
Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||
प्रभाती महला ३ बिभास

Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

-One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name.

O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory.

This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within.
हर मंदर हरी जीउ साजिआ रखिआ हुकम सवारिः।

The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

धुर लेखु लिखिआ सु कमावणा कोइ न मेटणहारः। ||3||

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

हर मंदर सबदे सोहणा कंचनु कोटु अपारः। ||4||

The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

हर मंदर एहु जगतु है गुर बिनु घोरन्दारः।

This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

दूजा भाउ करिपूजदे मनमुख अंध गवारः। ||5||

The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै देह जाति न जाईः।

One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

साचिर रते से उबरे दुधीए दूजै भाँडः। ||6||

Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.
गुर परसादी चीन्हिआ हरी राखिआ उर धारि॥७॥
By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

गुर की बाणी गुर ते जाती जि सबदि रते रंगु लाई॥७॥
Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

पवित्र पावन से जन निरमल हरि के नामि समाई॥८॥
Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

हरि मंदर हरि का हाटु है रखिआ सबदि सवाई॥
The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

तिस विच सउदा एकु नामु गुरमुख लैिन सवाई॥९॥
In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

हरि मंदर महि मनु लोहटु है मोहिआ दूजे भाई॥
The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

पारसि भेिटऐ कंचनु भइआ कीमति कही न जाई॥१०॥
Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

हरि मंदर महि हरि वसै सरब निरंतरि सोइ॥
The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.
नानक गुरमुख वणजीऐ सचा सउदा होइ ॥१॥१॥
naanak gurmukh vanjee-ai sachaa sa-udaa ho-ay. ||11||1||
O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

प्रभाती महला ॥
parbhaatee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

पर्भाती महला ३ ॥
parbhaat ee mehlaa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

मन मेरे गुरमुख नामु िधआइ ॥
man mayray gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जितु मारिग हिर पाईऐ मन सेई करम कमाइ ॥२॥ रहाउ ॥
jit maarag har paa-ee-ai man say-ee karam kamaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुख सहज धुिन ऊपजै दुखु हउमै िवचहु जाइ ॥
gurmukh sahj Dhun oopjai dukh ha-umai vichahu jaa-ay.
The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

हर नामा हरि मनि वसे सहजे हरि गुण गाइ ॥२॥
har naamaa har man vasai sehjay har gun gaa-ay. ||2||
The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||
गुरमती मुख सोहणे हरि राखिआ उर धारि।
Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ऐथै ओथै सुखु घणा जपि हरि हरि उतरे पारि।
Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore.

Page 1347

हउमै विच जाग्रनु न होवई हरि भगति न पवई थाइ।
In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

मनमुख दरि ढोई ना लहिह भाई दूजै करम कमाइ।
The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality.

श्रिगु खाणा श्रिगु पन्हणा जिन्हा दूजे भाई लिआर।
Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

बिस्टा के कीड़े बिस्टा राते मरि जमहि होहि खुआै।
They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin.

जिन कउ सतिगु भेटिआ तिना विठु बलि जाउ।
I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.
तिन की संगति मिलि रहां सच्च सचि समाउ ॥६॥
I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth.  ||6||

पूरे भागि गुरु पाईए उपाइ किते न पाइआ जाइ ॥
By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.  ||6||

सतिगुर ते सहजौ ऊपजै हउमै सबिद जलाई ॥७॥
Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away.  ||7||

हरि सरणाई भजु मन मेरे सभ किछू करणै जोगु ॥
O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.  ||7||

नानक नामु न वीसरै जो किछू करै सु होगु ॥८॥२॥७॥२॥९॥
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass.  ||8||2||7||2||9||

विभास प्रमाती महला ५ असपदीआ
Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ीतिरिगुर प्रसारि ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मात पिता भाई सुतु बनिता ॥
Mother, father, siblings, children and spouse

चूगहि चोग अनंद सिउ जुगता ॥
- involved with them, people eat the food of bliss.
उरज्ज पिरो मन मीठ मोहारा ॥
urajh pari-o man meeth mohaaraa.
The mind is entangled in sweet emotional attachment.

गुन गाहक मेरे प्राण अधारा ॥ 1 ॥
gun gaahak mayray paraan aDhaaraa. ||1||
Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

एकु हमारा अंतरजामी ॥
ayk hamaaraa antarjaamee.
My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

धर एका मै टिक एकसु की सिरि साहा बड़ पुरखु सुआमी ॥ १ ॥ रहाउ ॥
Dhar aykaa mai tik aykas kee sir saahaa vad purakh su-aamee. ||1|| rahaa-o.
He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over
and above the heads of kings. ||1||Pause||

छल नागिन सिउ मेरी टूटिन होई ॥
chhal naagan si-o mayree tootan ho-ee.
I have broken my ties to that deceitful serpent.

गुर कही आ इह झूठी धोही ॥
gur kahi-aa ih jhoothi Dhohee.
The Guru has told me that it is false and fraudulent.

मुख मीठी खाई कउराइ ॥
mukh meethee khaa-ee ka-uraa-ay.
Its face is sweet, but it tastes very bitter.

अंग्रित नामि मनु रहिआ अघाई ॥ २ ॥
amrit naam man rahi-aa aghaa-ay. ||2||
My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

लोभ मोह सिउ गई विखोटि ॥
lobh moh si-o ga-ee vikhot.
I have broken my ties with greed and emotional attachment.
गुरि किर्पालि मोहि कीनी छोटि ॥
gur kirpaal mohi keenee chhot.
The Merciful Guru has rescued me from them.

इह ठगवारी बहुत घर गाले ॥
ih thagvaaree bahut ghar gaalay.
These cheating thieves have plundered so many homes.

हम गुरि राखि लीए किर्पाले ॥३॥
ham gur raakh lee-ay kirpaalay. ||3||
The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

काम क्रोध सिउ ठाटु न बनिआ ॥
kaam kroDh si-o thaat na bani-aa.
I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

गुर उपदेसु मोहि कानी सुनिआ ॥
gur updadays mohi kaanee suni-aa.
I listen to the Guru's Teachings.

जह देखउ तह महा चंडाल ॥
jah daykh-a-u tah mahaa chandaal.
Wherever I look, I see the most horrible goblins.

राखि लीए अपुनै गुरि गोपाल ॥४॥
raakh lee-ay apunai gur gopaal. ||4||
My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

दस नारी मै करी दुहागनि ॥
das naaree mai karee duhaagan.
I have made widows of the ten sensory organs.

गुरि कहिआ एह रसििह बिखागनि ॥
gur kahi-aa ahy raseh bikhaagan.
The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

इन सनबंधि रसातलि जाइ ॥
in sanbanDhee rasaat al jaa-ay.
Those who associate with them go to hell.
हम गुरु राखे हरि लिव लाई ॥५॥
ham gur raakh har liv laa-ay. ||5||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

अहंमेव सिउ मसलति छोड़ी ॥
aha⁴mayv si-o maslaṭ chhodee.
I have forsaken the advice of my ego.

गुरु कहिआ इहु मूरखु होडी ॥
gur kahi-aa ih moorakh hodee.
The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

इहु नीघरु घरु कही न पाए ॥
ih neeghar ghar kahee na paa-ay.
This ego is homeless; it shall never find a home.

हम गुरु राखि लीए लिव लाए ॥६॥
ham gur raakh lee-ay liv laa-ay. ||6||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

इन लोगन सिउ हम भए बैराई ॥
in logan si-o ham bha-ay bairaa-ee.
I have become alienated from these people.

एक गिरह महि दुए न खटांई ॥
ayk garih meh du-ay na khataa⁴-ee.
We cannot both live together in one home.

आए प्रभ पहि अंचरि लागि ॥
aa-ay parabh peh anchar laag.
Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

करहु तपावसु प्रभ सरबागि ॥७॥
karaahu ṭapaavas parabh sarbaag. ||7||
Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

प्रभ हसि बोले कीए लिआएः ॥
parabh has bolay kee-ay ni-aa⁴-ay⁴.
God smiled at me and spoke, passing judgement.
सगल दूत मेरी सेवा लाए ॥
sagal doot mayree sayaa laa-ay.
He made all the demons perform service for me.

तूं ठाकुर इह ग्रिह सभु तेरा ॥
tooN thaakur ih garihu sabh tayraa.
You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

कहु नानक गुरी कीजा निबेरा ॥८॥१॥
kaho naanak gur kee-aa nibayraa. ||8||1||
Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhhaatee, Fifth Mehl:

Page 1348

मन महि क्रोध महा अहंकारा ॥
man meh kroDh maha ahaNkaaraa.
Within the mind dwell anger and massive ego.

पूजा करहि बहुत बिसथारा ॥
poojaa karaah bahut bisthaaraa.
Worship services are performed with great pomp and ceremony.

करि इसनानु तनि चक्र बणाए ॥
kar isnaan tan chakar banaa-ay.
Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

अंतर की मलु कब ही न जाए ॥१॥
anhtar kee mal kab hee na jaa-ay. ||1||
But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

इतु संजिम प्रभु किन ही न पाइआ ॥
it sanjam parabh kin hee na paa-i-aa.
No one has ever found God in this way.
भगुति मुद्रा मनु मोहिया माइआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥
bhag-utee mudraa man mohi-aa maa-i-aa. ||1|| raha-o.
The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains enticed by Maya. ||1||Pause||

पाप करहि पंचां के बसि रे ॥
paap karahi panchaaN kay bas ray.
They commit sins, under the influence of the five thieves.

तीरथि नाइ कहिह सभि उतरे ॥
tirath naa-ay kaheh sabh utray.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

बहुिर कमाविह होइ िनसंक ॥
bahur kamaaveh ho-ay nisank.
Then they commit them again, without fear of the consequences.

जम पुिर बांधि खरे कालंक ॥ २ ॥
jam pur baaNkh kharay kaalank. ||2||
The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

घूघर बांधि बजाविह ताला ॥
ghooghar baaDh bajaaveh taalaa.
The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

अंतिर कपटु िफरिह बेताला ॥
antar kapat fireh baytaalaa.
but those who have deception within wander lost like demons.

वरमी मारी सापु न मूआ ॥
varmee maaree saap na moo-aa.
By destroying its hole, the snake is not killed.

प्रभु सभ किछु जाने जिनि तू कीआ ॥ ३ ॥
parabh sabh kichh jaanai jin too kee-aa. ||3||
God, who created you, knows everything. ||3||
पूनार ताप गेरी के बसता॥
pooNar taap gayree kay bastaraa.
You worship fire and wear saffron colored robes.

अपदा का मारिआ ग्रिह ते नसता॥
apdaa kaa maari-aa garih tay nastaa.
Stung by your misfortune, you abandon your home.

देसु छोड़ि परदेसहि धाइआ॥
days chhod pardayseh Dhaa-i-aa.
Leaving your own country, you wander in foreign lands.

पंच चंडाल नाले लै आइआ॥४॥
panch chandaal naalay lai aa-i-aa. ||4||
But you bring the five rejects with you. ||4||

कान फराइ हिराए टूका॥
kaan faraa-ay hira-ay tookaa.
You have split your ears, and now you steal crumbs.

घरि घरि मांगै तरिपतावन तें चूका॥
ghar ghar maaNgai tariptaavan tay chookaa.
You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

बनिता छोड़ि बद नदरि पर नारी॥
baniita chhod bad nadari par naaree.
You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

बेसि न पाईऐ महा दुंखिआरी॥५॥
vays na paa-ee-ai mahaa dukhi-aaree. ||5||
God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

बोलै नाही होइ बैठा मोनी॥
bolai naahee ho-ay baithaa monee.
He does not speak; he is on silence.

अंतिर कलप भवाईऐ जोनी॥
antra kalap bhavaa-ee-ai jonee.
But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.
अंते रहता दुःख देही सहता ॥
ann tay rahtaa dukh dayhee sahtaa.
Abstaining from food, his body suffers in pain.

हुकमु न बूझै विआपिया ममता ॥ ६ ॥
hukam na boojaai vi-aapi-aa mamtaa. ||6||
He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

विनू सतिगुर किनै न पाई परम गते ॥
bin satgur kinai na paa-ee param gatay.
Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

पूछहु सगल बेद सिमितिे ॥
poochhahu sagal bayd simritay.
Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

मनमुख करम करै अजाई ॥
manmukh karam karai ajaa-ee.
The self-willed manmukhs do useless deeds.

जि-उ बालू घर ठउर न ठाई ॥ ७ ॥
ji-o baaloo ghar thur na thaa-ee. ||7||
They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

जिस नो भए गोबिन्द दहुआला ॥
jis no bha-ay gobind da-i-aalaa.
One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

गुर का बचनु तिनि बाधिओ पाला ॥
gur kaa bachan tiin baadhio pala.
sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

कोटि मधे कोई संतु दिखाइआ ॥
kot maDhy ko-ee sant dikhiai-aa.
Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.
नानक तिन के संगि तराइआ ॥८॥
O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

जे होवै भागु ता दरसनु पाईए ॥
If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

आपि तरै सभु कुटमबु तराईए ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥
He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

प्रभाती महला ५ ॥
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिंमरत नामु किलबिख सभि काटे ॥
Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

धरम राइ के कागर फाटे ॥
The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

साधसंगित िमिल हिर रसु पाइआ ॥
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पारबर्हमु िरद मािह समाइआ ॥१॥
I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

राम रमत हिर हिर सुखु पाइआ ॥
Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.
तेरे दास चरन सरनाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayray daas charan sarnaa-i-aa. ||1|| raha-o.
Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

चूका गउणु मिटिआ अंधिआरु ॥
chookaa ga-on miti-aa anDh-aaar.
The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

गुरि दिखलाइआ मुकति दुआआर ॥
gur dikhlaa-i-aa mukat du-aar.
The Guru has revealed the door of liberation.

हरि प्रेम भगति मनु तनु सद राता ॥
har paraym bhagat man tan sad raataa.
My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

प्रभू जनाइआ तब ही जाता ॥२॥
parabhoo janaa-i-aa tab hee jaataa. ||2||
Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

घटि घटि अंतिर रविआ सोइ ॥
ghat ghat antar ravi-aa so-ay.
He is contained in each and every heart.

तिसु बिनु बीजो नाही कोइ ॥
tis bin beejo naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

बैर बिरोध छेदे मै भरमा ॥
bair biroDh chhayday bhai bharmaaN.
Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

प्रभि पुंति आतमै कीने धरमा ॥३॥
parabh punn aatmai keenay Dharmaa. ||3||
God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

महा तरंग ते कांडे लागा ॥
mahaa tarang tay kaaNdhai laagaa.
He has rescued me from the most dangerous waves.
जनम जनम का टूटा गांधा ॥
janam janam kaa tootaa gaaNdh.
Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

जप तप संजम नाम सम्ह्हािलआ ॥
jap tap sanjam naam samHaali-aa.
Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

अपुनै ठाकु िर नदिर िनहािलआ ॥४॥
apunai thaaakur nadar nihaali-aa. ||4||
My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

मंगल सूख किलआण ितथाई ॥
mangal sookh kali-aan tithaa-eeN.
Bliss, peace and salvation are found in that place,

Page 1349

जह सेवक गोपाल गुसाई ॥
jah sayvak gopaal gusaa-ee.
where the servants of the Lord of the World abide.

प्रभ सुपर्संन भए गोपाल ॥
parabh suparsan bha-ay gopaal.
God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

जनम जनम के िमटे िबताल ॥५॥
janam janam kay mitay bitaal. ||5||
My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

होम जग उरध तप पूजा ॥
hom jag uraDh tap poojaa.
Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

कोिट तीरथ इसनानु करीजा ॥
kot tirath isnaan kareejaa.
and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage
चरन कमल निमख रिदाई धारे ॥
charan kamal nimakh ridai Dhaaray.
- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

गोबिंद जपत सभि कारज सारे ॥६॥
gobind japat sabh kaaraj saaray. ||6||
Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ऊचे ते ऊचा प्रभ थानु ॥
oochay tay oochaa parabh than.
God's Place is the highest of the high.

हरि जन लाविह सहिज धिआतु ॥
har jan laaveh sahj Dhi-aan.
The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

दास दासन की बांछ धूरि ॥
daas daasan kee baaNchha-o Dhoor.
I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

सरब कला प्रीतम भरपूर ॥७॥
sarab kalaa pareetam bharpoor. ||7||
My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

मात पिता हरि प्रीतमु नेरा ॥
maat pițaa har pareetam nayraa.
My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

मीत साजन भरवासा तेरा ॥
meet saajan bharvaasaa tayraa.
O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

करु गिह लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.
जिप जीवै नानक गुणतास ||८||३||२||७||१२||
jap jeevai naanak guntaas. ||8||3||2||7||12||
Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

बिभास प्रभाती बाणी भगत कबीर जी की
bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee
Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

िबभास पर्भाती बाणी भगत कबीर जी की
bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee
Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ीतिगुर प्रसादि ||
ik-o^n'kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मरन जीवन की संका नासी ||
maran jeevan kee sankaa naasee.
My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

आपन रंग सहज परगासी ||१||
aapan rang sahj pargaasee. ||1||
The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

परगटी जोित िमिटआ अंिधआरा ||
pargatee jot miti-aa anDhi-aaraa.
The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

राम रतनु पाइआ करत बीचारा ||१|| रहाउ ||
raam ratanu paa-i-aa karat beechaaraa. ||1|| raha-o.
Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name. ||1||Pause||

जह अनंदु दुखु दूिर पइआना ||
jah anand dukh door pa-i-aanaa.
Pain runs far away from that place where there is bliss.

मनु मानकु िलव ततु लुकाना ||२||
man maanak liv tat lukaanaa. ||2||
The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

जो किछु होआ सु तेरा भाणा ||
jo kichh ho-aa so tayraa bhaanaa.
Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.
जो इव बूझै सु सहिज समाणा ॥३॥
Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord.  ||3||

कहतु कबीरु किलबिख गए खीणा ॥
kahat kabeer kilbikh ga-ay kheenaa.
Says Kabeer, my sins have been obliterated.

मनु भइआ जगजीवन लीणा ॥४॥१॥
My mind has merged into the Lord, the Life of the World.  ||4||1||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

अलहु एकु मसीति बसतु है अवर मुलखु किसु केरा ॥
alhu ayk maseet basat hai avar mulakh kis kayra.
If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

हिंदू मूरति नाम निवासी दुह महि ततु न हेरा ॥१॥
hindo moomat naam nivaasee duh meh tat nu hayraa.  ||1||
According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims.  ||1||

अलह राम जीवउ तेरे नाई ॥
alah raam jeeva-o taayray naa-ee.
O Allah, O Raam, I live by Your Name.

तू करि मिह्रामति साई ॥१॥ रहाउ ॥
too kar mihraamat saa-ee.  ||1|| rahaa-o.
Please show mercy to me, O Master.  ||1||Pause||

दखन देिस हरी का बासा पछिम अलह मुकामा ॥
dakhan days haree kaa baasaa pachhim alah mukaamaa.
The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.
दिल महि खोजि दिली खोजहु एही ठूर मुकामा ||२||
dil meh khoj dilai dil khojahu ayhee tha-ur mukaamaa. ||2||
So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ब्रह्मन गिआस करहि चउबीसा काजी मह रमजाना ||
barahman gi-aas karahi cha-ubeesaa kaajee mah ramjaanaa.
The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

गिआरह मास पास के राखे एके महि निधाना ||३||
gi-aareh maas paas kai raakhay aykai maahi niDhaanaa. ||3||
The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

कहा उडीसे मजनु कीआ किँआ मसीिति सिर नांएं ||
kahaa udeesay majan kee-aa ki-aa maseet sir naaN-ayN.
What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

दिल महि कपटु निवाज गुजारै िकआ हज काबै जांएं ||४||
dil meh kapat nivaaj gujaarai ki-aa haj kaabai jaaN-ayN. ||4||
If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

एते अउरत मरदा साजे ए सभ रूप तुम्ह्हारे ||
aytay a-urat mardaa saajay ay sabh roop tumHaaray.
You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

कबीरु पूंगरा राम अलह का सभ गुर पीर हमारे ||५||
kabeer poongraa raam alah kaa sabh gur peer hamaaray. ||5||
Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

कहतु कबीरु सुनहु नर नरवै परहु एक की सरना ||
kahat kabeer suanhoo nar narvai parahu ayk kee sarnaa.
Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.
केवल नामु म जपहु रे प्रानी तब ही निन्ह्वै तरना ॥६॥२॥
chant the Naam, the name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

प्रभाती ॥
Prabhaatee:

अवलि अलह नूर उपाइआ कुंदरति के सभ बंदे ॥
aval alah noor upaa-i-aa kudrat kay sabh banday.
First, Allah created the Light; then, by his creative power, He made all mortal beings.

एक नूर ते सभु जगु उपजिआ कउन भले को मंदे ॥१॥
ayk noor tay sabh jag upji-aa ka-un bhalay ko manday. ||1||
From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

Page 1350

लोगा भरमि न भूलहु भाई ॥
logaa bharam na bhuolahu bhaa-ee.
O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

खालिकू खलक खलक महि खालिकू पूरि रहिओ सब ठांई ॥१॥ रहाउ ॥
khaalik khalak khalak meh khaalik poor rahi-o sarab thaaN-ee. ||1|| rhaa-oo.
The creation is in the Creator, and the Creator is in the creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

माटी एक अनेक भांति कर साजी साजनहारे ॥
maatee ayk anayk bhaa"t kar saajee saajanhaarai.
The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ना कछु पोच माटी के भांडे ना कछु पोच कुंभारे ॥२॥
naa kachh poch maatee kay bhaa"day naa kachh poch kumbhaarai. ||2||
There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter. ||2||
सभ महि सचा एको सोई तिस का कीआ सभु कछु होई॥
sabh meh sacha ayko so-ee tis kaa kee-aa sabh kachh ho-ee.
The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

हुकम पछानै सु एको जानै बंदा कहीए सोई ॥३॥
hukam pachhaanai so ayko jaanai bandaa kahee-ai so-ee. ||3||
Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said
to be the Lord's slave. ||3||

अलहु अलखु न जाई लखिआ गुरि गुडु दीना मीठा ॥
alhu alakh na jaa-ee lakh-aa gur gurh deenaa meethaa.
The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this
sweet molasses.

कहि कबीर मेरी संका नासी सरब निरंजनु डीठा ॥४॥३॥
kahi kabeer mayree sankaa naasee sarab niranjanu deethaa. ||4||3||
Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord
pervading everywhere. ||4||3||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

बेद कतेब कहहु न आउ खुदाई ॥
bayd katayb kahhu mat jhothay jhothaa jo na bichaarai.
Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not
contemplate them are false.

जउ सभ महि एकु खुदाई कहत हउ तउ किउ मुरगी मारे ॥१॥
ja-o sabh meh ayk khudaa-ay kahat ha-o ta-o ki-o murgee maarai. ||1||
You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

मुलां कहहु निअउ खुदाई ॥
mulaaN kahhu ni-aa-o khudaa-ee.
O Mullah, tell me: is this God's Justice?

तेरे मन का भरमु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
tayray man kaa bharam na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||
पकिर जीउ आिनआ देह बिनासी माटी कउ बिसमिल कीआ ॥
pakar jee-o aani-aa dayh binaasee maatee ka-o bismil kee-aa.
You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

जोित सरूप अनाहत लागी कहु हलालु किआ कीआ ॥२॥
jot saroop anaahat laagee kaho halaal ki-aa kee-aa. ||2||
The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

किआ उजू पाकु कीआ मुहु धोइआ किआ मसीित निर्र लाइआ ॥
ki-aa ujoo paak kee-aa muhu Dho-i-aa ki-aa maseet sir laa-i-aa.
And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

जउ िदल महि कपटु निवाज गुजारहु किआ हज काबै जाइआ ॥३॥
ja-o d il meh kapat nivaaj gujaarahu ki-aa haj kaabai jaa-i-aa. ||3||
Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

तूं नापाकु पाकु नही सूिझआ ितस का मरमु न जािनआ ॥
tooN naapaak paak nahee soojh-aa tis kaa maram na jaani-aa.
You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

किि कबीर भिसित ते चूका दोजक सिउ मनु मािनआ ॥४॥४॥
kahi kabeer bhisat tay chookaa dojak si-o man maani-aa. ||4||4||
Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

सुन संधिआ तेरी देव देवाकर अधपति आदि समाई ॥
sunn sanDh-aa tayree dayv dayvaakar aDhpat aad samaa-ee.
Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.
सिद्ध समाधि अंतु नहीं पाई आगि रहे सरनाई। ||१||

siDh samaaDh antu nahee paa-i-aa laag rahay sarna-ee. ||1||
The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

लेहु आरती हो पुरख निरंजन सतिगुर पौजहु भाई।
layho aarțee ho purakh niranjan satgur poojahu bhaa-ee.
Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ढाण ब्रह्मा निगम बीचारे अलखु न लिखआ जाई। ||१|| रहाउ।
thaadhaa barahmaa nigam beechaarai alakh na lakh-aa jaa-ee. ||1|| raha-oo.
Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1|| Pause||

ततु तेलु नामु कीआ बाती दीपकु देह उज्यारा।
tat tayl naam kee-aa baat ddeepak ddeh uj-yaaraa.
With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illuminates my body.

जोत लाई जगदीस जगाइआ बूझै बूझनहारा। ||२||
jot laa-ay jagdees jagaa-i-aa boojhai boojhanhaaraa. ||2||
I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

पंचे सबद अनाहद बाजे संगे सारिंगपानी।
panchay sabad anaahad baajay sangay saringpaanee.
The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

कबीर दास तेरी आरती कीनी निरंकार निरबानी। ||३||५॥
kabeer daas tayree aarțee keenee nirankaar nirbaanee. ||3||5||
Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की।
parbaattee baatee bhagat naamdayv jee kee
Prabhaattee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:
आठी सतगुर प्रसादि ॥

\textit{ik-oNkaar satgur parsaad.}

One Universal Creator God. \textit{By The Grace Of The True Guru:}

मन की बिरथा मनु ही जानै के बूझल आगे कहीएँ ॥

\textit{man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.}

The mind alone knows the state of the mind; \textit{I tell it to the Knowing Lord.}

अंतरजामी रामु रवांई मे डरु कैसे चहीएँ ॥१॥

\textit{antarjaamee raam ravaN-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||}

\textit{I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||}

बेधीअले गोपाल गोसाई ॥

\textit{bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.}

My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥

\textit{mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.}

My God is All-pervading everywhere. ||1|| Pause||

माने हाटु मानेपाटु मानेहै पासारी ॥

\textit{maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.}

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

माने बासी नाता भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥

\textit{maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||}

The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

गुर के सबवि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥

\textit{gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.}

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.
He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike.

That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart.

He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described.

The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

My Lord is the Embodiment of Bliss.
बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला॥
baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.
The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैला॥२॥
sarbay aad paramlaad kaasat chand an bhai-ilaa. ||2||
God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

तुम्ह चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैला॥
tumH chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ilaa.
You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

तू देवालु रतनु लालु नामा साँच समाइला॥३॥२॥
too da-i-aal rat an laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||
You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

प्रभाती॥
prabhaatee.
Prabhaatee:

अकुल पुरख इकु चालितु उपाइआ॥
akul purakh ik chalit upaa-i-aa.
The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

घटि घटि अंतरि ब्रह्मु लुकाइआ॥१॥
ghat ghat ant ar brahm lukaa-i-aa. ||1||
God is hidden deep within each and every heart. ||1||

जीव की जोति न जानै कोई॥
jee-a kee jot na jaanai ko-ee.
No one knows the Light of the soul.

तै मै कीआ सु मालूम होई॥१॥रहाउ॥
tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||
जिज चटा माटी कुंभे देउ ॥
ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.
Just as the pitcher is made from clay,

आप ही करता बीठुलु देउ ॥ २॥
aap hee kartaa beethul day-o. ||2||
everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

जीज का बंधनु करमु विआप से ॥
jee-a kaa banDh karam bi-aapai.
The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

जो किच्छ की सु आपै आपै ॥ ३॥
jo kichh kee-a so aapai aapai. ||3||
Whatever he does, he does on his own. ||3||

प्रणवतु नामेव इहु जीउ चितवै सु लहै ॥
paraqyaat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.
Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

अमर होइ सद आकु ल रहै ॥ ४॥ ३॥
amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||
Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

प्रभाती भगत बेणी जी की
parbhaatee bhagat baynee jee kee
Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ॐ वितु सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

tनि चंदनु मसतकि पाती ॥
tan chandan mastak paathee.
You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

रिद अंतिर कर तल काती ॥
rid anhtar kar tal kaatee.
But you hold a knife in the hand of your heart.
ठग दिसिट बगा लिव लागा ॥
thag disat bagaa liv laagaa.
You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

देख बैसनो प्रान मुख भागा ॥१॥
daykh baisno paraan mukh bhaagaa. ||1||
You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth. ||1||

कलि भगवत बंद चिरांम ॥
kali bhagvat band chiraaNmaN.
You pray for hours to God the Beautiful.

कृः दिसिट रता निस बादं ॥१॥ रहाउ ॥
karoor disat raṭaa nis baadaN. ||1|| rahaa-o.
But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

नितप्रति इसनानु सरीरं ॥
nitparat isnaan sareeraN.
You perform daily cleansing rituals,

दुइ धोती करम मुिख खीरं ॥
du-ay Dhotee karam mukh kheeraN.
wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

रिदे छुरी संधिआनी ॥
ridai chhuree sanDhi-anee.
But in your heart, you have drawn out the sword.

पर दरबु हिरन की बानी ॥२॥
par darab hiran kee baanee. ||2||
You routinely steal the property of others. ||2||

सिल पूजसि चक्र गणेयसं ॥
sil poojas chakar ganayasaN.
You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.
िनिस जागिस भगित प्रवेसं
nis jaagas bhagat parveysaN.
You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

पग नाचिस चितु अकरमं
pag naachas chit akarmaN.
You dance, but your consciousness is filled with evil.

ए ल्मपट नाच अधरमं
ay lampat naach aDharmaN. ||3||
You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

सिंग आसणु तुलसी माला
marig aasan tulsee maalaa.
You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

कर ऊजल तिलकु कपाला
kar oojal tilak kapaalaa.
You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

रिदी कूडु कंठि रुद्राखं
ridai koorh kanthh rudraakhaN.
You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

रे ल्मपट क्रिसनु अभाखं
ray lampat krisan abhaakhaN. ||4||
You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

जिनि आतम ततु न चीन्हिआ
jin aatam tāt na cheenHī-aa.
Whoever does not realize the essence of the soul

सभ फोकट धरम अबीनिआ
sabh fokat Dharam abeeni-aa.
- all his religious actions are hollow and false.
कहु बेणी गुरमुख धिआवे।
kaho baynee gurmukh Dhi-aavai.
Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

बिन सतिसुर बाट न पावै। ||5||1||
bin satgur baat na paavai. ||5||1||
Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

Page 1352

रागु जैजावंती महला ९।
raag jaijaavantee mehlaa 9.
Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु सिमिरि रामु सिमिरि इहै तेरै काज है।
raam simar raam simar ihai tayrai kaaj hai.
Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

प्रपिण्य नं तिंता प्रभ जू की सरिन लागू।
maa-i-aa ko sang ti-aag parabh joo kee saran laag.
Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

जगत सुख मानु मिथिअ झूठो सभ साजु है। ||1|| रहाउ ||
jagat sukh maan mithi-aa jhooto sabh saaj hai. ||1|| rahaa-o.
Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

मुपने जिउ धनु प्रयानु काहे परि करत मानु।
supnay ji-o Dhan pachhaan kaahay par karaat maan.
You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?
बारू की भीति जैसे बसुधा को राजु है ॥ १ ॥
baaroo kee bheet jaisay basuDhaa ko raaj hai. ||1||
The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

नानकु जनु कहतु बात िबनिस जैहै तेरो गातु ॥
naanak jan kahat baat binas jaihai tayro gaat.
Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

कहउ कहा बार बार समझत नह किउ गवार ॥
kaha-o kahaa baar baar samjh at nah ki-o gavaar.
Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

बिनसत नह लगै बार ओरे सम गातु है ॥ २ ॥ रहाउ ॥
binsat nah lagai baar oray sam gaat hai. ||2||1||
Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

सगल भरम डारि देहि गोबिंद को नामू लेहि ॥
sagal bharam daar deh gobind ko naam layhi.
So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

बिखआ बिखु िजउ िबसािर पर्भ कौ जसु हीए धािर ॥
bikh-i-aa bikh ji-o bisaar parabh kou jas hee-ay Dhaar.
Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.
नानक जन कहि पुकारि अउसर बिहातु है ॥ २॥ २॥
naanak jan kahi pukaar a-osar bihaat hai. ||2||2||
Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mehlaa 9.
Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रे मन कउन गति होइ है तेरी ॥
ray man ka-un gat ho-ay hai tayree.
O mortal, what will your condition be?

इह जग महि राम नामु सो तउ नही सुनिओ कानि ॥
ih jag meh raam naam so ta-o nahee suni-o kaan.
In this world, you have not listened to the Lord's Name.

बिखिअन सिउ अति लुभा तन ताहिन फेरी ॥ १॥ रहाउ ॥
bikhi-an si-o at lubhaan mat naahin fayree. ||1|| rhaa-o.
You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

मानस को जनमु लीनू तिमरनू नह निमख कीनू ॥
maanas ko janam leen simran nah nimakh keen.
You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

दारा सुख भइओ दीनु पगहु परी बेरी ॥ १॥
daaraa sukh bha-i-o deen pagahu paree bayree. ||1||
For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

नानक जन कहि पुकारि सुपै जिउ जग पसारु ॥
naanak jan kahi pukaar supnai ji-o jag pasaar.
Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

सिमरत नह फिउ मुरारि माइआ जा की चेरी ॥ २॥ ३॥
simrat nah ki-o muraar maa-i-aa jaa kee chayree. ||2||3||
Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||
जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mehlaa 9.
Jaijaavantee, Ninth Mehl:

बीत जैहै बीत जैहै जनमु अकाजु रे ॥
beet jaihai beet jaihai janam akaaj ray.
Slipping away - your life is uselessly slipping away.

निसिदिन सुनि कै पुरान समझत नह रे अजान ॥
nis din sun kai puraan samjhah nah ray ajaan.
Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

कालु तउ पहूँचओ आिन कहा जैहै भाज रे ॥१॥ रहाउ ॥
kaal taa-o pahoochi-o aan kahaa jaihai bhaaj ray. ||1|| rahaa-o.
Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

Page 1353

असिथरु जो मानिओ देह सो तउ तेरउ होइ है खेह ॥
asthir jo maani-o dayh so taa-o tayra-o ho-ay hai khayh.
You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

किउ न हृिर को नामु लेहि मूरख निलाज रे ॥१॥
ki-o na har ko naam layhi moorakh nilaaj ray. ||1||
Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

राम भगित हीए आिन छािड दे तै मन को मानु ॥
raam bhagat hee-ay aan chhaad day tae man ko maan.
Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

नानक जन इह बखािन जग महि बिराजु रे ॥२॥४॥
naanak jan ih bakhaan jag meh biraaj ray. ||2||4||
O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||
सति नामु कर्ता पुरव निर्भ निर्वार अकाल मूर्ति अजूनी सैन्य गुर प्रसादि ||

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. 

सलोक सहसक्रिती महला ॥
salok sehsakirittee mehlaa 1.

Shalok Sehskritee, First Mehl:

परि पुस्तक संधीआ बादं ||
parhi pushtak sandh-aa baadaN.
You study the scriptures, say your prayers and argue;

सिल पूजस बगुल समाधं ||
sil poojas bagul samaaDhaN.
you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

मुख झूठ बिभूखन सारं ||
mukh jhoot bibhookhan saaraN.
You speak lies and well-ornamented falsehood,

त्रैपाल तिहाल बिचारं ||
taraipaal tihaal bichaaraN.
and recite your daily prayers three times a day.

गलि माला तिलक लिलाटं ||
gal malaa tilak lilaataN.
The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

दुई धोती बसतर् कपाटं ||
du-ay Dhootee bastar kapaataN.
You wear two loin cloths, and keep your head covered.

जो जानिस ब्रह्मं करमं ||
jo jaanas barahmaN karmaN.
If you know God and the nature of karma,
सभ फोकट निसचै करम ॥
sabh fokat nischai karmaN.
you know that all these rituals and beliefs are useless.

कहु नानक निसची धियावे ॥
kaho naanak nischou Dhi-yaavai.
Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

बिनु सतिसुर बाट न पावै ॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||1||
Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

निह्फलं तस्य जनमस्य जावद ब्रह्म न बिद्वते ॥
nihfalaN tasya janmas-y jaavad brahm na bindtay.
The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

सागरं संसारस्य गुर परसादी तरिह के ॥
saagraN sansaarsa-y gur parsaadee tareh kay.
Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥
karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.
The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhhee Dhaar. ||2||
The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

जोग सबदं शिआन सबदं बेद सबदं त ब्रााँहमणह ॥
jog sabdaN gi-aan sabdaN bayd sabdaN ta barahmaneh.
The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

छ्यावी सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥
kha-ytaaree sabdaN soor sabdaN soodar sabdaN paraa kirteh.
The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.
The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||


Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?
कतंच चपल मोहनी रूपं पेखंते तिआंगं करोति॥
katanch chapal mohnee roopaN paykhanṭay tī-aagaN karoṭ.
Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

रहंत संग भगवान सिमरण नानक लबध्यं अचुत तनह॥१॥
rahaṇṭ sang bhagvaan simran naanak labDha-yaN achuṭ tanah. ||1||
Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

Page 1354

प्रिगंत मात पिता सनेहं प्रिग सनेहं भ्रात बांधवह॥
Dharigant maat pitaa sanayhaN Dharig sanayhaN bharaat baaN Dhvah.
Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

प्रिग सेहं बनिता बिलास सुतह॥
Dharig sneh-aN baniṭaa bilaas sutah.
Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

प्रिग सेहं प्रिहारथ कह॥
Dharig sneh-aN garihaarath kah.
Cursed is attachment to household affairs.

सादसंग सेह सित्य सुखयं बसंित नानकह॥२॥
saaDhsang sneh sati-yaN sukh-yaN basant naankah. ||2||
Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

मिथ्यंत देहं वीणंत बलनं॥
mith-yant dayhaN kheenānt balanaN.
The body is false; its power is temporary.

बरशंति जरूआ हित्यंत माईआ॥
barDḥant jaroo-aa hit-yant maa-i-aa.
It grows old; its love for Maya increases greatly.
अत्यंत आसा आथित्य भवनं॥
at-yant aasaa aathit-y bhavana.
The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

गनंत स्वासा भैयान धरमं॥
ganant savasaa bhaiyaan Dharma.
The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

पतंति मोह कूछ दुरलभ्य देहं तत आसर्यं नानक॥
pantan moh koop durlabh-y dayha tat aasar-ya nanak.
The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

गोबिंद गोबिंद गोबिंद गोपाल क्रिपा॥3॥
gobind gobind gobind gopaal kirpaa. ||3||
O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

काच कोटं रचंत तोयं लेपनं रकत चरमणह॥
kaach kotaN rachant to-yaN laypanaN rakaṭ charamneh.
This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

नवंत दुआरं भीत रहितं बाइ रूपं असथ्मभनह॥
It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

गोबिंद नामं नह सिमरति अविआनी जानंति असथिरं॥
gobind naamaN nah simrant agi-aanee jaanant asthira.
The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

दुरलभ देहं उद्रंत साध सरण नानक॥
durlabh dayh uDhrant saadDh saran nanak.
This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,
हर हर हर हर हर हरे जपंित ॥४॥
har har har har har haray japant. ||4||
chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

सुभंत तुयं अचुत गुणग्यं पूरनं बहुलो किर्पाला ॥
subhant tu-yaN achut gunga-yaN pooranaN bahulo kirpaalaa.
O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

गंभीरं ऊचै सर्वगृणि अपारा ॥
gambheeraN oochai sarbag apaaraa.
Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

खितिआ प्रिंअं विस्राम चरणं ॥
bhariit-i-a pari-aN bisaam charnaN.
O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

अनाथ नाथे नानक सरणं ॥५॥
anath naathay naanak sarnaN. ||5||
O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

मिर्गी पेखंत बिधक पर्हारेण लख्य आवधह ॥
marigee paykhant baDhik par-haarayn lakh-y aavDhah.
Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

अहो जस्य रखेण गोपालह नानक रोम न छे᳒ते ॥६॥
aho jasy rakhayn gopaalah naanak rom na chhayd-ytay. ||6||
But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

बहु जतन करता बलवंत कारी सेवंत सूरा चतुर दिसह ॥
baho jatN kartaa balvant kaaree sayvant sooraa chatur disah.
He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

विखम थान वसंत ऊँचह नह सिमरंत मरण कदांचह ॥
bikham thaan basant oochah nah simrant marnaN kadaaN cheh.
he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.
होवंित आिग भगवान पुरकह नानक कीटी सास अकरखते ॥७॥
hovanṭ aagi-aa bhagvaan pulkhaa naanak keetee saas akarkhatay. ||7||
But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

सबदं रतं हितं महआ कीरतं कली करम क्रितुआ ॥
sabdaN raṭaN hiṭaN ma-i-aa keertaN kalee karam kriṭu-aa.
To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

मितंत तत्रागत भरम मोहं ॥
mitant tatraagat bharam mohan.
In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

भगवान रमणं सरबतर् थानिय ॥
bhagvaan ramṇaN sarbatar thaani-yaN.
God is pervading and permeating all places.

द्रिस्ट तुणं अमोघ दरसनं बसंत साध रसना ॥
darisat tu-yaN amogh darsanaN basant saadh rasnaa.
So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

हर हर हर हरे नानक परिअं जापु जरपना ॥८॥
har har har haray naanak pari-aN jaap japnaa. ||8||
O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray. ||8||

घटंत रूपं घटंत दीपं घटंत रिव ससीअर नख्यतर गगनं ॥
ghatant roopaN ghatant deepaN ghatant rav sasee-ar nakh-yatar gaganaN.
Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

घटंत बसुधा गिरि तर सिखें ॥
ghatant basuDhāa gir tār sikhaN daN.
The earth, mountains, forests and lands fade away.

घटंत ललना सुत भ्रात हीतं ॥
ghatant lalnaa suṭ bhaarāṭ heetaN.
One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.
घटंत कनिक मानिक माइआ स्वरूपं ॥
ghatant kanik maanik maa-i-aa savroopaN.
Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

नह घटंत केवल गोपाल अचुत ॥
nah ghatant kayval gopaal achut.
Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

असिथिरं नानक साध जन ॥९॥
asthiraN naanak saaDh jan. ||9||
O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

नह बिल्मब धरमं बिल्मब पापं ॥
nah bilamb DharmaN bilamb paapaN.
Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

द्रिंंत नामं तजंत लोभं ॥
darirh-aaN taajant lobhaN.
Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

सरखि संतं किलबिख नासं परा पापं धरम लख्यण ॥
saran santN kilbikh naasaN paraaptaN Dharam lakh-yin.
In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

नानक जिह सुपर्सं माधवह ॥१०॥
naanak jih suparsan maaDh vah. ||10||
O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

मिरत मोहं अलप बुध्यं रचंित बिनता बिनोद साहं ॥
mirat mohaN alap buDh-yaN rachant banitaaN binod saahaN.
The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

जीवन विक्रम कनिक कुंडलह ॥
jouban bahikaram kanik kundlah.
With youthful beauty and golden earrings,
बचितर मंदिर सोभन्त बसतारा इत्यंत माइआ ब्यापितः ॥

 bachitar mandir sobhan't bastaraa it'yan't maa'i-aa bi-yaapitaN.

 wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

हे अचुत सरण संत नानक भो भगवाने नमह || ११ इ॥

hay achut saran san't naanak bho bhagvaana-ay namah. ||11||

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

जनमं त मरणं हरखं त सोगं भोगं त रोगं ॥

 janmaN t a marnaN harkhaN t a sogaN bhogaN t a rogaN.

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ऊचं त नीचं नान्हा सु मूचं ॥

oonchaN t a neechaN naan'aa so moochaN.

If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

Page 1355

राजं त मानं अभिमानं त हीनं ॥

 raajaN t a maanaN abhimanaN t a heenaN.

If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

प्रविरति मारगं वरतति बिनासनं ॥

 parviraN maargaN varantaN binaasanaN.

Engrossed in worldly ways, one is ruined.

गोबिंद भजन साध संगेण असंधिरं नानक भगवंत भजनासनं ॥ १२ ॥

 gobind bhajan saadhaN sangayn asthiraN naanak bhagvant bhajnaasnaN. ||12||

Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

किरपंत हरी-अं मति ततु गिआनं ॥

 kirpan't haree-aN ma't tat gi-aanaN.

By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.
The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within.

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World.

Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.
नह चिंता बनिता सुत मीतह प्रविरति माईआ सनबंधनह ॥
nah chintaa banitaa suñ meetañ parvirañ maa-i-aa sanbhanDhnañ.
Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your
involvements in Maya.

दइआल एक भगवान पुरखह नानक सरब जीआ प्रतिपालकह ॥15॥
da-i-aal ayk bhagvaan pukhah naanak sarab jee-a partipaalkeh. ||15||
The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and
Nurturer of all living beings. ||15||

अनित्य चिंत अनित्य चिंत अनित्य आसा वहु विधि प्रकारं ॥
anit-ya vitaN anit-ya chitN anit-ya aasaa baho biDh parkaraN.
Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are
temporary.

अनित्य हेतं अहं बंधं भरम माइआ मलनं विकारं ॥
anit-ya haytaN ahaN banDhaN bharam maa-i-aa malanaN bikaaraN.
The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption
are temporary.

फिरंत जोनि अनेक जठरागिन नह सिमरंत मलीण वृधं ॥
firant jon anayk jhathraagan nah simranṭ maleen buDh-yaN.
The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He
does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

हे गोबिंद करत मइआ नानक पतित उद्धारण साध संगमह ॥16॥
hey gobind karat ma-i-aa naanak patiṭ udхаaran saaDh sangmah. ||16||
O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak
dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

गिरंत गिरि पतित पाताल जलं दीप्य बैस्वांतरह ॥
girant giri patiṭ pataṭaN jalant daydeep-y baisvaaNtareh.
You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the
underworld, or be burnt in the blazing fire,

बहंति अगाह तोयं तरंं दुबंंत ग्रह चिंता जनमं त मरणह ॥
bahant to-yaN taragnaN dukhanṭ garah chintaa janmaN ta marnah.
or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is
household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.
अनिक साधनं न सिद्धयते नानक असथ्मभं असथ्मभं असथ्मभं सबद साध स्वजनह ॥१७॥

No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

घोर दुख्यं अनिक हत्यं जनम दारिद्रं महा विख्यावं ॥

Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

मिटंत सगल सिमरंत हरि नाम नानक जैसे पावक कास्त भसमं करोित ॥१८॥

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

अंधकार सिमरंत प्रकासं गुण रमंत अघ खंडनह ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

रिद बसंित भै भीत दूतह करम करत महा निरमलह ॥

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

जनम मरण रहंत सरोता सुख समूह अमोघ दरसनह ॥

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

सरिण जोगं संत प्रिथ नानक सो भगवान खेमं करोित ॥१९॥

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

पाछं करोित अगर्णीवह निरासं आस पूरनह ॥

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.
निरधन भर्यं धनवंतह रोगीं रोग खंडनह ||
nirDhan bha-yaN Dhanvantah rogee-aN rog khandnah.
He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

भगत्यं भगति दानं राम नाम गुण कीरतनह ||
bhagat-yaN bhagat daanaN raam naam gun keeratneh.
He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

पारबर्हम पुरख दातारह नानक गुर सेवा किनं न लभ्यते ॥२०॥
paarbarahm purakh daataareh naanak gur sayvaa kiN na labh-yatai. ||20||
O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

अधरं धरं धारणह निरधनं धन नाम नरहरह ॥
aDharaN DharaN Dhaarnah nirDhanaN Dhan naam narhareh.
He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

अनाथ नाथ गोबिंदह बलहीण बल केमवह ॥
anath naath gobindah balheen bal kaysvah.
The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

सरब भूत दयाल अचुत दीन बांधव दामोदरह ॥
sarab bhoot da-yaal achut deen baaN Dhav daamodareh.
The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

सरवग्य पूरन पुरख भगवानह भगति वच्छल करुणा मयह ॥
sarabga-y pooran purakh bhagvaaneh bhagat vachhal karunaa ma-yeh.
The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

Page 1356

घटि घटि बसंत बासुदेवह पारबर्हम परमेसुरह ॥
ghat ghat basanõ baasudayvæh paarbarahm parmaysureh.
The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.
जाचांति नानक क्रिपाल प्रसाद नह बिसरंति नह बिसरंति नाराइणह ॥२१॥
jaachant naanak kirpaal parsaaad nah bisranta nah bisranta naaraa-ineh. ||21||
Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

नह समरथं नह सेवकं नह प्रीति परम पुर्खोतमं ॥
nah samratha nah sayvka nah pareet param parkhotama.
I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

tव प्रसादै सिमरते नामं नानक क्रिपाल हिर हिर गुरं ॥२२॥
tav parsaaad simartay naama naanak kirpaal har har gura. ||22||
By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

भरण पोखण करंत जीआ िबसर्ाम छादन देवं दानं ॥
bharan pokhan karant jee-aa bisraam chhaadan dayvant daana.
The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

शिरंत रतन जनम चतुर चेतनह ॥
sirja ratan janam chatur chayt.
He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

वरंति सुख आनंद िस्राद ॥
vartant sukh aanand parsaaad.
By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

सिमरंति नानक हिर हिर हिरे ॥
simranta naanak har har haray.
O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

अनित्य रचना निरमोह ते ॥२३॥
anit-y rachnaa nirmoh tay. ||23||
the mortal is released from attachment to the world. ||23||
दानं परा पूरव्रेण बुंबते महीपते।
daanaN paraa poorbayn bhun chantay maheepatay.
The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

विपरीत बुध्यं मारत लोकह नानक चिरंकाल दुःख भोगते॥ २४॥
bipreet buDh-yaN maarat lokah naanak chirankaal dukh bhogtay. ||24||
Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

बिरथा अनुग्रहं गोबिंददृष्ट जस्य सिमरण रिदंतरह॥
baritha anugrahaN gobindah jas-y simran ridantrah.
Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

आरोग्यं महा रोग्यं बिसिमर्ते करुणा मयह॥ २५॥
aarog-yaN mahaa rog-yaN bisimriit karunaa ma-yeh. ||25||
The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

रमणं केवलं कीरतनं सुधरमं देह धारणह॥
ramnaN kayvlaN keeratanaN suDharmaN dayh Dhaarnah.
To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

अंमिन्न नामु नाराइण नानक पीवतं संत न त्रिप्यते॥ २६॥
amrit naam naaraa-in naanak peevtaN sant na taripayaatay. ||26||
The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

सहण सील संतं सम रिजर्मे दुरजनह॥
sahan seel santaN sam mittarsa-y durajneh.
The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

नानक भोजन अनिक प्रकरण निन्दक आवध होइ उपतिस्तते॥ २७॥
naanak bhojan anik parkaarayn nindak aavaDh ho-ay uptistatay. ||27||
O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||
तिरसकार नह भवंति नह भवंति मान भंगनह
They pay no attention to dishonor or disrespect.

सोभा हीन नह भवंति नह पोहंति संसार दुखनह
They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

गोबिंद नाम जपंति मिलि साथ संगह नानक से प्राणी सुख बासनह
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace.

सैना साथ समूह गुर संसार दुखनह
The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

आवधह गुण गोबिंद रमणं ओट संसार दुखनह
Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

आरूड़ते अस्व रथ नागह बुझंते पर्भ मारगह
The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

बिचरते निरभरं सत्र सैना धायंते गोपाल कीरतनह
They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

जितते बिस्व संसारह नानक वस्यं करोंि पंच तसकरह
They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves.
मिर्ग तिरस्ना गंधरब नगरं दरम छाया रचि दुरमिति ह ॥
Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world,
like the passing shade of a tree.

ततह कुटमब मोह मिथ्या सिमरंति नानक राम राम नामः ॥ ३०॥
Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the
Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

नच बिदिआ निधान निगमं नच गुणम नाम कीरतनः ॥
I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits
of the Praises of the Naam.

नच राग रतन कंठं नह चंचल चतुर चातुरः ॥
I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or
shrewd.

भाग उदम लबध्यं माईआ नानक साधसंग संहल पंडितः ॥ ३१॥
By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

कंठ रमणीय राम राम माला हसत ऊच परrne धारणः ॥
The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is
my silent chanting.

जीह भिण जो उतम सलोक उधरणं नैन नंदनी ॥ ३२॥
Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

गुर मंत्र हीणस्य जो प्राणी ध्रिगंत जनम भरसत्ताः ॥
That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.
कूकरह सूकरह गरधभह काकह सरपनह तुलि खलह ॥ ३३॥
That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

चरणारिबं भजनं रिद्य नाम धारणह ॥
charnaarbind bhajanaN rid-yaN naam Dhaarnah.
Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

Page 1357

कीरतनं साधसंगेण नानक नह द्विसंवति जमदूतमह ॥ ३४॥
and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

नच दुरलभं धनं रूपं नच दुरलभं स्वरग राजनह ॥
Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं भोजनं बिजनं नच दुरलभं स्वछ अभवरह ॥
Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं सुत सिथ स्वात बांधव नच दुरलभं बनिता बिलासह ॥
Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं बिदिता प्रवीणं नच दुरलभं चतुर चंचलह ॥
Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.
दुरलभं एक भगवान नामह नानक लवसिंह साधसंगि ख्रिपा प्रभं ॥३५॥

durlabha Nguyễn akh bhaagvaan naamah naanak labDhi-ya Nguyễn saaDhsang kirpaa parabha Nguyễn.

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.  ||35||

जत कतह ततह द्रिस्तर स्वरग मरत पयाल लोकह ॥

jat kaṭah taṭah darista Nguyễn savarag marat pa-yaal lokah.

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

सरबत्र रमण गोविंदह नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३६॥

sarbatar ramña Nguyễn gobindah naanak layp chhayaressing na lip-yai.

The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him.  ||36||

विखिया भयंति अंग्रितं दृस्तं स्वर्ग स्वजनह ॥

bikhya bha-yaṃt amrita Nguyễn darustaa Nguyễn sakhaa savajni Nguyễn.

Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

दुखं भयंति सुख्यं भै भीतं त निरभयह ॥

dukha Nguyễn bha-yaṃt sukha Nguyễn bhai bheeta Nguyễn ta nirabhyeh.

Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

थान बिहून बिखाम नामं नानक क्रिपाल हरि हरि गुरह ॥३७॥

thaan bihoon biswaam naama Nguyễn naanak kirpaal har har gurah.  ||37||

Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful.  ||37||

सरब सील ममं सीलं सरब पावन मम पावनह ॥

sarab seel mama Nguyễn seel Nguyễn sarab paavan mam paavnah.

He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

सरब कर्तव भर्मं कर्ता नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३८॥

sarab kartab mama Nguyễn kartaa naanak layp chhayaressing na lip-yai.

The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him.  ||38||
nah seeṭlāN chandar dayvah nah seeṭlāN baavan chandnah.
The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

nah seeṭlāN seet rutayn naanak seeṭlāN saaDh savajniH. ||39||
The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

manṭraN raam raam naamaN Dha-yaana sarbāt sarhornah.
Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ga-yaana sam dukh sukhaN jugat nirmal nirvairneh.
Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

da-yaalaN sarbāt jee-aa panch dokh bivarjiteh.
They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

bhojanāN gopaal keeraṭanaN alap maa-yaa jal kamal rahiṭah.
They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

upḍaysaN sam miṭar saṭreḥ bhaṭan bhagat bhaavneer.
They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

par ninda nah sroṭi svaṛṇā upṭiṣṭaṃ svaśal rahiṭuḥ.
They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.
खट लख्यण पूरनं पुरखह नानक नाम साध स्वजनह ॥४०॥

होगां कंद मूलं समीप केहरह ॥

तत गते संसारह नानक सोग हरखं बिआपते ॥४१॥

छलं छदर्ं कोिट िबघनं अपराधं िकलिबख मलं ॥

भरम मोहं मान अपमानं मदं माया बिआपतं ॥

नीरमलं साध संगह जपं ित नानक गोपाल नामं ॥

रमंत गुण गोबिंद नित प्रतं ॥४२॥

तरण सरण सुआमी रमण सील परमेसुरह ॥

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.
करण कारण समरथह दानु देत प्रभु पूरनह ॥
karaṇ kaaraṇ samartheh daan dayt parabh poornah.
God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

निरास आस करण सगल अरथ आलयह ॥
niraas aas karaṇ sagal arath aalyeh.
He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

गुण निधान सिमरंति नानक सगल जाचंत जाचिकह ॥४३॥
gun niDhaan simraNt naanak sagal jaachant jaachikeh. ||43||
Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

दुर्रम सथान सुगमं महा दूख सरब सूखणह ॥
durgam sathaN sugamaN mahaa dookh sarab sookh-nah.
The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

दुर्वचन भेद भरमं साकत पिसनं त सुरजनह ॥
durbachan bhayd bharamaN saakaṭ pisanaN ta surajneh.
Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

असिथतं सोग हरखं भै खीणं त निरभवह ॥
asthiṭaN sog harkhaN bhai kheeṇaN ta nirabhveh.
They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

Page 1358

भै अटवीअं महा नगर बासं धरम लख्यण प्रभ मइआ ॥
bhai atve-aN maha nagar baasaN Dharam lakh-yan parabh ma-i-aa.
The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

साध संगम राम राम रमणं सरणि नानक हृरि हृरि द्याल चरणं ॥४४॥
saadh sangam raam raam ramN saran naanak har har da-yaal charNaN. ||44||
Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||
हे अजित झूर संग्राम अति बलना बहु मरदनह ॥
hay ajit soor sangraamaN at balaN baho maradneh.
O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you
totally crush and destroy even the most powerful.

गण गंधरब देव मानुख्यं पसु पंखी विमोहनं ॥
gan ganDharab dayv maanukh-yaN pas pankhee bimohneh.
You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals,
beasts and birds.

हरि करणहां समस्कारं सरणं नानक जगदीस्वरः ॥ ४५ ॥
har karanhaaraN namaskaaraN saran naanak jagdeesvareh. ||45||
Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of
the Universe. ||45||

हे काम नरक विस्रामं बहु जोनी धमावनं ॥
hay kaamaN narak bisraamaN baho jonee bharmaavneh.
O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation
through countless species.

चित हरणं तरै लोक गंम्यं जप तप सील बिदारणं ॥
chit harnaN tarai lok gam-yaN jap tap seel bidaarneh.
You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation,
penance and virtue.

अलप सुख अविचं चंचल ऊच नीच समावणं ॥
alap sukh avit chanchal ooch neech samaavneh.
But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady;
you pervade the high and the low.

तव भै विमुखत साध संग्रं ओट नानक नारायणं ॥ ४६ ॥
tav bhai bimuNchit saad Dh sangam ot naanak naaraa-ineh. ||46||
Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak,
through the Protection and Support of the Lord. ||46||

हे कल मूल क्रोधं कदंच करणा न उपरजने ॥
hay kal mool kroDh-aN kadanch karunaa na uparjatay.
O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.
बिखयंत जीवं बस्यं करोति निरत्यं करोति जथा मरकटह ॥
bikh-yaN jeevaN vas-yaaN karot nirt-yaN karot jathaa marakteh.
You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

अनिक सासन तारंति जमदूतह तव संगे अथमं नरह ॥
anik saasan taarhantjamdooteh tav sangay aDhamaN narah.
Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

dीन दुख भंजन दयाल प्रभु नानक सरब जीअ रख्या करोति ॥४७॥
deen dukh bhajan da-yaal parabh naanak sarab jee-a rakh-yaN karot. ||47||
O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all beings from such anger. ||47||

हे लोभा ल्मपट संग सिरमोरह अनिक लहरी कलोलते ॥
hay lobhaa lampat sang sirmohreh anik lahree kalolatay.
O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

धावंत जीआ बहु पर्कारं अनिक भांित बहु डोलते ॥
Dhaavant jee-aa bahu parkaaraN anik bhaaNt bahu doltay.
You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

नच मित्रं नच इसं नच बाधव नच मात पिता तव लजया ॥
nach mitraN nach isaN nach baaDhav nach maat pitaa tav lajyaa.
You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

अकरणं करोति अवाधि खायं असाज्यं साज समजया ॥
akraaN karot akhaad-ya khaad-yaN asaaj-yaN saaj samajyaa.
You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

तारहि तारहि सरणि सुआमी बिग्यासि नानक हरि नरहरह ॥४८॥
	taraahi taraahi saran su-aamee big-yaapaati naanak har narhareth. ||48||
Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||
हे जनम मरण सूतं अहंकार पापात्मा ॥
hay janam maran moola ahaN kaaraN paapaatmaa.
O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

मित्र तजति सत्र द्विजति अनिक माया बिस्तीरनह ॥
mitraN tajat satraN darirh aaNt anik maa-yaa bisterniH.
You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

आवंत जावंत थकंत जीआ दुख सुख बहु भोगनह ॥
aavant jaavant thakant jee-aa dukh sukh baho bhognah.
You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

भ्रम भयान उिदआन रमणं महा बिकट असाध रोगनह ॥
bharam bha-yaan udi-aan ramnaN mahaa bikat asaaDh rognah.
You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

बै᳒ं पारबर्हम परमेस्वर आरािध नानक हिर हिर हिर हरे ॥४९॥
baid-yaN paarbarahm parmaysvar aaraaDh naanak har har haray. ||49||
The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

हे प्राण नाथ गोबिंदह क्रिपा निधान जगद गुरो ॥
hay paraan naath gobindah kirpaa niDhaan jagad guro.

हे संसार ताप हरणह करुणा मै सभ दुख हरो ॥
hay sansaar taap harnah karunaa mai sabh dukh haro.
O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

हे सरणि जोग द्वालह दीना नाथ मया करो ॥
hay saran jog da-yaaleh deenaa naath ma-yaa karo.
O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.
सरीर स्वसथ खीण समए सिमरंति नानक राम दामोदर माधवह ||५०||
sareer savasth kheen sam-ay simran't naanak raam daamodar maaDhvah. ||50||
Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

चरण कमल सरणं रमणं गोपाल कीरतनह ||
charan kamal sarnaN ramnaN gopaal keeratnah.
I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

साध संगेण तरणं नानक महा सागर भै दुतरह ||५१||
saaDh sangayn tarnaN naanak mahaa saagar bhai dutrah. ||51||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

सिर मस्तक रख्या पारबर्हमं हस्त काया रख्या परमेस्वरह ||
sir mastak rakh-yaa paarbrahmaN hast kaa-yaa rakh-yaa parmaysvareh.
The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

आतम रख्या गोपाल सुआमी धन चरण रख्या जगदीस्वरह ||
aatam rakh-yaa gopaal su-aamee Dhan charan rakh-yaa jagdeesvareh.
God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

सरव रख्या गुर दयालह भै दूख विनासनह ||
sarab rakh-yaa gur da-yaaleh bhai dookh binaasneh.
The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

भगति वछल अनाथ नाथे सरणि नानक पुरख अचुतह ||५२||
bhagat vachhal anaath naathay saran naanak purakh achuteh. ||52||
God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

जेन कला धारिओ आकासं बैसंतरं कास्त बेसंट ||
jayn kalaa Dhaari-o aakaasaN baisaNtaaraN kaasat baystaN.
His Power supports the sky, and locks fire within wood.
जेन कला सस पुर नद्यत्र जोत्यि सारं सरीर धारणं ॥
jayn kalaa sas soor nakh-yat jot-yaña saasaN sareer DhaarnaN.
His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into
the body.

Page 1359

जेन कला मात गरभ प्रतिपालं नह छेदंत जठर रोगणह ॥
jayn kalaa maat garabh puratipalaN nah chhayantan jather rognah.
His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease
strike.

तेन कला असध्मभं सरोवरं नानक नह छिजति तरंग तोयणह ॥५३॥
tayn kalaa asthambhaN sarovaraN naanak nah chhijant tarang toyneh. ||53||
His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to
destroy the land. ||53||

गुसाई गरिस्त रूपेण सिमरणं सरबत्र जीवणह ॥
gusaaN-ee garist roopayn simaranN sarbat rojvanah.
The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

लबध्यं संत संगेण नानक स्वछ मारग हिर भगतणह ॥५४॥
labhDhayN sant sangayn naanak savachh maarag har bhagat-neh. ||54||
In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of
the Lord. ||54||

मसकं भगनंत सैलं करदमं तरंत पपीलकह ॥
maskaN bhagnant sailaN kardamaN tarant papeelkeh.
The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

सागरं लंघंित िपगं तम परगास अंधकह ॥
saagraN lanti pangaN tam pargas andhkah.
The cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

साध संगेिण िसमरंित गोिबद सरिण नानक हिर हिर हरे ॥५५॥
saadh sangayn simrant gobind saran naanak har har haray. ||55||
meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the
Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||
तिलक हीणं जाता विन्द्रा अमर हीणं जाता राजनह ॥

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

आवध हीणं जाता सूरा नानक धरम हीणं तथा बैझवह ॥५६॥

or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

न संखं न चकरं न गदा न सिंहाम ॥

God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

अस्चरज रूपं रहंत जनमं ॥

His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

नेत नेत कथति वेदा ॥

The Vedas say that He is not this, and not that.

ऊच मूच अपार गोबिंदह ॥

The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

बसंत साध रिद्यं अचुत बुझंत नानक बड़भागीअह ॥५७॥

The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

उदिान बसनं संसारं सन्तं विभण्ण स्वान त्रियं खरह ॥

Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.
विव्रध सथान मन मोह मरोर महा असाध पंच तसकरह    

bikham sathaan man moh madiraṁ mahaṁ asaaDh panch taskarah.  
In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment;  
the five unconquered thieves lurk there.

हीत मोह मे भरम भ्रमण अहे फांस तीख्यण कठिनह    

heet moh bhai bharam bharmanaṁ ahaṁ faaṁs teekh-yan kathineh.  
The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are  
captured in the sharp, strong noose of egotism.

पावक तोअ असाध घोरं अगम तीर नह लंघनह    

paavak to-a asaaDh ghoraṁ agam teer nah langhnah.  
The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it  
cannot be reached.

भजु साधसंग गोपाल नानक हरि चरण सरण उधरण क्रिपा    ॥५८॥

bhaj saaDhsang gopaal naanak har charan saran uDhran kirpa.  ||58||  
Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of  
the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord.  ||58||

क्रिपा करंत गोबिंद गोपालह सगल्यं रोग खंडणह    

kirpaa karant gobind gopaalah sagal-yaN rog khandn.  
When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

साध संगेणि गुण रमत नानक सरण पूरन परमेसुरह    ॥५९॥

saaDh sangayn gun ramat naanak saran pooran parmaysureh.  ||59||  
Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect  
Transcendent Lord God.  ||59||

सिआमलं मधुर मानुष्यं रिदं धूमिं वैरणह    

si-aamalaṁ maDhru maanukh-yaN rid-yaN bhoom vairn.  
The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he  
harbors cruel vengeance.

निवंत होवंत मिथी-आ चैतन संत स्वजनह    ॥६०॥

nivanṭ hovanṭ mithi-aN chaytnaṁ sanṭ savajniḥ.  ||60||  
He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints.  ||60||
अचेत मूढ़ा न जाणत घटंत सासा नित प्रते ॥
achayt moorhaa na jaanat ghatan saasaa nit pratay.
The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

दिखजंत महा सुंदरी कांइआ काल कंनिआ ग्रासते ॥
chhijant mahaa sundree kaaN-i-aa kaal kanniaa garaastay.
His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

रचंति पुरखह कुट्मब लीला अनित आसा विखिआ विनोद ॥
rachant pukhah kutamb leelaa anit aasaa bikhi-aa binod.
He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

भर्मंति भर्मंति बहु जनम हारिओ सरणि नानक करुणा मयह ॥ ६१ ॥
bharmant bharmant baho janam haari-o saran naanak karunaa ma-yeh. ||61||
Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

हे जिहबे हे रसगे मधुर प्रिग्व तुयं ॥
hay jihbay hay rasgay maDhur pari-a tu-yaN.
O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

सत हतं परम बादं अवरत एथह सुध अछरणह ॥
sat hataN param baadaN avrat aythah suDh achharneh.
You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

गोविन्द दामोदर माधवे ॥ ६२ ॥
gobind daamodar maadhvay. ||62||
Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

गरबंति नारी मदोन मतं ॥
garbant naaree madon mataN.
Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

बलवंत बलात कारणह ॥
balvant balaat kaarnah.
and asserting their power over others,
चरन कमल नह भजंत त्रिण समानि धिरु जनमनह ॥
charan kamal nah bhajant tarin samaan Dhariq janamne.
never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

हे पपीलका ग्रस्ते गोंविंद सिमरण तुः धनेः ॥
hay papeelkaa garastay gobind simran tu-yaN Dhanay.
You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

नानक अनिक बार नमो नमह ॥६३॥
aanak anik baar namo namah. ||63||
Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

त्रिणं त मेरं सहकं त हरींअं ॥
tarin ta mayraN sehkaN ta haree-aN.
The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

बूडं त तरीअं ऊणं त भरीअं ॥
boodaN ta taree-aN oonaN ta bharee-aN.
The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

अंधकार कोटि सूर उजारं ॥
anDhkaar kot soor ujaaraN.
Millions of suns illuminate the darkness,

बिनवंति नानक हरि गुर दयारं ॥६४॥
binvant naanak har gur dayaaraN. ||64||
prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

Page 1360

ब्रहमणह संगि उधरण ब्रह्म करम जि पूरणह ॥
barahmaneN sang uDharnaN barahm karam je poornah.
Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.
आतम रतं संसार गहं ते नर नानक निहफलह ||६५||
aatam rata\(^n\) sansaar gaha\(^n\) lay nar naanak nihfaleh. ||65||
Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless. ||65||

पर दरब हिरणं बहु विघन करणं उचरणं सरब जीआ कह ||
par darab hirna\(^n\) baho vighan karna\(^n\) ucharna\(^n\) sarab jee-a kah.
The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

लउ लई तिसना अतिपिति मन माए करम करत सिसूकरह ||६६||
la-o la-ee tarisnaa atipat man maa-ay karam karat se sookrah. ||66||
His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

मते समेव चरणं उधरणं भै दुतरह ||
ma\(^\text{a}\)\(^y\) samayv charna\(^n\) uDharna\(^n\) bhai du\(^\text{r}\)\(^\text{a}\)h.
Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

अनेक पातिक हरणं नानक साध संगम न संसयह ||६७||4||
anayk paatik harna\(^n\) naanak saaDh sangam na sansyah. ||67||4||
Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

महला ५ गाथा
mehlaa 5 gaathaa
Fifth Mehl, Gaath'haa:

हिदिसतिगुर प्रसादि ||
\(\text{ik-}o\)^\(^n\)kaar satgur parsaa\(^d\)d.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करपूर पुहप सुगंधा परस मानुख्य देहं मलीणं ||
karpoo\(^p\) puhap sugan\(^D\)haa paras manukh-y dayha\(^n\) malee\(^n\)a.
Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.
मजा रुढ़िधर दुर्गंधा नानक अथि गरबेण अग्यानणो ||१||
majaa ruDhir daruganDhaa naanak ath garbayn agyaanano. ||1||
O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones.
||1||

परमाणो परजंत आकासह दीप लोअ सिक्षंदणह || गछेण नैण भारेण नानक बिना साधू न सिद्ध्यते ||२||
parmaan parjant aakaaseh deep lo-a sikhandnah. gachhayn nain bhaarayn naanak binaa saaDhoo na siDh-yatai. ||2||
Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the
ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he
shall not be saved. ||2||

जाणो सति होवंतो मरणो द्रिस्तेण सिद्धिए ||
jaano sat hoavanto marno daristayn mithi-aa.
Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

कीरति साथि चलंथो भणंित नानक साध संगेण ||३||
keerat saath chalantho bhantar naanak saaDh sangayn. ||3||
So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

माया िचत भरमेण इसट िमतर्ेखु बांधवह ||
maa-yaa chit bhanant naanak saaDh sangayn.
The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

लबध्यं साध संगेण नानक सुक्ह असथानं गोपाल भजणं ||४||
labDha-yaN saaDh sangayn naanak sukh asthaanaN gopaal bhajnaN. ||4||
Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak,
the eternal place of rest is found. ||4||

मैलागर संगेण निमु बिरख सि चंदनह ||
mailaagar sangayn nimm birakh se chandnah.
The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the
sandalwood tree.

निकट वसंतो बांसो नानक अहं बुिध न बोहते ||५||
nikat basanto baaNso naanak ahaN buDh na bohtay. ||5||
But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall
and proud. ||5||
गाथा गुमफ गोपाल कथण मान मरदनह ||
gaathaa gunf gopaal kathaN maan marad

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

हतं पंच सतर्ण नानक हरिय बाणे प्रहारणह ||६||
hataN panch satrayn naanak har baanay par-haarneh. ||6||
The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

बचन साध सुख पंथा लहंथा बड करमणह ||
bachan saaDh sukh panthaa lahanthaa bad karamn

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

रहंता जनम मरणेन रमणं नानक हिर कीरतनह ||७||
rahantaa janam marnayn ramnaN naanak har keerat

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

पतर भुिरजेन झड़ीयं नह जड़ीअं पेड स्मपता ||
patar bhurijayn jharhe-yaN nah jarhe-aN payd sapantaa.

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

नाम बिहूण बिखमता नानक बहंत जोि वासरो रैणी ||८||
naam bihoon bikhmataa naanak bahant jon baasro rainee. ||8||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

भावनी साध संगेण लर्म्भं बड भागणह ||
bhaavnee saaDh sangayn labhaN taN bad bhaagnah.

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

हरि नाम गुण रमणं नानक संसार सागर नह बिआपणह ||९||
har naam gun ramnaN naanak sansaar saagar nah bi-aapn

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

गाथा गूड़ अपारं समझण बिरला जनह ||
gaathaa goorh apaaraN samjhanaN birlaa janah.

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.
संसार काम तजणं नानक गोबिंद रमण साध संगमह ॥ १० ॥
sansaar kaam tajna⁴⁴ naanak gobind ramna⁴⁴ saaDh sangmah. ||10||
They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

सुप्रस्त साध बचन तों दीख बिनासनह ॥
sumanṭar saaDh bachnaa kot dokh binaasneh.
The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

हरि चरण कमल ध्यानं नानक कुल समूह उधारणह ॥ ११ ॥
har charan kamal Dha-yaana naanak kul samooh uDhaarneh. ||11||
Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

सुंदर मंदर सैणह जेण मध्य हरि कीरतनह ॥
sundar mandar sainah jayn maDh-y har keeratneh.
That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

मुक्ते रमण गोबिंद नानक लबध्यं बड भागणह ॥ १२ ॥
muktay raman gobindah naanak labDh-a⁴⁴ bad bhaagnah. ||12||
Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

हरि लबधो मित्र सुमितो ॥
har labDho mitar sumito.
I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

बिदारण कदेन चितो ॥
bidaaran kaäd na chito.
He shall never break my heart.

जा का असाध्य तोलु अमितो ॥
jaa kaa asthal tol amitto.
His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

सोई नानक सखा जीञ संगि कितो ॥ १३ ॥
so-ee naanak sakhaa jee-a sang kitọ. ||13||
Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||
अपजसं मिर्तवत सत पुत्रह ॥
apjasa⁰⁶ mitanṭ sat putreh.
One’s bad reputation is erased by a true son,

सिमरत्व्य रिदे गुर मंत्रणह ॥
simartab-y ridai gur mantarneh.
who meditates in his heart on the Guru’s Mantra.

Page 1361

प्रीतम भगवान अचुत ॥
pareṭam bhagvaan achuṭ.
The Beloved Eternal Lord God,

नानक संसार सागर तारणह ॥१४॥
naanak sansaar saagar taarnah. ||14||
O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

मरणं बिसरणं गोरिंदह ॥
marna⁰⁶ bisraṇa⁰⁶ gobindah.
It is death to forget the Lord of the Universe.

jeevan⁰⁶ har naam Dha-yaavaneh.
It is life to meditate on the Name of the Lord.

लभणं साध संगेण ॥
labh-na⁰⁶ saaDh sangayn.
The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक हरि पूरबि निखणह ॥१५॥
naanak har poorab likh-neh. ||15||
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

दसन बिहून भुयंगं मंत्रं गारुढ़ी निवारं ॥
dasan bihoon bhu-yaa⁰⁶ ga⁰⁶ mantra⁰⁶ gaarurhee nivaara⁰⁶.
The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.
ब्यािध उपाड़ण संतं ॥
bayaaDh upaarhan santaN.
Just so, the Saints remove suffering;

नानक लबध करमणह ॥ १६॥
naanak labaDh karamneh. ||16||
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

जथ कथ रमणं सरणं सरबतर जीअणह ॥
jath kath ramnaN sarnaN sarbatar jee-anah.
The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

तथ लगणं प्रेम नानक ॥
tath lagnaN paraym naanak.
The mind is touched by His Love, O Nanak,

परसां गुर दरसनह ॥ १७॥
parsaadaN gur darasneh. ||17||
by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

चरणारिबद मन बिध्यं ॥
charnaarbind man biDh-yaN.
My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

सिद्ध्यं सरब कुसलणह ॥
siDh-yaN sarab kusalneh.
I am blessed with total happiness.

गाथा गावंित नानक भब्यं परा पूरवणह ॥ १८॥
gaathaa gavant naanak bhab-yaN paraa poorabneh. ||18||
Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

सुभ बचन रमणं गवणं साध संगेण उधरणह ॥ संसार सागरं नानक पुनरिप जनम न लभ्यते ॥ १९॥
subh bachan ramnaN gavnaN saaDh sangayn uDharneh. sansaar saagraN naanak punrap janam na labh-yatayi. ||19||
Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||
People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

everyone can be saved.

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.
साधू सतम जाणो नानक प्रीति कारणं ॥२३॥
saadDho satam jaano naanak pareet kaarnaN. ||23||
Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

सुखेन बैण रतनं रचनं कसु्मभ रंगणः ॥
sukhayn bain ratanaN rachanaN kasumbh raNgan-a.
The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

रोग सोग विओगं नानक सुखु न सुपनह ॥२४॥
rog sog biogaN naanak sukh na supnah. ||24||
Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

फुनहें महला ५
funhay mehlaa 5
Phunhay, Fifth Mehl:

५थ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हाथि कलम अगम मसतकि लेखावती ॥
haath kalammm agamm mastak laykhaavatee.
With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

उरजि रहिहो सभ संगि अनूप रूपावती ॥
urajh rah-o sabh sang anoop roopaavatee.
The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

उसतित कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustaat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot utter Your Praises with my mouth.

मोही देिख दरसु नानक बिलहारीआ ॥१॥
mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||
संत सभा महि बैसि कि कीरति मे कहाँ ॥
sanṭ sabhaa meh bais ke keerat mai kahaa

Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

अरपी सभु सीगारु एहु जीउ सभु दिवा ॥
arpee sabh seegaar ayhu jee-o sabh divaa.

I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

आस पिआसी सेज सु कंति विद्वाणीए ॥
aas pi-aasee sayj so kant vichhaa-ee-ai.

With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

हरीहाँ मसतक्रि होबे भागु त साजनू पाईए ॥
harihaaN mastak hovai bhaag ta saajan paa-ee-ai. ||2||

O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my
Friend. ||2||

सखी काजल हार तम्बोल सभै किचु सजिआ ॥
sakh ee kaajal haar tambol sabhai kichh saaji-aa.

O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

सोलह कीए सीगार कि अंजनू पाजिआ ॥
solah kee-ay seegaar ke anjan paaji-aa.

I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to
my eyes.

जे घरि आवे कंतु त सभू किचु पाईए ॥
jay ghar aavai kant ta sabh kichh paa-ee-ai.

If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

हरीहां कंते बाजु सीगारू सभू बिरथा जाईए ॥२॥
harihaaN kantai baajh seegaar sabh birthaa jaa-ee-ai. ||3||

O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

जिस परि वसिआ कंतु सा वड्भागणः ॥
jis ghar vasi-aa kant saa vadbhaagnay.

Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.
तिस बनिआ हभु सीगार साई सोहागणें।
She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

हउ सुती होइ अचित मनि आस पुराईआं।
I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

हरिहां जा घरि आइआं कंतु त समु किच्छ पाईआ।
O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything.

Page 1362

आसा इती आस कि आस पुराईए।
My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

सतिगुर भए दइआल त पूरा पाईए।
When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

मै तनि अवगण बहुतु कि अवगण छाई।
My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

हरिहां सतिगुर भए दइआल त मनु ठहराई।
O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place.

कहो नानक बेअंतु बेअंतु धिआइ।
Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.
मिटिख आवा गउणु जां पूरा पाइआ ॥
miti-aa aavaa ga-on jaaN pooraa paa-i-aa.
My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

हरिवां अंिप्रित हरि का नामु सतिगुर ते पाइआ ॥ ६ ॥
harihaaN amrit har kaa naam satgur tay paa-i-aa. ||6||
O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

मेरै हािथ पदमु आगिन सुख बासना ॥
mayrai haath pad am aagan sukh baasnaa.
The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

सखी मोरै कंिठ रतंनु पेिख दुखु नासना ॥
sakhee morai kanth raatann paykh dukh naasnaa.
O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

बासउ संिग गुपाल सगल सुख रािस हरि ॥
baasa-o sang gupaal sagal sukh raas har.
I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

हरिवां रिधि सिधि नव निधि बसहि जिसु सदा किर ॥ ७ ॥
harihaaN riDh siDh nav niDh baseh jis sadaa kar. ||7||
All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

पर तारा राविण जाहि सेई ता लाजीअहि ॥
par tari-a raavan jaahi say-ee taa laajee-ah.
Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

नितप्रति हिरहि पर दरबू छिद्र कत ढाकीअहि ॥
nitparah hireh par darab chhidar kat dhaakee-ah.
Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

हरि गुण रमत पवित्र सगल कुल तारई ॥
har gun ramat paviitar sagal kul taar-ee.
Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.
हरिहां सुनते भए पुनीत पारबर्हमु बीचारई ॥८॥
harihaaN suntay bha-ay puneet paarbarahm beechaara-ee. ||8||
O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ऊपरि बनै अकासु तलै धर सोहती ॥
ooṗar banai aakaas ṭalai ḍhar sohtee.
The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

दह दिस चमकै बीजूिल मुख कउ जोहती ॥
dah dis chamkai beejul mukh ka-o johtee.
Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

खोजत फिरउ विदेसि पीउ कत पाईऐ ॥
khojaṭ fira-o bidays pee-o kat paa-ee-ai.
If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

हरिहां जे मसतकि होवै भागु त दरिस समाईऐ ॥९॥
harihaaN jay mastak hovai bhaag ṭa daras samaa-ee-ai. ||9||
O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

डिठे सभे थाव नही तुधु जेहिआ ॥
dithay sabhāy thaav nahee tuDH jayhi-aa.
I have seen all places, but none can compare to You.

बधोहु पुरिख बिधातै तां तू सोहिआ ॥
baDhohu purakh bīdhātai ṭaaN too sohi-aa.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

वसदी सघन अपार अनूप रामदास पुर ॥
vasdee saghan apaar anoop raamdaas pur.
Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

हरिहां नानक कसमल जाहि नाईऐ रामदास सर ॥१०॥
harihaaN naanak kasmal jaahi naa-i-ai raamdaas sar. ||10||
O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||
चात्रिक चित सुचित सु साजनु चाहीएः ॥
chaatrik chit suchit so saajan chaahi-ai.
The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

जिसु संगि लागे प्राण तिसे कउ आहीएः ॥
jis sang laagay paraan tisai ka-o aahee-ai.
It longs for that, to which its breath of life is attached.

बनु बनु फिरत उदास बूंद जल कारणे ॥
ban ban firat udaas boond jal kaarnay.
It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

हरिहां तिउ हरी जनु मांगै नामु नानक बलिहारणे ॥११॥
harihaaN ti-o har jan maaNgai naam naanak balihaarnay. ||11||
O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

मित का चितु अनुपु मरमु न जानीएः ॥
mit kaa chit anoop maramm na jaanee-ai.
The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

गाहक गुनी अपार सु ततु पछानीएः ॥
gaahak gunee apaar so t tat pachhaanee-ai.
One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

चितहि चितु समाई त होवै रंगु धना ॥
chiteh chit samaa-ay ta hovai rang dhanaa.
When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

हरिहां चंचल चोरिह मारि त पावि सचु धना ॥१२॥
harihaaN chanchal choreh maar ta paavahi sach Dhanaa. ||12||
O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

सुपनै ऊभ्य भई गहिी की न अंचला ॥
supnai oobhee bha-ee gahi-o kee na anchlaa.
In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?
Sundar purakh birajit paykh man banchlaa.
Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

Khoja-o taa kay charan kahhu kat paa-ee-ai.
I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

Harihao so-eet jatn ooba-aay sakhee pari-o paa-ee-ai. ||13||
O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

Nain na daykheh saaDh se nain bihaali-aa.
The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

Karan na sunhee naad kar kar mund ghaali-aa.
The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

Rasnaa japai na naam til til kar katee-ai.
The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

Harihao jab bisrai gobid raa-aay dino din ghatee-ai. ||14||
O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

Pankaj faathay pank maha mad guNfi-aa.
The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

Ang sang urjhaa-ay bisraay suNfi-aa.
With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.
है कोऊ ऐसा मीतु जि तोरै विभष मांगि॥
Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

नानक इकु सर्दीर नाथु जि टूटे लेंग सांठि॥१५॥
O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones.

धावउ दसा अनेक प्रेम प्रभ कारणे॥
Dhaava-o dasa anayk paraym parabh kaarnay.
I run around in all directions, searching for the love of God.

पंच सतावहि दूत कवन बिध मारणे॥
panch sataaveh doot kavan bDh maarnay.
The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

तीखण बाण चलाइ नामु पर्भ ध्याीए॥
téekhan baan chala-ay naam parabh Dh-a-yaa-ee-ai.
Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

हरिहां महां बिखादी घात पूरन गुरु पाईए॥१६॥
harihaaN mahaaN bikhdaee ghaa-ay pooran gur paa-ee-ai. ||16||
O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

सतिगुर कीनी दात मूल न निखुई॥
satgur keenee daat mool na nikhuta-ee.
The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

खावहु भुंचहु सिभ गुरमुख छुटई॥
kaavahu bhunchahu sabh gurmukh chhut-ee.
Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

अंग्रितु नामु निधानु दिता तुसि हरि॥
amrit naam niDhaan dita tusi har.
The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.
नानक सदा अराधि कदे न जांहि मरि ||१७||
naanak sadaa araaDh kaday na jaa^Nh^i mar. ||17||
O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

जिथै जाए भगतु सु थानु सुहावणा ||
jithai jaa-ay bhagat so thaan suhaavanaa.
Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

सगले होए सुख हरि नामु धिआवणा ||
saglay ho-ay sukh har naam Dhi-aavanaa.
All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

जीअ करनि जैकार निन्दक मुए पचि ||
jee-a karan jaikaar ningak mu-ay pach.
People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

साजन मति आनंदु नानक नामु जिप ||१८||
saajan man aanand naanak naam jap. ||18||
Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

पावन पतित पुनीत कतह नही सेवीऐ ||
paavan patit puneet katah nahee sayvee-ai.
The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

झूठै रंग खुआरु कहांं लगु खेवीऐ ||
jhoothai rang khu-aar kahaa^N lag khayvee-ai.
The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

हरिचंदउरी पेखि काहें सुखु मानिआ ||
harichand-uree paykh kaahay sukh maani-aa.
Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

हरिहां हउ बलिहारी तिन जि दरगहि जानिआ ||१९||
harihaaN ha-o balhaaree tinn je dargahi jaani-aa. ||19||
O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||
कीने करम अनेक गवार बिकार घन॥
keenay karam anayk gavaar bikaar ghan.
The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

महा दुःगंधत वासु सठ का छारु तन॥
mahaa daruga$^N$Dhat vsat sath kaa chhaar tan.
The fool's body smells rotten, and turns to dust.

फिरतउ गरब मुवारि मरणु नह जानई॥
firta-o garab gubaar maran nah jaan-ee.
He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

हरिहां हरिचंदउरी पेखि काहे सचु मानई॥२०॥
harihaaN harichand$^N$-uree paykh kaahay sach maan-ee. ||20||
O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

जिस की पूजै अउध तिसै कउणु राखई॥
jis kee poojai a-oDh tisai ka-un raakh-ee.
When someone's days are over, who can save him?

बैदक अिनक उपाव कहां लउ भाखई॥
baidak anik upaav kahaaN la-o bhaakh-ee.
How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

एको चेति गवार काजि तेरै आवई॥
ayko chayt gavaar kaaj tayrai aavee.
You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

हरिहां बिनु नावै तनु छारु ब्रिथा सभु जावई॥२१॥
harihaaN bin naavaI tan chhaar baritha sabh jaav-ee. ||21||
O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste. ||21||

अउखधु नामु अपार अमोलकु पीजई॥
a-ukhaDh naam apaar amolak peej-ee.
Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.
मिलि मिलि खावहि संत सगल कउ दीजई ॥
mil mil khaaveh sant sagal ka-o deej-ee.
Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

जिसे परापति होइ तिसे ही पावणे ॥
jisai paraapat ho-ay tisai hee paavnay.
He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

हरिहां हउ बलिहारी तिन्ह जि हरि रंगु रावणे ॥२२॥
harihaaN ha-o balihaaree tinH je har rang raavnay. ||22||
O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

वैदा संदा संगु इकठा होइआ ॥
vaidaa sandaa sang ikthaa ho-i-aa.
The physicians meet together in their assembly.

अउखद आए रासि विचि आपि खलोइआ ॥
a-ukhad aa-ay raas vich aap khalo-i-aa.
The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

जो जो ओना करम सुकरम होइ पसरिआ ॥
jo jo onaa karam sukaram ho-ay pasri-aa.
Their good deeds and karma become apparent.

हरिहां दृख रोग सभ पाप तन ते खिसरिआ ॥२३॥
harihaaN dookh rog sabh paap tan tay khisri-aa. ||23||
O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

चउबोले महला ५
Chaubolas, Fifth Mehl:

ੱਹੀ ਸਤਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਮਨ ਜਾ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕੱਠੁ ਹੋਈ ਸਾਤ ॥
samman ja-o is paraym kee dam ki-yahoo hotee saat.
O Samman, if one could buy this love with money,
रावन हुते सु रंक नहि जिनि सिर दीने काटि ॥ १ ॥
raavan huta so rank neh jin sir deenay kaat. ||1||
then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though
he offered his head to Shiva. ||1||

प्रीति प्रेम तनु खचि रहिह आ बीचु न राई होत ॥
pareet paraym tan khach rahi-aa beechna raa-ee hot.
My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all
between us.

चरन कमल मनु बेठिओ बूझनु सुरत संजोग ॥ २ ॥
charan kamal man bayDhi-o boojhan surat sanjog. ||2||
My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's
intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

Page 1364

सागर मेर उदितिा बन नव खंड बसुधा भरम ॥ मूसन पर्यंत परम कै गनउ एक किर करम ॥ ३ ॥
saagar mayr udi-aan ban nav khand basuDh ha bharam. moosan paraym piramm kai
gan-o ayk kar karam. ||3||
I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the
earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

मूसन मसकर प्रेम की रही जु अमबरु छाइ ॥
moosan maskar paraym kee rahee jo ambar chhaa-ay.
O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

बीधे बांधे कमल मथि भवर रहे लपटाइ ॥ ४ ॥
beeDhay baaDhay kamal meh bhavar rahay laptaa-ay. ||4||
I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

जप तप संजम हरख सुख मान महत अर गरब ॥
jap tap sanjam harakh sukh maan mahat ar garab.
Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor,
greatness and pride
मूसन निमखक प्रेम परि बारि बारि देंउ सरब ॥५॥
moosan nimkhak paraym par vaar vaar dayN-u sarab. ||5||
- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love.
||5||

मूसन मरमु न जानई मरत हिरत संसार ॥
moosan maram na jaan-ee marat hiraṭ sansaar.
O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

प्रेम पिरम न बेधिओ उरजिओ मिथ बिउहार ॥६॥
paraym piramm na bayDhi-o urjh-o mith bi-uhaar. ||6||
It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

चबु दबु जब जारीऐ बिछुरत प्रेम बिहाल ॥
ghab dab jab jaaree-ai bichhurat paraym bihaal.
When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

मूसन तब ही मूसीऐ बिसरत पुरख दइआल ॥७॥
moosan tab hee moosee-ai bisrat purakh da-i-aal. ||7||
O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered. ||7||

जा को प्रेम सुआउ है चरन चितव मन माहि ॥
jaa ko paraym su-aa-o hai charan chitav man maahi.
Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

नानक बिरही ब्रह्म के आन न कतू जाहि ॥८॥
naanak birhee barahm kay aan na kathoo jaahi. ||8||
O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

लख घाती ऊंचो चनो चंचल चीत बिहाल ॥
lakh ghaateeN ooNchou ghano chanchal cheet bihaal.
Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.
नीच कीच निम्रत चनी करनी कमल जमाल ॥९॥
neech keech nimrit ghanee karni kamal jamaal. ||9||
Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

कमल नैन अंजन सिआम चंद्र बदन चित चार ॥
kamal nain anjan si-aam chandar badan chit chaar.
My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

मूसन मगन मरम सिउं खंड खंड करि हार ॥१०॥
moosan magan maramm si-o khand khand kar haar. ||10||
O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits. ||10||

मगनु भइओ प्रियं प्रेम सिउं सुंद न सिमरं अंग ॥
magan bha-i-o pari-a paraym si-o sooDh na simrat ang.
I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation, I am not conscious of my own body.

प्रगटि भइओ सभ लोक महि नानक अधम पतंग ॥११॥
pargat bha-i-o sabh lo-a meh naanak aDh ham pataang. ||11||
He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His Flame. ||11||

शलोक भगत कबीर जीउ के
salok bhagat kabeer jee-o kay
Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

Sanskriti प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कबीर मेरी सिमरनी रसना ऊपरि रामु ॥
kabeer mayree simrnee rasnaa oopar raam.
Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

आदि जुगादी सगल भगत ता को सुख्बि स्वामु ॥१॥
aad jugaadee sagal bhagat taa ko sukh bisraam. ||1||
From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil peace. ||1||
कबीर मेरी जाति कउ सभु को हसनेहार।
kabeer mayree jaat ka-o sabh ko hasnayhaar.
Kabeer, everyone laughs at my social class.

बलिहारी इस जाति कउ जिंह जिपिको सिरजनहार।
balihaaree is jaat ka-o jih japi-o sirjanhaar. ||2||
I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

कबीर डगमग क्रिआ करहि कहा हलावहि जीउ।
kabeer dagmag ki-aa karahi kahaa dulaaveh jee-o.
Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

सरब सूख को नाइको राम नाम रसु पीउ।
sarab sookh ko naa-iko raam naam ras pee-o. ||3||
He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

कबीर कंचन के कुंडल बने ऊपर लाल जड़ाउ।
kabeer kanchan kay kundal banay oopar laal jarhaa-o.
Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

दीसिह दाधे कान जिउ जिन्ह मनि नाही नाउ।
deesah daaDhay kaan ji-o jinH man naahee naa-o. ||4||
look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

कबीर ऐसा एकु आधु जो जीवत निरतकु होइ।
kabeer aisaa ayk aaDh jo jeevat mirtak ho-ay.
Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

निरभै हो-य के गुन रबे जंत पेखउ तत सोइ।
nirbhai ho-ay kai gun ravai jat paykha-o tat so-ay. ||5||
Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

कबीर जा दिन हउ मूआ पाच्छे भद्दा अनंद।
kabeer jaa din ha-o moo-aa paachhai bha-i-aa anand.
Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.
मोहि मिलिओ प्रभु आपना संगी भजहि गोबिंदु ॥ ६॥
mohi mili-o parabh aapnaa sangee bhajeh gobindu ||6||
I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

कबीर सभ ते हम बुरे हम तजि भलो सभु कोइ ॥
kabeer sabh tay ham buray ham taj bhalo sabh ko-ay.
Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

जिन ऐसा करि बृतिा मीतु हमारा सोइ ॥७॥
jin aissaa kar boojhi-aa meet hamaaraa so-ay. ||7||
Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

कबीर आई मुझि पहि अतिक करे करि भेस ॥
kabeer aa-ee mujheh peh anik karay kar bhays.
Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

हम राखे गुर आपने उनि कीनो आदेसु ॥८॥
ham raakhay gur aapnay un keeno aadays. ||8||
My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

कबीर सोई मारीऐ जिह मूऐ सुखु होइ ॥९॥
kabeer so-ee maaree-ai jih moo-ai sukh ho-ay.
Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

भलो भलो सभु को कहै बुरो न मानै कोइ ॥१०॥
bhalo bhalo sabh ko kahai buro na maanai ko-ay. ||9||
Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

कबीर राती होविह कारीआ कारे ऊभे जंत ॥
kabeer raat-e hoveh kaaree-aa kaaray oobhay janṭ.
Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

Page 1365

लै फाहे उठि धावते सि जानि मारे भगवंत ॥ १०॥
lai faahay uth Dhaavṭay se jaan maaray bhagvant. ||10||
They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them. ||10||
कबीर चंदन का विरवा भला बेड़ह्हो ढाक पलास ॥
kabeer chandan kaa birvaa bhalaa bayrheha-o dhaak palaas.
Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ओइ भी चंदनु होइ रहे बसे जु चंदन पासि ॥ १ ॥
o-ay bhee chand nu ho-ay rahay basay jo chand paas. ||1||
Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree. ||1||

कबीर बांसु बडाई बूहिआ इउ मत डूबहु कोइ ॥
kabeer baaNs bada-ee boodi-aa i-o mat doobahu ko-ay.
Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

चंदन कै निकटे बसै बांसु सुगंधु न होइ ॥ १२ ॥
chand an kai niktay basai baaNs suganDh na ho-ay. ||12||
Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance. ||12||

कबीर दीनु गवाइआ दुनी सिउ दुनी न चाली साथि ॥
kabeer deen gavaa-i-aa dunee si-o dunee na chaalee saath.
Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

पाइ कुहाड़ा मारिआ गाफलि अपुने हाथि ॥ १ ३ ॥
paa-ay kuhaarh aa maari-aa gaafal apunai haath. ||13||
The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

कबीर जह जह हउ फिरिओ कउतक ठाओ ठाइ ॥
kabeer jah jah ha-o firi-o ka-utak thaa-o thaa-ay.
Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

इक राम सनेही बाहरा ऊजर मेरै ब्हांड ॥ १४ ॥
ik raam sanayhee baahraa oojar mayrei bhaaN-ay. ||14||
But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

कबीर संतन की झुंगीआ भली भिठ कुसती गाउ ॥
kabeer santan kee jhungee-aa bhalee bhath kustee gaa-o.
Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.
आग लगा तिह धुलहर जिह नाही हरि को नाउ ||१५||
aag laga-o tih Dwulhar jih nahee har ko naa-o. ||15||
Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn
down. ||15||

कबीर संत मूए किआ रोईए जो अपुने ग्रिहि जाए ||
kabir sant moo-ay ki-aa ro-ee-ai jo apunay garhi jaa-ay.
Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

रोवहु साकत बापुरे जु हाटै हाट बिकार ||१६||
rovhu saakat baapuray jo hatai haat bikaa-ay. ||16||
Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

कबीर साखतु ऐसा है जैसी लसन की खानि ||
kabir saakat aisaa hai jaisee lasan kee khaan.
Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

कोने बैठे खाईएः परगट होइ निदानि ||१७||
konay baithay khaa-ee-ai pargat ho-ay nidaan. ||17||
Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

कबीर माइआ डोलनी पवनु झकोलनहार ||
kabir maa-i-aa dolnee pavan jhakolanhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

संतहु माखनु खाइआ चाछङ नीए संसार ||१८||
santahu maakh khaa-i-aa chaachh pee-aai sansaar. ||18||
The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

कबीर माइआ डोलनी पवनु वहै िहिभधार ||
kabir maa-i-aa dolnee pavan vahai hiv Dhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

जिनि बिलोइआ तिनि खाइआ अवर बिलोवनहार ||१९||
jin bilo-i-aa tin khaa-i-aa avar bilovanhaar. ||19||
Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||
कबीर माइआ चोरती मुसि मुसि लावै हाट।
Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

एकु कबीरा ना मुसै जिनि कीनी बारह बाट।
Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces.

कबीर सूखु न एंह जुिग करिह जु बहुतै मीत।
Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

जो चितु राखहि एक सिउ ते सुखु पावहि नीत।
Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace.

कबीर जिसु मरने ते जगु डरै मेरे मनि आनंदु।
Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

मरने ही ते पाईऐ पूरनु परमानंदु।
It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained.

राम पदारथु पाइ कै कबीरा गांिठ न खोल्ह।
The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

नही पटणु नही पारखू नही गाहकु नही मोलु।
There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price.

कबीर ता सिउ प्रीति करि जा को ठाकुर रामु।
Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.
पंडित राजे भूपती आवहि कउने काम ॥२४॥
pandit raajay bhoomptee aavahi ka-unay kaam. ||24||
The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

कबीर प्रीति इक सिउ कीए आन दुबिधा जाइ॥२५॥
kabeer pareet ik si-o kee-ay aan dubiDhaa jaa-ay.
Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

भावै लाम्बे केस करु भावै घरिर मुडाइ ॥२५॥
bhaavai laaNbay kays kar bhaavai gharar mudaa-ay. ||25||
You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

कबीर जगु काजल की कोठरी अंध परे तिस माहि॥
kabeer jag kaajal kee kothree anDh paray tis maahi.
Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

हउ बलिहारी तिन कउ पैिस जु नीकिस जाइ ॥२६॥
hu-o balihaaree tin ka-o pais jo neekas jaahi. ||26||
I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

कबीर इहु तनु जाइगा सकहु त लेहु बहोरि॥
kabeer ih t an jaa-igaa sakahu ta layho bahor.
Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

नांगे पावहु ते गए जिन के लाख करोरि॥२७॥
naaNgay paavhu tay ga-ay jin kay laakh karon. ||27||
Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

कबीर इहु तनु जाइगा कवनै मारिग लाइ ॥
kabeer ih t an jaa-igaa kavnai maarag laa-ay.
Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

कै संगित किर साध की कै हिर के गुन गाइ ॥२८॥
kai sangat kar saaDh kee kai har kay gun gaa-ay. ||28||
Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||
कबीर मरता मरता जगु मूआ मरि भी न जानिआ कोइ ॥
kabeer marṭaa marṭaa jag moo-aa mar bhee na jaani-aa ko-ay.
Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

Page 1366

ऐसे मरने जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥२९॥
aisay marnay jo marai bahur na marna ho-ay. ||29||
Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

कबीर मानस जनमु दुल्मभु है होइ न बारै बार ॥
kabeer maanas janam dulambh hai ho-ay na baarai baar.
Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

जिउ बन फल पाके भुइ िगरिह बहुरि न लागििह डार ॥३०॥
ji-o ban fal paakay bhu-ay gireh bahur na laageh daar. ||30||
It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

कबीरा तुही कबीरु तू तेरो नाउ कबीरु ॥
kabeeraa tuhee kabeer t tayro naa-o kabeer.
Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

राम रतनु तब पाईऐ जउ पिहले तजिह सरीरु ॥३१॥
raam ratan tab paa-ei-ai ja-o pahilay tajeh sareer. ||31||
O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

कबीर झंखु न झंखीऐ तुमरो किहओ न होइ ॥
kabeer jhankh na jhankhee-ai tumro kahi-o na ho-ay.
Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

करम करीम जु करि रहे मेंटि न साके कोइ ॥३२॥
karam kareem jo kar rahay mayt na saakai ko-ay. ||32||
No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||
कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

राम कसउटी सो सहै जो मरि जीवा होइ ॥ ३३॥
raam kasa-utee so sahai jo mar jeevaa ho-ay. ||33||
He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

कबीर ऊजल पहिरहि कापरे पान सुपारी खाहि ॥
kabeer oojal pahirahi kaapray paan supaaree khaahi.
Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

एकस हारि के नाम बिनू बाधे जम पुरि जांहि ॥ ३४॥
aykas har kay naam bin baaDhay jam pur jaaNhi. ||34||
Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

कबीर बेड़ा जरजरा फूटे छेंक हजार ॥
kabeer bayrh aa jarjaraa footay chhayNk hajaar.
Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

हरूए हरूए तिर गए डूबे जिन सिर भार ॥ ३५॥
haroo-ay haroo-ay tir ga-ay doobay jin sir bhaar. ||35||
Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

कबीर हाड जरे जिउ लाकरी केम जरे जिउ घासु ॥
kabeer haad jaray ji-o laakree kays jaray ji-o ghaas.
Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

इहु जगु जरता देखि के बहो कबीर उदासु ॥ ३६॥
ih jag jartaa daykh kai bha-i-o kabeer udaas. ||36||
Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

कबीर गरबु न कीजीए चाम लपेटे हाड ॥
kabeer garab na kejee-ai chaam lapaytay haad.
Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.
हैवर ऊपरिः छत्र तर ते फुंि धरनी गाड। ||37||
Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

कबीर गरबु न कीजीए ऊचा देखि अवासु। ||37||
kabeer garab na kejee-ai oochaa daykh avaas.
Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

आजु कािह्ह भुइ लेटणा ऊपिर जामै घासु। ||38||
aaj kaaliH bhuy laytna oopar jaamai ghaas. ||38||
Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

कबीर गरबु न कीजीए रंकु न हसीऐ कोइ। ||38||
kabeer garab na kejee-ai rank na hasee-ai ko-ay.
Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

अजहु सु नाउ समुंद्र महि क्रिआ जानउ क्रिआ होइ। ||39||
ajah so naa-o samundar meh ki-aa jaan-o ki-aa ho-ay. ||39||
Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

कबीर गरबु न कीजीए देही देख सुरंग। ||39||
kabeer garab na kejee-ai dayhee daykh surang.
Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

आजु कािह्ह तजि जाहुगे जिउ कांचुरी भुयंग। ||40||
aaj kaaliH taj jaahugay ji-o kaaNchuree bhuyang. ||40||
Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin. ||40||

कबीर लूिटना है त लूिट लै राम नाम है लूिट। ||41||
kabeer lootnaa hai ta loot lai raam naam hai loot.
Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

फिरि पाच्छे पढ़ुिताहुगे प्रान जाहिंगे छूिट। ||41||
fir paachhai pachhutaahugay paraan jaahingay chhoot. ||41||
Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||
कबीर ऐसा कोई न जनिमो अपने घरि लावे आगि ॥
kabeer aisaa ko-ee na janmi-o apnai ghar laavai aag.
Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

पांचउ लरिका जारि के रहै राम लिव लावि ॥४२॥
paaNcha-o larikaa jaar kai rahai raam liv laag. ||42||
and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

को है लरिका बेचई लरिकी बेचै कोइ ॥
kohai larikaa baych-ee larikee baychai ko-ay.
Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

साज्जा करैं कबीर सिउ हरि संगि बनजू करेइ ॥४३॥
saajhaa karai kabeer si-o har sang banaj karay-i. ||43||
and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

कबीर इह चेतावनी मत सहसा रिह जाइ ॥
kabeer ih chaytaavnee mat sahsaa reh jaa-ay.
Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

पाछै भोग जू भोगवे तित को गुढ़ु लै खाहि ॥४४॥
paachhai bhog jo bhogvay tin ko gurh lai khaahi. ||44||
Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

कबीर मै जानो पढ़िबो भलो पढ़िबे सिउ भल जोगु ॥
kabeer mai jaani-o parhibo bhalo parhibay si-o bhal jog.
Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

भगति न छाडउ राम की भावे सिउद लोगु ॥४५॥
bhagat na chhaada-o raam kee bhaavai ninda-o log. ||45||
I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

कबीर लोगू कि निंदेद बपुड़ा जिह मनि नाही गिआनु ॥
kabeer log ke nindai bapurhaa jih man naahee gi-aan.
Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.
राम कबीरा रचि रहे अवर तजे सभ काम॥४६॥
raam kabeeraa rav rahay avar taJay sabh kaam. ||46||
Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

कबीर परदेसी के घाघरे चहुँ दिसि लागी आगी॥
kabeer pardaysee kai qhaaghrai chahu dis laagee aag.
Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

खिंथा जलि कोइला भई तागे आंच न लाग॥४७॥
khinthaa jal ko-ilaa bha-ee taagay aaNch na laag. ||47||
The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

कबीर खिंथा जलि कोइला भई खापर फूट मफूट॥
kabeer khinthaa jal ko-ilaa bha-ee khaapar foot mafoot.
Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

जोगी बपुड़ा खेलिओ आसिन रही बिघूती॥४८॥
jogee bapurh aa khayli-o aasan rahee bibhooti. ||48||
The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

Page 1367

कबीर थोरै जलि माछुली झीविर मेिलओ जालु॥
kabeer thorai jal maachhulee jheevaa mayli-o jaal.
Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

इह टोघनै न छूटसहि फिरि करि समुंद सम्ह्हाल॥४९॥
ih toghnai na chhootsahi fir kar samund samHaal. ||49||
You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

कबीर समुंद न छोडीऐ जउ अति खारो होइ॥
kabeer samund na chhodee-ai ja-o at khaaro ho-ay.
Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.
पोखर पोकहर ढूढ़ते भलो न कहिहै कोइ [[]५०]]
pokhar pokhar dhooth-tay bhalo na kahihaie ko-ay. ||50||
If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

कबीर निगुसांएं बहि गए बांधी नाही कोइ [[]
kabeer nigusaaN-ayN bahi ga-ay thaanN-ghee nahee ko-ay.
Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

दीन गरीबी आपुनी करते होइ सु होइ [[]५१]]
deen gareebee aapunee kartay ho-ay so ho-ay. ||51||
Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

कबीर बैनसुएं दी कू करती साकत की बुरी माइ [[]
kabeer baisna-o kee kookar bhalee saakat kee buree maa-ay.
Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ओह नित सुनै हिर नाम जसु उह पाप बिसाहन जाइ [[]५२]]
oh nit sunai har nam jas uh paap bisaahan jaa-ay. ||52||
The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin. ||52||

कबीर हरना दूबला इहु हरीआरा तालु [[]
kabeer harnaa dooblaa ih haree-aaraa taal.
Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

लाख अहेरी एकु जीउ केता बंचउ कालु [[]५३]]
laakh ahayree ayk jee-o kaytaa bancha-o kaal. ||53||
Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

कबीर गंगा तीर जु घर करहि पीवहि निरमल नीर [[]
kabeer gangaa teer jo ghar karahi peeveh nirmal neer.
Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

बिनु हरि भगति न मुकति होइ इउ कहि रमे कबीर [[]५४]]
bin har bhagat na muktay ho-ay i-o kahi ramay kabeer. ||54||
Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this. ||54||
कबीर मनु निरमलु भइआ जैसा गंगा नीरु ॥
kabeer man nirmal bha-i-aa jaisaa gangaa neer.
Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

पाछै लागो हरि फिरै कहत कबीर कबीर ॥५५॥
paachhai laago hari firai kahat kabeer kabeer. ||55||
The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!"||55||

कबीर हरदी पीअरी चूंना ऊजल भाई ॥
kabeer hardee pee-aree choon naaN oojal bha-ay.
Kabeer, tumeric is yellow, and lime is white.

राम सनेही तउ मिलै दोनउ बरन गवाई ॥५६॥
raam sanayhee ta-o milai don-o baran gavaa-ay. ||56||
You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

कबीर हरदी पीरतनु हरै चून बिहतु न रहाई ॥
kabeer hardee peertan harai choon chihaan na raha-ay.
Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

बिलहारी इह प्रीति कउ जिह जाति बरनु कुल जाई ॥५७॥
balihaaree ih pareet ka-o jih jaa-ay baran kul jaa-ay. ||57||
I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

कबीर मुकित दुआरा संकुरा राई दसएं भाई ॥
kabeer mukat du-aaraa sankuraa raa-ee das-ayN bha-ay.
Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

मनु तउ मेगलू होइ रहिओ निकसी किउ के जाई ॥५८॥
man ta-o maigal ho-ay rahio nikso ki-o kai jaa-ay. ||58||
Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

कबीर ऐसा सतिमुर जे मिली तुधा करे पसाउ ॥
kabeer aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,
मुकित दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥५९॥

then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

कबीर ना मोहि च्यानि न च्यापरी ना मोहि घरु नही गाउ ॥
kabeer na mohi chhaan na chhaapree naa mohi ghar nahee gaa-o.
Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

मत हरि पूछे कउनु है मेरे जाति न नाउ ॥६०॥

I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

कबीर मुहि मरने का चाउ है मरउ त हरि के दुआर ॥
kabeer muhi marnay kaa chaa-o hai mara-o ta har kai du-aar.
Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

मत हरि पूछे कउनु है परा हमारे बार ॥६१॥

I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?"||61||

कबीर ना हम कीआ न करहि ये ना करि सके सरीरु ॥
kabeer naa ham kee-aa na karhigay naa kar sakai sareer.
Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

किआ जानउ कित्तु हरि कीआ भझो कबीरु कबीरु ॥६२॥
ki-aa jaan-o kichh har kee-aa bha-i-o kabeer kabeer. ||62||
I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer."||62||

कबीर सुपनै हू वरढाि के जिह मुखि निकसये रामु ॥
kabeer supnai hoo barrhaa-ay kai jih mukh niksai raam.
Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ता के पग की पानही मेरे तन को चामु ॥६३॥

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||
कबीर माटी के हम पूतरे मानसु राखिओ नाउ ॥
kabeer maatee kay ham pootray maanas raakhi-o naa-o.
Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

चारि दिवस के पाहुने बड़ बड़ रंगभिष्र राउ ॥६४॥
chaar divas kay paahune bad bad rau Dheh thaa-o. ||64||
We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

कबीर महिदी करि चालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥
kabeer mahidee kar ghaali-aa aap peasaa-ay peasaa-ay.
Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

तै सह वात न पूछीए कबहु न लाई पाइ ॥६५॥
tai sah baat na poochhee-ai kabahu na laa-eer paa-ay. ||65||
But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

कबीर जिह दरि आवत जातिअहु हटकै नाही कोई ॥
kabeer jih dar aavat jaat i-ahu hatkai naahee ko-ay.
Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

सो दरु कैसे छोडीए जो दरु ऐसा होइ ॥६६॥
sodarru kaisay chhodee-ai jo darru aisaa ho-ay. ||66||
- how can I leave such a door as that? ||66||

कबीर डूबा था पै उबिरो गुन की लहिरि झबिक ॥
kabeer doobaa thaa pai ubri-o gun kee lahar jhabak.
Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

Page 1368

जब देखिओ बेढा जरजरा तब उतरि परिओ हउ फरकि ॥६७॥
jab daykhi-o bayrhaa jarjaraa tab utar pari-o ha-o farak. ||67||
When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

कबीर पापी भगति न भावई हरि पूजा न सुहाइ ॥
kabeer paapee bhagat na bhaav-eer har poojaa na suhaa-ay.
Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.
माखी चंदनु परहरै जह बिंगठ तह जाइ ॥६८॥
The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

कबीर बैदु मूआ रोगी मूआ सभु संसारु ॥
kabeer baid moo-aa rogee moo-aa moo-aa sabh sansaar.
Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

एकु कबीरा ना मूआ जिह नाही रोवनहारु ॥६९॥
Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

कबीर रामु न धिआिकारो मोटी लागी खोरि ॥
kabeer raam na Dh-aa-i-o motee laagee khor.
Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

काँआ हांडी काठ की ना ओह चहᱺ बहोर ॥७०॥
The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

कबीर ऐसी होइ परी मन को भाबतु कीतु ॥
kabeer aisee ho-ay paree man ko bhavaat keen.
Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

मरने ते किंगा डरपना जब हाथि सिंधुरा लीन ॥७१॥
Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

कबीर रस को गांडो चूसीऐ गुन कउ मरीऐ रोइ ॥
kabeer ras ko gaaNdo choosee-ai gun ka-o maree-ai ro-ay.
Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

अवगुनीआरे मानसै भलो न कहिहँ कोई ॥७२॥
The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||
कबीर गागर जल भरी आजु कालिह है फूटि ॥
kabeer gaagar jal bharee aaj kaaliH hai foot.
Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

गुरु जो न चेति ह आपनो अध माजी लीजिहगे लूटि ॥७३॥
gur jo na cheekeh aapno aDh maajh leejhigay loot. ||73||
Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

कबीर कू करु राम को मुतीआ मेरो नाओ ॥
kabeer kookar raam ko mutee-aa mayro naa-o.
Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

गले हमारे जेवरी जह खिची तह जाओ ॥७४॥
galay hamaaray jayvree jah khinchai tah jaa-o. ||74||
There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

कबीर जपनी काठ की किआ दिखलावही लोि ॥
kabeer japnee kaath kee ki-aa dikhaavahi lo-ay.
Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

हिरदाई रामु न चेतही इह जपनी किआ होि ॥७५॥
hirdai raam na chaythee ih japnee ki-aa ho-ay. ||75||
You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

कबीर बिरहू भूयंगम मनि बसि मंत न मानी कोइ ॥
kabeer birahu bhuyangam man basai mant na maanai ko-ay.
Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

राम बिजोपी ना जीए जीए न बुडा होि ॥७६॥
raam bi-ogee naa jee-ai jee-ai ta ba-uraa ho-ay. ||76||
One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

कबीर पारस चंदनै सिंह है एक सुगंध ॥
kabeer paaras chandnai tInH hai ayk suganDh.
Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.
तिह मिलि तेऊ उतम भए लोह काठ निरगंध ॥७७॥

What ever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ॥77॥

कबीर जम का ठᱶगा बुरा है ओहु नही सहिआ जाई।
kabeer jam kaa thayNgaa buraa hai oh nahee sahi-aa jaa-ay.
Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

एकू जु साधू मोहि मिलिओ तिन्ह लीआ अंचिल लाई ॥७८॥

I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ॥78॥

कबीर बैदु कहै हउ ही भला दारू मेरी बसि।
kabeer baid kahai ha-o hee bhalaab daaroo mayrai vas.
Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

इह तउ बसतु गुपाल की जब भावै लेइ खिस ॥७९॥

But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ॥79॥

कबीर नउबित आपनी दिन दस लेहु बजाई।
kabeer na-ubat aapnee din das layho bajaa-ay.
Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

नदी नाव संजोग जिउ बहूरि न मिलहै आई।
nadee naav sanjog ji-o bahur na milhai aa-ay. ॥80॥
Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ॥80॥

कबीर सात समुंदि हसु करउ कलम करउ बनराई।
kabeer saat samundeh mas kara-o kalam kara-o banraa-ay.
Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

बसुधा कागडु जउ करउ हरि जसु लिखनु न जाई।
basuDhaa kaagad ja-o kara-o har jas likhan na jaa-ay. ॥81॥
and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ॥81॥
कबीर जाति जुलाहाक किया करे हिरदै बसे गुपाल ॥
kabeer jaat julaahaa ki-aa karai hirdai basay gupaal.
Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

कबीर रमईआ कंिठ मिलु चूकहि सरब जंजाल ॥८२॥
kabeer rama-ee-aa kanth mil chookeh sarab janjaal. ||82||
Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

कबीर ऐसा को नहीं मंदरु देइ जराइ ॥
kabeer aisaa ko nahee mandar day-ay jaraa-ay.
Kabeer, will anyone set fire to his home

पांचउ लरिके मारि के रहै राम लिउ लाइ ॥८३॥
paaNcha-o larikey maar kai rahai raam li-o laa-ay. ||83||
and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

कबीर ऐसा को नहीं इहु तनु देवै फूकि ॥
kabeer aisaa ko nahee ih tาน dayvai fook.
Kabeer, will anyone burn his own body?

अंधा लोगु न जानई रहिओ कबीरा कूिक ॥८४॥
anDhaa log na jaan-ee rahi-o kabeeraa kook. ||84||
The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

कबीर सती पुकारै चिह चड़ी सुनु हो बीर मसान ॥
kabeer saatee pukaarai chih charhee sun ho beer masaan.
Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

लोगु सबाइआ चलि गइओ हम तुम कामु निवान ॥८५॥
log sabaa-i-aa chal ga-i-o ham tum kaam nidaan. ||85||
All people must depart in the end; it is only you and I." ||85||
कबीर मनु पंखी भइओ उड़ उड़ दह दिस जाई।
kabeer man pankhee bha-i-o ud ud dah dis jaa-ay.
Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

जो जैसी संगति मिले सो तैसो फलु खाई।
jo jaisee sangaat milai so taiso fal khaa-ay. ||86||
According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

कबीर जा कउ खोजते पाइओ सोई ठउरु।
kabeer jaa ka-o khojtaay paa-i-o so-ee tha-ur.
Kabeer, you have found that place which you were seeking.

सोई फिरि कै तू भइआ जा कउ कहता अउरु।
so-ee fir kai too bha-i-aa jaa ka-o kahtaa a-or. ||87||
You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

कबीर मारी मरउ कुसंग की केले निकिट जू बेर।
kabeer maaree mara-o kusang kee kaylay nikat jo bayr.
Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near
the thorn bush.

उह झूलै उह चीरीऐ साकत संगु न हेर।
uh jhoolai uh cheeree-ai saakat sang na hayr. ||88||
The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not
associate with the faithless cynics. ||88||

कबीर भार पराई सिरि चरे चलिओ चाहेवाट।
kabeer bhaar paraa-ee sir charai chali-o chaahai baat.
Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his
head.

अपने भारहि ना डरे आणि अउघट घाट।
apnay bhaareh naa darai aagai a-ughat ghaat. ||89||
He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and
treachorous. ||89||
कबीर बन की दाधी लाकरी ठाढी करै पुकार ॥
kabeer ban kee dadaDee laakree thaadhee karai pukaar.
Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

मति बसि परउ लुहार के जारै दूजी बार ॥९०॥
mat basi para-o luhaar kay jaarai doojee baar. ||90||
"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time."||90||

कबीर एक मरंते दुए मूए दोइ मरंतह चारि ॥
kabeer ayk marantay du-ay moo-ay do-ay marantah chaar.
Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

चारि मरंतह छह मूए चारि पुरख दुइ नारि ॥९१॥
chaar marantah chhah moo-ay chaar purakh du-ay naar. ||91||
When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

कबीर देखि देखि जगु ढूंढआ कहूं न पाइ ठउरु ॥
kabeer daykh daykh jag dhuooNdhi-aa kahoo-aN na paa-i-aa tha-ur.
Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

जिन हरि का नामु न चेितओ कहा भुलाने अउर ॥९२॥
jin har kaa naam na chayt-o kahaa bhulaanay a-or. ||92||
Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

कबीर संगित करीऐ साध की अंित करै िनरबाहु ॥
kabeer sangat karee-ai saaDh kee ant karai nirbaahu.
Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

साकत संगु न कीजीऐ जा ते होइ बिनाहु ॥९३॥
saakat sang na keejee-ai jaa tay ho-ay binaahu. ||93||
Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

कबीर जग महि चेितो जानि के जग महि रहिओ समाइ ॥
kabeer jag meh chayti-o jaan kai jag meh rah-o samaa-ay.
Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.
जिन हरि का नामु न चेतिओ बादहि जनमे आइ ॥ ९४॥
jin har kaa naam na chayti-o baadeh janmayaa-ay. ||94||
Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

कबीर आसा करीए राम की अवरे आस निरास ॥
kabeer aasaa karee-ai raam kee avrai aas niraas.
Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

नरक परहि ते मानई जो हरि नाम उदास ॥ ९५॥
narak pareh tay maan-ee jo har naam udaas. ||95||
Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

कबीर सिख साखा बहुते कीए केसो कीओ न मीतु ॥
kabeer sikh saakhaa bahute kee-ay kayso kee-o na meet.
Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

चाले थे हरि सिलन कउ बीचै अटिकओ चीतु ॥ ९६॥
chaalay thay har milan ka-o beechai atki-o cheet. ||96||
He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

कबीर कारनु बपुरा किआ कौ रामु न कौ सहाय ॥
kabeer kaaran bapuraa ki-aa karai ja-o raam na karai sahaa-ay.
Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

जिह जिह डाली पघु धरउ सोई मुरी मुरी जाई ॥ ९७॥
jih jih daalee pag Dhara-o so-ee mur mur jaa-ay. ||97||
Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

कबीर अवरह कउ उपदेसते मुख मै पर है रेतु ॥
kabeer avrah ka-o updaystay mukh mai par hai rayt.
Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

रास बिराणी राखते खाया घर का खेतु ॥ ९८॥
raas biraanee raakh-tay khaa-yaa ghar kaa khayt. ||98||
They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||
कबीर साधू की संगति रहउ जउ की भूसी खाउ ॥
kabeer saaDhoo kee sangat raha-o ja-o kee bhoosee khaa-o.
Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

होनहारु सो होइहै साकत संिग न जाउ ॥९९॥
honhaar so ho-ihai saakat sang na jaa-o. ||99||
Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

कबीर संगति साध की दिन दिन दुना हेतु ॥
kabeer sangat saaDh kee din din doonaa hayt.
Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

साकत कारी कांबरी धोए होइ न सेतु ॥१००॥
saakat kaaree kaaNbre Dho-ay ho-ay na sayt. ||100||
The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

कबीर मनु मूंिडआ नही केस मुंडाए कांइ ॥
kabeer man mooNdi-aa nahee kays mundaa-ay kaaN-ay.
Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

जो किछु कीआ सो मन कीआ मूंडा मूंडु अजाइ ॥१०१॥
jo kichh kee-aa so man kee-aa mooNdaa moond ajaaN-ay. ||101||
Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

कबीर रामु न छोडीऐ तनु धनु जाइ त जाउ ॥
kabeer raam na chhodee-ai tan Dhan jaa-ay ta jaa-o.
Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

चरन कमल चितु बेडिआ रामहि नामि समाउ ॥१०२॥
charan kamal chit bayDhi-aa raameh naam samaa-o. ||102||
My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

कबीर जो हम जंतु बजावते दूटि गई सभ तार ॥
kabeer jo ham jant bajaavtay toot ga-eeN sabh taar.
Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.
What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,
सरपिन होइ के अउतरे जाए अपुने खाइ ॥१०७॥
sarpan ho-ay kai a-utarai jaa-ay apunay khaa-ay. ||107||
shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि के अहोई राखे नारि ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai aho-e raakhai naar.
Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

गदही होइ के अउतरे भार सहै मन चारि ॥१०८॥
gadhee ho-ay kai a-utarai bhaar sahai man chaar. ||108||
shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

कबीर चतुराई अति घनी हरि जपि हिरदै माहि ॥
kabeer chaaturaa-ee at ghanee har jap hirdai maahi.
Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

सूरी ऊपर खेलना गिरै त ठाहर नाहि ॥१०९॥
sooree ooper khaylnaa girai t thaaahar naahi. ||109||
It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

कबीर सोई मुखु धंिन है जा मुिख कहीऐ रामु ॥
kabeer so-ee mukh Dhan hai jaa mukh kahee-ai raam.
Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

देही किम की बापुरी पवित्रु होइगो ग्रामु ॥११०॥
dayhee kis kee baapuree pavitar ho-igo garaam. ||110||
It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

कबीर सोई कुल भली जा कुल हरि को दासु ॥
kabeer so-ee kul bhalee jaa kul har ko daas.
Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

जिह कुल दासु न ऊपजे सो कुल ढाकु पलासु ॥१११॥
jih kul daas na oopjai so kul dhaak palaas. ||111||
But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||
कबीर है गइ बाहन सघन घन लाख धजा फहरािह ॥
kabeer hai ga-ay baahan saghan ghan laakh Dhajaa fahraahi.
Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

इआ सुख ते भिख्या भली जउ हरि सिमरत दिन जाहि ॥११२॥
i-aa sukh tay bhikhyaa bholee ja-o har simrat din jaahi. ||112||
But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

कबीर सभु जगु हउ फिरिओ मांदलु कंध चढाई ॥
kabeer sabh jag ha-o firi-o maaNdal kanDh chadhaa-ay.
Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

कोई काहू को नही सभ देखी ठोिक बजाई ॥११३॥
ko-ee kaahoo ko nahee sabh daykhee thok bajaa-ay. ||113||
No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

मारगि मोटी बीथरे अंधा निकसिओ आइ ॥
maarag motee beethray anDhaa niksi-o aa-ay.
The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

जोित बिना जगदीस की जगतु उलंघे जाई ॥११४॥
jot binaa jagdees kee jagat ulanghay jaa-ay. ||114||
Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

बूडा बंसु कबीर का उपिजओ पूतु कमालु ॥
boodaa bans kabeer kaa upji-o poot kamaal.
My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

हरि का सिमरत छ्राड़ि के घरि ले आया मालु ॥११५॥
har kaa simran chhaad kai ghar lay aa-yaa maal. ||115||
He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

कबीर साधू कउ मिलने जाईए साथि न लीजे कोइ ॥
kabeer saaDhoo ka-o milnay jaa-ee-ai saath na leejai ko-ay.
Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.
पाछै पाउ न दीजीए आगै होइ सु होइ ॥११६॥
paachhai paa-o na deejee-ai aagai ho-ay so ho-ay. ||116||
Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

कबीर जगु बायियो जिह जेवरी तिह मत बंधहू कबीर ॥
kabeer jag baaDhi-o jih jayvree tih mat banDhhu kabeer.
Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

जैहिहि आटा लोन जिउ सोन समानि सरीरु ॥११७॥
jaiheh aataa lon ji-o son samaan sarier. ||117||
As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

कबीर हंसु उडिओ तनु गाडिओ सोजहाई सैनाह ॥
kabeer hans udi-o tan gaadi-o sojhha-ee sainaa.
Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

अजहू जीउ न छोडई रंकाई नैनाह ॥११८॥
ajhoo jee-o na chhod-ee rankaa-ee nainaah. ||118||
Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

कबीर नैन निहारउ तुज कउ सर्वन सुनउ तुअ नाउ ॥
kabeer nain nihaara-o tujh ka-o sarvan sun-o tu-a naa-o.
Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

बैन उचरउ तुअ नाम जी चरन कमल रिद ठाउ ॥११९॥
bain uchar-a tu-a naam jee charan kamal rid thaa-o. ||119||
With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||119||

कबीर सुरग नरक ते मै रहिओ सतिगुर के परसादि ॥
kabeer surag narak tay mai rahi-o satgur kay parsaaad.
Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

चरन कमल की मउज महि रहउ अंति अरु आदि ॥१२०॥
charan kamal kee ma-uj meh raha-o ant ar aad. ||120||
From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||
कबीर, चरण कमल की मूज को कही कैसे उनमान॥
kabeer charan kamal kee ma-uj ko kahi kaisay unmaan.
Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

कहिबे कउ सोभा नही देखा ही परवानु॥१२१॥
kahibay ka-o sobha nahee daykhaa hee parvaan. ||121||
I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

कबीर देखै कै िकह कहउ कहे न को पतीआइ॥
kabeer daykh kai kih kaha-o kay na ko patee-aa-ay.
Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

हर जैसा वैसा उही रहउ हरख गुन गाइ॥१२२॥
har jaisaa taisaa uhee raha-o harakh gun gaa-ay. ||122||
The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

Page 1371

कबीर चुगै चितारै भी चुगै चुगी चुगि चितारे॥ जैसे बचरिह कूंज मन माइआ ममता रे॥१२३॥
kabeer chugai chiitaarai bhee chugai chug chug chiitaaray. jaisay bachrahi ko other man maa-i-aa mamtaa ray. ||123||
Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

कबीर अमबर घनहरु छाइआ बरिख भरे सर ताल॥
kabeer ambar chhanhar chhhaa-i-aa barakh bharay sar taal.
Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

चात्रिक जिउ तरसत रहै तिन को कउतु हवालु॥१२४॥
chaatrik ji-o tarsat rahai tin ko ka-un havaal. ||124||
Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

कबीर चकई जउ निसि वीछुरै आई मिलै परभाति॥
kabeer chak-ee ja-o nis beechhurai aa-ay milai parbhaat.
Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.
Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night.

Those who live in the grave - how can they sleep in peace?

Attach yourself to the One, from whom you have been separated.
कबीर संत की गैल न छोड़ीए मारगि लागा जाउ ॥
kabeer sanṭ kee gail na chhodee-ai maarag laagaa jaa-o.
Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

पेखत ही पुनीत होइ भेटत जर्पीए नाउ ॥१३०॥
paykhathee tunee-ay bhaytat japee-ai naa-o. ||130||
See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

कबीर साकत संगु न कीजीए दूरहि जाएँ भाग ॥
kabeer saakat sang na keejee-ai dooreh jaa-ee-ai bhaag.
Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

बासनु कारो परसीए तउ कछु लागै दागु ॥१३१॥
baasan kaaro parsee-ai ta-o kachh laagai daag. ||131||
If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

कबीरा रामु न चेतिओ जरा पहूंचो आइ ॥
kabeeraa raam na chayti-o jaraa pahooNchi-o aa-ay.
Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

लागी मंदिर दुआर ते अब क्रिआ काढिआ जाइ ॥१३२॥
laagee mandir du-aar tay ab kaadhi-aa jaa-ay. ||132||
Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

कबीर कारनु सो भइओ जो कीनो करतारि ॥
kabeer kaaran so bhai-o jo keeno kartaar.
Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

तिसु बिन दूसर को नही एके सिरजनहार ॥१३३॥
tis bin doosar ko nahee aykai sirjanhaar. ||133||
There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

कबीर फल लागे फलिन पाकिन लागे आंब ॥
kabeer fal laagay falan paakan laagay aaNb.
Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

जाई पहूंचिह खसम कउ जउ बीचि न खाही कांब ॥१३४॥
jaa-ay pahoocheh khasam ka-o ja-o beech na khaahee kaaNb. ||134||
They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||
कबीर ठाकुर पूजहिं मोलि ले मनहिं तीरथ जाहि॥
kabeer thaakur poojeh mol lay manhath tirath jaahi.
Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

देखा देखी स्वांगु धरि भूले भटका खाहि॥१३५॥
daykhaa daykhee savaa"g Dhar bhoolay bhatkaa khaahi. ||135||
They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

कबीर पाहनु परमेसुर कीआ पूजै सभु संसारु॥
kabeer paahan parmaysur kee-aa poojai sabh sansaar.
Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

इस भरवासे जो रहे बूडे काली धार॥१३६॥
is bharvaasay jo rahay booday kaalee Dhaar. ||136||
Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

कबीर कागद की ओबरी मसु के करम कपाट॥
kabeer kaagad kee obree mas kay karam kapaat.
Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

पाहन बोरी पिरथमी पंडित पाड़ी बाट॥१३७॥
paahan boree pirathmee pandit paarhee baat. ||137||
The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

कबीर कालि करंता अबिह करु अब करता सुइ ताल॥
kabeer kaal karataa abeh kar ab karataa su-i taal.
Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

पच्छे कछू न होइगा जउ सिर परि आवै कालु॥१३८॥
pachhái kachhoo na ho-igaa ja-o sir par aavai kaal. ||138||
Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head. ||138||
कबीर ऐसा जंतु इकु देख आ जैसी धोई लाख ॥
kabeer aisaa jant ik d-aykhi-aa jaissee Dho-ee laakh.
Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

दीसै चंचलु बहु गुना मत हीना नापाक ॥१३९॥
deesai chanchal baho gunaa mat heenaa naapaak. ||139||
He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

कबीर मेरी बुधि कउ जमु न करै तिसकार ॥
kabeer mayree buDh ka-o jam na karai tiskaar.
Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

जिन इहु जमूआ सिरजिआ सु जपिआ परविदगार ॥१४०॥
jin ih jamoo-aa sirji-aa so japi-aa parvigaar. ||140||
I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death. ||140||

कबीरु कसतूरी भइआ भवर भए सभ दास ॥
kabeer kastooree bha-i-aa bhavar bha-ay sabh daas.
Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

Page 1372

जिउ जिउ भगित कबीर की तिउ तिउ राम निवास ॥१४१॥
ji-o ji-o bhagat kabeer kee ti-o ti-o raam nivaas. ||141||
The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

कबीर गहगच्च परिओ कुट्मब कै कांठै रिह गइओ रामु ॥
kabeer gahgach pari-o kutamb kai kaaNthai reh ga-i-o raam.
Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

आइ परे धरम राज के वीचहिं धूमा धाम ॥१४२॥
aa-ay paray Dharam raa-ay kay beecheh Dhoomaa Dhaam. ||142||
The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||
कबीर साकत ते सूकर भला राखै आछा गाउ ॥
kabeer saakat tay sookar bhalaa raakhai aachhaa gaa-o.
Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

उहु साकतु बपुरा मरि गइआ कोइ न वैहे नाउ ॥१४३॥
uho saakatu bapuraa mar ga-ia-aa ko-ay na laihai naa-o. ||143||
When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

कबीर कउडी कउडी जोिर कै जोरे लाख करोिर ॥
kabeer ka-udee ka-udee jor kai joray laakh karor.
Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

चलती बार न कछु मिलिओ लई लंगोटी तोिर ॥१४४॥
chaltee baar na kachh mili-o la-ee langotee tor. ||144||
But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

कबीर बैसनो हूआ त किआ भइआ माला मेली चारि ॥
kabeer baisno hoo-aa ta ki-aa bhai-ia-aa maalaa mayleeN chaar.
Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

बाहिर कं चनु बारहा भीतरि भरी भंगार ॥१४५॥
baahar kanchan baarhaa bheetar bhaaree bhangaar. ||145||
On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust. ||145||

कबीर रोड़ा होइ रहु बाट का तिज मन का अभिमानु ॥
kabeer rorhaa ho-ay rahu baat kaa taj man kaa abhimaan.
Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ऐसा कोई दासु होइ ताहि मिले भगवानु ॥१४६॥
aisaa ko-ee daas ho-ay taahi milai bhagvaan. ||146||
Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||
कबीर रोड़ा हूआ त किंग भइआ पंथी कउ दुखु देइ ॥
kabeer rorhaa hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa panthee ka-o dukh day-ay.  
Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ऐसा तेरा दासु है जिउ धरनी महि बेह ॥१४७॥
aisaa tayraa daas hai ji-o Dharnee meh khayh. ||147||
Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

कबीर खेह हूई तउ किंग भइआ जउ उड़ि लागै अंग ॥
kabeer khayh hoo-ee ta-o ki-aa bha-i-aa ja-o ud laagai ang.  
Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

हिर जनु ऐसा चाहीऐ जिउ पानी सरबंग ॥१४८॥
har jan aisaa chaahhe-ai ji-o paanee sarbang. ||148||
The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

कबीर पानी हूआ त किंग भइआ सीरा ताता होइ ॥
kabeer paanee hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa seeraa taataa ho-ay.  
Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

हिर जनु ऐसा चाहीऐ जैसा हिर ही होइ ॥१४९॥
har jan aisaa chaahhe-ai jaisaa har hee ho-ay. ||149||
The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ऊच भवन कनकामनी सिखरि धजा फहराई ॥
ooch bhavan kankaamnee sikhar Dhajaa fehraa-ay.  
The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ता ते भली मधूकरी संतसंगि गुन गाई ॥१५०॥
taa tay bhalee maDhookree satsang gun gaa-ay. ||150||
But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

कबीर पाटन ते ऊजरु भला राम भगत जिझ ठाई ॥
kabeer paatan tay oojar bhalaar raam bhagat jih thaa-ay.  
Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.
राम सनेही बाहरा जम पुर मेरे भांइ ॥१५१॥
Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me.  ||151||

कबीर गंग जमुन के अंतरे सहज सुंन के घाट ॥
kabir gang jamun kay anthray sahj sunn kay ghaat.
Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

तहा कबीरै मटु कीआ खोजत मुिन जन बाट ॥१५२॥
there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there.  ||152||

कबीर जैसी उपजी पेड ते जउ तैसी िनबहै ओिड़ ॥
kabir jaisee upjee payd tay ja-o taasee nibhai ohr.
Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

हीरा किस का बापुरा पुजिह न रतन करोिड़ ॥१५३॥
o no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him.  ||153||

कबीरा एकु अच्मभउ देखओ हीरा हाट िबकाइ ॥
kabeeraa ayk achambh-o daykhi-o heeraa haat bikaa-ay.
Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

बनजनहारे बाहरा कउडी बदलै जाइ ॥१५४॥
Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell.  ||154||

कबीरा जहा गिआनु तह धरमु है जहा झूठु तह पापु ॥
kabearaa jahaa gi-aan tah Dharam hai jahaa jhooth tah paap.
Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

जहा लोभु तह कालु है जहा खिमा तह आिप ॥१५५॥
Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself.  ||155||
कबीर माइआ तजी त किआ भइआ जउ मानु तजिआ नही जाइ॥
Kabeer maa-i-aa tajee ta ki-aa bha-i-aa ja-o maan taji-aa nahee jaa-ay.
Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

मान मुनी मुििभर गले मानु सभे कउ खाइ॥१५६॥
maan munee munivar galay maan sabhai ka-o khaa-ay. ||156||
Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

कबीर साचा सतिगुरु मै मिलिस सबदु जू बािहिआ एकु॥
kabeer saachaa satgur mai mil-aa sabad jo baahi-aa ayk.
Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

लागत ही भुइ मिल गइआ परिआ कलिजे छेकु॥१५७॥
laagat hee bh-ay mil ga-i-aa pari-aa kalayjay chhayk. ||157||
As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

कबीर साचा सतिगुरु किआ करै जउ सिखा मिह चूक॥
kabeer saachaa satgur ki-aa karai ja-o sikhaa meh chook.
Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

अंधे एक न लागई जिउ बांसु बजाईऐ फूक॥१५८॥
anDhay ayk na laag-ee ji-o baa`s bajaa-ee-ai fook. ||158||
The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

कबीर है गै बाहन सघन घन छतवपती की नारी॥
kabeer hai gai baahan saghan qhan chhatarpatee kee naar.
Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

Page 1373

तासु पटंतर ना पुजै हिर जन की पिनहािर॥१५९॥
taas patantar naa pujai har jan kee panihaar. ||159||
But she is not equal to the water-carrier of the Lord’s humble servant. ||159||
कबीर नरी नारी किर निंदीए किर हरि चेरी कउ मानु ॥
kabeer nrip naaree ki-o nindee-ai ki-o har chayree ka-o maan.
Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ओह मांग सवारै बिखे कउ ओह सिमरे हरि नामु ॥१६०॥
oh maan^g savaarai bikhai ka-o oh simrai har naam. ||160||
Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

कबीर श्रृंग पाई थिति भई सतिगुर बंधी धीर ॥
kabeer thoonene paa-ee thit bha-ee satgur banDhee Dheer.
Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

कबीर हीरा बनजिआ मान सरोवर तीर ॥१६१॥
kabeer heeraa banji-aa maan sarovar teer. ||161||
The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarover Lake. ||161||

कबीर हरि हीरा जन जउहरी ले कै मांडै हाट ॥
kabeer har heeraa jan ja-uharee lay kai maa'^ndai haat.
Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

जब ही पाईअहि पारखू तब हीरन की साट ॥१६२॥
jab hee paa-ee-ah paarkhoo tab heeran kee saat. ||162||
As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

कबीर काम प्रे हरि सिमरीए ऐसा सिमरहू नित ॥
kabeer kaam paray har simree-aiaisaa simrahu nit.
Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

अमरा पुर बासा करहु हरि गइआ बहोरै बित ॥१६३॥
amraa pur baasaa karahu har ga-i-aa bahorai bit. ||163||
You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||
कबीर सेवा कर दुः भले एकुं संतु इकु रामु ॥
kabeer sayvaa ka-o du-ay bhalay ayk sant ik raam.
Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

रामु जु दाता मुकित को संतु जपावै नामु ॥१६४॥
raam jo daataa mukat ko sant japaavai naam. ||164||
The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

कबीर जिह मारगि पंडित गए पाछै परी बहीर ॥
kabeer jih maarag pandit ga-ay paachhai paree baheer.
Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

इक अवघट घाटी राम की तिह चढ़ि रहिओ कबीर ॥१६५॥
ik avghat ghaatee raam kee tih charh rah-o kabeer. ||165||
There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

कबीर दुनीआ के दोखे मूआ चालत कुल की कानि ॥
kabeer dune-aa kay dokhay moo-aa chaalat kul kee kaan.
Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

तब कुलु किस का लाजसी जब ले धरिह मसानि ॥१६६॥
tab kul kis kaa laajsee jab lay Dhareh masaan. ||166||
Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

कबीर डूबिहगो रे बापुरे बहु लोगन की कानि ॥
kabeer doob-higo ray baapuray baho logan kee kaan.
Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

पारोसी के जो हूआ तू अपने भी जानु ॥१६७॥
paarosee kay jo hoo-aa too apnay bhee jaan. ||167||
You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||
कबीर भली मधूकरी नाना विधि को नाजु॥
kabeer bholee madhookree naanaa biDh ko naaj.
Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

दावा काहू को नहीं बड़ा देसु बड राजु॥१६८॥
daavaa kaahoo ko nahee badda days bad raaj. ||168||
No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

कबीर दावै दाझनु होतु है निरदावै रहै निसंक॥
kabeer daavai daajhan hot hai nirdaavai rahai nisank.
Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

जो जनु निरदावै रहै सो गनै इंद्र सो रंक॥१६९॥
jo jan nirdaavai rahai so ganai indar so rank. ||169||
That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

कबीर पालि समुहा सरवरु भरा पी न सकै कोई नीरु॥
kabeer paal samuhaa sarvaru bharaa pee na sakai ko-ee neer.
Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

भाग बडे तै पाइओ तूं भिर भिर पीउ कबीर॥१७०॥
bhaag baday tai paa-i-o tooN bhar bhar pee-o kabeer. ||170||
By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

कबीर परभाते तारे खिसिह तितउ इहु खिसै सरीरु॥
kabeer parbhaatay taaray khiseh ti-o ih khisai sareer.
Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ए दुइ अखर ना खिसिह सो गहि रहिहिओ कबीर॥१७१॥
ay du-ay akhar naa khiseh so geh rahi-o kabeer. ||171||
Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

कबीर कोठी काठ की दह दिस लागी आग॥
kabeer kothee kaath kee dah dis laagee aag.
Kabeer, the wooden house is burning on all sides.
पंडित पंडित जलि मूए मूरख उबरे भागि ॥१७२॥
The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

कबीर संसा दूरी कर कागद देह विहाइ ॥
Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

बावन अखर सोधि के हरि चरनी चितु लाई ॥१७३॥
Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

कबीर संतु न छाडै संतई जउ कोिटक मिलहि असंत ॥
Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

मलिआगर भुयंगम वेढिओ त सीतलता न तजंत ॥१७४॥
Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

कबीर मनु सीतलु भइआ पाइआ बर्हम गिआनु ॥
Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

जिन जुआला जगु जािरा सु जन के उदक समान ॥१७५॥
The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

कबीर सारी सिरजनहार की जाने नाही कोई ॥
Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

कै जानै आपन धनी कै दासु दीवानी होइ ॥१७६॥
Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||
कबीर भली भई जो भउ परिआ दिसा गई सभ भूलि॥
kabeer bhalee bha-ee jo bha-o pari-aa disaa ga-ee sabh bhool.
Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

Page 1374

ओरा गरि पानी भइआ जाई मिलिओ ढलि कूलि॥१७७॥
oraa gar paanee bha-i-aa jaa-ay mili-o dhal kool. ||177||
The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

कबीरा धूिर सकेिल कै पुरीआ बांधी देह॥
kabeeraa Dhoor sakayl kai puree-aa baaN Dheey dayh.
Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

दिवस चािर को पेखना अंित खेह की खेह ॥१७८॥
divas chaar ko paykhnaa ant khayh kee khayh. ||178||
It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

कबीर सूरज चांद कै उदै भई सभ देह॥
kabeer sooraj chaanN d kai udai bha-ee sabh dayh.
Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

गुर गोिबद के िबनु िमले पलिट भई सभ खेह ॥१७९॥
gur gobind kay bin milay palat bha-ee sabh khayh. ||179||
Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

जह अनभउ तह भै नही जह भउ तह हिर नाहि॥
jah anbha-o tah bhai nahee jah bha-o tah har naahi.
Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

कहिो कबीर बिचारि के संत सुनहु मन माहि॥१८०॥
kahi-o kabeer bichaar kai santh sunhu man maahi. ||180||
Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

कबीर जिनहु किछू जानिआ नही तिन सुख नीद बिहाई॥
kabeer jinahu kichhoo jaani-aa nahee tin sukh need bihaa-ay.
Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.
हमहु जु बूझा बूझना पूरी परी बलाइ ॥१८१॥
hamhu jo boojhaa boojnaa pooree paree balaa-ay. ||181||
But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

कबीर मारे बहुतु पुकारिआ पीर पुकारे सिर ॥
kabeer maaray bahut pukaari-aa peer pukaarai a-or.
Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

लागी चोट मरम की रहिओ कबीरा ठउर ॥१८२॥
laagee chot maramm kee rahi-o kabeeraa tha-ur. ||182||
Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

कबीर चोट सुहेली मेल की लागत लेइ उसास ॥
kabeer chot suhaylee sayl kee laagat lay-ay usaas.
Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

चोट सहारै सबद की तासु गुरू मै दास ॥१८३॥
chot sahaarai sabad kee taaas guroo mai daas. ||183||
But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

कबीर मुलां मुनारे किई चढहि सांई न बहरा होइ ॥
kabeer mulaaN munaaray ki-aa chadh he saaN-ee na bahraa ho-ay.
Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

जा कारिन तूं बांग देहि दिल ही भीतरि जोइ ॥१८४॥
jaa kaaran tooN baaNg deh dil hee bheetar jo-ay. ||184||
Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers. ||184||

सेख सबूरी बाहरा किई हज काबे जाइ ॥
saykh sabooree baahraa ki-aa haj kaabay jaa-ay.
Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?
Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord?

Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name.

Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then?

Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

Who would cut his throat, to have meat with his bread?

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.
हरख सोग दाझें नहीं तब हरि आपहि आपि ||१८९||
Harakh sog daajhai nahee taab har aapeh aap. ||189||
He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

कबीर राम कहन महि भेदु है ता महि एकु विचार ||
Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

सोई रामु सभै कहिह सोई कउतकहार ॥१९०॥
so-ee raam sabh ai kaheh so-ee ka-utakahar. ||190||
Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

कबीर रामै राम कहु किहबे मािह िबबेक ||
kabeer raamai raam kaho kahibay maahi bibayk.
Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

एकु अनेकिह मिलि गइआ एक समाना एक ||१९१॥
ayk anaykehh mil ga-i-aa ayk samaanaa ayk. ||191||
One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

कबीर जा घर साध न सेवीअिह हिर की सेवा नािह ॥
kabeer jaa gh ar saaDh na sayvee-ah har kee sayva naahi.
Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ते घर मरहट सारखे भूत बसिह ितन मािह ॥१९२॥
tay gh ar marhat saarkhay bhoot baseh tin mahi. ||192||
- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

कबीर गूंगा हूआ बावरा बहरा हूआ कान ॥
kabeer goongaa hoo-aa baavraa bhaaraa hoo-aa kaan.
Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

पावहु ते पिंगुल भइआ मारिआ सतिगुर वान ||१९३॥
paavhu tay pingul bha-i-aa maari-aa satgur baan. ||193||
I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||
कबीर सतिगुर सूरमे बाहिआ बानु जू एकु ॥
kabeer satgur soormay baahi-aa baan jo ayy.
Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

लागत ही घुड़ घिरा परिआ परा करेजे छ्यँकु ॥१९४॥
laagat hee bhu-ay gir pari-aa paraa karayjay chhayk. ||194||
As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

कबीर निर्मल बूंद अकास की परि गई भूमि विकार ॥
kabeer nirmal boond aakaas kee par ga-ee bhoom bikaar.
Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

Page 1375

बिनु संगति हउ मांनई होइ गई भठ छ्याँ ॥१९५॥
bin sangat i-o maaN-ee ho-ay ga-ee bhath chaar. ||195||
You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

कबीर निर्मल बूंद अकास की लीनी भूमि दिलाइ ॥
kabeer nirmal boond aakaas kee leenee bhoom milaa-ay.
Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

अनिक सिआने पचि गए ना निरवारी जाई ॥१९६॥
anik si-aanay pach ga-ay naa nirvaaree jaa-ay. ||196||
Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

कबीर हज काबेह हउ जाई था आगेमिलिआ खुदाइ ॥
kabeer haj kaabay ha-o jaa-ay thaa aagai mili-aa khudaa-ay.
Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

सांई मुज लिर परिआ तुझे किन्ह पुराई गइ ॥१९७॥
saan-ee mujh si-o lar pari-aa tujhai kinH furmaa-ee gaa-ay. ||197||
He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?"||197||

कबीर हज काबेह हउ होइ गइआ केती बार कबीर ॥
kabeer haj kaabai ho-ay ho-ay ga-i-aa kaytee baar kabeer.
Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?
साङ्गे मुझ महि किंआ खता मुखहु न बोले पीर॥१९८॥
saaN-ee mujh meh ki-aa khataa mukhahu na bolai peer. ||198||
O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

कबीर जीव जु मारहि जोर करि कहते हहि जु हवालु॥
kabeer jee-a jo maareh jor kar kahtay heh jo halaal.
Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

दफतर दई जब कांड है होइगा कउनु हवालु॥१९९॥
daftar da-e jab kaad hai ho-igaa ka-un havaal. ||199||
When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

कबीर जोर कीआ सो जुलमु है लेड जवां खुदाद॥
kabeer jor kee-aa so julam hai lay-ay jabaab khugaa-ay.
Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

दफतर लेखा नीकसै मार मुहि मुहि खाइ॥२००॥
daftar laykhaa neeksai maar muhai muhi khaa-ay. ||200||
When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

कबीर लेखा देना सुहेला जउ दिल सूची होइ॥
kabeer laykhaa daynaa suhaylaa ja-o dil soochee ho-ay.
Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

उसु साचे दीवान महि पला न पकरे कोइ॥२०१॥
us saachay deebaan meh palaa na pakrai ko-ay. ||201||
In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

कबीर धरती अरु आकास महि दुइ तूं बरी अबध॥
kabeer Dhartee ar aakaas meh du-ay tooN baree abaDh.
Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

खट दरसन संसे परे अरु चुरासीह सिध॥२०२॥
khat darsan sansay paray ar chaoraaseeh siDh. ||202||
The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||
कबीर मेरा मुझ महि किछु नहीं जो किछु है सो तेरा ॥
kabeer mayraa mujh meh kichh nahee jo kichh hai so tayraa.
Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

तेरा तुझ कै सउपते किआ लागै मेरा ॥२०३॥
tayraa tujh ka-o sa-upatay ki-aa laagai mayraa. ||203||
If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

कबीर तूं तूं करता तू हुआ मुझ महि रहा न हूं ॥
kabeer tooN tooN kartaan too hoo-aa mujh meh raha na hooN.
Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

जब आपा पर का मिटि गइआ जत देखउ तत तू ॥२०४॥
jab aapaa par kaa mit ga-i-aa jat daykh-a-u tat too. ||204||
When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

कबीर बिकारह धिरतवते झूठे करते आस ॥
kabeer bikaareh chitvatay jhoothay kartay aas.
Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

मनोरथु कोइ न पूरीयो चाले ऊठ निरास ॥२०५॥
manorath ko-ay na poori-o chaalay ooth niraas. ||205||
- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

कबीर हिर का सिमरनु जो करै सो सुखीआ संसारि ॥
kabeer har kaa simran jo karai so sukhe-aa sansaar.
Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

इत उत कवाहि न डोलई जिस राखे सिरजनहार ॥२०६॥
i't ut kateh na dol-ee jis raakhai sirjanhaar. ||206||
One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||
कबीर घाणी पीड़ते सतिगुर लीए छडाइ॥
kabeer ghaanee peerh-tay satgur lee-ay chhadaa-ay.
Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

परा पूरबली भावनी परगटु होई आइ॥२०७॥
paraa poorablee bhaavnee pargat ho-ee aa-ay. ||207||
My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

कबीर टाले टोले दिनु गइआ बिआजु बढंतउ जाइ॥
kabeer taalai tolai din ga-i-aa bi-aaj badhantha-o jaa-ay.
Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ना हरि भजिओ न खतु फिटियो कालु पहूंचो आइ॥२०८॥
naa har bhaji-o na khat fati-o kaal pahooNcho aa-ay. ||208||
I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

महला ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर धरती साथ की तसकर बैसिह गाहि॥
kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.
Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.
धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि॥२१०॥
Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||210||
They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

महला ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

कबीर चावल कारने तुख कउ मुहली लाई ॥
kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

संग कुसंगी बैसते तब पूछै धरम राई ॥२११॥
sang kusangee baistay tab poochhai Dharam raa-ay. ||211||
When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

नामा माइआ मोहिआ कहै तिलोचनु मीत ॥
naamaa maa-i-aa mohi-aa kahai tilochan meet.
Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

काहे छीपहु छाइलै राम न लावहु चीतु ॥२१२॥
kaahay chheepahu chhaa-ilai raam na laavhu cheet. ||212||
Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

नामा कहै तिलोचना सुख ते रामु सम्लहालि ॥
naamaa kahai tilochanaa mukh tay raam samHaal.
Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

Page 1376

हाथ पाउ किर कामु सभु चीतु निरंजन नालि ॥२१३॥
haath paa-o kar kaam sabh cheet niranjan naal. ||213||
With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||
कबीरा हम्रा को नही हम किस हू के नाहि
Kabeerā hamray ko nahee ham kis hoo kay naahi.
Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

जिन इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि
jin ih rachanu rachaa-ia tis hee maahi samaahi.
The One who created the creation - into Him I shall be absorbed.

कबीर कीचिड़ आटा गिर पिरआ किछू न आइओ हाथ
kabeer keecharah aataa gir pari-aa kichhoo na aa-i-o haath.
Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

पीसत पीसत चाबीआ सोई निबहिआ साथ
peesat peesat chaabi-aa so-ee nibhi-aa saath.
That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use.

कबीर मनु जानै सभ बात जानत ही अउगनु करै
kabeer man jaanai sabh baat jaanat hee a-ugan karai.
Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

काहे की कुसलात हाथि दीपु कूए परे
kaahay kee kuslaaṭ haath deep koo-aay parai.
What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well?

कबीर लागी परीत सुजान इसउ बरजै लोगु अजानू
kabeer laagee pareet sujaan si-o barjai log ajaan. ।
Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ता सिउ दूटी किउ बनए जा के जीव पराण
taa si-o tootee ki-o banai jaa kay jee-a paraan.
How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life?

कबीर कोठे मंडप हेतु कहि काहेय मह्रू सवारि
kabeer kothay mandap hayt kar kaahay marahu savaar.
Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?
कारजु साढे तीन हथ घनी त पउने चारि ॥२१८॥
In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

कबीर जो मे चितवउ ना करै किआ मेरे चितवे होइ ॥
kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay.
Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

अपना चितविआ हरि करै जो मेरे चिति न होइ ॥२१९॥
apnaa chitvi-aa har karai jo mayray chit na ho-ay. ||219||
The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

मः ३ ॥
mehlaa 3.

Third Mehl:

चिंता भि आपि कराइसी अचिन्तु भि आपे देइ ॥
chinta bhie aap karaa-isee achint bhie aapay day-ay.
God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

नानक सो सालाहीऐ जि सभना सार करेइ ॥२२०॥
naanak so salaahee-ai je sabhnaa saar karay-i. ||220||
O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

मः ५ ॥
mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीर रामु न चेितओ फिरिआ लालच माहि ॥
kabeer raam na chayti-o firi-aa laalach maahi.
Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

पाप करंता मरि गइआ अउध पुनी खिन माहि ॥२२१॥
paap karantaa mar ga-ia a-oDh punee khin maahi. ||221||
Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||
कबीर काइआ काची कारवी केवल काची धातु।
kabeer kaa-i-aa kaachee kaarvee kayval kaachee Dhaat.
Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

साबतु रखहि त राम भजु नाहि त बिनठी बात।
saabat rakheh ta raam bhaj naahi ta binthee baat. ||222||
If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

कबीर केसो केसो कू कीऐ न सोईऐ असार।
kabeer kayso kayso kookee-ai na so-ee-ai asaar.
Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

राति दिवस के कूकने कबहू के सुनै पुकार।
raat divas kay kooknay kabhoo kay sunai pukaar. ||223||
Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

कबीर काइआ कजली बनु भइआ मनु कुंचरु मय मंतु।
kabeer kaa-i-aa kajlee ban bha-i-aa man kunchar ma-y mant.
Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

अंकसु ग्यानु रतनु है खेवटु िबरला संतु।
ankas ga-yaan ratan hai khayvat birlaa sant. ||224||
The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

कबीर राम रतनु मुखु कोथरी पारख आगै खोिल।
kabeer raam ratan mukh kothree paarakh aagai khol.
Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

कोई आइ िमलैगो गाहकी लेगो महगे मोिल।
ko-ee aa-ay milaigo gaahkee laygo mahgay mol. ||225||
If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

कबीर राम नामु जािनो नही पालिओ कटकु कुट्मबु।
kabeer raam naam jaani-o nahee paali-o katak kutamb.
Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.
धंधे ही महि मरि गइओ बाहिरि भई न ब्मब ॥२२६॥
DhanDhay hee meh mar ga-i-o baahar bha-ee na bamb. ||226||
He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

कबीर आखी केरे माटुके पलु पलु गई बिहाई ॥
kabeer aakhee kayray maatukay pal pal ga-ee bihaa-ay.
Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

मनु जंजालु न छोडई जम दीआ दमामा आइ ॥२२७॥
man janjaal na chhod-ee jam dee-aa damaamaa aa-ay. ||227||
The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

कबीर तरवर रूपी रामु है फल रूपी बैरागु ॥
kabeer tarvar roopee raam hai fal roopee bairaag.
Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

छाइआ रूपी साधु है जिनि तजिआ बादु बिवादु ॥२२८॥
chhaa-i-aa roopee saaDh hai jin ū taji-aa baad bibaad. ||228||
The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

कबीर ऐसा बीजु बोइ बारह मास फलंत ॥
kabeer aisaa beej bo-ay baarah maas falant.
Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

सीतल छाइआ गहिर फल पंखी केल करंत ॥२२९॥
seetal chhaa-i-aa gahir fal pankhee kayl karant. ||229||
with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

कबीर दाता तरवर दया फलु उपकारी जीवंत ॥
kabeer daataa tarvar da-yaa fal upkaaree jeevant.
Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

पंखी चले दिसावरी बिरखा सुफल फलंत ॥२३०॥
pankhee chalay disaavaree birkhaa sufal falant. ||230||
When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||
कबीर साधू संगु परापती लिखिआ होइ लिलाट ॥
kabeer saaDhoo sang paraapatee likhi-aa ho-ay lilaat.
Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such
destiny written upon his forehead.

Page 1377

मुकित पदारथु पाईऐ ठाक न अवघट घाट ॥२३१॥
mukat padaarath paa-ee-ai thaak na avghat ghaat. ||231||
He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked.
||231||

कबीर एक घडी आधी घरी आधी हूं ते आध ॥
kabeer ayk gharee aaDhee gharee aaDhee hooN tay aaDh.
Kabeer, whether is it for an hour, half an hour, or half of that,

भगतन सेती गोसटे जो कीने सो लाभ ॥२३२॥
bhagtan saytee gostay jo keenay so laabh. ||232||
whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

कबीर भांग माछुली सुरा पािन जो जो पर्ानी खांिह ॥
kabeer bhaaNg maachhulee suraa paan jo jo paraanee khaaNhi.
Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

तीरथ बरत नेम कीए ते सभै रसातलिर जांिह ॥२३३॥
tirath barat naym kee-ay tay sabhai rasaatlar jaaNhi. ||233||
- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell.
||233||

नीचे लोइन किर रहउ ले साजन घट मािह ॥
neechay lo-in kar raha-o lay saajan ghat maahi.
Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

सभ रस खेलउ पीअ सउ किमी लखावउ नािह ॥२३४॥
sabh ras khayla-o pee-a sa-o kisee lakhaava-o naahi. ||234||
I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||
आठ जाम चउसठ चर्गी तुअ निरखत रहै जीउ ॥
eaath jaam cha-usath gharee tu-a nirkhaṭ rahai jee-o.
Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

नीचे लोइन किउ करउ सभ घट देखउ पीउ ॥२३५॥
neechay lo-in kia-o kara-o sabh ghat daykh-a-u pee-o. ||235||
Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

सुतु सखी रीहट महि जीउ बसै जीअ महि बसै कि पीउ ॥
sun sakhee pee-a meh jee-a basai jee-a meh basai ke pee-o.
Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

जीउ पीउ बूझउ नही घट महि जीउ कि पीउ ॥२३६॥
jee-o pee-o boojha-o nahe ghat meh jee-o ke pee-o. ||236||
I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

कबीर बामनु गुिर है जगत का भगतन का गुरु नािह ॥
kabeer baaman guroo hai jagat kaa bhagtan kaa gur naahi.
Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

अरिझ उरिझ कै पिच मूआ चारउ बेदहु मािह ॥२३७॥
arajh urajh kai pach moo-aa chaara-o baydahu maahi. ||237||
He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

हर है खांडु रेतु महि बिखरी हाथी चुनी न जाइ ॥
har hai khaañ-d rayt meh bikhree haathee chunee na jaa-ay.
The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कबीर गुिर भली बुजहई कीटी होइ के खाइ ॥२३८॥
kahi kabeer gur bhalee bujhaa-ee keetee ho-ay kai khaa-ay. ||238||
Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||
कबीर जउ तुहि साध पिरम की सीसु काट करि गोअ ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee seesa kaat kar go-ay.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

खेलत खेलत हाल करि जो किछु होइ त होइ ॥२३९॥
khaylat khaylat haal kar jo kichh ho-ay ta ho-ay. ||239||
Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

कबीर जउ तुहि साध पिरम की पाके सेती खेलु ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee paakay saytee khayl.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with commitment.

काची सरसउं पेलि के ना खलि भई न तेलु ॥२४०॥
kaachee sarsa-uN payl kai naa khal bh-ee na tayl. ||240||
Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ढूंढत डोलहि अंध गति अरु चीनत नाही संत ॥
dhooN doleh anDh gat ar cheenath naahee sant.
Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

कहि नामा किउ पाईऐ बिनु भगतहु भगवंतु ॥२४१॥
kahi naamaa ki-o paa-ee-ai bin bhagtau bhagvant. ||241||
Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

हरि सो हीरा छाड़ि के करहि आन की आस ॥
har so heera chhaad kai karahi aan kee aas.
Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ते नर दोजक जाहिये सति भाखे रविदास ॥२४२॥
tay nar dojak jaahigar sat bhaakhai ravidas. ||242||
Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

कबीर जउ ग्रिहो तरहि त धरमु करु नाही त करू बैरागु ॥
kabeer ja-o garihu karahi ta Dharam kar naahee ta kar bairaag.
Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.
बैरागी बंधनु करै ता को बडो अभागु ॥२४३॥
If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he
shall suffer terrible misfortune. ||243||

सलोक सेख फरीद के
Saloks Of Shaykh Fareed Jee:

शिक-कुर्सी दंड बने साहे लेए जिलाइ ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जितू दिहाड़े धन वरी साहे लए लिखाई ॥
The day of the bride's wedding is pre-ordained.

साहे लिखे न चलनी जिंदू कूं समझाई ॥
That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

आपण हथी जोल कै कै गिल लगै धाइ ॥
After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?
वालहु निकी पुरसलात कंनी न सुणी आइ॥
vaalahu niki puraslaat kانी n sunee a-a-ay.
The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

फरीदा किंड्री पवंदीई खड़ा न आपु मुहाइ॥१॥
fareedaa kirhee pawaN-dee-ee kharhaa na aap muh-ay. ||1||
Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

फरीदा दर दरवेसी गाखडी चलां दुनीओं भंति॥
fareedaa dar darvaysee gaakh-rhee chalaN dunee-aaN bhaat.
Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

Page 1378

बंन्ह उठाई पोटली किथै वंञा घित॥२॥
baneh uthaa-ee potlee kithai vanjaa ghat. ||2||
I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

किज्ञू न बुझै किज्ञू न सुझै दुनीआ गुजी भाभी॥
kijh na bujh ai kijh na sujh ai dunee-aa gujhee bhaahi.
I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

सांईं मेरै चंगा कीता नाही त हं भी दझां आिह॥३॥
saa-eeN mayrai changa keetaa naahee ta haN bhee dajhaaN aahi. ||3||
My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

फरीदा जे जाणा तिल थोड़ड़े समलि बुकु भरी॥
fareedaa jay jaanaa til thord-rhay sammal buk bharee.
Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

जे जाणा सहु नंढ़ा तां थोड़ा माणु करी॥४॥
jay jaanaa saho nandh-rhaa taN thordhaa maan karee. ||4||
If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||
जे जाणा लड़ु छिजणा पीठी पाईं गंडे॥
jay jaanaa larh chhijnaa peedee paa-eeN gandh.
If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

tै जेवडु मै नाहि को सभु जगु डिंठा हंध॥5॥
tai jayvad mai naahi ko sabh jag dithaa handh. ||5||
I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

फरीदा जे तू अकलि लतीफु काले लिखु न लेख॥
fareedaa jay too akal lateef kaalay likh na laykh.
Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

आपनड़े गिरीवान महि सिर नीवां करि देखु॥6॥
aapnarhay gireevaan meh sir neeNvaaN kar daykh. ||6||
Look underneath your own collar instead. ||6||

फरीदा जो तै मारिन मुकीआं तिन्हा न मारेघुंम॥
fareedaa jo tai maaran mukee-aaN tinHaa na maaray ghumm.
Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

आपनड़ै घरि जाईए पैर तिन्हा दे चुंम॥7॥
aapnarhai ghar jaa-ee-ai pair tinHaa d day chumm. ||7||
Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

फरीदा जां तउ खटण वेल तां तू रता दुनी सिउ॥
fareedaa jaaN ta-o khatan vayl taaN too rataa dunee si-o.
Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

मरग सवाई नीहि जां भरिआ तां लदिआ॥8॥
marag savaa-ee neehi jaaN bhari-aa taaN ladi-aa. ||8||
Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

देखु फरीदा जू थीआ दाड़ी होई भुर॥
daykh fareedaa jo thee-aa daarhee ho-ee bhoor.
See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.
अगहु नेड़ा आइआ पिठ्डा रहिआ दूरि ||९||
agahu nayrhaa aa-i-aa pichhaa rahi-aa door. ||9||
That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

dेखु फरीदा जि थीआ सकर होई विसु ||
daykh fareedaa je thee-aa sakar ho-ee vis.
See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

हाम वाझहु आपणे वेदण कहीऐ किसु ||१०||
saaN-ee baajhahu aapnay vaydan kahee-ai kis. ||10||
Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

फरीदा अखी देख पतीणिआ मुणिमुणि रीण एन ||
fareedaa akhee daykh pateeene-aaN sun sun reenay kann.
Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

साख पकंदी आईआ होर करेंदी एन ||११||
saakh pakandee aa-ee-aa hor karayNd vann. ||11||
The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

फरीदा फरीदा आइआ धवली रावै कोई ||
fareedaa kaaleeN jinee na raavi-aa Dha-ulee raavai ko-ay.
Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any
of them enjoy Him when their hair turns grey.

करि सांई सिउ पिरहही रंगु नवेला होइ ||१२||
kar saaN-ee si-o pirharhee rang navaylaa ho-ay. ||12||
So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

मः ३ ||
mehlaa 3.
Third Mehl:

फरीदा फरीदा धवली धाहिबु सदा है जे को चिति करे ||
fareedaa kaalee Dha-ulee saahib saadaa hai jay ko chit karay.
Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one
remembers Him.
आपना लाइआ पिरमु न लगई जे लोचै सभु कोइ॥
aapnaa lā-ī-a piram na lag-ee jay lochāi sabh ko-ī.
This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all
may long for it.
एहु पिरमु पिजाला खसम का जे भावै तै देइ॥१३॥
ayhu piram pi-aalaa khāsam kaa jai bhaaavāi tāi day-ī. ||13||
This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever
He likes. ||13||
फरीदा जिन्ह लोइण जगु मोहिआ से लोइण मे डिठु॥
fareedā jīnH lo-īn jag mohi-āa say lo-īn mē dīth.
Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.
कजल रेख न सहिदआ से पंखी सूइ बहठु॥१४॥
kajal raykh na sehi-āa say pankhī soo-āay bahīth. ||14||
Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young
in them! ||14||
फरीदा कू केिदआ चांगेिदआ मती देइआ नित॥
fareedā kookayd-āa chaNgayd-āa mati dēd-āa nīt.
Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.
जो सैतानि वंञाइआ से कित फेरहि चित॥१५॥
jo saīṭānī vanjāa-i-āa say kīt fayreh cīt. ||15||
But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards
God? ||15||
फरीदा थीउ पवाही दभु॥
fareedā thee-o pavaāhee dabh.
Fareed, become the grass on the path,
जे सांई लोङहि सभु॥
jay saā-ee lorheh sabh.
if you long for the Lord of all.
इकु छिजहि विआ लताढ़ीअह॥
ik chhijeh bi-āa lātārheh-āh.
One will cut you down, and another will trample you underfoot;
तां साई दै वाड़ीअिह ॥१६॥
तः saa-ee dai dar vaarhee-ah. ||16||
then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

फरीदा खाकु न निंदीए खाकू जेडु न कोइ ॥
fareedaa khaak na nindee-ai khaakoo jayd na ko-ay.
Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

जीवदिआ पैरा तलै मुइआ उपरि होइ ॥१७॥
jeevdi-aa pairaa talai mu-i-aa upar ho-ay. ||17||
When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

फरीदा जा लबु ता नेहु जिआ लबु त कूड़ा नेहु ॥
fareedaa jaa lab taa nayhu ki-aa lab taa koorhaa nayhu.
Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

किचर झति लघाईए छपरि तुटै मेहु ॥१८॥
kichar jhat laghaa-ee-ai chhapar tutai mayhu. ||18||
How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

फरीदा जंगलु जंगलु जिआ भविह विण कंडा मोड़ेिह ॥
fareedaa jangal jangal ki-aa bhaveh van kandaa morhayhi.
Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

वसी रबु हिआलीए जंघीए ठूंडेिह ॥१९॥
vasee rab hi-aalee-ai jangh tee-oom. ||19||
The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

फरीदा इनी निकी जंघीए ठल दूंगर भविओमिह ॥
fareedaa inee nikee janghee-ai thal doongar bhavi-omiH.
Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

अजु फरीदै कूजहा से कोहां थीोमि ॥२०॥
aj fareedai koojhaar sai kohaa thee-om. ||20||
But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||
फरीदा राती बडीआं धुिख धुिख उठनि पास ॥
fareeda raatii vadee-aa Dhukh Dhukh uthan paas.
Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

Page 1379

धिगु तिन्हा दा जीविआ जिना विडाणी आस ॥२१॥
Dhig tinaa daa jeevi-aa jinaa vidaanee aas. ||21||
Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

फरीदा जे मै होदा वािरआ मिता आईझिआ ॥
fareeda jay mai hodaa vaari-aa mitaa aai-irh-i-aan.
Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a
sacrifice to him.

हेड़ा जलै मजीठ जीउ उपिर अंगारा ॥२२॥
hayrhaa jalai majeeth ji-o upar angaaraa. ||22||
Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

फरीदा लोड़ै दाख बिजउरीआं िककिर बीजै जटु ॥
fareeda lorh-ai dakh bij-uree-aa kikar beejai jat.
Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

हंढै उंन कताइदा पैथ्था लोड़ै पटु ॥२३॥
handhaai unn kat-aa-idaa paiDhaa lorh pat. ||23||
He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

फरीदा गलीए चिकड़ु दूिर घरु नािल िपआरे नेहु ॥
fareeda galee-ay chikarh door ghar naal pi-aaray nayhu.
Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

चला त िभजै क्मबली रहां त तुटै नेहु ॥२४॥
chalaa ta bhijai kamblee raahaaN ta tutai nayhu. ||24||
If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be
broken. ||24||

भिजउ सिजउ कमबली अलह वरसउ मेहु ॥
bhijh-o sihjh-o kamblee alah vars-o mayhu.
My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.
जाइ मिला तिना सजणा तुउ नाही नेहु ॥२५॥
jaa-ay milaa tinaa sajnaa tuta-o naahee nayhu. ||25||
I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

फरीदा मै भोलावा पग दा मतु मेली होइ जाइ ॥
fareedaa mai bholaavaa pag daa mat mailee ho-ay jaa-ay.
Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

गहिला रूहु न जाणई सिरु भी मिटी खाइ ॥२६॥
gahilaa roohu na jaan-ee sir bh bhee mitee khaa-ay. ||26||
My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

फरीदा सकर खंडु निवात गुड़ु मािखओ मांझा दुधु ॥
fareedaa sakar khand nivaat gurh maakh-o maaNjhau duDh.
Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

सभे वसतू मिटीआं रब न पुजिन तुधु ॥२७॥
sabhay vastoo mithee-aaN rab na pujan tuDh. ||27||
- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

फरीदा रोटी मेरी काठ की लावणु मेरी भुख ॥
fareedaa rotee mayree kaath kee laavan mayree bhukh.
Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

जिना खाधी चोपड़ी घणे सहलिगे दुख ॥२८॥
jinaa khaaDhee choprhree ghanay sehngay dukh. ||28||
Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

रुखी सुखी खाइ के ठंडा पाणी पीउ ॥
rukhee sukhee khaa-ay kai thandhaa paaneee pee-o.
Eat dry bread, and drink cold water.

फरीदा देखि पराई चोपड़ी ना तरसाए जीउ ॥२९॥
fareedaa daykh paraa-ee choprhree naa tarsaa-ay jee-o. ||29||
Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||
अजु न सुती कंत सिउ अंगु मुझे मुझि जाइ ॥
aj na sutee kant si-o ang murhay murh jaa-ay.
This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

जाइ पुछहु डोहागणी तुम किउ रैण विहाइ ॥३०॥
jaa-ay puchhahu dohaaganee tum ki-o rain vihaa-ay. ||30||
Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

साहुरै ढोई ना लहें पेईऐ नाही थाउ ॥
saahurai dho-ee na lahai pay-ee-ai naahee thaa-o.
She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

पिर वातड़ी न पुछई धन सोहागिण नाउ ॥३१॥
pir vaat-rhee na puchh-ee Dhan sohagan naa-o. ||31||
Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

साहुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥
saahurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

नानक सो सोहागणी जु भावै बेपरवाह ॥३२॥
naanak so sohaaganeet jo bhaavai bayparvaah. ||32||
O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

नाती धोती स्मबही सुती आइ नबिंदु ॥
naattee Dhootee sambhee suttee aa-ay naching.
Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

फरीदा रही सु बेड़ी िहङु दी गई कथूरी गंधु ॥३३॥
fareedaa rahee so bayrh-ee hiny dea ga-ee kathooree ganDh. ||33||
Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||
मोबन जांदे ना डरां जे सह प्रीति न जाा।
Joan jān day naa daraN jay sah pareē na jāa-ay.
I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

फरीदा किती मोबन प्रीति बिनु सुकि गए कुमलाय। ॥३४॥
fareedaN kīteeN Joan pareēN bin suk ga-ay kumlaa-ay. ||34||
Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

फरीदा चित्त खटोला बाणु दुख विरिह विच्छावण लेफु। ॥
fareedaN chītt khatolaa vaan dukh birh vīchhaavan layf. ||
Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

एहु हमारा जीवना तू साहिब सचे वेखु। ॥३५॥
ayhu hamaaraa jeevnaa tu saahib sachay vaykh. ||35||
Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

बिरहा बिरहा आँखीऐ बिरहा तू सुलतानु।
birhaa birhaa aakhī-ai birhaa too sultāan.
Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

फरीदा जितु तनी विरहु न ऊपजै सो तनी जाणु मसानु। ॥३६॥
fareedaN jītu tan birahu na oopjai so tan jaan masaan. ||36||
Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

फरीदा ए बिसु गंदला धरीआं खंडु लिवाढ़।
fareedaN ay vis gandlāa Dharee-aaN khand livārāh.
Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

इक काहुं रहि गए। इक काधुं गए उजारे। ॥३७॥
ik raahayd ga-ay ik rāDhē ga-ay ujaarh. ||37||
Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

फरीदा चारी गवाइआ हंदि के चारी गवाइआ संमि।
fareedaN chaar gavaa-i-aa handh kai chaar gavaa-i-aa samm.
Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.
लेखा रबु मंगेसीआ तू आहो केहैं कंमि। ॥३८॥
laykhaa rab mangaysee-aa too aaN ho kayrHay kamm. ॥|38||
God will call for your account, and ask you why you came into this world. ॥|38||

फरीदा दरी दरवाजे जाइ के किउ दिठो घडीआलु। ॥
fareedaa dar darvaajai jaa-ay kai ki-o ditho gharhee-aal.
Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

एहु निदोसां मारीऐ हम दोसां दा किआ हालु। ॥३९॥
ayhu nidosaaN maaree-ai ham dosaaN daa ki-aa haal. ॥|39||
This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ॥|39||

घडीए घडीए मारीऐ पहरी लहे सजाइ।
gharhee-ay gharhee-ay maaree-ai pahree lahai sajaa-ay.
Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

सो हेदा घडीआल जिउ दुखी रैणि विहाय। ॥४०॥
so hayrhhaa gharhee-aal ji-o dukhee rain vihaa-ay. ॥|40||
This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ॥|40||

Page 1380

बुढा होआ सेख फरीदु क्मबिण लगी देह। ॥
budhaa ho-aa saykh fareed kamban lagee dayh.
Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

जे सउ विह्हआ जीवणा भी तनु होसी खेह। ॥४१॥
jay sa-o vareh-aa jeevnaa bhee tan hosee khayh. ॥|41||
Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ॥|41||

फरीदा बारी पराङ्येम वैसणा साई मुझे न देह। ॥
fareedaa baar paraa-i-ai baisnaa saaN-ee mujhai na deh.
Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

जे तू एवे रखसी जीउ सरीरहु लेह। ॥४२॥
jay too ayvai rakhsee jee-o sareaerahu layhi. ॥|42||
If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ॥|42||
कंधि कुहाड़ा सिरि चड़ा वणि के सर लोहार।
With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut
down the tree.

फरीदा हउ लोड़ी सहु आपणा तू लोड़हि अंगिआर।
Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal.

फरीदा इक्कना आटा अगला इक्कना नाही लोण।
Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

अगै गए सिंजापसनि चोटां खासी कउण।
When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished.

पासि दमामे छुट सिरि भेरी सडो रड।
Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles
announced their coming.

जाइ सुते जीराण महि थीए अतीमा गड।
They have gone to sleep in the cemetary, buried like poor orphans.

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ उसारेदे भी गए।
Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

कूड़ा सउदा किर गए गोरी आइ पए।
They made false deals, and were dropped into their graves.

फरीदा खिंथड़ि मेखा अगलीआ जिंदु न काई मेख।
Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the
soul.
वारी आपो आपणी चले मसाइक सेख ॥४७॥
vaaree aapo aapnee chalay masaa-ik saykh. ||47||
The shaykh and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

फरीदा दुहु दीवी बलंिदआ मलकु बहिता आइ ॥
fareedaa duhu deeevee baland-aa malak bahithaa aa-ay.
Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

गढ़ु लीता घटु लुिटआ दीवड़े गइआ बुझाइ ॥४८॥
garh leetaa ghat luti-aa deevrhay ga-aa buhha-ay. ||48||
It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

फरीदा बेखु कमाहै जी श्रीआ जी सिरि श्रीआ तिलाह ॥
fareedaa vaykh kapahai je thee-aa je sir thee-aa tilah.
Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

कमादै अरु कागदै कुं ने कोिलआह ॥
kamaad ai ar kaagdai kunnay ko-il-aah.
the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

मंदे अमल करेिदआ एह सजाइ तिनाह ॥४९॥
manday amal karayd-aa ayh sajaa-ay tinaah. ||49||
This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

फरीदा कंिन मुसला सूफु गलि दिलि कारी गुड़ वाति ॥
fareedaa kann muslaa soof gal dil kaatee gurh vaat.
Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

बाहिर दिसै चानणा दिलि अंिधआरी राति ॥५०॥
baahar disai chaannaal dil anDhi-aaree raat. ||50||
Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

फरीदा रती रतु न निकलै जे तनु चीरै कोइ ॥
fareedaa ratee rat na niklai jay tan cheera ko-ay.
Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.
Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

This body is all blood; without blood, this body could not exist.

Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love.

Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud.
फरीदा नंढी कंतु न राविओ बड़ी थी मुईआसु ॥
fareedaa nandhee kant na raavi-o vadee thee mu-ee-aas.
Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

धन कूके गोर में तै सह ना मिलीआसु ॥५४॥
Dhan kookayN dee gor mayN tai sah naa milee-aas. ||54||
Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord."||54||

फरीदा सिरु पलिआ दाङी पली मुछ्रां भी पलीआं ॥
fareedaa sir pali-aa daarhee palee muchhN bhee palee-aaN.
Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

रे मन गहिले बावले माणहि क्रिआ रलीओ ॥५५॥
ray man gahiy bay baavlay maaneh k-aa ralee-aaN. ||55||
O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

फरीदा कोठे धुकणु केत्रा पिर नीद्री निवारि ॥
fareedaa kothay Dhukan kayt-raah pir need-rahe nivaar.
Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

जो दिह लघे गाणवे गए बिलाडि बिलाडि ॥५६॥
jo dih ladh gane gae bilaaDee bilaaDee ||56||
The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

फरीदा कोठे मंडप मार्ही एतु न लाए चितु ॥
fareedaa kothay mandap maarhee-aa ayat na laa-ay chit.
Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

मिटी पई अतोलवी कोइ न होसी मितु ॥५७॥
mitee pa-ee atolavee ko-ay na hosee mit.
When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||
फरीदा मंडप मालु न लाई मरग सताणी चिति धरि ॥
fareedaa mandap maal na laa-ay marag saataneec chit Dhar.
Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death,
your powerful enemy.

Page 1381

साई जाइ सम्ह्हािल जिथे ही तउ वंजणा ॥५॥
saa-ee jaa-ay samHaaal jithai hee ta-o vanjnaa. ||58||
Remember that place where you must go. ||58||

फरीदा जिन्ही कंमी नामहि गुण ते कमड़े विमारि ॥
fareedaa jinHhe kammee naahi gun tay kammhray visaar.
Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

मतु सरमिदा शीवही साई दे दरबारि ॥५९॥
mat sarmindaar theevhee saaN-dai darbaar. ||59||
Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

फरीदा साहिब दी करि चाकरी दिल दी लाहि भरांदि ॥
fareedaa saahib dee kar chaakree dil dee laahi bharaaNd.
Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

दरवेसां नो लोड़ीऐ रुखां दी जीरांदि ॥६०॥
darvaysaaN no lorhee-ai rukhheeaNd dee jeeraaNd. ||60||
The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

फरीदा काले मैडे कपड़े काला मैडा वेसु ॥
fareedaa kaalay maiday kaprhay kaala miaa vays.
Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

गुनही भरिआ मै फिरा लोकू कहेँ दरवेसु ॥६१॥
gunhee bhar-aa mai firaa lok kahai darvays. ||61||
I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

तती तोइ न पलवै जे जलि दुबी दें ॥
ta-tee to-ay na palvai jay jal tubee day-ay.
The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.
fareedaa jo dohaagan rab dee jhooraydee jooray-ay. ||62||
Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

fareedaa ayho pachhotaa-o vat ku-aaree na thee-ai. ||63||
Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

The swans have landed in a small pond of salt water.

They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

The birds which lived in the pools have flown away and left.

Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||
फरीदा इट सिराणें भुइ सवणु कीड़ा लिड़ओ मासि॥
fareedaa it siraanay bhu-ay savan keerhaa larhi-o maas.
Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टूटी नागर लजु॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tuutee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

अजराईलु फरेसता कै घिर नाठी अजु॥६८॥
ajraa-eel faraystaa kai gh naath ee aj. ||68||
In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टूटी नागर लजु॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tuotee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

जो सजण भुइ भारु थे से किउ आविह अजु॥६९॥
jo sajan bhu-ay bhaar thay say ki-o aavahi aj. ||69||
Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

फरीदा बे निवाजा कुतिआ एह न भली रीति॥
fareedaa bay nivajaa kuti-aa ahy na bhalee reet.
Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

कबही चिल न आइआ पंजे वखत मसीत॥७०॥
kabhee chal na aa-i-aa panjay vakhat maseet. ||70||
You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

उठु फरीदा उजू साजि सुबह निवाज गुजारि॥
uth fareedaa ujoo saaj subah nivaj gujaar.
Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.
जो सिर सांई ना निवे सो सिर कपि उतारि ||७१||
jo sir saaN-ee naa nivai so sir kap utaar. ||71||
The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

जो सिर सांई ना निवे सो सिर कीजै कांड ||
jo sir saa-ee naa nivai so sir keejai kaaN-ay.
That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

कुंने हेठि जलाईए बालण संदै थाइ ||७२||
kunnay hayth jala-ee-ai baalan sandai thaa-ay. ||72||
Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

फरीदा किये तैडे मापिआ जिन्ही तू जिणओिह ||
fareedaa kithai taiday maapi-aa jinNee too jan-i-ohi.
Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

तै पासहु ओइ लदि गए तू अजै न पतीणोिह ||७३||
tai paashu o-ay lad ga-ay too ajai na pati-enohi. ||73||
They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

फरीदा मनु मैदानु किर टोए लाइह ||
fareedaa man maidaan kar to-ay tibay laaahi.
Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

अगै मूलि न आवसी दोजक संदी भािह ||७४||
agai mool na aavsee dojak sandee bhaahi. ||74||
Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

महला ५ ||
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा खालकु खलक महि खलक वसै रब माहि ||
fareedaa khaalak khalak meh khalak vasai rab maahi.
Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.
मंदा किस नो आखीए जां तिसु बिनु कोई नाहि। ||७५||
Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

फरीदा जि दिहि नाला कपिअ जे गलु कपहि चुख।
fareedaa je dihi naalaa kapi-aa jay gal kapeh chukh.
Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

पवनि न इती मामले सहां न इती दुख। ||७६||
I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

चबण चलण रतंन से सुणीअर बिह गए।
chaban chalan raṭann say sunee-ar bahi ga-ay.
My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

हेड़े मुती धाह से जानी चल्लि गए। ||७७||
My body cries out, "Those whom I knew have left me!"||77||

फरीदा बुरे दा भला किर गुसा मनि न हढाइ।
fareedaa buray daa bhalaa kar gusaa man na hadhaa-ay.
Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

Page 1382

देही रोगु न लगई पलै सभु िकछु पाइ। ||७८||
Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

फरीदा पंख पराहुनी दुनी सुहावा बाग।
fareedaa pankh paraahunee dunee suhaavaa baag.
Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

नउबित वजी सुबह िसउ चलण का किर साजु। ||७९||
The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||
फरीदा राति कद्दूरी बंदीए सुतिआ मिले न भाउ॥
fareedaa raat kathooree vandee-ai suṭi-aa milai na bhaa-o.
Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

जिन्हा नैण नीद्रावले जिन्हा मिलणु कुआउ॥८०॥
jin'^h'aa nain nee'^n'draavalay tin'^h'aa milan ku-aa-o. ||80||
Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

फरीदा मै जानिआ दुखु मुझ कू दुखु सबाइऐ जिग॥
fareedaa mai jaani-aa dukh mujh koo dukh sabaa-i-ai jag.
Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ऊचे चढ़ के देखिआ तां घरि घरि एहा अगी॥८१॥
oochay charh kai daykh-aa taa'^h'aa ghar ghar aayhaa ag. ||81||
When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home. ||81||

महला ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंजि विसूला बाग॥
fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.
Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

जो जन पीरि निवाजिआ जिन्हा अंच न लाग॥८२॥
jo jan peer nivaaji-aa tin'^h'aa anch na laag. ||82||
Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

महला ५॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संग सुवंनड़ी देह॥
fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.
Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.
विरले केई पाईअनि जिन्हा पिउोरे नेह ||८३||
virlay kay-ee paa-ee-an jinHaa pi-aaray nayh. |||83||
Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. |||83||

कंधी वहण न ढाहि तउ भी लेखा देवणा ||
kanDhee vahan na dhaahi ta-o bhee laykhaa dayvnaa.
O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

जिंधरि रब रजाइ वहणु तिदाऊ गंउ करे ||८४||
jiDhar rab rajaa-ay vahan tiDhaa-oo gaN-o karay. |||84||
The river flows in whatever direction the Lord orders. |||84||

फरीदा डुखा सेती दिहु गइआ सूलां सेती राति ||
fareedaa dukhaa saytee dihu ga-i-aa soolaaN saytee raat.
Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

खड़ा पुकारे पातणी बेड़ा कपर वाति ||८५||
kharhaa pukaaray paat-nee bayrhaa kapar vaat. |||85||
The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!"|||85||

लमी लमी नदी वहै कं धी के रै हेित् ||
lammee lammee nadee vahai kanDhee kayrai hayt.
The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

बेड़े नो कपरु किआ करे जे पातण रहै सुचेित ||८६||
bayrhay no kapar ki-aa karay jay paatHaa rahai suchayt. |||86||
What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? |||86||

फरीदा गली सु सजण वीह इकु ढूंढेदी न लहां ||
fareedaa galeeN so sajan veeh ik dhooNdhaydee na lahaaN.
Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

धुखां जिउ मांलीह कारणि तिन्हा मा पिरी ||८७||
DhukhaaN ji-o maaNleeh kaaran tinHaa maa piree. |||87||
I yearn for my beloved like a smouldering fire. |||87||
फरीदा इह तनु भउकणा नित नित दुखीएं कउणु ॥
Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

कंनी बुजे दे रहां किती बघे पउणु ॥८८॥
I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

फरीदा रब खजूरी पकीआं मािखअ नई वहंिन्ह ॥
Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

जो जो वंञᱹ डीहड़ा सो उमर हथ पवंिन ॥८९॥
With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

फरीदा तनु सुका िपजरु थीआ तलीआं खूंडिह काग ॥
Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

अजै सु रबु न बाहुिड़ओ देखु बंदे के भाग ॥९०॥
Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

कागा करंग ढंढोिलआ सगला खाइआ मासु ॥
The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ए दुइ नैना मति छहउ पिर देखन की आस ॥९१॥
But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

कागा चूंडि न पिंजरा बसे त उडरि जाहि ॥
O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.
जितु पिजरि मेरा सहु वसै मासु न तिदू खाहि ॥९.२॥
jit pinjrai mayraa saho vasai maas na tidoo khaahi. ||92||
Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

फरीदा गोर निमाणी सहु करेन नियरिया घरि आउ ॥
fareedaa gor nimaanee saho karay nighri-aa ghar aa-o.
Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

सरपर मैधे आवणा मरणहु ना डरिआहु ॥९.३॥
sarpar maithai aavnaa marnahu naa dari-ahu. ||93||
You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

एनी लोइणी देखिदआ केती चलि गई ॥
anee lo-inee daykh-di-aa kaytee chal ga-ee.
These eyes have seen a great many leave.

फरीदा लोकां आपो आपणी मे आपणी पई ॥९.४॥
fareedaa lokaaN aapo aapnee mai aapnee pa-ee. ||94||
Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

आपु सवारिह मै िमलिह मै िमिलआ सुखु होइ ॥
aap savaareh mai mileh mai mili-aa sukh ho-ay.
God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

फरीदा जे तू मेरा होइ रहिह सभु जगु तेरा होइ ॥९.५॥
fareedaa jay too mayraa ho-ay raheh sabh jag tayraa ho-ay. ||95||
O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

कंधी उतै रुखड़ा किचरकु बनें धीरु ॥
kanDhee utai rukh-rhaa kichrak bannai Dheer.
How long can the tree remain implanted on the river-bank?

फरीदा कचै भांडै रखीऐ किचर ताई नीरु ॥९.६॥
fareedaa kachai bhaaNdai rakhee-ai kichar taa-ee neer. ||96||
Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||
फरीदा महल निमाण रहि गए वासा आइआ तली।।
fareedaa mahal nisakh na reh ga-ay vaasaa aai-aat tal.
Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

Page 1383

gोरां से निमाण आ बहसिन रूहा मिल।।
goraaN say nimaaneen bahsan rooha mal.
They remain there, in those unhonored graves.

आकी सेखा बंदगी चलनु अजु कि कल।।
aakheeN say sheekhaa bandagee chalan aj ke kal.
O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow.

फरीदा मउतै दा बंना एवै दिसै दरीआवै ढाहा।।
fareedaa ma-utai daa bannaa ayvai disai ji-o daree-aavai dhaahaa.
Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

अगै दोजकु तपिआ सुणीऐ हूल पवै काहाहा।।
agai dojaku tapi-aa sunee-aai hool pavai kaahahaa.
Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

इकना नो सभ सोझी आई इक फिरै वेपरवाहा।।
iknaa no sabh sojhhee aai ek firday vayparvaahaa.
Some understand this completely, while others wander around carelessly.

अमल जि कीतिआ दुनी विचि से दरगह ओगाहा।।
amal ji keeti-aa dunee vich say dargeh ohaaga.
Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord.

फरीदा दरीआवै कंनै बगुला बैठा के ल करे।।
fareedaa daree-aavai kan"ai bagulaa baithaa kayl karay.
Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

केल करेदे हंस नो अंचिते बाज पए।।
kayl karayday hanjh no achintay baaj paa-ay.
While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.
बाज पए तिसु रब दे केला बिसरीआं।
baaj pa-ay tīs rab day kaylaaN visree-aaN.
When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

जो मनि चिति न चेंै सनि सो गाली रब कीआं।
jo man chit na chayt san so gaalee rab kee-aaN. ||99||
God does what is not expected or even considered. ||99||

साधे तै मण देहुरी चले पाणी अंि।
saadhay tarai man dayhuree chalai paanee ann.
The body is nourished by water and grain.

आइओ बंदा दुनी विचि वति आसूणी बंनि।
aa-i-o bandaa dūne vich vat aasonee bān.
The mortal comes into the world with high hopes.

मलकल मऊत जां आवसी सभ दरवाजे भनि।
malkal ma-ut jaaN aavsee sabh dārvaajay bhann.
But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

तिन्हा पिआरिआ भाईआं अगै दिता बननि।
tīnHaa pīārīā baai-āN aghai dīta bān.
It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

वेखहु बंदा चलिआ चहु जिणआ दै कन्ह।
vaykhhu bandaa chali-āa chahu jani-āa dāi kāH ni.
Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

फरीदा अमल जि कीते दुनी विचि दरगाह आए कंमि।
fareedā amal ji keētay dūne vich dārghā aa-ay kām. ||100||
Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

फरीदा हउ बलिहारी तिन्ह पंखीआ जंगलि जिन्हा बसु।
fareedā ha-o balihaaree tīnH pāṅkhe-āa jangal jinHaa vaas.
Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.
ककरु चुगिन थलि वसनि रब न छोड़िन पासु ॥१०१॥
They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side. ||101||

फरीदा रति फिरी वणु कंबिआ पत झड़े झड़ि पाहि ॥
fareedaat rut firee van kambi-aa pat jharhay jharh paahi.
Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees. ||101||

चारे कुंडा दूंढ़ीआं रहणु किथाऊ नाइ ह ॥१०२॥
I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

फरीदा पाहि पटोला धज करी कमबलड़ी पहिरेउ ॥
fareedaat paarh patolaa Dhaj karee kamblarhee pahiray-o.
Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket. ||102||

जिन्ही वेसी सहु मिलै सेई वेस करेउ ॥१०३॥
I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

भी ३ ॥
mehlaa 3.
Third Mehl:

काइ पटोला पाइली कमबलड़ी पहिरेउ ॥
Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

नानक घर ही बैठीआ सहु मिलै जे नीअति रासि करेउ ॥१०४॥
O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

भी ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:
फरीदा गरबु जिन्हा बड़ाईआ धन जोबनि आगाह ॥
fareedaa garab jin⁴aa vadi-aa-ee-aa Dhan joban aagaah.
Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

खाली चले धणी सिउ टिबे जिउ मीहाहु ॥१०५॥
khaalee chalay Dhanee si-o tibay ji-o meehahu. ||105||
shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

फरीदा तिना मुख दरावणें जिना विसारिओनु नाओ ॥
fareedaa tinaa mukh daraavanay jinaa visaari-on naa-o.
Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ऐथै दुख घणेिराउ अगै ठूर न ठाउ ॥१०६॥
aithai dukh ghanayri-aa agai tha-ur na thaa-o. ||106||
They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge. ||106||

फरीदा पिछल राति न जागोिह जीवद्राहू मुइोिह ॥
fareedaa pichhal raat na jaagi-ohi jeevad-drho mu-i-ohi.
Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

जे तै रबु विसारिआ त रबि न विसरिओिह ॥१०७॥
jay tai rab visaari-aa ta rab na visaari-ohi. ||107||
Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

मः ५ ॥
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा कं तु रंगावला वडा वेमुहताजु ॥
fareedaa kant rangvaalaa vadaa vaymuhtaaaj.
Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

अलह सेती रतिआ एटु सचावं साजु ॥१०८॥
alah saytee ratia-aa ayhu sachaavaa⁴ saaj. ||108||
To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||
Mehla 5.
Fifth Mehl:

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court.

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God.

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.
misal fakeeraaN gaakh-rhee so paa-ee-ai poor karamm. ||111||
It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

pahilai pahrai fulhraa fal bhee pachhaa raat.
The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

jo jaagaNniH lahann say saa-ee kanno daat. ||112||
Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

ik jaaganday naa lahniH iknHaa su-aa day-ay uthaal. ||113||
Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

dhoodhaydee-ay suhaag koo ta-o tan kaa-ee kor.
You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

jinHaa naa-o suhaaganeem tinHaa jaak na hor. ||114||
Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

sabar manjh kamaan ay sabar kaa neehno.
Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

sabar sandaa baan khaalak khaataa na karee. ||115||
Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||
सबर अंदरि साबरी तनु एवै जालेन्ह॥
sabar andar saabree tan aayvai jaalayni॥
Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

होिन नजीिक खुदाा दे भेतु न किसे देनि ॥११६॥
hon najeek khudaa-ay dai bhayt na kisai dayn. ||116||
They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

सबरु एहु सुआउ जे तूं बंदा विडु करहि ॥
sabar ayhu su-aa-o jay tooN bandaa dirh karahi.
Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

वधि धीवहि दरीआउ टुिट न धीवहि वाहड़ा ॥११७॥
vadh theeveh daree-aa-o tut na theeveh vaahrhaa. ||117||
In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream. ||117||

फरीदा दरवेसी गाखड़ी चोपड़ी परीित ॥
fareedaa darvaysee gaakh-rhee choprhee pareet.
Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

इकिन िकनै चालीऐ दरवेसावी रीित ॥११८॥
ikan kinai chaalee-ai darveysaavee reet. ||118||
Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

तनु तपै तनूर िजउ बालणु हड बलंिन्ह ॥
tan tapai tanoor ji-o baalan had balaNniH.
My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

पैरी थकां िसिर जुलां जे मूं थिरी मिलंिन्ह ॥११९॥
pairee thakaaN sir julaaN jay mooN piree milaNniH. ||119||
If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

तनु न तपाई तनूर जउ बालणु हड न बािल ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.
What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

I search for my Friend, but my Friend is already with me.

O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh. ||121||

Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

I knew him as a great swan, so I associated with him.

If I had known that he was only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||
सरवर पंखी हेकड़ो फाहेवाल पचास ॥
sarvar pankhee haykro faaheevaal pachaas.
There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

इहु तनु लहरी गडु थिआ सचे तेरी आस ॥१२५॥
ih tan lahree gad thiaa sachay tayree aas. ||125||
This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope! ||125||

कवणु सु अखरु गुणु कवणु सु मणीआ मंतु ॥
kavan so akhar gun kavan so manee-aa mant.
What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

कवणु सु वेसो हउ करी जितु वसि आवै कंतु ॥१२६॥
kavan so vayso ha-o karee jit vas aavai kan. ||126||
What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

निनवणु सु अखरु खवणु गुणु जिहबा मणीआ मंतु ॥
nivan so akhar khavan gun jihbaa manee-aa mant.
Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ए तर्रै भैणे वेस किर तां विस आवी कंतु ॥१२७॥
ay tarai bhainay vays kar taaN vas aavee kan. ||127||
Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

मति होदी होइ इआणा ॥
mat hodee ho-ay i-aanaa.
If you are wise, be simple;

ताण होदे होइ निताणा ॥
taan hoday ho-ay niitaanaa.
if you are powerful, be weak;

अणहोदे आपु बंडाए ॥
anhoday aap vandaa-ay.
and when there is nothing to share, then share with others.
को ऐसा भगतु सदाए ॥ १२८॥
ko aisa bhagat suddhe aay. ||128||
How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

इकु िफका न गालाइ सभना मे सचा धणी ॥
i ku fikaa na gaalaai suddhe sabhnaa maai sachaad Dhanee.
Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

हिआउ न कैही ठाहि माणक सभ अमोलवे ॥ १२९॥
hi-aa-o na kaihee thaahi maanak sabh amolvay. ||129||
Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

सभना मन माणिक ठाहुण मूलि मचांगवा ॥
sabhnaa maan maanik thaahan mool machaaNgvaa.
The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

जे तउ पिरीआ दी सिक हिआउ न ठाहे कही दा ॥ १३०॥
jay ta-o piree-aa dee sik hi-aa-o na thaahay kahee daa. ||130||
If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

Page 1385

सवये सी मुखबाक्य महला ५ ॥
sava-yay saree mukhaak-y mehlaa 5.
Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

आदि पुरख करटार करण कारण सभ आपे ॥
aad purakh kartaar karan kaaran sabh aapay.
O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

सरब रहिओ भरपूरि सगल घट रहिओ विआपे ॥
sarab rahi-o bharpoor sagal ghat rahi-o bi-aapay.
You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.
ब्यापतु देखीऐ जगतु जानै कउनु तेरी गित सरब की रख्या करै आपे हिर पति ॥
ba-yaapat daykhee-ai jagat jaanai ka-un ūyree gat sarab kee rakh-yaa karai aapay har pat.
You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

अबिनासी अबिगत आपे आपि उतपति ॥
abhinaasee abigat aapay aap utpat.
O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

एकै तूही एकै अन नाही तुम भति ॥
aykai toohee aykai an naahee tum bhat.
You are the One and Only; no one else is like You.

हर अंतु नाही पारावारु कउनु है करै बीचारु जगत पिता है सब प्रान को अधारु ॥
har ant naahee paraavaar ka-un hai karai beechaar jagat pitaa hai sarab paraan ko aDhaar.
O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

जनु नानकु भगतु दिर तुिल बर्हम समसिर एक जीह िकआ बखानै ॥
jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥१॥
haaN ke bal bal bal bal sad balihaar. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

अंिमर्त पर्वाह सिर अतुल भंडार भिर परै ही ते परै अपर अपार पिर ॥
amrit parvaah sar atul bhandaar bhar parai hee tay parai apar apar par.
Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

आपुनो भावनु करि मंत्रि न दूसरो धरि औपति परलो एकै निमख तु घरि ॥
aapuno bhaavan kar mantar na doosro Dhar opat parloua aykai nimakh to ghar.
You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.
आन नाही समसरि उजीआरो निरमरि कोटि पराच्छत जाहि नाम लीए हरि हरि ॥
No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are
washed away, chanting Your Name, Har, Har.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखाने ॥
Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak
describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥२॥
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

सगल भवन धारे एक थें कीए बिस्थारे पूरि रहिओ सब महि आिप है निरारे ॥
You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You
are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

हरि गुन नाही अंत पारे जीअ जंत सबि थारे सगल को दाता एकै अलख मुरारे ॥
O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are
Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

Page 1386

आप ही धारन धारे कुदरति है देखारे बरनु चिहनु नाही मुख न मसारे ॥
He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has
no color, form, mouth or beard.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखाने ॥
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak
describe them with only one tongue?
हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥ ३ ॥
haaN ke bal bal bal bal sad balihaar. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

सरब गुण निधानं कीमति न ग्यानं ध्यानं ऊचे ते ऊची जानीजे प्रभ तेरो थानं ॥
sarab gun niDhaanaN keemat na ga-yaana Dha-yaana oochay tay oochou jaanejjai parabh tayro thaanaN.
You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

मनु धनु तेरो प्रानं एकै सूत है जहांं क्वन उपमा देउ बढे ते बढानं ॥
man Dh an tayro paraanaN akai soot hai jahaanaN kavan upmaa day-o baday tay badaanaN.
Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

जानै कउनु तेरो भेउ अलख अपार देउ अकल कला है पर्भ सरब को धानं ॥
jaanai ka-un tayro bhay-o alakh apaar day-o akal kala hai parabh sarab ko DhaanaN.
Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

जनु नानकु भगतु दिर तुिल बर्हम समसिर एक जीह िकआ बखानै ॥
jan naanak bh agat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥ ४ ॥
haaN ke bal bal bal bal sad balihaar. ||4||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

निरंकारु आकार अछल पूरन अबिनासी ॥
nirankaar aakaar achhal pooran abhinaasee.
O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

हरखवंत आनंत रूप निरमल बिगासी ॥
harakhvant aanant roop nirmal bigaasee.
Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:
Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death.

The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.
हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ तिन्ह सभ कुल कीओ उधारु। ॥६॥

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ॥6॥

सचु सभा दीवाणु सचु सचें पहि थरिओ।
sach sabhaa deebraan sach sachay peh Dhari-o. ॥6॥

True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

सचि सिरजियउ संसारु आपि आभू न भुलउ।
sach sirji-ya-o sansaar aap aabhul na bhula-o. ॥6॥

The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

रतन नामु अपारु कीम नहु पवै अमुलउ।
ratan naam apaar keem nahu pavai amula-o. ॥6॥

The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

जिह क्रिमालु होयउ गोबिन्दु सरब सुख तिन्हू पाए।
jih kirpaal ho-ya-o gobind sarab sukh tinhoo paa-ay. ॥6॥

That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते बहुहृ फिरि जोनि न आए। ॥७॥
har gur naanak jin parsi-o tay bahurh fir jon na aa-ay. ॥7॥

Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ॥7॥

कवनु जोगु कउनु स्थानु ध्यानु कवन विधि उस्तित करीऐ।
kavan jog ka-un ga-yaan Dhayaan kavan biDh ustaṭ karee-ai. ॥7॥

What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?
सिद्ध साधिक तेतीस कोरि तितू कीम न परीए।
siDh saaDhik tyatees kor tir keem na paree-ai.
The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a
tiny bit of the Lord's Value.

ब्रह्मादिक सनकादि सेख गुण अंतु न पाए।
barahmaadik sankaad saykh gun ant na paa-ay.
Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits
of His Glorious Virtues.

अगहू गहिओ नहीं जाइ पूरी सब्र रहिओ समाए।
agahu gahi-o nahee jaa-ay poor sarab rahi-o samaa-ay.
The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating
amongst all.

जिह्न कारी सिलक दयाल प्रभि सेट जन लगे भगते।
jih kaatee silak da-yaal parabh say-ay jan lagay bhagty.
Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are
attached to His devotional worship.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परिसों ते इत उत सदा मुकते।
har gur naanak jinH parsi-o tay it ut sadda muktay. ||8||
Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and
hereafter. ||8||

प्रभ दातउ दातार परिह जाचकु इकु सरना।
parabh daata-o daaTaar pari-ya-o jaachak ik sarnaa.
I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

मिलै दातु संत रेन जेर लगि भउजलु तरना।
milai daatu sant rayn jayh lag bha-ojal tarnaa.
Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I
cross over the terrifying world-ocean.

बिनति करउ अरदास सुनहू जे ठाकुर भावै।
binaT kara-o ardaas sunhu jay thaakur bhaavai.
Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.
My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God.

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.
पर धन पर अपवाद नारि निंदा यह मीठी जीक़ माहि हितानी॥
par Dhan par apvaad naar nindaa yeh mee-thee jee-a maahi hitaanne.
The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

बलबंच छपि करत उपावा पेखत सुनत प्रभ अंतरजामी॥
balbanch chhap karat upaavaa paykhat sunat parabh antarjaamee.
I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

सील धरम द्या सुच नास्ति आइओ सरनि जीक़ के दानी॥
seel Dharam da-yaa such naasit aa-i-o saran jee-a kay daanee.
I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

कारण करण समरथ सिरीधर राखि लेहु नानक के सुआमी॥
kaaran karan samrath sireeDhar raakh layho naanak kay su-aamee. ||1||
The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

कीरि करन सरन मनमोहन जोहन पाप बिदारन कउ॥
keerat karan saran manmohan johan paap bidaaran ka-o.
The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

हरि तारन तरन समरथ सभै विधि कुलह समूह उधारन सउ॥
har tàaran tàran samrath sabhai bidh kulahe samooh uDhaaran sa-o.
The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

चित चेति अचेत जानि सतसंगति भरम अंधेर मोहिओ कत धंउ॥
chit chayt achayt jaan saatsangat bharam anDhayr mohi-o kat DhaN-u.
O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

मूरत चरी चसा पलु सिमरन राम नामु रसना संगि लउ॥
moorat gharee chasaa pal simran raam naam rasnaa sang la-o.
Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.
होछउ काजु अलप सुख बंधन कोटि जनम कहा दुख भंउ ॥
hochha-o kaaj alap sukh banDhan kot jannam kahaa dukh bhaN-u.
You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions
of lifetimes wandering in such pain?

सिख्या संत नामु भजु नानक राम रंग आतम सिउ रंउ ॥२॥
sikh-ya saaNT naam bhaj naanak raam rang aatam si-o raN-u. ||2||
Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the
Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

रंचक रेत खेत तनि निरमित दुरलभ देह सवारि धरी ॥
ranchak rayt khayt tan nirmiit durlabh dayh savaar Dharee.
The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so
difficult to obtain, is formed.

खान पान सोधे सुख भुंचत संकट कािट िबपित हरी ॥
khaan paan soDh ay sukh bhuNchat sankat kaat bipat haree.
He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering
is gone.

मात पिता भाई अरु बंधप बूझन की सभ सूझ परी ॥
maat pitaa bhaa-ee ar banDhap boojhan kee sabh soojharee.
He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

बरधमान होवत दिन प्रति नित आवत निकटि बिखम जरी ॥
baraDhmaan hovat din prat niit aavat nikat bikhamm jaree.
He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

रे गुन हीन दीन माइआ िकर्म सिमरि सुआमी एक घरी ॥
ray gun heen deen maa-i-aa kiram simar su-aamee ayk gharee.
You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an
instant!

करु गिह लेहु िकर्पाल िकर्पा िनिध नानक कािट भरम भरी ॥३॥
kar geh layho kirpaal kirpaa nIDh naanak kaat bharamm bhaaree. ||3||
Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load
of doubt. ||3||
रे मन मूस बिला महि गरबत करतब करत महा मुघनां ॥
ray man moos bilaa meh garbat karat karat mahaaN mughnaaN.
O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

स्मपत दोल झोल संगि झूलत माइआ मगन भरमत घुघना ॥
sampaţ dol jhol sang jholat maa-i-aa magan bharmat ghughnaa.
You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

सुत बनिता साजन सुख बंधप ता सिउ मोहु बहिओ मु घना ॥
sut banita saajan sukh banDhap taa si-o moh badhi-o so ghanaa.
You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

बोइओ बीजु अहं मम अंकुरु बीतत अउध करत अघनां ॥
bo-i-o beej ahaN mam ankur beetat a-oDh karat aghnaaN.
You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

मिरतु मंजार पसारि सुख निरखत भुंचत भूख भूखना ॥
mirat manjaar pasaar sukh nirkhat bhunchat bhuk bhukhnaa.
The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

सिमरि गुपाल दइआल सतसंगित नानक जगु जानत सुपना ॥४॥
simar gupaal da-i-aal satSangat naanak jag jaanat supnaa. ||4||
Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

Page 1388

देह न गेह न नेह न नीता माइआ मत कहा लउ गारहु ॥
dayh na gayh na nayh na neetaa maa-i-aa mat kahaa la-o gaarahu.
Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?
Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.
साजन सैन मीत सुत भाई ताहू ते ले रखी निरारी 
I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

धावन पावन कूर कमावन इह बिधि करत अउध तन जारी 
I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

करम धरम संजम सुलणा चंचल संगल बिधि हारी 
I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

पसु पंखी विरख असथावर बहु बिधि जोति श्रमिओ अति भारी 
Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

खिनु पलु चमा नामु नही सिमरिओ दीना नाथ प्रानपति सारी 
I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

খান পান মীথ রস ভোজন অত ক্ষর হোত কত খারি 
The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.
इंद्र मुनिन्द्र खोजते गोरख धरण कम आवत फुनि धावत ॥
Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

सिद्ध मनुष्य देव अरु दानव इकु तलु ता को मरमू न पावत ॥
The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

प्रित्र प्रभ प्रीति प्रेम रस भगती हरि जन ता के दरस समावत ॥
The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

तिसहि तिआमि आन कउ जाचहि मुख दंत रसन सगल घसि जावत ॥
But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

रे मन मूड सिमरि सुखदाता नानक दास तुझह समझावत ॥७॥
O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

माइआ रंग बिरंग करत भ्रम मोह कै कूल पुरो है ॥
The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

एता गबु अकांस न मावत बिसटा अस्त क्रिमि उदर भरिं है ॥
He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

दह दिस धाय महा विखिजा कउ पर धन छीन अगिनाह हृरिं है ॥
He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.
जोबन बीत जरा रोग गसी-स जमदूत डंनु मिरटु मरिओ है॥
joban beet jaraa rog garsi-o jamdoottan dann mirat mari-o hai.
His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death
punishes him; such is the death he dies.

अनिक जोति संकट नरक शुचत सासन दूकं गरति गरीओ है॥
anik joti sankat narak shuchat saasan dookh garat gari-o hai.
He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain
and condemnation.

प्रेम भगति उधरहि से नानक करि किरपा संतु आपि करिओ है॥
paraym bhagat uDhrahia say naanak kar kirpaa sant aap kari-o hai. ||8||
O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their
loving devotional worship. ||8||

गुण समूह फल सगल मनोरथ पूरन होई आस हमारी॥
gun samooj fal sagal manorath poorn ho-ee aas hamaaree.
All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes
have been totally fulfilled.

अउखध मंतर् तंतर् पर दुख हर सरब रोग खंडण गुणकारी॥
a-ukhaDh mantar tan tar par dukh har sarab rog khandan gunkaaree.
The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take
away all pain.

Page 1389

काम क्रोध मद मतसर विसना बिनसिज जाहि हरि नामु उचारी॥
kaam kroDh mad matsar tarisnaa binis jaahi hari naam uchaaree.
Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the
Lord.

इसनान दान तापन सुचि किरिआ चरण कमल हिरदै प्रभ धारी॥
isnaan daan taapan such kiri-aa charan kamal hirdai parab Dhaaree.
The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained
by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.
साजन मीत सखा हरि बंधप जी धान परभ पारा अधारी ||
saajan meet sakhaa har banDhap jee-a Dhaan parabh paraan aDhaaree.
The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the
Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ओट गढी सुआमी समरथान नानक दास सदा बलिहारी ||9||
oot gahee su-aamee samartheh naanak daas sadaa balihaaree. ||9||
I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave
Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

आवध कटिओ न जात प्रेम रस चरन कमल संग ||
aavaDh kati-o na jaat paraym ras charan kamal sang.
Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

दावन बंधिओ न जात विधे मन दरस मस ||
daavan banDhi-o na jaat biDhay man daras mag.
Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the
Lord's Way.

पावक जैरिओ न जात रहिओ जन धूरि लग ||
paavak jari-o na jaat lahi-o jan Dhoor lag.
Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's
humble servant.

नीरु न साकिस बोर चलिह हरि पंथि पग ||
neer na saakas bor chaleh har panth pag.
Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

नानक रोग देख अघ मोह छिद्रे हरि नाम खग ||1||10||
naanak rog dokh agh moh chhiday har naam khag. ||1||10||
O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by the
Arrow of the Name. ||1||10||

उदमु करिं लगो बहु भाती बिचरहि अनिक सास्त्र बहु खटूआ ||
udam kar laagay baho bhaatii bichrahi anik saastar baho khatoo-aa.
People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various
aspects of the six Shaastras.
Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into tangled messes.

Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled web of their love.

They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways.

Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

Grasp His Feet and enshrine them in your heart.
तउ परम गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥
ta-o param guroo naanak gun gaava-o. ||1||
Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

gावउ गुन परम गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥
gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.
I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

गावहि संभीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआतु धरे ॥
gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.
The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आतम रसु जिनि जाणिओ ॥
gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaañi-o.
Indra and devotees like Prahlaad, who know the joy of the soul, sing of Him.

कवि कल सुजस साव गृ र भाजु जोगी जंगम माणिओ ॥२॥
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maan-i-o. ||2||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

गावहि जनकादि जुगति जेगे भूरि रस पूरि सरब कला ॥
gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.
King Janak and the great Yogic heroes of the Lord’s Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

गावहि सानकादि साध सिधादिक भूँि ज गावहि अछल छला ॥
gaavahi sankaad ssaDh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.
Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥
gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.
Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.
किब कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ||3||
kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||3||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपरम्यर अवतार बरो ||
gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.
Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

गावै जमदगि परसरामेसुर कर कुठार रघु तेजु हरिओ ||
gaavai jamadgan parasaamaysur kar kuthaar raqh taj hari-o.
Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

उधौ अक्रूर विदर गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ||
uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaan-i-o.
Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

उधौ अकरूर बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ||
uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaan-i-o.
The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

Page 1390

गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रह्मादिक सिमरंथि गुना ||
gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranthi gunaa.
The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.
Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||
In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God.

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.
The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world.

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.
जप कल सुजस नानक गुर सहज जोग जिन माणिको।
KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga.

गुण गावहि नव नाथ धनि गुरु सांचि समाइयो।
The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

मांधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइयो।
Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

गुण गावै बल राउ सपत पाताल बसंतौ।
Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

भरथि गुण उचरै सदा गुर संग रहंतौ।
Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइयो।
Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

कब कल सुजस नानक गुर सहज घटि घटि समाइयो।
Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart.

Page 1391

सवईए महले दूजे के २
sava-ee-ay mahlay doojay kay 2
Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ॐ सतिगुर प्रसादि।
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
सोई पुरखु धंतु करता कारण करतारु करण समरथो ॥
so-ee purakh Dhan kartaa kaarun kartaar karun samratho.
Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

सतिगुरु धंतु नानकु मसतकः तुम धरिओ जिनिः हथो ॥
satguroo Dhan naanak mastak tum Dhari-o jin hatho.
Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

त धरिओ मसतकः हथु महजः अमिउ वुठउ छज़ि सुरिः नर गण मुनि बोहिय अमाजः ॥
ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaj.
When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly herals and sages were drenched in its fragrance.

मारिओ कंतकः कालु गरजः धावतु लीओ बरिजः पंच भूतः एक घरी राखः ले समजः ॥
maari-o kantak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.
You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

जगु जीतउ गुर दुआिर खेलिह समतः सारु गाखड़ी िबखम कार ते नर भव उतािर कीए िनरभार ॥
jag jeeta-o gur du-aar khayleh saar gaakh deekh am bikh am kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.
The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ओइ जु सेविह सबदु सारु गाखड़ी िबखम कार कार ते नर भव उतािर कीए िनरभार ॥
o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar taay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.
Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.
The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.
हर हर दरस समान आत्मा वंतिग आत्मा अकल गति गुर परवान।
Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know
the unfathomable state of the certified Guru.

जा की दिरसित अचल ठाण बिमल बुध सुथान पहिर सील सनाहु सकति बिदारि।
Your Gaze is focused upon the unmovable, unchanging place. Your Intellect is
immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility,
you have overcome Maya.

कहू कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगतर् गुरु परिस मुरार।
O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met
with the Lord, and became Guru of the World.

त्रिसित धरत तम हरन दहन अघ पाप पर्नासन।
Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy
sin.

सबद सूर बलवंत काम अरु कर्ोध बिनासन।
You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys
sexual desire and anger.

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण।
You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish
those who seek Your Sanctuary.

आतम रत संग्रहण कहण अंगित कल ढालण।
You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth
Ambrosial Nectar.

सतिगुरू कल सतिगुर तिलकु सति लागी सो ये तरे।
You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga;
whoever is truly attached to You is carried across.
The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.
Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.
दरसनि परसिए गुरू कै अठसिठ मजनु होइ ॥८॥
darsan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

सच्चू तीरथू सच्चू इस्नानु अरु भोजनु भाउ सच्चू सदा सच्चू भाखंतु सोहेई ॥
sach tīrath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.
The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

सच्चू पाइओ गुर सवदै सच्चू नामु संगती बोहेई ॥
sach paa-i-o gur sabd sach naam sangṭee bohai.
The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

जिसू सचु संजमु वरतु सचु कवि जन कल वखाणु ॥
jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhān.
KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

दरसनि परसिए गुरू कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥
darsan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

अमिअ द्रिश्ति सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥
ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.
When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सभै हल ॥
kaam kroDh ar lobbh moh vas kai sabhai bal.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥
sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.
Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.
गुर नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ि॥

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

सू कह्र टल गुरु सेिबीए अहिनिसि सहजि सुभाई ि॥

So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

दरसति परसिए गुरू कै जनम मरण दुखु जाई ॥१०॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

सवईए महलें तीजे के ३

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

िजिन भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु परधानु ि॥

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

िितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन सब सिधी ि॥

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.
कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास विस्तरिया ॥
kav jan kal-y sabuDheer keerat jan amard aas bistree-yaa.
So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is
spread throughout the world.

कीरति रवि किरण प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसारा ॥
keerat rav kiran pargat sansaarah saakh taro var maulsaraa.
His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of
the maulsar (fragrant) tree.

उतरि दिखणहि पुिब अर पस्चमि जै जै कार जपंिथ नरा ॥
utar dah-nahi pub ar pas cham jai jai kaar japantee naraa.
In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

Page 1393

हरि नामु रसिन गुरमुिख बरदायउ उलि गंग तारतम पस्चमि धरीआ ॥
har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pas cham Dharee-aa.
The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout
the world, to turn the tide of the hearts of men.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ िरआ ॥१॥
so-ee naam achh al bhagtaah bhav taaran amard aas gur ka-o furi-aa. ||1||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came
into Guru Amar Daas. ||1||

सिमरहि सोई नामु जख्य अर किनर साधिक सिद्ध समाधि हरा ॥
simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saadhih siddh samaadh haraa.
The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi
meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

सिमरहि नख्त्र अवर ध्रू मंडल नारादि प्रहलादि वरा ॥
simrahi nakh-yat ar avar Dharoo mandal naard daad parahlaad varaa.
The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate
on the Naam.

ससीअरु अरु सूरु नामु उलासिह सैल लोअ जिनि उथरिया ॥
sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.
The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.
सोई नामु अछलु भगातह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥
so-ee naam achhail bhagatah bhav taaran amardaas gur ka-o furiaa. ||2||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥
so-ee naam sivar nav nath niranjana siv sankaad samuDhri-aa.
Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

चवरासीह सिद्ध बुध जितु राते अंमबरीक भवजलु तरिआ ॥
chavraaseeh siDh buDh jit raatay ambreek bhavjal tari-aa.
The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

उधउ अकरू तिलोचनु नामा कलि कवीर किलविख हरिआ ॥
uDha-o akroor tilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.
It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥
so-ee naam achhail bhagatah bhav taaran amardaas gur ka-o furiaa. ||3||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

तितु नामि लागि तेतीस दीआविि हलि तपीसुर मिन विसआ ॥
tit naam laag taytees Dhi-aavahi jatee tpeesur man vasi-aa.
The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अंग्रित रसिआ ॥
so-ee naam simar gangayv pitamah charan chit amrit rasi-aa.
Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

तितु नामि गुरू गंभीर गरूअ मति सत करि संगति उधरिआ ॥
tit naam guruoo gambheer garoo-a mat sat kar sangat uDhree-aa.
The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

The Naam takes away the fears of the devotees about the world-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.
One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure.

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability.

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.
Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God.

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.
परसीउ गुरू सतिगुर तिलक सरब इछ तिन पाइउ ॥ ९ ॥
parsi-o guru satgur tilaak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||
Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled. ||9||

चरण त पर तक्यथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥
charan ta par sakyath charan gur amar paval ra-y.
Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

हथ त पर तक्यथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥
hath ta par sakyath hath lageh gur amar pa-y.
Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

जीह त पर तक्यथ जीह गुर अमर भणिज ॥
jeeh ta par sakyath jeeh gur amar bhanijai.
Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

नैण त पर तक्यथ नैण गुर अमर पिखिज ॥
nain ta par sakyath na-yan gur amar pikhijai.
Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

सर्वण त पर तक्यथ सर्विण गुर अमर सुिणज ॥
sarvan ta par sakyath sarvan gur amar sunijai.
Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

सकयथु सु हीउ जितु हीऊ बसै गुर अमरदासु िनज जगत िपत ॥
sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagat pit.
Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

सकयथु सु सिर जालपु भणी जु सिर निवे गुर अमर नित ॥ १ ॥ १ ० ॥
sakyath so sir jaalap bhanai jo sir nivai gur amar nit. ||1||10||
Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas. ||1||10||

tि नर दुख नह भुख ति नर निधन नह कहीअहि ॥
te nar dukh nah bhukh te nar nDhan nahu kahee-ahi.
They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.
ति नर सोकु नहु हूए, ति नर से अंतु न लहीअहि।
They do not grieve, and their limits cannot be found.

tे नर सोकु नहु हूए, ते नर से अंतु न लहीअहि।

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि।
They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

tे नर सेव नहु करहि ते नर सय सहस समपहि।

सुख लहहि ति नर संसार महि अभे पटु रिप मधितिह।
They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

सुख लहि ते नर संसार मेह अभे पटु रिप मधितिह।

सकयथ ति नर जालपु भणे गुर अमरदासु सुप्रसंतु जिह।
They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them.

सकयथ ते नर जालप भणे गुर अमरदासु सुप्रसंतु जिह।

तै पिढअउ इकु मिन धिरअउ इकु किर इकु पछािणओ।
You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

तै पिढअउ इकु मिन धिरअउ इकु किर इकु पछािणओ।

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठांइ न जाणिओ।
With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठांइ न जाणिओ।

सुपनि इकु परतिख इकु इकस महि लीणउ।
You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

सुपनि इकु परतिख इकु इकस महि लीणउ।

तीस इकु अर पंजि सिधु पैतीस न खीणउ।
At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

तीस इकु अर पंजि सिधु पैतीस न खीणउ।
The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

So speaks Jāalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone.

The understanding which Jai Daev grasped, the understanding which permeated Naam Daev,

the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation.

-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated.
गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासिह ॥
gur amardaas parsee-ai poham paatik binaaseh.
Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

गुरु अमरदासु परसीऐ सिथ साधिक आसासिह ॥
gur amardaas parsee-ai siDh saaDhik aasaaseh.
The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआाँतु लहीऐ पउ मुकिहिः ॥
gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.
Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहिः ॥
gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.
Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

Page 1395

इकु िबिन दुगण जु तउ रहै जा सुमंितर् मानविह लिह ॥
ik binn dugan jo ta-o rahai jaa sumant har maanvahi leh.
Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

जालपा पदारथ इतरे गुर अमरदािस िडठै िमलिह ॥५॥१४॥
jaalpaa padaarath it-rahay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||
So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

सचु नामु करतारु सु िदर्ड़ु नानिक संगर्िहअउ ॥
sach naam kart so darirh naanak sangar-hi-a-o.
Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥
taa tay angad lahnaa pargat taas charnah liv rahi-a-o.
Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.
लितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ।

Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

जो गुण अलख अगम तिनह गुण अंतु न जाणउ।

His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

बोहिथउ विधाते निरमयो सभ संगति कुल उधरण।

The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

गुर अमरदास कीरतु कहै तर्ाहतै तर्ाहतै तुअ पा सरण।

So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet.

आप नराइणु कला धार जग मिह परविरयउ।

The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

जह कह तह भरपूरु सबदु दीपिक दीपायउ।

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

जिह सिखह संगहिओ ततु हरि चरण मिलायउ।

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.
Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away.
चिति चितवं अरदासि कहउ पर कहि भि न सकउ ॥
chīṭ chīṭva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.
I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

सरब चिति तुझु पास साधसंगति हउ तकउ ॥
sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.
I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

तेरै हुकिम पवै नीसाणु तउ कहउ साहिब की सेवा ॥
tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.
By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

जब गुरु देखै सुभ दिसिट नामु करता मुिख मेवा ॥
jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.
When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

अगम अलख कारण पुरख जो फु रमाविह सो कहउ ॥
agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.
The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

गुर अमरदास कारण करण जिब तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥
gur amardaas kaaran karaṇ jīv too rakheh tīv raha-o. ||4||18||
O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

पिखे के ॥
bikhay kay.
Of Bhikhaa:

गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावें ॥
gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.
In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.
सच सच जानीऐ इक चितहि लिव लावै ॥
sach sach jaanee-ai ik chiteh liv laavai.
In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to
Him, with one-pointed consciousness.

काम क्रोध वसि करे पवणु उदंत न धावै ॥
kaam kroDh vas karai pavan udant na Dhaavai.
Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around,
wandering restlessly.

निरंकार के वसे देसि हुकमु बुझि बीचार पावै ॥
nirankaar kai vasai days hukam bujh bechaar paavai.
Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His
contemplative wisdom is attained.

कल माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीआउ ॥
kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord
God; he alone knows, who has tried it.

गुरु मिल्यउ सोइ भिखा कहै सहज रंग दरसनु दीअउ ॥१॥१९॥
gur mili-ya-o so-ay bhikhaa kahai sahj rang darsan deea-o. ||1||19||
So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has
bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

रहिओ संत हउ टोल साध बहुतेरे डिठे ॥
rahi-o sant ha-o tol saaDh bahuțayray dithay.
I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

सानिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥
sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.
The hermits, Sannyasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

बरसु एकु हउ फिरिओ किने नहु परचउ लायउ ॥
baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.
I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.
कहितअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥
I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

हरि नामु छोड़ै दूजै लगे तिन्ह के गुण हउ क्रिआ कहउ ॥
Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

गुरु दयि मिलायउ भिखिया जिकू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥
So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

पहिरि समाधि सनाहु गिहि प्राण है आसिण चिड़अउ ॥
Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

धर्म धनखु कर गहिओ भगत सीलह सिर लिड़अउ ॥
Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

भै निरभउ हिर अटलु मिन सबिद गुर नेजा गहिओ ॥
He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंिडओ ॥
He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

भलउ भूहालु तेजो तना त्रिपति नाथु नानक बरि ॥
Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.
गुर अमरदास सचु मल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥
gur amardaas sach-sal-y bhan tae dal jita-o iv juDh kar. ||1||21||
SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥
ghanhar boond basu-a romaaval kusam basant ganant na aavai.
The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

रति ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥
rav sas kiran udasar ko gang tarang antu ko paavai.
Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

रुद्र धिआन पिआन सतिगूर के कवि जन भल्य उनह जो गावै ॥
rudr Dhi-aan pi-aan satigur kay kavi jan bhaly unah jo gaavai.
With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥
bhalay amardaas gun tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||
O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

सवईए महले चउथे के ४
sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4
Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

४थिसतिगूर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु निरंजन धिावउ ॥
ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.
Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.
सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥
satgur poor janah kee aasaa.
The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

सतिगुर सेवि परम पदु पायउ ॥
satgur sayv param pad paa-ya-o.
Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

अबिनासी अविगलु धिआयउ ॥
abhinaasee abigaat Dhi-aa-ya-o.
Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

तिस भेटे दारिद्र न च्मपै ॥
tis bhaytay daaridar na champai.
Meeting with Him, one escapes poverty.

कल्य सहारु तासु गुण ज्मपै ॥
kal-y sahaar taaas gun jampai.
Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

इन सतगुरु सेवि सवद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥
in satgur sayv sabad ras paa-ya-a naam niranjan ur Dhari-aa.
He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.
हरि नाम रसिक गोबिन्द गुण गाहक चाहकु तत समत सरे ॥
har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samaat saray.
He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥ १ ॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

छुटत परवाह अमित अमरा पद अंगित सरोवर सद भरिआ ॥
chhutaat parvaah ami-a amraa pad amriit sarovar sad bhari-aa.
The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ते पीविह संत करिह मिन मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥
tay peeveh sanṭ karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.
Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

तिन भउ निवारि अनभे पदु दीना सबद मातर् ते उधर धरे ॥
tin bha-o nivaaar anbhai pad deenaa sabad maṭar tay uDhar Dharay.
God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥ २ ॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

सतगुर मत गूढ़ह मित गू᭽ह्ह िबमल सतसंगित आतमु रंिग चलूलु भया ॥
satgur maṭ goorh bimal satsangat aātaṃ rang chalool bhya-aa.
The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

जाग्या मनु कवलु सहिज परकास्या अभे निरंजनू घरबि लहा ॥
jaag-yaa man kaval sahj parkaas-ya abhai niranjan ghareh lahaa.
The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.
सतगुरि दयालि हरि नामु द्रिङ्गहाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥
satgur da-yaal har naam darirh-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.
The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेिटआ सहज घरे ॥
anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.
With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

सतगुर परसादि परम पदु पाया भगति भाई भंडार भरे ॥
satgur parsaad param pad paa-yaay bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.
By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

मेटिआ जनमांतु मरण भंजनु आतम पर्बोधु मिन ततु बीचारो ॥
mayti-aa janmaaNt maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.
He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतिर धारिओ ॥
abhar bharay paa-ya-o apaar rid antar Dhaari-o.
He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

दुख भंजनु आतम प्रवोधु मति ततु बीचारिओ ॥
dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.
Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.
सदा चाहे हर भाई प्रेम रसु आपे जाणइ ॥
sadā chā-ay har bha-ay paraym ras aapay jaan-ay.
He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

सत्गुर कै परसादि सहज सेती रंगू माणइ ॥
satgur kai parsaad sahj saytee rang maan-ay.
By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

नानक परसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वर्ताइओ ॥
naanak parsaad angad sumat gur amar amar varta-i-o.
By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥
gur raamdāas kal-yuchrai tain atal amar pad paa-i-o. ||5||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

संतोख सरोविर बसै अमिज रसु रसन पर्कासै ॥
santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.
You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

मिलत सांति उपजै दुरत दूरंतिर नासै ॥
milat saaNt upjai durat doorantir naasai.
Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

सुख सागरु पाइअउ बिंदु हरि मग्नि न हुटै ॥
sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.
You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

संजमु सतु संतोखु सील संनाहु मफु टै ॥
sanjam sath santokh seel sannahu mafutai.
The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

सतिगुर प्रमाणु विन्ध नेविरिउ जरखेज जस तौर बजाइअउ ॥
satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bjaai-a-o.
The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord’s Love. ||7||

The flow of loving devotion and primal love does not stop.
सति गुर सबदू अथाहु अभिव धारा रसु गुटइ ॥
satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.
The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

मति माता संतोथु पिता सरि सहज समायउ ॥
mat maataa santoth piita sar sahj samaa-ya-o.
Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

आजोनी स्मभविअउ जगतु गुर बचिन तरायउ ॥
aajonee sambhvi-a-o jaqat gur bachen taraa-ya-o.
The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illumined Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

अबिगत अगोचरु अपरपरु मिन गुर सबदू वसाइअउ ॥
abigaat aqochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.
Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai jaqat uDhaarang paa-i-a-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥
jagat uDhaarang nav niDhaan bhagtaah bhav taaran.
The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

अंिमर्त बूंद हिर नामु िबसु की िबखै िनवारणु ॥
amrit boond har naam bis kee bikh ai nivaaran.
The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

सहज तरोवर फिलओ िगआन अंिमर्त फल लागे ॥
sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.
The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.
गुर प्रसादि पाईअहि धनि ते जन बड़भागे
Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

tे मुकते भए सतिगुर सबवदि मनि गुर परचा पाइअउ
They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are
filled with the Guru's Wisdom.

gur raamdaas kal-yuchrai तै सबद नीसानु बजाइअउ
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad.

Page 1398

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील संनाहु सोहै
On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of
contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its
Support, and give Your Fragrance to Your companions.

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.
जिन्ह कठ गुरु सुपर्संनु दुरत दूरंतिर नासै॥
jin⁴⁴ ka-o gur suparsan durat doorantar naasai.
Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

गुरु जिन्ह कठ सुपर्संनु मातु अभिमानु निवारे॥
gur jin⁴⁴ ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.
Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

जिन्ह कठ गुरु सुपर्संनु सबवि लगि भवजलु तारे॥
jin⁴⁴ ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.
Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

परचउ प्रमाणु गुर पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जिग ॥
parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tīn sakaytha-o janam jag.
Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

स्री गुरू सरणि भजु कल्य कबि भुगति मुकति सभ गुरू लगि ॥ ११ ॥
saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||
KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

सतिगुरि खेमा ताणआ जुग जूथ समाणे॥
satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.
The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

अनभउ नेजा नामु देक जितु भगत अघाणे॥
anbha-o nayjaa naam tayk jit bhagat aghaanay.
He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

गुरु नानकु अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे॥
gur naanak angad amar bhagat har sang samaanay.
Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.
इहु राज जोग गुर रामदास तुम्ह हू रसु जाने ॥१२॥
O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

जनकु सोइ जिनि जाणि उनमनि रघु धरिआ ॥
He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥
He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

अकथ कथा अभरा पूरी जिसु देइ सु पावै ॥
He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बिण आवै ॥१३॥
O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

तारण तरण खिन माच जा कउ दिस्टः धारे सबदु रिद बीचारे कामु क्रोधु होवै जीउ ॥
The Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

जीअन सभन दाता अगम ध्यान विख्याता अहिनिसिध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥
The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.
Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||
हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥
ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par.
I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरिकर ॥
kavan upmaa day-o kavan sayvaa saray-o ayk mukh rasnaa rasahu jug jor kar.
What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one
mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and
delight.

फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपार सारु दीनो गुरि रिद धर ॥
fun man bach karam jaan anat doojaa na maan naam so apaar saar deeno gur rid
Dhar.
In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru
has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

Page 1399

नल्य कवि पारस परस कच कंचना हउ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥
nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chandnaa subaas jaas simrat an tar.
So speaks NALL the poet: touching the Philosopher’s Stone, glass is transformed into
gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in
remembrance on the Lord, I am transformed.

जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥
jaa kay daykhat du-aaray kaam kroDh hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o satgur
saachay naam par. ||3||
Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to
the True Name, O my True Guru. ||3||

राजु जोगु तबतु दीअनु गुर रामदास ॥
raaj jog takhat dee-an gur raamdaas.
Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥
parathmay naanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.
First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To
carry humanity across, He bestowed His Radiance.
गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसी कीने जमत न त्रास ॥
gur angad dee-a-o niDhaan akath kathaa gi-aan panch bhoot bas keenay jaamat na taraas.
He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

गुर अमरु गुरू सर्ी सित किलजुिग राखी पित अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥
gur amar guroo saree saat kalijug raakhee paa t aghan daykhat gaat charan kaval jaas.
The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

सभ बिधि मान्यउ मनु तब ही भयउ पर्संनु राजु जोगु तखतु दीअउ गुर रामदास ॥४॥
sabh biDh maani-o man tab hee bha-o parsann raaj jog takhat dee-an gur raamdaas. ||4||
When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

रड ॥
rad.
Radd:

जिसहि धार्यिउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनाद कीअउ ॥
jisahi Dhaari-ya-o Dharat ar vi-um ar pavan tay neer sar avar anal anaad kee-a-o.
He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

सस रिख निस सूर दिनि सैल तरप्व फल फुल दीअउ ॥
sas rikh nis soor din sail taroo-a fal ful dee-a-o.
He created the moon, the starts and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

सूरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ त्रिभवण जासु ॥
sur nar sapat samudar ki-a Dhaari-o taribhavan jaas.
He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

सोई एकु नामु हरि नामु सति पाटओ गुर अमर प्रागामु ॥१॥५॥
so-ee ayk naam har naam saat paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||
Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||
कचहु कंचनु भइ अउ सबदु गुर सवनह सुनिओ।
Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

बिखु ते अंमितु हुयउ नामु सर्वणिह भणिओ।
Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

लोहउ होयउ लालु नदिर सतिगुर जंदिधारे।
Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

पाहण माणक करै गिआतु गुर कहिअउ बीचारे।
Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

काठहु सर्कंड सतिगुरु कीअउ दुख दिरदर् तिन के गइ।
The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

सतिगुरू चरन जिन्ह परिअसा से पसु परेत सुर भइ।
Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being.

जािम गुरू होइ विल धनिह किा गारवु विजइ।
One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

जािम गुरू होइ विल लख बाहे किा किजइ।
One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?
jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.
One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.
One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

jo gurau gurau anhini jipse dasu bhat baynat kaih
The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

jo gurau naam rid mithi dhare so janam maran duh thay raih
whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death.

gur bin guroo anDhar guroo bin samajh na aavai.
Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

gur bin surat na siDh guroo bin mukat na paavai.
Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

gur kar sach beechara guroo kar ray man mayray.
So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

gur kar sabad sapunn aghan kateh sabh tayray.
Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.
गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु सति कवि नल्य कहि ||
gur na-yan ba-yan gur gur karahu guroo saṭ kav nal-y kahi.
So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

जिन गुरू न देखिआ नहू कीआउ ते अक्यथ संसार महि ||4||8||
jin guroo na daykhi-a-o nahu kee-a-o ṭay akyath sansaar meh. ||4||8||
Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

गुरू गुरू गुरू करु मन मेरे ||
guroo guroo gur kar man mayray.
Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

Page 1400

तारण तरण समर्थु कलिजुगु मुनत समाधिसा बद्द जिसु केरे ||
taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kere.
The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga.
Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

फु िन दुखिन नासु सुखदायकु सूरउ जो धरत िधआनु बसत ितह नेरे ||
fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.
He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

पूरउ पुरखु िरदै हिर िसमरत मुखु देखत अघ जािह परेरे ||
poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.
He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

जउ हिर बुिध िरिध िसिध चाहत गुरू गुरू गुरू करु मन मेरे ||5||9||
ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||
If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and prosperity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ||
guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.
Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.
हुती जु पिआस पिउस पिबवन की बंधत सिधि कु विधि मिलायउ।
I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिव जु दहं विदि धायउ।
My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

गोबिंद बालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीर विपास बनायउ।
Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

गयउ दुखु दूर बरखन को सु गुरू मुखु देिख गरू सुखु पायउ।
The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

समरथ गुरू सिर हथु धयर्उ।
The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

गुरि कीनी क्रिपा ह्रू नामु दीअउ जिसु देखि चरंन अघंन हयर्उ।
The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

निस बासुर एक समान धिान सु नाम सुने सुतु भान दर्यउ।
Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

भनि दास नाम जगतर् गुरू की पारसु भेिट परसु कर्यउ।
So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.
रामदासु गुरू हृरि सति कीयउ समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥७॥१॥
Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

अब राखहु दास भाट की लाज ॥
ab raakh o daas bhaat kee laaj.
Now, please preserve the honor of Your humble slave.

जैसी राखी लाज भगत प्रहलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥
jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.
God saved the honor of the devotee Prahlad, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

फु िन दर्ोपती लाज रखी हिर पर्भ जी छीनत बसतर् दीन बहु साज ॥
fun daropatee laaj rakhee har parabh jee chheenat bastar deen baho saaj.
And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पढहत पुरे तिह काज ॥
sodaamaa apdaa tay raakhii-aa ganikaa parhhat pooray tih kaaj.
Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

स्री सतिगुर सुपर्संन कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१॥
saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakhho daas bhaat kee laaj. ||8||12||
O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

झोलना ॥
jholnaa.
Jholnaa:

गुरू गुरू गुरू गुरू जप प्रानीअहु ॥
guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.
सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधिः अपै रसनिः अहिनिः सति करि जानीअहु ॥
sabaď har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis sat kar jaanee-ahu.

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

फु िन पर्ेम रंग पाईऐ गुरमुखिह िधआईऐ अं न मारग तजहु भजहु हरि ग्यानीअहु ॥
fun paraym rang paa-ee-ai gurmukh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tajahu bhajahu har gayaanee-ahu.

Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

बचन गुर िरिद धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कु ल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥
bachan gur rid Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahuh davaar har maanee-ahu.

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरु गुरू गुरू गुरू जपु पर्ानीअहु ॥१॥१३॥
ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhvahu guroo guroo guroo guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||
If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

guroo guroo guroo guroo jap sat kar.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

अगम गुन जातु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥
agam gun jaatu nidhanu har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

फु िन गुरु जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥
fun guroo jal bimal athaah majan karahu sans gursikh tahu naam sach rang sar.

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.
मुगध मन भर्मु तजहु नामु गुरमुिख भजहु गुरू गुरू गुरू गुरू गुरू जपु सित किर ॥२॥१४॥

O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.
नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरु गुरु गुरु करहु गुरु हरि पाईए। ॥ ३॥ १५॥

naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.

||3||15||

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa.

Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

||3||15||

गुरू गुरू गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे।
guroo gur guroo gur guroo jap man ray.


||4||16||29||

This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

||4||16||29||

सिरी गुरू साहिबु सम्भ उपरि।
siree guroo saahib sahh oopar.
The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

करी क्रिया सतजुिग जिनि ध्रू परि।
karee kirpaa satjug jin Dharoo par.
in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.
सर्पी प्रहलाद भगत उधरीं
saree parahlaad bhagat uDhree-
He saved the devotee Prahlad,

हस्त कमल माथे पर धरीं
hast kamal maathay par Dharee-
placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

अलख रूप जीव लख्या न जाई
alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.
The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

साधिक सिध सगल सरणाई
saaDhik siDh sagal sarnaa-
The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

गुर के बचन सति जीव धारहू
gur kay bachan saat-jee-a Dhaarahu.
True are the Words of the Guru’s teachings. Enshrine them in your soul.

माणस जनमु देह निस्तारहू
maanas janam d deh nistaaarahu.
Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

गुर जहाजु खेवटु गुरू गुरू िबनु तिराउ
The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

गुर प्रसादि प्रभु पाईऐ गुर विनु मुक्ति न होइ
gur parsaaad parabh paa-ee-ai gur bin mukaat na ho-ay.
By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

गुर नानकु िनकिट बसै बनवारी
gur naanak nikat basai banvaaree.
Guru Nanak dwells near the Creator Lord.
तिनि लह्ना थाप जोति जग धारी॥
ठिन लह्ना thaap jot jag Dhaaree.
He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

लह्ने पंथु धरम का कीआ॥
lahnai panth Dharam kaa kee-aa.
Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

अमरदास भले कउ दीआ॥
amardaas bhalay ka-o dee-aa.
which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

तिनि बी रामदासु सोडी थिरु थप्यउ॥
tin saree raamdaas sodhee thir thap-ya-o.
Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

हरि का नामु अखि निध अप्यउ॥
har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.
He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

अप्यउ हरि नामु अखि निध चहु जूणि गुर सेवा करि फलु लहीअं॥
ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-aN.
He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

बंदहि जो चरण सरण सुखु पाविह परमानंद गुरमुिख कहीअं॥
bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-aN.
Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

परतखि देह पारबरहमु सुआमी आदि रूपि पोखण भरण॥
partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharnaN.
The Guru’s Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

सतिगुरु गुर सेवि अलख गति जा की बी रामदासु तारण तरण॥¹॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||1||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||
The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across.

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.
जिग जनम मरणु भगा इह आई हीए परतीत ॥
jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.
The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

परतीत हीए आई जिन जन के तिन्ह कुं पदवी उच भई ॥
parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tin k-o padvee uch bha-ee.
Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

तज माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की ब्रिथा गई ॥
taj maa-iaa mohu lobhu aru laalchu kam krodh kii britha ga-ee.
They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

अवलोक्या ब्रहमु भरमु सभु छुटक्या दिव्य द्रिस्ति कारण करणं ॥
avlok-ya barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y disat kaaran karnaN.
They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

सतिमु गुरु सेवि अलख गति जा की ब्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||3||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

परतापु सदा गुर का घंटि घंटि परगासु भया जसु जन के ॥
parthaap sadaa gur ka ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.
The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

इकि पड़िह सुणहि गावहि परभातिहिर करहि इस्नानु ॥
ik parheh suneh gaavahi parbhaatihi karih isnaan.
Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

इस्नानु करहि परभाति सुध मति गुर पूजा विधि सहित करं ॥
isnaan karih parbhaat suDh man gur poojaa bidh sahit karaN.
After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.
Kančhau tan ho-ay paras paaras ka-o joṭ saroopee Dhyyaan DharaN.

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

Jagjeewanu jagannaathu jal thal meh rahī-aa poor bahī biDh baranaN.

The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

कवल नैन मधुर बैन कोिट सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥
kaval nain maDhur bain kot sain sang sobh kahat maa jasod jisahi dahee bhaat khaahi jee-o.
You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सवद जनतकार खेलु पाहि जीउ ॥
daykh roop at anoop moh maha mag bha-e kinknee sabad jhanaatkaar khayl paahi jee-o.
Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

काल कलम हुकमु हाथ कहहु कउनु मेिट सकै ईसु बंम्यु ग्यानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥
kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan Dhayaan Dharaat hee-ai chaahi jee-o.
Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahii jee-o. ||1||6||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

राम नाम परम धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥
raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o.
You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख विद्वारि जीउ ॥
suthar chit bhagat hit bhaykh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.
For the sake of the pure-hearted devotee Prahlad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

संख चकर् गदा पदम आप आपु कीओ छदम अप्रमपर पारबरहम लखै कउनु ताहि जीउ ॥
sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-un taahi jee-o.
You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?
सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरु वाहिगुरु वाहिगुरु वाहि जीउ ॥२॥७॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||2||7||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

पीत बसन कुंद दसन प्रिआ सहित कंठ माल मुकटु सीिस मोर पंख चाहि जीउ ॥
peet basan kund dasan pari-aa sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.
As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crown of peacock feathers.

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

Page 1403
बेवजीर बड़े धीर धरम अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछािह जीउ ॥
bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam kheelu kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.
You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

अकथ कथा कथी न जाइ तीिन लोक रिहआ समाइ सुतह िसध रूपु धिरओ साहन कै सािह जीउ ॥
akath kathaa kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.
No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरु वाहिगुरु वाहिगुरु वाहि जीउ ॥३॥८॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||3||8||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.
बिलिह छलन सबल मलन भगति फलन कान्ह कु-अर निहकलन बजी डंक चढ़ू दल रविन्द जीउ।
Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सरब भूत आप ही देवादि देव सहस मुख फनिंद जीउ।
The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

जरम करम मछ कछ हुआ बराह जमुना कै कूिल खेलु खेलो जिन गिंद जीउ।
He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

नाम सार हीए धार तजु बिकार मन गयंद सतिगुरु सतिगुरु सतिगुरु गुबिन्द जीउ।
Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

सिरी गुरु सिरी गुरु सिरी गुरु सति जीउ।
The Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

गुर कहि-आ मातू निज निधानू मत्वा जानु मंत्रा इहै निसि बासुर हो-यो कल्यानू लहिह परम गति जीउ।
Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.
काम कृद लोभ मोह जन जन सिद्ध द्वार हुमै का फंड़ू काट साधसंग रति जीउ।

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

देह गेहु त्रिव नेपठु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेद ब्रिङ्गत कर मति जीउ।

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

नाम सार हीए धार तजु बिकार मन गयंद सिरी गुरु सिरी गुरु मति जीउ।५।१०।

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका।

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

निरंकार प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का।

O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ब्रह्मा बिस्तु सिरे ते अगनत तिन कउ मोह भया मन मद का।

You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

चवरासीह लख जोिन उपाई रिजुकु दीआ सभ हू कउ तद का।

You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustanance.
सेवक के भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥१॥
sayvak kai bhar poor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||
Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

बाहु वाहु का बडा तमासा ॥
vaahu vaahu kaa badaa ñamaasaa.
Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

आपे हसे आप ही जितवै आपे चंदु पूरू परगासा ॥
aapay hasai aap aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.
He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

आपे जलु आपे थलु थंम्हनु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥
aapay jal aapay thal thamHun aapay kee-aa qhät qhat baasaa.
He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥
aapay nar aapay fun naaree aapay saar aap hee paasaa.
He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

गुरमुिख संगित सभै िबचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥
gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa ñamaasaa. ||2||12||
As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरु तेरी सभ रचना ॥
kee-aa khayl bad mayl ñamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

तू जलि थलि गगनि पयालि पूरि रघु अंधित ते मीठे जा के बचना ॥
too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaar amrit tay meethay jaa kay bachnaa.
You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.
मानिह ब्रह्मादिक स्त्रापिक काल का कालु निरंजन जचना ॥
maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachna.

Page 1404

गुर प्रसादिद पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥
gur parsaad paa-ee-ai parmaarath saatsangat sayte man khachnaa.
By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

कीआ बेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥3॥13॥42॥
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥
agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.
The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणे ॥
siv biranch Dhar Dhayaan niteh jis bayd bakhaanai.
Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

निरंकार निरबैरु अबुरु नही दूसर कोई ॥
nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.
The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

भंजन गढ्हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥
bhanjan garhan samath taraan taaran parabh so-ee.
He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

नाना प्रका जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसे ॥
nanaa parkaar jin jag kee-o janu mathuraa rasnaa rasai.
He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.
सर्ी सित नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै॥१॥
saree sāt namā karťā purakh guṛ raṃḍaas chītah basāi. ||1||
Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity,
dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

गुरू समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ॥
guroo samṛat geh karee-aa ḍhuruv buḍh suṁat saṁhaaring ka-o.
I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embelished me with clear consciousness.

वु नमु ध्रुजा फहरति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ॥
fun ḍharumm ḍhujaa fahrant sādā agh punj tarang nivaarān ka-o.
And, His Banner of Righteousness waves probably forever, to defend against the waves of sin.

मथुरा जन जानि कढी जीउ सात सू अउर कछु न विचारन कउ॥
mathūraa jān jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.
His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

हिर नामु भोिहथु बडौ किल मै भव सागर पारिच पावत है॥२॥
har nam bohith badou kal mai bhav saaɡar paar uṭaaran ka-o. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

संतत ही सतसंगित संग सुरंग रटे जसु गावत है॥
sanṭat hee satsaṅgaṭ sang surang raṭay jas gāvat hai.
The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

धर्म पंथु धरिो धर्मनीधर आपि रटे लिव धारि न धावत है॥
Dharam panth Dhari-o DharmeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavaṭ hai.
The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

मथुरा भ्रानि भाग भरले उन्ह के मन उद्धत ही फल पावत है॥
mathūraa bhān bhaag bhalay un' kay man ichḥat hee fal paavat hai.
So speaks Mat'huṛaa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.
रिव के सुत को तिन्ह वासु कहा जु चरंत गुरू चितु लावत है ॥ ३ ॥
rav kay sut ko tinh vasu kahaa jaa charann guroo chhit laavat hai. ||3||
Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the
judgement of Dharamraj. ||3||

निरमल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रागतिः दिन आगरू ॥
nirmal naam suDha parpooran sabad tarang paragti din aagar. ||
The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad,
radiantly revealed in the early hours before the dawn.

गाहर गंभीरु अथाह अति बड़ सुभर सदा सब विधि रतनागरू ॥
gahir gambheer athaah ati bad subhar sadaa sabh viDh ratnaagar. ||
He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with
all sorts of jewels.

संत मराल करहि कंतुहुल तिन जम वास मिटियो दुह कागरू ॥
sant maraal karahi kantuhul tin jam vas miti-o duh kaagar. ||
The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of
their pain.

कलजुग दुरत दूिर करबे कउ दरसनु गुरू सगल सुख सागरू ॥ ४ ॥
kaljug durat door karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||
In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the
Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

जा कउ मुिन ध्यानु धरै िफरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम पर्गास कउ ॥
jaa ka-o mun Dhayaan Dharaa firat sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aatam pargaas
ka-o. ||
For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering
all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

बेद बाणी सिहत िबरंिच जसु गावै जा को सिव मुिनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥
bayd banee sahitibiranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na taaat kabilaas kaN-u. ||
In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent
sage held his place on the Kailaash Mountain.

जा कौ जोगी जती िसध सािधक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥
jaa kou jogee jatee siDh saaDhik anyak tap jataa joot bha-ykh kee-ay firat udaas ka-o. ||
For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics
with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.
सुनिन सतिगुरि सुख भाय क्रिया धारी जीव नाम की बढाई दई गुर रामदास कउ ॥ ५ ॥

so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur raamdaas ka-o. ||5||

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

नामु निधानु धिखाए अंतरगति तेज पुंज तिङ्ग लोग प्रगासे ॥

naam niDhan Dhi-aa-ay antargaat taj punj ting loog pragasay.

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

देखत दरसु भटिक भजत दुख परहिर सुख सहज बिगासे ॥

daykhat daras bhatak bhajat dukh parhar sukh sahj bigasay.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

सेवक सिख सदा अति लुभत अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥

sayvak sikh sadaa at lubhit al samooh ji-o kusam subaasay.

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

बिद्वभान गुरि आपि अन्न युध साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥ ६ ॥

bid-yamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhaat guroo raamdaasai. ||6||

The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

Page 1405

taar-yo sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.
The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

फूनि कीरतिवंत सदा सुख स्मपति रिधि अर सिधि न छोडइ सथु ॥

fun keertivant sadaa sukh sampat ridh ar sidh na chhod-ay sath.

And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.
daan badou ațivant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.
His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||
One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.
He is totally pervading and permeating the three realms;

apan saras kie-a-o na jagat ko-ee.
in all the world, He has not created another like Himself.

aapun aap aap hee upaa-ya-o.
He Himself created Himself.

sur nar asur anț nahee paa-ya-o.
The angels, human beings and demons have not found His limits.

paa-ya-o nahee anț suray asureh nar gan ganDharab khojanț firay.
The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhoṭam apaar paray.
The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

karan kaaran samrath sađaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.
the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.
सर्ी गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥१॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

सतिगुरि नानिक भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोविंद दीउड ॥
satgur naanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.
Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

अंगदि अनंत मूरि निज धारी अगम व्यानि रस्य रस्य दीउड ॥
angad anant moorat nij Dharee agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.
The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

गुरि अमरदािस करतारु कीउ विस वाहु वाहु किर ध्याइयउ ॥
gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.
Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

सर्ी गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥२॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

नारदु धरू परहलादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥
naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo ganaN.
Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

अमब्रीकु जयदेव तिलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥
ambreek ja-ydav tarilochan naamaa avar kabeer bhanaN.
Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

तिन को अवतारु भयउ कलि सिंतिरजजु जगत परिर छाइयउ ॥
tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintaar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.
They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.
सर्ी गुर रामदास जयो जय जग महित तै हरि परम पदु पाइयउ ॥ ३ ॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिन जु तिण ॥
mansaa kar simran tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo ti^aN. Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

बाचा करि सिमरंत तुझै तिन्ह दुखु दरिद्रा मिटिन जु खिण ॥
baachaa kar simran tujhai tinH dukh daridar miti-ya-o jo khinaN. Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

करम करि तुअ दरस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥
karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o. Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

सर्ी गुर रामदास जयो जय जग महित तै हरि परम पदु पाइयउ ॥ ४ ॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

जिह सतिगुर सिमरंत तयन के तिमर मिटिह खिनु ॥
jih satgur simran th na-yan kay ti^ar miteh khin. Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

जिह सतिगुर सिमरंति रिदै हरि नामु दिनो दिन ॥
jih satgur simranth ridai har naam dino din. Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

जिह सतिगुर सिमरंति जीअ की तपति मिटावै ॥
jih satgur simranth jee-a kee tapat mitaavai. Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.
जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि मिधि नव निधि पावै ॥
jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति ध्यनि ध्यनि करहु ॥
so-ee raamdaas gur bal-y bhan mil sangat Dhan Dhan karahu.
So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

जिह सतिगुर लणि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥
jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||
Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

जिन सबदु कमाइ परम पदु पाईओ सेवा करत न छोड़ो पासु ॥
jin sabad kamaa-aay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.
Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ता ते गउहरु ग्यान पर्गटु उजीआरउ दुख दिरदर् अंध्यार को नासु ॥
ťaa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh darid ar anDh-yaar ko naas.
From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

Page 1406

कवि कीरत जो संत चरन मुिड़ लागिह ितन्ह काम क्रोध जम को नही तासु ॥
kav keerat jo sant charan murh laageh ōtin kām kroDh jam ko nahee tāras.
So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुरु तिव गुर अमरदास के गुरु रामदासु ॥१॥
jiv angad ang sang naanak gur ōv gur amardaas kai gur raamdaas. ||1||
Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||
jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.
Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ta te sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.
And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree;
Your fragrance spreads gloriously far and wide.

Dharoo parahlaad kabeer tilochn naamu laet upjayo ju pragaasu.
Dhroo, Prahlad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and
His Illumination radiantly shines forth.

jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sahaar guroo raamdaas. ||2||
Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support
of the Saints. ||2||

naanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat prem liv laa-ee.
Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly
attuned to loving devotional worship of the Lord.

ta te angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.
Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness
with the Word of the Shabad.

gur amardas kee akath kathaai hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.
The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||
Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness,
to carry the whole world across. ||3||
हम अवगुणि भरे एकु गुण नाही अंग्रेतु छाहू बिखै बिखु खाई।
I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

माया मोह भरम पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई।
I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

इकु उतम पंथु सुिनओ गुर संगित तिघ मिलंत जम तरास मिटाई।
I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

इक अरदािस भाट कीरित की गुर रामदास राखहु सरणाई।||4||58||
Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

मोहु मिल बिबिस कीअउ कामु गिह केस पछाॉयउ।
He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

क्रोधु खंिड परचंिड लोभु अपमान सिउ जाकियउ।
With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

जनमु कालु कर जोिड़ हुकमु जो होइ सु मंनै।
Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

भव सागरु बंिधअउ सिउ तारे मुप्रसंनै।
He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.
सिरे आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि Ꙣ
sir aatapat sachou takhat jog bhog sanjut bal.
He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is
embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

गुर रामदास सचु सल्य भरणि तू अतलु राजि अभगु दलि Ꙣ1॥
gur raamdaas sach sal-y bhan too atal raj abhag dal. ||1||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and
unbreakable; Your army is invincible. ||1||

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसर Ꙣ1॥
too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.
You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent
Lord.

सुिर नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु Ꙣ1॥
sur nar saadhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.
The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very
beginning of time.

आदि जुगाड अनाडि कला धारी टिह्ल लोअह Ꙣ1॥
aad jugaad anaad kalaa Dharee tahru lo-ah.
You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your
Power supports the three worlds.

अगम निगम उधरण जरा जमिहि आरोअह Ꙣ1॥
agam nigam uDhran jaraa jamih aaro-ah.
You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old
age and death.

गुर अमरदासि थिरु थपिाउ परमामी तारण तारण Ꙣ1॥
gur amardaas thir thapi-a-o pargaamee taaran taran.
Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry
all across to the other side.

अघ अंतक बदेन सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण Ꙣ2॥6॥
agh anatak badai na sal-y kav gur raamdaas tayree saran. ||2||60||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek
Your Sanctuary. ||2||60||
सवईए महले पंजवे के ५
sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5
Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

िक-०ँ का र स गुर परसाद ||
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

िक-०ँ का र स गुर परसाद ||
Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

िजिस सिमरं सोई पुरखु अचलु अिबिनासी ॥
Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

िसतिगुर चरण कवल िरिद धारं ॥
I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

Page 1407

गुर अरजुन गुण सहिज िबचारं ॥
With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

गुर रामदास घरि कीअउ परगासा ॥
He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

सगल मनोरथ पूरी आसा ॥
and all hopes and desires were fulfilled.

तै जनमत गुरमित ब्रह्मु पच्छाणिओ ॥
From birth, He realized God through the Guru's Teachings.
कल्य जोर्ड़ कर सुजसु वखाणिओ ॥
kal-y jorh kar sujas vakhaani-o.
With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

भगति जोग को जैत्वार हरि जनकु उपायउ ॥
bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.
The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन वसायउ ॥
sabad guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.
The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

गुर नानक अंगद अमर लागि उतम पदु पायउ ॥
gur naanak angad amar laag utam pad paa-ya-o.
Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

गुर अरजुनु घिर गुर रामदास भगत उतिर आयउ ॥१॥
gur arjun ghar gur raamd aas bhagat utar aa-ya-o. ||1||
In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु वसायउ ॥
badbhaagee unmaani-a-o rid sabad basaa-ya-o.
By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु द्रिङ्खाहायउ ॥
man maanak santhokhi-a-o gur naam driihhaa-hya-o.
The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

अगमु अगोचरु पारबर्हमु सतिगुरि दरसायउ ॥
agam agochar paarbarahm satgur darsaa-ya-o.
The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.
गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभु ठहरायउ ॥२॥
gur arjun ghar gur raamdaas anbha-o thahraa-ya-o. ||2||
In the House of Guru Ram Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥
janak raaj bartaa-i-aa satjug aaleena.
The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

गुर सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥
gur sabday man maani-aa apteej pateenaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

गुरु नानकु सचु नीव साज सतिगुर संगि लीणा ॥
gur naanak sach neev saaj satgur sang leenaa.
Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपमर्परु बीणा ॥३॥
gur arjun ghar gur raamdaas aprampar beenaa. ||3||
In the House of Guru Ram Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

खेलु गू᭽ह्हउ कीअउ हिर राइ संतोिख समाचियओ िबमल बुिध सितगुिर समाणउ ॥
khayl goorh^a-o kee-a-o har raa-ay san^tokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaa^na-o.
The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

आजोनी स्मभिवअउ सुजसु कल्य कवीअिण बखािणअउ ॥
aajonee sambh vi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaan-a-o.
KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

गुिर नानिक अंगदु वयर्उ गुिर अंगिद अमर िनधानु ॥
gur naanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.
Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.
गुरु रामदास अर्जुनु बर्तु वारसु परसु प्रमाण ॥ ४ ॥
gur raamdaas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||
Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was
certified. ||4||

सद जीवनु अरजुनु अमोलु आजोनी स्मभउ ॥
sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.
O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अन्मभउ ॥
bh a-y bh anjan par dukh nivaar aapar anmbh a-o.
the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

अगह गहणु श्रमु श्रांति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥
agah gahan bharam bharaaN t dahan seetal sukh datta-o.
You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow
cooling and soothing peace.

आस्मभउ उदिवअउ पुरखु पूरन िबधातउ ॥
asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaa-ta-o.
The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

नानक आिद अंगद अमर सतिगुर सबवदि समाइअउ ॥
naanak aad angad amar sat gur sabad samaa-i-a-o.
First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been
absorbed into the Word of the Shabad.

धनु धंनु गुरू रामदास गुरू जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥ ५ ॥
Dhan Dh an guroo raamdaas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||
Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru
Arjun unto Himself. ||5||

जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भासु जुगति सिंव रहता ॥
jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugaat siv rahta.
His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He
remains united with the Lord.
गुरु पूरा पायू बड़ भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता॥
gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.
By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to 
Him, and endures the load of the earth.

भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसू बक्ता॥
bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.
He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet 
utters Your Praise, O Guru.

कुल सोढी गुर रामदास तनु धर्म धुजा अरजुनु हिर भगता॥६॥
kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||
In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the 
banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ध्रम धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु॥
Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.
The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the 
Guru, the Remover of the pains of others.

सबद सारु हिर सम उदारु अहमेव निवारणु॥
sabad saar har sam udaar ahanmayv nivaaran.
The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of 
egotism.

महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै॥
mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.
The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary 
of its yearning for the Lord.

सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै॥
satvanth har naam manthar nav nidi na nikhutai.
The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are 
ever exhausted.

गुर रामदास तनु सरब मै सहज चंदोआ ताणिअउ॥
gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taaNi-a-o.
O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive 
wisdom is spread above You.
गुर अरजुन कल्युचरैं तै राज जोग रसु जाणिअउ ||७||
gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog rasu jaani-a-o. ||7||
So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

Page 1408

भे निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ||
bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.
In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुिर परचायउ ||
agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.
Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

gुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ||
gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.
Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

धंिन धंिन गुरु धंिन अभर सर सुभर भरायउ ||
Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bhaara-ya-o.
Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ||
gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.
Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

गुर अरजुन कल्युचरैं तै सहिज जोगु निजु पायउ ||८||
gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||
अमिट रसना बदनि बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवार्यूं।
ami-o rasnā badan bar dāat alakh apaar gur soor sabād ha-umai nirvāar-ya-o.
Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible
and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

पंचाहरु निदलिउड सूं नहज निज घरि सहार्यू।
panchaahar nidli-a-o sūn sahj nij ghar sahaar-ya-o.
You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the
Absolute Lord within Your own being.

हरि नामि लाणी जग उँडर्यू सतिगुरु रिंडि वसाइउ।
har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaai-a-o.
Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your
heart.

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइउ।
gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. |||9||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illliminated the highest pinnacle of wisdom.
|||9||

सोरठे।
sorthay.
Sorat'h

गुर अरजुन पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही।
gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.
: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of
battle.

नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिउ।
nayjaa naam neesaan satgur sabad savaari-a-o. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the
Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

भवजलु साइरु सेतु नामु हरि का बोहिथा।
bhavjal saw-ir sayt naam haree kaa bohithaa.
The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.
तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधर्यउ ॥२॥
You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥
The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

अब नाहि अवर सरि कामु बारंति पूरी पड़ी ॥३॥१२॥
Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

जोित रूिप हिर आिप गुरू नानकु कहायउ ॥
The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

जोित रूिप हिर आिप गुरू नानकु कहायउ ॥
From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

अंगिद िकरपा धािर अमरु सितगुरु िथरु कीअउ ॥
Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

अमरासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥
Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

गुर रामदास दरसनु परिस किह मथुरा अंिमर्त बयण ॥
So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

मूरित पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥
With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||
सति रूप सति नामु सतु संतोखु धारियो उरि ॥
sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.
He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अद्दु मसतकि धूरि ॥
aad purakh partakh likh-ya-o achhara mastak Dhur.
From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

प्रगाट जोति जगमै तेजु भूअ मंडलि च्यायउ ॥
pargat jot jagmagai tay bhoo-a mandali chaay-o.
His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

पारसु परसि परसु परसि मुरि गुरु कहायउ ॥
paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.
Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

भनि मथुरा मूरति सदा थिरू लाई चितु सनमुख रहहु ॥
bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.
So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

कलजुिग जहाजु अरजुनु गुरू सगल सिस्टि लगि बितरहु ॥ ॥
kaljug jahaaj arjun guroo sagal sisstiti lagi bitrahu. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

तिह जन जाचहु जगत्तर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥
tih jan jaachahu jagta par jaanee-atu baasur ra-yan baas jaa ko hitu naam si-o.
I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

परम अतीतु परमेसुर कै लिंग रंग्यु बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥
param ateet parmayeur kai rang rang-y-ou baasnaa ty baahar pai daykhee-at Dham si-o.
He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.
अपर पर्म्पर पुराक सिद्ध प्रेम लायो बिनु भगवत सरस नाही अउरै काम सिद्ठ ॥

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

मथुरा को प्रकु मय अरजुन गुरु भगति के हेतु पाठ रहित्रें मिति राम सिद्ठ ॥३॥

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

Page 1409

अंतु न पावत देव सबै मुिन इंद्र महा सिद्ध जोग करी ॥

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

फु िन बेद बिरंचि बिचारि रहित्रे हरी जापु न छािᲽउ एक गारी ॥

- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

मथुरा जन को पर्भु दीन दयालु है संगित चिस्टि निहालु करी ॥

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

रामदालसि गृह जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

Jaeg aneru na yaah Maha tam ma akvataram ujaagar aan kee-a-o.
In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.
तिन के दुःख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन्ह अंग्रेण नामु पीबा-०।

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

इह पधित ते मत चूकहि रे मन भेदु न जान बीअउ।

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

परतछि रिदे गुर अरजुन के हृर पूरन ब्रह्मिनिवासु लीवा०।

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun.

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भर्मते फिरते बहु धायउ।

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

किल घोर समुदर् मै बूडत थे कबहू निमि है नही रे पछुतायउ।

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ।

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

जप्यउ जिन्ह अरजुन देव गुरू फिर संकट जोिन गरभ न आयउ।

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again.

किल समुद्र भए रूप प्रगति हरि नाम उधारनु।

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.
बसि ह संत जिस मनि रिदै दुख दारिद्र निवारतु॥
baseh sañt jis ridai dukh daridar nivaaran.
Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

निरमल भेख अपार तासु बिनु अवर न कोई॥
nirmal bhaykh apaa tas bin avar na ko-ee.
He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

मन वच जिन जाणीउ भयउ तिह समसरि सोई॥
man bach jin jaani-o bha-ya-o tih samsar so-ee.
Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि॥
Dharan gaan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.
He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

भानि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हिर॥७॥१९॥
bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||
So speaks Mat’huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

अजै गंगा जलु अटलु सिख संगत सभ नावै॥
ajai gang jal atal sikh sangoat sabh naavai.
The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

नित पुराण बाचीअडि बेद ब्रह्मा मुख गावै॥
nit puraan baachee-ah beyd brahmaa mukh gaavai.
It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

अजै चवर सिरि दुलै नामु अंग्रितु मुख लीखउ॥
ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.
The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.
गुर अर्जुन सिरि छत्रु आपि परमेसरि दी-ओ।
The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

मिलि नानक अंगद अमर गुर गुरा रामदासु हरि पहि गयउ॥
Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

हरिबंस जगित जसु संचयर्यु सु कवणु कहै सारी गुरु मयउ॥१॥
So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ॥
When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

हरि सिंचासणु दीएउ सिरि गुरु तह बैठायउ॥
The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

रहसु कीएउ सुर देव तोहि जसु जय जय ज्ञपिह।
The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

असुर गए ते भासि पाप तिन्ह भीतिरि कमपिह।
The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

काटे सु पाप तिन्ह नरहु के गुरु रामदासु जिन्ह पाईउ॥
Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.
छतर् निंगासनु पिरथमी गुर अर्जुन कउ दे आइन्दा॥२॥१॥९॥२॥२॥६॥१४॥
He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home.

Page 1410

उंदिनाति नामु करता पुरखु निरभू निरवैर अकाल मूर्ति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

शलोक वारां ते वधीक ॥
Shaloks In Addition To The Vaars.

महला १ ॥
First Mehl:

उंगारी पैओहरी गाहीं गंभीरी ॥
O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ससुोिड़ सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥
O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥
O sister, those mansions built as high as mountains

से भी ढहदे डिडू मे मुंध न गरबु थणी ॥१॥
I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples.

- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||
सुिण मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपार ॥
sun munDhay haraakhee-ay goorhaa vain apaar.
O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

पहिला वसतु सिजाणि के तां कीचै वापार ॥
pahilaa vasat sinjaan kai taN keechai vaapaar.
First, examine the merchandise, and then, make the deal.

दोही दिचै दुरजना मित्रां कुं जैकार ॥
dohee dichai durjanaa mitraaN kooN jaikaar.
Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

जितु दोही सजण मिलनि वहु मुंधे वीचारु ॥
jit dohee sajan milani vahu munDhay veechaar.
This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

तनु मनु दीजै सजण ऐसा हसणु सारु ॥
tan man deejai sajn aaaisaa hasan saar.
Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥
tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.
Do not fall in love with one who is destined to leave.

नानक जिही इव कल दुसिव तिन्हा विटहु करबाणु ॥२॥
naanak jinHee iv kar bujhi-aa tinHaa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

जे तूं तारू पाणि ताहू पुच्छ तिक्रमह नें ॥
jay tooN taaroo paan taahoo puchh tirHaa-nH neN.
If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ताहू खरें सुजान बंजा एनही कपरी ॥३॥
taahoo kharay sujaan vanjaa aynHee kapree. ||3||
Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||
झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी लखेसरी ॥
jhār hākhār hārah lāhārī lākhāsāree.
The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

सतिगुर सिउ आलाई बेड़े डुबण नाहि भउ ॥४॥
satgūr si-o ālā-āy bāyhay duban naahi bha-o. ||4||
If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

नानक दुनीआ कैसी होई ॥
naanak dūnī-ā kāsī ho-ee.
O Nanak, what has happened to the world?

सालक मितु न रहिओ कोई ॥
saalak mitu na rahi-o ko-ee.
There is no guide or friend.

भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥
bhaa-ē banDhee āyat chukaa-i-aa.
There is no love, even among brothers and relatives.

दुनीआ कारण दीनु गवाइआ ॥५॥
dūnī-ā kaaran deen gavaa-i-aa. ||5||
For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

है है करि के ओहि करनि ॥
hai hai kar kai ohi karayn.
They cry and weep and wail.

गल्ह्हा पिटनि सिर खोहेनि ॥
galHā pītan sīr khohēni.
They slap their faces and pull their hair out.

नाउ लैिन अरु करिन समाई ॥
nā-o lain ar kāran samaay.
But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.
नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥
naanak tíin balihaarai jaa-ay. ||6||
O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

रे मन दीनि न डोलीए सीधे मारणि धाउ ॥
ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.
O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाऊ ॥
paachh hai baagh daraavno aagai agan talaa-o.
The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अबरु न ढंगु ॥
sahsai jee-arā par rah-i-o maa ka-o avar na dhāng.
My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

नानक गुरमुिख छुटीऐ हिर परीतम िसउ संगु ॥७॥
naanak gurmukh chhutee-ai har pareetam si-o sang. ||7||
O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

बाघु मरै मनु मारीऐ िजसु सितगु दीिखआ होइ ॥
baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhī-aa ho-ay.
The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

आपु पछाणै हिर िमलै बहुिड़ न मरणा होइ ॥
aap pachhānai har milai bahūrhn na marnaa ho-ay.
One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

Page 1411

कीचिड़ हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥
keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihal.
One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.
नानक गुरमुख उबरे गुर सरवर सची पालि ||

naanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

अगानि मरै जलू लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलू नाहि ||
agan marai jal lorrh lahu vin gur niDh jal naahi.
If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

जनमि मरै भरमाईऐ जे लख करम कमाहि ||
janam marai bharm-ee-ai jay lakh karam kamaahi.
You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

जसु जामाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ||
jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bh-aa-ay.
But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

नानक निरमलु अमर पदु गुर हर मेलै मेलाइ ||9||
naanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||
O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord’s Union. ||9||

कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाई ||
kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.
The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

मनु तनु मैला अवगुणी स्तिजु भरी गंधी आई ||
man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.
Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

सरवर हंसि न जाणिः अाका कुपंखी संग ||
sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.
The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.
साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिमााँ रंगि ||
saakaṭ si-o aisee pareṭ hai boojhu gi-aanee rang.
Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through
love and devotion.

संत सभा जैकारू करि गुरमुखि करम कमाउ ||
saṅt sabhaa jaikaar kar gurmukh karam kamaa-o.
So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

निरमलु न्हावणु नानका गुरू तीरथु दरीआउ || १०||
nirmaḷ naa vaan naankaa gur tirath dare-aa-o. ||10||
Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the
Guru's river. ||10||

जनमे का फलु किआ गणी जां हरि भगति न भाउ ||
jaṇmaa kaa faal ki-aa gaan jaaN haṛ bhagat na bhaa-o.
What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and
devotion to the Lord?

पैधा खाधा बानि है जां मनि दूजा भाउ ||
paiDhaa khaaDhaa baad hai jaaNa man doojaa bhaa-o.
Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

वेखणु सुनणा झूठु है मुिख झूठा आलाउ ||
vaykh an suun an jhoot hai mukh jhoota aala-o.
Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ || ११||
naanak naam salaahi too hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going
in egotism. ||11||

हैिन िवरले नाही घणे फैल फकड़ु संसारु || १२||
hain virlay naahee ghaNay faal fa karh sansaar. ||12||
The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous
show. ||12||
नानक लगी तुिर मरै जीवण नाही ताणु ॥
naanak lagee tür marai jeevan nāheē tāan.
O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

चोटे सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥
chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.
If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

जिस नो लाए तिसु लगी लगी ता परवाणु ॥
jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.
He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

पिरम पैकामु न निकलै लाइआ तिन सुजाणि ॥ १३॥
piram paikaam na niklai laa-i-aa ūn sujaan. ||13||
The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

भांडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥
bhaaⁿdā Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.
Who can wash the unbaked clay pot?

धातू पंज रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥
Dhaatoo panj ralaa-ay koorhhaa paaaji-aa.
Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

भांडा आणगु रासि जां तिसु भावसी ॥
bhaaⁿdā aanag raas jaaN tis bhaavsee.
When it pleases Him, He makes it right.

परम जोति जागआ वाजा वावसी ॥ १४॥
param jot jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||
The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

मनहु जि अंधे गुग कहिआ बिरदू न जाणनी ॥
manhu je anDhay ghoop kahi-aa birad na jaanne.
Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.
मनि अंधे ऊँधे कवल दिसति खरे करूप॥
man anDhai ooNDh kaval disan kharay karoop.
With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

इक जानि कहिं बुझि ने नार सुधि सरूप॥
ik kahi jaanan kahi-aa bujhhan tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

इक नाद न बौद न सिंह सुखु कसु न जानि॥
innaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

इक सिधि न बुधि न अकल सर अखर का भेड न लहंत॥
innaa siDh na buDh na akal sar akh kaa bhay-o na laahant.
Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

नानक ते नार असलि खर जि बिनु गुण गरबू करत॥१५॥
aanak tay nar asal khar je bin gun garab karant. ||15||
O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

सो ब्रह्मण जो बिंदै ब्रहम॥
sō barahman jo bīndai barahm.
He alone is a Brahmin, who knows God.

जप तप संजम कमावै करम्॥
jap tap sanjam kamaavai karam.
He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

सील संतोख का रखै धरम॥
seel santokh kaa rakhai Dharam.
He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

बंधन तोरै होवै मुकतु॥
banDhan torhai hovai mukat.
Breaking his bonds, he is liberated.
सोई ब्रह्मणु पूजण जुगतु ॥ १६॥
such a brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

खत्री सो जु करमा का सूरु ॥
he alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

पुंन दान का करे सरीरु ॥
he uses his body to give in charity;

खेतु पच्छानि बीजै दानु ॥
he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

सो खत्री दरगह परवाणु ॥
such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

लबु लोभु जे कूडू कमावै ॥
whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

अपणा कीता आपे पावै ॥ १७॥
shall receive the fruits of his own labors. ||17||

तनु न तपाई तनूर िजउ बालणु हड न बालि ॥
do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

सिरि पैरी क्रिञ्ञा फेरिा अंदरि पिरी सम्ह्हालि ॥ १८॥
what have your head and feet done wrong? see your Husband Lord within yourself. ||18||
सभनी घटी सहू वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

नानक ते सोहागणी जिन्हा गुरमुख धरिजै परगटु होइ ॥ १९ ॥

O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥

If you desire to play this game of love with Me,

सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥

then step onto My Path with your head in hand.

इतु मारिग पैरु धरीजै ॥

When you place your feet on this Path,

िसरु दीजै कानिं न कीजै ॥ २० ॥

give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

नालि किराहा दोसती कूड़ी कूडी पाइ ॥

False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

मरणु न जापै मूलआ आवै कितै थाइ ॥ २१ ॥

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥

Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.
अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥
anDh vartaaavaa bhaa-o doojaa. ||22||
They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

गुर बिनू गिआतु धरम बिनू धिआतु ॥
gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.
Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

सच बिनू साक्षी मूलो न बाकी ॥२३॥
sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||
Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

माणू चले उठी चले ॥
maanoo ghalaai uthee chalai.
The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

सादु नाही इवेही गले ॥२४॥
saad naahee ivayhee galai. ||24||
There is no joy in this. ||24||

रामु झुरै दल मेलवै अंतिर बलु अधिकार ॥
raam jhurai dal maylvai ant ar bal aDhikaar.
Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुजु अपार ॥
bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.
The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

सीता लै गइआ दहिसरो लछमणु मूओ सरापि ॥
seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhman moo-o saraap.
Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

नानक करता करणहारु करि वेब्बे थापि उथापि ॥२५॥
naanak kartaa karanhaar kari vaykhai thaap uthaap. ||25||
O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||
मन महि ज्यूरे रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥
In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

हणवंतरु आराधिआ आईआ करि संजोगु ॥
Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥
The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

नानक वेपरवाहु सो फिरतु न मिटई राम ॥२६॥
O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥
The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

महला ३ ॥
Third Mehl:

लाहौर सहरु अंिमर्त सरु सिफती दा घरु ॥२८॥
The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

महला १ ॥
First Mehl:

उदोसाहै क्रिए नीसानी तोटी न आवै अंसी ॥
What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

उदोसी घरे ही चुटी कुड़िई रंगी धर्मी ॥
Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.
सती रंनी घरे सिआपा रोविन कूड़ी कंमी ||
satee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kammee.
All the women of his home shout and cry over useless things.

जो लेँच सो देवे नाही खटे दम सहँमी ||२९||
jo layvai so dayvai nahee khatay dam sahamee. ||29||
Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनु ||
pabar tooN haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.
O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

कै दोखड़ै सहिओिह काली होईआ देहुरी नानक मै तिन भंगु ||
kai dokh-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree naanak mai tan bhang.
What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

जाणा पाणी ना लहां जै सती भेरा संगु ||
jaanaa paanee naa lahaaN jai saytee mayraa sang.
I have not received that water which I love.

जितु डिठ तनु परफु ड़ै चड़ै चवगिण वंनु ||३०||
jit dithai tan parfurh ai charh ai chavgan vann. ||30||
Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

रजि न कोई जीविआ पहुँचि न चलिआ कोइ ||
raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.
No one lives long enough to accomplish all he wishes.

गिआनी जीवेच सदा सदा सुरती ही पति होइ ||
gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.
Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

सरफे सरफे सदा सदा एैव विहाई ||
sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.
Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.
नानक किस नो आखीएं विणु पुछिआ ही ले जाइ ॥३१॥
naanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||
O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

doos न देअहु राई नो मति चले जां बुढा होवै ॥
dos na day-ahu raay-ay no mat chalai jaaN budhaa hovai.
Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

galaं करे घणेरीआ तां अंथे पवणा खाती टोवै ॥३२॥
galaaN karay ghanayree-aa taaN annhay pavnaa khaatee tovai. ||32||
The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

पूरे का कीआ सभ किछु पुरा घटी बधि किछु नाही ॥
pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraay ghat vaDh kichh naahee.
All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

नानक गुरमुख ऐसा जाणै पूरे मांहि समानही ॥३३॥
naanak gurmukh aisaan jaanai pooray maaNhi samaaNhee. ||33||
O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

Page 1413

शलोक महला ३
salok mehlaa 3
Shalok, Third Mehl:

२१थिसतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अभिआगत एड न आवीअहि जिन के मन महि भरमु ॥
abhi-aagat ayh na aakhee-ahi jin kai man meh bharam.
Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

तिन के दिति नानका तेहो जेहा धरमु ॥१॥
tin kay diitay naankaa tayho jayhaa Dharam. ||1||
Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||
अभै निरंजन परम पदु ता का भीखकु होइ॥
abhāi nīrāṇaṁ parṁaṁ padu ūkā khaṁ bheekhaṁ ho-ay.
One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ॥२॥
tīs kā bhōjanu naṅkā vīrlā pā-ay ko-ay. ||2||
- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

होवा पंडितु जोतकी वेद पढ़ा सुखि चारि॥
hovā panditū jōtke vāy dur pāṛhā mukh chaar.
If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

नवा खंडा विचि जाणीआ अपने चज वीचार॥३॥
navaṁ khānda vich jāanē-ā apnay chaj veechaar. ||3||
I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ब्रह्मण वैली घातु कंजकाः अंचारी का धानु॥
baramnāṁ kalīṁ ghaṭu kāṅkāṁ āncaārem kā dhaan.
If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

फिटक फिटका कोरु बदीआ सदा सदा अभिमानु॥
fitkā fitkā koraṁ bāde-āṁ sādā sādā abhimān
ti he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

पाहि एते जाँहि वीमरि नानका इकु नामु॥
pañhī ētē jaahī vīmarī naṅkā ik namū.||
One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

सभ बुधी जालीअहि इकु रहै ततु गिआँु॥४॥
sabh buDhee ājale-ah ik rāhai tāt gi-aan. ||4||
Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

माथी जो धुरि लिखिआ सु मेटि न सके कोइ॥
maathī jō Dhur̄ ḋhikhī-ā su mētī n sakē ko-ay.
No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.
नानक जो लिखिआ सो वरतदा सो बूझै जिस सो नदरि होइ ॥५॥
naanak jo likh-aa so varatdaa so boojh hai jis no nadari ho-ay. ||5||
O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is
blessed by God's Grace. ||5||

जिनी नामु विसारिआ कूँड़े लालचि लगि ॥
jinee naam visaari-aa koorhai laalch lag.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed
and fraud,

धंधा माइआ मोहणी अंतिर तिसना अगि ॥
DhanDhaa maa-i-aa mohni antar tisnaa ag.
are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within
them.

जिन्हा वेलिन तूमबड़ी माइआ ठगेठग ॥
jinHaa vayl na toombrhee maa-i-aa thagay thag.
Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by
Maya the cheater.

मनमुख बंन्ह चलाईअहि ना मिलही वग सगि ॥
manmukh baneh chalaa-ee-ah naa milhe vag sag.
The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join
the herd of cows.

आप भुलाए भुलीए आपे मेलि मिलाइ ॥
aap bhulaa-ay bhulee-ai aapay mayl milaa-ay.
The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His
Union.

नानक गुरमुिख छुटीऐ जे चलै सितगुर भाइ ॥६॥
naanak gurmukh chhutee-ai jay chalai satgur bhaa-ay. ||6||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True
Guru. ||6||

सालाही सालाहणा भी सचा सालाहि ॥
salaahhe salaahnnaa bhee sachaa salaahi.
I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.
नानक सचा एकु दरु बीभा परहरि आहि ॥ ७ ॥
naanak sachaa ayk dar beebha parhar aahi. ||7||
O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

नानक जह जह मै फिरङ तह तह साचा सोइ ॥
naanak jah jah mai fira-o tah tah saachaa so-ay.
O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

जह देखा तह एकु है गुरमुख परगटु होइ ॥ ८ ॥
jah daykhaa tah ayk hai gurmukh pargat ho-ay. ||8||
Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

दूख विसारणु सबदु है जे मनि वसाए कोइ ॥
doohk visaaranu sabdu hai je mani vasai ko-ay.
The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

गुर किरपा ते मनि वसै करम परापति होइ ॥ ९ ॥
gur kirpaa tay man vasai karam paraapat ho-ay. ||9||
By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

नानक हउ हउ करते खिप मुए खूहिण लख असंख ॥
aanak ha-o ha-o kartay khip mu-ay khoohan lakh asaNkh.
O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

सतिगुर मिले सु उबरे साचै सबदि अलंक ॥ १ ० ॥
satgur milay so ubray saachai sabad alankh. ||10||
Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

जिना सतिगुरु इक मनि सेविआ तिन जन लागउ पाइ ॥
jinaa satgur ik man sayvi-aa tin jan laaga-o paa-ay.
Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

गुर सबदी हरि मनि वसै माइआ की भूख जाइ ॥
gur sabdee har man vasai maa-i-aa kee bhukh ja-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.
से जन निर्मल ऊजले जि गुरमुख नामि समाइ॥
say jan nirmal oojlay je gurmukh naam samaa-ay.
Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

नानक होँर पतिसाहीआ कूड़ीआ नामि रते पातिसाह॥११॥
naanak hor patisahee-aa koorhee-aa naam ratay paatisaah. ||11||
O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with
the Naam. ||11||

जिँऊ पुरखै घिर भगती नाखी अति लोचै भगती भाह॥
ji-o purkhai ghar bhagtee naar hai at lochai bhagtee bhaa-ay.
The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving
devotional service to him;

बहु रस सालणे सवारदी खट रस मीठे पाई॥
baho ras saalnay savaardee khat ras meethay paa-ay.
she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

ति-ऊ वाणी भगत सलाहदे हरि नामि चितु लाई॥
ti-o banee bhagat salaahday har naamai chit laa-ay.
In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their
consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु धनु आगै राखैआ सिर वेचिआ गुर आगै जाई॥
man tan Dhan aagai raakhi-aa sir vaychi-aa gur aagai jaa-ay.
They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to
Him.

बै भगती भगत बहु लोचदे प्रभ लोचा पूरि मिलाइ॥
bhai bhagtee bhagat baho lochday parabh locha poor milaa-ay.
In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their
desires, and merges them with Himself.

Page 1414

हरि प्रभु वेपरवाहू है कितु खाधै तिष्ठात॥
har parabh vayparvaahu hai kit khaaDhai tipta-ay.
My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be
satisfied?
सितगुर के भाणी जो चले तिपतासे हरि गुण गाय ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tipataasai har gun gaa-ay.
Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious
Praises of the Lord, is pleasing to Him.

धनु धनु कलजुग नानका जि चले सतिगुर भाइ ॥१२॥
Dhan Dhan kaljug naankaa je chalay satgur bhaa-ay. ||12||
Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in
harmony with the Will of the True Guru. ||12||

सितगुरू न सेविओ सबदु न रखिओ उर धारि ॥
satguroo na sayvi-o sabad na rakh-i-o ur Dhaar.
Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their
hearts

धिगु तिना का जीविआ कितु आए संसारि ॥
Dhig tinaa kaa jeevi-aa kît aa-ay sansaar.
- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

गुरमती भउ मिन पवै तां हरि रसि लगै िपारि ॥
gurmaatêe bha-o man pavai ñ har ras lagai pi-aar.
If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is
lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

नाउ मिलै धुिर िलिखआ जन नानक पािर उतािर ॥१३॥
naa-o milai Dhur likh-i-aa jan naanak paar utaar. ||13||
By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

माइआ मोहि जगु भरमिआ घरू मुसै खबिर न होइ ॥
maa-i-aa mohi jag bharmi-aa ghar musai khabar na ho-ay.
The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its
own home is being plundered.

काम क्रोधि मनु ह्रि लझआ मनमुख अंथा लोइ ॥
kaam kroDh man hir la-i-aa manmukh anDhaa lo-ay.
The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire
and anger.
गुरमुखा हिर धनु खिटआ गुर कै सबिद वीचार।

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नामु पदारथु पाइआ अतुट भरे भंडार।

They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

हरि गुण बाणी उचरहि अंतु न पारावार।

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

नानक सभ कारण करता करै वेखि सिरजनहार।

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all.
गुरमुख अंतरि सहज है मनु चिड़आ दसवै आकासि।
gurmukh antar sahj hai man charhi-aa dasvai aakaas.
Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

तिथे ऊँच न भुख है हरि अंग्रित नामु सुख वास।
titha ooNgh na bhukh hai har amri naam sukh vaas.
No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

नानक दुखु सुखु िवआपत नही जिथे आतम राम प्रगास।
naanak dukh sukh vi-aapat nahee jithai aatam raam pargaas. ||16||
O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

काम क्रोध का चोलड़ा सम्भ गलि आए पाई।
kaam kroDh kaa cholrhaa sabh gal aa-ay paa-ay.
All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

इक उपजिह इक िबनिस जांह हुकमे आवै जाई।
ik upjahi ik binas jaaNh hi hukmay aavai jaa-ay.
Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

जमणु मरणु न चुकई रंगु लगा दूजै भाई।
jaman maraan na chuk-ee rang lagaa doojai bhaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

बंधिन बंध भवाईअनु करणा कछू न जाई।
banDhan banDh bhavaa-ee-an karnaa kachhoo na jaa-ay. ||17||
Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it. ||17||

जिन कड़ किरपा धारीअनु तिना सतिगुरु मिलिआ आइ।
jin ka-o kirpaa Dhaaree-an tinaa satgur mili-aa aa-ay.
Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.
सतिगुरि मिले उलटी भई मरि जीविआ सहज ि सुभाइ।।
meet with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while
still alive, with intuitive peace and poise.

नानक भगती रसिआ हरि हरि नामि समाइ।।18।।
o Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of
the Lord. ||18||

मनमुख चंचल मति है अंतिर बहुत चतुराई।।
The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

कीरता करितआ विरथा गइआ इक्तु तिलु थाई न पाई।।
Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is
acceptable.

पुन दानु जो बीजदे सभ धरम राय के जाई।।
The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge
of Dharma.

बिन सतिगुरू जमकालु न छोडई दूजै भाई खुआई।।
Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is
ruined by the love of duality.

जोजनु जांदा नदरि न आवई जरु पहुंचै मरि जाई।।
Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

पुतु कलतू मोह हेतु है अंति बेली को न सखाई।।
The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but
none of them will be his helper and support in the end.
satgur sayvay so sukh paa-ay naa-o vasai man aa-ee.
Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

naanak say vaday vadbaagee je gurmukh naam samaa-ee. ||19||
O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

manmukh naam na chaytnee bin naaave dux ro-ay.
The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

Page 1415

aatmaa raam na poojnee doojai ki-o sukh ho-ay.
They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

ha-umai antar mail hai sabad na kaadheh Dho-ay.
They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

naanak bin naaave maal-aa mu-ay janam padaarah kho-ay. ||20||
O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

manmukh bolay anDhu lay tis meh agnee kaa vaas.
The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

banee surat na bujhnee sabad na karahi pargaas.
They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.
ओना आपनी अंदरि सुधि नही गुर बचनि न करहि विसासु॥
onaa aapnee andar suDh nahee gur bachan na karahi visaas.
They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

शिआनीआ अंदरि गुर सबदु है नित हरि लिव सदा विगासु॥

gi-aanee-aa andar gur sabad hai nit har liv sadaa vigaas.
The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

हरि गिआनीआ की रखदा हउ सद बलिहारी तासु॥

har gi-aanee-aa kee rakh-dha ha-o sad balihaaree taas.
The Lord saves the honor of the spiritually wise ones. I am forever a sacrifice to them.

गुरमुिख जो हरि सेवदे जन नानकु ता का दासु॥२१॥
gurmukh jo har sayvd-ay jan naanak taa kaa daas. ||21||
Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

माइआ भुइअंगमु सरपु है जगु घेिरआ िबखु माइ॥

maa-i-aa bh-ay-i-angam sarap hai jag ghary-aa bikh maa-ay.
The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

बिखु का मारणु हरि नामु है गुर गरुड़ सबदु सुधि पाइ॥
bikh kaa maaran har naam hai gur garurh sabad suDh paai.
The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

जिन कउ पूरबि लिखिखा तिन सतिगुर मिलिआ आइ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur meli-aa aa-ai.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

मिलि सतिगुर निरमलु होइआ बिखु हउमै गइआ बिलाइ॥
mil satgur nirmal ho-i-aa bikh ha-umai ga-i-aa bilaa-ai.
Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.
गुरमुखा के मुख उजले हरि दरगाह सोभा पाई ||
gurmukhāa kay mukh ujlay har dargeh sobhaa paa-ay.
Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

जन नानकु सदा कुरबाणु तिन जो चालहि सतिगुर भाई ||२२||
jan naanak sadāa kurbaan tin jo chaaleh satgur bha-ay. ||22||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

सतिगुर पुरखु निरवैरु है नित हिरदै हरि लिव लाई ||
satgur purakh nirvair hai nīt hirdai har liv laa-ay.
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

निरवैरे नालि वैरु रचाईदा अपै घरि लूकी लाई ||
nirvairai naal vair rachaa-idaa apnā ghar lookee laa-ay.
Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

अंतिर क्रोधु अहंकारु है अनिदनु जलै सदा दुःखु पाई ||
anṭar kroDh ahaNkaar hai an-din jalai sadāa dukh paa-ay.
Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

कूड़ु बोिल बोिल नित भउकदे बिखु खाधे दूजै भाई ||
koorh bol bol nīt bhaukde bikh khakhay doojai bhaa-ay.
They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

बिखु माइआ कारणि भरमदे फिरि घरि परि पति गवाइ ||
bikh maa-i-aa kaaran bharamday fir ghar ghar pāt gavaa-ay.
For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

बेसुआ केिरे पूृत जिउ पिता नामु तिसु जाई ||
baysu-aa kayray poṭ ji-o pitaa naam tīs jaa-ay.
They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.
हर हर नामु न चेतनी करतै आिप खुआइ ॥
They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

हर गुरमुिख िकरपा धारीअनु जन विचुँड़े आिप मिलाइ ॥
The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

जन नानकु ितसु बिलहारणै जो सतिगुर लागे पाइ ॥२३॥
Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

नामि लगे से ऊबरे िवित्र नावै जम पुिर जाधि ॥
Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

नानक बिनु नावै सुखु नही आइ गए पछुताधि ॥२४॥
O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

चिता धावत रहि गए तां मनि भइआ अनंदु ॥
When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

गुर पर्सादी बुझीऐ सा धन सुती िनिचिद ॥
By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन्हा भेटिआ गुर गोविंदु ॥
Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.
O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss.

Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.
O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, there is no other place, no place of rest.

Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?
वडभागी सतिगुर पाई बृजिआ ब्रह्मु बिचार ॥
vadbhaaagee satgur paa-i-aa boojhi-aa barahm bichaar.
By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

तिसना अगनि सभ बुझिआ जन नानक हरी उरि धारि ॥२८॥
tisnaa agan sabh bujhi ga-ee jan naanak har ur Dhaar. ||28||
The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

असी खते बहुतु कमावदे अंतु न पारावार ॥
asee khatay bahut kamaavday ant na paaraavaar.
I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

हरि किरपा करि के बखसी लैहु हउ पापी बड़ गुनहगार ॥
har kirpaa kar kai bakhas laihu ha-o paapee vad gunahgaar.
O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

हरि जीउ लेखै वार न आवई तूं बखसि मिलावणहार ॥
har jee-o laykhai vaar na aavee tooN bakhas milaavanhaar.
O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

गुर तुठि हरि प्रथु मेलिआ सभ किलविख कटि विकार ॥
gur tuthai har parabh mayli-aa sabh kilvikh kat vikaa.
The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

जिना हरि हरि नामु धिआआइआ जन नानक तिन्ह जैकार ॥२९॥
jinnaa har har naam Dhi-aa-i-aa jan naanak thinH jaikaar. ||29||
Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

विच्छुिड़ि विच्छुिड़ि जो मिले सतिगुर के भै भाई ॥
vichhurh vichhurh jo milay satgur kay bhai bhaa-ay.
Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.
They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it.

The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.
हर हर नामु उिर धािरआ हिर हिरदै कमल पर्गासु ॥
They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

सतिगुरु सेवनिआ आपणा हउ सद बलिहारी तासु ॥
satgur sayvan aapnaa ha-o sad balihaaree taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

नानक तिन मुख उजले जिन अंतरि नामु पर्गासु ॥३१॥
naanak tin mukh ujlay jin antar naam pargaas. ||31||
O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

सबदि मरै सोई जनु सिज्जे बिनु सबदै मुकति न होई ॥
sabad marai so-ee jan sijhai bin sabdai mukat na ho-ee.
Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

भेख करिह बहु करम विगुते भाई दूजै परज विगोई ॥
bhaykh karahi baho karam vigut bhaa-ay doojai paraj vigo-ee.
They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

नानक बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ जे सउ लोचै कोई ॥३२॥
naanak bin satgur naa-o na paa-ee-ai jay sa-o lochai ko-ee. ||32||
O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

हर का नाउ अति बड़ ऊचा ऊची हू ऊचा होई ॥
har kaa naa-o ati baa-oochh oochee hoo oocheh ho-ee.
The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

अपरह्द कोइ न सकई जे सउ लोचै कोई ॥
aparh ko-ay na sak-ee jay sa-o lochai ko-ee.
No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.
मुख संजम हछा न होवई करि भेख भवे सम बोई॥
mukh sanjam hachha na hova-ee kar bhaykh bhavai sabh ko-ee.
Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing
religious robes.

गुर की पउड़ी जाइ चड़ै करमि परापति हौई॥
gur kee pa-orhee jaa-ay charhai karam paraapat ho-ee.
Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

अंतरी आइ वसै गुर सबदु बीचारै कोई॥
antar aa-ay vasai gur sabad veechaarai ko-ay.
The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's
Shabad.

Page 1417

नानक सबदि मरै मनु मानीऐ साचे साची सोइ॥33॥
naanak sabad marai man maanee-ai saachay saachee so-ay. ||33||
O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and
appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

माइआ मोइ दुखु सागरु है िबखु दुतरु तिरआ न जाइ॥
maa-i-aa moh dukh saagar hai bikh dutar tari-aa na jaa-ay.
Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which
cannot be crossed.

मेरा मेरा कर्दे पचि सुए हउमै करत बिहाई॥
mayraa mayraa karday pach mu-ay ha-umai karaat vihaa-ay.
Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

मनमुखा उरवारु न पारु है अध विचि रत्ने लपटाई॥
mannmukhaa urvaar na paar hai aDh vich rahay laptaa-ay.
The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are
stuck in the middle.

जो शुरि लिखिआ सु कमावणा करणा कछू न जाई॥
jo Dhur likhi-aa so kamaavanaa karnaak kachhoo na jaa-ay.
They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.
Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.
नानक करता सभ किछु जाणदा जिनि रखी वणत वणाइ॥३६॥
naanak kartaa sabh kichh jaandaa jin rakhee banat banaa-ay. ||36||
O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

होम जग सभ तीरथ परित हंदित थके पुराण॥
hom jag sabh teerthaa parh pandit thakay puraan.
The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

विखु माइआ मोहु न मिटइ विच हउमें आवणु जाणु॥
bikh maa-i-aa moh na mit-ee vich ha-umai aavan jaan.
But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

सतिगुर मिलिए मलु उतरी हरिज पुरखु सुजाणु॥
satgur mili-ai mal utree har japi-aa purakh sujaan.
Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

जिना हरिज हरिज प्रभु सेविए जन नानकु सद कुरबाणु॥३७॥
jinaa har har parabh sayvi-aa jan naanak sad kurbaan. ||37||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

माइआ मोहु बहु चितवदें बहु आसा लोभु विकार॥
maa-i-aa moh baho chitvaday baho aasaa lobh vikaar.
Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

मनमुख असठिरु ना थीऐ मरि बिनिस जाइ खिन बार॥
manmukh asthir naa thee-ai mar binis jaa-ay khin vaar.
The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

वड भागु होवै सतिगुर मिलै हउमें तजेविकार॥
vad bhaag hovai satgur milai ha-umai tajai vikaar.
Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.
हर नामा जिप सुखु पाइआ जन नानक सबदु वीचार ||३८||  
Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

बिनु सतिगुर भगाँि न होवई नामि न लगै पिआर ||  
Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक नामु अराधिआ गुर कै हेति पिआर || 39||  
Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

लोषी का बेसाहु न कीजै जे का पारि वसाइ ||  
Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

अंित कािल ितथै धुहै जिथै हथु न पाइ ||  
At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

मनमुख सेती संगु करे मुहि कालख दागु लगाइ ||  
Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

मुह काले तिन्ह लोषीां जासनि जनमु गवाइ ||  
Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

सतसंगित हरि मेलि प्रभ हरि नामु वसै मनि आइ ||  
O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.
जनम मरन की मलु उत्रै जन नानक हरि गुन गाइ ॥४०॥
janam maran kee mal utraai jan naanak har gun gaa-ay. ||40||
The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing
the Glorious Praises of the Lord. ||40||

धुरि हरि प्रभि करते लिखिआ सु मेतणा न जाई ॥
dhur har parabh kartai likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

जीउ पिंडु सभु तिस दा प्रतिपालि करे हरि राइ ॥
jee-o pind sabh tis daa partipaal karay har raa-ay.
Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

चुगल निंदक भुखे रुिल मुए एना हस्तु न किथाऊ पाइ ॥
chugal nindak bhukhay rul mu-ay aynaa hath na kithaa-oo paa-ay.
The gossippers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their
hands cannot reach anywhere.

बाहिर पाखंड सभ करम करिह मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥
baahar pakhand sabh karam karahi man hirdai kapat kamaa-ay.
Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and
hearts, they practice deception and fraud.

खेति सरीिर जो बीजीऐ सो अंित खलोआ आइ ॥
khayt sareer jo beejee-ai so ant khalo-aa aa-ay.
Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the
end.

Page 1418

नानक की पर्भ बेनती हिरि भावै बखि मिलाइ ॥४१॥
naanak kee parabh bayntee har bhaavai bakhs milaa-ay. ||41||
Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself.
||41||

मन आवण जाणु न मुझई ना मुझै दरबारु ॥
man aavan jaan na sujh-ee naa sujhai darbaar.
The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he
does not see the Court of the Lord.
माइआ मोहि पलेटिआ अंतरि अगिआनु गुबार ||
maa-i-aa mohi palayti-aa antar agi-aan gubaar.
He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the
darkness of ignorance.

tab nar sutaa jaagi-aa sir dand lagaa baho bhaar.||
The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

gurmukhaaN karaaN upar har chayti-aa say paa-in mokh du-aar.
The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

naanak aap ohi uDh ray sabh kutamb īray parvaar. ||42||
O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

Without the Shabad, everyone is dead.

The self-willed manmukh dies; his life is wasted.
हर नाम न चेतिह अंत दुख रोइ ॥
Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

नानक करता करे सु होइ ॥ ४३॥
O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

गुरमुख बुढे कदे नाही जिन्हा अंतिर सुरति गिद्दातु ॥
The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

सदा सदा हिर गुण रविह अंतिर सहज गिद्दातु ॥
They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ओइ सदा अनंद विवेक दुख सुख एक समानि ॥
They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

तिना नदरी इको आइआ सभु आतम रामु पछानु ॥ ४४॥
They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

मनमुख बालकु विरधि समानि है जिन्हा अंतिर हिर सुरति नाही ॥
The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

विच हउमै करम कमावदे सभ धरम राइ के जांही ॥
They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.
गुरमुख हछे निरमले गुर कै सबिद सुभाई ॥
gurmukh hachhay nirmalay gur kai sabad subhaa-ay.
The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ओना मैलु पतंगु न लगई जि चलनी सतिगुर भाई ॥
onaa mail patang na lag-ee je chalan satgur bhaa-ay.
Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

मनमुख जूिठ न उतरै जे सउ धोवण पाई ॥
manmukh jooth na utrai jay sa-o Dhovan paa-ay.
The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

नानक गुरमुिख मेलिअनु गुर कै अंिक समाइ ॥४५॥
aanak gurmukh mayli-an gur kai ank samaa-ay. ||45||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being. ||45||

बुरा करे सु केहा सिझै ॥
buraa karay so kayhaa sijh hai.
How can someone do bad things, and still live with himself?

आपणे रोहि आपे ही दझै ॥
aapnai rohi aapay hee dajh hai.
By his own anger, he only burns himself.

मनमुिख कमला रगड़ै लुझै ॥
manmukh kamlaa rakhrai lujh hai.
The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

गुरमुिख होई तिसु सभ किछु सुझै ॥
gurmukh ho-ay tis sabh kichh sujh hai.
But those who become Gurmukh understand everything.

नानक गुरमुिख मन सिउ लुझै ॥४६॥
aanak gurmukh man si-o lujh hai. ||46||
O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||
जिना सतिगुरु पुराकु न सेविओ सबदि न कीतो बीचार

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ओइ माणस जूिन न आखीअिन पसू ढोर गावार

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ओना अंती्रि गिञानु न थिआमु है हरि सउ प्रीति न पिआर

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

मनमुख मुए बिकार महि मरि जमहि वारो वार

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

जीवदिआ नो मिले सु जीवदे हरि जगजीवन उर धारि

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

नानक गुरमुिख सोहणे िततु सचै दरबािर

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord.

हरि मंदरु हरि साजिआ हरि वसे जिसु नालि

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

गुरमती हरि पाइआ माइआ मोह परजालि

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.
हरिमंदिर वसतु अनेक है नव निधि नामु समालि
Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

धनु भगवंती नानका जिना गुर मुख लधा हरि भालि
Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

वडभागी गढ़ मंदरु खोज़ा हरि हिरदै पाइआ नालि
By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart.

मनमुख दह दिस फिर रहे अति तिसना लोभ विकार
The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

माइआ मोहु न चुकई मिर जमिह वारो वार
Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

सति गुर सेंति सुखु पाइआ अति तिसना तजि विकार
Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

जनम मरन का दुखु गइआ जन नानक सबदु बीचारि
The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad.
Har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

Kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

Gurmuhi kamlu vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

Har har kirpaa Dh aar parabh jan naanak jap har naam. ||50||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

Dhanaasree Dhanvanttee jaanee-ai bhaa-ee jaaN satgur kee kaar kamaa-ay.
In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

Tan man sa-upay jee-a sa-o bhaa-ee la-ay hukam firaa-o.
She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

Jah baisaaveh baisah bhaa-ee jah bhayjeh tah jaa-o.
I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

Aayvad Dhan hor ko nahee bhaa-ee jayvad sachaa naa-o.
There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.
I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are predestined to live the Name.

I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||
व्यक्ति किसी लोकों के जीवन में दिखता है जो बोलते हैं और काम करते हैं।

एक सत्य अनुभव का हस्ताक्षर है,

सच्चे सदृश धरकार सच्चे माहि समाहि॥

सच्चे दरगह बैसणा सच्चे माहि समाहि॥

नानक विन सतिगुर सच्चे माहि समाहि॥

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||
बाबीहा प्रिउ प्रिउ करे जलनिधि प्रेम पिँआरि ᆧ
baabheehaa pari-o pari-o karay jalniDh paraym pi-aar.
The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

गुर मिले सीतल जलु पाइआ सभि दृख निवारणहार॥
gur milay seet al jal paa-i-aa sabh dookh nivaaranhaar.
Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

तिस चुकै सहजु ऊपजे चुकै कूक पुकार॥
tis chukai sahj oopjai chukai kook pukaar.
My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

नानक गुरमुख सांति होइ नामु रखहु उरि धारि॥
naanak gurmukh saaN t ho-ay naam rakhahu ur Dhaar. ||54||
O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

बाबीहा तूं सचु चउ सचे सउ लाइ ॥
baabheehaa tooN sach cha-o sachay sa-o liv laa-ay.
O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

बोिलआ तेरा थाइ पवै गुरमुख होइ अलाइ॥
boli-aa thayraa thaa-ay pavai gurmukh ho-ay alaay.
Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

सबदु चीिन उतरे मंिि लै रजाइ॥
sabad cheen tikh utrai man lai rajaa-ay.
Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

Page 1420

चारे कुंडा झोकि वरसदा बूंद पवै सहजि सुभाइ॥
chaaray kundaa jhok varasDaa boond pavai sahj subhaa-ay.
The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.
जल ही ते सभ ऊपजै बिनु जल पिआस न जाइ ॥
jal hee tay sabh oopjai bin jal pi-aas na jaa-ay.
From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

नानक हरि जलु जिनि पीआ तिसु भूख न लागेआ आँ ॥५५॥
naanak har jaan pee-aa tis bhooch na laagai aa-ay. ||55||
O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again. ||55||

बाबीहा तूं सहजि बोलि सचि सबदि सुभाइ ॥
baabiehaa tooN sahj bol sachai sabad suhaa-ay.
O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

सभु किच्छु तेरै नाल है सतगुर दीआ दिखाइ ॥
sabh kichh tayrai naal hai satgur de-aa dhaa-ay.
Everything is with you; the True Guru will show you this.

आपु पछाणिह पर्येतू निलै वुठा छहबर लाइ ॥
aap pachhaaneh pareetum nilai vuthaa chhahbar laa-ay.
So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

झिम झिम अंमर्तु वरसदा तिसना भुख सभ जाइ ॥
jhim jhim amrit varasd saa tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

कूक पुकार न होवई जोती जोति मिलाइ ॥
kook pukaar na hova-e jotee jot milaa-ay.
Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

नानक सुिख सविन्ह सोहागणी सचि नाम समाइ ॥५६॥
aanak sukh savniH sohaaganee sachai naam samaa-ay. ||56||
O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

धुरहु खसिम भेिजआ सचै हुकिम पठाइ ॥
Dharahu khasim bhayji-aa sachai hukum pathaa-ay.
The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.
इंदु वरसै दइआ करि मुड़हट्टी छहबर लाई॥
Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

बाबीहे तनि मनि सुखु होइ जां ततु बूंद मुहि पाए॥
The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

अनु धनु बहुता उपजै धरती सोभा पाए॥
The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

अनदित्तो लोकु भगति करे गुर कै सबदि समाइ॥
Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

आपे सचा बखसि लए करि किरपा करै रजाइ॥
The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

हरि गुण गावहु कामणी सचै सबदि समाइ॥
O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

भै का सहजु सीगारु किरहु सिच रहहु लिव लाइ॥
Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

नानक नामो मनि वसै हरि दरगह लए छढ़ाइ॥५७॥
O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||
The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

O Nanak, the One Lord is pervading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination.

O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated.

The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone.
नानक तिना बसंत है जिना गुरमुखि बसिआ मनि सोइ॥
O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

हरि वुठै मनु तनु परफरहै सभू जँगु हरिआ होइ॥६१॥
When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

बड़है जाँलि जलुमभलै नावड़ा लईए किमु॥
In the early hours of the morning, whose name should we chant?

नाउ लईए परमेसरै भंनण घड़ण समरथु॥६२॥
Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

हरहट भी तूं तूं करहि बोलहि भली बाणि॥
The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

साहिबु सदा हदूर है किआ उची करहि पुकार॥
Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

जिन जगतु उपाइ हरि रंगु कीआ तिसै विटहु कुरबानु॥
I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

आपु छोडिह तां सहु मिलै सचा एहु वीचारु॥
Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.
हउमै फिका बोलणा बुझि न सका कार॥
ha-umai fikaa bolnà bujh na sakaa kaar.
Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

वणु तिरु तिभवणु तुमै थिहुआ अनदिनु सदा थिहाण॥
van tarin taribhavan tujhai Dhi-aa-idaa an-din sadaa vihaan.
The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

बिनु सतिगुर किनै न पाइआ करि करि थके बीचार॥
bin satgur kinai na paa-i-aa kar kar thakay veechaar.
Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

Page 1421

नदरि करहि जे आपणी तां आपे बेहि सबारि॥
nadar karahi jay aapnì taaN aapay liahi savaar.
But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

नानक गुरमुख जिनही थिहुआ आए से परवाणु॥६३॥
naanak gurmukh jinHee Dhì-aa-i-aa aa-ay say parvaan. ||63||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

जोगु न भगवी कपड़ी जोगु न मैले वेसि॥
jog na bhagvee karphe jog na mailay vays.
Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

नानक घिर बैिठआ जोगु पाईऐ सतिगुर कै उपदेिस॥६४॥
naanak ghar baithi-aa jog paa-ee-ai satgur kai updais. ||64||
O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

चारे कुंडा जे भवहि बेद पड़हि जुग चारि॥
chaaray kundaa jay bhaveh bayd parheh jug chaar.
You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.
नानक साचा भेटै हरि मनि वसै पावहि मोख दुआर ॥६५॥
naanak saachaa bhaytaai har man vasai paavahi mokh du-aar. ||65||
O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

नानक हुकमु वरते खसम का मति भवी फिरहि चल चित ॥
naanak hukam vartai khasam kaa mat bhavee fireh chal chit. ॥
O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

मनमुख सउ करि दोसती सुख कि पुछहि मित ॥
manmukh sa-o kar dostee sukh ke puchheh mit. ॥
If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

गुरमुख सउ करि दोसती सतिगुर सउ लाइ चितु ॥
gurmukh sa-o kar dostee satgur sa-o laa-ay chit. ॥
Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

जमण मरण का मूलु कटीऐ तां सुखु होवी मित ॥६६॥
jaman maran kaa mool katee-ai taaN sukh hovee mit. ||66||
The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

भुलिआं आपि समजाइसी जा कउ नदरि करे ॥
bhuli-aaN aap samjhaa-isee jaa ka-o nachar karay. ॥
The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

नानक नदरी बाह्री करण पलाह करे ॥६७॥
naanak nadree baahree karan palaah karay. ||67||
O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

शलोक महला ४
salok mehlaa 4
Shalok, Fourth Mehl:
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who looks upon all alike.

Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.
वाहु वाहु सति-गुरु निरंकार है जिसु अंतु न पारावार ॥
vaahu vaahu satguru nirankaar hai jis antu na paaraavar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

वाहु वाहु सति-गुरु है जि सचु द्रिङ्गाए सोइ ॥
vaahu vaahu satguroo hai je sach drih-aa-ay so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

नानक सति-गुरु वाहु वाहु जिस ते नामु परापित होइ ॥२॥
naanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

हरि प्रभ सचा सोहिला गुरमुख नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohila gurmukh naam go vind.
For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

अनदितु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaanhnaa har japi-aa man aanand.
Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

वडभागी हरि पाइआ पूरत परमानंदु ॥
vadbhaagee har paai-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुहड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥
jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||
Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलि हिपिअरिआ ॥
moo1 piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh piaari-aa.
I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

हउ ढूढ़ेदी तिन सजण सत्च सवारिआ ॥
ha-o hoothaydee tin sajan sach savari-aa.
I seek that friend, who is embellished with Truth.
सतिगुर मैदा मित है जे मिले त इह मनु वारिए ||
satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.
The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

देंदा मू पिर दसि हरि सजणु सिरजहारिए ||
dayNdaa mooN pir das har sajan sirjanhaari-aa.
He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिए ||4||
naanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||
O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ||
ha-o kharhee nihalee panDh mat mooN sajan aav-ay.
I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

को आणि मिलावै अजु मै पिर मेलि मिलावए ||
ko aan milaaai aj mai pir mayl milaaa-ay.
If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

Page 1422

हउ जीउ करी तिस चिटउ चउ खंतीए जो मै पिरी दिखावए ||
ha-o jee-o karee tis chita-o cha-o khante-ai jo mai piree dikhaava-ay.
I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

नानक हरि होइ वदिलु तां गुरु पूरा मेलावए ||5||
naanak har ho-ay da-i-aal taaN gur poorea maylaava-ay. ||5||
O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

अंतरि जोर हउमै तनि माइए कूड़ी आवे जाइ ||
antar jor ha-umai tan maai-i-aa koorhee aavai jaa-ay.
The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.
सतिगुर का फुरमाइआ मंति न सकी दुतरू तरिआ न जाआ ॥
If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the
treacherous world-ocean.

नदरी करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥
Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of
the True Guru.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥
The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the
fruits of his desires.

जिनी सतिगुरु मंतिआं हउ तिन के लागउ पाइ ॥
I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

नानकु ता का दासु है जि अनविनु रहै लिव लाइ ॥६॥
Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord.

जिना पिरी पिहारू बिनु दरसन फिउ त्रिपतीए ॥
Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His
Darshan?

नानक मिले सुभाइ गुरमुखिह दझ मनु रहसीए ॥७॥
O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy.

जिना पिरी पिहारू किउ जीवन्ति पिर बाहरे ॥
Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?
जां सहु देखिन आप्ना नानक थीविन भी हरे ॥ ८ ॥

जिना गुरमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचे लाईआ ॥

When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

राती अतः देहु नानक प्रेरिम समाईआ ॥ ९ ॥

िजना गुरमुिख अंदिर नेहु तै पर्ीतम सचै लाइआ ॥

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

धरती अतः देहु नानक पर्ेिम समाईआ ॥ १ ॥

Night and day, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

अनिदनु रहिह अनंिद नानक सहिज समाईऐ ॥ १ ॥

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

सचा प्रेम पिआर गुर पूरे ते पाईऐ ॥

The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

कबहू न होवै भंगु नानक हिर गुण गाईऐ ॥ १ ॥

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

जिन्हा अंदरि सचा नेहु किउ जीवनहि पिरी विखूणिआ ॥

How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||
jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.

You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

naanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||
O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.
Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.
नानक गुरमुख निले न विच्छुड़िह जि मेले सिरजणहारि ||१५||
naanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord,
shall never be separated again. ||15||

गुर पीरां की चाकरी महां करड़ी सुख सार ||
gur peeraaN kee chaakree mahaaN karrhee sukh saar.
To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most
excellent peace.

नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआर ||
nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.
The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

सतिगुर की सेवै लगिं भउजलु तरे संसार ||
satgur kee sayvai lagi-aa bha-ojal tarai sansaar.
Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying
world-ocean.

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचार ||
man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.
The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and
discriminating understanding within.

नानक सतिगुरिमिलिए प्रभु पाईए सभु दूख निवारणहारि ||१६||
naanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||
O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow.
||16||

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाई चितु लाई ||
manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.
The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to
the love of duality.

पुतु कलतु कुटमबु है माइआ मोहु वधाई ||
puṭ kalaṭ kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.
दरगही लेखा मंगीऐ कोई अंति न सकी छड़ाइ॥

dargahī laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadāa-ay.
He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

Page 1423

विनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ॥

bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.
Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विचुड़ि सभ जाइ॥१७॥

naanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||
O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

गुरमुखि हृकमु मंने सह केरा हृकमे ही सुखु पाए॥
gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.
The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समः समाए॥
hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.
In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

हृकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए॥
hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.
In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

सदा सृहागणि जि हृकमे बुद्ध सतिगुरु सेवै लिव लाए॥
sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.
She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

नानक क्रिया करे जिन ऊपरि तिना हृकमे लए मिलाए॥१८॥
naanak kirpaa karay jin oopar tīnaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||
O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||
The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained.

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.
हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥
ha-o sadaa sadaa baliharee gur apunay jo parabh sachaa day-ay milaa-ay.
I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

नानक करमु पाईआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥
naanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||
O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥
jin piree-aa sa-o nayhu say sajan mai naal.
That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

अंतरि बाहिर हउ फिरां भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥
antar baahar ha-o firaaN bhee hirdai rakhaa samaal. ||21||
I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥
jinaa ik man ik chit Dh-aa-i-aa satgur sa-o chit laa-ay.
Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥
tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh bha-ay liv laa-ay.
They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

गुण गाविह गुण उचरिह गुण मिह सवै समाइ ॥
gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.
They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

नानक गुर पूरे ते पाईआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥
naanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parabh aa-ay. ||22||
O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||
मनमुख माइआ मोह है नामि न लगे पिआर ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.
The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

कूड़ु कमावै कूड़ु संघरे कूड़ि करे आहार ॥
koorh kamaavai koorh sanghrai koorh karai aahaar.
They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छ्छार ॥
bikh maa-i-aa Dh an sanch mareh ant ho-ay sabh chhaar.
Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

करम धरम सुचि संजमु करिह अंतिर लोभु विकार ॥
karam Dharam such sanjam karahi ant lohb vikaar.
They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

नानक मनमुख जि कमावै सु थाई न पवै दरगह होइ खुआर ॥२३॥
naanak manmukh je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay khu-aar. ||23||
O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

सभना रागां विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥
sabhnaa raagaaN vich so bhalaa bhaa-ee jit vasi-aa man aa-ay.
Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझआ जाइ ॥
raagai naadai baahraa inee hukam na boojh-aa jaa-ay.
Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.
नानक हुकमः बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥
naanak hukmai boojhī tīna raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.
O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

सभु किछु तिस होइआ जिउ तिसे दी रजाइ ॥२४॥
sabhu kīchh tīs tay ho-ī-aa ji-o tīsai dee raa-ay. ||24||
Everything happens as He wills. ||24||

Page 1424

सतिगुर विच अंग्रित नामु है अंग्रित कहें कहाइ ॥
satgur vich amrit naam hai amrit kahē kahaa-ay.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

गुरमती नामु निरमलो निरमल नामु धिआइ ॥
gurmatēe naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.
Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

अंग्रित बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
amrit bānī tāt hai gurmukh vasai man aa-ay.
The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

हिरदै कमलो परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥
hīrdai kamal pargaasi-āa jōtī jōtī milā-ay.
The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनू जिन धुरि मसलिक भागु लिखाइ ॥२५॥
naanak satgur tīn ka-o mayli-on jīn Dhūrī maslēk bhagū likhā-ay. ||25||
O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

अंदरि तिसन अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥
andar tīsnaa ag hāi manmukh bhūk na jā-ay.
Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.
मोहु कुटमबु सभु कूड़ु है कूड़ रहिआ लपटाइ ॥
moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa laptaa-ay.
Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता वधा जाइ ॥
an-din chintaa chintvaai chintaa baDhaa jaa-ay.
Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

जमणु मरणु न चुकई हउमै करम कमाई ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥
gur sarna-ee ubrai naanak la-ay chhadaa-ay. ||26||
But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥
satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.
The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥
satsangat satgur sayvd ay har maylay gur maylaa-ay.
Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहित्थु नामि तराइ ॥
ayhu bh-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.
This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

गुरसिखी भाणा मनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥
gursikhee bhaanaa mani-aa gur pooraa paar langhaa-ay.
The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.
गुरसिखा की हरि धूिड़ देिह हम पापी भी गति पांिह ॥
gursikh[a]N kee har Dhoorh deh ham paapee bhee gat paaNhi.
O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

शुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥
Dhur mast[ak] har parabh likhi-aa gur naanak mili-aa aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

जमकंकर मारि विदारिअनु हरि दरगह लए छड़ाइ॥
jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhadaa-ay.
The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥
gursikh[a]a no saabaas hai har tuthaa mayl milaa-ay. ||27||
Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

गुिर पूरै हरि नामु दिङ्गाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाइ कर चानणु मगु देखाइआ ॥
raam naam har keeraat gaa-ay kar chaanan mag d[ay]haa-i-aa.
Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

हउमै मारि एक लिव लामी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee an[ta]r naam vasaa-i-aa.
Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

गुरमती जमु जोिह न सकै सचै नाइ समाइआ ॥
gurmaat[ee] jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.
I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.
सभु आपे आपि वरत करता जो भावै सो नाइ लाईआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

जन नानकु नाउ लए तां जीवै बिनु नावे बिनु मरि जाइआ ॥२८॥
jan naanak naa-o la-ay taaN jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||
Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

मन अंतिर हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥
man antir ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakat durjanaa.
Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saadhoo sajnaa. ||29||
O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

गुरमती हरि हरि बोले ॥
gurmati har har bolay.
Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि क्माई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasa-ee dinaa raat har ratee har rang cholay.
Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aaja jagat mai tolay.
I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

गुर सतिगुरि नामु दिङ्राइआ मनु अनत न काहो डोले ॥
gur satgur naam dirhaa-i-aa man anaat na kaahoo dolaay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.
जन नानक हरि का दास है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥ ३० ॥
Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

Page 1425

शलोक महला ५
Shalok, Fifth Mehl:

ॐ

सितगुर पर्साद ॥
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रते सेई जि मुख न मोड़िन्ह जिन्ही सिजाता साई ॥
They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

झिड़ झिड़ पवदे कचे बिरही जिन्हा कारि न आई ॥ १ ॥
The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

धणी विहूणा पाट पटमबर भाही सेती जाले ॥
Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

धूड़ी विचि लुडंदड़ी सोहां नानक तै सह नाले ॥ २ ॥
Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

गुर के सबवि अराधीऐ नामि रंगि वेरागु ॥
Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.
When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes fruitful. ||3||

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

No one can kill those whom God Himself protects.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.
लगा रंगु अपार को न उतारई ॥
lagaa rang apaar ko na utaara-ee.
They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

गुरमुख हरि गुण गाइ सहजि सुखु मारई ॥
gurmukh har gun gaa-ay sahj sukh saar-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

नानक नामु निधानु रिदै उर हारई ॥ 6॥
naanak naam niDhaan ridai urhaar-ee. ||6||
O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

करे सु चंगा मानि दुयी गणत लाहि ॥
karay so changa maan duyee ganat laahi.
Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

अपणी नदिर निहालि आपे लैहु लाइ ॥
apnee nadar nihaal aapay laihu laa-ay.
He shall cast His Glimpse of Grace, and attach you to Himself.

जन देहु मती उपदेसु विचहु भरमु जाइ ॥
jan dayh mattee updays vichahu bharam jaa-ay.
Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

जो धुरि लिखिखा लेखु सोई सभ कमाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh so-ee sabh kamaa-ay.
Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

सभु कछु तिस दे बसि दूजी नाहि जाइ ॥
sabh kachh tis dai vas doojee naahi jaa-ay.
Everything is under His control; there is no other place at all.

नानक सुख अनद भए प्रभ की मंिन रजाइ ॥ 7॥
naanak sukh anad bha-ay parabh kee man rajaay. ||7||
Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||
गुरु पूरा जिन सिमरिआ सेई भाए निहाल ॥
gur poora jin simri-aa say-ee bha-ay nihaal.
Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

नानक नामु अराधणा कारजु आवे रासि ॥ ८ ॥
naanak naam araaDhanaa kaaraj aavai raas. ||8||
O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

पापी करम कमावदे करदे हाए हाए ॥
paapee karam kamaavday karday haa-ay haa-ay.
The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

नानक जिउ मथिन माधाणीआ तिउ मये ध्रम राइ ॥ ९ ॥
naanak ji-o mathan maaDhaaqe-aa ti-o mathay Dharam raa-ay. ||9||
O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of
Dharma churn them. ||9||

नामु धिआइिन साजना जनम पदारथु जीित ॥
naam Dh-aa-in saajnaa janam pdaarat jeeет.
Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

नानक धरम ऐसे चविह कीतो भवनु पुनीत ॥ १० ॥
naanak Dharam aisay chaveh keeto bhavan puneet. ||10||
O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

खुभड़ी कुथाइ िमठी गलिण कुमंतरीआ ॥
khubh-rhee kuthaa-ay mithee galan kumantaree-aa.
I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

नानक सेई उबरे जिना भागु मथाहि ॥ ११ ॥
naanak say-ee ubray jinaa bhaag mathaahi. ||11||
O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their
foreheads. ||11||

सुतङ्ग सुखी सवंिन्ह जो रते सह आपणै ॥
sut-rahay sukhee savaNniH jo raay sah aapnaai.
They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband
Lord.
Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day.

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues.

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful.

The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord.

Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.
दूजै भावी नानका वहणि लुद्दहंदड़ी जाइ ॥१६॥

In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ॥16॥

तिहटड़े बाजार सउदा करनि वणजारिए॥

tihtarhay baajaar sa-udaar karan vanjaari-aa.

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

सचु बखरू जिनी लदिआ बेन साँखरै वणजािर्आ ॥.

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

Those who load the true merchandise are the true traders. ॥17॥

पंथा प्रेम न जाणई भूली फिरे गवारि॥

panthaa paraym na jaan-ee bhoolee firai gavaar.

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

नानक हरि विमराइ के पउडे नरकक अंध्यार ॥१८॥

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ॥18॥

माइआ मनहु न वीसरै मांगै दमां दम॥

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

So प्रभु चिति न आवई नानक नही करिम ॥१९॥

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ॥19॥

विचर भूल न थुड़ी जिचरू आपि क्रिपालु ॥

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

सबदु अखुट बाबा नानका खाहि खरचि धन मालु ॥२०॥

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ॥20॥
एक प्रसादि ||

िक-ोNकार सति गुर परसाद.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

शलोक महला ९ ||

शलोक, Ninth Mehl:

गुन गोविंद गाइओ नही जनमु अकारथ कीनु ||

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

कहो नानक हरि भजु मना जिह विधि जल कउ मीनु || १ ||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

बिख अन सिउ काहे रचिओ निमख न होहि उदासु ||

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!
कहु नानक भजु हरिर मना पहले न जम की फास। ||२||
Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

तरनापो इउ ही गइओ लीओ जरा तनु जीत।
Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

कहु नानक भजु हरिर मना अउध जातु है बीत। ||३||
Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

बिरधि भइओ सूझै नही कालु पहूँचिओ आनि।
You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

कहु नानक नर बावरे किउ न भजै भगवानु। ||४||
Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

धनु दारा स्मपित सगल जिन अपुनी कर मान।
Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

इन मै कछु संगी नही नानक साची जान। ||५||
- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

पतित उधारन भै हरन हरि अनाथ के नाथ।
He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

कहु नानक तिह जानीए सदा बसतु तुम साथ। ||६||
Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||
तनु धनु जिह तो कउ दीओ तां सिउ नेहु न कीन ॥

He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

कहु नानक नर बावरे अब किउ डोलत दीन ॥७॥

Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

तनु धनु संपै सुख दीओ अर जिह नीके धाम ॥

He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

कहु नानक सुनु रे मना िसमरत कािह न रामु ॥८॥

Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

सभ सुख दाता रामु है दूसर नाहिन कोई ॥

The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

कहु नानक सुिन रे मना अउध घटत है नीत ॥१०॥

Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

पांच तत को तनु रचिओ जानहु चतुर सुजान ॥

Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.
जिह ते उपजिओ नानका जीन ताहि मै मानु ॥११॥
Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

घट घट मै हरि जू बसै संतन कहिओ पुकारि ॥
The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

कहू नानक तिह भजू मना भउ निधि उतरहि पारि ॥१२॥
Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

सुखु दुखु जिह परसै नही लोभु मोहु अभिमानु ॥
One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

कहू नानक सुनु रे मना सो मूरति भगवान ॥१३॥
- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

उसतित निन्दिआ नाहि जिहि कंचन लोह समानि ॥
One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

कहू नानक सुिन रे मना मुकित ताहि तै जानि ॥१४॥
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

हरखु सोगु जा कै नही बैरी मीत समान ॥
One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

कहू नानक सुिन रे मना मुकित ताहि तै जानि ॥१५॥
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||
भै काहू कउ देत नहि नहि भै मानत आन ॥
bhai kaahoo ka-o dayt neh neh bhai maanaṭ aan.
One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

कहू नानक सुनि रे मना गिआनी ताहि बखानि ॥ १६ ॥
kaho naanak sun ray manaa gi-aanee taahee bakhaan. ||16||
- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

जिहि विकिहा सगली तजी लीओ भेख बौराग ॥
jihi bikh-aa saglee tajee lee-o bhaykh bairag.
One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

कहू नानक सुनु रे मना तिह नर माथै भागु ॥ १७ ॥
kaho naanak sun ray manaa tih nar maathai bhaag. ||17||
- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

जिहि माइआ ममता तजी सभ ते भइओ उदासु ॥
jihi maa-i-aa mamtaa tajee sabh tay bha-i-o udaas.
One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

कहू नानक सुनु रे मना तिह घटि ब्रह्म निवासु ॥ १८ ॥
kaho naanak sun ray manaa tih ghati brahm nivaas. ||18||
- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

जिहि प्रानी हउमै तजी करता रामु पद्धानि ॥
jihi paraanee ha-umai tajee kartaa raam pachhaan.
That mortal, who forakes egotism, and realizes the Creator Lord

कहू नानक वहु मुकित नर इह मन साची मानु ॥ १९ ॥
kaho naanak vahu mukat nar ih man saachee maan. ||19||
- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

भै नााँसन दुरमति हरन कलि मै हरि को नामु ॥
bhai naaasan durmaṭ haran kal mai hari ko naam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.
Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism - says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

Like a dream and a show, so is this world, you must know.

None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||
जैसे जल ते बुदबुदा उपजै बिनसे मीत ॥
jaisay jal tay bugbugdaa upjai binsi neet.
As the bubbles in the water well up and disappear again,

जग रचना तैसे रची कहू नानक सुनि मीत ॥ २५॥
jag rachnaa taisay rachhee kaho naanak sun meet. ||25||
so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

प्राणी कछू न चेतई मदि माइआ के अंधु ॥
paraanee kachhoo na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.
The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

कहू नानक बिनू हरि भजन परत तािह जम फंध ॥ २६॥
kaho naanak bin har bhajan parat taahi jam fanDh. ||26||
Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

जउ सुख कउ चाहै सदा सरिन राम की लेह ॥
ja-o sukh ka-o chaahai sadaa saran raam kee layh.
If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

कहू नानक सुनि रे मना दुरलभ मानुख देह ॥ २७॥
kaho naanak sun ray manaa durlabh maanukh dayh. ||27||
Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

माइआ कारनि धावही मूरख लोग अजान ॥
maa-i-aa kaaran Dhaavhee moorakh log ajaan.
For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

कहू नानक बिनू हरि भजन बिरथा जनम सिराण ॥ २८॥
kaho naanak bin har bhajan birthaa janam siraan. ||28||
Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

जो प्राणी निसिदिनु भजै रूप राम तिह जानू ॥
jo paraanee nis din bhajai roop raam tih jaan.
That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.
हरि जन हरि अंतर नहीं नानक साची मानु ॥२९॥
har jan har antar nahee naanak saachee maan. ||29||
There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

मनु माइआ मै फ़ाधि रहिहो बिसरिहो गोबिंद नामु ॥
man maa-i-aa mai faDh rahi-o bisri-o gobind naam.
The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

कहू नानक बिन हरि भजन जीवन कउने काम ॥३०॥
kaho naanak bin har bhajan jeevan ka-unay kaam. ||30||
Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

प्रानी रामु न चेतई मदि माइआ के अंधु ॥
paraanee raam na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.
The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

कहू नानक हरि भजन बिनु परत ताअह जम फंध ॥३१॥
kaho naanak har bhajan bin parat taahi jam fanDh. ||31||
Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

सुख मै बहु संगी भए दुख मै संगि न कोइ ॥
sukh mai baho sangee bh-aay dukh mai sang na ko-ay.
In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

कहू नानक हरि भजु मना अंति सहाई होइ ॥३२॥
kaho naanak har bhaj manaa ant sahaa-ee ho-ay. ||32||
Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

जनम जनम भरमत फिरिहो मिटिहों न जम को ताअसु ॥
janam janam bharmaat firi-o mit-o na jam ko taraas.
Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.
कहू नानक हरि भजु मना निरभै पावहि बासु ॥३३॥
kaho naanak har bhaj manaa nirbhai paavahi baas. ||33||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

जतन बहुत मैं करि रहिओ भिनिओ न मन को मानु ॥
jaṭan bahuṭ mai kar rahi-o miti-o na man ko maan.
I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

दुरमित सिउ नानक फिधो राख लेहू भगवान ॥३४॥
durmat si-o naanak faDh-i-o raakh layho bhagvaan. ||34||
I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

बाल जुआनी अरिषिसं तीनि तीनि अवसथा जानि ॥
baal ju-aanee ar biraDh fun țeen avasthaa jaan.
Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

कहू नानक हरि भजज बिनु विरथा सम्भ ही मानु ॥३५॥
kaho naanak har bhajan bin birthaa sabh hee maan. ||35||
Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

करणो हुतो सु ना कीओ पिरओ लोब कै फं ध ॥
karno hut-o so naa kee-o pari-o lobh kai fanDh.
You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

नानक समिओ रमि गइओ अब किउ रोवत अंध ॥३६॥
naanak sami-o ram ga-i-o ab ki-o rovat anDh. ||36||
Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

मनु माइआ मै रमि रहिओ निकसत नाहिं मीत ॥
man maa-i-aa mai ram rahi-o niksaṭ naahin meet.
The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

नानक मूरति चित्र जिउ छाड़ित नाहिं भीति ॥३७॥
naanak moorat chitar ji-o chhaadit naahin bheet. ||37||
Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||
नर चाहत कछु अउर अउरै की अउरै भई ॥
nar chaahat kachh a-or a-urai kee a-urai bha-ee.
The man wishes for something, but something different happens.

स्थितवत रहिओ ठगूर नानक फासी गलि परी ॥ ३८॥
chitvat rahio thaga-ur naanak faasee gal paree. ||38||
He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

जतन बहुत सुख के कीए दुख को कीओ न कोइ ॥
jațan bahut sukh kay kee-ay dukh ko kee-o na ko-ay.
People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

कहु नानक सुिन रे मना हिर भावै सो होइ ॥ ३९॥
kaho naanak sun ray manaa har bhaavai so ho-ay. ||39||
Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

जगतु भिखारी फिरतु है सभ को दाता रामु ॥
jagat bhikharee firaț hai sabh ko daātā raam.
The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

कहु नानक मन सिमरु विह पूरन होविह काम ॥ ४०॥
kaho naanak man simar tih pooran hoveh kaam. ||40||
Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful. ||40||

झूठै मानु कहा करै जगु सुपने जिजू जानु ॥
jhoothai maan kahaa karai jag supnay ji-o jaan.
Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

इन मै कछु तेरो नही नानक कहिओ बखानी ॥ ४१॥
in mai kachh tayro nahee naanak kahi-o bakhaan. ||41||
None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

गरबु करतु है देह को बिनसी छिन मै मील ॥
garab karat hai dayh ko binsai chhin mai meêt.
You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.
जिहि प्रानी हरि जसु कहिओ नानक तिहि जगु जीत ॥४२॥

That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

जिह घटि सिमरतु राम को सो नर मुकता जानु ॥

That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated - know this well.

तिहि नर हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥४३॥

There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

एक भगति भगवान जिह प्रानी कै नाहि मनि ॥

That person, who does not feel devotion to God in his mind

जैसे सूकर सुआन नानक मानो ताहि तनु ॥४४॥

- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

मुआमी को ग्रिहु जिउ सदा सुआन तजत नही नित ॥

A dog never abandons the home of his master.

नानक इह बिधि हरि भजउ इक मनि हुइ इक चिति ॥४५॥

O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

तीरथ बरत अरु दान करि मन मै धरै गुमातु ॥

Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds
नानक निहफल जात तिह जिउ खंचर इसनानु ||४६||
naanak nihfal jaat tih ji-o kunchar isnaan. ||46||
- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then
rolls in the dust. ||46||

सिर कंपियो पग डगमगे नैं जोिति ते हीन ||
sir kampi-o pag dagmagay nain jot tay heen.
The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

कहू नानक इह बिधि भई तऊ न हरि रसी लीन ||४७||
kaho naanak ih bDh bha-ee ta-oo na har ras leen. ||47||
Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime
essence of the Lord. ||47||

Page 1429

निज कर देखिओ जगतु मै को काहू को नाहि ||
nij kar daykhi-o jagat mai ko kaahoo ko naahi.
I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

नानक थिरु हरि भगति है तिह राखो मन माहि ||४८||
aanak thir har bhagat hai tih raakho man maahi. ||48||
O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your
mind. ||48||

जग रचना सभ झूठ है जानि लेहू रे मीत ||
jag rachnaa sabh jhoot hai jaan layho ray meet.
The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

कहि नानक थिरु ना रहै जिउ बालू की भीति ||४९||
kahi naanak thir naa rahai ji-o baaloo kee bheet. ||49||
Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

रामु गइओ राॅवनु गइओ जा कउ बहू परवार ||
raam ga-i-o raavan ga-i-o jaa ka-o baho parvaar.
Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.
कहु नानक थिर कछू नही सुपने जिउ संसारु ॥५०॥
kaho naanak thir kachh nahee supnay ji-o sansaar. ||50||
Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

स्मिता ता की कीजीए जो अनहोनी होइ ॥
chintaa taa kee keejee-ai jo anhonee ho-ay.
People become anxious, when something unexpected happens.

इहु मारगु संसार को नानक थिरु नही कोइ ॥५१॥
ih maarag sansaar ko naanak thir nahee ko-ay. ||51||
This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

जो उपजिओ सो विनसि है परो आजू के कालिः
jo upji-o so binas hai paro aaj kai kaal.
Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

नानक हिर गुन गाइ ले छािड सगल जंजाल ॥५२॥
naanak har gun gaa-ay lay chhaad sagal janjaal. ||52||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

दोह्रा ॥
dohraa.
Dohraa:

बलु छटकिओ बंधन परे कछू न होत उपाइ ॥
bal chhutki-o banDhan paray kachhoo na hot upaa-ay.
My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

कहु नानक अब ओट हिर गज जिउ होहु सहाइ ॥५३॥
kaho naanak ab ot har gaj ji-o hohu sahaa-ay. ||53||
Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

बलु होआ बंधन छुटे सभु किछु होत उपाइ ॥
bal ho-aa banDhan chhutay sabh kichh hot upaa-ay.
My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.
Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

One who eats it and enjoys it shall be saved.

This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.
नानक नामु मिलै तां जीवां तनु मनु थीवै हरिआ ॥१॥
naanak naam milai taaN jeevaaN tan man theevai hari-aa. ||1||
O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

|Rag Malaa ॥ |
raag maalaa.
Raag Maalaa:

राग एक संग पंच बरंगन ॥
raag ayk sang panch barangan.
Each Raga has five wives,

संग अलापहि आठउ नंदन ॥
sang alaapeh aath-o nandan.
and eight sons, who emit distinctive notes.

Page 1430

पंच रागनी संग उचरही ॥
panch raagnee sang uchrahee.
It is accompanied by the voices of its five Raiginis:

प्रथम भैरवी बिलावली ॥
paratham bhairvee bilaavalee.
First come Bhairavee, and Bilaavalee;

पुंनिआकी गावहि बंगली ॥
punni-aakee gaavahi banglee.
then the songs of Punni-aakee and Bangalee;
पुनि असलेखी की भई बारी॥
pun aslaykhee kee bha-ee baaree.
and then Asalaykhee.

ए भैरव की पाचउ नारी॥
ay bhairo kee paacha-o naaree.
These are the five consorts of Bhairao.

पंचम हरख दिसाख सुनावहि॥
pancham harakh disaakh sunaaveh.
The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

बंगालम मधु माधव गावहि॥
bangaalam maDh maaDhav gaavahi. ||1||
the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ललत बिलावल गावहि अपुनी अपुनी भांति॥
lalat bilaaval gaavhee apunee apunee bhaaNt.
Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

असट पुतर भैरव के गावहि गाइन पातर॥
asat putar bhairav kay gaavahi gaa-in paatar. ||1||
when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

दुतीआ मालकउसक आलापहि॥
dutee-aa maalka-usak aalaapeh.
In the second family is Maalakausak,

संग रागनी पाचउ थापहि॥
sang raagnee paacha-o thaapeh.
who brings his five Raaginis:

गोंडकरी अर देवगंधारी॥
goonDkaree ar dayvganDhaaree.
Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

गंधारी सीहुती उचारी॥
ganDhaaree seehutee uchaaree.
the voices of Gandhaaree and Seehutee,
धनासरी ए पाचउ गाई ॥
Dhanaasree ay paacha-o gaa-ee.
and the fifth song of Dhanaasaree.

माल राग कउसक संग लाई ॥
maal raag ka-usak sang laa-ee.
This chain of Maalakausak brings along:

मारू मसतअंग मेवारा ॥
maaroo masat ang mayvaaraa.
Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

प्रबलचंड कउसक उभारा ॥
parabalchand ka-usak ubhaara.
Prabal, Chandakausak,

खउखट अउ भउरानद गाए ॥
khau-khat a-o bha-uraanad gaa-ay.
Khau, Khat and Bauraanad singing.

असट मालकउसक संग लाए ॥१॥
asat maalka-usak sang laa-ay. ||1||
These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

पुिन आइअउ हिंडोलु पंच नारि संग असट सुत ॥
pun aa-i-a-o hindol panch naar sang asat sut.
Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

उठिह तान कलोल गाई तार मिलावही ॥१॥
utheth taan kalol gaa-in taar milaavahee. ||1||
it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

तेलंगी देवकरी आई ॥
taylangee dayvkaree aa-ee.
There come Taylangee and Darvakaree;

बसांती संदूर सुहाई ॥
basantee sandoor suhaa-ee.
Basantee and Sandoor follow;
सरस अहीरी ले भारजा ॥
saras aheere lai bhaarja.
then Aheeree, the finest of women.

संग लाई पांचउ आरजा ॥
sang laa-ee paaNcha-o aarjaa.
These five wives come together.

सुरमानंद भासकर आए ॥
surmaanand bhaaskar aa-ay.
The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

चंद्रबिंब मंगलन सुहाए ॥
chandarbimb manglan suhaa-ay.
Chandrabinb and Mangalan follow.

सरसबान अउ आिह िबनोदा ॥
sarasbaan a-o aahi binodaa.
Sarasbaan and Binodaa then come,

गाविि सरस बसंत कमोदा ॥
gaavahi saras basant kamodaa.
and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

असट पुतर मै कहे सवारी ॥
asat putar mai kahay savaaree.
These are the eight sons I have listed.

पुिन आई दीपक की बारी ॥ १॥
pun aa-ee deepak kee baaree. ||1||
Then comes the turn of Deepak. ||1||

कछेली पटमंजरी टोडी कही अलािप ॥
kachhaylee patmanjree todee kahee alaap.
Kachhaylee, Patamanjree and Todee are sung;

कामोदी अउ गूज्री संग दीपक के थािप ॥ १॥
kaamodee a-o goojree sang deepak kay thaap. ||1||
Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||
कालंका कुंतल अउ रामा ॥
kaalankaa kuntal a-o raama.
Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

कमलकुसम च्मपक के नामा ॥
kamalkusam champak kay naamaa.
Kamalakusam and Champak are their names;

गउरा अउ कानरा कल्याना ॥
ga-uraa a-o kaanraa kal-yaanaa.
Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

असट पुत्र दीपक के जाना ॥ १ ॥
asat putar deepak kay jaanaa. ||1||
these are the eight sons of Deepak. ||1||

सभ मिलि सिरीराग वे गावहि ॥
sabh mil sireeraag vai gaavahi.
All join together and sing Siree Raag,

पांचउ संग बरंगन लावहि ॥
paaNcha-o sang barangan laaveh.
which is accompanied by its five wives:

बैरारी कर्नाटी धरी ॥
bairaaree karnatee Dharee.
Bairaaree and Karnaatee,

गव्री गावहि आसावरी ॥
gavree gaaveh aasaavaree.
the songs of Gawree and Aasaavaree;

तिह पाछै सिंधवी अलापी ॥
tih paachhai sinDheevee alaapee.
then follows Sindhavee.

सिरीराग सिउ पांचउ थापी ॥ १ ॥
sireeraag si-o paaNcha-o thaapee. ||1||
These are the five wives of Siree Raag. ||1||
सालू सारग सागरा अउर गोंड गंभीर ॥
saaloo saarag saagraa a-or gond gambheer.
Saaloo, Saarang, Saagararaa, Gond and Gambheer

असट पुत्र शीराग के गुंड कुम्भ हमीर ॥ १ ॥
asat putar sareeraag kay gund kumbh hameer. ||1||
- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

खसटम मेघ राग वै गावहिं ॥
khaastam maygh raag vai gaavahi.
In the sixth place, Maygh Raag is sung,

पांचउ संग बरंगन लावहिं ॥
paaNcha-o sang barangan laaveh.
with its five wives in accompaniment:

सोरठ गोंड मलारी धुनी ॥
sorathh gond malaaree Dhunee.
Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

पुनि गावहिं आसा गुन गुनी ॥
pun gaavahi aasaa gun gunee.
then the harmonies of Aasaa are sung.

ऊचै सुिर सूहउ पुनि कीनी ॥
oochai sur sooha-o pun keenee.
And finally comes the high tone Soohau.

मेघ राग सिउ पांचउ चीनी ॥ १ ॥
maygh raag si-o paaNcha-o cheenee. ||1||
These are the five with Maygh Raag. ||1||

बैराधर गजधर केदारा ॥
bairaaDhar gajDhar kaydaaraa.
Bairaadharaa, Gajadharaa, Kaydaaraa,

जबलीधर नट अउ जलधारा ॥
jabaleeDhar nat a-o jalDhaaraa.
Jabaleedharaa, Nat and Jaladharaa.
Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

These are the names of the sons of Maygh Raag.

So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

and all the forty-eight sons of the Raagas.